叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 41 个章节

1. 争春园 000001

2. 争春园 000002

3. 争春园 000003

4. 争春园 000004

5. 争春园 000005

6. 争春园 000006

7. 争春园 000007

8. 争春园 000008

9. 争春园 000009

10. 争春园 000010

11. 争春园 000011

12. 争春园 000012

13. 争春园 000013

14. 争春园 000014

15. 争春园 000015

16. 争春园 000016

17. 争春园 000017

18. 争春园 000018

19. 争春园 000019

20. 争春园 000020

21. 争春园 000021

22. 争春园 000022

23. 争春园 000023

24. 争春园 000024

25. 争春园 000025

26. 争春园 000026

27. 争春园 000027

28. 争春园 000028

29. 争春园 000029

30. 争春园 000030

31. 争春园 000031

32. 争春园 000032

33. 争春园 000033

34. 争春园 000034

35. 争春园 000035

36. 争春园 000036

37. 争春园 000037

38. 争春园 000038

39. 争春园 000039

40. 争春园 000040

41. 争春园 000041

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

争春园

- ['gɑːrdn]
Zhengchun Garden
- 花园

争春园

['ɔːθər] :
author :
作者 :

作者：

['kɪŋ] ['daɪnəsti] . ['tʃʌn] - -
Qing Dynasty . Chun Yuexi Waishi
青 王朝 . 春 - -

清.春越溪外史

['ɔːlsoʊ] [noʊn] [æz; əz] " [ðə; ði] ['ledʒənd] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['sɔːdzmən] " [ænd; ənd] " [ðə; ði] [kəm'pliːt]
Also known as " The Legend of the Three Swordsmen " and " The Complete
还 已知 作为 " 这 传奇 的 这 三 剑士 " 和 " 这 完全的
[teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɔːdzmən] " .
Tale of the Swordsmen " .
故事 的 这 剑士 " .

又名《三剑传》《剑侠奇中奇全传》

['nærətɪv]
Narrative
叙述

叙

[θʌmz] [ʌp]
Thumbs up
拇指 向上

图赞

['tʃæptər] [wʌn] : [ðə; ði] ['raɪtʃəs] ['hɪroʊ] ['prez(ə)nts] [ə; eɪ] [sɔːrd] [æt; ət] [ʃɛŋpɪŋ] [brɪdʒ]
Chapter 1 : The Righteous Hero Presents a Sword at Shengping Bridge
章 1 : 这 正义 英雄 礼物 一个 剑 在 升平 桥

第一回 升平桥义侠赠剑

[ðə; ði] ['sekənd] ['tʃæptər] : ['hɪroʊz] [seɪv] ['piːp(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] [sprɪŋ] ['gɑːrdn]
The Second Chapter : Heroes Save People at the Spring Garden
这 第二 章 : 英雄 节省 人们 在 这 春天 花园

第二回 争春园英雄救人

[ðə; ði] [θɜːrd] ['epɪsoʊd] [fitʃər] ['hɪroʊz] [frʌm; frəm] - .
The third episode features heroes from Xuefuting .
这 第三 插曲 特征 英雄 从 - .

第三回 雪浮亭豪杰助阵

['tʃæptər] [fɔːr] : [ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [paɪn] ['fɔːrɪst] [pɔɪnts] [ðə; ði] [wei]
Chapter Four : The Immortal in the Pine Forest Points the Way
章 四 : 这 不朽 在 这 松树 森林 积分 这 方式

第四回 松林内仙长指迷

['tʃæptər] [faɪv] : [ðə; ði] [feɪk] ['bændɪt] [rɑːbz] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi]
Chapter 5 : The Fake Bandit Robs the Young Lady
章 5 : 这 伪造的 土匪 抢劫 这 年轻的 女士

第五回 假响马勇劫小姐

['tʃæptər] [sɪks] : [truː] ['hɪroʊz] ['skætər] [ðə; ði] ['strɔːŋˌmɛn]
Chapter Six : True Heroes Scatter the Strongmen
章 六 : 真的 英雄 分散 这 大力士

第六回 真英雄冲散强人

['tʃæptər] ['sev(ə)n] : [ðə; ði] [waɪt] [dʒeɪd] [stoʊn] [æt; ət][ðə; ði]['broʊkən] ['buːdɪst] ['temp(ə)l][ɪz][ɪn]['deɪndʒər]
Chapter Seven : The White Jade Stone at the Broken Buddhist Temple is in Danger
章 七 : 这 白色的 玉 石头 在 这 破碎的 佛教徒 寺庙 是 在 危险

第七回 破佛寺白璧遭险

['tʃæptər] [eɪt] : [ðə; ði] [red] [roʊp] ['mærɪdʒ] [æt; ət][zɪksiːə] [pə'vɪliən]
Chapter Eight : The Red Rope Marriage at Zixia Pavilion
章 八 : 这 红色的 绳索 婚姻 在 紫霞 亭

第八回 紫霞轩赤绳联姻

['tʃæptər] [naɪn] : [wuː] - [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] [ɪm'pɪriəl] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [sə'pres] ['bændits]
Chapter Nine : Wu Jinglue Receives Imperial Order to Suppress Bandits
章 九 : 吴 - 接收 帝国 命令 到 压制 强盗

第九回 吴经略奉旨伐寇

['tʃæptər] [ten] : [jʌŋ] ['mæstər] [tʃæŋ] [in'vaits] [frendz] [tuː; tə][goʊ] [leɪk] [tʊr]
Chapter Ten : Young Master Chang Invites Friends to Go Lake Tour
章 十 : 年轻的 掌握 张 邀请 朋友们 到 去 湖 旅游

第十回 常公子邀友游湖

['tʃæptər] [ɪ'lev(ə)n] : [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [skiːmz] [liːd] [tuː; tə] [hjuːˌmɪli'eɪʃn]
Chapter Eleven : Unreasonable Schemes Lead to Humiliation
章 十一 : 不合理 方案 带领 到 屈辱

第十一回 昧理谋奸身受辱

['tʃæptər] [twelv] : [ə; eɪ] ['hiːlər] [in'kauntəz] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [mæn]
Chapter Twelve : A Healer Encounters a Strange Man
章 十二 : 一个 治疗师 遭遇 一个 奇怪的 男人

第十二回 仗义医疮遇异人

['tʃæptər] [ˌθɜːr'tiːn] : ['gæðərɪŋ] [ʌv; əv] ['hɪroʊz] , ['prezəntɪŋ] [swɔːdz] , [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnɪŋ] ['rɔːŋfl] [kən'vikʃənz]
Chapter Thirteen : Gathering of Heroes , Presenting Swords , and Explaining Wrongful Convictions
章 十三 : 采集 的 英雄 , 呈现 剑 , 和 解释 错误的 定罪

第十三回 聚义赠剑说冤枉

['tʃæptər] [ˌfɔːr'tiːn] : [ə; eɪ][plɑːt][tuː; tə] [set] ['faɪər][ænd; ənd] [stiːl] [ə; eɪ] [hed]
Chapter Fourteen : A Plot to Set Fire and Steal a Head
章 十四 : 一个 阴谋 到 放 火 和 偷 一个 头

第十四回 施计放火盗人头

['tʃæptər] [ˌfɪf'tiːn] : ['kjuərɪŋ] [ə; eɪ] ['frɛndz] ['ɪlnəs] , [fə'getiŋ] [ɔːl] ['mɔːrəl]['prɪnsəp(ə)lz]
Chapter Fifteen : Curing a Friend's Illness , Forgetting All Moral Principles
章 十五 : 养护 一个 朋友们 疾病 , 遗忘 全部 道德 原则

第十五回 为友除病忘天理

[ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] [rɪ'pɔːrt] : [ə; eɪ]['dɑːktər] [ɪm'prɪznd] ['kjʊrz] [ə; eɪ] ['krɑːnɪk] ['ɪlnəs] .
The sixteenth report : A doctor imprisoned cures a chronic illness .
这 第十六 报告 : 一个 医生 被监禁 治愈 一个 慢性的 疾病 .

第十六回 报医入狱起沉疴

['tʃæptər] [ˌsev(ə)n'tiːn] : ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [dʒɒŋ] [fɪrz] [ˌəuvə'bəːdnɪŋ] [ðə; ði] ['priːfekt]
Chapter Seventeen : Zhang Zhong Fears Overburdening the Prefect
章 十七 : 张 钟 恐惧 负担过重 这 长官

第十七回 张仲怕累鸣知府

['tʃæptər] - [mɑː][dʒʌŋksi] [miːts] [ə; eɪ] [truː] ['mæstər]
Chapter 18 Ma Junxi Meets a True Master
章 - 马 俊熙 满足 一个 真的 掌握

第十八回 马俊喜逢活真师

['tʃæptər] [ˌnaɪn'tiːn] : ['leɪdi] ["ruːən]['juːzɪz][hɜːr; hər] [tʃɑːrm] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][mæn]
Chapter Nineteen : Lady Ruan Uses Her Charm to Find a Man
章 十九 : 女士 阮 用途 她 魅力 到 寻找 一个 男人

第十九回 阮氏卖俏寻男子

['tʃæptər] ['twentiəθ] : - ['siːkrət] [ə'fer] [liːdz] [tuː; tə]['mæstər][ænd; ənd] [sleɪvz] [ɪn'kaʊntər]
Chapter Twentieth : Chunxiang's Secret Affair Leads to Master and Slave's Encounter
章 第二十 : - 秘密 事务 线索 到 掌握 和 奴隶的 遇到

第二十回 春香偷情引主奴

['twenti] - [fɜːrst] [rɪ'vjuː] : [baʊ] [gæŋ] [miːts] [frendz] [æt; ət] [mɪŋjuːən]
Twenty - first Review : Bao Gang Meets Friends at Mingyuan
二十 - 第一的 审查 : 包 帮派 满足 朋友们 在 明远

第二十一回 顾明园鲍刚逢友

['tʃæptər] ['twenti] - [tuː] : [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv][dʒɪndʒi] [leɪn] [ɪz] ['rɔːŋfəli] [ə'kjuːzd]
Chapter Twenty - Two : The Magistrate of Jinji Lane is Wrongfully Accused
章 二十 - 二 : 这 地方法官 的 金吉 车道 是 错误地 被告

第二十二回 金鸡巷太守白冤

['tʃæptər] ['twenti] - [θriː] : ['fɔːlsli] [prə'kleimɪŋ] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] ['hɑːrmz] ['lɔɪəl] [ə'fɪʃ(ə)lz]
Chapter Twenty - Three : Falsely Proclaiming an Imperial Edict Harms Loyal Officials
章 二十 - 三 : 错误地 宣告 一个 帝国 法令 危害 忠诚 官员

第二十三回 假传圣旨害忠良

['tʃæptər] ['twenti] - [fɔːr] : ['tʃeɪndʒɪŋ] [kən'feʃnz] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðə; ði] ['wɪkɪd]
Chapter Twenty - Four : Changing Confessions to Accomplish the Wicked
章 二十 - 四 : 变化 忏悔 到 完成 这 邪恶

第二十四回 重改口供顺奸恶

['tʃæptər] ['twenti] - [faɪv] : ['seɪvɪŋ] [lɔːrd] ['fɛŋ] [ænd; ənd] [riː'peiŋ] ['kaɪndnəs]
Chapter Twenty - Five : Saving Lord Feng and Repaying Kindness
章 二十 - 五 : 保存 主 冯 和 偿还 仁慈

第二十五回 救凤公一人报德

['tʃæptər] ['twenti] - [sɪks] : ['kɪlɪŋ] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['ʃoʊɪŋ] ['kaɪndnəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l]
Chapter Twenty - Six : Killing Corrupt Officials and Showing Kindness to the Common People
章 二十 - 六 : 杀戮 腐败 官员 和 显示 仁慈 到 这 常见的 人们

第二十六回 杀赃官百姓施恩

['tʃæptər] ['twenti] - ['sev(ə)n] : ['fɛŋ] [mɪ'steɪkənli] ['entərz] [ə; eɪ] ['pleʒər] ['kwɔːrtər]
Chapter Twenty - Seven : Feng Qixia Mistakenly Enters a Pleasure Quarter
章 二十 - 七 : 冯 栖霞 错误地 进入 一个 乐趣 四分之一

第二十七回 凤栖霞误入烟花

['tʃæptər] ['twenti] - [eɪt] : [tʃæŋ] - ['dʒɔɪfl] [ɪn'kaʊntər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃeɪst] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] ['wʊmən]
Chapter Twenty - Eight : Chang Yunxian's Joyful Encounter with a Chaste and Virtuous Woman
章 二十 - 八 : 张 - 快乐 遇到 和 一个 贞洁 和 有德行的 女士

第二十八回 常云仙欣逢贞烈

['tʃæptər]	['twenti]	-	[naɪn]	:	[dɪ'siːtf(ə)l]	[ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n]	[tuː; tə]	[drɪŋk]	[liːdz]	[tuː; tə]	['empti]	[dʒɔɪ]
Chapter	**Twenty**	**-**	**Nine**	**:**	**Deceitful**	**Invitation**	**to**	**Drink**	**Leads**	**to**	**Empty**	**Joy**
章	二十	-	九	:	欺骗性的	邀请	到	喝	线索	到	空的	喜悦

第二十九回 篾骗邀饮空欢喜

['tʃæptər]	['θɜːrti]	:	['meɪdz]	['siːkrət]	[rɪ'viːlz]	[ɪ'skeɪp]	[frʌm; frəm]	['deɪndʒər]
Chapter	**Thirty**	**:**	**Maid's**	**Secret**	**Reveals**	**Escape**	**from**	**Danger**
章	三十	:	女佣	秘密	揭示	逃脱	从	危险

第三十回 丫鬟泄漏脱灾危

['tʃæptər]	['θɜːrti]	-	[wʌn]	:	[ænt]	[dʒuz]	[kɑːz'metɪk]	[ə'pɪrəns]	['kɔːzɪz]	['trʌb(ə)l]
Chapter	**Thirty**	**-**	**One**	**:**	**Aunt**	**Ju's**	**Cosmetic**	**Appearance**	**Causes**	**Trouble**
章	三十	-	一	:	阿姨	ju's	化妆品	外貌	原因	麻烦

第三十一回 居二姑冶容惹祸

['tʃæptər]	['θɜːrti]	-	[tuː]	:	[wuː]	[dəhɑnz]	['dʒeləsi]	[liːdz]	[tuː; tə]	['mɜːrdər]
Chapter	**Thirty**	**-**	**Two**	**:**	**Wu**	**Dahan's**	**Jealousy**	**Leads**	**to**	**Murder**
章	三十	-	二	:	吴	达汉的	妒忌	线索	到	谋杀

第三十二回 武大汉妒奸行凶

['tʃæptər]	['θɜːrti]	-	[θriː]	:	['ruːθləs]	['kɪlɪŋ]	[tuː; tə]	[sə'pres]	['witnisiz]
Chapter	**Thirty**	**-**	**Three**	**:**	**Ruthless**	**Killing**	**to**	**Suppress**	**Witnesses**
章	三十	-	三	:	无情	杀戮	到	压制	证人

第三十三回 狠上狠杀头灭口

['tʃæptər]	['θɜːrti]	-	[fɔːr]	:	[mɪ'steɪkɪŋ]	[ðə; ði]	[fɔːls]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[truː]
Chapter	**Thirty**	**-**	**Four**	**:**	**Mistaking**	**the**	**False**	**for**	**the**	**True**
章	三十	-	四	:	误会	这	错误的	为了	这	真的

第三十四回 误中误认假为真

['tʃæptər]	['θɜːrti]	-	[faɪv]	:	[ðə; ði]	[θɜːrd]	['vɪzɪt]	[tuː; tə]	[kaɪ'fʌŋ]	[tuː; tə]	[əb'teɪn]	[ðə; ði]	['preʃəs]	[sɔːrd]
Chapter	**Thirty**	**-**	**Five**	**:**	**The**	**Third**	**Visit**	**to**	**Kaifeng**	**to**	**Obtain**	**the**	**Precious**	**Sword**
章	三十	-	五	:	这	第三	访问	到	开封	到	获得	这	宝贵的	剑

第三十五回 三进开封索宝剑

['tʃæptər]	['θɜːrti]	-	[sɪks]	:	[tuː]	['keɪsɪz]	[ʌv; əv]	['mɜːrdər]	–	[truːθ]	[rɪ'viːld]
Chapter	**Thirty**	**-**	**Six**	**:**	**Two**	**Cases**	**of**	**Murder**	**–**	**Truth**	**Revealed**
章	三十	-	六	:	二	案例	的	谋杀	–	真相	揭晓

第三十六回 两案人命审真情

['tʃæptər]	['θɜːrti]	-	['sev(ə)n]	:	[ə; eɪ]	['treɪtər]	[daɪz]	['vaɪələntli]	[duː]	[tuː; tə]	[griːd]
Chapter	**Thirty**	**-**	**Seven**	**:**	**A**	**Traitor**	**Dies**	**Violently**	**Due**	**to**	**Greed**
章	三十	-	七	:	一个	叛徒	死亡	暴力	到期的	到	贪婪

第三十七回 因贪财横死奸党

['tʃæptər]	['θɜːrti]	-	[eɪt]	:	['ʃiː]	[ɪn]	[rɪ'liːsɪz]	[ðə; ði]	['sɜːrvənt]
Chapter	**Thirty**	**-**	**Eight**	**:**	**Shi**	**En**	**Releases**	**the**	**Servants**
章	三十	-	八	:	史	恩	发布	这	仆人

第三十八回 为施恩放走家丁

['tʃæptər]	['θɜːrti]	-	[naɪn]	:	['faɪərwɜːrks]	[laɪt]	[ʌp]	['dʒɔɪfəli]	[æt; ət]	['aɪərn]	[bɔːl]	['maʊnt(ə)n]
Chapter	**Thirty**	**-**	**Nine**	**:**	**Fireworks**	**Light**	**Up**	**Joyfully**	**at**	**Iron**	**Ball**	**Mountain**
章	三十	-	九	:	烟花	光	向上	欣喜地	在	铁	球	山

第三十九回 铁球山喜燃花烛

['tʃæptər]	['fɔːrtiəθ]	:	[ðə; ði]	['sɪlvər]	['pæləs]	[smaɪlz]	[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz]	[ðə; ði]	['kʌlərf(ə)l]	[bɔːl]
Chapter	**Fortieth**	**:**	**The**	**Silver**	**Palace**	**Smiles**	**as**	**It**	**Receives**	**the**	**Colorful**	**Ball**
章	第四十	:	这	银	宫殿	微笑	作为	它	接收	这	丰富多彩的	球

第四十回 银安殿笑接彩球

['tʃæptər]	-	[tʃæŋ]	[ræŋ]	['æŋgrəli]	[bleimz]	[ðə; ði]	[feɪk]	[l'juː]	[suː]
Chapter	**41**	**Chang**	**Rang**	**angrily**	**blames**	**the**	**fake**	**Liu**	**Xu**
章	-	张	响铃	愤怒地	责备	这	伪造的	刘	徐

第四十一回 常让怒怪假柳绪

['tʃæptər] - [mɑː]['dʒʌnˌjiː]['prez(ə)nts][ðə; ði] [truː] ['hɪstri; 'hɪstəri]
Chapter 42 Ma Junyi Presents the True History
章 - 马 俊义 礼物 这 真的 历史

第四十二回 马俊义奏真史通

['tʃæptər] - [ðə; ði] [θriː] [dʒuː'dɪʃəl] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌp'hoʊld][ðer; ðər] [dɪ'sent]
Chapter 43 The Three Judicial Officials Uphold Their Dissent
章 - 这 三 司法 官员 坚持 他们的 异议

第四十三回 三法司坚持异见

['tʃæptər] - : [ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] [greɪs] [bi'stəuz] ['ɔnəz] [ɑːn] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [ə'fɪʃ(ə)lz]
Chapter 44 : The Emperor's Grace Bestows Honors on Meritorious Officials
章 - : 这 皇帝的 优雅 授予 荣誉 在 有功绩的 官员

第四十四回 九重主恩封功臣

['tʃæptər] - [ɪn'kaʊntərɪŋ] [ðə; ði]['goʊldən] ['eldər] : [ə; eɪ][bɑːnd] [bɪ'twiːn] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn]
Chapter 45 Encountering the Golden Elder : A Bond Between Father and Son
章 - 遭遇 这 金的 长老 : 一个 纽带 之间 父亲 和 儿子

第四十五回 遇金翁情结父子

['tʃæptər] - : [ə; eɪ] [sə'lestʃ(ə)l] ['biːɪŋ] [dɪ'sendz] [tuː; tə] ['kɑːŋkər] [ðə; ði]['maɪkoʊ]
Chapter 46 : A Celestial Being Descends to Conquer the Miko
章 - : 一个 天体 存在 下降 到 征服 这 巫女

第四十六回 征米寇天降神仙

['tʃæptər] - [ðə; ði] [truː] [prɪns] ['kɑːnsɔːrt][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz]['feɪvər] [ænd; ənd][ɪz] ['teɪkən] [ɪn][æz; əz][ə; eɪ]
Chapter 47 The True Prince Consort Receives Favor and is Taken in as a
章 - 这 真的 王子 配偶 接收 恩惠 和 是 已采取 在 作为 一个
[sʌn] - [ɪn] - [lɔː]
Son - in - Law
儿子 - 在 - 法律

第四十七回 真驸马承恩招赘

['tʃæptər] - : [ðə; ði] [djuːks] [ænd; ənd] ['nəublz] [ˌriːju'naɪt] [baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː]
Chapter 48 : The Dukes and Nobles Reunite by Imperial Decree
章 - : 这 公爵 和 贵族 团聚 经过 帝国 法令

第四十八回 众公侯奉旨团圆

['nærətɪv]
Narrative
叙述

叙

['piːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər][nɑːt] [ɪk'strɔːrdəneri] [ɑːr; ər][nɑːt] [noʊn] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['stɔːriz] .
People who are not extraordinary are not known for their stories .
人们 WHO 是 不是 非凡的 是 不是 已知 为了 他们的 故事 .

人不奇不传，

[θɪŋz] [ðæt] [ɑːnt] [ɪk'strɔːrdəneri] [ɑːnt] [toʊld] .
Things that aren't extraordinary aren't told .
事物 那 不是 非凡的 不是 讲述 .

事不奇不传，

[bəuθ] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'vents] [wɜːr; wər] [ɪk'strɔːrdəneri] .
Both the person and the events were extraordinary .
两个都 这 人 和 这 活动 是 非凡的 .

其人其事俱奇，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ɪk'strɔːrdəneri] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ˌaɪ 'tiː] .
There is no extraordinary writing to express it .
那里 是 不 非凡的 写作 到 表达 它 .

无奇文以演说之，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [pæst] [ɑːn] ['iːðər] .
It was not passed on either .
它 曾是 不是 通过了 在 任何一个 .

亦不传。

[haʊ] [baʊ] [ænd; ənd] ['ʌðər] ,
Hao Bao and others ,
郝 包 和 其他的 ,

郝鲍诸人，

[ækt] [spɑːn'teɪniəsli]
Act spontaneously
行为 自发地

率性而行，

['lɔɪəlti] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd] [trʌst] [ɪn] [frendz] ,
Loyalty to the emperor and trust in friends ,
忠诚 到 这 皇帝 和 相信 在 朋友们 ,

忠君信友，

[wʌt] [æn; ən] [ɪk'strɔːrdəneri] ['pɜːrs(ə)n] !
What an extraordinary person !
什么 一个 非凡的 人 !

奇人也，

[wʌt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] !
What a strange thing !
什么 一个 奇怪的 事物 !

奇事也，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [tekst] .
It is a remarkable text .
它 是 一个 卓越 文本 .

即奇文也。

[mɑː][dʒʌn][ɪz] [pər'tɪkjələrli] [wel] - [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði][tekst] .
Ma Jun is particularly well - described in the text .
马 俊 是 特别 出色地 - 描述 在 这 文本 .

而编中尤为马俊描写尽致，

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ɪk'striːmli] [kloʊz] [frendz] [ɪn] ['prɪzn] .
They became extremely close friends in prison .
他们 成为 极其 关闭 朋友们 在 监狱 .

极相知于囹圄，

[ʃiː; ʃi] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði][træp] .
She escaped the trap .
她 逃脱 这 陷阱 .

脱淑媛于陷阱。

[ɪ'lɪmɪneɪt] ['iːv(ə)l] ,
Eliminate evil ,
排除 邪恶的 ,

除险恶，

[ðen] [ðeɪ] [went] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['taɪgɚz] [den] .
Then they went straight into the tiger's den .
然后 他们 去 直的 进入 这 老虎的 丹 .

则直探虎穴，

[prə'tekt] [ðə; ði] ['empərər] ,
Protect the Emperor ,
保护 这 皇帝 ,

保君上，

[ðen] [ðeɪ] [went] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði] ['drægən] ['pæləs] .
Then they went deep into the Dragon Palace .
然后 他们 去 深的 进入 这 龙 宫殿 .

则深入龙宫,

[ðə; ði][fɜːrst]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] [raɪt] [ðɪs] [bʊk]
The first person to write this book
这 第一的 人 到 写 这 书

是书之第一人,

[hiː; hi][ɪz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['fɔːrmoʊst] ['ʃɪvəlrəs] ['hɪroʊ][ʌv; əv] [ɔːl] [taɪm] .
He is also the foremost chivalrous hero of all time .
他 是 还 这 首先 骑士精神 英雄 的 全部 时间 .

亦千古侠客之第一人耶。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['taɪtld] " - ['gɑːrdn] " .
It is titled " Zhengchun Garden " .
它 是 标题 " - 花园 " .

题其名曰《争春园》,

[ðeɪ] ['menʃ(ə)nd] [haʊ] [bʌt; bət][nɑːt] [baʊ] [ænd; ənd][mɑː] .
They mentioned Hao but not Bao and Ma .
他们 提及 郝 但 不是 包 和 马 .

言郝而不言鲍马,

['aʊtlaɪn] .
Outline .
大纲 .

提纲也。

[ðeɪ] [spoʊk] [ʌv; əv] [bʌt; bət][nɑːt] [sʌn] ['peɪ] .
They spoke of Qixia but not Sun Pei .
他们 辐 的 栖霞 但 不是 太阳 裴 .

言栖霞而不言孙佩,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [siːn] .
It is a scene .
它 是 一个 场景 .

对景也。

[ðə; ði] ['gɑːrdn] [ɪz] [neɪmd] " ['straɪvɪŋ] [fɔːr; fər] [sprɪŋ] " .
The garden is named " Striving for Spring " .
这 花园 是 命名 " 努力 为了 春天 " .

园名'争春',

[ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ]
The spirit of the earth
这 精神 的 这 地球

地之灵,

[hiː; hi][ɪz]['truːli] [æn; ən] [aʊt'stændɪŋ] ['pɜːrs(ə)n] .
He is truly an outstanding person .
他 是 真的 一个 杰出的 人 .

实人之杰矣。

[ðə; ði] [klaʊdz] [dɪ'spɜːrs] [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] ['raɪzɪz] .
The clouds disperse and the moon rises .
这 云 分散 和 这 月亮 上升 .

云收月上,

['liːnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['reɪlɪŋ] , [aɪ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .
Leaning on the railing , I read it .
倾斜 在 这 栏杆 , 我 读 它 .

凭栏读之,

[wʌn] [klæp][ʌv; əv][ðə; ði] [kʌp] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kʌp] [ʌv; əv] [waɪn] [floʊts] [ʌp] .
One clap of the cup and a large cup of wine floats up .
一 拍 的 这 杯子 和 一个 大的 杯子 的 葡萄酒 浮标 向上 .

一击节一浮大白，

[its] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [dʒeɪd] ['bʌtərflaɪz] ['flɪtɪŋ] [ə'baʊt] .
It's as if you can see jade butterflies flitting about .
它是 作为 如果 你 能 看 玉 蝴蝶 飞掠 关于 .

如见玉蛱蝶栩栩然来往也已。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] [ˌpjʊrɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ['rɪtʃuəl] [ɪn] [leɪt] [sprɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [dʒi] - [maʊ] .
It was the day of the Spring Purification Ritual in late spring of the year Ji - Mao .
它 曾是 这 天 的 这 春天 纯化 仪式 在 晚的 春天 的 这 年 季 - 毛泽东 .

时在己卯暮春修褉日，

[ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['dʒɪʃɛŋ] ['ʃiː] [ɑːn][ðə; ði] [west] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] - [pə'vɪliən] .
The inscription was written by Jisheng Shi on the west side of the Tayinglou Pavilion .
这 题词 曾是 书面 经过 吉生 史 在 这 西方 边 的 这 - 亭 .

寄生氏题于塔影楼之西偏。

[θʌmz] [ʌp]
Thumbs up
拇指 向上

图赞

[haʊ] [luən] :
Hao Luan :
郝 栾 :

郝鸾：

['aɪərn] [bɔːlz] [ju'naɪt] [ɪn] ['raɪtʃəsnəs] .
Iron balls unite in righteousness .
铁 球 团结 在 义 .

铁球同聚义，

[ðeɪ] [ɔːl] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] [ɪn][ðə; ði]['goʊldən] ['pæləs] .
They all submitted to the emperor in the golden palace .
他们 全部 提交 到 这 皇帝 在 这 金的 宫殿 .

金殿共称臣，

[ʌn'pærəleld] [ɪn] ['helpɪŋ] [ðə; ði] ['niːdi]
Unparalleled in helping the needy
无与伦比 在 帮助 这 贫困

济困无双品，

[ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [help] [ðoʊz] [ɪn] [dɪ'stres] .
The first to help those in distress .
这 第一的 到 帮助 那些 在 痛苦 .

扶危第一人。

[baʊ] [gæŋ] :
Bao Gang :
包 帮派 :

鲍刚：

[ə; eɪ] ['ʃɪvəlrəs] [hɑːrt] ,
A chivalrous heart ,
一个 骑士精神 心 ,

一片侠肠，

- [hə'roʊɪk] ['spɪrɪt]
Qianxun's heroic spirit
- 英勇 精神

千寻浩气，

[boʊld][ænd; ənd] ['rekləs] ,
Bold and reckless ,
大胆的 和 鲁莽 ,

胆壮心粗，

['kɪlɪŋ] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [pleɪ] .
Killing is like a play .
杀戮 是 喜欢 一个 玩 .

杀人如戏。

[mɑː][dʒʌn] :
Ma Jun :
马 俊 :

马俊：

['sʌd(ə)nli] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [θiːf] ,
Suddenly became a thief ,
突然 成为 一个 贼 ,

忽为盗，

['sʌd(ə)nli] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [θiːf] ,
Suddenly became a thief ,
突然 成为 一个 贼 ,

忽为贼，

[greɪt] [sək'ses] [dɪ'pendz] [ɑːn][juː; jʊ] .
Great success depends on you .
伟大的 成功 取决于 在 你 .

大功凭尔成，

[juː; jʊ][kæn; kən] [vent] [jʊr; jər]['griːvənsəz, 'griːvənsɪz] .
You can vent your grievances .
你 能 发泄 你的 不满 .

沉冤凭尔泄，

['wɔːkɪŋ] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [ðə; ði] [wɪnd] ,
Walking as fast as the wind ,
步行 作为 快速地 作为 这 风 ,

行走直如飞，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][dʒeɪd] ['bʌtərflaɪ] .
It was a jade butterfly .
它 曾是 一个 玉 蝴蝶 .

正是玉蛱蝶。

['saɪmə][ˌe 'o] :
Sima Ao :
西玛 奥 :

司马傲：

[ðə; ði] ['preʃəs] [sɔːrd] [wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːrtər] .
The precious sword was presented to the martyr .
这 宝贵的 剑 曾是 呈现 到 这 烈士 .

宝剑赠与烈士，

[help] [hɪm; ɪm] [ə'tʃiːv] [feɪm] [ænd; ənd] [sək'ses]
Help him achieve fame and success
帮助 他 达到 名声 和 成功

助他名就功成，

['helpɪŋ] [hɪz; ɪz] [gʊd] [frend] [tuː; tə] [fɔːrm] [ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [ə'laɪəns] ,
Helping his good friend to form a marriage alliance ,
帮助 他的 好的 朋友 到 形式 一个 婚姻 联盟 ,

助他良友缔姻盟，

[ðə; ði] [t'raɪpɒdz] [wɜːr; wər] [wʌns] [æt; ət] [ðer; ðər] [piːk] .
The tripods were once at their peak .
这 三脚架 是 一次 在 他们的 顶峰 .

鼎足人原鼎盛。

[sʌn] ['peɪ] :
Sun Pei :
太阳 裴 :

孙佩：

['dʒent(ə)l] [ænd; ənd] [maɪld] - ['mænərd] , [bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['tɜːrbjələnt] [laɪf] .
Gentle and mild - mannered , but with a turbulent life .
温和的 和 温和的 - 有礼貌的 , 但 和 一个 湍流 生活 .

性温存运颠沛，

- [tʃæŋ] , [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [ɪ'tɜːrn(ə)l] ['vɜːrtʃuː]
Gongye Chang , a man of eternal virtue
- 张 , 一个 男人 的 永恒 美德

千古公冶长，

['biːɪŋ] [ɪm'prɪznd] [wʌz; wəz] [nɑːt] [hɪz; ɪz] [kraɪm] .
Being imprisoned was not his crime .
存在 被监禁 曾是 不是 他的 犯罪 .

缧绁非其罪。

['fiːnɪks] ['nestlɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [klaʊdz] :
Phoenix Nestling in the Clouds :
凤凰 雏鸟 在 这 云 :

凤栖霞：

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['noʊblmən] .
I will not become a concubine of a nobleman .
我 将要 不是 变得 一个 妾 的 一个 贵族 .

不作贵人妾，

['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['skɑːlɚz] [waɪf] ,
Willing to be a scholar's wife ,
愿意的 到 是 一个 学者的 妻子 ,

甘为文士妻，

['fiːnɪks] [hæz; həz] ['raɪtʃəsnəs] ,
Phoenix has righteousness ,
凤凰 有 义 ,

凤兮有义一，

[ðeɪ] [lɪvd] [tə'geðər] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['setld] .
They lived together until they were settled .
他们 居住地 一起 直到 他们 是 定居 .

迨告稳双栖。

[l'juː] [suː] :
Liu Xu :
刘 徐 :

柳绪：

[ə; eɪ] [ˌserən'dɪpətəs] [ɪn'kaʊntər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['dekəreɪtɪd] ['taʊər] ,
A serendipitous encounter before the decorated tower ,
一个 意外的 遇到 前 这 装饰 塔 ,

奇遇彩楼前，

['tɔːsɪŋ] [ðə; ði] ['kʌlərd] [bɔːlz] [fɔːr; fər] ['eɪdʒɪz]
Tossing the colored balls for ages
抛掷 这 有色 球 为了 年龄

彩球抛半天，

[ðə; ði] [red] [sɪlk] [θred] [si'kjuəz] [ˌaɪ 'tiː] ['fɜːrmli] .
The red silk thread secures it firmly .
这 红色的 丝绸 线 确保 它 牢牢 .

红丝牢系定，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [biː; bi] [swei] [baɪ] ['wɜːrldli] ['piːp(ə)l] .
It is difficult to be swayed by worldly people .
它 是 难的 到 是 摇摆 经过 世俗 人们 .

难被俗人牵。

[jʌŋ] ['mæstər] [miː] :
Young Master Mi :
年轻的 掌握 米 :

米公子：

[its] [nɑːt] [ə'proʊpriət] [tuː; tə] [boʊst] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pæmpərd] [ænd; ənd] ['welθi] .
It's not appropriate to boast about the pampered and wealthy .
它是 不是 合适的 到 夸 关于 这 娇惯 和 富裕 .

纨袴膏梁未便夸，

[haʊ] ['ɔːf(ə)n] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['fiːnɪks] ['fɑːloʊd] [ə; eɪ] [kroʊ] ?
How often has a phoenix followed a crow ?
如何 经常 有 一个 凤凰 随后 一个 乌鸦 ?

几曾彩凤肯随鸦，

[hiː; hi] ['klɪrli] ['wɒnts] [tuː; tə] [iːt] [swɑːn] [miːt] .
He clearly wants to eat swan meat .
他 清楚地 想要 到 吃 天鹅 肉 .

分明想食天鹅肉，

['piːp(ə)l] [kɔːl] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [toʊd] [ɪn] [ə; eɪ] [wel] .
People call him a toad in a well .
人们 称呼 他 一个 蟾蜍 在 一个 出色地 .

赢得人呼井癞蟆。

['tʃæptər] [wʌn] : [ðə; ði] ['raɪtʃəs] ['hɪroʊ] ['prez(ə)nts] [ə; eɪ] [sɔːrd] [æt; ət] [ʃɛŋpɪŋ] [brɪdʒ]
Chapter 1 : The Righteous Hero Presents a Sword at Shengping Bridge
章 1 : 这 正义 英雄 礼物 一个 剑 在 升平 桥

第一回 升平桥义侠赠剑

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['fæməli] [ʌv; əv] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] ['luə'jɑːŋ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hæn] ['daɪnəsti] .
It is said that there was a family of officials in Luoyang during the Han Dynasty .
它 是 说 那 那里 曾是 一个 家庭 的 官员 在 洛阳 期间 这 韩 王朝 .

话说汉朝洛阳有一世宦，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [haʊ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [luən] .
His surname is Hao and his given name is Luan .
他的 姓 是 郝 和 他的 给定 姓名 是 栾 .

姓郝名鸾，

[ðə; ði] ['kærəktər] " - " (- -) [miːnz] " ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] ['fiːnɪks] . "
The character " 跨凤 " (kuà fèng) means " crossing the phoenix . "
这 特点 " - " (- -) 方法 " 过境 这 凤凰 . "

字跨凤。

[wen] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [ə'laɪv] ,
When his father was alive ,
什么时候 他的 父亲 曾是 活 ,

他父在日，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [wʌns] [ə'wɔrdɪd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] [huː] [gɑːrdz] [ðə; ði] ['pæləs] .
He was once awarded the title of General Who Guards the Palace .
他 曾是 一次 获奖 这 标题 的 一般的 WHO 卫兵 这 宫殿 .

曾授镇殿将军。

['mʌðər] , ['sɜːrneɪmd] [wuː] .
Mother , surnamed Wu .
母亲 , 姓氏 吴 .

母亲吴氏。

[bəuθ] ['perənts] [daɪd] .
Both parents died .
两个都 父母 死亡 .

父母双亡，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['siblinz] .
He had no siblings .
他 有 不 兄弟姐妹 .

又无兄妹。

[haʊ] [luən] [wʌz; wəz][bɔːrn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [feɪs] [æz; əz] [red] [æz; əz][ə; eɪ][dʒudʒub] .
Hao Luan was born with a face as red as a jujube .
郝 栾 曾是 出生 和 一个 脸 作为 红色的 作为 一个 枣 .

这郝鸾生得面如重枣，

[tuː] [θɪk] ['aɪˌbraʊz] ,
Two thick eyebrows ,
二 厚的 眉毛 ,

两道浓眉，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊvər]['sev(ə)n] [fiːt] [tɔːl] .
He was over seven feet tall .
他 曾是 超过 七 脚 高的 .

身长七尺有余，

[brɔːd] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪd] [bæk]
Broad shoulders and a wide back
广阔 肩膀 和 一个 宽的 后退

肩宽背阔，

[hiː; hi] [pə'zesiz] [ɪk'strɔːrdəneri] [streŋθ] [ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] .
He possesses extraordinary strength and courage .
他 拥有 非凡的 力量 和 勇气 .

勇力过人。

[ɪf] [wiː; wi] [dɪ'skʌs] ['poʊətri] , ['lɪrɪks] , [ænd; ənd] [proʊz] . . .
If we discuss poetry , lyrics , and prose . . .
如果 我们 讨论 诗 , 歌词 , 和 散文 . . .

若论诗词歌赋，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['rɪt(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] .
It can be written as a whole .
它 能 是 书面 作为 一个 所有的 .

可以成篇，

['mɑːrʃ(ə)l] [aːts] , [swɔːdz] [ænd; ənd] [spiə]
Martial arts , swords and spears
马歇尔 艺术 , 剑 和 长矛

武艺刀枪，

['evri] ['aɪtəm] [wʌz; wəz] [ɪk'skwɪzɪt] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [væst] [welθ] [ɪn'herɪtɪd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['perənts] .
Every item was exquisite , representing the vast wealth inherited from his parents .
每一个 物品 曾是 精美的 , 代表 这 广阔的 财富 遗传 从 他的 父母 .

件件皆精他父母所遗下万金家资产业，

[haʊ] [kʊd; kəd] [hiː; hi] ['pɑːsəbli] [bɪ'frend] ['hɪroʊz] [frʌm; frəm] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] [wɜːrld] ?
How could he possibly befriend heroes from all over the world ?
如何 可以 他 可能 交朋友 英雄 从 全部 超过 这 世界 ?

怎当得他结交天下豪杰。

[mɔːr'oʊvər] , [ˌaɪ 'tiː] ['hɛlps] [ðə; ði] [pʊr] [ænd; ənd] ['niːdi] .
Moreover , it helps the poor and needy .
而且 , 它 帮助 这 贫穷的 和 贫困 .

而且济困扶危，

['spendɪŋ] ['mʌni] [laɪk] ['wɔːtər]
Spending money like water
开支 钱 喜欢 水

挥金如土，

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] ,
In a few years ,
在 一个 很少 年 ,

不上几年，

[net] ['haʊshoʊld] [ɪk'spensɪz] .
Net household expenses .
网 家庭 开支 .

家资费净。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [bəːnd] [daʊn] [baɪ] [ə; eɪ] ['faɪər] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] .
Unexpectedly , the house was burned down by a fire from heaven .
不料 , 这 房子 曾是 烧伤 向下 经过 一个 火 从 天堂 .

不意房屋又被天火烧焚，

[ðə; ði] ['fæməli] ['membər] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] [dɪ'spɜːrst] .
The family members and servants dispersed .
这 家庭 成员 和 仆人 分散的 .

家人奴仆各自散去，

['oʊnli] [wʌn] ['fæməli] ['membər] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['hoʊmtaʊn] [ə'kʌmpənid] [hɪm; ɪm] .
Only one family member from his hometown accompanied him .
仅有的 一 家庭 成员 从 他的 家乡 伴随 他 .

只有一个老家人相随。

[tuː; tə] [ˌriː'bɪld] [ðə; ði] [haʊs] ,
To rebuild the house ,
到 重建 这 房子 ,

欲要重新起造房屋，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] ['fæməli] [hæd; həd] [noʊ] ['mʌni] .
Unfortunately , the family had no money .
很遗憾 , 这 家庭 有 不 钱 .

无奈家内无资。

['sevrəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['lʌvəz] [helpt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['mʌni] .
Several of his lovers helped him with money .
一些 的 他的 恋人 帮助 他 和 钱 .

有几个相好助他的银子，

[haʊ] [luən] , [haʊ'evər] , [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [ək'sept] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['peni] .
Hao Luan , however , refused to accept a single penny .
郝 栾 , 然而 , 拒绝 到 接受 一个 单身的 一分钱 .

郝鸾却不肯受人分文。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['fæməli][ɪn][ðə; ði] [æn'sestrəl] [hɔːl] .
They had no choice but to live with their family in the ancestral hall .
他们 有 不 选择 但 到 居住 和 他们的 家庭 在 这 祖先的 大厅 .

只得与家人住在祠堂之中，

[its] [dʒʌst] ['deɪli] ['bɑːksɪŋ] ['præktɪs] .
It's just daily boxing practice .
它是 只是 日常的 拳击 实践 .

每日演习拳棒而已。

[taɪm] [flaɪz] ,
Time flies ,
时间 苍蝇 ,

光阴迅速，

[mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] [hæz; həz] [pæst] [ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] .
More than a year has passed in the blink of an eye .
更多的 比 一个 年 有 通过了 在 这 眨 的 一个 眼睛 .

不觉一年有余。

[æz; əz] ['wɪntər] ['diːpənz] ,
As winter deepens ,
作为 冬天 加深 ,

时至隆冬天气，

['hevi] [snoʊ] [fel] .
Heavy snow fell .
重的 雪 跌倒 .

大雪纷纷。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [frend] [ɪn'vaɪtɪd][ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] .
But a friend invited me to the city .
但 一个 朋友 受邀 我 到 这 城市 .

却有朋友请至城中，

['drɪŋkɪŋ] [waɪn] [ænd; ənd] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [snoʊ] ,
Drinking wine and enjoying the snow ,
喝 葡萄酒 和 享受 这 雪 ,

饮酒赏雪，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [rɪ'tɜːrn] [ʌn'tɪl] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] .
They didn't return until late at night .
他们 没有 返回 直到 晚的 在 夜晚 .

至晚方回。

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] ,
Returning from the city ,
返回 从 这 城市 ,

出城归来，

[ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz]['iːv(ə)n]['heviərðən'er] .
The snow was even heavier .
这 雪 曾是 甚至 较重 .

那雪更大，

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz][soʊ] [strɔːŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈblaɪndɪd] [ˌem ˈiː] .
The wind was so strong it blinded me .
这 风 曾是 所以 强的 它 失明 我 .

风狂迷眼，

[ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [wɜːr; wər][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈkʌvərd] [ɪn] [ˈsɪlvər] .
The houses were as if they were covered in silver .
这 房屋 是 作为 如果 他们 是 涵盖 在 银 .

房舍如银装砌的一般。

[haʊ] [luən] [rɪˈtɜːrnd] [dɪˈspaɪt] [ðə; ði] [snoʊ] .
Hao Luan returned despite the snow .
郝 栾 返回 尽管 这 雪 .

这郝鸾冒雪而回。

[ˈwɔːkɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [əˈsenʃn] [brɪdʒ] ,
Walking into the Ascension Bridge ,
步行 进入 这 升天 桥 ,

走到升仙桥中，

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈwɔːkɪŋ] [ˈɑːntə][ðə; ði] [brɪdʒ] ,
As they were walking onto the bridge ,
作为 他们 是 步行 到 这 桥 ,

正走上桥时，

[ɔːl] [aɪ] [hɜːrd] [wʌz; wəz] :
All I heard was :
全部 我 听到 曾是 :

只听得说：

" [ˈselɪŋ] [swɔːdz] . "
" Selling swords . "
" 销售 剑 . "

“卖剑。”

[ˌaɪ ˈtiː] [kɔːld] [aʊt] [ˈsevrəl] [taɪmz] .
It called out several times .
它 称为 出去 一些 时代 .

连叫几声。

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrdz] " [ˈselɪŋ] [swɔːdz] , " [haʊ] [luən] . . .
Upon hearing the words " selling swords , " Hao Luan . . .
之上 听力 这 字 " 销售 剑 , " 郝 栾 . . .

那郝鸾听了“卖剑”二字，

[hiː; hi] [ðen] [stɑːpt] .
He then stopped .
他 然后 停止 .

他便住了脚。

[ˈlʊkɪŋ] [bæk] ,
Looking back ,
寻找 后退 ,

回头一看，

[ˈoʊnli] [wʌn] [ˈdaʊɪst] [priːst] [wʌz; wəz] [siːn] .
Only one Taoist priest was seen .
仅有的 一 道教 牧师 曾是 已见 .

只见一个道者，

[ˈwerɪŋ] [æn; ən][ˈaɪərn] [kraʊn] ,
Wearing an iron crown ,
穿着 一个 铁 王冠 ,

头带铁冠，

['werɪŋ] [ə; eɪ] [laɪt] - ['kʌlərd] ['daʊɪst] [roʊb] ,
Wearing a light - colored Taoist robe ,
穿着 一个 光 - 有色 道教 长袍 ,

身穿元色道袍，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [θriː] [swɔːdz] .
He was holding three swords .
他 曾是 保持 三 剑 .

手捧着三口剑。

[haʊ] [luən] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['daʊɪst] [priːst] .
Hao Luan walked up to the Taoist priest .
郝 栾 步行 向上 到 这 道教 牧师 .

这郝鸾走到道者跟前，

[hiː; hi] [kʌpt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'spektfl] ['dʒestʃər] [ænd; ənd] [sed] :
He cupped his hands in a respectful gesture and said :
他 杯状 他的 双手 在 一个 尊重 手势 和 说 :

将手一拱说道：

" [ðə; ði] - ['treʒərd] [sɔːrd] "
" The Daoist's treasured sword "
" 这 - 珍藏 剑 "

“道翁手内宝剑，

[meɪ] [aɪ] ['bɔːroʊ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][maɪ][dɪ'saɪp(ə)l][tuː; tə] [vjuː] ?
May I borrow it for my disciple to view ?
可能 我 借 它 为了 我的 弟子 到 看法 ?

可借与弟子观看否？”

[ðə; ði]['daʊɪst] [priːst] [lʊkt] [haʊ] [luən] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .
The Taoist priest looked Hao Luan up and down .
这 道教 牧师 看起来 郝 栾 向上 和 向下 .

那道者把郝鸾上下一看，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道：

" [breɪv] ['wɔːriər] ! "
" Brave warrior ! "
" 勇敢的 战士 ! "

“壮士，

" [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [maɪ] ['preʃəs] [sɔːrd] ? "
" Would you like to see my precious sword ? "
" 会 你 喜欢 到 看 我的 宝贵的 剑 ? "

你要看贫道的宝剑么？”

[haʊ] [luən] [sed] :
Hao Luan said :
郝 栾 说 :

郝鸾道：

" [ɪg'zæktli] . "
" Exactly . "
" 确切地 . "

“正是。”

[ðə; ði] ['daʊɪst] [sed] :
The Daoist said :
这 道家 说 :

道者道：

" [sʌtʃ] ['hevi] ['snoʊfɔːl] . . . "

" Such heavy snowfall . . . "

" 这样的 重的 降雪 . . . "

“这等大雪纷纷，

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [gʊd] ?

But how can it look good ?

但 如何 能 它 看 好的 ?

却怎好看?

[juː; jʊ][kæn; kən][goʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [juː; jʊ][kæn; kən] ['kæri] [snoʊ] .

You can go to a place where you can carry snow .

你 能 去 到 一个 地方 在哪里 你 能 携带 雪 .

可去背雪之处，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ['betər] [dʒʌst] [naʊ] .

It looked better just now .

它 看起来 更好的 只是 现在 .

方才好看。”

[haʊ] [luən] [sed] :

Hao Luan said :

郝 栾 说 :

郝鸾道:

" [ðɪs] [pleɪs] [ɪz][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][maɪ] ['rezɪdəns] . "

" This place is not far from my residence . "

" 这 地方 是 不是 远的 从 我的 住宅 . "

“此处离弟子舍下不远，

[wʊd] [juː; jʊ] [pliːz] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] , ['tiːtʃər] ?

Would you please come to my house , teacher ?

会 你 请 来 到 我的 房子 , 老师 ?

请老师到舍下去何如? ”

[ðə; ði] ['daʊɪst] [sed] :

The Daoist said :

这 道家 说 :

道者道:

" [haʊ] [der] [juː; jʊ] [bɪld] [ə; eɪ] ['mænʃ(ə)n] ? "

" How dare you build a mansion ? "

" 如何 敢 你 建造 一个 大厦 ? "

“怎敢造府? ”

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,

The two of them walked into the house ,

这 二 的 他们 步行 进入 这 房子 ,

彼此二人走到家中，

[pliːz] [sɪt] [daʊn] .

Please sit down .

请 坐 向下 .

见礼坐下。

[haʊ] [luən] [æskt] :

Hao Luan asked :

郝 栾 问 :

郝鸾问道:

[wer] [dʌz] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [rɪ'zaɪd] ?

Where does the teacher reside ?

在哪里 做 这 老师 居住 ?

“老师仙居何处?

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['preʃəs] [sɔːrd] ?
What is the name of this precious sword ?
什么 是 这 姓名 的 这 宝贵的 剑 ?

宝剑何名？”

[ðə; ði]['daʊɪst] [priːst] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
The Taoist priest laughed and said :
这 道教 牧师 笑了 和 说 :

道者笑道：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l]['daʊɪst] [priːst] ['trævlz] [tuː; tə][ɔːl] ['kɔːrnərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] , "
" This humble Taoist priest travels to all corners of the world , "
" 这 谦逊的 道教 牧师 旅行 到 全部 角落 的 这 世界 , "

“贫道游于四方，

[hiː; hi] [sɔːt] [aʊt] ['hɪroʊz] [frʌm; frəm][ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [wɜːrld] .
He sought out heroes from all over the world .
他 寻求 出去 英雄 从 全部 超过 这 世界 .

遍访天下的好汉。

[maɪ] ['sɜːrneɪm] [ɪz]['saɪmə] .
My surname is Sima .
我的 姓 是 西玛 .

贫道姓司马，

['feɪməs] ,
Famous ,
著名的 ,

名傲，

[hɜːr; hər] ['nɪkneɪm] [ɪz] [niːaʊ] [niːaʊ] ['ziː] .
Her nickname is Niao Niao Zi .
她 昵称 是 尼亚奥 尼亚奥 zi .

别号袅袅子。

" [ɪz][ðə; ði] [breɪv] ['wɔːriər] [haʊ] - ? "
" Is the brave warrior Hao Kuafeng ? "
" 是 这 勇敢的 战士 郝 - ? "

壮士可是郝跨凤么？”

[haʊ] [luən] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [hɪr] [ðɪs] .
Hao Luan was surprised to hear this .
郝 栾 曾是 惊讶 到 听到 这 .

郝鸾闻言吃惊，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [jʊr; jər][dɪ'saɪp(ə)l][ɪz][blaɪnd] . "
" Your disciple is blind . "
" 你的 弟子 是 瞎的 . "

“弟子有眼无珠，

[aɪ][hæv; həv] [ə'fendɪd] ['meni] ['piːp(ə)l] .
I have offended many people .
我 有 被冒犯了 许多 人们 .

多有得罪。”

[haʊ] [luən] [ænd; ənd][ðə; ði]['daʊɪst] [priːst] [iks'tʃeindʒd] [g'riːtɪŋz] [ə'gen] .
Hao Luan and the Taoist priest exchanged greetings again .
郝 栾 和 这 道教 牧师 交换 问候 再次 .

郝鸾与道者重又见礼，

[sɪt] [daʊn] .
sit down .
坐 向下 .

坐下。

['saɪmə][,e 'o] [sed] :
Sima Ao said :
西玛 奥 说 :

司马傲道:

" [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [maɪ] ['preʃəs] [sɔːrd] , [jʌŋ] ['mæstər] ? "
" Would you like to see my precious sword , young master ? "
" 会 你 喜欢 到 看 我的 宝贵的 剑 , 年轻的 掌握 ? "

“公子要看贫道的宝剑么?”

[soʊ][hiː; hi] [held] [,aɪ 'tiː][ɪn] [bəuθ] [hændz] ,
So he held it in both hands ,
所以 他 握住 它 在 两个都 双手 ,

遂双手捧着,

[hiː; hi] ['hændɪd] [,aɪ 'tiː][tuː; tə] [haʊ] [luən] .
He handed it to Hao Luan .
他 递交 它 到 郝 栾 .

递与郝鸾。

[haʊ] [luən] [tʊk] [ðə; ði] [sɔːrd] .
Hao Luan took the sword .
郝 栾 采取 这 剑 .

郝鸾接过剑来,

[drɔː] [ðə; ði] [sɔːrd] [frʌm; frəm][ɪts] [ʃiːθ] .
Draw the sword from its sheath .
画 这 剑 从 它是 鞘 .

掣出剑鞘,

[ðə; ði] [sɔːrd] [gliːmd] ['brɪliəntli] .
The sword gleamed brilliantly .
这 剑 闪闪发光 精彩 .

只见那剑光华夺目,

[ðə; ði] ['sʌnset] [gloʊ] [wʌz; wəz] ['stʌnɪŋ] .
The sunset glow was stunning .
这 日落 辉光 曾是 令人惊叹的 .

霞彩惊人。

[soʊ][hiː; hi] [plʌkt] [ə; eɪ] [her] .
So he plucked a hair .
所以 他 拨弦 一个 头发 .

遂摘一根头发,

[pleɪs] [,aɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [bleɪd] .
Place it on the blade .
地方 它 在 这 刀刃 .

放在剑口上,

[hiː; hi] [bluː] [ə; eɪ] [breθ] ,
He blew a breath ,
他 吹 一个 气息 ,

便吹一口气,

[ðæt] [miːnz] [,aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [splɪt] ['ɪntuː] [tuː] [pɑːrts] .
That means it will be split into two parts .
那 方法 它 将要 是 分裂 进入 二 部分 .

那发即两段。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈtruːli] [ə; eɪ] [ˈtreʒər] [ðæt] [kæn; kən] [kʌt] [θruː] [her] [wɪð; wɪθ] [iːz] .
It is truly a treasure that can cut through hair with ease .
它 是 真的 一个 宝藏 那 能 切 通过 头发 和 舒适 .

真乃吹毛利刃之宝。

[haʊ] [luən] [ɪɡˈzæmɪnd] [ɔːl] [θriː] [swɔːdz] .
Hao Luan examined all three swords .
郝 栾 检查 全部 三 剑 .

三口宝剑郝鸾一一看过，

[lʌv] [ɪz] [ˈendləs] .
Love is endless .
爱 是 无尽的 .

爱之不尽。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ðɪs] [dɪˈsaɪp(ə)l] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [ˈpreʃəs] [swɔːdz] . "
" This disciple does not know the names of the three precious swords . "
" 这 弟子 做 不是 知道 这 姓名 的 这 三 宝贵的 剑 . "

“弟子不识三口宝剑何名，

" [meɪ] [aɪ][æsk][fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˈɡaɪd(ə)ns] , [sɜːr] ? "
" May I ask for your guidance , sir ? "
" 可能 我 问 为了 你的 指导 , 先生 ? "

请问仙长指教。”

[ˈsaɪmə][ˌe ˈo] [sed] :
Sima Ao said :
西玛 奥 说 :

司马傲道：

" [jʌŋ] [ˈmæstər] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][æsk] . "
" Young master , there's no need to ask . "
" 年轻的 掌握 , 有 不 需要 到 问 . "

“公子不必相问，

[dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [θriː] [ˈkærəktərz] [ɑːn][ðə; ði] [sɔːrd] [ˈtɑːrɡɪt] .
Just look at the three characters on the sword target .
只是 看 在 这 三 人物 在 这 剑 目标 .

只看剑靶上三个字，

[ðen] [wʌn] [noʊz] [ɪts] [neɪm] .
Then one knows its name .
然后 一 知道 它是 姓名 .

便知其名。”

[haʊ] [luən] [druː] [hɜːr; hər] [sɔːrd] [əˈɡen] .
Hao Luan drew her sword again .
郝 栾 画 她 剑 再次 .

郝鸾重又将剑掣出来，

[ˌaɪ ˈtiː] [sez] [θriː] [wɜːrdz] .
It says three words .
它 说道 三 字 .

看上写着三字，

[aɪ] [ˌʌndərˈstænd] [ˈpɜːrfɪktli] .
I understand perfectly .
我 理解 完美 .

甚是明白，

[ə; eɪ] " ['lɔːŋ'kwɑːn] [sɔːrd] "
A " Longquan Sword "
一个 " 龙泉 剑 "

一名“龙泉剑”，

" [dɪr] - ['gæðərɪŋ] [sɔːrd] "
" Deer - Gathering Sword "
" 鹿 - 采集 剑 "

一名“攒鹿剑”，

[ə; eɪ] " ['taɪgər] - ['sleɪɪŋ] [sɔːrd] " .
A " Tiger - Slaying Sword " .
一个 " 老虎 - 杀戮 剑 " .

一名“诛虎剑”。

['æftər] ['riːdɪŋ] ,
After reading ,
后 阅读 ,

看毕，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [meɪ] [aɪ][æsk][ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['mæstər] ? "
" May I ask the immortal master ? "
" 可能 我 问 这 不朽 掌握 ? "

“请教仙长，

[haʊ] [mʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [praɪs] [pər] ['sɜːrvɪŋ] ?
How much is the price per serving ?
如何 很多 是 这 价格 每 服务 ?

每口价银多少？”

['saɪmə][,e 'o] [sed] :
Sima Ao said :
西玛 奥 说 :

司马傲道：

" [iːtʃ] [baɪt] [rɪ'kwaɪrz] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv]['krɪmz(ə)n][goʊld] . "
" Each bite requires one thousand taels of crimson gold . "
" 每个 咬 需要 一 千 两 的 赤红 金子 . "

“每口要紫赤金一千两，

[nɑːt] ['meni] .
Not many .
不是 许多 .

也不为多。”

[haʊ] [luən] [sed] :
Hao Luan said :
郝 栾 说 :

郝鸾道：

" [ðə; ði]['bæŋknəuts][ɪn][ðə; ði] ['dɪsaɪplz] [hænd] "
" The banknotes in the disciple's hand "
" 这 钞票 在 这 门徒的 手 "

“弟子手内之钞，

[kɑːnt] [ə'fɔːrd] [,aɪ 'tiː]
Can't afford it
不能 买得起 它

买不起，

[tuː; tə] ['truːli] [ə'fend] ,
To truly offend ,
到 真的 得罪 ,

真正得罪，

[aɪ] [beg] [ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['mæstɚz] [fər'gɪvnəs] .
I beg the Immortal Master's forgiveness .
我 求 这 不朽 硕士学位 饶恕 .

望仙长恕罪。”

['saɪmə][,e 'o] [sed] :
Sima Ao said :
西玛 奥 说 :

司马傲道：

" [jʊr; jər] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] [,ɪnkə'rekt] , [sɜːr] . "
" Your words are incorrect , sir . "
" 你的 字 是 错误 , 先生 . "

“公子此言差矣。

[ə; eɪ] ['riːəl] [mæn] [hæz; həz] [hɪz; ɪz] [æm'bɪʃənz] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] ,
A real man has his ambitions in all directions ,
一个 真实的 男人 有 他的 抱负 在 全部 方向 ,

大丈夫志在四方，

[haʊ] [duː] [juː; jʊ] [seɪ] " [kɑːnt] [ə'fɔːrd] [,aɪ 'tiː] " ?
How do you say " can't afford it " ?
如何 做 你 说 " 不能 买得起 它 " ?

怎么说‘买不起’三字？

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['daʊɪst] [priːst] [əb'zɜːvz] [ðæt] [juː; jʊ] , [jʌŋ] ['mæstər] , [ɑːr; ər] [noʊ] ['ɔːrd(ə)neri] ['pɜːrs(ə)n] .
This humble Taoist priest observes that you , young master , are no ordinary person .
这 谦逊的 道教 牧师 观察 那 你 , 年轻的 掌握 , 是 不 普通的 人 .

贫道看公子尊品非等闲之辈，

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [ɪz] ['destɪnd] [fɔːr; fər] [greɪt] [welθ] [ænd; ənd] [prɑː'sperəti] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
This person is destined for great wealth and prosperity in the future .
这 人 是 注定 为了 伟大的 财富 和 繁荣 在 这 未来 .

日后必有大富大贵之兆。

[æz; əz] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] [sed] :
As the ancients said :
作为 这 古代人 说 :

古人说得好：

- [ə; eɪ] ['preʃəs] [sɔːrd] [ɪz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['mɑːrtər] . -
' A precious sword is presented to a martyr . '
- 一个 宝贵的 剑 是 呈现 到 一个 烈士 . -

‘宝剑赠与烈士，

[ə; eɪ] [ruːʒ] [gɪft] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] .
A rouge gift for a beautiful woman .
一个 胭脂 礼物 为了 一个 美丽的 女士 .

红粉赠与佳人。’

[ɪf] [juː; jʊ] , [jʌŋ] ['mæstər] , [hæv; həv] [ə; eɪ] [lʌv] [fɔːr; fər] [swɔːdz] ,
If you , young master , have a love for swords ,
如果 你 , 年轻的 掌握 , 有 一个 爱 为了 剑 ,

若公子有爱剑之心，

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['daʊɪst] [hæz; həz] [θriː] ['preʃəs] [swɔːdz] .
This humble Taoist has three precious swords .
这 谦逊的 道教 有 三 宝贵的 剑 .

贫道三口宝剑，

[haʊ] [ə'baʊt] [wiː; wi] [send] [ðem; ðəm] [ɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] ?
How about we send them all to the young master ?
如何 关于 我们 发送 他们 全部 到 这 年轻的 掌握 ?

俱送与公子何如？”

[haʊ] [luən] [sed] :
Hao Luan said :
郝 栾 说 :

郝鸾道：

" [ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [fʌn] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] . "
" The immortal is making fun of me . "
" 这 不朽 是 制作 乐趣 的 我 . "

“仙长是取笑小生了。”

['saɪmə] [ˌe 'o] [sed] :
Sima Ao said :
西玛 奥 说 :

司马傲道：

" [haʊ] [der] [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['daʊɪst] [priːst] [meɪk] [fʌn] [ʌv; əv] [juː; jʊ] , [jʌŋ] ['mæstər] ? "
" How dare this humble Taoist priest make fun of you , young master ? "
" 如何 敢 这 谦逊的 道教 牧师 制作 乐趣 的 你 , 年轻的 掌握 ? "

“贫道怎敢取笑于公子？

[bʌt; bət] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [wɪl] [rɪ'meɪn] ['welθi] [ænd; ənd] ['noʊb(ə)l] [θruː'aʊt] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
But the young master will remain wealthy and noble throughout his life .
但 这 年轻的 掌握 将要 保持 富裕 和 高贵 自始至终 他的 生活 .

但公子终身富贵，

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðiːz] [ə'rɪdʒɪneɪt] [frʌm; frəm] [ðɪs] [sɔːrd] .
All of these originate from this sword .
全部 的 这些 起源 从 这 剑 .

俱在此剑上出。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] ['oʊnli] [niːdz] [wʌn] [baɪt] .
But the young master only needs one bite .
但 这 年轻的 掌握 仅有的 需求 一 咬 .

只是公子只用一口，

[ðoʊz] [tuː] [hæv; həv] ['ʌðər] ['hɪroʊz] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] .
Those two have other heroes to employ .
那些 二 有 其他 英雄 到 采用 .

那两口另有英雄用他。

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['daʊɪst] [priːst] ['trʌblz] [juː; jʊ] , [jʌŋ] ['mæstər] , [tuː; tə] [siːk] [aʊt] ['hɪroʊz] .
This humble Taoist priest troubles you , young master , to seek out heroes .
这 谦逊的 道教 牧师 麻烦 你 , 年轻的 掌握 , 到 寻找 出去 英雄 .

贫道烦公子访寻好汉，

[ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] ['sʌmwʌn] ['betər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] . . .
If there is someone better than the young master . . .
如果 那里 是 某人 更好的 比 这 年轻的 掌握 . . .

若有比公子强些的，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
Then it can be given to him .
然后 它 能 是 给定 到 他 .

便可赠他，

[ðə; ði] ['bɪznəs] [hiː; hi] [wʊd] [bɪld] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
The business he would build in the future .
这 商业 他 会 建造 在 这 未来 .

日后做的一番事业。”

[haʊ] [luən] [sed] :
Hao Luan said :
郝 栾 说 :

郝鸾道:

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['gaɪd(ə)ns] , [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['mæstər] . "
" Thank you for your guidance , Immortal Master . "
" 感谢 你 为了 你的 指导 , 不朽 掌握 . "

"蒙仙师指教,

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['gɪftɪd] [ə; eɪ] ['preʃəs] [sɔːrd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][dɪ'saɪp(ə)l] .
He also gifted a precious sword to his disciple .
他 还 天才 一个 宝贵的 剑 到 他的 弟子 .

又赠宝剑与弟子,

[bʌt; bət] [wer] [wɪl] [ðɪs] ['hɪroʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
But where will this hero come from ?
但 在哪里 将要 这 英雄 来 从 ?

但不知英雄出于何处?"

['saɪmə][,e 'o] [sed] :
Sima Ao said :
西玛 奥 说 :

司马傲道:

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn] [hɪr] .
There is no one here .
那里 是 不 一 这里 .

"此处并无人,

[juː; jʊ][kæn; kən][goʊ][tuː; tə] [kaɪ'fʌŋ] ['priːfektʃər] [ɪn] ['hiːnən] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][,aɪ 'tiː] .
You can go to Kaifeng Prefecture in Henan to search for it .
你 能 去 到 开封 州 在 河南 到 搜索 为了 它 .

可到河南开封府去寻访。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
At that time ,
在 那 时间 ,

那时,

[juː; jʊ] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [ɪn'kaʊntər] [ɪk'strɔːrdəneri] [ænd; ənd] ['raɪtʃəs] ['piːp(ə)l] .
You will naturally encounter extraordinary and righteous people .
你 将要 自然 遇到 非凡的 和 正义 人们 .

自然遇见奇异义气之人。

[bʌt; bət][,aɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [raɪt] [ðæt] [aɪ] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [pʊr] .
But it is only right that I accompany you , even if you are poor .
但 它 是 仅有的 正确的 那 我 陪伴 你 , 甚至 如果 你 是 贫穷的 .

但贫道理当奉陪前去才是,

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][sʌm; səm][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mætərz] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] . "
" But I have some important matters to attend to . "
" 但 我 有 一些 重要的 事情 到 出席 到 . "

奈贫道还有些正事。"

['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
Having finished speaking ,
拥有 完成的 请讲 ,

言毕,

[hiː; hi][gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [left] .
He got up and left .
他 得到 向上 和 左边 .

起身就走。

[haʊ] [luən] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] [prə'fjuːsli] .
Hao Luan expressed his gratitude profusely .
郝 栾 表达 他的 感激 大量地 .

那郝鸾谢之不尽，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kudnt] [kiːp] [hɪm; ɪm] .
But they couldn't keep him .
但 他们 不能 保持 他 .

又留他不住。

[wen] ['saɪmə][,e 'o][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] . . .
When Sima Ao was about to leave . . .
什么时候 西玛 奥 曾是 关于 到 离开 . . .

那司马傲临别之时，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [jʌŋ] ['mæstər] , [pliːz] [duː][nɑːt] [feɪl] [ðiːz] [θriː] [swɔːdz] [ʌv; əv] [maɪn] . "
" Young master , please do not fail these three swords of mine . "
" 年轻的 掌握 , 请 做 不是 失败 这些 三 剑 的 矿 . "

“公子千万莫负贫道这三口剑。”

[haʊ] [luən] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ɪn] [ə'griːmənt] .
Hao Luan nodded in agreement .
郝 栾 点头 在 协议 .

郝鸾点头相应，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [dɪ'saɪp(ə)l] [wɪl] [ə'beɪ] ['mæstɝz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] . "
" Disciple will obey Master's instructions . "
" 弟子 将要 服从 硕士学位 指示 . "

“弟子谨依师命。”

[ðeɪ] [ðen] [boʊd] [ænd; ənd] [tʊk] [ðer; ðər] [liːv] .
They then bowed and took their leave .
他们 然后 鞠躬 和 采取 他们的 离开 .

就拱手而别。

['saɪmə][,e 'o][wʌz; wəz] ['klɪrli] [ə; eɪ] ['haɪli] [skɪld] ['pɜːrs(ə)n] .
Sima Ao was clearly a highly skilled person .
西玛 奥 曾是 清楚地 一个 高度 熟练 人 .

只见司马傲是个高人，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [derd] [nɑːt] [,dɪsə'beɪ] [hɪz; ɪz]['ɔːrdərz] .
But they dared not disobey his orders .
但 他们 敢于 不是 违 他的 订单 .

却也不敢违他吩咐，

[hiː; hi] [ðen] [dɪ'skʌst] [,aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fæməli] [bæk] [hoʊm] :
He then discussed it with his family back home :
他 然后 讨论 它 和 他的 家庭 后退 家 :

就与老家人商议道：

" [ðɪs] [pleɪs] [liːdz] [tuː; tə] [kaɪ'fʌŋ] ['priːfektʃər] [ɪn] ['hiːnən] . "
" This place leads to Kaifeng Prefecture in Henan . "
" 这 地方 线索 到 开封 州 在 河南 . "

“此地到河南开封府去，

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] [ɪz] [lɔːŋ] .
The journey is long .
这 旅行 是 长的 .

路途遥远，

[noʊ]['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] [æt; ət] [ɔːl] .
No travel expenses at all .
不 旅行 开支 在 全部 .

盘费全无，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [get] [ðer; ðər] ?
How can we get there ?
如何 能 我们 得到 那里 ?

怎生去得？”

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

那老家人道：

" [ðə; ði][oʊld]['mænz] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [kə'rekt] . "
" The old man's consideration is absolutely correct . "
" 这 老的 男人的 考虑 是 绝对地 正确的 . "

“大爷虑得极是。

[lets] [get] [θruː] [ðɪs] [jɪr] .
Let's get through this year .
我们来吧 得到 通过 这 年 .

且把今岁过了，

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [sprɪŋ] [ə'raivz] [nekst] [jɪr] ,
By the time spring arrives next year ,
经过 这 时间 春天 到达 下一个 年 ,

到明岁开春时节，

[ðen] [proʊ'siːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] ['ɑːfɪs] .
Then proceed to the district office .
然后 继续 到 这 区 办公室 .

再做区处。

" [ðen] [ðɪs] [oʊld] ['sɜːrvənt] [wɪl] ['sloʊli] [pər'fɔːrm] [ðə; ði] ['rɪtʃuəl] . "
" Then this old servant will slowly perform the ritual . "
" 然后 这 老的 仆人 将要 缓慢地 履行 这 仪式 . "

那时待老奴慢慢作法。”

[haʊ] [luən] [dɪd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [toʊld] .
Hao Luan did as she was told .
郝 栾 做过 作为 她 曾是 讲述 .

郝鸾依言。

[taɪm] [flaɪz] .
Time flies .
时间 苍蝇 .

光阴似箭，

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [jɪr] [wʌz; wəz] ['drɔːɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [kloʊz] .
Before we knew it , the year was drawing to a close .
前 我们 知道 它 , 这 年 曾是 绘画 到 一个 关闭 .

不觉已到岁暮，

[nuː] ['jɪrz] [iːv] [hæz; həz] [pæst] .
New Year's Eve has passed .
新的 年 前夕 有 通过了 .

除夕已过，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

[ə; eɪ] - ['krækl] ['herəldz] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪntər] ['sɑːlstɪs] .
A firecracker's crackle heralds the end of the winter solstice .
一个 - 裂纹 使者 这 结尾 的 这 冬天 冬至 .

爆竹一声催腊去，

[ðə; ði] [plʌm] ['blɔsəmz] ['herəld] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv] [sprɪŋ] .
The plum blossoms herald the arrival of spring .
这 李子 花朵 先驱 这 到达 的 春天 .

梅花几点送春来。

[haʊ] [luən] ['selɪbreɪtɪd] [ðə; ði] ['læntərn] ['festɪvl; 'festəvəl] .
Hao Luan celebrated the Lantern Festival .
郝 栾 著名 这 灯笼 节日 .

郝鸾过了元宵佳节，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fæməli] [bæk] [hoʊm] :
He then said to his family back home :
他 然后 说 到 他的 家庭 后退 家 :

又对老家人说：

" [ðə; ði][fɜːrst] [mʌnθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['luːnər] ['kælɪndər] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][æn; ən] [end] . "
" The first month of the lunar calendar is coming to an end . "
" 这 第一的 月 的 这 月球 日历 是 未来 到 一个 结尾 . "

“正月将终，

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [set] [ɔːf] [ænd; ənd][goʊ] [aʊt] .
I'm going to set off and go out .
我是 去 到 放 离开 和 去 出去 .

我要行走动身出门，

" [juː; jʊ] [wɪl] [stɪl] [pər'fɔːrm] [ðə; ði]['rɪtʃuəl][fɔːr; fər][ˌem 'iː][æz; əz] [bɪ'fɔːr] . "
" You will still perform the ritual for me as before . "
" 你 将要 仍然 履行 这 仪式 为了 我 作为 前 . "

你还是怎样替我作法。”

['piːp(ə)l] [frʌm; frəm][maɪ] ['hoʊmtaʊn] [seɪ] :
People from my hometown say :
人们 从 我的 家乡 说 :

老家人道：

" [ðə; ði] [best] [kɔːrs] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] [naʊ] [ɪz] . . . "
" The best course of action now is . . . "
" 这 最好的 课程 的 行动 现在 是 . . . "

“为今之计，

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['oʊnli][rɪ'laɪ][ɑːn] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] ['feɪvərz][frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld][mæn] .
They could only rely on those who had received favors from the old man .
他们 可以 仅有的 依靠 在 那些 WHO 有 已收到 恩惠 从 这 老的 男人 .

只得与那些受过大爷恩惠的，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɡʊd] [tuː; tə] ['bɔːroʊ] [sʌm; səm]['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] , ['lʌɡɪdʒ] , [ænd; ənd] [kloʊðz]
It would be good to borrow some travel expenses , luggage , and clothes
它 会 是 好的 到 借 一些 旅行 开支 , 行李 , 和 衣服
[frʌm; frəm][ðem; ðəm] .
from them .
从 他们 .

与他们借些盘费行李衣服才好。”

[haʊ] [luən] [sed] :
Hao Luan said :
郝 栾 说 :

郝鸾道：

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [brɪŋ] [ðɪs] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ?
How can I bring this up with them ?
如何 能 我 带来 这 向上 和 他们 ?

“怎好与他们启齿？”

['piːp(ə)l] [frʌm; frəm][maɪ] ['hoʊmtaʊn] [seɪ] :
People from my hometown say :
人们 从 我的 家乡 说 :

老家人道：

" [maɪ][lɔːrd] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [spiːk] . "
" My lord , there is no need to speak . "
" 我的 主 , 那里 是 不 需要 到 说话 . "

“相公不必开言，

[aɪl] [tɔːk] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
I'll talk to them about it .
患病的 讲话 到 他们 关于 它 .

等我与他们说便了。”

[haʊ] [luən] [sed] :
Hao Luan said :
郝 栾 说 :

郝鸾道：

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm]['oʊvər] . "
" You should go and invite them over . "
" 你 应该 去 和 邀请 他们 超过 . "

“你可就去请他们来。”

[ðə; ði][oʊld]['fæməli] ['membər] [left] [nɑːt] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .
The old family member left not long ago .
这 老的 家庭 成员 左边 不是 长的 前 .

那老家人去不多时，

[mɔːr] [ðæn; ðən] ['fɔːrti] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər][ɪn'vaɪtɪd] .
More than forty people were invited .
更多的 比 四十 人们 是 受邀 .

请了有四十多位人来。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [hoʊm] ,
Upon arriving home ,
之上 抵达 家 ,

到家中，

['æftər] [eks'tʃeindʒiŋ] [g'riːtɪŋz] [wɪð; wɪθ] [haʊ] [luən] ,
After exchanging greetings with Hao Luan ,
后 交换 问候 和 郝 栾 ,

与郝鸾见礼已毕，

[sɪt] [daʊn] [ɪn] [tɜːrn] .
Sit down in turn .
坐 向下 在 转动 .

依次坐下。

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
The crowd said in unison :
这 人群 说 在 齐声 :

只见众人齐道：

" [ðə; ði][oʊld][mæn] [kɔːld] [aʊt] , "
" The old man called out , "
" 这 老的 男人 称为 出去 , "

“大爷呼唤，

[wʌt] [ɑːr; ər][jʊr; jər]['ɔːrdərz] ?
What are your orders ?
什么 是 你的 订单 ?

有何吩咐？”

[haʊ] [luən] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
Hao Luan remained silent .
郝 栾 剩余 沉默的 .

郝鸾只不开口。

[ə; eɪ]['fæməli] ['membər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hoʊmtaʊn] [sed] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] :
A family member from the hometown said from the side :
一个 家庭 成员 从 这 家乡 说 从 这 边 :

老家人在旁说道：

" [maɪ] ['mæstər] [in'vaits] ['evriwʌn] [tuː; tə] [kʌm] [hɪr] . "
" My master invites everyone to come here . "
" 我的 掌握 邀请 每个人 到 来 这里 . "

“我家大爷请列位到此，

['nʌθɪŋ] [els] ['hæpənd] .
Nothing else happened .
没有什么 别的 发生 .

并无别事，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] ['niːdɪd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [kaɪ'fʌŋ] ['priːfektʃər] [ɪn] ['hiːnən]
It was only because they needed to go to Kaifeng Prefecture in Henan
它 曾是 仅有的 因为 他们 需要 到 去 到 开封 州 在 河南
['prɑːvɪns] .
Province .
省 .

只因要到河南开封府去，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['relətɪv] ,
There is a relative ,
那里 是 一个 相对的 ,

有一亲眷，

[aɪ] ['hævnt] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] .
I haven't looked at it for several years .
我 还没有 看起来 在 它 为了 一些 年 .

几年未曾望看。

[ə; eɪ] ['letər] [ə'raɪvd] [hɪr] [læst] [mʌnθ] .
A letter arrived here last month .
一个 信 到达的 这里 最后的 月 .

前月有信到此，

[pliːz] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] , [sɜːr] .
Please come and take a walk , sir .
请 来 和 拿 一个 走 , 先生 .

请大爷前去走走。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [ɪz] [tuː] [lɔːŋ] .
However , the journey is too long .
然而 , 这 旅行 是 也 长的 .

奈路途过远,

['lækɪŋ] ['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] , ['lʌgɪdʒ] , [ænd; ənd] [kloʊðz] .
Lacking travel expenses , luggage , and clothes .
缺乏 旅行 开支 , 行李 , 和 衣服 .

欠缺盘费行李衣服,

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] ,
After thinking it over ,
后 思维 它 超过 ,

思来想去,

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ʌðər] [wei] [tuː; tə][duː] [ðɪs] .
There is no other way to do this .
那里 是 不 其他 方式 到 做 这 .

并无别处作法,

[haʊ'evər] , [ðɪs] [oʊld] ['sɜːrvənt] [ɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][juː; jʊ][ɔːl] .
However , this old servant is thinking of you all .
然而 , 这 老的 仆人 是 思维 的 你 全部 .

到是老奴思想到列位身上。

[pliːz] [help] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər] [ə'bɪləti] .
Please help according to your ability .
请 帮助 根据 到 你的 能力 .

大家量力帮助,

['gʌli] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'peɪd] [ɪn] [duː] [kɔːrs] .
Gali will be repaid in due course .
加利 将要 是 已偿还 在 到期的 课程 .

日后加利奉还。

['ðerfɔːr] , [aɪ] [ɪn'vaɪt] ['evriwʌn] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðɪs] [tə'geðər] .
Therefore , I invite everyone to discuss this together .
所以 , 我 邀请 每个人 到 讨论 这 一起 .

所以请列位来一同商议。"

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

那众人道:

" [wiː; wi][ɑːr; ər] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['baʊndləs] ['kaɪndnəs] , ['ʌŋk(ə)l] ['mɛŋ] . "
" We are deeply grateful for your boundless kindness , Uncle Meng . "
" 我们 是 深 感激的 为了 你的 无边无际 仁慈 , 叔叔 孟 . "

"我等蒙大爷天高地厚之恩,

[ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [noʊ] [wei] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ðɪs] [det] .
There is still no way to repay this debt .
那里 是 仍然 不 方式 到 偿还 这 债务 .

尚且无以可报。"

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [sed] :
One of them said :
一 的 他们 说 :

内有一个说道:

[maɪ] ['perənts] ,
My parents ,
我的 父母 ,

“我的父母，

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['ʌŋk(ə)l] . "
" I am deeply indebted to you , Uncle . "
" 我 是 深 负债累累 到 你 , 叔叔 . "

承大爷多少恩情。”

[ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n] [sed] :
Another person said :
其他 人 说 :

又有一人说道：

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['lɔːsuːt] .
We have a lawsuit .
我们 有 一个 诉讼 .

“我们有了官司，

[maɪ]['ʌŋk(ə)l] ['reskjuːd] [hɜːr; hər] .
My uncle rescued her .
我的 叔叔 获救 她 .

是我大爷救出来的。”

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

众人说道：

" [wiː; wi][ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ʃer] ['aʊər; ɑːr] ['fɜːrnɪtʃər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld][mæn] . "
" We are willing to share our furniture with the old man . "
" 我们 是 愿意的 到 分享 我们的 家具 和 这 老的 男人 . "

“我们的家私情愿与大爷分用。”

[haʊ] [luən] [sed] :
Hao Luan said :
郝 栾 说 :

郝鸾道：

" [ɪf] [juː; jʊ] [ɔːl] [seɪ] [ðɪs] , "
" If you all say this , "
" 如果 你 全部 说 这 , "

“列位若说此言，

[aɪ] , [haʊ] [luən] , [ˌeɪ 'em] ['truːli] [ʌn'wɜːrði] [ʌv; əv] [ðɪs] .
I , Hao Luan , am truly unworthy of this .
我 , 郝 栾 , 是 真的 不配 的 这 .

我郝鸾就当受不起，

[ðeɪ] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [der] [ək'sept] [ə; eɪ] ['peni] [ʌv; əv][ðə; ði]['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [oʊd]
They didn't even dare accept a penny of the travel expenses they were owed
他们 没有 甚至 敢 接受 一个 一分钱 的 这 旅行 开支 他们 是 欠款
[fɔːr; fər] ['helpɪŋ] [ˌem 'iː] .
for helping me .
为了 帮助 我 .

连帮我的盘费分文都不敢领了。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [haʊ] - [wɜːrdz] ,
Upon hearing Hao Luan's words ,
之上 听力 郝 - 字 ,

众人见郝鸾如此之话，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道：

" [aɪ] [spoʊk] [ə'brʌptli] . "
" I spoke abruptly . "
" 我 辐 突然 . "

“小弟说话一时唐突，

[pliːz] [dəunt] [biː; bi] [ə'fendɪd] , [sɜːr] .
Please don't be offended , sir .
请 不 是 被冒犯了 , 先生 .

大爷休怪。”

[ðə; ði] ['ʌndɚlɪŋz] [ðen] [sed] :
The underlings then said :
这 下属 然后 说 :

小弟们又说道：

" [wiːl] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][oʊld][mæn] [sets] [ɔːf] . "
" We'll wait until the old man sets off . "
" 出色地 等待 直到 这 老的 男人 套 离开 . "

“我们等大爷动身之时，

[wiː; wi] [wɪl] [duː] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] .
We will do what we are capable of .
我们 将要 做 什么 我们 是 有能力的 的 .

我等量力而行便了。”

[haʊ] [luən] [sed] :
Hao Luan said :
郝 栾 说 :

郝鸾说道：

" [θæŋk] [juː; jʊ] [ɔːl] [fɔːr; fər][jʊr; jər][kaɪnd] [rɪ'gɑːrdz] ,
" Thank you all for your kind regards ,
" 感谢 你 全部 为了 你的 种类 问候 ,

“承列位雅爱，

[aɪ] [wɪl] [ɪk'spres] [maɪ] ['grætɪtuːd] [æt; ət][ə; eɪ]['leɪtər] [deɪt] .
I will express my gratitude at a later date .
我 将要 表达 我的 感激 在 一个 之后 日期 .

容日自当并谢。”

['evriwʌn] [tʊk] [ðer; ðər] [liːv] .
Everyone took their leave .
每个人 采取 他们的 离开 .

众人告辞，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [wiːl] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] [liːv] [fɔːr; fər] [naʊ] . "
" We'll take our leave for now . "
" 出色地 拿 我们的 离开 为了 现在 . "

“小弟们权且告退，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'lɪvərd] [tə'mɑːroʊ] .
It will be delivered tomorrow .
它 将要 是 发表 明天 .

明日即当送上。”

[haʊ] [luən] [sed] :
Hao Luan said :
郝 栾 说 :

郝鸾道：

" [aɪ][ˌeɪ ˈem] ['truːli] ['greɪtf(ə)l] . "
" I am truly grateful . "
" 我 是 真的 感激的 . "

“真真蒙情。”

['æftər] ['siːɪŋ] ['evriwʌn] [ɔːf] ,
After seeing everyone off ,
后 看到 每个人 离开 ,

送众人出门，

[ðeɪ] [boʊd] ['diːpli] [ænd; ənd] ['pɑːrtɪd] [weɪz] .
They bowed deeply and parted ways .
他们 鞠躬 深 和 分手了 方式 .

长揖而别。

[naʊ] , [ðə; ði] [gruːp] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [pleɪs] ,
Now , the group went to a secluded place ,
现在 , 这 团体 去 到 一个 僻 地方 ,

且说众人到一个僻静所在，

[tɒŋ] [tɒŋ] [sed] :
Tong Tong said :
童 童 说 :

通同说道：

" [ðɪs] ['brʌðər] [haʊ] [ɪz][ə; eɪ] [truː] [mæn] . "
" This Brother Hao is a true man . "
" 这 兄弟 郝 是 一个 真的 男人 . "

“这郝兄是个大丈夫。

['hiːz] ['goʊɪŋ] [aʊt] [tə'mɑːroʊ] .
He's going out tomorrow .
他是 去 出去 明天 .

他来日要出门，

[bɪ'saɪdz] , [aɪ] ['hævnt] [æskt] ['eniwʌn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [loʊn] .
Besides , I haven't asked anyone for a loan .
除了 , 我 还没有 问 任何人 为了 一个 贷款 .

况且没有向人开口说过借贷的话。

[tə'deɪ] [wiː; wi] [ə'weɪt] ['ɛvriːˌwənz] [neɪmz] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'viːld] .
Today we await everyone's names to be revealed .
今天 我们 等待 每个人的 姓名 到 是 揭晓 .

今日我等大家开了名字，

[ðeɪ] [piːst] [tə'geðər] [ðə; ði] ['nesəseri] ['dɑːkjuments] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
They pieced together the necessary documents one by one .
他们 拼接 一起 这 必要的 文件 一 经过 一 .

一一凑出程仪。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['aʊnsɪz] .
There are two ounces .
那里 是 二 盎司 .

有二两的，

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] ['ɔːlsoʊ] [geɪv] [hɪm; ɪm] [wʌn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
Some people also gave him one and a half taels of silver .
一些 人们 还 给予 他 一 和 一个 一半 两 的 银 .

也有送他一两五钱的，

[ðə; ði] ['nʌmbər] ['veriz] .
The number varies .
这 数字 变化 .

亦有多少不等。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [roʊt] [daʊn] [mɔːr] [ðæn; ðən]['sɪksti] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
He immediately wrote down more than sixty taels of silver .
他 立即地 写道 向下 更多的 比 六十 两 的 银 .

登时写了六十多两银子起来。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [huː] ['hævnt] ['stɑːrtɪd] ['raɪtɪŋ] [jet] .
There are still some people who haven't started writing yet .
那里 是 仍然 一些 人们 WHO 还没有 开始 写作 然而 .

还有些人未曾开写。

['evriwʌn] [dɪ'spɜːrst] .
Everyone dispersed .
每个人 分散的 .

众人各自散去。

[baɪ][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
By the next day ,
经过 这 下一个 天 ,

到次日，

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] ['gæðər] [ɪn][ə; eɪ] [gruːp] .
They always gather in a group .
他们 总是 收集 在 一个 团体 .

总凑在一堆，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊ] ['fæməli] .
They all went to the Hao family .
他们 全部 去 到 这 郝 家庭 .

俱到郝家。

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

众人道：

" ['mæstər] ['mɛŋ] [ɪn'strʌktɪd] . . . "
" Master Meng instructed . . . "
" 掌握 孟 指示 . . . "

“蒙大爷吩咐，

[ðə; ði] ['ʌndɚlɪŋz] [derd] [nɑːt] [ˌdɪsə'beɪ] .
The underlings dared not disobey .
这 下属 敢于 不是 违 .

小弟们不敢违命。”

[soʊ] [ðeɪ] [roʊt] [daʊn] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd] [iːtʃ] ['pɝːsənz] [neɪm] [ɑːn][ə; eɪ] [rɪ'siːt] .
So they wrote down the money and each person's name on a receipt .
所以 他们 写道 向下 这 钱 和 每个 人的 姓名 在 一个 收据 .

遂将银子并各人名字开单，

[pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .
Place it on the table .
地方 它 在 这 桌子 .

放在桌上。

[haʊ] [luən] [sed] :
Hao Luan said :
郝 栾 说 :

郝鸾道：

" [θæŋk] [juː; jʊ] [ɔːl] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] ['kaɪndnəs] ,
" Thank you all for your kindness ,
" 感谢 你 全部 为了 你的 仁慈 ,

"蒙列位的厚情，

[aɪ] [fiːl] ['riːəli] [bæd] .
I feel really bad .
我 感觉 真的 坏的 .

我实不过意。"

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

众人道:

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['oʊnli] [raɪt] [ðæt] [aɪ] , [jʊr; jər] ['jʌŋgər] ['brʌðər] , [ʃoʊ] [juː; jʊ] [rɪ'spekt] . "
" It is only right that I , your younger brother , show you respect . "
" 它 是 仅有的 正确的 那 我 , 你的 年轻 兄弟 , 展示 你 尊重 . "

"小弟理当奉敬，

[haʊ] [kæn; kən] [aɪ] [ək'sept] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] ?
How can I accept such a statement ?
如何 能 我 接受 这样的 一个 陈述 ?

怎当的此话？"

['evriwʌn] [boʊd] ['ʌpwərdz] .
Everyone bowed upwards .
每个人 鞠躬 向上 .

大家朝上一揖，

[ðeɪ] [boʊd] [ænd; ənd] [dɪ'spɜːrst] .
They bowed and dispersed .
他们 鞠躬 和 分散的 .

躬身而散。

[haʊ] - ['fæməli] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['mʌni] [slɪp] .
Hao Luan's family accepted the money slip .
郝 - 家庭 公认 这 钱 滑 .

郝鸾的家人把银子单帖收了。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

['meni] [frendz] ['ɔːlsoʊ] [hɜːrd] [ðæt] [haʊ] [luən] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [kaɪ'fʌŋ] ['priːfektʃər] .
Many friends also heard that Hao Luan had gone to Kaifeng Prefecture .
许多 朋友们 还 听到 那 郝 栾 有 已消失 到 开封 州 .

还有好些朋友听见郝鸾到开封府去，

['evriwʌn] [keɪm] [tuː; tə] [help] .
Everyone came to help .
每个人 来了 到 帮助 .

齐来帮助。

[haʊ] [luən] [ək'septɪd] [ðem; ðəm] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
Hao Luan accepted them one by one .
郝 栾 公认 他们 一 经过 一 .

郝鸾一一收了，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['hʌndrəd] [goʊld] [kɔɪnz] .
There are more than two hundred gold coins .
那里 是 更多的 比 二 百 金子 硬币 .

有二百多金。

[aɪ] [æskt] [maɪ] ['fæməli] [tuː; tə] [pæk] [maɪ] ['lʌɡɪdʒ] [ænd; ənd] [kloʊðz] .
I asked my family to pack my luggage and clothes .
我 问 我的 家庭 到 盒 我的 行李 和 衣服 .

叫家人去备了行李衣服，

[ðeɪ] ['bɔːroʊd] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] ['ænɪmlz] .
They borrowed a few more animals .
他们 借来的 一个 很少 更多的 动物 .

又借了几个牲口，

[haʊ] [luən] [θæŋkt] ['evriwʌn] [ə'ɡen] .
Hao Luan thanked everyone again .
郝 栾 谢谢 每个人 再次 .

郝鸾又谢了众人，

[wiː; wi] [tʃoʊz] [tuː; tə] [set] [ɔːf] [ɑːn] [ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] ['luːnər] [mʌnθ] .
We chose to set off on the second day of the second lunar month .
我们 选择 到 放 离开 在 这 第二 天 的 这 第二 月球 月 .

择了二月初二日起程。

[ðə; ði] [kraʊd] [prɪ'perd] [waɪn] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [ɔːf] .
The crowd prepared wine to see him off .
这 人群 准备 葡萄酒 到 看 他 离开 .

众人备酒与他送行，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mʌnθ] ,
Until the first day of the month ,
直到 这 第一的 天 的 这 月 ,

直到初一日，

[aɪ] [bɔːt] [θriː] [mɔːr] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['ænɪmlz] .
I bought three more sacrificial animals .
我 买 三 更多的 献祭 动物 .

又买了三牲，

['æftər] ['peɪɪŋ] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [æt; ət] [ðə; ði] [æn'sestrəl] ['temp(ə)l] ,
After paying respects at the ancestral temple ,
后 付费 尊重 在 这 祖先的 寺庙 ,

祭礼拜辞了家庙，

[aɪ] [went] [tuː; tə] [maɪ] ['perənts] - [ɡreɪvz; ɡrɑːvz] [ə'ɡen] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
I went to my parents ' graves again to pay my respects .
我 去 到 我的 父母 - 坟墓 再次 到 支付 我的 尊重 .

又到坟前祭辞父母。

[ðæt] [naɪt] ,
That night ,
那 夜晚 ,

当晚，

[hæv; həv] ['dɪnər] .
Have dinner .
有 晚餐 .

用下夜饭，

[hiː; hi] [lɔːst] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [bæk] [hoʊm] .
He lost a few more taels of silver to his family back home .
他 丢失的 一个 很少 更多的 两 的 银 到 他的 家庭 后退 家 .

又丢了几两银子与老家人，

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [æskt] [hɪz; ɪz] [frendz] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [bæk] [hoʊm] .
He also asked his friends to look after his family back home .
他 还 问 他的 朋友们 到 看 后 他的 家庭 后退 家 .

又拜托众朋友照看他老家人，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [æt; ət] [dɑːn]
The next day at dawn
这 下一个 天 在 黎明

次日天明，

[aɪv] [hæd; həd] ['brekfəst] .
I've had breakfast .
我已经 有 早餐 .

用过了早膳，

[ɪn'strʌkt] [ðə; ði]['fæməli] ['membər] [ɪn][maɪ] ['hoʊmtaʊn] :
Instruct the family members in my hometown :
指示 这 家庭 成员 在 我的 家乡 :

吩咐老家人：

['æftər][aɪ] [ə'raɪvd] ,
After I arrived ,
后 我 到达的 ,

“我去之后，

[teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshoʊld] .
Take good care of the household .
拿 好的 关心 的 这 家庭 .

用心好好照管门户，

[fɔːr; fər][ʌp][tuː; tə][hæf][ə; eɪ] [jɪr] ,
For up to half a year ,
为了 向上 到 一半 一个 年 ,

我多至半年，

[æt; ət] [liːst] [tuː] [ɔːr] [θriː] [mʌnθs] ,
At least two or three months ,
在 至少 二 或者 三 几个月 ,

少则两三月，

" [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [keɪm] [bæk] . "
" And then I came back . "
" 和 然后 我 来了 后退 . "

就回来了。”

[ðə; ði]['fæməli] [sed] :
The family said :
这 家庭 说 :

那家人道：

" [noʊ] [niːd] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [gɪv] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] , [sɜːr] . "
" No need for you to give instructions , sir . "
" 不 需要 为了 你 到 给 指示 , 先生 . "

“不必大爷吩咐，

[aɪ] ['nætʃ(ə)rəli] [ək'septɪd] [ðə; ði]['ɔːrdər][wɪð; wɪθ] [ker] .
I naturally accepted the order with care .
我 自然 公认 这 命令 和 关心 .

我自然小心领命。

" [oʊld][mæn] , [pliːz] [biː; bi] ['kerf(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] . "
" Old man , please be careful on the road . "
" 老的 男人 , 请 是 小心 在 这 路 . "

大爷路上须要小心。”

[soʊ][ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] [ænd; ənd] ['laɪvstɑːk] [wɜːr; wər] [prɪ'perd] .
So the luggage and livestock were prepared .
所以 这 行李 和 家畜 是 准备 .

便把行李牲口备办成了，

[haʊ] [luən] [pʊt] [ðə; ði] ['sɪlvər] [ə'weɪ] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] .
Hao Luan put the silver away beside her .
郝 栾 放 这 银 离开 旁 她 .

郝鸾把银子收在身边，

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['lɔːŋ'kwɑːn] [sɔːrd] ['hæŋɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [weɪst] .
He had a Longquan sword hanging at his waist .
他 有 一个 龙泉 剑 绞刑 在 他的 腰部 .

腰中挂了龙泉剑，

[ðə; ði] [tuː] ['preʃəs] [swɔːdz] [wɜːr; wər] [stɔːrd] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] .
The two precious swords were stored inside the luggage .
这 二 宝贵的 剑 是 存储 里面 这 行李 .

那两口宝剑收在行李之内，

[hiː; hi] ['maʊntɪd] [ðə; ði] ['laɪvstɑːk] .
He mounted the livestock .
他 安装 这 家畜 .

跨上了牲口，

[ðeɪ] ['hedɪd] [tɔːrdz] [kaɪ'fʌŋ] ['priːfektʃər] [ɪn] ['hiːnən] .
They headed towards Kaifeng Prefecture in Henan .
他们 标题 向 开封 州 在 河南 .

奔河南开封府而去。

['trævlɪŋ] [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] ['restɪŋ] [baɪ] [naɪt] ,
Traveling by day and resting by night ,
旅行 经过 天 和 休息 经过 夜晚 ,

一路晓行夜宿，

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [dʒʌst] [fɔːr; fər] [wʌn] [deɪ] .
It wasn't just for one day .
它 不是 只是 为了 一 天 .

非止一日。

[ðæt] [deɪ] ,
That day ,
那 天 ,

那日，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] [kaɪ'fʌŋ] ['priːfektʃər] , ['hiːnən] .
They arrived in Kaifeng Prefecture , Henan .
他们 到达的 在 开封 州 , 河南 .

到了河南开封府。

[wʌns] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] . . .
Once inside the city . . .
一次 里面 这 城市 . . .

进得城来，

[aɪ] [lʊkt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [pleɪs] ,
I looked for a place ,
我 看起来 为了 一个 地方 ,

寻了下处，

['æftər] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [ɪn] ,
After entering the inn ,
后 进入 这 客栈 ,

进了客店，

[hiː; hi] [ðen] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] ['lʌgɪdʒ] ['kærid] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɪn] .
He then had his luggage carried into the inn .
他 然后 有 他的 行李 携带 进入 这 客栈 .

便把行李叫人搬进客店。

[ðə; ði] ['weɪtər] [brɔːt] [ə; eɪ][pɑːt][ʌv; əv] [tiː] .
The waiter brought a pot of tea .
这 服务员 带来 一个 锅 的 茶 .

店小二拿了一壶茶来，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ɪz][maɪ] ['hʌzbənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [miːl] ? "
" Is my husband having a meal ? "
" 是 我的 丈夫 拥有 一个 一顿饭 ? "

“相公用饭？”

[haʊ] [luən] [sed] :
Hao Luan said :
郝 栾 说 :

郝鸾道：

" [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] . "
" Bring it here . "
" 带来 它 这里 . "

“取来。”

[ðə; ði] ['weɪtər] [brɔːt] [ðə; ði] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] .
The waiter brought the wine and food .
这 服务员 带来 这 葡萄酒 和 食物 .

小二取了酒饭，

[haʊ] [luən] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] .
Hao Luan used it .
郝 栾 用过的 它 .

郝鸾用过，

[ðə; ði] ['weɪtər] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] .
The waiter took it .
这 服务员 采取 它 .

小二取去。

[wʌn] [naɪt] [hæz; həz] [pæst] .
One night has passed .
一 夜晚 有 通过了 .

一宵已过，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ,

到了次日，

[haʊ] [luən] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] .
Hao Luan came to the neighborhood .
郝 栾 来了 到 这 邻里 .

郝鸾来到街坊，

['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] ['hɪroʊz] .
Searching for heroes .
搜索 为了 英雄 .

寻访英雄。

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] ,
Although there were a few people ,
虽然 那里 是 一个 很少 人们 ,

虽有几个人，

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [kætʃ] [ðə; ði] [aɪ] .
It doesn't catch the eye .
它 不 抓住 这 眼睛 .

入眼不上。

[aɪ] ['vɪzɪtɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [deɪz] .
I visited for a few more days .
我 到访 为了 一个 很少 更多的 天 .

又访了几日，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wʌn] [ðer; ðər] .
There was no one there .
那里 曾是 不 一 那里 .

并无一人。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [stɔːr] ['entrəns] ,
Standing at the store entrance ,
常设 在 这 店铺 入口 ,

站在店门口，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [ðə; ði] ['weɪtər] :
He then asked the waiter :
他 然后 问 这 服务员 :

便问小二道：

" [ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [fʌn] [ɔːr] [ɪk'saɪtɪŋ] [tuː; tə][duː] [ə'raʊnd] [hɪr] ? "
" Is there anything fun or exciting to do around here ? "
" 是 那里 任何事物 乐趣 或者 激动人心 到 做 大约 这里 ? "

“这里可有甚热闹所在顽顽吗？”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['weɪtər] [sed] :
Waiter said :
服务员 说 :

小二道:

" [maɪ][lɔːrd] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [pleɪ] , [goʊ] [pleɪ] . "
" My lord , if you wish to play , go play . "
" 我的 主 , 如果 你 希望 到 玩 , 去 玩 . "

"相公要顽去,

['æftər] ['eksitɪŋ] [ðə; ði] [west] [geɪt] ,
After exiting the west gate ,
后 退出 这 西方 门 ,

出了西门,

[les] [ðæn; ðən] [tuː] [maɪlz] ,
Less than two miles ,
较少的 比 二 英里 ,

不上二里路,

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['gɑːrdn] [kɔːld] " - ['gɑːrdn] " .
There is a garden called " Zhengchun Garden " .
那里 是 一个 花园 称为 " - 花园 " .

有一争春园,

['flaʊərz] [bluːm] [ˌɪn'saɪd] .
Flowers bloom inside .
花朵 盛开 里面 .

里面百花开放,

[waɪ] [nɑːt][goʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [drɪŋk] [tuː; tə] [tʃɪr] [jɔːr'self] [ʌp] ?
Why not go for a drink to cheer yourself up ?
为什么 不是 去 为了 一个 喝 到 欢呼 你自己 向上 ?

何不去饮酒散闷?"

[haʊ] [luən] [hɜːrd] [ðɪs] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [trɪk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
Hao Luan heard this , but there was a trick to it .
郝 栾 听到 这 , 但 那里 曾是 一个 诡计 到 它 .

郝鸾闻言此处却有顽处,

[ðen] [hiː; hi] [lɔkt] [ðə; ði] [dɔːr] .
Then he locked the door .
然后 他 已锁定 这 门 .

便将房门锁了,

[kɔːl] [ðə; ði] ['weɪtər] :
Call the waiter :
称呼 这 服务员 :

叫小二:

" [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] . "
" Keep an eye on the door . "
" 保持 一个 眼睛 在 这 门 . "

"看好了房门,

[aɪl] [biː; bi] [raɪt] [bæk] .
I'll be right back .
患病的 是 正确的 后退 .

我去去就来。”

[haʊ] [luən] [left] [ðə; ði] [stɔːr] .
Hao Luan left the store .
郝 栾 左边 这 店铺 .

郝鸾出了店门，

[ðeɪ] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] ['gɑːrdn] .
They came rushing to the Spring Garden .
他们 来了 匆忙 到 这 春天 花园 .

奔争春园而来。

[ðə; ði] ['stʌbərn] [wʌnz] [wɜːr; wər] [siːn] ['liːvɪŋ] [ɪn] [tuːz] [ænd; ənd] [θ'riːz] .
The stubborn ones were seen leaving in twos and threes .
这 固执的 一个 是 已见 离开 在 二 和 三 .

只见顽的人三三两两而去。

[haʊ] [luən] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [gruːp] .
Hao Luan joined the group .
郝 栾 加入 这 团体 .

郝鸾随了众人伙内，

[its] [ə; eɪ] [tuː] - [maɪl] [wɔːk] .
It's a two - mile walk .
它是 一个 二 - 英里 走 .

行走有二里路，

[ðə; ði] ['gɑːrdn] [kæn; kən][biː; bi] [siːn] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] .
The garden can be seen from afar .
这 花园 能 是 已见 从 远方 .

远远望见园林，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪt] , ['paʊdərd] ['saɪnbɔːrd] .
All that could be seen was a white , powdered signboard .
全部 那 可以 是 已见 曾是 一个 白色的 , 粉末状 招牌 .

只见挂着一面白粉的招牌，

[ðə; ði] [wɜːrdz] " - ['gɑːrdn] " [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
The words " Zhengchun Garden " were written on it .
这 字 " - 花园 " 是 书面 在 它 .

上写着“争春园”三个字，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['θɜːrti] [pə'vɪljənz] [ˌɪn'saɪd] .
There are more than thirty pavilions inside .
那里 是 更多的 比 三十 亭子 里面 .

内里共有三十多座亭台，

['kaʊntləs] [pə'vɪljənz] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] .
Countless pavilions on both sides .
无数 亭子 在 两个都 侧面 .

两边数不尽的楼阁。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [pə'vɪliən] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
There is a small pavilion in the middle .
那里 是 一个 小的 亭 在 这 中间 .

当中有一个小亭子，

[ðə; ði] [wɜːrdz] " [fɔːr] ['seɪdʒɪz] [pə'vɪliən] " [ɑːr; ər] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
The words " Four Sages Pavilion " are written on it .
这 字 " 四 智者 亭 " 是 书面 在 它 .

上写着“四贤亭”三字。

[haʊ] [luən] [ðen] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'vɪliən] .
Hao Luan then walked up to the pavilion .
郝 栾 然后 步行 向上 到 这 亭 .

郝鸾便走上亭来。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [teiblz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ,
One of the tables in the middle ,
一 的 这 表格 在 这 中间 ,

当中一张八仙桌子，

[eɪt] [tʃerz] .
Eight chairs .
八 椅子 .

八张椅子。

[hiː; hi] [sæt] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [tʃer] .
He sat down on the chair .
他 卫星 向下 在 这 椅子 .

就在椅子上坐下。

[ə; eɪ] ['peɪdʒbɔɪ] [wʌz; wəz] [siːn] ['swiːpɪŋ] [ðə; ði] [flɔːr] .
A pageboy was seen sweeping the floor .
一个 侍童 曾是 已见 扫荡 这 地面 .

只见一个书童扫地，

[hiː; hi] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði] [bruːm] .
He put down the broom .
他 放 向下 这 扫帚 .

他就放了笤帚，

[aɪ] [bruːd] [ə; eɪ] ['kʌvərd] [boʊl] [ʌv; əv] [faɪn] [tiː] [ɑːn] [ðə; ði] [stoʊv] .
I brewed a covered bowl of fine tea on the stove .
我 酿造 一个 涵盖 碗 的 美好的 茶 在 这 火炉 .

在炉上泡了一盖碗细茶，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [haʊ] [luən] .
It was presented to Hao Luan .
它 曾是 呈现 到 郝 栾 .

捧到郝鸾的面前，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" [pliːz] [hæv; həv] [sʌm; səm] [tiː] , [sɜːr] . "
" Please have some tea , sir . "
" 请 有 一些 茶 , 先生 . "

“爷请茶。”

[haʊ] [luən] ['rekəgnaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [tiː] [hæd; həd] [bɪn] [pɔːd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['gɑːrdn] .
Hao Luan recognized that the tea had been poured from the garden .
郝 栾 认可 那 这 茶 有 到过 倾倒 从 这 花园 .

郝鸾认是园内倒来的茶，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [gɔːn] [ɪn] [wʌn] [gʌlp] .
It was all gone in one gulp .
它 曾是 全部 已消失 在 一 咕噜 .

一饮而净。

[pleɪs] [ðə; ði] [boʊl] [ɑːn] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['teɪbl] .
Place the bowl on one side of the table .
地方 这 碗 在 一 边 的 这 桌子 .

将碗放在桌子半边。

[ðə; ði] ['peɪdʒbɔɪ] [ðen] [ə'proʊtʃt] [haʊ] [luən] :
The pageboy then approached Hao Luan :
这 侍童 然后 接近 郝 栾 :

那书童又到郝鸾面前:

" [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [drɪŋk] , [sɜːr] ? "
" Would you like to drink , sir ? "
" 会 你 喜欢 到 喝 , 先生 ? "

“爷还是饮酒?

[ɔːr] [dʒʌst] ['saɪtsiːɪŋ] ?
Or just sightseeing ?
或者 只是 观光 ?

还是游玩? ”

[haʊ] [luən] [sed] :
Hao Luan said :
郝 栾 说 :

郝鸾道:

[waɪ] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['æskɪŋ] [ˌem 'iː] ?
Why are you asking me ?
为什么 是 你 问 我 ?

“你问我则甚? ”

[ðə; ði] ['peɪdʒbɔɪ] [sed] :
The pageboy said :
这 侍童 说 :

书童道:

" [its] [nɑːt] [ðæt] [aɪm] ['biːɪŋ] [prɪ'zʌmptʃuəs] . "
" It's not that I'm being presumptuous . "
" 它是 不是 那 我是 存在 放肆 . "

“非是小人放肆,

[ðɪs] [pə'vɪliən] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [baɪ] [maɪ] ['fæməli] .
This pavilion was ordered by my family .
这 亭 曾是 订购 经过 我的 家庭 .

这亭子是我家定下的。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [drɪŋk] [waɪn] ,
If you wish to drink wine ,
如果 你 希望 到 喝 葡萄酒 ,

爷若用酒,

[pliːz] [goʊ] ['elsˌwer] .
Please go elsewhere .
请 去 别处 .

请到别处,

[aɪm] [ə'freɪd] [maɪ] ['mæstər] [wɪl] ['pʌnɪʃ] [ˌem 'iː] .
I'm afraid my master will punish me .
我是 害怕的 我的 掌握 将要 惩治 我 .

恐怕家爷来责罚小的,

['ðerfɔːr] , [aɪ] [hæv; həv] [ə'fendɪd] [juː; jʊ] , [sɜːr] .
Therefore , I have offended you , sir .
所以 , 我 有 被冒犯了 你 , 先生 .

故此得罪爷。”

[haʊ] [luən] [sed] :
Hao Luan said :
郝 栾 说 :

郝鸾道:

" [ðæt] [meɪks] [sens] . "
" That makes sense . "
" 那 制作 感觉 . "

“说得有理,

" [aɪl] [liːv] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] . "
" I'll leave in a short while . "
" 患病的 离开 在 一个 短的 尽管 . "

少刻就走。”

[ðə; ði] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] [stɪl] ['swiːpɪŋ] [ðə; ði] [flɔːr] .
The child was still sweeping the floor .
这 孩子 曾是 仍然 扫荡 这 地面 .

小童依旧扫地。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] ,
Before long ,
前 长的 ,

不一时,

[ðə; ði] ['peɪdʒbɔɪ] [nelt] [bɪ'fɔːr] [haʊ] [luən] .
The pageboy knelt before Hao Luan .
这 侍童 跪下 前 郝 栾 .

那书童跪到郝鸾面前,

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

" ['mæstər] [ɪz] [hɪr] "
" Master is here "
" 掌握 是 这里 "

“家爷来了,

[pliːz] ['hɜːri] , [sɜːr] .
Please hurry , sir .
请 匆忙 , 先生 .

请爷速行。”

[haʊ] [luən] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði]['feɪvər][hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n] ,
Hao Luan , because of the favor he had given ,
郝 栾 , 因为 的 这 偏爱 他 有 给定 ,

郝鸾因他照会过的,

[hiː; hi][gɑːt] [ʌp] [tuː; tə] [liːv] .
He got up to leave .
他 得到 向上 到 离开 .

起身要走,

[ðə; ði] ['eldər] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'raɪvd] .
The elder had already arrived .
这 长老 有 已经 到达的 .

那位尊长早已到来,

['werɪŋ] [ə; eɪ][goʊld] - ['θredɪd] [skwer] ['hedskɑːrf] .
Wearing a gold - threaded square headscarf .
穿着 一个 金子 - 螺纹 正方形 头巾 .

头带金线方巾,

['werɪŋ] [ə; eɪ] [braɪt] [red] [streɪt] [roʊb] ,
Wearing a bright red straight robe ,
穿着 一个 明亮的 红色的 直的 长袍 ,

身穿大红直裰,

[sɪlk] ['stɑːkɪŋz] [ænd; ənd] ['biːdɪd] [ʃuːz]
Silk stockings and beaded shoes
丝绸 长筒袜 和 串珠 鞋

绫袜珠履，

[greɪ] [bɪrd] ,
gray beard ,
灰色的 胡须 ,

花白胡须，

['ʌndər] ['sɪksti] ['jɪrz] [oʊld]
Under sixty years old
在下面 六十 年 老的

年方六十以下，

['leɪtər] , [ə; eɪ] ['skɑːlər] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] .
Later , a scholar followed him .
之后 , 一个 学者 随后 他 .

后随一位书生，

['hedbænd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒeɪd] [skwer] [skɑːrf]
Headband with a jade square scarf
头巾 和 一个 玉 正方形 围巾

头带片玉方巾，

['werɪŋ] [ə; eɪ][skaɪ] - [bluː] [streɪt] [roʊb] ,
Wearing a sky - blue straight robe ,
穿着 一个 天空 - 蓝色的 直的 长袍 ,

身穿天蓝直裰，

['biːdɪd] [ʃuːz] [ænd; ənd] [sɪlk] ['stɑːkɪŋz]
Beaded shoes and silk stockings
串珠 鞋 和 丝绸 长筒袜

珠履绫袜，

[tuː] ['bʌtlərz] ['fɑːloʊd] [bɪ'haɪnd] .
Two butlers followed behind .
二 管家 随后 在后面 .

后跟二名管家，

[ðeɪ] ['kærid] [ðə; ði] [fuːd] [bɑːks] .
They carried the food box .
他们 携带 这 食物 盒子 .

抬了食盒。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sɔː] [ðæt] [haʊ] [luən] [hæd; həd][ə; eɪ] [red] ['hæŋkərtʃɪf] ['kʌvərɪŋ] [hɜːr; hər] ['fɔːrhed] .
The old man saw that Hao Luan had a red handkerchief covering her forehead .
这 老的 男人 锯 那 郝 栾 有 一个 红色的 手帕 覆盖 她 前额 .

那老翁见郝鸾头带红将巾抹额，

[peɪl] [red] ['æroʊ] - ['pætərnd] ['dʒækɪt]
Pale red arrow - patterned jacket
苍白 红色的 箭 - 图案 夹克

淡红箭衣，

[ˌɑːrmə'dɪloʊ] [buːts] ,
Armadillo boots ,
犰狳 靴子 ,

犰皮靴子，

[feɪs] [laɪk] [ə; eɪ] [red] [deɪt] ,
Face like a red date ,
脸 喜欢 一个 红色的 日期 ,

面如重枣，

[tuː] [θɪk] ['aɪˌbraʊz] ,
Two thick eyebrows ,
二 厚的 眉毛 ,

两道浓眉，

[ðə; ði] ['weðər] [ɪz] [haɪ] - ['spɪrɪtɪd] .
The weather is high - spirited .
这 天气 是 高的 - 精神抖擞 .

气象昂昂，

[mə'dʒestɪk][ænd; ənd] [ɪm'poʊzɪŋ] .
Majestic and imposing .
雄伟 和 气势磅礴 .

威风凛凛。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [lʌvd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪrli] .
The old man loved it dearly .
这 老的 男人 喜爱 它 亲爱的 .

那老翁爱之不尽。

['θɪŋkɪŋ] :
Thinking :
思维 :

想道：

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] [sʌtʃ] ['hɪroʊz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] . "
" There are still such heroes in the world . "
" 那里 是 仍然 这样的 英雄 在 这 世界 . "

“天下还有这等英雄。”

[hiː; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] [kʌpt] [hɪz; ɪz] [hændz] , ['seɪɪŋ] :
He smiled and cupped his hands , saying :
他 微笑 和 杯状 他的 双手 , 说 :

笑嘻嘻拱手说道：

" [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ['brʌðər] . "
" I would like to have a chat with you , brother . "
" 我 会 喜欢 到 有 一个 聊天 和 你 , 兄弟 . "

“老夫与兄一叙。”

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [steps] .
Then he went to the steps .
然后 他 去 到 这 步骤 .

便到阶前，

[hiː; hi] [tʊk] [haʊ] - [ɑːrm][wɪð; wɪθ][wʌn] [hænd] .
He took Hao Luan's arm with one hand .
他 采取 郝 - 手臂 和 一 手 .

一手挽住郝鸾。

[haʊ] [luən] ['kwɪkli] [boʊd] [ænd; ənd] [sed] :
Hao Luan quickly bowed and said :
郝 栾 迅速地 鞠躬 和 说 :

郝鸾连忙躬身道：

" [aɪ][wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [baɪ][jʊr; jər] ['prez(ə)ns] . "
" I was startled by your presence . "
" 我 曾是 惊慌 经过 你的 在场 . "

“晚生惊驾，

[aɪ] [beg] [jʊr; jər] [fər'gɪvnəs] , [sɜːr] .
I beg your forgiveness , sir .
我 求 你的 饶恕 , 先生 .

望大人恕罪。”

[ðə; ði] [tuː] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [pə'vɪliən] .
The two arrived at the pavilion .
这 二 到达的 在 这 亭 .

二人到亭子上，

[pliːz] [sɪt] [daʊn] .
Please sit down .
请 坐 向下 .

见礼坐下，

[ə; eɪ][peɪdʒ] [bɔɪ] [səːvz] [tiː] .
A page boy serves tea .
一个 页 男生 服务 茶 .

书童献茶。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

那老翁道：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][frʌm; frəm] [kaɪ'fʌŋ] ['priːfektʃər] . "
" You are not from Kaifeng Prefecture . "
" 你 是 不是 从 开封 州 . "

“足下不是开封府人，

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['loʊkeɪtɪd] ?
Where are you located ?
在哪里 是 你 位于 ?

贵处何方？”

[haʊ] [luən] [sed] :
Hao Luan said :
郝 栾 说 :

郝鸾道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][frʌm; frəm] ['luə'jɑːŋ] . "
" I am from Luoyang . "
" 我 是 从 洛阳 . "

“晚生是洛阳人氏。”

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

老翁道：

" ['brʌðər] [ɪz][frʌm; frəm] ['luə'jɑːŋ] , "
" Brother is from Luoyang , "
" 兄弟 是 从 洛阳 , "

“兄是洛阳，

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [kloʊz] [frend]
I have a close friend
我 有 一个 关闭 朋友

老夫有一相知，

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [hɪm; ɪm] , ['brʌðər] ?
Do you know him , brother ?
做 你 知道 他 , 兄弟 ?

兄可认识否？”

[haʊ] [luən] [sed] :
Hao Luan said :
郝 栾 说 :

郝鸾道：

" [meɪ] [aɪ][æsk] [huː] [jʊr; jər]['kɑːnfɪdænt][ɪz] , [sɜːr] ? "
" **May** **I** **ask** **who** **your** **confidant** **is** **,** **sir** **?** **"**
" 可能 我 问 WHO 你的 知己 是 , 先生 ? "

"不知大人的相知是何人?"

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :
The **old** **man** **said** **:**
这 老的 男人 说 :

老翁道:

" [maɪ][oʊld] [frend] ,
" **My** **old** **friend** **,**
" 我的 老的 朋友 ,

"老夫相知之人,

[wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,
With **great** **reputation** **,**
和 伟大的 名声 ,

声名浩大,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrld] [æz; əz][ðə; ði] " ['lɪt(ə)l] [mɛŋtʃæŋ] " .
He **was** **known** **to** **the** **world** **as** **the** **"** **Little** **Mengchang** **"** **.**
他 曾是 已知 到 这 世界 作为 这 " 小的 孟尝君 " .

世人都称他为小孟尝。

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [meɪks] [frendz] [frʌm; frəm] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
This **person** **makes** **friends** **from** **all** **directions** **.**
这 人 制作 朋友们 从 全部 方向 .

此人交结四方朋友,

[hɜːr; hər] [neɪm] [ɪz] [haʊ] - .
Her **name** **is** **Hao** **Kuafeng** **.**
她 姓名 是 郝 - .

名叫郝跨凤。

[wen] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [ə'laɪv] ,
When **his** **father** **was** **alive** **,**
什么时候 他的 父亲 曾是 活 ,

他父在日,

['ælaɪ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,
Ally **with** **me** **,**
盟友 和 我 ,

与我同盟,

[mɔːr'oʊvər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kɑːliːgz] .
Moreover **,** **they** **were** **colleagues** **.**
而且 , 他们 是 同事 .

况又同僚。

['brʌðər] , [duː][juː; jʊ] [noʊ] ?
Brother **,** **do** **you** **know** **?**
兄弟 , 做 你 知道 ?

兄可知么?"

[haʊ] [luən] [sed] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] :
Hao **Luan** **said** **upon** **hearing** **this** **:**
郝 栾 说 之上 听力 这 :

郝鸾闻言道:

" [maɪ] ['nefjuː] [haʊ] [luən] ,
" **My** **nephew** **Hao** **Luan** **,**
" 我的 侄子 郝 栾 ,

"小侄郝鸾,

[ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] [truː] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][goʊld]
Unaware of the true nature of gold
不知情 的 这 真的 自然 的 金子

不识金面，

[aɪ][hæv; həv] [ə'fendɪd] ['meni] ['piːp(ə)l] .
I have offended many people .
我 有 被冒犯了 许多 人们 .

多有得罪。”

[ðə; ði][oʊld][mæn] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sər'praɪz] :
The old man exclaimed in surprise :
这 老的 男人 惊呼 在 惊喜 :

老翁惊道：

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ] ['nefjuː] ['kuːə] ['fɛŋ] . "
" So it was my nephew Kua Feng . "
" 所以 它 曾是 我的 侄子 库阿 冯 . "

“原来是跨凤贤侄。”

[stænd] [ʌp] [ænd; ənd] [griːt] [hɪm; ɪm] .
Stand up and greet him .
站立 向上 和 迎接 他 .

站起身来见礼。

['æftər] [ðə; ði] ['serəmoʊni] ,
After the ceremony ,
后 这 仪式 ,

礼毕，

[haʊ] [luən] [sed] :
Hao Luan said :
郝 栾 说 :

郝鸾道：

" [meɪ] [aɪ][æsk][jʊr; jər] ['ɑːnərəb(ə)l] [neɪm] , [sɜːr] ? "
" May I ask your honorable name , sir ? "
" 可能 我 问 你的 光荣的 姓名 , 先生 ? "

“不知老伯尊姓大名？”

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

老翁道：

" [ðə; ði] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['fɛŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ɪz] ['ʒuː] .
" The surname is Feng and the name is Zhu .
" 这 姓 是 冯 和 这 姓名 是 朱 .

“姓凤名竹，

[neɪm] : [ʃɑːn; ʃæn]
Name : Shan
姓名 : 山

字名山，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [wʌns] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] [vaɪs] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [ɪm'pɪriəl]
He was once appointed as the Vice Minister of the Court of Imperial
他 曾是 一次 任命 作为 这 副 部长 的 这 法庭 的 帝国
['sækrɪfaɪsɪz] .
Sacrifices .
牺牲 .

曾授太常寺少卿。

[duː] [tuː; tə] ['ɪlnəs] ,
Due to illness ,
到期的 到 疾病 ,

因有病，

[rɪ'zaɪn] . "
Resign . "
辞职 . "

辞职。”

[ðen] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['skɑːlər] , [hiː; hi] [sed] :
Then , pointing to the scholar , he said :
然后 , 指向 到 这 学者 , 他 说 :

又指那书生道：

[ðɪs] [ɪz][maɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
This is my son - in - law .
这 是 我的 儿子 - 在 - 法律 .

“此是小婿，

[sʌn] ['peɪ]
Sun Pei
太阳 裴

姓孙名佩，

[ðə; ði] ['kærəktər] [ɪz][dʒeɪd] - [ka:vd] .
The character is jade - carved .
这 特点 是 玉 - 雕刻 .

字玉琢，

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌns] [sɜːrvd] [æz; əz][ðə; ði] ['priːfekt] [ʌv; əv] ['wuː'tʃɑːŋ] .
His father once served as the prefect of Wuchang .
他的 父亲 一次 服务 作为 这 长官 的 武昌 .

他父亲曾做过武昌府，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['ælaɪd] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['fɑːðər] .
He also allied with your father .
他 还 盟军 和 你的 父亲 .

亦与令尊同盟。”

[haʊ] [luən] [sed] :
Hao Luan said :
郝 栾 说 :

郝鸾道：

[wen] [maɪ] [leɪt] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [ə'laɪv] ,
When my late father was alive ,
什么时候 我的 晚的 父亲 曾是 活 ,

“先父在日，

[wʌns] [toʊld][maɪ] ['nefjuː] ,
once told my nephew ,
一次 讲述 我的 侄子 ,

曾向小侄言过，

[aɪ][wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [greɪs] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['prez(ə)ns] [tə'deɪ] , [sɜːr] .
I was unaware that you would grace us with your presence today , sir .
我 曾是 不知情 那 你 会 优雅 我们 和 你的 在场 今天 , 先生 .

不知老伯今日驾临在此，

[maɪ] ['nefjuː] [ɪz] [ə'loʊn] [ænd; ənd][fɑːr] [ə'weɪ] .
My nephew is alone and far away .
我的 侄子 是 独自的 和 远的 离开 .

小侄孤身路远，

[pliːz] [kʌm] [ænd; ənd] [miːt] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['eldər] ['brʌðər] , ['ʌŋk(ə)l] [sʌn] , [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [wel] .
Please come and meet with my elder brother , Uncle Sun , when you are well .
请 来 和 见面 和 我的 长老 兄弟 , 叔叔 太阳 , 什么时候 你 是 出色地 .

少来与老伯孙世兄候安聚会。”

[sʌn] - :
Sun Peidao :
太阳 - :

孙佩道：

" [its] ['truːli] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃənət] [ɪn'kaʊntər] . "
" It's truly a fortunate encounter . "
" 它是 真的 一个 幸运 遇到 . "

“真乃幸遇，

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] , ['brʌðər] .
I hope you will forgive me , brother .
我 希望 你 将要 原谅 我 , 兄弟 .

望兄恕罪。”

[haʊ] [luən]
Hao Luan
郝 栾

郝鸾

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ænd; ənd] [sed] :
He stood up to take his leave and said :
他 站立 向上 到 拿 他的 离开 和 说 :

起身辞别道：

" [ɪk'skjuːs] [ˌem 'iː] , ['nefjuː] . "
" Excuse me , nephew . "
" 原谅 我 , 侄子 . "

“小侄失陪。”

['fɛŋ] [gɔːŋ] [ænd; ənd] [sʌn] - :
Feng Gong and Sun Peidao :
冯 锣 和 太阳 - :

凤公与孙佩道：

[its] [ə; eɪ] ['pleʒər] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] [tə'deɪ] .
It's a pleasure to meet you today .
它是 一个 乐趣 到 见面 你 今天 .

“今日幸会，

['iːv(ə)n] [wen] [ɪn'vaɪtɪd] , [ðeɪ] ['kudnt] [kʌm] .
Even when invited , they couldn't come .
甚至 什么时候 受邀 , 他们 不能 来 .

连请也请不至，

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] ?
Why do you say that ?
为什么 做 你 说 那 ?

怎出此言？”

[haʊ] [luən] [sed] :
Hao Luan said :
郝 栾 说 :

郝鸾道：

" [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɑːsəbli] ['bɑːðər] [juː; jʊ] ? "
" How could I possibly bother you ? "
" 如何 可以 我 可能 打扰 你 ? "

“怎好叨扰？”

[ðæt] ['fɛŋ] - :
That Feng Gongdao :
那 冯 - :

那凤公道：

" [pliːz] [sɪt] [daʊn] . "
" Please sit down . "
" 请 坐 向下 . "

“请坐。”

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不上一会，

[ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [set] [ʌp] .
A banquet was set up .
一个 宴会 曾是 放 向上 .

摆下酒席。

[ðen] ['fɛŋ] [gɔːŋ] [ɪn'vaɪtɪd] [haʊ] [luən] , [ðə; ði] [hed] [siːt] .
Then Feng Gong invited Hao Luan , the head seat .
然后 冯 锣 受邀 郝 栾 , 这 头 座位 .

那凤公请郝鸾首座，

[haʊ] [luən] [sed] :
Hao Luan said :
郝 栾 说 :

郝鸾道：

" [pliːz] [teɪk] [ə; eɪ] [siːt] , [sɜːr] . "
" Please take a seat , sir . "
" 请 拿 一个 座位 , 先生 . "

“老伯请上坐，

[haʊ] [der] [maɪ] ['nefjuː] [sɪt] [hɪr] ?
How dare my nephew sit here ?
如何 敢 我的 侄子 坐 这里 ?

小侄怎敢上坐？”

[sʌn] - :
Sun Peidao :
太阳 - :

孙佩道：

" ['brʌðər] [haʊ] [ɪz] [ə; eɪ] [gest] . "
" Brother Hao is a guest . "
" 兄弟 郝 是 一个 客人 . "

“郝兄是客，

[maɪ] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz] [ðə; ði] ['mæstər] .
My father - in - law is the master .
我的 父亲 - 在 - 法律 是 这 掌握 .

家岳是主，

" [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['prɑːpər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [hoʊst] [tuː; tə] [sɪt] [hɪr] [wɪ'ðaʊt] [pər'mɪʃ(ə)n] ? "
" Is it proper for the host to sit here without permission ? "
" 是 它 恰当的 为了 这 主持人 到 坐 这里 没有 允许 ? "

那有主人僭坐之礼？”

['fɛŋ] [gɔːŋ] [ðen] [sed] :
Feng Gong then said :
冯 锣 然后 说 :

凤公又道：

" [maɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz] [raɪt] . "
" My son - in - law is right . "
" 我的 儿子 - 在 - 法律 是 正确的 . "

"小婿言之有理。"

['æftər] ['biːɪŋ] ['hʌmb(ə)l] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] ,
After being humble for a while ,
后 存在 谦逊的 为了 一个 尽管 ,

谦逊了一会，

[haʊ] [luən] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [siːt] .
Hao Luan had no choice but to take a seat .
郝 栾 有 不 选择 但 到 拿 一个 座位 .

郝鸾只得告坐。

['fɛŋ] [gɔːŋ] [sæt] ['ɑːpəzɪt] [hɪm; ɪm] .
Feng Gong sat opposite him .
冯 锣 卫星 对面的 他 .

凤公对坐，

[sʌn] ['peɪ] [sæt] [ˌhɔːrɪ'zɑːntəli] .
Sun Pei sat horizontally .
太阳 裴 卫星 水平方向 .

孙佩横坐。

['fæməli] ['membər] [brɔːt] [ʌp] [ðə; ði] [waɪn] .
Family members brought up the wine .
家庭 成员 带来 向上 这 葡萄酒 .

家人送酒上来，

[aɪ] [dræŋk] [ə; eɪ] [fjuː] [kʌps] .
I drank a few cups .
我 喝 一个 很少 杯子 .

饮了几杯。

[tuː] [lɑːrdʒ] [sɪ'dæn] [tʃerz] [ə'raɪvd] .
Two large sedan chairs arrived .
二 大的 轿车 椅子 到达的 .

只见两乘大轿到来，

[ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ænd; ənd] [rʌʃt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɔːr] ['seɪdʒɪz] [pə'vɪliən] .
They followed the servants and rushed up to the Four Sages Pavilion .
他们 随后 这 仆人 和 匆忙 向上 到 这 四 智者 亭 .

跟随仆妇们竟奔四贤亭上来。

['fæməli] ['membər] [toʊld] ['fɛŋ] [gɔːŋ] :
Family members told Feng Gong :
家庭 成员 讲述 冯 锣 :

家人向凤公道：

" ['mædəm] [ænd; ənd] [mɪs] [hæv; həv] [ə'raɪvd] . "
" Madam and Miss have arrived . "
" 女士 和 错过 有 到达的 . "

"夫人小姐到了。"

['fɛŋ] - :
Feng Gongdao :
冯 - :

凤公道：

" [pliːz] [æsk] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ˌfuː'ʃɑːn] [pə'vɪliən] . "
" Please ask them to go to Fushan Pavilion . "
" 请 问 他们 到 去 到 福山 亭 . "

"请他们往浮山亭去罢，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [hɪr] .
There is a son - in - law here .
那里 是 一个 儿子 - 在 - 法律 这里 .

此处有孙姑爷，

[its] [ˌɪnkən'viːniənt] [hɪr] .
It's inconvenient here .
它是 不方便 这里 .

在此不便。”

[ðə; ði]['fæməli] [əu'beid] [ðə; ði]['ɔːrdər] .
The family obeyed the order .
这 家庭 服从 这 命令 .

家人领命，

[tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [tuː; tə] [ˌfuː'ʃɑːn] [pə'vɪliən] .
Tell them to carry the sedan chair to Fushan Pavilion .
告诉 他们 到 携带 这 轿车 椅子 到 福山 亭 .

叫那轿子抬到浮山亭，

[ðeɪ] [went] [ə'raʊnd] [ɪn] ['sɜːrkl] .
They went around in circles .
他们 去 大约 在 界 .

转弯抹角去了。

[haʊ] [luən] [sed] :
Hao Luan said :
郝 栾 说 :

郝鸾道：

" [maɪ] ['nefjuː] [hæz; həz][ə; eɪ]['kʌz(ə)n] , [ænt] [kw] . "
" My nephew has a cousin , Aunt Qu . "
" 我的 侄子 有 一个 表哥 , 阿姨 曲 . "

“小侄有屈老伯母世妹了，

[tə'deɪ] [ɪz][ðə; ði] [deɪ] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
Today is the day to pay my respects .
今天 是 这 天 到 支付 我的 尊重 .

今日礼该拜见，

[fiərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] ,
Fearing it might be disrespectful ,
恐惧 它 可能 是 不尊重 ,

恐其不恭，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə'brʌpt] [ænd; ənd] [ˌɪnkən'viːniənt] .
It would be abrupt and inconvenient .
它 会 是 突然 和 不方便 .

唐突不便，

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][goʊ][tuː; tə][jʊr; jər] ['rezɪdəns] [tə'mɑːroʊ] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] . "
" I shall go to your residence tomorrow to pay my respects . "
" 我 将 去 到 你的 住宅 明天 到 支付 我的 尊重 . "

明日到府去见礼罢。”

['fɛŋ] - :
Feng Gongdao :
冯 - :

凤公道：

" [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] ['oʊvər] [tə'mɑːroʊ] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ][tuː; tə][maɪ] [hoʊm] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
" I will have to come over tomorrow and invite you to my home for a
" 我 将要 有 到 来 超过 明天 和 邀请 你 到 我的 家 为了 一个
[tʃæt] . "
chat . "
聊天 . "

"明日少不得过来奉请到舍叙谈。"

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːfərd] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [toʊst] .
He then offered a few more toasts .
他 然后 提供 一个 很少 更多的 祝酒 .

又敬了几杯酒，

[ðeɪ] [tʃæt] ['aɪdli] .
They chatted idly .
他们 聊天 闲散地 .

各谈些闲话，

[ðen] [aɪ] [sɔː] [sʌn] ['peɪ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['poʊətri] [ænd; ənd]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .
Then I saw Sun Pei talking about poetry and literature .
然后 我 锯 太阳 裴 说 关于 诗 和 文学 .

又见孙佩谈些诗文，

[haʊ] [luən] [tɔːkt] [ə'baʊt] ['mɑːrʃ(ə)l][ɑːts] .
Hao Luan talked about martial arts .
郝 栾 谈话 关于 武术 艺术 .

郝鸾谈些武艺，

[ðeɪ] [hɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] ['veri] [wel] .
They hit it off very well .
他们 打 它 离开 非常 出色地 .

谈得甚是投机。

['fɛŋ] [gɔːŋ] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Feng Gong was overjoyed .
冯 锣 曾是 欣喜若狂 .

凤公大悦。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [wen]
They were having a pleasant conversation when
他们 是 拥有 一个 令人愉快的 对话 什么时候

正谈得高兴，

[ə'nʌðər] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ə'raɪvd] .
Another group of people arrived .
其他 团体 的 人们 到达的 .

下面又到了一起人来。

[fɜːrst]['pɜːrs(ə)n] ,
First person ,
第一的 人 ,

先一位人，

['werɪŋ] [ə; eɪ] [skwer] [skɑːrf][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] ,
Wearing a square scarf on his head ,
穿着 一个 正方形 围巾 在 他的 头 ,

头戴方巾，

['werɪŋ] [ə; eɪ] [braɪt] [red] [streɪt] [dres] ,
Wearing a bright red straight dress ,
穿着 一个 明亮的 红色的 直的 裙子 ,

身穿大红直摆，

[noʊ] [niːd] [fɔːr; fər]['feɪʃ(ə)l] ['pɔkmɑːks] .
No need for facial pockmarks .
不 需要 为了 面部的 麻点 .

面麻无须，

[ʃiː; ʃi] [wɔːr] [blæk] [buːts] [wɪð; wɪθ] [pɪŋk] [səʊls] .
She wore black boots with pink soles .
她 穿着 黑色的 靴子 和 粉色的 鞋底 .

足穿粉底乌靴。

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [left] ,
The person on the left ,
这 人 在 这 左边 ,

左首一人，

[ðə; ði] [feɪs] [hæz; həz] ['freklz] .
The face has freckles .
这 脸 有 雀斑 .

面麻有须，

[ðə; ði] [ə'taɪər] [kən'sistid] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['skɑːlɚz] [kæp][ænd; ənd] [roʊbz] .
The attire consisted of a scholar's cap and robes .
这 服装 由……组成 的 一个 学者的 帽 和 长袍 .

儒巾儒服的打扮。

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] ,
The person on the right ,
这 人 在 这 正确的 ,

右首一人，

[nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] [fiːt] [tɔːl] ,
Not more than three feet tall ,
不是 更多的 比 三 脚 高的 ,

不上三尺，

[ðeɪ] [wɔːr] [ðə; ði] [seɪm] [kən'fjuːʃən] [roʊbz] [ænd; ənd] [skwer] [skɑːrvz] .
They wore the same Confucian robes and square scarves .
他们 穿着 这 相同的 儒家 长袍 和 正方形 围巾 .

也是一样儒服方巾。

[ðen] , [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] ['bʌtləz] ['fɑːloʊd] .
Then , more than twenty butlers followed .
然后 , 更多的 比 二十 管家 随后 .

随后到有二十多名管家跟随。

['fɛŋ] ['gɑːŋsʌn] ['peɪ][wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] .
Feng Gongsun Pei was taken aback .
冯 公孙 裴 曾是 已采取 背 .

凤公孙佩吃了一惊，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [huː] [ðiːz] [θriː] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] .
I don't know who these three people are .
我 不 知道 WHO 这些 三 人们 是 .

不知这三人是谁，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ðə; ði] ['sekənd] ['tʃæptər] : ['hɪroʊz] [seɪv] ['piːp(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] [sprɪŋ] ['gɑːrdn]
The Second Chapter : Heroes Save People at the Spring Garden
这 第二 章 : 英雄 节省 人们 在 这 春天 花园

第二回 争春园英雄救人

[naʊ] , [ðæt] [jʌŋ] ['mæstər] [wʌz; wəz] [ə'kʌmpənid] [baɪ] [tuː] ['hæŋgəz] - [ɑːn] .
Now , that young master was accompanied by two hangers - on .
现在 , 那 年轻的 掌握 曾是 伴随 经过 二 衣架 - 在 .

话说那位公子同了两个帮闲的，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] ,
Just as they arrived in the garden ,
只是 作为 他们 到达的 在 这 花园 ,

正到园中之时，

['lʊkɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [fɔːr] ['seɪdʒɪz] [pə'vɪliən] ,
Looking towards the Four Sages Pavilion ,
寻找 向 这 四 智者 亭 ,

朝四贤亭一看，

[hiː; hi] ['wɪspəd] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] :
He whispered to the two of them :
他 低声说道 到 这 二 的 他们 :

低言向二人说道：

" [oʊld] [baʊ] , "
" Old Bao , "
" 老的 包 , "

“老鲍，

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [pə'vɪliən] [ə'bʌv] ,
Look at the pavilion above ,
看 在 这 亭 多于 ,

你看亭子上面，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laʊ] ['fɛŋ] [ænd; ənd] [sʌn] ['peɪ] [huː] [wɜːr; wər][ðer; ðər] .
But it was Lao Feng and Sun Pei who were there .
但 它 曾是 老挝 冯 和 太阳 裴 WHO 是 那里 .

却是老凤同了孙佩在此，

[maɪ]['ʌŋk(ə)l][ɪz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
My uncle is looking for him .
我的 叔叔 是 寻找 为了 他 .

我大爷正要寻他，

[bʌt; bət][aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [rʌn] ['ɪntuː][hɪm; ɪm] [tə'deɪ] .
But I happened to run into him today .
但 我 发生 到 跑步 进入 他 今天 .

今日却好撞见，

[weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ][græb][hɪm; ɪm] [daʊn] ,
Wait until I grab him down ,
等待 直到 我 抓住 他 向下 ,

待我抓他下来，

[biːt] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
Beat him up .
打 他 向上 .

打他一顿，

" [tuː; tə] [vent] [maɪ]['æŋgər][ɑːn][maɪ]['ʌŋk(ə)l] . "
" To vent my anger on my uncle . "
" 到 发泄 我的 愤怒 在 我的 叔叔 . "

与我大爷出气。”

[ðə; ði] [dwɔːrf] [sed] :
The dwarf said :
这 矮人 说 :

那矮子道：

" [ðæt] [ɪz][nɑːt]['pɑːsəb(ə)l] , "
" That is not possible , "
" 那 是 不是 可能的 , "

“这却不可，

[aɪ][hæv; həv][maɪ] ['riːz(ə)nz] .
I have my reasons .
我 有 我的 原因 .

我自有道理。”

[hiː; hi] ['wɪspəd] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] :
He whispered to the young master :
他 低声说道 到 这 年轻的 掌握 :

对公子低言说道：

" ['oʊnli] [ðen] [dɪd][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [hɪr] [ðæt] [hɪz; ɪz][waɪf] [ænd; ənd] ['dɔtɚz] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] . "
" Only then did his servants hear that his wife and daughters were also playing in the garden . "
" 仅有的 然后 做过 他的 仆人 听到 那 他的 妻子 和 女儿们 是 还 玩耍 在 这 花园 . "

“门下才听得有人说他家夫人小姐也在园内顽耍，

[ðə; ði][oʊld][mæn][kæn; kən] [send] ['oʊvər][ðə; ði] [θʌgz] .
The old man can send over the thugs .
这 老的 男人 能 发送 超过 这 暴徒 .

大爷可将打手传来，

[ə; eɪ] [smɔːl] [sɪ'dæn] [tʃer] [wʌz; wəz] ['kærid] [tuː; tə] [sɜːrv] [mɪs] ['fɛŋ] .
A small sedan chair was carried to serve Miss Feng .
一个 小的 轿车 椅子 曾是 携带 到 服务 错过 冯 .

抬一乘小轿子伺候抬凤小姐。

[mɔːr'oʊvər] ,
Moreover ,
而且 ,

况且，

[ðə; ði] [red] - [feɪst] [mæn] ['sɪtɪŋ] [nekst][tuː; tə][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ænd; ənd]['waɪəri] ['feloʊ] .
The red - faced man sitting next to him was a strong and wiry fellow .
这 红色的 - 面对 男人 坐着 下一个 到 他 曾是 一个 强的 和 细长的 同伴 .

那同坐的红脸汉子却是个精壮之人，

[teɪk] ['ækʃ(ə)n] [naʊ] .
Take action now .
拿 行动 现在 .

此时动手，

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [wʊd] [get] ['æŋgri] .
I was afraid that the man would get angry .
我 曾是 害怕的 那 这 男人 会 得到 生气的 .

恐那汉子动气。

[wiː; wi][hæv; həv] [fjuːər] ['piːp(ə)l] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] .
We have fewer people at the moment .
我们 有 更少 人们 在 这 片刻 .

我们的人此刻少，

[wen] [ðə; ði] [θʌgz] [ə'raɪvd] ,
When the thugs arrived ,
什么时候 这 暴徒 到达的 ,

等打手到此，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ,
With a large number of people ,
和 一个 大的 数字 的 人们 ,

人多势众，

[aɪm][nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n] ;
I'm not afraid of that person ;
我是 不是 害怕的 的 那 人 ;

不怕那人；

[ðen] [snætʃ] [mɪs] ['fɛŋ] [ə'weɪ] .
Then snatch Miss Feng away .
然后 抢夺 错过 冯 离开 .

再把凤小姐抢去，

[ʃiː; ʃi] ['mærid] [ðə; ði][oʊld][mæn] .
She married the old man .
她 已婚 这 老的 男人 .

与大爷完姻，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laʊ] ['fɛŋ] [huː] [kəm'pleɪnd] [tuː; tə] [sʌn] ['peɪ] .
It was Lao Feng who complained to Sun Pei .
它 曾是 老挝 冯 WHO 抱怨 到 太阳 裴 .

就是老凤与孙佩告状，

[meɪk] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˌgærən'tiː] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [sekt] .
Make a strong guarantee for your sect .
制作 一个 强的 保证 为了 你的 教派 .

门下做个硬保，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] .
He became an official .
他 成为 一个 官方的 .

就到官，

[ə'fɪʃ(ə)l] ['duːtiz] ['kænɑːt] [biː; bi] ['sɛvɚd] .
Official duties cannot be severed .
官方的 职责 不能 是 切断 .

官不能断离。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , [sɜːr] ?
What do you think , sir ?
什么 做 你 思考 , 先生 ?

不知大爷意下如何？”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [sed] :
The young master said :
这 年轻的 掌握 说 :

公子道：

" [oʊld] [ʃɪz] [plæn][ɪz] ['eksələnt] . "
" Old Shi's plan is excellent . "
" 老的 石的 计划 是 出色的 . "

“老石的计策甚好。

['menʃənɪŋ] [sʌn] ['peɪ] ['stiːlɪŋ] [maɪ] ['mærɪdʒ] ,
Mentioning Sun Pei stealing my marriage ,
提及 太阳 裴 偷窃 我的 婚姻 ,

提起孙佩夺我婚姻，

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [iːt] [hɪz; ɪz] [fleʃ] .
I wish I could eat his flesh .
我 希望 我 可以 吃 他的 肉 .

恨不得食他之肉，

" ['oʊnli] [ðen] [kæn; kən] [aɪ] [vent] [maɪ] ['heɪtrɪd] . "
" Only then can I vent my hatred . "
" 仅有的 然后 能 我 发泄 我的 仇恨 . "

方泄我恨。”

[ðə; ði] [mæn] ['sɜːrneɪmd] [baʊ] [sed] :
The man surnamed Bao said :
这 男人 姓氏 包 说 :

那姓鲍的说道：

" [sɜːr] , [pliːz] [dəunt] [biː; bi] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] . "
" Sir , please don't be impatient . "
" 先生 , 请 不 是 不耐烦 . "

“大爷不要性急，

[hiː; hi] [hæz; həz] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [biː; bi] [delt] [wɪð; wɪθ] .
He has no choice but to be dealt with .
他 有 不 选择 但 到 是 已处理 和 .

少不得处他。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
The young master nodded .
这 年轻的 掌握 点头 .

公子点头，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" ['sʌmən] [jʊr; jər] ['fæməli] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] . "
" Summon your family to return home . "
" 召唤 你的 家庭 到 返回 家 . "

“叫家人回府，

" ['sʌmən] [ɔːl] [ðə; ði] [θʌgz] ['kwɪkli] ! "
" Summon all the thugs quickly ! "
" 召唤 全部 这 暴徒 迅速地 ! "

唤齐打手快来。”

- [tɒŋ] [baʊ]
Gongzi Tong Bao
- 童 包

公子同鲍、

[ðə; ði] [tuː] [men] , ['ʃiː] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , [went] [tuː; tə] - [pə'vɪliən] .
The two men , Shi and his companion , went to Xuefu Pavilion .
这 二 男人 , 史 和 他的 伴侣 , 去 到 - 亭 .

石二人往雪浮亭去了。

[naʊ] [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [lɔːrd] ['fɛŋ] . . .
Now let's talk about Lord Feng . . .
现在 我们来吧 讲话 关于 主 冯 . . .

且说凤公、

[sʌn] ['peɪ] [sɔː] [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [liːv] .
Sun Pei saw the three of them leave .
太阳 裴 锯 这 三 的 他们 离开 .

孙佩见三人去了，

['fɛŋ] [gɔːŋ] [sed] [tuː; tə] [sʌn] ['peɪ] :
Feng Gong said to Sun Pei :
冯 锣 说 到 太阳 裴 :

凤公对孙佩说道：

" [ɪf] ['oʊnli][aɪ][hæd; həd] [noʊn] [aɪ] [wʊd] [ɪn'kaʊntər] [ðɪs] [θiːf] ! "
" If only I had known I would encounter this thief ! "
" 如果仅有的 我 有 已知 我 会 遇到 这 贼 ! "

“早知遇见此贼，

[its] [faɪn] [ɪf] [ðeɪ] [dəunt] [kʌm] .
It's fine if they don't come .
它是 美好的如果 他们 不 来 .

不来倒也罢了。”

[haʊ] [luən] [sɔː] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] ['tɔːkɪŋ] [ɪn] [hʌʃt] [toʊnz] .
Hao Luan saw her husband and father - in - law talking in hushed tones .
郝 栾 锯 她 丈夫 和 父亲 - 在 - 法律 说 在 静静地 音调 .

郝鸾看见他郎丈二人低言细语，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːrnd] [peɪl] .
His face turned pale .
他的 脸 转向 苍白 .

面上失色，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hɪnt] [ʌv; əv] [fɪr] .
There was a hint of fear .
那里 曾是 一个 暗示 的 害怕 .

有些惧怕之意，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

便问道：

[huː] [wʌz; wəz][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɑːkmɑːrkt] [feɪs] [dʒʌst] [naʊ] ?
Who was the person with the pockmarked face just now ?
WHO 曾是 这 人 和 这 麻 脸 只是 现在 ?

“方才面麻之人是谁？”

['fɛŋ] - :
Feng Gongdao :
冯 - :

凤公道：

[tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnɪst] , [maɪ] [dɪr] ['nefjuː] . . .
To be honest , my dear nephew . . .
到 是 诚实的 , 我的 亲爱的 侄子 . . .

“不瞒贤侄说，

[ðə; ði][oʊld][mæn][ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] [ˌʌn'noʊn] [fjuːd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][pæst] [laɪf] .
The old man and he had an unknown feud from a past life .
这 老的 男人 和 他 有 一个 未知 世仇 从 一个 过去的 生活 .

老夫与他不知那世的冤仇。

[ðɪs] ['pɜːsənz] ['sɜːrneɪm] [ɪz][miː] .
This person's surname is Mi .
这 人的 姓 是 米 .

此人姓米，

['feɪməs] [dʒeɪd] ,
Famous jade ,
著名的 玉 ,

名玉，

['ziː] -
Zi Binyi
zi -

字斌仪，

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] .
His father was the prime minister of the court .
他的 父亲 曾是 这 主要的 部长 的 这 法庭 .

他父乃当朝宰相，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][miː] [ˌdʒɒŋ'liː] .
His name is Mi Zhongli .
他的 姓名 是 米 中坜 .

名叫米中立。

[ðæt] ['mænz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [baʊ] .
That man's surname is Bao .
那 男人的 姓 是 包 .

那长汉姓鲍，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] - .
His name is Chengren .
他的 姓名 是 - .

名叫成仁，

[ðə; ði] [ʃɔːrt] ['mænz] ['sɜːrneɪm] [wʌz; wəz] ['ʃiː] .
The short man's surname was Shi .
这 短的 男人的 姓 曾是 史 .

那个矮汉子姓石，

['feɪməs] [tɔːk] ,
Famous talk ,
著名的 讲话 ,

名谈，

['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃɔːrt] ,
Simply because he was short ,
简单地 因为 他 曾是 短的 ,

只因他生得矮小，

['evriwʌn] [kɔːlz] [hɪm; ɪm] ['ʃiː] ['gændæŋ] .
Everyone calls him Shi Gandang .
每个人 呼叫 他 史 甘当 .

人人叫他石敢当。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [sʌnz] [ɔːr] ['nefjuːz] .
I have no sons or nephews .
我 有 不 儿子们 或者 侄子们 .

我无子侄，

[hiː; hi]['oʊnli][hæd; həd] [wʌn] ['dɔːtər] .
He only had one daughter .
他 仅有的 有 一 女儿 .

只生一女，

[neɪm] :
Name : Qixia
姓名 : 栖霞

名栖霞，

[ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] ,
Sixteen years old this year ,
十六 年 老的 这 年 ,

今年十六岁，

[ɔːl'ðoʊ] [nɑːt] [pə'zesɪŋ] ['stʌnɪŋ] ['bjuːti] ,
Although not possessing stunning beauty ,
虽然 不是 拥有 令人惊叹的 美丽 ,

虽没有天姿国色，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] ['ʌpraɪt] .
But it is also upright .
但 它 是 还 直立 .

却也端正。

[miː] - [nuː] [ðæt] [hɜːr; hər] ['dɔːtər] [wʌz; wəz] [bəuθ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['tæləntɪd] .
Mi Binyi knew that her daughter was both beautiful and talented .
米 - 知道 那 她 女儿 曾是 两个都 美丽的 和 才华横溢 .

米斌仪知小女的才貌好，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [baʊ] - .
His name is Bao Chengren .
他的 姓名 是 包 - .

叫鲍成仁、

['ʃiː] [gæn][wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætʃmeɪkər] .
Shi Gan was the matchmaker .
史 甘 曾是 这 媒人 .

石敢当前来说媒。

[aɪ] [bɪ'liːv] [miː] [ˌdʒɒŋ'liː] [ɪz][ə; eɪ] ['tretʃərəs] [ə'fɪʃ(ə)l] .
I believe Mi Zhongli is a treacherous official .
我 相信 米 中坜 是 一个 奸诈 官方的 .

我见那米中立是个奸臣，

[ˌmɪs'fɔːrtʃən] [wɪl] ['fɑːloʊ] .
Misfortune will follow .
不幸 将要 跟随 .

日后有祸，

[mɔːr'oʊvər] , [hɪz; ɪz] [sʌn] , [miː] - , [wʌz; wəz] ['ʌgli] [ænd; ənd] ['tæləntlis] .
Moreover , his son , Mi Binyi , was ugly and talentless .
而且 , 他的 儿子 , 米 - , 曾是 丑陋的 和 缺乏天赋 .

况且他儿子米斌仪生得丑陋无才，

[ri'laiŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['paʊər] ,
Relying on his father's power ,
依靠 在 他的 父亲的 力量 ,

倚仗他父亲之力，

[bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði] ['tretʃərəs] [skiːmz] [ʌv; əv] [baʊ] [ænd; ənd] ['ʃiː] .
Believe in the treacherous schemes of Bao and Shi .
相信 在 这 奸诈 方案 的 包 和 史 .

信鲍石二人的奸计，

[ðə; ði][ækts][ʌv; əv] [ɪn'dʒʌstɪs] [ænd; ənd] [ˌɪli'gæləti] ,
The acts of injustice and illegality ,
这 行为 的 不公正 和 非法 ,

所为不公不法之事，

[jet] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['kaʊntləs] .
Yet there are countless .
然而 那里 是 无数 .

却也无数，

['fɔːrsəbli] ['teɪkɪŋ] ['wɪmɪn] [frʌm; frəm] ['piːpəlz] ['hoʊmz]
forcibly taking women from people's homes
强制 采取 女性 从 人们的 房屋

强占民家妇女，

[tuː; tə] [siːz] ['piːpəlz] [lænd][baɪ] [fɔːrs]
To seize people's land by force
到 抢占 人们的 土地 经过 力量

用强夺人田地，

['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] ,
Doing anything ,
正在做 任何事物 ,

无所不为，

['lɔːləs] .
Lawless .
无法无天 .

无法无天。

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
Although there are local officials ,
虽然 那里 是 当地的 官员 ,

虽有地方官，

[aɪ] [der] [nɑːt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
I dare not take it .
我 敢 不是 拿 它 .

不敢拿他。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ] [rɪ'fjuːz] .
That is why I refuse .
那 是 为什么 我 拒绝 .

老夫所以不允。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['jʌŋ^ist] ['dɔːtər] [hæd; həd] [bɪn] [bɪ'troʊðd] [tuː; tə] [sʌn] ['peɪ][ðə; ði] ['priːviəs] [mʌnθ] .
He saw that his youngest daughter had been betrothed to Sun Pei the previous month .
他 锯 那 他的 最小的 女儿 有 到过 未婚妻 到 太阳 裴 这 以前的 月 .

他见前月小女许配孙佩，

[miː] - [wʌz; wəz] ['veri] [dɪs'pliːzd] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðɪs] .
Mi Binyi was very displeased when she heard this .
米 - 曾是 非常 不高兴 什么时候 她 听到 这 .

米斌仪闻知甚是不悦，

[ðeɪ] [rɪ'piːtɪdli] [ˌdisə'griːd] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
They repeatedly disagreed with my father - in - law and son - in - law .
他们 反复 不同意 和 我的 父亲 - 在 - 法律 和 儿子 - 在 - 法律 .

屡与我翁婿不对。

[mɔːr'oʊvər] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɔːl'redi] ['sɪksti] ['jɪrz] [oʊld] .
Moreover , I am already sixty years old .
而且 , 我 是 已经 六十 年 老的 .

况我年已六旬，

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [maɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] , ['ʃʊruː] ,
Furthermore , my son - in - law , Shuru ,
此外 , 我的 儿子 - 在 - 法律 , 舒鲁 ,

再者小婿书儒，

[dəunt] [goʊ] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .
Don't go against him .
不 去 反对 他 .

不和他作对，

[hæv; həv] [rɪ'piːtɪdli] ['sʌfərd] [hɪz; ɪz] [ræθ] .
have repeatedly suffered his wrath .
有 反复 遭受 他的 愤怒 .

屡屡受他之气，

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [miːt] [hɪm; ɪm] [hɪr] [ə'gen] .
But now I meet him here again .
但 现在 我 见面 他 这里 再次 .

今却在此又会他，

['iznt] [ðɪs] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] ['miːtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['næroʊ] [pæθ] ?
Isn't this a case of meeting on a narrow path ?
不是 这 一个 案件 的 会议 在 一个 狭窄的 小路 ?

岂不是狭路相逢，

[aɪ] [fɪr] [hiː; hi] [wɪl] ['sʌfər] [ðə; ði] [seɪm] [feɪt] [æz; əz][ˌem 'iː] .
I fear he will suffer the same fate as me .
我 害怕 他 将要 遭受 这 相同的 命运 作为 我 .

恐其吃他的苦。”

[sʌn] - :
Sun Peidao :
太阳 - :

孙佩道：

" [ðə; ði][miː]['fæməliːz, 'fæmliːz] [θʌgz] [ɑːr; ər] [ɪk'striːmli] ['vɪʃəs] . "
" The Mi family's thugs are extremely vicious . "
" 这 米 家庭的 暴徒 是 极其 恶毒 . "

“米家打手甚凶，

[mɔːr'oʊvər] , [its] [ˌɪnkən'viːniənt] [fɔːr; fər][maɪ] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [tuː; tə][biː; bi] [hɪr] .
Moreover , it's inconvenient for my mother - in - law to be here .
而且 , 它是 不方便 为了 我的 母亲 - 在 - 法律 到 是 这里 .

而且岳母在此不便。”

[haʊ] [luən] ['lisnd] ,
Hao Luan listened ,
郝 栾 听着 ,

郝鸾听了，

[hiː; hi] ['æŋgrəli] [sed] :
He angrily said :
他 愤怒地 说 :

怒道：

[haʊ] [kʊd; kəd] [kaɪ'fʌŋ] ['priːfektʃər] ['tɑːləreɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ?
How could Kaifeng Prefecture tolerate such a person ?
如何 可以 开封 州 容忍 这样的 一个 人 ?

“开封府内怎么容得此人？

[ɪf] [wiː; wi] [kən'sɪdər] ['ʌðər] ['æspekts] ,
If we consider other aspects ,
如果 我们 考虑 其他 方面 ,

若论别的，

[aɪ] [der] [nɑːt] [ək'sept] [jʊr; jər] ['tiːtʃɪŋ] .
I dare not accept your teaching .
我 敢 不是 接受 你的 教学 .

不敢领教，

[ɪf] [wiː; wi] [seɪ] [ðə; ði][wɜːrd] - [hɪt] - . . .
If we say the word ' hit ' . . .
如果 我们 说 这 单词 - 打 - . . .

若说‘打’字，

[maɪ] ['nɛfjuːz] ['feɪvərɪt] .
My nephew's favorite .
我的 侄子的 最喜欢的 .

小侄最喜的。

[maɪ] ['nefjuː] [ɪz] [hɪr] .
My nephew is here .
我的 侄子 是 这里 .

有小侄在此处，

[hiː; hi] ['dɪdnt] [der] [tuː; tə] [faɪt] .
He didn't dare to fight .
他 没有 敢 到 斗争 .

他也不敢来打，

['hiːz] [hɪr] [tuː; tə] [faɪt] .
He's here to fight .
他是 这里 到 斗争 .

他就是来打，

[its] ['ɔːlweɪz] [ɑːn][maɪ] ['nefjuː] .
It's always on my nephew .
它是 总是 在 我的 侄子 .

总在小侄身上，

" [aɪm][nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . "
" I'm not afraid of him . "
" 我是 不是 害怕的 的 他 . "

不怕他。”

['fɛŋ] - :
Feng Gongdao :
冯 - :

凤公道：

" ['iːv(ə)n][soʊ] ,
" Even so ,
" 甚至 所以 ,

“虽然如此，

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [biːt] [ʌp] [soʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] , [maɪ] [dɪr] ['nefjuː] ?
How did you manage to beat up so many people , my dear nephew ?
如何 做过 你 管理 到 打 向上 所以 许多 人们 , 我的 亲爱的 侄子 ?

贤侄如何打得许多人？”

[haʊ] [luən] [sed] :
Hao Luan said :
郝 栾 说 :

郝鸾道：

" [its] [nɑːt] [ðæt] [aɪm] [boʊstɪŋ] , [bʌt; bət] . . . "
" It's not that I'm boasting , but . . . "
" 它是 不是 那 我是 吹嘘 , 但 . . . "

“非是小侄夸口，

['feɪməs] ['hɪroʊ] ,
Famous hero ,
著名的 英雄 ,

有名的好汉，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] ['meni] [aɪv] [siːn] .
I don't know how many I've seen .
我 不 知道 如何 许多 我已经 已见 .

也不知见过多少，

[bɪ'saɪdz] , [ðɪs] ['boʊtˌloʊd] [ʌv; əv] [θiːvz] ...
Besides , this boatload of thieves ...
除了 , 这 满载 的 窃贼 ...

何况这一船鼠贼。”

[wen] ['fɛŋ] [gɔːŋ] [ænd; ənd] [sʌn] ['peɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [seɪ] [ðɪs] ,
When Feng Gong and Sun Pei heard him say this ,
什么时候 冯 锣 和 太阳 裴 听到 他 说 这 ,

凤公和孙佩见他如此说来，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'proʊpriət] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'freɪd] .
But it was not appropriate to say that he was afraid .
但 它 曾是 不是 合适的 到 说 那 他 曾是 害怕的 .

却不好再说惧怕，

[maɪ] ['wʌrɪs] [ɑːr; ər]['oʊnli][ɪn][maɪ] [hɑːrt] .
My worries are only in my heart .
我的 担忧 是 仅有的 在 我的 心 .

只愁在心内。

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [dræŋk] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [kʌps] [ʌv; əv] [waɪn] .
The three of them drank a few more cups of wine .
这 三 的 他们 喝 一个 很少 更多的 杯子 的 葡萄酒 .

三人又饮了几杯酒。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv][ðə; ði][miː]['fæməli] [ɪn'strʌktɪd] [ðoʊz] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] ['gɑːrdn] :
And the servants of the Mi family instructed those opening the garden :
和 这 仆人 的 这 米 家庭 指示 那些 开幕 这 花园 :

且喜米府的家丁吩咐开园的道：

" [maɪ] [jʌŋ] ['mæstər] [ɪz][æt; ət] [ɑːdz] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['fɛŋ] [gɔːŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːr] ['seɪdʒɪz] [pə'vɪliən] . "
" My young master is at odds with that Feng Gong at the Four Sages Pavilion . "
" 我的 年轻的 掌握 是 在 赔率 和 那 冯 锣 在 这 四 智者 亭 . "

“我家公子与那四贤亭上凤公作对。”

[ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] ['lisnd] ,
The shop owner listened ,
这 店铺 所有者 听着 ,

店主人听了，

[tel] [ðə; ði] ['weɪtər] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər] ['drɪŋkɪŋ] .
Tell the waiter to explain to the people who are drinking .
告诉 这 服务员 到 解释 到 这 人们 WHO 是 喝 .

叫小二和那些饮酒之人说明，

[tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kloʊz] [ðə; ði] [dɔːr] [fɜːrst] .
Tell them to close the door first .
告诉 他们 到 关闭 这 门 第一的 .

叫关门先去，

[jʌŋ] ['mæstər] [miː] [snætʃ[t]] [mɪs] ['fɛŋ] [tə'deɪ] .
Young Master Mi snatched Miss Feng today .
年轻的 掌握 米 抢夺 错过 冯 今天 .

米公子今日抢凤小姐，

[ðeɪ] [ə'tækt] [oʊld] ['fɛŋ] [ænd; ənd] [sʌn] ['peɪ] .
They attacked Old Feng and Sun Pei .
他们 遭到攻击 老的 冯 和 太阳 裴 .

打那老凤与那孙佩。

[ðoʊz] ['piːp(ə)l] [hɜːrd] [ðɪs] [nuːz] ,
Those people heard this news ,
那些 人们 听到 这 消息 ,

那些人听了这个消息，

[huː] [wʊd] [der] [tuː; tə] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] ?
Who would dare to cause trouble ?
WHO 会 敢 到 原因 麻烦 ?

那个敢来多事？

['evriθɪŋ] [hæz; həz] ['fɔːlən] [ə'pɑːrt] .
Everything has fallen apart .
一切 有 倒下 除 .

总都散了。

['siːɪŋ] [ðæt] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['skætərɪŋ] ,
Seeing that people were scattering ,
看到 那 人们 是 散射 ,

凤公见人纷纷四散，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ɪn'kriːsɪŋli] ['æŋkʃəs] .
He became increasingly anxious .
他 成为 日益 焦虑的 .

心内越发着急，

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'proʊpriət] [tuː; tə] [ɜːrdʒ] [haʊ] [luən] [tuː; tə] [set] [ɔːf] .
However , it was not appropriate to urge Hao Luan to set off .
然而 , 它 曾是 不是 合适的 到 敦促 郝 栾 到 放 离开 .

又不好催郝鸾动身。

[ðə; ði] ['weɪtər] ['hɜːrɪdli] [keɪm] [tuː; tə] [klɪr] [ə'weɪ] [ðə; ði] [boʊlz] [ænd; ənd] ['dɪʃɪz] .
The waiter hurriedly came to clear away the bowls and dishes .
这 服务员 匆匆 来了 到 清除 离开 这 碗 和 菜肴 .

那店小二忙忙的来收拾碗盏，

[aɪm] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [breɪk] .
I'm afraid it will break .
我是 害怕的 它 将要 休息 .

恐怕打碎。

[ðə; ði] ['weɪtər] ['taidiz] [ʌp] [ðə; ði] [teiblz] [ænd; ənd] [tʃerz] .
The waiter tidies up the tables and chairs .
这 服务员 整理 向上 这 表格 和 椅子 .

走堂的收拾桌椅，

[ðə; ði] ['weɪtər] [held] [ʌp] [ðə; ði] [boʊlz] [ænd; ənd] [kʌps] .
The waiter held up the bowls and cups .
这 服务员 握住 向上 这 碗 和 杯子 .

小二捧着碗盏，

[ðen] [proʊ'siːd] .
Then proceed .
然后 继续 .

往后就走。

[dʒʌst] [tɜːrnd] [ðə; ði] ['kɔːrnər] ,
Just turned the corner ,
只是 转向 这 角落 ,

方才转弯，

[its] ['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n] [maɪt] [biː; bi] [rɪ'liːvɪŋ] [ðəm'selvz] [hɪr] .
It's possible that another person might be relieving themselves here .
它是 可能的 那 其他 人 可能 是 缓解 他们自己 这里 .

不防又有一人在此解手，

[stænd] [ʌp] [streɪt] .
Stand up straight .
站立 向上 直的 .

站立身来，

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['presɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [pænts] [wen] . . .
He had just finished pressing down his pants when . . .
他 有 只是 完成的 紧迫 向下 他的 裤子 什么时候 . . .

才把裤子摁好，

[ðə; ði] ['weɪtər] [wʌz; wəz] [kɔːt] [ɔːf] [gɑːrd] .
The waiter was caught off guard .
这 服务员 曾是 捕捉 离开 警卫 .

小二不曾提防，

[ðə; ði] [mæn] [slæmd] [ðə; ði] [boʊlz] [ænd; ənd] [kʌps] [tə'geðər] .
The man slammed the bowls and cups together .
这 男人 猛烈抨击 这 碗 和 杯子 一起 .

这人将那些碗盏一撞，

[hɪt] [ðə; ði] [graʊnd] ,
Hit the ground ,
打 这 地面 ,

打在地下，

[ðoʊz] ['ɔɪli] [suːps] [ænd; ənd] [brɔːθ] ,
Those oily soups and broths ,
那些 油腻的 汤 和 肉汤 ,

那些油汤油水，

[hiː; hi] [gɑːt] [splæʃt] [ɔːl] ['oʊvər] [hɪm'self] .
He got splashed all over himself .
他 得到 溅起 全部 超过 他自己 .

泼了一身。

[ðə; ði] [mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那汉子说道：

" [juː; jʊ] [dæmd] ['bæstərd] , "
" You damned bastard , "
" 你 该死的 混蛋 , "

“亡八肏的，

['sʌmwʌn] [ɪn] [jʊr; jər] ['fæməli] [daɪd] .
Someone in your family died .
某人 在 你的 家庭 死亡 .

你家里死了人，

[sʌtʃ] [heɪst] ,
Such haste ,
这样的 匆忙 ,

这等慌忙，

[ðə; ði] ['ɔɪli] [suːp] [soʊkt] [ˌem 'iː] [ɔːl] ['oʊvər] .
The oily soup soaked me all over .
这 油腻的 汤 浸泡过 我 全部 超过 .

油汤浇了我一身。”

['ʒaʊ] - [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] ,
Xiao Errou took a look ,
肖 - 采取 一个 看 ,

小二肉一看，

[aɪ] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .
I was taken aback .
我 曾是 已采取 背 .

吃了一惊，

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [wʌz; wəz] [naɪn] [fiːt] [tɔːl] .
This person was nine feet tall .
这 人 曾是 九 脚 高的 .

见此人身长九尺，

[dʒʌst] [laɪk] [dʒɒŋ] [kuːiː] ,
Just like Zhong Kui ,
只是 喜欢 钟 奎 ,

就像钟馗一般，

[ə; eɪ] [waɪt] [klɔːθ] [taɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hed] ,
A white cloth tied around the head ,
一个 白色的 布 系 大约 这 头 ,

白布扎头，

[bluː] [klɔːθ] ['æroʊ] ['ɑːrmər] ,
Blue cloth arrow armor ,
蓝色的 布 箭 盔甲 ,

青布箭衣，

[ʃiː; ʃi] [wɔːr] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['leðər] [buːts] .
She wore a pair of leather boots .
她 穿着 一个 一对 的 皮革 靴子 .

下穿一双皮靴。

[ðə; ði] ['weɪtər] ['kwɪkli] [ə'pɑːlədʒaɪzd] :
The waiter quickly apologized :
这 服务员 迅速地 道歉 :

小二连忙陪罪道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][miː]['fæməli] ['wɒnts] [tuː; tə] [æb'dʌkt] [mɪs] ['fɛŋ] . "
" I am here because the Mi family wants to abduct Miss Feng . "
" 我 是 这里 因为 这 米 家庭 想要 到 拐 错过 冯 . "

“小人因米府要抢凤小姐，

[fiərɪŋ] [ðeɪ] [maɪt] [faɪt] .
Fearing they might fight .
恐惧 他们 可能 斗争 .

恐其相打之时，

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [kliːn] [ʌp] [ðə; ði] [mes] .
I came here specifically to clean up the mess .
我 来了 这里 具体来说 到 干净的 向上 这 混乱 .

特来收拾家伙，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [heɪst] ,
Because of the haste ,
因为 的 这 匆忙 ,

因慌忙了些，

[juːv] [ə'fendɪd] [ˌem 'iː] [tuː] [mʌtʃ] .
You've offended me too much .
你已经 被冒犯了 我 也 很多 .

多得罪爷。

[ðə; ði] [boʊlz] [ænd; ənd] [kʌps] [wɜːr; wər]['broʊkən] .
The bowls and cups were broken .
这 碗 和 杯子 是 破碎的 .

碗盏打碎，

[its] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði][bæd] [lʌk] [ʌv; əv] ['peti] ['piːp(ə)l] .
It's always the bad luck of petty people .
它是 总是 这 坏的 运气 的 小气 人们 .

总是小人的晦气了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

[bʌt; bət][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði]['broʊkən] [boʊl] [ænd; ənd] [left] .
But he took the broken bowl and left .
但 他 采取 这 破碎的 碗 和 左边 .

却将那打碎的碗盏拿了就走。

[ðə; ði][mæn] [stɑːpt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] :
The man stopped him and said :
这 男人 停止 他 和 说 :

那人拦住说道：

[ɪk'spleɪn][jʊr; jər] ['riːzənɪŋ] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [liːv] .
Explain your reasoning before you leave .
解释 你的 推理 前 你 离开 .

"你把话说明再走，

[aɪ][dəunt] [niːd] [juː; jʊ][tuː; tə] [bai] [ˌem 'iː] [kloʊðz] ['iːðər] ;
I don't need you to buy me clothes either ;
我 不 需要 你 到 买 我 衣服 任何一个 ;

也不要你陪衣服；

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [ɪk'spleɪnd] ,
If it cannot be explained ,
如果 它 不能 是 解释 ,

若说不明，

[aɪl] [biːt] [juː; jʊ][tuː; tə] [deθ] , [juː; jʊ][dɔːg] [hed] !
I'll beat you to death , you dog head !
患病的 打 你 到 死亡 , 你 狗 头 !

俺就打死你这个狗头。"

['weɪtər] [sed] :
Waiter said :
服务员 说 :

小二道：

" [maɪ][lɔːrd] , "
" My lord , "
" 我的 主 , "

"我的爷，

[dəunt] [get] ['æŋgri] .
Don't get angry .
不 得到 生气的 .

莫动气，

[let] [ðə; ði] ['weɪtər] [tel] [juː; jʊ] :
Let the waiter tell you :
让 这 服务员 告诉 你 :

待小二说与你听：

[maɪ]['fæməli] [neɪm] [ɪz] ['fɛŋ] [frʌm; frəm] [kaɪ'fʌŋ] ['priːfektʃər] .
My family name is Feng from Kaifeng Prefecture .
我的 家庭 姓名 是 冯 从 开封 州 .

我这开封府姓凤的，

[hɪz; ɪz]['fæməli] [wʌns] [sɜːrvd] [æz; əz][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [ɪm'pɪriəl] ['sækrɪfaɪsɪz] .
His family once served as the Court of Imperial Sacrifices .
他的 家庭 一次 服务 作为 这 法庭 的 帝国 牺牲 .

他家曾作过太常寺，

[hiː; hi]['oʊnli][hæd; həd][wʌn] ['dɔːtər] .
He only had one daughter .
他 仅有的 有 一 女儿 .

只生一女，

[ɪk'striːmli] ['bjuːtɪf(ə)l] .
Extremely beautiful .
极其 美丽的 .

十分美貌。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] ['sɜːrneɪmd] [miː] .
There was a man surnamed Mi .
那里 曾是 一个 男人 姓氏 米 .

有个姓米的，

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] .
His father was the prime minister of the court .
他的 父亲 曾是 这 主要的 部长 的 这 法庭 .

他父是朝中首相，

[hɪz; ɪz] [sʌn] ['wɒnts] [tuː; tə] [prə'poʊz] ['mærɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɛŋ] ['fæməli] .
His son wants to propose marriage to the Feng family .
他的 儿子 想要 到 提出 婚姻 到 这 冯 家庭 .

他公子要与凤家求婚，

[ðə; ði] ['fɛŋ] ['fæməli][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
The Feng family refused .
这 冯 家庭 拒绝 .

凤家不允，

[hiː; hi] [ðen] [bɪ'troʊðd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][tuː; tə] [sʌn] ['peɪ] .
He then betrothed the young lady to Sun Pei .
他 然后 未婚妻 这 年轻的 女士 到 太阳 裴 .

就将小姐许配孙佩，

[miː]['dʒiːə][wʌz; wəz] [dɪs'pliːzd] .
Mi Jia was displeased .
米 贾 曾是 不高兴 .

那米家心中不悦。

[tə'deɪ] , ['mæstər] ['fɛŋ] [ænd; ənd]['mæstər] [sʌn] . . .
Today , Master Feng and Master Sun . . .
今天 , 掌握 冯 和 掌握 太阳 . . .

今日那凤爷同孙相公，

[ə'nʌðər] [red] - [feɪst] [mæn][wʌz; wəz] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːr] ['seɪdʒɪz] [pə'vɪliən] .
Another red - faced man was drinking and playing around at the Four Sages Pavilion .
其他 红色的 - 面对 男人 曾是 喝 和 玩耍 大约 在 这 四 智者 亭 .

又有一红面人在四贤亭上饮酒顽耍，

[hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['dɔːtər] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [pə'vɪliən] .
His wife and daughter were playing in the back pavilion .
他的 妻子 和 女儿 是 玩耍 在 这 后退 亭 .

他夫人小姐在后亭子上顽耍，

[jʌŋ] ['mæstər][miː] [sɔː] [ðæt]
Young Master Mi saw that
年轻的 掌握 米 锯 那

米公子看见，

[ðeɪ] [kɔːld] [ɪn] ['meni] [θʌgz] .
They called in many thugs .
他们 称为 在 许多 暴徒 .

叫了许多打手，

[ðeɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] ['kɪdnæp] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ænd; ənd] [teɪk] [hɜːr; hər] [bæk] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['mænʃ(ə)n] .
They want to kidnap the young lady and take her back to their mansion .
他们 想 到 绑架 这 年轻的 女士 和 拿 她 后退 到 他们的 大厦 .

要抢小姐回府。

[maɪ] [ʃɑːp] ['oʊnər] ['prɑːbəbli] [broʊk] ['sʌmθɪŋ] .
My shop owner probably broke something .
我的 店铺 所有者 大概 打破 某物 .

我家店主恐怕打碎了家伙,

['ðerfɔːr] , [aɪ] ['taidid] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
Therefore , I tidied it up .
所以 , 我 整理好 它 向上 .

故而收拾。

[aɪm] [æn; ən] [ˌaʊt'saɪdər] .
I'm an outsider .
我是 一个 局外人 .

爷是外路人,

[nɑːt] [hɪr] .
Not here .
不是 这里 .

不可在此处,

[ə; eɪ] [mɪkst] [bæg] [ʌv; əv] ['drægənz] [ænd; ənd] [sneɪks] .
A mixed bag of dragons and snakes .
一个 混合 包 的 龙 和 蛇 .

龙蛇混杂,

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [ˌɪnkən'viːniəns] .
There may be inconvenience .
那里 可能 是 不便 .

恐有不便,

[pliːz] [liːv] , [sɜːr] .
Please leave , sir .
请 离开 , 先生 .

请爷出去罢。”

[ðə; ði] [mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道:

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [dʌz] [ɪg'zɪst] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .
Such a thing does exist in the world .
这样的 一个 事物 做 存在 在 这 世界 .

“天下有这等事。

[goʊ] [ænd; ənd] [pæk] [jʊr; jər] [θɪŋz] .
Go and pack your things .
去 和 盒 你的 事物 .

你去收拾家伙。”

[duː] [juː; jʊ] [noʊ] [huː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ?
Do you know who it is ?
做 你 知道 WHO 它 是 ?

你道是谁?

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [frʌm; frəm] - ['priːfektʃər] [ɪn] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
He was from Shuntian Prefecture in the capital .
他 曾是 从 - 州 在 这 首都 .

乃京都顺天府人,

['sɜːrneɪm] [baʊ]
Surname Bao
姓 包

姓鲍，

[mɪŋ] [gæŋ] ,
Ming Gang ,
明 帮派 ,

名刚，

[haʊ] [ziːɪŋ] ,
Hao Ziying ,
郝 子英 ,

号子英，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] ['nɪkneɪm] : " [ðə; ði] [dɪ'ʃevld] [taɪ] ['suːi; 'suːaɪ] " .
It has a nickname : " The Disheveled Tai Sui " .
它 有 一个 昵称 : " 这 蓬头垢面 泰 隋 " .

有个别号叫“披头太岁”。

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] [ruːd] .
This person is rude .
这 人 是 粗鲁的 .

这人性情粗鲁，

[hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] ['ɔːlsoʊ] [left] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['fæməli] ['fɔːrtʃən] .
His grandfather also left behind a considerable family fortune .
他的 祖父 还 左边 在后面 一个 大量 家庭 财富 .

他祖父也有许多家业留下，

[hiː; hi] [bɪ'frendid] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [tɔːt] [ðem; ðəm]['bɑːksɪŋ][ænd; ənd]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] .
He befriended them and taught them boxing and martial arts .
他 结交朋友 他们 和 教授 他们 拳击 和 武术 艺术 .

被他结交习学拳棒，

[aɪ][dəunt] [wɑːnt][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] .
I don't want to stay at home .
我 不 想 到 停留 在 家 .

无心在家，

['strəuliŋ] ['liːʒərli] [θruː] [ðə; ði] ['bʌslɪŋ] ['sɪti] ['evri] [deɪ] ,
Strolling leisurely through the bustling city every day ,
漫步 悠闲 通过 这 繁华 城市 每一个 天 ,

每日闲游闹市，

[hiː; hi][ɪz] [juːst] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrtɪŋ] [ɪn'dʒʌstɪsiz] .
He is used to reporting injustices .
他 是 用过的 到 报道 不公正 .

惯打报不平之事。

[ðæt] [deɪ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['loʊk(ə)l]['taɪrənt][ɑːn][ðə; ði] [striːt] [neɪmd] ['wæŋ] [mɪŋ] .
That day , there was a local tyrant on the street named Wang Ming .
那 天 , 那里 曾是 一个 当地的 暴君 在 这 街道 命名 王 明 .

那日街上有个“坐地虎”叫做王命，

[naɪn] ['piːp(ə)l] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['fɑːðər] , [sʌnz] , ['ʌŋkəlz] , ['nefjuːz] , [ænd; ənd] ['brʌðərz] .
Nine people , including father , sons , uncles , nephews , and brothers .
九 人们 , 包括 父亲 , 儿子们 , 叔叔们 , 侄子们 , 和 兄弟 .

父子叔侄兄弟九人，

['speʃəˌlaɪzɪŋ] [ɪn] ['lendɪŋ] ['mʌni] [æt; ət] [haɪ] ['ɪntrəst] [reɪts]
Specializing in lending money at high interest rates
专业化 在 贷款 钱 在 高的 兴趣 利率

专放利债，

[tuː; tə] ['kwɑːrəl] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] .
To quarrel with others .
到 争吵 和 其他的 .

与人吵闹。

[ðæt] [deɪ] , [aɪ] [met] [oʊld] [baʊ] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə'raʊzd] .
That day , I met Old Bao and became aroused .
那 天 , 我 遇见 老的 包 和 成为 被唤醒 .

那日遇见老鲍性起，

[faɪv] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wæŋ] ['fæməli] [wɜːr; wər] [kɪld] .
Five members of the Wang family were killed .
五 成员 的 这 王 家庭 是 被杀 .

打死王家五人，

[ðeɪ] [fled] [tuː; tə] [kaɪ'fʌŋ] ['priːfektʃər] .
They fled to Kaifeng Prefecture .
他们 逃亡 到 开封 州 .

逃到开封府。

[aɪv] [hɜːrd] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['laɪvli] [pleɪs] [kɔːld] - ['gɑːrdn] .
I've heard there's a lively place called Zhengchun Garden .
我已经 听到 有 一个 热闹 地方 称为 - 花园 .

闻有一个争春园热闹，

['træv(ə)l] [baɪ] [roʊd]
Travel by road
旅行 经过 路

由路而行，

[kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɑːrk] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [drɪŋk] .
Come to the park for a visit and a drink .
来 到 这 公园 为了 一个 访问 和 一个 喝 .

进园来游玩饮酒一回。

['æftər] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['weɪtɚz] [wɜːrdz] ,
After listening to the waiter's words ,
后 聆听 到 这 服务员的 字 ,

听了小二之言，

['fiːlɪŋ] [rɪ'zentf(ə)l] ,
Feeling resentful ,
感觉 不满 ,

心中不忿，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [wɜːrld] , "
" A peaceful world , "
" 一个 和平 世界 , "

“清平世界，

[ðeɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] ['kɪdnæp] [rɪ'spektəbl] ['wɪmɪn] .
They want to kidnap respectable women .
他们 想 到 绑架 可敬 女性 .

要抢良家女子，

[lets] [siː] [ɪf] [ðæt] [red] - [feɪst] [mæn][kæn; kən] [prə'tekt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
Let's see if that red - faced man can protect his father - in - law and son - in - law .
我们来吧 看 如果 那 红色的 - 面对 男人 能 保护 他的 父亲 - 在 - 法律 和 儿子 - 在 - 法律 .

俺且看那红脸汉子可能保他翁婿。

[baʊ] [gæŋ] [ðen] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːr] ['seɪdʒɪz] [pə'vɪliən] .
Bao Gang then walked to the Four Sages Pavilion .
包 帮派 然后 步行 到 这 四 智者 亭 .

鲍刚就走到四贤亭，

[ə'pɑːn] ['lʊkɪŋ] ,
Upon looking ,
之上 寻找 ,

一看，

['siːɪŋ] [haʊ] [luən] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] ['drɪŋkɪŋ] [waɪn]
Seeing Hao Luan sitting there drinking wine
看到 郝 栾 坐着 那里 喝 葡萄酒

见那郝鸾坐在那里用酒，

[laɪk] [ə; eɪ] [fɪrs] ['taɪgər] .
Like a fierce tiger .
喜欢 一个 凶猛的 老虎 .

如一只猛虎。

[baʊ] [gæŋ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Bao Gang thought to himself :
包 帮派 想法 到 他自己 :

鲍刚暗道：

" [ðɪs] [mæn][ɪz] [breɪv] [ænd; ənd] [strɔːŋ] ,
" This man is brave and strong ,
" 这 男人 是 勇敢的 和 强的 ,

“此人勇壮，

[bəuθ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kæn; kən][biː; bi] [seɪvd] .
Both of them can be saved .
两个都 的 他们 能 是 已保存 .

可保二人了，

[aɪ] [dəunt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [hɪr] .
I don't need to be here .
我 不 需要 到 是 这里 .

我不必在此，

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv]['ʌtmoʊst] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] - [pə'vɪliən] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] . "
" It is of utmost importance to go to Xuefu Pavilion to protect the women . "
" 它 是 的 极致 重要性 到 去 到 - 亭 到 保护 这 女性 . "

且往雪浮亭去保那女眷要紧。”

['æftər] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði]['kɔːrnər] ,
After turning the corner ,
后 转弯 这 角落 ,

转过弯，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [dɔːr] [boʊlt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [dɔːr] .

And there was only a door bolt behind the door .

和 那里 曾是 仅有的 一个 门 螺栓 在后面 这 门 .

又只见门后一条门闩，

[aɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] .

I took it .

我 采取 它 .

拿了，

['kwaɪətli] ['haɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [pə'vɪliən] ,

Quietly hiding in the back pavilion ,

悄悄 隐藏 在 这 后退 亭 ,

悄悄的躲在后亭，

[waɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][miː]['fæməli][tuː; tə] [snætʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] . . .

While waiting for the Mi family to snatch the young lady . . .

尽管 等待 为了 这 米 家庭 到 抢夺 这 年轻的 女士 . . .

等候那米家人抢小姐之时，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə][hɪt][hɪm; ɪm] .

It would be good to hit him .

它 会 是 好的 到 打 他 .

好动手打他。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [jʌŋ] ['mæstər][miː][ɪz] ['ruːθləs] [baɪ] ['neɪtʃər] .

Furthermore , it is said that Young Master Mi is ruthless by nature .

此外 , 它 是 说 那 年轻的 掌握 米 是 无情 经过 自然 .

且言米公子生性好狠，

['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['fjʊdʒətɪv] [æt; ət] [hoʊm] ,

Keeping a group of fugitives at home ,

保持 一个 团体 的 逃犯 在 家 ,

养一班亡命在家，

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ju] ['pɑːrti] ,

Thinking that Yu Party ,

思维 那 于 派对 ,

以为羽党，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ten] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['ruːθləs] [wʌnz] .

There are ten of the most ruthless ones .

那里 是 十 的 这 最多 无情 一个 .

有十个最狠的，

[ðeəz; ðəz] ['ɔːlweɪz] [æn; ən]['eɪliəs] :

There's always an alias :

有 总是 一个 别名 :

总有别号：

['ʃiːɑːŋ] [ju] , [fɪrs] [æz; əz][ə; eɪ]['taɪgər] ,

Xiang Yu , fierce as a tiger ,

向 于 , 凶猛的 作为 一个 老虎 ,

猛似虎的项羽，

[fæn] ['kwaɪ] , [ðə; ði] ['aɪvi] - ['kʌvərd] [mæn] ,

Fan Kuai , the ivy - covered man ,

扇子 快 , 这 常春藤 - 涵盖 男人 ,

爬山虎的樊哙，

[ðə; ði] ['kɪŋz] ['sɪzərz] , ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði][skaɪ] .

The king's scissors , touching the sky .

这 国王的 剪刀 , 接触 这 天空 .

摸着天的王剪，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][hæn] , [ðə; ði]['goʊldən] - ['hedɪd] [taɪ] ['suːi; 'suːaɪ]
Zhang Han , the Golden - Headed Tai Sui
张 韩 , 这 金的 - 标题 泰 隋

金头太岁章邯，

['sɪlvər] - [bækt] ['vɑːdʒrə] [l'jɑːn] [ˌpiː 'oʊ]
Silver - backed Vajra Lian Po
银 - 支持的 金刚杵 连 波

银背金刚廉颇，

[li] [mjuː] , [ðə; ði] [faɪv] - ['flaʊər] [sneɪk]
Li Mu , the Five - Flower Snake
李 亩 , 这 五 - 花 蛇

五花蛇的李牧，

[blæk] [kɪŋ] [wuː] [mɪŋfuː] ,
Black King Wu Mingfu ,
黑色的 国王 吴 明福 ,

黑天王伍明甫，

['aɪərn] - ['hedɪd] [mʌŋk] [baɪ'ɑːn] [dʒwɑːŋ] ,
Iron - Headed Monk Bian Zhuang ,
铁 - 标题 僧 卞 庄 ,

铁头和尚卞庄，

[baɪ] [tʃiː] , [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] ['taɪgər]
Bai Qi , the Smiling Tiger
白 齐 , 这 微笑 老虎

笑面虎白起，

[ju'ɑːn] [ˌdiː 'eɪ][wʌz; wəz] [breɪv] [bʌt; bət] [lækt] ['strætədʒi] .
Yuan Da was brave but lacked strategy .
元 达 曾是 勇敢的 但 缺乏 战略 .

有勇无谋袁达。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [eɪt] ['hɪroʊz] .
There are also eight heroes .
那里 是 还 八 英雄 .

还有八名好汉，

[kəm'pɛrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][æn; ən]['iːv(ə)l][stɑːr] :
Comparing it to an evil star :
比较 它 到 一个 邪恶的 星星 :

比做恶星：

['dʒen(ə)rəl] [kɪm] ['biːk, 'bɛk] - [raɪ] ,
General Kim Baek - rye ,
一般的 金 白 - 黑麦 ,

大将军金白礼，

['bjʌn] [wʌn] , [ðə; ði][stɑːr][ʌv; əv] [dɪ'zæstər]
Byun Won , the Star of Disaster
卞 韩元 , 这 星星 的 灾难

灾害星的卞元，

[fæŋ] ['pɛŋ] , [ðə; ði] [greɪt] ['iːv(ə)l][gɑːd]
Fang Peng , the Great Evil God
方 彭 , 这 伟大的 邪恶的 上帝

大凶神的方朋，

[li] - , [ðə; ði] [jɪr] ['kɪlɪŋ] [stɑːr] .
Li Yuanfu , the Year Killing Star .
李 - , 这 年 杀戮 星星 .

岁杀星李元甫，

[dʒəu] ['ruːi] , [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [stɑːr] ,
Zhou Rui , the official star ,
周 瑞 , 这 官方的 星星 ,

官符星的周瑞，

[maʊ] [dʒɪn] [ʌv; əv] - [stɑːr] ,
Mao Jin of Diaoke Star ,
毛泽东 斤 的 - 星星 ,

吊客星的毛进，

['zɑːn] [tʃæŋ] , [ðə; ði] [stɑːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ruːstər] ,
Zhan Chang , the star of the year of the rooster ,
詹 张 , 这 星星 的 这 年 的 这 公鸡 ,

岁寇星的詹常，

[zuː] - , [ðə; ði] [waɪt] ['taɪgər] [stɑːr] .
Zou Chengwen , the White Tiger Star .
邹 - , 这 白色的 老虎 星星 .

白虎星邹成文。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

争春园

[ðiːz] [ˌeɪ'tiːn] ['hɪroʊz] [led] [ðə; ði] [wei] [ɪn] .
These eighteen heroes led the way in .
这些 十八 英雄 引领 这 方式 在 .

这十八条好汉领头走进，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['θɜːrti] ['piːp(ə)l] ['fɑːloʊɪŋ] [bɪ'haɪnd] .
There were more than thirty people following behind .
那里 是 更多的 比 三十 人们 下列的 在后面 .

后跟乃三十多人，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] ['kɑːntest] ['gɑːrdn] [tuː; tə]['gæmb(ə)l][fɔːr; fər] ['vɪktəri] .
They all went to the Spring Contest Garden to gamble for victory .
他们 全部 去 到 这 春天 竞赛 花园 到 赌博 为了 胜利 .

都到争春园赌胜。

[kʌm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [snoʊ] ['floʊtɪŋ] [pə'vɪliən] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] .
Come up to the Snow Floating Pavilion in the garden .
来 向上 到 这 雪 漂浮的 亭 在 这 花园 .

到园内雪浮亭上来，

[jʌŋ] ['mæstər] [miː] [sed] :
Young Master Mi said :
年轻的 掌握 米 说 :

见米公子说道：

" [ðə; ði][oʊld][mæn][ɪz] ['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] . "
" The old man is calling for us . "
" 这 老的 男人 是 呼叫 为了 我们 . "

“大爷呼唤小人等，

[wɪtʃ] ['meθəd] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [juːz] ?
Which method should I use ?
哪个 方法 应该 我 使用 ?

那方使用？”

['ʃiː] - :
Shi Gandangdao :
史 - :

石敢当道：

" ['dʒent(ə)lmən] , [juː; jʊ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə] [seɪ] , "
" Gentlemen , you have nothing else to say , "
" 先生们 , 你 有 没有什么 别的 到 说 , "

“列位并无别言，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [sʌn] ['peɪ][hæd; həd]['teɪkən]['oʊvər][ðə; ði] ['eldɪst] ['sʌnz] ['mærɪdʒ] [ðæt] . . .
It was only because Sun Pei had taken over the eldest son's marriage that . . :
它 曾是 仅有的 因为 太阳 裴 有 已采取 超过 这 长子 儿子的 婚姻 那 . . .

只因孙佩占了大爷的亲事，

- [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['mæstɝz] ['mʌni] [fɜːrst] .
Fengzhu received the master's money first .
- 已收到 这 硕士学位 钱 第一的 .

那凤竹先得大爷的财礼，

[wɪð; wɪθ] ['brʌðər] [baʊ] [ænd; ənd] [aɪ] ['æktɪŋ] [æz; əz] ['mætʃmeɪkər] ,
With Brother Bao and I acting as matchmakers ,
和 兄弟 包 和 我 表演 作为 媒人 ,

有我同鲍兄为媒，

[naʊ] [suː] - .
Now Xu Sunpei .
现在 徐 - .

今又许孙佩。

[tə'deɪz, 'tuːdeɪz] ['mædəm]
Today's Madam
今天的 女士

今日夫人、

[mɪs] ,
Miss ,
错过 ,

小姐、

- ,
Fengzhu ,
- ,

凤竹、

[sʌn] - ['vɪzɪtɪd] [ðɪs] ['gɑːrdn] .
Sun Peidu visited this garden .
太阳 - 到访 这 花园 .

孙佩都在此园游玩，

['dʒent(ə)lmən] , [teɪk] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [bæk] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['mænʃ(ə)n] !
Gentlemen , take the young lady back to your mansion !
先生们 , 拿 这 年轻的 女士 后退 到 你的 大厦 !

列位把小姐抢回府，

[sʌn] ['peɪ] [wʌz; wəz] [in'sʌltid] [ə'gen] .
Sun Pei was insulted again .
太阳 裴 曾是 受辱 再次 .

再辱打孙佩、

[ðə; ði] [tuː] [θiːvz] , - ,
The two thieves , Fengzhu ,
这 二 窃贼 , - ,

凤竹二贼，

['æftər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dʌn] ,
After it is done ,
后 它 是 完毕 ,

事成之后，

[ə; eɪ] ['dʒenərəs] [rɪ'wɔːrd] [wɪl] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] .
A generous reward will be given .
一个 慷慨的 报酬 将要 是 给定 .

重重有赏。”

[ðoʊz] ['piːp(ə)l] [sed] :
Those people said :
那些 人们 说 :

那些人道：

" [ðə; ði] ['fiːnɪks] [θiːf] [ɪz] [soʊ] [dɪ'siːtf(ə)l] . "
" The Phoenix Thief is so deceitful . "
" 这 凤凰 贼 是 所以 欺骗性的 . "

“凤贼如此欺心。

[æz; əz][ðə; ði] ['eɪnʃənts] [sed] :
As the ancients said :
作为 这 古代人 说 :

古人云：

- [ə; eɪ] ['dɔːtər] , -
' A daughter , '
- 一个 女儿 , -

‘一个女儿，

[wʌn] ['kænɑːt] [ək'sept] [tiː] [frʌm; frəm] [tuː] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] .
One cannot accept tea from two different places .
一 不能 接受 茶 从 二 不同的 地方 .

吃不得两家茶。’

[fɜːrst] , ['ʌŋk(ə)l][suː] ,
First , Uncle Xu ,
第一的 , 叔叔 徐 ,

先许大爷，

[suː] - ,
Xu Sunpei ,
徐 - ,

又许孙佩，

[ðer; ðər] [bɪ'heɪvjər] [ɪz][dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl] .
Their behavior is despicable .
他们的 行为 是 卑鄙 .

其情可恶。

[its] ['ɔːlweɪz] [ɑːn][ˌjuː 'es] .
It's always on us .
它是 总是 在 我们 .

总在我们身上，

" [tuː; tə] [ə'vendʒ] [ðə; ði][oʊld][mæn] . "
" To avenge the old man . "
" 到 报仇 这 老的 男人 . "

代大爷出气。”

[wʌn] [baɪ] [wʌn] [ðeɪ] [tʊk] [ɔːf] [ðer; ðər] [kloʊðz] .
One by one they took off their clothes .
一 经过 一 他们 采取 离开 他们的 衣服 .

一个个脱去了衣服，

['werɪŋ] [ə; eɪ] ['tɜːrbən] .
Wearing a turban .
穿着 一个 头巾 .

穿扎亭当。

[baʊ] - ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['weɪtər] [tuː; tə] [brɪŋ] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] [tuː; tə] [ɪn'tɪmɪdeɪt] [ðə; ði] [kraʊd]
Bao Chengren ordered the waiter to bring wine and food to intimidate the crowd
包 - 订购 这 服务员 到 带来 葡萄酒 和 食物 到 威吓 这 人群
.
.
.

鲍成仁叫小二拿酒饭与众人壮威。

['ʃiː] ['gændæŋ] [sed] :
Shi Gandang said :
史 甘当 说 :

那石敢当道：

" [ðoʊz] [gaɪz] [went] [tuː; tə] - [tuː; tə] [snætʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ? "
" Those guys went to Xuefuting to snatch the young lady ? "
" 那些 伙计们 去 到 - 到 抢夺 这 年轻的 女士 ? "

“那几位到雪浮亭去抢小姐?

" [huː] [wɜːr; wər] [ðoʊz] ['piːp(ə)l] [huː] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːr] ['seɪdʒɪz] [pə'vɪliən] [tuː; tə] [biːt] [ʌp] [sʌn] ['fɛŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ? "
" Who were those people who went to the Four Sages Pavilion to beat up Sun Feng and his companion ? "
" WHO 是 那些 人们 WHO 去 到 这 四 智者 亭 到 打 向上 太阳 冯 和 他的 伴侣 ? "

那几位到四贤亭上打孙凤二人?”

[ðæt] [dʒɪn] ['beɪli] [sed] :
That Jin Baili said :
那 斤 百里 说 :

那金白礼道:

" [aɪl] [goʊ] . "
" I'll go . "
" 患病的 去 . "

“我去。”

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] ['piːp(ə)l] ,
Leading more than ten people ,
领导 更多的 比 十 人们 ,

领十多人,

['kæri] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] .
Carry a sedan chair .
携带 一个 轿车 椅子 .

抬一乘轿子,

[hed] [tɔːrdz] - [pə'vɪliən] .
Head towards Xuefu Pavilion .
头 向 - 亭 .

往雪浮亭去。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
at this time ,
在 这 时间 ,

此时,

[ðə; ði] [geɪts] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [pɑːrk] [ɑːr; ər] [kloʊzd] .
The gates inside the park are closed .
这 大门 里面 这 公园 是 关闭 .

园内门已闭了。

[jʌŋ] ['mæstər] [miː] [led] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['vɪʃəs] [men] ,
Young Master Mi led a group of vicious men ,
年轻的 掌握 米 引领 一个 团体 的 恶毒 男人 ,

由米公子领一班凶人,

[kʌm] [ænd; ənd] [biːt] [ʌp] ['gɑːŋsʌn] ['peɪ] .
Come and beat up Gongsun Pei .
来 和 打 向上 公孙 裴 .

来打凤公孙佩。

[ðə; ði] [tuː] [sɔː] ,
The two saw ,
这 二 锯 ,

二人看见,

['sterɪŋ] ['blæŋkli] , [dʌm'faʊndɪd] .
Staring blankly , dumbfounded .
凝视 茫然地 , 目瞪口呆 .

目瞪呆痴。

[sʌn] ['peɪ] [sed] :
Sun Pei said :
太阳 裴 说 :

孙佩说声：

" [nɑːt] [gʊd] ,
" not good ,
" 不是 好的 ,

“不好，

[ðə; ði] ['enəmi] [ɪz] ['kʌmɪŋ] .
The enemy is coming .
这 敌人 是 未来 .

打得来了。”

[haʊ] [luən] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][miː]['fæməli][wʌz; wəz] ['kɔːlɪŋ] .
Hao Luan saw that the Mi family was calling .
郝 栾 锯 那 这 米 家庭 曾是 呼叫 .

郝鸾见米家打来，

['θɪŋkɪŋ] :
Thinking :
思维 :

想道：

[aɪ] ['boʊstɪd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][fɜːrst] .
I boasted about it first .
我 吹嘘 关于 它 第一的 .

我先夸过口的，

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɪz]['oʊvər] ,
Now that the battle is over ,
现在 那 这 战斗 是 超过 ,

如今已打将来，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] ['fɛŋ] [ænd; ənd] [sʌn] [wɪl] [miːt] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [end] .
It is certain that Feng and Sun will meet a terrible end .
它 是 肯定 那 冯 和 太阳 将要 见面 一个 糟糕的 结尾 .

料凤孙二人必遭毒手，

[aɪ] [kɑːnt] [help] [bʌt; bət] [teɪk] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [biːt] [ðem; ðəm] [ʌp] .
I can't help but take the opportunity to beat them up .
我 不能 帮助 但 拿 这 机会 到 打 他们 向上 .

不免乘势打他们一顿，

[wʌn] [prə'tekts] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] .
One protects the other two .
一 保护 这 其他 二 .

一者保他二人，

[bəuθ] ['demənstreɪt] [maɪ]['mɑːrʃ(ə)l] ['praʊəs] .
Both demonstrate my martial prowess .
两个都 证明 我的 武术 能力 .

二者显我的武威。

[haʊ] [luən] [sed] :
Hao Luan said :
郝 栾 说 :

郝鸾道：

" [oʊld][mæn][ænd; ənd][maɪ] ['brʌðər] , [dəunt][biː; bi][ə'freɪd] . "
" Old man and my brother , don't be afraid . "
" 老的 男人 和 我的 兄弟 , 不 是 害怕的 . "

“老伯与贤弟莫怕，

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] . "
" I am here . "
" 我 是 这里 . "

有我在此。”

[hiː; hi] ['pætɪd] [ðə; ði] ['hedskɑːrf] [daʊn] .
He patted the headscarf down .
他 轻拍 这 头巾 向下 .

把头巾按了一按，

[tʌk] [ðə; ði] [hem] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['gɑːrmənt] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [belt] .
Tuck the hem of your garment inside the belt .
塔克 这 她们 的 你的 服装 里面 这 腰带 .

衣角揌在带内，

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] ,
Looking around ,
寻找 大约 ,

四下一望，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] .
There was nothing to help them .
那里 曾是 没有什么 到 帮助 他们 .

并无帮手之物，

[stænd] [tɔːl] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'vɪliən] ,
Stand tall in front of the pavilion ,
站立 高的 在 正面 的 这 亭 ,

挺胸站在亭前，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [hɪr] ,
" With me here ,
" 和 我 这里 ,

“有我在此，

[huː] [dɛəz] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] ?
Who dares to come up ?
WHO 敢于 到 来 向上 ?

谁敢上来?

" [ðə; ði][wʌn] [huː] [keɪm] [ɪz][ə; eɪ] [truː] ['hɪroʊ] . "
" The one who came is a true hero . "
" 这 一 WHO 来了 是 一个 真的 英雄 . "

来的算是个好汉。”

['ʃiː] - :
Shi Gandangdao :
史 - :

石敢当道：

" [juː; jʊ] [red] - [feɪst] [mæn] , "
" You red - faced man , "
" 你 红色的 - 面对 男人 , "

“你这红脸的汉子，

[aʊt] [ʌv; əv] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ] [ri'æləti]
Out of touch with reality
出去 的 触碰 和 现实

不识时务，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [miː] ['fæməli] [ɪz] [hɪr] .
The young master of the Mi family is here .
这 年轻的 掌握 的 这 米 家庭 是 这里 .

米相爷家的公子在此，

[kʌm] [daʊn] ['kwɪkli] !
Come down quickly !
来 向下 迅速地 !

快快下来，

[aɪ] [wɪl] [sper] [jʊr; jər] [laɪf] .
I will spare your life .
我 将要 空闲的 你的 生活 .

免你死罪。”

[haʊ] [luən] [sed] :
Hao Luan said :
郝 栾 说 :

郝鸾道：

" [ðæt] ['gaɪz] [neɪm] [ɪz] [miː] - ? "
" That guy's name is Mi Binyi ? "
" 那 伙计们 姓名 是 米 - ? "

“那个叫米斌仪？”

[jʌŋ] ['mæstər] [miː] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [kɔːl] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
Young Master Mi heard him call his name .
年轻的 掌握 米 听到 他 称呼 他的 姓名 .

米公子听了他叫名字，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd] [mɔːr] ['piːp(ə)l] ,
Because they had more people ,
因为 他们 有 更多的 人们 ,

仗了人多，

[hiː; hi] [ðen] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [sed] :
He then stepped forward and said :
他 然后 步 向前 和 说 :

便向前说道：

" [juː; jʊ] [dɔːg] [hed] , "
" You dog head , "
" 你 狗 头 , "

“你这狗头，

" [haʊ] [der] [juː; jʊ] [kɔːl] [ˌem 'iː] [baɪ] [maɪ] [neɪm] ! "
" How dare you call me by my name ! "
" 如何 敢 你 称呼 我 经过 我的 姓名 ! "

敢叫我大爷的名字。”

[haʊ] [luən] [sed] :
Hao Luan said :
郝 栾 说 :

郝鸾道：

" [juː; jʊ] ['skaʊndrəl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['mɑːnstrəs] [hed] , [haʊ] [der] [juː; jʊ] [kʌm] [hɪr] ? "
" You scoundrel with the monstrous head , how dare you come here ? "
" 你 恶棍 和 这 滔天 头 , 如何 敢 你 来 这里 ? "

“尔这麻狗头敢来？”

[jʌŋ] ['mæstər] [miː] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Young Master Mi was furious .
年轻的 掌握 米 曾是 狂怒 .

米公子大怒，

[hiː; hi] [ðen] ['gæðərd] [hɪz; ɪz] [sliːvz] .
He then gathered his sleeves .
他 然后 聚集 他的 袖子 .

便拢扎衣袖，

[aɪ] [wɔːkt] ['ɑːntə] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] .
I walked onto the sidewalk .
我 步行 到 这 人行道 .

走上街沿。

[haʊ] [luən] [sed] :
Hao Luan said :
郝 栾 说 :

那郝鸾道：

[aɪ] [kɑːnt] [help] [bʌt; bət] [straɪk] [fɜːrst] [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [gʊd] ['biːtɪŋ] .
I can't help but strike first and give him a good beating .
我 不能 帮助 但 罢工 第一的 和 给 他 一个 好的 殴打 .

我不免先下手打他个利害。

[dʒʌst] [æz; əz] [jʌŋ] ['mæstər] [miː] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kɔːl] ,
Just as Young Master Mi was about to call ,
只是 作为 年轻的 掌握 米 曾是 关于 到 称呼 ,

米公子才要打来，

[haʊ] - [legz] [muːvd] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] .
Hao Luan's legs moved like the wind .
郝 - 腿 已搬 喜欢 这 风 .

那郝鸾两条腿如飞风一般，

[pres] [daʊn] [jʌŋ] ['mæstər] [maɪz] [raɪt] [hænd] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [left] [hænd] .
Press down Young Master Mi's right hand with your left hand .
按 向下 年轻的 掌握 米的 正确的 手 和 你的 左边 手 .

把米公子右手用左手压下，

[hiː; hi] [flɪpt] [hɪz; ɪz] [raɪt] [pɑːm] [ænd; ənd] [strʌk] .
He flipped his right palm and struck .
他 翻转 他的 正确的 棕榈 和 击 .

翻上右掌打来。

[jʌŋ] ['mæstər] [miː] [sed] :
Young Master Mi said :
年轻的 掌握 米 说 :

米公子说声：

" [nɑːt] [gʊd] " ,
" not good " ,
" 不是 好的 " ,

“不好”，

[tuː] [leɪt] [tuː; tə] [dɑːdʒ]
Too late to dodge
也 晚的 到 躲闪

闪不及，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɪt] ['ʌndər] [ðə; ði] [tʃiːk] ['ɜːrli] [ɑːn] .
It was hit under the cheek early on .
它 曾是 打 在下面 这 脸颊 早期的 在 .

早打在腮下，

[ˌaɪ 'tiː] [roʊld] [daʊn] .
It rolled down .
它 滚动 向下 .

滚将下来。

[baʊ] - ,
Bao Chengren ,
包 - ,

鲍成仁、

['ʃiː] ['gændæŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [stept] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
Shi Gandang and his companion stepped forward to help him up .
史 甘当 和 他的 伴侣 步 向前 到 帮助 他 向上 .

石敢当二人上前扶起，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" ['grænpɑː] , [stænd] [fɜːrm] ! "
" Grandpa , stand firm ! "
" 爷爷 , 站立 公司 ! "

“大爷站稳了，

[haʊ] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [roʊl] [daʊn] ?
How did it roll down ?
如何 做过 它 卷 向下 ?

怎么滚下来？”

[miː] - ['kudnt] ['iːv(ə)n] [spiːk] .
Mi Binyi couldn't even speak .
米 - 不能 甚至 说话 .

那米斌仪连话也说不出来，

[hiː; hi] [dʒʌst] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ['rændəmli] .
He just opened his mouth randomly .
他 只是 打开 他的 嘴 随机 .

只是乱张嘴。

['ʃiː] - :
Shi Gandangdao :
史 - :

石敢当道：

" ['hɜːri] [ʌp] , ['hɜːri] [ʌp] ! "
" Hurry up , hurry up ! "
" 匆忙 向上 , 匆忙 向上 ! "

“快些快些，

[ðə; ði] [oʊld] ['mænz] [dʒɔː] [wʌz; wəz] [nɑːkt] [ɔːf] [baɪ] [ðɪs] ['dɔgz] [hed] .
The old man's jaw was knocked off by this dog's head .
这 老的 男人的 颚 曾是 敲门 离开 经过 这 狗的 头 .

大爷下腮被这狗头打下来了。”

[daɪ'æn] ['weɪ] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [kʌpt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] .
Dian Wei stepped forward and cupped it in his hands .
迪安 魏 步 向前 和 杯状 它 在 他的 双手 .

典韦上前用手捧住，

[hiː; hi] [liːnd] [ʌp] ,
He leaned up ,
他 倾斜 向上 ,

往上一凑，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [sed] :

The young master said :

这 年轻的 掌握 说 :

公子道：

" [ðæt] ['retʃɪd] [dɔːg] [hed] , "

" That wretched dog head , "

" 那 可怜 狗 头 , "

“这贱狗头，

['iːzi] [tuː; tə] [biːt] .

Easy to beat .

简单的 到 打 .

好打呀，

[waɪ] [dɪd] [hiː; hi] [hɪt] [maɪ] [tʃiːk] ?

Why did he hit my cheek ?

为什么 做过 他 打 我的 脸颊 ?

怎么我被他打了下腮来?

[ðæt] ['pɜːrs(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [græb] [ðæt] ['dɔgz] [hed] [ɔːf] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] .

That person should grab that dog's head off for me .

那 人 应该 抓住 那 狗的 头 离开 为了 我 .

那个代我把那狗头抓他下来，

[gɪv] [hɪm; ɪm] [sʌm; səm] ['sɪlvər] .

Give him some silver .

给 他 一些 银 .

赏他银子。”

[fæn] ['kwaɪ] [wɪð; wɪθ] ['aɪvi]

Fan Kuai with ivy

扇子 快 和 常春藤

有爬山虎的樊哙，

[hiː; hi] [stept] ['fɔːrwərd] [fɜːrst] , ['kæriɪŋ] [tuː] [tɪn] - [tɪpt] [stɪks] .

He stepped forward first , carrying two tin - tipped sticks .

他 步 向前 第一的 , 携带 二 锡 - 倾斜 棍子 .

当先手提两根锡头棍上前，

[reɪz] [jʊr; jər] [hænd] [ænd; ənd] [straɪk] .

Raise your hand and strike .

增加 你的 手 和 罢工 .

将手举起打来。

[haʊ] [luən] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [pɪntʃt] [hɪz; ɪz] ['sev(ə)n] - [ɪntʃ] [mɑːrk] .

Hao Luan reached out and pinched his seven - inch mark .

郝 栾 达到 出去 和 捏 他的 七 - 英寸 标记 .

郝鸾伸手捏住他的七寸子，

[hiː; hi] [flɪpt] [hɪz; ɪz] [leg] ['oʊvər] [ænd; ənd] [kɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] ['stʌmək] .

He flipped his leg over and kicked it in the stomach .

他 翻转 他的 腿 超过 和 踢 它 在 这 胃 .

翻起腿来往肚子上一脚，

[fæn] ['kwaɪ] ['kudnt] [ɪ'skeɪp] [ɪn] [taɪm] .

Fan Kuai couldn't escape in time .

扇子 快 不能 逃脱 在 时间 .

樊哙走不及，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['fɔːlən] .

They had already fallen .

他们 有 已经 倒下 .

早已跌倒，

[haʊ] [luən] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['teɪkən] [ðə; ði] [tuː] [stɪks] ['ɪntuː] [hɜːr; hər] [hændz] .
Hao Luan had already taken the two sticks into her hands .
郝 栾 有 已经 已采取 这 二 棍子 进入 她 双手 .

两根棍子早被郝鸾拿在手内。

[wen] ['ʃiːɑːŋ] [ju] [sɔː] [fæn] ['kwaɪ] [fɔːl] ,
When Xiang Yu saw Fan Kuai fall ,
什么时候 向 于 锯 扇子 快 落下 ,

项羽见樊哙跌倒，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
He was furious .
他 曾是 狂怒 .

心中大怒，

[ðeɪ] [ɔːl] [stept] ['fɔːrwərd] .
They all stepped forward .
他们 全部 步 向前 .

一齐上前，

[haʊ] [luən] [reɪzd] [hɜːr; hər] [stɪk] [ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .
Hao Luan raised her stick and brought it down .
郝 栾 提高 她 戳 和 带来 它 向下 .

郝鸾手起棍落，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['biːtn] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [fel] [daʊn] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
They were beaten until they fell down one by one .
他们 是 被打败 直到 他们 跌倒 向下 一 经过 一 .

打得人一个个跌下，

[sʌm; səm] [hæd; həd] [ðer; ðər] [ɑːrmz] ['broʊkən] .
Some had their arms broken .
一些 有 他们的 武器 破碎的 .

也有打断膀子的，

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['ɔːlsoʊ] ['keɪsɪz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ['breɪkɪŋ] [ðer; ðər] ['hedz] .
There were also cases of people breaking their heads .
那里 是 还 案例 的 人们 打破 他们的 头部 .

也有打破头的，

['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['sɔbiŋ] ,
Crying and sobbing ,
哭泣 和 啜泣 ,

哭哭啼啼，

[ðə; ði] [kraɪz] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ] [kən'tɪnjuːd] .
The cries of sorrow continued .
这 哭泣 的 悲哀 持续 .

哀声不止。

[baʊ] - [ðen] [sent] ['sʌmwʌn] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] .
Bao Chengren then sent someone back to his residence .
包 - 然后 发送 某人 后退 到 他的 住宅 .

鲍成仁又叫人回府，

[kɔːl] [ɪn] [sʌm; səm] [mɔːr] [θʌgz] [tuː; tə] [help] [biːt] [ðem; ðəm] [ʌp] .
Call in some more thugs to help beat them up .
称呼 在 一些 更多的 暴徒 到 帮助 打 他们 向上 .

再叫些打手来帮打。

['miːnwaɪl] , [ðoʊz] [ten] [fɪrs] ['diːmənz] [went] [tuː; tə] [snætʃ] [mɪs] ['fɛŋ] ,
Meanwhile , those ten fierce demons went to snatch Miss Feng ,
同时 , 那些 十 凶猛的 恶魔 去 到 抢夺 错过 冯 ,

且说那十个凶神去抢凤小姐，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] ['ruːθləs] ['taɪrənt] .
Unfortunately , they encountered a ruthless tyrant .
很遗憾 , 他们 遭遇 一个 无情 暴君 .

恰恰遇见狠太岁，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [faɪt] .
I don't know how to fight .
我 不 知道 如何 到 斗争 .

不知怎样相打，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ðə; ði] [θɜːrd] ['epɪsoʊd] [fitʃər] ['hɪroʊz] [frʌm; frəm] - .
The third episode features heroes from Xuefuting .
这 第三 插曲 特征 英雄 从 - .

第三回 雪浮亭豪杰助阵

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [goʊld] [ænd; ənd] [waɪt] [gɪfts] ,
Speaking of gold and white gifts ,
请讲 的 金子 和 白色的 礼物 ,

话说金白礼、

[baɪ'ɑːn] [ju'ɑːn] ,
Bian Yuan ,
卞 元 ,

卞元、

[fæŋ] [mɪŋ] [et] [ɑːl] .
Fang Ming et al .
方 明 等 al .

方明等，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l]
Leading a large group of people
领导 一个 大的 团体 的 人们

领着多人，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['iːgər] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [fɜːrst] .
Everyone was eager to be the first .
每个人 曾是 渴望的 到 是 这 第一的 .

个个争先。

[li] - [æt; ət] [ðə; ði] [hed]
Li Yuanfu at the head
李 - 在 这 头

当头李元甫，

[hiː; hi] [kɪkt] ['oʊpən] [ðə; ði] [smɔːl] [dɔːr] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pə'vɪliən] .
He kicked open the small door on the other side of the pavilion .
他 踢 打开 这 小的 门 在 这 其他 边 的 这 亭 .

一脚把亭子那边小门踢开。

['mædəm] ['fɛŋ] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['dɔːtər] [wɜːr; wər] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [ðer; ðər] .
Madam Feng and her daughter were drinking and talking there .
女士 冯 和 她 女儿 是 喝 和 说 那里 .

凤夫人与小姐正在那里饮酒说话，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [mæn] [kɪkt] ['oʊpən] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [geɪt] .
Suddenly a man kicked open the garden gate .
突然 一个 男人 踢 打开 这 花园 门 .

忽见一个汉子把园门踢开，

[ðə; ði] [meɪd] [sɔː] ,
The maid saw ,
这 女佣 锯 ,

仆妇看见，

[hiː; hi] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :
He cursed :
他 被诅咒的 :

骂道：

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['wɪmənz] ['kwɔːrtərz] .
This is the women's quarters .
这 是 这 女性的 四分之一 .

“此是女眷之处，

[wer] [dɪd] [juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] , [juː; jʊ] [ˌɪnkən'sɪdərət] [fuːl] ?
Where did you come from , you inconsiderate fool ?
在哪里 做过 你 来 从 , 你 不体贴 傻子 ?

你是那里来的冒失鬼，

" [der] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [ænd; ənd] [piːk] ? "
" Dare to come in and peek ? "
" 敢 到 来 在 和 窥视 ? "

敢进来窥看么？”

[li] - ['ʃaʊtɪd] :
Li Yuanfu shouted :
李 - 喊叫 :

李元甫喝道：

" [aɪl] [biːt] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] [bɪtʃ] ! "
" I'll beat you , you bitch ! "
" 患病的 打 你 , 你 婊子 ! "

“我打你这贱人，

[soʊ] [boʊld] .
So bold .
所以 大胆的 .

如此大胆。”

[reɪz] [jʊr; jər] [fɪst] ,
Raise your fist ,
增加 你的 拳头 ,

提起拳来，

[hiː; hi] [slæpt] [ðə; ði] [meɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
He slapped the maid to the ground .
他 被掌掴 这 女佣 到 这 地面 .

把那仆妇一掌打在地下。

[mɔːr] [ðæn; ðən] ['θɜːrti] ['piːp(ə)l] [rʌʃt] [ɪn] .
More than thirty people rushed in .
更多的 比 三十 人们 匆忙 在 .

三十多人俱往里拥，

[ðə; ði] ['leɪdi] [ænd; ənd] [jʌŋ] ['leɪdi] [wɜːr; wər] [soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [wɪts] .
The lady and young lady were so frightened they were out of their wits .
这 女士 和 年轻的 女士 是 所以 害怕 他们 是 出去 的 他们的 智慧 .

把个夫人小姐吓得魂不附体，

[ðer; ðər] [ɪz] ['noʊwer] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
There is nowhere to escape .
那里 是 无处 到 逃脱 .

无处可逃。

[li] - [græbd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] .
Li Yuanfu grabbed the young lady .
李 - 抓住 这 年轻的 女士 .

李元甫把小姐抓住，

[goʊ] [ˌaʊt'saɪd] .
Go outside .
去 外部 .

往外就走。

[naʊ] , ['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['weɪtɚz] [wɜːrdz] , [baʊ] [gæŋ] . . .
Now , after hearing the waiter's words , Bao Gang . . .
现在 , 后 听力 这 服务员的 字 , 包 帮派 . . .

且说鲍刚听了小二之言，

['haɪdɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [snoʊ] ['floʊtɪŋ] [pə'vɪliən] ,
Hiding behind the Snow Floating Pavilion ,
隐藏 在后面 这 雪 漂浮的 亭 ,

躲在雪浮亭后，

['æftər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] ,
After waiting for a while ,
后 等待 为了 一个 尽管 ,

等了一会，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['muːvmənt] .
There was no movement .
那里 曾是 不 移动 .

不见动静，

[aɪm] [soʊ] ['æŋkʃəs] .
I'm so anxious .
我是 所以 焦虑的 .

好不心焦，

[ðen] [hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] .
Then he fell asleep .
然后 他 跌倒 睡着了 .

便睡着了。

[ɔːl] [aɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kə'kɑːfəni] [ʌv; əv] [nɔɪz] .
All I could hear was a cacophony of noise .
全部 我 可以 听到 曾是 一个 嘈杂声 的 噪音 .

耳边只听得喧哗之声，

[aɪ] [dʒʌst] [woʊk] [ʌp] .
I just woke up .
我 只是 觉醒 向上 .

才惊醒了，

[ðen] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] ['rʌnɪŋ] .
Then he started running .
然后 他 开始 跑步 .

便跑起来，

['kæriɪŋ] [ðæt] [stɪk] ,
Carrying that stick ,
携带 那 戳 ,

提着那条棍子，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [wɔːkt] [aʊt] .
He hurriedly walked out .
他 匆匆 步行 出去 .

就急急走出。

[ðen] [ɔːl] [aɪ] [sɔː] [wɜːr; wər] [ðoʊz] ['piːp(ə)l] ['meɪkɪŋ] [nɔɪz] .
Then all I saw were those people making noise .
然后 全部 我 锯 是 那些 人们 制作 噪音 .

又只见那些人罗唣。

[ðen] [baʊ] [gæŋ] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [reɪdʒ] .
Then Bao Gang was filled with rage .
然后 包 帮派 曾是 已填 和 愤怒 .

那鲍刚怒从心上起，

['iːv(ə)l] [ɝ'aɪzɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hɑːrt] .
Evil arises from the heart .
邪恶的 出现 从 这 心 .

恶向胆边生，

[ðen] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] ,
Then he shouted loudly ,
然后 他 喊叫 高声 ,

便大喝一声，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [juː; jʊ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['skaʊndrəlz] , "
" You bunch of scoundrels , "
" 你 束 的 无赖 , "

“你这一班狗头，

[huː] [dɛəz] [tuː; tə] [mes] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [grænd] [duːk] ['dʒuːpɪtər] ?
Who dares to mess with the Grand Duke Jupiter ?
WHO 敢于 到 混乱 和 这 盛大 公爵 木星 ?

谁敢在太岁爷头上动土?

[wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [hɪr] ,
With me here ,
和 我 这里 ,

有我在此，

[huː] [dɛəz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] ?
Who dares to make a move ?
WHO 敢于 到 制作 一个 移动 ?

谁敢大胆动手? ”

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [θʌgz] [wɜːr; wər] ['selibreitɪŋ] . . .
Just as the thugs were celebrating . . .
只是 作为 这 暴徒 是 庆祝 . . .

那班打手正在高兴之际，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [mæn] [ræn] [aʊt] .
Suddenly a man ran out .
突然 一个 男人 跑 出去 .

忽跑出一个汉子来，

[aɪ] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .
I was taken aback .
我 曾是 已采取 背 .

吃了一惊。

[ðə; ði] [kraʊd] [æskt] :
The crowd asked :
这 人群 问 :

众人问道：

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['riːəl] [mæn] , "
" You're a real man , "
" 你是 一个 真实的 男人 , "

“你这汉子，

[haʊ] [der] [juː; jʊ] ['med(ə)l] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [ə'ferz] ! [lets] [tel] [juː; jʊ] , [baʊ] [gæŋ] ['lisnd] [tuː; tə] [ðə; ði]
How dare you meddle in our affairs ! Let's tell you , Bao Gang listened to the
如何 敢 你 插手 在 我们的 事务 ! 我们来吧 告诉 你 , 包 帮派 听着 到 这
['weɪtɚz] [wɜːrdz] . . .
waiter's words . . .
服务员的 字 . . .

敢来管我们的闲事且说鲍刚听了小二之言，

['haɪdɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [snoʊ] ['floʊtɪŋ] [pə'vɪliən] ,
Hiding behind the Snow Floating Pavilion ,
隐藏 在后面 这 雪 漂浮的 亭 ,

躲在雪浮亭后，

['æftər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] ,
After waiting for a while ,
后 等待 为了 一个 尽管 ,

等了一会，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['muːvmənt] .
There was no movement .
那里 曾是 不 移动 .

不见动静，

[aɪm] [soʊ] ['æŋkʃəs] .
I'm so anxious .
我是 所以 焦虑的 .

好不心焦，

[ðen] [hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] .
Then he fell asleep .
然后 他 跌倒 睡着了 .

便睡着了。

[ɔːl] [aɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kə'kɑːfəni] [ʌv; əv] [nɔɪz] .
All I could hear was a cacophony of noise .
全部 我 可以 听到 曾是 一个 嘈杂声 的 噪音 .

耳边只听得喧哗之声，

[aɪ] [dʒʌst] [woʊk] [ʌp] .
I just woke up .
我 只是 觉醒 向上 .

才惊醒了，

[ðen] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] ['rʌnɪŋ] .
Then he started running .
然后 他 开始 跑步 .

便跑起来，

['kæriɪŋ] [ðæt] [stɪk] ,
Carrying that stick ,
携带 那 戳 ,

提着那条棍子，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [wɔːkt] [aʊt] .
He hurriedly walked out .
他 匆匆 步行 出去 .

就急急走出。

[ðen] [ɔːl] [aɪ] [sɔː] [wɜːr; wər] [ðoʊz] ['piːp(ə)l] ['meɪkɪŋ] [nɔɪz] .
Then all I saw were those people making noise .
然后 全部 我 锯 是 那些 人们 制作 噪音 .

又只见那些人罗唣。

[ðen] [baʊ] [gæŋ] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [reɪdʒ] .
Then Bao Gang was filled with rage .
然后 包 帮派 曾是 已填 和 愤怒 .

那鲍刚怒从心上起，

['iːv(ə)l] [ɝ'aɪzɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hɑːrt] .
Evil arises from the heart .
邪恶的 出现 从 这 心 .

恶向胆边生，

[ðen] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] ,
Then he shouted loudly ,
然后 他 喊叫 高声 ,

便大喝一声，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [juː; jʊ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['skaʊndrəlz] , "
" You bunch of scoundrels , "
" 你 束 的 无赖 , "

“你这一班狗头，

[huː] [dɛəz] [tuː; tə] [mes] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [grænd] [duːk] ['dʒuːpɪtər] ?
Who dares to mess with the Grand Duke Jupiter ?
WHO 敢于 到 混乱 和 这 盛大 公爵 木星 ?

谁敢在太岁爷头上动土？

[wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [hɪr] ,
With me here ,
和 我 这里 ,

有我在此，

[huː] [dɛəz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] ?
Who dares to make a move ?
WHO 敢于 到 制作 一个 移动 ?

谁敢大胆动手？”

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [θʌgz] [wɜːr; wər] ['selibreitɪŋ] . . .
Just as the thugs were celebrating . . .
只是 作为 这 暴徒 是 庆祝 . . .

那班打手正在高兴之际，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [mæn] [ræn] [aʊt] .
Suddenly a man ran out .
突然 一个 男人 跑 出去 .

忽跑出一个汉子来，

[aɪ] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .
I was taken aback .
我 曾是 已采取 背 .

吃了一惊。

[ðə; ði] [kraʊd] [æskt] :
The crowd asked :
这 人群 问 :

众人问道：

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['riːəl] [mæn] , "
" You're a real man , "
" 你是 一个 真实的 男人 , "

“你这汉子，

['eniwʌn] [huː] [dɛəz] [tuː; tə] ['med(ə)l] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['bɪznəs] , [aɪl] [dʒʌst] [snætʃ] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .
Anyone who dares to meddle in our business , I'll just snatch them away .
任何人 WHO 敢于 到 插手 在 我们的 商业 , 患病的 只是 抢夺 他们 离开 .

敢来管我们的闲事姐抢出来，

[hiː; hi] [pʊʃt] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [ˌɪn'saɪd] .
He pushed the sedan chair inside .
他 推动 这 轿车 椅子 里面 .

往轿子内一推，

[ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] ['berərz] [ðen] [ræn] [ɔːf] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] .
The sedan chair bearers then ran off at full speed .
这 轿车 椅子 持有者 然后 跑 离开 在 满的 速度 .

那轿夫即便飞跑去了。

[mɪs] ['fɛŋ] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɜːr; wər] [ded] .
Miss Feng looked as if she were dead .
错过 冯 看起来 作为 如果 她 是 死的 .

那凤小姐犹如死的一般，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] ['hjuːmən] [ə'ferz] .
But they knew nothing of human affairs .
但 他们 知道 没有什么 的 人类 事务 .

却也不知人事。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [kraʊd] [kʊd; kəd] [nɑːt] [wɪð'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .
However , the crowd could not withstand it .
然而 , 这 人群 可以 不是 经受 它 .

且说众人抵挡不住，

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [rɪ'triːt] .
They had no choice but to retreat .
他们 有 不 选择 但 到 撤退 .

只得退下去，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [baʊ] [gæŋ] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊɪŋ] ['kloʊsli] [bɪ'haɪnd] .
Little did they know that Bao Gang was following closely behind .
小的 做过 他们 知道 那 包 帮派 曾是 下列的 密切 在后面 .

却不知鲍刚紧紧相随不放。

[hiː; hi] [ræn] [ʌp] [tuː; tə] [miː] - .
He ran up to Mi Binyi .
他 跑 向上 到 米 - .

跑到米斌仪面前，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" ['grænpɑː] , ['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [goʊ] ! "
" Grandpa , hurry up and go ! "
" 爷爷 , 匆忙 向上 和 去 ! "

“大爷快走，

[ðə; ði] ['bɜːrli] [mæn] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] [kɔːt] [ʌp] .
The burly man from behind caught up .
这 魁梧的 男人 从 在后面 捕捉 向上 .

后面那黑汉子赶来了。”

[ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n] [sed] :
Another person said :
其他 人 说 :

又有一人说道：

" [ðæt] [jʌŋ] ['leɪdi] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [snætʃt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] [baɪ] [baɪ'ɑːn] [ju'ɑːn] . "
" That young lady has already been snatched into a sedan chair by Bian Yuan . "
" 那 年轻的 女士 有 已经 到过 抢夺 进入 一个 轿车 椅子 经过 卞 元 . "

"那小姐已被卞元抢入轿子去了。"

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ,

话言未了，

[baʊ] [gæŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'raɪvd] .
Bao Gang had already arrived .
包 帮派 有 已经 到达的 .

那鲍刚早已到来，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [fɪrs] [gɑːd] .
It was like a fierce god .
它 曾是 喜欢 一个 凶猛的 上帝 .

尤如凶神一般。

[jʌŋ] ['mæstər] ['nɑːmi] [sed] :
Young Master Nami said :
年轻的 掌握 娜美 说 :

那米公子道：

" [waɪ] [dɪd] [ðɪs] [oʊld] [mæn] ['fɛŋ] ['haɪər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['ruːθləs] ['pɜːrs(ə)n] [hɪr] ? "
" Why did this old man Feng hire such a ruthless person here ? "
" 为什么 做过 这 老的 男人 冯 聘请 这样的 一个 无情 人 这里 ? "

"这凤老儿怎么聘了这个狠人在此？"

['ʃiː] ['gændæŋ] [sed] :
Shi Gandang said :
史 甘当 说 :

石敢当说：

" [sɜːr] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] ['kwɪkli] . "
" Sir , you should leave quickly . "
" 先生 , 你 应该 离开 迅速地 . "

"大爷快快走罢。"

[jʌŋ] ['mæstər] [miː] , [baʊ] - , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] [tə'geðər] .
Young Master Mi , Bao Chengren , and the others ran to the back together .
年轻的 掌握 米 , 包 - , 和 这 其他的 跑 到 这 后退 一起 .

那米公子与鲍成仁和众人一齐往后面跑去了。

[haʊ] [luən] [tʃeɪst] ['æftər] [hɪm; ɪm] .
Hao Luan chased after him .
郝 栾 追逐 后 他 .

那郝鸾在后追赶，

[aɪ] [hɜːrd] ['piːp(ə)l] [seɪ] [ðæt] [mɪs] ['fɛŋ] [wʌz; wəz] ['fɔːrsəbli] ['teɪkən] [ə'weɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] [baɪ] [baɪ'ɑːn] [ju'ɑːn] .
I heard people say that Miss Feng was forcibly taken away in a sedan chair by Bian Yuan .
我 听到 人们 说 那 错过 冯 曾是 强制 已采取 离开 在 一个 轿车 椅子 经过 卞 元 .

听见人说凤小姐是卞元抢上轿子抬去了，

[ðen] [ə; eɪ][dɑːrk] - [skɪnd] [mæn] [keɪm] ['tʃeɪsɪŋ] ['æftər][ðem; ðəm] .
Then a dark - skinned man came chasing after them .
然后 一个 黑暗的 - 去皮 男人 来了 追逐 后 他们 .

又见后面一个黑汉子追来，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['rændəmli] ['hɪtɪŋ] ['piːp(ə)l] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] .
They were randomly hitting people they were looking for .
他们 是 随机 击中 人们 他们 是 寻找 为了 .

找寻人乱打。

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['fɛŋ] [gɔːŋ] :
Then he said to Feng Gong :
然后 他 说 到 冯 锣 :

便对凤公说：

" [oʊld][mæn] , [ɑːnt] [juː; jʊ] ['liːvɪŋ] [jet] ? "
" Old man , aren't you leaving yet ? "
" 老的 男人 , 不是 你 离开 然而 ? "

“老伯还不走，

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðen] ? "
" Wait until then ? "
" 等待 直到 然后 ? "

等待何时？”

[nɑː] - ,
Na Fenggong ,
娜 - ,

那凤公、

[sʌn] ['peɪ] ,
Sun Pei ,
太阳 裴 ,

孙佩、

[ðə; ði]['fæməli] ['membər] ['fɑːloʊd] [haʊ] [luən] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ə'raɪvd] .
The family members followed Hao Luan as she arrived .
这 家庭 成员 随后 郝 栾 作为 她 到达的 .

众家人随着郝鸾走来，

[hiː; hi] [bʌmpt] ['ɪntuː][baʊ] [gæŋ] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] .
He bumped into Bao Gang face to face .
他 撞 进入 包 帮派 脸 到 脸 .

当面撞着鲍刚。

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
Then he called out :
然后 他 称为 出去 :

便叫道：

" [red] - [feɪst] [frend] , "
" Red - faced friend , "
" 红色的 - 面对 朋友 , "

“红脸朋友，

" [aɪl] [faɪt] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ðæt] ['skaʊndrəlz] [haʊs] ! "
" I'll fight you all the way to that scoundrel's house ! "
" 患病的 斗争 你 全部 这 方式 到 那 无赖的 房子 ! "

俺和你打到这狗男女家里去。”

[haʊ] [luən] [æskt] :
Hao Luan asked :
郝 栾 问 :

郝鸾问道：

" ['iːv(ə)n][soʊ] ,
" Even so ,
" 甚至 所以 ,

“虽然如此，

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wer] [ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [wʌz; wəz] ['kɪdnæpt] [went] ?
Do you know where the woman who was kidnapped went ?
做 你 知道 在哪里 这 女士 WHO 曾是 被绑架 去 ?

可知抢小姐往那里去了？”

[baʊ] [gæŋ] [sed] :
Bao Gang said :
包 帮派 说 :

鲍刚说道：

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'weɪ] [baɪ] [ðə; ði] [miː] ['fæməli] . "
" The young lady was taken away by the Mi family . "
" 这 年轻的 女士 曾是 已采取 离开 经过 这 米 家庭 . "

“小姐是那米家抢了去了。”

[haʊ] [luən] [sɔː] [baʊ] [gæŋ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [spiːk] .
Hao Luan saw Bao Gang begin to speak .
郝 栾 锯 包 帮派 开始 到 说话 .

那郝鸾见鲍刚出言吐语，

[ðɪs] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [breɪv] [bʌt; bət] ['rekləs] ['pɜːrs(ə)n] .
This tells us that he is a brave but reckless person .
这 讲述 我们 那 他 是 一个 勇敢的 但 鲁莽 人 .

便知他是个有勇无谋之人，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道：

" [aɪ] [hæd; həd] [noʊ] [aɪ'diːə] [ðæt] [mɪs] [hæd; həd] [bɪn] ['kɪdnæpt] [baɪ] [ðem; ðəm] . "
" I had no idea that Miss had been kidnapped by them . "
" 我 有 不 主意 那 错过 有 到过 被绑架 经过 他们 . "

“俺竟不知小姐竟被他们抢去了，

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [ɪf] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [aɪ] [sent] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [bæk] . "
" It would be best if you and I sent the young lady back . "
" 它 会 是 最好的 如果 你 和 我 发送 这 年轻的 女士 后退 . "

我与你将小姐赶回来才好。”

[baʊ] [gæŋ] [hɜːrd] [ðæt]
Bao Gang heard that
包 帮派 听到 那

鲍刚听说，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
" If that's the case ,
" 如果 那就是 这 案件 ,

“既如此，

" [lets] ['hɜːri] [ænd; ənd] [get] ['goʊɪŋ] . "
" Let's hurry and get going . "
" 我们来吧 匆忙 和 得到 去 . "

俺与你就急行快走便了。”

[haʊ] [luən] [dɪd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [toʊld] .
Hao Luan did as she was told .
郝 栾 做过 作为 她 曾是 讲述 .

那郝鸾依言，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [tə'geðər] .
They left the garden together .
他们 左边 这 花园 一起 .

一同出了园门，

['hɜːri] ['fɔːrwərd] .
Hurry forward .
匆忙 向前 .

向前赶去。

[ðen] ['fɛŋ] [gɔːŋ] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [tuː; tə] ['kæri] [hɪz; ɪz] [waɪf] [bæk] [fɜːrst] .
Then Feng Gong ordered his family to carry his wife back first .
然后 冯 锣 订购 他的 家庭 到 携带 他的 妻子 后退 第一的 .

那凤公着家人先将夫人抬回去，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fæməli] ['membər] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [sʌn] ['peɪ] .
He then ordered three or four of his family members to follow Sun Pei .
他 然后 订购 三 或者 四 的 他的 家庭 成员 到 跟随 太阳 裴 .

又命三四个家人跟了那孙佩。

[θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['fæməli] ['membər] ['ɔːlsoʊ] ['fɑːloʊd] .
Three or four family members also followed .
三 或者 四 家庭 成员 还 随后 .

亦着三四名家人跟随。

[wɪ'ðaʊt] ['menʃənɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fæməli] ['fɑːloʊd] ['fɛŋ] [gɔːŋ] [ænd; ənd] [sʌn] ['peɪ] [bæk] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['rezɪdəns] [tuː; tə] ['set(ə)l] ['mætərz] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] . . .
Without mentioning that his family followed Feng Gong and Sun Pei back to their residence to settle matters , it was decided that . . .
没有 提及 那 他的 家庭 随后 冯 锣 和 太阳 裴 后退 到 他们的 住宅 到 定居 事情 , 它 曾是 决定 那 . . .

不言家人跟随凤公与孙佩同回府第料理，

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [haʊ] [luən] ,
Now , let's talk about Hao Luan ,
现在 , 我们来吧 讲话 关于 郝 栾 ,

却说那郝鸾、

[baʊ] [gæŋ] [hæd; həd] [dʒʌst] [left] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [geɪt] .
Bao Gang had just left the garden gate .
包 帮派 有 只是 左边 这 花园 门 .

鲍刚出了园门，

[get] [ðer; ðər] ,
Get there ,
得到 那里 ,

赶到那边，

[ə; eɪ] [smɔːl] [sɪ'dæn] [tʃer] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] .
A small sedan chair could be seen in the distance .
一个 小的 轿车 椅子 可以 是 已见 在 这 距离 .

远远望见一乘小轿，

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['hɜːrɪdli] [kɔːt] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
The two of them hurriedly caught the sedan chair .
这 二 的 他们 匆匆 捕捉 这 轿车 椅子 .

他二人急急赶那轿子。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [miː] [θiːf] ['fæməli] ['membər] ['ʃiː] [jæn] ,
Furthermore , regarding the Mi thief family member Shi Yan ,
此外 , 关于 这 米 贼 家庭 成员 史 严 ,

再说米贼家人石炎、

[baʊ] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [θʌgz] ,
Bao Chengren and his thugs ,
包 - 和 他的 暴徒 ,

鲍成仁同众打手等,

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiːz] [sɪ'dæn] [tʃer] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] ['muːvɪŋ] ,
Seeing that the young lady's sedan chair had started moving ,
看到 那 这 年轻的 女士的 轿车 椅子 有 开始 移动 ,

见小姐的轿子抬动了身,

[ðeɪ] ['skætərd] [ænd; ənd] [left] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
They scattered and left in all directions .
他们 疏散 和 左边 在 全部 方向 .

他们就一哄四散走了,

['oʊnli] ['fæməli] ['membər] [baɪ'ɑːn] [ju'ɑːn] ,
Only family member Bian Yuan ,
仅有的 家庭 成员 卞 元 ,

止有家人卞元、

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] ['piːp(ə)l] , [ɪn'kluːdɪŋ] [dʒɪn] ['beɪli] , ['fɑːloʊd] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
More than ten people , including Jin Baili , followed behind the sedan chair .
更多的 比 十 人们 , 包括 斤 百里 , 随后 在后面 这 轿车 椅子 .

金白礼十多人跟随轿后。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [ə'raɪv] ,
Upon seeing the two arrive ,
之上 看到 这 二 到达 ,

看见二人赶来,

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ə'gen] ,
Unable to resist again ,
无法 到 抵抗 再次 ,

又抵挡不住,

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] [ə'bændən] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiːz] [sɪ'dæn] [tʃer] [wɪ'ðaʊt] [pər'mɪʃ(ə)n] .
They dared not abandon the young lady's sedan chair without permission .
他们 敢于 不是 放弃 这 年轻的 女士的 轿车 椅子 没有 允许 .

又不敢擅自将小姐的轿子丢下,

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] ['noʊwer] ,
And in the middle of nowhere ,
和 在 这 中间 的 无处 ,

又在个荒野之中,

[ðer; ðər] [ɪz] ['noʊwer] [tuː; tə] [haɪd] .
There is nowhere to hide .
那里 是 无处 到 隐藏 .

无处躲避,

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['temp(ə)l] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
There was a temple in front of them .
那里 曾是 一个 寺庙 在 正面 的 他们 .

只见前面有所庙宇,

[ðə; ði] [kraʊd] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [tuː; tə] [biː; bi] ['kærid] [tuː; tə] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ɪn] [frʌnt] [tuː; tə] [teɪk] ['refjuːdʒ] .
The crowd then ordered the sedan chair to be carried to the temple in front to take refuge .
这 人群 然后 订购 这 轿车 椅子 到 是 携带 到 这 寺庙 在 正面 到 拿 避难所 .

众人将轿子就叫抬到前面庙宇躲避。

['raʊndəbaʊt]
roundabout
迂回

转弯抹角，

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] .
Hurry up and carry it in .
匆忙 向上 和 携带 它 在 .

急急抬进，

[kloʊz] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [geɪt] ['taɪtli] .
Close the mountain gate tightly .
关闭 这 山 门 紧紧 .

把山门紧紧闭上，

[aɪ] [kæn; kən] ['oʊnli] [hoʊp] [ðæt] ['sʌmwʌn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [miː] ['fæməli] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [help] .
I can only hope that someone from the Mi family will come to help .
我 能 仅有的 希望 那 某人 从 这 米 家庭 将要 来 到 帮助 .

只望米府还有人来帮助。

[ðæt] [baʊ] [gæŋ] ,
That Bao Gang ,
那 包 帮派 ,

那鲍刚、

[haʊ] [luən] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [kɔːt] [ʌp] ['kwɪkli] .
Hao Luan had already caught up quickly .
郝 栾 有 已经 捕捉 向上 迅速地 .

郝鸾已急急赶上来，

[ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kraʊd] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .
The sedan chair and the crowd had disappeared .
这 轿车 椅子 和 这 人群 有 消失 .

不见了轿子与众人。

[baʊ] [gæŋ] [sed] :
Bao Gang said :
包 帮派 说 :

那鲍刚说道：

[ðə; ði] ['temp(ə)l] [geɪt] [ɪz] [kloʊzd] .
The temple gate is closed .
这 寺庙 门 是 关闭 .

"这庙门关着，

[ðə; ði] [θiːf] [mʌst; məst] [biː; bi] ['haɪdɪŋ] [ˌɪn'saɪd] .
The thief must be hiding inside .
这 贼 必须 是 隐藏 里面 .

想必这贼囚躲在里边。"

[ðen] [hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [leg] .
Then he lifted his leg .
然后 他 抬起 他的 腿 .

便提起腿来，

[hiː; hi] [kɪkt] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [geɪt] .
He kicked the mountain gate .
他 踢 这 山 门 .

往山门就是一脚。

[ðə; ði]['temp(ə)l] [geɪt] [hæz; həz] [stʊd] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] .
The temple gate has stood for many years .
这 寺庙 门 有 站立 为了 许多 年 .

那庙门年深日久，

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [geɪt] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['dæmɪdʒd] .
The mountain gate was also damaged .
这 山 门 曾是 还 损坏的 .

那山门也损坏了，

[baʊ] [gæŋ] [ɪz] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən] ['iːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
Bao Gang is stronger than either of them .
包 帮派 是 更强 比 任何一个 的 他们 .

二者鲍刚的力大，

[dʒʌst][wʌn] [leg] ,
Just one leg ,
只是 一 腿 ,

只一腿，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['kætɪ] ,
With the strength of a thousand catties ,
和 这 力量 的 一个 千 猫咪 ,

有千斤之力，

[hiː; hi] [kɪkt] [daʊn] [ðə; ði] ['dæmɪdʒd] ['maʊnt(ə)n] [geɪt] .
He kicked down the damaged mountain gate .
他 踢 向下 这 损坏的 山 门 .

那损坏的山门被他踢下来了。

[ðə; ði] [kraʊd] [hɜːrd] [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpən] .
The crowd heard the door open .
这 人群 听到 这 门 打开 .

那些众人听门响动，

[wen] [θɪŋz] [dəunt] [goʊ] [tə'geðər] ,
When things don't go together ,
什么时候 事物 不 去 一起 ,

见事不偕，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'bændən] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
They had no choice but to abandon the sedan chair .
他们 有 不 选择 但 到 放弃 这 轿车 椅子 .

只得把轿子丢了，

['evriwʌn] [hɪd] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] .
Everyone hid at the back .
每个人 隐藏 在 这 后退 .

众人躲往后面，

[ðeɪ] [ðen] [pʊʃt] [daʊn] [ðə; ði] [loʊ] ['ɜːrθn] [wɔːl] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
They then pushed down the low earthen wall behind it .
他们 然后 推动 向下 这 低的 土 墙 在后面 它 .

就把后面矮土墙推倒，

[ðeɪ] [ɔːl] [dʒʌmpt] ['oʊvər][ðə; ði] [wɔːl] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
They all jumped over the wall one by one .
他们 全部 跳了起来 超过 这 墙 一 经过 一 .

一个个都跳过墙，

[aɪ] [slɪpt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [went] [hoʊm] .
I slipped away and went home .
我 滑倒了 离开 和 去 家 .

溜回家去了。

[haʊ] [luən] ,
Hao Luan ,
郝 栾 ,

那郝鸾、

[baʊ] [hæd; həd] [dʒʌst] ['entərd] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [geɪt] ,
Bao had just entered the temple gate ,
包 有 只是 进入 这 寺庙 门 ,

鲍刚进了庙门，

[lʊk] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] .
Look behind them .
看 在后面 他们 .

往后面寻来。

['siːɪŋ] ['evriwʌn] ['klaɪmɪŋ] [ænd; ənd] ['dʒʌmpɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [wɔːl] ,
Seeing everyone climbing and jumping over the wall ,
看到 每个人 攀登 和 跳 超过 这 墙 ,

见众人往墙外爬跳，

[baʊ] [gæŋ] [ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [stɪk] .
Bao Gang arrived with a short stick .
包 帮派 到达的 和 一个 短的 戳 .

鲍刚拿着短棍赶来，

[haʊ] [luən] [sɔː] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [ðer; ðər] .
Hao Luan saw the sedan chair there .
郝 栾 锯 这 轿车 椅子 那里 .

郝鸾见轿子在此，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [sɪ'dæn] ['kɜːrt(ə)n] .
He hurriedly lifted the sedan curtain .
他 匆匆 抬起 这 轿车 窗帘 .

忙将轿帘掀起，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ˌɪn'saɪd] ,
Seeing the young lady inside ,
看到 这 年轻的 女士 里面 ,

看见小姐在内，

[hiː; hi] [ðen] ['ʃaʊtɪd] :
He then shouted :
他 然后 喊叫 :

便大叫：

" ['hɪroʊ] , [kʌm] [bæk] ! "
" Hero , come back ! "
" 英雄 , 来 后退 ! "

“好汉转来，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] [tʃeɪs] ['æftər] [hɪm; ɪm] .
No need to chase after him .
不 需要 到 追赶 后 他 .

不必追他，

[mɪs] ['fɛŋ] [ɪz] [hɪr] .
Miss Feng is here .
错过 冯 是 这里 .

凤小姐在此。”

[baʊ] [gæŋ] [hɜːrd] [ðæt] [mɪs] ['fɛŋ] [wʌz; wəz] [hɪr] .
Bao Gang heard that Miss Feng was here .
包 帮派 听到 那 错过 冯 曾是 这里 .

那鲍刚听得凤小姐在此,

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] ,
Just as he turned around ,
只是 作为 他 转向 大约 ,

方才转身,

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :
He also cursed :
他 还 被诅咒的 :

口中还骂道:

" [ðiːz] [ˌɪndɪ'strʌktəb(ə)l] ['bæstərdz] , "
" These indestructible bastards , "
" 这些 坚不可摧 混蛋 , "

"这班打不死的狗头,

[aɪ] , ['grænpɑː] [baʊ] , [wɪl] [sper] [jʊr; jər][laɪvz; lɪvz][fɔːr; fər] [naʊ] .
I , Grandpa Bao , will spare your lives for now .
我 , 爷爷 包 , 将要 空闲的 你的 生活 为了 现在 .

我鲍爷爷权且饶你们性命,

[wiːl] ['set(ə)l] [ðə; ði] [skɔːr] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ə'nʌðər] [deɪ] .
We'll settle the score with you another day .
出色地 定居 这 分数 和 你 其他 天 .

改日再与你们算账。"

[hiː; hi] [ðen] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [kʌpt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɪn] ['griːtɪŋ] [tuː; tə] [haʊ] [luən] .
He then turned around and cupped his hands in greeting to Hao Luan .
他 然后 转向 大约 和 杯状 他的 双手 在 问候 到 郝 栾 .

便回身与郝鸾拱拱手,

[æskt] :
Asked :
问 :

问道:

" [frend] ,
" friend ,
" 朋友 ,

"朋友,

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɛŋ] ['fæməli] ?
Are you related to the Feng family ?
是 你 有关的 到 这 冯 家庭 ?

你与凤家是亲否? "

[haʊ] [luən] [rɪ'plaɪd] :
Hao Luan replied :
郝 栾 回复 :

郝鸾答道:

" [nɑːt] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ] [blʌd] , "
" Not related by blood , "
" 不是 有关的 经过 血 , "

"并不是亲,

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [wʌn] - [taɪm] [ə'kweɪntəns] .
It was just a one - time acquaintance .
它 曾是 只是 一个 一 - 时间 熟人 .

不过是一面之交,

['siːɪŋ] [ðɪs] [ɪn'dʒʌstɪs] ,
Seeing this injustice ,
看到 这 不公正 ,

见此不平之事，

[soʊ] [aɪl] [help] .
So I'll help .
所以 患病的 帮助 .

所以帮助。”

[ðə; ði] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] [ðen] [æskt] :
The question was then asked :
这 问题 曾是 然后 问 :

转问道：

" [frend] ,
" friend ,
" 朋友 ,

“朋友，

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

你是何人？”

[baʊ] [gæŋ] [sed] :
Bao Gang said :
包 帮派 说 :

鲍刚道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['trævələr] , "
" I am a traveler , "
" 我 是 一个 游客 , "

“我是个游玩之人，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['witnist] [ðə; ði][miː]['fæməli] [kə'mitiŋ] ['vaɪələns] ,
Because he witnessed the Mi family committing violence ,
因为 他 目击者 这 米 家庭 提交 暴力 ,

因见米家行凶，

[ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə]['kɪdnæp] [mɪs] ['fɛŋ] .
They want to kidnap Miss Feng .
他们 想 到 绑架 错过 冯 .

要抢凤家小姐，

[soʊ][aɪm] ['spiːkɪŋ] [aʊt] [ə'genst] [ðɪs] [ɪn'dʒʌstɪs] .
So I'm speaking out against this injustice .
所以 我是 请讲 出去 反对 这 不公正 .

所以报个不平，

" [biːt] [ðiːz] ['bæstərdz] ! "
" Beat these bastards ! "
" 打 这些 混蛋 ! "

打这班狗头。”

[haʊ] [luən] [θɔːt] [tuː; tə] [hɜːr'self] :
Hao Luan thought to herself :
郝 栾 想法 到 她自己 :

郝鸾想道：

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [dʌz] [hæv; həv][sʌm; səm] [sens] [ʌv; əv] ['lɔɪəlti] .
This person does have some sense of loyalty .
这 人 做 有 一些 感觉 的 忠诚 .

此人到有几分义气，

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['saɪmə][ˌe 'o] [huː] [ɪn'strʌktɪd] [ˌem 'iː] ?
Could it be that he was Sima Ao who instructed me ?
可以 它 是 那 他 曾是 西玛 奥 WHO 指示 我 ?

莫非他是司马傲指点于我?

[ðɪs] [mæn][ɪz][soʊ] [fɪrs] [ænd; ənd] [breɪv] .
This man is so fierce and brave .
这 男人 是 所以 凶猛的 和 勇敢的 .

此人如此猛勇,

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
It remains to be seen .
它 遗迹 到 是 已见 .

亦未可知。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [neɪm] ,
Just as I was about to ask him his name ,
只是 作为 我 曾是 关于 到 问 他 他的 姓名 ,

正欲问他名姓,

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['fiːnɪks] [ə'pɪrd] .
Suddenly a phoenix appeared .
突然 一个 凤凰 出现 .

忽有凤、

[ðə; ði] ['fæməliz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ['fæməli] [sed] :
The families of the Sun family said :
这 家庭 的 这 太阳 家庭 说 :

孙两家的家人说道:

" [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ðæt] [juː; jʊ] [tuː] ['dʒent(ə)lmən][wɜːr; wər] [breɪv] [dʒʌst] [naʊ] . "
" It wasn't that you two gentlemen were brave just now . "
" 它 不是 那 你 二 先生们 是 勇敢的 只是 现在 . "

“方才不是二位爷勇猛,

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ['pɑːsəbli] [get] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] ?
How could the young lady possibly get it back ?
如何 可以 这 年轻的 女士 可能 得到 它 后退 ?

那小姐焉能抢回来?”

['evriwʌn] ['hɜːrɪdli] ['eskɔːtid] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['rezɪdəns] .
Everyone hurriedly escorted the young lady back to her residence .
每个人 匆匆 护送 这 年轻的 女士 后退 到 她 住宅 .

众人急送小姐回府,

[wen] [lɔːrd] ['fɛŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [met] ,
When Lord Feng and his wife met ,
什么时候 主 冯 和 他的 妻子 遇见 ,

凤公与夫人见了,

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [ænd; ənd] ['θæŋkfl] .
I am deeply grateful and thankful .
我 是 深 感激的 和 感恩 .

拜谢感恩不尽。

[ðə; ði]['leɪdi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [hɜːr; hər] [meɪd] [tuː; tə] ['eskɔːrt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ˌʌp'sterz] .
The lady then instructed her maid to escort the young lady upstairs .
这 女士 然后 指示 她 女佣 到 护送 这 年轻的 女士 楼上 .

夫人就叫丫鬟将小姐送上楼去,

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'kaʊntid] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][ðə; ði] ['perələs] ['ɪnsɪdənt] [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌfərd] [ɪn]
He then recounted to the young lady the perilous incident he had suffered in
他 然后 叙述 到 这 年轻的 女士 这 危险的 事件 他 有 遭受 在
[ðə; ði] ['gɑːrdn] [ðæt] [deɪ] .
the garden that day .
这 花园 那 天 .

即同小姐诉说今日在园中被此险害事情，

[ɪf] [haʊ] [luən] ['hædnt] [gɔːn] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [mæn][tuː; tə] [tʃeɪs] ['æftər][ðem; ðəm][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] .
If Hao Luan hadn't gone with that man to chase after them and return home .
如果 郝 栾 之前没有 已消失 和 那 男人 到 追赶 后 他们 和 返回 家 .
. .
: :
. .

若非郝鸾与那汉同往追转回家，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] ['evər] [ˌriːju'naɪt] ?
How can we ever reunite ?
如何 能 我们 曾经 团聚 ?

焉得完聚?

['fɛŋ] [gɔːŋ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [rɪ'wɔːrd] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
Feng Gong intended to reward the two of them .
冯 锣 故意的 到 报酬 这 二 的 他们 .

那凤公意欲要酬谢他二人，

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] :
Then he thought :
然后 他 想法 :

又想道:

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] ['steɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [sʌn] ['fæməliːz, 'fæmliːz] [haʊs] [tə'deɪ] .
The two of them are staying at the Sun family's house today .
这 二 的 他们 是 入住 在 这 太阳 家庭的 房子 今天 .

他二人今日在孙家住歇，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [aɪ]['hoʊstɪd][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [tuː; tə] [θæŋk] [ðem; ðəm] [bəuθ] .
The next day I hosted a banquet to thank them both .
这 下一个 天 我 托管 一个 宴会 到 感谢 他们 两个都 .

次日我设宴请他二人致谢，

[ðæt] [meɪks] [sens] .
That makes sense .
那 制作 感觉 .

方成个道理。

[wɪ'ðaʊt] ['menʃənɪŋ] ['fɛŋ] [gɔːŋ] ,
Without mentioning Feng Gong ,
没有 提及 冯 锣 ,

不言凤公，

[ðen] [sʌn] ['peɪ][ræn] [hoʊm] ,
Then Sun Pei ran home ,
然后 太阳 裴 跑 家 ,

再说孙佩跑到家中，

[ðə; ði]['spɪrɪt] [dʌz] [nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]['bɑːdi] .
The spirit does not return to the body .
这 精神 做 不是 返回 到 这 身体 .

神不归体，

['kʌvərd] [ɪn] [reɪn] [ænd; ənd] [swet] ,
Covered in rain and sweat ,
涵盖 在 雨 和 汗 ,

满身雨汗长流，

[ænd; ənd] [aɪ] [dəunt] [noʊ] [wɒts] [gʊd] [ɔːr] [bæd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['perənts] .
And I don't know what's good or bad about his parents .
和 我 不 知道 是什么 好的 或者 坏的 关于 他的 父母 .

又不知他父母好歹，

[nuːz] [ə'baʊt] [haʊ] [luən] .
News about Hao Luan .
消息 关于 郝 栾 .

郝鸾的消息。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['æŋkʃəs] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] .
He was getting anxious in the hall .
他 曾是 获得 焦虑的 在 这 大厅 .

正在厅上焦燥，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['fæməli] ['membər] [huː] [hæd; həd] [ə'kʌmpənid] [ðem; ðəm] [wɔːkt] [ɪn] [ænd; ənd] [sed] :
Suddenly , a family member who had accompanied them walked in and said :
突然 , 一个 家庭 成员 WHO 有 伴随 他们 步行 在 和 说 :

忽见随去的家人走进来说道：

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['æktɪŋ] [ɑːn] [jʊr; jər] ['ɔːrdərz] , [sɜːr] . "
" I am acting on your orders , sir . "
" 我 是 表演 在 你的 订单 , 先生 . "

“小人奉相公之命，

[wiː; wi] [ɪn'vaɪtɪd] [ðə; ði] [tuː] ['dʒent(ə)lmən] [bæk] .
We invited the two gentlemen back .
我们 受邀 这 二 先生们 后退 .

请了二位爷回来，

[naʊ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] .
Now outside the door .
现在 外部 这 门 .

现在门外。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [sʌn] ['peɪ]
Upon hearing this , Sun Pei
之上 听力 这 , 太阳 裴

孙佩闻言，

[hiː; hi] ['streɪtnd] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] [griːt] [hɜːr; hər] .
He straightened his clothes and went out the door to greet her .
他 拉直 他的 衣服 和 去 出去 这 门 到 迎接 她 .

即整衣迎出大门，

[pliːz] [kʌm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɔːl] .
Please come into the hall .
请 来 进入 这 大厅 .

请进二位到大厅，

[pliːz] [sɪt] [daʊn] .
Please sit down .
请 坐 向下 .

见礼坐下。

['æftər] [tiː] ,
After tea ,
后 茶 ,

茶罢，

[sʌn] ['peɪ] [boʊd] [ænd; ənd] [sed] :
Sun Pei bowed and said :
太阳 裴 鞠躬 和 说 :

孙佩躬身说道：

" [aɪ][dʒʌst] [hɜːrd] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wəːnt, weənt][fɔːr; fər][ðə; ði] [maɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][juː; jʊ] , . . . "
" I just heard that if it weren't for the might of the two of you , . . . "
" 我 只是 听到 那 如果 它 不是 为了 这 可能 的 这 二 的 你 , . . . "

“适闻若不是二位的虎威，

['næroʊli] [ɪ'skeɪpt] ['biːɪŋ] ['məːdəd]
Narrowly escaped being murdered
勉强 逃脱 存在 被谋杀

险遭毒手，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ʌn'laɪkli] [ðæt] [laɪf] [wɪl] [sər'vaɪv] .
It seems unlikely that life will survive .
它 似乎 不太可能 那 生活 将要 存活 .

希乎性命难存。”

[soʊ][aɪ] [æskt] :
So I asked :
所以 我 问 :

就问：

" [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] ['ɑːnərəb(ə)l] [neɪm] ? "
" What is your honorable name ? "
" 什么 是 你的 光荣的 姓名 ? "

“此位尊姓大名？

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['loʊkeɪtɪd] ?
Where are you located ?
在哪里 是 你 位于 ?

贵处何方？”

[baʊ] [gæŋ] [æskt] ,
Bao Gang asked ,
包 帮派 问 ,

鲍刚见问，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [hiː; hi][ɪz][frʌm; frəm] - ['priːfektʃər] . "
" He is from Shuntian Prefecture . "
" 他 是 从 - 州 . "

“是顺天府人氏，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [baʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [gæŋ] .
His surname is Bao and his given name is Gang .
他的 姓 是 包 和 他的 给定 姓名 是 帮派 .

姓鲍名刚，

[ziːɪŋ]
Ziying
子英

字子英，

['piːp(ə)l] [θɪŋk] [aɪm] [ruːd] .
People think I'm rude .
人们 思考 我是 粗鲁的 .

世人见俺粗鲁，

[ðeɪ] [geɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [ˈnɪkneɪm] .
They gave me a nickname .
他们 给予 我 一个 昵称 .

替俺起了浑号，

[its] [kɔːld] - [piˈtuː] [taɪ] [ˈsuːi; ˈsuːaɪ] - .
It's called ' Pitou Tai Sui ' .
它是 称为 - 皮图 泰 隋 - .

叫做'披头太岁'。

[ˈpriːviəsli] , [aɪ] [ˈwitnist] [æn; ən] [ɪnˈdʒʌstɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] .
Previously , I witnessed an injustice in the city .
之前 , 我 目击者 一个 不公正 在 这 城市 .

前因本籍见市上有一件不公的事情，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [hɑːmɪŋ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] .
They are harming the people .
他们 是 伤害 这 人们 .

欺害人民，

[ɪn][ə; eɪ][fɪt][ʌv; əv][ˈæŋgər] ,
In a fit of anger ,
在 一个 合身 的 愤怒 ,

俺一时之气，

[faɪv] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wæŋ] [ˈfæməli] — [ˈfɑːðər] , [sʌnz] , [ˈʌŋkəlz] , [ænd; ənd] [ˈnefjuːz] — [wɜːr; wər] [kɪld] .
Five members of the Wang family — father , sons , uncles , and nephews — were killed .
五 成员 的 这 王 家庭 — 父亲 , 儿子们 , 叔叔们 , 和 侄子们 — 是 被杀 .

打死了王家父子叔侄五人，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈɑːbstək(ə)lz][ɑːn][ðə; ði] [striːt] [tuː; tə][stɑːp][ˌem ˈiː] .
There are obstacles on the street to stop me .
那里 是 障碍 在 这 街道 到 停止 我 .

街上设有阻挡拿我，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [fliː] [hɪr] .
I had no choice but to flee here .
我 有 不 选择 但 到 逃跑 这里 .

我只得逃走到这里。

[aɪ][dʒʌst] [ɪnˈkaʊntər] [ðə; ði] [trend] [ʌv; əv] - .
I just encountered the trend of Mijia .
我 只是 遭遇 这 趋势 的 - .

方才遇见米家行势，

[wɪl] [spiːk] [aʊt] [əˈgenst] [ðɪs] [ɪnˈdʒʌstɪs] .
will speak out against this injustice .
将要 说话 出去 反对 这 不公正 .

俺见了要报不平，

[ˈfɔːrtʃənətli] , [aɪ] [met] [ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [helpt] [ˌem ˈiː] .
Fortunately , I met this person who helped me .
幸运的是 , 我 遇见 这 人 WHO 帮助 我 .

幸遇此位相帮，

[wiː; wi][dʒʌst][gɑːt] [bæk] [ðə; ði] [ˈfɛŋ] [ˈfæməliːz, ˈfæmliːz] [jʌŋ] [ˈleɪdi] .
We just got back the Feng family's young lady .
我们 只是 得到 后退 这 冯 家庭的 年轻的 女士 .

方才夺回凤家小姐，

['skætər] [ðə; ði] [kraʊd] ,
Scatter the crowd ,
分散 这 人群 ,

打散众人，

[aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlsoʊ] ['ɑːnərd] [baɪ][jʊr; jər][kaɪnd] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , ['brʌðər] .
I am also honored by your kind invitation , brother .
我 是 还 荣幸 经过 你的 种类 邀请 , 兄弟 .

又蒙兄雅爱相召，

[its] [dʒʌst] [ðæt] [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ˌɪnə'proʊpriət] .
It's just that the construction of the mansion was inappropriate .
它是 只是 那 这 建造 的 这 大厦 曾是 不当 .

只是造府不当。”

['pɔɪntɪŋ] [æt; ət] [haʊ] [luən] , [hiː; hi] [sed] :
Pointing at Hao Luan , he said :
指向 在 郝 栾 , 他 说 :

指着郝鸾说道：

" [ðɪs] [mæn][ɪz][ə; eɪ] ['ʃɪvəlrəs] ['hɪroʊ] . "
" This man is a chivalrous hero . "
" 这 男人 是 一个 骑士精神 英雄 . "

“此位是个义气英雄，

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] [jʊr; jər] ['ɑːnərəb(ə)l] [neɪm] ? "
" But I don't know your honorable name ? "
" 但 我 不 知道 你的 光荣的 姓名 ? "

却不知尊姓大名？”

[haʊ] [luən] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Hao Luan thought to himself :
郝 栾 想法 到 他自己 :

郝鸾暗道：

[baʊ] [gæŋ] [ɪz][ə; eɪ] [ˌstreɪt'fɔːrwərd] [mæn] .
Bao Gang is a straightforward man .
包 帮派 是 一个 直截了当 男人 .

这鲍刚是个直汉，

[hiː; hi] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] ['bɑːðər] [tuː; tə] [haɪd] [hɪz; ɪz] [truː] ['fiːlɪŋz] [wen] [hiː; hi] [spoʊk] .
He didn't even bother to hide his true feelings when he spoke .
他 没有 甚至 打扰 到 隐藏 他的 真的 情怀 什么时候 他 辐 .

说话竟不隐匿已事，

[hiː; hi][ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['fɔːrθraɪt] [ænd; ənd] ['dʒenərəs] [mæn] .
He is indeed a forthright and generous man .
他 是 的确 一个 直率 和 慷慨的 男人 .

到是豪爽的汉子。

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'plaɪd] :
He then replied :
他 然后 回复 :

便回道：

[maɪ] [æn'sestrəl] [hoʊm] [ɪz] ['luə'jɑːŋ] .
My ancestral home is Luoyang .
我的 祖先的 家 是 洛阳 .

“在下祖籍是洛阳，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [haʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [luən] .
His surname is Hao and his given name is Luan .
他的 姓 是 郝 和 他的 给定 姓名 是 栾 .

姓郝名鸾，

[ðə; ði] ['kærəktər] " - " (- -) [miːnz] " ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] ['fiːnɪks] . "
The character " 跨凤 " (kuà fèng) means " crossing the phoenix . "
这 特点 " - " (- -) 方法 " 过境 这 凤凰 . "

字跨凤。”

[baʊ] [gæŋ] [wʌz; wəz] [ʃɑːkt] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðɪs] .
Bao Gang was shocked when he heard this .
包 帮派 曾是 震惊 什么时候 他 听到 这 .

那鲍刚听见大惊，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [kʊd; kəd][juː; jʊ][biː; bi] ['brʌðər] [mɛŋtʃæŋ] , [maɪ] [ɪ'stiːmd] ['brʌðər] ? "
" Could you be Brother Mengchang , my esteemed brother ? "
" 可以 你 是 兄弟 孟尝君 , 我的 尊敬的 兄弟 ? "

“尊兄莫非就是孟尝兄么？”

[haʊ] [luən] [sed] :
Hao Luan said :
郝 栾 说 :

郝鸾道：

[ðæts] [dʒʌst][ə; eɪ][ˌmɪs'noʊmər] ['piːp(ə)l] [juːz] .
That's just a misnomer people use .
那就是 只是 一个 误称 人们 使用 .

“那不过是人乱称，

[haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ɪts] [neɪm] ?
How can it be worthy of its name ?
如何 能 它 是 值得 的 它是 姓名 ?

怎么就当得其名？”

[baʊ] [gæŋ] [sed] :
Bao Gang said :
包 帮派 说 :

鲍刚道：

" [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['væliənt] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] , ['brʌðər] . "
" I have heard of your valiant reputation , brother . "
" 我 有 听到 的 你的 英勇 名声 , 兄弟 . "

“小弟闻兄虎名，

['θʌndərəs] [rɔːr] ,
Thunderous roar ,
雷鸣 吼 ,

轰雷灌耳，

[ə; eɪ] [tʃæns] [ɪn'kaʊntər] [tə'deɪ] ,
A chance encounter today ,
一个 机会 遇到 今天 ,

今日巧遇，

[wʌt] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] . "
What a blessing . "
什么 一个 祝福 . "

真天幸也。”

[sʌn] ['peɪ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɜːr'self] :
Sun Pei thought to herself :
太阳 裴 想法 到 她自己 :

孙佩暗想：

[ðə; ði] - ['fæməli] ['kænɑːt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['fɔːlɪŋ] [aʊt] .
The Liangmi family cannot afford to have a falling out .
这 - 家庭 不能 买得起 到 有 一个 坠落 出去 .

谅米家不能开交，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ] [haʊ] ,
It would be better to be with Hao ,
它 会 是 更好的 到 是 和 郝 ,

不若与郝、

[baʊ] [swɔːr] ['brʌðərhʊd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [swɔːrn] ['brʌðər] .
Bao swore brotherhood with his sworn brother .
包 发誓 兄弟情 和 他的 宣誓 兄弟 .

鲍拜了生死弟兄，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [reɪzd] [æt; ət] [hoʊm] .
They were raised at home .
他们 是 提高 在 家 .

养他二人在家，

[ɪf] [ðə; ði][miː]['fæməli] ['leɪtər] [kɔːzd] [ˌem 'iː] ['trʌb(ə)l] . . .
If the Mi family later caused me trouble . . .
如果 这 米 家庭 之后 导致 我 麻烦 . . .

若米府后来寻事于我，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [hɪr] ,
With the two of them here ,
和 这 二 的 他们 这里 ,

有他二人在此，

[bʌt; bət][aɪm][nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [maɪt] [duː] .
But I'm not afraid of what he might do .
但 我是 不是 害怕的 的 什么 他 可能 做 .

却也不怕他怎样，

['æftər] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ɪz] [kəm'pliːtɪd] ,
After the marriage is completed ,
后 这 婚姻 是 完全的 ,

待完姻之后，

[brɪŋ] [jʊr; jər] ['perənts] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd]['fæməli] .
Bring your parents - in - law and family .
带来 你的 父母 - 在 - 法律 和 家庭 .

带着岳父岳母家眷，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] ['luə'jɑːŋ] [tə'geðər] .
They went to Luoyang together .
他们 去 到 洛阳 一起 .

同到洛阳，

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [haʊ] - ['ɪnfluəns] .
Taking advantage of Hao Luan's influence .
采取 优势 的 郝 - 影响 .

借郝鸾之势。

[mɔːr'oʊvər] , [baʊ] [gæŋ] [ɪz][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] .
Moreover , Bao Gang is a criminal .
而且 , 包 帮派 是 一个 刑事 .

况这鲍刚又是过犯之人，

['hævɪŋ] [fled] [hɪr] ,
Having fled here ,
拥有 逃亡 这里 ,

逃走到此，

[hiː; hi][kæn; kən] [teɪk] ['refjuːdʒ] ['sʌmwer] .
He can take refuge somewhere .
他 能 拿 避难所 某处 .

他自可住在一处避难。

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] :
Then he thought :
然后 他 想法 :

又想道:

[ə; eɪ] ['riːəl] [mæn][hæz; həz][hɪz; ɪz] [æm'bɪʃənz] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] ,
A real man has his ambitions in all directions ,
一个 真实的 男人 有 他的 抱负 在 全部 方向 ,

大丈夫志在四方,

[sək'ses] [ænd; ənd] [feɪm]
Success and fame
成功 和 名声

功名得意,

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [wʌnz] ['hoʊmtaʊn] [æt; ət] [ðæt] [taɪm]
Returning to one's hometown at that time
返回 到 一个人的 家乡 在 那 时间

那时回籍,

['ʃaʊ'miː] [kɑːnt] [duː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
Xiaomi can't do anything to me .
小米 不能 做 任何事物 到 我 .

米家却也不得把我怎的。

[hiː; hi] [ðen] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [spiːk] :
He then began to speak :
他 然后 开始 到 说话 :

便开言说道:

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['skɑːlər] . "
" I am a scholar . "
" 我 是 一个 学者 . "

“小弟是个书儒,

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] ['redʒɪstərd] ['ʌndər] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][maɪ] [tuː] ['eldər] ['brʌðərz] .
I wish to be registered under the names of my two elder brothers .
我 希望 到 是 挂号的 在下面 这 姓名 的 我的 二 长老 兄弟 .

欲忝在二位兄长名下,

[lets] [bɪ'kʌm] [swɔːrn] ['sɪstər] .
Let's become sworn sisters .
我们来吧 变得 宣誓 姐妹 .

结个金兰好友,

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [maɪ] [tuː] ['eldər] ['brʌðərz] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['ɔːfər] [ˌem 'iː] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] ?
I wonder if my two elder brothers would be willing to offer me this opportunity ?
我 想知道 如果 我的 二 长老 兄弟 会 是 愿意的 到 提供 我 这 机会 ?

不知二位兄长可肯提携否?”

[bɪ'fɔːr] [haʊ] [luən] [kʊd; kəd] [spiːk] ,
Before Hao Luan could speak ,
前 郝 栾 可以 说话 ,

郝鸾未及开言,

[baʊ] [gæŋ] [ðen] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
Bao Gang then jumped up and said :
包 帮派 然后 跳了起来 向上 和 说 :

鲍刚就跳起身来说道:

" ['wʌndərf(ə)l] , ['wʌndərf(ə)l] ! "
" Wonderful , wonderful ! "
" 精彩的 , 精彩的 ! "

“妙极妙极，

[aɪ] [ʃer] [ðə; ði] [seɪm] [θɔːt] .
I share the same thought .
我 分享 这 相同的 想法 .

小弟亦有此意，

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [frend] [ɪz][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] .
Making a friend is a wonderful thing .
制作 一个 朋友 是 一个 精彩的 事物 .

就拜个朋友也是件美事，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [faɪv] [rɪ'leɪʃnʃɪps] .
And this is within the Five Relationships .
和 这 是 之内 这 五 关系 .

又是五伦之内。”

[haʊ] [luən] [sed] :
Hao Luan said :
郝 栾 说 :

郝鸾道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [fuːl] . "
" I am a fool . "
" 我 是 一个 傻子 . "

“小弟是个愚夫，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɑːsəbli] [ə'spaɪər][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] ?
How could I possibly aspire to such a high position ?
如何 可以 我 可能 渴望 到 这样的 一个 高的 位置 ?

怎好高攀？”

[sʌn] ['peɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [ə'griːd] .
Sun Pei saw that the two of them had agreed .
太阳 裴 锯 那 这 二 的 他们 有 同意 .

孙佩见他二人依允，

[æsk][jʊr; jər]['fæməli][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [fuːd] .
Ask your family to bring the food .
问 你的 家庭 到 带来 这 食物 .

叫家人捧上饭来，

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [eɪt] [tə'geðər] .
The three of them ate together .
这 三 的 他们 吃 一起 .

三人共吃，

['æftər] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [miːl]
After finishing the meal
后 精加工 这 一顿饭

用完了饭，

[ɪn'strʌkt] [jʊr; jər]['fæməli][tuː; tə] [prɪ'per] [θriː] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['ænɪmlz] .
Instruct your family to prepare three sacrificial animals .
指示 你的 家庭 到 准备 三 献祭 动物 .

吩咐家人备办三牲，

['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz][ʌv; əv]['peɪpər] ['hɔːrsɪz] , ['ɪnsens] , ['kændlz] , [ænd; ənd] ['ɪŋgəts] [tuː; tə][ðə; ði]['hoʊli] ['empərər] .
Offerings of paper horses , incense , candles , and ingots to the Holy Emperor .
供品 的 纸 马匹 , 香 , 蜡烛 , 和 锭 到 这 圣 皇帝 .

供献圣帝纸马香烛元宝，

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [rɪ'kaʊntid] [ðer; ðər] [bɜːrθ] [jɪr] , [mʌnθ] , [ænd; ənd] [deɪ] .
Each person recounted their birth year , month , and day .
每个 人 叙述 他们的 出生 年 , 月 , 和 天 .

各叙了年庚日月，

[haʊ] [luən] [ɪz] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] [oʊld] .
Hao Luan is twenty - five years old .
郝 栾 是 二十 - 五 年 老的 .

郝鸾是二十五岁，

[baʊ] [gæŋ] [ɪz] ['twenti] ['jɪrz] [oʊld] .
Bao Gang is twenty years old .
包 帮派 是 二十 年 老的 .

鲍刚是二十岁，

[sʌn] ['peɪ] [ɪz] [ˌnaɪn'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] .
Sun Pei is nineteen years old .
太阳 裴 是 十九 年 老的 .

孙佩是十九岁。

[haʊ] [luən] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['eldɪst] .
Hao Luan was the eldest .
郝 栾 曾是 这 长子 .

郝鸾居长，

[baʊ] [gæŋ] [ɪz] [ðə; ði] ['sekənd] .
Bao Gang is the second .
包 帮派 是 这 第二 .

鲍刚第二，

[sʌn] ['peɪ] [ɪz] [θɜːrd] .
Sun Pei is third .
太阳 裴 是 第三 .

孙佩第三，

[iːtʃ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [swɔːr] [æn; ən] [oʊθ] ,
Each of them swore an oath ,
每个 的 他们 发誓 一个 誓言 ,

各各盟誓，

['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ænd; ənd] [daɪ] [tə'geðər]
Willing to live and die together
愿意的 到 居住 和 死 一起

情愿一同生死，

[wiː; wi] [wɪl] ['nevər] [bɪ'treɪ] [ðɪs] ['prɑːmɪs] .
We will never betray this promise .
我们 将要 绝不 背叛 这 承诺 .

永远不负此言。

['æftər] [ðə; ði] [θriː] ['fɪnɪʃt] ['bəuiŋ] ,
After the three finished bowing ,
后 这 三 完成的 鞠躬 ,

三人拜毕，

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] ,
Before long ,
前 长的 ,

不一时，

[set] [aʊt] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] ,
Set out a banquet ,
放 出去 一个 宴会 ,

摆上酒席，

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [dræŋk] ['hɑːrtɪli] .
The three of them drank heartily .
这 三 的 他们 喝 衷心地 .

三人畅饮，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
He remained silent .
他 剩余 沉默的 .

不言。

['miːnwaɪl] , [miː] - [led] [hɪz; ɪz] [gæŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
Meanwhile , Mi Binyi led his gang back to the mansion .
同时 , 米 - 引领 他的 帮派 后退 到 这 大厦 .

再说米斌仪领着一班羽党回到府中，

[miː] - [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :
Mi Binyi cursed :
米 - 被诅咒的 :

米斌仪骂道：

" [juː; jʊ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['juːsləs] [dɔːgz] ! "
" You bunch of useless dogs ! "
" 你 束 的 无用 狗 ! "

"你们这一班无用的狗才，

[noʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [biːt] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ðæt] .
No one could beat him like that .
不 一 可以 打 他 喜欢 那 .

那样一个人都打他不过，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

争春园

[wʌt] [juːz] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [gaɪz] ?
What use are you guys ?
什么 使用 是 你 伙计们 ?

要你们这班人做甚么？”

[ˈsʌd(ə)nli] , [dʒɪn] [ˈbeɪli] [ænd; ənd] [baɪˈɑːn] [juˈɑːn] [wɜːr; wər] [siːn] [ˈrʌnɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmænʃ(ə)n] .
Suddenly , Jin Baili and Bian Yuan were seen running back to the mansion .
突然 , 斤 百里 和 卞 元 是 已见 跑步 后退 到 这 大厦 .

忽见金白礼同卞元跑回府中，

[hiː; hi] [sed] , [ˈpæntɪŋ] :
He said , panting :
他 说 , 喘息 :

气喘吁吁说道：

[wʌt] [ə; eɪ] [koʊˈɪnsɪdəns] !
What a coincidence !
什么 一个 巧合 !

“好不凑巧，

[ðə; ði] [ˈskaʊndrəlz] [ˈskræmbld] [tuː; tə] [get] [mɪs] [ˈfɛŋ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] .
The scoundrels scrambled to get Miss Feng into the sedan chair .
这 无赖 打乱 到 得到 错过 冯 进入 这 轿车 椅子 .

小人们抢得凤小姐上轿子，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈkærid] [ðem; ðəm] [ˌhæfˈweɪ] [ðer; ðər] .
They had already carried them halfway there .
他们 有 已经 携带 他们 半 那里 .

抬了已到半路之间，

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] [red] [ænd; ənd] [blæk] [θiːvz] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] .
But then the red and black thieves took it back .
但 然后 这 红色的 和 黑色的 窃贼 采取 它 后退 .

谁知又被红黑二贼夺回去了，

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpiːp(ə)l] [wɜːr; wər] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈhɜːri] .
The little people were in a great hurry .
这 小的 人们 是 在 一个 伟大的 匆忙 .

小人们好不着急，

[noʊ] [wʌn] [helpt] .
No one helped .
不 一 帮助 .

无人帮助。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [jʌŋ] [ˈmæstər] [miː]
Upon hearing this , Young Master Mi
之上 听力 这 , 年轻的 掌握 米

米公子听了此言，

[ðə; ði] [mɔːr] [ˈæŋgri] [juː; jʊ] [get] ,
The more angry you get ,
这 更多的 生气的 你 得到 ,

越发动气，

[baʊ] - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [derd] [nɑːt] [seɪ] [mɔːr] .
Bao Chengren and the others dared not say more .
包 - 和 这 其他的 敢于 不是 说 更多的 .

鲍成仁等却不敢多言。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [θʌgz] ['sʌfərd] . . .
Although the thugs suffered . . .
虽然 这 暴徒 遭受 . . .

那众打手虽然吃了苦，

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['nevər] [hɜːrt] ['eniwʌn] .
But he never hurt anyone .
但 他 绝不 伤害 任何人 .

却不曾伤人，

[ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] ['biːtn] [ænd; ənd] ['ɪndʒərd] ,
Those who were beaten and injured ,
那些 WHO 是 被打败 和 受伤 ,

那些被打受伤之人，

[iːtʃ] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ruːm] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ['triːtmənt] .
Each went back to their room to receive treatment .
每个 去 后退 到 他们的 房间 到 收到 治疗 .

各归房去医治，

[ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['ɪndʒərd]
Those who were not injured
那些 WHO 是 不是 受伤

那不曾打伤之人，

[ðeɪ] [ɔːl] ['loʊɝd] [ðer; ðər] ['hedz] .
They all lowered their heads .
他们 全部 降低 他们的 头部 .

俱低着头，

[aɪ] [der] [nɑːt] [spiːk] .
I dare not speak .
我 敢 不是 说话 .

不敢言语。

['ʃiː] ['gændæŋ] ['sʌd(ə)nli] ['ʃaʊtɪd] :
Shi Gandang suddenly shouted :
史 甘当 突然 喊叫 :

那石敢当猛然叫道：

" [sɜːr] , [pliːz] [dəunt] [biː; bi] [soʊ] ['pʌz(ə)ld] . "
" Sir , please don't be so puzzled . "
" 先生 , 请 不 是 所以 困惑 . "

“大爷休得如此纳闷，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] - ['kerf(ə)l] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] . . .
According to his disciples ' careful consideration . . .
根据 到 他的 门徒 - 小心 考虑 . . .

据门下细细想来，

[its] [kɔːld] " [nɑːt] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] " .
It's called " not doing anything " .
它是 称为 " 不是 正在做 任何事物 " .

叫做一不做，

['nevər] [stɑːp]
Never stop
绝不 停止

二不休，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'saɪplz] - [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] ,
According to the disciples ' suggestion ,
根据 到 这 门徒 - 建议 ,

依门下的主意，

[ðen] ['gæðər] [ðoʊz] [θʌgz] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] .
Then gather those thugs and servants .
然后 收集 那些 暴徒 和 仆人 .

再齐起那些打手与家丁，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [went] [tuː; tə] [sʌn] ['peɪz] [haʊs] .
They actually went to Sun Pei's house .
他们 实际上 去 到 太阳 裴氏 房子 .

竟到孙佩家去，

[ðeɪ] ['kɪdnæpt] [sʌn] ['peɪ][ænd; ənd] [brɔːt] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðer; ðər] ['rezɪdəns] .
They kidnapped Sun Pei and brought her to their residence .
他们 被绑架 太阳 裴 和 带来 她 到 他们的 住宅 .

把那孙佩抢到府中，

[lɔkt] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] ,
Locked in the study ,
已锁定 在 这 学习 ,

锁在书房，

['θɜːroʊ] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n]
Thorough interrogation
彻底 审讯

细细拷打，

[ðæts] [wen] [ðə; ði][oʊld][mæn] ['faɪnəli] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] ['pɔɪzn] .
That's when the old man finally let out a breath of poison .
那就是 什么时候 这 老的 男人 最后 让 出去 一个 气息 的 毒 .

那时才出大爷一口毒气，

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [ə'pɪnjən] ?
What is your opinion ?
什么 是 你的 观点 ?

不知尊意若何？”

[jʌŋ] ['mæstər] ['nɑːmi] [sed] :
Young Master Nami said :
年轻的 掌握 娜美 说 :

那米公子说道：

" [wiː; wi] [lɔːst] [ðə; ði] ['priːviəs] [mætʃ] "
" We lost the previous match "
" 我们 丢失的 这 以前的 匹配 "

“先前打输了，

[naʊ] , [lets] [faɪt] [ə; eɪ] ['riːmætʃ] .
Now , let's fight a rematch .
现在 , 我们来吧 斗争 一个 复赛 .

如今打复仗，

['iːv(ə)n] [ðen] , [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['vɪktəri] [ɪz] [ʌn'laɪkli] .
Even then , a complete victory is unlikely .
甚至 然后 , 一个 完全的 胜利 是 不太可能 .

谅也不能全胜。”

['ʃiː] ['gændæŋ] [læft] :
Shi Gandang laughed :
史 甘当 笑了 :

石敢当笑道：

" [fɜːrst] [ɪn] - [ˈɡɑːrdn] , "
" First in Zhengchun Garden , "
" 第一的 在 - 花园 , "

“先在争春园，

[wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [tuː] [ˈbɜːrli] [men] [ˈhelpɪŋ] [ðem; ðəm] ,
With those two burly men helping them ,
和 那些 二 魁梧的 男人 帮助 他们 ,

有那两个野汉相帮，

[ˈðerfɔːr] , [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˌdɪsædvənˈteɪdʒəs] ;
Therefore , it is disadvantageous ;
所以 , 它 是 不利 ;

所以不利；

[duː] [ðoʊz] [tuː] [ˈvɪlənz] [stɪl] [hæv; həv] [ðer; ðər] [weɪ] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː ˈes] [naʊ] ?
Do those two villains still have their way with us now ?
做 那些 二 反派 仍然 有 他们的 方式 和 我们 现在 ?

如今难道还有那两小人相帮不成？”

[miː] - [sed] :
Mi Binyi said :
米 - 说 :

米斌仪道：

" [oʊld] [ˈʃiː] [ɪz] [ˌæbsəˈluːtli] [raɪt] . "
" Old Shi is absolutely right . "
" 老的 史 是 绝对地 正确的 . "

“老石说得甚是，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˈsʌmwʌn] [huː] [noʊz] [ðə; ði] [sʌn] [ˈfæməli] [ɡaɪd] [ˌjuː ˈes] .
It would be best to have someone who knows the Sun family guide us .
它 会 是 最好的 到 有 某人 WHO 知道 这 太阳 家庭 指导 我们 .

须要个认得孙家的人引路方好。”

[ˈʃiː] - :
Shi Gandangdao :
史 - :

石敢当道：

" [maɪ] [dɪˈsaɪplz] [ˈrekəɡnaɪz] [ðə; ði] [sʌn] [ˈfæməli] . "
" My disciples recognize the Sun family . "
" 我的 门徒 认出 这 太阳 家庭 . "

“门下认得孙家，

[aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [jʊr; jər] [ɡaɪd] .
I am willing to be your guide .
我 是 愿意的 到 是 你的 指导 .

愿为引路。”

[jʌŋ] [ˈmæstər] [miː] [sed] :
Young Master Mi said :
年轻的 掌握 米 说 :

米公子道：

[ɪts] [leɪt] [təˈdeɪ] .
It's late today .
它是 晚的 今天 .

“今日已晚，

[juː; jʊ] [meɪ] [rest] [hɪr] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [naɪt] .
You may rest here for the night .
你 可能 休息 这里 为了 这 夜晚 .

你们且歇宿，

" [goʊ] [tə'mɑːroʊ] . "
" Go tomorrow . "
" 去 明天 . "

明日前去便了。”

['æftər] [wʌn] [naɪt] ,
After one night ,
后 一 夜晚 ,

过了一夜，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [bɪ'fɔːr] [dɑːn] . . .
The next day , before dawn . . .
这 下一个 天 , 前 黎明 . . .

次日天还未明，

[jʌŋ] ['mæstər] [miː] ['gæðərd] [hɪz; ɪz]['fæməliːz, 'fæmliːz] [θʌgz] .
Young Master Mi gathered his family's thugs .
年轻的 掌握 米 聚集 他的 家庭的 暴徒 .

米公子传齐了家人打手，

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] ['fæməliːz, 'fæmliːz] [haʊs] .
Go to the Sun family's house .
去 到 这 太阳 家庭的 房子 .

到孙家去。

[lʊk] [æt; ət] [ðiːz] [θʌgz] ,
Look at these thugs ,
看 在 这些 暴徒 ,

你看这些打手，

['gæðərɪŋ] [ænd; ənd] ['baɪndɪŋ] .
Gathering and binding .
采集 和 结合 .

拢扎的拢扎，

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] , [ɑːr; ər] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] .
Those who are eating and drinking , are eating and drinking .
那些 WHO 是 吃 和 喝 , 是 吃 和 喝 .

吃酒饭的吃酒饭，

[aɪm][soʊ] [ʌn'hæpi] .
I'm so unhappy .
我是 所以 不开心 .

好不高兴，

['oʊnli] [baʊ] - [wʌz; wəz] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['tretʃərəs] .
Only Bao Chengren was cunning and treacherous .
仅有的 包 - 曾是 狡猾 和 奸诈 .

独有那鲍成仁奸猾，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [saʊnd] .
It is not a sound .
它 是 不是 一个 声音 .

并不则声，

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['gluːmi] [lʊk] [ɑːn] ['ʃiː] - [feɪs] ,
Seeing the gloomy look on Shi Gandang's face ,
看到 这 阴沉 看 在 史 - 脸 ,

看见石敢当脸上有晦气色，

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [blæk] [doʊm] .
There is also a black dome .
那里 是 还 一个 黑色的 穹顶 .

又有黑色贯顶，

[ðə; ði] [aɪz] [hæd; həd][æn; ən] ['ɜːrθi] [tɪnt] .
The eyes had an earthy tint .
这 眼睛 有 一个 泥土 着色 .

双眼泡上带着土色，

[hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər]
His departure
他的 离开

他这一去，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [ɪf] ['hiːz] [ə'laɪv] [ɔːr] [ded] .
I don't know if he's alive or dead .
我 不 知道 如果 他是 活 或者 死的 .

不知死活如何，

[mɔːr'oʊvər] , ['iːv(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [fər'bɪdn] ['sɪti] , [ðeɪ] ['ɪnstɪˌgeɪtid] ['mæstər] [miː][tuː; tə] [æb'dʌkt] [mɪs] ['fɛŋ] .
Moreover , even within the Forbidden City , they instigated Master Mi to abduct Miss Feng .
而且 , 甚至 之内 这 禁止 城市 , 他们 煽动 掌握 米 到 拐 错过 冯 .

况在禁城之内就撺夺米大爷抢起凤小姐来，

[aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['aʊtreɪdʒ] [ə'genst] [hjuː'mænəti] .
I don't want it to be an outrage against humanity .
我 不 想 它 到 是 一个 暴行 反对 人类 .

不想天理难容。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] [tuː] ['hɪroʊz] .
But they encountered two heroes .
但 他们 遭遇 二 英雄 .

却遇见两个英雄，

[ðeɪ] ['sʌfərd] [ə; eɪ] ['krʌʃɪŋ] [dɪ'fiːt] .
They suffered a crushing defeat .
他们 遭受 一个 压碎 击败 .

打得大败亏输，

[tə'deɪ] , [ðeɪ] [ə'gen] ['ɜːdʒd] [ðə; ði][oʊld][mæn][tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] [sʌn] ['fæməli] .
Today , they again urged the old man to attack the Sun family .
今天 , 他们 再次 敦促 这 老的 男人 到 攻击 这 太阳 家庭 .

今日又撮合大爷打孙家去，

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər][dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [vaɪə'leɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd] [lɔːz] .
And these are just a few violations of the rules and laws .
和 这些 是 只是 一个 很少 违规行为 的 这 规则 和 法律 .

且只些件件违条犯法，

[ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rest] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
They will not be allowed to rest in the future .
他们 将要 不是 是 允许 到 休息 在 这 未来 .

将来不得干休。

[aɪ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [prɪ'tend] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['hedeɪk] .
I couldn't help but pretend to have a headache .
我 不能 帮助 但 假装 到 有 一个 头痛 .

我不免假装头疼，

[ðɪs] [kə'læməti] [kæn; kən][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] .
This calamity can be avoided .
这 灾害 能 是 避免 .

可以避得此祸。

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,

想罢，

['laɪɪŋ] [ɪn] [bed] ,
Lying in bed ,
说谎 在 床 ,

睡在床上，

[its] [dʒʌst] [ðæt] [ðə; ði] ['hedeɪk] [ɪz] [ʌn'berəb(ə)l] .
It's just that the headache is unbearable .
它是 只是 那 这 头痛 是 难以忍受 .

只叫头疼不好过，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [get] [ʌp]
Unable to get up
无法 到 得到 向上

不能起来，

[its] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [help] [faɪt] .
It's difficult to help fight .
它是 难的 到 帮助 斗争 .

难去帮打。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [jʌŋ] ['mæstər] [miː]
Upon hearing this , Young Master Mi
之上 听力 这 , 年轻的 掌握 米

米公子闻听，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中想道：

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [ɪk'spendɪd] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['enərdʒi] ['jestərdeɪ] .
He must have expended a lot of energy yesterday .
他 必须 有 已支出 一个 很多 的 活力 昨天 .

“大约他昨日费了精神，

[ðæts] [waɪ] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['hedeɪk] [tə'deɪ] .
That's why I have a headache today .
那就是 为什么 我 有 一个 头痛 今天 .

所以今日头疼，

[let] [hɪm; ɪm] [steɪ] [hoʊm] [ænd; ənd] [get] [sʌm; səm] [sliːp] .
Let him stay home and get some sleep .
让 他 停留 家 和 得到 一些 睡觉 .

留他在家睡睡罢。”

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] ,
Before long ,
前 长的 ,

不一时，

[ðə; ði] [θʌgz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ə'sembld] [ænd; ənd] ['redi] .
The thugs were all assembled and ready .
这 暴徒 是 全部 组装 和 准备好 .

打手人等拢扎停当，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['fɪfti] ['piːp(ə)l] [ɪn]['toʊt(ə)l] .
There are more than fifty people in total .
那里 是 更多的 比 五十 人们 在 全部的 .

共有五十多人，

['ʃiː] ['gændæŋ] [led] [ðə; ði] [wei] .
Shi Gandang led the way .
史 甘当 引领 这 方式 .

石敢当在前引路，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [sʌn] ['fæməliːz, 'fæmliːz] [haʊs] .
They actually went to the Sun family's house .
他们 实际上 去 到 这 太阳 家庭的 房子 .

竟奔孙家去了。

[ðɪs] [taɪm] [wen] [aɪ] [goʊ] [bæk]
This time when I go back
这 时间 什么时候 我 去 后退

此一回去，

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] ['tiːtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['tiːtʃɪŋ] .
There is a distinction between teaching and teaching .
那里 是 一个 区别 之间 教学 和 教学 .

有分教，

[ðə; ði] [sʌn] ['fæməli] [wʌz; wəz] ['ʌtərli] [dɪ'strɔɪd] .
The Sun family was utterly destroyed .
这 太阳 家庭 曾是 完全地 损毁 .

打得孙家七零八落，

['piːp(ə)l] [liːv] [ænd; ənd] [welθ] ['skætəz] .
People leave and wealth scatters .
人们 离开 和 财富 散布 .

人离财散。

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] :
This is called :
这 是 称为 :

这叫做：

\- [sɪts] [æt; ət] [hoʊm] ,
Qingqing sits at home ,
\- 坐着 在 家 ,

清清家里坐，

[dɪ'zæstər] [strʌk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [skaɪ] .
Disaster struck from the sky .
灾难 击 从 这 天空 .

祸从天上来。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['hæpənd] [nekst] .
I wonder what happened next .
我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] [fɔːr] : [ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [paɪn] ['fɔːrɪst] [pɔɪnts] [ðə; ði] [wei]
Chapter Four : The Immortal in the Pine Forest Points the Way
章 四 : 这 不朽 在 这 松树 森林 积分 这 方式

第四回 松林内仙长指迷

['æftər] ['ʃiː] ['gændæŋ] [bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə] [miː] - ,
After Shi Gandang bid farewell to Mi Binyi ,
后 史 甘当 出价 告别 到 米 - ,

话说石敢当辞别了米斌仪，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ɡruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l]
Leading a large group of people
领导 一个 大的 团体 的 人们

领着多人，

[ɔːl] [ðə; ði] [wei] , [ɪn] ['traɪʌmf]
All the way , in triumph
全部 这 方式 ， 在 胜利

一路雄纠纠，

[ðə; ði] [fɑːks] ['bɔrəuz] [ðə; ði] ['taɪɡɝz] ['paʊər] .
The fox borrows the tiger's power .
这 狐狸 借款 这 老虎的 力量 .

狐假虎威，

[ðeɪ] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] .
They rushed forward .
他们 匆忙 向前 .

打奔前来。

[ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [sʌn] ['fæməliːz, 'fæmliːz] [dɔːr] ['ɜːrli] .
Arrived at the Sun family's door early .
到达的 在 这 太阳 家庭的 门 早期的 .

早到孙家门口，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" ['leɪdiz] [ænd; ənd] ['dʒent(ə)lmən] , "
" Ladies and gentlemen , "
" 女士们 和 先生们 ， "

“诸位，

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [sʌn] ['fæməliːz, 'fæmliːz] ['rezɪdəns] .
This is the Sun family's residence .
这 是 这 太阳 家庭的 住宅 .

此处便是孙家，

[wen] [juː; jʊ] [ɡoʊ] [ɪn] ,
When you go in ,
什么时候 你 去 在 ，

你们进去时，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [biː; bi] [breɪv] [ænd; ənd] [straɪv] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [fɜːrst] .
We must be brave and strive to be the first .
我们 必须 是 勇敢的 和 努力 到 是 这 第一的 .

须要猛勇争先，

[ðeɪ] [æb'dʌktɪd, əb'dʌktɪd] [sʌn] ['peɪ] [ænd; ənd] [brɔːt] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['rezɪdəns] .
They abducted Sun Pei and brought her to their residence .
他们 被绑架 太阳 裴 和 带来 她 到 他们的 住宅 .

把孙佩抢到府中，

[ə; eɪ] ['dʒenərəs] [rɪ'wɔːrd] [wɪl] [biː; bi] ['ɡɪv(ə)n] .
A generous reward will be given .
一个 慷慨的 报酬 将要 是 给定 .

自有重赏。”

[ðə; ði] [sʌn] ['fæməliːz, 'fæmliːz] [ɡeɪt] [wʌz; wəz] ['oʊpən] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
The Sun family's gate was open at this time .
这 太阳 家庭的 门 曾是 打开 在 这 时间 .

此时孙家大门开着，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [ˌʌnprɪ'perd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɔːl] [frʌm; frəm][ðə; ði][miː]['fæməli] .
He was completely unprepared for the call from the Mi family .
他 曾是 完全地 毫无准备 为了 这 称呼 从 这 米 家庭 .

他却不曾提防米家打来。

['ʃiː] ['gændæŋ] ['entərd] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] .
Shi Gandang entered through the gate .
史 甘当 进入 通过 这 门 .

石敢当就进大门，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] :
He then instructed :
他 然后 指示 :

又吩咐道：

" [fiərɪŋ] [ðæt] [sʌn] ['peɪ] [maɪt] [sniːk] [aʊt] [ðə; ði] [dɔːr] . . . "
" Fearing that Sun Pei might sneak out the door . . . "
" 恐惧 那 太阳 裴 可能 潜行 出去 这 门 . . . "

“恐孙佩溜出大门，

[wen] [juː; jʊ] [ɔːl] [kʌm] [ɪn] ,
When you all come in ,
什么时候 你 全部 来 在 ,

诸位进来时，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə] [kloʊz] [ðə; ði] [dɔːr] .
It would be best to close the door .
它 会 是 最好的 到 关闭 这 门 .

必须把大门关了为妙。”

['evriwʌn] [dɪd] [æz; əz] [ɪn'strʌktɪd] .
Everyone did as instructed .
每个人 做过 作为 指示 .

众人依言，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðeɪ] [kloʊzd] [ðə; ði] [geɪt] .
Sure enough , they closed the gate .
当然 足够的 , 他们 关闭 这 门 .

果然把大门关了。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [haʊ] [luən] ,
Now , let's talk about Hao Luan ,
现在 , 我们来吧 讲话 关于 郝 栾 ,

且说郝鸾、

[baʊ] [gæŋ] ,
Bao Gang ,
包 帮派 ,

鲍刚、

[sʌn] ['peɪ][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː]
Sun Pei and the other two
太阳 裴 和 这 其他 二

孙佩三人，

[ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] [ɪz] ['fɪnɪʃt] .
The drinking is finished .
这 喝 是 完成的 .

饮酒已毕，

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['restɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .
Each of them rested for the night .
每个 的 他们 休息 为了 这 夜晚 .

各自安歇一宵。

[wen] [dɑːn] [broʊk] ,
When dawn broke ,
什么时候 黎明 打破 ,

到了天明，

[aɪ][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] ['wɑːʃɪŋ] [ænd; ənd] ['gruːmɪŋ] .
I have finished washing and grooming .
我 有 完成的 洗涤 和 美容 .

梳洗已毕，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ]['fæməli] ['membər] [ə'pɪrd] .
Suddenly a family member appeared .
突然 一个 家庭 成员 出现 .

忽见一个家人，

[hiː; hi] [rʌʃt] ['oʊvər][ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] :
He rushed over and called out in a panic :
他 匆忙 超过 和 称为 出去 在 一个 恐慌 :

慌慌忙忙跑到面前叫道：

" [sɜːr] , ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l] [hæz; həz] ['hæpənd] ! "
" Sir , something terrible has happened ! "
" 先生 , 某物 糟糕的 有 发生 ! "

“大爷不好了，

[wen] [dɪ'zæstər] [straɪks] ,
When disaster strikes ,
什么时候 灾难 罢工 ,

祸事到来，

" [naʊ] , [ðə; ði][miː]['fæməli][ɪz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [fɔːrs] [tuː; tə] [ə'tæk] . "
" Now , the Mi family is leading a large force to attack . "
" 现在 , 这 米 家庭 是 领导 一个 大的 力量 到 攻击 . "

今有米府带领多人打将来了。”

[haʊ] [luən] [sed] :
Hao Luan said :
郝 栾 说 :

郝鸾道：

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][miː]['fæməli] [ðæt] [kɔːld] ? "
" Is it the Mi family that called ? "
" 是 它 这 米 家庭 那 称为 ? "

“那个米府打来？”

[ðə; ði]['fæməli] [rɪ'plaɪd] :
The family replied :
这 家庭 回复 :

家人回道：

" [its] [ə; eɪ] [kɔːl] [frʌm; frəm][miː] - ['fæməli] , [ðə; ði] [wʌn] [huː] [snætʃt] [mɪs] ['fɛŋ] [æt; ət]
" It's a call from Mi Binyi's family , the one who snatched Miss Feng at
" 它是 一个 称呼 从 米 - 家庭 , 这 一 WHO 抢夺 错过 冯 在

- ['gɑːrdn] ['jestərdeɪ] . "
Zhengchun Garden yesterday . "
- 花园 昨天 . "

“就是昨日在争春园抢凤小姐的米斌仪家打来。”

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ,

话言未了，

['ʃiː] ['gændæŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [steps] .
Shi Gandang had already arrived at the steps .
史 甘当 有 已经 到达的 在 这 步骤 .

石敢当早已到了阶前，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

大叫：

[sʌn] ['peɪ] ,
Sun Pei ,
太阳 裴 ,

“孙佩，

[wer] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['haɪdɪŋ] , [juː; jʊ] [dɔːg] ?
Where are you hiding , you dog ?
在哪里 是 你 隐藏 , 你 狗 ?

你这狗头躲在那里？”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [sʌn] ['peɪ]
Upon hearing this , Sun Pei
之上 听力 这 , 太阳 裴

孙佩闻言，

['terəfaɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [wɪts] .
Terrified out of their wits .
恐惧 出去 的 他们的 智慧 .

吓得魂不附体。

[baʊ] [gæŋ] [hæd; həd] [drʌŋk] [ə; eɪ] [fjuː] [tuː] ['meni] [kʌps] [læst] [naɪt] .
Bao Gang had drunk a few too many cups last night .
包 帮派 有 醉 一个 很少 也 许多 杯子 最后的 夜晚 .

那鲍刚因昨晚多用了几杯，

[ðə; ði] ['hæŋoʊvər] ['hæznt] [wɔːrn] [ɔːf] [jet] .
The hangover hasn't worn off yet .
这 宿醉 还没有 磨损 离开 然而 .

宿酒还未醒呢，

[aɪ] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [maɪ] ['fæməli] [ðæt] [ðə; ði] [miː] ['fæməli] [hæd; həd] [kɔːld] .
I heard from my family that the Mi family had called .
我 听到 从 我的 家庭 那 这 米 家庭 有 称为 .

听得家人说米家打来，

[wer] [kæn; kən] [ðæt] [biː; bi] ['tɒləreitid] ?
Where can that be tolerated ?
在哪里 能 那 是 容忍 ?

那里容得?

[hiː; hi] [ðen] [stʊd] [ʌp] .
He then stood up .
他 然后 站立 向上 .

便站起身来，

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [sə'pres] [ðə; ði] ['æŋgər] ['raɪzɪŋ] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm] ,
Unable to suppress the anger rising within him ,
无法 到 压制 这 愤怒 上升 之内 他 ,

按不住心头火起，

[hiː; hi] ['dɪdnt] [spiːk] .
He didn't speak .
他 没有 说话 .

也不开言，

[kʌm] ['fɔːrwərd] .
Come forward .
来 向前 .

走向前来，

[hiː; hi] [græbd] ['ʃiː] ['gændæŋ] .
He grabbed Shi Gandang .
他 抓住 史 甘当 .

一把将石敢当抓住，

['lɪftɪd] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] ,
Lifted up out of the air ,
抬起 向上 出去 的 这 空气 ,

平空举起，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

大喝道：

" [juː; jʊ][dɔːg] [hed] , "
" You dog head , "
" 你 狗 头 , "

“你这狗头，

[duː][juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [maɪ] ['grænpɑː] [taɪ] ['suːi; 'suːaɪ] ?
Do you recognize my Grandpa Tai Sui ?
做 你 认出 我的 爷爷 泰 隋 ?

可认得我太岁爷爷么？”

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] ['ʃiː] ['gændæŋ] ['dɪdnt] [ker] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [stɪl]
It turned out that Shi Gandang didn't care that the two of them were still
它 转向 出去 那 史 甘当 没有 关心 那 这 二 的 他们 是 仍然
[ðer; ðər] .
there .
那里 .

原来这石敢当不在意他二人还在此，

[wɪ'ðaʊt] ['wɔːrnɪŋ] ,
Without warning ,
没有 警告 ,

也不提防，

[wen] [baʊ] [gæŋ] ['lɪftɪd] [hɪm; ɪm] [ʌp] ,
When Bao Gang lifted him up ,
什么时候 包 帮派 抬起 他 向上 ,

被鲍刚举起那时，

[aɪ][dʒʌst] [faʊnd] [aʊt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['bɜːrli] [mæn] [huː] [gɑːt]['ɪntuː][ə; eɪ] [faɪt] [æt; ət] -
I just found out he was the burly man who got into a fight at Zhengchun
我 只是 成立 出去 他 曾是 这 魁梧的 男人 WHO 得到 进入 一个 斗争 在 -
['gɑːrdn] .
Garden .
花园 .

方才知道他在争春园打架的黑汉子。

[hiː; hi] [ðen] ['pliːdəd, 'pliːdɪd] :
He then pleaded :
他 然后 恳求 :

便哀求道：

" [wiː; wi] ['sɜːrvənt] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['mæstər] [wʌz; wəz] [hɪr] . "
" We servants did not know that our master was here . "
" 我们 仆人 做过 不是 知道 那 我们的 掌握 曾是 这里 . "

"小的们不知爷在此，

[aɪ] [hæv; həv] [ə'fendɪd] ['meni] ['piːp(ə)l] .
I have offended many people .
我 有 被冒犯了 许多 人们 .

多有得罪，

[pliːz] , [sɜːr] , [let] [ðə; ði] [tʃaɪld] [goʊ] .
Please , sir , let the child go .
请 , 先生 , 让 这 孩子 去 .

求爷放了小的，

[ðeɪ] [wɪl] ['nevər] [der] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] [sʌn] ['fæməli] [ə'gen] .
They will never dare to attack the Sun family again .
他们 将要 绝不 敢 到 攻击 这 太阳 家庭 再次 .

以后再不敢来打孙家了。"

[baʊ] [gæŋ] [sed] :
Bao Gang said :
包 帮派 说 :

鲍刚道：

" [ɪz] [jʊr; jər] ['dɔgz] [hed] [kɔːld] ['ʃiː] ['gændæŋ] ? "
" Is your dog's head called Shi Gandang ? "
" 是 你的 狗的 头 称为 史 甘当 ? "

"你这狗头叫做石敢当么？"

['ʃiː] - :
Shi Gandangdao :
史 - :

石敢当道：

" [its] [dʒʌst] [ðæt] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [kɔːl] [ˌem 'iː] [ðæt] . "
" It's just that other people call me that . "
" 它是 只是 那 其他 人们 称呼 我 那 . "

"只都是别人叫我的。"

[baʊ] [gæŋ] [sed] :
Bao Gang said :
包 帮派 说 :

鲍刚道：

" ['evri] [taɪm] [aɪ] [siː] [ə; eɪ] [stoʊn] ['stændɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['æli] ,
" Every time I see a stone standing at the entrance of the alley ,
" 每一个 时间 我 看 一个 石头 常设 在 这 入口 的 这 胡同 ,

"每每看见巷口立着一块石头，

[ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [riːdz] " [ˌtaɪ'ʃɑːn] [stoʊn] [der] " .
The inscription on it reads " Taishan Stone Dare " .
这 题词 在 它 阅读 " 泰山 石头 敢 " .

上刻'太山石敢当'，

[jʊr; jər] [neɪm] [ɪz] ['ʃiː] ['gændæŋ] .
Your name is Shi Gandang .
你的 姓名 是 史 甘当 .

你叫做石敢当，

['æftər] [ɔːl] , [jʊr; jər] [hed] [ɪz] [ə; eɪ] ['stɜːrdi] [wʌn] .
After all , your head is a sturdy one .
后 全部 , 你的 头 是 一个 结实的 一 .

毕竟你这颗头是个坚固的，

[aɪl] [smæʃ] [jʊr; jər] [hed] [ə'genst] [ə; eɪ] [rɑːk] .
I'll smash your head against a rock .
患病的 粉碎 你的 头 反对 一个 岩石 .

俺把你这颗头在石上撞下，

" [lets] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [goʊz] . "
" Let's see how it goes . "
" 我们来吧 看 如何 它 去 . "

看是如何？”

[baʊ] [gæŋ] [sɔː] [ə; eɪ] [stoʊn] [stuːl] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] .
Bao Gang saw a stone stool in the hall .
包 帮派 锯 一个 石头 凳子 在 这 大厅 .

鲍刚见厅上有个石墩，

[ðen] [ðeɪ] [tɜːrnd] ['ʃiː] ['gændæŋ] ['ʌpsaɪd] [daʊn] , [hed] [daʊn] [ænd; ənd] [fiːt] [ʌp] .
Then they turned Shi Gandang upside down , head down and feet up .
然后 他们 转向 史 甘当 上行 向下 , 头 向下 和 脚 向上 .

便把石敢当的头朝下脚朝上，

[hiː; hi] [slæmd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'genst] [ðə; ði] [stoʊn] ['pɪlər] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [maɪt] .
He slammed his head against the stone pillar with all his might .
他 猛烈抨击 他的 头 反对 这 石头 支柱 和 全部 他的 可能 .

尽力往石墩上一撞，

[ə; eɪ] ['pɪtɪf(ə)l] ['hjuːmən] [hed] [ɪz] [noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [stoʊn] .
A pitiful human head is no match for a stone .
一个 可怜 人类 头 是 不 匹配 为了 一个 石头 .

可怜人头怎比得石头，

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , ['ʃiː] - [breɪnz] [ænd; ənd] [blʌd] ['splætəd] [aʊt] .
At this moment , Shi Gandang's brains and blood splattered out .
在 这 片刻 , 史 - 大脑 和 血 溅射 出去 .

此时那石敢当脑浆花红一齐流出，

[hiː; hi] [daɪd] .
He died .
他 死亡 .

一命呜呼，

[hiː; hi] [daɪd] [ˌʌndər'graʊnd] .
He died underground .
他 死亡 地下 .

死于地下。

[baʊ] [gæŋ] [sed] :
Bao Gang said :
包 帮派 说 :

鲍刚道：

" [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [juː; jʊ] [kɑːnt] ['iːv(ə)n] [bʌmp] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [rɑːk] . "
" So it turns out you can't even bump into a rock . "
" 所以 它 转弯 出去 你 不能 甚至 撞 进入 一个 岩石 . "

“原来你这狗头碰不过石头。”

[wen] [ðə; ði] [θʌgz] [sɔː] ['ʃiː] ['gændæŋ] [ded] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] ,
When the thugs saw Shi Gandang dead on the ground ,
什么时候 这 暴徒 锯 史 甘当 死的 在 这 地面 ,

那些打手众人见石敢当死在地下，

[ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [ɪn] ['juːnɪs(ə)n] :
They shouted in unison :
他们 喊叫 在 齐声 :

齐声叫道：

" ['sʌmθɪŋz] [rɔːŋ] ! "
" Something's wrong ! "
" 某样东西 错误的 ! "

"不好了，

['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] [kɪld] .
Someone was killed .
某人 曾是 被杀 .

打死人了。"

[ðə; ði] [ʃaʊts] [kən'tɪnjuːd] [ɪn] ['juːnɪs(ə)n] .
The shouts continued in unison .
这 喊叫 持续 在 齐声 .

一齐喊声不绝，

[ðeɪ] [rʌʃt] ['ʌpwərdz] .
They rushed upwards .
他们 匆忙 向上 .

往上一拥，

[tuː; tə] ['kæptʃər] [baʊ] [gæŋ]
To capture Bao Gang
到 捕获 包 帮派

要捉鲍刚，

[haʊ] [kʊd; kəd] [baʊ] [gæŋ] ['tɑːləreɪt] [ðɪs] ?
How could Bao Gang tolerate this ?
如何 可以 包 帮派 容忍 这 ?

鲍刚那里容得?

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] ['membər] ,
One of the family members ,
一 的 这 家庭 成员 ,

内中一个家人，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] [miː] ['ʃɪŋ] .
His name was Mi Xing .
他的 姓名 曾是 米 邢 .

名唤米兴，

[sʌm; səm] [bruːt] [fɔːrs] ,
Some brute force ,
一些 蛮力 力量 ,

有些笨力，

[ðeɪ] [ðen] [ə'suːmd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [baʊ] [gæŋ] ['kɔːlɪŋ] .
They then assumed it was Bao Gang calling .
他们 然后 假定 它 曾是 包 帮派 呼叫 .

便认定鲍刚打来。

[baʊ] [gæŋ] [dɑːdʒd] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] .
Bao Gang dodged to the side .
包 帮派 躲避 到 这 边 .

鲍刚闪过一旁，

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [leg] .
He raised his right leg .
他 提高 他的 正确的 腿 .

飞起右腿，

[ə; eɪ] [grɔɪn] [kɪk] [keɪm] [æt; ət] [ˌem 'iː] .
A groin kick came at me .
一个 腹股沟 踢 来了 在 我 .

一腿兜裆踢来，

[miː] ['ʃɪŋ] ['kudnt] [dɑːdʒ] [ɪn] [taɪm] .
Mi Xing couldn't dodge in time .
米 邢 不能 躲闪 在 时间 .

米兴闪不及，

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [kɪkt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [baɪ] [baʊ] [gæŋ] .
He had already been kicked to the ground by Bao Gang .
他 有 已经 到过 踢 到 这 地面 经过 包 帮派 .

早被鲍刚踢倒在地，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ded] .
He was dead .
他 曾是 死的 .

气已绝了。

[ðə; ði] [kraʊd] [ðen] [sed] :
The crowd then said :
这 人群 然后 说 :

众人又道：

" [ə'nʌðər] [wʌn] [kɪld] . "
" Another one killed . "
" 其他 一 被杀 . "

“又打死一个了，

[waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] ?
Why don't you bring him to the authorities ?
为什么 不 你 带来 他 到 这 当局 ?

还不拿他到官，

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðen] ? "
" Wait until then ? "
" 等待 直到 然后 ? "

等待何时？”

[mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] ['piːp(ə)l] [stept] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [ə'rest] [sʌn] ['peɪ] .
More than twenty people stepped forward to arrest Sun Pei .
更多的 比 二十 人们 步 向前 到 逮捕 太阳 裴 .

有二十多人上前捉拿孙佩。

[haʊ] [luən] [sɔː] [ðæt] [baʊ] [gæŋ] [hæd; həd] [kɪld] [tuː] ['piːp(ə)l] .
Hao Luan saw that Bao Gang had killed two people .
郝 栾 锯 那 包 帮派 有 被杀 二 人们 .

郝鸾见鲍刚打死二人，

[sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [kraʊd] ,
Surrounded by the crowd ,
包围 经过 这 人群 ,

被众人围住，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [step] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [help] ,
Just as he was about to step forward to help ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 步 向前 到 帮助 ,

正欲上前帮助，

[ðen] [ðə; ði] [kraʊd] [tʃɑːrdʒd] ['fɔːrwərd] .
Then the crowd charged forward .
然后 这 人群 带电 向前 .

又见众人打将上来，

[fiərɪŋ] [ðæt] [sʌn] ['peɪ] [wʊd] [biː; bi] [ə'restɪd] ,
Fearing that Sun Pei would be arrested ,
恐惧 那 太阳 裴 会 是 被捕 ,

恐孙佩被捉，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [blɑːk] [sʌn] ['peɪ][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
They had no choice but to block Sun Pei behind them .
他们 有 不 选择 但 到 堵塞 太阳 裴 在后面 他们 .

只得把孙佩拦在背后，

[hiː; hi] [blɑːkt] [ðə; ði] [kraʊd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fɪsts] .
He blocked the crowd with his fists .
他 已屏蔽 这 人群 和 他的 拳头 .

双拳挡住众人。

[ɔːl'ðoʊ] [haʊ] [luən] [wʌz; wəz] [skɪld] [ɪn] ['bɑːksɪŋ][ænd; ənd]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] ,
Although Hao Luan was skilled in boxing and martial arts ,
虽然 郝 栾 曾是 熟练 在 拳击 和 武术 艺术 ,

郝鸾虽然拳棒精通，

[haʊ] [kæn; kən] [ðæt] [pleɪs] [hoʊld] [ʌp] [soʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] ?
How can that place hold up so many people ?
如何 能 那 地方 抓住 向上 所以 许多 人们 ?

那里挡得住多人?

[bɪ'saɪdz] , [ðoʊz] ['piːp(ə)l] [ɔːl] [noʊ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɔːr] [tuː] .
Besides , those people all know a thing or two .
除了 , 那些 人们 全部 知道 一个 事物 或者 二 .

况且那班人都是会些手脚，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [wɪ'ðaʊt] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [bæk] ,
Looking at the front without considering the back ,
寻找 在 这 正面 没有 考虑 这 后退 ,

顾前不顾后，

[liːv] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] ['ɜːrli] .
Leave a few steps early .
离开 一个 很少 步骤 早期的 .

早离开几步。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] ['membər] [wʌz; wəz] [kwɪk] - ['wɪtɪd] .
One of the family members was quick - witted .
一 的 这 家庭 成员 曾是 快的 - 机智的 .

内中有一个家人眼快，

[hiː; hi] [ðen] [stept] ['fɔːrwərd] .
He then stepped forward .
他 然后 步 向前 .

便走上前来，

['kæptʃər] [sʌn] ['peɪ] .
Capture Sun Pei .
捕获 太阳 裴 .

拿捉孙佩。

[sʌn] ['peɪz] ['fæməli] [keɪm] [tuː; tə] ['reskjuː] [hɜːr; hər] .
Sun Pei's family came to rescue her .
太阳 裴氏 家庭 来了 到 救援 她 .

孙佩家人来救，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [blɑːkt] [baɪ] ['sʌmwʌn] [els] [ə'gen] .
He was blocked by someone else again .
他 曾是 已屏蔽 经过 某人 别的 再次 .

又被别人挡住，

[ðə; ði][miː]['fæməli] ['membər] [græbd] [sʌn] ['peɪ] .
The Mi family members grabbed Sun Pei .
这 米 家庭 成员 抓住 太阳 裴 .

那米家家人一把抓住孙佩，

['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [kloʊz] [tuː; tə][jʊr; jər] [saɪd] ,
Carry it close to your side ,
携带 它 关闭 到 你的 边 ,

夹在身边,

[wɔːk] [tɔːrdz] [ðə; ði] [bæk] [dɔːr] .
Walk towards the back door .
走 向 这 后退 门 .

往后门走去。

[haʊ] [luən] [hæz; həz] [lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv] [sʌn] ['peɪ] .
Hao Luan has lost sight of Sun Pei .
郝 栾 有 丢失的 视线 的 太阳 裴 .

郝鸾不见了孙佩,

[aɪ] [daʊt] [aɪ][kæn; kən] [get] [ə'weɪ] .
I doubt I can get away .
我 怀疑 我 能 得到 离开 .

谅不能脱身,

[ðen] [hiː; hi] [helpt] [baʊ] [gæŋ] .
Then he helped Bao Gang .
然后 他 帮助 包 帮派 .

便帮着鲍刚,

[ðeɪ] [biːt] [ʌp] [ðæt] [gruːp] [ʌv; əv]['fæməli] ['membər] .
They beat up that group of family members .
他们 打 向上 那 团体 的 家庭 成员 .

打得那一班家人,

[ðeɪ] [fɔːt] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] .
They fought back and forth .
他们 战斗 后退 和 前进 .

打来打去,

[ðə; ði] [kraɪz] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ] [kən'tɪnjuːd] .
The cries of sorrow continued .
这 哭泣 的 悲哀 持续 .

哀声不止,

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] .
He wanted to run away .
他 通缉 到 跑步 离开 .

欲要往外跑,

[ðə; ði] [geɪt] [kloʊzd] [ə'gen] .
The gate closed again .
这 门 关闭 再次 .

大门先又关了,

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

众人道:

" [its] ['ɔːlweɪz] ['ʃiː] ['juːz] [fɔːlt] . "
" It's always Shi Yu's fault . "
" 它是 总是 史 余氏 过错 . "

“总坏在石玉嘴里,

[ðeɪ] [dʒʌst] [kept] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [kloʊz] [ðə; ði] [dɔːr] .
They just kept telling us to close the door .
他们 只是 保留 讲述 我们 到 关闭 这 门 .

只管叫我们关起门来。”

['evriwʌn] [wʌz; wəz][ɪn]['deɪndʒər] .
Everyone was in danger .
每个人 曾是 在 危险 .

众人要命，

[ðeɪ] [ɔ:l] [pʊʃt] [ðə; ði] [dɔ:r] ['oʊpən] [tə'geðər] .
They all pushed the door open together .
他们 全部 推动 这 门 打开 一起 .

一齐将门撞开，

[sʌm; səm][ræn] [ə'weɪ] ,
Some ran away ,
一些 跑 离开 ,

跑的跑了，

[ðə; ði] [praɪs] [hæz; həz] ['fɔ:lən] .
The price has fallen .
这 价格 有 倒下 .

跌的跌了。

[baʊ] [gæŋ] [kɔ:t] [ʌp] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Bao Gang caught up with him .
包 帮派 捕捉 向上 和 他 .

鲍刚赶上前来，

['sevrəl] [wɜ:r; wər] [kɪkt] [tu:; tə] [deθ] .
Several were kicked to death .
一些 是 踢 到 死亡 .

踢死了几个，

[ðə; ði] [rest] [dɪ'spɜ:rst] .
The rest dispersed .
这 休息 分散的 .

余者散去。

[haʊ] [luən]
Hao Luan
郝 栾

郝鸾、

[baʊ] [gæŋ] [tɜ:rnd] [ə'raʊnd] [bʌt; bət] [sʌn] ['peɪ][wʌz; wəz] ['noʊwer] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] .
Bao Gang turned around but Sun Pei was nowhere to be seen .
包 帮派 转向 大约 但 太阳 裴 曾是 无处 到 是 已见 .

鲍刚回头不见孙佩，

[kɔ:psiz] [leɪ] [stru:n] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [graʊnd] .
Corpses lay strewn across the ground .
尸体 躺 散落的 穿过 这 地面 .

只见尸横满地，

[ðə; ði] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər] [sʌn] ['peɪ][ɪz][nɑ:t]['di:teɪld; dɪ'teɪld] [hɪr] .
The search for Sun Pei is not detailed here .
这 搜索 为了 太阳 裴 是 不是 详细的 这里 .

四下里找寻孙佩不表。

['mi:nwaɪl] , [ðə; ði][mi:]['fæməli] ['membər] ['eskɔ:tid] [sʌn] ['peɪ]['ɪntu:][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
Meanwhile , the Mi family members escorted Sun Pei into the mansion .
同时 , 这 米 家庭 成员 护送 太阳 裴 进入 这 大厦 .

却说米府众人将孙佩夹到府中，

[hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喊道：

" ['sʌmθɪŋz] [rɔːŋ] ! "
" Something's wrong ! "
" 某样东西 错误的 ! "

“不好了，

" [haʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [bɪn] [kɪld] ? "
" How many people have been killed ? "
" 如何 许多 人们 有 到过 被杀 ? "

打死了多少人了。”

[jʌŋ] ['mæstər] [miː] [sɔː] [ðæt] [sʌn] ['peɪ] [hæd; həd] [bɪn] [æb'dʌktɪd, əb'dʌktɪd] [ænd; ənd] [brɔːt] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['mænʃ(ə)n] .
Young Master Mi saw that Sun Pei had been abducted and brought into his mansion .
年轻的 掌握 米 锯 那 太阳 裴 有 到过 被绑架 和 带来 进入 他的 大厦 .

米公子见把孙佩抢来进府，

[ðen] [ðeɪ] [hɜːrd] ['piːp(ə)l] ['ʃaʊtɪŋ] , " ['sʌmˌwʌnz] [bɪn] [kɪld] ! "
Then they heard people shouting , " Someone's been killed ! "
然后 他们 听到 人们 喊叫 , " 某人的 到过 被杀 ! "

又听得众人喊叫“打死人了。”

[hiː; hi] [ðen] [æskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

便问道：

" [wɪtʃ] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [kɪl] ? "
" Which one should we kill ? "
" 哪个 一 应该 我们 杀 ? "

“打死那一个？”

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

众人道：

" [huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [sʌn] ['peɪ] [wʊd] [liːv] [ðoʊz] [tuː] [θʌgz] [frʌm; frəm] ['jestərdeɪ] [ɪn] [hɜːr; hər] [haʊs] ? "
" Who would have thought that Sun Pei would leave those two thugs from yesterday in her house ? "
" WHO 会 有 想法 那 太阳 裴 会 离开 那些 二 暴徒 从 昨天 在 她 房子 ? "

“岂知孙佩将昨日那两个凶徒留在家里，

['ʃiː] - [wʌz; wəz] [kɔːt] [ɔːf] [gɑːrd] .
Shi Xiangong was caught off guard .
史 - 曾是 捕捉 离开 警卫 .

石相公不曾提防，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [dɑːrk] - [skɪnd] [mæn] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] [hændz] .
He was lifted up by the dark - skinned man with both hands .
他 曾是 抬起 向上 经过 这 黑暗的 - 去皮 男人 和 两个都 双手 .

被那黑汉子双手举起来，

[hed] [daʊn] , [fiːt] [ʌp]
Head down , feet up
头 向下 , 脚 向上

头朝下脚朝天，

[hiː; hi] [slæmd] ['ɪntuː][ðə; ði] [stoʊn] [pɪr] .
He slammed into the stone pier .
他 猛烈抨击 进入 这 石头 码头 .

往石墩上一撞，

[ˌaɪ 'tiː] [kɪld] [hɪm; ɪm] .
It killed him .
它 被杀 他 .

碰死了。

[aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
I saw it .
我 锯 它 .

小的见了，

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [hɪt] [hɪm; ɪm] ,
Just as I was about to hit him ,
只是 作为 我 曾是 关于 到 打 他 ,

正要打他，

[raɪs] [ɪz] ['plentɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['iːgər] [tuː; tə] [get] [ə'hed] .
Rice is plentiful and people are eager to get ahead .
米 是 丰富 和 人们 是 渴望的 到 得到 前方 .

有米兴争先，

[hiː; hi] [kɪkt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [deθ] [ə'gen] .
He kicked him to death again .
他 踢 他 到 死亡 再次 .

又被他一脚踢死，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌʌnə'wer] [ðæt] ['meni] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [bɪn] ['ɪndʒərd] .
They were unaware that many people had been injured .
他们 是 不知情 那 许多 人们 有 到过 受伤 .

还不知打伤了许多人，

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn] [sɔː] [ðæt] [θɪŋz] [wɜːr; wər][nɑːt]['goʊɪŋ] [wel] ,
The younger one saw that things were not going well ,
这 年轻 一 锯 那 事物 是 不是 去 出色地 ,

小的见势头不好，

[fɜːrst] , [snætʃ] [sʌn] ['peɪ] .
First , snatch Sun Pei .
第一的 , 抢夺 太阳 裴 .

先将孙佩抢来，

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [ðə; ði] [geɪm] [went] .
I wonder how the game went .
我 想知道 如何 这 游戏 去 .

不知打得怎样。”

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ,

话言未了，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wɜːr; wər] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['biːtn] .
All that could be seen were these people who had been beaten .
全部 那 可以 是 已见 是 这些 人们 WHO 有 到过 被打败 .

只见这班被打之人，

[ðeɪ] [ɔːl] [ræn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
They all ran back to the mansion .
他们 全部 跑 后退 到 这 大厦 .

一一跑回府来，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ðæts] [ɪ'nʌf] . "
" That's enough . "
" 那就是 足够的 . "

“罢了，

[ðæts] [ɪ'nʌf] .
That's enough .
那就是 足够的 .

罢了，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪld] .
He was killed .
他 曾是 被杀 .

打死了。”

[jʌŋ] ['mæstər] [miː] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] ,
Young Master Mi took a look ,
年轻的 掌握 米 采取 一个 看 ,

米公子一看，

['evriwʌn] [rɪ'tɜːrnd] ['ɪndʒərd] .
Everyone returned injured .
每个人 返回 受伤 .

只见众人都带伤回来，

[sʌm; səm]['ɔːlsoʊ] [breɪk] [ðə; ði] ['ʃoʊldər] [rɪbz] .
Some also break the shoulder ribs .
一些 还 休息 这 肩膀 肋骨 .

也有的打断肩肋，

[sʌm; səm][hæd; həd][ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd] ['feɪsɪz] ['broʊkən] .
Some had their heads and faces broken .
一些 有 他们的 头部 和 面孔 破碎的 .

也有打破了头脸，

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['keɪsɪz] [ʌv; əv]['broʊkən]['neɪz(ə)l] [boʊnz] .
There were also cases of broken nasal bones .
那里 是 还 案例 的 破碎的 鼻腔 骨头 .

也有打断鼻梁骨，

[wʌn] [baɪ] [wʌn] [ðeɪ] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] [peɪn] ,
One by one they cried out in pain ,
一 经过 一 他们 哭 出去 在 疼痛 ,

一个个呼疼叫痛，

[blʌd] [wʌz; wəz] ['evriwer] .
Blood was everywhere .
血 曾是 到处 .

血流满地。

[wen] [jʌŋ] ['mæstər] [miː] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
When Young Master Mi saw it ,
什么时候 年轻的 掌握 米 锯 它 ,

米公子见了，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃɑːkt] [ænd; ənd] [sed] :
He was shocked and said :
他 曾是 震惊 和 说 :

大惊道：

" [waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [pleɪ] [soʊ]['pʊrli,'pɔːrli] ? "
" Why did they play so poorly ? "
" 为什么 做过 他们 玩 所以 差 ? "

“怎么就打得这班难看？”

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [baʊ] - [hɜːrd] [ðæt] ['ʃiː] ['gændæŋ] [hæd; həd] [bɪn] ['biːtn] [tuː; tə] [deθ] .
At this moment , Bao Chengren heard that Shi Gandang had been beaten to death .
在 这 片刻 , 包 - 听到 那 史 甘当 有 到过 被打败 到 死亡 .

此时鲍成仁闻听得石敢当已被打死，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心内暗想道：

[aɪ] , [laʊ] [baʊ] , [kæn; kən][biː; bi] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] ['telər] .
I , Lao Bao , can be considered a fortune teller .
我 , 老挝 包 , 能 是 经过考虑的 一个 财富 出纳员 .

我老鲍可以算得一个相士，

[aɪ] [sɔː] [ðæt] ['ʃiː] [gænz] [feɪs] [wʌz; wəz][dɑːrk][ænd; ənd] ['slʌgɪʃ] .
I saw that Shi Gan's face was dark and sluggish .
我 锯 那 史 甘的 脸 曾是 黑暗的 和 迟缓 .

我见石敢当面黑而滞，

['sɜːrt(ə)n] [deθ]
Certain death
肯定 死亡

必死无疑，

[its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [aɪ] ['dɪdnt] [goʊ] .
It's a good thing I didn't go .
它是 一个 好的 事物 我 没有 去 .

亏我不曾去，

[ɪf] [juː; jʊ][goʊ]
If you go
如果 你 去

若去了，

[ðɪs] [kə'læməti] [wʌz; wəz] [ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] .
This calamity was unavoidable .
这 灾害 曾是 不可避免的 .

难免此劫。

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,

想罢，

[hiː; hi] [ðen] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ruːm] .
He then got up and left the room .
他 然后 得到 向上 和 左边 这 房间 .

便起身走出房来。

[wen] [jʌŋ] ['mæstər] [miː] [sɔː] ['tʃɛŋ] [ˌɑːr iː 'en] [kʌm] [aʊt] ,
When Young Master Mi saw Cheng Ren come out ,
什么时候 年轻的 掌握 米 锯 程 任 来 出去 ,

米公子见成仁出来，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [oʊld] [baʊ] , "
" Old Bao , "
" 老的 包 , "

“老鲍，

['ʃiː] ['gændæŋ] [wʌz; wəz] ['biːtn] [tuː; tə] [deθ] .
Shi Gandang was beaten to death .
史 甘当 曾是 被打败 到 死亡 .

石敢当被人打死，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [duː] ?
What should we do ?
什么 应该 我们 做 ?

这便如何是好？”

[baʊ] - ['noʊtɪst] [ðæt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kraʊd] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .
Bao Chengren noticed that more than half of the crowd had disappeared .
包 - 注意到 那 更多的 比 一半 的 这 人群 有 消失 .

鲍成仁看见众人倒少了一大半，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

便问道：

" [haʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [dɪd] ['ʃiː] [ju] [brɪŋ] ? "
" How many people did Shi Yu bring ? "
" 如何 许多 人们 做过 史 于 带来 ? "

“石玉带了多少人去的？”

[miː] - :
Mi Wangdao :
米 - :

米旺道：

" ['iːv(ə)n] [aɪ] [ænd; ənd] ['mæstər] ['ʃiː] ,
" Even I and Master Shi ,
" 甚至 我 和 掌握 史 ,

“连我与石相公，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['fɪfti] - [eɪt] [ɪn] ['toʊt(ə)l] .
There are fifty - eight in total .
那里 是 五十 - 八 在 全部的 .

共五十八个。”

[baʊ] - ['kaʊntɪd] [ðem; ðəm] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
Bao Chengren counted them one by one .
包 - 计数 他们 一 经过 一 .

那鲍成仁一一点数，

['oʊnli] ['twenti] - [tuː] ['piːp(ə)l] [rɪ'tɜːrnd] .
Only twenty - two people returned .
仅有的 二十 - 二 人们 返回 .

只得二十二人回来，

['θɜːrti] - [sɪks] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [kɪld] [ɪn] ['toʊt(ə)l] .
Thirty - six people were killed in total .
三十 - 六 人们 是 被杀 在 全部的 .

共打死了三十六名。

[jʌŋ] ['mæstər] ['nɑːmi] [sed] :
Young Master Nami said :
年轻的 掌握 娜美 说 :

那米公子道：

" [ðɪs] [sʌn] ['peɪ] ['fæməli] ['hɑːbəz] [θʌgz] . "
" This Sun Pei family harbors thugs . "
" 这 太阳 裴 家庭 港口 暴徒 . "

“这孙佩家藏凶徒，

[ðeɪ] [kɪld] [soʊ] ['meni] [ʌv; əv] [maɪ] ['ʌŋkəlz] ['fæməli] ['membər] .
They killed so many of my uncle's family members .
他们 被杀 所以 许多 的 我的 叔叔的 家庭 成员 .

就打死我大爷家多少人，

[ænd; ənd] [lets] [gɪv] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [biːst] [ə; eɪ] [gʊd] ['biːtɪŋ] .
And let's give that little beast a good beating .
和 我们来吧 给 那 小的 兽 一个 好的 殴打 .

且将小畜生吊打他一番，

" [tuː; tə] [vent] [maɪ] ['æŋgər] . "
" To vent my anger . "
" 到 发泄 我的 愤怒 . "

出我之气。”

[ðə; ði] [gruːp] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [muːv] .
The group was about to make their move .
这 团体 曾是 关于 到 制作 他们的 移动 .

那众人正欲动手，

[baʊ] - [sed] :
Bao Chengren said :
包 - 说 :

鲍成仁说道：

" [duː] [nɑːt] [muːv] . "
" Do not move . "
" 做 不是 移动 . "

“不可乱动，

[ɪf] [sʌn] ['peɪ] ['hædnt] [kɪld] ['eniwʌn] . . .
If Sun Pei hadn't killed anyone . . .
如果 太阳 裴 之前没有 被杀 任何人 . . .

如今孙佩若是不曾打伤人命，

['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [gʊd] ['biːtɪŋ] ['wʊdnt] [biː; bi] [æn; ən] [ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n] .
Giving him a good beating wouldn't be an exaggeration .
给予 他 一个 好的 殴打 不会 是 一个 夸张 .

吊打他一番却不为过，

[mɔːr'oʊvər] , [sʌn] ['peɪ] [wʌz; wəz] ['haɪdɪŋ] [ðə; ði] ['kʌlprɪt] [æt; ət] [hoʊm] .
Moreover , Sun Pei was hiding the culprit at home .
而且 , 太阳 裴 曾是 隐藏 这 罪魁祸首 在 家 .

况且孙佩隐藏凶徒在家，

[mɔːr] [ðæn; ðən] ['θɜːrti] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [kɪld] .
More than thirty people were killed .
更多的 比 三十 人们 是 被杀 .

打死三十多人，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['hændɪd] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] .
It should be handed over to the authorities .
它 应该 是 递交 超过 到 这 当局 .

理应送官，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'vɪktɪd] [ænd; ənd] ['sentənst] [tuː; tə] [deθ] [ɪn] [kɔːrt] .
He was convicted and sentenced to death in court .
他 曾是 已定罪 和 判刑 到 死亡 在 法庭 .

当堂治罪偿命，

[ɪf] [juː; jʊ] [biːt] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ɪn] ['praɪvət] ,
If you beat him up in private ,
如果 你 打 他 向上 在 私人的 ,

若是私下里打他，

['kʌvərd] [ɪn]['skɑːrz] ,
Covered in scars ,
涵盖 在 疤痕 ,

身带伤痕，

[ə'pɑːn] [ə'suːmɪŋ] ['ɑːfɪs] ,
Upon assuming office ,
之上 假设 办公室 ,

至到官之时，

[hiː; hi] [ðen] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
He then had something to say .
他 然后 有 某物 到 说 .

他就有话说。”

[jʌŋ] ['mæstər] [miː] [sed] :
Young Master Mi said :
年轻的 掌握 米 说 :

米公子道：

" [oʊld] [baʊ] [ɪz] [raɪt] . "
" Old Bao is right . "
" 老的 包 是 正确的 . "

“老鲍说得有理。”

[ðæt] [ɪz] , [ə; eɪ] [neɪm] [kɑːrd][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] .
That is , a name card was written .
那 是 , 一个 姓名 卡片 曾是 书面 .

即写了名帖，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [send] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['kaʊnti] .
He ordered his servants to send him to Xiangfu County .
他 订购 他的 仆人 到 发送 他 到 相府 县 .

着家丁送与祥符县去。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] [ðeɪ] [left] , [fɔːr] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ə'raɪvd] .
Not long after they left , four officials arrived .
不是 长的 后 他们 左边 , 四 官员 到达的 .

去不多时就来了四名公差，

[ðen] [ðeɪ] [tʊk] [sʌn] ['peɪ][tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] [siːt] .
Then they took Sun Pei to the county seat .
然后 他们 采取 太阳 裴 到 这 县 座位 .

便把孙佩带往县前去了。

[jʌŋ] ['mæstər] [miː] [ri'wɔːdid] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gɪft] .
Young Master Mi rewarded the servant with a gift .
年轻的 掌握 米 奖励 这 仆人 和 一个 礼物 .

米公子赏了差役东礼，

[ðə; ði] [fɔːr] ['kɔnstəbəlz] [ðen] [tʊk] [sʌn] ['peɪ] [ə'weɪ] .
The four constables then took Sun Pei away .
这 四 警员 然后 采取 太阳 裴 离开 .

四名差役随即押了孙佩，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] [siːt] .
They went to the county seat .
他们 去 到 这 县 座位 .

往县前去了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['ʃiː] - [waɪf] ,
There was also Shi Gandang's wife ,
那里 曾是 还 史 - 妻子 ,

又有石敢当的妻子，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðæt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [hæd; həd] [bɪn] ['biːtn] [tuː; tə] [deθ] . . .
Upon hearing that her husband had been beaten to death . . .
之上 听力 那 她 丈夫 有 到过 被打败 到 死亡 . . .

听得丈夫被人打死，

[soʊ][hiː; hi] [roʊt] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .
So he wrote a complaint .
所以 他 写道 一个 抱怨 .

就写了一纸状子，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] [siːt] .
It was also delivered to the county seat .
它 曾是 还 发表 到 这 县 座位 .

亦到县前投递。

[ðə; ði]['vɪktəms][frʌm; frəm] [ðoʊz] ['θɜːrti] - [faɪv] ['fæməliz] [ɔːl] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] [kɔːrt] [tuː; tə][faɪl]
The victims from those thirty - five families all went to the county court to file
这 受害者 从 那些 三十 - 五 家庭 全部 去 到 这 县 法庭 到 文件
[ðer; ðər] [kəm'pleɪnts] .
their complaints .
他们的 投诉 .

那三十五家的苦主俱到县前告状。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [haʊ] [luən] ,
Now , let's talk about Hao Luan ,
现在 , 我们来吧 讲话 关于 郝 栾 ,

且说郝鸾、

[baʊ] [gæŋ] [sɜːtʃt] [fɔːr; fər] [sʌn] ['peɪ][ˌɪn'saɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [bʌt; bət] ['kudnt] [faɪnd][hɜːr; hər] .
Bao Gang searched for Sun Pei inside for a while but couldn't find her .
包 帮派 搜索 为了 太阳 裴 里面 为了 一个 尽管 但 不能 寻找 她 .

鲍刚在内找寻孙佩一会并不见了。

[ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ['fæməli] [sed] :
A member of the Sun family said :
一个 成员 的 这 太阳 家庭 说 :

有孙家的家人说道：

" [maɪ] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði][miː]['fæməli] . "
" My husband was taken away by the Mi family . "
" 我的 丈夫 曾是 已采取 离开 经过 这 米 家庭 . "

“我家相公被米家抢了去。”

[haʊ] [luən] ['lisnd] ,
Hao Luan listened ,
郝 栾 听着 ,

郝鸾听了，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ðə; ði] [sʌn] ['brʌðərz] [wɜːr; wər] ['teɪkən] [ə'weɪ] [baɪ] [hɪm; ɪm] . "
" The Sun brothers were taken away by him . "
" 这 太阳 兄弟 是 已采取 离开 经过 他 . "

“孙家兄弟被他抢了去，

[lets] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [sɜːrtʃ] [tə'geðər] .
Let's go out and search together .
我们来吧 去 出去 和 搜索 一起 .

我和你出去找寻。

[ɪf] [ðə; ði] [sʌn] ['brʌðərz] [ɑːr; ər] [faʊnd] ,
If the Sun brothers are found ,
如果 这 太阳 兄弟 是 成立 ,

若是寻得孙家兄弟，

[let] [ˌjuː 'es] [ɪ'skeɪp] [ðɪs] [greɪt] [kə'læməti] [tə'geðər] .
Let us escape this great calamity together .
让 我们 逃脱 这 伟大的 灾害 一起 .

一同避此大难。”

[baʊ] [gæŋ] [left] [ðə; ði] [sʌn] ['fæməli] [tə'geðər] .
Bao Gang left the Sun family together .
包 帮派 左边 这 太阳 家庭 一起 .

鲍刚一同离了孙家，

['sɜːrtʃɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] ,
Searching all the way ,
搜索 全部 这 方式 ,

一路找寻，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nebəz] :
All that could be heard was the words of the neighbors :
全部 那 可以 是 听到 曾是 这 字 的 这 邻居 :

只听得街坊上人说道：

" ['mæstər] ['sʌnz] ['fæməli] [hæz; həz] [tuː] ['bɜːrli] [men] ['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] . "
" Master Sun's family has two burly men hidden away . "
" 掌握 太阳的 家庭 有 二 魁梧的 男人 隐 离开 . "

“孙相公家藏两个大汉，

[haʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [miː] ['fæməli] [wɜːr; wər] [kɪld] ?
How many people from the Mi family were killed ?
如何 许多 人们 从 这 米 家庭 是 被杀 ?

打死了米府多少人，

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [fɔːr] ['tɒlərənsiz] [dʒʌst] [naʊ] .
There were four tolerances just now .
那里 是 四 公差 只是 现在 .

适才有四个公差，

[ðeɪv] ['teɪkən] ['mæstər] [sʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaʊnti] [siːt] .
They've taken Master Sun to the county seat .
他们有 已采取 掌握 太阳 到 这 县 座位 .

把孙相公锁到县里去了。”

['ʌðər] [seɪ] :
Others say :
其他的 说 :

又有的人说：

" ['mæstər] [sʌn] [ɪz] [æn; ən] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd] [kaɪnd] [mæn] . "
" Master Sun is an honest and kind man . "
" 掌握 太阳 是 一个 诚实的 和 种类 男人 . "

“孙相公是个忠厚人，

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['æŋgri] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
I was just angry with him .
我 曾是 只是 生气的 和 他 .

也是气他不过，

[hiː; hi] [faʊnd] [tuː] ['bɜːrli] [men] [fɔːr; fər] [self] - [dɪ'fens] .
He found two burly men for self - defense .
他 成立 二 魁梧的 男人 为了 自己 - 防御 .

寻了两个大汉防身，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , ['meni] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [kɪld] .
Unexpectedly , many people were killed .
不料 , 许多 人们 是 被杀 .

不意就打死了多少人。

[naʊ] [ðeɪ] [mʌst; məst] [peɪ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
Now they must pay with their lives .
现在 他们 必须 支付 和 他们的 生活 .

如今定要抵命，

[lets] [goʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Let's go take a look .
我们来吧 去 拿 一个 看 .

我们去看看。”

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ,
Speaking of which ,
请讲 的 哪个 ,

说的说，

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] , [goʊ] .
Those who are going , go .
那些 WHO 是 去 , 去 .

去的去。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [haʊ] [luən] ,
Now , let's talk about Hao Luan ,
现在 , 我们来吧 讲话 关于 郝 栾 ,

且说郝鸾、

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [baʊ] [gæŋ]
Upon hearing this , Bao Gang
之上 听力 这 , 包 帮派

鲍刚听了此言，

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] ['diːpli] [dɪ'strest] .
The two were deeply distressed .
这 二 是 深 苦恼 .

二人心中甚苦。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [kraʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] .
He also followed the crowd to the front of the county .
他 还 随后 这 人群 到 这 正面 的 这 县 .

也跟随众人来到县前。

[baʊ] [gæŋ] [hæd; həd][ə; eɪ] [hɑːrt] [set] [ɑːn] ['duːɪŋ] [θɪŋz] [ðæt] [wɜːr; wər][nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] .
Bao Gang had a heart set on doing things that were not afraid of the law .
包 帮派 有 一个 心 放 在 正在做 事物 那 是 不是 害怕的 的 这 法律 .

鲍刚心内要做不怕王法的事，

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] ['ækʃ(ə)n] ,
Intending to take action ,
意图 到 拿 行动 ,

意欲动手，

[ðeɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [teɪk] [sʌn] ['peɪ] .
They want to take Sun Pei .
他们 想 到 拿 太阳 裴 .

要抢孙佩，

[haʊ] [luən] [sɔː] [ðæt] [baʊ] ['gæŋz] [feɪs] [wʌz; wəz] [dɑːrk] [wɪð; wɪθ] ['æŋgər] .
Hao Luan saw that Bao Gang's face was dark with anger .
郝 栾 锯 那 包 帮派的 脸 曾是 黑暗的 和 愤怒 .

郝鸾见鲍刚黑脸上怒气冲冲，

[aɪm] [ə'freɪd] ['hiːl] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] .
I'm afraid he'll cause trouble .
我是 害怕的 地狱 原因 麻烦 .

怕他惹出事来，

[ðen] [hiː; hi] [pʊld] [baʊ] [gæŋ] [ə'lɔːŋ] .
Then he pulled Bao Gang along .
然后 他 拉 包 帮派 沿着 .

便把鲍刚一拽，

[nɑːd] .
Nod .
点头 .

点点头，

[tʃiː] [wɔːkt] [aʊt] .
Qi walked out .
齐 步行 出去 .

齐走出来。

[ðə; ði] [tuː] ['æktʃuəli] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'pɑːrtmənt] [tuː; tə] [pæk] [ðer; ðər] ['lʌgɪdʒ] .
The two actually went to the apartment to pack their luggage .
这 二 实际上 去 到 这 公寓 到 盒 他们的 行李 .

二人竟到寓中收拾行李，

['θɪŋkɪŋ] :
Thinking :
思维 :

想道：

[ɪf] [aɪ] [raɪd] [ðə; ði] ['laɪvstɑːk] , [aɪm] [ə'freɪd] ['brʌðər] [sʌn] [wɪl] [bleɪm] [ˌem 'iː] .
If I ride the livestock , I'm afraid Brother Sun will blame me .
如果 我 骑 这 家畜 , 我是 害怕的 兄弟 太阳 将要 责备 我 .

我若骑了牲口恐怕孙兄弟怪我，

[its] ['betər] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
It's better to give it up .
它是 更好的 到 给 它 向上 .

不若舍去了罢。

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʃɑːpkiːpər] :
He then said to the shopkeeper :
他 然后 说 到 这 店主 :

便与店家说道：

[aɪl] [liːv] [ðɪs] ['ænɪm(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] ['treʒər] [ʃɑːp] [fɔːr; fər] [naʊ] .
I'll leave this animal at the treasure shop for now .
患病的 离开 这 动物 在 这 宝藏 店铺 为了 现在 .

我这牲口权且寄在宝店，

[kʌm] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ə'nʌðər] [deɪ] .
Come pick it up another day .
来 挑选 它 向上 其他 天 .

另日来取，

[ɔːl] ['fɑːdər] ,
All fodder ,
全部 饲料 ,

所有草料，

[aɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ɪg'zæktli] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .
I'll make it up to you exactly as it is .
患病的 制作 它 向上 到 你 确切地 作为 它 是 .

照数补你。”

[aɪ] ['ɔːlsoʊ] [rɪ'peɪd] [ðə; ði] [hoʊ'tel] [ænd; ənd] ['restrɑːnt] [fiːz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['restrɑːnt] ['oʊnər] .
I also repaid the hotel and restaurant fees to the restaurant owner .
我 还 已偿还 这 酒店 和 餐厅 费用 到 这 餐厅 所有者 .

又兑了房钱饭钱与店家，

[hiː; hi] ['kærid] [hɪz; ɪz] ['lʌgɪdʒ] .
He carried his luggage .
他 携带 他的 行李 .

他背了行李，

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['kwaɪətli] [left] [ðə; ði] ['sɪti] .
The two of them quietly left the city .
这 二 的 他们 悄悄 左边 这 城市 .

二人悄悄出城去了。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['fɛŋ] [gɔːŋ] .
Now , let's talk about Feng Gong .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 冯 锣 .

再说凤公，

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ]
The next morning
这 下一个 早晨

次日清晨，

[aɪ] [æskt] [ə; eɪ] ['fæməli] ['membər] [tuː; tə] [get] [maɪ] [neɪm] [kɑːrd] .
I asked a family member to get my name card .
我 问 一个 家庭 成员 到 得到 我的 姓名 卡片 .

叫家人拿了名帖，

[goʊ] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] [haʊ] [luən]
Go and invite Hao Luan
去 和 邀请 郝 栾

去请郝鸾、

[baʊ] [gæŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [sʌn] ['peɪ] [ə'raɪvd] .
Bao Gang and his son - in - law Sun Pei arrived .
包 帮派 和 他的 儿子 - 在 - 法律 太阳 裴 到达的 .

鲍刚同孙佩姑爷到来。

[θɪŋz] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [ə'reɪndʒd] .
Things are being arranged .
事物 是 存在 安排 .

正在打点，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] ['fæməli] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Suddenly , a member of the Sun family reported :
突然 , 一个 成员 的 这 太阳 家庭 据报道 :

忽有孙家家人报道：

" [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , [ðə; ði] [miː] ['fæməli] [sent] ['ʃiː] ['gændæŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [men] [tuː; tə]
" This morning , the Mi family sent Shi Gandang with a large number of men to
" 这 早晨 , 这 米 家庭 发送 史 甘当 和 一个 大的 数字 的 男人 到
[ə'tæk] [maɪ] [haʊs] [ə'gen] . "
attack my house again . "
攻击 我的 房子 再次 . "

"今早米家又着石敢当带了多少人打到我家来，

[bʌt; bət] [haʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [kɪld] [baɪ] [ðoʊz] [tuː] ['jestərdeɪ] ?
But how many people were killed by those two yesterday ?
但 如何 许多 人们 是 被杀 经过 那些 二 昨天 ?

却被昨日那两位打死了多少人，

[maɪ] ['ʌŋk(ə)l] [wʌz; wəz] ['kɪdnæpt] [baɪ] [ðə; ði] [miː] ['fæməli] [ænd; ənd] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] .
My uncle was kidnapped by the Mi family and taken to the authorities .
我的 叔叔 曾是 被绑架 经过 这 米 家庭 和 已采取 到 这 当局 .

我家大爷被米家抢去送官去了。"

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

凤公听了，

[laɪk] [ə; eɪ] ['θʌndərboʊlt] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [klɪr] [skaɪ] ,
Like a thunderbolt from a clear sky ,
喜欢 一个 霹雳 从 一个 清除 天空 ,

如同青天打个霹雳一般，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [toʊld] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm] ['mʌni] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaʊnti] [tuː; tə] ['hænd(ə)l]
He hurriedly told his family to take some money to the county to handle
他 匆匆 讲述 他的 家庭 到 拿 一些 钱 到 这 县 到 处理
[ðə; ði] ['mætər] .
the matter .
这 事情 .

忙叫家人拿银到县里料理，

[lets] [nɑːt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .
Let's not mention it .
我们来吧 不是 提到 它 .

不提。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [haʊ] [luən] ,
Now , let's talk about Hao Luan ,
现在 , 我们来吧 讲话 关于 郝 栾 ,

且说郝鸾、

[baʊ] [gæŋ] [left] [ðə; ði] ['sɪti] .
Bao Gang left the city .
包 帮派 左边 这 城市 .

鲍刚离了城市，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] ['θɜːrti] [maɪlz] [lɔːŋ] .
It is about thirty miles long .
它 是 关于 三十 英里 长的 .

约有三十余里，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [paɪn] ['fɔːrɪst] .
I saw a pine forest .
我 锯 一个 松树 森林 .

见一松林，

[ðə; ði] [tuː] ['entərd] [ðə; ði] [paɪn] ['fɔːrɪst] .
The two entered the pine forest .
这 二 进入 这 松树 森林 .

二人走进松林，

[hiː; hi] [kə'læpst] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] .
He collapsed to the ground and sat down .
他 倒塌 到 这 地面 和 卫星 向下 .

塌地坐下。

[baʊ] [gæŋ] [sed] :
Bao Gang said :
包 帮派 说 :

鲍刚道：

" [bɪg] ['brʌðər] , "
" Big brother , "
" 大的 兄弟 , "

“大哥，

[haʊ] ['meni] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [miː] ['fæməli] [hæv; həv] [wiː; wi] [kɪld] [soʊ] [fɑːr] ?
How many members of the Mi family have we killed so far ?
如何 许多 成员 的 这 米 家庭 有 我们 被杀 所以 远的 ?

你我如今打死了米家多少人，

[juː; jʊ] [ænd; ənd] [aɪ] [rʌn] [ə'weɪ] ,
You and I run away ,
你 和 我 跑步 离开 ,

你我逃走，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [sʌn] ['brʌðərz] [tuː; tə] [peɪ] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] .
But they took the Sun brothers to pay with their lives .
但 他们 采取 这 太阳 兄弟 到 支付 和 他们的 生活 .

却把孙兄弟拿去抵命，

[haʊ] [kʊd; kəd] [wiː; wi] [ber] [tuː; tə] [duː] [ðɪs] ?
How could we bear to do this ?
如何 可以 我们 熊 到 做 这 ?

你我心内何忍？

[aɪ] ['ɔːlsoʊ] [fiːl] [bæd] .
I also feel bad .
我 还 感觉 坏的 .

也过意不去，

[ə; eɪ] ['meθəd] [mʌst; məst] [biː; bi] [dɪ'vaɪzd] .
A method must be devised .
一个 方法 必须 是 设计 .

必须作个法儿，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm] .
It would be best to save him .
它 会 是 最好的 到 节省 他 .

救他才好，

[ðæt] [meɪks] [sens] .
That makes sense .
那 制作 感觉 .

才是个道理。”

[haʊ] [luən] [sed] :
Hao Luan said :
郝 栾 说 :

郝鸾说道：

" [ðə; ði] [sʌn] ['brʌðərz] [ə'rɪdʒənəli] [æskt] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː][tuː; tə] [prə'tekt] [ɑːr'selvz] [ænd; ənd] [brɪŋ]
" The Sun brothers originally asked you and me to protect ourselves and bring
" 这 太阳 兄弟 起初 问 你 和 我 到 保护 我们自己 和 带来
[ðem; ðəm] [gʊd] ['fɔːrtʃən] . "
them good fortune . "
他们 好的 财富 . "

"孙家兄弟原是请你我二人防身降福，

[huː] [nuː] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [brɪŋ] [dɪ'zæstər] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] [ɪn'sted] ?
Who knew that this would bring disaster upon them instead ?
WHO 知道 那 这 会 带来 灾难 之上 他们 反而 ?

谁知反降其祸。

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm]
If you want to save him
如果 你 想 到 节省 他

若要救他，

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [bʌt; bət][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][soʊ] .
We are willing but unable to do so .
我们 是 愿意的 但 无法 到 做 所以 .

你我心有余而力不足，

[wiː; wi] [kɑːnt] [seɪv] [hɪm; ɪm] .
We can't save him .
我们 不能 节省 他 .

不能救他。

[wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd][ə; eɪ] [ˌhɑːrd'wɜːrkɪŋ] ['hɪroʊ] .
We must find a hardworking hero .
我们 必须 寻找 一个 任劳任怨 英雄 .

必须要寻访个努力的好汉，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən] [ðeɪ] [biː; bi] [seɪvd] .
Only then can they be saved .
仅有的 然后 能 他们 是 已保存 .

方能救得。

[juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər][æt; ət] ['ɑːpəzɪt] ['ɛndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .
You and I are at opposite ends of the earth .
你 和 我 是 在 对面的 结束 的 这 地球 .

我和你海外天涯，

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [sɔːt] [aʊt] [ə; eɪ]['hɪroʊ][ɔːr][ə; eɪ]['mæstər] .
They must have sought out a hero or a master .
他们 必须 有 寻求 出去 一个 英雄 或者 一个 掌握 .

一定找寻了英雄高人，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] .
They came to the rescue .
他们 来了 到 这 救援 .

前来搭救。"

[ðə; ði] [tuː] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
The two discussed it for a while .
这 二 讨论 它 为了 一个 尽管 .

二人商量了一回，

[teɪk] [ðə; ði] [pæθ] [ænd; ənd] [muːv] ['fɔːrwərd] .
Take the path and move forward .
拿 这 小路 和 移动 向前 .

取路前行。

['æftər] ['wɔːkɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [maɪlz] ,
After walking more than ten miles ,
后 步行 更多的 比 十 英里 ,

行了十多里路，

['sʌd(ə)nli] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [blæk] [paɪn] ['fɔːrɪst] .
Suddenly , they arrived at a black pine forest .
突然 , 他们 到达的 在 一个 黑色的 松树 森林 .

忽走到一座黑松林内。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saɪn] [ʌv; əv]['hjuːmən] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ɪn][ðə; ði] ['eriə] .
There was no sign of human habitation in the area .
那里 曾是 不 符号 的 人类 居住地 在 这 区域 .

只见四无人烟，

[ðə; ði] ['eriə] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [paɪn] [triːz] .
The area is full of pine trees .
这 区域 是 满的 的 松树 树木 .

一带都是松树。

[ðə; ði] [tuː] ['restɪd] .
The two rested .
这 二 休息 .

二人歇下，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['daʊɪst] [priːst] [ə'pɪrd] .
Suddenly a Taoist priest appeared .
突然 一个 道教 牧师 出现 .

忽来了一位道人，

[step] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .
Step forward to meet them .
步 向前 到 见面 他们 .

上前相见，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [jʌŋ] ['mæstər] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [sɪns] [wiː; wi] [læst] [met] . "
" Young master , it has been a long time since we last met . "
" 年轻的 掌握 , 它 有 到过 一个 长的 时间 自从 我们 最后的 遇见 . "

“公子别来许久，

[duː][juː; jʊ] [stɪl] ['rekəgnaɪz] [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['daʊɪst] [priːst] ?
Do you still recognize this humble Taoist priest ?
做 你 仍然 认出 这 谦逊的 道教 牧师 ?

可还认得贫道么？”

[haʊ] [luən] [stept] ['fɔːrwərd] .
Hao Luan stepped forward .
郝 栾 步 向前 .

那郝鸾上前，

[ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

定睛一看，

[hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [wʌn] [huː] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ðə; ði] [sɔːrd] [wen]
He recognized the person as the one who had given him the sword when
他 认可 这 人 作为 这 一 WHO 有 给定 他 这 剑 什么时候
[hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət] [hoʊm] .
he was at home .
他 曾是 在 家 .

认得是以前在家时赠他宝剑之人。

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [griːt] [ðə; ði] ['daʊɪst] [priːst] .
He hurriedly came up to greet the Taoist priest .
他 匆匆 来了 向上 到 迎接 这 道教 牧师 .

急忙上来与道人见礼。

[ðə; ði]['daʊɪst] [priːst] ['griːtɪd] [baʊ] [gæŋ] [ə'gen] .
The Taoist priest greeted Bao Gang again .
这 道教 牧师 问候 包 帮派 再次 .

道人又与鲍刚见礼，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] [breɪv] ['wɔːriər] ? "
" What is the name of this brave warrior ? "
" 什么 是 这 姓名 的 这 勇敢的 战士 ? "

“此位壮士何名？”

[baʊ] [gæŋ] [sed] :
Bao Gang said :
包 帮派 说 :

鲍刚道：

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] [baʊ] [gæŋ] . "
" My name is Bao Gang . "
" 我的 姓名 是 包 帮派 . "

“在下姓鲍名刚，

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] - .
A native of Shuntian .
一个 本国的 的 - .

顺天人氏。”

[ðə; ði]['daʊɪst] [priːst] [sed] :
The Taoist priest said :
这 道教 牧师 说 :

道人道：

" [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ə'raɪvd] [ɪn] [kaɪ'fʌŋ] , [jʌŋ] ['mæstər] . . . "
" Now that you have arrived in Kaifeng , young master . . . "
" 现在 那 你 有 到达的 在 开封 , 年轻的 掌握 . . . "

“公子既到开封，

[hæv; həv][juː; jʊ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][faɪnd] ['eni] ['hɪroʊz] [ɔːr] ['væliənt] [men] ?
Have you managed to find any heroes or valiant men ?
有 你 管理 到 寻找 任何 英雄 或者 英勇 男人 ?

可曾访得英雄好汉么？”

[haʊ] [luən] [sed] :
Hao Luan said :
郝 栾 说 :

郝鸾道：

" [noʊ] [wʌn] [hæz; həz] [jet] . "
" No one has yet . "
" 不 一 有 然而 . "

"尚未有人。"

[soʊ] [hiː; hi] [toʊld] [ˌem ˈiː] [haʊ] [hiː; hi] [left] [hoʊm] [ænd; ənd] [ɡɑːt] [hɪr] .
So he told me how he left home and got here .
所以 他 讲述 我 如何 他 左边 家 和 得到 这里 .

遂将如何离家到此，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ʌv; əv] [ˈvɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [sprɪŋ] - [ˈfaɪtɪŋ] [ˈɡɑːrdn] ,
Because of visiting the Spring - Fighting Garden ,
因为 的 访问 这 春天 - 斗争 花园 ,

为因游玩争春园，

[ˈmiːtɪŋ] [ˈfɛŋ] [ɡɔːŋ]
Meeting Feng Gong
会议 冯 锣

遇见凤公、

[sʌn] [ˈpeɪ] [dræŋk] [waɪn] .
Sun Pei drank wine .
太阳 裴 喝 葡萄酒 .

孙佩饮酒，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmæstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [miː] [ˈfæməli] [keɪm] [tuː; tə] [snætʃ] [mɪs] [ˈfɛŋ] .
Suddenly , the young master of the Mi family came to snatch Miss Feng .
突然 , 这 年轻的 掌握 的 这 米 家庭 来了 到 抢夺 错过 冯 .

忽有米府公子来抢凤小姐，

[wen] [juː; jʊ] [siː] [ɪnˈdʒʌstɪs] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] ,
When you see injustice on the road ,
什么时候 你 看 不公正 在 这 路 ,

路见不平，

[help] [ðɪs] [ˈbrʌðər] [baʊ] [faɪt] .
Help this Brother Bao fight .
帮助 这 兄弟 包 斗争 .

同这位鲍贤弟帮打，

[ðeɪ] [ˈkɪdnæpt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [ænd; ənd] [tʊk] [hɜːr; hər] [hoʊm] .
They kidnapped the young lady and took her home .
他们 被绑架 这 年轻的 女士 和 采取 她 家 .

抢得小姐回家。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ðə; ði] [miː] [ˈfæməli] [sent] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [sʌn] [ˈfæməli] [tuː; tə] [kɔːz] [ˈtrʌb(ə)l] .
The Mi family sent people to the Sun family to cause trouble .
这 米 家庭 发送 人们 到 这 太阳 家庭 到 原因 麻烦 .

米家叫人来到孙家打闹，

[ðeɪ] [rɔbd] [sʌn] [ˈpeɪ] [ænd; ənd] [left] .
They robbed Sun Pei and left .
他们 被抢劫 太阳 裴 和 左边 .

抢了孙佩而去，

[wiː; wi] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [help] .
We came out to look for help .
我们 来了 出去 到 看 为了 帮助 .

我们出来寻人帮助。

[aɪ][wʌz; wəz] ['fɔːrtʃənət] [tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ] ['tiːtʃər] .
I was fortunate to meet a teacher .
我 曾是 幸运 到 见面 一个 老师 .

得遇老师，

[pliːz] [ɡɪv] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
Please give instructions as soon as possible .
请 给 指示 作为 很快 作为 可能的 .

望早早指示。”

['saɪmə][ˌe 'o] [læft] :
Sima Ao laughed :
西玛 奥 笑了 :

司马傲笑道：

" [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] [bɪ'fɔːr] . . . "
" As I have said before . . . "
" 作为 我 有 说 前 . . . "

“贫道先前也曾言过，

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz] [naʊ] [ɪk'striːmli] ['daɪər] .
The situation is now extremely dire .
这 情况 是 现在 极其 可怕的 .

今已祸在危急。”

['pɔɪntɪŋ] [æt; ət] [baʊ] [ɡæŋ] , [hiː; hi] [sed] :
Pointing at Bao Gang , he said :
指向 在 包 帮派 , 他 说 :

指着鲍刚说道：

" [ðɪs] [mæn][ɪz][ə; eɪ]['hɪroʊ][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [taɪm] . "
" This man is a hero of our time . "
" 这 男人 是 一个 英雄 的 我们的 时间 . "

“此位乃当世的英雄，

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [faɪn] [sɔːrd] .
You could give him a fine sword .
你 可以 给 他 一个 美好的 剑 .

可以赠他宝剑一口。”

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [aʊt] [tuː] [mɔːr] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [kɑːrdz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sliːv] .
He then took out two more invitation cards from his sleeve .
他 然后 采取 出去 二 更多的 邀请 牌 从 他的 袖子 .

又在袖内取出柬帖二张，

['fuː] [haʊ] [luən] [sed] :
Fu Hao Luan said :
傅 郝 栾 说 :

付与郝鸾道：

" [juː; jʊ] [tuː] [meɪ] [proʊ'siːd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɪn] [ðɪs] ['dɑːkjumənt] . "
" You two may proceed according to the instructions in this document . "
" 你 二 可能 继续 根据 到 这 指示 在 这 文档 . "

“你二人可照帖内行事便了，

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['daʊɪst] [priːst] [wɪl] [teɪk] [hɪz; ɪz] [liːv] [fɔːr; fər] [naʊ] .
This humble Taoist priest will take his leave for now .
这 谦逊的 道教 牧师 将要 拿 他的 离开 为了 现在 .

贫道暂且告别，

[ʌn'tɪl] [wiː; wi] [miːt] [ə'ɡen] .
Until we meet again .
直到 我们 见面 再次 .

后会有期。”

['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
Having finished speaking ,
拥有 完成的 请讲 ,

言毕，

[ˌaɪ 'tiː] ['sɪmpli] ['drɪftɪd] [ə'weɪ] .
It simply drifted away .
它 简单地 漂移 离开 .

竟飘然而去。

[wen] [haʊ] [luən] ['oʊpənd] [ðə; ði] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
When Hao Luan opened the invitation to read it ,
什么时候 郝 栾 打开 这 邀请 到 读 它 ,

郝鸾打开了柬帖看时，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [fɔːr] [laɪnz] [ʌv; əv] ['poʊətri] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] :
There were four lines of poetry written on it :
那里 是 四 线条 的 诗 书面 在 它 :

只见上写着四句诗曰：

[aɪ] [wɪl] [naʊ] [gaɪd] [juː; jʊ][ɑːn][jʊr; jər] [lɔːst] [pæθ] .
I will now guide you on your lost path .
我 将要 现在 指导 你 在 你的 丢失的 小路 .

我今指你迷途路，

[ðeɪ] [left] [kaɪ'fʌŋ] [ænd; ənd] ['hedɪd] [tɔːrdz] ['dʒe'dʒjɑːŋ] .
They left Kaifeng and headed towards Zhejiang .
他们 左边 开封 和 标题 向 浙江省 .

离了开封往浙行。

[ðə; ði]['oʊpən][skaɪ][ɪz][ə; eɪ] [seɪf] ['heɪv(ə)n] .
The open sky is a safe haven .
这 打开 天空 是 一个 安全的 避风港 .

口天便是安身处，

[ðeɪ] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['pɜːrs(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [boʊt] .
They unexpectedly encountered a strange person on the boat .
他们 不料 遭遇 一个 奇怪的 人 在 这 船 .

舟中巧遇异奇人。

[haʊ] [luən] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .
Hao Luan finished reading the invitation .
郝 栾 完成的 阅读 这 邀请 .

郝鸾看完了柬帖，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" ['mɪstər] . ['saɪmə][ˌe 'o] [spiːks] ['eləkwəntli] [ænd; ənd] ['fluːəntli] . "
" Mr . Sima Ao speaks eloquently and fluently . "
" 先生 . 西玛 奥 说话 雄辩地 和 流利地 . "

“司马傲先生出口成文，

[hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [liːv] [kaɪ'fʌŋ] .
He told me to leave Kaifeng .
他 讲述 我 到 离开 开封 .

他叫我离了开封，

['hedɪŋ] [tɔːrdz] ['dʒe'dʒjɑːŋ] ,
Heading towards Zhejiang ,
标题 向 浙江省 ,

往浙江而行，

['hɑːŋ'dʒəu] [wʌz; wəz][ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] ['set(ə)l] [daʊn] .
Hangzhou was the place to settle down .
杭州 曾是 这 地方 到 定居 向下 .

杭州府口天便是安身之处。

[maɪ][mə'tɜːrn(ə)l] ['ʌŋkəlz] ['sɜːrneɪm] [ɪz][wuː][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [læn] .
My maternal uncle's surname is Wu and his given name is Lan .
我的 母体 叔叔的 姓 是 吴 和 他的 给定 姓名 是 兰 .

想我母舅姓吴名兰，

['lɪvɪŋ] [ɪn] ['hɑːŋ'dʒəu]
Living in Hangzhou
活的 在 杭州

住在杭州，

[hiː; hi] [wʌns] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] .
He once served as a general .
他 一次 服务 作为 一个 一般的 .

曾做过总兵之职，

[aɪ] [naʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [siːk] ['refjuːdʒ][wɪð; wɪθ][maɪ][mə'tɜːrn(ə)l]['ʌŋk(ə)l] .
I now wish to seek refuge with my maternal uncle .
我 现在 希望 到 寻找 避难所 和 我的 母体 叔叔 .

我今欲投母舅处安身。

" [wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [gɔːn] , [maɪ] ['wɜːrði] ['brʌðər] ? "
" Where have you gone , my worthy brother ? "
" 在哪里 有 你 已消失 , 我的 值得 兄弟 ? "

不知贤弟投奔何处？”

[baʊ] [gæŋ] [sed] :
Bao Gang said :
包 帮派 说 :

鲍刚道：

" [ðæt] ['dʒent(ə)lmən][dʒʌst] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['letər] [æz; əz][ə; eɪ] [gɪft] . "
" That gentleman just gave me a letter as a gift . "
" 那 绅士 只是 给予 我 一个 信 作为 一个 礼物 . "

“方才那先生亦有柬帖一张赠我，

[naʊ] [ðæt] [aɪv] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ,
Now that I've opened it up ,
现在 那 我已经 打开 它 向上 ,

我如今拆开一看，

[ðen] [juːl] [noʊ] [ðə; ði] [truːθ] .
Then you'll know the truth .
然后 你会 知道 这 真相 .

便知端的。”

[aɪ]['oʊnli] [glɑːnst] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
I only glanced at it .
我 仅有的 瞥了一眼 在 它 .

只一看了，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] ['tiːtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['tiːtʃɪŋ] .
There is a distinction between teaching and teaching .
那里 是 一个 区别 之间 教学 和 教学 .

有分教，

[hiː; hi] [ðen] [pər'fɔːrmd] [ə'nʌðər] [ɪk'strɔːrdəneri] [ænd; ənd] [kə'reɪdʒəs] [ækt] .
He then performed another extraordinary and courageous act .
他 然后 执行 其他 非凡的 和 勇敢 行为 .

又做出一番惊天动地勇猛之事。

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] ,
I don't know how ,
我 不 知道 如何 ,

不知如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] [faɪv] : [ðə; ði] [feɪk] ['bændɪt] [rɑːbz] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi]
Chapter 5 : The Fake Bandit Robs the Young Lady
章 5 : 这 伪造的 土匪 抢劫 这 年轻的 女士

第五回 假响马勇劫小姐

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['mɪstər] . ['saɪmə][ˌe 'o] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [tuː] [wɪð; wɪθ] [ˌɪnvi'teiʃənz] .
It is said that Mr . Sima Ao presented the two with invitations .
它 是 说 那 先生 . 西玛 奥 呈现 这 二 和 邀请函 .

话说司马傲先生赠了二人的柬帖，

[haʊ] [luən] [fɜːrst] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] ,
Hao Luan first read it himself ,
郝 栾 第一的 读 它 他自己 ,

郝鸾先自看过，

[wen] [baʊ] [gæŋ] ['ɔːlsoʊ] [ən'foʊldəd][ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][kɑːrd] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
When Bao Gang also unfolded the invitation card that had been given to him ,
什么时候 包 帮派 还 展开 这 邀请 卡片 那 有 到过 给定 到 他 ,

鲍刚也将赠他自己柬帖也展开看时是，

[ˌaɪ 'tiː] [riːdz] :
It reads :
它 阅读 :

上写道：

" [ɑːn][ðə; ði] 16th [ʌv; əv] [ðɪs] [mʌnθ] ,
" On the 16th of this month ,
" 在 这 16th 的 这 月 ,

“本月十六日，

[kʊd; kəd][hiː; hi] ['reskjuː] [mɪs] ['fɛŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [prɪ'dɪkəmənt] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] ?
Could he rescue Miss Feng from her predicament on the Huguang Road ?
可以 他 救援 错过 冯 从 她 困境 在 这 湖广 路 ?

可在湖广道上救凤小姐之难，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][noʊ] [mɪ'steɪks] .
There must be no mistakes .
那里 必须 是 不 错误 .

不可有误。”

['æftər] [baʊ] [gæŋ] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,
After Bao Gang finished reading ,
后 包 帮派 完成的 阅读 ,

鲍刚看毕，

[aɪ][duː][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ɪts] ['miːnɪŋ] .
I do not understand its meaning .
我 做 不是 理解 它是 意义 .

不知其意。

[haʊ] [luən] [sed] :
Hao Luan said :
郝 栾 说 :

郝鸾道：

" [ðɪs] [ɪz] ['gaɪd(ə)ns] [frʌm; frəm][æn; ən]['ekspɜːrt] . "
" This is guidance from an expert . "
" 这 是 指导 从 一个 专家 . "

“这是高人指点，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ʃʊrli] [kʌm] [truː] .
It will surely come true .
它 将要 一定 来 真的 .

必有应验。”

[haʊ] [luən] [sɔː] [ðæt] [baʊ] [gæŋ] [hæd; həd][noʊ]['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] .
Hao Luan saw that Bao Gang had no travel expenses .
郝 栾 锯 那 包 帮派 有 不 旅行 开支 .

郝鸾见鲍刚没有盘费，

[hiː; hi] [ðen] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] ['lʌgɪdʒ] .
He then opened his luggage .
他 然后 打开 他的 行李 .

便打开行李，

[teɪk] [aʊt] [ten] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
Take out ten taels of silver .
拿 出去 十 两 的 银 .

取出白银十两，

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [tuː] [sets] [ʌv; əv] [kloʊðz] .
He received two sets of clothes .
他 已收到 二 套 的 衣服 .

衣服两套与他，

[wʌn] [sɔːrd] ,
One sword ,
一 剑 ,

宝剑一口，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [dɪr] - [ˈɡæðərɪŋ] [sɔːrd] .
It is the Deer - Gathering Sword .
它 是 这 鹿 - 采集 剑 .

是攒鹿剑，

[peɪ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [baʊ] [ɡæŋ] .
Pay it to Bao Gang .
支付 它 到 包 帮派 .

付与鲍刚。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [hɪr] [ɑːr; ər] [ten] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] . "
" Here are ten taels of silver . "
" 这里 是 十 两 的 银 . "

“这是银子十两，

[tuː] [sets] [ʌv; əv] [kloʊðz] ,
Two sets of clothes ,
二 套 的 衣服 ,

衣服两套，

[wʌn] [sɔːrd] ,
One sword ,
一 剑 ,

宝剑一口，

[tuː; tə][maɪ] [ˈwɜːrði] [ˈbrʌðər] .
To my worthy brother .
到 我的 值得 兄弟 .

送与贤弟，

[ˈfɔːrtʃənətli] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər] [self] - [dɪˈfens] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] .
Fortunately , it was for self - defense on the road .
幸运的是 , 它 曾是 为了 自己 - 防御 在 这 路 .

好在路上防身。

[ˈæftər] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [dʌn] ,
After it is done ,
后 它 是 完毕 ,

成事之后，

[ˈbrʌðər] , [juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [faɪnd][ˌem ˈiː][æt; ət][wuː] - [ˈrezɪdəns] [ɪn] [ˈhɑːŋˈdʒəu] .
Brother , you can come find me at Wu Jinglue's residence in Hangzhou .
兄弟 , 你 能 来 寻找 我 在 吴 - 住宅 在 杭州 .

兄弟可到杭州吴经略府中来找我便了。”

[baʊ] [ɡæŋ] [sed] :
Bao Gang said :
包 帮派 说 :

鲍刚道：

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][maɪ][fɜːrst] [taɪm] [ˈmiːtɪŋ] [juː; jʊ] , [ˈeldər] [ˈbrʌðər] . "
" It is my first time meeting you , elder brother . "
" 它 是 我的 第一的 时间 会议 你 , 长老 兄弟 . "

“小弟初会大哥，

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈɑːnərd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈstuːd(ə)nt][ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈtiːtʃɪŋz] .
And I am honored to be a student of your teachings .
和 我 是 荣幸 到 是 一个 学生 的 你的 教义 .

又忝在教下，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [ək'sept] [maɪ] ['eldər] ['brʌðɚz] [gɪft] ?
How could I accept my elder brother's gift ?
如何 可以 我 接受 我的 长老 兄弟 礼物 ?

怎好收大哥的礼物？”

[haʊ] [luən] [sed] :
Hao Luan said :
郝 栾 说 :

郝鸾道：

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['seɪɪŋ] , [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] ? ”
“ What are you saying , my dear brother ? ”
“ 什么 是 你 说 , 我的 亲爱的 兄弟 ? ”

“贤弟说那里话来?

[mɔːr'oʊvər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['mɪstər] . ['saɪmə][ˌe 'o] [huː] [geɪv] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
Moreover , it was Mr . Sima Ao who gave the instructions .
而且 , 它 曾是 先生 . 西玛 奥 WHO 给予 这 指示 .

况且是司马傲先生指示，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] , [jʊr; jər] ['fuːlɪʃ] ['brʌðər] , [der] [ˌdɪsə'beɪ] ?
How could I , your foolish brother , dare disobey ?
如何 可以 我 , 你的 愚蠢 兄弟 , 敢 违 ?

愚兄怎敢不遵？”

[baʊ] [gæŋ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .
Bao Gang had no choice but to accept it .
包 帮派 有 不 选择 但 到 接受 它 .

鲍刚只得收了，

[hiː; hi] [wɔːr] [ðə; ði] [sɔːrd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [weɪst] .
He wore the sword at his waist .
他 穿着 这 剑 在 他的 腰部 .

把剑佩在腰间，

[roʊl] [ʌp] [jʊr; jər] ['lʌgɪdʒ] .
Roll up your luggage .
卷 向上 你的 行李 .

将行李卷好，

[ðə; ði] [tuː] ['pɑːrtɪd] [ɪn] [terz] .
The two parted in tears .
这 二 分手了 在 眼泪 .

二人洒泪而别，

[ðeɪ] [went] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [oʊn] ['bɪznəs] .
They went about their own business .
他们 去 关于 他们的 自己的 商业 .

各办各事去了，

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɪm'self] [dɪd][nɑːt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
And he himself did not say it .
和 他 他自己 做过 不是 说 它 .

且自不言，

['fɜːrðər] ['diːteɪlz] [wɪl] ['fɑːloʊ] .
Further details will follow .
更远 细节 将要 跟随 .

后有交代。

[ðen] [ðeəz; ðəz][ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] ['kaʊnti] , [kaɪ'fʌŋ] ['priːfektʃər] .
Then there's the magistrate of Xiangfu County , Kaifeng Prefecture .
然后 有 这 地方法官 的 相府 县 , 开封 州 .

再说开封府祥府县知县，

[hiː; hi][ɪz][frʌm; frəm] .
He is from Huguang .
他 是 从 湖广 .

是湖广人,

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [sʌn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] - .
His surname is Sun and his given name is Danzhuan .
他的 姓 是 太阳 和 他的 给定 姓名 是 - .

姓孙名淡转,

[hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['skɑːlərli] ['bækgraʊnd] .
He came from a scholarly background .
他 来了 从 一个 学术性的 背景 .

是科甲出身,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] [kə'rʌpt] [waɪl] [ɪn] ['ɑːfɪs] .
He was extremely corrupt while in office .
他 曾是 极其 腐败 尽管 在 办公室 .

为官甚是贪赃,

['piːp(ə)l] [kɔːl] [hɪm; ɪm] " [sʌn] [ðə; ði] ['skɪnər] " .
People call him " Sun the Skinner " .
人们 称呼 他 " 太阳 这 斯金纳 " .

人都叫他做"孙剥皮"。

[aɪ] [sɔː] [ðiːz] ['mɜːrdər] ['keɪsɪz] [tə'deɪ] .
I saw these murder cases today .
我 锯 这些 谋杀 案例 今天 .

今日见了这些人命状子,

[ænd; ənd][miː] - ['vɪzɪtɪŋ] [kɑːrd] ,
And Mi Binyi's visiting card ,
和 米 - 访问 卡片 ,

并米斌仪的拜帖,

[ɪ'miːdiətli] ['gæðər] [ɔːl] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ænd; ənd] [men] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mætər] .
Immediately gather all the servants and men to deal with the matter .
立即地 收集 全部 这 仆人 和 男人 到 交易 和 这 事情 .

立刻叫齐人役忤作人等,

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] ['fæməli][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .
They even went to the Sun family to investigate .
他们 甚至 去 到 这 太阳 家庭 到 调查 .

竟到孙家去众验。

[ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['mædʒɪstreɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['nebəz] [ɔːl] [sɜːrvd] [æt; ət][ðə; ði] [sʌn] ['fæməliːz, 'fæmliːz] [haʊs] .
The local magistrate and his neighbors all served at the Sun family's house .
这 当地的 地方法官 和 他的 邻居 全部 服务 在 这 太阳 家庭的 房子 .

那保甲四邻人等俱在孙家伺候。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] ,
Before long ,
前 长的 ,

不一时,

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] ['ɔːlsoʊ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [sʌn] ['fæməliːz, 'fæmliːz] ['rezɪdəns] .
The county magistrate also arrived at the Sun family's residence .
这 县 地方法官 还 到达的 在 这 太阳 家庭的 住宅 .

知县也到了孙家,

[sɪt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] ,
Sit down in the hall ,
坐 向下 在 这 大厅 ,

厅上坐下，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [fər'bɪdn] ['sɪti] ,
" Within the Forbidden City ,
" 之内 这 禁止 城市 ,

“禁城之内，

[haʊ] [kʊd; kəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg] [θɪŋ] ['hæpən] ?
How could such a big thing happen ?
如何 可以 这样的 一个 大的 事物 发生 ?

怎么就有这等大事，

" [kɪld] ['meni] ['piːp(ə)l] ? "
" Killed many people ? "
" 被杀 许多 人们 ? "

打死许多人命？”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndʒəriz] .
He then ordered the servants to examine each of the injuries .
他 然后 订购 这 仆人 到 检查 每个 的 这 受伤 .

便叫仵作人一一验伤，

[kəm'pliːtɪd] .
Completed .
完全的 .

已毕，

[wuː][ˌzuː'ɔːrən] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Wu Zuoren knelt down and reported :
吴 作人 跪下 向下 和 据报道 :

仵作人跪下禀道：

" ['ʃiː] [ju] [daɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [hed] [ænd; ənd] [feɪs] ['biːɪŋ] [smæʃt] . "
" Shi Yu died from a head and face being smashed . "
" 史 于 死亡 从 一个 头 和 脸 存在 粉碎 . "

“石玉是头脸碰碎而死，

[ɔːl] ['θɜːrti] - [faɪv] [men] [daɪd] [frʌm; frəm][toʊ] ['ɪndʒəriz] [sə'steɪnd] [ɪn] [kɪks] .
All thirty - five men died from toe injuries sustained in kicks .
全部 三十 - 五 男人 死亡 从 脚趾 受伤 持续 在 踢 .

三十五人皆是脚尖踢伤致命。”

[ðə; ði] [klɜːrk] [fɪld] [aʊt] [ðə; ði] [deθ] [sər'tɪfɪkət] .
The clerk filled out the death certificate .
这 职员 已填 出去 这 死亡 证书 .

书吏填了尸单，

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [sʌn] ['fæməli][tuː; tə] [bai] ['θɜːrti] - [sɪks] ['kɔːfɪnz] .
The magistrate then ordered the Sun family to buy thirty - six coffins .
这 地方法官 然后 订购 这 太阳 家庭 到 买 三十 - 六 棺材 .

知县便叫孙家家人买了三十六口棺木，

[kə'lekt] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] ['evriwʌn] .
Collect the remains of everyone .
收集 这 遗迹 的 每个人 .

收殓众人，

[ðə; ði] ['bɑːdi] [wʌz; wəz] [siːld] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['leðər] ['aɪərn] [bɑːks] [ænd; ənd] [pleɪst] [æt; ət] [ðə; ði] [mɔːrg] .
The body was sealed with a leather iron box and placed at the morgue .
这 身体 曾是 密封 和 一个 皮革 铁 盒子 和 放置 在 这 停尸房 .

俱用尸单封皮铁局停在尸场。

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ðen] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] .
The magistrate then turned back to his office .
这 地方法官 然后 转向 后退 到 他的 办公室 .

知县便打道回衙。

['mædʒɪstreɪt] [sʌn] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['sɪriəs] [keɪs] [ˌɪn'vɑːlvɪŋ] ['mɜːrdər] ,
Magistrate Sun , seeing that it was a serious case involving murder ,
地方法官 太阳 , 看到 那 它 曾是 一个 严肃的 案件 涉及 谋杀 ,

孙知县见是人命重案，

[nɑːt] ['derɪŋ] [tuː; tə] ['lɪŋgər] ,
Not daring to linger ,
不是 大胆 到 萦绕 ,

不敢停留，

[ðen] [ðə; ði] [kɔːrt] [wʌz; wəz] [kən'viːnd] .
Then the court was convened .
然后 这 法庭 曾是 召集 .

随即升堂，

[ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [tʊk] [sʌn] ['peɪ] [ə'weɪ] .
The officers took Sun Pei away .
这 警官 采取 太阳 裴 离开 .

差人押过孙佩，

[ðə; ði] ['vɪktɪmz] ['nebəz] ,
The victim's neighbors ,
这 受害者的 邻居 ,

苦主四邻，

[ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [sɪ'kjʊrəti] [ˌpɜːrsə'nel] [nelt] [daʊn] [ɪn] [wʌn] [hɔːl] .
The neighborhood security personnel knelt down in one hall .
这 邻里 安全 人员 跪下 向下 在 一 大厅 .

坊保人等跪了一堂。

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [fɜːrst] ['sʌmənd] ['ʃiː] ['juːz] [waɪf] [tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər] ['steɪtmənt] .
The magistrate first summoned Shi Yu's wife to give her statement .
这 地方法官 第一的 被召唤 史 余氏 妻子 到 给 她 陈述 .

知县先叫石玉妻子上来问口供。

['ʃiː] - [waɪf] [wʌz; wəz] ['sɜːrneɪmd] [hiː; hi] .
Shi Gandang's wife was surnamed He .
史 - 妻子 曾是 姓氏 他 .

这石敢当的妻子是何氏，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] ['tælənt] .
He was born with some talent .
他 曾是 出生 和 一些 天赋 .

生得有几分人才，

[hiː; hi] ['ɔːf(ə)n] [hæd; həd] ['diːlɪŋz] [wɪð; wɪθ] [jʌŋ] ['mæstər] [miː] .
He often had dealings with Young Master Mi .
他 经常 有 交易 和 年轻的 掌握 米 .

时常与米公子有些勾当，

[tə'deɪ] , [baʊ] - [tɔːt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [kən'feʃ(ə)n] .
Today , Bao Chengren taught him to give a confession .
今天 , 包 - 教授 他 到 给 一个 忏悔 .

今日是鲍成仁教成了口供，

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [kraɪd] ['mɔːrnfəli] :
Then he came up and cried mournfully :
然后 他 来了 向上 和 哭 悲伤地 :

便上来哀哀哭道：

" [pliːz] , [jʊr; jər] ['eksələnsi] , [grænt] [ˌem 'iː] [ðɪs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] . "
" Please , Your Excellency , grant me this decision . "
" 请 , 你的 阁下 , 授予 我 这 决定 . "

“求太老爷作主，

[tuː; tə] [siːk] ['dʒʌstɪs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmənz] ['hʌzbənd] .
To seek justice for the young woman's husband .
到 寻找 正义 为了 这 年轻的 女性的 丈夫 .

替小妇人丈夫伸冤。”

['mædʒɪstreɪt] [sʌn] :
Magistrate Sun :
地方法官 太阳 :

孙知县道：

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['ʃiː] ['juːz] [waɪf] ? "
" You are Shi Yu's wife ? "
" 你 是 史 余氏 妻子 ? "

“你就是石玉的妻子？

[wʌt] [dʌz] [jʊr; jər] ['hʌzbənd] [duː] [ɑːn] [ə; eɪ] ['regjələr] ['beɪsɪs] ?
What does your husband do on a regular basis ?
什么 做 你的 丈夫 做 在 一个 常规的 基础 ?

你丈夫平日做何事业？

[haʊ] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [hæv; həv] [bɪn] ['biːtn] [tuː; tə] [deθ] [baɪ] [sʌn] ['peɪ] [tə'deɪ] ?
How could he have been beaten to death by Sun Pei today ?
如何 可以 他 有 到过 被打败 到 死亡 经过 太阳 裴 今天 ?

怎么今日被孙佩打死？”

[hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] :
He cried out :
他 哭 出去 :

何氏哭道：

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmənz] ['hʌzbənd] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kiːps] ['grænpɑː] [miː] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] [pleɪz] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] . "
" The young woman's husband usually keeps Grandpa Mi company and plays with him . "
" 这 年轻的 女性的 丈夫 通常 保持 爷爷 米 公司 和 演出 和 他 . "

“小妇人的丈夫平日陪伴米大爷顽耍，

[sʌn] ['peɪ] [ri'zentid] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmənz] ['hʌzbənd] ['wʊdnt] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] .
Sun Pei resented that the young woman's husband wouldn't play with her .
太阳 裴 怨恨 那 这 年轻的 女性的 丈夫 不会 玩 和 她 .

孙佩恨小妇人的丈夫不陪他顽耍，

[ðeɪ] [haɪrd] [tuː] [bɪg] [men] .
They hired two big men .
他们 雇用 二 大的 男人 .

就聘请了两个大汉，

[ðeɪ] [pʊld] [maɪ] ['hʌzbənd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːrnɪŋ] .
They pulled my husband away from home without warning .
他们 拉 我的 丈夫 离开 从 家 没有 警告 .

将我丈夫平空挽至家中。

[ðə; ði] ['ʌŋkəlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [miː] ['fæməli] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] ['fæməli] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ə'weɪ] .

The uncles of the Mi family saw that the Sun family was taking the husband away .

这 叔叔们 的 这 米 家庭 锯 那 这 太阳 家庭 曾是 采取 这 丈夫 离开 .

米府众大叔见孙家将丈夫挽去，

[ðeɪ] [ðen] [rʌʃt] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm] .

They then rushed to protect them .

他们 然后 匆忙 到 保护 他们 .

便随后赶来护佑，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [blæk] [mæn] [kɪld] [maɪ] ['hʌzbənd] .

But the black man killed my husband .

但 这 黑色的 男人 被杀 我的 丈夫 .

却被黑汉将我丈夫碰死。

[ðə; ði] ['bɜːrli] , [red] - [feɪst] [mæn] [biːt] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [miː] ['fæməli] [tuː; tə] [deθ] .

The burly , red - faced man beat the old man from the Mi family to death .

这 魁梧的 , 红色的 - 面对 男人 打 这 老的 男人 从 这 米 家庭 到 死亡 .

红面的大汉又将米府的大叔打死。

[aɪ] [beg] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [greɪs] , [sɜːr] .

I beg for your grace , sir .

我 求 为了 你的 优雅 , 先生 .

求太爷恩典，

[ðə; ði] ['mɜːrdərər] [mʌst; məst] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] ['dʒʌstɪs] [ɪ'miːdiətli] .

The murderer must be brought to justice immediately .

这 凶手 必须 是 带来 到 正义 立即地 .

速拿凶手抵命，

[tuː; tə] [ʌp'hoʊld] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] .

To uphold the law of the king .

到 坚持 这 法律 的 这 国王 .

以正王法。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having said that ,

拥有 说 那 ,

说罢，

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ə'gen] .

She cried again .

她 哭 再次 .

又哭。

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ðen] [kɔːld] [ðə; ði] ['nebəz] [ʌp] .

The magistrate then called the neighbors up .

这 地方法官 然后 称为 这 邻居 向上 .

知县又叫四邻上来，

[æskt] :

Asked :

问 :

问道：

" [ðə; ði][fækt] [ðæt] [sʌn] ['peɪz] ['fæməli][wʌz; wəz]['haɪdɪŋ] [tuː] ['mɜːdəəz] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][wʌn] - [ɔːf]
" The fact that Sun Pei's family was hiding two murderers was not a one - off
" 这 事实 那 太阳 裴氏 家庭 曾是 隐藏 二 杀人犯 曾是 不是 一个 一 - 离开
[ɪ'vent] . "
event . "
事件 . "

“孙佩家中藏两个凶手也非止一日，

['entərɪŋ] [ænd; ənd] ['eksitɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] ,
Entering and exiting in the morning and evening ,
进入 和 退出 在 这 早晨 和 晚上 ,

早晚出入，

[aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [ɔːl] [noʊ] [ðæt] .
I suppose you all know that .
我 认为 你 全部 知道 那 .

谅你们也知道。”

['evriwʌn] [rɪ'plaɪd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
Everyone replied in unison :
每个人 回复 在 齐声 :

众人一齐回道：

" [ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌnz] [ɑːr; ər] [ɔːl] [smɔːl] - [skeɪl] ['bɪznəsɪz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['eriə] . "
" The younger ones are all small - scale businesses outside the area . "
" 这 年轻 一个 是 全部 小的 - 规模 企业 外部 这 区域 . "

“小的们俱是出外小本生意，

['ɜːrli] [tuː; tə] [wɜːrk] [ænd; ənd] [leɪt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn]
Early to work and late to return
早期的 到 工作 和 晚的 到 返回

早出晚归，

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .
I have not seen it .
我 有 不是 已见 它 .

并不曾看见，

" [pliːz] [æsk] [sʌn] ['peɪ] , [sɜːr] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [ðə; ði] [truːθ] . "
" Please ask Sun Pei , sir , and you will know the truth . "
" 请 问 太阳 裴 , 先生 , 和 你 将要 知道 这 真相 . "

求太爷问孙佩便知端的。”

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ðen] [brɔːt] [sʌn] ['peɪ][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] .
The magistrate then brought Sun Pei to the court .
这 地方法官 然后 带来 太阳 裴 到 这 法庭 .

知县就把孙佩带到当堂。

[sʌn] ['peɪ] [sɔː] [ðæt] [haʊ] [luən] [wʌz; wəz][nɑːt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['niːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
Sun Pei saw that Hao Luan was not among the people kneeling in the hall .
太阳 裴 锯 那 郝 栾 曾是 不是 之中 这 人们 跪着 在 这 大厅 .

孙佩见堂上跪的众人并不见郝鸾、

[baʊ] [gæŋ] ,
Bao Gang ,
包 帮派 ,

鲍刚，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['siːkrətli] [dɪ'laɪtɪd] .
He was secretly delighted .
他 曾是 偷偷 高兴极了 .

心中暗喜，

[its] [rer] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [left] .
It's rare that the two of them left .
它是 稀有的 那 这 二 的 他们 左边 .

难得他二人走了，

['iːv(ə)n] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] [ɪz] [ɪk'striːmli] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ,
Even if something is extremely important ,
甚至 如果 某物 是 极其 重要的 ，

纵有天大的事情，

" [dʒʌst] [peɪ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [wɪð; wɪθ][maɪ] [laɪf] . "
" Just pay for it all with my life . "
" 只是 支付 为了 它 全部 和 我的 生活 . "

总在我一人身上抵命就是了。”

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [di'mɑːndid] :
The magistrate demanded :
这 地方法官 要求 :

那知县喝问道：

" [jʊə(r)] [soʊ] [jʌŋ] , "
" You're so young , "
" 你是 所以 年轻的 , "

“你小小年纪，

[ðeɪ] [derd] [tuː; tə] [faɪt] [ə'genst] [ðə; ði][miː]['fæməli] .
They dared to fight against the Mi family .
他们 敢于 到 斗争 反对 这 米 家庭 .

就敢与米府相斗，

['haɪdɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [θʌgz] ,
Hiding outside thugs ,
隐藏 外部 暴徒 ,

隐藏外来野棍，

['meni] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði][miː]['fæməli][wɜːr; wər] [kɪld] .
Many people from the Mi family were killed .
许多 人们 从 这 米 家庭 是 被杀 .

打死米府多人。

[wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] ['mɜːdəəz] ?
What are the names of these two murderers ?
什么 是 这 姓名 的 这些 二 杀人犯 ?

这两个凶手姓甚名谁?

[wer] [ɪz][hiː; hi]['haɪdɪŋ] [naʊ] ?
Where is he hiding now ?
在哪里 是 他 隐藏 现在 ?

如今藏在那里?

[tel] [ðə; ði] [truːθ] .
Tell the truth .
告诉 这 真相 .

从实招来，

" [ɪ'mjuːnəti] [frʌm; frəm]['krɪmɪn(ə)l] [lɔː] . "
" Immunity from criminal law . "
" 免疫 从 刑事 法律 . "

免受刑法。”

[sʌn] ['peɪ] [kraɪd] [aʊt] :
Sun Pei cried out :
太阳 裴 哭 出去 :

孙佩哭道：

[maɪ]['fæməli] [kʌmz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['skɑːlərli] [ænd; ənd]['præktɪk(ə)l]['fæməli] .
My family comes from a scholarly and practical family .
我的 家庭 来 从 一个 学术性的 和 实际的 家庭 .

"小的祖籍书香务本之家，

['nevər] [ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][wɪð; wɪθ] ['skaʊndrəlz]
Never associate with scoundrels
绝不 联系 和 无赖

从不结交匪类，

[aɪ] ['stʌdi] [æt; ət] [hoʊm] ['evri] [deɪ] .
I study at home every day .
我 学习 在 家 每一个 天 .

每日在家攻书。

['jestərdeɪ] [aɪ] [went] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðɜːz] ['fɑːðər] .
Yesterday I went with my younger brother's father .
昨天 我 去 和 我的 年轻 兄弟 父亲 .

昨日随了小的岳父，

['drɪŋkɪŋ] [waɪn] [æt; ət] - ['gɑːrdn]
Drinking wine at Zhengchun Garden
喝 葡萄酒 在 - 花园

在争春园吃酒，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [jʌŋ] ['mæstər] [miː] [led] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [gruːp] [ʌv; əv] [θʌgz] .
Unexpectedly , Young Master Mi led a large group of thugs .
不料 , 年轻的 掌握 米 引领 一个 大的 团体 的 暴徒 .

不意有米公子带领了许多的打手，

[ðə; ði] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [tə'geðər] [sɪns] ['tʃaɪldhʊd] .
The father - in - law and son - in - law who had been together since childhood .
这 父亲 - 在 - 法律 和 儿子 - 在 - 法律 WHO 有 到过 一起 自从 童年 .

来打小的翁婿二人，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðeɪ] [ræn]['ɪntuː] [tuː] ['bɜːrli] [men] [ɪn][ðə; ði][pɑːrk] .
Unexpectedly , they ran into two burly men in the park .
不料 , 他们 跑 进入 二 魁梧的 男人 在 这 公园 .

不想园内撞见两个大汉，

[hiː; hi] [felt] [ɪn'dɪgnənt] .
He felt indignant .
他 毛毡 愤怒 .

他报不平，

[ðeɪ] ['skætərd] [ðə; ði] [kraʊd] .
They scattered the crowd .
他们 疏散 这 人群 .

打散了众人，

[ðə; ði] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [huː] [seɪvd] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn]
The father - in - law and son - in - law who saved the younger one
这 父亲 - 在 - 法律 和 儿子 - 在 - 法律 WHO 已保存 这 年轻 一

救了小的翁婿，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['kaɪndnəs] .
I am grateful for their kindness .
我 是 感激的 为了 他们的 仁慈 .

小的感他们恩德，

[ɪn'vaɪt] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][maɪ] [hoʊm] .
Invite the two of them to my home .
邀请 这 二 的 他们 到 我的 家 .

将他二人请到家，

[ə; eɪ] [fiːst] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] [tuː; tə] [ɪk'spres] ['grætɪtuːd] .
A feast was prepared to express gratitude .
一个 盛宴 曾是 准备 到 表达 感激 .

置席酬谢。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [tə'deɪ] ['ʃiː] ['gændæŋ] [led] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] . . .
Unexpectedly , today Shi Gandang led a large group of people . . .
不料 , 今天 史 甘当 引领 一个 大的 团体 的 人们 . . .

不意今日石敢当带领多人，

[ðeɪ] [ə'tækt] [ðə; ði] ['jʌŋgər] ['brʌðɝz] [hoʊm] .
They attacked the younger brother's home .
他们 遭到攻击 这 年轻 兄弟 家 .

打到小的家内，

[wen] [ðə; ði] [tuː] ['bɜːrli] [men] [sɔː] [ðə; ði] [kraʊd] [ə'tækɪŋ] ,
When the two burly men saw the crowd attacking ,
什么时候 这 二 魁梧的 男人 锯 这 人群 攻击 ,

那两个大汉见众人打来，

[ðeɪ] [fɔːt] [iːtʃ] ['ʌðər] ['waɪldli] .
They fought each other wildly .
他们 战斗 每个 其他 疯狂地 .

彼此两下乱打，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , ['meni] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [kɪld] .
Unexpectedly , many people were killed .
不料 , 许多 人们 是 被杀 .

不料就打死了多少人，

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [fled] [ɪn] [fɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔː] .
The two of them fled in fear of the law .
这 二 的 他们 逃亡 在 害怕 的 这 法律 .

他二人惧王法走了，

[aɪ] ['dɪdnt] [æsk] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
I didn't ask his name .
我 没有 问 他的 姓名 .

小的不曾问他姓名，

[ðə; ði] ['smɔːlər] [wʌn] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['kɑːmpenseɪt] .
The smaller one is willing to compensate .
这 较小的 一 是 愿意的 到 补偿 .

小的情愿抵偿，

" [pliːz] , [sɜːr] , [grænt] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['dʒʌdʒmənt] . "
" Please , sir , grant me this judgment . "
" 请 , 先生 , 授予 我 这 判断 . "

求太爷做主。”

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ænd; ənd] [sed] :
The magistrate was furious and said :
这 地方法官 曾是 狂怒 和 说 :

知县大怒道：

" [haʊ] [kæn; kən] ['sʌmwʌn] [steɪ] [æt; ət] [jʊr; jər] [haʊs] [fɔːr; fər] [wʌn] [naɪt] [ænd; ənd] [nɑːt] [noʊ] [jʊr; jər]
" How can someone stay at your house for one night and not know your
" 如何 能 某人 停留 在 你的 房子 为了 一 夜晚 和 不是 知道 你的
[neɪm] ? "
name ? "
姓名 ? "

“岂有人在你家过了一夜不知姓名之理？

['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['kɑːmpenseɪt] ,
Willing to compensate ,
愿意的 到 补偿 ,

情愿抵偿，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] ['hɪd(ə)n] [bɪ'haɪnd] [ðɪs] .
There must be something hidden behind this .
那里 必须 是 某物 隐 在后面 这 .

其中必有隐情。

[noʊ] ['biːtɪŋ] , [noʊ] [kən'feʃ(ə)n]
No beating , no confession
不 殴打 , 不 忏悔

不打不招，

[ə'baʊt] ,
about ,
关于 ,

左右，

[pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
Pick it up with me .
挑选 它 向上 和 我 .

与我夹起。”

[bəuθ] [saɪdz] [ə'griːd] .
Both sides agreed .
两个都 侧面 同意 .

两边一声答应，

[sʌn] ['peɪ][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['terəfaɪd] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [wɪts] .
Sun Pei was already terrified out of her wits .
太阳 裴 曾是 已经 恐惧 出去 的 她 智慧 .

孙佩早已吓得魂不附体，

[wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] [ə'duː] ,
Without further ado ,
没有 更远 阿多 ,

两边不由分说，

[sʌn] ['peɪz] [ʃuːz] [ænd; ənd] [sɑːks] [hæd; həd] [bɪn] [pʊld] [daʊn] [ænd; ənd] [klɪpt] [daʊn] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .
Sun Pei's shoes and socks had been pulled down and clipped down long ago .
太阳 裴氏 鞋 和 袜子 有 到过 拉 向下 和 剪辑 向下 长的 前 .

早将孙佩鞋袜拉下夹

[stænd] [ʌp] .
stand up .
站立 向上 .

起来。

[sʌn] ['peɪ][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['feɪntɪd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
Sun Pei had already fainted on the ground .
太阳 裴 有 已经 昏厥 在 这 地面 .

孙佩早已昏死在地，

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] [waɪl] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [weɪk] [ʌp] .
It took a while for him to wake up .
它 采取 一个 尽管 为了 他 到 唤醒 向上 .

半晌方醒，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [aɪ] ['riːəli] [dəunt] [noʊ] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [tuː] ['piːp(ə)l] . "
" I really don't know the names of those two people . "
" 我 真的 不 知道 这 姓名 的 那些 二 人们 . "

"小的实在不知那两人姓名，

[ðə; ði] ['smɔːlər] [wʌn] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['kɑːmpenseɪt] .
The smaller one is willing to compensate .
这 较小的 一 是 愿意的 到 补偿 .

小的情愿抵偿，

" [pliːz] , [jʊr; jər] ['eksələnsi] , [hæv; həv] ['mɜːrsi] . "
" Please , Your Excellency , have mercy . "
" 请 , 你的 阁下 , 有 怜悯 . "

求太爷开恩。"

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [sed] :
The magistrate said :
这 地方法官 说 :

知县说道：

" [let] [juː; jʊ] [ɪn'dʊr] [ðə; ði] ['tɔːrtʃər] , "
" Let you endure the torture , "
" 让 你 忍受 这 酷刑 , "

"任你熬刑，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['kaʊnti] [wʊd] [ɪn'terəgeɪt] [ænd; ənd] ['kwestʃən] [ðem; ðəm] [rɪ'piːtɪdli] .
It was inevitable that the county would interrogate and question them repeatedly .
它 曾是 不可避免的 那 这 县 会 审问 和 问题 他们 反复 .

难免本县三拷六问，

[ə'baʊt] ,
about ,
关于 ,

左右，

[nɑːk] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
Knock on it for me .
敲 在 它 为了 我 .

与我敲。"

[sʌn] ['peɪ] [let] [hɪm; ɪm][næg][hɜːr; hər] .
Sun Pei let him nag her .
太阳 裴 让 他 唠叨 她 .

孙佩任他敲打，

[hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [kən'fes] , ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [deθ] .
He refused to confess , even to the death .
他 拒绝 到 承认 , 甚至 到 这 死亡 .

抵死不招。

[wen] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [sɔː] [ðæt] [sʌn] ['peɪ][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [kən'fes] ,
When the magistrate saw that Sun Pei refused to confess ,
什么时候 这 地方法官 锯 那 太阳 裴 拒绝 到 承认 ,

知县见孙佩不肯招认，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心内想道：

[ɪf] ['fɜːrðər] [ɪnˌterə'ɡeɪʃ(ə)n] [ɪz] [ə'temptɪd]
If further interrogation is attempted
如果 更远 审讯 是 尝试过

若再拷问，

[hiː; hi] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [wɪð'stænd] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] .
He might not be able to withstand the punishment .
他 可能 不是 是 有能力的 到 经受 这 惩罚 .

恐他不能受刑，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] ['oʊvərsaɪt] ,
If there is any oversight ,
如果 那里 是 任何 监督 ,

倘有疏虞，

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['bjuːtɪf(ə)l] .
On the contrary , it is not beautiful .
在 这 相反 , 它 是 不是 美丽的 .

反为不美，

[waɪ] [nɑːt][hæv; həv][hɪm; ɪm] [drɔː] [ə; eɪ] [pə'tɪʃ(ə)n] ?
Why not have him draw a petition ?
为什么 不是 有 他 画 一个 请愿 ?

不若叫他画了供，

[rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][jʊr; jər] [bɔːs] [ɪn] ['diːteɪl] ,
Report to your boss in detail ,
报告 到 你的 老板 在 细节 ,

申详上司，

[dʒʌst] [siː] [haʊ] [jʊr; jər] [bɔːs] ['hoʊlˌseɪlz] [ˌaɪ 'tiː] .
Just see how your boss wholesales it .
只是 看 如何 你的 老板 批发 它 .

看上司如何批发便了。

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
Then he called out :
然后 他 称为 出去 :

便叫道：

[sʌn] ['peɪ] ,
Sun Pei ,
太阳 裴 ,

“孙佩，

" [juː; jʊ] ['riːəli] [dəunt] [noʊ] [ðə; ði] ['mɝːdɚɚz] [neɪm] ? "
" You really don't know the murderer's name ? "
" 你 真的 不 知道 这 凶手的 姓名 ? "

你果然不知凶手的姓名么？”

[sʌn] - :
Sun Peidao :
太阳 - :

孙佩道：

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] [ðer; ðər] [neɪmz] . "
" I don't know their names . "
" 我 不 知道 他们的 姓名 . "

“小的实情不知他二人姓名。”

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv] ['tɔːrtʃər] [tuː; tə][biː; bi] ['luːsnd] .
The magistrate then ordered the instruments of torture to be loosened .
这 地方法官 然后 订购 这 仪器 的 酷刑 到 是 松动 .

知县便叫松了刑具，

[ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [wʌz; wəz] [meɪd] .
A painting was made .
一个 绘画 曾是 制成 .

画了供，

[sʌn] ['peɪ][wʌz; wəz] [pʊt] [ɪn] ['ʃæklz] .
Sun Pei was put in shackles .
太阳 裴 曾是 放 在 镣铐 .

将孙佩上了刑具，

[teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['prɪzn] .
Take him to prison .
拿 他 到 监狱 .

带下收监，

['diːteɪld; dɪ'teɪld]['ɑːrtɪk(ə)l] ['pʌblɪʃt]
Detailed article published
详细的 文章 已发布

出了详文，

[ðə; ði] ['mɜːrdərər] [mʌst; məst][biː; bi] [æprɪ'hend] .
The murderer must be apprehended .
这 凶手 必须 是 被捕 .

访拿凶手。

[hiː; hi] [ðen] [ə'drest] [ðə; ði] [kraʊd] :
He then addressed the crowd :
他 然后 已解决 这 人群 :

又向众人说道：

" [sʌn] ['peɪ][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [kən'fes] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['mɜːdəəz] ['iːv(ə)n] ['ʌndər] ['tɔːrtʃər] . "
" Sun Pei refused to confess the names of the two murderers even under torture . "
" 太阳 裴 拒绝 到 承认 这 姓名 的 这 二 杀人犯 甚至 在下面 酷刑 . "

“孙佩熬刑不肯招出两个凶手的姓名，

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['ɔːlsoʊ] [dɪ'spætʃt] ['ɑːfəsərz] [tuː; tə] [ˌæprɪ'hend] [ðə; ði] ['mɜːrdərər] .
The county also dispatched officers to apprehend the murderer .
这 县 还 已派出 警官 到 逮捕 这 凶手 .

本县另自出差缉拿凶手，

[juː; jʊ] [meɪ] [ɔːl] [goʊ] [bæk] [naʊ] .
You may all go back now .
你 可能 全部 去 后退 现在 .

尔等且自回去，

['evriwʌn] [ɪz][ɪn] [piːs] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˌfɪzi'ɑːlədʒi] ,
Everyone is in peace with their physiology ,
每个人 是 在 和平 和 他们的 生理 ,

各安生理，

[duː][nɑːt][ækt] ['ræʃli] .
Do not act rashly .
做 不是 行为 贸然 .

毋得妄动。”

[ðə; ði] [kraʊd] [kaʊ'taʊd] [ænd; ənd] [sed] :
The crowd kowtowed and said :
这 人群 叩头 和 说 :

众人叩头说道：

" [haʊ] [der] [ðiːz] ['peti] ['piːp(ə)l] [ækt] ['rekləsli] ? "
" How dare these petty people act recklessly ? "
" 如何 敢 这些 小气 人们 行为 鲁莽地 ? "

“小人们怎敢妄为?

[aɪ]['oʊnli][æsk] [ðæt] [juː; jʊ] , [sɜːr] , [kætʃ] [ðə; ði] ['mɜːrdərər] .
I only ask that you , sir , catch the murderer .
我 仅有的 问 那 你 , 先生 , 抓住 这 凶手 .

只求太爷追拿凶手,

[tuː; tə][ʌp'hoʊld][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
To uphold the law of the king .
到 坚持 这 法律 的 这 国王 .

以正王法。”

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [meɪd] [ə'reɪndʒmənts] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [kɔːrt] .
The magistrate made arrangements to leave the court .
这 地方法官 制成 安排 到 离开 这 法庭 .

知县打点退堂,

['evriwʌn] [dɪ'spɜːrst] .
Everyone dispersed .
每个人 分散的 .

众人各散。

['mædʒɪstreɪt] [sʌn] [dɪ'skʌst] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][əd'vaɪzər] ,
Magistrate Sun discussed with his advisor ,
地方法官 太阳 讨论 和 他的 顾问 ,

孙知县同师爷商议,

['diːteɪld; dɪ'teɪld] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ['dɑːkjumənt]
Detailed application document
详细的 应用 文档

出申详文,

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [frʌm; frəm][ðə; ði][miː]['fæməli] [keɪm] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [sed] :
Suddenly , a servant from the Mi family came forward and said :
突然 , 一个 仆人 从 这 米 家庭 来了 向前 和 说 :

忽见米家家丁前来说道:

" [wiː; wi][mʌst; məst] ['kæptʃər] [ðə; ði] ['mɜːrdərər] . "
" We must capture the murderer . "
" 我们 必须 捕获 这 凶手 . "

“要捉拿凶身,

" [blɑːk] [ðə; ði] [sʌn] ['fæməliːz, 'fæmliːz] [geɪts] . "
" Block the Sun family's gates . "
" 堵塞 这 太阳 家庭的 大门 . "

封锁孙家门户。”

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] , ['hævɪŋ] [siːn] [ðæt] [miː] - ['fɑːðər] [wʌz; wəz] ['kɜːrəntli] [ðə; ði] [haɪ] -
The county magistrate , having seen that Mi Binyi's father was currently the high -
这 县 地方法官 , 拥有 已见 那 米 - 父亲 曾是 现在 这 高的 -
['ræŋkɪŋ] [praɪm] ['mɪnɪstər] ,
ranking prime minister ,
排行 主要的 部长 ,

知县因见米斌仪的父亲现任堂堂的宰相,

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [der] [ˌdɪsə'beɪ] [hɪm; ɪm] ?
How could I dare disobey him ?
如何 可以 我 敢 违 他 ?

怎敢违他?

[wʌns] ['spoʊkən] , [ðə; ði] [plæn] [ɪz] ['fɑːloʊd] .
Once spoken , the plan is followed .
一次 说 , 这 计划 是 随后 .

言出计从，

[ɪ'miːdiətli] [sent] ['kʌvər] ,
Immediately sent cover ,
立即地 发送 覆盖 ,

即发封皮，

[ðə; ði] [sʌn] ['fæməliːz, 'fæmliːz] [haʊs] [wʌz; wəz] [siːld] [ɔːf] .
The Sun family's house was sealed off .
这 太阳 家庭的 房子 曾是 密封 离开 .

将孙家的宅子封锁。

[ðə; ði] [sʌn] ['fæməli] [brɔːt] [sʌm; səm] ['væljuəblz] .
The Sun family brought some valuables .
这 太阳 家庭 带来 一些 贵重物品 .

孙家家人带了些细软的物件，

[ðeɪ] [went] [ðer; ðər] ['seprət] [weɪz] .
They went their separate ways .
他们 去 他们的 分离 方式 .

各自去了。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [lɔːrd] ['fɛŋ] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ˌoʊvər'siː] [ðə; ði] ['mætər] .
Furthermore , Lord Feng sent someone to oversee the matter .
此外 , 主 冯 发送 某人 到 监督 这 事情 .

再说凤公着人去铺监，

[ðə; ði] [gɑːrdz] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [braɪb] .
The guards received a large bribe .
这 守卫 已收到 一个 大的 贿赂 .

禁卒得了重贿，

[its] [nɑːt] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər] [sʌn] ['peɪ] .
It's not difficult for Sun Pei .
它是 不是 难的 为了 太阳 裴 .

并不难为孙佩。

['fɛŋ] [gɔːŋ] [toʊld] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['dɔːtər] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætər] .
Feng Gong told his wife and daughter about this matter .
冯 锣 讲述 他的 妻子 和 女儿 关于 这 事情 .

凤公将此事与夫人小姐说了，

['leɪdi] ['fɛŋ] [wept] ['bɪtərli] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [nuːz] .
Lady Feng wept bitterly upon hearing the news .
女士 冯 哭泣 苦涩地 之上 听力 这 消息 .

凤夫人闻知大哭，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [blʌʃt] .
The young lady blushed .
这 年轻的 女士 脸红了 .

小姐含羞，

[ðə; ði] ['bɪtərnəs] [ɪz] [ɪn] [maɪ] [hɑːrt] .
The bitterness is in my heart .
这 苦味 是 在 我的 心 .

苦在心中。

[lɔːrd] ['fɛŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [dɪ'skʌst] :
Lord Feng and his wife discussed :
主 冯 和 他的 妻子 讨论 :

凤公与夫人商议道：

" [aɪ] , - , [ˌeɪ 'em] [ɔːl'redi] ['sɪksti] ['jɪrz] [oʊld] . "
" I , Fengzhu , am already sixty years old . "
" 我 , - , 是 已经 六十 年 老的 . "

“我凤竹年已六旬，

[stɑːp] ['ɡɪvɪŋ] [bɜːrθ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['dɔːtər] ,
Stop giving birth to a daughter ,
停止 给予 出生 到 一个 女儿 ,

止生一女，

['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['suːtəb(ə)l] ['hʌzbənd] ,
Looking for a suitable husband ,
寻找 为了 一个 合适的 丈夫 ,

想寻个乘龙的佳婿，

['æftər] [mʌtʃ] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] ,
After much deliberation ,
后 很多 审议 ,

选来选去，

[sʌn] ['peɪ] [wʌz; wəz] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] .
Sun Pei was selected .
太阳 裴 曾是 已选 .

选中了孙佩，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðɪs] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['tɜːrmɔɪl] [hæz; həz] [ə'kɜːrd] [ə'ɡen] .
Unexpectedly , this kind of turmoil has occurred again .
不料 , 这 种类 的 动荡 有 发生 再次 .

不意又有这等风波。

[ɪf] [sʌn] ['peɪ] [ɪz] [nɑːt] [seɪvd] ,
If Sun Pei is not saved ,
如果 太阳 裴 是 不是 已保存 ,

若是不救孙佩，

[ðə; ði] ['dɔːtər] [wɪl] [biː; bi] [left] [wɪ'ðaʊt] [sə'pɔːrt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [laɪf] ;
The daughter will be left without support for the rest of her life ;
这 女儿 将要 是 左边 没有 支持 为了 这 休息 的 她 生活 ;

女儿终身无靠；

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm]
If you want to save him
如果 你 想 到 节省 他

若要救他之时，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [oʊld] [ænd; ənd] [ə'loʊn] .
Unfortunately , I am old and alone .
很遗憾 , 我 是 老的 和 独自的 .

怎奈我年老势孤，

[ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɪz] [ə; eɪ] [dɪ'lemə] .
The situation is a dilemma .
这 情况 是 一个 困境 .

事在两难，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [duː] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

如何是好？”

[ðə; ði] ['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

" [wiː; wi][ɑːr; ər][bəʊθ]['oʊvər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [oʊld] . "
" We are both over a hundred years old . "
" 我们 是 两个都 超过 一个 百 年 老的 . "

"你我年纪共有一百有余，

['hoʊpɪŋ] [tuː; tə][rɪ'laɪ][ɑːn][hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ɪn][hɪz; ɪz][oʊld][eɪdʒ]
Hoping to rely on his son - in - law in his old age
希望 到 依靠 在 他的 儿子 - 在 - 法律 在 他的 老的 年龄

指望年老倚靠女婿，

[huː] [nuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['dræstɪk] [tʃeɪndʒ] [wʊd] [ə'kɜːr] ?
Who knew such a drastic change would occur ?
WHO 知道 这样的 一个 剧烈 改变 会 发生 ?

那知道有此大变，

[its] [nɑːt] [laɪk] [wɪə(r)] [dʒʌst] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] [sɪŋk] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] .
It's not like we're just watching the ship sink to the bottom .
它是 不是 喜欢 是 只是 观看 这 船 下沉 到 这 底部 .

终不然看船沉到底之理?

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [ˌkaʊ'taʊ] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .
The gentleman must go to the capital to kowtow to the emperor .
这 绅士 必须 去 到 这 首都 到 磕头 到 这 皇帝 .

相公必须进京叩阍，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ɪn] [ðɪs] [wei] [ðæt] [sʌn] ['peɪ][wʌz; wəz] ['reskjuːd] .
It was only in this way that Sun Pei was rescued .
它 曾是 仅有的 在 这 方式 那 太阳 裴 曾是 获救 .

方好救得孙佩出来，

['fɜːrstli] , [ˌaɪ 'tiː][ˌriːju'naɪtɪd][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] .
Firstly , it reunited him and his wife .
首先 , 它 重聚 他 和 他的 妻子 .

一者使他夫妇团圆，

[bəʊθ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [prə'vaɪd] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][ɪn]['aʊər; ɑːr][oʊld][eɪdʒ] .
Both of them will provide for us in our old age .
两个都 的 他们 将要 提供 为了 我们 在 我们的 老的 年龄 .

二者你我老来有靠，

[bʌt; bət][ɪz] [ðæt] [soʊ] ?
But is that so ?
但 是 那 所以 ?

可是么?"

['fɛŋ] - :
Feng Gongdao :
冯 - :

凤公道:

" [ðæt] [meɪks] [sens] . "
" That makes sense . "
" 那 制作 感觉 . "

"说得有理，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [kiː'oʊtoʊ][ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [ə'weɪ] .
Unfortunately , Kyoto is a long way away .
很遗憾 , 京都 是 一个 长的 方式 离开 .

怎奈京都路途遥远，

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə] [get] [ðer; ðər] .
It takes more than a day to get there .
它 需要 更多的 比 一个 天 到 得到 那里 .

非止一日可到。

[mɔːr'oʊvər] , [miː] - [hæz; həz] [rɪ'piːtɪdli] [kə'mɪtɪd] ['vaɪələnt] [ækts] .
Moreover , Mi Binyi has repeatedly committed violent acts .
而且 , 米 - 有 反复 坚定的 暴力 行为 .

况且米斌仪屡屡行凶，

[ɪf] [hiː; hi] [nuː] [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət] [hoʊm] ,
If he knew I was not at home ,
如果 他 知道 我 曾是 不是 在 家 ,

他若知我不在家中，

[ðeɪ] [wɪl] ['bʊli] [ðə; ði] [wiːk] [ænd; ənd][rɪ'laɪ][ɑːn][ðer; ðər] [streŋθ] .
They will bully the weak and rely on their strength .
他们 将要 欺负 这 虚弱的 和 依靠 在 他们的 力量 .

就要倚强欺弱，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ][biː; bi][æt; ət] [iːz] ?
How can I be at ease ?
如何 能 我 是 在 舒适 ?

我那里放心得下?

[wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] ['dɔːtər] [tuː; tə] [steɪ] .
We must find a place for you and your daughter to stay .
我们 必须 寻找 一个 地方 为了 你 和 你的 女儿 到 停留 .

必须要将你母女二人寄顿在别处安身，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [fiːl] [æt; ət] [iːz] [tuː; tə][goʊ] .
Only then did I feel at ease to go .
仅有的 然后 做过 我 感觉 在 舒适 到 去 .

我才放心前去。

[ðə; ði]['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

" [ðæts] [ˌæbsə'luːtli] [raɪt] . "
" That's absolutely right . "
" 那就是 绝对地 正确的 . "

“想得极是，

" [wer] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][goʊ][fɔːr; fər]['refjuːdʒ] ? "
" Where should we go for refuge ? "
" 在哪里 应该 我们 去 为了 避难所 ? "

只是投奔那里去好？”

['fɛŋ] [gɔːŋ] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
Feng Gong thought for a while ,
冯 锣 想法 为了 一个 尽管 ,

凤公想了一会，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [aɪv] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] , [aɪv] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] ! "
" I've got it , I've got it ! "
" 我已经 得到 它 , 我已经 得到 它 ! "

“有了有了，

[aɪ] [θɪŋk] ,
I think ,
我 思考 ,

我想，

[goʊ] ['els,wer] .
Go elsewhere .
去 别处 .

到别处去，

[bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] [help] [bʌt; bət] ['wɜːri] .
But I can't help but worry .
但 我 不能 帮助 但 担心 .

却也放心不下，

[jʊr; jər] ['sekənd] ['ʌŋk(ə)l] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [siː] [,em 'iː][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] .
Your second uncle sent someone to see me the day before yesterday .
你的 第二 叔叔 发送 某人 到 看 我 这 天 前 昨天 .

你二叔前日着人来看我，

[aɪ] [wɪl] [naʊ] [hæv; həv][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [send] [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] ['dɔːtər] [tuː; tə][maɪ] ['brʌðɚz] [hoʊm] [ɪn] .
I will now have no choice but to send you and your daughter to my brother's home in Huguang .
我 将要 现在 有 不 选择 但 到 发送 你 和 你的 女儿 到 我的 兄弟 家 在 湖广 .

我如今不免将你母女二人送到湖广兄弟家，

[,aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə] [steɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
It would be best to stay for a while .
它 会 是 最好的 到 停留 为了 一个 尽管 .

住下些时方好。”

[,aɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [duːk] ['fɛŋ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] .
It turns out that Duke Feng had a younger brother .
它 转弯 出去 那 公爵 冯 有 一个 年轻 兄弟 .

原来凤公有一个胞弟，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['skɑːlər] .
He was a scholar .
他 曾是 一个 学者 .

是个秀才，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['fɛŋ] [gɔːŋ] [wʌz; wəz][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,
Because Feng Gong was an official in the capital ,
因为 冯 锣 曾是 一个 官方的 在 这 首都 ,

因凤公在京做官，

[hoʊm] [ɪn'tɜːrn(ə)l] [streŋθ] ['sɪŋg(ə)l] ,
Home internal strength single ,
家 内部的 力量 单身的 ,

家内力单，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'zɪst] [miː] - [hə'ræsmənt]
Unable to resist Mi Binyi's harassment
无法 到 抵抗 米 - 骚扰

被米斌仪缠扰不过，

[ðeɪ] [muːvd] [tuː; tə] ['ʃiː,ɑːŋ'jɑːŋ] ['priːfektʃər] [ɪn] .
They moved to Xiangyang Prefecture in Huguang .
他们 已搬 到 向阳 州 在 湖广 .

就搬往湖广襄阳府，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [haʊs] .
He went to stay at his father - in - law Zhang Yuzhong's house .
他 去 到 停留 在 他的 父亲 - 在 - 法律 张 - 房子 .

投他岳父张于仲家安住去了，

[haʊ'evər] , [ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] ['vɪzɪtɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] .
However , they often visited each other .
然而 , 他们 经常 到访 每个 其他 .

却时常往来。

['ðerfɔːr] , ['fɛŋ] [gɔːŋ] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['brʌðər] .
Therefore , Feng Gong thought of his own brother .
所以 , 冯 锣 想法 的 他的 自己的 兄弟 .

所以凤公想到自己兄弟身上，

[æz; əz] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][æt; ət] [hoʊm]
As if I were at home
作为 如果 我 是 在 家

如在自己家中一样，

[its] [dʒʌst] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [ɪz] [lɔːŋ] .
It's just that the journey is long .
它是 只是 那 这 旅行 是 长的 .

只是路途遥远。

[naʊ] [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [seɪv] [maɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
Now we need to save my son - in - law .
现在 我们 需要 到 节省 我的 儿子 - 在 - 法律 .

如今要救女婿，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [ker] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dɪstəns] .
They didn't care about the distance .
他们 没有 关心 关于 这 距离 .

也顾不得远近。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['leɪdi] [ænd; ənd] [jʌŋ] ['leɪdi]
Upon hearing this , the lady and young lady
之上 听力 这 , 这 女士 和 年轻的 女士

夫人小姐闻言，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
He was overjoyed .
他 曾是 欣喜若狂 .

心中大喜。

['fɛŋ] [gɔːŋ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['kælɪndər] [ænd; ənd] . . .
Feng Gong looked at the calendar and . . .
冯 锣 看起来 在 这 日历 和 . . .

凤公取历日一看，

[wiː; wi] [tʃoʊz] [ðə; ði] [ɔː'spɪʃəs] [deɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 13th [ʌv; əv] [ðɪs] [mʌnθ] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] ['aʊər; ɑːr] ['dʒɜːrni] .
We chose the auspicious date of the 13th of this month to begin our journey .
我们 选择 这 吉祥 日期 的 这 13th 的 这 月 到 开始 我们的 旅行 .

择了本月十三日黄道吉日起程，

[hiː; hi] [kɔːld] ['sevrəl] ['keɪpəb(ə)l] ['fæməli] ['membər] .
He called several capable family members .
他 称为 一些 有能力的 家庭 成员 .

叫了几名得力的家人，

[pæk] [jʊr; jər][bægz] ,
Pack your bags ,
盒 你的 包 ,

收拾行囊，

[ɜːrdʒ] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [mjuːlz] [ænd; ənd] ['laɪvstɑːk] .
Urge the preparation of mules and livestock .
敦促 这 准备 的 骡子 和 家畜 .

催备骡轿牲口，

[hiː; hi] [ðen] [sent] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɪzn] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrm] [sʌn] ['peɪ] .
He then sent his family to the prison to inform Sun Pei .
他 然后 发送 他的 家庭 到 这 监狱 到 通知 太阳 裴 .

又着家人到监中知照孙佩，

[send] [sʌm; səm] ['sɪlvər] [ænd; ənd] [fər'bɪdn] ['aɪtəmz] [fɔːr; fər] [juːz] .
Send some silver and forbidden items for use .
发送 一些 银 和 禁止 项目 为了 使用 .

送些银子与禁子使用。

[ðə; ði] ['fæməli] ['membər] [wɜːr; wər] ['bɪzi] ['pækɪŋ] [ðer; ðər] ['lʌgɪdʒ] .
The family members were busy packing their luggage .
这 家庭 成员 是 忙碌的 包装 他们的 行李 .

只见那些家人忙忙碌碌收拾行李，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [waɪ] .
I don't know why .
我 不 知道 为什么 .

不知其故，

[ðə; ði] [nuːz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [riːtʃt] [miː] - [ɪrz] .
The news had already reached Mi Binyi's ears .
这 消息 有 已经 达到 米 - 耳朵 .

早传到米斌仪耳内。

[hiː; hi] [ðen] [dɪ'skʌst] [wɪð; wɪθ] [baʊ] - :
He then discussed with Bao Chengren :
他 然后 讨论 和 包 - :

就与鲍成仁商议道：

" [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [mɪs] ['fɛŋ] . "
" My uncle did it for Miss Feng . "
" 我的 叔叔 做过 它 为了 错过 冯 . "

“我大爷为了凤小姐，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] ['efərt] [ðeɪ] [pʊt] [ɪn] .
I don't know how much effort they put in .
我 不 知道 如何 很多 努力 他们 放 在 .

不知费了许多心机，

[sʌn] ['peɪ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['sentənst] [tuː; tə] [deθ] [ænd; ənd] [ɪm'prɪznd] .
Sun Pei was just sentenced to death and imprisoned .
太阳 裴 曾是 只是 判刑 到 死亡 和 被监禁 .

方才把孙佩问成死罪在狱，

[aɪ] [hæv; həv] [dʒʌst] ['lɜːrnɪd] [ðæt] ['eldər] ['fɛŋ] [hæz; həz] ['tʃoʊzn] [ðə; ði] 13th [tuː; tə] [liːd] [hɪz; ɪz] ['fæməli]
I have just learned that Elder Feng has chosen the 13th to lead his family
我 有 只是 学习 那 长老 冯 有 选定 这 13th 到 带领 他的 家庭
[tuː; tə] [tuː; tə] [siːk] ['refjuːdʒ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] , ['fɛŋ] ['lɪn] .
to Huguang to seek refuge with his brother , Feng Lin .
到 湖广 到 寻找 避难所 和 他的 兄弟 , 冯 林 .

今闻得凤老择于十三日带领家眷往湖广投奔他兄弟凤林，

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] .
I think he went to Huguang .
我 思考 他 去 到 湖广 .

我想他往湖广去了，

[ðə; ði] [roʊd] [ɪz] [blɑːkt] [baɪ]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['maʊntnz] .
The road is blocked by thousands of mountains .
这 路 是 已屏蔽 经过 数千 的 山脉 .

路阻千山，

[ðeɪ] [trikt] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][træp] [wɪ'ðaʊt] [hɜːr; hər]['iːv(ə)n] ['riːəlaɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
They tricked a young lady out of her trap without her even realizing it .
他们 被骗了 一个 年轻的 女士 出去 的 她 陷阱 没有 她 甚至 意识到 它 .

把一个小姐白白的脱了圈套，

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] ['empti] [tɔːk] .
It all turned out to be empty talk .
它 全部 转向 出去 到 是 空的 讲话 .

成了一场虚话。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [baʊ] -
Upon hearing this , Bao Chengren
之上 听力 这 , 包 -

鲍成仁闻言，

[hiː; hi] [boʊd] [ænd; ənd] [stept] ['fɔːrwərd] , ['seɪɪŋ] :
He bowed and stepped forward , saying :
他 鞠躬 和 步 向前 , 说 :

躬身上前说道：

" [kənˌɡrætʃə'leɪʃ(ə)nz] , [sɜːr] ! "
" Congratulations , sir ! "
" 恭喜! , 先生 ! "

“恭喜大爷，

[kənˌɡrætʃə'leɪʃ(ə)nz] , [sɜːr] .
Congratulations , sir .
恭喜! , 先生 .

贺喜大爷。”

[jʌŋ] ['mæstər] [miː] [sed] :
Young Master Mi said :
年轻的 掌握 米 说 :

米公子道：

" [naʊ] ['hiːz] [ɡɔːn] ['sʌmwer] [els] . "
" Now he's gone somewhere else . "
" 现在 他是 已消失 某处 别的 . "

“如今他到要别处了，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv] [ðɪs] [dʒɔɪ] ?
What is the source of this joy ?
什么 是 这 来源 的 这 喜悦 ?

喜从何来？”

[baʊ] - [sed] :
Bao Chengren said :
包 - 说 :

鲍成仁道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][maɪ] ['dɪsaɪplz] [boʊst] , "
" It is not my disciple's boast , "
" 它 是 不是 我的 门徒的 夸 , "

“非是门下夸口，

[ɪf] [laʊ] ['fɛŋ] [sæt]['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli][æt; ət] [hoʊm] ,
If Lao Feng sat comfortably at home ,
如果 老挝 冯 卫星 舒适地 在 家 ,

若是老凤稳稳坐在家中，

[ɪf] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [biː; bi] ['mærid] . . .
If the young lady and the young master are to be married . . .
如果 这 年轻的 女士 和 这 年轻的 掌握 是 到 是 已婚 . . .

若要小姐与大爷完姻，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æz; əz] ['dɪfɪkəlt] [æz; əz] [ə'sendɪŋ] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .
But it is as difficult as ascending to heaven .
但 它 是 作为 难的 作为 上升 到 天堂 .

却是登天之难，

[naʊ] [laʊ] ['fɛŋ] [hæz; həz] ['teɪkən] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [fɑːr] [ə'weɪ] .
Now Lao Feng has taken his family far away .
现在 老挝 冯 有 已采取 他的 家庭 远的 离开 .

如今老凤带着家眷远出，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˌɪn'saɪd] .
The young lady must be inside .
这 年轻的 女士 必须 是 里面 .

小姐必在其内，

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [mætʃ] [meɪd] [ɪn] ['hev(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] .
This is a match made in heaven for the old man .
这 是 一个 匹配 制成 在 天堂 为了 这 老的 男人 .

此乃天助大爷的良缘，

[æz; əz] ['iːzi] [æz; əz] ['bloʊɪŋ] [dʌst] .
As easy as blowing dust .
作为 简单的 作为 吹 灰尘 .

如吹灰之易，

[oʊld] ['fɛŋ] [mɪs'kælkjəˌleɪtid] .
Old Feng miscalculated .
老的 冯 误算 .

到是老凤失其算矣。”

[jʌŋ] ['mæstər] [miː] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] ['riːz(ə)nəb(ə)l] [ænd; ənd] [ˌstreɪt'fɔːrwərd] .
Young Master Mi found his words reasonable and straightforward .
年轻的 掌握 米 成立 他的 字 合理的 和 直截了当 .

米公子见他说得有理爽快，

[ðə; ði] ['faɪər] ['stɑːrtɪd] [ə'gen] .
The fire started again .
这 火 开始 再次 .

又动了火，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [baʊ] - [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [saʊnd] [tuː] ['iːzi] . "
" Bao Chengren makes it sound too easy . "
" 包 - 制作 它 声音 也 简单的 . "

“鲍成仁说得太容易了，

[wʌt] [plæn] [duː] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] ?
What plan do you have to get it ?
什么 计划 做 你 有 到 得到 它 ?

你有何计策可以到手？”

[baʊ] - [sed] :
Bao Chengren said :
包 - 说 :

鲍成仁说道：

" [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [plæn] , [ðoʊ] . . . "
" There is one plan , though . . . "
" 那里 是 一 计划 , 尽管 . . . "

“计策却有一条，

[ðə; ði][oʊld][mæn] [niːdz] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['bændɪt] ['liːdər] .
The old man needs to become a bandit leader .
这 老的 男人 需求 到 变得 一个 土匪 领导者 .

要大爷做个响马头儿，

" [aɪ][dʒʌst][ɡɑːt][ˌaɪ 'tiː] . "
" I just got it . "
" 我 只是 得到 它 . "

才得到手。”

[jʌŋ] ['mæstər] [miː] [sed] :
Young Master Mi said :
年轻的 掌握 米 说 :

米公子道：

" [maɪ]['ʌŋk(ə)l][ɪz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [praɪm] ['mɪnɪstər] , "
" My uncle is the son of a prime minister , "
" 我的 叔叔 是 这 儿子 的 一个 主要的 部长 , "

“我大爷乃宰相的公子样，

[haʊ] [kʊd; kəd] ['sʌmwʌn] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['rɑːbər] ?
How could someone become a robber ?
如何 可以 某人 变得 一个 强盗 ?

怎做得强盗？

[its] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ] [kɑːnt] [duː] .
It's something you can't do .
它是 某物 你 不能 做 .

是做不得的。”

[baʊ] - [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Bao Chengren laughed and said :
包 - 笑了 和 说 :

鲍成仁笑道：

" [ðə; ði][oʊld][mæn][ɪz] [rɔːŋ] . "
" The old man is wrong . "
" 这 老的 男人 是 错误的 . "

“大爷说差了，

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪz][nɑːt][tuː; tə][æsk][ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [tuː; tə] ['æktʃuəli] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['rɑːbər] .
The point is not to ask the young master to actually become a robber .
这 观点 是 不是 到 问 这 年轻的 掌握 到 实际上 变得 一个 强盗 .

目下不是叫公子真做强盗，

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['truːli] ['rɔbəz] ,
If they were truly robbers ,
如果 他们 是 真的 强盗 ,

若是真强盗，

[dəunt] [seɪ] [ðə; ði][oʊld][mæn][ɪz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ,
Don't say the old man is unwilling to do it ,
不 说 这 老的 男人 是 不情愿 到 做 它 ,

莫说大爷不肯做，

['iːv(ə)n][wiː; wi] ['wʊdnt] [der] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .
Even we wouldn't dare to do it .
甚至 我们 不会 敢 到 做 它 .

连我们也不敢做。

[its] [dʒʌst][ə; eɪ][wʌn] - [taɪm] [θɪŋ] .
It's just a one - time thing .
它是 只是 一个 一 - 时间 事物 .

不过是权做一次，

[ri'laiŋ] [ɑːn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [θiːf] ,
Relying on the name of a great thief ,
依靠 在 这 姓名 的 一个 伟大的 贼 ,

倚大盗之名，

['oʊnli] [ðen] [kʊd; kəd][wiː; wi] [æb'dʌkt] [mɪs] ['fɛŋ] .
Only then could we abduct Miss Feng .
仅有的 然后 可以 我们 拐 错过 冯 .

那时方能劫抢凤小姐。”

[jʌŋ] ['mæstər] [miː] [sed] :
Young Master Mi said :
年轻的 掌握 米 说 :

米公子道：

" [haʊ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ? "
" How to do it ? "
" 如何 到 做 它 ? "

“怎样干法？”

[baʊ] - [sed] :
Bao Chengren said :
包 - 说 :

鲍成仁道：

" [ðə; ði] [best] [kɔːrs] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] [naʊ] [ɪz] . . . "
" The best course of action now is . . . "
" 这 最好的 课程 的 行动 现在 是 . . . "

“为今之计，

[ðə; ði][oʊld][mæn] [led] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [ænd; ənd] ['ʌðər] . . .
The old man led his servants and others . . .
这 老的 男人 引领 他的 仆人 和 其他的 . . .

大爷领着家丁人等，

[dɪs'ɡaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ]['bændɪt] ,
Disguised as a bandit ,
伪装 作为 一个 土匪 ,

扮做响马，

['liːvɪŋ] [kaɪ'fʌŋ] ['priːfektʃər] ,
Leaving Kaifeng Prefecture ,
离开 开封 州 ,

出开封府，

[mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] ,
More than a hundred miles from the city ,
更多的 比 一个 百 英里 从 这 城市 ,

离城百余里，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] - .
There is a place called Shangdao .
那里 是 一个 地方 称为 - .

有一地名叫做上道，

['æftər] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] ['ʌpər] [roʊd] ,
After passing the upper road ,
后 通过 这 上 路 ,

过了上道，

[ðæt] [ɪz]['puː] ['vɪlɪdʒ] .
That is Pu Village .
那 是 普 村庄 .

就是蒲村，

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hæz; həz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['haʊshəʊldz] .
The village has about a hundred households .
这 村庄 有 关于 一个 百 家庭 .

村中共有百十户人家，

[ðer; ðər][ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
There is quite a place for it .
那里 是 相当 一个 地方 为了 它 .

颇有下处，

[ðen] ['fɛŋ] [gɔːŋ] [mʌst; məst] [steɪ] [ðer; ðər][tuː; tə] [rest] .
Then Feng Gong must stay there to rest .
然后 冯 锣 必须 停留 那里 到 休息 .

那凤公必要在那里宿歇，

[wen] [hiː; hi] [set] [ɔːf] ,
When he set off ,
什么时候 他 放 离开 ,

等他动身之时，

[blɑːk] [hɪz; ɪz] [wei] .
Block his way .
堵塞 他的 方式 .

截住他的去路，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [huː] [wʌz; wəz] ['kɪdnæpt] ['mærid] [ðə; ði][oʊld][mæn] .
The young lady who was kidnapped married the old man .
这 年轻的 女士 WHO 曾是 被绑架 已婚 这 老的 男人 .

劫他的小姐与大爷成亲，

[dʌz] ['eniwʌn] [noʊ] ?
Does anyone know ?
做 任何人 知道 ?

有谁知道?

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [mætʃ] [meɪd] [ɪn] ['hev(ə)n] .
This is a match made in heaven .
这 是 一个 匹配 制成 在 天堂 .

这是天赐良缘。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [jʌŋ] ['mæstər] [miː]
Upon hearing this , Young Master Mi
之上 听力 这 , 年轻的 掌握 米

米公子闻言，

['klæpɪŋ] [hændz] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] ,
Clapping hands and laughing ,
鼓掌 双手 和 笑 ,

拍手呵呵大笑，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [ə; eɪ] [gʊd] [plæn] , "
" A good plan , "
" 一个 好的 计划 , "

“好计，

[gʊd] [plæn] .
Good plan .
好的 计划 .

好计，

[oʊld] ['fɛŋ] ['riːəli] [mɪs'kælkjəˌleɪtid] .
Old Feng really miscalculated .
老的 冯 真的 误算 .

真是老凤失算也。”

[hiː; hi] ['sʌmənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ænd; ənd] [θʌgz] .
He summoned all the servants and thugs .
他 被召唤 全部 这 仆人 和 暴徒 .

传齐了家丁打手，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['θɜːrti] - [θriː] ['piːp(ə)l] [ɪn]['toʊt(ə)l] .
There are thirty - three people in total .
那里 是 三十 - 三 人们 在 全部的 .

共有三十三名。

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [deɪ] .
However , it was the eleventh day .
然而 , 它 曾是 这 第十一 天 .

却其是十一日，

[baʊ] - [brɔːt] ['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] .
Bao Chengren brought travel expenses .
包 - 带来 旅行 开支 .

鲍成仁带了盘费，

['wɛpənz] [wɜːr; wər] ['hɪd(ə)n] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] .
Weapons were hidden inside the luggage .
武器 是 隐 里面 这 行李 .

行李内藏了兵器。

[ɑːn][ðə; ði] [twelfθ] [deɪ] ,
On the twelfth day ,
在 这 第十二 天 ,

到了十二日，

[dɪ'pɑːrt] [ɪn] [æd'væns] ,
Depart in advance ,
离开 在 进步 ,

预先起程，

['lɪvɪŋ] [ɪn]['puː] ['vɪlɪdʒ] ,
Living in Pu Village ,
活的 在 普 村庄 ,

住在蒲村，

[wiː; wi] [wəʊnt] [goʊ]['ɪntuː] ['diːteɪlz] [ə'baʊt] ['sendɪŋ] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] ['fɛŋ] [gɔːŋ] .
We won't go into details about sending someone to inquire about Feng Gong .
我们 惯于 去 进入 细节 关于 发送 某人 到 查询 关于 冯 锣 .

着人打探凤公的消息不提。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [lɔːrd] ['fɛŋ] .
Now , let's talk about Lord Feng .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 主 冯 .

且说凤公，

[ɑːn][ðə; ði] [twelfθ] [deɪ] ,
On the twelfth day ,
在 这 第十二 天 ,

到了十二日，

['æftər] ['bɪdɪŋ] [ˌfer'wel] [tuː; tə][ðə; ði] ['ænsestərz] ,
After bidding farewell to the ancestors ,
后 投标 告别 到 这 祖先 ,

拜辞了祖先，

['haʊshoʊld] ['mætərz] [wɜːr; wər] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə][æn; ən] [ɪk'spɪriənst] ['bʌtlər] [fɔːr; fər] [ker] [ænd; ənd] ['mænɪdʒmənt] .
Household matters were entrusted to an experienced butler for care and management .
家庭 事情 是 受托 到 一个 经验丰富的 管家 为了 关心 和 管理 .

家中事情托老成的管家看守料理。

[ɑːn][ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːnθ] [deɪ] ,
On the thirteenth day ,
在 这 第十三 天 ,

到了十三日，

[get] [ʌp] [æt; ət] [dɑːn] ,
Get up at dawn ,
得到 向上 在 黎明 ,

五更起身，

[pæk] [jʊr; jər] ['lʌgɪdʒ] ,
Pack your luggage ,
盒 你的 行李 ,

收拾行李，

[pliːz] [hæv; həv][ðə; ði]['leɪdi][ænd; ənd] [jʌŋ] ['leɪdi] [bɔːrd] [ðə; ði] [mjuːl] [sɪ'dæn] [tʃer] .
Please have the lady and young lady board the mule sedan chair .
请 有 这 女士 和 年轻的 女士 木板 这 骡子 轿车 椅子 .

请夫人小姐上了骡轿，

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɜːrd][ænd; ənd] [fɔːrθ] [waɪvz] ,
Following the women of the third and fourth wives ,
下列的 这 女性 的 这 第三 和 第四 妻子们 ,

跟随三四房妇女，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [mjuːl] [sɪ'dæn] [tʃer] .
It was also a mule sedan chair .
它 曾是 还 一个 骡子 轿车 椅子 .

亦是骡轿。

[ðə; ði] ['haʊskiːpər] [helpt] [ðə; ði]['leɪdi][ænd; ənd] [jʌŋ] ['leɪdi]['ɪntuː][ðə; ði][sɪ'dæn] [tʃer] .
The housekeeper helped the lady and young lady into the sedan chair .
这 管家 帮助 这 女士 和 年轻的 女士 进入 这 轿车 椅子 .

管家婆扶夫人小姐上了轿，

[ðeɪ] ['kwaɪətli] [left] [θruː] [ðə; ði] [nɔːrθ] [geɪt] .
They quietly left through the north gate .
他们 悄悄 左边 通过 这 北 门 .

悄悄的出了北门，

[wiː; wi] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [roʊd] .
We headed straight for the Huguang Road .
我们 标题 直的 为了 这 湖广 路 .

直奔湖广大路而行。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei]
Along the way
沿着 这 方式

一路行来，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] .
It was getting late .
它 曾是 获得 晚的 .

天色已晚，

[wiːv] [riːtʃt] ['puː] ['vɪlɪdʒ] .
We've reached Pu Village .
我们已经 达到 普 村庄 .

前面到了蒲村地方，

[ðə; ði] [wʌn] [wiːldɪŋ] [ðə; ði] [wɪp] [sed] [tuː; tə] ['fɛŋ] [gɔːŋ] :
The one wielding the whip said to Feng Gong :
这 一 挥舞 这 鞭 说 到 冯 锣 :

那掌鞭的对凤公道：

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] .
It was getting late .
它 曾是 获得 晚的 .

“天色已晚，

[pliːz] [rest] [ɪn]['puː] ['vɪlɪdʒ] , [sɜːr] .
Please rest in Pu Village , sir .
请 休息 在 普 村庄 , 先生 .

请爷在蒲村安歇，

[ɪf] [juː; jʊ] [pæs] [ðɪs] [pɔɪnt]
If you pass this point
如果 你 经过 这 观点

若过了此处，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [ɪnz] [ə'hed] .
There are no inns ahead .
那里 是 不 旅馆 前方 .

前面没有宿店，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] ['maʊntnz] , ['fɔrɪsts] , [ænd; ənd] ['empti] [fiːldz] .
It was all mountains , forests , and empty fields .
它 曾是 全部 山脉 , 森林 , 和 空的 字段 .

俱是山林空野。”

['fɛŋ] - :
Feng Gongdao :
冯 - :

凤公道：

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [get] [ðer; ðər] [raɪt] [ə'weɪ] .
I wish I could get there right away .
我 希望 我 可以 得到 那里 正确的 离开 .

“我恨不得一时就到了，

[ðæt] ['sætɪsfaɪd] [maɪ] [wɪʃ] .
That satisfied my wish .
那 使满意 我的 希望 .

方遂我意。

[ðə; ði] [muːn] [ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] [tə'deɪ] .
The moon is shining brightly today .
这 月亮 是 灼灼 明亮地 今天 .

今日到有月色，

[ænd; ənd] [ðɪs] ['dʒɜːrni] ,
And this journey ,
和 这 旅行 ,

且此走，

[aɪm] ['plænɪŋ] [tuː; tə] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [naɪt] ['steɪʃ(ə)n] [tə'naɪt] .
I'm planning to set up a night station tonight .
我是 规划 到 放 向上 一个 夜晚 车站 今晚 .

打算今晚放个夜站。”

[ðə; ði] [mæn] [wiːldɪŋ] [ðə; ði] [wɪp] [sed] :
The man wielding the whip said :
这 男人 挥舞 这 鞭 说 :

掌鞭的说道：

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [liːv] [ðɪs] ['steɪʃ(ə)n] [æt; ət] [naɪt] . "
" You can't leave this station at night . "
" 你 不能 离开 这 车站 在 夜晚 . "

“这夜站走不得，

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [rɪsk] [ʌv; əv] [ɪn'kaʊntərɪŋ] ['krɪmənəlz] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] , [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [kɔːz] [ˌɪnkən'viːniəns] .
There's a risk of encountering criminals on the road , which could cause inconvenience .
有 一个 风险 的 遭遇 罪犯 在 这 路 , 哪个 可以 原因 不便 .

清路上恐有歹人不便。”

['fɛŋ] [gɔːŋ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Feng Gong laughed and said :
冯 锣 笑了 和 说 :

凤公笑道：

" [aɪm] [nɑːt] [sʌm; səm] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] . "
" I'm not some corrupt official . "
" 我是 不是 一些 腐败 官方的 . "

“我又不是任漏的官府，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] - [lɪvd] [kə'læməti] .
But they are not afraid of his coming to a short - lived calamity .
但 他们 是 不是 害怕的 的 他的 未来 到 一个 短的 - 居住地 灾害 .

却不怕他来短劫。”

[ðə; ði] [wɪp] - ['wiːldər] [derd] [nɑːt] [ˌdɪsə'beɪ] .
The whip - wielder dared not disobey .
这 鞭 - 持有者 敢于 不是 违 .

掌鞭的不敢违逆，

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [rʌʃ] ['ɪntuː] ['puː] ['vɪlɪdʒ] .
They had no choice but to rush into Pu Village .
他们 有 不 选择 但 到 匆忙 进入 普 村庄 .

只得赶入蒲村。

['æftər] ['evriwʌn] [hæd; həd] ['iːtn] [ænd; ənd] [drʌŋk] [ðer; ðər] [fɪl] ,
After everyone had eaten and drunk their fill ,
后 每个人 有 吃 和 醉 他们的 充满 ,

大家用过酒饭，

['æftər] ['fiːdɪŋ] [ðə; ði] ['laɪvstɑːk] ,
After feeding the livestock ,
后 喂养 这 家畜 ,

喂了牲口，

[ðə; ði] [kɔːst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋks] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'peɪd] .
The cost of the food and drinks has been repaid .
这 成本 的 这 食物 和 饮料 有 到过 已偿还 .

算还了酒饭钱，

[wiː; wi] [left] [ðə; ði] [meɪn] [roʊd] [ʌv; əv] - .
We left the main road of Pucun .
我们 左边 这 主要的 路 的 - .

离了蒲村大路而行。

[naʊ] , [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [miː] ['fæməli] [hæd; həd] ['klɪrli] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] . . .
Now , the servants of the Mi family had clearly investigated . . .
现在 , 这 仆人 的 这 米 家庭 有 清楚地 调查 . . .

且说米府家丁打探的明白，

[rɪ'pɔːrtɪŋ] [fɔːr; fər] ['duːti] :
Reporting for duty :
报道 为了 责任 :

前来报道：

“ [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] ['evriθɪŋ] . ”
“ The little people have found out everything . ”
“ 这 小的 人们 有 成立 出去 一切 . ”

“小人们打探得明白，

['mæstər] ['fɛŋ] [dʒʌst] [hæd; həd] [ə; eɪ] [miːl] [ænd; ənd] [drɪŋks] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
Master Feng just had a meal and drinks in the village .
掌握 冯 只是 有 一个 一顿饭 和 饮料 在 这 村庄 .

适才凤老爷在村中用了酒饭，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [let] [ðə; ði] [naɪt] ['steɪʃ(ə)n] [kən'tɪnjuː] .
They actually let the night station continue .
他们 实际上 让 这 夜晚 车站 继续 .

竟放夜站下去。”

[baʊ] - [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Bao Chengren laughed and said :
包 - 笑了 和 说 :

鲍成仁笑道：

" [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [mætʃ] [meɪd] [ɪn] ['hev(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['mæstər] . "
" This is a match made in heaven for the master . "
" 这 是 一个 匹配 制成 在 天堂 为了 这 掌握 . "

“此乃天赐大爷姻缘。”

[miː] - [ðen] [hæd; həd] [hɜːr; hər] ['fæməli] [peɪ] [ðə; ði] [rent] .
Mi Binyi then had her family pay the rent .
米 - 然后 有 她 家庭 支付 这 租 .

米斌仪便叫家人会了房钱，

['æftər] ['liːvɪŋ] ['puː] ['vɪlɪdʒ] ,
After leaving Pu Village ,
后 离开 普 村庄 ,

离了蒲村，

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [pleɪs] ,
When they reached a secluded place ,
什么时候 他们 达到 一个 僻 地方 ,

到了无人之处，

[ðer; ðər] ['feɪsɪz] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['peɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ['kʌlər] .
Their faces were all painted with color .
他们的 面孔 是 全部 绘 和 颜色 .

俱用颜色涂了面目，

[ə; eɪ] [waɪt] [klɔːθ] [wʌz; wəz] [ræpt] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] .
A white cloth was wrapped around his head .
一个 白色的 布 曾是 包装 大约 他的 头 .

白布缠头，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['wepən] ,
Holding a weapon ,
保持 一个 武器 ,

手执兵器，

[ðeɪ] [rʌʃt] [daʊn] .
They rushed down .
他们 匆忙 向下 .

赶将下来。

['fɛŋ] [gɔːŋ] [roʊd] [ə; eɪ] [mjuːl] .
Feng Gong rode a mule .
冯 锣 骑 一个 骡子 .

凤公骑的是骡子，

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['ɔːlsoʊ] ['fæməli] ['membər] [ɪn] [mjuːl] [sɪ'dæn] [tʃerz] .
There were also family members in mule sedan chairs .
那里 是 还 家庭 成员 在 骡子 轿车 椅子 .

又有家眷骡轿，

[ðæts] [waɪ] [wiː; wi] [wɔːk] ['sloʊli] .
That's why we walk slowly .
那就是 为什么 我们 走 缓慢地 .

所以走得慢。

[jʌŋ] ['mæstər] [miː] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˌɑːntu'rɑːʒ] [roʊd] [fæst] ['hɔːrsɪz] .
Young Master Mi and his entourage rode fast horses .
年轻的 掌握 米 和 他的 随行人员 骑 快速地 马匹 .

米公子人等骑的是快马，

[ðæts] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['kwɪkli] .
That's why it came quickly .
那就是 为什么 它 来了 迅速地 .

所以来的快。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] - [li] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['puː] ['vɪlɪdʒ] .
It is more than 40 li away from Pu Village .
它 是 更多的 比 - 李 离开 从 普 村庄 .

离了蒲村有四十多里，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .
They arrived long ago .
他们 到达的 长的 前 .

早已赶到。

[baʊ] - [ðen] [æskt] [ðə; ði] ['fæməli] ['membər] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nuːz] :
Bao Chengren then asked the family member who had come to inquire about the news :
包 - 然后 问 这 家庭 成员 WHO 有 来 到 查询 关于 这 消息 :

鲍成仁又问那探信的家人说道：

" [ɪz] [ðæt] [mɪs] ['fɛŋ] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [mjuːl] - [drɔːn] [sɪ'dæn] [tʃer] ? "
" Is that Miss Feng sitting in the mule - drawn sedan chair ? "
" 是 那 错过 冯 坐着 在 这 骡子 - 绘制 轿车 椅子 ? "

“那乘骡轿内坐的是凤小姐？”

[ðə; ði] ['fæməli] [rɪ'plaɪd] :
The family replied :
这 家庭 回复 :

家人回道：

" [aɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [ɔːl] [ə'laɪt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [ʃɑːp] . "
" I noticed that the women following the sedan chair all alighted outside the shop . "
" 我 注意到 那 这 女性 下列的 这 轿车 椅子 全部 下车 外部 这 店铺 . "

“小人看见跟随的妇女俱是店门外下轿的，

['oʊnli] [tuː] [tɪn] - [ruːft] [sɪ'dæn] [tʃerz] [wɜːr; wər] [ˌʌn'loʊdɪd] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [ʃɑːp] .
Only two tin - roofed sedan chairs were unloaded inside the shop .
仅有的 二 锡 - 有顶棚 轿车 椅子 是 卸载 里面 这 店铺 .

只有两顶锡顶轿在店内下的。”

[baʊ] - [sed] :
Bao Chengren said :
包 - 说 :

鲍成仁道：

" [ðæt] [tɪn] - ['tɑːpt] [sɪ'dæn] [tʃer] [ɪz] [rɪ'zɜːrvd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['leɪdi] [ænd; ənd] [jʌŋ] ['leɪdi] . "
" That tin - topped sedan chair is reserved for the lady and young lady . "
" 那 锡 - 顶峰 轿车 椅子 是 预订的 为了 这 女士 和 年轻的 女士 . "

“那锡顶轿内定是夫人小姐。”

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [ænd; ənd] [θʌgz] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [hɪm; ɪm] .
He ordered his servants and thugs to join him .
他 订购 他的 仆人 和 暴徒 到 加入 他 .

吩咐家丁打手，

[ðeɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [tɪn] - ['tɑːpt] [sɪ'dæn] [tʃer] [hæd; həd] [bɪn] ['stoʊlən] .
They determined that the tin - topped sedan chair had been stolen .
他们 决定 那 这 锡 - 顶峰 轿车 椅子 有 到过 被盗 .

认定锡顶轿子抢来。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [li] - [tʊk] [ðə; ði] [liːd] .
At that time , Li Chengxiao took the lead .
在 那 时间 , 李 - 采取 这 带领 .

当时就有李成孝一马当先，

[hiː; hi] [ræn] [ɔːf] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['fɛŋ] [gɔːŋ] .
He ran off to the right of Feng Gong .
他 跑 离开 到 这 正确的 的 冯 锣 .

从凤公的右首跑去，

[ðə; ði] [hɔːrs] ['səːkld] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
The horse circled around and came running from the opposite direction .
这 马 圈起来 大约 和 来了 跑步 从 这 对面的 方向 .

复兜转马对面跑来。

[ðə; ði] [wʌn] [wiːldɪŋ] [ðə; ði] [wɪp] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [siːn] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .
The one wielding the whip had already seen through it .
这 一 挥舞 这 鞭 有 已经 已见 通过 它 .

早被掌鞭的看破，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

大叫道：

" ['sʌmθɪŋz] [rɔːŋ] ! "
" Something's wrong ! "
" 某样东西 错误的 ! "

“不好了，

[ðə; ði] ['rɔbəz] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] .
The robbers are coming .
这 强盗 是 未来 .

强盗来了。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是:

[ðə; ði] [gest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['jeloʊ] ['bænər] [æt; ət][ðə; ði] ['taɪgɝz] [teɪl] [wɪl] [dɪ'pɑːrt] .
The guest with the yellow banner at the tiger's tail will depart .
这 客人 和 这 黄色的 横幅 在 这 老虎的 尾巴 将要 离开 .

将离虎尾黄幡客,

[ðen] [wiː; wi] [ɪn'kaʊntər] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [stɑːr][ænd; ənd][ðə; ði] ['hæŋɪŋ] [gest] [stɑːr] [ə'gen] .
Then we encounter the Mourning Star and the Hanging Guest Star again .
然后 我们 遇到 这 丧 星星 和 这 绞刑 客人 星星 再次 .

又遇丧门吊客星。

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] [hoʊldz] , ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] [ɔːr][bæd] .
I don't know what the future holds , whether it will be good or bad .
我 不 知道 什么 这 未来 持有 , 无论 它 将要 是 好的 或者 坏的 .

不知后事吉凶如何,

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] [sɪks] : [truː] ['hɪroʊz] ['skætər] [ðə; ði] ['strɔːŋˌmɛn]
Chapter Six : True Heroes Scatter the Strongmen
章 六 : 真的 英雄 分散 这 大力士

第六回 真英雄冲散强人

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['fɛŋ] [gɔːŋ] [hæd; həd] [stɑːpt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [miːl] [ɪn]['puː] ['vɪlɪdʒ] .
It is said that Feng Gong had stopped for a meal in Pu Village .
它 是 说 那 冯 锣 有 停止 为了 一个 一顿饭 在 普 村庄 .

话说凤公在蒲村打过了尖,

[ðə; ði] [naɪt] ['steɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ə'bændənd] .
The night station was abandoned .
这 夜晚 车站 曾是 弃 .

放下了夜站,

[ðeɪ] [wɔːkt] [mɔːr] [ðæn; ðən]['fɔːrti] [maɪlz] .
They walked more than forty miles .
他们 步行 更多的 比 四十 英里 .

走了四十多里,

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [hɔːrs] ['gæləpt] [pæst][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
Suddenly a horse galloped past in front of him .
突然 一个 马 疾驰 过去的 在 正面 的 他 .

忽一匹马在面前冲过,

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [bæk] [ə'gen] .
It came back again .
它 来了 后退 再次 .

复又回来。

[ðə; ði] [wɪp] - ['wiːldər] [sed] :
The whip - wielder said :
这 鞭 - 持有者 说 :

掌鞭的道:

" ['sʌmθɪŋz] [rɔːŋ] ! "
" Something's wrong ! "
" 某样东西 错误的 ! "

“不好了,

[ðə; ði]['bændits][ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] .
The bandits are coming .
这 强盗 是 未来 .

响马来了。”

['fɛŋ] [gɔːŋ] [æskt] [ɪn] [sər'praɪz] :
Feng Gong asked in surprise :
冯 锣 问 在 惊喜 :

凤公惊问道：

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] ?
How do you know ?
如何 做 你 知道 ?

“你怎么就知道？”

[ðə; ði] [wɪp] - ['wiːldər] [sed] :
The whip - wielder said :
这 鞭 - 持有者 说 :

掌鞭道：

[ə; eɪ] [hɔːrs] [dʒʌst] ['gæləpt] [pæst][frʌm; frəm][ðə; ði] [left] .
A horse just galloped past from the left .
一个 马 只是 疾驰 过去的 从 这 左边 .

“方才一匹马从左边闯过去，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['səːkld] [ə'raʊnd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['feɪsɪz] .
Then it came circled around to our faces .
然后 它 来了 圈起来 大约 到 我们的 面孔 .

又迎面兜转来，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['bændits] - [koʊd] .
This is the bandits ' code .
这 是 这 强盗 - 代码 .

这是响马的暗号。”

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ,

话言未了，

[ə'nʌðər] [hɔːrs] [tʃɑːrdʒd] [pæst][ɑːn][ðə; ði] [left] .
Another horse charged past on the left .
其他 马 带电 过去的 在 这 左边 .

左道又是一匹马冲过去了。

['fɛŋ] [gɔːŋ] [sɔː] ,
Feng Gong saw ,
冯 锣 锯 ,

凤公看见，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] .
He was greatly alarmed .
他 曾是 非常 惊慌 .

心内大惊，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz]['fæməli][tuː; tə] [ˌʌn'loʊd] [ðə; ði] [mjuːl] [sɪ'dæn] [tʃer] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ænɪmlz] .
He then instructed his family to unload the mule sedan chair from the animals :
他 然后 指示 他的 家庭 到 卸下 这 骡子 轿车 椅子 从 这 动物 .

就叫家人把骡轿就下了牲口，

[ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃerz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdiz] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] .
The sedan chairs of the ladies were placed in the center .
这 轿车 椅子 的 这 女士们 是 放置 在 这 中心 .

将夫人小姐的骡轿攒在居中。

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði] [mjuːl] [sɪ'dæn] [tʃer] .
They had just put down the mule sedan chair .
他们 有 只是 放 向下 这 骡子 轿车 椅子 .

方才放下骡轿，

[ə; eɪ] ['sɪgnəl] ['æroʊ] [wʌz; wəz]['faɪərd] .
A signal arrow was fired .
一个 信号 箭 曾是 被解雇 .

只听得放出一枝响箭，

['æftər][ðə; ði] ['æroʊ] ,
After the arrow ,
后 这 箭 ,

箭后，

[ðɪs] [led] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'mɜːrdʒəns] [ʌv; əv] ['meni] ['bændits] .
This led to the emergence of many bandits .
这 引领 到 这 出现 的 许多 强盗 .

就拥出许多的响马。

[wen] ['fɛŋ] [gɔːŋ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['bændits][wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][bæd] [wei] , [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðer; ðər] [moʊ'mentəm] [wʌz; wəz][nɑːt] [gʊd] .
When Feng Gong saw that the bandits were coming in a bad way , he realized that their momentum was not good .
什么时候 冯 锣 锯 那 这 强盗 是 未来 在 一个 坏的 方式 , 他 已实现 那 他们的 势头 曾是 不是 好的 .

凤公见了响马来得势头不好，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中想道：

[aɪ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət][goʊ] [ʌp] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [beg] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .
I couldn't help but go up to him and beg him to do it .
我 不能 帮助 但 去 向上 到 他 和 求 他 到 做 它 .

我不免上前哀求他便了。

[ðə; ði][plæn][hæz; həz] [bɪn] [meɪd] .
The plan has been made .
这 计划 有 到过 制成 .

算计已定，

[hiː; hi] ['ɜːdʒd] [ðə; ði] ['laɪvstɑːk] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] :
He urged the livestock forward and called out :
他 敦促 这 家畜 向前 和 称为 出去 :

纵着牲口上前叫道：

" [jʊr; jər] ['mædʒistiz] ,
" Your Majesties ,
" 你的 陛下 ,

"列位大王在上，

[aɪ] , - , [ˌeɪ 'em][nɑːt][ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] .
I , Fengzhu , am not a merchant .
我 , - , 是 不是 一个 商人 .

我凤竹不是客商，

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] [huː] [ə'laʊd] ['ʌðər] [tuː; tə] ['stægneɪt] .
He was not a corrupt official who allowed others to stagnate .
他 曾是 不是 一个 腐败 官方的 WHO 允许 其他的 到 凝滞 .

也不是任滞的赃官，

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['oʊnli] ['pæsɪŋ] [θruː] [hɪr] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [dɪ'zæstər] .
They were only passing through here to avoid disaster .
他们 是 仅有的 通过 通过 这里 到 避免 灾难 .

只因避祸过此，

[wɪ'ðaʊt] [səb'stænʃ(ə)l] [ɪn'vestmənt] ,
Without substantial investment ,
没有 重大的 投资 ,

没有重资，

[aɪ] [beg] [jʊr; jər]['mædʒəsti][tuː; tə] [grænt] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [tʃæns] .
I beg Your Majesty to grant me a chance .
我 求 你的 威严 到 授予 我 一个 机会 .

求大王开一线之恩，

[let] [ˌem 'iː] [pæs] .
Let me pass .
让 我 经过 .

放我过去，

" [its] [laɪk] ['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['sekənd] [laɪf] . "
" It's like being given a second life . "
" 它是 喜欢 存在 给定 一个 第二 生活 . "

恩同再造。"

[ðə; ði]['aɪərn] - ['hedɪd] [mʌŋk] [jaʊ] [tʃiː] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :
The iron - headed monk Yao Qi stepped forward and shouted :
这 铁 - 标题 僧 姚 齐 步 向前 和 喊叫 :

那铁头和尚姚期上前喝道：

" [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['eriə] , [wiː; wi] [dəunt] [ker] [ə'baʊt] [ə'vɔɪdɪŋ] ['iːv(ə)l][ɔːr] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] . "
" In our area , we don't care about avoiding evil or anything like that . "
" 在 我们的 区域 , 我们 不 关心 关于 避免 邪恶的 或者 任何事物 喜欢 那 . "

"咱们那里管你甚么避恶不避恶，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [liːv] [ðə; ði][toʊl] .
As long as you leave the toll .
作为 长的 作为 你 离开 这 收费 .

只要你留下买路钱来，

" [aɪl] [let] [juː; jʊ] [pæs] . "
" I'll let you pass . "
" 患病的 让 你 经过 . "

放你过去。”

['fɛŋ] - :
Feng Gongdao :
冯 - :

凤公道：

" [ðə; ði] ['oʊnər] ['oʊnli] [oʊnz] [ə; eɪ] [fjuː] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] . "
" The owner only owns a few taels of silver . "
" 这 所有者 仅有的 拥有 一个 很少 两 的 银 . "

“所有者不过是几两银子，

[ə; eɪ] [fjuː] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] ,
A few pieces of clothing ,
一个 很少 件 的 衣服 ,

几件衣服，

[ɪf] [jʊr; jər]['mædʒəsti] [wɪʃɪz] ,
If Your Majesty wishes ,
如果 你的 威严 愿望 ,

大王若要时，

[ðə; ði][oʊld][mæn] ['ɔːfərd] [ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn] .
The old man offered them one by one .
这 老的 男人 提供 他们 一 经过 一 .

老汉一一奉上。”

[jaʊ] - :
Yao Qidao :
姚 - :

姚期道：

" [ðeɪl] ['iːv(ə)n] [strɪp] [juː; jʊ][ʌv; əv][jʊr; jər] [kloʊðz] . "
" They'll even strip you of your clothes . "
" 他们会 甚至 条 你 的 你的 衣服 . "

“连你身上的衣服都要剥下来，

[aɪ][dʒʌst] [let] [juː; jʊ] [pæs] .
I just let you pass .
我 只是 让 你 经过 .

方才放你过去。”

['fɛŋ] [gɔːŋ] [ðen] [æskt] :
Feng Gong then asked :
冯 锣 然后 问 :

凤公又求道：

[jʊr; jər]['mædʒəsti][ɪz] [mɪ'steɪkən] .
Your Majesty is mistaken .
你的 威严 是 错误 .

“大王说话差矣，

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] [sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz] :
As the saying goes since ancient times :
作为 这 说 去 自从 古老的 时代 :

自古道：

[ðoʊz] [huː] [kə'mɪt] ['mɜːrdər] [wɪl] [nɑːt][hæv; həv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] [klenzd] .
Those who commit murder will not have their lives cleansed .
那些 WHO 犯罪 谋杀 将要 不是 有 他们的 生活 已清洗 .

杀人不净其命。

" [aɪ] [beg] [jʊr; jər]['mædʒəsti][fɔːr; fər] ['mɜːrsi] . "
" I beg Your Majesty for mercy . "
" 我 求 你的 威严 为了 怜悯 . "

还求大王开恩。”

[baʊ] - [sed] [tuː; tə] [jʌŋ] ['mæstər] [miː] :
Bao Chengren said to Young Master Mi :
包 - 说 到 年轻的 掌握 米 :

鲍成仁向米公子说道：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] [niːd] [nɑːt][biː; bi] [hɪr] . "
" Your Majesty need not be here . "
" 你的 威严 需要 不是 是 这里 . "

“大王不必在此，

[its] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə] [liːd] [ə; eɪ] [fjuː] ['fæməli] ['membər] [ɪn] ['seprət] [gruːps] [tuː; tə][rɑːb][ðə; ði]
It's more important to lead a few family members in separate groups to rob the
它是 更多的 重要的 到 带领 一个 很少 家庭 成员 在 分离 团体 到 抢 这
['prɑːstɪtuːt] .
prostitute .
妓女 .

可领几个家人分路去抢小姐要紧，

[waɪ] ['bɑːðər] ['tʃætɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [hɪr] ?
Why bother chatting with him here ?
为什么 打扰 聊天 和 他 这里 ?

只管在此与他说甚么闲话？”

[jʌŋ] ['mæstər] [miː][dɪd] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld] .
Young Master Mi did as he was told .
年轻的 掌握 米 做过 作为 他 曾是 讲述 .

米公子依言，

[hiː; hi] [brɔːt] [fɔːr] [θʌgz] .
He brought four thugs .
他 带来 四 暴徒 .

领了四名打手，

[kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [raɪt] .
Come down from the right .
来 向下 从 这 正确的 .

从右首下来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sekənd] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
It was around the second watch of the night .
它 曾是 大约 这 第二 手表 的 这 夜晚 .

此时约有二更时，

[ðə; ði] [braɪt] [muːn] [hæŋz] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
The bright moon hangs in the sky .
这 明亮的 月亮 悬挂 在 这 天空 .

皓月当空，

[laɪk] ['deɪtaɪm] .
Like daytime .
喜欢 白天 .

如同白昼。

[ðen] ['fɛŋ] [gɔːŋz] ['fæməli] [ɔːl] [kəm'pleɪnd] [ðæt] [ðer; ðər] ['mæstər] ['wʊdnt] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [gʊd]
Then Feng Gong's family all complained that their master wouldn't listen to good
然后 冯 锣的 家庭 全部 抱怨 那 他们的 掌握 不会 听 到 好的
[əd'vaɪs] .
advice .
建议 .

那凤公的家人一齐埋怨老爷不听好言,

[dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [naɪt] ['steɪʃ(ə)n]
Determined to set up a night station
决定 到 放 向上 一个 夜晚 车站

一心要放夜站,

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] ['bændits] .
Sure enough , they encountered bandits .
当然 足够的 , 他们 遭遇 强盗 .

果然遇见了响马,

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][duː] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

如何是好?

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ˌoʊvər'hɜːrd] ['fɛŋ] [gɔːŋ] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɔbəz] .
The young lady overheard Feng Gong talking to the robbers .
这 年轻的 女士 无意中听到 冯 锣 说 到 这 强盗 .

小姐听见凤公与强盗说话,

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心内想道:

['piːp(ə)l] [huː] [bɪ'kʌm] ['bændits][ɑːr; ər][nɑːt] [gʊd] ['piːp(ə)l] .
People who become bandits are not good people .
人们 WHO 变得 强盗 是 不是 好的 人们 .

做响马的不是好人,

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] ['pɑːsəbli] [grænt] [ðæt] [rɪ'kwest] ?
How could he possibly grant that request ?
如何 可以 他 可能 授予 那 要求 ?

他怎肯准这情面?

[aɪ] [kɑːnt] [pʊt] [maɪ][maɪnd][æt; ət] [iːz] .
I can't put my mind at ease .
我 不能 放 我的 头脑 在 舒适 .

放心不下,

[hiː; hi] [ðen] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [dɔːr] [ænd; ənd] [piəd] [ˌaʊt'saɪd] .
He then lifted the sedan door and peered outside .
他 然后 抬起 这 轿车 门 和 窥视 外部 .

便揭起轿门望外张看,

[bʌt; bət] [wen] [jʌŋ] ['mæstər] [miː] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['ʌndər] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] ,
But when Young Master Mi looked at him under the moonlight ,
但 什么时候 年轻的 掌握 米 看起来 在 他 在下面 这 月光 ,

却被米公子在月光之下看时,

[ə; eɪ] [fer] - [skɪnd] ['bjuːti] [ə'pɪrd] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [tɪn] - ['tɑːpt] [sɪ'dæn] [tʃer] .
A fair - skinned beauty appeared inside the tin - topped sedan chair .
一个 公平的 - 去皮 美丽 出现 里面 这 锡 - 顶峰 轿车 椅子 .

只见当中锡顶轿内现出一个白面佳人,

[hiː; hi] [stretʃt] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] .
He stretched his head out to look around .
他 拉伸 他的 头 出去 到 看 大约 .

伸头朝外探望。

[ðen] [jʌŋ] ['mæstər] [miː] [kɔːld] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] .
Then Young Master Mi called four or five of his servants .
然后 年轻的 掌握 米 称为 四 或者 五 的 他的 仆人 .

那米公子便叫四五个家人，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ðə; ði] [fer] - [skɪnd] ['bjuːti] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] "
" The fair - skinned beauty inside the sedan chair "
" 这 公平的 - 去皮 美丽 里面 这 轿车 椅子 "

“那乘轿内的白面佳人，

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [mɪs] ['fɛŋ] .
She is Miss Feng .
她 是 错过 冯 .

就是凤家的小姐。”

[faɪv] ['fæməli] ['membər] [ðen] [spɜːrd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [tʃɑːrdʒd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sentər] .
Five family members then spurred their horses and charged into the center .
五 家庭 成员 然后 受到刺激 他们的 马匹 和 带电 进入 这 中心 .

就有五个家人打马往中一冲，

['fɛŋ] [gɔːŋz] ['fæməli] [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['skætərd] [baɪ] ['bændits] .
Feng Gong's family and others were scattered by bandits .
冯 锣的 家庭 和 其他的 是 疏散 经过 强盗 .

凤公家人等却被响马冲散，

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [faɪnd] ['ʃeltər]
Unable to find shelter
无法 到 寻找 庇护所

不能存身，

[bʌt; bət] [fæn] ['kwaɪ] , [huː] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [ɪn] ['aɪvi] , [dʒʌmpt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
But Fan Kuai , who was covered in ivy , jumped off his horse .
但 扇子 快 , WHO 曾是 涵盖 在 常春藤 , 跳了起来 离开 他的 马 .

却被爬山虎樊哙跳下马来，

[ðeɪ] [pʊld] [mɪs] ['fɛŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
They pulled Miss Feng out of the sedan chair .
他们 拉 错过 冯 出去 的 这 轿车 椅子 .

把凤小姐一把拉出轿来，

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [jʌŋ] ['mæstər] [maɪz] [hɔːrs] ,
Returning to Young Master Mi's horse ,
返回 到 年轻的 掌握 米的 马 ,

回米公子马前，

[dɪ'lɪvər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli] .
Deliver it immediately .
递送 它 立即地 .

马上一递，

[fæn] ['kwaɪ] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [jʌŋ] ['mæstər] [miː] .
Fan Kuai mounted his horse and followed Young Master Mi .
扇子 快 安装 他的 马 和 随后 年轻的 掌握 米 .

樊哙上马随了米公子，

[lets] [ɔːl] [wɪp] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] !
Let's all whip it on !
我们来吧全部 鞭 它 在 !

一齐加鞭，

[hiː; hi] [ðen] [roʊd] [ɔːf] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] .
He then rode off on horseback .
他 然后 骑 离开 在 马背 .

骑马随后也去了。

['fɛŋ] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] [stɪl] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['bændits][ɪn] [frʌnt] .
Feng Gong was still talking to the bandits in front .
冯 锣 曾是 仍然 说 到 这 强盗 在 正面 .

凤公还与响马在前面说话，

['sʌd(ə)nli] ['sʌmwʌn] ['ʃaʊtɪd] :
Suddenly someone shouted :
突然 某人 喊叫 :

忽听有人喊道：

" [ðə; ði] ['beɪbi] [hæz; həz] [ə'raɪvd] . "
" The baby has arrived . "
" 这 婴儿 有 到达的 . "

"宝贝已到手，

[waɪ] [ɑːnt] [juː; jʊ] ['liːvɪŋ] [jet] ?
Why aren't you leaving yet ?
为什么 不是 你 离开 然而 ?

你等还不快走，

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðen] ? "
" Wait until then ? "
" 等待 直到 然后 ? "

等待何时？"

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [baʊ] -
Upon hearing this , Bao Chengren
之上 听力 这 , 包 -

鲍成仁听了此言，

[hiː; hi] [ðen] [spɜːrd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ɑːn] .
He then spurred his horse on .
他 然后 受到刺激 他的 马 在 .

便拨马加鞭，

[hiː; hi][ræn] [ɔːf] [tuː] .
He ran off too .
他 跑 离开 也 .

亦跑去了。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] ,
Before long ,
前 长的 ,

不一时，

[ðə; ði]['bændits] [dɪ'spɜːrst] .
The bandits dispersed .
这 强盗 分散的 .

响马散了，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['strɔːŋmæn] .
There was no strongman .
那里 曾是 不 大力士 .

并无强人。

['fɛŋ] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] ['siːkrətli] [dɪ'laɪtɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Feng Gong was secretly delighted and said :
冯 锣 曾是 偷偷 高兴极了 和 说 :

凤公暗喜道:

" [aɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [æb'dʌkt] [ðə; ði]['bændits] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ʌv; əv] [pər'sweɪʒ(ə)n] . "
" I managed to abduct the bandits without a word of persuasion . "
" 我 管理 到 拐 这 强盗 没有 一个 单词 的 劝说 . "

“响马被我片言软语不劫而去,

[hiː; hi] ['riːəli] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə] [juːz] [ə; eɪ] ['treʒər] .
He really knows how to use a treasure .
他 真的 知道 如何 到 使用 一个 宝藏 .

他真是有宝动手,

" [noʊ] ['treʒər] [muːvz] [ɔːr]['stɑːps] . "
" No treasure moves or stops . "
" 不 宝藏 移动 或者 停止 . "

无宝动止。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [smaɪlz] .
They were all smiles .
他们 是 全部 微笑 .

正在欢颜悦色,

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɔːl] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] .
Suddenly , the women all burst into tears .
突然 , 这 女性 全部 爆裂 进入 眼泪 .

忽然听得妇女人等齐声哭起来。

['fɛŋ] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [saʊnd] .
Feng Gong was startled upon hearing the sound .
冯 锣 曾是 惊慌 之上 听力 这 声音 .

凤公闻声吃了一惊,

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中想道:

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [ruːz] [baɪ][ðə; ði]['bændits][tuː; tə] ['ænsər] [ˌem 'iː] .
It must be a ruse by the bandits to answer me .
它 必须 是 一个 诡计 经过 这 强盗 到 回答 我 .

必是响马用计与我答话,

[hiː; hi] [rɔbd] [ˌem 'iː][ʌv; əv][maɪ] [bɪ'lɔːŋɪŋz] .
He robbed me of my belongings .
他 被抢劫 我 的 我的 财物 .

他将我后面东西劫去。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [rɔbd] [ðem; ðəm][ʌv; əv] ['sevrəl] ['dʌz(ə)n] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ,
Although they robbed them of several dozen taels of silver ,
虽然 他们 被抢劫 他们 的 一些 打 两 的 银 ,

虽然把几十两银子劫去,

[its] [nɑːt][ɑːn][maɪ][maɪnd] ['iːðər] .
It's not on my mind either .
它是 不是 在 我的 头脑 任何一个 .

也不在我心上,

[ɔːl] [aɪ][æsk][fɔːr; fər][ɪz][fɔːr; fər][maɪ]['fæməli][tuː; tə][biː; bi][ˌriːju'naɪtɪd][ænd; ənd] [seɪf] .
All I ask for is for my family to be reunited and safe .
全部 我 问 为了 是 为了 我的 家庭 到 是 重聚 和 安全的 .

只求合家团圆平安。

[ðə; ði] ['laɪvstɑːk] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] .
The livestock were turned around .
这 家畜 是 转向 大约 .

拨转了牲口，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['leɪdiːz] [sɪ'dæn] [tʃer] ,
Arriving at the lady's sedan chair ,
抵达 在 这 女士的 轿车 椅子 ,

来到夫人的轿前，

[ðen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['leɪdi] ['kraɪɪŋ] .
Then they heard the lady crying .
然后 他们 听到 这 女士 哭泣 .

就听得夫人啼哭。

['fɛŋ] - :
Feng Gongdao :
冯 - :

凤公道：

" ['mædəm] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [wiːp] . "
" Madam , there is no need to weep . "
" 女士 , 那里 是 不 需要 到 哭泣 . "

“夫人不必啼哭，

[bʌt; bət][dɪd][ðə; ði] ['rɔbəz] [stiːl] [jʊr; jər] [kloʊðz] [ænd; ənd] ['mʌni] ?
But did the robbers steal your clothes and money ?
但 做过 这 强盗 偷 你的 衣服 和 钱 ?

可是强徒将你衣服银子劫去么？”

[ðə; ði]['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

" [maɪ] ['dɔːtər] [hæz; həz] [bɪn] ['kɪdnæpt] [baɪ] ['rɔbəz] . "
" My daughter has been kidnapped by robbers . "
" 我的 女儿 有 到过 被绑架 经过 强盗 . "

“女儿被强徒劫去了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðə; ði]['leɪdi] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] [ə'gen] .
The lady burst into tears again .
这 女士 爆裂 进入 眼泪 再次 .

夫人又大哭。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['fɛŋ] [gɔːŋ]
Upon hearing this , Feng Gong
之上 听力 这 , 冯 锣

凤公听得此言，

[bɪg]
big
大的

大

[ʃɑːk] ,
shock ,
震惊 ,

惊，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [wer] [hæz; həz][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [gɔːn] ? "
" Where has the young lady gone ? "
" 在哪里 有 这 年轻的 女士 已消失 ? "

“小姐怎么不见了？

[dɪd] [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [kloʊðz] ?
Did you take the clothes ?
做过 你 拿 这 衣服 ?

衣服可曾拿去？”

[ðə; ði] ['wʊmən] [kraɪd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :
The woman cried and reported :
这 女士 哭 和 据报道 :

妇女哭禀道：

" [dʒʌst] [naʊ] , [ðə; ði] ['mæstər] [wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bændits] . "
" Just now , the master was speaking with the bandits . "
" 只是 现在 , 这 掌握 曾是 请讲 和 这 强盗 . "

“适才老爷与响马说话，

[faɪv] ['hɔːrsɪz] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
Five horses rushed to the front of the sedan chair .
五 马匹 匆忙 到 这 正面 的 这 轿车 椅子 .

有五匹马冲到轿前，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] ['kɪdnæpt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] .
They actually kidnapped the young lady .
他们 实际上 被绑架 这 年轻的 女士 .

竟把小姐劫去了，

[ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [stiːl] ['eni] [kloʊðz] [ɔːr] ['mʌni] .
They did not steal any clothes or money .
他们 做过 不是 偷 任何 衣服 或者 钱 .

并不曾劫去衣服银钱。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['fɛŋ] [gɔːŋ]
Upon hearing this , Feng Gong
之上 听力 这 , 冯 锣

凤公听了此言，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [lɔːst] [ɪn] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
He was lost in thought for a while .
他 曾是 丢失的 在 想法 为了 一个 尽管 .

痴了半会。

['æftər][ðə; ði]['bændits] [left] , [ðoʊz] ['fæməli] ['membər] . . .
After the bandits left , those family members . . .
后 这 强盗 左边 , 那些 家庭 成员 . . .

那些家人见响马去后，

[fæŋ] [derd] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .
Fang dared to come out .
方 敢于 到 来 出去 .

方敢出来，

[hiː; hi][ræn] [ʌp] [tuː; tə] ['fɛŋ] [gɔːŋ] .
He ran up to Feng Gong .
他 跑 向上 到 冯 锣 .

跑到凤公面前，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

“ [ðə; ði] ['vilənz] [ɑːr; ər][nɑːt] ['veri] ['keɪpəb(ə)l] . ”
“ The villains are not very capable . ”
“ 这 反派 是 不是 非常 有能力的 . ”

“小人们本事不佳，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [prə'vaɪd] ['reskjuː] ,
Unable to provide rescue ,
无法 到 提供 救援 ,

不能救护，

[aɪ] ['wʌndər] [wer] [ðə; ði]['bændits][hæv; həv] [gɔːn] [naʊ] .
I wonder where the bandits have gone now .
我 想知道 在哪里 这 强盗 有 已消失 现在 .

不知如今响马到那里去了。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [mɪs] ['fɛŋ] [wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] ,
Because Miss Feng was missing ,
因为 错过 冯 曾是 丢失的 ,

凤公因小姐不见，

[maɪ] [hɑːrt] [fiːlz] [laɪk] [its] ['biːɪŋ] [kʌt] [baɪ][ə; eɪ] [naɪf] .
My heart feels like it's being cut by a knife .
我的 心 感觉 喜欢 它是 存在 切 经过 一个 刀 .

心中如若刀割，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][rɪ'plaɪ] .
He did not reply .
他 做过 不是 回复 .

并不回言。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [dʌm'faʊndɪd] .
They were all dumbfounded .
他们 是 全部 目瞪口呆 .

一个个目瞪口呆。

[ə; eɪ] ['bɜːrli] [mæn] ['sʌd(ə)nli] [liːpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [paɪn] ['fɔːrɪst] .
A burly man suddenly leaped out of the pine forest .
一个 魁梧的 男人 突然 跳跃 出去 的 这 松树 森林 .

只见松林内跳出一个大汉，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [stɪk] ,
Holding a short stick ,
保持 一个 短的 戳 ,

手执短棍，

[hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] [felt] [hæt] .
He wore a felt hat .
他 穿着 一个 毛毡 帽子 .

头带一顶毡帽，

['werɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [bluː] [roʊb] ,
Wearing a short blue robe ,
穿着 一个 短的 蓝色的 长袍 ,

身穿短短的青衣，

[hɪz; ɪz] [fiːt] [wɜːr; wər] [ʃɑːd] [ɪn] ['leðər] [buːts] [ðæt] [hæd; həd] [kɪkt] [ʌp] [dɜːrt] .
His feet were shod in leather boots that had kicked up dirt .
他的 脚 是 鞋子 在 皮革 靴子 那 有 踢 向上 污垢 .

脚下是踢土的皮靴，

[ə; eɪ] [sɔːrd] [hʌŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [weɪst] .
A sword hung at his waist .
一个 剑 悬挂 在 他的 腰部 .

腰挂一口宝剑，

[dʒʌmp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst]
Jump out of the forest
跳 出去 的 这 森林

从林内跳出来，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz] [maʊθ] :
He shouted from inside his mouth :
他 喊叫 从 里面 他的 嘴 :

口内大叫道：

" [juː; jʊ] ['bæstərd] ! "
" You bastard ! "
" 你 混蛋 ! "

“好混账，

[wʌt] [ə; eɪ] ['bæstərd] !
What a bastard !
什么 一个 混蛋 !

好混账，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [trʌst] ?
How could I have failed to live up to his trust ?
如何 可以 我 有 失败的 到 居住 向上 到 他的 相信 ?

怎么失其重托，

[aɪm] [leɪt] .
I'm late .
我是 晚的 .

俺来迟也。”

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [huː] [ðɪs] [bɪg][mæn][ɪz] ?
Do you know who this big man is ?
做 你 知道 WHO 这 大的 男人 是 ?

你道这大汉是谁?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [baʊ] [gæŋ] .
It was Bao Gang .
它 曾是 包 帮派 .

乃是鲍刚。

[aɪ] ['pɑːrtɪd] [weɪz] [wɪð; wɪθ] [haʊ] [luən] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] .
I parted ways with Hao Luan the day before yesterday .
我 分手了 方式 和 郝 栾 这 天 前 昨天 .

前日与郝鸾分别，

[ðen] ['saɪmə][ˌe 'o] [geɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] ['pɔɪntərz] .
Then Sima Ao gave him some pointers .
然后 西玛 奥 给予 他 一些 指针 .

又有司马傲指点。

[wiː; wi][hæd; həd] [drɪŋks] [ænd; ənd][ə; eɪ] [miːl] [ɪn]['puː] ['vɪlɪdʒ] [tə'deɪ] .
We had drinks and a meal in Pu Village today .
我们 有 饮料 和 一个 一顿饭 在 普 村庄 今天 .

今日在蒲村饮酒吃饭，

[wen] ['fɪnɪʃt] ,
When finished ,
什么时候 完成的 ,

完时，

[aɪl] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɑːn] [ðɪs] [striːt] .
I'll search for it on this street .
患病的 搜索 为了 它 在 这 街道 .

就在这街上找寻。

[weɪt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [diːpər] ,
Wait until it gets deeper ,
等待 直到 它 获得 更深 ,

等至更深，

['ɪnfɪltreɪtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [paɪn] ['fɔːrɪst] ,
Infiltrated into the pine forest ,
渗透 进入 这 松树 森林 ,

潜入在松林之中，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [liːn] [ə'genst] [ðə; ði] [paɪn] [triː] ['fʊli] [kloʊðd] [ænd; ənd] [sliːp] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] .
He could only lean against the pine tree fully clothed and sleep for a short while .
他 可以 仅有的 倾斜 反对 这 松树 树 完全 穿着衣服 和 睡觉 为了 一个 短的 尽管 .

只得和衣靠在松树略睡片时，

[hiː; hi]['oʊnli] [woʊk] [ʌp] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] .
He only woke up at this moment .
他 仅有的 觉醒 向上 在 这 片刻 .

直至此时方醒。

['sʌd(ə)nli] [aɪ] [rɪ'membər] ,
Suddenly I remembered ,
突然 我 记得 ,

猛然想起，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [ræn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [paɪn] ['fɔːrɪst] .
He hurriedly ran out of the pine forest .
他 匆匆 跑 出去 的 这 松树 森林 .

此时急急跑出松林，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['rʌkəs] [ɑːn][ðə; ði] [meɪn] [roʊd] .
There was a group of people making a ruckus on the main road .
那里 曾是 一个 团体 的 人们 制作 一个 骚动 在 这 主要的 路 .

只见那大路上有一丛人在那里喧哗，

[baʊ] [gæŋ] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [stɪk] .
Bao Gang picked up a short stick .
包 帮派 挑选 向上 一个 短的 戳 .

鲍刚提短棍，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

大叫道：

" [hɪr] [aɪ] [kʌm] . "
" Here I come . "
" 这里 我 来 . "

“俺来也。”

['fɛŋ] [gɔːŋ] [sɔː] ['sʌmwʌn] ['ʃaʊtɪŋ] [ə'gen] .
Feng Gong saw someone shouting again .
冯 锣 锯 某人 喊叫 再次 .

凤公又见是有人喊叫来了，

[aɪ][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [ə'gen] .
I was surprised again .
我 曾是 惊讶 再次 .

又吃一惊。

['fæməli] ['membər] [sed] :
Family members said :
家庭 成员 说 :

家人道：

[ðə; ði]['bændits][hæd; həd][dʒʌst] [dɪ'spɜːrst] .
The bandits had just dispersed .
这 强盗 有 只是 分散的 .

“响马方才退散，

[ə'nʌðər] [ʃɔːrt] ['sɜːrkɪt] .
Another short circuit .
其他 短的 电路 .

短路的又来了。”

[baʊ] [gæŋ] ['ʃaʊtɪd] :
Bao Gang shouted :
包 帮派 喊叫 :

鲍刚喊道：

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['fæməli] ['membər] [ʌv; əv]['mæstər] ['fɛŋ] ? "
" Are you family members of Master Feng ? "
" 是 你 家庭 成员 的 掌握 冯 ? "

“你们可是凤老爷家眷？”

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] ['membər] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['derɪŋ] .
One of the family members was quite daring .
一 的 这 家庭 成员 曾是 相当 大胆 .

内中有一胆大的家人，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :
He replied :
他 回复 :

答道：

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][ðə; ði]['fæməli] ['membər] [ʌv; əv]['mæstər] ['fɛŋ] . ”
“ We are the family members of Master Feng . ”
“ 我们 是 这 家庭 成员 的 掌握 冯 . ”

“我们正是凤老爷的家眷。”

[baʊ] [gæŋ] [sed] :
Bao Gang said :
包 帮派 说 :

鲍刚道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][baʊ] [gæŋ] [frʌm; frəm] - ['priːfektʃər] . "
" I am Bao Gang from Shuntian Prefecture . "
" 我 是 包 帮派 从 - 州 . "

“俺乃是顺天府的鲍刚，

[aɪ] [wʌns] [fɔːt] [əˌlɔːŋ'saɪd] ['brʌðər] [haʊ] [luən] [æt; ət] - ['gɑːrdn] , ['skætərɪŋ] ['meni]
I once fought alongside Brother Hao Luan at Zhengchun Garden , scattering many
我 一次 战斗 旁边 兄弟 郝 栾 在 - 花园 , 散射 许多
['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][miː]['fæməli] .
members of the Mi family .
成员 的 这 米 家庭 .

曾在争春园与郝鸾大哥大家打散米家多少人，

[ðə; ði] [wɔːrm] [ˌhɑːspɪ'tæləti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɛŋ] [ænd; ənd] [sʌn] ['brʌðərz]
The warm hospitality of the Meng and Sun brothers
这 温暖的 热情好客 的 这 孟 和 太阳 兄弟

蒙孙兄弟的盛情，

[ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðer; ðər] [hoʊm] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðer; ðər] [swɔːrn] ['brʌðərz] .
They invited me to their home to become their sworn brothers .
他们 受邀 我 到 他们的 家 到 变得 他们的 宣誓 兄弟 .

请我到家中拜为兄弟，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] [miː] ['fæməli] [kɔːld] [ə'gen] .
Unexpectedly , the Mi family called again .
不料 , 这 米 家庭 称为 再次 .

谁知米家又打来，

[aɪ] [kɪld] ['ʃiː] ['gændæŋ] .
I killed Shi Gandang .
我 被杀 史 甘当 .

被我碰死了石敢当，

[haʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [kɪld] ?
How many people were killed ?
如何 许多 人们 是 被杀 ?

又打死了多少人，

[ðeɪ] [ðen] [fled] [ðə; ði] ['sɪti] [wɪð; wɪθ] ['brʌðər] [haʊ] .
They then fled the city with Brother Hao .
他们 然后 逃亡 这 城市 和 兄弟 郝 .

便与郝大哥逃出城来，

[hiː; hi] [met] ['mɪstər] . ['saɪmə] [ˌe 'o] .
He met Mr . Sima Ao .
他 遇见 先生 . 西玛 奥 .

遇着了司马傲先生，

['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['fɛŋ] ['fæməli] ['membər] [wʊd] [biː; bi] ['pæsɪŋ] [baɪ] [hɪr] [tə'deɪ] ,
Pointing out that the Feng family members would be passing by here today ,
指向 出去 那 这 冯 家庭 成员 会 是 通过 经过 这里 今天 ,

指点今日凤府家眷从此经过，

[ðeɪ] [toʊld] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [prə'tekt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] .
They told me to stay here and protect the young lady .
他们 讲述 我 到 停留 这里 和 保护 这 年轻的 女士 .

叫俺在此保护小姐，

[æz; əz] [hiː; hi] [sed] ,
As he said ,
作为 他 说 ,

果应其言，

" ['truːli] [ə; eɪ] ['mæstər] . "
" Truly a master . "
" 真的 一个 掌握 . "

真乃高人也。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['fɛŋ] [gɔːŋ]
Upon hearing this , Feng Gong
之上 听力 这 , 冯 锣

凤公闻言，

[ðeɪ] [ðen] [dɪs'maʊntɪd] [ðə; ði] ['laɪvstɑːk] .
They then dismounted the livestock .
他们 然后 下马 这 家畜 .

便下了牲口，

['æftər] [eks'tʃeindʒiŋ] [g'riːtɪŋz] [wɪð; wɪθ] [baʊ] [gæŋ] ,
After exchanging greetings with Bao Gang ,
后 交换 问候 和 包 帮派 ,

与鲍刚见礼已毕,

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

" [ðə; ði] ['hɪroʊ] [hæz; həz] [ɪn'diːd] [ə'raɪvd] [leɪt] . "
" The hero has indeed arrived late . "
" 这 英雄 有 的确 到达的 晚的 . "

“好汉果然来迟了。”

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'kaʊntid] [haʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [hæd; həd] [bɪn] [rɔbd] .
He then recounted how the young lady had been robbed .
他 然后 叙述 如何 这 年轻的 女士 有 到过 被抢劫 .

便将方才这小姐被劫之事说了一遍。

[baʊ] [gæŋ] ['ʃaʊtɪd] :
Bao Gang shouted :
包 帮派 喊叫 :

鲍刚大叫道:

[aɪ] ['riːəli] [mest] [θɪŋz] [ʌp] .
I really messed things up .
我 真的 搞砸了 事物 向上 .

“真真俺误事了,

[wer] [hæv; həv] [ðə; ði] ['rɔbəz] [gɔːn] [naʊ] ?
Where have the robbers gone now ?
在哪里 有 这 强盗 已消失 现在 ?

如今强盗往那里去了?”

['fɛŋ] - :
Feng Gongdao :
冯 - :

凤公道:

" [ðə; ði] ['rɔbəz] ['kɪdnæpt] [maɪ] ['dɔːtər] . "
" The robbers kidnapped my daughter . "
" 这 强盗 被绑架 我的 女儿 . "

“强盗将小女抢去,

[ðeɪ] [went] [west] .
They went west .
他们 去 西方 .

往西方去了。”

[baʊ] [gæŋ] [sed] :
Bao Gang said :
包 帮派 说 :

鲍刚道:

" [aɪ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [kɑːnt] [hæv; həv] [gɔːn] [fɑːr] . "
" I suppose they can't have gone far . "
" 我 认为 他们 不能 有 已消失 远的 . "

“谅他们也去不远,

[pliːz] [sɪt] [hɪr] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] , [sɜːr] .
Please sit here for a while , sir .
请 坐 这里 为了 一个 尽管 , 先生 .

老爷在此少坐片时,

[wen] [aɪ] [kætʃ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['strɔːŋmæn] ,
When I catch up with the strongman ,
什么时候 我 抓住 向上 和 这 大力士 ,

待俺赶上强人，

" [dʒʌst] [teɪk] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [bæk] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mæstər] . "
" Just take the young lady back and return her to the master . "
" 只是 拿 这 年轻的 女士 后退 和 返回 她 到 这 掌握 . "

将小姐夺回交还老爷便了。"

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [stɪk] ,
Carrying a short stick ,
携带 一个 短的 戳 ,

提着短棍，

[ðeɪ] [fluː] [ə'weɪ] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
They flew away as fast as they could .
他们 飞翔 离开 作为 快速地 作为 他们 可以 .

两脚如飞去了。

[nɑː] ['fɛŋ] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [baʊ] ['gæŋz] [rɪ'plaɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [meɪn] [roʊd] .
Na Feng was waiting for Bao Gang's reply on the main road .
娜 冯 曾是 等待 为了 包 帮派的 回复 在 这 主要的 路 .

那凤公正在大路上等鲍刚的回信，

[faɪv] [ɔːr] [sɪks] ['piːp(ə)l] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wʊdz] .
Five or six people emerged from the woods .
五 或者 六 人们 出现 从 这 树林 .

只见树林内走出五六个人来，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [drest] ['kæʒuəli] .
They were all dressed casually .
他们 是 全部 穿着 随意地 .

俱是随常打扮，

['raɪdɪŋ] ['laɪvstɑːk] ,
Riding livestock ,
骑术 家畜 ,

骑着牲口，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喊道：

" [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [lɔːrd] - [frʌm; frəm] [kaɪ'fʌŋ] ['priːfektʃər] ? "
" Are you Lord Fengzhu from Kaifeng Prefecture ? "
" 是 你 主 - 从 开封 州 ? "

"你们可是开封府的凤竹老爷么？"

[ðə; ði] ['fæməli] ['membər] [rɪ'plaɪd] :
The family member replied :
这 家庭 成员 回复 :

家人答道：

" [ɪg'zæktli] . "
" Exactly . "
" 确切地 . "

"正是。"

[ðə; ði][sɪks] [men] [dɪs'maʊntid] .
The six men dismounted .
这 六 男人 下马 .

那六个人下了牲口，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [wiː; wi] ['fɑːloʊd] ['mɪstər] . ['saɪmə][ˌeɪ'oʊz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] . "
" We followed Mr . Sima Ao's instructions . "
" 我们 随后 先生 . 西玛 AO的 指示 . "

“我们奉司马傲先生指点，

[wiː; wi] [keɪm] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə] ['welkəm] ['mæstər] ['fɛŋ] .
We came especially to welcome Master Feng .
我们 来了 尤其 到 欢迎 掌握 冯 .

特来迎接凤爷，

['saɪmə][ˌeɪ'oʊz] ['letər] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [hɪr] .
Sima Ao's letter is also here .
西玛 AO的 信 是 还 这里 .

还有司马傲的柬帖在此，

" [pliːz] [wɑːtʃ] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [ðə; ði] [truːθ] . "
" Please watch and you will know the truth . "
" 请 手表 和 你 将要 知道 这 真相 . "

请老爷观看便知分晓。”

['fɛŋ] [gɔːŋ] [ək'septɪd] [ðə; ði] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .
Feng Gong accepted the invitation .
冯 锣 公认 这 邀请 .

凤公接过柬帖，

[ðə; ði]['fæməli] [lɪt] [ðə; ði] [læmps] .
The family lit the lamps .
这 家庭 点燃 这 灯 .

家人掌起灯来，

[wen] [juː; jʊ]['oʊpən][ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ,
When you open it up ,
什么时候 你 打开 它 向上 ,

拆开看时，

[ˌaɪ 'tiː] [riːdz] :
It reads :
它 阅读 :

上写道：

['mɪstər] . ['saɪmə][niɪaoʊniːaʊ] , ['kɜːrtəsi] [neɪm] - ['fɛŋ] , [rɪ'spektfəli] [ə'dresiz] [ðə; ði] [ɪ'stiːmd] ['mɪstər] . ['fɛŋ] :
Mr . Sima Niaoniao , courtesy name Fengqishan Feng , respectfully addresses the esteemed Mr . Feng :
先生 . 西玛 鸟鸟 , 礼貌 姓名 - 冯 , 尊敬 地址 这 尊敬的 先生 . 冯 :

司马裊裊子字奉岐山凤老先生台下启者：

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['daʊɪst] [priːst] [wɪl] [dɪ'skʌs] [jɪn] [ænd; ənd] [jæŋ] [ɪn] ['diːteɪl] .
This humble Taoist priest will discuss Yin and Yang in detail .
这 谦逊的 道教 牧师 将要 讨论 阴 和 杨 在 细节 .

贫道细论阴阳，

[ðə; ði] ['nʌmbərz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [laɪk] [ðɪs] ,
The numbers should be like this ,
这 数字 应该 是 喜欢 这 ,

数该如此，

[bʌt; bət][jʊr; jər] ['dɔːtər] [hæz; həz] [ɪn'kaʊntər] [ðɪs] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] .
But your daughter has encountered this misfortune .
但 你的 女儿 有 遭遇 这 不幸 .

但令爱遭逢此难，

[baʊ] [gæŋ] [kæn; kən]['oʊnli] [dɪ'fiːt] [ðə; ði] ['enəmi] .
Bao Gang can only defeat the enemy .
包 帮派 能 仅有的 击败 这 敌人 .

鲍刚只可破贼，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [seɪv] [jʊr; jər] ['dɔːtər] .
It may not be able to save your daughter .
它 可能 不是 是 有能力的 到 节省 你的 女儿 .

未必能救令爱，

[aɪ] [fɪr] [wiː; wi] [wɪl] [miːt] [ə'gen] ['sʌmdeɪ] .
I fear we will meet again someday .
我 害怕 我们 将要 见面 再次 总有一天 .

恐日后自有相逢之日。

['ðerfɔːr] , [jʊr; jər] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ʃʊd; ʃəd] ['sʌfər] [ðə; ði] ['hɑːrdʃɪp] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ɪm'prɪznd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [deɪz] .
Therefore , your son - in - law should suffer the hardship of being imprisoned for a hundred days .
所以 , 你的 儿子 - 在 - 法律 应该 遭受 这 困境 的 存在 被监禁 为了 一个 百 天 .

所以令婿该有百日囹圄之难，

[ə; eɪ] ['raɪtʃəs] [mæn] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['reskjuː] .
A righteous man will come to his rescue .
一个 正义 男人 将要 来 到 他的 救援 .

自有义士救他。

['mɪstər] . [kw] [kæn; kən][biː; bi] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] ['tʃɛn] [leɪ] [ænd; ənd] ['ʌðər] .
Mr . Qu can be compared with Chen Lei and others .
先生 . 曲 能 是 比较的 和 陈 雷 和 其他的 .

屈老先生可同陈雷等，

[tə'geðər] [wiː; wi] [went] [tuː; tə]['aɪərn] [bɔːl] ['maʊnt(ə)n] [tuː; tə] ['set(ə)l] [daʊn] .
Together we went to Iron Ball Mountain to settle down .
一起 我们 去 到 铁 球 山 到 定居 向下 .

共上铁球山安身。

[wɪl] [suːn] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['prɑːbləm] .
Huguang will soon become a problem .
湖广 将要 很快 变得 一个 问题 .

湖广不日为患，

[ɪf] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] [dʌz] [nɑːt] [kəm'plaɪ]
If the old gentleman does not comply
如果 这 老的 绅士 做 不是 遵守

老先生若不依从，

[ˌmɪs'fɔːrtʃən] [wɪl] ['ʃʊrli] ['fɑːloʊ] .
Misfortune will surely follow .
不幸 将要 一定 跟随 .

后必有祸，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [rɪˈgret] [ˌaɪ ˈtiː] [ðen] .
It was too late to regret it then .
它 曾是 也 晚的 到 后悔 它 然后 .

那时悔之晚矣。

[pliːz] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [jɔːrˈself] .
Please think about it yourself .
请 思考 关于 它 你自己 .

请自思之，

[ɪn][maɪ] [ˈɜːrnɪst] [rɪˈkwest] ,
In my earnest request ,
在 我的 认真 要求 ,

至嘱，

[maɪ] [ˈɜːrnɪst] [rɪˈkwest] .
My earnest request .
我的 认真 要求 .

至嘱。

[ˈæftər] [ˈfɛŋ] [gɔːŋ] [ˈfɪnɪʃt] [ˈriːdɪŋ] ,
After Feng Gong finished reading ,
后 冯 锣 完成的 阅读 ,

凤公看毕，

[θɪŋk] :
think :
思考 :

想：

[haʊ] [luən] [sed] [ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔːr] [ˈjestərdeɪ] :
Hao Luan said the day before yesterday :
郝 栾 说 这 天 前 昨天 :

前日郝鸾言及：

[ˈsaɪmə][ˌe ˈo] [ˈgɪftɪd] [hɪm; ɪm] [θriː] [ˈpreʃəs] [swɔːdz] .
Sima Ao gifted him three precious swords .
西玛 奥 天才 他 三 宝贵的 剑 .

司马傲赠他三口宝剑，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [kaɪˈfʌŋ] [ˈpriːfektʃər] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [ˈhɪroʊz] .
They went to Kaifeng Prefecture to search for heroes .
他们 去 到 开封 州 到 搜索 为了 英雄 .

往开封府访寻好汉。

[dʒʌst] [naʊ] , [baʊ] [gæŋ] [sed] [ðæt] [ˈsaɪmə][ˌe ˈo] [ɪnˈstrʌktɪd] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [prəˈtekt] [maɪ][ˈfæməli] [hɪr] [təˈdeɪ] .
Just now , Bao Gang said that Sima Ao instructed me to protect my family here today .
只是 现在 , 包 帮派 说 那 西玛 奥 指示 我 到 保护 我的 家庭 这里 今天 .

方才那鲍刚又说司马傲指点今日在此护救我家眷，

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ˈsaɪmə][ˌe ˈo] [sent] [ˌem ˈiː] [əˈnʌðər] [ˈletər] , [inˈstrʌktɪŋ] [ˌem ˈiː][nɑːt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] .
At this time , Sima Ao sent me another letter , instructing me not to go to Huguang .
在 这 时间 , 西玛 奥 发送 我 其他 信 , 指导 我 不是 到 去 到 湖广 .

此时又是司马傲的柬帖叫我不可到湖广去，

[ɪf] [juː; jʊ][goʊ][ðer; ðər] , [dɪ'zæstər] [wɪl] [straɪk] .
If you go there , disaster will strike .
如果 你 去 那里 , 灾难 将要 罢工 .

若要去就有灾难。

[aɪ] [θɪŋk] ['mɪstər] . ['saɪmə][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['keɪpəb(ə)l]['pɜːrs(ə)n] .
I think Mr . Sima must be a very capable person .
我 思考 先生 . 西玛 必须 是 一个 非常 有能力的 人 .

我想那司马先生定是个高人，

[bʌt; bət][aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] ['aɪərn] [bɔːl] ['maʊnt(ə)n] [ɪz] .
But I don't know what Iron Ball Mountain is .
但 我 不 知道 什么 铁 球 山 是 .

但不知铁球山是个甚么去处，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪz; ɪz] ['letər] .
It would be better to follow his letter .
它 会 是 更好的 到 跟随 他的 信 .

不若依他柬帖而行，

[ðə; ði] [mə'tɪriəlz] [mʌst; məst][nɑːt] [ˌmɪs'liːd] [ˌem 'iː] .
The materials must not mislead me .
这 材料 必须 不是 误导 我 .

料也不能误我。

[mɔːr'oʊvər] , [hiː; hi] [sed] [ðæt] [baʊ] [gæŋ] [kʊd; kəd]['oʊnli] [dɪ'fiːt] [ðə; ði] ['enəmi] .
Moreover , he said that Bao Gang could only defeat the enemy .
而且 , 他 说 那 包 帮派 可以 仅有的 击败 这 敌人 .

况他又说鲍刚只可破贼，

[aɪ] [kɑːnt] [brɪŋ] [maɪ] ['dɔːtər] [bæk] .
I can't bring my daughter back .
我 不能 带来 我的 女儿 后退 .

不能救我女儿回来。

[baʊ] [gæŋ] [ɪz][ə; eɪ] [truː] [mæn] .
Bao Gang is a true man .
包 帮派 是 一个 真的 男人 .

那鲍刚是个真汉，

[hiː; hi] [kɑːnt] [seɪv] [maɪ] ['dɔːtər] .
He can't save my daughter .
他 不能 节省 我的 女儿 .

他救不回我女儿，

[hiː; hi] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] [siː] [ˌem 'iː] .
He will certainly not see me .
他 将要 当然 不是 看 我 .

定无面见我，

[aɪl] [dʒʌst] [let] [ðem; ðəm][biː; bi] .
I'll just let them be .
患病的 只是 让 他们 是 .

我不免由着他们去罢。

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] .
The decision has been made .
这 决定 有 到过 制成 .

主意已定，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz]['fæməli][tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] [mjuːl] [sɪ'dæn] [tʃer] .
He then ordered his family to bring a mule sedan chair .
他 然后 订购 他的 家庭 到 带来 一个 骡子 轿车 椅子 .

便叫家人抬了骡轿，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə]['aɪərn] [bɔːl] ['maʊnt(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['tʃen] [leɪ] [ænd; ənd] ['ʌðər] .
He went to Iron Ball Mountain with Chen Lei and others .
他 去 到 铁 球 山 和 陈 雷 和 其他的 .

与陈雷等之往铁球山去了。

[hiː; hi]['leɪtər] [geɪv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] .
He later gave his own explanation .
他 之后 给予 他的 自己的 解释 .

后来自有交待，

['oʊnli] [wen] [ðə; ði][dʒeɪd] ['bʌtərflaɪ] [meɪks] [ɪts] [θɜːrd] [dɪ'stɜːrbəns] [ɪn] [kaɪ'fʌŋ] ['priːfektʃər] . . .
Only when the Jade Butterfly makes its third disturbance in Kaifeng Prefecture . . .
仅有的 什么时候 这 玉 蝴蝶 制作 它是 第三 干扰 在 开封 州 . . .

只等到玉蛱蝶三闹开封府之时，

[tə'geðər] [wiː; wi] [klaɪmd] ['aɪərn] [bɔːl] ['maʊnt(ə)n] .
Together we climbed Iron Ball Mountain .
一起 我们 攀登 铁 球 山 .

共上铁球山，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən][ðer; ðər][biː; bi][æn; ən][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] .
Only then can there be an explanation .
仅有的 然后 能 那里 是 一个 解释 .

才有交待，

[wiːl] [liːv] [ðæt] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [taɪm] .
We'll leave that for another time .
出色地 离开 那 为了 其他 时间 .

后话且自不言。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , ['æftər] [jʌŋ] ['mæstər] [miː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [æb'dʌktɪd, əb'dʌktɪd] [mɪs] ['fɛŋ] ,
Furthermore , after Young Master Mi and his men abducted Miss Feng ,
此外 , 后 年轻的 掌握 米 和 他的 男人 被绑架 错过 冯 ,

再说米公子等劫了凤小姐，

[ðeɪ] [wɔːkt] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] [maɪlz] .
They walked more than twenty miles .
他们 步行 更多的 比 二十 英里 .

走了二十多里，

[ðen] [baʊ] - ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membər] [ə; eɪ][plæn] .
Then Bao Chengren suddenly remembered a plan .
然后 包 - 突然 记得 一个 计划 .

那鲍成仁猛然想起一计，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [jʌŋ] ['mæstər] [miː] :
He said to Young Master Mi :
他 说 到 年轻的 掌握 米 :

对米公子说道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [θɜːrd] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [tə'deɪ] , "
" It is around the third watch of the night today , "
" 它 是 大约 这 第三 手表 的 这 夜晚 今天 , "

“今日约有三更时分，

[ɪts] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['elsˌwer] .
It's inconvenient to take it elsewhere .
它是 不方便 到 拿 它 别处 .

带到别处去也不便，

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['temp(ə)l][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] [hɪr] .
There is an ancient temple not far from here .
那里 是 一个 古老的 寺庙 不是 远的 从 这里 .

离此不远有一古庙，

[neɪmd] ['poʊfoʊ] ['temp(ə)l]
Named Pofo Temple
命名 波福 寺庙

名为破佛寺，

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] [mʌŋks] [ɔːr] ['daʊɪst] [priːsts] [ɪn] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .
There were no monks or Taoist priests in the temple .
那里 是 不 僧侣 或者 道教 神父 在 这 寺庙 .

寺内并无僧道，

[ðə; ði] [oʊld] [mæn] [kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .
The old man can take the young lady into the temple .
这 老的 男人 能 拿 这 年轻的 女士 进入 这 寺庙 .

大爷可将小姐带入寺中，

[get] ['mærid] [fɜːrst] .
Get married first .
得到 已婚 第一的 .

先成亲事。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɛŋ] ['fæməli] [wʌz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [spiːk] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .
The young lady of the Feng family was unable to speak the next day .
这 年轻的 女士 的 这 冯 家庭 曾是 无法 到 说话 这 下一个 天 .

那凤公的小姐到了明日便塞口难言，

[wen] [dɑːn] [breɪks] ,
When dawn breaks ,
什么时候 黎明 休息 ,

待天明时节，

[ðeɪ] [haɪrd] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] [tuː; tə] ['kæri] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
They hired a sedan chair to carry him back to the mansion .
他们 雇用 一个 轿车 椅子 到 携带 他 后退 到 这 大厦 .

雇轿抬回府中。”

[jʌŋ] ['mæstər] [miː] [sed] :
Young Master Mi said :
年轻的 掌握 米 说 :

米公子道：

" [haʊ] [kæn; kən] [wʌn] [get] ['mærid] [ɪn] [ə; eɪ] ['temp(ə)l] ? "
" How can one get married in a temple ? "
" 如何 能 一 得到 已婚 在 一个 寺庙 ? "

“那有在寺内成亲之理？

['wʊdnt] [ðæt] [biː; bi] [æn; ən] [ə'fens] [ə'genst] ['seɪkrɪd] ['sæŋktəti] ?
Wouldn't that be an offense against sacred sanctity ?
不会 那 是 一个 罪行 反对 神圣 圣洁 ?

岂不有犯神圣？”

[baʊ] - [sed] :
Bao Chengren said :
包 - 说 :

鲍成仁道：

[ɪf] [juː; jʊ] [duː] [nɑːt] ['mæri] [hɪm; ɪm]
If you do not marry him
如果 你 做 不是 结婚 他

“若不与他成亲，

[fiərɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [maɪt] ['hæpən] [ɑːn] [ðə; ði] [wei] ,
Fearing something might happen on the way ,
恐惧 某物 可能 发生 在 这 方式 ,

路上恐其生变，

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ðer; ðər] ['mærɪdʒ] . "
" It would be better to arrange their marriage . "
" 它 会 是 更好的 到 安排 他们的 婚姻 . "

不若成其亲事。”

[jʌŋ] ['mæstər] [miː] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Young Master Mi laughed and said :
年轻的 掌握 米 笑了 和 说 :

米公子笑道:

" [oʊld] [baʊ] , "
" Old Bao , "
" 老的 包 , "

“老鲍,

[aɪm] ['getɪŋ] ['mærid] [tə'naɪt] .
I'm getting married tonight .
我是 获得 已婚 今晚 .

我今晚成亲,

" [wiːl] [hæv; həv] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ˌriː'bɪlt] [tə'mɑːroʊ] . "
" We'll have the temple rebuilt tomorrow . "
" 出色地 有 这 寺庙 重建 明天 . "

明日着人重修庙宇便了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢,

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .
We arrived at the temple .
我们 到达的 在 这 寺庙 .

也到了寺前。

['æftər] [ðə; ði] ['laɪvstɑːk] [wɜːr; wər] [dɪs'maʊntid] ,
After the livestock were dismounted ,
后 这 家畜 是 下马 ,

下了牲口,

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] ['hɜːrɪdli] [spred] [ðə; ði] [felt] [strɪps] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .
The servants hurriedly spread the felt strips on the ground .
这 仆人 匆匆 传播 这 毛毡 条状物 在 这 地面 .

家丁忙将毡条铺在地下,

[ðeɪ] ['kærid] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .
They carried the young lady into the temple .
他们 携带 这 年轻的 女士 进入 这 寺庙 .

将小姐抱入寺中。

[ðə; ði] [θʌgz] [ðen] [kloʊzd] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [geɪts] .
The thugs then closed the temple gates .
这 暴徒 然后 关闭 这 寺庙 大门 .

众打手便将寺门闭上,

[aɪ] [stʊd] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .
I stood at the door and waited .
我 站立 在 这 门 和 等待 .

站在门口等候。

[jʌŋ] ['mæstər] [miː] [pleɪst] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɑːn] [ðə; ði] [felt] [strɪp] .
Young Master Mi placed the young lady on the felt strip .
年轻的 掌握 米 放置 这 年轻的 女士 在 这 毛毡 条 .

米公子将小姐放在毡条之上,

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [mɪs] ['fɛŋ] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] ['hjuːmən] [ə'ferz] .
At this time , Miss Feng was completely unaware of human affairs .
在 这 时间 , 错过 冯 曾是 完全地 不知情 的 人类 事务 .

此时凤小姐连人事都不知，

[maɪ] [hoʊl] ['bɑːdi] [wʌz; wəz] [aɪs] [koʊld] .
My whole body was ice cold .
我的 所有的 身体 曾是 冰 寒冷的 .

浑身冰冷，

[wʌn] [wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] ,
One was frightened ,
一 曾是 害怕 ,

一者受了惊吓，

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] [dɪ'leɪd] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] .
The two were delayed on horseback for a while .
这 二 是 延迟 在 马背 为了 一个 尽管 .

二者在马上耽了一会，

[æz; əz] [ɪf] [ded] .
As if dead .
作为 如果 死的 .

犹如死的一般。

[jʌŋ] ['mæstər] [miː] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Young Master Mi thought to himself :
年轻的 掌握 米 想法 到 他自己 :

米公子想道：

" [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [greɪt] [leŋθs] [tuː; tə] [stiːl] [ˌaɪ 'tiː] . "
" They went to great lengths to steal it . "
" 他们 去 到 伟大的 长度 到 偷 它 . "

“费尽了心机抢来，

[ə'nʌðər] [ded] [wʌn] .
Another dead one .
其他 死的 一 .

又是个死的，

[ðeɪ] ['kudnt] [get] ['mærid] ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [snætʃt] [ˌaɪ 'tiː] [twaɪs] .
They couldn't get married even though they had snatched it twice .
他们 不能 得到 已婚 甚至 尽管 他们 有 抢夺 它 两次 .

两次抢到手中不能成亲，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['destɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] [tə'geðər] .
It seems we are not destined to be together .
它 似乎 我们 是 不是 注定 到 是 一起 .

想是无缘，

[its] ['betər] [tuː; tə] [ə'bændən] [ˌaɪ 'tiː] .
It's better to abandon it .
它是 更好的 到 放弃 它 .

不若弃之。

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,

想罢，

[goʊ] [ˌaʊt'saɪd] .
Go outside .
去 外部 .

往外就走。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kraɪ] [ʌv; əv] " [aʊtʃ] ! "
All that could be heard was a cry of " Ouch ! "
全部 那 可以 是 听到 曾是 一个 哭 的 " 哎哟 ! "

只听得“哎哟”一声，

[wen] [jʌŋ] ['mæstər] [miː] [lʊkt] [bæk] ,
When Young Master Mi looked back ,
什么时候 年轻的 掌握 米 看起来 后退 ,

米公子回头看时，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [saɪ] [ænd; ənd] [weɪk] [ʌp] ,
Seeing the young lady sigh and wake up ,
看到 这 年轻的 女士 叹 和 唤醒 向上 ,

见小姐叹气醒来，

[ðen] [hiː; hi] [stʊd] [stɪl] .
Then he stood still .
然后 他 站立 仍然 .

便立住了脚。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [woʊk] [ʌp] .
The young lady woke up .
这 年轻的 女士 觉醒 向上 .

那小姐醒来，

[wen] [aɪ] ['oʊpənd] [maɪ] [aɪz] ,
When I opened my eyes ,
什么时候 我 打开 我的 眼睛 ,

睁眼看时，

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [lʊk] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [mjuːl] [sɪ'dæn] [tʃer] .
It didn't look like it was in a mule sedan chair .
它 没有 看 喜欢 它 曾是 在 一个 骡子 轿车 椅子 .

不像在骡轿里的模样。

[jʌŋ] ['mæstər] [miː] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [boʊd] ['diːpli] .
Young Master Mi stepped forward and bowed deeply .
年轻的 掌握 米 步 向前 和 鞠躬 深 .

米公子上前深深一揖，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" [mɪs] ,
" Miss ,
" 错过 ,

“小姐，

[aɪ] , [miː] - , [hæv; həv] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [hɪr] [fɔːr; fər] [kwaɪt] [sʌm; səm] [taɪm] .
I , Mi Binyi , have been waiting here for quite some time .
我 , 米 - , 有 到过 等待 这里 为了 相当 一些 时间 .

我米斌仪在此等候多时。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi]
Upon hearing this , the young lady
之上 听力 这 , 这 年轻的 女士

小姐闻言，

[hiː; hi] [ðen] [stʊd] [ʌp] .
He then stood up .
他 然后 站立 向上 .

便立起身来，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

“你是何人？

[haʊ] [der] [juː; jʊ]['kɪdnæp][ˌem 'iː] [hɪr] ?
How dare you kidnap me here ?
如何 敢 你 绑架 我 这里 ?

焉敢劫我到这里来？

[wer] [ɑːr; ər][maɪ] ['perənts] [naʊ] ?
Where are my parents now ?
在哪里 是 我的 父母 现在 ?

我的父母如今还在何处？

[pliːz] [teɪk] [ˌem 'iː] [hoʊm] ['seɪfli] .
Please take me home safely .
请 拿 我 家 安全 .

你好好送我回去，

[ɔːl] [wɜːrk] [ɪz] [sə'spendɪd] ;
All work is suspended ;
全部 工作 是 暂停 ;

万事干休；

[ɪf] [nɑːt]
If not
如果 不是

如若不依，

[hiː; hi] [ðen] ['sʌmənd] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] [ə'fendər] .
He then summoned the officials to investigate and punish the offender .
他 然后 被召唤 这 官员 到 调查 和 惩治 这 罪犯 .

便鸣官究治。”

[jʌŋ] ['mæstər][miː] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Young Master Mi laughed and said :
年轻的 掌握 米 笑了 和 说 :

米公子笑道：

" [mɪs] ,
" Miss ,
" 错过 ,

“小姐，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['læŋgwɪdʒ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['spiːkɪŋ] ?
What kind of language are you speaking ?
什么 种类 的 语言 是 你 请讲 ?

你说那里话来？

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] [sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz] :
As the saying goes since ancient times :
作为 这 说 去 自从 古老的 时代 :

自古道：

[sɪns] [wɪə(r)] [hɪr] ,
Since we're here ,
自从 是 这里 ,

既来之，

[ðen] [let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] .
Then let it be .
然后 让 它 是 .

则安之。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə; eɪ]['bændɪt] .
I am not a bandit .
我 是 不是 一个 土匪 .

小生却不是匪类，

[hiː; hi][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['vʌlgər] ['pɜːrs(ə)n] ['iːðər] .
He is not a vulgar person either .
他 是 不是 一个 庸俗 人 任何一个 .

亦不是下流之人，

[maɪ] ['fɑːðər] [ɪz][ðə; ði] ['kɜːrənt] [praɪm] ['mɪnɪstər] .
My father is the current prime minister .
我的 父亲 是 这 当前的 主要的 部长 .

家父乃当朝宰相。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [prə'poʊzd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [rɪ'piːtɪdli] [læst] [jɪr] ,
Because the young man proposed to her repeatedly last year ,
因为 这 年轻的 男人 建议的 到 她 反复 最后的 年 ,

因上年小生屡次求婚，

[haʊ'evər] , [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ɪz] ['ædəmənt] [ɪn][hɪz; ɪz][rɪ'fjuːz(ə)l] .
However , your father is adamant in his refusal .
然而 , 你的 父亲 是 坚定不移 在 他的 拒绝 .

奈你令尊大人执意不允，

['leɪtər] , [jʊr; jər] ['fɑːðər] [bɪ'troʊðd] [jʊr; jər] ['dɔːtər] [tuː; tə] [sʌn] ['peɪ] .
Later , your father betrothed your daughter to Sun Pei .
之后 , 你的 父亲 未婚妻 你的 女儿 到 太阳 裴 .

后来你家令尊将小姐许配孙佩，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['truːli] [dɪs'pliːzd] .
I am truly displeased .
我 是 真的 不高兴 .

小生实在不悦。

[kwɑːŋ] - [wʌz; wəz] ['haɪdɪŋ] [tuː] [θʌgz] .
Kuang Sunpei was hiding two thugs .
匡 - 曾是 隐藏 二 暴徒 .

况孙佩隐藏两个凶徒，

[aɪ] [kɪld] ['ʃiː] ['gændæŋ] [ænd; ənd] ['θɜːrti] - [faɪv] [ʌv; əv][maɪ] ['sɜːrvənt] .
I killed Shi Gandang and thirty - five of my servants .
我 被杀 史 甘当 和 三十 - 五 的 我的 仆人 .

打死石敢当与小生舍下的家丁三十五人，

[naʊ] [sʌn] ['peɪ][hæz; həz]['ɔːlsoʊ] [bɪn] ['sentənst] [tuː; tə] [deθ] .
Now Sun Pei has also been sentenced to death .
现在 太阳 裴 有 还 到过 判刑 到 死亡 .

如今孙佩也问成死罪，

[wiː; wi][ɑːr; ər][dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['diːteɪld; dɪ'teɪld] [rɪ'pɔːrt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [ə'raɪv] .
We are just waiting for the detailed report from the capital to arrive .
我们 是 只是 等待 为了 这 详细的 报告 从 这 首都 到 到达 .

只候京详文到时，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi]['eksɪkjuːtɪd] .
They were to be executed .
他们 是 到 是 执行 .

就要处决。

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [hɜːrd] [ðæt] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [hæz; həz]['teɪkən][jʊr; jər] ['dɔːtər] [tuː; tə] .
I have just heard that your father has taken your daughter to Huguang .
我 有 只是 听到 那 你的 父亲 有 已采取 你的 女儿 到 湖广 .

今闻令尊将小姐带奔湖广，

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ænd; ənd][baʊ] - [wɜːr; wər] [dɪ'skʌsɪŋ] [ˌɪm'pɝːsəˌneɪtɪŋ] ['bændits] .
The young man and Bao Chengren were discussing impersonating bandits .
这 年轻的 男人 和 包 - 是 讨论 冒充 强盗 .

小生同鲍成仁议论扮着响马，

['oʊnli][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][wʌz; wəz] [rɔbd] .
Only the young lady was robbed .
仅有的 这 年轻的 女士 曾是 被抢劫 .

止抢小姐一人，

[ðə; ði] ['væljuəblz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['aɪtəmz][wɜːr; wər][nɑːt] [tʌtʃt] [æt; ət][ɔːl] .
The valuables and other items were not touched at all .
这 贵重物品 和 其他 项目 是 不是 感动 在 全部 .

财物等件分毫不动。

[mɔːr'oʊvər] , [tə'deɪ] [ɪz][æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] .
Moreover , today is an auspicious day .
而且 , 今天 是 一个 吉祥 天 .

况且今日乃是黄道吉日，

[aɪ] [wɪl] ['mæri] [juː; jʊ][fɜːrst] , [mɪs] .
I will marry you first , Miss .
我 将要 结婚 你 第一的 , 错过 .

小生先与小姐成亲。

[ə; eɪ]['meɪdʒər] [ɪ'vent] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri]
A major event of the century
一个 主要的 事件 的 这 世纪

百年大事，

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [ə'pɪnjən] ?
What is your opinion ?
什么 是 你的 观点 ?

不知尊意若何？”

[mɪs] ['fɛŋ] [wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
Miss Feng was taken aback upon hearing this .
错过 冯 曾是 已采取 背 之上 听力 这 .

凤小姐闻言吃了一惊，

[hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] ['laʊdli] :
He cursed loudly :
他 被诅咒的 高声 :

大骂道：

" [juː; jʊ] [ɔː'deɪʃəs] ['rɑːbər] ! "
" You audacious robber ! "
" 你 大胆的 强盗 ! "

“你这大胆的强盗，

[ˌaɪ 'tiː] [left] [ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ] [mes] .
It left me in a mess .
它 左边 我 在 一个 混乱 .

弄得我七零八落，

[maɪ] ['perənts] ['kudnt] [biː; bi] [aut'smɑːtid] [baɪ][juː; jʊ] , [juː; jʊ] ['skaʊndrəl] !
My parents couldn't be outsmarted by you , you scoundrel !
我的 父母 不能 是 被智胜 经过 你 , 你 恶棍 !

我父母被你这贼子算计不过，

[aɪ][dʒʌst] [left] [kaɪ'fʌŋ] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [jʊr; jər]['iːv(ə)l] .
I just left Kaifeng to avoid your evil .
我 只是 左边 开封 到 避免 你的 邪恶的 .

方才离了开封避你之恶，

['lɪt(ə)l] [dɪd][aɪ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [ɪm'pɜːrsəneɪt] [ə; eɪ]['mæstər] [θiːf] [ænd; ənd]['kɪdnæp][ˌem 'iː] .
Little did I know that you would impersonate a master thief and kidnap me .
小的 做过 我 知道 那 你 会 模仿 一个 掌握 贼 和 绑架 我 .

岂知你又假扮大盗将我劫来。

[juː; jʊ] [kə'mɪtɪd] ['heɪnəs] [ænd; ənd] ['lɔːləs] [ækts] .
You committed heinous and lawless acts .
你 坚定的 令人发指的 和 无法无天 行为 .

你做无法无天的恶事，

[aɪ] , ['fɛŋ] , [wʊd] ['ræðər] [daɪ] [tə'deɪ] .
I , Feng Qixia , would rather die today .
我 , 冯 栖霞 , 会 相当 死 今天 .

我凤栖霞宁可今日一死，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɑːsəbli] [bɪ'treɪ] [maɪ]['prɪnsəp(ə)lz][tuː; tə][ə; eɪ] ['skaʊndrəl] [laɪk] [juː; jʊ] ?
How could I possibly betray my principles to a scoundrel like you ?
如何 可以 我 可能 背叛 我的 原则 到 一个 恶棍 喜欢 你 ?

怎肯失节于你这强徒？”

[miː] - [sed] :
Mi Binyi said :
米 - 说 :

米斌仪道：

" [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [mɪs] . . . "
" For the sake of Miss . . . "
" 为了 这 清酒 的 错过 . . . "

“小生为了小姐，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] ['efərt] [ðeɪ] [pʊt] [ɪn] .
I don't know how much effort they put in .
我 不 知道 如何 很多 努力 他们 放 在 .

不知费了多少心机，

[dʒʌst][gɑːt][ˌaɪ 'tiː]
Just got it
只是 得到 它

方才到手，

[haʊ] [kʊd; kəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [nɑːt][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l] ?
How could such a marriage not be possible ?
如何 可以 这样的 一个 婚姻 不是 是 可能的 ?

怎肯不成姻缘之理？”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðen] [hiː; hi] [wɔːkt] ['oʊvər][ænd; ənd] [hʌgɪd] [hɜːr; hər] .
Then he walked over and hugged her .
然后 他 步行 超过 和 拥抱 她 .

便走向前来抱。

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sɔː] ['mɪstər] . [miː] [ə'raɪv] ,
When the young lady saw Mr . Mi arrive ,
什么时候 这 年轻的 女士 锯 先生 . 米 到达 ,

小姐见米公子前来，

[hiː; hi] [ðen] [stept] [bæk] .
He then stepped back .
他 然后 步 后退 .

便往后退，

[ðeɪ] [ri'triːtid] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] .
They retreated to the wall and the top of the wall .
他们 撤退 到 这 墙 和 这 顶部 的 这 墙 .

不想退到了墙跟顶壁之处，

[ðeəz; ðəz] ['noʊwer] [tuː; tə] [haɪd] .
There's nowhere to hide .
有 无处 到 隐藏 .

没处回避，

[ðeɪ] [kept] ['kəːsiŋ] [hɪm; ɪm] .
They kept cursing him .
他们 保留 咒骂 他 .

骂不绝口。

[jʌŋ] ['mæstər] [miː] [ə'proʊtʃt] [hɪm; ɪm] .
Young Master Mi approached him .
年轻的 掌握 米 接近 他 .

米公子去近身旁，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [dəunt] [seɪ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [skəuldid] [juː; jʊ] , "
" Don't say the young lady scolded you , "
" 不 说 这 年轻的 女士 责骂 你 , "

"莫说小姐骂，

[its] [ɔːl] [ə'baʊt] ['faɪtɪŋ] .
It's all about fighting .
它是 全部 关于 斗争 .

就是打，

" [aɪm][nɑːt] ['teɪkɪŋ] [ðɪs] ['sɪriəsli] ['iːðər] . "
" I'm not taking this seriously either . "
" 我是 不是 采取 这 严重地 任何一个 . "

小生也不认真。"

[hiː; hi] [stεərd] ['blæŋkli] [æt; ət] [mɪs] ['fɛŋ] .
He stared blankly at Miss Feng .
他 凝视 茫然地 在 错过 冯 .

就仰着呆脸向着凤小姐，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [pliːz] , [mɪs] , [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['biːtɪŋ] [tuː; tə] [vent] [jʊr; jər]['æŋgər] . "
" Please , Miss , give me a beating to vent your anger . "
" 请 , 错过 , 给 我 一个 殴打 到 发泄 你的 愤怒 . "

"请小姐打小生一顿出出气罢。"

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [wɪʃt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [dɪ'vaʊər] [hɪm; ɪm] [hoʊl] .
The young lady wished she could devour him whole .
这 年轻的 女士 希望 她 可以 吞食 他 所有的 .

那小姐此时恨不得一口吞他下肚，

[fæŋ] -
Fang Suixin
方 -

方遂心意，

['siːɪŋ] [jʌŋ] ['mæstər] [miː] ['ɔːfərɪŋ] [hɪm'self] [ʌp] [ænd; ənd] ['æskɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪt] ,
Seeing Young Master Mi offering himself up and asking to be hit ,
看到 年轻的 掌握 米 提供 他自己 向上 和 问 到 是 打 ,

见米公子送脸过来叫打，

[hiː; hi] [ðen] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ,
He then raised his right hand ,
他 然后 提高 他的 正确的 手 ,

便提起右手，

[hiː; hi] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [kɜːrs] .
He uttered a curse .
他 说出 一个 诅咒 .

恨了一声，

[traɪ] [jʊr; jər] [best] .
Try your best .
尝试 你的 最好的 .

尽力一下，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [slæpt] [jʌŋ] ['mæstər] [maɪz] [tʃiːk] .
But he slapped Young Master Mi's cheek .
但 他 被掌掴 年轻的 掌握 米的 脸颊 .

却打着米公子下腮来。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [kʌpt] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [wɪð; wɪθ] [bəʊθ] [hændz] .
The young master cupped his chin with both hands .
这 年轻的 掌握 杯状 他的 下巴 和 两个都 双手 .

公子双手捧着下腮，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喊道：

" ['sʌmθɪŋz] [rɔːŋ] ! "
" Something's wrong ! "
" 某样东西 错误的 ! "

“不好了，

[hɪz; ɪz] ['dʒɔːlaɪn] [sægd] [ə'gen] .
His jawline sagged again .
他的 下颌线 下垂 再次 .

下腮又打下来了。”

[juː; jʊ] [seɪ] [ðɪs] [mɪs] ['fɛŋ] [ɪz] [ə; eɪ] ['delɪkət] [jʌŋ] ['wʊmən] [kən'faɪnd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['tʃembər] ?
You say this Miss Feng is a delicate young woman confined to her chambers ?
你 说 这 错过 冯 是 一个 精美的 年轻的 女士 受限 到 她 房间 ?

你道这凤小姐乃是个闺中弱女，

[wʌt] [streŋθ] [dɪd] [hiː; hi] [hæv; həv] [tuː; tə] [nɑːk] [ðɪs] [jʌŋ] ['mæstər] [maɪz] [dʒɔː] [daʊn] ?
What strength did he have to knock this young master Mi's jaw down ?
什么 力量 做过 他 有 到 敲 这 年轻的 掌握 米的 颚 向下 ?

有何气力就打得这米公子下腮来?

[wʌn] ,
One ,
一 ,

一者，

[mɪs] ['fɛŋ] [wɔːr] [ðə; ði] [eɪt] - ['treʒər] [ˌɪn'leɪd] [pɜːrl] ['pɜːrp(ə)l] - [goʊld] ['breɪslət] [ðæt] [sʌn] -
Miss Feng wore the eight - treasure inlaid pearl purple - gold bracelet that Sun Peixing
错过 冯 穿着 这 八 - 宝藏 镶嵌 珍珠 紫色的 - 金子 手镯 那 太阳 -
[hæd; həd] ['ɔːrdərd] .
had ordered .
有 订购 .

凤小姐带着孙佩行定的八宝嵌珠紫金镯，

[wen] ['reɪzɪŋ] [wʌnz] [hænd] ,
When raising one's hand ,
什么时候 提高 一个人的 手 ，

举手之时，

[ðə; ði] [tuː] ['breɪsləts] [fel] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['taɪgɚz] [rɪst] ;
The two bracelets fell beneath the tiger's wrist ;
这 二 手镯 跌倒 下面 这 老虎的 手腕 ；

那两支镯落在虎腕之下；

[bəuθ] ,
both ,
两个都 ，

二者，

[jʌŋ] ['mæstər] [miː] [wʌz; wəz] [slæpt] [baɪ] [haʊ] [luən] [æt; ət] [ðə; ði] - ['gɑːrdn] [ðə; ði] [deɪ]
Young Master Mi was slapped by Hao Luan at the Zhengchun Garden the day
年轻的 掌握 米 曾是 被掌掴 经过 郝 栾 在 这 - 花园 这 天
[bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] .
before yesterday .
前 昨天 .

米公子前日在争春园被郝鸾打了一掌，

[slæp] [daʊn] [ðə; ði] ['loʊər] [dʒɔː] .
Slap down the lower jaw .
拍击 向下 这 降低 颚 .

将下腮打下，

[ðeɪ] ['hævnt] [bɪn] ['fʊli] [reɪzd] [jet] .
They haven't been fully raised yet .
他们 还没有 到过 完全 提高 然而 .

至今尚未养全，

[naʊ] , [mɪs] ['fɛŋ] [hæz; həz] ['ægrəveɪtɪd] [hɜːr; hər] [oʊld] ['ɪlnəs] [ə'gen] .
Now , Miss Feng has aggravated her old illness again .
现在 ， 错过 冯 有 加重 她 老的 疾病 再次 .

今又被凤小姐打着旧病，

[soʊ] , [ðə; ði] ['loʊər] [dʒɔː] [ɪz] ['swoʊlən] .
So , the lower jaw is swollen .
所以 ， 这 降低 颚 是 肿 .

所以下腮打下。

[bʌt; bət] [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [kæn; kən] [ɪ'skeɪp] [ðɪs] [prɪ'dɪkəmənt] .
But I wonder if the young lady can escape this predicament .
但 我 想知道 如果 这 年轻的 女士 能 逃脱 这 困境 .

但不知小姐可能脱得此难，

[lets] [siː] [haʊ] [ðɪs] [ʌn'fəuldz] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bʊk] .
Let's see how this unfolds in the next part of the book .
我们来吧 看 如何 这 展开 在 这 下一个 部分 的 这 书 .

且看下部书中分解。

['tʃæptər] ['sev(ə)n] : [ðə; ði] [waɪt] [dʒeɪd] [stoʊn] [æt; ət][ðə; ði]['broʊkən] ['buːdɪst] ['temp(ə)l][ɪz][ɪn]['deɪndʒər]
Chapter Seven : The White Jade Stone at the Broken Buddhist Temple is in Danger
章 七 : 这 白色的 玉 石头 在 这 破碎的 佛教徒 寺庙 是 在 危险

第七回 破佛寺白璧遭险

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [miː] - [æb'dʌktɪd, əb'dʌktɪd] [mɪs] ['fɛŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] ['buːdɪst] ['temp(ə)l] [ænd; ənd] [fɔːrst] [hɜːr; hər]['ɪntuː] ['mærɪdʒ] .
It is said that Mi Binyi abducted Miss Feng to a dilapidated Buddhist temple and forced her into marriage .
它 是 说 那 米 - 被绑架 错过 冯 到 一个 破旧的 佛教徒 寺庙 和 强制 她 进入 婚姻 .

话说米斌仪将凤小姐抢至破佛寺强成亲事，

[bʌt; bət] [mɪs] ['fɛŋ] [strʌk] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði][dʒɔː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['breɪslət] , ['nɔkiŋ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .
But Miss Feng struck him on the jaw with a bracelet , knocking it down .
但 错过 冯 击 他 在 这 颚 和 一个 手镯 , 敲门 它 向下 .

却被凤小姐一镯将下腮打下来，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] ['restɪd] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [ɑːn][hɪz; ɪz][hænd] .
The young master rested his chin on his hand .
这 年轻的 掌握 休息 他的 下巴 在 他的 手 .

公子捧着下腮，

[ðə; ði] ['hʌmɪŋ] [kən'tɪnjuːd] [ɪn'ses(ə)ntli] .
The humming continued incessantly .
这 哼唱 持续 不已 .

哼声不绝。

[ðen] [baʊ] [gæŋ] ['kærid] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [stɪk] .
Then Bao Gang carried a short stick .
然后 包 帮派 携带 一个 短的 戳 .

再表鲍刚提着短棍，

['hɜːri] [daʊn] ,
Hurry down ,
匆忙 向下 ,

赶将下来，

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ɑːn][ðə; ði] [haɪ] ['maʊnt(ə)n] .
In the distance , a group of people and horses could be seen on the high mountain .
在 这 距离 , 一个 团体 的 人们 和 马匹 可以 是 已见 在 这 高的 山 .

远远望见高山有一丛人马，

[baʊ] [gæŋ] ['ʃaʊtɪd] :
Bao Gang shouted :
包 帮派 喊叫 :

鲍刚大叫道：

" ['bændits] ,
" Bandits ,
" 强盗 ,

“响马，

[ðæts] [wer] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] .
That's where you're going .
那就是 在哪里 你是 去 .

你们往那里走，

[pliːz] [kiːp] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [hɪr] .
Please keep the young lady here .
请 保持 这 年轻的 女士 这里 .

好好将小姐留下，

['evriθɪŋ] [ɪz]['oʊvər] ,
Everything is over ,
一切 是 超过 ，

万事全休，

[ɪf] [nɑːt]
If not
如果 不是

如若不依，

[aɪl] [meɪk] [juː; jʊ] , [ə; eɪ] ['rɑːbər] , [graɪnd][jʊr; jər] [boʊnz] [tuː; tə] [dʌst] .
I'll make you , a robber , grind your bones to dust .
患病的 制作 你 ， 一个 强盗 ， 研磨 你的 骨头 到 灰尘 .

叫你这般强盗粉骨碎身。”

[baʊ] ['gæŋz] ['æŋgri] ['aʊtbɜːrst] [ɪz][nɑːt] ['menʃ(ə)nd] .
Bao Gang's angry outburst is not mentioned .
包 帮派的 生气的 爆发 是 不是 提及 .

鲍刚大骂不提。

['miːnwaɪl] , [baʊ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] [geɪt] ,
Meanwhile , Bao Chengren and the others were at the temple gate ,
同时 ， 包 - 和 这 其他的 是 在 这 寺庙 门 ，

且说那鲍成仁同众人正在寺门口，

['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [ʃaʊts] ,
Hearing the shouts ,
听力 这 喊叫 ，

听得喊叫，

[ə; eɪ] ['bɜːrli] [mæn] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] .
A burly man came running down the road like the wind .
一个 魁梧的 男人 来了 跑步 向下 这 路 喜欢 这 风 .

只见大路上如飞的一般跑了一个大汉来，

['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [stɪk] ,
Carrying a short stick ,
携带 一个 短的 戳 ，

手提短棍，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] ['laʊdli] :
He shouted and cursed loudly :
他 喊叫 和 被诅咒的 高声 :

高声喊骂道：

" ['kwɪkli] , [let] [mɪs] ['fɛŋ] [steɪ] ! "
" Quickly , let Miss Feng stay ! "
" 迅速地 ， 让 错过 冯 停留 ! "

“快留下凤小姐，

" [lets] [stɑːp] [hɪr] . "
" Let's stop here . "
" 我们来吧 停止 这里 . "

万事干休。”

[baʊ] - [sed] :
Bao Chengren said :
包 - 说 :

鲍成仁道：

" [θɪŋz] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] . "
" Things have come to this . "
" 事物 有 来 到 这 . "

“事已如此，

[aɪ] [kɑːnt] [ker] [ˌeniˈmɔːr] .
I can't care anymore .
我 不能 关心 不再 .

顾不得了，

[ə; eɪ] [bɪg] [mæn] [keɪm] .
A big man came .
一个 大的 男人 来了 .

有个大汉来了，

" [ˈkwɪkli] , [pliːz] [help] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [maʊnt] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] . "
" Quickly , please help the old man mount his horse . "
" 迅速地 , 请 帮助 这 老的 男人 山 他的 马 . "

快快请大爷上马。”

[fæn] [ˈkwaɪ] [sed] :
Fan Kuai said :
扇子 快 说 :

樊哙道：

" [ðə; ði] [ˈmæstər] [ɪz] [ˈgetɪŋ] [ˈmærid] [tuː; tə] [mɪs] [ˈfɛŋ] [ˌɪnˈsaɪd] . "
" The master is getting married to Miss Feng inside . "
" 这 掌握 是 获得 已婚 到 错过 冯 里面 . "

“大爷在里面与凤小姐成亲，

[haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [goʊ] ?
How can we go ?
如何 能 我们 去 ?

怎好去？”

[baʊ] - [sed] :
Bao Chengren said :
包 - 说 :

鲍成仁道：

" [θɪŋz] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] . "
" Things have come to this . "
" 事物 有 来 到 这 . "

“事已如此，

[ðeəz; ðəz] [noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [ˈwɜːri] [əˈbaʊt] [ˈeniθɪŋ] [els] .
There's no time to worry about anything else .
有 不 时间 到 担心 关于 任何事物 别的 .

顾不得许多了。”

[ˈevriwʌn] [pʊʃt] [ðə; ði] [dɔːr] [ˈoʊpən] [təˈgeðər] .
Everyone pushed the door open together .
每个人 推动 这 门 打开 一起 .

众人一齐将门推开，

[ɔːl] [aɪ] [sɔː] [wʌz; wəz] [jʌŋ] [ˈmæstər] [miː] [ˈhoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] .
All I saw was Young Master Mi holding his chin .
全部 我 锯 曾是 年轻的 掌握 米 保持 他的 下巴 .

只见米公子在那里捧着下腮，

[ðə; ði] [ˈhʌmɪŋ] [kənˈtɪnjuːd] .
The humming continued .
这 哼唱 持续 .

哼声不止。

[mɪs] ['fɛŋ] [wʌz; wəz] [siːn] ['stændɪŋ] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] [ə'gen] .
Miss Feng was seen standing to one side again .
错过 冯 曾是 已见 常设 到 一 边 再次 .

又见凤小姐站在一边。

[baʊ] - ['ʃaʊtɪd] :
Bao Chengren shouted :
包 - 喊叫 :

鲍成仁叫道：

" ['ʌŋk(ə)l] . "
" uncle . "
" 叔叔 . "

“大爷。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] [saʊnd] .
It is not a sound .
它 是 不是 一个 声音 .

并不则声，

[its] [dʒʌst] [ə; eɪ] [keɪ'ɑːtɪk] [mes] .
It's just a chaotic mess .
它是 只是 一个 混乱 混乱 .

只是乱张。

[fæn] ['kwaɪ] [sed] :
Fan Kuai said :
扇子 快 说 :

樊哙说道：

" [ðə; ði] [oʊld] ['ɪlnəs] [hæz; həz] [flerd] [ʌp] [ə'gen] . "
" The old illness has flared up again . "
" 这 老的 疾病 有 喇叭口 向上 再次 . "

“旧病发了。”

[baʊ] - [kʌpt] [jʌŋ] ['mæstər] [maɪz] [tʃɪn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] .
Bao Chengren cupped Young Master Mi's chin in his hands .
包 - 杯状 年轻的 掌握 米的 下巴 在 他的 双手 .

鲍成仁把米公子的下腮捧着，

['lʊkɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['dʒɔɪnɪŋ] [ɪn] ,
Looking up and joining in ,
寻找 向上 和 加入 在 ,

望上一凑，

[jʌŋ] ['mæstər] [miː] [wʌz; wəz] [ɪn] [peɪn] [dʒʌst] [naʊ] .
Young Master Mi was in pain just now .
年轻的 掌握 米 曾是 在 疼痛 只是 现在 .

米公子方才住疼。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[waɪ] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ɔːl] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pænɪk] ?
Why are you all in such a panic ?
为什么 是 你 全部 在 这样的 一个 恐慌 ?

“你们为甚么事这等慌张？”

[baʊ] - [sed] :
Bao Chengren said :
包 - 说 :

鲍成仁说道：

" [pliːz] , [jʌŋ] ['mæstər] , [maʊnt] [jʊr; jər] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['hɜːri] [ɑːn][jʊr; jər] [wei] . "
" Please , young master , mount your horse and hurry on your way . "
" 请 , 年轻的 掌握 , 山 你的 马 和 匆忙 在 你的 方式 . "

“请公子快快上马趱行，

[ə; eɪ] ['bɜːrli] [mæn][wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [meɪn] [roʊd] [ˌaʊt'saɪd] .
A burly man was approaching on the main road outside .
一个 魁梧的 男人 曾是 接近 在 这 主要的 路 外部 .

外面大路上有个大汉赶来了。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [jʌŋ] ['mæstər] [miː]
Upon hearing this , Young Master Mi
之上 听力 这 , 年轻的 掌握 米

米公子听得此言，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['stɑːrtld] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
He was so startled that he didn't know what to do .
他 曾是 所以 惊慌 那 他 没有 知道 什么 到 做 .

便惊得手足无措，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [liːv] [mɪs] ['fɛŋ] [bɪ'haɪnd] .
They had no choice but to leave Miss Feng behind .
他们 有 不 选择 但 到 离开 错过 冯 在后面 .

只得撇了凤小姐，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [baʊ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] , [ðeɪ] [wɔːkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] [geɪt] .
Together with Bao Chengren and the others , they walked out of the temple gate .
一起 和 包 - 和 这 其他的 , 他们 步行 出去 的 这 寺庙 门 .

一同鲍成仁众人走出了寺门。

[baʊ] - [helpt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] ['ɑːntə][hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
Bao Chengren helped the young master onto his horse .
包 - 帮助 这 年轻的 掌握 到 他的 马 .

鲍成仁扶了公子上了马，

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] ['maʊntɪd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] .
Then they all mounted their horses .
然后 他们 全部 安装 他们的 马匹 .

然后一齐上了马，

[ðeɪ] [ræn] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .
They ran down the hill .
他们 跑 向下 这 爬坡道 .

跑下了山岗。

[baʊ] [gæŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [kɔːt] [ʌp] [kwaɪt] [ə; eɪ][bɪt] .
Bao Gang had already caught up quite a bit .
包 帮派 有 已经 捕捉 向上 相当 一个 少量 .

鲍刚早已赶上不远，

[hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] [rɪ'piːtɪdli] :
He cursed repeatedly :
他 被诅咒的 反复 :

口口骂道：

" [dɔːg] ['rɑːbər] , "
" Dog robber , "
" 狗 强盗 , "

“狗强盗，

[wɪtʃ] [wei] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ?
Which way are you going ?
哪个 方式 是 你 去 ?

你们往那里走?

" [meɪk] [ʃʊr] [mɪs] ['fɛŋ] [steɪz] [hɪr] ['prɑːpərli] . "
" Make sure Miss Feng stays here properly . "
" 制作 当然 错过 冯 停留 这里 适当地 . "

好好把凤小姐留下来。"

[dʒʌst] [teɪk] [bɪg] [straɪdz] ,
Just take big strides ,
只是 拿 大的 步幅 ,

就放蹈大步,

[ðə; ði] [kraʊd] [ə'raɪvd] .
The crowd arrived .
这 人群 到达的 .

赶到这众人。

[ðen] [baʊ] - [sed] :
Then Bao Chengren said :
然后 包 - 说 :

那鲍成仁道:

" [aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [bɪg] [mæn] [lʊks] [laɪk] [ðə; ði] [dɑːrk] - [skɪnd] [mæn] [huː] [broʊk] [ʌp] [ðə; ði] [kraʊd]
" I think this big man looks like the dark - skinned man who broke up the crowd
" 我 思考 这 大的 男人 看起来 喜欢 这 黑暗的 - 去皮 男人 WHO 打破 向上 这 人群
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red] - [feɪst] [mæn][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ['gɑːrdn] . "
with the red - faced man in the Spring Garden . "
和 这 红色的 - 面对 男人 在 这 春天 花园 . "

"我看此大汉好像在争春园与那红脸汉子打散众人的那个黑汉子一般。"

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [sed] :
The servant said :
这 仆人 说 :

那家丁道:

" [ðæts] [raɪt] , "
" That's right , "
" 那就是 正确的 , "

"正是,

[ðæts] [raɪt] .
That's right .
那就是 正确的 .

正是,

" [teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['dʒʌstɪs] [ɪ'miːdiətli] . "
" Take him to the authorities and bring him to justice immediately . "
" 拿 他 到 这 当局 和 带来 他 到 正义 立即地 . "

快拿他到官问罪。"

[ə'nʌðər] ['sɜːrvənt] [sed] :
Another servant said :
其他 仆人 说 :

又有个家丁说道:

" [dəunt] [leɪ] [ə; eɪ] [hænd] [ɑːn][ˌem 'iː] . "
" Don't lay a hand on me . "
" 不 躺 一个 手 在 我 . "

"动不得手,

[tə'deɪ] [wɪə(r)] [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['bændits] .
Today we're pretending to be bandits .
今天 是 假装 到 是 强盗 .

我们今日假扮响马，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [kliːn] ['iːðər] .
But it is not clean either .
但 它 是 不是 干净的 任何一个 .

却也不得干净，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə] ['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [liːv] .
It would be best to hurry up and leave .
它 会 是 最好的 到 匆忙 向上 和 离开 .

不若快些走的为妙。”

[ðen] [baʊ] - [sed] :
Then Bao Chengren said :
然后 包 - 说 :

那鲍成仁说道：

" [dəunt] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Don't touch it . "
" 不 触碰 它 . "

“动不得。”

[baʊ] [gæŋ] [ˌʌndər'stʊd] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪrli] .
Bao Gang understood it clearly .
包 帮派 理解 它 清楚地 .

鲍刚看得明白，

[mɔːr'oʊvər] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['strɔːŋˌmɛn] .
Moreover , there are many strongmen .
而且 , 那里 是 许多 大力士 .

况且强人又多，

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɪz] [hɪr] [ɔːr][nɑːt] .
I wonder if the young lady is here or not .
我 想知道 如果 这 年轻的 女士 是 这里 或者 不是 .

不知小姐在也不在，

[hiː; hi][dʒʌst] [kept] ['tʃeɪsɪŋ] ['æftər][hɪm; ɪm] .
He just kept chasing after him .
他 只是 保留 追逐 后 他 .

他只是紧紧追赶。

[baʊ] - [sed] :
Bao Chengren said :
包 - 说 :

鲍成仁道：

" [lʊk] , [ðæt] [bɪg] [mæn] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [raɪt] [ʌp] . "
" Look , that big man is coming right up . "
" 看 , 那 大的 男人 是 未来 正确的 向上 . "

“你看那个大汉紧紧赶来，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

争春园

第7/41页

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [duː] ?
What should we do ?
什么 应该 我们 做 ?

我们却怎生是好？”

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] ,
After thinking for a while ,
后 思维 为了 一个 尽管 ,

想了一会，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ɡɑːt] [ˌaɪ 'tiː] ! "
" Got it ! "
" 得到 它 ! "

“有了，

[ðə; ði] [mæn] [wʌz; wəz] ['ʃaʊtɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kiːp] [mɪs] ['fɛŋ] .
The man was shouting that he wanted to keep Miss Feng .
这 男人 曾是 喊叫 那 他 通缉 到 保持 错过 冯 .

此汉子口中喊叫要留下凤小姐，

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] ,
I want to tell him ,
我 想 到 告诉 他 ,

欲要与他说，

[aɪm] [ə'freɪd] [hiː; hi] [wəʊnt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] ;
I'm afraid he won't believe me ;
我是 害怕的 他 惯于 相信 我 ;

又怕他不信；

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [ɪk'spleɪnd] ['klɪrli] . . .
If it is not explained clearly . . .
如果 它 是 不是 解释 清楚地 . . .

若不言明白，

[ðeə(r)] ['ɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [stɑːrt] ['faɪtɪŋ] [ə'gen] .
They're going to come and start fighting again .
它们是 去 到 来 和 开始 斗争 再次 .

又要赶来乱打，

['wʊdnt] [ðæt] [biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hɑːrdʃɪp] ?
Wouldn't that be too much of a hardship ?
不会 那 是 也 很多 的 一个 困境 ?

岂不吃苦？

[ɪf] [wiː; wi] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [dɑːn] ,
If we make it to dawn ,
如果 我们 制作 它 到 黎明 ,

倘若赶到天明，

[ɪf] ['sʌmwʌn] [siːz] [juː; jʊ] ,
If someone sees you ,
如果 某人 看到 你 ,

被人看见，

[ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ɪz][nɑːt] ['bjuːtɪf(ə)l] .
The opposite is not beautiful .
这 对面的 是 不是 美丽的 .

反为不美。

[naʊ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][plæn] ,
Now there is a plan ,
现在 那里 是 一个 计划 ,

如今有一计，

[ðɪs] [pʊts] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][bəʊθ] ['ɛndz] .
This puts him in a difficult position , unable to attend to both ends .
这 放置 他 在 一个 难的 位置 , 无法 到 出席 到 两个都 结束 .

使他首尾难顾。”

[hiː; hi][toʊld][hɪz; ɪz]['fæməli][tuː; tə] ['skætər] [ænd; ənd] [rʌn] [ə'weɪ] .
He told his family to scatter and run away .
他 讲述 他的 家庭 到 分散 和 跑步 离开 .

就叫家人四散跑开。

[baʊ] [gæŋ] [hæd; həd] [bɪn] ['rʌʃɪŋ] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Bao Gang had been rushing around for a while .
包 帮派 有 到过 匆忙 大约 为了 一个 尽管 .

那鲍刚赶了半晌，

[ɔːl] [ə'raʊnd] [wɜːr; wər] [θʌgz] .
All around were thugs .
全部 大约 是 暴徒 .

只见四下皆强徒，

[its] [nɑːt] [ə'baʊt] ['rʌʃɪŋ] [iːst] .
It's not about rushing east .
它是 不是 关于 匆忙 东方 .

要赶东又不是，

['goʊɪŋ] [west] [ɪz][nɑːt] [gʊd] ['iːðər] .
Going west is not good either .
去 西方 是 不是 好的 任何一个 .

赶西又不好。

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After thinking for a while ,
后 思维 为了 一个 尽管 ,

想了一会，

[ðə; ði]['bændits][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɪstəns] .
The bandits could be seen disappearing into the distance .
这 强盗 可以 是 已见 消失 进入 这 距离 .

望见强徒远了。

[mɔːr'oʊvər] , [baʊ] [gæŋ] [wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] .
Moreover , Bao Gang was walking .
而且 , 包 帮派 曾是 步行 .

况且鲍刚是步行，

[ðeɪ] ['trævld] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] .
They traveled a long way .
他们 旅行 一个 长的 方式 .

赶了许多路程，

[aɪ] ['dɪdnt] [fiːl] [maɪ] [legz] [wɜːr; wər] ['taɪərd] [ɔːr] [wiːk] .
I didn't feel my legs were tired or weak .
我 没有 感觉 我的 腿 是 疲劳的 或者 虚弱的 .

不觉腿疲脚软，

[jʌŋ] ['mæstər] [miː] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˌɑːntu'rɑːʒ] [roʊd] [fæst] ['hɔːrsɪz] .
Young Master Mi and his entourage rode fast horses .
年轻的 掌握 米 和 他的 随行人员 骑 快速地 马匹 .

那米公子人等骑的是快马，

[ðeɪv] [gɔːn] [tuː] [fɑːr] .
They've gone too far .
他们有 已消失 也 远的 .

是去远了。

[baʊ] [gæŋ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Bao Gang thought to himself :
包 帮派 想法 到 他自己 :

鲍刚心中想道：

[aɪ] ['kænɑːt] [seɪv] [mɪs] ['fɛŋ] [naʊ] .
I cannot save Miss Feng now .
我 不能 节省 错过 冯 现在 .

俺如今救不得凤小姐，

[lets] [goʊ] [bæk] .
Let's go back .
我们来吧 去 后退 .

不如回去罢，

['leɪdi] ['fɛŋ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [tuː; tə] .
Lady Feng should go to Huguang .
女士 冯 应该 去 到 湖广 .

凤爷夫人到湖广去罢。

[wen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ə'brʌptli] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [meɪn] [roʊd] ,
When he turned around abruptly to look at the main road ,
什么时候 他 转向 大约 突然 到 看 在 这 主要的 路 ,

急转身往大路上看时，

[bʌt; bət] ['mæstər] ['fɛŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɜːr; wər] ['ɔːlsoʊ] ['noʊwer] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] .
But Master Feng and his wife were also nowhere to be found .
但 掌握 冯 和 他的 妻子 是 还 无处 到 是 成立 .

凤老爷与夫人却也不见了。

[baʊ] [gæŋ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Bao Gang thought to himself :
包 帮派 想法 到 他自己 :

鲍刚想道：

[ðeɪ] ['kudnt] [weɪt] [ænd; ənd] [went] [fɜːrst] .
They couldn't wait and went first .
他们 不能 等待 和 去 第一的 .

他们是等不得先去了，

[aɪl] [kætʃ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ðen] .
I'll catch up with him then .
患病的 抓住 向上 和 他 然后 .

待俺追赶他便了。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [baʊ] [gæŋ] [went] [tuː; tə] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .
It is not mentioned that Bao Gang went to Huguang to search for him .
它 是 不是 提及 那 包 帮派 去 到 湖广 到 搜索 为了 他 .

不言鲍刚到湖广找寻，

['miːnwaɪl] , [miː] - ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [dɑːn] .
Meanwhile , Mi Binyi waited until dawn .
同时 , 米 - 等待 直到 黎明 .

再说米斌仪等到天明，

[ðeɪ] ['grædʒuəli] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['rezɪdənsɪz] .
They gradually entered the city and returned to their residences .
他们 逐步地 进入 这 城市 和 返回 到 他们的 住宅 .

陆续进城回府，

[ðeɪ] ['sɪmpli] [ə'bændənd] [mɪs] ['fɛŋ] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] ['buːdɪst] ['temp(ə)l] .
They simply abandoned Miss Feng in the dilapidated Buddhist temple .
他们 简单地 弃 错过 冯 在 这 破旧的 佛教徒 寺庙 .

逕将凤小姐丢在破佛寺中，

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɪm'self] [dɪd][nɑːt] [spiːk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
And he himself did not speak of it .
和 他 他自己 做过 不是 说话 的 它 .

且自不言。

[tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ruːɪnd] ['buːdɪst] ['temp(ə)l] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ['fɔːrɪst] .
To the east of the ruined Buddhist temple , there is a village forest .
到 这 东方 的 这 毁坏 佛教徒 寺庙 , 那里 是 一个 村庄 森林 .

单说破佛寺东首有一乡林，

[neɪmd] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['vɪlɪdʒ]
Named Immortal Village
命名 不朽 村庄

名为仙人乡，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][moʊ] ['fæməli] ['vɪlɪdʒ] [ˌɪn'saɪd] .
There is a Mo Family Village inside .
那里 是 一个 莫 家庭 村庄 里面 .

内中有个莫家庄，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['dʌzənz] [ʌv; əv] ['haʊshəʊldz] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
There are dozens of households in the village .
那里 是 几十个 的 家庭 在 这 村庄 .

庄上有数十个人家，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [maɪlz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ruːɪnd] ['buːdɪst] ['temp(ə)l] .
It is more than two miles away from the ruined Buddhist temple .
它 是 更多的 比 二 英里 离开 从 这 毁坏 佛教徒 寺庙 .

离破佛寺有二里多路，

[ðɪs] [moʊ]['fæməli] ['vɪlɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ] [pʊr] , [rʌn] - [daʊn] ['haʊshoʊld] .
This Mo family village is a poor , run - down household .
这 莫 家庭 村庄 是 一个 贫穷的 , 跑步 - 向下 家庭 .

这莫家庄一个破落户，

[ðɪs] ['mænz] [neɪm] [ɪz] ['mɔrən] .
This man's name is Morren .
这 男人的 姓名 是 莫伦 .

此人叫作莫伦，

['ɔːfənd] [æt; ət][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ]
Orphaned at a young age
孤儿 在 一个 年轻的 年龄

自幼丧母，

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɪdoʊər] .
His father was a widower .
他的 父亲 曾是 一个 鳏夫 .

其父鳏居。

[bæk] [ðen] , [ðə; ði] ['fæməli] [wʌz; wəz] ['relətɪvli] [wel] - [ɔːf] .
Back then , the family was relatively well - off .
后退 然后 , 这 家庭 曾是 相对地 出色地 - 离开 .

当年家中稍可过得，

['twenti] - [sɪks] ['jɪrz] ['oʊldər]
Twenty - six years older
二十 - 六 年 老

年长二十六岁，

[hiː; hi] [ɪz] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['tretʃərəs] .
He is cunning and treacherous .
他 是 狡猾 和 奸诈 .

为人奸猾，

['gæmblɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] ,
Gambling and drinking ,
赌博 和 喝 ,

赌钱吃酒，

['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] ,
Doing anything ,
正在做 任何事物 ,

无所不为，

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒɝz] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['nɪkneɪm] .
The villagers gave him a nickname .
这 村民们 给予 他 一个 昵称 .

乡中人代他起个混名，

[its] [kɔːld] " [dəunt] [goʊ] [tuː; tə] ['hev(ə)n] " .
It's called " Don't Go to Heaven " .
它是 称为 " 不 去 到 天堂 " .

叫作“莫上天”。

[aɪ] ['gæmbld] [wɪð; wɪθ] ['sʌmwʌn] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] .
I gambled with someone the day before yesterday .
我 赌博 和 某人 这 天 前 昨天 .

前日与人赌钱，

[hiː; hi] [lɔːst] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
He lost more than ten taels of silver .
他 丢失的 更多的 比 十 两 的 银 .

输了十多两银子，

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] ['bɔːroʊd] [sʌm; səm] ['mʌni] [tuː; tə] [pɑːn] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
He also borrowed some money to pawn his clothes .
他 还 借来的 一些 钱 到 典当 他的 衣服 .

又借些典当衣服银子，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɔːrst] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['kɔːrnər] .
They were forced into a corner .
他们 是 强制 进入 一个 角落 .

被人逼得无法。

[ɔːl'ðoʊ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [moʊ] ['ʃiːjuː] , [hæd; həd] [ə; eɪ] [fjuː] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ,
Although his father , Mo Shiyu , had a few taels of silver ,
虽然 他的 父亲 , 莫 十余 , 有 一个 很少 两 的 银 ,

其父莫士玉虽有几两银子，

[haʊ'evər] , [ʃiː; ʃi] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [peɪ] [ɔːf] [hɜːr; hər] ['sʌnz] ['dɛts] .
However , she refused to pay off her son's debts .
然而 , 她 拒绝 到 支付 离开 她 儿子的 债务 .

却不肯代儿子还债。

['moʊlən] ['kudnt] [get] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['krɛdɪtɚz] .
Molen couldn't get back to his creditors .
摩尔 不能 得到 后退 到 他的 债权人 .

莫伦回不过债主，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [tʌf] [tuː; tə] [ɪn'dʊr] .
It must have been tough to endure .
它 必须 有 到过 艰难的 到 忍受 .

想来其实难挨。

['helpləs]
Helpless
无助

无可奈何，

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [roʊp] .
They took the rope .
他们 采取 这 绳索 .

拿了绳子，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] ['buːdɪst] ['temp(ə)l] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [kə'mɪt]
They rushed to the dilapidated Buddhist temple early in the morning to commit
他们 匆忙 到 这 破旧的 佛教徒 寺庙 早期的 在 这 早晨 到 犯罪
['suːɪsaɪd] .
suicide .
自杀 .

赶早来到破佛寺中来寻短见。

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] ['entərd] [ðə; ði]['temp(ə)l] [geɪt] ,
Just as we entered the temple gate ,
只是 作为 我们 进入 这 寺庙 门 ,

方才进得庙门，

[hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] :
He cried out :
他 哭 出去 :

自己哭道：

" [aɪ] , ['mɔːrɑːn] , [wʌz; wəz] [bɔːrn] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)l] [feɪt] . "
" I , Moron , was born with such a miserable fate . "
" 我 , 白痴 , 曾是 出生 和 这样的 一个 悲惨的 命运 . "

“我莫伦生得这样命苦，

[tə'deɪ] [ɪz][ðə; ði] [deɪ] [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [bi'hedid] .
Today is the day I will be beheaded .
今天 是 这 天 我 将要 是 斩首 .

今日今时就是我的断头的日子了。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [dɑːn] .
It was already dawn .
它 曾是 已经 黎明 .

此时天已将亮，

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [mɪŋ] ['daɪnəsti] ,
Before the Ming Dynasty ,
前 这 明 王朝 ,

尚未大明，

['moʊlən][ɪz] ['lændɪŋ] [ænd; ənd] ['fæsnɪŋ] [ðə; ði] [roʊp] .
Molen is landing and fastening the rope .
摩尔 是 降落 和 紧固 这 绳索 .

莫伦正在落地扣绳子，

['sʌd(ə)nli] ['lʊkɪŋ] [ʌp] ,
Suddenly looking up ,
突然 寻找 向上 ,

猛然抬头一看，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
There was a woman in the main hall .
那里 曾是 一个 女士 在 这 主要的 大厅 .

只见大殿上有一个女子，

[aɪ][wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] .
I was taken aback .
我 曾是 已采取 背 .

吃了一惊，

['θɪŋkɪŋ] :
Thinking :
思维 :

想道：

[aɪm][ðə; ði][wʌn] [huː] ['wɒnts] [tuː; tə][daɪ] .
I'm the one who wants to die .
我是 这 一 WHO 想要 到 死 .

我才要寻死，

[ðen] [ðə; ði] [hæŋd] [goʊst] [keɪm] .
Then the hanged ghost came .
然后 这 绞刑 鬼 来了 .

就有吊死鬼来了，

[hiː; hi] [ðen] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd]['boʊldli] [sed] :
He then stepped forward and boldly said :
他 然后 步 向前 和 大胆地 说 :

便上前大着胆子道：

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

“你是个什么人？

[ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ] ['sʌbstɪtuːt] [fɔːr; fər] " - " (-) ?
Is this a substitute for " 勾代 " (gōngdài) ?
是 这 一个 代替 为了 " - " (-) ?

在此勾代？”

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , ['æftər] [mɪs] ['fɛŋ] [sɔː] [jʌŋ] ['mæstər] [miː] [liːv] ,
Furthermore , after Miss Feng saw Young Master Mi leave ,
此外 , 后 错过 冯 锯 年轻的 掌握 米 离开 ,

再说凤小姐因见米公子去后，

[hiː; hi][sæt][ɑːn][ðə; ði] [red] ['kɑːrpɪt] [ænd; ənd] ['pɒndəd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
He sat on the red carpet and pondered for a while .
他 卫星 在 这 红色的 地毯 和 沉思 为了 一个 尽管 .

坐在红毡上思了一会，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [hæŋ] [hɪm'self] ,
Just as he was about to get up and hang himself ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 得到 向上 和 悬挂 他自己 ,

正要起身自缢，

['sʌd(ə)nli] , ['sʌmwʌn] [wɔːkt] [ɪn][frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .
Suddenly , someone walked in from outside .
突然 , 某人 步行 在 从 外部 .

忽见外面走进一个人来，

['werɪŋ] [ə; eɪ] ['tætərd] [felt] [hæt] ,
Wearing a tattered felt hat ,
穿着 一个 破烂 毛毡 帽子 ,

头戴一顶破毡帽，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ə; eɪ] ['tætərd] ['gɑːrmənt] .
He was wearing a tattered garment .
他 曾是 穿着 一个 破烂 服装 .

身上穿一件破衣，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [roʊp] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
Holding a rope in his hand ,
保持 一个 绳索 在 他的 手 ,

手中拿一条绳子，

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] ['saɪləntli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['entərd] [ðə; ði]['temp(ə)l] .
She cried silently as she entered the temple .
她 哭 默默 作为 她 进入 这 寺庙 .

阴阴的哭进庙门。

[ðen] [hiː; hi] [æskt] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [goʊst] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .
Then he asked what kind of ghost it was .
然后 他 问 什么 种类 的 鬼 它 曾是 .

又见他问是什么鬼，

[mɪs] ['fɛŋ] [ðen] [rɪ'plaɪd] :
Miss Feng then replied :
错过 冯 然后 回复 :

凤小姐便答道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] , "
" I am a human being , "
" 我 是 一个 人类 存在 , "

“我乃是人，

" [waɪ] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [goʊst] ? "
" Why do you say I am a ghost ? "
" 为什么 做 你 说 我 是 一个 鬼 ? "

你何言我是鬼？”

['mɔːrɑːn] [sed] :
Moron said :
白痴 说 :

莫伦道：

[ɑːr; ər][juː; jʊ]['iːv(ə)n]['hjuːmən] ?
Are you even human ?
是 你 甚至 人类 ?

“你既是人么？

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɔːl] [ə'loʊn] [hɪr] ?
Why are you all alone here ?
为什么 是 你 全部 独自的 这里 ?

怎孤身在此？

[bʌt; bət] [waɪ] [ɪz] [ðæt] ?
But why is that ?
但 为什么 是 那 ?

却是为何？”

[mɪs] ['fɛŋ] [sed] :
Miss Feng said :
错过 冯 说 :

凤小姐道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] - [frʌm; frəm] [kaɪ'fʌŋ] ['priːfektʃər] . "
" I am the daughter of Fengzhu from Kaifeng Prefecture . "
" 我 是 这 女儿 的 - 从 开封 州 . "

“奴家是开封府凤竹之女，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [autmə'nuːvəd] [baɪ][ə; eɪ] ['vɪlən] ,
Because he was outmaneuvered by a villain ,
因为 他 曾是 智取 经过 一个 恶棍 ,

因被奸人谋算不过，

[maɪ] ['fɑːðər] [tʊk] [ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ] ['mʌðər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
My father took me and my mother with him .
我的 父亲 采取 我 和 我的 母亲 和 他 .

父亲带着我同母亲，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [haʊs] [ɪn] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [dɪ'zæstər] .
He went to his uncle's house in Huguang to avoid disaster .
他 去 到 他的 叔叔的 房子 在 湖广 到 避免 灾难 .

到湖广投叔父家去避祸，

['hævɪŋ] [ə'raɪvd] [hɪr] ,
Having arrived here ,
拥有 到达的 这里 ,

行到此处，

[noʊ'tɔːriəs] [θiːf] ['kɪdnæpt] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [tʊk] [ˌem 'iː][tuː; tə][ə; eɪ]['temp(ə)l] .
notorious thief kidnapped me and took me to a temple .
臭名昭著 贼 被绑架 我 和 采取 我 到 一个 寺庙 .

被大盗把我劫到庙中，

[its] [ˌʌn'noʊn] [huː] ['kæptʃərd] [ðə; ði]['bændɪt] .
It's unknown who captured the bandit .
它是 未知 WHO 捕获 这 土匪 .

不知响马被甚么人擒去了，

[liːv] [ˌem 'iː] [hɪr] .
Leave me here .
离开 我 这里 .

把我丢在此处。

[aɪ] [beg] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][tuː; tə] ['eskɔːrt] [ˌem 'iː] [bæk] .
I beg a gentleman to escort me back .
我 求 一个 绅士 到 护送 我 后退 .

望求君子送我回去，

['perənts] [ˌriːju'naɪtɪd]
Parents reunited
父母 重聚

父母重逢，

" [its] [laɪk] ['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['sekənd] [laɪf] . "
" It's like being given a second life . "
" 它是 喜欢 存在 给定 一个 第二 生活 . "

恩同再造。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['mɔrən] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Upon hearing this , Morren thought to himself :
之上 听力 这 , 莫伦 想法 到 他自己 :

莫伦闻言暗想道：

[kaɪ'fʌŋ] ['priːfektʃər] [ɪz][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] [hɪr] .
Kaifeng Prefecture is not far from here .
开封 州 是 不是 远的 从 这里 .

开封府离此不远，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['hʌndrəd] [maɪlz] [lɔːŋ] .
It is more than two hundred miles long .
它 是 更多的 比 二 百 英里 长的 .

有二百多里，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'raɪvd] [ɪn][dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
It arrived in just a few days .
它 到达的 在 只是 一个 很少 天 .

不上三两日就到了，

[wen] ['mæstər] ['fɛŋ] [sɔː] [ˌem 'iː] ['eskɔːtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [bæk] ,
When Master Feng saw me escorting his daughter back ,
什么时候 掌握 冯 锯 我 护送 他的 女儿 后退 ,

那凤老爷见我送他女儿回去，

['nætʃ(ə)rəli] , [hiː; hi] [θæŋkt] [ˌem 'iː] [prə'fjuːsli] .
Naturally , he thanked me profusely .
自然 , 他 谢谢 我 大量地 .

自然重重谢我，

[ðen] [aɪ][hæd; həd] ['mʌni] ,
Then I had money ,
然后 我 有 钱 ,

那时我有了银子，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['evriwʌn] .
It was returned to everyone .
它 曾是 返回 到 每个人 .

还了众人，

[aɪl] [juːz] [ðə; ði] [fjuː] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [aɪ][hæv; həv] [left] [tuː; tə]['gæmb(ə)l] [ə'gen] .
I'll use the few taels of silver I have left to gamble again .
患病的 使用 这 很少 两 的 银 我 有 左边 到 赌博 再次 .

所剩几两银子再去赌他一场，

[waɪ] [siːk] [deθ] ?
Why seek death ?
为什么 寻找 死亡 ?

何必寻死?

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [tuː; tə] [sər'vaɪv] [deθ] .
This is what it means to survive death .
这 是 什么 它 方法 到 存活 死亡 .

这才是死中得活。

[hiː; hi] [ðen] [θruː] [ðə; ði] [roʊp] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
He then threw the rope on the ground .
他 然后 扔 这 绳索 在 这 地面 .

便将那条绳子丢在地下，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

" [soʊ] [jʊə(r)] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] . "
" So you're a young lady . "
" 所以 你是 一个 年轻的 女士 . "

“原来是位小姐，

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] .
I have been disrespectful .
我 有 到过 不尊重 .

小人失敬了。”

[hiː; hi] ['ædɪd] :
He added :
他 额外 :

又道：

" [mɪsɪz] [hoʊm] [ɪz][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] [hɪr] . "
" Miss's home is not far from here . "
" 小姐 家 是 不是 远的 从 这里 . "

“小姐住家离此不远就是。

[maɪ] ['sɜːrneɪm] [ɪz][moʊ] .
My surname is Mo .
我的 姓 是 莫 .

小人姓莫，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] - .
His name is Xiaoxian .
他的 姓名 是 - .

叫作孝先，

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [kə'nekt] [wɪð; wɪθ] .
I came here this morning looking for someone to connect with .
我 来了 这里 这 早晨 寻找 为了 某人 到 连接 和 .

今早到此寻个相知，

[ˌɪnsɪ'dent(ə)li] , [wiː; wi] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]['temp(ə)l] .
Incidentally , we visited the temple .
顺便 , 我们 到访 这 寺庙 .

顺便拢寺中，

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [met] [ə; eɪ] ['benɪfæktər] .
But then he met a benefactor .
但 然后 他 遇见 一个 恩人 .

却遇贵人。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['tæləntɪd] .
I am not talented .
我 是 不是 才华横溢 .

小生不才，

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['eskɔːrt] [mɪs] [tuː; tə] [kaɪ'fʌŋ] ['priːfektʃər] . "
" I am willing to escort Miss to Kaifeng Prefecture . "
" 我 是 愿意的 到 护送 错过 到 开封 州 . "

愿送小姐到开封府去。”

[mɪs] ['fɛŋ] [sed] :
Miss Feng said :
错过 冯 说 :

凤小姐道：

" [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [nɑːt][goʊ][tuː; tə] [kaɪ'fʌŋ] ['priːfektʃər] . "
" But I will not go to Kaifeng Prefecture . "
" 但 我 将要 不是 去 到 开封 州 . "

“我却不到开封府去，

[maɪ] ['perənts] ['ɔːf(ə)n] [went] [tuː; tə] .
My parents often went to Huguang .
我的 父母 经常 去 到 湖广 .

我父母总到湖广去了，

[ɪf] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [send] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ,
If a gentleman would be willing to send him to Huguang ,
如果 一个 绅士 会 是 愿意的 到 发送 他 到 湖广 ,

君子若肯送到湖广去，

[mʌst; məst] [ɪk'spres] [maɪ] [sɪn'sɪr] ['ɡrætɪtuːd] .
must express my sincere gratitude .
必须 表达 我的 真诚 感激 .

少不得重重相谢。”

['mɔːrɑːn] [sed] :
Moron said :
白痴 说 :

莫伦道：

" [sɪns] [mɪs] [ɪz][nɑːt] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [kaɪ'fʌŋ] ['priːfektʃər] . . . "
" Since Miss is not returning to Kaifeng Prefecture . . . "
" 自从 错过 是 不是 返回 到 开封 州 . . . "

“小姐既不回开封府，

[aɪ] [wʊd] [biː; bi] ['hæpi] [tuː; tə] ['eskɔːrt] [mɪs] [tuː; tə] .
I would be happy to escort Miss to Huguang .
我 会 是 快乐的 到 护送 错过 到 湖广 .

小人愿送小姐到湖广去便了。

[pliːz] [kʌm] [ænd; ənd] [steɪ] [æt; ət][maɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər][wʌn] [deɪ] , [mɪs] .
Please come and stay at my place for one day , Miss .
请 来 和 停留 在 我的 地方 为了 一 天 , 错过 .

请小姐先到舍下住一日，

['haɪər][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] ,
Hire a carriage ,
聘请 一个 运输 ,

雇个车轿，

" [aɪl] [teɪk] [mɪs] [tuː; tə] . "
" I'll take Miss to Huguang . "
" 患病的 拿 错过 到 湖广 . "

送小姐到湖广去便了。”

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [mɪs] ['fɛŋ] [wʌz; wəz][ɪn] [ɡreɪv] ['deɪndʒər] .
At this moment , Miss Feng was in grave danger .
在 这 片刻 , 错过 冯 曾是 在 严重 危险 .

此时凤小姐在危急之间，

[aɪ][duː][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə][ɡoʊ][wɪð; wɪθ]['mɔːrɑːn] .
I do not wish to go with Moron .
我 做 不是 希望 到 去 和 白痴 .

欲要不同莫伦去，

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] [miː] - [wʊd] [kʌm] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ;
And he was afraid that Mi Binyi would come looking for him ;
和 他 曾是 害怕的 那 米 - 会 来 寻找 为了 他 ;

又怕米斌仪寻；

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə] [wɪð; wɪθ] - .
I want to go to Huguang with Molun .
我 想 到 去 到 湖广 和 - .

欲要同了莫伦去上湖广，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv]['pɜːrs(ə)n][moʊ] ['lʌn] [ɪz] .
I also don't know what kind of person Mo Lun is .
我 还 不 知道 什么 种类 的 人 莫 lun 是 .

又不知莫伦作人如何。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['noʊɪŋ] ['hiːz] [nɑːt][ə; eɪ] [kəm'pænjən] ,
Knowing he's not a companion ,
会心 他是 不是 一个 伴侣 ,

明知不是伴，

[ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] [ɪ'mɜːrdʒənsi] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [tə'geðər] .
In times of emergency , we should go together .
在 时代 的 紧急情况 , 我们 应该 去 一起 .

事急且相随。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
The young lady stood up and said :
这 年轻的 女士 站立 向上 和 说 :

话说小姐站起身来道：

" ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [sʌtʃ] [rɪ'faɪnd] ['feɪvər] [frʌm; frəm] [juː; jʊ] ,
" Having received such refined favor from you ,
" 拥有 已收到 这样的 精制 偏爱 从 你 ,

“既承君子雅爱，

" [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['mænʃ(ə)n] . "
" I have no choice but to build a mansion . "
" 我 有 不 选择 但 到 建造 一个 大厦 . "

奴家只得造府。”

['mɔːrɑːn] [sed] :
Moron said :
白痴 说 :

莫伦道：

" [waɪ] [duː] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] , [mɪs] ? "
" Why do you say that , Miss ? "
" 为什么 做 你 说 那 , 错过 ? "

“小姐何出此言？

['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] ,
Heaven and earth ,
天堂 和 地球 ,

天地世间，

[kən'viːniəns] [fɜːrst]
Convenience first
方便 第一的

方便第一，

[aɪ] ['ɔːlsoʊ] [fɪr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] [ɔːr] ['neglɪdʒənt] .
I also fear that it might be disrespectful or negligent .
我 还 害怕 那 它 可能 是 不尊重 或者 疏忽 .

又恐怠慢不恭。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðen] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [red] [felt] ['kɑːrpɪt] [leɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .
Then I saw a red felt carpet laid on the ground .
然后 我 锯 一个 红色的 毛毡 地毯 铺设 在 这 地面 .

又见地下铺着一条红毡，

[roʊl] [ʌp] [ðə; ði] [red] [felt] [ænd; ənd] [hoʊld] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [jʊr; jər] [hænd] .
Roll up the red felt and hold it in your hand .
卷 向上 这 红色的 毛毡 和 抓住 它 在 你的 手 .

将红毡卷起拿在手中，

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['temp(ə)l][wɪð; wɪθ] [mɪs] ['fɛŋ] ,
After leaving the temple with Miss Feng ,
后 离开 这 寺庙 和 错过 冯 ,

与凤小姐出了庙门，

[ðeɪ] [klaɪmd] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] .
They climbed to the top of the hill .
他们 攀登 到 这 顶部 的 这 爬坡道 .

上了高岗。

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['laɪtn] .
The sky was just beginning to lighten .
这 天空 曾是 只是 开始 到 减轻 .

此时天色微明，

['moʊlən] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] .
Molen glanced at the young lady .
摩尔 瞥了一眼 在 这 年轻的 女士 .

莫伦偷眼将小姐一看，

[aɪ][wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] .
I was taken aback .
我 曾是 已采取 背 .

吃了一惊。

['θɪŋkɪŋ] :
Thinking :
思维 :

想道：

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][wʌz; wəz][æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ] ['flaʊər] .
The young lady was as beautiful as a flower .
这 年轻的 女士 曾是 作为 美丽的 作为 一个 花 .

小姐生得如花，

[waɪ] [dəunt][aɪ] [teɪk] [hɪm; ɪm] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrs] [hɪm; ɪm]['ɪntuː] ['mærɪdʒ] ?
Why don't I take him back and force him into marriage ?
为什么 不 我 拿 他 后退 和 力量 他 进入 婚姻 ?

小生不若带他回去强他成亲，

[its] [nɑːt][ə; eɪ] ['weɪstɪd] [laɪf] .
It's not a wasted life .
它是 不是 一个 浪费 生活 .

也不枉人生在世。

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] :
Then he thought :
然后 他 想法 :

又想道：

[nɑːt] [gʊd] ,
not good ,
不是 好的 ,

不好，

[nɑːt] [gʊd] ,
not good ,
不是 好的 ,

不好，

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][kəm'plaɪ] ,
If he does not comply ,
如果 他 做 不是 遵守 ,

倘他不从，

[ʃaʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] !
Shout it out !
喊 它 出去 !

叫喊起来,

[ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ɪz][nɑːt] ['bjuːtɪf(ə)l] .
The opposite is not beautiful .
这 对面的 是 不是 美丽的 .

反为不美。

[ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] ['telər] ,
The other day there was a fortune teller ,
这 其他 天 那里 曾是 一个 财富 出纳员 ,

前日有个算命先生,

[lets] ['kælkjuleɪt] [maɪ] [lʌk] [ðɪs] [jɪr] .
Let's calculate my luck this year .
我们来吧 计算 我的 运气 这 年 .

算我今年行的才运,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [goʊld] ['piːsɪz] ,
With a fortune of a thousand gold pieces ,
和 一个 财富 的 一个 千 金子 件 ,

有千金的财发,

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] ['ænsər] [laɪz] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] ?
Could it be that the answer lies with this person ?
可以 它 是 那 这 回答 谎言 和 这 人 ?

莫非应在此人身上?

[ɑːn] [wʌn] [hænd] ,
On one hand ,
在 一 手 ,

一头想,

[goʊ] [wʌn] [wei] ,
Go one way ,
去 一 方式 ,

一头走,

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðer; ðər] [oʊn] ['dɔːrstep] .
Before they knew it , they had arrived at their own doorstep .
前 他们 知道 它 , 他们 有 到达的 在 他们的 自己的 家门口 .

不觉到了自家门首。

[pʊʃ] [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpən][wɪð; wɪθ][jʊr; jər][hænd] .
Push the door open with your hand .
推 这 门 打开 和 你的 手 .

用手将门推开,

['moʊlən] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sed] ,
Molen pointed to his father and said ,
摩尔 尖 到 他的 父亲 和 说 ,

莫伦将手望他父亲朝外一指,

[moʊ] ['ʃiːjuː] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['bækˌgraʊndz] .
Mo Shiyu was a man of all sorts of backgrounds .
莫 十余 曾是 一个 男人 的 全部 排序 的 背景 .

莫士玉是个三教九流之人,

[ðeɪ] [ɔːl'redi] [ˌʌndər'stʊd] .
They already understood .
他们 已经 理解 .

早已会了意,

['noʊɪŋ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['piːp(ə)l] [ˌaʊt'saɪd] ,
Knowing there were people outside ,
会心 那里 是 人们 外部 ,

晓得外面有人，

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
Then he remained silent .
然后 他 剩余 沉默的 .

便不作声。

['mɔːrɑːn] [sed] :
Moron said :
白痴 说 :

莫伦道：

" [ðɪs] ['leɪdi] [ɪz] [mɪs] ['fɛŋ] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [ʌv; əv] [kaɪ'fʌŋ] ['priːfektʃər] . "
" This lady is Miss Feng , the young master of Kaifeng Prefecture . "
" 这 女士 是 错过 冯 , 这 年轻的 掌握 的 开封 州 . "

“此位是开封府凤老爷的小姐，

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['kɪdnæpt] [baɪ]['bændits][ænd; ənd][ɑːr; ər] [naʊ] [ˌɪn'saɪd][ə; eɪ] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] ['buːdɪst]
They have been kidnapped by bandits and are now inside a dilapidated Buddhist
他们 有 到过 被绑架 经过 强盗 和 是 现在 里面 一个 破旧的 佛教徒
['temp(ə)l] .
temple .
寺庙 .

今被强人劫了在破佛寺内，

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [dəunt] [noʊ] [wɒts] ['goʊɪŋ] [ɑːn] .
The wicked don't know what's going on .
这 邪恶 不 知道 是什么 去 在 .

歹人不知＃切，

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n][ɪz][ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['temp(ə)l] .
One person is inside the temple .
一 人 是 里面 这 寺庙 .

一人在寺内，

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðə; ði] [tʃaɪld] .
But you will see the child .
但 你 将要 看 这 孩子 .

却会见孩儿，

[ðen] [ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi]['oʊvər] .
Then they invited the young lady over .
然后 他们 受邀 这 年轻的 女士 超过 .

便将小姐请来，

[tə'mɑːroʊ] [aɪ] [wɪl] ['eskɔːrt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] .
Tomorrow I will escort him to Huguang .
明天 我 将要 护送 他 到 湖广 .

明日还要送他到湖广去。”

[wen] [moʊ] ['ʃiːjuː] [sɔː] [mɪs] ['fɛŋ] , [hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [sə'lestʃ(ə)l] ['biːɪŋ] [frʌm; frəm]
When Mo Shiyu saw Miss Feng , he felt as if she were a celestial being from
什么时候 莫 十余 锯 错过 冯 , 他 毛毡 作为 如果 她 是 一个 天体 存在 从
[ðə; ði] ['hevəns] .
the heavens .
这 天 .

那莫士玉见了凤小姐如九天仙女一般，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道:

" [soʊ] [jʊə(r)] ['mɪstər] . [fɛŋz] ['dɔːtər] . "
" So you're Mr . Feng's daughter . "
" 所以 你是 先生 . 冯的 女儿 . "

“原来是凤老爷的千金小姐,

[ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz] [ruːd] .
The old man was rude .
这 老的 男人 曾是 粗鲁的 .

老汉失敬了。”

['æftər] ['spiːkɪŋ] , [hiː; hi] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [boʊd] .
After speaking , he stepped forward and bowed .
后 请讲 , 他 步 向前 和 鞠躬 .

言毕上前打了一恭,

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

" [aɪ][hæv; həv] [lɔːŋ] [əd'maɪəd] [juː; jʊ] , [jʊr; jər]['mædʒəsti] . "
" I have long admired you , Your Majesty . "
" 我 有 长的 钦佩 你 , 你的 威严 . "

“久仰令尊大人。”

[mɪs] ['fɛŋ] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['griːtɪŋ] .
Miss Feng returned the greeting .
错过 冯 返回 这 问候 .

凤小姐答礼,

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :

又说道:

" [aɪ][wʌz; wəz] [rɔbd] [baɪ][ə; eɪ]['bændɪt] . "
" I was robbed by a bandit . "
" 我 曾是 被抢劫 经过 一个 土匪 . "

“我因被强人抢了,

['fɔːrtʃənətli] , [jʊr; jər] [sʌn] ['reskjuːd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['mænər] .
Fortunately , your son rescued them and brought them back to the manor .
幸运的是 , 你的 儿子 获救 他们 和 带来 他们 后退 到 这 庄园 .

幸遇令郎救回到府,

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [ə'griːd] [tuː; tə] [send] [ˌem 'iː][tuː; tə] [tuː; tə] [ˌriːju'naɪt] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['perənts] .
They also agreed to send me to Huguang to reunite with my parents .
他们 还 同意 到 发送 我 到 湖广 到 团聚 和 我的 父母 .

又允送我到湖广去我父母团圆,

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
At that time ,
在 那 时间 ,

那时,

[maɪ] ['perənts] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [θæŋk] [juː; jʊ] [prə'fjuːsli] .
My parents will certainly thank you profusely .
我的 父母 将要 当然 感谢 你 大量地 .

我父母必当重重相谢。”

[moʊ] [ʃiːjuː] [sed] :
Mo Shiyu said :
莫 十余 说 :

莫士玉道：

" [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz] [ʌn'ruːli] , "
" The child is unruly , "
" 这 孩子 是 不羁 , "

“小儿顽劣，

[bɪ'saɪdz] , [mɪs] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ,
Besides , Miss is going to Huguang ,
除了 , 错过 是 去 到 湖广 ,

况且小姐往湖广去，

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] [ɪz] [lɔːŋ] .
The journey is long .
这 旅行 是 长的 .

路途遥远，

[fiərɪŋ] [ˌɪnkən'viːniəns] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] ,
Fearing inconvenience on the road ,
恐惧 不便 在 这 路 ,

恐路上不便，

[ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz][æt; ət] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] .
The old man was at home with nothing to do .
这 老的 男人 曾是 在 家 和 没有什么 到 做 .

老汉在家却也没事，

[mɪs] [tɒŋ] [went] [tuː; tə] .
Miss Tong went to Huguang .
错过 童 去 到 湖广 .

一同小姐往湖广去，

[wʌt] [dʌz] [mɪs] [θɪŋk] ?
What does Miss think ?
什么 做 错过 思考 ?

不知小姐意下如何？”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sed] :
The young lady said :
这 年轻的 女士 说 :

小姐道：

" [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv]['kaɪndli] ['eskɔːtid] [ˌem 'iː] , [sɜːr] . . . "
" Since you have kindly escorted me , sir . . . "
" 自从 你 有 亲切地 护送 我 , 先生 . . . "

“既蒙老爷相送，

['eksələnt] .
Excellent .
出色的 .

好极。”

['moʊlən] [went] [tuː; tə]['taɪdi] [ʌp] .
Molen went to tidy up .
摩尔 去 到 整齐的向上 .

莫伦就去收拾。

[ə; eɪ] [deɪ] [hæz; həz] [pæst] .
A day has passed .
一个 天 有 通过了 .

一日已过，

[baɪ] [dʌsk] ,
By dusk ,
经过 黄昏 ,

到晚黄昏，

[moʊ] ['ʃiːjuː] [ðen] ['ɔːfərd] [hɪz; ɪz] [haʊs] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][fɔːr; fər] ['lɑːdʒɪŋ] .
Mo Shiyu then offered his house to the young lady for lodging .
莫 十余 然后 提供 他的 房子 到 这 年轻的 女士 为了 住宿 .

莫士玉就将自己的房屋让与小姐安宿，

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [wɜːr; wər] [bəuθ] [ˌaʊt'saɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd] .
He and his son were both outside in the underground .
他 和 他的 儿子 是 两个都 外部 在 这 地下 .

他父子一同就在外面地下，

[leɪ] [daʊn] [ðə; ði] [felt] ['blæŋkɪt] [ænd; ənd] [rest] .
Lay down the felt blanket and rest .
莱 向下 这 毛毡 毯子 和 休息 .

将绒毡铺下安歇。

[ə; eɪ] [naɪt] [hæz; həz] [pæst] .
A night has passed .
一个 夜晚 有 通过了 .

一宿已过，

[baɪ] [dɑːn] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
By dawn the next day ,
经过 黎明 这 下一个 天 ,

到了次日天明，

[ðen] ['mɔrən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [gɑːt] [ʌp] .
Then Morren and his son got up .
然后 莫伦 和 他的 儿子 得到 向上 .

那莫伦父子起来，

[prɪ'per] ['brekfəst] .
Prepare breakfast .
准备 早餐 .

备办早饭，

[aɪ] [juːst] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['leɪdi] .
I used it with the lady .
我 用过的 它 和 这 女士 .

与小姐用过。

[mɪs] ['fɛŋ] [sed] :
Miss Feng said :
错过 冯 说 :

凤小姐说道：

" ['jestərdeɪ] [aɪ][wʌz; wəz] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['kaɪndnəs] , [sɜːr] . "
" Yesterday I was deeply grateful for your kindness , sir . "
" 昨天 我 曾是 深 感激的 为了 你的 仁慈 , 先生 . "

“昨日蒙老爷恩德，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [send] [ˌem 'iː][tuː; tə] .
They said they would send me to Huguang .
他们 说 他们 会 发送 我 到 湖广 .

说送我到湖广去，

[wen] [wɪl] [juː; jʊ] [get] [ʌp] ?
When will you get up ?
什么时候 将要 你 得到 向上 ?

不知几时起身？”

[moʊ] ['ʃi:ju:] [sed] :
Mo Shiyu said :
莫 十余 说 :

莫士玉说道：

[tu:; tə][bi:; bi] ['ɑ:nɪst] , [mɪs]
To be honest , Miss
到 是 诚实的 , 错过

"不瞒小姐说，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][θri:] , - [li][frʌm; frəm] [hɪr] [tu:; tə] .
It is more than 3 , 000 li from here to Huguang .
它 是 更多的 比 3 , - 李 从 这里 到 湖广 .

此去湖广有三千余里，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [teɪk] [æt; ət] [li:st] [tu:] [mʌnθs] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] [baɪ] ['fɑ:loʊɪŋ] [ðə; ði] [ru:t] .
It would take at least two months to reach the destination by following the route .
它 会 拿 在 至少 二 几个月 到 抵达 这 目的地 经过 下列的 这 路线 .

循路非有两月不能到地，

[ðə; ði]['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] [ə'maʊnt] [tu:; tə] [ə'prɑ:ksɪmətli] ['fɪfti] [teɪl] [ʌv; əv][goʊld] .
The travel expenses amounted to approximately fifty taels of gold .
这 旅行 开支 金额 到 大约 五十 两 的 金子 .

约有盘费五十多金，

[wi:; wi][hæv; həv][dʒʌst] [ə'raɪvd] [ɪn] .
We have just arrived in Huguang .
我们 有 只是 到达的 在 湖广 .

方才到得湖广。

" [aɪ] , [æn; ən][oʊld][mæn] , [ni:d] [tu:; tə] ['bɔ:roʊ] ['lʌgɪdʒ] [frʌm; frəm] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] [bɪ'fɔ:r] [aɪ][kæn; kən] [set] [ɔ:f] . "
" I , an old man , need to borrow luggage from relatives and friends before I can set off . "
" 我 , 一个 老的 男人 , 需要 到 借 行李 从 亲属 和 朋友们 前 我 能 放 离开 . "

我老汉要问亲友家去借行李方才起程。"

[ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi]
Upon hearing this , the young lady
之上 听力 这 , 这 年轻的 女士

小姐闻言，

[hi:; hi] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

暗想道：

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][moʊ]['fæməli] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] [sʌn] [ɑ:r; ər] [ɪk'stri:mli] [pʊr] .
I think the Mo family father and son are extremely poor .
我 思考 这 莫 家庭 父亲 和 儿子 是 极其 贫穷的 .

我看这莫家父子贫寒不过，

[wer] [kæn; kən][wi:; wi] ['bɔ:roʊ] [soʊ] [mʌtʃ] ['sɪlvər] ?
Where can we borrow so much silver ?
在哪里 能 我们 借 所以 很多 银 ?

那里去借得许多银子来？

['iːv(ə)n] [ɪf] ['bɔːroʊd] ,
Even if borrowed ,
甚至 如果 借来的 ,

纵然借来，

[ðer; ðər] [ɑːnt] ['meni] ['iːðər] .
There aren't many either .
那里 不是 许多 任何一个 .

也没有许多。

[ɪf] [wʌn] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [fɔːr; fər] [æn; ən] [ɪk'stendɪd] ['pɪriəd] ,
If one were to stay here for an extended period ,
如果 一 是 到 停留 这里 为了 一个 扩展 时期 ,

若是久住此地，

[fiərɪŋ] [ˌʌnfɔːr'siːn] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,
Fearing unforeseen circumstances ,
恐惧 意外 情况 ,

恐生不测，

[aɪ] [hæv; həv] [noʊ] ['mʌni] [ɑːn] [ˌem 'iː] .
I have no money on me .
我 有 不 钱 在 我 .

我身边却没有银子，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [duː] ?
What should we do ?
什么 应该 我们 做 ?

怎生是好?

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] ,
After thinking for a while ,
后 思维 为了 一个 尽管 ,

想了一会，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [gɑːt] [ˌaɪ 'tiː] ! "
" Got it ! "
" 得到 它 ! "

“有了，

[gɑːt] [ˌaɪ 'tiː] .
Got it .
得到 它 .

有了，

[aɪ] [θɪŋk] ,
I think ,
我 思考 ,

我想，

['ʌðər] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [nɑːt] [wɜːrθ] [ə; eɪ] [fjuː] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
Other things are not worth a few taels of silver .
其他 事物 是 不是 值得 一个 很少 两 的 银 .

别的东西却当不得几两银子，

[waɪ] [nɑːt] [bi'trəuð] [sʌn] [læŋ] [tuː; tə] [ðiːz] [tuː] [goʊld] ['breɪsləts] ?
Why not betroth Sun Lang to these two gold bracelets ?
为什么 不是 聘 太阳 朗 到 这些 二 金子 手镯 ?

不如将孙郎聘定我这对金镯，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] ['sɪlvər] .
It would be better to let him take it and pawn it for silver .
它 会 是 更好的 到 让 他 拿 它 和 典当 它 为了 银 .

不若叫他取去当了银,

[its] [best] [tuː; tə] [set] [ɔːf] ['ɜːrli] .
It's best to set off early .
它是 最好的 到 放 离开 早期的 .

早早起程方好,

[tuː; tə] [prɪ'vent] ['fjuːtʃər] ['trʌblz] .
To prevent future troubles .
到 防止 未来 麻烦 .

免除后患。"

[hiː; hi] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [eɪt] - ['treʒər] [ˌɪn'leɪd] [goʊld] ['breɪslət] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [hænd] .
He removed the eight - treasure inlaid gold bracelet from his hand .
他 已移除 这 八 - 宝藏 镶嵌 金子 手镯 从 他的 手 .

就在手上便将那八宝嵌珠金镯除下来,

[aɪ] [felt] [sæd] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['riːəlaɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
I felt sad without even realizing it .
我 毛毡 伤心 没有 甚至 意识到 它 .

不觉的就伤心起来,

[terz] [wel] [ʌp] [ɪn] [hɜːr; hər] [aɪz] .
Tears welled up in her eyes .
眼泪 井 向上 在 她 眼睛 .

眼中流下泪来,

[hiː; hi] ['mʌtəd] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He muttered to himself :
他 低声说道 到 他自己 :

暗暗说道:

" [bæk] [ðen] , [ðæt] [jʌŋ] [mæn] [sʌn] [bɪ'troʊðd] [ˌem 'iː] . . . "
" Back then , that young man Sun betrothed me . . . "
" 后退 然后 , 那 年轻的 男人 太阳 未婚妻 我 . . . "

"当初那孙郎定我,

[aɪ] ['oʊnli] [hoʊp] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [lʌv] [wɪl] [læst] [fər'evər] .
I only hope that our love will last forever .
我 仅有的 希望 那 我们的 爱 将要 最后的 永远 .

只望天长地久,

[wer] [ðɪs] ['breɪslət] [fər'evər] .
Wear this bracelet forever .
穿 这 手镯 永远 .

永戴此镯,

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , ['trʌb(ə)l] [ə'roʊz] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] .
Unexpectedly , trouble arose from within .
不料 , 麻烦 出现 从 之内 .

不意祸起萧墙。

[naʊ] [sʌn] [læŋ] [ɪz] [ɪm'prɪznd] .
Now Sun Lang is imprisoned .
现在 太阳 朗 是 被监禁 .

如今孙郎身陷囹圄,

[ænd; ənd] [huː] [noʊz] [wen] [wiː; wi] [wɪl] [ɔːl] [biː; bi] [friː] [frʌm; frəm] [ðɪs] [kə'læməti] .
And who knows when we will all be free from this calamity .
和 WHO 知道 什么时候 我们 将要 全部 是 自由的 从 这 灾害 .

又不知何日俱脱此难。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] [tə'deɪ] ,
There is no need to worry today ,
那里 是 不 需要 到 担心 今天 ,

今日无急可奈，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][dɪ'skɑːrd][ðə; ði] ['breɪslət] .
They had no choice but to discard the bracelet .
他们 有 不 选择 但 到 丢弃 这 手镯 .

只得弃了此镯，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] ['ʃiːˌɑːŋ'jɑːŋ] ['priːfektʃər] ,
Upon arriving in Xiangyang Prefecture ,
之上 抵达 在 向阳 州 ,

待等到了襄阳府，

[dʒʌst] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] ['rænsəm] .
Just send someone to collect the ransom .
只是 发送 某人 到 收集 这 赎金 .

着人前来取赎便了，

[hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði][goʊld] ['breɪslət] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [sed] :
He placed the gold bracelet on the table and said :
他 放置 这 金子 手镯 在 这 桌子 和 说 :

就把金镯放在桌上说道：

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [oʊld][mæn] ['hæznt] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['mʌni] [hiː; hi] ['bɔːroʊd] [frʌm; frəm] ['sʌmwʌn] [jet] .
" I think that old man hasn't received the money he borrowed from someone yet .
" 我 思考 那 老的 男人 还没有 已收到 这 钱 他 借来的 从 某人 然而 .
"
"
"

“我想那老爹与人挪借银子一时不到手，

[ðiːz] [eɪt] - ['treʒər] [ˌɪn'leɪd][goʊld] ['breɪsləts] [wɜːr; wər] [wɔːrn] [baɪ][maɪ] ['mʌðər] [wen] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz]
These eight - treasure inlaid gold bracelets were worn by my mother when she was
这些 八 - 宝藏 镶嵌 金子 手镯 是 磨损 经过 我的 母亲 什么时候 她 曾是
[ə; eɪ] [tʃaɪld] .
a child .
一个 孩子 .

这对八宝嵌珠金镯是我家亲娘幼年间戴的，

[dæd][kæn; kən] [pɑːn] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər]['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] .
Dad can pawn it for travel expenses .
爸爸 能 典当 它 为了 旅行 开支 .

老爹可拿去典当盘费，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [set] [ɔːf] ['ɜːrli] .
We should set off early .
我们 应该 放 离开 早期的 .

早早起程便了。”

- [held] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
Namoren held it in his hand .
- 握住 它 在 他的 手 .

那莫伦拿在手中，

['æftər] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]['kloʊzər] [lʊk] ,
After taking a closer look ,
后 采取 一个 更近 看 ,

细细的看了一看，

['pɜːrp(ə)l] [mɪst] ['biləud] [ə'bʌv] .
Purple mist billowed above .
紫色的 薄雾 波涛汹涌 多于 .

只见上面紫雾腾腾，

['reɪdiənt] [ænd; ənd] ['dæzlɪŋ] ,
Radiant and dazzling ,
辐射状 和 耀眼的 ,

光华耀目，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] [pɜːrlz] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
There are more than twenty pearls on it .
那里 是 更多的 比 二十 珍珠 在 它 .

上有珍珠二十多粒。

[moʊ] ['ʃiːjuː] [ðen] [sed] :
Mo Shiyu then said :
莫 十余 然后 说 :

莫士玉又说道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
" If that's the case ,
" 如果 那就是 这 案件 ,

“既如此，

[ðə; ði][oʊld][mæn][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'beɪ] .
The old man had no choice but to obey .
这 老的 男人 有 不 选择 但 到 服从 .

老汉只得尊命便了。”

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] :
He then said to his son :
他 然后 说 到 他的 儿子 :

便对儿子说道：

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ðɪs] [goʊld] ['breɪslət] [ænd; ənd] [pɑːn] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['fɪfti] [ɔːr]['sɪksti] [teɪl] [ʌv; əv]
“ You can take this gold bracelet and pawn it for fifty or sixty taels of
“ 你 能 拿 这 金子 手镯 和 典当 它 为了 五十 或者 六十 两 的
['sɪlvər] . ”
silver . ”
银 . ”

“你可将这金镯拿去当他五六十两银子回来。”

['moʊlən][dɪd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld] .
Molen did as he was told .
摩尔 做过 作为 他 曾是 讲述 .

莫伦依言，

[mɪs] ['fɛŋ] [sed] [ə'gen] :
Miss Feng said again :
错过 冯 说 再次 :

凤小姐又说：

" [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] , "
" A gentleman , "
" 一个 绅士 , "

“君子，

['oʊnli] [wen] ,
Only when ,
仅有的 什么时候 ,

只可当，

[duː][nɑːt] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ðɪs] ['ʌndər] ['eni] ['sɜːrkəmstænsɪz] .
Do not exchange this under any circumstances .
做 不是 交换 这 在下面 任何 情况 .

千万不可兑换。”

['mɔrən] [sed] :
Morren said :
莫伦 说 :

莫伦说道：

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [der] [tuː; tə] [sel] [ˌaɪ 'tiː] ?
How could I dare to sell it ?
如何 可以 我 敢 到 卖 它 ?

“我怎敢变卖？”

['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
Having finished speaking ,
拥有 完成的 请讲 ,

言毕，

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [went] [aʊt] [baɪ] [hɪm'self] .
He actually went out by himself .
他 实际上 去 出去 经过 他自己 .

竟自出门去了，

['hoʊldɪŋ] [ðiːz] [goʊld] ['breɪsləts] ,
Holding these gold bracelets ,
保持 这些 金子 手镯 ,

拿着这对金镯，

[wer] [kæn; kən][aɪ] [pɑːn] [maɪ] [θɪŋz] ?
Where can I pawn my things ?
在哪里 能 我 典当 我的 事物 ?

那里去典当？

[its] ['wɜːrθləs] ,
It's worthless ,
它是 毫无价值 ,

就三文不值二文的，

[hiː; hi] [ðen] [iks'tʃeindʒd] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['sev(ə)nti] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [wɪð; wɪθ] ['sʌmwʌn] .
He then exchanged more than seventy taels of silver with someone .
他 然后 交换 更多的 比 七十 两 的 银 和 某人 .

他就与人家兑换了七十多两银子。

[wʌns] [ɪn] [hænd] ,
Once in hand ,
一次 在 手 ,

换到手中，

[hiː; hi] [peɪd] [ɔːf] [hɪz; ɪz] ['gæmblɪŋ] ['dɛts] .
He paid off his gambling debts .
他 有薪酬的 离开 他的 赌博 债务 .

就还了赌债，

[aɪ] [bɔːt] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] .
I bought a few more pieces of clothing .
我 买 一个 很少 更多的 件 的 衣服 .

又买了几件衣服，

[ə'nʌðər] [set] [ʌv; əv] ['lʌgɪdʒ] [wʌz; wəz] [rɪ'per] .
Another set of luggage was repaired .
其他 放 的 行李 曾是 已修复 .

又治了一付行李，

[ðeɪ] [ðen] [hæd; həd] ['sʌmwʌn] [raɪt] [ə; eɪ] [feɪk] [pɑːn] ['tɪkɪt] .
They then had someone write a fake pawn ticket .
他们 然后 有 某人 写 一个 伪造的 典当 票 .

又寻人写了一张假当票，

[aɪ][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] [bæk] .
I got it back .
我 得到 它 后退 .

拿了回来，

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] .
Give it to the young lady .
给 它 到 这 年轻的 女士 .

交与小姐。

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðæt] [jʌŋ] ['leɪdi] [tel] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] ['riːəl] [ænd; ənd] [feɪk] ?
How could that young lady tell the difference between real and fake ?
如何 可以 那 年轻的 女士 告诉 这 不同之处 之间 真实的 和 伪造的 ?

那小姐那里认得真假?

[hiː; hi] [ðen] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
He then put it away .
他 然后 放 它 离开 .

便收了起来。

[juː; jʊ] [sed] [ðɪs] [goʊld] ['breɪslət] [wʊd] ['oʊnli][biː; bi] [ə'veɪləb(ə)l] ['æftər] [sʌn] ['peɪz] [dɪ'zæstər] [ɪn] [kaɪ'fʌŋ]
You said this gold bracelet would only be available after Sun Pei's disaster in Kaifeng
你 说 这 金子 手镯 会 仅有的 是 可用的 后 太阳 裴氏 灾难 在 开封
['priːfektʃər] [wʌz; wəz]['oʊvər] .
Prefecture was over .
州 曾是 超过 .

你道这副金镯要等孙佩开封府灾难满了，

[ðɪs] [goʊld] ['breɪslət] [stɪl] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] .
This gold bracelet still belongs to the young lady .
这 金子 手镯 仍然 属于 到 这 年轻的 女士 .

此金镯仍归小姐，

[ðæts] [ə; eɪ] ['stɔːri] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [taɪm] .
That's a story for another time .
那就是 一个 故事 为了 其他 时间 .

这是后话。

[ðen] [moʊ] ['ʃiːjuː] [spent] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [deɪz] ['taɪdiɪŋ] [ʌp] .
Then Mo Shiyu spent three or four days tidying up .
然后 莫 十余 花费 三 或者 四 天 整理 向上 .

再讲那莫士玉一连收拾了三四日，

[haɪrd] [ə; eɪ][kɑːr] .
hired a car .
雇用 一个 车 .

雇了车子，

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [set] [ɔːf] [ðæt] [deɪ] .
They had just set off that day .
他们 有 只是 放 离开 那 天 .

那日方才起程。

[mɪs] ['fɛŋ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][moʊ]['fæməli] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] [wɜːr; wər] ['ɑːnɪst] ['piːp(ə)l] .
Miss Feng saw that the Mo family father and son were honest people .
错过 冯 锯 那 这 莫 家庭 父亲 和 儿子 是 诚实的 人们 .

这凤小姐见莫家父子为人老实，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [went] [wɪ'ðaʊt] ['wɜːri] .
But they went without worry .
但 他们 去 没有 担心 .

却也放心前去，

[ˌʌnbɪ'noʊnst] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [mɪs] ['fɛŋ] [wʌz; wəz][æb'dʌktɪd, əb'dʌktɪd][tuː; tə] ['jɑːŋ'dʒəu] .
Unbeknownst to them , Miss Feng was abducted to Yangzhou .
不知不觉 到 他们 , 错过 冯 曾是 被绑架 到 扬州 .

不知竟把凤小姐拐骗扬州，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊld]['ɪntuː][ðə; ði]['faɪərwɜːrks] ['vɪlɪdʒ] .
They were sold into the fireworks village .
他们 是 卖 进入 这 烟花 村庄 .

卖入烟花寨内。

[lets] [liːv] [ðæt] [ə'saɪd] [fɔːr; fər] [naʊ] .
Let's leave that aside for now .
我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .

如今按下不提。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [baʊ] [gæŋ] [ɪz] [breɪv] [bʌt; bət] [læks] ['strætədʒi] .
Furthermore , Bao Gang is brave but lacks strategy .
此外 , 包 帮派 是 勇敢的 但 缺乏 战略 .

再说鲍刚有勇无谋，

[ðə; ði]['bændits][wɜːr; wər] ['skætərd] .
The bandits were scattered .
这 强盗 是 疏散 .

冲散了响马，

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] .
I'm going to the temple to see the young lady .
我是 去 到 这 寺庙 到 看 这 年轻的 女士 .

定往寺内去看看小姐。

[ɪf] [baʊ] [gæŋ] [hæd; həd] ['ɪnsaɪt] . . .
If Bao Gang had insight . . .
如果 包 帮派 有 洞察力 . . .

若鲍刚有见识，

[haʊ] [dɪd] [mɪs] ['fɛŋ] [end] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['vɪlən] ?
How did Miss Feng end up in the hands of such a villain ?
如何 做过 错过 冯 结尾 向上 在 这 双手 的 这样的 一个 恶棍 ?

那凤小姐怎得落难在奸人之手，

[lɔːst] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['faɪərwɜːrks] ?
Lost within the fireworks ?
丢失的 之内 这 烟花 ?

流落在烟花之内?

['leɪtər] , [aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] ['efərt] [ðeɪ] [pʊt] [ɪn] .
Later , I don't know how much effort they put in .
之后 , 我 不 知道 如何 很多 努力 他们 放 在 .

后来不知费了许多心机，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən] [wʌn] [ɪ'skeɪp] [ðɪs] [ɔːr'diːl] .
Only then can one escape this ordeal .
仅有的 然后 能 一 逃脱 这 考验 .

方能脱得这番魔难。

[ðæts] [ə; eɪ] ['stɔːri] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [taɪm] ;
That's a story for another time ;
那就是 一个 故事 为了 其他 时间 ;

此是后话休提；

[bʌt; bət] [its] [ˌʌn'klɪr] ['weðər] [ðə; ði][moʊ]['fæməli] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] [wɪl] [send] [mɪs] ['fɛŋ] [tuː; tə] [ɔːr][nɑːt] .
But it's unclear whether the Mo family father and son will send Miss Feng to Huguang or not .
但 它是 不清楚 无论 这 莫 家庭 父亲 和 儿子 将要 发送 错过 冯 到 湖广 或者 不是 .

但不知莫家父子可送凤小姐到湖广去与不去，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] [eɪt] : [ðə; ði] [red] [roʊp] ['mærɪdʒ] [æt; ət][zɪksiːə] [pə'vɪliən]
Chapter Eight : The Red Rope Marriage at Zixia Pavilion
章 八 : 这 红色的 绳索 婚姻 在 紫霞 亭

第八回 紫霞轩赤绳联姻

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði][moʊ]['fæməli] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] [haɪrd] [ə; eɪ] ['kærɪdʒ] .
It is said that the Mo family father and son hired a carriage .
它 是 说 那 这 莫 家庭 父亲 和 儿子 雇用 一个 运输 .

话说莫家父子雇下了车轿，

[ðeɪ] ['eskɔːtid] [mɪs] ['fɛŋ] [tuː; tə] ['ʃiːˌɑːŋ'jɑːŋ] [ɪn] .
They escorted Miss Feng to Xiangyang in Huguang .
他们 护送 错过 冯 到 向阳 在 湖广 .

送凤小姐往湖广襄阳而去，

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɪm'self] [dɪd][nɑːt] [spiːk] ;
And he himself did not speak ;
和 他 他自己 做过 不是 说话 ;

且自不言；

['spiːkɪŋ] ['soʊlli] [ʌv; əv] [haʊ] [luən] , ['evər] [sɪns] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [baʊ] [gæŋ] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm] [kaɪ'fʌŋ] ['priːfektʃər] . . .
Speaking solely of Hao Luan , ever since she and Bao Gang escaped from Kaifeng Prefecture . . .
请讲 仅 的 郝 栾 , 曾经 自从 她 和 包 帮派 逃脱 从 开封 州 . . .

单讲郝鸾自从在开封府与鲍刚逃出城来，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm]['saɪmə][ˌe 'o] .
I also received a letter from Sima Ao .
我 还 已收到 一个 信 从 西玛 奥 .

又得了司马傲的柬帖，

[ðeɪ] ['trævld] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə]['dʒe'dʒjɑːŋ] .
They traveled all the way to Zhejiang .
他们 旅行 全部 这 方式 到 浙江省 .

一路奔浙江而来。

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] :
Then he thought :
然后 他 想法 :

又想道：

['mɪstər] . ['saɪmə] ['menʃ(ə)nd] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] ['hɪroʊz] [ɪn] ['hɑːŋ'dʒəu] .
Mr . Sima mentioned searching for heroes in Hangzhou .
先生 . 西玛 提及 搜索 为了 英雄 在 杭州 .

司马先生说到杭州寻访好汉，

[ðeɪ] [dʒʌst] ['reskjuːd] [ðə; ði] [sʌn] ['brʌðərz] .
They just rescued the Sun brothers .
他们 只是 获救 这 太阳 兄弟 .

方才救得孙家兄弟。

[θɪŋk] ['hɑːŋ'dʒəu] [ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['lɪtəreri] ['ætməsfɪr] .
think Hangzhou is a place with a strong literary atmosphere .
思考 杭州 是 一个 地方 和 一个 强的 文学 气氛 .

我想杭州是个文风所在，

[wer] [kæn; kən][aɪ][faɪnd] ['hɪroʊz] ?
Where can I find heroes ?
在哪里 能 我 寻找 英雄 ?

那里有得好汉?

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] , ['pæsɪŋ] [θruː] ['priːfektʃər] [ænd; ənd] ['kauntiz] ,
Along the way , passing through prefectures and counties ,
沿着 这 方式 , 通过 通过 县 和 县 ,

一路上逢州过县，

[steɪ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [mɔːr] [deɪz] ,
Stay a couple more days ,
停留 一个 夫妻 更多的 天 ,

多住两天，

[ə; eɪ] [briːf] ['vɪzɪt] .
A brief visit .
一个 简短的 访问 .

略略寻访。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv] ['trævlɪŋ] [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] ['restɪŋ] [baɪ] [naɪt] .
It is a time of traveling by day and resting by night .
它 是 一个 时间 的 旅行 经过 天 和 休息 经过 夜晚 .

正是晓行夜宿，

[θɜːrst] [ænd; ənd] ['hʌŋgər]
Thirst and hunger
口渴 和 饥饿

渴饮饥食，

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [dʒʌst][fɔːr; fər][wʌn] [deɪ] .
It wasn't just for one day .
它 不是 只是 为了 一 天 .

非止一日。

[ðæt] [deɪ] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [ɪn] ['hɑːŋ'dʒəu]
That day we arrived in Hangzhou
那 天 我们 到达的 在 杭州

那日到了杭州，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] .
It was getting late .
它 曾是 获得 晚的 .

天色已晚。

['θɪŋkɪŋ] :
Thinking :
思维 :

想道：

[maɪ][mə'tɜːrn(ə)l]['ʌŋk(ə)l][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['tʃɪrf(ə)l] ['pɜːrs(ə)n] .
My maternal uncle is a very cheerful person .
我的 母体 叔叔 是 一个 非常 快乐 人 .

我母舅是个好兴头的，

[ɪf] [wiː; wi][ɡoʊ] ['ræʃli] [tə'naɪt] ,
If we go rashly tonight ,
如果 我们 去 贸然 今晚 ,

若是今晚冒然而去，

[tuː; tə] [ə'fend] [hɪm; ɪm]
To offend him
到 得罪 他

惹他见怪，

[waɪ] [nɑːt][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] ?
Why not find a place to stay ?
为什么 不是 寻找 一个 地方 到 停留 ?

不若寻个寓所，

[steɪ] ['piːsfəli] [fɔːr; fər][wʌn] [naɪt] .
Stay peacefully for one night .
停留 和平地 为了 一 夜晚 .

安住一宵，

[wen] [dɑːn] [breɪks] ,
When dawn breaks ,
什么时候 黎明 休息 ,

待天明之时，

[its] [nɑːt] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
It's not too late to enter the mansion .
它是 不是 也 晚的 到 进入 这 大厦 .

进府也不为迟。

['æftər] ['wɔːkɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [steps] ,
After walking a few more steps ,
后 步行 一个 很少 更多的 步骤 ,

又走了几步，

[ɔːl] [aɪ] [sɔː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['læntərn] ['hæŋɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .
All I saw was a lantern hanging in front of me .
全部 我 锯 曾是 一个 灯笼 绞刑 在 正面 的 我 .

只见面前挂了一个灯笼，

[ˌaɪ 'tiː] [riːdz] " [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɑːkjumənt] ['ɪʃuːd] " .
It reads " Official document issued " .
它 阅读 " 官方的 文档 发布 " .

上写着"公文下处。"

[haʊ] [luən] [ðen] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .
Hao Luan then walked to the door .
郝 栾 然后 步行 到 这 门 .

郝鸾便走到门首，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

叫道：

[ɪz] ['eniwʌn] [ˌɪn'saɪd] ?
Is anyone inside ?
是 任何人 里面 ?

"里面有人么？"

[ðə; ði] ['weɪtər] ['hɜːrɪdli] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [sed] :
The waiter hurriedly came out and said :
这 服务员 匆匆 来了 出去 和 说 :

店小二忙忙走出来道：

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [hɪr] [tuː; tə] [ʃɑːp] , [sɜːr] ? "
" Are you here to shop , sir ? "
" 是 你 这里 到 店铺 , 先生 ? "

“爷可是下店的？”

[haʊ] [luən] [sed] :
Hao Luan said :
郝 栾 说 :

郝鸾道：

" [ɪɡ'zæktli] . "
" Exactly . "
" 确切地 . "

“正是。”

['weɪtər] [sed] :
Waiter said :
服务员 说 :

小二道：

" [pliːz] [kʌm] [ˌʌp'sterz] [tuː; tə] [rest] , [sɜːr] . "
" Please come upstairs to rest , sir . "
" 请 来 楼上 到 休息 , 先生 . "

“请爷上楼安歇。”

" [wʌt] [ə'baʊt] [haʊ] [luən] ? "
" What about Hao Luan ? "
" 什么 关于 郝 栾 ? "

那郝鸾的？”

[haʊ] [luən] [sed] :
Hao Luan said :
郝 栾 说 :

郝鸾道：

" [ɪɡ'zæktli] . "
" Exactly . "
" 确切地 . "

“正是。”

['weɪtər] [sed] :
Waiter said :
服务员 说 :

小二道：

" [pliːz] [kʌm] [ˌʌp'sterz] [tuː; tə] [rest] , [sɜːr] . "
" Please come upstairs to rest , sir . "
" 请 来 楼上 到 休息 , 先生 . "

“请爷上楼安歇。”

[haʊ] [luən] [ðen] ['hændɪd] [hɜːr; hər] ['lʌɡɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['weɪtər] .
Hao Luan then handed her luggage to the waiter .
郝 栾 然后 递交 她 行李 到 这 服务员 .

那郝鸾便把行李交付小二，

[ðə; ði] ['weɪtər] , ['kæriɪŋ] ['lʌɡɪdʒ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['læntərn] , [led] [ðə; ði] [wei] .
The waiter , carrying luggage and a lantern , led the way .
这 服务员 , 携带 行李 和 一个 灯笼 , 引领 这 方式 .

小二提着行李灯笼引路。

[haʊ] [luən] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] .
Hao Luan entered the room .
郝 栾 进入 这 房间 .

郝鸾进门来，

[ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['kæbɪnət] [sæt] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] .
Inside the cabinet sat a person .
里面 这 内阁 卫星 一个 人 .

只见柜内坐着一个人，

[feɪs] [æz; əz] [bluː] [æz; əz] ['ɪndɪgoʊ]
Face as blue as indigo
脸 作为 蓝色的 作为 靛青

面如蓝靛，

[her] [rɪ'zemblɪŋ] ['sɪnəbɑːr]
Hair resembling cinnabar
头发 类似 辰砂

发似珠砂，

[ə; eɪ] ['flɔːrəl] ['hæŋkərtʃɪf] [taɪd] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] [hed] .
A floral handkerchief tied around her head .
一个 花的 手帕 系 大约 她 头 .

头扎花布手巾，

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [goʊld] ['herpɪn] [stʌk] [ɪn] [hɜːr; hər] [her] .
She had a gold hairpin stuck in her hair .
她 有 一个 金子 簪 卡住 在 她 头发 .

插着一支金簪。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [mɑːrtʃ] .
It was March .
它 曾是 行进 .

时直三月，

[ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] ['slaɪtli] [wɔːrm] .
The weather was slightly warm .
这 天气 曾是 轻微地 温暖的 .

天气微热，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [bluː] [klɔːθ] ['æroʊ] - [ʃeɪpt] ['gɑːrmənt] .
He was wearing a blue cloth arrow - shaped garment .
他 曾是 穿着 一个 蓝色的 布 箭 - 形状 服装 .

身上穿着一件青布箭衣，

[braɪt] [red] [skɜːrt] [ænd; ənd] [pænts] ,
Bright red skirt and pants ,
明亮的 红色的 裙子 和 裤子 ,

大红裙裤，

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['sɜːrvənt] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ˌnɪr'baɪ] .
A young servant was standing nearby .
一个 年轻的 仆人 曾是 常设 附近 .

旁边站着一个小使，

[hiː; hi] [pɔːd] [waɪn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [bɪg] [mæn] [tuː; tə] [drɪŋk] .
He poured wine for the big man to drink .
他 倾倒 葡萄酒 为了 这 大的 男人 到 喝 .

斟酒与那大汉吃。

[ðə; ði] [mæn] [sɔː] [haʊ] [luən] .
The man saw Hao Luan .
这 男人 锯 郝 栾 .

那汉子见郝鸾，

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [get] [ʌp] .
He did not get up .
他 做过 不是 得到 向上 .

并不起身，

[hiː; hi][sæt][ðer; ðər] ['praʊdli] .
He sat there proudly .
他 卫星 那里 自豪地 .

昂然坐着。

[haʊ] [luən] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðɪs] .
Hao Luan was furious when she saw this .
郝 栾 曾是 狂怒 什么时候 她 锯 这 .

郝鸾见了大怒，

['θɪŋkɪŋ] :
Thinking :
思维 :

想道：

[ðæt] ['dɔgz] [hed] [ɪz][soʊ] [ruːd] .
That dog's head is so rude .
那 狗的 头 是 所以 粗鲁的 .

只狗头好生无理，

[ɪf] [juː; jʊ] [kɑːnt] [ber] [ˌaɪ 'tiː] , [biːt] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
If you can't bear it , beat him up .
如果 你 不能 熊 它 , 打 他 向上 .

若不忍气打他一顿。

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] , [hiː; hi] [went] [ˌʌp'sterz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['weɪtər] .
After thinking it over , he went upstairs with the waiter .
后 思维 它 超过 , 他 去 楼上 和 这 服务员 .

想罢就同小二上得楼来。

[ðə; ði] ['weɪtər] [pʊt] [ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] [daʊn] .
The waiter put the luggage down .
这 服务员 放 这 行李 向下 .

小二将行李放下，

[laɪt] [ðə; ði] [læmps] ,
Light the lamps ,
光 这 灯 ,

点着灯火，

[aɪ][ræn] [ˌdaʊn'sterz] .
I ran downstairs .
我 跑 楼下 .

跑下楼去。

[ðə; ði] ['weɪtər] [brɔːt] [ʌp] [ə; eɪ]['beɪs(ə)n][ʌv; əv][hɑːt] ['wɔːtər] .
The waiter brought up a basin of hot water .
这 服务员 带来 向上 一个 盆地 的 热的 水 .

小二取了一盆热水上来，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

叫道：

" [pliːz] [wɑːʃ] [jʊr; jər] [feɪs] , [sɜːr] . "
" Please wash your face , sir . "
" 请 洗 你的 脸 , 先生 . "

“请爷洗脸。”

[haʊ] [luən] [ðen] [wɑːʃt] [hɜːr; hər] [hændz] [ænd; ənd] [feɪs] .
Hao Luan then washed her hands and face .
郝 栾 然后 洗过 她 双手 和 脸 .

郝鸾随即洗了手脸。

[ðə; ði] ['weɪtər] [brɔːt] [ə'nʌðər] [pɑːt][ʌv; əv] [tiː] [ˌʌp'sterz] .
The waiter brought another pot of tea upstairs .
这 服务员 带来 其他 锅 的 茶 楼上 .

小二又拿了一壶茶上楼来，

[hiː; hi] [pʊt] [daʊn] [ə; eɪ]['broʊkən] [boʊl] .
He put down a broken bowl .
他 放 向下 一个 破碎的 碗 .

放下了一个破碗。

[haʊ] [luən] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ][ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] .
Hao Luan was filled with rage upon seeing this .
郝 栾 曾是 已填 和 愤怒 之上 看到 这 .

郝鸾见了就是一肚子恶气。

[waɪl] ['fiːlɪŋ] [dɪs'pliːzd] ,
While feeling displeased ,
尽管 感觉 不高兴 ,

正在不悦，

[ðə; ði] ['weɪtər] [ðen] [brɔːt] [aʊt] [ə'nʌðər] ['nʌmbər] [bʊk] .
The waiter then brought out another number book .
这 服务员 然后 带来 出去 其他 数字 书 .

小二又拿了一本号簿，

[ə; eɪ] [pen] [keɪm] [ˌʌp'sterz] .
A pen came upstairs .
一个 笔 来了 楼上 .

一枝笔上楼来，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [haʊ] [luən] :
He said to Hao Luan :
他 说 到 郝 栾 :

对郝鸾说道：

" [meɪ] [aɪ][æsk][jʊr; jər] ['ɑːnərəb(ə)l] [neɪm] , [sɜːr] ? "
" May I ask your honorable name , sir ? "
" 可能 我 问 你的 光荣的 姓名 , 先生 ? "

“请问爷尊姓大名，

" [huː] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [frʌm; frəm] ? "
" Who are they from ? "
" WHO 是 他们 从 ? "

那里人氏？”

[haʊ] [luən] [sed] :
Hao Luan said :
郝 栾 说 :

郝鸾道：

" [juː; jʊ][æsk][ˌem 'iː] [wʌt] ['hæpənd] ? "
" You ask me what happened ? "
" 你 问 我 什么 发生 ? "

“你问我怎的？”

['weɪtər] [sed] :
Waiter said :
服务员 说 :

小二道：

" [its] [dʒʌst] ['fɑːloʊɪŋ] ['ɔːrdərz] [frʌm; frəm][maɪ] [suː'pɪriər] . "
" It's just following orders from my superior . "
" 它是 只是 下列的 订单 从 我的 优越的 . "

“只是奉上司的行文，

[ðoʊz] [huː] [rʌn] ['restərənt]
Those who run restaurants
那些 WHO 跑步 餐厅

开饭店的，

[ɔːl] ['mɜːtʃənts] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['goʊɪŋ] [mʌst; məst] ['redʒɪstər] [ðer; ðər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] ['ledʒər] .
All merchants coming and going must register their information in a ledger .
全部 商人 未来 和 去 必须 登记 他们的 信息 在 一个 账簿 .

来往客商俱要上号写簿，

[ðə; ði] [fɜːrst] [ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːnθ] [ʌv; əv] [iːtʃ] [mʌnθ]
The first and fifteenth of each month
这 第一的 和 第十五 的 每个 月

每月初一十五，

[aɪ] [niːd] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaʊnti] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [fɔːr; fər] ['duːti] .
I need to go to the county to report for duty .
我 需要 到 去 到 这 县 到 报告 为了 责任 .

要到县内去点卯，

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ˌʌn'noʊn] ['ɔːrɪdʒɪn] .
There may be people of unknown origin .
那里 可能 是 人们 的 未知 起源 .

恐有来历不明之人，

[ðeɪ] [ɔːl] [niːd] ['aʊər; ɑːr] [kə'nekʃ(ə)n] .
They all need our connection .
他们 全部 需要 我们的 联系 .

俱要我们干系，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [niːd] [tuː; tə] [æsk] [jʊr; jər] [neɪm] [ænd; ənd] [ə'dres] .
Therefore , I need to ask your name and address .
所以 , 我 需要 到 问 你的 姓名 和 地址 .

故要问个名姓住处。”

[haʊ] [luən] [sɔː] [ðæt] [wʌt] [hiː; hi] [sed] [meɪd] [sens] .
Hao Luan saw that what he said made sense .
郝 栾 锯 那 什么 他 说 制成 感觉 .

郝鸾见他说得有理，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道：

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [frʌm; frəm] ['luə'jɑːŋ] .
I am from Luoyang .
我 是 从 洛阳 .

“我是洛阳人，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['huː] [ʃɪksɪn] .
His name is Hu Shixin .
他的 姓名 是 胡 时新 .

叫做胡士信。”

[ðə; ði] ['weɪtər] ['dɪdnt] [ˌʌndər'stænd] ['iːðər] .
The waiter didn't understand either .
这 服务员 没有 理解 任何一个 .

小二也不知其意，

[raɪt] [daʊn] [ðə; ði] ['nʌmbərz] ,
Write down the numbers ,
写 向下 这 数字 ,

写了号簿，

[ðeɪ] [sent] [ðæt] [bɪɡ] [mæn] [ə'weɪ] .
They sent that big man away .
他们 发送 那 大的 男人 离开 .

送付那大汉去了。

[ðen] [ðə; ði] [fuːd] [wʌz; wəz] [sɜːrvd] .
Then the food was served .
然后 这 食物 曾是 服务 .

随即送上饭来。

[haʊ] [luən] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [braʊn] [raɪs] .
Hao Luan saw that it was brown rice .
郝 栾 锯 那 它 曾是 棕色的 米 .

郝鸾看见是糙米饭，

[ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv] ['ʃɛpɝdz] [pɜːrs] [ænd; ənd]['toʊfuː] .
A plate of shepherd's purse and tofu .
一个 盘子 的 牧羊人的 钱包 和 豆腐 .

一盘荠菜豆腐。

[haʊ] [luən] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Hao Luan was furious .
郝 栾 曾是 狂怒 .

郝鸾大怒，

[hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :
He cursed :
他 被诅咒的 :

骂道：

" [juː; jʊ] [dæmd] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɪtʃ] ! "
" You damned son of a bitch ! "
" 你 该死的 儿子 的 一个 婊子 ! "

“你这个该死的狗娘养的，

[wen] [aɪ] [ə'raɪvd] [hɪr] ,
When I arrived here ,
什么时候 我 到达的 这里 ,

爷到此处，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [kʊk] [waɪt] [raɪs] .
You should cook white rice .
你 应该 厨师 白色的 米 .

就该煮白米饭，

[fiːst] [miːt] [ænd; ənd] [faɪn] [waɪn] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [iːt] .
Feast meat and fine wine for me to eat .
盛宴 肉 和 美好的 葡萄酒 为了 我 到 吃 .

大鱼大肉好酒与俺吃，

[ʃʊd; ʃəd] [aɪ][nɑːt] [ɡɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] ['mʌni] ?
Should I not give you the money ?
应该 我 不是 给 你 这 钱 ?

难道俺不把钱与你么？”

[ðə; ði] ['weɪtər] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
The waiter smiled and said :
这 服务员 微笑 和 说 :

小二笑道：

" ['mæstər] , "
" Master , "
" 掌握 , "

“爷，

[jʊə(r)] [rɔːŋ] .
You're wrong .
你是 错误的 .

你说差了，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [ʃɑːps] [ɑːn][ðə; ði] [iːst] [saɪd] .
There are also shops on the east side .
那里 是 还 商店 在 这 东方 边 .

东边也有店，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [ʃɑːps] [ɑːn][ðə; ði] [west] [saɪd] .
There are also shops on the west side .
那里 是 还 商店 在 这 西方 边 .

西边也有店，

['oʊnli] [ðoʊz] [ʃɑːps] [sɜːrv] [fɪʃ] , [miːt] , [waɪt] [raɪs] , [ænd; ənd] [faɪn] [waɪn] .
Only those shops serve fish , meat , white rice , and fine wine .
仅有的 那些 商店 服务 鱼 , 肉 , 白色的 米 , 和 美好的 葡萄酒 .

那些店内才有鱼肉白米饭好酒，

[maɪ] [ʃɑːp] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [pleɪs] [ðæt] [səːvz] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] [raɪs] .
My shop is the only place that serves this kind of food and rice .
我的 店铺 是 这 仅有的 地方 那 服务 这 种类 的 食物 和 米 .

独我店中只得这样菜饭，

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [taɪm] [tuː; tə] ['set(ə)l] [ə'kaʊnts] [tə'mɑːroʊ] ,
When it comes time to settle accounts tomorrow ,
什么时候 它 来 时间 到 定居 账户 明天 ,

到明日算账之时，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [wʌn] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [pər] [deɪ] ,
As long as one tael of silver per day ,
作为 长的 作为 一 泰尔 的 银 每 天 ,

只要每天白银一两，

[ðen] [aɪl] [let] [juː; jʊ] [aʊt] ;
Then I'll let you out ;
然后 患病的 让 你 出去 ;

那时放你出门；

['iːv(ə)n][ə; eɪ]['frækʃ(ə)n] [les] ,
Even a fraction less ,
甚至 一个 分数 较少的 ,

如少一厘，

" [ə'nʌðər] [lɑːrdʒ][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] [ɪz] ['niːdɪd] . "
" Another large sum of money is needed . "
" 其他 大的 和 的 钱 是 需要 . "

还要补上大钱一文。”

[haʊ] [luən] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Hao Luan heard this ,
郝 栾 听到 这 ,

郝鸾听了此言，

[hiː; hi] [ðen] [slæmd] [ðə; ði] [boʊl] [ʌv; əv] [raɪs] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] [daʊn] .
He then slammed the bowl of rice and vegetables down .
他 然后 猛烈抨击 这 碗 的 米 和 蔬菜 向下 .

就将这盆菜饭掼将下来，

[hiː; hi] [hɪt] [ðə; ði] ['weɪtər] .
He hit the waiter .
他 打 这 服务员 .

把小二打了一下。

[ðə; ði] ['weɪtər] [wʌz; wəz][ɪn] [peɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['biːtɪŋ] .
The waiter was in pain from the beating .
这 服务员 曾是 在 疼痛 从 这 殴打 .

小二被打得疼痛，

[hiː; hi][ræn] [ˌdaʊn'sterz] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :
He ran downstairs and shouted :
他 跑 楼下 和 喊叫 :

就跑下楼喊道：

" [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [biːt] [ðem; ðəm] . "
" As long as you can beat them . "
" 作为 长的 作为 你 能 打 他们 . "

“只要你打得过，

[aɪl] [goʊ][ænd; ənd] [fetʃ] [ðə; ði][oʊld][mæn] . "
I'll go and fetch the old man . "
患病的 去 和 拿来 这 老的 男人 . "

我去把大爷请来便了。”

[haʊ] [luən] [sed] :
Hao Luan said :
郝 栾 说 :

郝鸾道：

" [ðen] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'vaɪt] ['vɑːdʒrə] [hɪr] . "
" Then you should invite Vajra here . "
" 然后 你 应该 邀请 金刚杵 这里 . "

“你就将金刚请来，

" [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ? "
" Will you be afraid of him ? "
" 将要 你 是 害怕的 的 他 ? "

看爷可怕他？”

[ðə; ði] ['weɪtər] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] .
The waiter ran to the front .
这 服务员 跑 到 这 正面 .

那小二跑到前面，

[ðə; ði] [bluː] - [feɪst] ['dʒaɪənt] [rɪ'pɔːrtɪd] :
The blue - faced giant reported :
这 蓝色的 - 面对 巨大的 据报道 :

禀那蓝面大汉道：

" [aɪ][wʌz; wəz]['ɪndʒərd] [baɪ] [ðæt] ['wɪkɪd] [mæn] . "
" I was injured by that wicked man . "
" 我 曾是 受伤 经过 那 邪恶 男人 . "

“小人被那恶汉打伤，

[aɪ] [beg] [juː; jʊ] , [sɜːr] , [tuː; tə] [ə'vendʒ] [ˌem 'iː] .
I beg you , sir , to avenge me .
我 求 你 , 先生 , 到 报仇 我 .

望爷替小人报仇。”

[ðæt] [hæn]['dɑːəu] :
That Han Dao :
那 韩 道 :

那汉道：

[waɪ] [dɪd][hiː; hi] [hɪt] [juː; jʊ] ?
Why did he hit you ?
为什么 做过 他 打 你 ?

“他因何事打你？”

['weɪtər] [sed] :
Waiter said :
服务员 说 :

小二道：

[ðæt] [mæn] ['wɑːntɪd] [waɪt] [raɪs] , [faɪn] [waɪn] , ['fæti] [miːt] , [ænd; ənd] [bɪg] [fɪʃ] .
That man wanted white rice , fine wine , fatty meat , and big fish .
那 男人 通缉 白色的 米 , 美好的 葡萄酒 , 脂肪 肉 , 和 大的 鱼 .

“那人要白米饭好酒肥肉大鱼吃，

[ðə; ði] [mæn] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðeɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] [,aɪ 'tiː] [ɪn] [ðer; ðər] [ʃɑːp] .
The man replied that they didn't have it in their shop .
这 男人 回复 那 他们 没有 有 它 在 他们的 店铺 .

小人回他我们店中没有，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['fjʊriəs] .
He became furious .
他 成为 狂怒 .

他就大怒起来，

['θroʊɪŋ] [fuːd] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['aɪtəmz] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd]
Throwing food and other items on the ground
投掷 食物 和 其他 项目 在 这 地面

将饭食等物掼在地下，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [feɪs] [wʌz; wəz] ['broʊkən] .
The little face was broken .
这 小的 脸 曾是 破碎的 .

将小人脸都打破了，

['iːv(ə)n] ['grænpɑː] [skəuldid] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [lɑːt] .
Even Grandpa scolded him a lot .
甚至 爷爷 责骂 他 一个 很多 .

连爷多骂的。”

[ðə; ði] [mæn] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
The man was furious upon hearing this .
这 男人 曾是 狂怒 之上 听力 这 .

那汉闻言大怒，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [haʊ] [der] [ðɪs] [dɔːg] [biː; bi] [soʊ] [ɔː'deɪʃəs] ! "
" How dare this dog be so audacious ! "
" 如何 敢 这 狗 是 所以 大胆的 ! "

“这狗头焉敢如此大胆！”

[hiː; hi] [ðen] [went] [,daʊn'sterz] [ænd; ənd] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :
He then went downstairs and cursed :
他 然后 去 楼下 和 被诅咒的 :

便走到楼下骂道：

" [wer] [dɪd] [juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] , [juː; jʊ] [,ʌnə'kɑːmplɪʃt] ['prɪz(ə)nər] ? "
" Where did you come from , you unaccomplished prisoner ? "
" 在哪里 做过 你 来 从 , 你 未完成的 囚犯 ? "

“你是那里来的野囚，

[haʊ] [der] [juː; jʊ] [hɪt] ['sʌmwʌn] [ɪn] [maɪ] [ʃɑːp] ?
How dare you hit someone in my shop ?
如何 敢 你 打 某人 在 我的 店铺 ?

敢在爷店内打人？

[juː; jʊ][hæv; həv][noʊ][aɪˈdiːə] [haʊ] [haɪ] [ðə; ði][skaɪ][ɪz][ɔːr] [haʊ] [θɪk] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz] .
You have no idea how high the sky is or how thick the earth is .
你 有 不 主意 如何 高的 这 天空 是 或者 如何 厚的 这 地球 是 .

你也不知天多高地多厚，

" [duː][juː; jʊ] [der] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [faɪt] ? "
" Do you dare come down and fight ? "
" 做 你 敢 来 向下 和 斗争 ? "

你敢下来打么？”

[haʊ] [luən] [ɔːlˈredi] [nuː] .
Hao Luan already knew .
郝 栾 已经 知道 .

那郝鸾早已晓

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðæt] [ˈbɜːrli] , [bluː] - [feɪst] [mæn] [huː] [keɪm] [tuː; tə][stɑːrt][ðə; ði]
It must have been that burly , blue - faced man who came to start the
它 必须 有 到过 那 魁梧的 , 蓝色的 - 面对 男人 WHO 来了 到 开始 这
[ˈɑːrgjumənt] .
argument .
争论 .

得是那个蓝面大汉前来斗骂，

[hiː; hi] [ðen] [taɪd] [ə; eɪ] [sæʃ] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] .
He then tied a sash around his waist .
他 然后 系 一个 窗扇 大约 他的 腰部 .

便将那腰内系绦一束，

[pres] [ðə; ði] [hem] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgɑːrmənt] [daʊn] .
Press the hem of the garment down .
按 这 她们 的 这 服装 向下 .

将衣角搊好，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
He stood up at the entrance of the building .
他 站立 向上 在 这 入口 的 这 建筑 .

挺身站在楼门口，

[hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :
He cursed :
他 被诅咒的 :

骂道：

" [juː; jʊ] [dæmd] [dɔːg] ! "
" You damned dog ! "
" 你 该死的 狗 ! "

“你这不知死的狗头，

" [der] [tuː; tə] [kʌm] [ˌʌp'sterz] ? "
" Dare to come upstairs ? "
" 敢 到 来 楼上 ? "

敢上楼来？”

[ðæt] [hæn]['dɑːəu] :
That Han Dao :
那 韩 道 :

那汉道：

" [ɪf] [juː; jʊ] [der] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] , [jʊə(r)] [ə; eɪ] [truː] ['hɪroʊ] . "
" If you dare to come down , you're a true hero . "
" 如果 你 敢 到 来 向下 , 你是 一个 真的 英雄 . "

“你敢下来算你是个好汉。”

[haʊ] [luən] [sed] :
Hao Luan said :
郝 栾 说 :

郝鸾道：

[aɪ] [ðen] [gɑːt] [daʊn] .
I then got down .
我 然后 得到 向下 .

“我便下来，

[lets] [siː] [wʌt] [juː; jʊ][kæn; kən][duː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Let's see what you can do about it .
我们来吧 看 什么 你 能 做 关于 它 .

看你怎样？”

[hiː; hi] [ðen] ['fɔːrsfəli] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['hændreɪl] .
He then forcefully lifted the handrail .
他 然后 强硬地 抬起 这 扶手 .

便将那扶手用力搬起，

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [ə'tækɪŋ] .
They were certain that the man was attacking .
他们 是 肯定 那 这 男人 曾是 攻击 .

认定那汉打来。

[ðə; ði][mæn] [dɑːdʒd] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] .
The man dodged to the side .
这 男人 躲避 到 这 边 .

那汉侧身躲过，

[haʊ] [luən] [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [ænd; ənd][ræn] [ˌdaʊn'sterz] .
Hao Luan took advantage of the air and ran downstairs .
郝 栾 采取 优势 的 这 空气 和 跑 楼下 .

郝鸾乘空跑下楼来。

[ðæt] [mæn] [tʊk] [ə; eɪ] [step] ['fɔːrwərd] ,
That man took a step forward ,
那 男人 采取 一个 步 向前 ,

那汉抢一步，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [haʊ] [luən] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [θroʊ] [ə; eɪ] [pʌntʃ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [feɪs] .
He was certain that Hao Luan was about to throw a punch at his face .
他 曾是 肯定 那 郝 栾 曾是 关于 到 扔 一个 冲床 在 他的 脸 .

认定郝鸾面上一拳打来，

[haʊ] [luən] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [let] [hɜːr; hər] [pæs] .
Hao Luan turned around and let her pass .
郝 栾 转向 大约 和 让 她 经过 .

郝鸾转身让过，

[reɪz] [jʊr; jər] [raɪt] [hænd] .
Raise your right hand .
增加 你的 正确的 手 .

举起右手，

[hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði][mæn][ɑːn][ðə; ði] [hed] .
He struck the man on the head .
他 击 这 男人 在 这 头 .

对那汉头上打了一下，

[ðə; ði][mæn] [swei] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] , [ðen] [roʊld] ['oʊvər][ænd; ənd] [fel] .
The man swayed a few times , then rolled over and fell .
这 男人 摇摆 一个 很少 时代 , 然后 滚动 超过 和 跌倒 .

那汉晃了几晃翻身跌倒。

[haʊ] [luən] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] [ænd; ənd] [faɪt] [ə'gen] .
Hao Luan was about to catch up and fight again .
郝 栾 曾是 关于 到 抓住 向上 和 斗争 再次 .

郝鸾正要赶上再打，

[ðə; ði][mæn] ['kwɪkli] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [sed] :
The man quickly waved his hand and said :
这 男人 迅速地 挥手 他的 手 和 说 :

那汉连忙摇手道：

" ['grænpɑː] , [pliːz] [dəunt] [hɪt] [ˌem 'iː] . "
" Grandpa , please don't hit me . "
" 爷爷 , 请 不 打 我 . "

“大爷不要打，

[aɪ][ə'pɑːlədʒaɪz][fɔːr; fər] [ə'fendɪŋ] [juː; jʊ] .
I apologize for offending you .
我 道歉 为了 犯罪 你 .

小弟得罪，

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][frʌm; frəm] ['luə'jɑːŋ] , [sɜːr] ? "
" Are you from Luoyang , sir ? "
" 是 你 从 洛阳 , 先生 ? "

爷可是洛阳人么？”

[haʊ] [luən] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['hɑːnfuː][wʌz; wəz] [sɔːft] ,
Hao Luan saw that the Hanfu was soft ,
郝 栾 锯 那 这 汉服 曾是 柔软的 ,

郝鸾见那汉服软,

[hiː; hi] [ðen] [stɑːpt] [ænd; ənd] [sed] :
He then stopped and said :
他 然后 停止 和 说 :

他便住手道:

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] ?
How did you know ?
如何 做过 你 知道 ?

“你怎么知道?”

[ðə; ði][mæn] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɔːrst] [smaɪl] :
The man said with a forced smile :
这 男人 说 和 一个 强制 微笑 :

那汉陪着笑说道:

" [pliːz] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæt] . "
" Please come to the back and have a chat . "
" 请 来 到 这 后退 和 有 一个 聊天 . "

“请爷到后面去少叙少叙。”

[haʊ] [luən] [sed] :
Hao Luan said :
郝 栾 说 :

郝鸾道:

" [duː][juː; jʊ] [der] [lʊr] [ˌem 'iː][ɪn][ænd; ənd] [ðen] [brɪŋ] [ɪn][sʌm; səm] [θʌgz] ? "
" Do you dare lure me in and then bring in some thugs ? "
" 做 你 敢 饵 我 在 和 然后 带来 在 一些 暴徒 ? "

“你敢是诱我到后面还添些打手么?”

[ðæt] [hæn]['dɑːəu] :
That Han Dao :
那 韩 道 :

那汉道:

" [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [truː] ['hɪroʊ] , "
" To be a true hero , "
" 到 是 一个 真的 英雄 , "

“做好汉的,

[juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['wɜːrði] [ə'poʊnənt] .
You need to find a worthy opponent .
你 需要 到 寻找 一个 值得 对手 .

要打个对手才是,

[waɪ] [wʊd] [ə; eɪ]['hɪroʊ] [laɪk] [juː; jʊ] [sə'dʒest] ['ædɪŋ] [mɔːr] [θʌgz] ?
Why would a hero like you suggest adding more thugs ?
为什么 会 一个 英雄 喜欢 你 建议 添加 更多的 暴徒 ?

好汉爷怎么说添打手呢?”

[haʊ] [luən] [sed] :
Hao Luan said :
郝 栾 说 :

郝鸾道:

" [noʊ] ['mætər] [wʌt] ['deindʒəz] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] , "
" No matter what dangers there may be , "
" 不 事情 什么 危险 那里 可能 是 , "

“纵有甚么险处,

[bʌt; bət][aɪm][nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv][juː; jʊ] .
But I'm not afraid of you .
但 我是 不是 害怕的 的 你 .

我却也不怕你。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðen] [hiː; hi] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæn] .
Then he walked to the back with the man .
然后 他 步行 到 这 后退 和 这 男人 .

就与那汉子走到后面。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [haʊs] [wɪð; wɪθ] [θriː] [ruːmz; rʊmz] .
It was a large house with three rooms .
它 曾是 一个 大的 房子 和 三 房间 .

却是大大的三间房子，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kliːnd] [ʌp] ['veri] [wel] .
It was cleaned up very well .
它 曾是 已清洗 向上 非常 出色地 .

收拾的干干净净，

['meni] ['mɪləteri] ['wɛpənz] [wɜːr; wər] [dɪ'spleɪd] .
Many military weapons were displayed .
许多 军队 武器 是 显示 .

摆着许多军器，

[ðə; ði] [teiblz] , [tʃerz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['aɪtəmz][ɑːr; ər] [ɔːl] [nuː] .
The tables , chairs , and other items are all new .
这 表格 , 椅子 , 和 其他 项目 是 全部 新的 .

桌椅等物俱是新的。

[ðə; ði][mæn] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
The man changed his clothes .
这 男人 已更改 他的 衣服 .

那汉换了衣服，

['æftər] [eks'tʃeindʒiŋ] [g'riːtɪŋz] [wɪð; wɪθ] [haʊ] [luən] ,
After exchanging greetings with Hao Luan ,
后 交换 问候 和 郝 栾 ,

与郝鸾见礼已毕，

[sɪt] [daʊn] .
sit down .
坐 向下 .

坐下。

[ðə; ði][mæn] [æskt] :
The man asked :
这 男人 问 :

那汉问道：

" [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] ['ɑːnərəb(ə)l] [neɪm] , [sɜːr] ? "
" What is your honorable name , sir ? "
" 什么 是 你的 光荣的 姓名 , 先生 ? "

“爷尊姓大名，

[tuː; tə] [tel] [maɪ] ['brʌðər] [ðə; ði] [truːθ] ,
To tell my brother the truth ,
到 告诉 我的 兄弟 这 真相 ,

实对弟说，

" [pliːz] [ɪn'laɪt(ə)n] [ˌem 'iː] , [sɜːr] . "
" Please enlighten me , sir . "
" 请 开导 我 , 先生 . "

乞爷见教。”

[haʊ] [luən] [sed] :
Hao Luan said :
郝 栾 说 :

郝鸾道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['æktʃuəli] [frʌm; frəm] ['luə'jɑːŋ] . "
" I am actually from Luoyang . "
" 我 是 实际上 从 洛阳 . "

“在下实系洛阳人氏，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [haʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [luən] .
His surname is Hao and his given name is Luan .
他的 姓 是 郝 和 他的 给定 姓名 是 栾 .

姓郝名鸾，

[ðə; ði] ['kærəktər] " - " (- -) [miːnz] " ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] ['fiːnɪks] . "
The character " 跨凤 " (kuà fèng) means " crossing the phoenix . "
这 特点 " - " (- -) 方法 " 过境 这 凤凰 . "

字跨凤。”

[ðə; ði][mæn] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
The man stood up and said :
这 男人 站立 向上 和 说 :

那汉起身说道：

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [lɔːrd] [mɛŋtʃæŋ] . "
" So it was Lord Mengchang . "
" 所以 它 曾是 主 孟尝君 . "

“原来是孟尝君，

[aɪ][ə'pɑːlədʒaɪz][fɔːr; fər] ['eni] [ə'fens] .
I apologize for any offense .
我 道歉 为了 任何 罪行 .

小弟多多得罪，

[pliːz] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] .
Please forgive me .
请 原谅 我 .

望乞恕罪。”

[haʊ] [luən] [sed] :
Hao Luan said :
郝 栾 说 :

郝鸾道：

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] ?
What is your name ?
什么 是 你的 姓名 ?

“足下姓甚名谁？

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [niːd] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər] [əd'vaɪs] .
I also need to ask for advice .
我 还 需要 到 问 为了 建议 .

也要请教。”

[ðæt] [hæn]['dɑːəu] :
That Han Dao :
那 韩 道 :

那汉道：

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['tʃɛn] [leɪ] . "
" My name is Chen Lei . "
" 我的 姓名 是 陈 雷 . "

“小弟姓陈名雷，

['ziː] - ,
Zi Dianxia ,
zi - ,

字电霞，

[hiː; hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm] ['priːfektʃər] , ['ʃæn'djŋ] ['prɑːvɪns] .
He was from Dongchang Prefecture , Shandong Province .
他 曾是 从 东昌 州 , 山东 省 .

山东东昌府人氏，

['piːp(ə)l] [siː] [ðə; ði] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [æz; əz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [rʌf] [ˌpɜːrsə'næləti] .
People see the younger brother as having a rough personality .
人们 看 这 年轻 兄弟 作为 拥有 一个 粗糙的 性格 .

世人见小弟性格粗鲁，

[gɪv] [maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [ə; eɪ] ['nɪkneɪm] .
Give my younger brother a nickname .
给 我的 年轻 兄弟 一个 昵称 .

为小弟起一绰号，

[its] [kɔːld] [ðə; ði] - ['jɪrli] [grænd] [duːk] - .
It's called the ' Yearly Grand Duke ' .
它是 称为 这 - 每年 盛大 公爵 - .

叫做‘值年太岁’，

[meɪ] [aɪ][æsk] [wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [hɪr] , [sɜːr] ?
May I ask what brings you here , sir ?
可能 我 问 什么 带来 你 这里 , 先生 ?

不知爷驾到此有何贵干？”

[haʊ] [luən] [sed] :
Hao Luan said :
郝 栾 说 :

郝鸾道：

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][bəuθ] ['perənts] [daɪd] ,
" Because both parents died ,
" 因为 两个都 父母 死亡 ,

“因父母双亡，

[ðə; ði]['fæməli] ['bɪznəs] [dɪ'klaɪnd] .
The family business declined .
这 家庭 商业 拒绝 .

家业凋零，

['drɪftɪŋ] [ə'raʊnd] .
Drifting around .
漂流 大约 .

飘流四处。

[ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] , [maɪ][mə'tɜːrn(ə)l]['ʌŋk(ə)l] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [kɔːl] [fɔːr; fər][maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] .
The day before yesterday , my maternal uncle sent someone to call for my younger brother .
这 天 前 昨天 , 我的 母体 叔叔 发送 某人 到 称呼 为了 我的 年轻 兄弟 .

前日母舅着人呼唤小弟，

[ðæts] [waɪ] [aɪv] [kʌm] [hɪr] [tə'deɪ] [tuː; tə]['vɪzɪt][maɪ][mə'tɜːrn(ə)l]['ʌŋk(ə)l] .
That's why I've come here today to visit my maternal uncle .
那就是 为什么我已经 来 这里 今天 到 访问 我的 母体 叔叔 .

今日所以到此探望母舅。”

['tʃɛn] [leɪ] [sed] :
Chen Lei said :
陈 雷 说 :

陈雷道：

" [wʌt] [ɪz][jʊr; jər][mə'tɜːrn(ə)l] ['ʌŋkəlz] [neɪm] ? "
" What is your maternal uncle's name ? "
" 什么 是 你的 母体 叔叔的 姓名 ? "

“令母舅大人姓甚名谁？”

[haʊ] [luən] [sed] :
Hao Luan said :
郝 栾 说 :

郝鸾道：

" [maɪ][mə'tɜːrn(ə)l]['ʌŋk(ə)l] [wʌns] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ] [grænd] ['mɑːrʃ(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːrmi] . "
" My maternal uncle once served as a Grand Marshal of the Army . "
" 我的 母体 叔叔 一次 服务 作为 一个 盛大 元帅 的 这 军队 . "

“家母舅曾做过经略大元帅之职，

[hiː; hi] [tʊk] [liːv] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] [duː] [tuː; tə][oʊld][eɪdʒ] .
He took leave to go home due to old age .
他 采取 离开 到 去 家 到期的 到 老的 年龄 .

因年老告假回家。”

['tʃɛn] [leɪ] [sed] :
Chen Lei said :
陈 雷 说 :

陈雷道：

" [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['grænpɑː] [wuː] - ? "
" Could it be Grandpa Wu Dianhan ? "
" 可以 它 是 爷爷 吴 - ? "

“莫非吴甸汉爷爷么？”

[haʊ] [luən] [sed] :
Hao Luan said :
郝 栾 说 :

郝鸾道：

" [ɪg'zæktli] . "
" Exactly . "
" 确切地 . "

“正是。”

['tʃɛn] [leɪ] [sed] :
Chen Lei said :
陈 雷 说 :

陈雷道：

" [aɪ][hæv; həv] [lɔːŋ] [əd'maɪəd] ['mæstər] ['wuːz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] . "
" I have long admired Master Wu's reputation . "
" 我 有 长的 钦佩 掌握 吴氏 名声 . "

“小弟久慕吴老爷的大名，

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] ['nevər] [met] .
But we have never met .
但 我们 有 绝不 遇见 .

却未曾会过。”

[hiː; hi] [ðen] [kɔːld] [ðə; ði] ['weɪtər] [tuː; tə] [brɪŋ] [sʌm; səm] [waɪn] [ænd; ənd] ['dɪʃɪz] .
He then called the waiter to bring some wine and dishes .
他 然后 称为 这 服务员 到 带来 一些 葡萄酒 和 菜肴 .

就唤小二取什酒肴，

[hiː; hi] [dræŋk] ['hɑːrtɪli] [wɪð; wɪθ] [haʊ] [luən] .
He drank heartily with Hao Luan .
他 喝 衷心地 和 郝 栾 .

与郝鸾开怀畅饮。

[['tʃɛn]] [leɪ] [sed] :
[Chen] Lei said :
[陈] 雷 说 :

〔陈〕雷道：

" [its] ['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [tʊk] [ɪn] ['mæstər] [fɛŋz] ['fæməli] ['membər] , "
" It's only because my younger brother took in Master Feng's family members , "
" 它是 仅有的 因为 我的 年轻 兄弟 采取 在 掌握 冯的 家庭 成员 , "

“只因小弟接了凤老爷的家眷，

['æftər] ['goʊɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
After going up the mountain ,
后 去 向上 这 山 ,

上山之后，

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] ['hɑːŋ'dʒəu] ,
Returning to Hangzhou ,
返回 到 杭州 ,

复到杭州，

['juːzɪŋ] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['restrɑːnt] [æz; əz][æn; ən] [ɪk'skjuːs] ,
Using the opening of a restaurant as an excuse ,
使用 这 开幕 的 一个 餐厅 作为 一个 原谅 ,

开张饭店为由，

[ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] ['hɪroʊz] [ɪz] [truː] .
The search for heroes is true .
这 搜索 为了 英雄 是 真的 .

访寻好汉是实。”

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [spoʊk] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɪnərmoʊst] [θɔːts] .
At this moment , the two of them spoke of their innermost thoughts .
在 这 片刻 , 这 二 的 他们 辐 的 他们的 最内层 想法 .

此时二人俱各言其心事。

[ə; eɪ] [naɪt] [hæz; həz] [pæst] .
A night has passed .
一个 夜晚 有 通过了 .

一宿已过，

[baɪ][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,
By the next morning ,
经过 这 下一个 早晨 ,

到了次日早晨，

[haʊ] [luən] [gɑːt][ʌp][ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] ['wɑːʃɪŋ] [hɜːr; hər] [feɪs] .
Hao Luan got up and finished washing her face .
郝 栾 得到 向上 和 完成的 洗涤 她 脸 .

郝鸾起身洗面已毕，

[aɪ] [tʃeɪndʒd] [maɪ] [kloʊðz] .
I changed my clothes .
我 已更改 我的 衣服 .

换了衣服，

[ˌɡʊd'baɪ] , ['tʃɛn] [leɪ] .
Goodbye , Chen Lei .
再见 , 陈 雷 .

别了陈雷，

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [stɔːr] ,
After leaving the store ,
后 离开 这 店铺 ,

离了店门，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hedɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði][wuː] ['rezɪdəns] .
They were heading towards the Wu residence .
他们 是 标题 向 这 吴 住宅 .

走往吴府而来。

['æskɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] ,
Asking along the way ,
问 沿着 这 方式 ,

一路问来，

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ɡeɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][wuː] ['rezɪdəns] .
We have arrived at the gate of the Wu residence .
我们 有 到达的 在 这 门 的 这 吴 住宅 .

已到吴府门首，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['taɪɡər] - [ʃeɪpt] [ɡeɪt] ['taʊər] .
All that could be seen was a large tiger - shaped gate tower .
全部 那 可以 是 已见 曾是 一个 大的 老虎 - 形状 门 塔 .

只见一个大大的一座虎座门楼，

['ɑːpəzɪt] , [ə; eɪ] [tɔːl] [skriːn] [wɔːl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][viː] - [ʃeɪpt] [ɡeɪt] ,
Opposite , a tall screen wall with a V - shaped gate ,
对面的 , 一个 高的 屏幕 墙 和 一个 V - 形状 门 ,

对面冲高的照壁八字的墙门，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [lɑːrdʒ] ['biːnbæɡ] [tʃerz] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [dɔːr] .
There were two large beanbag chairs inside the door .
那里 是 二 大的 豆袋 椅子 里面 这 门 .

门内放着两张大懒凳，

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔːr][soʊ] ['sɜːrvənt] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['stuːlz] .
A dozen or so servants were sitting on the stools .
一个 打 或者 所以 仆人 是 坐着 在 这 凳子 .

凳上坐了十几个家丁，

['truːli] [ɔː] - [ɪn'spaɪərɪŋ] .
Truly awe - inspiring .
真的 敬畏 - 鼓舞人心 .

真真威武。

[haʊ] [luən] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .
Hao Luan walked to the door .
郝 栾 步行 到 这 门 .

那郝鸾走到门首，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv] ['mæstər] [wuː] ? "
" Is this the residence of Master Wu ? "
" 是 这 这 住宅 的 掌握 吴 ? "

“你们这里可是吴老爷府中么？”

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [rɪ'plaɪd] :
The servant replied :
这 仆人 回复 :

家丁答道:

" [ɪɡ'zæktli] . "
" Exactly . "
" 确切地 . "

“正是。

[juː; jʊ] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] ['hæpənd] ?
You asked him what happened ?
你 问 他 什么 发生 ?

你问他怎的? ”

[haʊ] [luən] [sed] :
Hao Luan said :
郝 栾 说 :

郝鸾道:

[pliːz] [ɪn'fɔːrm] [ðem; ðəm] .
Please inform them .
请 通知 他们 .

“烦你通报一声,

[seɪ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [haʊ] [luən] [frʌm; frəm] ['luə'jɑːŋ]
Say I am Hao Luan from Luoyang
说 我 是 郝 栾 从 洛阳

说我是洛阳人郝鸾,

[aɪv] [kʌm] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [jʊr; jər] ['ɡrænfɑːðər] .
I've come especially to visit your grandfather .
我已经 来 尤其 到 访问 你的 祖父 .

特来看望你老爷。”

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] [oʊld] ['fæməli] ['membər] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
There was an old family member among them .
那里 曾是 一个 老的 家庭 成员 之中 他们 .

内中有个老家人,

['noʊɪŋ] [ðæt] [haʊ] [luən] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['mæstɚz] ['nefjuː] ,
Knowing that Hao Luan was the master's nephew ,
会心 那 郝 栾 曾是 这 硕士学位 侄子 ,

晓得郝鸾是老爷的外甥,

[bʌt; bət] [aɪ] ['nevər] [nuː] ,
But I never knew ,
但 我 绝不 知道 ,

却不曾会过,

[hiː; hi] [ðen] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
He then stood up and said :
他 然后 站立 向上 和 说 :

便起身说道:

" [kʊd; kəd] [hiː; hi] [biː; bi] [ðə; ði] ['ænts, 'ɔnts] [sʌn] ? "
" Could he be the aunt's son ? "
" 可以 他 是 这 姑姑的 儿子 ? "

“莫非是姑太太的公子么? ”

[haʊ] [luən] [sed] :
Hao Luan said :
郝 栾 说 :

郝鸾道:

" [ɪg'zæktli] . "
" Exactly . "
" 确切地 . "

“正是。”

[ɔːl] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [stʊd] [ʌp] .
All the servants stood up .
全部 这 仆人 站立 向上 .

众家丁齐站起身来，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [wiː; wi] ['sɜːrvənt] [wɜːr; wər] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][jʊr; jər][ə'raɪv(ə)l] , [sɜːr] . "
" We servants were unaware of your arrival , sir . "
" 我们 仆人 是 不知情 的 你的 到达 , 先生 . "

“小的们不知大爷到来，

[pliːz] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] .
Please forgive me .
请 原谅 我 .

望乞恕罪。”

[haʊ] [luən] [sed] :
Hao Luan said :
郝 栾 说 :

郝鸾道：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ɪnəs(ə)nt] . "
" You are innocent . "
" 你 是 清白的 . "

“恕你们无罪。”

[ðə; ði][oʊld] ['sɜːrvənt] [sed] :
The old servant said :
这 老的 仆人 说 :

老家丁道：

" [pliːz] , [sɜːr] , [sɪt] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] . "
" Please , sir , sit in the hall for a while . "
" 请 , 先生 , 坐 在 这 大厅 为了 一个 尽管 . "

“请大爷到厅上少坐片时，

" [pliːz] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mæstər] [kʌmz] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [miːt] . "
" Please wait until the master comes out before we meet . "
" 请 等待 直到 这 掌握 来 出去 前 我们 见面 . "

待老爷出来再请相见。”

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [went] [ˌɪn'saɪd] .
The servant went inside .
这 仆人 去 里面 .

那家丁进内，

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ænd; ənd] [sed] :
He came out a moment later and said :
他 来了 出去 一个 片刻 之后 和 说 :

一会出来说道：

" ['mæstər] [in'vaits] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [bæk] [ruːm] . "
" Master invites the young master to meet him in the back room . "
" 掌握 邀请 这 年轻的 掌握 到 见面 他 在 这 后退 房间 . "

“老爷请大爷到后堂相见。”

[haʊ] [luən] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [hɔːl] .
Hao Luan then went to the back hall .
郝 栾 然后 去 到 这 后退 大厅 .

郝鸾便走至后堂，

[bəuθ] [ðə; ði][mə'tɜːrn(ə)l]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] [ænt] [wɜːr; wər]['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
Both the maternal uncle and aunt were present in the hall .
两个都 这 母体 叔叔 和 阿姨 是 展示 在 这 大厅 .

只见母舅舅母俱在堂上，

[hiː; hi] [ðen] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] .
He then rushed forward .
他 然后 匆忙 向前 .

便抢步上前，

[niːl] [daʊn] [ɑːn] [bəuθ] [niːz] ,
Kneel down on both knees ,
下跪 向下 在 两个都 膝盖 ,

双膝拜倒，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" ['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] [ænt] , [pliːz] . "
" Uncle and Aunt , please . "
" 叔叔 和 阿姨 , 请 . "

“舅舅舅母在上，

[jʊr; jər]['hʌmb(ə)l] ['nefjuː] [peɪz] [hɪz; ɪz][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
Your humble nephew pays his respects .
你的 谦逊的 侄子 支付 他的 尊重 .

愚甥拜见。”

['mɪstər] . [wuː] [helpt] [hɪm; ɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] [hændz] .
Mr . Wu helped him up with both hands .
先生 . 吴 帮助 他 向上 和 两个都 双手 .

吴公双手扶起，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [θruː] [wɪnd] [ænd; ənd] [frɔːst] ,
" Through wind and frost ,
" 通过 风 和 霜 ,

“一路风霜，

[dʒʌst] [pər'fɔːrm] [ðə; ði]['juːʒuəl] [fɔːr'mælətiz] .
Just perform the usual formalities .
只是 履行 这 通常 手续 .

只行常礼罢。”

[ðə; ði] ['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

[aɪ] ['hævnt] [siːn] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] ['jɪrz]
I haven't seen you for years
我 还没有 已见 你 为了 年

“几年不曾见你，

[soʊ] [juːv] [groʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [groʊn] [mæn] .
So you've grown into a grown man .
所以 你已经 生长 进入 一个 生长 男人 .

如此长成人了。”

[haʊ] [luən] [ðen] ['griːtɪd] [hɜːr; hər] ['kʌz(ə)n] .
Hao Luan then greeted her cousin .
郝 栾 然后 问候 她 表哥 .

郝鸾又与表妹见礼，

['æftər] [ðə; ði] ['serəmoʊni] ,
After the ceremony ,
后 这 仪式 ,

礼毕，

[hiː; hi] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] :
He sat down and said :
他 卫星 向下 和 说 :

坐下说道：

" [maɪ] ['fuːlɪʃ] ['nɛfjuːz] ['perənts] [pæst] [ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ði] [west] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [jʌŋ] . "
" My foolish nephew's parents passed away in the west when he was young . "
" 我的 愚蠢 侄子的 父母 通过了 离开 在 这 西方 什么时候 他 曾是 年轻的 . "

“愚甥自幼父母西游，

[ðə; ði] ['fæməli] ['bɪznəs] [dɪ'klaɪnd] .
The family business declined .
这 家庭 商业 拒绝 .

家业凋零，

[hiː; hi] ['rerli] [kʌmz] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪər] ['æftər] [maɪ] [wel] - ['biːɪŋ] .
He rarely comes to inquire after my well - being .
他 很少 来 到 查询 后 我的 出色地 - 存在 .

一向少来问安，

[pliːz] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] .
Please forgive me .
请 原谅 我 .

望乞恕罪。”

[ðə; ði] ['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

" [sɪns] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [gɜːrl] "
" Since leaving the girl "
" 自从 离开 这 女孩 "

“自离姑娘之后，

[tel] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['evri] [deɪ] .
Tell me to think about it every day .
告诉 我 到 思考 关于 它 每一个 天 .

叫我日日思想，

[juːv] ['oʊnli] [dʒʌst] [ə'raɪvd] [tə'deɪ] ,
You've only just arrived today ,
你已经 仅有的 只是 到达的 今天 ,

今日你方才到此，

[juː; jʊ] [dəunt] [hæv; həv] [tuː; tə] [goʊ] [bæk] .
You don't have to go back .
你 不 有 到 去 后退 .

你可以不要回去，

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætər] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
It doesn't matter to me .
它 不 事情 到 我 .

在我这里也罢了。

[mɔːr'oʊvər] ,
Moreover ,
而且 ,

况且，

[jʊr; jər][mə'tɜːrn(ə)l]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] ['getɪŋ] [oʊld] .
Your maternal uncle and I are getting old .
你的 母体 叔叔 和 我 是 获得 老的 .

我与你母舅年纪已老，

[ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] , [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ][wʌn][tuː; tə][rɪ'laɪ][ɑːn] .
In the future , there will be no one to rely on .
在 这 未来 , 那里 将要 是 不 一 到 依靠 在 .

将来无人倚靠。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][maɪ] ['nefjuː] .
You are my nephew .
你 是 我的 侄子 .

你是外甥，

[dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [sʌn] .
Just like a son .
只是 喜欢 一个 儿子 .

也同儿子一样。”

[haʊ] [luən] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
Hao Luan nodded and said :
郝 栾 点头 和 说 :

郝鸾点头道：

" [aɪ] [wɪl] [ə'beɪ] [jʊr; jər]['ɔːrdərz] . "
" I will obey your orders . "
" 我 将要 服从 你的 订单 . "

“谨遵严命便了。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [brɔːt] [aʊt] [ðə; ði] [tiː] .
The woman brought out the tea .
这 女士 带来 出去 这 茶 .

妇女捧上了茶来，

[lʌntʃ] [wʌz; wəz] [sɜːrvd] [ə'gen] .
Lunch was served again .
午餐 曾是 服务 再次 .

又摆上午饭，

[aɪv] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] .
I've used it .
我已经 用过的 它 .

用过。

[haʊ] [luən] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [fetʃ] [hɪz; ɪz] ['lʌgɪdʒ] [frʌm; frəm] ['tʃɛn] [liːz]
Hao Luan then ordered his servants to fetch his luggage from Chen Lei's
郝 栾 然后 订购 他的 仆人 到 拿来 他的 行李 从 陈 雷的
['restrɑːnt] .
restaurant .
餐厅 .

那郝鸾叫家丁到陈雷饭店里去取行李，

[ðæt] ['iːvnɪŋ] , [wiː; wi] [dræŋk] [ænd; ənd] [tʃæt] [ə'baʊt] ['evrideɪ] [θɪŋz] .
That evening , we drank and chatted about everyday things .
那 晚上 , 我们 喝 和 聊天 关于 每天 事物 .

当晚饮酒谈了些家常淡话。

[ðen] ['mæstər] [wuː] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['stʌdi] [tuː; tə] ['taɪdi] [ʌp] .
Then Master Wu sent someone to his study to tidy up .
然后 掌握 吴 发送 某人 到 他的 学习 到 整齐的 向上 .

那吴公着人到书房收拾,

[leɪ] [aʊt] [ðə; ði] [bed] ['kɜːtənz] ,
Lay out the bed curtains ,
莱 出去 这 床 窗帘 ,

铺设床帐,

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd] [haʊ] [luən] [tuː; tə] [rest] [ɪn] [ðə; ði] ['stʌdi] .
He then invited Hao Luan to rest in the study .
他 然后 受邀 郝 栾 到 休息 在 这 学习 .

便请郝鸾到书房安歇。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [lɔːrd] [wuː] [hæd; həd] [noʊ] [sʌn] .
It turns out that Lord Wu had no son .
它 转弯 出去 那 主 吴 有 不 儿子 .

原来吴公无子,

[stɑːp] ['gɪvɪŋ] [bɜːrθ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['dɔːtər] ,
Stop giving birth to a daughter ,
停止 给予 出生 到 一个 女儿 ,

止生一女,

[hɜːr; hər] ['nɪkneɪm] [ɪz] - .
Her nickname is Ruolan .
她 昵称 是 - .

小名叫若兰,

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] .
He was only sixteen years old .
他 曾是 仅有的 十六 年 老的 .

年方十六岁,

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [jet] [ɪn'geɪdʒd] .
They are not yet engaged .
他们 是 不是 然而 已订婚的 .

尚未聘婚。

[dʒʌst] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] - [hæz; həz] [ə; eɪ] ['dɪgnɪfaɪd] [ə'pɪrəns] ,
Just because Ruolan has a dignified appearance ,
只是 因为 - 有 一个 凝重 外貌 ,

只因若兰容貌端庄,

[æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] [ə; eɪ] ['flaʊər]
As beautiful as a flower
作为 美丽的 作为 一个 花

如花似玉,

['mjuːzɪk] , [tʃes] , [kə'lɪgrəfi] , [ænd; ənd] ['peɪntɪŋ]
Music , chess , calligraphy , and painting
音乐 , 棋 , 书法 , 和 绘画

琴棋书画,

['evriθɪŋ] [ɪz] ['wɜːrkɪŋ] .
Everything is working .
一切 是 在职的 .

件件皆通,

[ri'saitɪŋ] ['poʊəmz][ænd; ənd] ['ænsər] ['kwestʃənz]
Reciting poems and answering questions
背诵 诗歌 和 回答 问题

吟诗答对，

['evriθɪŋ] [ɪz] [kəm'pliːt] .
Everything is complete .
一切 是 完全的 .

事事俱全。

['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [wuː] ['tʃerɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ə; eɪ] ['preʃəs] ['dʒuːəl] .
Mr . and Mrs . Wu cherished it like a precious jewel .
先生 . 和 太太 . 吴 珍爱 它 喜欢 一个 宝贵的 宝石 .

那吴公夫妇爱如珍宝。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] - [wʌz; wəz] [bəuθ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['tæləntɪd] ,
Because Ruolan was both beautiful and talented ,
因为 - 曾是 两个都 美丽的 和 才华横溢 ,

因见若兰才貌双全，

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [prə'pəuzɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər][wʌz; wəz] ['kaʊntləs] .
The number of people proposing to her was countless .
这 数字 的 人们 提议 到 她 曾是 无数 .

求婚的人家也不知其数。

[bʌt; bət] ['mæstər] [wuː][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [ə'griː] [tuː; tə] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
But Master Wu refused to agree to any of them .
但 掌握 吴 拒绝 到 同意 到 任何 的 他们 .

那吴公一概不允，

[hiː; hi] [wʊd] ['oʊnli] [ə'griː] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [ɪf] [ðə; ði] [gruːm] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][bəuθ] ['tælənt]
He would only agree to a marriage if the groom was a man of both talent
他 会 仅有的 同意 到 一个 婚姻 如果 这 新郎 曾是 一个 男人 的 两个都 天赋
[ænd; ənd] [gʊd] [lʊks] .
and good looks .
和 好的 看起来 .

要选个才貌双全乘龙佳婿方肯允聘。

[ðæt] [deɪ] , ['mæstər] [wuː][ænd; ənd] [haʊ] [luən] [wɜːr; wər] ['tʃætɪŋ] ['kæʒuəli] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] .
That day , Master Wu and Hao Luan were chatting casually in the study .
那 天 , 掌握 吴 和 郝 栾 是 聊天 随意地 在 这 学习 .

那日吴公与郝鸾正在书房谈讲家常之话，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ]['fæməli] ['membər] [ɪn'fɔːrmd] [ðem; ðəm] ,
Suddenly a family member informed them ,
突然 一个 家庭 成员 知情的 他们 ,

忽有个家人通报，

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] ['kɑːmən] ,
Speaking of common ,
请讲 的 常见的 ,

说道常、

[ðə; ði] [tuː] ['dʒent(ə)lmən]['ljuː][hæv; həv] [ə'raɪvd] .
The two gentlemen Liu have arrived .
这 二 先生们 刘 有 到达的 .

柳二位相公来了。

[wuː] - :
Wu Gongdao :
吴 - :

吴公道：

" [pliːz] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm][ɪn] . "
" Please invite them in . "
" 请 邀请 他们 在 . "

“请他二人进来。”

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [haʊ] [luən] :
He said to Hao Luan :
他 说 到 郝 栾 :

对郝鸾说道：

" [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['stʌdiɪŋ] [ə'brɔːd] . "
" The two of them were studying abroad . "
" 这 二 的 他们 是 学习 国外 . "

“他二人在外游学，

[aɪm] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tə'deɪ] .
I'm returning today .
我是 返回 今天 .

今日方回。

[ðɪs] [ɪz] ['kɑːmən] .
This is common .
这 是 常见的 .

这常、

[l'juː] - [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['tæləntɪd] .
Liu Ersheng was quite talented .
刘 - 曾是 相当 才华横溢 .

柳二生颇有才学，

[aɪ] ['entərd] [skuːl] [læst] [jɪr] .
I entered school last year .
我 进入 学校 最后的 年 .

旧岁进了黉门。”

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] ,
Before long ,
前 长的 ,

不一时，

['ɔːf(ə)n] ,
often ,
经常 ,

常、

[l'juː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['entərd] .
Liu and his companion entered .
刘 和 他的 伴侣 进入 .

柳二人进来。

[ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [men] , [wʌn] [ʌv; əv] [huːm] [wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [skwer] [skɑːrf][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] ,
The two young men , one of whom was wearing a square scarf on his head ,
这 二 年轻的 男人 , 一 的 谁 曾是 穿着 一个 正方形 围巾 在 他的 头 ,

两个后生前面一人顶戴方巾，

['werɪŋ] [ə; eɪ][skaɪ] - [bluː] [streɪt] [dres] ,
Wearing a sky - blue straight dress ,
穿着 一个 天空 - 蓝色的 直的 裙子 ,

身穿天蓝直缀，

[red] [ʃuːz] [ænd; ənd] ['sætn] ['stɑːkɪŋz]
Red shoes and satin stockings
红色的 鞋 和 缎 长筒袜

朱履缎袜，

[hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz][æz; əz] [waɪt] [æz; əz] ['paʊdər] .
Her face was as white as powder .
她 脸 曾是 作为 白色的 作为 粉末 .

面如传粉，

[nɑːt] [jet] ['twenti] ['jɪrz] [oʊld] ;
Not yet twenty years old ;
不是 然而 二十 年 老的 ;

年纪不足二十；

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ə; eɪ]['mɑːrʃ(ə)l][a:ts] ['hedbænd] .
The person behind him was wearing a martial arts headband .
这 人 在后面 他 曾是 穿着 一个 武术 艺术 头巾 .

后面一人头戴武生巾，

['werɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['velvɪt] [streɪt] [dres] ,
Wearing a large velvet straight dress ,
穿着 一个 大的 天鹅绒 直的 裙子 ,

身穿大绒直缀，

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['werɪŋ] [red] [ʃuːz] [ænd; ənd] [sɪlk] ['stɑːkɪŋz] .
They were also wearing red shoes and silk stockings .
他们 是 还 穿着 红色的 鞋 和 丝绸 长筒袜 .

亦是朱履绫袜。

[ðiːz] [tuː] [lʊk] [ə'laɪk] .
These two look alike .
这些 二 看 同样 .

此二位面貌仿佛，

[seɪm] [eɪdʒ]
Same age
相同的 年龄

年纪相同，

['entər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
Enter with a smile .
进入 和 一个 微笑 .

笑容而进，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" ['eldər] ['ʌŋk(ə)l] ,
" Elder Uncle ,
" 长老 叔叔 ,

“老年伯在上，

[maɪ] ['nefjuː] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
My nephew has come to pay his respects .
我的 侄子 有 来 到 支付 他的 尊重 .

小侄特来叩见。”

[wuː] - :
Wu Gongdao :
吴 - :

吴公道：

" [maɪ] [dɪr] ['nefjuː] , [juː; jʊ][hæv; həv] [ɪn'dʊrd] ['meni] ['hɑːdʃɪps] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] . "
" My dear nephew , you have endured many hardships along the way . "
" 我的 亲爱的 侄子 , 你 有 忍受 许多 艰辛 沿着 这 方式 . "

“贤侄一路风霜，

" [pər'fɔːrm] [ðə; ði] ['juːʒuəl] [fɔːr'mælətiz] . "
" Perform the usual formalities . "
" 履行 这 通常 手续 . "

行常礼罢。”

['æftər] [ðə; ði] ['serəmoʊni] ,
After the ceremony ,
后 这 仪式 ,

礼毕，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

便问道：

[huː] [ɪz] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] ?
Who is this person ?
WHO 是 这 人 ?

“此位是谁？”

['mæstər] [wuː] [rɪ'plaɪd] :
Master Wu replied :
掌握 吴 回复 :

吴公答道：

" [its] [dʒʌst] [maɪ] ['nefjuː] , "
" It's just my nephew , "
" 它是 只是 我的 侄子 , "

“只是舍甥，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [haʊ] .
His surname is Hao .
他的 姓 是 郝 .

姓郝，

[mɪŋ] [luən] . "
Ming Luan . "
明 栾 . "

名鸾。”

['ɔːf(ə)n] ,
often ,
经常 ,

常、

[l'juː] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['griːtɪd] [haʊ] [luən] [ə'gen] .
Liu and his companion greeted Hao Luan again .
刘 和 他的 伴侣 问候 郝 栾 再次 .

柳二人又与郝鸾见礼，

[aɪ] [dʒʌst] [sæt] [daʊn] .
I just sat down .
我 只是 卫星 向下 .

方才坐下。

['mæstər] [wuː] ['pɔɪntɪd] [aʊt] :
Master Wu pointed out :
掌握 吴 尖 出去 :

吴公指道：

[ðɪs] ['pɝːsənz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [tʃæŋ] .
This person's surname is Chang .
这 人的 姓 是 张 .

“此位姓常，

- ,
Mingrang ,
- ,

名让，

- .
Haojiaoyun .
- .

号叫云。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [tʃæŋ] [rʌtʃən] , [ðə; ði] [raɪt] [vaɪs] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪnɪstri]
He was the son of Chang Ruchun , the Right Vice Minister of the Ministry
他 曾是 这 儿子 的 张 如春 , 这 正确的 副 部长 的 这 部
[ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] .
of Personnel .
的 人员 .

他乃吏部右侍郎常如春之子。

[ðɪs] ['pɝːsənz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [l'juː] .
This person's surname is Liu .
这 人的 姓 是 刘 .

这位姓柳，

[neɪm] ,
Name ,
姓名 ,

名绪，

[haʊ] -
Hao Guizhi
郝 -

号贵之，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [l'juː] - , [ðə; ði] [left] [vaɪs] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv]
He was the son of Liu Fengchun , the Left Vice Minister of the Ministry of
他 曾是 这 儿子 的 刘 - , 这 左边 副 部长 的 这 部 的
[wɔːr] .
War .
战争 .

乃兵部左侍郎柳逢春之子。”

[ðeɪ] [tɔːkt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] .
They talked for a while .
他们 谈话 为了 一个 尽管 .

各人谈了一会。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [rɪ'pɔːrtɪd] :
The servant reported :
这 仆人 据报道 :

只见家丁禀道：

" [lɔːrd] ['ʃiː] [hæz; həz] [ə'raɪvd] . "
" Lord Shi has arrived . "
" 主 史 有 到达的 . "

“史相公来了。”

[wuː] - :
Wu Gongdao :
吴 - :

吴公道：

" [pliːz] [kʌm] [ɪn] . "
" Please come in . "
" 请 来 在 . "

"请进来。"

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [haʊ] [luən] :
He said to Hao Luan :
他 说 到 郝 栾 :

对郝鸾道：

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['vɪzɪtɪŋ] [maɪ] [haʊs] [sɪns] ['tʃaɪldhʊd] . "
" Because he has been visiting my house since childhood . "
" 因为 他 有 到过 访问 我的 房子 自从 童年 . "

"因他自幼在我家来往，

[aɪ] [fiːl] [bæd] [ə'baʊt] ['stɑːpɪŋ] [hɪm; ɪm] [naʊ] .
I feel bad about stopping him now .
我 感觉 坏的 关于 停止 他 现在 .

如今不好意思阻他。"

[tʃæŋ] [ræŋ] :
Chang Rang :
张 响铃 :

常让道：

" [aɪ][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['klæsmeɪt] [sɪns] ['tʃaɪldhʊd] "
" I was his classmate since childhood "
" 我 曾是 他的 同学 自从 童年 "

"自幼曾与他同窗，

[hiː; hi] [rɪ'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [jʌŋ] .
He respected it when he was young .
他 受人尊敬 它 什么时候 他 曾是 年轻的 .

幼时还尊重，

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪz; ɪz]['klaɪənts][fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] [naʊ] .
He has been following his clients for several years now .
他 有 到过 下列的 他的 客户 为了 一些 年 现在 .

目下随着门下客走了几年，

[saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ][ɪz] ['spaʊtɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['ruːməz] .
Xi is spouting nothing but rumors .
习 是 喷水 没有什么 但 谣言 .

习出满口的流言。"

[l'juː] - :
Liu Xudao :
刘 - :

柳绪道：

" [wɪə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['riːəli] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] . "
" We're having a really interesting conversation . "
" 是 拥有 一个 真的 有趣的 对话 . "

"我们正谈得有趣，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wer] [ðɪs] [rɪ'pʌlsɪv] [θɪŋ] [keɪm] [frʌm; frəm] .
I don't know where this repulsive thing came from .
我 不 知道 在哪里 这 丑恶 事物 来了 从 .

不知这厌物从何而来。"

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['spiːkɪŋ] ,
As they were speaking ,
作为 他们 是 请讲 ,

正说之间，

[dʒʌst] [ðen] , ['ʃiː] [tʊŋ] [kɔːld] [aʊt] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] :
Just then , Shi Tong called out from outside :
只是 然后 , 史 童 称为 出去 从 外部 :

只听得史通从外面叫道：

" [oʊld][mæn] , "
" Old man , "
" 老的 男人 , "

“老伯，

[maɪ] ['nefjuː] ['ʃiː] [tʊŋ] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
My nephew Shi Tong has arrived .
我的 侄子 史 童 有 到达的 .

小侄史通来也。”

[haʊ] [luən] [lʊkt] ['ʃiː] [tʊŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .
Hao Luan looked Shi Tong up and down .
郝 栾 看起来 史 童 向上 和 向下 .

郝鸾把史通上下一看，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ə; eɪ] ['kerfriː] ['hedskɑːrf] .
He was wearing a carefree headscarf .
他 曾是 穿着 一个 畅快 头巾 .

只见他头戴逍遥巾，

['werɪŋ] [ə; eɪ] [laɪt] - ['kʌlərd] [streɪt] [dres] ,
Wearing a light - colored straight dress ,
穿着 一个 光 - 有色 直的 裙子 ,

身穿元色直摆，

['krɪmz(ə)n] [ʃuːz] [ænd; ənd] [sɪlk] ['stɑːkɪŋz]
Crimson shoes and silk stockings
赤红 鞋 和 丝绸 长筒袜

朱履绫袜，

[hiː; hi] [ri'zembld] [l'juː][suː][ɪn] [ə'pɪrəns] .
He resembled Liu Xu in appearance .
他 类似 刘 徐 在 外貌 .

与柳绪面貌相仿。

[ə; eɪ] [rɪ'teɪnər] ['fɑːloʊd] [bɪ'haɪnd] .
A retainer followed behind .
一个 预付金 随后 在后面 .

后跟着一个门客，

['werɪŋ] [ə; eɪ] ['dʌkˌbɪl] [skɑːrf] ,
Wearing a duckbill scarf ,
穿着 一个 鸭嘴 围巾 ,

头戴鸭嘴巾，

['werɪŋ] [ə; eɪ][skaɪ] - [bluː] [streɪt] [dres] ,
Wearing a sky - blue straight dress ,
穿着 一个 天空 - 蓝色的 直的 裙子 ,

身穿天蓝直缀，

[jet] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [kwaɪt] ['bjuːtɪf(ə)l] .
Yet she was also quite beautiful .
然而 她 曾是 还 相当 美丽的 .

却也生得不俗。

['oʊnli]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz] ['kɑːmənpleɪs] ,
Only history is commonplace ,
仅有的 历史 是 平凡 ,

只史通见常、

[l'juː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,
Liu and his companion ,
刘 和 他的 伴侣 ,

柳二人，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
He hurriedly smiled and said :
他 匆匆 微笑 和 说 :

忙笑道：

" [ə'rɪdʒənəli] ,
" Originally ,
" 起初 ,

“原来常、

['brʌðər] [l'juː][ɪz] [hɪr] .
Brother Liu is here .
兄弟 刘 是 这里 .

柳二兄在此，

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] .
But I don't know when they arrived .
但 我 不 知道 什么时候 他们 到达的 .

却不知几时来的?

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld]['mænz] [haʊs] [fɜːrst] , [wɪ'ðaʊt] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] .
They went to the old man's house first , without telling me .
他们 去 到 这 老的 男人的 房子 第一的 , 没有 讲述 我 .

就瞒着我先到老伯府上。”

[l'juː] - :
Liu Xudao :
刘 - :

柳绪道：

" [maɪ] [tuː] ['jʌŋgər] ['brʌðərz] [dʒʌst] [ə'raɪvd] . "
" My two younger brothers just arrived . "
" 我的 二 年轻 兄弟 只是 到达的 . "

“小弟二人才来的，

[hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [jet] [peɪd] [hɪz; ɪz][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][æt; ət][ðə; ði] ['rezɪdəns] .
He has not yet paid his respects at the residence .
他 有 不是 然而 有薪酬的 他的 尊重 在 这 住宅 .

尚未拜府。”

['ʃiː] [tɒŋ] [ænd; ənd] [lɔːrd] [wuː] [iks'tʃeindʒd] [g'riːtɪŋz] .
Shi Tong and Lord Wu exchanged greetings .
史 童 和 主 吴 交换 问候 .

史通与吴公见礼，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

[huː] [ɪz] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] ?
Who is this person ?
WHO 是 这 人 ?

“此位是何人？”

[tʃæŋ] [ræŋ] :
Chang Rang :
张 响铃 :

常让道：

" [ðɪs] [ɪz] [jʊr; jər] ['nefjuː] , [sɜːr] . "
" This is your nephew , sir . "
" 这 是 你的 侄子 , 先生 . "

"此乃是老伯令甥。"

['ʃiː] [tɒŋ] ['ɔːlsoʊ] ['griːtɪd] [haʊ] [luən] .
Shi Tong also greeted Hao Luan .
史 童 还 问候 郝 栾 .

史通亦与郝鸾见礼。

[ðə; ði] - ['sɜːrneɪm] [wʌz; wəz] [l'juː] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['gɪv(ə)n] [neɪm] [wʌz; wəz] [dɑːŋ] .
The retainer's surname was Liu and his given name was Dong .
这 - 姓 曾是 刘 和 他的 给定 姓名 曾是 董 .

那门客姓刘名栋,

['ɔːlsoʊ] , [pliːz] [biː; bi] [rɪ'spektfl] .
Also , please be respectful .
还 , 请 是 尊重 .

亦见礼。

[kəm'pliːtɪd] .
Completed .
完全的 .

已毕,

['ʃiː] [tɒŋ] [ðen] [sæt] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [feɪs] .
Shi Tong then sat down with a long face .
史 童 然后 卫星 向下 和 一个 长的 脸 .

史通便老着脸坐下,

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['ɑːnərd] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [tɔːt] [baɪ] [juː; jʊ] , [sɜːr] . "
" I am honored to have been taught by you , sir . "
" 我 是 荣幸 到 有 到过 教授 经过 你 , 先生 . "

"小侄忝在老伯教下,

[nɑːt] [dʒʌst] [wʌn] [deɪ] ,
Not just one day ,
不是 只是 一 天 ,

非止一日,

[tə'deɪ] [ɪz] [ə; eɪ] [rer] [deɪ] .
Today is a rare day .
今天 是 一个 稀有的 天 .

今日难得常、

['brʌðər] [l'juː] [ɪz] [hɪr] .
Brother Liu is here .
兄弟 刘 是 这里 .

柳二兄在此,

[bɪ'saɪdz] , [ðɪs] [ɪz] ['aʊər; ɑːr] [fɜːrst] ['miːtɪŋ] , ['brʌðər] [haʊ] .
Besides , this is our first meeting , Brother Hao .
除了 , 这 是 我们的 第一的 会议 , 兄弟 郝 .

况且郝兄又是初会,

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] ['leftoʊvər] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] ,
Regardless of leftover wine and food ,
不管 的 剩余物 葡萄酒 和 食物 ,

不论残酒残肴,

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "
" I'd like to have a drink with you . "
" ID 喜欢 到 有 一个 喝 和 你 . "

愿领一杯。"

[aɪ][sæt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][l'juː] [dɑːŋ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
I sat down with Liu Dong at that time .
我 卫星 向下 和 刘 董 在 那 时间 .

当时与刘栋坐下。

['æftər] ['sevrəl] [raʊndz] [ʌv; əv] [drɪŋks] ,
After several rounds of drinks ,
后 一些 回合 的 饮料 ,

酒至数巡，

[hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['tʃæn(ə)l] :
Historical Channel :
历史 渠道 :

史通道：

" [maɪ] ['sekənd] ['brʌðər] [ɪz] ['stʌdiɪŋ] [ə'brɔːd] . "
" My second brother is studying abroad . "
" 我的 第二 兄弟 是 学习 国外 . "

"二兄游学在外，

[dɪd] [juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə]['vɪzɪt][ə; eɪ] [fjuː] ['feɪməs] [kɔːti'zænz] ?
Did you manage to visit a few famous courtesans ?
做过 你 管理 到 访问 一个 很少 著名的 妓女 ?

可曾访得几个名妓么？"

[tʃæŋ] [ræŋ] :
Chang Rang :
张 响铃 :

常让道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['siːkɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [rɪ'naʊnd] ['tiːtʃər] . "
" I am seeking out a renowned teacher . "
" 我 是 寻求 出去 一个 著名 老师 . "

"小弟寻访名师，

['stʌdi] [ðə; ði] [raɪt] [θɪŋz] .
Study the right things .
学习 这 正确的 事物 .

习学正事，

[ðiːz] [ɑːr; ər] ['trɪviəl] ['mætərz] .
These are trivial matters .
这些 是 琐碎的 事情 .

这些不要紧的闲话，

[aɪ][hæv; həv][noʊ][aɪ'diːə] .
I have no idea .
我 有 不 主意 .

小弟到不知。"

[hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['tʃæn(ə)l] :
Historical Channel :
历史 渠道 :

史通道：

" [juː; jʊ] [tuː] [ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] [iks'kjuːziz] [ə'gen] . "
" You two are making excuses again . "
" 你 二 是 制作 借口 再次 . "

"你二人又来推托了，

[aɪ] [sə'poʊz] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [ɪz] [hɪr] .
I suppose the old man is here .
我 认为 这 老的 男人 是 这里 .

想是老伯在此，

[jʊə(r)] [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɑːnɪst] .
You're pretending to be honest .
你是 假装 到 是 诚实的 .

你反装老实。”

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

因说道：

" [maɪ] ['brʌðər] ['vɪzɪtɪd] [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['feɪməs] ['kɔːrtɪzn] . "
" My brother visited and found a famous courtesan . "
" 我的 兄弟 到访 和 成立 一个 著名的 妓女 . "

“小弟到访得一个名妓，

[bɔːrn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['bjuːtiːz] ,
Born with a thousand beauties ,
出生 和 一个 千 美女 ,

生得千姣百媚，

[ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [twaɪs] ,
If you look at him twice ,
如果 你 看 在 他 两次 ,

若是看他两眼，

[its] [soʊl] - ['stɜːrɪŋ] .
It's soul - stirring .
它是 灵魂 - 搅拌 .

令人魂消。

[aɪl] [biː; bi] ['hoʊstɪŋ] [tə'mɑːroʊ] .
I'll be hosting tomorrow .
患病的 是 托管 明天 .

明日小弟作东，

[pliːz] , ['brʌðər] [haʊ] , [dʒɔɪn] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [ɪn] [sʌm; səm] [fʌn] .
Please , Brother Hao , join the two of you in some fun .
请 , 兄弟 郝 , 加入 这 二 的 你 在 一些 乐趣 .

请郝兄与二位同乐一番，

[waɪ] [nɑːt] ?
Why not ?
为什么 不是 ?

有何不可？”

[haʊ] [luən] [θɔːt] [tuː; tə] [hɜːr'self] :
Hao Luan thought to herself :
郝 栾 想法 到 她自己 :

郝鸾想道：

[maɪ] [mə'tɜːrn(ə)l] ['ʌŋkəlz] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [ɪn'diːd] [kə'rekt] .
My maternal uncle's words were indeed correct .
我的 母体 叔叔的 字 是 的确 正确的 .

母舅之言果然不谬，

['oʊnli] ['ʃiː] [tɒŋ] [wʌz; wəz] ['truːli] [ə; eɪ] ['skaʊndrəl] .
Only Shi Tong was truly a scoundrel .
仅有的 史 童 曾是 真的 一个 恶棍 .

只史通真个是不成人的，

[ə'səʊʃieɪt; ə'səʊsieɪt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪz][ʌv; əv][noʊ] ['benɪfɪt] .
Associating with him is of no benefit .
关联 和 他 是 的 不 益处 .

与他交而无益。

['siːɪŋ] [ðæt] ['ʃiː] [tɔːŋz] [wɜːrdz] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [hɜːrd] , [wuː] [gɔːŋ] . . .
Seeing that Shi Tong's words had not been heard , Wu Gong . . .
看到 那 史 钳 字 有 不是 到过 听到 , 吴 锣 . . .

吴公见史通出言不遂，

[its] [nɑːt] [gʊd] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] .
It's not good to say it to his face .
它是 不是 好的 到 说 它 到 他的 脸 .

又不好当面说他，

[hiː; hi] [ðen] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
He then stood up and said :
他 然后 站立 向上 和 说 :

便起身道：

[aɪm] ['fiːlɪŋ] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌn'wel] .
I'm feeling a bit unwell .
我是 感觉 一个 少量 不适 .

“我身上有些不快，

[aɪ] [niːd] [tuː; tə] [rest] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ruːm] .
I need to rest in the back room .
我 需要 到 休息 在 这 后退 房间 .

要后堂安歇安歇，

[pliːz] [sɪt] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Please sit here for a while .
请 坐 这里 为了 一个 尽管 .

你们在此少坐片时。”

['ʃiː] [tɒŋ] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][ænd; ənd] [sed] :
Shi Tong was overjoyed and said :
史 童 曾是 欣喜若狂 和 说 :

史通大喜道：

" [sɪns] [ðə; ði][oʊld][mæn][ɪz][nɑːt] ['fiːlɪŋ] [wel] ,
" Since the old man is not feeling well ,
" 自从 这 老的 男人 是 不是 感觉 出色地 ,

“既然老伯身子不快，

[pliːz] [rest] [ɪn][ðə; ði] [bæk] .
Please rest in the back .
请 休息 在 这 后退 .

请后面安歇便了。”

[wɪ'ðaʊt] ['menʃənɪŋ] [wʌt] ['hæpənd] ['æftər] [lɔːrd] [wuː] [rɪ'tɜːrnd] ,
Without mentioning what happened after Lord Wu returned ,
没有 提及 什么 发生 后 主 吴 返回 ,

不言吴公回后，

[ðen] ['ʃiː] [tɒŋ] [sɔː] [wuː] [gɔːŋ] [goʊ][ɪn] ,
Then Shi Tong saw Wu Gong go in ,
然后 史 童 锯 吴 锣 去 在 ,

再说史通见吴公进去，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道：

" [dʒʌst] [naʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz]['hoʊldɪŋ] [bæk] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [hɪr] . "
" Just now , it was only because the old man was holding back that I was here . "
" 只是 现在 , 它 曾是 仅有的 因为 这 老的 男人 曾是 保持 后退 那 我 曾是 这里 . "

“方才只因老伯在此拘束，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] ['æspekts] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['brɑːθl] ['bɪznəs] .
It is inconvenient to describe the exquisite aspects of her brothel business .
它 是 不方便 到 描述 这 精美的 方面 的 她 妓院 商业 .

不便言其花柳行中妙处，

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði][oʊld][mæn][hæz; həz] ['entərd] ,
Now that the old man has entered ,
现在 那 这 老的 男人 有 进入 ,

如今老伯进后，

[aɪ] [wɪl] [ɪk'spleɪn] ['evriθɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn] ['diːteɪl] .
I will explain everything to you in detail .
我 将要 解释 一切 到 你 在 细节 .

待小弟一一奉告。”

[hiː; hi] [ðen] [dræŋk] [θriː] [kʌps] [ʌv; əv] [waɪn] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .
He then drank three cups of wine in a row .
他 然后 喝 三 杯子 的 葡萄酒 在 一个 排 .

便一连吃了三杯酒，

[haʊ] [tuː; tə] [groʊ] ,
How to grow ,
如何 到 生长 ,

怎样长，

[haʊ] [ʃɔːrt] ,
How short ,
如何 短的 ,

怎样短，

['nɑːnsens] .
Nonsense .
废话 .

一派胡言，

[aɪ] [kɑːnt] [seɪ] .
I can't say .
我 不能 说 .

说个不了。

[ðæt] [tʃæŋ] ,
That Chang ,
那 张 ,

那常、

[l'juː] - ['kudnt] [stænd] [ˌaɪ 'tiː] [ˌeni'mɔːr] .
Liu Ersheng couldn't stand it anymore .
刘 - 不能 站立 它 不再 .

柳二生奈烦不住，

[its] [nɑːt] [gʊd] [tuː; tə] [ˌɪntə'rʌpt] ,
It's not good to interrupt ,
它是 不是 好的 到 打断 ,

又不好抢白，

[hiː; hi] [ðen] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
He then stood up and said :
他 然后 站立 向上 和 说 :

便起身说道：

" [maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [dʒʌst] [rɪ'tɜːrnd] [tə'deɪ] . "
" My younger brother just returned today . "
" 我的 年轻 兄弟 只是 返回 今天 . "

“小弟今日方才回来，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['nevər] [gɑːt] [hoʊm] .
But he never got home .
但 他 绝不 得到 家 .

却不曾到家，

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['peɪdʒbɔɪ] [went] [hoʊm] [fɜːrst] ,
Although the pageboy went home first ,
虽然 这 侍童 去 家 第一的 ,

虽是书童先回家去，

[aɪ] [fɪr] [maɪ] ['eldərli] ['mʌðər] [wɪl] [biː; bi] ['æŋkʃəsli] ['weɪtɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] .
I fear my elderly mother will be anxiously waiting at home .
我 害怕 我的 老年 母亲 将要 是 焦虑地 等待 在 家 .

恐老母在家悬望，

['kænɑːt] [steɪ] ['eni] [lɔːŋgər] .
cannot stay any longer .
不能 停留 任何 更长 .

不便久陪。”

['ʃiː] [tʊŋ] [wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] ['hæpɪli] [wen] . . .
Shi Tong was speaking happily when . . .
史 童 曾是 请讲 快乐地 什么时候 . . .

那史通正说得高兴，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] ,
Seeing that the two of them were about to go home ,
看到 那 这 二 的 他们 是 关于 到 去 家 ,

见他二人要回家去，

[wʌt] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] !
What a disappointment !
什么 一个 失望 !

真真扫兴，

[its] [nɑːt] [gʊd] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] [hɪr] .
It's not good to keep him here .
它是 不是 好的 到 保持 他 这里 .

又不好留他，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [liːv] .
They had no choice but to get up and leave .
他们 有 不 选择 但 到 得到 向上 和 离开 .

只得起身散去。

[haʊ] [luən] [sɔː] [ðem; ðəm] [ɔːf] [æt; ət][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
Hao Luan saw them off at the mansion .
郝 栾 锯 他们 离开 在 这 大厦 .

郝鸾送他们出府。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['hæpənd] [nekst] .
I wonder what happened next .
我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] [naɪn] : [wuː] - [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] [ɪm'pɪriəl] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [sə'pres] ['bændits]
Chapter Nine : Wu Jinglue Receives Imperial Order to Suppress Bandits
章 九 : 吴 - 接收 帝国 命令 到 压制 强盗

第九回 吴经略奉旨伐寇

['æftər] [tʃæŋ] [ræŋ] [left] [ðə; ði][wuː] ['rezɪdəns] ,
After Chang Rang left the Wu residence ,
后 张 响铃 左边 这 吴 住宅 ,

话说常让离了吴府，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][l'juː][suː] :
He said to Liu Xu :
他 说 到 刘 徐 :

对柳绪说道：

" [aɪ] [θɪŋk] ['brʌðər] [haʊ] [luən] [ɪz] ['veri] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['raɪtʃəs] . "
" I think Brother Hao Luan is very loyal and righteous . "
" 我 思考 兄弟 郝 栾 是 非常 忠诚 和 正义 . "

“我看郝鸾兄到有十分义气，

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [wen]
We were having a pleasant conversation when
我们 是 拥有 一个 令人愉快的 对话 什么时候

我等正说得高兴，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'stɜːrbd] [baɪ] [ðæt] [ə'nɔɪɪŋ] [θɪŋ] .
But it was disturbed by that annoying thing .
但 它 曾是 不安 经过 那 恼人的 事物 .

却被那厌物吵掉了。

[tə'mɑːroʊ] [aɪ] [wɪl] [set] [ʌp] [æn; ən] ['ɪnsens] ['teɪbl] [æt; ət][maɪ] [hoʊm] .
Tomorrow I will set up an incense table at my home .
明天 我 将要 放 向上 一个 香 桌子 在 我的 家 .

明日我家设个香案，

[aɪ] [wɪl] [swer] ['brʌðərhʊd] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ænd; ənd] ['brʌðər] [haʊ] .
I will swear brotherhood with you and Brother Hao .
我 将要 发誓 兄弟情 和 你 和 兄弟 郝 .

我与你同郝兄结个金兰，

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , ['brʌðər] ?
What do you think , brother ?
什么 做 你 思考 , 兄弟 ?

不知兄意下如何？”

[l'juː] - :
Liu Xudao :
刘 - :

柳绪道：

" [maɪ] ['brʌðər] ['ɔːlsoʊ][hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] [aɪ'diːə] . "
" My brother also has the same idea . "
" 我的 兄弟 还 有 这 相同的 主意 . "

“弟也有此意，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] ['siːkrətli] [ɪn'vaɪt] ['brʌðər] [haʊ] ['oʊvər] .
We need to secretly invite Brother Hao over .
我们 需要 到 偷偷 邀请 兄弟 郝 超过 .

须要悄悄的把郝兄请来，

[kiːp] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [ðæt] [dɪs'gʌstɪŋ] [θɪŋ] .
Keep it from that disgusting thing .
保持 它 从 那 令人作呕 事物 .

瞒着那厌物。"

[ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [meɪd] [ðer; ðər][plænz] .
The two had already made their plans .
这 二 有 已经 制成 他们的 计划 .

二人算计已定，

[tel] [jʊr; jər]['fæməli][tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] .
Tell your family to invite him in this way and that .
告诉 你的 家庭 到 邀请 他 在 这 方式 和 那 .

就叫家人如此如此请他，

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [ðeɪ] [ɔːl] [went] [hoʊm] .
After saying that , they all went home .
后 说 那 , 他们 全部 去 家 .

说罢各回家去了。

[æz; əz][fɔːr; fər] ['ʃiː] [tʊŋ] [ænd; ənd][l'juː] [dɑːŋ] ,
As for Shi Tong and Liu Dong ,
作为 为了 史 童 和 刘 董 ,

再说史通与刘栋，

['æftər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [drɪŋks] ,
After having a few drinks ,
后 拥有 一个 很少 饮料 ,

吃了几杯酒，

['truːli] ['tʌtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] .
Truly touching and interesting .
真的 接触 和 有趣的 .

真真有情有趣，

[bʌt; bət][wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n]
But was often
但 曾是 经常

却被常、

[l'juː] - [broʊk] [ðə; ði] ['saɪləns] .
Liu Ersheng broke the silence .
刘 - 打破 这 沉默 .

柳二生打破。

[step] [ˌaʊt'saɪd] .
Step outside .
步 外部 .

出得门来，

[l'juː] [dɑːŋ] [sed] :
Liu Dong said :
刘 董 说 :

刘栋道：

" [dʌz] [ðə; ði][oʊld][mæn] [noʊ] [ðə; ði] ['kɑːmən] [sens] ? "
" Does the old man know the common sense ? "
" 做 这 老的 男人 知道 这 常见的 感觉 ? "

"大爷可知常、

[wʌt] [duː][l'juː][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['pɜːrs(ə)n] [miːn] ?
What do Liu and the other person mean ?
什么 做 刘 和 这 其他 人 意思是 ?

柳二人的意思？"

[hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['tʃæn(ə)l] :
Historical Channel :
历史 渠道 :

史通道:

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] . "
" I don't know . "
" 我 不 知道 . "

“不知。”

[l'juː] [dɑːŋ] [sed] :
Liu Dong said :
刘 董 说 :

刘栋道:

" [sɜːr] , [pliːz] [spiːk] . "
" Sir , please speak . "
" 先生 , 请 说话 . "

“大爷说话,

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [lʊkt] ['wɜːrid] [ænd; ənd] [dɪ'strest] .
The two of them looked worried and distressed .
这 二 的 他们 看起来 担心 和 苦恼 .

他二人愁眉苦脸,

[æz; əz] [ðə; ði] [tuː] [iks'tʃeindʒd] [glɑːnsiz] [ænd; ənd] [left] ,
As the two exchanged glances and left ,
作为 这 二 交换 眼神 和 左边 ,

两人丢眼色出门之时,

[hiː; hi] [ðen] ['tʃætəd] ['kwaɪətli] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['fæməli] .
He then chattered quietly with his family .
他 然后 喋喋不休 悄悄 和 他的 家庭 .

又同家人唧唧哝哝的说话。”

[hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['tʃæn(ə)l] :
Historical Channel :
历史 渠道 :

史通道:

[waɪ] [duː] [ðeɪ] [dɪs'laɪk] [ˌem 'iː] ?
Why do they dislike me ?
为什么 做 他们 不喜欢 我 ?

“他们为何厌起我来? ”

[l'juː] [dɑːŋ] [sed] :
Liu Dong said :
刘 董 说 :

刘栋道:

" [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [ɑːr; ər] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] . . . "
" His disciples are usually . . . "
" 他的 门徒 是 通常 . . . "

“门下谅那常、

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [l'juː] [ænd; ənd] [l'juː] , [wɪl] ['defɪnətli] [ɪn'vaɪt] [haʊ] [luən] [fɔːr; fər] [drɪŋks] [tə'mɑːroʊ] .
The two of them , Liu and Liu , will definitely invite Hao Luan for drinks tomorrow .
这 二 的 他们 , 刘 和 刘 , 将要 确实 邀请 郝 栾 为了 饮料 明天 .

柳二人明日必要请郝鸾饮酒,

[ðə; ði][oʊld][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [went] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [siːn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ə'gen] .
The old man and his men went to make a scene with him again .
这 老的 男人 和 他的 男人 去 到 制作 一个 场景 和 他 再次 .

大爷与门下再去闹他一闹。”

[hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['tʃæn(ə)l] :
Historical Channel :
历史 渠道 :

史通道：

" [ðæt] [meɪks] [sens] . "
" That makes sense . "
" 那 制作 感觉 . "

“说得有理，

[aɪ] ['defɪnətli] [niːd] [tuː; tə][goʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] [tə'mɑːroʊ] .
I definitely need to go for a walk tomorrow .
我 确实 需要 到 去 为了 一个 走 明天 .

明日一定要去走走。”

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [haʊ] [luən] [met] [wɪð; wɪθ] [tʃæŋ] . . .
Furthermore , Hao Luan met with Chang . . .
此外 , 郝 栾 遇见 和 张 . . .

再说郝鸾见常、

[l'juː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm] .
Liu and his companion sent someone to invite them .
刘 和 他的 伴侣 发送 某人 到 邀请 他们 .

柳二人着人相请，

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə] [lɔːrd] [wuː] .
Then he came to report to Lord Wu .
然后 他 来了 到 报告 到 主 吴 .

便来告禀吴公，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" ['ɔːf(ə)n] ,
" often ,
" 经常 ,

“常、

[l'juː][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] [ɪn'vaɪtɪd] [ðem; ðəm] .
Liu and his family invited them .
刘 和 他的 家庭 受邀 他们 .

柳二人着家人相请，

[maɪ] ['fuːlɪʃ] ['nefjuː] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [drɪŋk] [tə'mɑːroʊ] .
My foolish nephew is going to his house for a drink tomorrow .
我的 愚蠢 侄子 是 去 到 他的 房子 为了 一个 喝 明天 .

愚甥明日要到他家去饮酒，

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [maɪ] [mə'tɜːrn(ə)l]['ʌŋk(ə)l] [θɪŋks] ?
I wonder what my maternal uncle thinks ?
我 想知道 什么 我的 母体 叔叔 思考 ?

不知母舅意下如何？”

[wuː] - :
Wu Gongdao :
吴 - :

吴公道：

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nɔːrm(ə)l] , "
" If it is normal , "
" 如果 它 是 普通的 , "

“若是常、

[l'juː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ] ,
Liu and his companion invite you ,
刘 和 他的 伴侣 邀请 你 ,

柳二人请你，

[juː; jʊ] [meɪ] [goʊ][baɪ] [jɔːr'self] .
You may go by yourself .
你 可能 去 经过 你自己 .

你可自去，

[juː; jʊ][dəunt] [niːd] [tuː; tə] [suː] [ˌem 'iː][nekst] [taɪm] ;
You don't need to sue me next time ;
你 不 需要 到 起诉 我 下一个 时间 ;

下次不必告我；

[bʌt; bət] [ðæt] [biːst] [stoʊn] . . .
But that beast Stone . . .
但 那 兽 石头 . . .

但史通那个畜生，

[duː][nɑːt][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Do not associate with him .
做 不是 联系 和 他 .

不可同他来往。”

[haʊ] [luən] [sed] :
Hao Luan said :
郝 栾 说 :

郝鸾道：

" [aɪ] ['hʌmbli] [ək'sept] [jʊr; jər] [kə'mænd] . "
" I humbly accept your command . "
" 我 谦卑地 接受 你的 命令 . "

“谨领严命。”

[ðæt] ['iːvnɪŋ] , ['mɪstər] . [wuː]['hoʊstɪd][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] .
That evening , Mr . Wu hosted a banquet .
那 晚上 , 先生 . 吴 托管 一个 宴会 .

当晚吴公设宴，

[hiː; hi] [dræŋk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] , [haʊ] [luən] , [ɪn][ðə; ði] [bæk] [hɔːl] .
He drank with his wife , Hao Luan , in the back hall .
他 喝 和 他的 妻子 , 郝 栾 , 在 这 后退 大厅 .

在后堂与夫人郝鸾同饮。

['dʊrɪŋ] ['drɪŋkɪŋ] ,
During drinking ,
期间 喝 ,

饮酒之间，

[lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['haʊswɜːrk] .
Let's talk about housework .
我们来吧 讲话 关于 家务 .

谈论些家务，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :

又说道：

" [aɪ]['oʊnli][hæd; həd][wʌn] [tʃaɪld] , [jʊr; jər] ['kʌz(ə)n] . "
" I only had one child , your cousin . "
" 我 仅有的 有 一 孩子 , 你的 表哥 . "

“老夫只生你表妹一人，

[haʊ] [mʌtʃ] ['efərt] [dɪd] [ðeɪ] [pʊt] ['ɪntuː] ['tʃuːzɪŋ] [ə; eɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ?
How much effort did they put into choosing a son - in - law for him ?
如何 很多 努力 做过 他们 放 进入 选择 一个 儿子 - 在 - 法律 为了 他 ?

为他择婿费了多少心机?

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['kɑːnstənt] [steɪt] [ʌv; əv] [se'seɪʃn] .
There is a constant state of cessation .
那里 是 一个 持续的 状态 的 停止 .

止有常、

[l'juː] - [ˌʌndər'stʊd] [maɪ] [ɪn'tenʃən] .
Liu Ersheng understood my intentions .
刘 - 理解 我的 意图 .

柳二生中我之意。

[l'juː][suː][hæz; həz][ə; eɪ] ['waɪfs] ['fæməli] [naʊ] .
Liu Xu has a wife's family now .
刘 徐 有 一个 妻子的 家庭 现在 .

柳绪有了岳家，

[tʃæŋ] [ræŋ] [hæz; həz][nɑːt] [jet] [bɪn] [ə'fɪʃəli] [haɪrd] .
Chang Rang has not yet been officially hired .
张 响铃 有 不是 然而 到过 官方 雇用 .

常让尚未聘定。

[aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] ['mæri] [jʊr; jər] ['kʌz(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
I intend to marry your cousin to him .
我 打算 到 结婚 你的 表哥 到 他 .

我意欲将你表妹许配他，

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [ˌɪntə'viːnd] .
But no one intervened .
但 不 一 介入 .

却无人作伐。

['fɔːrtʃənətli] , [juː; jʊ] [keɪm] .
Fortunately , you came .
幸运的是 , 你 来了 .

幸得你来，

" [wiː; wi][kæn; kən] ['miːdieɪt] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] . "
" We can mediate between them . "
" 我们 能 调解 之间 他们 . "

可以从中说合。”

[haʊ] [luən] [sed] :
Hao Luan said :
郝 栾 说 :

郝鸾道:

" [tʃæŋ] - [ɪz] ['tæləntɪd] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] . "
" Chang Rangguo is talented and learned . "
" 张 - 是 才华横溢 和 学习 . "

“常让果有才学，

[tə'mɑːroʊ] , [maɪ] ['nefjuː] [wɪl] [spiːk] [wɪð; wɪθ][l'juː][suː][æz; əz][ə; eɪ] ['miːdieɪtər] .
Tomorrow , my nephew will speak with Liu Xu as a mediator .
明天 , 我的 侄子 将要 说话 和 刘 徐 作为 一个 调解员 .

明日愚甥与柳绪从中说合便了。”

[haʊ] [luən] [rɪ'zaɪnd] [frʌm; frəm][wuː] [gɔːŋz] [poʊst] .
Hao Luan resigned from Wu Gong's post .
郝 栾 辞职 从 吴 锣的 邮政 .

郝鸾辞了吴公、

['leɪdi] ,
lady ,
女士 ,

夫人，

[aɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][maɪ] ['stʌdi] [tuː; tə] [rest] .
I went back to my study to rest .
我 去 后退 到 我的 学习 到 休息 .

回书房安歇。

[ə; eɪ] [naɪt] [hæz; həz] [pæst] .
A night has passed .
一个 夜晚 有 通过了 .

一宿已过，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [æt; ət] [dɑːn]
The next day at dawn
这 下一个 天 在 黎明

次日天明，

['ɔːf(ə)n] ,
often ,
经常 ,

常、

[l'juː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ðen] ['siːkrətli] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm] [ə'gen] .
Liu and his companion then secretly sent someone to invite them again .
刘 和 他的 伴侣 然后 偷偷 发送 某人 到 邀请 他们 再次 .

柳二人又着人悄悄的来请。

[haʊ] [luən] [ðen] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] ['sevrəl] [nuː] [kloʊðz] .
Hao Luan then changed into several new clothes .
郝 栾 然后 已更改 进入 一些 新的 衣服 .

郝鸾便换了几件新衣，

[hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [tʃæŋ] ['rezɪdəns] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] .
He arrived at the Chang residence with his servants .
他 到达的 在 这 张 住宅 和 他的 仆人 .

带着家丁往常府而来。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [tʃæŋ] ['rezɪdəns] ,
Upon arriving at the Chang residence ,
之上 抵达 在 这 张 住宅 ,

到了常府，

[ə; eɪ] ['sɜːrvənt] ['entərd] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] .
A servant entered to report .
一个 仆人 进入 到 报告 .

家丁进内通报，

[l'juː][suː][hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'raɪvd] .
Liu Xu had already arrived .
刘 徐 有 已经 到达的 .

柳绪早已先到，

[ðə; ði] [tuː] [men] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
The two men came out to greet him in the hall .
这 二 男人 来了 出去 到 迎接 他 在 这 大厅 .

二人出来迎接到大厅，

[ðə; ði] [g'riːtɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .
The greetings have been completed .
这 问候 有 到过 完全的 .

见礼已毕，

[sɪt] [daʊn] ,
sit down ,
坐 向下 ，

坐下，

['æftər] [tiː] ,
After tea ,
后 茶 ，

茶罢，

['ɔːf(ə)n] ,
often ,
经常 ，

常、

[l'juː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [smaɪld] [ænd; ənd] [θæŋkt] [ðem; ðəm] :
Liu and his companion smiled and thanked them :
刘 和 他的 伴侣 微笑 和 谢谢 他们 :

柳二人笑谢道：

" [aɪ][wʌz; wəz] ['ɑːnərd] [baɪ][jʊr; jər] ['kaɪndnəs] ['jestərdeɪ] , [sɜːr][ænd; ənd] ['brʌðər] . "
" I was honored by your kindness yesterday , sir and brother . "
" 我 曾是 荣幸 经过 你的 仁慈 昨天 ，先生 和 兄弟 . "

“昨承老伯与兄雅爱。”

[haʊ] [luən] [sed] :
Hao Luan said :
郝 栾 说 :

郝鸾道：

" [ðə; ði] [fuːd] [ɪz] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] ,
" The food is disrespectful ,
" 这 食物 是 不尊重 ，

“肴馔不恭，

[noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] [θæŋks] .
No need for thanks .
不 需要 为了 谢谢 .

何劳称谢。”

[tʃæŋ] [ræŋ] :
Chang Rang :
张 响铃 :

常让道：

" [its] [nɑːt] [ðæt] [aɪm] ['biːɪŋ] [prɪ'zʌmptʃuəs] . "
" It's not that I'm being presumptuous . "
" 它是 不是 那 我是 存在 放肆 . "

“非怪小弟唐突，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , ['ʃiː] [tʊŋ] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] [ə'nɔɪɪŋ] .
Unfortunately , Shi Tong was extremely annoying .
很遗憾 ，史 童 曾是 极其 恼人的 .

怎奈史通忒厌，

['ðerfɔːr] , [aɪ][hæv; həv] [ə'fendɪd] [hɪm; ɪm] .
Therefore , I have offended him .
所以 ，我 有 被冒犯了 他 .

所以得罪。”

[lˈjuː] - :
Liu Xudao :
刘 - :

柳绪道：

" [aɪ] , [jʊr; jər] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] , [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [prɪ'zuːm] [tuː; tə] [sɜːrv] ['ʌndər] [jʊr; jər] ['tuːtəlɪdʒ] . . .
" I , your humble servant , would like to presume to serve under your tutelage . . .
" 我 , 你的 谦逊的 仆人 , 会 喜欢 到 估 到 服务 在下面 你的 监护 . . .
"
"
"

“小弟意欲斗胆忝在教下，

[wʌt] [ɪz] [jʊr; jər] [ə'pɪnjən] ?
What is your opinion ?
什么 是 你的 观点 ?

不知尊意若何？”

[haʊ] [luən] [sed] :
Hao Luan said :
郝 栾 说 :

郝鸾道：

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [mæn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['maʊntnz] . "
" I am but a foolish man from the mountains . "
" 我 是 但 一个 愚蠢 男人 从 这 山脉 . "

“弟乃山野愚夫，

[sɪns] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ʃoʊn] [ˌem 'iː] [sʌtʃ] ['kaɪndnəs] ,
Since you have shown me such kindness ,
自从 你 有 所示 我 这样的 仁慈 ,

既蒙雅爱，

" [haʊ] [der] [aɪ] [ˌdɪsə'beɪ] ? "
" How dare I disobey ? "
" 如何 敢 我 违 ? "

敢不从命。”

['ɔːf(ə)n] ,
often ,
经常 ,

常、

[lˈjuː] - [sɔː] [ðæt] [haʊ] [luən] [hæd; həd] [ə'griːd] .
Liu Ersheng saw that Hao Luan had agreed .
刘 - 锯 那 郝 栾 有 同意 .

柳二生见郝鸾允了，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] ,
Overjoyed ,
欣喜若狂 ,

心中大喜，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [tuː; tə] [set] [ʌp] [æn; ən] ['ɪnsens] ['teɪbl] .
He then instructed his family to set up an incense table .
他 然后 指示 他的 家庭 到 放 向上 一个 香 桌子 .

便叫家人摆上香案，

[ðeɪ] [rɪ'kaʊntid] [ðer; ðər] [bɜːrθ] ['jɪrz] .
They recounted their birth years .
他们 叙述 他们的 出生 年 .

叙了年庚，

[haʊ] [luən] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['eldɪst] .
Hao Luan was the eldest .
郝 栾 曾是 这 长子 .

郝鸾居长，

['ɔːlweɪz] [let] ['sekənd] [pleɪs] [goʊ] .
Always let second place go .
总是 让 第二 地方 去 .

常让第二，

[l'juː][suː] ['ræŋkt] [θɜːrd] .
Liu Xu ranked third .
刘 徐 排名 第三 .

柳绪第三。

[ðə; ði] [θriː] [bəːnd] ['ɪnsens] [ænd; ənd] [swɔːr] [æn; ən] [oʊθ] .
The three burned incense and swore an oath .
这 三 烧伤 香 和 发誓 一个 誓言 .

三人焚香发誓，

[aɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd][daɪ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
I'm willing to live and die with you .
我是 愿意的 到 居住 和 死 和 你 .

愿同生死。

['æftər] ['bəuiŋ] ,
After bowing ,
后 鞠躬 ,

拜毕，

[get] [ʌp] .
Get up .
得到 向上 .

起身。

[haʊ] [luən] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [hɔːl] [tuː; tə] [siː] ['mædəm] [tʃæŋ] [ə'gen] .
Hao Luan went to the back hall to see Madam Chang again .
郝 栾 去 到 这 后退 大厅 到 看 女士 张 再次 .

郝鸾又到后堂见常夫人，

[tʃæŋ] [ræŋ] :
Chang Rang :
张 响铃 :

常让道：

" [tə'deɪ] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ɪn'vaɪtɪd] ['brʌðər] [haʊ] [tuː; tə] [drɪŋk] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] . "
" Today , we should have invited Brother Hao to drink in the main hall . "
" 今天 , 我们 应该 有 受邀 兄弟 郝 到 喝 在 这 主要的 大厅 . "

“今日本该请郝兄大厅饮酒才是，

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] [dɪs'laɪk] .
I fear that it would be inconvenient to find something I dislike .
我 害怕 那 它 会 是 不方便 到 寻找 某物 我 不喜欢 .

惟恐厌物寻来不便，

[waɪ] [dəunt] [wiː; wi] [ɪn'vaɪt] ['brʌðər] [haʊ] [tuː; tə][ðə; ði][zɪksiːə] [pə'vɪliən] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃæt] ?
Why don't we invite Brother Hao to the Zixia Pavilion for a chat ?
为什么 不 我们 邀请 兄弟 郝 到 这 紫霞 亭 为了 一个 聊天 ?

不若请郝兄到紫霞轩叙谈。”

[haʊ] [luən] [ænd; ənd] [tʃæŋ]
Hao Luan and Chang
郝 栾 和 张

郝鸾与常、

[lˈjuː] - [wɔːkt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] .
Liu Ersheng walked into the hall .
刘 - 步行 进入 这 大厅 .

柳二生走进轩来，

[əˈpɑːn] [ˈlʊkɪŋ] ,
Upon looking ,
之上 寻找 ,

一看，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈgɑːrdn] .
It is a small garden .
它 是 一个 小的 花园 .

是一个小小的花园，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

争春园

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['kaʊntləs] [ɪg'zɑːtɪk] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [fruːts] .
There are countless exotic flowers and fruits .
那里 是 无数 异域风情 花朵 和 水果 .

到有无数的奇花异果。

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðen] [sæt] [daʊn] .
The three of them then sat down .
这 三 的 他们 然后 卫星 向下 .

当下三人坐定，

[ðə; ði]['fæməli] [set] [aʊt] [ə; eɪ] [fiːst] .
The family set out a feast .
这 家庭 放 出去 一个 盛宴 .

家人摆下酒肴，

[aɪ] [dræŋk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
I drank for a while .
我 喝 为了 一个 尽管 .

饮了一会。

[haʊ] [luən] [sed] :
Hao Luan said :
郝 栾 说 :

郝鸾道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['pleʒər] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] [tuː] ['vɜːrtʃuəs] ['brʌðərz] [tə'deɪ] . "
" It is a pleasure to meet you two virtuous brothers today . "
" 它 是 一个 乐趣 到 见面 你 二 有德行的 兄弟 今天 . "

“今日幸会二位贤弟，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['truːli] [ə; eɪ] [stroʊk] [ʌv; əv] [lʌk] .
It was truly a stroke of luck .
它 曾是 真的 一个 中风 的 运气 .

实乃天幸，

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] ['ljuː] [tuː; tə] [ækt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mætʃmeɪkər] [fɔːr; fər] [maɪ] ['kʌz(ə)n] .
I would like to trouble my younger brother Liu to act as a matchmaker for my cousin .
我 会 喜欢 到 麻烦 我的 年轻 兄弟 刘 到 行为 作为 一个 媒人 为了 我的 表哥 .

我意欲烦柳贤弟代舍表妹做个月老，

[hiː; hi] ['mærid] [tʃæŋ] - .
He married Chang Xiandi .
他 已婚 张 - .

与常贤弟结亲，

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [ə'pɪnjən] ?
What is your opinion ?
什么 是 你的 观点 ?

不知尊意如何？”

['ljuː] - :
Liu Xudao :
刘 - :

柳绪道：

" ['eksələnt] ! "
" Excellent ! "
" 出色的 ! "

"好极，

" ['eksələnt] . "
" Excellent . "
" 出色的 . "

妙极。"

[tʃæŋ] [ræŋ] :
Chang Rang :
张 响铃 :

常让道：

" [haʊ] [der] [aɪ] [prɪ'zuːm] [tuː; tə] [prɪ'zuːm] [ə'pɑːn] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɑːnər] ? "
" How dare I presume to presume upon such an honor ? "
" 如何 敢 我 估 到 估 之上 这样的 一个 荣誉 ? "

"小弟焉敢高攀？"

[l'juː] - :
Liu Xudao :
刘 - :

柳绪道：

" ['brʌðər] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] . "
" Brother , there's no need to refuse . "
" 兄弟 , 有 不 需要 到 拒绝 . "

"仁兄不必推辞，

[tə'mɑːroʊ] , [maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['brʌðər] [haʊ] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði][oʊld][mæn] .
Tomorrow , my younger brother and Brother Hao will return to visit the old man .
明天 , 我的 年轻 兄弟 和 兄弟 郝 将要 返回 到 访问 这 老的 男人 .

待明日小弟同郝兄回会老伯，

[its] [ə; eɪ] [diːl] [ðen] .
It's a deal then .
它是 一个 交易 然后 .

一言为定便了。"

[ðə; ði] [θriː] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [wen]
The three were having a pleasant conversation when
这 三 是 拥有 一个 令人愉快的 对话 什么时候

三人正说得高兴，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] ['geɪtkiːpər] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Suddenly , the gatekeeper came in and reported :
突然 , 这 守门人 来了 在 和 据报道 :

忽见门公进来禀道：

" [lɔːrd] ['ʃiː] [ænd; ənd] [lɔːrd] [l'juː][hæv; həv] [ə'raɪvd] . "
" Lord Shi and Lord Liu have arrived . "
" 主 史 和 主 刘 有 到达的 . "

"史相公同刘相公来了。"

[tʃæŋ] [ræŋ] :
Chang Rang :
张 响铃 :

常让道：

" [haʊ] [dɪd] [ðɪs] ['feloʊ] [faɪnd] [aʊt] [soʊ] ['ækjərətli] ? "
" How did this fellow find out so accurately ? "
" 如何 做过 这 同伴 寻找 出去 所以 准确 ? "

"这厮怎么访得这样确？

[wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ?
What did you say to him ?
什么 做过 你 说 到 他 ?

你怎样回他的？”

[men] - :
Men Gongdao :
男人 - :

门公道：

" ['tʃænslər] ['ʃiː] [æskt] [ðə; ði][oʊld] ['sɜːrvənt] : "
" Chancellor Shi asked the old servant : "
" 校长 史 问 这 老的 仆人 : "

“史相公问老奴：

[ɪz][jʊr; jər] ['hʌzbənd] [æt; ət] [hoʊm] ?
Is your husband at home ?
是 你的 丈夫 在 家 ?

你相公可在家？

[ðə; ði][oʊld] ['sɜːrvənt] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət] [hoʊm] .
The old servant replied that he was at home .
这 老的 仆人 回复 那 他 曾是 在 家 .

老奴回他在家呢。

[praɪm] ['mɪnɪstər] ['ʃiː] [ðen] [æskt] [praɪm] ['mɪnɪstər] [haʊ] [ænd; ənd] [praɪm] ['mɪnɪstər] [l'juː] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [hɪr] .
Prime Minister Shi then asked Prime Minister Hao and Prime Minister Liu if they were here .
主要的 部长 史 然后 问 主要的 部长 郝 和 主要的 部长 刘 如果 他们 是 这里 .

史相公又问郝相公柳相公可在这里？

[ðə; ði][oʊld] ['sɜːrvənt] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪr] .
The old servant replied that he was here .
这 老的 仆人 回复 那 他 曾是 这里 .

老奴回他在此。”

[tʃæŋ] [ræŋ] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ænd; ənd] [sed] :
Chang Rang was furious and said :
张 响铃 曾是 狂怒 和 说 :

常让大怒道：

" [juː; jʊ][oʊld] ['sɜːrvənt] , "
" You old servant , "
" 你 老的 仆人 , "

“你这老奴才，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sed] [hiː; hi] ['wɔznt] [hoʊm] .
They should have said he wasn't home .
他们 应该 有 说 他 不是 家 .

就该回他不在家才是。”

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ,

话言未了，

['ʃiː] [tɒŋ] [ænd; ənd][l'juː] [dɑːŋ] [wɔːkt] [ɪn][frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .
Shi Tong and Liu Dong walked in from outside .
史 童 和 刘 董 步行 在 从 外部 .

只见史通同刘栋外面走进，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

大叫道：

" [wɒts] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] , [ˈlɪt(ə)l] [ˈbrʌðər] ? "
" What's wrong with me , little brother ? "
" 是什么 错误的 和 我 , 小的 兄弟 ? "

“小弟有甚么不是处，

[waɪ] [dəunt] [ðə; ði] [θriː] [ˈbrʌðərz] [brɪŋ] - [əˈlɔːŋ] ?
Why don't the three brothers bring Wanwan along ?
为什么 不 这 三 兄弟 带来 - 沿着 ?

三位兄就不携带顽顽?

[aɪl] [faɪnd][ˌaɪ ˈtiː][ˈleɪtər] .
I'll find it later .
患病的 寻找 它 之后 .

到亏我会找。”

[tʃæŋ] [ræŋ] :
Chang Rang :
张 响铃 :

常让道：

" [its] [nɑːt] [ðæt] [aɪ] [ˈdɪdnt] [kʌm] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [juː; jʊ] [təˈdeɪ] . "
" It's not that I didn't come to invite you today . "
" 它是 不是 那 我 没有 来 到 邀请 你 今天 . "

“非是小弟今日不来相请，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv] [ˈbrʌðər] [ˈhɑːoʊz] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [ˈvɪzɪt] [ðæt]
It was only because of Brother Hao's unexpected visit that
它 曾是 仅有的 因为 的 兄弟 浩的 意外 访问 那

只因郝兄偶然光降，

[aɪ][ˈoʊnli] [drɪŋk] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] .
I only drink a little occasionally .
我 仅有的 喝 一个 小的 偶尔 .

小弟不过平常小饮，

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [ˈkɜːrtəsi] [tuː; tə] [gests] .
This is not a courtesy to guests .
这 是 不是 一个 礼貌 到 客人 .

并非待客之礼，

[ˈðerfɔːr] , [aɪ] [der] [nɑːt] [əkˈsept] [jʊr; jər] [ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] .
Therefore , I dare not accept your invitation .
所以 , 我 敢 不是 接受 你的 邀请 .

故此不敢奉请，

" [aɪm] [ˈsɑːri] , [aɪm] [ˈsɑːri] . "
" I'm sorry , I'm sorry . "
" 我是 对不起 , 我是 对不起 . "

得罪得罪。”

[hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [ˈtʃæn(ə)l] :
Historical Channel :
历史 渠道 :

史通道：

" [soʊ][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] . . . "
" So it is said that . . . "
" 所以 它 是 说 那 . . . "

“如此说来，

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [huː] [ɪn'truːdid] . "
" It was my younger brother who intruded . "
" 它 曾是 我的 年轻 兄弟 WHO 入侵 . "

到是小弟闯席了。”

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] [haʊ] [luən] :
He then said to Hao Luan :
他 然后 说 到 郝 栾 :

又向郝鸾道：

" [ɑːn] [ðæt] [deɪ] , [aɪ] [wɪl] [biː; bi] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][æt; ət][maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'boʊd] . "
" On that day , I will be waiting for you at my humble abode . "
" 在 那 天 , 我 将要 是 等待 为了 你 在 我的 谦逊的 住所 . "

“是日舍下还要恭候。”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi][sæt] [daʊn] .
After saying that , he sat down .
后 说 那 , 他 卫星 向下 .

说罢坐下，

['fæməli] ['membər] ['ædɪd] [kʌps] [ænd; ənd] ['tʃɑːpstɪks] .
Family members added cups and chopsticks .
家庭 成员 额外 杯子 和 筷子 .

家人添上杯筷，

['ʃiː] [tɒŋ] [dɪd][nɑːt] [spiːk] .
Shi Tong did not speak .
史 童 做过 不是 说话 .

史通也不则声，

[ðeɪ] [dʒʌst] [kept] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [nɑːn] - [stɑːp] .
They just kept eating and drinking non - stop .
他们 只是 保留 吃 和 喝 非 - 停止 .

就吃个不歇杯。

[ðæt] ['wɪloʊ] [θred] ,
That willow thread ,
那 柳 线 ,

那柳绪、

[haʊ] [luən] [felt] [ə; eɪ] [diːp] [dɪs'laɪk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
Hao Luan felt a deep dislike for him .
郝 栾 毛毡 一个 深的 不喜欢 为了 他 .

郝鸾心中十分厌他。

['ʃiː] [tɒŋ] [dræŋk] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [kʌps] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .
Shi Tong drank more than ten cups in a row .
史 童 喝 更多的 比 十 杯子 在 一个 排 .

史通一连饮了十多杯，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,
Just as he put his mouth on it ,
只是 作为 他 放 他的 嘴 在 它 ,

方才落嘴，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" ['brʌðər] [haʊ] [hæz; həz] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] . "
" Brother Hao has come from the north to the south . "
" 兄弟 郝 有 来 从 这 北 到 这 南 . "

“郝兄从北至南来，

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] ['vɪzɪtɪd] [west] [leɪk] .
I have never visited West Lake .
我 有 绝不 到访 西方 湖 .

尚未曾游过西湖，

[aɪl] [biː; bi] ['hoʊstɪŋ] [tə'mɑːroʊ] .
I'll be hosting tomorrow .
患病的 是 托管 明天 .

明日小弟作东，

[ðeɪ] [brɔːt] ['feɪməs] [kɔːti'zænz] [frʌm; frəm] ['hɑːŋ'dʒəu] ['ɑːntə][ðə; ði] [boʊt] .
They brought famous courtesans from Hangzhou onto the boat .
他们 带来 著名的 妓女 从 杭州 到 这 船 .

将杭州有名的妓女带入舟中，

[kʌm] ['vɪzɪt] [west] [leɪk] ,
Come visit West Lake ,
来 访问 西方 湖 ,

来游玩西湖，

[hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] .
Have some fun .
有 一些 乐趣 .

作乐一番，

[waɪ] [nɑːt] ?
Why not ?
为什么 不是 ?

有何不可？”

[haʊ] [luən] [sed] :
Hao Luan said :
郝 栾 说 :

郝鸾道：

" [aɪ][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ] ['trævələr] , "
" I am a traveler , "
" 我 是 一个 游客 , "

“俺是出外之人，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [laɪk] ['eni] ['feɪməs] [kɔːti'zænz] .
But he didn't like any famous courtesans .
但 他 没有 喜欢 任何 著名的 妓女 .

却不喜甚么名妓，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi] [siːk] [aʊt] ['hɪroʊz]
As long as we seek out heroes
作为 长的 作为 我们 寻找 出去 英雄

只要寻访豪杰，

[ðɪs] [ɪz][maɪ] ['laɪflɔːŋ] [æm'bɪʃ(ə)n] .
This is my lifelong ambition .
这 是 我的 终身 志向 .

是俺平生之志。”

[stoʊn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Stone smiled and said :
石头 微笑 和 说 :

史通笑道：

['brʌðər] [haʊ] [ɪz] [mɪ'steɪkən] .
Brother Hao is mistaken .
兄弟 郝 是 错误 .

“郝兄之言差矣，

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ɡoʊz] [sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz] :
As the saying goes since ancient times :
作为 这 说 去 自从 古老的 时代 :

自古道：

[waɪn] ['dʌznt] [ɪn'tɑːksɪkeɪt] ; [wʌn] [ɡets] [drʌŋk] [ɑːn][ðer; ðər] [oʊn] ['fiːlɪŋz] .
Wine doesn't intoxicate ; one gets drunk on their own feelings .
葡萄酒 不 醉人 ; 一 获得 醉 在 他们的 自己的 情怀 .

酒不醉人人自醉，

['bjuːti] ['dʌznt] [bɪ'wɪtʃ] ['piːp(ə)l] ; ['piːp(ə)l] [bɪ'wɪtʃ] [ðəm'selvz] .
Beauty doesn't bewitch people ; people bewitch themselves .
美丽 不 蛊惑 人们 ; 人们 蛊惑 他们自己 .

色不迷人人自迷。

[ɔːl'ðoʊ] [juː; jʊ] [seɪ] [soʊ] ,
Although you say so ,
虽然 你 说 所以 ,

兄虽是这等说，

[aɪm][dʒʌst] [ə'freɪd] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [siː] [ðæt] [ə'lʊrɪŋ] ['wʊmən] ,
I'm just afraid that if I see that alluring woman ,
我是 只是 害怕的 那 如果 我 看 那 诱人 女士 ,

只恐见了那妖娆妇女，

[ðæts] [nɑːt] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrks] .
That's not how it works .
那就是 不是 如何 它 作品 .

就不是这等说了。"

[haʊ] - [feɪs] ['daːkənd] .
Hao Luan's face darkened .
郝 - 脸 变暗 .

那郝鸾就将脸一沉，

[hiː; hi] ['loʊɚd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] ['ænsər] .
He lowered his head and did not answer .
他 降低 他的 头 和 做过 不是 回答 .

低头不答。

[hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [meɪd] [haʊ] [luən] [ʌn'hæpi] .
He often made Hao Luan unhappy .
他 经常 制成 郝 栾 不开心 .

常让见郝鸾不爽快，

[hiː; hi] [hɪm'self] [dɪd][nɑːt][stɑːp] ['ʃiː] [tʊŋ] [frʌm; frəm] ['tɔːkɪŋ] .
He himself did not stop Shi Tong from talking .
他 他自己 做过 不是 停止 史 童 从 说 .

自己又不曾止住史通的口。

[l'juː][suː] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .
Liu Xu , however , was impatient .
刘 徐 , 然而 , 曾是 不耐烦 .

柳绪却不奈烦，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道：

['brʌðər] ['ʃiː] , [pliːz] [fər'ɡɪv] [maɪ] ['ræmblɪŋ] .
Brother Shi , please forgive my rambling .
兄弟 史 , 请 原谅 我的 漫无边际 .

"史兄休怪小弟多言，

[tə'deɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɑːnərd] [baɪ][jʊr; jər][kaɪnd] [wɜːrdz] , ['brʌðər] [tʃæŋ] .
Today I am honored by your kind words , Brother Chang .
今天 我 是 荣幸 经过 你的 种类 字 , 兄弟 张 .

今日蒙常兄雅爱,

[wiː; wi] [bəʊθ] [kʌm] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['fæməli] [stiːpt] [ɪn] ['skɑːlərli] [trə'dɪʃ(ə)n] .
We both come from a family steeped in scholarly tradition .
我们 两个都 来 从 一个 家庭 浸泡 在 学术性的 传统 .

你我都是书香一脉,

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [pə'zes] [sʌm; səm] ['lɪtəreri] ['tælənt] ;
One should possess some literary talent ;
一 应该 具有 一些 文学 天赋 ;

理当讲些文才;

[mɔːr'oʊvər] , [haʊ]
Moreover , Hao
而且 , 郝

况且郝

[maɪ] ['brʌðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] ['hɪroʊ] .
My brother is a loyal and upright hero .
我的 兄弟 是 一个 忠诚 和 直立 英雄 .

兄是个忠直的豪杰,

['brʌðər] , [juː; jʊ] ['oʊnli] [drɪŋk] ['ælkəhɔːl] .
Brother , you only drink alcohol .
兄弟 , 你 仅有的 喝 酒精 .

兄饮酒只饮酒,

[waɪ] [brɪŋ] [ʌp] [ðæt] ['bæstɝdz] ['bɪznəs] ?
Why bring up that bastard's business ?
为什么 带来 向上 那 混蛋的 商业 ?

何必说那忘八的事情?”

['ʃiː] [tɒŋ] ['lisnd] ,
Shi Tong listened ,
史 童 听着 ,

史通听了,

[hiː; hi] [rɔːrd] [ɪn] ['æŋgər] :
He roared in anger :
他 咆哮 在 愤怒 :

大怒道:

" [huː] [ɪz] [ðə; ði] ['bæstərd] ? "
" Who is the bastard ? "
" WHO 是 这 混蛋 ? "

“谁是忘八?

['aʊər; ɑːr] ['fæməliz] [hæv; həv] [bɪn] [frendz] [fɔːr; fər] [ˌdʒenɝ'eɪʃənz] .
Our families have been friends for generations .
我们的 家庭 有 到过 朋友们 为了 几代人 .

我同你是世交,

[waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] [skoʊld] [ˌem 'iː] ?
Why did you scold me ?
为什么 做过 你 骂 我 ?

因何骂我?

" [aɪl] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] - [hɔːl] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] . "
" I'll go with you to the Minglun Hall to reason with you . "
" 患病的 去 和 你 到 这 - 大厅 到 原因 和 你 . "

同你到明伦堂上去说理。”

[hiː; hi]['ɔːf(ə)n] ['æŋgərd] ['ʃiː] [tɒŋ] .
He often angered Shi Tong .
他 经常 愤怒 史 童 .

常让见史通发怒，

[aɪm] [ə'freɪd] ['sʌmθɪŋ] [bæd] [maɪt] ['hæpən] .
I'm afraid something bad might happen .
我是 害怕的 某物 坏的 可能 发生 .

恐闹出事来，

[hiː; hi] [ðen] [əd'vaɪzd] :
He then advised :
他 然后 建议 :

便劝道：

['brʌðər] ['ʃiː] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [get] ['æŋgri] .
Brother Shi , there's no need to get angry .
兄弟 史 , 有 不 需要 到 得到 生气的 .

“史兄不必动气，

['brʌðər] [l'juː] ['wɔznt] [ɪn'sʌltɪŋ] [juː; jʊ] .
Brother Liu wasn't insulting you .
兄弟 刘 不是 侮辱 你 .

柳兄非是骂你。”

[hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['tʃæn(ə)l] :
Historical Channel :
历史 渠道 :

史通道：

" [naʊ] [jʊə(r)] ['kɔːlɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['bæstərd] . "
" Now you're calling me a bastard . "
" 现在 你是 呼叫 我 一个 混蛋 . "

“现骂我是王八，

" ['brʌðər] , [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [seɪ] [jʊə(r)] [nɑːt] [ɪn'sʌltɪŋ] [ˌem 'iː] ? "
" Brother , how can you say you're not insulting me ? "
" 兄弟 , 如何 能 你 说 你是 不是 侮辱 我 ? "

兄怎言不是骂我？”

[tʃæŋ] [ræŋ] :
Chang Rang :
张 响铃 :

常让道：

" [dʒʌst] [naʊ] , [juː; jʊ] [spoʊk] [ʌv; əv] ['mætərz] [kən'sɜːrnɪŋ] ['brɔθəlz] [ænd; ənd] ['pleʒər] ['kwɔːrtərz] , "
" Just now , you spoke of matters concerning brothels and pleasure quarters , "
" 只是 现在 , 你 辐 的 事情 有关 妓院 和 乐趣 四分之一 , "

“恰才兄言花街柳巷之事，

['brʌðər] [l'juː] [dɪd] [nɑːt] [kwaɪt] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][dʒʌst] [naʊ] .
Brother Liu did not quite understand the situation just now .
兄弟 刘 做过 不是 相当 理解 这 情况 只是 现在 .

柳兄方才不曾分破得清。

[ðə; ði][seɪdʒ] [sed] :
The sage said :
这 圣人 说 :

圣人云：

[wʌn] [deɪ] , [aɪ] [steɪd] [æt; ət][ə; eɪ] ['brɑːθl] .
One day , I stayed at a brothel .
一 天 , 我 入住 在 一个 妓院 .

一日宿娼，

[ðeɪ] [fər'gɑːt] [ðer; ðər] ['fɪliəl] ['paɪəti] , ['brʌðərli] [lʌv] , ['lɔɪəlti] , ['trʌstwɜːrðinəs] , [prə'praɪəti] ,
They forgot their filial piety , brotherly love , loyalty , trustworthiness , propriety ,
他们 忘了 他们的 孝 虔诚 , 兄弟般的 爱 , 忠诚 , 可信度 , 礼 ,
['raɪtʃəsnəs] , [ɪn'tegrəti] , [ænd; ənd] [sens] [ʌv; əv]
righteousness , integrity , and sense of
义 , 正直 , 和 感觉 的

忘其孝弟忠信礼义廉耻。

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] - - - (-) .
Therefore , it is called ' 忘八 ' (wangba) .
所以 , 它 是 称为 - - - (-) .

故为'忘八'。

['iznt] [ðæt] ['bleɪmɪŋ] [ðə; ði] [rɔːŋ] ['pɜːrs(ə)n] ?
Isn't that blaming the wrong person ?
不是 那 指责 这 错误的 人 ?

这岂不是怪错了人? ”

[hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['tʃæn(ə)l] :
Historical Channel :
历史 渠道 :

史通道:

" ['iːv(ə)n][soʊ] ,
" Even so ,
" 甚至 所以 ,

“虽然如此,

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt] [tuː] [ə'brʌpt] .
That was a bit too abrupt .
那 曾是 一个 少量 也 突然 .

太唐突了些。”

[l'juː] [dɑːŋ] [sed] :
Liu Dong said :
刘 董 说 :

刘栋道:

" [sɜːr] , [pliːz] [dəunt] [bleɪm] ['mæstər] [l'juː] . "
" Sir , please don't blame Master Liu . "
" 先生 , 请 不 责备 掌握 刘 . "

“大爷休怪柳相公,

" [oʊld][mæn] , [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ][bɪt] [tuː] [ə'brʌpt] . "
" Old man , you were a bit too abrupt . "
" 老的 男人 , 你 是 一个 少量 也 突然 . "

还是大爷唐突了些。”

[hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['tʃæn(ə)l] :
Historical Channel :
历史 渠道 :

史通道:

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
According to you ,
根据 到 你 ,

“据你说,

[aɪ][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [prɪ'zʌmptʃuəs] .
I was being presumptuous .
我 曾是 存在 放肆 .

是我唐突了,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][aɪ] [huː] [hæv; həv] [ə'fendɪd] ['brʌðər] [l'juː] .

It is I who have offended Brother Liu .

它 是 我 WHO 有 被冒犯了 兄弟 刘 .

到是小弟得罪柳兄，

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [drɪŋk] [θriː] [kʌps] [æz; əz] ['pʌnɪʃmənt] .

I'll have to drink three cups as punishment .

患病的 有 到 喝 三 杯子 作为 惩罚 .

罚我三杯，

[kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː][maɪ][ə'pɑːlədʒi] .

Consider it my apology .

考虑 它 我的 道歉 .

算我赔礼。”

[hiː; hi] [dræŋk] [θriː] [kʌps] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .

He drank three cups in a row .

他 喝 三 杯子 在 一个 排 .

就一连吃了三杯。

[haʊ] [luən] [sɔː] [ðæt] ['ʃiː] [tʊŋ] [hæd; həd][nɑːt] [ə'griːd] [tuː; tə][ðə; ði] [diːl] .

Hao Luan saw that Shi Tong had not agreed to the deal .

郝 栾 锯 那 史 童 有 不是 同意 到 这 交易 .

郝鸾见史通不成交，

[hiː; hi] [ðen] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :

He then stood up and said :

他 然后 站立 向上 和 说 :

便起身说道：

[aɪ] [fɪr] [maɪ]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] [ænt] [ɑːr; ər] ['æŋkʃəsli] ['weɪtɪŋ] .

I fear my uncle and aunt are anxiously waiting .

我 害怕 我的 叔叔 和 阿姨 是 焦虑地 等待 .

“恐我舅舅舅母悬望，

[aɪl] [θæŋk] [juː; jʊ] [ə'gen] [ə'nʌðər] [deɪ] .

I'll thank you again another day .

患病的 感谢 你 再次 其他 天 .

另日再谢罢。”

['æftər] ['spiːkɪŋ] , [hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [ə'tendid] [ðə; ði] ['serəmoʊni] .

After speaking , he stood up and attended the ceremony .

后 请讲 , 他 站立 向上 和 参加 这 仪式 .

言毕起身出席。

['ɔːf(ə)n] ,

often ,

经常 ,

常、

[l'juː][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [sed] :

Liu and the other two said :

刘 和 这 其他 二 说 :

柳二人说道：

" [pliːz] [hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [drɪŋks] , ['brʌðər] . "

" Please have a few more drinks , brother . "

" 请 有 一个 很少 更多的 饮料 , 兄弟 . "

“请兄再饮几杯，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜːri] ?

Why are you in such a hurry ?

为什么 是 你 在 这样的 一个 匆忙 ?

怎么这样匆匆而行？”

[hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['tʃæn(ə)l] :
Historical Channel :
历史 渠道 :

史通道：

" ['brʌðər] [haʊ] [dis'laiks] [ˌem 'iː] . "
" Brother Hao dislikes me . "
" 兄弟 郝 不喜欢 我 . "

“郝兄是厌着小弟，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .
Therefore , I returned home .
所以 , 我 返回 家 .

故此回府。”

[haʊ] [luən] [sed] :
Hao Luan said :
郝 栾 说 :

郝鸾道：

" [ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] ! "
" This is outrageous ! "
" 这 是 令人愤慨 ! "

“岂有此理。”

[ðə; ði] [faɪv] ['piːp(ə)l] [went] [aʊt] [ðə; ði] [geɪt] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
The five people went out the gate at that time .
这 五 人们 去 出去 这 门 在 那 时间 .

当时五人出了大门，

[ðeɪ] ['skætərd] [ɪn] [ə; eɪ] ['pænɪk] .
They scattered in a panic .
他们 疏散 在 一个 恐慌 .

一哄而散。

[haʊ] [luən] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [wuː] ['rezɪdəns] .
Hao Luan returned to the Wu residence .
郝 栾 返回 到 这 吴 住宅 .

郝鸾自回吴府，

['ɔːf(ə)n] ,
often ,
经常 ,

常、

[l'juː] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
Liu and his companion returned to the mansion .
刘 和 他的 伴侣 返回 到 这 大厦 .

柳二人回府，

['fiːlɪŋ] ['sʌlən] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] .
Feeling sullen and unhappy .
感觉 忧郁 和 不开心 .

闷闷不悦。

['miːnwaɪl] , ['ʃiː] [tɒŋ] [ænd; ənd] [l'juː] [dɑːŋ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['stʌdi] .
Meanwhile , Shi Tong and Liu Dong returned to their study .
同时 , 史 童 和 刘 董 返回 到 他们的 学习 .

且说史通同刘栋回到自己书房，

[hiː; hi] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] :
He sat down and said :
他 卫星 向下 和 说 :

坐下说道：

" [oʊld][l'juː] , "
" Old Liu , "
" 老的 刘 , "

“老刘，

[dʒʌst] [naʊ] [haʊ] [luən] [ænd; ənd] [tʃæŋ] ,
Just now Hao Luan and Chang ,
只是 现在 郝 栾 和 张 ,

方才郝鸾与常、

[bəuθ] [l'juː] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [mæn] [dɪs'laɪk] [ˌem 'iː] .
Both Liu and the other man dislike me .
两个都 刘 和 这 其他 男人 不喜欢 我 .

柳二人俱是厌我，

[wʌt] [kæn; kən] [juː; jʊ] [duː] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [bɪ'frend] [ˌem 'iː] ?
What can you do to make them befriend me ?
什么 能 你 做 到 制作 他们 交朋友 我 ?

你有何法叫他们与我相好？”

[l'juː] [dɑːŋ] [sed] :
Liu Dong said :
刘 董 说 :

刘栋道：

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz]
According to his disciples
根据 到 他的 门徒

“据门下看来，

['ɔːf(ə)n] ,
often ,
经常 ,

常、

[l'juː] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ɑːr; ər] ['kaʊədz] .
Liu and his companion are cowards .
刘 和 他的 伴侣 是 懦夫 .

柳二人是懦夫，

[haʊ] [luən] [ɪz] [ə; eɪ] ['peti] [ænd; ənd] [dɪ'spɪkəblˌ'despɪkəbl] [mæn] .
Hao Luan is a petty and despicable man .
郝 栾 是 一个 小气 和 卑鄙 男人 .

郝鸾是一匹夫小人，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] [oʊld] [mæn] [ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ?
Why should this old man associate with them ?
为什么 应该 这 老的 男人 联系 和 他们 ?

大爷何必与他们结交？”

[hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['tʃæn(ə)l] :
Historical Channel :
历史 渠道 :

史通道：

" [ðæt] [meɪks] [sens] . "
" That makes sense . "
" 那 制作 感觉 . "

“说得有理，

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [spent] [ðer; ðər] [deɪz] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] .
The three of them spent their days drinking and playing .
这 三 的 他们 花费 他们的 天 喝 和 玩耍 .

他三人不过朝夕饮酒顽耍，

[aɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə] ['bɑːðər] [hɪm; ɪm] ['evri] [deɪ] .
I'll go with you to bother him every day .
患病的 去 和 你 到 打扰 他 每一个 天 .

我同你日日去闹他，

" [bʌt; bət] [wʌt] [kæn; kən][wiː; wi][duː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" But what can we do about it ? "
" 但 什么 能 我们 做 关于 它 ? "

却看怎生奈何你我？”

[wɪ'ðaʊt] [dɪ'skʌsɪŋ] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz] ,
Without discussing historical principles ,
没有 讨论 历史 原则 ,

不言史通，

[æz; əz][fɔːr; fər][l'juː][suː] ,
As for Liu Xu ,
作为 为了 刘 徐 ,

再说柳绪，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][wuː] ['rezɪdəns] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ə'reɪndʒmənt] .
The next day , he went to the Wu residence to discuss the marriage arrangement .
这 下一个 天 , 他 去 到 这 吴 住宅 到 讨论 这 婚姻 安排 .

次日到吴府说了结亲之事，

[lɔːrd] [wuː][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Lord Wu was overjoyed .
主 吴 曾是 欣喜若狂 .

吴公大喜。

[tʃæŋ] [ræŋ] [tʃoʊz] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] .
Chang Rang chose an auspicious day .
张 响铃 选择 一个 吉祥 天 .

常让择了吉日，

[ðə; ði] [bɪ'troʊð(ə)l] [gɪfts] [wɜːr; wər] [iks'tʃeindʒd] .
The betrothal gifts were exchanged .
这 订婚 礼物 是 交换 .

行了聘礼。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[wuː] [gɔːŋ] [ænd; ənd] [haʊ] [luən]
Wu Gong and Hao Luan
吴 锣 和 郝 栾

吴公与郝鸾、

['ɔːf(ə)n] , ['piːp(ə)l] [wʊd] [tʃæt] ['aɪdli] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] .
Often , people would chat idly in the study .
经常 , 人们 会 聊天 闲散地 在 这 学习 .

常让正在书房闲谈，

['sʌd(ə)nli] ['sʌmwʌn] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] :
Suddenly someone came to report :
突然 某人 来了 到 报告 :

忽有人来报道：

" ['mæstər] [tʃiː] , "
" Master Qi , "
" 掌握 齐 , "

"启老爷，

[æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
An imperial edict has arrived .
一个 帝国 法令 有 到达的 .

今有圣旨到来，

['sʌmən] [ðə; ði] ['mæstər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [prə'moʊʃ(ə)n] .
Summon the master for a promotion .
召唤 这 掌握 为了 一个 晋升 .

召老爷高升，

[ɔːl] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [æt; ət] - [pæs] [fɔːr; fər]
All the civil and military officials in the city were waiting at Beixin Pass for
全部 这 民用 和 军队 官员 在 这 城市 是 等待 在 - 经过 为了
[ðə; ði] [lɔːrd] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
the lord to read the imperial edict .
这 主 到 读 这 帝国 法令 .

城内文武各官俱在北新关等候老爷开读圣旨。"

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [wuː] [gɔːŋ]
Upon hearing this , Wu Gong
之上 听力 这 , 吴 锣

吴公闻言，

[aɪ] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .
I was taken aback .
我 曾是 已采取 背 .

吃了一惊，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [naʊ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] ['sʌmənz] [ˌem 'iː] . "
" Now the imperial edict summons me . "
" 现在 这 帝国 法令 传票 我 . "

"今圣旨来召我，

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] ?
But what is the reason ?
但 什么 是 这 原因 ?

却为何事呢?

[mɔːr'oʊvər] , [aɪ] [hæv; həv] [lɔːŋ] [lɪvd] [ɪn] [sɪ'kluːʒ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] ,
Moreover , I have long lived in seclusion in the woods ,
而且 , 我 有 长的 居住地 在 隔离 在 这 树林 ,

况老夫久居林下，

[aɪ] [hæv; həv] [nɑːt] [kə'mɪtɪd] ['eni] ['rɔːŋduːɪŋ] .
I have not committed any wrongdoing .
我 有 不是 坚定的 任何 不当行为 .

想我又无过犯，

[waɪ] [ɪz] [ðæt] ?
Why is that ?
为什么 是 那 ?

这却为何? "

['ɔːf(ə)n] ,
often ,
经常 ,

常、

[l'juː] - [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] .
Liu Ersheng was also in a panic .
刘 - 曾是 还 在 一个 恐慌 .

柳二生也慌在一堆，

[haʊ] [luən] [sed] :
Hao Luan said :
郝 栾 说 :

郝鸾道：

" ['ʌŋk(ə)l] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'lɑːrmd] . "
" Uncle , there's no need to be alarmed . "
" 叔叔 , 有 不 需要 到 是 惊慌 . "

"母舅且不必惊疑，

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [went] [tuː; tə] - [pæs] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
He actually went to Beixin Pass to receive the imperial edict .
他 实际上 去 到 - 经过 到 收到 这 帝国 法令 .

竟到北新关接旨，

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ɑːn] [wʌt] [ðə; ði] ['mætər] [ɪz] .
It depends on what the matter is .
它 取决于 在 什么 这 事情 是 .

看是甚么事情，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] ['fɜːrðər] .
Let's discuss the reasons further .
我们来吧 讨论 这 原因 更远 .

再作道理。"

[wuː] [gɔːŋ] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] .
Wu Gong entered the room .
吴 锣 进入 这 房间 .

吴公进内，

[tel] [ðə; ði]['leɪdi][ænd; ənd] [jʌŋ] ['leɪdi] .
Tell the lady and young lady .
告诉 这 女士 和 年轻的 女士 .

与夫人小姐说知，

[ðɪs] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [ʃɑːk] .
This was quite a shock .
这 曾是 相当 一个 震惊 .

这一惊不小。

[lɔːrd] [wuː] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [kɔːrt] [roʊbz] .
Lord Wu changed into his court robes .
主 吴 已更改 进入 他的 法庭 长袍 .

吴公换了朝服，

[wɪð; wɪθ] ['sɜːrvənt] ,
With servants ,
和 仆人 ,

带着家丁，

[haʊ] [luən]
Hao Luan
郝 栾

郝鸾、

[tʃæŋ] [ræŋ]
Chang Rang
张 响铃

常让、

[l'juː][suː] [ə'kʌmpənid] [ðem; ðəm] .
Liu Xu accompanied them .
刘 徐 伴随 他们 .

柳绪一同相随而行,

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] - [pæs] .
Arriving at Beixin Pass .
抵达 在 - 经过 .

来至北新关前。

[ɔːl] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [boʊd] ['diːpli] .
All the civil and military officials bowed deeply .
全部 这 民用 和 军队 官员 鞠躬 深 .

那些文武官员俱欠背躬身,

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

" [wiː; wi] , [jʊr; jər]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] , [hæv; həv] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [hɪr] [fɔːr; fər][juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] . "
" We , your humble servants , have been waiting here for you for a long time . "
" 我们 , 你的 谦逊的 仆人 , 有 到过 等待 这里 为了 你 为了 一个 长的 时间 . "

“我等众卑职在此等候大人多时,

['æftər][jʊr; jər] ['eksələnsi] [riːdz] [ðə; ði] [dɪ'kriː] ,
After Your Excellency reads the decree ,
后 你的 阁下 阅读 这 法令 ,

俟大人开读旨意后,

" [wiː; wi] [wɪl] [pər'fɔːrm] [ðə; ði] [raɪts] [ə'gen] . "
" We will perform the rites again . "
" 我们 将要 履行 这 仪式 再次 . "

卑职等再行礼罢。”

[wuː] [gɔːŋ] [ðen] [stroʊd] ['kɑːnfɪdəntli] ['ɪntuː][ðə; ði] [pə'vɪliən] .
Wu Gong then strode confidently into the pavilion .
吴 锣 然后 大步走 自信地 进入 这 亭 .

吴公就昂然走进亭来,

[æn; ən] ['ɪnsens] ['teɪbl] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [set] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [pə'vɪliən] .
An incense table had already been set up in the pavilion .
一个 香 桌子 有 已经 到过 放 向上 在 这 亭 .

只见亭上已摆着香案。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [ə'raɪvd] .
Before long , the imperial envoy arrived .
前 长的 , 这 帝国 使者 到达的 .

不一时钦差到来,

[stænd] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,
Stand on it ,
站立 在 它 ,

立在上面,

[lɔːrd] [wuː] [held] [hɪz; ɪz] ['septər] .
Lord Wu held his scepter .
主 吴 握住 他的 权杖 .

吴公执笏，

[hiː; hi] [boʊd] ['twenti] - [fɔːr] [taɪmz] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .
He bowed twenty - four times to the emperor .
他 鞠躬 二十 - 四 时代 到 这 皇帝 .

朝上拜了二十四拜，

[ɔːl] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['prɔsˌtreɪtid] [ðəm'selvz] .
All the civil and military officials prostrated themselves .
全部 这 民用 和 军队 官员 俯卧 他们自己 .

文武官员俱一齐俯伏。

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [ən'foʊldəd][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
The imperial envoy unfolded the imperial edict .
这 帝国 使者 展开 这 帝国 法令 .

那钦差展开圣旨，

[riːd] [ə'laʊd] :
Read aloud :
读 大声 :

高声读道：

" [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt][hæz; həz] [ə'raɪvd] . "
" The imperial edict has arrived . "
" 这 帝国 法令 有 到达的 . "

“圣旨已来，

[niːl] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['riːdɪŋ] .
Kneel and listen to the reading .
下跪 和 听 到 这 阅读 .

跪听宣读。”

[ðə; ði]['iːdɪkt] [sed] :
The edict said :
这 法令 说 :

诏曰：

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [si'kjuəiŋ] [piːs] [ænd; ənd] [stə'bɪləti] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌntri] . . .
I have heard that securing peace and stability for the country . . .
我 有 听到 那 确保 和平 和 稳定 为了 这 国家 . . .

朕闻安邦定国，

[ɔːl] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
All thanks to the efforts of military officials .
全部 谢谢 到 这 努力 的 军队 官员 .

皆武臣之力，

[hiː; hi] [pə'zesiz] [ðə; ði] ['tælənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪv(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] .
He possesses the talent of a civil official .
他 拥有 这 天赋 的 一个 民用 官方的 .

文臣之才也。

[tə'deɪ] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['pleɪsɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] [dɛŋgzuː] [ænd; ənd] [leɪzuː] .
Today , there are places such as Dengzhou and Laizhou .
今天 , 那里 是 地方 这样的 作为 登州 和 莱州 .

今有登莱等处地方，

['paiərits] [rɪ'piːtɪdli] ['vaiəleitid] ['aʊər; ɑːr] ['bɔːrdərz] .
Pirates repeatedly violated our borders .
海盗 反复 违反 我们的 边界 .

海寇屡犯境界，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər][nɑːt] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [piːs] .
The people are not living in peace .
这 人们 是 不是 活的 在 和平 .

民不安生，

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒenrəlz] [kʊd; kəd] [dɪ'fend] [ə'genst] [ðə; ði] ['enəmi] .
None of the generals could defend against the enemy .
没有任何 的 这 将军们 可以 保卫 反对 这 敌人 .

诸将莫能御敌。

[aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [pə'zes] [ðə; ði] ['tælənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ɔːr] ['mɪnɪstər] .
I believe you possess the talent of a general or minister .
我 相信 你 具有 这 天赋 的 一个 一般的 或者 部长 .

朕思卿有将相之才，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['speʃəli] [ə'pɔɪntɪd] [grænd] ['mɑːrʃ(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːrmi] .
He was specially appointed Grand Marshal of the Army .
他 曾是 特别 任命 盛大 元帅 的 这 军队 .

兹特封经略大元帅，

[dʒɔɪn][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [wɔːr] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
Join the Ministry of War and wait for him ,
加入 这 部 的 战争 和 等待 为了 他 ,

加兵部待郎，

[tuː; tə] [ə'dʒʌst] [ænd; ənd][rɪ'læks]
To adjust and relax
到 调整 和 放松

提调松、

['sekənd] [bə'tæliən] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn]
Second Battalion of the Town
第二 营 的 这 镇

镇二营，

[kə'mændɪŋ] [æn; ən]['ɑːrmi][ʌv; əv] - , -
Commanding an army of 500 , 000
指挥 一个 军队 的 - , -

统领大军五十万，

[ɪ'miːdiətli] [lɔːntʃ] [ə; eɪ] [kæm'peɪn] [ə'genst] [ðə; ði] ['paiərits] .
Immediately launch a campaign against the pirates .
立即地 发射 一个 活动 反对 这 海盗 .

即日征伐海寇，

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [sək'sesf(ə)l] [rɪ'tɜːrn] ,
On the day of our successful return ,
在 这 天 的 我们的 成功的 返回 ,

俟有功班师之日，

['fɜːrðər] [rɪ'wɔːrd] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n] .
Further reward will be given .
更远 报酬 将要 是 给定 .

另行升赏，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [əd'maɪər][ˌaɪ 'tiː] .
You should admire it .
你 应该 钦佩 它 .

尔其钦哉。

['æftər] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] ,
After reading the imperial edict ,
后 阅读 这 帝国 法令 ,

当时读罢圣旨，

[wuː] - ['ʃaʊtɪd] " [lɔːŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] ['empərər] ! "
Wu Gongshan shouted " Long live the Emperor ! "
吴 - 喊叫 " 长的 居住 这 皇帝 ! "

吴公山呼万岁，

[ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['grætɪtuːd] [hæz; həz] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .
The expression of gratitude has been completed .
这 表达 的 感激 有 到过 完全的 .

谢恩已毕，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [ðen] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['mɪləteri] ['tæli] [ænd; ənd] [siːl] [ʌv; əv] [kə'mænd] .
The imperial envoy then presented the military tally and seal of command .
这 帝国 使者 然后 呈现 这 军队 相符 和 海豹 的 命令 .

钦差即捧过兵符帅印，

['hændɪd] ['oʊvər][tuː; tə] [lɔːrd] [wuː] ,
Handed over to Lord Wu ,
递交 超过 到 主 吴 ,

递与吴公，

['mɪstər] . [wuː] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
Mr . Wu accepted it .
先生 . 吴 公认 它 .

吴公接了，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] [ðen] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .
The imperial edict was then placed on the table .
这 帝国 法令 曾是 然后 放置 在 这 桌子 .

又将圣旨供在桌上，

[hiː; hi] [ðen] [peɪd] [hɪz; ɪz][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
He then paid his respects to the imperial envoy and his officials .
他 然后 有薪酬的 他的 尊重 到 这 帝国 使者 和 他的 官员 .

就与钦差各官见礼，

[ðen] , [ðə; ði]['taɪtəlz][ʌv; əv][noʊ'bɪləti][wɜːr; wər] [kən'fəːd] .
Then , the titles of nobility were conferred .
然后 , 这 标题 的 贵族 是 授予 .

然后叙爵，

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
They sat down one by one .
他们 卫星 向下 一 经过 一 .

挨次坐下。

['æftər] ['sɜːrvɪŋ] [ðə; ði] [tiː] ,
After serving the tea ,
后 服务 这 茶 ,

献茶毕，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [ðen] [sed] [tuː; tə] [lɔːrd] [wuː] :
The imperial envoy then said to Lord Wu :
这 帝国 使者 然后 说 到 主 吴 :

钦差又对吴公说道：

" [ðɪs] [ɪz][hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz] ['baʊndləs] [greɪs] . "
" This is His Majesty's boundless grace . "
" 这 是 他的 陛下的 无边无际 优雅 . "

“此是圣上的隆恩浩荡，

[ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [set] [ɔːf] [tuː; tə] [liːd] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [sə'pres] [ðə; ði] ['bændits] .
The old gentleman was about to set off to lead his troops to suppress the bandits .
这 老的 绅士 曾是 关于 到 放 离开 到 带领 他的 军队 到 压制 这 强盗 .

老先生即要起程提兵征寇，

[ðeɪ] [wɪl] [suːn] [rɪ'tɜːrn] [vɪk'tɔːriəs] .
They will soon return victorious .
他们 将要 很快 返回 胜利者 .

不日得胜班师，

[ðɪs] ['klɪrli] ['demənstreits] [ðə; ði][oʊld]['dʒɛntəlˌmən, 'dʒɛnəlˌmənz] [greɪt] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n] .
This clearly demonstrates the old gentleman's great contribution .
这 清楚地 证明 这 老的 绅士的 伟大的 贡献 .

足见老先生大功。”

[wuː] [gɔːŋ] [sed] :
Wu Gong said :
吴 锣 说 :

吴公说道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['oʊvər]['sɪksti] ['jɪrz] [oʊld] . "
" I am over sixty years old . "
" 我 是 超过 六十 年 老的 . "

“老夫年已六旬之外，

[naʊ] [aɪ] [rɪ'siːv] ['hoʊli] [greɪs] ,
Now I receive holy grace ,
现在 我 收到 圣 优雅 ,

今蒙圣恩，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][nɑːt] [dɪ'voʊt] [maɪ'self] [ˌhoʊl'hɑːrtɪdli] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] ?
How could I not devote myself wholeheartedly to the country ?
如何 可以 我 不是 奉献 我 竭诚 到 这 国家 ?

敢不尽心为国？

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] ['mætər] [ɪz][nɑːt] [jet] [klɪr] .
Unfortunately , the matter is not yet clear .
很遗憾 , 这 事情 是 不是 然而 清除 .

所奈事未清楚，

[θriː] [deɪz] ['leɪtər]
Three days later
三 天 之后

三日之后，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən][wiː; wi] [set] [ɔːf] .
Only then can we set off .
仅有的 然后 能 我们 放 离开 .

方能起程，

['fɜːrstli] , [ðə; ði] ['mæstər] [hæz; həz][nɑːt] [jet] [ə'raɪvd] .
Firstly , the master has not yet arrived .
首先 , 这 掌握 有 不是 然而 到达的 .

一者大人未候，

[bəuθ] [ɑːr; ər] [hoʊm] - [kʊkt] ['dɪʃɪz] . "
Both are home - cooked dishes . "
两个都 是 家 - 煮熟 菜肴 . "

二者家中料理料理。”

[hiː; hi] [ðen] [fɜːrst] [sent] [hɪz; ɪz] ['haʊshoʊld] [gɑːrd] , [wuː] [lɔːŋ] ,
He then first sent his household guard , Wu Long ,
他 然后 第一的 发送 他的 家庭 警卫 , 吴 长的 ,

便先差家将吴龙，

['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [kə'mænd] ['toʊkən] ,
Having received the command token ,
拥有 已收到 这 命令 令牌 ,

领了令箭，

['rʌʃɪŋ] [tuː; tə] ['sɔːŋ'dʒɪ'æŋ]
Rushing to Songjiang
冲刺 到 松江

飞奔松江，

['moʊbəlaɪz] - , - [truːps] .
Mobilize 250 , 000 troops .
动员 - , - 军队 .

调兵二十五万，

['weɪtɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [west] [saɪd] ;
Waiting on the west side ;
等待 在 这 西方 边 ;

在西路等候；

[hiː; hi] [ðen] [sent] [hɪz; ɪz] [rɪ'teɪnər] [wuː] [baʊ] .
He then sent his retainer Wu Bao .
他 然后 发送 他的 预付金 吴 包 .

又差家将吴豹，

[rɪ'siːv] [ðə; ði] [kə'mænd] ['toʊkən] ,
Receive the command token ,
收到 这 命令 令牌 ,

领支令箭，

- , - [truːps] [wɜːr; wər] ['məubilaizd] [tuː; tə] - .
250 , 000 troops were mobilized to Jingkou .
- , - 军队 是 动员起来 到 - .

到京口调兵二十五万，

[dʒɔɪn] ['fɔːrsɪz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sɔːŋ'dʒɪ'æŋ] [truːps] .
Join forces with the Songjiang troops .
加入 力量 和 这 松江 军队 .

会合松江人马，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːlsoʊ] ['weɪtɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [west] [roʊd] .
They were also waiting on the west road .
他们 是 还 等待 在 这 西方 路 .

亦在西路等候。

[ðə; ði] [tuː] [men] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['ɔːrdər] [ænd; ənd] [went] .
The two men received the order and went .
这 二 男人 已收到 这 命令 和 去 .

二人领令前去，

[lets] [nɑːt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .
Let's not mention it .
我们来吧 不是 提到 它 .

不提。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , ['æftər] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['peɪɪŋ] [ðer; ðər]
Furthermore , after the civil and military officials had finished paying their
此外 , 后 这 民用 和 军队 官员 有 完成的 付费 他们的
[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [tuː; tə] [lɔːrd] [wuː] ,
respects to Lord Wu ,
尊重 到 主 吴 ,

再说文武官员参见吴公已毕，

[pliːz] , [jʊr; jər] ['eksələnsi] , [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [tuː; tə] [rest] .
Please , Your Excellency , come to the mansion to rest .
请 , 你的 阁下 , 来 到 这 大厦 到 休息 .

请钦差大人到公馆安歇，

[wuː] [gɔːŋ] [bɪd] [ˌfer'wel] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .
Wu Gong bid farewell and returned home .
吴 锣 出价 告别 和 返回 家 .

吴公告别回府。

[haʊ] [luən] [ðen] ,
Hao Luan then ,
郝 栾 然后 ,

郝鸾接着，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] !
Overjoyed !
欣喜若狂 !

大喜，

[ðə; ði] ['leɪdi] [ænd; ənd] [jʌŋ] ['leɪdi] [stept] ['fɔːrwərd] [tə'geðər] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər]
The lady and young lady stepped forward together to pay their
这 女士 和 年轻的 女士 步 向前 一起 到 支付 他们的
[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
respects .
尊重 .

夫人小姐一齐上前施礼。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sed] :
The young lady said :
这 年轻的 女士 说 :

小姐道：

" [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] , ['fɑːðər] , [ɑːn] [jʊr; jər] [prə'moʊʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] . "
" Congratulations , Father , on your promotion to a high - ranking position . "
" 恭喜 ! , 父亲 , 在 你的 晋升 到 一个 高的 - 排行 位置 . "

“恭喜爹爹又荣升显任。”

[wuː] - :
Wu Gongdao :
吴 - :

吴公道：

['iːv(ə)n] [soʊ] ,
Even so ,
甚至 所以 ,

“虽是如此，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [maɪ] ['fɑːðər] [ɪz] [oʊld] [ænd; ənd] [freɪl] .
Unfortunately , my father is old and frail .
很遗憾 , 我的 父亲 是 老的 和 脆弱 .

怎奈为父的老朽不堪，

[aɪm][dʒʌst] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ðiːz] [fjuː] [oʊld] [boʊnz] .
I'm just afraid of these few old bones .
我是 只是 害怕的 的 这些 很少 老的 骨头 .

只恐这几块老骨头，

[ə'bændənd] [ɪn][ə; eɪ] ['fɔːrən] [lænd] .
Abandoned in a foreign land .
弃 在 一个 外国的 土地 .

抛在他乡。”

[ðə; ði]['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

" ['fɜːrstli] , [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ɑːn][ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [greɪt] ['fɔːrtʃən] , "
" Firstly , it depends on the Emperor's great fortune , "
" 首先 , 它 取决于 在 这 皇帝的 伟大的 财富 , "

“一者靠皇上洪福，

[ðə; ði] [tuː] [rɪ'laɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['mæstɝz] ['paʊər] [ænd; ənd] [maɪt] .
The two relied on the master's power and might .
这 二 依赖 在 这 硕士学位 力量 和 可能 .

二者仗老爷虎威，

[ðɪs] ['dʒɜːrni] [wɪl] ['ʃʊrli] [biː; bi][ə; eɪ] [rɪ'zaʊndɪŋ] [sək'ses] .
This journey will surely be a resounding success .
这 旅行 将要 一定 是 一个 高亢 成功 .

此去定然旗开得胜，

[meɪ] [juː; jʊ] [ə'tʃiːv] [ɪ'miːdiət] [sək'ses] .
May you achieve immediate success .
可能 你 达到 即时 成功 .

马到成功。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sed] :
The young lady said :
这 年轻的 女士 说 :

小姐道：

" [maɪ] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][frʌm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] . "
" My father was a general from a young age . "
" 我的 父亲 曾是 一个 一般的 从 一个 年轻的 年龄 . "

“爹爹自幼身为将帅，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] ['meni] [greɪt] ['bætlz] [ðeɪ] [hæv; həv] [pæst] [θruː] .
I don't know how many great battles they have passed through .
我 不 知道 如何 许多 伟大的 战斗 他们 有 通过了 通过 .

不知临过多少大阵，

[wʌt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [mɪr] ['paɪrət] ?
What about a mere pirate ?
什么 关于 一个 仅仅 海盗 ?

何况一海寇呢？”

[wuː] - :
Wu Gongdao :
吴 - :

吴公道：

" [wiː; wi] [wɪl] [set] [ɔːf] [ɪn] [θriː] [deɪz] . "
" We will set off in three days . "
" 我们 将要 放 离开 在 三 天 . "

“三日后就要起程。”

[ðə; ði] ['leɪdi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [prɪ'perd] .
The lady then ordered a banquet to be prepared .
这 女士 然后 订购 一个 宴会 到 是 准备 .

夫人便叫摆酒，

[ə; eɪ] [ˌfer'wel] ['bæŋkwɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['mæstər] .
A farewell banquet for the master .
一个 告别 宴会 为了 这 掌握 .

与老爷饯行。

[ðæt] [naɪt] ,
That night ,
那 夜晚 ,

当晚，

[ɪn] [ðə; ði] [bæk] [hɔːl] , [wen] [noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] [ə'raʊnd] , [wuː] [gɔːŋ] [sed] [tuː; tə] [haʊ] [luən] :
In the back hall , when no one was around , Wu Gong said to Hao Luan :
在 这 后退 大厅 , 什么时候 不 一 曾是 大约 , 吴 锣 说 到 郝 栾 :

吴公在后堂与郝鸾无人吴公道：

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [naʊ] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [kæm'peɪn] [ə'genst] [ðə; ði] ['enəmi] , "
" I am now ordered to lead the campaign against the enemy , "
" 我 是 现在 订购 到 带领 这 活动 反对 这 敌人 , "

“我如今奉旨征寇，

['fɔːrtʃənətli] , [maɪ] ['nefjuː] [ɪz] [hɪr] .
Fortunately , my nephew is here .
幸运的是 , 我的 侄子 是 这里 .

幸得贤甥在此，

[bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [æt; ət] [iːz] .
But I am at ease .
但 我 是 在 舒适 .

老夫却放心得下。

[ðer; ðər] [ɪz] ['oʊnli] [wʌn] .
There is only one .
那里 是 仅有的 一 .

只有一件，

[bʌt; bət] [aɪ] [kɑːnt] [rest] ['iːzi] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
But I can't rest easy about it .
但 我 不能 休息 简单的 关于 它 .

我却放心不下。”

[haʊ] [luən] [sed] :
Hao Luan said :
郝 栾 说 :

郝鸾道：

" [meɪ] [aɪ] [æsk] , ['ʌŋk(ə)l] , . . . "
" May I ask , Uncle , . . . "
" 可能 我 问 , 叔叔 , . . . "

“请问母舅大人，

[ɪz] [ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [jʊə(r)] ['wɜːrid] [ə'baʊt] ?
Is there anything you're worried about ?
是 那里 任何事物 你是 担心 关于 ?

那一件放心不下？”

[wuː] - :
Wu Gongdao :
吴 - :

吴公道：

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [biː; bi] [æt; ət] [iːz] ,
" If you want me to be at ease ,
" 如果 你 想 我 到 是 在 舒适 ,

“若要我放心，

['nefjuː] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] ['nevər] [ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt] [wɪð; wɪθ] ['ʃiː] [tɒŋ] .
Nephew , you must never associate with Shi Tong .
侄子 , 你 必须 绝不 联系 和 史 童 .

贤甥切不可同史通交结来往。”

[haʊ] [luən] [sed] :
Hao Luan said :
郝 栾 说 :

郝鸾道：

['ʃiː] [tɒŋ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['wɜːrθləs] [mæn] .
Shi Tong was a worthless man .
史 童 曾是 一个 毫无价值 男人 .

“史通乃一匹夫，

[jʊr; jər] [mə'tɜːrn(ə)l] ['ʌŋk(ə)l] [niːd] [nɑːt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
Your maternal uncle need not worry about him .
你的 母体 叔叔 需要 不是 担心 关于 他 .

母舅不必以他为虑。”

[wuː] - :
Wu Gongdao :
吴 - :

吴公道：

" [maɪ] [dɪr] ['nefjuː] , "
" My dear nephew , "
" 我的 亲爱的 侄子 , "

“贤甥，

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [dəunt] [noʊ]
But you don't know
但 你 不 知道

你却不知，

['ʃiː] ['dɛmɪŋ] [ænd; ənd] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] [ɑːn] [gʊd] [tɜːrmz] .
Shi Deming and I used to be on good terms .
史 戴明 和 我 用过的 到 是 在 好的 条款 .

从前史德明原与我相好，

['leɪtər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [dɪ'saɪp(ə)l] [ʌv; əv] [praɪm] ['mɪnɪstər] [miː] ,
Later , because he became a disciple of Prime Minister Mi ,
之后 , 因为 他 成为 一个 弟子 的 主要的 部长 米 ,

后因他拜在米相门下，

[aɪ] [wɪl] [stɑːp] [ə'səʊʃieɪt; ə'səʊsieɪt] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
I will stop associating with him .
我 将要 停止 关联 和 他 .

我就不与他往来，

[ðeɪ] ['ɑːrgjuːd] [ænd; ənd] ['kwɑːrəld] ['sevrəl] [mɔːr] [taɪmz] .
They argued and quarreled several more times .
他们 争论 和 争吵 一些 更多的 时代 .

又与他争闹几场，

[aɪ] [fɪr] ['sʌmθɪŋ] [ˌʌnfɔːr'siːn] [meɪ] ['hæpən] .
I fear something unforeseen may happen .
我 害怕 某物 意外 可能 发生 .

我恐有不测，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [kleɪmd] ['ɪlnəs] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .
Therefore , he claimed illness and returned home .
所以 , 他 声称 疾病 和 返回 家 .

故而告病归家。

['ʃiː] [tɒŋ] [ðen] ['fɔːlsli] [kleɪmd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['ɔːrdər] .
Shi Tong then falsely claimed it was his father's order .
史 童 然后 错误地 声称 它 曾是 他的 父亲的 命令 .

史通又假言父命，

[ðə; ði] ['priːfektʃər] [ænd; ənd] ['kaʊnti] ['gʌvərnmənts] ['æktɪd] [æz; əz] ['mætʃmeɪkər] .
The prefecture and county governments acted as matchmakers .
这 州 和 县 政府 行动 作为 媒人 .

烦府县为媒，

[aɪ] [wɑːnt] [jʊr; jər] ['kʌz(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] [maɪ] [waɪf] .
I want your cousin to be my wife .
我 想 你的 表哥 到 是 我的 妻子 .

要你表妹为妻。

[aɪ] [dɪ'klaɪnd] .
I declined .
我 拒绝 .

我推辞不允，

[hiː; hi] [held] [ə; eɪ] [grʌdʒ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
He held a grudge in his heart .
他 握住 一个 怨恨 在 他的 心 .

他就怀恨在心，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['fæməli] [jʊr; jər] ['dɔːtər] [ɪz] ['deɪtɪŋ] .
Look at the kind of family your daughter is dating .
看 在 这 种类 的 家庭 你的 女儿 是 约会 .

看你女儿把个甚么人家?

['ðerfɔːr] , [ðer; ðər] [wɜːrdz] [ænd; ənd] ['miːnɪŋz] [ɑːr; ər] [ˌɪnkən'sɪstənt] .
Therefore , their words and meanings are inconsistent .
所以 , 他们的 字 和 含义 是 不一致 .

故此言意不和。

[ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [bɪ'troʊðd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃæŋ] ['fæməli] .
The other day I heard that I was going to be betrothed to the Chang family .
这 其他 天 我 听到 那 我 曾是 去 到 是 未婚妻 到 这 张 家庭 .

前日听见我与常家做亲，

[hiː; hi] ['nætʃ(ə)rəli] ['hɑːbəd] [diːp] [rɪ'zentmənt] .
He naturally harbored deep resentment .
他 自然 藏匿 深的 怨恨 .

他自然毒恨在心。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] [ɑːn][ə; eɪ] ['dɪstənt] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
I am now on a distant expedition .
我 是 现在 在 一个 遥远 远征 .

我如今远征他方，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɪrd] [ðæt] ['ʃiː] [tɒŋ] [ænd; ənd] ['ljuː] [dɑːŋ] [meɪ] ['hɑːrbər] [ɪl] [ɪn'tenʃən] .
It is feared that Shi Tong and Liu Dong may harbor ill intentions .
它 是 害怕 那 史 童 和 刘 董 可能 港口 患病的 意图 .

恐那史通与刘栋生出不良之心。

[maɪ] [dɪr] ['nefjuː] , [juː; jʊ][mʌst; məst][duː] [θriː] [θɪŋz] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
My dear nephew , you must do three things for me .
我的 亲爱的 侄子 , 你 必须 做 三 事物 为了 我 .

贤甥必要依我三件事情，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ʌðər] [tʃeɪndʒ] .
There was no other change .
那里 曾是 不 其他 改变 .

方无他变。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] ,
The first thing ,
这 第一的 事物 ,

第一件，

['æftər] [aɪ][gɑːt] [ʌp]
After I got up
后 我 得到 向上

我起身之后，

[duː][nɑːt][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][wɪð; wɪθ] ['ʃiː] [tʊŋ] ,
Do not associate with Shi Tong ,
做 不是 联系 和 史 童 ,

切莫与史通、

[l'juː] [dɔŋz] ['kʌmɪŋz] [ænd; ənd] ['goʊɪŋz] ;
Liu Dong's comings and goings ;
刘 董氏 来访 和 行进 ;

刘栋往来；

[ðə; ði] ['sekənd] [θɪŋ] ,
The second thing ,
这 第二 事物 ,

第二件，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv] ['tʃɪldrən] ['mæri] ['ɜːrli] .
It is advisable to have children marry early .
它 是 建议 到 有 孩子们 结婚 早期的 .

可着常生早早婚娶，

[wɪ'ðɪn] [wʌn] ['aɪtəm]
Within one item
之内 一 物品

你一件之内，

[biː; bi] ['kerf(ə)l] ;
Be careful ;
是 小心 ;

必要留心；

[ðə; ði] [θɜːrd] [θɪŋ] ,
The third thing ,
这 第三 事物 ,

第三件，

[jʊr; jər] [ænt] [ɪz][oʊld] .
Your aunt is old .
你的 阿姨 是 老的 .

乃你舅母年老，

[noʊ] [wʌn] [meɪks] ['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz][tuː; tə][ðem; ðəm] ['mɔːrnɪŋ] [ɔːr] ['iːvnɪŋ] .
No one makes offerings to them morning or evening .
不 一 制作 供品 到 他们 早晨 或者 晚上 .

早晚无人供奉，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd][ə; eɪ] [waɪf] [suːn] .
You should find a wife soon .
你 应该 寻找 一个 妻子 很快 .

你可早寻一房妻室，

[teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊm] ,
Take care of the home ,
拿 关心 的 这 家 ,

看管家园，

[fɔːr; fər][jʊr; jər][mə'tɜːrn(ə)l]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd]['ænts, 'ɔnts][ɪn'taɪər] [laɪf] ,
For your maternal uncle and aunt's entire life ,
为了 你的 母体 叔叔 和 姑姑的 全部的 生活 ,

尽你母舅舅母一世，

[aɪ][kæn; kən][daɪ][ɪn] [piːs] [naʊ] .
I can die in peace now .
我 能 死 在 和平 现在 .

我就死也瞑目了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言罢，

[terz] [wel] [ʌp] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] ['noʊtɪsɪŋ] .
Tears welled up without my noticing .
眼泪 井 向上 没有 我的 注意到 .

不觉掉下泪来，

[ðə; ði]['leɪdi][ænd; ənd] [jʌŋ] ['leɪdi][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['diːpli] ['sædnd] .
The lady and young lady were also deeply saddened .
这 女士 和 年轻的 女士 是 还 深 悲伤 .

夫人小姐亦悲伤不止。

[haʊ] [luən] [sed] :
Hao Luan said :
郝 栾 说 :

郝鸾道：

" [jʊr; jər] ['fuːlɪʃ] ['nefjuː] [wɪl] [rɪ'spektfəli] [ə'beɪ] [jʊr; jər] [strɪkt] ['ɔːrdərz] . "
" Your foolish nephew will respectfully obey your strict orders . "
" 你的 愚蠢 侄子 将要 尊敬 服从 你的 严格的 订单 . "

“愚甥谨依严命，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] ['wɜːri] .
There's no need for you to worry .
有 不 需要 为了 你 到 担心 .

大人不必挂念，

['æftər][maɪ] ['kʌz(ə)n] ['mærid] ['ɪntuː][ðə; ði]['fæməli]
After my cousin married into the family
后 我的 表哥 已婚 进入 这 家庭

表妹过门之后，

[aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] ,
I understand the cooking at home ,
我 理解 这 烹饪 在 家 ,

家中料理明白，

[maɪ] ['fuːlɪʃ] ['nefjuː] [hæz; həz]['ɔːlsoʊ] [kʌm] [tuː; tə] [dɛŋzuː] .
My foolish nephew has also come to Dengzhou .
我的 愚蠢 侄子 有 还 来 到 登州 .

愚甥亦来登州，

['helpɪŋ] [maɪ] [mə'tɜːrn(ə)l] ['ʌŋk(ə)l] [sək'siːd]
Helping my maternal uncle succeed
帮助 我的 母体 叔叔 成功

帮助母舅成功，

['rɪ'tɜːrnɪŋ] [ɪn] ['traɪʌmf]
Returning in triumph
返回 在 胜利

班师回朝，

[ʃer] [ɪn] [ðə; ði] ['glɔːri] .
Share in the glory .
分享 在 这 荣耀 .

共享荣华。”

[wuː] - :
Wu Gongdao :
吴 - :

吴公道：

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['ɔːlsoʊ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['mɪləteri] ['fæməli] . "
" You are also from a military family . "
" 你 是 还 从 一个 军队 家庭 . "

“你也是将门之后，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli] .
They should contribute to the royal family .
他们 应该 贡献 到 这 皇家 家庭 .

应该出力皇家。”

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ,

话言未了，

[ðeɪ] [ɔːl] [bɪ'keɪm] [sæd] [ə'gen] .
They all became sad again .
他们 全部 成为 伤心 再次 .

各各又悲伤起来，

[wer] [kæn; kən] [wʌn] [stɪl] [drɪŋk] ['ælkəhɔːl] ?
Where can one still drink alcohol ?
在哪里 能 一 仍然 喝 酒精 ?

那里还饮得下酒去?

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['teɪbl] [tuː; tə] [biː; bi] [klɪrd] [ə'weɪ] .
He then ordered the table to be cleared away .
他 然后 订购 这 桌子 到 是 已清除 离开 .

便叫人收拾了席面，

['evriwʌn] [slept] ['piːsfəli] .
Everyone slept peacefully .
每个人 睡着了 和平地 .

各人安睡。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[lɔːrd] [wuː] [prɪ'perd] ['dʒenərəs] [gɪfts] .
Lord Wu prepared generous gifts .
主 吴 准备 慷慨的 礼物 .

吴公备了重礼，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈenvɔɪ] .
It was presented to the imperial envoy .
它 曾是 呈现 到 这 帝国 使者 .

送与钦差。

[prɪˈpeərɪŋ] [æt; ət] [hoʊm]
Preparing at home
准备 在 家

正在家中料理，

[ˈsʌd(ə)nli] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði][ˈjuːʒuəl] ,
Suddenly I saw the usual ,
突然 我 锯 这 通常 ,

忽见常、

[lˈjuː] - [prɪˈperd] [ə; eɪ] [ˈbæŋkwɪt] [ænd; ənd] [dɪˈlɪvərd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði][wuː] [ˈrezɪdəns] .
Liu Ersheng prepared a banquet and delivered it to the Wu residence .
刘 - 准备 一个 宴会 和 发表 它 到 这 吴 住宅 .

柳二生备了酒席送到吴府，

[tʃæŋ] [ʃeŋ] [stept] [ˈfɔːrwərd] [ænd; ənd] [boʊd] .
Chang Sheng stepped forward and bowed .
张 盛 步 向前 和 鞠躬 .

常生上前施礼，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

[kənˌɡrætʃəˈleɪʃ(ə)nz] , [ˈfɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] , [ɑːn][jʊr; jər] [səkˈsesf(ə)l] [ˈmærɪdʒ] !
Congratulations , Father - in - law , on your successful marriage !
恭喜！ , 父亲 - 在 - 法律 , 在 你的 成功的 婚姻 !

"恭喜岳父荣征，

[aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑːt] [ˈveri] [ˈtæləntɪd] .
I am not very talented .
我 是 不是 非常 才华横溢 .

小婿不才，

[ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈbæŋkwɪt] [hæz; həz] [bɪn] [prɪˈperd] [tuː; tə][bɪd] [ˌferˈwel] [tuː; tə][juː; jʊ] , [sɜːr] .
A special banquet has been prepared to bid farewell to you , sir .
一个 特别的 宴会 有 到过 准备 到 出价 告别 到 你 , 先生 .

特备酌筵与大人饯行。"

[wuː] [ɡɔːŋ] [sed] :
Wu Gong said :
吴 锣 说 :

吴公说道：

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˈkaɪndnəs] , [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] . "
" Thank you for your kindness , son - in - law . "
" 感谢 你 为了 你的 仁慈 , 儿子 - 在 - 法律 . "

"多承贤婿。"

[ˈjɑːɡjuː] [ˈɔːlsoʊ] [stept] [ˈfɔːrwərd] [tuː; tə] [kənˈɡrætʃəleɪt] [hɪm; ɪm] :
Yagyu also stepped forward to congratulate him :
柳牛 还 步 向前 到 祝贺 他 :

柳生亦上前恭喜道：

" [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [maɪ] [rɪˈspekt] [tuː; tə][maɪ] [ˈnefjuː] [təˈmɑːroʊ] . "
" I will show my respect to my nephew tomorrow . "
" 我 将要 展示 我的 尊重 到 我的 侄子 明天 . "

"小侄礼当明日恭敬，

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] [wɪl] [set] [ɔːf] [æt; ət] [dɑːn] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
I fear that my uncle will set off at dawn the next day .
我 害怕 那 我的 叔叔 将要 放 离开 在 黎明 这 下一个 天 .

恐伯父大人次日五鼓起马，

['ðerfɔːr] , [maɪ] ['eldər] ['brʌðər] - [keɪm] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [ɔːf] .
Therefore , my elder brother Tongchang came especially to see me off .
所以 , 我的 长老 兄弟 - 来了 尤其 到 看 我 离开 .

故同常兄特来饯行。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['græntɪd] ['taɪtəlz] [baɪ] [ðə; ði] [tʃæŋ] ['fæməli] .
They were all granted titles by the Chang family .
他们 是 全部 的确 标题 经过 这 张 家庭 .

与常让各各奉爵。

['jɑːgjuː] [boʊd] [ænd; ənd] [sed] :
Yagyu bowed and said :
柳牛 鞠躬 和 说 :

柳生朝上一躬道：

[meɪ] ['ʌŋk(ə)l] [ə'tʃiːv] [ə; eɪ] [rɪ'zaʊndɪŋ] ['vɪktəri] .
May Uncle achieve a resounding victory .
可能 叔叔 达到 一个 高亢 胜利 .

“愿伯父旗开得胜，

[meɪ] [juː; jʊ] [ə'tʃiːv] [ɪ'miːdiət] [sək'ses] .
May you achieve immediate success .
可能 你 达到 即时 成功 .

马到成功。”

[tʃæŋ] [ræŋ] :
Chang Rang :
张 响铃 :

常让道：

" [meɪ] [maɪ] ['fɑːðər] - [ɪn] - ['lɔz] [wɪp] [kræk] ['laʊdli] [ɪn] [ðə; ði] ['goʊldən] [s'tɪrəps] . "
" May my father - in - law's whip crack loudly in the golden stirrups . "
" 可能 我的 父亲 - 在 - 法律的 鞭 裂缝 高声 在 这 金的 马镫 . "

“愿岳父鞭敲金镫响，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [rɪ'tɜːrnd] [ɪn] ['traɪʌmf] .
The people returned in triumph .
这 人们 返回 在 胜利 .

人奏凯歌还。”

[wuː] [gɔːŋ] [dræŋk] [tuː] [kʌps] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] .
Wu Gong drank two cups in succession .
吴 锣 喝 二 杯子 在 演替 .

吴公连饮双爵，

[hiː; hi] [læft] ['laʊdli] :
He laughed loudly :
他 笑了 高声 :

大笑道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][jʊr; jər][kaɪnd] ['ɔːfər] , [maɪ] ['nefjuː] [ænd; ənd] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] . "
" I am deeply grateful for your kind offer , my nephew and son - in - law . "
" 我 是 深 感激的 为了 你的 种类 提供 , 我的 侄子 和 儿子 - 在 - 法律 . "

“多承贤侄贤婿美意。”

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][dʒʌst][sæt] [daʊn] [wen]
The three of them had just sat down when
这 三 的 他们 有 只是 卫星 向下 什么时候

三人方才坐定，

[ɔːl] [ðə; ði] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] [keɪm] [tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] [ænd; ənd][bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
All the relatives and friends came to congratulate and bid farewell to him .
全部 这 亲属 和 朋友们 来了 到 祝贺 和 出价 告别 到 他 .

只见那些亲戚朋友俱来恭贺饯行，

['mɪstər] . [wuː] [dɪ'klaɪnd] [ɔːl] ['ɔfɝz] [ʌv; əv] [θæŋks] .
Mr . Wu declined all offers of thanks .
先生 . 吴 拒绝 全部 优惠 的 谢谢 .

吴公一概辞谢。

[drɪŋk] [ʌn'tɪl] [dʌsk] .
Drink until dusk .
喝 直到 黄昏 .

直饮到日暮，

['ɔːf(ə)n] ,
often ,
经常 ,

常、

[l'juː] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [bɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] [ˌfer'wel] .
Liu Ersheng and his companions bid each other farewell .
刘 - 和 他的 同伴 出价 每个 其他 告别 .

柳二生各各告别。

[wuː] [gɔːŋ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [hɔːl] .
Wu Gong returned to the back hall .
吴 锣 返回 到 这 后退 大厅 .

吴公回到后堂，

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ə'kʌmpəniɪŋ] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [pækt] [ʌp] ['mɪləteri] [ɪ'kwɪpmənt] , ['lʌgɪdʒ] ,
The servants accompanying the expedition packed up military equipment , luggage ,
这 仆人 随同 这 远征 包装 向上 军队 设备 , 行李 ,
['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [bɪ'lɔːŋɪŋz] .
horses , and other belongings .
马匹 , 和 其他 财物 .

着随征的家丁收拾军器行李马匹等件，

['ɪnsens] [ænd; ənd] ['kændlz] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [prɪ'perd] .
Incense and candles were also prepared .
香 和 蜡烛 是 还 准备 .

又备了香烛，

[wiː; wi][bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə][ðə; ði]['fæməli][gɔdz] , [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [gɑːd] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['ænsestərz] .
We bid farewell to the family gods , the Kitchen God , and our ancestors .
我们 出价 告别 到 这 家庭 神 , 这 厨房 上帝 , 和 我们的 祖先 .

拜辞家神灶君祖先，

[ðen] [hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði]['leɪdi][ænd; ənd] [jʌŋ] ['leɪdi][tuː; tə] [tʃæt] [ə'baʊt] ['evrideɪ] ['mætərz] .
Then he instructed the lady and young lady to chat about everyday matters .
然后 他 指示 这 女士 和 年轻的 女士 到 聊天 关于 每天 事情 .

然后又吩咐夫人小姐些家常闲话。

[æt; ət] [dɑːn] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
At dawn the next day ,
在 黎明 这 下一个 天 ,

到了次日五鼓，

[wuː] - ,
Wu Gongqi ,
吴 - ,

吴公起马，

[ðə; ði] ['leɪdi] [ænd; ənd] [jʌŋ] ['leɪdi] [wɜːr; wər] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə] [pɑːrt] .
The lady and young lady were reluctant to part .
这 女士 和 年轻的 女士 是 不情愿的 到 部分 .

夫人小姐依依不舍。

[θriː] ['kænən] [ʃɑːts] [ræŋ] [aʊt] .
Three cannon shots rang out .
三 大炮 镜头 响铃 出去 .

只听三声炮响，

[lɔːrd] [wuː] [brɔːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['fɔːrti] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['haʊshoʊld] [gɑːrdz] .
Lord Wu brought more than forty of his household guards .
主 吴 带来 更多的 比 四十 的 他的 家庭 守卫 .

吴公带了四十多名家将，

[ðeɪ] [roʊd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] .
They rode out of the city on horseback .
他们 骑 出去 的 这 城市 在 马背 .

乘了马匹出城去了，

['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['eskɔːtid] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ten] - [maɪl] - [lɔːŋ] [pə'vɪliən] .
Civil and military officials escorted them to the ten - mile - long pavilion .
民用 和 军队 官员 护送 他们 到 这 十 - 英里 - 长的 亭 .

文武官员送至十里长亭，

[ðeɪ] [dʒʌst] [sed] [ˌgʊd'baɪ] [ænd; ənd] [left] .
They just said goodbye and left .
他们 只是 说 再见 和 左边 .

方才告别而回。

[haʊ] [luən] [tʊŋ] [tʃæŋ]
Hao Luan Tong Chang
郝 栾 童 张

郝鸾同常、

[l'juː] - ['eskɔːtid] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] ['oʊvər] ['fɪfti] [li] .
Liu Ersheng escorted him for over fifty li .
刘 - 护送 他 为了 超过 五十 李 .

柳二生送了五十多里，

[wiː; wi] [dʒʌst] [sed] [ˌgʊd'baɪ] .
We just said goodbye .
我们 只是 说 再见 .

方才告别。

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [bæk] .
The imperial envoy returned to the capital to report back .
这 帝国 使者 返回 到 这 首都 到 报告 后退 .

钦差回京覆旨，

[lets] [nɑːt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .
Let's not mention it .
我们来吧 不是 提到 它 .

不提。

[wen] [wuː] [gɔːŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['westərn] [ruːt] ,
When Wu Gong arrived at the western route ,
什么时候 吴 锣 到达的 在 这 西 路线 ,

吴公到了西路，

[ðə; ði] [tuː] ['ɑːmiz] [dʒɔɪnd] ['fɔːrsɪz] .
The two armies joined forces .
这 二 军队 加入 力量 .

会合两路大兵，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [sə'pres] [ðə; ði] ['paiərits] .
They went to suppress the pirates .
他们 去 到 压制 这 海盗 .

征剿海寇去了。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['hæpənd] [nekst] .
I wonder what happened next .
我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[lets] [siː] [wʌt] ['hæpənz] [ɪn][ðə; ði][nekst] ['vɑːljəm] .
Let's see what happens in the next volume .
我们来吧 看 什么 发生 在 这 下一个 体积 .

且看下卷分解。

['tʃæptər] [ten] : [jʌŋ] ['mæstər] [tʃæŋ] [in'vaits] [frendz] [tuː; tə][goʊ] [leɪk] [tʊr]
Chapter Ten : Young Master Chang Invites Friends to Go Lake Tour
章 十 : 年轻的 掌握 张 邀请 朋友们 到 去 湖 旅游

第十回 常公子邀友游湖

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [haʊ] [luən] [ænd; ənd] [tʃæŋ] . . .
It is said that Hao Luan and Chang . . .
它 是 说 那 郝 栾 和 张 . . .

话说郝鸾与常、

[l'juː] - [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][wuː] [gɔːŋ] .
Liu Ersheng gave it to Wu Gong .
刘 - 给予 它 到 吴 锣 .

柳二生送了吴公，

[rɪ'tɜːrnɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] ,
Returning into the city ,
返回 进入 这 城市 ,

回进城中，

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ɪn'seprəbl] .
The three of them were inseparable .
这 三 的 他们 是 形影不离 .

他们三人朝夕不离。

[ɔːl'ðoʊ] [lɔːrd] [wuː] [ɪn'strʌktɪd] [haʊ] [luən]
Although Lord Wu instructed Hao Luan
虽然 主 吴 指示 郝 栾

虽然吴公吩咐郝鸾，

[æsk][ðə; ði] [tʃæŋ] ['fæməli][tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ə; eɪ] ['mærɪdʒ] .
Ask the Chang family to arrange a marriage .
问 这 张 家庭 到 安排 一个 婚姻 .

叫常家娶亲，

[haʊ] [kʊd; kəd][ðer; ðər][biː; bi] [taɪm] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ?
How could there be time in such a short time ?
如何 可以 那里 是 时间 在 这样的 一个 短的 时间 ?

一时那里来得及？

[haʊ] [luən] [wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ɔːl] ['mætərz] , [bɪg] [ænd; ənd] [smɔːl] , [ɪn][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
Hao Luan was in charge of all matters , big and small , in the mansion .
郝 栾 曾是 在 收费 的 全部 事情 , 大的 和 小的 , 在 这 大厦 .

府中大小事俱是郝鸾掌管。

['ʃiː] [tɒŋ] [ænd; ənd][l'juː] [dɑːŋ] ['ɔːf(ə)n] [keɪm] [tuː; tə] [pleɪ] .
Shi Tong and Liu Dong often came to play .
史 童 和 刘 董 经常 来了 到 玩 .

史通与刘栋常来顽耍，

[ɔːl'ðoʊ] [haʊ] [luən] [ænd; ənd] [tʃæŋ] ,
Although Hao Luan and Chang ,
虽然 郝 栾 和 张 ,

虽然郝鸾与常、

[l'juː][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [dis'laikt] [hɪm; ɪm] .
Liu and the other two disliked him .
刘 和 这 其他 二 不喜欢 他 .

柳二人厌他，

[ðen] ['ʃiː] - ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
Then Shi Tongdan wanted to cause trouble for him .
然后 史 - 通缉 到 原因 麻烦 为了 他 .

那史通单要来闹他。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[l'juː] - :
Liu Xudao :
刘 - :

柳绪道：

[ðə; ði][oʊld][mæn][hæz; həz] [bɪn] [gɔːn] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
The old man has been gone for more than half a month .
这 老的 男人 有 到过 已消失 为了 更多的 比 一半 一个 月 .

“老伯去了有半月有余，

[ɔːl] ['mætərz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['haʊshoʊld] [hæv; həv] [bɪn] ['setld] .
All matters within the household have been settled .
全部 事情 之内 这 家庭 有 到过 定居 .

府中事体俱已料理明白，

[its] [bɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [sɪns] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['prɑːpər] [drɪŋk] [wɪð; wɪθ] ['brʌðər] [haʊ] .
It's been a long time since I had a proper drink with Brother Hao .
它是 到过 一个 长的 时间 自从 我 有 一个 恰当的 喝 和 兄弟 郝 .

许久不曾与郝兄畅饮，

[aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [drɪŋk] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] .
I intend to drink as much as I can .
我 打算 到 喝 作为 很多 作为 我 能 .

小弟意欲尽量一饮，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [stoʊn] ['kudnt] [biː; bi] [stɑːpt] .
Unfortunately , Stone couldn't be stopped .
很遗憾 , 石头 不能 是 停止 .

怎奈史通惹厌不过，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] ?
What should we do ?
什么 应该 我们 做 ?

如之奈何？”

[tʃæŋ] [ræŋ] :
Chang Rang :
张 响铃 :

常让道：

['brʌðər] [haʊ] [hæz; həz] [bɪn] [hɪr] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] [mʌnθs] .
Brother Hao has been here for more than three months .
兄弟 郝 有 到过 这里 为了 更多的 比 三 几个月 .

"郝兄到此三月有余，

[aɪ] ['hævnt] ['vɪzɪtɪd] [west] [leɪk] [jet] .
I haven't visited West Lake yet .
我 还没有 到访 西方 湖 然而 .

尚未游过西湖，

[aɪl] [biː; bi] ['hoʊstɪŋ] [tə'mɑːroʊ] .
I'll be hosting tomorrow .
患病的 是 托管 明天 .

明日小弟作东，

[pliːz] [kʌm] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] ['siːnəri] [æt; ət] [ðə; ði] [pə'vɪliən] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [west] [leɪk] , ['brʌðər] [haʊ] .
Please come and enjoy the scenery at the Pavilion in the Heart of West Lake , Brother Hao .
请 来 和 享受 这 风景 在 这 亭 在 这 心 的 西方 湖 , 兄弟 郝 .

请郝兄到西湖湖心亭玩赏，

[wʌn] [ɪz] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðoʊz] [θɪŋz] [ðæt] [wʌn] [dis'laiks] .
One is to avoid those things that one dislikes .
一 是 到 避免 那些 事物 那 一 不喜欢 .

一者避那厌物，

[bəuθ] [ɑːr; ər] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['laɪkɪŋ] .
Both are to our liking .
两个都 是 到 我们的 喜欢 .

二者尽我们的情兴，

['iznt] [ðæt] ['wʌndərf(ə)l] ?
Isn't that wonderful ?
不是 那 精彩的 ?

岂不美哉。"

[l'juː] [suː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Liu Xu smiled and said :
刘 徐 微笑 和 说 :

柳绪笑道：

" ['wʌndərf(ə)l] ! "
" Wonderful ! "
" 精彩的 ! "

"妙极，

" ['eksələnt] . "
" Excellent . "
" 出色的 . "

妙极。"

[haʊ] [luən] [sed] :
Hao Luan said :
郝 栾 说 :

郝鸾道：

" [θæŋk] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [kaɪnd] ['feɪvər] , [maɪ] [tuː] ['vɜːrtʃuəs] ['brʌðərz] . "
" Thank you for your kind favor , my two virtuous brothers . "
" 感谢 你 为了 你的 种类 偏爱 , 我的 二 有德行的 兄弟 . "

"蒙二位贤弟雅爱，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] , [jʊr; jər] ['fuːlɪʃ] ['brʌðər] , [der] [ˌdɪsə'beɪ] [jʊr; jər] [kə'mænd] ?
How could I , your foolish brother , dare disobey your command ?
如何 可以 我 , 你的 愚蠢 兄弟 , 敢 违 你的 命令 ?

愚兄怎敢不遵命?

[maɪ] [dɪr] ['brʌðər] , [pliːz] [weɪt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði] [pə'vɪliən] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [tə'mɑːroʊ] .
My dear brother , please wait for me at the pavilion in the middle of the lake tomorrow .
我的 亲爱的 兄弟 , 请 等待 为了 我 在 这 亭 在 这 中间 的 这 湖 明天 .

明日贤弟先在湖心亭等我,

[aɪ] ['fɑːloʊd] .
I followed .
我 随后 .

我随后而来,

[ðæt] [dis'laikt] [θɪŋ] ['wʊdnt] [noʊ] .
That disliked thing wouldn't know .
那 不喜欢 事物 不会 知道 .

那厌物才不知道。”

[ðə; ði] [θriː] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [wen]
The three were talking when
这 三 是 说 什么时候

三人正在言谈之间,

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ]['fæməli] ['membər] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Suddenly a family member reported :
突然 一个 家庭 成员 据报道 :

忽见家人禀道:

" [lɔːrd] ['ʃiː] [hæz; həz] [ə'raɪvd] . "
" Lord Shi has arrived . "
" 主 史 有 到达的 . "

“史相公来了。”

[haʊ] [luən] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Hao Luan heard this ,
郝 栾 听到 这 ,

郝鸾听了此言,

[ə; eɪ] ['sɑːroʊ] [ɪn][maɪ] [hɑːrt]
A sorrow in my heart
一个 悲哀 在 我的 心

心内一愁,

[roʊd] :
road :
路 :

道:

" [ðɪs] [ə'nɔɪɪŋ] [θɪŋ] [ɪz] [bæk] [ə'gen] . "
" This annoying thing is back again . "
" 这 恼人的 事物 是 后退 再次 . "

“这厌物又来讨厌了。”

[l'juː][suː] ,
Liu Xu ,
刘 徐 ,

柳绪、

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [jiːldz] [bʌt; bət] [ðen] [muːvz] ['bækwərd] .
He always yields but then moves backward .
他 总是 产量 但 然后 移动 落后 .

常让却往后走，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [lets] [ə'vɔɪd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] . "
" Let's avoid him for a while . "
" 我们来吧 避免 他 为了 一个 尽管 . "

“我二人且避他一会，

['miːtɪŋ] [hɪm; ɪm] [tə'deɪ] [ɪz] [faɪn] .
Meeting him today is fine .
会议 他 今天 是 美好的 .

今日会他不打紧，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðeɪl] ['bɑːðər] [ˌem 'iː] [ə'gen] [tə'mɑːroʊ] .
I'm afraid they'll bother me again tomorrow .
我是 害怕的 他们会 打扰 我 再次 明天 .

恐明日跟我又要缠扰。”

['fæməli] ['membər] [sed] :
Family members said :
家庭 成员 说 :

家人道：

" [its] [nɑːt] [lɔːrd] ['ʃiː] , "
" It's not Lord Shi , "
" 它是 不是 主 史 , "

“不是史相公，

[its] ['mɪstər] . ['tʃen] , [ðə; ði] ['restrɑːnt] ['oʊnər] .
It's Mr . Chen , the restaurant owner .
它是 先生 . 陈 , 这 餐厅 所有者 .

是那开饭店的陈爷。”

[haʊ] [luən] [sed] :
Hao Luan said :
郝 栾 说 :

郝鸾道：

" ['kwɪkli] , [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm][ɪn] . "
" Quickly , invite him in . "
" 迅速地 , 邀请 他 在 . "

“快请他进来。”

[fɔːr; fər][ðə; ði]['juːʒuəl] ,
For the usual ,
为了 这 通常 ,

对常、

[l'juː][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [sed] :
Liu and the other two said :
刘 和 这 其他 二 说 :

柳二人说道：

" [ðɪs] [gai] ['sɜːrneɪmd] ['tʃen] [ɪz] [kwaɪt] ['lɔɪəl] . "
" This guy surnamed Chen is quite loyal . "
" 这 盖伊 姓氏 陈 是 相当 忠诚 . "

“这个姓陈的很有些义气，

[aɪ][kæn; kən] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [west] [leɪk] [tə'mɑːroʊ] .
I can invite him to go to West Lake tomorrow .
我 能 邀请 他 到 去 到 西方 湖 明天 .

明日可约他同游西湖。”

['tʃɛn] [leɪ] [hæd; həd] [siːn] [haʊ] - ['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [skɪlz] [ðæt] [deɪ] .
Chen Lei had seen Hao Luan's martial arts skills that day .
陈 雷 有 已见 郝 - 武术 艺术 技能 那 天 .

这陈雷因那日见郝鸾武艺精通，

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['hɪroʊ] .
He is a hero .
他 是 一个 英雄 .

是个豪杰，

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪdli] [ri'kwestid] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [luən] .
He repeatedly requested to see Hao Luan .
他 反复 请求 到 看 郝 栾 .

屡屡要见郝鸾。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [lɔːrd] [wuː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] ,
Because Lord Wu was in the mansion ,
因为 主 吴 曾是 在 这 大厦 ,

因吴公在府，

[aɪ] [der] [nɑːt] [ˌɪntrə'duːs] [ðem; ðəm] .
I dare not introduce them .
我 敢 不是 介绍 他们 .

不敢引见，

[ðeɪ] [met] ['siːkrətli] ['sevrəl] [taɪmz] .
They met secretly several times .
他们 遇见 偷偷 一些 时代 .

暗地里相会了几次。

[naʊ] [wiː; wi] [siː] [lɔːrd] [wuː][ɑːn][ə; eɪ] ['dɪstənt] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] ['paiərits] .
Now we see Lord Wu on a distant expedition against the pirates .
现在 我们 看 主 吴 在 一个 遥远 远征 反对 这 海盗 .

今见吴公远征海寇，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

争春园

['ðerfɔːr] , [wiː; wi] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .
Therefore , we came here to look at each other .
所以 , 我们 来了 这里 到 看 在 每个 其他 .

故此前来相望。

[haʊ] [luən] [ðen] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm] .
Hao Luan then sent someone to invite him .
郝 栾 然后 发送 某人 到 邀请 他 .

郝鸾便着人请他。

['tʃɛn] [leɪ] [ðen] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] .
Chen Lei then walked into the hall .
陈 雷 然后 步行 进入 这 大厅 .

那陈雷走进厅来，

['ɔːf(ə)n] ,
often ,
经常 ,

常、

['ljuː] - [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [lʊkt] [fɪrs] .
Liu Ersheng saw that he looked fierce .
刘 - 锯 那 他 看起来 凶猛的 .

柳二生见他生得凶猛，

[aɪ][wʌz; wəz] [kwaɪt] [sər'praɪzd] .
I was quite surprised .
我 曾是 相当 惊讶 .

就吃了一惊。

['tʃɛn] [leɪ] [sed] :
Chen Lei said :
陈 雷 说 :

陈雷说道：

" [aɪ] ['hævnt] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [maɪ] ['eldər] ['brʌðər] ['ɔːf(ə)n] [ðiːz] [pæst] [fjuː] [deɪz] . "
" I haven't been able to visit my elder brother often these past few days . "
" 我 还没有 到过 有能力的 到 访问 我的 长老 兄弟 经常 这些 过去的 很少 天 . "

“小弟连日少来问候长兄，

[pliːz] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] .
Please forgive me .
请 原谅 我 .

望乞恕罪。”

[haʊ] [luən] [sed] :
Hao Luan said :
郝 栾 说 :

郝鸾道：

" [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] [hæz; həz] [ə'raɪvd] ! "
" My dear brother has arrived ! "
" 我的 亲爱的 兄弟 有 到达的 ! "

“贤弟驾临，

[jʊr; jər] ['fuːlɪʃ] ['brʌðər] [dɪd][nɑːt] [griːt] [juː; jʊ] .
Your foolish brother did not greet you .
你的 愚蠢 兄弟 做过 不是 迎接 你 .

愚兄不曾迎接，

[maɪ] [dɪr] ['brʌðər] , [juː; jʊ][mʌst; məst]['ɔːlsoʊ] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] .
My dear brother , you must also forgive me .
我的 亲爱的 兄弟 , 你 必须 还 原谅 我 .

贤弟亦要恕罪。”

['tʃɛn] [leɪ] [sɔː] [tʃæŋ] ,
Chen Lei saw Chang ,
陈 雷 锯 张 ,

陈雷见常、

[l'juː] - ,
Liu Ersheng ,
刘 - ,

柳二生，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] [haʊ] [luən] :
Then he asked Hao Luan :
然后 他 问 郝 栾 :

便问郝鸾道：

[huː] [ɑːr; ər] [ðiːz] [tuː] ['piːp(ə)l] ?
Who are these two people ?
WHO 是 这些 二 人们 ?

“此二位是谁？”

[haʊ] [luən] [sed] :
Hao Luan said :
郝 栾 说 :

郝鸾道：

" [ðɪs] [ɪz][maɪ] ['kʌzənz] ['hʌzbənd] . "
" This is my cousin's husband . "
" 这 是 我的 表亲 丈夫 . "

“这位是愚兄的表妹丈，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [tʃæŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [ræŋ] .
His surname is Chang and his given name is Rang .
他的 姓 是 张 和 他的 给定 姓名 是 响铃 .

姓常名让，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [tʃæŋ] - , [ðə; ði] [raɪt] [vaɪs] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] ;
He was the son of Chang Laobo , the Right Vice Minister of the Ministry of Personnel ;
他 曾是 这 儿子 的 张 - , 这 正确的 副 部长 的 这 部 的 人员 ;

乃是吏部右侍郎常老伯的公子；

[ðɪs] ['pɝːsənz] ['sɜːrneɪm] [ɪz][l'juː] , [ænd; ənd]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz][suː] .
This person's surname is Liu , and given name is Xu .
这 人的 姓 是 刘 , 和 给定 姓名 是 徐 .

此位姓柳名绪，

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][l'juː] , [ðə; ði] [left] [vaɪs] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [wɔːr] .
He is the son of Liu , the Left Vice Minister of the Ministry of War .
他 是 这 儿子 的 刘 , 这 左边 副 部长 的 这 部 的 战争 .

乃兵部左侍郎柳老伯的公子。”

['tʃɛn] [leɪ] [sed] :
Chen Lei said :
陈 雷 说 :

陈雷道：

" [soʊ] [its] [tuː] [jʌŋ] ['mæstərz] . "
" So it's two young masters . "
" 所以 它是 二 年轻的 大师 . "

“原来是两位公子，

[aɪ][ə'pɑːlədʒaɪz][fɔːr; fər][maɪ] ['ruːdnəs] .
I apologize for my rudeness .
我 道歉 为了 我的 粗鲁 .

小弟失敬了。”

[ðə; ði] [tuː] ['griːtɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] .
The two greeted each other .
这 二 问候 每个 其他 .

二人见礼，

['æftər] [ðə; ði] ['serəmoʊni] , [sɪt] [daʊn] .
After the ceremony , sit down .
后 这 仪式 , 坐 向下 .

礼毕坐下，

[ðə; ði] [tiː] ['sɜːrvɪs] [hæz; həz] ['endɪd] .
The tea service has ended .
这 茶 服务 有 结束 .

献茶已罢，

[haʊ] [luən] [sed] :
Hao Luan said :
郝 栾 说 :

郝鸾道：

" [mɪŋ] ['deɪli] [laɪf] ,
" Ming daily life ,
" 明 日常的 生活 ,

“明日常、

[maɪ] [tuː] ['vɜːrtʃuəs] ['brʌðərz] , [l'juː][ɜːr; ər] , [ɪn'vaɪtɪd][ˌem 'iː][tuː; tə]['vɪzɪt] [west] [leɪk] .
My two virtuous brothers , Liu Er , invited me to visit West Lake .
我的 二 有德行的 兄弟 , 刘 呃 , 受邀 我 到 访问 西方 湖 .

柳二位贤弟请我游玩西湖，

[duː][juː; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm] [friː] [taɪm] , [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] ?
Do you have some free time , my dear brother ?
做 你 有 一些 自由的 时间 , 我的 亲爱的 兄弟 ?

贤弟可得空闲，

[haʊ] [ə'baʊt] [wiː; wi][goʊ] ['saɪtsiːɪŋ] [tə'geðər] ?
How about we go sightseeing together ?
如何 关于 我们 去 观光 一起 ?

同去游玩如何？”

['tʃɛn] [leɪ] [sed] :
Chen Lei said :
陈 雷 说 :

陈雷道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][bʌt; bət][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] , ['rʌstɪk] [mæn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊntnz] . "
" I am but a simple , rustic man from the mountains . "
" 我 是 但 一个 简单的 , 乡村 男人 从 这 山脉 . "

“小弟乃山野愚夫，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɑːsəbli] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ] [tuː] ['dʒent(ə)lmən] ?
How could I possibly accompany you two gentlemen ?
如何 可以 我 可能 陪伴 你 二 先生们 ?

怎能陪得二位公子？”

['ɔːf(ə)n] ,
often ,
经常 ,

常、

[l'juː][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [sed] :
Liu and the other two said :
刘 和 这 其他 二 说 :

柳二人道：

" ['brʌðər] ['tʃɛn] [ɪz][ə; eɪ]['hɪroʊ][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [taɪm] . "
" Brother Chen is a hero of our time . "
" 兄弟 陈 是 一个 英雄 的 我们的 时间 . "

“陈兄乃当世的英雄，

[maɪ] ['brʌðərz] [ɑːr; ər] [s'kɒləz] ,
My brothers are scholars ,
我的 兄弟 是 学者们 ,

小弟们乃书儒之辈，

['brʌðər] [haʊ] ['ɔːlweɪz] [preɪzd] ['brʌðər] ['tʃɛn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] .
Brother Hao always praised Brother Chen for his loyalty and righteousness .
兄弟 郝 总是 赞扬 兄弟 陈 为了 他的 忠诚 和 义 .

郝兄每称陈兄义气，

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ] . . .
I was just about to send a letter to invite you . . .
我 曾是 只是 关于 到 发送 一个 信 到 邀请 你 . . .

使小弟正欲投启相请，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['ɑːnər] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [hɪr] [tə'deɪ] .
It is an honor to have you here today .
它 是 一个 荣誉 到 有 你 这里 今天 .

今幸驾临，

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] [stroʊk] [ʌv; əv] [lʌk] .
This is truly a stroke of luck .
这 是 真的 一个 中风 的 运气 .

真乃天赐奇逢。”

['tʃɛn] [leɪ] [sed] :
Chen Lei said :
陈 雷 说 :

陈雷道：

" [sɪns] [ðə; ði] [tuː] ['dʒent(ə)lmən][duː][nɑːt] [dɪ'spaɪz] [maɪ]['hʌmb(ə)l]['ɔridʒinz] . . . "
" Since the two gentlemen do not despise my humble origins . . . "
" 自从 这 二 先生们 做 不是 鄙视 我的 谦逊的 起源 . . . "

“既二位公子不弃鄙陋，

" [aɪl] ['glædli] [ək'sept] [jʊr; jər] ['gaɪd(ə)ns] . "
" I'll gladly accept your guidance . "
" 患病的 乐意 接受 你的 指导 . "

小弟领教便了。”

[haʊ] [luən] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz]['fæməli][tuː; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] .
Hao Luan instructed his family to prepare a banquet .
郝 栾 指示 他的 家庭 到 准备 一个 宴会 .

郝鸾吩咐家人办酒，

[ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɪn'dʒɔɪd] [ðer; ðər] [drɪŋks] .
The four of them enjoyed their drinks .
这 四 的 他们 享受 他们的 饮料 .

四人畅饮，

[ðeɪ] [dræŋk] [ʌn'tɪl] [dʌsk] [bɪ'fɔːr] [di'spəːsiŋ] .
They drank until dusk before dispersing .
他们 喝 直到 黄昏 前 分散 .

直饮至黄昏方散。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [kɔːld] [fɔːr; fər] ['boʊts] .
They often called for boats .
他们 经常 称为 为了 船 .

常让叫了船只，

['sʌmwʌn] ['kwaɪətli] [ɪn'vaɪtɪd] [l'juː][suː] ,
Someone quietly invited Liu Xu ,
某人 悄悄 受邀 刘 徐 ,

着人悄悄的请柳绪、

['tʃɛn] [leɪ] ,
Chen Lei ,
陈 雷 ,

陈雷，

[hiː; hi] ['bɔːrdɪd] [ðə; ði] [boʊt] [də'rektli; daɪ'rektli] .
He boarded the boat directly .
他 登机 这 船 直接地 .

径自登舟，

[fɜːrst] , [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'vɪliən] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .
First , come to the pavilion in the middle of the lake .
第一的 , 来 到 这 亭 在 这 中间 的 这 湖 .

先到湖心亭来，

[æsk][ðə; ði] ['restrɑːnt] [tuː; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] .
Ask the restaurant to prepare a banquet .
问 这 餐厅 到 准备 一个 宴会 .

叫店家准备酒席，

[haʊ] [luən] [dɪd][nɑːt] ['menʃ(ə)n] ['weɪtɪŋ] .
Hao Luan did not mention waiting .
郝 栾 做过 不是 提到 等待 .

等候郝鸾不提。

[æz; əz][fɔːr; fər] [haʊ] [luən] ,
As for Hao Luan ,
作为 为了 郝 栾 ,

再说郝鸾，

[aɪ][dɪd][sʌm; səm] ['haʊswɜːrk] [æt; ət] [hoʊm] .
I did some housework at home .
我 做过 一些 家务 在 家 .

在家料理了些家务，

[ðen] [hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] ,
Then he spoke to his wife and explained ,
然后 他 辐 到 他的 妻子 和 解释 ,

然后与夫人言明，

[hiː; hi] [brɔːt] [tuː] ['peɪdʒbɔɪ] .
He brought two pageboys .
他 带来 二 花童 .

带了两个书童，

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] ,
After leaving the city gate ,
后 离开 这 城市 门 ,

出了城门，

[wiː; wi] [haɪrd] [ə; eɪ] [smɔːl] [boʊt] .
We hired a small boat .
我们 雇用 一个 小的 船 .

雇了一只小船，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] ['hedɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [pə'vɪliən] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .
They actually headed towards the pavilion in the middle of the lake .
他们 实际上 标题 向 这 亭 在 这 中间 的 这 湖 .

竟往湖心亭而来。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] 9th [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] ,
Around the time of the 9th day of the month ,
大约 这 时间 的 这 9th 天 的 这 月 ,

约有巳牌时候，

['tʊrɪsts] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['muːvɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ɑːn][bəuθ] [bæŋks] .
Tourists could be seen moving back and forth on both banks .
游客 可以 是 已见 移动 后退 和 前进 在 两个都 银行 .

只见那些游人在两岸上下来往，

[ə'gen] , [ðə; ði] ['pleʒər] ['boʊts] [wɜːr; wər] [siːn] ['drɪftɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [leɪk] .
Again , the pleasure boats were seen drifting on the lake .
再次 , 这 乐趣 船 是 已见 漂流 在 这 湖 .

又见那游湖船在湖内飘荡，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ]['mjuːzɪk][ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] .
There was also music and singing .
那里 曾是 还 音乐 和 歌唱 .

也有笙歌细乐，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [kəm'poʊzd] ['poʊəmz][ænd; ənd] ['eseiz] .
They also composed poems and essays .
他们 还 由 诗歌 和 散文 .

也有吟诗作赋。

[haʊ] [luən] [θɔːt] [tuː; tə] [hɜːr'self] :
Hao Luan thought to herself :
郝 栾 想法 到 她自己 :

郝鸾想道：

- [west] [leɪk] [ɪz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['siːnɪk] [spɑːt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .
Hangzhou's West Lake is known as the most beautiful scenic spot in the world .
- 西方 湖 是 已知 作为 这 最多 美丽的 风景优美 点 在 这 世界 .

人称杭州西湖乃天下第一胜景，

[ˌaɪ 'tiː] ['truːli] [laɪvz; lɪvz] [ʌp] [tuː; tə] [ɪts] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
It truly lives up to its reputation .
它 真的 生活 向上 到 它是 名声 .

果然名不虚传。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] ,
Just as I was thinking ,
只是 作为 我 曾是 思维 ,

正想之间，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [smɔːl] [boʊt] [ə'pɪrd] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd] .
Suddenly , a small boat appeared on the opposite side .
突然 , 一个 小的 船 出现 在 这 对面的 边 .

忽见对面摇了来一只小船,

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['kæbɪn] .
One person was sitting in the middle cabin .
一 人 曾是 坐着 在 这 中间 舱 .

中舱内坐着一人,

['sevrəl] ['dɪʃɪz] [wɜːr; wər] [leɪd] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
Several dishes were laid out in front of them .
一些 菜肴 是 铺设 出去 在 正面 的 他们 .

面前摆着数盘肴馔,

[ə; eɪ][pɑːt][ʌv; əv] [waɪn] ,
A pot of wine ,
一个 锅 的 葡萄酒 ,

一壶酒,

[ə; eɪ] [boʊl] ,
A bowl ,
一个 碗 ,

一只碗,

[hiː; hi] [pɔːd] [hɪm'self] [ə; eɪ] [drɪŋk] .
He poured himself a drink .
他 倾倒 他自己 一个 喝 .

独自斟饮。

[haʊ] [luən] [stɛərd] [ɪn'tentli] [æt; ət][ðə; ði][mæn] .
Hao Luan stared intently at the man .
郝 栾 凝视 专注地 在 这 男人 .

郝鸾定睛将那人一看,

[aɪ][wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] .
I was taken aback .
我 曾是 已采取 背 .

吃了一惊。

[lʊk] [æt; ət] [haʊ] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [lʊks] [ænd; ənd] ['dresɪz] :
Look at how this person looks and dresses :
看 在 如何 这 人 看起来 和 连衣裙 :

你看这人生得怎生模样打扮:

[streɪndʒ] [ə'pɪrəns]
Strange appearance
奇怪的 外貌

相貌希奇,

[hɪz; ɪz] ['aɪˌbraʊz] ['kærid] [ə; eɪ] ['mɜːrdərəs] ['ɔːrə] .
His eyebrows carried a murderous aura .
他的 眉毛 携带 一个 杀人犯 灵气 .

眉中长带杀气;

[hɑːrt] [fʊl] [ʌv; əv] ['ʃɪvəlri] ,
heart full of chivalry ,
心 满的 的 骑士精神 ,

胸藏侠义,

[ə; eɪ]['hɪroʊ][ɪz] ['siːkrətli] [ɪn][hɜːr; hər] [hɑːrt] ;
A hero is secretly in her heart ;
一个 英雄 是 偷偷 在 她 心 ;

腹中单爱英雄;

[ðə; ði]['ræts] [aɪz] [gli:md] [wɪð; wɪθ]['goʊldən] [laɪt] .
The rat's eyes gleamed with golden light .
这 老鼠的 眼睛 闪闪发光 和 金的 光 .

鼠眼金光闪烁，

[tuː; tə] [wɔːk] [ɪn] ['dɑːrknəs] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [deɪ] ;
To walk in darkness as if it were day ;
到 走 在 黑暗 作为 如果 它 是 天 ;

行黑暗如同白昼；

[kreɪn] - [laɪk] [niːz] [ænd; ənd] [eɪp] - [laɪk] [bæk]
Crane - like knees and ape - like back
起重机 - 喜欢 膝盖 和 猿 - 喜欢 后退

鹤膝猿背，

[hiː; hi] [liːpt] ['swɪftli] , [laɪk] [ə; eɪ] ['wɪndmɪl] .
He leaped swiftly , like a windmill .
他 跳跃 迅速地 , 喜欢 一个 风车 .

腾身快似风轮。

['helpɪŋ] [ðə; ði] [pʊr] [ænd; ənd] ['niːdi]
Helping the poor and needy
帮助 这 贫穷的 和 贫困

济困扶危，

[ðeɪ] [rɪ'laɪd] [ɑːn] ['peti] [θeft] [ænd; ənd] ['θiːvəri] .
They relied on petty theft and thievery .
他们 依赖 在 小气 盗窃 和 盗窃 .

所仗者鸡鸣狗盗；

['pʌnɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] ['tretʃərəs] ,
Punishing the wicked and treacherous ,
惩罚 这 邪恶 和 奸诈 ,

诛奸险恶，

[wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [ə'laʊ] [ðæt] ['riːdʒənt][tuː; tə] [mə'nɑːpəlaɪz] ['paʊər] .
We must not allow that regent to monopolize power .
我们 必须 不是 允许 那 摄政 到 独占 力量 .

不让那摄政专诸。

['sɪtɪŋ] [ə'loʊn] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ]['taɪgər] ['kraʊtʃɪŋ] .
Sitting alone in the cabin is like a tiger crouching .
坐着 独自的 在 这 舱 是 喜欢 一个 老虎 蹲伏 .

独坐舱中如虎踞，

[wɪð; wɪθ] [fɪrs] [braʊz] [ænd; ənd] ['pɪrsɪŋ] [aɪz] , [hiː; hi] [ri'zembld] [ə; eɪ] ['diːmən] .
With fierce brows and piercing eyes , he resembled a demon .
和 凶猛的 眉毛 和 冲孔 眼睛 , 他 类似 一个 恶魔 .

狞眉狰目似凶神，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['tretʃərəs] ['pɑːrti] [ɪz] ['blaɪndɪd] [baɪ] [ɪts] [truː] ['neɪtʃər] [ðæt] . . .
It is only because the treacherous party is blinded by its true nature that . . .
它 是 仅有的 因为 这 奸诈 派对 是 失明 经过 它是 真的 自然 那 . . .

只因奸党迷真性，

[dɪ'send] [ðə; ði] ['ɜːrθli] ['treʒəri] [stɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] ['terəs] [wɔːl] .
Descend the Earthly Treasury Star from the Terrace Wall .
下降 这 尘世的 财政部 星星 从 这 阳台 墙 .

降下台垣地藏星。

[haʊ] [luən] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][mæn][hæd; həd][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ə'pɪrəns] .
Hao Luan saw that the man had a strange appearance .
郝 栾 锯 那 这 男人 有 一个 奇怪的 外貌 .

郝鸾见那人生得奇形怪状，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['mɜːrdərəs] [ɪn'tent] .
His face was filled with murderous intent .
他的 脸 曾是 已填 和 杀人犯 意图 .

满面杀气,

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [æz; əz] [blæk] [æz; əz] ['ɪndɪgoʊ] .
His eyes were as black as indigo .
他的 眼睛 是 作为 黑色的 作为 靛青 .

两眼如紫靛;

[ðə; ði] [mæn] ['ɔːlsoʊ] ['noʊtɪst] [ðæt] [haʊ] [luən] [hæd; həd] [ə; eɪ] [feɪs] [æz; əz] [red] [æz; əz] [ə; eɪ] [dʒudʒub] .
The man also noticed that Hao Luan had a face as red as a jujube .
这 男人 还 注意到 那 郝 栾 有 一个 脸 作为 红色的 作为 一个 枣 .

那人亦看郝鸾生得面如重枣,

[tuː] [θɪk] ['aɪˌbraʊz] ,
Two thick eyebrows ,
二 厚的 眉毛 ,

两道浓眉,

[brɔːd] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [bæk] .
Broad shoulders and back .
广阔 肩膀 和 后退 .

肩揸背阔。

[hiː; hi] [sɔː] [haʊ] [luən] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .
He saw Hao Luan looking at him .
他 锯 郝 栾 寻找 在 他 .

他见郝鸾看他,

[ðə; ði] [mæn] ['ɔːlsoʊ] [stɛərd] [ɪn'tentli] [æt; ət] [haʊ] [luən] .
The man also stared intently at Hao Luan .
这 男人 还 凝视 专注地 在 郝 栾 .

那人也目不转睛看郝鸾,

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [tuː] ['boʊts] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [pæst] [iːtʃ] ['ʌðər] .
Before they knew it , the two boats had already passed each other .
前 他们 知道 它 , 这 二 船 有 已经 通过了 每个 其他 .

不觉两船早已擦过。

[haʊ] [luən] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [hæd; həd] [æn; ən] [ʌn'juːʒuəl] [ə'pɪrəns] .
Hao Luan saw that the man had an unusual appearance .
郝 栾 锯 那 这 男人 有 一个 异常 外貌 .

郝鸾因见那人生得异相,

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] :
Then he called to the servant :
然后 他 称为 到 这 仆人 :

便叫稍公:

" [roʊl] [ðə; ði] [boʊt] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] . "
" Roll the boat back with me . "
" 卷 这 船 后退 和 我 . "

"与我把船摇回去。"

['ʃaʊ] [gɔːŋ] [derd] [nɑːt] [ˌdɪsə'beɪ] .
Shao Gong dared not disobey .
邵 锣 敢于 不是 违 .

稍公不敢不回,

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [roʊ] [ðə; ði] [boʊt] [bæk] .
They had no choice but to row the boat back .
他们 有 不 选择 但 到 排 这 船 后退 .

只得把船摇回,

[ðeɪ] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [leɪk] [ʃɔːr] .
They came rushing towards the lake shore .
他们 来了 匆忙 向 这 湖 支撑 .

奔湖岸而来。

[haʊ] [luən] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['kloʊzər] [lʊk] .
Hao Luan wanted to catch up with that person to take a closer look .
郝 栾 通缉 到 抓住 向上 和 那 人 到 拿 一个 更近 看 .

郝鸾意欲赶上那人细看一番，

[wen] [æskt] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [ə'dres] [ænd; ənd] [neɪm] ,
When asked about their address and name ,
什么时候 问 关于 他们的 地址 和 姓名 ，

问其住居姓名，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðæt] ['pɜːrs(ə)n] [rɪ'tɜːrnd] .
Unexpectedly , that person returned .
不料 ， 那 人 返回 .

不意那人依旧回来，

[ðer; ðər] [stʊd] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [baʊ; boʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] .
There stood that person at the bow of the ship .
那里 站立 那 人 在 这 弓 的 这 船 .

只见那位站在船头之上，

[haʊ] [luən] ['ɔːlsoʊ] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæbɪn] [ænd; ənd] [stʊd] [ˌaʊt'saɪd] .
Hao Luan also came out of the cabin and stood outside .
郝 栾 还 来了 出去 的 这 舱 和 站立 外部 .

郝鸾亦出舱站在外面，

[tuː] [ʃɪps] [keɪm] [tə'geðər] .
Two ships came together .
二 船舶 来了 一起 .

两来之船，

[ðeɪ] [pæst] [baɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [flæʃ] .
They passed by in a flash .
他们 通过了 经过 在 一个 闪光 .

对面一擦而过，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] .
It was half a mile away .
它 曾是 一半 一个 英里 离开 .

离了半里之地。

[haʊ] [luən] [sed] :
Hao Luan said :
郝 栾 说 :

郝鸾道：

" ['ʃaʊ] [gɔːŋ] ,
" Shao Gong ,
" 邵 锣 ,

“稍公，

[aɪm] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ʃɔːr] .
I'm not going back to shore .
我是 不是 去 后退 到 支撑 .

我不回岸了，

[lets] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'vɪliən] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪk] .
Let's go to the pavilion in the middle of the lake .
我们来吧 去 到 这 亭 在 这 中间 的 这 湖 .

还到湖心亭去。”

[tuː; tə][biː; bi] [fer] :
To be fair :
到 是 公平的 :

稍公道：

" [wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] [riːtʃt] [ˌhæfˈweɪ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [leɪk] . "
" We have just reached halfway across the lake . "
" 我们 有 只是 达到 半 穿过 这 湖 . "

"方才行到半湖之中，

[maɪ] [ˈhʌzbənd] [kɔːld] [fɔːr; fər][ˌjuː ˈes][tuː; tə] [kʌm] [bæk] ;
My husband called for us to come back ;
我的 丈夫 称为 为了 我们 到 来 后退 ;

相公又叫摇回来；

[naʊ] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [pəˈvɪliən] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [əˈgen] .
Now we'll have to go to the pavilion in the middle of the lake again .
现在 出色地 有 到 去 到 这 亭 在 这 中间 的 这 湖 再次 .

这会又要摇到湖心亭去，

" [ˈiznt] [ðæt] [ˈpleɪɪŋ] [ə; eɪ] [trɪk] [ɑːn][ˌem ˈiː] ? "
" Isn't that playing a trick on me ? "
" 不是 那 玩耍 一个 诡计 在 我 ? "

岂不是耍杀我了。"

[haʊ] [luən] [sed] :
Hao Luan said :
郝 栾 说 :

郝鸾道：

[dəunt] [bleɪm] [ˌem ˈiː] .
Don't blame me .
不 责备 我 .

"你不要埋怨我，

" [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [sents] . "
" I'll give you a few more cents . "
" 患病的 给 你 一个 很少 更多的 分 . "

多与你几分银子就是了。"

[tuː; tə][biː; bi] [fer] :
To be fair :
到 是 公平的 :

稍公道：

" [sɪns] [juːv] [riˈwɔːdid] [ˌem ˈiː][wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ˈsɪlvər] ,
" Since you've rewarded me with more silver ,
" 自从 你已经 奖励 我 和 更多的 银 ,

"既是相公多赏我些银子，

[tɜːrn] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [taɪmz] ,
Turn it a few more times ,
转动 它 一个 很少 更多的 时代 ,

再转几次，

[aɪ] [derd] [nɑːt] [spiːk] .
I dared not speak .
我 敢于 不是 说话 .

我也不敢言语。"

[ðen] [ðeɪ] [rəud] [ðə; ði] [boʊt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [pəˈvɪliən] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .
Then they rowed the boat back to the pavilion in the middle of the lake .
然后 他们 划船 这 船 后退 到 这 亭 在 这 中间 的 这 湖 .

便将船又摇往湖心亭而来。

[haʊ] [luən] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] . . .
Hao Luan looked up and saw . . .
郝 栾 看起来 向上 和 锯 . . .

郝鸾抬头一看，

[ðen] [ðə; ði] [boʊt] [keɪm] ['sweɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] .
Then the boat came swaying in the distance .
然后 这 船 来了 摇晃 在 这 距离 .

只见那船远远又摇来。

[haʊ] [luən] [θɔːt] [tuː; tə] [hɜːr'self] :
Hao Luan thought to herself :
郝 栾 想法 到 她自己 :

郝鸾想道：

[ðə; ði][mæn][ɑːn][ðə; ði] [boʊt] [hæd; həd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ʌn'juːʒuəl] [ə'pɪrəns] .
The man on the boat had such an unusual appearance .
这 男人 在 这 船 有 这样的 一个 异常 外貌 .

那船上的汉子生得如此异相，

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['hɪroʊz] .
They must be heroes .
他们 必须 是 英雄 .

必是英雄之士，

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ,
When he saw that I had come to see him ,
什么时候 他 锯 那 我 有 来 到 看 他 ,

他见我赶来看他，

[hiː; hi] [siːz] [ˌem 'iː][ðə; ði] [seɪm] [wei] .
He sees me the same way .
他 看到 我 这 相同的 方式 .

他亦如此看我，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] .
There must be a reason for this .
那里 必须 是 一个 原因 为了 这 .

其中必有原故。

['sʌd(ə)nli] [rɪ'membərɪŋ] ['saɪmə][ˌeɪ'oʊz] ['letər] ,
Suddenly remembering Sima Ao's letter ,
突然 记住 西玛 AO的 信 ,

猛想起司马傲的柬帖，

[hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
He nodded and said :
他 点头 和 说 :

便点头道：

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

是了，

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

是了，

[æz; əz]['mɪstər] . ['saɪmə] [wʌns] [sed] ,
As Mr . Sima once said ,
作为 先生 . 西玛 一次 说 ,

司马先生曾言过的，

[tuː; tə] [seɪv] [sʌn] ['peɪ] ,
To save Sun Pei ,
到 节省 太阳 裴 ,

若要救孙佩，

['oʊnli] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [ʌv; əv] [ɪk'strɔːrdəneri] ['tælənt] [kæn; kən] [seɪv] [ðem; ðəm] .
Only a person of extraordinary talent can save them .
仅有的 一个 人 的 非凡的 天赋 能 节省 他们 .

必得奇异之人方能救得出来，

[ðeɪ] [toʊld] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [liːv] [kaɪ'fʌŋ] .
They told me to leave Kaifeng .
他们 讲述 我 到 离开 开封 .

叫我离了开封，

[ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] ['dʒe'dʒjɑːŋ] .
They came from Zhejiang .
他们 来了 从 浙江省 .

奔浙而来。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['kærəktər] - [ɪz] [nɑːt] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] - ?
But the character 虞 is not the same as 口天 ?
但 这 特点 - 是 不是 这 相同的 作为 - ?

虞字却不是口天?

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [naʊ] ['setld] [ɪn] [maɪ] [mə'tɜːrn(ə)l] ['ʌŋkəlz] [haʊs] .
I am now settled in my maternal uncle's house .
我 是 现在 定居 在 我的 母体 叔叔的 房子 .

我如今已在母舅府中安身，

[æz; əz] ['priːviəsli] ['steɪtɪd] :
As previously stated :
作为 之前 声明 :

前已应过：

" [ə; eɪ] [tʃæns] [ɪn'kaʊntər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ʌn'juːʒuəl] ['pɜːrs(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] [boʊt] " [ɪz] [ðə; ði]
" A chance encounter with a strange and unusual person on the boat " is the
" 一个 机会 遇到 和 一个 奇怪的 和 异常 人 在 这 船 " 是 这
['sekənd] [laɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['poʊəm] .
second line of the poem .
第二 线 的 这 诗 .

“舟中巧会异奇人”是后首一句，

[tə'deɪ] , [haʊ'evər] , [aɪ] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['pɜːrs(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃɪp] .
Today , however , I encountered a strange person on the ship .
今天 , 然而 , 我 遭遇 一个 奇怪的 人 在 这 船 .

今日却在船上遇着一个奇人，

[kʊd; kəd] [ðɪs] [biː; bi] [ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] ?
Could this be the person ?
可以 这 是 这 人 ?

莫非就是此人?

[dʒʌst] [æz; əz] [aɪ] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] ,
Just as I was thinking ,
只是 作为 我 曾是 思维 ,

正想之间，

[ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [juː 'es] .
The ship was already right in front of us .
这 船 曾是 已经 正确的 在 正面 的 我们 .

那船早已当面。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['boʊtmən] ['ʃaʊtɪŋ] :
All that could be heard was the boatman shouting :
全部 那 可以 是 听到 曾是 这 船工 喊叫 :

只听得那船上的稍公叫道：

" [prə'moʊtɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [ræŋk] , "
" Promoting official rank , "
" 推广 官方的 秩 , "

“进禄官，

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ?
Where are you going ?
在哪里 是 你 去 ?

你往那里去？”

[ə'rɪdʒənəli] , [wʌn] [ʌv; əv] [haʊ] - [tuː] ['peɪdʒbɔɪ] [wʌz; wəz] [neɪmd] [dʒɪnluː] .
Originally , one of Hao Luan's two pageboys was named Jinlu .
起初 , 一 的 郝 - 二 花童 曾是 命名 金庐 .

原来跟郝鸾的两个书童一个叫进禄，

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [neɪmd] - .
One of them was named Juelu .
一 的 他们 曾是 命名 - .

一个叫爵禄。

[dʒɪnluː] [hɜːrd] ['sʌmwʌn] ['kɔːlɪŋ] [hɪm; ɪm] .
Jinlu heard someone calling him .
金庐 听到 某人 呼叫 他 .

进禄听有人叫他，

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] . . .
He looked up and saw . . .
他 看起来 向上 和 锯 . . .

就抬起头来一看，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

" [huː] [ˌeɪ 'em][aɪ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ? "
" Who am I talking about ? "
" WHO 是 我 说 关于 ? "

“我说是谁？

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi]['ʌŋk(ə)l]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] .
It turned out to be Uncle Zhang .
它 转向 出去 到 是 叔叔 张 .

原来是张叔叔。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [pə'vɪliən] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld][mæn] .
I'm going to the pavilion in the middle of the lake with the old man .
我是 去 到 这 亭 在 这 中间 的 这 湖 和 这 老的 男人 .

我同大爷往湖心亭去呢。”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [ðə; ði] [tuː] [boʊts] [pæst] [iːtʃ] ['ʌðər] [ə'gen] .
After saying that , the two boats passed each other again .
后 说 那 , 这 二 船 通过了 每个 其他 再次 .

说罢依旧两船擦过。

[haʊ] [luən] [ðen] [æskt] [dʒɪn] ['lʌ] :
Hao Luan then asked Jin Lu :
郝 栾 然后 问 斤 鲁 :

郝鸾便问进禄道：

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ['boʊtmən] ?
Do you know that boatman ?
做 你 知道 那 船工 ?

“那个船家你认得他么？”

- :
Jinludao :
- :

进禄道：

“ [aɪ] ['rekəgnaɪz] [hɪm; ɪm] . ”
“ I recognize him . ”
“ 我 认出 他 . ”

“小人认得他，

[hiː; hi] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [læst] [jɪr] .
He stayed at the mansion last year .
他 入住 在 这 大厦 最后的 年 .

他上年曾在府中过的。”

[haʊ] [luən] [sed] :
Hao Luan said :
郝 栾 说 :

郝鸾道：

" [ðə; ði] [wʌn] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] , "
" The one standing at the bow of the boat , "
" 这 一 常设 在 这 弓 的 这 船 , "

“那站在船头上的，

[duː][juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [hɪm; ɪm] ?
Do you recognize him ?
做 你 认出 他 ?

你可认得他么？”

- :
Jinludao :
- :

进禄道：

“ [aɪ] [dəunt] ['rekəgnaɪz] [hɪm; ɪm] . ”
“ I don't recognize him . ”
“ 我 不 认出 他 . ”

“小人认不得他。”

[haʊ] [luən] [ɪz] [wʌn] [θɪŋ] ,
Hao Luan is one thing ,
郝 栾 是 一 事物 ,

郝鸾也就罢了，

['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] ,
Sitting at the bow of the boat ,
坐着 在 这 弓 的 这 船 ,

坐在船头，

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn][maɪ][maɪnd] :
Thinking of something on my mind :
思维 的 某物 在 我的 头脑 :

想起心事：

[baʊ] [gæŋ] [hæz; həz] ['dɪsə'pɪrd] .
Bao Gang has disappeared .
包 帮派 有 消失 .

那鲍刚不知去向，

[sʌn] ['peɪ][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə] ['weðər] [hiː; hi][wʌz; wəz] [gʊd] [ɔːr][bæd] .
Sun Pei had no idea whether he was good or bad .
太阳 裴 有 不 主意 无论 他 曾是 好的 或者 坏的 .

孙佩又不得知他好歹如何。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] ,
Just as I was thinking ,
只是 作为 我 曾是 思维 ,

正想之间,

[wiː; wi]['ɔːlsoʊ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [pə'vɪliən] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .
We also arrived at the pavilion in the middle of the lake .
我们 还 到达的 在 这 亭 在 这 中间 的 这 湖 .

也到了湖心亭,

[haʊ] [luən] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][goʊ] [ə'ʃɔːr] .
Hao Luan had no choice but to go ashore .
郝 栾 有 不 选择 但 到 去 岸上 .

郝鸾只得上岸。

[ðæt] ['ɔːf(ə)n] [let] ,
That often let ,
那 经常 让 ,

那常让、

[l'juː][suː] ,
Liu Xu ,
刘 徐 ,

柳绪、

['tʃɛn] [leɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] ['æŋkʃəs] .
Chen Lei and the others were getting anxious .
陈 雷 和 这 其他的 是 获得 焦虑的 .

陈雷等得心焦,

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [haʊ] [luən] [ə'raɪv] ,
Upon seeing Hao Luan arrive ,
之上 看到 郝 栾 到达 ,

见郝鸾到来,

[get] [ʌp] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
Get up to greet them .
得到 向上 到 迎接 他们 .

起身迎接,

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

" [maɪ] ['brʌðərz] [hæv; həv] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] . "
" My brothers have been waiting for me for a long time . "
" 我的 兄弟 有 到过 等待 为了 我 为了 一个 长的 时间 . "

"小弟们等了兄多时了,

[waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ]['oʊnli] [ə'raɪvd] [naʊ] ?
Why have you only arrived now ?
为什么 有 你 仅有的 到达的 现在 ?

因何此时才来?"

[haʊ] [luən] [sed] :
Hao Luan said :
郝 栾 说 :

郝鸾道:

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [taɪd] [ʌp] [baɪ][sʌm; səm] ['bɪznəs] . "
" I am tied up by some business . "
" 我 是 系 向上 经过 一些 商业 . "

“有事羁身，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [ə'raɪvd] [leɪt] .
Therefore , I arrived late .
所以 , 我 到达的 晚的 .

故而来迟。”

[ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'vɪliən] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
The four of them went up to the pavilion and sat down .
这 四 的 他们 去 向上 到 这 亭 和 卫星 向下 .

四人上了亭子来坐下，

[ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['siːnəri] [ɑːn][ðə; ði] [leɪk] .
Enjoy the scenery on the lake .
享受 这 风景 在 这 湖 .

观看湖中景致。

[ðə; ði] ['weɪtər] [sɜːrvd] [fuːd] [ænd; ənd] [waɪn] ,
The waiter served food and wine ,
这 服务员 服务 食物 和 葡萄酒 ,

小二摆上酒肴，

[ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɪn'dʒɔɪd] [ðer; ðər] [drɪŋks] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] [ə'duː] .
The four of them enjoyed their drinks without further ado .
这 四 的 他们 享受 他们的 饮料 没有 更远 阿多 .

四人畅饮不提。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [haʊ] [luən] [hæd; həd] [siːn] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [boʊt] .
Furthermore , Hao Luan had seen that person on the boat .
此外 , 郝 栾 有 已见 那 人 在 这 船 .

再说郝鸾在舟中见过那人，

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['loʊk(ə)l] ['rezɪdənt] .
He is a local resident .
他 是 一个 当地的 居民 .

乃是本城人氏，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz][mɑː][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɡɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz][dʒʌn] .
His surname is Ma and his given name is Jun .
他的 姓 是 马 和 他的 给定 姓名 是 俊 .

姓马名俊，

[hɪz; ɪz] ['kɜːrtəsi] [neɪm] [wʌz; wəz] .
His courtesy name was Zichang .
他的 礼貌 姓名 曾是 子长 .

字子昌，

[hɪz; ɪz] ['nɪkneɪm] [ɪz] " [ɪ'lektrɪk] [laɪt] [aɪ] " .
His nickname is " Electric Light Eye " .
他的 昵称 是 " 电的 光 眼睛 " .

绰号叫“电光目”，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz] [laɪt] [ænd; ənd][kæn; kən][dʒʌmp] ,
Because he is light and can jump ,
因为 他 是 光 和 能 跳 ,

因他身轻会跳，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [noʊn] [æz; əz] " [dʒeɪd] ['bʌtərflaɪ] " .
He was also known as " Jade Butterfly " .
他 曾是 还 已知 作为 " 玉 蝴蝶 " .

世人又叫他“玉蛱蝶”。

['ɔ:fənd] [æt; ət][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ]
Orphaned at a young age
孤儿 在 一个 年轻的 年龄

自幼父母双亡，

[ɔːl'ðoʊ] [sʌm; səm] ['miːgər] ['prɑːpərti] [wʌz; wəz] [left] [bɪ'haɪnd]
Although some meager property was left behind
虽然 一些 微薄 财产 曾是 左边 在后面

虽然遗下些薄产，

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [bɪ'frend] ['hɪroʊz] ?
How could he befriend heroes ?
如何 可以 他 交朋友 英雄 ?

怎当他结交好汉，

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['peniləs] .
Before they knew it , they were penniless .
前 他们 知道 它 , 他们 是 身无分文 .

不觉一贫如洗。

['sʌd(ə)nli] [wʌn] [deɪ] ,
Suddenly one day ,
突然 一 天 ,

忽一日，

[ə; eɪ]['daʊɪst] [priːst] [ə'raɪvd] .
A Taoist priest arrived .
一个 道教 牧师 到达的 .

来了一个道人，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][mɑː][dʒʌn] :
He said to Ma Jun :
他 说 到 马 俊 :

对马俊说道：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['daʊɪst] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][ɪm'pɑːrt][tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði]['mædʒɪk][a:ts] . "
" This humble Taoist has come to impart to you the magic arts . "
" 这 谦逊的 道教 有 来 到 传授 到 你 这 魔法 艺术 . "

“贫道此来传你法术，

['stiːlɪŋ] [ɪl] - ['gɑːtn] [geɪnz] [frʌm; frəm] ['welθi] ['fæməliz] .
Stealing ill - gotten gains from wealthy families .
偷窃 患病的 - 获得 收益 从 富裕 家庭 .

偷盗大户人家不义之财，

['fɜːrstli] , [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['strɔːŋmæn] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [tə'geðər] ;
Firstly , he and the strongman would make a living together ;
首先 , 他 和 这 大力士 会 制作 一个 活的 一起 ;

一来与壮士权为度日；

['sekəndli] , [aɪ] ['vɪzɪtɪd] [ɪm'pɑːvərɪʃt] ['fæməliz] .
Secondly , I visited impoverished families .
第二 , 我 到访 贫困 家庭 .

二来见贫困之家，

[juː; jʊ][kæn; kən] [help] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['mʌni] .
You can help him with some money .
你 能 帮助 他 和 一些 钱 .

可周济他些银钱，

[ðiːz] [ɑːr; ər][ɔːl] [gʊd] [θɪŋz] .
These are all good things .
这些 是 全部 好的 事物 .

也是些好事，

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðə; ði] [breɪv] ['wɔːriər] [wʊd] [ə'griː] ? "
" I wonder if the brave warrior would agree ? "
" 我 想知道 如果 这 勇敢的 战士 会 同意 ? "

不知壮士可能允否？”

[mɑː][dʒʌn] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl]
Ma Jun thought for a while
马 俊 想法 为了 一个 尽管

马俊想了一会，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

[aɪ] [wɪl] [rɪ'lʌktəntli] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [naʊ] .
I will reluctantly agree with him for now .
我 将要 勉强 同意 和 他 为了 现在 .

我不免权且依他，

[lets] [siː] [wʌt] ['meθəd] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌem 'iː] .
Let's see what method he has to teach me .
我们来吧 看 什么 方法 他 有 到 教 我 .

看他有何法传我。

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道：

" ['tiːtʃər] ['mɛŋ] [ɪn'strʌktɪd] , "
" Teacher Meng instructed , "
" 老师 孟 指示 , "

“蒙老师指示，

" [haʊ] [der] [aɪ] [ˌdɪsə'beɪ] ? "
" How dare I disobey ? "
" 如何 敢 我 违 ? "

敢不从命。”

[ðə; ði]['daʊɪst] [priːst] ['wɪspəd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][mɑː][dʒʌnz] [ɪr] .
The Taoist priest whispered something in Ma Jun's ear .
这 道教 牧师 低声说道 某物 在 马 俊的 耳朵 .

那道者在马俊耳边说了一会，

[mɑː][dʒʌn] [kept] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['diːteɪlz] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
Ma Jun kept each of these details in his heart .
马 俊 保留 每个 的 这些 细节 在 他的 心 .

马俊心灵一一记在心中，

[wiː; wi] [θæŋk] [ðə; ði]['daʊɪst] [priːst] .
We thank the Taoist priest .
我们 感谢 这 道教 牧师 .

拜谢道人，

[ðə; ði]['daʊɪst] [priːst] [ðen] [left] .
The Taoist priest then left .
这 道教 牧师 然后 左边 .

道人竟自去了。

[mɑː][dʒʌn] [əb'teɪnd] [ðɪs] ['meθəd] .
Ma Jun obtained this method .
马 俊 获得 这 方法 .

马俊得了这个方法，

[ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [wʌz; wəz] [kən'dʌktɪd] [ðæt] ['veri] [naɪt] .
The experiment was conducted that very night .
这 实验 曾是 实施 那 非常 夜晚 .

当夜就试验，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] ['efərtləs] .
Some of them are effortless .
一些 的 他们 是 毫不费力 .

一些也不费力。

['leɪtər] , [hiː; hi] [juːst] [ðə; ði]['stoʊlən] ['mʌni] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] [pʊr] .
Later , he used the stolen money to help the poor .
之后 , 他 用过的 这 被盗 钱 到 帮助 这 贫穷的 .

后来将盗来的银钱周济贫人，

['evriwʌn] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['hɪroʊ] .
Everyone thought he was a hero .
每个人 想法 他 曾是 一个 英雄 .

人都念他是个好汉。

['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] [tə'deɪ] .
Nothing to do today .
没有什么 到 做 今天 .

今日无事，

[wiː; wi] [haɪrd] [ə; eɪ] [smɔːl] [boʊt] .
We hired a small boat .
我们 雇用 一个 小的 船 .

雇了一只小船，

[kʌm] [ænd; ənd]['vɪzɪt][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .
Come and visit the center of the lake .
来 和 访问 这 中心 的 这 湖 .

到湖心来游玩，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [haʊ] [luən] [dʒʌst] [naʊ] , [aɪ] [θɔːt] [tuː; tə][maɪ'self] :
Upon seeing Hao Luan just now , I thought to myself :
之上 看到 郝 栾 只是 现在 , 我 想法 到 我 :

方才见了郝鸾心内想道：

" [aɪv] [siːn] ['kaʊntləs] ['hɪroʊz] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] [ʌv; əv] ['hɑːŋ'dʒəu] . "
" I've seen countless heroes in this city of Hangzhou . "
" 我已经 已见 无数 英雄 在 这 城市 的 杭州 . "

"这杭州城里也不知见过了多少好汉，

[aɪv] ['nevər] [siːn] [ðɪs] [red] - [feɪst] ['hɪroʊ] [bɪ'fɔːr] .
I've never seen this red - faced hero before .
我已经 绝不 已见 这 红色的 - 面对 英雄 前 .

不曾见这红面的好汉，

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] ['defɪnətli] [nɑːt][frʌm; frəm] ['hɑːŋ'dʒəu] .
This person is definitely not from Hangzhou .
这 人 是 确实 不是 从 杭州 .

此人决非杭州之人，

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['hɪroʊ][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['fɔːrən] [lænd] .
He must be a hero from a foreign land .
他 必须 是 一个 英雄 从 一个 外国的 土地 .

定是他乡的好汉，

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] [bəuθ] [aɪz] [dʒʌst] [naʊ] .
He looked at me with both eyes just now .
他 看起来 在 我 和 两个都 眼睛 只是 现在 .

适才他两眼看我，

[ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv]['mjuːtʃuəl] ['pɪti] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
There seemed to be a sense of mutual pity between them .
那里 似乎 到 是 一个 感觉 的 相互的 遗憾 之间 他们 .

似有相怜之意，

[aɪ] [rɪ'gret] [ðæt] [aɪ] ['nevər] [spoʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
I regret that I never spoke to him .
我 后悔 那 我 绝不 辐 到 他 .

恨不曾与他交言，

[aɪl] [goʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
I'll go up and talk to him .
患病的 去 向上 和 讲话 到 他 .

我且走上去与他谈谈，

[lets] [siː] [wʌt] [hiː; hi] [sez] .
Let's see what he says .
我们来吧 看 什么 他 说道 .

看他出言若何。

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] :
Then he thought :
然后 他 想法 :

又想道：

[steɪ] [hɪr] .
Stay here .
停留 这里 .

且住，

[sɪns] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn] ['rekəgnaɪzd] [hɪz; ɪz] ['peɪdʒbɔɪ] ,
Since this young man recognized his pageboy ,
自从 这 年轻的 男人 认可 他的 侍童 ,

这稍公既认得他书童，

[hiː; hi][mʌst; məst] ['rekəgnaɪz] [hɪz; ɪz] ['mæstər] .
He must recognize his master .
他 必须 认出 他的 掌握 .

必认得他主人。

[ðen] [hiː; hi] [æskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

便问：

" ['boʊtmən] , "
" Boatman , "
" 船工 , "

“船家，

[duː][juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [jʌŋ] ['sɜːrvənt] [frʌm; frəm] [ðæt] [boʊt] [dʒʌst] [naʊ] ?
Do you recognize the young servant from that boat just now ?
做 你 认出 这 年轻的 仆人 从 那 船 只是 现在 ?

方才那只船上的小使你认得他么？”

[ðə; ði] ['boʊtmən] [sed] :
The boatman said :
这 船工 说 :

船家道：

“ [aɪ] ['rekəgnaɪz] [hɪm; ɪm] . ”
“ I recognize him . ”
“ 我 认出 他 . ”

“小人认得他，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][peɪdʒ][ɪn][wuː] - ['haʊshoʊld] .
He was a page in Wu Jinglue's household .
他 曾是 一个 页 在 吴 - 家庭 .

他是吴经略府上的书童。”

[mɑː] - :
Ma Jundao :
马 - :

马俊道：

" [ðæt] [wuː]['fæməli] ['rezɪdəns] ? "
" That Wu family residence ? "
" 那 吴 家庭 住宅 ? "

“那个吴府？”

[ðə; ði] ['boʊtmən] [sed] :
The boatman said :
这 船工 说 :

船家道：

" [its] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['mæstər] [huː] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [sə'pres] [ðə; ði] ['paiərits] [læst] [mʌnθ] . "
" It's the mansion of the master who was ordered to suppress the pirates last month . "
" 它是 这 大厦 的 这 掌握 WHO 曾是 订购 到 压制 这 海盗 最后的 月 . "

“就是前月奉旨征剿海寇的老爷府中。”

[mɑː] - :
Ma Jundao :
马 - :

马俊道：

[huː] [ɪz] [ðæt] [red] - [feɪst] ['pɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ði]['mænər] ?
Who is that red - faced person in the manor ?
WHO 是 那 红色的 - 面对 人 在 这 庄园 ?

“那红脸人是府中甚人？”

[ðə; ði] ['boʊtmən] [sed] :
The boatman said :
这 船工 说 :

船家道：

" [hiː; hi][ɪz]['mɪstər] . ['wuːz] ['nefjuː] . "
" He is Mr . Wu's nephew . "
" 他 是 先生 . 吴氏 侄子 . "

“他是吴老爷的外甥。”

[mɑː] - :
Ma Jundao :
马 - :

马俊道：

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [hɪz; ɪz] [neɪm] ?
Do you know his name ?
做 你 知道 他的 姓名 ?

“你可晓得他姓名？”

[ðə; ði] ['boʊtmən] [sed] :
The boatman said :
这 船工 说 :

船家道：

[aɪ] [noʊ] ,
I know ,
我 知道 ,

"我晓得，

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] ['veri] ['feɪməs] .
This person is very famous .
这 人 是 非常 著名的 .

此人大有名望，

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ] ['pæləs] [gɑːrd] ['dʒen(ə)rəl] .
His father had served as a palace guard general .
他的 父亲 有 服务 作为 一个 宫殿 警卫 一般的 .

他父亲做过值殿将军，

[bəuθ] ['perənts] [hæv; həv] [pæst] [ə'weɪ] .
Both parents have passed away .
两个都 父母 有 通过了 离开 .

今已父母双亡。

[hiː; hi] [s'pendz] ['mʌni] [laɪk] ['wɔːtər] .
He spends money like water .
他 花费 钱 喜欢 水 .

他挥金如土，

[hiː; hi] ['skwɔndəd] [hɪz; ɪz]['fæməli] ['fɔːrtʃən] .
He squandered his family fortune .
他 挥霍 他的 家庭 财富 .

家业被他败尽。

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [haʊ] .
His surname is Hao .
他的 姓 是 郝 .

他姓郝，

- ,
Mingluan ,
- ,

名鸾，

[ðə; ði] ['kærəktər] " - " (- -) [miːnz] " ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] ['fiːnɪks] " .
The character " 跨凤 " (kuà fèng) means " crossing the phoenix " .
这 特点 " - " (- -) 方法 " 过境 这 凤凰 " .

字跨凤，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrld] [æz; əz] [lɔːrd] [mɛŋtʃæŋ] .
He was known to the world as Lord Mengchang .
他 曾是 已知 到 这 世界 作为 主 孟尝君 .

世人称他为孟尝君，

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ][mæn][frʌm; frəm] ['luə'jɑːŋ] .
This is truly a man from Luoyang .
这 是 真的 一个 男人 从 洛阳 .

乃此真洛阳人，

[hiː; hi] [pə'zesiz] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] .
He possesses the strength of a thousand pounds .
他 拥有 这 力量 的 一个 千 磅 .

膂力有千斤，

[fɪsts] , [klʌbz] , ['gʌnz] , [ænd; ənd] [stɪks]
Fists , clubs , guns , and sticks
拳头 , 俱乐部 , 枪支 , 和 棍子

拳棒枪棍，

['evriθɪŋ] [ɪz] ['wɜːrkɪŋ] .
Everything is working .
一切 是 在职的 .

件件皆通，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['kaʊntləs] [skɪld] ['mɑːrʃ(ə)l] ['ɑːrtɪsts][ɪn] [ðɪs] ['sɪti] .
There are countless skilled martial artists in this city .
那里 是 无数 熟练 武术 艺术家 在 这 城市 .

本城不知有多少会拳的好汉，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə]['wuːz] ['rezɪdəns] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [hɪm; ɪm] .
They all went to Wu's residence to consult him .
他们 全部 去 到 吴氏 住宅 到 咨询 他 .

俱到吴府中请教他，

[hiː; hi] ['dɪdnt] [laɪk] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
He didn't like any of them .
他 没有 喜欢 任何 的 他们 .

他连一人也不中意。”

[mɑː][dʒʌn] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Ma Jun thought to himself :
马 俊 想法 到 他自己 :

马俊想道：

[jes] ,
yes ,
是的 ,

是呀，

[aɪ]['ɔːf(ə)n] [hɪr] [maɪ] [frendz] [seɪ] ,
I often hear my friends say ,
我 经常 听到 我的 朋友们 说 ,

常听朋友说，

[haʊ] [luən] [ʌv; əv] ['luə'jɑːŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['hɪroʊ] .
Hao Luan of Luoyang was a hero .
郝 栾 的 洛阳 曾是 一个 英雄 .

洛阳郝鸾是个好汉，

['miːtɪŋ] [tə'deɪ] ,
Meeting today ,
会议 今天 ,

今日相逢，

[hiː; hi] ['truːli] [ɪz][ə; eɪ]['hɪroʊ] .
He truly is a hero .
他 真的 是 一个 英雄 .

果然是个好汉。

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ,
If I were to meet him during the day ,
如果 我 是 到 见面 他 期间 这 天 ,

我若是日里会他，

[aɪ] [fɪr] [hiː; hi][ɪz] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][maɪ] [ə'bɪlətiz] .
I fear he is unaware of my abilities .
我 害怕 他 是 不知情 的 我的 能力 .

恐他不知我的本事，

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [siː] [hɪm; ɪm] [ə'raʊnd] ['mɪdnaɪt] [tə'naɪt] .
I'll have to go see him around midnight tonight .
患病的 有 到 去 看 他 大约 午夜 今晚 .

不免今晚三更时候前去会他，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][hiː; hi] ['riːəlaɪz] [ðæt] [aɪ] , [mɑː][dʒʌn] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [skɪl] [ænd; ənd]
Only then did he realize that I , Ma Jun , was a man of skill and
仅有的 然后 做过 他 意识到 那 我 , 马 俊 , 曾是 一个 男人 的 技能 和
[rɪ'sɔːrsflnəs] .
resourcefulness .
足智多谋 .

他才晓得我马俊是个有手段之人。

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] .
The decision has been made .
这 决定 有 到过 制成 .

主意已定，

[ðə; ði] [ʃɪp] [hæz; həz] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃɔːr] .
The ship has reached the shore .
这 船 有 达到 这 支撑 .

船已到岸，

[mɑː][dʒʌn] [tʊk] [ðə; ði] [boʊt] [fer] .
Ma Jun took the boat fare .
马 俊 采取 这 船 票价 .

马俊把了船钱，

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [went] [ə'ʃɔːr] .
He actually went ashore .
他 实际上 去 岸上 .

竟自上岸去了，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
He remained silent .
他 剩余 沉默的 .

不言。

[æz; əz][fɔːr; fər] ['ʃiː] [tɒŋ] ,
As for Shi Tong ,
作为 为了 史 童 ,

再说史通，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][l'juː] [dɑːŋ] [hæd; həd][nɑːt] [ə'raɪvd] [baɪ][naɪn] : - [ˌeɪ 'em] ,
Because Liu Dong had not arrived by 9 : 00 AM ,
因为 刘 董 有 不是 到达的 经过 9 : - 是 ,

因刘栋到巳时之后还不见来，

['ʃiː] [tɒŋ] [sæt][æt; ət] [hoʊm] , ['pʌz(ə)ld] .
Shi Tong sat at home , puzzled .
史 童 卫星 在 家 , 困惑 .

史通坐在家中纳闷不过，

[hiː; hi] [ðen] [went] [aʊt] [baɪ] [hɪm'self] .
He then went out by himself .
他 然后 去 出去 经过 他自己 .

便自己一人走出门来。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ,
Arriving at the neighborhood ,
抵达 在 这 邻里 ,

到得街坊，

[goʊ][wʌn] [wei] ,
Go one way ,
去 一 方式 ,

一头走，

[wʌn] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
One thought to himself :
一 想法 到 他自己 :

一头想道：

[ðeɪ] ['hævnt] [kɔːzd] ['eni] ['trʌb(ə)l] [ðiːz] [pæst] [fjuː] [deɪz] .
They haven't caused any trouble these past few days .
他们 还没有 导致 任何 麻烦 这些 过去的 很少 天 .

这几天不曾闹得他们，

[aɪ] [kɑːnt] [help] [bʌt; bət] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [tə'deɪ] .
I can't help but take a walk today .
我 不能 帮助 但 拿 一个 走 今天 .

今日不免走走。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] - [geɪt] .
They arrived at the entrance of Liuxu Gate .
他们 到达的 在 这 入口 的 - 门 .

一直来到柳绪门首，

[wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['æskɪŋ] [ðə; ði] ['geɪtkiːpər] ,
Without even asking the gatekeeper ,
没有 甚至 问 这 守门人 ,

也不问门公，

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [wɔːkt] [ɪn] .
He actually walked in .
他 实际上 步行 在 .

竟自走进，

[ðə; ði] ['stʌdi] [wʌz; wəz][koʊld][ænd; ənd] [dɪ'zɜːrtɪd] .
The study was cold and deserted .
这 学习 曾是 寒冷的 和 荒凉的 .

书房冷冷清清，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn] .
There was no one .
那里 曾是 不 一 .

并无一人，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .
They had no choice but to come out .
他们 有 不 选择 但 到 来 出去 .

只得出来，

[æsk][ðə; ði] ['geɪtkiːpər] :
Ask the gatekeeper :
问 这 守门人 :

问门公：

[wer] [dɪd][jʊr; jər] ['hʌzbənd] [goʊ] ?
Where did your husband go ?
在哪里 做过 你的 丈夫 去 ?

“你家相公往那里去了？”

[ðə; ði] ['geɪtkiːpər] [rɪ'plaɪd] :
The gatekeeper replied :
这 守门人 回复 :

门公回道：

" [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , ['mæstər] [tʃæŋ] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm] . "
" This morning , Master Chang sent someone to invite him . "
" 这 早晨 , 掌握 张 发送 某人 到 邀请 他 . "

“今早常相公着人请去。”

['ʃiː] [tɒŋ] [θɔːt] :
Shi Tong thought :
史 童 想法 :

史通想道：

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][mʌst; məst][biː; bi][æt; ət] [tʃæŋ] - [haʊs] .
This person must be at Chang Rang's house .
这 人 必须 是 在 张 - 房子 .

此人定在常让家里。

[hiː; hi] [ðen] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] [tʃæŋ] ['fæməliːz, 'fæmliːz] [geɪt] .
He then ran to the Chang family's gate .
他 然后 跑 到 这 张 家庭的 门 .

便跑到常家门首，

['siːkɪŋ] ['dʒʌstɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɔːrkiːpər] :
Seeking justice from the doorkeeper :
寻求 正义 从 这 门卫 :

问门公道：

" [hæz; həz]['mæstər]['ljuː] [kʌm] [jet] ? "
" Has Master Liu come yet ? "
" 有 掌握 刘 来 然而 ? "

“柳相公可曾来？”

[men] - :
Men Gongdao :
男人 - :

门公道：

" ['mæstər]['ljuː][dɪd][nɑːt] [kʌm] . "
" Master Liu did not come . "
" 掌握 刘 做过 不是 来 . "

“柳相公不曾来。”

['ʃiː] [tɒŋ] [dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
Shi Tong did not believe it .
史 童 做过 不是 相信 它 .

史通不信，

['wɔːkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['stʌdi] [ænd; ənd] ['flaʊər] [hɔːl] ,
Walking into the study and flower hall ,
步行 进入 这 学习 和 花 大厅 ,

走到书房花厅，

['sɜːrtʃɪŋ] ['evriwer]
Searching everywhere
搜索 到处

四处找寻，

[ðer; ðər] ['wɒznt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['pɜːrs(ə)n][ɪn] [saɪt] .
There wasn't a single person in sight .
那里 不是 一个 单身的 人 在 视线 .

并无一个人影。

['θɪŋkɪŋ] :
Thinking :
思维 :

想道：

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][biː; bi] [held] [æt; ət][ðə; ði][wuː] ['rezɪdəns] .
It was decided to be held at the Wu residence .
它 曾是 决定 到 是 握住 在 这 吴 住宅 .

定在吴府。

['æftər] ['eksitɪŋ] [ðə; ði] [geɪt] ,
After exiting the gate ,
后 退出 这 门 ,

出了大门，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][wuː] ['rezɪdəns] [ə'gen] .
They actually came to the Wu residence again .
他们 实际上 来了 到 这 吴 住宅 再次 .

竟又到吴府来。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][wuː] ['rezɪdəns] ,
Arriving at the gate of the Wu residence ,
抵达 在 这 门 的 这 吴 住宅 ,

来到吴府门首，

[wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['æskɪŋ] [ðə; ði] ['geɪtkiːpər] ,
Without even asking the gatekeeper ,
没有 甚至 问 这 守门人 ,

也不问门公，

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gɑːrdn] .
He actually walked into the garden .
他 实际上 步行 进入 这 花园 .

竟自走进花园，

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] ,
Looking around ,
寻找 大约 ,

东张西望，

[ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['pɜːrs(ə)n][ɪn] [saɪt] .
There wasn't a single person in sight .
那里 不是 一个 单身的 人 在 视线 .

亦无一个人影。

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心内想道：

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][æt; ət] [tʃæŋ] - [haʊs] .
They are not at Chang Xiangong's house .
他们 是 不是 在 张 - 房子 .

他们不在常相公家，

[aɪ] ['wʌndər] [wer] [ðeɪ] [went] [frʌm; frəm] [hɪr] ?
I wonder where they went from here ?
我 想知道 在哪里 他们 去 从 这里 ?

不知在此处往那里去了?

[hiː; hi] [ðen] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['stʌdi] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [æn'tiːks] .
He then went into the study to look at the antiques .
他 然后 去 进入 这 学习 到 看 在 这 古董 .

便走进书房看看古物，

[pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['flaʊərz] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] ,
Play with the flowers in the garden ,
玩 和 这 花朵 在 这 花园 ,

玩玩园中的花卉，

[aɪ][sæt][ɪn][maɪ] ['stʌdi] , [lɔːst] [ɪn] [θɔːt] .
I sat in my study , lost in thought .
我 卫星 在 我的 学习 , 丢失的 在 想法 .

坐在书房里面乱想。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɜːrli] ['ɔːtəm] .
It was early autumn .
它 曾是 早期的 秋天 .

时值初秋天气，

[ə; eɪ] [kuːl] [briːz] [kə'rest] [maɪ] [feɪs] .
A cool breeze caressed my face .
一个 凉爽的 微风 被爱抚 我的 脸 .

凉风拂面，

[aɪ] [felt] ['draʊzi] [wɪ'ðaʊt] ['riːəlaɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
I felt drowsy without realizing it .
我 毛毡 昏昏欲睡 没有 意识到 它 .

不觉一阵困倦起来，

[bɪ'fɔːr] [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ][hæd; həd] ['drɪftɪd] [ɔːf] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] [bed] .
Before I knew it , I had drifted off to sleep in bed .
前 我 知道 它 , 我 有 漂移 离开 到 睡觉 在 床 .

不知不觉的就在床上恹恹的睡着去了。

['miːnwaɪl] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['mæstər] [wuː][hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə][wɔːr] .
Meanwhile , it is said that Master Wu has gone to war .
同时 , 它 是 说 那 掌握 吴 有 已消失 到 战争 .

却说吴府内老爷出征去了，

[ðə; ði] ['leɪdi] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][næp] [ə'gen] .
The lady was taking a nap again .
这 女士 曾是 采取 一个 午睡 再次 .

夫人又值午睡，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɪz] [im'brɔidəːriŋ] [baɪ][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
The young lady is embroidering by the window .
这 年轻的 女士 是 刺绣 经过 这 窗户 .

小姐在窗下刺绣。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [hæd; həd][ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l] ['meɪdsɜːrvənt] [baɪ][hɜːr; hər] [saɪd] .
The young lady had a personal maidservant by her side .
这 年轻的 女士 有 一个 个人的 女仆 经过 她 边 .

小姐身旁有一贴身服役丫鬟，

[hɜːr; hər] [neɪm] [ɪz] [kjuː] ['ʃiːɑːŋ] .
Her name is Qiu Xiang .
她 姓名 是 邱 向 .

名叫秋香，

[ə'raɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] ,
Arriving in the garden ,
抵达 在 这 花园 ,

来至园中，

['siːɪŋ] [ə; eɪ] ['skɑːlər] ['werɪŋ] [ə; eɪ] ['hedskɑːrf] [fæst] [ə'sliːp] ,
Seeing a scholar wearing a headscarf fast asleep ,
看到 一个 学者 穿着 一个 头巾 快速地 睡着了 ,

见一带巾的书生酣睡，

['kærɪdʒ] ['ækses] [roʊd] :
Carriage access road :
运输 使用权 路 :

伏车便道：

['lɜːrnɪd] [tə'deɪ] [ðæt] [maɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] , [tʃæŋ] , [went] [tuː; tə] [west] [leɪk] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['vɪzɪt] .
learned today that my son - in - law , Chang , went to West Lake for a visit .
学习 今天 那 我的 儿子 - 在 - 法律 , 张 , 去 到 西方 湖 为了 一个 访问 .

“今日问知我的常姑爷到西湖上去游玩，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [stɪl] ['sliːpɪŋ] [hɪr] [æt; ət] [ðɪs] ['aʊər] ?
Why are you still sleeping here at this hour ?
为什么 是 你 仍然 睡眠 这里 在 这 小时 ?

怎么此时还睡在此?

['dɪdnt] [juː; jʊ][goʊ] ?
Didn't you go ?
没有 你 去 ?

难道不曾去么? ”

['lʊkɪŋ] [ə'gen] ,
Looking again ,
寻找 再次 ,

复又一看,

[sʌm; səm][ɑːr; ər][nɑːt][bæd] .
Some are not bad .
一些 是 不是 坏的 .

一些不差。

['θɪŋkɪŋ] :
Thinking :
思维 :

想道:

[maɪ] ['dɔːtər] [ɪz] ['mærid] .
My daughter is married .
我的 女儿 是 已婚 .

我的姑娘过门,

[ðeɪ] [wɪl] ['defɪnətli] [teɪk] [ˌem 'iː][ðer; ðər] .
They will definitely take me there .
他们 将要 确实 拿 我 那里 .

定然把我陪送过去,

[ðɪs] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz][ə; eɪ] ['hænsəm] [ænd; ənd] ['dæʃɪŋ] [mæn] .
This son - in - law is a handsome and dashing man .
这 儿子 - 在 - 法律 是 一个 英俊的 和 帅气 男人 .

此常姑爷生得人物风流,

[ɪf] [aɪ] , [kjuː] ['ʃiːɑːŋ] , [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] ['teɪkən] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] [baɪ][maɪ] ['hʌzbənd] . . .
If I , Qiu Xiang , were to be taken as a concubine by my husband . . .
如果 我 , 邱 向 , 是 到 是 已采取 作为 一个 妾 经过 我的 丈夫 . . .

我秋香若得姑爷收为侧室,

[ðen] [juːl] [lɪv; laɪv][ə; eɪ] ['hæpi] [laɪf] .
Then you'll live a happy life .
然后 你会 居住 一个 快乐的 生活 .

便快活一世。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn] [ɪn][ðə; ði][pɑːrk] [tə'deɪ] .
There is no one in the park today .
那里 是 不 一 在 这 公园 今天 .

今日园内无人,

[aɪ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət][goʊ][ɪn][ænd; ənd] [prə'voʊk] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [wɜːrdz] .
I couldn't help but go in and provoke him with words .
我 不能 帮助 但 去 在 和 惹 他 和 字 .

我不免进去以言挑他,

[lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,
Look at him ,
看 在 他 ,

看他,

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˌpriː'destɪnd] [kə'nekʃ(ə)n] ,
If there is a predestined connection ,
如果 那里 是 一个 命中注定 联系 ，

若倘有天缘之分，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
It remains to be seen .
它 遗迹 到 是 已见 .

也未可知。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][kjuː] ['ʃiːɑːŋ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [θɔːt] [ðæt]
It was only because Qiu Xiang had a wicked thought that
它 曾是 仅有的 因为 邱 向 有 一个 邪恶 想法 那

只因秋香动了一点邪念，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [mis'teik] [wʊd] [liːd] [tuː; tə] [dɪ'zæstər] .
Little did they know that their mistake would lead to disaster .
小的 做过 他们 知道 那 他们的 错误 会 带领 到 灾难 .

岂知错内生出祸来。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['hæpənd] [nekst] .
I wonder what happened next .
我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] [ɪ'lev(ə)n] : [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [skiːmz] [liːd] [tuː; tə] [hjuːˌmɪli'eɪʃn]
Chapter Eleven : Unreasonable Schemes Lead to Humiliation
章 十一 : 不合理 方案 带领 到 屈辱

第十一回 昧理谋奸身受辱

[æz; əz][kjuː] ['ʃiːɑːŋ] ['entərd] [ðə; ði] ['stʌdi] ,
As Qiu Xiang entered the study ,
作为 邱 向 进入 这 学习 ，

话说秋香走进书房，

[pleɪs] [ðə; ði] [pɪkt] ['flaʊər] ['steɪmənz] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .
Place the picked flower stamens on the table .
地方 这 挑选 花 雄蕊 在 这 桌子 .

把采的花蕊放在桌上，

[hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] ['laɪtli] [slæpt] [stoʊn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [feɪs] .
He reached out and lightly slapped Stone across the face .
他 达到 出去 和 轻轻 被掌掴 石头 穿过 这 脸 .

就伸手在史通脸上轻轻打了一下，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [s'kɒləz] [huː] [dəunt] [riːd] [bʊks] "
" Scholars who don't read books "
" 学者们 WHO 不 读 图书 "

“读书人不念书，

[ɪn'sted] , ['hiːz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][næp] [hɪr] .
Instead , he's taking a nap here .
反而 ， 他是 采取 一个 午睡 这里 .

反在这里打盹。”

[waɪl] ['ʃiː] [tɒŋ] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [deɪz] ,
While Shi Tong was in a daze ,
尽管 史 童 曾是 在 一个 发呆 ,

史通正在朦胧之时，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ] [kjuː] ['ʃiːˌɑːŋz] [slæp] .
He was awakened by Qiu Xiang's slap .
他 曾是 觉醒 经过 邱 翔的 拍击 .

被秋香一掌打醒，

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] ['stɑːrtld] [aɪ] [broʊk] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ][koʊld] [swet] .
I was so startled I broke out in a cold sweat .
我 曾是 所以 惊慌 我 打破 出去 在 一个 寒冷的 汗 .

惊出一身汗来。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[huː] [hɪt] [ˌem 'iː] ?
Who hit me ?
WHO 打 我 ?

“是谁打我？”

[kjuː] ['ʃiːɑːŋ] [lʊkt] [ə'gen] ,
Qiu Xiang looked again ,
邱 向 看起来 再次 ,

秋香再定睛一看，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['kɑːmən] [ə'kɜːrəns] .
But it is not a common occurrence .
但 它 是 不是 一个 常见的 发生 .

却不是常生，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ʃiː] [tɒŋ] .
It is Shi Tong .
它 是 史 童 .

是史通。

['priːviəsli] , ['ʃiː] [tɒŋ] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['teɪbl] .
Previously , Shi Tong was sitting on a table .
之前 , 史 童 曾是 坐着 在 一个 桌子 .

先前史通是坐在几上，

['oʊnli] [hæf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [ɪk'spoʊzd] .
Only half of his face was exposed .
仅有的 一半 的 他的 脸 曾是 裸露 .

只有半边脸在外，

[soʊ][aɪ] [əd'mɪtɪd] [maɪ] [mis'teik] .
So I admitted my mistake .
所以 我 承认 我的 错误 .

所以认错了，

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , ['ʃiː] [tɒŋ] [stʊd] [ʌp] .
At this moment , Shi Tong stood up .
在 这 片刻 , 史 童 站立 向上 .

此时史通立起身来，

[aɪ][dʒʌst] ['riːəlaɪzd] [ˌaɪ 'tiː] .
I just realized it .
我 只是 已实现 它 .

方才认得明白。

[kjuː] ['ʃiːɑːŋ] [hæd; həd] [siːn] [tʃæŋ] [ʃeŋ] [sɪns] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .
Qiu Xiang had seen Chang Sheng since she was a child .
邱 向 有 已见 张 盛 自从 她 曾是 一个 孩子 .

这秋香从小看见常生、

['ʃiː] -
Shi Tonglai
史 -

史通往来，

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [klɪr] .
Therefore , it is clear .
所以 , 它 是 清除 .

故此认得明白。

[kjuː] ['ʃiːɑːŋ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [tʃæŋ] [ʃeŋ] .
Qiu Xiang saw that he was not Chang Sheng .
邱 向 锯 那 他 曾是 不是 张 盛 .

秋香见不是常生，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [aʊt] .
He turned and walked out .
他 转向 和 步行 出去 .

转身往外就走。

['ʃiː] [tɒŋ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['letʃərəs] ['glʌtn] .
Shi Tong was a lecherous glutton .
史 童 曾是 一个 好色的 馋嘴 .

史通乃是个色中饿鬼，

['siːɪŋ] [ðæt] [kjuː] ['ʃiːɑːŋ] [hæd; həd] [sʌm; səm] ['tælənt] ,
Seeing that Qiu Xiang had some talent ,
看到 那 邱 向 有 一些 天赋 ,

见秋香有几分人才，

[hiː; hi] [ðen] [stept] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [stɑːp] [ðem; ðəm] .
He then stepped forward to stop them .
他 然后 步 向前 到 停止 他们 .

便上前拦住，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

" [aɪ] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [næp] [hɪr] . "
" I was taking a nap here . "
" 我 曾是 采取 一个 午睡 这里 . "

“小生在此打盹，

[sɪns] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['kaɪndli] ['woʊkən] [ˌem 'iː] [ʌp] ,
Since you have kindly woken me up ,
自从 你 有 亲切地 醒来 我 向上 ,

既蒙姐姐将小生打醒，

[ðer; ðər] [mʌst; məst] [biː; bi] [æn; ən] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [lʊk] [daʊn] [ə'pɑːn] ['ʌðər] .
There must be an intention to look down upon others .
那里 必须 是 一个 意图 到 看 向下 之上 其他的 .

必有下顾之意，

[bɪ'saɪdz] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] .
Besides , there was no one in the room .
除了 , 那里 曾是 不 一 在 这 房间 .

况且房内无人，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['truːli] [ə; eɪ] [stroʊk] [ʌv; əv] [lʌk] .
It was truly a stroke of luck .
它 曾是 真的 一个 中风 的 运气 .

真乃天缘凑巧。”

[kjuː] ['ʃiːˌɑːŋz] [feɪs] [wʌz; wəz] [flʌʃt] .
Qiu Xiang's face was flushed .
邱 翔的 脸 曾是 酡 .

秋香满面通红，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[aɪ] [sɔː] [maɪ] ['hʌzbənd] ['sliːpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .
I saw my husband sleeping on the table .
我 锯 我的 丈夫 睡眠 在 这 桌子 .

“我见相公睡在几上，

[aɪm] [ə'freɪd] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] [wɪl] [kʌm] [bæk] .
I'm afraid my uncle will come back .
我是 害怕的 我的 叔叔 将要 来 后退 .

恐我大爷回来，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [ɜːrdʒ] [juː; jʊ][tuː; tə] [weɪk] [ʌp] , [sɜːr] .
Therefore , I urge you to wake up , sir .
所以 , 我 敦促 你 到 唤醒 向上 , 先生 .

故请相公醒来，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] ['ʌtər] [sʌtʃ] ['ɪnsələnt] [wɜːrdz] ?
Why did you utter such insolent words ?
为什么 做过 你 说出 这样的 傲慢的 字 ?

因何口出不逊之言？”

[stoʊn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Stone smiled and said :
石头 微笑 和 说 :

史通笑道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][maɪ] ['sɪstər] [lʌvz] . "
" This is the young man my sister loves . "
" 这 是 这 年轻的 男人 我的 姐姐 爱 . "

“这是姐姐见爱小生，

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][aɪ] [huː] [fɔːrst] [juː; jʊ] . "
" It was not I who forced you . "
" 它 曾是 不是 我 WHO 强制 你 . "

非是小生强逼。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

[hiː; hi] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [græbd] [hɜːr; hər] ['taɪtli] .
He stepped forward and grabbed her tightly .
他 步 向前 和 抓住 她 紧紧 .

上前一把搂定。

[kjuː] ['ʃiːɑːŋ] [sed] :
Qiu Xiang said :
邱 向 说 :

秋香道：

" ['hʌzbənd] , [let] [goʊ] ['kwɪkli] ! "
" Husband , let go quickly ! "
" 丈夫 , 让 去 迅速地 ! "

"相公快些放手，

[ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [let] [goʊ]
If you don't let go
如果 你 不 让 去

如不放手，

[aɪ] ['stɑːrtɪd] ['ʃaʊtɪŋ] ,
I started shouting ,
我 开始 喊叫 ,

我就叫喊起来，

['leɪdi] [fɪr] [nuː] ,
Lady Fear knew ,
女士 害怕 知道 ,

恐夫人知道，

[ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ɪz] [nɑːt] [gʊd] .
The opposite is not good .
这 对面的 是 不是 好的 .

反为不美。"

[hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['tʃæn(ə)l] :
Historical Channel :
历史 渠道 :

史通道：

" ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['mædəm] [noʊz] , "
" Even the madam knows , "
" 甚至 这 女士 知道 , "

"就是夫人知道，

[juː; jʊ] [kɑːnt] [bleɪm] [ˌem 'iː] ['iːðər] .
You can't blame me either .
你 不能 责备 我 任何一个 .

也不能责罪于我，

[juː; jʊ] [keɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] .
You came looking for me .
你 来了 寻找 为了 我 .

是你来寻我的，

[aɪ] ['dɪdnt] [kʌm] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .
I didn't come looking for you .
我 没有 来 寻找 为了 你 .

不是我寻你的。"

[kjuː] ['ʃiːɑːŋ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] ['wʊdnt] [let] [goʊ] .
Qiu Xiang saw that he wouldn't let go .
邱 向 锯 那 他 不会 让 去 .

秋香见他不肯放手，

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [breɪk] [friː] ,
Unable to break free ,
无法 到 休息 自由的 ,

又挣不脱，

[ðen] [ə; eɪ] [plæn] [keɪm] [tuː; tə] [maɪnd] .
Then a plan came to mind .
然后 一个 计划 来了 到 头脑 .

便心生一计，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [aɪv] [bɪn] [aʊt] [fɔːr; fər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] . "
" I've been out for quite a while . "
" 我已经 到过 出去 为了 相当 一个 尽管 . "

“我出来好一会了，

[mɪs] [fɪr] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
Miss Fear sent someone to look for me .
错过 害怕 发送 某人 到 看 为了 我 .

恐小姐着人寻我，

[mɔːr'oʊvər] , [tə'naɪt] [ðə; ði][oʊld][mæn][ænd; ənd] [tʃæŋ] ,
Moreover , tonight the old man and Chang ,
而且 , 今晚 这 老的 男人 和 张 ,

况今夜大爷与常、

[ðə; ði] [tuː] ['dʒent(ə)lmən] , [l'juː] , [went] [ɑːn][ə; eɪ] ['siːnɪk] [ɪk'skɜːrʒ(ə)n] .
The two gentlemen , Liu , went on a scenic excursion .
这 二 先生们 , 刘 , 去 在 一个 风景优美 短途旅行 .

柳二位相公游山玩景，

[aɪ] [wəʊnt] [kʌm] [bæk] [ʌn'tɪl] [tə'mɑːroʊ] .
I won't come back until tomorrow .
我 惯于 来 后退 直到 明天 .

明日才回，

[maɪ] ['hʌzbənd] [let] [ˌem 'iː][ɪn] .
My husband let me in .
我的 丈夫 让 我 在 .

相公让我进去，

['æftər] ['sɜːrvɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
After serving the young lady in the evening ,
后 服务 这 年轻的 女士 在 这 晚上 ,

待晚间伏侍小姐之后，

[aɪl] [weɪt] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [fɜːrst] .
I'll wait for you in the study first .
患病的 等待 为了 你 在 这 学习 第一的 .

我先到书房等你，

[ɔːr] [pər'hæps] [maɪ] ['hʌzbənd] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [hɪr] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][fɜːrst] .
Or perhaps my husband should come here and wait for me first .
或者 也许 我的 丈夫 应该 来 这里 和 等待 为了 我 第一的 .

或是相公先到这里等我，

[noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] [ə'wer] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
No one was aware of it at that time .
不 一 曾是 意识到的 的 它 在 那 时间 .

那时无人知觉，

[ə'vɔɪd] ['pænɪk] ,
Avoid panic ,
避免 恐慌 ,

免受惊慌，

['iznt] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] ?
Isn't that beautiful ?
不是 那 美丽的 ?

岂不为美？”

[hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [ˈtʃæn(ə)l] :
Historical Channel :
历史 渠道 :

史通道:

" [ðæts] [dʒʌst] [ˈsʌmθɪŋ] [juː; jʊ] [sed] [tuː; tə] [ˈkʌmfərt] [ˌem ˈiː] . "
" That's just something you said to comfort me . "
" 那就是 只是 某物 你 说 到 舒适 我 . "

"这是你哄我的话。"

[kjuː] [ˈʃiːɑːŋ] [sed] :
Qiu Xiang said :
邱 向 说 :

秋香道:

[sɪns] [aɪ][hæv; həv] [ˈfiːlɪŋz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,
Since I have feelings for you ,
自从 我 有 情怀 为了 你 ,

"我既有心于你,

[waɪ] [wʊd] [aɪ] [ˈbɑːðər] [tuː; tə][koʊks][juː; jʊ][wɪð; wɪθ] [wɜːrdz] ?
Why would I bother to coax you with words ?
为什么 会 我 打扰 到 哄 你 和 字 ?

怎么又肯将言语哄你?"

[ˈʃiː] [tɒŋ] [biˈliːvd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi] [truː] .
Shi Tong believed it to be true .
史 童 相信 它 到 是 真的 .

史通认以为真,

[fiərɪŋ] [ðæt] [ˈpiːp(ə)l] [wʊd] [siː] ,
Fearing that people would see ,
恐惧 那 人们 会 看 ,

恐人看见,

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道:

[aɪl] [ˈdefɪnətli] [kʌm] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [təˈnaɪt] .
I'll definitely come and wait for you tonight .
患病的 确实 来 和 等待 为了 你 今晚 .

"我今晚一定先来等你,

[duː][nɑːt] [kloʊz] [ðɪs] [dɔːr] .
Do not close this door .
做 不是 关闭 这 门 .

你将此门莫关,

[ˈnevər] [breɪk] [jʊr; jər] [ˈprɑːmɪs] .
Never break your promise .
绝不 休息 你的 承诺 .

切莫失信。"

[kjuː] [ˈʃiːɑːŋ] [sɔː] [ðæt] [ˈʃiː] [tɒŋ] [hæd; həd] [let] [goʊ] .
Qiu Xiang saw that Shi Tong had let go .
邱 向 锯 那 史 童 有 让 去 .

秋香见史通放手,

[hiː; hi] [ðen] [ræn] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [sed] :
He then ran away and said :
他 然后 跑 离开 和 说 :

便跑开说道:

" [haʊ] [kæn; kən][ðer; ðər][biː; bi][ə; eɪ] [briːtʃ] [ʌv; əv] [trʌst] ? "
" How can there be a breach of trust ? "
" 如何 能 那里 是 一个 违反 的 相信 ? "

"岂有失信之礼？"

[hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['tʃæn(ə)l] :
Historical Channel :
历史 渠道 :

史通道：

[ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [kʌm]
If you don't come
如果 你 不 来

"你若不来，

[aɪ] [wɪl] [ɪn'fɔːrm] [maɪ] [ænt] [tə'mɑːroʊ] .
I will inform my aunt tomorrow .
我 将要 通知 我的 阿姨 明天 .

我明日禀告伯母，

[aɪl] ['defɪnətli] [biːt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [deθ] .
I'll definitely beat you to death .
患病的 确实 打 你 到 死亡 .

定然打死你。"

[kjuː] ['ʃiːɑːŋ] [blʌʃt] .
Qiu Xiang blushed .
邱 向 脸红了 .

秋香含着羞，

['blʌʃɪŋ] ,
blushing ,
脸红 ,

红着脸，

[nɑːd] .
Nod .
点头 .

点点头，

[hiː; hi] ['sɪmpli] [left] .
He simply left .
他 简单地 左边 .

竟自去了。

[stoʊn] [left] [ðə; ði] ['gɑːrdn] .
Stone left the garden .
石头 左边 这 花园 .

史通出了花园，

[ðeɪ] [went] [hoʊm] ['hæpɪli] .
They went home happily .
他们 去 家 快乐地 .

欢天喜地回家。

[aɪ] [bʌmpt] ['ɪntuː][l'juː] [dɑːŋ] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] .
I bumped into Liu Dong on the road .
我 撞 进入 刘 董 在 这 路 .

路上撞见刘栋，

[l'juː] [dɑːŋ] ['ʃaʊtɪd] :
Liu Dong shouted :
刘 董 喊叫 :

刘栋叫道：

" [wer] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] , [sɜːr] ? "
" Where did you come from , sir ? "
" 在哪里 做过 你 来 从 , 先生 ? "

“大爷从那里来?

[aɪ] ['kudnt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] .
I couldn't find it there .
我 不能 寻找 它 那里 .

我那里不寻到。”

['ʃiː] [tɒŋ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv]['pɜːrsən(ə)l] ['mætərz] .
Shi Tong refused to tell the truth because of personal matters .
史 童 拒绝 到 告诉 这 真相 因为 的 个人的 事情 .

史通因私事不肯说真话,

[hiː; hi] [dɪ'lɪbərətli] ['fɜːroʊd] [hɪz; ɪz] [braʊ] .
He deliberately furrowed his brow .
他 故意地 沟壑 他的 眉头 .

故意将眉头一皱,

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

[aɪv] ['faɪnəli] [hæd; həd][sʌm; səm] [friː] [taɪm] [ðiːz] [pæst] [fjuː] [deɪz] .
I've finally had some free time these past few days .
我已经 最后 有 一些 自由的 时间 这些 过去的 很少 天 .

“这几日方才空闲,

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , ['sevrəl] [frendz] [keɪm] [tuː; tə]['vɪzɪt] .
Unexpectedly , several friends came to visit .
不料 , 一些 朋友们 来了 到 访问 .

不意都中来了几个朋友,

[hiː; hi] [held] [ˌem 'iː] ['kæptɪv] [ænd; ənd] ['wʊdnt] [let] [ˌem 'iː][goʊ] .
He held me captive and wouldn't let me go .
他 握住 我 俘虏 和 不会 让 我 去 .

被他霸留住了不放,

[aɪ] [rɪ'lʌktəntli] [sed] [ˌgʊd'baɪ] [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] .
I reluctantly said goodbye and came back for a walk .
我 勉强 说 再见 和 来了 后退 为了 一个 走 .

是我苦苦告辞回来走走,

[æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [miːt] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .
Ask him to meet again in the evening .
问 他 到 见面 再次 在 这 晚上 .

约他晚间再会,

[bʌt; bət][aɪ] ['kudnt] [rɪ'fjuːz] [hɪm; ɪm] .
But I couldn't refuse him .
但 我 不能 拒绝 他 .

我却辞他不过。”

['ljuː] [dɑːŋ] [sed] :
Liu Dong said :
刘 董 说 :

刘栋道:

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

争春园

第11/41页

" [ðə; ði][oʊld][mæn][ɪz] [rɔːŋ] . "
" The old man is wrong . "
" 这 老的 男人 是 错误的 . "

“大爷说差了，

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] [sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz] :
As the saying goes since ancient times :
作为 这 说 去 自从 古老的 时代 :

自古道：

['miːtɪŋ] [oʊld] [frendz]
Meeting old friends
会议 老的 朋友们

故人相见，

[ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv][dʒɔɪ] [spred] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
A look of joy spread across his face .
一个 看 的 喜悦 传播 穿过 他的 脸 .

喜上眉稍。

[sɜːr] , [kʊd; kəd][juː; jʊ] [pliːz] [teɪk] [ðə; ði] [dɔːr] [ˌdaʊn'sterz] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] ?
Sir , could you please take the door downstairs and have a talk ?
先生 , 可以 你 请 拿 这 门 楼下 和 有 一个 讲话 ?

大爷可带门下去谈讲谈讲，

['nætʃ(ə)rəli] ['ɪntrəstɪŋ] .
Naturally interesting .
自然 有趣的 .

自然有趣。”

[hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['tʃæn(ə)l] :
Historical Channel :
历史 渠道 :

史通道：

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['sʌmwʌn] [wiː; wi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [noʊ] ,
" If it were someone we usually know ,
" 如果 它 是 某人 我们 通常 知道 ,

“若是你我平素相交之人，

[lets] [nɑːt] [tɔːk] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [ˌeni'mɔːr] .
Let's not talk about him anymore .
我们来吧 不是 讲话 关于 他 不再 .

到不说他了，

[ðoʊz] [gaɪz] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['bukwəːmz] .
Those guys were always a bunch of bookworms .
那些 伙计们 是 总是 一个 束 的 书虫 .

那几个人总是几个书呆子，

[aɪ] [dɪs'laɪk] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['hæŋər] - [ɑːn] .
I dislike being a hanger - on .
我 不喜欢 存在 一个 衣架 - 在 .

不喜帮闲，

[dʒiː][saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] [riːdz] [ænd; ənd] [raɪts] ['lɪrɪks] .
Zhi Xi reads and writes lyrics .
智 习 阅读 和 写 歌词 .

止喜读书作词,

[kəm'poʊzɪŋ] ['poʊəmz][ænd; ənd] ['kʌpləts] ,
Composing poems and couplets ,
构成 诗歌 和 对句 ,

咏诗作对,

[aɪ] [dəunt] [laɪk] [ə'səʊʃieɪt; ə'səʊsieɪt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ['iːðər] .
I don't like associating with them either .
我 不 喜欢 关联 和 他们 任何一个 .

我也不喜与他们相交,

[ɪf] [juː; jʊ][goʊ]
If you go
如果 你 去

若你去时,

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [faɪnd] [fɔːlt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
They always find fault with me .
他们 总是 寻找 过错 和 我 .

他们总要罪加于我。

[aɪl] [teɪk] [juː; jʊ][ðer; ðər] [ə'nʌðər] [deɪ] , ['sloʊli] .
I'll take you there another day , slowly .
患病的 拿 你 那里 其他 天 , 缓慢地 .

另日慢慢的带你去便了,

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] ['maɪnər] ['mætərz] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] [tə'deɪ] .
I have a few minor matters to attend to today .
我 有 一个 很少 次要的 事情 到 出席 到 今天 .

我今日却还有点小事,

[lets] [goʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] [ə'nʌðər] [deɪ] .
Let's go for a walk another day .
我们来吧 去 为了 一个 走 其他 天 .

改日再同你去走走罢。”

[l'juː] [dɑːŋ] [sɔː] ['ʃiː] [tɔːŋz] [rɪ'plaɪ][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
Liu Dong saw Shi Tong's reply to him ,
刘 董 锯 史 钳 回复 到 他 ,

刘栋见史通如此回他,

[bʌt; bət][hiː; hi] [derd] [nɑːt] [spiːk] ['fɜːrðər] .
But he dared not speak further .
但 他 敢于 不是 说话 更远 .

却又不敢再言,

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [liːv] .
I had no choice but to leave .
我 有 不 选择 但 到 离开 .

只得自别,

[l'juː] [dɑːŋ] [went] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ['gæmblɪŋ] [den] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] .
Liu Dong went to another gambling den on his own .
刘 董 去 到 其他 赌博 丹 在 他的 自己的 .

刘栋竟自到别处赌钱场上去了。

['ʃiː] [tɒŋ] [dɪs'mɪst] [l'juː] [dɑːŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] .
Shi Tong dismissed Liu Dong with a few words .
史 童 解雇 刘 董 和 一个 很少 字 .

这史通三言两语将刘栋支开去了,

[goʊ] [hoʊm] [ænd; ənd] [sɪt] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['stʌdi] .
Go home and sit down in the study .
去 家 和 坐 向下 在 这 学习 .

回家到书房坐下，

['æftər] [lʌntʃ]
After lunch
后 午餐

用过午饭，

['æftər] ['aɪdlɪŋ] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] ,
After idling around for half a day ,
后 怠速 大约 为了 一半 一个 天 ，

闲顽了半日，

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [set] [ɪn] [ðə; ði] [west] ,
Watching the sun set in the west ,
观看 这 太阳 放 在 这 西方 ，

望着太阳落西，

[hiː; hi] [ræn] [streɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [wuː] ['rezɪdəns] .
He ran straight to the Wu residence .
他 跑 直的 到 这 吴 住宅 .

他就一溜烟跑到吴府，

[ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːrdn] ,
Arriving in the garden ,
抵达 在 这 花园 ，

来到花园，

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['stʌdi] ,
Upon entering the study ,
之上 进入 这 学习 ，

进了书房，

[aɪ] [flɪpt] [θruː] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [bʊks] [ɑːn] [ðə; ði] ['bʊkʃelf] .
I flipped through a few of the old books on the bookshelf .
我 翻转 通过 一个 很少 的 这 老的 图书 在 这 书架 .

将书架上的古书翻了几本看看，

[hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər] ['blæŋkli] , ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [kjuː] ['ʃiːɑːŋ] .
He stood there blankly , waiting for Qiu Xiang .
他 站立 那里 茫然地 ， 等待 为了 邱 向 .

呆呆的在那里等候秋香，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [kjuː] ['ʃiːɑːŋz] [plæn] [wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [ə; eɪ] [skiːm] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
Little did they know that Qiu Xiang's plan was actually a scheme to escape .
小的 做过 他们 知道 那 邱 翔的 计划 曾是 实际上 一个 方案 到 逃脱 .

不知那秋香原为脱身之计，

[soʊ] [aɪ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['laɪɪŋ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
So I was just lying to him .
所以 我 曾是 只是 说谎 到 他 .

所以慌骗他罢了。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [naʊ] ['sɜːrvɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ˌʌp'sterz] .
I am now serving the young lady upstairs .
我 是 现在 服务 这 年轻的 女士 楼上 .

今在楼上伏侍小姐，

[ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] ['mætər] .
They did not mention the matter .
他们 做过 不是 提到 这 事情 .

并不提起此事。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
In the evening ,
在 这 晚上 ,

到晚间,

[stɪl] ['sɜːrvɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ,
Still serving the young lady ,
仍然 服务 这 年轻的 女士 ,

依旧伏侍小姐,

['iːv(ə)n] [wen] ['goʊɪŋ] [ˌdaʊn'sterz] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] , [ðeɪ] [wʊd] [wɔːk] ['kwaɪətli] .
Even when going downstairs for something , they would walk quietly .
甚至 什么时候 去 楼下 为了 某物 , 他们 会 走 悄悄 .

连下楼来有事都是悄悄的行走,

[aɪm] [ə'freɪd] ['ʃiː] [tʊŋ] [wɪl] [kʌm] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
I'm afraid Shi Tong will come looking for him .
我是 害怕的 史 童 将要 来 寻找 为了 他 .

恐怕史通来寻他。

[ðen] [ðeəz; ðəz] ['ʃiː] [tʊŋ] ,
Then there's Shi Tong ,
然后 有 史 童 ,

再说那史通,

[baɪ] [dʌsk] ,
By dusk ,
经过 黄昏 ,

等到黄昏时候,

[hiː; hi] ['dɪdnt] [siː] [kjuː] ['ʃiːɑːŋ] [kʌm] [aʊt] .
He didn't see Qiu Xiang come out .
他 没有 看 邱 向 来 出去 .

他不见秋香出来,

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心下想道:

[aɪ] [der] [nɑːt][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ˌʌp'sterz] .
I dare not have time to serve the young lady upstairs .
我 敢 不是 有 时间 到 服务 这 年轻的 女士 楼上 .

敢是在楼上伏侍小姐不能得空,

[wiː; wi][kæn; kən]['oʊnli] [kʌm] [aʊt] ['æftər] [mɪs] - [fɔːlz] [ə'sliːp] .
We can only come out after Miss Ruolan falls asleep .
我们 能 仅有的 来 出去 后 错过 - 瀑布 睡着了 .

要等若兰小姐睡了才得出来。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][fɜːrst] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] ,
Just as the first watch of the night was approaching ,
只是 作为 这 第一的 手表 的 这 夜晚 曾是 接近 ,

堪堪等有一更时分,

[hiː; hi] ['hæznt] [kʌm] [jet] .
He hasn't come yet .
他 还没有 来 然而 .

也不见来,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['muːnlaɪt] [ˌaʊt'saɪd] .
There was no moonlight outside .
那里 曾是 不 月光 外部 .

外面又无月色,

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [laɪts] [ɔːr] ['kændlz] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] .
There were no lights or candles in the study .
那里 是 不 灯 或者 蜡烛 在 这 学习 .

书房并无灯烛,

[ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ɪz][soʊ] ['loʊnli] .
The darkness is so lonely .
这 黑暗 是 所以 孤独 .

黑洞洞好不寂寞。

['sʌd(ə)nli] [aɪ] [felt] ['draʊzi] .
Suddenly I felt drowsy .
突然 我 毛毡 昏昏欲睡 .

一时身子困倦起来,

['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] ,
Lying on the table ,
说谎 在 这 桌子 ,

伏在几上,

[aɪ] [fel] [ə'sliːp] [wɪ'ðaʊt] ['riːəlaɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
I fell asleep without realizing it .
我 跌倒 睡着了 没有 意识到 它 .

不觉就睡着了。

['liːvɪŋ] [ə'saɪd] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] ['ʃiː] [tɒŋ] [wʌz; wəz] [ə'sliːp] ,
Leaving aside the fact that Shi Tong was asleep ,
离开 旁边 这 事实 那 史 童 曾是 睡着了 ,

且不言史通睡着,

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [rɪ'gɑːrdɪŋ] ['grænpɑː] [haʊ] [æt; ət] [west] [leɪk] ,
Furthermore , regarding Grandpa Hao at West Lake ,
此外 , 关于 爷爷 郝 在 西方 湖 ,

再说郝大爷在西湖,

[drɪŋk] [ʌn'tɪl] ['sʌnset] .
Drink until sunset .
喝 直到 日落 .

直饮到黄昏日落,

[ðeɪ] [dʒʌst] [tɜːrnd] [bæk] .
They just turned back .
他们 只是 转向 后退 .

方才转回。

[bʌt; bət][ðə; ði] [smɔːl] [boʊt] [riːtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
But the small boat reached the edge of the city .
但 这 小的 船 达到 这 边缘 的 这 城市 .

但那小船到了城边,

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
It was already the beginning of the night .
它 曾是 已经 这 开始 的 这 夜晚 .

已是更初时分,

['grænpɑː] [haʊ] [sed] :
Grandpa Hao said :
爷爷 郝 说 :

郝大爷道:

" [θriː] ['brʌðərz] , "
" Three brothers , "
" 三 兄弟 , "

“三位兄弟,

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [naʊ] .
There's no need to go back now .
有 不 需要 到 去 后退 现在 .

今自不必回去，

" [its] [nɑːt] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] ['hʌmb(ə)l] [ə'boʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [tiː] . "
" It's not too late to come to my humble abode for a cup of tea . "
" 它是 不是 也 晚的 到 来 到 我的 谦逊的 住所 为了 一个 杯子 的 茶 . "

且到舍下吃杯闲茶还不迟呢。”

['tʃɛn] [leɪ] [ænd; ənd] [tʃæŋ] [ʃeŋ]
Chen Lei and Chang Sheng
陈 雷 和 张 盛

陈雷与常生、

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ɪn'kluːdɪŋ] [l'juː] [ʃeŋ] , [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][wuː] ['rezɪdəns] [tə'geðər] .
The three of them , including Liu Sheng , arrived at the Wu residence together .
这 三 的 他们 , 包括 刘 盛 , 到达的 在 这 吴 住宅 一起 .

柳生三人一同来到吴府。

[ðə; ði] ['peɪdʒbɔɪ] [lɪt] [ðə; ði][læmp][ænd; ənd]['kænd(ə)l] .
The pageboy lit the lamp and candle .
这 侍童 点燃 这 灯 和 蜡烛 .

书童掌了灯烛，

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['stʌdi] ,
Upon entering the study ,
之上 进入 这 学习 ,

来到书房，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['θʌndərəs] [ʃaʊt] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['stʌdi] .
Suddenly , a thunderous shout was heard from inside the study .
突然 , 一个 雷鸣 喊 曾是 听到 从 里面 这 学习 .

忽听得书房内呼声如雷，

[l'juː] - :
Liu Xudao :
刘 - :

柳绪道：

[huː] [ɪz] ['sliːpɪŋ] [hɪr] ?
Who is sleeping here ?
WHO 是 睡眠 这里 ?

“此处有何人在此睡着？”

[ðeɪ] [ɔːl] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['stʌdi] .
They all went into the study .
他们 全部 去 进入 这 学习 .

一齐进了书房，

[ðə; ði] ['peɪdʒbɔɪ] [ʃoʊn] [ðə; ði][læmp][ɑːn][hɪm; ɪm] .
The pageboy shone the lamp on him .
这 侍童 闪耀 这 灯 在 他 .

书童将灯一照，

[tʃæŋ] [ræŋ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Chang Rang laughed and said :
张 响铃 笑了 和 说 :

常让笑道：

" [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [dɪs'gʌstɪŋ] [θɪŋ] , "
" Look at this disgusting thing , "
" 看 在 这 令人作呕 事物 , "

“你看这厌物，

[haʊ] [ʌn'dɪgnɪfaɪd] !
How undignified !
如何 有失尊严 !

好没体面，

[sɪns] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [hɪr] ,
Since we are not here ,
自从 我们 是 不是 这里 ,

因我们不在此处，

[hiː; hi][dʒʌst] ['weɪtɪd] ['peɪʃntli] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] .
He just waited patiently for us to have a drink .
他 只是 等待 耐心 为了 我们 到 有 一个 喝 .

他就老老实实等我们要吃酒呢。”

[wen] ['grænpɑː] [haʊ] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ʃiː] [tɒŋ] ,
When Grandpa Hao saw that it was Shi Tong ,
什么时候 爷爷 郝 锯 那 它 曾是 史 童 ,

郝大爷见是史通，

[ʃiː; ʃi] [ðen] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][hænd] .
She then shook his shoulder with her hand .
她 然后 摇晃 他的 肩膀 和 她 手 .

便用手摇着他的肩膊，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

" ['brʌðər] ['ʃiː] , [sliːp] [les] . "
" Brother Shi , sleep less . "
" 兄弟 史 , 睡觉 较少的 . "

“史兄少睡，

[weɪk] [ʌp] .
Wake up .
唤醒 向上 .

醒来罢。”

['ʃiː] [tɒŋ] [wʌz; wəz] ['driːmiŋ] .
Shi Tong was dreaming .
史 童 曾是 做梦 .

史通正在梦中，

['siːɪŋ] [kjuː] ['ʃiːɑːŋ] ['wɔːkɪŋ] ['oʊvər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['flaʊər] ['trelɪs] ,
Seeing Qiu Xiang walking over from the flower trellis ,
看到 邱 向 步行 超过 从 这 花 棚架 ,

见秋香从花架边走来，

[ɪf] [juː; jʊ][goʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [hʌg] [hɪm; ɪm]
If you go up and hug him
如果 你 去 向上 和 拥抱 他

若要上前去搂他，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kudnt] [ɜːrn] [ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [traɪd] .
But they couldn't earn it even if they tried .
但 他们 不能 赚 它 甚至 如果 他们 尝试 .

却挣也挣不起来，

[bʌt; bət] [haʊ] [luən] [ʃʊk] [hɪm; ɪm] .
But Hao Luan shook him .
但 郝 栾 摇晃 他 .

却被郝鸾摇打，

['sʌd(ə)nli] [ə'weɪkənd]
Suddenly awakened
突然 觉醒

猛然惊醒，

['oʊnli] [θɪŋz] [ɪn] [driːmz] ,
Only things in dreams ,
仅有的 事物 在 梦境 ,

只道梦里的事，

[tɜːrn] [ə'raʊnd] ,
Turn around ,
转动 大约 ,

转身过来，

[hiː; hi] [hʌgɪd] [haʊ] [luən] ['taɪtli] .
He hugged Hao Luan tightly .
他 拥抱 郝 栾 紧紧 .

把郝鸾一把抱住，

[hiː; hi] [kɪst] [hɜːr; hər][ɑːn][ðə; ði][lɪps][ænd; ənd] [sed] :
He kissed her on the lips and said :
他 亲吻 她 在 这 嘴唇 和 说 :

亲了一个嘴道：

" ['sɪstər] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] ['trʌstwɜːrði] ['pɜːrs(ə)n] . "
" Sister is truly a trustworthy person . "
" 姐姐 是 真的 一个 值得信赖的 人 . "

“姐姐真乃信人也。”

[ðæt] [maʊθ] [dʒʌst] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] .
That mouth just happened to be there .
那 嘴 只是 发生 到 是 那里 .

那个嘴刚刚凑巧，

[haʊ] [luən] [wʌz; wəz] [kɪst] [ɑːn][ðə; ði][lɪps][baɪ][hɪm; ɪm] .
Hao Luan was kissed on the lips by him .
郝 栾 曾是 亲吻 在 这 嘴唇 经过 他 .

郝鸾被他亲了一个嘴，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['fjʊriəs] .
He became furious .
他 成为 狂怒 .

就怒将起来，

[mɔːr'oʊvər] , [pɪŋksi] ['dɪdnt] [laɪk] [hɪm; ɪm] .
Moreover , Pingxi didn't like him .
而且 , 平溪 没有 喜欢 他 .

况平昔又不喜欢他，

[hiː; hi] [ðen] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .
He then raised his right hand .
他 然后 提高 他的 正确的 手 .

便掌起右手，

[hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [ʃiː] [tʊŋ] [ænd; ənd] [slæpt] [hɪm; ɪm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [feɪs] .
He recognized Shi Tong and slapped him across the face .
他 认可 史 童 和 被掌掴 他 穿过 这 脸 .

认着史通脸上打了一下，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [bloʊz] [fɪld] ['stoʊnz] [ɪrz] .
The sound of the blows filled Stone's ears .
这 声音 的 这 打击 已填 石头的 耳朵 .

打得史通耳内轰轰的乱响，

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] .
It fell to one side .
它 跌倒 到 一 边 .

跌在一边，

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [sɔː] . . .
He suddenly opened his eyes and saw . . .
他 突然 打开 他的 眼睛 和 锯 . . .

猛然睁眼一看，

['siːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][l'juː] ,
Seeing that it was Liu ,
看到 那 它 曾是 刘 ,

见是柳、

[haʊ] ,
Hao ,
郝 ,

郝、

[θriː] ['piːp(ə)l] ,
Three people ,
三 人们 ,

常三人，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ][bɪg][mæn] ,
There was also a big man ,
那里 曾是 还 一个 大的 男人 ,

还有一个大汉，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi][stɛərd] [ɪn] [ˌdɪsbɪ'liːf] .
He was so frightened that he stared in disbelief .
他 曾是 所以 害怕 那 他 凝视 在 怀疑 .

吓得他目瞪口呆，

['iːv(ə)n][ðer; ðər] [tʌŋz] [siːmd] [tuː; tə] [ʃrɪŋk] [ɪn] [fraɪt] .
Even their tongues seemed to shrink in fright .
甚至 他们的 舌头 似乎 到 收缩 在 惊吓 .

连舌头都吓短了。

[haʊ] [luən] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :
Hao Luan cursed :
郝 栾 被诅咒的 :

郝鸾骂道：

" [wiːv] ['nevər] [iks'tʃeindʒd] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][dʒest][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [dɔːg] - ['hedɪd] ['feloʊ] . "
" We've never exchanged a single jest with this dog - headed fellow . "
" 我们已经 绝不 交换 一个 单身的 笑话 和 这 狗 - 标题 同伴 . "

“咱平日不曾与这狗头有半句戏言，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [kɪs] [ˌem 'iː][ɑːn][ðə; ði][lɪps] ?
Why did you kiss me on the lips ?
为什么 做过 你 吻 我 在 这 嘴唇 ?

因何亲起我的嘴来？”

['ʃiː] [tɒŋ] [sed] :
Shi Tong said :
史 童 说 :

史通说道：

" [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt] [prɪ'zʌmptʃuəs] . "
" I was a bit presumptuous . "
" 我 曾是 一个 少量 放肆 . "

“小弟一时唐突，

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [fər'ɡɪv] [ˌem 'iː] , ['brʌðər] .
I hope you will forgive me , brother .
我 希望 你 将要 原谅 我 , 兄弟 .

望兄恕罪。”

[tʃæŋ] [ræŋ] :
Chang Rang :
张 响铃 :

常让道：

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['etɪkət] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [kɪs] ['sʌmwʌn] [ɑːn][ðə; ði][lɪps][fɔːr; fər][noʊ] ['riːz(ə)n] ? "
" What kind of etiquette is it to kiss someone on the lips for no reason ? "
" 什么 种类 的 礼仪 是 它 到 吻 某人 在 这 嘴唇 为了 不 原因 ? "

“那有平白的就亲起人的嘴来之礼？”

[l'juː] - :
Liu Xudao :
刘 - :

柳绪道：

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sed] , " [maɪ] ['sɪstər] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] ['trʌstwɜːrði] ['pɜːrs(ə)n] . "
He also said , " My sister is truly a trustworthy person . "
他 还 说 , " 我的 姐姐 是 真的 一个 值得信赖的 人 . "

“他还说‘姐姐真乃信人也’，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [send] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [fɔːr; fər] [ɪnˌvestɪ'ɡeɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃmənt] .
It is necessary to send him to the authorities for investigation and punishment .
它 是 必要的 到 发送 他 到 这 当局 为了 调查 和 惩罚 .

必要送官究治才是。”

['tʃɛn] [leɪ] [sed] :
Chen Lei said :
陈 雷 说 :

陈雷道：

" [dəunt] [send] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] . "
" Don't send him to the authorities . "
" 不 发送 他 到 这 当局 . "

“不要送官，

[biːt] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ɪn] ['praɪvət] .
Beat him up in private .
打 他 向上 在 私人的 .

私下打他一顿，

" [aɪm][nɑːt] [ə'freɪd] [hiː; hi] [wəʊnt] [kən'fes] . "
" I'm not afraid he won't confess . "
" 我是 不是 害怕的 他 惯于 承认 . "

不怕他不招。”

[haʊ] [luən] [sed] :
Hao Luan said :
郝 栾 说 :

郝鸾道：

" [wiː; wi] [dəunt] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [biːt] [ðɪs] ['dɔgz] [hed] . "
" We don't have time to beat this dog's head . "
" 我们 不 有 时间 到 打 这 狗的 头 . "

“俺们那有工夫打这狗头，

" [dʒʌst][hæv; həv][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [biːt] [hɪm; ɪm] . "
" Just have the servants beat him . "
" 只是 有 这 仆人 打 他 . "

叫家丁们打他便了。"

[ðə; ði] ['peɪdʒbɔɪ] [ræn] [aʊt] [ænd; ənd] ['sʌmənd] ['sevrəl] ['sɜːrvənt] .
The pageboy ran out and summoned several servants .
这 侍童 跑 出去 和 被召唤 一些 仆人 .

书童跑出来叫了几个家丁来，

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [sed] :
The servant said :
这 仆人 说 :

家丁道：

" [wʌt] [juːz] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld][mæn][tuː; tə] [kɔːl] [ˌjuː 'es] ? "
" What use is it for the old man to call us ? "
" 什么 使用 是 它 为了 这 老的 男人 到 称呼 我们 ? "

"大爷呼唤我们有何使用？"

[l'juː][suː] [sed] :
Liu Xu said :
刘 徐 说 :

柳绪说道：

" [naʊ] , ['ʃiː] [tɒŋ] [sniːks] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɡɑːrdn] [ɪn][ðə; ði] [ded] [ʌv; əv] [naɪt] . "
" Now , Shi Tong sneaks into the garden in the dead of night . "
" 现在 , 史 童 潜行者 进入 这 花园 在 这 死的 的 夜晚 . "

"今有史通黑夜钻入花园，

[ðeə(r)] ['iːðər] [θiːvz] [ɔːr] ['krɪmənəlz] .
They're either thieves or criminals .
它们是 任何一个 窃贼 或者 罪犯 .

非奸即盗，

[aɪ][toʊld][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [biːt] [ðɪs] ['dɔɡz] [hed] .
I told you to come and beat this dog's head .
我 讲述 你 到 来 和 打 这 狗的 头 .

叫你前来打这狗头，

[wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [hɪm; ɪm] [kən'fes] [ðə; ði] [truːθ] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][stɑːp] . "
We must make him confess the truth before we stop . "
我们 必须 制作 他 承认 这 真相 前 我们 停止 . "

必然叫他招出真情才罢。"

[ɔːl] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ə'ɡriːd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
All the servants agreed in unison :
全部 这 仆人 同意 在 齐声 :

众家丁齐齐答应道：

" [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] ['hæpənz] [tuː; tə] ['peti] ['piːp(ə)l] . "
" It always happens to petty people . "
" 它 总是 发生 到 小气 人们 . "

"总在小人们身上。"

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['ʃiː] [tɒŋ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][hæd; həd][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [tʌŋ] [ænd; ənd][hɜːrt] ['piːp(ə)l] ,
Because Shi Tong usually had a sharp tongue and hurt people ,
因为 史 童 通常 有 一个 锋利的 舌头 和 伤害 人们 ,

因这史通平日嘴坏伤人，

[ðiːz] ['sɜːrvənt] [ɔːl] [heitid] [hɪm; ɪm] .
These servants all hated him .
这些 仆人 全部 憎恨 他 .

这些家丁无有不恨，

[tə'deɪ] , [baɪ] ['ɔːrdər] [ʌv; əv] [maɪ] ['mæstər] ,
Today , by order of my master ,
今天 , 经过 命令 的 我的 掌握 ,

今日奉主人之命，

[its] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] ['set(ə)l] ['pɜːrsən(ə)l] [skɔːrz] .
It's a perfect opportunity to settle personal scores .
它是 一个 完美的 机会 到 定居 个人的 得分 .

正好公报私仇，

[iːtʃ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [held] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [stɪk] .
Each of them held a short stick .
每个 的 他们 握住 一个 短的 戳 .

个个手执短棍，

[wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] [ə'duː] ,
Without further ado ,
没有 更远 阿多 ,

不由分说，

[ðeɪ] [rʌʃt] ['ʌpwərdz] .
They rushed upwards .
他们 匆忙 向上 .

往上一拥，

[hiː; hi] [nɑːkt] ['ʃiː] [tɒŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
He knocked Shi Tong to the ground .
他 敲门 史 童 到 这 地面 .

把个史通攒倒在地，

[teɪk] [tɜːrnz] ['hɪtɪŋ] ,
Take turns hitting ,
拿 转弯 击中 ,

轮流敲打，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['biːtn] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [ɪn] ['bruːzɪz] .
He was beaten until his body was covered in bruises .
他 曾是 被打败 直到 他的 身体 曾是 涵盖 在 瘀伤 .

只打得遍身青紫，

[ɔːl] ['skɑːrz] ,
All scars ,
全部 疤痕 ,

全体伤痕，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [ə'gen] :
He called out again :
他 称为 出去 再次 :

又叫道：

" ['nevər] [hɪt] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ðə; ði] [hed] [ɔːr] [feɪs] . "
" Never hit him on the head or face . "
" 绝不 打 他 在 这 头 或者 脸 . "

“切莫打他头脸。”

['ʃiː] [tɒŋ] [wʌz; wəz] ['biːtn] [soʊ] ['bædli] [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] ['ægəni] .
Shi Tong was beaten so badly he cried out in agony .
史 童 曾是 被打败 所以 糟糕 他 哭 出去 在 痛苦 .

那史通打得叫苦连天，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

只听他说道：

" [dəunt] [hɪt] [hɪm; ɪm] , "
" Don't hit him , "
" 不 打 他 , "

“莫打，

[aɪ] [kən'fest] .
I confessed .
我 坦白 .

我招了。”

[tʃæŋ] [ræŋ] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] ['æŋgərd] ['ʃiː] [tɒŋ] , ['ʃiː] [tɒŋ] [wʊd] [spaʊt] ['nɑːnsens] [ænd; ənd] [meɪk] [θɪŋz] [ʌp] .
Chang Rang was afraid that if he angered Shi Tong , Shi Tong would spout nonsense and make things up .
张 响铃 曾是 害怕的 那 如果 他 愤怒 史 童 , 史 童 会 喷口 废话 和 制作 事物 向上 .

常让恐怕把史通打急了口内乱招胡说，

['ljuː] [suː] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [ə'freɪd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [gɑːt] [tuː] [wɜːrkt] [ʌp] , [hiː; hi] [maɪt] [rɪ'viːl] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['praɪvət] [ə'ferz] [ðæt] [wʊd] [ə'fekt] ['pʌblɪk] ['mɔrəlz] .
Liu Xu was also afraid that if he got too worked up , he might reveal something about his private affairs that would affect public morals .
刘 徐 曾是 还 害怕的 那 如果 他 得到 也 工作 向上 , 他 可能 揭示 某物 关于 他的 私人的 事务 那 会 影响 民众 德 .

柳绪也怕他打急了乱招私情有关风化，

[ðə; ði] [tuː] [men] [stept] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [stɑːp] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] .
The two men stepped forward to stop the servants .
这 二 男人 步 向前 到 停止 这 仆人 .

二人上前止住家丁，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ænd; ənd] [duː] [nɑːt] [faɪt] , "
" And do not fight , "
" 和 做 不是 斗争 , "

“且不要打，

[kwɑːŋ] - [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['fæməli] [frend] .
Kuang Shitong was a family friend .
匡 - 曾是 一个 家庭 朋友 .

况史通是个世交，

[dəunt] [æsk] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [kən'fes] .
Don't ask him to confess .
不 问 他 到 承认 .

也不要叫他招，

[let] [hɪm; ɪm] [goʊ] .
Let him go .
让 他 去 .

放他去罢。”

[haʊ] [luən] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [sed] :
Hao Luan stepped forward and said :
郝 栾 步 向前 和 说 :

郝鸾上前道：

" [maɪ] [ɪ'stiːmd] ['brʌðərz] , "
" My esteemed brothers , "
" 我的 尊敬的 兄弟 , "

“列位贤弟，

[ðæts] [ˌɪnkə'rekt] .
That's incorrect .
那就是 错误 .

此言差矣，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [rɪ'liːs] ['sʌmwʌn] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'vaɪtɪŋ] [ðem; ðəm] ?
How could they release someone without inviting them ?
如何 可以 他们 发布 某人 没有 邀请 他们 ?

岂有不招而放之理?

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [hiː; hi] [sed] ['sʌmθɪŋ] ['dɪfrənt] .
The next day he said something different .
这 下一个 天 他 说 某物 不同的 .

明日他又生出别样话来，

[ðeə(r)] ['krɪtɪsaɪzɪŋ] [ˌjuː 'es] [ɪn'sted] .
They're criticizing us instead .
它们是 批评 我们 反而 .

反说我们的不是。”

['ʃiː] [tɒŋ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .
Shi Tong had no choice .
史 童 有 不 选择 .

史通无奈，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kən'fes] :
He had no choice but to confess :
他 有 不 选择 但 到 承认 :

只得招道：

" [aɪ][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][juː; jʊ] [tə'deɪ] [bʌt; bət] ['kudnt] [faɪnd][juː; jʊ] , "
" I was looking for the three of you today but couldn't find you , "
" 我 曾是 寻找 为了 这 三 的 你 今天 但 不能 寻找 你 , "

“小弟因日里找访三位不见，

[dʒʌst][sɪt] [hɪr] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ][næp] .
Just sit here and take a nap .
只是 坐 这里 和 拿 一个 午睡 .

就在此处闲坐打盹，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [meɪd] [neɪmd] - [ə'pɪrd] .
Suddenly a maid named Qiuxiang appeared .
突然 一个 女佣 命名 - 出现 .

忽有个丫鬟叫秋香，

[weɪk] [ˌem 'iː] [ʌp] .
Wake me up .
唤醒 我 向上 .

将我打醒，

[ðeɪ] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [hɪr] [tə'naɪt] .
They asked me to wait for them here tonight .
他们 问 我 到 等待 为了 他们 这里 今晚 .

约我今晚在此相等，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] [ræn]['ɪntuː] [θriː] ['dʒent(ə)lmən] .
unexpectedly ran into three gentlemen .
不料 跑 进入 三 先生们 .

不期撞着了三位仁兄，

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [els] .
There is nothing else .
那里 是 没有什么 别的 .

除此并无别事，

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] , ['brʌðər] .
I hope you will forgive me , brother .
我 希望 你 将要 原谅 我 , 兄弟 .

望兄饶恕。”

[haʊ] [luən] [sed] :
Hao Luan said :
郝 栾 说 :

郝鸾道：

[hæz; həz] [kjuː] ['ʃiːɑːŋ] [kʌm] [jet] ?
Has Qiu Xiang come yet ?
有 邱 向 来 然而 ?

“秋香可曾来呢？”

[hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['tʃæn(ə)l] :
Historical Channel :
历史 渠道 :

史通道：

" [kjuː] ['ʃiːɑːŋ] [dɪd] [nɑːt] [kʌm] [aʊt] . "
" Qiu Xiang did not come out . "
" 邱 向 做过 不是 来 出去 . "

“秋香并没有出来。”

[haʊ] [luən] [ðen] [sed] :
Hao Luan then said :
郝 栾 然后 说 :

郝鸾又道：

" [kjuː] ['ʃiːɑːŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['meɪdsɜːrvənt] . "
" Qiu Xiang was a maidservant . "
" 邱 向 曾是 一个 女仆 . "

“秋香是丫鬟之辈，

[juː; jʊ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [sɪ'djuːst] [hɜːr; hər] .
You shouldn't have seduced her .
你 不应该 有 被诱惑 她 .

你也不该勾引她，

[mɔːr'oʊvər] , [jʊr; jər][mə'tɜːrn(ə)l]['ʌŋk(ə)l][hæz; həz] ['triːtɪd] [juː; jʊ] [wel] .
Moreover , your maternal uncle has treated you well .
而且 , 你的 母体 叔叔 有 治疗 你 出色地 .

况母舅待你不薄，

[ə'gen]
again
再次

又

[ɪts] [jʊr; jər]['fæməliːz, 'fæmliːz] [jɪr] .
It's your family's year .
它是 你的 家庭的 年 .

是你年家，

[sɪns] [ðə; ði][oʊld][mæn] [ə'laʊz] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] .
Since the old man allows you to come and go as you please .
自从 这 老的 男人 允许 你 到 来 和 去 作为 你 请 .

老伯既容你往来，

[juː; jʊ] ['hɑːrbər] ['iːv(ə)l] [θɔːts]
You harbor evil thoughts
你 港口 邪恶的 想法

你反起邪念，

[hɪz; ɪz] [gɪlt] [ɪz] [ˌʌndɪ'naɪəbl] .
His guilt is undeniable .
他的 有罪 是 无可否认 .

其罪难免。”

[hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['tʃæn(ə)l] :
Historical Channel :
历史 渠道 :

史通道：

" [aɪ] [wʌz; wəz] [ˌmoʊmən'terəli] [si'djuːst] [baɪ] [kjuː] ['ʃiːɑːŋ] . "
" I was momentarily seduced by Qiu Xiang . "
" 我 曾是 片刻 被诱惑 经过 邱 向 . "

“小弟一时被秋香哄诱，

[soʊ] [dæm] [ˌaɪ 'tiː] ,
So damn it ,
所以 该死 它 ,

所以该死，

[aɪ] ['nevər] [derd] [tuː; tə] [kʌm] [hɪr] [ə'gen] .
I never dared to come here again .
我 绝不 敢于 到 来 这里 再次 .

从此再不敢到此了。”

['tʃɛn] [leɪ] [sed] :
Chen Lei said :
陈 雷 说 :

陈雷道：

" ['iːv(ə)n] [soʊ] , "
" Even so , "
" 甚至 所以 , "

“虽是如此说，

[ðæts] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] .
That's unreasonable .
那就是 不合理 .

其理不当。”

[tʃæŋ] [ræŋ]
Chang Rang
张 响铃

常让、

[l'juː] - :
Liu Xudao :
刘 - :

柳绪道：

" ['ʃiː] [tʊŋ] [wʌz; wəz] [ˌmoʊmən'terəli] ['blaɪndɪd] [baɪ] [lʌst] . "
" Shi Tong was momentarily blinded by lust . "
" 史 童 曾是 片刻 失明 经过 欲望 . "

“史通是一时迷性迷了他的心，

[soʊ] [ðeɪ] [duː] [ðiːz] ['biːstli] [θɪŋz] .
So they do these beastly things .
所以 他们 做 这些 兽 事物 .

所以做这些畜生的事。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kə'mɪtɪd] [noʊ] [kraɪmz] [ɪn][ðə; ði][pæst] ,
Considering that he had committed no crimes in the past ,
考虑 那 他 有 坚定的 不 犯罪 在 这 过去的 ,

念他平日无罪，

" [sper] [hɪm; ɪm] . "
" Spare him . "
" 空闲的 他 . "

饶了他罢。”

[haʊ] [luən] [sed] :
Hao Luan said :
郝 栾 说 :

郝鸾道：

" [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][juː; jʊ] [tuː] ['dʒent(ə)lmən] [huː] ['bɛgd] [fɔːr; fər] ['mɜːrsi] . . . "
" Although it was you two gentlemen who begged for mercy . . . "
" 虽然 它 曾是 你 二 先生们 WHO 乞求 为了 怜悯 . . . "

“虽是二位仁兄讨饶，

[ðɪs] ['dɔgz] [hed] [eɪt] [dʌŋ] .
This dog's head ate dung .
这 狗的 头 吃 粪 .

叫这狗头吃了大粪，

[aɪl] [sper] [hɪm; ɪm] .
I'll spare him .
患病的 空闲的 他 .

我就饶他。”

[l'juː] - :
Liu Xudao :
刘 - :

柳绪道：

" [ðæt] [meɪks] [sens] . "
" That makes sense . "
" 那 制作 感觉 . "

“言之有理。”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [fetʃ] [sʌm; səm] [mə'nʊr] .
He then ordered his servants to fetch some manure .
他 然后 订购 他的 仆人 到 拿来 一些 肥料 .

便叫家丁取些大粪来，

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [derd] [nɑːt] [ˌdɪsə'beɪ] .
The servants dared not disobey .
这 仆人 敢于 不是 违 .

家丁不敢违拗，

[hiː; hi][dʒʌst] [tʊk] [ə; eɪ]['broʊkən] [boʊl] .
He just took a broken bowl .
他 只是 采取 一个 破碎的 碗 .

就拿了一个破碗，

[ðeɪ] [brɔːt] [sʌm; səm] [draɪd] [mə'nʊr] .
They brought some dried manure .
他们 带来 一些 干燥 肥料 .

盛了些干粪来，

[ðen] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] ['ʃiː] [tʊŋ] [ænd; ənd]
Then he picked up Shi Tong and
然后 他 挑选 向上 史 童 和

便把史通抱将起来，

[ðeɪ] [pɔːd] ['ekskrɪmənt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
They poured excrement on his face .
他们 倾倒 粪便 在 他的 脸 .

将粪朝他脸上就浇，

['ʃiː] [tɒŋ] ['kʌvərd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɪð; wɪθ][bəʊθ] [hændz] .
Shi Tong covered his mouth with both hands .
史 童 涵盖 他的 嘴 和 两个都 双手 .

史通用双手将嘴遮住，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kɑːmən] [tuː; tə] [siː] ['ʃiː] [tɒŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] .
It was common to see Shi Tong in such a state .
它 曾是 常见的 到 看 史 童 在 这样的 一个 状态 .

常让见史通如此的光景，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [nɑːt][tuː; tə] [pɔːr] [mə'nʊr] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
He instructed the servants not to pour manure on him .
他 指示 这 仆人 不是 到 倒 肥料 在 他 .

吩咐家丁不要把粪浇他，

[ðɪs] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][slɪp] [ə'weɪ] .
This gave him a chance to slip away .
这 给予 他 一个 机会 到 滑 离开 .

让他得空溜了。

['ʃiː] [tɒŋ] [sɔː] [ðæt] ['evriwʌn] [hæd; həd] [rɪ'lækst] [ə; eɪ][bɪt] .
Shi Tong saw that everyone had relaxed a bit .
史 童 锯 那 每个人 有 轻松 一个 少量 .

那史通见众人放松了些，

[ðeɪ] [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] .
They took advantage of the air and ran away .
他们 采取 优势 的 这 空气 和 跑 离开 .

乘空跑出去了。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] ['dɪdnt] [pʊl] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] ['iːðər] .
The servants didn't pull him away either .
这 仆人 没有 拉 他 离开 任何一个 .

那些家丁也不拉他，

[let] [hɪm; ɪm][goʊ] .
Let him go .
让 他 去 .

任他走了。

[stoʊn] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [geɪt] [wʌz; wəz][hæf] ['oʊpən] .
Stone saw that the garden gate was half open .
石头 锯 那 这 花园 门 曾是 一半 打开 .

史通见花园门半开，

[ðen] [hiː; hi][ræn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] .
Then he ran out of the garden .
然后 他 跑 出去 的 这 花园 .

就跑出花园去了。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [meɪd] [ə; eɪ] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [fɔːrs] , ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [jelɪŋ] .
The servants made a show of force , shouting and yelling .
这 仆人 制成 一个 展示 的 力量 , 喊叫 和 大喊 .

众家丁虚张声势吆喝吆喝，

[haʊ] [luən] [wʌz; wəz][soʊ] ['æŋgri] [ðæt] [hɜːr; hər] [feɪs] [tɜːrnd] ['æʃ(ə)n] .
Hao Luan was so angry that her face turned ashen .
郝 栾 曾是 所以 生气的 那 她 脸 转向 铁青 .

郝鸾气得面如土色，

[ðeɪ] [stʊd] ['moʊʃnləs] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] .
They stood motionless at the entrance .
他们 站立 静止不动 在 这 入口 .

立在门首不动。

[naʊ] , ['ʃiː] [tʊŋ] [ræn] [hoʊm] ,
Now , Shi Tong ran home ,
现在 , 史 童 跑 家 ,

且说史通跑到家中，

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [ʌn'berəbli] ['smeli] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [ɪn] ['ekskrɪmənt] .
The servants found him unbearably smelly and covered in excrement .
这 仆人 成立 他 难以忍受 臭 和 涵盖 在 粪便 .

众家丁见他满身臭屎难当，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [fetʃ] [sʌm; səm] [kliːn] ['wɔːtər][ænd; ənd] [wɑːʃ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] .
I had no choice but to fetch some clean water and wash his face with it .
我 有 不 选择 但 到 拿来 一些 干净的 水 和 洗 他的 脸 和 它 .

只得取了衣服净水与他洗过了脸，

[aɪ] [tʃeɪndʒd] [maɪ] [kloʊðz] .
I changed my clothes .
我 已更改 我的 衣服 .

换了衣服，

[sɪt] [daʊn] ,
sit down ,
坐 向下 ,

坐下，

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] ['noʊtɪst] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɪndʒərd] .
The servants noticed that he was injured .
这 仆人 注意到 那 他 曾是 受伤 .

家丁见他身上有伤，

[ðen] [hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði] [waɪn] .
Then he brought the wine .
然后 他 带来 这 葡萄酒 .

便取了酒来。

['ʃiː] [tʊŋ] [dræŋk] [ə; eɪ] [fjuː] [kʌps] [ʌv; əv] [waɪn] ,
Shi Tong drank a few cups of wine ,
史 童 喝 一个 很少 杯子 的 葡萄酒 ,

史通饮了几杯酒，

[jet] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [ʌn'berəb(ə)l] [peɪn] [ɔːl] ['oʊvər][hɪz; ɪz]['bɑːdi] .
Yet , he was in unbearable pain all over his body .
然而 , 他 曾是 在 难以忍受 疼痛 全部 超过 他的 身体 .

却又满身疼痛难禁，

['θɪŋkɪŋ] :
Thinking :
思维 :

想道：

[kjuː] ['ʃiːɑːŋ] , [ðæt] [bɪtʃ] ,
Qiu Xiang , that bitch ,
邱 向 , 那 婊子 ,

秋香这个贱人，

[its] [kɔːzd] [ˌem 'iː][soʊ] [mʌtʃ] ['sʌfərɪŋ] .
It's caused me so much suffering .
它是 导致 我 所以 很多 痛苦 .

害得我好苦也。

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] :
Then he thought :
然后 他 想法 :

又想道：

[aɪ] ['entərd] ['sʌmˌwənz] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] [ded] [ʌv; əv] [naɪt] .
I entered someone's home in the dead of night .
我 进入 某人的 家 在 这 死的 的 夜晚 .

我黑夜闯入人家园中，

['æktʃuəli] , [its] [nɑːt][ˌem 'iː] .
Actually , it's not me .
实际上 , 它是 不是 我 .

其实是我不是，

['iːv(ə)n] ['biːtɪŋz] [ænd; ənd] ['skəʊldɪŋz] ['wʊdnt] [biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] .
Even beatings and scoldings wouldn't be too much .
甚至 殴打 和 责骂 不会 是 也 很多 .

就是打骂也不为过，

[aɪ][dʒʌst] [heɪt] [ðoʊz] ['lɪt(ə)l] [biːsts] [fɔːr; fər] ['letɪŋ] [ðæt] [dɔːg] - ['hedɪd] [mə'nʊr] [drentʃ] [ˌem 'iː] .
I just hate those little beasts for letting that dog - headed manure drench me .
我 只是 恨 那些 小的 野兽 为了 出租 那 狗 - 标题 肥料 淋 我 .

只恨这些小畜生怎的叫那狗头拿大粪浇我，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɑːsəbli] [let] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [ðə; ði] [hʊk] ?
How could I possibly let him off the hook ?
如何 可以 我 可能 让 他 离开 这 钩 ?

我怎肯与他干休，

[ɪf] [ðɪs] ['mætər] [gets] [aʊt] [ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] [noʊn] [tuː; tə] ['aʊt'saɪdər] [tə'mɑːroʊ] ,
If this matter gets out and becomes known to outsiders tomorrow ,
如果 这 事情 获得 出去 和 变成 已知 到 局外人 明天 ,

倘明日将此事传将出去与外头人知道了，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [feɪs] [tuː; tə] [muːv] [ə'raʊnd] [ɪn] ['hɑːŋ'dʒəu] ?
How can I have the face to move around in Hangzhou ?
如何 能 我 有 这 脸 到 移动 大约 在 杭州 ?

我有何颜面在杭州城内往来?

[aɪ] [naʊ] [ɪn'evɪtəbli] [hæv; həv][tuː; tə] [get] [ʌp] [æt; ət] [dɑːn] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
I now inevitably have to get up at dawn to go to the capital .
我 现在 不可避免地 有 到 得到 向上 在 黎明 到 去 到 这 首都 .

我如今不免到五更时分起身进京，

[aɪ] [went] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət][maɪ] ['fɑːðɝz] [haʊs] .
I went to stay at my father's house .
我 去 到 停留 在 我的 父亲的 房子 .

到父亲府上去住下，

['sloʊli] , [wiːl] [juːz] [skiːmz] [tuː; tə][plɑːt] [ə'genst] [ðiːz] [biːsts] .
Slowly , we'll use schemes to plot against these beasts .
缓慢地 , 出色地 使用 方案 到 阴谋 反对 这些 野兽 .

慢慢的用计谋算这班畜生，

[ðæt] [wɪl] ['set(ə)l] [ðə; ði] [skɔːr] .
That will settle the score .
那 将要 定居 这 分数 .

以报此仇便了。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [prɪˈsaɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən][tuː; tə] [heɪt] [ˈpeti] [ˈpiːp(ə)l] .
It is not a gentleman to hate petty people .
它 是 不是 一个 绅士 到 恨 小气 人们 .

恨小非君子，

[ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz][nɑːt] [ˈruːθləs] [ɪz][noʊ] [truː] [ˈhɪroʊ] .
A man who is not ruthless is no true hero .
一个 男人 WHO 是 不是 无情 是 不 真的 英雄 .

无毒不丈夫。

[hiː; hi] [ðen] [ɪnˈstrʌktɪd] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvənt] [tuː; tə] [pæk] [hɪz; ɪz] [ˈlʌɡɪdʒ] .
He then instructed his servants to pack his luggage .
他 然后 指示 他的 仆人 到 盒 他的 行李 .

就吩咐家丁收拾行李，

[haɪrd] [ˈlaɪvstɑːk] ,
Hired livestock ,
雇用 家畜 ,

雇了牲口，

[wiː; wi][mʌst; məst] [set] [ɔːf] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][æt; ət] [dɑːn] [təˈmɑːroʊ] .
We must set off for the capital at dawn tomorrow .
我们 必须 放 离开 为了 这 首都 在 黎明 明天 .

明日五更就要起身进京。

[ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [wɜːrkt] [ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ] .
The servants worked all night long .
这 仆人 工作 全部 夜晚 长的 .

众家丁足足忙了一夜。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] [fɔːr] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] .
It was almost four in the morning .
它 曾是 几乎 四 在 这 早晨 .

将到四更时分，

[ˈæftər] [ˈseɪɪŋ] [ˌɡʊdˈbaɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] ,
After saying goodbye to his mother ,
后 说 再见 到 他的 母亲 ,

辞别了母亲，

[ðeɪ] [brɔːt] [ˈsɜːrvənt] .
They brought servants .
他们 带来 仆人 .

带了家丁，

[ðeɪ] [ˈhedɪd] [tuː; tə][kiːˈoʊtoʊ][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ˈsɪti] [ɡeɪts] [ˈoʊpənd] .
They headed to Kyoto as soon as the city gates opened .
他们 标题 到 京都 作为 很快 作为 这 城市 大门 打开 .

等开城门就往京都去了。

[ˈleɪtər] ,
later ,
之后 ,

后来，

[ʃiː] [ˈdɛmɪŋ] [bɪˈliːvd] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ʃiː] [tɔːŋz] [wɜːrdz] .
Shi Deming believed his son Shi Tong's words .
史 戴明 相信 他的 儿子 史 钳 字 .

那史德明听信儿子史通的言语，

[ðæts] [waɪ] [l'juː] [gɔːŋ] [krɔːst] [ðə; ði] [siː] [tuː; tə][biː; bi] [in'feft] [æz; əz][ə; eɪ] [kɪŋ] .
That's why Liu Gong crossed the sea to be enfeoffed as a king .
那就是 为什么 刘 锣 交叉 这 海 到 是 封地 作为 一个 国王 .

就害柳公过海封王，

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [tʃæŋ] ['fæməliːz, 'fæmliːz] ['prɑːpərti] .
They took the Chang family's property .
他们 采取 这 张 家庭的 财产 .

拿了常家，

['veriəs] [fɔːrmz] [ʌv; əv] ['kʌvərt] [hɑːrm] ,
Various forms of covert harm ,
各种各样的 表格 的 隐蔽 伤害 ,

种种暗害，

[haʊ] ['meni] [lɪps] [ænd; ənd] [tʌŋz] [hæv; həv] [bɪn] [bɔːrn] ?
How many lips and tongues have been born ?
如何 许多 嘴唇 和 舌头 有 到过 出生 ?

生出多少唇舌，

[ɔːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'nʊr] [wiː; wi] [pɔːd] [ɑːn][hɪm; ɪm] [tə'deɪ] .
All because of the manure we poured on him today .
全部 因为 的 这 肥料 我们 倾倒 在 他 今天 .

皆因今日拿粪浇他的原故，

['heɪtrɪd] ['liŋgə] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] .
Hatred lingered in my heart .
仇恨 徘徊不去 在 我的 心 .

仇恨在心。

[lets] [nɑːt] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðæt] .
Let's not talk about that .
我们来吧 不是 讲话 关于 那 .

此话休提，

[hiː; hi]['leɪtər] [geɪv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .
He later gave his own explanation .
他 之后 给予 他的 自己的 解释 .

后来自有交代。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [l'juː] [dɑːŋ] [hɜːrd] [ðæt] ['ʃiː] [tʊŋ] [hæd; həd] ['entərd] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
The next day , Liu Dong heard that Shi Tong had entered the capital .
这 下一个 天 , 刘 董 听到 那 史 童 有 进入 这 首都 .

那刘栋次日听见史通进了京，

[laɪk] [ə; eɪ] [loʊn] [guːs] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ɪts] [flɑːk] ,
Like a lone goose separated from its flock ,
喜欢 一个 孤独 鹅 分开 从 它是 群 ,

犹如失群的孤雁，

[aɪv] ['nevər] [rʌn] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [bɪ'fɔːr] .
I've never run a business before .
我已经 绝不 跑步 一个 商业 前 .

又不曾做过生意，

[hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [in'dʌldʒz] [ɪn] ['gæmblɪŋ] [ænd; ənd] [ˌprɑːstɪ'tuːʃ(ə)n] .
He usually indulges in gambling and prostitution .
他 通常 放纵 在 赌博 和 卖淫 .

平日是嫖赌逍遥，

[gʊd] [fuːd] [ænd; ənd] [gʊd] [kloʊðz]
Good food and good clothes
好的 食物 和 好的 衣服

好吃好穿，

[wer] [kæn; kən] [wʌn] [ɪn'dʊr] [sʌtʃ] ['sʌfərɪŋ] ?
Where can one endure such suffering ?
在哪里 能 一 忍受 这样的 痛苦 ?

那里受得这班苦楚?

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tu:; tə] [sel] [ðə; ði] [haʊs] .
They had no choice but to sell the house .
他们 有 不 选择 但 到 卖 这 房子 .

只得将房子变卖,

[hi:; hi] ['ɔ:lsoʊ] ['bɔ:roʊd] [ə; eɪ] [fju:] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [frʌm; frəm] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] .
He also borrowed a few taels of silver from relatives and friends .
他 还 借来的 一个 很少 两 的 银 从 亲属 和 朋友们 .

又问亲友借了几两银子,

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
With his wife ,
和 他的 妻子 ,

带着浑家,

[hi:; hi] ['ɔ:lsoʊ] [went] [tu:; tə] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] [tu:; tə] [si:k] ['refju:dʒ] [wɪð; wɪθ] ['ʃi:] [tʊŋ] .
He also went to Beijing to seek refuge with Shi Tong .
他 还 去 到 北京 到 寻找 避难所 和 史 童 .

也进京去投奔史通去了。

[ðæts] [ə; eɪ] ['stɔ:ri] [fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] [taɪm] .
That's a story for another time .
那就是 一个 故事 为了 其他 时间 .

这也是后话,

[stɑ:p] ['tɔ:kɪŋ] .
Stop talking .
停止 说 .

休提。

[naʊ] [lets] [tɔ:k] [ə'baʊt] [haʊ] [luən] .
Now let's talk about Hao Luan .
现在 我们来吧 讲话 关于 郝 栾 .

如今且说郝鸾,

['stændɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] [geɪt] ,
Standing at the garden gate ,
常设 在 这 花园 门 ,

站在花园门首,

[ðə; ði] ['æŋgər] [hæd; həd] [nɑ:t] [səb'saidid] .
The anger had not subsided .
这 愤怒 有 不是 平静下来 .

怒气未消,

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['bɜ:rli] [mæn] [li:pt] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [æt; ət] [ðə; ði] [i:st] [end] .
Suddenly , a burly man leaped out from the darkness at the east end .
突然 , 一个 魁梧的 男人 跳跃 出去 从 这 黑暗 在 这 东方 结尾 .

只见东首黑地跳出一个大汉,

[ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [haʊ] [luən] ,
Arriving in front of Hao Luan ,
抵达 在 正面 的 郝 栾 ,

来到郝鸾跟前,

[ni:l] [daʊn] [ɑ:n] [bəuθ] [ni:z] .
Kneel down on both knees .
下跪 向下 在 两个都 膝盖 .

双膝跪下,

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [pliːz] , ['grænpɑː] [haʊ] , [seɪv] [maɪ] [laɪf] . "
" Please , Grandpa Hao , save my life . "
" 请 , 爷爷 郝 , 节省 我的 生活 . "

“求郝大爷救命。”

[haʊ] [luən] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .
Hao Luan was taken aback .
郝 栾 曾是 已采取 背 .

郝鸾吃了一惊，

- [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪg] [mæn] .
Dingqing looked at the big man .
- 看起来 在 这 大的 男人 .

定睛把大汉一看，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [æz; əz] [blæk] [æz; əz] ['lækər] .
His face was as black as lacquer .
他的 脸 曾是 作为 黑色的 作为 漆 .

见他面如黑漆，

[tuː] [θɪk] ['aɪˌbraʊz] ,
Two thick eyebrows ,
二 厚的 眉毛 ,

两道浓眉，

[brɔːd] [bæk] [ænd; ənd] ['slendər] ['ʃəuldəz]
Broad back and slender shoulders
广阔 后退 和 苗条 肩膀

背阔肩揸，

['werɪŋ] [ə; eɪ] ['tʃesnʌt] - ['kʌlərd] [felt] [hæt] ,
Wearing a chestnut - colored felt hat ,
穿着 一个 板栗 - 有色 毛毡 帽子 ,

头戴粟色毡帽，

['werɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [bluː] [roʊb] ,
Wearing a short blue robe ,
穿着 一个 短的 蓝色的 长袍 ,

身穿短短的青衣，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['twenti] ['jɪrz] [oʊld] .
He was about twenty years old .
他 曾是 关于 二十 年 老的 .

年纪约有二十余岁。

[haʊ] [luən] [sed] :
Hao Luan said :
郝 栾 说 :

郝鸾道：

" ['hɪroʊ] , [pliːz] [raɪz] . "
" Hero , please rise . "
" 英雄 , 请 上升 . "

“好汉请起，

[aɪ] , [haʊ] [luən] , [ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [fuːl] .
I , Hao Luan , am a fool .
我 , 郝 栾 , 是 一个 傻子 .

我郝鸾乃是一个愚人，

[wʌt] ['griːvəns] [hæz; həz][maɪ] ['brʌðər] ['sʌfərd] ?
What grievance has my brother suffered ?
什么 不满 有 我的 兄弟 遭受 ?

兄有何冤屈?

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [seɪv] [jʊr; jər][laɪf] ?
How can I save your life ?
如何 能 我 节省 你的 生活 ?

我怎生救得你的命? ”

[ðə; ði][mæn] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd]['pliːdəd, 'pliːdɪd] :
The man stood up and pleaded :
这 男人 站立 向上 和 恳求 :

那汉子起身哀求道:

[its] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['stɔːri] .
It's a long story .
它是 一个 长的 故事 .

“一言难尽,

[aɪ] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [ðæt] [juː; jʊ] , [sɜːr] , [greɪs] [maɪ] ['hʌmb(ə)l] [ə'boʊd] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['prez(ə)ns] .
I humbly request that you , sir , grace my humble abode with your presence .
我 谦卑地 要求 那 你 , 先生 , 优雅 我的 谦逊的 住所 和 你的 在场 .

求大爷台驾到小弟寓所,

[aɪ] [ˌhɪr'baɪ] [səb'mɪt] [ðɪs] [rɪ'pɔːrt] .
I hereby submit this report .
我 特此 提交 这 报告 .

——奉申。”

[haʊ] [luən] [θɔːt] [tuː; tə] [hɜːr'self] :
Hao Luan thought to herself :
郝 栾 想法 到 她自己 :

郝鸾想道:

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [met] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
I have never met with him .
我 有 绝不 遇见 和 他 .

我从来不曾与他会面,

[haʊ] [dɪd][hiː; hi] ['rekəgnaɪz] [ˌem 'iː] ?
How did he recognize me ?
如何 做过 他 认出 我 ?

他怎的到认得我?

[ɪf] [aɪ] [dəunt] [goʊ]
If I don't go
如果 我 不 去

我若不去,

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sed] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
He also said that I was afraid of him .
他 还 说 那 我 曾是 害怕的 的 他 .

他还说我惧他。

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði][læmps] .
He then ordered the servants to light the lamps .
他 然后 订购 这 仆人 到 光 这 灯 .

便叫家丁掌了灯,

[ðen] [hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [θriː] ['dʒent(ə)lmən] :
Then he instructed the servants to tell the three gentlemen :
然后 他 指示 这 仆人 到 告诉 这 三 先生们 :

又叫家丁对那三位相公说声:

" [dʒʌst] [seɪ] [ðə; ði] [wɜːrd] [ænd; ənd] [aɪl] [kʌm] . "
" Just say the word and I'll come . "
" 只是 说 这 单词 和 患病的 来 . "

"说我就来。"

[ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [geɪt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [mæn] .
Then she went out of the garden gate with the man .
然后 她 去 出去 的 这 花园 门 和 这 男人 .

随即就同那汉子出了花园门去了。

['wʌndər] [wʌt] [ðɪs] [mæn] [æskt] [haʊ] [luən] [tuː; tə] [duː] .
wonder what this man asked Hao Luan to do .
想知道 什么 这 男人 问 郝 栾 到 做 .

不知此汉请郝鸾去做什么事，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] [twelv] : [ə; eɪ] ['hiːlər] [in'kauntəz] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [mæn]
Chapter Twelve : A Healer Encounters a Strange Man
章 十二 : 一个 治疗师 遭遇 一个 奇怪的 男人

第十二回 仗义医疮遇异人

[haʊ] [luən] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [bɪg] [mæn] [fɔːr; fər] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] .
Hao Luan followed the big man for half a mile .
郝 栾 随后 这 大的 男人 为了 一半 一个 英里 .

话说郝鸾随着那大汉走了半里之地，

[ə'raɪvd] [æt; ət] [æn; ən] [ə'pɑːrtmənt] ,
Arrived at an apartment ,
到达的 在 一个 公寓 ,

到了一个寓所，

['sʌd(ə)nli] ['sʌmwʌn] ['ʃaʊtɪd] :
Suddenly someone shouted :
突然 某人 喊叫 :

只听得有人大叫道：

" [ˌaɪ 'tiː] [hɜːrts] [soʊ] [mʌtʃ] ! "
" It hurts so much ! "
" 它 疼痛 所以 很多 ! "

"痛杀我了。"

[haʊ] [luən] [lʊkt] [ə'raʊnd] .
Hao Luan looked around .
郝 栾 看起来 大约 .

郝鸾四处一望，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [wʌn] [ɪn] [saɪt] .
There was no one in sight .
那里 曾是 不 一 在 视线 .

并无人影，

[ðə; ði] [ʃaʊt] [wʌz; wəz] [laɪk] ['θʌndər] .
The shout was like thunder .
这 喊 曾是 喜欢 雷 .

这一声喊叫如雷鸣一般。

[ðə; ði] [mæn] [ɪn'vaɪtɪd] [haʊ] [luən] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] .
The man invited Hao Luan to sit down .
这 男人 受邀 郝 栾 到 坐 向下 .

那汉子请郝鸾坐下，

[hiː; hi] [boʊd] ['diːpli] .
He bowed deeply .
他 鞠躬 深 .

纳头便拜。

[haʊ] [luən] ['lɪftɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [hænd] .
Hao Luan lifted it up with her hand .
郝 栾 抬起 它 向上 和 她 手 .

郝鸾用手挽起，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [wʌt] [ɪz] [jʊr; jər] ['ɑːnərəb(ə)l] [neɪm] ? "
" What is your honorable name ? "
" 什么 是 你的 光荣的 姓名 ? "

“足下尊姓大名？

[wer] [ɪz] [jʊr; jər] [pleɪs] ?
Where is your place ?
在哪里 是 你的 地方 ?

贵处那里？

[haʊ] [duː] [juː; jʊ] [noʊ] [maɪ] [neɪm] ?
How do you know my name ?
如何 做 你 知道 我的 姓名 ?

因何晓得我的名姓？

[wʌt] ['ɡriːvəns] [duː] [juː; jʊ] [hæv; həv] ?
What grievance do you have ?
什么 不满 做 你 有 ?

足下有何冤屈？

[pliːz] [prə'vaɪd] [æn; ən] [ɪk'splɪsɪt] ['iːdɪkt] .
Please provide an explicit edict .
请 提供 一个 显式 法令 .

请教明谕。”

[ðə; ði] [mæn] [roʊz] [tuː; tə] [θæŋk] [hɪm; ɪm] .
The man rose to thank him .
这 男人 玫瑰 到 感谢 他 .

那汉子起谢，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [frʌm; frəm] ['priːfektʃər] . "
" I am from Dongchang Prefecture . "
" 我 是 从 东昌 州 . "

“小弟系东昌府人氏，

['ɔːfənd] [æt; ət] [ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ]
Orphaned at a young age
孤儿 在 一个 年轻的 年龄

自幼父母双亡，

['oʊnli] [maɪ] [tuː] ['fuːlɪʃ] ['brʌðərz] [wɜːr; wər] [bɔːrn] .
Only my two foolish brothers were born .
仅有的 我的 二 愚蠢 兄弟 是 出生 .

止生我愚弟兄二人，

[maɪ] ['sɜːrneɪm] [ɪz][dʒəu][ænd; ənd][maɪ]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [lɔːŋ] .
My surname is Zhou and my given name is Long .
我的 姓 是 周 和 我的 给定 姓名 是 长的 .

咱姓周名龙，

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][maɪ] [feɪs] [ɪz][dɑːrk] ,
Just because my face is dark ,
只是 因为 我的 脸 是 黑暗的 ,

只因咱面黑，

['piːp(ə)l] [kɔːl] [ðə; ði] ['jʌŋgər] ['brʌðər] " ['aɪərn] [dʒʌdʒ] " .
People call the younger brother " Iron Judge " .
人们 称呼 这 年轻 兄弟 " 铁 法官 " .

人都叫小弟为'铁判官'。

['aʊər; ɑːr] ['brʌðɚz] [neɪm] [ɪz][dʒəu] [ʃʌn] .
Our brother's name is Zhou Shun .
我们的 兄弟 姓名 是 周 回避 .

咱的哥子叫做周顺，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [red] ,
Because his face was red ,
因为 他的 脸 曾是 红色的 ,

因他面红，

[hɪz; ɪz] ['nɪkneɪm] [ɪz] - ['faɪər] [dʒʌdʒ] - .
His nickname is ' Fire Judge ' .
他的 昵称 是 - 火 法官 - .

别号叫做'火判官'。

[aɪ] [left] ['ʃæn'dɒŋ] [læst] [mʌnθ] .
I left Shandong last month .
我 左边 山东 最后的 月 .

前月离了山东，

[aɪ][wʌz; wəz][ɑːn][maɪ] [wei] [tuː; tə]['vɪzɪt][ə; eɪ] [frend] [wen] [aɪ] [ə'raɪvd] [hɪr] .
I was on my way to visit a friend when I arrived here .
我 曾是 在 我的 方式 到 访问 一个 朋友 什么时候 我 到达的 这里 .

寻访朋友行到此处，

['aʊər; ɑːr] ['brʌðər] [ˌæksɪ'dentəli] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [sɔːr] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['beli] .
Our brother accidentally developed a large sore under his belly .
我们的 兄弟 偶然 发达 一个 大的 疮 在下面 他的 腹部 .

咱的哥子肚皮下偶然害了一个大疮，

[ɪn'kjʊrəbl]
Incurable
不治之症

不能医治，

[ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [boʊl]
About the size of a bowl
关于 这 尺寸 的 一个 碗

有碗口大，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ][hæz; həz][ə; eɪ] [maʊθ] , [ɪrz] , [aɪz] , [ænd; ənd] [noʊz] .
It also has a mouth , ears , eyes , and nose .
它 还 有 一个 嘴 , 耳朵 , 眼睛 , 和 鼻子 .

亦有口耳眼鼻，

[ðə; ði] ['dɑːktɚz] [ɔːl] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sɔːr] [ɑːn][ðə; ði] [feɪs] .
The doctors all said it was a sore on the face .
这 医生 全部 说 它 曾是 一个 疮 在 这 脸 .

那些大夫俱说是人面疮，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [əd'mɪnɪstər] ['eni] [ˌmedɪ'keɪʃ(ə)n] .
They didn't administer any medication .
他们 没有 管理 任何 药物 .

都不下药。

[maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] ['vɪzɪtɪd] [ə; eɪ] [rɪ'naʊnd] ['dɑːktər] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] .
My younger brother visited a renowned doctor in the countryside the day before yesterday .
我的 年轻 兄弟 到访 一个 著名 医生 在 这 农村 这 天 前 昨天 .

小弟前日在乡村寻访名医，

[aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ] ['daʊɪst] [priːst] .
I happened to meet a Taoist priest .
我 发生 到 见面 一个 道教 牧师 .

偶然遇着一个道人，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他说道：

- ['eni] [noʊn] [rer] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [dɪ'ziːz] , -
' Any known rare and difficult disease , '
- 任何 已知 稀有的 和 难的 疾病 , -

‘凡有可知奇难异病，

[kʌm] [ænd; ənd] [miːt] [ˌem 'iː] ['suːnər] .
Come and meet me sooner .
来 和 见面 我 很快 .

早来遇我，

[its] [ə; eɪ] [wʌns] - [ɪn] - [ə; eɪ] - ['laɪftaɪm] [ˌɑːpər'tuːnəti] .
It's a once - in - a - lifetime opportunity .
它是 一个 一次 - 在 - 一个 - 寿命 机会 .

错过难逢。’

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] . . .
I heard that . . .
我 听到 那 . . .

小弟听见，

[goʊ] [ænd; ənd] [beg] [hɪm; ɪm] .
Go and beg him .
去 和 求 他 .

就去求他，

[tel] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [sɔːz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [kɔːzd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
Tell him about the sores that have been caused to his brother .
告诉 他 关于 这 疮 那 有 到过 导致 到 他的 兄弟 .

把哥今所害之疮告诉与他。

[ðə; ði] ['daʊɪst] [priːst] [sed] :
The Taoist priest said :
这 道教 牧师 说 :

那道人说道：

- [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['daʊɪst] ['priːsts] [sɔːr] [hæz; həz] [bɪn] ['triːtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] . -
' This humble Taoist priest's sore has been treated by a physician . '
- 这 谦逊的 道教 牧师的 疮 有 到过 治疗 经过 一个 医生 . -

‘贫道这疮到会医，

[ðə; ði] ['medɪs(ə)n] [ænd; ənd] [beɪt] [ɑːr; ər] [ə'veɪləb(ə)l] .
The medicine and bait are available .
这 药品 和 饵 是 可用的 .

药饵到有，

[its] [dʒʌst] ['mɪsɪŋ] [wʌn] [ɪn'griːdiənt] .
It's just missing one ingredient .
它是 只是 丢失的 一 成分 .

只是差一样引子，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [kjʊr] .
But it cannot be cured .
但 它 不能 是 治愈 .

却不能医治。'

[maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] ['pliːdəd, 'pliːdɪd] ['veri] ['ɜːrnɪstli] .
My younger brother pleaded very earnestly .
我的 年轻 兄弟 恳求 非常 切实 .

小弟就十分哀求，

[hiː; hi] ['ædɪd] :
He added :
他 额外 :

他又说道：

['piːp(ə)l] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ]['feɪʃ(ə)l] [sɔːr] .
People know it as a facial sore .
人们 知道 它 作为 一个 面部的 疮 .

'世人晓得叫人面疮，

[bʌt; bət] [wʌt] [aɪ] [noʊ] [ɪz][ə; eɪ] ['hʌndrəd] - [deɪ] [sɔːr] .
But what I know is a hundred - day sore .
但 什么 我 知道 是 一个 百 - 天 疮 .

惟我知之却是百日疮，

[ɪf] [mɔːr] [ðæn; ðən] - [deɪz] [hæv; həv] [pæst]
If more than 100 days have passed
如果 更多的 比 - 天 有 通过了

若过了百日，

[ðæt] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] [baʊnd] [tuː; tə][daɪ] .
That person is bound to die .
那 人 是 边界 到 死 .

其人必死。

[æz; əz][ə; eɪ] [mʌŋk] , [aɪ][praɪ'ɔːrətaɪz] [kən'viːniəns] .
As a monk , I prioritize convenience .
作为 一个 僧 , 我 优先考虑 方便 .

我出家人方便为本，

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] :
Let me tell you :
让 我 告诉 你 :

与你说罢：

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][wuː] ['mænʃ(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sɪti] .
There is a Wu Mansion within the city .
那里 是 一个 吴 大厦 之内 这 城市 .

城内有一吴府，

[naʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz]['fæməli] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [faɪt] .
Now , it is his family that has been ordered to go out and fight .
现在 , 它 是 他的 家庭 那 有 到过 订购 到 去 出去 和 斗争 .

如今奉旨出去征讨的就是他家，

[juː; jʊ][kæn; kən] [weɪt] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['gɑːrdn] [wʌn] ['iːvnɪŋ] .
You can wait at the gate of his garden one evening .
你 能 等待 在 这 门 的 他的 花园 一 晚上 .

某日晚间你可在他家花园门首等候，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [red] - [feɪst] [mæn] ,
There was a red - faced man ,
那里 曾是 一个 红色的 - 面对 男人 ,

有一红面爷就是，

[hiː; hi][ɪz][frʌm; frəm] ['luə'jɑːŋ] .
He is from Luoyang .
他 是 从 洛阳 .

他是洛阳人，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [haʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [luən] .
His surname is Hao and his given name is Luan .
他的 姓 是 郝 和 他的 给定 姓名 是 栾 .

姓郝名鸾，

[wɜːrdz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [wɪnd] ,
Words across the wind ,
字 穿过 这 风 ,

字跨风，

[juː; jʊ][kæn; kən][æsk][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['lɔːŋ'kwɑːn] [sɔːrd] [æz; əz][ə; eɪ]['toʊkən] .
You can ask him for a Longquan sword as a token .
你 能 问 他 为了 一个 龙泉 剑 作为 一个 令牌 .

你可求他一口龙泉宝剑为引，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [hiːl] [ɪ'miːdiətli] .
It can heal immediately .
它 能 愈合 立即地 .

可以立刻痊愈。'

[aɪv] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] .
I've been waiting for you at the door for two days .
我已经 到过 等待 为了 你 在 这 门 为了 二 天 .

小弟在门首等大爷有两天，

[wiː; wi]['oʊnli] [met] [tə'deɪ] .
We only met today .
我们 仅有的 遇见 今天 .

今日才得相遇。"

[haʊ] [luən] [sed] :
Hao Luan said :
郝 栾 说 :

郝鸾道：

" [bʌt; bət][ðə; ði] [sɔːrd] [ɪg'zɪsts] . "
" But the sword exists . "
" 但 这 剑 存在 . "

"剑却有，

[ðer; ðər][ɪz] ['sɪmpli] [noʊ] ['medɪs(ə)n] .
There is simply no medicine .
那里 是 简单地 不 药品 .

只是无药，

[haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['triːtɪd] ?
How can it be treated ?
如何 能 它 是 治疗 ?

怎生医治？"

[dʒəu] [lɔːŋ] [sed] :
Zhou Long said :
周 长的 说 :

周龙道:

" [ðə; ði] ['daʊɪst] [priːst] [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] . "
" The Taoist priest has already given me the medicine . "
" 这 道教 牧师 有 已经 给定 我 这 药品 . "

"那道人已将药饵交付与我,

[ə'nʌðər] [poʊst] ,
Another post ,
其他 邮政 ,

又有一个帖儿,

[ðə; ði] [oʊld] [mæn] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ɪn'strʌktɪd] .
The old man took it as instructed .
这 老的 男人 采取 它 作为 指示 .

大爷照帖取用。"

[haʊ] [luən] [sed] :
Hao Luan said :
郝 栾 说 :

郝鸾道:

" [ðæt] ['daʊɪst] [pə'zesiz] [sʌtʃ] [ˌsuːpər'nætʃrəl] ['paʊɚz] . "
" That Taoist possesses such supernatural powers . "
" 那 道教 拥有 这样的 超自然 权力 . "

"那道者有如此神通,

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz] [hɪz; ɪz] / [hɜːr; hər] [neɪm] ?
But what is his / her name ?
但 什么 是 他的 / 她 姓名 ?

但不知是何名号?"

[dʒəu] [lɔːŋ] [sed] :
Zhou Long said :
周 长的 说 :

周龙道:

" [aɪ] [wʌns] [æskt] [hɪm; ɪm] [hɪz; ɪz] [neɪm] . "
" I once asked him his name . "
" 我 一次 问 他 他的 姓名 . "

"小弟曾问过他的名姓,

[ðə; ði] ['daʊɪst] ['priːsts] ['sɜːrneɪm] [wʌz; wəz] ['saɪmə] .
The Taoist priest's surname was Sima .
这 道教 牧师的 姓 曾是 西玛 .

那道人复姓司马,

['feɪməs] ,
Famous ,
著名的 ,

名傲,

[hɜːr; hər] ['nɪkneɪm] [wʌz; wəz] [niːaʊ] [niːaʊ] ['ziː] .
Her nickname was Niao Niao Zi .
她 昵称 曾是 尼亚奥 尼亚奥 zi .

别号袅袅子。"

[haʊ] [luən] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Hao Luan heard this ,
郝 栾 听到 这 ,

郝鸾闻言,

[hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sər'praɪz] :
He exclaimed in surprise :
他 惊呼 在 惊喜 :

惊讶道:

" [soʊ] [its] ['mɪstər] . ['saɪmə] . "
" So it's Mr . Sima . "
" 所以 它是 先生 . 西玛 . "

“原来是司马先生,

['truːli] [ə; eɪ] [seɪdʒ] !
Truly a sage !
真的 一个 圣人 !

真乃高仙也。”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [fetʃ] [ðə; ði] [sɔːrd] .
He then ordered his servants to go back and fetch the sword .
他 然后 订购 他的 仆人 到 去 后退 和 拿来 这 剑 .

便叫家丁回去取剑,

[hiː; hi] [ən'foʊldəd] [ðə; ði] ['letər] [ə'gen] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .
He unfolded the letter again and looked at it .
他 展开 这 信 再次 和 看起来 在 它 .

又将柬帖展开一看,

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['rɪt(ə)n] ['klɪrli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
It is written clearly in the middle .
它 是 书面 清楚地 在 这 中间 .

中间写得明白,

[tel] [dʒəu] [lɔːŋ] [tuː; tə] ['kwɪkli] [fetʃ] [sʌm; səm] ['tʃɑːrkoʊl] .
Tell Zhou Long to quickly fetch some charcoal .
告诉 周 长的 到 迅速地 拿来 一些 木炭 .

就叫周龙快取炭火,

[ðen] [brɪŋ] [jɪn] - [jæŋ] [taɪlz] .
Then bring yin - yang tiles .
然后 带来 阴 - 杨 瓷砖 .

又取阴阳瓦来,

[mɪks] [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['wɔːtər] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['niːðər] [tuː] [draɪ] [nɔːr] [tuː] [wet] .
Mix the medicine with water until it is neither too dry nor too wet .
混合 这 药品 和 水 直到 它 是 两者都不 也 干燥 也不 也 湿的 .

将药用水和得不干不稀。

['ɔːlsoʊ] [noʊn] [æz; əz] [dʒəu] [lɔːŋ] :
Also known as Zhou Long :
还 已知 作为 周 长的 :

又叫周龙:

" [help] [jʊr; jər] ['brʌðər] [ʌp] . "
" Help your brother up . "
" 帮助 你的 兄弟 向上 . "

“扶起你哥哥来。”

[haʊ] [luən] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] .
Hao Luan entered the room .
郝 栾 进入 这 房间 .

郝鸾方进房,

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [mæn] ['laɪɪŋ] [ɑːn] [tuː] [bedz] .
I saw a large man lying on two beds .
我 锯 一个 大的 男人 说谎 在 二 床 .

看见两张床铺上卧着一个大汉,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] [ten] [fiːt] [lɔːŋ] .
It is about ten feet long .
它 是 关于 十 脚 长的 .

约有丈余，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [hɜːr; hər] [feɪs] [tɜːrnd] [red] .
Sure enough , her face turned red .
当然 足够的 , 她 脸 转向 红色的 .

果然面红，

[raʊnd] [aɪz] [waɪd] ['oʊpən] ,
Round eyes wide open ,
圆形的 眼睛 宽的 打开 ,

圆眼双睁，

[hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz][æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ] ['bʌkɪt] .
His head was as big as a bucket .
他的 头 曾是 作为 大的 作为 一个 桶 .

头大如斗。

[haʊ] [luən] [sed] :
Hao Luan said :
郝 栾 说 :

郝鸾道：

" [wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] [mæn] . "
" What a fine man . "
" 什么 一个 美好的 男人 . "

“好个汉子。”

[soʊ][hiː; hi] [ə'plaɪd] [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [sɔːr] .
So he applied the medicine to the sore .
所以 他 应用 这 药品 到 这 疮 .

遂将那药料搽在疮上，

[stɑːp] ['letɪŋ] [ðə; ði] [maʊθ] [ɑːn][ðə; ði] [sɔːr] [steɪ] [ˌaʊt'saɪd] .
Stop letting the mouth on the sore stay outside .
停止 出租 这 嘴 在 这 疮 停留 外部 .

止让出疮上那张嘴在外。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] ,
Before long ,
前 长的 ,

不一时，

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [brɔːt] [ðə; ði] [sɔːrd] .
The servant brought the sword .
这 仆人 带来 这 剑 .

家丁取了剑来。

[haʊ] [luən] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [brɪŋ] ['faɪər][tuː; tə][dʒəu] [ʃʌnz] [ruːm] .
Hao Luan ordered his servants to bring fire to Zhou Shun's room .
郝 栾 订购 他的 仆人 到 带来 火 到 周 避 房间 .

郝鸾叫家丁把火拿到周顺房中，

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [frʌm; frəm][ɪts] [ʃiːθ] .
He drew his sword from its sheath .
他 画 他的 剑 从 它是 鞘 .

把剑掣出鞘来，

['goʊldən] [laɪt] ['dæzld] [ðə; ði] [aɪz] .
Golden light dazzled the eyes .
金的 光 眼花缭乱 这 眼睛 .

金光绕眼，

[ðə; ði] [sɔːrd] [tɪp][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði]['faɪər] .
The sword tip was about to be plunged into the fire .
这 剑 提示 曾是 关于 到 是 暴跌 进入 这 火 .

即将剑尖插在火中，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv][æn; ən] ['aʊər] ,
In less than a quarter of an hour ,
在 较少的 比 一个 四分之一 的 一个 小时 ,

不一刻的时辰，

[ðə; ði] [sɔːrd] [ʃoʊn] [wɪð; wɪθ]['goʊldən] [laɪt] .
The sword shone with golden light .
这 剑 闪耀 和 金的 光 .

那剑金光灼灼，

[braɪt] [red]
Bright red
明亮的 红色的

通红的，

['hoʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [hænd] ,
Holding it in hand ,
保持 它 在 手 ,

拿在手中，

[hiː; hi] [in'səːtid] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [sɔːr] ['oʊpənɪŋ] .
He inserted it into the sore opening .
他 插入 它 进入 这 疮 开幕 .

认着那疮的口内插将下去，

[aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['kræklɪŋ] [saʊnd] .
I heard a crackling sound .
我 听到 一个 噼啪作响 声音 .

听得咯喳一声响，

[ɪts] [stentʃ] [wʌz; wəz] [ʌn'berəb(ə)l] .
Its stench was unbearable .
它是 恶臭 曾是 难以忍受 .

其臭味难当，

[dʒəu] [ʃʌn] ['ʃaʊtɪd] :
Zhou Shun shouted :
周 回避 喊叫 :

只听得周顺大叫一声：

" [haʊ] ['wʌndərf(ə)l] ! "
" How wonderful ! "
" 如何 精彩的 ! "

“快哉！

[haʊ] [dɪ'laɪtf(ə)l] !
How delightful !
如何 愉快 !

快哉！”

[ʃiː; ʃi] [fel] [fæst] [ə'sliːp] .
She fell fast asleep .
她 跌倒 快速地 睡着了 .

呼呼的睡去，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði][skɑːr] [fel] [ɔːf] .
Suddenly , the scar fell off .
突然 , 这 瘢痕 跌倒 离开 .

忽见疮疤霎时落下，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [goʊst] [feɪs] .
It looks like a ghost face .
它 看起来 喜欢 一个 鬼 脸 .

犹如鬼脸一般。

['siːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['brʌðɚz] [sɔːz] [hæd; həd] [hiːld] , [dʒəu] [lɔːŋ]
Seeing that his brother's sores had healed , Zhou Long
看到 那 他的 兄弟 疮 有 已治愈 , 周 长的

周龙见哥哥疮好，

[θæŋk] [juː; jʊ][soʊ] [mʌtʃ] .
Thank you so much .
感谢 你 所以 很多 .

感谢不尽。

[haʊ] [luən] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][dʒəu] ['brʌðərz] [wɜːr; wər] [ɪn'diːd] [tuː] ['hɪroʊz] .
Hao Luan saw that the Zhou brothers were indeed two heroes .
郝 栾 锯 那 这 周 兄弟 是 的确 二 英雄 .

郝鸾见周氏兄弟到是两个豪杰，

[hiː; hi] ['hɑːbəd] [ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [meɪk] [frendz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
He harbored a desire to make friends with them .
他 藏匿 一个 欲望 到 制作 朋友们 和 他们 .

心中欲有结交之意，

[its] [nɑːt] [kən'viːniənt] [tuː; tə] [seɪ] [raɪt] [naʊ] .
It's not convenient to say right now .
它是 不是 方便的 到 说 正确的 现在 .

一时不便说出。

[haʊ] [luən] [sed] :
Hao Luan said :
郝 栾 说 :

郝鸾道：

" [juː; jʊ][kæn; kən] ['beri] [ðɪs] [skɑːr] [tə'mɑːroʊ] . "
" You can bury this scar tomorrow . "
" 你 能 埋葬 这 瘢痕 明天 . "

“你可将这疮疤明日埋了。”

[dʒəu] [lɔːŋ] [sed] :
Zhou Long said :
周 长的 说 :

周龙道：

" [noʊ] . "
" know . "
" 知道 . "

“晓得。”

[haʊ] [luən] [ðen] [æskt] :
Hao Luan then asked :
郝 栾 然后 问 :

郝鸾又问道：

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [ɪ'stiːmd] ['frɛndz] [neɪm] ?
What is your esteemed friend's name ?
什么 是 你的 尊敬的 朋友们 姓名 ?

“你的贵友姓甚名谁？”

[dʒəu] [lɔːŋ] [sed] :
Zhou Long said :
周 长的 说 :

周龙道：

" [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [seɪm] ['hoʊmtaʊn] . "
" This person is also from the same hometown . "
" 这 人 是 还 从 这 相同的 家乡 . "

“此人亦是同乡，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['tʃɛn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [leɪ] .
His surname is Chen and his given name is Lei .
他的 姓 是 陈 和 他的 给定 姓名 是 雷 .

姓陈名雷，

[hɪz; ɪz] ['nɪkneɪm] [ɪz] - [ðə; ði] ['jɪrz] [grænd] [duːk] - .
His nickname is ' The Year's Grand Duke ' .
他的 昵称 是 - 这 年 盛大 公爵 - .

绰号叫做‘值年太岁。’

[haʊ] [luən] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Hao Luan smiled and said :
郝 栾 微笑 和 说 :

”郝鸾笑道：

" ['tʃɛn] [leɪ] [ɪz] ['kɜːrəntli] [ɪn] [maɪ] ['gɑːrdn] . "
" Chen Lei is currently in my garden . "
" 陈 雷 是 现在 在 我的 花园 . "

“陈雷如今现在我花园内，

[its] [ˌɪnkən'viːniənt] [tə'deɪ] .
It's inconvenient today .
它是 不方便 今天 .

今日不便，

[tə'mɑːroʊ] , [aɪ] [wɪl] [ə'kʌmpəni] [jʊr; jər] ['brʌðər] [tuː; tə] [maɪ] ['gɑːrdn] [tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ] ['brʌðər] ['tʃɛn] [leɪ] .
Tomorrow , I will accompany your brother to my garden to meet with Brother Chen Lei .
明天 , 我 将要 陪伴 你的 兄弟 到 我的 花园 到 见面 和 兄弟 陈 雷 .

明日同令兄到我园中与陈雷兄相会便了。”

[dʒəu] [lɔːŋ] [sed] :
Zhou Long said :
周 长的 说 :

周龙道：

" [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] ['tʃɛn] [leɪ] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [oʊld] ['mænz] ['mænʃ(ə)n] . "
" It turns out that Chen Lei was in the old man's mansion . "
" 它 转弯 出去 那 陈 雷 曾是 在 这 老的 男人的 大厦 . "

“原来陈雷在大爷府中，

[tə'mɑːroʊ] , [maɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [goʊ] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['rezɪdəns] [tuː; tə] [ɪk'spres] ['aʊər; ɑːr] ['grætɪtuːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mæstər] .
Tomorrow , my brother and I will go to your residence to express our gratitude to the master .
明天 , 我的 兄弟 和 我 将要 去 到 你的 住宅 到 表达 我们的 感激 到 这 掌握 .

明日咱与哥子到府叩谢大爷，

[aɪl] [miːt] [wɪð; wɪθ] ['brʌðər] ['tʃɛn] [ə'gen] [suːn] .
I'll meet with Brother Chen again soon .
患病的 见面 和 兄弟 陈 再次 很快 .

再与陈兄相会便了。”

[haʊ] [luən] [sed] :
Hao Luan said :
郝 栾 说 :

郝鸾道：

" [its] [leɪt] [tə'naɪt] , "
" It's late tonight , "
" 它是 晚的 今晚 , "

“今日夜深，

[ˌfer'wel] , ['brʌðər]
Farewell , brother
告别 , 兄弟

暂别兄长，

[siː] [juː; jʊ] [tə'mɑːroʊ] .
See you tomorrow .
看 你 明天 .

明日再会罢。”

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði] [læmps] .
He ordered the servants to light the lamps .
他 订购 这 仆人 到 光 这 灯 .

叫家丁掌了灯，

['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːrd] ,
Carrying a sword ,
携带 一个 剑 ,

携了剑，

[aɪ] [left] [ðə; ði] [stɔːr] .
I left the store .
我 左边 这 店铺 .

出了店门。

[dʒəu] [lɔːŋ] [sed] :
Zhou Long said :
周 长的 说 :

周龙道：

" [aɪ][hæv; həv] [ə'fendɪd] ['meni] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['rezɪdəns] . "
" I have offended many people in the residence . "
" 我 有 被冒犯了 许多 人们 在 这 住宅 . "

“寓中多有得罪，

[θæŋk] [juː; jʊ][soʊ] [mʌtʃ] .
Thank you so much .
感谢 你 所以 很多 .

感谢不尽。”

[hiː; hi] [sɔː] [haʊ] [luən] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːr] .
He saw Hao Luan out of the store .
他 锯 郝 栾 出去 的 这 店铺 .

送郝鸾出了店门，

[bæk] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] ,
Back in the room ,
后退 在 这 房间 ,

回到房中，

['siːɪŋ] [dʒəu] [ʃʌn] [fæst] [ə'sliːp] ,
Seeing Zhou Shun fast asleep ,
看到 周 回避 快速地 睡着了 ,

见周顺呼呼睡着，

['siːɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['hɪroʊ][æz; əz] [haʊ] [luən] [ə'gen] ,
Seeing such a hero as Hao Luan again ,
看到 这样的 一个 英雄 作为 郝 栾 再次 ,

又见郝鸾如此豪杰,

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] ,
Overjoyed ,
欣喜若狂 ,

心中大喜,

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv] ['tʃɛn] [liːz] ['werəbaʊts] .
They also learned of Chen Lei's whereabouts .
他们 还 学习 的 陈 雷的 下落 .

又知道陈雷的下落。

['æftər] ['taɪdiɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]['aɪtəmz] ,
After tidying up the items ,
后 整理 向上 这 项目 ,

收拾过了物件,

[ðə; ði] ['tʃɑːrkoʊl] ['faɪər][wʌz; wəz] [ɪks'tɪŋwɪʃt] .
The charcoal fire was extinguished .
这 木炭 火 曾是 熄灭 .

息了炭火,

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [sliːp] ['piːsfəli] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .
He then went to sleep peacefully and did not mention it .
他 然后 去 到 睡觉 和平地 和 做过 不是 提到 它 .

也自安睡不提。

[sɪns] ['saɪmə][ˌe 'o] [juːst] ['medɪs(ə)n] . . .
Since Sima Ao used medicine . . .
自从 西玛 奥 用过的 药品 . . .

你道司马傲既然用药,

[waɪ] [juːz] [ə; eɪ] [sɔːrd] [æz; əz][ə; eɪ] ['staːtiŋ] [pɔɪnt] ?
Why use a sword as a starting point ?
为什么 使用 一个 剑 作为 一个 开始 观点 ?

因何用剑为引?

[haʊ'evər] , [ðɪs] [ɪz] [ment] [tuː; tə] [prə'moʊt] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ] ['gæðərɪŋ] [ʌv; əv] ['hɪroʊz] .
However , this is meant to promote the idea of a gathering of heroes .
然而 , 这 是 意思是 到 推动 这 主意 的 一个 采集 的 英雄 .

不过借此提拔出一班英雄相聚之意,

[its] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ʃer] [ə; eɪ] ['ʃɪvəlrəs] ['spɪrɪt] .
It's because they share a chivalrous spirit .
它是 因为 他们 分享 一个 骑士精神 精神 .

要他们侠气相投之故耳。

[naʊ] , [haʊ] [luən] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] ,
Now , Hao Luan returned home ,
现在 , 郝 栾 返回 家 ,

且说郝鸾回到家中,

['tʃɛn] [leɪ] [ænd; ənd] [tʃæŋ]
Chen Lei and Chang
陈 雷 和 张

陈雷与常、

[l'juː] - [bəuθ] [keɪm] [tuː; tə][æsk] [ə'baʊt] [ðə; ði]['mænz] ['riːz(ə)n] .
Liu Ersheng both came to ask about the man's reason .
刘 - 两个都 来了 到 问 关于 这 男人的 原因 .

柳二生都来问道那汉子的原故,

[haʊ] [luən] [ðen] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['triːtɪŋ] [ðə; ði] [sɔːz] [ɪn] ['diːteɪl] .
Hao Luan then explained the matter of treating the sores in detail .
郝 栾 然后 解释 这 事情 的 治疗 这 疮 在 细节 .

郝鸾便把医疮一事一一说明。

['tʃɛn] [leɪ] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Chen Lei heard this ,
陈 雷 听到 这 ,

那陈雷听见，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

" ['brʌðər] [dʒəu] [ʃʌn] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv]['aʊərz] [sɪns] ['tʃaɪldhʊd] . "
" Brother Zhou Shun has been a friend of ours since childhood . "
" 兄弟 周 回避 有 到过 一个 朋友 的 我们的 自从 童年 . "

"周顺弟兄自幼与咱相交,

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kən'sɪdərd] [tuː] [gʊd] [men] [ɪn] ['ʃæn'djŋ] .
They were considered two good men in Shandong .
他们 是 经过考虑的 二 好的 男人 在 山东 .

在山东也算他两个好汉,

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [keɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
Unexpectedly , his brothers came looking for me .
不料 , 他的 兄弟 来了 寻找 为了 我 .

不意他兄弟们前来寻我。"

[haʊ] [luən] [sed] :
Hao Luan said :
郝 栾 说 :

郝鸾道:

" [aɪ][hæv; həv] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] [hɪr] [tə'mɑːroʊ] . "
" I have arranged to meet him here tomorrow . "
" 我 有 安排 到 见面 他 这里 明天 . "

"我已约他明日到此相会。"

['tʃɛn] [leɪ] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Chen Lei was overjoyed .
陈 雷 曾是 欣喜若狂 .

陈雷大喜。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [pæst] ['mɪdnaɪt] .
It was already past midnight .
它 曾是 已经 过去的 午夜 .

时已二更,

[tʃæŋ] [ræŋ]
Chang Rang
张 响铃

常让、

[l'juː][suː] ,
Liu Xu ,
刘 徐 ,

柳绪、

['tʃɛn] [leɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [dræŋk] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [kʌps] [ʌv; əv] [tiː] .
Chen Lei and the other two drank a few more cups of tea .
陈 雷 和 这 其他 二 喝 一个 很少 更多的 杯子 的 茶 .

陈雷三人又吃了几杯茶,

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [wɪə(r)] ['teɪkɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [liːv] [naʊ] . "
" We're taking our leave now . "
" 是 采取 我们的 离开 现在 . "

“小弟们要告辞了。”

[haʊ] [luən] [stɪl] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
Hao Luan still wanted to keep the three of them .
郝 栾 仍然 通缉 到 保持 这 三 的 他们 .

郝鸾还欲留他三人，

[ðeɪ] [stʊd] [ʌp] , [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][goʊ] .
They stood up , determined to go .
他们 站立 向上 , 决定 到 去 .

他们立起身来坚意要行，

[lets] [miːt] [tə'mɑːroʊ] .
Let's meet tomorrow .
我们来吧 见面 明天 .

明日相会罢。

[haʊ] [luən] ['kudnt] [kiːp] [ðem; ðəm] .
Hao Luan couldn't keep them .
郝 栾 不能 保持 他们 .

郝鸾留他们不住，

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [læmps] .
The servants took charge of the lamps .
这 仆人 采取 收费 的 这 灯 .

家丁掌了灯火，

[send] [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [bæk] .
Send the three of them back .
发送 这 三 的 他们 后退 .

送他们三人回去，

[ðeɪ] [went] [hoʊm] ['seprətli] [ænd; ənd] ['dɪdnt] ['menʃ(ə)n] [,aɪ 'tiː] .
They went home separately and didn't mention it .
他们 去 家 分别地 和 没有 提到 它 .

各自回家不提。

['priːviəsli] , [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmənd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [biːt] ['ʃiː] [tɒŋ] [ænd; ənd] [pɔːr]
Previously , he had summoned his servants to beat Shi Tong and pour
之前 , 他 有 被召唤 他的 仆人 到 打 史 童 和 倒
[mə'nʊr] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
manure on him .
肥料 在 他 .

先前传唤家丁打史通又浇粪等事，

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [bəuθ][ðə; ði]['leɪdi][ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɔːl'redi] [nuː] .
By this time , both the lady and the young lady already knew .
经过 这 时间 , 两个都 这 女士 和 这 年轻的 女士 已经 知道 .

此时夫人小姐俱已知道，

[ðeɪ] [biːt] [kjuː] ['ʃiːɑːŋ] [ʌp] .
They beat Qiu Xiang up .
他们 打 邱 向 向上 .

把秋香吊打了一顿，

[ðen] [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [haʊ] [luən] [hæd; həd] [bɪn] [æskt] [baɪ][ə; eɪ]['streɪndʒər][tuː; tə] [triːt] [ə; eɪ]['feɪʃ(ə)l] [sɔːr] .
Then I heard that Hao Luan had been asked by a stranger to treat a facial sore .
然后 我 听到 那 郝 栾 有 到过 问 经过 一个 陌生人 到 对待 一个 面部的 疮 .

又听得郝鸾被个不认得的人请去医治人面疮去，

[ðə; ði]['leɪdi][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [daʊt] [ænd; ənd] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] .
The lady was filled with doubt and uncertainty .
这 女士 曾是 已填 和 怀疑 和 不确定 .

夫人忧疑不定。

['sʌd(ə)nli] [haʊ] [luən] [rɪ'tɜːrnd] .
Suddenly Hao Luan returned .
突然 郝 栾 返回 .

忽见郝鸾回来，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [hɔːl] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['mædəm] .
He went to the back hall to see the madam .
他 去 到 这 后退 大厅 到 看 这 女士 .

走至后堂见夫人，

['noʊɪŋ] [ðæt] [kjuː] ['ʃiːɑːŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiːz] [ruːm] ,
Knowing that Qiu Xiang was a maid in the young lady's room ,
会心 那 邱 向 曾是 一个 女佣 在 这 年轻的 女士的 房间 ,

知这秋香他是小姐房内的丫鬟，

[its] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə] ['gɑːsɪp] [ɔːr] ['krɪtɪsaɪz] .
It's inconvenient to gossip or criticize .
它是 不方便 到 闲话 或者 批评 .

不便说长道短，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli]['mʌmb(ə)l][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] .
He could only mumble a few words .
他 可以 仅有的 咕哝 一个 很少 字 .

只得含糊说了几句，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'kaʊntid] [haʊ] [dʒəu] [ʃʌn] [hæd; həd] [kɔːzd] ['feɪʃ(ə)l] [sɔːz] .
He then recounted how Zhou Shun had caused facial sores .
他 然后 叙述 如何 周 回避 有 导致 面部的 疮 .

又把周顺害人面疮的事情说了一遍。

[ðə; ði] ['leɪdiz] [ænd; ənd] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] [ɔːl] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] [streɪndʒ] .
The ladies and young women were all described as strange .
这 女士们 和 年轻的 女性 是 全部 描述 作为 奇怪的 .

夫人小姐各称奇异。

[haʊ] [luən] [sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] .
Hao Luan sat down in the study .
郝 栾 卫星 向下 在 这 学习 .

郝鸾来到书房坐下，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['æŋgərd] [baɪ] ['ʃiː] [tʊŋ] ,
Because he was angered by Shi Tong ,
因为 他 曾是 愤怒 经过 史 童 ,

因受了史通的气，

[bʌt; bət][aɪ] ['kudnt] [fɔːl] [ə'sliːp] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
But I couldn't fall asleep for a while .
但 我 不能 落下 睡着了 为了 一个 尽管 .

却一时睡不着，

[fɜːrst] , [tel] [ʃaʊ'tʊŋ] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [sliːp] .
First , tell Xiaotong to go to sleep .
第一的 , 告诉 小童 到 去 到 睡觉 .

先叫小童去睡了，

[haʊ] [luən] [sæt] [ə'loʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kænd(ə)l][ɪn] [hænd] .
Hao Luan sat alone with a candle in hand .
郝 栾 卫星 独自的 和 一个 蜡烛 在 手 .

郝鸾秉烛独坐，

['θɪŋkɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [wʌt] ['ʃiː] [tʊŋ] [dɪd] ,
Thinking back to what Shi Tong did ,
思维 后退 到 什么 史 童 做过 ,

想起史通做出这样事来，

[aɪ] [fiːl] [soʊ] ['frʌstreɪtɪd] .
I feel so frustrated .
我 感觉 所以 沮丧的 .

好不气闷。

[ðen] [aɪ] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [sʌn] ['peɪ] [ɪn'dʊrd] [ɪn] ['prɪzn] .
Then I remembered the suffering Sun Pei endured in prison .
然后 我 记得 这 痛苦 太阳 裴 忍受 在 监狱 .

又想起孙佩受那囹圄之苦，

[aɪ] ['wʌndər] [wer] [baʊ] [gæŋ] [went] .
I wonder where Bao Gang went .
我 想知道 在哪里 包 帮派 去 .

不知鲍刚那里去了，

[aɪ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] [sæd] .
I couldn't help but feel sad .
我 不能 帮助 但 感觉 伤心 .

不觉的伤心起来。

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] :
Then he thought :
然后 他 想法 :

又想道：

" ['saɪmə][,e 'o][hæz; həz] [sʌtʃ] [dɪ'vaɪn] ['fɔːrsaɪt] . "
" Sima Ao has such divine foresight . "
" 西玛 奥 有 这样的 神圣的 远见 . "

“司马傲有如此神算，

[waɪ] [dɪd][,aɪ 'tiː][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['prefəs] ?
Why did it have to be the preface ?
为什么 做过 它 有 到 是 这 前言 ?

怎么偏偏的不应前言，

[wer] [,eɪ 'em][aɪ][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][faɪnd] [ɪk'strɔːrdəneri] ['piːp(ə)l] ?
Where am I supposed to go to find extraordinary people ?
在哪里 是 我 据称 到 去 到 寻找 非凡的 人们 ?

叫我那里去寻访异人？

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][aɪ] [met] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] [tə'deɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [,ɪndɪ'vɪdʒuəl] .
The person I met on the ship today could be considered a remarkable individual .
这 人 我 遇见 在 这 船 今天 可以 是 经过考虑的 一个 卓越 个人 .

到是今日船上遇见的那个人可以算得奇人，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] [,ʌn'noʊn] .
But his name was unknown .
但 他的 姓名 曾是 未知 .

却不知他的姓名。

[ɔːlˈðoʊ] [ˈtʃɛn] [leɪ] ,
Although Chen Lei ,
虽然 陈 雷 ,

虽然陈雷、

[dʒəu] [lɔːŋ] ,
Zhou Long ,
周 长的 ,

周龙、

[dʒəu] - [wʌz; wəz] [tɔːl] [ænd; ənd] [ɪmˈpoʊzɪŋ] .
Zhou Shunsheng was tall and imposing .
周 - 曾是 高的 和 气势磅礴 .

周顺生得相貌魁伟,

[its] [nɑːt] [ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [sʌn] [ˈpeɪ] [kæn; kən] [biː; bi] [seɪvd] .
It's not certain that Sun Pei can be saved .
它是 不是 肯定 那 太阳 裴 能 是 已保存 .

未必能救得孙佩。"

[ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
Thinking of this ,
思维 的 这 ,

想到此处,

[aɪ] [ˈdɪdnt] [faɪnd] [ðə; ði] [ˈtrʌblz] [ʌnˈberəb(ə)l] .
I didn't find the troubles unbearable .
我 没有 寻找 这 麻烦 难以忍受 .

不觉的烦恼难熬,

[hiː; hi] [ðen] [strʌmd] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd] [sæŋ] :
He then strummed his sword and sang :
他 然后 拨弦 他的 剑 和 唱 :

便弹剑作歌道:

[ðə; ði] [sɔːŋ] [goʊz] :
The song goes :
这 歌曲 去 :

歌曰:

[ˈæŋgər] [sɔːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈhevəns] .
Anger soared to the heavens .
愤怒 飙升 到 这 天 .

怒气冲霄汉,

[huː] [kæn; kən] [aɪ] [kənˈfaɪd] [ɪn] ?
Who can I confide in ?
WHO 能 我 信任 在 ?

心事儿向谁谈?

[aɪ] [fiːl] [ɪnˈdɪgnənt] .
I feel indignant .
我 感觉 愤怒 .

恨不平,

[ænd; ənd] [flɪk] [ðə; ði] [ˈpreʃəs] [sɔːrd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bɑːks] .
And flick the precious sword from the box .
和 轻弹 这 宝贵的 剑 从 这 盒子 .

且把匣中宝剑弹。

[aɪ] [tuː] [wʌns] [fɪʃt] [aʊt] [ðə; ði] [west] [wɪnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [koʊld] [ˈweɪ] [ˈrɪvər] .
I too once fished out the west wind and the cold Wei River .
我 也 一次 钓鱼 出去 这 西方 风 和 这 寒冷的 魏 河 .

俺也曾钩西风渭水寒,

[haʊ] [kʊd; kəd] [aɪ] ['pɑːsəbli] [help] ['sʌmwʌn] [huː] [ɪz] [ɪn] ['trʌb(ə)l] ?
How could I possibly help someone who is in trouble ?
如何 可以 我 可能 帮助 某人 WHO 是 在 麻烦 ?

俺怎肯义手告人难。

[wen] [wɪl] [aɪ] [siː] [ðə; ði] [bluː] [skaɪ] [ə'gen] ?
When will I see the blue sky again ?
什么时候 将要 我 看 这 蓝色的 天空 再次 ?

何一日见青天?

[tuː; tə] [eks'heɪl] [ænd; ənd] [reɪz] [wʌnz] ['aɪˌbraʊz] [ɪn] ['traɪʌmf]
To exhale and raise one's eyebrows in triumph
到 呼气 和 增加 一个人的 眉毛 在 胜利

作一番吐气扬眉，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
At that time ,
在 那 时间 ,

那时节，

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [meɪks] [ə; eɪ] ['riːəl] [mæn] .
This is what makes a real man .
这 是 什么 制作 一个 真实的 男人 .

方显男儿汉。

— — — [raɪt] [tuːn] [ʌv; əv] " [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [ju'eɪ] "
— — — Right tune of " Xi Jiang Yue "
— — — 正确的 调 的 " 习 江 岳 "

———右调《西江月》词

['æftər] [ðə; ði] [sɔːŋ] ['endɪd] ,
After the song ended ,
后 这 歌曲 结束 ,

歌毕，

[ʃiːθ] [ðə; ði] [sɔːrd]
Sheath the sword
鞘 这 剑

将剑入鞘，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənɪŋ] .
All that could be heard was the sound of the door opening .
全部 那 可以 是 听到 曾是 这 声音 的 这 门 开幕 .

只听得门响声音，

[haʊ] [luən] ['kɑːnsntreɪtɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Hao Luan concentrated and said :
郝 栾 集中 和 说 :

郝鸾凝神道：

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æz; əz] [ɪf] ['sʌmwʌn] [pʊʃt] [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpən] . "
" It was as if someone pushed the door open . "
" 它 曾是 作为 如果 某人 推动 这 门 打开 . "

“好似有人推门的一般。”

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ,

话言未了，

[ə'nʌðər] [pʊʃ] ,
Another push ,
其他 推 ,

又是一推，

[haʊ] [luən] [ɪz][ə; eɪ]['hɪroʊ] .
Hao Luan is a hero .
郝 栾 是 一个 英雄 .

郝鸾是个好汉，

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz][nɑːt] [ə'freɪd] .
His heart was not afraid .
他的 心 曾是 不是 害怕的 .

其心不惧，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

便问道：

[huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
Who is it ?
WHO 是 它 ?

“是谁？”

[noʊ][wʌn] [ə'griːd] .
No one agreed .
不 一 同意 .

又没人答应。

['θɪŋkɪŋ] :
Thinking :
思维 :

想道：

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ˌeɪ 'em] ['restləs] ?
Is it because I am restless ?
是 它 因为 我 是 不安 ?

敢是我心神不定？

[ɔːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [liːvz] ['biːɪŋ] [bloʊn] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] [ðæt] [ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] ['ræt(ə)l] ?
Or is it leaves being blown down by the wind that are making the door rattle ?
或者 是 它 树叶 存在 吹 向下 经过 这 风 那 是 制作 这 门 嘎嘎作响 ?

不然是树叶儿被风吹落打的门响？

['sʌd(ə)nli] , [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['fɪŋgər] [tæp] [twaɪs] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .
Suddenly , I heard a finger tap twice on the door .
突然 , 我 听到 一个 手指 轻敲 两次 在 这 门 .

忽又听得指头在门上弹了两下。

[haʊ] [luən] [sed] :
Hao Luan said :
郝 栾 说 :

郝鸾道：

" [pər'hæps][ðə; ði] ['gɑːrdn] [geɪt] ['wɔznt] [kloʊzd] ? "
" Perhaps the garden gate wasn't closed ? "
" 也许 这 花园 门 不是 关闭 ? "

“敢是花园门不曾关，

" [ə; eɪ][bæd] [gai] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ? "
" A bad guy is coming in ? "
" 一个 坏的 盖伊 是 未来 在 ? "

走进歹人来了？”

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd] . . .
He drew his sword and . . .
他 画 他的 剑 和 . . .

就掣宝剑在手，

[ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd] .
The door opened .
这 门 打开 .

开了房门，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [aʊt] .
He jumped out .
他 跳了起来 出去 .

跳将出来。

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] ,
Looking around ,
寻找 大约 ,

四下一望，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn] [ɪn] [saɪt] .
There was no one in sight .
那里 曾是 不 一 在 视线 .

并无人影。

['θɪŋkɪŋ] :
Thinking :
思维 :

想道：

[ðæts] [streɪndʒ] .
That's strange .
那就是 奇怪的 .

这又奇了，

[its] ['klɪrli] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] .
It's clearly a person .
它是 清楚地 一个 人 .

分明是个人，

[haʊ] [kʌm] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪsə'pɪrd] ['æftər][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [aʊt] ?
How come it disappeared after it came out ?
如何 来 它 消失 后 它 来了 出去 ?

如何出来就不见了？

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['pɔndəriŋ] ,
While he was pondering ,
尽管 他 曾是 沉思 ,

正沉吟之时，

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['flaʊər] [stænd] .
A person was standing under the flower stand .
一个 人 曾是 常设 在下面 这 花 站立 .

只见花架下站着一人，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [drest] [laɪk] [ə; eɪ] [θiːf] .
But he was dressed like a thief .
但 他 曾是 穿着 喜欢 一个 贼 .

却是一个做贼的打扮，

[haʊ] [luən] ['ʃaʊtɪd] :
Hao Luan shouted :
郝 栾 喊叫 :

郝鸾大喝道：

" [juː; jʊ] [ɔː'deɪʃəs] [θiːf] ! "
" You audacious thief ! "
" 你 大胆的 贼 ! "

“大胆的贼子，

[duː][juː; jʊ] [der] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə][daɪ] ?
Do you dare come here to die ?
做 你 敢 来 这里 到 死 ?

敢来讨死么?

[dəunt] [goʊ] .
Don't go .
不 去 .

不要走,

" [teɪk] [ðɪs] ! "
" Take this ! "
" 拿 这 ! "

吃俺一剑。"

[hiː; hi] [ðen] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd][ræn] [tɔːrdz] [ðə; ði][mæn] .
He then drew his sword and ran towards the man .
他 然后 画 他的 剑 和 跑 向 这 男人 .

便仗剑奔那人,

[ðə; ði][mæn] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] [ə'raʊnd] .
The man turned his body around .
这 男人 转向 他的 身体 大约 .

那人把身子一转,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wʊʃ; wuːʃ] ,
With a whoosh ,
和 一个 嗖! ,

呼的一声,

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [dʒʌmpt] ['ɑːntə][ðə; ði] [ruːf] .
They had already jumped onto the roof .
他们 有 已经 跳了起来 到 这 屋顶 .

早已跳上屋去了。

[haʊ] [luən] [sɔː] [ðə; ði] [θiːf] [liːp] ['ɑːntə][ðə; ði] [ruːf] .
Hao Luan saw the thief leap onto the roof .
郝 栾 锯 这 贼 飞跃 到 这 屋顶 .

郝鸾见那贼纵上屋去,

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['teɪkən] [ə'bæk] .
Instead , they were taken aback .
反而 , 他们 是 已采取 背 .

反吃了一惊,

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [bæk] .
He took a few steps back .
他 采取 一个 很少 步骤 后退 .

往后退了几步,

['pɔɪntɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [æt; ət] ['sʌmwʌn] [ænd; ənd] ['kə:siŋ] :
Pointing his sword at someone and cursing :
指向 他的 剑 在 某人 和 咒骂 :

拿剑指着骂道:

" [juː; jʊ] ['wɪkɪd] ['skaʊndrəl] [huː] [dɪ'zɜːrvz] [tuː; tə][biː; bi] [kʌt] ['ɪntuː] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['piːsɪz] ! "
" You wicked scoundrel who deserves to be cut into ten thousand pieces ! "
" 你 邪恶 恶棍 WHO 值得 到 是 切 进入 十 千 件 ! "

"你这个剐万刀的贼子,

[kʌm] [daʊn] ['kwɪkli] !
Come down quickly !
来 向下 迅速地 !

快快下来,

" [lest] [aɪ] [teɪk] [æn; ən] ['æroʊ] [ænd; ənd] [ʃuːt] [juː; jʊ] . "
" Lest I take an arrow and shoot you . "
" 免得 我 拿 一个 箭 和 射击 你 . "

免得俺取箭来射你。”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道：

['brʌðər] [haʊ] , [pliːz] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm] ['juːzɪŋ] [sʌtʃ] ['hɜːrtfl] ['læŋgwɪdʒ] .
Brother Hao , please refrain from using such hurtful language .
兄弟 郝 , 请 避免 从 使用 这样的 伤人的 语言 .

“郝大兄休得恶口伤人，

[juː; jʊ][wɜːr; wər] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ˌem 'iː][dʒʌst] [naʊ] .
You were thinking of me just now .
你 是 思维 的 我 只是 现在 .

你方才想我，

" [aɪ] [keɪm] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [sker] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][maɪ] [sɔːrd] [ə'gen] . "
" I came and tried to scare you with my sword again . "
" 我 来了 和 尝试 到 吓 你 和 我的 剑 再次 . "

我来又拿宝剑吓我。”

[haʊ] [luən] [stɛərd] [ɪn'tentli] [æt; ət][ðə; ði][mæn] .
Hao Luan stared intently at the man .
郝 栾 凝视 专注地 在 这 男人 .

郝鸾定睛把那人一看，

[its] [laɪk] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][aɪ] [met] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] .
It's like the person I met on the ship .
它是 喜欢 这 人 我 遇见 在 这 船 .

好似在船上会见的那人。

[hiː; hi] [ðen] [æskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

便问道：

" [wɜːr; wər][juː; jʊ] ['boʊtɪŋ] [ɑːn] [west] [leɪk] ? "
" Were you boating on West Lake ? "
" 是 你 划船 在 西方 湖 ? "

“你可是在船上游西湖的么？”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道：

[ɪn'diːd] .
Indeed .
的确 .

“然也。”

[haʊ] [luən] [sed] :
Hao Luan said :
郝 栾 说 :

郝鸾道：

" [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] ['gɑːrdn] [æt; ət] [naɪt] ,
" You come to this garden at night ,
" 你 来 到 这 花园 在 夜晚 ,

“你夜晚到此园中，

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [hɪr] [tuː; tə] [stiːl] [kloʊðz] ? "
" Are you here to steal clothes ? "
" 是 你 这里 到 偷 衣服 ? "

敢是来窃取衣物么？”

[ðə; ði][mæn] [læft] :
The man laughed :
这 男人 笑了 :

那人笑道：

[noʊ] .
No .
不 .

“非也。

[aɪv] [hɜːrd] [ʌv; əv][jʊr; jər] [greɪt] [neɪm] .
I've heard of your great name .
我已经 听到 的 你的 伟大的 姓名 .

我闻你的大名，

['piːp(ə)l] [seɪ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['hɪroʊ][ʌv; əv] ['luə'jɑːŋ] .
People say you are a hero of Luoyang .
人们 说 你 是 一个 英雄 的 洛阳 .

人说你是洛阳好汉，

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] .
I came here specifically to meet you .
我 来了 这里 具体来说 到 见面 你 .

我特来会你。”

[haʊ] [luən] [θɔːt] :
Hao Luan thought :
郝 栾 想法 :

郝鸾想：

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][kæn; kən] [klaɪm] ['ɑːntə][ðə; ði] [ruːf] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [flæt] [graʊnd] .
This person can climb onto the roof in the dark as if it were flat ground .
这 人 能 爬 到 这 屋顶 在 这 黑暗的 作为 如果 它 是 平坦的 地面 .

这个人能黑夜上屋如登平地，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [miːnz] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] [ðɪs] .
There must be a means to achieve this .
那里 必须 是 一个 方法 到 达到 这 .

必有手段，

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [kɔːl] [hɪm; ɪm] [daʊn] .
I had to call him down .
我 有 到 称呼 他 向下 .

不免唤他下来，

[lets] [siː] [wʌt] ['hiːz] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] .
Let's see what he's capable of .
我们来吧 看 什么 他是 有能力的 的 .

试试他的本事如何，

[its] ['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [sʌn] ['peɪ] [maɪt] [biː; bi] [seɪvd] .
It's possible that Sun Pei might be saved .
它是 可能的 那 太阳 裴 可能 是 已保存 .

或救得孙佩亦未可知。

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道：

[sɪns] [juːv] [kʌm] [tuː; tə] [miːt] [ˌem ˈiː] . . .

Since you've come to meet me . . .

自从 你已经 来 到 见面 我 . . .

“你既来会我，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈæktɪŋ] [soʊ] [ˈfɜːrtɪvli] ?

Why are you acting so furtively ?

为什么 是 你 表演 所以 偷偷摸摸 ?

因何鬼头鬼脑的?

[pliːz] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [peɪ] [jʊr; jər][rɪˈspɛkts, riːˈspɛkts, rəˈspɛks, riːˈspɛks] .

Please come down and pay your respects .

请 来 向下 和 支付 你的 尊重 .

且请下来见礼。”

[ðə; ði][mæn] [sed] :

The man said :

这 男人 说 :

那人道：

" [let] [ˌem ˈiː] [test] [jʊr; jər] [ˈkɜːrɪdʒ] . "

" Let me test your courage . "

" 让 我 测试 你的 勇气 . "

“我试试你的胆量如何，

[juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [ðə; ði] [sɔːrd] [frʌm; frəm][jʊr; jər][hænd] .

You may take the sword from your hand .

你 可能 拿 这 剑 从 你的 手 .

你可把手中宝剑去了，

[aɪm] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] .

I'm coming down .

我是 未来 向下 .

我就下来。”

[haʊ] [luən] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

Hao Luan smiled and said :

郝 栾 微笑 和 说 :

郝鸾笑道：

[haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ] [truː] [mæn] [ˈsiːkrətli] [hɑːrm] [ˈsʌmwʌn] ?

How could a true man secretly harm someone ?

如何 可以 一个 真的 男人 偷偷 伤害 某人 ?

“大丈夫怎肯暗里伤人？”

[ðæt] [ˈpɜːrs(ə)n][ˈɔːlsoʊ] [læft] :

That person also laughed :

那 人 还 笑了 :

那人也笑道：

" [bʌt; bət][aɪm][nɑːt] [əˈfreɪd] . "

" But I'm not afraid . "

" 但 我是 不是 害怕的 . "

“我却也不怕。”

[ðen] [hiː; hi] [ˈdʒentli] [dʒʌmpt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːf] .

Then he gently jumped down from the roof .

然后 他 轻轻地 跳了起来 向下 从 这 屋顶 .

便从屋上轻轻的跳下来，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [saʊnd] .

There was not a sound .

那里 曾是 不是 一个 声音 .

并无一点响声。

[haʊ] [luən] [wʌz; wəz] ['siːkrətli] [ə'meɪzd] .
Hao Luan was secretly amazed .
郝 栾 曾是 偷偷 惊叹 .

郝鸾暗暗称奇，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd] [ðə; ði] [mæn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stʌdi] .
He then invited the man to the study .
他 然后 受邀 这 男人 到 这 学习 .

便请那人到书房，

[ðə; ði] [tuː] ['griːtɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] .
The two greeted each other and sat down .
这 二 问候 每个 其他 和 卫星 向下 .

二人见礼坐下，

['fɔːrtʃənətli] [ðer; ðər] [ɪz] [tiː] ,
Fortunately there is tea ,
幸运的是 那里 是 茶 ,

幸喜有茶，

[haʊ] [luən] [sɜːrvd] [tiː] .
Hao Luan served tea .
郝 栾 服务 茶 .

郝鸾奉茶，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [wʌt] [ɪz] [jʊr; jər] ['ɑːnərəb(ə)l] [neɪm] ? "
" What is your honorable name ? "
" 什么 是 你的 光荣的 姓名 ? "

“足下尊姓大名？

[wer] [ɪz] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] [ɪ'mɔːtlz] ?
Where is the land of immortals ?
在哪里 是 这 土地 的 不朽者 ?

仙乡何处？

[haʊ] [duː] [juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [ˌem 'iː] ?
How do you recognize me ?
如何 做 你 认出 我 ?

怎生认得我的？”

[ðə; ði] [mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道：

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [hə'roʊɪk] [ænd; ənd] [ɪm'poʊzɪŋ] ['fɪgjər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl]
" Because I happened to see the heroic and imposing figure of the imperial
" 因为 我 发生 到 看 这 英勇 和 气势磅礴 数字 的 这 帝国
['kærɪdʒ] [æt; ət] [west] [leɪk] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] . . . "
carriage at West Lake during the day . . . "
运输 在 西方 湖 期间 这 天 . . . "

“因日间在西湖偶见台驾英豪气相，

[mɔːr'oʊvər] , [hiː; hi] [hæd; həd] [lɔːŋ] [əd'maɪəd] [hɪz; ɪz] [greɪt] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
Moreover , he had long admired his great reputation .
而且 , 他 有 长的 钦佩 他的 伟大的 名声 .

况又久慕大名，

['ðerfɔːr] , [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
Therefore , I have come to pay my respects .
所以 , 我 有 来 到 支付 我的 尊重 .

因此特来拜谒。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪti] .
I am a native of this city .
我 是 一个 本国的 的 这 城市 .

在下本城人氏，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz][mɑː][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz][dʒʌn] .
His surname is Ma and his given name is Jun .
他的 姓 是 马 和 他的 给定 姓名 是 俊 .

姓马名俊，

[ðə; ði] ['kærəktər] " - " (['dʒiːən]) [ɪz] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kærəktər] " - " ([tʃæŋ]) .
The character " 贱 " (jian) is associated with the character " 昌 " (chang) .
这 特点 " - " (建) 是 联系 和 这 特点 " - " (变) .

贱字子昌。

[tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnɪst] ,
To be honest ,
到 是 诚实的 ,

实不相瞒，

[wen] ['perənts] [wɜːr; wər] [ə'laɪv] ,
When parents were alive ,
什么时候 父母 是 活 ,

父母在日，

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['miːgər] ['hɑːrvɪst] [wʌz; wəz]['neglɪdʒəb(ə)l] .
The remaining meager harvest was negligible .
这 其余的 微薄 收成 曾是 微不足道 .

所遗薄产微末，

['leɪtər] , [bəʊθ] ['perənts] [daɪd] .
Later , both parents died .
之后 , 两个都 父母 死亡 .

后来父母双亡，

[meɪk] [frendz] [wɪð; wɪθ] ['hɪroʊz] [frʌm; frəm] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] ,
Make friends with heroes from all directions ,
制作 朋友们 和 英雄 从 全部 方向 ,

结交四方豪杰，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['fæməli] ['bɪznəs] [dɪ'klaɪnd] .
Therefore , the family business declined .
所以 , 这 家庭 商业 拒绝 .

所以家业萧条。

[aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ] ['daʊɪst] [priːst] .
I happened to meet a Taoist priest .
我 发生 到 见面 一个 道教 牧师 .

偶遇一个道者，

[hiː; hi] [pæst] [ɑːn][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] ['laɪtnəs] [ʌv; əv]['bɑːdi] .
He passed on to his younger brother the method of lightness of body .
他 通过了 在 到 他的 年轻 兄弟 这 方法 的 亮度 的 身体 .

传了小弟轻身之法，

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [diːl] [ðæt] [rɪ'kwaɪərd] [noʊ] [ɪn'vestmənt] .
They made a deal that required no investment .
他们 制成 一个 交易 那 必需的 不 投资 .

做了那不要本钱的买卖，

[ðeɪ] [juːst] [ðə; ði] [riː'triːvd] [gʊdz] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] [pʊr] .
They used the retrieved goods to help the poor .
他们 用过的 这 已检索 商品 到 帮助 这 贫穷的 .

将取来之物周济那穷困人家，

['piːp(ə)l] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [wʌz; wəz] [laɪt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] .
People saw that the younger brother was light on his feet .
人们 锯 那 这 年轻 兄弟 曾是 光 在 他的 脚 .

人见小弟身轻，

[aɪ][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['nɪkneɪm] - [dʒeɪd] ['bʌtərflaɪ] - ;
I was given the nickname ' Jade Butterfly ' ;
我 曾是 给定 这 昵称 - 玉 蝴蝶 - ;

起我一个别号叫做‘玉蛱蝶’；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [maɪ] [aɪz] [wɜːr; wər] ['ʃaɪnɪŋ] .
And then he saw that my eyes were shining .
和 然后 他 锯 那 我的 眼睛 是 灼灼 .

又见我二目有光，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [kɔːl] [ˌem 'iː] - [ɪ'lektrɪk] [aɪz] - .
They also call me ' Electric Eyes ' .
他们 还 称呼 我 - 电的 眼睛 - .

又叫我‘电光目’。”

[haʊ] [luən] ['lisnd] ,
Hao Luan listened ,
郝 栾 听着 ,

郝鸾听了，

['θɪŋkɪŋ] :
Thinking :
思维 :

想道：

" [soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θiːf] . "
" So he was a thief . "
" 所以 他 曾是 一个 贼 . "

“原来是个贼，

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['dɪgnɪfaɪd] [mæn] .
I am a dignified man .
我 是 一个 凝重 男人 .

我是一个堂堂的大丈夫，

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] [ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt] [wɪð; wɪθ] [θiːvz] ?
How can one associate with thieves ?
如何 能 一 联系 和 窃贼 ?

怎与贼子交结？

['wʊdnt] [ðæt] [ɪn'vaɪt] ['rɪdɪkjuːl] [frʌm; frəm] ['hɪroʊz] [ɔːl] ['oʊvər][ðə; ði] [wɜːrld] ?
Wouldn't that invite ridicule from heroes all over the world ?
不会 那 邀请 嘲笑 从 英雄 全部 超过 这 世界 ?

岂不惹天下的英雄取笑么？

['siːɪŋ] [haʊ] [luən] [diːp] [ɪn] [θɔːt] , [mɑː][dʒʌn] . . .
Seeing Hao Luan deep in thought , Ma Jun . . .
看到 郝 栾 深的 在 想法 , 马 俊 . . .

马俊见郝鸾沉思，

[hiː; hi] [ðen] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He then laughed and said :
他 然后 笑了 和 说 :

便笑道：

" [ɔːl'ðoʊ] [aɪ][duː] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [wɜːrk] . . . "
" Although I do this kind of work . . . "
" 虽然 我 做 这 种类 的 工作 . . . "

“小弟虽是做这勾当，

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['kæptʃərd] [ə'gen] .
We will not be captured again .
我们 将要 不是 是 捕获 再次 .

再不被人所擒。

[ðə; ði] [jɪr] [bɪ'fɔːr] [læst] , [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv]['wuː'huː] ['kaʊnti] ,
The year before last , the magistrate of Wuhu County ,
这 年 前 最后的 , 这 地方法官 的 芜湖 县 ,

前年芜湖县知县，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['weɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [leɪ] .
His surname is Wei and his given name is Lei .
他的 姓 是 魏 和 他的 给定 姓名 是 雷 .

姓魏名雷，

[ɪk'sesɪv] [kə'rʌpʃ(ə)n]
Excessive corruption
过多的 腐败

贪赃不堪，

[ɪk'striːmli] ['kruːəl] ['tɔːrtʃər]
Extremely cruel torture
极其 残忍的 酷刑

酷刑无比，

['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] ['hɑːbəd] [rɪ'zentmənt] .
Everyone in the county harbored resentment .
每个人 在 这 县 藏匿 怨恨 .

一县中人无不怨恨。

[aɪ] [noʊ] ,
I know ,
我 知道 ,

小弟知道，

[ðæt] [deɪ] , [aɪ] ['vɪzɪtɪd] ['weɪ] [leɪ] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [suː'pɪriər] .
That day , I visited Wei Lei to see his superior .
那 天 , 我 到访 魏 雷 到 看 他的 优越的 .

那日访得魏雷谒见上司，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['kwaɪətli] [kɪld] [baɪ][hɪz; ɪz] ['ʌndərlɪŋ] [ˌhæf'weɪ] [θruː] .
He was quietly killed by his underling halfway through .
他 曾是 悄悄 被杀 经过 他的 下属 半 通过 .

被小弟在半途中轻轻杀了，

[tuː; tə][rɪd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs] [skɜːrdʒ]
To rid the people of this scourge
到 摆脱 这 人们 的 这 祸害

替万民除害，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [diːd] [dʌn] [tuː; tə][rɪd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ] [skɜːrdʒ] .
This is a good deed done to rid the people of a scourge .
这 是 一个 好的 契据 完毕 到 摆脱 这 人们 的 一个 祸害 .

这是一件为民除害事。

[ðə; ði] ['fɔːrmər] ['priːfekt] [ʌv; əv][ˌdʒiː'ɑː'ʃɪŋ] ['priːfektʃər] ,
The former prefect of Jiaxing Prefecture ,
这 以前的 长官 的 嘉兴 州 ,

旧岁嘉兴府知府，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [dɑːŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [ʃiːhɔŋ] .
His surname is Dong and his given name is Shihong .
他的 姓 是 董 和 他的 给定 姓名 是 世宏 .

姓董名士弘，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,
Because there was a corrupt official in the city ,
因为 那里 曾是 一个 腐败 官方的 在 这 城市 ,

因城内有一劣官，

['sɜːrneɪm] [mɑː]
Surname Ma
姓 马

姓马，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [ziːɪŋ] .
His name is Ziying .
他的 姓名 是 子英 .

名叫自英，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʌstfl] ,
Because he was lustful ,
因为 他 曾是 好色的 ,

因他好色，

['piːp(ə)l]
People
人们

人都

[kɔːl] [hɪm; ɪm] - .
Call him Serundou .
称呼 他 - .

叫他为色仑兜，

[hiː; hi] ['fɔːrsəbli] [tʊk] ['sʌmwʌn] ['ɛlsɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['dɔtɚz] .
He forcibly took someone else's wife and daughters .
他 强制 采取 某人 其他人的 妻子 和 女儿们 .

强占人家妻女。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [neɪmd] ['huː]['huː] .
Occasionally , there was a person named Hu Hu .
偶尔 , 那里 曾是 一个 人 命名 胡 胡 .

偶有一人姓扈名戽，

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə'træktɪv] .
His wife was quite attractive .
他的 妻子 曾是 相当 吸引人的 .

他的妻子有几分姿色，

[mɑː] [ziːɪŋ] [plɔtid] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .
Ma Ziying plotted against him .
马 子英 绘制 反对 他 .

那马自英就算计他，

[hiː; hi] [plɔtid] [tuː; tə] [teɪk] [ə'nʌðɚz] [waɪf] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] .
He plotted to take another's wife as a concubine .
他 绘制 到 拿 另一个的 妻子 作为 一个 妾 .

谋他妻为妾，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː] .
There was nothing they could do .
那里 曾是 没有什么 他们 可以 做 .

无计可施，

[mɑː] [ziːɪŋ] [wʌz; wəz] ['lʊrd] [tuː; tə]['huː][hjuːz] [hoʊm] [baɪ] ['sʌmwʌn] .
Ma Ziying was lured to Hu Hu's home by someone .
马 子英 曾是 诱饵 到 胡 胡的 家 经过 某人 .

马自英由人勾引扈戽到家中，

[ðeɪ] [ðen] [siːzd] ['huː]['huː] .
They then seized Hu Hu .
他们 然后 查获 胡 胡 .

又拿住扈戽，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θiːf] .
He was a thief .
他 曾是 一个 贼 .

说他是贼，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [tuː; tə] [stiːl] .
They came to his house to steal .
他们 来了 到 他的 房子 到 偷 .

到他家来偷窃的，

[ðə; ði] ['mʌni] [wʌz; wəz]['ɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['priːfekt] .
The money was given to the prefect .
这 钱 曾是 给定 到 这 长官 .

将银钱送与知府，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [bæk] [ðə; ði]['stoʊlən] [ɡʊdz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] ['teɪkən] .
He wanted to take back the stolen goods that his wife had taken .
他 通缉 到 拿 后退 这 被盗 商品 那 他的 妻子 有 已采取 .

要将他妻子准折偷去的赃物。

[ðə; ði] ['priːfekt] [ðen] [ə'restɪd] ['huː]['huː] .
The prefect then arrested Hu Hu .
这 长官 然后 被捕 胡 胡 .

知府就将扈戽拿去，

['tɔːrtʃər]
Torture
酷刑

用刑拷打，

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz] [ðen] [kən'vɪktɪd] [ʌv; əv] ['stiːlɪŋ] [ðə; ði]['stoʊlən] [ɡʊdz] .
His wife was then convicted of stealing the stolen goods .
他的 妻子 曾是 然后 已定罪 的 偷窃 这 被盗 商品 .

就将他妻子硬断准折贼赃，

[haʊ'evər] , ['huː]['huː][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [kən'fes] ['iːv(ə)n] ['ʌndər] [du'res] .
However , Hu Hu refused to confess even under duress .
然而 , 胡 胡 拒绝 到 承认 甚至 在下面 胁迫 .

怎奈这扈戽死也不招。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [maɪ] ['jʌŋɡər] ['brʌðər] [nuː] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] .
At that time , my younger brother knew the reason for this .
在 那 时间 , 我的 年轻 兄弟 知道 这 原因 为了 这 .

那时小弟知道如此情由，

[wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['huː]['fæməliːz, 'fæmliːz] [haʊs] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] :
When he arrived at the Hu family's house , he said to his wife :
什么时候 他 到达的 在 这 胡 家庭的 房子 , 他 说 到 他的 妻子 :

走到扈家对他妻子说道：

[ðɪs] [ɪz] [haʊ] [juː; jʊ] [seɪv] [jʊr; jər] ['hʌzbənd] .
This is how you save your husband .
这 是 如何 你 节省 你的 丈夫 .

如此救你丈夫。

['huː][hjuːz] [waɪf] , [tʃaɪ] , ['redɪli] [ə'griːd] .
Hu Hu's wife , Chai , readily agreed .
胡 胡的 妻子 , 柴 , 容易 同意 .

扈㕑妻子柴氏满口依允，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [siːz] [hɜːr; hər] , [ðæts] [ɪ'nʌf] .
As long as her husband sees her , that's enough .
作为 长的 作为 她 丈夫 看到 她 , 那就是 足够的 .

只要丈夫见面便了。

[mɔːr'oʊvər] , [mɑː] [ziːɪŋ] [hæd; həd] ['piːp(ə)l] ['gaːdiŋ] [hɪm; ɪm] .
Moreover , Ma Ziying had people guarding him .
而且 , 马 子英 有 人们 守护 他 .

况且马自英还着人看守。

[baɪ][ðə; ði] ['sekənd] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
By the second watch of the night ,
经过 这 第二 手表 的 这 夜晚 ,

到得二更时分，

[maɪ] ['brʌðər] ['siːkrətli] [went] [tuː; tə][ðə; ði][mɑː]['fæməli] .
My brother secretly went to the Ma family .
我的 兄弟 偷偷 去 到 这 马 家庭 .

小弟轻身去到马家，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] ['kɪdnæpt] ['huː]['huː][ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [bæk] .
They actually kidnapped Hu Hu and brought him back .
他们 实际上 被绑架 胡 胡 和 带来 他 后退 .

竟把扈㕑劫了回来，

[aɪ] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ə'gen] .
I changed his clothes again .
我 已更改 他的 衣服 再次 .

又替他换了衣服，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [haɪd] [ɪn][ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [pleɪs] .
Tell him to hide in a secluded place .
告诉 他 到 隐藏 在 一个 僻 地方 .

叫他躲在僻静之处，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['huː]['fæməli][ænd; ənd][toʊld] [tʃaɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
He then went to the Hu family and told Chai about it .
他 然后 去 到 这 胡 家庭 和 讲述 柴 关于 它 .

又到扈家与柴氏说知，

[ə; eɪ]['faɪər][wʌz; wəz] [set] [ɑːn][ðə; ði] [ˌnɪr'baɪ] [saɪd] .
A fire was set on the nearby side .
一个 火 曾是 放 在 这 附近 边 .

左近放起一把火来，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ðeɪ] [ræn] [ə'raʊnd] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
They were so frightened that they ran around in all directions .
他们 是 所以 害怕 那 他们 跑 大约 在 全部 方向 .

惊得四处纷纷的乱跑，

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] ,
Taking advantage of the fire ,
采取 优势 的 这 火 ,

乘着火势，

[brɪŋ] [ˌem 'es] . [tʃaɪ] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .
Bring Ms . Chai out to meet her husband .
带来 多发性硬化症 . 柴 出去 到 见面 她 丈夫 .

把柴氏带出来与他丈夫相见，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [helpt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] .
They also helped him with his travel expenses .
他们 还 帮助 他 和 他的 旅行 开支 .

又助他盘费，

[send] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
Send him out of the country .
发送 他 出去 的 这 国家 .

送他出境，

[hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə]['fuː'dʒjen] .
He went back to Fujian .
他 去 后退 到 福建 .

他依旧回福建去了。

[mɑː] [ziːɪŋ] [wʌz; wəz] [set] [ɑːn]['faɪər] [faɪv] [ɔːr][sɪks] [taɪmz] [baɪ][hɪz; ɪz] ['ʌndɚlɪŋz] .
Ma Ziying was set on fire five or six times by his underlings .
马 子英 曾是 放 在 火 五 或者 六 时代 经过 他的 下属 .

那马自英被小弟连放了五六次火，

[ðə; ði]['faɪər] [left] [hɪm; ɪm] ['peniləs] .
The fire left him penniless .
这 火 左边 他 身无分文 .

烧得他一贫如洗，

[aɪ] [rɔbd] [ðə; ði] ['priːfɛkts] ['treʒəri] ['sevrəl] [taɪmz] .
I robbed the prefect's treasury several times .
我 被抢劫 这 级长的 财政部 一些 时代 .

知府又被我劫了几次库银，

[meɪk] [hɪm; ɪm][ə'pɑːlədʒaɪz] ['endləsli] .
Make him apologize endlessly .
制作 他 道歉 不休 .

叫他赔过不休。

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [θiːf]
Although I am a thief
虽然 我 是 一个 贼

小弟虽是个贼，

[wəʊnt] [duː] ['eniθɪŋ] [ðæts] [nɑːt][ɪm'pɔːrt(ə)nt] .
won't do anything that's not important .
惯于 做 任何事物 那就是 不是 重要的 .

没要紧的事我却不做。”

[haʊ] [luən] ['lisnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːrdz] .
Hao Luan listened to his words .
郝 栾 听着 到 他的 字 .

那郝鸾听了他一番言语，

[aɪ][wʌz; wəz] ['terəfaɪd] .
I was terrified .
我 曾是 恐惧 .

心中甚是惊惧，

[θɪŋk] :
think :
思考 :

想：

[wʌt] [mɑː][dʒʌn][dɪd]
What Ma Jun did
什么 马 俊 做过

马俊所做的事，

['seɪvɪŋ] [sʌn] ['peɪ] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] ['iːzi] [æz; əz] ['tɜːrnɪŋ] [wʌnz] [hænd] .
Saving Sun Pei would be as easy as turning one's hand .
保存 太阳 裴 会 是 作为 简单的 作为 转弯 一个人的 手 .

可以救得孙佩如反掌耳，

[kʊd; kəd]['saɪmə][ˌeɪ'oʊz] [wɜːrdz] [biː; bi] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] ?
Could Sima Ao's words be referring to this person ?
可以 西玛 AO的 字 是 指 到 这 人 ?

司马傲之言莫非应在此人身上?

[hiː; hi] [ðen] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [spiːk] :
He then began to speak :
他 然后 开始 到 说话 :

便开言说道:

" ['brʌðər] [mɑː][ɪz][soʊ] ['raɪtʃəs] . "
" Brother Ma is so righteous . "
" 兄弟 马 是 所以 正义 . "

“马兄如此仗义，

[aɪ] , [haʊ] [luən] , [wʌz; wəz][blaɪnd][tuː; tə][jʊr; jər] ['greɪtnəs] .
I , Hao Luan , was blind to your greatness .
我 , 郝 栾 , 曾是 瞎的 到 你的 伟大 .

我郝鸾有眼不识泰山，

[pliːz] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] .
Please forgive me .
请 原谅 我 .

望乞恕罪。”

[mɑː] - :
Ma Jundao :
马 - :

马俊道:

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['loʊli] ['pɜːrs(ə)n] , "
" I am a lowly person , "
" 我 是 一个 卑微的 人 , "

“小弟乃是下等之人，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɑːnərd] [baɪ][jʊr; jər] ['kaɪndnəs] , ['brʌðər] .
I am honored by your kindness , brother .
我 是 荣幸 经过 你的 仁慈 , 兄弟 .

承兄抬爱，

[duː][nɑːt] [ə'bændən] [ðem; ðəm] .
Do not abandon them .
做 不是 放弃 他们 .

切莫见弃。”

[haʊ] [luən] [sed] :
Hao Luan said :
郝 栾 说 :

郝鸾道:

" [aɪm] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [frendz] [frʌm; frəm] ['ʃæn'dɒŋ] [tə'mɑːroʊ] . "
" I'm meeting with some friends from Shandong tomorrow . "
" 我是 会议 和 一些 朋友们 从 山东 明天 . "

“明日有几位山东朋友相会，

['brʌðər] [kw] , [lets] [miːt] [hɪr] [tə'mɑːroʊ] .
Brother Qu , let's meet here tomorrow .
兄弟 曲 , 我们来吧 见面 这里 明天 .

屈兄明日在此一会，

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [ə'pɪnjən] ?
What is your opinion ?
什么 是 你的 观点 ?

不知尊意若何？”

[mɑː][dʒʌn] [læft] :
Ma Jun laughed :
马 俊 笑了 :

马俊笑道：

" [haʊ] [der] [aɪ] [ˌdɪsə'beɪ] ? "
" How dare I disobey ? "
" 如何 敢 我 违 ? "

“敢不从命？

[bʌt; bət][aɪ][dʒʌst] [keɪm] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːf] .
But I just came up from the roof .
但 我 只是 来了 向上 从 这 屋顶 .

奈我才从屋上而来，

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [ðə; ði] ['envɔɪ] [maɪt] [siː] [ðɪs] .
I fear that the envoy might see this .
我 害怕 那 这 使者 可能 看 这 .

恐被尊使看见，

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['bjuːtɪf(ə)l] .
On the contrary , it is not beautiful .
在 这 相反 , 它 是 不是 美丽的 .

反为不美，

[wiːl] ['entər] [θruː] [ðə; ði] [meɪn] [geɪt] [tə'mɑːroʊ] .
We'll enter through the main gate tomorrow .
出色地 进入 通过 这 主要的 门 明天 .

待明日走大门而进，

[ðæt] [meɪks] [sens] .
That makes sense .
那 制作 感觉 .

才是个道理。”

[haʊ] [luən] [sed] :
Hao Luan said :
郝 栾 说 :

郝鸾道：

" [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [raɪt] , ['brʌðər] . "
" What you say is absolutely right , brother . "
" 什么 你 说 是 绝对地 正确的 , 兄弟 . "

“仁兄所言极是，

[bʌt; bət][baɪ] [ðen] [ɔːl][ðə; ði] [dɔːz] [wɜːr; wər] [kloʊzd] .
But by then all the doors were closed .
但 经过 然后 全部 这 门 是 关闭 .

但此时门户俱已关闭，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][duː] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

如何是好？”

[mɑː] - :
Ma Jundao :
马 - :

马俊道：

" [its] [ɔːlˈraɪt] , [aɪ] [kʌm] [frʌm; frəm][ðer; ðər] . "
" It's alright , I come from there . "
" 它是 好吧 , 我 来 从 那里 . "

“不妨小弟从那里来，

" [dʒʌst][goʊ] [bæk] [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [keɪm] . "
" Just go back the way you came . "
" 只是 去 后退 这 方式 你 来了 . "

还从那里去就是。”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi][gɑːt] [ʌp] [tuː; tə] [liːv] .
After saying that , he got up to leave .
后 说 那 , 他 得到 向上 到 离开 .

言罢起身要走，

[haʊ] [luən] [sed] :
Hao Luan said :
郝 栾 说 :

郝鸾道：

" ['brʌðər] , [pliːz] [dəunt] [breɪk] [jʊr; jər] ['prɑːmɪs] . "
" Brother , please don't break your promise . "
" 兄弟 , 请 不 休息 你的 承诺 . "

“仁兄休要失信。”

[mɑː] - :
Ma Jundao :
马 - :

马俊道：

" [noʊ] [niːd] [tuː; tə][rɪˈmaɪnd][ˌem ˈiː] . "
" No need to remind me . "
" 不 需要 到 提醒 我 . "

“不必叮咛。”

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['stʌdi] ,
After leaving the study ,
后 离开 这 学习 ,

出了书房门，

[hiː; hi] [liːpt] [ʌp] ,
He leaped up ,
他 跳跃 向上 ,

将身子一纵，

[wʌns] [ɑːn][ðə; ði] [haʊs] ,
Once on the house ,
一次 在 这 房子 ,

上了房屋，

[hiː; hi] [kʌpt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɪn] [ə; eɪ] [rɪˈspektfl] ['dʒestʃər] :
He cupped his hands in a respectful gesture :
他 杯状 他的 双手 在 一个 尊重 手势 :

将手一拱：

" [aɪm] [ɔːf] . "
" I'm off . "
" 我是 离开 . "

“小弟去也。”

[ˌaɪ ˈtiː] ['vænɪʃt] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] .
It vanished in an instant .
它 消失了 在 一个 立即的 .

煞时就不见了。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['hæpənd] [nekst] .
I wonder what happened next .
我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] [ˌθɜːr'tiːn] : ['gæðərɪŋ] [ʌv; əv] ['hɪroʊz] , ['prezəntɪŋ] [swɔːdz] , [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnɪŋ] ['rɔːŋfl] [kən'vikʃənz]
Chapter Thirteen : Gathering of Heroes , Presenting Swords , and Explaining Wrongful Convictions
章 十三 : 采集 的 英雄 , 呈现 剑 , 和 解释 错误的 定罪

第十三回 聚义赠剑说冤枉

[haʊ] [luən] [sɔː] [ðæt] [mɑː] - [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] ['æftər] ['goʊɪŋ] [ʌp] ['ɑːntə][ðə; ði] [ruːf] .
Hao Luan saw that Ma Junzong had disappeared after going up onto the roof .
郝 栾 锯 那 马 - 有 消失 后 去 向上 到 这 屋顶 .

话说郝鸾见马俊纵上了屋就不见了，

['æftər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [pɔːz] ,
After a long pause ,
后 一个 长的 暂停 ,

呆了半晌，

['θɪŋkɪŋ] :
Thinking :
思维 :

想道：

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] , [haʊ] [luən] , [ˌeɪ 'em]['keɪpəb(ə)l] . . .
Although I , Hao Luan , am capable . . .
虽然 我 , 郝 栾 , 是 有能力的 . . .

我郝鸾虽有本事，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][mɑː][dʒʌn] ['klaɪmɪŋ] ['ɑːntə][ðə; ði] [ruːf] .
But it wasn't as quick as Ma Jun climbing onto the roof .
但 它 不是 作为 快的 作为 马 俊 攀登 到 这 屋顶 .

却不及马俊上屋这等快当。

[hiː; hi] [ðen] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['stʌdi] .
He then went into the study .
他 然后 去 进入 这 学习 .

便进了书房，

[ðə; ði] [laɪts] [wɜːr; wər] [bloʊn] [aʊt] .
The lights were blown out .
这 灯 是 吹 出去 .

吹灭了灯火，

['set(ə)l] ['ɪntuː] [bed] [ænd; ənd] [meɪk] [jʊr; jər] [oʊn] [əˌkɑːmə'deɪʃ(ə)n] .
Settle into bed and make your own accommodation .
定居 进入 床 和 制作 你的 自己的 住宿 .

就榻安床。

[wen] [dɑːn] [broʊk] ,
When dawn broke ,
什么时候 黎明 打破 ,

到了天明，

[ðə; ði] ['peɪdʒbɔɪ] [fetʃt] ['wɔːtər] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] .
The pageboy fetched water into the room .
这 侍童 已获取 水 进入 这 房间 .

书童取水进房，

[haʊ] [luən] [wɑːʃt] [hɜːr; hər] [feɪs] .
Hao Luan washed her face .
郝 栾 洗过 她 脸 .

郝鸾净了面，

['æftər] ['hævɪŋ] ['brekfəst]
After having breakfast
后 拥有 早餐

用过早膳，

['oʊnli] [tʃæŋ] [ræŋ] ,
Only Chang Rang ,
仅有的 张 响铃 ,

只见常让、

[l'juː] [suː] ['fɑːloʊd] ['tʃɛn] [leɪ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['stʌdi] .
Liu Xu followed Chen Lei into the study .
刘 徐 随后 陈 雷 进入 这 学习 .

柳绪同着陈雷走进书房，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

“ [ðæt] [biːst] ['ʃiː] [tɒŋ] [wʌz; wəz] ['spaʊtɪŋ] ['nɑːnsens] ['jestərdeɪ] . ”
“ That beast Shi Tong was spouting nonsense yesterday . ”
“ 那 兽 史 童 曾是 喷水 废话 昨天 . ”

“昨日史通这畜生好胡说。”

[haʊ] [luən] [sed] :
Hao Luan said :
郝 栾 说 :

郝鸾道：

" ['fɔːrtʃənətli] , [maɪ] ['brʌðərz] [ɑːr; ər] [ðer; ðər] . "
" Fortunately , my brothers are there . "
" 幸运的是 , 我的 兄弟 是 那里 . "

“幸蒙诸兄在彼，

[ðæt] [dɔːg] [gɑːt] [ɔːf] ['iːzi] .
That dog got off easy .
那 狗 得到 离开 简单的 .

便宜了那狗头。”

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] ['geɪtkiːpər] [keɪm] [ɪn] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Suddenly , the gatekeeper came in and reported :
突然 , 这 守门人 来了 在 和 据报道 :

忽见门公走进来禀道：

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [tuː] ['brʌðərz] , [dʒəu] [ʃʌn] [ænd; ənd] [dʒəu] [ʃʌn] .
There were two brothers , Zhou Shun and Zhou Shun .
那里 是 二 兄弟 , 周 回避 和 周 回避 .

“有周顺弟兄二人，

[aɪv] [kʌm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [ˌkaʊ'taʊ] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [sɜːr] .
I've come specifically to kowtow to you , sir .
我已经 来 具体来说 到 磕头 到 你 , 先生 .

特来向大爷叩头。”

[haʊ] [luən] [sed] :
Hao Luan said :
郝 栾 说 :

郝鸾道:

" [pliːz] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm][ɪn] . "
" Please invite him in . "
" 请 邀请 他 在 . "

“请他进来。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] ['fɪnɪʃt] ,
Before the words were finished ,
前 这 字 是 完成的 ,

话音未了,

[tuː] ['piːp(ə)l] [wɔːkt] [ɪn][frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .
Two people walked in from outside .
二 人们 步行 在 从 外部 .

外面走进二人,

[ðə; ði][fɜːrst]['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [braʊn] [hæt] .
The first person was wearing a brown hat .
这 第一的 人 曾是 穿着 一个 棕色的 帽子 .

当先一人头戴着棕帽,

['werɪŋ] [ə; eɪ][skaɪ] - [bluː] ['æroʊ] - ['pætərnd] ['juːnɪfɔːrm] ,
Wearing a sky - blue arrow - patterned uniform ,
穿着 一个 天空 - 蓝色的 箭 - 图案 制服 ,

身穿天青箭衣,

[hiː; hi] ['riːəli] [ɪz][ə; eɪ]['hɪroʊ] .
He really is a hero .
他 真的 是 一个 英雄 .

果然像个好汉。

[fɔːr] ['piːp(ə)l] ['welkəmd] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] .
Four people welcomed them into the hall .
四 人们 欢迎 他们 进入 这 大厅 .

四人迎进堂来。

[dʒəu] [ʃʌn] [æskt] :
Zhou Shun asked :
周 回避 问 :

周顺问道:

" [ɪz] [ðæt] ['mæstər] [haʊ] ? "
" Is that Master Hao ? "
" 是 那 掌握 郝 ? "

“那一位是郝爷?”

[haʊ] [luən] [sed] :
Hao Luan said :
郝 栾 说 :

郝鸾道:

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] [haʊ] [luən] . "
" My name is Hao Luan . "
" 我的 姓名 是 郝 栾 . "

“在下是郝鸾。”

[dʒəu] [ʃʌn] [boʊd] ['diːpli] .
Zhou Shun bowed deeply .
周 回避 鞠躬 深 .

周顺纳头便拜,

['ziː] ['dɑːəu] :
Xie Dao :
谢 道 :

谢道：

" [læst] [naɪt] [aɪ][wʌz; wəz] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld][mæn][fɔːr; fər] ['seɪvɪŋ] [maɪ] [laɪf] . "
" Last night I was deeply grateful to the old man for saving my life . "
" 最后的 夜晚 我 曾是 深 感激的 到 这 老的 男人 为了 保存 我的 生活 . "

“夜来多感大爷活命之恩，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wəːnt, weənt][fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld]['mænz] ['kærɪdʒ] . . .
If it weren't for the old man's carriage . . .
如果 它 不是 为了 这 老的 男人的 运输 . . .

如不遇大爷的台驾，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] [oʊld] [frendz] .
They are now old friends .
他们 是 现在 老的 朋友们 .

已作故人也。”

[haʊ] [luən] [helpt] [dʒəu] [ʃʌn] [ʌp] .
Hao Luan helped Zhou Shun up .
郝 栾 帮助 周 回避 向上 .

郝鸾扶起周顺，

[dʒəu] [lɔːŋ] ['ɔːlsoʊ] [stept] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] .
Zhou Long also stepped forward to express his gratitude .
周 长的 还 步 向前 到 表达 他的 感激 .

周龙亦上前来拜谢，

['evriwʌn] ['griːtɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] .
Everyone greeted each other .
每个人 问候 每个 其他 .

众人各各见礼，

['æftər][ðə; ði] ['serəmoʊni] , [sɪt] [daʊn] .
After the ceremony , sit down .
后 这 仪式 , 坐 向下 .

礼毕坐下，

[aɪ] [æskt] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [neɪm] .
I asked for your name .
我 问 为了 你的 姓名 .

问过姓名。

['tʃɛn] [leɪ] [sed] :
Chen Lei said :
陈 雷 说 :

陈雷道：

" [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ə'raɪvd] [ɪn] ['hɑːŋ'dʒəu] , [maɪ] [ɪ'stiːmd] ['brʌðər] . . . "
" Now that you have arrived in Hangzhou , my esteemed brother . . . "
" 现在 那 你 有 到达的 在 杭州 , 我的 尊敬的 兄弟 . . . "

“仁兄既到杭州，

[waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [steɪ] [æt; ət][maɪ] [ʃɑːp] ?
Why don't you stay at my shop ?
为什么 不 你 停留 在 我的 店铺 ?

怎不到小弟店内居住，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] ?
Instead , they live in other places ?
反而 , 他们 居住 在 其他 地方 ?

反在别的下处居住？”

[dʒəu] - :
Zhou Shundao :
周 - :

周顺道：

[aɪ] [hɜːrd] [læst] [mʌnθ] [ðæt] [maɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['brʌðər] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saʊθ] .
I heard last month that my virtuous brother had come from the south .
我 听到 最后的 月 那 我的 有德行的 兄弟 有 来 从 这 南 .

"前月闻得贤弟自南而来，

[soʊ] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [keɪm] [tuː; tə] [siːk] ['refjuːdʒ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
So he and his younger brother came to seek refuge with him .
所以 他 和 他的 年轻 兄弟 来了 到 寻找 避难所 和 他 .

所以同舍弟前来投奔，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [aɪ] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ] [bɔɪl] .
Unexpectedly , I developed a boil .
不料 , 我 发达 一个 熬 .

不意偶害毒疮，

[maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] ['kudnt] [faɪnd] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .
My younger brother couldn't find him for the time being .
我的 年轻 兄弟 不能 寻找 他 为了 这 时间 存在 .

舍弟一时访不出来。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wəːnt, weənt] [fɔːr; fər] ['grænpɑː] [haʊ] ['menʃənɪŋ] [maɪ] ['brʌðɚz] ['werəbaʊts] [læst] [naɪt] ,
If it weren't for Grandpa Hao mentioning my brother's whereabouts last night ,
如果 它 不是 为了 爷爷 郝 提及 我的 兄弟 下落 最后的 夜晚 ,

昨日晚间若不是郝大爷言及贤弟的下落，

" [ðɪs] [wɪl] [kɔːst] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['efərt] . "
" This will cost us a lot of effort . "
" 这 将要 成本 我们 一个 很多 的 努力 . "

又要费咱的心机。"

[haʊ] [luən] [sɔː] [ðæt] [dʒəu] [ʃʌnz] ['bɑːdi] [hæd; həd] [groʊn] [ʌp] ,
Hao Luan saw that Zhou Shun's body had grown up ,
郝 栾 锯 那 周 避 身体 有 生长 向上 ,

郝鸾见周顺身体虽然长大，

[haʊ'evər] , [hɪz; ɪz] [bɪ'heɪvjər] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [dʌl] .
However , his behavior was somewhat dull .
然而 , 他的 行为 曾是 有些 乏味的 .

却举止动静有些呆气，

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] ['treʒər] , [nɑːt] ['sʌmθɪŋ] [ə; eɪ] [fuːl] [wʊd] [duː] .
This is truly a treasure , not something a fool would do .
这 是 真的 一个 宝藏 , 不是 某物 一个 傻子 会 做 .

正是大汉不呆真宝贝。

['æftər] [tiː] ,
After tea ,
后 茶 ,

茶罢，

[ðen] [aɪ] ['wʌndɚd] [waɪ] [mɑː][dʒʌn] ['wɔznt] [ðer; ðər] .
Then I wondered why Ma Jun wasn't there .
然后 我 想知道 为什么 马 俊 不是 那里 .

就想起马俊怎不来？

[ðen] [ðə; ði] ['geɪtkiːpər] [keɪm] [ɪn] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [red] [ænd; ənd] [goʊld] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [kɑːrd] .
Then the gatekeeper came in carrying a red and gold invitation card .
然后 这 守门人 来了 在 携带 一个 红色的 和 金子 邀请 卡片 .

又只见门公拿着个红金帖进来，

[hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] :
He reported :
他 据报道 :

禀道：

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['mæstər][mɑː][ˌaʊt'saɪd] .
There is a Master Ma outside .
那里 是 一个 掌握 马 外部 .

“外面有一位马相公，

[aɪv] [kʌm] [tuː; tə]['vɪzɪt] .
I've come to visit .
我已经 来 到 访问 .

前来拜访。”

[wen] [haʊ] [luən] [kən'tɪnjuːd] ['riːdɪŋ] [ðə; ði][poʊst] ,
When Hao Luan continued reading the post ,
什么时候 郝 栾 持续 阅读 这 邮政 ,

郝鸾接着帖子看时，

[ˌaɪ 'tiː] [sez] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp] :
It says on the top :
它 说道 在 这 顶部 :

上写：

" [rɪ'spektfəli] ['bəuiŋ] [tuː; tə][maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] , [mɑː][dʒʌn] . "
" Respectfully bowing to my younger brother , Ma Jun . "
" 尊敬 鞠躬 到 我的 年轻 兄弟 , 马 俊 . "

“通家弟马俊拜。”

[haʊ] [luən] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,
Hao Luan finished reading ,
郝 栾 完成的 阅读 ,

郝鸾看毕，

[hiː; hi] [ə'drest] [ðə; ði] [kraʊd] :
He addressed the crowd :
他 已解决 这 人群 :

对众人道：

" [ðə; ði] [wʌn] ['sɜːrneɪmd] [mɑː][ɪz][ðə; ði][moʊst] ['lɔɪəl] . "
" The one surnamed Ma is the most loyal . "
" 这 一 姓氏 马 是 这 最多 忠诚 . "

“这个姓马的最有义气，

[wiː; wi][mʌst; məst][goʊ][ænd; ənd] [griːt] [ðem; ðəm] .
We must go and greet them .
我们 必须 去 和 迎接 他们 .

必须要前去迎接。”

[ðə; ði] [kraʊd] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [meɪn] [geɪt] .
The crowd came out to greet them at the main gate .
这 人群 来了 出去 到 迎接 他们 在 这 主要的 门 .

众人迎出大门口，

[mɑː][dʒʌn][wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ə; eɪ] ['hedskɑːrf] .
Ma Jun was wearing a headscarf .
马 俊 曾是 穿着 一个 头巾 .

只见马俊头戴一顶扎巾，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [fleʃ] - ['kʌlərd] [streɪt] - [hemd] [dres] .
She was wearing a flesh - colored straight - hemmed dress .
她 曾是 穿着 一个 肉 - 有色 直的 - 包边 裙子 .

身穿一件肉红色的直摆，

['biːdɪd] [ʃuːz] [ænd; ənd] [sɪlk] ['stɑːkɪŋz]
Beaded shoes and silk stockings
串珠 鞋 和 丝绸 长筒袜

珠履绫袜，

[hiː; hi] [held] [ə; eɪ][goʊld][fæn][wɪð; wɪθ][noʊ] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
He held a gold fan with no inscription on it .
他 握住 一个 金子 扇子 和 不 题词 在 它 .

手拿一柄未曾写面的金扇。

['ɔːf(ə)n] ,
often ,
经常 ，

常、

[l'juː] - [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
Liu Ersheng saw it ,
刘 - 锯 它 ，

柳二生见了，

[hiː; hi] ['tʃʌkld] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He chuckled to himself :
他 轻笑 到 他自己 :

暗笑道：

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] ['kʌltʃərd] [ɔːr][nɑːt] ? "
" Do you think this person is cultured or not ? "
" 做 你 思考 这 人 是 有文化的 或者 不是 ? "

“你看此人文不文，

['weðər] ['mɑːrʃ(ə)l] [ɔːr][nɑːt] ,
Whether martial or not ,
无论 武术 或者 不是 ，

武不武，

[ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [feɪk] [sə'vɪləti] .
A bunch of fake civility .
一个 束 的 伪造的 礼貌 .

一团的假斯文。

[mɑː][dʒʌn] ['entərd] [ðə; ði] ['stʌdi] .
Ma Jun entered the study .
马 俊 进入 这 学习 .

马俊进了书房，

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['griːtɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] .
Each of them greeted the other .
每个 的 他们 问候 这 其他 .

各各见礼，

['æftər][ðə; ði] ['serəmoʊni] , [sɪt] [daʊn] .
After the ceremony , sit down .
后 这 仪式 ， 坐 向下 .

礼毕坐下，

['æftər] [tiː] ,
After tea ,
后 茶 ，

茶罢，

[lets] [ɪks'tʃeɪndʒ] [neɪmz] .
Let's exchange names .
我们来吧 交换 姓名 .

通个名姓。

[tʃæŋ] [ræŋ] [θɔːt] :
Chang Rang thought :
张 响铃 想法 :

常让想道：

" [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] ['entərd] [ðə; ði] [dɔːr] . "
" This person entered the door . "
" 这 人 进入 这 门 . "

“此人进了门，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [lʊkt] [ə'raʊnd] .
His eyes looked around .
他的 眼睛 看起来 大约 .

两眼东张西望，

[hiː; hi] ['dʌznt] [siːm] [laɪk] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)lmən] .
He doesn't seem like a gentleman .
他 不 似乎 喜欢 一个 绅士 .

不像个正人君子，

[hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] ['skaʊndrəl] .
He must be a scoundrel .
他 必须 是 一个 恶棍 .

定是个匪类之徒，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['iːðər] [θiːvz] [ɔːr] ['bɜːrglər] .
They are either thieves or burglars .
他们 是 任何一个 窃贼 或者 窃贼 .

非贼即盗。

[mɑː] [dʒʌn] [dɪ'lɪbərətli] [sed] :
Ma Jun deliberately said :
马 俊 故意地 说 :

马俊故意说道：

" [maɪ] ['brʌðər] [hæz; həz] [bɪn] [ə'weɪ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] . "
" My brother has been away for a long time . "
" 我的 兄弟 有 到过 离开 为了 一个 长的 时间 . "

“小弟出外多时，

[aɪ] [dʒʌst] [rɪ'tɜːrnd] ['jestərdeɪ] .
I just returned yesterday .
我 只是 返回 昨天 .

昨日方回，

['hɪrɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [hɪr] ,
Hearing that you are here ,
听力 那 你 是 这里 ,

闻兄在此，

[pliːz] [kʌm] [ænd; ənd] [peɪ] [jʊr; jər] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [les] ['ɔːf(ə)n] .
Please come and pay your respects less often .
请 来 和 支付 你的 尊重 较少的 经常 .

少来拜见，

[pliːz] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] .
Please forgive me .
请 原谅 我 .

望乞恕罪。”

[haʊ] [luən] [sed] :
Hao Luan said :
郝 栾 说 :

郝鸾道：

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][lɑːt][tuː; tə][duː] . "
" I have a lot to do . "
" 我 有 一个 很多 到 做 . "

“小弟事情颇多，

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [jʊr; jər] ['rezɪdəns] .
I do not know your residence .
我 做 不是 知道 你的 住宅 .

不知尊府住处，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] .
Therefore , they waited a short while .
所以 , 他们 等待 一个 短的 尽管 .

故而少候。”

[ðen] [ðə; ði] [kraʊd] [went] [ɑːn][sʌm; səm]['aɪd(ə)l] ['tʃætər] .
Then the crowd went on some idle chatter .
然后 这 人群 去 在 一些 闲置的 喋喋不休 .

当时众人又说了些闲话，

[haʊ] [luən] [ə'drest] [ðə; ði] [kraʊd] :
Hao Luan addressed the crowd :
郝 栾 已解决 这 人群 :

郝鸾对众人道：

" [aɪ] , [haʊ] [luən] , [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] ['luə'jɑːŋ] . "
" I , Hao Luan , was born in Luoyang . "
" 我 , 郝 栾 , 曾是 出生 在 洛阳 . "

“我郝鸾生在洛阳，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['vɪzɪtɪŋ] ['relətɪvz] [ɪn] ['hɑːŋ'dʒəu] [tə'deɪ] .
I am visiting relatives in Hangzhou today .
我 是 访问 亲属 在 杭州 今天 .

今到杭州探亲，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['pleʒər] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] [ɔːl] .
It is a pleasure to meet you all .
它 是 一个 乐趣 到 见面 你 全部 .

幸遇列位，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][æz; əz] [kloʊz] [æz; əz] [blʌd] ['relətɪvz] .
They are as close as blood relatives .
他们 是 作为 关闭 作为 血 亲属 .

义同骨肉，

[kwɑːŋ] , [dʒəu] , [ænd; ənd] ['tʃɛn] [ɔːl] [lɪvd] [ɪn] ['ʃæn'dŋ] .
Kuang , Zhou , and Chen all lived in Shandong .
匡 , 周 , 和 陈 全部 居住地 在 山东 .

况周陈三位俱住山东，

['ɪznt] [ðɪs] [dʒʌst][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [feɪt] ?
Isn't this just a matter of fate ?
不是 这 只是 一个 事情 的 命运 ?

看来岂非天缘凑合？

[ɪn][maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən]
In my humble opinion
在 我的 谦逊的 观点

据弟愚意，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ][swɔːrn] ['brʌðərhʊd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][maɪ] ['brʌðərz] .
I wish to form a sworn brotherhood with all my brothers .
我 希望 到 形式 一个 宣誓 兄弟情 和 全部 我的 兄弟 .

欲与诸兄结为金兰之好，

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [ɔːl] [θɪŋk] ?
What do you all think ?
什么 做 你 全部 思考 ?

不知诸兄意下如何？”

['tʃɛn] [leɪ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [sed] :
Chen Lei and others said :
陈 雷 和 其他的 说 :

陈雷等道：

" [maɪ] ['ʌndɚlɪŋz] [ɑːr; ər] ['loʊli] ['piːp(ə)l] . "
" My underlings are lowly people . "
" 我的 下属 是 卑微的 人们 . "

“小弟们是下贱之人，

[haʊ] [der] [aɪ] [fɔːrm] [æn; ən] [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , [sɜːr] ?
How dare I form an alliance with you , sir ?
如何 敢 我 形式 一个 联盟 和 你 , 先生 ?

怎敢与大爷结盟？”

[mɑː] - :
Ma Jundao :
马 - :

马俊道：

" [laɪk] - ['maɪndɪd] "
" Like - minded "
" 喜欢 - 有思想 "

“意气相投，

[bɪ'kʌmɪŋ] [swɔːrn] ['brʌðərz] [ɪz] ['wʌndərf(ə)l] .
Becoming sworn brothers is wonderful .
成为 宣誓 兄弟 是 精彩的 .

结拜是极妙的，

[waɪ] [dɪ'klaɪn] ?
Why decline ?
为什么 衰退 ?

何必推逊？”

[haʊ] [luən] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Hao Luan was overjoyed .
郝 栾 曾是 欣喜若狂 .

郝鸾大喜，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

“ ['brʌðər] [mɑː] [spoʊk] ['veri] ['fræŋkli] . ”
“ Brother Ma spoke very frankly . ”
“ 兄弟 马 辐 非常 坦率地说 . ”

“到是马贤弟说得爽快。”

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [tuː; tə] [prɪ'per] ['ɪnsens] [ænd; ənd] ['kændlz] .
He then asked his family to prepare incense and candles .
他 然后 问 他的 家庭 到 准备 香 和 蜡烛 .

便叫家人备了香烛，

[haʊ] [luən] [sed] :
Hao Luan said :
郝 栾 说 :

郝鸾道：

[aɪ][hæv; həv] [tuː] ['brʌðərz] ,
I have two brothers ,
我 有 二 兄弟 ,

“我还有两个兄弟，

[nɑːt] [hɪr] .
Not here .
不是 这里 .

不在此处，

[waɪ] [nɑːt] [bɪ'kʌm] [swɔːrn] ['brʌðərz] [beɪst] [ɑːn] [,repju'teɪʃ(ə)n] ?
Why not become sworn brothers based on reputation ?
为什么 不是 变得 宣誓 兄弟 基于 在 名声 ?

不若望名结拜，

['wʌndər] [ɪf] [juː; jʊ] [ɔːl] [kæn; kən] ['fɑːloʊ] [ðɪs] [əd'vaɪs] ?
wonder if you all can follow this advice ?
想知道 如果 你 全部 能 跟随 这 建议 ?

不知列位可依？”

[mɑː] - :
Ma Jundao :
马 - :

马俊道：

" [sɪns] [juː; jʊ][ɑːr; ər][maɪ] [gʊd] [frend] ,
" Since you are my good friend ,
" 自从 你 是 我的 好的 朋友 ,

“既是仁兄的好友，

[swɔːrn] ['brʌðərz]
Sworn brothers
宣誓 兄弟

拜在结拜，

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [juː; jʊ] [ɔːl] [kæn; kən] ['fɑːloʊ] [ðɪs] [əd'vaɪs] ?
I wonder if you all can follow this advice ?
我 想知道 如果 你 全部 能 跟随 这 建议 ?

不知列位可依？”

[mɑː] - :
Ma Jundao :
马 - :

马俊道：

" [sɪns] [juː; jʊ][ɑːr; ər][maɪ] [gʊd] [frend] ,
" Since you are my good friend ,
" 自从 你 是 我的 好的 朋友 ,

“既是仁兄的好友，

[wɒts] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ] ['ʃerɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [neɪm] ?
What's wrong with sharing the same name ?
是什么 错误的 和 分享 这 相同的 姓名 ?

拜在同名何妨？”

[wen] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðer; ðər]['eɪdʒɪz] ,
When they started talking about their ages ,
什么时候 他们 开始 说 关于 他们的 年龄 ,

当时叙起年庚，

[haʊ] [luən] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['eldɪst] .
Hao Luan was the eldest .
郝 栾 曾是 这 长子 .

郝鸾居长。

['ɔːf(ə)n] ,
often ,
经常 ,

常、

[l'juː] - , [haʊ'evər] , [kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'fjuːz] [haʊ] - [rɪ'kwest] .
Liu Ersheng , however , could not refuse Hao Luan's request .
刘 - , 然而 , 可以 不是 拒绝 郝 - 要求 .

柳二生却不过郝鸾的情面，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][kəm'plaɪ] .
They had no choice but to comply .
他们 有 不 选择 但 到 遵守 .

只得依从 。

[l'juː][suː] [roʊt] [ðə; ði] ['kʌvənənt] .
Liu Xu wrote the covenant .
刘 徐 写道 这 盟约 .

柳绪写了盟书，

[ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] ['evriwʌn] [wɜːr; wər] ['lɪstɪd] [ɪn] [tɜːrn] .
The names of everyone were listed in turn .
这 姓名 的 每个人 是 列出 在 转动 .

依次开了众人名姓，

[ˌaɪ 'tiː] [riːdz] :
It reads :
它 阅读 :

上写道：

[fɜːrst] [haʊ] [luən] .
First Hao Luan .
第一的 郝 栾 .

第一郝鸾，

[ðə; ði] ['kærəktər] " - " (- -) [miːnz] " ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] ['fiːnɪks] " .
The character " 跨凤 " (kuà fèng) means " crossing the phoenix " .
这 特点 " - " (- -) 方法 " 过境 这 凤凰 " .

字跨凤，

[hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] ['luə'jɑːŋ] ;
He was born in Luoyang ;
他 曾是 出生 在 洛阳 ;

系洛阳人氏；

[ðə; ði] ['sekənd] [wiːk] [went] ['smuːðli] .
The second week went smoothly .
这 第二 星期 去 顺利 .

第二周顺，

['ziː] -
Zi Weiran
zi -

字伟然，

[hiː; hi][ɪz][frʌm; frəm] ['ʃæn'djŋ] .
He is from Shandong .
他 是 从 山东 .

系山东人氏；

[θɜːrd] , [mɑː][dʒʌn] ,
Third , Ma Jun ,
第三 , 马 俊 ,

第三马俊，

[hɪz; ɪz] ['kɜːrtəsi] [neɪm] [wʌz; wəz] .
His courtesy name was Zichang .
他的 礼貌 姓名 曾是 子长 .

字子昌，

[hiː; hi][ɪz][frʌm; frəm] ['hɑːŋ'dʒəu] ;
He is from Hangzhou ;
他 是 从 杭州 ;

系杭州人氏；

[fɔːrθ] , [baʊ] [gæŋ] ,
Fourth , Bao Gang ,
第四 , 包 帮派 ,

第四鲍刚，

[ziːɪŋ]
Ziying
子英

字子英，

[ðə; ði] ['sɜːrneɪm] [ɪz] - ;
The surname is Beizhiren ;
这 姓 是 - ;

系北直人氏；

[fɪfθ] , ['tʃɛn] [leɪ] ,
Fifth , Chen Lei ,
第五 , 陈 雷 ,

第五陈雷，

['ziː] - ,
Zi Dianxia ,
zi - ,

字电霞，

[hiː; hi][ɪz][frʌm; frəm] ['ʃæn'djŋ] .
He is from Shandong .
他 是 从 山东 .

系山东人氏；

[ðə; ði] [sɪksθ] [ɪz]['ɔːf(ə)n]['gɪv(ə)n] ,
The sixth is often given ,
这 第六 是 经常 给定 ,

第六常让，

[hɪz; ɪz] ['kɜːrtəsi] [neɪm] [wʌz; wəz] - .
His courtesy name was Yunxian .
他的 礼貌 姓名 曾是 - .

字云仙，

[hiː; hi][ɪz][frʌm; frəm] ['hɑːŋ'dʒəu] ;
He is from Hangzhou ;
他 是 从 杭州 ;

系杭州人氏；

['sev(ə)nθ] [wiːk] [ʌv; əv][ðə; ði]['drægən] ,
Seventh week of the dragon ,
第七 星期 的 这 龙 ,

第七周龙，

['ziː] -
Zi Jieran
zi -

字杰然，

[hiː; hi][ɪz][frʌm; frəm] [ˈʃænˈdjŋ] .
He is from Shandong .
他 是 从 山东 .

系山东人氏；

[eɪtθ] [lˈjuː][suː] ,
Eighth Liu Xu ,
第八 刘 徐 ,

第八柳绪，

[hɪz; ɪz] [ˈkɜːrtəsi] [neɪm] [wʌz; wəz] - .
His courtesy name was Guizhi .
他的 礼貌 姓名 曾是 - .

字贵芝，

[hiː; hi][ɪz][frʌm; frəm] [ˈhɑːŋˈdʒəu] ;
He is from Hangzhou ;
他 是 从 杭州 ;

系杭州人氏；

[naɪnθ] [sʌn] [ˈpeɪ] ,
Ninth Sun Pei ,
第九 太阳 裴 ,

第九孙佩，

[hɜːr; hər] [ˈkɜːrtəsi] [neɪm] [wʌz; wəz] [ju] [ˈhwɑːn] .
Her courtesy name was Yu Huan .
她 礼貌 姓名 曾是 于 欢 .

字玉环，

[hiː; hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm] [kaɪˈfʌŋ] .
He was from Kaifeng .
他 曾是 从 开封 .

系开封人氏。

[raɪt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈklɪrli] .
Write it clearly .
写 它 清楚地 .

开写明白，

[bɪˈfɔːr] [lɔːŋ] ,
Before long ,
前 长的 ,

不一时，

[ðə; ði] [kraʊd] [set] [aʊt] [ˈɪnsens] [ænd; ənd] [ˈkændlz] .
The crowd set out incense and candles .
这 人群 放 出去 香 和 蜡烛 .

众人摆上香烛，

[ˈæftər] [ˈevriwʌn] [hæd; həd] [peɪd] [ðer; ðər][rɪˈspɛkts, riːˈspɛkts, rəˈspɛks, riːˈspɛks][tuː; tə][ðə; ði][ˈhoʊli] [ˈbiːɪŋs] ,
After everyone had paid their respects to the holy beings ,
后 每个人 有 有薪酬的 他们的 尊重 到 这 圣 生物 ,

各人拜过神圣，

[ðə; ði] [oʊθ] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] .
The oath has been made .
这 誓言 有 到过 制成 .

发誓已毕，

[ˈæftər] [rɪˈsiːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪnsens] [ˈteɪbl] ,
After receiving the incense table ,
后 接收 这 香 桌子 ,

收过香案，

['æftər] [lʌntʃ]
After lunch
后 午餐

用过午饭，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [ɪz] [set] [aʊt] ,
Even if a banquet is set out ,
甚至 如果 一个 宴会 是 放 出去 ,

即便摆上酒筵，

['æftər] [ɜ'eɪndʒɪŋ] [ðer; ðər] [siːts] , [ðeɪ] [sæt] [daʊn] .
After arranging their seats , they sat down .
后 安排 他们的 座位 , 他们 卫星 向下 .

叙了席位坐下，

[ðeɪ] [ɔːl] [dræŋk] ['hɑːrtɪli] .
They all drank heartily .
他们 全部 喝 衷心地 .

俱是开怀畅饮。

['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] ,
After a while ,
后 一个 尽管 ,

酒过了半晌，

[haʊ] [luən] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membər] [baʊ] [gæŋ] ,
Hao Luan suddenly remembered Bao Gang ,
郝 栾 突然 记得 包 帮派 ,

郝鸾猛然想起鲍刚、

[sʌn] ['peɪ] ,
Sun Pei ,
太阳 裴 ,

孙佩，

[wɪ'ðaʊt] ['riːəlaɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [hɪz; ɪz] [braʊz] ['fɜːroʊd] .
Without realizing it , his brows furrowed .
没有 意识到 它 , 他的 眉毛 沟壑 .

不觉的眉头倒促，

[ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ʌn'iːz] ['setld] ['oʊvər][ˌem 'iː] .
A feeling of unease settled over me .
一个 感觉 的 不安 定居 超过 我 .

闷上心来。

[dʒəu] [ðen] [æskt] :
Zhou then asked :
周 然后 问 :

周顺便问道：

" [tə'deɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɑːnərd] [baɪ][jʊr; jər][kaɪnd] ['kaɪndnəs] , ['brʌðər] . "
" Today I am honored by your kind kindness , brother . "
" 今天 我 是 荣幸 经过 你的 种类 仁慈 , 兄弟 . "

"今日蒙兄的雅爱，

['brʌðərz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['gæðərd] [tə'geðər] [ɪn][dʒɔɪ] .
Brothers should be gathered together in joy .
兄弟 应该 是 聚集 一起 在 喜悦 .

理应兄弟欢聚一堂才是，

[waɪ] [ɑːr; ər][jʊr; jər] ['aɪˌbraʊz] ['fɜːroʊd] , ['brʌðər] ?
Why are your eyebrows furrowed , brother ?
为什么 是 你的 眉毛 沟壑 , 兄弟 ?

怎么兄到长眉双锁，

[ɪz][ðer; ðər] ['sʌmθɪŋ] [jʊə(r)] [kən'sɜːrnd] [ə'baʊt] ?
Is there something you're concerned about ?
是 那里 某物 你是 担心的 关于 ?

莫不是有甚事关心？”

[mɑː] - :
Ma Jundao :
马 - :

马俊道：

" [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] [juː; jʊ] [heɪt] [ðoʊz] [huː] [swɔːr] ['brʌðərhʊd] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['ʌndɜˈlɪŋz] ? "
" Does it mean you hate those who swore brotherhood with your underlings ? "
" 做 它 意思是 你 恨 那些 WHO 发誓 兄弟情 和 你的 下属 ? "

“敢是恨与小弟们结义么？”

[haʊ] [luən] [sed] :
Hao Luan said :
郝 栾 说 :

郝鸾说道：

[noʊ] ,
No ,
不 ,

“非也，

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] , [jʊr; jər] ['fuːlɪʃ] ['brʌðər] , [hæv; həv] ['gæðərd] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['brʌðərz] [ɪn] ['raɪtʃəsnəs] ,
Although I , your foolish brother , have gathered with my virtuous brothers in righteousness ,
虽然 我 , 你的 愚蠢 兄弟 , 有 聚集 和 我的 有德行的 兄弟 在 义 ,

愚兄虽是与贤弟们聚义，

[haʊ] [ɪn'kredəbli] ['ɪntrəstɪŋ] !
How incredibly interesting !
如何 难以置信 有趣的 !

有趣之至矣，

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] [sʌn] . . .
But then I thought of Sun . . .
但 然后 我 想法 的 太阳 . . .

怎奈我想起孙、

[ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [ʌv; əv] [baʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,
The hardships of Bao and his companion ,
这 艰辛 的 包 和 他的 伴侣 ,

鲍二人的苦处，

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['hæpi] [hɪr] ,
Although I am happy here ,
虽然 我 是 快乐的 这里 ,

我虽在此欢乐，

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['endləs] ['sɑːroʊ] .
His heart was filled with endless sorrow .
他的 心 曾是 已填 和 无尽的 悲哀 .

其心伤悲不尽。”

['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
Having finished speaking ,
拥有 完成的 请讲 ,

言毕，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[terz] ['stri:md] [daʊn] [hɜ:r; hər] [feɪs] .
Tears streamed down her face .
眼泪 流媒体 向下 她 脸 .

泪如雨下。

[mɑ:] - :
Ma Jundao :
马 - :

马俊道：

" [wi:; wi] [wɪl] [mi:t] [ə'gen] ['sʌmdeɪ] . "
" We will meet again someday . "
" 我们 将要 见面 再次 总有一天 . "

“终有相会之期，

[waɪ] ['wɜ:ri] ?
Why worry ?
为什么 担心 ?

何必忧虑？”

[haʊ] [luən] [ðen] [sed] :
Hao Luan then said :
郝 栾 然后 说 :

郝鸾又道：

" [baʊ] [gæŋ] [went] [tu:; tə] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [hæz; həz] [bɪn] [noʊ] [nu:z] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [fɔ:r; fər] [fɔ:r] [mʌnθs] . "
" Bao Gang went to Huguang and there has been no news of him for four months . "
" 包 帮派 去 到 湖广 和 那里 有 到过 不 消息 的 他 为了 四 几个月 . "

“鲍刚往湖广去了四个月不见消息，

[ðæts] [ˌri:ə'ʃʊrɪŋ] ;
That's reassuring ;
那就是 令人安心 ;

这还可以放心；

[aɪ] [dʒʌst] [dəunt] [noʊ] [wʌt] ['hæpənd] [tu:; tə] [sʌn] ['peɪ] .
I just don't know what happened to Sun Pei .
我 只是 不 知道 什么 发生 到 太阳 裴 .

只是不知孙佩生死如何？

['ðerfɔ:r] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [kən'sɜ:rnd] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
Therefore , I am concerned about him .
所以 , 我 是 担心的 关于 他 .

故此虑他。”

[mɑ:] - :
Ma Jundao :
马 - :

马俊道：

" ['brʌðər] [sʌn] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['stʌdiɪŋ] [ænd; ənd] ['du:ɪŋ] ['bɪznəs] [æt; ət] [hoʊm] . "
" Brother Sun is nothing more than studying and doing business at home . "
" 兄弟 太阳 是 没有什么 更多的 比 学习 和 正在做 商业 在 家 . "

“孙贤弟无非在家读书做买卖，

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] , [maɪ] [frend] ?
Why do you say that , my friend ?
为什么 做 你 说 那 , 我的 朋友 ?

仁兄何出此言？”

[haʊ] [luən] [sed] :
Hao Luan said :
郝 栾 说 :

郝鸾道：

" [noʊ] [wʌn] [kæn; kən] [seɪv] [hɪm; ɪm] . "
" No one can save him . "
" 不 一 能 节省 他 . "

“量无人救得他，

[its] [noʊ] [juːz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
It's no use talking about it .
它是 不 使用 说 关于 它 .

说也无用。”

[mɑː] ['dʒʌn'ʃɛŋ] [wʌz; wəz] [noʊn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˌɪrɪtə'bɪləti] .
Ma Junsheng was known for his irritability .
马 君盛 曾是 已知 为了 他的 易怒 .

马俊生平性燥，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
He hurriedly got up and said :
他 匆匆 得到 向上 和 说 :

忙起身来说道：

" [sɪns] [sʌn] ['peɪ][hæz; həz] [ɔːl'redi] [peɪd] [hɪz; ɪz][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][ˌjuː 'es] . . . "
" Since Sun Pei has already paid his respects to us . . . "
" 自从 太阳 裴 有 已经 有薪酬的 他的 尊重 到 我们 . . . "

“孙佩既与俺们拜过，

['iːv(ə)n] ['brʌðərz] [ʌv; əv] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] ,
Even brothers of flesh and blood ,
甚至 兄弟 的 肉 和 血 ,

便是骨肉的弟兄，

[waɪ] [duː][juː; jʊ] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [spiːk] , [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] ?
Why do you hesitate to speak , my dear brother ?
为什么 做 你 犹豫 到 说话 , 我的 亲爱的 兄弟 ?

仁兄何欲言又忍，

[waɪ] [nɑːt] [spiːk] [tuː; tə][ə; eɪ] ['trʌstɪd] ['kɑːnfɪdænt] ?
Why not speak to a trusted confidant ?
为什么 不是 说话 到 一个 可信 知己 ?

不以心腹说之？

" [wer] [kæn; kən][hiː; hi][biː; bi] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] ['brʌðər] ? "
" Where can he be considered a brother ? "
" 在哪里 能 他 是 经过考虑的 一个 兄弟 ? "

那里算得一个弟兄？”

[haʊ] [luən] [sed] :
Hao Luan said :
郝 栾 说 :

郝鸾道：

" [haʊ] [kæn; kən][ðə; ði] ['brʌðərz] [nɑːt][biː; bi] ['trʌstɪd] ['kɒnfɪdænts] ? "
" How can the brothers not be trusted confidants ? "
" 如何 能 这 兄弟 不是 是 可信 知己 ? "

“兄弟们怎么不是心腹？

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [sʌn] ['peɪ][wʌz; wəz] [ɪm'prɪznd] ,
Because Sun Pei was imprisoned ,
因为 太阳 裴 曾是 被监禁 ,

只因孙佩身陷囹圄，

['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ][træp] [set] [baɪ][ə; eɪ] ['vɪlən]
Falling into a trap set by a villain
坠落 进入 一个 陷阱 放 经过 一个 恶棍

遭奸人的圈套，

[laɪf] [hæŋz] [ɪn][ðə; ði] ['bæləns]
Life hangs in the balance
生活 悬挂 在 这 平衡

命在旦夕，

" [wer] [ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [pʊl] [ɔːf] [ə; eɪ]['mɪrək(ə)l][ænd; ənd] [seɪv] [ðem; ðəm] ? "
" Where is there a way to pull off a miracle and save them ? "
" 在哪里 是 那里 一个 方式 到 拉 离开 一个 奇迹 和 节省 他们 ? "

那里有偷天换日的手段救得出来？”

[dʒəu] [ʃʌn] [sed] :
Zhou Shun said :
周 回避 说 :

周顺说道：

" ['brʌðər] [mɑː][ɪz][ə; eɪ] [kwɪk] - ['tempərd] ['pɜːrs(ə)n] . "
" Brother Ma is a quick - tempered person . "
" 兄弟 马 是 一个 快的 - 淬火 人 . "

“马贤弟是个性快的人，

['brʌðər] , [kʊd; kəd][juː; jʊ] [ɪk'spleɪn] [huː] [freɪmd] [sʌn] ['peɪ] ?
Brother , could you explain who framed Sun Pei ?
兄弟 , 可以 你 解释 WHO 框 太阳 裴 ?

仁兄可说明孙佩被何人坑害，

" [wiː; wi] [maɪt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [maɪ] ['ʌndɚlɪŋz] [kæn; kən] . "
" We might be able to do it if my underlings can . "
" 我们 可能 是 有能力的 到 做 它 如果 我的 下属 能 . "

倘若小弟们做得来也未可知。”

[mɑː][dʒʌn] [sed] :
Ma Jun said :
马 俊 说 :

马俊说道：

" ['brʌðər] , [tel] [ˌem 'iː] . . . "
" Brother , tell me . . . "
" 兄弟 , 告诉 我 . . . "

“兄长说来，

[ɪf] [aɪ] , [mɑː][dʒʌn] , ['kænɑːt] ['reskjuː] [sʌn] ['peɪ] . . .
If I , Ma Jun , cannot rescue Sun Pei . . .
如果 我 , 马 俊 , 不能 救援 太阳 裴 . . .

我马俊若是救不出孙佩，

[aɪ] [swer] [aɪ] [wɪl] ['nevər] [biː; bi]['hjuːmən] .
I swear I will never be human .
我 发誓 我 将要 绝不 是 人类 .

誓不为人。”

[haʊ] [luən] ['lisnd] ,
Hao Luan listened ,
郝 栾 听着 ,

郝鸾听了，

[ðə; ði] [raɪs] - ['paʊndɪŋ] [jʌŋ] ['mæstər] [huː] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kɔːz] [ə; eɪ] ['rʌkəs] [æt; ət] [tʃunjuːɑn] ['gɑːrdn]
The rice - pounding young master who is about to cause a ruckus at Chunyuan Garden
这 米 - 猛击 年轻的 掌握 WHO 是 关于 到 原因 一个 骚动 在 春园 花园

即将闹争春园打米公子，

[aɪ] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] .
I explained it from beginning to end .
我 解释 它 从 开始 到 结尾 .

前后说了一遍。

[mɑː] [dʒʌn] [wʌz; wəz] [soʊ] ['æŋkʃəs] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['fjʊriəs] .
Ma Jun was so anxious that he became furious .
马 俊 曾是 所以 焦虑的 那 他 成为 狂怒 .

急得马俊暴燥如雷，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [sʌtʃ] [ˌmiːdi'oʊkər] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .
There are such mediocre people in the world .
那里 是 这样的 平庸 人们 在 这 世界 .

"世上有这样庸劣的人，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] ['veri] ['tæləntɪd] .
I am not very talented .
我 是 不是 非常 才华横溢 .

小弟不才，

['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [breɪv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] [ænd; ənd] ['faɪər] ,
Willing to brave boiling water and fire ,
愿意的 到 勇敢的 沸腾 水 和 火 ,

情愿不避汤火，

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kaɪ'fʌŋ] ['priːfektʃər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] .
I'm going to Kaifeng Prefecture for a visit .
我是 去 到 开封 州 为了 一个 访问 .

到开封府走这一遭。

[ɪf] [sʌn] ['peɪ] [ɪz] [nɑːt] ['reskjuːd]
If Sun Pei is not rescued
如果 太阳 裴 是 不是 获救

若不救出孙佩，

[ɪf] [wiː; wi] [dəunt] [kɪl] [ðæt] ['skaʊndrəl] [miː] - ,
If we don't kill that scoundrel Mi Binyi ,
如果 我们 不 杀 那 恶棍 米 - ,

不杀那米斌仪这贼子，

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['wɜːrθləs] [mæn] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ɪ'tɜːrnəti] .
He is a worthless man for all eternity .
他 是 一个 毫无价值 男人 为了 全部 永恒 .

乃万世的匹夫。"

[haʊ] [luən] [sed] :
Hao Luan said :
郝 栾 说 :

郝鸾道：

" ['brʌðər] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] [pər'hæps] ['dʒoʊkɪŋ] ? "
" Brother , are you perhaps joking ? "
" 兄弟 , 是 你 也许 开玩笑 ? "

"贤弟莫非戏言？"

[mɑː] - :
Ma Jundao :
马 - :

马俊道：

" [ə; eɪ] [truː] [mæn] [sez] [wʌt] [hiː; hi] [sez] ;
" A true man says what he says ;
" 一个 真的 男人 说道 什么 他 说道 ;

"大丈夫一言既出，

[ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] ['kænɑːt] [biː; bi][,əuvə'teikən] .
A journey of a thousand miles cannot be overtaken .
一个 旅行 的 一个 千 英里 不能 是 被超越 .

驷马难追，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [der] [tuː; tə] [spiːk] [soʊ] ['laɪtli] ?
How could I dare to speak so lightly ?
如何 可以 我 敢 到 说话 所以 轻轻 ?

怎敢戏言？"

[haʊ] [luən] [sed] :
Hao Luan said :
郝 栾 说 :

郝鸾道：

[wen] [wɪl] [juː; jʊ] [dɪ'pɑːrt] , [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] ?
When will you depart , my dear brother ?
什么时候 将要 你 离开 , 我的 亲爱的 兄弟 ?

"不知贤弟几时动身？"

[mɑː] - :
Ma Jundao :
马 - :

马俊道：

" [ɪf] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [liːv] , [tə'deɪ] [ɪz][ðə; ði] [deɪ] . "
" If you're going to leave , today is the day . "
" 如果 你是 去 到 离开 , 今天 是 这 天 . "

"要走就是今日，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'leɪ] ,
If there is a delay ,
如果 那里 是 一个 延迟 ,

若是迟延时日，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['brʌðərz] .
They are not brothers .
他们 是 不是 兄弟 .

非为弟兄。

[ɔːl] [ðæts] ['mɪsɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['helpər] .
All that's missing is a helper .
全部 那就是 丢失的 是 一个 帮手 .

只差一个帮手，

" [wɪtʃ] ['wɜːrði] ['brʌðər] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][dʒɔɪn][ˌem 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [stroʊl] ? "
" Which worthy brother would like to join me for a stroll ? "
" 哪个 值得 兄弟 会 喜欢 到 加入 我 为了 一个 漫步 ? "

不知那位贤弟与我走走？"

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] ['fɪnɪʃt] ,
Before the words were finished ,
前 这 字 是 完成的 ,

言还未了，

[dʒəu] [ʃʌn] [ri'spɔndid] :
Zhou Shun responded :
周 回避 回应 :

周顺应声道：

“ [aɪ] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . ”
“ I will go with you . ”
“ 我 将要 去 和 你 . ”

“俺与你去。”

[mɑː] - :
Ma Jundao :
马 - :

马俊道：

" [ɪf] ['sekənd] ['brʌðər] [goʊz] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . . . "
" If Second Brother goes with me . . . "
" 如果 第二 兄弟 去 和 我 . . . "

“若是二哥同去，

[its] ['getɪŋ] ['betər] [ænd; ənd] ['betər] .
It's getting better and better .
它是 获得 更好的 和 更好的 .

越发好了。”

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [mɑː][dʒʌn] [stʊd] [ʌp] .
At that time , Ma Jun stood up .
在 那 时间 , 马 俊 站立 向上 .

当时马俊起身，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [lets] [seɪ] [ˌgʊd'baɪ] [fɔːr; fər] [naʊ] . "
" Let's say goodbye for now . "
" 我们来吧 说 再见 为了 现在 . "

“今日权且告别，

[ʌp] [tuː; tə] [tuː] [mʌnθs] ,
Up to two months ,
向上 到 二 几个月 ,

多则两月，

[æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔːr][soʊ] ,
At least a month or so ,
在 至少 一个 月 或者 所以 ,

少则月余，

[hiː; hi][mʌst; məst] [brɪŋ] [sʌn] ['peɪ] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] .
He must bring Sun Pei here for a meeting .
他 必须 带来 太阳 裴 这里 为了 一个 会议 .

必带孙佩到此相会。”

['siːɪŋ] [mɑː][dʒʌnz] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] , ['tʃɛn] [leɪ] . . .
Seeing Ma Jun's impatience , Chen Lei . . .
看到 马 俊的 不耐烦 , 陈 雷 . . .

那陈雷见马俊如此性急，

[aɪ] [fɪr] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [sək'siːd] .
I fear it will not succeed .
我 害怕 它 将要 不是 成功 .

恐不能成事，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道：

['brʌðər] [mɑː] , [dəunt] [biː; bi] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .
Brother Ma , don't be impatient .
兄弟 马 , 不 是 不耐烦 .

“马仁兄不要性急，

[aɪv] [hɜːrd] [ðæt] [kaɪ'fʌŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['prɑːspərəs] [pleɪs] .
I've heard that Kaifeng is a prosperous place .
我已经 听到 那 开封 是 一个 繁荣 地方 .

闻得开封府乃繁华之地，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['mɪləteri] [əd'vaɪzər][tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] ['sɪti] .
There must be a military advisor to guard the city .
那里 必须 是 一个 军队 顾问 到 警卫 这 城市 .

必有守府参军镇守城池，

[sʌn] ['peɪ][ɪz] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ] [prɪ'keriəs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
Sun Pei is now in a precarious situation .
太阳 裴 是 现在 在 一个 岌岌可危 情况 .

如今孙佩身陷重地，

[ðɪs] [ɪz][noʊ] [smɔːl] ['mætər] .
This is no small matter .
这 是 不 小的 事情 .

非同小可，

[wen] [aɪ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['strɔːŋhoʊld] ,
When I return to the mountain stronghold ,
什么时候 我 返回 到 这 山 据点 ,

待我回到山寨，

[hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd] ['twenti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] .
He invited twenty of his brothers .
他 受邀 二十 的 他的 兄弟 .

邀请他二十个兄弟，

[ðeɪ] [dʒɔɪnd] ['fɔːrsɪz] [tuː; tə] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] .
They joined forces to seize it .
他们 加入 力量 到 抢占 它 .

同心合胆劫取，

[fæŋ] [baʊ] [ɪz] [seɪf] .
Fang Bao is safe .
方 包 是 安全的 .

方保无事。

[maɪ][lɔːrd] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðɪs] ['oʊvər] ['kerfəli] .
My lord , you should think this over carefully .
我的 主 , 你 应该 思考 这 超过 小心 .

仁兄须当三思。”

['æftər] ['tʃɛn] [leɪ] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
After Chen Lei finished speaking ,
后 陈 雷 完成的 请讲 ,

那陈雷言毕，

['ɔːf(ə)n] ,
often ,
经常 ，

常、

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [l'juː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] . . .
Upon hearing this , Liu and his companion . . .
之上 听力 这 ， 刘 和 他的 伴侣 . . .

柳二人听了此言，

[aɪm] ['getɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['æŋkʃəs] .
I'm getting more and more anxious .
我是 获得 更多的 和 更多的 焦虑的 .

越发心焦，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [kəm'pleɪnd] [tuː; tə] [haʊ] [luən] :
He secretly complained to Hao Luan :
他 偷偷 抱怨 到 郝 栾 :

暗地里埋怨郝鸾说道：

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [bɪ'kʌm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ]['bændits][ænd; ənd] ['rɔbəz] , ['brʌðər] ? "
" How did you become acquainted with bandits and robbers , brother ? "
" 如何 做过 你 变得 熟人 和 强盗 和 强盗 ， 兄弟 ? "

“大哥怎与响马强盗结交?

[wʌt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

后来不知怎样结局。”

[mɑː][dʒʌn] [ðen] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Ma Jun then smiled and said :
马 俊 然后 微笑 和 说 :

只见马俊笑道：

" [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [ɔːl] ['brʌðərz] . "
" At this moment , we are all brothers . "
" 在 这 片刻 ， 我们 是 全部 兄弟 . "

“此时俱是自家兄弟，

[waɪ] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː] ?
Why hide it ?
为什么 隐藏 它 ?

何必隐瞒，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʃeɪdi] ['diːlɪŋz] [ðeɪ] [dɪd][æt; ət] [naɪt] [wɜːr; wər] [θɪŋz] [ðə; ði] ['brʌðərz] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi]
But the shady dealings they did at night were things the brothers were already
但 这 阴凉 交易 他们 做过 在 夜晚 是 事物 这 兄弟 是 已经
[fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] .
familiar with .
熟悉的 和 .

但黑夜里勾当是兄弟做熟了的，

[waɪ] ['wɜːri] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ?
Why worry about him ?
为什么 担心 关于 他 ?

虑他做甚么?

[bʌt; bət][æz; əz][mɑː] - [wʌns] [sed] , [its] [tuː] [leɪt] .
But as Ma Junping once said , it's too late .
但 作为 马 - 一次 说 ， 它是 也 晚的 .

但我马俊平昔言不及齿，

" [goʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] . "
" Go if you want to . "
" 去 如果 你 想 到 . "

要去就去。”

[haʊ] [luən] ['dɪdnt] [wɑːnt] [tuː; tə] [rʌʃ] [hɪm; ɪm] .
Hao Luan didn't want to rush him .
郝 栾 没有 想 到 匆忙 他 .

郝鸾不好催他，

[hiː; hi] ['sɪmpli] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ænd; ənd] [sed] [jes] .
He simply nodded and said yes .
他 简单地 点头 和 说 是的 .

只是点头说是。

['siːɪŋ] [mɑː] [dʒʌn] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜːri] ,
Seeing Ma Jun in such a hurry ,
看到 马 俊 在 这样的 一个 匆忙 ,

又见马俊如此着急，

[wer] [wɪl] [ðeɪ] [stɑːp] [fɔːr; fər] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ?
Where will they stop for even a moment ?
在哪里 将要 他们 停止 为了 甚至 一个 片刻 ?

那里肯停一刻?

[ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ʌv; əv] ['æŋgər] [ænd; ənd] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] ,
In a moment of anger and impatience ,
在 一个 片刻 的 愤怒 和 不耐烦 ,

一时气性急燥，

[aɪ] [niːd] [tuː; tə] [get] [ʌp] [ɪ'miːdiətli] .
I need to get up immediately .
我 需要 到 得到 向上 立即地 .

立刻就要起身。

[haʊ] [luən]
Hao Luan
郝 栾

郝鸾

[mɑː] [dʒʌn] [ɪz] [sɪn'sɪr] .
Ma Jun is sincere .
马 俊 是 真诚 .

马俊真心实意，

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] :
Then he thought :
然后 他 想法 :

便想道：

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [dʒəu] [ʃʌn] ,
It seems Zhou Shun ,
它 似乎 周 回避 ,

看来周顺、

[dʒəu] [lɔːŋ] ,
Zhou Long ,
周 长的 ,

周龙、

['tʃɛn] [leɪ] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] [truː] [naɪt] - ['erənt] .
Chen Lei is not a true knight - errant .
陈 雷 是 不是 一个 真的 骑士 - 错误的 .

陈雷非真侠士，

[mɑː][dʒʌn][ɪz][soʊ] ['lɔɪəl] .
Ma Jun is so loyal .
马 俊 是 所以 忠诚 .

到是马俊如此义气，

[waɪ] [nɑːt] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [faɪn] [sɔːrd] ?
Why not give him a fine sword ?
为什么 不是 给 他 一个 美好的 剑 ?

不若赠他一口宝剑，

[ɪf] [naʊ] ['evriwʌn] [wɜːr; wər][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
If now everyone were to give it to him ,
如果 现在 每个人 是 到 给 它 到 他 ,

今若当众人赠他，

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [biː; bi] [ə'nɔɪd] .
I fear that the three of them will be annoyed .
我 害怕 那 这 三 的 他们 将要 是 恼怒 .

恐他三人着恼。

[hiː; hi] [ðen] [pʊld] [mɑː][dʒʌn]['ɪntuː][ðə; ði] ['stʌdi] .
He then pulled Ma Jun into the study .
他 然后 拉 马 俊 进入 这 学习 .

便把马俊扯到书房中，

[hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] :
He said in a low voice :
他 说 在 一个 低的 嗓音 :

低低的说道：

" [aɪ] [θɪŋk] [maɪ] ['brʌðər] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] ['ʃɪvəlrəs] [mæn] . "
" I think my brother is truly a chivalrous man . "
" 我 思考 我的 兄弟 是 真的 一个 骑士精神 男人 . "

"我看贤弟真乃侠士，

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] , ['saɪmə][ˌe 'o] ['gɪftɪd] [maɪ] ['fuːlɪʃ] ['brʌðər] [θriː] ['preʃəs] [swɔːdz] .
On that day , Sima Ao gifted my foolish brother three precious swords .
在 那 天 , 西玛 奥 天才 我的 愚蠢 兄弟 三 宝贵的 剑 .

当日司马傲赠了愚兄三口宝剑，

[æsk][ˌem 'iː][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .
Ask me to give it to you .
问 我 到 给 它 到 你 .

叫我转赠，

[ðə; ði] [sɔːrd] [aɪ] [geɪv] [tuː; tə] [baʊ] [gæŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði] - [sɔːrd] .
The sword I gave to Bao Gang the other day was the Zanlu Sword .
这 剑 我 给予 到 包 帮派 这 其他 天 曾是 这 - 剑 .

前日赠鲍刚乃是攒鹿剑，

[naʊ] [ðæt] [maɪ] ['wɜːrði] ['brʌðər] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kaɪ'fʌŋ] ,
Now that my worthy brother is going to Kaifeng ,
现在 那 我的 值得 兄弟 是 去 到 开封 ,

今贤弟到开封去，

[hændz] ['empti]
Hands empty
手 空的

手无物件，

[aɪ]['prez(ə)nt] [ðɪs] ['taɪgər] - ['sleɪɪŋ] [sɔːrd] [tuː; tə][maɪ] ['wɜːrði] ['brʌðər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [prə'tekʃn] .
I present this tiger - slaying sword to my worthy brother for his own protection .
我 展示 这 老虎 - 杀戮 剑 到 我的 值得 兄弟 为了 他的 自己的 保护 .

将此诛虎剑赠与贤弟防身。"

[mɑː][dʒʌn] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] .
Ma Jun took it .
马 俊 采取 它 .

马俊接在手中，

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pʊld] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪg'zæmɪnd] ,
When it was pulled out to be examined ,
什么时候 它 曾是 拉 出去 到 是 检查 ,

掣出看时，

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dæzlɪŋli] [braɪt] .
Indeed , it was dazzlingly bright .
的确 , 它 曾是 耀眼地 明亮的 .

果然光华耀目。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [ʃiːðd] .
It was then sheathed .
它 曾是 然后 鞘 .

便入了鞘，

['hɪd(ə)n] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [sliːv] ,
Hidden inside the sleeve ,
隐 里面 这 袖子 ,

藏入衣袖里面，

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [sed] :
He came out and said :
他 来了 出去 和 说 :

出来说道：

" [aɪl] [biː; bi][ðer; ðər][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [tʃeɪndʒ] [maɪ] [kloʊðz] . "
" I'll be there as soon as I change my clothes . "
" 患病的 是 那里 作为 很快 作为 我 改变 我的 衣服 . "

“小弟换了衣服就来。”

['æftər] ['stændɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃɪŋ] ['spiːkɪŋ] ,
After standing up and finishing speaking ,
后 常设 向上 和 精加工 请讲 ,

起身言毕，

[hiː; hi] ['sɪmpli] [left] .
He simply left .
他 简单地 左边 .

竟自去了。

[tʃæŋ] [ræŋ] [sed] [tuː; tə] [haʊ] [luən] :
Chang Rang said to Hao Luan :
张 响铃 说 到 郝 栾 :

常让对郝鸾说道：

[haʊ] [wɪl] [mɑː] ['reskjuː] [sʌn] ['peɪ] ?
How will Ma Zichang rescue Sun Pei ?
如何 将要 马 子长 救援 太阳 裴 ?

“马子昌此去怎样救得孙佩？

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['breɪkɪŋ] ['ɪntuː] ['prɪzn] [ænd; ənd] ['vaɪəleɪtɪŋ] [ðə; ði] [lɔː] ,
Moreover , the matter of breaking into prison and violating the law ,
而且 , 这 事情 的 打破 进入 监狱 和 违反 这 法律 ,

况劫狱犯禁的事，

[maɪ] [frend] , [juː; jʊ] [kɑːnt] [duː] [wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm] .
My friend , you can't do without him .
我的 朋友 , 你 不能 做 没有 他 .

仁兄除不止他，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
Instead of indulging him ,
反而 的 沉溺于 他 ,

反纵他，

[waɪ] [ɪz] [ðæt] ?
Why is that ?
为什么 是 那 ?

何也？”

[haʊ] [luən] [sed] :
Hao Luan said :
郝 栾 说 :

郝鸾说：

" [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][mɑː] - [ə'bɪlətiz] . "
" My dear brother , you are unaware of Ma Zichang's abilities . "
" 我的 亲爱的 兄弟 , 你 是 不知情 的 马 - 能力 . "

“贤弟不知马子昌的本事，

[ðeəz; ðəz][noʊ] ['prɑːbləm] ['goʊɪŋ] .
There's no problem going .
有 不 问题 去 .

此去无妨，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] .
There's no need to worry .
有 不 需要 到 担心 .

不必忧虑。”

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] ,
Before long ,
前 长的 ,

不一时，

[mɑː][dʒʌn][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [lɔːŋ] [kloʊðz] .
Ma Jun had changed into long clothes .
马 俊 有 已更改 进入 长的 衣服 .

只见马俊换了长行的衣服，

[ə; eɪ] [sɔːrd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [weɪst]
A sword at his waist
一个 剑 在 他的 腰部

腰佩宝剑，

['seɪɪŋ] [ˌgʊd'baɪ] [tuː; tə] ['evriwʌn] ,
Saying goodbye to everyone ,
说 再见 到 每个人 ,

与众人作别，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" ['brʌðərz] , [juː; jʊ][sɪt] [haɪ] [ɪn] ['hɑːŋ'dʒəu] . "
" Brothers , you sit high in Hangzhou . "
" 兄弟 , 你 坐 高的 在 杭州 . "

“兄等高坐杭城，

[aɪ] [teɪk] [maɪ] [liːv] [naʊ] .
I take my leave now .
我 拿 我的 离开 现在 .

小弟就此拜别。”

[hiː; hi] [boʊd] ['ʌpwərdz] .
He bowed upwards .
他 鞠躬 向上 .

朝上作了一揖，

['evriwʌn] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['griːtɪŋ] .
Everyone returned the greeting .
每个人 返回 这 问候 .

众人还了礼，

[haʊ] [luən] [geɪv] ['evriwʌn] [ə'nʌðər] [raʊnd] [ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
Hao Luan gave everyone another round of instructions .
郝 栾 给予 每个人 其他 圆形的 的 指示 .

郝鸾与众人又叮咛一回，

[hiː; hi] [tʊk] [dʒəu] [ʃʌn] [ænd; ənd] ['hedɪd] [ˌaʊt'saɪd] .
He took Zhou Shun and headed outside .
他 采取 周 回避 和 标题 外部 .

携着周顺往外就去。

['evriwʌn] [sɔː] [ðem; ðəm] [ɔːf] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] .
Everyone saw them off at the gate .
每个人 锯 他们 离开 在 这 门 .

众人送出大门，

[hiː; hi] [kʌpt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʒestʃər] [ʌv; əv] [rɪ'spekt] .
He cupped his hands in a gesture of respect .
他 杯状 他的 双手 在 一个 手势 的 尊重 .

将手一拱，

[teɪk] [ə; eɪ] [step] [bæk] ,
Take a step back ,
拿 一个 步 后退 ,

放开脚步，

[hiː; hi] ['sɪmpli] [left] .
He simply left .
他 简单地 左边 .

竟自去了。

[haʊ] [luən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [tuː; tə] [drɪŋk] .
Hao Luan and the others returned to the garden to drink .
郝 栾 和 这 其他的 返回 到 这 花园 到 喝 .

郝鸾与众人回到园中饮酒，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [dɪ'spɜːrs] [ʌn'tɪl] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] .
They didn't disperse until late at night .
他们 没有 分散 直到 晚的 在 夜晚 .

至晚方散。

[dʒəu] [lɔːŋ] ,
Zhou Long ,
周 长的 ,

周龙、

['tʃɛn] [leɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɑːp] [tuː; tə] [rest] .
Chen Lei went to the shop to rest .
陈 雷 去 到 这 店铺 到 休息 .

陈雷到店中安歇，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hɪm'self] [dɪd] [nɑːt] [spiːk] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
And he himself did not speak of it .
和 他 他自己 做过 不是 说话 的 它 .

且自不言。

['miːnwaɪl] , [mɑː][dʒʌn][ænd; ənd][dʒəu] [ʃʌn] [left] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] .
Meanwhile , Ma Jun and Zhou Shun left the city gate .
同时 , 马 俊 和 周 回避 左边 这 城市 门 .

再说马俊与周顺出了城门，

[dʒəu] - :
Zhou Shundao :
周 - :

周顺道：

" [maɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] ['trævlɪŋ] [ɪn] [heɪst] . "
" My brother and I are traveling in haste . "
" 我的 兄弟 和 我 是 旅行 在 匆忙 . "

"咱与贤弟匆匆而行，

[bʌt; bət][aɪ][fər'gɑːt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] [fiː] .
But I forgot about the baggage fee .
但 我 忘了 关于 这 行李 费用 .

却忘记了行李盘费，

[bʌt; bət] [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [diːl] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ?
But how should we deal with it ?
但 如何 应该 我们 交易 和 它 ?

却怎么处？"

[mɑː] - :
Ma Jundao :
马 - :

马俊道：

" [its] [nɑːt] ['dɪfɪkəlt] , "
" It's not difficult , "
" 它是 不是 难的 , "

"不难，

[its] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] ['jʌŋgər] ['brʌðɚz] [fɔːlt] .
It's always the younger brother's fault .
它是 总是 这 年轻 兄弟 过错 .

总在小弟身上。"

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [tɔːkt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] .
The two of them talked it over .
这 二 的 他们 谈话 它 超过 .

二人说说行行，

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [hæd; həd] [wɔːkt] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['fɪfti] [li] .
Before they knew it , they had walked more than fifty li .
前 他们 知道 它 , 他们 有 步行 更多的 比 五十 李 .

不觉的走了五十余里，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] .
We arrived at a small town .
我们 到达的 在 一个 小的 镇 .

到得个乡镇上。

[mɑː][dʒʌn] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['sɪlvər] .
Ma Jun took out the silver .
马 俊 采取 出去 这 银 .

马俊取出了银子，

[aɪ] [bɔːt] [ə; eɪ] ['bedɪŋ] [set] .
I bought a bedding set .
我 买 一个 寝具 放 .

买了一床铺盖，

['æftər] ['iːtɪŋ] ,
After eating ,
后 吃 ,

打过了尖，

[wiː; wi] [kən'tɪnjuːd] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [wei] .
We continued on our way .
我们 持续 在 我们的 方式 .

依然赶行。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [læk] [ʌv; əv]['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] ,
If there is a lack of travel expenses ,
如果 那里 是 一个 缺少 的 旅行 开支 ,

若是缺少盘费，

[mɑː][dʒʌn] [ðen] [tʊk] [sʌm; səm] ['mʌni] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['welθi] ['mænz] [haʊs] .
Ma Jun then took some money from the wealthy man's house .
马 俊 然后 采取 一些 钱 从 这 富裕 男人的 房子 .

马俊就在富豪之家量意取些。

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] [wʌz; wəz] ['veri] ['fruːtf(ə)l] .
The journey was very fruitful .
这 旅行 曾是 非常 卓有成效 .

这一路上过的丰丰足足的，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [tuː; tə]['træv(ə)l][baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [rest] [baɪ] [naɪt] .
It is inevitable to travel by day and rest by night .
它 是 不可避免的 到 旅行 经过 天 和 休息 经过 夜晚 .

免不得晓行夜宿，

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] [ɪz][nɑːt][dʒʌst][ə; eɪ] [deɪ] .
The journey is not just a day .
这 旅行 是 不是 只是 一个 天 .

在路非止一日。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [kaɪ'fʌŋ] ,
Upon arriving in Kaifeng ,
之上 抵达 在 开封 ,

到了开封，

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['setɪŋ] .
The sun is setting .
这 太阳 是 环境 .

日色将落，

[ðeɪ] ['hɜːrɪdli] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] .
They hurriedly entered the city gate .
他们 匆匆 进入 这 城市 门 .

急急的赶进城门，

['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən] [ɪn] .
Looking for an inn .
寻找 为了 一个 客栈 .

找寻客店。

[mɑː][dʒʌn]
Ma Jun
马 俊

马俊、

[dʒəu] [ʃʌn] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] .
Zhou Shun had never been there before .
周 回避 有 绝不 到过 那里 前 .

周顺从不曾到过，

[aɪm][nɑːt] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['eriə] .
I'm not familiar with the area .
我是 不是 熟悉的 和 这 区域 .

路头不熟，

['æftər] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After searching for a while ,
后 搜索 为了 一个 尽管 ,

寻了半会，

[wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [meɪn] ['æli] .
We came to a main alley .
我们 来了 到 一个 主要的 胡同 .

来到一条大巷，

[æn; ən][oʊld][mæn] [wɔːkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æli] .
An old man walked out of the alley .
一个 老的 男人 步行 出去 的 这 胡同 .

巷内走出一个老者。

[mɑː][dʒʌn] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [æskt] :
Ma Jun stepped forward and asked :
马 俊 步 向前 和 问 :

马俊上前问道：

" [meɪ] [aɪ][æsk][juː; jʊ] , [sɜːr] ? "
" May I ask you , sir ? "
" 可能 我 问 你 , 先生 ? "

“借问老丈一声，

[ɑːr; ər][ðer; ðər] ['eni] [ɪnz] [ɔːr] [hoʊ'tel] [ə'raʊnd] [hɪr] ?
Are there any inns or hotels around here ?
是 那里 任何 旅馆 或者 酒店 大约 这里 ?

此处可有宿店？”

[ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['læntərn] .
The old man was carrying a lantern .
这 老的 男人 曾是 携带 一个 灯笼 .

那老者提着灯笼，

[hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət][mɑː][dʒʌn][ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] .
He glanced at Ma Jun a few times .
他 瞥了一眼 在 马 俊 一个 很少 时代 .

将马俊看了几眼，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ðə; ði] [ɪn] [ɪz] [raɪt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɔːrnər] . "
" The inn is right around the corner . "
" 这 客栈 是 正确的 大约 这 角落 . "

“转弯头一家就是宿店。”

[mɑː][dʒʌn]
Ma Jun
马 俊

马俊、

[dʒəu] [ʃʌn] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] .
Zhou Shun thanked him .
周 回避 谢谢 他 .

周顺谢了一声，

[nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] ,
Not far away ,
不是 远的 离开 ,

走不多远，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ə; eɪ] ['læntərn] [wʌz; wəz] [siːn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] :
Sure enough , a lantern was seen with the following written on it :
当然 足够的 , 一个 灯笼 曾是 已见 和 这 下列的 书面 在 它 :

果见一个灯笼上写：

" [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɑːkjumənt] ['ɪʃuːd] . "
" Official document issued . "
" 官方的 文档 发布 . "

“公文下处。”

[mɑː][dʒʌn] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .
Ma Jun walked to the door .
马 俊 步行 到 这 门 .

马俊走到门首，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

[ɪz] ['eniwʌn] [ˌɪn'saɪd] ?
Is anyone inside ?
是 任何人 里面 ?

“里面有人么？”

[ðen] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [keɪm] [aʊt] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd] .
Then a person came out from inside .
然后 一个 人 来了 出去 从 里面 .

只见里面走出个人来，

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][mɑː][dʒʌn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] .
He looked at Ma Jun for a few moments .
他 看起来 在 马 俊 为了 一个 很少 时刻 .

将马俊看了几看，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [gaɪz] ['wɜːrkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɑːp] ? "
" Are you guys working at the shop ? "
" 是 你 伙计们 在职的 在 这 店铺 ? "

“爷们是下店的么？”

[dʒəu] - :
Zhou Shundao :
周 - :

周顺道：

" [ɪg'zæktli] . "
" Exactly . "
" 确切地 . "

“正是。”

['weɪtər] [sed] :
Waiter said :
服务员 说 :

小二道：

" [pliːz] [kʌm] [ɪn] . "
" Please come in . "
" 请 来 在 . "

"请进来。"

[mɑː][dʒʌn] [æskt] [ðə; ði] ['weɪtər] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['lʌɡɪdʒ] .
Ma Jun asked the waiter to take his luggage .
马 俊 问 这 服务员 到 拿 他的 行李 .

马俊叫小二接了行李，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] ,
Upon arriving at the back ,
之上 抵达 在 这 后退 ,

来到后面一看，

[haʊ'evər] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [lɑːrdʒ] ['lɪvɪŋ] [ruːmz; rʊmz] .
However , there were two large living rooms .
然而 , 那里 是 二 大的 活的 房间 .

却是两间大大的厅房，

[fɔːr] [ɔːr] [faɪv] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv]['sɪŋɡ(ə)l] - ['stɔːri] ['haʊzɪz] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] ,
Four or five rows of single - story houses in a row ,
四 或者 五 行 的 单身的 - 故事 房屋 在 一个 排 ,

一连四五进平房，

[tuː] ['entrənsiz] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
Two entrances to the building .
二 入口 到 这 建筑 .

两进大楼。

[mɑː][dʒʌn] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [θriː] - ['kɔːrtjɑːrd] [haʊs] [ænd; ənd] ['setld] [ɪn] .
Ma Jun arrived at the three - courtyard house and settled in .
马 俊 到达的 在 这 三 - 庭院 房子 和 定居 在 .

马俊到了那三进住下，

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['haʊzɪz] ,
Although there are many houses ,
虽然 那里 是 许多 房屋 ,

房屋虽多，

[bʌt; bət][noʊ] [wʌn] [lɪvd] [ðer; ðər] .
But no one lived there .
但 不 一 居住地 那里 .

却没有人住。

[ðə; ði] ['weɪtər] [brɔːt] [tuː] ['beɪsnz] [ʌv; əv] ['wɔːtər] .
The waiter brought two basins of water .
这 服务员 带来 二 盆地 的 水 .

小二取了两盆水，

[ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['wɑːʃɪŋ] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] .
The two had finished washing their faces .
这 二 有 完成的 洗涤 他们的 面孔 .

二人洗面已毕，

[ðə; ði] ['weɪtər] [æskt] :
The waiter asked :
这 服务员 问 :

小二问道：

" [men] [ʃʊd; ʃəd] ['oʊnli] [let] [ðer; ðər] [oʊn] [haʊs] [kætʃ] ['faɪər] . "
" Men should only let their own house catch fire . "
" 男人 应该 仅有的 让 他们的 自己的 房子 抓住 火 . "

"爷们还是自家起火，

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] ['ɔːrdər] [ðə; ði] ['weɪtər] [tuː; tə] [sɜːrv] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] [miːl] [tə'geðər] ?
Should we order the waiter to serve us the meal together ?
应该 我们 命令 这 服务员 到 服务 我们 这 一顿饭 一起 ?

还是一同叫小二奉膳？”

[mɑː] - :
Ma Jundao :
马 - :

马俊道：

" [wiː; wi] [wəʊnt] [kætʃ] ['faɪər] . "
" We won't catch fire . "
" 我们 惯于 抓住 火 . "

“俺们不会起火，

[wʌn] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [jɔːrz] .
One is always yours .
一 是 总是 你的 .

一总是你的，

[aɪ] [wɪl] [ɪk'spleɪn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] [naʊ] .
I will explain it to you now .
我 将要 解释 它 到 你 现在 .

俺如今同你说明，

[its] [dʒʌst] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] ['brʌðərz] .
It's just the two of us brothers .
它是 只是 这 二 的 我们 兄弟 .

就是我弟兄二人，

[θriː] [miːlz] [ə; eɪ] [deɪ]
Three meals a day
三 餐 一个 天

日间三餐，

[ðə; ði] ['iːvnɪŋz] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋks] , [plʌs] [ðə; ði] [ruːm] [fiː] ,
The evening's food and drinks , plus the room fee ,
这 晚上 食物 和 饮料 , 加 这 房间 费用 ,

晚间的酒肴连房钱，

" [aɪl] [peɪ] [juː; jʊ] [wʌn] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ə; eɪ] [deɪ] . "
" I'll pay you one tael of silver a day . "
" 患病的 支付 你 一 泰尔 的 银 一个 天 . "

与你一两银子一天。”

[wen] [ðə; ði] ['weɪtər] [hɜːrd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wʌn] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ə; eɪ] [deɪ] ,
When the waiter heard that it was one tael of silver a day ,
什么时候 这 服务员 听到 那 它 曾是 一 泰尔 的 银 一个 天 ,

小二听见说是一两银子一天，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] ,
Overjoyed ,
欣喜若狂 ,

心中大喜，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [aɪ] [wɪl] [grænt] [juː; jʊ] [wət'evər] [rɪ'wɔːrd] [juː; jʊ] [dɪ'zaɪər] , [sɜːr] . "
" I will grant you whatever reward you desire , sir . "
" 我 将要 授予 你 任何 报酬 你 欲望 , 先生 . "

“听凭爷赏赐，

[haʊ] [der] [ə; eɪ] ['peti] ['pɜːrs(ə)n] [laɪk] [maɪ'self] ['ɑːrgjuː] ['oʊvər] [mɔːr] ?
How dare a petty person like myself argue over more ?
如何 敢 一个 小气 人 喜欢 我 争论 超过 更多的 ?

小人怎敢争多?

[its] [dʒʌst] [nɑːt] [ɪ'nʌf] .
It's just not enough .
它是 只是 不是 足够的 .

只是还不够些,

[pliːz] [ˌeɪ diː 'diː] [sʌm; səm] [mɔːr] , [sɜːr] .
Please add some more , sir .
请 添加 一些 更多的 , 先生 .

请爷添些才好。”

[dʒəu] - :
Zhou Shundao :
周 - :

周顺道:

[wʌn] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ə; eɪ] [deɪ] [ɪz] [ðə; ði] [fʊl] [praɪs] .
One tael of silver a day is the full price .
一 泰尔 的 银 一个 天 是 这 满的 价格 .

“一两银子一天就是足价了,

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ? "
" And you want to fight for even more ? "
" 和 你 想 到 斗争 为了 甚至 更多的 ? "

还要争多呢? ”

[mɑː] - :
Ma Jundao :
马 - :

马俊道:

" [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋks] [juː; jʊ] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ɑːr; ər] [kliːn] ,
" As long as the food and drinks you eat and drink are clean ,
" 作为 长的 作为 这 食物 和 饮料 你 吃 和 喝 是 干净的 ,

“只要你吃饭吃酒的肴馔洁净些,

[ˌeɪ diː 'diː] [tuː] [kɔɪnz] [ə; eɪ] [deɪ] .
Add two coins a day .
添加 二 硬币 一个 天 .

再加上二钱一天罢了。”

['weɪtər] [sed] :
Waiter said :
服务员 说 :

小二道:

" [sɪns] [men] [ɑːr; ər] ['dʒenərəs] , "
" Since men are generous , "
" 自从 男人 是 慷慨的 , "

“既是爷们慷慨,

[aɪ] [der] [nɑːt] [spiːk] ['fɜːrðər] .
I dare not speak further .
我 敢 不是 说话 更远 .

小人不敢再言。”

[mɑː] - :
Ma Jundao :
马 - :

马俊道:

" [aɪ] [dəunt] [ni:d] [jʊr; jər] [θɪŋz] [tə'naɪt] . "
" I don't need your things tonight . "
" 我 不 需要 你的 事物 今晚 . "

“今晚不用你的物件，

[pli:z] [help] [ˌem 'i:] [bai] [ði:z] [θɪŋz] .
Please help me buy these things .
请 帮助 我 买 这些 事物 .

烦你替俺买办，

[aɪl] [hæv; həv] [tu:; tə] [gɪv] [ju:; jʊ] [sʌm; səm] ['mʌni] [fɔ:r; fər] [jʊr; jər] [mi:l] .
I'll have to give you some money for your meal .
患病的 有 到 给 你 一些 钱 为了 你的 一顿饭 .

少不得与你些饭钱。”

[hi:; hi] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] ['sɪlvər] ['ɪŋgət] .
He then took out a silver ingot .
他 然后 采取 出去 一个 银 锭 .

便取出一锭银子，

[hænd] [ˌaɪ 'ti:] ['oʊvər] [tu:; tə] [ðə; ði] ['weɪtər] :
Hand it over to the waiter :
手 它 超过 到 这 服务员 :

交与小二道：

" [aɪl] [ju:z] [ðɪs] ['sɪlvər] [kɔɪn] [tu:; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ] ['mɪdnaɪt] [snæk] . "
" I'll use this silver coin to prepare a midnight snack . "
" 患病的 使用 这 银 硬币 到 准备 一个 午夜 小吃 . "

“这块银子与俺备夜宵，

[ðɪs] ['sɪlvər] ['ɪŋgət] [wɪl] [bi:; bi] [ju:st] [tu:; tə] [peɪ] [fɔ:r; fər] [tə'mɑ:ˌroʊz, tu:'mɑ:ˌroʊz] [ru:m] [ænd; ənd] [bɔ:rd] .
This silver ingot will be used to pay for tomorrow's room and board .
这 银 锭 将要 是 用过的 到 支付 为了 明天 房间 和 木板 .

这一锭银子算明日的房钱，

[ðə; ði] ['ekstrə] [kɔ:st] [ɪz] [fɔ:r; fər] [tə'naɪts, tu:'naɪts] ['faɪər] .
The extra cost is for tonight's fire .
这 额外的 成本 是 为了 今晚 火 .

所多的算今晚火钱，

[prɪ'per] [ˌaɪ 'ti:] ['kwɪkli] .
Prepare it quickly .
准备 它 迅速地 .

快快备来。”

[ðə; ði] ['weɪtər] [tʊk] [ðə; ði] ['sɪlvər] .
The waiter took the silver .
这 服务员 采取 这 银 .

小二接了银子，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

欢天喜地，

[aɪ] [ræn] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [ʃɑ:p] ['oʊnər] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] .
I ran up to the shop owner and explained .
我 跑 向上 到 这 店铺 所有者 和 解释 .

跑到前面与店主说明，

[ðə; ði] [ʃɑ:p] ['oʊnɝz] [neɪm] [ɪz] [wu:] - .
The shop owner's name is Wu Qianchen .
这 店铺 所有者的 姓名 是 吴 - .

那店主叫做武乾宸，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['weɪtɝz] [wɜːrdz] ,
Listen to the waiter's words ,
听 到 这 服务员的 字 ,

听小二之言，

['θɪŋkɪŋ] :
Thinking :
思维 :

想道：

[haʊ] [kʊd; kəd] ['eniwʌn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [ˌmɪs'kælkjuleɪt] [laɪk] [ðɪs] ?
How could anyone in the world miscalculate like this ?
如何 可以 任何人 在 这 世界 误算 喜欢 这 ?

天下那有这等失算之人？

[hiː; hi] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['sɪlvər] .
He accepted the silver .
他 公认 这 银 .

就把银子收下，

[aɪ] [æskt] [ðə; ði] ['weɪtər] [tuː; tə] [bai] [kʊkt] [raɪs] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] .
I asked the waiter to buy cooked rice and vegetables .
我 问 这 服务员 到 买 煮熟 米 和 蔬菜 .

叫小二去买了熟米菜，

[ə'nʌðər] ['tʃɪkɪn] [wʌz; wəz] ['slɔːtəd] .
Another chicken was slaughtered .
其他 鸡 曾是 屠杀 .

又宰了一只鸡，

[hiː; hi][toʊld][hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] [kʊk] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
He told his wife to cook in the kitchen .
他 讲述 他的 妻子 到 厨师 在 这 厨房 .

叫妻子在厨房烧煮，

[wuː] - ['sloʊli] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] .
Wu Qianchen slowly walked to the back .
吴 - 缓慢地 步行 到 这 后退 .

武乾宸他就慢慢的走到后面，

[wɪð; wɪθ][mɑː][dʒʌn] ,
With Ma Jun ,
和 马 俊 ,

与马俊、

[dʒəu] [ʃʌn] ['griːtɪd] [ðem; ðəm] .
Zhou Shun greeted them .
周 回避 问候 他们 .

周顺见过了礼，

[hiː; hi] [sed] [sʌm; səm] [pə'laɪt] [wɜːrdz] .
He said some polite words .
他 说 一些 有礼貌的 字 .

说了些情面话。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多时，

[ðə; ði] ['weɪtər] [brɔːt] [ðə; ði] [fuːd] .
The waiter brought the food .
这 服务员 带来 这 食物 .

店小二捧上饭来，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
I don't know what kind of food and drink it is .
我 不 知道 什么 种类 的 食物 和 喝 它 是 .

不知是甚么酒肴饭菜，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] [ˌfɔːr'tiːn] : [ə; eɪ][plɑːt][tuː; tə] [set] ['faɪər][ænd; ənd] [stiːl] [ə; eɪ] [hed]
Chapter Fourteen : A Plot to Set Fire and Steal a Head
章 十四 : 一个 阴谋 到 放 火 和 偷 一个 头

第十四回 施计放火盗人头

[ðə; ði] ['weɪtər] [ðen] [brɔːt] [aʊt] [ðə; ði] ['dɪnər] .
The waiter then brought out the dinner .
这 服务员 然后 带来 出去 这 晚餐 .

话说店小二捧上夜饭，

[mɑː][dʒʌn]
Ma Jun
马 俊

马俊、

['æftər] [dʒəu] [ʃʌn] ['fɪnɪʃt] ['juːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
After Zhou Shun finished using it ,
后 周 回避 完成的 使用 它 ,

周顺用毕，

[ðə; ði] ['weɪtər] [tʊk] [ə'weɪ] [ðə; ði] [tuːlz] .
The waiter took away the tools .
这 服务员 采取 离开 这 工具 .

小二收去家伙，

['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] ,
After a while ,
后 一个 尽管 ,

过了一会，

[ðə; ði] [waɪn] [ænd; ənd] ['dɪʃɪz] [wɜːr; wər][dʒʌst] [sɜːrvd] .
The wine and dishes were just served .
这 葡萄酒 和 菜肴 是 只是 服务 .

方才捧上酒肴，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .
It was placed on the table .
它 曾是 放置 在 这 桌子 .

摆在桌上。

[dʒəu] [ʃʌn] [sæt][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,
Zhou Shun sat on it ,
周 回避 卫星 在 它 ,

周顺坐在上面，

[mɑː][dʒʌn][sæt] ['ɑːpəzɪt] [hɪm; ɪm]
Ma Jun sat opposite him
马 俊 卫星 对面的 他

马俊对坐，

[ðə; ði] ['weɪtər] [pɔːz] [ðə; ði] [waɪn] .
The waiter pours the wine .
这 服务员 倾倒 这 葡萄酒 .

小二斟酒。

[ðə; ði] [tuː] [dræŋk] ['sevrəl] [raʊndz] [ʌv; əv] [drɪŋks] ,
The two drank several rounds of drinks ,
这 二 喝 一些 回合 的 饮料 ,

二人饮至数巡，

[mɑː][dʒʌn] [æskt] [ðə; ði] ['weɪtər] :
Ma Jun asked the waiter :
马 俊 问 这 服务员 :

马俊问小二道：

[sɪns] [jʊr; jər]['fæməli] [ɔːl'redi] [oʊnz] [ðiːz] ['haʊzɪz] . . .
Since your family already owns these houses . . .
自从 你的 家庭 已经 拥有 这些 房屋 . . .

"你家既有这些房子，

[waɪ] [ɪz][noʊ][wʌn] ['steɪɪŋ] [hɪr] ?
Why is no one staying here ?
为什么 是 不 一 入住 这里 ?

因何却没有人〔住〕下？"

['weɪtər] [sed] :
Waiter said :
服务员 说 :

小二道：

[tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnɪst] ,
To be honest ,
到 是 诚实的 ,

"实不相瞒，

[ðɪs] [haʊs] [ə'rɪdʒənəli] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv] ['mɪnɪstər] [sʌn] .
This house originally belonged to the residence of Minister Sun .
这 房子 起初 属于 到 这 住宅 的 部长 太阳 .

这所房子原是孙相公府中的，

[ə'rɪdʒənəli] , [aɪ][wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] ['ræŋkt] [fɜːrst] [hɪr] .
Originally , I was supposed to be ranked first here .
起初 , 我 曾是 据称 到 是 排名 第一的 这里 .

原先此处要算我这个下处为第一，

[its] ['ɔːlweɪz] [pækt] [wɪð; wɪθ] ['piːp(ə)l] .
It's always packed with people .
它是 总是 包装 和 人们 .

终日里挤不开。

[ðɪs] [sprɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] , ['mɪstər] . [sʌn] , [huː] [ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə]
This spring , it was his father - in - law , Mr . Sun , who invited him to
这 春天 , 它 曾是 他的 父亲 - 在 - 法律 , 先生 . 太阳 , WHO 受邀 他 到
[drɪŋk] [ænd; ənd] [pleɪ] [æt; ət][ðə; ði] - ['gɑːrdn] .
drink and play at the Zhengchun Garden .
喝 和 玩 在 这 - 花园 .

只因今春孙相公是他岳丈请他到争春园饮酒游玩，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [waɪ] .
I don't know why .
我 不 知道 为什么 .

不知为着何事，

[hiː; hi][gɑːt]['ɪntuː][ə; eɪ]['vɜːrb(ə)l] ['spɑːrɪŋ] [mætʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [noʊ'tɔːriəs] [jʌŋ] ['mæstər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪti] .
He got into a verbal sparring match with the notorious young master of this city .
他 得到 进入 一个 口头 陪练 匹配 和 这 臭名昭著 年轻的 掌握 的 这 城市 .

与本城了不得麽的公子斗起口来，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bɜːrli] [mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] [feɪs] .
There was a burly man with a red face .
那里 曾是 一个 魁梧的 男人 和 一个 红色的 脸 .

偶有个红面大汉，

[dɪ'spɜːrs] [ðə; ði][miː]['fæməliːz, 'fæmliːz] ['sɜːrvənt] .
Disperse the Mi family's servants .
分散 这 米 家庭的 仆人 .

把米府家丁打散，

[ə'nʌðər] ['bɜːrli] , [dɑːrk] - [skɪnd] [mæn] [helpt] [ðem; ðəm] .
Another burly , dark - skinned man helped them .
其他 魁梧的 , 黑暗的 - 去皮 男人 帮助 他们 .

又有个黑面大汉帮着，

[ðə; ði] [red] - [feɪst] [mæn] [biːt] [ðə; ði][miː]['fæməli] ['sɜːrvənt] [soʊ] ['bædli] [ðeɪ] [hæd; həd] ['noʊwer] [tuː; tə] [haɪd] .
The red - faced man beat the Mi family servants so badly they had nowhere to hide .
这 红色的 - 面对 男人 打 这 米 家庭 仆人 所以 糟糕 他们 有 无处 到 隐藏 .

那红脸汉子打得那米府家丁无处躲奔。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] , [ðoʊz] [tuː] ['bɜːrli] [men] [keɪm] [tuː; tə]['mæstər] ['sʌnz] ['rezɪdəns] [fɔːr; fər] [drɪŋks] [ə'gen] .
For some reason , those two burly men came to Master Sun's residence for drinks again .
为了 一些 原因 , 那些 二 魁梧的 男人 来了 到 掌握 太阳的 住宅 为了 饮料 再次 .

不知怎样的那两个大汉又到孙相公府中吃酒，

[ɪn][ðə; ði][miː]['fæməli] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [neɪmd] [ʃiː] .
In the Mi family , there was a man named Shi .
在 这 米 家庭 , 那里 曾是 一个 男人 命名 史 .

米府有个石相公，

[ðeɪ] [led] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] [sʌn] ['fæməli] .
They led a large group of people to attack the Sun family .
他们 引领 一个 大的 团体 的 人们 到 攻击 这 太阳 家庭 .

领了许多人打到孙家来，

[ðæt] [red] - [feɪst] [mæn] [kɪld] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][miː]['fæməliːz, 'fæmliːz] ['sɜːrvənt] .
That red - faced man killed many of the Mi family's servants .
那 红色的 - 面对 男人 被杀 许多 的 这 米 家庭的 仆人 .

就被那红脸人打死米府多少家丁，

[ðə; ði][dɑːrk] - [feɪst] [mæn] [ðen] [smæʃt] [ʃiː] ['gændæŋ] [tuː; tə] [deθ] .
The dark - faced man then smashed Shi Gandang to death .
这 黑暗的 - 面对 男人 然后 粉碎 史 甘当 到 死亡 .

那黑脸人又把那石敢当撞死，

[ðə; ði] [tuː] [men] ['æktʃuəli] [ræn] [ə'weɪ] .
The two men actually ran away .
这 二 男人 实际上 跑 离开 .

那两个汉子竟自逃走，

[its] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kaʊərdli] [jʌŋ] ['mæstər] [sʌn] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaʊnti] .
It's a pity that such a cowardly young master Sun was taken to the county .
它是 一个 遗憾 那 这样的 一个 胆小 年轻的 掌握 太阳 曾是 已采取 到 这 县 .

可怜把个懦弱的孙相公拿到县里，

['æftər] [mʌtʃ] ['hɑːrdʃɪp] , [hiː; hi] ['faɪnəli] [kən'fest] .
After much hardship , he finally confessed .
后 很多 困境 , 他 最后 坦白 .

苦打成招，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [diːmd] [ə; eɪ] ['kæpɪt(ə)l] [ə'fens] .
It was deemed a capital offense .
它 曾是 被认为 一个 首都 罪行 .

问成死罪，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːtəm] .
They were to be executed in the autumn .
他们 是 到 是 执行 在 这 秋天 .

只在秋后就要处决。

[mɔːr] [ðæn; ðən] ['θɜːrti] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['biːtn] [tuː; tə] [deθ] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['fæməli] .
More than thirty people were beaten to death by his family .
更多的 比 三十 人们 是 被打败 到 死亡 经过 他的 家庭 .

被他家打死的人共有三十多名，

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [steɪd] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] ['fæməli] ['mænʃ(ə)n] , ['nevər] ['derɪŋ] [tuː; tə] ['beri] [ðem; ðəm] .
They always stayed in the hall of the Sun family mansion , never daring to bury them .
他们 总是 入住 在 这 大厅 的 这 太阳 家庭 大厦 , 绝不 大胆 到 埋葬 他们 .

总停在孙府厅上不敢掩埋，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðoʊz] [rɔːŋd] ['spɪrɪts] [θroʊ] [brɪks] [ænd; ənd] [taɪlz] [æt; ət] [naɪt] ,
Because those wronged spirits throw bricks and tiles at night ,
因为 那些 冤枉 烈酒 扔 砖块 和 瓷砖 在 夜晚 ,

因那些冤魂到了晚上就抛砖撩瓦，

[ðə; ði] [gests] [huː] [steɪd] [ˌoʊvər'naɪt] [sed] [maɪ] [ʃɑːp] ['wɔznt] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['hoʊmz] .
The guests who stayed overnight said my shop wasn't far from their homes .
这 客人 WHO 入住 过夜 说 我的 店铺 不是 远的 从 他们的 房屋 .

那些下宿的客人说我家店中离他家不远，

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪv] ['æŋgərd] [ə; eɪ] ['vendʒf(ə)l] ['spɪrɪt] .
I'm afraid I've angered a vengeful spirit .
我是 害怕的 我已经 愤怒 一个 复仇的 精神 .

恐怕惹着了怨鬼，

['ðerfɔːr] , [noʊ] [wʌn] [keɪm] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ðer; ðər] [ˌeni'mɔːr] .
Therefore , no one came to live there anymore .
所以 , 不 一 来了 到 居住 那里 不再 .

故此就没有人来住了。”

[mɑː] [dʒʌn] ['lisnd] ,
Ma Jun listened ,
马 俊 听着 ,

马俊听了，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [aɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [sʌn] ['peɪ] [lɪvd] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] .
Only then did I realize that Sun Pei lived in this place .
仅有的 然后 做过 我 意识到 那 太阳 裴 居住地 在 这 地方 .

方知孙佩住在此地。

[ə'nʌðər] ['kwestʃən] :
Another question :
其他 问题 :

又问:

" [dʌz] [ðə; ði] [sʌn] ['fæməli] [hæv; həv] ['eniwʌn] [left] [naʊ] ? "
" Does the Sun family have anyone left now ? "
" 做 这 太阳 家庭 有 任何人 左边 现在 ? "

“如今孙家可有甚么人了? ”

[ðə; ði] ['weɪtər] [sed] :
The waiter said :
这 服务员 说 :

小二说道:

[hɪz; ɪz] ['fæməli] ['membər] , ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] [meɪdz] ['skætərd] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
His family members , women , and maids scattered in all directions .
他的 家庭 成员 , 女性 , 和 女佣 疏散 在 全部 方向 .

“他家那些家人妇女丫鬟争行走散,

['oʊnli] [ðə; ði] [tuː] [oʊld] [stjuədz] [stɪl] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] .
Only the two old stewards still live in the back .
仅有的 这 二 老的 管家 仍然 居住 在 这 后退 .

只有两个老管家还住在后面。

[ðɪs] ['rent(ə)l] ['prɑːpərti] [ɪz] ['loʊkeɪtɪd] [ɪn] [maɪ] [hoʊm] .
This rental property is located in my home .
这 租赁 财产 是 位于 在 我的 家 .

此房赁与我家开下处,

[ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [ʃɑːp] ['evri] [deɪ] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər] [raɪs] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .
They come to our shop every day to pay for rice to make a living .
他们 来 到 我们的 店铺 每一个 天 到 支付 为了 米 到 制作 一个 活的 .

每日到我们店中付食米去过活。”

[mɑː] - :
Ma Jundao :
马 - :

马俊道:

" [soʊ] [wer] [ɪz] [ðɪs] ['mæstər] [sʌn] ? "
" So where is this Master Sun ? "
" 所以 在哪里 是 这 掌握 太阳 ? "

“如此这孙相公在那里? ”

['weɪtər] [sed] :
Waiter said :
服务员 说 :

小二道:

" ['mæstər] [sʌn] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['kaʊnti] [dʒeɪl] . "
" Master Sun is in the county jail . "
" 掌握 太阳 是 在 这 县 监狱 . "

“孙相公在县衙门内牢里,

[ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] , [hɪz; ɪz] ['fæməli] [went] [tuː; tə] ['vɪzɪt] ['mæstər] [sʌn] [ɪn] ['prɪzn] .
The day before yesterday , his family went to visit Master Sun in prison .
这 天 前 昨天 , 他的 家庭 去 到 访问 掌握 太阳 在 监狱 .

前日他家人到监内去看孙相公,

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd] [sed] ,
He returned and said ,
他 返回 和 说 ,

回来说道,

[ə; eɪ] [pleɪg] [broʊk] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['prɪzn] .
A plague broke out in the prison .
一个 瘟疫 打破 出去 在 这 监狱 .

监内行了牢瘟，

[ðə; ði][ɪn'taɪər] ['prɪzn] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd][ɔːl] ['fɔːlən] [ə'sliːp] .
The entire prison was filled with people who had all fallen asleep .
这 全部的 监狱 曾是 已填 和 人们 WHO 有 全部 倒下 睡着了 .

满牢人尽行睡倒，

[naʊ] [ɔːl][ðə; ði] ['krɪmənəlz] [hæv; həv] [bɪn] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪzn] .
Now all the criminals have been brought to the prison .
现在 全部 这 罪犯 有 到过 带来 到 这 监狱 .

如今的罪人俱提到府监内，

[maɪ][lɔːrd][ɪz][ɪn] ['ɪmɪnənt] ['deɪndʒər] .
My lord is in imminent danger .
我的 主 是 在 迫在眉睫 危险 .

相公危在旦夕，

" [aɪm] [ə'freɪd] [hiː; hi] [maɪt] [stɪl] [daɪ] . "
" I'm afraid he might still die . "
" 我是 害怕的 他 可能 仍然 死 . "

只怕还要死呢。”

[mɑː][dʒʌn] [ðen] [æskt] :
Ma Jun then asked :
马 俊 然后 问 :

马俊又问道：

" ['ɪznt] [ðer; ðər][ə; eɪ] [rɪ'naʊnd] ['dɑːktər][ɪn][ðə; ði] ['prɪzn] [huː] [kæn; kən] [triːt] [ðɪs] ? "
" Isn't there a renowned doctor in the prison who can treat this ? "
" 不是 那里 一个 著名 医生 在 这 监狱 WHO 能 对待 这 ? "

“难道监内就没有个名医调治么？”

['weɪtər] [sed] :
Waiter said :
服务员 说 :

小二道：

" [ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['dɑːktɚz] [ɪn][ðə; ði] ['prɪzn] . . . "
" Although there are doctors in the prison . . . "
" 虽然 那里 是 医生 在 这 监狱 . . . "

“监内虽有大夫，

[ðeə(r)] ['ɔːlweɪz] ['juːsləs] .
They're always useless .
它们是 总是 无用 .

总是些不中用的，

[ðə; ði] [rɪ'naʊnd] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [triːt] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ɪn] ['prɪzn] .
The renowned physician was unable to treat the patient in prison .
这 著名 医生 曾是 无法 到 对待 这 病人 在 监狱 .

那有名有时的大夫却不能下监医治，

[ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [ɪm'prɪzn] ['aʊər; ɑːr] [rɪ'naʊnd] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [lə'wəu; 'luːəu] ,
If we were to imprison our renowned physician , Dr . Luo ,
如果 我们 是 到 监禁 我们的 著名 医生 , 博士 . 罗 ,

若是把我们这里有名的罗大夫请下监去，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɔːl][biː; bi] [faɪn] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
It will all be fine in a few days .
它 将要 全部 是 美好的 在 一个 很少 天 .

不消几天就都好了。”

[mɑː] - :
Ma Jundao :
马 - :

马俊道:

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['dɑːktər] [lə'wəu; 'luːəu] ? "
" Is it that Doctor Luo ? "
" 是 它 那 医生 罗 ? "

“是那个罗大夫?

[hiː; hi][hæz; həz] [sʌtʃ] [gʊd] ['meθədz]
He has such good methods
他 有 这样的 好的 方法

他有这样好手段,

[waɪ] ['dʌznt] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kaʊnti] [send] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['prɪzn] [tuː; tə] [triːt] ['krɪmənəlz] ?
Why doesn't the magistrate of this county send him to prison to treat criminals ?
为什么 不 这 地方法官 的 这 县 发送 他 到 监狱 到 对待 罪犯 ?

本县太爷如何不发他下监医治罪人?”

['weɪtər] [sed] :
Waiter said :
服务员 说 :

小二道:

" [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kaʊnti] [ɪz] [ɪk'striːmli] [kə'rʌpt] . "
" The magistrate of this county is extremely corrupt . "
" 这 地方法官 的 这 县 是 极其 腐败 . "

“本县太爷贪赃极盛,

['drɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər] ['pleʒər] ['evri] [deɪ]
Drinking for pleasure every day
喝 为了 乐趣 每一个 天

每日饮酒取乐,

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [kən'sɜːrn] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['trɪviəl] ['mætərz] ?
Why should he concern himself with such trivial matters ?
为什么 应该 他 忧虑 他自己 和 这样的 琐碎的 事情 ?

他那里管到这些闲事?”

[mɑː][dʒʌn] [æskt] :
Ma Jun asked :
马 俊 问 :

马俊问道:

" [wer] [dʌz] [ðɪs] ['dɑːktər] [lə'wəu; 'luːəu][lɪv; laɪv] ? "
" Where does this Doctor Luo live ? "
" 在哪里 做 这 医生 罗 居住 ? "

“这罗大夫住在那里?

[wɒts] [jʊr; jər] [neɪm] ?
What's your name ?
是什么 你的 姓名 ?

叫甚名字?”

['weɪtər] [sed] :
Waiter said :
服务员 说 :

小二道:

[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] [hɪr] ,
Not far from here ,
不是 远的 从 这里 ,

“离此不远，

[kiːp] ['ɡoʊɪŋ] [iːst] .
Keep going east .
保持 去 东方 .

一直向东走就，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saɪn] [ðæt] [riːd] " [lə'wəu; 'luːəu] - ['meɪdʒər][ænd; ənd]['maɪnər] [ˌæstrə'lɑːdʒɪkl] [pʌls] " .
There was a sign that read " Luo Hui'an's Major and Minor Astrological Pulse " .
那里 曾是 一个 符号 那 读 " 罗 - 主要的 和 次要的 占星术 脉冲 " .

有个挂牌上写‘罗辉庵大小方脉’，

[ɪf] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][hæz; həz][æn; ən] ['ɪlnəs] ,
If a person has an illness ,
如果 一个 人 有 一个 疾病 ,

人若有病症，

[pliːz] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] .
Please show him .
请 展示 他 .

请他一看，

[wʌn] [doʊs] [ʌv; əv] ['medɪs(ə)n] [wɪl] [duː][ðə; ði] [trɪk] .
One dose of medicine will do the trick .
一 剂量 的 药品 将要 做 这 诡计 .

一剂药就好了。”

[mɑː][dʒʌn] [æskt] ['ʃiː] [ʃɪn] ,
Ma Jun asked Shi Xin ,
马 俊 问 史 新 ,

马俊问过实信，

[ðə; ði] ['weɪtər] [brɔːt] [tuː] [mɔːr] [dʒʌɡz][ʌv; əv] [waɪn] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [daʊn] .
The waiter brought two more jugs of wine and put them down .
这 服务员 带来 二 更多的 水罐 的 葡萄酒 和 放 他们 向下 .

小二又取了两壶酒来放下，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [aɪ] [niːd] [tuː; tə][ɡoʊ][ænd; ənd]['taɪdi] [ʌp] [ðə; ði] [θɪŋz] . "
" I need to go and tidy up the things . "
" 我 需要 到 去 和 整齐的 向上 这 事物 . "

“小人要去收拾物件，

[ɪf] [ðə; ði][oʊld][mæn] ['wɒnts] [sʌm; səm] [waɪn] . . .
If the old man wants some wine . . .
如果 这 老的 男人 想要 一些 葡萄酒 . . .

大爷若是要酒，

" [dʒʌst] [kɔːl] [aʊt] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [aɪl] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] . "
" Just call out to me and I'll bring it over . "
" 只是 称呼 出去 到 我 和 患病的 带来 它 超过 . "

喊小人一声就送来。”

['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
Having finished speaking ,
拥有 完成的 请讲 ,

言毕，

[ðə; ði] ['weɪtər] [hæz; həz] [gɔːn] .
The waiter has gone .
这 服务员 有 已消失 .

小二去了。

[mɑː][dʒʌn] [sed] [tuː; tə][dʒəu] [ʃʌn] :
Ma Jun said to Zhou Shun :
马 俊 说 到 周 回避 :

马俊对周顺说道：

[maɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd][aɪ] [keɪm] [hɪr] [ɪn] [haɪ] ['spɪrɪts] .
My brother and I came here in high spirits .
我的 兄弟 和 我 来了 这里 在 高的 烈酒 .

"我与兄长兴兴头头的来此，

['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [sʌn] ['peɪ] ,
Hoping to save Sun Pei ,
希望 到 节省 太阳 裴 ,

指望救孙佩的，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [hiː; hi] [fel] [ɪl] [ɪn] ['prɪzn] [ə'gen] .
Unexpectedly , he fell ill in prison again .
不料 , 他 跌倒 患病的 在 监狱 再次 .

不意他又病在监内，

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] ['reskjuː] [hɪm; ɪm] ,
Even if we rescue him ,
甚至 如果 我们 救援 他 ,

纵然救他出来，

[ænd; ənd][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk] ,
And unable to walk ,
和 无法 到 走 ,

又不能行走，

[its] [ɔːl] [ɪn] [veɪn] .
It's all in vain .
它是 全部 在 徒劳 .

也是枉然。

[haʊ] [kæn; kən][aɪ][goʊ] [bæk] [tuː; tə] [siː] ['brʌðər] [haʊ] [naʊ] ?
How can I go back to see Brother Hao now ?
如何 能 我 去 后退 到 看 兄弟 郝 现在 ?

这怎好回去见那郝大哥哩？"

[dʒəu] - :
Zhou Shundao :
周 - :

周顺道：

" [ðæts] [faɪn] . "
" That's fine . "
" 那就是 美好的 . "

"这却不妨，

[teɪk] [sʌn] ['peɪ] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [huː] [wʌz; wəz] ['sɪriəsli] [ɪl] .
Take Sun Pei , for example , who was seriously ill .
拿 太阳 裴 , 为了 例子 , WHO 曾是 严重地 患病的 .

就说孙佩身染重病，

[haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [seɪvd] ?
How can it be saved ?
如何 能 它 是 已保存 ?

如何救得？”

[mɑː] - :
Ma Jundao :
马 - :

马俊道：

" [mɔːr'oʊvər] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['evɪdəns] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðɪs] [kleɪm] . "
" Moreover , there is no evidence to support this claim . "
" 而且 , 那里 是 不 证据 到 支持 这 宣称 . "

“况无患据，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] ['pɑːsəbli] [bɪ'liːv] [ðæt] ?
How could they possibly believe that ?
如何 可以 他们 可能 相信 那 ?

他们那里肯信？”

[hiː; hi] [fraund] ['slaɪtli] .
He frowned slightly .
他 皱眉 轻微地 .

就把眉头一促，

[æn; ən][aɪ'diːə] [keɪm] [tuː; tə][maɪnd] .
An idea came to mind .
一个 主意 来了 到 头脑 .

计上心来，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [ðɪs] [wei] [ɔːr] [ðæt] .
It must be done this way or that .
它 必须 是 完毕 这 方式 或者 那 .

须得要如此如此，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][aɪ'diːəl] .
That would be ideal .
那 会 是 理想的 .

方可为妙。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [tel] [dʒəu] - [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] .
He wanted to tell Zhou Shunzhi what was going on .
他 通缉 到 告诉 周 - 什么 曾是 去 在 .

欲要将话说与周顺知之，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'freɪd] .
He was afraid .
他 曾是 害怕的 .

恐他害怕，

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [kʌmz] [tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] , [send] [hɪm; ɪm] [bæk] .
When the time comes to do something , send him back .
什么时候 这 时间 来 到 做 某物 , 发送 他 后退 .

待行事之时打发他回去。

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] .
The decision has been made .
这 决定 有 到过 制成 .

主意已定。

[ðə; ði] ['weɪtər] ['fɪnɪʃt] ['pækɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [θɪŋz] .
The waiter finished packing up his things .
这 服务员 完成的 包装 向上 他的 事物 .

小二收拾完了家伙，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] [sed] :
He went to the back and said :
他 去 到 这 后退 和 说 :

来到后面说道：

" [ðə; ði] [men] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] [drɪŋks] . "
" The men have finished their drinks . "
" 这 男人 有 完成的 他们的 饮料 . "

“爷们吃完了酒了。”

[mɑː] - :
Ma Jundao :
马 - :

马俊道：

[juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði] [boʊlz] [ænd; ənd] [kʌps] .
You may take away the bowls and cups .
你 可能 拿 离开 这 碗 和 杯子 .

“你可把碗盏收去，

[brɪŋ] [tuː] [mɔːr] [dʒʌgz][ʌv; əv] [waɪn] .
Bring two more jugs of wine .
带来 二 更多的 水罐 的 葡萄酒 .

再拿两壶酒来。”

[ðə; ði] ['weɪtər] [dɪd] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld][ænd; ənd] [pʊt] [ə'weɪ] [ðə; ði] [tuːlz] .
The waiter did as he was told and put away the tools .
这 服务员 做过 作为 他 曾是 讲述 和 放 离开 这 工具 .

小二依言收去了家伙，

[ðen] [ðeɪ] [brɔːt] [aʊt] [sʌm; səm] [waɪn] .
Then they brought out some wine .
然后 他们 带来 出去 一些 葡萄酒 .

又取了酒来。

[mɑː] - :
Ma Jundao :
马 - :

马俊道：

[juː; jʊ][kæn; kən] [kloʊz] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [geɪt] [naʊ] .
You can close the middle gate now .
你 能 关闭 这 中间 门 现在 .

“你可把中门闭了，

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] .
We're going to sleep .
是 去 到 睡觉 .

俺们要睡了。”

[ðə; ði] ['weɪtər] [hɜːrd] [ðɪs] .
The waiter heard this .
这 服务员 听到 这 .

小二听了，

['æftər] ['pʊtɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] ,
After putting away the equipment ,
后 推杆 离开 这 设备 ,

收完家伙，

[aɪ] [brɔːt] [tuː] ['beɪsnz] [ʌv; əv] ['wɔːtər] .
I brought two basins of water .
我 带来 二 盆地 的 水 .

取了两盆水来，

[wɪð; wɪθ][mɑː][dʒʌn] ,
With Ma Jun ,
和 马 俊 ,

与马俊、

[dʒəu] [ʃʌn] [wɑːʃt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [fiːt] .
Zhou Shun washed his hands and feet .
周 回避 洗过 他的 双手 和 脚 .

周顺洗了手脚。

[mɑː] - :
Ma Jundao :
马 - :

马俊道：

" ['weɪtər] ,
" Waiter ,
" 服务员 ,

“小二，

[wer] [ɪz][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] ['loʊkeɪtɪd] ?
Where is the government office located ?
在哪里 是 这 政府 办公室 位于 ?

那府衙门在那里？”

['weɪtər] [sed] :
Waiter said :
服务员 说 :

小二道：

" [its] [raɪt] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [striːt] . "
" It's right on the front street . "
" 它是 正确的 在 这 正面 街道 . "

“就在前街便是。”

['æftər][ðə; ði] ['weɪtər] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
After the waiter finished speaking ,
后 这 服务员 完成的 请讲 ,

小二说罢，

[pæk] [ʌp] [jʊr; jər] [tuːlz] .
Pack up your tools .
盒 向上 你的 工具 .

收拾了家伙，

[kloʊz] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [geɪt] .
Close the middle gate .
关闭 这 中间 门 .

将中门闭了，

[goʊ] ['fɔːrwərd] .
Go forward .
去 向前 .

往前面去。

['æftər][mɑː][dʒʌn] [sent] [ðə; ði] ['weɪtər] [ə'weɪ] . . .
After Ma Jun sent the waiter away . . .
后 马 俊 发送 这 服务员 离开 . . .

马俊打发小二去后，

[brɪŋ] [ðə; ði] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
Bring the wine and food into the room .
带来 这 葡萄酒 和 食物 进入 这 房间 .

将酒肴拿进房来，

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [dræŋk] [ə; eɪ] [fjuː] [kʌps] [wɪð; wɪθ][dʒəu] [ʃʌn] .
He sat down and drank a few cups with Zhou Shun .
他 卫星 向下 和 喝 一个 很少 杯子 和 周 回避 .

与周顺坐下饮了几杯，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [pliːz] [sɪt] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [maɪ][lɔːrd] . "
" Please sit here for a while , my lord . "
" 请 坐 这里 为了 一个 尽管 , 我的 主 . "

“仁兄在此少坐，

" [maɪ] ['sekənd] ['brʌðər] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] [suːn] . "
" My second brother will be here soon . "
" 我的 第二 兄弟 将要 是 这里 很快 . "

待二弟走走就来。”

[dʒəu] - :
Zhou Shundao :
周 - :

周顺道：

" [ɪn][ðə; ði] [diːpər] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
" In the deeper of the night ,
" 在 这 更深 的 这 夜晚 ,

“更深夜晚，

[wer] [tuː; tə][goʊ] ?
Where to go ?
在哪里 到 去 ?

往那里去？

[ɪf] ['eniθɪŋ] ['hæpənz]
If anything happens
如果 任何事物 发生

若有事，

[lets] [goʊ][æt; ət] [dɑːn] .
Let's go at dawn .
我们来吧 去 在 黎明 .

到天明去罢。”

[mɑː] - :
Ma Jundao :
马 - :

马俊道：

" ['brʌðər] , [dəunt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] . "
" Brother , don't worry about me . "
" 兄弟 , 不 担心 关于 我 . "

“仁兄不要管我，

[aɪl] [biː; bi] [raɪt] [bæk] .
I'll be right back .
患病的 是 正确的 后退 .

我就去就来。”

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] .
He then took something out of the luggage .
他 然后 采取 某物 出去 的 这 行李 .

便在行李内不知取了什么东西，

[pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ˌɪn'saɪd][jʊr; jər] [weɪst] .
Place it inside your waist .
地方 它 里面 你的 腰部 .

放在腰内，

[ʃiː; ʃi] [tʃeɪndʒd] [hɜːr; hər] [kloʊðz] [ə'gen] .
She changed her clothes again .
她 已更改 她 衣服 再次 .

又换了衣服，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə][dʒəu] [ʃʌn] :
He then said to Zhou Shun :
他 然后 说 到 周 回避 :

便对周顺说道：

" [ɪf] [ðə; ði] ['weɪtər] [kʌmz] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] . . . "
" If the waiter comes to pick up something . . . "
" 如果 这 服务员 来 到 挑选 向上 某物 . . . "

“若是小二来取甚东西，

[duː][nɑːt]['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] .
Do not open the door .
做 不是 打开 这 门 .

切不可开门。”

['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
Having finished speaking ,
拥有 完成的 请讲 ,

言毕，

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [ænd; ənd] [bent] ['oʊvər] .
He went into the courtyard and bent over .
他 去 进入 这 庭院 和 弯曲 超过 .

就到天井内将腰一弯，

[ðeɪ] ['dʒentli] [liːpt] ['ɑːntə][ðə; ði] [ruːf] .
They gently leaped onto the roof .
他们 轻轻地 跳跃 到 这 屋顶 .

轻轻的纵上屋去，

[its] [ˌtempə'rerəli] [ˌʌnə'veɪləb(ə)l] .
It's temporarily unavailable .
它是 暂时地 不可用 .

暂时不见了。

[dʒəu] [ʃʌn] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Zhou Shun thought to himself :
周 回避 想法 到 他自己 :

周顺暗道：

[mɑː][dʒʌn][ɪz][soʊ] ['sniːki] .
Ma Jun is so sneaky .
马 俊 是 所以 狡猾的 .

这马俊鬼头鬼脑的，

['entərɪŋ] [ænd; ənd] ['eksitɪŋ] [æt; ət] [dʌsk] [ɔːr] [naɪt] ,
Entering and exiting at dusk or night ,
进入 和 退出 在 黄昏 或者 夜晚 ,

黑夜黄昏出入，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] .
It is necessary to do something .
它 是 必要的 到 做 某物 .

必要做出事来。

[nɑːt][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [dʒəu] [ʃʌnz] [sər'praɪz] ,
Not to mention Zhou Shun's surprise ,
不是 到 提到 周 避 惊喜 ,

不说周顺着惊，

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [mɑː][dʒʌn][wʌz; wəz] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [striːt] [ɑːn][ðə; ði] ['ruːftɑːp] .
Furthermore , Ma Jun was crossing the street on the rooftop .
此外 , 马 俊 曾是 过境 这 街道 在 这 屋顶 .

再说马俊在屋上沿房过街，

['æftər] ['wɔːkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After walking for a while ,
后 步行 为了 一个 尽管 ,

行了一会，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['priːfɛkts] ['ɑːfɪs] .
There was no sign of the prefect's office .
那里 曾是 不 符号 的 这 级长的 办公室 .

并不见知府的衙门。

[waɪl] ['sɜːrtʃɪŋ] ,
While searching ,
尽管 搜索 ,

正在找寻之间，

[ðen] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɑːtʃmənz] [drʌm] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] .
Then the sound of the watchman's drum could be heard from behind .
然后 这 声音 的 这 守望者的 鼓 可以 是 听到 从 在后面 .

只听得后面更鼓之声，

[ðə; ði] ['klæpər] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['klætɚɪŋ] , ['goʊldən] [gɔːŋ] - [laɪk] [saʊnd] .
The clapper struck with a clattering , golden gong - like sound .
这 拍板 击 和 一个 咔嗒咔嗒 , 金的 锣 - 喜欢 声音 .

那梆子敲得咭咯金锣响声，

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [tɜːrnd] [bæk] [wen]
He had just turned back when
他 有 只是 转向 后退 什么时候

他才转回来，

[ðen] [wiː; wi] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klæpər] .
Then we heard the sound of the clapper .
然后 我们 听到 这 声音 的 这 拍板 .

就听那梆声。

['æftər] ['pæsɪŋ] [θruː] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] ['haʊzɪz] ,
After passing through more than ten houses ,
后 通过 通过 更多的 比 十 房屋 ,

又过了十数进房屋，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [laɪts] ['feɪntli] ['vɪzəb(ə)l] [ə'hed] .
There were some lights faintly visible ahead .
那里 是 一些 灯 淡淡的 可见的 前方 .

只见前面隐隐的有些灯光，

[hiː; hi] [kraʊtʃ[t] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] .
He crouched down on the roof .
他 蹲着 向下 在 这 屋顶 .

他就在屋上伏下身子，

['lʊkɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] ['glænsɪŋ] [ə'raʊnd] ,
Looking down and glancing around ,
寻找 向下 和 瞥了一眼 大约 ,

望下举目一看，

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [stʊd] [ə; eɪ] [tɔːl] [skriːn] [wɔːl] .
In front of them stood a tall screen wall .
在 正面 的 他们 站立 一个 高的 屏幕 墙 .

只见前面一个高大的照壁，

['peɪntɪd] [ɪn] [braɪt] ['kʌlɝz] ,
Painted in bright colors ,
绘 在 明亮的 颜色 ,

画得花花绿绿，

[bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .
But I can't understand it .
但 我 不能 理解 它 .

却看不明白。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'gen] , [ðə; ði] [tɔːl] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
And there it was again , the tall gate of the mansion .
和 那里 它 曾是 再次 , 这 高的 门 的 这 大厦 .

又见那高高的大府门，

[tuː] [gɔːz] ['læntərnz] [hʌŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] .
Two gauze lanterns hung in front of the door .
二 纱布 灯笼 悬挂 在 正面 的 这 门 .

门前挂着两个纱灯，

[ðə; ði] [wɜːrdz] " [kaɪ'fʌŋ] ['priːfektʃər] [meɪn] [hɔːl] " [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [lɑːrdʒ] ['kærəktərz] .
The words " Kaifeng Prefecture Main Hall " were written on it in large characters .
这 字 " 开封 州 主要的 大厅 " 是 书面 在 它 在 大的 人物 .

上面写着“开封府正堂”五个大字，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔːr][soʊ] ['wɔtʃmən] [pə'troʊlɪŋ] [ðə; ði] ['eriə] .
There were about a dozen or so watchmen patrolling the area .
那里 是 关于 一个 打 或者 所以 守望者 巡逻 这 区域 .

约有十几个巡更的更役，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['wepən] ,
Holding a weapon ,
保持 一个 武器 ,

手执军器，

[pə'troʊl] [left] [ænd; ənd] [raɪt] .
Patrol left and right .
巡逻 左边 和 正确的 .

左右巡逻。

[mɑː][dʒʌn] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Ma Jun thought to himself :
马 俊 想法 到 他自己 :

马俊暗道：

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['priːfɛkts] ['jɑːmən] (['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs]) .
This is the prefect's yamen (government office) .
这 是 这 级长的 衙门 (政府 办公室) .

此处正是知府的衙门。

[ðen] [hiː; hi] [dʒʌmpt] ['ɑːntə][ðə; ði] [ruːf] .
Then he jumped onto the roof .
然后 他 跳了起来 到 这 屋顶 .

便纵那屋上，

[hiː; hi] ['dʒentli] [liːpt] ['oʊvər][ðə; ði] [wɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] [west] .
He gently leaped over the wall to the west .
他 轻轻地 跳跃 超过 这 墙 到 这 西方 .

向西首轻轻的跳过墙东，

[ðeɪ] ['entərd] [θruː] [ðə; ði] [ˌserɪ'moʊniəl] [geɪt] .
They entered through the ceremonial gate .
他们 进入 通过 这 仪式 门 .

进了仪门。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [tɔːl] [wɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] [west] .
There is also a tall wall to the west .
那里 是 还 一个 高的 墙 到 这 西方 .

西首又有高大墙垣，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [θɔːrnz] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] .
There were many thorns on the wall .
那里 是 许多 荆棘 在 这 墙 .

墙上放有许多荆棘，

[ðɪs] [pleɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɪzn] .
This place must be the location of a prison .
这 地方 必须 是 这 地点 的 一个 监狱 .

想必此处定是监狱所在。

[ðə; ði] [gɑːrdz] [pə'troʊlɪŋ] [ˌɪn'saɪd] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ] ['kɑːnstəntli] .
The guards patrolling inside come and go constantly .
这 守卫 巡逻 里面 来 和 去 不断地 .

里面巡逻的更役时刻往来，

[wiː; wi] [kɑːnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] .
We can't do it .
我们 不能 做 它 .

不能下手。

['æftər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After waiting for a while ,
后 等待 为了 一个 尽管 ,

等了半会，

[ðə; ði] [pə'troʊlmən] [went] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] [bæk] .
The patrolman went to inspect the back .
这 巡警 去 到 检查 这 后退 .

那巡役的到后面去巡察，

[mɑː][dʒʌn] [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [friː] [taɪm] [tuː; tə][drɑːp] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːf] .
Ma Jun took advantage of the free time to drop down from the roof .
马 俊 采取 优势 的 这 自由的 时间 到 降低 向下 从 这 屋顶 .

马俊乘着空时从屋上落下，

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] ,
Looking around ,
寻找 大约 ,

四处里一望，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][stɑːrt][ə; eɪ]['faɪər] .
There was nothing that could start a fire .
那里 曾是 没有什么 那 可以 开始 一个 火 .

并无个起火之物，

[wen] [aɪ] [went] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [hɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪzn] [gɑːd] ,
When I went inside the Hall of the Prison God ,
什么时候 我 去 里面 这 大厅 的 这 监狱 上帝 ,

走到狱神堂中看时，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['twenti] [ɔːr] ['θɜːrti] [paɪlz] [ʌv; əv] ['faɪərwʊd] [nekst][tuː; tə][ðə; ði][gɒdz][ænd; ənd] ['goʊsts] .
There were twenty or thirty piles of firewood next to the gods and ghosts .
那里 是 二十 或者 三十 堆 的 柴 下一个 到 这 神 和 鬼魂 .

只见神鬼旁边堆着二三十个柴草，

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][sʌm; səm]['vændəlɪzəm]['aɪtəmz] [paɪld] [ʌp] [ɑːn][tɑːp] .
There were also some vandalism items piled up on top .
那里 是 还 一些 故意破坏 项目 堆积 向上 在 顶部 .

还有些破坏的家伙堆在上面。

[mɑː][dʒʌn] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Ma Jun thought to himself :
马 俊 想法 到 他自己 :

马俊想道：

[ðeɪ] [set] ['faɪər][tuː; tə] [ðɪs] ['veri] [spɑːt] .
They set fire to this very spot .
他们 放 火 到 这 非常 点 .

就在此地放起火来，

['hev(ə)n] [grænt] ['mænz] [wɪʃ] .
Heaven grants man's wish .
天堂 拨款 男人的 希望 .

天从人愿，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

争春园

[mɔːr'oʊvər] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['redɪli] [ə'veɪləb(ə)l] [laɪts] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][ɡɑːd][ʌv; əv] [hel] .
Moreover , there were readily available lights before the God of Hell .
而且 , 那里 是 容易 可用的 灯 前 这 上帝 的 地狱 .

况狱神前有现成的灯火，

[dʒʌst] [teɪk] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ʌv; əv] ['faɪərwʊd] [ænd; ənd] [laɪt] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði]['læmpˌpoʊst] .
Just take a handful of firewood and light it at the lamppost .
只是 拿 一个 少数 的 柴 和 光 它 在 这 灯柱 .

就拿一把柴草在灯头点着，

[ðeɪ] [pʊʃt] [ʌp] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [lænd] [ænd; ənd] [hɔːld] [sʌm; səm] ['faɪərwʊd] [ɑːn][tɑːp] .
They pushed up a piece of land and hauled some firewood on top .
他们 推动 向上 一个 片 的 土地 和 拖拽 一些 柴 在 顶部 .

推上一块又拽上些柴草，

[bɪ'fɔːr] [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['bɜːrnɪŋ] ['braɪtli] .
Before I knew it , it was burning brightly .
前 我 知道 它 , 它 曾是 燃烧 明亮地 .

不觉的就呼呼的烧起来了。

[mɑː][dʒʌn] [left] [ðə; ði] ['prɪzn] [ɡɑːd] [hɔːl] .
Ma Jun left the Prison God Hall .
马 俊 左边 这 监狱 上帝 大厅 .

马俊离了狱神堂，

[hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['lɑːdʒɪŋz] ['æftər] ['ɡoʊɪŋ] [ˌʌp'sterz] .
He went back to his lodgings after going upstairs .
他 去 后退 到 他的 住宿 后 去 楼上 .

依旧上屋竟自回寓去了。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [mɑː][dʒʌn] [set] ['faɪər][tuː; tə][ðə; ði] ['faɪərwʊd] [ɪn][ðə; ði] ['prɪzn] [ɡɑːd] [hɔːl] .
Furthermore , Ma Jun set fire to the firewood in the Prison God Hall .
此外 , 马 俊 放 火 到 这 柴 在 这 监狱 上帝 大厅 .

再说那狱神堂被马俊放火烧着了柴草，

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] .
Such is the will of Heaven .
这样的 是 这 将要 的 天堂 .

天意如此，

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] , [fleɪmz] [rɔːrd] [ʌp] .
In an instant , flames roared up .
在 一个 立即的 , 火焰 咆哮 向上 .

一霎时腾腾火起，

[ðə; ði] ['wɑːtʃmən] [ðen] [lɔːst] [ðə; ði] [ɡɔːŋ] .
The watchman then lost the gong .
这 守望者 然后 丢失的 这 锣 .

更役便丢了锣，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði]['faɪər] .
They all went forward to put out the fire .
他们 全部 去 向前 到 放 出去 这 火 .

都向前救火去了，

[wer] [kæn; kən] [ðeɪ] [biː; bi] [seɪvd] [frʌm; frəm] [ɪk'stɪŋkʃ(ə)n] ?
Where can they be saved from extinction ?
在哪里 能 他们 是 已保存 从 灭绝 ?

那里救得灭?

[ðə; ði] ['prizənəz] [ɪn][ðə; ði][dʒeɪl] [hɜːrd] [ðæt] [ə; eɪ]['faɪər][hæd; həd]['broʊkən] [aʊt] [ɪn][ðer; ðər] [sel] .
The prisoners in the jail heard that a fire had broken out in their cell .
这 囚犯 在 这 监狱 听到 那 一个 火 有 破碎的 出去 在 他们的 细胞 .

那狱里罪人闻得牢内失起火来,

[iːtʃ] [wʌn] [ɪz] ['dedli] .
Each one is deadly .
每个 一 是 致命 .

各各要命,

[ðə; ði]['dʒeɪlər] ['kwɪkli] ['oʊpənd] [ðə; ði] [sel] [dɔːr] .
The jailer quickly opened the cell door .
这 狱卒 迅速地 打开 这 细胞 门 .

狱卒连忙开了牢门,

['evriwʌn] [rʌʃt] [aʊt] .
Everyone rushed out .
每个人 匆忙 出去 .

众人往外一拥,

['evriwʌn] [mʌst; məst] [ɪ'skeɪp] .
Everyone must escape .
每个人 必须 逃脱 .

各要逃生,

['stɑːrtld] , [ðə; ði] [gɑːrdz] [æt; ət][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [geɪt] ['kwɪkli] [kloʊzd] [ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [west] [geɪts] .
Startled , the guards at the middle gate quickly closed the east and west gates .
惊慌 , 这 守卫 在 这 中间 门 迅速地 关闭 这 东方 和 西方 大门 .

惊得那中门卒役忙把东西两囹门关好,

[haʊ'evər] , [hiː; hi] ['nevər] [ɪ'skeɪpt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ə'fens] .
However , he never escaped a single offense .
然而 , 他 绝不 逃脱 一个 单身的 罪行 .

却不曾走脱一犯。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːrmətɔːri] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] .
At this moment , the servants in the dormitory were in a panic .
在 这 片刻 , 这 仆人 在 这 宿舍 是 在 一个 恐慌 .

此时宿堂的人役慌在一堆,

[hiː; hi][ræn]['ɪntuː][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] ['bæŋɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [geɪt] .
He ran into the main hall and started banging on the gate .
他 跑 进入 这 主要的 大厅 和 开始 砰砰作响 在 这 门 .

跑进大堂宅门上乱敲梆子,

[ðə; ði] [gɑːrdz] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [wɜːr; wər] [ə'lɜːt] .
The guards at the gate were alerted .
这 守卫 在 这 门 是 已发出警报 .

惊动守宅门的家丁,

[æskt] :
Asked :
问 :

问道:

" [wɒts] [ðə; ði] [rʌʃ] [ðæt] [jʊə(r)] ['bæŋɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['klæpər] ? "
" What's the rush that you're banging on the clapper ? "
" 是什么 这 匆忙 那 你是 砰砰作响 在 这 拍板 ? "

“有甚么急事胡乱敲梆?”

[ðə; ði] ['beɪlɪf] [sed] :
The bailiff said :
这 法警 说 :

衙役道：

" ['sʌmθɪŋz] [rɔːŋ] ! "
" Something's wrong ! "
" 某样东西 错误的 ! "

“不好了，

['faɪər] [broʊk] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['prɪzn] .
fire broke out in the prison .
火 打破 出去 在 这 监狱 .

狱中失了火了，

[ðə; ði] ['faɪər] [wʌz; wəz] ['deɪndʒərəs] .
The fire was dangerous .
这 火 曾是 危险的 .

烧得凶险，

" [pliːz] [ɪn'fɔːrm] [ðə; ði] ['mæstər] , ['ʌŋk(ə)l] . "
" Please inform the master , Uncle . "
" 请 通知 这 掌握 , 叔叔 . "

烦大叔禀声老爷。”

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [hɜːrd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['faɪər] [ɪn] [ðə; ði] ['prɪzn] .
The servant heard that there was a fire in the prison .
这 仆人 听到 那 那里 曾是 一个 火 在 这 监狱 .

那家丁听说狱中失火，

[hiː; hi] ['hɜːrid] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :
He hurried inside and reported :
他 慌忙 里面 和 据报道 :

忙到里面禀道：

" [ðeəz; ðəz] [bɪn] [ə; eɪ] ['faɪər] [ɪn] [ðə; ði] ['prɪzn] . "
" There's been a fire in the prison . "
" 有 到过 一个 火 在 这 监狱 . "

“狱中失了火了。”

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] ['priːfekt] [hæd; həd] [nɑːt] [jet] [slept] .
Fortunately , the prefect had not yet slept .
幸运的是 , 这 长官 有 不是 然而 睡着了 .

幸得知府未曾安睡，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

闻得此言，

[aɪ] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .
I was taken aback .
我 曾是 已采取 背 .

吃了一惊，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [went] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɔːl] [tuː; tə] [lʊk] .
He hurriedly went out of the hall to look .
他 匆匆 去 出去 的 这 大厅 到 看 .

急忙出堂看时，

[ðə; ði] ['faɪər] [wʌz; wəz] ['reɪdʒɪŋ] ['fɪrsli] .
The fire was raging fiercely .
这 火 曾是 愤怒 激烈地 .

只见火势凶猛。

[ðə; ði] ['priːfekt] [stæmpt] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [sed] :
The prefect stamped his feet and said :
这 长官 盖章 他的 脚 和 说 :

知府跌足说道：

" [ðæts] [ɪ'nʌf] , [ðæts] [ɪ'nʌf] . "
" That's enough , that's enough . "
" 那就是 足够的 , 那就是 足够的 . "

“罢了罢了，

[ɪf] [ə; eɪ] ['sɪriəs] ['krɪmɪn(ə)l][ɪz] [bəːnd] [tuː; tə] [deθ] ,
If a serious criminal is burned to death ,
如果 一个 严肃的 刑事 是 烧伤 到 死亡 ,

倘若烧死重犯，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] ['pɑːsəbli] [ɪk'spleɪn] [ðɪs] [tuː; tə][maɪ] [sjʊ'pɪəriəz] ?
How can I possibly explain this to my superiors ?
如何 能 我 可能 解释 这 到 我的 上级 ?

叫本府如何回得上司?

[hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ræŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɔːrθ] - [greɪd] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] .
He failed to live up to the rank of a fourth - grade official in the imperial court .
他 失败的 到 居住 向上 到 这 秩 的 一个 第四 - 年级 官方的 在 这 帝国 法庭 .

有负朝廷四品之职，

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ɔːl] [duː] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒeɪlərz] ['kerləsnəs] .
This was all due to the jailer's carelessness .
这 曾是 全部 到期的 到 这 狱卒的 疏忽 .

这都是狱卒自不小心，

['ðerfɔːr] , [ə; eɪ]['faɪər] [broʊk] [aʊt] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] .
Therefore , a fire broke out and started .
所以 , 一个 火 打破 出去 和 开始 .

故而失火烧起。”

[ðɪs] ['priːfekt] [wʌz; wəz][frʌm; frəm] .
This prefect was from Huguang .
这 长官 曾是 从 湖广 .

这知府乃湖广人氏，

[leɪ] ['tʃɛn]
Lei Chen
雷 陈

姓雷名宸，

['ziː] -
Zi Zhaodan
zi -

字照丹，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [twelfθ] - ['ræŋkt] ['skɑːlər] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [ˌjiː'weɪ] .
He was the twelfth - ranked scholar in the imperial examination of the year Yiwei .
他 曾是 这 第十二 - 排名 学者 在 这 帝国 考试 的 这 年 易伟 .

乃乙未科第十二名进士出身。

[wʌn] [jɪr] [ɪn] ['ɑːfɪs] ,
One year in office ,
一 年 在 办公室 ,

莅任一年，

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] ['ʌpraɪt] [ə'fɪʃ(ə)l] .
He was an upright official .
他 曾是 一个 直立 官方的 .

为官清正，

[ʃoʊ] [noʊ]['feivəritizəm]
Show no favoritism
展示 不 偏爱

不徇情面，

[duː][nɑːt] ['kʌvət] [ðə; ði] ['piːpəlz] [welθ] .
Do not covet the people's wealth .
做 不是 贪图 这 人们的 财富 .

不贪民财，

[ˌʌnə'freɪd] [ʌv; əv]['loʊk(ə)l] ['dʒentri] [ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
Unafraid of local gentry and officials ,
无所畏惧 的 当地的 绅 和 官员 ,

不怕乡绅官宦，

[ðə; ði] [wɪnd] [ɪz][draɪ] [wen] ['meɪkɪŋ] [d'ʒʌdʒmənts] .
The wind is dry when making judgments .
这 风 是 干燥 什么时候 制作 判决 .

断事风燥，

[ðə; ði][moʊst] [aʊt'stændɪŋ] ['tælənt] [ɪz][ðə; ði] [wʌn] [huː] [kæn; kən] [meɪk] [dɪ'sɪʒənz] .
The most outstanding talent is the one who can make decisions .
这 最多 杰出的 天赋 是 这 一 WHO 能 制作 决策 .

决才最高，

['evri] ['sɪtɪzn] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [kɔːld] [hɪm; ɪm] " [dʒʌdʒ] [leɪ] " .
Every citizen in the city called him " Judge Lei " .
每一个 公民 在 这 城市 称为 他 " 法官 雷 " .

满城百姓无一个不称他是“雷青天”，

[ðə; ði][moʊst] ['ruːθləs] [ænd; ənd] ['fɪrləs] [ɪz][ðə; ði] [wʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['kɜːrɪdʒ] .
The most ruthless and fearless is the one with the greatest courage .
这 最多 无情 和 无畏 是 这 一 和 这 最 勇气 .

铁面无情胆气最大，

[ænd; ənd][nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['paʊərf(ə)l] ['juːnəks] ,
And not afraid of powerful eunuchs ,
和 不是 害怕的 的 强大的 太监 ,

又不惧权宦，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [noʊn] [æz; əz] " ['θʌndər] ['aɪərn] ['gɔːlˌblædər] " .
It is also known as " Thunder Iron Gallbladder " .
它 是 还 已知 作为 " 雷 铁 胆囊 " .

又叫做“雷铁胆”。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , ['mæstər] [leɪ] [ɪ'nɪʃəli] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] [kwaɪt] [lɑːrdʒ] .
At this moment , Master Lei initially saw that the fire was quite large .
在 这 片刻 , 掌握 雷 最初 锯 那 这 火 曾是 相当 大的 .

此时雷老爷初看火势甚大，

[wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] .
was anxious .
曾是 焦虑的 .

心中着急，

['æftər] [ðæt] , [ðə; ði] ['faɪər] [wʌz; wəz] [siːn] [tuː; tə] [hæv; həv] ['slaɪtli] [daɪd] [daʊn] .
After that , the fire was seen to have slightly died down .
后 那 , 这 火 曾是 已见 到 有 轻微地 死亡 向下 .

次后见火势微微的熄灭，

[aɪ] [wʌz; wəz] [rɪ'liːvd] .
I was relieved .
我 曾是 松了口气 .

方才放心。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [wʌn] [wɑːtʃ] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] ['faɪnəli] [kɑːmd] [daʊn] .
It was about one watch before it finally calmed down .
它 曾是 关于 一 手表 前 它 最后 平静下来 向下 .

约有一更时候方才平熄。

[ðə; ði] ['priːfekt] ['ɔːrdərd] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [tʃek] .
The prefect ordered people to check .
这 长官 订购 人们 到 查看 .

知府着人查点，

[dɪd] [ðeɪ] [bɜːrn] [daʊn] ['eni] ['haʊzɪz] ?
Did they burn down any houses ?
做过 他们 烧伤 向下 任何 房屋 ?

可曾烧了民房。

[ðə; ði] ['dʒeɪlər] [rɪ'pɔːrtɪd] :
The jailer reported :
这 狱卒 据报道 :

狱卒禀道：

" ['oʊnli] [ðə; ði] ['prɪzn] [wʌz; wəz] [bə:nd] [daʊn] . "
" Only the prison was burned down . "
" 仅有的 这 监狱 曾是 烧伤 向下 . "

“只烧了牢狱，

[noʊ] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər] [bə:nd] [daʊn] .
No houses were burned down .
不 房屋 是 烧伤 向下 .

不曾烧了民房。”

[ðə; ði] ['geɪtkiːpər] [ðen] [rɪ'pɔːrtɪd] :
The gatekeeper then reported :
这 守门人 然后 据报道 :

门役又禀道：

" [ðə; ði] ['prizənəz] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['prɪzn] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['gɑːrdɪd] [baɪ] ['prɪzn] [gɑːrdz] . "
" The prisoners inside the prison are all guarded by prison guards . "
" 这 囚犯 里面 这 监狱 是 全部 守卫 经过 监狱 守卫 . "

“狱内的人犯俱是看守在狱，

[nɑːt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['prɪz(ə)nər] [wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] .
Not a single prisoner was missing .
不是 一个 单身的 囚犯 曾是 丢失的 .

犯人一名不少。”

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ðə; ði] ['mæstər] [ɪz] ['kɔːlɪŋ] [roʊl] . "
" The master is calling roll . "
" 这 掌握 是 呼叫 卷 . "

“老爷点名。”

[ðə; ði] ['priːfekt] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ænd; ənd] ['lɪstɪd] [ɔːl] [ðə; ði] ['sɪriəs] ['krɪmənəlz] .
The prefect investigated and listed all the serious criminals .
这 长官 调查 和 列出 全部 这 严肃的 罪犯 .

知府把重犯罪人一一查点,

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] ['faɪər] [dɪd] [nɑːt] [riːtʃ] [ðə; ði] ['krɪmənəlz] .
Fortunately , the fire did not reach the criminals .
幸运的是 , 这 火 做过 不是 抵达 这 罪犯 .

幸喜不曾烧及人犯,

[ðə; ði] ['dʒeɪlər] [ɑːn] ['duːti] [wʌz; wəz] [sɪ'vɪrli] ['pʌnɪʃt] [wɪð; wɪθ] ['θɜːrti] [stroʊks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪn] [ænd; ənd]
The jailer on duty was severely punished with thirty strokes of the cane and
这 狱卒 在 责任 曾是 严重 受到惩罚 和 三十 笔画 的 这 甘蔗 和
[dɪs'mɪst] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [poʊst] .
dismissed from his post .
解雇 从 他的 邮政 .

就将值日狱卒重责三十板革退。

[ðə; ði] ['priːfekt] [faʊnd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['krɪmənəlz] .
The prefect found that there was nowhere to take the criminals .
这 长官 成立 那 那里 曾是 无处 到 拿 这 罪犯 .

知府见人犯无处可收,

[ðə; ði] ['jɑːmən] [rʌnəːz] [wɜːr; wər] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['sɪriəs] [ə'fendər] ['ɪntuː]
The yamen runners were immediately ordered to take the serious offender into
这 衙门 跑步者 是 立即地 订购 到 拿 这 严肃的 罪犯 进入
['kʌstədi] [æt; ət] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['prɪzn] .
custody at the county prison .
保管 在 这 县 监狱 .

即着衙役将重犯收禁县监,

[ðə; ði] [ˌriː'saɪklɪŋ] [bæn] [wɪl] [biː; bi] ['lɪftɪd] ['æftər] [ðə; ði] [rɪ'per] [ɑːr; ər] [kəm'pliːtɪd] .
The recycling ban will be lifted after the repairs are completed .
这 回收利用 禁止 将要 是 抬起 后 这 维修 是 完全的 .

待修理完时再提回收禁。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ðə; ði] [faɪv] [ə'fɪʃ(ə)lz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kaʊntiːz, 'kaʊniːz] [θriː] [dɪ'pɑːtmənts] , [ðə; ði]
At this moment , the five officials from the county's three departments , the
在 这 片刻 , 这 五 官员 从 这 县的 三 部门 , 这
[pri'fektjurəl] ['gʌvərnər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɪləteri] [kə'mændər] [ɔːl] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
prefectural governor , and the military commander all came to the front of the
县 州长 , 和 这 军队 指挥官 全部 来了 到 这 正面 的 这
['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
government office to pay their respects .
政府 办公室 到 支付 他们的 尊重 .

此时一县三衙五个厅官知守府参将俱来府前问安,

[leɪ] [gɔːŋ] [θæŋkt] [ðem; ðəm] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
Lei Gong thanked them one by one .
雷 锣 谢谢 他们 一 经过 一 .

雷公一一谢过了,

[hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [æz; əz] ['juːʒuəl] .
He went back to the government office as usual .
他 去 后退 到 这 政府 办公室 作为 通常 .

依旧回衙去了。

[wɪ'ðaʊt] ['menʃənɪŋ] [ðə; ði] ['priːfekt] [rɪ'tɜːrnɪŋ] ,
Without mentioning the prefect returning ,
没有 提及 这 长官 返回 ,

不提知府回去,

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [mɑː][dʒʌn] [sɔː] [ə; eɪ]['faɪər] ['breɪkɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['prɪzn] .
Furthermore , Ma Jun saw a fire breaking out in the prison .
此外 , 马 俊 锯 一个 火 打破 出去 在 这 监狱 .

再说马俊因见监内起火，

[aɪ][dʒʌst][gɑːt] [bæk] .
I just got back .
我 只是 得到 后退 .

方才回来。

[dʒəu] [ʃʌn] ['noʊtɪst] [ðæt] [mɑː][dʒʌn] ['hædnt] [rɪ'tɜːrnd] [fɔːr; fər] [kwaɪt] [sʌm; səm] [taɪm] .
Zhou Shun noticed that Ma Jun hadn't returned for quite some time .
周 回避 注意到 那 马 俊 之前没有 返回 为了 相当 一些 时间 .

那周顺见马俊一去多时不回，

[maɪ][maɪnd][ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [daʊt] [ænd; ənd] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] ;
My mind is filled with doubt and uncertainty ;
我的 头脑 是 已填 和 怀疑 和 不确定 ;

心中疑忽不定；

[ðen] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] [ˌaʊt'saɪd] .
Then I heard a commotion outside .
然后 我 听到 一个 骚动 外部 .

又听得外面喧哗，

[waɪl] [kən'sɪdərɪŋ] ,
While considering ,
尽管 考虑 ,

正虑之间，

[ðə; ði]['oʊnli]['ɑːpʃ(ə)n][wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] ['lɪs(ə)n] .
The only option was to go outside and listen .
这 仅有的 选项 曾是 到 去 外部 和 听 .

只得出门外听听，

['sʌd(ə)nli] , [mɑː][dʒʌn] [dʒʌmpt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːf] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wʊʃ; wuːʃ] .
Suddenly , Ma Jun jumped down from the roof to the ground with a whoosh .
突然 , 马 俊 跳了起来 向下 从 这 屋顶 到 这 地面 和 一个 嗖! .

忽然马俊从屋上呼的一声跳落在地。

[dʒəu] [ʃʌn] [met] [mɑː][dʒʌn] ,
Zhou Shun met Ma Jun ,
周 回避 遇见 马 俊 ,

周顺见了马俊，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

便问道：

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] , [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] ? "
" Where are you going , my dear brother ? "
" 在哪里 是 你 去 , 我的 亲爱的 兄弟 ? "

“贤弟往那里去的？

[waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ]['oʊnli] [rɪ'tɜːrnd] [naʊ] ?
Why have you only returned now ?
为什么 有 你 仅有的 返回 现在 ?

因何此时方回？”

[mɑː][dʒʌn] [ðen] ['wɪspəd] [ðə; ði]['ɑːrs(ə)n][plɑːt][ɪn][dʒəu] [ʃʌnz] [ɪr] .
Ma Jun then whispered the arson plot in Zhou Shun's ear .
马 俊 然后 低声说道 这 纵火 阴谋 在 周 避 耳朵 .

马俊就在周顺耳边说明放火之事，

[dʒəu] [ʃʌn] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .
Zhou Shun was taken aback .
周 回避 曾是 已采取 背 .

周顺吃了一惊，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz] [ðə; ði] ['mætər] ? "
" But what is the matter ? "
" 但 什么 是 这 事情 ? "

“却为何事？”

[mɑː] - :
Ma Jundao :
马 - :

马俊道：

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [sʌn] ['peɪz] ['ɪlnəs] [dɪd] [nɑːt] [hiːl] ,
" Because Sun Pei's illness did not heal ,
" 因为 太阳 裴氏 疾病 做过 不是 愈合 ,

“因孙佩患病不愈，

[aɪv] [hɜːrd] [ðæt] ['mɪstər] . [lə'wəu; 'luːəu] ['speʃəlaiziz] [ɪn] ['triːtɪŋ] ['kɜːrənt] ['ɪlnəs] .
I've heard that Mr . Luo specializes in treating current illnesses .
我已经 听到 那 先生 . 罗 专业 在 治疗 当前的 疾病 .

闻得罗先生专医时病，

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm] .
I want to invite him .
我 想 到 邀请 他 .

欲要请他，

[aɪ] [fɪr] [hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [iks'kjuːziz] [ænd; ənd] [dɪ'leɪ] .
I fear he will make excuses and delay .
我 害怕 他 将要 制作 借口 和 延迟 .

恐他推三阻四。”

[hiː; hi] ['wɪspəd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [dʒəu] [ʃʌnz] [ɪr] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] :
He whispered something in Zhou Shun's ear for a while :
他 低声说道 某物 在 周 避 耳朵 为了 一个 尽管 :

又在周顺耳边低低说了一会：

" [ðə; ði] ['priːfekt] [di'teind] [ðə; ði] ['prɪzn] [gɑːrdz] [ɪn] [tuː] ['seprət] [loʊ'keɪʃənz] . "
" The prefect detained the prison guards in two separate locations . "
" 这 长官 被拘留 这 监狱 守卫 在 二 分离 地点 . "

“知府收禁府监阻隔两处，

[ɑːn] [ðə; ði] ['kɑːntreri] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] ['bjuːtɪf(ə)l] .
On the contrary , it is not beautiful .
在 这 相反 , 它 是 不是 美丽的 .

反为不美，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [wʌz; wəz] [bəːnd] [daʊn] .
Therefore , the government office was burned down .
所以 , 这 政府 办公室 曾是 烧伤 向下 .

因此把府监烧了，

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['prɪzn] [tuː; tə] [triːt] [sʌn] ['peɪz] ['ɪlnəs] .
The general went to the county prison to treat Sun Pei's illness .
这 一般的 去 到 这 县 监狱 到 对待 太阳 裴氏 疾病 .

一总到县监里好医治孙佩病症。”

[dʒəu] [ʃʌn] ['lisnd] ,
Zhou Shun listened ,
周 回避 听着 ,

周顺听了，

[hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sər'praɪz] :
He exclaimed in surprise :
他 惊呼 在 惊喜 :

吃惊道：

" [dʌz] ['mɪstər] . [lə'wəu; 'luːəu] [noʊ] [sʌn] ['peɪ] ? "
" Does Mr . Luo know Sun Pei ? "
" 做 先生 . 罗 知道 太阳 裴 ? "

“罗先生那里认得孙佩？

[wɪ'ðaʊt] ['gaɪd(ə)ns] , [its] [ɔːl] [ɪn] [veɪn] .
Without guidance , it's all in vain .
没有 指导 , 它是 全部 在 徒劳 .

又无人指点也是枉然。”

[mɑː] - :
Ma Jundao :
马 - :

马俊道：

" [aɪl] [hæv; həv][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['prɪzn] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [lə'wəu; 'luːəu] . "
" I'll have no choice but to go to prison with Mr . Luo . "
" 患病的 有 不 选择 但 到 去 到 监狱 和 先生 . 罗 . "

“小的少不得陪着罗先生下监，

[ɪk'spleɪn] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
Explain the reason .
解释 这 原因 .

说出缘故。

[bʌt; bət][aɪ] [wəʊnt] [goʊ] [tə'naɪt] .
But I won't go tonight .
但 我 惯于 去 今晚 .

今晚却不去，

[tə'mɑːroʊ] ['iːvnɪŋ] ,
Tomorrow evening ,
明天 晚上 ,

明日晚间行事，

[maɪ] [frend] , [pliːz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['hɑːŋ'dʒəu] [ðə; ði] [deɪ] ['æftər] [tə'mɑːroʊ] .
My friend , please return to Hangzhou the day after tomorrow .
我的 朋友 , 请 返回 到 杭州 这 天 后 明天 .

仁兄到后日先回杭州，

[tel] ['brʌðər] [haʊ] .
Tell Brother Hao .
告诉 兄弟 郝 .

说与郝大哥知道，

[wʌns] [sʌn] ['peɪ] [ri'kʌvəz] ,
Once Sun Pei recovers ,
一次 太阳 裴 恢复 ,

等孙佩的病好了，

[ðeɪ] [keɪm] [tə'geðər] [tuː; tə] [miːt] .
They came together to meet .
他们 来了 一起 到 见面 .

一同前来相见。”

[dʒəu] - :
Zhou Shundao :
周 - :

周顺道:

" ['iːv(ə)n][soʊ] ,
" Even so ,
" 甚至 所以 ,

“事虽如此,

[maɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd][aɪ] [keɪm] [tə'geðər] .
My brother and I came together .
我的 兄弟 和 我 来了 一起 .

我和贤弟同来,

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][duː] [naʊ] ? [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][goʊ] [bæk] [fɜːrst] ?
What should I do now ? Should I go back first ?
什么 应该 我 做 现在 ? 应该 我 去 后退 第一的 ?

如今怎好我先回去?

[wiː; wi][mʌst; məst] [weɪt] [fɔːr; fər][maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [tuː; tə][goʊ] [tə'geðər] . ”
We must wait for my younger brother to go together . ”
我们 必须 等待 为了 我的 年轻 兄弟 到 去 一起 . ”

必须等着贤弟一同去才是。”

[mɑː] - :
Ma Jundao :
马 - :

马俊道:

" [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [hɪr] , [maɪ][lɔːrd] . . . "
" If you were here , my lord . . . "
" 如果 你 是 这里 , 我的 主 . . . "

“仁兄若在此地,

[maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [ɪz] ['wɜːrid] .
My younger brother is worried .
我的 年轻 兄弟 是 担心 .

小弟反放心不下,

[maɪ] ['prez(ə)ns] [hɪr] [ə'loʊn] ['poʊzɪz][noʊ] ['prɑːbləm] .
My presence here alone poses no problem .
我的 在场 这里 独自的 姿势 不 问题 .

我一人在此却无妨碍。”

[dʒəu] [ʃʌn] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][kəm'plaɪ] .
Zhou Shun had no choice but to comply .
周 回避 有 不 选择 但 到 遵守 .

周顺只得依言,

[aɪ][wʌz; wəz] ['veri] ['wɜːrid] .
I was very worried .
我 曾是 非常 担心 .

心内甚是放心不下。

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] ['restɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] .
The two were resting in the shop .
这 二 是 休息 在 这 店铺 .

二人正在店中安歇,

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [sliːp] ,
Just as I was about to go to sleep ,
只是 作为 我 曾是 关于 到 去 到 睡觉 ,

正要睡时,

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] [ˌaʊt'saɪd] .
All that could be heard was a commotion outside .
全部 那 可以 是 听到 曾是 一个 骚动 外部 .

只听得外面喧嚷，

[hiː; hi]['oʊnli] ['rekəgnaɪzɪz] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['mæstər] [θiːf] .
He only recognizes being a master thief .
他 仅有的 认可 存在 一个 掌握 贼 .

只认做大盗，

[wen] [aɪ] ['lisnd] [ə'gen] ,
When I listened again ,
什么时候 我 听着 再次 ,

再听时，

[aɪ][dʒʌst] [faʊnd] [aʊt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['faɪər] .
I just found out there was a fire .
我 只是 成立 出去 那里 曾是 一个 火 .

方才晓得失火。

[ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
The shop owner looked at it once .
这 店铺 所有者 看起来 在 它 一次 .

那店主看了一回，

[ðeɪ] [stɪl] [kʌm] [tuː; tə] [kloʊz] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [sliːp] ['piːsfəli] .
They still come to close the door and sleep peacefully .
他们 仍然 来 到 关闭 这 门 和 睡觉 和平地 .

依然来关门安睡。

[mɑː][dʒʌn] [dɪ'lɪbərətli] [æskt] [ðə; ði] ['weɪtər] :
Ma Jun deliberately asked the waiter :
马 俊 故意地 问 这 服务员 :

马俊故意的问店小二道：

[wer] [dɪd][ðə; ði]['faɪər][stɑːrt] ?
Where did the fire start ?
在哪里 做过 这 火 开始 ?

“是那里失火?

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] .
All that could be heard was a commotion .
全部 那 可以 是 听到 曾是 一个 骚动 .

只听得喧嚷。”

[wen] [ðə; ði] ['weɪtər] [æskt] ,
When the waiter asked ,
什么时候 这 服务员 问 ,

小二见问，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :
He replied :
他 回复 :

回道：

" [ðə; ði]['faɪər] [broʊk] [aʊt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['prɪzn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['priːfektʃər] . "
" The fire broke out within the prison of this prefecture . "
" 这 火 打破 出去 之内 这 监狱 的 这 州 . "

“是本府监内失火，

[ðoʊz] ['krɪmənəlz] [hæv; həv] [ɔːl] [bɪn] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] ['prɪzn] .
Those criminals have all been sent to the county prison .
那些 罪犯 有 全部 到过 发送 到 这 县 监狱 .

适才那些罪犯都发在县监内去了，

['dʒent(ə)lmən] , [pliːz] [goʊ][tuː; tə] [sliːp] .
Gentlemen , please go to sleep .
先生们 , 请 去 到 睡觉 .

爷们请睡罢，

[ðə; ði]['faɪər][hæd; həd][baɪ] [ðen] [gɔːn] [aʊt] .
The fire had by then gone out .
这 火 有 经过 然后 已消失 出去 .

此时火已熄了。”

[mɑː][dʒʌn] [ə'griːd] .
Ma Jun agreed .
马 俊 同意 .

马俊答应了一声，

[ðə; ði] ['weɪtər] [went] [tuː; tə] [sliːp] .
The waiter went to sleep .
这 服务员 去 到 睡觉 .

那小二去睡了。

[dʒəu] [ʃʌn] ['dɪdnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][fɜːrst] ,
Zhou Shun didn't believe it at first ,
周 回避 没有 相信 它 在 第一的 ,

周顺先前还不信，

[aɪ] [hɜːrd] [wʌt] [ðə; ði] ['weɪtər] [sed] .
I heard what the waiter said .
我 听到 什么 这 服务员 说 .

听见小二说了，

[fæŋ] [bi'li:vd] [ðæt] [mɑː][dʒʌnz] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [truː] .
Fang believed that Ma Jun's words were true .
方 相信 那 马 俊的 字 是 真的 .

方信了马俊之言不谬。

[ðə; ði] [tuː] [slept] [tə'geðər] [fɔːr; fər] [wʌn] [naɪt] .
The two slept together for one night .
这 二 睡着了 一起 为了 一 夜晚 .

当时二人睡了一宿。

[gɑːt] [ʌp] ['ɜːrli] [æt; ət] [dɑːn] .
got up early at dawn .
得到 向上 早期的 在 黎明 .

天明早起，

[aɪ][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] ['wɑːʃɪŋ] [ænd; ənd] ['gruːmɪŋ] .
I have finished washing and grooming .
我 有 完成的 洗涤 和 美容 .

梳洗已毕，

['æftər] ['hævɪŋ] ['brekfəst]
After having breakfast
后 拥有 早餐

用过早膳，

[aɪ] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [fjuː] [nuː] [kloʊðz] .
I changed into a few new clothes .
我 已更改 进入 一个 很少 新的 衣服 .

换了几件新衣服，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['weɪtər] :
He then said to the waiter :
他 然后 说 到 这 服务员 :

就与小二说道：

" ['jestərdeɪ] , [aɪ] [peɪd] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ruːm] . "
" Yesterday , I paid you for the room . "
" 昨天 , 我 有薪酬的 你 为了 这 房间 . "

“昨日我与你的房钱，

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [wʌz; wəz] [spent] [tə'deɪ] .
This is what was spent today .
这 是 什么 曾是 花费 今天 .

是今日的所费。

[aɪm] ['baɪɪŋ] [sʌm; səm] [gʊdz] [hɪr] .
I'm buying some goods here .
我是 购买 一些 商品 这里 .

俺在此买些货物，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [θriː] [ɔːr] [faɪv] [deɪz] [tuː; tə] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
I don't know if it took three or five days to buy it .
我 不 知道 如果 它 采取 三 或者 五 天 到 买 它 .

不知是三日五日才买得，

[its] [ɪ'lɑːdʒɪkl] [tuː; tə] [kiːp] ['kælkjuleɪtɪŋ] ['evri] ['peni] .
It's illogical to keep calculating every penny .
它是 不合逻辑 到 保持 计算 每一个 一分钱 .

天天算账这不是个道理，

" [aɪl] ['set(ə)l] [ðɪs] ['sɪlvər] ['ɪŋgət] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , ['ʃɑːpkiːpər] . "
" I'll settle this silver ingot with you , shopkeeper . "
" 患病的 定居 这 银 锭 和 你 , 店主 . "

俺这锭银子与你店主收算便了。”

[ðə; ði] ['weɪtər] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ʃɑːpˌkiːpɚz] ['mʌni] ,
The waiter heard about the shopkeeper's money ,
这 服务员 听到 关于 这 店主的 钱 ,

小二听得与店主银子，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [dʒɔɪ] :
He thought to himself with joy :
他 想法 到 他自己 和 喜悦 :

心中欢喜道：

" [its] [dʒʌst] [ðæt] [aɪ] ['hævnt] [sɜːrvd] [juː; jʊ] [wel] [ɪ'nʌf] . "
" It's just that I haven't served you well enough . "
" 它是 只是 那 我 还没有 服务 你 出色地 足够的 . "

“只是小人伏侍不周。”

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [ðə; ði] ['mæstər] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['sɪlvər] .
He then asked the master to take the silver .
他 然后 问 这 掌握 到 拿 这 银 .

便叫主人取了这银子。

[mɑː] [dʒʌn] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['weɪtər] :
Ma Jun said to the waiter :
马 俊 说 到 这 服务员 :

马俊对小二道：

[aɪ] ['noʊtɪst] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [ɪn] [jʊr; jər] [ʃɑːp] .
I noticed there was nothing going on in your shop .
我 注意到 那里 曾是 没有什么 去 在 在 你的 店铺 .

“俺见你店中无事，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] [hæv; həv] [sʌm; səm] [fʌn] .
You can come with me to the street and have some fun .
你 能 来 和 我 到 这 街道 和 有 一些 乐趣 .

你可和我上街去顽顽。”

[ðə; ði] ['weɪtər] ['redɪli] [ə'griːd] .
The waiter readily agreed .
这 服务员 容易 同意 .

小二满口依允。

[mɑː][dʒʌn] [æskt] [ðə; ði] ['weɪtər] [fɔːr; fər] [də'rekʃ(ə)nz] .
Ma Jun asked the waiter for directions .
马 俊 问 这 服务员 为了 方向 .

马俊要小二指路，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] [faɪv] ['tʃɪ'æn][ʌv; əv] ['sɪlvər] .
He was given five qian of silver .
他 曾是 给定 五 钱 的 银 .

就与他五钱银子，

[ðə; ði] ['weɪtər] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['sɪlvər] .
The waiter received the silver .
这 服务员 已收到 这 银 .

小二得了银子，

[ɪk'spleɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] ,
Explain to the shop owner ,
解释 到 这 店铺 所有者 ,

与店主说明，

[mɑː][dʒʌn] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] .
Ma Jun closed the door .
马 俊 关闭 这 门 .

马俊闭上了房门，

[wɪð; wɪθ][dʒəu] [ʃʌn] ,
With Zhou Shun ,
和 周 回避 ,

与周顺、

[ðə; ði] [tuː] [men] [left] [ðə; ði] [ruːm] .
The two men left the room .
这 二 男人 左边 这 房间 .

小二三人出了房门，

[fɜːrst] , [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] [pleɪ] .
First , go to the head of the government office to play .
第一的 , 去 到 这 头 的 这 政府 办公室 到 玩 .

先到府首去顽。

[ɔːl] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [wɜːr; wər] [ðoʊz] [gɑːrdz] ['θroʊɪŋ] [brɪks] [ænd; ənd] [taɪlz] [ə'raʊnd] .
All I could see were those guards throwing bricks and tiles around .
全部 我 可以 看 是 那些 守卫 投掷 砖块 和 瓷砖 大约 .

只见那些禁卒在那里抛砖弄瓦，

[mɑː][dʒʌn][ænd; ənd][dʒəu] [ʃʌn] [dʒʌst] ['tʃʌkld] [tuː; tə] [ðəm'selvz] .
Ma Jun and Zhou Shun just chuckled to themselves .
马 俊 和 周 回避 只是 轻笑 到 他们自己 .

马俊与周顺只是暗笑，

['ʒaʊ] [ɜːr; ər] [led] [mɑː][dʒʌn] ,
Xiao Er led Ma Jun ,
肖 呃 引领 马 俊 ,

小二带马俊、

[dʒəu] [ʃʌn] [spent] [sʌm; səm] [taɪm] ['pleɪɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['laɪvli] [pleɪs] .
Zhou Shun spent some time playing in that lively place .
周 回避 花费 一些 时间 玩耍 在 那 热闹 地方 .

周顺到那热闹地方玩了一会，

['dɪdnt] [fiːl] ['hʌŋgri] .
didn't feel hungry .
没有 感觉 饥饿的 .

不觉肚中饥饿，

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] ['restrɑːnt] [ænd; ənd][hæd; həd][sʌm; səm] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋks] .
The three of them went to a restaurant and had some food and drinks .
这 三 的 他们 去 到 一个 餐厅 和 有 一些 食物 和 饮料 .

三人到饭店中吃了些酒饭，

[ðeɪ] [stɪl] [went] [aʊt] [tuː; tə] [pleɪ] .
They still went out to play .
他们 仍然 去 出去 到 玩 .

依旧上街玩耍。

[mɑː][dʒʌn] [æskt] :
Ma Jun asked :
马 俊 问 :

马俊问道：

" [wer] [ɪz][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstɝz] ['rezɪdəns] ? "
" Where is the Prime Minister's residence ? "
" 在哪里 是 这 主要的 部长 住宅 ? "

“米相府在那里？”

['weɪtər] [sed] :
Waiter said :
服务员 说 :

小二道：

" [its] ['loʊkeɪtɪd][æt; ət][ðə; ði] ['iːstərn] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] . "
" It's located at the eastern end of the county . "
" 它是 位于 在 这 东 结尾 的 这 县 . "

“就在县东首便是。”

[ðə; ði] ['weɪtər] [ðen] [led] [ðə; ði] [tuː] [tuː; tə][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstɝz] ['rezɪdəns] .
The waiter then led the two to the Prime Minister's residence .
这 服务员 然后 引领 这 二 到 这 主要的 部长 住宅 .

小二便将二人领至相府。

[mɑː][dʒʌn] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [raɪs] [haʊs] .
Ma Jun looked at the rice house .
马 俊 看起来 在 这 米 房子 .

马俊看那米府，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] ['laɪvli] .
It was indeed lively .
它 曾是 的确 热闹 .

果然热闹。

[mɑː][dʒʌn] [nuː] [ðə; ði] [ruːt] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [baɪ] [hɑːrt] .
Ma Jun knew the route in and out by heart .
马 俊 知道 这 路线 在 和 出去 经过 心 .

马俊将出入的路径看在肚内，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] ['rekəgnaɪzd] ['mɪstər] . [luː'oʊz] ['rezɪdəns] .
They also recognized Mr . Luo's residence .
他们 还 认可 先生 . 罗的 住宅 .

又认了罗先生的住宅，

[baʊ] - ['pɔːrtl] ,
Bao Chengren's portal ,
包 - 门户网站 ,

鲍成仁的门户，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ,
Until the time of application ,
直到 这 时间 的 应用 ,

直至申牌时分，

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] .
The three of them then returned .
这 三 的 他们 然后 返回 .

三人才回。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['hæpənd] [nekst] .
I wonder what happened next .
我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] [ˌfɪf'tiːn] : ['kjuərɪŋ] [ə; eɪ] ['frɛndz] ['ɪlnəs] , [fə'getiŋ] [ɔːl] ['mɔːrəl]['prɪnsəp(ə)lz]
Chapter Fifteen : Curing a Friend's Illness , Forgetting All Moral Principles
章 十五 : 养护 一个 朋友们 疾病 , 遗忘 全部 道德 原则

第十五回 为友除病忘天理

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][mɑː][dʒʌn] ,
Speaking of Ma Jun ,
请讲 的 马 俊 ,

话说马俊、

[dʒəu] [ʃʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['weɪtər] [went] [fɔːr; fər][ə; eɪ][stroʊl] [ɪn][ðə; ði] [striːt] .
Zhou Shun and the waiter went for a stroll in the street .
周 回避 和 这 服务员 去 为了 一个 漫步 在 这 街道 .

周顺与店小二上街游玩，

[aɪ] ['dɪdnt] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] [ʌn'tɪl] [leɪt] [ˌæftər'nuːn] .
I didn't return home until late afternoon .
我 没有 返回 家 直到 晚的 下午 .

到申牌时分方才回寓。

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['weɪtər] [tuː; tə] [baɪ] ['plenti] [ʌv; əv] [waɪn] , ['dɪʃɪz] , [ænd; ənd] [freʃ] [fruːt] .
He instructed the waiter to buy plenty of wine , dishes , and fresh fruit .
他 指示 这 服务员 到 买 很多 的 葡萄酒 , 菜肴 , 和 新鲜的 水果 .

吩咐小二买下许多酒肴鲜果，

['æftər] ['taɪdiɪŋ] [ʌp] [baɪ] ['iːvnɪŋ] ,
After tidying up by evening ,
后 整理 向上 经过 晚上 ,

到晚收拾停当，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] ['plentɪf(ə)l] [ðæn; ðən] [læst] [naɪt] .
It was more plentiful than last night .
它 曾是 更多的 丰富 比 最后的 夜晚 .

比昨晚要丰盛些，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ɪk'striːmli] [ɪk'skwɪzɪt] .
It must be extremely exquisite .
它 必须 是 极其 精美的 .

要十分精致。

[mɑː] - :
Ma Jundao :
马 - :

马俊道：

[maɪ] ['brʌðərz] [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] [dɪ'skʌsɪŋ] [tə'deɪ] [ðə; ði] ['pɜːrtʃəs] [ʌv; əv][sʌm; səm] [gʊdz] .
My brothers and I are discussing today the purchase of some goods .
我的 兄弟 和 我 是 讨论 今天 这 购买 的 一些 商品 .

“我弟兄们今日商议买些货物，

[juː; jʊ][hæv; həv] [ə'reɪndʒd] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .
You have arranged all the wine and food in the room .
你 有 安排 全部 这 葡萄酒 和 食物 在 这 房间 .

你把酒肴俱排在房内，

[brɪŋ] [mɔːr] [waɪn] .
Bring more wine .
带来 更多的 葡萄酒 .

多取些酒来，

[let] [ˌem 'iː] [get] [ə; eɪ] ['tʃɑːrkoʊl] [stoʊv] .
Let me get a charcoal stove .
让 我 得到 一个 木炭 火炉 .

再待俺拿个炭炉来，

[juː; jʊ][kæn; kən] [kloʊz] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [dɔːr] .
You can close the middle door .
你 能 关闭 这 中间 门 .

你可把中门闭了，

[wiː; wi] [pɔːd] [ænd; ənd] [dræŋk] [baɪ] [ɑːr'selvz] .
We poured and drank by ourselves .
我们 倾倒 和 喝 经过 我们自己 .

俺们自斟自饮，

[dəunt] [niːd] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] .
don't need you to come .
不 需要 你 到 来 .

不要你来，

[goʊ][tuː; tə] [sliːp] .
Go to sleep .
去 到 睡觉 .

你去睡罢。”

[ðə; ði] ['weɪtər] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [hɪr] [ðɪs] .
The waiter was delighted to hear this .
这 服务员 曾是 高兴极了 到 听到 这 .

小二听了欢喜，

[ðeɪ] [ðen] [brɔːt] [ðə; ði] [waɪn] , [fuːd] , [ænd; ənd] ['tʃɑːrkoʊl] [stoʊv] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
They then brought the wine , food , and charcoal stove into the room .
他们 然后 带来 这 葡萄酒 , 食物 , 和 木炭 火炉 进入 这 房间 .

就将酒肴饭食炭炉俱送入房内，

[ðə; ði] ['weɪtər] [kloʊzd] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [dɔːr] .
The waiter closed the middle door .
这 服务员 关闭 这 中间 门 .

小二关了中门，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][hæv; həv] ['dɪnər] [ænd; ənd] [drɪŋks] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] .
They went to have dinner and drinks with the shop owner .
他们 去 到 有 晚餐 和 饮料 和 这 店铺 所有者 .

同店主吃酒饭去了。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [mɑː][dʒʌn][ænd; ənd][dʒəu] [ʃʌn] [dræŋk] [ə; eɪ] [fjuː] [kʌps] [ʌv; əv] [waɪn] .
Furthermore , Ma Jun and Zhou Shun drank a few cups of wine .
此外 , 马 俊 和 周 回避 喝 一个 很少 杯子 的 葡萄酒 .

再说马俊与周顺饮了几杯酒，

[mɑː] - :
Ma Jundao :
马 - :

马俊道：

" [maɪ] [frend] , [pliːz] [teɪk] [ker] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][jʊr; jər] [drɪŋk] . "
" My friend , please take care and enjoy your drink . "
" 我的 朋友 , 请 拿 关心 和 享受 你的 喝 . "

“仁兄且宽心自饮，

[aɪl] [biː; bi] [raɪt] [bæk] ['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [wɔːk] .
I'll be right back after a short walk .
患病的 是 正确的 后退 后 一个 短的 走 .

我去走走就来。”

[dʒəu] - :
Zhou Shundao :
周 - :

周顺道：

" [its] [nɑːt] [tuː] [leɪt] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [drɪŋks] [tuː; tə] [buːst] [jʊr; jər] ['spɪrɪts] . "
" It's not too late for you to have a few more drinks to boost your spirits . "
" 它是 不是 也 晚的 为了 你 到 有 一个 很少 更多的 饮料 到 促进 你的 烈酒 . "

“你再饮几杯壮壮神也不迟。”

[mɑː] - :
Ma Jundao :
马 - :

马俊道：

" [aɪm] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kɔːz] ['prɔːbləms] . "
" I'm afraid it will cause problems . "
" 我是 害怕的 它 将要 原因 问题 . "

“恐怕误事，

[aɪl] ['oʊnli][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] [drɪŋks] .
I'll only have a few drinks .
患病的 仅有的 有 一个 很少 饮料 .

我酒少饮几杯，

[aɪl] [rɪ'tɜːrn] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [drɪŋk] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['brʌðər] .
I'll return and have a good drink with my brother .
患病的 返回 和 有 一个 好的 喝 和 我的 兄弟 .

回来与兄畅饮。”

['æftər][mɑː][dʒʌn] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
After Ma Jun finished speaking ,
后 马 俊 完成的 请讲 ,

马俊道罢，

[hiː; hi][gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] .
He got up and took his sword .
他 得到 向上 和 采取 他的 剑 .

起身带了宝剑，

[hiː; hi] [ðen] [liːpt] ['ɑːntə][ðə; ði] [ruːf] .
He then leaped onto the roof .
他 然后 跳跃 到 这 屋顶 .

便飞身纵上屋去了。

[dʒəu] [ʃʌn] [felt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [skerd] .
Zhou Shun felt a little scared .
周 回避 毛毡 一个 小的 害怕的 .

那周顺心中却有些害怕，

[hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [pɔːr] [ænd; ənd] [drɪŋk] [baɪ] [hɪm'self] .
He had no choice but to pour and drink by himself .
他 有 不 选择 但 到 倒 和 喝 经过 他自己 .

只得自斟自饮。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sekənd] [wɑːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] ,
Around the second watch of the night ,
大约 这 第二 手表 的 这 夜晚 ,

约有二更时分，

[mɑː] [dʒʌn] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ruːf] .
Ma Jun came down from the roof .
马 俊 来了 向下 从 这 屋顶 .

马俊从屋上下来，

['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['bʌnd(ə)l] ,
Carrying a bundle ,
携带 一个 捆 ,

背着个包袱，

[wen] [aɪ] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [lʊk] ,
When I opened it to look ,
什么时候 我 打开 它 到 看 ,

便打开看时，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['blʌdi] ['hjuːmən] [hed] .
But it was a bloody human head .
但 它 曾是 一个 血腥 人类 头 .

却是血淋淋的一个人头，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [waɪd] ['oʊpən] .
His eyes were wide open .
他的 眼睛 是 宽的 打开 .

两眼大睁。

[dʒəu] [ʃʌn] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
Zhou Shun was taken aback when he saw it .
周 回避 曾是 已采取 背 什么时候 他 锯 它 .

周顺看见吃了一惊，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" ['brʌðər] ,
" Brother ,
" 兄弟 ,

“贤弟，

[juː; jʊ] [teɪk] ['piːpəlz] ['hedz] [soʊ] ['iːzəli] ?
You take people's heads so easily ?
你 拿 人们的 头部 所以 容易地 ?

你取人头这样容易，

[huːz] [hed] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?
Whose head is it ?
谁 头 是 它 ?

不知道是谁的首级？”

[mɑː] - :
Ma Jundao :
马 - :

马俊道：

" [ðɪs] [ɪz] [baʊ] - [dɔːg] [hed] . "
" This is Bao Chengren's dog head . "
" 这 是 包 - 狗 头 . "

“这是鲍成仁的狗头，

[wen] [maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [left] ,
When my younger brother left ,
什么时候 我的 年轻 兄弟 左边 ,

小弟去时，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɑːrgjuːɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
He was arguing with his wife .
他 曾是 争论 和 他的 妻子 .

他与老婆斗口，

[hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz] [breθ] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] [ðə; ði] ['stʌdi] .
He held his breath and went to sleep in the study .
他 握住 他的 气息 和 去 到 睡觉 在 这 学习 .

他憋气到书房里睡，

[bʌt; bət] [aɪ] [kɪld] [hɪm; ɪm] .
But I killed him .
但 我 被杀 他 .

却被我杀了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

[pleɪs] [ðə; ði] ['hjuːmən] [hed] ['ʌndər] [ðə; ði] [bed]
Place the human head under the bed
地方 这 人类 头 在下面 这 床

将人头放在床下，

[ðə; ði] ['bɜːrd(ə)n] [wʌz; wəz] [left] [ə'saɪd] .
The burden was left aside .
这 负担 曾是 左边 旁边 .

包袱撇在一边，

[hiː; hi] [dræŋk] [faɪv] [ɔːr] [sɪks] [mɔːr] [kʌps] [ʌv; əv] [waɪn] .
He drank five or six more cups of wine .
他 喝 五 或者 六 更多的 杯子 的 葡萄酒 .

又饮了五六杯酒，

[wiː; wi] [eɪt] [sʌm; səm] [fuːd] .
We ate some food .
我们 吃 一些 食物 .

吃了些肴馔。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['aʊərz] ['leɪtər] ,
" At this time , more than two hours later ,
" 在 这 时间 , 更多的 比 二 小时 之后 ,

“此时二更多时，

" [aɪ][hæv; həv] ['sɪriəs] ['bɪznəs] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] . "
" I have serious business to attend to . "
" 我 有 严肃的 商业 到 出席 到 . "

小弟要干正事。”

['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
Having finished speaking ,
拥有 完成的 请讲 ,

言毕，

[ðeɪ] [went] [bæk] [ˌʌp'sterz] .
They went back upstairs .
他们 去 后退 楼上 .

依旧上屋去了。

[dʒəu] [ʃʌn] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Zhou Shun thought to himself :
周 回避 想法 到 他自己 :

周顺暗想：

[mɑː][dʒʌnz] ['meθədz]
Ma Jun's methods
马 俊的 方法

马俊如此手段，

[its] [dʒʌst] [ðæt] [aɪm] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [rɪsks] .
It's just that I'm afraid of taking risks .
它是 只是 那 我是 害怕的 的 采取 风险 .

只是担险害怕，

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [bæk] [fɜːrst] [tə'mɑːroʊ] .
We'll have to go back first tomorrow .
出色地 有 到 去 后退 第一的 明天 .

不免明日咱先回去，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['biːɪŋ] ['fraɪt(ə)nd] .
To avoid being frightened .
到 避免 存在 害怕 .

免受惊吓。

[dʒəu] [ʃʌn] ['mʌtəd] [tuː; tə] [hɪm'self] [wɪ'ðaʊt] ['spiːkɪŋ] .
Zhou Shun muttered to himself without speaking .
周 回避 低声说道 到 他自己 没有 请讲 .

不言周顺自言自语，

[naʊ] , [mɑː][dʒʌn][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [wei] [aʊt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ,
Now , Ma Jun had seen the way out during the day ,
现在 , 马 俊 有 已见 这 方式 出去 期间 这 天 ,

且说马俊因日间看过出路，

['ðerfɔːr] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] .
Therefore , there is no need to search .
所以 , 那里 是 不 需要 到 搜索 .

所以不费找寻，

[ðeɪ] ['kwaɪətli] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] [siːt] .
They quietly went up to the roof in front of the county seat .
他们 悄悄 去 向上 到 这 屋顶 在 正面 的 这 县 座位 .

竟到县前轻轻的上了屋，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪnər] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['praɪvət] ['rezɪdəns] ,
Upon arriving at the inner chamber of the private residence ,
之上 抵达 在 这 内 房间 的 这 私人的 住宅 ,

到得私衙内室，

[wen] [aɪ] [lʊkt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːf] ,
When I looked down from the roof ,
什么时候 我 看起来 向下 从 这 屋顶 ,

伏在屋上看时,

[dʒʌst] [ðen] , ['mædʒɪstreɪt] [sʌn] - [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['meri] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] .
Just then , Magistrate Sun Bopi was sitting there drinking and making merry with his wife .
只是 然后 , 地方法官 太阳 - 曾是 坐着 那里 喝 和 制作 欢乐 和 他的 妻子 .

正见知县孙剥皮坐在那里与妻子饮酒取乐,

[ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][æn; ən] [end] .
The banquet is coming to an end .
这 宴会 是 未来 到 一个 结尾 .

席已将终。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] ,
Before long ,
前 长的 ,

不一时,

[hiː; hi] [ðen] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
He then stood up and said :
他 然后 站立 向上 和 说 :

便起身说道:

[its] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] .
It's late at night .
它是 晚的 在 夜晚 .

“夜深了,

[goʊ][tuː; tə] [sliːp] .
Go to sleep .
去 到 睡觉 .

去睡罢。”

[hɪz; ɪz] [waɪf] [went] [tuː; tə] [sliːp] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
His wife went to sleep because of him .
他的 妻子 去 到 睡觉 因为 的 他 .

他妻子因他去睡,

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

" [tə'deɪ] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] ['wʌndərf(ə)l] . "
" Today we're going to do something wonderful . "
" 今天 是 去 到 做 某物 精彩的 . "

“今日要干美事,

[dəunt] [biː; bi][æz; əz] ['juːsləs] [æz; əz][juː; jʊ][wɜːr; wər] [læst] [naɪt] .
Don't be as useless as you were last night .
不 是 作为 无用 作为 你 是 最后的 夜晚 .

莫像昨日夜里那样不济事时,

['wʊdnt] [juː; jʊ] [kɪl] [ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] ?
Wouldn't you kill me in a hurry ?
不会 你 杀 我 在 一个 匆忙 ?

岂不急杀了我么?

" [aɪm] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [faɪt] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [deθ] . "
" I'm determined to fight you to the death . "
" 我是 决定 到 斗争 你 到 这 死亡 . "

今定要与你拚命。”

[sʌn] - [sed] :
Sun Bopi said :
太阳 - 说 :

孙剥皮说道：

[tə'naɪt] [ɪz][nɑːt] [laɪk] [læst] [naɪt] .
Tonight is not like last night .
今晚 是 不是 喜欢 最后的 夜晚 .

“今夜不似昨夜，

" [aɪ] [wɪl] ['oʊnli] [sper] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [beg] [fɔːr; fər] ['mɜːrsi] . "
" I will only spare you if you beg for mercy . "
" 我 将要 仅有的 空闲的 你 如果 你 求 为了 怜悯 . "

定要你求饶叫免方才饶你。”

[ðə; ði] ['leɪdi] [smaɪld] ['brɔːdli] [ænd; ənd] [sed] :
The lady smiled broadly and said :
这 女士 微笑 总体而言 和 说 :

只见夫人满脸一笑道：

" [its] ['vɪzəb(ə)l] [tuː] . "
" It's visible too . "
" 它是 可见的 也 . "

“也看得见。”

['æftər] [ðə; ði] [tuː] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
After the two finished speaking ,
后 这 二 完成的 请讲 ,

二人说毕，

[ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [hænd] [ɪn] [hænd] .
They went into the room hand in hand .
他们 去 进入 这 房间 手 在 手 .

携手进房去了。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [meɪdz] [ɔːl] ['kʌvərd] [ðer; ðər] [maʊðz] [ænd; ənd] [læft] .
The women and maids all covered their mouths and laughed .
这 女性 和 女佣 全部 涵盖 他们的 嘴 和 笑了 .

那班妇女丫鬟无不掩口而笑，

['æftər] ['klɪrɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [kʌps] [ænd; ənd] [pleɪts] ,
After clearing away the cups and plates ,
后 清理 离开 这 杯子 和 盘子 ,

收拾了杯盘，

[ðə; ði] [laɪts] [wɜːr; wər] [bloʊn] [aʊt] .
The lights were blown out .
这 灯 是 吹 出去 .

吹灭了灯火，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [sliːp] .
They went to sleep .
他们 去 到 睡觉 .

各自睡了。

[mɑː][dʒʌn] [dʒʌmpt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːf] .
Ma Jun jumped down from the roof .
马 俊 跳了起来 向下 从 这 屋顶 .

马俊从屋上跳下，

['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,
Standing by the window ,
常设 经过 这 窗户 ,

立在窗前，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [wɜːr; wər] [luːd] [saʊndz] .
All that could be heard were lewd sounds .
全部 那 可以 是 听到 是 猥亵 声音 .

只听得淫声浪作，

['frɪvələs] [ænd; ənd] ['kerləs] [tɔːk] .
frivolous and careless talk .
轻浮 和 粗心 讲话 .

浪语嘻言。

[mɑː][dʒʌn] [kɔft] .
Ma Jun coughed .
马 俊 咳嗽 .

马俊咳了一声，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] ['siːkrət] :
He said in secret :
他 说 在 秘密 :

暗说道：

[ðeɪ] [daɪd] [ɑːn][ðer; ðər] ['hedz] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['riːəlaɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
They died on their heads without even realizing it .
他们 死亡 在 他们的 头部 没有 甚至 意识到 它 .

死在头上还不知觉，

[ðeɪ] [dʒʌst] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] [ðiːz] ['frɪvələs] [pə'sjuːts] .
They just indulge in these frivolous pursuits .
他们 只是 放纵 在 这些 轻浮 追求 .

只管做这些风流的事哩。

[wʌns] [hiː; hi] ['fɪnɪʃɪz] [ðɪs] [tæsk] ,
Once he finishes this task ,
一次 他 完成 这 任务 ,

等得他干完这事，

['dʒentli] [pʊʃ] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] .
Gently push open the door to the main room .
轻轻地 推 打开 这 门 到 这 主要的 房间 .

即把堂屋门轻轻推开，

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [hæf] - ['oʊpən][ænd; ənd] [hæf] - [kloʊzd] .
The door was half - open and half - closed .
这 门 曾是 一半 - 打开 和 一半 - 关闭 .

只见房门半开半掩，

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] ['nevər] ['boʊltɪd] .
The door was never bolted .
这 门 曾是 绝不 螺栓连接 .

不曾闩门，

[ðə; ði] [meɪdz] [hæv; həv] [ɔːl] [gɔːn] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['hʌzbəndz] .
The maids have all gone to look for their husbands .
这 女佣 有 全部 已消失 到 看 为了 他们的 丈夫们 .

侍女都去寻老公去了。

[ðə; ði][mæn] [huː] [wʌz; wəz] ['skɪnɪŋ] [ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz]['oʊnli] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ] ['sliːpɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] .
The man who was skinning the woman was only concerned with sleeping with her .
这 男人 WHO 曾是 剥皮 这 女士 曾是 仅有的 担心的 和 睡眠 和 她 .

那剥皮只管要与夫人睡的心忙，

[dʌz] [ðə; ði] [vælv] ['oʊpən][ɔːr] [kloʊz] ?
Does the valve open or close ?
做 这 阀门 打开 或者 关闭 ?

那管门开不开关不关？

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [mɑː][dʒʌn] [bɜːrst] ['ɪntuː][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] .
At this moment , Ma Jun burst into the main room .
在 这 片刻 , 马 俊 爆裂 进入 这 主要的 房间 .

此时马俊闯进堂屋，

[æz; əz][aɪ] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] ,
As I entered the room ,
作为 我 进入 这 房间 ,

越进房门了，

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] ['mɜːrsɪləs] [sɔːrd] .
He drew his merciless sword .
他 画 他的 无情 剑 .

掣出无情宝剑，

[ðə; ði]['leɪdi][wʌz; wəz] [stɪl] [ə'sliːp] [ɪn] [bed] .
The lady was still asleep in bed .
这 女士 曾是 仍然 睡着了 在 床 .

那夫人还在床睡着，

[hiː; hi] [kept] [iks'kleimɪŋ] [haʊ] ['hæpi] [hiː; hi][wʌz; wəz] .
He kept exclaiming how happy he was .
他 保留 惊呼 如何 快乐的 他 曾是 .

口中只叫快活不止。

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði] [laɪts] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ruːm] [wɜːr; wər] [stɪl] [ɑːn] .
Moreover , the lights inside the room were still on .
而且 , 这 灯 里面 这 房间 是 仍然 在 .

况且房内灯火未灭，

[mɑː][dʒʌn] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['bedsaɪd] .
Ma Jun walked to the bedside .
马 俊 步行 到 这 床头 .

马俊走到床边，

[juːz] [jʊr; jər] [sɔːrd] [tuː; tə] [lɪft] [ðə; ði] ['kɜːrt(ə)n] .
Use your sword to lift the curtain .
使用 你的 剑 到 举起 这 窗帘 .

用剑挑起帐子，

['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['plætfɔːrm] ,
Standing on the platform ,
常设 在 这 平台 ,

站在踏板上，

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [ɪz] ['wɜːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ɪn'θuːziæzəm] .
The county magistrate is working with great enthusiasm .
这 县 地方法官 是 在职的 和 伟大的 热情 .

知县正干得情浓，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [saʊnd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kɜːrt(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] ['fʊtˌbɔːrd] .
There was a rustling sound from the curtain on the footboard .
那里 曾是 一个 沙沙声 声音 从 这 窗帘 在 这 踏板 .
只听得踏板上幔子响了一声，

[hiː; hi] ['sɪmpli] [piːkt] [aʊt] .
He simply peeked out .
他 简单地 偷看 出去 .
即伸头一望，

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['bɜːrli] [mæn] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [sɔːrd] .
They saw a burly man holding a sharp sword .
他们 锯 一个 魁梧的 男人 保持 一个 锋利的 剑 .
见了一个大汉手执利剑。

[dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ʃaʊt] ,
Just as he was about to shout ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 喊 ,
正欲叫喊，

[mɑː] [dʒʌn] [ɪz] [kwɪk] - ['wɪtɪd] .
Ma Jun is quick - witted .
马 俊 是 快的 - 机智的 .
马俊手快，

[kɔːt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sɔːrd] ,
Caught up with a sword ,
捕捉 向上 和 一个 剑 ,
赶上一剑，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [kɪld] [hɪm; ɪm] .
They had already killed him .
他们 有 已经 被杀 他 .
早已杀下头来，

[hiː; hi] [roʊld] [ɔːf] [ðə; ði] [bed] .
He rolled off the bed .
他 滚动 离开 这 床 .
从床上骨碌碌滚将下来。

[ðə; ði] ['leɪdi] [wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .
The lady was having a good time .
这 女士 曾是 拥有 一个 好的 时间 .
那夫人正在快活，

['hɪrɪŋ] [ə; eɪ] [ʃaʊt] ,
Hearing a shout ,
听力 一个 喊 ,
听得喊叫一声，

['siːɪŋ] [ðæt] [sʌn] [wʌz; wəz] ['skɪnɪŋ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɪ'ðaʊt] ['muːvɪŋ] ,
Seeing that Sun was skinning the animals without moving ,
看到 那 太阳 曾是 剥皮 这 动物 没有 移动 ,
见孙剥皮不动，

[wen] [aɪ] ['oʊpənd] [maɪ] [aɪz] [ə'gen] ,
When I opened my eyes again ,
什么时候 我 打开 我的 眼睛 再次 ,
再睁睛一看，

['siːɪŋ] [sʌn] [piːld] [ænd; ənd] ['laɪɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] ,
Seeing Sun peeled and lying on the ground ,
看到 太阳 去皮 和 说谎 在 这 地面 ,
见孙剥皮倒在地下，

[ðə; ði] ['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人说道：

[aɪm] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [taɪm] .
I'm having a great time .
我是 拥有 一个 伟大的 时间 .

“我正快活，

[juː; jʊ] [dʒʌst] [ækt] [kjuːt] .
You just act cute .
你 只是 行为 可爱的 .

你就撒娇，

[goʊ] [tuː; tə] [bed] ['kwɪkli] .
Go to bed quickly .
去 到 床 迅速地 .

快些睡上床来。”

[mɑː] [dʒʌn] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :
Ma Jun cursed :
马 俊 被诅咒的 :

马俊骂道：

" [dæm] [slʌt] , "
" Damn slut , "
" 该死 荡妇 , "

“该死的淫妇，

" ['kiːpɪŋ] [juː; jʊ] [hɪr] [ɪz] ['pɔɪntləs] . "
" Keeping you here is pointless . "
" 保持 你 这里 是 无意义 . "

留你也无用。”

[hiː; hi] [ðen] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] .
He then raised his sword .
他 然后 提高 他的 剑 .

就举起剑来，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [tuː] [pɑːrts] .
It was divided into two parts .
它 曾是 分割 进入 二 部分 .

挥为两段。

[mɑː] [dʒʌn] [pʊld] [ə; eɪ] [ʃiːt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [bed] .
Ma Jun pulled a sheet from his bed .
马 俊 拉 一个 床单 从 他的 床 .

马俊在他床上扯下一块单被，

[ræp] [ðə; ði] [tuː] ['hedz] [ʌp] .
Wrap the two heads up .
裹 这 二 头部 向上 .

把两个人头包好，

[ðə; ði] [laɪt] [wʌz; wəz] [bloʊn] [aʊt] .
The light was blown out .
这 光 曾是 吹 出去 .

吹灭了灯，

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] ,
After leaving the room ,
后 离开 这 房间 ,

出了房门，

['fɑːloʊ] [ðə; ði][oʊld] [pæθ] .
Follow the old path .
跟随 这 老的 小路 .

依从旧路而走。

[waɪl] [dʒəu] [ʃʌn] [wʌz; wəz] ['wɜːriɪŋ] . . .
While Zhou Shun was worrying . . .
尽管 周 回避 曾是 令人担忧 . . .

那周顺正在忧虑之时，

[mɑː][dʒʌn] [keɪm] [ɪn] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l] .
Ma Jun came in carrying a bundle .
马 俊 来了 在 携带 一个 捆 .

只见马俊携了个包袱进来，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道：

" [ðeɪv] ['teɪkən] [tuː] [mɔːr] ['hedz] ? "
" They've taken two more heads ? "
" 他们有 已采取 二 更多的 头部 ? "

“又取了两个人头来了？”

[ə'pɑːn] ['oʊpənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
Upon opening it ,
之上 开幕 它 ,

打开一看，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊmən] .
But it was a man and a woman .
但 它 曾是 一个 男人 和 一个 女士 .

却是一男一女，

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][ɪz] ['ɔːlweɪz] [her] ,
Although there is always hair ,
虽然 那里 是 总是 头发 ,

虽总有头发，

[bʌt; bət][ðer; ðər] [ə'pɪrənsəz] [ɑːr; ər] ['dɪfrənt] .
But their appearances are different .
但 他们的 外貌 是 不同的 .

却面貌不同，

[mɔːr'oʊvər] , [wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɔːr] [ə; eɪ][goʊld] ['ɪrɪŋ] .
Moreover , one of them wore a gold earring .
而且 , 一 的 他们 穿着 一个 金子 耳环 .

况有一个耳头上戴着金环，

[soʊ][aɪ] ['rekəgnaɪzd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['wʊmən] .
So I recognized it as a woman .
所以 我 认可 它 作为 一个 女士 .

所以认得是个女人。

[mɑː][dʒʌn] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['lʌvmeɪkɪŋ] .
Ma Jun recounted the tale of their lovemaking .
马 俊 叙述 这 故事 的 他们的 性爱 .

马俊把他二人云雨的鬼话说了一遍，

[dʒəu] [ʃʌn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Zhou Shun smiled and said :
周 回避 微笑 和 说 :

周顺笑道：

" [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪld] ,
" Although he was killed ,
" 虽然 他 曾是 被杀 ,

“虽是被杀，

[jet] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [fɪ'lændərɪŋ] , ['vendʒf(ə)l] ['goʊsts] .
Yet they were also a pair of philandering , vengeful ghosts .
然而 他们 是 还 一个 一对 的 拈花惹草 , 复仇的 鬼魂 .

却也是一对风流怨鬼。”

[mɑː][dʒʌn] [læft] :
Ma Jun laughed :
马 俊 笑了 :

马俊笑道：

" [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ˌʌnə'wer] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] . "
" The two of them were unaware that they had been killed . "
" 这 二 的 他们 是 不知情 那 他们 有 到过 被杀 . "

“他二人还不知是杀死，

" [dʒʌst] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['hæpi] [deθ] . "
" Just consider it a happy death . "
" 只是 考虑 它 一个 快乐的 死亡 . "

只当快活死了。”

[ðə; ði] [tuː] [tiːzd] [iːtʃ] ['ʌðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
The two teased each other for a while .
这 二 戏弄 每个 其他 为了 一个 尽管 .

二人取笑了一会，

[hiː; hi] [dræŋk] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] ['glæsɪz] [ʌv; əv] [waɪn] .
He drank a few more glasses of wine .
他 喝 一个 很少 更多的 眼镜 的 葡萄酒 .

又饮了几杯酒，

[mɑː][dʒʌn] [sed] :
Ma Jun said :
马 俊 说 :

马俊说道：

" [maɪ]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] [ɪz] ['liːvɪŋ] [ə'gen] . "
" My little brother is leaving again . "
" 我的 小的 兄弟 是 离开 再次 . "

“小弟又要走了。”

[dʒəu] - :
Zhou Shundao :
周 - :

周顺道：

" [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] , [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['kerf(ə)l] [ɑːn][jʊr; jər] ['dʒɜːrni] . "
" My dear brother , you must be careful on your journey . "
" 我的 亲爱的 兄弟 , 你 必须 是 小心 在 你的 旅行 . "

“贤弟此去须要小心，

[ɪn][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstɚz] ['rezɪdəns] ,
In the Prime Minister's residence ,
在 这 主要的 部长 住宅 ,

相府之中，

[ðɪs] [ɪz][noʊ] [smɔːl] ['mætər] .
This is no small matter .
这 是 不 小的 事情 .

非同小可。”

[mɑː][dʒʌn]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
Ma Jun nodded and said :
马 俊 点头 和 说 :

马俊点头道：

" [noʊ] . "
" know . "
" 知道 . "

“晓得。”

[ðen] [hiː; hi] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,
Then he went up to the house ,
然后 他 去 向上 到 这 房子 ,

便纵上屋，

[goʊ] [kɪl] [miː] - .
Go kill Mi Binyi .
去 杀 米 - .

要杀米斌仪去。

['æftər][dʒəu] [ʃʌn] [sɔː] [mɑː][dʒʌn] [liːv] ,
After Zhou Shun saw Ma Jun leave ,
后 周 回避 锯 马 俊 离开 ,

周顺见马俊去后，

[ɔːl'ðoʊ] [boʊld] ,
Although bold ,
虽然 大胆的 ,

虽然胆大，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [θriː] ['sɛvɝd] ['hedz] ,
Looking at the three severed heads ,
寻找 在 这 三 切断 头部 ,

看着三个首级，

[ə'raʊnd] ['mɪdnaɪt] ,
Around midnight ,
大约 午夜 ,

到三更时分，

[ðeɪ] [ɔːl] ['oʊpənd] [ðer; ðər] [aɪz] [ænd; ənd] ['grɪtɪd] [ðer; ðər] [tiːθ] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [heitid] ['sʌmwʌn] .
They all opened their eyes and gritted their teeth , as if they hated someone .
他们 全部 打开 他们的 眼睛 和 磨碎的 他们的 牙齿 , 作为 如果 他们 憎恨 某人 .

俱睁眼咬牙似恨人的一般，

[dʒəu] [ʃʌn] ['ɔːlsoʊ] [bɪ'keɪm] ['sʌmwʌt] ['fraɪt(ə)nd] .
Zhou Shun also became somewhat frightened .
周 回避 还 成为 有些 害怕 .

周顺却也有些害怕起来。

[ðeɪ] ['kʌvərd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʃiːt] .
They covered it with that sheet .
他们 涵盖 它 和 那 床单 .

就把那袱单被盖在上面，

[ðen] [ðeɪ] ['hiːtɪd] [ðə; ði][koʊld] [waɪn] [ɑːn][ðə; ði] ['tʃɑːrkoʊl] [stoʊv] .
Then they heated the cold wine on the charcoal stove .
然后 他们 加热 这 寒冷的 葡萄酒 在 这 木炭 火炉 .

又把冷酒拿到炭炉上炖热，

[hiː; hi] [pɔːd] [hɪm'self] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ænd; ənd] [dræŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːrd] .
He poured himself a drink and drank it without saying a word .
他 倾倒 他自己 一个 喝 和 喝 它 没有 说 一个 单词 .

自斟自饮不言。

[naʊ] , [mɑː][dʒʌn] [faʊnd] [ðə; ði][miː] ['rezɪdəns] ,
Now , Ma Jun found the Mi residence ,
现在 , 马 俊 成立 这 米 住宅 ,

且说马俊找到米府，

[hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [hɔːl] .
He rushed to the back hall .
他 匆忙 到 这 后退 大厅 .

径奔后堂，

['æftər] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After searching for a while ,
后 搜索 为了 一个 尽管 ,

寻了半会，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][miː] - ['bedruːm; 'bedrʊm] ,
Unable to find Mi Binyi's bedroom ,
无法 到 寻找 米 - 卧室 ,

寻不着米斌仪的卧房，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
I don't know where it is .
我 不 知道 在哪里 它 是 .

不知在那里，

[soʊ] [ə'nɔɪɪŋ] .
So annoying .
所以 恼人的 .

好不烦恼。

['strəuliŋ] [ə'lɔːŋ] ,
Strolling along ,
漫步 沿着 ,

信步而行，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɪtɪŋ] [ðæt] [miː] - [daɪd] .
It was fitting that Mi Binyi died .
它 曾是 配件 那 米 - 死亡 .

合当米斌仪命绝，

[dʒʌst][æz; əz][mɑː][dʒʌn][wʌz; wəz] ['sɜːrtʃɪŋ] . . .
Just as Ma Jun was searching . . .
只是 作为 马 俊 曾是 搜索 . . .

马俊正寻之际，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɑːroʊfl] [jet] ['delɪkət] [vɔɪs] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] :
All that could be heard was a sorrowful yet delicate voice calling out :
全部 那 可以 是 听到 曾是 一个 悲伤 然而 精美的 嗓音 呼叫 出去 :

只听得悲悲苦苦又娇娇嫩嫩的声音叫道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['æktʃuəli] ['veri] [ˌʌp'set] [ænd; ənd] [dəunt] [dɪ'zɜːrv] [ðɪs] . "
" I am actually very upset and don't deserve this . "
" 我 是 实际上 非常 沮丧的 和 不 应得 这 . "

“小女子其实难受当不起，

" [pliːz] , [sɜːr] , [sper] [ˌem 'iː] ! "
" Please , sir , spare me ! "
" 请 , 先生 , 空闲的 我 ! "

求大爷饶了妾身罢。”

[mɑː][dʒʌn][wʌz; wəz] [sə'spɪʃəs] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
Ma Jun was suspicious upon hearing this .
马 俊 曾是 可疑的 之上 听力 这 .

马俊听了猜疑，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :
Secret passage :
秘密 通道 :

暗道:

[huːz] [ruːm] [ɪz] [ðɪs] ?
Whose room is this ?
谁 房间 是 这 ?

此是何人的房?

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] [nɔɪz] ?
Why are you making this noise ?
为什么 是 你 制作 这 噪音 ?

为着何事作此声气?

['kwaɪətli] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,
Quietly walked to the window ,
悄悄 步行 到 这 窗户 ,

悄悄走到窗前,

['pɪrɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [kræk] [ɪn][ðə; ði] [bɔːrd] .
Peering through the crack in the board .
窥视 通过 这 裂缝 在 这 木板 .

在板缝中将眼望内一张,

[ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] ['fʊli] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ] ['bedɪŋ] [ænd; ənd] [ɔːl] ['nesəseri] ['aɪtəmz] .
The room was fully furnished with bedding and all necessary items .
这 房间 曾是 完全 提供 和 寝具 和 全部 必要的 项目 .

只见房中床帐家伙一应俱全,

[tuː] ['kændlz] [fɔːr; fər] [ɔːl] - [naɪt] .
Two candles for all - nighter .
二 蜡烛 为了 全部 - 夜猫子 .

通宵蜡烛二枝,

[ðə; ði] [braɪt] ['dɑːts][wɜːr; wər] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .
The bright dots were placed on the table .
这 明亮的 点 是 放置 在 这 桌子 .

点的明亮亮的放在桌上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] ,
There was a man ,
那里 曾是 一个 男人 ,

有一个男子,

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['neɪkɪd] , ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['drʌŋkən] [tʃer] , ['reɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['rævɪdʒɪŋ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] .
He was naked , sitting on a drunken chair , raping and ravaging a beautiful woman .
他 曾是 裸 , 坐着 在 一个 醉 椅子 , 强奸 和 蹂躏 一个 美丽的 女士 .

精赤条条在一个醉翁椅上按着个美貌的女子奸耍。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['wʊmən] ['pliːdɪŋ] [rɪ'piːtɪdli] [tuː; tə][stɑːp] .
All that could be heard was the woman pleading repeatedly to stop .
全部 那 可以 是 听到 曾是 这 女士 恳求 反复 到 停止 .

只听见那女子再四哀求歇手,

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那男子道:

" [maɪ] ['swiːti] , "
" My sweetie , "
" 我的 亲爱的 , "

“我的乖肉，

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] [mɔːr] ['peɪʃ(ə)nt] ,
If you can be more patient ,
如果 你 能 是 更多的 病人 ,

你再忍耐一时，

[maɪ] ['ɪntrəst] [ɪz][nɑːt] [jet] [ɪɡ'zɔːstɪd] ;
My interest is not yet exhausted ;
我的 兴趣 是 不是 然而 筋疲力尽的 ;

我的兴还不尽；

" [aɪl] [let] [juː; jʊ] [ɔːf] [ðə; ði] [hʊk] [wen] [aɪm] [dʌn] . "
" I'll let you off the hook when I'm done . "
" 患病的 让 你 离开 这 钩 什么时候 我是 完毕 . "

等到兴尽时自然饶你。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

那女子道：

" [ɡʊd] [sɜːr] , "
" Good sir , "
" 好的 先生 , "

“好大爷，

[maɪ] [dɪr] ['ʌŋk(ə)l] ,
My dear uncle ,
我的 亲爱的 叔叔 ,

我的亲大爷，

[maɪ] [pʊr] ['dɔːtər] [ɪz][soʊ] [jʌŋ] .
My poor daughter is so young .
我的 贫穷的 女儿 是 所以 年轻的 .

可怜奴家年纪小，

[kɑːnt] [rɪ'zɪst] ['hævɪŋ] [fʌn] ['eni] [lɔːŋɡər] ,
Can't resist having fun any longer ,
不能 抵抗 拥有 乐趣 任何 更长 ,

再经不起尽兴，

[pliːz] [hæv; həv] [kəm'pæʃ(ə)n] .
Please have compassion .
请 有 同情 .

求你放慈心，

[lets] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [tə'mɑːroʊ] .
Let's leave it for tomorrow .
我们来吧 离开 它 为了 明天 .

留待明日罢。”

[ðə; ði][mæn] ['nevər] ['lisnd] .
The man never listened .
这 男人 绝不 听着 .

那男子总是不听，

[ðə; ði] [ə'tæk] [wʌz; wəz] [twaɪs] [æz; əz] [fɪrs] .
The attack was twice as fierce .
这 攻击 曾是 两次 作为 凶猛的 .

一发施展的加倍凶猛。

[ðə; ði] ['wʊmən] ['kudnt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
The woman couldn't take it .
这 女士 不能 拿 它 .

那女子一发不能承受，

[ʃiː; ʃi] ['grɪtɪd] [hɜːr; hər] [tiːθ] [ænd; ənd] ['sɒbd] ['sɔːftli] .
She gritted her teeth and sobbed softly .
她 磨碎的 她 牙齿 和 啜泣 轻轻 .

咬着牙嘤嘤哭泣。

[wen] [mɑː][dʒʌn] [sɔː] [ðɪs] ,
When Ma Jun saw this ,
什么时候 马 俊 锯 这 ,

那马俊看到此处，

[ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][miː] - .
They knew that the man was Mi Binyi .
他们 知道 那 这 男人 曾是 米 - .

晓得这男子就是米斌仪了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['æŋgri] .
He was extremely angry .
他 曾是 极其 生气的 .

心中十分大怒，

[hiː; hi] ['mʌtəd] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He muttered to himself :
他 低声说道 到 他自己 :

暗暗的道：

[ðɪs] ['skaʊndrəl] [ə'bjuːsɪz, ə'bjuːzɪz][hɪz; ɪz] ['paʊər] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['iːv(ə)l] .
This scoundrel abuses his power to commit evil .
这 恶棍 滥用 他的 力量 到 犯罪 邪恶的 .

这狗头倚势行奸，

[gʊd] [diːdz] [ɑːr; ər][dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl] .
Good deeds are despicable .
好的 契约 是 卑鄙 .

好行可恶，

[aɪl] [teɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['ɪnsens] [ænd; ənd] ['sʌfəkeɪt] ['evriwʌn] .
I'll take out the incense and suffocate everyone .
患病的 拿 出去 这 香 和 窒息 每个人 .

待俺取出闷香闷住众人，

[ðen] [teɪk] ['ækʃ(ə)n] .
Then take action .
然后 拿 行动 .

然后行事。

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [aʊt] [sʌm; səm] ['ɪnsens] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [saɪd] .
He then took out some incense from his side .
他 然后 采取 出去 一些 香 从 他的 边 .

遂向身边取出闷香，

[ðeɪ] [ɔːl] [tʊk] [aʊt] ['faɪər][frʌm; frəm][ðer; ðər] [saɪdz] .
They all took out fire from their sides .
他们 全部 采取 出去 火 从 他们的 侧面 .

并身边一齐取出火来，

[laɪt] [ðə; ði] ['ɪnsens] .
Light the incense .
光 这 香 .

点起闷香，

[ɪn'sɜːrt] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
Insert it through the window .
插入 它 通过 这 窗户 .

从窗内插进去，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] ,
In less than half an hour ,
在 较少的 比 一半 一个 小时 ，

不到半刻时辰，

[ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] [ˌɪn'saɪd] [jɔːnd] .
The person inside yawned .
这 人 里面 打哈欠 .

那里面的人打个呵欠，

['sevrəl] ['wɪmɪn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['fɔːlən] [ə'sliːp] .
Several women had already fallen asleep .
一些 女性 有 已经 倒下 睡着了 .

几个妇女已先睡着，

[miː] - ['ɔːlsoʊ] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [hænd] .
Mi Binyi also lost his hand .
米 - 还 丢失的 他的 手 .

那米斌仪也丢了手，

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [bed] [ænd; ənd] [sliːp] .
I want to go to bed and sleep .
我 想 到 去 到 床 和 睡觉 .

欲上床去睡，

['æftər] ['wɔːkɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] ,
After walking a few steps ,
后 步行 一个 很少 步骤 ，

走了几步，

[hiː; hi] [fel] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] [fel] [ə'sliːp] .
He fell down on the floor and fell asleep .
他 跌倒 向下 在 这 地面 和 跌倒 睡着了 .

就跌倒在地板上睡了。

[mɑː] [dʒʌn] [pʊt] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['ɪnsens] .
Ma Jun put away the incense .
马 俊 放 离开 这 香 .

马俊收了闷香，

['entərɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] ,
Entering the room ,
进入 这 房间 ，

走进房来，

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['wʊmən] [kəm'pliːtli] ['neɪkɪd] ,
Seeing the woman completely naked ,
看到 这 女士 完全地 裸 ，

见女子赤条条的，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] ['blæŋkɪt] [ænd; ənd] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['kʌvər] [ðə; ði] ['wʊmənz] ['praɪvət] [pɑːrts] .
He then took the blanket and used it to cover the woman's private parts .
他 然后 采取 这 毯子 和 用过的 它 到 覆盖 这 女性的 私人的 部分 .

便取了单被替那女子遮了羞处。

[tuː] [mɔːr] ['wɪmɪn] [ə'pɪrd] .
Two more women appeared .
二 更多的 女性 出现 .

又见两个女子，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ə'sliːp] ['neɪkɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːrmrest] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃer] .
He was also asleep naked on the armrest of the chair .
他 曾是 还 睡着了 裸 在 这 扶手 的 这 椅子 .

亦在椅拐上精赤条条的睡着，

[miː] - [wʌz; wəz] [siːn] ['laɪɪŋ] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] .
Mi Binyi was seen lying to one side .
米 - 曾是 已见 说谎 到 一 边 .

只见米斌仪倒在一旁，

[hiː; hi] [ðen] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] .
He then raised his sword .
他 然后 提高 他的 剑 .

就举起剑来，

[hiː; hi] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [kɜːrs] .
He uttered a curse .
他 说出 一个 诅咒 .

恨了一声，

[ðə; ði] [sɔːrd] [pæst] ['oʊvər][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [fel] .
The sword passed over the head and fell .
这 剑 通过了 超过 这 头 和 跌倒 .

剑过头落，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swɪft] [stroʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːrd] , [hiː; hi] [tʃɑːpt] [ɔːf] ['sevrəl] ['piːsɪz] .
With a swift stroke of the sword , he chopped off several pieces .
和 一个 迅速 中风 的 这 剑 , 他 切碎 离开 一些 件 .

剑起剑落剁了几块，

[ðeɪ] [dʒʌst] [stɑːpt] .
They just stopped .
他们 只是 停止 .

方才歇手。

[aɪ] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ruːm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
I looked around inside the room for a while .
我 看起来 大约 里面 这 房间 为了 一个 尽管 .

在房内看了一会，

[soʊ] [niːt] [ænd; ənd]['taɪdi]
So neat and tidy
所以 整洁的 和 整齐的

好不齐整，

[ðə; ði][bɑːks][wʌz; wəz] ['oʊpənd] [ə'gen] .
The box was opened again .
这 盒子 曾是 打开 再次 .

又开了箱子，

[aɪ] [pɪkt] [aʊt] [ə; eɪ] [nuː] [piːs] [ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] .
I picked out a new piece of clothing .
我 挑选 出去 一个 新的 片 的 衣服 .

拣了一件新衣服，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ɪn][ðə; ði][bɑːks] .
There were several hundred taels of silver in the box .
那里 是 一些 百 两 的 银 在 这 盒子 .

又见箱内有几百银子，

[hiː; hi] [tʊk] [wʌn][ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .
He took one and put it in his pocket .
他 采取 一 和 放 它 在 他的 口袋 .

就取了一封放在怀内，

[lɪft] [ðə; ði] [hed] .
Lift the head .
举起 这 头 .

将首级提起，

[stɪl] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] ,
Still going to the house ,
仍然 去 到 这 房子 ,

依旧上屋，

[wiː; wi] [faʊnd] ['mɪstər] . [luː'oʊz] [haʊs] .
We found Mr . Luo's house .
我们 成立 先生 . 罗的 房子 .

找到罗先生家内。

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] ,
Looking around ,
寻找 大约 ,

四处一看，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə] [haɪd] .
There was nowhere to hide .
那里 曾是 无处 到 隐藏 .

无处可藏，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['teɪbl] [ɑːn][ðə; ði] [left] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
There was a small table on the left side of the main hall .
那里 曾是 一个 小的 桌子 在 这 左边 边 的 这 主要的 大厅 .

只见正厅左首有张小几，

[ə; eɪ] ['medɪs(ə)n] [bɑːks][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .
A medicine box was placed on the table .
一个 药品 盒子 曾是 放置 在 这 桌子 .

几上放一药箱，

[bʌt; bət]['mɪstər] . [lə'wəu; 'luːəu] ['kænɑːt] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] .
But Mr . Luo cannot use it .
但 先生 . 罗 不能 使用 它 .

却是罗先生不得用的，

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [kʌm] ,
Now that the time has come ,
现在 那 这 时间 有 来 ,

如今得了时，

[ɔːl] [wɜːr; wər] ['roʊzwʊd] [bɑːksɪz][wɪð; wɪθ][goʊld] [trɪm] .
All were rosewood boxes with gold trim .
全部 是 红木 盒子 和 金子 修剪 .

俱是紫檀描金的箱子，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi][ɪz][nɑːt] ['niːdɪd] .
Therefore , he is not needed .
所以 , 他 是 不是 需要 .

故用他不着，

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .
So it was placed on the table .
所以 它 曾是 放置 在 这 桌子 .

所以搁在几上。

[mɑː][dʒʌn] ['lɪftɪd] [ðə; ði][bɑːks] [dɔːr] .
Ma Jun lifted the box door .
马 俊 抬起 这 盒子 门 .

马俊将箱门揭起，

[pʊt] [ðə; ði]['hjuːmən] [hed] [ɪn][ðə; ði][bɑːks] .
Put the human head in the box .
放 这 人类 头 在 这 盒子 .

把颗人头放在箱内，

[kiːp] [ˌaɪ ˈtiː] [kloʊzd] .
Keep it closed .
保持 它 关闭 .

依旧关好，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːp] ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz]['bʌnd(ə)l] .
He returned to the shop carrying his bundle .
他 返回 到 这 店铺 携带 他的 捆 .

提着包袱回到店中，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [pæst] ['mɪdnaɪt] .
It was already past midnight .
它 曾是 已经 过去的 午夜 .

已是四更时分。

[wen] [dʒəu] [ʃʌn] [sɔː] [mɑː][dʒʌn] [rɪ'tɜːrn] ,
When Zhou Shun saw Ma Jun return ,
什么时候 周 回避 锯 马 俊 返回 ,

周顺见马俊回来，

[aɪ][wʌz; wəz] [rɪ'liːvd] .
I was relieved .
我 曾是 松了口气 .

方才放心。

[mɑː][dʒʌn] [ðen] [rɪ'kaʊntid] [hɪz; ɪz][plæn][tuː; tə] [kɪl] [miː] - .
Ma Jun then recounted his plan to kill Mi Binyi .
马 俊 然后 叙述 他的 计划 到 杀 米 - .

马俊便将去杀米斌仪的话说了一遍，

[dʒəu] [ʃʌn] [preɪzd] :
Zhou Shun praised :
周 回避 赞扬 :

周顺称赞道：

" [maɪ] ['wɜːrði] ['brʌðər] [ɪz] ['truːli] ['keɪpəb(ə)l] . "
" My worthy brother is truly capable . "
" 我的 值得 兄弟 是 真的 有能力的 . "

“贤弟真乃大能也。”

[mɑː] - :
Ma Jundao :
马 - :

马俊道：

" ['brʌðər] , [juː; jʊ][kæn; kən] [pæk] [jʊr; jər][bæɡz] . "
" Brother , you can pack your bags . "
" 兄弟 , 你 能 盒 你的 包 . "

“仁兄可收拾行李，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɡʊd] [tuː; tə]['træv(ə)l][æt; ət] ['deɪbreɪk] .
It is good to travel at daybreak .
它 是 好的 到 旅行 在 拂晓 .

天明之时好行路。”

[hiː; hi] [ðen] [ɡeɪv] [hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪlvər] [tuː; tə][dʒəu] [ʃʌn] [fɔːr; fər]['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] .
He then gave half of the silver to Zhou Shun for travel expenses .
他 然后 给予 一半 的 这 银 到 周 回避 为了 旅行 开支 .

又把那封银子分了一半与周顺为路费，

['kæri] [ðə; ði] [rest] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .
Carry the rest with you .
携带 这 休息 和 你 .

余者带在身上，

[its] ['juːsf(ə)l] [ɪn] ['prɪzn] .
It's useful in prison .
它是 有用 在 监狱 .

监中好用。

[ðen] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [θriː] ['sɛvɝd] ['hedz] [ə'gen] .
Then he picked up the three severed heads again .
然后 他 挑选 向上 这 三 切断 头部 再次 .

又把那三颗首级提着，

[waɪp] [ðə; ði] ['blʌdsteɪn] [kliːn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ʃiːt] .
Wipe the bloodstains clean with a sheet .
擦拭 这 血迹 干净的 和 一个 床单 .

用单被把血迹揩净，

[ræpt] [ˌɪn'saɪd] [ə; eɪ] ['bʌnd(ə)l] ,
Wrapped inside a bundle ,
包装 里面 一个 捆 ,

包在包袱之内，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[set] [ə'saɪd]
Set aside
放 旁边

放在一边，

[hiː; hi] [dʌg] [ə; eɪ] [hoʊl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔːrd] .
He dug a hole with his sword .
他 挖 一个 洞 和 他的 剑 .

用宝剑挖了一个坑，

['beri] [ðə; ði] ['blʌdsteɪn] .
Bury the bloodstains .
埋葬 这 血迹 .

将些血迹物埋了，

[ðə; ði] [tuː] [dræŋk] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [kʌps] [ʌv; əv] [waɪn] .
The two drank a few more cups of wine .
这 二 喝 一个 很少 更多的 杯子 的 葡萄酒 .

二人又饮了几杯酒，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [brɔːd] ['deɪlaɪt] .
It was already broad daylight .
它 曾是 已经 广阔 日光 .

天已大明。

[ðə; ði] [tuː] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [dɔːr] .
The two opened the middle door .
这 二 打开 这 中间 门 .

二人开了中门，

[ðə; ði] ['weɪtər] [brɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['wɔːtər] .
The waiter brought in the water .
这 服务员 带来 在 这 水 .

小二送进水来，

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɑːʃt] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] .
The two of them washed their faces .
这 二 的 他们 洗过 他们的 面孔 .

二人净过了面。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] ,
Before long ,
前 长的 ,

不一时，

[sɜːrvd] ['brekfəst]
Served breakfast
服务 早餐

送进早膳，

[bəuθ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] .
Both of them used it .
两个都 的 他们 用过的 它 .

二人用过。

[mɑː][dʒʌn] [ðen] [ɡeɪv] [dʒəu] [ʃʌn] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
Ma Jun then gave Zhou Shun a few more instructions .
马 俊 然后 给予 周 回避 一个 很少 更多的 指示 .

马俊又吩咐周顺一番话，

[dʒəu] [ʃʌn] [left] [ðə; ði] [stɔːr] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['lʌɡɪdʒ] .
Zhou Shun left the store with his luggage .
周 回避 左边 这 店铺 和 他的 行李 .

周顺携着行李出了店门，

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [went] [tuː; tə] ['hɑːŋ'dʒəu] .
He actually went to Hangzhou .
他 实际上 去 到 杭州 .

竟奔杭州去了。

[ðə; ði] ['weɪtər] [sɔː] [dʒəu] [ʃʌn] [liːv] [ðə; ði] [ʃɑːp] .
The waiter saw Zhou Shun leave the shop .
这 服务员 锯 周 回避 离开 这 店铺 .

小二看见周顺出了店门，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] [mɑː][dʒʌn] :
Then he asked Ma Jun :
然后 他 问 马 俊 :

便问马俊道：

[wer] [dɪd] [ðæt] ['dʒent(ə)lmən][ɡoʊ] ?
Where did that gentleman go ?
在哪里 做过 那 绅士 去 ?

“那位爷那里去了？”

[mɑː] - :
Ma Jundao :
马 - :

马俊道：

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] [tə'mɑːroʊ] .
He will be here tomorrow .
他 将要 是 这里 明天 .

“他明日还就来了。

[wer] [dɪd][jʊr; jər] [ʃɑːp] ['oʊnər] [ɡoʊ] ?
Where did your shop owner go ?
在哪里 做过 你的 店铺 所有者 去 ?

你家店主到那里去了？”

['weɪtər] [sed] :
Waiter said :
服务员 说 :

小二道：

" [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] [tuː; tə] [kə'lekt] [rent] . "
" They went to the countryside to collect rent . "
" 他们 去 到 这 农村 到 收集 租 . "

“下乡收租了，

[ðə; ði] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] ['mænɪdʒɪz] [ə'ferz] [æt; ət] [hoʊm] .
The high - ranking official manages affairs at home .
这 高的 - 排行 官方的 管理 事务 在 家 .

大官人在家管理事情。”

[mɑː] - :
Ma Jundao :
马 - :

马俊道：

[goʊ][ænd; ənd] [kɔːl] [hɪm; ɪm][ɪn] .
Go and call him in .
去 和 称呼 他 在 .

“你去叫他进来，

[aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
I have something to say .
我 有 某物 到 说 .

俺有话说。”

[ðə; ði] ['weɪtər] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] .
The waiter walked to the front .
这 服务员 步行 到 这 正面 .

小二走到前面，

['sʌmən] [ðə; ði] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] .
Summon the high - ranking official in .
召唤 这 高的 - 排行 官方的 在 .

把大官人叫了进来，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" ['ʃɑːpkiːpər] . "
" Shopkeeper . "
" 店主 . "

“店主。”

[wuː] - [hæd; həd]['oʊnli][wʌn] [sʌn] .
Wu Qianchen had only one son .
吴 - 有 仅有的 一 儿子 .

武乾宸止生一子，

['twenti] - [θriː] ['jɪrz] [oʊld]
Twenty - three years old
二十 - 三 年 老的

年纪二十三岁，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ri'fjuːziz] [tuː; tə] ['stʌdi] [wel] ,
Because he usually refuses to study well ,
因为 他 通常 拒绝 到 学习 出色地 ,

因他平时不肯学好，

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [haʊ'evər] , [dɪd][nɑːt] [pər'tɪkjələrli] [laɪk] [hɪm; ɪm] .
His father , however , did not particularly like him .
他的 父亲 , 然而 , 做过 不是 特别 喜欢 他 .

他父却不十分喜他，

[ɪts] [,saɪən'tɪfɪk] [neɪm] [ɪz] .
Its scientific name is Wuzhi .
它是 科学 姓名 是 武陟 .

学名叫做武志，

['ræŋkt] [θɜːrd]
Ranked third
排名 第三

排定第三，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd] [twɪnz] [ɪn][hɜːr; hər] ['priːviəs] ['pregnənsi] ,
Because his mother had twins in her previous pregnancy ,
因为 他的 母亲 有 双胞胎 在 她 以前的 怀孕 ,

因他母亲上胎生了两个，

[ðeɪ] [daɪd] [jʌŋ] .
They died young .
他们 死亡 年轻的 .

尽夭而亡，

['evriwʌn] [kɔːlz] [tə'kɛʃi] - .
Everyone calls Takeshi Sanlang .
每个人 呼叫 武 - .

人都叫武志为三郎。

[sə'buːroʊ] [hɜːrd] [ðə; ði] [gest] ['kɔːlɪŋ] [hɪm; ɪm] .
Saburo heard the guest calling him .
三郎 听到 这 客人 呼叫 他 .

三郎听得客人叫他，

[hiː; hi] [ðen] [ʃʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
He then shook out his clothes .
他 然后 摇晃 出去 他的 衣服 .

他便抖抖衣服，

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bæk] .
It happened to come from the back .
它 发生 到 来 从 这 后退 .

竟到后面来。

[hiː; hi] ['griːtɪd] [mɑː][dʒʌn] .
He greeted Ma Jun .
他 问候 马 俊 .

与马俊见礼，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [g'riːtɪŋz] , [jʊr; jər] ['eksələnsi] . "
" Greetings , Your Excellency . "
" 问候 , 你的 阁下 . "

“小的见礼。”

[mɑː][dʒʌn] [lʊkt] [æt; ət][wuː] - .
Ma Jun looked at Wu Sanlang .
马 俊 看起来 在 吴 - .

马俊看那武三郎，

[ɔːl'ðoʊ] [nɑːt] [pər'tɪkjələrli] ['bjuːtɪf(ə)l] ,
Although not particularly beautiful ,
虽然 不是 特别 美丽的 ,

虽不十分美貌，

[bʌt; bət] [its] [nɑːt][bæd] ['iːðər] .
But it's not bad either .
但 它是 不是 坏的 任何一个 .

却也不俗。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [gɪft] .
They also returned the gift .
他们 还 返回 这 礼物 .

亦还了礼，

[sɪt] [daʊn] ,
sit down ,
坐 向下 ,

坐下，

- [sed] :
Sanlang said :
- 说 :

三郎道：

" [ðə; ði] [bɔɪ] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː] [ˌaʊt'saɪd] . "
" The boy has something to do outside . "
" 这 男生 有 某物 到 做 外部 . "

“小子有事在外，

[aɪ][dʒʌst] [rɪ'tɜːrnd] ['jestərdeɪ] .
I just returned yesterday .
我 只是 返回 昨天 .

昨日方回，

[neɪz] ['fɑːðər] [ɪz][oʊld] ,
Nai's father is old ,
奈的 父亲 是 老的 ,

奈家父年迈，

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [ɪz] ['ɪɡnərənt] [ænd; ənd][hæz; həz] ['nevər] [in'kwaiəd] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ɪ'stiːmd]
" This humble servant is ignorant and has never inquired of your esteemed
" 这 谦逊的 仆人 是 无知 和 有 绝不 询问 的 你的 尊敬的
[neɪm] , [sɜːr] ? "
name , sir ? "
姓名 , 先生 ? "

小子愚蒙却不曾请教过爷的台府大名？”

[mɑː] - :
Ma Jundao :
马 - :

马俊道：

[maɪ] [æn'sestrəl] [hoʊm] [ɪz] ['ʃæn'djŋ] .
My ancestral home is Shandong .
我的 祖先的 家 是 山东 .

“俺祖籍山东，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz][mɑː][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɡɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz][dʒʌn] .
His surname is Ma and his given name is Jun .
他的 姓 是 马 和 他的 给定 姓名 是 俊 .

姓马名俊，

[hɪz; ɪz] ['kɜːrtəsi] [neɪm] [wʌz; wəz] .
His courtesy name was Zichang .
他的 礼貌 姓名 曾是 子长 .

字子昌。

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə] [bai] [sʌm; səm] [ɡʊdz] .
I came here to buy some goods .
我 来了 这里 到 买 一些 商品 .

因来此处买几件货物，

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['diːpli] ['ɡreɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][jʊr; jər][kaɪnd] ['ɔːfər] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] [stɔːr] .
We are deeply grateful for your kind offer at our store .
我们 是 深 感激的 为了 你的 种类 提供 在 我们的 店铺 .

在宝店多承厚意，

[aɪ] [æskt] [juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] [els] ,
I asked you not to inquire about anything else ,
我 问 你 不是 到 查询 关于 任何事物 别的 ,

俺请足下非为别事过问，

[maɪ] [frend] , [goʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] ['sʌmwer] .
My friend , go for a walk somewhere .
我的 朋友 , 去 为了 一个 走 某处 .

敝友到个所在去走走，

[aɪ] [niːd] [tuː; tə][goʊ] [baɪ] [sʌm; səm] [mɔːr] [gʊdz] .
I need to go buy some more goods .
我 需要 到 去 买 一些 更多的 商品 .

俺又要去买些货物，

[ðɪs] ['lʌgɪdʒ] [kæn; kən][biː; bi] [sent] [tuː; tə][jʊr; jər] [ˌtaʊ'baʊ] [stɔːr] .
This luggage can be sent to your Taobao store .
这 行李 能 是 发送 到 你的 淘宝 店铺 .

这行李寄在你宝店，

[ðɪs] [ɪz] [stɪl] [ək'septəb(ə)l] .
This is still acceptable .
这 是 仍然 可接受 .

这还犹可，

[aɪ]['ɔːlsoʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['preʃəs] [sɔːrd] .
I also have a precious sword .
我 还 有 一个 宝贵的 剑 .

俺还有一口宝剑，

[wɜːrθ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [goʊld] ['piːsɪz]
Worth a thousand gold pieces
值得 一个 千 金子 件

价值千金，

['ɔːlsoʊ] [sent] [tuː; tə][jʊr; jər] ['treʒər] [ʃɑːp] ,
Also sent to your treasure shop ,
还 发送 到 你的 宝藏 店铺 ,

亦寄在你宝店，

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teik] .
You must not make a mistake .
你 必须 不是 制作 一个 错误 .

千万不可失错，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [θæŋk] [ðem; ðəm] [prə'fjuːsli] ['æftərwərd] .
I had no choice but to thank them profusely afterward .
我 有 不 选择 但 到 感谢 他们 大量地 之后 .

俺后来少不得重重相谢。

[bʌt; bət]['æftər][aɪ] [went] ,
But after I went ,
但 后 我 去 ,

但我去后，

[ɪf] [ə; eɪ]['streɪndʒər] [kʌmz] [ænd; ənd][æsks] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][mɑː][dʒʌn][ɪn][jʊr; jər] [ʃɑːp] ,
If a stranger comes and asks if you have a Ma Jun in your shop ,
如果 一个 陌生人 来 和 问 如果 你 有 一个 马 俊 在 你的 店铺 ,

倘有外人前来问你可有个马俊在你店中，

[hiː; hi] ['dɪdnt] [rɪ'plaɪ] [tuː; tə][maɪ] ['kwestʃən] .
He didn't reply to my question .
他 没有 回复 到 我的 问题 .

烦足下回他没有，

- , [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [rɪ'kruːt] [hɪm; ɪm] .
Sanlang , you must not recruit him .
- , 你 必须 不是 招募 他 .

三郎休要招揽，

[ðeɪ] ['sɪmpli] [kleɪm] ['ɪɡnərəns] .
They simply claim ignorance .
他们 简单地 宣称 无知 .

只推不知。”

[wuː][dʒiː][dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [hiː; hi] [ment] .
Wu Zhi did not understand what he meant .
吴 智 做过 不是 理解 什么 他 意思是 .

武志不解其意，

[hiː; hi] ['sɪmpli] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ɪn] [ə'ɡriːmənt] .
He simply nodded in agreement .
他 简单地 点头 在 协议 .

只是点头依允。

[mɑː][dʒʌn] ['kærid] [ðə; ði]['bʌnd(ə)l] .
Ma Jun carried the bundle .
马 俊 携带 这 捆 .

马俊提了包袱，

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [stɔːr] ,
After leaving the store ,
后 离开 这 店铺 ,

出了店门，

[ðeɪ] [rʌʃt] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
They rushed straight to the front of the mansion .
他们 匆忙 直的 到 这 正面 的 这 大厦 .

竟奔府前而来。

[ðen] [ðeəz; ðəz][ðə; ði] ['θʌndər] [ɡɑːd][ʌv; əv] [kaɪ'fʌŋ] ['priːfektʃər] ,
Then there's the Thunder God of Kaifeng Prefecture ,
然后 有 这 雷 上帝 的 开封 州 ,

再说那开封府雷公，

[ðæt] [deɪ] , [aɪ] [ə'tendid] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [kɔːrt] ['seʃ(ə)n] .
That day , I attended the morning court session .
那 天 , 我 参加 这 早晨 法庭 会议 .

那日升了早堂，

[ðə; ði] ['jɑːmən] [rʌnəːz] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] [ɡ'riːtɪŋz] .
The yamen runners have finished their greetings .
这 衙门 跑步者 有 完成的 他们的 问候 .

衙役参见已毕，

[ðə; ði] [kəm'pleɪnt] [wʌz; wəz] [drɑːpt] .
The complaint was dropped .
这 抱怨 曾是 掉落 .

放过了告。

['mædʒɪstreɪt] ['sʌnz] ['stuːərd] [wʌz; wəz] [siːn] ['rʌnɪŋ] , ['pæntɪŋ] ['hevɪli] .
Magistrate Sun's steward was seen running , panting heavily .
地方法官 太阳的 管家 曾是 已见 跑步 , 喘息 重度 .

只见孙知县的管家跑得气喘吁吁，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :
He knelt down in the main hall and reported :
他 跪下 向下 在 这 主要的 大厅 和 据报道 :

走到大堂上跪下禀道：

" ['sʌmθɪŋz] [rɔːŋ] ! "
" Something's wrong ! "
" 某样东西 错误的 ! "

“不好了，

" [pliːz] , [sɜːr] , [ɡrænt] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['dʒʌdʒmənt] . "
" Please , sir , grant me this judgment . "
" 请 , 先生 , 授予 我 这 判断 . "

求太爷做主。"

[ðə; ði] ['priːfekt] [sed] :
The prefect said :
这 长官 说 :

知府道：

" [wʌt] [ɪn'dʒʌstɪs] [hæv; həv] [juː; jʊ] ['sʌfərd] ? "
" What injustice have you suffered ? "
" 什么 不公正 有 你 遭受 ? "

"你有甚冤枉？

[lets] [stɑːrt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] .
Let's start from the beginning .
我们来吧 开始 从 这 开始 .

且从头说来。"

[ðə; ði] ['stuːərd] [rɪ'pɔːrtɪd] :
The steward reported :
这 管家 据报道 :

那管家禀道：

" [ðə; ði] ['dʒuːniər] ['sɜːrvənt] [ɪz] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪˌstreɪts] ['pɜːrsən(ə)l] [ɡɑːrd] . "
" The junior servant is the county magistrate's personal guard . "
" 这 初级 仆人 是 这 县 地方法官的 个人的 警卫 . "

"小的是知县的家丁，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [læst] [naɪt] ,
Because I don't know what time it was last night ,
因为 我 不 知道 什么 时间 它 曾是 最后的 夜晚 ,

因昨夜不知甚么时分，

[maɪ] ['ɡrænfɑːðər] [ænd; ənd] ['ɡrænmʌðər] [wɜːr; wər] [kɪld] [baɪ] [θiːvz] .
My grandfather and grandmother were killed by thieves .
我的 祖父 和 祖母 是 被杀 经过 窃贼 .

我老爷与奶奶被贼杀了，

[ðə; ði] [hed] [ɪz] [ɡɔːn] .
The head is gone .
这 头 是 已消失 .

首级不见了。"

[ðə; ði] ['priːfekt] ['lisnd] ,
The prefect listened ,
这 长官 听着 ,

知府听了，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .
He was taken aback .
他 曾是 已采取 背 .

便吃一惊，

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɜːr; wər] [kɪld] .
The county magistrate and his wife were killed .
这 县 地方法官 和 他的 妻子 是 被杀 .

县官夫妇二人被杀。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [wʌz; wəz] [kɪld] [ˌɪnˈsaɪd] [ðə; ði] [fərˈbɪdn] [ˈsɪti] . "
" The magistrate was killed inside the Forbidden City . "
" 这 地方法官 曾是 被杀 里面 这 禁止 城市 . "

"禁城之内杀了知县，

[ðɪs] [ɪz] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] .
This is of great importance .
这 是 的 伟大的 重要性 .

事关重大，

[ðɪs] [əˈfɪʃ(ə)l] [mʌst; məst] [ˈpɜːrsənəli] [ɪnˈspekt] [ˌaɪ ˈtiː] .
This official must personally inspect it .
这 官方的 必须 亲自 检查 它 .

本府须要亲自去看验。"

[ðen] [aɪ] [sɔː] [baʊ] - [waɪf] [ˈkraɪɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsɔbiŋ] .
Then I saw Bao Chengren's wife crying and sobbing .
然后 我 锯 包 - 妻子 哭泣 和 啜泣 .

又见鲍成仁的妻子哭哭啼啼，

[ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ˈliːg(ə)l] [ˈdɑːkjumənt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] ,
Holding a legal document in his hand ,
保持 一个 合法的 文档 在 他的 手 ,

手拿一纸状子，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ɪn] [kɔːrt] [ænd; ənd] [rɪˈpɔːrtɪd] :
He knelt down in court and reported :
他 跪下 向下 在 法庭 和 据报道 :

当堂跪下禀道：

" [jʌŋ] [ˈleɪdi] [ˈgʌ] "
" Young lady Gu "
" 年轻的 女士 顾 "

"小妇人顾氏，

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [baʊ] - [waɪf] .
She is Bao Chengren's wife .
她 是 包 - 妻子 .

是鲍成仁的妻子，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [spent] [hɪz; ɪz] [deɪz] [ˈpleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈmɪstər] . [miː] ,
Because her husband spent his days playing with Mr . Mi ,
因为 她 丈夫 花费 他的 天 玩耍 和 先生 . 米 ,

因丈夫每日陪米公子闲玩耍，

[aɪ] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [əˈloʊn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈstʌdi] .
I spent the night alone in the study .
我 花费 这 夜晚 独自的 在 这 学习 .

昨夜独宿书房，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ] [æn; ən] [ˌʌnˈnoʊn] [ˈpɜːrs(ə)n] .
He was killed by an unknown person .
他 曾是 被杀 经过 一个 未知 人 .

不知被何人杀死，

[ðə; ði] [hed] [wʌz; wəz] [gɔːn] .
The head was gone .
这 头 曾是 已消失 .

头竟不见了，

" [aɪ] [beg] [jʊr; jər] [ˈeksələnsi] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [dɪˈsɪʒ(ə)n] . "
" I beg Your Excellency to make this decision . "
" 我 求 你的 阁下 到 制作 这 决定 . "

求太老爷做主。"

[leɪ] [gɔːŋ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Lei Gong thought to himself :
雷 锣 想法 到 他自己 :

雷公想道：

['mædʒɪstreɪt] [sʌn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [wɜːr; wər] ['məːdəd] [wɪ'ðaʊt] ['evər] ['hævɪŋ] [ðer; ðər] [ai'dentitiz] ['verɪfaɪd] .
Magistrate Sun and his wife were murdered without ever having their identities verified .
地方法官 太阳 和 他的 妻子 是 被谋杀 没有 曾经 拥有 他们的 身份 已验证 .

孙知县夫妇被人杀死未曾相验，

[haʊ] [kʌm] [baʊ] - [wʌz; wəz] [kɪld] [ə'gen] ?
How come Bao Chengren was killed again ?
如何 来 包 - 曾是 被杀 再次 ?

怎么鲍成仁又被人杀了？

[hiː; hi] [ðen] [riːd] [ðə; ði] [pə'tɪʃ(ə)n] .
He then read the petition .
他 然后 读 这 请愿 .

随即看了状子，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [jʊr; jər] ['hʌzbəndz] ['bɑːdi] [wʌz; wəz] [kɪld] , [ænd; ənd] [its] [stɪl] [ɪn] [ðə; ði] [miː] ['rezɪdəns] . "
" Your husband's body was killed , and it's still in the Mi residence . "
" 你的 丈夫的 身体 曾是 被杀 , 和 它是 仍然 在 这 米 住宅 . "

“杀死你丈夫的尸首还是在米府，

" [ɔːr] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [jʊr; jər] [oʊn] [hoʊm] ? "
" Or is it in your own home ? "
" 或者 是 它 在 你的 自己的 家 ? "

还是在你自家里？”

['gʌ] [ðen] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Gu then reported :
顾 然后 据报道 :

顾氏又禀道：

" [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['stʌdi] . "
" In his own study . "
" 在 他的 自己的 学习 . "

“在自家书房内。”

[leɪ] [gɔːŋ] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [tuː] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [baʊ] - ['bɑːdi] .
Lei Gong immediately ordered the two officials to examine Bao Chengren's body .
雷 锣 立即地 订购 这 二 官员 到 检查 包 - 身体 .

雷公即委二衙去看验鲍成仁的尸首，

['mædəm] ['gʌ] [left] [ðə; ði] ['jɑːmən] .
Madam Gu left the yamen .
女士 顾 左边 这 衙门 .

顾氏出了衙门。

[faɪv] [ɔːr] [sɪks] ['piːp(ə)l] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] , [nelt] [daʊn] , [ænd; ənd] [kaʊ'taʊd] .
Five or six people ran to the main hall , knelt down , and kowtowed .
五 或者 六 人们 跑 到 这 主要的 大厅 , 跪下 向下 , 和 叩头 .

只见五六个人跑到大堂跪下磕头，

[hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] :
He reported :
他 据报道 :

禀道：

" ['grænpɑː] ,
" Grandpa ,
" 爷爷 ,

“太爷在上，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]['ʌtmoʊst] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .
This is a matter of utmost importance .
这 是 一个 事情 的 极致 重要性 .

大事关天，

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [ɪn][ðə; ði][miː]['fæməli] ['haʊshoʊld] .
I am a servant in the Mi family household .
我 是 一个 仆人 在 这 米 家庭 家庭 .

俺是米府的家丁，

[maɪ][lɔːrd]['oʊnli][hæd; həd][wʌn] [sʌn] .
My lord only had one son .
我的 主 仅有的 有 一 儿子 .

俺家相爷止生一位公子，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] [faɪn] [ɪn][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] [læst] [naɪt] .
He was perfectly fine in the mansion last night .
他 曾是 完美 美好的 在 这 大厦 最后的 夜晚 .

昨晚好端端的在府内，

['lɪvɪŋ] [ɪn] [sɪ'kluːʒ(ə)n]
Living in seclusion
活的 在 隔离

宿于深闺，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ][æn; ən] [ˌʌn'noʊn] ['pɜːrs(ə)n] .
He was killed by an unknown person .
他 曾是 被杀 经过 一个 未知 人 .

不知被何人杀死，

[ðə; ði]['bɑːdi][wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] ['piːsɪz] .
The body was divided into pieces .
这 身体 曾是 分割 进入 件 .

尸分数块，

[ðə; ði] [hed] [ɪz] [stɪl] ['mɪsɪŋ] .
The head is still missing .
这 头 是 仍然 丢失的 .

那首级尚且不见，

[ðɪs] [ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] - ['grænfɑːðər] .
This is related to the great - grandfather .
这 是 有关的 到 这 伟大的 - 祖父 .

这是太爷的干系，

[ðə; ði] ['mɜːrdərər] [mʌst; məst][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] ['dʒʌstɪs] .
The murderer must be brought to justice .
这 凶手 必须 是 带来 到 正义 .

须当究拿凶手，

[rɪ'pɔːrt] [ðɪs] [ɪn] ['diːteɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] .
Report this in detail to the Prime Minister .
报告 这 在 细节 到 这 主要的 部长 .

详报相爷。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['θʌndər] [gɑːd] . . .
Upon hearing this , the Thunder God . . .
之上 听力 这 , 这 雷 上帝 . . .

那雷公听了此言，

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [skerd] [ðæt] [aɪ] [broʊk] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ][koʊld] [swet] .
I was so scared that I broke out in a cold sweat .
我 曾是 所以 害怕的 那 我 打破 出去 在 一个 寒冷的 汗 .

吓得冷汗流出，

['æftər] ['stændɪŋ] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After standing there for a while ,
后 常设 那里 为了 一个 尽管 ,

呆了半会，

[dʒʌst] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] :
Just now it was said :
只是 现在 它 曾是 说 :

方才说道：

" [ɪz] [ðæt] [soʊ] ? "
" Is that so ? "
" 是 那 所以 ? "

“有这等事？”

[ðeɪ] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] [tuː; tə][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv] [praɪm] ['mɪnɪstər] [miː] .
They then took a sedan chair to the residence of Prime Minister Mi .
他们 然后 采取 一个 轿车 椅子 到 这 住宅 的 主要的 部长 米 .

随即打轿来到米相府中。

[ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪnər] [ruːm] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði]['bɑːdi] .
They went into the inner room and examined the body .
他们 去 进入 这 内 房间 和 检查 这 身体 .

进了内室房里看过尸首，

[hiː; hi] ['sʌmənd] [ðə; ði] [meɪd] [huː] [wʊd] [steɪ] [ˌoʊvər'naɪt] .
He summoned the maid who would stay overnight .
他 被召唤 这 女佣 WHO 会 停留 过夜 .

叫过伴宿的侍女，

['æftər] ['æskɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['kwestʃənz] ,
After asking a few questions ,
后 问 一个 很少 问题 ,

问了几句，

[ðeɪ] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['jɑːmən] [rʌnəːz] [tuː; tə] ['eskɔːrt] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['traɪəl] .
They ordered the yamen runners to escort him to trial .
他们 订购 这 衙门 跑步者 到 护送 他 到 审判 .

叫衙役押着候审。

[ðə; ði][miː]['fæməli] [bɔːt] [ə; eɪ] ['kɔːfɪn] .
The Mi family bought a coffin .
这 米 家庭 买 一个 棺材 .

米府买了棺木，

[lets] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] ['kɔːfɪnz] [fɔːr; fər] [naʊ] .
Let's put them in their coffins for now .
我们来吧 放 他们 在 他们的 棺材 为了 现在 .

权且收殓。

[ðə; ði] ['priːfekt] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪˌstreɪts] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] [tʃek] [ðæt] [ðə; ði] ['kaʊnti]
The prefect then went to the county magistrate's office to check that the county
这 长官 然后 去 到 这 县 地方法官的 办公室 到 查看 那 这 县
['mædʒɪstreɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] [ɪn'spekʃ(ə)n] .
magistrate and his wife had finished their inspection .
地方法官 和 他的 妻子 有 完成的 他们的 检查 .

知府又到知县衙门看验知县夫妇已毕，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz]['fæməli][tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] ['kɔːfɪn] [ænd; ənd] [prɪ'per] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['beriəl] .
He also instructed his family to buy a coffin and prepare for the burial .
他 还 指示 他的 家庭 到 买 一个 棺材 和 准备 为了 这 葬礼 .

亦叫家人买棺权且收殓。

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['werhaʊs] [klɜːrk] [tuː; tə] [siːl] [ðə; ði] ['werhaʊs] .
He then ordered the warehouse clerk to seal the warehouse .
他 然后 订购 这 仓库 职员 到 海豹 这 仓库 .

便叫库吏将库封了，

[ðɪs] ['gʌvərnmənt] [wɪl] [ɪn'vestɪgeɪt] ['fɜːrðər] .
This government will investigate further .
这 政府 将要 调查 更远 .

待本府慢慢盘查。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['ɔːrdərd] [iːtʃ] ['ɑːfɪsər] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['prizənəz] .
He also ordered each officer to bring along a number of prisoners .
他 还 订购 每个 官 到 带来 沿着 一个 数字 的 囚犯 .

又叫各役将若干人犯带齐，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['teɪkən] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] [fɔːr; fər] ['kwestʃənɪŋ] .
They were taken back to the yamen for questioning .
他们 是 已采取 后退 到 这 衙门 为了 提问 .

打道回衙审问。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['hæpənd] [nekst] .
I wonder what happened next .
我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] [rɪ'pɔːrt] : [ə; eɪ]['dɑːktər] [ɪm'prɪznd] ['kjʊrz] [ə; eɪ] ['krɑːnɪk] ['ɪlnəs] .
The sixteenth report : A doctor imprisoned cures a chronic illness .
这 第十六 报告 : 一个 医生 被监禁 治愈 一个 慢性的 疾病 .

第十六回 报医入狱起沉疴

[naʊ] [ðæt] ['priːfekt] [leɪ] [hæz; həz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] ,
Now that Prefect Lei has returned to his office ,
现在 那 长官 雷 有 返回 到 他的 办公室 ,

话说雷知府回到衙内，

[ðeɪ] [sæt][ɪn][ðə; ði] ['lɑːbi] .
They sat in the lobby .
他们 卫星 在 这 大厅 .

坐了大堂，

[ðeɪ] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [θriː] ['wɪmɪn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
They then took the three women with them .
他们 然后 采取 这 三 女性 和 他们 .

便将那三个女子带上，

[hiː; hi] [nelt] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] .
He knelt to one side .
他 跪下 到 一 边 .

跪在一边。

[leɪ] [gɔːŋ] [æskt] :
Lei Gong asked :
雷 锣 问 :

雷公问道：

" [wɜːr; wər] [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv] [juː; jʊ] ['kiːpɪŋ] ['kʌmpəni] [læst] [naɪt] ? "
" Were the three of you keeping company last night ? "
" 是 这 三 的 你 保持 公司 最后的 夜晚 ? "

“昨夜是你三人伴宿的么？”

[ðə; ði] [θriː] ['wɪmɪn] [sed] [ɪn] ['juːnɪs(ə)n] :
The three women said in unison :
这 三 女性 说 在 齐声 :

三个女子齐说道：

" [ɪg'zæktli] . "
" Exactly . "
" 确切地 . "

“正是。”

[leɪ] - :
Lei Gongdao :
雷 - :

雷公道：

[sɪns] [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['steɪɪŋ] [ˌoʊvər'naɪt] ,
Since the three of you are staying overnight ,
自从 这 三 的 你 是 入住 过夜 ,

“既是你三人伴宿，

[hiː; hi] [mʌst; məst] [noʊ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['mɜːrdər] .
He must know the reason for his murder .
他 必须 知道 这 原因 为了 他的 谋杀 .

必知被杀情由，

[frʌm; frəm] [də'rekt] [rɪ'kruːtmənt] ,
From direct recruitment ,
从 直接的 招聘 ,

从直招来，

" [ɪ'mjuːnəti] [frʌm; frəm] ['krɪmɪn(ə)l] [lɔː] . "
" Immunity from criminal law . "
" 免疫 从 刑事 法律 . "

免受刑法。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

那女子道：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['wʊmən] [ɪz] [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] ['skɑːlər] [ju'ɑːn] , [huː] [laɪvz; lɪvz] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [iːst] [geɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪti] . "
" This humble woman is the daughter of Scholar Yuan , who lives inside the east gate of this city . "
" 这 谦逊的 女士 是 这 女儿 的 学者 元 , WHO 生活 里面 这 东方 门 的 这 城市 . "

“民女系本城东门内袁秀才之女，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [daɪd] ['ɜːrli] ,
Because his father died early ,
因为 他的 父亲 死亡 早期的 ,

因父亲早丧，

['mædəm][suː] [geɪv] [bɜːrθ] [tuː; tə]['oʊnli][wʌn] ['dɔːtər] .
Madam Xu gave birth to only one daughter .
女士 徐 给予 出生 到 仅有的 一 女儿 .

母胥氏止生民女一人，

['nɪkneɪm] : -
Nickname : Hongzhuang
昵称 : -

乳名鸿装，

[ˌsev(ə)n'tiːn] ['jɪrz] [oʊld]
Seventeen years old
十七 年 老的

年方十七，

[wen] [maɪ] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [ə'laɪv] ,
When my father was alive ,
什么时候 我的 父亲 曾是 活 ,

父亲在日，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [bɪ'troʊðd] [tuː; tə]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪti] [θruː] [ə; eɪ] ['mætʃmeɪkər] .
She was betrothed to Zhang Yuanji of this city through a matchmaker .
她 曾是 未婚妻 到 张 - 的 这 城市 通过 一个 媒人 .

凭媒许配本城张元吉为妻，

[ʃiː; ʃi] [ɪz][nɑːt] [jet] ['mærid] ['ɪntuː][ðə; ði]['fæməli] .
She is not yet married into the family .
她 是 不是 然而 已婚 进入 这 家庭 .

尚未过门。

[ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [wʌz; wəz]['aɪdli] ['pleɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .
The other day , a young woman was idly playing at the door .
这 其他 天 , 一个 年轻的 女士 曾是 闲散地 玩耍 在 这 门 .

前日民女偶在门首闲玩，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [aɪ] [met] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [ʌv; əv][ðə; ði][miː]['fæməli] .
Unexpectedly , I met the young master of the Mi family .
不料 , 我 遇见 这 年轻的 掌握 的 这 米 家庭 .

不意遇见米家公子，

[hiː; hi] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði][gɜːrl][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['prɪti] .
He noticed that the girl was quite pretty .
他 注意到 那 这 女孩 曾是 相当 漂亮的 .

他看见民女有几分姿色，

[æz; əz] [baʊ] - [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʊmənz] [haʊs] , [hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['mʌðər] :
As Bao Chengren went to the woman's house , he spoke to her mother :
作为 包 - 去 到 这 女性的 房子 , 他 辐 到 她 母亲 :

就着鲍成仁到民女家内与母亲说：

- [jʌŋ] ['mæstər] [miː][ɪz] ['wɪdoʊd] , -
' Young Master Mi is widowed , '
- 年轻的 掌握 米 是 寡 , -

‘米公子丧偶，

[aɪ] [wɑːnt][tuː; tə] ['mæri] [jʊr; jər] ['dɔːtər] [æz; əz][maɪ] ['sekənd] [waɪf] .
I want to marry your daughter as my second wife .
我 想 到 结婚 你的 女儿 作为 我的 第二 妻子 .

要娶你女儿做填房。’

[maɪ] ['mʌðər] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [nuː] ['hʌzbəndz] ['fæməli] .
My mother went back to his new husband's family .
我的 母亲 去 后退 到 他的 新的 丈夫的 家庭 .

我母亲回他有了婆家，

[ðen] [baʊ] - [sed] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [hɑːrʃ] [wɜːrdz] .
Then Bao Chengren said a lot of harsh words .
然后 包 - 说 一个 很多 的 残酷的 字 .

那鲍成仁就说了许多狠话去了。

[tuː] [deɪz] ['leɪtər] ,
Two days later ,
二 天 之后 ,

过了两日，

[læst] [naɪt] [aɪ] [led] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['θɜːrti] ['piːp(ə)l] .
Last night I led more than thirty people .
最后的 夜晚 我 引领 更多的 比 三十 人们 .

昨晚带领了三十多人，

[ðeɪ] ['fɔːrsəbli] [tʊk] [ðə; ði][gɜːrl]['ɪntuː][ðer; ðər] ['mænʃ(ə)n] .
They forcibly took the girl into their mansion .
他们 强制 采取 这 女孩 进入 他们的 大厦 .

强将民女抢进府中，

[hiː; hi] [dɪ'faɪld] [ðə; ði] ['wʊmənz] ['bɑːdi] .
He defiled the woman's body .
他 被玷污的 这 女性的 身体 .

破了民女身体，

[hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] [ɪ'miːdiətli] .
He fell asleep immediately .
他 跌倒 睡着了 立即地 .

一时就睡着了，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'noʊn] [huː] [kɪld] [hɪm; ɪm] .
It is unknown who killed him .
它 是 未知 WHO 被杀 他 .

不知是何人杀死。

[kwɑːŋ] ['tʃuː] ['entərd] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstɚz] ['rezɪdəns] ,
Kuang Chu entered the Prime Minister's residence ,
匡 楚 进入 这 主要的 部长 住宅 ,

况初进相府，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'sɜːrn] [ðə; ði] [truː] [ɪk'stent] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] .
Unable to discern the true extent of the matter .
无法 到 辨别 这 真的 程度 的 这 事情 .

不知内里深浅，

" [aɪ] [beg] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [tuː; tə][æsk] [ðoʊz] [tuː] [men] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] . "
" I beg Your Excellency to ask those two men to find out the reason . "
" 我 求 你的 阁下 到 问 那些 二 男人 到 寻找 出去 这 原因 . "

求太老爷可问他二人便知情由。”

[leɪ] [gɔːŋ] ['lisnd] [tuː; tə] [juː'ɑːnz] [wɜːrdz] ,
Lei Gong listened to Yuan's words ,
雷 锣 听着 到 人民币 字 ,

雷公听了袁氏之言，

[hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [said] :
He nodded and sighed :
他 点头 和 叹了口气 :

点头叹道：

" [tuː; tə][duː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lɔːləs] [θɪŋ] "
" To do such a lawless thing "
" 到 做 这样的 一个 无法无天 事物 "

“做出这样无法无天的事来，

[ðæts] [waɪ] .
That's why .
那就是 为什么 .

所以如此。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] [sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz] :
As the saying goes since ancient times :
作为 这 说 去 自从 古老的 时代 :

自古道：

[ðə; ði] ['kɪlər]
The killer
这 杀手

杀人者，

[hiː; hi][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [gʊd] ['pɜːrs(ə)n] ;
He is not a good person ;
他 是 不是 一个 好的 人 ;

非良人也；

[ðə; ði] ['vɪktɪm] ,
The victim ,
这 受害者 ,

被杀者，

[hiː; hi][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] ['iːðər] .
He is not a good man either .
他 是 不是 一个 好的 男人 任何一个 .

亦非良人也。”

[hiː; hi] [ðen] [kɔːld] ['oʊvər][ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] .
He then called over the two women .
他 然后 称为 超过 这 二 女性 .

便叫过那两个女子，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

[hiː; hi][wʌz; wəz] [nuː] [tuː; tə][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstɚz] ['rezɪdəns] .
He was new to the Prime Minister's residence .
他 曾是 新的 到 这 主要的 部长 住宅 .

“他是初入相府，

[ˌʌn'ʃʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] [depθ] ,
Unsure of the depth ,
不确定 的 这 深度 ,

不知深浅，

[juː; jʊ] [tuː] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstɚz] ['rezɪdəns] [fɔːr; fər] ['meni] [deɪz] .
You two have been in the Prime Minister's residence for many days .
你 二 有 到过 在 这 主要的 部长 住宅 为了 许多 天 .

你二人在相府多日，

['noʊɪŋ] [ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] ,
Knowing the depths of the mansion ,
会心 这 深度 的 这 大厦 ,

知道府中的深浅，

[ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ]['vaɪələnt]['pɜːrs(ə)n][ɪn][jʊr; jər]['fæməli] ?
Is there a violent person in your family ?
是 那里 一个 暴力 人 在 你的 家庭 ?

家中有甚人暴凶?

[huːm] [dʌz] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [hæv; həv] [ə; eɪ] [grʌdʒ] [ə'genst] ?
Whom does the young master have a grudge against ?
谁 做 这 年轻的 掌握 有 一个 怨恨 反对 ?

公子与甚人有仇?

[huː] [kɪld] [hɪm; ɪm] ?
Who killed him ?
WHO 被杀 他 ?

是甚么人杀的?

[spiːk] ['pleɪnli] .
Speak plainly .
说话 显然 .

你们从直说来。”

[ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] [sed] :
The two women said :
这 二 女性 说 :

两个女子说道:

" [ðə; ði] ['kɔŋkjə,baɪnz] [wɜːr; wər] ['nuːli] [bɔːt] [baɪ] ['mæstər] [miː] . "
" The concubines were newly bought by Master Mi . "
" 这 妾室 是 新 买 经过 掌握 米 . "

“妾们是米大爷新买来的,

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
But they didn't know the reason .
但 他们 没有 知道 这 原因 .

却不知情由,

" [aɪ] [beg] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] . "
" I beg Your Excellency to make the decision . "
" 我 求 你的 阁下 到 制作 这 决定 . "

求太老爷作主。”

[ðə; ði] ['θʌndər] [gɑːd] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
The Thunder God was furious .
这 雷 上帝 曾是 狂怒 .

那雷公大怒,

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喝道:

" ['nɑːnsens] ,
" nonsense ,
" 废话 ,

“胡说,

[sɪns] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [hæz; həz] [bɪn] ['sliːpɪŋ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] ,
Since the young master has been sleeping with you ,
自从 这 年轻的 掌握 有 到过 睡眠 和 你 ,

公子既与你们同宿,

[haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [nɑːt] [noʊ] ?
How can you not know ?
如何 能 你 不是 知道 ?

怎推不知道? ”

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [juːz] ['tɔːrtʃər] ,
Just as they were about to use torture ,
只是 作为 他们 是 关于 到 使用 酷刑 ,

正欲用刑拷问，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [ə'pɪrd] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [red] [klɔːθ] ['bʌnd(ə)l] .
Suddenly a person appeared carrying a red cloth bundle .
突然 一个 人 出现 携带 一个 红色的 布 捆 .

忽见一人拿着红布包袱，

[hiː; hi] [stroʊd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌserɪ'moʊniəl] [geɪt] .
He strode into the ceremonial gate .
他 大步走 进入 这 仪式 门 .

大踏步走进仪门，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He shouted loudly :
他 喊叫 高声 :

高声叫道：

" [duː][nɑːt] [rɔːŋ] ['ɪnəs(ə)nt] ['piːp(ə)l] . "
" Do not wrong innocent people . "
" 做 不是 错误的 清白的 人们 . "

“不要冤枉无辜之人，

[ɪf] [juː; jʊ][æsk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɜːrdər] ,
If you ask about the murder ,
如果 你 问 关于 这 谋杀 ,

若问杀人的事，

" [aɪ] [noʊ] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə][faɪnd] . "
" I know everything you need to find . "
" 我 知道 一切 你 需要 到 寻找 . "

寻俺尽知道。”

[ðə; ði] ['geɪtkiːpər] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][stɑːp][hɪm; ɪm] .
The gatekeeper stepped forward and shouted to stop him .
这 守门人 步 向前 和 喊叫 到 停止 他 .

门役便向前喝住。

[ðə; ði] ['priːfekt] , ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] , [hɜːrd] [ðæt] ['sʌmwʌn] [nuː] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜːrdər] .
The prefect , sitting in the hall , heard that someone knew the details of the murder .
这 长官 , 坐着 在 这 大厅 , 听到 那 某人 知道 这 细节 的 这 谋杀 .

知府坐在堂上听得杀人情由有人知道，

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [ə'raɪvd] ['sʌd(ə)nli] .
The person arrived suddenly .
这 人 到达的 突然 .

其人突然而来，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] .
There must be a reason .
那里 必须 是 一个 原因 .

必有原故。

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['kɒnstəbəlz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][mæn] [ʌp] .
He then ordered the constables to bring the man up .
他 然后 订购 这 警员 到 带来 这 男人 向上 .

便叫衙役把那汉子带上来。

[ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['ɔːrdər] .
The constable accepted the order .
这 警官 公认 这 命令 .

那衙役领命，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

叫道：

" [dəunt] [rʌn] [ə'weɪ] , [mæn] . "
" Don't run away , man . "
" 不 跑步 离开 , 男人 . "

“汉子休走。”

[hiː; hi] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [græbd] [hɜːr; hər] .
He rushed forward and grabbed her .
他 匆忙 向前 和 抓住 她 .

赶上前一把扯住，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ðə; ði] ['mæstər] ['wɒnts] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] . "
" The master wants you to come in . "
" 这 掌握 想要 你 到 来 在 . "

“太爷叫你进去。”

[ðə; ði] [mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道：

" [dəunt] [pʊl] [ðæt] , "
" Don't pull that , "
" 不 拉 那 , "

“不要扯，

[aɪl] [goʊ] [ɪn] [maɪ'self] .
I'll go in myself .
患病的 去 在 我 .

俺自进去。”

[hiː; hi] [ðen] [wɔːkt] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɔːl] .
He then walked to the front of the hall .
他 然后 步行 到 这 正面 的 这 大厅 .

便走到堂前，

[pʊt] [daʊn] [jʊr; jər] ['bəːdənz] .
Put down your burdens .
放 向下 你的 负担 .

放下包袱，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] :
He knelt down and said :
他 跪下 向下 和 说 :

跪下说道：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [kaʊ'taʊz] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['eksələnsi] . "
" This humble servant kowtows to Your Excellency . "
" 这 谦逊的 仆人 叩头 到 你的 阁下 . "

“小人见太爷磕头。”

[leɪ] [gɔːŋ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [streɪndʒ] [fə'nɑːmɪnə] .
Lei Gong saw that the man had strange phenomena .
雷 锣 锯 那 这 男人 有 奇怪的 现象 .

雷公见那人生得异象、

['dɪfrənt] ['tempərəmənts]
Different temperaments
不同的 性情

气概不同，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

便问道：

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] ?
What is your name ?
什么 是 你的 姓名 ?

“你姓甚名谁?

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðer; ðər] ,
The people there ,
这 人们 那里 ,

那里人氏，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] ['moʊtɪv] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɜːrdər] ?
How can we find out the motive for the murder ?
如何 能 我们 寻找 出去 这 动机 为了 这 谋杀 ?

怎么知道杀人的情由?

[pliːz] [tel] [ˌem 'iː][ɪn] ['diːteɪl] .
Please tell me in detail .
请 告诉 我 在 细节 .

你细细说来，

[ðɪs] ['gʌvərnmənt] [wɪl] [rɪ'wɔːrd] [juː; jʊ] ['hænsəmli] .
This government will reward you handsomely .
这 政府 将要 报酬 你 英俊地 .

本府重重赏你些，

['nevər] ['fɔːlsli] [ə'kjuːz] ['sʌmwʌn] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [æn; ən] ['enəmi] .
Never falsely accuse someone of having an enemy .
绝不 错误地 控 某人 的 拥有 一个 敌人 .

切不可诬说有仇之人。”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][frʌm; frəm] ['ʃæn'dɒŋ] . "
" I am from Shandong . "
" 我 是 从 山东 . "

“小人系山东人氏，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz][mɑː][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz][dʒʌn] .
His surname is Ma and his given name is Jun .
他的 姓 是 马 和 他的 给定 姓名 是 俊 .

姓马名俊，

[ðə; ði] ['wɪkɪd] ['mɜːrdərər] [wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] [ðɪs] .
The wicked murderer was unaware of this .
这 邪恶 凶手 曾是 不知情 的 这 .

那杀人的凶人小人到不知道，

" [ʌn'tɪl] [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] ['werəbaʊts] [ʌv; əv] [ðoʊz] [fɔːr] ['hedz] . "
" Until I know the whereabouts of those four heads . "
" 直到 我 知道 这 下落 的 那些 四 头部 . "
到晓得那四颗首级的下落。”

[leɪ] - :
Lei Gongdao :
雷 - :
雷公道：

[wer] [ɪz][ðə; ði] [hed] [naʊ] ?
Where is the head now ?
在哪里 是 这 头 现在 ?
“首级今在何处？”

[mɑː][dʒʌn] [ðen] ['oʊpənd] [ðə; ði]['bʌnd(ə)l] .
Ma Jun then opened the bundle .
马 俊 然后 打开 这 捆 .
马俊便将包袱打开，

[ˌaɪ 'tiː] ['trembld] .
It trembled .
它 颤抖 .
抖了一下，

[ðə; ði] ['sɛvɝd] [hed] [roʊld] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
The severed head rolled on the ground .
这 切断 头 滚动 在 这 地面 .
那首级就骨碌碌的滚在地下。

[ðə; ði] ['θʌndər] [gɑːd][wʌz; wəz][bəuθ] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] .
The Thunder God was both surprised and delighted to see this .
这 雷 上帝 曾是 两个都 惊讶 和 高兴极了 到 看 这 .
雷公见了又惊又喜，

[ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['mɜːrdərər] [hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] .
The good news is that the murderer has been found .
这 好的 消息 是 那 这 凶手 有 到过 成立 .
喜的是有了凶手，

[wɒts] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [ɪz] [ðæt] [ðeəz; ðəz][noʊ] [wʌn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ɔː'dæsəti] .
What's astonishing is that there's no one in the world with such audacity .
是什么 惊人 是 那 有 不 一 在 这 世界 和 这样的 大胆 .
惊的是世上那有这样胆大之人。

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] :
Then he thought :
然后 他 想法 :
便想道：

" [haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] [hed] [biː; bi][ɪn][hɪz; ɪz][bæg] ? "
" How could the head be in his bag ? "
" 如何 可以 这 头 是 在 他的 包 ? "
“首级怎么在他包袱之内？

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [kɪld] [hɪm; ɪm] .
He must have killed him .
他 必须 有 被杀 他 .
必定是他杀的。”

[ðə; ði] ['kɒnstəbəlz] [wɜːr; wər][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ðer; ðər]['feɪsɪz] [tɜːrnd] ['æʃ(ə)n] .
The constables were so frightened that their faces turned ashen .
这 警员 是 所以 害怕 那 他们的 面孔 转向 铁青 .
众衙役吓得面如土色。

[leɪ] [gɔːŋ] [æskt] :
Lei Gong asked :
雷 锣 问 :

雷公问道：

" [wer] [dɪd] [ðɪs] [hed] [kʌm] [frʌm; frəm] ? "
" Where did this head come from ? "
" 在哪里 做过 这 头 来 从 ? "

“这首级从何而来？”

[mɑː] - :
Ma Jundao :
马 - :

马俊道：

[tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnɪst] ,
To be honest ,
到 是 诚实的 ,

“实不相瞒，

[aɪ][hæv; həv] [lɔːŋ] [hɜːrd] [ðæt] [miː] - [rɪ'laɪz] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['paʊər] .
I have long heard that Mi Binyi relies on his father's power .
我 有 长的 听到 那 米 - 依赖 在 他的 父亲的 力量 .

小人久闻米斌仪倚仗父势，

['fɔːrsəbli] ['teɪkɪŋ] [waɪvz] [ænd; ənd] ['dɔtɚz] [frʌm; frəm] [gʊd] ['fæməliz]
Forcibly taking wives and daughters from good families
强制 采取 妻子们 和 女儿们 从 好的 家庭

强占良家妻女，

['siːzɪŋ] ['ʌðər] ['piːpəlz] [lænd]
Seizing other people's land
抓住 其他 人们的 土地

夺人田地，

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːr; wər] [ə'reɪndʒd] [baɪ] [baʊ] - ;
All of these were arranged by Bao Chengren ;
全部 的 这些 是 安排 经过 包 - ;

俱是鲍成仁撮合；

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [wʌz; wəz] ['griːdi] [ænd; ənd] ['rɔːŋli] ['pəːsikjuːtid] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] .
The county magistrate was greedy and wrongly persecuted the innocent .
这 县 地方法官 曾是 贪婪的 和 错 受迫害 这 清白的 .

知县贪财屈害无辜，

[ðə; ði] ['peti] ['pɜːrs(ə)n] ['hɑːbəz] [rɪ'zentmənt] [ɪn][ðer; ðər] [hɑːrt] .
The petty person harbors resentment in their heart .
这 小气 人 港口 怨恨 在 他们的 心 .

小人恨在心头，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['tretʃərəs] ['ministəz] [wɜːr; wər] ['eksɪkjuːtɪd] .
Therefore , the corrupt officials and treacherous ministers were executed .
所以 , 这 腐败 官员 和 奸诈 部长们 是 执行 .

所以杀了劣宦赃官，

[tuː; tə][rɪd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][hɑːrm] .
To rid the people of harm .
到 摆脱 这 人们 的 伤害 .

与万民除害。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['mæstər] [wʌz; wəz] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] ['selfləs] ,
Because he saw that the master was upright and selfless ,
因为 他 锯 那 这 掌握 曾是 直立 和 无私 ,

因见太老爷正直无私，

[klɪr] [æz; əz] ['wɔːtər]
Clear as water
清除 作为 水

清如水，

[klɪr] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪrər]
Clear as a mirror
清除 作为 一个 镜子

明如镜，

[haʊ] [der] [ə; eɪ] ['loʊli] ['pɜːrs(ə)n][hɑːrm][ðə; ði][sɜːr] ?
How dare a lowly person harm the sir ?
如何 敢 一个 卑微的 人 伤害 这 先生 ？

小人怎敢移害太爷？

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] [sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz] :
As the saying goes since ancient times :
作为 这 说 去 自从 古老的 时代 :

自古道：

[laɪf][fɔːr; fər][ə; eɪ][laɪf] .
life for a life .
生活 为了 一个 生活 .

杀人偿命，

['dɛts] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'peɪd] .
Debts must be repaid .
债务 必须 是 已偿还 .

欠债还钱，

[aɪv] [kʌm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [səb'mɪt] [maɪ] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .
I've come specifically to submit my application .
我已经 来 具体来说 到 提交 我的 应用 .

特来投到。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [leɪ] [gɔːŋ]
Upon hearing this , Lei Gong
之上 听力 这 , 雷 锣

雷公听了，

['θɪŋkɪŋ] :
Thinking :
思维 :

想道：

" ['kɪlɪŋ] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [fər'bɪdn] ['sɪti] [wʊd] [biː; bi] ['sʌmwʌt]
" Killing the county magistrate within the Forbidden City would be somewhat
" 杀戮 这 县 地方法官 之内 这 禁止 城市 会 是 有些
[ək'septəb(ə)l] . "
acceptable . "
可接受 . "

“禁城之内杀了知县还犹可，

[aɪm] [ə'freɪd] [raɪs] [wɪl] [biː; bi] [juːst] [ə'genst] [ˌem 'iː] .
I'm afraid rice will be used against me .
我是 害怕的 米 将要 是 用过的 反对 我 .

单怕米相作对，

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] ['mɜːrdərər] [hæz; həz] [bɪn] [æprɪ'hend] .
Fortunately , the murderer has been apprehended .
幸运的是 , 这 凶手 有 到过 被捕 .

幸喜有了凶手。”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði]['fæməli] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][miː]['fæməli][ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊnti]
He then ordered the family members of the Mi family and the county
他 然后 订购 这 家庭 成员 的 这 米 家庭 和 这 县
['mædʒɪˌstreɪts] ['sɜːrvənt] [tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ][ðə; ði] ['sɛvɝd] [hed] .
magistrate's servants to identify the severed head .
地方法官的 仆人 到 确认 这 切断 头 .

便叫米府的家人知县的家丁识认首级，

[ðə; ði] ['mædʒɪˌstreɪts] ['sɜːrvənt] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] .
The magistrate's servants recognized the heads of the magistrate and his wife .
这 地方法官的 仆人 认可 这 头部 的 这 地方法官 和 他的 妻子 .

知县的家丁认了知县和夫人的首级，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ræpt] [ɪn] [klɔːθ] .
It was wrapped in cloth .
它 曾是 包装 在 布 .

用布包了，

[kə'lekt] [ðə; ði]['bɑːdi][fɔːr; fər] ['beriəl] .
Collect the body for burial .
收集 这 身体 为了 葬礼 .

领回收殓。

[baʊ] - [waɪf] ['ɔːlsoʊ] [went] [tuː; tə] [kleɪm] [ðə; ði] ['sɛvɝd] [hed] .
Bao Chengren's wife also went to claim the severed head .
包 - 妻子 还 去 到 宣称 这 切断 头 .

那鲍成仁的妻子亦认了首级去了，

[bʌt; bət][miː] - [hed] [wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
But Mi Binyi's head was nowhere to be seen .
但 米 - 头 曾是 无处 到 是 已见 .

单单不见那米斌仪的首级。

[ðə; ði]['fæməli] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][miː]['fæməli] [rɪ'pɔːrtɪd] :
The family members of the Mi family reported :
这 家庭 成员 的 这 米 家庭 据报道 :

米府的家人禀道：

" [ðə; ði] ['kaʊnti] ['prɪnses] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [waɪf] ,
" The county princess and her wife ,
" 这 县 公主 和 她 妻子 ,

“县主和夫人、

[baʊ] - [hed] [ɪz] [kəm'pliːt] .
Bao Chengren's head is complete .
包 - 头 是 完全的 .

鲍成仁的首级俱有，

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstɝz] [hed] [wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .
But the young master's head was nowhere to be found .
但 这 年轻的 硕士学位 头 曾是 无处 到 是 成立 .

单不见了公子的首级。”

[leɪ] [gɔːŋ] [ðen] [æskt] :
Lei Gong then asked :
雷 锣 然后 问 :

雷公便问道：

" [wer] [dɪd] [jʌŋ] ['mæstər] [maɪz] [hed] [goʊ] ? "
" Where did Young Master Mi's head go ? "
" 在哪里 做过 年轻的 掌握 米的 头 去 ? "

“米公子的首级到那里去了？”

[mɑː] - :
Ma Jundao :
马 - :

马俊道:

" [aɪ] [sent] [ə; eɪ] [frend] [ə; eɪ] [ɡɪft] . "
" I sent a friend a gift . "
" 我 发送 一个 朋友 一个 礼物 . "

“小人送了个朋友,

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [hɪr] .
Therefore , it is not here .
所以 , 它 是 不是 这里 .

故此不在。”

[leɪ] [ɡɔːŋ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Lei Gong thought to himself :
雷 锣 想法 到 他自己 :

雷公想道:

[ðæts] [streɪndʒ] .
That's strange .
那就是 奇怪的 .

这又奇了,

[haʊ] [kæn; kən] ['sʌmwʌn] [ɡɪv] [ə'weɪ] [ə; eɪ] ['sɛvɝd] [hed] ?
How can someone give away a severed head ?
如何 能 某人 给 离开 一个 切断 头 ?

那有人头送人之理?

[hiː; hi] [ðen] [æskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

便问道:

" [dɪd] [juː; jʊ] [ɡɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðæt] [frend] ? "
" Did you give it to that friend ? "
" 做过 你 给 它 到 那 朋友 ? "

“送了那个朋友?

[wʌt] [ɪz] [jʊr; jər] [neɪm] ?
What is your name ?
什么 是 你的 姓名 ?

姓甚名谁?”

[mɑː] - :
Ma Jundao :
马 - :

马俊道:

" [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [ɪz] [kwaɪt] ['feɪməs] . "
" This person is quite famous . "
" 这 人 是 相当 著名的 . "

“此人颇有名望,

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [frʌm; frəm] ['ʃæn'dʒŋ] .
I came here from Shandong .
我 来了 这里 从 山东 .

小人从山东到此,

[aɪ] [steɪd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [haʊs] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] .
I stayed at his house for three days .
我 入住 在 他的 房子 为了 三 天 .

住在他家三天,

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dɑːktər] .
This person was a doctor .
这 人 曾是 一个 医生 .

这个人却是个大夫，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][lə'wəu; 'luːəu] .
His name is Luo Hui'an .
他的 姓名 是 罗 惠安 .

名叫罗辉庵，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] ['drɪŋkɪŋ] [læst] [naɪt] ,
Because of drinking last night ,
因为 的 喝 最后的 夜晚 ,

因昨晚饮酒之时，

[wen] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [lə'wəu; 'luːəu] [tɔːkt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['medɪs(ə)n] ,
When Dr . Luo talked about the way of medicine ,
什么时候 博士 . 罗 谈话 关于 这 方式 的 药品 ,

罗大夫谈及医道的话，

[hiː; hi] [said] :
He sighed :
他 叹了口气 :

他叹气道：

[ɪf] [aɪ] [hiːl] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] ,
If I heal this person ,
如果 我 愈合 这 人 ,

‘我若医好了此人，

[waɪ] ['wɜːri] [ə'baʊt] [nɑːt] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] [tuː; tə] [θæŋk] [ˌem 'iː] ?
Why worry about not having a fortune to thank me ?
为什么 担心 关于 不是 拥有 一个 财富 到 感谢 我 ?

何愁没有万金相谢？’

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [mæn] [æskt] :
The little man asked :
这 小的 男人 问 :

小人问道：

[aɪv] [hɜːrd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['truːli] [ə; eɪ] [ˌriːɪnkɑːr'neɪʃn] [ʌv; əv][ˌeitʃ,juː'ei][tuːoʊ] , [maɪ] ['brʌðər] .
I've heard that you are truly a reincarnation of Hua Tuo , my brother .
我已经 听到 那 你 是 真的 一个 投胎 的 华 拓 , 我的 兄弟 .

‘俺闻哥哥真乃华陀重生，

['kaʊntləs] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd] [kəm'pleks] [dɪ'ziːzɪz] [hæv; həv] [bɪn] [kjʊr] .
Countless difficult and complex diseases have been cured .
无数 难的 和 复杂的 疾病 有 到过 治愈 .

疑难病症不知医好了多少，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['meɪkɪŋ] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] [tə'deɪ] ?
Why are you making things difficult today ?
为什么 是 你 制作 事物 难的 今天 ?

怎么今日作难起来？

[mɔːr'oʊvər] , [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] ['ɔːfər] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv][goʊld][æz; əz][ə; eɪ]['toʊkən][ʌv; əv][maɪ]
Moreover , I would like to offer ten thousand taels of gold as a token of my
而且 , 我 会 喜欢 到 提供 十 千 两 的 金子 作为 一个 令牌 的 我的
['grætɪtuːd] .
gratitude .
感激 .

况有万金相谢，

[waɪ] [nɑːt] [triːt] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [ker] ?
Why not treat it with care ?
为什么 不是 对待 它 和 关心 ?

何不用心医治？’

['dɑːktər] [lə'wəu; 'luːəu] [ðen] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['hʌmb(ə)l][mæn] :
Doctor Luo then replied to the humble man :
医生 罗 然后 回复 到 这 谦逊的 男人 :

罗大夫就回小人道：

[ɔːl] [ðə; ði] ['medsnz] [ɑːr; ər] ['redi] .
All the medicines are ready .
全部 这 药物 是 准备好 .

‘群药俱已齐备，

[stɑːp][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] ,
Stop the introduction ,
停止 这 介绍 ,

止少引子，

[niːd] [ðə; ði] [breɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['pɜːrs(ə)n] .
Need the brain of a living person .
需要 这 脑 的 一个 活的 人 .

要生人的脑子，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['roʊstɪd] ['oʊvər][ə; eɪ]['faɪər] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [broʊk] [ə'pɑːrt] .
It was roasted over a fire until it broke apart .
它 曾是 烤 超过 一个 火 直到 它 打破 除 .

在火上炙了开碎，

[pleɪst] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['medɪs(ə)n] ,
Placed inside the medicine ,
放置 里面 这 药品 ,

放在药内，

[sɪn'θetɪk] [pɪlz] ,
synthetic pills ,
合成的 药片 ,

合成丸药，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hiːl] [ɪ'miːdiətli] ['æftər] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . -
It will heal immediately after taking it . '
它 将要 愈合 立即地 后 采取 它 . -

服下即愈。’

[ðə; ði] ['vɪlən] [ðen] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][hɪz; ɪz]['pɜːrs(ə)n] .
The villain then promised to be on his person .
这 恶棍 然后 承诺 到 是 在 他的 人 .

小人就允承在身上，

[hiː; hi] [kɪld] [jʌŋ] ['mæstər] [miː] [ðæt] [naɪt] .
He killed Young Master Mi that night .
他 被杀 年轻的 掌握 米 那 夜晚 .

晚上杀了米公子，

[hiː; hi] ['ɔːfərd] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə]['dɑːktər] [lə'wəu; 'luːəu][æz; əz][ə; eɪ] ['preljuːd] .
He offered his head to Doctor Luo as a prelude .
他 提供 他的 头 到 医生 罗 作为 一个 序幕 .

把头送与罗大夫为引子去了。

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [sɜːr]
If you don't believe me , sir
如果 你 不 相信 我 , 先生

太爷若是不信，

" [dʒʌst][hæv; həv][ðə; ði] ['kɔnstəbəlz] ['sʌmən] ['dɑːktər][lə'wəu; 'luːəu] , [ænd; ənd] [wiːl] [noʊ] [ðə; ði] [truːθ] .
" Just have the constables summon Doctor Luo , and we'll know the truth .
" 只是 有 这 警员 召唤 医生 罗 , 和 出色地 知道 这 真相 .
"
"
"

可着公差把罗大夫叫来便知明白。"

[ðə; ði] ['θʌndər] [gɑːd][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
The Thunder God was furious .
这 雷 上帝 曾是 狂怒 .

雷公大怒，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [wʌt] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɑːktər] ! "
" What a good doctor ! "
" 什么 一个 好的 医生 ! "

"好个大夫，

[waɪ] [juːz] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['hjuːmən] [breɪn] [æz; əz][ə; eɪ] ['kætəlɪst] ?
Why use a living human brain as a catalyst ?
为什么 使用 一个 活的 人类 脑 作为 一个 催化剂 ?

怎么要起生人脑为引?

[ɪz][ðer; ðər] [bɪ'heɪvjər] [dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl] ?
Is their behavior despicable ?
是 他们的 行为 卑鄙 ?

其情可恶? "

[ə; eɪ] [red] [slɪp][wʌz; wəz] ['rændəmli] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] .
A red slip was randomly selected .
一个 红色的 滑 曾是 随机 已选 .

随标了一根朱签，

['sevrəl] [red] ['kærəktərz] [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] .
Several red characters were written .
一些 红色的 人物 是 书面 .

写了几个红字，

[tuː] [fæst]['soʊldʒərz][ɑːr; ər] ['mɪsɪŋ] .
Two fast soldiers are missing .
二 快速地 士兵 是 丢失的 .

差两名快役，

[hiː; hi] [rʌʃt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [geɪt] .
He rushed out of the mansion gate .
他 匆忙 出去 的 这 大厦 门 .

飞奔出了府门，

[ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] [lə'wəu; 'luːəu] .
They want to take Luo Hui'an .
他们 想 到 拿 罗 惠安 .

要拿罗辉庵。

[ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [wʌz; wəz] ['æktɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['ɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði]['mæstər] .
The constable was acting on the orders of the master .
这 警官 曾是 表演 在 这 订单 的 这 掌握 .

公差奉了太爷之命，

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [geɪt] ,
After leaving the mansion gate ,
后 离开 这 大厦 门 ,

出了府门，

[kʌm] [tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [luː'oʊz] [haʊs] [tə'geðər] .
Come to Dr . Luo's house together .
来 到 博士 . 罗的 房子 一起 .

齐奔罗大夫家来。

[bɪ'fɔːr] [juːv] [gɔːn] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] ,
Before you've gone half a mile ,
前 你已经 已消失 一半 一个 英里 ,

行不上半里之路，

[ðeɪ] [bʌmpt] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
They bumped right into the sedan chair .
他们 撞 正确的 进入 这 轿车 椅子 .

恰恰的撞着了那乘轿子。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , ['dɑːktər] [luː'oʊz] [sɪ'dæn] [tʃer] [keɪm] ['flaɪɪŋ] [tɔːrdz] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm][ðə; ði]
At this moment , Doctor Luo's sedan chair came flying towards us from the
在 这 片刻 , 医生 罗的 轿车 椅子 来了 飞行 向 我们 从 这
['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
opposite direction .
对面的 方向 .

此时罗大夫的轿抬如飞对面而来，

[ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [stɑːpt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] :
The constable stopped him and said :
这 警官 停止 他 和 说 :

公差拦住说道：

" [dəunt] [goʊ] , "
" Don't go , "
" 不 去 , "

“不要走，

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm] ?
Should we invite him ?
应该 我们 邀请 他 ?

我们请他呢？”

[ðə; ði] [sɪ'dæn] ['berər] [sed] :
The sedan bearer said :
这 轿车 持有人 说 :

那轿夫说道：

" [weɪt] , [weɪt] , "
" Wait , wait , "
" 等待 , 等待 , "

“且慢且慢，

[wiː; wi] [left] [hoʊm] ['ɜːrli] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [naʊ] .
We left home early this morning and carried it until now .
我们 左边 家 早期的 这 早晨 和 携带 它 直到 现在 .

我们清早出门抬到此刻，

[maɪ] ['stʌmək] [ɪz] [ɔːl'redi] ['graʊlɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['hʌŋgər] .
My stomach is already growling with hunger .
我的 胃 是 已经 咆哮 和 饥饿 .

肚中已是饥饿，

[let] [ˌjuː 'es][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [æt; ət][jʊr; jər] ['rezɪdəns] .
Let us have something to eat at your residence .
让 我们 有 某物 到 吃 在 你的 住宅 .

让我们吃些东西到尊府来罢。”

[ðə; ði] ['kɑːnstəbl] ['ʃaʊtɪd] :
The constable shouted :
这 警官 喊叫 :

公差喝道：

[huː] [ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['dɑːktər] ?
Who invited him to see the doctor ?
WHO 受邀 他 到 看 这 医生 ?

“谁请他看病?

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['æktɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [strɪkt] ['ɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['priːfekt] .
We are acting on the strict orders of the Prefect .
我们 是 表演 在 这 严格的 订单 的 这 长官 .

俺们奉本府太爷的严命，

[ðeɪ] [keɪm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [kə'lekt] [ˌaɪ 'tiː] .
They came specifically to collect it .
他们 来了 具体来说 到 收集 它 .

特来拿他的。”

[ðeɪ] [ðen] [pʊld] ['dɑːktər] [lə'wəu; 'luːəu] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
They then pulled Doctor Luo out of the sedan chair .
他们 然后 拉 医生 罗 出去 的 这 轿车 椅子 .

便把罗大夫扯下轿来，

[lə'wəu; 'luːəu] [sed] :
Luo Hui'an said :
罗 惠安 说 :

罗辉庵说道：

" [dəunt] [teɪk] [ðə; ði] [rɔːŋ] [wʌn] . "
" Don't take the wrong one . "
" 不 拿 这 错误的 一 . "

“莫要拿错了，

[aɪ] , [lə'wəu; 'luːəu] , [hæv; həv][nɑːt]['broʊkən][ðə; ði] [lɔː] .
I , Luo Hui'an , have not broken the law .
我 , 罗 惠安 , 有 不是 破碎的 这 法律 .

我罗辉庵并不犯法，

[wʌt] [dɪd][ðə; ði] ['mæstər] [duː][tuː; tə][ˌem 'iː] ?
What did the master do to me ?
什么 做过 这 掌握 做 到 我 ?

太爷拿我则甚？”

[ə'fɪʃ(ə)l] [ruːt] :
Official route :
官方的 路线 :

公差道：

[sʌm; səm][ɑːr; ər] [gʊd] .
Some are good .
一些 是 好的 .

“一些不错。”

[ʃoʊ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [red] ['toʊkən] :
Show him the red token :
展示 他 这 红色的 令牌 :

就把那根朱签与他看：

" ['kwɪkli] [siːz] [lə'wəu; 'luːəu] Hui'an [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [rɪ'plaɪ] [ɪn] [kɔːrt] . "
" Quickly seize Luo Hui'an and give him a reply in court . "
" 迅速地 抢占 罗 惠安 和 给 他 一个 回复 在 法庭 . "

“速拿罗辉庵当堂回话，

" ['kwɪkli] , ['kwɪkli] ! "
" Quickly , quickly ! "
" 迅速地 , 迅速地 ! "

火速火速。”

['æftər] [lə'wəu; 'luːəu] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,
After Luo Hui'an finished reading ,
后 罗 惠安 完成的 阅读 ,

罗辉庵看毕，

['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] ,
After a while ,
后 一个 尽管 ,

呆了一会，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" ['dʒent(ə)lmən] ,
" Gentlemen ,
" 先生们 ,

“列位公差，

[waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌem 'iː] , [sɜːr] ?
Why did you take me , sir ?
为什么 做过 你 拿 我 , 先生 ?

太爷拿我为何？

[duː] [juː; jʊ] [noʊ] ?
Do you know ?
做 你 知道 ?

你们可知道么？”

[ə'fɪʃ(ə)l] [ruːt] :
Official route :
官方的 路线 :

公差道：

[wiː; wi] [dəunt] [noʊ] .
We don't know .
我们 不 知道 .

“我们不知，

[duː] [juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [æsk] ['ʌðər] [fɔːr; fər] [help] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [jʊə(r)] ['duːɪŋ] ?
Do you need to ask others for help with what you're doing ?
做 你 需要 到 问 其他的 为了 帮助 和 什么 你是 正在做 ?

你做的事还要问人？

[naʊ] [ðə; ði] ['peɪtriɑːrk] [sɪts] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] , ['weɪtɪŋ] .
Now the patriarch sits in the hall , waiting .
现在 这 族长 坐着 在 这 大厅 , 等待 .

如今太爷坐在堂上立等，

" ['hɜːri] [ʌp] , ['hɜːri] [ʌp] ! "
" Hurry up , hurry up ! "
" 匆忙 向上 , 匆忙 向上 ! "

快走快走。”

[ðə; ði] [tuː] ['kɒnstəbəlz] [græbd] ['dɑːktər] [lə'wəu; 'luːəu] [aʊt] [ʌv; əv] [θɪn] [er] [ænd; ənd] [left] .
The two constables grabbed Doctor Luo out of thin air and left .
这 二 警员 抓住 医生 罗 出去 的 薄的 空气 和 左边 .

两个公差把个罗大夫平空挽了就走。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [tuː; tə] [sɪt] ['prɑːpərli] [ɪn] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] .
This is what it means to sit properly in a sedan chair .
这 是 什么 它 方法 到 坐 适当地 在 一个 轿车 椅子 .

这才是好好轿中坐，

[dɪ'zæstər] [strʌk] [aʊt] [ʌv; əv] ['noʊwer] .
Disaster struck out of nowhere .
灾难 击 出去 的 无处 .

平空降祸来。

[ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] ['berərz] ['kærid] ['empti] [sɪ'dæn] [tʃerz] .
The sedan chair bearers carried empty sedan chairs .
这 轿车 椅子 持有者 携带 空的 轿车 椅子 .

那些轿夫抬了空轿，

[hiː; hi] [went] [hoʊm] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðə; ði] [nuːz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːrd] .
He went home and reported the news without saying a word .
他 去 家 和 据报道 这 消息 没有 说 一个 单词 .

回家报信不言。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [tʊk] ['mɪstər] . [luː'oʊz] . . .
Furthermore , the constable took Mr . Luo's . . .
此外 , 这 警官 采取 先生 . 罗的 . . .

再说那公差拿了罗先生，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] ,
Arriving at the gate of the mansion ,
抵达 在 这 门 的 这 大厦 ,

来到府门，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['hændɪd] ['oʊvər] [ðə; ði] [red] [slɪp] .
The official handed over the red slip .
这 官方的 递交 超过 这 红色的 滑 .

公差缴了朱签，

[leɪ] [gɔːŋ] [ɪn'strʌktɪd] :
Lei Gong instructed :
雷 锣 指示 :

雷公吩咐道：

" [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɪn] . "
" Bring him in . "
" 带来 他 在 . "

“带他进来。”

[lə'wəu; 'luːəu] [nelt] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] .
Luo Hui'an knelt down in the hall .
罗 惠安 跪下 向下 在 这 大厅 .

罗辉庵当堂跪下，

[ðə; ði] ['priːfekt] ['ʃaʊtɪd] :
The prefect shouted :
这 长官 喊叫 :

知府喝道：

[duː] [juː; jʊ] [noʊ] [jʊr; jər] [kraɪm] ?
Do you know your crime ?
做 你 知道 你的 犯罪 ?

“你可知罪么？”

[lə'wəu; 'luːəu] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Luo Hui'an reported :
罗 惠安 据报道 :

罗辉庵禀道：

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌn] [ə'baidz] [baɪ] [ðə; ði] [lɔː] ,
" The little one abides by the law ,
" 这 小的 一 遵守 经过 这 法律 ,

“小的遵法守理，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [ə'fens] [ˌwʌtsoʊ'evər] .
There was no offense whatsoever .
那里 曾是 不 罪行 任何 .

并无毫厘过犯，

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] [maɪ] [gɪlt] . "
" I am unaware of my guilt . "
" 我 是 不知情 的 我的 有罪 . "

小的不知罪。”

[ðə; ði] ['priːfekt] [sed] :
The prefect said :
这 长官 说 :

知府说道：

" [wʌt] [ə; eɪ] [lɔː] - [ə'baɪdɪŋ] [ænd; ənd] ['riːz(ə)nəb(ə)l] ['pɜːrs(ə)n] ! "
" What a law - abiding and reasonable person ! "
" 什么 一个 法律 - 遵守 和 合理的 人 ! "

“好个遵法守理的人，

[ðɪs] ['gʌvərnmənt] [wɪl] [nɑːt] [æsk] [juː; jʊ] ['eni] ['fɜːrðər] ['kwestʃənz] .
This government will not ask you any further questions .
这 政府 将要 不是 问 你 任何 更远 问题 .

本府且不问你，

[duː] [juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n] [daʊn] [ðer; ðər] ?
Do you recognize that person down there ?
做 你 认出 那 人 向下 那里 ?

你可认得那下面的那个人么？”

['mɪstər] . [lə'wəu; 'luːəu] [glɑːnst] [æt; ət] [mɑː] [dʒʌn] [twaɪs] .
Mr . Luo glanced at Ma Jun twice .
先生 . 罗 瞥了一眼 在 马 俊 两次 .

罗先生看了马俊两眼，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [aɪ] [hæv; həv] ['nevər] [met] [hɪm; ɪm] . "
" I have never met him . "
" 我 有 绝不 遇见 他 . "

“小的从未曾与他相会过。”

[mɑː] - :
Ma Jundao :
马 - :

马俊道：

" ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [lə'wəu; 'luːəu] , "
" Dr . Luo , "
" 博士 . 罗 , "

“罗大夫，

['jestərdeɪ] [aɪ][wʌz; wəz] [tʌtʃt] [baɪ][jʊr; jər] [lʌv] ,
Yesterday I was touched by your love ,
昨天 我 曾是 感动 经过 你的 爱 ,

昨日蒙你的情爱，

[ðæt] [θɪŋ] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə][jʊr; jər] ['rezɪdəns] .
That thing has already been delivered to your residence .
那 事物 有 已经 到过 发表 到 你的 住宅 .

那话儿早已承奉到府了。”

['mɪstər] . [lə'wəu; 'luːəu][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
Mr . Luo was furious upon hearing this .
先生 . 罗 曾是 狂怒 之上 听力 这 .

罗先生听了勃然大怒，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [aɪ] , ['sɜːrneɪmd] [lə'wəu; 'luːəu] , [hæv; həv] ['nevər] [met] [juː; jʊ] . "
" I , surnamed Luo , have never met you . "
" 我 , 姓氏 罗 , 有 绝不 遇见 你 . "

“我姓罗的从不曾与你相会，

[haʊ] [der] [juː; jʊ] [spaʊt] ['nɑːnsens] [ɪn][ðə; ði] [æn'sestrəl] [hɔːl] ?
How dare you spout nonsense in the ancestral hall ?
如何 敢 你 喷口 废话 在 这 祖先的 大厅 ?

你怎么在太爷堂上胡言乱语?

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] , [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [tɔːk] [ɔːr] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [tɔːk] ?
What are you talking about , that kind of talk or that kind of talk ?
什么 是 你 说 关于 , 那 种类 的 讲话 或者 那 种类 的 讲话 ?

说甚么那话儿不那话儿? ”

[mɑː] - :
Ma Jundao :
马 - :

马俊道：

" [bʌt; bət][wʌn][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] ['kɑːnʃəns] . "
" But one must have a conscience . "
" 但 一 必须 有 一个 良心 . "

“但为人要拿出良心来，

[dəunt] [tɔːk] ['nɑːnsens] [laɪk] [ðæt] .
Don't talk nonsense like that .
不 讲话 废话 喜欢 那 .

不要这等胡赖，

[ðə; ði] [deɪ] [aɪ] , [mɑː][dʒʌn] , [ə'raɪvd] [hɪr] ,
The day I , Ma Jun , arrived here ,
这 天 我 , 马 俊 , 到达的 这里 ,

俺马俊到此之日，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['kaɪndnəs] .
I am deeply grateful for your kindness .
我 是 深 感激的 为了 你的 仁慈 .

蒙你厚情，

[juː; jʊ] ['triːtɪd] [ðæt] [ə'fɪʃ(ə)l] .
You treated that official .
你 治疗 那 官方的 .

你医治那位官宦，

[ɜːrn] [hɪm; ɪm] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [goʊld] [kɔɪnz] [tuː; tə] ['kʌvər] ['medɪk(ə)l] [ɪk'spensɪz] .
Earn him ten thousand gold coins to cover medical expenses .
赚 他 十 千 金子 硬币 到 覆盖 医疗的 开支 .

赚他万金包医。

[aɪ] [steɪd] [æt; ət][jʊr; jər] [haʊs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
I stayed at your house for a while .
我 入住 在 你的 房子 为了 一个 尽管 .

俺在你家过了些时，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['kaɪndnəs] .
I am deeply grateful for your kindness .
我 是 深 感激的 为了 你的 仁慈 .

蒙你盛情，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [kɪld] [jʌŋ] ['mæstər] [miː] .
Therefore , they killed Young Master Mi .
所以 , 他们 被杀 年轻的 掌握 米 .

故此杀了米公子，

[ðə; ði] [hed] [wʌz; wəz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['presəpɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɪlz] .
The head was used as a precipice in the preparation of the pills .
这 头 曾是 用过的 作为 一个 悬崖 在 这 准备 的 这 药片 .

将首级送为引子合丸药，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [priː'tɛndɪŋ] [nɑːt][tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ˌem 'iː] ?
Why are you pretending not to recognize me ?
为什么 是 你 假装 不是 到 认出 我 ?

怎么推作不认得俺呢？”

[leɪ] [gɔːŋ] [di'mɑːndid] :
Lei Gong demanded :
雷 锣 要求 :

雷公喝问道：

[juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [æd'mɪt][tuː; tə] [ðɪs] ['mætər] .
You might as well admit to this matter .
你 可能 作为 出色地 承认 到 这 事情 .

“你到不如认来此事，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [niːd] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['priːfektʃər] [tuː; tə] [rɪ'zɔːrt] [tuː; tə] ['tɔːrtʃər] .
To avoid the need for this prefecture to resort to torture .
到 避免 这 需要 为了 这 州 到 采取 到 酷刑 .

免得本府动刑。”

['mɪstər] . [lə'wəu; 'luːəu] [hɜːrd] [mɑː][dʒʌn] ['menʃ(ə)n] ['sendɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['sɛvɚd] [hed] .
Mr . Luo heard Ma Jun mention sending him a severed head .
先生 . 罗 听到 马 俊 提到 发送 他 一个 切断 头 .

罗先生听得马俊说甚么首级送他，

[hiː; hi] ['kudnt] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .
He couldn't understand it .
他 不能 理解 它 .

他心内不得明白，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [aɪ] [beg] [jʊr; jər] ['ɛksələnsiz] [greɪs] [tuː; tə] [grænt] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] . "
" I beg Your Excellency's grace to grant me a reward . "
" 我 求 你的 卓越的 优雅 到 授予 我 一个 报酬 . "

“求太老爷恩赏，

[wʌt] [duː][aɪ] [ˌʌndər'stænd] ?
What do I understand ?
什么 做 我 理解 ?

小的明白甚么?

[wʌt] [hed] [dɪd][ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [teɪk] ?
What head did the young master take ?
什么 头 做过 这 年轻的 掌握 拿 ?

公子甚么首级?

[aɪ] ['truːli] [duː][nɑːt] [noʊ] .
I truly do not know .
我 真的 做 不是 知道 .

小的实系不知。”

[ðə; ði] ['θʌndər] [gɑːd][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
The Thunder God was furious .
这 雷 上帝 曾是 狂怒 .

雷公大怒,

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喝道:

[wʌt] [juː; jʊ][dɪd][wɪð; wɪθ][mɑː][dʒʌn]
What you did with Ma Jun
什么 你 做过 和 马 俊

“你与马俊作的事情,

[æsk] [ðɪs] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] ,
ask this government office in return ,
问 这 政府 办公室 在 返回 ,

反问本府,

[ən'les] [ðɪs] ['gʌvərnmənt] [prə'vaidz] [æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n]
Unless this government provides an explanation
除非 这 政府 提供 一个 解释

本府若不说明,

[juː; jʊ] ['kaʊntər] - [ə'kjuːz] [ðɪs] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] [ˌʌn'dʒʌstli] [ə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] [lɔː] .
You counter - accuse this government of unjustly applying the law .
你 柜台 - 控 这 政府 的 不公正的 申请 这 法律 .

你反说本府屈用刑法。”

[ðə; ði] ['priːfekt] [sed] :
The prefect said :
这 长官 说 :

知府道:

" [jʊə(r)] ['triːtɪŋ] [æn; ən] [ə'fɪʃəlz] ['ɪlnəs] . "
" You're treating an official's illness . "
" 你是 治疗 一个 官员的 疾病 . "

“你为医个官宦的病症,

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪrz] [ðə; ði] [breɪnz] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ['piːp(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ] [gaɪd] .
It requires the brains of living people as a guide .
它 需要 这 大脑 的 活的 人们 作为 一个 指导 .

要活人的脑子为引,

[naʊ] , [mɑː][dʒʌn][hæz; həz] [kɪld] ['mædʒɪstreɪt] [sʌn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [baʊ] - [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [praɪm] ['mɪnɪstər] [miː] .
Now , Ma Jun has killed Magistrate Sun and his wife , as well as Bao Chengren and the son of Prime Minister Mi .
现在 , 马 俊 有 被杀 地方法官 太阳 和 他的 妻子 , 作为 出色地 作为 包 - 和 这 儿子 的 主要的 部长 米 .

如今这马俊杀了孙知县夫妇及鲍成仁并米相爷的公子，

[aɪ] [wɪl] [send] [juː; jʊ][maɪ] [hed] [æz; əz][ə; eɪ]['toʊkən] .
I will send you my head as a token .
我 将要 发送 你 我的 头 作为 一个 令牌 .

将首级送与你为引，

[bʌt; bət][ɪz] [ðæt] ['riːəli] [truː] ?
But is that really true ?
但 是 那 真的 真的 ?

可是真的么？”

['mɪstər] . [lə'wəu; 'luːəu] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Mr . Luo heard this ,
先生 . 罗 听到 这 ,

罗先生听了此言，

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [skerd] [ðæt] [aɪ] [broʊk] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ][koʊld] [swet] .
I was so scared that I broke out in a cold sweat .
我 曾是 所以 害怕的 那 我 打破 出去 在 一个 寒冷的 汗 .

只吓得冷汗直流，

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
Then he called out :
然后 他 称为 出去 :

便叫道：

" ['mæstər] , "
" Master , "
" 掌握 , "

“太老爷，

[ðɪs] [ɪz][mɑː][dʒʌn] [hɑːmɪŋ] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌnz] .
This is Ma Jun harming the younger ones .
这 是 马 俊 伤害 这 年轻 一个 .

这是马俊坑害小的，

[kwɑːŋ] [ænd; ənd] ['ʒaʊ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ə'kweɪntɪd] .
Kuang Majun and Xiao were not acquainted .
匡 麻君 和 肖 是 不是 熟人 .

况马俊与小的并不识面。

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv]['lɑːdʒɪk][ɪn] [ðæt] ['ɜːrb(ə)l] [bʊk] [ɪz] [beɪst] [ɑːn][ðə; ði] [breɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['pɜːrs(ə)n] ?
What kind of logic in that herbal book is based on the brains of a living person ?
什么 种类 的 逻辑 在 那 草药 书 是 基于 在 这 大脑 的 一个 活的 人 ?

那本草书上那有用生人脑子的理？

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] [hed] ['iznt] [ɪn][maɪ] [hoʊm] .
Besides , the head isn't in my home .
除了 , 这 头 不是 在 我的 家 .

况且首级又不在小的家中，

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɑːr; ər][ˌʌn'dʒʌst] [ˌækjuː'zeɪʃənz] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['evɪdəns] [ɔːr] [pruːf] .
All of these are unjust accusations without any evidence or proof .
全部 的 这些 是 不公正 指控 没有 任何 证据 或者 证明 .

皆是无赃无证的冤枉事，

" [aɪ] [beg] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] . "
" I beg Your Excellency to make the decision . "
" 我 求 你的 阁下 到 制作 这 决定 . "

求太老爷作主。”

[leɪ] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] ['ɑːnɪst] [ə'fɪʃ(ə)l] .
Lei Gong was an upright and honest official .
雷 锣 曾是 一个 直立 和 诚实的 官方的 .

雷公平日为官清正，

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ber] [ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['pʌnɪʃt] ,
Unable to bear the injustice of being punished ,
无法 到 熊 这 不公正 的 存在 受到惩罚 ,

不忍将无辜加刑，

[lə'wəu; 'luːəu] - [ə'kaʊnt] [wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] [klɪr] [ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt] .
Luo Hui'an's account was perfectly clear and innocent .
罗 - 帐户 曾是 完美 清除 和 清白的 .

听了罗辉庵的口词却说得清清白白，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] [mɑː][dʒʌn] :
Then he asked Ma Jun :
然后 他 问 马 俊 :

便问马俊道：

" [juː; jʊ] [sed] [lə'wəu; 'luːəu] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [juːz] [ə; eɪ]['hjuːmən] [breɪn] [æz; əz][ə; eɪ] ['kætəlɪst] . "
" You said Luo Hui'an wanted to use a human brain as a catalyst . "
" 你 说 罗 惠安 通缉 到 使用 一个 人类 脑 作为 一个 催化剂 . "

“你说罗辉庵要生人脑子为引，

[ðɪs] [ɪz] ['beɪsləs] [ænd; ənd] [ˌʌnsəb'stænʃieɪtɪd] .
This is baseless and unsubstantiated .
这 是 无根据的 和 未经证实 .

这是无凭无据，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['klɪrli] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [lɔː] .
It is clearly written in the law .
它 是 清楚地 书面 在 这 法律 .

律上写得明白，

" [noʊ] ['evɪdəns] , [noʊ] [ə'rest] . "
" No evidence , no arrest . "
" 不 证据 , 不 逮捕 . "

无凭不拷贼。”

[mɑː] - :
Ma Jundao :
马 - :

马俊道：

" [ɪf] [juː; jʊ][rɪ'kwaɪər] [pruːf] , [sɜːr] . . . "
" If you require proof , sir . . . "
" 如果 你 要求 证明 , 先生 . . . "

“太爷若要凭据，

[ðə; ði] ['sɛvɚd] [hed] [ɪz] ['kɜːrəntli] [ɪn][ə; eɪ]['medɪs(ə)n] [bɑːks][ɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] ['ɪnsens] ['teɪbl] [ɑːn][ðə; ði]
The severed head is currently in a medicine box on a small incense table on the
这 切断 头 是 现在 在 一个 药品 盒子 在 一个 小的 香 桌子 在 这
[left] [saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] [ruːm] .
left side of his living room .
左边 边 的 他的 活的 房间 .

首级现在他家厅上左首小香几上一个药箱内，

[ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [sɜːr]
If you don't believe me , sir
如果 你 不 相信 我 , 先生

太爷若不信，

[ðə; ði] ['kɔnstəbəlz] [meɪ] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [lə'wəu; 'luːəu] - [haʊs] .
The constables may be sent to search Luo Hui'an's house .
这 警员 可能 是 发送 到 搜索 罗 - 房子 .

可着公差到罗辉庵家内去搜，

[ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['mæstər] [miː] . . .
If there is the head of Young Master Mi . . .
如果 那里 是 这 头 的 年轻的 掌握 米 . . .

若有米公子首级，

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [lə'wəu; 'luːəu] ['kwestʃənd] [hɪm; ɪm] .
Dr . Luo questioned him .
博士 . 罗 被质问 他 .

罗大夫问罪，

[ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [hed] ,
If there is no head ,
如果 那里 是 不 头 ,

若无首级，

[ðə; ði] [smɔːl] [wʌnz] ['rɔːŋli] [hɑːrm] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] .
The small ones wrongly harm the innocent .
这 小的 一个 错 伤害 这 清白的 .

小的冤害无辜，

[aɪ'd] ['ræðər] [feɪs] ['fɜːrðər] ['pʌnɪʃmənt] .
I'd rather face further punishment .
ID 相当 脸 更远 惩罚 .

情愿加等问罪。”

['priːfekt] [leɪ] [sed] :
Prefect Lei said :
长官 雷 说 :

雷知府道：

" [ðæt] [meɪks] [sens] . "
" That makes sense . "
" 那 制作 感觉 . "

“说得有理。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

争春园

[ðə; ði] [spiːd] [wʌz; wəz] [fɔːr] ['pleɪsɪz] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['lɪmɪt] .
The speed was four places behind the limit .
这 速度 曾是 四 地方 在后面 这 限制 .

随限差了四名马快，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [lə'wəu; 'luːəu] ['fæməliːz, 'fæmliːz] [haʊs] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .
They rushed to the Luo family's house to search for them .
他们 匆忙 到 这 罗 家庭的 房子 到 搜索 为了 他们 .

飞奔罗家搜寻，

[ɪf] [ðə; ði] [hed] [ɪz] [faʊnd] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] [bɑːks] ,
If the head is found inside the medicine box ,
如果 这 头 是 成立 里面 这 药品 盒子 ,

果在药箱之内寻出首级，

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [jʌŋ] ['mæstər] [maɪz] [hed] .
I wonder if it is Young Master Mi's head .
我 想知道 如果 它 是 年轻的 掌握 米的 头 .

不知可是米公子的首级。

[leɪ] [gɔːŋ] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [miː] ['fæməli] [tuː; tə] [rɪ'triːv] [ðə; ði] ['sɛvɚd] [hed] .
Lei Gong ordered the Mi family to retrieve the severed head .
雷 锣 订购 这 米 家庭 到 取回 这 切断 头 .

雷公叫米府家人领回首级，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːfɪn] [ænd; ənd] [kept] ['saɪlənt] .
They were placed in the coffin and kept silent .
他们 是 放置 在 这 棺材 和 保留 沉默的 .

入敛收棺不言。

[naʊ] , [ðə; ði] ['priːfekt] [sed] [tuː; tə] [lə'wəu; 'luːəu] :
Now , the prefect said to Luo Hui'an :
现在 , 这 长官 说 到 罗 惠安 :

且说知府对罗辉庵说道：

" [naʊ] [ðæt] [jʊr; jər] [hed] [hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] [ɪn] [jʊr; jər] [haʊs] . . . "
" Now that your head has been found in your house . . . "
" 现在 那 你的 头 有 到过 成立 在 你的 房子 . . . "

"如今首级现在你家搜出，

[ðɪs] [ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] [fɔːls] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] [ə'genst] [juː; jʊ] .
This is still a false accusation against you .
这 是 仍然 一个 错误的 指控 反对 你 .

这还是冤害你，

" ['wɔznt] [ðɪs] [ə; eɪ] [fɔːls] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] [ə'genst] [juː; jʊ] ? "
" Wasn't this a false accusation against you ? "
" 不是 这 一个 错误的 指控 反对 你 ? "

还不是冤害你么？"

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , ['mɪstər] . [lə'wəu; 'luːəu] [wʌz; wəz] [soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] ['ʌtər] [ə; eɪ] [wɜːrd] .
At this point , Mr . Luo was so frightened that he couldn't utter a word .
在 这 观点 , 先生 . 罗 曾是 所以 害怕 那 他 不能 说出 一个 单词 .

此时将个罗先生吓得有口难分，

[its] [hɑːrd][tuː; tə] [tel] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʌŋ] .
It's hard to tell with a tongue .
它是 难的 到 告诉 和 一个 舌头 .

有舌难辨，

[hiː; hi] [nelt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [kaʊ'taʊd] , ['seɪɪŋ] :
He knelt on the ground and kowtowed , saying :
他 跪下 在 这 地面 和 叩头 , 说 :

只跪在地下磕头道：

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['menʃ(ə)n] [ɪn] ['eni] ['medɪk(ə)l]['tɛksts][ʌv; əv] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] [breɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['pɜːrs(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ] ['kætəlɪst] . "
" There is no mention in any medical texts of using the brain of a living person as a catalyst . "
" 那里 是 不 提到 在 任何 医疗的 文本 的 使用 这 脑 的 一个 活的 人 作为 一个 催化剂 . "

“药书上从没有要生人脑子为引之理，

[wiː; wi] [beg] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
We beg Your Excellency to make the decision .
我们 求 你的 阁下 到 制作 这 决定 .

还求太老爷作主。”

[leɪ] [gɔːŋ] [rɔːrd] [ɪn] ['fjʊri] :
Lei Gong roared in fury :
雷 锣 咆哮 在 愤怒 :

雷公大怒道：

" [ðɪs] ['priːfektʃər] ['dʌznt] [kən'sɜːrn] [ɪt'self] [wɪð; wɪθ]['medɪk(ə)l] [bʊks] [ɔːr] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] . "
" This prefecture doesn't concern itself with medical books or anything like that . "
" 这 州 不 忧虑 本身 和 医疗的 图书 或者 任何事物 喜欢 那 . "

“本府那里管药书不药书，

[haʊ] ['meni] ['fæməliz] [ɑːr; ər][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ?
How many families are there in the city ?
如何 许多 家庭 是 那里 在 这 城市 ?

城中有多少人家，

[ɑːr; ər][juː; jʊ][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [huːz] [bɪn] ['fɔːlsli] [ə'kjuːzd] ?
Are you the only one who's been falsely accused ?
是 你 这 仅有的 一 谁是 到过 错误地 被告 ?

单单冤害你不成？

[θɪŋk] [ðə; ði] [wei] [ɪz] ['niːðər] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] [nɔːr][tuː; tə][biː; bi] ['sʌmənd] .
think the way is neither to be caught nor to be summoned .
思考 这 方式 是 两者都不 到 是 捕捉 也不 到 是 被召唤 .

我想道不夹不招，

[ðeɪ] [klæmpt] [ˌem 'iː] [ʌp] [ɑːn] [bəʊθ] [saɪdz] .
They clamped me up on both sides .
他们 夹紧 我 向上 在 两个都 侧面 .

左右与我夹起来。”

[ðə; ði] ['jɑːmən] [rʌnəːz] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] [wɜːr; wər] [laɪk] [wʊlvz] [ænd; ənd]['taɪgɚz] .
The yamen runners on both sides were like wolves and tigers .
这 衙门 跑步者 在 两个都 侧面 是 喜欢 狼 和 老虎 .

两边衙役如狼似虎，

[ðeɪ] ['drægd] ['mɪstər] . [lə'wəu; 'luːəu][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
They dragged Mr . Luo to the ground .
他们 拖拽 先生 . 罗 到 这 地面 .

把罗先生拖倒在地，

[græb][ðə; ði] [ʃuːz] [ænd; ənd] [sɑːks] ,
Grab the shoes and socks ,
抓住 这 鞋 和 袜子 ,

扯住鞋袜,

[wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] [ə'duː] ,
Without further ado ,
没有 更远 阿多 ,

不由分说,

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][klæmp] .
It turned out to be a clamp .
它 转向 出去 到 是 一个 夹钳 .

竟是一夹棍。

['mɪstər] . [lə'wəu; 'luːəu] [daɪd] [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [laɪf] .
Mr . Luo died and came back to life .
先生 . 罗 死亡 和 来了 后退 到 生活 .

罗先生死去还魂,

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['truːli] [rɔːŋd] . "
" I have been truly wronged . "
" 我 有 到过 真的 冤枉 . "

"真真冤枉。"

[wen] [leɪ] [gɔːŋ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] ['wʊdnt] [kən'fes] ,
When Lei Gong saw that he wouldn't confess ,
什么时候 雷 锣 锯 那 他 不会 承认 ,

雷公见他不招,

[tel] [ðə; ði] ['jɑːmən] [rʌnəːz] [tuː; tə] [nɑːk] .
Tell the yamen runners to knock .
告诉 这 衙门 跑步者 到 敲 .

叫衙役敲。

['mɪstər] . [lə'wəu; 'luːəu][kʊd; kəd][nɑːt] [wɪð'stænd] [ðə; ði] ['tɔːrtʃər] .
Mr . Luo could not withstand the torture .
先生 . 罗 可以 不是 经受 这 酷刑 .

罗先生受刑不住,

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kən'fes] :
He had no choice but to confess :
他 有 不 选择 但 到 承认 :

只得招道:

" [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] [ɪn'diːd] [ə'səʊʃieɪt; ə'səʊsieɪt][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . "
" This person is indeed associating with me . "
" 这 人 是 的确 关联 和 我 . "

"这个人果然与小的往来,

[aɪ] [steɪd] [ɪn][ðə; ði] [smɔːl] [haʊs] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] .
I stayed in the small house for three days .
我 入住 在 这 小的 房子 为了 三 天 .

在小的家内住了三天,

" [ðə; ði] ['hedz] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ə'veɪləb(ə)l] . "
" The heads are all available . "
" 这 头部 是 全部 可用的 . "

要首级为引俱是有的。"

[wen] [leɪ] [gɔːŋ] [sɔː] [ðæt] [lə'wəu; 'luːəu] [hæd; həd] [kən'fest] ,
When Lei Gong saw that Luo Hui'an had confessed ,
什么时候 雷 锣 锯 那 罗 惠安 有 坦白 ,

雷公见罗辉庵招了，

[ðə; ði] [klæmps] [wɜːr; wər] ['luːsnd] .
The clamps were loosened .
这 夹具 是 松动 .

松了夹棍，

[ðeɪ] [pʊt] [hɪm; ɪm] [ɪn] ['tɔːrtʃər] [dɪ'vaɪsɪz] .
They put him in torture devices .
他们 放 他 在 酷刑 设备 .

叫他上了刑具。

[leɪ] [gɔːŋ] [sɔː] [ðæt] [mɑː] [dʒʌn] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['sɪriəs] ['krɪmɪn(ə)l] .
Lei Gong saw that Ma Jun was a serious criminal .
雷 锣 锯 那 马 俊 曾是 一个 严肃的 刑事 .

雷公见马俊是重犯，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] ['θɜːrti] [stroʊks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪn] .
He was given thirty strokes of the cane .
他 曾是 给定 三十 笔画 的 这 甘蔗 .

责了三十板，

[pʊt] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʃæklz] ,
Put on the shackles ,
放 在 这 镣铐 ,

上了刑具，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['eskɔːtid] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['prɪzn] [fɔːr; fər] [dɪ'tenʃn] .
They were escorted to the county prison for detention .
他们 是 护送 到 这 县 监狱 为了 拘留 .

押送县监收禁。

[ðə; ði] ['wʊmən] ['sɜːrneɪmd] [ju'ɑːn] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [tuː] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] [wɜːr; wər] [sent] [bæk] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['perənts] - ['hoʊmz] [wɪ'ðaʊt] ['ɪnsɪdənt] .
The woman surnamed Yuan and her two concubines were sent back to their parents ' homes without incident .
这 女士 姓氏 元 和 她 二 妾室 是 发送 后退 到 他们的 父母 - 房屋 没有 事件 .

袁氏女子与那两个妾妇无事发回娘家，

[lets] [nɑːt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .
Let's not mention it .
我们来吧 不是 提到 它 .

不提。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [lə'wəu; 'luːəu] ['fæməli] [sent] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
Meanwhile , the Luo family sent people to manage the government office .
同时 , 这 罗 家庭 发送 人们 到 管理 这 政府 办公室 .

且说罗家着人料理衙门，

[haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [wʌz; wəz] [spent] ?
How much money was spent ?
如何 很多 钱 曾是 花费 ?

用了多少钱钞，

[ə; eɪ] ['prɪzn] [wʌz; wəz] [set] [ʌp] .
A prison was set up .
一个 监狱 曾是 放 向上 .

铺了监，

['mɪstər] . [lə'wəu; 'luːəu] , [huː] [wʌz; wəz] [fər'bɪdn] [tuː; tə] [sɜːrv] [hɪz; ɪz] [sʌn]
Mr . Luo , who was forbidden to serve his son
先生 . 罗 , WHO 曾是 禁止 到 服务 他的 儿子

禁子人役将罗先生、

[mɑː][dʒʌn][wʌz; wəz] [ɪm'prɪznd] .
Ma Jun was imprisoned .
马 俊 曾是 被监禁 .

马俊收入监牢，

[ðə; ði] ['priːfekt] [roʊt] [ə; eɪ]['diːteɪld; dɪ'teɪld] [rɪ'pɔːrt] [ɪn] [kɔːrt] .
The prefect wrote a detailed report in court .
这 长官 写道 一个 详细的 报告 在 法庭 .

知府当堂做了详文，

[ɪn'fɔːrm] [jʊr; jər] [sju'piəriəz] ,
Inform your superiors ,
通知 你的 上级 ,

通详上司，

[ðə; ði][miː]['fæməli] [roʊt] [ə; eɪ] ['letər] ,
The Mi family wrote a letter ,
这 米 家庭 写道 一个 信 ,

米府写了书札，

[send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðə; ði] [nuːz] .
Send someone to the capital to report the news .
发送 某人 到 这 首都 到 报告 这 消息 .

着人进京报信，

[lets] [nɑːt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .
Let's not mention it .
我们来吧 不是 提到 它 .

不提。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , ['mɪstər] . [lə'wəu; 'luːəu][ænd; ənd][mɑː][dʒʌn][wɜːr; wər] [ɪm'prɪznd] .
Furthermore , Mr . Luo and Ma Jun were imprisoned .
此外 , 先生 . 罗 和 马 俊 是 被监禁 .

再说罗先生与马俊下了监，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] ['stɔːriz] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n][toʊld] [θruː] [koʊ'ɪnsɪdəns] .
It is true that stories are often told through coincidence .
它 是 真的 那 故事 是 经常 讲述 通过 巧合 .

正是无巧不成书，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [pri'fektjurəl] ['juːnək] [wʌz; wəz] [bəːnd] [daʊn] ,
Because the prefectural eunuch was burned down ,
因为 这 县 宦官 曾是 烧伤 向下 ,

只因府监火烧，

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] [ɪm'prɪznd] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [dʒeɪl] .
This person was imprisoned in the county jail .
这 人 曾是 被监禁 在 这 县 监狱 .

将此人犯多收入县监，

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ə'baʊt] .
There is nothing to complain about .
那里 是 没有什么 到 抱怨 关于 .

无一处不满，

['oʊnli][ðə; ði] [iːst] [ʃɪp] [hæd; həd] [fjuː] ['piːp(ə)l] .
Only the East ship had few people .
仅有的 这 东方 船 有 很少 人们 .

只有东号没有多人，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [sʌn] ['peɪ] [kən'træktɪd] [ðə; ðɪ] [pleɪɡ] [ɪn] ['prɪzn] ,
Because Sun Pei contracted the plague in prison ,
因为 太阳 裴 合同 这 瘟疫 在 监狱 ,

因孙佩身染牢瘟，

['ʌðər] [huː] [kən'træktɪd] [ðə; ðɪ]['vaɪrəs] [rɪ'kʌvərd] .
Others who contracted the virus recovered .
其他的 WHO 合同 这 病毒 恢复 .

别人染疫俱好，

['oʊnli] [sʌn] ['peɪ][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [swet] [ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [kjʊr] .
Only Sun Pei was unable to sweat and was not yet cured .
仅有的 太阳 裴 曾是 无法 到 汗 和 曾是 不是 然而 治愈 .

只有孙佩不得出汗未愈，

['ðerfɔːr] , ['prizənəz] [ɑːr; ər][nɑːt] [ɡruːpt] [baɪ][ðə; ðɪ] [seɪm] ['nʌmbər] .
Therefore , prisoners are not grouped by the same number .
所以 , 囚犯 是 不是 分组 经过 这 相同的 数字 .

所以不把犯人同号。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , ['mɪstər] . [lə'wəu; 'luːəu][ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [ɪm'prɪznd] .
At this time , Mr . Luo and others were imprisoned .
在 这 时间 , 先生 . 罗 和 其他的 是 被监禁 .

此时罗先生等下监，

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] ['mʌni] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][lə'wəu; 'luːəu]['fæməli] .
Although they received money from the Luo family .
虽然 他们 已收到 钱 从 这 罗 家庭 .

虽然得了罗家钱钞，

[haʊ'evər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ə'veɪləb(ə)l] ['nʌmbər] [æt; ət][ðə; ðɪ]['moʊmənt] .
However , there was no available number at the moment .
然而 , 那里 曾是 不 可用的 数字 在 这 片刻 .

却一时腾不出空号，

[hiː; hi] ['sɪmpli] [ʃerd] [ðə; ðɪ] [seɪm] [pen] [neɪm] [æz; əz] [sʌn] ['peɪ] .
He simply shared the same pen name as Sun Pei .
他 简单地 共享 这 相同的 笔 姓名 作为 太阳 裴 .

只是收与孙佩同号。

[mɑː][dʒʌn] ['entərd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
Ma Jun entered at that time .
马 俊 进入 在 那 时间 .

当时马俊进了，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn] .
There was no one .
那里 曾是 不 一 .

并无一人，

['oʊnli] [wʌn]['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] ['sliːpɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [strɔː] [mæt][ɑːn][ðə; ðɪ] [left] .
Only one person was sleeping on the straw mat on the left .
仅有的 一 人 曾是 睡眠 在 这 稻草 垫 在 这 左边 .

只有左边草铺上睡着一个人，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['twenti] ['jɪrz] [oʊld] .
She was about twenty years old .
她 曾是 关于 二十 年 老的 .

年纪约有二十，

['dɜːrti] [feɪs] [ænd; ənd] [dɪ'ʃevld] [her]
Dirty face and disheveled hair
肮脏的 脸 和 蓬头垢面 头发

垢面蓬头，

[ðə; ði] ['hʌmɪŋ] [kən'tɪnjuːd] .
The humming continued .
这 哼唱 持续 .

哼声不止。

[mɑː][dʒʌn] [ðen] [æskt] [ðə; ði]['dʒeɪlər] :
Ma Jun then asked the jailer :
马 俊 然后 问 这 狱卒 :

马俊便问狱卒道：

" [huː] [ɪz] [ðɪs] ['krɪmɪn(ə)l] ? "
" Who is this criminal ? "
" WHO 是 这 刑事 ? "

“这是甚么人犯?

[wʌt] [kraɪm] [dɪd] [juː; jʊ] [kə'mɪt] ?
What crime did you commit ?
什么 犯罪 做过 你 犯罪 ?

所犯何事?

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [hɪr] [ɔːl] [ə'loʊn] ?
Why are you here all alone ?
为什么 是 你 这里 全部 独自的 ?

因何独自一人在此? ”

[ðə; ði]['dʒeɪlər] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['mɜːrdər] [ə'kɜːrd] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .
The jailer saw that the murder occurred in the dark .
这 狱卒 锯 那 这 谋杀 发生 在 这 黑暗的 .

狱卒见是黑夜飞越杀人，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'griː] .
I had no choice but to agree .
我 有 不 选择 但 到 同意 .

不得不答应，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道：

" [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [kʌmz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['veri] [pre'stiːdʒəs] ['fæməli][ɪn] [ðɪs] ['sɪti] . "
" This person comes from a very prestigious family in this city . "
" 这 人 来 从 一个 非常 享有盛誉 家庭 在 这 城市 . "

“此人是本城甚有名望人家，

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [θʌgz] [kɪld] ['sʌmwʌn] ,
Just because the thugs killed someone ,
只是 因为 这 暴徒 被杀 某人 ,

只因凶徒打死人命，

[græb][hɪm; ɪm] .
Grab him .
抓住 他 .

把他拿住，

['kæt(ə)l] [rɪ'pleɪs] [ʃiːp] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'zæstər]
Cattle replace sheep as a disaster
牛 代替 羊 作为 一个 灾难

牛代羊灾，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [sʌn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz]['peɪ] .
His surname is Sun and his given name is Pei .
他的 姓 是 太阳 和 他的 给定 姓名 是 裴 .

他姓孙名佩，

[hɜːr; hər] ['kɜːrtəsi] [neɪm] [wʌz; wəz] [ju] ['hwɑːn] .
Her courtesy name was Yu Huan .
她 礼貌 姓名 曾是 于 欢 .

字玉环。”

[mɑː][dʒʌn] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sʌn] ['peɪ] .
Ma Jun heard it was Sun Pei .
马 俊 听到 它 曾是 太阳 裴 .

马俊听得是孙佩，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['siːkrətli] [dɪ'laɪtɪd] .
He was secretly delighted .
他 曾是 偷偷 高兴极了 .

心中暗喜，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ɪn] [dɪs'gaɪz] .
This is a blessing in disguise .
这 是 一个 祝福 在 伪装 .

此乃天随人愿。

[hiː; hi] [ðen] [æskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

便问道：

[waɪ] [kiːp] ['hʌmɪŋ] ?
Why keep humming ?
为什么 保持 哼唱 ?

“为何哼声不止？ ”

[ðə; ði]['dʒeɪlər] [sed] :
The jailer said :
这 狱卒 说 :

狱卒道：

" ['hiːz] ['gɑːtn] [sɪk] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [ɪm'prɪznd] . "
" He's gotten sick from being imprisoned . "
" 他是 获得 生病的 从 存在 被监禁 . "

“他惹了狱气有病。”

[mɑː] - :
Ma Jundao :
马 - :

马俊道：

" [ɪts] ['ɔːlweɪz] [jʊr; jər] [fɔːlt] . "
" It's always your fault . "
" 它是 总是 你的 过错 . "

“总是你们不好，

[ðɪs] [sɪk] ['pɜːrs(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ][biː; bi]['gɪv(ə)n][sʌm; səm] [tiː] [tuː; tə] [suːð] [ðer; ðər]['bɑːdi] .
This sick person should also be given some tea to soothe their body .
这 生病的 人 应该 还 是 给定 一些 茶 到 舒缓 他们的 身体 .

这有病之人也该与他些茶汤调理，

" [ʌv; əv] [kɔːrs] . "
" Of course . "
" 的 课程 . "

自然好了。”

[ðə; ði][lə'wəu; 'luːəu]['fæməli] [sent] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪzn] .
The Luo family sent wine and food to the prison .
这 罗 家庭 发送 葡萄酒 和 食物 到 这 监狱 .

罗家着人送了酒肴进监，

[haʊ] [kʊd; kəd]['mɪstər] . [lə'wəu; 'lu:əu] ['pɑːsəbli] [iːt] [ðæt] ?
How could Mr . Luo possibly eat that ?
如何 可以 先生 . 罗 可能 吃 那 ?

罗先生那里吃得下去?

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [hʌm] [ɪn'ses(ə)ntli] .
He could only hum incessantly .
他 可以 仅有的 哼 不已 .

只得哼声不绝,

[hiː; hi] ['nevər] ['stɑːps] ['kəːsiŋ] .
He never stops cursing .
他 绝不 停止 咒骂 .

骂不离口,

[mɑː][dʒʌn] [prɪ'tendɪd] [nɑːt][tuː; tə] [noʊ] .
Ma Jun pretended not to know .
马 俊 假装 不是 到 知道 .

马俊只当不知。

[ðə; ði][lə'wəu; 'lu:əu]['fæməli] [geɪv] [sʌm; səm] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒeɪləz][ænd; ənd] [gɑːrdz] .
The Luo family gave some food and drink to the jailers and guards .
这 罗 家庭 给予 一些 食物 和 喝 到 这 狱卒 和 守卫 .

罗家家人把些酒食与了狱卒禁子吃了,

[goʊ] [hoʊm] .
go home .
去 家 .

回家。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] .
It was getting late .
它 曾是 获得 晚的 .

天色将晚,

[mɑː][dʒʌn] [ðen] [juːst] [ə; eɪ] ['meθəd] [tuː; tə] [ˌʌn'lɑːk] [ðə; ði] [lɑːk] [ɑːn][ðə; ði] ['tɔːrtʃər] [dɪ'vaɪs] .
Ma Jun then used a method to unlock the lock on the torture device .
马 俊 然后 用过的 一个 方法 到 开锁 这 锁 在 这 酷刑 设备 .

马俊把刑具上的锁便用了解锁法,

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] , [ɔːl][ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv] ['tɔːrtʃər] [wɜːr; wər] ['oʊpənd] .
In an instant , all the instruments of torture were opened .
在 一个 立即的 , 全部 这 仪器 的 酷刑 是 打开 .

霎时刑具俱开,

[ðə; ði]['dʒeɪlər] [sɔː] ,
The jailer saw ,
这 狱卒 锯 ,

狱卒看见,

[bɪg] [maʊθ] [wʌz; wəz] [stʌnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
Big Mouth was stunned for a moment .
大的 嘴 曾是 目瞪口呆 为了 一个 片刻 .

大嘴呆了半会,

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [step] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] ,
Just as he was about to step forward to take him ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 步 向前 到 拿 他 ,

正要上前拿他,

[mɑː][dʒʌn] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [læft] :
Ma Jun waved his hand and laughed :
马 俊 挥手 他的 手 和 笑了 :

马俊摇手笑道:

" [stɑːp][jʊr; jər][waɪld] [bɪ'heɪvjər] ! "
" Stop your wild behavior ! "
" 停止 你的 荒野 行为 ! "

“你们休得撒野，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['trʌb(ə)l] ,
If there is no trouble ,
如果 那里 是 不 麻烦 ,

若不多事，

[aɪ] [wəʊnt] ['taɪər][juː; jʊ] [aʊt] ;
I won't tire you out ;
我 惯于 胎 你 出去 ;

俺却不累你们；

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'zʌmptʃuəs] ,
If it is presumptuous ,
如果 它 是 放肆 ,

若是放肆，

" [aɪm] [ɔːf] ! "
" I'm off ! "
" 我是 离开 ! "

俺就去也。”

['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
Having finished speaking ,
拥有 完成的 请讲 ,

言毕，

['stepɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [steps] ,
Stepping down the steps ,
步进 向下 这 步骤 ,

走出阶下，

[aɪ] [ɪn'dʊrd] [ðə; ði] [peɪn] [ɪn][maɪ] [legz] .
I endured the pain in my legs .
我 忍受 这 疼痛 在 我的 腿 .

忍着腿疼，

[sɔːrɪŋ] ['ʌpwərdz] ,
Soaring upwards ,
翱翔 向上 ,

一纵而上，

['wɔːkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] ,
Walking on the roof ,
步行 在 这 屋顶 ,

走在屋上，

['sʌd(ə)nli] ['dɪsə'pɪrd] .
Suddenly disappeared .
突然 消失 .

忽然不见。

[ðə; ði]['dʒeɪləz][wɜːr; wər] ['terəfaɪd] .
The jailers were terrified .
这 狱卒 是 恐惧 .

那些禁子狱卒吓得魂不附体，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ʃɑːkt] [ðæt] [hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
He was so shocked that he fell to the ground .
他 曾是 所以 震惊 那 他 跌倒 到 这 地面 .

惊倒在地。

[aɪ] ['wʌndər] [wer] [mɑː][dʒʌn] [went] .
I wonder where Ma Jun went .
我 想知道 在哪里 马 俊 去 .

不知马俊到那里去了，

['weðər] [ðeɪ] [kʌm] [ɔːr][nɑːt] ,
Whether they come or not ,
无论 他们 来 或者 不是 ,

来与不来，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] [ˌsev(ə)n'tiːn] : ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [dʒɒŋ] [fɪrz] [ˌəuvə'bəːdnɪŋ] [ðə; ði] ['priːfekt]
Chapter Seventeen : Zhang Zhong Fears Overburdening the Prefect
章 十七 : 张 钟 恐惧 负担过重 这 长官

第十七回 张仲怕累鸣知府

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [gɑːrdz] [sɔː] [mɑː][dʒʌn] [ˌdɪsə'pɪr] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [went] [ʌp] ['ɑːntə] [ðə; ði] [ruːf] .
It is said that the guards saw Ma Jun disappear as soon as he went up onto the roof .
它 是 说 那 这 守卫 锯 马 俊 消失 作为 很快 作为 他 去 向上 到 这 屋顶 .

话说那些禁子见马俊纵上了屋就不见了，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [fraɪt] .
He fell to the ground in fright .
他 跌倒 到 这 地面 在 惊吓 .

吓倒在地，

[ðeɪ] [kraɪd] [aʊt] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
They cried out in unison :
他们 哭 出去 在 齐声 :

齐声哭道：

" [wiː; wi] [wɪl] [daɪ] . "
" We will die . "
" 我们 将要 死 . "

“俺们死也。”

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喊道：

['grænpɑː] [mɑː] ,
Grandpa Ma ,
爷爷 马 ,

“马爷爷，

[wiː; wi] ['dɪdnt] [ə'fend] [juː; jʊ] .
We didn't offend you .
我们 没有 得罪 你 .

俺们又不曾冲撞你，

[haʊ] [dɪd] [ðeɪ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] ['prɪzn] ?
How did they manage to escape from prison ?
如何 做过 他们 管理 到 逃脱 从 监狱 ?

怎么竟自越狱去了？

" ['wʊdnt] [wiː; wi][biː; bi] [ded] ? "
" Wouldn't we be dead ? "
" 不会 我们 是 死的 ? "

我们岂不是死也。"

[mɑː][dʒʌn][wʌz; wəz] [stɪl] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] .
Ma Jun was still standing on the roof .
马 俊 曾是 仍然 常设 在 这 屋顶 .

只见马俊依旧立在屋上,

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

" [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][duː][æz; əz][aɪ] [seɪ] . "
" From now on you shall do as I say . "
" 从 现在 在 你 将 做 作为 我 说 . "

"你们从今以后要依我行事,

[aɪl] [dʒʌst] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd][biː; bi] [faɪn] .
I'll just stay here and be fine .
患病的 只是 停留 这里 和 是 美好的 .

俺就好好在此,

[ˌaɪ ˈtiː] [wəʊnt] ['ɪmplɪkeɪt] [juː; jʊ] .
It won't implicate you .
它 惯于 牵连 你 .

并不连累你们。"

[ðə; ði]['dʒeɪləz][ænd; ənd] [gɑːrdz] [sed] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
The jailers and guards said in unison :
这 狱卒 和 守卫 说 在 齐声 :

狱卒禁子齐声说道:

" [noʊ] [wʌn] [ˌdɪsəˈbeɪz] ['grænpɑː] [mɑːz] ['ɔːrdərz] . "
" No one disobeys Grandpa Ma's orders . "
" 不 一 违抗 爷爷 妈的 订单 . "

"无有不遵马爷爷的命。"

[mɑː][dʒʌn] [ðen] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːf] .
Ma Jun then came down from the roof .
马 俊 然后 来了 向下 从 这 屋顶 .

马俊便从屋上下来,

[hiː; hi] ['ɔːfərd] [ə; eɪ] [fjuː] [kaɪnd] [wɜːrdz] [ʌv; əv] ['kʌmfərt] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒeɪlər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] .
He offered a few kind words of comfort to the jailer and his son .
他 提供 一个 很少 种类 字 的 舒适 到 这 狱卒 和 他的 儿子 .

好言安慰了狱卒禁子几句话,

[mɑː][dʒʌn] [sed] :
Ma Jun said :
马 俊 说 :

马俊说道:

" [haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ][mæn] [laɪk] [ˌem ˈiː] [let] [hɪz; ɪz] ['ækʃnz] ['ɪmplɪkeɪt] ['evriwʌn] [els] ? "
" How could a man like me let his actions implicate everyone else ? "
" 如何 可以 一个 男人 喜欢 我 让 他的 行动 牵连 每个人 别的 ? "

"做汉子的自己做事怎肯连累着列位?"

[ðə; ði]['dʒeɪlər][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [siːz] [hɪm; ɪm] .
The jailer was about to seize him .
这 狱卒 曾是 关于 到 抢占 他 .

狱卒要上前擒他,

[aɪm]['ɔːlsoʊ] [ə'freɪd] ['hiːl] [dʒʌmp] .
I'm also afraid he'll jump .
我是 还 害怕的 地狱 跳 .

又怕他纵跳，

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [pliːd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [pə'laɪtli] .
She had no choice but to plead with him politely .
她 有 不 选择 但 到 恳求 和 他 礼貌地 .

只得好言好语的求他，

[ðə; ði]['dʒeɪlər][wʌz; wəz] ['plɑːtɪŋ] [ə'genst] [mɑː][dʒʌn] .
The jailer was plotting against Ma Jun .
这 狱卒 曾是 绘制 反对 马 俊 .

狱卒禁子十分心内要算计马俊，

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [mɑː][dʒʌn] [tʊk] [aʊt] [tuː] ['sɪlvər] ['ɪŋgəts] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fər'bɪdn] ['aɪtəm] .
At this moment , Ma Jun took out two silver ingots and a forbidden item .
在 这 片刻 , 马 俊 采取 出去 二 银 锭 和 一个 禁止 物品 .

此时马俊取出两锭银子与禁子，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [aɪm] [nuː] [hɪr] . "
" I'm new here . "
" 我是 新的 这里 . "

“俺初到此处，

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [ʃoʊn] ['eni] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ] .
I have never shown any affection for any of you .
我 有 绝不 所示 任何 感情 为了 任何 的 你 .

不曾在列位身上为情，

[kʊd; kəd][juː; jʊ] [pliːz] [juːz] [ðɪs] ['mʌni] [tuː; tə] [baɪ] [sʌm; səm] [waɪn] [ænd; ənd] [miːt] , [sɜːr] ?
Could you please use this money to buy some wine and meat , sir ?
可以 你 请 使用 这 钱 到 买 一些 葡萄酒 和 肉 , 先生 ?

这银子烦那位大哥买些酒肉，

[pliːz] [proʊ'siːd] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər][fɔːr; fər] [naʊ] .
Please proceed as you are for now .
请 继续 作为 你 是 为了 现在 .

暂且请请列位。”

[ðə; ði]['dʒeɪləz]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
The jailers hesitated for a while ,
这 狱卒 犹豫了一下 为了 一个 尽管 ,

那些狱卒禁子推却了一会，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [send] ['weɪ] [ʃeŋ] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['pɜːrtʃəsɪŋ] ['eɪdʒənt] .
They had no choice but to send Wei Sheng to be the purchasing agent .
他们 有 不 选择 但 到 发送 魏 盛 到 是 这 购买 代理人 .

只得着韦升去买办，

[ðə; ði] [gruːp] [dɪ'spɜːrst] [ˌaʊt'saɪd] [tuː; tə] [kiːp] [wɑːtʃ] .
The group dispersed outside to keep watch .
这 团体 分散的 外部 到 保持 手表 .

众人各自散在外面看守。

['weɪ] [ʃeŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['griːdi] [ænd; ənd] [ˌævə'rɪʃəs] [mæn] .
Wei Sheng was a greedy and avaricious man .
魏 盛 曾是 一个 贪婪的 和 贪婪 男人 .

韦升是个贪财爱利之人，

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['prizənəz] [ɪn][dʒeɪl] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['mʌni] .
However , the prisoners in jail gave him money .
然而 , 这 囚犯 在 监狱 给予 他 钱 .

但是在监的人犯送他银子，

[hiː; hi] [tʊk] [ker] [ʌv; əv] ['evriwʌn] .
He took care of everyone .
他 采取 关心 的 每个人 .

他就无不照应，

[ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪzənɝz, 'prɪznɝz] [wɜːrdz] .
And according to the prisoner's words .
和 根据 到 这 囚犯的 字 .

又依那犯人的言语。

[ðen] , ['weɪ] [ʃeŋ] [bɔːt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [fɪʃ] [ænd; ənd] [miːt] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərd] .
Then , Wei Sheng bought a lot of fish and meat shortly afterward .
然后 , 魏 盛 买 一个 很多 的 鱼 和 肉 不久 之后 .

再言韦升不多时买了许多鱼肉，

[ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv] [faɪn] [waɪn] ,
A bottle of fine wine ,
一个 瓶子 的 美好的 葡萄酒 ,

一瓶美酒，

['ɔːlweɪz] ['tʃuːzɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] ['prɪzn] ,
Always choosing to stay in prison ,
总是 选择 到 停留 在 监狱 ,

总挑在牢内，

[hiːt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
Heat it up .
热 它 向上 .

煮热，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sɜːrvd] [ɪn] [boʊlz] [ænd; ənd] [pleɪts] .
It was served in bowls and plates .
它 曾是 服务 在 碗 和 盘子 .

用碗碟盛了，

[ðeɪ] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ˌɪn'saɪd][mɑː][dʒʌnz] [sel] .
They placed it inside Ma Jun's cell .
他们 放置 它 里面 马 俊的 细胞 .

捧到马俊的号内放下。

[mɑː][dʒʌn] [sɔː] [ðæt] ['weɪ] [ʃeŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [proʊn] [tuː; tə] ['fiːvər] .
Ma Jun saw that Wei Sheng was a person prone to fever .
马 俊 锯 那 魏 盛 曾是 一个 人 易于 到 发烧 .

马俊见韦升是出热之人，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [aʊt] [tuː] ['ɪŋgəts] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə]['weɪ] [ʃeŋ] , ['seɪɪŋ] :
He then took out two ingots of silver and gave them to Wei Sheng , saying :
他 然后 采取 出去 二 锭 的 银 和 给予 他们 到 魏 盛 , 说 :

他又取出二锭银子与韦升道：

[ðɪs] [smɔːl] [gɪft] [ɪz] ['ɔːfərd] [æz; əz][ə; eɪ]['toʊkən][ʌv; əv] [rɪ'spekt] .
This small gift is offered as a token of respect .
这 小的 礼物 是 提供 作为 一个 令牌 的 尊重 .

"这薄礼权为敬意，

[pliːz] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ][tuː; tə] [prɪ'per] [ðiːz] [waɪn] [ænd; ənd] ['dɪʃɪz] .
Please trouble you to prepare these wine and dishes .
请 麻烦 你 到 准备 这些 葡萄酒 和 菜肴 .

烦兄将这些酒菜，

" [ðen] [dɪ'spɜːrs] [ðə; ði] ['sɪriəs] [ə'fendəz] [tuː; tə][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['sɛlz] [æz; əz] ['niːdɪd] . "
" Then disperse the serious offenders to their respective cells as needed . "
" 然后 分散 这 严肃的 罪犯 到 他们的 各自 细胞 作为 需要 . "

到各号将重犯人量意散些便了。”

['weɪ] [ʃeŋ] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['sɪlvər] .
Wei Sheng accepted the silver .
魏 盛 公认 这 银 .

韦升接了银子，

[aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['hæpi] !
I am so happy !
我 是 所以 快乐的 !

好不欢喜，

['ʃiːɑːŋ] [mɑː] - :
Xiang Ma Jundao :
向 马 - :

向马俊道：

" [θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] , ['mæstər] [mɑː] . "
" Thank you very much , Master Ma . "
" 感谢 你 非常 很多 , 掌握 马 . "

“多承马爷。”

['weɪ] [ʃeŋ] [sɜːrvd] [sʌm; səm] [fɪʃ] [ænd; ənd] [miːt] [tuː; tə][ðə; ði]['eɪliəs][ænd; ənd] [ðen] [dɪ'spɜːrst] .
Wei Sheng served some fish and meat to the alias and then dispersed .
魏 盛 服务 一些 鱼 和 肉 到 这 别名 和 然后 分散的 .

韦升把些鱼肉端在别号散去。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [mɑː][dʒʌn] ['noʊtɪst] [ðæt] ['mɪstər] . [lə'wəu; 'luːəu][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] ['lʊkɪŋ] ['sʌlən] .
Furthermore , Ma Jun noticed that Mr . Luo was sitting there looking sullen .
此外 , 马 俊 注意到 那 先生 . 罗 曾是 坐着 那里 寻找 忧郁 .

再说马俊见罗先生闷闷坐看，

[ðen] [hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] :
Then he laughed and called out :
然后 他 笑了 和 称为 出去 :

便笑笑叫声：

" ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [lə'wəu; 'luːəu] , "
" Dr . Luo , "
" 博士 . 罗 , "

“罗大夫，

[dəunt] [biː; bi][soʊ] ['pʌz(ə)ld] .
Don't be so puzzled .
不 是 所以 困惑 .

你不要这等纳闷，

[mɑː][dʒʌn][hæz; həz] ['truːli] [bɪ'treɪd] [hɪz; ɪz] ['kɑːnʃəns] [ænd; ənd] [hɑːmd] [juː; jʊ] .
Ma Jun has truly betrayed his conscience and harmed you .
马 俊 有 真的 背叛 他的 良心 和 受到伤害 你 .

马俊实实昧了良心害你，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [wʌn] [θɪŋ] ,
Because of one thing ,
因为 的 一 事物 ,

因有一事，

[wiː; wi] [niːd] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [hɪr] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['prizənəz] - ['ɪlnəs] .
We need you to come here and examine the prisoners ' illnesses .
我们 需要 你 到 来 这里 和 检查 这 囚犯 - 疾病 .

要请你到此看看犯人病症，

[aɪm] [ə'freɪd] [juː; jʊ] [wəʊnt] [ə'griː] .
I'm afraid you won't agree .
我是 害怕的 你 惯于 同意 .

恐你不肯，

['ðerfɔːr] , [ə; eɪ] [plæn] [wʌz; wəz] [dɪ'vaɪzd] .
Therefore , a plan was devised .
所以 , 一个 计划 曾是 设计 .

故此设个计策，

[pliːz] [kʌm] [fɔːr; fər] [naʊ] .
Please come for now .
请 来 为了 现在 .

权且请来，

['oʊnli] [ðen] [kʊd; kəd] [wiː; wi] ['sʌmən] [ə; eɪ] ['dɑːktər] [hɪr] .
Only then could we summon a doctor here .
仅有的 然后 可以 我们 召唤 一个 医生 这里 .

方能请得大夫到此。”

['mɪstər] . [lə'wəu; 'luːəu] ['ʃaʊtɪd] :
Mr . Luo shouted :
先生 . 罗 喊叫 :

罗先生大骂道：

" [wʌt] [ə; eɪ] ['hɑːrtləs] , [vaɪl] ['skaʊndrəl] ! "
" What a heartless , vile scoundrel ! "
" 什么 一个 狠心 , 卑鄙的 恶棍 ! "

“好没良心的瘟贼，

[dəʊnt] [baɪt] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [fɜːrst] .
Don't bite me in the hall first .
不 咬 我 在 这 大厅 第一的 .

先不在堂上咬我，

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [kʌm] [hɪr] [ænd; ənd] [ðen] [ə'kjuːz] [ˌem 'iː][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['diːmən] [huː] [traɪz]
How could you come here and then accuse me of being a demon who tries
如何 可以 你 来 这里 和 然后 控 我 的 存在 一个 恶魔 WHO 尝试
[tuː; tə] [wɪn] ['piːpəlz] ['hɑːrts] ?
to win people's hearts ?
到 赢 人们的 心 ?

怎到此地反说妖买人心的话。”

[mɑː] - :
Ma Jundao :
马 - :

马俊道：

[jʊr; jər] ['skoʊldɪŋ] [ɪz] ['juːsləs] .
Your scolding is useless .
你的 责骂 是 无用 .

“你骂也无用。”

['pɔɪntɪŋ] [æt; ət] [sʌn] ['peɪ] , [hiː; hi] [sed] :
Pointing at Sun Pei , he said :
指向 在 太阳 裴 , 他 说 :

指着孙佩道：

" [sʌn] ['peɪ][ɪz][maɪ] [best] [frend] . "
" Sun Pei is my best friend . "
" 太阳 裴 是 我的 最好的 朋友 . "

“这个孙佩是最相好的，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [hiː; hi] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] [felt] [ðə; ði] [ɜːrdʒ] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [ˈprɪzn] ,
Because he occasionally felt the urge to stay in prison ,
因为 他 偶尔 毛毡 这 敦促 到 停留 在 监狱 ,

因他偶得狱气，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [kjʊr] .
It cannot be cured .
它 不能 是 治愈 .

不能痊愈，

[soʊ] [ðeɪ] [tʃiːt] [ˈdɑːktɚz] [tuː; tə] [prəˈvaɪd] [ˈtriːtmənt] .
So they cheat doctors to provide treatment .
所以 他们 欺骗 医生 到 提供 治疗 .

所以坑害大夫来医治，

[ɪf] [sʌn] [ˈpeɪ] [ɪz] [kjʊr] ,
If Sun Pei is cured ,
如果 太阳 裴 是 治愈 ,

倘蒙医好这孙佩，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈreskjuː] [ðə; ði] [ˈdɑːktər] .
We should rescue the doctor .
我们 应该 救援 这 医生 .

自当救出大夫，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈɔːlsoʊ] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [goʊld] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈtoʊkən] [ʌv; əv] [ˈgrætɪtuːd] .
There was also a thousand pieces of gold as a token of gratitude .
那里 曾是 还 一个 千 件 的 金子 作为 一个 令牌 的 感激 .

还有千金相谢，

[wiː; wi] [wɪl] [ˈnevər] [breɪk] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈprɑːmɪs] .
We will never break our promise .
我们 将要 绝不 休息 我们的 承诺 .

决不食言。”

[ˈmɪstər] . [ləˈwəu; ˈluːəu] [said] [ænd; ənd] [sed] :
Mr . Luo sighed and said :
先生 . 罗 叹了口气 和 说 :

罗先生叹口气道：

" [its] [ˈɔːlsoʊ] [ˌretrɪˈbjuːʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [maɪ] [feɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈdɑːktər] . "
" It's also retribution for my fame as a doctor . "
" 它是 还 报应 为了 我的 名声 作为 一个 医生 . "

“也是我的医道出名的报应。

[ðæts] [ɪˈnʌf] .
That's enough .
那就是 足够的 .

罢了，

[ðæts] [ɪˈnʌf] .
That's enough .
那就是 足够的 .

罢了，

[huː] [inˈvaits] [ə; eɪ] [ˈdɑːktər] [laɪk] [ðæt] ?
Who invites a doctor like that ?
WHO 邀请 一个 医生 喜欢 那 ?

世上那有这样请医生的？”

[ˈθɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [maɪˈself] :
Thinking to myself :
思维 到 我 :

暗想：

[mɑː][dʒʌn][hæz; həz][ðə; ði] [miːnz] [tuː; tə] [kɪl] [æt; ət] [naɪt] .
Ma Jun has the means to kill at night .
马 俊 有 这 方法 到 杀 在 夜晚 .
马俊有黑夜杀人的手段，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] ['lɔɪəlti] .
He also had a sense of loyalty .
他 还 有 一个 感觉 的 忠诚 .
他又有些义气，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] .
But he couldn't .
但 他 不能 .
奈何他不得，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][æsk][mɑː][dʒʌn][tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [saɪd] .
He had no choice but to ask Ma Jun to help him to his side .
他 有 不 选择 但 到 问 马 俊 到 帮助 他 到 他的 边 .
只得叫马俊扶他到身边。

[mɑː][dʒʌn] ['lɪftɪd] [sʌn] ['peɪz] [hænd] .
Ma Jun lifted Sun Pei's hand .
马 俊 抬起 太阳 裴氏 手 .
马俊提起孙佩手来，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :
叫道：

" ['brʌðər] ,
" Brother ,
" 兄弟 ,
“贤弟，

[duː][juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [ˌem 'iː] ?
Do you recognize me ?
做 你 认出 我 ?
可认得俺么？”

[sʌn] ['peɪ] [ə'woʊk] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]['koʊmə] .
Sun Pei awoke from her coma .
太阳 裴 醒来 从 她 昏迷 .
孙佩在昏迷之际醒来，

[æskt] :
Asked :
问 :
问道：

" [huː] [kɔːld] [ˌem 'iː] ? "
" Who called me ? "
" WHO 称为 我 ? "
“是那位叫我？

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [maɪ]['bɑːdi][ɪz] ['sɪriəsli] [ɪl] .
Unfortunately , my body is seriously ill .
很遗憾 , 我的 身体 是 严重地 患病的 .
奈我病体沉重，

[suːn] [aɪ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [goʊst] [ɪn][ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld] .
Soon I will be a ghost in the underworld .
很快 我 将要 是 一个 鬼 在 这 地狱 .
不久要做黄泉之鬼了。”

['mɪstər] . [lə'wəu; 'luːəu] [ðen] [ɪg'zæmɪnd] [hɪz; ɪz] [pʌls] .
Mr . Luo then examined his pulse .
先生 . 罗 然后 检查 他的 脉冲 .

罗先生便诊脉息，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

['brʌðər] [mɑː] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə]['pænɪk] .
Brother Ma , there's no need to panic .
兄弟 马 , 有 不 需要 到 恐慌 .

"马兄不必惊慌，

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] [ɪk'spɪriənsɪŋ] [sɪ'vɪr] ['sɪmptəmz] [ʌv; əv][ɪn'tɜːrn(ə)l] [hiːt] .
This person is experiencing severe symptoms of internal heat .
这 人 是 体验 严重 症状 的 内部的 热 .

此人心内作烧十分症候。"

[mɑː] - :
Ma Jundao :
马 - :

马俊道：

" [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [kjʊr] ? "
" Can it be cured ? "
" 能 它 是 治愈 ? "

"可医治得好么？"

['mɪstər] . [lə'wəu; 'luːəu] [fraund] [ænd; ənd] [sed] :
Mr . Luo frowned and said :
先生 . 罗 皱眉 和 说 :

罗先生皱眉道：

" [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [pʌls] [ɪz] [laɪk] [ðɪs] ,
" Although the pulse is like this ,
" 虽然 这 脉冲 是 喜欢 这 ,

"虽然脉息如此，

" [duː][juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] ['tʃɑːrkoʊl] - ['faɪərd] [beɪt] ? "
" Do you have any charcoal - fired bait ? "
" 做 你 有 任何 木炭 - 被解雇 饵 ? "

那有炭火药饵？"

[mɑː] - :
Ma Jundao :
马 - :

马俊道：

" [its] [nɑːt] ['dɪfɪkəlt] , "
" It's not difficult , "
" 它是 不是 难的 , "

"这不难，

[aɪ]['oʊnli][æsk] [ðæt] [juː; jʊ] [prɪ'skraɪb] [ə; eɪ] ['remədi] .
I only ask that you prescribe a remedy .
我 仅有的 问 那 你 规定 一个 补救 .

只求先生开方，

[ðə; ði] [rest] [ɑːr; ər] [faɪn] .
The rest are fine .
这 休息 是 美好的 .

余者都不要紧。"

[mɑː][dʒʌn][wʌz; wəz] [rɪ'liːst] [frʌm; frəm] ['prɪzn] .
Ma Jun was released from prison .
马 俊 曾是 发布 从 监狱 .

马俊出了监号，

[wen] ['weɪ] [ʃeŋ] [brɔːt] ['oʊvər][ðə; ði] [waɪn] ,
When Wei Sheng brought over the wine ,
什么时候 魏 盛 带来 超过 这 葡萄酒 ,

遇见韦升捧了酒来，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

放了说道：

" ['mæstər] [mɑː] , "
" Master Ma , "
" 掌握 马 , "

“马爷，

[pliːz] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [lə'wəu; 'luːəu] .
Please have it with Mr . Luo .
请 有 它 和 先生 . 罗 .

请同罗先生用了罢。”

[mɑː][dʒʌn] [ðen] [sed] [tuː; tə] ['weɪ] [ʃeŋ] :
Ma Jun then said to Wei Sheng :
马 俊 然后 说 到 魏 盛 :

马俊遂与韦升说道：

" [aɪv] [dʒʌst] [bɪn] [rɪ'liːst] [frʌm; frəm] ['prɪzn] . "
" I've just been released from prison . "
" 我已经 只是 到过 发布 从 监狱 . "

“俺初下监来，

[sʌn] ['peɪ] [fel] [ɪl] ['sʌd(ə)nli] .
Sun Pei fell ill suddenly .
太阳 裴 跌倒 患病的 突然 .

孙佩暴病，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] ?
How can we live with the patient ?
如何 能 我们 居住 和 这 病人 ?

俺们怎与病人同住？

[dʒʌst] [naʊ] , [aɪ] [æskt] [juː; jʊ][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [maɪ] [pʌls] .
Just now , I asked you to examine my pulse .
只是 现在 , 我 问 你 到 检查 我的 脉冲 .

适才求先生看了脉息，

[haʊ'evər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['tʃɑːrkoʊl] [ɔːr] ['ʌðər] ['fjuːəl] .
However , there was no charcoal or other fuel .
然而 , 那里 曾是 不 木炭 或者 其他 燃料 .

却无炭火等，

[aɪ] [niːd] ['raɪtɪŋ] [mə'tɪriəlz] [ɪ'miːdiətli] .
I need writing materials immediately .
我 需要 写作 材料 立即地 .

速要笔砚，

[aɪl] [juːz] [jʊr; jər] ['mʌni] [tuː; tə] [bai] [ˌaɪ 'tiː] .
I'll use your money to buy it .
患病的 使用 你的 钱 到 买 它 .

俺与你银子置买，

[ɪf] [hiː; hi] [ɪz] [hiːld] ,
If he is healed ,
如果 他 是 已治愈 ,

倘得救好，

[ðæts] [dʒʌst] [jʊr; jər] ['kærəktər] .
That's just your character .
那就是 只是 你的 特点 .

也是你们的德行。”

['weɪ] [ʃɛŋd]
Wei Shengde
魏 盛德

韦升得

[hiː; hi] [peɪd] [ðə; ði] ['sɪlvər] .
He paid the silver .
他 有薪酬的 这 银 .

了银子，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

[ðer; ðər] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['tʃɑːrkoʊl] [ə'veɪləb(ə)l] .
There will always be charcoal available .
那里 将要 总是 是 木炭 可用的 .

“炭火总有，

" [let] [ˌem 'iː] [fetʃ] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Let me fetch it . "
" 让 我 拿来 它 . "

待我取来。”

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] [ðeɪ] [left] ,
Not long after they left ,
不是 长的 后 他们 左边 ,

去不多时，

[gwoʊ] [tʊk] [ðə; ði] ['tʃɑːrkoʊl] [stoʊv] , ['medɪs(ə)n] [pɑːt] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['aɪtəmz] .
Guo took the charcoal stove , medicine pot , and other items .
郭 采取 这 木炭 火炉 , 药品 锅 , 和 其他 项目 .

果取了炭炉药罐等物，

[hænd] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] [tuː; tə] [mɑː] [dʒʌn] .
Hand it over to Ma Jun .
手 它 超过 到 马 俊 .

交与马俊，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道：

" [ðə; ði] ['prizənəz] [ɑːr; ər] [naʊ] ['biːɪŋ] [held] [hɪr] [ɪn] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [dʒeɪl] . "
" The prisoners are now being held here in the government jail . "
" 这 囚犯 是 现在 存在 握住 这里 在 这 政府 监狱 . "

“如今府牢人犯监禁在此，

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['meni] ['krɪmənəlz] .
There were many criminals .
那里 是 许多 罪犯 .

人犯甚多，

['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kʊk] .
Difficult to cook .
难的 到 厨师 .

难以料理，

" [pliːz] , ['mæstər] [mɑː] , [kʊk] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [jɔːr'self] . "
" Please , Master Ma , cook it for him yourself . "
" 请 , 掌握 马 , 厨师 它 为了 他 你自己 . "

求马爷自己煎与他吃罢。”

['mɪstər] . [lə'wəu; 'luːəu] [roʊt] [daʊn] [ðə; ði] [skwer] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [pen] .
Mr . Luo wrote down the square with the pen .
先生 . 罗 写道 向下 这 正方形 和 这 笔 .

把笔与罗先生写下了方，

[teɪk] [ə; eɪ] [slaɪs] [ʌv; əv] ['dʒɪndʒər] .
Take a slice of ginger .
拿 一个 片 的 姜 .

引用生姜一片。

['weɪ] [ʃeŋ] [tʊk] [ðə; ði] [prɪ'skrɪpʃ(ə)n] .
Wei Sheng took the prescription .
魏 盛 采取 这 处方 .

韦升拿了药方，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] ['prɪzn] [wɪ'ðaʊt] ['telɪŋ] ['eniwʌn] .
He secretly got out of prison without telling anyone .
他 偷偷 得到 出去 的 监狱 没有 讲述 任何人 .

竟自瞒了他人出牢去。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] ,
Before long ,
前 长的 ,

不一时，

['weɪ] [ʃeŋ] [bɔːt] [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] .
Wei Sheng bought the medicine .
魏 盛 买 这 药品 .

韦升买了药来，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hændɪd] ['oʊvər][tuː; tə][mɑː][dʒʌn] .
It was handed over to Ma Jun .
它 曾是 递交 超过 到 马 俊 .

交与马俊。

[mɑː][dʒʌn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['hʌzbənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
Ma Jun and his husband looked at it again .
马 俊 和 他的 丈夫 看起来 在 它 再次 .

马俊又与先生看了，

['weɪ] [ʃeŋ] [tʊk] [ə'nʌðər] ['bʌkɪt] [ʌv; əv] ['wɔːtər] .
Wei Sheng took another bucket of water .
魏 盛 采取 其他 桶 的 水 .

韦升又拿了一桶水，

[ə; eɪ] ['tiːpɑːt]
A teapot
一个 茶壶

一把壶，

[ə; eɪ] ['pækɪt] [ʌv; əv] [tiː] ,
A packet of tea ,
一个 包 的 茶 ,

一包茶叶，

[ðen] [goʊ] [drɪŋk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
Then go drink with them .
然后 去 喝 和 他们 .

然后与他们饮酒去。

[mɑː][dʒʌn] [fænd] [ðə; ði]['faɪər] .
Ma Jun fanned the fire .
马 俊 扇形 这 火 .

马俊扇起火来，

[pʊt] [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] [ɑːn][ðə; ði]['faɪər] .
Put the medicine on the fire .
放 这 药品 在 这 火 .

药放在火上，

[fæŋ] ['ɜːdʒd] ['mɪstər] . [lə'wəu; 'luːəu][tuː; tə] [drɪŋk] .
Fang urged Mr . Luo to drink .
方 敦促 先生 . 罗 到 喝 .

方劝罗先生饮酒。

['mɪstər] . [lə'wəu; 'luːəu][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .
Mr . Luo had no choice .
先生 . 罗 有 不 选择 .

罗先生没奈何，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [iːt] [sʌm; səm] .
I had no choice but to eat some .
我 有 不 选择 但 到 吃 一些 .

也只得吃了些。

[mɑː][dʒʌn] [prɪ'perd] [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] .
Ma Jun prepared the medicine .
马 俊 准备 这 药品 .

马俊将药煎好，

[hiː; hi] [əd'maɪəd] [sʌn] ['peɪ] .
He admired Sun Pei .
他 钦佩 太阳 裴 .

与孙佩服下，

[hiː; hi] [ðen] [bɔɪld] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [helpt] [sʌn] ['peɪ] [wɑːʃ] [hɜːr; hər] [hændz] [ænd; ənd] [feɪs] .
He then boiled water and helped Sun Pei wash her hands and face .
他 然后 煮沸 水 和 帮助 太阳 裴 洗 她 双手 和 脸 .

又煨了水与孙佩洗手脸，

['siːɪŋ] [ðæt] [sʌn] ['peɪ][hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ə; eɪ] [diːp] [sliːp] .
Seeing that Sun Pei had fallen into a deep sleep .
看到 那 太阳 裴 有 倒下 进入 一个 深的 睡觉 .

见孙佩沉沉睡去。

[æt; ət][ðə; ði] ['sekənd] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
At the second watch of the night ,
在 这 第二 手表 的 这 夜晚 ,

有二更时分，

['siːɪŋ] [ðæt] [sʌn] ['peɪ][wʌz; wəz]['oʊnli] ['kʌvərd] [baɪ][ə; eɪ] [ʃiːt] ,
Seeing that Sun Pei was only covered by a sheet ,
看到 那 太阳 裴 曾是 仅有的 涵盖 经过 一个 床单 ,

见孙佩身上只盖一床单被，

[wʌt] [gʊd] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][duː] ?
What good can it do ?
什么 好的 能 它 做 ?

能济甚事？

[mɔːr'oʊvər] , [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['lʌɡɪdʒ] .
Moreover , he had no luggage .
而且 , 他 有 不 行李 .

况自己又无行李，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə]['mɪstər] . [lə'wəu; 'luːəu] :
He said to Mr . Luo :
他 说 到 先生 . 罗 :

与罗先生说道：

" [aɪl] [biː; bi] [raɪt] [ðer; ðər] . "
" I'll be right there . "
" 患病的 是 正确的 那里 . "

“俺去就来。”

['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
Having finished speaking ,
拥有 完成的 请讲 ,

言毕，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] .
They actually went up to the roof .
他们 实际上 去 向上 到 这 屋顶 .

竟上房去了。

['siːɪŋ] [mɑː][dʒʌn] [laɪk] [ðɪs] , ['mɪstər] . [lə'wəu; 'luːəu]
Seeing Ma Jun like this , Mr . Luo
看到 马 俊 喜欢 这 , 先生 . 罗

罗先生见马俊如此，

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] .
I was afraid .
我 曾是 害怕的 .

心中害怕，

[ðə; ði] [pə'troʊlmən] [sɔː] [ðɪs] [mæn] [neɪmd] [dʒʌn] [ə'ɡen] .
The patrolman saw this man named Wuma Jun again .
这 巡警 锯 这 男人 命名 乌玛 俊 再次 .

又被巡更人看见此号无马俊，

['mɪstər] . [lə'wəu; 'luːəu] [æskt] :
Mr . Luo asked :
先生 . 罗 问 :

问罗先生道：

[wer] [dɪd][mɑː][dʒʌn][ɡoʊ] ?
Where did Ma Jun go ?
在哪里 做过 马 俊 去 ?

“马俊往那里去了？”

['mɪstər] . [lə'wəu; 'luːəu] [sed] :
Mr . Luo said :
先生 . 罗 说 :

罗先〔生〕道：

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv] ['tɔːrtʃər] .
He had no instruments of torture .
他 有 不 仪器 的 酷刑 .

“他又无刑具，

[aɪ][hæv; həv][noʊ][aɪ'diːə] . "
I have no idea . "
我 有 不 主意 . "

我不知道。”

[ðə; ði]['dʒeɪlər] ['lisnd] .
The jailer listened .
这 狱卒 听着 .

狱卒听了，

[hiː; hi] [steɪd] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
He stayed there for a long time .
他 入住 那里 为了 一个 长的 时间 .

总呆了半晌，

[hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [wʊʃ; wuːʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːf] .
He heard a whoosh from the roof .
他 听到 一个 嗖! 从 这 屋顶 .

听屋上呼的一声，

[mɑː][dʒʌn] [dʒʌmpt] [daʊn] .
Ma Jun jumped down .
马 俊 跳了起来 向下 .

马俊跳下，

[tuː; tə][ðə; ði] [ə'sembli] :
To the assembly :
到 这 集会 :

对众道：

[aɪ] [sed] [aɪ] ['wʊdnt] ['ɪmplɪkeɪt] ['eniwʌn] .
I said I wouldn't implicate anyone .
我 说 我 不会 牵连 任何人 .

“我说过不连累，

[waɪ] [biː; bi] [ə'lɑːrmd] ?
Why be alarmed ?
为什么 是 惊慌 ?

何必着惊？”

[ðə; ði]['dʒeɪlər] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l] .
The jailer saw that he was carrying a bundle .
这 狱卒 锯 那 他 曾是 携带 一个 捆 .

狱卒见他手拿包袱，

[wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
What it is ,
什么 它 是 ,

不知何物，

[ðə; ði] [gruːp] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [liːv] .
The group had no choice but to leave .
这 团体 有 不 选择 但 到 离开 .

众人只得去了。

[hiː; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði]['bʌnd(ə)l] .
He opened the bundle .
他 打开 这 捆 .

他打开包袱，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] ['kɑːt(ə)n] [kwɪlts] .
But they were two cotton quilts .
但 他们 是 二 棉布 被子 .

却是两床棉被，

[ə; eɪ] [fjuː] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] ,
A few pieces of clothing ,
一个 很少 件 的 衣服 ,

几件衣服，

[ðeɪ] ['kʌvərd] [sʌn] ['peɪ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kɑːt(ə)n] [kwɪlt] .
They covered Sun Pei with a cotton quilt .
他们 涵盖 太阳 裴 和 一个 棉布 被子 .

拿床棉被盖在孙佩身上。

[ʌn'tɪl] [dɑːn] ,
Until dawn ,
直到 黎明 ,

直到天明，

[sʌn] ['peɪ][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [ɪn] [swet] .
Sun Pei was covered in sweat .
太阳 裴 曾是 涵盖 在 汗 .

只见孙佩身上汗如雨下，

[ʃaʊt] ['laʊdli] :
Shout loudly :
喊 高声 :

大叫一声：

" [aɪm] ['daɪɪŋ] [ʌv; əv] ['bɪtərnəs] . "
" I'm dying of bitterness . "
" 我是 垂死 的 苦味 . "

“苦死我也。”

[mɑː][dʒʌn] [ɪ'miːdiətli] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] .
Ma Jun immediately came to his side .
马 俊 立即地 来了 到 他的 边 .

马俊即到身边，

['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] ['laɪɪŋ] ['stɪfli] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
Seeing him lying stiffly on the ground ,
看到 他 说谎 僵硬地 在 这 地面 ,

见他直挺挺的仰在地下，

[mɑː][dʒʌn][wʌz; wəz] [ʃɑːkt] .
Ma Jun was shocked .
马 俊 曾是 震惊 .

马俊大惊，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [sed] [tuː; tə]['mɪstər] . [lə'wəu; 'luːəu] :
He quickly said to Mr . Luo :
他 迅速地 说 到 先生 . 罗 :

连忙又对罗先生道：

[aɪ] [tʊk] [maɪ] ['medɪs(ə)n] [læst] [naɪt] .
I took my medicine last night .
我 采取 我的 药品 最后的 夜晚 .

“昨晚服了药，

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
At this point ,
在 这 观点 ,

到了此时，

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ,
Suddenly he shouted ,
突然 他 喊叫 ,

忽然大叫一声，

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
They remained silent .
他们 剩余 沉默的 .

就不着声，

[wɒts] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] ?
What's the reason ?
是什么 这 原因 ?

甚么原故？”

['mɪstər] . [lə'wəu; 'luːəu] [ðen] [went] [tuː; tə] [sʌn] ['peɪz] [saɪd] .
Mr . Luo then went to Sun Pei's side .
先生 . 罗 然后 去 到 太阳 裴氏 边 .

罗先生即到孙佩前，

['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz]['goʊldən][æz; əz][goʊld] ,
Seeing his face as golden as gold ,
看到 他的 脸 作为 金的 作为 金子 ,

见他面如金装，

[kəm'pliːtli] ['blʌdləs]
Completely bloodless
完全地 无血

全无血色，

[hændz] [ænd; ənd] [fiːt] [wɜːr; wər][koʊld] .
Hands and feet were cold .
手 和 脚 是 寒冷的 .

手足皆冷，

[ə; eɪ] [slaɪt] [wɔːrmθ] [ɑːn][maɪ] [tʃest] .
A slight warmth on my chest .
一个 轻微 温暖 在 我的 胸部 .

胸前微微热气，

['fɔːrtʃənətli] , [maɪ] [pʌls] [ɪz] [kɑːm] .
Fortunately , my pulse is calm .
幸运的是 , 我的 脉冲 是 冷静的 .

幸喜脉息平和。

['mɪstər] . [lə'wəu; 'luːəu] [sed] :
Mr . Luo said :
先生 . 罗 说 :

罗先生道：

" [ðɪs] ['pɝːsənz] [pə'θɑːlədʒi] [mʌst; məst][biː; bi] [laɪk] [ðɪs] . "
" This person's pathology must be like this . "
" 这 人的 病理 必须 是 喜欢 这 . "

“此人的病理当如此，

[hiː; hi] [kʌmz] [bæk] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] .
He comes back from time to time .
他 来 后退 从 时间 到 时间 .

不时就回。”

[mɑː][dʒʌn] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Ma Jun thought to himself :
马 俊 想法 到 他自己 :

马俊想道：

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðæt] [biː; bi] ?
How could that be ?
如何 可以 那 是 ?

那有此话？

[aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
I don't believe it .
我 不 相信 它 .

不信。

[ðə; ði] [tuː] [sæt] [daʊn] [nekst][tuː; tə] [sʌn] ['peɪz] [bed] .
The two sat down next to Sun Pei's bed .
这 二 卫星 向下 下一个 到 太阳 裴氏 床 .

二人就坐孙佩的铺边，

[ə'raʊnd] [wʌn] [miːl] [taɪm] ,
Around one meal time ,
大约 一 一顿饭 时间 ,

约有一顿饭时，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːrnd] [red] .
His face turned red .
他的 脸 转向 红色的 .

只见脸上转了红色，

[maɪ] [hændz] [ænd; ənd] [fiːt] [fiːl] ['slaɪtli] [wɔːrm] .
My hands and feet feel slightly warm .
我的 双手 和 脚 感觉 轻微地 温暖的 .

手足微微的热，

[aɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [ɪn] [swet] .
I noticed that his face was covered in sweat .
我 注意到 那 他的 脸 曾是 涵盖 在 汗 .

又见他面上有了许多汗，

[laɪk] [ə; eɪ] [taɪd] .
Like a tide .
喜欢 一个 潮 .

如潮水一般。

[mɑː][dʒʌn] [ðen] [tʊk] [ə'nʌðər] ['kɑːt(ə)n] [kwɪlt] .
Ma Jun then took another cotton quilt .
马 俊 然后 采取 其他 棉布 被子 .

马俊又拿了一床棉被，

['kʌvər] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
Cover him up .
覆盖 他 向上 .

替他盖好。

[wen] [dɑːn] [broʊk] ,
When dawn broke ,
什么时候 黎明 打破 ,

到了天明时，

[hiː; hi] [said] :
He sighed :
他 叹了口气 :

叹了口气：

" [ðæts] [greɪt] ! "
" That's great ! "
" 那就是 伟大的 ! "

“好爽快，

[ðæt] [gai] [ɪz] [hɪr] .
That guy is here .
那 盖伊 是 这里 .

那位大哥在此，

[gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][sɪp][ʌv; əv] [tiː] .
Give me a sip of tea .
给 我 一个 啜饮 的 茶 .

把口茶与我吃。”

[mɑː] - :
Ma Jundao :
马 - :

马俊道：

" [ɔːl'raɪt] ,
" alright ,
" 好吧 ,

“好了，

[wiː; wi] [θæŋk] [ðə; ði][gɔdz] .
We thank the gods .
我们 感谢 这 神 .

拜谢神明。”

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [sʌm; səm] [tiː] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [sʌn] ['peɪ] .
Then he took some tea and gave it to Sun Pei .
然后 他 采取 一些 茶 和 给予 它 到 太阳 裴 .

然后取了茶与孙佩，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ðə; ði] [tiː] [ɪz] [hɪr] . "
" The tea is here . "
" 这 茶 是 这里 . "

“茶在此，

[let] [ˌem 'iː] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .
Let me bring it to you .
让 我 带来 它 到 你 .

待我捧来与你。”

[ðeɪ] [helpt] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
They helped him up .
他们 帮助 他 向上 .

就将他扶起，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [tiː] [ɪn] [wʌn] [hænd] ,
Holding a cup of tea in one hand ,
保持 一个 杯子 的 茶 在 一 手 ,

一手捧茶，

[sʌn] ['peɪ] [eɪt] [hæf] [ə; eɪ] [kʌp] .
Sun Pei ate half a cup .
太阳 裴 吃 一半 一个 杯子 .

孙佩吃了半杯，

[aɪ] [went] [bæk] [tuː; tə] [sliːp] .
I went back to sleep .
我 去 后退 到 睡觉 .

依旧睡下。

[ðə; ði]['dɑːktər] [ðen] [tʊk] [sʌn] ['peɪz] [pʌls] .
The doctor then took Sun Pei's pulse .
这 医生 然后 采取 太阳 裴氏 脉冲 .

那先生又把孙佩脉诊了，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə][mɑː][dʒʌn] :
He then said to Ma Jun :
他 然后 说 到 马 俊 :

便对马俊道：

" [kənˌɡrætʃə'leɪʃ(ə)nz] ,
" Congratulations ,
" 恭喜! ,

“恭喜,

[aɪ] [broʊk] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [swet] .
I broke out in a sweat .
我 打破 出去 在 一个 汗 .

亏出了些汗,

[ðə; ði] ['ɪlnəs] [ɪz] [kəm'pliːtli] [kjʊr] .
The illness is completely cured .
这 疾病 是 完全地 治愈 .

病症全好了,

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] [ɪz] [wel] ['teɪkən] [ker] [ʌv; əv] , [ðæts] [ðə; ði] [praɪ'ɔːrəti] .
As long as the person is well taken care of , that's the priority .
作为 长的 作为 这 人 是 出色地 已采取 关心 的 , 那就是 这 优先事项 .

只要人调理要紧,

[teɪk] - [dɪ'kɑːkʃn] [ə'ɡen] .
Take Buzhong Decoction again .
拿 - 汤 再次 .

再服补中汤,

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [kjʊr] .
Then you will be cured .
然后 你 将要 是 治愈 .

则痊愈矣。”

[mɑː] [dʒʌn] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Ma Jun was overjoyed .
马 俊 曾是 欣喜若狂 .

马俊大喜,

[ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] [roʊt] [daʊn] [ðə; ði] [prɪ'skrɪpʃ(ə)n] [ə'ɡen] .
The gentleman wrote down the prescription again .
这 绅士 写道 向下 这 处方 再次 .

先生又写了方,

[tel] ['weɪ] [ʃeŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'liːst] [frʌm; frəm] ['prɪzn] [tuː; tə] [rɪ'triːv] [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] .
Tell Wei Sheng to be released from prison to retrieve the medicine .
告诉 魏 盛 到 是 发布 从 监狱 到 取回 这 药品 .

叫韦升出狱取药,

[aɪ] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
I submitted to him .
我 提交 到 他 .

与他服了。

[sʌn] ['peɪ] [kɔːt] [ə; eɪ] [koʊld] .
Sun Pei caught a cold .
太阳 裴 捕捉 一个 寒冷的 .

孙佩因受风寒,

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [tʃest] [dɪd] [nɑːt] [bɪ'kʌm] ['nɑːtɪd] .
Fortunately , the chest did not become knotted .
幸运的是 , 这 胸部 做过 不是 变得 打结的 .

幸未结胸,

['ðerfɔːr] , ['swetɪŋ] ['æftər] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] ['prɑːbləm] .
Therefore , sweating after taking the medicine is not a problem .
所以 , 出汗 后 采取 这 药品 是 不是 一个 问题 .

所以服药出汗无事。

[mɑː][dʒʌn] [wɔːkt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [saɪd] .
Ma Jun walked to his side .
马 俊 步行 到 他的 边 .

马俊走到身边，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

叫道：

" ['brʌðər] ,
" Brother ,
" 兄弟 ,

“贤弟，

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['fiːlɪŋ] [gʊd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?
Are you feeling good about it ?
是 你 感觉 好的 关于 它 ?

你心中好过么？”

[sʌn] ['peɪ] [met] [mɑː][dʒʌn] ,
Sun Pei met Ma Jun ,
太阳 裴 遇见 马 俊 ,

孙佩见马俊，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [aɪ][hæv; həv] ['nevər] [met] [juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] , ['brʌðər] . "
" I have never met you before , brother . "
" 我 有 绝不 遇见 你 前 , 兄弟 . "

“小弟不曾与兄会过，

[haʊ] [duː][juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [ˌem 'iː] , ['lɪt(ə)l] ['brʌðər] ?
How do you recognize me , little brother ?
如何 做 你 认出 我 , 小的 兄弟 ?

怎么认得小弟？”

[mɑː][dʒʌn] [læft] :
Ma Jun laughed :
马 俊 笑了 :

马俊笑道：

" [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][maɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['brʌðər] , [aɪ][ˌeɪ 'em][jʊr; jər] ['fuːlɪʃ] ['brʌðər] . "
" For the sake of my virtuous brother , I am your foolish brother . "
" 为了 这 清酒 的 我的 有德行的 兄弟 , 我 是 你的 愚蠢 兄弟 . "

“愚兄为着贤弟，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] ['efərt] [ðeɪ] [pʊt] [ɪn] .
I don't know how much effort they put in .
我 不 知道 如何 很多 努力 他们 放 在 .

不知费了多少心机，

[haʊ] [mʌtʃ] ['sʌfərɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn'kɜːrd] ?
How much suffering has been incurred ?
如何 很多 痛苦 有 到过 已发生 ?

耽了多少罪。”

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'kaʊntid] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [swɔːrn] ['brʌðərz] [wɪð; wɪθ] [haʊ] [luən] [ɪn]
He then recounted how he had become sworn brothers with Hao Luan in
他 然后 叙述 如何 他 有 变得 宣誓 兄弟 和 郝 栾 在
['hɑːŋ'dʒəu] .
Hangzhou .
杭州 .

便将在杭州与郝鸾结拜的事说了一遍，

[haʊ] [luən] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [ɪn] ['prɪzn] .
Hao Luan said he was worried about his younger brother in prison .
郝 栾 说 他 曾是 担心 关于 他的 年轻 兄弟 在 监狱 .

“郝鸾说贤弟在狱放心不下，

['ðerfɔːr] , [aɪ][hæv; həv] ['trʌbld] [juː; jʊ] , [maɪ] ['brʌðər] , [tuː; tə] [kʌm] [hɪr] .
Therefore , I have troubled you , my brother , to come here .
所以 , 我 有 麻烦 你 , 我的 兄弟 , 到 来 这里 .

故烦愚兄到此来，

['hɪrɪŋ] [miː] - ,
Hearing Mi Binyi ,
听力 米 - ,

闻得米斌仪、

[baʊ] - [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɑːr; ər] ['ʌtərli] ['wɪkɪd] .
Bao Chengren and others are utterly wicked .
包 - 和 其他的 是 完全地 邪恶 .

鲍成仁等万恶多端，

[naʊ] [aɪ][hæv; həv] [kɪld] [ðem; ðəm] [ɔːl] .
Now I have killed them all .
现在 我 有 被杀 他们 全部 .

今被我俱杀了，

[aɪ][hæv; həv]['ɔːlsoʊ] [hɜːrd] [ðæt] [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] [hæz; həz] ['fɔːlən] [ɪl] .
I have also heard that my dear brother has fallen ill .
我 有 还 听到 那 我的 亲爱的 兄弟 有 倒下 患病的 .

又闻贤弟染病，

[aɪ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [lə'wəu; 'luːəu] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['haɪli] [skɪld] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .
I learned that Luo Hui'an was a highly skilled physician .
我 学习 那 罗 惠安 曾是 一个 高度 熟练 医生 .

访知罗辉庵医道甚高，

[ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪs] [θiːf]
The leader of the rice thief
这 领导者 的 这 米 贼

就将米贼首

[ðə; ði] [gʊdz] [wɜːr; wər] [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə][ðə; ði][lə'wəu; 'luːəu] ['rezɪdəns] .
The goods were delivered to the Luo residence .
这 商品 是 发表 到 这 罗 住宅 .

级送到罗府，

[hiː; hi] [hɑːmd] [[hɪm; ɪm]] [baɪ] ['brɪŋɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [tuː; tə] [hiːl] [hɪm; ɪm] .
He harmed [him] by bringing in his brother to heal him .
他 受到伤害 [他] 经过 带来 在 他的 兄弟 到 愈合 他 .

害了〔他〕进来医贤弟。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːrs(ə)n] ['ɪnsɪdənt] ,
And the arson incident ,
和 这 纵火 事件 ,

又把放火事，

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .

He said it in a low voice .

他 说 它 在 一个 低的 嗓音 .

低低说了一遍。

[sʌn] ['peɪ] [nuː] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [kɪld] [hɜːr; hər] ['enəmi] .

Sun Pei knew she had killed her enemy .

太阳 裴 知道 她 有 被杀 她 敌人 .

孙佩知道杀了仇人，

['noʊɪŋ] [ðæt] [haʊ] [luən] [hæd; həd][nɑːt] [bɪ'treɪd] [ðer; ðər][pæst] [lʌv] ,

Knowing that Hao Luan had not betrayed their past love ,

会心 那 郝 栾 有 不是 背叛 他们的 过去的 爱 ,

又知郝鸾不负前情，

[mɑː][dʒʌn][ɪz][soʊ] ['lɔɪəl] .

Ma Jun is so loyal .

马 俊 是 所以 忠诚 .

马俊如此义气，

['fiːlɪŋ] [rɪ'freʃt]

Feeling refreshed

感觉 焕然一新

心中爽快，

[hiː; hi] [ðen] [θæŋkt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] :

He then thanked him and said :

他 然后 谢谢 他 和 说 :

便谢道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][maɪ] ['brʌðər] [fɔːr; fər] ['seɪvɪŋ] [maɪ] [laɪf] . "

" I am deeply grateful to my brother for saving my life . "

" 我 是 深 感激的 到 我的 兄弟 为了 保存 我的 生活 . "

“我蒙兄天高地厚之恩活我性命，

[meɪ] [aɪ][æsk][jʊr; jər] ['ɑːnərəb(ə)l] [neɪm] , [sɜːr] ?

May I ask your honorable name , sir ?

可能 我 问 你的 光荣的 姓名 , 先生 ?

仁兄尊姓大名？”

[mɑː] - :

Ma Jundao :

马 - :

马俊道：

[maɪ] ['sɜːrneɪm] [ɪz][mɑː][ænd; ənd][maɪ]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz][dʒʌn] .

My surname is Ma and my given name is Jun .

我的 姓 是 马 和 我的 给定 姓名 是 俊 .

“我姓马名俊，

[hɪz; ɪz] ['kɜːrtəsi] [neɪm] [wʌz; wəz] .

His courtesy name was Zichang .

他的 礼貌 姓名 曾是 子长 .

字子昌。

[maɪ] [dɪr] ['brʌðər] , [teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [tuː; tə] [rɪ'kuːpəreɪt] .

My dear brother , take a few days to recuperate .

我的 亲爱的 兄弟 , 拿 一个 很少 天 到 疗养 .

贤弟调养几天，

[wʌns] [juː; jʊ][hæv; həv] ['fʊli] [rɪ'kʌvərd] ,

Once you have fully recovered ,

一次 你 有 完全 恢复 ,

待你痊愈，

[maɪ] ['fuːlɪʃ] ['brʌðər] [hæz; həz][hɪz; ɪz] ['riːz(ə)nz] .
My foolish brother has his reasons .
我的 愚蠢 兄弟 有 他的 原因 .

愚兄自有道理。”

[sʌn] ['peɪ][wʌz; wəz] ['siːkrətli] [dɪ'laɪtɪd] .
Sun Pei was secretly delighted .
太阳 裴 曾是 偷偷 高兴极了 .

孙佩暗暗欢喜，

[aɪ] [tʊk] [tuː] ['doʊsɪz][ʌv; əv]['tɑːnɪk] .
I took two doses of tonic .
我 采取 二 剂量 的 补品 .

服了两剂补药。

[mɑː][dʒʌn] ['weɪtɪd] [spə'sɪfɪkli] [fɔːr; fər] [sʌn] ['peɪ][tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [bɪ'fɔːr] ['seɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] .
Ma Jun waited specifically for Sun Pei to recover before saving him .
马 俊 等待 具体来说 为了 太阳 裴 到 恢复 前 保存 他 .

那马俊专等孙佩病好救他，

[nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌst] .
Not to be discussed .
不是 到 是 讨论 .

不表。

[naʊ] , [ðə; ði] [gɑːrdz] [sɔː] [ðæt] [mɑː][dʒʌn][hæd; həd] [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['fʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [skɪlz] .
Now , the guards saw that Ma Jun had lost his footing and fighting skills .
现在 , 这 守卫 锯 那 马 俊 有 丢失的 他的 立足点 和 斗争 技能 .

且说禁卒见马俊散脚散手，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'liːst] [frʌm; frəm] ['prɪzn] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , [dʒʌst] [laɪk] [hiː; hi] [wʊd] [æt; ət] [hoʊm] .
He was released from prison from time to time , just like he would at home .
他 曾是 发布 从 监狱 从 时间 到 时间 , 只是 喜欢 他 会 在 家 .

如在家中一样不时出狱，

[aɪm][nɑːt] [ə'freɪd] [æt; ət] [ɔːl] .
I'm not afraid at all .
我是 不是 害怕的 在 全部 .

好不担怕。

[hiː; hi] [ðen] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] :
He then discussed it with his companions :
他 然后 讨论 它 和 他的 同伴 :

便同伙计们商议道：

[ɔːl'ðoʊ] [mɑː][dʒʌn][hæd; həd] ['mʌni] [ɪn] ['prɪzn] , [wiː; wi] [stɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .
Although Ma Jun had money in prison , we still have it .
虽然 马 俊 有 钱 在 监狱 , 我们 仍然 有 它 .

“马俊牢中虽有银钱与我们，

[ɪts] [nɑːt] [gʊd] [æt; ət] [ɔːl] .
It's not good at all .
它是 不是 好的 在 全部 .

到底不好。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] [sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz] :
As the saying goes since ancient times :
作为 这 说 去 自从 古老的 时代 :

自古道：

['evri] [əd'væntɪdʒ] [hæz; həz][ɪts] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] .
Every advantage has its disadvantages .
每一个 优势 有 它是 缺点 .

有利必有害。

[mɔːr'oʊvər] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪriəs] [ə'fendər] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] .
Moreover , he was a serious offender of an official .
而且 , 他 曾是 一个 严肃的 罪犯 的 一个 官方的 .

况是官的重犯，

[ðeɪ] [muːv] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [laɪk] ['taɪgɚz] .
They move in and out like tigers .
他们 移动 在 和 出去 喜欢 老虎 .

出进如虎一般，

[ɪf] [ðeɪ] [goʊ][ænd; ənd] ['nevər] [rɪ'tɜːrn]
If they go and never return
如果 他们 去 和 绝不 返回

若一去不回，

['dʌznt] [ðæt] [miːn] ['aʊər; ɑːr] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ɪz] ['veri] [kloʊz] ?
Doesn't that mean our relationship is very close ?
不 那 意思是 我们的 关系 是 非常 关闭 ?

岂不是你我干系重？”

[fər'bɪdn] [tʃaɪld] [sed] :
Forbidden Child said :
禁止 孩子 说 :

禁子道：

" [ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv] ['tɔːrtʃər] ['kudnt] [hoʊld][hɪm; ɪm] [bæk] ['iːðər] . "
" The instruments of torture couldn't hold him back either . "
" 这 仪器 的 酷刑 不能 抓住 他 后退 任何一个 . "

“刑具又禁他不住，

[wʌt] ['meθəd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [juːst] ?
What method should be used ?
什么 方法 应该 是 用过的 ?

作何法儿？”

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz]['sensəb(ə)l] .
One of them was sensible .
一 的 他们 曾是 明智的 .

内中有一个识事的，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][tæn] ['jʌn] .
His name is Tan Yun .
他的 姓名 是 谭 云 .

名叫谈云，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [wiː; wi] [bəuθ] [hoʊp] ['hiːl] [duː] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['mætər] . "
" We both hope he'll do something in this matter . "
" 我们 两个都 希望 地狱 做 某物 在 这 事情 . "

“此事你我也巴不得他怎的，

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,
In my opinion ,
在 我的 观点 ,

依我，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrm] [ðə; ði] ['mæstər] [ðæt] [mɑː] [dʒʌn] ['juːzɪz] [ðə; ði] ['ʌn'lɔkiŋ] ['meθəd]
It would be better to inform the master that Ma Jun uses the unlocking method
它 会 是 更好的 到 通知 这 掌握 那 马 俊 用途 这 解锁 方法
[tuː; tə] ['entər] [ænd; ənd] [liːv] [æt; ət] [naɪt] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kæn; kən] [biː; bi] [delt] [wɪð; wɪθ] [ə'kɔːrdɪŋli] .
to enter and leave at night , so that he can be dealt with accordingly .
到 进入 和 离开 在 夜晚 ， 所以 那 他 能 是 已处理 和 因此 .

不若将马俊会用解锁法黑夜出入禀明太爷发落，

['fɜːrstli] , [ˌaɪ 'tiː] ['dɪstənst] [ɪt'self] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
Firstly , it distanced itself from the situation .
首先 ， 它 保持距离 本身 从 这 情况 .

一来推开了干系，

['sekəndli] , [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['mʌni] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] .
Secondly , the amount of money is the same .
第二 ， 这 数量 的 钱 是 这 相同的 .

二来银钱一样，

[ðɪs] [ɪz] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [ænd; ənd] ['hɑːrmləs] .
This is beneficial and harmless .
这 是 有利 和 无害 .

此为有利无害，

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɪz] [left] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ɔːl] .
The decision is left to you all .
这 决定 是 左边 到 你 全部 .

悉诸位裁夺。”

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

众人道：

[ðæt] [meɪks] [sens] .
That makes sense .
那 制作 感觉 .

“此话有理。

" [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [mɪŋ] [ɪ'miːdiətli] [ɪz] [ʌv; əv] ['ʌtmoʊst] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] . "
" Returning to Ming immediately is of utmost importance . "
" 返回 到 明 立即地 是 的 极致 重要性 . "

即速回明为要。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [dʒɒŋ] , [ðə; ði] ['prɪzn] ['wɔːrdn] , [ðen] [left] [ðə; ði] ['prɪzn] .
Zhang Zhong , the prison warden , then left the prison .
张 钟 ， 这 监狱 典狱长 ， 然后 左边 这 监狱 .

那禁头张仲即出了狱门，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪnər] ['rezɪdəns] .
They actually arrived at the gate of the inner residence .
他们 实际上 到达的 在 这 门 的 这 内 住宅 .

竟到府内宅门口，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['geɪtkiːpər] :
He said to the gatekeeper :
他 说 到 这 守门人 :

与守门的大叔说道：

" [pliːz] [ɪn'fɔːrm] [ðem; ðəm] , [sɜːr] . "
" Please inform them , sir . "
" 请 通知 他们 ， 先生 . "

“烦爷通报，

" ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [dʒɒŋ] , [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [gɑːrdz] , [hæz; həz] [ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l] ['bɪznəs] [tuː; tə]
" Zhang Zhong , the head of the palace guards , has confidential business to
" 张 钟 , 这 头 的 这 宫殿 守卫 , 有 机密的 商业 到
[dɪ'skʌs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][lɔːrd] . "
discuss with the lord . "
讨论 和 这 主 . "

禁头张仲有机密事面见太爷。"

[ðə; ði] ['geɪtkiːpər] [went] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
The gatekeeper went inside and waited for a moment .
这 守门人 去 里面 和 等待 为了 一个 片刻 .

门上人进内半刻，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] ['oʊpənd] [ðə; ði] [geɪt] [tuː; tə][ðer; ðər] [haʊs] .
They immediately opened the gate to their house .
他们 立即地 打开 这 门 到 他们的 房子 .

即来开了宅门，

['entərɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnər] [hɔːl] ,
Entering the inner hall ,
进入 这 内 大厅 ,

走进内堂，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :
He knelt down and reported :
他 跪下 向下 和 据报道 :

跪了禀道：

" [mɑː][dʒʌn][ænd; ənd] ['ʌðər] , [ðə; ði] ['sɪriəs] ['krɪmənəlz] [huː] [kɪld] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr]
" Ma Jun and others , the serious criminals who killed the official the day before
" 马 俊 和 其他的 , 这 严肃的 罪犯 WHO 被杀 这 官方的 这 天 前
['jestərdeɪ] "
yesterday "
昨天 "

"前日杀官的重犯马俊等，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sent] [baɪ][ðə; ði]['mæstər][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [siː] .
It was sent by the master to the children to see .
它 曾是 发送 经过 这 掌握 到 这 孩子们 到 看 .

乃是太老爷发下小的们看，

['mɪstər] . ['nɑːroʊ][ɪz][ə; eɪ] [lɔː] - [ə'baɪdɪŋ] ['pɜːrs(ə)n] .
Mr . Naro is a law - abiding person .
先生 . 纳罗 是 一个 法律 - 遵守 人 .

那罗先生是守法之人，

['oʊnli][mɑː][dʒʌn] [tɜːrnd] [ðə; ði][mæn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [θruː] [hɪm; ɪm]['ɪntuː] ['prɪzn] .
Only Ma Jun turned the man around and threw him into prison .
仅有的 马 俊 转向 这 男人 大约 和 扔 他 进入 监狱 .

只有马俊移头扳人下监，

[sʌn] ['peɪ][wʌz; wəz] [kjʊr] .
Sun Pei was cured .
太阳 裴 曾是 治愈 .

医好了孙佩。

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [mɑː][dʒʌn] ,
I don't know Ma Jun ,
我 不 知道 马 俊 ,

不知马俊、

[wʌt] [kə'nekʃnz] [dɪd] [sʌn] ['peɪ][hæv; həv] ?
What connections did Sun Pei have ?
什么 连接 做过 太阳 裴 有 ?

孙佩有甚么交结，

[kwɑːŋ] [wʌz; wəz] [skɪld] [æt; ət] ['flaɪɪŋ] ['oʊvər] [wɔːlz] .
Kuang Majun was skilled at flying over walls .
匡 麻君 曾是 熟练 在 飞行 超过 墙壁 .

况马俊善能飞墙，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [noʊz] ['iːv(ə)l]['mædʒɪk] .
He also knows evil magic .
他 还 知道 邪恶的 魔法 .

又会邪术，

[ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv] ['tɔːrtʃər] [kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'streɪn] [hɪm; ɪm] .
The instruments of torture could not restrain him .
这 仪器 的 酷刑 可以 不是 抑制 他 .

刑具禁他不住，

[læst] [naɪt] , [hiː; hi] ['æktʃuəli] [klaɪmd] ['ɑːntə][ðə; ði] [ruːf] .
Last night , he actually climbed onto the roof .
最后的 夜晚 , 他 实际上 攀登 到 这 屋顶 .

昨晚竟纵上屋去。

[baɪ] [dɑːn] ,
By dawn ,
经过 黎明 ,

到五更，

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [hiː; hi] [wʊd] [ɪ'skeɪp] .
The younger one was afraid he would escape .
这 年轻 一 曾是 害怕的 他 会 逃脱 .

小的恐怕他逃出，

[aɪ] [ˌhɪr'baɪ] [rɪ'kwest] [jʊr; jər] [pər'mɪʃ(ə)n] , [sɜːr] .
I hereby request your permission , sir .
我 特此 要求 你的 允许 , 先生 .

特禀求太爷，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [ɪm'prɪzn] [ðem; ðəm][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
It would be better to imprison them as soon as possible .
它 会 是 更好的 到 监禁 他们 作为 很快 作为 可能的 .

早早作法囚禁方好。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [leɪ] [gɔːŋ]
Upon hearing this , Lei Gong
之上 听力 这 , 雷 锣

雷公听了，

[hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sər'praɪz] :
He exclaimed in surprise :
他 惊呼 在 惊喜 :

吃惊道：

[ɪz] [ðæt] [soʊ] ?
Is that so ?
是 那 所以 ?

“有这等事，

[ɪf] [juː; jʊ] [liːv] ,
If you leave ,
如果 你 离开 ,

倘若走了，

[ðə; ði] [kraɪm] [bi'lɒŋz] [tuː; tə] [ðɪs] ['priːfektʃər] .
The crime belongs to this prefecture .
这 犯罪 属于 到 这 州 .

其罪归于本府，

['iːv(ə)n][juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [ɪ'mjuːn] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪsks] .
Even you are not immune to the risks .
甚至 你 是 不是 免疫 到 这 风险 .

连你等亦不免利害。

[juː; jʊ] [weɪt] [hɪr] .
You wait here .
你 等待 这里 .

你且在此等着，

[ðɪs] ['priːfektʃər] [hæz; həz][ɪts] [oʊn] [lɔːz] [tuː; tə] [prə'hɪbɪt] [sʌtʃ] [bɪ'heɪvjər] .
This prefecture has its own laws to prohibit such behavior .
这 州 有 它是自己的 法律 到 禁止 这样的 行为 .

本府自有禁他之法。”

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃiːf] ['dʒʌstɪs] .
He then went to the study to discuss the matter with the Chief Justice .
他 然后 去 到 这 学习 到 讨论 这 事情 和 这 首席 正义 .

就来到书房与刑名相公商议，

[hiː; hi] [rɪ'le] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [wɜːrdz] .
He relayed Zhang Zhongzhi's words .
他 转播 张 - 字 .

把张仲之话说了。

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [sed] :
The gentleman said :
这 绅士 说 :

那相公道：

[wʌt] [kə'nekʃ(ə)n] [dʌz] [sʌn] - [hæv; həv][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ?
What connection does Sun Peiding have with him ?
什么 联系 做 太阳 - 有 和 他 ?

“这孙佩定与他有甚交结，

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [sʌn] ['peɪ][hæd; həd] ['gɑːtn] [hɜːr'self] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pleɪg] .
He saw that Sun Pei had gotten herself into trouble with the plague .
他 锯 那 太阳 裴 有 获得 她自己 进入 麻烦 和 这 瘟疫 .

他见孙佩惹了牢疫，

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː] [hɑːmd] ['mɪstər] . [luː'oʊz]['medɪk(ə)l] ['triːtmənt] .
Therefore , it harmed Mr . Luo's medical treatment .
所以 , 它 受到伤害 先生 . 罗的 医疗的 治疗 .

所以扳害了罗先生医治，

[ɪf] [sʌn] ['peɪ] [ri'kʌvəz] . . .
If Sun Pei recovers . . .
如果 太阳 裴 恢复 . . .

若孙佩病好，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['prɪzn] [breɪk] .
There must be a prison break .
那里 必须 是 一个 监狱 休息 .

必有越狱事。

[ðɪs] [ɪz][ʌv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .
This is of great importance .
这 是 的 伟大的 重要性 .

事关重大，

[ɪf] [praɪm] ['mɪnɪstər] [miː] ['wɒnts] [ðɪs] [mɑː][dʒʌn] ,
If Prime Minister Mi wants this Ma Jun ,
如果 主要的 部长 米 想要 这 马 俊 ,

倘若米相爷要这马俊，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][mɑː][dʒʌn] , [huː] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] .
At that time , it was difficult to talk to Ma Jun , who had escaped .
在 那 时间 , 它 曾是 难的 到 讲话 到 马 俊 , WHO 有 逃脱 .

那时逃了一个马俊也不好说话。

[ɪn][maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] ,
In my humble opinion ,
在 我的 谦逊的 观点 ,

依晚生愚见，

[tə'naɪt] , [haʊ'evər] , [aɪ][mʌst; məst] ['pɜːrsənəli] ['entər] [ðə; ði] ['prɪzn] .
Tonight , however , I must personally enter the prison .
今晚 , 然而 , 我 必须 亲自 进入 这 监狱 .

今夜却要亲自进监，

[ðeɪ] [led] [mɔːr] ['kɔnstəbəlz] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ænd; ənd] ['suːpərvaɪz] .
They led more constables to inspect and supervise .
他们 引领 更多的 警员 到 检查 和 监督 .

多带捕卒查监。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

争春园

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [mɑː][dʒʌn][wʌz; wəz] ['nætʃ(ə)rəli] ['skætərd] [ænd; ənd] [dɪs'ɔːrgənaɪzd] .
At that time , Ma Jun was naturally scattered and disorganized .
在 那 时间 , 马 俊 曾是 自然 疏散 和 混乱 .

那时马俊自然散手散脚在内，

[juː; jʊ] [meɪ] [ɪn'strʌkt] [ðə; ði] [gɑːrdz] [tuː; tə][duː] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] .
You may instruct the guards to do this and that .
你 可能 指示 这 守卫 到 做 这 和 那 .

可吩咐禁子须如此如此，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [mɑː][dʒʌn][wʌz; wəz] ['kæptʃərd] .
At that time , Ma Jun was captured .
在 那 时间 , 马 俊 曾是 捕获 .

那时将马俊拿住，

[rɪ'muːv] [tuː] [aɪz] .
Remove two eyes .
消除 二 眼睛 .

挖去二目，

[wɪ'ðaʊt] [laɪt] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [wɔːk] .
Without light , he could not walk .
没有 光 , 他 可以 不是 走 .

没有光明他自不能走了。

['fɜːrstli] , [tuː; tə] [prə'tekt] [mɪŋ] [gɔːŋz] ['fjuːtʃər] .
Firstly , to protect Ming Gong's future .
首先 , 到 保护 明 锣的 未来 .

一者保明公前程，

[bəuθ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['fæktərz] [in'ʃuəd] [ðæt] [sʌn] ['peɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [net] .
Both of these factors ensured that Sun Pei could not escape the net .
两个都 的 这些 因素 确保 那 太阳 裴 可以 不是 逃脱 这 网 .

二者使孙佩不能漏网，

[ðə; ði] [ju] ['fækʃ(ə)n] [derd] [nɑːt] [kʌm] .
The Yu faction dared not come .
这 于 派 敢于 不是 来 .

羽党不敢前来。”

[leɪ] [gɔːŋ] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][ænd; ənd] [sed] :
Lei Gong was overjoyed and said :
雷 锣 曾是 欣喜若狂 和 说 :

雷公大喜道：

" [ðɪs] [plæn][ɪz] ['brɪliənt] . "
" This plan is brilliant . "
" 这 计划 是 杰出的 . "

“此计甚妙。”

[ˌfer'wel] , [maɪ] ['hʌzbənd] .
Farewell , my husband .
告别 , 我的 丈夫 .

别了相公，

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnər] [hɔːl] ,
Upon entering the inner hall ,
之上 进入 这 内 大厅 ,

来到内堂，

[hiː; hi] [geɪv] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [dʒɒŋ] [sʌm; səm] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
He gave Zhang Zhong some instructions .
他 给予 张 钟 一些 指示 .

吩咐张仲一番，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [dʒɒŋ] [kaʊ'taʊd] .
Zhang Zhong kowtowed .
张 钟 叩头 .

张仲磕了个头，

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .
He stood up and went out of the house .
他 站立 向上 和 去 出去 的 这 房子 .

站起出宅门。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[sʌtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['hjuːmən] [hɑːrt] .
Such is the human heart .
这样的 是 这 人类 心 .

人心如此，

[ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [hæz; həz] [nɑːt] [jet] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] .
The law of heaven has not yet come to pass .
这 法律 的 天堂 有 不是 然而 来 到 经过 .

天理未然。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [dʒɒŋ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['prɪzn] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] ['evriwʌn] ,
Zhang Zhong returned to prison and explained to everyone ,
张 钟 返回 到 监狱 和 解释 到 每个人 ,

这张仲回狱与众人说明了，

[ðeɪ] ['wɪspəd] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [ɪn] [tuːz] [ænd; ənd] [θ'riːz] .
They whispered among themselves in twos and threes .
他们 低声说道 之中 他们自己 在 二 和 三 .

三三两两交头接耳，

[mɑː] [dʒʌn] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
Ma Jun saw it .
马 俊 锯 它 .

被马俊看见，

[aɪ] [dəunt] [ker] .
I don't care .
我 不 关心 .

不在意。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] [ə'plaɪɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['laɪs(ə)ns] [pleɪt] ,
When it comes to applying for a license plate ,
什么时候 它 来 到 申请 为了 一个 执照 盘子 ,

到了申牌，

[mɑː] [dʒʌnz] [aɪz] [twɪtʃt] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] .
Ma Jun's eyes twitched simultaneously .
马 俊的 眼睛 抽搐 同时地 .

马俊两眼齐跳，

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [laɪk] [ɔɪl] ['biːɪŋ] [fraɪd] .
My heart is like oil being fried .
我的 心 是 喜欢 油 存在 油煎 .

心如油煎，

[her] [laɪk] [ə; eɪ]['hjuːmən] [klɔː] ,
Hair like a human claw ,
头发 喜欢 一个 人类 爪 ,

发似人抓，

[aɪm][soʊ][sæd] .
I'm so sad .
我是 所以 伤心 .

好不难过，

['θɪŋkɪŋ] :
Thinking :
思维 :

想道：

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [felt] [soʊ] ['terəfaɪd] [æz; əz][aɪ][duː] [tə'deɪ] .
I have never felt so terrified as I do today .
我 有 绝不 毛毡 所以 恐惧 作为 我 做 今天 .

我从不曾像今日这般心惊肉跳，

[ˌmɪs'fɔːrtʃən] [ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə] [bɪ'fɔːl] [juː; jʊ] .
Misfortune is sure to befall you .
不幸 是 当然 到 降临 你 .

必有祸事临身。

[mɔːr'oʊvər] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] ['prɪzn] .
Moreover , he was in prison .
而且 , 他 曾是 在 监狱 .

况坐在牢，

[wʌt] ['ʌðər] [kə'læməti] [kʊd; kəd][ðer; ðər][biː; bi] ?
What other calamity could there be ?
什么 其他 灾害 可以 那里 是 ?

还有甚祸?

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] :
Then he thought :
然后 他 想法 :

又想道：

[dʒʌst] [naʊ] , [ðə; ði] [gɑːrdz] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['wɪspərɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .
Just now , the guards were all whispering to each other .
只是 现在 , 这 守卫 是 全部 耳语 到 每个 其他 .

方才禁子俱是交头接耳，

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [skiːm] [ə'genst] [ˌem 'iː] ?
Are you trying to scheme against me ?
是 你 尝试 到 方案 反对 我 ?

难道算计我不成?

[aɪ] [wɪl] [kiːp] [ə; eɪ] [kloʊz] [wɑːtʃ] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
I will keep a close watch on him .
我 将要 保持 一个 关闭 手表 在 他 .

我且留神待他。

[dʒʌst] [ðen] , [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [ə'pɪrd] .
Just then , a messenger appeared .
只是 然后 , 一个 信使 出现 .

正想之间只见一个公差，

[hiː; hi] [wɔːkt] [ɪn] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [red] ['tɪkɪt] .
He walked in holding the red ticket .
他 步行 在 保持 这 红色的 票 .

手拿朱票走进，

['ʃaʊtɪŋ] ['rændəmli] :
shouting randomly :
喊叫 随机 :

乱喊：

[wer] [ɪz][ðə; ði] [fər'bɪdn] [tʃaɪld] ?
Where is the forbidden child ?
在哪里 是 这 禁止 孩子 ?

“禁子在哪里？”

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['bɪznəs] [ðɪs] [ə'fɪʃ(ə)l] [hæz; həz] [kʌm] [hɪr] [fɔːr; fər] ?
I wonder what business this official has come here for ?
我 想知道 什么 商业 这 官方的 有 来 这里 为了 ?

不知这公差来做何事？

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] - [mɑː][dʒʌŋksi] [miːts] [ə; eɪ] [truː] ['mæstər]
Chapter 18 Ma Junxi Meets a True Master
章 - 马 俊熙 满足 一个 真的 掌握

第十八回 马俊喜逢活真师

[ðə; ði] ['kɑːnstəbl] , ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [red] ['wɔːrənt] , ['ʃaʊtɪd] [ˌɪnkoʊ'hɪrəntli; ˌɪnkoʊ'herəntli] :
The constable , holding a red warrant , shouted incoherently :
这 警官 , 保持 一个 红色的 保证 , 喊叫 语无伦次 :

话说公差手拿朱票乱喊：

" [wer] [ɪz][ðə; ði] [fər'bɪdn] [tʃaɪld] ? "
" Where is the forbidden child ? "
" 在哪里 是 这 禁止 孩子 ? "

“禁子在那里？”

[ðə; ði] [fər'bɪdn] [tʃaɪld] [ri'spɑndid] [ænd; ənd] [æskt] :
The forbidden child responded and asked :
这 禁止 孩子 回应 和 问 :

禁子应声问：

" [wʌt] [əd'vaɪs] [duː][juː; jʊ][hæv; həv][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [sɜːr] ? "
" What advice do you have for me , sir ? "
" 什么 建议 做 你 有 为了 我 , 先生 ? "

“爷问小人有何见教？”

[ə'fɪʃ(ə)l] [ruːt] :
Official route :
官方的 路线 :

公差道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['æktɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['ɔːrdərz][ʌv; əv][maɪ]['mæstər] , "
" I am acting on the orders of my master , "
" 我 是 表演 在 这 订单 的 我的 掌握 , "

“我奉大爷之命，

[aɪm] ['æskɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] [lɪst] [ʌv; əv] ['inmeits] [ɪn][ðə; ði] ['prɪzn] .
I'm asking you to check the list of inmates in the prison .
我是 问 你 到 查看 这 列表 的 囚犯 在 这 监狱 .

叫你将牢中人犯查点查点，

[ðə; ði][oʊld]['mæstər] [wɪl] ['pɜːrsənəli] [kʌm] [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] ['ɪnvəntɔːri] [tə'naɪt] .
The old master will personally come to check the inventory tonight .
这 老的 掌握 将要 亲自 来 到 查看 这 存货 今晚 .

今晚太爷亲自来查点。”

[hiː; hi] [ðen] ['hændɪd] [ðə; ði] [red] [slɪp] [tuː; tə]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [dʒɒŋ] .
He then handed the red slip to Zhang Zhong .
他 然后 递交 这 红色的 滑 到 张 钟 .

就把朱票递与张仲，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [dʒɒŋ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] .
Zhang Zhong took it .
张 钟 采取 它 .

张仲接在手中，

[riːd] [ə'laʊd] :
Read aloud :
读 大声 :

高声念道：

" [ðɪs] [ɪz] [leɪ] # , [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [ʌv; əv] [ðɪs] ['priːfektʃər] . "
" This is Lei # , the main hall of this prefecture . "
" 这 是 雷 # , 这 主要的 大厅 的 这 州 . "

“本府正堂雷＃，

[ɪn] ['ɔːrdər][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l][ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['prizənəz] ,
In order to investigate the personal examination of the prisoners ,
在 命令 到 调查 这 个人的 考试 的 这 囚犯 ,

为查点人犯亲验事，

[ðə; ði] [laɪt] [ʃoʊd] [ðə; ði] [tuː] ['prizənəz] [kræmd] [tə'geðər] .
The light showed the two prisoners crammed together .
这 光 显示 这 二 囚犯 拥挤 一起 .

照得两监人挤一处，

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [pə'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['veɪkənt] .
Moreover , the county magistrate position was vacant .
而且 , 这 县 地方法官 位置 曾是 空缺 .

况知县缺官，

[ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv] ['tɔːrtʃər] [ɪn][ðə; ði] ['prɪzn] [wɜːr; wər] [ɪn'ædɪkwət] .
The instruments of torture in the prison were inadequate .
这 仪器 的 酷刑 在 这 监狱 是 不足 .

狱中刑具不周。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [voʊt] ,
For this vote ,
为了 这 投票 ,

为此票，

[ɪm'prɪznmənt] [wɪl] [biː; bi] [ɪm'poʊzd] [ɑːn] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [bəʊθ] [laɪt] [ænd; ənd] ['hevi]
Imprisonment will be imposed on men and women , both light and heavy
监禁 将要 是 强加 在 男人 和 女性 , 两个都 光 和 重的
['krɪmənəlz] .
criminals .
罪犯 .

仰禁役即将男妇轻重罪犯，

[duː][nɑːt] [let] [ðem; ðəm] [meɪk] [nɔɪz] [ænd; ənd] [rʌn] [ə'raʊnd] .
Do not let them make noise and run around .
做 不是 让 他们 制作 噪音 和 跑步 大约 .

毋得令其喧哗乱走，

[iːtʃ] [tuː; tə] [ɪts] [oʊn] ['nʌmbər] ,
Each to its own number ,
每个 到 它是自己的 数字 ,

各归各号，

[pliːz] [tʃek] [tə'naɪt] .
Please check tonight .
请 查看 今晚 .

候今晚查验。

[ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n] [wɪl] [rɪ'zʌlt] [ɪn] [ɪ'miːdiət] [dɪs'mɪs(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['liːniənsi] .
Violation will result in immediate dismissal without leniency .
违反 将要 结果 在 即时 解雇 没有 宽大 .

如违即革不贷，

[ðoʊz] [huː] [niːd] [ə; eɪ] ['tɪkɪt] .
Those who need a ticket .
那些 WHO 需要 一个 票 .

须至票者。”

['æftər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [dʒɒŋ] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,
After Zhang Zhong finished reading ,
后 张 钟 完成的 阅读 ,

张仲念毕，

[hænd] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] ,
Hand over to the messenger ,
手 超过 到 这 信使 ,

交与来差，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [haʊ] [der] [aɪ] , [ə; eɪ] ['loʊli] ['pɜːrs(ə)n] ? "
" How dare I , a lowly person ? "
" 如何 敢 我 , 一个 卑微的 人 ? "

“小人怎敢？”

['sendɪŋ] [ɔːf] [ɑːn] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] ,
Sending off on official business ,
发送 离开 在 官方的 商业 ,

送出公差，

[dʒɪn] ['ʃiːɑːŋ] [sed] [tuː; tə] [mɑː] [dʒʌn] :
Jin Xiang said to Ma Jun :
斤 向 说 到 马 俊 :

进向马俊说道：

" ['oʊnli] [ə; eɪ] ['loʊli] ['pɜːrs(ə)n] [wʊd] [kən'sɪdər] [ðɪs] ['mʌni] . "
" Only a lowly person would consider this money . "
" 仅有的 一个 卑微的 人 会 考虑 这 钱 . "

“小人才念这票子，

" [kæn; kən] [juː; jʊ] [hɪr] [ˌem 'iː] , ['mæstər] [mɑː] ? "
" Can you hear me , Master Ma ? "
" 能 你 听到 我 , 掌握 马 ? "

马爷可听见？”

[mɑː] [dʒʌn] [rɪ'plaɪd] :
Ma Jun replied :
马 俊 回复 :

马俊答道：

“ [aɪ] [hɜːrd] [juː; jʊ] . ”
“ I heard you . ”
“ 我 听到 你 . ”

“我听见了。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Zhongdao :
张 - :

张仲道：

" [aɪ] , [ə; eɪ] ['loʊli] ['pɜːrs(ə)n] , [wʊd] ['nevər] [der] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] [prɪ'zʌmptʃuəs] . "
" I , a lowly person , would never dare to be so presumptuous . "
" 我 , 一个 卑微的 人 , 会 绝不 敢 到 是 所以 放肆 . "

“小人本不敢放肆，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði][oʊld] ['mæstər] ['wɒnts] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] ['prizənəz] [tə'naɪt] .
Unfortunately , the old master wants to inspect the prisoners tonight .
很遗憾 , 这 老的 掌握 想要 到 检查 这 囚犯 今晚 .

怎奈太爷今晚要点验犯人，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [luːs] - ['fɪtɪŋ] [ʃɜːrt]
If there is a loose - fitting shirt
如果 那里 是 一个 松动的 - 配件 衬衫

如有宽恤，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [held] [ə'kaʊntəbl] [fɔːr; fər] ['fɔːrti] .
He should be held accountable for forty .
他 应该 是 握住 问责制 为了 四十 .

要责四十。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] , [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [æt; ət]['mæstər] [mɑː] .
A moment later , he pointed at Master Ma .
一个 片刻 之后 , 他 尖 在 掌握 马 .

少顷点着马爷，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['luːsnɪŋ] [ðer; ðər][grɪp][ænd; ənd] ['muːvɪŋ] [ə'raʊnd] ,
Seeing that they were loosening their grip and moving around ,
看到 那 他们 是 松动 他们的 紧握 和 移动 大约 ,

看见松手散脚，

['wʊdnt] [ðæt] [dʒʌst] [meɪk] [ðə; ði] ['vilənz] [duː][ðə; ði][wɜːrk] ?
Wouldn't that just make the villains do the work ?
不会 那 只是 制作 这 反派 做 这 工作 ?

岂不要累着小人打了？

['iːv(ə)n]['mæstər][mɑː][wʌz; wəz][nɑːt] [ɪm'prest] .
Even Master Ma was not impressed .
甚至 掌握 马 曾是 不是 印象深刻 .

就是马爷也不过〔意〕。”

[mɑː] - :
Ma Jundao :
马 - :

马俊道：

" [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] . . . "
" According to you . . . "
" 根据 到 你 . . . "

“据你怎么样？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Zhongdao :
张 - :

张仲道：

" [aɪ] [ə'fendɪd] ['mæstər] [mɑː] [ænd; ənd] [ˌeɪ 'em] [naʊ] [ɪn] ['ʃæklz] . "
" I offended Master Ma and am now in shackles . "
" 我 被冒犯了 掌握 马 和 是 现在 在 镣铐 . "

"小人得罪马爷戴了刑具，

['æftər] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [hæz; həz] ['fɪnɪʃt] [kaʊntɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['jɑːmən] ,
After the magistrate has finished counting and returned to the yamen ,
后 这 地方法官 有 完成的 计数 和 返回 到 这 衙门 ,

等太爷点过回衙，

[ðə; ði] ['tɔːrtʃər] ['ɪnstrʊmənts] [wɜːr; wər] [stɪl] [ɪn] [pleɪs] .
The torture instruments were still in place .
这 酷刑 仪器 是 仍然 在 地方 .

依然开了刑具，

[æz; əz] ['juːʒuəl] ,
As usual ,
作为 通常 ,

照常一样，

[ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ɪz] [kəm'pliːt] ['fɔːrti] [taɪmz] .
The investigation is complete forty times .
这 调查 是 完全的 四十 时代 .

查非完了四十。"

[mɑː] [dʒʌn] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Ma Jun nodded and said :
马 俊 点头 和 说 :

那马俊点头道：

" [ðæt] [meɪks] [sens] . "
" That makes sense . "
" 那 制作 感觉 . "

"这个使得。"

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ə'griːd] .
Zhang Zhongjian agreed .
张 - 同意 .

张仲见依允，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] ,
Overjoyed ,
欣喜若狂 ,

心中大喜，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

[its] [stɪl] ['ɜːrli] .
It's still early .
它是 仍然 早期的 .

"此刻尚早，

[aɪ] [der] [nɑːt] [ə'fend] [ðem; ðəm] .
I dare not offend them .
我 敢 不是 得罪 他们 .

不敢得罪，

[wen] [ðə; ði] ['mæstər] [keɪm] [daʊn] ,
When the master came down ,
什么时候 这 掌握 来了 向下 ,

待老爷下来，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [der] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'zʌmptʃuəs] [ə'gen] .
I will not dare to be presumptuous again .
我 将要 不是 敢 到 是 放肆 再次 .

我再放肆。”

[hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] [ænd; ənd] [left] .
He finished speaking and left .
他 完成的 请讲 和 左边 .

言毕去了。

[mɑː][dʒʌn] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [sɜːrv] [sʌn] ['peɪ] .
Ma Jun continued to serve Sun Pei .
马 俊 持续 到 服务 太阳 裴 .

马俊依然伏侍孙佩。

[wen] ['dɑːrknəs] [fel] ,
When darkness fell ,
什么时候 黑暗 跌倒 ,

到了黑暗，

[leɪ] [gɔːŋ] [brɔːt] [hɪz; ɪz] ['kɔnstəbəlz] .
Lei Gong brought his constables .
雷 锣 带来 他的 警员 .

雷公带了捕役，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə] [kə'mændər] [ju'ɑːn] .
Then it was reported to Commander Yuan .
然后 它 曾是 据报道 到 指挥官 元 .

又传了袁守备，

['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ðɪs] ['letər] ,
Having received this letter ,
拥有 已收到 这 信 ,

得了此信，

['dʌzənz] [ʌv; əv]['soʊldʒərz][wɜːr; wər] ['steɪʃənd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['prɪzn] [geɪt] [tuː; tə] [gɑːrd] [ˌaɪ 'tiː] .
Dozens of soldiers were stationed outside the prison gate to guard it .
几十个 的 士兵 是 驻 外部 这 监狱 门 到 警卫 它 .

点了几十个兵在监门外把守。

[leɪ] [gɔːŋ] [nuː] [haʊ] ['fɔːrmɪdəb(ə)l][mɑː][dʒʌn][wʌz; wəz] .
Lei Gong knew how formidable Ma Jun was .
雷 锣 知道 如何 强大 马 俊 曾是 .

雷公知道马俊的利害，

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [dʒʌmpt] ['ɑːntə][ðə; ði] [ruːf] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
I fear that he might have jumped onto the roof at that time .
我 害怕 那 他 可能 有 跳了起来 到 这 屋顶 在 那 时间 .

恐当时纵上屋去，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'fɛndɚz] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['kæptʃər] .
Therefore , the message was sent to the defenders to prevent capture .
所以 , 这 信息 曾是 发送 到 这 后卫 到 防止 捕获 .

故此传了守备防获，

[ðə; ði] ['kɑːnstəbl] ['kærid] [æn; ən]['aɪərn][rɑːd][ænd; ənd][æn; ən]['aɪərn]['ruːlər] .
The constable carried an iron rod and an iron ruler .
这 警官 携带 一个 铁 杆 和 一个 铁 统治者 .

那捕役携了铁杖铁尺，

[ðeɪ] [brɔːt] [roʊps] .
They brought ropes .
他们 带来 绳索 .

带了绳索，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['prɪzn] [geɪt] .
Arriving at the prison gate .
抵达 在 这 监狱 门 .

来到牢门。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] ['ʃaʊtɪd] :
The servants shouted :
这 仆人 喊叫 :

众役喊道:

" ['grænpɑː] [ɪz] ['tʃekɪŋ] [ðə; ði] ['prizənəz] . "
" Grandpa is checking the prisoners . "
" 爷爷 是 检查 这 囚犯 . "

"太爷查点人犯,

" [rɪ'liːs] [hɪm; ɪm] [ɪ'miːdiətli] . "
" Release him immediately . "
" 发布 他 立即地 . "

快快开监。"

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [dʒɒŋ] [hɜːrd] [ðɪs] .
Zhang Zhong heard this .
张 钟 听到 这 .

那张仲听了,

[hiː; hi][ræn] [ʌp] [tuː; tə][mɑː][dʒʌn][ænd; ənd] [sed] :
He ran up to Ma Jun and said :
他 跑 向上 到 马 俊 和 说 :

就跑到马俊跟前说道:

" ['grænpɑː] [ɪz] [hɪr] . "
" Grandpa is here . "
" 爷爷 是 这里 . "

"太爷来了,

[fɜːrst] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pʊt] [ɪn] ['tɔːrtʃər] .
First , they were put in torture .
第一的 , 他们 是 放 在 酷刑 .

先告过上了刑具。"

[mɑː] - :
Ma Jundao :
马 - :

马俊道:

" [aɪ] ['prɑːmɪst] [juː; jʊ][fɜːrst] ,
" I promised you first ,
" 我 承诺 你 第一的 ,

"俺先许过,

[huː] ['wʊdnt] [ə'griː] ?
Who wouldn't agree ?
WHO 不会 同意 ?

谁不肯么?"

['sevrəl] [mɔːr] [gɑːrdz] ['entərd] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .
Several more guards entered from outside .
一些 更多的 守卫 进入 从 外部 .

外面又走进几个禁子,

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [roʊp] ['tɔːrtʃər] [dɪ'vaɪs] ,
Holding the rope torture device ,
保持 这 绳索 酷刑 设备 ,

拿着麻绳刑具,

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Zhongdao :
张 - :

张仲道：

" ['mæstər] [mɑː] [niːdz] [tuː; tə] [biː; bi] [sɪ'vɪrli] ['pʌnɪʃt] . "
" Master Ma needs to be severely punished . "
" 掌握 马 需求 到 是 严重 受到惩罚 . "

“马爷要上重刑。”

[ðeɪ] [taɪd] [mɑː] [dʒʌnz] [hændz] [ʌp] .
They tied Ma Jun's hands up .
他们 系 马 俊的 双手 向上 .

就将马俊两手绑起，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [taɪd] [wɪð; wɪθ] [hemp] [roʊp] .
It was tied with hemp rope .
它 曾是 系 和 麻 绳索 .

用麻绳扎了，

[ˌaɪ 'tiː] [hɪt] [maɪ] ['elboʊ] [ə'gen] .
It hit my elbow again .
它 打 我的 弯头 再次 .

又上了手肘。

[wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [mɪsdiːzd] [hæz; həz] [mɑː] [dʒʌn] [kə'mɪtɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['deɪli] [laɪf] ?
What kind of misdeeds has Ma Jun committed in his daily life ?
什么 种类 的 不当行为 有 马 俊 坚定的 在 他的 日常的 生活 ?

也是马俊平日作甚冤孽，

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [kɪld] [sɪks] [ɔːr] ['sev(ə)n] ['piːp(ə)l] ,
Although he killed six or seven people ,
虽然 他 被杀 六 或者 七 人们 ,

虽然杀了六七个人，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] ['iːzi] ['iːðər] .
It is not easy either .
它 是 不是 简单的 任何一个 .

亦非容易，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [feɪt] [tuː; tə] [daɪ] [baɪ] [hɪz; ɪz] [hænd] .
It was his fate to die by his hand .
它 曾是 他的 命运 到 死 经过 他的 手 .

是大限该死在他手里，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['destɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] [kɪld] .
They were all destined to be killed .
他们 是 全部 注定 到 是 被杀 .

俱是注定被杀者，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [bæd] ['piːp(ə)l] .
They are all bad people .
他们 是 全部 坏的 人们 .

皆不良人。

[ɪf] [ðə; ði] ['priːfekt] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [tuː] [ʌv; əv] [wɑːnz] [aɪz] [tə'deɪ] ,
If the prefect were to remove two of Wan's eyes today ,
如果 这 长官 是 到 消除 二 的 万的 眼睛 今天 ,

今日若被知府扌 宛去二目，

[haʊ] [dɪd] [hiː; hi] ['leɪtər] [seɪv] [ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [kɪŋ] ?
How did he later save the emperor and become a king ?
如何 做过 他 之后 节省 这 皇帝 和 变得 一个 国王 ?

后来怎救驾封王，

[tuː; tə] [brɪŋ] ['glɔːri] [tuː; tə] [wʌnz] ['ænsestərz] ?
To bring glory to one's ancestors ?
到 带来 荣耀 到 一个人的 祖先 ?

荣宗耀祖?

[ɪn] [ðə; ði] [end] , ['hev(ə)n] [dʌz] [nɑːt] [fər'seɪk] [gʊd] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['hɪroʊz] .
In the end , heaven does not forsake good people and heroes .
在 这 结尾 , 天堂 做 不是 背叛 好的 人们 和 英雄 .

到底上天不灭好人侠士,

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [pər'sweɪd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [biː; bi] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['raɪtʃəs] .
You must persuade someone to be loyal and righteous .
你 必须 说服 某人 到 是 忠诚 和 正义 .

劝人必须义气,

[duː] [sʌm; səm] [gʊd] [diːdz] .
Do some good deeds .
做 一些 好的 契约 .

作些好事,

[duː] ['sʌmθɪŋ] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] ['ɑːnərəb(ə)l] .
Do something upright and honorable .
做 某物 直立 和 光荣的 .

做些正大光明之事,

[wʌn] [mʌst; məst] [nɑːt] [ˌentər'teɪn] ['wɪkɪd] [θɔːts] .
One must not entertain wicked thoughts .
一 必须 不是 招待 邪恶 想法 .

必须莫起奸邪之念,

['hev(ə)n] [wɪl] [rɪ'wɔːrd] [juː; jʊ] .
Heaven will reward you .
天堂 将要 报酬 你 .

上天自有好报,

['tɜːrnɪŋ] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] ['ɪntuː] [gʊd] ['fɔːrtʃən] .
Turning misfortune into good fortune .
转弯 不幸 进入 好的 财富 .

逢凶化吉。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [bʊk] ['ɛdɪtɚz] [pər'sweɪʒ(ə)n] .
This is the book editor's persuasion .
这 是 这 书 编辑的 劝说 .

这是编书人劝化。

[ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [daɪ'grɛʃənz] ,
Enough of the digressions ,
足够的 的 这 题外话 ,

闲言不表,

[naʊ] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [dʒɒŋ] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌn] [leɪ] [gɔːŋ] [hæd; həd] ['priːviəsli] [ɪn'strʌktɪd] .
Now , Zhang Zhong was someone Lei Gong had previously instructed .
现在 , 张 钟 曾是 某人 雷 锣 有 之前 指示 .

且说张仲是雷公先前吩咐过的,

[tel] [mɑː] [dʒʌn] [tuː; tə] [taɪ] [hɪz; ɪz] [hændz] [bɪ'haɪnd] [hɪz; ɪz] [bæk] .
Tell Ma Jun to tie his hands behind his back .
告诉 马 俊 到 领带 他的 双手 在后面 他的 后退 .

叫马俊背绑两手,

[juːz] [ə; eɪ] [sɔːft] ['kʊʃ(ə)n] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ˌaɪ 'tiː] .
Use a soft cushion to support it .
使用 一个 柔软的 软垫 到 支持 它 .

用软靠靠住,

[hɪz; ɪz] [fiːt] ['ɔːlsoʊ] [pri'ventid] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['dʒʌmpɪŋ] .
His feet also prevented him from jumping .
他的 脚 还 阻止 他 从 跳 .

脚下亦是使他不能纵跳。

[ɪn][hɪz; ɪz] [heɪst] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [dʒɒŋ] [trɪpt] [hɪm; ɪm] .
In his haste , Zhang Zhong tripped him .
在 他的 匆忙 , 张 钟 绊倒了 他 .

张仲一时忙乱将其靠绊，

[æz; əz][ðə; ði] ['eɪnʃənts] [sed] :
As the ancients said :
作为 这 古代人 说 :

古人云：

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði]['hjuːmən] [hɑːrt] .
Such is the human heart .
这样的 是 这 人类 心 .

人心如此，

[ðæts] [nɑːt] [haʊ] [θɪŋz] [wɜːrk] .
That's not how things work .
那就是 不是 如何 事物 工作 .

天理不然。

[wen] [leɪ] [gɔːŋ] ['entərd] [ðə; ði] ['prɪzn] . . .
When Lei Gong entered the prison . . .
什么时候 雷 锣 进入 这 监狱 . . .

这雷公进得狱来，

[sɪt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['prɪzn] [sel] .
Sit down in the prison cell .
坐 向下 在 这 监狱 细胞 .

在狱堂坐下，

[ðə; ði] ['kɔnstəbəlz] [stʊd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [wɪŋz] [spred] [aʊt] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] .
The constables stood with their wings spread out on either side .
这 警员 站立 和 他们的 翅膀 传播 出去 在 任何一个 边 .

捕役人等两边鹰翅排开，

[ðə; ði][dɪ'saɪp(ə)l][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [kaʊ'taʊɪŋ] .
The disciple had finished kowtowing .
这 弟子 有 完成的 叩头 .

禁子叩头已毕，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [dʒɒŋ] ['hændɪd] ['oʊvər][ðə; ði][ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n] [bʊk] .
Zhang Zhong handed over the registration book .
张 钟 递交 超过 这 登记 书 .

张仲递上号簿，

[leɪ] [gɔːŋ] [keɪm] ['ʌndər] [ðə; ði] ['priːtekst] [ʌv; əv] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
Lei Gong came under the pretext of investigation .
雷 锣 来了 在下面 这 借口 的 调查 .

雷公此来以查为由，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [mɑː][dʒʌn][wʌz; wəz] ['kæptʃərd] .
It is true that Ma Jun was captured .
它 是 真的 那 马 俊 曾是 捕获 .

擒拿马俊是实。

[ɔːl] [ðə; ði] ['prizənəz] [wɜːr; wər] [tʃeɪnd] [ʌp] .
All the prisoners were chained up .
全部 这 囚犯 是 连锁 向上 .

只见各犯俱是铁索，

[aɪ] [tʃekt] [iːtʃ] [əˈkaʊnt] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
I checked each account one by one .
我 已检查 每个 帐户 一 经过 一 .

推号一名一名点过，

[wen] [sʌn] [ˈpeɪ] [wʌz; wəz] [ˈmenʃ(ə)nd] ,
When Sun Pei was mentioned ,
什么时候 太阳 裴 曾是 提及 ,

点到孙佩，

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [dʒɒŋ] [nelt] [ænd; ənd] [rɪˈpɔːrtɪd] :
Zhang Zhong knelt and reported :
张 钟 跪下 和 据报道 :

张仲跪禀道：

[sʌn] [ˈpeɪ] [hæd; həd] [dʒʌst] [rɪˈkʌvərd] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [ˈɪlnəs] .
Sun Pei had just recovered from her illness .
太阳 裴 有 只是 恢复 从 她 疾病 .

"孙佩身体病才好，

[hiː; hi] [ɪz] [stɪl] [ʌnˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [wɔːk] .
He is still unable to walk .
他 是 仍然 无法 到 走 .

尚且不能行走。"

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [ˈpriːfekt] [hæd; həd] [ðɪs] [æz; əz] [æn; ən] [ɪkˈskjuːs] ,
Although the prefect had this as an excuse ,
虽然 这 长官 有 这 作为 一个 原谅 ,

知府虽则为由，

[ðeɪ] [ɔːl] [ɪnˈstrʌktɪd] :
They all instructed :
他们 全部 指示 :

俱要吩咐道：

" [ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi] [ɪz] [sɪk] ,
" Although he is sick ,
" 虽然 他 是 生病的 ,

"虽然有病，

[ˌaɪ ˈtiː] [mʌst; məst] [ˈɔːlsoʊ] [biː; bi] [ˈkerfəli] [ˈɡɑːrdɪd] .
It must also be carefully guarded .
它 必须 还 是 小心 守卫 .

亦要用心看守。"

[ðen] [ðeɪ] [ˈmenʃ(ə)nd] [ləˈwəu; ˈluːəu] .
Then they mentioned Luo Hui'an .
然后 他们 提及 罗 惠安 .

又点到罗辉庵，

[hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə] [mɑː] [dʒʌn] [ˈæftər] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [dɪˈsɪʒ(ə)n] .
He pointed to Ma Jun after he had already made his decision .
他 尖 到 马 俊 后 他 有 已经 制成 他的 决定 .

点过就点道马俊。

[mɑː] [dʒʌn] [wʌz; wəz] [ˈniːlɪŋ] [daʊn] .
Ma Jun was kneeling down .
马 俊 曾是 跪着 向下 .

马俊在下跪着，

[ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈθʌndər] [ɡɑːd] [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn] [ˌaɪ ˈtiː] ,
Seeing the Thunder God sitting on it ,
看到 这 雷 上帝 坐着 在 它 ,

看见雷公坐在上面，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['fɪfti] ['piːp(ə)l] [ɑːn] [bəʊθ] [saɪdz] , [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [roʊps] .
There were more than fifty people on both sides , armed with ropes .
那里 是 更多的 比 五十 人们 在 两个都 侧面 , 武装 和 绳索 .

两边有五十余人手执兵器绳索，

[hiː; hi] [ðen] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He then thought to himself :
他 然后 想法 到 他自己 :

便心内想道：

['tʃekɪŋ] [ðə; ði] ['prizənəz] [ɪz][ə; eɪ]['maɪnər] ['mætər] .
Checking the prisoners is a minor matter .
检查 这 囚犯 是 一个 次要的 事情 .

点查人犯是个小事，

[ə; eɪ] [fjuː] ['sɜːrvənt] [ɑːr; ər] [ɪ'nʌf] .
A few servants are enough .
一个 很少 仆人 是 足够的 .

只不过带几个家丁足矣，

[its] [nɑːt] [laɪk] [aɪm]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ə; eɪ][bɪg] [θiːf] .
It's not like I'm catching a big thief .
它是 不是 喜欢 我是 捕捉 一个 大的 贼 .

又不是拿大盗，

[waɪ] [ɑːr; ər][ðer; ðər][soʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] ['kæriɪŋ] ['wɛpənz] ?
Why are there so many people carrying weapons ?
为什么 是 那里 所以 许多 人们 携带 武器 ?

为何带着许多人手执兵器?

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][tuː; tə] [ə'rest] ['sʌmwʌn] .
It must be to arrest someone .
它 必须 是 到 逮捕 某人 .

必是捉人。

['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][ˌem 'iː] :
Suddenly it occurred to me :
突然 它 发生 到 我 :

猛然想道：

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

是了，

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

是了，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['pæləs] [gɑːrdz] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['priːfekt] .
It is possible that the palace guards reported this to the prefect .
它 是 可能的 那 这 宫殿 守卫 据报道 这 到 这 长官 .

敢是禁卒禀过知府，

[ðeɪ] [sed] [aɪ] [keɪm] [ænd; ənd] [went] [æt; ət] [naɪt] .
They said I came and went at night .
他们 说 我 来了 和 去 在 夜晚 .

说我黑夜出进，

['θʌndər] [gɑːd] [fɪrd] [aɪ] [wʊd] [rʌn] [ə'weɪ] .
Thunder God feared I would run away .
雷 上帝 害怕 我 会 跑步 离开 .

雷公恐我逃走，

['pɪti] [hɪz; ɪz] ['fjuːtʃər] ;
Pity his future ;
遗憾 他的 未来 ;

怜惜他的前程;

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði] [fər'bɪdn] [tʃaɪld] [ɪz] ['sniːki] [ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] .
Moreover , the forbidden child is sneaky and cunning .
而且 , 这 禁止 孩子 是 狡猾的 和 狡猾 .

况且禁子鬼头鬼脑,

[ðeɪ] [taɪd] [ˌem 'iː] [ʌp] [ə'gen] .
They tied me up again .
他们 系 我 向上 再次 .

又把我绑起来。

[ðə; ði] [mɔːr] [aɪ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [mɔːr] [aɪ] ['riːəlaɪz] [ˌaɪ 'tiː] .
The more I think about it , the more I realize it .
这 更多的 我 思考 关于 它 , 这 更多的 我 意识到 它 .

越想越是,

[aɪ] [wɪl] [ækt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] .
I will act according to the circumstances .
我 将要 行为 根据 到 这 情况 .

我且见机而行。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz][ðə; ði]['dʒeɪlər] ['ʃaʊtɪŋ] :
All that could be heard was the jailer shouting :
全部 那 可以 是 听到 曾是 这 狱卒 喊叫 :

只听上面牢头连叫:

" ['prɪz(ə)nər][mɑː][dʒʌn] ! " ['sevrəl] [taɪmz] .
" Prisoner Ma Jun ! " several times .
" 囚犯 马 俊 ! " 一些 时代 .

"犯人马俊"几声,

[mɑː][dʒʌn] [ə'griːd] :
Ma Jun agreed :
马 俊 同意 :

马俊答应道:

" [hæv; həv] . "
" have . "
" 有 . "

"有。"

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ə'tend] [ðə; ði] ['serəmoʊni] .
But he did not attend the ceremony .
但 他 做过 不是 出席 这 仪式 .

却不上堂,

[hiː; hi]['oʊnli] [nelt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [haʊs] .
He only knelt outside the house .
他 仅有的 跪下 外部 这 房子 .

只在屋外跪下。

[leɪ] - :
Lei Gongdao :
雷 - :

雷公道:

[duː][juː; jʊ][æd'mɪt][jʊr; jər] [gɪlt] ?
Do you admit your guilt ?
做 你 承认 你的 有罪 ?

"你知罪么? "

[mɑː] - :
Ma Jundao :
马 - :

马俊道：

" [ə; eɪ] [laɪf] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [laɪf] , "
" A life for a life , "
" 一个 生活 为了 一个 生活 , "

“杀人抵命，

[hiː; hi] [kə'mɪtɪd] [noʊ] ['ʌðər] [kraɪm] .
He committed no other crime .
他 坚定的 不 其他 犯罪 .

更无他罪。”

[leɪ] [gɔːŋ] [rɔːrd] [ɪn] ['fjʊri] :
Lei Gong roared in fury :
雷 锣 咆哮 在 愤怒 :

雷公大怒道：

" [aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [ɔː'deɪʃəs] [θiːf] [ə; eɪ] ['les(ə)n] ! "
" I'll teach you audacious thief a lesson ! "
" 患病的 教 你 大胆的 贼 一个 课 ! "

“我把你这大胆贼，

[ðeɪ] [stɪl] [niːd] [tuː; tə] [fɔːrs] [ðer; ðər] [wei] [ɪn] .
They still need to force their way in .
他们 仍然 需要 到 力量 他们的 方式 在 .

还要强口，

" [ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] [gɑːrdz] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['priːfekt] , [ʃæl; ʃəl] [siːz] [hɪm; ɪm] . "
" The left and right guards , along with this prefect , shall seize him . "
" 这 左边 和 正确的 守卫 , 沿着 和 这 长官 , 将 抢占 他 . "

左右与本府拿下。”

[ɔːl] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [keɪm] ['fɔːrwərd] [æt; ət] [wʌns] .
All the servants came forward at once .
全部 这 仆人 来了 向前 在 一次 .

众役一齐上来，

[mɑː] [dʒʌn] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kerf(ə)l] ['pɜːrs(ə)n] .
Ma Jun , however , was a careful person .
马 俊 , 然而 , 曾是 一个 小心 人 .

马俊却是留心的人，

[haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [niːl] [ˌaʊt'saɪd] [ɪf] [jʊə(r)] [nɑːt] ['kerf(ə)l] ?
How can you kneel outside if you're not careful ?
如何 能 你 下跪 外部 如果 你是 不是 小心 ?

若不留心怎么跪在屋外？

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrd] " [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] , "
Upon hearing the word " Take it down , "
之上 听力 这 单词 " 拿 它 向下 , "

听了一声“拿下”，

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [siːzd] [hɪm; ɪm] [tə'geðər] .
The servants seized him together .
这 仆人 查获 他 一起 .

众役一齐拿他，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ræn] [ˌdaʊn'hɪl] .
He turned around and ran downhill .
他 转向 大约 和 跑 下坡 .

他回身往下就跑。

[mɑː][dʒʌnz] [hændz] [wɜːr; wər] [taɪd] .
Ma Jun's hands were tied .
马 俊的 双手 是 系 .

马俊两手被绑，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['klʌtʃɪz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ?
How can I escape the clutches of others ?
如何 能 我 逃脱 这 离合器 的 其他的 ?

如何脱得众人之手?

[ðoʊz] ['piːp(ə)l] ['kwɪkli] [sə'raʊndɪd] [ðem; ðəm] .
Those people quickly surrounded them .
那些 人们 迅速地 包围 他们 .

那些人速速围住，

[wer] [kæn; kən] [ðeɪ] [ɪ'skeɪp] [tuː; tə] ?
Where can they escape to ?
在哪里 能 他们 逃脱 到 ?

那里跑得脱?

[mɑː][dʒʌn][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] .
Ma Jun was anxious .
马 俊 曾是 焦虑的 .

马俊心内着急，

[lʊk] , [ðeɪ] [ræn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [smɔːl] ['selər] .
Look , they ran down to the small cellar .
看 , 他们 跑 向下 到 这 小的 地窖 .

看看跑到小号屋之下，

[wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [maɪt] , [hiː; hi] [liːpt] .
With all his might , he leaped .
和 全部 他的 可能 , 他 跳跃 .

拿出平生力气一纵，

[ˌaɪ 'tiː] [fluː] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] .
It flew up to the roof .
它 飞翔 向上 到 这 屋顶 .

如飞上屋去了。

['θʌndər] [gɑːd] [sɔː] ,
Thunder God saw ,
雷 上帝 锯 ,

雷公看见，

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [skerd] [ðæt] [aɪ] [broʊk] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ][koʊld] [swet] .
I was so scared that I broke out in a cold sweat .
我 曾是 所以 害怕的 那 我 打破 出去 在 一个 寒冷的 汗 .

吓得冷汗直流，

[ɔːl] [ðə; ði] ['kɒnstəbəlz] ['ʃaʊtɪd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
All the constables shouted in unison :
全部 这 警员 喊叫 在 齐声 :

众衙役一声齐喊:

" ['sʌmθɪŋz] [rɔːŋ] ! "
" Something's wrong ! "
" 某样东西 错误的 ! "

“不好了，

[mɑː][dʒʌn][ɪz] [gɔːn] .
Ma Jun is gone .
马 俊 是 已消失 .

马俊走了。”

[ðə; ði] [gɑːrdz] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['prɪzn] [dɔːz] .
The guards opened the prison doors .
这 守卫 打开 这 监狱 门 .

禁卒开了牢门，

[leɪ] [gɔːŋ] [led] [ðə; ði] [kraʊd] ,
Lei Gong led the crowd ,
雷 锣 引领 这 人群 ,

雷公领了众人，

[ðeɪ] [ðen] [rʌʃt] [ðer; ðər] .
They then rushed there .
他们 然后 匆忙 那里 .

随后赶去。

[ðə; ði] [gɑːrdz] [hɜːrd] [ʃaʊts] [frʌm; frəm] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [sel] :
The guards heard shouts from inside the cell :
这 守卫 听到 喊叫 从 里面 这 细胞 :

守牢众人听得牢内喊道：

" [ðə; ði] ['prɪz(ə)nər] [ɪz] [gɔːn] . "
" The prisoner is gone . "
" 这 囚犯 是 已消失 . "

“犯人走了。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

听了此言，

[ðeɪ] [led] [ðer; ðər] [truːps] [tuː; tə] [sə'raʊnd] [ðə; ði] ['prɪzn] .
They led their troops to surround the prison .
他们 引领 他们的 军队 到 环绕 这 监狱 .

领兵围住牢前，

[iːtʃ] ['soʊldʒər] [tʊk] [aʊt] ['gʌnpaʊdər] [ænd; ənd] ['wɛpənz] .
Each soldier took out gunpowder and weapons .
每个 士兵 采取 出去 火药 和 武器 .

众兵各拿火药兵器。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] [wɑːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] .
It was the first watch of the night .
它 曾是 这 第一的 手表 的 这 夜晚 .

此时是一更时分，

[tə'deɪ] [ɪz] [ðə; ði] [weɪnɪŋ] [muːn] ,
Today is the waning moon ,
今天 是 这 减弱 月亮 ,

今日乃下弦之月，

[ðə; ði] [muːn] ['raɪzɪz] [haɪ] ,
The moon rises high ,
这 月亮 上升 高的 ,

月色高升，

[ðə; ði] ['gærɪsn] [kə'mændər] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [skaɪ] .
The garrison commander looked up at the sky .
这 驻军 指挥官 看起来 向上 在 这 天空 .

那守备面朝天望，

['siːɪŋ] [ðæt] [mɑː] [dʒʌnz] [hændz] [wɜːr; wər] [taɪd] ,
Seeing that Ma Jun's hands were tied ,
看到 那 马 俊的 双手 是 系 ,

见马俊双手被绑，

[dʒʌmp]['ɑːntə][ðə; ði] [haɪ] [wɔːl] ,
Jump onto the high wall ,
跳 到 这 高的 墙 ,

跳上高墙，

[ðə; ði] ['gærɪsn] [kə'mændər] ['hɜːrɪdli] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] [hʊk] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .
The garrison commander hurriedly ordered a hook to catch him .
这 驻军 指挥官 匆匆 订购 一个 钩 到 抓住 他 .

守备忙叫绕钩钩住他，

[ðeɪ] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [let] [goʊ] .
They must not be let go .
他们 必须 不是 是 让 去 .

不可放走。

[ðə; ði]['soʊldʒər][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][græb][ðə; ði] [hʊk] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] .
The soldier was about to grab the hook when it was too late .
这 士兵 曾是 关于 到 抓住 这 钩 什么时候 它 曾是 也 晚的 .

那兵丁正要拿钩不及，

[mɑː][dʒʌn][hæd; həd] [ɔːl'redi] [dʒʌmpt] ['ɑːntə][ðə; ði] [ruːf] .
Ma Jun had already jumped onto the roof .
马 俊 有 已经 跳了起来 到 这 屋顶 .

马俊早已纵上房了。

[kə'mændər] [ju'ɑːn] [sɔː] [ðæt] [θɪŋz] [wɜːr; wər][nɑːt]['goʊɪŋ][hɪz; ɪz] [wei] .
Commander Yuan saw that things were not going his way .
指挥官 元 锯 那 事物 是 不是 去 他的 方式 .

袁守备见事不偕，

['hoʊldɪŋ] ['dʌb(ə)l] [wɪps] ,
Holding double whips ,
保持 双倍的 鞭子 ,

拿着双鞭，

[wɪð; wɪθ][mɑː][dʒʌn] ,
With Ma Jun ,
和 马 俊 ,

随着马俊，

[wʌn] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] .
One was running on the roof .
一 曾是 跑步 在 这 屋顶 .

一个在屋上跑，

[wʌn] ['fɑːloʊd] ['kloʊsli] [bɪ'loʊ] .
One followed closely below .
一 随后 密切 以下 .

一个在下面相随不放。

[mɑː][dʒʌn][ɪz] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [roʊdz] .
Ma Jun is familiar with the roads .
马 俊 是 熟悉的 和 这 道路 .

马俊路熟，

[ðeɪ] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] .
They ran to the city gate .
他们 跑 到 这 城市 门 .

跑到城门口，

[aɪ][dʒʌst] [pʊt] [ɪn][sʌm; səm]['ekstrə] ['efərt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːf] .
I just put in some extra effort from the roof .
我 只是 放 在 一些 额外的 努力 从 这 屋顶 .

方才从屋上加些力气，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [waɪl] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] .
He jumped while looking at the city wall .
他 跳了起来 尽管 寻找 在 这 城市 墙 .

望着城墙一跳，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n][ræn] [ʌp] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] , [wɪtʃ] [ɪz] [ə'nʌðər] ['stɔːri] .
They even ran up the city wall , which is another story .
他们 甚至 跑 向上 这 城市 墙 , 哪个 是 其他 故事 .

竟上城墙飞跑不提。

[naʊ] , ['æftər] [kə'mændər] [ju'ɑːn] [went] [ʌp] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] ,
Now , after Commander Yuan went up the city wall ,
现在 , 后 指挥官 元 去 向上 这 城市 墙 ,

且说袁守备上了城，

[ðeɪ] [ðen] [ræn] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] .
They then ran up to the city .
他们 然后 跑 向上 到 这 城市 .

随即也跑上城，

[ðə; ði] ['sɪti] [gɑːrdz] [ə'raɪvd] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərd] .
The city guards arrived shortly afterward .
这 城市 守卫 到达的 不久 之后 .

那守城兵丁随后赶来，

[leɪ] [gɔːŋ] [roʊd] [ɑːn][ə; eɪ] [hɔːrs] .
Lei Gong rode on a horse .
雷 锣 骑 在 一个 马 .

雷公骑在马上，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][hɪz; ɪz] ['kɒnstəbəlz] , [ðeɪ] [lɪt] [tɔːtʃiz] , ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [braɪt] [æz; əz] [deɪ] .
Leading his constables , they lit torches , making it as bright as day .
领导 他的 警员 , 他们 点燃 火炬 , 制作 它 作为 明亮的 作为 天 .

率领捕快人等点着火把如同白昼，

[ʃaʊts] [ræŋ] [aʊt] .
Shouts rang out .
喊叫 响铃 出去 .

喊声大作，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər][soʊ] [ʃɑːkt] [ðæt] [ðeɪ] ['dɪdnt] ['ʌtər] [ə; eɪ] [saʊnd] .
The people were so shocked that they didn't utter a sound .
这 人们 是 所以 震惊 那 他们 没有 说出 一个 声音 .

惊得百姓不则一声。

[ðen] [mɑː][dʒʌn][ræn][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] ,
Then Ma Jun ran to the city wall ,
然后 马 俊 跑 到 这 城市 墙 ,

再说马俊跑到城头，

[ðə; ði] [hemp] [roʊp] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] .
The hemp rope in his hand was removed .
这 麻 绳索 在 他的 手 曾是 已移除 .

要去了手上麻绳，

[fæŋ] [haʊ] [dʒʌmpt] [daʊn] .
Fang Hao jumped down .
方 郝 跳了起来 向下 .

方好跳下。

[ðə; ði] [dɪ'fɛndɝz] [pər'suːd] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] .
The defenders pursued from behind .
这 后卫 追击 从 在后面 .

守备在后追赶，

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][dʒʌmp] .
You have to jump .
你 有 到 跳 .

要跳下，

[bʌt; bət][aɪm]['ɔːlsoʊ] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['hɜːrtɪŋ] [maɪ] [hiːl] ;
But I'm also afraid of hurting my heel ;
但 我是 还 害怕的 的 受伤 我的 脚跟 ;

又恐怕伤自己的脚跟;

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] [raɪt] ,
If he is right ,
如果 他 是 正确的 ,

若与他对，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['wepən] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
He had no weapon in his hand .
他 有 不 武器 在 他的 手 .

手内又无兵器，

[ɪts] [ə; eɪ] ['riːəl] [dɪ'lemə] .
It's a real dilemma .
它是 一个 真实的 困境 .

实在两难。

[rʌn] [ə'weɪ] ,
Run away ,
跑步 离开 ,

一头跑，

[ɑːn] [wʌn] [hænd] ,
On one hand ,
在 一 手 ,

一头想，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] .
He went to the edge of the city gate .
他 去 到 这 边缘 的 这 城市 门 .

他到城楼边，

[kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][plæn] .
Come up with a plan .
来 向上 和 一个 计划 .

想出一计。

[hiː; hi] [stʊd] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɔːl] .
He stood facing the building wall .
他 站立 面向 这 建筑 墙 .

把身子朝楼墙一站，

[stænd] ['fɜːrmli][ɑːn][jʊr; jər] [raɪt] [fʊt] .
Stand firmly on your right foot .
站立 牢牢 在 你的 正确的 脚 .

将右脚站得稳稳的，

[hiː; hi] [ðen] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [left] [fʊt] .
He then lifted his left foot .
他 然后 抬起 他的 左边 脚 .

便将左脚提起，

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [kə'mændər] [ju'ɑːn] .
Waiting for Commander Yuan .
等待 为了 指挥官 元 .

等着袁守备。

[ðə; ði] ['gærɪsn] [kə'mændər] [ju'ɑːn] [wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [tuː] [wɪps] .

The garrison commander Yuan was carrying two whips .

这 驻军 指挥官 元 曾是 携带 二 鞭子 .

那袁守备提着双鞭，

[ʃaʊt] :

Shout :

喊 :

大叫：

" [θiːf] , "

" Thief , "

" 贼 , "

“贼徒，

[wɪtʃ] [wei] [tuː; tə][goʊ] ?

Which way to go ?

哪个 方式 到 去 ?

那里走?

[ðə; ði] ['mæstər] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [ə'rest] [juː; jʊ] .

The master has come to arrest you .

这 掌握 有 来 到 逮捕 你 .

老爷来擒你了。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rʌnəːz] .

But they were runners .

但 他们 是 跑步者 .

却是跑行了的人，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][stɑːp] [ɪ'miːdiətli] ,

Unable to stop immediately ,

无法 到 停止 立即地 ,

一时不能住脚，

[rʌn] [streɪt] [ə'hed] .

Run straight ahead .

跑步 直的 前方 .

向前直直的跑去，

['lɪt(ə)l] [dɪd][hiː; hi] [noʊ] [ðæt] [mɑː][dʒʌn][hæd; həd]['teɪkən] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['moʊmənteri] [læps] [ɪn] [ə'tenʃ(ə)n] . . .

Little did he know that Ma Jun had taken advantage of his momentary lapse in attention . . .

小的 做过 他 知道 那 马 俊 有 已采取 优势 的 他的 瞬间 失效 在 注意力 . . .

却不知马俊趁他不防，

[hiː; hi] [ðen] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [fʊt] ,

He then lifted his right foot ,

他 然后 抬起 他的 正确的 脚 ,

便提起右脚，

[hiː; hi] [juːst] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [streŋθ] .

He used all his strength .

他 用过的 全部 他的 力量 .

用了十二分力气，

[hiː; hi] [sed] :

He said :

他 说 :

说道：

" [lets] [lʊk] [æt; ət] ['græn,pɑːz] [legz] . "
" Let's look at Grandpa's legs . "
" 我们来吧 看 在 爷爷的 腿 . "

"照爷的腿罢。"

[ðen] [kə'mændər] [ju'ɑːn] ['ʃaʊtɪd] :
Then Commander Yuan shouted :
然后 指挥官 元 喊叫 :

那袁守备叫声：

" [nɑːt] [gʊd] . "
" not good . "
" 不是 好的 . "

"不好。"

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [klentʃt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃest] .
It was already clenched in front of his chest .
它 曾是 已经 紧握 在 正面 的 他的 胸部 .

早已打着胸前，

[ˌaɪ 'tiː] [roʊld] [streɪt] [daʊn] [ðə; ði] [sloʊp] ['ɪntuː][ðə; ði] [lə'triːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] .
It rolled straight down the slope into the latrine of the common people .
它 滚动 直的 向下 这 坡 进入 这 厕所 的 这 常见的 人们 .

骨碌碌直滚下城坡民间的粪坑，

[ðə; ði][pɪt][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['niːðər] [tuː] [wet] [nɔːr] [tuː] [draɪ] ['ekskrɪmənt] .
The pit was filled with neither too wet nor too dry excrement .
这 坑 曾是 已填 和 两者都不 也 湿的 也不 也 干燥 粪便 .

坑内不稀不干的粪内了。

[ðə; ði] ['θʌndər] [gɑːd] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] .
The Thunder God heard the sound .
这 雷 上帝 听到 这 声音 .

雷公听了响声，

[hiː; hi] [ðen] [wɔːkt] ['fɔːrwərd] .
He then walked forward .
他 然后 步行 向前 .

便走向前，

[kɜːrs] :
Curses :
诅咒 :

骂声：

" [wer] [dɪd][ðə; ði]['bændits][flai] [ɔːf] [tuː; tə] [tə'deɪ] ? "
" Where did the bandits fly off to today ? "
" 在哪里 做过 这 强盗 飞 离开 到 今天 ? "

"马贼今日飞到那里去了？"

[kə'mændər] [ju'ɑːn] ['ʃaʊtɪd] :
Commander Yuan shouted :
指挥官 元 喊叫 :

袁守备叫道：

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [huː] [wʌz; wəz] ['biːtn] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [θʌgz] . "
" It was this humble servant who was beaten down by the thugs . "
" 它 曾是 这 谦逊的 仆人 WHO 曾是 被打败 向下 经过 这 暴徒 . "

"是卑职被强徒打下来了。"

[wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['θʌndər] [gɑːd][hæd; həd] [kɔːld] [fɔːr; fər] [help] ,
Without saying that the Thunder God had called for help ,
没有 说 那 这 雷 上帝 有 称为 为了 帮助 ,

不言雷公叫人救起，

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [mɑː][dʒʌn] , [laɪk] [ə; eɪ] ['naɪtɪŋgeɪl] , [fluː] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['sɪti] [moʊt] .
Furthermore , Ma Jun , like a nightingale , flew across the city moat .
此外 , 马 俊 , 喜欢 一个 夜莺 , 飞翔 穿过 这 城市 护城河 .

且言马俊一个黄莺落翅飞过城河，

[ðeɪ] [ræn] [ə'weɪ] .
They ran away .
他们 跑 离开 .

逃走去了，

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɪm'self] [dɪd][nɑːt] [spiːk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
And he himself did not speak of it .
和 他 他自己 做过 不是 说话 的 它 .

且自不言。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , ['priːfekt] [leɪ] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Furthermore , Prefect Lei heard this ,
此外 , 长官 雷 听到 这 ,

再说雷知府听见，

[ðeɪ] ['hɜːrɪdli] [ɪn'strʌktɪd] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] ['reskjuː] [hɪm; ɪm] .
They hurriedly instructed people to rescue him .
他们 匆匆 指示 人们 到 救援 他 .

忙教人救起，

['æftər] ['æskɪŋ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] ,
After asking the reason ,
后 问 这 原因 ,

问了原故，

[hiː; hi] [wɑːʃt] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] ['wɔːtər] .
He washed himself with water .
他 洗过 他自己 和 水 .

将水与他洗过了满身，

[ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] [tə'geðər] .
They changed and went back to the yamen together .
他们 已更改 和 去 后退 到 这 衙门 一起 .

换了一同回衙，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [fliː] [laɪk] [mɑː][dʒʌn] .
They had no choice but to flee like Ma Jun .
他们 有 不 选择 但 到 逃跑 喜欢 马 俊 .

只好照着马俊逃走。

[ðə; ði] [fʊl] [rɪ'pɔːrt] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
The full report was sent to Beijing .
这 满的 报告 曾是 发送 到 北京 .

详文报到北京，

[wen] [praɪm] ['mɪnɪstər] [miː] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
When Prime Minister Mi heard of this ,
什么时候 主要的 部长 米 听到 的 这 ,

米相爷闻知，

[æn; ən]['ɜːrdʒənt] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [wʌz; wəz] [kən'veɪd] .
An urgent imperial decree was conveyed .
一个 紧迫的 帝国 法令 曾是 传递 .

急传钧旨，

[mɑː][dʒʌn] , [huː] [wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['ɔːrdərɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ju] - ,
Ma Jun , who was in charge of ordering his officials to capture Yu Niandie ,
马 俊 , WHO 曾是 在 收费 的 订购 他的 官员 到 捕获 于 - ,

着手下官员捉拿玉蛱蝶的马俊，

[lets] [liːv] [ðæt] [ə'saɪd] .
Let's leave that aside .
我们来吧 离开 那 旁边 .

且不言。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [mɑː][dʒʌn] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] .
Furthermore , Ma Jun escaped from the city .
此外 , 马 俊 逃脱 从 这 城市 .

再说马俊逃出了城，

[ðeɪ] [wɔːkt] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['θɜːrti] [maɪlz] .
They walked more than thirty miles .
他们 步行 更多的 比 三十 英里 .

走了三十多里，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [paɪn] ['fɔːrɪst] .
They arrived at a pine forest .
他们 到达的 在 一个 松树 森林 .

到了一个松林，

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] ,
As they were walking ,
作为 他们 是 步行 ,

正走之时，

[hiː; hi] [hɜːrd] ['sʌmwʌn] [ʃaʊt] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] :
He heard someone shout from behind :
他 听到 某人 喊 从 在后面 :

听得背后有人大叫道：

" [mɑː][dʒʌn] , [dəunt] [goʊ] ! "
" Ma Jun , don't go ! "
" 马 俊 , 不 去 ! "

“马俊不要走，

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['daʊɪst] [priːst] [wɪl] [weɪt] [hɪr] .
This humble Taoist priest will wait here .
这 谦逊的 道教 牧师 将要 等待 这里 .

贫道在此等候了。”

[mɑː][dʒʌn][wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðɪs] .
Ma Jun was taken aback when he heard this .
马 俊 曾是 已采取 背 什么时候 他 听到 这 .

马俊听了吃了一惊，

['lʊkɪŋ] [bæk] ,
Looking back ,
寻找 后退 ,

回头一看，

[ðə; ði] ['muːnlaɪt] [ʃoʊn] ['braɪtli] .
The moonlight shone brightly .
这 月光 闪耀 明亮地 .

那月色照得明白，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['mɪstər] . ['saɪmə][ˌe 'o] , [huː] [hæd; həd] [tɔːt] [hɪm; ɪm][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['laɪtnəs] [ʌv; əv]
It was Mr . Sima Ao , who had taught him the art of lightness of
它 曾是 先生 . 西玛 奥 , WHO 有 教授 他 这 艺术 的 亮度 的
['muːvmənt] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [θiːf] [læst] [jɪr] .
movement and made him a thief last year .
移动 和 制成 他 一个 贼 最后的 年 .

却是上年教他轻身法叫他做贼的司马傲先生。

[mɑː][dʒʌn] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
Ma Jun saw it .
马 俊 锯 它 .

马俊见了，

[hiː; hi] [boʊd] ['diːpli] [ænd; ənd] [sed] :
He bowed deeply and said :
他 鞠躬 深 和 说 :

纳头便拜道：

" [læst] [jɪr] , ['tiːtʃər] ['mɛŋ] [tɔːt] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['les(ə)n] . . . "
" Last year , Teacher Meng taught me a lesson . . . "
" 最后的 年 , 老师 孟 教授 我 一个 课 . . . "

“上年蒙老师教训，

[ðə; ði][dɪ'saɪp(ə)l] [rɪ'spektfəli] [əu'beiz][ðə; ði] ['mæstɝz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
The disciple respectfully obeys the master's instructions .
这 弟子 尊敬 服从 这 硕士学位 指示 .

弟子谨尊师命，

[aɪ] ['nevər] [ˌdɪsə'beɪd] [maɪ] ['tiːtʃər] .
I never disobeyed my teacher .
我 绝不 违抗命令 我的 老师 .

并不曾违拗老师。”

['saɪmə][ˌe 'o] [helpt] [mɑː][dʒʌn] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
Sima Ao helped Ma Jun up and said :
西玛 奥 帮助 马 俊 向上 和 说 :

司马傲扶起马俊道：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['daʊɪst] [priːst] ['ɔːlsoʊ] [ˌʌndə'stændz] [ðə; ði] [θɔːts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['væliənt] [mæn] . "
" This humble Taoist priest also understands the thoughts of a valiant man . "
" 这 谦逊的 道教 牧师 还 明白 这 想法 的 一个 英勇 男人 . "

“贫道也知壮士的心事，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː] ['diːteɪlz] ,
No need to go into details ,
不 需要 到 去 进入 细节 ,

不必细言，

[aɪ][wʌz; wəz] [ʃɑːkt] [tə'naɪt] .
I was shocked tonight .
我 曾是 震惊 今晚 .

今晚吃了大惊，

[hiː; hi] [wɪl] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [haɪ] ['taɪt(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] ['empərər] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
He will receive a high title from the Emperor in the future .
他 将要 收到 一个 高的 标题 从 这 皇帝 在 这 未来 .

日后受皇上大爵。

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['daʊɪst] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] [fə'nɑːmɪnə] [læst] [naɪt] .
This humble Taoist observed the celestial phenomena last night .
这 谦逊的 道教 观察到 这 天体 现象 最后的 夜晚 .

贫道夜观天象，

['empərər] [pɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [feɪst] [ə; eɪ] [greɪt] [kə'læməti] .
Emperor Ping of Han faced a great calamity .
皇帝 平 的 韩 面对 一个 伟大的 灾害 .

汉平帝有一大难，

['oʊnli][ə; eɪ] [breɪv] [mæn][kæn; kən] [seɪv] [ðə; ði] ['empərər] .
Only a brave man can save the emperor .
仅有的 一个 勇敢的 男人 能 节省 这 皇帝 .

非壮士不能救驾。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [æt; ət] [naɪt] .
But this was done at night .
但 这 曾是 完毕 在 夜晚 .

但此事夜里所干，

['oʊnli] [ðoʊz] [breɪv] ['wɒrɪrz] [huː] [ɑːr; ər] [skɪld] [ɪn][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [ɜːrθ] - ['ʃeɪkɪŋ] [kæn; kən]
Only those brave warriors who are skilled in the art of earth - shaking can
仅有的 那些 勇敢的 战士 WHO 是 熟练 在 这 艺术 的 地球 - 摇晃 能
[ə'kɑːmplɪʃ] [ɪk'strɔːrdəneri] [fiːts] .
accomplish extraordinary feats .
完成 非凡的 壮举 .

壮士熟会平土遁的法方能干得奇功。”

[hiː; hi] [ðen] [stʊd] [saɪd] [baɪ] [saɪd] [wɪð; wɪθ] [mɑː][dʒʌn] .
He then stood side by side with Ma Jun .
他 然后 站立 边 经过 边 和 马 俊 .

便同马俊并肩站立，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['klɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] , [aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [spel] [ˌaɪ 'tiː]
He was clicking his tongue in his ear , I don't know what kind of spell it
他 曾是 点击 他的 舌头 在 他的 耳朵 , 我 不 知道 什么 种类 的 拼写 它
[wʌz; wəz] .
was .
曾是 .

在他耳边啧啧不知恁的是甚么咒语，

[mɑː][dʒʌn] [kept] [iːtʃ] [ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
Ma Jun kept each and every one of them in his heart .
马 俊 保留 每个 和 每一个 一 的 他们 在 他的 心 .

马俊心灵一一记在心头，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

便问道：

" [aɪ] ['wʌndər] [wen] [ðə; ði] ['reskjuː] [wɪl] [teɪk] [pleɪs] . "
" I wonder when the rescue will take place . "
" 我 想知道 什么时候 这 救援 将要 拿 地方 . "

“不知救驾之事应在几时，

[aɪ] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [jʊr; jər] ['gaɪd(ə)ns] , ['tiːtʃər] .
I humbly request your guidance , teacher .
我 谦卑地 要求 你的 指导 , 老师 .

望乞老师指明。”

['saɪmə][ˌe 'o] [sed] :
Sima Ao said :
西玛 奥 说 :

司马傲道：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['siːkrət] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] . "
" This is a secret from heaven . "
" 这 是 一个 秘密 从 天堂 . "

“此是天机，

[duː][nɑːt] [dɪs'kloʊz] .
Do not disclose .
做 不是 透露 .

不可泄漏，

" [wen] [ðə; ði] [taɪm] [kʌmz] , [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['daʊɪst] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [kʌm] [tuː; tə] [gaɪd] [juː; jʊ] . "
" When the time comes , this humble Taoist will naturally come to guide you . "
" 什么时候 这 时间 来 , 这 谦逊的 道教 将要 自然 来 到 指导 你 . "

到临时贫道自然来指点。”

[mɑː][dʒʌn] [ðen] [sed] :
Ma Jun then said :
马 俊 然后 说 :

马俊又道：

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [sʌn] ['peɪ][kæn; kən][biː; bi] ['reskjuːd] [frʌm; frəm] ['prɪzn] . "
" I wonder if Sun Pei can be rescued from prison . "
" 我 想知道 如果 太阳 裴 能 是 获救 从 监狱 . "

“不知孙佩可能救得出狱，

[kʊd; kəd][juː; jʊ] [pliːz] [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] ['gaɪd(ə)ns] ?
Could you please give me some guidance ?
可以 你 请 给 我 一些 指导 ?

求老师指点指点？”

['saɪmə][ˌe 'o] [sed] :
Sima Ao said :
西玛 奥 说 :

司马傲道：

[gʊd] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['blesɪd; blest][baɪ] ['hev(ə)n] .
Good people are always blessed by Heaven .
好的 人们 是 总是 蒙福 经过 天堂 .

“吉人自有天相，

['oʊnli] [ə; eɪ] [breɪv] [mæn][kæn; kən] [get] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] ['prɪzn] .
Only a brave man can get him out of prison .
仅有的 一个 勇敢的 男人 能 得到 他 出去 的 监狱 .

非壮士不能救他出狱。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['hɑːŋ'dʒəu] .
But you should return to Hangzhou .
但 你 应该 返回 到 杭州 .

但你且回杭州，

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [get] ['ɪntuː] [kaɪ'fʌŋ] ['priːfektʃər] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] .
I have the ability to help you get into Kaifeng Prefecture a second time .
我 有 这 能力 到 帮助 你 得到 进入 开封 州 一个 第二 时间 .

自有能事帮你二进开封府，

['reskjuː] [sʌn] ['peɪ] ,
Rescue Sun Pei ,
救援 太阳 裴 ,

救出孙佩，

['fæməli] ['membər] [ˌriːju'naɪtɪd] .
Family members reunited .
家庭 成员 重聚 .

骨肉重逢。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] ,
Furthermore ,
此外 ,

再者，

[juː; jʊ][kæn; kən][goʊ][tuː; tə] [kaɪ'fʌŋ] ['priːfektʃər] [θriː] [taɪmz] [tuː; tə] [rɪ'triːv] [ðæt] ['taɪgər] - ['sleɪɪŋ] [sɔːrd] .
You can go to Kaifeng Prefecture three times to retrieve that Tiger - Slaying Sword .
你 能 去 到 开封 州 三 时代 到 取回 那 老虎 - 杀戮 剑 .

那口诛虎剑你可三进开封府取讨，

[fæŋ] [baʊ] [ɪz] [seɪf] .
Fang Bao is safe .
方 包 是 安全的 .

方保无事。

[ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [ə'beɪ] [ˌem 'iː]
If you do not obey me
如果 你 做 不是 服从 我

若不依我，

" [ə; eɪ] [greɪt] [kə'læməti] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [bɪ'fɔːl] [hɪm; ɪm] . "
" A great calamity is about to befall him . "
" 一个 伟大的 灾害 是 关于 到 降临 他 . "

必有大祸临身。”

[mɑː][dʒʌn]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ɪn] [ə'griːmənt] .
Ma Jun nodded in agreement .
马 俊 点头 在 协议 .

马俊点首依允，

['saɪmə][ˌe 'o] [sed] :
Sima Ao said :
西玛 奥 说 :

司马傲道：

" [breɪv] ['wɔːriər] , [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['hɑːŋ'dʒəu] . "
" Brave warrior , return to Hangzhou . "
" 勇敢的 战士 , 返回 到 杭州 . "

“壮士且回杭城，

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['daʊɪst] [priːst] [hæz; həz] ['ʌðər] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mætərz] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] .
This humble Taoist priest has other important matters to attend to .
这 谦逊的 道教 牧师 有 其他 重要的 事情 到 出席 到 .

贫道还有正事，

[ʌn'tɪl] [wiː; wi] [miːt] [ə'gen] .
Until we meet again .
直到 我们 见面 再次 .

后会有期。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [kʌpt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɪn][ə; eɪ] ['dʒestʃər] [ʌv; əv] [rɪ'spekt] .
He cupped his hands in a gesture of respect .
他 杯状 他的 双手 在 一个 手势 的 尊重 .

将手一拱，

[ˌaɪ 'tiː] ['sɪmpli] ['drɪftɪd] [ə'weɪ] .
It simply drifted away .
它 简单地 漂移 离开 .

竟飘然而去。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['hæpənd] [nekst] .
I wonder what happened next .
我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] [ˌnaɪn'tiːn] : ['leɪdi] ["ruːən]['juːzɪz][hɜːr; hər] [tʃɑːrm] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][mæn]
Chapter Nineteen : Lady Ruan Uses Her Charm to Find a Man
章 十九 : 女士 阮 用途 她 魅力 到 寻找 一个 男人

第十九回 阮氏卖俏寻男子

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['saɪmə][ˌe 'o] [pæst] [ɑːn][tuː; tə][mɑː][dʒʌn][ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] ['juːzɪŋ] [sɔɪl] [tuː; tə] [raɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] .
It is said that Sima Ao passed on to Ma Jun the method of using soil to rise from the dead .
它 是 说 那 西玛 奥 通过了 在 到 马 俊 这 方法 的 使用 土壤 到 上升 从 这 死的 .

话说司马傲传了马俊借土平身之法，

[ˌaɪ 'tiː] ['sɪmpli] ['drɪftɪd] [ə'weɪ] .
It simply drifted away .
它 简单地 漂移 离开 .

竟自飘然而去。

[mɑː][dʒʌn] [boʊd] [ɪn] ['grætɪtuːd] [tɔːrdz] [ðə; ði][skaɪ] .
Ma Jun bowed in gratitude towards the sky .
马 俊 鞠躬 在 感激 向 这 天空 .

马俊望空拜谢，

['æftər] ['θæŋkɪŋ] [ðem; ðəm] ,
After thanking them ,
后 谢谢 他们 ,

谢毕，

[hiː; hi] [ðen] [traɪd] [aʊt] [ðə; ði] [nuː] [lɔː] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] .
He then tried out the new law he had learned .
他 然后 尝试 出去 这 新的 法律 他 有 学习 .

他就把新学的法试试，

['æftər] [ri'saitɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪnkæn'teɪʃn] ,
After reciting the incantation ,
后 背诵 这 咒语 ,

念了咒语，

[græb] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ʌv; əv] [sɔɪl] [ænd; ənd] ['sprɪŋk(ə)l] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][tɑːp] .
Grab a handful of soil and sprinkle it on top .
抓住 一个 少数 的 土壤 和 撒 它 在 顶部 .

抓一把土往上一洒，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [liːp] ,
With a leap ,
和 一个 飞跃 ,

将身一纵，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊvər] [ten] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [tɔːl] .
It is over ten zhang tall .
它 是 超过 十 张 高的 .

高有十余丈，

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [tuː] [wɪŋz]
As if it had two wings
作为 如果 它 有 二 翅膀

如生双翅一般，

[its] [mʌtʃ] [les] ['strenjuəs] [ðæn; ðən] ['dʒʌmpɪŋ] .
It's much less strenuous than jumping .
它是 很多 较少的 费力的 比 跳 .

比那纵跳之法省力得多。

[soʊ][hiː; hi] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] .
So he accepted the teachings .
所以 他 公认 这 教义 .

遂收了法，

[fɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
Fall to the ground .
落下 到 这 地面 .

落下地来。

['hedɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['hɑːŋ'dʒəu] ,
Heading all the way to Hangzhou ,
标题 全部 这 方式 到 杭州 ,

一路奔杭而去，

[nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌst] .
Not to be discussed .
不是 到 是 讨论 .

不表。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [baʊ] [gæŋ] ['stɑːrtld] [ðə; ði]['bændits] .
Furthermore , Bao Gang startled the bandits .
此外 , 包 帮派 惊慌 这 强盗 .

再说鲍刚惊散了响马，

[mɪs] ['fɛŋ] [wʌz; wəz] [trikt] [baɪ][moʊ] ['ʃiːjuː] [ænd; ənd]['teɪkən][tuː; tə] ['jɑːŋ'dʒəu] [tuː; tə][biː; bi][soʊld] .
Miss Feng was tricked by Mo Shiyu and taken to Yangzhou to be sold .
错过 冯 曾是 被骗了 经过 莫 十余 和 已采取 到 扬州 到 是 卖 .

那凤小姐被莫士玉拐骗到扬州去卖，

[aɪ][dəunt] [noʊ] ['weðər] [its] [gʊd] [ɔːr][bæd] .
I don't know whether it's good or bad .
我 不 知道 无论 它是 好的 或者 坏的 .

不知好歹若何。

[naʊ] , [lets] [seɪ] [baʊ] [gæŋ] ['kudnt] [faɪnd] ['fɛŋ] [gɔːŋ] .
Now , let's say Bao Gang couldn't find Feng Gong .
现在 , 我们来吧 说 包 帮派 不能 寻找 冯 锣 .

且说鲍刚找寻凤公不着，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心内想道：

[aɪ] [sə'poʊz] [hiː; hi][hæz; həz] [ɔːl'redi] [gɔːn] [tuː; tə] .
I suppose he has already gone to Huguang .
我 认为 他 有 已经 已消失 到 湖广 .

料他已到湖广去了。

[baɪ] [dɑːn] ,
By dawn ,
经过 黎明 ,

到得天明，

[bæk] [ɪn][ðə; ði] [stɔːr] ,
Back in the store ,
后退 在 这 店铺 ,

回到店中,

['æftər] [kə'lektɪŋ] [ðer; ðər] ['lʌɡɪdʒ] ,
After collecting their luggage ,
后 收集 他们的 行李 ,

取了行李,

[ðeɪ] ['æktʃuəli] ['hedɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] (['huː'bei][ænd; ənd]['huː'nɑːn]['prɑːvənsəz]) .
They actually headed all the way to Huguang (Hubei and Hunan provinces) .
他们 实际上 标题 全部 这 方式 到 湖广 (湖北 和 湖南 省份) .

竟奔湖广而来。

['trævlɪŋ] [ə'loʊn] [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] ['restɪŋ] [ə'loʊn] [baɪ] [naɪt] ,
Traveling alone by day and resting alone by night ,
旅行 独自的 经过 天 和 休息 独自的 经过 夜晚 ,

独自一人晓行夜宿,

['θɜːrsti] [tuː; tə] [drɪŋk] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] [tuː; tə] [iːt]
Thirsty to drink and hungry to eat
渴 到 喝 和 饥饿的 到 吃

渴饮饥餐,

[æsk] ['piːp(ə)l] [fɔːr; fər] [nuːz] [wen'evər] [juː; jʊ] [miːt] [ðem; ðəm] .
Ask people for news whenever you meet them .
问 人们 为了 消息 每当 你 见面 他们 .

逢人问信,

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [əb'teɪn] [ðə; ði] [truːθ] .
But they could not obtain the truth .
但 他们 可以 不是 获得 这 真相 .

却不得实信。

[ðæt] [deɪ] [æt; ət] [nuːn] ,
That day at noon ,
那 天 在 中午 ,

那日午牌时分,

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] ['ʃiːˌɑːŋ'jɑːŋ] ['sɪti] ,
Upon arriving in Xiangyang City ,
之上 抵达 在 向阳 城市 ,

到了襄阳城内,

[ðoʊz] [sɪks] [striːts] [ænd; ənd] [θriː] ['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts] ,
Those six streets and three markets ,
那些 六 街道 和 三 市场 ,

那六街三市,

['piːp(ə)l] ['gæðərd] [tə'geðər] ,
People gathered together ,
人们 聚集 一起 ,

人烟凑集,

[ɪts] [ə; eɪ] [lʌg'ʒʊriəs] [pleɪs] .
It's a luxurious place .
它是 一个 豪华 地方 .

是个奢华地方。

[baʊ] [gæŋ] [hæd; həd][noʊ] ['ɪntrəst] [ɪn][əb'zəviŋ, ɔb-][ðə; ði] ['sɪti] ['siːnəri] .
Bao Gang had no interest in observing the city scenery .
包 帮派 有 不 兴趣 在 观察 这 城市 风景 .

鲍刚无心观看城中景致,

['æskɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] [dʒɪndʒi] [leɪn] ,
Asking all the way to the entrance of Jinji Lane ,
问 全部 这 方式 到 这 入口 的 金吉 车道 ,

一路问到金鸡巷口，

['hævɪŋ] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] ['fʊthoʊld] ,
Having established a foothold ,
拥有 已确立的 一个 立足点 ,

立住了脚，

[ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['fɪftɪz] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['æli] ['entrəns] .
A man in his fifties was standing at the alley entrance .
一个 男人 在 他的 五十年代 曾是 常设 在 这 胡同 入口 .

只见五十多岁的一个男子站在巷口，

[baʊ] [gæŋ] [kʌpt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʒestʃər] [ʌv; əv] [rɪ'spekt] .
Bao Gang cupped his hands in a gesture of respect .
包 帮派 杯状 他的 双手 在 一个 手势 的 尊重 .

鲍刚将手一拱，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [meɪ] [aɪ] [æsk] [juː; jʊ] , [sɜːr] ? "
" May I ask you , sir ? "
" 可能 我 问 你 , 先生 ? "

“借问爷一声，

[ɪz] [ðɪs] [dʒɪndʒi] [leɪn] ?
Is this Jinji Lane ?
是 这 金吉 车道 ?

此处可是金鸡巷？”

[ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] [rɪ'plaɪd] :
The person replied :
这 人 回复 :

那人回：

" [jes] ,
" yes ,
" 是的 ,

“是，

" [wʌt] [dɪd] [juː; jʊ] [æsk] [hɪm; ɪm] ? "
" What did you ask him ? "
" 什么 做过 你 问 他 ? "

爷问他则甚？”

[baʊ] [gæŋ] [sed] :
Bao Gang said :
包 帮派 说 :

鲍刚道：

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['mæstər] ['fɛŋ] [ɪn] [ðɪs] ['æli] .
There is a Master Feng in this alley .
那里 是 一个 掌握 冯 在 这 胡同 .

“此巷内有个凤二爷，

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [oʊn] [ə; eɪ] ['dʒuːəlri] [stɔːr] .
I used to own a jewelry store .
我 用过的 到 自己的 一个 珠宝 店铺 .

当年开过珠宝店，

" [meɪ] [aɪ] [steɪ] [hɪr] ? "
" May I stay here ? "
" 可能 我 停留 这里 ? "

可住在此处么？”

[ðə; ði][mæn] [æskt] [ə'baʊt] ['mæstər] ['fɛŋ] .
The man asked about Master Feng .
这 男人 问 关于 掌握 冯 .

那人见问凤二爷，

[hiː; hi] [said] [ænd; ənd] [sed] :
He sighed and said :
他 叹了口气 和 说 :

就叹气说道：

" [ðæts] [ɪ'nʌf] . "
" That's enough . "
" 那就是 足够的 . "

“罢了，

[gʊd] ['piːp(ə)l] [dəunt] [steɪ] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] [fər'evər] .
Good people don't stay rich and powerful forever .
好的 人们 不 停留 富有的 和 强大的 永远 .

好人不得长富贵。”

[baʊ] [gæŋ] [æskt] :
Bao Gang asked :
包 帮派 问 :

鲍刚问道：

" [bʌt; bət][ɪz][ðer; ðər] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['mæstər] ['fɛŋ] ['kænɑːt] [get] ['oʊvər] ? "
" But is there something that Master Feng cannot get over ? "
" 但 是 那里 某物 那 掌握 冯 不能 得到 超过 ? "

“可是凤二爷有甚过去不得的事么？”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道：

[bæk] [ðen] , ['mæstər] ['fɛŋ] ['oʊpənd] [ə; eɪ] ['dʒuːəlri] [stɔːr] .
Back then , Master Feng opened a jewelry store .
后退 然后 , 掌握 冯 打开 一个 珠宝 店铺 .

“当初凤二爷开了珠宝店，

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] [ʌv; əv] - , - .
He had a fortune of 100 , 000 .
他 有 一个 财富 的 - , - .

有十万之富，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['tʃɪldrən] .
He had no children .
他 有 不 孩子们 .

一生无子，

['gʊdnəs]
Goodness
善良

好善，

[rɪ'perɪŋ] ['brɪdʒɪz] [ænd; ənd] [roʊdz]
Repairing bridges and roads
维修 桥梁 和 道路

修桥补路，

['skʌlptɪd] ['buːdə,'bʊdə] ['stætʃuːz] [ænd; ənd] ['gɪldɪd]
Sculpted Buddha statues and gilded
雕刻的 佛 雕像 和 镀金

塑佛装金，

['helpɪŋ] [ðə; ði] [pʊr] [ænd; ənd] ['niːdi]
Helping the poor and needy
帮助 这 贫穷的 和 贫困

济困扶危，

[dɪ'strɪbjuːt] ['medɪs(ə)n] [ænd; ənd] [tiː] .
Distribute medicine and tea .
分发 药品 和 茶 .

舍药施茶，

[ɔːl] [kaɪndz][ʌv; əv] [gʊd] [diːdz]
All kinds of good deeds
全部 种类 的 好的 契约

诸般善事，

[ðeɪ] [duː] ['evriθɪŋ] .
They do everything .
他们 做 一切 .

无所不作。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [waɪf] [neɪmd] [wuː] .
He had a wife named Wu .
他 有 一个 妻子 命名 吴 .

有妻吴氏，

[deθ]
Death
死亡

亡过，

[hiː; hi] [ˌriː'mærid] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wʊmən] ['sɜːrneɪmd] [''ruːən] .
He remarried to a woman surnamed Ruan .
他 再婚 到 一个 女士 姓氏 阮 .

续娶了阮氏，

[ɪts] ['iːv(ə)l] [ɪz] [ɪk'striːm] .
Its evil is extreme .
它是 邪恶的 是 极端 .

其坏非常，

[ðə; ði] [mʌŋk] [wʌz; wəz] ['biːtn] [ænd; ənd][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] .
The monk was beaten and cursed .
这 僧 曾是 被打败 和 被诅咒的 .

打僧骂道，

[duː][nɑːt][duː] [gʊd] [diːdz]
Do not do good deeds
做 不是 做 好的 契约

不行善事，

[ɪn][dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] ,
In just a few years ,
在 只是 一个 很少 年 ,

不到几年，

[ðeɪ] [juːst] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði] - , - ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['fɜːrnɪtʃər] .
They used up all the 100 , 000 pieces of furniture .
他们 用过的 向上 全部 这 - , - 件 的 家具 .

把十万家私用得精光。

[ðə; ði] ['dʒuːəlri] ['stɔrz] [ɑːr; ər] [naʊ] [kloʊzd] .
The jewelry stores are now closed .
这 珠宝 商店 是 现在 关闭 .

如今珠宝店也不开了，

['lɪvɪŋ] [ə'loʊn] [æt; ət] [hoʊm] .
Living alone at home .
活的 独自的 在 家 .

独自闲居在家。

['fɔːrtʃənətli] , [aɪ] [kʌm] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['fæməli] .
Fortunately , I come from a distinguished family .
幸运的是 , 我 来 从 一个 杰出的 家庭 .

幸喜是大家出身，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['ɔːlsoʊ] [sʌm; səm] [æn'tiːks] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [pɔːnd] .
There are also some antiques that have been pawned .
那里 是 还 一些 古董 那 有 到过 典当 .

还有些古玩变当，

[ðeɪ] [kæn; kən] [meɪk] ['ɛndz] [miːt] , [ðoʊ] .
They can make ends meet , though .
他们 能 制作 结束 见面 , 尽管 .

稍可度日。

['dʌznt] [ðæt] [miːn] [gʊd] ['piːp(ə)l] [dəunt] [get] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['prɑːspərəs] [laɪf] ?
Doesn't that mean good people don't get to live a long and prosperous life ?
不 那 意思是 好的 人们 不 得到 到 居住 一个 长的 和 繁荣 生活 ?

岂不是好人不得长富贵么?

[ðə; ði] ['sekənd] [geɪt] [juː; jʊ] ['entər] [ɪn] [ðə; ði] ['æli] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] .
The second gate you enter in the alley is it .
这 第二 门 你 进入 在 这 胡同 是 它 .

你进巷第二个门便是。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðæt] ['pɜːrs(ə)n] [left] .
That person left .
那 人 左边 .

那人去了。

[baʊ] [gæŋ] [wɔːkt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['æli] .
Bao Gang walked into the alley .
包 帮派 步行 进入 这 胡同 .

鲍刚走进巷来，

[ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['sekənd] [geɪt] ,
Upon reaching the second gate ,
之上 到达 这 第二 门 ,

到得第二个门首，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [kloʊzd] ,
Seeing that the door was closed ,
看到 那 这 门 曾是 关闭 ,

见门关着，

[hiː; hi] [ðen] [nɑːkt] [ɑːn] [ðə; ði] [dɔːr] .
He then knocked on the door .
他 然后 敲门 在 这 门 .

便用手敲门，

[hiː; hi] [nɑːkt] [twaɪs] .
He knocked twice .
他 敲门 两次 .

敲了两下，

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [æskt] :
One of the children asked :
一 的 这 孩子们 问 :

里面有一个小孩子问道：

[huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
Who is it ?
WHO 是 它 ?

“是谁？”

[baʊ] [gæŋ] [ə'griːd] :
Bao Gang agreed :
包 帮派 同意 :

鲍刚答应道：

" [its] [ˌem 'iː] . "
" It's me . "
" 它是 我 . "

“是俺。”

[ðə; ði] [tʃaɪld] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] .
The child opened the door .
这 孩子 打开 这 门 .

那小孩子开了门，

[baʊ] [gæŋ] [wɔːkt] [ɪn][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Bao Gang walked in and took a look .
包 帮派 步行 在 和 采取 一个 看 .

鲍刚走进来一看，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [θriː] - [ruːm] [hɔːl] .
It was a small three - room hall .
它 曾是 一个 小的 三 - 房间 大厅 .

见是小小三间厅房，

[twelv] ['gɪldɪd] ['ɑːrhət] [kaʊtʃ] [ænd; ənd] [tʃerz] .
Twelve gilded arhat couches and chairs .
十二 镀金 罗汉 沙发 和 椅子 .

十二张金漆罗汉榻椅子，

[fɔːr] [skwer] [læmps] [meɪd] [ʌv; əv] [sɪlk] [θredz]
Four square lamps made of silk threads
四 正方形 灯 制成 的 丝绸 线程

四盏料丝方灯，

[ə; eɪ] [smɔːl] ['sændlwʊd] ['teɪbl] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] .
A small sandalwood table was placed in the center .
一个 小的 檀香 桌子 曾是 放置 在 这 中心 .

正中摆一张小小沉香小几，

[ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [bʊl] [ka:vd] [frʌm; frəm] ['mʌt(ə)n] - [fæt][dʒeɪd] .
On the table was a bull carved from mutton - fat jade .
在 这 桌子 曾是 一个 公牛 雕刻 从 羊肉 - 胖的 玉 .

几上摆着一个羊脂玉洗就的一个牛牛，

[ə; eɪ] ['ʃepərd] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
A shepherd boy was lying on top of it .
一个 牧羊人 男生 曾是 说谎 在 顶部 的 它 .

上伏着一个牧童，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv] " [zuː'oʊ][dʒuː'æn] " ([ə; eɪ][hɪ'stɔːrɪk(ə)l][tekst]) [nekst][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
There was a copy of " Zuo Zhuan " (a historical text) next to it .
那里 曾是 一个 复制 的 " 左 转 " (一个 历史 文本) 下一个 到 它 .

旁边放着一部《春秋左传》,

[ə; eɪ] [twelv] - ['leər] [broʊ'keɪd] [hæŋz] [ɑːn][æn; ən] ['eɪnʃənt] [brɑːnz] [tʃaɪm] ['bɑːt(ə)l] .
A twelve - layered brocade hangs on an ancient bronze chime bottle .
一个 十二 - 分层 锦缎 悬挂 在 一个 古老的 青铜 钟声 瓶子 .

一只古铜罄瓶上挂一幅十二层合锦来。

[baʊ] [gæŋ] [sed] :
Bao Gang said :
包 帮派 说 :

鲍刚道:

" [aɪ][ˌeɪ 'em][frʌm; frəm] [kaɪ'fʌŋ] . "
" I am from Kaifeng . "
" 我 是 从 开封 . "

“晚生是开封来的。”

['fɛŋ] ['lɪn] [sɔː] [ðæt] [baʊ] [gæŋ] [hæd; həd][ə; eɪ]['taɪgər] - [laɪk] [ə'pɪrəns] .
Feng Lin saw that Bao Gang had a tiger - like appearance .
冯 林 锯 那 包 帮派 有 一个 老虎 - 喜欢 外貌 .

凤林见鲍刚生得虎相,

[nɑːt][ə; eɪ] ['loʊli] ['pɜːrs(ə)n] ,
Not a lowly person ,
不是 一个 卑微的 人 ,

不是下等之人,

[pliːz] [kʌm] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][sɪt] [daʊn] [æz; əz][hoʊst][ænd; ənd] [gest] .
Please come inside and sit down as host and guest .
请 来 里面 和 坐 向下 作为 主持人 和 客人 .

便请到里面分宾主坐下,

['æftər] [tiː] ,
After tea ,
后 茶 ,

茶毕,

[æskt] :
Asked :
问 :

问道:

[aɪ][wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [kʌm] [hɪr] , ['brʌðər] .
I was unaware that you had come here , brother .
我 曾是 不知情 那 你 有 来 这里 , 兄弟 .

“不知兄驾到此,

[aɪ][hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə] [griːt] [juː; jʊ] ['prɑːpərli] .
I have failed to greet you properly .
我 有 失败的 到 迎接 你 适当地 .

有失远迎,

[pliːz] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] .
Please forgive me .
请 原谅 我 .

望乞恕罪。”

[baʊ] [gæŋ] [ɪz][ə; eɪ] [ˌstreɪt'fɔːrwərd] [mæn] .
Bao Gang is a straightforward man .
包 帮派 是 一个 直截了当 男人 .

鲍刚是个直汉,

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] ['nɪtˌpɪk] [wɜːrdz] .
I don't know how to nitpick words .
我 不 知道 如何 到 吹毛求疵 字 .

不会咬文嚼字，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'plaɪd] :
He then replied :
他 然后 回复 :

便答道：

" [aɪ] [hæv; həv] [kʌm] [hɪr] [fɔːr; fər] [noʊ] ['ʌðər] ['riːz(ə)n] [ðæn; ðən] . . . "
" I have come here for no other reason than . . . "
" 我 有 来 这里 为了 不 其他 原因 比 . . . "

“晚生不为别事而来，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðæt] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [kən'tendɪŋ] ,
Just because that day in the Garden of Spring Contending ,
只是 因为 那 天 在 这 花园 的 春天 争吵 ,

只因那日在争春园内，

[jʊr; jər] ['brʌðər] , [waɪf] , [ænd; ənd] ['dɔːtər] [ɑːr; ər] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] .
Your brother , wife , and daughter are enjoying themselves in the garden .
你的 兄弟 , 妻子 , 和 女儿 是 享受 他们自己 在 这 花园 .

令兄与夫人小姐在园内游玩，

['hæpənd] [tuː; tə] [rʌn] ['ɪntuː][miː] - , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [praɪm] ['mɪnɪstər] [miː] , [huː] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['goʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] ['gɑːrdn] .
happened to run into Mi Binyi , the son of Prime Minister Mi , who was also going into the garden .
发生 到 跑步 进入 米 - , 这 儿子 的 主要的 部长 米 , WHO 曾是 还 去 进入 这 花园 .

偶遇米相爷公子米斌仪亦往园内，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ,
Seeing the young lady ,
看到 这 年轻的 女士 ,

看见小姐，

[ðeɪ] [ðen] ['ɔːrdərd] ['meni] ['sɜːrvənt] [ænd; ənd] [θʌgz] [tuː; tə][rɑːb][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] .
They then ordered many servants and thugs to rob the young lady .
他们 然后 订购 许多 仆人 和 暴徒 到 抢 这 年轻的 女士 .

就叫许多家丁打手抢劫小姐，

[aɪ] [met] [haʊ] [luən] [ænd; ənd][ˌem 'iː] .
I met Hao Luan and me .
我 遇见 郝 栾 和 我 .

遇了郝鸾同俺，

['skætər] [ðə; ði][miː]['fæməli] ['membər] ,
Scatter the Mi family members ,
分散 这 米 家庭 成员 ,

打散米家众人，

[wiː; wi] [tuː] [seɪvd] [jʊr; jər] ['brʌðər] , [jʊr; jər] ['nefjuː] - [ɪn] - [lɔː] , [ænd; ənd][jʊr; jər] [waɪf] .
We two saved your brother , your nephew - in - law , and your wife .
我们 二 已保存 你的 兄弟 , 你的 侄子 - 在 - 法律 , 和 你的 妻子 .

俺二人保住了令兄令侄婿和小姐夫人，

[wiː; wi] [went] [bæk] [tə'geðər] .
We went back together .
我们 去 后退 一起 .

一同回去了。

[ðə; ði][miː]['fæməliːz, 'fæmliːz] [θʌgz] [ɔːl] [fled] [bæk] [hoʊm] .
The Mi family's thugs all fled back home .
这 米 家庭的 暴徒 全部 逃亡 后退 家 .

那米家的打手各自逃回去了。”

['mæstər] ['fɛŋ] [æskt] :
Master Feng asked :
掌握 冯 问 :

风二爷问道：

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ][frʌm; frəm] , ['brʌðər] ? "
" Where are you from , brother ? "
" 在哪里 是 你 从 , 兄弟 ? "

"兄是那里人氏?

[waɪ] [dɪd][hiː; hi] ['kwɑːrəl] [wɪð; wɪθ] [haʊ] [luən] ['oʊvər][ðə; ði] [sprɪŋ] ['gɑːrdn] , ['kɔːzɪŋ] [ðə; ði][miː]['fæməli]
Why did he quarrel with Hao Luan over the Spring Garden , causing the Mi family
为什么 做过 他 争吵 和 郝 栾 超过 这 春天 花园 , 导致 这 米 家庭
[tuː; tə][biː; bi] ['skætərd] ?
to be scattered ?
到 是 疏散 ?

因何与郝鸾争春园打散米家众人?"

[baʊ] [gæŋ] [sed] :
Bao Gang said :
包 帮派 说 :

鲍刚道:

" [aɪ][ˌeɪ 'em][frʌm; frəm] - ['priːfektʃər] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] . "
" I am from Shuntian Prefecture in the capital . "
" 我 是 从 - 州 在 这 首都 . "

"俺乃京都顺天府人,

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [baʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [gæŋ] .
His surname is Bao and his given name is Gang .
他的 姓 是 包 和 他的 给定 姓名 是 帮派 .

姓鲍名刚,

[haʊ] [ziːɪŋ] ,
Hao Ziying ,
郝 子英 ,

号子英,

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] ['nɪkneɪm] , - [dɪ'ʃevld] [taɪ] ['suːi; 'suːaɪ] -
It has a nickname , ' Disheveled Tai Sui '
它 有 一个 昵称 , - 蓬头垢面 泰 隋 -

有个别号叫'披头太岁',

[maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [wʌz; wəz][bɔːrn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌf] [ænd; ənd] [ʌn'kuːθ] ['neɪtʃər] .
My younger brother was born with a rough and uncouth nature .
我的 年轻 兄弟 曾是 出生 和 一个 粗糙的 和 粗野 自然 .

小弟生来情性粗鲁,

[ðæt] [deɪ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['taɪgər][ɑːn][ðə; ði] [striːt] [neɪmd] ['wæŋ] [mɪŋ] .
That day , there was a tiger on the street named Wang Ming .
那 天 , 那里 曾是 一个 老虎 在 这 街道 命名 王 明 .

那日街上有个地虎叫做王命,

[naɪn] ['piːp(ə)l] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['fɑːðər] , [sʌnz] , ['ʌŋkəlz] , ['nefjuːz] , [ænd; ənd] ['brʌðərz] .
Nine people , including father , sons , uncles , nephews , and brothers .
九 人们 , 包括 父亲 , 儿子们 , 叔叔们 , 侄子们 , 和 兄弟 .

父子叔侄弟兄九人,

[aɪ] [kɪld] [faɪv] ['piːp(ə)l] .
I killed five people .
我 被杀 五 人们 .

被俺打死五人,

[aɪ] [fled] [tuː; tə] [kaɪ'fʌŋ] ['priːfektʃər] .
I fled to Kaifeng Prefecture .
我 逃亡 到 开封 州 .

俺就逃到开封府。

[aɪv] [hɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['gɑːrdn] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [kən'tendɪŋ] .
I've heard of a Garden of Spring Contending .
我已经 听到 的 一个 花园 的 春天 争吵 .

闻有个争春园,

[maɪ] ['brʌðər] [went] [ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ][stroʊl][baɪ] [tʃæns] .
My brother went in for a stroll by chance .
我的 兄弟 去 在 为了 一个 漫步 经过 机会 .

弟偶然进去闲游,

[ðə; ði] ['weɪtər] [sed] [ðæt] [ðə; ði][miː]['fæməli][hæd; həd] [brɔːt] [θʌgz] [tuː; tə] [snætʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] .
The waiter said that the Mi family had brought thugs to snatch the young lady .
这 服务员 说 那 这 米 家庭 有 带来 暴徒 到 抢夺 这 年轻的 女士 .

闻店小二说米家带了打手来抢小姐,

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['æŋgər] .
At that moment , my younger brother was filled with anger .
在 那 片刻 , 我的 年轻 兄弟 曾是 已填 和 愤怒 .

那时小弟怒从心上起,

['iːv(ə)l] [ɜ'aɪzɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɑːrt] .
Evil arises from the heart .
邪恶的 出现 从 这 心 .

恶向胆边生,

[hiː; hi][dʒʌst] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [vɔɪs] [hɪz; ɪz]['griːvənsəz, 'griːvənsɪz] .
He just wanted to voice his grievances .
他 只是 通缉 到 嗓音 他的 不满 .

就打了一个报不平。

[tə'deɪ] , [sʌn] - ['nefjuː] - [ɪn] - [lɔː] [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][tuː; tə] [drɪŋk] [æz; əz][ə; eɪ]
Today , Sun Peiling's nephew - in - law invited the two of us to drink as a
今天 , 太阳 - 侄子 - 在 - 法律 受邀 这 二 的 我们 到 喝 作为 一个
['toʊkən][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['grætɪtuːd] .
token of our gratitude .
令牌 的 我们的 感激 .

即日孙佩令侄婿请俺二人饮酒酬谢,

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [bɪ'keɪm] [swɔːrn] ['brʌðərz] [wɪð; wɪθ] [haʊ] [luən] .
He also became sworn brothers with Hao Luan .
他 还 成为 宣誓 兄弟 和 郝 栾 .

又与俺同郝鸾结拜。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [miː] - [led][ðə; ði] [gruːp] [led] [baɪ] ['ʃiː] ['gændæŋ] .
Unexpectedly , Mi Binyi led the group led by Shi Gandang .
不料 , 米 - 引领 这 团体 引领 经过 史 甘当 .

不意米斌仪着石敢当带领人,

[ə'tæk] [ðə; ði] [sʌn] ['fæməli] .
Attack the Sun family .
攻击 这 太阳 家庭 .

打到孙家,

[wiː; wi] [tuː] [kɪld] ['sevrəl] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][miː]['fæməli] .
We two killed several members of the Mi family .
我们 二 被杀 一些 成员 的 这 米 家庭 .

被俺二人打死米家多人,

[ðə; ði][miː]['fæməli] ['sʌmənd] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] [sʌn] ['peɪ] [ə'weɪ] .
The Mi family summoned an official to take Sun Pei away .
这 米 家庭 被召唤 一个 官方的 到 拿 太阳 裴 离开 .

米府招官将孙佩拿去,

['æftər] [mʌtʃ] ['hɑːrdʃɪp] , [hiː; hi] ['faɪnəli] [kən'fest] .
After much hardship , he finally confessed .
后 很多 困境 , 他 最后 坦白 .

苦打成招，

['ɪnkʌm] [ɪz] [ɪm'prɪznd] .
Income is imprisoned .
收入 是 被监禁 .

收入牢内。

['grænpɑː] - [wʌz; wəz] [skerd] .
Grandpa Fengzhu was scared .
爷爷 - 曾是 害怕的 .

凤竹大爷害怕，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['deɪndʒər] , [hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
To avoid danger , he led his family to escape .
到 避免 危险 , 他 引领 他的 家庭 到 逃脱 .

避凶带领家眷逃走，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [wʌz; wəz] ['kɪdnæpt] [baɪ] ['rɔbəz] [ə'gen] .
Unexpectedly , the young lady was kidnapped by robbers again .
不料 , 这 年轻的 女士 曾是 被绑架 经过 强盗 再次 .

不期又被强盗抢去小姐。”

[hiː; hi] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] [ɪ'vents] [frʌm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] :
He recounted the events from beginning to end :
他 叙述 这 活动 从 开始 到 结尾 :

把前后之事说了一遍：

" [ðæts] [waɪ] [aɪ] [keɪm] [hɪr] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] . "
" That's why I came here specifically to look for it . "
" 那就是 为什么 我 来了 这里 具体来说 到 看 为了 它 . "

“为此俺特来寻访，

[hæv; həv][juː; jʊ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['rezɪdəns] [jet] ?
Have you arrived at the residence yet ?
有 你 到达的 在 这 住宅 然而 ?

可曾到府么？”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['fɛŋ] ['lɪn]
Upon hearing this , Feng Lin
之上 听力 这 , 冯 林

凤林听了此言，

[aɪ][wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] .
I was taken aback .
我 曾是 已采取 背 .

吃了一惊，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [peɪld] [æz; əz][hiː; hi] [sed] :
His face paled as he said :
他的 脸 苍白 作为 他 说 :

面上失色道：

" [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] ['hæpənd] . "
" It really happened . "
" 它 真的 发生 . "

“竟有其事，

[feɪst] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [greɪt] [tʃeɪndʒ] ,
Faced with this great change ,
面对 和 这 伟大的 改变 ,

遭此大变，

[maɪ] [niːs] [wʌz; wəz] [rɔbd] [baɪ]['bændits] [ə'gen] .
My niece was robbed by bandits again .
我的 侄女 曾是 被抢劫 经过 强盗 再次 .

侄女又被强盗抢劫去，

[maɪ] ['nefjuː] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz] [ɪm'prɪznd] [ə'gen] .
My nephew - in - law is imprisoned again .
我的 侄子 - 在 - 法律 是 被监禁 再次 .

侄婿又陷在图圄。

[maɪ] ['eldər] ['brʌðər] [dɪd] [nɑːt] [kʌm] [hɪr] .
My elder brother did not come here .
我的 长老 兄弟 做过 不是 来 这里 .

家兄并不曾到此，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [duː] ?
What should we do ?
什么 应该 我们 做 ?

这事怎好？”

[baʊ] [gæŋ] [hɜːrd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [ðer; ðər] .
Bao Gang heard that he had never been there .
包 帮派 听到 那 他 有 绝不 到过 那里 .

鲍刚听了不曾到此，

[aɪ] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] .
I was greatly surprised .
我 曾是 非常 惊讶 .

吃一大惊，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] . . . "
" So it is said that . . . "
" 所以 它 是 说 那 . . . "

“如此说来，

[kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ðæt] ['grænpɑː] ['fɛŋ] [hæz; həz] [gɔːn] ['sʌmwer] [els] ?
Could it be that Grandpa Feng has gone somewhere else ?
可以 它 是 那 爷爷 冯 有 已消失 某处 别的 ?

难道凤大爷到别处去了？

[sɪns] [its] [nɑːt] [hɪr] ,
Since it's not here ,
自从 它是 不是 这里 ,

既然不在此处，

[aɪ] [wɪl] [naʊ] [teɪk] [maɪ] [liːv] .
I will now take my leave .
我 将要 现在 拿 我的 离开 .

晚生就此告辞。”

['fɛŋ] ['lɪn] [græbd] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [sed] :
Feng Lin grabbed him and said :
冯 林 抓住 他 和 说 :

凤林扯住道：

['brʌðər] , [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [mɪ'steɪkən] .
Brother , you are mistaken .
兄弟 , 你 是 错误 .

“兄言差矣，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðæt] ['pɑːsəbli] [wɜːrk] ?
How could that possibly work ?
如何 可以 那 可能 工作 ?

那有就行之理？"

[baʊ] [gæŋ] [sed] :
Bao Gang said :
包 帮派 说 :

鲍刚道：

" [oʊld] ['mæstər] ['fɛŋ] [ɪz] [nɑːt] [æt; ət] [jʊr; jər] ['rezɪdəns] . "
" Old Master Feng is not at your residence . "
" 老的 掌握 冯 是 不是 在 你的 住宅 . "

"凤老伯不在尊府，

" [aɪ] [mʌst; məst] [goʊ] [tuː; tə] ['hɑːŋ'dʒəu] [tuː; tə] [faɪnd] [maɪ] ['brʌðər] . "
" I must go to Hangzhou to find my brother . "
" 我 必须 去 到 杭州 到 寻找 我的 兄弟 . "

晚生要上杭州寻俺兄去。"

[wen] [hɜːrd] [baʊ] [gæŋ] ['menʃ(ə)n] ['hɑːŋ'dʒəu] ,
When Fenglin heard Bao Gang mention Hangzhou ,
什么时候 枫林 听到 包 帮派 提到 杭州 ,

凤林听得鲍刚要上杭州二字，

[ðæt] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
That touched his heart .
那 感动 他的 心 .

便打动他的心事，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道：

['brʌðər] [baʊ] , [pliːz] [hæv; həv] [ə; eɪ] [siːt] .
Brother Bao , please have a seat .
兄弟 包 , 请 有 一个 座位 .

"鲍兄请坐，

[aɪ] [stɪl] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn] [maɪ] [maɪnd] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['brʌðər] .
I still have something on my mind to discuss with my brother .
我 仍然 有 某物 在 我的 头脑 到 讨论 和 我的 兄弟 .

我还有心事与兄商议。"

[baʊ] [gæŋ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] .
Bao Gang had no choice but to sit down .
包 帮派 有 不 选择 但 到 坐 向下 .

鲍刚只得坐下，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [wʌt] ['mætər] [dʌz] ['sekənd] ['mæstər] [wɪʃ] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] ? "
" What matter does Second Master wish to discuss with me ? "
" 什么 事情 做 第二 掌握 希望 到 讨论 和 我 ? "

"二爷有甚事和晚生商议？"

['ɔːrdərd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [prɪ'per] [fuːd] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
Fenglin ordered someone to prepare food in the kitchen .
枫林 订购 某人 到 准备 食物 在 这 厨房 .

凤林叫人到厨中备饭，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] [baʊ] [gæŋ] :
He then said to Bao Gang :
他 然后 说 到 包 帮派 :

便对鲍刚道：

" [aɪ] [naʊ] [lɪv; laɪv] [ə; eɪ] ['liːʒərli] [laɪf] [æt; ət] [hoʊm] , "
" I now live a leisurely life at home , "
" 我 现在 居住 一个 悠闲 生活 在 家 , "

"我如今闲住在家，

[ðɪs] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] [sə'luːʃ(ə)n] .
This is not a solution .
这 是 不是 一个 解决方案 .

不是个了局，

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] ['hɑːŋ'dʒəu] [tuː; tə] [bai] [gʊdz] [tuː; tə] [sel] .
I want to go to Hangzhou to buy goods to sell .
我 想 到 去 到 杭州 到 买 商品 到 卖 .

欲到杭州买到货物贩卖，

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [kəm'pænjən] ,
Without a companion ,
没有 一个 伴侣 ,

没个同伴，

['fɔːrtʃənətli] , ['brʌðər] [baʊ] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['hɑːŋ'dʒəu] .
Fortunately , Brother Bao is going to Hangzhou .
幸运的是 , 兄弟 包 是 去 到 杭州 .

今幸得鲍兄要往杭州，

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] , ['brʌðər] , [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ˌem 'iː] [ɑːn] [ðɪs] ['dʒɜːrni] .
I would like to trouble you , brother , to accompany me on this journey .
我 会 喜欢 到 麻烦 你 , 兄弟 , 到 陪伴 我 在 这 旅行 .

意欲烦兄作伴同行，

[wʌt] [ɪz] [jʊr; jər] [ə'pɪnjən] ?
What is your opinion ?
什么 是 你的 观点 ?

不知尊意如何？"

[baʊ] [gæŋ] [sed] :
Bao Gang said :
包 帮派 说 :

鲍刚道：

" [aɪ] [hæv; həv] [lɔːŋ] [hɜːrd] [ðæt] ['sekənd] ['mæstər] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] . "
" I have long heard that Second Master is a good man . "
" 我 有 长的 听到 那 第二 掌握 是 一个 好的 男人 . "

"晚生久闻二爷是个好人，

[sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
Since that's the case ,
自从 那就是 这 案件 ,

既然如此，

[ðeɪ] [ɔːl] [əu'beid] .
They all obeyed .
他们 全部 服从 .

无不遵命。

" [spiːd] [ɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['es(ə)ns] . "
" Speed is of the essence . "
" 速度 是 的 这 本质 . "

只是以速为妙。"

[sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [ə'griːd] .
Fenglin saw that he agreed .
枫林 锯 那 他 同意 .

凤林见他依允，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

满心欢喜，

[lʌntʃ] [ɪz]['oʊvər] .
Lunch is over .
午餐 是 超过 .

午饭已毕，

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [waɪn] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .
In the evening , wine was prepared for conversation .
在 这 晚上 , 葡萄酒 曾是 准备 为了 对话 .

至晚备酒叙谈，

[wiː; wi] [wɪl] [dɪ'pɑːrt] [ðə; ði] [deɪ] ['æftər] [tə'mɑːroʊ] .
We will depart the day after tomorrow .
我们 将要 离开 这 天 后 明天 .

后日起程。

['æftər] [ðə; ði] [waɪn] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,
After the wine was finished ,
后 这 葡萄酒 曾是 完成的 ,

酒毕，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [tuː; tə] [teɪk] ['mæstər] [baʊz] ['lʌgɪdʒ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['stʌdi] [soʊ] [hiː; hi]
He instructed his family to take Master Bao's luggage to his study so he
他 指示 他的 家庭 到 拿 掌握 包子的 行李 到 他的 学习 所以 他
[kʊd; kəd] [sliːp] ['piːsfəli] .
could sleep peacefully .
可以 睡觉 和平地 .

吩咐家人将鲍爷行囊送到书房内安睡。

['æftər] ['fɛŋ] ['lɪn] [rɪ'tɜːrnd] , [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] ['mædəm] ["ruːən] [ðæt]
After Feng Lin returned , he explained to Madam Ruan that
后 冯 林 返回 , 他 解释 到 女士 阮 那

凤林回后对阮氏说明，

[nuː'jɛn] [dis'laikt] [fuː'ɔŋ] [læm] .
Nguyen disliked Phuong Lam .
阮 不喜欢 方 拉姆 .

阮氏平日不喜凤林，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [goʊ][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] . "
" Go as you please . "
" 去 作为 你 请 . "

“随你去，

[doʊnt] ['med(ə)l] [ɪn] ['ʌðər] ['piːpəlz] ['bɪznəs] .
don't meddle in other people's business .
不 插手 在 其他 人们的 商业 .

我不管闲事。”

[ə; eɪ] [naɪt] [hæz; həz] [pæst] .
A night has passed .
一个 夜晚 有 通过了 .

一宿已过，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [æt; ət] [dɑːn]
The next day at dawn
这 下一个 天 在 黎明

次日天明，

[aɪ][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] ['wɑːʃɪŋ] [ænd; ənd] ['gruːmɪŋ] .
I have finished washing and grooming .
我 有 完成的 洗涤 和 美容 .

梳洗已毕，

['æftər] ['brekfəst] ,
After breakfast ,
后 早餐 ,

用过早饭，

['fɛŋ] ['lɪn] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] [pɜːrlz] .
Feng Lin took out a string of pearls .
冯 林 采取 出去 一个 细绳 的 珍珠 .

凤林拿了一串明珠出来，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [brɔːt] [baɪ] [ˌem 'es] . [wuː][ɪn][dʒə'pæn] .
It was brought by Ms . Wu in Japan .
它 曾是 带来 经过 多发性硬化症 . 吴 在 日本 .

还是吴氏在日带的，

[hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['dʒuːəlri] [stɔːr] [ænd; ənd] [iks'tʃeindʒd] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [fɔːr] ['hʌndrəd] [teɪl]
He took it to the jewelry store and exchanged it for four hundred taels
他 采取 它 到 这 珠宝 店铺 和 交换 它 为了 四 百 两
[ʌv; əv] ['sɪlvər] .
of silver .
的 银 .

他拿到珍宝店中换了四百两银子，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [rɪ'tɜːrn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] .
They didn't return until the afternoon .
他们 没有 返回 直到 这 下午 .

至下午方才回来。

[baʊ] [gæŋ] [wʌz; wəz] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd] ['ɪrɪtəb(ə)l] .
Bao Gang was impatient and irritable .
包 帮派 曾是 不耐烦 和 易怒的 .

鲍刚性情急燥，

[wer] [kæn; kən][wiː; wi] [weɪt] ?
Where can we wait ?
在哪里 能 我们 等待 ?

那里等得？

['fɛŋ] ['lɪn] [rɪ'tɜːrnd] .
Feng Lin returned .
冯 林 返回 .

只见凤林回来，

[ðæts] [haʊ] [aɪ] [kɑːmd] [hɪm; ɪm] [daʊn] .
That's how I calmed him down .
那就是 如何 我 平静下来 他 向下 .

方才平了他性子。

[ə; eɪ] [miːl] [ænd; ənd] [drɪŋks] [wɜːr; wər] [sɜːrvd] [ðæt] ['iːvnɪŋ] .
A meal and drinks were served that evening .
一个 一顿饭 和 饮料 是 服务 那 晚上 .

当晚摆下酒饭，

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [drʌŋk] [waɪn] [wɪð; wɪθ] [baʊ] .
He had just drunk wine with Bao .
他 有 只是 醉 葡萄酒 和 包 .

同鲍刚饮了酒，

['æftər] ['iːtɪŋ] ,
After eating ,
后 吃 ,

吃了饭，

[baʊ] [gæŋ] [wʌz; wəz] [stɪl] [ə'sliːp] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] .
Bao Gang was still asleep in the study .
包 帮派 曾是 仍然 睡着了 在 这 学习 .

鲍刚依然在书房内睡了。

[rɪ'tɜːrnd] ,
Fenglin returned ,
枫林 返回 ,

凤林回来，

['seɪɪŋ] [ˌgʊd'baɪ] [tuː; tə] ['leɪdi] ["ruːən] ,
Saying goodbye to Lady Ruan ,
说 再见 到 女士 阮 ,

与阮氏作别，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hɑːŋ'dʒəu] [wɪð; wɪθ] [baʊ] [gæŋ] [tə'mɑːroʊ] [tuː; tə] [bai] [sʌm; səm] [gʊdz] . "
" I'm going to Hangzhou with Bao Gang tomorrow to buy some goods . "
" 我是 去 到 杭州 和 包 帮派 明天 到 买 一些 商品 . "

“我明日同鲍刚上杭州买些货物，

[ʌp] [tuː; tə] [θriː] [mʌnθs] ,
Up to three months ,
向上 到 三 几个月 ,

多则三月，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [æt; ət] [liːst] [tuː] [mʌnθs] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrn] .
It will take at least two months before they return .
它 将要 拿 在 至少 二 几个月 前 他们 返回 .

少则两月有余方回，

[bʌt; bət][æt; ət] [hoʊm] , [wiː; wi] [iːt] ['faɪərwʊd] [ænd; ənd] [raɪs] .
But at home , we eat firewood and rice .
但 在 家 , 我们 吃 柴 和 米 .

但家中柴米食用，

[aɪ] [spoʊk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wæŋ] ['fæməliːz, 'fæmliːz] [ʃɑːp] .
I spoke with the Wang family's shop .
我 辐 和 这 王 家庭的 店铺 .

我同王家店铺说过，

[hiː; hi][toʊld] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði]['aɪtəmz][hiː; hi] ['niːdɪd] .
He told someone to come to his shop to fetch the items he needed .
他 讲述 某人 到 来 到 他的 店铺 到 拿来 这 项目 他 需要 .

所用物件叫人到他店中去取。”

[hiː; hi] [ðen] [left] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [wɪð; wɪθ] ['mædəm] ["ruːən] .
He then left three or four taels of silver with Madam Ruan .
他 然后 左边 三 或者 四 两 的 银 和 女士 阮 .

又丢下三四两银子与阮氏，

[aɪ] ['ɔːlsoʊ] [bɔːt] ['vedʒtəb(ə)lz] , [ɔɪl] , [sɔːlt] , [ænd; ənd] ['siːzniŋz] .
I also bought vegetables , oil , salt , and seasonings .
我 还 买 蔬菜 , 油 , 盐 , 和 调味料 .

又买了菜蔬油盐作料。

["ruːən] [ʃɪdaʊ] :
Ruan Shidao :
阮 石岛 :

阮氏道：

" [sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" Since that's the case , "
" 自从 那就是 这 案件 , "

“既然如此，

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['kerf(ə)l] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
You must be careful along the way .
你 必须 是 小心 沿着 这 方式 .

一路上须要小心谨慎。

[æz; əz] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] [sed] :
As the ancients said :
作为 这 古代人 说 :

古人云：

[juː; jʊ] [kɑːnt] [siː] ['ɪntuː] ['sʌmˌwənz] [hɑːrt] .
You can't see into someone's heart .
你 不能 看 进入 某人的 心 .

人心隔肚皮。

[its] [best] [tuː; tə] [biː; bi] ['kɔːʃəs] [ɪn] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ] [duː] .
It's best to be cautious in everything you do .
它是 最好的 到 是 谨慎 在 一切 你 做 .

凡事留神为妙。”

['fɛŋ] ['lɪn] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
Feng Lin nodded .
冯 林 点头 .

凤林点头，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [aɪ] [noʊ] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðɪs] . "
" I know all of this . "
" 我 知道 全部 的 这 . "

“我俱知道。”

[hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] ['naɪts] [rest] ,
Have a good night's rest ,
有 一个 好的 夜晚 休息 ,

安宿一宵，

[hiː; hi] [gɑːt] [ʌp] [æt; ət] [dɑːn] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .
He got up at dawn the next day .
他 得到 向上 在 黎明 这 下一个 天 .

次日五更起身，

[pæk] [jʊr; jər][bæɡz][ænd; ənd] [bɪ'lɔːŋɪŋz] .
Pack your bags and belongings .
盒 你的 包 和 财物 .

收拾行囊物件，

[wen] [wiː; wi][ɡɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] ,
When we got to the front ,
什么时候 我们 得到 到 这 正面 ,

到了前面，

['siːɪŋ] [ðæt] [baʊ] [ɡæŋ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['pækɪŋ] [hɪz; ɪz] ['lʌɡɪdʒ] ,
Seeing that Bao Gang had finished packing his luggage ,
看到 那 包 帮派 有 完成的 包装 他的 行李 ,

见鲍刚将行囊收拾停当，

[ðə; ði] [tuː] [eɪt] [sʌm; səm] [fuːd] .
The two ate some food .
这 二 吃 一些 食物 .

二人吃了些饭食，

[wen] [rɪ'tɜːrnd] , [hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] ['mædəm] ["ruːən][tuː; tə] [ɡɑːrd] [ðə; ði] [ɡeɪt] .
When Fenglin returned , he instructed Madam Ruan to guard the gate .
什么时候 枫林 返回 , 他 指示 女士 阮 到 警卫 这 门 .

凤林回来吩咐阮氏看好门户，

[baʊ] [ɡæŋ] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['lʌɡɪdʒ] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [ðə; ði] [dɔːr] .
Bao Gang picked up his luggage and went out the door .
包 帮派 挑选 向上 他的 行李 和 去 出去 这 门 .

鲍刚提了行囊出了门来。

[ðen] [ɡeɪv] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fæməli] .
Fenglin then gave a few more instructions to his family .
枫林 然后 给予 一个 很少 更多的 指示 到 他的 家庭 .

凤林又吩咐家人几句，

[ðə; ði]['fæməli] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [went] [ˌɪn'saɪd] .
The family closed the door and went inside .
这 家庭 关闭 这 门 和 去 里面 .

家人关门进去，

Fenglin
枫林

凤林、

[baʊ] [ɡæŋ] [ə'raɪvd] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] .
Bao Gang arrived on the street .
包 帮派 到达的 在 这 街道 .

鲍刚到了街上，

[ðeɪ] [haɪrd] [ə; eɪ] [boʊt] .
They hired a boat .
他们 雇用 一个 船 .

雇了船只，

[ðə; ði] [tuː] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər] ['hɑːŋ'dʒəu] .
The two headed straight for Hangzhou .
这 二 标题 直的 为了 杭州 .

二人直奔杭州去了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[wen] [hiː; hi] [left] , [ðə; ði] ['kʌpəlz] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wʌz; wəz] [faɪn] .
When he left , the couple's relationship was fine .
什么时候 他 左边 , 这 夫妇 关系 曾是 美好的 .

去时夫妇恩还好，

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [ə'pɑːn][maɪ] [rɪ'tɜːrn] , [maɪ] [hɑːrt] [wɪl] [tɜːrn] [tuː; tə] [lʌst] .
I fear that upon my return , my heart will turn to lust .
我 害怕 那 之上 我的 返回 , 我的 心 将要 转动 到 欲望 .

只恐回来心变淫。

[haʊ'evər] , ['leɪdi] ["ruːən][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [hæd; həd] [ˌriː'mærid] .
However , Lady Ruan was a woman who had remarried .
然而 , 女士 阮 曾是 一个 女士 WHO 有 再婚 .

且说阮氏却是个后婚妇人，

[ʃiː; ʃi] ['mærid] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['sekənd] [waɪf] .
She married Fenglin as his second wife .
她 已婚 枫林 作为 他的 第二 妻子 .

自嫁与凤林续弦。

['fɛŋ] ['lɪn] [ɪz][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] .
Feng Lin is a gentleman .
冯 林 是 一个 绅士 .

凤林乃是个正人君子，

[dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv] [s'kɒləz]
Descendants of scholars
后代 的 学者们

书香后裔，

[haʊ'evər] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [dɪ'voʊt] [hɪm'self] [tuː; tə] ['wɪmɪn] .
However , he did not devote himself to women .
然而 , 他 做过 不是 奉献 他自己 到 女性 .

却不在女色上用功。

[ðɪs] ['leɪdi] ["ruːən][wʌz; wəz][bɔːrn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['lʌstfl] ['neɪtʃər] .
This Lady Ruan was born with a lustful nature .
这 女士 阮 曾是 出生 和 一个 好色的 自然 .

这阮氏生来好淫，

[hɜːr; hər][eks] - ['hʌzbənd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['lɪniɪdʒ] .
Her ex - husband was a member of this lineage .
她 前任 - 丈夫 曾是 一个 成员 的 这 血统 .

从前的丈夫却是个此种子弟，

[ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['friːkwəntɪŋ] [red] - [laɪt] ['distrikts] [ænd; ənd] ['brɔθəlz] ,
Accustomed to frequenting red - light districts and brothels ,
习惯 到 经常 红色的 - 光 地区 和 妓院 ,

惯走花街柳巷，

['hævɪŋ] [riːd] [ðə; ði] [gaɪd] [tuː; tə][ˌprɑːstɪ'tuːʃ(ə)n] ,
Having read the guide to prostitution ,
拥有 读 这 指导 到 卖淫 ,

读过嫖经，

[jʌŋ] [ænd; ənd] ['vɪgərəs]
Young and vigorous
年轻的 和 蓬勃

年少精壮，

[ˌaɪ 'tiː] ['pɜːrfɪktli] ['suːtɪd] ["ruːən] [ʃɪz] [wɪʃɪz] .
It perfectly suited Ruan Shi's wishes .
它 完美 适合 阮 石的 愿望 .

到得十分中阮氏之意。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['lʌvɪŋ] ['kʌpəlz] [duː][nɑːt] [læst] [lɔːŋ] [ðæt]
It is precisely because loving couples do not last long that
它 是 恰恰 因为 爱 情侣 做 不是 最后的 长的 那

正是恩爱夫妻不久长，

[hiː; hi] [daɪd] [suːn] ['æftər] .
He died soon after .
他 死亡 很快 后 .

不久身亡。

[ðɪs] [''ruːən] ['wʊmən] ['mærid] ['fɛŋ] ['lɪn] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['sekənd] [waɪf] .
This Ruan woman married Feng Lin as his second wife .
这 阮 女士 已婚 冯 林 作为 他的 第二 妻子 .

这阮氏嫁了与凤林填房，

['fɛŋ] ['lɪn] [wʌz; wəz][oʊld][ænd; ənd] [freɪl] .
Feng Lin was old and frail .
冯 林 曾是 老的 和 脆弱 .

那凤林年纪衰老，

['hiːz] [nɑːt][ə; eɪ] ['wʊmənaɪzər] ,
He's not a womanizer ,
他是 不是 一个 花花公子 ,

又不是个风流之辈，

['ðerfɔːr] , ['leɪdi] [''ruːən][wʌz; wəz][nɑːt] ['sætɪsfaɪd] .
Therefore , Lady Ruan was not satisfied .
所以 , 女士 阮 曾是 不是 使满意 .

所以阮氏就不中意，

['saɪɪŋ] [ænd; ənd] [lə'mentɪŋ] ['evri] [deɪ]
Sighing and lamenting every day
叹息 和 哀叹 每一个 天

每日长吁短叹，

[rɪ'membərɪŋ] [ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [ə'baʊt] [maɪ][eks] - ['hʌzbənd] ;
Remembering the good things about my ex - husband ;
记住 这 好的 事物 关于 我的 前任 - 丈夫 ;

想起前夫的好处；

[ɪf] [ðeɪ] [stɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['kwɑːrəl] ,
If they still have a quarrel ,
如果 他们 仍然 有 一个 争吵 ,

若还一时口角，

[ðeɪ] [kraɪd] [aʊt] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] ,
They cried out to heaven and earth ,
他们 哭 出去 到 天堂 和 地球 ,

就呼天叫地，

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ɪn'ses(ə)ntli] .
She cried incessantly .
她 哭 不已 .

哭个不休。

[tə'deɪ] [aɪ] [sɔː] [maɪ] ['hʌzbənd] [goʊ][tuː; tə] ['hɑːŋ'dʒəu] [tuː; tə] [bai] [gʊdz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg][mæn] .
Today I saw my husband go to Hangzhou to buy goods with a big man .
今天 我 锯 我的 丈夫 去 到 杭州 到 买 商品 和 一个 大的 男人 .

今日见丈夫同个大汉到杭州买货去了，

[hiː; hi] [ə'plaɪd] [sʌm; səm] [kɑːz'metɪks] ,
He applied some cosmetics ,
他 应用 一些 化妆品 ,

他就搽了些脂粉，

[ʃiː; ʃi] [ə'plaɪd] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [freʃ] [ruːʒ] [tuː; tə][hɜːr; hər][lɪps] .
She applied a touch of fresh rouge to her lips .
她 应用 一个 触碰 的 新鲜的 胭脂 到 她 嘴唇 .

唇上又搽点鲜滴滴胭脂，

[aɪ] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] [red] [spɑːt] [ʃeɪpt] [laɪk] [ə; eɪ] ['melən] [siːd] .
I ordered a red spot shaped like a melon seed .
我 订购 一个 红色的 点 形状 喜欢 一个 瓜 种子 .

点了一个瓜子样的红瘢，

[ʃiː; ʃi] [staɪld] [hɜːr; hər] [her] [ɪn][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [wei] , ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['lʌvɚz] [rɪ'tɜːrn] .
She styled her hair in a fashionable way , longing for her lover's return .
她 风格 她 头发 在 一个 时髦 方式 , 渴望 为了 她 恋人的 返回 .

梳了一个时款的望郎归，

[ʃiː; ʃi] [wɔːr] [hɜːr; hər] [her] [ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [bʌn] .
She wore her hair in a high bun .
她 穿着 她 头发 在 一个 高的 包子 .

高高挽着个一鬏，

[ə; eɪ][goʊld] ['herpɪn] [wʌz; wəz] [in'sə:tid] [ˌhɔːrɪ'zɑːntəli] .
A gold hairpin was inserted horizontally .
一个 金子 簪 曾是 插入 水平方向 .

横插着一枝金花簪子，

[ə; eɪ][goʊld] - ['pleɪtɪd] [ænd; ənd] ['kɪŋfɪʃər] - ['feðər] - ['dekəreɪtɪd] [ˌbæm'buː] [tuːb] [ɪz] [in'sə:tid] [ɑːn][tɑːp] .
A gold - plated and kingfisher - feather - decorated bamboo tube is inserted on top .
一个 金子 - 镀 和 翠鸟 - 羽毛 - 装饰 竹子 管子 是 插入 在 顶部 .

顶上插一根金目点翠的[redacted]斗儿，

[bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] [wɔːr] [ə; eɪ]['goʊldən]['taɪgər] - [ʃeɪpt] ['ɔːrnəmənt] ['weɪɪŋ] ['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] ['tʃɪ'æn] (
Beside him wore a golden tiger - shaped ornament weighing seven or eight qian (
旁 他 穿着 一个 金的 老虎 - 形状 装饰品 称重 七 或者 八 钱 (
[ə'prɑːksɪmətli] - ['græmz]) .
approximately 35 grams) .
大约 - 克) .

傍边戴一枝七八钱重的金搜山虎，

[ʃiː; ʃi] [wɔːr] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][goʊld] ['skwɜːrəl] - ['stiːlɪŋ] - [greɪp] ['iəriŋz] .
She wore a pair of gold squirrel - stealing - grape earrings .
她 穿着 一个 一对 的 金子 松鼠 - 偷窃 - 葡萄 耳环 .

耳上戴了一对松鼠偷葡萄金坠，

[ʃiː; ʃi] [wɔːr] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]['pɜːrp(ə)l] - [goʊld] ['breɪsləts] ['selibreitɪŋ] [ðə; ði] [eɪt] [ɪ'mɔːtlz] - [lɔːn'dʒevəti] .
She wore a pair of purple - gold bracelets celebrating the Eight Immortals ' longevity .
她 穿着 一个 一对 的 紫色的 - 金子 手镯 庆祝 这 八 不朽者 - 长寿 .

手上戴一副八仙庆寿的紫金镯，

['werɪŋ] [ə; eɪ][goʊld] [rɪŋ] [ɑːn][jʊr; jər] ['fɪŋgər]
Wearing a gold ring on your finger
穿着 一个 金子 戒指 在 你的 手指

指头上戴副金戒指，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪn] [waɪt] ['swetər] .
He was wearing a plain white sweater .
他 曾是 穿着 一个 清楚的 白色的 毛衣 .

身穿一件怀素套衫，

[laɪnd] [wɪð; wɪθ] ['sɪlvər] - [red] [gɔːz] ,
Lined with silver - red gauze ,
衬里 和 银 - 红色的 纱布 ,

内衬银红纱挂,

[ʃiː; ʃi] [wɔːr] [ə; eɪ] [laɪt] [bluː] ['pliːtɪd] [skɜːrt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [skaɪ] - [bluː] [trɪm] .
She wore a light blue pleated skirt with a sky - blue trim .
她 穿着 一个 光 蓝色的 褶皱 裙子 和 一个 天空 - 蓝色的 修剪 .

下穿一条天蓝镶边元色百折裙,

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [braɪt] [red] ['flɔːrəl] [ʃuːz] .
She was wearing a pair of bright red floral shoes .
她 曾是 穿着 一个 一对 的 明亮的 红色的 花的 鞋 .

脚穿一双大红花鞋,

[its] ['riːəli] [laɪk] [θriː] [ɪntʃɪz] ,
It's really like three inches ,
它是 真的 喜欢 三 英寸 ,

真似三寸,

[red] ['rɑːmbəs] - ['kʌlərd] ['pliːtɪd] ['traʊzərz]
Red rhombus - colored pleated trousers
红色的 菱形 - 有色 褶皱 裤子

红菱兰花色褶裤,

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [red] [ɪm'pɪriəl] - ['rɪbən] ,
A large red imperial concubine's ribbon ,
一个 大的 红色的 帝国 - 丝带 ,

一幅大红妃央带子,

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [guːs] ['feðər] [fæn] .
Holding a goose feather fan .
保持 一个 鹅 羽毛 扇子 .

手拿一把鹅毛扇,

['æprɪkɑːt; 'eɪprɪkɑːt] - ['jeloʊ] [bɪrd] [fruːt] ,
Apricot - yellow beard fruit ,
杏 - 黄色的 胡须 水果 ,

杏黄须子,

[drest] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['delɪkət] [ænd; ənd] ['tʃɑːrmɪŋ] [wei] ,
Dressed up in a delicate and charming way ,
穿着 向上 在 一个 精美的 和 迷人 方式 ,

打扮得娇娇滴滴的,

['stændɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] , [aɪ] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [pə'destriənz] ['wɔːkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] [dʒɪndʒi] [leɪn] .
Standing outside the door , I watched the pedestrians walking at the entrance of Jinji Lane .
常设 外部 这 门 , 我 观看 这 行人 步行 在 这 入口 的 金吉 车道 .

站在门外望那金鸡巷口走路的行人。

[ðɪs] ['æli] [ɪz] [sɪ'kluːdɪd] [ænd; ənd] ['kwaɪət] .
This alley is secluded and quiet .
这 胡同 是 僻 和 安静的 .

此巷乃僻静之外,

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['sevrəl] ['fæməliz] [ɪn] [ðə; ði] ['æli] ,
Although there are several families in the alley ,
虽然 那里 是 一些 家庭 在 这 胡同 ,

虽巷内有几家人家,

['ɔːlweɪz] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] [bæk] [dɔːr]
Always using the back door
总是 使用 这 后退 门

总是后门出入，

['leɪdi] ['ruːən] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˌpæsərz'baɪ] .
Lady Ruan was watching the passersby .
女士 阮 曾是 观看 这 路人 .

那阮氏正看那过往之人，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [dʒʌst] ['bɪznɪsmən] .
They were all just businessmen .
他们 是 全部 只是 商人 .

俱不过是些生意人。

[ðæt] [deɪ] [wʌz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪ'ventf(ə)l] .
That day was destined to be eventful .
那 天 曾是 注定 到 是 多事 .

那日也是合当有事，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['kɑːrmɪk] [det] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['priːviəs] [laɪf] .
It is a karmic debt from a previous life .
它 是 一个 因果报应 债务 从 一个 以前的 生活 .

乃是前生造下的宿债，

[ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [wɔːkt] [ɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['æli] ['entrəns] .
A person walked in from the alley entrance .
一个 人 步行 在 从 这 胡同 入口 .

只见巷口走进一人，

['werɪŋ] [ə; eɪ] [sɪlk] [skɑːrf] [ɑːn] [hɜːr; hər] [hed] ,
Wearing a silk scarf on her head ,
穿着 一个 丝绸 围巾 在 她 头 ，

头戴丝巾，

['werɪŋ] [ə; eɪ] [laɪt] - ['kʌlərd] [streɪt] [dres] ,
Wearing a light - colored straight dress ,
穿着 一个 光 - 有色 直的 裙子 ，

身穿元色直缀，

[ə; eɪ] ['rɪbən] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] ,
A ribbon around the waist ,
一个 丝带 大约 这 腰部 ，

腰束丝带，

[hiː; hi] [wɔːr] [bluː] [klɔːθ] [buːts] .
He wore blue cloth boots .
他 穿着 蓝色的 布 靴子 .

足登青布靴子，

[noʊ] ['feɪʃ(ə)l] [her]
No facial hair
不 面部的 头发

面目无须，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['hɑːŋ'dʒəu] [fæn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .
He was holding a Hangzhou fan in his hand .
他 曾是 保持 一个 杭州 扇子 在 他的 手 .

手拿着一把杭州扇子。

[duː] [juː; jʊ] [noʊ] [huː] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [ɪz] ?
Do you know who this person is ?
做 你 知道 WHO 这 人 是 ?

你道此人是谁?

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] ['stuːərd] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊ]['fæməli][ɪn] [ðɪs] ['sɪti] .
He is the chief steward of the Cao family in this city .
他 是 这 首席 管家 的 这 曹 家庭 在 这 城市 .

乃是本城中曹府中总管，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz]['kaʊ] ['tʃɛŋ] .
His name was Cao Cheng .
他的 姓名 曾是 曹 程 .

名叫曹成。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['kaʊ] [bɪn] , [ðə; ði] [grænd] ['mɑːrʃ(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [wɔːr] .
It was Cao Bin , the Grand Marshal of the Ministry of War .
它 曾是 曹 垃圾桶 , 这 盛大 元帅 的 这 部 的 战争 .

是兵部大司马曹斌，

[hiː; hi][ɪz][frʌm; frəm] ['ʃiːˌɑːŋ'jɑːŋ] .
He is from Xiangyang .
他 是 从 向阳 .

乃是此处襄阳人，

['kaʊ] [bɪn] [ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][miː] ['ʃiːɑːŋ] ['fækʃ(ə)n] .
Cao Bin is also a member of the Mi Xiang faction .
曹 垃圾桶 是 还 一个 成员 的 这 米 向 派 .

这曹斌也是米相一党，

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd][ə; eɪ] [sʌn] [neɪmd] [ruːoʊdʒiːən] .
She had a son named Ruojian .
她 有 一个 儿子 命名 若健 .

所生一子名叫若建。

['kaʊ] ['tʃɛŋ] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [baɪ]['kaʊ][ruːoʊdʒiːən][tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] ['aɪtəmz] .
Cao Cheng was ordered by Cao Ruojian to purchase items .
曹 程 曾是 订购 经过 曹 若健 到 购买 项目 .

这曹成奉曹若建之命买办物件，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [pæst] [baɪ] [ðɪs] ['æliˌweɪ] .
But they passed by this alleyway .
但 他们 通过了 经过 这 小巷 .

却从此巷口经过。

['kaʊ] ['tʃɛŋ] ['sʌd(ə)nli] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [geɪzd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['æli] .
Cao Cheng suddenly looked up and gazed into the alley .
曹 程 突然 看起来 向上 和 凝视 进入 这 胡同 .

曹成猛然抬头往巷内一看，

[aɪ][hæd; həd] [ɔːl'redi] [siːn] [nuː'jɛn] .
I had already seen Nguyen .
我 有 已经 已见 阮 .

早已看见阮氏。

['kaʊ] ['tʃɛŋ] [felt] [wiːk] [ɔːl]['oʊvər] .
Cao Cheng felt weak all over .
曹 程 毛毡 虚弱的 全部 超过 .

曹成便浑身酥了，

[hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd][stɛərd][æt; ət]["ruːən] ['ʃiː] [ɪn][ə; eɪ] [deɪz] .
He stopped and stared at Ruan Shi in a daze .
他 停止 和 凝视 在 阮 史 在 一个 发呆 .

便立住了脚望呆了一般看着阮氏。

[wen] ['leɪdi] ["ruːən] [sɔː] [ə; eɪ] [fer] - [skɪnd] , ['hænsəm] , [ænd; ənd] ['dæʃɪŋ] [jʌŋ] [mæn] . . .
When Lady Ruan saw a fair - skinned , handsome , and dashing young man . . .
什么时候 女士 阮 锯 一个 公平的 - 去皮 , 英俊的 , 和 帅气 年轻的 男人 . . .

那阮氏看见白白净净标标致致风风流流一个小伙子，

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [sɔː] [hɪz; ɪz] [lɑːrdʒ] ['bɑːdi] .
And then I saw his large body .
和 然后 我 锯 他的 大的 身体 .

又见他大大的身体，

[aɪ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɪ'moʊʃən(ə)l] .
I couldn't help but feel a little emotional .
我 不能 帮助 但 感觉 一个 小的 情绪 .

不觉有些动情，

[hiː; hi] [ðen] [dɪ'lɪbərətli] [meɪd] [ə; eɪ] ['fʌni] [feɪs] [ænd; ənd] [smaɪld] .
He then deliberately made a funny face and smiled .
他 然后 故意地 制成 一个 有趣的 脸 和 微笑 .

便故意鬼脸一笑，

[hiː; hi] ['dɑːrtɪd] [ˌɪn'saɪd] .
He darted inside .
他 飞镖 里面 .

往那内里一闪，

[hæf] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] [wʌz; wəz] [ɪk'spoʊzd] .
Half of his body was exposed .
一半 的 他的 身体 曾是 裸露 .

露出半截身子，

[pʊt] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['goʊldən] ['loʊtəs] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] .
Put that little golden lotus outside the door .
放 那 小的 金的 莲花 外部 这 门 .

把那小小的金莲放住门外边，

[hiː; hi] [dʒʌst] [stʌk] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [ænd; ənd] [glɑːnst] ['saɪdweɪz] [æt; ət] ['kaʊ] ['tʃɛŋ] .
He just stuck his head out and glanced sideways at Cao Cheng .
他 只是 卡住 他的 头 出去 和 瞥了一眼 侧身 在 曹 程 .

只伸出头来把眼梢儿斜看着曹成，

[ʃiː; ʃi] [ðen] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [swiːt] , [koʊ'ketɪʃ] [læf] .
She then let out a sweet , coquettish laugh .
她 然后 让 出去 一个 甜的 , 娇媚 笑 .

又娇滴滴笑出声音，

[ʃaʊt] " [get] [rɪtʃ] ! "
Shout " Get rich ! "
喊 " 得到 富有的 ! "

叫声“得财”。

['kaʊ] ['tʃɛŋ] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['ekspɜːrt] .
Cao Cheng was an expert .
曹 程 曾是 一个 专家 .

那曹成是个行家，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðɪs] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['pɜːrs(ə)n] ,
Knowing that this woman was not a respectable person ,
会心 那 这 女士 曾是 不是 一个 可敬 人 ,

知这个妇人不是个正经的，

['æftər] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] ,
After watching for a while ,
后 观看 为了 一个 尽管 ,

看了半会，

['sʌd(ə)nli] [aɪ] [rɪ'membər] :
Suddenly I remembered :
突然 我 记得 :

猛然想起道：

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] ['mæstər] ['fɛŋ] [ɪn][dʒɪndʒi] [leɪn] .
This is the home of Master Feng in Jinji Lane .
这 是 这 家 的 掌握 冯 在 金吉 车道 .

这是金鸡巷凤二爷家，

[aɪ][mʌst; məst][æsk][hɪm; ɪm] .
I must ask him .
我 必须 问 他 .

不免等我问他一声，

[lets] [siː] [wʌt] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] [laɪk] .
Let's see what this person is like .
我们来吧 看 什么 这 人 是 喜欢 .

试试这人若何?

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] .
The decision has been made .
这 决定 有 到过 制成 .

主意已定，

[ðen] , [em'bəʊldənd] ,
Then , emboldened ,
然后 , 加粗 ,

便大着胆，

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['æli] .
He shook his clothes and walked into the alley .
他 摇晃 他的 衣服 和 步行 进入 这 胡同 .

抖抖衣服走进巷内，

[haʊ'evər] , [wen] [ðeɪ] [sɔː] ['leɪdi] [''ruːən] , [ʃiː; ʃi] [hɪd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .
However , when they saw Lady Ruan , she hid from them .
然而 , 什么时候 他们 锯 女士 阮 , 她 隐藏 从 他们 .

见阮氏却又藏躲，

['kaʊ] ['tʃɛŋ] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [boʊd] [tuː; tə] ['leɪdi] [''ruːən] .
Cao Cheng stepped forward and bowed to Lady Ruan .
曹 程 步 向前 和 鞠躬 到 女士 阮 .

曹成上前朝着阮氏作了一揖，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [pliːz] [æsk][ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] . "
" Please ask the old lady . "
" 请 问 这 老的 女士 . "

“动问大娘一声，

" [ɪz] [ðɪs] [pleɪs] [ə'veɪləb(ə)l] [æt; ət] ['mæstər] [fɛŋz] ['rezɪdəns] ? "
" Is this place available at Master Feng's residence ? "
" 是 这 地方 可用的 在 掌握 冯的 住宅 ? "

凤二爷府上可住此处么？”

[''ruːən] [blʌʃt] .
Ruan blushed .
阮 脸红了 .

阮氏把脸一红，

[hiː; hi] [ðen] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He then laughed and said :
他 然后 笑了 和 说 :

又笑道：

" [sɜːr] , [waɪ] [duː][juː; jʊ][æsk][hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi] ['wɒnts] ? "
" Sir , why do you ask him what he wants ? "
" 先生 , 为什么 做 你 问 他 什么 他 想要 ? "

"官人你问他做甚事？"

['kaʊ] - :
Cao Chengdao :
曹 - :

曹成道：

" [aɪ] [noʊ] ['sekənd] ['mæstər] ['fɛŋ] . "
" I know Second Master Feng . "
" 我 知道 第二 掌握 冯 . "

"凤二爷与我相识，

[aɪm] ['ɔːlweɪz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] .
I'm always away from home .
我是 总是 离开 从 家 .

我一向在外，

[dʒʌst] [rɪ'tɜːrnd] ['jestərdeɪ] .
just returned yesterday .
只是 返回 昨天 .

昨日方回，

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [tə'deɪ] .
I have come to pay my respects today .
我 有 来 到 支付 我的 尊重 今天 .

今特来拜访，

[aɪ] [beg] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['gaɪd(ə)ns] , ['mædəm] .
I beg for your guidance , madam .
我 求 为了 你的 指导 , 女士 .

求大娘子指点。"

[''ruːən] [ðen] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Ruan then smiled and said :
阮 然后 微笑 和 说 :

阮氏又笑道：

" [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][maɪ] ['hʌzbəndz] ['kɑːnfɪdænt] . "
" It turns out to be my husband's confidant . "
" 它 转弯 出去 到 是 我的 丈夫的 知己 . "

"原来是拙夫的相知，

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] .
I have been disrespectful .
我 有 到过 不尊重 .

奴家失敬了。"

['kaʊ] ['tʃɛŋ] [ðen] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['fɛŋ] [lɪnz] [waɪf] .
Cao Cheng then realized that she was Feng Lin's wife .
曹 程 然后 已实现 那 她 曾是 冯 林的 妻子 .

曹成才知是凤林的妻子。

[hiː; hi] [boʊd] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] :
He bowed again and said :
他 鞠躬 再次 和 说 :

又作一揖道：

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sekənd] ['sɪstər] . "
" So it was Second Sister . "
" 所以 它 曾是 第二 姐姐 . "

"原来就是二娘，

[aɪm] ['sɑːri] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'fendɪd] [juː; jʊ] .
I'm sorry to have offended you .
我是 对不起 到 有 被冒犯了 你 .

到得罪了。”

[ɪf] [ðæt] ["ruːən] ['fæməli] ['membər] [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['diːsnt] ['pɜːrs(ə)n] ,
If that Ruan family member were a decent person ,
如果 那 阮 家庭 成员 是 一个 体面的 人 ,

那阮氏若是个正经的，

[nɑːt] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] ['piːp(ə)l]
Not talking to people
不是 说 到 人们

不与人说话，

['ɪtl] [biː; bi] [faɪn] [ðen] .
It'll be fine then .
它将 是 美好的 然后 .

就没事了，

[hiː; hi][dʒʌst] [kept] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə]['kaʊ] ['tʃɛŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] .
He just kept talking to Cao Cheng about this and that .
他 只是 保留 说 到 曹 程 关于 这 和 那 .

他只管与曹成说长道短，

[hiː; hi] [lɑːfs] [æt; ət][ðə; ði] ['slaɪtəst] [wɜːrd] .
He laughs at the slightest word .
他 笑声 在 这 丝毫 单词 .

出一言就笑，

['kaʊ] ['tʃɛŋ] [siːzd] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [seɪ] :
Cao Cheng seized the opportunity to say :
曹 程 查获 这 机会 到 说 :

曹成趁着机会说道：

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [els] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə] [seɪ] . "
" There's something else important to say . "
" 有 某物 别的 重要的 到 说 . "

“还有要紧话说。”

[hiː; hi] [wɔːkt] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] .
He walked in through the door .
他 步行 在 通过 这 门 .

就走进门来，

["ruːən] [let] [hɪm; ɪm][ɪn] .
Ruan let him in .
阮 让 他 在 .

阮氏让他走进，

['kaʊ] ['tʃɛŋ] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː] .
Cao Cheng touched it .
曹 程 感动 它 .

曹成碰一碰，

["ruːən] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
Ruan remained silent .
阮 剩余 沉默的 .

阮氏也不言语，

['kaʊ] ['tʃɛŋ] [sɔː] [ðæt] ["ruːən] ['ʃiː] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
Cao Cheng saw that Ruan Shi remained silent .
曹 程 锯 那 阮 史 剩余 沉默的 .

曹成见阮氏不作声，

[hiː; hi] [ðen] [græbd] [ŋ'wɪnz] [left] [hænd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .
He then grabbed Nguyen's left hand with his right hand .
他 然后 抓住 阮氏 左边 手 和 他的 正确的 手 .

便右手一把抓住阮氏左手，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" ['sekənd] ['sɪstər] [hæz; həz] [sʌtʃ] ['lʌvli] , ['tendər] [hændz] . "
" Second Sister has such lovely , tender hands . "
" 第二 姐姐 有 这样的 迷人的 , 投标 双手 . "

“二娘好双嫩手。”

["ruːən] [blʌʃt] [ænd; ənd] [sed] :
Ruan blushed and said :
阮 脸红了 和 说 :

阮氏红了脸道：

" [bluː] [skaɪ] [ænd; ənd] [braɪt] [sʌn] ,
" Blue sky and bright sun ,
" 蓝色的 天空 和 明亮的 太阳 ,

“青天白日，

['hærəsɪŋ; hə'ræsɪŋ] [rɪ'spektəbl] ['wɪmɪn]
Harassing respectable women
骚扰 可敬 女性

调戏良家妇女，

[aɪ] ['ʃaʊtɪd] ,
I shouted ,
我 喊叫 ,

我喊叫起来，

[aɪl] [biːt] [juː; jʊ] [hæf] [tuː; tə] [deθ] .
I'll beat you half to death .
患病的 打 你 一半 到 死亡 .

打你半死。”

['kaʊ] [tʃɛŋksɪŋ] [muːvd] .
Cao Chengxing moved .
曹 承兴 已搬 .

曹成兴动，

['lʌstfl] [æz; əz] [ðə; ði] [skaɪ]
Lustful as the sky
好色的 作为 这 天空

色胆如天，

[hiː; hi] [pʊld] ["ruːən] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [taɪt] [ɪm'breɪs] .
He pulled Ruan into a tight embrace .
他 拉 阮 进入 一个 紧的 拥抱 .

把阮氏一把搂住，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" ['sekənd] [ænt] , [ðeəz; ðəz] [noʊ] [niːd] [tuː; tə] [ʃaʊt] . "
" Second Aunt , there's no need to shout . "
" 第二 阿姨 , 有 不 需要 到 喊 . "

“二娘不用喊叫，

" [dʒʌst] [kɪl] [ˌem ˈiː] [ðen] . "
" Just kill me then . "
" 只是 杀 我 然后 . "

你转把我杀了罢。”

[nuːˈjɛn] [əˈgriːd] [ɪn][hɜːr; hər] [hɑːrt] .
Nguyen agreed in her heart .
阮 同意 在 她 心 .

阮氏心内依从肯了，

[naʊ] [aɪ] [hʌg] [hɪm; ɪm] .
Now I hug him .
现在 我 拥抱 他 .

现今搂抱住他，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [rɪˈfjuːz] .
He did not refuse .
他 做过 不是 拒绝 .

他亦不推辞。

[ˈkaʊ] [ˈtʃɛŋ] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈbɛgd] :
Cao Cheng knelt down and begged :
曹 程 跪下 向下 和 乞求 :

曹成跪下求道：

" [pliːz] [hæv; həv] [ˈpɪti] [ɑːn][ˌem ˈiː] , [ˈsekənd] [ˈsɪstər] . "
" Please have pity on me , Second Sister . "
" 请 有 遗憾 在 我 , 第二 姐姐 . "

“二娘可怜我罢。”

[ˈkaʊ] [ˈtʃɛŋ] [sed] ,
Cao Cheng said ,
曹 程 说 ,

曹成说着，

[ðeɪ] [ˈkærid] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
They carried him into the room .
他们 携带 他 进入 这 房间 .

就把他抱进房中，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][duː] [ðæt] .
He went to do that .
他 去 到 做 那 .

干那事去了，

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [ˈnevər] [kloʊzd] .
But the door was never closed .
但 这 门 曾是 绝不 关闭 .

却不曾关门，

[nɑː] - [wɔːkt] [frʌm; frəm] [ˌaʊtˈsaɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] .
Na Decai walked from outside into the main room .
娜 - 步行 从 外部 进入 这 主要的 房间 .

那得财从外面走到堂屋里，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

叫道：

" [wer] [dɪd] [ˈsekənd] [ˈsɪstər] [goʊ] ? "
" Where did Second Sister go ? "
" 在哪里 做过 第二 姐姐 去 ? "

“二娘往那里去了？”

['kaʊ] ['tʃɛŋ] ,
Cao Cheng ,
曹 程 ,

曹成、

["ruːən] [hɜːrd] ['sʌmwʌn] ['ʃaʊtɪŋ] ,
Ruan heard someone shouting ,
阮 听到 某人 喊叫 ,

阮氏听了有人喊叫，

[aɪ][wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] .
I was taken aback .
我 曾是 已采取 背 .

吃了一惊。

[bʌt; bət][aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] [wen] [hiː; hi] [kʌmz] [tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði] [welθ]
But I wonder what he has to say when he comes to steal the wealth
但 我 想知道 什么 他 有 到 说 什么时候 他 来 到 偷 这 财富
[ænd; ənd][faindz] [aʊt] .
and finds out .
和 发现 出去 .

但不知得财前来撞破有何话说，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] ['twentiəθ] : - ['siːkrət] [ə'fer] [liːdz] [tuː; tə]['mæstər][ænd; ənd] [sleɪvz] [ɪn'kaʊntər]
Chapter Twentieth : Chunxiang's Secret Affair Leads to Master and Slave's Encounter
章 第二十 : - 秘密 事务 线索 到 掌握 和 奴隶的 遇到

第二十回 春香偷情引主奴

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] - [wʌz; wəz] [kɔːld] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] .
It is said that Decai was called in all the way .
它 是 说 那 - 曾是 称为 在 全部 这 方式 .

话说得财一路叫进来，

["ruːən][toʊld][ðə; ði][mæn][tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .
Ruan told the man to get out of the way .
阮 讲述 这 男人 到 得到 出去 的 这 方式 .

阮氏叫那人躲过，

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] ['stæməd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
He came out and stammered for a moment .
他 来了 出去 和 结结巴巴 为了 一个 片刻 .

出来支吾了一回，

['æftər] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] ,
After obtaining the money and entering the room ,
后 获得 这 钱 和 进入 这 房间 ,

得财到房内去后，

[ðen] [kɔːl] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n] [aʊt] .
Then call that person out .
然后 称呼 那 人 出去 .

然后叫那人出来，

[æsk][hɪm; ɪm] [wɒts] ['goʊɪŋ] [ɑːn] .
Ask him what's going on .
问 他 是什么 去 在 .

问他底里。

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道：

[aɪ][lɪv; laɪv] [nɪr] - [brɪdʒ] .
I live near Xishi Bridge .
我 居住 靠近 - 桥 .

“我住在西市桥，

[reɪzd] [ɪn][ðə; ði]['kaʊ]['fæməli][frʌm; frəm] ['tʃaɪldhʊd]
Raised in the Cao family from childhood
提高 在 这 曹 家庭 从 童年

自幼在曹府养成的家，

[ðə; ði]['mæstər][ɪz][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv][wɔːr] [ɪn][ðə; ði] ['kɜːrənt] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] .
The master is the Minister of War in the current imperial court .
这 掌握 是 这 部长 的 战争 在 这 当前的 帝国 法庭 .

老爷是当朝兵部尚书，

[maɪ] [neɪm] [ɪz]['kaʊ] ['tʃɛŋ] .
My name is Cao Cheng .
我的 姓名 是 曹 程 .

我名叫曹成，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] .
I am twenty - five years old this year .
我 是 二十 - 五 年 老的 这 年 .

今年二十五岁，

[tə'deɪ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['æktɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['ɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] .
Today , I am acting on the orders of the young master .
今天 , 我 是 表演 在 这 订单 的 这 年轻的 掌握 .

今日奉公子命，

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['bɔːrdər][tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] [rent] .
Go to the border to collect the rent .
去 到 这 边界 到 收集 这 租 .

到关口取讨房钱，

['pæsɪŋ] [θruː] [hɪr] ,
Passing through here ,
通过 通过 这里 ,

从此经过，

[aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['sekənd] ['leɪdi][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːti] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]
I happened to see that the second lady was such a beauty that she was
我 发生 到 看 那 这 第二 女士 曾是 这样的 一个 美丽 那 她 曾是
[kən'sɪdərd] [ə; eɪ] ['næʃ(ə)nəl] ['treʒər] .
considered a national treasure .
经过考虑的 一个 国家的 宝藏 .

偶见二娘这等天姿国色，

[its] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][nɑːt][tuː; tə] [lʌv] ['kɪlɪŋ] .
It's impossible not to love killing .
它是 不可能的 不是 到 爱 杀 .

不由人不爱杀。

[dʒʌst] [naʊ] [aɪ] ['menʃ(ə)nd] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sekənd] ['mæstər] ,
Just now I mentioned searching for the Second Master ,
只是 现在 我 提及 搜索 为了 这 第二 掌握 ,

方才我说寻访二爷，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][ə; eɪ] ['priːtens] .
It was all a pretense .
它 曾是 全部 一个 虚伪 .

原是假意。”

['ruːən] [ʃɪdaʊ] :
Ruan Shidao :
阮 石岛 :

阮氏道：

" [juː; jʊ] ['kʌnɪŋ] ['laɪər] ! "
" You cunning liar ! "
" 你 狡猾 说谎者 ! "

“你这个说谎的贼精，

[sʌtʃ] ['ɪnsaɪt] ,
Such insight ,
这样的 洞察力 ,

就有如此机见，

[aɪm] [θriː] ['jɪrz] ['oʊldər][ðæn; ðən][juː; jʊ] .
I'm three years older than you .
我是 三 年 老 比 你 .

我还长你三岁，

[its] [jʊr; jər] ['sɪstər] .
It's your sister .
它是 你的 姐姐 .

是你姐姐，

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] ,
From then on ,
从 然后 在 ,

从此以后，

[ðeɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] ['sibliŋz] ,
They believe that siblings ,
他们 相信 那 兄弟姐妹 ,

认为姐弟，

[ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['welθi] .
They managed to deceive the eyes and ears of the wealthy .
他们 管理 到 欺骗 这 眼睛 和 耳朵 的 这 富裕 .

瞒得财耳目，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [ænd; ənd] [kiːp] [ˌem 'iː] ['kʌmpəni] ['evri] [naɪt] .
You must come and keep me company every night .
你 必须 来 和 保持 我 公司 每一个 夜晚 .

须要夜夜来陪我。”

['kaʊ] - :
Cao Chengdao :
曹 - :

曹成道：

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][biː; bi][wɪð; wɪθ][maɪ] ['sekənd] [ænt] ['evri] ['moʊmənt][tuː; tə] [fʊl'fɪl] [maɪ] [wɪʃ] . "
" I wish I could be with my second aunt every moment to fulfill my wish . "
" 我 希望 我 可以 是 和 我的 第二 阿姨 每一个 片刻 到 实现 我的 希望 . "

“恨不得时刻不离二娘方遂我意。

[bʌt; bət] [wer] [dɪd] [goʊ] ?
But where did Fenglin go ?
但 在哪里 做过 枫林 去 ?

但不知凤林那里去了？”

["ruːən] [ʃɪdaʊ] :
Ruan Shidao :
阮 石岛 :

阮氏道：

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['hɑːŋ'dʒəu] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɑːrk] - [skɪnd] [mæn] .
He went to Hangzhou with the dark - skinned man .
他 去 到 杭州 和 这 黑暗的 - 去皮 男人 .

“他同个黑汉子到杭州去了，

[aɪ] [hoʊp] [hiː; hi] ['dʌznt] [kʌm] [bæk] .
I hope he doesn't come back .
我 希望 他 不 来 后退 .

保佑他不能回来也罢了。

[ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [kʌm] [hoʊm] ,
If you don't come home ,
如果 你 不 来 家 ,

若是不回家来，

[aɪ] ['revl] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
I revel with you day and night .
我 陶醉 和 你 天 和 夜晚 .

我同你日夜欢娱，

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ɪn] [veɪn] [ðæt] [aɪ] [lɪvd] [maɪ] [laɪf] .
It wasn't in vain that I lived my life .
它 不是 在 徒劳 那 我 居住地 我的 生活 .

也不枉为人一场。”

['kaʊ] - :
Cao Chengdao :
曹 - :

曹成道：

" ['iːv(ə)n][soʊ] ,
" Even so ,
" 甚至 所以 ,

“虽如此，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] ['sloʊli] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] - [tɜːrm] [sə'luːʃ(ə)n] .
We need to slowly come up with a long - term solution .
我们 需要 到 缓慢地 来 向上 和 一个 长的 - 学期 解决方案 .

还要慢慢的想个长久的法儿。

[aɪ] [went] [hoʊm] [ænd; ənd] ['hændɪd] ['oʊvər][ðə; ði] [ə'kaʊnts] .
I went home and handed over the accounts .
我 去 家 和 递交 超过 这 账户 .

我且回家交过了账目，

[wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
When there was nothing to do in the evening ,
什么时候 那里 曾是 没有什么 到 做 在 这 晚上 ,

候傍晚没事，

[aɪ] [keɪm] ['kwaɪətli] [tuː; tə] [drɪŋk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
I came quietly to drink with you .
我 来了 悄悄 到 喝 和 你 .

我悄悄的来陪你饮酒，

['hæpi] [ɔːl] - [naɪt] .
Happy all - nighter .
快乐的 全部 - 夜猫子 .

通宵快乐。”

["ru:ən] [ʃɪdaʊ] :
Ruan Shidao :
阮 石岛 :

阮氏道:

" ['nevər] [breɪk] [jʊr; jər] ['prɑːmɪs] . "
" Never break your promise . "
" 绝不 休息 你的 承诺 . "

“千万不可失信。”

['kaʊ] - :
Cao Chengdao :
曹 - :

曹成道:

" [haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [breɪk] ['aʊər; ɑːr] ['prɑːmɪs] ? "
" How can we break our promise ? "
" 如何 能 我们 休息 我们的 承诺 ? "

“岂有失信之理。”

['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
Having finished speaking ,
拥有 完成的 请讲 ,

言毕,

[hiː; hi] ['sɪmpli] [left] .
He simply left .
他 简单地 左边 .

竟自去了。

[naʊ] , - [bɔːt] ['tʃɪkɪn] , [fɪʃ] , [miːt] , [egz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [fuːd] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .
Now , Decai bought chicken , fish , meat , eggs , and other food and returned home .
现在 , - 买 鸡 , 鱼 , 肉 , 鸡蛋 , 和 其他 食物 和 返回 家 .

且说得财买了鸡鱼肉蛋食物回来,

[æskt] :
Asked :
问 :

问道:

" [wer] [dɪd] ['ʌŋk(ə)l] [goʊ] ? "
" Where did Uncle go ? "
" 在哪里 做过 叔叔 去 ? "

“舅爷往那里去了?”

["ru:ən] [ʃɪdaʊ] :
Ruan Shidao :
阮 石岛 :

阮氏道:

" [kʌm] [ɪn] ,
" Come in ,
" 来 在 ,

“进来,

" [kloʊz] [ðə; ði] [dɔːr] ['prɑːpərli] . "
" Close the door properly . "
" 关闭 这 门 适当地 . "

把门关好了。”

["ru:ən] [ðen] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tu:; tə] [prɪ'per] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] .
Ruan then went to the kitchen to prepare the dishes .
阮 然后 去 到 这 厨房 到 准备 这 菜肴 .

阮氏即下厨房收拾肴馔，

[ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [waɪl] ['leɪtər] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ，

不一会，

['kaʊ] ['tʃɛŋ] [nɑ:kt] [ɑ:n][ðə; ði] [dɔ:r] .
Cao Cheng knocked on the door .
曹 程 敲门 在 这 门 .

曹成叩门，

[ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ，

阮氏听了，

['welkəm] [ðem; ðəm][ɪn] .
Welcome them in .
欢迎 他们 在 .

迎接进来。

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[waɪ] [dɪd][ju:; jʊ]['oʊnli] [ə'raɪv] [naʊ] ?
Why did you only arrive now ?
为什么 做过 你 仅有的 到达 现在 ?

"为何此时才来？"

['kaʊ] - :
Cao Chengdao :
曹 - :

曹成道：

[ə; eɪ] [frend] ['drægd] [ˌem 'i:][ðer; ðər] .
A friend dragged me there .
一个 朋友 拖拽 我 那里 .

"被个朋友拉去，

[soʊ][wi:; wi] [ə'raɪvd] [leɪt] .
So we arrived late .
所以 我们 到达的 晚的 .

所以来迟，

['du:oʊ]['du:oʊ] [ə'fendɪd] [hɜ:r; hər]['oʊldər] ['sɪstər] .
Duo Duo offended her older sister .
二人组 二人组 被冒犯了 她 老 姐姐 .

多多得罪姐姐。"

['leɪdi] ["ru:ən] [tʃeɪndʒd] [hɜ:r; hər] [kloʊðz] [ə'gen] .
Lady Ruan changed her clothes again .
女士 阮 已更改 她 衣服 再次 .

阮氏又换了装束，

[ʃi:; ʃi] [staɪld] [hɜ:r; hər] [her] [ɪn][ə; eɪ] [lu:s] , [ˌʌn'kempt] [staɪl] .
She styled her hair in a loose , unkempt style .
她 风格 她 头发 在 一个 松动的 ， 蓬头垢面 风格 .

梳了一个懒梳妆的松鬓头，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] [gɔːz] ['kɑːrdɪgən] .
She was wearing a white gauze cardigan .
她 曾是 穿着 一个 白色的 纱布 开襟衫 .

身穿一件白纱对襟衫子，

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [faɪv] [ɔːr] [sɪks] [taɪmz] [mɔːr] [ə'lʊrɪŋ] [ðæn; ðən] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .
She seemed five or six times more alluring than during the day .
她 似乎 五 或者 六 时代 更多的 诱人 比 期间 这 天 .

比日间更觉风骚五六分。

[ɪn] [noʊ] [taɪm] , [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [leɪd] [aʊt] .
In no time , a banquet was laid out .
在 不 时间 , 一个 宴会 曾是 铺设 出去 .

一时间酒席摆将上来，

[ðə; ði] [tuː] [sæt] [daʊn] [tə'geðər] .
The two sat down together .
这 二 卫星 向下 一起 .

二人一同坐下，

['veri] [ə'fekʃənət] ,
Very affectionate ,
非常 亲热 ,

十分亲热，

['æftər] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [waɪn] ,
After finishing the wine ,
后 精加工 这 葡萄酒 ,

一时吃完了酒，

[ðeɪ] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] [tə'geðər] .
They went into the room together .
他们 去 进入 这 房间 一起 .

一并同到房中，

[teɪk] [ɔːf] [jʊr; jər] [kloʊðz] [ænd; ənd] [get] ['ɪntuː] [bed] .
Take off your clothes and get into bed .
拿 离开 你的 衣服 和 得到 进入 床 .

卸衣上床，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['diːpli] [ɪn] [lʌv] .
They were deeply in love .
他们 是 深 在 爱 .

两相恩爱。

['kaʊ] ['tʃɛŋ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['brɑːθəl] [huː] [hæd; həd] ['friːkwəntid] ['brɔθəlz] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] .
Cao Cheng was a member of a brothel who had frequented brothels for many years .
曹 程 曾是 一个 成员 的 一个 妓院 WHO 有 经常光顾 妓院 为了 许多 年 .

曹成是积年在花柳场中的子弟，

[''ruːən] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [best] [waɪf] [fɔːr; fər] - .
Ruan was the best wife for Fengyue .
阮 曾是 这 最好的 妻子 为了 - .

阮氏是最好凤月的婆娘，

['evriθɪŋ] [ɪz] ['goʊɪŋ] [rɔːŋ] .
Everything is going wrong .
一切 是 去 错误的 .

甚么事宜儿不通。

['kaʊ] ['tʃɛŋ] [wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ə'raʊnd] [fɛŋz] [haʊs] .
Cao Cheng was walking around Feng's house .
曹 程 曾是 步行 大约 冯的 房子 .

曹成在凤家走动，

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [ə'vɔɪd] [ðer; ðər] ['nebəz] .
They do not avoid their neighbors .
他们 做 不是 避免 他们的 邻居 .

并不避忌邻居，

[wen] [feɪst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɑːspekt] [ʌv; əv] ['geɪnɪŋ] [welθ] , [ðeɪ] ['oʊnli] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi]
When faced with the prospect of gaining wealth , they only claimed to be
什么时候 面对 和 这 前景 的 获得 财富 , 他们 仅有的 声称 到 是
['sibliŋz] .
siblings .
兄弟姐妹 .

在得财面前只说是姐弟，

[ðeɪ] [kən'sɪdərd] [iːtʃ] ['ʌðər] [æz; əz] ['ʌŋkəlz] [ænd; ənd] ['relətɪvz] .
They considered each other as uncles and relatives .
他们 经过考虑的 每个 其他 作为 叔叔们 和 亲属 .

认作舅爷来往，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['friːkwəntli] [geɪv] [ðɪs] ['mʌni] [tuː; tə] - .
He also frequently gave this money to Decai .
他 还 频繁地 给予 这 钱 到 - .

又时常把这银钱与得财。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɔɪz] ['fæməli][gɑːt] [rɪtʃ] .
The little boy's family got rich .
这 小的 男孩们 家庭 得到 富有的 .

得财小娃子家，

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [noʊ] ?
What do you know ?
什么 做 你 知道 ?

晓得什么?

[aɪ]['ɔːf(ə)n] [rɪ'siːv] [sʌm; səm] ['mʌni] .
I often receive some money .
我 经常 收到 一些 钱 .

时常得些银钱，

[aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['hæpi] !
I am so happy !
我 是 所以 快乐的 !

好不欢喜，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [dɪ'voʊtɪd] [ðəm'selvz] [tuː; tə] ['sɜːrvɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
Instead , they devoted themselves to serving the two of them .
反而 , 他们 奉献 他们自己 到 服务 这 二 的 他们 .

反到尽心伏侍他二人，

[lets] [nɑːt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .
Let's not mention it .
我们来吧 不是 提到 它 .

不提。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['mɪnɪstər] ['kaʊ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tretʃərəs] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
Furthermore , it is said that Minister Cao was a treacherous official in the capital .
此外 , 它 是 说 那 部长 曹 曾是 一个 奸诈 官方的 在 这 首都 .

且言曹尚书在京为官是个奸臣，

['æftər] ['gɪvɪŋ] [bɜːrθ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [sʌn] , ['kaʊ] [ruːoʊdʒiːən] , [ʃiː; ʃi] [steɪd] [æt; ət] [hoʊm] .
After giving birth to her son , Cao Ruojian , she stayed at home .
后 给予 出生 到 她 儿子 , 曹 若健 , 她 入住 在 家 .

生下公子曹若建在家，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['soʊlli] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə] ['wɪmɪn] .
He was solely devoted to women .
他 曾是 仅 奉献 到 女性 .

一心专好女色。

[ðə; ði] ['haʊshoʊld] [hæd; həd] ['meni] ['sɜːrvənt] .
The household had many servants .
这 家庭 有 许多 仆人 .

家中豪奴多人，

[ðə; ði] [tuː] ['piːp(ə)l] [hiː; hi] [juːst] [moʊst] [ɪ'fektɪvli] [wɜːr; wər] ['kaʊ] ['tʃɛŋ] [ænd; ənd]
The two people he used most effectively were Cao Cheng and
这 二 人们 他 用过的 最多 有效地 是 曹 程 和

最得用的二人一个是曹成，

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [neɪmd] ['kaʊ] [daɪ] .
One of them was named Cao Dai .
一 的 他们 曾是 命名 曹 戴 .

一个叫作曹代。

['kaʊ] ['tʃɛŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['mærid] .
Cao Cheng had already married .
曹 程 有 已经 已婚 .

曹成已娶过妻子，

[hɜːr; hər] [neɪm] [ɪz] [tʃʊn'hjæŋ] .
Her name is Chunhyang .
她 姓名 是 春香 .

叫作春香，

[ʃiːz] ['ɔːlsoʊ] [kwaɪt] ['prɪti] .
She's also quite pretty .
她是 还 相当 漂亮的 .

也有几分姿色，

[haʊ'evər] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]['kaʊ] [daɪ] .
However , he had a connection with Cao Dai .
然而 , 他 有 一个 联系 和 曹 戴 .

却与曹代有首尾。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

['kaʊ] [daɪ] ,
Cao Dai ,
曹 戴 ,

曹代、

[tʃʌnʃjɑːŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] ['riːəli] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .
Chunxiang and the other two were getting really into it .
春香 和 这 其他 二 是 获得 真的 进入 它 .

春香二人正干到好处，

- [hæd; həd] ['meni] ['kaʊ] ['tʃɛŋ] .
Zhengjue had many Cao Cheng .
- 有 许多 曹 程 .

正觉多着曹成。

['kaʊ] - :
Cao Daidao :
曹 - :

曹代道：

" [maɪ] [dɪr] ['sɪstər] , "
" My dear sister , "
" 我的 亲爱的 姐姐 , "

“亲妹妹，

[maɪ] ['miːnɪŋ] [ɪz] [tuː] [strɔːŋ] , [wɪtʃ] [meɪks] ['kaʊ] ['tʃɛŋ] [ʌn'hæpi] .
My meaning is too strong , which makes Cao Cheng unhappy .
我的 意义 是 也 强的 , 哪个 制作 曹 程 不开心 .

我的意思多了曹成不快活，

[waɪ] [nɑːt] [pər'sweɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [tuː; tə] [ɪk'spel] [hɪm; ɪm] ?
Why not persuade the young master to expel him ?
为什么 不是 说服 这 年轻的 掌握 到 驱逐 他 ?

不如向公子撺掇将他逐出，

[ɪz] [ðæt] [ɔːl'raɪt] ?
Is that alright ?
是 那 好吧 ?

可好么？”

[tʃʌnʃjɑːŋ] [sed] :
Chunxiang said :
春香 说 :

春香道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [best] [lɔːŋ] - [tɜːrm] [sə'luːʃ(ə)n] . "
" This is the best long - term solution . "
" 这 是 这 最好的 长的 - 学期 解决方案 . "

“这方为长久之计。”

[wen] [dɑːn] [broʊk] ,
When dawn broke ,
什么时候 黎明 打破 ,

到了天明起来，

[ðen] [jʌŋ] ['mæstər] ['kaʊ] ['ʃaʊtɪd] :
Then Young Master Cao shouted :
然后 年轻的 掌握 曹 喊叫 :

只见曹公子喊道：

[wer] [ɪz] ['kaʊ] ['tʃɛŋ] ?
Where is Cao Cheng ?
在哪里 是 曹 程 ?

“曹成在那里？”

['kaʊ] [rɪ'plaɪd] :
Cao replied :
曹 回复 :

曹代回道：

[hiː; hi][ɪz][nɑːt] ['steɪɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] .
He is not staying at home .
他 是 不是 入住 在 家 .

“他不在家宿。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ænd; ənd] [sed] :
The young master was furious and said :
这 年轻的 掌握 曾是 狂怒 和 说 :

公子大怒道：

['kaʊ] [daɪ] ,
Cao Dai ,
曹 戴 ,

“曹代，

[faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] .
Find it quickly .
寻找 它 迅速地 .

快快寻来。”

['kaʊ] [ə'griːd] [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv]['kaʊ] .
Cao agreed on behalf of Cao .
曹 同意 在 代表 的 曹 .

曹代答应，

[wen] [juː; jʊ][goʊ] [aʊt] , [juː; jʊ][æsk] ['evriwʌn] [juː; jʊ] [miːt] .
When you go out , you ask everyone you meet .
什么时候 你 去 出去 , 你 问 每个人 你 见面 .

出门逢人就问，

[bʌt; bət][hiː; hi] [æskt] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ,
But he asked a person ,
但 他 问 一个 人 ,

却却问着个人，

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人说道：

“ [aɪ] [sɔː] ['kaʊ] ['tʃɛŋ] [goʊ]['ɪntuː][dʒɪndʒi] [leɪn] ['jestərdeɪ] . ”
“ I saw Cao Cheng go into Jinji Lane yesterday . ”
“ 我 锯 曹 程 去 进入 金吉 车道 昨天 . ”

“我昨日看见曹成到金鸡巷内去的。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['kaʊ] [daɪ]
Upon hearing this , Cao Dai
之上 听力 这 , 曹 戴

曹代听了此言，

[ðen] [hed] [streɪt] [fɔːr; fər][dʒɪndʒi] [leɪn] .
Then head straight for Jinji Lane .
然后 头 直的 为了 金吉 车道 .

就奔金鸡巷去。

[naʊ] , [lets] [seɪ] [ðæt] ['leɪdi] ["ruːən] [sɔː] ['kaʊ] ['tʃɛŋ] [ɔːf] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .
Now , let's say that Lady Ruan saw Cao Cheng off at the door .
现在 , 我们来吧 说 那 女士 阮 锯 曹 程 离开 在 这 门 .

且说那阮氏送曹成出门，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[kʌm] ['ɜːrli] [tə'naɪt] .
Come early tonight .
来 早期的 今晚 .

“今晚早些来。”

['hoʊldɪŋ] [hændz] , [ðeɪ] [læft] :
Holding hands , they laughed :
保持 双手 , 他们 笑了 :

携着手儿笑道:

" [pliːz] [kʌm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] . "
" Please come as soon as possible . "
" 请 来 作为 很快 作为 可能的 . "

“千万早些来。”

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] ['wɪspərɪŋ] [swiːt] ['nʌθiŋz] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .
The two were whispering sweet nothings to each other .
这 二 是 耳语 甜的 什么也没有 到 每个 其他 .

二人说着情话,

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , ['kaʊ] [daɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
Unexpectedly , Cao Dai saw it .
不料 , 曹 戴 锯 它 .

不期被曹代看见,

[hɜːr; hər] [aɪz] ['nærəud] [frʌm; frəm] ['læfɪŋ] .
Her eyes narrowed from laughing .
她 眼睛 范围缩小 从 笑 .

笑得眼睛都细了。

['kaʊ] [daɪ] [dɪd][nɑːt] [spiːk] .
Cao Dai did not speak .
曹 戴 做过 不是 说话 .

曹代也不则声,

[hiː; hi] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['æli] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :
He rushed into the alley and shouted :
他 匆忙 进入 这 胡同 和 喊叫 :

就抢进巷口叫道:

" [ðə; ði]['oʊldər] ['brʌðər] [ɪz] ['tiːzɪŋ] [ðə; ði] ['jʌŋgər] ['brʌðər] . "
" The older brother is teasing the younger brother . "
" 这 老 兄弟 是 戏弄 这 年轻 兄弟 . "

“大哥捉弄小弟,

[faʊnd] ['evriwer]
Found everywhere
成立 到处

无处不寻到,

[soʊ] [ðæts] [wʌt] [juːv] [bɪn] ['duːɪŋ] [hɪr] ['hævɪŋ] [fʌn] .
So that's what you've been doing here having fun .
所以 那就是 什么 你已经 到过 正在做 这里 拥有 乐趣 .

原来你在这里做快活事。”

["ruːən] ['hɜːrɪdli] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] .
Ruan hurriedly turned around and closed the door .
阮 匆匆 转向 大约 和 关闭 这 门 .

阮氏急转身把门关上,

['kaʊ] [daɪ] [ðen] [sed] :
Cao Dai then said :
曹 戴 然后 说 :

曹代又说道:

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɡʊd] [tuː; tə] [brɪŋ] [maɪ] ['lɪt(ə)l] ['brʌðər] [ə'lɔːŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [fʌn] . "
" It would be good to bring my little brother along for a bit of fun . "
" 它 会 是 好的 到 带来 我的 小的 兄弟 沿着 为了 一个 少量 的 乐趣 . "

"也该携带小弟顽顽。"

['kaʊ] ['tʃɛŋ] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
Cao Cheng was taken aback upon hearing this .
曹 程 曾是 已采取 背 之上 听力 这 .

曹成听了吃了一惊，

['lʊkɪŋ] [bæk] ,
Looking back ,
寻找 后退 ,

回头一看，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['kaʊ] [daɪ] .
But it was Cao Dai .
但 它 曾是 曹 戴 .

却是曹代，

[maɪ] [maɪnd] ['faɪnəli] ['setld] .
My mind finally settled .
我的 头脑 最后 定居 .

心才定了。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] , [pliːz] [dəunt] [meɪk] [fʌn] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] . "
" My dear brother , please don't make fun of me . "
" 我的 亲爱的 兄弟 , 请 不 制作 乐趣 的 我 . "

"贤弟休要取笑。"

['kaʊ] - :
Cao Daidao :
曹 - :

曹代道：

" [juː; jʊ] [ænd; ənd] [aɪ] [ɑːr; ər] ['brʌðərz] ,
" You and I are brothers ,
" 你 和 我 是 兄弟 ,

"你我兄弟，

[bʌt; bət] [rɪ'ɡɑːrdləs] ,
But regardless ,
但 不管 ,

却也不论，

[aɪ] [left] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [tə'deɪ] .
I left the mansion today .
我 左边 这 大厦 今天 .

小弟今日出了府门，

[kʌm] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðæt] ['beɪbiːz] [haʊs] [ænd; ənd] [lets] [tɔːk] .
Come with me to that baby's house and let's talk .
来 和 我 到 那 婴儿的 房子 和 我们来吧 讲话 .

你同我去到那个宝贝家谈谈，

[lets] [hæv; həv] [ə; eɪ] [drɪŋk] [tə'ɡeðər] , ['lɪt(ə)l] ['brʌðər] .
Let's have a drink together , little brother .
我们来吧 有 一个 喝 一起 , 小的 兄弟 .

小弟同他饮一杯儿，

[its] [nɑːt][æn; ən][ɪɡˌzædʒə'reɪʃ(ə)n] .
It's not an exaggeration .
它是 不是 一个 夸张 .

也不为之过。”

['kaʊ] ['tʃɛŋ] [ðen] [bɪ'keɪm] ['dʒeləs] .
Cao Cheng then became jealous .
曹 程 然后 成为 嫉妒的 .

曹成便起吃醋之心，

[hiː; hi] ['loʊɚd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] .
He lowered his face and looked down .
他 降低 他的 脸 和 看起来 向下 .

就把脸望下一沉，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [juː; jʊ] ['skaʊndrəl] ! "
" You scoundrel ! "
" 你 恶棍 ! "

“你这匹夫，

[duː][juː; jʊ] [der] [tuː; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ?
Do you dare to take advantage of me ?
做 你 敢 到 拿 优势 的 我 ?

敢占我的面子么？

[ɪf] [juː; jʊ] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [tɔːk] ['nɑːnsens] ,
If you continue to talk nonsense ,
如果 你 继续 到 讲话 废话 ,

再要胡言，

[aɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ɡʊd] ['biːtɪŋ] .
I'll give you a good beating .
患病的 给 你 一个 好的 殴打 .

赏你一顿拳头。”

['kaʊ] [daɪ] [sɔː] [hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tʃeɪndʒ] .
Cao Dai saw his expression change .
曹 戴 锯 他的 表达 改变 .

曹代见他变脸，

[hiː; hi] [ðen] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He then laughed and said :
他 然后 笑了 和 说 :

便笑道：

" [ðiːz] [ɑːr; ər][dʒʌst][dʒoʊks][frʌm; frəm][maɪ] ['jʌŋɡər] ['brʌðər] . "
" These are just jokes from my younger brother . "
" 这些 是 只是 笑话 从 我的 年轻 兄弟 . "

“这是小弟说的顽话，

[waɪ] [ɪz][maɪ] ['brʌðər] ['teɪkɪŋ] [ðɪs] [soʊ] ['sɪriəsli] ?
Why is my brother taking this so seriously ?
为什么 是 我的 兄弟 采取 这 所以 严重地 ?

大哥怎么认起真来？

[ˌaɪ 'tiː][hɜːrt][ðə; ði] ['hɑːrməni] .
It hurt the harmony .
它 伤害 这 和谐 .

伤了和气，

[ɪn] ['evriθɪŋ] , [ðə; ði] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [ʃʊd; ʃəd] [ækt] [laɪk] [ðə; ði]['oʊldər] ['brʌðər] .
In everything , the younger brother should act like the older brother .
在 一切 , 这 年轻 兄弟 应该 行为 喜欢 这 老 兄弟 .

凡事小弟还要总成大哥呢。

[bʌt; bət][aɪ] ['wʌndər] [hu:z] ['fæməli] [ðɪs] ['feri] - [laɪk] ['bju:ti] [kʌmz] [frʌm; frəm] ?
But I wonder whose family this fairy - like beauty comes from ?
但 我 想知道 谁 家庭 这 仙女 - 喜欢 美丽 来 从 ?

但不知这个赛天仙是甚么人家的？”

['kaʊ] ['tʃɛŋ] [ðen] [sɔ:] [hɪm; ɪm] ['seɪɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn,θu:zi'æstɪk] .
Cao Cheng then saw him saying something enthusiastic .
曹 程 然后 锯 他 说 某物 热情的 .

曹成此时见他说了一番热话，

['kaʊ] - [dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] [twelv] ['ɜ:rθli] ['bræntʃɪz] ['ɪntu:]['zi:] , [wu:] , [maʊ] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] .
Cao Chengjiu divided the twelve earthly branches into Zi , Wu , Mao , and You .
曹 - 分割 这 十二 尘世的 分支 进入 zi , 吴 , 毛泽东 , 和 你 .

曹成就把子午卯酉，

[haʊ] [tu:; tə] [get] ['stɑ:rtɪd]
How to get started
如何 到 得到 开始

怎么上手，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [fʌn] [ɪz] [ðæt] ?
What kind of fun is that ?
什么 种类 的 乐趣 是 那 ?

怎么的情趣，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ŋ'wɪnz] [bɪ'heɪvjər] [bi:; bi][soʊ] [flɜ:r'teɪʃəs] ?
How could Nguyen's behavior be so flirtatious ?
如何 可以 阮氏 行为 是 所以 妖艳 ?

阮氏怎么鱼水骚态，

[aɪ] [ɪk'spleɪnd] [,aɪ 'ti:][ɪn] ['di:teɪl] .
I explained it in detail .
我 解释 它 在 细节 .

细细说了一遍。

['kaʊ] [daɪ] [hɜ:rd] [ðɪs] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] .
Cao Dai heard this at this moment .
曹 戴 听到 这 在 这 片刻 .

曹代此时听了，

[ðə; ði] [mɔ:r] [ɪk'saɪtɪŋ] [,aɪ 'ti:][ɪz] ,
The more exciting it is ,
这 更多的 激动人心 它 是 ,

越发动兴，

[ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] ['sɪli] ,
If you want to say something silly ,
如果 你 想 到 说 某物 愚蠢的 ,

欲要说顽话，

[hi:; hi][wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ] [ə'freɪd] [ðæt] ['kaʊ] ['tʃɛŋ] [wʊd] [bi:t] [hɪm; ɪm] .
He was also afraid that Cao Cheng would beat him .
他 曾是 还 害怕的 那 曹 程 会 打 他 .

又怕曹成打他，

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [spi:k] .
He did not speak .
他 做过 不是 说话 .

口内不言，

[goʊ] [wʌn] [wei] ,
Go one way ,
去 一 方式 ,

一头走，

[wʌn] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
One thought to himself :
一 想法 到 他自己 :

一头想道：

[juː; jʊ] [dɔːg] [hed] ,
You dog head ,
你 狗 头 ,

你这狗头，

[soʊ] [dɪ'spɪkəbl,ˌ'despɪkəbl] !
So despicable !
所以 卑鄙 !

如此可恶，

[jʊr; jər] [waɪf] [hæz; həz] [ə; eɪ] [skɔːr] [tuː; tə] ['set(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] .
Your wife has a score to settle with me .
你的 妻子 有 一个 分数 到 定居 和 我 .

你的老婆与我有个账儿，

[bɪ'saɪdz] , [wʌt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['waɪldˌflaʊrz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [wɔːl] ?
Besides , what about the wildflowers outside the wall ?
除了 , 什么 关于 这 野花 外部 这 墙 ?

何况墙外的野花?

['weðər] [juː; jʊ] [ə'griː] [ɔːr] [nɑːt]
Whether you agree or not
无论 你 同意 或者 不是

你肯与不肯，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'plaɪ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ['kaɪndli] .
They should reply to me kindly .
他们 应该 回复 到 我 亲切地 .

该好言回我，

[waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] [ə'tæk] [ˌem 'iː] ?
Why did you attack me ?
为什么 做过 你 攻击 我 ?

怎么就行凶要打我?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

争春园

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] :
at this time :
在 这 时间 :

此时:

[duː][nɑːt] [kə'mɪt] [ə'dʌltəri] .
do not commit adultery .
做 不是 犯罪 通奸 .

我不淫人妇,

[huː] [dɛəz] [tuː; tə] ['bʊli] [maɪ] [waɪf] ?
Who dares to bully my wife ?
WHO 敢于 到 欺负 我的 妻子 ?

谁敢欺我妻?

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , ['kaʊ] [daɪ] ['hɑːbəz] [ə; eɪ] [diːp] [grʌdʒ] [tə'deɪ] .
Furthermore , Cao Dai harbors a deep grudge today .
此外 , 曹 戴 港口 一个 深的 怨恨 今天 .

再说这曹代今日怀恨在心,

['leɪtər] , [ʃiː; ʃi] [si'djuːst] [ðə; ði] [prɪns] [aʊt] [ʌv; əv] ['dʒeləsi] [ænd; ənd][hæd; həd][hɪm; ɪm] ['məːdəd] .
Later , she seduced the prince out of jealousy and had him murdered .
之后 , 她 被诱惑 这 王子 出去 的 妒忌 和 有 他 被谋杀 .

后来勾引公子妒奸杀他,

[ˌriː'loʊkeɪt] [tuː; tə]
Relocate to Fenglin
搬迁 到 枫林

移害凤林,

[ɔːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zæstər] [soʊn] [tə'deɪ] ,
All because of the disaster sown today ,
全部 因为 的 这 灾难 播种 今天 ,

皆因今日种下的祸,

[ðɪs] [ɪz][fɔːr; fər]['leɪtər] .
This is for later .
这 是 为了 之后 .

这是后事,

[lets] [nɑːt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .
Let's not mention it .
我们来吧 不是 提到 它 .

不提。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['kaʊ] ['tʃɛŋ] ,
Now , let's talk about Cao Cheng ,
现在 , 我们来吧 讲话 关于 曹 程 ,

且说曹成、

['kaʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ['entərd] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
Cao and the other two entered the mansion .
曹 和 这 其他 二 进入 这 大厦 .

曹代二人进了府门,

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] .
He came to the study to see the young master .
他 来了 到 这 学习 到 看 这 年轻的 掌握 .

来到书房见公子，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :
The young master cursed :
这 年轻的 掌握 被诅咒的 :

公子骂道：

" [juː; jʊ] [dæmd] [dɔːg] ! "
" You damned dog ! "
" 你 该死的 狗 ! "

“你这该死的狗才，

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ?
Where are you going ?
在哪里 是 你 去 ?

往那里去的？”

['kaʊ] [daɪ] , ['spiːkɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] , [sed] :
Cao Dai , speaking from the side , said :
曹 戴 , 请讲 从 这 边 , 说 :

曹代在傍瞒道：

" [æt; ət][hɪz; ɪz] ['kʌzənz] [haʊs] . "
" At his cousin's house . "
" 在 他的 表亲 房子 . "

“在他表兄家的。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [ɪz] [wʌn] [θɪŋ] ,
The young master is one thing ,
这 年轻的 掌握 是 一 事物 ,

公子也就罢了，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] [æskt] [sʌm; səm] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] ['sɪti] [rent] .
He was then asked some questions about city rent .
他 曾是 然后 问 一些 问题 关于 城市 租 .

又问了他些市房租钱之话，

['kaʊ] ['tʃɛŋ] [geɪv] [ə; eɪ] [veɪg] [rɪ'plaɪ] .
Cao Cheng gave a vague reply .
曹 程 给予 一个 模糊的 回复 .

曹成含糊应了几句，

[hiː; hi] [stɪl] [left] [ðə; ði] ['stʌdi] [ænd; ənd] [went] [ˌaʊt'saɪd] .
He still left the study and went outside .
他 仍然 左边 这 学习 和 去 外部 .

依旧出了书房到外边来。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['kaʊ] [hæd; həd] ['kʌvərd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
He saw that Cao had covered it up for him .
他 锯 那 曹 有 涵盖 它 向上 为了 他 .

他见曹代替他隐瞒，

[aɪ][ˌeɪ 'em][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
I am overjoyed .
我 是 欣喜若狂 .

心内欢喜，

[kən'sɪdər] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] ['pɜːrs(ə)n] .
Consider him a good person .
考虑 他 一个 好的 人 .

把他认作好人，

[hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] [tuː; tə] [sliːp] .
He went back to his room to sleep .
他 去 后退 到 他的 房间 到 睡觉 .

竟回房睡觉去了。

['kaʊ] [daɪ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Cao Dai thought to himself :
曹 戴 想法 到 他自己 :

那曹代想道：

['hævɪŋ] [dʒʌst] ['sʌfərd] [ðɪs] [ɪn'dʒʌstɪs] ,
Having just suffered this injustice ,
拥有 只是 遭受 这 不公正 ,

适才受了这口冤气，

['noʊwer] [tuː; tə][goʊ]
Nowhere to go
无处 到 去

无处去出，

[aɪ] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [tel] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [ə'baʊt] [ðɪs] .
I will inevitably tell the young master about this .
我 将要 不可避免地 告诉 这 年轻的 掌握 关于 这 .

不免将此事告诉公子，

[tuː; tə]['ruːɪn][hɪz; ɪz] [plænz] .
To ruin his plans .
到 废墟 他的 计划 .

打破他的好事。

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,

想罢，

['entərɪŋ] [ðə; ði] ['stʌdi] ,
Entering the study ,
进入 这 学习 ,

走进书房，

['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ][wʌn] [hed] [daʊn] ,
Standing on the table with one head down ,
常设 在 这 桌子 和 一 头 向下 ,

站在桌横首，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

叫道：

" ['ʌŋk(ə)l] ,
" uncle ,
" 叔叔 ,

“大爷，

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ['kaʊ] ['tʃɛŋ] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sə'lestʃ(ə)l] ['bjuːti] ?
Do you know that Cao Cheng has become acquainted with a celestial beauty ?
做 你 知道 那 曹 程 有 变得 熟人 和 一个 天体 美丽 ?

你可晓得曹成结识了一个天仙妇女？”

['kaʊ] [ruːoʊdʒiːən][ɪz][ə; eɪ] ['letʃərəs] [mæn] .
Cao Ruojian is a lecherous man .
曹 若健 是 一个 好色的 男人 .

这曹若建是个好色之徒，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

听了此言,

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['hæpi] [ðæt] [hiː; hi] [dɑːnst] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .
He was so happy that he danced with joy .
他 曾是 所以 快乐的 那 他 跳舞 和 喜悦 .

便喜得手舞足蹈,

[roʊd] :
road :
路 :

道:

[aɪ][dəunt] [noʊ] .
I don't know .
我 不 知道 .

“我到不知道,

[tel] [ˌem 'iː] .
Tell me .
告诉 我 .

你且说来。”

['kaʊ] [daɪ] [ðen] [rɪ'le] [wʌt] ['kaʊ] ['tʃɛŋ] [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] .
Cao Dai then relayed what Cao Cheng had told him .
曹 戴 然后 转播 什么 曹 程 有 讲述 他 .

曹代就把曹成告诉他的话说了,

['ædɪd] [sʌm; səm] [mɔːr] [flɜːr'teɪʃəs] [ænd; ənd] ['frɪvələs] [ri'maːks] ,
Added some more flirtatious and frivolous remarks ,
额外 一些 更多的 妖艳 和 轻浮 评论 ,

又添上些风流骚话,

[hiː; hi] [kept] ['tɔːkɪŋ] .
He kept talking .
他 保留 说 .

说个不止,

['kaʊ][ruːoʊdʒiːən] [stʊd] [ʌp] ['æftər] ['spiːkɪŋ] .
Cao Ruojian stood up after speaking .
曹 若健 站立 向上 后 请讲 .

说得个曹若建立起身来,

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

" [ɪz][maɪ]['mæstər] [ɪn'fɪriər] [tuː; tə] [ðɪs] ['sɜːrvənt] ? "
" Is my master inferior to this servant ? "
" 是 我的 掌握 下 到 这 仆人 ? "

“我大爷难道反不如这个奴才么?

[maɪ]['ʌŋk(ə)l] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ] [hɪm'self] [tə'naɪt] .
My uncle will go and enjoy himself tonight .
我的 叔叔 将要 去 和 享受 他自己 今晚 .

今晚我大爷且去受用受用。”

['kaʊ] - :
Cao Daidao :
曹 - :

曹代道:

" [ðə; ði][oʊld][mæn][ɪz][ɪn] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɜːri] , "
" The old man is in too much of a hurry , "
" 这 老的 男人 是 在 也 很多 的 一个 匆忙 , "

“大爷太急，

[aɪm] [ə'freɪd] ['kaʊ] ['tʃɛŋ] [maɪt] [siː] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] .
I'm afraid Cao Cheng might see it at his house .
我是 害怕的 曹 程 可能 看 它 在 他的 房子 .

恐怕曹成在他家看见，

[ɔːl'ðoʊ] [nɑːt][ə; eɪ] ['veri] [oʊld][mæn] ,
Although not a very old man ,
虽然 不是 一个 非常 老的 男人 ,

虽不怎样大爷，

[haʊ'evər] , [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] ['æftər] [ɔːl] .
However , he was not good - looking after all .
然而 , 他 曾是 不是 好的 - 寻找 后 全部 .

却然到底不好看相。

[ɪn][maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] ,
In my humble opinion ,
在 我的 谦逊的 观点 ,

依小的愚见，

[ðə; ði][oʊld][mæn][kæn; kən] [gɪv] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
The old man can give several hundred taels of silver .
这 老的 男人 能 给 一些 百 两 的 银 .

大爷可封几百两银子，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sent] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] [tuː; tə] [bai] [sʌm; səm] [sɪlk] .
He was sent down the river to buy some silk .
他 曾是 发送 向下 这 河 到 买 一些 丝绸 .

打发他往下江去买些绸缎，

['æftər] [hiː; hi] [left] ,
After he left ,
后 他 左边 ,

等他去了，

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [led] [ðə; ði][oʊld][mæn][tuː; tə] - [haʊs] .
The young man led the old man to Fenglin's house .
这 年轻的 男人 引领 这 老的 男人 到 - 房子 .

小人领大爷竟到凤林家去，

" [aɪm][nɑːt] [ə'freɪd] [ðæt] ['leɪdi] ["ruːən] [wəʊnt] [kəm'plaɪ] . "
" I'm not afraid that Lady Ruan won't comply . "
" 我是 不是 害怕的 那 女士 阮 惯于 遵守 . "

不怕那阮氏不从。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] ['lisnd] ,
The young master listened ,
这 年轻的 掌握 听着 ,

公子听了，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ə; eɪ] [gʊd] [plæn] , [ə; eɪ] [gʊd] [plæn] ! "
" A good plan , a good plan ! "
" 一个 好的 计划 , 一个 好的 计划 ! "

“好计好计，

[goʊ][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][æsk][jʊr; jər] [waɪf] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mʌni] .
Go inside and ask your wife for the money .
去 里面 和 问 你的 妻子 为了 这 钱 .

你且进去与太太要了银子，

[goʊ][ænd; ənd] [kɔːl] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .
Go and call him again .
去 和 称呼 他 再次 .

再去叫他。”

['kaʊ] [daɪ] [ə'griːd] :
Cao Dai agreed :
曹 戴 同意 :

曹代答应：

" [noʊ] . "
" know . "
" 知道 . "

“晓得。”

[hiː; hi] [ðen] [went] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [æskt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['sɪlvər] .
He then went inside and asked his wife for some silver .
他 然后 去 里面 和 问 他的 妻子 为了 一些 银 .

便进里边与太太要了几封银子，

[pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] ['stʌdi] [desk] .
Place it on the study desk .
地方 它 在 这 学习 桌子 .

放在书房桌上，

[ðeɪ] [ðen] [wɔːkt] [tuː; tə]['kaʊ] [tʃɛŋz] [dɔːr] .
They then walked to Cao Cheng's door .
他们 然后 步行 到 曹 程的 门 .

又走到曹成的房门首，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

叫道：

" [bɪg] ['brʌðər] , "
" Big brother , "
" 大的 兄弟 , "

“大哥，

" [ðə; ði][oʊld][mæn][ɪz] ['kɔːlɪŋ] [juː; jʊ] . "
" The old man is calling you . "
" 这 老的 男人 是 呼叫 你 . "

大爷叫你。”

['kaʊ] ['tʃɛŋ] [wʌz; wəz] [ə'sliːp] .
Cao Cheng was asleep .
曹 程 曾是 睡着了 .

曹成正在睡梦之中，

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði][oʊld][mæn] ['kɔːlɪŋ] [hɪm; ɪm] .
He heard the old man calling him .
他 听到 这 老的 男人 呼叫 他 .

听得大爷叫他，

[hiː; hi] [ðen] [woʊk] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɑːrt] .
He then woke up with a start .
他 然后 觉醒 向上 和 一个 开始 .

便惊醒，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [niːd] [ˌem ˈiː][fɔːr; fər] , [sɜːr] ? "
" What do you need me for , sir ? "
" 什么 做 你 需要 我 为了 , 先生 ? "

“大爷叫我作甚的事？”

['kaʊ] - :
Cao Daidao :
曹 - :

曹代道：

" [aɪ][hæv; həv][noʊ][aɪˈdiːə] ,
" I have no idea ,
" 我 有 不 主意 ,

“我不知道，

[juːl] [ˌʌndərˈstænd] [wʌns] [juː; jʊ][goʊ][ˌɪnˈsaɪd] .
You'll understand once you go inside .
你会 理解 一次 你 去 里面 .

你进去自然明白。”

['kaʊ] ['tʃɛŋ] [ðen] [gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] .
Cao Cheng then got out of bed .
曹 程 然后 得到 出去 的 床 .

曹成便从床上爬起，

[hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
He rubbed his eyes .
他 摩擦 他的 眼睛 .

擦了擦眼，

['kaʊ] [daɪ] [ænd; ənd][aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] .
Cao Dai and I went to the study .
曹 戴 和 我 去 到 这 学习 .

与曹代来到书房。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] .
The young master was sitting there .
这 年轻的 掌握 曾是 坐着 那里 .

只见公子坐在上面，

['sevrəl] ['sɪlvər] [kɔɪnz] [wɜːr; wər] [leɪd] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .
Several silver coins were laid out on the table .
一些 银 硬币 是 铺设 出去 在 这 桌子 .

桌上摆着几封银子，

['kaʊ] ['tʃɛŋ] [wʌz; wəz] [ˌʌnəˈwer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
Cao Cheng was unaware of the reason .
曹 程 曾是 不知情 的 这 原因 .

曹成不知缘故，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

便问道：

" [ðə; ði][oʊld][mæn][ɪz] ['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] . "
" The old man is calling for the young man . "
" 这 老的 男人 是 呼叫 为了 这 年轻的 男人 . "

“大爷呼唤小的，

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [juːst] [fɔːr; fər] ?
What is it used for ?
什么 是 它 用过的 为了 ?

有何使用？”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [sed] :
The young master said :
这 年轻的 掌握 说 :

公子道：

" [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][dʒuːn] [ðɪs] [jɪr] ,
" In the middle of June this year ,
" 在 这 中间 的 六月 这 年 ,

“今六月中旬，

[maɪ] ['waɪfs] ['bɜːrθdeɪ] [ɪz] [ə'proʊtʃɪŋ] .
My wife's birthday is approaching .
我的 妻子的 生日 是 接近 .

太太生日将近，

[ðə; ði] ['leɪdi] [dʒʌst] [sed] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fjuː] ['dresɪz] .
The lady just said she wanted to make a few dresses .
这 女士 只是 说 她 通缉 到 制作 一个 很少 连衣裙 .

方才太太说要做几件衣服，

[ɔːl] [kaɪndz][ʌv; əv] ['sætn] [ɑːr; ər] [ə'veɪləb(ə)l] .
All kinds of satin are available .
全部 种类 的 缎 是 可用的 .

各样缎匹俱有，

['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['piːsɪz] [ʌv; əv]['fæbrɪk][ɑːr; ər] ['mɪsɪŋ] .
Only a few pieces of fabric are missing .
仅有的 一个 很少 件 的 织物 是 丢失的 .

只少了几件单衣的裁料，

[wiː; wi][duː][nɑːt][hæv; həv][ðə; ði]['faɪnɪst] [sɪlks] [hɪr] .
We do not have the finest silks here .
我们 做 不是 有 这 最好的 帛 这里 .

本处没有顶好的绸缎，

[nɑːt][tuː; tə][ðə; ði] ['waɪfs] ['laɪkɪŋ] ,
Not to the wife's liking ,
不是 到 这 妻子的 喜欢 ,

不中太太的意，

[tə'deɪ] , [ðə; ði]['leɪdi] [geɪv] [aʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
Today , the lady gave out one hundred taels of silver .
今天 , 这 女士 给予 出去 一 百 两 的 银 .

今日太太发出一百两银子，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə]['nɑːn'dʒɪŋ][tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [[ðə; ði] [gʊdz] / ['sɜːrvɪsɪz]] .
We need to send someone to Nanjing to purchase [the goods / services] .
我们 需要 到 发送 某人 到 南京 到 购买 [这 商品 / 服务] .

要着人到南京置买。

[aɪ] [θɪŋk] ['ʌðər] ['ʃʊdənt] [goʊ] .
I think others shouldn't go .
我 思考 其他的 不应该 去 .

我想别人去不得，

['oʊnli][juː; jʊ][ɑːr; ər] [stɪl] [gʊd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
Only you are still good at it .
仅有的 你 是 仍然 好的 在 它 .

只有你还在行，

" [aɪ'd] [laɪk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [goʊ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [wɔːk] . "
" I'd like you to go for a walk . "
" ID 喜欢 你 到 去 为了 一个 走 . "

着你去走走。”

[hiː; hi] [ðen] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pen] .
He then picked up his pen .
他 然后 挑选 向上 他的 笔 .

便提起笔来，

[roʊt] [ə; eɪ] [lɪst] .
wrote a list .
写道 一个 列表 .

写了一个单子，

[ˌaɪ 'tiː] [riːdz] " [英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ]] ['sætn] , ['dæməsk] , ['trɪbjuːt] ['sætn] " .
It reads " Shimmering satin , damask , tribute satin " .
它 阅读 " 闪闪发光 缎 , 绫 , 贡 缎 " .

上写“闪缎绫缎贡缎，

[ðə; ði] ['hevist] ['pɑːplɪn] , ['westərn] - [staɪl] [gɔːz] , [ænd; ənd] [kreɪp] [diː] [tʃaɪn] [keɪm] [ɪn] ['veriəs]
The heaviest poplin , Western - style gauze , and crepe de chine came in various
这 最重 府绸 , 西 - 风格 纱布 , 和 绉 德 中国 来了 在 各种各样的
['kʌlɜːz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [braɪt] [red] , [skaɪ] [bluː] , [ænd; ənd] ['æprɪkɑːt; 'eɪprɪkɑːt] ['jeloʊ] .
colors , including bright red , sky blue , and apricot yellow .
颜色 , 包括 明亮的 红色的 , 天空 蓝色的 , 和 杏 黄色的 .

顶重的府绸西纱洋绉大红天青杏黄各样颜色，

['evriθɪŋ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['pɜːrfɪkt] .
Everything must be perfect .
一切 必须 是 完美的 .

件件要好。”

[ɪn'laɪt(ə)nd] ,
Enlightened ,
开明 ,

——开明，

['hændɪd] ['oʊvər] [tuː; tə] ['kaʊ] - :
Handed over to Cao Chengdao :
递交 超过 到 曹 - :

递与曹成道：

" [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [gʊdz] [ænd; ənd] ['hæg(ə)l] ['oʊvər] [ðə; ði] [praɪs] . "
" You look at the goods and haggle over the price . "
" 你 看 在 这 商品 和 讨价还价 超过 这 价格 . "

“你看货还价，

[ɔːl] ['kʌlɜːz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [braɪt] .
All colors should be bright .
全部 颜色 应该 是 明亮的 .

俱要颜色鲜明。”

[hiː; hi] [ðen] [dɪd] [sʌm; səm] [ˌkælkjə'leɪʃənz] [ɑːn] [ðə; ði] ['æbəkəs] .
He then did some calculations on the abacus .
他 然后 做过 一些 计算 在 这 算盘 .

又把算盘算了一算，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [ə'prɑːksɪmətli] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ten] [teɪl] .
It amounted to approximately one hundred and ten taels .
它 金额 到 大约 一 百 和 十 两 .

约有一百一十两之数，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] ['kaʊ] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] [fetʃ] ['θɜːrti] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
He then asked Cao to go to the back and fetch thirty taels of silver .
他 然后 问 曹 到 去 到 这 后退 和 拿来 三十 两 的 银 .

又叫曹代到后面取出三十两银子，

[pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] .
Place it on the table .
地方 它 在 这 桌子 .

放在桌上。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [sed] :
The young master said :
这 年轻的 掌握 说 :

公子道：

" [ðɪs] - [teɪl] [ɪz] [ə; eɪ] ['pɑːzətɪv] ['nʌmbər] . "
" This 110 taels is a positive number . "
" 这 - 两 是 一个 积极的 数字 . "

“这一百一十两是正数，

['twenti] [teɪl] [ʌv; əv] ['fɔːrən] ['sɪlvər] [ɑːr; ər] [jʊr; jər] ['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] .
Twenty taels of foreign silver are your travel expenses .
二十 两 的 外国的 银 是 你的 旅行 开支 .

外银二十两与你做盘费。”

['kaʊ] - :
Cao Chengdao :
曹 - :

曹成道：

" [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [ðə; ði] ['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] , [sɜːr] . "
" I don't want the travel expenses , sir . "
" 我 不 想 这 旅行 开支 , 先生 . "

“不要大爷赏赐盘费，

[smɔːl] [wʌnz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [brɔːt] [baɪ] [jɔːr'self] .
Small ones should be brought by yourself .
小的 一个 应该 是 带来 经过 你自己 .

小的自备。

[wen] [wɪl] [wiː; wi] [dɪ'pɑːrt] ?
When will we depart ?
什么时候 将要 我们 离开 ?

不知几时动身？”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [sed] :
The young master said :
这 年轻的 掌握 说 :

公子道：

" [deɪts] [ɑːr; ər] [fæst] , "
" Dates are fast , "
" 日期 是 快速地 , "

“日期急速，

[bai] [ˌaɪ 'tiː] ['ɜːrliər] ,
Buy it earlier ,
买 它 早些时候 ,

早些买来，

[wiː; wi] ['ɔːlsoʊ] [niːd] [tuː; tə] ['ɔːrdər] ['redi] - [meɪd] ['gɑːrmənts] .
We also need to order ready - made garments .
我们 还 需要 到 命令 准备好 - 制成 服装 .

还要叫成衣来做。

[its] [stɪl] ['ɜːrli] [tə'deɪ] .
It's still early today .
它是 仍然 早期的 今天 .

今日天色尚早，

[lets] [set] [ɔːf] [tə'deɪ] .
Let's set off today .
我们来吧 放 离开 今天 .

就是今日动身罢。”

['kaʊ] - :
Cao Chengdao :
曹 - :

曹成道：

[its] [pæst] [nuːn] [tə'deɪ] .
It's past noon today .
它是 过去的 中午 今天 .

“今日到过了午了，

[lets] [set] [ɔːf] [tə'mɑːroʊ] .
Let's set off tomorrow .
我们来吧 放 离开 明天 .

明日动身罢。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ænd; ənd] [sed] :
The young master was furious and said :
这 年轻的 掌握 曾是 狂怒 和 说 :

公子大怒道：

" ['nɑːnsens] . "
" nonsense . "
" 废话 . "

“胡说。”

['kaʊ] - :
Cao Daidao :
曹 - :

曹代道：

" [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [ɪz] ['æŋgri] . "
" The old man is angry . "
" 这 老的 男人 是 生气的 . "

“大爷发怒了，

['setɪŋ] [ɔːf] [tə'deɪ] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] .
Setting off today is the same .
环境 离开 今天 是 这 相同的 .

今日动身也是一样。”

['kaʊ] ['tʃɛŋ] [derd] [nɑːt] [seɪ] [mɔːr] .
Cao Cheng dared not say more .
曹 程 敢于 不是 说 更多的 .

曹成不敢多言，

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] ['mʌni] .
They had no choice but to accept the money .
他们 有 不 选择 但 到 接受 这 钱 .

只得收了银子，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [ðen] ['ɔːrdərd] ['kaʊ] [tuː; tə] ['eskɔːrt] [hɪm; ɪm] ['ɑːntə] [ðə; ði] [boʊt] .
The young master then ordered Cao to escort him onto the boat .
这 年轻的 掌握 然后 订购 曹 到 护送 他 到 这 船 .

公子又叫曹代押他上船。

['kaʊ] - :
Cao Daidao :
曹 - :

曹代道：

" [noʊ] . "
" know . "
" 知道 . "

“晓得。”

['kaʊ] ['tʃɛŋ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] [tuː; tə] [pæk] [hɪz; ɪz] ['lʌɡɪdʒ] .
Cao Cheng returned to his room to pack his luggage .
曹 程 返回 到 他的 房间 到 盒 他的 行李 .

曹成回到自己房中收拾行李，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [tʃʊn'hjæŋ] :
He said to Chunhyang :
他 说 到 春香 :

与春香说道：

" [aɪm][ɑːn][maɪ] ['mæstɝz] ['ɔːrdərz] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] [tuː; tə] [bai] [sʌm; səm] [sɪlk] . "
" I'm on my master's orders to go down the river to buy some silk . "
" 我是 在 我的 硕士学位 订单 到 去 向下 这 河 到 买 一些 丝绸 . "

“我奉大爷之命往下江买些绸缎，

[ʌp] [tuː; tə] [tuː] [mʌnθs] ,
Up to two months ,
向上 到 二 几个月 ,

多则两月，

[ðeɪl] [biː; bi] [bæk] [ɪn][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
They'll be back in at least a month .
他们会 是 后退 在 在 至少 一个 月 .

少则一月就回。”

[tʃʌnʃjaːŋ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ɪn] [ə'griːmənt] .
Chunxiang nodded in agreement .
春香 点头 在 协议 .

春香点头答应，

['kaʊ] [daɪ] ['ɝːdʒd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [set] [ɔːf] [ə'gen] .
Cao Dai urged them to set off again .
曹 戴 敦促 他们 到 放 离开 再次 .

曹代又催促动身。

['kaʊ] ['tʃɛŋ] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['lʌɡɪdʒ] .
Cao Cheng picked up his luggage .
曹 程 挑选 向上 他的 行李 .

曹成提了行李，

[goʊ] [wʌn] [wei] ,
Go one way ,
去 一 方式 ,

一头走，

[ɑːn] [wʌn] [hænd] ,
On one hand ,
在 一 手 ,

一头想，

[hiː; hi] [rɪ'gɑːrdɪd] ['kaʊ] [daɪ] [æz; əz][ə; eɪ] ['trʌstɪd] ['kɑːnfɪdænt] .
He regarded Cao Dai as a trusted confidant .
他 认为 曹 戴 作为 一个 可信 知己 .

他把曹代当了一个心腹之人，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道：

" [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [set] [ɔːf] [tə'deɪ] . "
" I might as well set off today . "
" 我 可能 作为 出色地 放 离开 今天 . "

“我今日动身也罢了，

[its] [dʒʌst] [ðæt] ['piːpəlz] [trʌst] [hæz; həz] [bɪn] [lɔːst] .
It's just that people's trust has been lost .
它是 只是 那 人们的 相信 有 到过 丢失的 .

只是失了人的信，

['hiːz] [stɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
He's still waiting for me .
他是 仍然 等待 为了 我 .

他还要等我呢。”

['kaʊ] - :
Cao Daidao :
曹 - :

曹代道：

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ? "
" Is it that beautiful woman from this morning ? "
" 是 它 那 美丽的 女士 从 这 早晨 ? "

“可是早上那位姣娘？”

['kaʊ] ['tʃɛŋ] [nuː] [ðæt] ['kaʊ] [daɪ] ['wʊdnt] [der] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [hɪm; ɪm] .
Cao Cheng knew that Cao Dai wouldn't dare to deceive him .
曹 程 知道 那 曹 戴 不会 敢 到 欺骗 他 .

曹成料曹代不敢欺他，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [ðæt] ['leɪdi] ["ruːən] [wʊd] [nɑːt] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
He also anticipated that Lady Ruan would not listen to him .
他 还 预期 那 女士 阮 会 不是 听 到 他 .

又料阮氏决不能听从了他，

['hævɪŋ] [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd] ,
Having made up my mind ,
拥有 制成 向上 我的 头脑 ,

拿定这个主意，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'plaɪd] :
He then replied :
他 然后 回复 :

便回道：

" [ɪg'zæktli] . "
" Exactly . "
" 确切地 . "

“正是。”

['kaʊ] - :
Cao Daidao :
曹 - :

曹代道：

" ['æftər][ðə; ði] ['brʌðərz] [sɔː] [ðer; ðər] ['eldər] ['brʌðər] ['ɑːntə][ðə; ði] [ʃɪp] . . . "
" After the brothers saw their elder brother onto the ship . . . "
" 后 这 兄弟 锯 他们的 长老 兄弟 到 这 船 . . . "

“等兄弟送了大哥上船之后，

[aɪ] [wɪl] [dɪ'lɪvər] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [wen] [aɪ] [rɪ'tɜːrn] .
I will deliver a letter to him when I return .
我 将要 递送 一个 信 到 他 什么时候 我 返回 .

回来时我去送个信与他，

[hiː; hi]['oʊnli] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['eldər] ['brʌðər] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə]['nɑːn'dʒɪŋ][tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] ['aɪtəmz] .
He only said that his elder brother was going to Nanjing to purchase items .
他 仅有的 说 那 他的 长老 兄弟 曾是 去 到 南京 到 购买 项目 .

只说大哥差往上南京采买物件，

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] [ə; eɪ] [mʌnθ] ['leɪtər] . . .
Even if he returns home a month later . . .
甚至 如果 他 返回 家 一个 月 之后 . . .

不过一月后即便回家来，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [weɪt] ['peɪʃntli] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['eldər] ['brʌðər] .
Tell him to wait patiently for his elder brother .
告诉 他 到 等待 耐心 为了 他的 长老 兄弟 .

叫他耐心等着大哥便了。”

['kaʊ] - :
Cao Chengdao :
曹 - :

曹成道：

" [ðæts] ['veri] [gʊd] . "
" That's very good . "
" 那就是 非常 好的 . "

“如此甚好，

" [pliːz] [send] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] . "
" Please send a message . "
" 请 发送 一个 信息 . "

千万送个信去。”

[ðə; ði] [tuː] [left] [ðə; ði] ['sɪti] .
The two left the city .
这 二 左边 这 城市 .

二人走出了城，

[ə; eɪ] [boʊt] [wʌz; wəz] [kɔːld] .
A boat was called .
一个 船 曾是 称为 .

叫了船只，

[ðə; ði] ['lɔːŋʃɪp] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] .
The Longship was written .
这 长船 曾是 书面 .

写了长船，

[ˌʌn'loʊd] [ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] ,
Unload the luggage ,
卸下 这 行李 ,

搬下行李，

['kaʊ] ['tʃɛŋ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .
Cao Cheng had no choice .
曹 程 有 不 选择 .

曹成无奈，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ˌdɪsɪm'bɑːrk] .
They had no choice but to disembark .
他们 有 不 选择 但 到 下船 .

只得下船，

['kaʊ] [daɪ] [ðen] [geɪv] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
Cao Dai then gave a few more instructions .
曹 戴 然后 给予 一个 很少 更多的 指示 .

曹代又吩咐了几句，

[ðə; ði] [tuː] [boʊd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] ['pɑːrtɪd] [weɪz] .
The two bowed to each other and parted ways .
这 二 鞠躬 到 每个 其他 和 分手了 方式 .

二人将手一拱而别，

[ðə; ði] ['boʊtmən] [set] [seɪl] [fɔːr; fər] ['nɑːn'dʒɪŋ] .
The boatman set sail for Nanjing .
这 船工 放 帆 为了 南京 .

船家开船往南京去了，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
He remained silent .
他 剩余 沉默的 .

不言。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , ['kaʊ] [daɪ] [rʌʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] .
Furthermore , Cao Dai rushed into the city .
此外 , 曹 戴 匆忙 进入 这 城市 .

再说曹代赶进了城，

[bæk] [æt; ət] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] ,
Back at the mansion ,
后退 在 这 大厦 ,

回到府中，

[fɜːrst] , [seɪ] [sʌm; səm] [flɜːr'teɪʃəs] [θɪŋz] [tuː; tə] [tʃʌnʃjɑːŋ] .
First , say some flirtatious things to Chunxiang .
第一的 , 说 一些 妖艳 事物 到 春香 .

先与春香说些风情的话，

[ðen] [aɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stʌdi] .
Then I went to the study .
然后 我 去 到 这 学习 .

然后到书房中，

[tel] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [ðæt] ['kaʊ] ['tʃɛŋ] [hæz; həz] [left] .
Tell the young master that Cao Cheng has left .
告诉 这 年轻的 掌握 那 曹 程 有 左边 .

与公子说明曹成已去，

[ænd; ənd] [rɪ'piːt] [wʌt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [sed] .
And repeat what you have said .
和 重复 什么 你 有 说 .

并所说之言告诉一遍，

[ðə; ði] [tuː] [læft] [ˌnɑːn'stɑːp] .
The two laughed nonstop .
这 二 笑了 马不停蹄 .

二人笑得不止，

['oʊnli] [æt; ət] [dʌsk] ,
Only at dusk ,
仅有的 在 黄昏 ,

只等到黄昏时候，

[hiː; hi] ['eskɔːtid] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [tuː; tə] [dʒɪndʒi] [leɪn] [tuː; tə] [hæv; həv] [æn; ən] [ə'fer] [wɪð; wɪθ] ['leɪdi] ["ruːən] .
He escorted the young master to Jinji Lane to have an affair with Lady Ruan .
他 护送 这 年轻的 掌握 到 金吉 车道 到 有 一个 事务 和 女士 阮 .

送公子到金鸡巷去与阮氏偷情。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'klɪr] ['weðər] ['leɪdi] ["ruːən] [wɪl] [kəm'plaɪ] [ɔːr] [nɑːt] .
It is unclear whether Lady Ruan will comply or not .
它 是 不清楚 无论 女士 阮 将要 遵守 或者 不是 .

不知阮氏从与不从，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['twenti] - [fɜːrst] [rɪ'vjuː] : [baʊ] [gæŋ] [miːts] [frendz] [æt; ət] [mɪŋjuːən]
Twenty - first Review : Bao Gang Meets Friends at Mingyuan
二十 - 第一的 审查 : 包 帮派 满足 朋友们 在 明远

第二十一回 顾明园鲍刚逢友

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['kaʊ] [ruːoʊdʒiːən] [juːst] [ə; eɪ] [trɪk] [tuː; tə] [send] ['kaʊ] ['tʃɛŋ] [ə'weɪ] .
It is said that Cao Ruojian used a trick to send Cao Cheng away .
它 是 说 那 曹 若健 用过的 一个 诡计 到 发送 曹 程 离开 .

话说曹若建用计打发曹成远去，

[hiː; hi] [ðen] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] ['kaʊ] [daɪ] :
He then discussed the matter with Cao Dai :
他 然后 讨论 这 事情 和 曹 戴 :

就与曹代商议道：

" [pliːz] [pər'fɔːrm] [ə; eɪ] ['rɪtʃuəl] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] . "
" Please perform a ritual for me . "
" 请 履行 一个 仪式 为了 我 . "

“你待我做个法儿。”

['kaʊ] - :
Cao Daidao :
曹 - :

曹代道：

" [tə'naɪt] , [aɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ["ruːən] ['fæməliːz, 'fæmliːz] [haʊs] . "
" Tonight , I will take you to the Ruan family's house . "
" 今晚 , 我 将要 拿 你 到 这 阮 家庭的 房子 . "

“今晚小的领大爷到阮氏家去，

[oʊld] [mæn] , [dəunt] [seɪ] ['kaʊ] ['tʃɛŋ] [ɪz] [gɔːn] .
Old man , don't say Cao Cheng is gone .
老的 男人 , 不 说 曹 程 是 已消失 .

大爷莫说曹成远去，

['oʊnli] [wʌt] ['kaʊ] ['tʃɛŋ] [toʊld] [hɪm; ɪm] ,
Only what Cao Cheng told him ,
仅有的 什么 曹 程 讲述 他 ,

只说曹成告诉的，

" [aɪm] [nɑːt] [ə'freɪd] [ðæt] ['leɪdi] ["ruːən] [wəʊnt] [kəm'plaɪ] . "
" I'm not afraid that Lady Ruan won't comply . "
" 我是 不是 害怕的 那 女士 阮 惯于 遵守 . "

不怕那阮氏不从。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The young master was overjoyed .
这 年轻的 掌握 曾是 欣喜若狂 .

公子大喜，

[ðeɪ] [left] [æt; ət] [dʌsk] .
They left at dusk .
他们 左边 在 黄昏 .

等到黄昏时便去。

['miːnwaɪl] , ['leɪdi] ["ruːən] [hæd; həd] [prɪ'perd] [waɪn] [ænd; ənd] ['dɪʃɪz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .
Meanwhile , Lady Ruan had prepared wine and dishes during the day .
同时 , 女士 阮 有 准备 葡萄酒 和 菜肴 期间 这 天 .

且说阮氏日间预备了酒菜，

['ɔːlsoʊ] [kɔːld] " ['geɪnɪŋ] [welθ] " :
Also called " gaining wealth " :
还 称为 " 获得 财富 " :

又叫得财：

['weɪtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] [fɔːr; fər] [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] [tuː; tə] [ə'raɪv] .
Waiting at the door for my uncle to arrive .
等待 在 这 门 为了 我的 叔叔 到 到达 .

"在门首等候舅爷来，

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [geɪv] [juː; jʊ] ['mʌni] .
He also gave you money .
他 还 给予 你 钱 .

他还把钱与你哩。

[hiː; hi] [toʊld] [ˌem 'iː] [wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] .
He told me when he arrived .
他 讲述 我 什么时候 他 到达的 .

他来时报我知道。"

[weɪz] [tuː; tə] [ə'kwaɪər] [welθ] :
Ways to acquire wealth :
方式 到 获得 财富 :

得财道：

" [noʊ] . "
" know . "
" 知道 . "

"晓得。"

[ðeɪ] [hæd; həd] ['dɪnər] [ðæt] [deɪ] .
They had dinner that day .
他们 有 晚餐 那 天 .

当日吃过了晚饭，

[diː] ['kaɪ] [stʊd] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] ['weɪtɪŋ] .
De Cai stood at the door waiting .
德 蔡 站立 在 这 门 等待 .

得财站在门口等候。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [gets] ['riːəli] [dɑːrk] ,
Until it gets really dark ,
直到 它 获得 真的 黑暗的 ,

等至深黑，

['kaʊ] ['tʃɛŋ] [dɪd] [nɑːt] [ə'raɪv] .
Cao Cheng did not arrive .
曹 程 做过 不是 到达 .

也不见曹成到来。

[ðen] ['kaʊ] [daɪ] ['kærid] [ə; eɪ] ['læntərn] .
Then Cao Dai carried a lantern .
然后 曹 戴 携带 一个 灯笼 .

再言曹代提着灯笼,

[hiː; hi] [led] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] ['goʊldən] ['ruːstər] ['æli] .
He led the young master to the entrance of Golden Rooster Alley .
他 引领 这 年轻的 掌握 到 这 入口 的 金的 公鸡 胡同 .

领了公子到金鸡巷口。

[hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] [welθ] [æz; əz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] ['kaʊ] ['tʃɛŋ] .
He recognized the wealth as belonging to Cao Cheng .
他 认可 这 财富 作为 属于 到 曹 程 .

得财认是曹成,

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] :
Then he came in and called out :
然后 他 来了 在 和 称为 出去 :

便进来叫道:

" ['ʌŋk(ə)l] [ɪz] [hɪr] . "
" Uncle is here . "
" 叔叔 是 这里 . "

“舅爷来了。”

['æftər] [juːv] [gɑːt] [ðə; ði] ['mʌni] , [goʊ] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] .
After you've got the money , go to sleep in the back .
后 你已经 得到 这 钱 , 去 到 睡觉 在 这 后退 .

得财自往后边去睡,

[lets] [nɑːt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .
Let's not mention it .
我们来吧 不是 提到 它 .

不提。

[ðen] ['kaʊ] - ['entərd] [ðə; ði] [geɪt] .
Then Cao Daixian entered the gate .
然后 曹 - 进入 这 门 .

再说曹代先进门来,

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

" [leɪt] , [leɪt] . "
" Late , late . "
" 晚的 , 晚的 . "

“来迟来迟。”

['leɪdi] [''ruːən] ['griːtɪd] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [sed] :
Lady Ruan greeted them and said :
女士 阮 问候 他们 和 说 :

阮氏迎出说道:

" [its] [nɑːt] [tuː] [leɪt] . "
" It's not too late . "
" 它是 不是 也 晚的 . "

“不迟。”

['lʊkɪŋ] [ʌp] ,
Looking up ,
寻找 向上 ,

抬头一看,

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['kaʊ] ['tʃɛŋ] .
It wasn't Cao Cheng .
它 不是 曹 程 .

不是曹成，

[ðen] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [peɪl] - [feɪst] ['skɑːlər] ['fɑːloʊɪŋ] [bɪ'haɪnd] .
Then I saw a pale - faced scholar following behind .
然后 我 锯 一个 苍白 - 面对 学者 下列的 在后面 .

又见后边跟着一个白面书生，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] .
He was taken aback .
他 曾是 已采取 背 .

便吃了一惊，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

“你们是甚么人，

" [dɪd][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv] [naɪt] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] ? "
" Did the darkness of night come to my house ? "
" 做过 这 黑暗 的 夜晚 来 到 我的 房子 ? "

黑夜黄昏到我家来？”

['kaʊ] [daɪ] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði] ['læntərn] .
Cao Dai put down the lantern .
曹 戴 放 向下 这 灯笼 .

曹代放下灯笼，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] . . .
The young master looked up and saw . . .
这 年轻的 掌握 看起来 向上 和 锯 . . .

公子抬头一看，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , ["ruːən][wʌz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] .
As expected , Ruan was beautiful .
作为 预期的 , 阮 曾是 美丽的 .

果然阮氏生得俊俏。

[baʊ; boʊ] ['fɔːrwərd] .
Bow forward .
弓 向前 .

向前作揖，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜːrənt] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [wɔːr] , ['kaʊ] . "
" I am the son of the current Minister of War , Cao . "
" 我 是 这 儿子 的 这 当前的 部长 的 战争 , 曹 . "

“小生是当朝曹兵部尚书之子，

[aɪv] [kʌm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ]['vɪzɪt] .
I've come specifically to pay a visit .
我已经 来 具体来说 到 支付 一个 访问 .

特来拜访。”

["ruːən] [blʌʃt] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
Ruan blushed upon hearing this .
阮 脸红了 之上 听力 这 .

阮氏一听红了脸，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [wət'evər] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] . "
" Whatever you have to say , you should say it during the day . "
" 任何 你 有 到 说 , 你 应该 说 它 期间 这 天 . "

“有甚话也该日间来说，

[haʊ] [kʊd; kəd] [wʌn] ['pɑːsəbli] ['vɪzɪt] ['sʌmwʌn] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk][ʌv; əv] [naɪt] ?
How could one possibly visit someone in the dark of night ?
如何 可以 一 可能 访问 某人 在 这 黑暗的 的 夜晚 ?

那有黑夜拜望之理？

[bɪ'saɪdz] , [maɪ] ['hʌzbənd] [ɪz][nɑːt][æt; ət] [hoʊm] .
Besides , my husband is not at home .
除了 , 我的 丈夫 是 不是 在 家 .

况且拙夫不在家中，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [bæk] ['kwɪkli] .
You should go back quickly .
你 应该 去 后退 迅速地 .

你们快快回去。”

[ðen] ['kaʊ] [sed] :
Then Cao said :
然后 曹 说 :

那曹代道：

" ['sekənd] ['mʌðər] ,
" Second mother ,
" 第二 母亲 ,

“二娘，

[juː; jʊ] ['ʃʊdənt] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ˌeni'mɔːr] .
You shouldn't hide it anymore .
你 不应该 隐藏 它 不再 .

你不要隐瞒了，

['kaʊ] ['tʃɛŋ] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mætər] .
Cao Cheng has already informed the young master of this matter .
曹 程 有 已经 知情的 这 年轻的 掌握 的 这 事情 .

此事曹成已对公子说知，

[maɪ] [jʌŋ] ['mæstər] [went] [tuː; tə]['nɑːn'dʒɪŋ][tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [sɪlk] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['kaʊ] ['tʃɛŋ] [wʌz; wəz][ɑːn] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [trɪp] .
My young master went to Nanjing to purchase silk because Cao Cheng was on a business trip .
我的 年轻的 掌握 去 到 南京 到 购买 丝绸 因为 曹 程 曾是 在 一个 商业 旅行 .

我家公子因曹成出差往南京采办绸缎，

[hiː; hi] [wʊd] ['oʊnli] [rɪ'tɜːrn] ['æftər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [mʌnθs] .
He would only return after two or three months .
他 会 仅有的 返回 后 二 或者 三 几个月 .

有两三个月才回，

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪl] [breɪk] [maɪ] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] ['sekənd] ['sɪstər] .
I'm afraid I'll break my promise to Second Sister .
我是 害怕的 患病的 休息 我的 承诺 到 第二 姐姐 .

恐怕负了二娘之约，

[pliːz] , [jʌŋ] ['mæstər] , [kʌm] [ænd; ənd] [kiːp] ['sekənd] ['mɪstrəs] ['kʌmpəni] .
Please , young master , come and keep Second Mistress company .
请 , 年轻的 掌握 , 来 和 保持 第二 情妇 公司 .

请公子来陪二娘的。”

["ruːən] [wʌz; wəz] [stʌnd] .
Ruan was stunned .
阮 曾是 目瞪口呆 .

阮氏听得呆了，

['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] , [hiː; hi] [sed] :
After a while , he said :
后 一个 尽管 , 他 说 :

半会说道：

" [wer] [duː] [wiː; wi] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ? "
" Where do we begin with this ? "
" 在哪里 做 我们 开始 和 这 ? "

“此事从何说起？

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['wʊmən] .
I am a respectable woman .
我 是 一个 可敬 女士 .

我乃良家女子，

[sʌtʃ] ['mɑːkəri] ,
Such mockery ,
这样的 嘲讽 ,

如此戏弄，

[wer] [ɪz] [ðə; ði] [lɔː] ?
Where is the law ?
在哪里 是 这 法律 ?

王法何存？”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [feɪnd] ['æŋgər] [ænd; ənd] [sed] :
The young master feigned anger and said :
这 年轻的 掌握 假装 愤怒 和 说 :

公子假怒道：

" [ʌn'greɪtfl] [retʃ] "
" Ungrateful wretch "
" 忘恩负义 可怜虫 "

“不识抬举，

[ɪz] [maɪ] [jʌŋ] ['mæstər] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] ?
Is my young master less than a servant ?
是 我的 年轻的 掌握 较少的 比 一个 仆人 ?

我公子到不如个奴才？

['kaʊ] ['tʃɛŋ] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [tə'mɑːroʊ] .
Cao Cheng will return tomorrow .
曹 程 将要 返回 明天 .

明日曹成回来，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [tə'geðər] .
They were sent to the authorities together .
他们 是 发送 到 这 当局 一起 .

一同送官，

[aɪm] ['æskɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [di'siːvɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃiːtɪŋ] .
I'm asking you a charge of deceiving and cheating .
我是 问 你 一个 收费 的 欺骗 和 作弊 .

问你个倚奸脱骗的罪名，

" [lets] [siː] [ɪf] [jʊə(r)] [skerd] ! "
" Let's see if you're scared ! "
" 我们来吧 看 如果 你是 害怕的 ! "

看你怕不怕? ”

['kaʊ] - :
Cao Daidao :
曹 - :

曹代道:

" [pliːz] [kɑːm] [daʊn] , [sɜːr] . "
" Please calm down , sir . "
" 请 冷静的 向下 , 先生 . "

“大爷息怒，

['sekənd] [ænt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃruːd] ['pɜːrs(ə)n] .
Second Aunt was a shrewd person .
第二 阿姨 曾是 一个 精明 人 .

二娘是个知窍的人，

[let] [hɪm; ɪm] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Let him think about it .
让 他 思考 关于 它 .

且让他想一想。”

[''ruːən] [θɔːt] ['bɪtərli] :
Ruan thought bitterly :
阮 想法 苦涩地 :

阮氏暗恨道:

" [ðæt] [dæmd] ['kaʊ] ['tʃɛŋ] ! "
" That damned Cao Cheng ! "
" 那 该死的 曹 程 ! "

“曹成这天杀的，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [tel] ['piːp(ə)l] [ə'baʊt] [maɪ] [ə'ferz] ?
How can I tell people about my affairs ?
如何 能 我 告诉 人们 关于 我的 事务 ?

把我的事怎么告诉起人来?

[ɪf] [aɪ] [gɪv] [ɪn][tuː; tə][hɪm; ɪm]
If I give in to him
如果 我 给 在 到 他

我若是从了他，

[hiː; hi][ɪz] ['paʊərf(ə)l] .
He is powerful .
他 是 强大的 .

他是有势力的，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['goʊɪŋ] .
They are not afraid of people coming and going .
他们 是 不是 害怕的 的 人们 未来 和 去 .

来往不怕人，

[ɪf] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [faindz] [aʊt] [wen] [hiː; hi] [gets] [bæk]
If her husband finds out when he gets back
如果 她 丈夫 发现 出去 什么时候 他 获得 后退

若丈夫回来知道了，

[ðə; ði] ['ruːməz] [wɜːr; wər] [baʊnd] [tuː; tə] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] .
The rumors were bound to cause trouble .
这 谣言 是 边界 到 原因 麻烦 .

风声必竟要弄出事来;

[ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [ə'beɪ] [hɪm; ɪm]
If you do not obey him
如果 你 做 不是 服从 他

若不从他,

[ɪf] [hiː; hi] ['riːəli] [sendz] ['kaʊ] ['tʃɛŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] . . .
If he really sends Cao Cheng to the authorities . . .
如果 他 真的 发送 曹 程 到 这 当局 . . .

他若果然把曹成送官,

['iːv(ə)n][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ɪm'bærəs] [maɪ'self] .
Even I'm going to embarrass myself .
甚至 我是 去 到 尴尬 我 .

连我也要出丑。

[ɪ'nʌf] , [ɪ'nʌf] .
Enough , enough .
足够的 , 足够的 .

罢罢罢,

[aɪm][ɪn][ə; eɪ] ['riːəl] ['kraɪsɪs] [raɪt] [naʊ] .
I'm in a real crisis right now .
我是 在 一个 真实的 危机 正确的 现在 .

我如今火烧眉毛,

[lets] ['foʊkəs][ɑːn][ðə; ði]['prez(ə)nt] .
Let's focus on the present .
我们来吧 重点 在 这 展示 .

且顾眼下。

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [seɪ] :
He could only say :
他 可以 仅有的 说 :

只得说道:

" [aɪm] ['ɑːnərd] [baɪ][jʊr; jər] ['kaɪndnəs] , [sɜːr] . "
" I'm honored by your kindness , sir . "
" 我是 荣幸 经过 你的 仁慈 , 先生 . "

"蒙大爷抬举,

[haʊ] [der] [aɪ] [ˌdɪsə'beɪ] [jʊr; jər] [kə'mænd] ?
How dare I disobey your command ?
如何 敢 我 违 你的 命令 ?

妾身怎敢违命?

" [bʌt; bət]['kaʊ] ['tʃɛŋ] [ɪz] ['truːli] ['heɪtfl] . "
" But Cao Cheng is truly hateful . "
" 但 曹 程 是 真的 可恶 . "

只是可恨曹成。"

['siːɪŋ] [ðæt] ['leɪdi] ["ruːən][hæd; həd] [ə'griːd] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər]
Seeing that Lady Ruan had agreed , the young master
看到 那 女士 阮 有 同意 , 这 年轻的 掌握

公子见阮氏有了肯意,

[roʊd] :
road :
路 :

道:

" [weɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [bæk] , "
" Wait for him to come back , "
" 等待 为了 他 到 来 后退 , "

“等他回来，

[aɪ] ['pʌnɪʃt] [hɪm; ɪm] [sɪ'vɪrli] .
I punished him severely .
我 受到惩罚 他 严重 .

我重重处他，

[tuː; tə] [ə'vendʒ] [maɪ] [waɪf] .
To avenge my wife .
到 报仇 我的 妻子 .

代娘子出气。”

['kaʊ] [daɪ] ['lisnd] [tuː; tə] - [wɜːrdz] .
Cao Dai listened to Ruan's words .
曹 戴 听着 到 - 字 .

曹代听了阮氏之言，

[ˌʌnɪk'spektɪd] [dʒɔɪ]
Unexpected joy
意外 喜悦

喜从天降，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə]['mædəm]["ruːən] :
He then said to Madam Ruan :
他 然后 说 到 女士 阮 :

又对阮氏说道：

" [jʌŋ] ['mæstər] , [tə'deɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['sekənd] ['mɪstrəs] . "
" Young master , today you will give it to Second Mistress . "
" 年轻的 掌握 , 今天 你 将要 给 它 到 第二 情妇 . "

“公子今日交与二娘，

[aɪ] [went] [bæk] [maɪ'self] .
I went back myself .
我 去 后退 我 .

我自回去，

[kʌm] [pɪk] [ˌem 'iː] [ʌp] [tə'mɑːroʊ] .
Come pick me up tomorrow .
来 挑选 我 向上 明天 .

明日来接。”

[jʌŋ] ['mæstər] , ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Young master , listen to him .
年轻的 掌握 , 听 到 他 .

公子听他，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [goʊ] [bæk] [naʊ] . "
" Go back now . "
" 去 后退 现在 . "

“你回去罢，

[kʌm] ['ɜːrli] [tə'mɑːroʊ] . "
Come early tomorrow . "
来 早期的 明天 . "

明日早来。”

['kaʊ] [ə'griːd] [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] ['kaʊ] .
Cao agreed on behalf of Cao .
曹 同意 在 代表 的 曹 .

曹代答应,

[sɪns] [aɪ] [went] [tuː; tə] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ] ['tʃʌn] - [hɑːŋ]
Since I went to work with Chun - hyang
自从 我 去 到 工作 和 春 - 乡

自去与春香做事,

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
He remained silent .
他 剩余 沉默的 .

不言。

[ðen] , ['mædəm] ["ruːən] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [keɪm] [ɪn] .
Then , Madam Ruan closed the door and came in .
然后 , 女士 阮 关闭 这 门 和 来了 在 .

再说阮氏关了门进来,

[hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [hɔːl] .
He and the young master sat down in the back hall .
他 和 这 年轻的 掌握 卫星 向下 在 这 后退 大厅 .

同公子到后堂坐下,

[waɪn] [ænd; ənd] ['dɪʃɪz] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [leɪd] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .
Wine and dishes were already laid out on the table .
葡萄酒 和 菜肴 是 已经 铺设 出去 在 这 桌子 .

桌上已摆了酒菜。

['leɪdi] ["ruːən] [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [siːt] .
Lady Ruan invited the young master to take a seat .
女士 阮 受邀 这 年轻的 掌握 到 拿 一个 座位 .

阮氏请公子上坐,

[ðə; ði] [tuː] [sæt] ['feɪsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] , ['drɪŋkɪŋ] [waɪn] .
The two sat facing each other , drinking wine .
这 二 卫星 面向 每个 其他 , 喝 葡萄酒 .

二人对坐饮酒。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [dræŋk] [ænd; ənd] [læft] ['hɑːrtɪli] .
The young master drank and laughed heartily .
这 年轻的 掌握 喝 和 笑了 衷心地 .

公子畅饮欢笑开心,

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] , [ðə; ði][dʒeɪd]['lɪkwɪd] [floʊd] ['ɪntuː][hɜːr; hər] ['tendər] [hɑːrt] .
A moment later , the jade liquid flowed into her tender heart .
一个 片刻 之后 , 这 玉 液体 流动 进入 她 投标 心 .

一会玉液下柔肠,

- [ɪz] [gʊd] [æt; ət] [dʒʌdʒɪŋ] ['piːp(ə)l] [baɪ][ðer; ðər] [lʊks] .
Chunhong is good at judging people by their looks .
- 是 好的 在 评判 人们 经过 他们的 看起来 .

春红生看脸,

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They looked at each other .
他们 看起来 在 每个 其他 .

彼此相觑,

[jʌŋ] ['mæstər] [ˌsi etʃ 'i]["ruːən] ['ʃiː] ,
Young Master Che Ruan Shi ,
年轻的 掌握 切 阮 史 ,

公子扯阮氏,

['leɪdi] ["ruːən] [tʊk] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstɚz] [ɑːrm] .

Lady Ruan took the young master's arm .

女士 阮 采取 这 年轻的 硕士学位 手臂 .

阮氏挽了公子，

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] ,

Upon entering the room ,

之上 进入 这 房间 ,

进房一看，

[ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] ['veri] [kliːn] .

The room was very clean .

这 房间 曾是 非常 干净的 .

房内收拾的甚是干净，

[ðə; ði] ['fɜːrnɪʃɪŋz] [ɑːr; ər] ['niːtli] [ə'reɪndʒd] .

The furnishings are neatly arranged .

这 家具 是 整齐地 安排 .

摆设齐整。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [flikt] [ðə; ði] ['kænd(ə)l] [wɪk] ['ɑːntə] [ðə; ði] ['kændlstɪk] .

The young master flicked the candle wick onto the candlestick .

这 年轻的 掌握 轻弹 这 蜡烛 灯芯 到 这 烛台 .

公子向烛台上弹了弹烛花，

["ruːən] ['ædɪd] [sʌm; səm] ['sændlwʊd] [keɪks] [tuː; tə] [ðə; ði] [stoʊv] .

Ruan added some sandalwood cakes to the stove .

阮 额外 一些 檀香 蛋糕 到 这 火炉 .

阮氏到炉内添了些沉香饼，

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [dʒʌst] ['luːsnd] [hɜːr; hər] [belt] [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] [sɪlk] ['kɜːtənz] .

She had just loosened her belt and entered the silk curtains .

她 有 只是 松动 她 腰带 和 进入 这 丝绸 窗帘 .

方才解带宽衣入罗帏，

[ðeɪ] [pʊt] [ðer; ðər] [ɑːrmz] [ə'raʊnd] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] ['restɪd] [ðer; ðər] ['hedz] [ɑːn] [ðə; ði] ['pɪloʊ] .

They put their arms around each other and rested their heads on the pillow .

他们 放 他们的 武器 大约 每个 其他 和 休息 他们的 头部 在 这 枕头 .

勾肩就枕。

['kaʊ] [ruːoʊdʒiːən] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] ['pleɪbɔɪ] .

Cao Ruojian was a charming playboy .

曹 若健 曾是 一个 迷人 花花公子 .

曹若建乃是个风流公子，

[ˌʌn'laɪk] [fuːlz] ,

Unlike fools ,

与此不同 傻瓜 ,

不比愚蠢之人，

[hiː; hi] [hæd; həd] ['meni] ['instənsiz] [ʌv; əv] ['pɪti] [ænd; ənd] [dɪs'deɪn] .

He had many instances of pity and disdain .

他 有 许多 实例 的 遗憾 和 蔑视 .

他有许多轻怜慢惜，

['pæʃənət] [wɜːrdz] [ænd; ənd] [diːp] [ə'fekʃ(ə)n]

Passionate words and deep affection

热情的 字 和 深的 感情

艳话浓情，

[jiː] ['ʃɪŋ] [ruː] ['ʒuː]

Yi Xing Rou Zhu

易 邢 rou 朱

逸性柔捉，

[hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz] ['weɪvərɪŋ] .
His mind was wavering .
他的 头脑 曾是 摇摆不定 .

心存神摇。

[ðə; ði] [ɔːr] ['entərz] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] .
The oar enters the heart of the waves .
这 桨 进入 这 心 的 这 波浪 .

橹入波心，

[ɪn'tenʃənəli] [stɑːp] ['roʊɪŋ] ,
Intentionally stop rowing ,
故意 停止 划船 ,

故意停篙，

[ðɪs] [bɪ'wɪtʃt] [ðə; ði][fɑːks]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði]["ruːən]['fæməli] , ['kɔːzɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [luːz] [hɜːr; hər]
This bewitched the fox spirit of the Ruan family , causing her to lose her
这 着迷 这 狐狸 精神 的 这 阮 家庭 , 导致 她 到 失去 她
[soʊl] .
soul .
灵魂 .

直弄得阮氏狐精迷了芳魂。

['kaʊ] [ruːoʊdʒiːən][ɪz][ə; eɪ] ['letʃər] .
Cao Ruojian is a lecher .
曹 若健 是 一个 登徒子 .

曹若建是个色鬼，

[ˌdisri'gɑːdɪŋ] [laɪf] ,
Disregarding life ,
不予理会 生活 ,

不顾性命，

[ðɪs] [meɪd] ["ruːən] [fiːl] [ɪk'striːmli] ['hæpi] [ænd; ənd] [rɪ'lækst] .
This made Ruan feel extremely happy and relaxed .
这 制成 阮 感觉 极其 快乐的 和 轻松 .

弄得阮氏意荡神怡，

[ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,
If you really like it ,
如果 你 真的 喜欢 它 ,

真正中意，

[ðeɪ] [ðen] [ə'bændənd] ['kaʊ] ['tʃɛŋ] [fɑːr] [ə'weɪ] , [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [θriː] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [fɔːr] ['siːz] .
They then abandoned Cao Cheng far away , beyond the three rivers and four seas .
他们 然后 弃 曹 程 远的 离开 , 超过 这 三 河流 和 四 海域 .

就把曹成丢在三江四海之外。

[hiː; hi] [in'dʌldʒd] [ɪn][waɪld][seks][ɔːl] [naɪt] .
He indulged in wild sex all night .
他 沉溺其中 在 荒野 性别 全部 夜晚 .

狂淫了一夜，

['kaʊ] [keɪm] [tuː; tə] [pɪk] [ðem; ðəm][ʌp][ðə; ði][nekst] [deɪ] .
Cao came to pick them up the next day .
曹 来了 到 挑选 他们 向上 这 下一个 天 .

次日曹代来接，

["ruːən] [rɪ'piːtɪdli] [ɪn'strʌktɪd] :
Ruan repeatedly instructed :
阮 反复 指示 :

阮氏再三叮嘱：

" [pliːz] [kʌm] ['ɜːrli] [tə'naɪt] , [jʌŋ] ['mæstər] . "
" Please come early tonight , young master . "
" 请 来 早期的 今晚 , 年轻的 掌握 . "

“今晚请公子早些来。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [ə'griːd] [tuː; tə][goʊ] [bæk] .
The young master agreed to go back .
这 年轻的 掌握 同意 到 去 后退 .

公子答应回去，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] ['kaʊ] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] ['meni] ['aɪtəmz][tuː; tə][ðə; ði]["ruːən] ['fæməli] .
He then instructed Cao to deliver many items to the Ruan family .
他 然后 指示 曹 到 递送 许多 项目 到 这 阮 家庭 .

就叫曹代送了许多物件与阮氏，

[ɪf] [frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]["ruːən] ['fæməli] ,
If from then on , it was established with the Ruan family ,
如果 从 然后 在 , 它 曾是 已确立的 和 这 阮 家庭 ,

从此若建与阮氏，

['kaʊ] [daɪ] [ænd; ənd] [tʃʌnʃjɑːŋ] ,
Cao Dai and Chunxiang ,
曹 戴 和 春香 ,

曹代与春香，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ɪn] ['revlri] ['evri] [naɪt] .
They were all in revelry every night .
他们 是 全部 在 狂欢 每一个 夜晚 .

俱是夜夜欢娱，

[lets] [liːv] [ðæt] [ə'saɪd] [fɔːr; fər] [naʊ] .
Let's leave that aside for now .
我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .

按下不表。

[naʊ] [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ,
Now let's talk about Fenglin ,
现在 我们来吧 讲话 关于 枫林 ,

且说凤林、

[baʊ] [gæŋ] ['trævld] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [hɪr] .
Bao Gang traveled all the way here .
包 帮派 旅行 全部 这 方式 这里 .

鲍刚一路行来，

[ðæt] [deɪ] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [ɪn] ['hɑːŋ'dʒəu]
That day we arrived in Hangzhou
那 天 我们 到达的 在 杭州

那日到了杭州，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'vestɪd] [ɪn] ['pænz] ['bɪznəs] .
It was invested in Pan's business .
它 曾是 投资 在 平底锅 商业 .

投在潘家行内，

[aɪ] [bɔːt] [sʌm; səm]['kɑːt(ə)n][ænd; ənd] [sɪlk] ['prɑːdʌkt] .
I bought some cotton and silk products .
我 买 一些 棉布 和 丝绸 产品 .

买了些棉绸等物。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [leɪt] [ðæt] [deɪ] .
It was already late that day .
它 曾是 已经 晚的 那 天 .

当日已晚，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [baʊ] [left] [ðə; ði] [stɔːr] . . .
The next day , as soon as Bao left the store . . .
这 下一个 天 , 作为 很快 作为 包 左边 这 店铺 . . .

次日鲍刚出了店门，

[wiː; wi] [in'kwaiəd] [ə'baʊt] [ðə; ði][wuː] ['rezɪdəns] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
We inquired about the Wu residence along the way .
我们 询问 关于 这 吴 住宅 沿着 这 方式 .

一路问吴府。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [baʊ] [gæŋ] [wʌz; wəz] ['stʌbərn] ,
Because Bao Gang was stubborn ,
因为 包 帮派 曾是 固执的 ,

因鲍刚口硬，

[hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [kɔːl] [aʊt] [tuː; tə] ['eniwʌn] .
He refused to call out to anyone .
他 拒绝 到 称呼 出去 到 任何人 .

不肯叫人，

['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['pɔɪntɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [rɔːŋ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
People are pointing him in the wrong direction .
人们 是 指向 他 在 这 错误的 方向 .

人都指他些瞎路，

['hiːz] [hɑːrd][tuː; tə][faɪnd] .
He's hard to find .
他是 难的 到 寻找 .

叫他难找，

[hiː; hi] [səːtʃt] [fɔːr; fər][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
He searched for most of the day .
他 搜索 为了 最多 的 这 天 .

他足足找寻了大半天，

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][faɪnd][ðə; ði][wuː] ['rezɪdəns] .
They did not find the Wu residence .
他们 做过 不是 寻找 这 吴 住宅 .

并不曾找到吴府。

[aɪm] ['hʌŋgri] [ə'gen] .
I'm hungry again .
我是 饥饿的 再次 .

肚中又饥，

[aɪm] ['θɜːrsti] [ə'gen] .
I'm thirsty again .
我是 渴 再次 .

口内又渴。

[waɪl] ['wɔːkɪŋ] ,
While walking ,
尽管 步行 ,

正走时，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [haʊs] [ə'hed] .
I saw a house ahead .
我 锯 一个 房子 前方 .

见前面一个人家，

[ə; eɪ] [smɔːl] [saɪn] [wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] .
A small sign was hanging at the entrance .
一个 小的 符号 曾是 绞刑 在 这 入口 .

门口挂着一面小牌，

[ðə; ði] [saɪn] [riːdz] " - ['gɑːrdn] " [ɪn] [lɑːrdʒ] ['kærəktərz] .
The sign reads " Zuige Garden " in large characters .
这 符号 阅读 " - 花园 " 在 大的 人物 .

牌上写着“醉歌园”三个大字。

[baʊ] [gæŋ] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gɑːrdn] [geɪt] ,
Bao Gang walked into the garden gate ,
包 帮派 步行 进入 这 花园 门 ,

鲍刚走进园门，

['meni] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] .
Many people were watching from there .
许多 人们 是 观看 从 那里 .

只见许多人在那里观望，

[ðə; ði] [kraʊd] [wʌz; wəz] ['sepəreɪtɪd] .
The crowd was separated .
这 人群 曾是 分开 .

分开了众人，

[ðeɪ] ['swægəd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gɑːrdn] .
They swaggered into the garden .
他们 趾高气扬 进入 这 花园 .

大模大样插进园来。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [wɜːr; wər] [faɪv] [lɑːrdʒ] [hɔːlz] .
All that could be seen at the front were five large halls .
全部 那 可以 是 已见 在 这 正面 是 五 大的 大厅 .

只见正面是五间大厅，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['dʌzənz] [ʌv; əv] [pə'vɪljənz] [ænd; ənd] ['taʊərz] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] .
There are dozens of pavilions and towers on both sides .
那里 是 几十个 的 亭子 和 塔楼 在 两个都 侧面 .

两傍有数十个亭台楼阁，

[ɔːl] [wɜːr; wər] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['læntərnz] [ænd; ənd] ['kʌlərf(ə)l] ['striːməz] .
All were decorated with lanterns and colorful streamers .
全部 是 装饰 和 灯笼 和 丰富多彩的 主播 .

俱是挂灯结彩，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [aʊt'stændɪŋ] ['æktrəsɪz] [pər'fɔːrmɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [steɪdʒ] .
There were outstanding actresses performing on the stage .
那里 是 杰出的 女演员 表演 在 这 阶段 .

内中有出色女戏子在台阁上演戏，

[ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [fʊl] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] .
The main hall was completely full of people .
这 主要的 大厅 曾是 完全地 满的 的 人们 .

那正厅都有人坐满，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['empti] [siːt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] .
There was an empty seat in the middle of the hall .
那里 曾是 一个 空的 座位 在 这 中间 的 这 大厅 .

厅中间有一席空着，

[baʊ] [gæŋ] [sæt] [daʊn] ['kɑːmli] .
Bao Gang sat down calmly .
包 帮派 卫星 向下 平静地 .

鲍刚端然坐下，

[ðə; ði] ['weɪtər] [brɔːt] [ðə; ði] [tiː] .
The waiter brought the tea .
这 服务员 带来 这 茶 .

小二捧上茶来，

[baʊ] [gæŋ] [hæz; həz] ['fɪnɪʃt] ['drɪŋkɪŋ] [tiː] .
Bao Gang has finished drinking tea .
包 帮派 有 完成的 喝 茶 .

鲍刚吃茶已毕，

[ðə; ði] ['weɪtər] [ðen] [sɜːrvd] [mɔːr] [waɪn] [ænd; ənd] ['dɪʃɪz] .
The waiter then served more wine and dishes .
这 服务员 然后 服务 更多的 葡萄酒 和 菜肴 .

小二又摆上酒肴，

[hiː; hi] [ðen] [wʊlft] [daʊn] [hɪz; ɪz] [fuːd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [stʌft] .
He then wolfed down his food until he was completely stuffed .
他 然后 狼吞虎咽 向下 他的 食物 直到 他 曾是 完全地 填充 .

他便狼食虎咽吃了一个醉饱。

[ə'gen] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] [drest] [ʌp] ['bjuːtɪfli] [ænd; ənd] ['tʃɑːrmɪŋli] .
Again , the women were dressed up beautifully and charmingly .
再次 , 这 女性 是 穿着 向上 非常漂亮 和 迷人地 .

又见女子们妆扮得娇娇娆娆，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ,
Just as he was looking ,
只是 作为 他 曾是 寻找 ,

正看之时，

[ə; eɪ] ['bɜːrli] [mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bluː] [feɪs] [wʌz; wəz] [siːn] .
A burly man with a blue face was seen .
一个 魁梧的 男人 和 一个 蓝色的 脸 曾是 已见 .

只见一个蓝面大汉，

['neɪkɪd] ,
Naked ,
裸 ,

赤着身体，

[wer] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [braɪt] [red] [sɪlk] ['traʊzərz] ,
Wear a pair of bright red silk trousers ,
穿 一个 一对 的 明亮的 红色的 丝绸 裤子 ,

穿条大红绸裤，

[ə; eɪ] ['mʌni] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [dreɪpt] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .
A money horse was draped over his shoulder .
一个 钱 马 曾是 垂坠的 超过 他的 肩膀 .

肩上搭了一个钞马，

[ðə; ði] ['weɪtər] [wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['klipəz] [ænd; ənd][æn; ən] ['æbəkəs] .
The waiter was carrying a pair of clippers and an abacus .
这 服务员 曾是 携带 一个 一对 的 剪子 和 一个 算盘 .

小二拿着夹剪算盘，

[fɜːrst] , ['set(ə)l] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ænd; ənd] [peɪ] [ðə; ði] ['mʌni] [æt; ət] [ðoʊz] [teiblz] .
First , settle the accounts and pay the money at those tables .
第一的 , 定居 这 账户 和 支付 这 钱 在 那些 表格 .

先在那些席上算账交银后，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [baʊ] ['gæŋz] ['teɪbl] .
They came to Bao Gang's table .
他们 来了 到 包 帮派的 桌子 .

来到鲍刚桌上。

[ðə; ði][mæn] [æskt] :
The man asked :
这 男人 问 :

那汉问道：

" [haʊ] [mʌtʃ] ['sɪlvər] [ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] [biː; bi] ? "
" How much silver should this be ? "
" 如何 很多 银 应该 这 是 ? "

“此位该多少银子？”

[ðə; ði] ['weɪtər] ['kælkjuleɪtɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] .
The waiter calculated for a while .
这 服务员 计算 为了 一个 尽管 .

小二算了一会，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ə; eɪ] ['toʊt(ə)l] [ʌv; əv] [wʌn] [teɪl] [ænd; ənd] [sɪks] [sents] . "
" A total of one tael and six cents . "
" 一个 全部的 的 一 泰尔 和 六 分 . "

“共该一两零六分。”

[ðæt] [mæn] [sed] [tuː; tə] [baʊ] [gæŋ] :
That man said to Bao Gang :
那 男人 说 到 包 帮派 :

那汉对鲍刚道：

" [pliːz] [weɪ] [ðə; ði] ['sɪlvər] , [sɜːr] . "
" Please weigh the silver , sir . "
" 请 称重 这 银 , 先生 . "

“请爷称了银子罢。”

[baʊ] [gæŋ] [rɪ'plaɪd] :
Bao Gang replied :
包 帮派 回复 :

鲍刚回道：

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [frendz] .
We're going out to meet friends .
是 去 出去 到 见面 朋友们 .

“咱是上街找朋友，

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [brɪŋ] ['eni] ['mʌni] .
He did not bring any money .
他 做过 不是 带来 任何 钱 .

不曾带银子，

[raɪt] [daʊn] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] .
Write down the accounts .
写 向下 这 账户 .

写了账罢，

[aɪl] [rɪ'tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ɪn] [fʊl] [tə'mɑːroʊ] .
I'll return it to you in full tomorrow .
患病的 返回 它 到 你 在 满的 明天 .

明日一总还你。”

[ðæt] [hæn] ['dɑːəu] :
That Han Dao :
那 韩 道 :

那汉道：

" [wiːv] ['nevər] [hæd; həd] ['eni] [aʊt'stændɪŋ] [bɪlz] [sɪns] [wiː; wi] ['oʊpənd] . "
" We've never had any outstanding bills since we opened . "
" 我们已经 绝不 有 任何 杰出的 账单 自从 我们 打开 . "

“咱们开馆从无欠挂，

[huː] [hæz; həz][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [kiːp] [ə'kaʊnts] ?
Who has the time to keep accounts ?
WHO 有 这 时间 到 保持 账户 ?

那有闲人写账？”

[baʊ] [gæŋ] [wʌz; wəz] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .
Bao Gang was impatient .
包 帮派 曾是 不耐烦 .

鲍刚性急，

[wer] [kæn; kən] [wʌn] [ber] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ?
Where can one bear the words of others ?
在哪里 能 一 熊 这 字 的 其他的 ?

那里受得住人的言语？

[hiː; hi] [ðen] ['ʃaʊtɪd] :
He then shouted :
他 然后 喊叫 :

便大叫道：

" [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] ['mʌni] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['pɑːkəts] . "
" We have no money in our pockets . "
" 我们 有 不 钱 在 我们的 口袋 . "

“咱腰内无银，

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [fɔːrs] [ˌem 'iː][tuː; tə][maɪ] [deθ] ?
Are you trying to force me to my death ?
是 你 尝试 到 力量 我 到 我的 死亡 ?

难道逼命不成？”

[ðə; ði] [kraʊd] [ɔːl] [sed] :
The crowd all said :
这 人群 全部 说 :

那些众人俱说道：

" [ðæts] [ə; eɪ] ['fʌni] [θɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] . "
" That's a funny thing to say . "
" 那就是 一个 有趣的 事物 到 说 . "

“这朋友说得好笑。”

[ðæt] [mæn]['ɔːlsoʊ] [læft] :
That man also laughed :
那 男人 还 笑了 :

那汉亦笑道：

" [peɪ] [bæk] [ðə; ði] ['mʌni] ['æftər] ['drɪŋkɪŋ] . "
" Pay back the money after drinking . "
" 支付 后退 这 钱 后 喝 . "

“吃酒还钱，

[ə; eɪ] ['riːəl] [mæn] [wʊd] [seɪ] [sʌtʃ] ['ʌgli] [θɪŋz] .
A real man would say such ugly things .
一个 真实的 男人 会 说 这样的 丑陋的 事物 .

大丈夫说这丑话，

" [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɑːsəbli] [ə'bændən] [juː; jʊ] ? "
" How could I possibly abandon you ? "
" 如何 可以 我 可能 放弃 你 ? "

难道舍你不成？”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [baʊ] [gæŋ]
Upon hearing this , Bao Gang
之上 听力 这 , 包 帮派

鲍刚听得此言，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [ʃeɪm] .
His face was full of shame .
他的 脸 曾是 满的 的 耻辱 .

满面羞愧，

['æŋgər] [flerd] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,
Anger flared up in his heart ,
愤怒 喇叭口 向上 在 他的 心 ,

心头火发，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] ,
With a loud shout ,
和 一个 大声 喊 ,

大喝一声，

[flɪp] [ðə; ði] ['teɪbl] ['oʊvər] .
Flip the table over .
翻动 这 桌子 超过 .

将桌子一掀，

[ðə; ði] [boʊl] [lɪd] [wʌz; wəz] [smæʃt] [tuː; tə] ['piːsɪz] .
The bowl lid was smashed to pieces .
这 碗 盖 曾是 粉碎 到 件 .

碗盖打得粉碎，

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :
He stood up and cursed :
他 站立 向上 和 被诅咒的 :

站起身来骂道：

" [aɪ] [wəʊnt] [gɪv] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['mʌni] . "
" I won't give you the money . "
" 我 惯于 给 你 这 钱 . "

“爷不把钱，

" [lets] [siː] [wʌt] [juː; jʊ] [dɔːgz] [kæn; kən] [duː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ! "
" Let's see what you dogs can do to me ! "
" 我们来吧 看 什么 你 狗 能 做 到 我 ! "

看你这班狗头把我怎样？”

[ðə; ði] ['bɜːrli] [mæn] ['æŋgrəli] [sed] :
The burly man angrily said :
这 魁梧的 男人 愤怒地 说 :

那大汉怒道：

" [juː; jʊ] [blaɪnd] [deθ] [roʊ] ['ɪnmeɪt] , "
" You blind death row inmate , "
" 你 瞎的 死亡 排 囚犯 , "

“你这瞎眼的死囚，

[haʊ] [der] [juː; jʊ] [prə'voʊk] [ˌem 'iː] , [ðə; ði] [grænd] [duːk] ['dʒuːpɪtər] ?
How dare you provoke me , the Grand Duke Jupiter ?
如何 敢 你 惹 我 , 这 盛大 公爵 木星 ?

焉敢惹俺太岁爷？”

[hænd] [ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] [ðə; ði] ['weɪtər] .
Hand the money to the waiter .
手 这 钱 到 这 服务员 .

把钞马递与小二，

[ðen] [ðeɪ] [əd'vænst] [ænd; ənd] [ə'tækt] .
Then they advanced and attacked .
然后 他们 先进的 和 遭到攻击 .

便进步打来。

[baʊ] [gæŋ] [wʌz; wəz] [kwɪk] - ['wɪtɪd] .
Bao Gang was quick - witted .
包 帮派 曾是 快的 - 机智的 .

鲍刚手快，

[hiː; hi] [waɪpt] [ðə; ði] ['mænz] [hænd] [ə'saɪd] .
He wiped the man's hand aside .
他 擦拭 这 男人的 手 旁边 .

把那汉子的手抹在一边，

[reɪz] [jʊr; jər] [left] [hænd] ['fɔːrsfəli] .
Raise your left hand forcefully .
增加 你的 左边 手 强硬地 .

举左手用力一下，

[nɑːk] [ðə; ði] [mæn] [daʊn] .
Knock the man down .
敲 这 男人 向下 .

将那汉打倒，

[hiː; hi] [rʌʃt] [ʌp] [tuː; tə] [kɪk] [ðə; ði] [mæn] .
He rushed up to kick the man .
他 匆忙 向上 到 踢 这 男人 .

赶上去要踹那汉，

[ðə; ði] [mæn] ['jiːldɪd] .
The man yielded .
这 男人 产生 .

那汉一让，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] ['ɜːrli] .
He jumped up early .
他 跳了起来 向上 早期的 .

早跳起身来，

['fuː] [ben] [baʊ] [gæŋ]
Fu Ben Bao Gang
傅 本 包 帮派

复奔鲍刚，

[ðə; ði] [tuː] [men] [set] [ʌp] [ðer; ðər] [faɪt] .
The two men set up their fight .
这 二 男人 放 向上 他们的 斗争 .

二人摆开架来，

[its] [ə; eɪ] [drɔː] .
It's a draw .
它是 一个 画 .

打个平手。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [hæn] [mæn] [wʌz; wəz] [wiːk] .
However , the Han man was weak .
然而 , 这 韩 男人 曾是 虚弱的 .

只是那汉力弱，

[ðeɪ] ['berli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [hoʊld] [ðer; ðər] [oʊn] .
They barely managed to hold their own .
他们 仅仅 管理 到 抓住 他们的 自己的 .

勉强敌住。

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['prɑːpər] ['bæt(ə)l] ,
In the midst of a proper battle ,
在 这 中间 的 一个 恰当的 战斗 ,

正斗之间，

[tuː] [mɔːr] ['piːp(ə)l] [wɔːkt] [ɪn][frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['gɑːrdn] .
Two more people walked in from outside the garden .
二 更多的 人们 步行 在 从 外部 这 花园 .

园外又走进两个人来，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [haʊ] [luən] [ænd; ənd][dʒəu] [lɔːŋ] .
It was Hao Luan and Zhou Long .
它 曾是 郝 栾 和 周 长的 .

却是郝鸾同周龙二人，

[aɪ] [hɜːrd] ['ʃaʊtɪŋ] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd] .
I heard shouting from inside .
我 听到 喊叫 从 里面 .

听得里面喊叫，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [ðə; ði] ['weɪtər] ,
He then asked the waiter ,
他 然后 问 这 服务员 ,

便问小二，

[ðə; ði] ['weɪtər] [sed] :
The waiter said :
这 服务员 说 :

小二说道：

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] , [dɑːrk] - [skɪnd] [mæn] .
There was a big , dark - skinned man .
那里 曾是 一个 大的 , 黑暗的 - 去皮 男人 .

“有个黑大汉，

[hiː; hi] [dræŋk] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ə; eɪ] [ʃoʊ] , [bʌt; bət][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [peɪ] [bæk] [ðə; ði] ['mʌni] .
He drank and watched a show , but refused to pay back the money .
他 喝 和 观看 一个 展示 , 但 拒绝 到 支付 后退 这 钱 .

吃了酒看了戏不肯还钱，

['faɪtɪŋ] [ə'genst] ['mæstər] ['tʃɛn]
Fighting against Master Chen
斗争 反对 掌握 陈

反同陈爷相打，

" ['mæstər] ['tʃɛn] [kɑːnt] [biːt] [ðæt] [mæn] . "
" Master Chen can't beat that man . "
" 掌握 陈 不能 打 那 男人 . "

陈爷打不过那汉子。”

[haʊ] [luən] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðɪs] .
Hao Luan was greatly surprised when she heard this .
郝 栾 曾是 非常 惊讶 什么时候 她 听到 这 .

郝鸾听了吃一大惊，

[ðeɪ] [rʌʃt] [ˌɪn'saɪd] .
They rushed inside .
他们 匆忙 里面 .

便抢入里面。

[dʒəu] [ʃʌn] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [koʊt] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm][ɪn] .
Zhou Shun took off his coat and followed him in .
周 回避 采取 离开 他的 外套 和 随后 他 在 .

周顺脱了大衣跟了进来。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [baʊ] [gæŋ] [skwiːzd] ['tʃɛn] [leɪ] ['ɪntuː][ə; eɪ]['kɔːrnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] .
At this moment , Bao Gang squeezed Chen Lei into a corner of the hall .
在 这 片刻 , 包 帮派 挤压 陈 雷 进入 一个 角落 的 这 大厅 .

此时鲍刚把陈雷挤在厅角里，

['tʃɛn] [leɪ] [ɪz] ['strʌglɪŋ] [tuː; tə] [koʊp] .
Chen Lei is struggling to cope .
陈 雷 是 挣扎 到 应付 .

陈雷正在难支，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['entər] ,
Upon seeing the two enter ,
之上 看到 这 二 进入 ,

见了二人进来，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] ,
Overjoyed ,
欣喜若狂 ,

心中大喜，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

叫道：

" [bɪg] ['brʌðər] , "
" Big brother , "
" 大的 兄弟 , "

“大哥，

[kʌm] [kwɪk] , [help] [ˌem 'iː] [biːt] [ðɪs] ['dɔgz] [hed] !
Come quick , help me beat this dog's head !
来 快的 , 帮助 我 打 这 狗的 头 !

快来帮小弟打这狗头！”

[baʊ] [gæŋ] [hɪt] [ðə; ði] ['sekʃəli] [ə'raʊzd] ,
Bao Gang hit the sexually aroused ,
包 帮派 打 这 性方面的 被唤醒 ,

鲍刚打到性发，

['hɪrɪŋ] ['sʌmwʌn] ['kʌmɪŋ] ,
Hearing someone coming ,
听力 某人 未来 ,

听见有人来，

[hiː; hi] [ðen] ['ʃaʊtɪd] :
He then shouted :
他 然后 喊叫 :

便大叫道：

" [ðə; ði] [mɔːr] [men] [juː; jʊ] [brɪŋ] , [ðə; ði] [mɔːr] [ɪk'saɪtɪŋ] [ðə; ði] [faɪt] [wɪl] [biː; bi] . "
" The more men you bring , the more exciting the fight will be . "
" 这 更多的 男人 你 带来 , 这 更多的 激动人心 这 斗争 将要 是 . "

“你的人来得越多打得越热闹。”

[haʊ] [luən] ['æŋgrəli] [sed] :
Hao Luan angrily said :
郝 栾 愤怒地 说 :

郝鸾怒道：

" [ðɪs] [θiːf] [ɪz] ['tɔːkɪŋ] [sʌtʃ] [bɪg] [wɜːrdz] , "
" This thief is talking such big words , "
" 这 贼 是 说 这样的 大的 字 , "

“这贼说得这等大话，

" [let] [ˌem 'iː] [biːt] [ðɪs] ['bæstərd] . "
" Let me beat this bastard . "
" 让 我 打 这 混蛋 . "

待我打这厮。”

[ə'pɑːn] [ə'proʊtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
Upon approaching it ,
之上 接近 它 ,

走至面前一看，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃɑːkt] [ænd; ənd] [sed] :
He was shocked and said :
他 曾是 震惊 和 说 :

大惊道：

" [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [lʊks] [laɪk] [baʊ] [gæŋ] . "
" This person looks like Bao Gang . "
" 这 人 看起来 喜欢 包 帮派 . "

“此人好似鲍刚的模样。”

[hiː; hi] [ðen] [stept] ['fɔːrwərd] [tuː; tə][stɑːp][ðem; ðəm] .
He then stepped forward to stop them .
他 然后 步 向前 到 停止 他们 .

便上前止住，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [dəunt] [hɪt] [ðem; ðəm] , "
" Don't hit them , "
" 不 打 他们 , "

“不要打，

" [aɪ] , [haʊ] [luən] , [ˌeɪ 'em] [hɪr] . "
" I , Hao Luan , am here . "
" 我 , 郝 栾 , 是 这里 . "

俺郝鸾在此。”

[dʒəu] [lɔːŋ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [step] ['fɔːrwərd] ,
Zhou Long was about to step forward ,
周 长的 曾是 关于 到 步 向前 ,

周龙正要上前，

[haʊ] [luən] ['ɔːlsoʊ] [stɑːpt] .
Hao Luan also stopped .
郝 栾 还 停止 .

郝鸾亦止住了，

[baʊ] [gæŋ] [hɜːrd] [ðæt] [haʊ] [luən] [wʌz; wəz][ðer; ðər] .
Bao Gang heard that Hao Luan was there .
包 帮派 听到 那 郝 栾 曾是 那里 .

那鲍刚听见郝鸾在此，

[ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

上前一看，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

大叫道：

" [bɪg] ['brʌðər] , [juːv] [kʌm] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] ! "
" Big brother , you've come at the right time ! "
" 大的 兄弟 , 你已经 来 在 这 正确的 时间 ! "

“大哥来得好！

[help] [ˌjuː 'es] [biːt] [ðɪs] ['dɔgz] [hed] !
Help us beat this dog's head !
帮助 我们 打 这 狗的 头 !

帮咱打这狗头！”

[haʊ] [luən] [sed] :
Hao Luan said :
郝 栾 说 :

郝鸾道：“

[stɑːp] [raɪt] [naʊ] !
Stop right now !
停止 正确的 现在 !

快住了手！

[ðeə(r)] ['ɔːlweɪz] ['fæməli] .
They're always family .
它们是 总是 家庭 .

总是自家人。”

[ðə; ði] [tuː] [stɑːpt] ['faɪtɪŋ] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
The two stopped fighting upon hearing this .
这 二 停止 斗争 之上 听力 这 .

二人听了住了拳脚，

['tʃɛn] [leɪ] [æskt] :
Chen Lei asked :
陈 雷 问 :

陈雷问道：

[huː] [ɪz] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] ?
Who is this person ?
WHO 是 这 人 ?

“此人是谁？”

[haʊ] [luən] [sed] :
Hao Luan said :
郝 栾 说 :

郝鸾道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlsoʊ][jʊr; jər] ['brʌðər] . "
" I am also your brother . "
" 我 是 还 你的 兄弟 . "

“与你也是弟兄，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] ['jɑːn'ʃɑːn] [ɪn] - .
He was a native of Yanshan in Beizhili .
他 曾是 一个 本国的 的 燕山 在 - .

乃北直燕山人氏，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [baʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [gæŋ] .
His surname is Bao and his given name is Gang .
他的 姓 是 包 和 他的 给定 姓名 是 帮派 .

姓鲍名刚，

[ziːɪŋ]
Ziying
子英

字子英，

['nɪkˌneɪmd] " ['broʊkən] - ['herd] [taɪ] ['suːi; 'suːaɪ] " .
Nicknamed " Broken - haired Tai Sui " .
绰号 " 破碎的 - 头发 泰 隋 " .

绰号披头太岁。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðə; ði] [wʌn] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌvənənt] [læst] [taɪm] ,
The one written in the covenant last time ,
这 一 书面 在 这 盟约 最后的 时间 ，

前次写在盟书上的，

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] .
This is the person .
这 是 这 人 .

就是此人。”

['tʃɛn] [leɪ] ,
Chen Lei ,
陈 雷 ，

陈雷、

[dʒəu] [lɔːŋ] [læft] :
Zhou Long laughed :
周 长的 笑了 ：

周龙笑道：

" [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['brʌðərz] . "
" So it was one of our own brothers . "
" 所以 它 曾是 一 的 我们的 自己的 兄弟 . "

“原来是自家兄弟，

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['brʌðər] [haʊ] [huː] [keɪm] .
It wasn't Brother Hao who came .
它 不是 兄弟 郝 WHO 来了 .

不是郝大哥来，

[aɪ] ['ɔːlmoʊst] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] .
I almost made a mistake .
我 几乎 制成 一个 错误 .

险些儿打错了。”

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [nɑːt] [tuː; tə] [pʊt] [ɑːn] [ə; eɪ] [ʃoʊ] .
He instructed his children not to put on a show .
他 指示 他的 孩子们 不是 到 放 在 一个 展示 .

吩咐子弟不要做戏，

[ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['drɪŋkɪŋ] [dɪ'spɜːrst] .
Those who had been drinking dispersed .
那些 WHO 有 到过 喝 分散的 .

饮酒的各散。

[haʊ] [luən] [toʊld] [ðə; ði] ['weɪtər] [tuː; tə] [kloʊz] [ðə; ði] [ʃɑːp] .
Hao Luan told the waiter to close the shop .
郝 栾 讲述 这 服务员 到 关闭 这 店铺 .

郝鸾叫小二关了店门，

[ðə; ði] [fɔːr] [left] [ðə; ði] [pleɪs] .
The four left the place .
这 四 左边 这 地方 .

四人离了此处，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [wuː] ['rezɪdəns] ,
Upon arriving at the Wu residence ,
之上 抵达 在 这 吴 住宅 ,

来到吴府，

['æftər] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [pər'fɔːrmɪŋ] [ðə; ði] [ˌserɪ'moʊniəl] [g'riːtɪŋz] ,
After entering the hall and performing the ceremonial greetings ,
后 进入 这 大厅 和 表演 这 仪式 问候 ,

进厅施礼礼毕，

[sɪt] [daʊn] .
sit down .
坐 向下 .

坐下。

['æftər] [tiː] ,
After tea ,
后 茶 ,

茶罢，

[haʊ] [luən] [æskt] :
Hao Luan asked :
郝 栾 问 :

郝鸾问道：

" [sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [aɪ] ['pɑːrtɪd] [frʌm; frəm] [maɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['brʌðər] . . . "
" Since the day I parted from my virtuous brother . . . "
" 自从 这 天 我 分手了 从 我的 有德行的 兄弟 . . . "

“自从那日与贤弟分别，

[bɪ'fɔːr] [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [mɔːr] [ðæn; ðən] [hæf] [ə; eɪ] [jɪr] [hæd; həd] [pæst] .
Before I knew it , more than half a year had passed .
前 我 知道 它 , 更多的 比 一半 一个 年 有 通过了 .

不觉是半年有余，

[ɪz] [mɪs] ['fɛŋ] [ɪn] ?
Is Miss Feng in Huguang ?
是 错过 冯 在 湖广 ?

不知凤公小姐可在湖广么？”

[baʊ] [gæŋ] ['lisnd] ,
Bao Gang listened ,
包 帮派 听着 ,

鲍刚听了，

[hiː; hi] [said] .
He sighed .
他 叹了口气 .

叹了口气，

[hiː; hi] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ðæt] [hæd; həd] [ən'foʊldəd] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd] ['æftər] .
He recounted the events that had unfolded before and after .
他 叙述 这 活动 那 有 展开 前 和 后 .

把前后之事说了一遍，

" [naʊ] , ['mæstər] ['fɛŋ] [ɪz] [dɪ'spoʊzɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [gʊdz] [hɪr] . "
" Now , Master Feng is disposing of his goods here . "
" 现在 , 掌握 冯 是 处置 的 他的 商品 这里 . "

“如今凤二爷现在此处置货，

[ðə; ði] ['jʌŋgər] ['brʌðər] ['kudnt] [faɪnd] [hɪz; ɪz] ['eldər] ['brʌðər] .
The younger brother couldn't find his elder brother .
这 年轻 兄弟 不能 寻找 他的 长老 兄弟 .

小弟因寻不见大哥，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [fɔːt] [ɪn] [ðɪs] ['gɑːrdn] .
Therefore , they fought in this garden .
所以 , 他们 战斗 在 这 花园 .

故此在这园中与此位相打。

[meɪ] [aɪ][æsk][jʊr; jər] [ɪ'stiːmd] [neɪmz] ?
May I ask your esteemed names ?
可能 我 问 你的 尊敬的 姓名 ?

不知二位尊姓大名?

[wen] [ðə; ði] ['eldər] ['brʌðər] [ə'raɪvd] ,
When the elder brother arrived ,
什么时候 这 长老 兄弟 到达的 ,

大哥到此,

[hæv; həv][juː; jʊ] ['evər] ['vɪzɪtɪd] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['pɜːrs(ə)n] ?
Have you ever visited a remarkable person ?
有 你 曾经 到访 一个 卓越 人 ?

可曾访着奇人?

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪdnt] [noʊ] ['weðər] [sʌn] ['peɪ][wʌz; wəz] [gʊd] [ɔːr][bæd] .
And they didn't know whether Sun Pei was good or bad .
和 他们 没有 知道 无论 太阳 裴 曾是 好的 或者 坏的 .

又不知孙佩好歹,

[ðə; ði] ['eldər] ['brʌðər] ['nætʃ(ə)rəli] [nuː] [ænd; ənd] [bi'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] .
The elder brother naturally knew and believed it .
这 长老 兄弟 自然 知道 和 相信 它 .

大哥自然知信,

[juː; jʊ] [meɪ] [tel] [jʊr; jər] ['jʌŋgər] ['brʌðər] .
You may tell your younger brother .
你 可能 告诉 你的 年轻 兄弟 .

可说与小弟知道。”

[haʊ] [luən] [wɪl] [ðen] [miːt] [mɑː][dʒʌn][æt; ət] [west] [leɪk] .
Hao Luan will then meet Ma Jun at West Lake .
郝 栾 将要 然后 见面 马 俊 在 西方 湖 .

郝鸾便将在西湖遇见马俊,

[ðə; ði] [swɔːrn] ['brʌðərz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [neɪmz] ,
The sworn brothers and their names ,
这 宣誓 兄弟 和 他们的 姓名 ,

结拜弟兄并各人姓名,

[naʊ] [mɑː][dʒʌn][ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kaɪ'fʌŋ] ['priːfektʃər] [tuː; tə] ['reskjuː] [sʌn] ['peɪ] .
Now Ma Jun is going to Kaifeng Prefecture to rescue Sun Pei .
现在 马 俊 是 去 到 开封 州 到 救援 太阳 裴 .

如今马俊到开封府去救孙佩,

[let] [ˌem 'iː] [ɪk'spleɪn] [ɪn] ['diːteɪl] .
Let me explain in detail .
让 我 解释 在 细节 .

细说一遍。

[baʊ] [gæŋ] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][tuː; tə] [hɪr] [ðɪs] .
Bao Gang was overjoyed to hear this .
包 帮派 曾是 欣喜若狂 到 听到 这 .

鲍刚听了大喜。

[haʊ] [luən] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][pæn]['fæməliːz, 'fæmliːz] ['bɪznəs] [ænd; ənd]
Hao Luan ordered his servants to go to the Pan family's business and
郝 栾 订购 他的 仆人 到 去 到 这 平底锅 家庭的 商业 和
[ɪn'vaɪt] ['mæstər] ['fɛŋ] [tuː; tə] [kʌm] ['oʊvər] .
invite Master Feng to come over .
邀请 掌握 冯 到 来 超过 .

郝鸾叫家丁到潘家行内请凤二爷前来。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] ,
Before long ,
前 长的 ,

不一时,

['fɛŋ] ['lɪn] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][wuː] ['rezɪdəns] .
Feng Lin arrived at the Wu residence .
冯 林 到达的 在 这 吴 住宅 .

凤林来到吴府,

['æftər] [eks'tʃeindʒiŋ] [g'riːtɪŋz] [wɪð; wɪθ] ['evriwʌn] ,
After exchanging greetings with everyone ,
后 交换 问候 和 每个人 ,

与众人见礼已毕,

['æftər] ['steɪtɪŋ] [ðer; ðər] [neɪmz] ,
After stating their names ,
后 声明 他们的 姓名 ,

道过姓名,

['fɛŋ] ['lɪn] [boʊd] [ə'gen] [tuː; tə] [θæŋk] [haʊ] [luən] [ænd; ənd] [sed] :
Feng Lin bowed again to thank Hao Luan and said :
冯 林 鞠躬 再次 到 感谢 郝 栾 和 说 :

凤林又拜谢郝鸾道:

" [maɪ] ['eldər] ['brʌðər] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [seɪvd] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] . "
" My elder brother was greatly saved the other day . "
" 我的 长老 兄弟 曾是 非常 已保存 这 其他 天 . "

"前日家兄多蒙相救。"

[haʊ] [luən] [ðen] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] [fiːst] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'perd] .
Hao Luan then ordered a feast to be prepared .
郝 栾 然后 订购 一个 盛宴 到 是 准备 .

郝鸾便吩咐摆酒,

['evriwʌn] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [drɪŋk] .
Everyone sat down to drink .
每个人 卫星 向下 到 喝 .

众人坐下饮酒,

['æftər] ['sevrəl] [kʌps] [ʌv; əv] [waɪn] ,
After several cups of wine ,
后 一些 杯子 的 葡萄酒 ,

酒过数杯,

[haʊ] [luən] [sed] [tuː; tə] ['fɛŋ] ['lɪn] :
Hao Luan said to Feng Lin :
郝 栾 说 到 冯 林 :

郝鸾对凤林道:

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [rer] [ə'keɪʒn] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˌtaiwɑː'niːz, -'niːs] [ə'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə]['vɪzɪt] [ðɪs] [pleɪs] . "
" It is a rare occasion for a Taiwanese official to visit this place . "
" 它 是 一个 稀有的 场合 为了 一个 台湾 官方的 到 访问 这 地方 . "

"难得台驾到此,

[juː; jʊ][kæn; kən] ['grædʒuəli] [stɑːk] [ʌp] [ɑːn] [gʊdz] .
You can gradually stock up on goods .
你 能 逐步地 库存 向上 在 商品 .

可慢慢的置货，

" [aɪl] [steɪ] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] . "
" I'll stay here for a few days . "
" 患病的 停留 这里 为了 一个 很少 天 . "

在此盘桓几日。”

[sed] :
Fenglin said :
枫林 说 :

凤林道：

" [θæŋk] [juː; jʊ] [ɔːl] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['kaɪndnəs] ,
" Thank you all for your kindness ,
" 感谢 你 全部 为了 你的 仁慈 ,

“蒙诸位的雅爱，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ] .
I should accompany you .
我 应该 陪伴 你 .

理当奉陪，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kʌstəmər] [frʌm; frəm][ˌdʒiː'æŋ'beɪ][ɪn][ðə; ði] ['ɪndəstri] ,
Because there was a customer from Jiangbei in the industry ,
因为 那里 曾是 一个 顾客 从 江北 在 这 行业 ,

因行内有一个江北的客人，

[ðə; ði] ['stɑːkɪŋ] [ɪz] [kəm'pliːt] .
The stocking is complete .
这 袜 是 完全的 .

置货已完，

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] [hoʊm] .
He received a letter from home .
他 已收到 一个 信 从 家 .

他有家信到来，

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] [laɪf] [wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] [θred] .
He said that his life was hanging by a thread .
他 说 那 他的 生活 曾是 绞刑 经过 一个 线 .

说他乃尊命在垂危，

[hiː; hi] [niːdz] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] .
He needs to go home .
他 需求 到 去 家 .

要他回家，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['iːgər] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] .
He was eager to return home .
他 曾是 渴望的 到 返回 家 .

他归心似箭，

[ðeɪ] [ðen] [træns'fəːd] [ðə; ði] [gʊdz] [tuː; tə][maɪ] [neɪm] .
They then transferred the goods to my name .
他们 然后 转移 这 商品 到 我的 姓名 .

便把货物倒在我名下。

[bɪ'saɪdz] , [aɪ][hæv; həv][noʊ] [wʌn] [æt; ət] [hoʊm] .
Besides , I have no one at home .
除了 , 我 有 不 一 在 家 .

况我舍下无人，

[wɪə(r)] ['setɪŋ] [ɔːf] [tə'mɑːroʊ] .
We're setting off tomorrow .
是 环境 离开 明天 .

明日就要起程。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [roʊd] [wʌz; wəz] ['desələt] [ænd; ənd] ['tretʃərəs] .
However , the road was desolate and treacherous .
然而 , 这 路 曾是 荒凉 和 奸诈 .

怎奈路上荒险，

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
It might be difficult for one person to take care of it .
它 可能 是 难的 为了 一 人 到 拿 关心 的 它 .

一个人恐难照应，

[aɪ'd] ['ɔːlsoʊ] [laɪk] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] ['brʌðər] [baʊ] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ˌem 'iː] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [wɔːk] .
I'd also like to trouble Brother Bao to accompany me for a walk .
ID 还 喜欢 到 麻烦 兄弟 包 到 陪伴 我 为了 一个 走 .

还要烦鲍兄相伴去走走，

[wʊd] [juː; jʊ] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː] , ['brʌðər] ?
Would you allow it , brother ?
会 你 允许 它 , 兄弟 ?

不知兄可允否？”

[haʊ] [luən] [sed] :
Hao Luan said :
郝 栾 说 :

郝鸾道：

" [ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] [meɪ] [steɪ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [deɪz] . "
" The gentleman may stay for a few more days . "
" 这 绅士 可能 停留 为了 一个 很少 更多的 天 . "

“员外可宽住几天，

[tə'deɪ] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] [deɪ] [fɔːr; fər] [ˌentər'teɪnɪŋ] [gests] .
Today is not a day for entertaining guests .
今天 是 不是 一个 天 为了 娱乐 客人 .

今日非待客之酌，

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tə'mɑːroʊ] .
I will have to wait for you tomorrow .
我 将要 有 到 等待 为了 你 明天 .

明日还要奉候，

[waɪ] [duː] [juː; jʊ] [seɪ] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mænər] [soʊ] [suːn] ?
Why do you say you're going back to the manor so soon ?
为什么 做 你 说 你是 去 后退 到 这 庄园 所以 很快 ?

怎言就要回府？”

[sed] :
Fenglin said :
枫林 说 :

凤林道：

" [θæŋk] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [kaɪnd] ['ɔːfər] , ['brʌðər] . "
" Thank you for your kind offer , brother . "
" 感谢 你 为了 你的 种类 提供 , 兄弟 . "

“承兄盛意，

[aɪ] [ə'priːʃieɪt] [jʊr; jər] ['kaɪndnəs] , ['brʌðər] .
I appreciate your kindness , brother .
我 欣赏 你的 仁慈 , 兄弟 .

弟心领了也是一样。”

[baʊ] [gæŋ] [sed] :
Bao Gang said :
包 帮派 说 :

鲍刚道:

" ['brʌðər] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [dɪ'teɪn] [ˌem 'iː] . "
" Brother , there's no need to detain me . "
" 兄弟 , 有 不 需要 到 扣留 我 . "

“大哥不必相留,

['æftər] [maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] ['eskɔːtid] [ðə; ði] ['mæstər] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] ,
After my younger brother escorted the master back to his residence ,
后 我的 年轻 兄弟 护送 这 掌握 后退 到 他的 住宅 ,

待小弟送员外回府,

[lets] [miːt] [ə'gen] .
Let's meet again .
我们来吧 见面 再次 .

再来相叙。”

[haʊ] [luən] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'griː] .
Hao Luan had no choice but to agree .
郝 栾 有 不 选择 但 到 同意 .

郝鸾只得依允,

['drɪŋkɪŋ] [ʌn'tɪl] [dʌsk] ,
Drinking until dusk ,
喝 直到 黄昏 ,

饮到黄昏,

[bɪdz] [ˌfer'wel] .
Fenglin bids farewell .
枫林 出价 告别 .

凤林相辞,

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [wɪð; wɪθ] [baʊ] [gæŋ] .
He returned to his residence with Bao Gang .
他 返回 到 他的 住宅 和 包 帮派 .

同鲍刚回寓。

[haʊ] [luən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [sɔː] [ðem; ðəm] [ɔːf] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
Hao Luan and the others saw them off at the gate of the mansion .
郝 栾 和 这 其他的 锯 他们 离开 在 这 门 的 这 大厦 .

郝鸾与众人送出府门,

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['stʌdi] .
He returned to his study .
他 返回 到 他的 学习 .

复进书房。

['tʃɛn] [leɪ] [sed] [tuː; tə] [haʊ] [luən] :
Chen Lei said to Hao Luan :
陈 雷 说 到 郝 栾 :

陈雷对郝鸾道:

" ['mɪstər] . ['saɪmə][ˌe 'o] [geɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] ['pɔɪntərz] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] . . . "
" Mr . Sima Ao gave me some pointers the other day . . . "
" 先生 . 西玛 奥 给予 我 一些 指针 这 其他 天 . . . "

“前日司马傲先生指点,

[aɪ] ['reskjuːd] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['sɜːrneɪmd] ['fɛŋ] .
I rescued a woman surnamed Feng .
我 获救 一个 女士 姓氏 冯 .

救了一个姓凤的,

[naʊ] , [ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
Now , on the mountain ,
现在 , 在 这 山 ,

如今现在山上，

" [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [lɔːrd] ['fɛŋ] ? "
" Could it be Lord Feng ? "
" 可以 它 是 主 冯 ? "

不知可是凤公？”

[haʊ] [luən] [sed] :
Hao Luan said :
郝 栾 说 :

郝鸾道：

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] [ænd; ənd] ['sɜːrneɪm] .
There are many people in the world with the same name and surname .
那里 是 许多 人们 在 这 世界 和 这 相同的 姓名 和 姓 .

“天下同名同姓人多，

[ɔːr] [pər'hæps] [hiː; hi] ['dʌznt] [noʊ] ['iːðər] .
Or perhaps he doesn't know either .
或者 也许 他 不 知道 任何一个 .

或者是他也未可知。”

[haʊ] [luən] [spoʊk] [tuː; tə] ['tʃɛn] [leɪ] ,
Hao Luan spoke to Chen Lei ,
郝 栾 辐 到 陈 雷 ,

郝鸾同陈雷说话，

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɪm'self] [dɪd][nɑːt] [spiːk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
And he himself did not speak of it .
和 他 他自己 做过 不是 说话 的 它 .

且自不言。

[lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ə'gen] .
Let's talk about Fenglin again .
我们来吧 讲话 关于 枫林 再次 .

再说凤林、

[baʊ] [gæŋ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bæŋk] .
Bao Gang returned to the bank .
包 帮派 返回 到 这 银行 .

鲍刚回到行中，

[ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] ['klɪrli] .
Fenglin explained the accounts clearly .
枫林 解释 这 账户 清楚地 .

凤林将账目开算明白，

[steɪ] [ˌoʊvər'naɪt] ,
Stay overnight ,
停留 过夜 ,

住宿一宵，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ə; eɪ] [boʊt] [wʌz; wəz] [haɪrd] .
The next day , a boat was hired .
这 下一个 天 , 一个 船 曾是 雇用 .

次日雇了只船，

[ʃɪp] [ðə; ði] [gʊdz] .
Ship the goods .
船 这 商品 .

发上货物，

[ˌfer'wel] , [lɔːrd] .
Farewell , Lord .
告别 , 主 .

别了行主，

[ðə; ði] [tuː] ['bɔːrdɪd] [ðə; ði] [boʊt] .
The two boarded the boat .
这 二 登机 这 船 .

二人上船，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] ['hedɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] (['huː'bei] [ænd; ənd] ['huː'nɑːn] ['prɑːvənsəz]) .
They actually headed all the way to Huguang (Hubei and Hunan provinces) .
他们 实际上 标题 全部 这 方式 到 湖广 (湖北 和 湖南 省份) .

竟奔湖广而来。

[nɑːt] [dʒʌst] [wʌn] [deɪ] ,
Not just one day ,
不是 只是 一 天 ,

非止一日，

[ðæt] [deɪ] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [ɪn] ['ʃiːˌɑːŋ'jɑːŋ]
That day we arrived in Xiangyang
那 天 我们 到达的 在 向阳

那日到了襄阳，

[ðə; ði] [gʊdz] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['kʌmpəni] .
The goods were sent to Zhang Xingru's company .
这 商品 是 发送 到 张 - 公司 .

将货物发在张星如行内，

[hæd; həd] ['sʌmwʌn] [pɪk] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['lʌgɪdʒ] .
Fenglin had someone pick out his luggage .
枫林 有 某人 挑选 出去 他的 行李 .

凤林叫人挑了行囊，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [baʊ] [gæŋ] :
He said to Bao Gang :
他 说 到 包 帮派 :

对鲍刚说道：

" ['brʌðər] , [pliːz] [steɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['brɑːθl] . "
" Brother , please stay in the brothel . "
" 兄弟 , 请 停留 在 这 妓院 . "

“兄且住在行内，

[aɪ] [wɪl] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [maɪ] [hoʊm] [tə'mɑːroʊ] .
I will invite you to my home tomorrow .
我 将要 邀请 你 到 我的 家 明天 .

我明日请兄到舍。”

[baʊ] [gæŋ] [sed] :
Bao Gang said :
包 帮派 说 :

鲍刚道：

" [pliːz] [meɪk] [jɔːr'self] [æt; ət] [hoʊm] , [sɜːr] . "
" Please make yourself at home , sir . "
" 请 制作 你自己 在 家 , 先生 . "

“员外请便。”

[bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə] [baʊ] [gæŋ] .
Fenglin bid farewell to Bao Gang .
枫林 出价 告别 到 包 帮派 .

凤林别了鲍刚，

['kæriɪŋ] [ðer; ðər] ['lʌgɪdʒ] ,
Carrying their luggage ,
携带 他们的 行李 ,

担着行囊,

[bæk] [hoʊm] ,
Back home ,
后退 家 ,

回到家中,

[ðeɪ] [peɪd] [ðə; ði][toʊl][fɔːr; fər][ðə; ði][raɪd] .
They paid the toll for the ride .
他们 有薪酬的 这 收费 为了 这 骑 .

打发了脚钱。

[wen] ["ruːən] [sɔː] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [rɪ'tɜːrn] ,
When Ruan saw her husband return ,
什么时候 阮 锯 她 丈夫 返回 ,

阮氏见丈夫回来,

[aɪ][wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] .
I was taken aback .
我 曾是 已采取 背 .

吃了一惊,

[streɪndʒ] [ænd; ənd] [mɪ'stɪriəs]
Strange and mysterious
奇怪的 和 神秘

出神倒鬼的,

[wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [feɪs] [tɜːrnd] [red] , [ðə; ði] ['ʌðər] [waɪt] .
One side of her face turned red , the other white .
一 边 的 她 脸 转向 红色的 , 这 其他 白色的 .

脸上一红一白,

['fɛŋ] ['lɪn] ['dɪdnt] [ker] .
Feng Lin didn't care .
冯 林 没有 关心 .

凤林也不在意。

["ruːən][wʌz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] ['kaʊ][ruːoʊdʒiːən] [wʊd] [kʌm] .
Ruan was afraid that Cao Ruojian would come .
阮 曾是 害怕的 那 曹 若健 会 来 .

阮氏只怕曹若建来,

['wɜːrid] [ʌn'tɪl] [naɪt] ,
Worried until night ,
担心 直到 夜晚 ,

愁到晚上,

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [kʌm] ,
Seeing that he didn't come ,
看到 那 他 没有 来 ,

见他不来,

[aɪm] ['slaɪtli] [rɪ'liːvd] .
I'm slightly relieved .
我是 轻微地 松了口气 .

略略放心。

['pækɪŋ] [ʌp] [hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] [bɪ'lɔːŋɪŋz]
Packing up her husband's belongings
包装 向上 她 丈夫的 财物

替丈夫收拾物件,

[eɪt] ['dɪnər] [bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [bed] .
ate dinner before going to bed .
吃 晚餐 前 去 到 床 .

吃了晚饭方才睡觉。

[ðæt] ['mʌni] [wʌz; wəz] [əb'teɪnd] [ɑːn] - ['ɔːrdərz] .
That money was obtained on Ruan's orders .
那 钱 曾是 获得 在 - 订单 .

那得财是阮氏吩咐过的，

[soʊ] [aɪ] [wəʊnt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .
So I won't mention it .
所以 我 惯于 提到 它 .

所以不提，

[aɪ] [went] [tuː; tə] [sliːp] [tuː] .
I went to sleep too .
我 去 到 睡觉 也 .

也去睡了。

[waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [θɪŋk] ['kaʊ] [ruːoʊdʒiːən] [keɪm] ?
Why don't you think Cao Ruojian came ?
为什么 不 你 思考 曹 若健 来了 ?

你道曹若建为何不来?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['kaʊ] ['tʃɛŋ] ['ɔːlsoʊ] [ə'raɪvd] [tə'deɪ] ,
Because Cao Cheng also arrived today ,
因为 曹 程 还 到达的 今天 ,

因曹成也是今日来的，

[tʃek] [ðə; ði] [sɪlks] [æt; ət] [hoʊm] .
Check the silks at home .
查看 这 帛 在 家 .

在家查点绸缎，

['ðerfɔːr] , [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] ,
Therefore , in the future ,
所以 , 在 这 未来 ,

所以未来，

[ðen] ['kaʊ] [daɪ] [sed] :
Then Cao Dai said :
然后 曹 戴 说 :

又听曹代说道：

" [aɪ] [dʒʌst] [sɔː] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm] . "
" I just saw Fenglin returning home . "
" 我 只是 锯 枫林 返回 家 . "

“小人方才撞见凤林回家了。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [sed] :
The young master said :
这 年轻的 掌握 说 :

公子道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
" If that's the case ,
" 如果 那就是 这 案件 ,

“既如此，

[aɪ] [kɑːnt] [goʊ] [ˌeni'mɔːr] .
I can't go anymore .
我 不能 去 不再 .

去不成了。

[wɒts] [jʊr; jər][plæn] ?
What's your plan ?
是什么 你的 计划 ?

你有甚么计策？”

['kaʊ] [daɪ] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
Cao Dai thought for a while ,
曹 戴 想法 为了 一个 尽管 ,

曹代想了半会，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [lɔːŋ] - ['læstɪŋ] ['kʌp(ə)l] , "
" To be a long - lasting couple , "
" 到 是 一个 长的 - 持久 夫妻 , "

“要做长久夫妻，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [ðɪs] [wei] .
It must be done this way .
它 必须 是 完毕 这 方式 .

须如此如此。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [sed] :
The young master said :
这 年轻的 掌握 说 :

公子道：

" [ðɪs] [plæn][ɪz] ['brɪliənt] . "
" This plan is brilliant . "
" 这 计划 是 杰出的 . "

“此计甚妙，

['æftər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] ,
After it is done ,
后 它 是 完毕 ,

事成之后，

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [tʃʌnʃɑːŋ] .
I'll give you Chunxiang .
患病的 给 你 春香 .

就把春香赏你，

[aɪl] ['ɔːlsoʊ] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] ['sɪlvər] .
I'll also give you some silver .
患病的 还 给 你 一些 银 .

还要赏你银子。”

['kaʊ] [daɪ] ['lisnd] .
Cao Dai listened .
曹 戴 听着 .

曹代听了，

[aɪ][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
I was overjoyed .
我 曾是 欣喜若狂 .

好不欢喜。

[naʊ] [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['kaʊ] ['tʃɛŋ] .
Now let's talk about Cao Cheng .
现在 我们来吧 讲话 关于 曹 程 .

再说曹成，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['kudnt] [ber] [tuː; tə] [liːv] ["ruːən] ,
Because he couldn't bear to leave Ruan ,
因为 他 不能 熊 到 离开 阮 ,

因丢不下阮氏，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [rʌʃt] [bæk] ['ʌndər] [ðə; ði] ['kʌvər] [ʌv; əv] [naɪt] .
Therefore , I rushed back under the cover of night .
所以 , 我 匆忙 后退 在下面 这 覆盖 的 夜晚 .

故此星夜赶回。

[ɪk'spleɪn] ['evriθɪŋ] .
Explain everything .
解释 一切 .

将一切交代，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] ['triːtɪd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] .
They also treated us to wine and food .
他们 还 治疗 我们 到 葡萄酒 和 食物 .

又赏了酒菜，

[tel] ['kaʊ][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] .
Tell Cao to accompany him .
告诉 曹 到 陪伴 他 .

叫曹代陪他，

[ðə; ði] [tuː] [went] [tuː; tə][ə; eɪ][saɪd] [ruːm] [tuː; tə] [drɪŋk] .
The two went to a side room to drink .
这 二 去 到 一个 边 房间 到 喝 .

二人到厢房饮酒。

['kaʊ] - :
Cao Chengdao :
曹 - :

曹成道：

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [maɪ] [waɪf] .
I'm going to see my wife .
我是 去 到 看 我的 妻子 .

“我去看娘子，

[lets] [wɔːk] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [ə'gen] .
Let's walk around and come back again .
我们来吧 走 大约 和 来 后退 再次 .

走走再来。”

['kaʊ] - :
Cao Daidao :
曹 - :

曹代道：

" [maɪ] ['brʌðər] [hæz; həz]['oʊnli] [bɪn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][maɪ] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [fɔːr; fər] [tuː] [mʌnθs] . "
" My brother has only been away from my sister - in - law for two months . "
" 我的 兄弟 有 仅有的 到过 离开 从 我的 姐姐 - 在 - 法律 为了 二 几个月 . "

“哥离嫂子才两月，

[ðɪs] [ɪz]['ɜːrdʒənt] .
This is urgent .
这 是 紧迫的 .

这等急。”

['kaʊ] - :
Cao Chengdao :
曹 - :

曹成道：

" [dəunt] [meɪk] [fʌn] [ʌv; əv][ˌem 'iː] . "
" Don't make fun of me . "
" 不 制作 乐趣 的 我 . "

“休得取笑。”

[drɪŋk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [lɔːŋgər] ,
Drink for a while longer ,
喝 为了 一个 尽管 更长 ,

又饮上一会，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['wɑːtʃmən] .
There is a watchman .
那里 是 一个 守望者 .

有起更天，

['kaʊ] - :
Cao Chengdao :
曹 - :

曹成道：

" [ðæts] [ɪ'nʌf] [waɪn] . "
" That's enough wine . "
" 那就是 足够的 葡萄酒 . "

“酒够了。”

[goʊ][ænd; ənd] [rest] .
Go and rest .
去 和 休息 .

要去安歇，

['kaʊ] - :
Cao Daidao :
曹 - :

曹代道：

[aɪ] [noʊ] [wɒts] [ɑːn][maɪ] ['brʌðɝz] [maɪnd] .
I know what's on my brother's mind .
我 知道 是什么 在 我的 兄弟 头脑 .

“知道大哥的心事，

[aɪ][mʌst; məst][goʊ] [siː] ['leɪdi] ['fɛŋ] .
I must go see Lady Feng .
我 必须 去 看 女士 冯 .

要紧去见凤二娘子。

[hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [drɪŋks] ,
Have a few more drinks ,
有 一个 很少 更多的 饮料 ,

再饮几杯，

" ['brʌðər] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][ðer; ðər] . "
" Brother will take you there . "
" 兄弟 将要 拿 你 那里 . "

兄弟送你去。”

['kaʊ] ['tʃɛŋ] [wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][træp] .
Cao Cheng was unaware that it was a trap .
曹 程 曾是 不知情 那 它 曾是 一个 陷阱 .

曹成不知是计，

[hiː; hi] [ðen] [sæt] [daʊn] [ə'gen] .
He then sat down again .
他 然后 卫星 向下 再次 .

便又坐下。

['kaʊ] [daɪ] [ðen] [dræŋk] [ə; eɪ][koʊld] [kʌp] .
Cao Dai then drank a cold cup .
曹 戴 然后 喝 一个 寒冷的 杯子 .

曹代就冷一杯，

[hiːt] [ə; eɪ] [kʌp] ,
Heat a cup ,
热 一个 杯子 ,

热一盏，

[ðeɪ] [ɡɑːt] ['kaʊ] ['tʃɛŋ] [kəm'pliːtli] [drʌŋk] .
They got Cao Cheng completely drunk .
他们 得到 曹 程 完全地 醉 .

把曹成灌得大醉，

[hiː; hi][ɪz] [ʌn'kɑːnʃəs] .
He is unconscious .
他 是 无意识 .

不省人事了，

[hiː; hi] [ðen] [went] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ruːm] .
He then went into his room .
他 然后 去 进入 他的 房间 .

便走到自己房内，

[aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [naɪf] .
I found a sharp knife .
我 成立 一个 锋利的 刀 .

寻了一把尖刀，

[hiː; hi] ['kærid] ['kaʊ] ['tʃɛŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .
He carried Cao Cheng on his shoulders .
他 携带 曹 程 在 他的 肩膀 .

把曹成驮在肩上，

['æftər] ['eksitɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [bæk] [dɔːr] ,
After exiting through the back door ,
后 退出 通过 这 后退 门 ,

出了后门，

[aɪ] [keɪm] [tuː; tə][dʒɪndʒi] [leɪn] .
I came to Jinji Lane .
我 来了 到 金吉 车道 .

奔金鸡巷而来。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv]['kaʊ] ['tʃɛŋ] .
I wonder what became of Cao Cheng .
我 想知道 什么 成为 的 曹 程 .

不知曹成性命若何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] ['twenti] - [tuː] : [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv][dʒɪndʒi] [leɪn] [ɪz] ['rɔːŋfəli] [ə'kjuːzd]
Chapter Twenty - Two : The Magistrate of Jinji Lane is Wrongfully Accused
章 二十 - 二 : 这 地方法官 的 金吉 车道 是 错误地 被告

第二十二回 金鸡巷太守白冤

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ˈkaʊ] [daɪ] [ˈkærid] [ˈkaʊ] [ˈtʃɛŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈentrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɛŋ]
It is said that Cao Dai carried Cao Cheng to the entrance of the Feng
它 是 说 那 曹 戴 携带 曹 程 到 这 入口 的 这 冯
[ˈfæməliːz, ˈfæmliːz] [haʊs] [ɪn][dʒɪndʒi] [leɪn] .
family's house in Jinji Lane .
家庭的 房子 在 金吉 车道 .

话说曹代将曹成驮到金鸡巷内凤家门首，

[pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [ˈdʒentli] .
Put it down gently .
放 它 向下 轻轻地 .

轻轻放下，

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [ˈdægər] .
Take out the dagger .
拿 出去 这 匕首 .

取出尖刀，

[hiː; hi] [ˈsaɪləntli] [ˈɔːfərd] [hɪz; ɪz] [prerz] :
He silently offered his prayers :
他 默默 提供 他的 祈祷 :

暗暗祝告道：

" [baɪ][ðə; ði][ˈhoʊli] [wʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] ,
" By the holy ones of the past ,
" 经过 这 圣 一个 的 这 过去的 ,

“过往神圣在上，

[ðə; ði] [ˈloʊli] [ˈkaʊ] , [ˈæktɪŋ] [ɑːn] [bɪˈhæf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmæstər] ,
The lowly Cao , acting on behalf of his master ,
这 卑微的 曹 , 表演 在 代表 的 他的 掌握 ,

小人曹代奉主人之命，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [nuːˈjɛn] ,
For the sake of Nguyen ,
为了 这 清酒 的 阮 ,

因阮氏起见，

[ˈðerfɔːr] , [ˈkaʊ] [ˈtʃɛŋ] [wʌz; wəz] [kɪld] .
Therefore , Cao Cheng was killed .
所以 , 曹 程 曾是 被杀 .

故杀曹成，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ˈpeti] [ˈpiːp(ə)l] .
But it has nothing to do with petty people .
但 它 有 没有什么 到 做 和 小气 人们 .

却与小人无干。”

[ˈɔːlsoʊ] [noʊn] [æz; əz][ˈkaʊ] [ˈtʃɛŋ] :
Also known as Cao Cheng :
还 已知 作为 曹 程 :

又叫曹成：

" [ˈbrʌðər] , [dəunt] [bleɪm] [ˌem ˈiː] [ɪf] [juː; jʊ] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [goʊst] . "
" Brother , don't blame me if you become a ghost . "
" 兄弟 , 不 责备 我 如果 你 变得 一个 鬼 . "

“大哥你阴魂不要怨我。”

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈblesɪŋ] ,
After the blessing ,
后 这 祝福 ,

祝毕，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [naɪf] [ɪn][hænd] ,
With the knife in hand ,
和 这 刀 在 手 ,

执刀在手，

['tʌtʃɪŋ] ['kaʊ] [tʃɛŋz] [nek] ,
Touching Cao Cheng's neck ,
接触 曹 程的 脖子 ,

摸着曹成颈子，

[kɪl] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][wʌn] [bloʊ] .
Kill him with one blow .
杀 他 和 一 吹 .

一刀杀死，

[hiː; hi] [prest] [ðə; ði] [naɪf] [ə'genst] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɛŋ] ['fæməliːz, 'fæmliːz] [geɪt] .
He pressed the knife against the entrance to the Feng family's gate .
他 按下 这 刀 反对 这 入口 到 这 冯 家庭的 门 .

将刀揌在凤家门首里，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .
He hurriedly returned home .
他 匆匆 返回 家 .

忙忙回府。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sekənd] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
Around the second watch of the night ,
大约 这 第二 手表 的 这 夜晚 ,

约有二更时分，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] ,
Upon seeing the young master ,
之上 看到 这 年轻的 掌握 ,

见了公子，

[aɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
I said it once .
我 说 它 一次 .

说了一遍。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [sed] :
The young master said :
这 年轻的 掌握 说 :

公子道：

" ['iːv(ə)n][soʊ] ,
" Even so ,
" 甚至 所以 ,

“虽然如此，

[ɪf] [wʌn] [bɪ'kʌmz] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] . . .
If one becomes an official . . .
如果 一 变成 一个 官方的 . . .

若到了官，

[wʌt] [dɪd] [ðeɪ] [kɪl] ?
What did they kill ?
什么 做过 他们 杀 ?

将甚事杀死的呢？”

['kaʊ] - :
Cao Daidao :
曹 - :

曹代道：

" [lets] [dʒʌst] [seɪ] [ðæt] ['bɔːroʊd] [faɪv] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [jʌŋ]
" Let's just say that Fenglin borrowed five hundred taels of silver from the young
" 我们来吧 只是 说 那 枫林 借来的 五 百 两 的 银 从 这 年轻的
['mæstər] . "
master . "
掌握 . "

“不妨只说凤林借了公子五百两银子，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['hɑːŋ'dʒəu] [wɪð; wɪθ] ['kaʊ] ['tʃɛŋ] [tuː; tə] [bai] [gʊdz] .
He went to Hangzhou with Cao Cheng to buy goods .
他 去 到 杭州 和 曹 程 到 买 商品 .

同曹成到杭州买货，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] ['məːdəd] [fɔːr; fər] ['mʌni] .
Therefore , they murdered for money .
所以 , 他们 被谋杀 为了 钱 .

因此谋财害命。

[ɪk'spleɪn] [tuː; tə] [ˌem 'es] . ["ruːən] [ə'gen] ,
Explain to Ms . Ruan again ,
解释 到 多发性硬化症 . 阮 再次 ,

再与阮氏说明，

[hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] . . .
He insisted that . . .
他 坚持 那 . . .

一口咬定，

[aɪ] [wɪl] [ber] ['wɪtnəs] [tuː; tə] [ðɪs] .
I will bear witness to this .
我 将要 熊 证人 到 这 .

小的做个证见，

[jʌŋ] ['mæstər] , [pliːz] [æsk] ['mæstər] ['tɛŋ] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['feɪvər] .
Young Master , please ask Master Teng for another favor .
年轻的 掌握 , 请 问 掌握 滕 为了 其他 偏爱 .

公子再与滕太爷讨个情面，

['fɛŋ] ['lɪn] [wɪl] [biː; bi] [held] [ə'kaʊntəbl] [ænd; ənd] ['kɔmpenseitid] .
Feng Lin will be held accountable and compensated .
冯 林 将要 是 握住 问责制 和 补偿 .

将凤林问罪抵偿。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
At that time ,
在 那 时间 ,

那时，

[ðə; ði]['fæməliːz, 'fæmliːz] [welθ] [ænd; ənd] [gʊdz] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]["ruːən]['fæməli] ,
The family's wealth and goods , along with those of the Ruan family ,
这 家庭的 财富 和 商品 , 沿着 和 那些 的 这 阮 家庭 ,
[wɜːr; wər][ɔːl][fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstɚz] [ɪn'dʒɔɪmənt] .
were all for the young master's enjoyment .
是 全部 为了 这 年轻的 硕士学位 享受 .

家财货物与阮氏俱属公子受用。”

['kaʊ][ruːoʊdʒiːən][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][tuː; tə] [hɪr] [ðɪs] .
Cao Ruojian was overjoyed to hear this .
曹 若健 曾是 欣喜若狂 到 听到 这 .

曹若建听了大喜。

[ðə; ði] [tuː] [sæt][ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [dɑːn] .
The two sat there until dawn .
这 二 卫星 那里 直到 黎明 .

二人坐至天明，

['kaʊ] [daɪ] [ðen] ['kwaɪətli] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['æli] ['entrəns] [tuː; tə] [weɪt] .
Cao Dai then quietly went to the alley entrance to wait .
曹 戴 然后 悄悄 去 到 这 胡同 入口 到 等待 .

曹代便悄悄走到巷口等候。

[juː; jʊ] [seɪ] ['ʃiːˌɑːŋ'jɑːŋ] [ɪz][ə; eɪ] [strə'tiːdʒɪkli] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][loʊ'keɪʃ(ə)n] ?
You say Xiangyang is a strategically important location ?
你 说 向阳 是 一个 战略性地 重要的 地点 ?

你道这襄阳是个要冲之地，

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [pə'troʊlz] ,
Although there are many patrols ,
虽然 那里 是 许多 巡逻 ,

巡更的虽多，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] [goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['æli] .
But they didn't go into the alley .
但 他们 没有 去 进入 这 胡同 .

却不到小巷之内。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [wʌz; wəz] [skɪld] [ɪn] ['trænspɔːtiŋ] [gʊdz] .
Furthermore , Fenglin was skilled in transporting goods .
此外 , 枫林 曾是 熟练 在 运输 商品 .

再说凤林因货物在行，

[baʊ] [gæŋ] [ɪz]['ɔːlsoʊ][ɪn][ðə; ði] ['ɪndəstri] .
Bao Gang is also in the industry .
包 帮派 是 还 在 这 行业 .

鲍刚又在行内，

[aɪ] [kɑːnt] [pʊt] [maɪ][maɪnd][æt; ət] [iːz] .
I can't put my mind at ease .
我 不能 放 我的 头脑 在 舒适 .

放心不下，

[tiːɑːnmɪŋ] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ruːm] .
Tianming got up and left the room .
天命 得到 向上 和 左边 这 房间 .

天明起身出房。

[nuː'jɛn] [stʊd] [ʌp] .
Nguyen stood up .
阮 站立 向上 .

阮氏起身，

[hiː; hi][toʊld] - [tuː; tə] [bɔɪl] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [wɑːʃ] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] .
He told Decai to boil water and wash his face , and that was it .
他 讲述 - 到 熬 水 和 洗 他的 脸 , 和 那 曾是 它 .

叫得财烧水洗脸已毕，

[aɪ] [pʊt] [ɑːn][maɪ] [koʊt] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] .
I put on my coat and went to open the door .
我 放 在 我的 外套 和 去 到 打开 这 门 .

穿了大衣出来开门，

['sʌd(ə)nli] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] [θʌd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
Suddenly , there was a loud thud on the ground .
突然 , 那里 曾是 一个 大声 砰的一声 在 这 地面 .

猛听得地上当的一声响，

[wen] [aɪ] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] ,
When I picked it up to look at it ,
什么时候 我 挑选 它 向上 到 看 在 它 ,

拾起来看时，

[aɪ] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .
I was taken aback .
我 曾是 已采取 背 .

吃了一惊，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [naɪf] .
It was a sharp knife .
它 曾是 一个 锋利的 刀 .

见是一把尖刀，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [stɪl] ['kʌvərd] [ɪn] [blʌd] ;
It was still covered in blood ;
它 曾是 仍然 涵盖 在 血 ;

上面还血迹淋漓；

[ðen] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [ded] ['bɑːdi] ['laɪɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] .
Then I saw a dead body lying outside the door .
然后 我 锯 一个 死的 身体 说谎 外部 这 门 .

又见门外横着个死人，

[blʌd] [wʌz; wəz] ['evriwer] .
Blood was everywhere .
血 曾是 到处 .

血流满地，

[stʌnd] [ænd; ənd] ['spiːtʃləs] ,
Stunned and speechless ,
目瞪口呆 和 无言 ,

吓得目定口呆，

[ðer; ðər] [soʊlz] [wɜːr; wər] [ɪks'tɪŋwɪʃt] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['kɜːrɪdʒ] ['vænɪʃt] .
Their souls were extinguished and their courage vanished .
他们的 灵魂 是 熄灭 和 他们的 勇气 消失了 .

魂消胆丧。

['kaʊ] [daɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpən] .
Cao Dai heard the door open .
曹 戴 听到 这 门 打开 .

曹代听得门响，

[hiː; hi] [ðen] [lʊkt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['æli] .
He then looked into the alley .
他 然后 看起来 进入 这 胡同 .

便往巷内一张，

['siːɪŋ] ['fɛŋ] ['lɪn] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] [dʌm'faʊndɪd] , ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [naɪf] ,
Seeing Feng Lin standing there dumbfounded , holding a sharp knife ,
看到 冯 林 常设 那里 目瞪口呆 , 保持 一个 锋利的 刀 ,

见凤林手持尖刀痴在那里，

[bɪ'fɔːr] [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [tʃɪld] .
Before I knew it , I was also chilled .
前 我 知道 它 , 我 曾是 还 冷藏 .

不觉也打个寒禁，

[hiː; hi] [dʒʌst] ['ʃaʊtɪd] :
He just shouted :
他 只是 喊叫 :

方才喊道：

['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] [kɪld] .
Someone was killed .
某人 曾是 被杀 .

“杀了人了，

" ['mɜːrdər] "
" Fenglin Murder "
" 枫林 谋杀 "

凤林杀人”，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['sevrəl] [taɪmz] .
He shouted several times .
他 喊叫 一些 时代 .

连喊几声，

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [left] [ðə; ði] [striːt] .
By this time , people had already left the street .
经过 这 时间 , 人们 有 已经 左边 这 街道 .

此时街上已有人走了，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [nekst] [dɔːr] [get] [ʌp] ['ɜːrli] .
The people next door get up early .
这 人们 下一个 门 得到 向上 早期的 .

旁边人家起来的早，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] " ['fɛŋ] ['lɪn] [kə'mɪtɪd] ['mɜːrdər] ! "
All that could be heard was a shout of " Feng Lin committed murder ! "
全部 那 可以 是 听到 曾是 一个 喊 的 " 冯 林 坚定的 谋杀 ! "

只听得喊叫“凤林杀人”，

['oʊpən] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [kʌm] [ɪn] .
Open the door and come in .
打开 这 门 和 来 在 .

都开门来看，

[ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [leɪ] [ded] , ['kʌvərd] [ɪn] [blʌd] , [æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɛŋ] ['fæməliːz, 'fæmliːz] [haʊs] .
A person lay dead , covered in blood , at the entrance of the Feng family's house .
一个 人 躺 死的 , 涵盖 在 血 , 在 这 入口 的 这 冯 家庭的 房子 .

见个人血淋淋的倒在凤家门口，

[ðen] ['fɛŋ] ['lɪn] [wʌz; wəz] [siːn] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [blʌd] - [steɪnd] [naɪf] .
Then Feng Lin was seen holding a blood - stained knife .
然后 冯 林 曾是 已见 保持 一个 血 - 染色 刀 .

又见那凤林手内拿一把血刀。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] ,
Before long ,
前 长的 ,

不一时，

[ðə; ði] ['æli] [wʌz; wəz] [pækt] [wɪð; wɪθ] ['piːp(ə)l] .
The alley was packed with people .
这 胡同 曾是 包装 和 人们 .

巷内人都挤满了。

['kaʊ] [daɪ] [ðen] ['fɑːloʊd] ['fɛŋ] ['lɪn] .
Cao Dai then followed Feng Lin .
曹 戴 然后 随后 冯 林 .

曹代便跟着凤林，

[aɪ] [fɪr] [hiː; hi][hæz; həz] [ɪ'skeɪpt] .
I fear he has escaped .
我 害怕 他 有 逃脱 .

恐他逃走了。

["ruːən] [hɜːrd] ['ʃaʊtɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] .
Ruan heard shouting outside .
阮 听到 喊叫 外部 .

阮氏听见外面喊叫,

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [wɔːkt] [aʊt] .
He hurriedly walked out .
他 匆匆 步行 出去 .

急急的走将出来,

['kaʊ] [daɪ] [ænd; ənd] ['fɛŋ] ['lɪn] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [saɪd] [baɪ] [saɪd] .
Cao Dai and Feng Lin were standing side by side .
曹 戴 和 冯 林 是 常设 边 经过 边 .

只见曹代与凤林并肩站着,

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][æsk] ,
Just as I was about to ask ,
只是 作为 我 曾是 关于 到 问 ,

正待要问,

['kaʊ] [daɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [wɪŋk] .
Cao Dai gave him a wink .
曹 戴 给予 他 一个 眨眼 .

那曹代丢了个眼色,

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :

又说道:

" [ðɪs] ['fɛŋ] ['lɪn] [ɪz][ə; eɪ] ['tretʃərəs] [mæn] [huː] ['məːdəz] [fɔːr; fər] ['mʌni] . "
" This Feng Lin is a treacherous man who murders for money . "
" 这 冯 林 是 一个 奸诈 男人 WHO 谋杀案 为了 钱 . "

"这凤林欺心谋财害命,

[ðeɪ] [kɪld] [ɔːl] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊ] ['fæməli] .
They killed all the servants of the Cao family .
他们 被杀 全部 这 仆人 的 这 曹 家庭 .

把曹府家丁杀了。"

[nuː'jɛn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['klevər] ['wʊmən] .
Nguyen was a clever woman .
阮 曾是 一个 聪明的 女士 .

阮氏是伶俐之人,

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

听了此言,

[aɪ][wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] .
I was taken aback .
我 曾是 已采取 背 .

吃了一惊,

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl'redi] [ˌʌndər'stʊd] .
But they already understood .
但 他们 已经 理解 .

却早会意。

[ðɪs] [ə'dʌltərəs] ['wʊmən] ['oʊnli][hæz; həz][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['lʌvər] .
This adulterous woman only has the heart of her lover .
这 通奸 女士 仅有的 有 这 心 的 她 情人 .

这淫妇只有奸夫的心，

[fər'get] [ðə; ði][bɑːnd] [bɪ'twiːn] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] ,
Forget the bond between husband and wife ,
忘记 这 纽带 之间 丈夫 和 妻子 ,

忘夫妻之情，

[hiː; hi] [dɪ'lɪbərətli] [said] .
He deliberately sighed .
他 故意地 叹了口气 .

故意儿叹了口气，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道：

" [ðæts] [ɪ'nʌf] . "
" That's enough . "
" 那就是 足够的 . "

“罢了，

[ðæts] [ɪ'nʌf] .
That's enough .
那就是 足够的 .

罢了，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['enəmi] [ɪn][ə; eɪ][pæst] [laɪf] .
They were enemies in a past life .
他们 是 敌人 在 一个 过去的 生活 .

也是前世里的冤家，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [pər'sweɪd] [juː; jʊ] ?
How can I persuade you ?
如何 能 我 说服 你 ?

我怎样劝你，

[juː; jʊ][dʒʌst] [wəʊnt] ['lɪs(ə)n] .
You just won't listen .
你 只是 惯于 听 .

你只是不听，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [dʌn] ['kliːnli] .
But it wasn't done cleanly .
但 它 不是 完毕 干净利落 .

却又做得不干净。

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] [naʊ] ?
What should we do now ?
什么 应该 我们 做 现在 ?

如今怎的好？

[aɪ] [dəunt] [ker] .
I don't care .
我 不 关心 .

我不管，

[juː; jʊ] [riːp] [wʌt] [juː; jʊ] [soʊ] .
You reap what you sow .
你 收割 什么 你 母猪 .

你自做自受。”

['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
Having finished speaking ,
拥有 完成的 请讲 ,

言毕，

[ðeɪ] [went] [ˌɪn'saɪd] .
They went inside .
他们 去 里面 .

进内去了。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] - [wɜːrdz] ,
Upon hearing Ruan's words , Fenglin
之上 听力 - 字 , 枫林

凤林听得阮氏之言，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

大叫道：

" [maɪ] [waɪf] , "
" My wife , "
" 我的 妻子 , "

“娘子，

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [seɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ?
How could you say such a thing ?
如何 可以 你 说 这样的 一个 事物 ?

你怎说这样话来？”

["ruːən] [prɪ'tendɪd] [nɑːt][tuː; tə] [noʊ] .
Ruan pretended not to know .
阮 假装 不是 到 知道 .

阮氏只当不知，

[ðeɪ] [went] [ˌɪn'saɪd] .
They went inside .
他们 去 里面 .

进房去了。

[ðɪs] [ə'lɑːrmd] [ðə; ði]['loʊk(ə)l]['hedmæn,'hedmən][ænd; ənd] [sɪ'kjʊrəti] [tʃiːf] , [huː] [keɪm] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt]
This alarmed the local headman and security chief , who came to investigate
这 惊慌 这 当地的 村长 和 安全 首席 , WHO 来了 到 调查
.
.
.

此时惊动了本坊里长保甲前来，

[wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] [ə'duː] ,
Without further ado ,
没有 更远 阿多 ,

不由分说，

[taɪ] [daʊn] .
Tie Fenglin down .
领带 枫林 向下 .

把凤林拴住。

[ðə; ði] ['nebəz] [ɪ'nɪʃəli] [hæd; həd][sʌm; səm] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['helpɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
The neighbors initially had some intention of helping him ,
这 邻居 最初 有 一些 意图 的 帮助 他 ,

那四邻先还有为他之意，

['æftər] ['hɪrɪŋ] [wʌt] ["ruːən] [sed] ,
After hearing what Ruan said ,
后 听力 什么 阮 说 ,

及听了阮氏之言,

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [ə'nʌðər] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊ] ['fæməli] .
And there's another enemy of the Cao family .
和 有 其他 敌人 的 这 曹 家庭 .

又是有曹府的对头,

[huː] [dɛəz] [tuː; tə] [seɪ] [ə'nʌðər] [wɜːrd] ?
Who dares to say another word ?
WHO 敢于 到 说 其他 单词 ?

那个敢来多口?

[ə; eɪ] [kraʊd] ['hʌdld] [tə'geðər] .
A crowd huddled together .
一个 人群 蜷缩着 一起 .

一众人挨挨挤挤,

[ðeɪ] ['kraʊdɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
They crowded to the front of the mansion .
他们 挤 到 这 正面 的 这 大厦 .

拥到府前。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tʃiːf] [roʊt] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] .
The village chief wrote a report .
这 村庄 首席 写道 一个 报告 .

里长写了报呈,

['kaʊ] [roʊt] [ðə; ði] [pə'tɪʃ(ə)n] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bɪ'hæf] .
Cao wrote the petition on his behalf .
曹 写道 这 请愿 在 他的 代表 .

曹代写了状子。

[ðɪs] ['mɜːrdər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] [ə'θɔːrətiz] .
This murder should be reported to the county authorities .
这 谋杀 应该 是 据报道 到 这 县 当局 .

这人命事该报县里,

[dʒʌst] [naʊ] , [ðə; ði] ['diːteɪlz] [wɜːr; wər] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .
Just now , the details were explained to the government .
只是 现在 , 这 细节 是 解释 到 这 政府 .

方才详府,

[waɪ] [dɪd][wiː; wi] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] ?
Why did we arrive at the mansion ?
为什么 做过 我们 到达 在 这 大厦 ?

为何就到了府?

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] ,
There is a reason ,
那里 是 一个 原因 ,

有个原故,

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['ʃiːˌɑːŋ'jɑːŋ] ['kaʊnti] [wʌz; wəz] [ɪm'piːtʃ] [baɪ][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [ðə; ði] [mʌnθ] [bɪ'fɔːr] [læst]
Because Xiangyang County was impeached by the authorities the month before last
因为 向阳 县 曾是 弹劾 经过 这 当局 这 月 前 最后的

,
,
,

因襄阳县前月被上台参了,

[ðə; ði] [siːl] [ɪz] ['ɪʃuːd] [baɪ] [ðɪs] ['gʌvərnmənt] .
The seal is issued by this government .
这 海豹 是 发布 经过 这 政府 .

印是本府代理。

[ðɪs] ['priːfekt] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['soʊʃ(ə)l] [klæs] .
This prefect comes from the highest social class .
这 长官 来 从 这 最高 社会的 班级 .

这知府出身最大，

[hiː; hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm][zaɪdʒɪŋ] .
He was from Xijing .
他 曾是 从 西京 .

乃西京人，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['tɛŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz]['ruːi] .
His surname is Teng and his given name is Rui .
他的 姓 是 滕 和 他的 给定 姓名 是 瑞 .

姓滕名瑞，

- .
Ziyitang .
- .

字易堂。

[hiː; hi][hæd; həd] ['priːviəsli] [sɜːrvd] [æz; əz][ðə; ði] [raɪt] [vaɪs] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv]
He had previously served as the Right Vice Minister of the Ministry of
他 有 之前 服务 作为 这 正确的 副 部长 的 这 部 的
['revənuː] .
Revenue .
收入 .

本来做过户部右侍郎，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪs] ['mɪnɪstɚz] [mə'nɑːpəli] [ʌv; əv] ['paʊər] ,
Because of the rice minister's monopoly of power ,
因为 的 这 米 部长 垄断 的 力量 ,

因米相专权，

['tɛŋ] ['ruːi][wʌz; wəz][æn; ən] [ˌɪnkə'rʌptəb(ə)l] [ænd; ənd][ɪm'pɑːrʃ(ə)l]['pɜːrs(ə)n] .
Teng Rui was an incorruptible and impartial person .
滕 瑞 曾是 一个 廉洁奉公 和 公正 人 .

这滕瑞是个铁面无私之人，

[wer] [kæn; kən] [ðæt] [biː; bi] ['tɒləreitid] ?
Where can that be tolerated ?
在哪里 能 那 是 容忍 ?

那里容得?

[hiː; hi] [ðen] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [ɪm'piːtʃ] [hɪm; ɪm] .
He then submitted a memorial impeaching him .
他 然后 提交 一个 纪念馆 弹劾 他 .

便上本弹劾。

[ɪn'sted] , [hiː; hi] [ə'kjuːzd] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] ['slændər] .
Instead , he accused the minister of slander .
反而 , 他 被告 这 部长 的 诽谤 .

那米相反奏他诬谤大臣。

[ðə; ði] ['empərər] [rɪ'membər] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['fɔːrmər] [ə'fɪʃ(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] ['daɪnəsti] .
The Emperor remembered him as a former official of the previous dynasty .
这 皇帝 记得 他 作为 一个 以前的 官方的 的 这 以前的 王朝 .

圣上念他是先朝旧臣，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ber] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] ['ɛksəˌkjuːtɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
Unable to bear the thought of executing him ,
无法 到 熊 这 想法 的 执行 他 ,

不忍加诛，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'məʊtid] [tuː; tə] ['priːfekt] [ʌv; əv] ['ʃiːˌɑːŋ'jɑːŋ] .
He was demoted to Prefect of Xiangyang .
他 曾是 降职 到 长官 的 向阳 .

降职为襄阳知府。

[hiː; hi][ɪz]['oʊvər]['sɪksti] ['jɪrz] [oʊld] .
He is over sixty years old .
他 是 超过 六十 年 老的 .

年已六旬开外。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [hɔːl] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
He was sitting in the morning hall at this time .
他 曾是 坐着 在 这 早晨 大厅 在 这 时间 .

此时正坐早堂，

[ðə; ði] [klɑːks] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] ['ɔːdiəns] .
The clerks have finished their audience .
这 职员 有 完成的 他们的 观众 .

书役参见已毕，

[ðə; ði] ['noʊtɪs] [bɔːrd] [wɪl] [biː; bi] [muːvd] [aʊt] .
The notice board will be moved out .
这 注意 木板 将要 是 已搬 出去 .

将放告牌抬出，

[ðoʊz] [huː] [juːst] [pen] [ænd; ənd] [ɪŋk] [wɜːr; wər] ['influənst] [baɪ] ['tɛŋ] [gɔːŋz] [ɪn'tegrəti] .
Those who used pen and ink were influenced by Teng Gong's integrity .
那些 WHO 用过的 笔 和 墨水 是 影响 经过 滕 锣的 正直 .

那些刀笔之人因滕公清正，

[aɪ] [der] [nɑːt] [faɪl] [ə; eɪ] [fɔːls] [kəm'pleɪnt] .
I dare not file a false complaint .
我 敢 不是 文件 一个 错误的 抱怨 .

不敢混告，

[fjuːər] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['faɪlɪŋ] [kəm'pleɪnts] .
Fewer people are filing complaints .
更少 人们 是 备案 投诉 .

告状的都少了。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tʃiːf] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊrəti] ['ɑːfəsərz] [di'teind] [ˌaʊt'saɪd] .
The village chief and security officers detained Fenglin outside .
这 村庄 首席 和 安全 警官 被拘留 枫林 外部 .

里长保甲把凤林押在外面，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] ['kaʊ] [daɪ] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [niːl] [daʊn] .
He ordered Cao Dai to come to the hall and kneel down .
他 订购 曹 戴 到 来 到 这 大厅 和 下跪 向下 .

命曹代来到堂上跪下，

[ðə; ði] [pə'tɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [səb'mɪtɪd] .
The petition was submitted .
这 请愿 曾是 提交 .

呈上报呈状子。

['tɛŋ] [gɔːŋ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
Teng Gong read it ,
滕 锣 读 它 ,

滕公看了，

['siːɪŋ] [ðæt] ['hjuːmən] [laɪf] [ɪz] [ʌv; əv] ['ʌtmoʊst] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,
Seeing that human life is of utmost importance ,
看到 那 人类 生活 是 的 极致 重要性 ,

见是人命重情，

[ðə; ði] ['kɔːrənər] [wʌz; wəz] ['sʌmənd] .
The coroner was summoned .
这 验尸官 曾是 被召唤 .

即传了仵作行人，

[lets] [hed] [tuː; tə] [dʒɪndʒi] [leɪn] .
Let's head to Jinji Lane .
我们来吧 头 到 金吉 车道 .

打道到金鸡巷来。

['piːp(ə)l] [ɑːn] [ðə; ði] [striːt] [ɔːl] [keɪm] [tuː; tə] [siː] ['grænpɑː] ['tɛŋ] [pər'fɔːrm] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] ['telɪŋ] .
People on the street all came to see Grandpa Teng perform a fortune telling .
人们 在 这 街道 全部 来了 到 看 爷爷 滕 履行 一个 财富 讲述 .

那街上的人个个都来看滕大爷相验。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tʃiːf] [led] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
The village chief led Fenglin behind the sedan chair .
这 村庄 首席 引领 枫林 在后面 这 轿车 椅子 .

里长将凤林带在轿后，

['tɛŋ] [gɔːŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [kɔːrps] [fiːld] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] .
Teng Gong arrived at the corpse field and sat down .
滕 锣 到达的 在 这 尸体 场地 和 卫星 向下 .

滕公来到尸场坐定，

[ðə; ði] ['kɔːrənər] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['bɑːdi] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] .
The coroner examined the body for a while .
这 验尸官 检查 这 身体 为了 一个 尽管 .

仵作检验了一会，

[hiː; hi] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :
He stepped forward and reported :
他 步 向前 和 据报道 :

上前禀道：

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] ['ɪndʒəriz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] .
There were no injuries on his body .
那里 是 不 受伤 在 他的 身体 .

“身上并无伤痕，

['oʊnli] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [kʌt] [tuː; tə] [ðə; ði] [nek] [wʊd] [biː; bi] ['feɪt(ə)l] .
Only a single cut to the neck would be fatal .
仅有的 一个 单身的 切 到 这 脖子 会 是 致命的 .

只有颈上一刀致命。”

['tɛŋ] [gɔːŋ] [kɔːld] ['oʊvər] [ðə; ði] [fɔːr] ['nebəz] ,
Teng Gong called over the four neighbors ,
滕 锣 称为 超过 这 四 邻居 ,

滕公叫过四邻，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

" ['kaʊ] ['tʃɛŋ] [ænd; ənd] ['fɛŋ] ['lɪn] [ɑːr; ər] ['pɑːrtnərz] . "
" Cao Cheng and Feng Lin are partners . "
" 曹 程 和 冯 林 是 合作伙伴 . "

“这曹成与凤林合伙，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['friːkwənt] ['vɪzɪtər] ['oʊvər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [taɪm] .
It must have been a frequent visitor over a short period of time .
它 必须 有 到过 一个 频繁 游客 超过 一个 短的 时期 的 时间 .

谅非一日来往出入，

[hæv; həv][juː; jʊ] ['evər] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] ?
Have you ever seen it ?
有 你 曾经 已见 它 ?

你们可曾见过么？”

[ðə; ði] ['nebəz] [rɪ'plaɪd] :
The neighbors replied :
这 邻居 回复 :

四邻回道：

“ [wiː; wi][hæv; həv] ['nevər] [siːn] [ðɪs] [bɪ'fɔːr] . ”
“ We have never seen this before . ”
“ 我们 有 绝不 已见 这 前 . ”

“小的们从前不曾见过，

['æftər] [left]
After Fenglin left
后 枫林 左边

自凤林出门之后，

['kaʊ] ['tʃɛŋ] , [haʊ'evər] , ['vɪzɪtɪd] ['evri] [deɪ] .
Cao Cheng , however , visited every day .
曹 程 , 然而 , 到访 每一个 天 .

那曹成却每日往来，

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [wiː; wi] [wɪl] [kɪl] [hɪm; ɪm] [tə'deɪ] .
I wonder how we will kill him today .
我 想知道 如何 我们 将要 杀 他 今天 .

不知今日怎么杀死。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['tɛŋ] [gɔːŋ]
Upon hearing this , Teng Gong
之上 听力 这 , 滕 锣

滕公听了此言，

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,

想了一想，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

又问道：

" [wen] [dɪd] [liːv] ? "
" When did Fenglin leave ? "
" 什么时候 做过 枫林 离开 ? "

“凤林出门几时了？”

[ðə; ði] ['nebəz] [rɪ'plaɪd] :
The neighbors replied :
这 邻居 回复 :

四邻回道：

" [aɪv] [bɪn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [mʌnθs] . "
" I've been away from home for more than two months . "
" 我已经 到过 离开 从 家 为了 更多的 比 二 几个月 . "

“不在家两月有余。”

['tɛŋ] - :
Teng Gongdao :
滕 - :

滕公道：

" [ɪz][ðer; ðər] ['eni] ['ʌðər] ['riːz(ə)n] ? "
" Is there any other reason ? "
" 是 那里 任何 其他 原因 ? "

“可有别的原故？”

[ðə; ði] ['nebəz] [rɪ'plaɪd] :
The neighbors replied :
这 邻居 回复 :

四邻回道：

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kaʊ] ['tʃɛŋ] [huː] [keɪm] [fɜːrst] . "
" It was Cao Cheng who came first . "
" 它 曾是 曹 程 WHO 来了 第一的 . "

“先前是曹成来的，

['æftər] [ðæt] , ['kaʊ] [daɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [wʊd] [ə'raɪv] [leɪt] [ænd; ənd] [liːv] ['ɜːrli] .
After that , Cao Dai and the young master would arrive late and leave early .
后 那 , 曹 戴 和 这 年轻的 掌握 会 到达 晚的 和 离开 早期的 .

次后就是曹代同公子晚来早去，

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌnz] ['dɪdnt] [noʊ] [ðə; ði] ['diːteɪlz] .
The younger ones didn't know the details .
这 年轻 一个 没有 知道 这 细节 .

小的们不知底细，

[pliːz] , [jʊr; jər] ['eksələnsi] , [ɪn'vestɪgeɪt] [ðɪs] ['mætər] .
Please , Your Excellency , investigate this matter .
请 , 你的 阁下 , 调查 这 事情 .

求太爷察详。”

[wen] ['tɛŋ] [gɔːŋ] [fɜːrst] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [pə'tɪʃ(ə)n] ,
When Teng Gong first looked at the petition ,
什么时候 滕 锣 第一的 看起来 在 这 请愿 ,

滕公先看状子时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['kaʊ] ['tʃɛŋ] [ænd; ənd] ['fɛŋ] ['lɪn] [went] [tuː; tə] ['hɑːŋ'dʒəu] ;
It is said that Cao Cheng and Feng Lin went to Hangzhou ;
它 是 说 那 曹 程 和 冯 林 去 到 杭州 ;

说是曹成同凤林上杭州；

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['nebəz] , ['kaʊ] ['tʃɛŋ] ['oʊnli] ['stɑːrtɪd] ['siːɪŋ] ['fɛŋ] ['lɪn] ['æftər] ['fɛŋ] ['lɪn] [left] [hoʊm] .
According to the neighbors , Cao Cheng only started seeing Feng Lin after Feng Lin left home .
根据 到 这 邻居 , 曹 程 仅有的 开始 看到 冯 林 后 冯 林 左边 家 .

据这四邻说曹成是凤林出门之后他才往来，

['æftər] [hiː; hi] [ə'raɪvd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [ænd; ənd] ['kaʊ] [daɪ] [huː] [keɪm] .
After he arrived , it was the young master and Cao Dai who came .
后 他 到达的 , 它 曾是 这 年轻的 掌握 和 曹 戴 WHO 来了 .

他来之后是公子与曹代，

[teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .
Take a walk in the evening .
拿 一个 走 在 这 晚上 .

晚间走动。

[θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
Think about it for a while ,
思考 关于 它 为了 一个 尽管 ,

疑想一会，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] .
There must be a reason for this .
那里 必须 是 一个 原因 为了 这 .

“其中必有原故。”

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [pə'tɪʃ(ə)n] [ə'gen] .
Then he looked at the petition again .
然后 他 看起来 在 这 请愿 再次 .

又把状子一看，

[ə'bʌv] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz] - [waɪf] , ["ruːən] .
Above him was Fenglin's wife , Ruan .
多于 他 曾是 - 妻子 , 阮 .

上有凤林妻阮氏，

[ðen] [hiː; hi] [sed] , " [brɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ˌem 'es] . ["ruːən] . "
Then he said , " Bring along Ms . Ruan . "
然后 他 说 , " 带来 沿着 多发性硬化症 . 阮 . "

便叫“带上阮氏”。

[ðə; ði] ['beɪlɪf] [ə'griːd] .
The bailiff agreed .
这 法警 同意 .

衙役答应，

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
Take it with you .
拿 它 和 你 .

带上。

["ruːən] [nelt] [daʊn] .
Ruan knelt down .
阮 跪下 向下 .

阮氏跪下，

['tɛŋ] [gɔːŋ] [toʊld]["ruːən] ['ʃiː] [tuː; tə] [reɪz] [hɜːr; hər] [hed] .
Teng Gong told Ruan Shi to raise her head .
滕 锣 讲述 阮 史 到 增加 她 头 .

滕公叫阮氏抬起头来，

["ruːən] [reɪzd] [hɜːr; hər] [hed] .
Ruan raised her head .
阮 提高 她 头 .

阮氏抬起头来，

['tɛŋ] [gɔːŋ] [glɑːnst] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] ,
Teng Gong glanced at it a few times ,
滕 锣 瞥了一眼 在 它 一个 很少 时代 ,

滕公看了几眼，

[ðæt] [bɪtʃ] [ɪz] [kwaɪt] ['prɪti] .
That bitch is quite pretty .
那 婊子 是 相当 漂亮的 .

这贱人狠有几分姿色，

[hiː; hi] [ðen] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He then laughed and said :
他 然后 笑了 和 说 :

便笑道:

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

“是了,

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

是了,

[ðɪs] ['gʌvərnmənt] [ɪz] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] .
This government is aware of the matter .
这 政府 是 意识到的 的 这 事情 .

本府知道其中之事。”

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['kɑːnstəbl] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən]
The original constable was ordered to bring all of them to the yamen
这 原来的 警官 曾是 订购 到 带来 全部 的 他们 到 这 衙门
[fɔːr; fər]['traɪəl] .
for trial .
为了 审判 .

叫原差把这一起人总带到衙门听审,

[fɔːr; fər] [naʊ] , [lets] [dʒʌst] [kə'lekt] [ðə; ði] ['bɑːdi] .
For now , let's just collect the body .
为了 现在 , 我们来吧 只是 收集 这 身体 .

刻下权且收尸。

['tɛŋ] [gɔːŋ] [ðen] [gɑːt]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [sɪ'dæn] [tʃer] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] .
Teng Gong then got into his sedan chair and returned to the yamen .
滕 锣 然后 得到 进入 他的 轿车 椅子 和 返回 到 这 衙门 .

滕公便上轿回衙。

[baʊ] [gæŋ] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['ɪndəstri] .
Bao Gang learned of this from within the industry .
包 帮派 学习 的 这 从 之内 这 行业 .

那鲍刚在行内闻知信息,

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [æskt] [fɔːr; fər] [də'rekʃ(ə)nz] .
He immediately asked for directions .
他 立即地 问 为了 方向 .

即忙问了路径,

[ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
Arriving in front of the mansion .
抵达 在 正面 的 这 大厦 .

来到府前。

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [hæz; həz] ['entərd] [ðə; ði] ['jɑːmən] .
The magistrate has entered the yamen .
这 地方法官 有 进入 这 衙门 .

太爷已进衙内,

[baʊ] [gæŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒnlʊkəz] [stʊd] [ə'saɪd] .
Bao Gang and the onlookers stood aside .
包 帮派 和 这 旁观者 站立 旁边 .

鲍刚和那些看的人站在一旁。

['tɛŋ] [gɔŋʃɛŋ] [hɔːl] ,
Teng Gongsheng Hall ,
滕 功胜 大厅 ,

滕公升堂，

[ðə; ði] [klɜːrk] ['lɪstɪd] [ðə; ði] ['krɪmənəlz] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [faɪl] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
The clerk listed the criminals in the case file one by one .
这 职员 列出 这 罪犯 在 这 案件 文件 一 经过 一 .

书吏将在案犯人一一点明，

[niːl] [daʊn] [ɪn] [tɜːrn] .
Kneel down in turn .
下跪 向下 在 转动 .

依次跪下，

['tɛŋ] - :
Teng Gongdao :
滕 - :

滕公道：

['kaʊ] [daɪ] ,
Cao Dai ,
曹 戴 ,

“曹代，

[ɑːr; ər][juː; jʊ][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊ] ['fæməli] ?
Are you a member of the Cao family ?
是 你 一个 成员 的 这 曹 家庭 ?

你是曹府的家人么？”

['kaʊ] - :
Cao Daidao :
曹 - :

曹代道：

" [ðə; ði]['dʒuːniər][ɪz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊ] ['fæməli] . "
" The junior is a member of the Cao family . "
" 这 初级 是 一个 成员 的 这 曹 家庭 . "

“小的是曹府家人。”

['tɛŋ] - :
Teng Gongdao :
滕 - :

滕公道：

" ['kaʊ] ['tʃɛŋ] [tʊk] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstɚz] ['sɪlvər] [ænd; ənd] ['pɑːtnɚd] [wɪð; wɪθ] ['fɛŋ] ['lɪn] . "
" Cao Cheng took the young master's silver and partnered with Feng Lin . "
" 曹 程 采取 这 年轻的 硕士学位 银 和 合作 和 冯 林 . "

“曹成领公子银两同凤林合伙，

[dɪd][juː; jʊ] [noʊ] ?
did you know ?
做过 你 知道 ?

你可知道？

[tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['sɪmpli] ...
To put it simply ...
到 放 它 简单地 ...

可从直说来。”

['kaʊ] - :
Cao Daidao :
曹 - :

曹代道：

[tuː] [mʌnθs] [ə'goʊ] ,
Two months ago ,
二 几个月 前 ,

"两月前,

['kaʊ] ['tʃɛŋ] [tʊk] [aʊt] [faɪv] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] .
Cao Cheng took out five hundred taels of silver from the young master .
曹 程 采取 出去 五 百 两 的 银 从 这 年轻的 掌握 .

曹成领出公子银五百两,

[tɒŋ] [went] [tuː; tə] ['hɑːŋ'dʒəu] [tuː; tə] [baɪ] [gʊdz] .
Tong Fenglin went to Hangzhou to buy goods .
童 枫林 去 到 杭州 到 买 商品 .

同凤林往杭州买货,

[aɪ][dʒʌst][gɑːt] [bæk] ['jestərdeɪ] .
I just got back yesterday .
我 只是 得到 后退 昨天 .

昨日方回。

['fɛŋ] ['lɪn] ['lʊrd] ['kaʊ] ['tʃɛŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] [ænd; ənd] [kɪld] [hɪm; ɪm] .
Feng Lin lured Cao Cheng to his home and killed him .
冯 林 诱饵 曹 程 到 他的 家 和 被杀 他 .

凤林将曹成诱到家中杀死,

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .
He wanted to keep it all for himself .
他 通缉 到 保持 它 全部 为了 他自己 .

希想独吞。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [nuː] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] .
The young master knew he had returned .
这 年轻的 掌握 知道 他 有 返回 .

公子知道他回来,

['kaʊ] ['tʃɛŋ] [dɪd][nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [ɔːl] [naɪt] [ə'gen] .
Cao Cheng did not return all night again .
曹 程 做过 不是 返回 全部 夜晚 再次 .

又见曹成一夜不回,

[ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [aɪ] [sent] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
This morning I sent the younger one to look for him .
这 早晨 我 发送 这 年轻 一 到 看 为了 他 .

今早着小的寻他,

[ðeɪ] [hæd; həd]['oʊnli][dʒʌst] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['fɛŋ] ['fæməliːz, 'fæmliːz] [geɪt] [wen]
They had only just arrived at the Feng family's gate when
他们 有 仅有的 只是 到达的 在 这 冯 家庭的 门 什么时候

才走到凤家门首,

[dʒʌst] [ðen] , ['fɛŋ] ['lɪn] [muːvd] ['kaʊ] [tʃɛŋz] ['bɑːdi] [aʊt] [ðə; ði] [dɔːr] .
Just then , Feng Lin moved Cao Cheng's body out the door .
只是 然后 , 冯 林 已搬 曹 程的 身体 出去 这 门 .

正遇凤林把曹成尸首移出门来,

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] [sɔː] [ðɪs]
The little man saw this
这 小的 男人 锯 这

小人见了,

[ðen] [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] .
Then they shouted .
然后 他们 喊叫 .

就喊叫。

[ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [tʃiːfs] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['vɪlɪdʒɚz] [ɔːl] ['witnist] [ˌaɪ 'tiː] .
The neighborhood chiefs and other villagers all witnessed it .
这 邻里 酋长们 和 其他 村民们 全部 目击者 它 .

四邻里长众目共睹，

[aɪ] [ɪm'plɔːr] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [waɪz] [ænd; ənd] [dʒʌst] ['dʒʌdʒmənt] .
I implore Your Excellency to make a wise and just judgment .
我 恳求 你的 阁下 到 制作 一个 明智的 和 只是 判断 .

求太爷明断正

[lɔː] . "
Law . "
法律 . "

法。”

['tɛŋ] - :
Teng Gongdao :
滕 - :

滕公道：

" ['fɛŋ] ['lɪn] [kɪld] ['kaʊ] ['tʃɛŋ] "
" Feng Lin killed Cao Cheng "
" 冯 林 被杀 曹 程 "

“凤林杀死曹成，

[dɪd] [juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [oʊn] [aɪz] ?
Did you see it with your own eyes ?
做过 你 看 它 和 你的 自己的 眼睛 ?

是你亲眼看见的么？”

['kaʊ] - :
Cao Daidao :
曹 - :

曹代道：

“ [wʌt] [ðə; ði] ['skaʊndrəl] [sɔː] . ”
“ What the scoundrel saw . ”
“ 什么 这 恶棍 锯 . ”

“小人看见的。”

['tɛŋ] [gɔːŋ] ['sʌmənd] [ðə; ði] ['kɔːrənər] .
Teng Gong summoned the coroner .
滕 锣 被召唤 这 验尸官 .

滕公叫过仵作，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [ðə; ði] ['wuːndz] [in'fliktid] [baɪ] ['kaʊ] ['tʃɛŋ] [wɜːr; wər] [in'fliktid] [tə'deɪ] . "
" The wounds inflicted by Cao Cheng were inflicted today . "
" 这 伤口 造成的 经过 曹 程 是 造成的 今天 . "

“这曹成杀死的伤痕还是今日杀的，

[wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [kɪld] ['jestərdeɪ] ?
Was it killed yesterday ?
曾是 它 被杀 昨天 ?

还是昨日杀的？”

[ðə; ði] ['kɔːrənər] [sed] :
The coroner said :
这 验尸官 说 :

仵作道：

" [aɪ] [der] [nɑːt] [dɪ'siːv] [juː; jʊ] , [sɜːr] . "
" I dare not deceive you , sir . "
" 我 敢 不是 欺骗 你 , 先生 . "

“小人不敢蒙混太爷，

[bʌt; bət][ðə; ði] [blʌd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [hæd; həd] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [peɪst] [ænd; ənd][ɪts] ['kʌlər] [hæd; həd]
But the blood on the ground had turned into a paste and its color had
但 这 血 在 这 地面 有 转向 进入 一个 粘贴 和 它是 颜色 有
[tɜːrnd] ['pɜːrpəlɪʃ] - [blæk] .
turned purplish - black .
转向 紫红色 - 黑色的 .

但看他地下血已成饼色变紫黑，

[ðə; ði] ['wuːndz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [nek] [hæv; həv][ɔːl] [tɜːrnd] [ə; eɪ] [peɪl] ['pɜːrp(ə)l] .
The wounds on his neck have all turned a pale purple .
这 伤口 在 他的 脖子 有 全部 转向 一个 苍白 紫色的 .

颈下伤痕俱变淡紫，

[ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪld] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
If he was killed at that time ,
如果 他 曾是 被杀 在 那 时间 ,

若是当时杀的，

[nɑːt] [bloʊn] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd]
Not blown by the wind
不是 吹 经过 这 风

不被风吹，

[ɪts] ['kʌlər] [ɪz][ə; eɪ] [braɪt] [red] .
Its color is a bright red .
它是 颜色 是 一个 明亮的 红色的 .

其色是鲜明红。

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [blʌd] [naʊ] ,
Looking at this blood now ,
寻找 在 这 血 现在 ,

今看这血，

[haʊ] [lɔːŋ] [hæv; həv][ðə; ði]['skɑːrz] [bɪn] [ðer; ðər] ?
How long have the scars been there ?
如何 长的 有 这 疤痕 到过 那里 ?

伤痕是有多时，

[hɪz; ɪz] [hoʊl] ['bɑːdi][wʌz; wəz][aɪs][koʊld] .
His whole body was ice cold .
他的 所有的 身体 曾是 冰 寒冷的 .

况浑身冷冰，

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][dʒʌst] [daɪd] ,
If they have just died ,
如果 他们 有 只是 死亡 ,

若是才断气的，

[ðə; ði] [hɑːrt] ['kænɑːt] [biː; bi][soʊ][koʊld] .
The heart cannot be so cold .
这 心 不能 是 所以 寒冷的 .

心不能如此冰冷。”

['tɛŋ] - :
Teng Gongdao :
滕 - :

滕公道：

" [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] ['wɔznt] [kɪld] ['riːs(ə)ntli] , "
" The person wasn't killed recently , "
" 这 人 不是 被杀 最近 , "

“人不是才杀的，

[goʊ] [daʊn] .
Go down .
去 向下 .

你下去，

" [ænd; ənd] [brɪŋ] [ʌp] [hɪr] . "
" And bring Fenglin up here . "
" 和 带来 枫林 向上 这里 . "

且带凤林上来。”

['kaʊ] [daɪ] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɔrənɚz] [wɜːrdz] .
Cao Dai listened to the coroner's words .
曹 戴 听着 到 这 验尸官 字 .

曹代听了仵作这番言语，

[aɪ] [felt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['flʌstərd] [ænd; ənd][maɪ] [feɪs] [flʌʃt] .
I felt a little flustered and my face flushed .
我 毛毡 一个 小的 慌乱 和 我的 脸 酡 .

有些心惊面热，

[ðə; ði] ['kɔnstəbəlz] [ðen] [led] ['fɛŋ] ['lɪn] [ə'weɪ] .
The constables then led Feng Lin away .
这 警员 然后 引领 冯 林 离开 .

只见衙役将凤林带上，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] :
He knelt down and said :
他 跪下 向下 和 说 :

跪下说道：

" [ðə; ði]['maɪnər] [wʌnz] [ɑːr; ər]['vɪktəms] [ʌv; əv] [fɔːls] [ˌækjuː'zeɪʃənz] [ænd; ənd] ['freɪmɪŋ] . "
" The minor ones are victims of false accusations and framing . "
" 这 次要的 一个 是 受害者 的 错误的 指控 和 框架 . "

“小的是冤枉陷害，

" [pliːz] , [sɜːr] , [grænt] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['dʒʌdʒmənt] . "
" Please , sir , grant me this judgment . "
" 请 , 先生 , 授予 我 这 判断 . "

求太爷做主。”

['tɛŋ] - ['steɪtɪd] :
Teng Gongkai stated :
滕 - 声明 :

滕公开言道：

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

“你是个甚么人？

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['bɪznəs] [duː][juː; jʊ]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [rʌn] ?
What kind of business do you usually run ?
什么 种类 的 商业 做 你 通常 跑步 ?

平素做何生意？”

[sed] :
Fenglin said :
枫林 说 :

凤林道：

" [maɪ] [æn'sestrəl] [hoʊm] [ɪz] [kaɪ'fʌŋ] ['priːfektʃər] . "
" My ancestral home is Kaifeng Prefecture . "
" 我的 祖先的 家 是 开封 州 . "

“小的本籍是开封府人，

[hɪz; ɪz] ['eldər] ['brʌðɚz] [neɪm] [ɪz] - .
His elder brother's name is Fengzhu .
他的 长老 兄弟 姓名 是 - .

胞兄名叫凤竹，

[hiː; hi] [wʌns] [sɜːrvd] [æz; əz] [ðə; ði] [tʃiːf] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [ɪm'pɪriəl] ['sækrɪfaɪsɪz] .
He once served as the Chief Minister of the Court of Imperial Sacrifices .
他 一次 服务 作为 这 首席 部长 的 这 法庭 的 帝国 牺牲 .

曾做过太常寺正卿之职，

[dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] [ʌv; əv] [s'kɒləz] .
Descendants of scholars .
后代 的 学者们 .

书香后代。

[hiː; hi] [rʌnz] [ə; eɪ] ['dʒuːəlri] [stɔːr] [æz; əz] [ə; eɪ] [deɪ] [dʒɑːb] .
He runs a jewelry store as a day job .
他 跑步 一个 珠宝 店铺 作为 一个 天 工作 .

平日开珠宝店为业，

[kiːp] [jʊr; jər] ['duːti] ,
Keep your duty ,
保持 你的 责任 ,

世守本分，

[aɪ] ['nevər] [derd] [tuː; tə] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] .
I never dared to cause trouble .
我 绝不 敢于 到 原因 麻烦 .

从不敢多事。”

['tɛŋ] - :
Teng Gongdao :
滕 - :

滕公道：

" [sɪns] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [frʌm; frəm] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['fæməli] . . . "
" Since you are from an official family . . . "
" 自从 你 是 从 一个 官方的 家庭 . . . "

“你既是宦家子弟，

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] ['etɪkət] [ænd; ənd] [lɔː] .
One should know etiquette and law .
一 应该 知道 礼仪 和 法律 .

就该知道礼法，

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] [kə'mɪt] ['mɜːrdər] [ænd; ənd] ['rɑːbəri] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [fər'bɪdn] ['sɪti] ?
How can one commit murder and robbery within the Forbidden City ?
如何 能 一 犯罪 谋杀 和 抢劫 之内 这 禁止 城市 ?

怎么在禁城之内谋财害命？

[duː] [juː; jʊ] [nɑːt] [noʊ] [ðə; ði] [lɔː] ?
Do you not know the law ?
做 你 不是 知道 这 法律 ?

岂不知王法么？

[juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][frʌm; frəm] [kaʊz] ['haʊshoʊld] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə] ['hɑːŋ'dʒəu] [wɪð; wɪθ] ['kaʊ]
You take the principal from Cao's household and go to Hangzhou with Cao
你 拿 这 主要的 从 曹的 家庭 和 去 到 杭州 和 曹
['tʃɛŋ] [tuː; tə] [bai] [gʊdz] .
Cheng to buy goods .
程 到 买 商品 .

你把领曹府的本银同曹成往杭州买货，

[ænd; ənd] [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [kɪl] [hɪm; ɪm] ?
And why did you kill him ?
和 为什么 做过 你 杀 他 ?

及为甚事杀他，

[tel] [ðə; ði] [truːθ] .
Tell the truth .
告诉 这 真相 .

从实招来，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [niːd] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['priːfektʃər] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
To avoid the need for this prefecture to carry out the execution .
到 避免 这 需要 为了 这 州 到 携带 出去 这 执行 .

免得本府行刑。”

[sed] :
Fenglin said :
枫林 说 :

凤林道：

" [ðə; ði] [smɔːl] [ə'maʊnt] [ɪz][jʊr; jər] [oʊn] ['kæpɪt(ə)l] . "
" The small amount is your own capital . "
" 这 小的 数量 是 你的 自己的 首都 . "

“小的是自己本钱，

[sɪns] [ðoʊz] [tuː] [mʌnθs] [ə'goʊ] ,
Since those two months ago ,
自从 那些 二 几个月 前 ,

自那两月前，

[ə; eɪ] ['relətɪv] [keɪm] [tuː; tə]['vɪzɪt][frʌm; frəm] [kaɪ'fʌŋ] ['priːfektʃər] .
A relative came to visit from Kaifeng Prefecture .
一个 相对的 来了 到 访问 从 开封 州 .

因开封府来了一个亲戚，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['hɑːŋ'dʒəu] .
We need to go to Hangzhou .
我们 需要 到 去 到 杭州 .

要到杭州去，

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn] [tʊk] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] [pɜːrlz] [left] [baɪ][hɪz; ɪz][eks] - [waɪf] .
The younger one took a string of pearls left by his ex - wife .
这 年轻 一 采取 一个 细绳 的 珍珠 左边 经过 他的 前任 - 妻子 .

小的把前妻所遗的一串珍珠，

[hiː; hi] [iks'tʃeindʒd] [fɔːr] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [æt; ət][wuː] - [ʃɑːp] .
He exchanged four hundred taels of silver at Wu Linsheng's shop .
他 交换 四 百 两 的 银 在 吴 - 店铺 .

在伍林生店内换了四百两银子，

[aɪ] [went] [tuː; tə] ['hɑːŋ'dʒəu] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['relətɪv] [tuː; tə] [bai] [gʊdz] .
I went to Hangzhou with this relative to buy goods .
我 去 到 杭州 和 这 相对的 到 买 商品 .

同这亲戚往杭州去买货，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['pɑːrtnərʃɪp] [ɔːr] [loʊn] [ə'griːmənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kaʊ] ['fæməli] .
There was no partnership or loan agreement with the Cao family .
那里 曾是 不 合伙 或者 贷款 协议 和 这 曹 家庭 .

并不曾与曹家借货合伙，

[aɪ] [beg] [juː; jʊ] , [sɜːr] , [tuː; tə] [grænt] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] ['feɪvər] .
I beg you , sir , to grant me a divine favor .
我 求 你 , 先生 , 到 授予 我 一个 神圣的 偏爱 .

求太爷赏个天差，

[ðeɪ] [brɔːt] [wuː] [ɪn][fɔːr; fər] ['kwestʃənɪŋ] .
They brought Wu Linsheng in for questioning .
他们 带来 吴 林生 在 为了 提问 .

将伍林生提来一问。

[ðə; ði] [gʊdz] [ðæt] ['ʒaʊ] [brɔːt] [ɑːr; ər] [naʊ] [ɪn]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['bɪznəs] .
The goods that Xiao brought are now in Zhang Xingru's business .
这 商品 那 肖 带来 是 现在 在 张 - 商业 .

小的带来的货物现在张星如行内，

[pliːz] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ʌp] , [sɜːr] .
Please bring it all up , sir .
请 带来 它 全部 向上 , 先生 .

求太爷一并提来，

[ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] ,
A thorough interrogation ,
一个 彻底 审讯 ,

细细审问，

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [ˌʌndər'stænd] . "
" Of course I understand . "
" 的 课程 我 理解 . "

自然明白。”

['tɛŋ] - :
Teng Gongdao :
滕 - :

滕公道：

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [dɪ'teɪn] [ðiːz] [tuː] .
There's no need to detain these two .
有 不 需要 到 扣留 这些 二 .

“也不必拘这二人，

[ænd; ənd] [brɪŋ] ['leɪdi] ['ruːən] [ʌp] [hɪr] .
And bring Lady Ruan up here .
和 带来 女士 阮 向上 这里 .

且把阮氏带上来，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

争春园

[ðɪs] ['ɡʌvərnmənt] ['nætʃ(ə)rəli] [ˌʌndə'stændz] .
This government naturally understands .
这 政府 自然 明白 .

本府自然明白。”

[ðə; ði] [ə'tendənts] [led] ["ruːən] ['ʃiː] [ə'weɪ] .
The attendants led Ruan Shi away .
这 服务员 引领 阮 史 离开 .

左右将阮氏带上，

[niːl] [daʊn] .
Kneel down .
下跪 向下 .

跪下。

['tɛŋ] [ɡɔːŋ] [æskt] :
Teng Gong asked :
滕 锣 问 :

滕公问道：

" [jʊr; jər] ['hʌzbənd] [hæz; həz] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [soʊ] [ɪ'liːɡ(ə)l] . "
" Your husband has done something so illegal . "
" 你的 丈夫 有 完毕 某物 所以 非法的 . "

“你丈夫做出这样不知法的事来，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ] [əd'vaɪz] [hɪm; ɪm] .
You should also advise him .
你 应该 还 建议 他 .

你也该劝他才是，

[haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [dʒʌst] [sɪt] ['aɪdli] [baɪ] ?
How can we just sit idly by ?
如何 能 我们 只是 坐 闲散地 经过 ?

怎么坐视不管？”

[haʊ'evər] , ["ruːən] ['nevər] [ɡeɪv] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] [tuː; tə] ['kaʊ] [daɪ] .
However , Ruan never gave a statement to Cao Dai .
然而 , 阮 绝不 给予 一个 陈述 到 曹 戴 .

阮氏却不曾与曹代会过口供，

[ðə; ði] ['kɜːrənt] [ɡrænd] ['mæstər] [æskt] ['kaʊ] [daɪ] ,
The current Grand Master asked Cao Dai ,
这 当前的 盛大 掌握 问 曹 戴 ,

当前太尊问曹代的话，

[bʌt; bət] [aɪ] ['nevər] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] .
But I never heard it .
但 我 绝不 听到 它 .

却又不曾听见，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'plaɪd] :
He then replied :
他 然后 回复 :

便回道：

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [rɪ'piːtɪdli] [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm] .
The young woman repeatedly advised him .
这 年轻的 女士 反复 建议 他 .

"小妇人再三劝他，

[hiː; hi] [sed] , " [wʌt] [duː] ['wɪmɪn] [noʊ] ? "
He said , " What do women know ? "
他 说 , " 什么 做 女性 知道 ? "

他说妇人家晓得甚么事?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] ['kaʊ] ['tʃɛŋ] [wʌz; wəz] [kɪld] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] [læst] [naɪt] .
It is true that Cao Cheng was killed at midnight last night .
它 是 真的 那 曹 程 曾是 被杀 在 午夜 最后的 夜晚 .

昨夜三更就把曹成杀了是实，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] .
But it has nothing to do with the young woman .
但 它 有 没有什么 到 做 和 这 年轻的 女士 .

却与小妇人无干，

" [aɪ] [beg] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [fɔːr; fər] ['mɜːrsi] . "
" I beg Your Excellency for mercy . "
" 我 求 你的 阁下 为了 怜悯 . "

求太老爷开恩。"

['tɛŋ] - :
Teng Gongdao :
滕 - :

滕公道:

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] ['dɪfrənt] ['testiməniz] [fɔːr; fər] [wʌn] ['hjuːmən] [laɪf] . "
" There are three different testimonies for one human life . "
" 那里 是 三 不同的 证词 为了 一 人类 生活 . "

"一件人命到是三样口供。

[ðɪs] [ə'fɪʃ(ə)l] [æsks] [juː; jʊ] :
This official asks you :
这 官方的 问 你 :

本府且问你:

['kaʊ] ['tʃɛŋ] [went] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['hʌzbənd] [tuː] [mʌnθs] [ə'goʊ] .
Cao Cheng went there with your husband two months ago .
曹 程 去 那里 和 你的 丈夫 二 几个月 前 .

这曹成是两月之前同你丈夫去的，

[waɪ] [dɪd] ['kaʊ] ['tʃɛŋ] [kʌm] [tuː; tə][jʊr; jər] [haʊs] [ə'gen] ['æftər][juː; jʊ] [left] ?
Why did Cao Cheng come to your house again after you left ?
为什么 做过 曹 程 来 到 你的 房子 再次 后 你 左边 ?

怎么去后曹成又到在你家来呢? "

[wen] ['mædəm] [''ruːən] [sɔː] [ðæt] [hɜːr; hər] ['grænfɑːðər] [hæd; həd] ['truːli] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
When Madam Ruan saw that her grandfather had truly agreed with him ,
什么时候 女士 阮 锯 那 她 祖父 有 真的 同意 和 他 ,

阮氏见太爷顶了他真，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [tʃeɪndʒd] ['kʌlər] .
His face changed color .
他的 脸 已更改 颜色 .

脸上就变颜色，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

" [ðæt] ['nevər] ['hæpənd] . "
" That never happened . "
" 那 绝不 发生 . "

“并不曾有此事。”

['tɛŋ] [gɔːŋ] [ðen] [æskt] :
Teng Gong then asked :
滕 锣 然后 问 :

滕公又问道：

['kaʊ] ['tʃɛŋ] ['nevər] [keɪm] ['æftər] [ðæt] .
Cao Cheng never came after that .
曹 程 绝不 来了 后 那 .

“曹成后来不来，

[jʌŋ] ['mæstər] ['kaʊ] [ænd; ənd] ['kaʊ] [daɪ] [kʌm] [tuː; tə] [jʊr; jər] [haʊs] ['evri] [naɪt] .
Young Master Cao and Cao Dai come to your house every night .
年轻的 掌握 曹 和 曹 戴 来 到 你的 房子 每一个 夜晚 .

曹公子与曹代每晚到你家来，

[waɪ] [ɪz] [ðæt] ?
Why is that ?
为什么 是 那 ?

是为何呢？”

[ðə; ði] ["ruːən] ['fæməli] ['membər] [bɪ'keɪm] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [ə'lɑːrmd] .
The Ruan family member became even more alarmed .
这 阮 家庭 成员 成为 甚至 更多的 惊慌 .

那阮氏越发着惊，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [haʊ] [kʊd; kəd] [ðæt] [biː; bi] ? "
" How could that be ? "
" 如何 可以 那 是 ? "

“那有此事？”

['tɛŋ] [gɔːŋ] [ðen] [kɔːld] [ðə; ði] ['nebəz] [ʌp] .
Teng Gong then called the neighbors up .
滕 锣 然后 称为 这 邻居 向上 .

滕公又叫四邻上来，

[ðə; ði] [fɜːrst] ['pɜːrs(ə)n] ['kaʊ] [daɪ] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔːrps] [fiːld] [wʌz; wəz] ['sɜːrneɪmd] [ju] .
The first person Cao Dai was at the top of the corpse field was surnamed Yu .
这 第一的 人 曹 戴 曾是 在 这 顶部 的 这 尸体 场地 曾是 姓氏 于 .

先在尸场顶曹代的那人姓郁，

[kɔːl] [hɪm; ɪm] [ju] [ˌes 'aɪ] [mɔːr] ['ɔːf(ə)n] .
Call him Yu Si more often .
称呼 他 于 硅 更多的 经常 .

多叫他郁四。

[ju] [ˌes 'aɪ] [nelt] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] .
Yu Si knelt down in the hall .
于 硅 跪下 向下 在 这 大厅 .

郁四上堂跪下，

['tɛŋ] [gɔːŋ] [æskt] :
Teng Gong asked :
滕 锣 问 :

滕公问道：

['kaʊ] ['tʃɛŋ] ['vɪzɪtɪd] [fɛŋz] [haʊs] ['friːkwəntli] .
Cao Cheng visited Feng's house frequently .
曹 程 到访 冯的 房子 频繁地 .

“曹成到凤家往来，

[dɪd] [juː; jʊ] [noʊ] ?
Did you know ?
做过 你 知道 ?

你知道么？”

[ju] - :
Yu Sidao :
于 - :

郁四道：

" [tuː; tə] [dɪ'siːv] [ðə; ði] ['peɪtriɑːrk] [ɪz] [tuː; tə] [dɪ'siːv] ['hev(ə)n] . "
" To deceive the patriarch is to deceive Heaven . "
" 到 欺骗 这 族长 是 到 欺骗 天堂 . "

“瞒太爷即是瞒天，

[sɪns] [dʒʊ'laɪ] 16th ,
Since July 16th ,
自从 七月 16th ,

自七月十六日，

['æftər] [left] ,
After Fenglin left ,
后 枫林 左边 ,

凤林出门之后，

[hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [bɔɪ] .
He has a servant boy .
他 有 一个 仆人 男生 .

他家有个小厮，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] - .
His name is Decai .
他的 姓名 是 - .

名叫得财，

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
He took a piece of silver .
他 采取 一个 片 的 银 .

拿了一块银子，

[hiː; hi] [æskt] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [tuː; tə] [bai] [hɪm; ɪm] [sʌm; səm] [fɪʃ] [ænd; ənd] [miːt] .
He asked his younger brother to buy him some fish and meat .
他 问 他的 年轻 兄弟 到 买 他 一些 鱼 和 肉 .

央烦小的替他买些鱼肉等。

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn] [æskt] [hɪm; ɪm] [waɪ] [hiː; hi] [bɔːt] [ðiːz] [θɪŋz] .
The younger one asked him why he bought these things .
这 年轻 一 问 他 为什么 他 买 这些 事物 .

小的就问他做甚么买这些东西？

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn] :
He replied to the younger one :
他 回复 到 这 年轻 一 :

他回小的道：

['ʌŋk(ə)l] [ɪz] [æt; ət] [hoʊm] .
Uncle is at home .
叔叔 是 在 家 .

'舅爷在家里，

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn] [nɑːt] [tuː; tə] [tel] ['eniwʌn] .
He also instructed the younger one not to tell anyone .
他 还 指示 这 年轻 一 不是 到 告诉 任何人 .

又嘱咐小的莫告诉人，

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] ['friːkwəntli] ['sʌmənd] [ðə; ði] ['dʒuːniər] [kɑːmprɑdɝz] .
He also frequently summoned the junior compradors .
他 还 频繁地 被召唤 这 初级 买办 .

又时常叫小的买办，

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌnz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['vɪzɪtɪd] ['kerfəli] .
The younger ones should be visited carefully .
这 年轻 一个 应该 是 到访 小心 .

小的留神探望，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['kaʊ] ['tʃɛŋ] .
It was Cao Cheng .
它 曾是 曹 程 .

却是这曹成。

[ɪn] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] ,
In no more than two or three days ,
在 不 更多的 比 二 或者 三 天 ,

不上两三日，

['kaʊ] ['tʃɛŋ] [wəʊnt] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] .
Cao Cheng won't be coming .
曹 程 惯于 是 未来 .

曹成就不来了，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [jʌŋ] ['mæstər] ['kaʊ] [ænd; ənd] ['kaʊ] [daɪ] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ə'gen] .
It was Young Master Cao and Cao Dai who came to his house again .
它 曾是 年轻的 掌握 曹 和 曹 戴 WHO 来了 到 他的 房子 再次 .

又是曹公子同曹代到他家来，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi] [dɪd]
I don't know what he did
我 不 知道 什么 他 做过

不知他做

[wʌt] [ə; eɪ] ['ʃeɪdi] ['bɪznəs] .
What a shady business .
什么 一个 阴凉 商业 .

甚勾当。

[ɪf] [ðə; ði] [lɔːrd] [dʌz] [nɑːt] [bɪ'liːv] ,
If the lord does not believe ,
如果 这 主 做 不是 相信 ,

太老爷若不信，

" [juːl] [ˌʌndər'stænd] [wʌns] [juːv] [ə'kwaɪrd] [ðə; ði] [welθ] . "
" You'll understand once you've acquired the wealth . "
" 你会 理解 一次 你已经 获得 这 财富 . "

只把得财拿来便知明白。”

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['fæməli] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kaʊ] ['fæməli] ['prez(ə)nt] .
At this time , there were family members of the Cao family present .
在 这 时间 , 那里 是 家庭 成员 的 这 曹 家庭 展示 .

此时曹府有家人在此，

['faɪndɪŋ] [aʊt] [ðæt] [ðɪs] ['mætər] [hæd; həd] ['bækfaɪrd]
Finding out that this matter had backfired
寻找 出去 那 这 事情 有 适得其反

打听见这事弄巧成拙，

[maɪ] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [fɪr] .
My heart was filled with fear .
我的 心 曾是 已填 和 害怕 .

心内无不惊怕，

[ðɪs] ['ɔːlsoʊ] [rɪ'flekts] ['fɛŋ] [lɪnz] [gʊd] ['kærəktər] .
This also reflects Feng Lin's good character .
这 还 反映 冯 林的 好的 特点 .

这也是凤林平日做人的好。

[ðen] [tʃʌnʃjɑːŋ] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] ['wiːpɪŋ] .
Then Chunxiang came into the hall weeping .
然后 春香 来了 进入 这 大厅 哭泣 .

又只见春香痛哭上堂来，

[hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] :
He reported :
他 据报道 :

禀道：

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmənz] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ] ['fɛŋ] ['lɪn] . "
" The young woman's husband was killed by Feng Lin . "
" 这 年轻的 女性的 丈夫 曾是 被杀 经过 冯 林 . "

“小妇人的丈夫被凤林杀了，

" [aɪ] [beg] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] . "
" I beg Your Excellency to make this decision . "
" 我 求 你的 阁下 到 制作 这 决定 . "

求太老爷做主。”

['tɛŋ] - :
Teng Gongdao :
滕 - :

滕公道：

" [juː; jʊ] [meɪ] [liːv] [naʊ] . "
" You may leave now . "
" 你 可能 离开 现在 . "

“你且下去，

" [ðɪs] ['gʌvərnmənt] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] ['mɜːrdərər] [tuː; tə][juː; jʊ] . "
" This government will naturally return the murderer to you . "
" 这 政府 将要 自然 返回 这 凶手 到 你 . "

本府自然还你个凶手。”

[hiː; hi] [ðen] [pɪkt] [ʌp] [θriː] [red] [slɪps] .
He then picked up three red slips .
他 然后 挑选 向上 三 红色的 滑倒 .

便拈了三根朱签，

" [ə'baʊt] ,
" about ,
" 关于 ,

“左右，

[hɜːr; hər] [neɪm] [ɪz]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - .
Her name is Zhang Xingru .
她 姓名 是 张 - .

叫张星如、

[wuː] ,
Wu Linsheng ,
吴 林生 ,

伍林生、

[ðə; ði] [θriː] [huː] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['mʌni] [wɜːr; wər] [ɪ'miːdiətli] [pʊt] [tuː; tə]['traɪəl] .
The three who obtained the money were immediately put to trial .
这 三 WHO 获得 这 钱 是 立即地 放 到 审判 .

得财三人立刻听审。"

[ðen] ['ɔːrdərd] ,
Then ordered Fenglin ,
然后 订购 枫林 ,

又令凤林、

[nuː'jɛn] ,
Nguyen ,
阮 ,

阮氏、

['kaʊ] [daɪ] ,
Cao Dai ,
曹 戴 ,

曹代、

[tʃʌnʃjaːŋ] ,
Chunxiang ,
春香 ,

春香、

[ðə; ði] ['nebəz] [nelt] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
The neighbors knelt beside him .
这 邻居 跪下 旁 他 .

四邻等跪旁边。

['tɛŋ] [gɔːŋ] ['sʌmənd] [ðə; ði] ['jaːmən] [rʌnəːz] [ɑːn] ['duːti] .
Teng Gong summoned the yamen runners on duty .
滕 锣 被召唤 这 衙门 跑步者 在 责任 .

滕公叫值刑衙役上，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] :
He instructed :
他 指示 :

吩咐道：

" [ðiːz] ['klæmpɪŋ] [rɑːdz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ʃeɪpt] [laɪk] [dʒudʒub] [pɪts] [tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [fɜːrm] [grɪp] . "
" These clamping rods should be shaped like jujube pits to ensure firm grip . "
" 这些 夹紧 杆 应该 是 形状 喜欢 枣 坑 到 确保 公司 紧握 . "

"这夹棍要坚收的拶子原要枣核样的，

[brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] [ɪ'miːdiətli] .
Bring it here immediately .
带来 它 这里 立即地 .

即速取来。"

[ðə; ði] ['kaːnstəbl] [ə'griːd] .
The constable agreed .
这 警官 同意 .

衙役一声答应，

[θroʊ] [ˌaɪ 'tiː]['ɑːntə][ðə; ði] ['fɪŋgər] [klæmps] [ænd; ənd] [stɪks] .
Throw it onto the finger clamps and sticks .
扔 它 到 这 手指 夹具 和 棍子 .

掼上拶子夹棍，

['kaʊ] [daɪ] [wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd]
Cao Dai was frightened
曹 戴 曾是 害怕

吓得曹代、

[ŋ'wɪnz] [soʊl] [wʌz; wəz][nɑːt] [pə'zest] .
Nguyen's soul was not possessed .
阮氏 灵魂 曾是 不是 拥有 .

阮氏魂不附体，

[ðoʊz] [huː] [wɑːtʃt] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ɔːl] [dɪ'laɪtɪd] .
Those who watched it were all delighted .
那些 WHO 观看 它 是 全部 高兴极了 .

那些看的人无不称快。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] ['tɛŋ] [gɔːŋ] [meɪd] [hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt] .
But I don't know how Teng Gong made his judgment .
但 我 不 知道 如何 滕 锣 制成 他的 判断 .

但不知滕公如何断法，

[haʊ] [dɪd] ['kaʊ] [daɪ] [ænd; ənd]["ruːən] ['ʃiː] [rɪ'viːl] [ðə; ði] [truːθ] ?
How did Cao Dai and Ruan Shi reveal the truth ?
如何 做过 曹 戴 和 阮 史 揭示 这 真相 ?

曹代与阮氏怎样招出实情，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] ['twenti] - [θriː] : ['fɔːlsli] [prə'kleimɪŋ] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] ['hɑːrmz] ['lɔɪəl] [ə'fɪʃ(ə)lz]
Chapter Twenty - Three : Falsely Proclaiming an Imperial Edict Harms Loyal Officials
章 二十 - 三 : 错误地 宣告 一个 帝国 法令 危害 忠诚 官员

第二十三回 假传圣旨害忠良

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [lɔːrd] ['tɛŋ] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['jɑːmən] [rʌnəːz] [tuː; tə] [θroʊ] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði]
It is said that Lord Teng ordered the yamen runners to throw him into the
它 是 说 那 主 滕 订购 这 衙门 跑步者 到 扔 他 进入 这
['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv] ['tɔːrtʃər] .
instruments of torture .
仪器 的 酷刑 .

话说滕公叫衙役掼上了刑具，

[hiː; hi] [ðen] [kɔːld] [ʌp] [ænd; ənd] [æskt] :
He then called Fenglin up and asked :
他 然后 称为 枫林 向上 和 问 :

又把凤林叫上问道：

" [ɪz] [ðɪs] ["ruːən] ['ʃiː] [jʊr; jər][fɜːrst] [waɪf] ? "
" Is this Ruan Shi your first wife ? "
" 是 这 阮 史 你的 第一的 妻子 ? "

“这阮氏可是你发妻么？”

[sed] :
Fenglin said :
枫林 说 :

凤林道：

" [nuː'jɛn] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['jʌŋgər] ['wʊmənz] ['sekənd] [waɪf] . "
" Nguyen was the younger woman's second wife . "
" 阮 曾是 这 年轻 女性的 第二 妻子 . "

“阮氏是小的继室。”

['tɛŋ] - :
Teng Gongdao :
滕 - :

滕公道：

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

“是了，

[hɪz; ɪz] ['steɪtmənts] [wɜːr; wər] [ˌɪnkən'sɪstənt] .
His statements were inconsistent .
他的 声明 是 不一致 .

他的口供不一，

['kaʊ] [deɪz] [pə'tɪʃ(ə)n] ['steɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] ['bɔːroʊd] [faɪv] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [frʌm; frəm] ['kaʊ] - .
Cao Dai's petition stated that he borrowed five hundred taels of silver from Cao Gongzi .
曹 戴的 请愿 声明 那 他 借来的 五 百 两 的 银 从 曹 - .

曹代状上是借曹公子本银五百两，

[hiː; hi] [went] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] 18th ;
He went out on the 18th ;
他 去 出去 在 这 18th ;

十八日出门；

["ruːən] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [rɪ'siːv] [fɔːr] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ;
Ruan said she would receive four hundred taels of silver ;
阮 说 她 会 收到 四 百 两 的 银 ;

阮氏说领银四百两；

['kaʊ] [daɪ] [sed] [ðæt] ['fɛŋ] ['lɪn] [kɪld] ['kaʊ] ['tʃɛŋ] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .
Cao Dai said that Feng Lin killed Cao Cheng this morning .
曹 戴 说 那 冯 林 被杀 曹 程 这 早晨 .

曹代说凤林杀曹成于今日早上杀的，

["ruːən] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] ['jestərdeɪ] ;
Ruan said it happened at midnight yesterday ;
阮 说 它 发生 在 午夜 昨天 ;

阮氏说是昨日三更天杀的；

[ðə; ði] ['nebəz] ['ɔːlsoʊ] [sed] [ðæt] ['æftər] [set] [ɔːf] [ɑːn] [ðə; ði] 16th . . .
The neighbors also said that after Fenglin set off on the 16th . . .
这 邻居 还 说 那 后 枫林 放 离开 在 这 16th . . .

四邻又说凤林十六日动身出门之后，

[fɜːrst] , ['kaʊ] ['tʃɛŋ] [meɪd] [ə'reɪndʒmənts] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] .
First , Cao Cheng made arrangements for two days .
第一的 , 曹 程 制成 安排 为了 二 天 .

先是曹成走动两天，

['æftər] [ðæt] , [jʌŋ] ['mæstər] ['kaʊ] [ænd; ənd] ['kaʊ] [daɪ] [met] ['evri] [naɪt] .
After that , Young Master Cao and Cao Dai met every night .
后 那 , 年轻的 掌握 曹 和 曹 戴 遇见 每一个 夜晚 .

后是曹公子同曹代每晚往来。

[sɪns] ['fɛŋ] ['lɪn] [went] [aʊt] [wɪð; wɪθ] ['kaʊ] ['tʃɛŋ] . . .
Since Feng Lin went out with Cao Cheng . . .
自从 冯 林 去 出去 和 曹 程 . . .

这凤林既同曹成出门，

[haʊ] [kʊd; kəd][ðer; ðər][biː; bi] [tuː] [mɔːr] [deɪz] [ʌv; əv]['træv(ə)l] ['æftərwərd] ?
How could there be two more days of travel afterward ?
如何 可以 那里 是 二 更多的 天 的 旅行 之后 ?

岂有后又往来两日之理?

[ðer; ðər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['sʌmθɪŋ] [ˌɪn'vɑːlvɪŋ] ['dʒeləsi] [ænd; ənd] ['tretʃəri] .
There must have been something involving jealousy and treachery .
那里 必须 有 到过 某物 涉及 妒忌 和 背信弃义 .

其中必有妒奸之事。

[wiːl] [noʊ] [ðə; ði] [truːθ] [wen] [ðoʊz] [θriː] [ə'raɪv] .
We'll know the truth when those three arrive .
出色地 知道 这 真相 什么时候 那些 三 到达 .

且待那三人来时便知明白。”

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , [ðə; ði] ['kɔnstəbəlz] [brɔːt] [ðə; ði] [θriː] [men] [tuː; tə] [kɔːrt] .
Before long , the constables brought the three men to court .
前 长的 , 这 警员 带来 这 三 男人 到 法庭 .

不一时公差拘了三人到堂，

['tɛŋ] [gɔːŋ] [fɜːrst] [kɔːld] [wuː] [ʌp] .
Teng Gong first called Wu Linsheng up .
滕 锣 第一的 称为 吴 林生 向上 .

滕公先叫伍林生上来，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [wʌt] [dɪd] ['fɛŋ] ['lɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər] [haʊ] [mʌtʃ] ['sɪlvər] [æt; ət][jʊr; jər][bæŋk] [θriː] [mʌnθs] [ə'goʊ] ?
" What did Feng Lin exchange for how much silver at your bank three months ago ?
" 什么 做过 冯 林 交换 为了 如何 很多 银 在 你的 银行 三 几个月 前 ?

"
"
"

“凤林三月前将甚么东西在你行内兑换了多少银子？”

[wuː] [sed] :
Wu Linsheng said :
吴 林生 说 :

伍林生道：

" [ðə; ði] ['smɔːlər] [wʌnz] [hæv; həv][ðə; ði][moʊst] ['ɪnbaʊnd] [ænd; ənd] ['aʊtbaʊnd] ['træfɪk] . "
" The smaller ones have the most inbound and outbound traffic . "
" 这 较小的 一个 有 这 最多 入站 和 出站 交通 . "

“小的开行出入最多，

[haʊ] [duː] ['piːp(ə)l] [rɪ'membər] ?
How do people remember ?
如何 做 人们 记住 ?

人怎生记得?

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] [ə'kaʊnts] ['evri] [deɪ] ,
But there are accounts every day ,
但 那里 是 账户 每一个 天 ,

却逐日有账，

" [aɪ] [beg] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] . "
" I beg Your Excellency to examine the accounts and you will understand . "
" 我 求 你的 阁下 到 检查 这 账户 和 你 将要 理解 . "

求太老爷看账便知明白。”

[hiː; hi] [ðen] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['ledʒər] .
He then presented a ledger .
他 然后 呈现 一个 账簿 .

随即呈上一本账簿。

['tɛŋ] [gɔːŋ] [faʊnd] [aʊt] [ɑːn][dʒʊ'laɪ] 15th ,
Teng Gong found out on July 15th ,
滕 锣 成立 出去 在 七月 15th ,

滕公查到七月十五日里，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] [pɜːrlz] .
There is a string of pearls .
那里 是 一个 细绳 的 珍珠 .

有珍珠一串，

[ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər] [fɔːr] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
Exchange for four hundred taels of silver .
交换 为了 四 百 两 的 银 .

换白银四百两，

[ðə; ði] [bet] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['welθi] [men] [frʌm; frəm][dʒɪndʒi] [leɪn] .
The bet was placed on the exchange of the two wealthy men from Jinji Lane .
这 赌注 曾是 放置 在 这 交换 的 这 二 富裕 男人 从 金吉 车道 .

下注金鸡巷凤二员外亲换。

['æftər] ['tɛŋ] [gɔːŋ] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,
After Teng Gong finished reading ,
后 滕 锣 完成的 阅读 ,

滕公看罢，

[wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
Without saying it ,
没有 说 它 ,

也不说出，

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ʌp] .
Then he called Zhang Xingru up .
然后 他 称为 张 - 向上 .

又叫张星如上来，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [haʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] [sel] [gʊdz] [æt; ət][jʊr; jər] [ʃɑːp] ? "
" How many people from Fenglin sell goods at your shop ? "
" 如何 许多 人们 从 枫林 卖 商品 在 你的 店铺 ? "

“凤林是几个人到你行中卖货?

[haʊ] [mʌtʃ] ['sɪlvər] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [gʊdz] ?
How much silver is in the goods ?
如何 很多 银 是 在 这 商品 ?

有多少银子的货物? ”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [rɪ'plaɪd] :
Zhang Xingru replied :
张 - 回复 :

张星如回道：

" ['jestərdeɪ] , [ə; eɪ] ['relətɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪmd] [baʊ] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] [ʃɑːp] [tuː; tə] [sel] [gʊdz] . "
" Yesterday , a relative of his surnamed Bao came to my shop to sell goods . "
" 昨天 , 一个 相对的 的 他的 姓氏 包 来了 到 我的 店铺 到 卖 商品 . "

"他昨日有一个姓鲍的亲戚到小的行卖货，

[ðə; ði] [gʊdz] [wɜːr; wər] [wɜːrθ] [ə'prɑːksɪmətli] [fɔːr] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
The goods were worth approximately four hundred taels of silver .
这 商品 是 值得 大约 四 百 两 的 银 .

货物约值四百余两银子，

[wiː; wi] ['kɜːrəntli] [hæv; həv] ['ɪnvɔɪsɪz] [frʌm; frəm] ['hɑːŋ'dʒəu] ['ruː, 'ɑːr'juː] [bæŋk] .
We currently have invoices from Hangzhou Shenxi Ru Bank .
我们 现在 有 发票 从 杭州 沉溪 ru 银行 .

现有杭州沈锡如行内的发票。"

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['tɛŋ] [gɔːŋ]
Upon hearing this , Teng Gong
之上 听力 这 , 滕 锣

滕公听了，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] ['kaʊ] [daɪ] ,
Then he asked Cao Dai ,
然后 他 问 曹 戴 ,

又问曹代，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [haʊ] ['meni] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [dɪd] ['bɔːroʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kaʊ] ['fæməli] ? "
" How many taels of silver did Fenglin borrow from the Cao family ? "
" 如何 许多 两 的 银 做过 枫林 借 从 这 曹 家庭 ? "

"凤林借曹府本银是几百两？"

['kaʊ] - :
Cao Daidao :
曹 - :

曹代道：

" [its] [fɔːr] ['hʌndrəd] [teɪl] . "
" It's four hundred taels . "
" 它是 四 百 两 . "

"是四百两。"

['tɛŋ] - :
Teng Gongdao :
滕 - :

滕公道：

" [juː; jʊ] ['ɪnsələnt] ['sɜːrvənt] ! "
" You insolent servant ! "
" 你 傲慢的 仆人 ! "

"你这刁奴才，

[jʊr; jər] [kəm'pleɪnt] [steɪts] [faɪv] ['hʌndrəd] [teɪl] .
Your complaint states five hundred taels .
你的 抱怨 各州 五 百 两 .

你状子上写的是五百两，

[juː; jʊ][dʒʌst] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [seɪ] [fɔːr] ['hʌndrəd] [teɪl] .
You just heard him say four hundred taels .
你 只是 听到 他 说 四 百 两 .

你才见他说四百两，

[juː; jʊ][kæn; kən]['ɑːrgjuː] [its] [fɔːr] ['hʌndrəd] [teɪl] .
You can argue it's four hundred taels .
你 能 争论 它是 四 百 两 .

你就辩是四百两。”

[hiː; hi] [ðen] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd][æt; ət]['mædəm]["ruːən] :
He then cursed at Madam Ruan :
他 然后 被诅咒的 在 女士 阮 :

又对着阮氏骂道：

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪl] ['tɔːrtʃər] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] ['θiːvɪŋ] ['wʊmən] . "
" Of course I'll torture you , you thieving woman . "
" 的 课程 患病的 酷刑 你 , 你 盗窃 女士 . "

“我自然拶你这贼妇，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌst] [kən'fes] ['ɑːnɪstli] .
You should just confess honestly .
你 应该 只是 承认 诚实地 .

你才好好直招。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [kɔːld] " ['brɪŋɪŋ] [welθ] [ʌp] " .
It is also called " bringing wealth up " .
它 是 还 称为 " 带来 财富 向上 " .

又叫得财上来。

[ðæt] ['sɜːrvənt] [hæd; həd] ['nevər] [ɪk'spɪriənst] ['eniθɪŋ] [soʊ]['fɔːrmɪdəb(ə)l] .
That servant had never experienced anything so formidable .
那 仆人 有 绝不 经验丰富的 任何事物 所以 强大 .

那小厮不曾经过这样利害，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [niːl] ['iːv(ə)n] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][tɑːp] .
They didn't kneel even when they reached the top .
他们 没有 下跪 甚至 什么时候 他们 达到 这 顶部 .

走到上面也不跪，

[hiː; hi][dʒʌst] [stʊd] [ðer; ðər] ['blæŋkli] .
He just stood there blankly .
他 只是 站立 那里 茫然地 .

只是呆呆站着。

['tɛŋ] [gɔːŋ] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] [men] [nɑːt][tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [hɪm; ɪm] .
Teng Gong instructed his men not to frighten him .
滕 锣 指示 他的 男人 不是 到 吓唬 他 .

滕公叫左右人不可惊吓他，

[hiː; hi] [æskt] [ɪn][ə; eɪ]['dʒent(ə)l][ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [toʊn] :
He asked in a gentle and pleasant tone :
他 问 在 一个 温和的 和 令人愉快的 语气 :

和容悦色问道：

['kaʊ] ['tʃɛŋ] [ɪz][jʊr; jər][mə'tɜːrn(ə)l]['ʌŋk(ə)l] .
Cao Cheng is your maternal uncle .
曹 程 是 你的 母体 叔叔 .

“曹成是你家舅爷，

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [steɪ] [æt; ət][jʊr; jər] [haʊs] ['evri] [deɪ]
I always stay at your house every day
我 总是 停留 在 你的 房子 每一个 天

日日总在你家歇宿，

[bʌt; bət] [huː] [kɪld] [hɪm; ɪm] [tə'deɪ] ?
But who killed him today ?
但 WHO 被杀 他 今天 ?

今日却被何人杀死？

[juː; jʊ][kæn; kən] [spiːk] ['fræŋkli] .
You can speak frankly .
你 能 说话 坦率地说 .

你可从直说来。”

[ɪf] [juː; jʊ] [əb'teɪn] [welθ] , [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ænd; ənd] ['kwestʃən] [hɪm; ɪm] .
If you obtain wealth , go to the official and question him .
如果 你 获得 财富 , 去 到 这 官方的 和 问题 他 .

得财见官问他，

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][kraɪ] .
Then she started to cry .
然后 她 开始 到 哭 .

便哭起来，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] :
He knelt down and said :
他 跪下 向下 和 说 :

跪下说道：

[maɪ]['ʌŋk(ə)l] ['dʌznt] [noʊ] [huː] [kɪld] [hɪm; ɪm] .
My uncle doesn't know who killed him .
我的 叔叔 不 知道 WHO 被杀 他 .

“我家舅爷不不知何人杀死，

[aɪ] ['riːs(ə)ntli] [sæt][ænd; ənd] [eɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['emprəs] .
I recently sat and ate with the Empress .
我 最近 卫星 和 吃 和 这 皇后 .

日前与娘娘同坐同吃，

[hiː; hi] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ruːm] [æz; əz][ðə; ði] ['emprəs] .
He spent the night in the same room as the Empress .
他 花费 这 夜晚 在 这 相同的 房间 作为 这 皇后 .

夜里与娘娘同房歇宿。”

[lɔːrd] ['tɛŋ] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
Lord Teng was furious upon hearing this .
主 滕 曾是 狂怒 之上 听力 这 .

滕公听了大怒，

['pɔɪntɪŋ] [æt; ət]['mædəm]["ruːən] , [hiː; hi] [sed] :
Pointing at Madam Ruan , he said :
指向 在 女士 阮 , 他 说 :

指着阮氏道：

" [juː; jʊ] [θiːf] ! "
" You thief ! "
" 你 贼 ! "

“你这贼人，

" [juːv] [dʌn] [ə; eɪ] [gʊd] [diːd] . "
" You've done a good deed . "
" 你已经 完毕 一个 好的 契据 . "

做的好事。”

[drɪŋk] [left] [ænd; ənd] [raɪt] :
Drink left and right :
喝 左边 和 正确的 :

喝左右：

" [teɪk] [ðɪs] ['θiːfs] ['hændkʌfs] [ænd; ənd][pɪn][hɪm; ɪm] [daʊn] . "
" Take this thief's handcuffs and pin him down . "
" 拿 这 小偷的 手铐 和 别针 他 向下 . "

“把这贼人拶起来。”

[ðə; ði] ['kɔnstəbəlz] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] ['ækʃ(ə)n] ,
The constables were about to take action ,
这 警员 是 关于 到 拿 行动 ,

衙役正要动手，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Suddenly a messenger came in and reported :
突然 一个 信使 来了 在 和 据报道 :

忽见报人进来禀道：

" ['mæstər] , "
" Master , "
" 掌握 , "

“太老爷，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
The imperial edict has arrived .
这 帝国 法令 有 到达的 .

圣旨到了，

[pliːz] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] , [jʊr; jər] ['eksələnsi] .
Please receive the imperial decree , Your Excellency .
请 收到 这 帝国 法令 , 你的 阁下 .

请太爷接旨。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] , [lɔːrd] ['tɛŋ] . . .
Upon hearing the imperial decree , Lord Teng . . .
之上 听力 这 帝国 法令 , 主 滕 . . .

滕公听得旨下，

[ɑːr; ər] [ðeɪ] [stɪl] ['hændlɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] ['mætərz] [ðer; ðər] ?
Are they still handling official matters there ?
是 他们 仍然 处理 官方的 事情 那里 ?

那里还审官事？

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] ['kaʊ] [daɪ] ,
He ordered Cao Dai ,
他 订购 曹 戴 ,

吩咐将曹代、

Fenglin
枫林

凤林、

[''ruːən][wʌz; wəz] [ɪm'prɪznd] .
Ruan was imprisoned .
阮 曾是 被监禁 .

阮氏收监，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] -
Zhang Xingru
张 -

张星如、

[wuː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [mæn] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'liːst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .
Wu Linsheng and the other man will be released for the time being .
吴 林生 和 这 其他 男人 将要 是 发布 为了 这 时间 存在 .

伍林生这二人暂且放出，

[hiː; hi] [huː] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['mʌni] [hæd; həd] ['sʌmwʌn] [pleɪst] ['ʌndər] [gɑːrd] .
He who obtained the money had someone placed under guard .
他 WHO 获得 这 钱 有 某人 放置 在下面 警卫 .

得财着人差看押，

[tʃʌnʃjɑːŋ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaʊ] ['rezɪdəns] .
Chunxiang returned to the Cao residence .
春香 返回 到 这 曹 住宅 .

着春香自回曹府，

[ðeɪ] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ðə; ði] ['traɪəl] ['æftər] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
They will return to conduct the trial after receiving the imperial decree .
他们 将要 返回 到 执行 这 审判 后 接收 这 帝国 法令 .

待接了旨回来审。

[ðə; ði] ['beɪlɪf] [tʊk] [ðə; ði] [θriː] [men] [tuː; tə] ['prɪzn] .
The bailiffs took the three men to prison .
这 法警 采取 这 三 男人 到 监狱 .

衙役将三人押下监牢，

["ruːən] [wʌz; wəz] [rɪ'lentləsli] [skəuldid] [baɪ] ['fɛŋ] ['lɪn] .
Ruan was relentlessly scolded by Feng Lin .
阮 曾是 毫不留情 责骂 经过 冯 林 .

阮氏被凤林骂个不休，

[ðoʊz] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['traɪəl] ['kraʊdɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] .
Those watching the trial crowded to the side .
那些 观看 这 审判 挤 到 这 边 .

那些看审之人挤在旁边，

[ðeɪ] [ɔːl] [riːd] [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
They all read and received the imperial edict .
他们 全部 读 和 已收到 这 帝国 法令 .

皆看接圣旨。

[æn; ən] ['ɪnsens] ['teɪbl] [wʌz; wəz] [set] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] .
An incense table was set up in the hall .
一个 香 桌子 曾是 放 向上 在 这 大厅 .

堂上摆了香案，

['oʊnli] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [wʌz; wəz] [siːn] .
Only an imperial envoy was seen .
仅有的 一个 帝国 使者 曾是 已见 .

只见一个钦差，

[eɪt] ['kæptɪnz] ,
Eight captains ,
八 队长 ,

八名校尉，

[goʊ] [ʌp] [ðer; ðər] ,
Go up there ,
去 向上 那里 ,

走到上面，

['tɛŋ] [gɔːŋ] ['prɔsˌtreɪtid] [hɪm'self] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .
Teng Gong prostrated himself on the ground .
滕 锣 俯卧 他自己 在 这 地面 .

滕公俯伏在地，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [ðen] [riːd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [ə'laʊd] :
The imperial envoy then read the imperial edict aloud :
这 帝国 使者 然后 读 这 帝国 法令 大声 :

那钦差开读圣旨：

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
The imperial edict has arrived .
这 帝国 法令 有 到达的 .

圣旨已到，

[niːl] [ænd; ənd] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] :
Kneel and listen to the reading :
下跪 和 听 到 这 阅读 :

跪听宣读：

[ðə; ði] ['iːdɪkt] [sed] :
The edict said :
这 法令 说 :

诏曰：

[aɪ] [kən'sɪdər] [ɜːr; ər] - [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['fɔːrmər] [ə'fɪʃ(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔːrt] .
I consider Er Tengrui to be a former official of the court .
我 考虑 呃 - 到 是 一个 以前的 官方的 的 这 法庭 .

朕念尔滕瑞乃朝廷旧臣，

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ber] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] ['ɛksəˌkjuːtɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
Unable to bear the thought of executing him ,
无法 到 熊 这 想法 的 执行 他 ,

不忍加诛，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [dɪ'məʊtid] [tuː; tə] ['priːfekt] [ʌv; əv] ['ʃiːˌɑːŋ'jɑːŋ] , ['prɑːvɪns] .
He was demoted to Prefect of Xiangyang , Huguang Province .
他 曾是 降职 到 长官 的 向阳 , 湖广 省 .

降职为湖广襄阳知府，

[aɪ] [ɜːrdʒ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [rɪ'pent] [ænd; ənd] [kə'rekt] [jʊr; jər] [pæst] [mɪ'steɪks] .
I urge you to repent and correct your past mistakes .
我 敦促 你 到 悔改 和 正确的 你的 过去的 错误 .

令尔改过前非，

[hiː; hi] [stɪl] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['riːin'steitid] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ə'rɪdʒən(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .
He still wanted to be reinstated to his original position .
他 仍然 通缉 到 是 恢复 到 他的 原来的 位置 .

仍欲官还原职。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl] [ænd; ənd] ['gʌvərnər] [ˌhɪr'baɪ] [səb'mɪt] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] :
The Governor - General and Governor hereby submit a memorial :
这 州长 - 一般的 和 州长 特此 提交 一个 纪念馆 :

今处督抚申奏：

[juː; jʊ] [duː] [nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['wɜːrkɪŋ] [tə'geðər] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] ['kʌntri] .
You do not think of working together to defend the country .
你 做 不是 思考 的 在职的 一起 到 保卫 这 国家 .

尔不思协力进忠保国，

[faɪt] [ə'genst] [kə'rʌpt] [ænd; ənd] ['kruːəl] [ə'fɪʃ(ə)lz] [huː] [ə'bjuːs] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
Fight against corrupt and cruel officials who abuse the people .
斗争 反对 腐败 和 残忍的 官员 WHO 虐待 这 人们 .

反贪赃虐民酷吏，

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [raɪt] ['dɑːrmə] ,
This is the right dharma ,
这 是 这 正确的 法 ,

本当正法，

[aɪ] ['sɑːləmli] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [leɪt] ['ɛmpɝɝz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
I solemnly follow the late emperor's instructions .
我 庄严地 跟随 这 晚的 皇帝的 指示 .

朕凛遵先帝之遗训，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [gɑːrd] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [sə'spekt] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][fɔːr; fər]
The Imperial Guard was ordered to bring the suspect to the capital for
这 帝国 警卫 曾是 订购 到 带来 这 怀疑 到 这 首都 为了
['rɪgərəs] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] .
rigorous interrogation .
严格的 审讯 .

命锦衣卫销解来京严审，

[ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [ə'weits] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
The department awaits imperial decree for a decision .
这 部门 等待 帝国 法令 为了 一个 决定 .

该部候旨定夺。

[rɪ'spektfəli] [jɔːrz] !
Respectfully yours !
尊敬 你的 !

钦哉!

[θæŋk] [juː; jʊ] .
Thank you .
感谢 你 .

谢恩。

['æftər] ['tɛŋ] [gɔːŋ] ['fɪnɪʃt] [ɪk'spresɪŋ] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] ,
After Teng Gong finished expressing his gratitude ,
后 滕 锣 完成的 表达 他的 感激 ,

滕公谢恩已毕，

[ðə; ði] ['kæptɪn] [stept] ['fɔːrwərd] .
The captain stepped forward .
这 队长 步 向前 .

那校尉上前，

[ðə; ði] [kraʊn] [bænd][wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] .
The crown band was removed .
这 王冠 乐队 曾是 已移除 .

剥去了冠带，

[pʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['ʃæklz] ,
Put on the shackles ,
放 在 这 镣铐 ,

上了刑具，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .
The imperial edict was placed on the table .
这 帝国 法令 曾是 放置 在 这 桌子 .

将圣旨供在案上，

[ðoʊz] [huː] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [hɜːrd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] ['biːɪŋ] [riːd] .
Those who saw it heard the imperial edict being read .
那些 WHO 锯 它 听到 这 帝国 法令 存在 读 .

那些看的人听见读过圣旨，

[teɪk] [daʊn] ['tɛŋ] [gɔːŋ] ,
Take down Teng Gong ,
拿 向下 滕 锣 ,

拿下滕公，

[ðeɪ] [ɔːl] ['ʃaʊtɪd] ['æŋgrəli] .
They all shouted angrily .
他们 全部 喊叫 愤怒地 .

个个发怒喊叫，

[ðeɪ] [kɔːzd] [ə; eɪ] [siːn] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
They caused a scene outside the mansion .
他们 导致 一个 场景 外部 这 大厦 .

闹出府门，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv][æn; ən] ['aʊər] ,
In less than a quarter of an hour ,
在 较少的 比 一个 四分之一 的 一个 小时 ，

不到一刻工夫，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [gɔːŋz] [rɪ'zaʊndid] ['laʊdli] [ɪn][ðə; ði] [striːt] .
The sound of gongs resounded loudly in the street .
这 声音 的 锣 回荡着 高声 在 这 街道 .

街上锣声大振，

[ðoʊz] [s'kɒləz] [ænd; ənd] ['kɑːmənər] [iːtʃ] [held] [ə; eɪ] ['wepən] [ɪn][ðer; ðər][hændz] .
Those scholars and commoners each held a weapon in their hands .
那些 学者们 和 平民 每个 握住 一个 武器 在 他们的 双手 .

那些士民人等手内各执兵器，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['nʌmbər] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] .
There were enough to number a thousand .
那里 是 足够的 到 数字 一个 千 .

足有计千人，

[ðeɪ] ['kraʊdɪd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
They crowded in front of the mansion .
他们 挤 在 正面 的 这 大厦 .

拥在府前。

[ðə; ði] [kraʊd] ['ʃaʊtɪd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
The crowd shouted in unison :
这 人群 喊叫 在 齐声 :

众人齐声乱喊道：

" ['mæstər] ['tɛŋ] [wʌz; wəz][æn; ən] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] ['ɑːnɪst] [ə'fɪʃ(ə)l] . "
" Master Teng was an upright and honest official . "
" 掌握 滕 曾是 一个 直立 和 诚实的 官方的 . "

“滕太爷为官清正，

[nɑːt] [ək'septɪŋ] [braɪbz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['piːp(ə)l]
Not accepting bribes from the people
不是 接受 贿赂 从 这 人们

不贪民贿，

[noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] ['tɔːrtʃər] ,
No need for torture ,
不 需要 为了 酷刑 ，

不用屈刑，

[ɪf] [nɑːt] , [ə; eɪ] ['dʒenərəs] [rɪ'wɔːrd] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n] .
If not , a generous reward will be given .
如果 不是 ， 一个 慷慨的 报酬 将要 是 给定 .

如何不行重赏，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['æskɪŋ] ['kwestʃənz] , [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] ?
Instead of asking questions , you want to ?
反而 的 问 问题 ， 你 想 到 ?

反要拿问？

[wiː; wi][mʌst; məst][ɔːl] [wɜːrk] [tə'geðər] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ˌaɪ 'tiː] .
We must all work together to preserve it .
我们 必须 全部 工作 一起 到 保存 它 .

我等俱要合力保留，

[ɪf] [nɑːt] [pər'mɪtɪd]
If not permitted
如果 不是 允许

若不允者，

[wiː; wi] [wɪl] [kɪl] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [fɜːrst] .
We will kill the imperial envoy first .
我们 将要 杀 这 帝国 使者 第一的 .

我等先杀钦差。

[ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] [ɪn] ['keɪɑːs] [naʊ] .
The world is in chaos now .
这 世界 是 在 混乱 现在 .

如今天下荒乱，

[wen] ['tretʃərəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɑːr; ər] [ɪn] ['paʊər] ,
When treacherous officials are in power ,
什么时候 奸诈 官员 是 在 力量 ,

奸臣当道，

[ðə; ði] [strɔːŋ] [iːtʃ] [stænd] [ɪn] [ðer; ðər] [oʊn] ['terətɔːri] .
The strong each stand in their own territory .
这 强的 每个 站立 在 他们的 自己的 领土 .

强者各立一方，

[wiː; wi] [wɪl] [prə'tekt] [lɔːrd] ['tɛŋ] [æz; əz] [kɪŋ] .
We will protect Lord Teng as king .
我们 将要 保护 主 滕 作为 国王 .

我等就保滕太爷为王，

[waɪ] [nɑːt] ?
Why not ?
为什么 不是 ?

有何不可？”

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['ɔːlsoʊ] ['mædʒistrits] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
There were also magistrates among them .
那里 是 还 地方法官 之中 他们 .

内中还有知事的，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ænd; ənd] ['sloʊli] , "
" And slowly , "
" 和 缓慢地 , "

“且慢慢的，

[dəunt] [tɔːk] ['nɑːnsens] .
Don't talk nonsense .
不 讲话 废话 .

不要乱说，

[lets] [siː] [wʌt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [hæz; həz] [tuː; tə] [seɪ] .
Let's see what the imperial envoy has to say .
我们来吧 看 什么 这 帝国 使者 有 到 说 .

且看钦差说甚么话？”

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['ɪgnərənt] [sed] :
Those who are ignorant said :
那些 WHO 是 无知 说 :

那些不知事的人道：

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] ['reb(ə)l; rɪ'bel] , [ðen] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ! "
" If you want to rebel , then rebel ! "
" 如果 你 想 到 反叛 , 然后 反叛 ! "

"要反就反,

[wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['mætər] [ɪf] ['hiːz] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [ɔːr] [nɑːt] ?
What does it matter if he's an imperial envoy or not ?
什么 做 它 事情 如果 他是 一个 帝国 使者 或者 不是 ?

管甚么钦差不钦差? "

[baʊ] [gæŋ] ['ʃaʊtɪd] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [keɪ'ɑːtɪk] ['spɪrɪts] :
Bao Gang shouted along with the chaotic spirits :
包 帮派 喊叫 沿着 和 这 混乱 烈酒 :

鲍刚跟着那些乱神大叫道:

" ['dʒent(ə)lmən] ,
" Gentlemen ,
" 先生们 ,

"列位,

[sɪns] [ðə; ði] [kɔːrt] ['feɪvərd] ['tretʃərəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
Since the court favored treacherous officials ,
自从 这 法庭 受青睐 奸诈 官员 ,

既是朝廷宠用奸臣,

[freɪm] [ðə; ði] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] [gʊd] ,
Frame the loyal and good ,
框架 这 忠诚 和 好的 ,

陷害忠良,

['mæstər] ['tɛŋ] [ɪz] [ɪn'diːd] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] ['ɑːnɪst] .
Master Teng is indeed upright and honest .
掌握 滕 是 的确 直立 和 诚实的 .

滕老爷果然清正。

[naʊ] [ðeɪv] ['æktʃuəli] [ə'restɪd] [hɪm; ɪm] !
Now they've actually arrested him !
现在 他们有 实际上 被捕 他 !

今竟拿问,

[ə; eɪ] ['laɪftaɪm] [ʌv; əv] [deθ] ,
A lifetime of death ,
一个 寿命 的 死亡 ,

万死一生,

[ɪts] ['betər] [tuː; tə] [tɜːrn] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
It's better to turn against his mother .
它是 更好的 到 转动 反对 他的 母亲 .

不若反他娘,

['sʌmθɪŋ] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [hæz; həz] ['hæpənd] .
Something very important has happened .
某物 非常 重要的 有 发生 .

有甚大事,

[wiː; wi] [wɪl] [ber] [ɔːl] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] .
We will bear all the consequences .
我们 将要 熊 全部 这 结果 .

俱是咱承当。"

[ðoʊz] [keɪ'ɑːtɪk] [gɔdz] [sed] :
Those chaotic gods said :
那些 混乱 神 说 :

那些乱神说道:

" [ðɪs] ['hɪroʊ][ɪz] ['truːli] ['raɪtʃəs] . "
" This hero is truly righteous . "
" 这 英雄 是 真的 正义 . "

“这位好汉到有义气，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ][hæv; həv] ['kɜːrɪdʒ] .
They also have courage .
他们 还 有 勇气 .

亦有胆量，

[wiːl] [dʒʌst] [juːz] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [breɪn] .
We'll just use him as a brain .
出色地 只是 使用 他 作为 一个 脑 .

我们就把他做个头脑。”

[tuː] [ɔːr] [θriː] [gruːps] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ['tɔːkɪŋ] ['nɑːnsens]
Two or three groups of people talking nonsense
二 或者 三 团体 的 人们 说 废话

三三两两胡言乱语

['miːnwaɪl] , ['tɛŋ] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [im'brɔidəd] ['juːnɪfɔːrm] [gɑːrd] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnər] [hɔːl] .
Meanwhile , Teng Gong was speaking with the Embroidered Uniform Guard in the inner hall .
同时 , 滕 锣 曾是 请讲 和 这 绣花 制服 警卫 在 这 内 大厅 .

且说滕公与锦衣卫在内堂说话，

[ðɪs] [ɪm'pɪriəl] ['gɑːrdz] ['sɜːrneɪm] [wʌz; wəz] [gɔːŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [wʌz; wəz] ['ʒɔŋ] .
This Imperial Guard's surname was Gong , and his given name was Xiong .
这 帝国 警卫的 姓 曾是 锣 , 和 他的 给定 姓名 曾是 熊 .

这锦衣卫姓龚名熊，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feloʊ] ['vɪlɪdʒər] [ʌv; əv] ['tɛŋ] [gɔːŋ] .
He was a fellow villager of Teng Gong .
他 曾是 一个 同伴 村民 的 滕 锣 .

乃滕公的乡亲，

[wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [tuː; tə] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] .
We have come by imperial decree to seize it .
我们 有 来 经过 帝国 法令 到 抢占 它 .

今奉圣旨来拿，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [læst] [rɪ'zɔːrt] .
It was a last resort .
它 曾是 一个 最后的 采取 .

也是不得已的。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] ,
While they were talking ,
尽管 他们 是 说 ,

正说话之间，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] [ˌaʊt'saɪd] .
All that could be heard was a commotion outside .
全部 那 可以 是 听到 曾是 一个 骚动 外部 .

只听外面喧嚷，

[ə; eɪ] ['jɑːmən] ['rʌnər] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðə; ði] ['mætər] .
A yamen runner came in and reported the matter .
一个 衙门 跑步者 来了 在 和 据报道 这 事情 .

有个衙役进来禀道其事。

['tɛŋ] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
Teng Gong was greatly surprised upon hearing this .
滕 锣 曾是 非常 惊讶 之上 听力 这 .

滕公听了大惊，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] .
They arrived at the main hall with the imperial envoy .
他们 到达的 在 这 主要的 大厅 和 这 帝国 使者 .

与钦差来到大堂，

[wen] ['evriwʌn] [sɔː] [ðɪs] ,
When everyone saw this ,
什么时候 每个人 锯 这 ,

众人见了，

[ðen] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
Then he shouted :
然后 他 喊叫 :

便呼喊道：

" [ðə; ði] [oʊld] ['mæstər] [hæz; həz] ['rendərd] [greɪt] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌntri] . "
" The old master has rendered great service to the country . "
" 这 老的 掌握 有 渲染 伟大的 服务 到 这 国家 . "

“太老爷有功于社稷，

['ɪnəs(ə)nt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːrt]
Innocent to the court
清白的 到 这 法庭

无罪于朝廷，

[sər'praɪzɪŋli] , [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [noʊ] [prə'moʊʃ(ə)n] [ˌwʌtsoʊ'evər] .
Surprisingly , he received no promotion whatsoever .
出奇 , 他 已收到 不 晋升 任何 .

居〔然〕全不恩赐高升，

[ðeɪ] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [hɑːmd] [ˌjuː 'es] .
They turned around and harmed us .
他们 转向 大约 和 受到伤害 我们 .

反来加害，

[ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [breɪv] [swɔːdz] [ænd; ənd] ['æksɪz] .
The common people are willing to brave swords and axes .
这 常见的 人们 是 愿意的 到 勇敢的 剑 和 轴 .

小民等情愿不惧刀斧，

[kiːp] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [hɪr] .
Keep the old man here .
保持 这 老的 男人 这里 .

保留太爷在此，

[meɪ] [hiː; hi] [fər'evər] [biː; bi] [rɪ'vɪəd] [ænd; ənd] [əd'maɪəd] [baɪ] [ɔːl] .
May he forever be revered and admired by all .
可能 他 永远 是 受人尊敬的 和 钦佩 经过 全部 .

永戴万民感仰。”

['tɛŋ] [gɔːŋ] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] [sed] :
Teng Gong waved his hand and said :
滕 锣 挥手 他的 手 和 说 :

滕公摇手说道：

" [maɪ] [waɪz] ['sʌbdʒekts] "
" My wise subjects "
" 我的 明智的 主题 "

“众位贤民，

[ðæts] [ˌɪnkəˈrekt] .
That's incorrect .
那就是 错误 .

此言差矣，

['weðər] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['gɪlti] [ɔːr][nɑːt] ,
Whether I am guilty or not ,
无论 我 是 有罪的 或者 不是 ,

我有罪无罪，

[ðeɪ] [kæn; kən][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə]['prez(ə)nt][ðer; ðər] [keɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .
They can go to the capital to present their case to the Emperor .
他们 能 去 到 这 首都 到 展示 他们的 案件 到 这 皇帝 .

进京自有分辨诉奏皇上。

[ɪf] [juː; jʊ] [ɔːl] [ækt][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪ'ɑːtɪk] ['mænər] . . .
If you all act in such a chaotic manner . . .
如果 你 全部 行为 在 这样的 一个 混乱 方式 . . .

若诸位如此乱为，

[ðɪs] ['haʊshoʊld] [ɪz] ['gɪlti] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraɪm] [ʌv; əv] [ɪk'stɜːməˌneɪtɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [klæn] .
This household is guilty of the crime of exterminating the entire clan .
这 家庭 是 有罪的 的 这 犯罪 的 灭绝 这 全部的 氏族 .

本府有灭族之罪，

[its] [nɑːt] [ðæt] [hiː; hi] [lʌvz] [ˌem 'iː] .
It's not that he loves me .
它是 不是 那 他 爱 我 .

非是爱我，

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hɑːrm][ˌem 'iː] .
On the contrary , it will harm me .
在 这 相反 , 它 将要 伤害 我 .

反是害我。

[aɪ] [hoʊp] [ðæt] [juː; jʊ] ['vɜːrtʃuəs] ['piːp(ə)l] [wɪl] [prə'tekt] [maɪ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
I hope that you virtuous people will protect my reputation .
我 希望 那 你 有德行的 人们 将要 保护 我的 名声 .

还望诸位贤民全我名节，

['nevər] [tuː; tə][biː; bi] [fər'gɑːtn] .
Never to be forgotten .
绝不 到 是 被遗忘的 .

没世不忘。”

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['skaʊndrəlz] , ['dʒentri] , [ænd; ənd] ['stjʊdnts] ['ʃaʊtɪd] ['nɑːnsens] :
Some of the scoundrels , gentry , and students shouted nonsense :
一些 的 这 无赖 , 绅 , 和 学生 喊叫 废话 :

内中有些混帐绅卿举监生员瞎叫道：

" ['grænfɑːðər] ,
" Grandfather ,
" 祖父 ,

“太公祖，

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['ænsestər] , - .
But we are reluctant to part with our ancestor , Taigongzu .
但 我们 是 不情愿的 到 部分 和 我们的 祖先 , - .

只是我等舍不得太公祖。”

[ðoʊz] [keɪ'ɑːtɪk] [gɔdz] [sed] :
Those chaotic gods said :
那些 混乱 神 说 :

那些乱神说道：

" [wiː; wi] , [ðə; ði] ['loʊli] , [wɪl] [nɑːt][ækt] ['rekləsli] . "
" We , the lowly , will not act recklessly . "
" 我们 , 这 卑微的 , 将要 不是 行为 鲁莽地 . "

"小人等就不乱为，

[pliːz] , [jʊr; jər] ['eksələnsi] , [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][fɜːrst] .
Please , Your Excellency , return to the capital first .
请 , 你的 阁下 , 返回 到 这 首都 第一的 .

只请钦差大人先回京去，

[wiː; wi] , [ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] , [wɪl] [raɪt] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [pə'tɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [neɪmz] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [bɪ'hæf] [tuː; tə] [ˌrekə'mend] [juː; jʊ] .
We , the common people , will write a short petition with our names on our behalf to recommend you .
我们 , 这 常见的 人们 , 将要 写 一个 短的 请愿 和 我们的 姓名 在 我们的 代表 到 推荐 你 .

我等百姓写个连名短表保奏，

['ækjərət] [ɔːr] [ɪn'ækjərət] ,
Accurate or inaccurate ,
准确的 或者 不准确 ,

准与不准，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðɪs] ['fɜːrðər] .
Let's discuss this further .
我们来吧 讨论 这 更远 .

再做商议。"

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [ðen] [ə'drest] [ðə; ði] [kraʊd] :
The imperial envoy then addressed the crowd :
这 帝国 使者 然后 已解决 这 人群 :

钦差便向众人道：

" [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][duː] [ðɪs] , "
" You must not do this , "
" 你 必须 不是 做 这 , "

"你们不要如此，

[ðə; ði] [dɪ'kriː] [ɪz] ['klɪrli] ['rɪt(ə)n] .
The decree is clearly written .
这 法令 是 清楚地 书面 .

旨上写得明白，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ][fɔːr; fər] ['rɪɡərəs] [ɪnˌterə'ɡeɪʃ(ə)n] .
They were to be brought to Beijing for rigorous interrogation .
他们 是 到 是 带来 到 北京 为了 严格的 审讯 .

是拿解来京严审，

['weðər] [ɔːr][nɑːt][ðer; ðər][ɪz] [ɡɪlt] ,
Whether or not there is guilt ,
无论 或者 不是 那里 是 有罪 ,

有无罪过，

[ə'weɪtɪŋ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [fɔːr; fər] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
Awaiting imperial decree for decision .
等待中 帝国 法令 为了 决定 .

候旨定夺。

[juː; jʊ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [jʊr; jər] [pə'tɪʃ(ə)n] ,
You have written your petition ,
你 有 书面 你的 请愿 ,

你们写明了表章，

[went] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['mɪʃ(ə)n] ,
Went to Beijing with this mission ,
去 到 北京 和 这 使命 ,

同本差进京，

[ðə; ði] ['empərər] [hæz; həz] [riːd] [jʊr; jər] [ɪn'tenʃən] .
The Emperor has read your intentions .
这 皇帝 有 读 你的 意图 .

皇上看了尔等的意思，

[hiː; hi] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ə'fɪʃldəm] [wʌn] [deɪ] .
He will return to officialdom one day .
他 将要 返回 到 官方 一 天 .

自有还仕之日。”

[ðoʊz] [keɪ'ɑːtɪk] ['spɪrɪts] [wɜːr; wər] [ɪ'nɪʃəli] ['drɪvn] [baɪ] ['moʊmənteri] ['æŋgər] .
Those chaotic spirits were initially driven by momentary anger .
那些 混乱 烈酒 是 最初 驱动 经过 瞬间 愤怒 .

那班乱神先是一时之忿，

[naʊ] , ['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['ɛnvɔɪz] [wɜːrdz] . . .
Now , after hearing the imperial envoy's words . . .
现在 , 后 听力 这 帝国 特使的 字 . . .

如今听了钦差这番言语，

['grædʒuəli] [kɑːm] [daʊn] ,
Gradually calm down ,
逐步地 冷静的 向下 ,

渐渐气平，

[ɔːl'ðoʊ] [ə; eɪ] [fjuː] [keɪ'ɑːtɪk] [gɔdz][wɜːr; wər] [stɪl] [dɪs'sætɪsfaɪd,dɪ'sætɪsfaɪd] ,
Although a few chaotic gods were still dissatisfied ,
虽然 一个 很少 混乱 神 是 仍然 不满 ,

虽还有几个乱神不忿，

[ðə; ði]['toʊt(ə)l][ɪz] [fɔːr] , [nɑːt][sɪks] .
The total is four , not six .
这 全部的 是 四 , 不是 六 .

总四不拗六，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][kəm'plaɪ] .
They had no choice but to comply .
他们 有 不 选择 但 到 遵守 .

亦只得依了。

['tɛŋ] [gɔːŋ] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
Teng Gong expressed his gratitude to the people .
滕 锣 表达 他的 感激 到 这 人们 .

滕公作谢众民，

[ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['bɪldɪŋ] .
All the people came out of the government building .
全部 这 人们 来了 出去 的 这 政府 建筑 .

众民俱走出府门，

['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪsɪŋ] ['pɝːsənz] [bʊk]
Searching for a missing person's book
搜索 为了 一个 丢失的 人的 书

寻人写本，

['sevrəl] ['eldərli] ['dʒent(ə)lmən] [wɜːr; wər] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [neɪmz] [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [æt; ət]
Several elderly gentlemen were selected and their names were written at
一些 老年 先生们 是 已选 和 他们的 姓名 是 书面 在
[ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bʊk] .
the beginning of the book .
这 开始 的 这 书 .

议出几个绅士年老的写在本头。

[ðen] [ðeɪ] [went] [frʌm; frəm] [dɔːr] [tuː; tə] [dɔːr] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] ['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] .
Then they went from door to door to collect the travel expenses .
然后 他们 去 从 门 到 门 到 收集 这 旅行 开支 .

又各沿门去凑盘费，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tuː] ['aʊərz] ,
In less than two hours ,
在 较少的 比 二 小时 ,

不上两个时辰，

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːst] [mɔːr] [ðæn; ðən] - [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
It cost more than 300 taels of silver .
它 成本 更多的 比 - 两 的 银 .

化起三百多金，

[ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] ['piːp(ə)l] ['fɑːloʊd] .
A few more people followed .
一个 很少 更多的 人们 随后 .

又让出几个人跟随，

[hiː; hi] [ə'kʌmpənid] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
He accompanied an official to the capital .
他 伴随 一个 官方的 到 这 首都 .

随差进京。

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['bɪzi] [ɔːl] [deɪ] [ðæt] [deɪ] .
Everyone was busy all day that day .
每个人 曾是 忙碌的 全部 天 那 天 .

那日里众人忙了天把，

['ɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,
Early in the morning ,
早期的 在 这 早晨 ,

大早，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wept] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] ['tɛŋ] [ɡɔːŋ] [ɔːf] ['ɑːntə] [ðə; ði] [boʊt] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] .
The people wept as they saw Teng Gong off onto the boat before he returned .
这 人们 哭泣 作为 他们 锯 滕 锣 离开 到 这 船 前 他 返回 .

众百姓哭送滕公上船方回。

['miːnwaɪl] , [lɔːrd] ['tɛŋ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
Meanwhile , Lord Teng made his way to the capital .
同时 , 主 滕 制成 他的 方式 到 这 首都 .

且说滕公一路奔京而来。

[ðɪs] [stemd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pæst] [ɡrʌdʒ] [bɪ'twiːn] [miː] ['ʃiːɑːŋ] [ænd; ənd] ['tɛŋ] [ɡɔːŋ] .
This stemmed from the past grudge between Mi Xiang and Teng Gong .
这 茎 从 这 过去的 怨恨 之间 米 向 和 滕 锣 .

此乃米相恨滕公的前仇，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] ['fɔːlsli] [kən'veid] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
Therefore , they falsely conveyed the imperial edict .
所以 , 他们 错误地 传递 这 帝国 法令 .

故假传圣旨。

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ə'raɪv(ə)l][ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] ,
On the day of arrival in Beijing ,
在 这 天 的 到达 在 北京 ,

到京之日，

[ɪ'miːdiətli] [ɪm'prɪznd] [ɪn][ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['prɪzn]
Immediately imprisoned in the Heavenly Prison
立即地 被监禁 在 这 天上 监狱

即禁天牢，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
There was no decision .
那里 曾是 不 决定 .

并无发落。

[haʊ] [kæn; kən][ðə; ði] ['piːpəlz] [mə'mɔriːəlz] [riːtʃ] [ðə; ði] ['empərər] ?
How can the people's memorials reach the emperor ?
如何 能 这 人们的 纪念碑 抵达 这 皇帝 ?

百姓的奏章何能上达?

[ðə; ði] ['eldərli] ['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði][pæst][wɜːr; wər][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] .
The elderly gentlemen of the past were at a loss .
这 老年 先生们 的 这 过去的 是 在 一个 损失 .

以去的年老绅衿无计可施，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][goʊ] [hoʊm] .
They had no choice but to go home .
他们 有 不 选择 但 到 去 家 .

只得各自回家，

[lets] [nɑːt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .
Let's not mention it .
我们来吧 不是 提到 它 .

不提。

['tɛŋ] - ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][mɑː][dʒʌn][tuː; tə] ['reskjuː] [ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ðə; ði] ['treɪtər] .
Teng Gongzhi waited for Ma Jun to rescue the emperor and eliminate the traitor .
滕 - 等待 为了 马 俊 到 救援 这 皇帝 和 排除 这 叛徒 .

这滕公直等马俊救驾除奸，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] ['tɛŋ] [gɔːŋ] [gɪv] [hɪz; ɪz][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .
Only then did Teng Gong give his explanation .
仅有的 然后 做过 滕 锣 给 他的 解释 .

才有滕公的交代。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , ['kaʊ] [ruːoʊdʒiːən] [hɜːrd] [ðæt] ['æftər][ðə; ði] ['priːfekt] [ɪg'zæmɪnd] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [fɔːr; fər] ['kwestʃənɪŋ] .
Furthermore , Cao Ruojian heard that after the prefect examined him , he returned to his office for questioning .
此外 , 曹 若健 听到 那 后 这 长官 检查 他 , 他 返回 到 他的 办公室 为了 提问 .

再言曹若建听得知府相验之后即回衙审问，

[ðen] [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [keɪm] [ænd; ənd] [sed] :
Then a servant came and said :
然后 一个 仆人 来了 和 说 :

又见家丁来道：

" ['grænpɑː] [hæz; həz] [kən'fɜːrmd] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Grandpa has confirmed it . "
" 爷爷 有 确认的 它 . "

“太爷审真了，

[iːtʃ] ['pɝːsənz] [ə'kaʊnt] [ɪz] ['dɪfrənt] .
Each person's account is different .
每个 人的 帐户 是 不同的 .

各人口供不同。”

['kaʊ] [ruːoʊdʒiːən] [wʌz; wəz] ['ɪnwərdli] [ʃɑːkt] .
Cao Ruojian was inwardly shocked .
曹 若健 曾是 内心 震惊 .

那曹若建心内着惊，

[ðen] [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [hæd; həd] [bɪn] ['ɪʃuːd] [tuː; tə] [ə'rest] [ænd; ənd] ['kwestʃən] ['tɛŋ] [gɔːŋ] .
Then I heard that an imperial edict had been issued to arrest and question Teng Gong .
然后 我 听到 那 一个 帝国 法令 有 到过 发布 到 逮捕 和 问题 滕 锣 .

又闻圣旨来拿问腾公，

[aɪ][wʌz; wəz] [rɪ'liːvd] .
I was relieved .
我 曾是 松了口气 .

方才放心。

[ðɪs] ['sɪti] [hæz; həz] [tuː] ['priːfektʃər] .
This city has two prefectures .
这 城市 有 二 县 .

本城有一个二府，

[ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['mʌni] [wʌz; wəz] [spent] [ɑːn][hɪz; ɪz] [sjʊ'piəriəz] .
A lot of money was spent on his superiors .
一个 很多 的 钱 曾是 花费 在 他的 上级 .

费去许多银两在上司处，

[ðə; ði] [siːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [priː'fektjurəl] ['gʌvərnər] .
The seal of the prefectural governor .
这 海豹 的 这 县 州长 .

谋署知府的印。

['kaʊ] [ruːoʊdʒiːən] [əb'teɪnd] [ðɪs] ['letər] .
Cao Ruojian obtained this letter .
曹 若健 获得 这 信 .

曹若建探得此信，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
He was overjoyed .
他 曾是 欣喜若狂 .

心中大喜。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['fæməliz] [ɑːr; ər] ['sɜːrneɪmd] ['wæŋ] .
It turns out that the two families are surnamed Wang .
它 转弯 出去 那 这 二 家庭 是 姓氏 王 .

原来这二府姓王，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɹoʊtəˌʒeɪ][ʌv; əv] ['mɪnɪstər] ['kaʊ] .
He was a protégé of Minister Cao .
他 曾是 一个 门徒 的 部长 曹 .

乃是曹尚书的门生。

[ðæt] [deɪ] , ['wæŋ] - [ə'raɪvd] [æt; ət][hɪz; ɪz][poʊst][æz; əz] ['priːfekt] .
That day , Wang Erfu arrived at his post as prefect .
那 天 , 王 - 到达的 在 他的 邮政 作为 长官 .

那日王二府到了知府任，

[hiː; hi] [nuː] [ə'baʊt] - ['mætər] .
He knew about Fenglin's matter .
他 知道 关于 - 事情 .

他晓得凤林这宗事情。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [striːts] [tuː; tə]['vɪzɪt] [gests] .
The next day , they went to the streets to visit guests .
这 下一个 天 , 他们 去 到 这 街道 到 访问 客人 .

第二日上街拜客，

[wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['kaʊ] ['rezɪdəns] .
We went to the Cao residence .
我们 去 到 这 曹 住宅 .

就到曹府。

[ðə; ði] [dɔːr] [ə'naʊnst]
The door announced
这 门 宣布

门上通报，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [ɪ'miːdiətli] ['græntɪd] [hɪm; ɪm][æn; ən] ['ɔːdiəns] .
The young master immediately granted him an audience .
这 年轻的 掌握 立即地 的确 他 一个 观众 .

公子即时接见，

[ðə; ði] [tuː] ['griːtɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
The two greeted each other and sat down .
这 二 问候 每个 其他 和 卫星 向下 .

二人见礼坐定，

['ɔːfər] [tiː] .
Offer tea .
提供 茶 .

献茶。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [sed] :
The young master said :
这 年轻的 掌握 说 :

公子说道：

[kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] [ɑːn][jʊr; jər][prə'moʊʃ(ə)n][tuː; tə] ['æktɪŋ] ['mɑːrkwɪs] , [maɪ] ['brʌðər] !
Congratulations on your promotion to Acting Marquis , my brother !
恭喜！ 在 你的 晋升 到 表演 侯爵 , 我的 兄弟 !

"恭喜世兄升署郡侯，

[maɪ] ['brʌðər] [hæz; həz][nɑːt] [jet] ['ɔːfərd] [hɪz; ɪz] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] .
My brother has not yet offered his congratulations .
我的 兄弟 有 不是 然而 提供 他的 恭喜！ .

弟尚不曾拜贺，

['ænti] - ['leɪbər][tuː; tə][ˌtaiwɑː'niːz, -'niːs] ['draɪvər] .
Anti - labor to Taiwanese drivers .
反对 - 劳动 到 台湾 司机 .

反劳台驾。"

['wæŋ] - [sed] :
Wang Erfu said :
王 - 说 :

王二府道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['bɔsɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] . "
" This is the boss's intention . "
" 这 是 这 老板的 意图 . "

“这是上司之意，

[haʊ] [der] [maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [ækt][ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] ?
How dare my younger brother act on his own ?
如何 敢 我的 年轻 兄弟 行为 在 他的 自己的 ?

世弟怎敢自为？”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [sed] :
The young master said :
这 年轻的 掌握 说 :

公子道：

" [ðɪs] [ɪz][dʒʌst][maɪ] ['brʌðɝz] ['klevər] [tɔːk] . "
" This is just my brother's clever talk . "
" 这 是 只是 我的 兄弟 聪明的 讲话 . "

“此乃世兄巧言，

[maɪ] ['brʌðər] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
My brother has something to say .
我的 兄弟 有 某物 到 说 .

今弟有一事，

" [duː][juː; jʊ][wɑːnt][maɪ] ['brʌðər] [dʒəu][tuː; tə][duː] [ðɪs] ? "
" Do you want my brother Zhou to do this ? "
" 做 你 想 我的 兄弟 周 到 做 这 ? "

要世兄周为？”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [sed] :
The young master said :
这 年轻的 掌握 说 :

公子道：

" [ðɪs] [ɪz][dʒʌst][maɪ] ['brʌðɝz] ['klevər] [tɔːk] . "
" This is just my brother's clever talk . "
" 这 是 只是 我的 兄弟 聪明的 讲话 . "

“此乃世兄巧言，

[maɪ] ['brʌðər] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
My brother has something to say .
我的 兄弟 有 某物 到 说 .

今弟有一事，

" [aɪ] [ɜːrdʒ] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] , [maɪ] ['brʌðər] . "
" I urge you to be careful , my brother . "
" 我 敦促 你 到 是 小心 , 我的 兄弟 . "

要世兄周全。”

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] [ɪ'vents] [æt; ət] .
He then recounted the events at Fenglin .
他 然后 叙述 这 活动 在 枫林 .

便把凤林之事说了一遍。

['wæŋ] - [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Wang Erfu laughed and said :
王 - 笑了 和 说 :

王二府笑道：

" [its] ['ɔːlweɪz] [ɑːn][maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] . "
" It's always on my younger brother . "
" 它是 总是 在 我的 年轻 兄弟 . "

“总在世弟身上，

[bʌt; bət] [wʌns] [ðæt] ['prɪti] [gɜːrl][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [hændz] ,
But once that pretty girl was in his hands ,
但 一次 那 漂亮的 女孩 曾是 在 他的 双手 ,

只是那俏人儿到手，

[haʊ] [wɪl] [juː; jʊ] , [maɪ] ['brʌðər] , [θæŋk] [ˌem 'iː] ?
How will you , my brother , thank me ?
如何 将要 你 , 我的 兄弟 , 感谢 我 ?

世兄却如何谢弟？”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
The young master laughed and said :
这 年轻的 掌握 笑了 和 说 :

公子笑道：

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [slaɪt] [niːd] [fɔːr; fər] [rɪ'spekt] . "
" There is a slight need for respect . "
" 那里 是 一个 轻微 需要 为了 尊重 . "

“自有些须微敬。”

['wæŋ] - [sed] :
Wang Erfu said :
王 - 说 :

王二府道：

" [aɪ] [der] [nɑːt] [ək'sept] [ðɪs] . "
" I dare not accept this . "
" 我 敢 不是 接受 这 . "

“这不敢相领，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ] , [maɪ] ['brʌðər] , [spiːk] ['haɪli] [ʌv; əv][ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] ['tiːtʃər] , [ðæt] [wɪl]
As long as you , my brother , speak highly of me to the teacher , that will
作为 长的 作为 你 , 我的 兄弟 , 说话 高度 的 我 到 这 老师 , 那 将要
[biː; bi] [ɪ'nʌf] .
be enough .
是 足够的 .

只要世兄在老师面前提拔足矣。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [sed] :
The young master said :
这 年轻的 掌握 说 :

公子道：

" [its] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] ['jʌŋgər] ['brʌðər] . "
" It's always the younger brother . "
" 它是 总是 这 年轻 兄弟 . "

“总在小弟身上。”

['wæŋ] - [bɪd] [ˌfer'wel] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] .
Wang Erfu bid farewell and returned to his office .
王 - 出价 告别 和 返回 到 他的 办公室 .

王二府告别回衙，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [sɔː] [hɪm; ɪm][ɔːf] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .
The young master saw him off at the gate .
这 年轻的 掌握 锯 他 离开 在 这 门 .

公子送出大门。

[ðə; ði] [tuː] [ə'fɪʃ(ə)lz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['rezɪdənsɪz] .
The two officials returned to their residences .
这 二 官员 返回 到 他们的 住宅 .

二府回到府内，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [ɑːn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [deɪ] , [ɔːl] [ðə; ði] ['krɪmənəlz] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn][ðə; ði]
It was indicated that on a certain day , all the criminals involved in the Fenglin
它 曾是 表明的 那 在 一个 肯定 天 , 全部 这 罪犯 涉及 在 这 枫林
[keɪs] [wʊd] [biː; bi] [brɔːt] [tə'geðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hɪrɪŋ] .
case would be brought together for a hearing .
案件 会 是 带来 一起 为了 一个 听力 .

示明某日将凤林案内人犯带齐听审。

[ðə; ði] [klɑːks] [wɜːr; wər] [ɪk'striːmli] ['bɪzi] .
The clerks were extremely busy .
这 职员 是 极其 忙碌的 .

那些书役忙个不住，

['kaʊ] [ruːoʊdʒiːən] [brɔːt] ['sɪlvər] .
Cao Ruojian brought silver .
曹 若健 带来 银 .

曹若建带了银子，

[hiː; hi] [wʊd] [pæs] [θruː] [ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] [rɪ'kruːtmənt] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd][biː; bi][ə; eɪ]['fɔːrmər] ['prɪz(ə)nər] .
He would pass through the criminal recruitment office and be a former prisoner .
他 会 经过 通过 这 刑事 招聘 办公室 和 是 一个 以前的 囚犯 .

会过刑招房与原差，

[hiː; hi] [braibd] [bəuθ] [ðə; ði] ['haɪər] - [ʌps] [ænd; ənd][ðə; ði] ['loʊər] - [ʌps] [wɪð; wɪθ] ['sɪlvər] .
He bribed both the higher - ups and the lower - ups with silver .
他 受贿 两个都 这 更高 - UPS 和 这 降低 - UPS 和 银 .

将银子上下都买通了，

[ɔːl] ['priːviəs] ['testiməniz] [hæv; həv] [bɪn] [tʃeɪndʒd] .
All previous testimonies have been changed .
全部 以前的 证词 有 到过 已更改 .

把从前的口供尽皆改去，

[ju] [ˌes 'aɪ]
Yu Si
于 硅

将郁四、

[ðə; ði] [tuː] [huː] [hæd; həd] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['mʌni] [wɜːr; wər] [left] [ə'saɪd] .
The two who had obtained the money were left aside .
这 二 WHO 有 获得 这 钱 是 左边 旁边 .

得财二人弄在一边，

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ə'tend] [kɔːrt] .
He was not allowed to attend court .
他 曾是 不是 允许 到 出席 法庭 .

不让他上堂，

[ðɪs] [ɪz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [dɪ'zæstər] [ðæt] [dɪ'zɜːrvz] .
This is also the natural disaster that Fenglin deserves .
这 是 还 这 自然的 灾难 那 枫林 值得 .

这也是凤林该受天灾。

[baʊ] [gæŋ] [in'kwaiəd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['evri] [deɪ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
Bao Gang inquired about it every day in front of the mansion .
包 帮派 询问 关于 它 每一个 天 在 正面 的 这 大厦 .

那鲍刚日日在府前打听。

[ðæt] [deɪ] [æt; ət] [nuːn]
That day at noon
那 天 在 中午

那日午牌，

[ðə; ði] ['sekənd] ['wæŋ] ['fæməli] ['ʌpgreidid] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
The second Wang family upgraded the main hall .
这 第二 王 家庭 升级 这 主要的 大厅 .

王二府升了大堂，

[ðə; ði] ['prɪz(ə)nər] [prə'poʊzd] ,
The prisoner proposed Fenglin ,
这 囚犯 建议的 枫林 ,

下监提出凤林、

[nuː'jɛn] ,
Nguyen ,
阮 ,

阮氏，

['wæŋ] - [ɪz] [nɑːt] [kɔːld] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['fæməli] .
Wang Erfu is not called the neighboring family .
王 - 是 不是 称为 这 邻接 家庭 .

王二府也不叫四邻，

[hiː; hi] ['sɪmpli] ['ɔːrdərd] ['fɛŋ] ['lɪn] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [ænd; ənd] [niːl] [daʊn] .
He simply ordered Feng Lin to come up and kneel down .
他 简单地 订购 冯 林 到 来 向上 和 下跪 向下 .

只叫凤林上来跪下，

['wæŋ] - [sed] :
Wang Erfu said :
王 - 说 :

王二府道：

" [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [fər'bɪdn] ['sɪti] ,
" Within the Forbidden City ,
" 之内 这 禁止 城市 ,

“禁城之内，

[haʊ] [der] [juː; jʊ] ['mɜːrdər] [fɔːr; fər] ['mʌni] ?
How dare you murder for money ?
如何 敢 你 谋杀 为了 钱 ?

你怎敢谋财害命，

[kɪl] ['kaʊ] ['tʃɛŋ] ?
Kill Cao Cheng ?
杀 曹 程 ?

杀死曹成?

[tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['blʌntli] ,
To put it bluntly ,
到 放 它 直截了当地 ,

从直说来，

[tuː; tə][biː; bi] [ɪg'zempt] [frʌm; frəm] ['pʌnɪʃmənt] .
To be exempt from punishment .
到 是 豁免 从 惩罚 .

免受刑罚。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['fɛŋ] ['lɪn]
Upon hearing this , Feng Lin
之上 听力 这 , 冯 林

凤林听了此言，

[dʒʌst] [kaʊ'taʊɪŋ] ,
Just kowtowing ,
只是 叩头 ,

只是磕头，

[ðen] [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Then she cried and said :
然后 她 哭 和 说 :

便哭诉道:

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌn] [ə'baidz] [baɪ] [ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd] [əu'beiz] [ðə; ði] [ruːlz] ,
" The little one abides by the law and obeys the rules ,
" 这 小的 一 遵守 经过 这 法律 和 服从 这 规则 ,

“小的遵法守分,

[ðɪs] ['sɪlvər] [wʌz; wəz] [iks'tʃeindʒd] [fɔːr; fər] [smɔːl] [biːdz] .
This silver was exchanged for small beads .
这 银 曾是 交换 为了 小的 珠子 .

本银是小的珠子换的,

[ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [rɪ'siːv] ['eni] ['sɪlvər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kaʊ] ['fæməli] .
They did not receive any silver from the Cao family .
他们 做过 不是 收到 任何 银 从 这 曹 家庭 .

并没有领曹府银两,

['kaʊ] ['tʃɛŋ] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [huː] [kɪld] [jiː] - .
Cao Cheng did not know who killed Yi Shixiao .
曹 程 做过 不是 知道 WHO 被杀 易 - .

曹成不知是何人杀死移害小的,

[pliːz] , [sɜːr] , ['oʊnli] [lʊk] [æt; ət] ['mæstər] [tɛŋz] ['steɪtmənt] .
Please , sir , only look at Master Teng's statement .
请 , 先生 , 仅有的 看 在 掌握 腾氏 陈述 .

求太爷只看滕太爷口供,

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [bɔːrn] .
The younger one will have to be born .
这 年轻 一 将要 有 到 是 出生 .

小的就得生了。”

['wæŋ] - [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ænd; ənd] [sed] :
Wang Erfu was furious and said :
王 - 曾是 狂怒 和 说 :

王二府大怒道:

" ['tɛŋ] ['ruːi] [ɪz] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Teng Rui is the one who bought it . "
" 滕 瑞 是 这 一 WHO 买 它 . "

“滕瑞是你买嘱,

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðɪs] ['gʌvərnmənt] ['pɑːsəbli] [ʃoʊ] ['feivəritizəm] ?
How could this government possibly show favoritism ?
如何 可以 这 政府 可能 展示 偏爱 ?

本府怎肯徇私?

[haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [kən'fes] [ɪf] [ðeɪ] [dəunt] [koʊ'ɑːpəreɪt] ?
How can they be expected to confess if they don't cooperate ?
如何 能 他们 是 预期的 到 承认 如果 他们 不 合作 ?

不夹如何肯招?

[ə'baʊt] ,
about ,
关于 ,

左右,

[pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] .
Pick it up with me .
挑选 它 向上 和 我 .

与我夹起来。”

[ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [ɑːn] ['duːti] [rɪ'siːvd] ['sɪlvər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kaʊ] ['fæməli] .
The constable on duty received silver from the Cao family .
这 警官 在 责任 已收到 银 从 这 曹 家庭 .

那值刑的衙役得了曹府银子，

[ðeɪ] [pʊt] [ðer; ðər] ['hɑːrts] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] .
They put their hearts into it .
他们 放 他们的 心 进入 它 .

无不用心，

[ðə; ði] ['iːg(ə)l] [ʌv; əv] [kɔːt] [ðə; ði] ['swɑːloʊ] .
The eagle of Fenglin caught the swallow .
这 鹰 的 枫林 捕捉 这 吞 .

将凤林鹰拿燕雀，

[dræg] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ðə; ði] [steps] .
Drag him down the steps .
拖 他 向下 这 步骤 .

拖到阶下，

[pʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [klæmps] ,
Put on the clamps ,
放 在 这 夹具 ,

套上夹棍，

[wʌn] [roʊp] [ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['gæðər] [ðə; ði] [weɪt] .
One rope is enough to gather the weight .
一 绳索 是 足够的 到 收集 这 重量 .

一绳收足，

['fɛŋ] ['lɪn] [wʌz; wəz] [ded] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [ə'woʊk] .
Feng Lin was dead for a long time before he awoke .
冯 林 曾是 死的 为了 一个 长的 时间 前 他 醒来 .

凤林死去半晌方醒，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

叫道：

" [aɪ] ['kænɑːt] [ber] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] . "
" I cannot bear the punishment . "
" 我 不能 熊 这 惩罚 . "

“小的受刑不起，

" [aɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kən'fes] . "
" I'm willing to confess . "
" 我是 愿意的 到 承认 . "

愿招了。”

[baʊ] [gæŋ] [hɜːrd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ri'kruːtid] .
Bao Gang heard that he was willing to be recruited .
包 帮派 听到 那 他 曾是 愿意的 到 是 招募 .

鲍刚听说愿招，

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [wei] [tuː; tə] ['ɪmplɪment] [ˌaɪ 'tiː] .
There is no way to implement it .
那里 是 不 方式 到 实施 它 .

无可施设，

[ðen] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
Then he left the mansion .
然后 他 左边 这 大厦 .

便出了府门，

[goʊ][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [stɔːr] [tuː; tə] [pæk] [jʊr; jər] ['lʌgɪdʒ] .
Go inside the store to pack your luggage .
去 里面 这 店铺 到 盒 你的 行李 .

到行内收拾行李，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [peɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [tuː; tə][ðə; ði] [bæŋk] .
He also paid more than ten taels of silver to the bank .
他 还 有薪酬的 更多的 比 十 两 的 银 到 这 银行 .

又付行内十余两银子，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [æskt] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər] .
He was asked to look after Fenglin .
他 曾是 问 到 看 后 枫林 .

托他照应凤林，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['hɑːŋ'dʒəu] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] .
He went to Hangzhou on his own .
他 去 到 杭州 在 他的 自己的 .

自己奔杭州而去。

['fɛŋ] ['lɪn] - :
Feng Lin Zhaodao :
冯 林 - :

凤林招道：

" [aɪ] ['æktʃuəli] [rɪ'siːv] [faɪv] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kaʊ] ['fæməli] . "
" I actually receive five hundred taels of silver from the Cao family . "
" 我 实际上 收到 五 百 两 的 银 从 这 曹 家庭 . "

“小的实领曹府本银五百两，

['æftər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm] ['baɪɪŋ] [gʊdz] [wɪð; wɪθ] ['kaʊ] ['tʃɛŋ] ,
After returning from buying goods with Cao Cheng ,
后 返回 从 购买 商品 和 曹 程 ,

同曹成买货回来，

[hiː; hi] ['æktɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['ɪmpʌls] [ænd; ənd] [kɪld] ['kaʊ] ['tʃɛŋ] .
He acted on his impulse and killed Cao Cheng .
他 行动 在 他的 冲动 和 被杀 曹 程 .

一时持见杀了曹成。”

[tuː] ['priːfektʃər] :
Two prefectures :
二 县 :

二府道：

" [wer] [ɑːr; ər][ðə; ði] [gʊdz] ? "
" Where are the goods ? "
" 在哪里 是 这 商品 ? "

“货物在那里？”

[sed] :
Fenglin said :
枫林 说 :

凤林道：

" [ɪn]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [laɪn] [ʌv; əv] [wɜːrk] [ɪn] - . "
" In Zhang Xingru's line of work in Yunqiao . "
" 在 张 - 线 的 工作 在 - . "

“在云桥张星如行内。”

[ðə; ði] [tuː] ['mænʃnz] [ɑːr; ər] [kɔːld] ['peɪntɪŋ] ['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz] .
The two mansions are called Fenglin Painting Offerings .
这 二 豪宅 是 称为 枫林 绘画 供品 .

二府叫凤林画供，

[ðə; ði] [ˈʃæklz] [wɜːr; wər] [ˈluːsnd] .
The shackles were loosened .
这 镣铐 是 松动 .

松了刑具，

[ˈruːən] [ˈʃiː] ,
Ruan Shi ,
阮 史 ,

将阮氏、

[ˈkaʊ] [daɪ] [wʌz; wəz] [rɪˈliːst] .
Cao Dai was released .
曹 戴 曾是 发布 .

曹代放出，

[pʊt] [ˈfɛŋ] [ˈlɪn] [ɪn][ə; eɪ] [deθ] [roʊ] [sel] .
Put Feng Lin in a death row cell .
放 冯 林 在 一个 死亡 排 细胞 .

把凤林发在死囚牢里，

[ðə; ði] [siːl] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] - [ˈbɪznəs] [tuː; tə][biː; bi] [siːld] .
The seal was sent to Zhang Xingru's business to be sealed .
这 海豹 曾是 发送 到 张 - 商业 到 是 密封 .

发封皮到张星如行内封了货物，

[ˈberi] [ˈkaʊ] [tʃɛŋz] [ˈkɔːfɪn] .
Bury Cao Cheng's coffin .
埋葬 曹 程的 棺材 .

将曹成棺木掩埋，

[ðen] [ðə; ði] [kɔːrt] [əˈdʒɜːnd] .
Then the court adjourned .
然后 这 法庭 休会 .

然后退堂，

[ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər] [ˈpriːviəs] [ˈsteɪtmənt] .
They changed their previous statement .
他们 已更改 他们的 以前的 陈述 .

改了先前的口供，

[rɪˈpɔːrt] [ˈdiːteɪlz] [tuː; tə][jʊr; jər] [bɔːs] .
Report details to your boss .
报告 细节 到 你的 老板 .

申详上司。

[wen] [ðɪs] [ˈruːən] [ˈfæməli] [əˈraɪvd] [hoʊm] . . .
When this Ruan family arrived home . . .
什么时候 这 阮 家庭 到达的 家 . . .

这阮氏到家，

[pæk] [jʊr; jər] [ˈvæljuəblz] .
Pack your valuables .
盒 你的 贵重物品 .

收拾细软，

[ə; eɪ] [sɪˈdæn] [tʃer] [wʌz; wəz] [ˈkærid] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkaʊ] [ˈrezɪdəns] .
A sedan chair was carried into the Cao residence .
一个 轿车 椅子 曾是 携带 进入 这 曹 住宅 .

一乘小轿抬进曹府，

[lets] [nɑːt] [ˈmenʃ(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː] .
Let's not mention it .
我们来吧 不是 提到 它 .

不提。

['fɛŋ] ['lɪn] [ɪz] [ɪn] ['prɪzn] .
Feng Lin is in prison .
冯 林 是 在 监狱 .

这凤林在监，

[θæŋks] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['juːʒuəl] ['kaɪndnəs] [tuː; tə] ['ʌðər] ,
Thanks to his usual kindness to others ,
谢谢 到 他的 通常 仁慈 到 其他的 ,

亏他平日待人有恩，

[ðɪs] [fər'bɪdn] [tʃaɪld] [ɪz] [hæf] ['greɪst] ,
This forbidden child is half graced ,
这 禁止 孩子 是 一半 恩赐 ,

这禁子一半是受过恩典的，

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [tuː; tə] [ə'plai] ['medɪs(ə)n] [ænd; ənd] [kliːn] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
They all came to apply medicine and clean him up .
他们 全部 来了 到 申请 药品 和 干净的 他 向上 .

都来替他上药收拾，

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [kwɪk] [tuː; tə] [spiːk] ,
Those who are quick to speak ,
那些 WHO 是 快的 到 说话 ,

有那些嘴快的，

[tel] [ə'baʊt] - ['entri] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kaʊ] ['haʊshoʊld] .
Tell Fenglin about Ruan's entry into the Cao household .
告诉 枫林 关于 - 入口 进入 这 曹 家庭 .

把阮氏进曹府之事告诉凤林，

['fɛŋ] ['lɪn] ['lisnd] ,
Feng Lin listened ,
冯 林 听着 ,

凤林听了，

['ædɪŋ] [mɔːr] [er] [tuː; tə] [ðə; ði] [er] ,
Adding more air to the air ,
添加 更多的 空气 到 这 空气 ,

气上加气，

[aɪ] ['wʌndər] [wer] [baʊ] [gæŋ] [went] .
I wonder where Bao Gang went .
我 想知道 在哪里 包 帮派 去 .

又不知鲍刚那里去了。

['evriwʌn] [ɪn] ['ʃiː,ɑːŋ'jɑːŋ] [nuː] [ðæt] ['leɪdi] ['ruːən] [hæd; həd] [kə'mɪtɪd] [ə'dʌltəri] [wɪð; wɪθ] ['kaʊ] ['tʃɛŋ] .
Everyone in Xiangyang knew that Lady Ruan had committed adultery with Cao Cheng .
每个人 在 向阳 知道 那 女士 阮 有 坚定的 通奸 和 曹 程 .

那襄阳满城百姓都晓得阮氏先与曹成通奸，

['leɪtər] , [hiː; hi] [bɪ'gæn] [ə'səʊʃieɪt; ə'səʊsieɪt] [wɪð; wɪθ] ['kaʊ] [ruːoʊdʒiːən] .
Later , he began associating with Cao Ruojian .
之后 , 他 开始 关联 和 曹 若健 .

后与曹若建往来，

['dʒeləsi] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɜːrdər] [ænd; ənd] [,retrɪ'bjuːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [jiː] .
Jealousy led to the murder and retribution of Yi Fenglin .
妒忌 引领 到 这 谋杀 和 报应 的 易 枫林 .

妒奸杀死移害凤林。

[ænd; ənd][aɪ]['oʊnli] [heɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['wæŋ] ['fæməli][hæz; həz] [ək'septɪd] [braɪbz] .
And I only hate that the Wang family has accepted bribes .
和 我 仅有的 恨 那 这 王 家庭 有 公认 贿赂 .

又只恨那王二府受贿，

[hɑːmɪŋ] ['ɪnəs(ə)nt] ['piːp(ə)l]
Harming innocent people
伤害 清白的 人们

屈害良民，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['æŋgri] [bʌt; bət] [derd] [nɑːt] [spiːk] [aʊt] .
They were all angry but dared not speak out .
他们 是 全部 生气的 但 敢于 不是 说话 出去 .

俱是敢怒不敢言。

[ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] ['fɛŋ] [lɪnz] ['kaɪndnəs] ,
Those who have received Feng Lin's kindness ,
那些 WHO 有 已收到 冯 林的 仁慈 ,

那些受过凤林恩惠的人，

[naʊ] [aɪ] [siː] [hɪm; ɪm] ['biːɪŋ] [rɔːŋd] ,
Now I see him being wronged ,
现在 我 看 他 存在 冤枉 ,

今见他受冤，

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [tuː; tə] [bai] [fər'bɪdn] ['aɪtəmz][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
They all came to buy forbidden items to take care of him .
他们 全部 来了 到 买 禁止 项目 到 拿 关心 的 他 .

都来买着禁子照应他。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði]['griːvənsəz, 'griːvənsɪz][wɜːr; wər] ['waɪdli] [hɜːrd] .
At this time , the grievances were widely heard .
在 这 时间 , 这 不满 是 广泛 听到 .

此时冤声重大，

['kaʊ][ruːoʊdʒiːən][ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] .
Cao Ruojian is likely to cause trouble .
曹 若健 是 可能 到 原因 麻烦 .

曹若建恐怕弄出事来，

[hiː; hi] [ðen] ['pɜːrsənəli] [tʊk] [ðə; ði] [steɪdʒ] [tuː; tə] [ə'dʒuːdɪkeɪt] [ðə; ði] [keɪs] .
He then personally took the stage to adjudicate the case .
他 然后 亲自 采取 这 阶段 到 裁定 这 案件 .

便亲自在上台断理，

['fɛŋ] ['lɪn] [wʌz; wəz] ['kwestʃənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kraɪm] [ʌv; əv] ['mə:dəriŋ] ['sʌmwʌn] [fɔːr; fər] ['mʌni] [ɪn]
Feng Lin was questioned about the crime of murdering someone for money in
冯 林 曾是 被质问 关于 这 犯罪 的 谋杀 某人 为了 钱 在
[brɔːd] ['deɪlaɪt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [fər'bɪdn] ['sɪti] .
broad daylight within the Forbidden City .
广阔 日光 之内 这 禁止 城市 .

把凤林问了个禁城白日谋财害命之罪，

[wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kæpɪtəlz] ['diːteɪld; dɪ'teɪld] [rɪ'pɔːrt] ,
Without waiting for the capital's detailed report ,
没有 等待 为了 这 资本的 详细的 报告 ,

不待京详，

[wiː; wi] [ə'weɪt] [ðə; ði] ['gʌvərnər] - ['dʒɛnɚəlz, 'dʒɛnrəlz] [dɪ'kriː] .
We await the governor - general's decree .
我们 等待 这 州长 - 将军的 法令 .

只候督抚发下王命，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['eksɪkjuːt] [ɪ'miːdiətli] .
Execute immediately .
执行 立即地 .

立时处决。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] ['fɛŋ] ['lɪn] .
I wonder what has become of Feng Lin .
我 想知道 什么 有 变得 的 冯 林 .

不知凤林性命如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] ['twenti] - [fɔːr] : ['tʃeɪndʒɪŋ] [kən'feʃnz] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðə; ði] ['wɪkɪd]
Chapter Twenty - Four : Changing Confessions to Accomplish the Wicked
章 二十 - 四 : 变化 忏悔 到 完成 这 邪恶

第二十四回 重改口供顺奸恶

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['kaʊ] [ruːoʊdʒiːən] [braibd] ['wæŋ] - ,
It is said that Cao Ruojian bribed Wang Erfu ,
它 是 说 那 曹 若健 受贿 王 - ,

话说曹若建贿赂王二府，

['fɛŋ] ['lɪn] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [kən'fes] ['ʌndər] ['tɔːrtʃər] .
Feng Lin was forced to confess under torture .
冯 林 曾是 强制 到 承认 在下面 酷刑 .

将凤林屈打成招，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [faʊnd] ['gɪlti] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] [ə'fens] [ænd; ənd] [ɪm'prɪznd] .
He was found guilty of a capital offense and imprisoned .
他 曾是 成立 有罪的 的 一个 首都 罪行 和 被监禁 .

问成死罪在狱；

[ə'gen] , [kraɪz] [ʌv; əv] [rɪ'zentmənt] ['ekəud] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['sɪti] .
Again , cries of resentment echoed throughout the city .
再次 , 哭泣 的 怨恨 回声 自始至终 这 城市 .

又见怨声振动合城，

[aɪ] [fɪr] [dɪ'zæstər] [ɪz] ['kʌmɪŋ] .
I fear disaster is coming .
我 害怕 灾难 是 未来 .

恐怕祸来，

[hiː; hi] ['pɜːrsənəli] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [suː'pɪriər] [tuː; tə] [siːk] [ɪm'plɔɪmənt] .
He personally went to his superior to seek employment .
他 亲自 去 到 他的 优越的 到 寻找 就业 .

亲自到上司处谋干，

['fɛŋ] ['lɪn] [wʌz; wəz] [ɪn'terəˌgeɪtid] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kraɪm] [ʌv; əv] ['məːdəriŋ] ['sʌmwʌn] [fɔːr; fər] ['mʌni] [ɪn] [brɔːd] ['deɪlaɪt] .
Feng Lin was interrogated about the crime of murdering someone for money in broad daylight .
冯 林 曾是 审问 关于 这 犯罪 的 谋杀 某人 为了 钱 在 广阔 日光 .

将凤林问个白日谋财害命之罪，

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɪz] [klɪr] ,
Before the capital is clear ,
前 这 首都 是 清除 ,

不等京详，

[wiː; wi][ɑːr; ər][dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɪŋz] [dɪ'kriː] [tuː; tə][biː; bi] ['ɪʃuːd] .
We are just waiting for the king's decree to be issued .
我们 是 只是 等待 为了 这 国王的 法令 到 是 发布 .

只等发下王命，

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] .
He was to be executed .
他 曾是 到 是 执行 .

就要处斩。

[lets] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [ðæt] .
Let's leave it at that .
我们来吧 离开 它 在 那 .

且按下不提。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , ['æftər] [baʊ] [gæŋ] [left] ,
Furthermore , after Bao Gang left Huguang ,
此外 , 后 包 帮派 左边 湖广 ,

再说鲍刚离了湖广，

['træv(ə)l][baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [rest] [baɪ] [naɪt]
Travel by day and rest by night
旅行 经过 天 和 休息 经过 夜晚

晓行夜宿，

[ðæt] [deɪ] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [ɪn] ['hɑːŋ'dʒəu]
That day we arrived in Hangzhou
那 天 我们 到达的 在 杭州

那日到了杭州，

['æftər] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] ,
After entering the city ,
后 进入 这 城市 ,

进了城，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][wuː] ['rezɪdəns] .
They headed straight for the Wu residence .
他们 标题 直的 为了 这 吴 住宅 .

直奔吴府而来。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['lɑːbi] ,
Upon arriving at the lobby ,
之上 抵达 在 这 大厅 ,

到了大厅，

[ə; eɪ] [kraʊd] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [mæn] , [huː] [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
A crowd gathered around a large man , who was talking to him .
一个 人群 聚集 大约 一个 大的 男人 , WHO 曾是 说 到 他 .

只见众人围一大汉在那里讲话。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [huː] [ðɪs] [bɪg] [mæn][ɪz] ?
Do you know who this big man is ?
做 你 知道 WHO 这 大的 男人 是 ?

你道这大汉是谁?

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][mɑː][dʒʌn] .
It turned out to be Ma Jun .
它 转向 出去 到 是 马 俊 .

原来就是马俊，

['hedɪŋ] [tɔːrdz] [kaɪ'fʌŋ] ['priːfektʃər] .
Heading towards Kaifeng Prefecture .
标题 向 开封 州 .

往开封府来，

[soʊ] ['evriwʌn] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] ['tɔːkɪŋ] .
So everyone gathered around and started talking .
所以 每个人 聚集 大约 和 开始 说 .

所以众人围着讲话。

[haʊ] [luən] [sɔː] [ðæt] [baʊ] [gæŋ] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [rɪ'tɜːrnd] .
Hao Luan saw that Bao Gang had also returned .
郝 栾 锯 那 包 帮派 有 还 返回 .

郝鸾见鲍刚也回来了，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
He was overjoyed .
他 曾是 欣喜若狂 .

心中大喜。

[mɑː][dʒʌn] [æskt] [baʊ] ['gæŋz] [neɪm] .
Ma Jun asked Bao Gang's name .
马 俊 问 包 帮派的 姓名 .

马俊问了鲍刚的姓名，

[baʊ] [gæŋ] [ðen] [æskt] [tʃæŋ] ,
Bao Gang then asked Chang ,
包 帮派 然后 问 张 ,

鲍刚又问常、

[ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][l'juː][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['pɜːrs(ə)n] .
The names of Liu and the other person .
这 姓名 的 刘 和 这 其他 人 .

柳二人的姓名，

['evriwʌn] [boʊd] .
Everyone bowed .
每个人 鞠躬 .

大家施礼，

[haʊ] [luən] [ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] ['stʌdi] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] .
Hao Luan invited him into the study to sit down .
郝 栾 受邀 他 进入 这 学习 到 坐 向下 .

郝鸾邀进书房坐下。

[mɑː][dʒʌn] ['noʊtɪst] [ðæt] [baʊ] - [hæd; həd] [brɔːd] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪd] [bæk] .
Ma Jun noticed that Bao Gangsheng had broad shoulders and a wide back .
马 俊 注意到 那 包 - 有 广阔 肩膀 和 一个 宽的 后退 .

马俊见鲍刚生得肩宽背阔，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
He was overjoyed .
他 曾是 欣喜若狂 .

心内甚喜。

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道：

" [aɪ][hæv; həv] [lɔːŋ] [əd'maɪəd] [jʊr; jər] [neɪm] , ['brʌðər] . "
" I have long admired your name , brother . "
" 我 有 长的 钦佩 你的 姓名 , 兄弟 . "

“久闻哥哥大名，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈpleʒər] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] [təˈdeɪ] .
It is a pleasure to meet you today .
它 是 一个 乐趣 到 见面 你 今天 .

今幸相会，

[ˌaɪ ˈtiː][laɪvz; lɪvz] [ʌp] [tuː; tə] [ɪts] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] .
It lives up to its reputation .
它 生活 向上 到 它是 名声 .

名不虚传。”

[baʊ] [gæŋ] [sed] :
Bao Gang said :
包 帮派 说 :

鲍刚道：

" [aɪ][ˌeɪ ˈem] [breɪv] [bʌt; bət] [læk] [ˈstrætədʒi] . "
" I am brave but lack strategy . "
" 我 是 勇敢的 但 缺少 战略 . "

“小弟是有勇而无谋之人，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [kəmˈper] [tuː; tə][maɪ] [ˈeldər] [ˈbrʌðər] , [ə; eɪ][ˈhɪroʊ] [skɪld] [ɪn] [bəuθ]
How can I compare to my elder brother , a hero skilled in both
如何 能 我 比较 到 我的 长老 兄弟 , 一个 英雄 熟练 在 两个都
[ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr][ænd; ənd][ˈmɑːrʃ(ə)l][a:ts] ?
literature and martial arts ?
文学 和 武术 艺术 ?

怎比得兄长文武兼全的英雄？”

[ðeɪ] [tɔːkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
They talked for a while ,
他们 谈话 为了 一个 尽管 ,

大家谈了一会，

[ðə; ði][ˈfæməli] [set] [aʊt] [waɪn] [ænd; ənd] [ˈdɪʃɪz] .
The family set out wine and dishes .
这 家庭 放 出去 葡萄酒 和 菜肴 .

家人摆上酒肴，

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
They sat down one by one .
他们 卫星 向下 一 经过 一 .

挨次坐下。

[ˈæftər] [ˈsevrəl] [raʊndz] [ʌv; əv] [drɪŋks] ,
After several rounds of drinks ,
后 一些 回合 的 饮料 ,

酒至数巡，

[tʃæŋ] [ræŋ] :
Chang Rang :
张 响铃 :

常让道：

" [ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] , [ˈbrʌðər] [dʒəu] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd][toʊld][ˌem ˈiː] [ðæt] [ˈbrʌðər] [mɑː][hæd; həd]
" The other day , Brother Zhou came back and told me that Brother Ma had
" 这 其他 天 , 兄弟 周 来了 后退 和 讲述 我 那 兄弟 马 有
[əˈkɑːmplɪʃt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [fiːt] [ɪn] [kaɪˈfʌŋ] . "
accomplished such a great feat in Kaifeng . "
完成 这样的 一个 伟大的 特技 在 开封 . "

“前日周兄回来说马兄在开封干出这番大事，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd] [prɪ'perd] [tuː; tə] [faɪt] .
Upon hearing this , my younger brother shook his clothes and prepared to fight .
之上 听力 这 , 我的 年轻 兄弟 摇晃 他的 衣服 和 准备 到 斗争 .

小弟听了抖衣而战，

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [juː; jʊ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] , ['brʌðər] .
I wonder how you managed to escape , brother .
我 想知道 如何 你 管理 到 逃脱 , 兄弟 .

不知仁兄怎得脱身，

[haʊ] [ɪz][maɪ] ['brʌðər] [sʌn] - ['duːɪŋ] [naʊ] ?
How is my brother Sun Peixian doing now ?
如何 是 我的 兄弟 太阳 - 正在做 现在 ?

孙佩贤弟如今怎么样了？”

[mɑː] - :
Ma Jundao :
马 - :

马俊道：

" [aɪ]['ɔːlmoʊst] ['kudnt] [miːt] [maɪ] ['brʌðərz] . "
" I almost couldn't meet my brothers . "
" 我 几乎 不能 见面 我的 兄弟 . "

“小弟险些儿不得相会诸兄。”

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ðæt] [hæd; həd][træn'spaɪərd] .
He then recounted the events that had transpired .
他 然后 叙述 这 活动 那 有 发生了 .

便将前后之事说了一遍。

[haʊ] [luən] ['lisnd] ,
Hao Luan listened ,
郝 栾 听着 ,

郝鸾听了，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [ə'meɪzd] .
Everyone was amazed .
每个人 曾是 惊叹 .

无不称奇，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [its] [nɑːt] [ðæt] ['brʌðər] [mɑː][hæz; həz] [ɪk'strɔːrdəneri] [ə'bɪlətiz] . "
" It's not that Brother Ma has extraordinary abilities . "
" 它是 不是 那 兄弟 马 有 非凡的 能力 . "

“不是马兄有通天的手段，

" [ɪn'kɑːmpɪtənt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðɪs] [prɪ'dɪkəmənt] . "
" Incompetent to escape this predicament . "
" 不称职的 到 逃脱 这 困境 . "

无能脱得这门套。”

[haʊ] [luən] [sɔː] [ðæt] ['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['læfɪŋ] [ænd; ənd]['dʒoʊkɪŋ] .
Hao Luan saw that everyone was laughing and joking .
郝 栾 锯 那 每个人 曾是 笑 和 开玩笑 .

郝鸾见众人俱是欢笑，

['oʊnli] [baʊ] [gæŋ] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] , ['lʊkɪŋ] ['sʌlən] .
Only Bao Gang remained silent , looking sullen .
仅有的 包 帮派 剩余 沉默的 , 寻找 忧郁 .

惟有鲍刚闷闷不言。

[haʊ] [luən] [æskt] :
Hao Luan asked :
郝 栾 问 :

郝鸾问道:

" [maɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['mæstər] ['fɛŋ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] ['ʃiːˌɑːŋ'jɑːŋ] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən]
" My virtuous brother and Master Feng have been in Xiangyang for more than
" 我的 有德行的 兄弟 和 掌握 冯 有 到过 在 向阳 为了 更多的 比
[tuː] [mʌnθs] . "
two months . "
二 几个月 . "

"贤弟与凤二员外上襄阳去两月有余,

[aɪ][dʒʌst] [rɪ'tɜːrnd] [tə'deɪ] .
I just returned today .
我 只是 返回 今天 .

今日方回,

['brʌðərz] [miːt] ,
Brothers meet ,
兄弟 见面 ,

弟兄相会,

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʌn'hæpi] , [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] ?
Why are you unhappy , my dear brother ?
为什么 是 你 不开心 , 我的 亲爱的 兄弟 ?

贤弟因何不悦? "

[baʊ] [gæŋ] [æskt] ,
Bao Gang asked ,
包 帮派 问 ,

鲍刚见问,

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'kaʊntid] [ɪn] ['diːteɪl] [ðə; ði] ['mɜːrdər] [ʌv; əv] .
He then recounted in detail the murder of Fenglin .
他 然后 叙述 在 细节 这 谋杀 的 枫林 .

便把凤林被害之事细说一遍。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [mɑː][dʒʌn] ['ʃaʊtɪd] :
Upon hearing this , Ma Jun shouted :
之上 听力 这 , 马 俊 喊叫 :

马俊听了大叫道:

" [haʊ] [kʊd; kəd][ðer; ðər][biː; bi] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] ? "
" How could there be such an injustice in the world ? "
" 如何 可以 那里 是 这样的 一个 不公正 在 这 世界 ? "

"天下那有这等不平之事?

['æftər] [aɪ] ['reskjuː] [sʌn] ['peɪ][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] ,
After I rescue Sun Pei and return ,
后 我 救援 太阳 裴 和 返回 ,

待我救了孙佩回来,

[goʊ][tuː; tə] ['ʃiːˌɑːŋ'jɑːŋ] [ænd; ənd] [kɪl] [ðæt] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'dʌltərəs] ['kʌp(ə)l] .
Go to Xiangyang and kill that corrupt official and his adulterous couple .
去 到 向阳 和 杀 那 腐败 官方的 和 他的 通奸 夫妻 .

到襄阳杀那赃官并奸夫淫妇,

['reskjuː] ['mæstər] ['fɛŋ] [ɜːr; ər] .
Rescue Master Feng Er .
救援 掌握 冯 呃 .

救出凤二员外,

[ðɪs] ['demənstreits] [ðə; ði] ['meθədz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [truː] [mæn] .
This demonstrates the methods of a true man .
这 证明 这 方法 的 一个 真的 男人 .

方显大丈夫的手段。”

[baʊ] [gæŋ] [sed] :
Bao Gang said :
包 帮派 说 :

鲍刚道：

" ['brʌðər] , [pliːz] [goʊ][tuː; tə] [kaɪ'fʌŋ] [tuː; tə] ['reskjuː] [sʌn] ['peɪ] [wɪ'ðaʊt] ['wɜːri] . "
" Brother , please go to Kaifeng to rescue Sun Pei without worry . "
" 兄弟 , 请 去 到 开封 到 救援 太阳 裴 没有 担心 . "

“兄长请放心到开封去救孙佩，

" [ðɪs] ['sekənd] ['mæstər] ['fɛŋ] [ɪz][ɑːn][maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðɝz] ['pɜːrs(ə)n] . "
" This second Master Feng is on my younger brother's person . "
" 这 第二 掌握 冯 是 在 我的 年轻 兄弟 人 . "

这凤二员外在小弟身上。”

[mɑː] - :
Ma Jundao :
马 - :

马俊道：

" ['oʊnli][aɪ][kæn; kən] [seɪv] [sʌn] ['peɪ] . "
" Only I can save Sun Pei . "
" 仅有的 我 能 节省 太阳 裴 . "

“非俺不能救孙佩，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][tuː; tə] [help] .
Unfortunately , there was no one to help .
很遗憾 , 那里 曾是 不 一 到 帮助 .

奈无帮手。

[ðɪs] [taɪm] [wen] [aɪ] [went] [bæk]
This time when I went back
这 时间 什么时候 我 去 后退

这一回去，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪrz] [ə; eɪ][boʊld]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] [sək'siːd] .
It requires a bold person to succeed .
它 需要 一个 大胆的 人 到 成功 .

须要一位胆大的方可成事。”

[baʊ] [gæŋ] [sed] :
Bao Gang said :
包 帮派 说 :

鲍刚道：

" [aɪ'd] [ə'priːʃieɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] ['helpər] [wen] [aɪ][goʊ][tuː; tə] ['ʃiːˌɑːŋ'jɑːŋ] . "
" I'd appreciate it if I could have a helper when I go to Xiangyang . "
" ID 欣赏 它 如果 我 可以 有 一个 帮手 什么时候 我 去 到 向阳 . "

“小弟襄阳去也要个帮手才好。”

[dʒəu] [lɔːŋ] [sed] :
Zhou Long said :
周 长的 说 :

周龙道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['veri] ['tæləntɪd] . "
" I am not very talented . "
" 我 是 不是 非常 才华横溢 . "

“小弟不才，

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə]['træv(ə)l][tuː; tə] [kaɪ'fʌŋ] [wɪð; wɪθ] ['brʌðər] [mɑː] .
I would like to travel to Kaifeng with Brother Ma .
我 会 喜欢 到 旅行 到 开封 和 兄弟 马 .

愿与马兄到开封走走。”

[mɑː] - :
Ma Jundao :
马 - :

马俊道：

" [ɪf] [maɪ] ['wɜːrði] ['brʌðər] [wɜːr; wər][tuː; tə] [kʌm] [ə'lɔːŋ] . . . "
" If my worthy brother were to come along . . . "
" 如果 我的 值得 兄弟 是 到 来 沿着 . . . "

“若是贤弟同去，

" [aɪm][nɑːt] [ə'freɪd] [aɪ] [wəʊnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['reskjuː] [sʌn] ['peɪ] . "
" I'm not afraid I won't be able to rescue Sun Pei . "
" 我是 不是 害怕的 我 惯于 是 有能力的 到 救援 太阳 裴 . "

不怕救不出孙佩。”

[dʒəu] [ʃʌn] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Zhou Shun thought to himself :
周 回避 想法 到 他自己 :

那周顺想道：

[mɑː][dʒʌn][ɪz][ə; eɪ][mæn] [huː] [wɜːrks] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .
Ma Jun is a man who works in the dark .
马 俊 是 一个 男人 WHO 作品 在 这 黑暗的 .

马俊是个黑夜做事的人，

[bʌt; bət][hiː; hi] [derd] [nɑːt][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ;
But he dared not go with him ;
但 他 敢于 不是 去 和 他 ;

却不敢与他去；

[baʊ] [gæŋ] [wʊd] ['nevər] [duː] [θɪŋz] [laɪk] [hɪm; ɪm] .
Bao Gang would never do things like him .
包 帮派 会 绝不 做 事物 喜欢 他 .

这鲍刚决不像他那样做事，

[aɪ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət][goʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
I couldn't help but go for a walk with him .
我 不能 帮助 但 去 为了 一个 走 和 他 .

我不免同他去走走。

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道：

" [aɪ] , [jʊr; jər] ['fuːlɪʃ] ['brʌðər] , [wɪl] ['fɑːloʊ] ['brʌðər] [baʊ] . "
" I , your foolish brother , will follow Brother Bao . "
" 我 , 你的 愚蠢 兄弟 , 将要 跟随 兄弟 包 . "

“愚兄随鲍贤弟走走。”

[baʊ] [gæŋ] [glɑːnst] [æt; ət][dʒəu] [ʃʌn] [twaɪs] .
Bao Gang glanced at Zhou Shun twice .
包 帮派 瞥了一眼 在 周 回避 两次 .

鲍刚看了周顺两眼，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :
Secret passage :
秘密 通道 :

暗道：

['oʊnli] [men] [laɪk] [ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] ['truːli] ['fɔːrmɪdəb(ə)l] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] ['faɪtɪŋ] .
Only men like this can be truly formidable when it comes to fighting .
仅有的 男人 喜欢 这 能 是 真的 强大 什么时候 它 来 到 斗争 .

动武须得这样汉子才惊人。

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道:

" [wel] . "
" well . "
" 出色地 . "

“好好。”

[haʊ] [luən] [sed] :
Hao Luan said :
郝 栾 说 :

郝鸾道:

[its] [nɑːt] [ðæt] [aɪm] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .
It's not that I'm afraid of trouble .
它是 不是 那 我是 害怕的 的 麻烦 .

“非是愚兄怕事,

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [maɪ][mə'tɜːrn(ə)l]['ʌŋk(ə)l] [rɪ'piːtɪdli] [ə'poʊzd] [ðə; ði] ['wɪkɪd] .
Unfortunately , my maternal uncle repeatedly opposed the wicked .
很遗憾 , 我的 母体 叔叔 反复 反对 这 邪恶 .

怎奈我母舅屡与奸相作对,

[ðə; ði][mɑː] ['brʌðərz] [went] [tuː; tə] [kaɪ'fʌŋ] [tuː; tə] [breɪk] ['ɪntuː] ['prɪzn] .
The Ma brothers went to Kaifeng to break into prison .
这 马 兄弟 去 到 开封 到 休息 进入 监狱 .

今马兄弟到开封劫狱,

[its] [æn; ən][ɪ'liːg(ə)l] [æk'tɪvəti] ;
It's an illegal activity ;
它是 一个 非法的 活动 ;

是件犯法的勾当;

[baʊ] - [ə'raɪvd] [ɪn] ['ʃiːˌɑːŋ'jɑːŋ] .
Bao Xiandi arrived in Xiangyang .
包 - 到达的 在 向阳 .

鲍贤弟到襄阳,

[ɔːr] [pər'hæps] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['reskjuːd] [frʌm; frəm] ['prɪzn] .
Or perhaps they were rescued from prison .
或者 也许 他们 是 获救 从 监狱 .

或是牢中劫出,

[ɔːr] [pər'hæps] [ə; eɪ] ['reskjuː] [æt; ət][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [graʊnd] .
Or perhaps a rescue at the execution ground .
或者 也许 一个 救援 在 这 执行 地面 .

或是法场抢救,

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [moʊ'mentəs] [ɪ'vent] .
It was also a momentous event .
它 曾是 还 一个 意义重大 事件 .

亦是惊天大事。

[ðeɪ] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [tuː] ['pleɪsɪz] .
They succeeded in two places .
他们 成功了 在 二 地方 .

两处得了手,

[wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv][tuː; tə] ['gæðər] [ɪn] ['hɑːŋ'dʒəu] .
We always have to gather in Hangzhou .
我们 总是 有 到 收集 在 杭州 .

总要到杭州聚会。

[ɪf] ['piːp(ə)l] [faɪnd] [aʊt] ,
If people find out ,
如果 人们 寻找 出去 ,

倘被人知，

['ruːməz] [hæv; həv] [spred] [ðæt] [ðə; ði][wuː]['fæməli][ɪz] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [haɪ] - ['proʊfaɪl] ['prɪzn] [breɪk]
Rumors have spread that the Wu family is keeping a high - profile prison break
谣言 有 传播 那 这 吴 家庭 是 保持 一个 高的 - 轮廓 监狱 休息
['krɪmɪn(ə)l][æt; ət][ðer; ðər] ['rezɪdəns] .
criminal at their residence .
刑事 在 他们的 住宅 .

竟传出吴府存留劫狱的大犯，

[ə'nʌðər] ['tretʃərəs] ['mɪnɪstər] [ə'pɪrz] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] .
Another treacherous minister appears in a book .
其他 奸诈 部长 出现 在 一个 书 .

奸相再上一本，

['wʊdnt] [ðæt] [hɑːrm][maɪ][mə'tɜːrn(ə)l] ['ʌŋkəlz] [ɪn'taɪər]['fæməli] ?
Wouldn't that harm my maternal uncle's entire family ?
不会 那 伤害 我的 母体 叔叔的 全部的 家庭 ?

岂不害了母舅全家?

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,
In my opinion ,
在 我的 观点 ,

据我的意思，

[wiː; wi][mʌst; məst][fɜːrst][faɪnd] [aʊt] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .
We must first find out where they are .
我们 必须 第一的 寻找 出去 在哪里 他们 是 .

必须先寻个下落方好，

[ðə; ði] [tuː] [saɪdz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][wʌn] .
The two sides return to one .
这 二 侧面 返回 到 一 .

两下归一，

[nɑːt][ɪn] ['hɑːŋ'dʒəu]
Not in Hangzhou
不是 在 杭州

不在杭州，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][maɪ][mə'tɜːrn(ə)l]['ʌŋk(ə)l] .
It has nothing to do with my maternal uncle .
它 有 没有什么 到 做 和 我的 母体 叔叔 .

与我母舅无干。”

[tʃæŋ] [ræŋ] :
Chang Rang :
张 响铃 :

常让道：

" [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪz] [truː] , ['brʌðər] . "
" What you say is true , brother . "
" 什么 你 说 是 真的 , 兄弟 . "

“兄言正是。”

['tʃɛn] [leɪ] [læft] :
Chen Lei laughed :
陈 雷 笑了 :

陈雷笑道:

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][goʊ] . "
" I have a place to go . "
" 我 有 一个 地方 到 去 . "

“小弟到有个去处。”

[l'juː] - :
Liu Xudao :
刘 - :

柳绪道:

[wer] [hæz; həz][maɪ] ['eldər] ['brʌðər] [gɔːn] ?
Where has my elder brother gone ?
在哪里 有 我的 长老 兄弟 已消失 ?

“兄长有何去处? ”

['tʃɛn] [leɪ] [sed] :
Chen Lei said :
陈 雷 说 :

陈雷道:

" [weɪt] [fɔːr; fər] ['brʌðər] [mɑː] , "
" Wait for Brother Ma , "
" 等待 为了 兄弟 马 , "

“等马兄、

['æftər] ['brʌðər] [baʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θriː] [kəm'pænjənz] [left] ,
After Brother Bao and his three companions left ,
后 兄弟 包 和 他的 三 同伴 左边 ,

鲍兄四人去后,

['brʌðər] [haʊ] [ænd; ənd][aɪ] ['æktʃuəli] [went] [ʌp] ['aɪərn] [bɔːl] ['maʊnt(ə)n] .
Brother Hao and I actually went up Iron Ball Mountain .
兄弟 郝 和 我 实际上 去 向上 铁 球 山 .

俺同郝兄竟上铁球山,

[hiː; hi] [dʒɔɪnd] ['fɔːrsɪz] [wɪð; wɪθ][dʒaʊ] [baʊ] , ['wæŋ] [tʃæŋ] , [ænd; ənd] [fæn] ['tʃɔŋ] .
He joined forces with Jiao Bao , Wang Chang , and Fan Chong .
他 加入 力量 和 角 包 , 王 张 , 和 扇子 钟 .

与焦豹王常樊冲三人聚义,

[rɪ'kruːtɪŋ] ['soʊldʒərz][ænd; ənd] ['baɪɪŋ] ['hɔːrsɪz]
Recruiting soldiers and buying horses
招聘 士兵 和 购买 马匹

招军买马,

" [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][jʊr; jər][maɪnd] . "
" Give him a piece of your mind . "
" 给 他 一个 片 的 你的 头脑 . "

做他一番。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

众人听了,

[tʃiː] [sed] :
Qi said :
齐 说 :

齐说道:

" ['wʌndərf(ə)l] , ['wʌndərf(ə)l] ! "
" Wonderful , wonderful ! "
" 精彩的 , 精彩的 ! "

“妙极妙极，

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [goʊ] .
I want to go .
我 想 到 去 .

要去，

[pɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [deɪ] [tuː; tə] [get] [ʌp] .
Pick a good day to get up .
挑选 一个 好的 天 到 得到 向上 .

拣个好日起身。”

[ðə; ði] [plæn] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'saɪdɪd] .
The plan has been decided .
这 计划 有 到过 决定 .

计议定了。

[tʃæŋ] [ræŋ] :
Chang Rang :
张 响铃 :

常让道：

" [aɪ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] . "
" I have something to tell you . "
" 我 有 某物 到 告诉 你 . "

“小弟一事奉告，

[wen] - [wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [raɪts] .
Wen Liunianbo was promoted to Minister of Rites .
温 - 曾是 推广 到 部长 的 仪式 .

闻柳年伯升了礼部尚书，

[ðə; ði] [l'juː] ['brʌðərz] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [baɪ] [ðer; ðər] ['mʌðər] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [tuː; tə] [siː]
The Liu brothers were ordered by their mother to go to the capital to see
这 刘 兄弟 是 订购 经过 他们的 母亲 到 去 到 这 首都 到 看
[ðer; ðər] ['fɑːðər] .
their father .
他们的 父亲 .

柳兄弟奉母命要进京看父亲去，

[aɪm] ['liːvɪŋ] [tə'mɑːroʊ] .
I'm leaving tomorrow .
我是 离开 明天 .

是明日起身。

[maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðɚz] [mə'tɜːrn(ə)l] ['ʌŋk(ə)l] [wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə] ['priːfekt] [ʌv; əv] ['jɑːŋ'dʒəu] .
My younger brother's maternal uncle was promoted to Prefect of Yangzhou .
我的 年轻 兄弟 母体 叔叔 曾是 推广 到 长官 的 扬州 .

小弟母舅升任扬州太守，

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [went] [tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [bɪ'hest] .
He also went to congratulate him at his mother's behest .
他 还 去 到 祝贺 他 在 他的 母亲的 要求 .

亦奉母命往贺他，

[wiːl] [biː; bi] ['getɪŋ] [ʌp] [tə'mɑːroʊ] [tuː] .
We'll be getting up tomorrow too .
出色地 是 获得 向上 明天 也 .

也是明日起身，

[bʌt; bət][aɪ] ['kænɑːt] [siː] [maɪ] ['brʌðərz] [ɔːf] .
But I cannot see my brothers off .
但 我 不能 看 我的 兄弟 离开 .

却不能相送诸兄。

['æftər] [ðə; ði] ['mætər] [ɪz]['oʊvər] ,
After the matter is over ,
后 这 事情 是 超过 ,

待事毕之后，

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [wɪl] [miːt] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
The two of us will meet again at the mountain .
这 二 的 我们 将要 见面 再次 在 这 山 .

小弟二人再到山相会。”

[haʊ] [luən] [sed] :
Hao Luan said :
郝 栾 说 :

郝鸾道：

" [sɪns] [maɪ] [tuː] ['vɜːrtʃuəs] ['brʌðərz] [hæv; həv] [əu'beid] ['aʊər; ɑːr]['ænts, 'ɔnts][kaɪnd] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] . . . "
" Since my two virtuous brothers have obeyed our aunt's kind instructions . . . "
" 自从 我的 二 有德行的 兄弟 有 服从 我们的 姑姑的 种类 指示 . . . "

“二位贤弟既奉婶母慈命，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] , [jʊr; jər] ['fuːlɪʃ] ['brʌðər] , [fɔːrs] [juː; jʊ][tuː; tə] [steɪ] ?
How could I , your foolish brother , force you to stay ?
如何 可以 我 , 你的 愚蠢 兄弟 , 力量 你 到 停留 ?

愚兄怎好强留？”

[ðə; ði] [gruːp] [dræŋk] ['iːv(ə)n] [mɔːr] .
The group drank even more .
这 团体 喝 甚至 更多的 .

众人饮到更深，

['ɔːf(ə)n] ,
often ,
经常 ,

常、

[l'juː][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['pɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][ðer; ðər] [aɪz] .
Liu and the others parted with tears in their eyes .
刘 和 这 其他的 分手了 和 眼泪 在 他们的 眼睛 .

柳二人与众人洒泪而别。

[tʃæŋ] [ræŋ] [dɪd][nɑːt] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ][tuː; tə] ['jɑːŋ'dʒəu] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
Chang Rang did not mention that he would go to Yangzhou the next day .
张 响铃 做过 不是 提到 那 他 会 去 到 扬州 这 下一个 天 .

不言常让于次日往扬州，

[l'juː][suː]['ɔːlsoʊ] [went] [tuː; tə][kiː'oʊtoʊ] .
Liu Xu also went to Kyoto .
刘 徐 还 去 到 京都 .

柳绪亦往京都而去，

[naʊ] , [haʊ] [luən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [spent] [ðə; ði] [naɪt] . . .
Now , Hao Luan and the others spent the night . . .
现在 , 郝 栾 和 这 其他的 花费 这 夜晚 . . .

且说郝鸾等过了一宵，

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [mɑː][dʒʌn] ,
The next morning , Ma Jun ,
这 下一个 早晨 , 马 俊 ,

次早马俊、

[dʒəu] [lɔːŋ] ,
Zhou Long ,
周 长的 ,

周龙、

[baʊ] [gæŋ] ,
Bao Gang ,
包 帮派 ,

鲍刚、

[dʒəu] - [pækt] [hɪz; ɪz] ['lʌgɪdʒ] .
Zhou Shunge packed his luggage .
周 - 包装 他的 行李 .

周顺各各收拾行李，

[brɪŋ] ['plenti] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
Bring plenty of silver .
带来 很多 的 银 .

多带银两，

[hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] [frʌm; frəm] [haʊ] [luən]
He resigned from Hao Luan
他 辞职 从 郝 栾

辞了郝鸾、

['tʃɛn] [leɪ] ,
Chen Lei ,
陈 雷 ,

陈雷，

[ðeɪ] [splɪt] [ʌp] [ænd; ənd] ['hedɪd] [tɔːrdz] [kaɪ'fʌŋ] [ɪn] .
They split up and headed towards Kaifeng in Huguang .
他们 分裂 向上 和 标题 向 开封 在 湖广 .

分头往湖广开封而去。

[haʊ] [luən] [bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ænt] [ænd; ənd] ['kʌz(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [hɔːl] .
Hao Luan bid farewell to her aunt and cousin in the back hall .
郝 栾 出价 告别 到 她 阿姨 和 表哥 在 这 后退 大厅 .

郝鸾往后堂辞别舅母表妹，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [maɪ] ['fuːlɪʃ] ['nefjuː] [hæz; həz] [bɪn] [hɪr] [fɔːr; fər] [kwaɪt] [sʌm; səm] [taɪm] . "
" My foolish nephew has been here for quite some time . "
" 我的 愚蠢 侄子 有 到过 这里 为了 相当 一些 时间 . "

“愚甥在此许久，

[aɪ] [niːd] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] .
I need to go back for a walk .
我 需要 到 去 后退 为了 一个 走 .

要回去走走，

[ðeɪ] [wɪl] [ə'raɪv] [ɪn] [tuː] [mʌnθs] [æt; ət][moʊst] .
They will arrive in two months at most .
他们 将要 到达 在 二 几个月 在 最多 .

多则两月便来。”

['mædəm] [wuː] [sed] :
Madam Wu said :
女士 吴 说 :

吴夫人道：“

[maɪ] ['nefjuː] [ɪz] ['ɡoʊɪŋ] .
My nephew is going .
我的 侄子 是 去 .

贤甥要去，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [ə'raɪv] ['ɜːrli] .
We must arrive early .
我们 必须 到达 早期的 .

必须早来，

[dəunt] [fər'ɡet] [jʊr; jər] [mə'tɜːrn(ə)l] ['ʌŋkəlz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
Don't forget your maternal uncle's instructions .
不 忘记 你的 母体 叔叔的 指示 .

勿忘你母舅嘱托。”

[haʊ] [luən] [sed] :
Hao Luan said :
郝 栾 说 :

郝鸾道：

" [aɪ] [ˌʌndər'stænd] . "
" I understand . "
" 我 理解 . "

“甥儿晓得。”

[hiː; hi] [ðen] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] ['membər] [tuː; tə] [biː; bi] ['kerf(ə)l] [ɪn] [ðer; ðər] ['ækʃnz] .
He then came out and instructed his family members to be careful in their actions .
他 然后 来了 出去 和 指示 他的 家庭 成员 到 是 小心 在 他们的 行动 .

便出来吩咐众家人等小心办事，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [æskt] [ðæt] [ðə; ði] ['lʌɡɪdʒ] [biː; bi] [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə] ['tʃɛn] [liːz] [hoʊ'tel] :
They also asked that the luggage be delivered to Chen Lei's Hotel :
他们 还 问 那 这 行李 是 发表 到 陈 雷的 酒店 :

又叫将行李送到陈雷饭店：

" [aɪl] [biː; bi] [ðer; ðər] ['ʃɔːrtli] . "
" I'll be there shortly . "
" 患病的 是 那里 不久 . "

“我随后就来。”

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] ['tʃɛn] [liːz] [ʃɑːp] ,
Upon arriving at Chen Lei's shop ,
之上 抵达 在 陈 雷的 店铺 ,

到了陈雷店内，

[maɪ] ['fæməli] ['membər] [rɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [went] [bæk] [hoʊm] .
My family member resigned and went back home .
我的 家庭 成员 辞职 和 去 后退 家 .

家人辞回去了。

['tʃɛn] [leɪ] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [men] ['fɪnɪʃ] ['kliːnɪŋ] [ʌp] .
Chen Lei had his men finish cleaning up .
陈 雷 有 他的 男人 结束 打扫 向上 .

陈雷叫人收拾已毕，

[ðeɪ] ['kærid] [ðer; ðər] ['lʌɡɪdʒ] [tə'ɡeðər] [wɪð; wɪθ] [haʊ] [luən] .
They carried their luggage together with Hao Luan .
他们 携带 他们的 行李 一起 和 郝 栾 .

同郝鸾背了行李，

['tʃɛn] [leɪ] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['weɪtər] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] [ʃɑːp] ['prɑːpərli] .
Chen Lei then instructed the waiter to run the shop properly .
陈 雷 然后 指示 这 服务员 到 跑步 这 店铺 适当地 .

陈雷又吩咐小二好生开店，

[ðə; ði] [tuː] [left] ['hɑːŋ'dʒəu] .
The two left Hangzhou .
这 二 左边 杭州 .

二人离了杭州，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] ['hedɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [meɪn] [roʊd] .
They actually headed for the main road .
他们 实际上 标题 为了 这 主要的 路 .

竟奔大路而行。

[nɑːt] [dʒʌst] [wʌn] [deɪ] ,
Not just one day ,
不是 只是 一 天 ,

非止一日，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] - ['maʊnt(ə)n] .
We arrived at Ironball Mountain .
我们 到达的 在 - 山 .

到了铁球山。

['tʃɛn] [leɪ] [ˌɪntrə'duːst] [haʊ] [luən] [tuː; tə] [dʒaʊ] [baʊ] , ['wæŋ] [tʃæŋ] , [fæn] ['tʃɔŋ] , [ænd; ənd] ['ʌðər] .
Chen Lei introduced Hao Luan to Jiao Bao , Wang Chang , Fan Chong , and others .
陈 雷 介绍 郝 栾 到 角 包 , 王 张 , 扇子 钟 , 和 其他的 .

陈雷引进郝鸾与焦豹王常樊冲等相见，

['æftər] [ðə; ði] ['serəmoʊni] , ['fɛŋ] [gɔːŋ] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hɔːl] .
After the ceremony , Feng Gong emerged from the hall .
后 这 仪式 , 冯 锣 出现 从 这 大厅 .

礼毕见厅上走出凤公，

[haʊ] [luən] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
Hao Luan saw it ,
郝 栾 锯 它 ,

郝鸾一见，

[aɪ] [rɪ'membər] ['tʃɛn] [leɪ] [wʌns] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [seɪv] ['sʌmwʌn] ['sɜːrneɪmd] ['fɛŋ] .
I remember Chen Lei once said he would save someone surnamed Feng .
我 记住 陈 雷 一次 说 他 会 节省 某人 姓氏 冯 .

想起向日陈雷曾说救个一凤姓的，

[huː] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] ['fɛŋ] - .
Who knew it was indeed Feng Nianbo .
WHO 知道 它 曾是 的确 冯 - .

谁知果是凤年伯。

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [stept] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
He hurriedly stepped forward to pay his respects .
他 匆匆 步 向前 到 支付 他的 尊重 .

忙上前拜见。

[wen] ['fɛŋ] [gɔːŋ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
When Feng Gong saw it ,
什么时候 冯 锣 锯 它 ,

凤公见了，

[wʌt] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [sər'praɪz] !
What a pleasant surprise !
什么 一个 令人愉快的 惊喜 !

惊喜非常，

[ðə; ði] [tuː] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ðæt] [hæd; həd][træn'spaɪərd] [sɪns] [ðer; ðər] [ˌsepə'reɪʃn] .
The two recounted the events that had transpired since their separation .
这 二 叙述 这 活动 那 有 发生了 自从 他们的 分离 .

二人各叙别后情由，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ][toʊld] [sʌn] ['peɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
He also told Sun Pei about it .
他 还 讲述 太阳 裴 关于 它 .

又告诉了孙佩的事。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

凤公听了，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sædnd] .
I am saddened .
我 是 悲伤 .

心内悲伤。

[dʒaʊ] [baʊ] [sɔː] [ðæt] [haʊ] [luən] [hæd; həd][ə; eɪ] ['dɪgnɪfaɪd] [ænd; ənd] ['raɪtʃəs] [ə'pɪrəns] .
Jiao Bao saw that Hao Luan had a dignified and righteous appearance .
角 包 锯 那 郝 栾 有 一个 凝重 和 正义 外貌 .

那焦豹见郝鸾相貌端正义气，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [meɪk] [haʊ] [luən] [ðə; ði] [kɪŋ] .
I wish to make Hao Luan the king .
我 希望 到 制作 郝 栾 这 国王 .

愿让郝鸾为大王。

[haʊ] [luən] [dɪ'klaɪnd] [rɪ'piːtɪdli] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt] [ək'sept] .
Hao Luan declined repeatedly , but could not accept .
郝 栾 拒绝 反复 , 但 可以 不是 接受 .

郝鸾再三推辞不过，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'griː] .
They had no choice but to agree .
他们 有 不 选择 但 到 同意 .

只得允之。

[ðə; ði]['kæt(ə)l][ænd; ənd] [ʃiːp] [wɜːr; wər] ['slɔːtəd] [ðæt] [deɪ] ,
The cattle and sheep were slaughtered that day ,
这 牛 和 羊 是 屠杀 那 天 ,

当日杀牛宰羊，

['ɔːfərɪŋ] ['sækrɪfaɪsɪz][tuː; tə] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] .
Offering sacrifices to Heaven and Earth .
提供 牺牲 到 天堂 和 地球 .

祭告天地。

[dʒaʊ] [baʊ] ,
Jiao Bao ,
角 包 ,

焦豹、

['tʃɛn] [leɪ] [helpt] [haʊ] [luən] [sɪt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] [ʌv; əv] ['gæðərɪŋ]
Chen Lei helped Hao Luan sit down in the center of the Hall of Gathering
陈 雷 帮助 郝 栾 坐 向下 在 这 中心 的 这 大厅 的 采集
['raɪtʃəsnəs] .
Righteousness .
义 .

陈雷挽郝鸾在聚义厅上正中坐下，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][kuːiː]
Zhang Kui
张 奎

张魁、

[fæn] ['tʃɔŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sə'bɔ:dinits] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] ['peɪɪŋ] [ðer; ðər]
Fan Chong and his subordinates have finished paying their
扇子 钟 和 他的 下属 有 完成的 付费 他们的
[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
respects .
尊重 .

樊冲等率领小头目参见已毕，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði] ['hentʃmən] ,
He then informed the henchmen ,
他 然后 知情的 这 喽啰 ,

又晓谕众喽罗，

[end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [biːf] [ænd; ənd] [waɪn]
Enjoying the beef and wine
享受 这 牛肉 和 葡萄酒

遍赏牛酒，

[ə; eɪ] [grænd] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [held] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
A grand banquet was held in the hall .
一个 盛大 宴会 曾是 握住 在 这 大厅 .

在厅上大排筵宴，

[lets] [liːv] [ðæt] [ə'saɪd] [fɔːr; fər] [naʊ] .
Let's leave that aside for now .
我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .

按下不表。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [baʊ] [gæŋ] ,
Now , let's talk about Bao Gang ,
现在 , 我们来吧 讲话 关于 包 帮派 ,

且说鲍刚、

[dʒəu] [ʃʌn] ,
Zhou Shun ,
周 回避 ,

周顺，

['ɑːnwərd] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] .
Onward on the road .
向前 在 这 路 .

在路趱行。

[ðæt] ['iːvnɪŋ]
That evening
那 晚上

那日黄昏，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] ['ʃiːˌɑːŋ'jɑːŋ] ,
Upon arriving in Xiangyang ,
之上 抵达 在 向阳 ,

到了襄阳，

['rʌʃɪŋ] [tuː; tə] - ,
Rushing to Tanqiao ,
冲刺 到 - ,

奔至昙桥，

[hiː; hi] [nɑːkt] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ʃɑːp] .
He knocked on the door of Zhang Xingru's shop .
他 敲门 在 这 门 的 张 - 店铺 .

到张星如行门首叩门。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ɑːd] [dʒɑːbz] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] .
The servant in charge of odd jobs came out to open the door .
这 仆人 在 收费 的 奇怪的 工作 来了 出去 到 打开 这 门 .

里首打杂的出来开门，

[aɪ] ['rekəgnaɪz] [baʊ] [gæŋ] .
I recognize Bao Gang .
我 认出 包 帮派 .

认得鲍刚，

[ðen] [ə; eɪ][bɪg][mæn] ['fɑːloʊd] [bɪ'haɪnd] .
Then a big man followed behind .
然后 一个 大的 男人 随后 在后面 .

后面又跟了个大汉，

[pliːz] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd][sɪt] [daʊn] .
Please come into the hall and sit down .
请 来 进入 这 大厅 和 坐 向下 .

便请进厅房坐下，

[ðə; ði][lɔːrd] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .
The lord came out to meet them .
这 主 来了 出去 到 见面 他们 .

行主出来相见，

['æftər][ðə; ði] ['serəmoʊni] ,
After the ceremony ,
后 这 仪式 ,

礼毕，

['æftər] [tiː] ,
After tea ,
后 茶 ,

茶罢，

[ðeɪ] [æskt] [fɔːr; fər][dʒəu] [ʃʌnz] [neɪm] .
They asked for Zhou Shun's name .
他们 问 为了 周 避 姓名 .

问道周顺的姓名。

['æftər] ['dɪnər] ,
After dinner ,
后 晚餐 ,

用了晚饭，

[ðen] [ðeɪ] [brɔːt] [aʊt] [sʌm; səm] [waɪn] .
Then they brought out some wine .
然后 他们 带来 出去 一些 葡萄酒 .

又摆上酒来，

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [dræŋk] ['sevrəl] [kʌps] .
The three of them drank several cups .
这 三 的 他们 喝 一些 杯子 .

三人饮了数杯。

[baʊ] [gæŋ] [æskt] :
Bao Gang asked :
包 帮派 问 :

鲍刚问道：

['æftər] [wiː; wi] [goʊ] ,
After we go ,
后 我们 去 ,

“咱去后，

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [ðə; ði] ['wæŋ] ['fæməli] [wɪl] ['hænd(ə)l] [ðə; ði] ['traɪəl] [ʌv; əv] ['mæstər] ['fɛŋ] ?
I wonder how the Wang family will handle the trial of Master Feng ?
我 想知道 如何 这 王 家庭 将要 处理 这 审判 的 掌握 冯 ?

不知王二府怎样将凤二员外审法？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [said] .
Zhang Xingru sighed .
张 - 叹了口气 .

张星如叹了一口气，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [gʊd] ['piːp(ə)l] [dəunt] ['ɔːlweɪz] [get] [gʊd] [rɪ'wɔːrdz] . "
" Good people don't always get good rewards . "
" 好的 人们 不 总是 得到 好的 奖励 . "

“好人没有好报。”

[hiː; hi] [ðen] [sent] ['kaʊ] [ruːoʊdʒiːən] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [suː'pɪriər] [tuː; tə] [siːk] [ɪm'plɔɪmənt] .
He then sent Cao Ruojian to his superior to seek employment .
他 然后 发送 曹 若健 到 他的 优越的 到 寻找 就业 .

就将曹若建到上司处谋干，

[ðə; ði] [ə'dʌltərəs] ['wʊmən] , ["ruːən] , [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['kaʊ] ['rezɪdəns] .
The adulterous woman , Ruan , had already arrived at the Cao residence .
这 通奸 女士 , 阮 , 有 已经 到达的 在 这 曹 住宅 .

及阮氏淫妇已到曹府，

[wiː; wi] [ə'weɪt] [ðə; ði] ['kɪŋz] [kə'mænd] .
We await the king's command .
我们 等待 这 国王的 命令 .

只等王命。

[ænd; ənd] [siːl] [ðə; ði] [gʊdz] .
And seal the goods .
和 海豹 这 商品 .

并将货物封抄，

[let] [ˌem 'iː] [ɪk'spleɪn] [ɪn] ['diːteɪl] .
Let me explain in detail .
让 我 解释 在 细节 .

——细说。

[baʊ] [gæŋ] ['lisnd] ,
Bao Gang listened ,
包 帮派 听着 ,

鲍刚听了，

[hiː; hi] [rɔːrd] [ɪn] ['æŋgər] :
He roared in anger :
他 咆哮 在 愤怒 :

大怒道：

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðer; ðər] [biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [vaɪl] [slʌt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] ?
How could there be such a vile slut in the world ?
如何 可以 那里 是 这样的 一个 卑鄙的 荡妇 在 这 世界 ?

天下那有这等狗淫妇，

[waɪ] ['dʌznt] ['hev(ə)n] ['pʌnɪʃ] [hɪm; ɪm] ?
Why doesn't Heaven punish him ?
为什么 不 天堂 惩治 他 ?

上天怎不报应他呢?

[hɑː][hɑː] ,
Ha ha ,
哈 哈 ,

哈哈,

[ðæts] [rɔːŋ] .
That's wrong .
那就是 错误的 .

反了,

[ðæts] [rɔːŋ] .
That's wrong .
那就是 错误的 .

反了,

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi] ['pɑːsəbli] [let] [ðə; ði] ['wæŋ] ['fæməli] [get] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ?
How could we possibly let the Wang family get away with this ?
如何 可以 我们 可能 让 这 王 家庭 得到 离开 和 这 ?

咱怎肯与王二府干休,

[ɪf] [ðɪs] ['hɑːrlət] [ɪz] [nɑːt] [kɪld] ,
If this harlot is not killed ,
如果 这 妓女 是 不是 被杀 ,

不杀这淫妇,

[aɪ] [swer] [aɪ] [wɪl] ['nevər] [biː; bi] [ə; eɪ] [truː] [mæn] .
I swear I will never be a true man .
我 发誓 我 将要 绝不 是 一个 真的 男人 .

誓不为大丈夫。"

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [traɪd] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [baʊ] [gæŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] .
Zhang Xingru tried to persuade Bao Gang for a while .
张 - 尝试 到 说服 包 帮派 为了 一个 尽管 .

张星如劝了鲍刚一会,

['evriwʌn] [hæz; həz] [ə; eɪ] [rest] .
Everyone has a rest .
每个人 有 一个 休息 .

各人安歇。

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ]
The next morning
这 下一个 早晨

次日清晨,

['æftər] ['wɑːʃɪŋ] [ʌp] ,
After washing up ,
后 洗涤 向上 ,

梳洗毕,

['æftər] ['hævɪŋ] ['brekfəst]
After having breakfast
后 拥有 早餐

用过早膳,

[baʊ] [gæŋ] [wɔːr] [ə; eɪ] [laɪt] - ['kʌlərd] ['æroʊ] - ['pætərnd] [roʊb] .
Bao Gang wore a light - colored arrow - patterned robe .
包 帮派 穿着 一个 光 - 有色 箭 - 图案 长袍 .

鲍刚穿了件元色箭衣,

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] ['sɪlvər] .
It contained silver .
它 包含 银 .

里面带了银子，

['haɪdɪŋ] [ðə; ði] [sɔːrd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [weɪst]
Hiding the sword in his waist
隐藏 这 剑 在 他的 腰部

藏宝剑于腰内，

[ðə; ði] ['aʊtər] [belt] [ɪz] [taɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['fiːnɪks] - [ʃeɪpt] ['ɔːrnəmənt] .
The outer belt is tied with a phoenix - shaped ornament .
这 外 腰带 是 系 和 一个 凤凰 - 形状 装饰品 .

外系鸾带。

[dʒəu] [ʃʌn] [wɔːr] [ə; eɪ] ['pɜːrp(ə)l] ['flɔːrəl] ['oʊvərkoʊt] .
Zhou Shun wore a purple floral overcoat .
周 回避 穿着 一个 紫色的 花的 大衣 .

周顺穿件紫花布的大衣，

[weɪst] [belt] .
Waist belt .
腰部 腰带 .

腰束系带。

[baʊ] [gæŋ] ['ɔːlsoʊ] [kɔːld] [hɪm; ɪm] " ['siːkrətli] ['kæriɪŋ] [tuː] [swɔːdz] " .
Bao Gang also called him " Secretly Carrying Two Swords " .
包 帮派 还 称为 他 " 偷偷 携带 二 剑 " .

鲍刚也叫他暗带双刀，

[ˌɡʊd'baɪ] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] -
Goodbye , Zhang Xingru
再见 , 张 -

别了张星如，

[ðeɪ] [went] [aʊt] ['ɑːntə] [ðə; ði] [striːt] .
They went out onto the street .
他们 去 出去 到 这 街道 .

走上街来。

[ˌoʊvər'hɜːrd] [ˌpæsərz'baɪ] ['kəːsiŋ] ['wæŋ] - .
overheard passersby cursing Wang Erfu .
无意中听到 路人 咒骂 王 - .

听见行人都有骂王二府的。

[its] ['ɔːlmoʊst] [nuːn] .
It's almost noon .
它是 几乎 中午 .

将近午牌，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ˌbæm'buː] [stɪk] .
I saw a person holding a bamboo stick .
我 锯 一个 人 保持 一个 竹子 戳 .

只见个人拿一根竹子，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [striːt] :
He shouted in the street :
他 喊叫 在 这 街道 :

在街上叫道：

" [juː; jʊ] [ɔːl] [kloʊz] [jʊr; jər] [dɔːz] . "
" You all close your doors . "
" 你 全部 关闭 你的 门 . "

“你们各家关门，

" [wiːv] [sent] ['piːp(ə)l] [aʊt] [tə'deɪ] . "
" We've sent people out today . "
" 我们已经 发送 人们 出去 今天 . "

今日出人呢。"

[ðoʊz] [huː] ['oʊpənd] [ʃɑːps] [hɜːrd] [ðæt]
Those who opened shops heard that
那些 WHO 打开 商店 听到 那

那些开店的听说，

[ðeɪ] [ɔːl] [kloʊzd] [ðer; ðər] [ʃɑːp] [dɔːz] .
They all closed their shop doors .
他们 全部 关闭 他们的 店铺 门 .

纷纷将店门上了，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [sɔː] [sʌm; səm] [pʊr] ['piːp(ə)l] .
I also saw some poor people .
我 还 锯 一些 贫穷的 人们 .

又见些贫穷百姓，

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [tʊk] [sʌm; səm]['peɪpər] ['mʌni] .
Each person took some paper money .
每个 人 采取 一些 纸 钱 .

各拿些纸钱，

[tʃiː] [sed] :
Qi said :
齐 说 :

齐说道：

" [wɪə(r)] [ɔːl] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [graʊnd] . "
" We're all going to the execution ground . "
" 是 全部 去 到 这 执行 地面 . "

"我们都到法场上去，

[wen] ['mæstər] ['fɛŋ] [ə'raivz] ,
When Master Feng arrives ,
什么时候 掌握 冯 到达 ,

等凤员外来时，

[wiː; wi] [bəːnd] [ðə; ði]['peɪpər] ['mʌni] .
We burned the paper money .
我们 烧伤 这 纸 钱 .

我等将纸钱烧化，

[aɪ] [θæŋk] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][pæst] ['kaɪndnəs] .
I thank him for his past kindness .
我 感谢 他 为了 他的 过去的 仁慈 .

谢他昔日之恩。"

[baʊ] [gæŋ] ['lisnd] ,
Bao Gang listened ,
包 帮派 听着 ,

鲍刚听了，

[græbiŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [aɪ] [æskt] :
Grabbing one of them , I asked :
抓取 一 的 他们 , 我 问 :

扯住一个问道：

" [huːm] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [bi'hedid] ? "
" Whom did you say you were beheaded ? "
" 谁 做过 你 说 你 是 斩首 ? "

"你们说出斩的甚人？"

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道：

" [ðə; ði] [wʌn] ['biːɪŋ] ['eksɪkjuːtɪd] [tə'deɪ] [ɪz]['aʊər; ɑːr] ['benɪfæktər] . "
" The one being executed today is our benefactor . "
" 这 一 存在 执行 今天 是 我们的 恩人 . "

“今日出斩的是我们的恩人，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['sekənd] ['mæstər] ['fɛŋ] [huː] [lɪvd] [ɪn][dʒɪndʒi] [leɪn] .
It was the second master Feng who lived in Jinji Lane .
它 曾是 这 第二 掌握 冯 WHO 居住地 在 金吉 车道 .

乃金鸡巷住的凤二员外，

['rɔːŋfəli] [hɑːmd] [baɪ] [ə'dʌltərəs] ['wʊmən] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['lʌvər] .
Wrongfully harmed by adulterous woman and her lover .
错误地 受到伤害 经过 通奸 女士 和 她 情人 .

被淫妇奸夫屈害，

[ðə; ði] ['kɪŋz] [dɪ'kriː] [hæz; həz] [ə'raɪvd] [tə'deɪ] .
The king's decree has arrived today .
这 国王的 法令 有 到达的 今天 .

今日王命到了，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [bi'hedid] [æt; ət] - [brɪdʒ] .
He was beheaded at Xishi Bridge .
他 曾是 斩首 在 - 桥 .

在西市桥处斩，

[wiː; wi][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ] .
We have nothing to repay you with .
我们 有 没有什么 到 偿还 你 和 .

我等无所报答，

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [bəːnd] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv]['peɪpər] ['mʌni] .
Each person burned a bundle of paper money .
每个 人 烧伤 一个 捆 的 纸 钱 .

各将一陌纸钱烧化，

[ðɪs] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] [smɔːl] ['toʊkən][ʌv; əv][maɪ] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] .
This is just a small token of my appreciation .
这 是 只是 一个 小的 令牌 的 我的 欣赏 .

聊表寸心。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [baʊ] [gæŋ]
Upon hearing this , Bao Gang
之上 听力 这 , 包 帮派

鲍刚听了此言，

['lʊkɪŋ] [bæk] ,
Looking back ,
寻找 后退 ,

回过头来，

[hiː; hi] ['tʃʌkld] ['laʊdli] [æt; ət][dʒəu] [ʃʌn] :
He chuckled loudly at Zhou Shun :
他 轻笑 高声 在 周 回避 :

对着周顺呵呵大笑道：

" [wiːv] [kʌm] [æt; ət][dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] . "
" We've come at just the right time . "
" 我们已经 来 在 只是 这 正确的 时间 . "

“咱们来得凑巧。”

[hiː; hi] [ðen] ['wɪspəd] [ɪn][dʒəu] [ʃʌnz] [ɪr] :
He then whispered in Zhou Shun's ear :
他 然后 低声说道 在 周 避 耳朵 :

又与周顺附耳道：

" [aɪm][glæd][aɪ] [brɔːt] ['wɛpənz] . "
" I'm glad I brought weapons . "
" 我是 高兴的 我 带来 武器 . "

“喜得带了兵器来，

[lets] [goʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd] [siː] . "
Let's go with them and see . "
我们来吧 去 和 他们 和 看 . "

且跟他们去看看。”

[dʒəu] - :
Zhou Shundao :
周 - :

周顺道：

" ['veri] [gʊd] . "
" Very good . "
" 非常 好的 . "

“甚好。”

[ðə; ði] [tuː] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [west] ['mɑːrkɪt] [brɪdʒ] .
The two walked to the West Market Bridge .
这 二 步行 到 这 西方 市场 桥 .

二人走到西市桥边，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['kaʊntləs] ['piːp(ə)l] ['ɔːfərɪŋ] ['sækrɪfaɪsɪz] .
There were countless people offering sacrifices .
那里 是 无数 人们 提供 牺牲 .

只见祭奠之人不计其数。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv][æn; ən] ['aʊər] ['ɜːrli] .
It was still a quarter of an hour early .
它 曾是 仍然 一个 四分之一 的 一个 小时 早期的 .

此时还早一刻，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [brɔːt] [hɪr] [baɪ] [fɔːrs] .
They were not brought here by force .
他们 是 不是 带来 这里 经过 力量 .

未曾绑来。

[baʊ] [gæŋ] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] . . .
Bao Gang looked up and saw . . .
包 帮派 看起来 向上 和 锯 . . .

鲍刚抬头一看，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['restrɑːnt] .
There was a restaurant .
那里 曾是 一个 餐厅 .

见有一座酒楼，

[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [graʊnd] ,
Not far from the execution ground ,
不是 远的 从 这 执行 地面 ,

离法场不远，

[ðə; ði] [ʃɑːp] [pækt] [ʌp] [ænd; ənd] [kloʊzd] .
The shop packed up and closed .
这 店铺 包装 向上 和 关闭 .

那店收拾关门。

[baʊ] [gæŋ] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [sed] :
Bao Gang stepped forward and said :
包 帮派 步 向前 和 说 :

鲍刚上前说道：

" [aɪm][dʒʌst] ['pæsɪŋ] [θruː] , "
" I'm just passing through , "
" 我是 只是 通过 通过 , "

“俺是过路的，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðɪs] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [graʊnd] [blɑːkt] [maɪ] [wei] .
Unexpectedly , this execution ground blocked my way .
不料 , 这 执行 地面 已屏蔽 我的 方式 .

不意这法场阻住俺的去路，

[bɪ'saɪdz] , [aɪ][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] .
Besides , I was hungry .
除了 , 我 曾是 饥饿的 .

况且肚内又饥，

[kæn; kən][aɪ] ['bɔːroʊ] [jʊr; jər] [ˌʌp'sterz] [ruːm] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋks] ?
Can I borrow your upstairs room for some food and drinks ?
能 我 借 你的 楼上 房间 为了 一些 食物 和 饮料 ?

借你楼上吃些酒饭，

['neɪtʃər] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['mʌni] .
Nature will give you money .
自然 将要 给 你 钱 .

自然与你银子。”

[ðæt] ['weɪtər] [ɪz] [ʌn'greɪtfl] .
That waiter is ungrateful .
那 服务员 是 忘恩负义 .

那店小二不知好歹，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'plaɪd] :
He then replied :
他 然后 回复 :

便应道：

" [men] [niːd] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] . "
" Men need to eat and drink . "
" 男人 需要 到 吃 和 喝 . "

“爷们既要吃酒饭，

[goʊ] [ˌʌp'sterz] [ænd; ənd] [sɪt] [daʊn] .
Go upstairs and sit down .
去 楼上 和 坐 向下 .

上楼坐，

[dʒʌst] [wʌn] ['aɪtəm] .
Just one item .
只是 一 物品 .

只是一件，

['mæstər] ['wæŋz] [siːt] [wʌz; wəz] [raɪt] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] ['restrɑːnt] .
Master Wang's seat was right next to the restaurant .
掌握 王氏 座位 曾是 正确的 下一个 到 这 餐厅 .

王老爷的公座紧靠着酒楼底下，

" [men] ['ʃʊdənt] [reɪz] [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] . "
" Men shouldn't raise their voices . "
" 男人 不应该 增加 他们的 声音 . "

爷们且不可高声。”

[baʊ] [gæŋ] [sed] :
Bao Gang said :
包 帮派 说 :

鲍刚道：

“ [wiː; wi] [noʊ] . ”
“ We know . ”
“ 我们 知道 . ”

“俺们晓得。”

[ðeɪ] [ðen] [went] [ˌʌp'sterz] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][dʒəu] [ʃʌn] .
They then went upstairs and sat down with Zhou Shun .
他们 然后 去 楼上 和 卫星 向下 和 周 回避 .

便同周顺上楼坐下，

[ðə; ði] ['weɪtər] [brɔːt] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] ,
The waiter brought wine and food ,
这 服务员 带来 葡萄酒 和 食物 ,

小二捧上酒肴，

[ðə; ði] [tuː] [eɪt] [ðer; ðər] [fuːd] ['rævənəsli] .
The two ate their food ravenously .
这 二 吃 他们的 食物 贪婪地 .

二人狼餐虎咽，

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [miːl] .
I had a meal .
我 有 一个 一顿饭 .

吃了一顿。

[ðə; ði] ['weɪtər] [brɔːt] ['oʊvər] [mɔːr] [waɪn] .
The waiter brought over more wine .
这 服务员 带来 超过 更多的 葡萄酒 .

小二又送上酒来，

[baʊ] [gæŋ] [sed] [tuː; tə][dʒəu] - :
Bao Gang said to Zhou Shundao :
包 帮派 说 到 周 - :

鲍刚对周顺道：

" ['aʊər; ɑːr][ə'raɪv(ə)l][wʌz; wəz][soʊ] ['taɪmli] . "
" Our arrival was so timely . "
" 我们的 到达 曾是 所以 及时 . "

“俺们来得这样凑巧，

[lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [drɪŋks] [tuː; tə] [buːst] ['aʊər; ɑːr] ['spɪrɪts] .
Let's have a few more drinks to boost our spirits .
我们来吧 有 一个 很少 更多的 饮料 到 促进 我们的 烈酒 .

俺们多饮几杯壮壮神，

" [aɪ'd] [lʌv] [tuː; tə] [faɪt] [ðiːz] ['bæstərdz] . "
" I'd love to fight these bastards . "
" ID 爱 到 斗争 这些 混蛋 . "

好与这班狗头厮杀。”

[dʒəu] - :
Zhou Shundao :
周 - :

周顺道：

" [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [noʊn] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] ['eksɪkjuːt] ['mæstər] ['fɛŋ] [tə'deɪ] . . . "
" If I had known that I would have to execute Master Feng today . . . "
" 如果 我 有 已知 那 我 会 有 到 执行 掌握 冯 今天 . . . "

“早知今日要斩凤二员外，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə] [æsk] ['tʃɛn] [leɪ] [tuː; tə] [help] [aʊt] [æz; əz] [wel] .
It would be good to ask Chen Lei to help out as well .
它 会 是 好的 到 问 陈 雷 到 帮助 出去 作为 出色地 .

也叫陈雷来帮助帮助也好。

" [its] [klɪr] [ðæt] [ðeəz; ðəz] [noʊ] [wei] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm] [tə'deɪ] . "
" It's clear that there's no way to save him today . "
" 它是 清除 那 有 不 方式 到 节省 他 今天 . "

今日眼睁睁是救不成了。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [baʊ] [gæŋ]
Upon hearing this , Bao Gang
之上 听力 这 , 包 帮派

鲍刚听了此言，

[waɪd] ['oʊpən] [aɪz] ,
wide open eyes ,
宽的 打开 眼睛 ,

圆睁两眼，

[ə'dresɪŋ] [dʒəu] [ʃʌn] :
Addressing Zhou Shun :
解决 周 回避 :

对着周顺道：

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɪg] [mæn] [ɪz] [soʊ] ['tɪmɪd] . "
" Such a big man is so timid . "
" 这样的 一个 大的 男人 是 所以 胆小 . "

“这样一个大汉子这般胆小，

[aɪl] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .
I'll come with you .
患病的 来 和 你 .

俺同你来，

[ðeɪ] [dəunt] [duː] ['bɪznəs] .
They don't do business .
他们 不 做 商业 .

又不做买卖，

[ðeɪ] [dəunt] ['iːv(ə)n] ['vɪzɪt] [ðer; ðər] ['relətɪvz] [huː] [ɑːr; ər] [aʊt] ['saɪtsiːɪŋ] .
They don't even visit their relatives who are out sightseeing .
他们 不 甚至 访问 他们的 亲属 WHO 是 出去 观光 .

又不看亲戚游山玩景，

[ə'rɪdʒənəli] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] ['sekənd] ['mæstər] ['fɛŋ] ,
Originally for the life of Second Master Feng ,
起初 为了 这 生活 的 第二 掌握 冯 ,

原为凤二爷性命，

[tə'deɪ] ['hæpənz] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
Today happens to be the day of his execution .
今天 发生 到 是 这 天 的 他的 执行 .

今日恰恰遇着他典刑之日，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [nɑːt] [fə'seikɪŋ] ['mæstər] ['fɛŋ] .
It is truly a case of Heaven not forsaking Master Feng .
它 是 真的 一个 案件 的 天堂 不是 放弃 掌握 冯 .

正是天不绝凤二爷，

[wiː; wi] [dʒʌst] [ræn] ['ɪntuː] [ðem; ðəm] .
We just ran into them .
我们 只是 跑 进入 他们 .

方才遇着俺们前来，

[ə; eɪ] [truː] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ] [duː] [ə; eɪ] [fjuː] [ɜːrθ] - ['ʃætərɪŋ] [θɪŋz] .

A true man should also do a few earth - shattering things .

一个 真的 男人 应该 还 做 一个 很少 地球 - 破碎 事物 .

做大丈夫的也要做几件惊天动地的大事，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən] [wʌn] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] [truː] ['hɪroʊ] .

Only then can one be considered a true hero .

仅有的 然后 能 一 是 经过考虑的 一个 真的 英雄 .

才算得好汉。

[wɪə(r)] [dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['mæstər] ['fɛŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [brɔːt] [hɪr] .

We're just waiting for Master Feng to be brought here .

是 只是 等待 为了 掌握 冯 到 是 带来 这里 .

只等凤二爷绑来，

[lets] [dʒʌmp] [ɔːf] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [kɪl] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃənər] .

Let's jump off the building and kill the executioner .

我们来吧 跳 离开 这 建筑 和 杀 这 刽子手 .

你我跳下楼去杀了监斩官，

[ðeɪ] ['kɪdnæpt] ['mæstər] ['fɛŋ] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .

They kidnapped Master Feng and took him out of the city .

他们 被绑架 掌握 冯 和 采取 他 出去 的 这 城市 .

劫了凤二爷出城，

[goʊ] [ʌp] ['aɪərn] [bɔːl] ['maʊnt(ə)n]

Go up Iron Ball Mountain

去 向上 铁 球 山

上铁球山，

[ðer; ðər] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [sʌm; səm] ['brɪliəns] .

There is also some brilliance .

那里 是 还 一些 辉煌 .

也有些光辉，

[its] [gʊd] [tuː; tə] [siː] ['brʌðər] [haʊ] .

It's good to see Brother Hao .

它是 好的 到 看 兄弟 郝 .

好见郝大哥。

[ɪf] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [soʊ] ['tɪmɪd]

If you are so timid

如果 你 是 所以 胆小

你若如此胆小，

" [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [stænd] [baɪ] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] ['sʌmwʌn] [biː; bi] [kɪld] [wɪ'ðaʊt] ['ɔːfərɪŋ] [ə'sɪstəns] ? "

" Should we stand by and watch someone be killed without offering assistance ? "

" 应该 我们 站立 经过 和 手表 某人 是 被杀 没有 提供 协助 ? "

见杀不救么？”

[dʒəu] [ʃʌn] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

Zhou Shun thought to himself :

周 回避 想法 到 他自己 :

周顺暗想道：

" [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] , [aɪ] [went] [tuː; tə] [kaɪ'fʌŋ] ['priːfektʃər] [wɪð; wɪθ] [mɑː] [dʒʌn] . "

" The day before yesterday , I went to Kaifeng Prefecture with Ma Jun . "

" 这 天 前 昨天 , 我 去 到 开封 州 和 马 俊 . "

“前日同马俊到开封府，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['naɪtˌtaɪm] [spaɪz] .

He was a nighttime spies .

他 曾是 一个 夜间 间谍 .

他是黑夜私行，

[tuː; tə][ækt] ['slaɪli] [ænd; ənd] ['siːkrətli] ;
To act slyly and secretly ;
到 行为 狡猾地 和 偷偷 ;

鬼头鬼脑的做事;

[tə'deɪ] , [baʊ] [gæŋ] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [stɔːrm] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [graʊnd] [ɪn] [brɔːd] ['deɪlaɪt] ; [aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [ɔː'deɪʃəs] [hiː; hi][ɪz] .
Today , Bao Gang is trying to storm the execution ground in broad daylight ; I wonder how audacious he is .
今天 , 包 帮派 是 尝试 到 风暴 这 执行 地面 在 广阔 日光 ; 我 想知道 如何 大胆的 他 是 .

今日这鲍刚青天白日要劫法场这胆也不知有多大。

[ðen] [hiː; hi] ['dʒentli] [əd'vaɪzd] :
Then he gently advised :
然后 他 轻轻地 建议 :

便又和颜劝道:

[its] [nɑːt] [ðæt] [aɪm] ['kaʊərdli] .
It's not that I'm cowardly .
它是 不是 那 我是 胆小 .

"非是我胆小,

[ðɪs] ['reskjuː] [æt; ət][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [graʊnd] [wʌz; wəz][noʊ] [smɔːl] ['mætər] .
This rescue at the execution ground was no small matter .
这 救援 在 这 执行 地面 曾是 不 小的 事情 .

这劫法场不是一件小事,

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['nætʃ(ə)rəli] [prə'tektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['sɪtiːz] ['gærɪsn] .
He was naturally protected by the city's garrison .
他 曾是 自然 受保护 经过 这 城市的 驻军 .

他自然有守城营兵围护。

[['fɜːrstli]] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] [nuː] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] .
[Firstly] You and I are new to this place .
[首先] 你 和 我 是 新的 到 这 地方 .

〔一者〕你我二人初到此地,

[ˌʌnfə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wei]
Unfamiliar with the way
陌生 和 这 方式

不识路途,

[ɪf] [hiː; hi] [kləuziz] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪts] ,
If he closes the city gates ,
如果 他 关闭 这 城市 大门 ,

倘若他将城关了,

[haʊ] [wʌz; wəz] [ðɪs] [dɪ'raɪvd] ?
How was this derived ?
如何 曾是 这 衍生的 ?

如何得出?

[bəuθ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [mɔːr] ['piːp(ə)l] .
Both of them have more people .
两个都 的 他们 有 更多的 人们 .

二者他的人多,

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli] [tuː] [ʌv; əv][juː 'es] .
There are only two of us .
那里 是 仅有的 二 的 我们 .

你我只得二人,

[wʌn] ['kænɑːt] [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [waɪl] ['fəukəsiŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] .
One cannot consider the consequences while focusing on the present .
一 不能 考虑 这 结果 尽管 聚焦 在 这 展示 .

顾前不能顾后；

[ðə; ði] [θriː] ,
The three ,
这 三 ,

三者，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n] .
It would be better to have another person .
它 会 是 更好的 到 有 其他 人 .

再得一人方好，

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [liːd] [ðə; ði] [wei] .
One person should lead the way .
一 人 应该 带领 这 方式 .

要一人在前开路，

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n] ['kærid] ['mæstər] ['fɛŋ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bæk] .
One person carried Master Feng on his back .
一 人 携带 掌握 冯 在 他的 后退 .

一人背着凤二爷，

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n] ['kʌvərd] [ðə; ði] [rɪr] .
One person covered the rear .
一 人 涵盖 这 后部 .

一人断后，

[fæŋ] [baʊ] [ɪz] [seɪf] .
Fang Bao is safe .
方 包 是 安全的 .

方保无事。

[wiː; wi] [ɑːr; ər] ['hɪroʊz] .
We are heroes .
我们 是 英雄 .

我们做好汉的，

[wʌn] [mʌst; məst] ['ɔːlsoʊ] [biː; bi] [ə'wer] [ʌv; əv] ['kɜːrənt] [ə'ferz] .
One must also be aware of current affairs .
一 必须 还 是 意识到的 的 当前的 事务 .

也要识些时务，

[waɪ] [θroʊ] [jʊr; jər] [laɪf] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['vɪlən] ?
Why throw your life into the hands of a villain ?
为什么 扔 你的 生活 进入 这 双手 的 一个 恶棍 ?

何必将这条性命白白的送于小人手内?

[maɪ] [lɔːrd] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [θɪŋk] ['kerfəli] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [ækt] .
My lord , you must think carefully before you act .
我的 主 , 你 必须 思考 小心 前 你 行为 .

仁兄须要三思而行。"

[baʊ] [gæŋ] [sed] :
Bao Gang said :
包 帮派 说 :

鲍刚道：

" [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪz] ['moʊstli] [ðə; ði] [tɔːk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['bʊkɪʃ] ['skɑːlər] . "
" What you say is mostly the talk of a bookish scholar . "
" 什么 你 说 是 大多 这 讲话 的 一个 书卷气 学者 . "

"你说的多是书儒之话，

[haʊ] ['meni] [bə'tæljənz] [ʌv; əv]['soʊldʒərz][kʊd; kəd][biː; bi][ˌɪn'saɪd] [ðɪs] ['sɪti] ?
How many battalions of soldiers could be inside this city ?
如何 许多 营 的 士兵 可以 是 里面 这 城市 ?

这城内能有几个营兵?

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [kən'sɜːrn] [ˌem 'iː] .
But it doesn't concern me .
但 它 不 忧虑 我 .

却也不在俺心上。

[bæk] [ðen] , ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['zɪˌlɔŋ] [ʌv; əv] [ˌtʃɑːŋ'ʃɑːn] [seɪvd] [ə; eɪ]['^erit][æt; ət] - [brɪdʒ] .
Back then , Zhao Zilong of Changshan saved A Dou at Changban Bridge .
后退 然后 , 赵 紫龙 的 长山 已保存 一个 斗 在 - 桥 .

当初常山赵子龙在长板桥前救阿斗,

[dʌz] [hiː; hi][hæv; həv] [ə'kɔmplisiz] ?
Does he have accomplices ?
做 他 有 同谋 ?

难道也有帮手?

['eɪnʃənt] ['seɪɪŋ] :
Ancient saying :
古老的 说 :

古云:

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n] ['rɪskt] [ðer; ðər] [laɪf] ,
One person risked their life ,
一 人 冒险 他们的 生活 ,

一人拚命,

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [wɪð'stænd] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [men] .
It would be impossible to withstand ten thousand men .
它 会 是 不可能的 到 经受 十 千 男人 .

万夫难当。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [huː] [hæz; həz] [lɪvd] [fɔːr; fər]['oʊvər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] .
You are a person who has lived for over a thousand years .
你 是 一个 人 WHO 有 居住地 为了 超过 一个 千 年 .

你是个要命过千年的人,

[ænd; ənd] [ðen] [wɔːk] [ə'weɪ] .
And then walk away .
和 然后 走 离开 .

且自走开,

[dəunt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] .
Don't worry about me .
不 担心 关于 我 .

不要你管俺,

[jʊə(r)] [ə; eɪ] ['juːsləs] ['kaʊərd] .
You're a useless coward .
你是 一个 无用 懦夫 .

看你是个无用的懦夫,

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['riːəl] ['treʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [hæn] ['daɪnəsti] .
This is the real treasure of the Great Han Dynasty .
这 是 这 真实的 宝藏 的 这 伟大的 韩 王朝 .

这才是大汉不呆真宝贝。”

[waɪl] ['spiːkɪŋ] ,
While speaking ,
尽管 请讲 ,

正在讲话之时,

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [saʊndz] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [ɑːn][ðə; ði] [sterz] .
A series of sounds could be heard on the stairs .
一个 系列 的 声音 可以 是 听到 在 这 楼梯 .

只听见楼梯上一片声响，

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [keɪm] [ʌp] .
A person came up .
一个 人 来了 向上 .

走上个人来，

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] ['teɪkən] [ə'bæk] .
The two were taken aback .
这 二 是 已采取 背 .

二人吃了一惊，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌʌn'klɪr] [huː] [keɪm] [ˌʌp'sterz] .
But it was unclear who came upstairs .
但 它 曾是 不清楚 WHO 来了 楼上 .

但不知上楼来的何人，

[baʊ] [gæŋ] ,
Bao Gang ,
包 帮派 ,

鲍刚、

[dʒəu] [ʃʌn] ['dɪdnt] [noʊ] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [seɪv] ['fɛŋ] ['lɪn] .
Zhou Shun didn't know if he could save Feng Lin .
周 回避 没有 知道 如果 他 可以 节省 冯 林 .

周顺不知救得凤林否，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] ['twenti] - [faɪv] : ['seɪvɪŋ] [lɔːrd] ['fɛŋ] [ænd; ənd] [riː'peiŋ] ['kaɪndnəs]
Chapter Twenty - Five : Saving Lord Feng and Repaying Kindness
章 二十 - 五 : 保存 主 冯 和 偿还 仁慈

第二十五回 救凤公一人报德

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [baʊ] [gæŋ] [ænd; ənd][dʒəu] [ʃʌn] [dɪ'skʌst] [ðer; ðər][plæn][tuː; tə] [stɔːrm] [ðə; ði]
It is said that Bao Gang and Zhou Shun discussed their plan to storm the
它 是 说 那 包 帮派 和 周 回避 讨论 他们的 计划 到 风暴 这
[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [graʊnd] .
execution ground .
执行 地面 .

话说鲍刚同周顺商议要劫法场，

[dʒəu] [ʃʌn] [traɪd] [tuː; tə] [dɪ'sweɪd] [hɪm; ɪm] .
Zhou Shun tried to dissuade him .
周 回避 尝试 到 劝阻 他 .

周顺劝阻，

[baʊ] [gæŋ] ['sɪmpli] ['wʊdnt] ['lɪs(ə)n] .
Bao Gang simply wouldn't listen .
包 帮派 简单地 不会 听 .

鲍刚只是不听。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ˌʌp'sterz] ,
While they were talking upstairs ,
尽管 他们 是 说 楼上 ,

正在楼上说话时，

[ðen] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [keɪm] [ʌp] [frʌm; frəm] [ˌdaʊn'sterz] .
Then a person came up from downstairs .
然后 一个 人 来了 向上 从 楼下 .

只见楼下走上一个人来，

[ɪts] [hed] [ɪz][æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ] ['bʌkɪt] .
Its head is as big as a bucket .
它是 头 是 作为 大的 作为 一个 桶 .

头有巴斗大，

[tuː] [θɪk] ['aɪˌbraʊz] ,
Two thick eyebrows ,
二 厚的 眉毛 ,

两道浓眉，

[ə; eɪ][bɪg] [maʊθ] ,
A big mouth ,
一个 大的 嘴 ,

一张大嘴，

[naɪn] [fiːt] [tɔːl]
Nine feet tall
九 脚 高的

身长九尺向开，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ə; eɪ] ['slaɪtli] [wɔːrn] , [lɑːrdʒ] [felt] [hæt] .
He was wearing a slightly worn , large felt hat .
他 曾是 穿着 一个 轻微地 磨损 , 大的 毛毡 帽子 .

头戴一顶半新的大毡帽，

[her] [taɪd] [wɪð; wɪθ] ['flɔːrəl] [klɔːθ] ,
Hair tied with floral cloth ,
头发 系 和 花的 布 ,

花布扎头，

['werɪŋ] [ə; eɪ] ['velvɪt] - ['kʌlərd] [ʃɔːrt] - [sliːvd] [ʃɜːrt] ,
Wearing a velvet - colored short - sleeved shirt ,
穿着 一个 天鹅绒 - 有色 短的 - 袖子 衬衫 ,

身穿一件绒色短衣，

[bluː] [klɔːθ] ['dʒʌmpsuːt] ,
Blue cloth jumpsuit ,
蓝色的 布 连体衣 ,

青布跳袍，

[braɪt] [red] !
Bright red !
明亮的 红色的 !

大红！

[pænts] ,
pants ,
裤子 ,

裤，

[fʊt] ['baɪndɪŋ] ,
Foot binding ,
脚 结合 ,

脚下裹脚，

[hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [mʌd] - [brɪk] [ʃuːz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] .
He wore a pair of mud - brick shoes on his feet .
他 穿着 一个 一对 的 泥 - 砖 鞋 在 他的 脚 .

打脚下穿班尖场土快鞋，

[hiː; hi] [said] [ænd; ənd] [sed] :
He sighed and said :
他 叹了口气 和 说 :

口中叹着气道:

" [ðæts] [ɪ'nʌf] , [ðæts] [ɪ'nʌf] . "
" That's enough , that's enough . "
" 那就是 足够的 , 那就是 足够的 . "

“罢了罢了,

[tə'deɪ] , [aɪl] [faɪt] [tuːθ] [ænd; ənd] [neɪl] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [dɔːg] - ['hedɪd] ['feloʊ] .
Today , I'll fight tooth and nail with this dog - headed fellow .
今天 , 患病的 斗争 齿 和 指甲 和 这 狗 - 标题 同伴 .

今日同这一般狗头拚命了。”

[baʊ] [gæŋ] , [haʊ'evər] , [sæt] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .
Bao Gang , however , sat on it .
包 帮派 , 然而 , 卫星 在 它 .

鲍刚却坐在上面,

[fɜːrst] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n] ,
First look at that person ,
第一的 看 在 那 人 ,

先看那人,

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心想道:

[ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [help] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n]
If we can get help from this person
如果 我们 能 得到 帮助 从 这 人

若得此人帮助帮助,

[ðə; ði] [greɪt] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [ə'kɑːmplɪʃt] .
The great undertaking has been accomplished .
这 伟大的 承诺 有 到过 完成 .

大事成矣。

[ðæt] ['pɜːrs(ə)n] [sɔː] [baʊ] [gæŋ] ,
That person saw Bao Gang ,
那 人 锯 包 帮派 ,

那个人看见鲍刚,

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He also thought to himself :
他 还 想法 到 他自己 :

心内亦想道:

[ɪf] [wiː; wi] [get] [ðə; ði] [help] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] ['piːp(ə)l]
If we get the help of these two people
如果 我们 得到 这 帮助 的 这些 二 人们

若得这二人帮助,

[ðɪs] ['mætər] [ɪz] [nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['feɪljər] .
This matter is not afraid of failure .
这 事情 是 不是 害怕的 的 失败 .

此事不怕不成。

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [aʊt] [tuː] ['aɪərn] ['meɪsɪz] , [iːtʃ] ['weɪɪŋ] ['oʊvər] ['fɔːrti] [paʊndz] [ænd; ənd] [tuː] [fiːt]
He then took out two iron maces , each weighing over forty pounds and two feet
他 然后 采取 出去 二 铁 权杖 , 每个 称重 超过 四十 磅 和 二 脚
[lɔːŋ] , [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [weɪst] .
long , from his waist .
长的 , 从 他的 腰部 .

便在腰间取出两支有四十多斤有二尺长的锁铁锏来，

[hiː; hi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['klætər] .
He put it down on the table with a clatter .
他 放 它 向下 在 这 桌子 和 一个 哒 .

望桌上当的一声响放下，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

大叫道：

" ['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] [waɪn] . "
" Hurry up and bring the wine . "
" 匆忙 向上 和 带来 这 葡萄酒 . "

“快些取酒来。”

[dʒəu] [ʃʌn] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .
Zhou Shun was taken aback .
周 回避 曾是 已采取 背 .

周顺吃一惊，

['lʊkɪŋ] [bæk] ,
Looking back ,
寻找 后退 ,

回头一见，

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n] .
But he recognized that person .
但 他 认可 那 人 .

却认得那人，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" [wer] [dɪd] [juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] , [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] ? "
" Where did you come from , my dear brother ? "
" 在哪里 做过 你 来 从 , 我的 亲爱的 兄弟 ? "

“贤弟从何处来的？

[its] [bɪn] [soʊ] [lɔːŋ] [sɪns] [aɪv] [siːn] [juː; jʊ] .
It's been so long since I've seen you .
它是 到过 所以 长的 自从 我已经 已见 你 .

多时不见你了。”

[ðə; ði] [mæn] [lʊkt] [æt; ət] [dʒəu] [ʃʌn] .
The man looked at Zhou Shun .
这 男人 看起来 在 周 回避 .

那人看了周顺、

[baʊ] ['gæŋz] [aɪz] ,
Bao Gang's eyes ,
包 帮派的 眼睛 ,

鲍刚两眼，

[hiː; hi] [læft] ['laʊdli] :
He laughed loudly :
他 笑了 高声 :

大笑道：

" [ɔːl'raɪt] ,
" alright ,
" 好吧 ,

“好了，

[ɔːl'raɪt] ,
alright ,
好吧 ,

好了，

" [wiː; wi][hæv; həv] [help] [naʊ] . "
" We have help now . "
" 我们 有 帮助 现在 . "

有了帮手了。”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道：

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['brʌðər] [dʒəu] , "
" So it was Brother Zhou , "
" 所以 它 曾是 兄弟 周 , "

“原来周哥，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['gɪlti] .
I am guilty .
我 是 有罪的 .

小弟有罪了。”

[baʊ] [gæŋ] [sɔː] [ðæt] [dʒəu] [ʃʌn] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði][mæn] .
Bao Gang saw that Zhou Shun recognized the man .
包 帮派 锯 那 周 回避 认可 这 男人 .

鲍刚见周顺认得那人，

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [get] [ʌp] .
But he did not get up .
但 他 做过 不是 得到 向上 .

却不起身，

[hiː; hi] [pʊld] [dʒəu] [ʃʌn] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [sed] :
He pulled Zhou Shun along and said :
他 拉 周 回避 沿着 和 说 :

就把周顺一扯道：

" ['brʌðər] [dʒəu] ,
" Brother Zhou ,
" 兄弟 周 ,

“周贤弟，

[sɪns] [juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] ,
Since you recognize this person ,
自从 你 认出 这 人 ,

你既是认得这位，

[waɪ] [ɑːnt] [juː; jʊ] ['stændɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] ?
Why aren't you standing up to greet them ?
为什么 不是 你 常设 向上 到 迎接 他们 ?

还不站起身来与人见礼？”

[dʒəu] - [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
Zhou Shuncai stood up and said :
周 - 站立 向上 和 说 :

周顺才起身来说道:

" [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][sɪt] ['elsˌwer] . "
" My dear brother , there's no need for you to sit elsewhere . "
" 我的 亲爱的 兄弟 , 有 不 需要 为了 你 到 坐 别处 . "

"贤弟不必另坐,

[ðɪs] [ɪz][maɪ] ['brʌðər] .
This is my brother .
这 是 我的 兄弟 .

这是俺的哥子,

[pliːz] [kʌm] [ænd; ənd][sɪt][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
Please come and sit with me .
请 来 和 坐 和 我 .

请过来同坐罢。"

[ðə; ði][mæn] ['griːtɪd] [baʊ] [gæŋ] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
The man greeted Bao Gang and sat down .
这 男人 问候 包 帮派 和 卫星 向下 .

那人与鲍刚见礼坐下,

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [ðə; ði] ['weɪtər] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [mɔːr] ['tʃɑːpstɪks] , [waɪn] , [ænd; ənd] [fuːd] .
He then asked the waiter to bring him more chopsticks , wine , and food .
他 然后 问 这 服务员 到 带来 他 更多的 筷子 , 葡萄酒 , 和 食物 .

便叫小二添了杯箸酒肴,

[ðæt] ['pɜːrs(ə)n] , ['weðər] [gʊd] [ɔːr][bæd]
That person , whether good or bad
那 人 , 无论 好的 或者 坏的

那人不管好歹,

[nɔːr] [dɪd][hiː; hi] [ʃoʊ] ['eni] ['kɜːrtəsi] .
Nor did he show any courtesy .
也不 做过 他 展示 任何 礼貌 .

亦不谦让,

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] [nɑːt] ['hævɪŋ] ['iːtn] [fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [mʌnθs] .
It was like not having eaten for two or three months .
它 曾是 喜欢 不是 拥有 吃 为了 二 或者 三 几个月 .

就如两三个月不曾吃饭的光景,

[ðeɪ] [wʊlft] [daʊn] [ðer; ðər] [fuːd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fʊl] .
They wolfed down their food until they were full .
他们 狼吞虎咽 向下 他们的 食物 直到 他们 是 满的 .

狼吞虎咽吃了一饱,

[hiː; hi] [dræŋk] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] ['glæsɪz] [ʌv; əv] [waɪn] .
He drank a few more glasses of wine .
他 喝 一个 很少 更多的 眼镜 的 葡萄酒 .

又饮了几杯酒,

[ðeɪ] [dʒʌst] [stɑːpt] .
They just stopped .
他们 只是 停止 .

方才住手。

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [dʒəu] - :
He then asked Zhou Shundao :
他 然后 问 周 - :

便问周顺道:

" [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] ['ɑːnərəb(ə)l] [neɪm] ? "
" What is your honorable name ? "
" 什么 是 你的 光荣的 姓名 ? "

"此位尊姓大名，

[wer] [ɪz][jʊr; jər] [pleɪs] ?
Where is your place ?
在哪里 是 你的 地方 ?

贵处那里？"

[dʒəu] - :
Zhou Shundao :
周 - :

周顺道：

" [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz][frʌm; frəm] - ['priːfektʃər] . "
" This person is from Shuntian Prefecture . "
" 这 人 是 从 - 州 . "

"此位乃顺天府人氏，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [baʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɡɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [ɡæŋ] .
His surname is Bao and his given name is Gang .
他的 姓 是 包 和 他的 给定 姓名 是 帮派 .

姓鲍名刚，

[haʊ] [ziːɪŋ] ,
Hao Ziying ,
郝 子英 ,

号子英，

['nɪkˌneɪmd] " ['broʊkən] - ['herd] [taɪ] ['suːi; 'suːaɪ] " ,
Nicknamed " Broken - haired Tai Sui " ,
绰号 " 破碎的 - 头发 泰 隋 " ,

绰号披头太岁，

" [ðɪs] [ɪz]['ɔːlsoʊ] ['sʌmθɪŋ] [maɪ] ['fuːlɪʃ] ['brʌðər] [hæz; həz] [pledʒd] . "
" This is also something my foolish brother has pledged . "
" 这 是 还 某物 我的 愚蠢 兄弟 有 承诺 . "

也是愚兄盟过的。"

[ðə; ði][mæn] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
The man stood up and said :
这 男人 站立 向上 和 说 :

那人起身道：

" [aɪ][hæv; həv] [lɔːŋ] [əd'maɪəd] ['brʌðər] [baʊz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] . "
" I have long admired Brother Bao's reputation . "
" 我 有 长的 钦佩 兄弟 包子的 名声 . "

"小弟久闻鲍兄大名，

[tə'deɪ] [wiː; wi] [miːt] ,
Today we meet ,
今天 我们 见面 ,

今日相会，

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [bɪ'jɑːnd] ['meʒər] .
This is truly a blessing beyond measure .
这 是 真的 一个 祝福 超过 措施 .

真乃三生之幸也。"

[baʊ] [ɡæŋ] [sed] :
Bao Gang said :
包 帮派 说 :

鲍刚道：

" ['brʌðər] , [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] ['ɑːnərəb(ə)l] [neɪm] ? "
" Brother , what is your honorable name ? "
" 兄弟 , 什么 是 你的 光荣的 姓名 ? "

“兄长尊姓大名?

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['loʊkeɪtɪd] ?
Where are you located ?
在哪里 是 你 位于 ?

贵处何方?

[aɪ] [wʊd] ['ɔːlsoʊ] [laɪk] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][jʊr; jər] [əd'vaɪs] .
I would also like to ask for your advice .
我 会 还 喜欢 到 问 为了 你的 建议 .

亦要请教。”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道:

" [aɪ][ˌeɪ 'em][frʌm; frəm] - ['kaʊnti] , ['jɑːŋ'dʒəu] ['priːfektʃər] . "
" I am from Yizheng County , Yangzhou Prefecture . "
" 我 是 从 - 县 , 扬州 州 . "

“小弟扬州府仪徵县人氏,

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz]['kaʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [ʃwɑːŋ] .
His surname is Cao and his given name is Shuang .
他的 姓 是 曹 和 他的 给定 姓名 是 双 .

姓曹名双,

['ziː] -
Zi Dexian
zi -

字德先,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注,美式发音朗诵。

争春园

[hɪz; ɪz] ['nɪkneɪm] [wʌz; wəz] " [sɪk] [dʒɒŋ] [kuːiː] " .
His nickname was " Sick Zhong Kui " .
他的 昵称 曾是 " 生病的 钟 奎 " .

绰号病钟馗。

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə][duː] [tə'deɪ] .
There is something important to do today .
那里 是 某物 重要的 到 做 今天 .

今日有件大事要做，

[soʊ][wiː; wi] [went] [ˌʌp'sterz] [tuː; tə][hæv; həv] [θriː] [drɪŋks] .
So we went upstairs to have three drinks .
所以 我们 去 楼上 到 有 三 饮料 .

所以到此楼上吃三杯酒，

[tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði] [fʌn] .
To add to the fun .
到 添加 到 这 乐趣 .

助助兴。

[wiː; wi] ['nevər] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [miːt] [hɪr] .
We never expected to meet here .
我们 绝不 预期的 到 见面 这里 .

不意在此相会。”

[dʒəu] - :
Zhou Shundao :
周 - :

周顺道：

" [wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] , [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] ? "
" Where have you been all this time , my dear brother ? "
" 在哪里 有 你 到过 全部 这 时间 , 我的 亲爱的 兄弟 ? "

“贤弟这一向安在何处？

['vɪzɪtɪd] [jʊr; jər] ['kaʊnti] [læst] [mʌnθ] .
visited your county last month .
到访 你的 县 最后的 月 .

前月在贵县访问，

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [seɪ] [jʊə(r)] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn] ['fɔːrən] [treɪd] .
Some people say you're involved in foreign trade .
一些 人们 说 你是 涉及 在 外国的 贸易 .

有人说你在外贸易，

[bʌt; bət] [tə'deɪ] [wiː; wi] [miːt] [hɪr] .
But today we meet here .
但 今天 我们 见面 这里 .

今日却在此处相会。”

['kaʊ] [ʃwɑːŋ] [said] [ænd; ənd] [sed] :
Cao Shuang sighed and said :
曹 双 叹了口气 和 说 :

曹双叹了一口气道：

[tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnɪst] , [maɪ] ['sekənd] ['brʌðər] . . .
To be honest , my second brother . . .
到 是 诚实的 , 我的 第二 兄弟 . . .

“实不相瞒二兄，

[aɪ][wʌz; wəz] ['fɔːrtʃənət] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ʌv; əv] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] [læst] [jɪr] .
I was fortunate to receive the kindness of relatives and friends last year .
我 曾是 幸运 到 收到 这 仁慈 的 亲属 和 朋友们 最后的 年 .

小弟自去岁蒙亲友美意，

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] ['oʊvər] [θriː] ['hʌndrəd] [goʊld] [kɔɪnz] .
He received over three hundred gold coins .
他 已收到 超过 三 百 金子 硬币 .

拿了三百多金，

[aɪ] [bɔːt] [sʌm; səm] ['hɑːŋ'dʒəu] [gʊdz] .
I bought some Hangzhou goods .
我 买 一些 杭州 商品 .

买了些杭货，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [tuː; tə] [sel] [gʊdz] .
They went to Huguang to sell goods .
他们 去 到 湖广 到 卖 商品 .

前到湖广发卖货物，

[dʒʌst] ['bɔːrdɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
Just boarded the ship ,
只是 登机 这 船 ,

刚刚上了船，

[maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [kɔːt] [ə; eɪ][koʊld] .
My younger brother caught a cold .
我的 年轻 兄弟 捕捉 一个 寒冷的 .

小弟得了风寒病，

[ˌhæf'weɪ] [ðer; ðər] ,
Halfway there ,
半 那里 ,

行到半路，

[ɪn'kaʊntərɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [θiːf] ,
Encountering a great thief ,
遭遇 一个 伟大的 贼 ,

遇见大盗，

[ðeɪ] [luːtid] [ɔːl] [maɪ] [gʊdz] [ænd; ənd] ['lʌgɪdʒ] .
They looted all my goods and luggage .
他们 被洗劫一空 全部 我的 商品 和 行李 .

把我货物行李一劫精光，

[hiː; hi]['oʊnli][hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] [wɔːrm] [kloʊðz] [left] [tuː; tə] [wer] .
He only had a few warm clothes left to wear .
他 仅有的 有 一个 很少 温暖的 衣服 左边 到 穿 .

只剩下几件寒衣服随身，

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [teɪl] [ʌv; əv] [luːs] ['sɪlvər] .
There were also three or four taels of loose silver .
那里 是 还 三 或者 四 两 的 松动的 银 .

还有三四两碎银子。

[noʊ] [gʊdz] .
No goods .
不 商品 .

没有货物，

[ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə]['træv(ə)l][fɑːr] ,
Inconvenient to travel far ,
不方便 到 旅行 远的 ,

不便远行，

[k'wɑːn] [ri'zaidz] [ɪn][ðə; ði] - [hɔːl] .
Quan resides in the Sanguan Hall .
权 居住地 在 这 - 大厅 .

权在三官殿住着。

[aɪ][dəunt] [wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [sɪk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [deɪz] .
I don't want to be sick for a hundred days .
我 不 想 到 是 生病的 为了 一个 百 天 .

不想病了一百天，

[aɪ][dʒʌst][gɑːt] [ʌp] ,
I just got up ,
我 只是 得到 向上 ,

方才起身，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['peniləs] .
He was penniless .
他 曾是 身无分文 .

囊内一贫如洗，

[kloʊðz] [ænd; ənd] ['lʌgɪdʒ] [wɜːr; wər] [pɔːnd] [kliːn] .
Clothes and luggage were pawned clean .
衣服 和 行李 是 典当 干净的 .

衣服行李净行典当，

[hæv; həv][noʊ] [tʃɔɪs] ,
have no choice ,
有 不 选择 ,

无奈，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][beg][frʌm; frəm] [dɔːr] [tuː; tə] [dɔːr] .
They had no choice but to beg from door to door .
他们 有 不 选择 但 到 求 从 门 到 门 .

只得沿门求乞。

[ðæt] [deɪ] , [ə; eɪ] ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd]['dʒent(ə)lmən][sæt][æt; ət][ðə; ði] ['kaʊntər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒuːəlri] [stɔːr] .
That day , a middle - aged gentleman sat at the counter of the jewelry store .
那 天 , 一个 中间 - 老年人 绅士 卫星 在 这 柜台 的 这 珠宝 店铺 .

那日在珠宝行门首柜上坐着一位中年的员外，

[hiː; hi] ['triːtɪd] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [laɪk] ['fæməli][ænd; ənd] [frendz] .
He treated his younger brother like family and friends .
他 治疗 他的 年轻 兄弟 喜欢 家庭 和 朋友们 .

他见小弟犹如亲友，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [wer] [hiː; hi] [lɪvd] [ænd; ənd] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz]
He then asked his younger brother where he lived and where he was
他 然后 问 他的 年轻 兄弟 在哪里 他 居住地 和 在哪里 他 曾是
[frʌm; frəm] .
from .
从 .

又问了小弟的住处乡贯，

[pliːz] [ɪn'vaɪt] [ˌem 'iː][ˌɪn'saɪd] .
Please invite me inside .
请 邀请 我 里面 .

就把我请进行内，

[gɪv] [ˌem 'iː] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] ,
Give me wine and food ,
给 我 葡萄酒 和 食物 ，

与我酒饭，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [geɪv] [ˌem 'iː] [kloʊðz] [ænd; ənd] ['lʌgɪdʒ] .
They also gave me clothes and luggage .
他们 还 给予 我 衣服 和 行李 .

又赠我衣服行李，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [geɪv] [ˌem 'iː] [ten] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
He also gave me ten taels of silver .
他 还 给予 我 十 两 的 银 .

又与我白银十两。

[wen] [æskt] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,
When asked his name ,
什么时候 问 他的 姓名 ，

问其姓名，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɛŋ] [ɜːr; ər] , [ðə; ði] ['welθi] [mæn][frʌm; frəm][dʒɪndʒi] [leɪn] .
Only then did I realize that he was Feng Er , the wealthy man from Jinji Lane .
仅有的 然后 做过 我 意识到 那 他 曾是 冯 呃 ， 这 富裕 男人 从 金吉 车道 .

方知是金鸡巷凤二员外。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [hæd; həd] [wɔːkt] [ə'baʊt] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] .
At that time , my younger brother had walked about half a mile .
在 那 时间 ， 我的 年轻 兄弟 有 步行 关于 一半 一个 英里 .

那时小弟行了有半里路，

['miːtɪŋ] ['brʌðər] [dʒaʊ]
Meeting Brother Jiao
会议 兄弟 角

遇见焦哥，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv][goʊld] .
They also gave me a hundred taels of gold .
他们 还 给予 我 一个 百 两 的 金子 .

又赠我百金。

[ðeɪ] [hæv; həv] [kən'tɪnjuːd] ['fɔːrən] [treɪd] [ɪn]['riːs(ə)nt] ['jɪrz] .
They have continued foreign trade in recent years .
他们 有 持续 外国的 贸易 在 最近的 年 .

这几年仍在外贸易，

['ɔːlsoʊ] [ɜːrn] [sʌm; səm] ['ɪntrəst] .
Also earn some interest .
还 赚 一些 兴趣 .

也赚些利银，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ʌv; əv] ['mæstər] ['fɛŋ] [ɜːr; ər] .
It was all thanks to the kindness of Master Feng Er .
它 曾是 全部 谢谢 到 这 仁慈 的 掌握 冯 呃 .

全亏了凤二员外的恩惠。

[kʌm] [hɪr] ,
Come here ,
来 这里 ，

前来此处，

[wiː; wi][mʌst; məst] [rɪ'peɪ] [pæst] ['kaɪndnəs] .
We must repay past kindness .
我们 必须 偿还 过去的 仁慈 .

要报昔日的恩德，

['lɪt(ə)l] [dɪd][hiː; hi] [noʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['sekənd] [waɪf] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['hɑːrlət] .
Little did he know that his second wife was a harlot .
小的 做过 他 知道 那 他的 第二 妻子 曾是 一个 妓女 .

谁知他有个续娶的妻子是个淫妇，

[ʃiː; ʃi] [si'djuːst] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊ] ['fæməli] .
She seduced members of the Cao family .
她 被诱惑 成员 的 这 曹 家庭 .

勾搭了曹府的家人，

['leɪtər] , [ʃiː; ʃi] ['mærid] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
Later , she married the young master of the mansion .
之后 ， 她 已婚 这 年轻的 掌握 的 这 大厦 .

后又从了府中的公子。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [jʌŋ] ['mæstər] ['kaʊ][wʌz; wəz] ['dʒeləs] [ænd; ənd] ['tretʃərəs] .
Little did they know that Young Master Cao was jealous and treacherous .
小的 做过 他们 知道 那 年轻的 掌握 曹 曾是 嫉妒的 和 奸诈 .

那晓得曹公子妒奸，

[ðeɪ] ['ɔːrdərd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [biː; bi] [kɪld] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛŋ] ['fæməliːz, 'fæmliːz] ['rezɪdəns] .
They ordered that his servants be killed at the gate of the Feng family's residence .
他们 订购 那 他的 仆人 是 被杀 在 这 门 的 这 冯 家庭的 住宅 .

就叫将他家丁杀死在凤家门首，

[ðeɪ] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['mæstər] ['fɛŋ] [ɜːr; ər] [huː] [kɪld] [hɪm; ɪm] .
They insisted that it was Master Feng Er who killed him .
他们 坚持 那 它 曾是 掌握 冯 呃 WHO 被杀 他 .

咬定是凤二员外杀的，

[ðə; ði]['kaʊ] ['fæməli] [braibd] [ðə; ði] ['wæŋ] ['fæməli] [ə'gen] .
The Cao family bribed the Wang family again .
这 曹 家庭 受贿 这 王 家庭 再次 .

曹府又贿嘱王二府，

['æftər] ['lɜːrnɪŋ] [mɔːr] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [suː'pɪriər] ,
After learning more about his superior ,
后 学习 更多的 关于 他的 优越的 ，

详了上司，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] [ə'fens] .
It was a capital offense .
它 曾是 一个 首都 罪行 .

定成个死罪。

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] ['mæstər] ['fɛŋ] [ɜːr; ər][wʌz; wəz]['eksɪkjuːtɪd] [tə'deɪ] .
I heard that Master Feng Er was executed today .
我 听到 那 掌握 冯 呃 曾是 执行 今天 .

闻得今日凤二员外处斩，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [bleɪd] [ænd; ənd][æks] .
Therefore , I will not avoid the blade and axe .
所以 ， 我 将要 不是 避免 这 刀刃 和 斧头 .

故此小弟不避刀斧，

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [stɔːrm] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [graʊnd] .
They wanted to storm the execution ground .
他们 通缉 到 风暴 这 执行 地面 .

要劫法场，

['reskjuː] ['mæstər] ['fɛŋ] ,
Rescue Master Feng ,
救援 掌握 冯 ,

救出凤员外，

[fæŋ] [ɪz] ['kaʊ] [ʃwɑːŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][sʌm; səm] [sens] [ʌv; əv] ['raɪtʃəsnəs] .
Fang is Cao Shuang , and he has some sense of righteousness .
方 是 曹 双 , 和 他 有 一些 感觉 的 义 .

方是我曹双有些仁义。

[tə'deɪ] , [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][æsk][maɪ] [tuː] ['eldər] ['brʌðərz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ə'sɪstəns] .
Today , I would like to ask my two elder brothers for their assistance .
今天 , 我 会 喜欢 到 问 我的 二 长老 兄弟 为了 他们的 协助 .

小弟今日意欲烦二位兄长助小弟一臂之力，

[help] [jʊr; jər] ['benɪfæktər]
Help your benefactor
帮助 你的 恩人

帮救恩人，

[wʌt] [ɑːr; ər][jʊr; jər] [θɔːts] , [ɪ'stiːmd] ['dʒent(ə)lmən] ?
What are your thoughts , esteemed gentlemen ?
什么 是 你的 想法 , 尊敬的 先生们 ?

不知二位尊意若何？”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [baʊ] [gæŋ]
Upon hearing this , Bao Gang
之上 听力 这 , 包 帮派

鲍刚听了此言，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :
He jumped up and shouted :
他 跳了起来 向上 和 喊叫 :

便跳起来叫道：

" [wʌt] [ə; eɪ] [ˌstreɪt'fɔːrwərd] [mæn] ! "
" What a straightforward man ! "
" 什么 一个 直截了当 男人 ! "

“好爽快汉子，

[wiː; wi] [keɪm] [hɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n] .
We came here for the same reason .
我们 来了 这里 为了 这 相同的 原因 .

俺们也是为此事而来，

['brʌðər] ['kaʊ] ['hæpənz] [tuː; tə] [ʃer] [ðə; ði] [seɪm] [aɪ'diːə] .
Brother Cao happens to share the same idea .
兄弟 曹 发生 到 分享 这 相同的 主意 .

恰恰曹兄也有此意，

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ˌjuː ˈes][ɑːr; ər][ʌv; əv] [wʌn] [maɪnd] ,
The three of us are of one mind ,
这 三 的 我们 是 的 一 头脑 ,

俺三人同心合意，

[fɜːrst] , [kɪl] [ðæt] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] ['wæŋ] [ɜːrz] ['haʊshoʊld] .
First , kill that corrupt official in Wang Er's household .
第一的 , 杀 那 腐败 官方的 在 王 呃 家庭 .

先杀了王二府那个赃官，

[let] [ɔːf] [stiːm] .
Let off steam .
让 离开 蒸汽 .

出一出气，

[ðen] ['sloʊli] [kɪl] [ðə; ði] [ə'dʌltərəs] ['wʊmən] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['lʌvər] .
Then slowly kill the adulterous woman and her lover .
然后 缓慢地 杀 这 通奸 女士 和 她 情人 .

然后慢慢的再杀那淫妇奸夫。”

[dʒəu] [ʃʌn] [ðen] [rɪ'kaʊntid] [ɪn] ['diːteɪl] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'frendid] [haʊ] [luən] [ɪn] ['hɑːŋ'dʒəu] :
Zhou Shun then recounted in detail how he had befriended Hao Luan in Hangzhou :
周 回避 然后 叙述 在 细节 如何 他 有 结交朋友 郝 栾 在 杭州 :

周顺又把在杭州结交郝鸾的事细说了一遍：

" [wiː; wi] ['stɔrmd] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [graʊnd] . "
" We stormed the execution ground . "
" 我们 暴风雨 这 执行 地面 . "

“我们劫了法场，

[hiː; hi] [seɪvd] ['mæstər] ['fɛŋ] [ɜːr; ər] .
He saved Master Feng Er .
他 已保存 掌握 冯 呃 .

救了凤二员外，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə] - ['maʊnt(ə)n] .
They all went to Ironball Mountain .
他们 全部 去 到 - 山 .

俱到铁球山去。”

['kaʊ] [ʃwæŋliːən] [sed] :
Cao Shuanglian said :
曹 双连 说 :

曹双连道：

" [gʊd] ,
" good ,
" 好的 ,

“好，

[gʊd] ,
good ,
好的 ,

好，

[gʊd] . "
good . "
好的 . "

好。”

[baʊ] [gæŋ] [sed] :
Bao Gang said :
包 帮派 说 :

鲍刚道：

“ [aɪ] ['kærid] ['mæstər] ['fɛŋ] [ɑːn][maɪ] [bæk] [ænd; ənd][ræn] [ə'hed] . ”
“ I carried Master Feng on my back and ran ahead . ”
“ 我 携带 掌握 冯 在 我的 后退 和 跑 前方 . ”

“俺在中间背了凤二爷前跑。”

['kaʊ] - :
Cao Shuangdao :
曹 - :

曹双道：

" [aɪl] ['kʌvər] [ðə; ði] [rɪr] . "
" I'll cover the rear . "
" 患病的 覆盖 这 后部 . "

"小弟断后。"

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [dʒəu] [ʃʌn] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [wei] .
He instructed Zhou Shun to lead the way .
他 指示 周 回避 到 带领 这 方式 .

吩咐周顺在前开路。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [roʊl] [ʌp] [jʊr; jər] [sliːvz] [ænd; ənd] [sɪntʃ] [jʊr; jər] [weɪst] .
You should roll up your sleeves and cinch your waist .
你 应该 卷 向上 你的 袖子 和 肚带 你的 腰部 .

就要卷袖束腰，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['mæstər] ['fɛŋ] [ɜːr; ər] [tuː; tə] [biː; bi] [taɪd] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [muːv] .
They were just waiting for Master Feng Er to be tied up before they made their move .
他们 是 只是 等待 为了 掌握 冯 呃 到 是 系 向上 前 他们 制成 他们的 移动 .

只等凤二员外绑出来就动手。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [fər'bɪdn] [men] [hɜːrd] [nuːz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mɜːrdər] .
Meanwhile , the forbidden men heard news of a murder .
同时 , 这 禁止 男人 听到 消息 的 一个 谋杀 .

且说禁头人等听了个杀人的信，

[ðeɪ] ['hɜːrɪdli] [prɪ'perd] [sʌm; səm] [waɪn] [ænd; ənd] [miːt] [fɔːr; fər] ['mæstər] ['fɛŋ] [tuː; tə] [iːt] .
They hurriedly prepared some wine and meat for Master Feng to eat .
他们 匆匆 准备 一些 葡萄酒 和 肉 为了 掌握 冯 到 吃 .

慌忙备了些酒肉与凤二爷吃。

['fɛŋ] ['lɪn] [ɪz] ['kɜːrəntli] [ɪn] ['prɪzn] .
Feng Lin is currently in prison .
冯 林 是 现在 在 监狱 .

如今凤林在牢内，

[miːt] [raɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [fɔːrm] [ʌv; əv] ['ɔːfərɪŋ] ['sækrɪfaɪsɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ded] .
Meat rice is a form of offering sacrifices to the dead .
肉 米 是 一个 形式 的 提供 牺牲 到 这 死的 .

肉饭系杀人恭敬，

['prizənəz] [wɜːr; wər] [nɑːt] [səb'dʒɛktɪd] [tuː; tə] ['tɔːrtʃər] ['ɪnstrʊmənts] .
Prisoners were not subjected to torture instruments .
囚犯 是 不是 受 到 酷刑 仪器 .

牢役又不上刑具，

[rest] [ə'ʃʊrd] [ænd; ənd] [reɪz] [ðem; ðəm] [ˌɪn'saɪd] .
Rest assured and raise them inside .
休息 保证 和 增加 他们 里面 .

安心在内养活，

[its] ['betər] [ðæn; ðən] ['biːɪŋ] [oʊ'biːs] [fɜːrst] .
It's better than being obese first .
它是 更好的 比 存在 肥胖 第一的 .

更比先肥胖了好些。

['sɪtɪŋ] ['ʌpraɪt] ,
Sitting upright ,
坐着 直立 ,

正然坐着，

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [lʊkt] [dɪ'strest] , [ðer; ðər] [aɪz] [red] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə][kraɪ] .
The soldiers looked distressed , their eyes red as if they were about to cry .
这 士兵 看起来 苦恼 , 他们的 眼睛 红色的 作为 如果 他们 是 关于 到 哭 .

只见役卒愁眉绉脸眼红似哭的一般，

[ðeɪ] [brɔːt] [ɪn][sʌm; səm] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] .
They brought in some wine and food .
他们 带来 在 一些 葡萄酒 和 食物 .

捧了些酒肴进来，

[pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] ,
Placed on the table ,
放置 在 这 桌子 ,

摆在桌上，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

叫道：

" ['mæstər] ['fɛŋ] [hæz; həz] [bɪn] [hɪr] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [hæf] [ə; eɪ] [jɪr] . "
" Master Feng has been here for more than half a year . "
" 掌握 冯 有 到过 这里 为了 更多的 比 一半 一个 年 . "

“凤二爷到此半年有余，

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [ʃoʊn] ['fɪliəl] ['paɪəti]['iːv(ə)n] [wʌns] .
I have never shown filial piety even once .
我 有 绝不 所示 孝 虔诚 甚至 一次 .

小的未曾孝敬一次，

[prɪ'per] [sʌm; səm] [θɪn] [waɪn] [ænd; ənd] [seɪ] [,ɡʊd'baɪ] [tə'deɪ] ,
Prepare some thin wine and say goodbye today ,
准备 一些 薄的 葡萄酒 和 说 再见 今天 ,

今日备些薄酒相辞，

[pliːz] , ['mæstər] ['fɛŋ] , [ɪn'dʒɔɪ][jʊr; jər] [drɪŋk] !
Please , Master Feng , enjoy your drink !
请 , 掌握 冯 , 享受 你的 喝 !

请凤二爷开怀畅饮，

[ðɪs] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] [smɔːl] ['toʊkən][ʌv; əv][maɪ] ['peti] ['mælɪs] .
This is just a small token of my petty malice .
这 是 只是 一个 小的 令牌 的 我的 小气 恶意 .

聊表小人的寸心。”

[sed] :
Fenglin said :
枫林 说 :

凤林道：

" [aɪ][wʌz; wəz] [ɪm'prɪznd] ['æftər] ['biːɪŋ] ['mɜːdəd] "
" I was imprisoned after being murdered "
" 我 曾是 被监禁 后 存在 被谋杀 "

“我自被害下监，

[aɪ] ['hævnt] [jet] [ʃoʊn] ['eni] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔːr; fər][maɪ]['oʊldər] ['brʌðərz] .
I haven't yet shown any affection for my older brothers .
我 还没有 然而 所示 任何 感情 为了 我的 老 兄弟 .

还未曾与大哥们身上为个情儿，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɑːsəbli] [drɪŋk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [tə'deɪ] ?
How could I possibly drink with you today ?
如何 可以 我 可能 喝 和 你 今天 ?

今日怎好到吃你们的酒？

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [ˌoʊvər'kʌm] [ðɪs] ?
How can we overcome this ?
如何 能 我们 克服 这 ?

何以克当？”

[ðə; ði] [fər'bɪdn] [hed] [sed] :
The forbidden head said :
这 禁止 头 说 :

禁头说道：

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɑːnt, weənt][fɔːr; fər] ['mæstər] [fɛŋz] ['kaɪndnəs] , [aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə][duː] [ðɪs] . "
" If it weren't for Master Feng's kindness , I wouldn't be able to do this . "
" 如果 它 不是 为了 掌握 冯的 仁慈 , 我 不会 是 有能力的 到 做 这 . "

“小人若不是凤二爷的恩惠，

[haʊ] [kʊd; kəd] [θɪŋz] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] ?
How could things have come to this ?
如何 可以 事物 有 来 到 这 ?

焉得有今日？”

[pɔːr] [ðə; ði] [waɪn] .
Pour the wine .
倒 这 葡萄酒 .

斟下酒来，

[pliːz] [sɪt] [daʊn] , ['sekənd] ['mæstər] .
Please sit down , Second Master .
请 坐 向下 , 第二 掌握 .

请二爷坐下，

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][bæn] [ə'kʌmpənid] [hɪm; ɪm] .
The head of the ban accompanied him .
这 头 的 这 禁止 伴随 他 .

禁头陪着，

[hiː; hi] [dræŋk] ['sevrəl] [kʌps] .
He drank several cups .
他 喝 一些 杯子 .

饮了数杯。

[sed] :
Fenglin said :
枫林 说 :

凤林道：

" [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] ['prɪzn] [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['kaɪndnəs] . "
" Now I am in prison and I am grateful for your kindness . "
" 现在 我 是 在 监狱 和 我 是 感激的 为了 你的 仁慈 . "

“如今我在监中承你等盛情，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [hæf] [ə; eɪ] [jɪr] .
It has been more than half a year .
它 有 到过 更多的 比 一半 一个 年 .

到有半年多了，

[ðə; ði] [bɔːs] ['hæznt] [ə'pruːvd] [ˌaɪ 'tiː] [jet] .
The boss hasn't approved it yet .
这 老板 还没有 得到正式认可的 它 然而 .

还不见上司批发，

[aɪ'd] ['ræðər] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld] ['suːnər] .
I'd rather go to the underworld sooner .
ID 相当 去 到 这 地狱 很快 .

我倒情愿早早归了九泉，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] .

To avoid being a person in this world .

到 避免 存在 一个 人 在 这 世界 .

省得做这现世的人。”

[ðə; ði] ['fɔːrmən] [ðen] ['ɜːdʒd] [ðə; ði] ['drɪŋkər] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] ['drɪŋkɪŋ] :

The foreman then urged the drinker to continue drinking :

这 领班 然后 敦促 这 饮酒者 到 继续 喝 :

禁头又劝酒道：

[gʊd] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['blesɪd; blest][baɪ] ['hev(ə)n] .

Good people are always blessed by heaven .

好的 人们 是 总是 蒙福 经过 天堂 .

“吉人自有天相。

[waɪ] [dʌz] ['mæstər] ['fɛŋ] [seɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ?

Why does Master Feng say such a thing ?

为什么 做 掌握 冯 说 这样的 一个 事物 ?

凤二爷何出此言？”

['fɛŋ] ['lɪn] [dræŋk] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [kʌps] [ʌv; əv] [waɪn] .

Feng Lin drank a few more cups of wine .

冯 林 喝 一个 很少 更多的 杯子 的 葡萄酒 .

凤林又饮了几杯酒，

[wiː; wi] [eɪt] [sʌm; səm] [mɔːr] ['dɪʃɪz] .

We ate some more dishes .

我们 吃 一些 更多的 菜肴 .

又吃了些肴馔，

[ðə; ði][bæn] ['liːdər] [kʊd; kəd]['oʊnli] [pliːd] ['ɜːrnɪstli] .

The ban leader could only plead earnestly .

这 禁止 领导者 可以 仅有的 恳求 切实 .

禁头只是苦劝，

[sed] :

Fenglin said :

枫林 说 :

凤林道：

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['kaɪndnəs] , ['eldər] ['brʌðər] . "

" Thank you for your kindness , elder brother . "

" 感谢 你 为了 你的 仁慈 , 长老 兄弟 . "

“承大哥的美情，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪ'tɜːrnəli] ['greɪtf(ə)l] .

I am eternally grateful .

我 是 永恒 感激的 .

我感恩不尽，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [aɪm][nɑːt] ['drɪŋkɪŋ] ['brekfəst] [tə'deɪ] .

Unfortunately , I'm not drinking breakfast today .

很遗憾 , 我是 不是 喝 早餐 今天 .

怎奈我今日不吃早酒，

[sɪns] [ðə; ði] ['eldər] ['brʌðər] [hæz; həz] ['ɜːrnɪstli] [əd'vaɪzd] ,

Since the elder brother has earnestly advised ,

自从 这 长老 兄弟 有 切实 建议 ,

既然大哥苦劝，

[haʊ] [ə'baʊt] [aɪ] [seɪv] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['dɪnər] [tə'naɪt] ?

How about I save it for dinner tonight ?

如何 关于 我 节省 它 为了 晚餐 今晚 ?

且留我晚上再吃如何？

[maɪ] ['eldər] ['brʌðər] [hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] [drɪŋks] [baɪ] [hɪm'self] [tə'deɪ] .
My elder brother had a few drinks by himself today .
我的 长老 兄弟 有 一个 很少 饮料 经过 他自己 今天 .

今日大哥自饮几杯。”

[ðə; ði] [fər'bɪdn] ['liːdər] [ðen] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
The forbidden leader then stood up and said :
这 禁止 领导者 然后 站立 向上 和 说 :

禁头便立起身说道：

[hæv; həv][juː; jʊ][nɑːt] [hɜːrd] :
Have you not heard :
有 你 不是 听到 :

“岂不闻：

[pɪk] [ə; eɪ] [fjuː] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊərz] [wen] [juː; jʊ] [siː] [ðem; ðəm] .
Pick a few beautiful flowers when you see them .
挑选 一个 很少 美丽的 花朵 什么时候 你 看 他们 .

逢着好花采几朵，

[wen] [juː; jʊ] [ɪn'kaʊntər] [gʊd] [waɪn] , [hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] [kʌps] .
When you encounter good wine , have a few cups .
什么时候 你 遇到 好的 葡萄酒 , 有 一个 很少 杯子 .

逢着好酒饮几杯。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] :
As the saying goes :
作为 这 说 去 :

常言道：

[noʊ] ['flaʊərz] [kæn; kən][biː; bi] [pɪkt] [æt; ət][ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv] [hel] .
No flowers can be picked at the gates of hell .
不 花朵 能 是 挑选 在 这 大门 的 地狱 .

鬼门关上无花采，

[waɪn] [ɪz] [skers] ['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv] [hel] .
Wine is scarce even at the gates of hell .
葡萄酒 是 稀少 甚至 在 这 大门 的 地狱 .

地狱门中酒市稀。

[æz; əz][ðə; ði] ['eɪnʃənts] [sed] :
As the ancients said :
作为 这 古代人 说 :

古人说得好：

[prɪ'zɜːrv] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl]
Preserve for a while
保存 为了 一个 尽管

保得一时，

[hiː; hi] ['kænɑːt] [biː; bi] [ˌgærən'tiːd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [fər'evər] .
He cannot be guaranteed to live forever .
他 不能 是 保证 到 居住 永远 .

保不得一世。

[let] [hɪm; ɪm] [get] [kəm'pliːtli] [drʌŋk] .
Let him get completely drunk .
让 他 得到 完全地 醉 .

且吃他个酩酊，

" [duː][æz; əz][aɪ] [pliːz] . "
" Do as I please . "
" 做 作为 我 请 . "

随我怎样。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['fɛŋ] ['lɪn]
Upon hearing this , Feng Lin
之上 听力 这 , 冯 林

凤林听了此言，

[aɪ][wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] .
I was taken aback .
我 曾是 已采取 背 .

吃了一惊，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" ['brʌðər] , [jʊə(r)] ['seɪɪŋ] [sʌtʃ] [θɪŋz] ? "
" Brother , you're saying such things ? "
" 兄弟 , 你是 说 这样的 事物 ? "

“大哥说出这样话来，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [dʒei] ['ʃiːɑːŋ] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
It seems Jing Xiang has arrived .
它 似乎 景 向 有 到达的 .

敢是京详到了，

[ɪz] [tə'deɪ] [maɪ][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [deɪ] ?
Is today my execution day ?
是 今天 我的 执行 天 ?

今日是我处决之日么？”

[ðə; ði] [fər'bɪdn] ['liːdər] [kʊd; kəd][nɑːt] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
The forbidden leader could not hide it .
这 禁止 领导者 可以 不是 隐藏 它 .

禁头却不能瞒，

[hiː; hi] [ðen] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [wept] , ['seɪɪŋ] :
He then knelt down and wept , saying :
他 然后 跪下 向下 和 哭泣 , 说 :

就将此事跪下哭说道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['kaɪndnəs] , ['sekənd] ['mæstər] . "
" I am deeply grateful for your kindness , Second Master . "
" 我 是 深 感激的 为了 你的 仁慈 , 第二 掌握 . "

“小人蒙二爷恩德，

[its] [nɑːt] [ðæt] [aɪ] ['wʊdnt] [help] [ə; eɪ] ['peti] ['pɜːrs(ə)n] .
It's not that I wouldn't help a petty person .
它是 不是 那 我 不会 帮助 一个 小气 人 .

不是小人不救，

[its] ['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪm][ə; eɪ] ['loʊli] ['sɜːrvənt] .
It's only because I'm a lowly servant .
它是 仅有的 因为 我是 一个 卑微的 仆人 .

只因小人是个下役，

[aɪ] ['kænɑːt] [siːk] ['dʒʌstɪs] [fɔːr; fər] ['sekənd] ['mæstər] .
I cannot seek justice for Second Master .
我 不能 寻找 正义 为了 第二 掌握 .

不能替二爷伸冤。

[huː] [nuː] ['kaʊ] [ruːoʊdʒiːən] [wʊd] [biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['skaʊndrəl] . . .
Who knew Cao Ruojian would be such a scoundrel . . .
WHO 知道 曹 若健 会 是 这样的 一个 恶棍 . . .

谁知曹若建这个狗头，

[ri'laiŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['paʊər] ,
Relying on his father's power ,
依靠 在 他的 父亲的 力量 ,

倚仗父力，

[aɪ] [spent] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɑːn][maɪ] [bɔːs] .
I spent several thousand dollars on my boss .
我 花费 一些 千 美元 在 我的 老板 .

在上司身上费了几千金，

[hiː; hi] [plɔtid] [tuː; tə] ['plʌndər] [ænd; ənd] [kɪl] [ɪn] [brɔːd] ['deɪlaɪt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [fər'bɪdn] ['sɪti] .
He plotted to plunder and kill in broad daylight within the Forbidden City .
他 绘制 到 掠夺 和 杀 在 广阔 日光 之内 这 禁止 城市 .

算谋了个禁城之内白日图财杀命，

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɪz] [klɪr] ,
Before the capital is clear ,
前 这 首都 是 清除 ,

不等京详，

[ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , [aɪ] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['steɪtmənt] :
This morning , I presented the following statement :
这 早晨 , 我 呈现 这 下列的 陈述 :

今早本官出示说：

[ðə; ði] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl] ['ɪʃuːd] [æn; ən]['ɔːrdər] .
The governor - general issued an order .
这 州长 - 一般的 发布 一个 命令 .

督抚批下，

[æt; ət] [nuːn] [tə'deɪ] ,
At noon today ,
在 中午 今天 ,

今日午时二刻，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['sekənd] ['mæstɚz] ['wedɪŋ] [deɪ] .
It was the Second Master's wedding day .
它 曾是 这 第二 硕士学位 婚礼 天 .

是二爷的喜日。

[ðə; ði] ['peti] ['pɜːrs(ə)n] , [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [ˌaɪ 'tiː] .
The petty person , upon hearing this , could not bear it .
这 小气 人 , 之上 听力 这 , 可以 不是 熊 它 .

小人闻知不忍，

['ðerfɔːr] , [ðɪs] [ˌfer'wel] ['serəmoʊni] [ɪz] [prɪ'perd] .
Therefore , this farewell ceremony is prepared .
所以 , 这 告别 仪式 是 准备 .

故此备祭奠辞别，

['fɛŋ] [ɛrai] [wɪl] ['nevər] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] [rɪ'vendʒ] [ɪn] [ðɪs] ['laɪftaɪm] .
Feng Erye will never be able to take revenge in this lifetime .
冯 厄里 将要 绝不 是 有能力的 到 拿 复仇 在 这 寿命 .

凤二爷今生不能报仇，

['æftər] [deθ] , [wʌn] [mʌst; məst] [stænd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['jæməs] ['pæləs] .
After death , one must stand before the Yama's palace .
后 死亡 , 一 必须 站立 前 这 亚玛的 宫殿 .

死后必须在阎罗殿前，

['ʌndər] [ðə; ði]['kæm(ə)rə] ['plætfɔːrm] ,
Under the camera platform ,
在下面 这 相机 平台 ,

摄镜台下，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ] ['mɜːrdər] [baɪ] [ə'dʌltəri] .
He was charged with murder by adultery .
他 曾是 带电 和 谋杀 经过 通奸 .

告他因奸害命，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz] [ə; eɪ] ['wɪtnəs] .
I am willing to serve as a witness .
我 是 愿意的 到 服务 作为 一个 证人 .

小人愿为干证。”

['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
Having finished speaking ,
拥有 完成的 请讲 ,

言毕，

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ɪn'ses(ə)ntli] .
She cried incessantly .
她 哭 不已 .

哭个不止。

['fɛŋ] ['lɪn] ['lisnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fər'bɪdn] ['liːdər] .
Feng Lin listened to the words of the forbidden leader .
冯 林 听着 到 这 字 的 这 禁止 领导者 .

凤林听禁头之言，

[hiː; hi] [ðen] [læft] ['laʊdli] :
He then laughed loudly :
他 然后 笑了 高声 :

便呵呵大笑道：

" ['hev(ə)n] ,
" Heaven ,
" 天堂 ,

“苍天，

['hev(ə)n] ,
Heaven ,
天堂 ,

苍天，

[aɪ] ['oʊnli] [nuː] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn] ['prɪzn] , [nɑːt] ['noʊɪŋ] [haʊ] [lɔːŋ] [aɪ] [wʊd] ['evər] [get] [θruː] [ðɪs] .
I only knew that I was sitting in prison , not knowing how long I would ever get through this .
我 仅有的 知道 那 我 曾是 坐着 在 监狱 , 不是 会心 如何 长的 我 会 曾经 得到 通过 这 .

我只道坐在监中不知几时挨得出头的日子，

[tə'deɪ] , ['hev(ə)n] [hæz; həz] [ʃoʊn] ['mɜːrsi] [ænd; ənd] ['græntɪd] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [klɪr] [ˌʌndər'stændɪŋ] .
Today , Heaven has shown mercy and granted me a clear understanding .
今天 , 天堂 有 所示 怜悯 和 的确 我 一个 清除 理解 .

今日上天慈悲了与我一局了然。”

[ðə; ði] [kraʊd] [əd'vænst] .
The crowd advanced .
这 人群 先进的 .

只见众人推进，

[tʃiː] [sed] :
Qi said :
齐 说 :

齐说道：

[kənˌɡrætʃəˈleɪʃ(ə)nz] !
Congratulations !
恭喜! !

"恭喜恭喜。"

[sed] :
Fenglin said :
枫林 说 :

凤林道:

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [hɪr] [ɑːn]['ɔːrdərz][frʌm; frəm][jʊr; jər] [sjuˈpɪəriəz] , "
" You are here on orders from your superiors , "
" 你 是 这里 在 订单 从 你的 上级 , "

"列位是奉上司之命,

[aɪ] , ['fɛŋ] ['lɪn] , [hæv; həv][noʊ] [kəm'pleɪnts] [ˌwʌtsoʊ'evər] .
I , Feng Lin , have no complaints whatsoever .
我 , 冯 林 , 有 不 投诉 任何 .

我凤林毫无怨言。"

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢,

[teɪk] [ɔːf] [jʊr; jər] [kloʊðz]
Take off your clothes
拿 离开 你的 衣服

将衣脱下,

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :

又说道:

" ['dʒent(ə)lmən] , [taɪ] [ˌem ˈiː] [ʌp] . "
" Gentlemen , tie me up . "
" 先生们 , 领带 我 向上 . "

"列位绑了我罢。"

['siːɪŋ] [ðɪs] [siːn] ,
Seeing this scene ,
看到 这 场景 ,

众人见此光景,

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['hɑːrtbroʊkən] [ænd; ənd] [ʃed] [terz] .
Everyone was heartbroken and shed tears .
每个人 曾是 肠断 和 棚 眼泪 .

无不伤心落泪,

['helpləs]
Helpless
无助

无可奈何,

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] ['ækʃ(ə)n] .
They had no choice but to take action .
他们 有 不 选择 但 到 拿 行动 .

只得动手。

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] ['ɜːdʒd] ,
The officer urged ,
这 官 敦促 ,

官长催促,

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][goʊ] ['fɔːrwərd] .
He had no choice but to go forward .
他 有 不 选择 但 到 去 向前 .

只得上前，

[ðeɪ] ['luːsli] [taɪd] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
They loosely tied him up .
他们 松散地 系 他 向上 .

松松的将他绑了起来。

[ðə; ði]['dʒeɪləz][ænd; ənd] [gɑːrdz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ɪn] [terz] .
The jailers and guards were all in tears .
这 狱卒 和 守卫 是 全部 在 眼泪 .

那禁卒牢头个个掉泪，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['prɪzn] [geɪts] .
They were outside the prison gates .
他们 是 外部 这 监狱 大门 .

出了牢门。

['fɛŋ] ['lɪn] [ðen] [θæŋkt] [ðə; ði] [gɑːrdz] [ænd; ənd] ['ʌðər] , ['seɪɪŋ] :
Feng Lin then thanked the guards and others , saying :
冯 林 然后 谢谢 这 守卫 和 其他的 , 说 :

凤林又对禁卒人等谢道：

" [aɪ] , ['fɛŋ] ['lɪn] , [kæn; kən]['oʊnli] [rɪ'peɪ] [juː; jʊ] [ɔːl] [ɪn][maɪ][nekst] [laɪf] . "
" I , Feng Lin , can only repay you all in my next life . "
" 我 , 冯 林 , 能 仅有的 偿还 你 全部 在 我的 下一个 生活 . "

“我凤林只好来生补报你们众位罢。”

[jæn] [tʃiː] ,
Yan Qi ,
严 齐 ,

言乞，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv] ['ɑːfəsərz] ,
With the capture of officers ,
和 这 捕获 的 警官 ,

随着捕役，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
They were brought to the main hall .
他们 是 带来 到 这 主要的 大厅 .

押到大堂之上。

[ðə; ði] [tuː] ['priːfektʃər] [juːst] [red] [ɪŋk][tuː; tə][dræft][ðə; ði]['noʊtɪs] .
The two prefectures used red ink to draft the notice .
这 二 县 用过的 红色的 墨水 到 草稿 这 注意 .

二府用朱笔票了招子，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['eskɔːtid] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] .
They were escorted out of the gate .
他们 是 护送 出去 的 这 门 .

押出了大门之外。

[ðə; ði] [tuː] [ə'fɪʃ(ə)lz] [roʊd] [ɪn] [sɪ'dæn] [tʃerz] .
The two officials rode in sedan chairs .
这 二 官员 骑 在 轿车 椅子 .

二府坐了轿，

[fɜːrst] , [goʊ][tuː; tə] - [brɪdʒ] .
First , go to Xishi Bridge .
第一的 , 去 到 - 桥 .

先到西市桥去。

[ðə; ði] ['kɔnstəbəlz] ['eskɔ:tid] ['fɛŋ] ['lɪn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] .
The constables escorted Feng Lin out of the gate .
这 警员 护送 冯 林 出去 的 这 门 .

且说众捕役人等押着凤林出了大门，

[ə; eɪ]['broʊkən] [gɔ:ŋ] ,
A broken gong ,
一个 破碎的 锣 ,

一面破锣，

[tu:] ['broʊkən] [drʌmz]
Two broken drums
二 破碎的 鼓

二面破鼓，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔkiŋ] [wʌz; wəz] [ʌn'plez(ə)nt] .
The sound of the knocking was unpleasant .
这 声音 的 这 敲门 曾是 令人不快的 .

敲的声气难听。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [ten] ['soʊldʒərz][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
There were about ten soldiers behind them .
那里 是 关于 十 士兵 在后面 他们 .

后面兵马约有十把余，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [fɔ:r] [mɔ:r] [dɪ'fɛndɚz] .
There are four more defenders .
那里 是 四 更多的 后卫 .

还有四个守备，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] ['werɪŋ] ['helmits] [ænd; ənd][hæd; həd] [rɪ'mu:vd] [ðer; ðər]['ɑ:rmər] .
They were all wearing helmets and had removed their armor .
他们 是 全部 穿着 头盔 和 有 已移除 他们的 盔甲 .

俱是明盔解甲，

[lɔ:ŋ] [spiə] [ænd; ənd] [ʃɔ:rt] [swɔ:dz]
Long spears and short swords
长的 长矛 和 短的 剑

长枪短刀，

[hʊkt] [baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['æroʊ]
Hooked bow and arrow
钩子 弓 和 箭

挠勾弓箭，

['veriəs] ['wɛpənz] , [ɪn'klu:dɪŋ] ['mʌskɪt]
Various weapons , including muskets
各种各样的 武器 , 包括 滑膛枪

鸟枪各兵器，

[ðeɪ] ['eskɔ:tid] [ænd; ənd] [prə'tektɪd] [ðem; ðəm] .
They escorted and protected them .
他们 护送 和 受保护 他们 .

押护而行。

[nɑ:t] [fɑ:r] ,
Not far ,
不是 远的 ,

不多远，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['hju:mən] ['sækrɪfaɪs] .
There was a human sacrifice .
那里 曾是 一个 人类 牺牲 .

就有人祭。

['hedɪŋ] [west] [tɔːrdz] [ʃɪkiːaʊ] .
Heading west towards Shiqiao .
标题 西方 向 石桥 .

一路往西市桥来。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [pæst] [baɪ][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊ] ['rezɪdəns] .
But they passed by the gate of the Cao residence .
但 他们 通过了 经过 这 门 的 这 曹 住宅 .

却从曹府门口经过，

[ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] [pʊr] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [kræmd] [tə'geðər] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .
The group of poor people were crammed together at the door .
这 团体 的 贫穷的 人们 是 拥挤 一起 在 这 门 .

那班贫民单挤在门口，

[iːtʃ] ['bɜːrnɪŋ] ['ɪnsens] ['peɪpər] ,
Each burning incense paper ,
每个 燃烧 香 纸 ，

各焚香纸，

['niːlɪŋ]
Kneeling
跪着

跪的跪，

[sʌm; səm] [kraɪd] ,
Some cried ,
一些 哭 ，

哭的哭，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [ðoʊz] [huː] [rɪ'membər] ['kaɪndnəs] .
There are also those who remember kindness .
那里 是 还 那些 WHO 记住 仁慈 .

还有念恩的，

[hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd][ˌɪnkoʊ'hɪrəntli; ˌɪnkoʊ'herəntli] :
He cursed incoherently :
他 被诅咒的 语无伦次 :

口中乱骂道：

" [ðɪs] [ə'dʌltərəs] ['wʊmən] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['lʌvər] , "
" This adulterous woman and her lover , "
" 这 通奸 女士 和 她 情人 , "

“这淫妇奸夫，

['ɪgnərənt] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəns] . "
Ignorant of conscience . "
无知 的 良心 . "

昧尽良心。”

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [bɜːnd] - ['peɪpər] ['mʌni] .
Some people burned 100 paper money .
一些 人们 烧伤 - 纸 钱 .

也有的一百纸钱焚化的，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" ['sekənd] ['mæstər] ['fɛŋ] , "
" Second Master Feng , "
" 第二 掌握 冯 , "

“凤二爷，

[juː; jʊ] [wɪl] ['benɪfɪt] [ɪn][ðə; ði] ['æftərlaɪf] .
You will benefit in the afterlife .
你 将要 益处 在 这 来世 .

你冥中受用。”

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] ['ɔːlsoʊ] ['krɪtɪsaɪzd] :
Some people also criticized :
一些 人们 还 批评 :

也有的骂：

[ðɪs] [ə'dʌltərərz] ['fæməli] ,
This adulterer's family ,
这 通奸者的 家庭 ,

这奸夫之家，

[ðeɪl] [biː; bi] [kɔːld] [θiːvz] [ænd; ənd] ['prɒstɪˌtuːts] [fɔːr; fər] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] .
They'll be called thieves and prostitutes for generations .
他们会 是 称为 窃贼 和 妓女 为了 几代人 .

叫他世代男盗女娼。”

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [ðoʊz] [huː] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] [nuː'jɛn] :
There were also those who cursed Nguyen :
那里 是 还 那些 WHO 被诅咒的 阮 :

亦还有骂阮氏：

" [ðæt] [slʌt] , "
" That slut , "
" 那 荡妇 , "

“这个淫妇，

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][toʊld][juː; jʊ][tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['hʌzbəndz] , [juː; jʊ] [stɪl] ['wʊdnt] [faɪnd][ə; eɪ]
" Even if I told you to marry a thousand husbands , you still wouldn't find a
" 甚至 如果 我 讲述 你 到 结婚 一个 千 丈夫们 , 你 仍然 不会 寻找 一个
['suːtəb(ə)l] [mætʃ] . "
suitable match . "
合适的 匹配 . "

叫你嫁一千个老公不得到头。”

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][moʊst] ['ɪnfəmi] .
He received the most infamy .
他 已收到 这 最多 骂名 .

骂他臭名最多，

[ˌaɪ 'tiː] ['æktʃuəli] [saʊndz] ['ɔːf(ə)l] .
It actually sounds awful .
它 实际上 声音 可怕 .

其实难听。

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] .
Everyone was talking .
每个人 曾是 说 .

众口哓哓，

[ðeɪ] [kept] ['kəːsiŋ] [hɪm; ɪm] .
They kept cursing him .
他们 保留 咒骂 他 .

骂不绝口。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊ] ['fæməli] [traɪd] [tuː; tə] [step] ['fɔːrwərd] [tuː; tə][stɑːp][ðem; ðəm] .
The servants of the Cao family tried to step forward to stop them .
这 仆人 的 这 曹 家庭 尝试 到 步 向前 到 停止 他们 .

那曹府的家丁欲要上前拦阻，

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] ['skaʊndrəlz] [wɜːr; wər] ['eldərli] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðer; ðər] ['sevntɪz] [ɔːr] ['eɪtiːz] .
Some of those scoundrels were elderly people in their seventies or eighties .
一些 的 那些 无赖 是 老年 人们 在 他们的 七十年代 或者 八十年代 .

那些无赖之徒有些七八十岁的老人家在内，

[ðeɪ] [wʊd] [rʌʃ] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [biːt] ['eniwʌn] [huː] [traɪd] [tuː; tə][stɑːp][ðem; ðəm] .
They would rush forward and beat anyone who tried to stop them .
他们 会 匆忙 向前 和 打 任何人 WHO 尝试 到 停止 他们 .

他们见有人阻拦就要上前乱打。

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kraʊd] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊ] ['fæməli] . . .
Seeing that the crowd was not in a good position , the servants of the Cao family . . .
看到 那 这 人群 曾是 不是 在 一个 好的 位置 , 这 仆人 的 这 曹 家庭 . . .

曹府的家丁见那些众人势头不好，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['swɑːloʊ] [ðer; ðər]['æŋgər] .
They had no choice but to swallow their anger .
他们 有 不 选择 但 到 吞 他们的 愤怒 .

只得忍气吞声，

[goʊ] [hoʊm] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði]['deɪndʒər] .
Go home to avoid the danger .
去 家 到 避免 这 危险 .

躲避家去。

['sevrəl] ['eskɔːtɪŋ] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd] [gɑːrdz] [sɔː] [ðə; ði] [kraʊd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fʌs] .
Several escorting officers and guards saw the crowd making a fuss .
一些 护送 警官 和 守卫 锯 这 人群 制作 一个 大惊小怪 .

有几个护送的千总守备人等见众人喧闹，

[aɪ] [fɪr] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊ] ['fæməli] [maɪt] [faɪnd] [aʊt] .
I fear the young master of the Cao family might find out .
我 害怕 这 年轻的 掌握 的 这 曹 家庭 可能 寻找 出去 .

恐曹府公子知道，

[hiː; hi] ['ɝːdʒd] [ðə; ði]['soʊldʒərz][tuː; tə] ['hɜːri] .
He urged the soldiers to hurry .
他 敦促 这 士兵 到 匆忙 .

催促兵丁速行。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['bɜːrnɪŋ] ['peɪpər] ['mʌni] ,
The people burning paper money ,
这 人们 燃烧 纸 钱 ,

众人烧纸的烧纸，

[sʌm; səm] [kraɪd] [ænd; ənd][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] .
Some cried and cursed .
一些 哭 和 被诅咒的 .

哭骂的哭骂。

[ðə; ði]['soʊldʒərz][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [pʊʃ] ['fɔːrwərd] .
The soldiers had no choice but to push Fenglin forward .
这 士兵 有 不 选择 但 到 推 枫林 向前 .

兵丁只得推着凤林就往前去。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [graʊnd] ,
Arriving at the execution ground ,
抵达 在 这 执行 地面 ,

来到法场，

['fɛŋ] ['lɪn] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [niːl] [daʊn] .
Feng Lin was forced to kneel down .
冯 林 曾是 强制 到 下跪 向下 .

就将凤林跪下，

[taɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪk] ,
Tied to the stake ,
系 到 这 赌注 ,

绑在桩上，

[ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃənər] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] [rɪ'wɔːrd] .
The executioner received his reward .
这 刽子手 已收到 他的 报酬 .

刽子手领了花红，

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ['sækrifaist] [ə'laɪv] [wʌz; wəz] ['kaʊntləs] .
The number of people sacrificed alive was countless .
这 数字 的 人们 牺牲 活 曾是 无数 .

那活祭之人不知其数，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [ˌnɑːn'stɑːp] .
They were all crying and talking nonstop .
他们 是 全部 哭泣 和 说 马不停蹄 .

都在旁边哭着说个不止。

[ðə; ði]['soʊldʒərz] ['sɜːkld] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [graʊnd] .
The soldiers circled the execution ground .
这 士兵 圈起来 这 执行 地面 .

兵丁团绕法场，

[ðen] ['wæŋ] - [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pen] [ænd; ənd] [mɑːrkt] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n]['ɔːrdər] .
Then Wang Erfu picked up his pen and marked the execution order .
然后 王 - 挑选 向上 他的 笔 和 标记 这 执行 命令 .

那王二府提笔标行刑牌。

[lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [baʊ] [gæŋ] [ə'gen] .
Let's talk about Bao Gang again .
我们来吧 讲话 关于 包 帮派 再次 .

再说鲍刚、

[dʒəu] [ʃʌn] ,
Zhou Shun ,
周 回避 ,

周顺、

['kaʊ] [ʃwɑːŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː]
Cao Shuang and the other two
曹 双 和 这 其他 二

曹双三人，

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] ['klɪrli] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
You can see clearly from inside the window .
你 能 看 清楚地 从 里面 这 窗户 .

在楼窗内看得明白，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] ['hʌndrəd] ['piːp(ə)l] ['ɔːfərɪŋ] ['sækrɪfaɪsɪz] .
There were several hundred people offering sacrifices .
那里 是 一些 百 人们 提供 牺牲 .

见那祭奠之人足有数百还多，

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [said] [ænd; ənd] [sed] :
The three of them sighed and said :
这 三 的 他们 叹了口气 和 说 :

他三人俱叹气道：

" [its] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] ['mæstər] ['fɛŋ] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] . "
" It's a pity that Master Feng is such a good man . "
" 它是 一个 遗憾 那 掌握 冯 是 这样的 一个 好的 男人 . "

“可叹这凤二爷是个好人，

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [huː] [dʌz] [gʊd] [diːdz] .
A person who does good deeds .
一个 人 WHO 做 好的 契约 .

行善之人。

[ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][noʊ] [dɪ'leɪ] .
There should be no delay .
那里 应该 是 不 延迟 .

事不宜迟，

" [get] ['stɑːrtɪd] ['suːnər] ['ræðər] [ðæn; ðən]['leɪtər] . "
" Get started sooner rather than later . "
" 得到 开始 很快 相当 比 之后 . "

早些动手。”

[baʊ] [gæŋ] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
Bao Gang took off his clothes .
包 帮派 采取 离开 他的 衣服 .

鲍刚把衣服脱去，

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [sɔːrd] .
Take out the sword .
拿 出去 这 剑 .

取出宝剑，

[hiː; hi] [tʌkt] [ðə; ði] [sɔːrd] [ʃiːθ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [weɪst] .
He tucked the sword sheath into his waist .
他 塞进去 这 剑 鞘 进入 他的 腰部 .

将剑鞘插在腰内。

[dʒəu] [ʃʌn] ['ɔːlsoʊ] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [koʊt] .
Zhou Shun also took off his coat .
周 回避 还 采取 离开 他的 外套 .

周顺亦脱去大衣，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [left] [ˌʌp'sterz] .
It was left upstairs .
它 曾是 左边 楼上 .

撇在楼上。

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [tuː] [swɔːdz] [frʌm; frəm] [bəuθ] [saɪdz] .
Take out the two swords from both sides .
拿 出去 这 二 剑 从 两个都 侧面 .

二面取出双刀，

[ʃiː; ʃi] ['taɪtnd] [ðə; ði] ['rɪbən] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] [weɪst] [ə'gen] .
She tightened the ribbon around her waist again .
她 收紧 这 丝带 大约 她 腰部 再次 .

又把腰间丝带紧了一紧，

[ʃiː; ʃi] [taɪd] [ə; eɪ] ['taʊəl] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] [hed] .
She tied a towel around her head .
她 系 一个 毛巾 大约 她 头 .

头上手巾扎了一扎，

[reɪz] [jʊr; jər] [twɪn] [swɔːdz] ,
Raise your twin swords ,
增加 你的 双 剑 ,

提起双刀，

['kaʊ] [ʃwɑːŋ] ['ɔːlsoʊ] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['dʌb(ə)l] ['meɪsɪz] .
Cao Shuang also raised his double maces .
曹 双 还 提高 他的 双倍的 权杖 .

曹双也提起了双锏，

[baʊ] [gæŋ] [pʊʃt] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ['oʊpən] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hænd] .
Bao Gang pushed the window open with his hand .
包 帮派 推动 这 窗户 打开 和 他的 手 .

鲍刚用手将楼窗推开，

[ʃaʊt] ['laʊdli] ,
Shout loudly ,
喊 高声 ,

大叫一声，

[laɪk] [ə; eɪ] ['θʌndərboʊlt] ,
Like a thunderbolt ,
喜欢 一个 霹雳 ,

就像一个霹雳，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喊道：

" [juː; jʊ] [sʌn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɪtʃ] , "
" You son of a bitch , "
" 你 儿子 的 一个 婊子 , "

“狗娘养的，

[dəunt] [duː] [ˌaɪ 'tiː] .
Don't do it .
不 做 它 .

不要动手，

" [aɪ] , ['grænpɑː] [baʊ] , [ðə; ði] - [dɪ'ʃevld] ['grænfɑːðər] , - [ˌeɪ ˈem] [hɪr] [tuː; tə] [stɔːrm] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [graʊnd] ! "
" I , Grandpa Bao , the ' Disheveled Grandfather , ' am here to storm the execution ground ! "
" 我 , 爷爷 包 , 这 - 蓬头垢面 祖父 , - 是 这里 到 风暴 这 执行 地面 ! "

有俺披头太岁鲍爷爷来劫法场。”

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] " [θʌmp] " ,
With a " thump " ,
和 一个 " 扑通 " ,

“扑通”的一声，

[dʒʌmp] [ɔːf] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
Jump off the building .
跳 离开 这 建筑 .

跳下楼去，

['kaʊ] [ʃwɑːŋ] ,
Cao Shuang ,
曹 双 ,

曹双、

[dʒəu] [ʃʌn] [ðen] [dʒʌmpt] [daʊn] .
Zhou Shun then jumped down .
周 回避 然后 跳了起来 向下 .

周顺随后跳下，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

大叫道:

" [maɪ] [sɪk] [dʒɒŋ] [kuːiː] , [ˈɡrænpɑː] [ˈkaʊ] , [hæz; həz] [əˈraɪvd] . "
" My sick Zhong Kui , Grandpa Cao , has arrived . "
" 我的 生病的 钟 奎 , 爷爷 曹 , 有 到达的 . "

"有俺病钟馗曹爷爷来了。"

[dʒəu] [ʃʌn] [ˈɔːlsoʊ] [ˈʃaʊtɪd] :
Zhou Shun also shouted :
周 回避 还 喊叫 :

周顺亦大叫道:

" [maɪ] [ˈsekənd] [ˈɡrænfɑːðər] , [ðə; ði][ˈfaɪər] [dʒʌdʒ] , [hæz; həz][ˈɔːlsoʊ] [əˈraɪvd] . "
" My second grandfather , the Fire Judge , has also arrived . "
" 我的 第二 祖父 , 这 火 法官 , 有 还 到达的 . "

"有俺火判官二爷爷也来了。"

[ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [stʊd] [ʌp] [streɪt] .
The soldiers stood up straight .
这 士兵 站立 向上 直的 .

众兵丁正然站起,

[aɪ] [hɜːrd] [ˈsʌmwʌn] [ˈʃaʊtɪŋ] .
I heard someone shouting .
我 听到 某人 喊叫 .

听得有人喊叫之声,

[θriː] [ˈbɜːrli] [men] [dʒʌmpt] [daʊn] [frʌm; frəm] [ˌʌpˈsterz] .
Three burly men jumped down from upstairs .
三 魁梧的 男人 跳了起来 向下 从 楼上 .

见楼上跳下三个大汉子,

[ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ˈwepən] ,
Holding a weapon ,
保持 一个 武器 ,

手执兵器,

[ðeə(r)] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə][rɑːb][ðə; ði][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] [ɡraʊnd] .
They're going to rob the execution ground .
它们是 去 到 抢 这 执行 地面 .

要来抢劫法场,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃaʊt] ,
With a shout ,
和 一个 喊 ,

呐一声喊,

[ɜːrθ] - [ˈʃætərɪŋ] .
Earth - shattering .
地球 - 破碎 .

惊天动地。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˌʌnˈnoʊn] [ˈweðər] [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kæn; kən] [seɪv] [ˈfɛŋ] [lɪnz] [laɪf] .
It is unknown whether the three of them can save Feng Lin's life .
它 是 未知 无论 这 三 的 他们 能 节省 冯 林的 生活 .

不知三人可救得凤林性命,

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] ['twenti] - [sɪks] : ['kɪlɪŋ] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['ʃoʊɪŋ] ['kaɪndnəs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l]
Chapter Twenty - Six : Killing Corrupt Officials and Showing Kindness to the Common People
章 二十 - 六 : 杀戮 腐败 官员 和 显示 仁慈 到 这 常见的 人们

第二十六回 杀赃官百姓施恩

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [baʊ] [gæŋ] ,
Speaking of Bao Gang ,
请讲 的 包 帮派 ,

话说鲍刚、

[dʒəu] [ʃʌn] ,
Zhou Shun ,
周 回避 ,

周顺、

['kaʊ] [ʃwɑːŋ] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
Cao Shuang jumped out of the window .
曹 双 跳了起来 出去 的 这 窗户 .

曹双从楼窗上跳下，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

大叫道：

" [juː; jʊ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['skaʊndrəlz] , "
" You bunch of scoundrels , "
" 你 束 的 无赖 , "

“你们这班狗头，

[dəunt] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] .
Don't make a move .
不 制作 一个 移动 .

休要动手，

[wiːv] [kʌm] [tuː; tə] [stɔːrm] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [graʊnd] .
We've come to storm the execution ground .
我们已经 来 到 风暴 这 执行 地面 .

俺们来劫法场了。”

[ðə; ði] ['soʊldʒərz] [hɜːrd] [ðæt] ['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [stɔːrm] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [graʊnd] .
The soldiers heard that someone was coming to storm the execution ground .
这 士兵 听到 那 某人 曾是 未来 到 风暴 这 执行 地面 .

那些兵听得有人来劫法场，

[dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [step] ['fɔːrwərd] ,
Just as he was about to step forward ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 步 向前 ,

正待上前，

[aɪ] [wʌz; wəz] [stɑːpt] [baɪ] [ə; eɪ] [gʌst] [ʌv; əv] [koʊld] [wɪnd] .
I was stopped by a gust of cold wind .
我 曾是 停止 经过 一个 阵风 的 寒冷的 风 .

被一阵冷风逼住。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [baʊ] [gæŋ] [hæd; həd] [drɔːn] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] .
It turned out that Bao Gang had drawn his sword .
它 转向 出去 那 包 帮派 有 绘制 他的 剑 .

原来是鲍刚手内宝剑出了鞘，

[ə; eɪ][koʊld] [wɪnd] ,
A cold wind ,
一个 寒冷的 风 ,

一阵寒风，

[its] [hɑːrd][tuː; tə] [rɪ'zɪst] ['sʌmwʌn] [huːz] ['biːɪŋ] [ɪm'pʌlsɪv] .
It's hard to resist someone who's being impulsive .
它是 难的 到 抵抗 某人 谁是 存在 冲动 .

冲人难当。

[wen] [baʊ] [gæŋ] [rʌʃt] [ˌdaʊn'sterz] ,
When Bao Gang rushed downstairs ,
什么时候 包 帮派 匆忙 楼下 ,

鲍刚急下楼时，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'haɪnd] ['wæŋ] [ɜːrz] ['mænʃ(ə)n] .
But it was behind Wang Er's mansion .
但 它 曾是 在后面 王 呃 大厦 .

却在王二府的背后。

['wæŋ] - [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pen] [tuː; tə] ['ɪʃuː] [ðə; ði] ['sentəns] .
Wang Erfu was about to pick up his pen to issue the sentence .
王 - 曾是 关于 到 挑选 向上 他的 笔 到 问题 这 句子 .

那王二府正要提笔判刑，

[hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] .
He heard a loud shout .
他 听到 一个 大声 喊 .

听得大吼一声，

['stɑːrtld] , [hiː; hi] [drɑːpt] [hɪz; ɪz] [pen] .
Startled , he dropped his pen .
惊慌 , 他 掉落 他的 笔 .

吓得把笔丢下，

[baʊ] ['gæŋz] [sɔːrd] [wʌz; wəz] [swɪft] .
Bao Gang's sword was swift .
包 帮派的 剑 曾是 迅速 .

那鲍刚手中剑快，

[hiː; hi] [kɪld] [fɔːr] ['soʊldʒərz][ɪn] [sək'seʃ(ə)n] .
He killed four soldiers in succession .
他 被杀 四 士兵 在 演替 .

连砍了四个兵丁，

[ðeɪ] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [tent] .
They rushed into the tent .
他们 匆忙 进入 这 帐篷 .

抢入篷内。

['wæŋ] - [sɔː] [ə; eɪ][dɑːrk] - [skɪnd] [mæn] [drɔː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd] [ə'tæk] .
Wang Erfu saw a dark - skinned man draw his sword and attack .
王 - 锯 一个 黑暗的 - 去皮 男人 画 他的 剑 和 攻击 .

王二府见了个黑汉提剑砍来，

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [tuː; tə] [liːv] .
He stood up to leave .
他 站立 向上 到 离开 .

便站起身要走，

[bʌt; bət][maɪ] [legz] [felt] [wiːk] [ænd; ənd][maɪ] [fiːt] [wɜːr; wər] [nʌm] .
But my legs felt weak and my feet were numb .
但 我的 腿 毛毡 虚弱的 和 我的 脚 是 麻木的 .

却腿软脚麻，

[aɪ] [kɑːnt] [wɔːk] [ˌeni'mɔːr] .
I can't walk anymore .
我 不能 走 不再 .

走也走不动，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˌʌnprɪ'dɪktəb(ə)l] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [ðæt] [led] [tuː; tə] [ðɪs] .
It was his unpredictable misfortune that led to this .
它 曾是 他的 不可预测的 不幸 那 引领 到 这 .

是他大难无常，

[baʊ] [dʒʌst] [kɔːt] [ʌp] .
Bao just caught up .
包 只是 捕捉 向上 .

那鲍刚赶上，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swɪft] [stroʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːrd] ,
With a swift stroke of the sword ,
和 一个 迅速 中风 的 这 剑 ,

手起一剑，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃaʊt] ,
With a shout ,
和 一个 喊 ,

叱喳的一声，

[kʌt] [ɪn] [tuː] [daɪ'ægənəli] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [bæk] .
Cut in two diagonally , including the shoulder and back .
切 在 二 对角线 , 包括 这 肩膀 和 后退 .

连肩带背斜砍两段，

['wæŋ] - [daɪd] [æn; ən] [ʌn'nætʃrəl] [deθ] .
Wang Erfu died an unnatural death .
王 - 死亡 一个 不自然 死亡 .

王二府死于非命。

[baʊ] [gæŋ] [went] [ʌp] [ænd; ənd] [kɪld] ['sevrəl] [mɔːr] ['soʊldʒərz] [ænd; ənd] ['jɑːmən] [rʌnəːz] .
Bao Gang went up and killed several more soldiers and yamen runners .
包 帮派 去 向上 和 被杀 一些 更多的 士兵 和 衙门 跑步者 .

鲍刚上去又砍了几个兵丁衙役，

[ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [steɪk] . . .
Upon reaching the stake . . .
之上 到达 这 赌注 . . .

到得桩前，

[dʒəu] [ʃʌn] [kʌt] [ðə; ði] [roʊp] .
Zhou Shun cut the rope .
周 回避 切 这 绳索 .

周顺割断绳索，

[hiː; hi] ['kærid] ['mæstər] ['fɛŋ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bæk] .
He carried Master Feng on his back .
他 携带 掌握 冯 在 他的 后退 .

把凤二员外背在身上，

['kaʊ] [ʃwɑːŋ] [tʊk] [tuː] [taɪz] .
Cao Shuang took two ties .
曹 双 采取 二 领带 .

曹双取了两条系带，

[taɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .
Tie it up for him .
领带 它 向上 为了 他 .

代他扎好。

[baʊ] [gæŋ] ['ʃaʊtɪd] :
Bao Gang shouted :
包 帮派 喊叫 :

鲍刚喊道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['hɪroʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd] ['fɔrists] . "
" I am a hero of the mountains and forests . "
" 我 是 一个 英雄 的 这 山脉 和 森林 . "

“我乃山林中好汉，

[ðeɪ] [keɪm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [stɔːrm] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [graʊnd] .
They came specifically to storm the execution ground .
他们 来了 具体来说 到 风暴 这 执行 地面 .

特来劫法场，

[ðə; ði] [bə'nevələnt] [mæn] [huː] ['reskjuːd] ['fɛŋ] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
The benevolent man who rescued Feng went out of the city and up the mountain .
这 仁慈 男人 WHO 获救 冯 去 出去 的 这 城市 和 向上 这 山 .

救凤善人出城上山，

[ðoʊz] [huː] [blɑːk] [maɪ] [wei] [ʃæl; ʃəl] [daɪ] .
Those who block my way shall die .
那些 WHO 堵塞 我的 方式 将 死 .

拦我者死，

" [let] [ˌem 'iː][lɪv; laɪv] . "
" Let me live . "
" 让 我 居住 . "

让我者生。”

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ɔːl] [ðə; ði]['soʊldʒərz][ænd; ənd] [ðoʊz] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði]['hjuːmən] ['sækrɪfaɪs] ['kwɪkli] [muːvd] [ə'saɪd] .
At this moment , all the soldiers and those watching the human sacrifice quickly moved aside .
在 这 片刻 , 全部 这 士兵 和 那些 观看 这 人类 牺牲 迅速地 已搬 旁边 .

此时众兵丁同那看的人祭的人纷纷闪开。

[ðə; ði] [fɔːr] [gɑːrdz] [sɔː] [ðæt] ['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [stɔːrm] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [graʊnd] .
The four guards saw that someone was trying to storm the execution ground .
这 四 守卫 锯 那 某人 曾是 尝试 到 风暴 这 执行 地面 .

那四个守备见有人劫法场，

[hiː; hi] [ðen] [spɜːrd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [liːd] .
He then spurred his horse and took the lead .
他 然后 受到刺激 他的 马 和 采取 这 带领 .

便拨马当先，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

大叫道：

" ['neɪmləs] ['bændɪt] "
" Nameless bandit "
" 无名 土匪 "

“无名的野贼，

[haʊ] [der] [juː; jʊ][biː; bi][soʊ][boʊld] ?
How dare you be so bold ?
如何 敢 你 是 所以 大胆的 ?

焉敢大胆？”

[baʊ] [gæŋ] [dɪ'spleɪd] [hɪz; ɪz]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [skɪlz] .
Bao Gang displayed his martial arts skills .
包 帮派 显示 他的 武术 艺术 技能 .

鲍刚显他的武艺，

[hiː; hi][ræn] [ʌp] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :
He ran up and shouted :
他 跑 向上 和 喊叫 :

奔上便大叫道：

" [juː; jʊ] ['ɪgnərənt] [fuːl] , [juː; jʊ][dɔːg] ! "
" You ignorant fool , you dog ! "
" 你 无知 傻子 , 你 狗 ! "

“不知死活的狗头，

[haʊ] [der] [juː; jʊ] [blɑːk] [maɪ] [wei] ?
How dare you block my way ?
如何 敢 你 堵塞 我的 方式 ?

焉敢拦俺的去路？”

[hiː; hi] [ðen] [stept] ['fɔːrwərd] , [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] , [ænd; ənd] [slæʃt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
He then stepped forward , drew his sword , and slashed at it .
他 然后 步 向前 , 画 他的 剑 , 和 削减 在 它 .

便挺身仗剑就砍去，

[ðə; ði] [fɔːr] [gɑːrdz] ['kudnt] [hoʊld][ðem; ðəm][ɔːf] .
The four guards couldn't hold them off .
这 四 守卫 不能 抓住 他们 离开 .

那四个守备抵挡不住，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'triːt] .
They had no choice but to retreat .
他们 有 不 选择 但 到 撤退 .

只得退后。

['kaʊ] [ʃwɑːŋ] [blɑːkt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tuː] ['meɪsɪz] .
Cao Shuang blocked with his two maces .
曹 双 已屏蔽 和 他的 二 权杖 .

那曹双两根锏挡住，

[wen] [baʊ] [gæŋ] [sɔː] ['kaʊ] [ʃwɑːŋ] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] ,
When Bao Gang saw Cao Shuang preparing to fight ,
什么时候 包 帮派 锯 曹 双 准备 到 斗争 ,

那鲍刚见曹双迎敌，

[ðen] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] ,
Then go to the back ,
然后 去 到 这 后退 ,

便到后面，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swɪft] [stroʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːrd] ,
With a swift stroke of the sword ,
和 一个 迅速 中风 的 这 剑 ,

手起一剑，

['kʌtɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [geɪt] ,
Cutting through the middle gate ,
切割 通过 这 中间 门 ,

砍着中门，

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrdz] [fel] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
One of the guards fell off his horse .
一 的 这 守卫 跌倒 离开 他的 马 .

一个守备落下马来，

[hiː; hi] [daɪd] [ə; eɪ] ['vaɪələnt] [deθ] .
He died a violent death .
他 死亡 一个 暴力 死亡 .

死于非命。

['kaʊ] [ʃwɑːŋ] [sɔː] [baʊ] [gæŋ] [kʌm] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] .
Cao Shuang saw Bao Gang come to help him .
曹 双 锯 包 帮派 来 到 帮助 他 .

曹双见鲍刚来帮他，

[hiː; hi] [ðen] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] .
He then rushed forward .
他 然后 匆忙 向前 .

他便赶上前去，

[ə'nʌðər] [sɔːrd] [straɪk] [kɪld] [ə; eɪ] [gɑːrd] , [huː] [fel] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
Another sword strike killed a guard , who fell from his horse .
其他 剑 罢工 被杀 一个 警卫 , WHO 跌倒 从 他的 马 .

又是一剑打死了一个守备跌下马来，

[ðə; ði] [tuː] ['gærɪsn] [kə'mɑːndəz] [sɔː] [ðæt] [θɪŋz] [wɜːr; wər][nɑːt] ['goʊɪŋ] [wel] .
The two garrison commanders saw that things were not going well .
这 二 驻军 指挥官 锯 那 事物 是 不是 去 出色地 .

那两个守备见事不谐，

[left] [wɪð; wɪθ][noʊ] ['ʌðər] [tʃɔɪs]
Left with no other choice
左边 和 不 其他 选择

不得已，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [fliː] .
They had no choice but to flee .
他们 有 不 选择 但 到 逃跑 .

只得后路逃去。

[wɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wuːndɪd] ['soʊldʒərz] [derd] [tuː; tə][stɑːp][hɪm; ɪm] ?
Which of the wounded soldiers dared to stop him ?
哪个 的 这 受伤 士兵 敢于 到 停止 他 ?

被伤的兵丁谁敢阻他?

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [sɔː] [ðæt] [baʊ] [gæŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'pænjənz] [wɜːr; wər] [fɪrs] [ænd; ənd] [ɪm'poʊzɪŋ] .
The soldiers saw that Bao Gang and his two companions were fierce and imposing .
这 士兵 锯 那 包 帮派 和 他的 二 同伴 是 凶猛的 和 气势磅礴 .

那些兵丁见鲍刚三人凶恶雄壮，

[tuː] [mɔːr] [dɪ'fɛndɚz] [wɜːr; wər] ['ɪndʒərd] .
Two more defenders were injured .
二 更多的 后卫 是 受伤 .

又伤了两个守备，

['reskjuːɪŋ] ['prizənəz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [graʊnd]
Rescuing prisoners from the execution ground
救援 囚犯 从 这 执行 地面

劫法场犯人，

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] .
They all rushed forward .
他们 全部 匆忙 向前 .

便一拥齐前。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['soʊldʒər][ˌɪn'saɪd] .
There was a young soldier inside .
那里 曾是 一个 年轻的 士兵 里面 .

内有一个少年兵丁，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['krɔːsboʊ] , ['redi] [tuː; tə] [ʃuːt] ['fɛŋ] ['lɪn] .
He was holding a crossbow , ready to shoot Feng Lin .
他 曾是 保持 一个 弩 , 准备好 到 射击 冯 林 .

正端着弩弓要射凤林，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɑːpt] [baɪ][ə; eɪ]['soʊldʒər][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .
He was stopped by a soldier behind him .
他 曾是 停止 经过 一个 士兵 在后面 他 .

被后面一个兵丁止住，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

[noʊ] ,
No ,
不 ,

“不可，

['mæstər] ['fɛŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋd] .
Master Feng was wronged .
掌握 冯 曾是 冤枉 .

凤员外是被冤枉，

[wen] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [daɪd] ,
When your father died ,
什么时候 你的 父亲 死亡 ,

当初你父亲死了，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] ['mæstər] ['fɛŋ] [huː] [bɔːt] [ðə; ði] ['kɔːfɪn] .
It was still Master Feng who bought the coffin .
它 曾是 仍然 掌握 冯 WHO 买 这 棺材 .

还是凤二爷买的棺材，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][nɑːt] [rɪ'peɪ] [maɪ] ['kaɪndnəs] ?
How can you not repay my kindness ?
如何 能 你 不是 偿还 我的 仁慈 ?

你如何不报恩，

" ['tɜːrnɪŋ] [ə'genst] [ˌem 'iː][ænd; ənd] ['plɑːtɪŋ] [tuː; tə][hɑːrm][ˌem 'iː] ? "
" Turning against me and plotting to harm me ? "
" 转弯 反对 我 和 绘制 到 伤害 我 ? "

反来谋害？”

[ðə; ði]['soʊldʒər] [rɪ'membər] .
The soldier remembered .
这 士兵 记得 .

那个兵丁想起来，

[hiː; hi] [ðen] [ʃɑːt] [æn; ən] ['æroʊ] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] .
He then shot an arrow into the sky .
他 然后 射击 一个 箭 进入 这 天空 .

便将弓射了一个朝天箭。

[ə'nʌðər] ['soʊldʒər] [traɪd] [tuː; tə] [juːz] [ə; eɪ] ['græplɪŋ] [hʊk] [tuː; tə] [græb] [hɪm; ɪm] .
Another soldier tried to use a grappling hook to grab him .
其他 士兵 尝试 到 使用 一个 格斗 钩 到 抓住 他 .

又有个兵丁要用挠勾勾他，

[ə; eɪ] ['soʊldʒər] [ˌnɪr'baɪ] [sed] :
A soldier nearby said :
一个 士兵 附近 说 :

旁边有个兵丁说道：

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [noʊ] ['kɑːnʃəns] . "
" You have no conscience . "
" 你 有 不 良心 . "

“你这个人没良心，

[huːz] [waɪf] [dɪd] [juː; jʊ] ['mæri] ?
Whose wife did you marry ?
谁 妻子 做过 你 结婚 ?

你妻子是那个娶的？”

[ðə; ði] ['soʊldʒər] ['dɪdnt] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] .
The soldier didn't make a move .
这 士兵 没有 制作 一个 移动 .

那个兵丁就不动手。

[ðə; ði] ['soʊldʒərz] ['wɪspəd] :
The soldiers whispered :
这 士兵 低声说道 :

众兵丁低说道：

" [wiː; wi] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ɪn'detɪd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] . "
" We have always been indebted to him . "
" 我们 有 总是 到过 负债累累 到 他 . "

“你我们总是受过他的恩德，

[waɪ] [hɜːrt] [hɪm; ɪm] ?
Why hurt him ?
为什么 伤害 他 ?

何必害他怎的？

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm] [goʊ] . "
" It would be better to let him go . "
" 它 会 是 更好的 到 让 他 去 . "

不若让他去罢。”

[ðoʊz] ['piːp(ə)l] [ðen] [muːvd] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] .
Those people then moved to the side .
那些 人们 然后 已搬 到 这 边 .

那些人就往旁边去了。

[baʊ] [gæŋ] [roʊd] [ðə; ði] ['gɑːrdz] [hɔːrs] .
Bao Gang rode the guard's horse .
包 帮派 骑 这 警卫的 马 .

鲍刚骑了守备的马，

[hiː; hi] [spɜːrd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] ['fɔːrwərd] .
He spurred his horse forward .
他 受到刺激 他的 马 向前 .

就纵马向前，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kudnt] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [pæθ] .
But they couldn't recognize the path .
但 他们 不能 认出 这 小路 .

却又认不得路径。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [graʊnd] [hæd; həd] [bɪn] ['stɔrmd] .
The people in the market heard that the execution ground had been stormed .
这 人们 在 这 市场 听到 那 这 执行 地面 有 到过 暴风雨 .

街市中人等听见劫了法场，

['evriwʌn] ['hɜːrɪdli] [kloʊzd] [ðer; ðər] [dɔːz] [ænd; ənd] ['wɪndoʊz] .
Everyone hurriedly closed their doors and windows .
每个人 匆匆 关闭 他们的 门 和 视窗 .

各家急急关门闭户，

[haʊ] [kæn; kən] [ðə; ði] [dɔːr] [biː; bi] [kloʊzd] [ðer; ðər] ?
How can the door be closed there ?
如何 能 这 门 是 关闭 那里 ?

那里关得及门?

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [boʊld] ['pɜːrs(ə)n] ,
There was a bold person ,
那里 曾是 一个 大胆的 人 ,

有个胆大的人，

[ðeɪ] [sɔː] ['sʌmwʌn] ['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːrs] ['kʌmɪŋ] .
They saw someone riding a horse coming .
他们 锯 某人 骑术 一个 马 未来 .

看见骑着马跑来，

[hiː; hi] [ðen] ['pɔɪntɪd] [ænd; ənd] [sed] :
He then pointed and said :
他 然后 尖 和 说 :

他便指道：

[jʊr; jər] ['mædʒəsti] ,
Your Majesty ,
你的 威严 ,

“大王，

[juːv] [gɔːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɔːŋ] [pleɪs] .
You've gone to the wrong place .
你已经 已消失 到 这 错误的 地方 .

你走错了，

[goʊ] [bæk] ['kwɪkli] !
Go back quickly !
去 后退 迅速地 !

快快回去，

[tɜːrn] [iːst] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːrst] [bend] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [meɪn] [striːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nɔːrθ] [geɪt] .
Turn east at the first bend to reach the main street of the North Gate .
转动 东方 在 这 第一的 弯曲 到 抵达 这 主要的 街道 的 这 北 门 .

奔东首转弯才是北门的大街。”

[baʊ] [gæŋ] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Bao Gang heard this ,
包 帮派 听到 这 ,

鲍刚听得，

[ðeɪ] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['hedɪd] [iːst] .
They turned around and headed east .
他们 转向 大约 和 标题 东方 .

回头就往东首而走。

[nɑːt] [fɑːr] [ə'weɪ] ,
Not far away ,
不是 远的 离开 ,

走不多远，

[aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [rɔːŋ] [pleɪs] [ə'gen] .
I went to the wrong place again .
我 去 到 这 错误的 地方 再次 .

又走错了，

[ðen] ['sʌmwʌn] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [wei] .
Then someone showed him the way .
然后 某人 显示 他 这 方式 .

便有人又指引他路径，

['hævɪŋ] [dʒʌst] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] ,
Having just arrived at the city gate ,
拥有 只是 到达的 在 这 城市 门 ，

才来到城门之首，

[ðə; ði]['soʊldʒər] ['ga:diŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] :
The soldier guarding the city gate shook his head and said :
这 士兵 守护 这 城市 门 摇晃 他的 头 和 说 :

那把守城门军役便摇手说道：

" [dəunt] [leɪ] [ə; eɪ] [hænd] [ɑːn][ˌem 'iː] , [men] ! "
" Don't lay a hand on me , men ! "
" 不 躺 一个 手 在 我 , 男人 ! "

"爷们不要动手，

[ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] [ɪz] [naʊ] ['oʊpən] [hɪr] .
The city gate is now open here .
这 城市 门 是 现在 打开 这里 .

城门已开在此，

" [pliːz] , ['dʒent(ə)lmən] , [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] ['kwɪkli] . "
" Please , gentlemen , get out of here quickly . "
" 请 , 先生们 , 得到 出去 的 这里 迅速地 . "

请爷们快出去罢。"

[baʊ] [gæŋ] [ænd; ənd][dʒəu] [ʃʌn]
Bao Gang and Zhou Shun
包 帮派 和 周 回避

鲍刚同了周顺、

['kaʊ] [ʃwɑːŋ] ,
Cao Shuang ,
曹 双 ,

曹双、

['fɛŋ] ['lɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θriː] [kəm'pænjənz] ['eksitid] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] .
Feng Lin and his three companions exited the city gate .
冯 林 和 他的 三 同伴 退出 这 城市 门 .

凤林四人出了城门，

[hed] [tɔːrdz] [ðə; ði] [meɪn] [roʊd] .
Head towards the main road .
头 向 这 主要的 路 .

奔大路而行，

[ðeɪ] [hæd; həd] [wɔːkt] [ə'baʊt] ['fɪfti] [ɔːr]['sɪksti] [maɪlz] [ə'weɪ] .
They had walked about fifty or sixty miles away .
他们 有 步行 关于 五十 或者 六十 英里 离开 .

走了有五六十里之外，

[aɪ][dʒʌst] [pʊt] [daʊn] [tuː; tə] [rest] .
I just put Fenglin down to rest .
我 只是 放 枫林 向下 到 休息 .

方才放下凤林歇歇。

['kaʊ] [ʃwɑːŋ] [went] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

Cao Shuang went up the mountain .

曹 双 去 向上 这 山 .

曹双上山，

[goʊ][tuː; tə] [ðæt] [sɪ'kluːdɪd] [pleɪs]

Go to that secluded place

去 到 那 僻 地方

到那避静之处，

[ə; eɪ] [fjuː] ['loʊnli] ['trævəlɚz, 'trævlɚz][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ,

A few lonely travelers in a short time ,

一个 很少 孤独 旅行者 在 一个 短的 时间 ,

短劫些孤客，

[hiː; hi] [tʊk] [ɔːf] [ə; eɪ] [fjuː] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə] [tuː; tə] [wer] .

He took off a few pieces of clothing and gave them to Fenglin to wear .

他 采取 离开 一个 很少 件 的 衣服 和 给予 他们 到 枫林 到 穿 .

剥了几件衣服与凤林穿了，

[iːtʃ] ['pɑːrti] [hæz; həz][ɪts] [oʊn] ['vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] .

Each party has its own version of the case .

每个 派对 有 它是自己的 版本 的 这 案件 .

各诉等情。

['fɛŋ] ['lɪn] [θæŋkt] [ðə; ði] [θriː] [fɔːr; fər] ['seɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

Feng Lin thanked the three for saving his life .

冯 林 谢谢 这 三 为了 保存 他的 生活 .

凤林拜谢三人救命

[ðə; ði] ['kaɪndnəs] ,

The kindness ,

这 仁慈 ,

之恩，

['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,

Having finished speaking ,

拥有 完成的 请讲 ,

言毕，

[ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [tʊk] [ə; eɪ] [pæθ] [tɔːrdz] ['aɪərn] [bɔːl] ['maʊnt(ə)n] .

The four of them took a path towards Iron Ball Mountain .

这 四 的 他们 采取 一个 小路 向 铁 球 山 .

四人取路往铁球山去了。

[lets] [nɑːt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .

Let's not mention it .

我们来吧 不是 提到 它 .

不提。

[naʊ] , [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] ,

Now , regarding the city ,

现在 , 关于 这 城市 ,

再说城内，

[ðə; ði] [tuː] [sər'vaɪvɪŋ] [gɑːrdz] [sɔː] [ðə; ði] [θiːvz] [hæd; həd] [gɔːn] [fɑːr] [ə'weɪ] .

The two surviving guards saw the thieves had gone far away .

这 二 幸存 守卫 锯 这 窃贼 有 已消失 远的 离开 .

未死二守备见盗贼去远，

[hiː; hi][dʒʌst] [led] [hɪz; ɪz]['soʊldʒərz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

He just led his soldiers out of the city .

他 只是 引领 他的 士兵 出去 的 这 城市 .

方才领着兵丁赶出城来，

[aɪ] [rʌʃt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [bʌt; bət] ['kudnt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
I rushed for a while but couldn't find it .
我 匆忙 为了 一个 尽管 但 不能 寻找 它 .

赶了半会不见，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kʌm] [bæk] .
I had no choice but to come back .
我 有 不 选择 但 到 来 后退 .

只得回来，

[kə'lekt] [ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['prɪnsəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['gærɪsn] [kə'mɑːndəz] [fɔːr; fər] ['beriəl] .
Collect the bodies of the two princes and the two garrison commanders for burial .
收集 这 身体 的 这 二 王子们 和 这 二 驻军 指挥官 为了 葬礼 .

收殓王二府并二个守备的尸首，

[kliːn] [ʌp] [ðə; ði] [striːts] .
Clean up the streets .
干净的 向上 这 街道 .

清理街道。

[ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [roʊt] ['diːteɪld; dɪ'teɪld] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [θiːvz] - ['rɑːbəri] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [graʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ænd; ənd]['ɪndʒəri][ʌv; əv] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['soʊldʒərz] .
The civil and military officials wrote detailed accounts of the thieves ' robbery of the execution ground and the killing and injury of officials and soldiers .
这 民用 和 军队 官员 写道 详细的 账户 的 这 窃贼 - 抢劫 的 这 执行 地面 和 这 杀 和 受伤 的 官员 和 士兵 .

文武各官写了盗贼抢劫法场杀伤官员兵丁的详文，

[rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][jʊr; jər] [bɔːs] [ɪn] ['diːteɪl] ,
Report to your boss in detail ,
报告 到 你的 老板 在 细节 ,

申详上司，

[tuː; tə] [træk] [daʊn] [ðə; ði] [θiːf] .
To track down the thief .
到 追踪 向下 这 贼 .

缉拿凶盗的下落。

['kaʊ][ruːoʊdʒiːən] [hɜːrd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['stɔrmd] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [graʊnd] .
Cao Ruojian heard that they had stormed the execution ground .
曹 若健 听到 那 他们 有 暴风雨 这 执行 地面 .

那曹若建听得劫了法场，

[siːz]
Seize Fenglin
抢占 枫林

抢去凤林，

[aɪ] [felt] ['pænɪkt] .
I felt panicked .
我 毛毡 惊慌失措 .

心内着慌，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['kɔːzɪŋ] ['trʌb(ə)l]
To avoid causing trouble
到 避免 导致 麻烦

恐惹出是非，

[ðeɪ] [ðen] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]["ruːən] ['fæməli] .
They then discussed it with the Ruan family .
他们 然后 讨论 它 和 这 阮 家庭 .

便与阮氏商议，

['brɪŋɪŋ] ['sɪlvər] , [kloʊðz] , ['sɜːrvənt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Bringing silver , clothes , servants , etc .
带来 银 , 衣服 , 仆人 , ETC .

带银子衣服家丁人等，

[aɪ] ['praɪvətli] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [maɪ] ['eldər] ['brʌðər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [tʃɛngruː] [hæz; həz] ['teɪkən] [ʌp] [hɪz; ɪz][poʊst] .
I privately reported that my elder brother Zhang Chengru has taken up his post .
我 私下 据报道 那 我的 长老 兄弟 张 成儒 有 已采取 向上 他的 邮政 .

私报表兄张澄如任上去了。

[wiː; wi][dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['mæstər] [wuː] [di'fiːts] [ðə; ði] ['paiərits] ['leɪtər] .
We just have to wait until Master Wu defeats the pirates later .
我们 只是 有 到 等待 直到 掌握 吴 失败 这 海盗 之后 .

只等后来吴老爷大破海贼，

[grænd] ['tuːtər] [miː] [plɔtid] [ə; eɪ] [rɪ'beljən] .
Grand Tutor Mi plotted a rebellion .
盛大 导师 米 绘制 一个 叛乱 .

米太师谋反，

[ðeɪ] [dʒʌst] ['kæptʃərd] ['kaʊ] [ruːoʊdʒiːən][ænd; ənd] [tʊk] [rɪ'vendʒ] [ɑːn]["ruːən] ['ʃiː] .
They just captured Cao Ruojian and took revenge on Ruan Shi .
他们 只是 捕获 曹 若健 和 采取 复仇 在 阮 史 .

方才擒住曹若建与阮氏报仇雪恨。

[ænd; ənd] [lets] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [ðæt] .
And let's leave it at that .
和 我们来吧 离开 它 在 那 .

且自按下不提。

[lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [mɑː][dʒʌn] . . .
Let's talk about Ma Jun . . .
我们来吧 讲话 关于 马 俊 . . .

再说马俊、

[dʒəu] [lɔːŋ] [left] ['hɑːŋ'dʒəu] .
Zhou Long left Hangzhou .
周 长的 左边 杭州 .

周龙离了杭州，

[ɔːl] [ðə; ði] [wei] [hɪr] .
All the way here .
全部 这 方式 这里 .

一路而来。

[ðæt] [deɪ] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [kaɪ'fʌŋ] ['priːfektʃər] .
That day we arrived at Kaifeng Prefecture .
那 天 我们 到达的 在 开封 州 .

那日到了开封府，

[ðə; ði] [tuː] [hæd; həd][sʌm; səm] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋks] [æt; ət][ðə; ði] ['restrɑːnt] .
The two had some food and drinks at the restaurant .
这 二 有 一些 食物 和 饮料 在 这 餐厅 .

二人在饭店吃了些酒饭，

[ðeɪ] [wɔːkt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [groʊv] [ʌv; əv] [triːz] .
They walked into a grove of trees .
他们 步行 进入 一个 树林 的 树木 .

走到一个树林内，

[ðə; ði] [tuː] [sæt] [daʊn] .
The two sat down .
这 二 卫星 向下 .

二人坐下，

[wen] [ðə; ði][fɜːrst] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [ə'proʊtʃt] ,
When the first watch of the night was approached ,
什么时候 这 第一的 手表 的 这 夜晚 曾是 接近 ,

等到一更时分，

[mɑː][dʒʌn] [sed] [tuː; tə][dʒəu] [lɔːŋ] :
Ma Jun said to Zhou Long :
马 俊 说 到 周 长的 :

马俊对周龙道：

" [jʊr; jər] ['fuːlɪʃ] ['brʌðər] [ɪz] ['liːvɪŋ] . "
" Your foolish brother is leaving . "
" 你的 愚蠢 兄弟 是 离开 . "

“愚兄要去了，

[pʊt] [ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
Put the luggage in the woods .
放 这 行李 在 这 树林 .

将这行李放在树林之内，

" [aɪl] [kə'lekt] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [aɪ] [rɪ'tɜːrn] , ['æftər] ['evriθɪŋ] [ɪz] ['fɪnɪʃt] . "
" I'll collect it when I return , after everything is finished . "
" 患病的 收集 它 什么时候 我 返回 , 后 一切 是 完成的 . "

待等事毕回来再取。”

[ðə; ði] [tuː] [left] [ðə; ði] [wʊdz] .
The two left the woods .
这 二 左边 这 树林 .

二人离了树林，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [sə'spenʃ(ə)n] [brɪdʒ] .
We arrived at the suspension bridge .
我们 到达的 在 这 暂停 桥 .

来到吊桥上。

[mɑː][dʒʌn] ['pɔɪntɪd] [aʊt] :
Ma Jun pointed out :
马 俊 尖 出去 :

马俊指道：

" ['brʌðər] ,
" Brother ,
" 兄弟 ,

“贤弟，

[weɪt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðæt] ['broʊkən] ['sɪti] [sloʊp] .
Wait for me at the foot of that broken city slope .
等待 为了 我 在 这 脚 的 那 破碎的 城市 坡 .

你在那破城坡之下等我，

[aɪ] ['reskjuːd] [hɪm; ɪm] .
I rescued him .
我 获救 他 .

我救了他来，

[ðeɪ] [pʊt] [hɪm; ɪm] [daʊn] [raɪt] [ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] ['bætlmənts] .
They put him down right there on the battlements .
他们 放 他 向下 正确的 那里 在 这 城垛 .

就在这城垛上放他下来，

[juː; jʊ] [kætʃ] [hɪm; ɪm] [ˌdaʊn'sterz] .
You catch him downstairs .
你 抓住 他 楼下 .

你在下面接他，

['nevər] [muːv] [ə'raʊnd] [ɔːr] [doʊz] [ɔːf] .
Never move around or doze off .
绝不 移动 大约 或者 瞌睡 离开 .

千万不可走动打盹。”

[dʒəu] [lɔːŋ] [sed] :
Zhou Long said :
周 长的 说 :

周龙道：

" [noʊ] ,
" know ,
" 知道 ,

“晓得，

[haʊ] [kʊd; kəd] [wiː; wi] ['pɑːsəbli] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teik] ?
How could we possibly make a mistake ?
如何 可以 我们 可能 制作 一个 错误 ?

焉能误事?

" [dəunt] ['wɜːri] , [maɪ] [frend] . "
" Don't worry , my friend . "
" 不 担心 , 我的 朋友 . "

仁兄放心。”

[mɑː] [dʒʌn] [ðen] [græbd] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ʌv; əv] [sɔɪl] [ænd; ənd] ['skætərd] [ˌaɪ 'tiː] .
Ma Jun then grabbed a handful of soil and scattered it .
马 俊 然后 抓住 一个 少数 的 土壤 和 疏散 它 .

马俊便抓把土一洒，

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ɔːf] [laɪk] ['flaɪɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sɔɪl] .
It takes off like flying from the soil .
它 需要 离开 喜欢 飞行 从 这 土壤 .

借土就升空如飞一般，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['prɪzn] ,
Upon arriving at the county prison ,
之上 抵达 在 这 县 监狱 ,

到了县监，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

争春园

第24/41页

[ðen] [hiː; hi] [wɪð'druː] [ðə; ði] [spel] .
Then he withdrew the spell .
然后 他 退出 这 拼写 .

便收了法，

[ˌaɪ 'tiː] ['lændɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] .
It landed on the roof .
它 登陆 在 这 屋顶 .

落在屋上，

['lʊkɪŋ] [daʊn] ,
Looking down ,
寻找 向下 ,

往下一看，

[ðə; ði]['dʒeɪləz][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [pə'troʊlɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] .
The jailers could be seen patrolling back and forth .
这 狱卒 可以 是 已见 巡逻 后退 和 前进 .

只见狱卒来往巡查。

[wen] [ðə; ði] ['wɑːtʃmən] [ɪz][ɑːn]['duːti] ,
When the watchman is on duty ,
什么时候 这 守望者 是 在 责任 ,

听更时，

[tuː] [drʌmz] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [bɪn] ['saʊndɪd] .
Two drums have already been sounded .
二 鼓 有 已经 到过 听起来 .

已有二鼓。

[mɑː][dʒʌn] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Ma Jun thought to himself :
马 俊 想法 到 他自己 :

马俊暗道：

[waɪ] [ɪz] [ðɪs] [pleɪs] [soʊ] ['hevɪli] ['gɑːrdɪd] ?
Why is this place so heavily guarded ?
为什么 是 这 地方 所以 重度 守卫 ?

如何此地甚是严紧？

[hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] :
He nodded again and said :
他 点头 再次 和 说 :

自己又点头道：

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

是了，

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

是了，

[aɪ] ['stɑːrtld] ['priːfekt] [leɪ] [wʌns] .
I startled Prefect Lei once .
我 惊慌 长官 雷 一次 .

雷知府被我惊过一次，

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [ə'freɪd] [aɪ] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [breɪk] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] ['prɪzn] .
They were also afraid I would try to break them out of prison .
他们 是 还 害怕的 我 会 尝试 到 休息 他们 出去 的 监狱 .

又怕我来劫狱，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['prɪzn] [gɑːrdz] [wɜːr; wər]['ekstrə]['vɪdʒɪlənt] .
Therefore , the prison guards were extra vigilant .
所以 , 这 监狱 守卫 是 额外的 警惕的 .

故此狱卒加意提防。

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['faɪər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [weɪst] .
He took out his own fire from his waist .
他 采取 出去 他的 自己的 火 从 他的 腰部 .

腰内取出自家火，

[teɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [stɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['ruːstər] [krəuz] [tuː; tə] ['sevər] [soʊlz] " ['ɪnsens] .
Take out a few sticks of the " Rooster Crows to Sever Souls " incense .
拿 出去 一个 很少 棍子 的 这 " 公鸡 乌鸦 到 断绝 灵魂 " 香 .

拿出几枝鸡鸣断魂香，

[fɜːrst] , [pʊt] [ðə; ði] ['æntidoʊt] [ɪn][jʊr; jər] [maʊθ] .
First , put the antidote in your mouth .
第一的 , 放 这 解毒剂 在 你的 嘴 .

自己口内先衔了解药，

[laɪt] ['ɪnsens] ,
Light incense ,
光 香 ,

点着香，

[θroʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [ðə; ði] [ruːf] .
Throw it off the roof .
扔 它 离开 这 屋顶 .

从屋上丢下去。

[ðoʊz] ['prɪzn] [gɑːrdz] [ænd; ənd][pə'trəulmən] ,
Those prison guards and patrolmen ,
那些 监狱 守卫 和 巡警 ,

那些狱卒巡役人等，

[aɪ] [smeld] [ðə; ði] ['freɪgrəns] ,
I smelled the fragrance ,
我 闻起来 这 香味 ,

闻了香味，

[hiː; hi] [sniːzd] ['sevrəl] [taɪmz] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .
He sneezed several times in a row .
他 打喷嚏 一些 时代 在 一个 排 .

连打几个涕喷，

[ðeɪ] [ɔːl] ['feɪntɪd] [ænd; ənd] [fel] [ə'sliːp] ;
They all fainted and fell asleep ;
他们 全部 昏厥 和 跌倒 睡着了 ;

都就昏倒睡着；

[ðə; ði] [gɔːŋ] [ænd; ənd] ['klæpər] [juːst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [wɑːtʃ] [wɜːr; wər] [left] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
The gong and clapper used for the night watch were left lying on the ground .
这 锣 和 拍板 用过的 为了 这 夜晚 手表 是 左边 说谎 在 这 地面 .

巡更的梆子铜锣丢在地下。

[mɑː][dʒʌn] [dʒʌmpt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːf] .
Ma Jun jumped down from the roof .
马 俊 跳了起来 向下 从 这 屋顶 .

马俊从屋上跳下来，

[faɪnd] [sʌn] ['peɪz] ['werəbaʊts] .
Find Sun Pei's whereabouts .
寻找 太阳 裴氏 下落 .

找到孙佩的所在，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][æn; ən] [ɔɪl] [læmp] [lɪt] .
There was only an oil lamp lit .
那里 曾是 仅有的 一个 油 灯 点燃 .

只见点着一盏油灯，

[hiː; hi] [ðen] [ri'saitid] [ðə; ði] ['ʌn'lɔkiŋ] ['mɑːntrə,'mæntrə] [wʌns] [ænd; ənd] [pʊʃt] ['oʊpən][ðə; ði] [geɪt] [tuː; tə]
He then recited the unlocking mantra once and pushed open the gate to
他 然后 背诵 这 解锁 咒语 一次 和 推动 打开 这 门 到
[ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪnfl] ['goʊsts] .
the Temple of the Sinful Ghosts .
这 寺庙 的 这 罪恶的 鬼魂 .

便念一遍解锁的罪鬼观门推开，

[sʌn] ['peɪ][wʌz; wəz] [siːn] ['sliːpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [græs] [ɑːn][ðə; ði] [left] .
Sun Pei was seen sleeping on the grass on the left .
太阳 裴 曾是 已见 睡眠 在 这 草 在 这 左边 .

只见孙佩在左边睡在地下草内，

['mɪstər] . [lə'wəu; 'luːəu][ɪz][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] .
Mr . Luo is on the right .
先生 . 罗 是 在 这 正确的 .

罗先生在右边，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [slept] [ɪn][ðə; ði] [græs] .
He also slept in the grass .
他 还 睡着了 在 这 草 .

亦睡在草内，

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] .
The two of them were talking .
这 二 的 他们 是 说 .

他二人讲话。

[mɑː][dʒʌn] [wɔːkt] [ʌp] ,
Ma Jun walked up ,
马 俊 步行 向上 ,

马俊走上，

[wɪð; wɪθ] [hændz] [klɑːspt] ,
With hands clasped ,
和 双手 紧握 ,

把手一拱，

[loʊ] [tʃɜːrp] :
Low chirping :
低的 啁啾声 :

低低叫声：

['mɪstər] . [lə'wəu; 'luːəu] ,
Mr . Luo ,
先生 . 罗 ,

“罗先生，

[aɪ] ['rerli] ['vɪzɪt] [juː; jʊ] [naʊ] .
I rarely visit you now .
我 很少 访问 你 现在 .

晚生一向少来看你。”

[sʌn] ['peɪ] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [mɑː] [dʒʌn] .
Sun Pei looked up and saw it was Ma Jun .
太阳 裴 看起来 向上 和 锯 它 曾是 马 俊 .

孙佩抬头看见是马俊，

[aɪ] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .
I was taken aback .
我 曾是 已采取 背 .

吃了一惊，

[hiː; hi] [ðen] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] :
He then stood up and called out :
他 然后 站立 向上 和 称为 出去 :

便起身叫道：

" ['brʌðər] ,
" Brother ,
" 兄弟 ,

“仁兄，

[jʊə(r)] [soʊ] [boʊld] !
You're so bold !
你是 所以 大胆的 !

你好大胆，

[naʊ] [ðə; ði] [suː'pɪriər] [hæz; həz] ['ɪʃuːd] ['ɔːrdərz] [tuː; tə] [ˌæprɪ'hend] [ðem; ðəm] [ɪn] ['veriəs] [loʊ'keɪʃənz] .
Now the superior has issued orders to apprehend them in various locations .
现在 这 优越的 有 发布 订单 到 逮捕 他们 在 各种各样的 地点 .

如今上司批文各处缉捕，

[wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [hɪr] , [sɜːr] ?
What brings you here , sir ?
什么 带来 你 这里 , 先生 ?

仁兄还到此地来做甚么？”

[mɑː] [dʒʌn] [sed] :
Ma Jun said :
马 俊 说 :

马俊说道：

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['æktɪŋ] [ɑːn] ['brʌðər] ['hɑːoʊz] ['ɔːrdərz] . "
" I am acting on Brother Hao's orders . "
" 我 是 表演 在 兄弟 浩的 订单 . "

“愚兄奉郝大哥之命，

[aɪv] [kʌm] [tuː; tə] ['reskjuː] [juː; jʊ] [frʌm; frəm] ['prɪzn] .
I've come to rescue you from prison .
我已经 来 到 救援 你 从 监狱 .

前来救你出狱，

" [kʌm] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] . "
" Come with me quickly . "
" 来 和 我 迅速地 . "

随我速去。”

[sʌn] - :
Sun Peidao :
太阳 - :

孙佩道：

" ['brʌðər] ,
" Brother ,
" 兄弟 ,

“仁兄，

[juː; jʊ][kæn; kən][flai]['ɑːntə][ðə; ði] [ruːf] ,
You can fly onto the roof ,
你 能 飞 到 这 屋顶 ,

你能飞上屋，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] ['pɑːsəbli] [goʊ][ðer; ðər] ?
How can I possibly go there ?
如何 能 我 可能 去 那里 ?

小弟如何去得？”

[mɑː] - :
Ma Jundao :
马 - :

马俊道：

" [ðɪs] [ɪz][nɑːt] ['dɪfɪkəlt] . "
" This is not difficult . "
" 这 是 不是 难的 . "

“这个不难，

[aɪl] ['kæri] [juː; jʊ] [aʊt] .
I'll carry you out .
患病的 携带 你 出去 .

俺背你出去。”

[ðen] [ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv] ['tɔːrtʃər] [wɜːr; wər] [rɪ'muːvd] .
Then the instruments of torture were removed .
然后 这 仪器 的 酷刑 是 已移除 .

便将刑具去了，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə]['mɪstər] . [lə'wəu; 'luːəu] :
He then said to Mr . Luo :
他 然后 说 到 先生 . 罗 :

又对罗先生说道：

[its] [nɑːt] [ðæt] [aɪm] ['hɑːrtləs] ,
It's not that I'm heartless ,
它是 不是 那 我是 狠心 ,

“非我薄情，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli] [seɪv] [wʌn]['pɜːrs(ə)n] .
Unfortunately , I could only save one person .
很遗憾 , 我 可以 仅有的 节省 一 人 .

奈我只救得一人，

[wiː; wi] [kɑːnt] [seɪv] [ðə; ði][mæn] [ˌeni'mɔːr] .
We can't save the man anymore .
我们 不能 节省 这 男人 不再 .

不能再救先生。

[mɔːr'oʊvər] , [sʌn] ['peɪ][hæd; həd][noʊ]['fæməli] ['membər] .
Moreover , Sun Pei had no family members .
而且 , 太阳 裴 有 不 家庭 成员 .

况孙佩没有家眷的，

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][hæz; həz][ə; eɪ]['fæməli] ['bɪznəs] .
The gentleman has a family business .
这 绅士 有 一个 家庭 商业 .

先生是有家业的，

[hiː; hi][hæd; həd] [waɪvz] [ænd; ənd] ['kɒŋkjəˌbaɪnz] .
He had wives and concubines .
他 有 妻子们 和 妾室 .

有妻妾，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [get] [juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] .
We need to get you out of here .
我们 需要 到 得到 你 出去 的 这里 .

要救你出去，

['wʊdnt] [ðæt] ['ɪmplɪkeɪt] [jʊr; jər] ['fæməli] [ænd; ənd] ['relətɪvz] ?
Wouldn't that implicate your family and relatives ?
不会 那 牵连 你的 家庭 和 亲属 ?

岂不连累你的家眷人等？

[ɑːn] [ðə; ði] ['kɑːntreri] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] ['bjuːtɪf(ə)l] .
On the contrary , it is not beautiful .
在 这 相反 , 它 是 不是 美丽的 .

反为不美，

[sɜːr] , [pliːz] [biː; bi] ['peɪʃ(ə)nt] [hɪr] .
Sir , please be patient here .
先生 , 请 是 病人 这里 .

先生且耐心在此，

" [aɪl] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ] ['leɪtər] . "
" I'll think of a way to save you later . "
" 患病的 思考 的 一个 方式 到 节省 你 之后 . "

待俺再想法相救。”

['mɪstər] . [lə'wəu; 'luːəu] [sed] :
Mr . Luo said :
先生 . 罗 说 :

罗先生道：

" [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [breɪv] [mæn] [ɑːr; ər] [ɪn'diːd] [truː] . "
" The words of a brave man are indeed true . "
" 这 字 的 一个 勇敢的 男人 是 的确 真的 . "

“壮士之言正是，

[ˌeɪ 'em] [aɪ] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [daɪ] [æt; ət] [maɪ] [eɪdʒ] ?
Am I not going to die at my age ?
是 我 不是 去 到 死 在 我的 年龄 ?

我这样大年纪还死不着么？

[juː; jʊ] [tuː] [hæv; həv] [ə; eɪ] [braɪt] ['fjuːtʃər] [ə'hed] [ʌv; əv] [juː; jʊ] .
You two have a bright future ahead of you .
你 二 有 一个 明亮的 未来 前方 的 你 .

你二人前程远大，

[biː; bi] ['kerf(ə)l] [ænd; ənd] ['hɜːri] .
Be careful and hurry .
是 小心 和 匆忙 .

小心快去。”

[sʌn] - :
Sun Peidao :
太阳 - :

孙佩道：

" [aɪm] ['liːvɪŋ] [naʊ] . "
" I'm leaving now . "
" 我是 离开 现在 . "

“晚生去了，

[aɪ] [fɪr] [ðɪs] [wɪl] ['ɪmplɪkeɪt] [juː; jʊ] , [sɜːr] .
I fear this will implicate you , sir .
我 害怕 这 将要 牵连 你 , 先生 .

只恐又连累先生。”

['mɪstər] . [lə'wəu; 'luːəu] [sed] :
Mr . Luo said :
先生 . 罗 说 :

罗先生道：

" [its] [ɔːl'raɪt] , "
" It's alright , "
" 它是 好吧 , "

“不妨，

[its] [ɔːl'raɪt] .
It's alright .
它是 好吧 .

不妨，

[aɪ][hæv; həv][maɪ] [oʊn] [aɪ'diːəz] .
I have my own ideas .
我 有 我的 自己的 想法 .

俺自有主意，

" [dəunt] ['wɜːri] , [goʊ] ['kwɪkli] . "
" Don't worry , go quickly . "
" 不 担心 , 去 迅速地 . "

你们放心快去。”

[sʌn] ['peɪ] [felt] [ə; eɪ] [pæŋ] [ʌv; əv] ['pɪti] .
Sun Pei felt a pang of pity .
太阳 裴 毛毡 一个 疼痛 的 遗憾 .

孙佩就有不忍之意，

[mɑː] - :
Ma Jundao :
马 - :

马俊道：

" ['hɜːri] [ʌp] ! "
" Hurry up ! "
" 匆忙 向上 ! "

“快些罢，

[its] [pæst] ['mɪdnaɪt] .
It's past midnight .
它是 过去的 午夜 .

转三更了，

[aɪm] ['liːvɪŋ] [naʊ] .
I'm leaving now .
我是 离开 现在 .

晚生要走了，

[aɪm] ['sɑːri] [tuː; tə] [ə'fend] [juː; jʊ] , [sɜːr] .
I'm sorry to offend you , sir .
我是 对不起 到 得罪 你 , 先生 .

得罪先生。”

['mɪstər] . [lə'wəu; 'luːəu]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
Mr . Luo nodded .
先生 . 罗 点头 .

罗先生把头点点。

[mɑː][dʒʌn] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [roʊp] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [weɪst] .
Ma Jun took out a rope from his waist .
马 俊 采取 出去 一个 绳索 从 他的 腰部 .

马俊在腰间取出一条绳子，

[ðer; ðər][ɪz] [klɔːθ] [ˌʌndər'niːθ] .
There is cloth underneath .
那里 是 布 下 .

底下是布，

[sʌn] - [sæt] [daʊn] .
Sun Peidou sat down .
太阳 - 卫星 向下 .

孙佩兜在坐下，

[brɪŋ] [jʊr; jər] [oʊn] [roʊp] .
Bring your own rope .
带来 你的 自己的 绳索 .

自己带着绳，

[fɜːrst][dʒʌmp]['ɑːntə][ðə; ði] [ruːf] .
First jump onto the roof .
第一的 跳 到 这 屋顶 .

先跳上屋去，

[ðeɪ] ['drægd] [sʌn] ['peɪ]['ɑːntə][ðə; ði] [ruːf] .
They dragged Sun Pei onto the roof .
他们 拖拽 太阳 裴 到 这 屋顶 .

把孙佩扯上了屋去，

['kæri] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][jʊr; jər] [bæk] .
Carry it on your back .
携带 它 在 你的 后退 .

背在身上，

[bʌt; bət] [its] [nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] [lɔː] .
But it's not easy to use the law .
但 它是 不是 简单的 到 使用 这 法律 .

却不好使法，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['sloʊli] [hɑːp] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['ruːftɑːp] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv]
They had no choice but to slowly hop along the rooftops to the edge of
他们 有 不 选择 但 到 缓慢地 跳 沿着 这 屋顶 到 这 边缘 的
[ðə; ði] ['sɪti] .
the city .
这 城市 .

只得慢慢沿屋跳到城边，

[æz; əz] [bɪ'fɔːr] , [sʌn] ['peɪ][wʌz; wəz] [stɪl] ['biːɪŋ] [held] [ɪn] [pleɪs] .
As before , Sun Pei was still being held in place .
作为 前 , 太阳 裴 曾是 仍然 存在 握住 在 地方 .

依旧照前兜住孙佩，

[ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ʌp] .
The city was brought up .
这 城市 曾是 带来 向上 .

扯上了城，

[ðeɪ] [helpt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]['broʊkən] ['bætlmənts] .
They helped him to the broken battlements .
他们 帮助 他 到 这 破碎的 城垛 .

扶到破城垛处，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] :
He called out in a low voice :
他 称为 出去 在 一个 低的 嗓音 :

低低叫道：

" ['brʌðər] [dʒəu] . "
" Brother Zhou . "
" 兄弟 周 . "

“周贤弟。”

[dʒəu] [lɔːŋ] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .
Zhou Long was getting impatient .
周 长的 曾是 获得 不耐烦 .

周龙他等得心焦，

[aɪ] [hɜːrd] [mɑː][dʒʌnz] [vɔɪs] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] .
I heard Ma Jun's voice coming from the city wall .
我 听到 马 俊的 嗓音 未来 从 这 城市 墙 .

听得城上是马俊的声音，

[hiː; hi] [ə'griːd] :
He agreed :
他 同意 :

答应道：

" ['brʌðər] ,
" Brother ,
" 兄弟 ,

“仁兄，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['kʌmɪŋ] . "
I am coming . "
我 是 未来 . "

我来了。”

[mɑː][dʒʌn] [sed] ['hæpɪli] :
Ma Jun said happily :
马 俊 说 快乐地 :

马俊喜道：

" ['brʌðər] ,
" Brother ,
" 兄弟 ,

“贤弟，

" [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv] ['brʌðər] [sʌn] . "
" Take good care of Brother Sun . "
" 拿 好的 关心 的 兄弟 太阳 . "

好生接着孙贤弟。”

[ðen] [ðeɪ] ['sloʊli] ['loʊɝd] [ðə; ði] [roʊp] [daʊn] [tuː; tə] [sʌn] ['peɪ] .
Then they slowly lowered the rope down to Sun Pei .
然后 他们 缓慢地 降低 这 绳索 向下 到 太阳 裴 .

便将绳子慢慢的放下了孙佩去，

[dʒəu] [lɔːŋ] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'loʊ] .
Zhou Long caught it below .
周 长的 捕捉 它 以下 .

周龙在底下接着了，

[mɑː][dʒʌn] [dʒʌmpt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] .
Ma Jun jumped down from the city wall .
马 俊 跳了起来 向下 从 这 城市 墙 .

马俊跳下城来，

['æftər] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] ,
After passing the city ,
后 通过 这 城市 ,

过了城,

[goʊ] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] ,
Go back into the woods ,
去 后退 进入 这 树林 ,

回走到树林之内,

['æftər] [kə'lektɪŋ] [ðer; ðər] ['lʌɡɪdʒ] ,
After collecting their luggage ,
后 收集 他们的 行李 ,

取了行李,

[sʌn] ['peɪ] [ðen] [æskt] [dʒəu] ['lɒŋz] [neɪm] .
Sun Pei then asked Zhou Long's name .
太阳 裴 然后 问 周 朗的 姓名 .

孙佩又问了周龙姓名,

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['trævld] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] .
The three of them traveled through the night .
这 三 的 他们 旅行 通过 这 夜晚 .

三人连夜奔走。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [taʊn] .
The next day , we arrived at a town .
这 下一个 天 , 我们 到达的 在 一个 镇 .

次日到了个镇市上,

[aɪ] [ɡeɪv] [sʌn] ['peɪ][ə; eɪ] [bæθ] .
I gave Sun Pei a bath .
我 给予 太阳 裴 一个 洗澡 .

替孙佩洗了个澡,

[soʊ] [ʃiː; ʃi] [tʃeɪndʒd] [hɜːr; hər] [kloʊðz] .
So she changed her clothes .
所以 她 已更改 她 衣服 .

便换了衣服,

['hedɪŋ] [tɔːrdz] ['ʃæn'djŋ] ['ævənuː] ,
Heading towards Shandong Avenue ,
标题 向 山东 大街 ,

奔山东大路,

[ðeɪ] ['hedɪd] [tɔːrdz] ['aɪərn] [bɔːl] ['maʊnt(ə)n] .
They headed towards Iron Ball Mountain .
他们 标题 向 铁 球 山 .

就往铁球山去了。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , ['mɪstər] . [lə'wəu; 'luːəu] [sɔː] [ðæt] [mɑː][dʒʌn][ænd; ənd] [sʌn] ['peɪ][hæd; həd] [ɡɔːn] [fɔːr; fər]
Furthermore , Mr . Luo saw that Ma Jun and Sun Pei had gone for
此外 , 先生 . 罗 锯 那 马 俊 和 太阳 裴 有 已消失 为了
[ə; eɪ] [waɪl] .
a while .
一个 尽管 .

再说罗先生见马俊同着孙佩去了一会,

[dʒʌst] [naʊ] [aɪ] [dɪ'lɪbərətli] ['ʃaʊtɪd] :
Just now I deliberately shouted :
只是 现在 我 故意地 喊叫 :

方才故意喊道:

" ['sʌmθɪŋz] [rɔːŋ] ! "
" Something's wrong ! "
" 某样东西 错误的 ! "

"不好了，

[mɑː][dʒʌn] [tʊk] [sʌn] ['peɪ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Ma Jun took Sun Pei with him .
马 俊 采取 太阳 裴 和 他 .

马俊把孙佩带去了，

[kʌm] ['kwɪkli] !
Come quickly !
来 迅速地 !

你们快快走来。"

[ðɪs] ['stɑːrtld] [ðə; ði] ['inmeits] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [sel] .
This startled the inmates in the other cell .
这 惊慌 这 囚犯 在 这 其他 细胞 .

惊了隔监的人犯，

[ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] .
They shouted in unison .
他们 喊叫 在 齐声 .

一齐喊道。

[ðə; ði] ['wɔtʃmən] [hɜːrd] [ðə; ði] [ʃaʊts] .
The watchmen heard the shouts .
这 守望者 听到 这 喊叫 .

那些巡更的人听得喊叫，

[iːtʃ] [ɑːrmd] [ðəm'selvz] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪzn] ['gɑːdz] [hɔːl] .
Each armed themselves rushed to the front of the Prison God's Hall .
每个 武装 他们自己 匆忙 到 这 正面 的 这 监狱 神的 大厅 .

各执兵器奔到狱神堂前，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['dʒeɪləz][ænd; ənd][pə'trəulmən][wɜːr; wər][ɔːl] ['sliːpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
Seeing that the jailers and patrolmen were all sleeping on the ground ,
看到 那 这 狱卒 和 巡警 是 全部 睡眠 在 这 地面 ,

看见那些狱卒巡役俱睡在地下，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] [kɪkt] [ə'weɪk] .
He was then kicked awake .
他 曾是 然后 踢 醒 .

便一脚踢醒了，

[wen] [ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [tuː; tə]['vɪzɪt]['mɪstər] . [lə'wəu; 'luːəu][ɪn] ['prɪzn] ,
When they all came to visit Mr . Luo in prison ,
什么时候 他们 全部 来了 到 访问 先生 . 罗 在 监狱 ,

一齐来到罗先生监内看时，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [sʌn] ['peɪ][wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .
As expected , Sun Pei was nowhere to be found .
作为 预期的 , 太阳 裴 曾是 无处 到 是 成立 .

果然不见了孙佩，

['stɑːrtld] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːrnd] ['æʃ(ə)n] .
Startled , his face turned ashen .
惊慌 , 他的 脸 转向 铁青 .

惊得面如土色，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [went] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪzn] ['ɑːfɪsər] .
He hurriedly went to report to the prison officer .
他 匆匆 去 到 报告 到 这 监狱 官 .

忙忙去禀了狱官，

[ðə; ði] ['prɪzn] ['ɑːfɪsər] ['hɜːrɪdli] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə] ['mæstər] [leɪ]
The prison officer hurriedly went to the government office to report to Master Lei
这 监狱 官 匆匆 去 到 这 政府 办公室 到 报告 到 掌握 雷
.
:
.

狱官忙进府衙禀了雷太爷。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [θɜːrd] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
It was the third watch of the night .
它 曾是 这 第三 手表 的 这 夜晚 .

此时正交三更，

['mæstər] [leɪ] [hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz]['traɪəl] [wen] . . .
Master Lei had just finished his trial when . . .
掌握 雷 有 只是 完成的 他的 审判 什么时候 . . .

雷太爷审事才完，

[ðə; ði] [kɔːrt] [hæz; həz][dʒʌst] [ə'dʒɝːnd] .
The court has just adjourned .
这 法庭 有 只是 休会 .

方才退堂，

[aɪ] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ðæt] [mɑː][dʒʌn][hæd; həd] ['kɪdnæpt] [sʌn] ['peɪ][frʌm; frəm] ['prɪzn] .
I heard from the servants that Ma Jun had kidnapped Sun Pei from prison .
我 听到 从 这 仆人 那 马 俊 有 被绑架 太阳 裴 从 监狱 .

听得家丁传说狱内马俊劫了孙佩去了，

['grænpɑː] [leɪ] [wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [hiː; hi]['ɔːlmoʊst] [lɔːst] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
Grandpa Lei was so frightened he almost lost his mind .
爷爷 雷 曾是 所以 害怕 他 几乎 丢失的 他的 头脑 .

吓得雷太爷魂不附体，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] [ɪn][ðə; ði] ['lɑːbi] .
He immediately took his seat in the lobby .
他 立即地 采取 他的 座位 在 这 大厅 .

即忙坐了大堂，

[aɪ] [æskt] [ðə; ði] ['prɪzn] ['ɑːfɪsər] [ə; eɪ] [fjuː] ['kwestʃənz] .
I asked the prison officer a few questions .
我 问 这 监狱 官 一个 很少 问题 .

问了狱官几句，

[ɪ'miːdiətli] , ['ɔːrdərz] [wɜːr; wər] ['ɪʃuːd] [tuː; tə] [ə'rest] [ðə; ði] ['kɒnstəbəlz] [ænd; ənd]['soʊldʒərz] , [huː]
Immediately , orders were issued to arrest the constables and soldiers , who
立即地 , 订单 是 发布 到 逮捕 这 警员 和 士兵 , WHO
[wɜːr; wər] [ðen] ['drɪvn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
were then driven out of the city .
是 然后 驱动 出去 的 这 城市 .

即传了捕役兵丁人等赶出城来，

[ðeɪ] [sɜːtʃt] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
They searched in all directions .
他们 搜索 在 全部 方向 .

四方五路追寻。

['rʌʃɪŋ] [tuː; tə] [dɑːn] ,
Rushing to dawn ,
冲刺 到 黎明 ,

赶到天明，

[kəm'pliːtli] ['vænɪʃt]
Completely vanished
完全地 消失了

影形全无，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [liːd] [ðə; ði]['soʊldʒərz] .
He had no choice but to lead the soldiers .
他 有 不 选择 但 到 带领 这 士兵 .

只得领了众役兵丁，

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['priːfekt] .
He went into the city to report back to the prefect .
他 去 进入 这 城市 到 报告 后退 到 这 长官 .

进城回覆知府。

['grænpɑː] [leɪ] [sæt][ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
Grandpa Lei sat in the main hall .
爷爷 雷 卫星 在 这 主要的 大厅 .

雷太爷坐了大堂，

[lə'wəu; 'luːəu] [wʌz; wəz] [æskt] [tuː; tə] [niːl] [daʊn] [ɪn] [kɔːrt] .
Luo Hui'an was asked to kneel down in court .
罗 惠安 曾是 问 到 下跪 向下 在 法庭 .

提出罗辉庵当堂跪下，

[ðə; ði][oʊld][mæn] ['æŋgrəli] [sed] :
The old man angrily said :
这 老的 男人 愤怒地 说 :

太爷怒道：

[wen] [mɑː][dʒʌn] [keɪm] [tuː; tə] [æb'dʌkt] [sʌn] ['peɪ] . . .
When Ma Jun came to abduct Sun Pei . . .
什么时候 马 俊 来了 到 拐 太阳 裴 . . .

“那马俊来劫孙佩时，

[haʊ] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gɑːrdz] ?
How to avoid calling for the guards ?
如何 到 避免 呼叫 为了 这 守卫 ?

如何不叫禁卒，

[juːl] ['oʊnli][stɑːrt] ['skriːmɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] ['æftər][hiː; hi] ['kɪdnæp] [juː; jʊ] ?
You'll only start screaming and shouting after he kidnaps you ?
你会 仅有的 开始 尖叫 和 喊叫 后 他 绑架 你 ?

等他劫去你才假喊假叫?

[juː; jʊ] [stɪl] [seɪ] [jʊə(r)] [nɑːt][mɑː][dʒʌnz] [frend] ?
You still say you're not Ma Jun's friend ?
你 仍然 说 你是 不是 马 俊的 朋友 ?

你还说不是马俊的朋友，

[tə'deɪ] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [frʌm; frəm]['hʌmb(ə)l] [bi'giniŋz] .
Today , you must know that they started out from humble beginnings .
今天 , 你 必须 知道 那 他们 开始 出去 从 谦逊的 开端 .

今日看起来你必知他们起脚窝家，

[tel] [ˌem 'iː] .
Tell me .
告诉 我 .

你且说来，

[ðɪs] ['gʌvərnmənt] [wɪl] [sper] [jʊr; jər] [laɪf] ;
This government will spare your life ;
这 政府 将要 空闲的 你的 生活 ;

本府还放你一条生路；

[ɪf] [ðeɪ] [dəunt] [kən'fes] ,
If they don't confess ,
如果 他们 不 承认 ,

若是不招，

[ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] [ɪn'terəˌgeɪtid] [wɪð; wɪθ] [sɪ'vɪr] ['tɔ:rtʃər] .
They must be interrogated with severe torture .
他们 必须 是 审问 和 严重 酷刑 .

必用大刑审问。”

[lə'wəu; 'lu:əu] [kraɪd] [aʊt] :
Luo Hui'an cried out :
罗 惠安 哭 出去 :

罗辉庵哭诉道：

" [jʊr; jər] ['ɑ:nər] , [ðə; ði] ['ʌpraɪt] [lɔ:rd] "
" Your Honor , the Upright Lord "
" 你的 荣誉 , 这 直立 主 "

“青天太老爷，

[mɑ:][dʒʌn] [keɪm] [ænd; ənd] [went] ,
Ma Jun came and went ,
马 俊 来了 和 去 ,

这马俊出入，

['grænpɑ:] [nu:] [ɔ:l] [ə'lɔ:ŋ] .
Grandpa knew all along .
爷爷 知道 全部 沿着 .

太爷从前都是晓得。

[læst] [naɪt] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] ,
Last night at midnight ,
最后的 夜晚 在 午夜 ,

昨夜三更，

[mɑ:][dʒʌn] [dʒʌmpt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ru:f] .
Ma Jun jumped down from the roof .
马 俊 跳了起来 向下 从 这 屋顶 .

马俊一从屋上跳下来，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌn] [sɔ:] [ðɪs] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [ʃaʊt] ,
The little one saw this and was about to shout ,
这 小的 一 锯 这 和 曾是 关于 到 喊 ,

小的看见正要喊叫，

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [naɪf] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
He had a knife in his hand .
他 有 一个 刀 在 他的 手 .

他手内有刀，

[ðen] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [kɪl] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌnz] .
Then they came to kill the younger ones .
然后 他们 来了 到 杀 这 年轻 一个 .

便来杀小的，

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌnz] [ɑ:r; ər] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [kɪld] .
The younger ones are afraid of being killed .
这 年轻 一个 是 害怕的 的 存在 被杀 .

小的怕杀，

[ðeɪ] [derd] [nɑ:t] [ʃaʊt] .
They dared not shout .
他们 敢于 不是 喊 .

就不敢叫喊。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他说：

[aɪ][gɑːt][juː; jʊ] [ɪm'prɪznd] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] .
I got you imprisoned in the first place .
我 得到 你 被监禁 在 这 第一的 地方 .

我当初弄你到监里来，

[ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [triːt] [sʌn] ['peɪ] ,
Originally intended to treat Sun Pei ,
起初 故意的 到 对待 太阳 裴 ,

原为要医孙佩，

[naʊ] [ðæt] [sʌn] ['peɪ][hæz; həz] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['ɪlnəs]
Now that Sun Pei has recovered from her illness
现在 那 太阳 裴 有 恢复 从 她 疾病

如今孙佩病好了，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] ['kɪdnæp][ˌem 'iː] [tuː] .
He said he would kidnap me too .
他 说 他 会 绑架 我 也 .

他说连我一同劫去，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [baɪ][hɪz; ɪz]['grændˌfɑːðɚz, 'grænˌfɑːðɚz] [wɜːrdz] .
Unexpectedly , he was startled by his grandfather's words .
不料 , 他 曾是 惊慌 经过 他的 祖父的 字 .

不料被太爷那番惊吓，

['næroʊli] [ɪ'skeɪpt] [deθ] .
narrowly escaped death .
勉强 逃脱 死亡 .

险遭不测，

[aɪv] [kʌm] [tə'deɪ] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] ['reskjuː] [juː; jʊ] [tuː] [frʌm; frəm] ['prɪzn] .
I've come today specifically to rescue you two from prison .
我已经 来 今天 具体来说 到 救援 你 二 从 监狱 .

今日特来救你二人出狱，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nevər] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [wei] .
It was never mentioned that way .
它 曾是 绝不 提及 那 方式 .

并不曾说到那里去。

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn] [ˌæbsə'luːtli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
The younger one absolutely refused to go with him .
这 年轻 一 绝对地 拒绝 到 去 和 他 .

小的抵死不肯同他去。

[aɪ] [sed] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn] [hæz; həz][ə; eɪ]['fæməli] ['bɪznəs] .
I said the younger one has a family business .
我 说 这 年轻 一 有 一个 家庭 商业 .

我说小的有家业，

[hɪz; ɪz] [waɪf] , ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] ['eldərli] ['perənts] [naʊ] [lɪv; laɪv][ɪn] [hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
His wife , children , and elderly parents now live in half of the city .
他的 妻子 , 孩子们 , 和 老年 父母 现在 居住 在 一半 的 这 城市 .

妻儿老小现在半城居住，

[aɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
I'll go with you .
患病的 去 和 你 .

还随你去，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɪmplɪkeɪt] [maɪ] ['fæməli] .
It will implicate my family .
它 将要 牵连 我的 家庭 .

要连累我家眷。

[mɔːr'oʊvər] , [aɪ] [wʌz; wəz] [freɪmd] [ænd; ənd] [rɔːŋd] [baɪ] [hɪm; ɪm] .
Moreover , I was framed and wronged by him .
而且 , 我 曾是 框 和 冤枉 经过 他 .

况且我受他陷害冤屈,

[aɪ'd] ['ræðər] [daɪ] [ɪn] ['prɪzn] .
I'd rather die in prison .
ID 相当 死 在 监狱 .

我宁可死在牢内,

[aɪ] [wəʊnt] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
I won't go with him .
我 惯于 去 和 他 .

也不同他去。

[mɑː] [dʒʌn] ['ædɪd] :
Ma Jun added :
马 俊 额外 :

马俊又说:

[its] [faɪn] [ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [goʊ] .
It's fine if you don't want to go .
它是 美好的 如果 你 不 想 到 去 .

你不去也罢了,

[aɪ] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ðeɪ] [wʊd] [ʃaʊt] [wen] [aɪ] [went] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːf] .
I was afraid they would shout when I went up to the roof .
我 曾是 害怕的 他们 会 喊 什么时候 我 去 向上 到 这 屋顶 .

恐我上屋时作声喊叫,

[ðɪs] [ə'lɑːrmd] ['piːp(ə)l] .
This alarmed people .
这 惊慌 人们 .

惊动人来,

['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [biː; bi] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [ə'gen] ?
Wouldn't it all be for nothing again ?
不会 它 全部 是 为了 没有什么 再次 ?

岂不又是一场空?

[hiː; hi] [ðen] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [naɪf] .
He then raised his knife .
他 然后 提高 他的 刀 .

他就举起刀来,

[aɪ'd] ['ræðər] [kɪl] [juː; jʊ] .
I'd rather kill you .
ID 相当 杀 你 .

说不如杀了你罢,

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['fjuːtʃər] ['trʌblz] .
To avoid future troubles .
到 避免 未来 麻烦 .

免其后患。

[θæŋks] [tuː; tə] [sʌn] ['peɪz] ['ɜːrnɪst] [pər'sweɪʒ(ə)n] ,
Thanks to Sun Pei's earnest persuasion ,
谢谢 到 太阳 裴氏 认真 劝说 ,

亏得孙佩苦苦劝他,

[ðeɪ] [dʒʌst] [sperd] [maɪ] [laɪf] .
They just spared my life .
他们 只是 幸存 我的 生活 .

方才饶我性命。

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [aʊt] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['medɪs(ə)n] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [weɪst] .
He then took out some kind of medicine from his waist .
他 然后 采取 出去 一些 种类 的 药品 从 他的 腰部 .

他又在腰间取出不知甚么药，

[ə'plai] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [smɔːl] [maʊθ] .
Apply to the inside of the small mouth .
申请 到 这 里面 的 这 小的 嘴 .

抹在小的口内，

[maɪ] [maʊθ] , [θroʊt] , [ænd; ənd] [tʌŋ] [felt] [nʌm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] .
My mouth , throat , and tongue felt numb for a moment .
我的 嘴 , 喉 , 和 舌头 毛毡 麻木的 为了 一个 片刻 .

口内一时咽喉舌头俱麻，

[ʌn'kɑːnʃəs]
Unconscious
无意识

不省人事，

[hiː; hi] [ðen] ['kærid] [sʌn] ['peɪ] [ə'weɪ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bæk] .
He then carried Sun Pei away on his back .
他 然后 携带 太阳 裴 离开 在 他的 后退 .

他就把孙佩背了去了，

[dʒʌst] [weɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ˌɪnɪ'fektɪv] .
Just wait for the medicine to become ineffective .
只是 等待 为了 这 药品 到 变得 无效 .

只等药性过时，

[aɪ] [ðen] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [sʌn] ['peɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
I then learned that Sun Pei had gone with him .
我 然后 学习 那 太阳 裴 有 已消失 和 他 .

小的方知孙佩同他去了，

['oʊnli] [ðə; ði] [smɔːl] [wʌnz] [kæn; kən] [ʃaʊt] .
Only the small ones can shout .
仅有的 这 小的 一个 能 喊 .

小的方能喊叫。

[ðə; ði] [truːθ] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] .
The truth has nothing to do with me .
这 真相 有 没有什么 到 做 和 我 .

实情与小的无干，

[aɪ] [beg] [juː; jʊ] , [sɜːr] , [fɔːr; fər] [jʊr; jər] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [ˌʌndər'stændɪŋ] .
I beg you , sir , for your wisdom and understanding .
我 求 你 , 先生 , 为了 你的 智慧 和 理解 .

求太爷高台明镜，

" [ˌekstrə'mærɪt(ə)l] [bɜːθs] [ɪn] ['raɪtɪŋ] . "
" Extramarital births in writing . "
" 婚外 出生 在 写作 . "

笔下超生。”

[ðɪs] ['mæstər] [leɪ] [ɪz] [æn; ən] ['ʌpraɪt] [ə'fɪʃ(ə)l] .
This Master Lei is an upright official .
这 掌握 雷 是 一个 直立 官方的 .

这雷太爷是个清正官员，

['siːɪŋ] [ðæt] [wʌt] [hiː; hi] [sed] [wʌz; wəz] [truː] ,
Seeing that what he said was true ,
看到 那 什么 他 说 曾是 真的 ,

见他说得情实，

['noʊɪŋ] [mɑː][dʒʌnz] [ə'bɪlətiz] ,
Knowing Ma Jun's abilities ,
会心 马 俊的 能力 ,

知道马俊的本事，

[noʊ] [ə'dɪʃən(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] [wʌz; wəz] [ɪm'poʊzd] .
No additional punishment was imposed .
不 额外的 惩罚 曾是 强加 .

并不加刑，

['mɪstər] . [lə'wəu; 'luːəu] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ɪn] ['prɪzn] .
Mr . Luo will remain in prison .
先生 . 罗 将要 保持 在 监狱 .

仍然将罗先生收在监内，

[ðə; ði] [gɑːrdz] [wɜːr; wər]['oʊnli]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [fjuː] ['læʃɪz] .
The guards were only given a few lashes .
这 守卫 是 仅有的 给定 一个 很少 睫毛 .

只把禁卒打了几板，

[rɪ'pɔːrt] ['diːteɪlz] [tuː; tə][jʊr; jər] [bɔːs] .
Report details to your boss .
报告 细节 到 你的 老板 .

申详上司。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['kauntiz] ['ʌndər] [lɔːrd] [liːz] [ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n] [nuː] [ðə; ði] [neɪm] [mɑː][dʒʌn] .
The people of all the counties under Lord Lei's jurisdiction knew the name Ma Jun .
这 人们 的 全部 这 县 在下面 主 雷的 管辖权 知道 这 姓名 马 俊 .

那雷太爷所属的各县人民都知道马俊的名儿，

[ðeɪ] ['vɪzɪtɪd] ['veriəs] ['pleɪsɪz] [tuː; tə] [ə'rest] [ðem; ðəm] .
They visited various places to arrest them .
他们 到访 各种各样的 地方 到 逮捕 他们 .

各处访拿，

[bʌt; bət] [its] [ˌʌn'klɪr] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['kæptʃərd] .
But it's unclear whether it can be captured .
但 它是 不清楚 无论 它 能 是 捕获 .

但不知可拿捉得住，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

再看下回分解。

['tʃæptər] ['twenti] - ['sev(ə)n] : ['fɛŋ] [mɪ'steɪkənli] ['entərz] [ə; eɪ] ['pleʒər] ['kwɔːrtər]
Chapter Twenty - Seven : Feng Qixia Mistakenly Enters a Pleasure Quarter
章 二十 - 七 : 冯 栖霞 错误地 进入 一个 乐趣 四分之一

第二十七回 凤栖霞误入烟花

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][mɑː][dʒʌn] ,
Speaking of Ma Jun ,
请讲 的 马 俊 ,

话说马俊、

[dʒəu] [lɔːŋ] ,
Zhou Long ,
周 长的 ,

周龙、

[sʌn] ['peɪ][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [left] [kaɪ'fʌŋ] ['priːfektʃər] .
Sun Pei and the other two left Kaifeng Prefecture .
太阳 裴 和 这 其他 二 左边 开封 州 .

孙佩三人离了开封府，

['hedɪŋ] [tɔːrdz] - ['maʊnt(ə)n] .
Heading towards Ironball Mountain .
标题 向 - 山 .

往铁球山而来。

[nɑːt] [dʒʌst] [wʌn] [deɪ] ,
Not just one day ,
不是 只是 一 天 ,

非止一日，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['strɔːŋhoʊld] ,
Upon arriving at the mountain stronghold ,
之上 抵达 在 这 山 据点 ,

到了山寨，

['æftər] ['miːtɪŋ] [haʊ] [luən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ,
After meeting Hao Luan and the others ,
后 会议 郝 栾 和 这 其他的 ,

见了郝鸾等人，

[aɪ] [sɔː] [ðæt] ['mæstər] ['fɛŋ] [ə'gen] .
I saw that Master Feng again .
我 锯 那 掌握 冯 再次 .

又见了那凤员外，

[ðə; ði] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ɪm'breɪst] [ænd; ənd] [wept] ['bɪtərli] .
The father - in - law and son - in - law embraced and wept bitterly .
这 父亲 - 在 - 法律 和 儿子 - 在 - 法律 拥抱 和 哭泣 苦涩地 .

他翁婿抱头大哭，

[iːtʃ] [lə'mentɪd] [ðə; ði] [peɪn] [ʌv; əv] [ˌsepə'reɪʃn] .
Each lamented the pain of separation .
每个 哀叹 这 疼痛 的 分离 .

各诉离情之苦，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [met] [maɪ] ['perənts] - [ɪn] - [lɔː] .
I also met my parents - in - law .
我 还 遇见 我的 父母 - 在 - 法律 .

又见过岳父母。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,
During the conversation ,
期间 这 对话 ,

正在叙话之时，

[ə'nʌðər] [rɪ'pɔːrt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['læki] :
Another report from a lackey :
其他 报告 从 一个 走狗 :

又见喽罗报道：

" ['mæstər] [dʒəu] ['stɔrmd] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [graʊnd] . "
" Master Zhou stormed the execution ground . "
" 掌握 周 暴风雨 这 执行 地面 . "

“周爷劫了法场，

[ðeɪv] [kʌm] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
They've come up the mountain .
他们有 来 向上 这 山 .

上山来了。”

[haʊ] [luən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gruːp] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
Hao Luan and his group came down the mountain to greet them .
郝 栾 和 他的 团体 来了 向下 这 山 到 迎接 他们 .

郝鸾众人迎下山来，

[ðə; ði] [roʊdz] [miːt] ,
The roads meet ,
这 道路 见面 ,

大路相聚，

[wiː; wi] ['gæðərd] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [tə'geðər] .
We gathered in the hall together .
我们 聚集 在 这 大厅 一起 .

同上聚厅来。

[ænd; ənd] - , [blʌd] ['relətɪvz] , [wɜːr; wər][ˌriːju'naɪtɪd] .
Fenglin and Fengzhu , blood relatives , were reunited .
枫林 和 - , 血 亲属 , 是 重聚 .

凤林与凤竹骨肉相逢，

[iːtʃ] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] ['bɪtərnəs] [ʌv; əv] ['pɑːrtɪŋ] .
Each recounted the bitterness of parting .
每个 叙述 这 苦味 的 离别 .

各诉离别苦情，

[baʊ] [gæŋ] ,
Bao Gang ,
包 帮派 ,

鲍刚、

[mɑː][dʒʌn] [rɪ'kaʊntid] [hɪz; ɪz] [iks'piəriənsiz] [ʌv; əv] ['breɪkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['prɪzn] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [graʊnd] .
Ma Jun recounted his experiences of breaking into the prison and the execution ground .
马 俊 叙述 他的 经历 的 打破 进入 这 监狱 和 这 执行 地面 .

马俊各说劫狱劫法场的事情，

[ðə; ði] [gruːp] [æskt] [ə'gen] .
The group asked again .
这 团体 问 再次 .

众人又问了一遍，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] ['kaʊ] - [neɪm] .
Then he asked Cao Shuang's name .
然后 他 问 曹 - 姓名 .

又问曹双的姓名，

['evriwʌn] [preɪzd] [ˌaɪ 'tiː] .
Everyone praised it .
每个人 赞扬 它 .

大家无不称赞。

[tə'deɪ] , ['oʊnli] [mɪs] ['fɛŋ] [ɪz] ['mɪsɪŋ] .
Today , only Miss Feng is missing .
今天 , 仅有的 错过 冯 是 丢失的 .

今日只少个凤小姐，

['werəbaʊts] [ˌʌn'noʊn]
Whereabouts unknown
下落 未知

不知下落，

[wiːl] [faɪnd] [aʊt] [mɔːr] ['sloʊli] .
We'll find out more slowly .
出色地 寻找 出去 更多的 缓慢地 .

再慢慢的打听。

[ə; eɪ] [grænd] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [held] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðæt] [deɪ] .
A grand banquet was held to celebrate that day .
一个 盛大 宴会 曾是 握住 到 庆祝 那 天 .

当日大排筵宴庆贺，

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] ,
From then on ,
从 然后 在 ,

从此后，

['deɪli] [drɪlz]
Daily drills
日常的 演习

每日操兵，

[aɪ] [wəʊnt] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
I won't talk about it .
我 惯于 讲话 关于 它 .

不讲。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['fɛŋ] , [huː] [wʌz; wəz] [trikt] [ænd; ənd] [æb'dʌktɪd, əb'dʌktɪd] [baɪ] [moʊ]
Now , let's talk about Feng Qixia , who was tricked and abducted by Mo
现在 , 我们来吧 讲话 关于 冯 栖霞 , WHO 曾是 被骗了 和 被绑架 经过 莫
- [ænd; ənd] ['teɪkən] [tuː; tə] ['jɑːŋ'dʒəu] .
Shangtianming and taken to Yangzhou .
- 和 已采取 到 扬州 .

且说凤栖霞自被莫上天明骗拐奔扬州，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [mɪs] ['fɛŋ] [dɪd] [nɑːt] [ə'dæpt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['loʊk(ə)l] [ɪn'vaɪrənmənt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] .
Unexpectedly , Miss Feng did not adapt to the local environment during the journey .
不料 , 错过 冯 做过 不是 适应 到 这 当地的 环境 期间 这 旅行 .

不料途中凤小姐不服水土，

['biːɪŋ] ['sɪriəsli] [ɪl] ,
Being seriously ill ,
存在 严重地 患病的 ,

身染重病，

['fɔːrtʃənətli] , [hiː; hi] [rɪ'kʌvərd] .
Fortunately , he recovered .
幸运的是 , 他 恢复 .

幸得医治好了，

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['sevrəl] ['dʌz(ə)n] [deɪz] [tuː; tə] [riːtʃ] ['jɑːŋ'dʒəu] .
It took several dozen days to reach Yangzhou .
它 采取 一些 打 天 到 抵达 扬州 .

耽迟了数十日才到扬州。

[ðen] [moʊ] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌn] [dɪ'skʌst] ['selɪŋ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] - ['kɔːrtjɑːrd] .
Then Mo Shangtian and his son discussed selling him to Lechun Courtyard .
然后 莫 - 和 他的 儿子 讨论 销售 他 到 - 庭院 .

那莫上天父子商量卖他到乐春院里去，

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
There's a lot of silver .
有 一个 很多 的 银 .

银子才得多呢。

[soʊ] [ðeɪ] [went] [ænd; ənd] [æskt] [ə; eɪ] [meɪd] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] .
So they went and asked a maid to come and see .
所以 他们 去 和 问 一个 女佣 到 来 和 看 .

便去请了一个妈儿来看。

[ðɪs] ['mʌðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['feɪməs] [ə'fɪʃəlz] [waɪf] [frʌm; frəm] [ðə; ði] - ['kɔːrtjɑːrd] .
This mother is a famous official's wife from the Yuechun Courtyard .
这 母亲 是 一个 著名的 官员的 妻子 从 这 - 庭院 .

这个妈儿是有名的乐春院官妈，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiːz] [ə'pɪrəns] ,
Upon seeing the young lady's appearance ,
之上 看到 这 年轻的 女士的 外貌 ,

一见了小姐的容貌，

[ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [soʊ] [dɪ'laɪtɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['kudnt] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [ɜːrdʒ] [tuː; tə] [get] [wʌt] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] .
The old woman was so delighted that she couldn't resist the urge to get what she wanted .
这 老的 女士 曾是 所以 高兴极了 那 她 不能 抵抗 这 敦促 到 得到 什么 她 通缉 .

喜得老虔婆心痒难抓，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

便问道：

[haʊ] [oʊld] [ɪz] [ðɪs] [jʌŋ] ['leɪdi] ?
How old is this young lady ?
如何 老的 是 这 年轻的 女士 ?

“这位姑娘多少年纪？”

[duː] [nɑːt] [ə'send] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] [wei] :
Do not ascend to the Heavenly Way :
做 不是 上升 到 这 天上 方式 :

莫上天道：

" [aɪm] [ˌeɪ'tiːn] [naʊ] . "
" I'm eighteen now . "
" 我是 十八 现在 . "

“本色十八岁了。”

[mɪs] ['fɛŋ] [faʊnd] [ðɪs] ['wʊmənz] [bɪ'heɪvjər] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪk'striːmli] [ɪm'prɑːpər] .
Miss Feng found this woman's behavior to be extremely improper .
错过 冯 成立 这 女性的 行为 到 是 极其 不当 .

凤小姐见这个妇人举止大失正派，

['wɜːrid] [ænd; ənd] ['daʊtf(ə)l] ,
Worried and doubtful ,
担心 和 疑 ,

心上忧疑，

[aɪ] ['dɪdnt] [spiːk] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
I didn't speak to him .
我 没有 说话 到 他 .

不与他说话。

[ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [wɪð; wɪθ] [moʊ] - .
The old woman returned to the courtyard with Mo Shangtian .
这 老的 女士 返回 到 这 庭院 和 莫 - .

那婆子同莫上天回到了院内，

[dʒʌst] [ðen] , [aɪ] [ɪn'kaʊntər] [tuː] ['bændits][frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sɪti] .
Just then , I encountered two bandits from within the city .
只是 然后 , 我 遭遇 二 强盗 从 之内 这 城市 .

正好遇见本城内两个蔑片，

[wʌn] [wʌz; wəz] [neɪmd] [tuːoʊ] - .
One was named Tuo Zhangsan .
一 曾是 命名 拓 - .

一个叫脱张三，

[ə; eɪ] ['swɪndlər] [neɪmd] [li] [ˌes 'aɪ] ,
A swindler named Li Si ,
一个 骗子 命名 李 硅 ,

一个叫李四骗，

['oʊvər][ðə; ði] ['jɪrz] , [aɪ][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] [liːd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['ɪnstɪtuːt] .
Over the years , I have taken the lead within the institute .
超过 这 年 , 我 有 已采取 这 带领 之内 这 研究所 .

历年在院内作个牵头。

[ə'pɑːn] ['miːtɪŋ] [moʊ] - , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] .
Upon meeting Mo Shangtian , it was discovered that he was from the North .
之上 会议 莫 - , 它 曾是 发现 那 他 曾是 从 这 北 .

见了莫上天是北方人，

[ðə; ði] [toʊn] [ɪz] ['dɪfrənt] .
The tone is different .
这 语气 是 不同的 .

口气不相同，

[ðə; ði] ['kʌstəmər] [ðen] [æskt] :
The customer then asked :
这 顾客 然后 问 :

嫖客便问道：

[huː] [ɪz] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] ?
Who is this person ?
WHO 是 这 人 ?

“此位是谁？”

['mʌðər] [sed] :
Mother said :
母亲 说 :

妈儿道：

[tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnɪst] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [tuː] ['dʒent(ə)lmən] ,
To be honest with you two gentlemen ,
到 是 诚实的 和 你 二 先生们 ,

“不瞒二位相公说，

[hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm] [kaɪ'fʌŋ] ['priːfektʃər] .
He came from Kaifeng Prefecture .
他 来了 从 开封 州 .

他是开封府来的，

[hiː; hi] [brɔːt] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [siːk] ['refjuːdʒ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
He brought a young woman with him to seek refuge with me .
他 带来 一个 年轻的 女士 和 他 到 寻找 避难所 和 我 .

带了一位姑娘前来投我，

['ðerfɔːr] , [let] [ˌem 'iː] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Therefore , let me talk about it .
所以 , 让 我 讲话 关于 它 .

故此来讲说，

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][soʊ] ['hæpənz] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['dʒent(ə)lmən][ɑːr; ər] [hɪr] .
It just so happens that the two gentlemen are here .
它 只是 所以 发生 那 这 二 先生们 是 这里 .

正好二位相公在此，

[tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ɪn'saɪdər] .
To be an insider .
到 是 一个 内部人士 .

作个中人。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][sæn]
Zhang San
张 圣

张三、

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [li] [ˌes 'aɪ]
Upon hearing this , Li Si
之上 听力 这 , 李 硅

李四听了此言，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

满心欢喜，

[tuː; tə] [get] [ə; eɪ] - [fiː] ,
To get a matchmaker's fee ,
到 得到 一个 - 费用 ,

要落个媒钱，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道：

" [gʊd] [nuːz] , [gʊd] [nuːz] ! "
" Good news , good news ! "
" 好的 消息 , 好的 消息 ! "

“好事好事，

[kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] !
Congratulations !
恭喜! !

恭喜恭喜恭喜，

[mɑːm][gɑːt][ə; eɪ] [nuː] [wʌn] .
Mom got a new one .
妈妈 得到 一个 新的 一 .

妈妈得了一个新人，

[its] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] .
It's time to make a fortune .
它是 时间 到 制作 一个 财富 .

必要大发财了。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [ɪf] [ðə; ði][gɜːrl][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['pɜːrs(ə)n] ?
Do you know if the girl is a good person ?
做 你 知道 如果 这 女孩 是 一个 好的 人 ?

可知姑娘人品好么？”

['mʌðər] [sed] :
Mother said :
母亲 说 :

妈儿道：

" [aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] . "
" I have something to say . "
" 我 有 某物 到 说 . "

“老身有句话要说，

['dʒent(ə)lmən] , [pliːz] [dɪ'skʌs] [ðɪs] ['fɜːrðər] .
Gentlemen , please discuss this further .
先生们 , 请 讨论 这 更远 .

二位相公且商量商量，

" [pliːz] [ɪk'skjuːs] [ˌem 'iː] , [sɜːr] , [bʌt; bət] [pliːz] [hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] . "
" Please excuse me , sir , but please have a seat . "
" 请 原谅 我 , 先生 , 但 请 有 一个 座位 . "

得罪莫相公少坐一坐。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][sæn]
Zhang San
张 圣

张三、

[li] [ˌes 'aɪ]
Li Si
李 硅

李四、

['mʌðər] , [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] ['kɔːrtjɑːrd] [ænd; ənd] [seɪ] :
Mother , go to the back courtyard and say :
母亲 , 去 到 这 后退 庭院 和 说 :

妈儿且到后边天井内说道：

" [ðə; ði][gɜːrl][hæz; həz] [gʊd] ['kærəktər] . "
" The girl has good character . "
" 这 女孩 有 好的 特点 . "

“姑娘人品好，

[aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .
I have already seen it .
我 有 已经 已见 它 .

老身已看见过了，

[ʃiː; ʃi] ['truːli] [pə'zesiz] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] ['ʃiː] [ænd; ənd] ['wæŋ] - .
She truly possesses the beauty of Xi Shi and Wang Zhaojun .
她 真的 拥有 这 美丽 的 习 史 和 王 - .

真有西施王嫱之容。

[aɪ] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] [tuː] ['dʒent(ə)lmən][tuː; tə][ækt][æz; əz] ['mætʃmeɪkər] .
I trouble you two gentlemen to act as matchmakers .
我 麻烦 你 二 先生们 到 行为 作为 媒人 .

烦二位相公于中撮合，

['æftər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] ,
After it is done ,
后 它 是 完毕 ,

成事之后，

[ðɪs] [oʊld] ['wʊmən] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɜːr; hər] [sɪn'sɪr] ['grætɪtuːd] [tuː; tə][juː; jʊ] , [sɜːr] , [wɪð; wɪθ] ['θɜːrti] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
This old woman wishes to express her sincere gratitude to you , sir , with thirty taels of silver .
这 老的 女士 愿望 到 表达 她 真诚 感激 到 你 , 先生 , 和 三十 两 的 银 .

老身愿重重谢相公白银三十两。"

[li] - :
Li Sidao :
李 - :

李四道:

" [wɒts] [ðæt] ['gɝːlz] [neɪm] ? "
" What's that girl's name ? "
" 是什么 那 女孩们 姓名 ? "

"那位姑娘叫做什么名字?"

['mʌðər] [sed] :
Mother said :
母亲 说 :

妈儿道:

" [aɪ] ['hævnt] [æskt] [hɪm; ɪm] [jet] . "
" I haven't asked him yet . "
" 我 还没有 问 他 然而 . "

"还不曾问他。"

[li] - :
Li Sidao :
李 - :

李四道:

" [haʊ] [mʌtʃ] ['sɪlvər] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [naʊ] ? "
" How much silver are you willing to pay now ? "
" 如何 很多 银 是 你 愿意的 到 支付 现在 ? "

"你如今愿出多少银子买呢?"

[mɑːm] [sed] :
Mom said :
妈妈 说 :

老妈道:

" [its] [rer] [ðæt] [ðɪs] [gai] ['sɜːrneɪmd] [moʊ][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sel] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "
" It's rare that this guy surnamed Mo is willing to sell to me . "
" 它是 稀有的 那 这 盖伊 姓氏 莫 是 愿意的 到 卖 到 我 . "

"难得这个姓莫的愿卖与我,

[aɪ] [wʊd] [naʊ] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [faɪv] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
I would now be willing to pay five hundred taels of silver .
我 会 现在 是 愿意的 到 支付 五 百 两 的 银 .

我如今情愿出五百两银子,

[ɪf] [ðeɪ] [stɪl] [rɪ'fjuːz]
If they still refuse
如果 他们 仍然 拒绝

若还不肯,

" [dʒʌst][ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] ['aʊnsɪz] , [di'pendiŋ] [ɑːn][jʊr; jər] ['prefrəns] . "
" Just add a few more ounces , depending on your preference . "
" 只是 添加 一个 很少 更多的 盎司 , 取决于 在 你的 偏爱 . "

量意儿些微再添几两罢了。"

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [li] [ˌes 'aɪ]
Upon hearing this , Li Si
之上 听力 这 , 李 硅

李四听了此言，

[hiː; hi] [ðen] [wiŋkt] [æt; ət]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][sæn][ænd; ənd] [sed] :
He then winked at Zhang San and said :
他 然后 眨眼 在 张 圣 和 说 :

便与张三丢眼色说道：

" [mɑːm] , [waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [sɪt] [wɪð; wɪθ] ['ʌŋk(ə)l] [moʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] ? "
" Mom , why don't you sit with Uncle Mo in the living room ? "
" 妈妈 , 为什么 不 你 坐 和 叔叔 莫 在 这 活的 房间 ? "

“妈妈你同莫大爷在厅上坐坐，

[let] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [dɪ'skʌs] [ðɪs] .
Let the two of us discuss this .
让 这 二 的 我们 讨论 这 .

待我二人议个话儿，

" [its] [gʊd] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] ['ʌŋk(ə)l] [moʊ] . "
" It's good to talk to Uncle Mo . "
" 它是 好的 到 讲话 到 叔叔 莫 . "

好与莫大爷说话。”

['mʌðər] [ænd; ənd] ['dɔːtər] [wɜːr; wər] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
Mother and daughter were unaware of the situation .
母亲 和 女儿 是 不知情 的 这 情况 .

妈儿不知就里，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] [wɪð; wɪθ][moʊ] - .
He then went to the hall with Mo Shangtian .
他 然后 去 到 这 大厅 和 莫 - .

他就同莫上天在厅上去了。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][sæn]
Zhang San
张 圣

张三、

[li] [ˌes 'aɪ] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [pleɪs] .
Li Si went to a secluded place .
李 硅 去 到 一个 僻 地方 .

李四到了无人之处，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [wiːv] [spent] [hæf] ['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] ['meɪkɪŋ] [dɪ'spærɪdʒɪŋ] ['fɪlmz] , "
" We've spent half our lives making disparaging films , "
" 我们已经 花费 一半 我们的 生活 制作 贬损 电影 , "

“我们作了半世蔑片，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['nevər] [meɪd] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['mʌni] .
But he never made a lot of money .
但 他 绝不 制成 一个 很多 的 钱 .

却也不曾赚得个大钱，

[ðə; ði] [toʊn] [ʌv; əv][tə'deɪz, 'tuːdeɪz] ['mætər] [ɪz][soʊ] [ʃɑːrp] [ðæt] [its] [wɜːrθ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [goʊld] .
The tone of today's matter is so sharp that it's worth a thousand pieces of gold .
这 语气 的 今天的 事情 是 所以 锋利的 那 它是 值得 一个 千 件 的 金子 .

今日这件事儿口气千金可出，

['brʌðər] [moʊ][ɪz] ['selɪŋ] [ə'gen] .
Brother Mo is selling again .
兄弟 莫 是 销售 再次 .

莫兄又是要卖的，

[wiː; wi] [sed] [tuː; tə] ['brʌðər] [moʊ] :
We said to Brother Mo :
我们 说 到 兄弟 莫 :

我们对莫兄说：

[wiː; wi] [wɪl] ['oʊnli] [grænt] [hɪm; ɪm] [θriː] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
We will only grant him three hundred taels of silver .
我们 将要 仅有的 授予 他 三 百 两 的 银 .

我们只允他三百银子，

[æz; əz][ə; eɪ] [læst] [rɪ'zɔːrt]
As a last resort
作为 一个 最后的 采取

万不得已，

[fɔːr] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
Four hundred taels of silver would be enough for him .
四 百 两 的 银 会 是 足够的 为了 他 .

允他四百银子足矣，

[lets] [siː] [wʌt] [moʊ] [miːnz] .
Let's see what Mo means .
我们来吧 看 什么 莫 方法 .

且看莫的意思何如。

[ɪf] [juː; jʊ] [ə'griː]
If you agree
如果 你 同意

如若肯了，

[wiːl] [splɪt] ['eni] ['ekstrə] ['mʌni] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] .
We'll split any extra money between us .
出色地 分裂 任何 额外的 钱 之间 我们 .

多下银子我们二人均分。

[ðæt] ['pɜːrs(ə)n] ['sɜːrneɪmd] [moʊ] , - . . .
That person surnamed Mo , Ruoyi . . .
那 人 姓氏 莫 , - . . .

那姓莫的若依了，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə][æsk][fɔːr; fər] [mɔːr] .
We should ask him to ask for more .
我们 应该 问 他 到 问 为了 更多的 .

我们到要叫他多要些，

" [aɪm][nɑːt] [ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [woʊnt] [kʌm] [aʊt] . "
" I'm not afraid that the mother and child won't come out . "
" 我是 不是 害怕的 那 这 母亲 和 孩子 惯于 来 出去 . "

不怕妈儿不出。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Sandao :
张 - :

张三道：

" [ðæts] [ðə; ði] [seɪm] [aɪ'diːə][aɪ][hæd; həd] . "
" That's the same idea I had . "
" 那就是 这 相同的 主意 我 有 . "

“我也是这个主意。”

[ðə; ði] [tuː] ['entərd] [ðə; ði] [hɔːl] .
The two entered the hall .
这 二 进入 这 大厅 .

二人来到厅上，

[hiː; hi] [sed] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] :
He said at the moment :
他 说 在 这 片刻 :

当下说道：

" [aɪ][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [prɪ'zʌmptʃuəs] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] . "
" I was being presumptuous for a moment . "
" 我 曾是 存在 放肆 为了 一个 片刻 . "

“小弟一时唐突了，

[meɪ] [aɪ][æsk][jʊr; jər] [neɪm] ?
May I ask your name ?
可能 我 问 你的 姓名 ?

未曾请教尊姓大名？”

[moʊ] - [rɪ'plaɪd] :
Mo Shangtian replied :
莫 - 回复 :

莫上天答道：

" [maɪ] ['sɜːrneɪm] [ɪz][moʊ] . "
" My surname is Mo . "
" 我的 姓 是 莫 . "

“小弟姓莫，

[ðə; ði] [smɔːl] ['kærəktər] [ɪz] - . "
The small character is Xiaoxian . "
这 小的 特点 是 - . "

小字孝先。”

[ðə; ði] [tuː] [sed] :
The two said :
这 二 说 :

二人说道：

" [soʊ] [its] ['brʌðər] [moʊ] [tʃæŋ] . "
" So it's Brother Mo Chang . "
" 所以 它是 兄弟 莫 张 . "

“原来是莫长兄，

[wiː; wi][ə'pɑːlədʒaɪz][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['ruːdnəs] .
We apologize for our rudeness .
我们 道歉 为了 我们的 粗鲁 .

我们失敬了。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] [ə'send] [tuː; tə] ['hev(ə)n] , [aɪ] [wʊd] [stɪl] [æsk]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][sæn] .
Even if I were to ascend to heaven , I would still ask Zhang San .
甚至 如果 我 是 到 上升 到 天堂 , 我 会 仍然 问 张 圣 .

莫上天亦问张三、

[li] [sɪz] [neɪm]
Li Si's name
李 si 的 姓名

李四的名姓，

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [spoʊk] .
The two of them spoke .
这 二 的 他们 辐 .

二人说了。

[mɑːm] [æskt] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [stɑːf] [tuː; tə] [prɪ'per] [sʌm; səm] [waɪn] .
Mom asked the kitchen staff to prepare some wine .
妈妈 问 这 厨房 职员 到 准备 一些 葡萄酒 .

妈妈叫厨上备酒，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Sandao :
张 - :

张三道：

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , "
" Wait a minute , "
" 等待 一个 分钟 , "

“且慢些，

[mɑːm] , [pliːz] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Mom , please take a look .
妈妈 , 请 拿 一个 看 .

妈妈且看个，

[lets] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [tə'deɪ] [æz; əz] [wel] .
Let's take a look today as well .
我们来吧 拿 一个 看 今天 作为 出色地 .

我们今日也看看，

[aɪl] [æsk] ['brʌðər] [moʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [praɪs] [wen] [aɪ] [get] [bæk] .
I'll ask Brother Mo about the price when I get back .
患病的 问 兄弟 莫 关于 这 价格 什么时候 我 得到 后退 .

回来好请教莫兄的价钱。”

['mʌðər] [sed] :
Mother said :
母亲 说 :

妈儿道：

" [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [tuː] ['dʒent(ə)lmən][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [siː] [fɔːr; fər] [jɔːr'selvz] . "
" There's no need for you two gentlemen to go and see for yourselves . "
" 有 不 需要 为了 你 二 先生们 到 去 和 看 为了 你们自己 . "

“不消二位相公看去罢。”

[moʊ] - [ɪz][ə; eɪ] [slɪk] ['bætʃələr] .
Mo Shangtian is a slick bachelor .
莫 - 是 一个 光滑 学士 .

莫上天是个油儿光棍，

[juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ə; eɪ] ['pɜːsənz] [θɔːts] [dʒʌst][baɪ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðer; ðər] [feɪs] .
You can tell a person's thoughts just by looking at their face .
你 能 告诉 一个 人的 想法 只是 经过 寻找 在 他们的 脸 .

见人面目就知人的心事，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道：

" [wʌt] ['brʌðərz] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ænd; ənd] [li] [sed] [ɪz] [kə'rekt] . "
" What Brothers Zhang and Li said is correct . "
" 什么 兄弟 张 和 李 说 是 正确的 . "

"张李二兄说得正是，

[waɪ] [dəunt] [juː; jʊ][goʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] ?
Why don't you go and take a look with my younger brother ?
为什么 不 你 去 和 拿 一个 看 和 我的 年轻 兄弟 ?

与小弟去看看何妨?

" [wiː; wi][kæn; kən] [nɪ'goʊʃieɪt] [ðə; ði] [praɪs] [wen] [wiː; wi] [get] [bæk] . "
" We can negotiate the price when we get back . "
" 我们 能 谈判 这 价格 什么时候 我们 得到 后退 . "

回来好讲价钱。"

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .
The three of them got up and left the courtyard .
这 三 的 他们 得到 向上 和 左边 这 庭院 .

三人起身出了院内，

[wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [tiː] [ruːm] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
We went to the tea room and sat down .
我们 去 到 这 茶 房间 和 卫星 向下 .

来到了茶房坐下。

[li] - :
Li Sidao :
李 - :

李四道：

" ['kwɪkli] , [brɪŋ] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [tiː] . "
" Quickly , bring me some tea . "
" 迅速地 , 带来 我 一些 茶 . "

"快拿茶来。"

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [bɪn] ['drɪŋkɪŋ] [tiː] .
The three of them have been drinking tea .
这 三 的 他们 有 到过 喝 茶 .

三人吃茶已

[kəm'pliːt] ,
complete ,
完全的 ,

毕，

[moʊ] - [sed] :
Mo Shangtian said :
莫 - 说 :

莫上天说道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [nuː] [tuː; tə][jʊr; jər] ['tiːtʃɪŋ] ,
" I am new to your teaching ,
" 我 是 新的 到 你的 教学 ,

"小弟初忝教下，

[naʊ] [ðæt] [aɪ] [siː] [maɪ] ['sekənd] ['brʌðɝz] [ɪn'tenʃ(ə)n] ,
Now that I see my second brother's intention ,
现在 那 我 看 我的 第二 兄弟 意图 ,

今见二兄尊意，

[aɪ] [noʊ] ['evriθɪŋ] .
I know everything .
我 知道 一切 .

小弟尽知，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][sɪks] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ,
As long as I give you six hundred taels of silver ,
作为 长的 作为 我 给 你 六 百 两 的 银 ,

只要尽到我白银六百两,

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ɪz] ['ɔːfərd] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [gests] .
The remainder is offered to the two guests .
这 余 是 提供 到 这 二 客人 .

余者奉送二位,

" [juː; jʊ] [meɪ] [æsk][fɔːr; fər] [wət'evər] [ə'maʊnt] [juː; jʊ] [wɪʃ] . "
" You may ask for whatever amount you wish . "
" 你 可能 问 为了 任何 数量 你 希望 . "

听凭二位所要多少。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][sæn]
Zhang San
张 圣

张三、

[li] [ˌes 'aɪ] [sɔː] [ðæt] [moʊ] - [wʌz; wəz] [gʊd] [æt; ət] ['tɔːkɪŋ] .
Li Si saw that Mo Shangtian was good at talking .
李 硅 锯 那 莫 - 曾是 好的 在 说 .

李四见莫上天说话在行,

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道:

" [soʊ] ['brʌðər] [moʊ][ɪz]['ɔːlsoʊ][wʌn] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] . "
" So Brother Mo is also one of us . "
" 所以 兄弟 莫 是 还 一 的 我们 . "

“原来莫兄也是我辈,

[ðə; ði] [mɪŋ] ['daɪnəsti] ['dʌznt] [niːd] [tuː; tə] [ɪ'læbərət] .
The Ming dynasty doesn't need to elaborate .
这 明 王朝 不 需要 到 精心制作的 .

明人不用细说,

[wiː; wi] [der] [nɑːt] [dɪ'siːv] [ðem; ðəm] .
We dare not deceive them .
我们 敢 不是 欺骗 他们 .

不敢相欺,

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['græntɪd] [faɪv] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
He was granted five hundred taels of silver .
他 曾是 的确 五 百 两 的 银 .

允他五百两银子。”

[moʊ] - ['sɪmpli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Mo Shangtian simply shook his head .
莫 - 简单地 摇晃 他的 头 .

莫上天只是摇头,

[ðə; ði] [θriː] [tɔːkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
The three talked for a while ,
这 三 谈话 为了 一个 尽管 ,

三人说了一会,

[aɪ][dʒʌst] [left] [ðə; ði] ['tiːhaʊs] .
I just left the teahouse .
我 只是 左边 这 茶馆 .

方才离了茶坊。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][sæn]
Zhang San
张 圣

张三、

[li] [ˌes 'aɪ]['ɔːlsoʊ] [lʊkt] ['æftər][moʊ] - .
Li Si also looked after Mo Shangtian .
李 硅 还 看起来 后 莫 - .

李四又照应莫上天，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [neɪm] [ə; eɪ] ['haɪər] [praɪs] .
Tell him to name a higher price .
告诉 他 到 姓名 一个 更高 价格 .

叫他多说些价钱。

[ðə; ði] [θriː] [rɪ'tɜːrnd] .
The three returned .
这 三 返回 .

三人回来，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] ,
Upon arriving in the courtyard ,
之上 抵达 在 这 庭院 ,

到了院中，

[mɑːm] , [pliːz] [sɪt] [daʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Mom , please sit down for a while .
妈妈 , 请 坐 向下 为了 一个 尽管 .

妈儿接着坐坐，

[brɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [waɪn] .
Bring out the wine .
带来 出去 这 葡萄酒 .

排上酒来，

[ðə; ði] [fɔːr] [sæt] [daʊn] .
The four sat down .
这 四 卫星 向下 .

四人坐下，

['æftər][ðə; ði] [miːl] [ænd; ənd] [drɪŋks] ,
After the meal and drinks ,
后 这 一顿饭 和 饮料 ,

吃了酒饭，

[hæf] [ə'sliːp] ,
Half asleep ,
一半 睡着了 ,

半酣，

['mʌðər] [sed] :
Mother said :
母亲 说 :

妈儿道：

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [rɪ'leɪʃn] [ðæt] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɪz][tuː; tə]['mæstər][moʊ] ? "
" I wonder what relation that young lady is to Master Mo ? "
" 我 想知道 什么 关系 那 年轻的 女士 是 到 掌握 莫 ? "

“不知那位姑娘是莫相公什么亲眷?

[wɒts] [jʊr; jər] [neɪm] ?
What's your name ?
是什么 你的 姓名 ?

叫什么名字？”

[moʊ] - [rɪ'laɪd] [ɑ:n]['ʒæŋ, 'ʒɑ:ŋ][sæn] ,
Mo Shangtian relied on Zhang San ,
莫 - 依赖 在 张 圣 ,

莫上天他仗着张三、

[tu:; tə][bi:; bi] ['ɑ:nɪst] , [li] [sɪz] [streŋθ] [ɪz] . . .
To be honest , Li Si's strength is . . .
到 是 诚实的 , 李 si 的 力量 是 . . .

李四的力便不瞒三位说：

" [ðæt] ['wʊmən] [ɪz][ə; eɪ] [wel] - [noʊn] ['fɪgjər] . "
" That woman is a well - known figure . "
" 那 女士 是 一个 出色地 - 已知 数字 . "

“那个女子是有声名人的，

[hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv] - , [hu:] [hæd; həd] [sɜ:rvd] [æz; əz][ðə; ði] [tʃi:f]
Her father was the daughter of Fengzhu , who had served as the Chief
她 父亲 曾是 这 女儿 的 - , WHO 有 服务 作为 这 首席
['mɪnɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv] [ɪm'pɪriəl] ['sækrɪfaɪsɪz] .
Minister of the Court of Imperial Sacrifices .
部长 的 这 法庭 的 帝国 牺牲 .

他父亲曾作过太常寺正卿凤竹之女，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] .
His name is Qixia .
他的 姓名 是 栖霞 .

名唤栖霞。”

[hi:; hi] [ðen] [rɪ'kaʊntid] [haʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [ɪn'kaʊntər] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [met] [hɪm; ɪm] .
He then recounted how he had encountered trouble and met him .
他 然后 叙述 如何 他 有 遭遇 麻烦 和 遇见 他 .

又将遇难遇他之事说了一遍。

[li] [ˌes 'aɪ] [sed] :
Li Si said :
李 硅 说 :

那李四道：

" ['weðər] [its] [ə; eɪ] [tʃi:f] ['mɪnɪstər] [ɔ:r][nɑ:t] "
" Whether it's a chief minister or not "
" 无论 它是 一个 首席 部长 或者 不是 "

“无论正卿不正卿，

[ðə; ði] ['wʊmən] [bɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm][ˌju: 'es] .
The woman bought it from us .
这 女士 买 它 从 我们 .

女子买与我们，

" [wi:; wi][kæn; kən][du:] [wət'evər] [wi:; wi] [wɑ:nt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . "
" We can do whatever we want with them . "
" 我们 能 做 任何 我们 想 和 他们 . "

就凭我们摆布。”

['mʌðər] [sed] :
Mother said :
母亲 说 :

妈儿道：

" [aɪ] [wɪl] [ju:z] ['sɪlvər] [tu:; tə] [bai] ['pi:p(ə)l] , "
" I will use silver to buy people , "
" 我 将要 使用 银 到 买 人们 , "

“我将银子买人，

[ðə; ði][hoʊst][hæz; həz] [aɪz] [bʌt; bət][ðə; ði] [gest] ['dʌznt] .
The host has eyes but the guest doesn't .
这 主持人 有 眼睛 但 这 客人 不 .

有眼主无眼客，

[kʌm] [tuː; tə][maɪ] ['kɔːrtjɑːrd] ,
Come to my courtyard ,
来 到 我的 庭院 ，

到我的院内，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [ruːlz] .
According to my rules .
根据 到 我的 规则 .

就依我的规矩。

[bʌt; bət][aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [mʌtʃ] ['sɪlvər] [moʊ] - ['wɒnts] [tuː; tə] [sel] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ?
But I wonder how much silver Mo Shangtian wants to sell it for ?
但 我 想知道 如何 很多 银 莫 - 想要 到 卖 它 为了 ?

但不知莫上天要卖多少银子？”

[duː][nɑːt] [ə'send] [tuː; tə][ðə; ði] ['hev(ə)nli] [wei] :
Do not ascend to the Heavenly Way :
做 不是 上升 到 这 天上 方式 :

莫上天道：

" ['fɔːrən] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wʊd] [ðen] [ə'kjuːz] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] ['juːzɪŋ] [hɑːrʃ] [wɜːrdz] [ænd; ənd] [ˌækjuː'zeɪʃənz] . "
" Foreign officials would then accuse him of using harsh words and accusations . "
" 外国的 官员 会 然后 控 他 的 使用 残酷的 字 和 指控 . "

“外事间人就拿大帽子磕他，

[kwɑːŋ] [li] ,
Kuang Li ,
匡 李 ，

况李、

['brʌðər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ɜːr; ər][ɪz] [hɪr] .
Brother Zhang Er is here .
兄弟 张 呃 是 这里 .

张二兄在此，

[lets] [nɑːt] [mɪns] [wɜːrdz] .
Let's not mince words .
我们来吧 不是 剁碎 字 .

不说虚头，

[fɪkst] [praɪs]
Fixed price
固定的 价格

不二价，

[ðə; ði]['æktʃuəl] [praɪs] [ɪz] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
The actual price is one thousand taels of silver .
这 实际的 价格 是 一 千 两 的 银 .

实价银一千两。”

['mʌðər] [sed] :
Mother said :
母亲 说 :

妈儿道：

" [dʌz] [ðɪs] [miːn] [ðæt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['mɪd(ə)l] - [klæs] ['wʊmən] [niːdz] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['mʌni] ? "
" Does this mean that even a middle - class woman needs a lot of money ? "
" 做 这 意思是 那 甚至 一个 中间 - 班级 女士 需求 一个 很多 的 钱 ? "

“非说这中等女子就要许多银子？”

[duː][nɑːt] [ə'send] [tuː; tə][ðə; ði] ['hev(ə)nli] [wei] :
Do not ascend to the Heavenly Way :
做 不是 上升 到 这 天上 方式 :

莫上天道：

" [ðɪs] [mɪs] ['fɛŋ] [ɪz][ə; eɪ]['vɜːrdʒɪn] . "
" This Miss Feng is a virgin . "
" 这 错过 冯 是 一个 处女 . "

"这凤小姐一则是个黄花女子，

['sekəndli] , [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'fɪʃəlz] ['fæməli] .
Secondly , she was the daughter of an official's family .
第二 , 她 曾是 这 女儿 的 一个 官员的 家庭 .

二则是个官宦人家小姐，

[ˌaɪ 'tiː] [ri'fəːz] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːr] [aːts] : ['mjuːzɪk] , [tʃes] , [kə'lɪɡrəfi] , [ænd; ənd] ['peɪntɪŋ] .
It refers to the four arts : music , chess , calligraphy , and painting .
它 指 到 这 四 艺术 : 音乐 , 棋 , 书法 , 和 绘画 .

就是琴棋书画，

[kəm'poʊzɪŋ] ['poʊəmz][ænd; ənd] ['eseiz]
Composing poems and essays
构成 诗歌 和 散文

吟诗作赋，

['evri] ['sɪŋɡ(ə)l]['aɪtəm][ɪz] [ɪk'skwɪzɪt] .
Every single item is exquisite .
每一个 单身的 物品 是 精美的 .

件件皆精。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] [ðɪs] [sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] ,
Although they received this sum of money ,
虽然 他们 已收到 这 和 的 钱 ,

虽然得这宗银子，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['vaɪɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪts] ,
But they were vying for the benefits ,
但 他们 是 竞争 为了 这 好处 ,

却抢着利害，

[haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][biː; bi] [wɜːrθ] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] ?
How could it not be worth a fortune ?
如何 可以 它 不是 是 值得 一个 财富 ?

如何不值千金?

[hiː; hi] [ðen] [ɡeɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
He then gave him a thousand taels of silver .
他 然后 给予 他 一个 千 两 的 银 .

就兑千金银子与他。"

[li] - :
Li Sidao :
李 - :

李四道：

['brʌðər] [moʊ] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] ['fɜːrðər] [wɜːrdz] .
Brother Mo , there's no need for further words .
兄弟 莫 , 有 不 需要 为了 更远 字 .

"莫兄不必多言，

" [jʊr; jər][aɪ'diːə] [rɪ'kwaɪrz] [ə; eɪ] ['dɪskaʊnt] [ɑːn] [ðɪs] ['mʌni] . "
" Your idea requires a discount on this money . "
" 你的 主意 需要 一个 折扣 在 这 钱 . "

你的主意这些银子还要让些。"

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] :
He then said to his mother :
他 然后 说 到 他的 母亲 :

又对妈儿说道：

['brʌðər] [moʊ] ['wɒnts] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] [goʊld] .
Brother Mo wants a thousand taels of gold .
兄弟 莫 想要 一个 千 两 的 金子 .

“莫兄要千金，

[ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['riːəli] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] ?
Are you really going to give him a thousand taels ?
是 你 真的 去 到 给 他 一个 千 两 ?

你难道就依他一千两呢?

[θroʊ] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz]
Throw away his
扔 离开 他的

丢掉他的，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [tɔːk] [ə'baʊt] [jɔːrz] [ə'gen] .
You can talk about yours again .
你 能 讲话 关于 你的 再次 .

再讲你的，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ] [traɪ] [tuː; tə] [nɪ'goʊʃieɪt] [ðə; ði] [praɪs] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
You should also try to negotiate the price with him .
你 应该 还 尝试 到 谈判 这 价格 和 他 .

你也要还他价钱，

[lets] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] ['fɜːrðər] .
Let's discuss it further .
我们来吧 讨论 它 更远 .

让我们再评着。”

['mʌðər] [sed] :
Mother said :
母亲 说 :

妈儿道：

" [les] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] ['betər] [pæθ] . "
" Less is not a better path . "
" 较少的 是 不是 一个 更好的 小路 . "

“少也不是路，

[ðə; ði] ['æktʃuəl] ['væljuː] [ɪz] [faɪv] ['hʌndrəd] [teɪl] .
The actual value is five hundred taels .
这 实际的 价值 是 五 百 两 .

实五百两正。”

[duː] [nɑːt] [ə'send] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] [wei] :
Do not ascend to the Heavenly Way :
做 不是 上升 到 这 天上 方式 :

莫上天道：

" [wer] [ɪz] [ðer; ðər] ['eni] ['lɑːdʒɪk] [tuː; tə] [ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] ? "
" Where is there any logic to reconciliation ? "
" 在哪里 是 那里 任何 逻辑 到 和解 ? "

“那里有还个对合的道理?

" [ɑːr; ər] [ðer; ðər] ['meni] ['empti] ['prɔmisiz] ? "
" Are there many empty promises ? "
" 是 那里 许多 空的 承诺 ? "

那有许多虚头？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Sandao :
张 - :

张三道：

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [fjuːər] ['mʌðərz] [naʊ] . "
" There are fewer mothers now . "
" 那里 是 更少 母亲们 现在 . "

“妈妈也少了些，

[wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪrli] [dʒʌst] [naʊ] .
We could see it clearly just now .
我们 可以 看 它 清楚地 只是 现在 .

适才我们看得明白，

[ðə; ði][gɜːrl][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [kwaɪt] ['bjuːtɪf(ə)l] .
The girl was indeed quite beautiful .
这 女孩 曾是 的确 相当 美丽的 .

姑娘是果然生得不差，

[ɪn]['aʊər; ɑːr] [ə'pɪnjən] ,
In our opinion ,
在 我们的 观点 ,

据我们看来，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [eɪt] ['hʌndrəd] [goʊld] ['piːsɪz] .
It must be eight hundred gold pieces .
它 必须 是 八 百 金子 件 .

须得八百金，

[ɪf] [soʊ] , [ðen] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['sɪlvər] .
If so , then exchange it for silver .
如果 所以 , 然后 交换 它 为了 银 .

若是的就兑银子。”

['mʌðər] [sed] :
Mother said :
母亲 说 :

妈妈道：

" [plʌm] ,
" plum ,
" 李子 ,

“李、

['dʒent(ə)lmən]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ɑːr; ər][nɑːt] ['teɪkɪŋ] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ][dʒoʊk] .
Gentlemen Zhang are not taking this as a joke .
先生们 张 是 不是 采取 这 作为 一个 开玩笑 .

张二位相公不是当顽耍的，

[its] [nɑːt][dʒʌst] ['empti] [tɔːk] .
It's not just empty talk .
它是 不是 只是 空的 讲话 .

不是空口讲白话的，

[wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ,
one thousand ,
一 千 ,

一千、

[ðə; ði] [tuː] ['dʒent(ə)lmən][hæv; həv] [ɔːl'redi] [sed] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [eɪt] ['hʌndrəd] .
The two gentlemen have already said that there are eight hundred .
这 二 先生们 有 已经 说 那 那里 是 八 百 .

八百既是二位相公说了，

['ædɪŋ] [wʌn] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɪz] [kɔːld] ['selɪŋ] [gʊdz] [fɔːr; fər] [kæʃ] .
Adding one hundred taels is called selling goods for cash .
添加 一 百 两 是 称为 销售 商品 为了 现金 .

添上一百两叫作现钱卖现货，

['mæstər] [moʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ] [siː] [θɪŋz] [mɔːr] ['klɪrli] .
Master Mo should also see things more clearly .
掌握 莫 应该 还 看 事物 更多的 清楚地 .

莫相公也要看破些。”

[moʊ] - [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] :
Mo Shangtian shook his head and said :
莫 - 摇晃 他的 头 和 说 :

莫上天摇头说道：

" [noʊ] , "
" No , "
" 不 , "

“不肯，

[dʒʌst] [naʊ] , ['brʌðər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [sed] [aɪ] [stɪl] ['wɒznt] ['wɪlɪŋ] .
Just now , Brother Zhang said I still wasn't willing .
只是 现在 , 兄弟 张 说 我 仍然 不是 愿意的 .

适才张三兄说我还不肯。”

[li] - :
Li Sidao :
李 - :

李四道：

" [iːtʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ][ɪz] [wɜːrθ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] , "
" Each of you is worth a thousand , "
" 每个 的 你 是 值得 一个 千 , "

“你们一个是一千，

[wʌn] [ɪz][sɪks] ['hʌndrəd] .
One is six hundred .
一 是 六 百 .

一个是六百，

['brʌðər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][sæn] [ðen] [sed] [eɪt] ['hʌndrəd] .
Brother Zhang San then said eight hundred .
兄弟 张 圣 然后 说 八 百 .

张三兄又说八百，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['brʌðər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][sæn] ,
According to Brother Zhang San ,
根据 到 兄弟 张 圣 ,

总然照张三兄说，

['oʊnli] [tuː] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʃɔːrt] .
Only two hundred taels short .
仅有的 二 百 两 短的 .

只少二百两。”

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] :
He then said to his mother :
他 然后 说 到 他的 母亲 :

又对妈妈道：

" [juːz] [ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] [baɪ] [gʊdz] , "
" Use the money to buy goods , "
" 使用 这 钱 到 买 商品 , "

“将钱买货，

[juː; jʊ] [kɑːnt] [get] [ə; eɪ] ['bɑːrgən] .
You can't get a bargain .
你 不能 得到 一个 便宜货 .

便宜讨不了。

[aɪ] [naʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [tuː; tə] [meɪk] .
I now have a point to make .
我 现在 有 一个 观点 到 制作 .

我如今有个道理，

[ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [gɜːrl] [steɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
And let the girl stay in the courtyard for a few days .
和 让 这 女孩 停留 在 这 庭院 为了 一个 很少 天 .

且将姑娘接在院中住几天，

[ɪf] [wʌn] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ək'sept] ['kʌstəmərz] [beɪst] [ɑːn] [wʌt] [ɪz] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] [ænd; ənd] [ə'griːəb(ə)l] ['mænər] . . .
If one is willing to accept customers based on what is said in a natural and agreeable manner . . .
如果 一 是 愿意的 到 接受 顾客 基于 在 什么 是 说 在 一个 自然的 和 同意 方式 . . .

若依口顺话的肯接客，

[ðæts] [eɪt] ['hʌndrəd] [teɪl] ;
That's eight hundred taels ;
那就是 八 百 两 ;

就是八百两；

[ɪf] [ðeɪ] [stɪl] [duː] [nɑːt] [kəm'plaɪ]
If they still do not comply
如果 他们 仍然 做 不是 遵守

若还不从，

[stɪl] [sɪks] ['hʌndrəd] [teɪl] .
Still six hundred taels .
仍然 六 百 两 .

还是六百两。”

['mʌðər] [sed] :
Mother said :
母亲 说 :

妈妈道：

" [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [ək'sept] [eɪt] ['hʌndrəd] [teɪl] . "
" I will not accept eight hundred taels . "
" 我 将要 不是 接受 八 百 两 . "

“我不允八百两。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Sandao :
张 - :

张三道：

" [ɪf] [ðə; ði][gɜːrl][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ˌentər'teɪn] [gests] . . . "
" If the girl is willing to entertain guests . . . "
" 如果 这 女孩 是 愿意的 到 招待 客人 . . . "

“若是姑娘肯接客，

['æftər][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd][ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ə; eɪ][bɪg] - [taɪm] [dʒɑːn] ,
After the two of us go out and inquire about a big - time john ,
后 这 二 的 我们 去 出去 和 查询 关于 一个 大的 - 时间 约翰 ,

等我二人在外打听个大大嫖客，

" [aɪ][hæv; həv][noʊ] ['wʌrɪs] [ə'baʊt] [nɑːt] ['hævɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv][goʊld] . "
" I have no worries about not having more than two hundred taels of gold . "
" 我 有 不 担忧 关于 不是 拥有 更多的 比 二 百 两 的 金子 . "

不愁没有二百多金。”

['mʌðər] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Mother heard this ,
母亲 听到 这 ,

妈儿听了，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'griː] .
They had no choice but to agree .
他们 有 不 选择 但 到 同意 .

只得依允。

[ðæt] [naɪt] ,
That night ,
那 夜晚 ,

当晚，

[moʊ] - [bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə][ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] .
Mo Shangtian bid farewell to the three of them and returned to his residence .
莫 - 出价 告别 到 这 三 的 他们 和 返回 到 他的 住宅 .

莫上天辞别了三人回寓去了。

[wʌns] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['rezɪdəns] , [hiː; hi] ['kwaɪətli] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] ['mætər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
Once inside the residence , he quietly recounted the matter to his father .
一次 里面 这 住宅 , 他 悄悄 叙述 这 事情 到 他的 父亲 .

到了寓内将此事对他父亲悄悄的说了一遍，

[ðə; ði][moʊ]['fæməli] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] [hæv; həv] [riːtʃt] [æn; ən] [ə'griːmənt] .
The Mo family father and son have reached an agreement .
这 莫 家庭 父亲 和 儿子 有 达到 一个 协议 .

莫家父子商议已定。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,
The next morning ,
这 下一个 早晨 ,

次日早晨，

[oʊld] ['mæstər] [moʊ] [sed] [tuː; tə] [mɪs] ['fɛŋ] :
Old Master Mo said to Miss Feng :
老的 掌握 莫 说 到 错过 冯 :

莫老对凤小姐说道：

" [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [hæz; həz] [bɪn] ['vɪzɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['relətɪv] [ðiːz] [pæst] [tuː] [deɪz] . "
" The old man has been visiting a relative these past two days . "
" 这 老的 男人 有 到过 访问 一个 相对的 这些 过去的 二 天 . "

“老汉这两日因探望个亲戚，

[tuː] [deɪz] [wɜːr; wər] ['weɪstɪd] .
Two days were wasted .
二 天 是 浪费 .

耽误了两天，

[ə; eɪ] [boʊt] [hæz; həz] [bɪn] [haɪrd] [tə'deɪ] .
A boat has been hired today .
一个 船 有 到过 雇用 今天 .

今日已雇下船只，

[pliːz] [goʊ] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [boʊt] [fɜːrst] , [mɪs] .
Please go inside the boat first , Miss .
请 去 里面 这 船 第一的 , 错过 .

请小姐先到船内，

[ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] [wʌz; wəz] [ðen] ['loʊdɪd] ['ɑːntə] [ðə; ði] [ʃɪp] .
The luggage was then loaded onto the ship .
这 行李 曾是 然后 已加载 到 这 船 .

行李随后上船，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [ɪn] ['ʃiːˌɑːŋ'jɑːŋ] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ten] [deɪz] .
We arrived in Xiangyang in less than ten days .
我们 到达的 在 向阳 在 较少的 比 十 天 .

不消十天就到襄阳了，

[aɪ] [met] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] ['perənts] .
I met with your parents .
我 遇见 和 你的 父母 .

与令尊令堂相会。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sed] :
The young lady said :
这 年轻的 女士 说 :

小姐道：

" [θæŋk] [juː; jʊ] [soʊ] [mʌtʃ] , [sɜːr] , [ænd; ənd] [jʊr; jər] [sʌn] . "
" Thank you so much , sir , and your son . "
" 感谢 你 所以 很多 , 先生 , 和 你的 儿子 . "

“多承老丈同令郎，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] ['ʃiːˌɑːŋ'jɑːŋ] ,
Upon arriving in Xiangyang ,
之上 抵达 在 向阳 ,

到了襄阳，

[aɪ] [mʌst; məst] [ɪk'spres] [maɪ] [sɪn'sɪr] ['grætɪtuːd] .
I must express my sincere gratitude .
我 必须 表达 我的 真诚 感激 .

少不得重重相谢。”

[soʊ] [hiː; hi] [pækt] [hɪz; ɪz] ['lʌgɪdʒ] .
So he packed his luggage .
所以 他 包装 他的 行李 .

便收拾了行李，

[set] [ə'saɪd]
Set aside
放 旁边

放在一边，

[ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .
The sedan chair was already at the door .
这 轿车 椅子 曾是 已经 在 这 门 .

轿子已在门口，

[tel] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
Tell the young lady to get into the sedan chair .
告诉 这 年轻的 女士 到 得到 进入 这 轿车 椅子 .

叫小姐上轿。

[moʊ] - ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .
Mo Shangtian followed them into the courtyard .
莫 - 随后 他们 进入 这 庭院 .

莫上天跟着来到院内，

[ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] ['berərz] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
The sedan chair bearers had been given instructions .
这 轿车 椅子 持有者 有 到过 给定 指示 .

轿夫是吩咐过的，

[ðeɪ] ['kærid] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] ['bɪldɪŋ] [bɪ'fɔːr] ['faɪnəli] ['stɑːpɪŋ] [tuː; tə] [rest] .
They carried them all the way to the back building before finally stopping to rest .
他们 携带 他们 全部 这 方式 到 这 后退 建筑 前 最后 停止 到 休息 .

一直就抬到后楼方才歇下，

[ðə; ði] ['mʌðər] [led] [ðə; ði] ['sɪstər] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
The mother led the sisters forward to greet them .
这 母亲 引领 这 姐妹 向前 到 迎接 他们 .

妈儿领着众姊妹向前接见，

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n] [ænd; ənd] [smaɪld] :
He lifted the curtain and smiled :
他 抬起 这 窗帘 和 微笑 :

揭起帘子笑道：

" [pliːz] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] , [mɪs] . "
" Please get out of the sedan chair , Miss . "
" 请 得到 出去 的 这 轿车 椅子 , 错过 . "

“请小姐下轿，

['mæstər] [moʊ][ɪz][maɪ] ['nefjuː] .
Master Mo is my nephew .
掌握 莫 是 我的 侄子 .

莫相公是我侄儿，

[ðɪs] [oʊld] ['wʊmən] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ['oʊvər][fɔːr; fər][sʌm; səm] [fʌn] .
This old woman would like to invite the young lady over for some fun .
这 老的 女士 会 喜欢 到 邀请 这 年轻的 女士 超过 为了 一些 乐趣 .

老身要请姑娘来玩玩，

[aɪ][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [wʊd] [biː; bi] [ə'fendɪd] .
I was also afraid that the young lady would be offended .
我 曾是 还 害怕的 那 这 年轻的 女士 会 是 被冒犯了 .

又恐小姐见怪，

[ðæts] [waɪ] [aɪ] ['siːkrətli] [ɪn'vaɪtɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] [fʌn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [tə'deɪ] .
That's why I secretly invited the young lady to have some fun for a few days today .
那就是 为什么 我 偷偷 受邀 这 年轻的 女士 到 有 一些 乐趣 为了 一个 很少 天 今天 .

所以今日才悄悄的请小姐玩玩几天，

[ðen] ['eskɔːrt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ['ɑːntə] [ðə; ði] [ʃɪp] .
Then escort the young lady onto the ship .
然后 护送 这 年轻的 女士 到 这 船 .

再送小姐上船。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sɔː] [hɜːr; hər] ['mʌðər] ,
As soon as the young lady saw her mother ,
作为 很快 作为 这 年轻的 女士 锯 她 母亲 ,

小姐一见妈儿，

[aɪ] [noʊ] [aɪ] ['æktɪd] [sə'spɪʃəsli] [æt; ət] [maɪ] ['rezɪdəns] ['jestərdeɪ] .
I know I acted suspiciously at my residence yesterday .
我 知道 我 行动 可疑地 在 我的 住宅 昨天 .

晓得昨日在寓处有些犯疑，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [duː] [wen] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .
There was nothing we could do when we arrived at this point .
那里 曾是 没有什么 我们 可以 做 什么时候 我们 到达的 在 这 观点 .

到了此处无可奈何。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [lʊkt] [æt; ət] [ðoʊz] ['wɪmɪn] .
The young lady looked at those women .
这 年轻的 女士 看起来 在 那些 女性 .

小姐看那些女子，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [drest] [ɪn] [sɪ'dʌktɪv] [ænd; ənd] [ə'lʊrɪŋ] ['mænərz] .
They were all dressed in seductive and alluring manners .
他们 是 全部 穿着 在 诱人的 和 诱人 礼仪 .

俱是扮的妖妖娆娆的模样，

[ə'plaɪɪŋ] [ruːʒ] [ænd; ənd] ['paʊdər] ,
Applying rouge and powder ,
申请 胭脂 和 粉末 ,

搽胭抹粉，

[hiː; hi] ['tʃʌkld] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [nek] [ɪn] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [wei] .
He chuckled and twisted his head and neck in a strange way .
他 轻笑 和 扭曲 他的 头 和 脖子 在 一个 奇怪的 方式 .

嘻笑得扭头怪颈，

['ʃoʊldər] [tuː; tə] ['ʃoʊldər] , [bæk] [tuː; tə] [bæk]
Shoulder to shoulder , back to back
肩膀 到 肩膀 , 后退 到 后退

拖肩搭背，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l] .
He was saying something unintelligible .
他 曾是 说 某物 无法理解 .

口内不知说些什么。

[ðə; ði] [mɔːr] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [mɔːr] [sə'spɪʃəs] [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] .
The more the young lady thought about it , the more suspicious she became .
这 更多的 这 年轻的 女士 想法 关于 它 , 这 更多的 可疑的 她 成为 .

小姐心内越想越疑，

[æt; ət][fɜːrst] , [ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ˌɑːpər'tuːnəti] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] .
At first , there was also the intention to see what opportunity presented itself .
在 第一的 , 那里 曾是 还 这 意图 到 看 什么 机会 呈现 本身 .

先还有见机之意，

[ðɪs] ['reɪzɪz] [sə'spɪʃ(ə)n] .
This raises suspicion .
这 提高 怀疑 .

这会犯疑，

['hævɪŋ] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] ['fʊthoʊld] ,
Having established a foothold ,
拥有 已确立的 一个 立足点 ,

立住了脚，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

[wʌt] [ɪz] [ðɪs] [pleɪs] ?
What is this place ?
什么 是 这 地方 ?

“此是什么所在？

[wer] [dɪd][oʊld][mæn][moʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [goʊ] ?
Where did Old Man Mo and his son go ?
在哪里 做过 老的 男人 莫 和 他的 儿子 去 ?

莫老丈他父子二人往那里去了？”

[mɑːm] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Mom smiled and said :
妈妈 微笑 和 说 :

妈妈笑道：

[ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [hɔːl] .
They're in the front hall .
它们是 在 这 正面 大厅 .

“他们在前厅上呢，

[pliːz] , [mɪs] , [hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] [ɪn][ðə; ði] [bæk] .
Please , miss , have a seat in the back .
请 , 错过 , 有 一个 座位 在 这 后退 .

请小姐且到后面坐坐。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [derd] [nɑːt] [muːv] .
The young lady dared not move .
这 年轻的 女士 敢于 不是 移动 .

小姐不敢走动。

[ə; eɪ] ['meɪdsɜːrvənt] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [smaɪld] :
A maidservant stepped forward and smiled :
一个 女仆 步 向前 和 微笑 :

有个丫鬟向前笑道：

" [lets] [goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][gɜːrl] . "
" Let's go with the girl . "
" 我们来吧 去 和 这 女孩 . "

“我们同姑娘走罢。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] .
The young lady had no choice but to go to the back .
这 年轻的 女士 有 不 选择 但 到 去 到 这 后退 .

小姐只得走到后面，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θriː] [lɑːrdʒ] [ruːmz; rʊmz] .
It was three large rooms .
它 曾是 三 大的 房间 .

却是三间大屋，

[ðə; ði] [ə'bʌv] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋz] .
The above is a series of buildings .
这 多于 是 一个 系列 的 建筑物 .

上面是串楼，

[ə; eɪ] ['buːdɪst] [ʃraɪn] [ɪz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] .
A Buddhist shrine is placed in the center .
一个 佛教徒 神社 是 放置 在 这 中心 .

正中排一座佛龛，

[ˌɪn'saɪd] [ɪz][ə; eɪ]['buːdəˌ'bʊdə] ['stætʃuː] .
Inside is a Buddha statue .
里面 是 一个 佛 雕像 .

内供着一尊佛像，

[red] [feɪs] [ænd; ənd] [lɔːŋ] [bɪrd] ,
Red face and long beard ,
红色的 脸 和 长的 胡须 ,

红面长须，

[tuː] [θɪk] ['aɪˌbraʊz]
Two thick eyebrows
二 厚的 眉毛

两道重眉，

[wʌn] [hænd][hoʊldz][ə; eɪ] [wɪp] .
One hand holds a whip .
一 手 持有 一个 鞭 .

一只手拿鞭，

[wʌn] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ]['ruːjiː] ([ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv] ['septər]) ,
One holding a ruyi (a type of scepter) ,
一 保持 一个 如意 (一个 类型 的 权杖) ,

一只拿如意，

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˌboʊdɪ'sɑːtvə] [ʃiː; ʃi] [ɪz] .
I wonder what kind of Bodhisattva she is .
我 想知道 什么 种类 的 菩萨 她 是 .

不知是位什么菩萨。

[laɪt] [ðə; ði] ['ɪnsens] [ænd; ənd] ['kændlz] ,
Light the incense and candles ,
光 这 香 和 蜡烛 ,

点着香烛，

['ɔfɜrɪŋz, 'ɔfrɪŋz][ʌv; əv] ['laɪvstɑːk] [ɪn][æn; ən] ['ɔːrdərli] ['fæʃ(ə)n] ,
Offerings of livestock in an orderly fashion ,
供品 的 家畜 在 一个 秩序 时尚 ,

排着牲礼供献，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['beɪs(ə)n][ʌv; əv]['wɔːtər][ænd; ənd][ə; eɪ] ['taʊəl] [ˌnɪr'baɪ] .
There was a basin of water and a towel nearby .
那里 曾是 一个 盆地 的 水 和 一个 毛巾 附近 .

旁边有个水盆手巾。

[ðə; ði] ['mʌðər] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [lɪt] ['ɪnsens] .
The mother stepped forward and lit incense .
这 母亲 步 向前 和 点燃 香 .

妈儿上前点了香，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [pliːz] , [jʌŋ] ['leɪdi] , ['ɔːfər] ['ɪnsens] [ænd; ənd] [preɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɔdz] . "
" Please , young lady , offer incense and pray to the gods . "
" 请 , 年轻的 女士 , 提供 香 和 祈祷 到 这 神 . "

“请姑娘拈香拜神。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
The young lady remained silent .
这 年轻的 女士 剩余 沉默的 .

小姐口内不言，

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ɪn'kriːsɪŋ] [fɪr] .
My heart is filled with increasing fear .
我的 心 是 已填 和 增加 害怕 .

心内越发着惊，

[ʃiː; ʃi] [blʌʃt] [ænd; ənd] [sed] :
She blushed and said :
她 脸红了 和 说 :

便红了脸说道：

[bɔːrn] ['ɪntuː] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['fæməli] [ɪn] ['tʃaɪldhʊd]
Born into an official family in childhood
出生 进入 一个 官方的 家庭 在 童年

“自幼儿生于官宦之家，

[aɪ] [hæv; həv] ['nevər] [siːn] [ðɪs] ['deɪəti; 'diːəti] .
I have never seen this deity .
我 有 绝不 已见 这 神 .

从未见过这位神圣，

[bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [noʊ] [ðə; ði] ['kʌstəmz] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['loʊk(ə)l] ['eriə] .
But I don't know the customs of your local area .
但 我 不 知道 这 海关 的 你的 当地的 区域 .

却不知你们这里乡风。”

[ðə; ði] [meɪd] [sed] :
The maid said :
这 女佣 说 :

丫鬟道：

" ['grænmɑː] , [pliːz] [baʊ; boʊ] [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] . "
" Grandma , please bow on behalf of the young lady . "
" 奶奶 , 请 弓 在 代表 的 这 年轻的 女士 . "

“奶奶代姑娘拜罢，

[ðə; ði] [gɜːrl] [ɪz] [nuː] .
The girl is new .
这 女孩 是 新的 .

姑娘是新来的，

[aɪm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [skerd] .
I'm a little scared .
我是 一个 小的 害怕的 .

有些怕呢。”

['mʌðər] [sed] :
Mother said :
母亲 说 :

妈儿道：

" [faɪn] . "
" Fine . "
" 美好的 . "

“也罢，

[let] [ˌem ˈiː][baʊ; boʊ][ɑːn][hɪz; ɪz] [bɪˈhæf] .
Let me bow on his behalf .
让 我 弓 在 他的 代表 .

等我代他拜罢。”

[bʌt; bət] [ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [mɪs] [ˈfɛŋ] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈbrɑːθl] .
But little did they know that Miss Feng had fallen into a brothel .
但 小的 做过 他们 知道 那 错过 冯 有 倒下 进入 一个 妓院 .

但不知凤小姐身落烟花寨中，

[aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [əkˈsept] [gests] ?
I wonder if you would be willing to accept guests ?
我 想知道 如果 你 会 是 愿意的 到 接受 客人 ?

不知可肯依从接客，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptər] [ˈtwenti] - [eɪt] : [tʃæŋ] - [ˈdʒɔɪfl] [ɪnˈkaʊntər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃeɪst] [ˈwʊmən]
Chapter Twenty - Eight : Chang Yunxian's Joyful Encounter with a Chaste Woman
章 二十 - 八 : 张 - 快乐 遇到 和 一个 贞洁 女士

第二十八回 常云仙欣逢贞烈

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [mɪs] [ˈfɛŋ] [wʌz; wəz][æbˈdʌktɪd, əbˈdʌktɪd][tuː; tə] [ˈjɑːŋˈdʒəu] [baɪ][moʊ] - .
It is said that Miss Feng was abducted to Yangzhou by Mo Shangtian .
它 是 说 那 错过 冯 曾是 被绑架 到 扬州 经过 莫 - .

话说凤小姐被莫上天拐到扬州，

[soʊld][tuː; tə] - [ˈkɔːrtjɑːrd]
Sold to Lechun Courtyard
卖 到 - 庭院

卖与乐春院内，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi][ɪz] [ˌʌnəˈwer] [ʌv; əv] [ðɪs] .
The young lady is unaware of this .
这 年轻的 女士 是 不知情 的 这 .

小姐尚不知道，

[dauts] [əˈroʊz] [ɪn][maɪ][maɪnd] ;
Doubts arose in my mind ;
疑虑 出现 在 我的 头脑 ;

心中犯疑；

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ˈmʌðərz] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [ˈlaɪnɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ˈɔːfər] [ˈɪnsens] [əˈgen] .
I saw the mothers and children lining up to offer incense again .
我 锯 这 母亲们 和 孩子们 衬垫 向上 到 提供 香 再次 .

又见妈儿排祭点香，

[aɪ] [ˌʌndərˈstænd] [ˈsʌmwʌt] [naʊ] .
I understand somewhat now .
我 理解 有些 现在 .

就有几分明白，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [juː; jʊ] [retʃiz] ! "
" You wretches ! "
" 你 可怜虫 ! "

“你们这些贱人，

[ðeɪ] ['lʊrd] [ˌem 'iː] , [ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['wʊmən] , ['ɪntuː][ə; eɪ] ['brɑːθl] .
They lured me , a respectable woman , into a brothel .
他们 诱饵 我 , 一个 可敬 女士 , 进入 一个 妓院 .

把我良家女子诱入娼家，

[wʌt] [kraɪm] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] ?
What crime should he have committed ?
什么 犯罪 应该 他 有 坚定的 ?

当得何罪？

['kwɪkli] , ['sʌmən] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
Quickly , summon the sedan chair .
迅速地 , 召唤 这 轿车 椅子 .

快叫轿来，

" [teɪk] [ˌem 'iː] [bæk] . "
" Take me back . "
" 拿 我 后退 . "

送我回去。”

['mʌðər] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Mother smiled and said :
母亲 微笑 和 说 :

妈儿笑道：

[maɪ] [sʌn] ,
My son ,
我的 儿子 ,

“我儿，

[juː; jʊ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [saʊnd] [soʊ] ['iːzi] .
You make it sound so easy .
你 制作 它 声音 所以 简单的 .

你说的好容易话，

[bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [wʌt] [keɪm] [kʊd; kəd][nɑːt][goʊ] .
But little did they know that what came could not go .
但 小的 做过 他们 知道 那 什么 来了 可以 不是 去 .

却不道来得去不得了。

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [naʊ] . . .
If you were to tell me now . . .
如果 你 是 到 告诉 我 现在 . . .

如今若是依我说，

[jʊr; jər] ['mʌðər] [stɪl] [lʌvz] [juː; jʊ] .
Your mother still loves you .
你的 母亲 仍然 爱 你 .

为娘的还疼你，

[aɪ] [stɪl] [lʌv] [juː; jʊ] .
I still love you .
我 仍然 爱 你 .

还爱你，

[aɪl] [meɪk] [kloʊðz] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [wer] .
I'll make clothes for you to wear .
患病的 制作 衣服 为了 你 到 穿 .

作好衣服与你穿，

[faɪn] [goʊld][ænd; ənd] [pɜːrlz] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [wer] ,
Fine gold and pearls for you to wear ,
美好的 金子 和 珍珠 为了 你 到 穿 ,

好金珠与你戴，

[gʊd] [θɪŋz] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [iːt] ;
Good things for you to eat ;
好的 事物 为了 你 到 吃 ;

好东西与你吃；

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt][ækt] [ɪm'pʌlsɪvli] ,
If you don't act impulsively ,
如果 你 不 行为 冲动地 ,

若是不从使性子，

[jʊr; jər] ['mʌðər] [wɪl] [hæŋ] [juː; jʊ][ʌp] .
Your mother will hang you up .
你的 母亲 将要 悬挂 你 向上 .

为娘的吊起你来，

[strɪp] [ðem; ðəm] ['neɪkɪd] [ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['biːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['leðər] [wɪp] .
Strip them naked and give them a beating with a leather whip .
条 他们 裸 和 给 他们 一个 殴打 和 一个 皮革 鞭 .

剥去衣服打一顿皮鞭，

[dəunt] [tel] [ˌem 'iː] [jʊə(r)] [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] .
Don't tell me you're the daughter of a high - ranking official .
不 告诉 我 你是 这 女儿 的 一个 高的 - 排行 官方的 .

莫说你是正卿的女儿，

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz][ʌv; əv] ['prɪnsəz] [ænd; ənd] ['nəublz] .
They are princesses of princes and nobles .
他们 是 公主们 的 王子们 和 贵族 .

就是王侯的郡主，

[wʌns] [juːv] ['entərd] [maɪ] [dɔːr] ,
Once you've entered my door ,
一次 你已经 进入 我的 门 ,

进了我的门，

[juːl] [hæv; həv][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [maɪ] [liːd] .
You'll have to follow my lead .
你会 有 到 跟随 我的 带领 .

就要随我呢。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] :
As the saying goes :
作为 这 说 去 :

俗话说的好：

[teɪk] [maɪ] [boʊl] .
Take my bowl .
拿 我的 碗 .

端我的碗，

[ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [ə'beɪ] [maɪ] ['ɔːrdərz] .
They have to obey my orders .
他们 有 到 服从 我的 订单 .

就要服我管。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi]
Upon hearing this , the young lady
之上 听力 这 , 这 年轻的 女士

小姐听得此言，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['æŋkʃəs] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːrnd] ['æʃ(ə)n] .
He was so anxious that his face turned ashen .
他 曾是 所以 焦虑的 那 他的 脸 转向 铁青 .

急得面如土色，

[aɪz] [waɪd] ['oʊpən] .
Eyes wide open .
眼睛 宽的 打开 .

眼睛直睁。

['siːɪŋ] [ðɪs] , [mɑːm] ['pɔɪntɪd] [ænd; ənd] [skəuldid] [ə'gen] :
Seeing this , Mom pointed and scolded again :
看到 这 , 妈妈 尖 和 责骂 再次 :

妈见又指着骂道：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['wʊmən] [frʌm; frəm][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['fæməli] . "
" You are a woman from an official family . "
" 你 是 一个 女士 从 一个 官方的 家庭 . "

“你是宦家女子，

[ðeɪ] [juːst] [ðer; ðər] ['paʊər] [tuː; tə] [sə'pres] [ˌem 'iː] .
They used their power to suppress me .
他们 用过的 他们的 力量 到 压制 我 .

倚着势力压我，

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ə'freɪd] .
I am not afraid .
我 是 不是 害怕的 .

我是不怕的。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [kraɪd] [aʊt] :
The young lady cried out :
这 年轻的 女士 哭 出去 :

小姐哭道：

" [let] [ə'loʊn] ['faɪtɪŋ] , "
" Let alone fighting , "
" 让 独自的 斗争 , "

“莫说是打，

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [kɪl] [ˌem 'iː] , [aɪ] [wəʊnt] [ə'beɪ] .
Even if you kill me , I won't obey .
甚至 如果 你 杀 我 , 我 惯于 服从 .

就是杀我也不从的。

[juː; jʊ][oʊld] [slʌt]
You old slut
你 老的 荡妇

你这老贱人，

[oʊld] ['prɑːstəˌtuːts] [ruːt] .
Old prostitute's root .
老的 妓女的 根 .

老娼根。”

[hiː; hi] [kept] ['kəːsiŋ] .
He kept cursing .
他 保留 咒骂 .

骂个不止，

[hiː; hi] [skəuldid] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
He scolded his mother until she was furious .
他 责骂 他的 母亲 直到 她 曾是 狂怒 .

把个妈儿骂得气冲斗牛。

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中想道：

" [ðɪs] ['wʊmən] [ɪz] ['sʌmwʌt] ['ærəgənt] . "
" This woman is somewhat arrogant . "
" 这 女士 是 有些 傲慢的 . "

“此女有些傲手，

[tə'deɪ] [wiːl] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [teɪst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['medɪs(ə)n] .
Today we'll give him a taste of his own medicine .
今天 出色地 给 他 一个 品尝 的 他的 自己的 药品 .

今日要与他一个下马威，

['hiːz] [ðə; ði] [wʌn] [huːz] [skerd] .
He's the one who's scared .
他是 这 一 谁是 害怕的 .

他才怕呢。

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [meɪd] [tuː; tə] [strɪp] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
He then ordered the maid to strip off his clothes .
他 然后 订购 这 女佣 到 条 离开 他的 衣服 .

便叫丫鬟剥去衣服，

[ðə; ði] [meɪdz] [derd] [nɑːt] [ˌdɪsə'beɪ] .
The maids dared not disobey .
这 女佣 敢于 不是 违 .

那些丫鬟不敢违拗。

[pʊr] , [freɪl] [jʌŋ] ['wʊmən] .
Poor , frail young woman .
贫穷的 , 脆弱 年轻的 女士 .

可怜把个闺中弱女，

['drægd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
Dragged to the ground ,
拖拽 到 这 地面 ,

拖翻在地，

[strɪp] [ɔːf] [ðə; ði] [kloʊðz] , [tɑːp][ænd; ənd] ['bɑːtəm] ,
Strip off the clothes , top and bottom ,
条 离开 这 衣服 , 顶部 和 底部 ,

上下的衣服剥去，

[hiː; hi]['oʊnli] [kept] [wʌn] [per] [ʌv; əv] [pænts] .
He only kept one pair of pants .
他 仅有的 保留 一 一对 的 裤子 .

只留一条裤子。

[ðə; ði] ['mʌðɝz] [feɪs] [tɜːrnd] ['pɜːrp(ə)l] .
The mother's face turned purple .
这 母亲的 脸 转向 紫色的 .

那妈儿紫涨着脸，

[laɪk] [ə; eɪ] ['mɜːrdərər]
Like a murderer
喜欢 一个 凶手

像杀人的样子，

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['wɔːtər] - [soʊkt] ['leðər] [wɪp] .
He took a water - soaked leather whip .
他 采取 一个 水 - 浸泡过 皮革 鞭 .

拿了一条水浸的皮鞭，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [ə'gen] :
He called out again :
他 称为 出去 再次 :

又叫道：

" ['gɝːlz] , "
" Girls , "
" 女孩们 , "

“丫头们，

[hæŋ] [ðæt] [ʌn'greɪtfl] ['lɪt(ə)l] [bɪtʃ] [ʌp] !
Hang that ungrateful little bitch up !
悬挂 那 忘恩负义 小的 婊子 向上 !

把这个不识抬举的小贱人吊起来。”

[ðə; ði] ['meɪdsɜːrvənt] [ə'griːd] .
The maidservant agreed .
这 女仆 同意 .

丫鬟答应一声，

[aɪ] [fetʃt] [ə; eɪ] [roʊp] .
I fetched a rope .
我 已获取 一个 绳索 .

取了一条绳子来，

[hiː; hi] [hʌŋ] [mɪs] ['fɛŋ] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [fɪt] [ʌv; əv] [reɪdʒ] .
He hung Miss Feng up in a fit of rage .
他 悬挂 错过 冯 向上 在 一个 合身 的 愤怒 .

恶狠狠的把凤小姐吊起来。

[ðə; ði] ['prɔstɪˌtuːts] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [əd'vaɪzd] :
The prostitutes stepped forward and advised :
这 妓女 步 向前 和 建议 :

那些娼女上前劝道：

" [gɜːrl] , [dʒʌst] [gɪv] [ɪn] . "
" Girl , just give in . "
" 女孩 , 只是 给 在 . "

“姑娘从顺了罢，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['sʌfərɪŋ] .
To avoid suffering .
到 避免 痛苦 .

免得受苦。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [wʌz; wəz] ['oʊnli] ['kəːsiŋ] ['laʊdli] .
The young lady was only cursing loudly .
这 年轻的 女士 曾是 仅有的 咒骂 高声 .

小姐口内只是大骂。

['mʌðər] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [wɪp] ,
Mother picked up the whip ,
母亲 挑选 向上 这 鞭 ,

妈儿提起鞭子，

[ðeɪ] [biːt] [hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] ['stɑːpɪŋ] .
They beat him without stopping .
他们 打 他 没有 停止 .

不住手的打了一顿。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɪn'dʊrd] [ðə; ði] [peɪn] .
The young lady endured the pain .
这 年轻的 女士 忍受 这 疼痛 .

小姐忍着疼，

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [hɜːrl] [ɪn'sʌlts] .
He continued to hurl insults .
他 持续 到 投 侮辱 .

还是大骂。

['mʌðər] [ænd; ənd] [sʌn] [wɜːr; wər] ['fjʊriəs] .
Mother and son were furious .
母亲 和 儿子 是 狂怒 .

妈儿心头火起，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [aɪl] [biːt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [deθ] , [juː; jʊ] ['lɪt(ə)l] [slʌt] ! "
" I'll beat you to death , you little slut ! "
" 患病的 打 你 到 死亡 , 你 小的 荡妇 ! "

“老身打死你这小贱人，

[huː] ['wɒnts] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [peɪ] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [laɪf] ?
Who wants me to pay with my life ?
WHO 想要 我 到 支付 和 我的 生活 ?

谁要我偿命?

[haʊ'evər] , [aɪ] [lɔːst] [ə; eɪ] [fjuː] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
However , I lost a few taels of silver .
然而 , 我 丢失的 一个 很少 两 的 银 .

不过丢了几两银子。”

[hiː; hi] [reɪzd] [ðə; ði] [wɪp] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [straɪk] .
He raised the whip and continued to strike .
他 提高 这 鞭 和 持续 到 罢工 .

举起鞭来又打个不止。

[ðə; ði] ['mʌðər] [biːt] [hɜːr; hər] [hɑːrd] .
The mother beat her hard .
这 母亲 打 她 难的 .

妈儿打得狠，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɪn'dʊrd] [ðə; ði] [peɪn] [waɪl] ['kə:siŋ] ['fɪrsli] .
The young lady endured the pain while cursing fiercely .
这 年轻的 女士 忍受 这 疼痛 尽管 咒骂 激烈地 .

小姐忍着疼骂得凶，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['biːtn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [ɪn] ['wuːndz] .
He was beaten until he was covered in wounds .
他 曾是 被打败 直到 他 曾是 涵盖 在 伤口 .

只打得浑身伤痕，

[ðə; ði] ['mʌðər] [θɔːt] [tuː; tə] [hɜːr'self] ,
The mother thought to herself ,
这 母亲 想法 到 她自己 ,

妈儿心内一想，

[aɪm] ['ɔːlsoʊ] [ə'freɪd] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [kɪl] [hɪm; ɪm] , [aɪ] [wəʊnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [moʊ] -
I'm also afraid that if I kill him , I won't be able to talk to Mo Shangtian
我是 还 害怕的 那 如果 我 杀 他 , 我 惯于 是 有能力的 到 讲话 到 莫 -
[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
about it .
关于 它 .

也怕打死了不好与莫上天讲话，

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] [ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] ['prɔstɪˌtuːts] [ə; eɪ] [wɪŋk] .
He then gave the group of prostitutes a wink .
他 然后 给予 这 团体 的 妓女 一个 眨眼 .

便对众娼女丢了个眼色，

[ðə; ði] [meɪdz] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [niːl] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] :
The maids pretended to kneel down and said :
这 女佣 假装 到 下跪 向下 和 说 :

那些丫鬟假意跪下道：

" [pliːz] [kɑːm] [daʊn] , ['grænmɑː] . "
" Please calm down , Grandma . "
" 请 冷静的 向下 , 奶奶 . "

“请奶奶息怒，

[wiː; wi][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] .
We have something to report .
我们 有 某物 到 报告 .

我们有言告禀。”

['mʌðər] [sed] :
Mother said :
母亲 说 :

妈儿道：

[wʌt] [duː][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] ?
What do you have to say ?
什么 做 你 有 到 说 ?

“你们有什么说？

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [biːt] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['bæstərd][tuː; tə] [deθ] [tə'deɪ] . "
" I'm going to beat this little bastard to death today . "
" 我是 去 到 打 这 小的 混蛋 到 死亡 今天 . "

我今日是要打死这小贱人才罢。”

[ðə; ði] ['prɔstɪˌtuːts] [əd'vaɪzd] :
The prostitutes advised :
这 妓女 建议 :

众娼劝道：

" ['grænmɑː] , [pliːz] [pʊt] [hɪm; ɪm] [daʊn] . "
" Grandma , please put him down . "
" 奶奶 , 请 放 他 向下 . "

“奶奶且放他下来，

[let] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [ðɪs] [taɪm] .
Let him off this time .
让 他 离开 这 时间 .

今日饶他一次，

[wiː; wi] ['dʒentli] [pə'sweidid] [hɪm; ɪm][tuː; tə][kəm'plaɪ] .
We gently persuaded him to comply .
我们 轻轻地 被说服 他 到 遵守 .

我们慢慢劝他依从便了。”

['mʌðər] [ænd; ənd] [sʌn] [dʒʌst][sæt] [daʊn] .
Mother and son just sat down .
母亲 和 儿子 只是 卫星 向下 .

妈儿方才坐下。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [wʌz; wəz] [neɪmd] ["ruːən] - .
One of the women was named Ruan Sanguan .
一 的 这 女性 曾是 命名 阮 - .

内中有个女子叫阮三官，

['veri] ['eləkwənt]
Very eloquent
非常 雄辩

口舌甚利，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" ['grænmʌðər] ,
" grandmother ,
" 祖母 ,

“奶奶，

['sɪstər] [ˌɛks aɪ 'e][ɪz] [nuː] .
Sister Xia is new .
姐姐 夏 是 新的 .

霞姐新来，

[let] [jʊr; jər] ['dɔːtər] ['dʒentli] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm] .
Let your daughter gently persuade him .
让 你的 女儿 轻轻地 说服 他 .

等女儿慢慢劝他。”

['mʌðər] [sed] :
Mother said :
母亲 说 :

妈儿道：

“ [juː; jʊ] [dəunt] [noʊ] , ”
“ You don't know , ”
“ 你 不 知道 , ”

“你们不晓得，

[hiː; hi][ɪz] - .
He is Huangnixin .
他 是 - .

他是黄泥心，

[ðə; ði] [lɔːŋgər] [its] ['hiːtɪd] , [ðə; ði] ['hɑːrdər] [ˌaɪ 'tiː] [gets] .
The longer it's heated , the harder it gets .
这 更长 它是 加热 , 这 更难 它 获得 .

越烧越硬，

[dəunt] [traɪ][tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm] .
Don't try to persuade him .
不 尝试 到 说服 他 .

不要劝他。”

['ruːən] - [sed] :
Ruan Sanguan said :
阮 - 说 :

阮三官道：

[ɪf] [aɪ] ['kænɑːt] [pər'sweɪd] ['sɪstər] [ˌɛks aɪ 'e][tuː; tə] [kəm'plaɪ] . . .
If I cannot persuade Sister Xia to comply . . .
如果 我 不能 说服 姐姐 夏 到 遵守 . . .

“我若不能劝霞姐顺从，

" [aɪ'd] ['ræðər] [rɪ'siːv] [θriː] ['hʌndrəd] ['læʃɪz] . "
" I'd rather receive three hundred lashes . "
" ID 相当 收到 三 百 睫毛 . "

情愿领三百皮鞭。”

[ðə; ði] ['mʌðər] [ðen] [toʊld][ðə; ði] [meɪd] [tuː; tə] [pʊt] [hɪm; ɪm] [daʊn] .
The mother then told the maid to put him down .
这 母亲 然后 讲述 这 女佣 到 放 他 向下 .

妈儿便叫丫头放下他来。

["ruːən] - [helpt] [hɪm; ɪm] [pʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
Ruan Sanguan helped him put on his clothes .
阮 - 帮助 他 放 在 他的 衣服 .

阮三官替他穿上衣服，

['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'ʃevld] [her] ,
Seeing his disheveled hair ,
看到 他的 蓬头垢面 头发 ,

见他头发篷松，

[terz] ['striːmd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
Tears streamed down his face .
眼泪 流媒体 向下 他的 脸 .

泪痕满面，

["ruːən] - [əd'vaɪzd] :
Ruan Sanguan advised :
阮 - 建议 :

阮三官劝道：

" [ðɪs] [ɪz][dʒʌst] [haʊ] [feɪt] [ɪz] . "
" This is just how fate is . "
" 这 是 只是 如何 命运 是 . "

“这也是命该如此。”

['mʌðər] [sed] :
Mother said :
母亲 说 :

妈儿道：

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɑːnt, weənt][fɔːr; fər][ðə; ði]['oʊldər] ['sɪstər] ['pliːdɪŋ] [ɑːn][maɪ] [bɪ'hæf] . . . "
" If it weren't for the older sisters pleading on my behalf . . . "
" 如果 它 不是 为了 这 老 姐妹 恳求 在 我的 代表 . . . "

“若不是众位姐姐讨情，

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi] ['pɑːsəbli] [fər'gɪv] [hɪm; ɪm] ?
How could we possibly forgive him ?
如何 可以 我们 可能 原谅 他 ?

怎肯饶他？”

["ruːən] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['sɪstər] [pə'sweidid] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] [ˌʌp'sterz] .
Ruan Sanguan and the other sisters persuaded him to go upstairs .
阮 - 和 这 其他 姐妹 被说服 他 到 去 楼上 .

阮三官同众姊妹们劝他上楼去了。

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [meɪd] [tuː; tə] [fetʃ] [sʌm; səm] [peɪn] - [rɪ'liːvɪŋ] ['medɪs(ə)n] .
He then ordered the maid to fetch some pain - relieving medicine .
他 然后 订购 这 女佣 到 拿来 一些 疼痛 - 缓解 药品 .

又叫丫鬟寻些定疼药来，

[ə'plai] [ðə; ði] ['ɔɪntmənt] [tuː; tə] [mɪs] [fɛŋz] [sɔːr] [spɑːt] .
Apply the ointment to Miss Feng's sore spot .
申请 这 软膏 到 错过 冯的 疮 点 .

替凤小姐调搽疼处，

[ðə; ði] ['prɔstɪˌtuːts] [traɪd] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
The prostitutes tried to persuade them for a while .
这 妓女 尝试 到 说服 他们 为了 一个 尽管 .

众娼女劝了一会，

['evriwʌn] [dɪ'spɜːrst] .
Everyone dispersed .
每个人 分散的 .

各人散去，

['oʊnli] ["ruːən] - [wʌz; wəz] [ˌʌp'sterz] .
Only Ruan Sanguan was upstairs .
仅有的 阮 - 曾是 楼上 .

只有阮三官在楼上，

['wɪspərɪŋ]
Whispering
耳语

低言巧语，

[aɪl] [meɪk] [ðɪs] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['stɔːri] [fɔːr; fər] [mɪs] ['fɛŋ] .
I'll make this a short story for Miss Feng .
患病的 制作 这 一个 短的 故事 为了 错过 冯 .

将长话短说与凤小姐听了，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [dʒʌst] [kraɪd] .
The young lady just cried .
这 年轻的 女士 只是 哭 .

小姐只是流泪。

[wen] ['mʌðər] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [frʌnt] [hɔːl] ,
When Mother arrived at the front hall ,
什么时候 母亲 到达的 在 这 正面 大厅 ,

妈儿到了前厅，

[aɪ] [met] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ,
I met Zhang ,
我 遇见 张 ,

见了张、

[li] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,
Li and his companion ,
李 和 他的 伴侣 ,

李二人，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [wʌt] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['twɪstɪŋ] [hɜːr; hər] [ɑːrmz] ! "
" What a woman twisting her arms ! "
" 什么 一个 女士 扭曲 她 武器 ! "

“好个扭手的女子，

[nɑːt] [æn; ən] [oʊld] ['wʊmən] ,
Not an old woman ,
不是 一个 老的 女士 ,

不是老身，

[huː] [kæn; kən] [səb'duː] [hɪm; ɪm] ?
Who can subdue him ?
WHO 能 征服 他 ?

谁能降他？”

['oʊpən] ,
open ,
打开 ,

张、

[plʌm] ,
plum ,
李子 ,

李、

[moʊ] [sænrən] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['æŋgri] .
Mo Sanren saw that his mother was angry .
莫 三人 锯 那 他的 母亲 曾是 生气的 .

莫三人见妈儿有气，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Sandao :
张 - :

张三道：

" [ɪf] [mɪs] [twɪsts] [hɜːr; hər] [hænd] . . . "
" If Miss twists her hand . . . "
" 如果 错过 曲折 她 手 . . . "

“若是小姐扭手，

[lets] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['les(ə)n] .
Let's teach him a lesson .
我们来吧 教 他 一个 课 .

整治他一回，

['nætʃ(ə)rəli] , [aɪ] [fɪr] [jʊr; jər] [streŋθ] .
Naturally , I fear your strength .
自然 , 我 害怕 你的 力量 .

自然怕你的利害。”

['mʌðər] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Mother smiled and said :
母亲 微笑 和 说 :

妈儿笑道：

" [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [kaɪnd] [wɜːrdz] [ænd; ənd] ['dʒent(ə)l] [wɜːrdz] . "
" Persuade him with kind words and gentle words . "
" 说服 他 和 种类 字 和 温和的 字 . "

“将好言好语劝他，

[hiː; hi] [pʊt] [ɑːn] ['ɛrz] .
He put on airs .
他 放 在 播出 .

他到装腔作势。

[tel] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] [ðə; ði] [gɑːd] [ʌv; əv] [prɑː'sperəti] .
Tell him to worship the God of Prosperity .
告诉 他 到 崇拜 这 上帝 的 繁荣 .

叫他拜利市神，

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] ['wɜːrʃɪp] .
He does not worship .
他 做 不是 崇拜 .

他不拜，

[ðeɪ] [jeld] [æt; ət] [ˌem 'iː] [ə'gen] .
They yelled at me again .
他们 大喊 在 我 再次 .

又把我大骂。

[aɪ] [biːt] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
I beat him up .
我 打 他 向上 .

是我打了他一顿。

[maɪ] [dɪr] [ˌɛks aɪ 'e][ɪz] [kwaɪt] [ʃaɪ] .
My dear Xia is quite shy .
我的 亲爱的 夏 是 相当 害羞的 .

我这霞姑娘很有些扭手呢，

[ðə; ði] [praɪs] [ɪz] [eɪt] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
The price is eight hundred taels of silver .
这 价格 是 八 百 两 的 银 .

价银就是八百两，

[wɪə(r)] [dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] ['kʌstəmərz] .
We're just waiting for him to be willing to take customers .
是 只是 等待 为了 他 到 是 愿意的 到 拿 顾客 .

只等他肯接客，

[hiː; hi] [ðen] [iks'tʃeindʒd] [ðə; ði] ['sɪlvər] .
He then exchanged the silver .
他 然后 交换 这 银 .

便兑银子。”

['oʊpən] ,
open ,
打开 ,

张、

[li] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [sed] :
Li and his companion said :
李 和 他的 伴侣 说 :

李二人道：

" [ʌv; əv] [kɔːrs] . "
" Of course . "
" 的 课程 . "

“这个自然。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] [sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz] :
As the saying goes since ancient times :
作为 这 说 去 自从 古老的 时代 :

自古道：

[ə; eɪ] ['wʊmən] [ʌv; əv] ['fɪk(ə)l] ['neɪtʃər] .
A woman of fickle nature .
一个 女士 的 反复无常 自然 .

水性女子。

[mɑːm] , [jʊə(r)] ['juːzɪŋ] [luːd] [wɜːrdz] [tuː; tə] [wɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
Mom , you're using lewd words to win his heart .
妈妈 , 你是 使用 猥亵 字 到 赢 他的 心 .

妈妈你用些淫言浪语去打动他的心，

['nætʃ(ə)rəli] ['jiːldɪŋ] .
Naturally yielding .
自然 屈服 .

自然降顺。”

[ðæt] ['iːvnɪŋ] , [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] ['dɪnər] [ænd; ənd] [drɪŋks] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd]
That evening , the three of them had dinner and drinks in the courtyard
那 晚上 , 这 三 的 他们 有 晚餐 和 饮料 在 这 庭院
[ə'gen] .
again .
再次 .

当晚三人又在院中吃了酒饭，

[ðeɪ] [ɔːl] [dɪ'spɜːrst] .
They all dispersed .
他们 全部 分散的 .

各自散去。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] [tə'geðər] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][ðə; ði] ['letər] .
The three of them came together to ask for the letter .
这 三 的 他们 来了 一起 到 问 为了 这 信 .

三人约齐来讨信。

['mʌðər] [sed] :
Mother said :
母亲 说 :

妈儿道：

[nɑːt]['oʊnli][dɪd] [ðeɪ] [rɪ'fjuːz] ,
Not only did they refuse ,
不是 仅有的 做过 他们 拒绝 ,

“不但不依，

[hiː; hi] ['dʌznt] ['iːv(ə)n] [iːt] [tiː] [ɔːr] [raɪs] .
He doesn't even eat tea or rice .
他 不 甚至 吃 茶 或者 米 .

连茶饭总不吃，

[hiː; hi]['iːv(ə)n] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][daɪ] .
He even wanted to die .
他 甚至 通缉 到 死 .

还要寻死，

[hiː; hi][hæd; həd] ['piːp(ə)l] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
He had people with him day and night .
他 有 人们 和 他 天 和 夜晚 .

日夜着人伴他。”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] ,
After saying that ,
后 说 那 ,

说完，

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [went] .
The three of them went .
这 三 的 他们 去 .

三人去了，

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [deɪz] [pæst] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .
More than ten days passed in a row .
更多的 比 十 天 通过了 在 一个 排 .

一连过了十多日，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [ðə; ði] [seɪm] .
It remains the same .
它 遗迹 这 相同的 .

依然一样。

['oʊpən] ,
open ,
打开 ,

张、

[plʌm] ,
plum ,
李子 ,

李、

[moʊ] [sænrən] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] :
Mo Sanren said to his mother :
莫 三人 说 到 他的 母亲 :

莫三人对妈儿说道:

" [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][plæn] [hɪr] . "
" We have a plan here . "
" 我们 有 一个 计划 这里 . "

“我们有一计在此,

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][juː 'es] [sɜːtʃt] [ðə; ði] [striːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hænsəm] ['skɑːlər] .
The three of us searched the street for a handsome scholar .
这 三 的 我们 搜索 这 街道 为了 一个 英俊的 学者 .

我们三人在街上寻个标致书生来,

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] ['piːp(ə)l] ,
There are also influential people ,
那里 是 还 有影响 人们 ,

又有要势的人,

[ɪk'spleɪn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm][fɜːrst] .
Explain it to him first .
解释 它 到 他 第一的 .

先与他说明,

[ɪf] [juː; jʊ] [ə'griː] , [ðen] [soʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] ;
If you agree , then so be it ;
如果 你 同意 , 然后 所以 是 它 ;

若依从便罢;

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'fjuːz] ,
If you refuse ,
如果 你 拒绝 ,

如若不肯,

[ðæts] [ɪ'nʌf] .
That's enough .
那就是 足够的 .

就行强。

[ɔːr] [pər'hæps] [ˌtʃɑːŋ'eɪ] [ɪn][ðə; ði] [muːn] [lʌvz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] .
Or perhaps Chang'e in the moon loves a young man .
或者 也许 改变 在 这 月亮 爱 一个 年轻的 男人 .

或者月里嫦娥爱少年,

[ʃiː; ʃi] [fɪrd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][kəm'plaɪ][ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['skɑːlər] .
She feared that she would be willing to comply upon seeing a handsome scholar .
她 害怕 那 她 会 是 愿意的 到 遵守 之上 看到 一个 英俊的 学者 .

恐见了标致书生就肯依从,

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
It remains to be seen .
它 遗迹 到 是 已见 .

亦未可知。”

['mʌðər] [sed] :
Mother said :
母亲 说 :

妈儿道:

“ [goʊ][ænd; ənd] [sɜːrtʃ] . ”
“ Go and search . ”
“ 去 和 搜索 . ”

“你们去寻访。”

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] ,
On that day ,
在 那 天 ,

当日，

['oʊpən] ,
open ,
打开 ,

张、

[plʌm] ,
plum ,
李子 ,

李、

[moʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'pænjənz] [sɜːtʃt] [ɪn] [fɔːr] [də'rekʃ(ə)nz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hænsəm] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] [jʌŋ] ['skɑːlər] .
Mo and his two companions searched in four directions for a handsome and powerful young scholar .
莫 和 他的 二 同伴 搜索 在 四 方向 为了 一个 英俊的 和 强大的 年轻的 学者 .

莫三人往四路找寻有容貌有势力少年书生，

[sʌtʃ] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ɪz] [rer] .
Such an opportunity is rare .
这样的 一个 机会 是 稀有的 .

一时难遇。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['dɪdnt] [biːt] [ɔːr][skoʊld][hɪm; ɪm]['iːv(ə)n] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][jɑːrd] .
His mother didn't beat or scold him even when she was in the yard .
他的 母亲 没有 打 或者 骂 他 甚至 什么时候 她 曾是 在 这 院子 .

妈儿在院也不打骂与他，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [fɔːrs] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] ['kʌstəmərz] .
They didn't force him to take customers .
他们 没有 力量 他 到 拿 顾客 .

也不逼他接客，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] ['kaɪndli] [pə'sweidid] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [iːt] [sʌm; səm] [tiː] [ænd; ənd][raɪs] .
Instead , they kindly persuaded him to eat some tea and rice .
反而 , 他们 亲切地 被说服 他 到 吃 一些 茶 和 米 .

反将好言劝他吃些茶饭，

[lets] [nɑːt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .
Let's not mention it .
我们来吧 不是 提到 它 .

不提。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [deɪ] [tʃæŋ] [ræŋ] [bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə] [haʊ] [luən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] .
Now , let's talk about the day Chang Rang bid farewell to Hao Luan and the others .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 天 张 响铃 出价 告别 到 郝 栾 和 这 其他的 .

且说常让那日别了郝鸾人等，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] ['jɑːŋ'dʒəu] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz][mə'tɜːrn(ə)l]['ʌŋk(ə)l] , ['priːfekt] [jaʊ] , [æt; ət][hɪz; ɪz]
He came to Yangzhou to visit his maternal uncle , Prefect Yao , at his
他 来了 到 扬州 到 访问 他的 母体 叔叔 , 长官 姚 , 在 他的
['mʌðɚz] [bɪ'hest] .
mother's behest .
母亲的 要求 .

奉母命到扬州来望母舅姚太守，

[aɪv] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [deɪ] .
I've been on the road for more than a day .
我已经 到过 在 这 路 为了 更多的 比 一个 天 .

在路已非一日。

[hiː; hi] [brɔːt] [ə; eɪ] ['peɪdʒbɔɪ] .
He brought a pageboy .
他 带来 一个 侍童 .

带了书童，

[ðæt] [deɪ] , [wiː; wi][hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['jɑːŋ'dʒəu] ['kʌstəmz] [haʊs] .
That day , we had arrived at the Yangzhou Customs House .
那 天 , 我们 有 到达的 在 这 扬州 海关 房子 .

那日已到扬州钞关马头。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['sʌmwʌn] [pɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] .
They had someone pick out the luggage .
他们 有 某人 挑选 出去 这 行李 .

叫人挑了行李，

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] ['jɑːŋ'dʒəu] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
Until they entered the Yangzhou government office .
直到 他们 进入 这 扬州 政府 办公室 .

直到扬州府衙门内。

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['lɑːbi] ,
Upon entering the lobby ,
之上 进入 这 大厅 ,

走到大堂，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['beɪlɪf] :
He said to the bailiffs :
他 说 到 这 法警 :

对衙役说道：

[maɪ] ['hʌzbənd] [kʌmz] [frʌm; frəm] ['hɑːŋ'dʒəu] .
My husband comes from Hangzhou .
我的 丈夫 来 从 杭州 .

“我相公由杭州来的，

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [greɪt] - ['grændˌfɑːðɚz, 'grænˌfɑːðɚz] ['nefjuː] .
He is the great - grandfather's nephew .
他 是 这 伟大的 - 祖父的 侄子 .

是太爷的外甥，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [tʃæŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [ræŋ] .
His surname is Chang and his given name is Rang .
他的 姓 是 张 和 他的 给定 姓名 是 响铃 .

姓常名让，

[pliːz] [ɪn'fɔːrm][ðem; ðəm] .
Please inform them .
请 通知 他们 .

烦你通报。”

[ðə; ði] ['geɪtkiːpər] [hɜːrd] [ðɪs] ,
The gatekeeper heard this ,
这 守门人 听到 这 ,

门役听了，

[ðə; ði][ɪn'tɜːrn(ə)l][ˌnoʊtɪfɪ'keɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] ['ɪʃuːd] .
The internal notification has been issued .
这 内部的 通知 有 到过 发布 .

进内通报了，

[ə; eɪ]['fæməli] ['membər] [wɔːkt] [aʊt] [ænd; ənd] [sed] :
A family member walked out and said :
一个 家庭 成员 步行 出去 和 说 :

一时走出家人说道：

" [ðə; ði]['mæstər] [in'vaits] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] . "
" The master invites the young master . "
" 这 掌握 邀请 这 年轻的 掌握 . "

“太爷有请公子。”

[ðə; ði] ['peɪdʒbɔɪ] [æskt] [ə; eɪ]['fæməli] ['membər] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] .
The pageboy asked a family member to take the luggage .
这 侍童 问 一个 家庭 成员 到 拿 这 行李 .

书童叫家人接了行李，

[peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dʒɜːrni]
Pay for the journey
支付 为了 这 旅行

打发脚钱，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] [haʊs] .
He was often allowed to enter the house .
他 曾是 经常 允许 到 进入 这 房子 .

常让走进宅门，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪnər] ['kɔːrtjɑːrd] .
We arrived at the inner courtyard .
我们 到达的 在 这 内 庭院 .

来到内宅。

[jaʊ] [gɔːŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [wɜːr; wər] [siːn] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sentrəl] [hɔːl] .
Yao Gong and his wife were seen standing in the central hall .
姚 锣 和 他的 妻子 是 已见 常设 在 这 中央 大厅 .

只见姚公与夫人立在中堂，

[ðeɪ] ['griːtɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] [smaɪl] .
They greeted him with a big smile .
他们 问候 他 和 一个 大的 微笑 .

笑容满面迎着。

[hiː; hi]['ɔːf(ə)n][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['peɪdʒbɔɪ] [leɪ] [aʊt] [ə; eɪ] [red] ['kɑːrpɪt] :
He often had his pageboy lay out a red carpet :
他 经常 有 他的 侍童 躺 出去 一个 红色的 地毯 :

常让书童铺下红毡：

" [pliːz] , [mə'tɜːrn(ə)l]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] [ænt] , [teɪk] [ə; eɪ] [siːt] . "
" Please , maternal uncle and aunt , take a seat . "
" 请 , 母体 叔叔 和 阿姨 , 拿 一个 座位 . "

“请母舅舅母二位大人上坐，

[aɪ] [ə'weɪt] [jʊr; jər] ['hɑːmɪdʒ] .
I await your homage .
我 等待 你的 尊敬 .

待愚甥拜见。”

[jaʊ] - :
Yao Gongdao :
姚 - :

姚公道：

" [maɪ] [dɪr] ['nefjuː] , [juː; jʊ][hæv; həv] [ɪn'dʊrd] ['meni] ['hɑːdʃɪps] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] . "
" My dear nephew , you have endured many hardships along the way . "
" 我的 亲爱的 侄子 , 你 有 忍受 许多 艰辛 沿着 这 方式 . "

“贤甥一路风霜，

[dʒʌst] [pər'fɔːrm] [ðə; ði]['juːʒuəl] [fɔːr'mælətiz] .
Just perform the usual formalities .
只是 履行 这 通常 手续 .

只行常礼罢。”

[tʃæŋ] [ræŋ] [boʊd] [twaɪs] .
Chang Rang bowed twice .
张 响铃 鞠躬 两次 .

常让就拜了两拜，

[ðə; ði]['leɪdi] [helpt] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
The lady helped him up .
这 女士 帮助 他 向上 .

夫人扶起，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [its] ['oʊnli] [bɪn] ['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] ['jɪrz] [sɪns] [aɪ] [læst] [sɔː] [maɪ] ['nefjuː] . "
" It's only been seven or eight years since I last saw my nephew . "
" 它是 仅有的 到过 七 或者 八 年 自从 我 最后的 锯 我的 侄子 . "

“只七八年不见贤甥，

[naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] .
Now I am a human being .
现在 我 是 一个 人类 存在 .

今已成了人了。

[aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['entərd] [ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] ['fæməli] .
I heard the other day that you have entered the virtuous family .
我 听到 这 其他 天 那 你 有 进入 这 有德行的 家庭 .

前日闻得你入了贤门，

[ðæts] ['truːli] [dɪ'laɪtf(ə)l] .
That's truly delightful .
那就是 真的 愉快 .

真真可喜。

[ɪz][maɪ] [ænt] ['duːɪŋ] [wel] [æt; ət] [hoʊm] ?
Is my aunt doing well at home ?
是 我的 阿姨 正在做 出色地 在 家 ?

姑太太在家安否？”

[tʃæŋ] [ræŋ] :
Chang Rang :
张 响铃 :

常让道：

" [maɪ] ['mʌðər] [ɪn'trʌsts] [hɜːr; hər][tuː; tə][juː; jʊ] [tuː] ['dʒent(ə)lmən] . "
" My mother entrusts her to you two gentlemen . "
" 我的 母亲 委托 她 到 你 二 先生们 . "

“家母托赖二位大人，

[gʊd] [helθ]
Good health
好的 健康

身体安康，

[aɪ]['ɔːf(ə)n] [mɪs] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][juː; jʊ] .
I often miss the two of you .
我 经常 错过 这 二 的 你 .

时常思念二位大人，

[hiː; hi] ['speʃəli] [sent] [hɪz; ɪz] ['fuːlɪʃ] ['nefjuː] [tuː; tə] ['ɔːfər] [kənˌɡrætʃə'leɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [ɡ'riːtɪŋz] .
He specially sent his foolish nephew to offer congratulations and greetings .
他 特别 发送 他的 愚蠢 侄子 到 提供 恭喜! 和 问候 .

特命愚甥前来恭喜请安。”

['mædəm] [jaʊ] [sed] :
Madam Yao said :
女士 姚 说 :

姚夫人道：

[aɪ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [læst] [mʌnθ] .
I received a letter from the capital last month .
我 已收到 一个 信 从 这 首都 最后的 月 .

“前月得了京信，

[aɪ] [noʊ] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [hæz; həz] [bɪn] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] .
I know your father has been promoted to the position of Minister of Personnel .
我 知道 你的 父亲 有 到过 推广 到 这 位置 的 部长 的 人员 .

知你令尊升任吏部大堂，

[jʊr; jər] ['kʌz(ə)n] [ɪz] [naʊ] ['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l] ['ɑːfɪsər] [ɪn][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] .
Your cousin is now also a principal officer in the Ministry of Personnel .
你的 表哥 是 现在 还 一个 主要的 官 在 这 部 的 人员 .

如今你表兄亦为吏部主事，

[θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['fɑːðɚz] [prə'moʊʃ(ə)n] .
Thank you for your father's promotion .
感谢 你 为了 你的 父亲的 晋升 .

多谢令尊提拔，

[θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] .
Thank you very much .
感谢 你 非常 很多 .

感谢之至。”

[ðeɪ] [tʃæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
They chatted for a while .
他们 聊天 为了 一个 尽管 .

彼此叙了些闲话，

[prɪ'per] [ðə; ði] [fiːst] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .
Prepare the feast in the evening .
准备 这 盛宴 在 这 晚上 .

到晚备席，

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [dræŋk] [tə'geðər] .
The three of them drank together .
这 三 的 他们 喝 一起 .

三人同饮，

['æftər] ['sevrəl] [raʊndz] [ʌv; əv] [drɪŋks] ,
After several rounds of drinks ,
后 一些 回合 的 饮料 ,

酒至数巡，

['æftər] ['dɪnər] ,
After dinner ,
后 晚餐 ,

又吃了晚饭，

[hiː; hi] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['stʌdi] [tuː; tə] [rest] .
He got up and went to his study to rest .
他 得到 向上 和 去 到 他的 学习 到 休息 .

起身书房安歇。

[jaʊ] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [də'rektər] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [hɔːl] .
Yao Gong was a director of the Risheng Hall .
姚 锣 曾是 一个 导演 的 这 - 大厅 .

姚公是日升堂理事，

[aɪm] ['ɔːlweɪz] ['bɪzi] .
I'm always busy .
我是 总是 忙碌的 .

不得闲。

[tʃæŋ] [let] [hɪm; ɪm] [steɪ] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] .
Chang let him stay for two days .
张 让 他 停留 为了 二 天 .

常让住了两日，

['fiːlɪŋ] [bɔːrd] [ænd; ənd] [ə'nɔɪd]
Feeling bored and annoyed
感觉 无聊的 和 恼怒

觉得烦闷无聊，

[mɔːr'oʊvər] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [æt; ət] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
Moreover , there was nothing to do at the government office .
而且 , 那里 曾是 没有什么 到 做 在 这 政府 办公室 .

而且衙门无事，

[haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [stænd] ['biːɪŋ] [kuːp] [ʌp] [ðer; ðər] ?
How can you stand being cooped up there ?
如何 能 你 站立 存在 被困住 向上 那里 ?

那里闷得住?

['æftər] ['brekfəst] [wʌn] [deɪ] ,
After breakfast one day ,
后 早餐 一 天 ,

一日用过早饭之后，

[hiː; hi] [went] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [met] [wɪð; wɪθ] ['mæstər] [jaʊ] .
He went inside and met with Master Yao .
他 去 里面 和 遇见 和 掌握 姚 .

进内见了姚公，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [maɪ] ['fuːlɪʃ] ['nefjuː] [hæz; həz] [bɪn] [hɪr] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] . "
" My foolish nephew has been here for several days . "
" 我的 愚蠢 侄子 有 到过 这里 为了 一些 天 . "

“愚甥到此数日，

[aɪ] ['hævnt] [gɔːn] [aʊt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [wɔːk] .
I haven't gone out for a walk .
我 还没有 已消失 出去 为了 一个 走 .

不曾出去走走。

[aɪv] [hɜːrd] [ðæt] ['jɑːŋ'dʒəu] [ɪz] [ə; eɪ] ['prɑːspərəs] [pleɪs] .
I've heard that Yangzhou is a prosperous place .
我已经 听到 那 扬州 是 一个 繁荣 地方 .

闻得扬州乃繁华之地，

[aɪ] [ˌhɪr'baɪ] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə] [maɪ] [mə'tɜːrn(ə)l] ['ʌŋk(ə)l] [tə'deɪ] .
I hereby report to my maternal uncle today .
我 特此 报告 到 我的 母体 叔叔 今天 .

今日特禀母舅大人，

[aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [stroʊl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] .
I intend to stroll around the market .
我 打算 到 漫步 大约 这 市场 .

意欲要到街市上闲玩闲玩，

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [maɪ] [mə'tɜːrn(ə)l] ['ʌŋk(ə)l] [wʊd] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː] ?
I wonder if my maternal uncle would allow it ?
我 想知道 如果 我的 母体 叔叔 会 允许 它 ?

不知母舅允否？”

[jaʊ] - :
Yao Gongdao :
姚 - :

姚公道：

" ['meni] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] ['jɑːŋ'dʒəu] [ɑːr; ər] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn] [ˌprɑːstɪ'tuːʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['kɪdnæpɪŋ] . "
" Many people from Yangzhou are involved in prostitution and kidnapping . "
" 许多 人们 从 扬州 是 涉及 在 卖淫 和 绑架 . "

“扬州的人奸娼拐骗的不少。”

[tʃæŋ] [ræŋ] :
Chang Rang :
张 响铃 :

常让道：

" [maɪ] ['fuːlɪʃ] ['nefjuː] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] ['treɪdər] . "
" My foolish nephew is not a trader . "
" 我的 愚蠢 侄子 是 不是 一个 商 . "

“愚甥非是贸易之人，

" [nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['kɪdnæpt] . "
" Not afraid of being kidnapped . "
" 不是 害怕的 的 存在 被绑架 . "

不怕拐骗。”

[jaʊ] - :
Yao Gongdao :
姚 - :

姚公道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
" If that's the case ,
" 如果 那就是 这 案件 ,

“既如此，

[brɪŋ] [jʊr; jər] ['fæməli] [ə'lɔːŋ] .
Bring your family along .
带来 你的 家庭 沿着 .

多带家人相随。”

[tʃæŋ] [ræŋ] :
Chang Rang :
张 响铃 :

常让道：

" [maɪ] ['fuːlɪʃ] ['nefjuː] [dis'laiks] ['biːɪŋ] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [kraʊdz] . "
" My foolish nephew dislikes being surrounded by crowds . "
" 我的 愚蠢 侄子 不喜欢 存在 包围 经过 人群 . "

“愚甥不喜跟随人多，

[wʌn] [peɪdʒ] [ɪz] [ɪ'nʌf] .
One page is enough .
一 页 是 足够的 .

只要一个书童足矣。

['iːv(ə)n] [ðə; ði] [mə'tɜːrn(ə)l] ['ʌŋk(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [maɪt] [nɑːt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] ['eni] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .
Even the maternal uncle in the government office might not be able to get any information out of him .
甚至 这 母体 叔叔 在 这 政府 办公室 可能 不是 是 有能力的 到 得到 任何 信息 出去 的 他 .

母舅衙门还怕问不出的。”

[jaʊ] - :
Yao Gongdao :
姚 - :

姚公道：

" ['iːv(ə)n] [soʊ] ,
" Even so ,
" 甚至 所以 ,

“虽然如此，

[goʊ] ['ɜːrli] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] ['ɜːrli] .
Go early and come back early .
去 早期的 和 来 后退 早期的 .

早去早回。”

[hiː; hi] ['ɔːf(ə)n] [hɜːrd] [jaʊ] [goʊŋgji] [ə'griː] .
He often heard Yao Gongyi agree .
他 经常 听到 姚 巩义 同意 .

常让听得姚公依允，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['veri] ['hæpi] .
I am very happy .
我 是 非常 快乐的 .

心内十分欢喜，

[hiː; hi] [brɔːt] [ə; eɪ] ['peɪdʒbɔɪ] .
He brought a pageboy .
他 带来 一个 侍童 .

带了书童，

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] ,
After leaving the house ,
后 离开 这 房子 ,

出了宅门，

['wɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ,
Walking to the neighborhood ,
步行 到 这 邻里 ,

走到街坊，

[goʊ][faɪnd][ə; eɪ] ['bʌslɪŋ] [striːt] ['mɑːrkɪt] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] .

Go find a bustling street market to have some fun .

去 寻找 一个 繁华 街道 市场 到 有 一些 乐趣 .

找热闹街市去顽耍。

[ðə; ði] [ʃɑːps] [wɜːr; wər] ['niːtli] ['dekəreɪtɪd] .

The shops were neatly decorated .

这 商店 是 整齐地 装饰 .

只见那些店面装修齐整，

[ðə; ði] [gʊdz] [ɑːr; ər] ['braɪtli] ['kʌlərd] .

The goods are brightly colored .

这 商品 是 明亮地 有色 .

货物鲜明。

[wiː; wi] ['entərd] [æn; ən] [æn'tiːk] [ʃɑːp] .

We entered an antique shop .

我们 进入 一个 古董 店铺 .

来到一个古董店内，

[ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] ['noʊtɪst] [ðæt] [tʃæŋ] [ˌɑːr iː 'en][wʌz; wəz] ['hænsəm] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] .

The shop owner noticed that Chang Ren was handsome and refined .

这 店铺 所有者 注意到 那 张 任 曾是 英俊的 和 精制 .

那店主见常让人品俊秀，

['elɪgənt] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] ['kloʊðɪŋ]

Elegant and simple clothing

优雅的 和 简单的 衣服

衣履雅淡，

[pliːz] [kʌm] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][sɪt] [daʊn] [fɔːr; fər] [tiː] .

Please come inside and sit down for tea .

请 来 里面 和 坐 向下 为了 茶 .

便请到里面坐下吃茶，

[ðə; ði] [æn'tiːks] [ɑːn][ðə; ði] [ʃelf] [ɑːr; ər][fɔːr; fər] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ] .

The antiques on the shelf are for people to appreciate and enjoy .

这 古董 在 这 架子 是 为了 人们 到 欣赏 和 享受 .

架上古董听其赏玩。

[ðə; ði][peɪdʒ] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] , ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˌpæsərz'baɪ] .

The page stood at the door , watching the passersby .

这 页 站立 在 这 门 , 观看 这 路人 .

书童立在门口看那来往的行人。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [smɔːl] ['bɪznəsɪz] .

There are quite a few small businesses .

那里 是 相当 一个 很少 小的 企业 .

就是那小本生意颇多，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['hænsəm] [ænd; ənd] ['klevər] ['piːp(ə)l] [æz; əz] [wel] .

There were quite a few handsome and clever people as well .

那里 是 相当 一个 很少 英俊的 和 聪明的 人们 作为 出色地 .

那俊俏伶俐人等却也不少，

['kærɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [keɪm] [ænd; ənd] [went] [ɪn] [d'rəʊvz] .

Carriages and horses came and went in droves .

马车 和 马匹 来了 和 去 在 成群 .

轿马来往纷纷。

[nɑːt][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['peɪdʒbɔɪ] [wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n] [ə'laʊd] [tuː; tə] [pleɪ] ['aɪdli] ,

Not to mention that the pageboy was often allowed to play idly ,

不是 到 提到 那 这 侍童 曾是 经常 允许 到 玩 闲散地 ,

不提常让书童闲玩，

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][sæn] . . .
Now , let's talk about Zhang San . . .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 张 圣 . . .

且说那张三、

[li] [ˌes 'aɪ]
Li Si
李 硅

李四、

[dəunt] [goʊ][tuː; tə] ['hev(ə)n] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['hænsəm] ['skɑːlər] .
Don't go to heaven to find a handsome scholar .
不 去 到 天堂 到 寻找 一个 英俊的 学者 .

莫上天寻找俊俏书生，

['æftər] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] ,
After searching for several days ,
后 搜索 为了 一些 天 ,

寻了几日，

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɔːkt] [ə'weɪ] ['lʊkɪŋ] ['ʌtərli] [dɪ'dʒektɪd] .
The three of them walked away looking utterly dejected .
这 三 的 他们 步行 离开 寻找 完全地 垂头丧气 .

三人走得蔫哉乎也，

[wɔːk] ['sloʊli] .
Walk slowly .
走 缓慢地 .

缓缓而行。

[li] [ˌes 'aɪ][hæz; həz] [kwɪk] [aɪz] .
Li Si has quick eyes .
李 硅 有 快的 眼睛 .

李四的眼快，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['hænsəm] [jʌŋ] [mæn] ['sɪtɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [æn'tiːk] [ʃɑːp] .
I saw a handsome young man sitting inside the antique shop .
我 锯 一个 英俊的 年轻的 男人 坐着 里面 这 古董 店铺 .

望见古董店内坐着一位美少年，

[hiː; hi] [ðen] [spoʊk] [tuː; tə]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][sæn] ,
He then spoke to Zhang San ,
他 然后 辐 到 张 圣 ,

他便对张三、

[moʊ] - [sed] :
Mo Shangtian said :
莫 - 说 :

莫上天说道：

" [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ['dʒent(ə)lmən] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [æn'tiːk] [ʃɑːp] . "
" Look at that gentleman sitting in the antique shop . "
" 看 在 那 绅士 坐着 在 这 古董 店铺 . "

“你看古董店内坐的那位相公，

" [its] ['klɪrli] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['mʌt(ə)n] - [fæt][dʒeɪd] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [wɔːrn] [baɪ] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n] . "
" It's clearly a piece of mutton - fat jade that should be worn by one person . "
" 它是 清楚地 一个 片 的 羊肉 - 胖的 玉 那 应该 是 磨损 经过 一 人 . "

分明是羊脂玉洗就得一个人儿。”

['oʊpən] ,
open ,
打开 ,

张、

[plʌm] ,
plum ,
李子 ,

李、

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [tʊk] [ə; eɪ]['kloʊzər] [lʊk] .
The three of them took a closer look .
这 三 的 他们 采取 一个 更近 看 .

莫三人又细细一看，

[ðeɪ] [ɔːl] [ri'dʒɔist] [ænd; ənd] [sed] :
They all rejoiced and said :
他们 全部 欣喜若狂 和 说 :

俱欢喜道：

" [wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] ['skɑːlər] ! "
" What a fine scholar ! "
" 什么 一个 美好的 学者 ! "

“好个书生，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [g'rɑːntɪŋ] ['piːpəlz] [wɪʃɪz] .
It is truly a case of Heaven granting people's wishes .
它 是 真的 一个 案件 的 天堂 授予 人们的 愿望 .

真天从人愿也。

[bʌt; bət] [haʊ] [duː][aɪ][æsk][hɪm; ɪm] ?
But how do I ask him ?
但 如何 做 我 问 他 ?

但是如何问他？”

[li] - :
Li Sidao :
李 - :

李四道：

" [ðə; ði] ['sɜːrvənt] ['stændɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] , "
" The servant standing to the side , "
" 这 仆人 常设 到 这 边 , "

“旁边站的小厮，

[let] [ˌem 'iː][goʊ][ænd; ənd] [straɪk] [ə; eɪ]['goʊldən] [bel] [tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm] .
Let me go and strike a golden bell to ask him .
让 我 去 和 罢工 一个 金的 钟 到 问 他 .

等我去撞个金钟问他一声，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [sʌm; səm] [ˌɑːpər'tuːnəti] [meɪ] [ə'raɪz] .
It is possible that some opportunity may arise .
它 是 可能的 那 一些 机会 可能 出现 .

倘有些机缘也未可知。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] [sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz] :
As the saying goes since ancient times :
作为 这 说 去 自从 古老的 时代 :

自古道：

" ['plænɪŋ] [ɪz] [ʌp] [tuː; tə] ['piːp(ə)l] . "
" Planning is up to people . "
" 规划 是 向上 到 人们 . "

“谋事在人，

[sək'ses] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [feɪt] .
Success is in the hands of fate .
成功 是 在 这 双手 的 命运 .

成事在天。”

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [li] [ˌes ˈaɪ] [æskt] [ðə; ði] ['kwestʃən] .
But I don't know how Li Si asked the question .
但 我 不 知道 如何 李 硅 问 这 问题 .

但不知李四怎样问法，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] ['twenti] - [naɪn] : [dɪ'siːtf(ə)l] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [drɪŋk] [liːdz] [tuː; tə] ['empti] [dʒɔɪ]
Chapter Twenty - Nine : Deceitful Invitation to Drink Leads to Empty Joy
章 二十 - 九 : 欺骗性的 邀请 到 喝 线索 到 空的 喜悦

第二十九回 篾骗邀饮空欢喜

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ,
Speaking of Zhang ,
请讲 的 张 ,

话说张、

[plʌm] ,
plum ,
李子 ,

李、

[moʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'pænjənz] [səːtʃt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hænsəm] [ænd; ənd] ['tæləntɪd] [jʌŋ]
Mo and his two companions searched for a handsome and talented young
莫 和 他的 二 同伴 搜索 为了 一个 英俊的 和 才华横溢 年轻的
[mæn][ɑːn][ðə; ði] [striːt] .
man on the street .
男人 在 这 街道 .

莫三人在街上寻访俊俏才郎，

[aɪ] [sɔː] ['sʌmwʌn] ['sɪtɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [æn'tiːk] [ʃɑːp] .
I saw someone sitting inside the antique shop .
我 锯 某人 坐着 里面 这 古董 店铺 .

见古玩店内坐一位，

[rɪ'faɪnd] [ænd; ənd] ['elɪgənt] ;
Refined and elegant ;
精制 和 优雅的 ;

儒雅风流；

[ðen] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][peɪdʒ] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .
Then I saw a page standing at the door .
然后 我 锯 一个 页 常设 在 这 门 .

又见门口站着个书童，

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [stɑːpt] .
The three of them stopped .
这 三 的 他们 停止 .

三人住了脚，

[li] - :
Li Sidao :
李 - :

李四道：

" [oʊld]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][sæn] , "
" Old Zhang San , "
" 老的 张 圣 , "

“张三老，

[lʊk] [haʊ] ['hænsəm] [ðæt] ['skɑːlər] ['sɪtɪŋ] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [ʃɑːp] [ɪz] !
Look how handsome that scholar sitting inside the shop is !
看 如何 英俊的 那 学者 坐着 里面 这 店铺 是 !

你看那店内坐着的书生好标致，

[lets] [goʊ] ['oʊvər] [ænd; ənd] [tɔːk] . "
Let's go over and talk . "
我们来吧 去 超过 和 讲话 . "

我们过去谈谈。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Sandao :
张 - :

张三道：

" [aɪ] [dəunt] ['iːv(ə)n] ['rekəgnaɪz] [hɪm; ɪm] . "
" I don't even recognize him . "
" 我 不 甚至 认出 他 . "

“又不认得他，

[haʊ] [kæn; kən] [aɪ] [spiːk] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ?
How can I speak to him ?
如何 能 我 说话 到 他 ?

怎好与他说话？”

[li] - :
Li Sidao :
李 - :

李四道：

" [juː; jʊ] [ɔːl] [stænd] [hɪr] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] , "
" You all stand here for a moment , "
" 你 全部 站立 这里 为了 一个 片刻 , "

“你们略站站，

" [aɪl] [goʊ] [æsk] [ðæt] ['sɜːrvənt] [bɔɪ] . "
" I'll go ask that servant boy . "
" 患病的 去 问 那 仆人 男生 . "

等我去问他那个小厮。”

[moʊ]
Mo
莫

莫、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [mæn] [wɔːkt] [ə'weɪ] .
Zhang and the other man walked away .
张 和 这 其他 男人 步行 离开 .

张二人走开，

[li] [ˌes 'aɪ] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] ['peɪdʒbɔɪ] .
Li Si approached the pageboy .
李 硅 接近 这 侍童 .

李四来到书童面前，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

叫道：

" [jʌŋ] [mæn] , [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [hɪr] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [æn'tiːks] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] ['hʌzbənd] ? "
" Young man , are you here to look at antiques with your husband ? "
" 年轻的 男人 , 是 你 这里 到 看 在 古董 和 你的 丈夫 ? "

“小哥乃是来同相公看古董的？”

[ðə; ði] ['peɪdʒbɔɪ] [sed] :
The pageboy said :
这 侍童 说 :

书童道:

" [ɪg'zæktli] . "
" Exactly . "
" 确切地 . "

“正是。”

[li] - :
Li Sidao :
李 - :

李四道:

" [ɪz][jʊr; jər]['fæməli] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə]['mæstər][suː][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [wɜːrks] ? "
" Is your family related to Master Xu of the Ministry of Works ? "
" 是 你的 家庭 有关的 到 掌握 徐 的 这 部 的 作品 ? "

“你家可是工部徐老爷么?”

[ðə; ði] ['peɪdʒbɔɪ] [sed] :
The pageboy said :
这 侍童 说 :

书童道:

" [wiː; wi][ɑːr; ər][frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃæŋ] ['fæməli][ʌv; əv] ['hɑːŋ'dʒəu] . "
" We are from the Chang family of Hangzhou . "
" 我们 是 从 这 张 家庭 的 杭州 . "

“我们乃是杭州常老爷家,

[hiː; hi] [wʌns] [sɜːrvd] [æz; əz][ðə; ði] [vaɪs] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] .
He once served as the Vice Minister of the Ministry of Personnel .
他 一次 服务 作为 这 副 部长 的 这 部 的 人员 .

曾为吏部侍郎,

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] .
Now it has been promoted to the main hall of the Ministry of Personnel .
现在 它 有 到过 推广 到 这 主要的 大厅 的 这 部 的 人员 .

如今升了吏部大堂了。

[ðeɪ] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['peɪtriɑːrk] [ʌv; əv] [ðɪs] ['haʊshoʊld] .
They came here to see the patriarch of this household .
他们 来了 这里 到 看 这 族长 的 这 家庭 .

到这里来看本府太爷的,

['grænpɑː] [jaʊ] [ɪz][maɪ][mə'tɜːrn(ə)l]['ʌŋk(ə)l] .
Grandpa Yao is my maternal uncle .
爷爷 姚 是 我的 母体 叔叔 .

姚太爷是我家舅老爷。

[æsk][hɪm; ɪm] [wʌt] ['hæpənd] .
Ask him what happened .
问 他 什么 发生 .

问他怎的?”

[li] [ˌes 'aɪ][wʌz; wəz][bəuθ] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] .
Li Si was both surprised and delighted .
李 硅 曾是 两个都 惊讶 和 高兴极了 .

李四又惊又喜,

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

暗想道:

[hiː; hi][ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['mæstər] .
He is indeed a young master .
他 是 的确 一个 年轻的 掌握 .

果然是位公子，

[its] ['iziə] [tuː; tə] [weɪ] [θɪŋz] [daʊn] [ɪf] [jʊə(r)] [di'siːvd] .
It's easier to weigh things down if you're deceived .
它是 更轻松 到 称重 事物 向下 如果 你是 受骗 .

骗得才好压重呢。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['peɪdʒbɔɪ] ,
Without the pageboy ,
没有 这 侍童 ,

离了书童，

[kʌm] [wɪð; wɪθ]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ,
Come with Zhang ,
来 和 张 ,

来与张、

[moʊ] [ɛrən] [sed] :
Mo Erren said :
莫 埃伦 说 :

莫二人说：

" [ðæts] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . "
" That's how it is . "
" 那就是 如何 它 是 . "

“如此如此。”

[fɜːrst] , [send] [oʊld][moʊ] [bæk] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] .
First , send Old Mo back to deliver the message .
第一的 , 发送 老的 莫 后退 到 递送 这 信息 .

先着莫老回去送信，

['oʊpən] ,
open ,
打开 ,

张、

[li] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [dɪ'lɪbərətli] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] .
Li and his companion deliberately turned around .
李 和 他的 伴侣 故意地 转向 大约 .

李二人故意回头，

['siːɪŋ] [tʃæŋ] [ræŋ] ,
Seeing Chang Rang ,
看到 张 响铃 ,

看见常让，

[ðeɪ] [ðen] ['sloʊli] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɑːp] [tə'geðər] .
They then slowly walked into the shop together .
他们 然后 缓慢地 步行 进入 这 店铺 一起 .

便同李四慢慢走进了店内，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [aɪ] [θɪŋk] [its] ['brʌðər] [tʃæŋ] . "
" I think it's Brother Chang . "
" 我 思考 它是 兄弟 张 . "

“想是常兄。”

[li] [ˌes 'aɪ]['ɔːlsoʊ] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [sed] :
Li Si also turned around and said :
李 硅 还 转向 大约 和 说 :

李四亦回头说：

" [dʒʌst][æz; əz][aɪ] [ɪk'spektɪd] . "
" Just as I expected . "
" 只是 作为 我 预期的 . "

“果然果然。”

[ðə; ði] [tuː] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi][hɑːt] ,
The two pretended to be hot ,
这 二 假装 到 是 热的 ,

二人假托热，

[hiː; hi] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [stɔːr] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] ['rændəmli] :
He walked into the store and shouted randomly :
他 步行 进入 这 店铺 和 喊叫 随机 :

走进店内乱叫道：

['brʌðər] [tʃæŋ] ,
Brother Chang ,
兄弟 张 ,

“常兄，

['brʌðər] [tʃæŋ] ,
Brother Chang ,
兄弟 张 ,

常兄，

[naʊ] [ðæt] [wiːv] [ə'raɪvd] [hɪr] ,
Now that we've arrived here ,
现在 那 我们已经 到达的 这里 ,

既到此处，

[waɪ] [dɪd][wiː; wi] [pæs] [baɪ][ðə; ði] [geɪt] ?
Why did we pass by the gate ?
为什么 做过 我们 经过 经过 这 门 ?

因何沿门经过，

[ɑːnt] [juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [jʊr; jər]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] ?
Aren't you going to come and see your little brother ?
不是 你 去 到 来 和 看 你的 小的 兄弟 ?

就不来看看小弟？”

[hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [sɔː] ['piːp(ə)l] ['kɔːlɪŋ] [hɪm; ɪm] .
He often saw people calling him .
他 经常 锯 人们 呼叫 他 .

常让见有人叫他，

['lʊkɪŋ] [ʌp] ,
Looking up ,
寻找 向上 ,

抬头一看，

[bʌt; bət][aɪ] [dəunt] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː] .
But I don't recognize it .
但 我 不 认出 它 .

却不认得。

[hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [jiːldz] [bʌt; bət] ['dʌznt] [ækt] [tuː] [mʌtʃ] .
He often yields but doesn't act too much .
他 经常 产量 但 不 行为 也 很多 .

常让却不很作大，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['kɔːlɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [soʊ] [ə'fekʃənətli] ,
Seeing the two calling each other so affectionately ,
看到 这 二 呼叫 每个 其他 所以 亲切地 ,

见二人叫得亲热，

[stænd] [ʌp] , [kʌp] [jʊr; jər] [hændz] , [ænd; ənd] [seɪ] :
Stand up , cup your hands , and say :
站立 向上 , 杯子 你的 双手 , 和 说 :

站身拱手道：

" [aɪ]['ɔːf(ə)n] [jiːld] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
" I often yield to you ,
" 我 经常 屈服 到 你 ,

“小生常让，

[meɪ] [aɪ][æsk] [wer] [juː; jʊ] [tuː] [met] ?
May I ask where you two met ?
可能 我 问 在哪里 你 二 遇见 ?

不知二位是何处相识？”

[li] - :
Li Sidao :
李 - :

李四道：

" ['brʌðər] [tʃæŋ] , [hæv; həv][juː; jʊ] [fər'gɑːtn] ? "
" Brother Chang , have you forgotten ? "
" 兄弟 张 , 有 你 被遗忘的 ? "

“常兄忘记了不成？

[bæk] [wen] [maɪ] ['ʌndɚlɪŋz] [wɜːr; wər][ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] ,
Back when my underlings were in Beijing ,
后退 什么时候 我的 下属 是 在 北京 ,

当初小弟们在京，

[aɪ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [greɪt] ['kaɪndnəs] [frʌm; frəm][jʊr; jər] ['fɑːðər] .
I have received great kindness from your father .
我 有 已收到 伟大的 仁慈 从 你的 父亲 .

曾受令尊老爷的大恩德，

[maɪ] ['grætɪtuːd] [ɪz] ['baʊndləs] .
My gratitude is boundless .
我的 感激 是 无边无际 .

感之不尽。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][sæn] [ðen] [sed] :
Zhang San then said :
张 圣 然后 说 :

张三又说道：

" [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
" At that time ,
" 在 那 时间 ,

“那时，

[maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðərz] [ɑːr; ər][ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
My younger brothers are in Beijing .
我的 年轻 兄弟 是 在 北京 .

小弟们在京，

['brʌðər] [tʃæŋ] [ɪz] [stɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɜːrli] ['twentiz] .
Brother Chang is still in his early twenties .
兄弟 张 是 仍然 在 他的 早期的 二十多岁 .

常兄尚在垂发之年。”

[tʃæŋ] [ræŋ] :
Chang Rang :
张 响铃 :

常让道:

[meɪ] [aɪ] [æsk] [jʊr; jər] ['ɑːnərəb(ə)l] [neɪmz] , ['dʒent(ə)lmən] ?
May I ask your honorable names , gentlemen ?
可能 我 问 你的 光荣的 姓名 , 先生们 ?

“请教二位兄尊姓大名?”

[li] [ˌes 'aɪ] [læft] :
Li Si laughed :
李 硅 笑了 :

李四笑道:

" [maɪ] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [li] . "
" My humble surname is Li . "
" 我的 谦逊的 姓 是 李 . "

“小弟贱姓李,

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['dʒeŋ'dʒəj] .
His name is Zhengzhou .
他的 姓名 是 郑州 .

名叫正周。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

争春园

[ðɪs] ['pɝːsənz] ['sɜːrneɪm] [ɪz]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] .
This person's surname is Zhang .
这 人的 姓 是 张 .

此位姓张，

[mɪŋ] [ʃiːhɔŋ] .
Ming Shihong .
明 世宏 .

名世宏。"

[tʃæŋ] [ræŋ] :
Chang Rang :
张 响铃 :

常让道：

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] . . . "
" So it was Zhang . . . "
" 所以 它 曾是 张 . . . "

"原来是张、

['brʌðər] [li] ,
Brother Li ,
兄弟 李 ,

李二兄，

" [aɪm] [tuː] ['mɑːdɪst] . "
" I'm too modest . "
" 我是 也 谦虚的 . "

小生少敬了。"

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Sandao :
张 - :

张三道：

" ['brʌðər] [tʃæŋ] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv]['mæstər] [jaʊ] [ɪn] [ðɪs] ['priːfektʃər] ? "
" Brother Chang , are you coming to the residence of Master Yao in this prefecture ? "
" 兄弟 张 , 是 你 未来 到 这 住宅 的 掌握 姚 在 这 州 ? "

"常兄可是往本府姚太爷衙内来的？"

[li] - :
Li Sidao :
李 - :

李四道：

" ['mæstər] [jaʊ] [ɪz][ðə; ði][mə'tɜːrn(ə)l]['ʌŋk(ə)l][ʌv; əv] ['brʌðər] [tʃæŋ] . "
" Master Yao is the maternal uncle of Brother Chang . "
" 掌握 姚 是 这 母体 叔叔 的 兄弟 张 . "

"姚太爷是常兄令母舅呢。"

[tʃæŋ] [ræŋ] :
Chang Rang :
张 响铃 :

常让道：

" [ðæts] [raɪt] , [ðæts] [raɪt] . "
" That's right , that's right . "
" 那就是 正确的 , 那就是 正确的 . "

“正是正是。”

[li] - :
Li Sidao :
李 - :

李四道：

" [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [hæz; həz] [bɪn] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] . "
" I heard that Your Excellency has been promoted to the main hall of the Ministry of Personnel . "
" 我 听到 那 你的 阁下 有 到过 推广 到 这 主要的 大厅 的 这 部 的 人员 . "

“闻得令老大人升了吏部大堂，

[maɪ] ['brʌðərz] [wɪl] [suːn] [send] [ðer; ðər] [kənˌɡrætʃə'leɪʃ(ə)nz] .
My brothers will soon send their congratulations .
我的 兄弟 将要 很快 发送 他们的 恭喜! .

小弟们不日进都贺喜，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [æskt] [ðə; ði] ['mæstər] [tuː; tə] [prə'moʊt] [ðem; ðəm] .
They also asked the master to promote them .
他们 还 问 这 掌握 到 推动 他们 .

还要求老爷提拔。

[aɪ] [wʌz; wəz] ['fɔːrtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rʌn] ['ɪntuː] [ðem; ðəm] [tə'deɪ] .
I was fortunate enough to run into them today .
我 曾是 幸运 足够的 到 跑步 进入 他们 今天 .

今日幸然撞见，

[haʊ] [kʊd; kəd] [wʌn] ['pɑːsəbli] [slɪp] [θruː] [ˌʌn'noʊtɪst] ?
How could one possibly slip through unnoticed ?
如何 可以 一 可能 滑 通过 未被察觉 ?

岂有瞒门而过之理？”

[ðə; ði] [wɜːrdz] [hiː; hi] ['ɔːf(ə)n] [spoʊk] [tuː; tə] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ɪn] [veɪn] .
The words he often spoke to the two of them were not in vain .
这 字 他 经常 辐 到 这 二 的 他们 是 不是 在 徒劳 .

常让见他二人说的话不枉，

[ðen] [aɪ] [hæd; həd] [noʊ] [mɔːr] [dauts] .
Then I had no more doubts .
然后 我 有 不 更多的 疑虑 .

便不疑惑了，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :
He replied :
他 回复 :

答道：

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nuː] [tuː; tə] [jʊr; jər] [pleɪs] . "
" I am new to your place . "
" 我 是 新的 到 你的 地方 . "

“小弟初到贵处，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [ɪ'stiːmd] ['rezɪdəns] .
I am unaware of your esteemed residence .
我 是 不知情 的 你的 尊敬的 住宅 .

不识尊府，

['nevər] ['vɪzɪtɪd] .
Never visited .
绝不 到访 .

未曾来访，

[wiː; wi] [wɪl] [hoʊld][ðə; ði] ['serəmoʊni] [ə'nʌðər] [deɪ] .
We will hold the ceremony another day .
我们 将要 抓住 这 仪式 其他 天 .

另日奉拜罢。”

[li] - :
Li Sidao :
李 - :

李四道：

" [haʊ] [der] [aɪ] ? "
" How dare I ? "
" 如何 敢 我 ? "

“岂敢，

[bʌt; bət] [sɪns] [wiːv] [met] [tə'deɪ] ,
But since we've met today ,
但 自从 我们已经 遇见 今天 ,

只是今日既然会见，

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi][nɑːt] [ʃoʊ] ['aʊər; ɑːr][ˌhɑːspɪ'tæləti][æz; əz][həʊsts] ?
How could we not show our hospitality as hosts ?
如何 可以 我们 不是 展示 我们的 热情好客 作为 主持人 ?

岂有不尽地主之情的理?

[maɪ] ['brʌðər] [prɪ'perd] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [miːl] [wɪð; wɪθ][wʌn] [dɪʃ] .
My brother prepared a simple meal with one dish .
我的 兄弟 准备 一个 简单的 一顿饭 和 一 盘子 .

弟备便饭一肴，

[ə; eɪ] [fjuː] [kʌps] [ʌv; əv] [waɪn] ,
A few cups of wine ,
一个 很少 杯子 的 葡萄酒 ,

水酒几杯，

[ðɪs] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] [smɔːl] ['toʊkən][ʌv; əv][maɪ] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] .
This is just a small token of my appreciation .
这 是 只是 一个 小的 令牌 的 我的 欣赏 .

聊表心意。”

[hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [sɪn'sɪr] .
He often saw that the two of them were sincere .
他 经常 锯 那 这 二 的 他们 是 真诚 .

常让见他二人真心实意，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [drest] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'faɪnd] ['mænər] .
He was dressed in a refined manner .
他 曾是 穿着 在 一个 精制 方式 .

他又是斯文打扮，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wɜːrd][ʌv; əv] [dɪ'sepʃ(ə)n] .
There was not a single word of deception .
那里 曾是 不是 一个 单身的 单词 的 欺骗 .

并无半字骗言，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说：

" [sɪns] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [juː; jʊ] [tuː] [ˈbrʌðərz] [ˈtʃerɪʃ] , "
" Since it is something you two brothers cherish , "
" 自从 它 是 某物 你 二 兄弟 珍惜 , "

"既是二位兄的雅爱，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [ˈpɑːsəbli] [ˈbɑːðər] [juː; jʊ] , [maɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈbrʌðər] ?
How could I possibly bother you , my little brother ?
如何 可以 我 可能 打扰 你 , 我的 小的 兄弟 ?

小弟怎好相扰?

[its] [dʒʌst] [ˌɪnəˈproʊpriət] .
It's just inappropriate .
它是 只是 不当 .

只是不当。"

[ˈoʊpən] ,
open ,
打开 ,

张、

[li] - :
Li Qidao :
李 - :

李齐道：

" [wʌt] [ˈlæŋgwɪdʒ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈspiːkɪŋ] ? "
" What language are you speaking ? "
" 什么 语言 是 你 请讲 ? "

"说那里话？"

[hiː; hi] [wʊd] [ˈɔːf(ə)n][baʊ; boʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːp] [ˈoʊnər] [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ˌgʊdˈbaɪ] .
He would often bow to the shop owner as he said goodbye .
他 会 经常 弓 到 这 店铺 所有者 作为 他 说 再见 .

常让与店主拱手作别，

[ðə; ði] [ʃɑːp] [ˈoʊnər] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈmæstər] .
The shop owner said he was a young master .
这 店铺 所有者 说 他 曾是 一个 年轻的 掌握 .

那店主作道是位公子，

[ðeɪ] [ˈhɜːrɪdli] [sɔː] [hɪm; ɪm][ɔːf] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .
They hurriedly saw him off at the door .
他们 匆匆 锯 他 离开 在 这 门 .

忙送出门。

[hiː; hi][ˈɔːf(ə)n][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈpeɪdʒbɔɪ] [əˈkʌmpəni] [hɪm; ɪm] .
He often had a pageboy accompany him .
他 经常 有 一个 侍童 陪伴 他 .

常让唤书童相随。

[ðə; ði] [ˈpeɪdʒbɔɪ] [sɔː] [ðæt] [li] [ˌes ˈaɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmæstər] [ˈæktɪd] [laɪk] [ˈrelətɪvz] .
The pageboy saw that Li Si and the young master acted like relatives .
这 侍童 锯 那 李 硅 和 这 年轻的 掌握 行动 喜欢 亲属 .

这书童见李四与公子像亲戚一般，

[sʌm; səm] [dauts] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
Some doubts remained in his mind .
一些 疑虑 剩余 在 他的 头脑 .

心内有些见疑，

[ˈhiːz] [ˈprɑːbəbli] [ə; eɪ] [ˈkɪdnæpər] .
He's probably a kidnapper .
他是 大概 一个 绑匪 .

怕是个拐子，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [derd] [nɑːt] ['ʌtər] [ə; eɪ] [saʊnd] .
But they dared not utter a sound .
但 他们 敢于 不是 说出 一个 声音 .

却又不敢则声，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['fɑːloʊ] .
I had no choice but to follow .
我 有 不 选择 但 到 跟随 .

只得跟着。

['æftər] ['pæsɪŋ] [θruː] ['sevrəl] [striːts] ,
After passing through several streets ,
后 通过 通过 一些 街道 ,

过了几条街市，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv] - ['kɔːrtjɑːrd] ,
Arriving at the gate of Yuechun Courtyard ,
抵达 在 这 门 的 - 庭院 ,

来到乐春院门首，

[li] [ˌes 'aɪ][wʌz; wəz] [ʃɑːrp] - [tʌŋd] .
Li Si was sharp - tongued .
李 硅 曾是 锋利的 - 舌头 .

那李四为人尖利，

[hiː; hi] [ðen] [stɑːpt] [ænd; ənd] [sed] :
He then stopped and said :
他 然后 停止 和 说 :

便立住脚道：

" [maɪ] [hoʊm] [ɪz] [stɪl] [fɑːr] [ə'weɪ] . "
" My home is still far away . "
" 我的 家 是 仍然 远的 离开 . "

“小弟舍下还远，

['brʌðər] [ʒɑːŋz] ['hʌmb(ə)l] [ə'boʊd]
Brother Zhang's humble abode
兄弟 张的 谦逊的 住所

张兄府上陋居，

[aɪ] [der] [nɑːt] [ˌdɪsrɪ'spekt] [maɪ] [ɪ'stiːmd] ['eldər] ['brʌðər] .
I dare not disrespect my esteemed elder brother .
我 敢 不是 不尊重 我的 尊敬的 长老 兄弟 .

不敢屈常兄贵步，

[waɪ] [dəunt] [wiː; wi] [steɪ] [æt; ət] ['brʌðər] [ʒɑːŋz] [ænd; ənd] ['sɪstər] [ʒɑːŋz] [haʊs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ?
Why don't we stay at Brother Zhang's and Sister Zhang's house for a while ?
为什么 不 我们 停留 在 兄弟 张的 和 姐姐 张的 房子 为了 一个 尽管 ?

不如借张兄令姐家坐坐罢。”

[tʃæŋ] [ræŋ] :
Chang Rang :
张 响铃 :

常让道：

" [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] ['pɑːsəbli] ['vɪzɪt] ['brʌðər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ænd; ənd] ['sɪstər] [ʒɑːŋz] ['rezɪdəns] ? "
" How can we possibly visit Brother Zhang and Sister Zhang's residence ? "
" 如何 能 我们 可能 访问 兄弟 张 和 姐姐 张的 住宅 ? "

“怎好造张兄令姐府上？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][sæn] [nuː] [ðæt] [li] [ˌes 'aɪ][wʌz; wəz] [dɪ'klaɪnɪŋ] .
Zhang San knew that Li Si was declining .
张 圣 知道 那 李 硅 曾是 下降 .

张三知李四推却，

[its] [best] [nɑːt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] .
It's best not to make a sound .
它是 最好的 不是 到 制作 一个 声音 .

不好作声，

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [θriː] ['hʌndrəd] [teɪl] .
Thinking of those three hundred taels .
思维 的 那些 三 百 两 .

想那三百两，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ək'nɑːlɪdʒ] [lə] - ['mʌðər] [æz; əz][ðer; ðər]['oʊldər] ['sɪstər] .
They had no choice but to acknowledge Le Chunyuan's mother as their older sister .
他们 有 不 选择 但 到 承认 乐 - 母亲 作为 他们的 老 姐姐 .

只得把乐春园妈儿认作姐姐，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道：

['brʌðər] [li] [ɪz] [raɪt] .
Brother Li is right .
兄弟 李 是 正确的 .

"李兄说得是，

[pliːz] , ['brʌðər] [tʃæŋ] , [kʌm] [ˌɪn'saɪd] .
Please , Brother Chang , come inside .
请 , 兄弟 张 , 来 里面 .

请常兄驾进去。"

[ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [hæf] - [groʊn] , [blæk] - ['lækərd] ['geɪthaʊs] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [bentʃiz] .
Inside the half - grown , black - lacquered gatehouse , there were two benches .
里面 这 一半 - 生长 , 黑色的 - 漆面 门房 , 那里 是 二 长椅 .

只见半大不小黑漆门楼内有两条懒凳，

['sevrəl] [men] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] .
Several men were sitting there .
一些 男人 是 坐着 那里 .

坐着几个汉子。

['mʌðər] [sɔː] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]
Mother saw Zhang
母亲 锯 张

妈儿见张、

[li] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['entərd] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] .
Li and his companion entered together with a gentleman .
李 和 他的 伴侣 进入 一起 和 一个 绅士 .

李二人同一位相公进去，

[hiː; hi] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['klaɪənt][ʌv; əv] ['prɔstɪˌtuːts] .
He admitted to being a client of prostitutes .
他 承认 到 存在 一个 客户 的 妓女 .

认是个嫖客，

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
He stood up and said :
他 站立 向上 和 说 :

起身道：

[pliːz] [sɪt] [daʊn] , ['mɪstər] . ['ʃiːɑːŋ] .
Please sit down , Mr . Xiang .
请 坐 向下 , 先生 . 向 .

“请相公里面坐，

" [let] [ˌem 'iː][goʊ][ɪn][ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] . "
" Let me go in and tell them . "
" 让 我 去 在 和 告诉 他们 . "

待我进去说声。”

[li] [ˌes 'aɪ] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][stɑːp][hɪm; ɪm] :
Li Si shouted to stop him :
李 硅 喊叫 到 停止 他 :

李四喝住道：

" [jʊr; jər][mə'tɜːrn(ə)l]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd]['mæstər] [tʃæŋ] [ɑːr; ər] [hɪr] . "
" Your maternal uncle and Master Chang are here . "
" 你的 母体 叔叔 和 掌握 张 是 这里 . "

“你舅爷和常相公在此，

[jʊr; jər] ['fɑːðər] ['iznt] [hoʊm] .
Your father isn't home .
你的 父亲 不是 家 .

你家爷不在家，

[seɪ] [wʌt] ? "
say what ? "
说 什么 ? "

说什么？”

[ðə; ði] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
The mother was furious .
这 母亲 曾是 狂怒 .

那妈儿不知头恼，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] [spiːk] .
They dared not speak .
他们 敢于 不是 说话 .

不敢则声。

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['entərd] [ðə; ði] [hɔːl] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [g'riːtɪŋz] .
The three of them entered the hall to exchange greetings .
这 三 的 他们 进入 这 大厅 到 交换 问候 .

他三人走进厅上见礼，

[sɪt] [daʊn] ,
sit down ,
坐 向下 ,

坐下，

['æftər] [tiː] ,
After tea ,
后 茶 ,

茶毕，

[lets] [tʃæt] .
Let's chat .
我们来吧 聊天 .

叙些闲话。

[mɑːm] [rɪ'siːvd] [moʊ] - ['letər] [fɜːrst] .
Mom received Mo Shangtian's letter first .
妈妈 已收到 莫 - 信 第一的 .

妈妈先得了莫上天的信，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ɔːl] [ðə; ði] [meɪdz] [nɑːt][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [hɔːl] .
He ordered all the maids not to leave the hall .
他 订购 全部 这 女佣 不是 到 离开 这 大厅 .

吩咐众丫头不出厅，

[ʃiː; ʃi] [prɪ'tendɪd] [ðæt] [hɜːr; hər] ['praɪvət] [laɪf] [wʌz; wəz] ['veri] ['praɪvət] .
She pretended that her private life was very private .
她 假装 那 她 私人的 生活 曾是 非常 私人的 .

假装着闺门甚紧。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] ,
Before long ,
前 长的 ,

不一时，

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] [teiblz] [ænd; ənd] [tʃerz] ,
Without removing the tables and chairs ,
没有 移除 这 表格 和 椅子 ,

不下桌椅，

['sevrəl] [freʃ] ['dɪʃɪz] [wɜːr; wər] [sɜːrvd] .
Several fresh dishes were served .
一些 新鲜的 菜肴 是 服务 .

端出几样鲜肴，

[ðə; ði] [tuː] [ɪn'vaɪtɪd] ['mæstər] [tʃæŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] ['rezɪdəns] .
The two invited Master Chang to their residence .
这 二 受邀 掌握 张 到 他们的 住宅 .

二人请常相公入府，

['ʃiːɑːŋ] [ʃuːn] [sæt] [daʊn] .
Xiang Xun sat down .
向 迅 卫星 向下 .

相逊坐定，

[priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'faɪnd] [ænd; ənd]['dʒoʊkɪŋ]
Pretending to be refined and joking
假装 到 是 精制 和 开玩笑

假斯文谈笑，

[ðeɪ] [trikt] [ˌem 'iː]['ɪntuː] ['steɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [hɔːl] .
They tricked me into staying in the front hall .
他们 被骗了 我 进入 入住 在 这 正面 大厅 .

骗住常让在前厅。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] ['bɪldɪŋ] .
The old woman then went to the back building .
这 老的 女士 然后 去 到 这 后退 建筑 .

虔婆便到后楼，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [mɪs] ['fɛŋ] :
He said to Miss Feng :
他 说 到 错过 冯 :

对凤小姐说道：

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [biːt] [juː; jʊ][soʊ] ['bædli] [naʊ] ?
Why should I beat you so badly now ?
为什么 应该 我 打 你 所以 糟糕 现在 ?

"我如今苦打你何苦?

[ðeɪ] ['oʊnli] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [kri'eɪt] ['enməti] .
They only know how to create enmity .
他们 仅有的 知道 如何 到 创造 敌意 .

只管结下冤仇来。

[aɪ][kæn; kən]['oʊnli] ['ɔːfər] [juː; jʊ][kaɪnd] [əd'vaɪs] .
I can only offer you kind advice .
我 能 仅有的 提供 你 种类 建议 .

我只得善言劝你，

[aɪv] [gɔːn] [tuː; tə][soʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
I've gone to so much trouble for you .
我已经 已消失 到 所以 很多 麻烦 为了 你 .

我为你不知费了多少心机，

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [faʊnd] [ə; eɪ] ['hænsəm] [jʌŋ] [mæn] .
I have just found a handsome young man .
我 有 只是 成立 一个 英俊的 年轻的 男人 .

方才寻出一个少年俊俏的郎君。

[ɪf] [its] [ə; eɪ]['sɜːrv(ə)l]['pɜːrs(ə)n] ,
If it's a servile person ,
如果 它是 一个 奴性的 人 ，

若是低三下四的人，

[aɪ] ['dɪdnt] [der] [seɪ] [mɔːr] .
I didn't dare say more .
我 没有 敢 说 更多的 .

我也不敢多说，

[haʊ'evər] , [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜːrənt] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] .
However , he is the son of the current head of the Ministry of Personnel .
然而 ， 他 是 这 儿子 的 这 当前的 头 的 这 部 的 人员 .

却是现任吏部大堂老爷的公子，

[ænd; ənd] ['hiːz] ['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['nefjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪti] .
And he's also the nephew of the magistrate of this city .
和 他是 还 这 侄子 的 这 地方法官 的 这 城市 .

又是本城太爷嫡亲的外甥，

[naʊ] [hiː; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [wɪð; wɪθ]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ,
Now he is in the hall with Zhang ,
现在 他 是 在 这 大厅 和 张 ，

如今他在厅上与张、

['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [li] [ɑːr; ər] ['drɪŋkɪŋ] .
Mr . and Mrs . Li are drinking .
先生 . 和 太太 . 李 是 喝 .

李二位饮酒呢。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] .
He was the son of a high - ranking official in the Ministry of Personnel .
他 曾是 这 儿子 的 一个 高的 - 排行 官方的 在 这 部 的 人员 .

他一个吏部的公子，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [mætʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] .
You are matched with the daughter of a high - ranking official .
你 是 匹配 和 这 女儿 的 一个 高的 - 排行 官方的 .

配你一个正卿女儿，

[its] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [waɪn] .
It's worthy of wine .
它是 值得 的 葡萄酒 .

也配得酒了。

[mɔːr'oʊvər] , [tə'deɪ] [ɪz][æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['kælɪndər] .
Moreover , today is an auspicious day according to the Chinese calendar .
而且 ， 今天 是 一个 吉祥 天 根据 到 这 中国人 日历 .

况今日乃是黄道良辰，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪ'troʊðd] .
But they were betrothed .
但 他们 是 未婚妻 .

可与他成了姻事，

[baɪ] [tə'mɑːroʊ] ,
By tomorrow ,
经过 明天 ,

到明日，

[aɪl] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] .
I'll listen to you and go with the young master .
患病的 听 到 你 和 去 和 这 年轻的 掌握 .

听你从公子去也罢。

[aɪ] [dʒʌst] [wɑːnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [rɪ'tɜːrn] [maɪ] [ɪ'nɪʃ(ə)l] [ɪn'vestmənt] .
I just want you to make him return my initial investment .
我 只是 想 你 到 制作 他 返回 我的 最初的 投资 .

只求你叫他还我个本钱，

['wɪlɪŋ] [ɔːr] [nɑːt] ,
Willing or not ,
愿意的 或者 不是 ,

肯与不肯，

[its] [ə; eɪ] [diːl] .
It's a deal .
它是 一个 交易 .

一言为定。”

[mɪs] ['fɛŋ] ['lisnd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['mʌðər] ,
Miss Feng listened to her mother ,
错过 冯 听着 到 她 母亲 ,

凤小姐听了妈儿，

[hiː; hi] [ðen] ['pɒndəd] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [ænd; ənd] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He then pondered his words and thought to himself :
他 然后 沉思 他的 字 和 想法 到 他自己 :

便暗想其言道：

[tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] ,
To this day ,
到 这 天 ,

到如今，

[ɪf] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ˌstreɪt'fɔːrwərd] ,
If you are straightforward ,
如果 你 是 直截了当 ,

若是直着性子，

[aɪ] [daʊt] [ðæt] [oʊld] [hæg] [wɪl] [let] [ˌem 'iː] [ɔːf] [ðə; ði] [hʊk] .
I doubt that old hag will let me off the hook .
我 怀疑 那 老的 魔女 将要 让 我 离开 这 钩 .

量这老虔婆放我不过，

[ðeɪ] [maɪt] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [aɪ'diːə] .
They might come up with another idea .
他们 可能 来 向上 和 其他 主意 .

恐另想出别的主意，

[ˌaɪ 'tiː] ['ruːɪnd] [maɪ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
It ruined my reputation .
它 毁坏 我的 名声 .

坏了我的名节，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [rɪ'gret] .
It was too late to regret .
它 曾是 也 晚的 到 后悔 .

悔之晚已。

[aɪ] [wɪl] [naʊ] [rɪ'laɪ][ɑːn][hɪm; ɪm] .
I will now rely on him .
我 将要 现在 依靠 在 他 .

我如今且自依他，

[wen] [ðə; ði][mæn] ['sɜːrneɪmd] [tʃæŋ] [went] [ˌʌp'sterz] ,
When the man surnamed Chang went upstairs ,
什么时候 这 男人 姓氏 张 去 楼上 ,

等那姓常的上楼时节，

['æftər][aɪ][gɑːt][hɪm; ɪm] [drʌŋk] ,
After I got him drunk ,
后 我 得到 他 醉 ,

待我将酒灌醉了他，

[stæb][hɪm; ɪm][tuː; tə] [deθ] [fɜːrst] .
Stab him to death first .
刺 他 到 死亡 第一的 .

先刺死他，

[aɪ] [ðen] [ə'temptɪd] ['suːɪsaɪd] .
I then attempted suicide .
我 然后 尝试过 自杀 .

我随后寻个自尽，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][maɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,
For the sake of my reputation ,
为了 这 清酒 的 我的 名声 ,

全我的名节，

[ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['gʌvərnmənt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['nefjuː] [hæd; həd] [bɪn] ['mɜːdəd] ['æftər]
The local government officials found that the nephew had been murdered after
这 当地的 政府 官员 成立 那 这 侄子 有 到过 被谋杀 后
[sə'lɪsɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['prɑːstɪtuːt] .
soliciting a prostitute .
征求 一个 妓女 .

量本处官府见外甥宿娼被害，

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [let] [ðæt] [oʊld] ['skaʊndrəl] [goʊ] .
We will not let that old scoundrel go .
我们 将要 不是 让 那 老的 恶棍 去 .

必不放这老贼人，

['iːv(ə)n] [ðɪs] ['bæstərd] [wɪl] [meɪk] [ðem; ðəm] [daɪ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['beriəl] [pleɪs] .
Even this bastard will make them die without a burial place .
甚至 这 混蛋 将要 制作 他们 死 没有 一个 葬礼 地方 .

连这个龟子叫他们死无葬身之地，

[ðæts] [haʊ] [aɪ] [ventid] [maɪ] ['endləs] [rɪ'zentmənt] .
That's how I vented my endless resentment .
那就是 如何 我 通风 我的 无尽的 怨恨 .

才出我无穷的怨气。

[ðə; ði][plæn][wʌz; wəz] [set] .
The plan was set .
这 计划 曾是 放 .

算计定了，

[ðen] [ʃiː; ʃi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['æŋgri] [bʌt; bət] [tɜːrnd] [hɜːr; hər]['æŋgər]['ɪntuː][dʒɔɪ] .
Then she pretended to be angry but turned her anger into joy .
然后 她 假装 到 是 生气的 但 转向 她 愤怒 进入 喜悦 .

便假意儿回嗔作喜，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [maɪ] ['mʌðər] [tuː; tə][goʊ] [θruː] [ɔːl] [ðæt] ['trʌb(ə)l] . "
" I don't want my mother to go through all that trouble . "
" 我 不 想 我的 母亲 到 去 通过 全部 那 麻烦 . "

“我不要妈妈这等费心，

[sɪns] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['mæstər] ,
Since he is a young master ,
自从 他 是 一个 年轻的 掌握 ,

既是公子，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [der] [ˌdɪsə'beɪ] ?
How could I dare disobey ?
如何 可以 我 敢 违 ?

怎敢不从？

" [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] ['bædli] ['ɪndʒərd] [ðæt] [deɪ] . "
" But I was badly injured that day . "
" 但 我 曾是 糟糕 受伤 那 天 . "

只是那日忒打伤了些。”

[wen] [ðə; ði] ['mʌðər] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɑːmɪs] ,
When the mother saw that it was a promise ,
什么时候 这 母亲 锯 那 它 曾是 一个 承诺 ,

妈儿见是允意，

[hiː; hi] [ðen] ['hæpɪli] [ə'pɑːlədʒaɪzd] , ['seɪɪŋ] :
He then happily apologized , saying :
他 然后 快乐地 道歉 , 说 :

便欢喜陪罪道：

" [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , "
" It wasn't me at the beginning , "
" 它 不是 我 在 这 开始 , "

“当初原是老身不是，

[ɪf] [aɪ] [hɪt] [juː; jʊ] [ə'gen] [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn]
If I hit you again from now on
如果 我 打 你 再次 从 现在 在

从今若还打你，

[ə; eɪ] [bɪg] [bɔɪl] [hæz; həz] [groʊn] [ɑːn] [maɪ] ['fɪŋgər] .
A big boil has grown on my finger .
一个 大的 熬 有 生长 在 我的 手指 .

指头上生个大疔疮了。

[aɪv] ['oʊnli][dʒʌst] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [ðɪs] ['lɪvɪŋ] [ˌboʊdɪ'sɑːtvə] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
I've only just managed to persuade this living bodhisattva to change his mind .
我已经 仅有的 只是 管理 到 说服 这 活的 菩萨 到 改变 他的 头脑 .

我如今才劝得这位活菩萨已回心转意了，

[aɪl] [goʊ] [ˌdaʊn'sterz] [naʊ] .
I'll go downstairs now .
患病的 去 楼下 现在 .

老身且下楼去，

" ['sʌmən] [ðə; ði] [meɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [waɪn] . "
" Summon the maid to bring up the wine . "
" 召唤 这 女佣 到 带来 向上 这 葡萄酒 . "

唤丫头送酒上来。”

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] ["ruːən] - :
He then said to Ruan Sanguan :
他 然后 说 到 阮 - :

又对阮三官道：

[maɪ] [sʌn] ,
My son ,
我的 儿子 ,

“我儿，

" [aɪ] [kæn; kən] [ə'sɪst] [mɪs] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['dresɪŋ] [ænd; ənd] ['gruːmɪŋ] . "
" I can assist Miss Qixia with her dressing and grooming . "
" 我 能 协助 错过 栖霞 和 她 敷料 和 美容 . "

可伏侍栖霞姑娘梳妆。”

['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ,
Having given the instructions ,
拥有 给定 这 指示 ,

吩咐毕了，

[ðeɪ] [went] [ɔːf] ['hæpɪli] .
They went off happily .
他们 去 离开 快乐地 .

欢天喜地的去了。

[ðen] ["ruːən] - [helpt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['meɪˌkʌp] .
Then Ruan Sanguan helped the young lady with her makeup .
然后 阮 - 帮助 这 年轻的 女士 和 她 化妆品 .

那阮三官替小姐梳妆，

[ðə; ði] ['meɪdsɜːrvənt] [brɔːt] ['oʊvər] [tuː] [teiblz] [ʌv; əv] ['dɪʃɪz] .
The maidservant brought over two tables of dishes .
这 女仆 带来 超过 二 表格 的 菜肴 .

丫鬟捧上两席菜来，

[wʌn] ['teɪbl] [wʌz; wəz] [fɔːr; fər] - [ænd; ənd] [mɪs] ['fɛŋ] .
One table was for Sanguan and Miss Feng .
一 桌子 曾是 为了 - 和 错过 冯 .

一席是三官与凤小姐吃的，

[wʌn] ['teɪbl] [wʌz; wəz] [rɪ'zɜːrvd] [fɔːr; fər] ['mæstər] [tʃæŋ] [tuː; tə] [iːt] [æt; ət] .
One table was reserved for Master Chang to eat at .
一 桌子 曾是 预订的 为了 掌握 张 到 吃 在 .

一桌是留与常相公吃的。

["ruːən] - ['ɜːdʒd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [tuː; tə] [drɪŋk] [waɪn] [ænd; ənd] [iːt] .
Ruan Sanguan urged the young lady to drink wine and eat .
阮 - 敦促 这 年轻的 女士 到 喝 葡萄酒 和 吃 .

阮三官劝小姐饮酒用肴。

[pʊr] [mɪs] ['fɛŋ] , [tə'deɪ] [ɪz] [ðə; ði] [deɪ] [ʃiː; ʃi] ['feɪsɪz] ['sɜːrt(ə)n] [deθ] .
Poor Miss Feng , today is the day she faces certain death .
贫穷的 错过 冯 , 今天 是 这 天 她 面孔 肯定 死亡 .

可怜凤小姐今日是断头路的日子，

[ɪz] [ðer; ðər] ['eni] [ruːm] [left] [tuː; tə] [iːt] ?
Is there any room left to eat ?
是 那里 任何 房间 左边 到 吃 ?

那里还吃的下？

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [fɔːrs] [hɪm'self] [tuː; tə][sɪt] [ʌp] .
He could only force himself to sit up .
他 可以 仅有的 力量 他自己 到 坐 向上 .

只得免强精神坐着。

[ðə; ði][fɜːrst] [wɑːtʃ] [ɪz] [ə'proʊtʃɪŋ] .
The first watch is approaching .
这 第一的 手表 是 接近 .

将至初更，

[mɑːm] [went] [ˌʌp'sterz] :
Mom went upstairs :
妈妈 去 楼上 :

妈儿上楼道：

" [jʌŋ] ['mæstər] [tʃæŋ] [hæz; həz][ə; eɪ] [pʊr] ['ælkəhɔːl] ['tɑːlərəns] . "
" Young Master Chang has a poor alcohol tolerance . "
" 年轻的 掌握 张 有 一个 贫穷的 酒精 宽容 . "

“常公子酒量不佳，

[hiː; hi][gɑːt] [kəm'pliːtli] [drʌŋk] .
He got completely drunk .
他 得到 完全地 醉 .

竟大醉了，

[wen] [hiː; hi] [went] [ˌʌp'sterz] ,
When he went upstairs ,
什么时候 他 去 楼上 ,

他上楼时，

[maɪ] [sʌn] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] ['kerfəli] [ə'kʌmpənid] .
My son needs to be carefully accompanied .
我的 儿子 需求 到 是 小心 伴随 .

我儿须要小心陪他，

[duː][nɑːt][traɪ][tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm] ['ʌðərwaɪz] .
Do not try to persuade him otherwise .
做 不是 尝试 到 说服 他 否则 .

切不可拗他。”

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] ["ruːən] - :
He then instructed Ruan Sanguan :
他 然后 指示 阮 - :

他又嘱托阮三官：

" [lets] [goʊ] [ˌdaʊn'sterz] . "
" Let's go downstairs . "
" 我们来吧 去 楼下 . "

“我们下楼去罢。”

[ðə; ði] ['meɪdsɜːrvənt] [klɪrd] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] .
The maidservant cleared the dishes .
这 女仆 已清除 这 菜肴 .

丫鬟收拾碗筷，

['æftər] [ðæt] , [aɪ] [went] [ˌdaʊn'sterz] .
After that , I went downstairs .
后 那 , 我 去 楼下 .

完了也下楼去了。

[mɪs] ['fɛŋ] [wʌz; wəz] [ə'loʊn] [ˌʌp'sterz] .
Miss Feng was alone upstairs .
错过 冯 曾是 独自的 楼上 .

凤小姐独自一人在楼上，

[ʃiː; ʃi] [sæt] [ðer; ðər] , [terz] ['welɪŋ] [ɪn] [hɜːr; hər] [aɪz] .
She sat there , tears welling in her eyes .
她 卫星 那里 , 眼泪 井 在 她 眼睛 .

含悲忍泪坐着。

[naʊ] [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] . . .
Now let's talk about Zhang . . .
现在 我们来吧 讲话 关于 张 . . .

且说张、

[li] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [gɑːt] [tʃæŋ] - [drʌŋk] .
Li and his companion got Chang Xiangong drunk .
李 和 他的 伴侣 得到 张 - 醉 .

李二人把常相公灌醉了，

[tel] [ðə; ði] [meɪd] [tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [ˌʌp'sterz] .
Tell the maid to carry it upstairs .
告诉 这 女佣 到 携带 它 楼上 .

叫丫鬟抬上楼去，

[ðə; ði] ['mʌðər] [went] [ˌʌp'sterz] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] [teɪk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [koʊt] .
The mother went upstairs to help him take off his coat .
这 母亲 去 楼上 到 帮助 他 拿 离开 他的 外套 .

妈儿上楼替他把大衣脱了，

[ðə; ði] ['taʊəl] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ə'saɪd] .
The towel was placed aside .
这 毛巾 曾是 放置 旁边 .

巾儿除了放在一边，

[lɪft] [ðə; ði] ['kɜːtənz] ,
Lift the curtains ,
举起 这 窗帘 ,

把帐幔掀起，

[hiː; hi] [wʊd] ['ɔːf(ə)n] [help] [hɜːr; hər] ['ɪntuː] [bed] [tuː; tə] [sliːp] .
He would often help her into bed to sleep .
他 会 经常 帮助 她 进入 床 到 睡觉 .

将常让扶上床睡下，

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
He then gave a few more instructions .
他 然后 给予 一个 很少 更多的 指示 .

又吩咐几句，

[aɪ] [dʒʌst] [went] [ˌdaʊn'sterz] .
I just went downstairs .
我 只是 去 楼下 .

方才下楼，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [dræŋk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
He went to the hall and drank with the three of them .
他 去 到 这 大厅 和 喝 和 这 三 的 他们 .

到厅上和三人吃酒。

[li] [ˌes 'aɪ] ['boʊstɪd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['klevərnəs] [ænd; ənd] ['kɑːmpɪtəns] .
Li Si boasted about his cleverness and competence .
李 硅 吹嘘 关于 他的 聪明才智 和 权限 .

李四夸自己的机灵能干，

[dəunt] [rʌʃ] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] ['sɪlvər] [tə'mɑːroʊ] .
Don't rush to collect the silver tomorrow .
不 匆忙 到 收集 这 银 明天 .

莫上天催促明日兑银子，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
He remained silent .
他 剩余 沉默的 .

不言。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [mɪs] ['fɛŋ] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ˌʌp'sterz] .
Furthermore , Miss Feng was sitting upstairs .
此外 , 错过 冯 曾是 坐着 楼上 .

再说凤小姐在楼上坐着,

['siːɪŋ] [ðə; ði] [kraʊd] ['kæri] [ʌp] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['skɑːlər] ,
Seeing the crowd carry up a handsome scholar ,
看到 这 人群 携带 向上 一个 英俊的 学者 ,

见众人抬上一个清秀书生,

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['twenti] ['jɪrz] [oʊld] .
She was about twenty years old .
她 曾是 关于 二十 年 老的 .

年纪约有二十岁,

[hiː; hi] [ðen] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He then thought to himself :
他 然后 想法 到 他自己 :

便暗想道:

" [ðə; ði] [wʌn] ['sɜːrneɪmd] [tʃæŋ] , "
" The one surnamed Chang , "
" 这 一 姓氏 张 , "

“姓常的,

[aɪ] , ['fɛŋ] , [hæv; həv] [noʊ] [grʌdʒ] [ə'genst] [juː; jʊ] .
I , Feng Qixia , have no grudge against you .
我 , 冯 栖霞 , 有 不 怨恨 反对 你 .

我凤栖霞与你无仇,

[its] [dʒʌst] [ðæt] [juː; jʊ] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ə; eɪ] ['welθi] ['fæməli] .
It's just that you live in a wealthy family .
它是 只是 那 你 居住 在 一个 富裕 家庭 .

只是你在富贵之家,

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['mɪnɪstər] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] .
His father was a minister in the Ministry of Personnel .
他的 父亲 曾是 一个 部长 在 这 部 的 人员 .

父为吏部,

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] ['oʊnli] ['foʊkəs] [ɑːn] ['stʌdiɪŋ] [ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [tuː; tə] [wʌnz] [oʊn] ['lev(ə)l] .
One should only focus on studying and keeping to one's own level .
一 应该 仅有的 重点 在 学习 和 保持 到 一个人的 自己的 等级 .

只该守分攻书,

[haʊ] [duː] [juː; jʊ] [roʊm] [ə'raʊnd] ['brɔθəlz] ?
How do you roam around brothels ?
如何 做 你 漫游 大约 妓院 ?

怎么游荡娼家?

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['kɑːrmɪk] [det] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['priːviəs] [laɪf] .
This is a karmic debt from a previous life .
这 是 一个 因果报应 债务 从 一个 以前的 生活 .

这是前生的冤业,

[aɪl] [lend] [juː; jʊ] [maɪ] [laɪf] .
I'll lend you my life .
患病的 借 你 我的 生活 .

借你一命,

[ˌaɪ 'tiː] [ri'liːvz] [maɪ] ['baʊndləs] ['sʌfərɪŋ] .
It relieves my boundless suffering .
它 缓解 我的 无边无际 痛苦 .

出我无限的苦楚，

[tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [maɪ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [laɪf] .
To preserve my reputation for life .
到 保存 我的 名声 为了 生活 .

全我一世的名节。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [wɔːkt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['teɪbl] .
The young lady walked to the table .
这 年轻的 女士 步行 到 这 桌子 .

小姐走到桌边，

[rɪ'muːv] [ðə; ði] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] [frʌm; frəm] [jʊr; jər] [hed] .
Remove the jewels from your head .
消除 这 珠宝 从 你的 头 .

将头上珠翠除下，

[ˌɑːr 'iː] - [taɪd] [hɜːr; hər] ['freɪgrənt] [her] ,
Re - tied her fragrant hair ,
关于 - 系 她 香 头发 ,

重挽香鬟，

[ə; eɪ] ['herpɪn] [wʌz; wəz] [taɪd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
A hairpin was tied to it .
一个 簪 曾是 系 到 它 .

拴了一枝簪儿，

[teɪk] [ɔːf] [jʊr; jər] [kloʊðz] .
Take off your clothes .
拿 离开 你的 衣服 .

把身上衣衫脱去，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['oʊnli] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [taɪt] - ['fɪtɪŋ] ['dʒækɪt] .
She was only wearing a tight - fitting jacket .
她 曾是 仅有的 穿着 一个 紧的 - 配件 夹克 .

只穿件紧身小袄，

[ə; eɪ] [pleɪn] [dres] [wɪð; wɪθ] [sɪntʃt] [straɪps] .
A plain dress with cinched stripes .
一个 清楚的 裙子 和 收紧 条纹 .

束条素裙。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] ['taɪdi] [ʌp] .
It was too late to tidy up .
它 曾是 也 晚的 到 整齐的 向上 .

收拾已晚，

[æt; ət] [ðə; ði] ['sekənd] [wɑːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] ,
At the second watch of the night ,
在 这 第二 手表 的 这 夜晚 ,

天交二更，

[ðə; ði] ['kændllaɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz] [dɪm] [ænd; ənd] ['jeloʊ] .
The candlelight in the building was dim and yellow .
这 烛光 在 这 建筑 曾是 暗淡 和 黄色的 .

看楼中烛影昏黄，

['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['mɔːrnf(ə)l] [kraɪz] [ʌv; əv] [waɪld] [giːs] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] . . .
Hearing the mournful cries of wild geese in the distance . . .
听力 这 悲哀 哭泣 的 荒野 鹅 在 这 距离 . . .

听天外雁声凄凄，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][maɪ] ['perənts] [ænd; ənd] ['grændɔːtər] ,
I also think of my parents and granddaughter ,
我 还 思考 的 我的 父母 和 孙女 ,

又想父母与孙佩，

[aɪ] ['dɪdnt] [fiːl] [ðə; ði] [peɪn] .
I didn't feel the pain .
我 没有 感觉 这 疼痛 .

不觉伤惨，

[terz] ['striːmd] [daʊn] [hɜːr; hər] [feɪs] .
Tears streamed down her face .
眼泪 流媒体 向下 她 脸 .

两泪如雨，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [naɪf] ['twɪstɪŋ] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] .
It was like a knife twisting in my heart .
它 曾是 喜欢 一个 刀 扭曲 在 我的 心 .

寸心刀绞。

[wʌn] [saɪd] [wept] .
One side wept .
一 边 哭泣 .

一面泣涕，

[waɪl] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['dægər] ,
While searching for a dagger ,
尽管 搜索 为了 一个 匕首 ,

一面找寻个匕刀儿，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌʌn'ɑːrmd] .
They were unarmed .
他们 是 徒手 .

却无寸铁。

[ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] [ðə; ði] ['kæbɪnət] .
They found it under the cabinet .
他们 成立 它 在下面 这 内阁 .

寻到柜底下，

[ˌɪn'saɪd] [ə; eɪ] ['wɪloʊ] ['bæskɪt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [nuː] [per] [ʌv; əv] ['sɪzərz] , [faɪv] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] .
Inside a willow basket was a new pair of scissors , five inches long .
里面 一个 柳 篮子 曾是 一个 新的 一对 的 剪刀 , 五 英寸 长的 .

有一柳编之内有一把五寸长的新剪刀，

[haʊ'evər] , ["ruːən] - [fər'gɑːt] [ə'baʊt] [ðɪs] [pleɪs] [waɪl] ['duːɪŋ] ['niːd(ə)lwɜːrk] .
However , Ruan Sanguan forgot about this place while doing needlework .
然而 , 阮 - 忘了 关于 这 地方 尽管 正在做 针线活 .

却是阮三官在此作针线忘记在此，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nevər] ['teɪkən] .
It was never taken .
它 曾是 绝不 已采取 .

不曾拿去，

[hiː; hi] [held] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [hænd]
He held it in his hand
他 握住 它 在 他的 手

他拿在手中，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [θrʌst] ['fɔːrwərd] .
He was about to thrust forward .
他 曾是 关于 到 推力 向前 .

欲向前刺去，

[ðeɪ] [ri'triːtid] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] .
They retreated a few steps .
他们 撤退 一个 很少 步骤 .

又退回几步。

['eniwʌn] [huː] [dʌz] [ðɪs] ['iːv(ə)l] [diːd]
Anyone who does this evil deed
任何人 WHO 做 这 邪恶的 契据

但凡作这恶事的人，

['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fɪr] .
Trembling with fear .
发抖 和 害怕 .

战战兢兢。

[hiː; hi] [wɔːkt] ['fɔːrwərd] [ə'gen] .
He walked forward again .
他 步行 向前 再次 .

又走向前，

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] :
Then he thought :
然后 他 想法 :

又想道：

" [ðə; ði] [wʌn] ['sɜːrneɪmd] [tʃæŋ] , "
" The one surnamed Chang , "
" 这 一 姓氏 张 , "

“姓常的，

[bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [noʊ] [wer] [jʊə(r)] [frʌm; frəm] .
But I don't know where you're from .
但 我 不 知道 在哪里 你是 从 .

却不知你是那里人氏，

[haʊ] ['meni] ['brʌðərz] [ɑːr; ər] [ðer; ðər] ?
How many brothers are there ?
如何 许多 兄弟 是 那里 ?

兄弟几人?

[ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['brʌðərz] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['betər] .
If you have brothers , that would be better .
如果 你 有 兄弟 , 那 会 是 更好的 .

若是有兄弟还好，

[ɪf] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [noʊ] ['brʌðərz] ,
If there are no brothers ,
如果 那里 是 不 兄弟 ,

若是无兄弟，

['wʊdnt] [ðæt] ['sevər] [ðə; ði] ['lɪniɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [sekt] ?
Wouldn't that sever the lineage of the Changmen sect ?
不会 那 断绝 这 血统 的 这 - 教派 ?

岂不绝了常门之后?

[aɪ] , ['fɛŋ] , [wɑːnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [vent] [jʊr; jər] ['æŋgər] [ænd; ənd] [siːk] ['dʒʌstɪs] .
I , Feng , want you to vent your anger and seek justice .
我 , 冯 , 想 你 到 发泄 你的 愤怒 和 寻找 正义 .

我凤氏要你出气伸冤，

[aɪ] [kɑːnt] [ker] [ə'baʊt] [juː; jʊ] [ˌeni'mɔːr] .
I can't care about you anymore .
我 不能 关心 关于 你 不再 .

也顾不得你了。

[ðɪs] [ˈɔːf(ə)n] [rɪˈzʌlts] [ɪn][ðə; ðiː][ˈpɜːrs(ə)n] [ˈbiːɪŋ] [kəmˈpliːtli] [drʌŋk] .
This often results in the person being completely drunk .
这 经常 结果 在 这 人 存在 完全地 醉 .

此时常让烂醉如泥，

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [weɪk] [ʌp] [soʊ] [ˈkwɪkli] ?
How can one wake up so quickly ?
如何 能 一 唤醒 向上 所以 迅速地 ?

一时何能得醒?

[mɪs] [ˈfɛŋ] [tʊk] [ðə; ðiː] [ˈsɪzərz] .
Miss Feng took the scissors .
错过 冯 采取 这 剪刀 .

凤小姐拿住剪刀，

[ˈheitfəli] , [hiː; hi] [rʌʃt] [ʌp] [ðə; ðiː] [plæŋk] , [ɪnˈtendɪŋ] [tuː; tə][stæb] [tʃæŋ] [ræŋ] .
Hatefully , he rushed up the plank , intending to stab Chang Rang .
可恨地 , 他 匆忙 向上 这 板 , 意图 到 刺 张 响铃 .

恶恨恨奔上搭板要刺常让，

[ˈweðər] [tuː; tə][stæb] [ɔːr] [nɑːt] ,
Whether to stab or not ,
无论 到 刺 或者 不是 ,

不知刺与不刺，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptər] [ˈθɜːrti] : [ˈmeɪdz] [ˈsiːkrət] [rɪˈviːlz] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm][ˈdeɪndʒər]
Chapter Thirty : Maid's Secret Reveals Escape from Danger
章 三十 : 女佣 秘密 揭示 逃脱 从 危险

第三十回 丫鬟泄漏脱灾危

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [mɪs] [ˈfɛŋ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [əˈsæsɪneɪt] [tʃæŋ] [ræŋ] .
It is said that Miss Feng wanted to assassinate Chang Rang .
它 是 说 那 错过 冯 通缉 到 暗杀 张 响铃 .

话说凤小姐要刺常让，

[tʃæŋ] [ræŋ] [ɪz][ə; eɪ] [ˈlɪtəreri] [stɑːr] [dɪˈsendɪd] [tuː; tə] [ɜːrθ] .
Chang Rang is a literary star descended to earth .
张 响铃 是 一个 文学 星星 下降 到 地球 .

常让乃是个文曲星临凡，

[hiː; hi][ˈleɪtər][ˈiːv(ə)n] [əˈtʃiːvd] [ðə; ðiː][haɪɪst; ˈhaɪəst][ræŋk] [ɪn][ðə; ðiː] [ɪmˈpɪriəl] [ɪɡˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] .
He later even achieved the highest rank in the imperial examination .
他 之后 甚至 已达成 这 最高 秩 在 这 帝国 考试 .

后来还中魁元，

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [əˈrɪdʒənəli] [ə; eɪ] [ˈprɑːstɪtuːt] .
He was not originally a prostitute .
他 曾是 不是 起初 一个 妓女 .

他原非本心宿娼，

[mɔːrˈoʊvər] , [tʃæŋ] [ɡɔːŋ] [wʌz; wəz][æn; ən] [ˈʌpraɪt] [ænd; ənd] [ˈɑːnɪst] [əˈfɪʃ(ə)l] .
Moreover , Chang Gong was an upright and honest official .
而且 , 张 锣 曾是 一个 直立 和 诚实的 官方的 .

况且常公为官清正，

[stɑːp] [ˈɡɪvɪŋ] [bɜːrθ] [tuː; tə] [wʌn] [tʃaɪld] ,
Stop giving birth to one child ,
停止 给予 出生 到 一 孩子 ,

止生一子，

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi] ['pɑːsəbli] ['sʌfər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'læməti] ?
How could we possibly suffer such a calamity ?
如何 可以 我们 可能 遭受 这样的 一个 灾害 ?

焉能遭此劫数?

[wen] [mɪs] ['fɛŋ] [hæd; həd][ðə; ði][aɪ'diːə] ,
When Miss Feng had the idea ,
什么时候 错过 冯 有 这 主意 ,

凤小姐起念时,

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'lɑːrmd] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] .
It had already alarmed the divine .
它 有 已经 惊慌 这 神圣的 .

早已惊动了神圣,

[tuː; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm][ɪn] ['siːkrət] .
To protect them in secret .
到 保护 他们 在 秘密 .

暗中护佑。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [mɪs] ['fɛŋ] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] ['sɪzərz] .
At that moment , Miss Feng was holding scissors .
在 那 片刻 , 错过 冯 曾是 保持 剪刀 .

当下凤小姐手执剪刀,

[ðə; ði] [spaɪks] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌpər] [dek] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n][ə; eɪ] ['nuːs(ə)ns] .
The spikes on the upper deck are often a nuisance .
这 尖峰 在 这 上 甲板 是 经常 一个 滋扰 .

上搭板刺常让,

[hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [felt] [æz; əz] [ɪf] ['sʌmwʌn] [hæd; həd] [pʊʃt] [hæf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdi] [ɔːf] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz]
He often felt as if someone had pushed half of his body off him in his
他 经常 毛毡 作为 如果 某人 有 推动 一半 的 他的 身体 离开 他 在 他的
['drʌŋkən] [driːmz] .
drunken dreams .
醉 梦境 .

常让在醉梦中尤如有人将他半边身子推翻下来的一般,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] " [θʌmp] , " [ˌaɪ 'tiː] [roʊld] [daʊn] .
With a " thump , " it rolled down .
和 一个 " 扑通 , " 它 滚动 向下 .

“扑通”一声滚了下来,

[mɪs] ['fɛŋ] [trɪpt] [ænd; ənd] [fel] .
Miss Feng tripped and fell .
错过 冯 绊倒了 和 跌倒 .

把个凤小姐碰了一跤,

[ðə; ði] ['sɪzərz] [wɜːr; wər] [θroʊn] [ˌhæf'weɪ] ['ɑːntə][ðə; ði] [graʊnd] .
The scissors were thrown halfway onto the ground .
这 剪刀 是 抛掷 半 到 这 地面 .

剪刀抛在地下半边。

[wen] [juː; jʊ]['oʊpən][jʊr; jər] [aɪz] [tuː; tə] [lʊk] ,
When you open your eyes to look ,
什么时候 你 打开 你的 眼睛 到 看 ,

常让睁眼看时,

[ə; eɪ] ['wʊmən] [fel] ['ɑːntə][ðə; ði] ['lændɪŋ] [bɔːrd] .
A woman fell onto the landing board .
一个 女士 跌倒 到 这 降落 木板 .

是一个女子跌在搭板之上,

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['sɪzərz] .
There is a pair of scissors .
那里 是 一个 一对 的 剪刀 .

有剪刀一把，

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [skerd] [aɪ]['ɔːlmoʊst] [lɔːst] [maɪ][maɪnd] .
I was so scared I almost lost my mind .
我 曾是 所以 害怕的 我 几乎 丢失的 我的 头脑 .

吓得魂都掉了。

[ðə; ði] ['wʊmən] [gɑːt] [ʌp] .
The woman got up .
这 女士 得到 向上 .

只见那女子爬将起来，

[hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [græbd] [ðə; ði] ['sɪzərz] .
He reached out and grabbed the scissors .
他 达到 出去 和 抓住 这 剪刀 .

伸手便拿剪刀去，

[hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [meɪd] ['mɛŋ] [niːl] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] [ˌkaʊ'taʊ] .
He often made Meng kneel on the floor and kowtow .
他 经常 制成 孟 下跪 在 这 地面 和 磕头 .

常让忙跪在楼板上磕头，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [aɪ][wʌz; wəz] [drʌŋk] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] . "
" I was drunk for a moment . "
" 我 曾是 醉 为了 一个 片刻 . "

“小生一时酒醉，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [aɪ] [ˌæksɪ'dentəli] ['wɔndəd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪnər] ['tʃembər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd]
I don't know how I accidentally wandered into the inner chambers of a secluded
我 不 知道 如何 我 偶然 漫步 进入 这 内 房间 的 一个 僻

[haʊs] .
house .
房子 .

不知怎样误入深闺，

[aɪ] [beg] [juː; jʊ] , ['mædəm] , [tuː; tə] [sper] [ˌem 'iː] .
I beg you , madam , to spare me .
我 求 你 , 女士 , 到 空闲的 我 .

乞求娘子饶了小生罢。”

[mɪs] ['fɛŋ] [wʌz; wəz] , ['æftər] [ɔːl] , [ə; eɪ] ['wʊmən] .
Miss Feng was , after all , a woman .
错过 冯 曾是 , 后 全部 , 一个 女士 .

那凤小姐终是个女流，

['nevər] [bɪ'fɔːr] ,
Never before ,
绝不 前 ,

不曾经过，

['terəfaɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [wɪts]
Terrified out of their wits
恐惧 出去 的 他们的 智慧

吓得魂不附体，

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi] ['wɔznt] [stæbd] [tuː; tə] [deθ] .
Besides , he wasn't stabbed to death .
除了 , 他 不是 刺伤 到 死亡 .

况又没有刺死他，

['ɔːlsoʊ] , ['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fɪr] ,
Also , trembling with fear ,
还 , 发抖 和 害怕 ,

也战战兢兢，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] :
He knelt down and said :
他 跪下 向下 和 说 :

跪下道：

" [maɪ] ['dɔːtər] [ɪz][ə; eɪ] [rɔːŋd] ['pɜːrs(ə)n] ,
" My daughter is a wronged person ,
" 我的 女儿 是 一个 冤枉 人 ,

“小女是含冤负屈之人，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][beg][fɔːr; fər][jʊr; jər]['mɜːrsi] [hɪr] .
I have no choice but to beg for your mercy here .
我 有 不 选择 但 到 求 为了 你的 怜悯 这里 .

无奈在此处求君饶我，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] ['bɛgd] [fɔːr; fər] [help] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [ɪn] [dɪ'stres] .
They also begged for help for those in distress .
他们 还 乞求 为了 帮助 为了 那些 在 痛苦 .

还要求救我难中之人。”

[tʃæŋ] [ræŋ] [kaːmd] [daʊn] .
Chang Rang calmed down .
张 响铃 平静下来 向下 .

常让定了神，

['θɪŋkɪŋ] :
Thinking :
思维 :

想道：

[aɪ][ænd; ənd]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ,
I and Zhang ,
我 和 张 ,

我同张、

[wen] [li] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wɜːr; wər] ['drɪŋkɪŋ] . . .
When Li and his companion were drinking . . .
什么时候 李 和 他的 伴侣 是 喝 . . .

李二人饮酒之时，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] [ʌv; əv] ['brʌðər] [ʒɑːŋz] [ænd; ənd] ['sɪstər] [ʒɑːŋz] [haʊs] .
It was in the living room of Brother Zhang's and Sister Zhang's house .
它 曾是 在 这 活的 房间 的 兄弟 张的 和 姐姐 张的 房子 .

是在张兄姐姐家厅上，

[haʊ] [duː][aɪ] [get] [ˌʌp'sterz] ?
How do I get upstairs ?
如何 做 我 得到 楼上 ?

如何到这楼上?

[ðen] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [kloʊðz] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [ɔːf] .
Then I saw the clothes being taken off .
然后 我 锯 这 衣服 存在 已采取 离开 .

又见衣服脱去，

[hiː; hi][ɪz] , ['æftər] [ɔːl] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] .
He is , after all , the son of an official .
他 是 , 后 全部 , 这 儿子 的 一个 官方的 .

到底是官家公子，

[sʌm; səm] ['tælənt] ,
Some talent ,
一些 天赋 ,

有些才学，

[hiː; hi] [ðen] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
He then stood up and said :
他 然后 站立 向上 和 说 :

便站起来道：

" [aɪm] ['æskɪŋ] [juː; jʊ] , "
" I'm asking you , "
" 我是 问 你 , "

"我问你，

[huː] [ɪz]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʃiːhɔŋ] ?
Who is Zhang Shihong ?
WHO 是 张 世宏 ?

那张世宏是甚么人？

[aɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] [drɪŋk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
I enjoyed a drink with him in the hall .
我 享受 一个 喝 和 他 在 这 大厅 .

我同他好好在厅上饮酒，

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [get] [ˌem 'iː] [drʌŋk] ?
How did you manage to get me drunk ?
如何 做过 你 管理 到 得到 我 醉 ?

如何就把我灌醉？

[haʊ] [dɪd][aɪ] [get] [tuː; tə] [ðɪs] ['bedruːm; 'bedrʊm] ?
How did I get to this bedroom ?
如何 做过 我 得到 到 这 卧室 ?

我怎样到这卧房来的？

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ][stæb][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪf] ?
Why did you stab me with a knife ?
为什么 做过 你 刺 我 和 一个 刀 ?

你因何拿刀刺我？

[juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [də'rektli; daɪ'rektli] .
You need to explain directly .
你 需要 到 解释 直接地 .

你须要从直说明，

[ɪf] [juː; jʊ] ['hezɪteɪt] ,
If you hesitate ,
如果 你 犹豫 ,

若支吾，

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [fɔːr; fər] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃmənt] .
This must be reported to the authorities for investigation and punishment .
这 必须 是 据报道 到 这 当局 为了 调查 和 惩罚 .

定然要禀官究治。"

[mɪs] ['fɛŋ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [jʌŋ] ['mæstər] [tʃæŋ] [hæd; həd][nɑːt] [kʌm] [ˌvɑːlən'terəli] .
Miss Feng realized that Young Master Chang had not come voluntarily .
错过 冯 已实现 那 年轻的 掌握 张 有 不是 来 自愿 .

凤小姐见常公子不是自愿来的，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] :
He hurriedly stood up and said with tears in his eyes :
他 匆匆 站立 向上 和 说 和 眼泪 在 他的 眼睛 :

忙起身含泪说道：

[pliːz] , [sɜːr] , [sɪt] [daʊn] .
Please , sir , sit down .
请 , 先生 , 坐 向下 .

“请君子且坐下，

" [ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [dɪ'stres] [wɪl] [ɪn'fɔːrm] [juː; jʊ] . "
" The woman in distress will inform you . "
" 这 女士 在 痛苦 将要 通知 你 . "

待难女奉告。”

[tʃæŋ] [wʌz; wəz] [ɪ'nɪʃəli] ['terəfaɪd] .
Chang was initially terrified .
张 曾是 最初 恐惧 .

常让先是吓慌了，

[aɪ] ['dɪdnt] [ˌʌndər'stænd] .
I didn't understand .
我 没有 理解 .

不曾看明白，

[hiː; hi] [ðen] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [mɪs] ['fɛŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['læmplaɪt] .
He then turned around and looked at Miss Feng under the lamplight .
他 然后 转向 大约 和 看起来 在 错过 冯 在下面 这 灯光 .

即转身在灯光之下把凤小姐一看，

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] [ə; eɪ] ['flaʊər] ,
Seeing that he was as beautiful as a flower ,
看到 那 他 曾是 作为 美丽的 作为 一个 花 ,

见他生得如花似玉，

['dɪgnɪfaɪd] ['pɑːstʃər]
dignified posture
凝重 姿势

体态端庄，

[nɑːt] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['brɑːθl] .
Not a member of a brothel .
不是 一个 成员 的 一个 妓院 .

非是娼家之人，

[aɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] .
I had no choice but to sit down .
我 有 不 选择 但 到 坐 向下 .

只得坐下。

[mɪs] ['fɛŋ] [æskt] :
Miss Feng asked :
错过 冯 问 :

凤小姐问道：

" [huː] [trikt] [ænd; ənd] [di'siːvd] [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən] ? "
" Who tricked and deceived this gentleman ? "
" WHO 被骗了 和 受骗 这 绅士 ? "

“君子是被何人骗哄来的？”

['ɔːlweɪz] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['æskɪŋ] ['kwestʃənz] .
Always make sure that there is a reason for asking questions .
总是 制作 当然 那 那里 是 一个 原因 为了 问 问题 .

常让见问得有因，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'kaʊntid] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [æt; ət][ðə; ði] [æn'tiːk] [ʃɑːp] .
He then recounted what had happened at the antique shop .
他 然后 叙述 什么 有 发生 在 这 古董 店铺 .

便把古玩店遇见的事说了一遍，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [skiːm] [dɪ'vaɪzd] [baɪ][hɜːr; hər] ['mʌðər] [ænd; ənd] [li] [ˌes 'aɪ] .
The young lady knew it was a scheme devised by her mother and Li Si .
这 年轻的 女士 知道 它 曾是 一个 方案 设计 经过 她 母亲 和 李 硅 .

小姐知道是妈儿与李四等设的计，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ðen] [sed] :
The young lady then said :
这 年轻的 女士 然后 说 :

小姐又说道：

" [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] , "
" A gentleman , "
" 一个 绅士 , "

“君子，

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [sænz] [haʊs] ?
Are you referring to Zhang San's house ?
是 你 指 到 张 桑的 房子 ?

你说是张三姐姐家么？

[noʊ] , [ðæts] [nɑːt][ˌaɪ 'tiː] .
No , that's not it .
不 , 那就是 不是 它 .

那不是的，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['feɪməs] - ['gɑːrdn] [ɪn] ['jɑːŋ'dʒəu] .
This is the famous Lechun Garden in Yangzhou .
这 是 这 著名的 - 花园 在 扬州 .

此乃扬州有名的乐春园，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] ['paɪəs] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] .
There was an old pious woman in the garden .
那里 曾是 一个 老的 虔诚的 女士 在 这 花园 .

园内有个老虔婆，

[hiː; hi][ɪz] ['ʌtərli] ['wɪkɪd] .
He is utterly wicked .
他 是 完全地 邪恶 .

万恶多端，

[ðæt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][sæn] ,
That Zhang San ,
那 张 圣 ,

那张三、

[li] [ˌes 'aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði] ['liːdər] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kɔːrtjɑːrd] .
Li Si was the leader in his courtyard .
李 硅 曾是 这 领导者 在 他的 庭院 .

李四是他院内的牵头，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [wʌn] ['sɜːrneɪmd] [moʊ] .
There was also one surnamed Mo .
那里 曾是 还 一 姓氏 莫 .

还有个姓莫的，

[kɔːl] [moʊ] -
Call Mo Shangtian
称呼 莫 -

叫莫上天，

[hiː; hi][æb'dʌktɪd, əb'dʌktɪd][ˌem 'iː][ænd; ənd][soʊld][ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːrfənɪdʒ] .
He abducted me and sold me to the orphanage .
他 被绑架 我 和 卖 我 到 这 孤儿院 .

我是他拐来卖与院内的。”

['hɪrɪŋ] [sʌtʃ] [wɜːrdz] ['ɔːf(ə)n] [meɪd] [hɪm; ɪm]
Hearing such words often made him
听力 这样的 字 经常 制成 他

常让听了如此言，

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'stɜːrbd] [hɪz; ɪz] ['skɑːlərli] [er] .
It disturbed his scholarly air .
它 不安 他的 学术性的 空气 .

动了他的书气，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [dæm] [ˌaɪ 'tiː] , [dæm] [ˌaɪ 'tiː] ! "
" Damn it , damn it ! "
" 该死 它 , 该死 它 ! "

“可恶可恶，

[ðiːz] [tuː] [dɔːgz][ɑːr; ər][soʊ] [ruːd] !
These two dogs are so rude !
这些 二 狗 是 所以 粗鲁的 !

这两个狗头好生无礼，

[haʊ] [der] [juː; jʊ][biː; bi][soʊ] [prɪ'zʌmptʃuəs] ?
How dare you be so presumptuous ?
如何 敢 你 是 所以 放肆 ?

焉敢这等放肆?

[hiː; hi] [kɔːlz] [ˌem 'iː] " ['brʌðər] " [ðɪs] [ænd; ənd] " ['eldər] ['brʌðər] " [ðæt] .
He calls me " brother " this and " elder brother " that .
他 呼叫 我 " 兄弟 " 这 和 " 长老 兄弟 " 那 .

与我兄长兄短的，

[[tə'mɑːroʊ]] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [fɔːr; fər] ['pʌnɪʃmənt] .
[Tomorrow] he must be sent to the authorities for punishment .
[明天] 他 必须 是 发送 到 这 当局 为了 惩罚 .

〔明〕日定要送官处治。

[sɪns] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] ,
Since you are a woman in the courtyard ,
自从 你 是 一个 女士 在 这 庭院 ,

你既是院中女子，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] [ə'sæsɪneɪt] [ˌem 'iː] ?
Why did you attempt to assassinate me ?
为什么 做过 你 试图 到 暗杀 我 ?

为何行刺于我？”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [kraɪd] [aʊt] :
The young lady cried out :
这 年轻的 女士 哭 出去 :

小姐哭道：

" [ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [dɪ'stres] [ɪz][nɑːt][frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] . "
" The woman in distress is not from within the institution . "
" 这 女士 在 痛苦 是 不是 从 之内 这 机构 . "

“难女非院内之人，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kɪdnæpt] [ænd; ənd][soʊld][baɪ] ['wɪkɪd] ['piːp(ə)l] .
They were kidnapped and sold by wicked people .
他们 是 被绑架 和 卖 经过 邪恶 人们 .

是被奸徒拐卖来的，

[ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɪz] ['endləs] .
The injustice is endless .
这 不公正 是 无尽的 .

冤情无限，

[aɪv] [hɜːrd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] ['nefjuː] [ʌv; əv] ['priːfekt] [jaʊ] , [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [ðɪs]
I've heard that you are the nephew of Prefect Yao , the governor of this
我已经 听到 那 你 是 这 侄子 的 长官 姚 , 这 州长 的 这
['priːfektʃər] .
prefecture .
州 .

闻得公子是本郡太守姚公令甥，

[aɪ]['oʊnli][æsk] [ðæt] [juː; jʊ] , [sɜːr] , [duː][ˌem 'iː][ə; eɪ]['feɪvər][baɪ] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə] [lɔːrd] [jaʊ] .
I only ask that you , sir , do me a favor by speaking to Lord Yao .
我 仅有的 问 那 你 , 先生 , 做 我 一个 偏爱 经过 请讲 到 主 姚 .

只求公子对姚公一言方便，

[ðɪs] [wɪl] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] ['reskjuːd] [frʌm; frəm][ðə; ði][pɪt] .
This will allow them to be rescued from the pit .
这 将要 允许 他们 到 是 获救 从 这 坑 .

便可救出难中人出陷人坑，

[tuː; tə] [ə'vendʒ] [ðɪs] ['griːvəns] ,
To avenge this grievance ,
到 报仇 这 不满 ,

报这冤仇，

[ðɪs] [meɪd] [maɪ] ['perənts] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [kaɪnd][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
This made my parents feel as if they had never been kind to him .
这 制成 我的 父母 感觉 作为 如果 他们 有 绝不 到过 种类 到 他 .

使我父母得见他如忘恩。”

[jʌŋ] ['mæstər] [tʃæŋ] ['lisnd] ,
Young Master Chang listened ,
年轻的 掌握 张 听着 ,

常公子听了，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

[wʌt] [ɑːr; ər][jʊr; jər] ['perənts] - [neɪmz] ?
What are your parents ' names ?
什么 是 你的 父母 - 姓名 ?

“你父母姓甚名谁?

[wer] [duː][juː; jʊ][lɪv; laɪv] [naʊ] ?
Where do you live now ?
在哪里 做 你 居住 现在 ?

今居何处?

[haʊ] [wʌz; wəz] [ʃiː; ʃi] [æb'dʌktɪd, əb'dʌktɪd] ?
How was she abducted ?
如何 曾是 她 被绑架 ?

怎生被拐?

[kæn; kən][biː; bi] [ɪk'spleɪnd] ['klɪrli] ,
Can be explained clearly ,
能 是 解释 清楚地 ,

可说明白，

[aɪ] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [kʌm] [tuː; tə][jʊr; jər] ['reskjuː] .
I will naturally come to your rescue .
我 将要 自然 来 到 你的 救援 .

小生自然相救，

[teɪk] [ðɪs] ['dɔgz] [hed] ,
Take this dog's head ,
拿 这 狗的 头 ,

拿这般狗头，

" [tuː; tə] [ə'vendʒ] [juː; jʊ] . "
" To avenge you . "
" 到 报仇 你 . "

替你泄恨。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sed] , ['hoʊldɪŋ] [bæk] [terz] :
The young lady said , holding back tears :
这 年轻的 女士 说 , 保持 后退 眼泪 :

小姐忍泪说道：

" [ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz][frʌm; frəm] [kaɪ'fʌŋ] ['priːfektʃər] , ['hiːnən] ['prɑːvɪns] . "
" The woman was from Kaifeng Prefecture , Henan Province . "
" 这 女士 曾是 从 开封 州 , 河南 省 . "

“难女系河南开封府人氏，

['fɑːðɚz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['fɛŋ] , ['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] ['ʒuː] .
Father's surname is Feng , given name is Zhu .
父亲的 姓 是 冯 , 给定 姓名 是 朱 .

父亲姓凤名竹，

[hiː; hi] [wʌns] [sɜːrvd] [æz; əz][ðə; ði] [tʃiːf] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [ɪm'pɪriəl] ['sækrɪfaɪsɪz] .
He once served as the Chief Minister of the Court of Imperial Sacrifices .
他 一次 服务 作为 这 首席 部长 的 这 法庭 的 帝国 牺牲 .

曾做过太常寺正卿。

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [hɑːrm] [frʌm; frəm][ðə; ði][miː]['fæməli] ,
To avoid harm from the Mi family ,
到 避免 伤害 从 这 米 家庭 ,

因避米府之害，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [fliː] [tuː; tə] ['ʃiːˌɑːŋ'jɑːŋ] [tuː; tə] [siːk] ['refjuːdʒ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] , .
He wanted to flee to Xiangyang to seek refuge with his uncle , Fenglin .
他 通缉 到 逃跑 到 向阳 到 寻找 避难所 和 他的 叔叔 , 枫林 .

欲奔襄阳投叔父凤林，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sepəreɪtɪd] [baɪ] [θiːvz] [ˌhæf'weɪ] [θruː] [ðer; ðər] ['dʒɜːrni] .
They were separated by thieves halfway through their journey .
他们 是 分开 经过 窃贼 半 通过 他们的 旅行 .

半途遇盗冲散，

[aɪ][wʌz; wəz] [trikt] [baɪ][moʊ] - [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪr] .
I was tricked by Mo Shangtian and brought here .
我 曾是 被骗了 经过 莫 - 和 带来 这里 .

被莫上天拐我到此，

[maɪ] ['mʌðər] [ɪz] ['preʃərɪŋ] [ˌem 'iː][soʊ][hɑːrd] .
My mother is pressuring me so hard .
我的 母亲 是 加压 我 所以 难的 .

妈儿苦苦逼我，

[ðə; ði] ['wʊmən] [rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd][tuː; tə][ðə; ði] [deθ] .
The woman resisted to the death .
这 女士 抵抗 到 这 死亡 .

难女抵死不从，

[tə'deɪ] , [maɪ] ['mʌðər] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['mæstər] [tʃæŋ] , [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]
Today , my mother said it was the son of Master Chang , the head of the
今天 , 我的 母亲 说 它 曾是 这 儿子 的 掌握 张 , 这 头 的 这
['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] .
Ministry of Personnel .
部 的 人员 .

今日妈儿说是吏部大堂常老爷公子，

[ðə; ði] ['wʊmən] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['ɪnəs(ə)nt] .
The woman pretended to be innocent .
这 女士 假装 到 是 清白的 .

难女假认其实，

[tuː; tə] [ə'sæsɪneɪt] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən]
To assassinate a gentleman
到 暗杀 一个 绅士

要刺君子，

[ðen] [hiː; hi] [hæŋd] [hɪm'self] .
Then he hanged himself .
然后 他 绞刑 他自己 .

然后自缢，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [jʊr; jər][mə'tɜːrn(ə)l]['ʌŋk(ə)l] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] [brɪŋ] [ðɪs] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['ʌðər]
At that time , your maternal uncle would naturally bring this mother and others
在 那 时间 , 你的 母体 叔叔 会 自然 带来 这 母亲 和 其他的
[tuː; tə] ['dʒʌstɪs] .
to justice .
到 正义 .

那时令母舅自然拿这妈儿人等正法，

[tuː; tə] [teɪk] [rɪ'vendʒ] .
To take revenge .
到 拿 复仇 .

借报此仇。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [sɔː] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .
Unexpectedly , the gentleman saw through it .
不料 , 这 绅士 锯 通过 它 .

不意被君子识破，

[pliːz] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] .
Please forgive me .
请 原谅 我 .

望乞海涵，

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [help]
If you are willing to help
如果 你 是 愿意的 到 帮助

若肯相救，

" [aɪ] [wɪl] [rɪ'peɪ] [jʊr; jər] ['kaɪndnəs] ['tenfoʊld] . "
" I will repay your kindness tenfold . "
" 我 将要 偿还 你的 仁慈 十倍 . "

恩当重报。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] ['lisnd] ,
The young master listened ,
这 年轻的 掌握 听着 ,

公子听了，

[ðɪs] [ˌkəuin'saidz] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [æt; ət] - ['gɑ:rdn] .
This coincides with an incident at Zhengchun Garden .
这 巧合 和 一个 事件 在 - 花园 .

正合争春园一段事情，

[aɪ] ['vɪzɪtɪd] [ə'gen] [læst] [mʌnθ] .
I visited Fenglin again last month .
我 到访 枫林 再次 最后的 月 .

前月又会过凤林，

[hi:; hi] [ðen] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
He then stood up and said :
他 然后 站立 向上 和 说 :

便起身说道：

" [soʊ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [ðæt] . . . "
" So it is said that . . . "
" 所以 它 是 说 那 . . . "

“如此说来，

" [mɪs] , [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] [pər'hæps] ['fɛŋ] , [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] ['brʌðər] [sʌn] - ? "
" Miss , are you perhaps Feng Qixia , the wife of Brother Sun Peixian ? "
" 错过 , 是 你 也许 冯 栖霞 , 这 妻子 的 兄弟 太阳 - ? "

小姐莫非系孙佩贤弟之妇凤栖霞么？”

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [æskt] ,
When the young lady asked ,
什么时候 这 年轻的 女士 问 ,

小姐见问，

[hi:; hi] [sed] [ɪn] [sər'praɪz] :
He said in surprise :
他 说 在 惊喜 :

吃惊说道：

[haʊ] [kʊd; kəd] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)lmən] ['rekəgnaɪz] [sʌn] ['peɪ] ?
How could a gentleman recognize Sun Pei ?
如何 可以 一个 绅士 认出 太阳 裴 ?

“君子怎认得孙佩？

[haʊ] [kʌm] [ju:; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] ['gɝ:lz] ['nɪkneɪm] [ə'gen] ?
How come you know the girl's nickname again ?
如何 来 你 知道 这 女孩们 昵称 再次 ?

怎么又知难女小名？”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [ɪk'skleɪmd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] :
The young master exclaimed with delight :
这 年轻的 掌握 惊呼 和 喜 :

公子惊喜道：

" ['sɜ:rtʃɪŋ] ['evriwer] [fɔ:r; fər] [maɪ] ['brʌðɝz] [waɪf] , "
" Searching everywhere for my brother's wife , "
" 搜索 到处 为了 我的 兄弟 妻子 , "

“四处找寻弟妇，

[ðer; ðər] [hæz; həz] [bɪn] [noʊ] [nu:z] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] .
There has been no news from them .
那里 有 到过 不 消息 从 他们 .

杳无音信，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd] [ðəm'selvz] [træpt] [hɪr] .
Little did they know they would find themselves trapped here .
小的 做过 他们 知道 他们 会 寻找 他们自己 被困 这里 .

岂知身陷于此。

[tə'deɪz, 'tuːdeɪz] ['miːtɪŋ] ,
Today's meeting ,
今天的 会议 ,

今日会面，

[wʌt] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] . "
What a blessing . "
什么 一个 祝福 . "

真天幸也。”

[ðeɪ] [wɪl] [bɪ'kʌm] [swɔːrn] ['brʌðərz] [ɪn] ['hɑːŋ'dʒəu] .
They will become sworn brothers in Hangzhou .
他们 将要 变得 宣誓 兄弟 在 杭州 .

就将在杭州结拜，

[mɑː][dʒʌn] [kɔːzd] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'stɜːrbəns] [æt; ət] [kaɪ'fʌŋ] ['priːfektʃər] .
Ma Jun caused a great disturbance at Kaifeng Prefecture .
马 俊 导致 一个 伟大的 干扰 在 开封 州 .

马俊大闹开封府，

[ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði] [raɪs] [θiːvz] ,
The matter of killing the rice thieves ,
这 事情 的 杀 这 米 窃贼 ,

杀米贼之事，

[aɪ] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['diːteɪl] .
I explained it in detail .
我 解释 它 在 细节 .

细细说了一遍。

" [naʊ] [jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l][hæz; həz] [kɪld] ['wæŋ] - . "
" Now your uncle has killed Wang Erfu . "
" 现在 你的 叔叔 有 被杀 王 - . "

“如今令叔杀了王二府，

[nɑː][mɑː][dʒʌn][ænd; ənd][dʒəu] [lɔːŋ] ,
Na Ma Jun and Zhou Long ,
娜 马 俊 和 周 长的 ,

那马俊同周龙、

[dʒəu] [ʃʌn] [went] [tuː; tə] [kaɪ'fʌŋ] ['priːfektʃər] [tuː; tə] ['reskjuː] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] ['brʌðər] , [sʌn] [z'jaːn] .
Zhou Shun went to Kaifeng Prefecture to rescue his younger brother , Sun Xian .
周 回避 去 到 开封 州 到 救援 他的 年轻 兄弟 , 太阳 西安 .

周顺往开封府去救孙贤弟，

[goʊ] [ʌp] ['aɪərn] [bɔːl] ['maʊnt(ə)n] .
Go up Iron Ball Mountain .
去 向上 铁 球 山 .

都上铁球山去。

[tə'mɑːroʊ] [aɪ] [wɪl] [ɪn'fɔːrm] [maɪ] [mə'tɜːrn(ə)l] ['ʌŋk(ə)l] .
Tomorrow I will inform my maternal uncle .
明天 我 将要 通知 我的 母体 叔叔 .

明日待小生禀过母舅，

" [aɪl] [teɪk] [maɪ]['æŋgər] [aʊt] [ɑːn] [ðɪs] [θiːf] . "
" I'll take my anger out on this thief . "
" 患病的 拿 我的 愤怒 出去 在 这 贼 . "

拿这贼泄恨。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɪn'kaʊntər] [hɜːr; hər] [ˌʌnfə'mɪliər] ['ʌŋk(ə)l] [ə'mɪdst] [hɜːr; hər] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] .
The young lady encountered her unfamiliar uncle amidst her misfortune .
这 年轻的 女士 遭遇 她 陌生 叔叔 在……之中 她 不幸 .

小姐在难中遇着不识面的大伯，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['hæpi] .
I am very happy .
我 是 非常 快乐的 .

好生欢喜，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋ] .
He then recounted the reasons for his suffering .
他 然后 叙述 这 原因 为了 他的 痛苦 .

又把他受苦的情由告诉一遍。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [wɔːr] [æn; ən]['oʊvərkoʊt] .
The young master wore an overcoat .
这 年轻的 掌握 穿着 一个 大衣 .

公子穿了大衣，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [pʊt] [ɑːn][hɜːr; hər] [dres] ,
The young lady put on her dress ,
这 年轻的 女士 放 在 她 裙子 ,

小姐穿上衫儿，

[ðə; ði] [tuː] [sæt][ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [dɑːn] .
The two sat there until dawn .
这 二 卫星 那里 直到 黎明 .

二人坐到天明。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [sed] :
The young master said :
这 年轻的 掌握 说 :

公子道：

" [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] . . . "
" When I was about to leave . . . "
" 什么时候 我 曾是 关于 到 离开 . . . "

“小生临行之时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['biːɪŋ] [prɪ'zʌmptʃuəs] ,
It is not that I am being presumptuous ,
它 是 不是 那 我 是 存在 放肆 ,

非是小生放肆，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [mʌst; məst] [feɪn] ['liːniənsi] .
The young lady must feign leniency .
这 年轻的 女士 必须 假装 宽大 .

小姐须要假作留情的模样，

[ɪf] [ðə; ði] ['etɪkət] [ɪz] [rɪ'spektɪd] ,
If the etiquette is respected ,
如果 这 礼仪 是 受人尊敬 ,

若是尊了礼，

[aɪ] [fɪr] [ðeɪ] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] .
I fear they will find out .
我 害怕 他们 将要 寻找 出去 .

恐被他们识破，

[liːkt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]
Leaked information
泄露 信息

走漏消息，

[dəunt] [meɪk] ['eni] ['tʃeɪndʒɪz] .
Don't make any changes .
不 制作 任何 变化 .

别生变动，

[ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ɪz][nɑːt] [gʊd] .
The opposite is not good .
这 对面的 是 不是 好的 .

反为不美。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sed] :
The young lady said :
这 年轻的 女士 说 :

小姐道：

“ [ðə; ði][gɜːrl] [noʊz] . ”
“ The girl knows . ”
“ 这 女孩 知道 . ”

“难女知道。”

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [kəumd] [hɪz; ɪz] [her] .
He hurriedly combed his hair .
他 匆匆 梳理过的 他的 头发 .

慌忙梳了头，

[aɪ] [wɑːʃt] [maɪ] [feɪs] .
I washed my face .
我 洗过 我的 脸 .

洗了面，

[ʃiː; ʃi] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [dres] .
She changed into a dress .
她 已更改 进入 一个 裙子 .

换了衫裙。

[ðə; ði] ['meɪdsɜːrvənt] [led] ['sevrəl] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [nɑːk] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .
The maidservant led several servants to knock on the door .
这 女仆 引领 一些 仆人 到 敲 在 这 门 .

妈儿领几个丫鬟来叩门，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər][gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] .
The young master got up and opened the door .
这 年轻的 掌握 得到 向上 和 打开 这 门 .

公子起身开门，

['siːɪŋ] [ðə; ði][dʒɔɪ][ɑːn] [mɪs] [fɛŋz] [feɪs] ,
Seeing the joy on Miss Feng's face ,
看到 这 喜悦 在 错过 冯的 脸 ,

妈儿见凤小姐面上有喜色，

[hiː; hi] [kəumd] [hɪz; ɪz] [her] ['naɪsli] [ə'gen] .
He combed his hair nicely again .
他 梳理过的 他的 头发 很好 再次 .

又梳了一个好头，

[ʃiː; ʃi] [wɔːr] [ə; eɪ] [naɪs] ['aʊtfɪt] .
She wore a nice outfit .
她 穿着 一个 好的 全套服装 .

穿了一件好衣服，

[ðə; ði] ['mʌðər] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The mother was overjoyed .
这 母亲 曾是 欣喜若狂 .

妈儿心中甚喜，

[hiː; hi] [ðen] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He then laughed and said :
他 然后 笑了 和 说 :

便笑道：

" [noʊ] [sliːp] [tə'naɪt] , [lets] [kɪl] ! "
" No sleep tonight , let's kill ! "
" 不 睡觉 今晚 , 我们来吧 杀 ! "

“今夜不睡杀，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʌp] [soʊ] ['ɜːrli] ?
Why are you up so early ?
为什么 是 你 向上 所以 早期的 ?

何起得这早呢？”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [sed] :
The young master said :
这 年轻的 掌握 说 :

公子道：

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][dɪd][nɑːt] [ɪk'spleɪn] [ðɪs] [tuː; tə][maɪ][mə'tɜːrn(ə)l]['ʌŋk(ə)l] ['jestərdeɪ] . . . "
" Because I did not explain this to my maternal uncle yesterday . . . "
" 因为 我 做过 不是 解释 这 到 我的 母体 叔叔 昨天 . . . "

“因昨日不曾与母舅言明，

[wiː; wi][wɜːr; wər] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [naɪt] .
We were out for a day and a night .
我们 是 出去 为了 一个 天 和 一个 夜晚 .

出来一天一夜，

[aɪ] [fɪr] [hiː; hi] [maɪt] [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] .
I fear he might look at me .
我 害怕 他 可能 看 在 我 .

恐其望我，

['ðerfɔːr] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [bæk] ['ɜːrli] .
Therefore , we should go back early .
所以 , 我们 应该 去 后退 早期的 .

故此要早些回去，

[ðɪs] [ɪk'spleɪnz] ,
This explains ,
这 解释 ,

说明了，

[kʌm] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] .
Come again in the afternoon .
来 再次 在 这 下午 .

午后再来，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [brɪŋ] ['dʒenərəs] [gɪfts] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [ɔːf] .
They would have to bring generous gifts to see them off .
他们 会 有 到 带来 慷慨的 礼物 到 看 他们 离开 .

少不得重重带礼来相送。”

[ðə; ði] ['meɪdsɜːrvənt] [brɔːt] ['wɔːtər] [tuː; tə][ðə; ði] [boʊl] .
The maidservant brought water to the bowl .
这 女仆 带来 水 到 这 碗 .

丫鬟捧上面水，

[ðə; ði] [tuː] [wɑːʃt] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] .
The two washed their faces .
这 二 洗过 他们的 面孔 .

二人洗了面，

[goʊ] [ˌdaʊn'sterz] [wɪð; wɪθ][mɑːm][ænd; ənd] [sʌn] .
Go downstairs with Mom and son .
去 楼下 和 妈妈 和 儿子 .

与妈儿同下楼，

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [hɔːl] ,
Upon entering the hall ,
之上 进入 这 大厅 ,

来到厅上，

['oʊpən] ,
open ,
打开 ,

张、

[plʌm] ,
plum ,
李子 ,

李、

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][sæt] [daʊn] .
The three of them sat down .
这 三 的 他们 卫星 向下 .

莫三人坐下，

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [sed] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
The three of them said in unison :
这 三 的 他们 说 在 齐声 :

三人齐说道：

[kənˌɡrætʃə'leɪʃ(ə)nz] !
Congratulations !
恭喜！ !

"恭喜恭喜，

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ðæt] [maɪ] ['ʌndɚlɪŋz] [derd] [tuː; tə] [trɪk] [ˌem 'iː]['ɪntuː] ['kʌmɪŋ] [hɪr] .
It wasn't that my underlings dared to trick me into coming here .
它 不是 那 我的 下属 敢于 到 诡计 我 进入 未来 这里 .

非是小弟们放肆骗兄到此，

[ɔːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌɛks aɪ 'e] [niː'ɑːŋ] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [wɪð; wɪθ] [ʌn'pærəleld] ['bjuːti] .
All because Xia Niang was born with unparalleled beauty .
全部 因为 夏 娘 曾是 出生 和 无与伦比 美丽 .

只为霞娘生得天姿国色，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kudnt] [faɪnd][ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l] ['hænsəm] [ænd; ənd] ['tʃɑːrmɪŋ] [mæn] .
But they couldn't find a single handsome and charming man .
但 他们 不能 寻找 一个 单身的 英俊的 和 迷人 男人 .

却寻不出一位风流俊俏之人。

['jestərdeɪ] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [maɪ] ['brʌðər] [hæd; həd][ə; eɪ] ['dɪɡnɪfaɪd] [ə'pɪrəns] .
Yesterday I saw that my brother had a dignified appearance .
昨天 我 锯 那 我的 兄弟 有 一个 凝重 外貌 .

昨日见兄容貌端庄，

['ðerfɔːr] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
Therefore , you are familiar with it .
所以 , 你 是 熟悉的 和 它 .

故尔托熟，

[pliːz] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] , ['brʌðər] .
Please come into the courtyard , brother .
请 来 进入 这 庭院 , 兄弟 .

请兄进院，

[aɪ][hæv; həv] [ə'fendɪd] ['meni] ['piːp(ə)l] .
I have offended many people .
我 有 被冒犯了 许多 人们 .

多有得罪。”

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] [mɪs] ['fɛŋ] :
He then said to Miss Feng :
他 然后 说 到 错过 冯 :

又对凤小姐说道：

" [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə] [greɪt] [leŋθs] [fɔːr; fər][ˌɛks aɪ 'e] [niː'ɑːŋ] . "
" The three of us have gone to great lengths for Xia Niang . "
" 这 三 的 我们 有 已消失 到 伟大的 长度 为了 夏 娘 . "

“我三人为霞娘费尽心机，

['oʊnli] [ðen] [wʌz; wəz][aɪ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] ['brʌðər] [tʃæŋ] [hɪr] .
Only then was I able to invite Brother Chang here .
仅有的 然后 曾是 我 有能力的 到 邀请 兄弟 张 这里 .

才得请常兄来此，

[ˌɛks aɪ 'e] [niː'ɑːŋ] ['riːəli] [niːdz] [tuː; tə] [triːt] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ə; eɪ] [miːl] .
Xia Niang really needs to treat us to a meal .
夏 娘 真的 需求 到 对待 我们 到 一个 一顿饭 .

霞娘要着实请请我们。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [ænd; ənd] [jʌŋ] ['leɪdi] [wɪʃt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [iːt] [hɪz; ɪz] [fleʃ] [tuː; tə] ['sætɪsfaɪ] [ðer; ðər] [dɪ'zaɪɚz] .
The young master and young lady wished they could eat his flesh to satisfy their desires .
这 年轻的 掌握 和 年轻的 女士 希望 他们 可以 吃 他的 肉 到 满足 他们的 欲望 .

公子与小姐二人恨不得吃他肉遂得称心，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'griː] :
He had no choice but to agree :
他 有 不 选择 但 到 同意 :

只得答应道：

" [aɪ] [wɪl] [rɪ'peɪ] [juː; jʊ] ['hænsəmli] . "
" I will repay you handsomely . "
" 我 将要 偿还 你 英俊地 . "

“小生自有重谢。”

[ðə; ði] ['meɪdsɜːrvənt] [set] [aʊt] ['brekfəst] .
The maidservant set out breakfast .
这 女仆 放 出去 早餐 .

丫鬟摆上早膳，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [sæt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] [meɪd] .
The young master sat down at the table opposite the maid .
这 年轻的 掌握 卫星 向下 在 这 桌子 对面的 这 女佣 .

公子对妈儿坐下一桌，

[mɑːm][ænd; ənd][hɜːr; hər] [sʌn] [sæt][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] .
Mom and her son sat at the head of the table .
妈妈 和 她 儿子 卫星 在 这 头 的 这 桌子 .

妈儿坐在横头，

['oʊpən] ,
open ,
打开 ,

张、

[plʌm] ,
plum ,
李子 ,

李、

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][sæt][æt; ət] [ə'nʌðər] ['teɪbl] .
The three of them sat at another table .
这 三 的 他们 卫星 在 其他 桌子 .

莫三人另坐一桌。

['æftər] ['brekfəst] ,
After breakfast ,
后 早餐 ,

用完早膳，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] :
The young master said to his mother :
这 年轻的 掌握 说 到 他的 母亲 :

公子对妈儿说道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] . "
" I am here . "
" 我 是 这里 . "

“小生在此，

[tuː] [mʌtʃ] [dɪ'stɜːrbəns]
Too much disturbance
也 很多 干扰

多多有扰，

[ænd; ənd] [θæŋks] [tuː; tə][ˌɛks aɪ 'e] - [ə'tenʃ(ə)n] ,
And thanks to Xia Niang's attention ,
和 谢谢 到 夏 - 注意力 ,

又承霞娘留意，

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [ˌʌnɪn'tenʃənəli] ['jestərdeɪ] .
I came here unintentionally yesterday .
我 来了 这里 无意中 昨天 .

因昨日无心至此，

[aɪ] ['dɪdnt] [brɪŋ] ['eni] [gɪfts] .
I didn't bring any gifts .
我 没有 带来 任何 礼物 .

未曾带得礼物，

['æftər] [aɪ] [rɪ'tɜːrn] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːrm] [maɪ] [mə'tɜːrn(ə)l] ['ʌŋk(ə)l] ,
After I return and inform my maternal uncle ,
后 我 返回 和 通知 我的 母体 叔叔 ,

等小生回去禀过母舅，

[steɪ] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [deɪz]
Stay here for a few more days
停留 这里 为了 一个 很少 更多的 天

在此多玩几天，

[waɪ] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] ?
Why hesitate to spend a fortune ?
为什么 犹豫 到 花费 一个 财富 ?

何惜千金之费。”

['mʌðər] [sed] :
Mother said :
母亲 说 :

妈儿道：

" [its] [dʒʌst] [ðæt] [aɪv] [ə'fendɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] . "
" It's just that I've offended the young master . "
" 它是 只是 那 我已经 被冒犯了 这 年轻的 掌握 . "

"只是得罪公子，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [rɪ'kwest] [ðæt] [juː; jʊ][æsk][jʊr; jər] ['hʌzbənd] [tuː; tə][æsk][jʊr; jər] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [tuː; tə] ['ɪʃuː]
I also request that you ask your husband to ask your father - in - law to issue
我 还 要求 那 你 问 你的 丈夫 到 问 你的 父亲 - 在 - 法律 到 问题
[ə; eɪ] ['noʊtɪs] [tuː; tə][biː; bi] [hʌŋ] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .
a notice to be hung on the door .
一个 注意 到 是 悬挂 在 这 门 .

老身还要求相公求太爷出一张告示来挂在门前，

[hə'ræsmənt] [baɪ]['sɪŋ(ə)l] [men] [ɪz] [prə'hɪbɪtɪd] .
Harassment by single men is prohibited .
骚扰 经过 单身的 男人 是 禁止 .

禁止光棍骚扰，

[maɪ] ['grætɪtuːd] [ɪz] ['baʊndləs] .
My gratitude is boundless .
我的 感激 是 无边无际 .

感之不尽。"

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [sed] :
The young master said :
这 年轻的 掌握 说 :

公子道：

" [ðæts] ['iːzi] . "
" That's easy . "
" 那就是 简单的 . "

"这个容易，

" [ɑːn][ˌem 'iː] . "
" On me . "
" 在 我 . "

在我身上。"

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [mɪs] ['fɛŋ] :
He stood up and said to Miss Feng :
他 站立 向上 和 说 到 错过 冯 :

就起身对凤小姐说道：

" [aɪ] [wɪl] [kiːp] [juː; jʊ] ['kʌmpəni] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] . "
" I will keep you company for a while . "
" 我 将要 保持 你 公司 为了 一个 尽管 . "

"小生少陪，

" ['kʌmɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] . "
" Coming in a minute . "
" 未来 在 一个 分钟 . "

一刻就来。"

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][wʌz; wəz] ['helpləs] .
The young lady was helpless .
这 年轻的 女士 曾是 无助 .

小姐无奈，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [get] [ʌp] .
He had no choice but to get up .
他 有 不 选择 但 到 得到 向上 .

只得起身，

[hiː; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪk] [skɪn] :
He said , with a thick skin :
他 说 , 和 一个 厚的 皮肤 :

老着面皮说道:

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [sloʊ] - ['wɪtɪd] ['dʒent(ə)lmən] , "
" There is a slow - witted gentleman , "
" 那里 是 一个 慢的 - 机智的 绅士 , "

"有慢相公,

[pliːz] [kʌm] [hɪr] ['kwɪkli] .
Please come here quickly .
请 来 这里 迅速地 .

求速些来此,

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [wəʊnt] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [ɪn] [veɪn] .
So that I won't have to wait in vain .
所以 那 我 惯于 有 到 等待 在 徒劳 .

免得妾身悬望。"

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
The young master nodded .
这 年轻的 掌握 点头 .

公子点头,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注,美式发音朗诵。

争春园

[ðeɪ] [ðen] [bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [sæn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] .
They then bid farewell to Zhang San and the others .
他们 然后 出价 告别 到 张 圣 和 这 其他的 .

又与张三等作别，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [aɪ] [mʌst; məst] [teɪk] [maɪ] [liːv] [naʊ] . "
" I must take my leave now . "
" 我 必须 拿 我的 离开 现在 . "

“小生暂别，

" [aɪl] [biː; bi] [ðer; ðər] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] . "
" I'll be there this afternoon . "
" 患病的 是 那里 这 下午 . "

午后即来。”

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [peɪdʒ] [ænd; ənd] [went] [aʊt] .
He then took his page and went out .
他 然后 采取 他的 页 和 去 出去 .

便带书童走出，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sɔː] [ðem; ðəm] [ɔːf] .
The young lady saw them off .
这 年轻的 女士 锯 他们 离开 .

小姐相送出来，

[its] [hɑːrd] [tuː; tə] [gɪv] [əd'vaɪs] .
It's hard to give advice .
它是 难的 到 给 建议 .

不好叮咛，

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [pɪrst] [baɪ] ['ærəus] .
My heart is pierced by arrows .
我的 心 是 穿孔 经过 箭头 .

心如箭刺，

[terz] [wel] [ʌp] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] ['noʊtɪsɪŋ] .
Tears welled up without my noticing .
眼泪 井 向上 没有 我的 注意到 .

不觉泪下。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [sɔː] ,
The young master saw ,
这 年轻的 掌握 锯 ,

公子看见，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ˌɪnkən'viːniənt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [tuː; tə] [gɪv] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ,
Knowing that it was inconvenient for the young lady to give instructions ,
会心 那 它 曾是 不方便 为了 这 年轻的 女士 到 给 指示 ,

知是小姐不便嘱咐，

['ðerfɔːr] , [terz] ['striːmd] [daʊn] [maɪ] [feɪs] .
Therefore , tears streamed down my face .
所以 , 眼泪 流媒体 向下 我的 脸 .

故此流下泪来，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] :
He then said to the young lady :
他 然后 说 到 这 年轻的 女士 :

便对小姐说道：

[juː; jʊ][dəunt] [niːd] [tuː; tə][duː] [ðæt] [tə'deɪ] .
You don't need to do that today .
你 不 需要 到 做 那 今天 .

“你今不必如此，

[aɪ] [wɪl] ['nevər] [breɪk] [maɪ] ['prɑːmɪs] .
I will never break my promise .
我 将要 绝不 休息 我的 承诺 .

小生决不失信，

" ['kʌmɪŋ] [raɪt] [ə'weɪ] . "
" Coming right away . "
" 未来 正确的 离开 . "

即刻就来。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
The young lady nodded .
这 年轻的 女士 点头 .

小姐点点头，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['sekənd] [geɪt] ,
Upon arriving at the second gate ,
之上 抵达 在 这 第二 门 ,

到了二门口，

[hiː; hi] [ðen] [stɑːpt] .
He then stopped .
他 然后 停止 .

便住了脚。

['oʊpən] ,
open ,
打开 ,

张、

[plʌm] ,
plum ,
李子 ,

李、

[moʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sɔː] [ðem; ðəm][ɔːf] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .
Mo and his mother saw them off at the gate .
莫 和 他的 母亲 锯 他们 离开 在 这 门 .

莫三人同妈儿送出大门，

[tʃiː] [sed] :
Qi said :
齐 说 :

齐说：

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [sloʊ] [wʌn] , "
" There is a slow one , "
" 那里 是 一个 慢的 一 , "

“有慢，

[wiː; wi] [hoʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [greɪs] [ˌjuː ˈes][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ˈprez(ə)ns] [suːn] , [sɜːr] .
We hope that you will grace us with your presence soon , sir .
我们 希望 那 你 将要 优雅 我们 和 你的 在场 很快 , 先生 .

望公子屈驾早临。”

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmæstər] [kʌpt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [sed] :
The young master cupped his hands and said :
这 年轻的 掌握 杯状 他的 双手 和 说 :

公子拱手道：

[ˌferˈwel] .
Farewell .
告别 .

“暂别。”

[hiː; hi] [went] [ɔːf] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] .
He went off on his own .
他 去 离开 在 他的 自己的 .

径自去了。

[ˈmʌðər] [sed] :
Mother said :
母亲 说 :

妈儿道：

" [ˌɛks aɪ ˈe] [niːˈɑːŋ] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [gests] . "
" Xia Niang received the guests . "
" 夏 娘 已收到 这 客人 . "

“霞娘接了客，

" [bʌt; bət] [ʃiːl] [ʃoʊ] [ˈmɜːrsi] . "
" But she'll show mercy . "
" 但 壳 展示 怜悯 . "

又会留情。”

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

叫道：

[maɪ] [sʌn] ,
My son ,
我的 儿子 ,

“我儿，

[ˈæftər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [naɪt] [ʌv; əv] [hɑːrd] [wɜːrk] ,
After a long night of hard work ,
后 一个 长的 夜晚 的 难的 工作 ,

一夜劳碌，

[lets] [goʊ] [ˌʌpˈsterz] [ænd; ənd] [rest] .
Let's go upstairs and rest .
我们来吧 去 楼上 和 休息 .

且到楼上歇息去。”

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [ˈɔːlsoʊ] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] .
The young lady also refused .
这 年轻的 女士 还 拒绝 .

小姐也不答应，

[aɪ] [went] [ˌʌpˈsterz] .
I went upstairs .
我 去 楼上 .

上楼去了。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][sæn]
Zhang San
张 圣

张三、

[li] [ˌes 'aɪ][sæt][ɪn][ðə; ði] [tʃer] .
Li Si sat in the chair .
李 硅 卫星 在 这 椅子 .

李四坐在椅上，

- [sed] :
Huanxi said :
- 说 :

欢喜道：

" [ðæts] [ɪ'nʌf] , [ðæts] [ɪ'nʌf] . "
" That's enough , that's enough . "
" 那就是 足够的 , 那就是 足够的 . "

“罢了罢了，

[aɪv] [wɔːrn] [aʊt] [maɪ] [ʃuːz] [ðiːz] [pæst] [fjuː] [deɪz] .
I've worn out my shoes these past few days .
我已经 磨损 出去 我的 鞋 这些 过去的 很少 天 .

这几天把双鞋子跑坏了，

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] [waɪn] .
Hurry up and bring the wine .
匆忙 向上 和 带来 这 葡萄酒 .

快些拿酒来，

[lets] [hæv; həv][ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [fiːst] .
Let's have a peaceful feast .
我们来吧 有 一个 和平 盛宴 .

我们吃个太平宴儿罢。”

[duː][nɑːt] [ə'send] [tuː; tə][ðə; ði] ['hev(ə)nli] [wei] :
Do not ascend to the Heavenly Way :
做 不是 上升 到 这 天上 方式 :

莫上天道：

" ['ælkəhɔːl] [ɪz][ə; eɪ]['maɪnər] ['mætər] . "
" Alcohol is a minor matter . "
" 酒精 是 一个 次要的 事情 . "

“酒是小事，

[tel] [mɑːm][tuː; tə] ['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [get] [ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] .
Tell Mom to hurry up and get the money to exchange .
告诉 妈妈 到 匆忙 向上 和 得到 这 钱 到 交换 .

叫妈妈快些取银子兑罢。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Sandao :
张 - :

张三道：

" [lets] [tɔːk] ['æftər] [wiːv] [hæd; həd][sʌm; səm] [drɪŋks] . "
" Let's talk after we've had some drinks . "
" 我们来吧 讲话 后 我们已经 有 一些 饮料 . "

“吃了酒再讲，

[haʊ] ['meni] [deɪz] [hæv; həv] [pæst] ?
How many days have passed ?
如何 许多 天 有 通过了 ?

多少日子到拖了，

[waɪ] [ker] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['taɪmɪŋ] [ʌv; əv] ['drɪŋkɪŋ] ?
Why care about the timing of drinking ?
为什么 关心 关于 这 定时 的 喝 ?

何在乎吃酒的时候？”

['mʌðər] [sed] :
Mother said :
母亲 说 :

妈儿道：

" [wʌt] ['mæstər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [sez] [ɪz] [truː] . "
" What Master Zhang says is true . "
" 什么 掌握 张 说道 是 真的 . "

“张相公说得是，

[wʌt] [aɪ] [sed] [bæk] [ðen] ,
What I said back then ,
什么 我 说 后退 然后 ,

当初老身说的话，

" [kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ðæt] [wʌn] ['sentɪmiːtər] [ɔːr] ['mɪlisekənd] [ɪz] ['mɪsɪŋ] ? "
" Could it be that one centimeter or millisecond is missing ? "
" 可以 它 是 那 一 厘米 或者 毫秒 是 丢失的 ? "

难道少兑一厘米毫？”

[li] - :
Li Sidao :
李 - :

李四道：

" [mɑːm] [spoʊk] [soʊ] ['dʒenərəsli] , "
" Mom spoke so generously , "
" 妈妈 辐 所以 慷慨地 , "

“妈妈说得大方，

['nætʃ(ə)rəl] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,
Natural exchange ,
自然的 交换 ,

自然兑的，

[juː; jʊ] [dəunt] [niːd] [tuː; tə] [ɜːrdʒ] [ˌem 'iː] .
You don't need to urge me .
你 不 需要 到 敦促 我 .

不用你催。

[mɑːm] ,
Mom ,
妈妈 ,

妈儿，

[tel] [jʊr; jər] [meɪd] [tuː; tə] [prɪ'per] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
Tell your maid to prepare the banquet in the kitchen .
告诉 你的 女佣 到 准备 这 宴会 在 这 厨房 .

叫你丫头到厨房备了酒席。”

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] ,
Before long ,
前 长的 ,

不一时，

[pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] ,
Placed in the hall ,
放置 在 这 大厅 ,

摆在厅上，

[ðə; ði] [fɔːr] [men] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [dræŋk] .
The four men sat down and drank .
这 四 男人 卫星 向下 和 喝 .

四人坐下饮酒。

['mʌðər] [sed] :
Mother said :
母亲 说 :

妈儿道：

" ['jestərdeɪ] , [ðə; ði] [θriː] ['dʒent(ə)lmən] [dɪd] [ðɪs] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] . "
" Yesterday , the three gentlemen did this for me . "
" 昨天 , 这 三 先生们 做过 这 为了 我 . "

"昨日蒙三位相公替老身做了这桩事情，

[tə'deɪ] , [ˌɛks aɪ 'e] [niː'ɑːŋ] [sɔː] [tʃæŋ] ['ʃiːɑːŋ] [gɔːŋ] [ɔːf] .
Today , Xia Niang saw Chang Xiang Gong off .
今天 , 夏 娘 锯 张 向 锣 离开 .

今日霞娘送常相公出去，

['siːɪŋ] [haʊ] ['liːniənt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ,
Seeing how lenient he was ,
看到 如何 宽容 他 曾是 ,

看他那样留情，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [wɪl] ['defɪnətli] [kʌm] .
The young master will definitely come .
这 年轻的 掌握 将要 确实 来 .

公子必要来的。

[its] [nɑːt] [ðæt] [aɪm] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] ,
It's not that I'm unwilling to exchange it ,
它是 不是 那 我是 不情愿 到 交换 它 ,

非是老身不肯就兑，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [stɪl] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] - [goʊld] [kɔɪnz] .
I am still short of 100 gold coins .
我 是 仍然 短的 的 - 金子 硬币 .

因我身上还缺百金，

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [ə'raivz] , [hiː; hi] [wɪl] ['ʃʊrli] [brɪŋ] [tuː] ['hʌndrəd] [goʊld] ['piːsɪz] .
When the young master arrives , he will surely bring two hundred gold pieces .
什么时候 这 年轻的 掌握 到达 , 他 将要 一定 带来 二 百 金子 件 .

公子来必有二百金带来，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [wiː; wi] [ɔːl] [tʃɪpt] [ɪn] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['nʌmbərz] [ænd; ənd] [gɪv] [æn; ən]
At that time , we all chipped in to make up the numbers and give an
在 那 时间 , 我们 全部 缺口 在 到 制作 向上 这 数字 和 给 一个
[ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] .
explanation .
解释 .

那时一齐凑数交代。"

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Sandao :
张 - :

张三道：

" ['mʌðər] ,
" Mother ,
" 母亲 ,

"妈妈，

[dəunt] [mis'teik] ['mæstər] [tʃæŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['delɪkəsi] .
Don't mistake Master Chang for a delicacy .
不 错误 掌握 张 为了 一个 美味 .

你莫把常相公当口好食，

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['mæstər] .
Besides , he is a young master .
除了 , 他 是 一个 年轻的 掌握 .

况且他是公子，

[ænd; ənd] ['hiːz] [ðə; ði] ['nefjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['haʊshoʊld] .
And he's the nephew of the magistrate of this household .
和 他是 这 侄子 的 这 地方法官 的 这 家庭 .

又是本府太爷的外甥，

[hiː; hi][wʌz; wəz][baɪ][ðə; ði] ['gɛsts] [saɪd] .
He was by the guest's side .
他 曾是 经过 这 客人的 边 .

他在客边，

[haʊ] [mʌtʃ] ['sɪlvər] [wʌz; wəz] [juːst] [hɪr] ?
How much silver was used here ?
如何 很多 银 曾是 用过的 这里 ?

那有多少银子到此使用?

[ɪf] ['oʊnli][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd] ['teɪkən] [ˌɛks aɪ 'e] - [vər'dʒɪnəti] [bæk] [ðen] . . .
If only he had come and taken Xia Niang's virginity back then . . .
如果 仅有的 他 有 来 和 已采取 夏 - 童贞 后退 然后 . . .

当初只要他来破了霞娘身子，

['ɔːlsoʊ] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ][ə; eɪ] [frend] .
Also , I'd like to find you a friend .
还 , ID 喜欢 到 寻找 你 一个 朋友 .

另外好替你寻个好友，

[koʊks][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
Coax him for a few days ,
哄 他 为了 一个 很少 天 ,

哄他几日，

[send] [hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] .
Send him on his way .
发送 他 在 他的 方式 .

打发他动身。”

[li] - :
Li Sidao :
李 - :

李四道：

" [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] . "
" He is the son of an official . "
" 他 是 这 儿子 的 一个 官方的 . "

“他就是官府的公子，

[ðeɪ] ['lʊrd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] .
They lured him to this place .
他们 诱饵 他 到 这 地方 .

哄他到此场上，

[wɪə(r)] [nɑːt] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][nɑːt] ['peɪɪŋ] .
We're not worried about him not paying .
是 不是 担心 关于 他 不是 付费 .

也不怕他不出钱。”

[ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [eɪt] [ænd; ənd] [tɔːkt] .
The four of them ate and talked .
这 四 的 他们 吃 和 谈话 .

他四人吃着说着，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [haɪ] ['spɪrɪts] .
They were in high spirits .
他们 是 在 高的 烈酒 .

好不兴头。

[bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] , [ə; eɪ] ['meɪdsɜːrvənt] [neɪmd] - [wʌz; wəz] ['pɔːrɪŋ] [waɪn] .
Beside them , a maidservant named Xi'er was pouring wine .
旁 他们 , 一个 女仆 命名 - 曾是 浇注 葡萄酒 .

只见傍边一个斟酒的丫鬟叫做喜儿，

['oʊnli] [ˌθɜːr'tiːn] [ɔːr] [ˌfɔːr'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] ,
Only thirteen or fourteen years old ,
仅有的 十三 或者 十四 年 老的 ,

只有十三四岁，

[hiː; hi] [ðen] [fraʊnd] [ænd; ənd] [ˌɪntə'dʒektid] :
He then frowned and interjected :
他 然后 皱眉 和 插话 :

他便皱眉头插上一嘴道：

" ['evriwʌn] , [pliːz] [dəʊnt] [biː; bi][soʊ] ['hæpi] . "
" Everyone , please don't be so happy . "
" 每个人 , 请 不 是 所以 快乐的 . "

“大家且莫要这等欢喜，

[aɪ] [fɪr] ['trʌb(ə)l] [wɪl] [straɪk] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] .
I fear trouble will strike this afternoon .
我 害怕 麻烦 将要 罢工 这 下午 .

只怕下午就有祸来。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][sæn] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :
Zhang San opened his eyes and shouted :
张 圣 打开 他的 眼睛 和 喊叫 :

张三睁着眼大喝道：

" [stɑːp] ['hɪtɪŋ] [ðæt] [dæmd] [bræt] ! "
" Stop hitting that damned brat ! "
" 停止 击中 那 该死的 小子 ! "

“你这个少打该死的，

[wʌt] [kə'læməti] [hæz; həz] [kʌm] ['siːkɪŋ] [ˌjuː 'es] ?
What calamity has come seeking us ?
什么 灾害 有 来 寻求 我们 ?

有何祸事来寻着我们？”

- [rɪ'plaɪd] :
Xi'er replied :
- 回复 :

喜儿回道：

" ['mæstər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] , [pliːz] [dəʊnt] [skoʊld] [ˌem 'iː] . "
" Master Zhang , please don't scold me . "
" 掌握 张 , 请 不 骂 我 . "

“张相公你且不要骂我，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ænsər] [wɪ'ðɪn] ['moʊmənts] .
It was answered within moments .
它 曾是 回答 之内 时刻 .

片刻时辰就应了，

[eɪt] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɪz] [stɪl] [nɑːt] [ɪ'nʌf] .
Eight hundred taels is still not enough .
八 百 两 是 仍然 不是 足够的 .

这个八百两还是不成，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðeɪl] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] .
I'm afraid they'll be punished .
我是 害怕的 他们会 是 受到惩罚 .

只怕还要问罪呢。”

[li] [ˌes 'aɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [streɪndʒ] .
Li Si noticed that his words were strange .
李 硅 注意到 那 他的 字 是 奇怪的 .

李四见他说话蹊跷，

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [hɪm; ɪm] :
Then he called him :
然后 他 称为 他 :

便叫他：

" - , "
" Xi'er , "
" - , "

“喜儿，

['mæstər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [hæz; həz] [drʌŋk] [waɪn] .
Master Zhang has drunk wine .
掌握 张 有 醉 葡萄酒 .

张相公吃了酒了，

[ɪg'nɔːr] [hɪm; ɪm]
Ignore him
忽略 他

不要理他，

[tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [seɪ] .
Tell me what you have to say .
告诉 我 什么 你 有 到 说 .

你有话且告诉我，

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] [baɪ] ['flaʊərz] [tuː; tə] [wer] .
I'll give you the money to buy flowers to wear .
患病的 给 你 这 钱 到 买 花朵 到 穿 .

我把钱与你买花戴。”

- [sed] :
Xi'er said :
- 说 :

那喜儿道：

" [aɪ] [steɪd] [æt; ət] [ˌɛks aɪ 'e] - [pleɪs] [læst] [naɪt] . "
" I stayed at Xia Niang's place last night . "
" 我 入住 在 夏 - 地方 最后的 夜晚 . "

“我昨夜在霞娘楼上宿的。”

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ]
He then recounted the conversation between the young master and the young
他 然后 叙述 这 对话 之间 这 年轻的 掌握 和 这 年轻的
['leɪdi] .
lady .
女士 .

就把公子与小姐之话说了一遍，

[ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ðer; ðər] [soʊlz] ['nɪrli] [left] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] .
The four of them were so frightened that their souls nearly left their bodies .
这 四 的 他们 是 所以 害怕 那 他们的 灵魂 几乎 左边 他们的 身体 .

只吓得他四人魂飞魄散，

['ʃrɪŋkɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [dʌl] ,
Shrinking back and looking dull ,
收缩 后退 和 寻找 乏味的 ,

缩头呆脑，

[ðoʊz] [pɪŋk] - ['herd] ['mʌðərz]
Those pink - haired mothers
那些 粉色的 - 头发 母亲们

那班粉头妈子，

[ðə; ði]['tɜːrt(ə)l][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['jʊrɪneɪt] .
The turtle was so frightened that it urinated .
这 龟 曾是 所以 害怕 那 它 尿液 .

吓得龟尿直流，

['evriwʌn] [stɛərd] , [ðer; ðər] [aɪz] [waɪd] .
Everyone stared , their eyes wide .
每个人 凝视 , 他们的 眼睛 宽的 .

大家望着翻眼。

['mʌðər] [sed] :
Mother said :
母亲 说 :

妈儿道：

" [ðæts] [ɪ'nʌf] . "
" That's enough . "
" 那就是 足够的 . "

“罢了，

[ðæts] [ɪ'nʌf] .
That's enough .
那就是 足够的 .

罢了，

[aɪ] [daɪd] [ɑːn] [ðoʊz] [θriː] [men] .
I died on those three men .
我 死亡 在 那些 三 男人 .

老身活活的死在他三人身上了，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][duː] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

怎的好?

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][duː] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

怎的好? ”

[li] - :
Li Sidao :
李 - :

李四道：

" [θɪŋz] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] . "
" Things have come to this . "
" 事物 有 来 到 这 . "

“事已如此，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəlt] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] [tuː; tə][ˈhænd(ə)l] .
But it is a difficult misfortune to handle .
但 它 是 一个 难的 不幸 到 处理 .

却是难处的祸事。”

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] :
Then he thought :
然后 他 想法 :

又想道：

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][plæn] ,
I have a plan ,
我 有 一个 计划 ,

“我有一计，

" [æt; ət] [liːst] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [klɪŋk] [ˈbelz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . "
" At least we should clink bells with him . "
" 在 至少 我们 应该 碰杯 铃铛 和 他 . "

好歹和他撞个金钟儿。”

[hiː; hi] [ðen] [ˈwɪspəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈmʌðɝz] [ɪr] :
He then whispered in his mother's ear :
他 然后 低声说道 在 他的 母亲的 耳朵 :

便向妈儿耳边说道：

" [ɡoʊ][ænd; ənd][duː][ˌaɪ ˈtiː] [ðɪs] [wei] ,
" Go and do it this way ,
" 去 和 做 它 这 方式 ,

“你去如此如此，

[ɪn] [ðɪs] [wei] ,
In this way ,
在 这 方式 ,

这般这般，

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][koʊks][ðem; ðəm][tuː; tə] [ɡet] [ˈɡoʊɪŋ] ,
If you can coax them to get going ,
如果 你 能 哄 他们 到 得到 去 ,

倘若哄得动身，

[ðer; ðər][ɪz] [əˈnʌðər] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] .
There is another thing to do .
那里 是 其他 事物 到 做 .

还有一样儿作为，

[ðeɪv] [ɪˈskeɪpt] [ðɪs] [prɪˈdɪkəmənt] [əˈɡen] .
They've escaped this predicament again .
他们有 逃脱 这 困境 再次 .

又脱了这难。”

[ˈmʌðər] [sed] :
Mother said :
母亲 说 :

妈儿道：

" [ɪf] [ðeɪ] [duː][nɑːt][kəmˈplaɪ] ,
" If they do not comply ,
" 如果 他们 做 不是 遵守 ,

“倘若不依，

[wɒts] [ðə; ði] [best] [əˈproʊtʃ] ?
What's the best approach ?
是什么 这 最好的 方法 ?

怎样好？”

[li] - :
Li Sidao :
李 - :

李四道:

" [dəunt] [juː; jʊ] [ə'griː] ?
" Don't you agree ?
" 不 你 同意 ?

“不依么，

[ðeɪ] ['siːkrətli] [roʊld] [ʌp] [ðə; ði] [gɔːŋz] [ænd; ənd] [drʌmz] .
They secretly rolled up the gongs and drums .
他们 偷偷 滚动 向上 这 锣 和 鼓 .

瞒他卷起锣鼓，

[goʊ] ['sʌmwer] [els] .
Go somewhere else .
去 某处 别的 .

另寻别处去。”

[ðə; ði] ['mʌðər] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [meɪd] [tuː; tə] [pæk] [hɜːr; hər] ['lʌgɪdʒ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [bɪ'lɔːŋɪŋz] .
The mother instructed the maid to pack her luggage and other belongings .
这 母亲 指示 这 女佣 到 盒 她 行李 和 其他 财物 .

妈儿吩咐粉头收拾行李等件，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [meɪdz] [tuː; tə] ['taɪdi] [ʌp] [ðə; ði] ['aɪtəmz] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] .
He then ordered the maids to tidy up the items in the room .
他 然后 订购 这 女佣 到 整齐的 向上 这 项目 在 这 房间 .

又叫丫头们到房内收拾物件，

[hiː; hi] [ðen] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] ['bɪldɪŋ] .
He then got up and went to the back building .
他 然后 得到 向上 和 去 到 这 后退 建筑 .

他便起身往后楼去。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['hæpənd] [nekst] .
I wonder what happened next .
我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] ['θɜːrti] - [wʌn] : [ænt] [dʒuz] [kɑːz'metɪk] [ə'pɪrəns] ['kɔːzɪz] ['trʌb(ə)l]
Chapter Thirty - One : Aunt Ju's Cosmetic Appearance Causes Trouble
章 三十 - 一 : 阿姨 ju's 化妆品 外貌 原因 麻烦

第三十一回 居二姑冶容惹祸

[naʊ] , ['æftər] ['hɪrɪŋ] [li] [sɪz] [plæn] , [ðə; ði] ['mʌðər] . . .
Now , after hearing Li Si's plan , the mother . . .
现在 , 后 听力 李 si 的 计划 , 这 母亲 . . .

话说那妈儿听了李四的计策，

[hiː; hi] [dɪs'gaɪzd] [hɪm'self] [æz; əz] ['lʊkɪŋ] ['mɪzrəb(ə)l] .
He disguised himself as looking miserable .
他 伪装 他自己 作为 寻找 悲惨的 .

便装了一个苦凄凄的样子，

[ə; eɪ] ['sɑːroʊfl] [vɔɪs] ,
A sorrowful voice ,
一个 悲伤 嗓音 ,

悲切切的声音，

[aɪ] [went] [ˌʌp'sterz] .
I went upstairs .
我 去 楼上 .

走上楼来。

[mɪs] ['fɛŋ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [siːz] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [θɔːrn] [ɪn][hɜːr; hər][saɪd] .
Miss Feng usually sees him as a thorn in her side .
错过 冯 通常 看到 他 作为 一个 刺 在 她 边 .

凤小姐平日见他如眼中钉，

[aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [tə'deɪ] .
I saw him today .
我 锯 他 今天 .

今日见他，

[hiː; hi] [ðen] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
He then stood up and said :
他 然后 站立 向上 和 说 :

便起身来道：

" [pliːz] [sɪt] [daʊn] , [mɑːm] . "
" Please sit down , Mom . "
" 请 坐 向下 , 妈妈 . "

“妈妈请坐。”

['mʌðər] [ænd; ənd] ['dɔːtər] , [haʊ'evər] , [dɪd] [nɑːt] [sɪt] [daʊn] .
Mother and daughter , however , did not sit down .
母亲 和 女儿 , 然而 , 做过 不是 坐 向下 .

妈儿却不坐，

['stændɪŋ] [ɑːn] [wʌn] [saɪd]
Standing on one side
常设 在 一 边

站立半边，

[hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [waɪp] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
He pretended to wipe his eyes .
他 假装 到 擦拭 他的 眼睛 .

假意儿把眼睛抹了一抹，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道：

" [naʊ] [aɪ] [der] [nɑːt] [sɪt] . "
" Now I dare not sit . "
" 现在 我 敢 不是 坐 . "

“如今老身不敢坐了，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'stɪŋkʃənz] [bɪ'twiːn] [suː'pɪriər] [ænd; ənd] [ɪn'fɪriər] , ['noʊb(ə)l][ænd; ənd] ['loʊli] .
There must be distinctions between superior and inferior , noble and lowly .
那里 必须 是 区别 之间 优越的 和 下 , 高贵 和 卑微的 .

要分上下贵贱，

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] [fɔːrst] [ə'pɑːn][juː; jʊ] .
But this was not something I forced upon you .
但 这 曾是 不是 某物 我 强制 之上 你 .

但此事非是老身逼勒，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] ['hev(ə)n] [hæz; həz] [feɪld] [ˌjuː 'es] .
It is truly a pity that Heaven has failed us .
它 是 真的 一个 遗憾 那 天堂 有 失败的 我们 .

实是莫上天负了心，

[ðeɪ] [æb'dʌktɪd, əb'dʌktɪd][ðə; ði][gɜːrl] [hɪr] .
They abducted the girl here .
他们 被绑架 这 女孩 这里 .

拐骗姑娘到此，

[aɪ][wʌz; wəz] [ˌmoʊmən'terəli] [ʌn'kɑːnʃəs] .
I was momentarily unconscious .
我 曾是 片刻 无意识 .

老身一时昏迷，

[aɪ] ['nevər] [æskt] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] ['hʌzbəndz] ['fæməli] .
I never asked if she had a husband's family .
我 绝不 问 如果 她 有 一个 丈夫的 家庭 .

不曾问得如有了婆家。

[ɪn'vaɪtɪŋ] ['mæstər] [tʃæŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] ['jestərdeɪ] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][bæd] [lʌk]
Inviting Master Chang to the courtyard yesterday was like the arrival of bad luck
邀请 掌握 张 到 这 庭院 昨天 曾是 喜欢 这 到达 的 坏的 运气
[stɑːrz][fɔːr; fər][ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
stars for the three of them .
明星 为了 这 三 的 他们 .

昨日请常相公进院就是他三人的晦气星进宫了，

[pliːz] [kʌm] , [jʌŋ] ['mæstər] [tʃæŋ] .
Please come , Young Master Chang .
请 来 , 年轻的 掌握 张 .

请来常公子，

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['gɝːlz]['ʌŋk(ə)l] .
He is the girl's uncle .
他 是 这 女孩们 叔叔 .

是姑娘大伯，

[naʊ] , [lɔːrd] [tʃæŋ] [hæz; həz] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə]['mæstər] [jaʊ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['priːfektʃər] .
Now , Lord Chang has reported to Master Yao of this prefecture .
现在 , 主 张 有 据报道 到 掌握 姚 的 这 州 .

如今常相公禀了本府姚太爷，

[fɔːr] [ə'fɪʃ(ə)l] ['duːtiz] [wɜːr; wər] ['mɪsɪŋ] .
Four official duties were missing .
四 官方的 职责 是 丢失的 .

差了四名公差，

[ə; eɪ] [red] ['tɪkɪt] ,
A red ticket ,
一个 红色的 票 ,

一张朱票，

[ˌem 'iː][ænd; ənd]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]
Me and Zhang
我 和 张

把我与张、

[plʌm] ,
plum ,
李子 ,

李、

[ðə; ði] [fɔːr] [məuz]['iːv(ə)n] [brɔːt] [ðə; ði] [kɔːti'zænz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
The four Mos even brought the courtesans from the courtyard into the mansion .
这 四 莫斯 甚至 带来 这 妓女 从 这 庭院 进入 这 大厦 .

莫四人连院内粉头都进府去了，

[hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ] [stɪk] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
He carried a stick with each of them .
他 携带 一个 戳 和 每个 的 他们 .

他每人夹了一夹棍,

[hiː; hi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] ['fɔːrti] [stroʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪn] [ænd; ənd] [ɪm'prɪznd] .
He was given forty strokes of the cane and imprisoned .
他 曾是 给定 四十 笔画 的 这 甘蔗 和 被监禁 .

打四十大板收监,

['fɔːrtʃənətli] , [lɔːrd] [tʃæŋ] [ʃoʊd] ['mɜːrsi] .
Fortunately , Lord Chang showed mercy .
幸运的是 , 主 张 显示 怜悯 .

幸亏常相公发了个慈悲,

[beg] [fɔːr; fər] ['mɜːrsi] [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː][goʊ] .
Beg for mercy and let me go .
求 为了 怜悯 和 让 我 去 .

讨饶放了我,

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wəːnt, weənt][fɔːr; fər]['mæstər] [tʃæŋz] [ˌɪntər'seʃ(ə)n] . . .
If it weren't for Master Chang's intercession . . .
如果 它 不是 为了 掌握 张氏 代祷 . . .

若不是常相公讨情,

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['dʌb(ə)l] - [tiːm] [juː; jʊ] .
I'm going to double - team you .
我是 去 到 双倍的 - 团队 你 .

我还要夹打呢。

['mæstər] [jaʊz] [ə'næləsɪs] [wʌz; wəz] [klɪr] :
Master Yao's analysis was clear :
掌握 姚氏 分析 曾是 清除 :

姚太爷批得明白:

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['mætʃmeɪkər] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [fʌndz] [tuː; tə]['heɪs(ə)n][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər]
The official matchmaker was ordered to provide funds to hasten the departure
这 官方的 媒人 曾是 订购 到 提供 资金 到 趋 这 离开
[ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][baɪ] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] [boʊt] .
of the young lady by sending a boat .
的 这 年轻的 女士 经过 发送 一个 船 .

着令官媒出银催船伏侍小姐回去,

[hiː; hi] [wʊd] [ə'toʊn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [sɪnz] [wɪð; wɪθ] [gʊd] [diːdz] .
He would atone for his sins with good deeds .
他 会 赎罪 为了 他的 罪孽 和 好的 契约 .

将功赎罪。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi]
Upon hearing this , the young lady
之上 听力 这 , 这 年轻的 女士

小姐听得此言,

- [sed] :
Huanxi said :
- 说 :

欢喜道:

" [wʌt] [dʌz] [ðɪs] ['bændɪt] [moʊ] - [teɪk] [mɪs] ['fɛŋ] [fɔːr; fər] ? "
" What does this bandit Mo Shangtian take Miss Feng for ? "
" 什么 做 这 土匪 莫 - 拿 错过 冯 为了 ? "

“莫上天这强盗把我凤小姐当做甚么人?

[hiː; hi] [fɔːrst] [ˌem ˈiː] [bæk] [ðen] ,
He forced me back then ,
他 强制 我 后退 然后 ,

当初他逼我，

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [end] [ʌp] [laɪk] [ðɪs] ?
Who would have thought he would end up like this ?
WHO 会 有 想法 他 会 结尾 向上 喜欢 这 ?

谁知他也有今日。

[waɪ] [ˈhæznt] [ˈmæstər] [tʃæŋ] [əˈraɪvd] [jet] ?
Why hasn't Master Chang arrived yet ?
为什么 还没有 掌握 张 到达的 然而 ?

怎么常相公还不见来？”

[ˈmʌðər] [sed] :
Mother said :
母亲 说 :

妈儿道：

" [ˈmæstər] [tʃæŋ] , [goʊ] [əˈhed] [ænd; ənd] [ˈhaɪər] [ə; eɪ] [boʊt] . "
" Master Chang , go ahead and hire a boat . "
" 掌握 张 , 去 前方 和 聘请 一个 船 . "

“常相公先去雇船，

[ðeɪ] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər] [ˌjuː ˈes] [æt; ət] [ðə; ði] [dɑːk] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [gɜːrl] [ðer; ðər] .
They waited for us at the dock to take the girl there .
他们 等待 为了 我们 在 这 码头 到 拿 这 女孩 那里 .

在码头等我们送姑娘去。

[gɜːrl] , [pliːz] [ˈhɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [pæk] .
Girl , please hurry up and pack .
女孩 , 请 匆忙 向上 和 盒 .

姑娘可快些收拾，

[ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] [wɪl] [əˈraɪv] [ˈʃɔːrtli] .
The sedan chair will arrive shortly .
这 轿车 椅子 将要 到达 不久 .

轿子即刻就到。”

[ɔːlˈðoʊ] [mɪs] [ˈfɛŋ] [ɪz] [ˈklevər] ,
Although Miss Feng is clever ,
虽然 错过 冯 是 聪明的 ,

凤小姐虽然伶俐，

[ɪts] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈfɔːlshʊd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈmoʊmənt] .
It's difficult to tell the truth from the falsehood at the moment .
它是 难的 到 告诉 这 真相 从 这 谬误 在 这 片刻 .

一时难辨真假。

[li] [sɪz] [ˈwɪkɪd] [skiːm] [wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [lʊr] [mɪs] [ˈfɛŋ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [hoʊm] .
Li Si's wicked scheme was originally intended to lure Miss Feng away from her home .
李 si 的 邪恶 方案 曾是 起初 故意的 到 饵 错过 冯 离开 从 她 家 .

李四的鬼计原要哄凤小姐离窝，

[æz; əz] [ɪkˈspektɪd] , [mɪs] [ˈfɛŋ] [bɪˈliːvd] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [biː; bi] [truː] .
As expected , Miss Feng believed it to be true .
作为 预期的 , 错过 冯 相信 它 到 是 真的 .

果然凤小姐当是真的，

[hiː; hi] [pækt] [ʌp] [ænd; ənd] [set] [ɔːf] .
He packed up and set off .
他 包装 向上 和 放 离开 .

他就收拾动身。

[ðə; ði] ['mʌðər] ['hɜːrid] [ˌdaʊn'sterz] .
The mother hurried downstairs .
这 母亲 慌忙 楼下 .

那妈儿忙下楼来，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] ,
Upon arriving in the hall ,
之上 抵达 在 这 大厅 ,

到了厅上，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [its] [dʌn] . "
" It's done . "
" 它是 完毕 . "

“事成了。”

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [sʌm; səm] ['sɪlvər] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] .
He then took some silver and gave it to Zhang .
他 然后 采取 一些 银 和 给予 它 到 张 .

便取些银子交与张、

[li] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [went] [tuː; tə] [ɜːrdʒ] [ðə; ði] [boʊt] ['ɑːnwərd] .
Li and his companion went to urge the boat onward .
李 和 他的 伴侣 去 到 敦促 这 船 向前 .

李二人先去催船，

[moʊ] - [meɪd] [æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
Mo Shangtian made an appointment with his father .
莫 - 制成 一个 预约 和 他的 父亲 .

莫上天约他父亲，

['mʌðər] [toʊld] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [raɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] .
Mother told her to ride in a sedan chair .
母亲 讲述 她 到 骑 在 一个 轿车 椅子 .

妈儿叫乘小轿，

[get] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] .
Get into the sedan chair with the young lady .
得到 进入 这 轿车 椅子 和 这 年轻的 女士 .

同小姐一起上轿，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ʃɪp] .
They headed straight for the ship .
他们 标题 直的 为了 这 船 .

直奔上船。

[ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['biːɪŋs] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɑːr; ər] [ɑːn] [ə'nʌðər] [boʊt] .
The celestial beings and others are on another boat .
这 天体 生物 和 其他的 是 在 其他 船 .

莫上天人等另在一船，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [kaɪ'fʌŋ] ['priːfektʃər] .
He returned to Kaifeng Prefecture .
他 返回 到 开封 州 .

复回开封府去了。

[mɪs] [fɛŋz] [mis'fɔːtʃənz] [wɜːr; wər][nɑːt] [jet] ['oʊvər] .
Miss Feng's misfortunes were not yet over .
错过 冯的 不幸 是 不是 然而 超过 .

也是凤小姐灾难未满，

[aɪ][wʌz; wəz] [trikt] [ə'gen] .
I was tricked again .
我 曾是 被骗了 再次 .

又被骗去。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [fled] [fɔːr; fər][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
The people inside the courtyard fled for their lives .
这 人们 里面 这 庭院 逃亡 为了 他们的 生活 .

那院内人等各自逃生去了，

[ðeɪ] [left] [bɪ'haɪnd][æn; ən] ['empti] ['kɔːrtjɑːrd] .
They left behind an empty courtyard .
他们 左边 在后面 一个 空的 庭院 .

丢下一个空院不提。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ðɪs] ['priːfekt] [jaʊ] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] , ['griːtɪd] [ðer; ðər]
Furthermore , this Prefect Yao , along with civil and military officials , greeted their
此外 , 这 长官 姚 , 沿着 和 民用 和 军队 官员 , 问候 他们的
[suː'pɪriər] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .
superior this morning .
优越的 这 早晨 .

再说本府姚太爷清晨同文武官员迎接上司，

['mædəm] [jaʊ] ['noʊtɪst] [ðæt] [tʃæŋ] [ræŋ] ['hædnt] [rɪ'tɜːrnd] [ɔːl] [naɪt] .
Madam Yao noticed that Chang Rang hadn't returned all night .
女士 姚 注意到 那 张 响铃 之前没有 返回 全部 夜晚 .

姚夫人见常让一夜不回，

[hiː; hi] [ðen] [sent] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] ['evriwer] .
He then sent his servants to search everywhere .
他 然后 发送 他的 仆人 到 搜索 到处 .

就着家丁四处去寻。

[hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [sent] [hɪz; ɪz][peɪdʒ][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
He often sent his page to the front of the mansion .
他 经常 发送 他的 页 到 这 正面 的 这 大厦 .

常让书童走到府前，

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ɑːn][ðə; ði] [geɪt] [sɔː] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [ə'raɪv] .
The servants on the gate saw the young master arrive .
这 仆人 在 这 门 锯 这 年轻的 掌握 到达 .

家丁在辕门上望见公子来了，

[ðen] [hiː; hi] [sed] ['hæpɪli] :
Then he said happily :
然后 他 说 快乐地 :

便欢喜道：

" [wer] [hæz; həz][maɪ] ['hʌzbənd] [bɪn] [ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ? "
" Where has my husband been all day and night ? "
" 在哪里 有 我的 丈夫 到过 全部 天 和 夜晚 ? "

“相公往那里去这一日一夜？

[ðə; ði][oʊld]['leɪdi][wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['æŋkʃəs] .
The old lady was extremely anxious .
这 老的 女士 曾是 极其 焦虑的 .

老夫人好不心焦。”

[tʃæŋ] [ræŋ] :
Chang Rang :
张 响铃 :

常让道：

" [aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː][ðer; ðər] . "
" I have something to do there . "
" 我 有 某物 到 做 那里 . "

“有事去的，

[waɪ] ['dʌznt] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [ə'tend] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [kɔːrt] ['seʃ(ə)n] ?
Why doesn't Your Excellency attend the morning court session ?
为什么 不 你的 阁下 出席 这 早晨 法庭 会议 ?

老爷如何不坐早堂？”

['fæməli] ['membər] [sed] :
Family members said :
家庭 成员 说 :

家人道：

" [ðə; ði] ['mæstər] [hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [suː'pɪriər] . "
" The master has gone to pick up his superior . "
" 这 掌握 有 已消失 到 挑选 向上 他的 优越的 . "

“老爷接上司去了。”

[hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['mæstər] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ðə; ði] ['jɑːmən] .
He often said that the master was not in the yamen .
他 经常 说 那 这 掌握 曾是 不是 在 这 衙门 .

常让见说老爷不在衙内，

[aɪ] [felt] ['pænɪkt] .
I felt panicked .
我 毛毡 惊慌失措 .

心中着慌，

[ðeɪ] ['hɜːrɪdli] ['entərd] [ðə; ði] ['ɪnər] ['kɔːrtjɑːrd] .
They hurriedly entered the inner courtyard .
他们 匆匆 进入 这 内 庭院 .

急急的进了内宅。

[ðə; ði] ['leɪdi] [sɔː] [tʃæŋ] [ræŋ] [seɪ] :
The lady saw Chang Rang say :
这 女士 锯 张 响铃 说 :

夫人见常让道：

" [maɪ] [dɪr] ['nefjuː] , "
" My dear nephew , "
" 我的 亲爱的 侄子 , "

“贤甥，

[wer] [dɪd][juː; jʊ][goʊ][ɔːl] [naɪt] ?
Where did you go all night ?
在哪里 做过 你 去 全部 夜晚 ?

你这一夜那里去的？

[jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l] [geɪv] [juː; jʊ] [ðiːz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [left] .
Your uncle gave you these instructions before you left .
你的 叔叔 给予 你 这些 指示 前 你 左边 .

你临行之时你舅舅还吩咐你的，

[haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ?
How could it have taken a whole day and night ?
如何 可以 它 有 已采取 一个 所有的 天 和 夜晚 ?

如何就去一天一夜了？”

[tʃæŋ] [ræŋ] [wʊd] ['ɔːf(ə)n] [ɪn'kaʊntər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][sæn] , [ðə; ði] ['bætʃələr] .
Chang Rang would often encounter Zhang San , the bachelor .
张 响铃 会 经常 遇到 张 圣 , 这 学士 .

常让就把遇见光棍张三、

[li] [ˌes 'aɪ] [kəukst] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .
Li Si coaxed them into the courtyard .
李 硅 哄骗 他们 进入 这 庭院 .

李四哄诱进院去，

[ðeɪ] [gɑːt][hɪm; ɪm] [drʌŋk] [ænd; ənd] ['kærid] [hɪm; ɪm] [ˌʌp'sterz] .
They got him drunk and carried him upstairs .
他们 得到 他 醉 和 携带 他 楼上 .

灌醉了抬上楼去，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['nɪrli] [stæbd] [tuː; tə] [deθ] .
He was nearly stabbed to death .
他 曾是 几乎 刺伤 到 死亡 .

险些被人刺死。

[wen] [æskt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] ,
When asked about the reason ,
什么时候 问 关于 这 原因 ,

及至问起缘由，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] ['fɛŋ] [wɛnʃən] [frʌm; frəm] [kaɪ'fʌŋ] ['priːfektʃər] .
She was the daughter of Feng Wenshan from Kaifeng Prefecture .
她 曾是 这 女儿 的 冯 文山 从 开封 州 .

乃开封府凤文山之女，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][æb'dʌktɪd, əb'dʌktɪd][baɪ][moʊ] - [ænd; ənd][soʊld][ɪn][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .
She was abducted by Mo Shangtian and sold in the courtyard .
她 曾是 被绑架 经过 莫 - 和 卖 在 这 庭院 .

被莫上天拐来卖在院内。

[ðen] [ðeəz; ðəz] [sʌn] ['peɪz] ['sekʃ(ə)n] .
Then there's Sun Pei's section .
然后 有 太阳 裴氏 部分 .

又把孙佩的一节，

[aɪ] [wɪl] [ɪk'spleɪn] [ɪn] ['diːteɪl] [tuː; tə][maɪ] [ænt] .
I will explain in detail to my aunt .
我 将要 解释 在 细节 到 我的 阿姨 .

详详细细说与舅母知道。

" [maɪ] ['nefjuː] [ɪz] [bæk] . "
" My nephew is back . "
" 我的 侄子 是 后退 . "

“外甥回来，

[pliːz] [æsk][maɪ]['ʌŋk(ə)l][tuː; tə] ['ɪʃuː] [ə; eɪ] [red] [slɪp] .
Please ask my uncle to issue a red slip .
请 问 我的 叔叔 到 问题 一个 红色的 滑 .

求舅舅出个朱票，

['pʌnɪʃ] [ðiːz] ['bætʃələz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['mʌðərz] [ɪ'miːdiətli] .
Punish these bachelors and their mothers immediately .
惩治 这些 单身汉 和 他们的 母亲们 立即地 .

速拿这班光棍和妈妈治罪，

['reskjuː] [mɪs] ['fɛŋ] .
Rescue Miss Feng .
救援 错过 冯 .

救出凤小姐来，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [maɪ] [mə'tɜːrn(ə)l] ['ʌŋk(ə)l] ['wɔznt] [hoʊm] .
Unfortunately , my maternal uncle wasn't home .
很遗憾 , 我的 母体 叔叔 不是 家 .

偏生母舅又不在家内，

[bʌt; bət] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [duː] ?
But what should we do ?
但 什么 应该 我们 做 ?

却如何是好？”

[ðə; ði] ['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

['fɛŋ] [wɛnʃən] [wʌz; wəz] [maɪ] ['ʌŋkəlz] ['klæsmeɪt] .
Feng Wenshan was my uncle's classmate .
冯 文山 曾是 我的 叔叔的 同学 .

“凤文山是舅舅的同年，

[ɪf] ['oʊnli] [aɪ] [hæd; həd] [noʊn] ['ɜːrliər]
If only I had known earlier
如果 仅有的 我 有 已知 早些时候

若早知道，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['reskjuːd] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .
They were rescued long ago .
他们 是 获救 长的 前 .

早救出来了。

[jʊr; jər] ['ʌŋk(ə)l] ['iznt] [hoʊm] [naʊ] .
Your uncle isn't home now .
你的 叔叔 不是 家 现在 .

如今你舅舅又不在家，

[huː] [dɛəz] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] [vər'mɪliən] [brʌʃ] [wɪ'ðaʊt] [pər'mɪʃ(ə)n] ?
Who dares to use the vermilion brush without permission ?
WHO 敢于 到 使用 这 朱红 刷子 没有 允许 ?

谁敢擅用朱笔？”

[tʃæŋ] [ræŋ] :
Chang Rang :
张 响铃 :

常让道：

" [ðə; ði] [best] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['ækʃ(ə)n] [naʊ] [ɪz] . . . "
" The best course of action now is . . . "
" 这 最好的 课程 的 行动 现在 是 . . . "

“为今之计，

[tel] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [goʊ] ['kwɪkli] .
Tell the servants to go quickly .
告诉 这 仆人 到 去 迅速地 .

叫家丁快去，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'fɔːrmd] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætər] .
He then informed his uncle about the matter .
他 然后 知情的 他的 叔叔 关于 这 事情 .

就将此事禀明舅舅知道，

" [wʌns] [ðə; ði] ['tɪkɪt] [ɪz] ['ɪʃuːd] , ['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [get] [jʊr; jər] ['bætʃələrhʊd] . "
" Once the ticket is issued , hurry up and get your bachelorhood . "
" 一次 这 票 是 发布 , 匆忙 向上 和 得到 你的 独身 . "

出了朱票速拿光棍罢。”

[ðə; ði] ['leɪdi] [ðen] [kɔːld] ['oʊvər] [ðə; ði] [oʊld] ['bʌtlər] .
The lady then called over the old butler .
这 女士 然后 称为 超过 这 老的 管家 .

夫人又唤过老管家，

[goʊ] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːrm] [ðə; ði] ['mæstər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mætər] .
Go and inform the master of this matter .
去 和 通知 这 掌握 的 这 事情 .

去将这件事禀知老爷，

['kwɪkli] [bɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [red] ['tɪkɪt] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['bætʃələr] .
Quickly bid for a red ticket to get a bachelor .
迅速地 出价 为了 一个 红色的 票 到 得到 一个 学士 .

速标朱票来拿光棍。

['fæməli] ['membər] [sed] :
Family members said :
家庭 成员 说 :

家人道：

" [ðɪs] [wɪl] [nɑːt] [wɜːrk] . "
" This will not work . "
" 这 将要 不是 工作 . "

"这个却使不得，

[ðə; ði] ['mæstər] [went] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [suː'pɪriər] .
The master went to pick up his superior .
这 掌握 去 到 挑选 向上 他的 优越的 .

老爷去接上司，

[aɪm] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ˌɪnkən'viːniənt] .
I'm afraid it will be inconvenient .
我是 害怕的 它 将要 是 不方便 .

恐怕不便，

[ɪn] [maɪ] ['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] ,
In my humble opinion ,
在 我的 谦逊的 观点 ,

依小人愚见，

[ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] [stɪl] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [peɪdʒ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .
The gentleman still brought his page back to the courtyard .
这 绅士 仍然 带来 他的 页 后退 到 这 庭院 .

相公依然带书童还到院内，

['sevrəl] [mɔːr] ['sɜːrvənt] [wɜːr; wər] ['niːdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [soʊp] ['kwɪkli] .
Several more servants were needed to make soap quickly .
一些 更多的 仆人 是 需要 到 制作 肥皂 迅速地 .

多着几名家丁皂快，

[ðeɪ] ['gɑːrdɪd] [bəuθ] [ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [bæk] [geɪts] .
They guarded both the front and back gates .
他们 守卫 两个都 这 正面 和 后退 大门 .

把守了前后门，

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [ˌɪn'saɪd] [wʌz; wəz] ['juːzɪŋ] ['sɪlvər] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [ðem; ðəm] .
The husband inside was using silver to deceive them .
这 丈夫 里面 曾是 使用 银 到 欺骗 他们 .

相公在内拿银子哄骗着他们，

[wen] [ðə; ði] ['mæstər] [rɪ'tɜːrn] ,
When the master returns ,
什么时候 这 掌握 返回 ,

等老爷回来，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] ['treɪtər] [wʌz; wəz] ['kæptʃərd] .
At that time , the traitor was captured .
在 那 时间 , 这 叛徒 曾是 捕获 .

那时擒住奸徒，

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ɔːl'raɪt] [tuː; tə] ['reskjuː] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ?
Would it be alright to rescue the young lady ?
会 它 是 好吧 到 救援 这 年轻的 女士 ?

救出小姐来可好？”

[ðə; ði]['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

" [wʌt] [hiː; hi] [sed] ['wɔznt] [rɔːŋ] . "
" What he said wasn't wrong . "
" 什么 他 说 不是 错误的 . "

“倒是他说的不差。”

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] ,
Before long ,
前 长的 ,

不一时，

[hæv; həv] [lʌntʃ] .
Have lunch .
有 午餐 .

吃午饭，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz][peɪdʒ][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['sɪlvər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɔːfərɪŋ] [bɑːks] .
He instructed his page to bring the silver from the offering box .
他 指示 他的 页 到 带来 这 银 从 这 提供 盒子 .

叫书童拿了拜匣银子，

[wen] ['mæstər] [tʃæŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [geɪt] , [hiː; hi] [sɔː] . . .
When Master Chang arrived at the courtyard gate , he saw . . .
什么时候 掌握 张 到达的 在 这 庭院 门 , 他 锯 . . .

常相公来到院门首一看，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'zɜːrtɪd] .
It was deserted .
它 曾是 荒凉的 .

只见冷清清，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wʌn] [ðer; ðər] .
There was no one there .
那里 曾是 不 一 那里 .

并无一人。

[jʌŋ] ['mæstər] [tʃæŋ] [wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] .
Young Master Chang was puzzled .
年轻的 掌握 张 曾是 困惑 .

常公子心内疑惑，

[hiː; hi] ['hɜːrid] [ˌɪn'saɪd] .
He hurried inside .
他 慌忙 里面 .

忙走进去，

[ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] ['bɪldɪŋ] ,
All the way to the back building ,
全部 这 方式 到 这 后退 建筑 ,

一直到后楼，

[ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['pɜːrs(ə)n][ɪn] [saɪt] .
There wasn't a single person in sight .
那里 不是 一个 单身的 人 在 视线 .

全无一个人影。

[kraɪ] :
cry :
哭 :

喊叫：

[ɪz] ['eniwʌn] [ðer; ðər] ?
Is anyone there ?
是 任何人 那里 ?

“那里有人？”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [ˌʌndər'stʊd] .
The young master understood .
这 年轻的 掌握 理解 .

公子心中明白，

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] .
They must have escaped .
他们 必须 有 逃脱 .

想是逃走了。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] ['kwɪkli] .
He turned around and came out quickly .
他 转向 大约 和 来了 出去 迅速地 .

急转身出来，

[ðə; ði] ['mesindʒəz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'raɪvd] .
The messengers had already arrived .
这 信使 有 已经 到达的 .

只见皂快人等已到。

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [ðeɪ] [nuː] .
I don't know how they knew .
我 不 知道 如何 他们 知道 .

不知他们怎得知道，

[ðeɪ] [ɪ'skeɪpt] .
They escaped .
他们 逃脱 .

逃走了。

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['nebəz] .
He then ordered his servants to inquire among the neighbors .
他 然后 订购 他的 仆人 到 查询 之中 这 邻居 .

便叫家丁问四邻，

[ðə; ði] ['nebəz] [sed] :
The neighbors said :
这 邻居 说 :

四邻说道：

[ðeɪ] [left] [bɪ'fɔːr] [nuːn] .
They left before noon .
他们 左边 前 中午 .

“他们是午前走的，

[dəunt] [noʊ] [wer] [ðeɪ] [went] .
don't know where they went .
不 知道 在哪里 他们 去 .

不知往那里去了。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['æŋkʃəs] .
The young master was extremely anxious .
这 年轻的 掌握 曾是 极其 焦虑的 .

公子急得没法，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [iːtʃ] [geɪt] [tuː; tə] [tʃeɪs] ['æftər] [ðem; ðəm] .
He ordered his servants to go to each gate to chase after them .
他 订购 他的 仆人 到 去 到 每个 门 到 追赶 后 他们 .

命家丁各门去追赶，

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['jɑːmən] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['peɪdʒbɔɪ] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːrm] [ðə; ði] ['leɪdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
They had no choice but to return to the yamen with the pageboy and inform the lady of the situation .
他们 有 不 选择 但 到 返回 到 这 衙门 和 这 侍童 和 通知 这 女士 的 这 情况 .

只得与书童回衙向夫人说知：

" [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [hɜːrd] [ðə; ði] [nuːz] . "
" The women and servants in the courtyard had already heard the news . "
" 这 女性 和 仆人 在 这 庭院 有 已经 听到 这 消息 . "

“院内妈儿人等知了风声，

[ðeɪ] [ðen] [led] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [pleɪs] .
They then led the young lady away to another place .
他们 然后 引领 这 年轻的 女士 离开 到 其他 地方 .

又将小姐拐往别处去了。”

[wen] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [rɪ'tɜːrnd] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] :
When the servant returned in the evening , he reported :
什么时候 这 仆人 返回 在 这 晚上 , 他 据报道 :

至晚家丁回来禀道：

" ['sɜːrtʃɪŋ] ['evriwer] , [bʌt; bət] [tuː; tə] [noʊ] [ə'veɪl] . "
" Searching everywhere , but to no avail . "
" 搜索 到处 , 但 到 不 可用 . "

“四处追寻不见。”

[jʌŋ] ['mæstər] [tʃæŋ] [sæt] ['sʌlənli] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['stʌdi] .
Young Master Chang sat sullenly in his study .
年轻的 掌握 张 卫星 闷闷不乐地 在 他的 学习 .

常公子闷坐书房。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , ['mæstər] [jaʊ] ['faɪnəli] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['jɑːmən] .
The next day , Master Yao finally returned to the yamen .
这 下一个 天 , 掌握 姚 最后 返回 到 这 衙门 .

次日姚太爷方才回衙。

[hiː; hi] ['ɔːf(ə)n] [ə'laʊd] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] [mə'tɜːrn(ə)l] ['ʌŋk(ə)l] .
He often allowed her to see her maternal uncle .
他 经常 允许 她 到 看 她 母体 叔叔 .

常让见母舅，

[aɪ] [wɪl] [rɪ'pɔːrt] [ðɪs] ['mætər] [wʌns] .
I will report this matter once .
我 将要 报告 这 事情 一次 .

就将此事禀告一遍。

['mæstər] [jaʊ] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'spætʃt] ['kɒnstəbəlz] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [ænd; ənd] [ə'rest] [hɪm; ɪm] .
Master Yao immediately dispatched constables to search for and arrest him .
掌握 姚 立即地 已派出 警员 到 搜索 为了 和 逮捕 他 .

姚太爷一面即差捕役访拿，

[jʌŋ] ['mæstər] [tʃæŋ] [bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [mə'tɜːrn(ə)l] ['ʌŋk(ə)l] .
Young Master Chang bid farewell to his maternal uncle .
年轻的 掌握 张 出价 告别 到 他的 母体 叔叔 .

常公子一面辞了母舅，

[aɪm] ['goʊɪŋ] [hoʊm] .
I'm going home .
我是 去 家 .

要回家去了。

[oʊld] ['mæstər] [jaʊ] ['kudnt] [kiːp] [hɪm; ɪm] .
Old Master Yao couldn't keep him .
老的 掌握 姚 不能 保持 他 .

姚太爷相留不住，

[ə; eɪ] ['dʒenərəs] [ˌfer'wel] [gɪft]
A generous farewell gift
一个 慷慨的 告别 礼物

厚礼送行，

[ðen] [hiː; hi] [sent] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [tuː; tə] ['eskɔːrt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [bæk] .
Then he sent his family to escort the young master back .
然后 他 发送 他的 家庭 到 护送 这 年轻的 掌握 后退 .

又着家人送公子回去，

[pliːz] [kən'veɪ] [maɪ] [best] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [maɪ] [ænt] .
Please convey my best wishes to my aunt .
请 传达 我的 最好的 愿望 到 我的 阿姨 .

代请姑太太金安。

[hiː; hi] ['ɔːf(ə)n] [meɪd] ['piːp(ə)l] [raɪz] [tuː; tə] [bɪd] [ˌfer'wel] .
He often made people rise to bid farewell .
他 经常 制成 人们 上升 到 出价 告别 .

常让拜别起身，

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] ['bɔːrdɪŋ] [ðə; ði] [boʊt] ,
Leaving the city and boarding the boat ,
离开 这 城市 和 登机 这 船 ,

出城登舟，

['ækses] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
Access messages along the way .
使用权 消息 沿着 这 方式 .

一路访问消息。

['æftər] ['sevrəl] [deɪz] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] ['hɑːŋ'dʒəu] .
After several days , they arrived in Hangzhou .
后 一些 天 , 他们 到达的 在 杭州 .

数日到了杭城，

[tel] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] .
Tell the teacher to pick up the luggage .
告诉 这 老师 到 挑选 向上 这 行李 .

叫夫子挑上行李，

[aɪ] [went] [hoʊm] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [maɪ] ['mʌðər] .
I went home to visit my mother .
我 去 家 到 访问 我的 母亲 .

到家拜见母亲。

[ðə; ði] [jaʊ] ['fæməli] ['membər] [ɔːlsoʊ] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə]
The Yao family members also came to pay their respects to
这 姚 家庭 成员 还 来了 到 支付 他们的 尊重 到
[ðə; ði] ['leɪdi] .
the lady .
这 女士 .

姚府家人亦来叩见夫人。

[ðə; ði] [g'riːtɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .
The greetings have been completed .
这 问候 有 到过 完全的 .

请安已毕，

[ðə; ði] ['leɪdi] [æskt] :
The lady asked :
这 女士 问 :

夫人问道：

" [ɑːr; ər][jʊr; jər] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [wel] ? "
" Are your husband and wife well ? "
" 是 你的 丈夫 和 妻子 出色地 ? "

“你家老爷夫人安好？”

['fæməli] ['membər] [sed] :
Family members said :
家庭 成员 说 :

家人道：

" [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] ['blesɪŋz] [ʌv; əv][maɪ] [ænt] . "
" Thanks to the blessings of my aunt . "
" 谢谢 到 这 祝福 的 我的 阿姨 . "

“托伏姑太太福庇。”

[steɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
Stayed for a few days ,
入住 为了 一个 很少 天 ,

住了几日，

[hiː; hi] [ðen] [ri'wɔːdid] [ðə; ði] [jaʊ] ['fæməli][wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
He then rewarded the Yao family with several taels of silver .
他 然后 奖励 这 姚 家庭 和 一些 两 的 银 .

遂赏姚府家人几两银子，

[send] [hɪm; ɪm] [bæk] [wɪ'ðaʊt] ['menʃənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
Send him back without mentioning it .
发送 他 后退 没有 提及 它 .

打发他回去不提。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , ['mædəm] [tʃæŋ] [ɪn'strʌktɪd] [hɜːr; hər] [sʌn] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [peɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l]
Furthermore , Madam Chang instructed her son to take his page to the capital
此外 , 女士 张 指示 她 儿子 到 拿 他的 页 到 这 首都
[tuː; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
to visit his father .
到 访问 他的 父亲 .

再说常夫人叫公子带书童进京探看父亲，

[jʌŋ] ['mæstər] [tʃæŋ] [ðen] [bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
Young Master Chang then bid farewell to his mother and went to the capital .
年轻的 掌握 张 然后 出价 告别 到 他的 母亲 和 去 到 这 首都 .

常公子随即辞别母亲进京，

[hiː; hi] [kept] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ['faɪndɪŋ] [mɪs] [fɛŋz] ['werəbaʊts] [ðə; ði] [hoʊl] [wei] .
He kept thinking about finding Miss Feng's whereabouts the whole way .
他 保留 思维 关于 寻找 错过 冯的 下落 这 所有的 方式 .

一路心内想着寻访凤小姐下落。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [æn; ən] [ɪn] [ɪn] [kaɪ'fʌŋ] .
Now , let's talk about an inn in Kaifeng .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 一个 客栈 在 开封 .

如今再说开封府城内有一个客店，

[ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnɚz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [wuː] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [dʒiː] .
The shop owner's surname is Wu and his given name is Zhi .
这 店铺 所有者的 姓 是 吴 和 他的 给定 姓名 是 智 .

店家姓武名志，

[hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [neɪm] [wʌz; wəz] [wuː] - .
His father's name was Wu Qianzhen .
他的 父亲的 姓名 曾是 吴 - .

他父名叫武乾振。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [mɑː] [dʒuːnjuː] [kɪld] ['mædʒɪstreɪt] [miː] - [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ʃɑːp] ,
Because Ma Junyu killed Magistrate Mi Binyi at his shop ,
因为 马 俊宇 被杀 地方法官 米 - 在 他的 店铺 ,

因马俊寓在他店杀了知县米斌仪，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [deɪz] [tuː; tə] [kə'lekt] [ə'kaʊnts] .
He then went to the countryside for a few more days to collect accounts .
他 然后 去 到 这 农村 为了 一个 很少 更多的 天 到 收集 账户 .

他又下乡收了几天账目，

[kɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [koʊld] ,
Caught in the cold ,
捕捉 在 这 寒冷的 ,

冒了风寒，

[aɪ] [wʌz; wəz] [sɪk] [fɔːr; fər] [faɪv] [ɔːr] [sɪks] [deɪz] ['æftər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm] .
I was sick for five or six days after returning home .
我 曾是 生病的 为了 五 或者 六 天 后 返回 家 .

回家病了五六日，

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

就呜呼哀哉。

[hɪz; ɪz] [waɪf] , [maʊ] , [wept] ['evri] [deɪ] .
His wife , Mao , wept every day .
他的 妻子 , 毛泽东 , 哭泣 每一个 天 .

其妻毛氏每日哭泣，

[hɪz; ɪz] [sʌn] , , [tʃoʊz] [ə; eɪ] ['beriəl] [saɪt] .
His son , Wuzhi , chose a burial site .
他的 儿子 , 武陟 , 选择 一个 葬礼 地点 .

其子武志择了块坟山，

[lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [gʊd] [deɪz] ,
Look at the good days ,
看 在 这 好的 天 ,

看了好日子，

[ðə; ði] ['beriəl] [ɪz] [kəm'pliːt] .
The burial is complete .
这 葬礼 是 完全的 .

埋葬已毕。

[bʌt; bət][wuː][dʒiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['twenti] - [eɪt] ['jɪrz] [oʊld] .
But Wu Zhi was already twenty - eight years old .
但 吴 智 曾是 已经 二十 - 八 年 老的 .

但说这武志年已二十八岁，

[bɔːrn] [dɑːrk] - [skɪnd] [ænd; ənd] ['tʃʌbi]
Born dark - skinned and chubby
出生 黑暗的 - 去皮 和 胖乎乎的

生得黑胖，

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [bɪrd] ,
A short beard ,
一个 短的 胡须 ,

一嘴短须，

['spendɪŋ] [hɪz; ɪz] [deɪz] ['aɪdli] ['wɑːndərɪŋ] [ə'raʊnd] .
Spending his days idly wandering around .
开支 他的 天 闲散地 漫游 大约 .

逐日在四处闲顽，

[nɪ'glektɪŋ] [ˌfɪziə'lɑːdʒɪk(ə)l] [niːdz]
Neglecting physiological needs
疏忽 生理 需求

不务生理，

['aɪd(ə)l][ænd; ənd] ['liːʒərli]
Idle and leisurely
闲置的 和 悠闲

游手放闲，

['gæmblɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][kə'siːnoʊ]
Gambling at the casino
赌博 在 这 赌场

赌场上混帐，

['ɜːrli] [tuː; tə] [wɜːrk] [ænd; ənd] [leɪt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn]
Early to work and late to return
早期的 到 工作 和 晚的 到 返回

早出晚归，

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] ['weðər] [ðə; ði] ['mʌðər] [hæz; həz] ['faɪərwʊd] [ɔːr] [raɪs] [æt; ət] [hoʊm] ,
Regardless of whether the mother has firewood or rice at home ,
不管 的 无论 这 母亲 有 柴 或者 米 在 家 ,

不管家中母亲有柴无米，

[hiː; hi]['oʊnli] ['kɛrz] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [drʌŋk] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] .
He only cares about getting drunk all day long .
他 仅有的 关心 关于 获得 醉 全部 天 长的 .

只管自己终朝一醉，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔːzd] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪstʃɪf] .
And they caused trouble and mischief .
和 他们 导致 麻烦 和 恶作剧 .

且又生事闯祸，

[ðeə(r)] ['truːli] ['despərət] ['krɪmənəlz] .
They're truly desperate criminals .
它们是 真的 绝望的 罪犯 .

真是亡命之徒。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['kudnt] [kən'troʊl][hɪm; ɪm] ['iːðər] .
His mother couldn't control him either .
他的 母亲 不能 控制 他 任何一个 .

其母也管他不下。

[ðæt] [deɪ] [wʌz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'ventf(ə)l] .
That day was destined to be eventful .
那 天 曾是 注定 到 是 多事 .

那一日合当有事，

[wen] [maʊ] [sɔː] [ðæt] [hɜːr; hər] [sʌn] [wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət] [hoʊm] ,
When Mao saw that her son was not at home ,
什么时候 毛泽东 锯 那 她 儿子 曾是 不是 在 家 ,

毛氏见儿子不在家，

[aɪ] ['oʊpənd] [ðə; ði] [bæk] [dɔːr] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [striːt] [siːn] .
I opened the back door and looked out at the street scene .
我 打开 这 后退 门 和 看起来 出去 在 这 街道 场景 .

开了后门望望这街景，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kwaɪət] [striːt] .
But it was a quiet street .
但 它 曾是 一个 安静的 街道 .

却是闲街，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['eldərli] [mæn] ['sɜːrneɪmd] ['dʒuː] [ˌnɪr'baɪ] .
There was an elderly man surnamed Ju nearby .
那里 曾是 一个 老年 男人 姓氏 朱 附近 .

旁有一家姓居的老者，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['fɛŋ] [ju] .
His name is Feng Yu .
他的 姓名 是 冯 于 .

名叫奉玉，

[hiː; hi][ɪz] [ɔːl'redi] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sɪkstiz] .
He is already in his sixties .
他 是 已经 在 他的 六十年代 .

年已六旬，

[hiː; hi]['oʊnli] [reɪzd] [tuː] ['dɔtɚz] .
He only raised two daughters .
他 仅有的 提高 二 女儿们 .

只养了两个女儿，

[hɜːr; hər] ['tʃaɪldhʊd] ['nikneimz] [wɜːr; wər] " [bɪg] [ænt] " [ænd; ənd] " ['sekənd] [ænt] " .
Her childhood nicknames were " Big Aunt " and " Second Aunt " .
她 童年 昵称 是 " 大的 阿姨 " 和 " 第二 阿姨 " .

乳名叫做大姑二姑。

[maɪ] [ænt] [ɪz] [ɔːl'redi] ['mærid] .
My aunt is already married .
我的 阿姨 是 已经 已婚 .

大姑已出嫁，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [dʒɪn] - [waɪf] [ɪn][dʒɪndʒiːə] [leɪn] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] .
He became Jin Hui'an's wife in Jinjia Lane outside the city .
他 成为 斤 - 妻子 在 金嘉 车道 外部 这 城市 .

在城外金家巷金辉庵为妻，

[maɪ] ['sekənd] [ænt] [ɪz][nɑːt] [jet] ['mærid] .
My second aunt is not yet married .
我的 第二 阿姨 是 不是 然而 已婚 .

二姑尚未出嫁。

[nɑː]['dʒuː] [fɛŋjuː] [wɜːrkt] [æz; əz][ə; eɪ] [klɜːrk] [ɪn][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] ['dʒʌstɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
Na Ju Fengyu worked as a clerk in the criminal justice department of the
娜 朱 风雨 工作 作为 一个 职员 在 这 刑事 正义 部门 的 这
['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
government office .
政府 办公室 .

那居奉玉在府里当个刑房书吏，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [tuː; tə]['hænd(ə)l][sʌm; səm] ['bɪznəs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .
He went to the government office to handle some business during the day .
他 去 到 这 政府 办公室 到 处理 一些 商业 期间 这 天 .

日间往衙门内去办事去了，

['oʊnli][maɪ] ['sekənd] [ænt] [wʌz; wəz][æt; ət] [hoʊm] .
Only my second aunt was at home .
仅有的 我的 第二 阿姨 曾是 在 家 .

只有二姑在家，

[sɪns] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː]['æftər][ðə; ði] [miːl] ,
Since there was nothing to do after the meal ,
自从 那里 曾是 没有什么 到 做 后 这 一顿饭 ,

因饭后无事，

[ðeɪ] ['oʊpənd] [ðə; ði] [bæk] [dɔːr] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
They opened the back door and came out to take a look .
他们 打开 这 后退 门 和 来了 出去 到 拿 一个 看 .

开了后门也出来望望，

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [maʊ] .
Then he saw Mao .
然后 他 锯 毛泽东 .

遂看见毛氏，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

便问道：

" ['mʌðər] [wuː] , "
" Mother Wu , "
" 母亲 吴 , "

“武妈妈，

" [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] , [oʊld][mæn] ? "
" Would you like to go out and have some fun , old man ? "
" 会 你 喜欢 到 去 出去 和 有 一些 乐趣 , 老的 男人 ? "

你老人家也到外面玩玩吗？”

[wen] [maʊ] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['sekənd] [ænt] [wʌz; wəz] ['kɔːlɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
When Mao saw that his second aunt was calling him ,
什么时候 毛泽东 锯 那 他的 第二 阿姨 曾是 呼叫 他 ,

毛氏见居二姑叫他，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['ʃaʊtɪd] :
He also shouted :
他 还 喊叫 :

他也叫道：

" [ðə; ði] ['sekənd] ['dɔːtər] [ɪz] ['veri] ['bɪzi] [æt; ət] [hoʊm] ['evri] [deɪ] , ['duːɪŋ] ['niːd(ə)lwɜːrk] [ænd; ənd]
" The second daughter is very busy at home every day , doing needlework and
" 这 第二 女儿 是 非常 忙碌的 在 家 每一个 天 , 正在做 针线活 和
['haʊswɜːrk] . "
housework . "
家务 . "

"二姑娘每日在家做针指料理家务忙得紧，

[its] [taɪm] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ænd; ənd] [rɪ'læks] .
It's time to get out and relax .
它是 时间 到 得到 出去 和 放松 .

也该出来散散心。"

['sekənd] [ænt] [sed] :
Second Aunt said :
第二 阿姨 说 :

二姑道：

[aɪ] ['hævnt] [bɪn] ['fiːlɪŋ] [wel] [ðiːz] [pæst] [fjuː] [deɪz] .
I haven't been feeling well these past few days .
我 还没有 到过 感觉 出色地 这些 过去的 很少 天 .

"我这几天身子不爽快，

[noʊ] ['ækjupʌŋktʃər] [wʌz; wəz] [pər'fɔːrmd] .
No acupuncture was performed .
不 针刺 曾是 执行 .

也没有做针指。

[ænt] [wuː] ,
Aunt Wu ,
阿姨 吴 ,

武婶婶，

[waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [kʌm] ['oʊvər] [tuː; tə] [maɪ] [haʊs] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [els]
Why don't you come over to my house for a visit if you have nothing else
为什么 不 你 来 超过 到 我的 房子 为了 一个 访问 如果 你 有 没有什么 别的
[tuː; tə] [duː] ?
to do ?
到 做 ?

你无事何不到我家来玩玩？

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['betər] [ɪf] ['ʌŋk(ə)l] [wuː] [hæd; həd] [lɪvd] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] ['jɪrz] .
It would have been better if Uncle Wu had lived a few more years .
它 会 有 到过 更好的 如果 叔叔 吴 有 居住地 一个 很少 更多的 年 .

只可怜武叔叔多在几年也好。"

[æz; əz] [ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] ,
As the two were talking ,
作为 这 二 是 说 ,

二人正说之间，

[ðen] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ɔːr] [soʊ] [men] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] ['hɜːrɪdli] [ə'proʊtʃt] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] .
Then a dozen or so men on horseback hurriedly approached from behind .
然后 一个 打 或者 所以 男人 在 马背 匆匆 接近 从 在后面 .

又只见后面有十数个骑马的匆匆〔走〕来，

[ðə; ði] [fɜːrst] [hɔːrs] ['kærid] [ə; eɪ] [sʌn] [ʌv; əv] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] .
The first horse carried a son of an official .
这 第一的 马 携带 一个 儿子 的 一个 官方的 .

头一匹马坐着一位官家子弟，

['werɪŋ] [ə; eɪ] [broʊ'keɪd] [skɑːrf] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hed] ,
Wearing a brocade scarf on his head ,
穿着 一个 锦缎 围巾 在 他的 头 ,

头戴锦巾，

['werɪŋ] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] [roʊb] [im'brɔidəd] [wɪð; wɪθ] [paɪn] ['flaʊərz] ,
Wearing a battle robe embroidered with pine flowers ,
穿着 一个 战斗 长袍 绣花 和 松树 花朵 ,

身穿松花绣锦战袍，

[ðə; ði] ['ɪnər] ['laɪnɪŋ] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] ['pɜːrp(ə)l] [klɔːθ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [braɪt] [red] ['bɔːrdər] .
The inner lining is made of purple cloth with a bright red border .
这 内 衬垫 是 制成 的 紫色的 布 和 一个 明亮的 红色的 边界 .

大红镶〔边〕内衬紫袄，

['paʊdər] - [soʊld] ['sætn] [buːts]
Powder - soled satin boots
粉末 - 已售出 缎 靴子

粉底缎靴，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [feɪs] [æz; əz] [fer] [æz; əz] [dʒeɪd] ,
With a face as fair as jade ,
和 一个 脸 作为 公平的 作为 玉 ,

面如冠玉，

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [sɪlk] [roʊp] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] ,
Holding the silk rope with his left hand ,
保持 这 丝绸 绳索 和 他的 左边 手 ,

左手扯着丝绳，

[hiː; hi] [held] [ə; eɪ] ['kɔːrəl] [wɪp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .
He held a coral whip in his right hand .
他 握住 一个 珊瑚 鞭 在 他的 正确的 手 .

右手执看珊瑚鞭子。

['mɛŋ] - ['sekənd] [ænt] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [feɪs] .
Meng Jianju's second aunt was born with a beautiful face .
孟 - 第二 阿姨 曾是 出生 和 一个 美丽的 脸 .

猛见居二姑生得一貌如花，

[hiː; hi] [ðen] [reind] [ɪn] [ðə; ði] ['dæp(ə)ld] [hɔːrs] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['raɪdɪŋ] .
He then reined in the dappled horse he was riding .
他 然后 勒住 在 这 斑驳的 马 他 曾是 骑术 .

便把坐下花马一勒，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [glæns] ,
With a glance ,
和 一个 瞥一眼 ,

把眼一梭，

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .
However , it is not easy to have a conversation with them .
然而 , 它 是 不是 简单的 到 有 一个 对话 和 他们 .

却不好交言。

[ðə; ði] ['sekənd] [ænt] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz] [ə'pɪrəns] [wʌz; wəz] [laɪk] ['bjuːtɪf(ə)l] [dʒeɪd] .
The second aunt saw that the gentleman's appearance was like beautiful jade .
这 第二 阿姨 锯 那 这 绅士的 外貌 曾是 喜欢 美丽的 玉 .

那居二姑见官人貌如美玉，

[mɑː] -
Ma Junrulong
马 -

马骏如龙，

[soʊ] [kjuːt] ！
So cute !
所以 可爱的 ！

甚是可爱，

[aɪ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [læf] [aʊt] [laʊd] .
I couldn't help but laugh out loud .
我 不能 帮助 但 笑 出去 大声 .

不觉失声一笑。

[ðoʊz] [tuː] ['ækʃnz] [wɜːr; wər] ['ʌtərli] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] .
Those two actions were utterly unreasonable .
那些 二 行动 是 完全地 不合理 .

那两下也无可通情，

['iːv(ə)n] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [wɪpt] ['hɑːrdər] .
Even one of them had to be whipped harder .
甚至 一 的 他们 有 到 是 鞭打 更难 .

一个也只得加鞭，

[hiː; hi] ['sɪmpli] [left] .
He simply left .
他 简单地 左边 .

竟自去了。

['æftər] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [hæd; həd] [ɔːl] [pæst] , [maʊ] [sed] :
After the horses had all passed , Mao said :
后 这 马匹 有 全部 通过了 , 毛泽东 说 :

直等那些马过完了倒是毛氏说道：

" [ðə; ði] ['sekənd] ['dɔːtər] [ɪz] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['fæməli] , "
" The second daughter is from a virtuous family , "
" 这 第二 女儿 是 从 一个 有德行的 家庭 , "

“二姑娘妇道之家，

['nevər] [læf] [æt; ət] [st'reɪndʒəz] .
Never laugh at strangers .
绝不 笑 在 陌生人 .

看见生人切不可轻笑。

['naʊədeɪz] , [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [fɑːr] [mɔːr] [bæd] ['piːp(ə)l] [ðæn; ðən] [gʊd] [wʌnz] .
Nowadays , there are far more bad people than good ones .
如今 , 那里 是 远的 更多的 坏的 人们 比 好的 一个 .

如今人好的少坏的多，

[ðə; ði] [mæn] ['raɪdɪŋ] [ðə; ði] ['dæp(ə)ld] [hɔːrs] [dʒʌst] [naʊ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['mæstər] [li] , [huː] [lɪvd]
The man riding the dappled horse just now was the son of Master Li , who lived
这 男人 骑术 这 斑驳的 马 只是 现在 曾是 这 儿子 的 掌握 李 , WHO 居住地
[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] .
outside the South Gate .
外部 这 南 门 .

方才那骑花马的人是南门外李员外的儿子，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] [ðə; ði] [θriː] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['flaʊər] [hɔːrs] .
They are called the Three Officials of the Flower Horse .
他们 是 称为 这 三 官员 的 这 花 马 .

叫做花马三官，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['kændɪdət] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃənz] [ə'gen] .
He was a successful candidate in the imperial examinations again .
他 曾是 一个 成功的 候选人 在 这 帝国 考试 再次 .

又是举人；

[ɪf] [its] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['ʃeɪdi] ['pɜːrs(ə)n] ,
If it's that kind of shady person ,
如果 它是 那 种类 的 阴凉 人 ，

若是那不三不四的人，

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['iːv(ə)n] [kɔːz] [mɔːr] ['trʌb(ə)l] .
It might even cause more trouble .
它 可能 甚至 原因 更多的 麻烦 .

还要惹出祸来呢。”

[ðiːz] [wɜːrdz] [meɪd] [ðə; ði] ['sekənd] [jʌŋ] ['leɪdi] [blʌʃ] ['diːpli] .
These words made the second young lady blush deeply .
这些 字 制成 这 第二 年轻的 女士 脸红 深 .

这句话说得二姑娘满面通红，

[ɪk'skjuːs] [ˌem 'iː] ,
Excuse me ,
原谅 我 ，

不好意思，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][tɜːrn] [ə'raʊnd] , [kloʊz] [ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd][goʊ][ˌɪn'saɪd] .
He had no choice but to turn around , close the door , and go inside .
他 有 不 选择 但 到 转动 大约 ， 关闭 这 门 ， 和 去 里面 .

只得转身关门进去了。

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['sekənd] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊ] ['fæməli][hæd; həd] [gɔːn] [ˌɪn'saɪd] ,
Seeing that the second daughter of the Mao family had gone inside ,
看到 那 这 第二 女儿 的 这 毛泽东 家庭 有 已消失 里面 ，

毛氏见居二姑娘进去了，

[hiː; hi] [ðen] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [went] [ˌɪn'saɪd][tuː; tə] [kʊk] .
He then closed the door and went inside to cook .
他 然后 关闭 这 门 和 去 里面 到 厨师 .

他也即关门到里面料理煮饭。

[ʌn'tɪl] [dʌsk] ,
Until dusk ,
直到 黄昏 ，

直至黄昏时候，

[wuː][dʒiː][wʌz; wəz][hæf] - [drʌŋk] .
Wu Zhi was half - drunk .
吴 智 曾是 一半 - 醉 .

武志吃得半醉，

[hiː; hi] [keɪm] [ɪn] ['kæriɪŋ] [tuː] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kɔɪnz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .
He came in carrying two strings of coins on his back .
他 来了 在 携带 二 字符串 的 硬币 在 他的 后退 .

身背着两串钱进来，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

叫道：

" [wer] [ɪz][maɪ] ['mʌðər] ? "
" Where is my mother ? "
" 在哪里 是 我的 母亲 ? "

“老娘那里？

[aɪm] [hoʊm] .
I'm home .
我是 家 .

我来家了。”

[hiː; hi] [θruː] [ðə; ði] ['mʌni] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .
He threw the money on the table .
他 扔 这 钱 在 这 桌子 .

把钱在桌一丢了，

[sɪt] [daʊn] .
Sit down .
坐 向下 .

就坐下。

[maʊ] [sed] :
Mao said :
毛泽东 说 :

毛氏道：

" [maɪ] [sʌn] , "
" My son , "
" 我的 儿子 , "

“儿呀，

[wer] [duː][juː; jʊ][goʊ] [ɔːl] [deɪ] ?
Where do you go all day ?
在哪里 做 你 去 全部 天 ?

你这一天往那里去的?

" [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['oʊnli] ['kʌmɪŋ] [bæk] [naʊ] ? "
" Why are you only coming back now ? "
" 为什么 是 你 仅有的 未来 后退 现在 ? "

这时候才回来？”

[wuː] [ʒɪdaʊ] :
Wu Zhidao :
吴 直岛 :

武志道：

" [maɪ] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] ['drægd] [ɔːf] [tuː; tə]['gæmb(ə)l][baɪ][sʌm; səm] [frendz] , "
" My child was dragged off to gamble by some friends , "
" 我的 孩子 曾是 拖拽 离开 到 赌博 经过 一些 朋友们 , "

“孩儿被几个好友扯了去赌钱，”

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] ['pækɪt] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [weɪst] .
He then took out a packet of silver from his waist .
他 然后 采取 出去 一个 包 的 银 从 他的 腰部 .

又在腰内取出一包银子，

['oʊpən][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Open it and take a look .
打开 它 和 拿 一个 看 .

打开来看，

[ˌaɪ 'tiː] [weɪz] [ə'baʊt] ['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] ['aʊnsɪz] .
It weighs about seven or eight ounces .
它 重量 关于 七 或者 八 盎司 .

约有七八两，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道：

" [mɑːm] ,
" Mom ,
" 妈妈 ,

“老娘呀，

[ðɪs] ['sɪlvər] [wʌz; wəz] [wʌn] [tə'deɪ] .
This silver was won today .
这 银 曾是 韩元 今天 .

这银子是今日赢来的，

" [pliːz] [kiːp] [ðɪs] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] . "
" Please keep this for me . "
" 请 保持 这 为了 我 . "

你替我收好了。”

[wen] ['mædəm] [maʊ] [sɔː] [ðæt] [hɜːr; hər] [sʌn] [hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ,
When Madam Mao saw that her son had a few taels of silver ,
什么时候 女士 毛泽东 锯 那 她 儿子 有 一个 很少 两 的 银 ,

那毛氏见儿子有了几两银子，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说：

" [maɪ] [sʌn] , "
" My son , "
" 我的 儿子 , "

“儿呀，

[jʊə(r)] ['ɔːlmoʊst] ['θɜːrti] ['jɪrz] [oʊld] [naʊ] .
You're almost thirty years old now .
你是 几乎 三十 年 老的 现在 .

你如今快三十岁了的人，

[its] [taɪm] [tuː; tə] [mə'tʃʊr] [ə; eɪ] [bɪt] .
It's time to mature a bit .
它是 时间 到 成熟 一个 少量 .

也该放老成些了，

[ə'kjuːmjəleɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ,
Accumulate a few taels of silver ,
积累 一个 很少 两 的 银 ,

积几两银子，

[aɪ] [wɑːnt] [ə; eɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [waɪf] .
I want a house and a wife .
我 想 一个 房子 和 一个 妻子 .

要房媳妇。

[jʊr; jər] ['mʌðər] [ɪz] ['getɪŋ] [oʊld] [tuː] .
Your mother is getting old too .
你的 母亲 是 获得 老的 也 .

你娘也老了，

['sɜːrvɪŋ] [juː; jʊ] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] ,
Serving you morning and evening ,
服务 你 早晨 和 晚上 ,

早晚间伏侍伏侍，

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [aɪ] [reɪzd] [juː; jʊ] .
It wasn't for nothing that I raised you .
它 不是 为了 没有什么 那 我 提高 你 .

也不枉我养你一场。”

[wuː] [ʒɪdaʊ] :
Wu Zhidao :
吴 直岛 :

武志道：

" [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz] ['æskɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌaʊt'saɪd] . "
" The child is asking around outside . "
" 这 孩子 是 问 大约 外部 . "

“孩儿在外面打听哩。”

[maʊ] , [kwɪk] - ['wɪtɪd] , [sed] :
Mao , quick - witted , said :
毛泽东 , 快的 - 机智的 , 说 :

毛氏快嘴道：

" [ðɪs] [tʃaɪld] , [oʊ] . . . "
" This child , oh . . . "
" 这 孩子 , 哦 . . . "

“这孩儿呀，

[aɪm][soʊ][glæd][juː; jʊ] ['dɪdnt] [teɪk] [ðə; ði] ['sekənd] ['dɔːtər] .
I'm so glad you didn't take the second daughter .
我是 所以 高兴的 你 没有 拿 这 第二 女儿 .

向日还亏你没有要居二姑娘，

[aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [aɪz] [tə'deɪ] .
I saw it with my own eyes today .
我 锯 它 和 我的 自己的 眼睛 今天 .

我今日亲眼看见来，

['sʌmwʌt] [dɪs'ɑːnɪst] .
Somewhat dishonest .
有些 不诚实 .

有些不正气。”

[hiː; hi] [ðen] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] [ðæt] [deɪ] .
He then smiled at the official on horseback that day .
他 然后 微笑 在 这 官方的 在 马背 那 天 .

便把那日见骑马官人一笑，

[paʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['θɜːrəli] [ʌn'tɪl] [kʊkt] .
Pound it thoroughly until cooked .
磅 它 彻底 直到 煮熟 .

细细捣熟一番。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [ɪf] [wuː][dʒiː] ['dɪdnt] ['lɪs(ə)n] .
It would be better if Wu Zhi didn't listen .
它 会 是 更好的 如果 吴 智 没有 听 .

那武志不听尤可，

['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [fluː] ['ɪntuː][ə; eɪ][reɪdʒ][ænd; ənd] [sed] :
Hearing this , he flew into a rage and said :
听力 这 , 他 飞翔 进入 一个 愤怒 和 说 :

听了大怒道：

" [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [aɪ] [æskt] [ə; eɪ] [fjuː] [gʊd] [frendz] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld][mæn] [ə'baʊt] [ðɪs]
" The other day I asked a few good friends to talk to the old man about this
" 这 其他 天 我 问 一个 很少 好的 朋友们 到 讲话 到 这 老的 男人 关于 这
['mærɪdʒ] [prə'poʊz(ə)l] . "
marriage proposal . "
婚姻 提议 . "

“我前日叫了几位好朋友向老儿说这亲事，

[its] [dʒʌst][nɑ:t] [ə'laʊd] .
It's just not allowed .
它是 只是 不是 允许 .

只是不允，

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [ðæt] [bɪtʃ] [hu:z] ['stɑ:pɪŋ] [ˌju: 'es] .
It must be that bitch who's stopping us .
它 必须 是 那 婊子 谁是 停止 我们 .

一定是这个贱人阻拦，

[tə'deɪ] ['hi:z] ['teɪkən] [ə; eɪ] ['fænsi] [tu:; tə] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [bi:st] [frʌm; frəm][ðə; ði] [li] ['fæməli] .
Today he's taken a fancy to that little beast from the Li family .
今天 他是 已采取 一个 想要 到 那 小的 兽 从 这 李 家庭 .

今日他到看上了李家小畜生，

[ðɪs] [ɪz][dɪ'spɪkəblˌ'despɪkəbl][ænd; ənd] ['heɪtfl] .
This is despicable and hateful .
这 是 卑鄙 和 可恶 .

这个可恶可恨。”

[ðæt] [naɪt] , [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz][soʊ] ['æŋgri] [ðæt] [ʃi:; ʃi] ['kudnt] [i:t] ['dɪnər] .
That night , she was so angry that she couldn't eat dinner .
那 夜晚 , 她 曾是 所以 生气的 那 她 不能 吃 晚餐 .

当晚气得连晚饭也吃不下，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [sli:p] . "
" I'm going to sleep . "
" 我是 去 到 睡觉 . "

“我要睡了，

[wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] [get] [ʌp] ['ɜ:rli] [tə'mɑ:roʊ] .
We have to get up early tomorrow .
我们 有 到 得到 向上 早期的 明天 .

明日要起早呢。”

[maʊ] [hɜ:rd] [ðæt]
Mao heard that
毛泽东 听到 那

毛氏听说，

[ɔ:l] [dʌn] .
All done .
全部 完毕 .

收拾完了，

[hi:; hi] [went] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ru:m] [tu:; tə] [sli:p] .
He went to his room to sleep .
他 去 到 他的 房间 到 睡觉 .

自己归房去睡了。

[wu:][dʒi:] ['entərd] [ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd][sæt][ɑ:n][ə; eɪ] [stu:l] .
Wu Zhi entered the room and sat on a stool .
吴 智 进入 这 房间 和 卫星 在 一个 凳子 .

武志进房坐在凳上，

['θɪŋkɪŋ] :
Thinking :
思维 :

想道：

" [ɑːr; ər][ðer; ðər] ['riːəli] [sʌtʃ] ['wɜːrθləs] [ænd; ənd] ['ʃeɪmləs] ['skaʊndrəlz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] ? "
" Are there really such worthless and shameless scoundrels in the world ? "
" 是 那里 真的 这样的 毫无价值 和 不要脸 无赖 在 这 世界 ? "

“世上有这样不值钱不识羞的贱人么?

[hɪz; ɪz] ['perənts] [ɑːr; ər] ['prɑːbəbli] ['oʊnli] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
His parents are probably only willing to be with me .
他的 父母 是 大概 仅有的 愿意的 到 是 和 我 .

他父母只怕肯与我,

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][mʌst; məst][faɪnd][ˌem 'iː] ['ʌgli] .
I think he must find me ugly .
我 思考 他 必须 寻找 我 丑陋的 .

我想他定要嫌我丑陋,

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['fænsi] [tuː; tə] [li] - .
He took a fancy to Li Juer .
他 采取 一个 想要 到 李 - .

他到看上李举儿。

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɑːsəbli] [ək'sept] [ðɪs] ?
How could I possibly accept this ?
如何 可以 我 可能 接受 这 ?

我如今怎肯甘心?

[aɪ][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] [bæk] [ðen] .
I was playing at his house back then .
我 曾是 玩耍 在 他的 房子 后退 然后 .

当初我在他家玩耍,

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [tiːzd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [wɜːrdz] .
He also teased him with words .
他 还 戏弄 他 和 字 .

也曾将言调戏他,

[hiː; hi] [ɪg'nɔːrd] [ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
He ignored all of them .
他 忽略 全部 的 他们 .

他一些也不理,

[naʊ] , [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [ˌaʊtmə'nuːvər] [hɪm; ɪm] ?
Now , how can we devise a way to outmaneuver him ?
现在 , 如何 能 我们 设计 一个 方式 到 智取 他 ?

如今怎样有个方法算计他才好。

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After thinking for a while ,
后 思维 为了 一个 尽管 ,

又想了一会,

[roʊd] :
road :
路 :

道:

" [aɪv] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] , [aɪv] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] ! "
" I've got it , I've got it ! "
" 我已经 得到 它 , 我已经 得到 它 ! "

“有了有了,

[aɪ] [wɪl] [naʊ] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi] [li] ['dʒuː] .
I will now pretend to be Li Ju .
我 将要 现在 假装 到 是 李 朱 .

我如今装做李举姓名,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[goʊ]['oʊvər][ðə; ði] [wɔːl] ,
Go over the wall ,
去 超过 这 墙 ,

越墙过去，

[lets] [siː] [haʊ] [hiː; hi] [dʌz] .
Let's see how he does .
我们来吧 看 如何 他 做 .

看他怎样。”

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['hæpənd] [nekst] .
I wonder what happened next .
我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[lets] [hɪr] [wʌt] ['hæpənz] [nekst] .
Let's hear what happens next .
我们来吧 听到 什么 发生 下一个 .

且听下文分解。

['tʃæptər] ['θɜːrti] - [tuː] : [wuː] [dəhɑnz] ['dʒeləsi] [liːdz] [tuː; tə] ['mɜːrdər]
Chapter Thirty - Two : Wu Dahan's Jealousy Leads to Murder
章 三十 - 二 : 吴 达汉的 妒忌 线索 到 谋杀

第三十二回 武大汉妒奸行凶

[naʊ] , [wuː][dʒiː][hæd; həd][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [θɔːt] .
Now , Wu Zhi had a wicked thought .
现在 , 吴 智 有 一个 邪恶 想法 .

话说武志起了一点邪心，

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [klaɪm] ['oʊvər][ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [reɪp] [ðə; ði] ['sekənd] ['dɔːtər] .
They wanted to climb over the wall and rape the second daughter .
他们 通缉 到 爬 超过 这 墙 和 强奸 这 第二 女儿 .

要越墙过去强奸居二姑娘。

['sʌd(ə)nli] , [ə'nʌðər] [θɔːt] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][ˌem 'iː] :
Suddenly , another thought occurred to me :
突然 , 其他 想法 发生 到 我 :

忽又想道：

[ðɪs] [ɪz][bæd] , [ðɪs] [ɪz][bæd] .
This is bad , this is bad .
这 是 坏的 , 这 是 坏的 .

不妙不妙，

[ɪf] [hiː; hi] [kəm'plaiz] , [ðæts] [faɪn] .
If he complies , that's fine .
如果 他 符合 , 那就是 美好的 .

他若依从便好，

[ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt][kəm'plaɪ]
If you do not comply
如果 你 做 不是 遵守

若不依从，

[ʃaʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] !
Shout it out !
喊 它 出去 !

喊叫起来，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi]['hænd(ə)l] [ðɪs] ?
How should we handle this ?
如何 应该 我们 处理 这 ?

怎么处?

['sʌd(ə)nli] , [ə'nʌðər] [θɔːt] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][ˌem 'iː] :
Suddenly , another thought occurred to me :
突然 , 其他 想法 发生 到 我 :

忽然又想道:

[aɪv] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] !
I've got it !
我已经 得到 它 !

有了有了，

[læst] [jɪr] , [mɑː][dʒʌn] , [ðə; ði][dʒeɪd] ['bʌtərflaɪ] , [kɪld] ['sʌmwʌn] .
Last year , Ma Jun , the Jade Butterfly , killed someone .
最后的 年 , 马 俊 , 这 玉 蝴蝶 , 被杀 某人 .

去年那玉蛱蝶马俊杀了人，

[ə; eɪ] ['preʃəs] [sɔːrd] [wʌz; wəz] [left] [æt; ət][maɪ] [haʊs] .
A precious sword was left at my house .
一个 宝贵的 剑 曾是 左边 在 我的 房子 .

有口宝剑寄在我家，

[naʊ] [ðer; ðər] ,
Now there ,
现在 那里 ,

如今现在那里，

[aɪ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] ['kæri] [ðɪs] [sɔːrd] [æz; əz][aɪ] [klaɪmd] ['oʊvər][ðə; ði] [wɔːl] .
I couldn't help but carry this sword as I climbed over the wall .
我 不能 帮助 但 携带 这 剑 作为 我 攀登 超过 这 墙 .

我不免带着此剑爬过墙去，

[ðeɪ] [broʊk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ruːm] .
They broke into his room .
他们 打破 进入 他的 房间 .

闯进他房内，

[ɪf] [hiː; hi] [ə'griːz] , [ðen] [soʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] .
If he agrees , then so be it .
如果 他 同意 , 然后 所以 是 它 .

他若肯便罢，

[ɪf] [hiː; hi] [ʃaʊts] ,
If he shouts ,
如果 他 喊叫 ,

他若喊叫，

[sker] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɔːrd] .
Scare him with the sword .
吓 他 和 这 剑 .

就把剑吓他，

[aɪm][nɑːt] [ə'freɪd] [hiː; hi] [wəʊnt] [kəm'plaɪ] .
I'm not afraid he won't comply .
我是 不是 害怕的 他 惯于 遵守 .

不怕他不从。

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] .
The decision has been made .
这 决定 有 到过 制成 .

主意定了，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [mɑː][dʒʌnz] [sɔːrd] [ænd; ənd] [dreɪpt] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][hɪz; ɪz] [weɪst] .
He then took Ma Jun's sword and draped it at his waist .
他 然后 采取 马 俊的 剑 和 垂坠的 它 在 他的 腰部 .

便取马俊的剑带在腰间，

['wɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌbæk'jɑːrd] [wɔːl] ,
Walking to the backyard wall ,
步行 到 这 后院 墙 ,

走到后院墙边，

[pleɪs] [ə; eɪ] [stænd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [sɔɪ] [sɔːs] [væt] [ɑːn][ə; eɪ] ['fʊtrest] .
Place a stand for a soy sauce vat on a footrest .
地方 一个 站立 为了 一个 大豆 酱 增值税 在 一个 脚踏 .

将一个酱缸架子搭脚，

[wʌns] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] ,
Once on the top of the wall ,
一次 在 这 顶部 的 这 墙 ,

上得墙头一看，

[ðə; ði] ['muːnlaɪt] [wʌz; wəz]['heɪzi] .
The moonlight was hazy .
这 月光 曾是 朦胧 .

月色朦朦，

['saɪləns] ['reɪnd] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] .
Silence reigned on all sides .
沉默 统治 在 全部 侧面 .

四方寂静，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sɪmpli] ['noʊwer] [tuː; tə] [pʊt] [wʌnz] [fiːt] .
There was simply nowhere to put one's feet .
那里 曾是 简单地 无处 到 放 一个人的 脚 .

只是无处下脚去。

['lʊkɪŋ] [daʊn] ,
Looking down ,
寻找 向下 ,

低头往下一看，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['lædər] ['ʌndər] [ðə; ði] [iːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ['oʊvər][ðer; ðər] .
There was a short ladder under the eaves of the house over there .
那里 曾是 一个 短的 梯子 在下面 这 檐 的 这 房子 超过 那里 .

只见那边房檐下有张短梯，

[wuː][dʒiː] [ðen] [klaɪmd] [daʊn] [ðə; ði] ['lædər] .
Wu Zhi then climbed down the ladder .
吴 智 然后 攀登 向下 这 梯子 .

武志即从梯上爬下。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðɪs] ['fæməli] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [θriː] - ['kɔːrtjɑːrd] [haʊs] .
It turns out this family lived in a three - courtyard house .
它 转弯 出去 这 家庭 居住地 在 一个 三 - 庭院 房子 .

原来这居家住的是三进房子，

[ðə; ði][fɜːrst] ['entrəns] [ɪz][ə; eɪ] [hɔːl] .
The first entrance is a hall .
这 第一的 入口 是 一个 大厅 .

第一进是厅，

[ðə; ði] ['sekənd] ['kɔːrtjɑːrd] [wʌz; wəz] [wer] ['dʒuː] - [lɪvd] .
The second courtyard was where Ju Lao'er lived .
这 第二 庭院 曾是 在哪里 朱 - 居住地 .

二进是居老儿住的，

[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ɪz]['loʊkeɪtɪd][æt; ət][ðə; ði] [west] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɜːrd] ['kɔːrtjɑːrd] .
The kitchen is located at the west end of the third courtyard .
这 厨房 是 位于 在 这 西方 结尾 的 这 第三 庭院 .

三进西首乃厨房，

[ðə; ði] ['sekənd] ['dɔtɚz] ['bedruːm; 'bedrʊm][ɪz][ɑːn][ðə; ði] [iːst] [saɪd] .
The second daughter's bedroom is on the east side .
这 第二 女儿的 卧室 是 在 这 东方 边 .

东首是二姑娘卧房的。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] ['kɔːrtjɑːrd] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
There is a small courtyard behind it .
那里 是 一个 小的 庭院 在后面 它 .

后有小院一间，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [pleɪs] [fɔːr; fər] [meɪdz] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] .
It was the sleeping place for maids and women .
它 曾是 这 睡眠 地方 为了 女佣 和 女性 .

即是丫头妇女睡处。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌn] [wuː][dʒiː] [nuː] [wel] .
This was someone Wu Zhi knew well .
这 曾是 某人 吴 智 知道 出色地 .

这武志平日熟识，

['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
Standing in the courtyard at that time ,
常设 在 这 庭院 在 那 时间 ,

那时站在天井内，

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] ,
A moment later ,
一个 片刻 之后 ,

一会，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [pæst] ['mɪdnaɪt] [wen] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['wɑːtʃtaʊər] .
It was already past midnight when we reached the watchtower .
它 曾是 已经 过去的 午夜 什么时候 我们 达到 这 岗楼 .

樵楼已是二更了。

[wɪð; wɪθ] [sɔːrd] [ɪn][hænd] ,
With sword in hand ,
和 剑 在 手 ,

掣剑在手，

[ðeɪ] ['dʒentli] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ˌɪn'saɪd] .
They gently opened the window and climbed inside .
他们 轻轻地 打开 这 窗户 和 攀登 里面 .

轻轻的弄开了窗儿爬进去，

[hiː; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['eriə] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bed] [ə'gen] .
He touched the area in front of the bed again .
他 感动 这 区域 在 正面 的 这 床 再次 .

又摸床前，

[hiː; hi] [spoʊk] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] , [ə'fektɪd] [vɔɪs] .
He spoke in a low , affected voice .
他 辐 在 一个 低的 , 做作的 嗓音 .

低低的捏了腔儿，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

['sekənd] [mɪs] ,
Second Miss ,
第二 错过 ,

“二姑娘，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [li] - , [sʌn] [ʌv; əv] [li] - [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] .
I am Li Erguan , son of Li Yuanwai from outside the South Gate .
我 是 李 - , 儿子 的 李 - 从 外部 这 南 门 .

我是南门外李员外之子花马李二官是也，

[dʒʌst][fɔːr; fər][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [smaɪl] [ænd; ənd] ['tendər] [glɑːnsiz] [aɪ] [rɪ'siːvd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ,
Just for the beautiful smile and tender glances I received during the day ,
只是 为了 这 美丽的 微笑 和 投标 眼神 我 已收到 期间 这 天 ,

只为日间蒙情顾盼一笑之美情，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [der] [nɑːt] [ˌdɪsə'pɔɪnt] [juː; jʊ] .
Therefore , I dare not disappoint you .
所以 , 我 敢 不是 辜负 你 .

故小生不敢负意，

[soʊ] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [ded] [ʌv; əv] [naɪt] .
So they came in the dead of night .
所以 他们 来了 在 这 死的 的 夜晚 .

所以夤夜而来，

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
I would like to have a chat with you .
我 会 喜欢 到 有 一个 聊天 和 你 .

特求一叙。”

[ænt] ['dʒuː][wʌz; wəz] [stɪl] [ə'weɪk] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
Aunt Ju was still awake at this time .
阿姨 朱 曾是 仍然 醒 在 这 时间 .

此时居二姑尚未睡着，

[ˌjɪŋ'jɪŋ] [hɜːrd] ['sʌmwʌn] [seɪ] , " [li] [læŋ] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] . "
Yingying heard someone say , " Li Lang on horseback during the day . "
莹莹 听到 某人 说 , " 李 朗 在 马背 期间 这 天 . "

影影听见有人说话道“日间马上的李郎”，

[ðɪs] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [ʃɑːk] .
This was quite a shock .
这 曾是 相当 一个 震惊 .

这一惊不小，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][sæt] [ʌp] .
He hurriedly opened his eyes and sat up .
他 匆匆 打开 他的 眼睛 和 卫星 向上 .

忙睁眼坐起，

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz] ['paʊndɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [dɪr] .
My heart is pounding like a deer .
我的 心 是 猛击 喜欢 一个 鹿 .

心头如小鹿乱撞，

['sʌd(ə)nli] , [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
Suddenly , I saw a person in the moonlight outside the window .
突然 , 我 锯 一个 人 在 这 月光 外部 这 窗户 .

忽见窗外月影光中有一个人，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][ter; tɪ(ə)r] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [tuː; tə] ['kʌvər] [hɪm'self] [ænd; ənd][goʊ] [ˌaʊt'saɪd] [tuː; tə] [ʃaʊt] ,
Just as he was about to tear off his clothes to cover himself and go outside to shout ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 撕 离开 他的 衣服 到 覆盖 他自己 和 去 外部 到 喊 ,

正欲扯衣遮身出外喊叫，

[bʌt; bət][wuː][dʒiː] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [tent] [flæp] .
But Wu Zhi lifted the tent flap .
但 吴 智 抬起 这 帐篷 瓣膜 .

却被武志掀开帐门，

[hiː; hi] [reɪzd] [ðə; ði] [sɔːrd] [ænd; ənd] ['brændɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] .
He raised the sword and brandished it .
他 提高 这 剑 和 挥舞 它 .

举起宝剑一晃，

[ðə; ði] [sɔːrd] [flæʃt] ,
The sword flashed ,
这 剑 闪光灯 ,

剑光射目，

[ðə; ði] ['sekənd] [gɜːrl][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hɜːr; hər] [soʊl] ['ɔːlmoʊst] [left] [hɜːr; hər]['bɑːdi] .
The second girl was so frightened that her soul almost left her body .
这 第二 女孩 曾是 所以 害怕 那 她 灵魂 几乎 左边 她 身体 .

吓得二姑娘魂飞魄散，

[ðen] [ðə; ði] [saʊnd] ['kænɑːt] [biː; bi] [hɜːrd] .
Then the sound cannot be heard .
然后 这 声音 不能 是 听到 .

则声不得。

[wuː][dʒiː] ['ʃaʊtɪd] :
Wu Zhi shouted :
吴 智 喊叫 :

武志喝道：

[juː; jʊ] [smaɪld] [æt; ət][ˌem 'iː] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .
You smiled at me during the day .
你 微笑 在 我 期间 这 天 .

“日间是你对我笑的，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][aɪ] [huː] [keɪm] [tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ] .
It was not I who came to find you .
它 曾是 不是 我 WHO 来了 到 寻找 你 .

非是我来寻你。

[juː; jʊ] [ʃaʊt] ,
You shout ,
你 喊 ,

你喊叫，

[aɪ] [ðen] [swʌŋ] [maɪ] [sɔːrd] [ɪn] [tuː] .
I then swung my sword in two .
我 然后 摇摆 我的 剑 在 二 .

我便一剑挥为两段，

[ɪf] [juː; jʊ][kəm'plaɪ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ['prɑːpərli] ,
If you comply with me properly ,
如果 你 遵守 和 我 适当地 ,

你若是好好的依从了我，

[tə'mɑːroʊ] , [ðə; ði] ['sentrəl] ['miːdiə] [wɪl] ['miːdieɪt] .
Tomorrow , the central media will mediate .
明天 , 这 中央 媒体 将要 调解 .

明日央媒说合，

[aɪ] [wɪl] [tʃuːz] [ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] ['wedɪŋ] ['serəmoʊni] [ænd; ənd] ['mæri] [juː; jʊ] .
I will choose a day to hold the wedding ceremony and marry you .
我 将要 选择 一个 天 到 抓住 这 婚礼 仪式 和 结婚 你 .

择日行礼娶你过门，

[biː; bi][ə; eɪ]['leɪdi][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['kɜːrt(ə)n] ,
Be a lady behind the curtain ,
是 一个 女士 在后面 这 窗帘 ,

做个帘下夫人，

[ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['æsets] ,
In charge of millions of assets ,
在 收费 的 百万 的 资产 ,

掌管百万家财，

[ɪf] ['aʊər; ɑːr] ['ænsestərz] [bles] [ˌjuː 'es] ,
If our ancestors bless us ,
如果 我们的 祖先 保佑 我们 ,

倘得祖宗保佑，

[tɑːp] ['skɔːrər] [ɪn] [haɪ] [skuːl]
Top scorer in high school
顶部 得分手 在 高的 学校

高中鼎甲，

" [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['noʊblwʊmən] . "
" At that time , you were a noblewoman . "
" 在 那 时间 , 你 是 一个 贵妇 . "

那时你是一位诰命夫人了。”

[maɪ] ['sekənd] [ænt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [wiːk] ['dɔːtər] .
My second aunt was a weak daughter .
我的 第二 阿姨 曾是 一个 虚弱的 女儿 .

二姑是个弱女儿，

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [sɔːrd] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
Seeing that he had a sword in his hand ,
看到 那 他 有 一个 剑 在 他的 手 ,

见他手内有剑，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [skerd] [hiː; hi] [went] [lɪmp] .
He was so scared he went limp .
他 曾是 所以 害怕的 他 去 跛行 .

就吓软了，

[ðen] [aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [seɪ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['mɪljən] - ['dɑːlər] ['fɔːrtʃən] .
Then I heard him say he had a million - dollar fortune .
然后 我 听到 他 说 他 有 一个 百万 - 美元 财富 .

又听见他说有百万家私，

[ʃiː; ʃi] [ðen] [sed] ['ʃaɪli] :
She then said shyly :
她 然后 说 害羞地 :

便含羞说道：

" [aɪ]['oʊnli][dʒoʊk] [ə'raʊnd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] . "
" I only joke around during the day . "
" 我 仅有的 开玩笑 大约 期间 这 天 . "

“我日间不过戏笑，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ɪn'tenʃən(ə)l] ;
It was not intentional ;
它 曾是 不是 故意 ;

实非有意;

[bɪ'saɪdz] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] [mæn] .
Besides , you are a virtuous man .
除了 , 你 是 一个 有德行的 男人 .

况且你是正人君子,

[haʊ] [kʊd; kəd] ['sʌmwʌn] ['pɑːsəbli] [ə'raɪv] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [ded] [ʌv; əv] [naɪt] ?
How could someone possibly arrive here in the dead of night ?
如何 可以 某人 可能 到达 这里 在 这 死的 的 夜晚 ?

岂有夤夜到此之理?

[juː; jʊ][mʌst; məst][ɪn'fɔːrm][jʊr; jər] ['perənts] .
You must inform your parents .
你 必须 通知 你的 父母 .

须当禀知父母,

[ðə; ði]['prɑːpər] [wei] [ɪz][tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [θruː] [ə; eɪ] ['mætʃmeɪkər] .
The proper way is to arrange a marriage through a matchmaker .
这 恰当的 方式 是 到 安排 一个 婚姻 通过 一个 媒人 .

通其媒妁成婚才是。"

[wuː][dʒiː] [ə'griːd] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
Wu Zhi agreed upon hearing this .
吴 智 同意 之上 听力 这 .

武志听了此言有此允意,

[hiː; hi] [ðen] [pʊt] [ðə; ði] [sɔːrd] [ə'saɪd] .
He then put the sword aside .
他 然后 放 这 剑 旁边 .

便把剑放在一边,

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ɔːf] [hɜːr; hər] [kloʊðz] [ænd; ənd] [sed] :
She took off her clothes and said :
她 采取 离开 她 衣服 和 说 :

脱衣说道:

" [aɪ][hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə] [greɪt] [leŋθs] [fɔːr; fər][maɪ] ['sɪstər] . "
" I have gone to great lengths for my sister . "
" 我 有 已消失 到 伟大的 长度 为了 我的 姐姐 . "

"小生为姐姐费尽心机,

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [hɪr] ['æftər] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [fɪr] [ænd; ənd] [ˌtrepɪ'deɪʃ(ə)n] .
We arrived here after living in fear and trepidation .
我们 到达的 这里 后 活的 在 害怕 和 忐忑不安 .

担惊受怕方才到得此处,

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [rɪ'tɜːrn] ['empti] - ['hændɪd] ?
How can we return empty - handed ?
如何 能 我们 返回 空的 - 递交 ?

岂可空回?

[aɪ] ['ɜːrnɪstli] [hoʊp] [ðæt] [maɪ] ['sɪstər] [wɪl] [ə'griː] .
I earnestly hope that my sister will agree .
我 切实 希望 那 我的 姐姐 将要 同意 .

万望姐姐允从,

[aɪ] [wɪl] ['nevər] [bɪ'treɪ] [juː; jʊ] [ə'gen] .
I will never betray you again .
我 将要 绝不 背叛 你 再次 .

日后决不负心。"

[hiː; hi] [sed] [ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
He said inside his mouth ,
他 说 里面 他的 嘴 ,

口内说，

[hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blæŋkɪt] .
He reached out and lifted half of the blanket .
他 达到 出去 和 抬起 一半 的 这 毯子 .

将手伸揭起半边被来，

[laɪ] [daʊn] ,
Lie down ,
说谎 向下 ,

伏上身去，

[spred] [hɪz; ɪz] [legz] [ə'pɑːrt] ,
Spread his legs apart ,
传播 他的 腿 除 ,

把他脚分开，

[ðæt] ['dʌznt] ['mætər] ['weðər] [its] [gʊd] [ɔːr][bæd] , [its] [ðə; ði] ['sekənd] ['ænts, 'ɔnts] [ə'fer] .
That doesn't matter whether it's good or bad , it's the second aunt's affair .
那 不 事情 无论 它是 好的 或者 坏的 , 它是 这 第二 姑姑的 事务 .

那管好歹奸二姑。

[ðə; ði] ['sekənd] [ænt] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .
The second aunt had no choice .
这 第二 阿姨 有 不 选择 .

二姑无可奈何，

[ɪn'dʊrɪŋ] [ðə; ði] [peɪn] ,
Enduring the pain ,
持久 这 疼痛 ,

忍着疼痛，

[ʃiː; ʃi] [lɔːst] [hɜːr; hər][vər'dʒɪnəti][tuː; tə][wuː][dʒiː] .
She lost her virginity to Wu Zhi .
她 丢失的 她 童贞 到 吴 智 .

被武志破了身子。

[ðə; ði]['moʊmənt][hɪz; ɪz] ['sekənd] [ænt] [ə'raɪvd] , [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'keɪm] ['tʃɑːrmɪŋ] [ænd; ənd] [ə'dɔːrəb(ə)l] .
The moment his second aunt arrived , he immediately became charming and adorable .
这 片刻 他的 第二 阿姨 到达的 , 他 立即地 成为 迷人 和 可爱的 .

二姑一来见他马上风流可爱，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˌkɑːndɪ'sendɪŋ] ['ætɪtuːd]
That is , to have a condescending attitude
那 是 , 到 有 一个 居高临下的 态度

即有俯就之心，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['kʌvər] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] .
They had no choice but to cover their faces .
他们 有 不 选择 但 到 覆盖 他们的 面孔 .

只得将脸面遮起，

[let] [hɪm; ɪm] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] [ɑːn][juː; jʊ] .
Let him make a move on you .
让 他 制作 一个 移动 在 你 .

随他轻薄一番，

[maɪ] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [sər'praɪz] [ænd; ənd][dʒɔɪ] .
My heart was filled with surprise and joy .
我的 心 曾是 已填 和 惊喜 和 喜悦 .

心内惊惊喜喜，

[bʌt; bət] [huː] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [mɪ'steɪkən] [ðer; ðər] ['enəmi] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] ?
But who knew that they had mistaken their enemy for their own ?
但 WHO 知道 那 他们 有 错误 他们的 敌人 为了 他们的 自己的 ?

又谁知错认了冤家?

[wuː][dʒiː] ['dɪdnt] ['bɑːðər] [tuː; tə] [lɪft] [hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] .
Wu Zhi didn't bother to lift his blanket .
吴 智 没有 打扰 到 举起 他的 毯子 .

武志也不去掀他的被，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðeɪl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['riːəl] [ænd; ənd][ðə; ði] [feɪk]
I'm afraid they'll be able to tell the difference between the real and the fake
我是 害怕的 他们会 是 有能力的 到 告诉 这 不同之处 之间 这 真实的 和 这 伪造的
.
.
.

恐怕认出真假，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [der] [tuː; tə] [spiːk] .
Therefore , he didn't even dare to speak .
所以 , 他 没有 甚至 敢 到 说话 .

故连话也不敢说，

[juːz] [ə; eɪ] ['kaʊntər] - ['strætədʒi]
Use a counter - strategy
使用 一个 柜台 - 战略

将计就计，

[hæf] - ['hɑːrtɪdli]
Half - heartedly
一半 - 衷心地

半推半就，

[hiː; hi][dɪd][hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [tæsk] .
He did his best to accomplish a difficult task .
他 做过 他的 最好的 到 完成 一个 难的 任务 .

他尽力干了一个难，

[ðɪs] [kɔːzd] [ðə; ði] ['sekənd] [ænt] [ʌn'berəb(ə)l] [peɪn] .
This caused the second aunt unbearable pain .
这 导致 这 第二 阿姨 难以忍受 疼痛 .

弄得那二姑疼痛难熬，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pʊʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd]
With a push of his hand
和 一个 推 的 他的 手

将手一推，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nevər] [ɪk'spoʊzd] .
It was never exposed .
它 曾是 绝不 裸露 .

始终不曾败露。

[wuː][dʒiː] [fɪrd] [ðæt] [tiːɑːnmɪŋ] [wʊd] [siː] [θruː] [hɪz; ɪz] [dɪs'gaɪz] .
Wu Zhi feared that Tianming would see through his disguise .
吴 智 害怕 那 天命 会 看 通过 他的 伪装 .

武志恐怕天明看出破绽来，

[hiː; hi][gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [drest] .
He got up and dressed .
他 得到 向上 和 穿着 .

他起身穿衣，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [aɪ] [fɪr] [ðæt] ['sʌmwʌn] [wɪl] ['noʊtɪs] [wen] [its] [dɑːn] . "
" I fear that someone will notice when it's dawn . "
" 我 害怕 那 某人 将要 注意 什么时候 它是 黎明 . "

“小生恐怕天明有人知觉，

[jʊr; jər] ['fɑːðər] [noʊz] [its] [ˌɪnkən'viːniənt] ,
Your father knows it's inconvenient ,
你的 父亲 知道 它是 不方便 ,

令尊知道不便，

[aɪm] [ɔːf] .
I'm off .
我是 离开 .

我去也。”

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] .
He immediately drew his sword .
他 立即地 画 他的 剑 .

即提宝剑，

[hiː; hi] [stɪl] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
He still jumped out of the window .
他 仍然 跳了起来 出去 的 这 窗户 .

依旧从窗内跳出，

[ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ɑːr; ər] [kloʊzd] .
The windows are closed .
这 视窗 是 关闭 .

带好了窗子，

[hiː; hi] [stɪl] [klaɪmd] [ðə; ði] [bæk] ['lædər] [ʌp] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] .
He still climbed the back ladder up the wall and jumped down in front .
他 仍然 攀登 这 后退 梯子 向上 这 墙 和 跳了起来 向下 在 正面 .

依然把后梯子爬上墙头照前跳下，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [sliːp] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [hoʊm] .
He went to sleep at his own home .
他 去 到 睡觉 在 他的 自己的 家 .

回向自己家里睡了。

[ðə; ði] ['sekənd] [jʌŋ] ['leɪdi] [gɑːt] [ʌp] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .
The second young lady got up the next morning .
这 第二 年轻的 女士 得到 向上 这 下一个 早晨 .

居二姑娘次早起来，

[ðə; ði] [red] [steɪnz] [ɑːn][ðə; ði] [bed] [wɜːr; wər] [wɑːʃt] [ə'weɪ] .
The red stains on the bed were washed away .
这 红色的 污渍 在 这 床 是 洗过 离开 .

洗净了床上的红斑，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [hɪm'self] .
He had no choice but to keep it to himself .
他 有 不 选择 但 到 保持 它 到 他自己 .

只得忍在心头，

[aɪ] ['dɪdnt] [der] [tel] [maɪ] ['perənts] .
I didn't dare tell my parents .
我 没有 敢 告诉 我的 父母 .

也不敢告诉父母。

[aɪ] ['weɪtɪd] [ɔːl] [deɪ] .
I waited all day .
我 等待 全部 天 .

等了一天，

[noʊ] [wʌn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [li] ['fæməli] [keɪm] [tuː; tə] [prə'poʊz] ['mærɪdʒ] .
No one from the Li family came to propose marriage .
不 一 从 这 李 家庭 来了 到 提出 婚姻 .

也并不见李家有人来说亲，

[sə'spɪʃ(ə)n] [ɪn] [wʌnz] [hɑːrt]
Suspicion in one's heart
怀疑 在 一个人的 心

心内猜疑，

[kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['perənts] [rɪ'fjuːz] ?
Could it be that his parents refuse ?
可以 它 是 那 他的 父母 拒绝 ?

莫不是他父娘不肯?

[aɪ] [went] [tuː; tə] [bed] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] .
I went to bed late at night .
我 去 到 床 晚的 在 夜晚 .

到晚来睡了，

[hæv; həv] [ə; eɪ] [biː] [ɪn] [wʌnz] ['bɑːnɪt] .
have a bee in one's bonnet .
有 一个 蜜蜂 在 一个人的 引擎盖 .

胡思乱想。

[wen] [ðə; ði] [fɜːrst] [wɑːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [ɪz] ['kwaɪət] ,
When the first watch of the night is quiet ,
什么时候 这 第一的 手表 的 这 夜晚 是 安静的 ,

到了初更人静，

[wuː] [dʒiː] [dʒʌmpt] ['oʊvər] [ðə; ði] [wɔːl] [ə'gen] .
Wu Zhi jumped over the wall again .
吴 智 跳了起来 超过 这 墙 再次 .

武志依旧又跳过墙来，

['entər] [ðə; ði] [ruːm] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
Enter the room through the window .
进入 这 房间 通过 这 窗户 .

仍从窗内进房，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bedsaɪd] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [bed] ['kɜːtənz] .
He went to the bedside and lifted the bed curtains .
他 去 到 这 床头 和 抬起 这 床 窗帘 .

到床前揭帐子，

[maɪ] ['sekənd] [ænt] [ɔːl'redi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .
My second aunt already knew that the person had arrived .
我的 第二 阿姨 已经 知道 那 这 人 有 到达的 .

二姑已知是那人来了，

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [feɪs] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Then he turned to face inside and said :
然后 他 转向 到 脸 里面 和 说 :

便将面向里道：

" [juː; jʊ] [sed] ['jestərdeɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [prə'poʊz] ['mærɪdʒ] [tə'deɪ] . "
" You said yesterday that you would send someone to propose marriage today . "
" 你 说 昨天 那 你 会 发送 某人 到 提出 婚姻 今天 . "

"你昨日说今日着人来说亲，

[waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [kʌm] ?
Why didn't you come ?
为什么 没有 你 来 ?

怎么不来？"

[wuː] [ʒɪdaʊ] :
Wu Zhidao :
吴 直岛 :

武志道：

[maɪ] ['fɑːðər] [hæz; həz][dʒʌst] [gɔːn] [aʊt] .
My father has just gone out .
我的 父亲 有 只是 已消失 出去 .

"小生父亲恰出外去了，

[aɪ] [keɪm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][gɑːt] [hoʊm] .
I came as soon as I got home .
我 来了 作为 很快 作为 我 得到 家 .

一到家时就来的。

[aɪ] [fɪr] [juː; jʊ] [wɪl] ['wɜːri] .
I fear you will worry .
我 害怕 你 将要 担心 .

我恐你忧心，

['ðerfɔːr] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ri'plaiŋ] .
Therefore , I am replying .
所以 , 我 是 回复 .

故来回复。"

[ðæt] [naɪt] , [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['boʊldər] .
That night , they became bolder .
那 夜晚 , 他们 成为 更大胆 .

此夜竟放大了胆，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [taɪmz] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .
It was done four or five times in a row .
它 曾是 完毕 四 或者 五 时代 在 一个 排 .

一连弄了四五次，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['veri] [end] ,
Until the very end ,
直到 这 非常 结尾 ,

直到更尽时，

[ðeɪ] [went] ['oʊvər][ðə; ði] [wɔːl] .
They went over the wall .
他们 去 超过 这 墙 .

过墙去了。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [aɪ] [keɪm] ['evri] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] .
From then on , I came every two or three days .
从 然后 在 , 我 来了 每一个 二 或者 三 天 .

自此两三日来一次，

[ðə; ði] ['sekənd] [ænt] [wʌz; wəz] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [hɜːr'self] .
The second aunt was pleased with herself .
这 第二 阿姨 曾是 高兴 和 她自己 .

二姑自得了甜头，

['teɪstɪŋ] [ðə; ði] ['fleɪvər] ,
Tasting the flavor ,
品尝 这 味道 ,

尝着滋味，

[ə; eɪ] ['lɪŋgərɪŋ] ['fiːlɪŋ] [stɜːrd] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] .
A lingering feeling stirred within me .
一个 挥之不去的 感觉 搅拌 之内 我 .

心中到有些恋恋之意。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [hæf] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
It has been more than half a month .
它 有 到过 更多的 比 一半 一个 月 .

将及半月有余，

[ðæt] [deɪ] , [wuː] [dʒiː] ['bɔːroʊd] [ə; eɪ] [fjuː] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['relətɪv] .
That day , Wu Zhi borrowed a few taels of silver from a relative .
那 天 , 吴 智 借来的 一个 很少 两 的 银 从 一个 相对的 .

那日武志借了亲戚人家几两银子，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [tuː; tə] [duː] ['bɪznəs] .
They went to Fengqiu to do business .
他们 去 到 封丘 到 做 商业 .

往封邱做买卖去了，

[mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] [deɪz] [hæd; həd] [pæst] .
More than twenty days had passed .
更多的 比 二十 天 有 通过了 .

竟隔了有二十多天。

[ðæt] [deɪ] [wʌz; wəz] [oʊld] [mæn] [dʒuz] ['sɪkstiəθ] ['bɜːrθdeɪ] .
That day was Old Man Ju's sixtieth birthday .
那 天 曾是 老的 男人 ju's 第六十 生日 .

那一日居老儿六十大寿，

['meni] ['relətɪvz] [ænd; ənd] ['gʌvərnmənt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [keɪm] [tuː; tə] ['ɔːfər] [ðer; ðər] ['bɜːrθdeɪ] [wɪʃɪz] .
Many relatives and government officials came to offer their birthday wishes .
许多 亲属 和 政府 官员 来了 到 提供 他们的 生日 愿望 .

多少亲戚并同衙门人都来拜寿，

[ðə; ði] ['eldɪst] [ænt] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['eldɪst] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] , [dʒɪn] [ˌetʃ ju 'aɪ] , ['ɔːlsoʊ] [keɪm] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [hɜːr; hər] ['bɜːrθdeɪ] .
The eldest aunt and her eldest son - in - law , Jin Hui , also came to celebrate her birthday .
这 长子 阿姨 和 她 长子 儿子 - 在 - 法律 , 斤 惠 , 还 来了 到 庆祝 她 生日 .

那大姑同了大女婿金辉也来上寿。

['æftər] [ə; eɪ] ['laɪvli] [deɪ] ,
After a lively day ,
后 一个 热闹 天 ,

热闹了一天，

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wʌz; wəz] [fɔːr; fər] [ˌentər'teɪnɪŋ] [gests] [wɪð; wɪθ] ['mjuːzɪk] [ænd; ənd] [waɪn] .
The evening was for entertaining guests with music and wine .
这 晚上 曾是 为了 娱乐 客人 和 音乐 和 葡萄酒 .

晚上是戏酒待客，

['æftər] [ðə; ði] [pleɪ] ['endɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gests] [left] ,
After the play ended and the guests left ,
后 这 玩 结束 和 这 客人 左边 ,

到得戏完客散了，

['oʊnli][ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [laɪvz; lɪvz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] .
Only the eldest son - in - law lives outside the city .
仅有的 这 长子 儿子 - 在 - 法律 生活 外部 这 城市 .

只有大女婿在城外住，

[its] [tuː] [fɑːr][tuː; tə][goʊ] [bæk] .
It's too far to go back .
它是 也 远的 到 去 后退 .

路远不能回去，

[hiː; hi] [dræŋk] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] ['glæsɪz] [ʌv; əv] [waɪn] .
He drank a few more glasses of wine .
他 喝 一个 很少 更多的 眼镜 的 葡萄酒 .

又多吃了几杯酒，

[soʊ] [drʌŋk] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [dɪs'ɔːrientɪd] .
So drunk he was completely disoriented .
所以 醉 他 曾是 完全地 迷失方向 .

醉得昏沉不知南北，

[aɪ] ['wɔndəd] [ə'raʊnd] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][bed][tuː; tə] [sliːp] [ɪn] .
I wandered around looking for a bed to sleep in .
我 漫步 大约 寻找 为了 一个 床 到 睡觉 在 .

信步寻床要睡，

['lɪt(ə)l] [dɪd][aɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [wʊd] ['stʌmb(ə)l]['ɪntuː][maɪ] ['sekənd] ['ænts, 'ɔnts] [ruːm] .
Little did I know that I would stumble into my second aunt's room .
小的 做过 我 知道 那 我 会 绊倒 进入 我的 第二 姑姑的 房间 .

那晓得一撞撞进二姑房内，

[ʃiː; ʃi] [kə'læpst] ['ɑːntə][ðə; ði][bed] [ɪn][hɜːr; hər] [dres] .
She collapsed onto the bed in her dress .
她 倒塌 到 这 床 在 她 裙子 .

连衣就倒在床上，

[ðə; ði] [ʃaʊts] [wɜːr; wər] ['θʌndərəs] .
The shouts were thunderous .
这 喊叫 是 雷鸣 .

呼声如雷，

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [fel] [ə'sliːp] .
He actually fell asleep .
他 实际上 跌倒 睡着了 .

竟自睡了。

[ðæt] [oʊld][mæn][hæd; həd] [bɪn] ['bɪzi] [ɔːl] [deɪ] .
That old man had been busy all day .
那 老的 男人 有 到过 忙碌的 全部 天 .

那居老儿忙碌了一日，

['fiːlɪŋ] ['taɪərd]
Feeling tired
感觉 疲劳的

身子困倦，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ruːm] .
He went to sleep in his own room .
他 去 到 睡觉 在 他的 自己的 房间 .

也进他自己房里睡了。

[maɪ] ['sekənd] [ænt] [tʊk] [ker] [ʌv; əv] ['taɪdiɪŋ] [ʌp] .
My second aunt took care of tidying up .
我的 第二 阿姨 采取 关心 的 整理 向上 .

二姑照管收拾，

[aɪ] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] .
I came into the room to pick up something .
我 来了 进入 这 房间 到 挑选 向上 某物 .

偶来房内取东西，

[aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] ['snɔːrɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bed] .
I could hear snoring from the bed .
我 可以 听到 打鼾 从 这 床 .

听得床上打呼，

[aɪ][wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .
I was taken aback .
我 曾是 已采取 背 .

吃了一惊，

[ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

近前看时，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] .
But it was my brother - in - law .
但 它 曾是 我的 兄弟 - 在 - 法律 .

却是姐夫，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['sliːpɪŋ] [ɪn][maɪ][bed] ?
Why are you sleeping in my bed ?
为什么 是 你 睡眠 在 我的 床 ?

怎么睡在我床上呀?

[hiː; hi] ['kwɪkli] [tʊk] [ðə; ði] [θɪŋz] [aʊt] .
He quickly took the things out .
他 迅速地 采取 这 事物 出去 .

连忙拿东西出来，

[ðæt] [ɪz] , [tel] [jʊr; jər] [ænt] .
That is , tell your aunt .
那 是 , 告诉 你的 阿姨 .

即告诉大姑，

[ðə; ði] ['eldɪst] [ænt] [sed] :
The eldest aunt said :
这 长子 阿姨 说 :

大姑道：

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [drʌŋk] .
He must be drunk .
他 必须 是 醉 .

“想是他醉了，

[aɪl] [goʊ] [weɪk] [hɪm; ɪm][ʌp] .
I'll go wake him up .
患病的 去 唤醒 他 向上 .

等我去叫他起来，

[goʊ] [sliːp] [ɪn] ['fɑːðɝz] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] .
Go sleep in Father's room in the front .
去 睡觉 在 父亲的 房间 在 这 正面 .

到前头爹爹房里去睡。”

[dʒʌst] [ðen] , [æn; ən][oʊld] ['wʊmən] ['stɑːrtɪd] ['tɔːkɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] .
Just then , an old woman started talking too much .
只是 然后 , 一个 老的 女士 开始 说 也 很多 .

恰遇着一个老妇人多嘴，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [jʌŋ] ['leɪdi] , "
" Young lady , "
" 年轻的 女士 , "

“大姑娘，

[dəunt] [dɪ'stɜːrb] [jʊr; jər] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
Don't disturb your son - in - law .
不 打扰 你的 儿子 - 在 - 法律 .

你不要惊动姑爷，

[let] [hɪm; ɪm] [sliːp] .
Let him sleep .
让 他 睡觉 .

让他睡去罢，

[ðə; ði] ['sekənd] [jʌŋ] ['leɪdi] [ænd; ənd] [aɪ] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] .
The second young lady and I went to sleep in the room .
这 第二 年轻的 女士 和 我 去 到 睡觉 在 这 房间 .

我和二姑娘在房中睡罢。”

[ðə; ði] ['eldɪst] [ænt] [sed] :
The eldest aunt said :
这 长子 阿姨 说 :

大姑道：

" [haʊ] [kæn; kən] [aɪ] [let] [maɪ] ['sɪstər] [sliːp] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] ? "
" How can I let my sister sleep with you ? "
" 如何 能 我 让 我的 姐姐 睡觉 和 你 ? "

“怎好叫妹妹同你睡呀？”

[ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] [sed] :
The old woman said :
这 老的 女士 说 :

老妇人道：

" [waɪ] [nɑːt] ? "
" Why not ? "
" 为什么 不是 ? "

“这何妨呢？”

[hiː; hi] [ðen] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He then laughed and said :
他 然后 笑了 和 说 :

又笑道：

" ['mæstər] ['dʌznt] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] . "
" Master doesn't have a husband . "
" 掌握 不 有 一个 丈夫 . "

“老爷又没相公，

" [its] [ɔːl'raɪt] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] ['dɔːtər] [tuː; tə] [sliːp] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] . "
" It's alright for your daughter to sleep with her husband . "
" 它是 好吧 为了 你的 女儿 到 睡觉 和 她 丈夫 . "

你姑娘就同姑爷一处睡也不妨事。”

[maɪ] [ænt] [smaɪld] .
My aunt smiled .
我的 阿姨 微笑 .

大姑笑了一笑，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [faɪn] . "
" Fine . "
" 美好的 . "

“也罢，

[ðə; ði] ['jʌŋgər] ['sɪstər] , [k'wɑːn] , [slept] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] [fɔːr; fər] [wʌn] [naɪt] .
The younger sister , Quan , slept with the old woman for one night .
这 年轻 姐姐 , 权 , 睡着了 和 这 老的 女士 为了 一 夜晚 .

妹妹权与老婆婆睡一夜，

[ðæt] [seɪvz] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .
That saves us the trouble .
那 保存 我们 这 麻烦 .

也省得又去费事。”

['æftər] ['kliːnɪŋ] [ʌp] ,
After cleaning up ,
后 打扫 向上 ,

如此收拾完了，

[maɪ] ['sekənd] [ænt] [went] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ruːm] [tuː; tə] [get] [hɜːr; hər] ['bedɪŋ] .
My second aunt went to her room to get her bedding .
我的 第二 阿姨 去 到 她 房间 到 得到 她 寝具 .

二姑到自己房中取了被褥，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [rest] [ɪn] [ðə; ði] [oʊld] ['wʊmənz] [ruːm] .
They went to rest in the old woman's room .
他们 去 到 休息 在 这 老的 女性的 房间 .

同老妇人厢房内歇宿去了。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['hænsəm] [ænd; ənd] [plʌmp] .
The young woman was handsome and plump .
这 年轻的 女士 曾是 英俊的 和 丰满 .

那大姑娘生得人物风流肥胖，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [moʊst] ['lʌstfl] .
But he was the most lustful .
但 他 曾是 这 最多 好色的 .

却是个最好色的，

[ə; eɪ] [mæn] [huː] ['kænɑːt] [biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [mæn] ['evri] [naɪt]
A man who cannot be without his man every night
一个 男人 WHO 不能 是 没有 他的 男人 每一个 夜晚

夜夜不能离汉子的人，

[aɪ] [dræŋk] [sʌm; səm] ['ælkəhɔːl] [ə'gen] [tə'naɪt] .
I drank some alcohol again tonight .
我 喝 一些 酒精 再次 今晚 .

今晚又吃了些酒，

[ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] [ri'maindid] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [ðæt] [pɔɪnt] [ə'gen] .
The old woman reminded him of that point again .
这 老的 女士 提醒 他 的 那 观点 再次 .

那老妇人又提醒了这句话，

[ðə; ði] ['eldɪst] [ænt] [wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [ə'raʊzd] .
The eldest aunt was suddenly aroused .
这 长子 阿姨 曾是 突然 被唤醒 .

大姑不觉骚兴顿发，

[wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['bedsaɪd] ,
Walked to the bedside ,
步行 到 这 床头 ,

走到床前，

[ʃiː; ʃi] [pʊʃt] [hɜːr; hər][mæn] .
She pushed her man .
她 推动 她 男人 .

将他男人推了一推，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [its] ['betər] [ɪf] [juː; jʊ] [iːt] [wʌn] [les] [kʌp] . "
" It's better if you eat one less cup . "
" 它是 更好的 如果 你 吃 一 较少的 杯子 . "

“你少吃一杯也好，

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [get] [soʊ] [drʌŋk] ?
How could you get so drunk ?
如何 可以 你 得到 所以 醉 ?

怎吃得这般烂醉?

[hiː; hi] [slept] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sɪstɚz] [bed] .
He slept in his sister's bed .
他 睡着了 在 他的 姐妹 床 .

就睡在妹妹床上，

[ɪf] ['fɑːðər] [nuː] ,
If Father knew ,
如果 父亲 知道 ,

若是爹爹知道，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [bɪ'heɪvjər] [ɪz] [ðɪs] ?
What kind of behavior is this ?
什么 种类 的 行为 是 这 ?

成何体统? ”

[dʒɪn][,etʃ ju 'aɪ] ['nʌnəri] [wʌz; wəz]['woʊkən] [ʌp] [baɪ][hɜːr; hər] [ænt] .
Jin Hui Nunnery was woken up by her aunt .
斤 惠 尼姑庵 曾是 醒来 向上 经过 她 阿姨 .

那金辉庵被大姑摇醒了，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[aɪ] [slept] ['veri] [wel] .
I slept very well .
我 睡着了 非常 出色地 .

“我睡得好好的，

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ['bɔðərɪŋ] [,em 'iː] [naʊ] ?
What are you doing bothering me now ?
什么 是 你 正在做 烦人 我 现在 ?

你又来缠甚么? ”

[ðə; ði] ['eldɪst] [ænt] [spæt][ænd; ənd] [sed] :
The eldest aunt spat and said :
这 长子 阿姨 争吵 和 说 :

大姑啐了一口道：

[huː] [wɪl] ['bɑːðər] [juː; jʊ] ?
Who will bother you ?
WHO 将要 打扰 你 ?

“谁来缠你?

[waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [get] [ʌp] , [teɪk] [ɔːf] [jʊr; jər] [kloʊðz] , [ænd; ənd] [goʊ] [tuː; tə] [sliːp] ?
Why don't you get up , take off your clothes , and go to sleep ?
为什么 不 你 得到 向上 , 拿 离开 你的 衣服 , 和 去 到 睡觉 ?

怎不起来脱衣服睡呀? ”

[dʒɪn] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] .
Jin Hui'an had no choice .
斤 惠安 有 不 选择 .

那金辉庵无奈,

[get] [ʌp] [ænd; ənd] [teɪk] [ɔːf] [jʊr; jər] [kloʊðz] .
Get up and take off your clothes .
得到 向上 和 拿 离开 你的 衣服 .

起来脱衣,

[tuː; tə] ['oʊpən] [jʊr; jər] [aɪz] , [juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːf] [jʊr; jər] [kloʊðz] .
To open your eyes , you need to take off your clothes .
到 打开 你的 眼睛 , 你 需要 到 拿 离开 你的 衣服 .

开开眼睛要脱衣裳,

['siːɪŋ] [ðæt] [hɜːr; hər] [ænt] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] ['neɪkɪd] ,
Seeing that her aunt was completely naked ,
看到 那 她 阿姨 曾是 完全地 裸 ,

见大姑脱得赤条条的,

[ə; eɪ] [plʌmp] , [snoʊ] - [waɪt] ['beɪbi] [sæt] [ɑːn] [ðə; ði] [hɔːrs] .
A plump , snow - white baby sat on the horse .
一个 丰满 , 雪 - 白色的 婴儿 卫星 在 这 马 .

雪白肥团儿坐在马子上,

[dʒɪn] [sed] :
Jin Hui'an said :
斤 惠安 说 :

金辉庵道:

" [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['iːv(ə)n] ['fiːzəb(ə)l] [tuː; tə] [duː] [ðɪs] [hɪr] [tə'deɪ] ? "
" Is it even feasible to do this here today ? "
" 是 它 甚至 可行的 到 做 这 这里 今天 ? "

“今日在这里难道还好干这事么? ”

[ðə; ði] ['eldɪst] [ænt] [sed] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smɜːrk] :
The eldest aunt said with a smirk :
这 长子 阿姨 说 和 一个 傻笑 :

大姑涎着脸道:

" [stɑːp] ['spaʊtɪŋ] [ðæt] ['nɑːnsens] . "
" Stop spouting that nonsense . "
" 停止 喷水 那 废话 . "

“别又装这鬼话了。”

[ðə; ði] [tuː] [ðen] ['boʊltɪd] [ðə; ði] [dɔːr] [ʃʌt] .
The two then bolted the door shut .
这 二 然后 螺栓连接 这 门 关闭 .

二人遂闩上房门,

[hʌgɪŋ] [ænd; ənd] ['getɪŋ] ['ɪntuː] [bed]
Hugging and getting into bed
拥抱 和 获得 进入 床

搂抱上床,

[ðeɪv] [gɑːt][tuː; tə] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ] [fʊl] [fɔːrs] .
They've got to work with full force .
他们有 得到 到 工作 和 满的 力量 .

吹灯大干起来了。

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] ['hæpinəs]
The two of them were in the midst of happiness
这 二 的 他们 是 在 这 中间 的 幸福

他二人正在快乐之间,

[hoʊld][ɑːn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
Hold on a minute .
抓住 在 一个 分钟 .

且慢讲。

[nekst] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [wuː] - [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm] .
Next , let's talk about Wu Zhi's return from Fengqiu .
下一个 , 我们来吧 讲话 关于 吴 - 返回 从 封丘 .

再表武志从封邱回来,

[ɑːn] [ðɪs] ['veri] [deɪ] ,
On this very day ,
在 这 非常 天 ,

就是这一日,

[maʊ] [wʌz; wəz] ['hɑːrtbroʊkən] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['ɪlnəs] [flerd] [ʌp] [æt; ət] [hoʊm] .
Mao was heartbroken and her illness flared up at home .
毛泽东 曾是 肠断 和 她 疾病 喇叭口 向上 在 家 .

毛氏在家心疼病发,

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [sliːp] .
I'm going to sleep .
我是 去 到 睡觉 .

睡了。

[wuː][dʒiː] [pækt] [ʌp] [ðə; ði] [gʊdz] [hɪm'self] .
Wu Zhi packed up the goods himself .
吴 智 包装 向上 这 商品 他自己 .

武志自己收拾了货物,

[lets] [hæv; həv][sʌm; səm] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋks] .
Let's have some food and drinks .
我们来吧 有 一些 食物 和 饮料 .

做酒饭来吃了,

[ðen] [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] [ænt] ['dʒuː] .
Then I thought of Aunt Ju .
然后 我 想法 的 阿姨 朱 .

就想起居二姑来。

[aɪv] [bɪn] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [kwaɪt] [sʌm; səm] [taɪm] [naʊ] .
I've been separated from him for quite some time now .
我已经 到过 分开 从 他 为了 相当 一些 时间 现在 .

与他离了好些日子,

[aɪ] ['hævnt] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ˌeni'mɔːr] .
I haven't played with him anymore .
我 还没有 玩 和 他 不再 .

未曾和他顽顽了,

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] :
Then he thought :
然后 他 想法 :

又想道:

['oʊnli] [juːst] [ðə; ði] [neɪm] [li] ['dʒuː] .
only used the name Li Ju .
仅有的 用过的 这 姓名 李 朱 .

我只冒李举名字，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [end] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
There was no end to it .
那里 曾是 不 结尾 到 它 .

终无了局，

[aɪl] [brɪŋ] [ðɪs] [sɔːrd] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [tə'deɪ] .
I'll bring this sword with me today .
患病的 带来 这 剑 和 我 今天 .

今日还把这剑带去，

[tel] [ðem; ðəm][ðə; ði] [truːθ] .
Tell them the truth .
告诉 他们 这 真相 .

告以真言，

[maɪ] ['riːəl] [neɪm] ,
My real name ,
我的 真实的 姓名 ,

我的真名，

[ə'rɪdʒənəli] [keɪm] ['ʌndər] [ə; eɪ] [fɔːls] [neɪm] ,
Originally came under a false name ,
起初 来了 在下面 一个 错误的 姓名 ,

原本冒名而来，

[its] [ɔːl'redi] [ɪn] [hænd] .
It's already in hand .
它是 已经 在 手 .

一向已经到手，

[aɪm][nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv][juː; jʊ] ['fɔːrsɪŋ] [jɔːr'self] [ɑːn][ˌem 'iː] .
I'm not afraid of you forcing yourself on me .
我是 不是 害怕的 的 你 强制 你自己 在 我 .

也不怕你强了你。

[duː][æz; əz][aɪ] [seɪ] [tə'deɪ] .
Do as I say today .
做 作为 我 说 今天 .

今日好好依我，

[gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [fjuː] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
Give me a few taels of silver .
给 我 一个 很少 两 的 银 .

贴我几两银子，

[aɪ] [wɪl] [ðen] [ə'reɪndʒ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mætʃmeɪkər] [tuː; tə] ['mæri] [juː; jʊ] .
I will then arrange for a matchmaker to marry you .
我 将要 然后 安排 为了 一个 媒人 到 结婚 你 .

我便央媒娶你，

[meɪ] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [lɔːŋ] - ['læstɪŋ] ['kʌp(ə)l] ;
May they become a long - lasting couple ;
可能 他们 变得 一个 长的 - 持久 夫妻 ;

成其长久夫妻；

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [kəm'plaɪ] ,
If he does not comply ,
如果 他 做 不是 遵守 ,

他若不从，

[ɪf] [hiː; hi] [ʃaʊts] ,
If he shouts ,
如果 他 喊叫 ,

他若叫喊，

[aɪ] [ðen] [kɪld] [hɪm; ɪm] .
I then killed him .
我 然后 被杀 他 .

我便杀了他，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [truːθ] ['kʌmɪŋ] [aʊt] ['leɪtər] .
To avoid the truth coming out later .
到 避免 这 真相 未来 出去 之后 .

省得后来事露。

[ðə; ði] [plæn] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [biː; bi] ['fainəlaiz] .
The plan is about to be finalized .
这 计划 是 关于 到 是 最终定稿 .

算计将定，

[soʊ] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [sɔːrd] .
So he took a sword .
所以 他 采取 一个 剑 .

便带了剑，

[hiː; hi] [klaɪmd] ['oʊvər] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
He climbed over the wall and arrived at the door and window of his
他 攀登 超过 这 墙 和 到达的 在 这 门 和 窗户 的 他的
['sekənd] ['ænts, 'ɔnts] [ruːm] .
second aunt's room .
第二 姑姑的 房间 .

越墙一径来到二姑房门窗前，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [laɪt] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɑːn] ,
Seeing that the light was still on ,
看到 那 这 光 曾是 仍然 在 ,

见灯尚未灭，

[aɪ] [der] [nɑːt] [goʊ] [ɪn] .
I dare not go in .
我 敢 不是 去 在 .

不敢进去，

['sʌd(ə)nli] , [ðeɪ] [hɜːrd] ['vɔɪsɪz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [ruːm] .
Suddenly , they heard voices coming from inside the room .
突然 , 他们 听到 声音 未来 从 里面 这 房间 .

忽听房中有人说话，

[soʊ] [hiː; hi] [stɑːpt] .
So he stopped .
所以 他 停止 .

遂停了脚步，

['pɪrɪŋ] ['kloʊsli] [θruː] [ðə; ði] [kræks] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [freɪm] ,
Peering closely through the cracks in the window frame ,
窥视 密切 通过 这 裂缝 在 这 窗户 框架 ,

向窗棂缝中细细望去，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [bed] ['kɜːtənz] [hæd; həd] [bɪn] [drɔːn] ,
Seeing that the bed curtains had been drawn ,
看到 那 这 床 窗帘 有 到过 绘制 ,

见床上帐子已放下，

[tɪlt] [jʊr; jər] [ɪr] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] .
Tilt your ear to listen .
倾斜 你的 耳朵 到 听 .

侧着耳朵去听，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [mæn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɑːr; ər] ['hævɪŋ] ['ɪntərkɔːrs] [ðer; ðər] .
It looks like a man and a woman are having intercourse there .
它 看起来 喜欢 一个 男人 和 一个 女士 是 拥有 交往 那里 .

好像一男一女在那里交合，

[ðə; ði] [saʊnd] [wʌz; wəz] [feɪnt] .
The sound was faint .
这 声音 曾是 头晕的 .

声息朦朦，

[ðə; ði] [mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那男子说道：

[maɪ] ['dɑːrlɪŋ] ,
My darling ,
我的 亲爱的 ,

“我的亲亲，

[wiːv] [bɪn] ['pleɪɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] [naʊ] .
We've been playing for a while now .
我们已经 到过 玩耍 为了 一个 尽管 现在 .

已经玩了这一会，

" [ɑːnt] [juː; jʊ] [dʌn] [jet] ? "
" Aren't you done yet ? "
" 不是 你 完毕 然而 ? "

怎么你还不彀么？”

[ðə; ði] ['wʊmən] , ['pæntɪŋ] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] , [sed] :
The woman , panting and laughing , said :
这 女士 , 喘息 和 笑 , 说 :

那女子带喘带笑道：

[gʊd] ['mɔːrnɪŋ] .
Good morning .
好的 早晨 .

“早哩，

[aɪ] [mɪs] [juː; jʊ] [soʊ] [mʌtʃ] .
I miss you so much .
我 错过 你 所以 很多 .

想奴家好不熬想。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [duː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɑːrmɪk] [kə'nekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [tə'deɪ] .
It is also due to the karmic connection of today .
它 是 还 到期的 到 这 因果报应 联系 的 今天 .

也是今日缘法，

[noʊ] [wʌn] [noʊz] .
No one knows .
不 一 知道 .

一个人也不知道，

['pleɪɪŋ] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [ænd; ənd] ['veri] ['juːsf(ə)l] .
Playing is essential and very useful .
玩耍 是 基本的 和 非常 有用 .

必要玩耍十分受用。”

['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] ,
After a while ,
后 一个 尽管 ,

又过了一会，

[ðen] [ðə; ði] [mæn] [sed] :
Then the man said :
然后 这 男人 说 :

又听那男子道：

[waɪ] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [soʊ] [ə'raʊzd] [tə'naɪt] ?
Why are you so aroused tonight ?
为什么 是 你 所以 被唤醒 今晚 ?

“怎么今夜你这般骚兴发作，

['dʌb(ə)l] [ðə; ði] [fʌn] [ðæn; ðən] ['juːʒuəl] ?
Double the fun than usual ?
双倍的 这 乐趣 比 通常 ?

比往常加倍快活？”

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

女子道：

" [bʌt; bət] [feɪt] [hæz; həz] [delt] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['kruːəl] [bloʊ] , [maɪ] ['neməsɪs] . "
" But fate has dealt you a cruel blow , my nemesis . "
" 但 命运 有 已处理 你 一个 残忍的 吹 , 我的 复仇女神 . "

“可是造化了你这冤家。”

[æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi] ['tʃʌkld] [ænd; ənd] [groʊn] ['luːdli] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] [lɔːŋgər] .
He chuckled and groaned lewdly for a while longer .
他 轻笑 和 呻吟 猥亵地 为了 一个 尽管 更长 .

又带笑哼哼的淫浪了一会，

[dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ,
Just finished ,
只是 完成的 ,

方才事完，

[rest] [ɪn] [piːs] .
Rest in peace .
休息 在 和平 .

安寝。

[wuː] [dʒiː] [ˌoʊvər'hɜːrd] [ðɪs] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
Wu Zhi overheard this from outside the window .
吴 智 无意中听到 这 从 外部 这 窗户 .

武志在窗外听见了这般事情，

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] ,
The two were talking ,
这 二 是 说 ,

二人言语，

[its] ['ɑːbviəs] [ðæt] [maɪ] ['sekənd] [ænt] [hæz; həz] [hʊkt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['sʌmwʌn] [els] [ə'gen] .
It's obvious that my second aunt has hooked up with someone else again .
它是 明显的 那 我的 第二 阿姨 有 钩子 向上 和 某人 别的 再次 .

分明是二姑又勾搭上了别人。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['æŋgri] [ðæt] [hiː; hi] . . .
He was so angry that he . . .
他 曾是 所以 生气的 那 他 . . .

一时气上心来，

['θɪŋkɪŋ] :
Thinking :
思维 :

想道：

[juː; jʊ] [tuː] [ɑːr; ər][soʊ] [ə'fekʃənət]
You two are so affectionate
你 二 是 所以 亲热

你二人如此亲热，

['æftər] [ɔːl] [ðæt] [fʌn] , [waɪ] [duː][juː; jʊ] [stɪl] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ?
After all that fun , why do you still think about me ?
后 全部 那 乐趣 , 为什么 做 你 仍然 思考 关于 我 ?

玩耍了这好一回如何还有我在心上?

[hiː; hi] [ðen] [fluː] ['ɪntuː][ə; eɪ][reɪdʒ][ænd; ənd] [sed] :
He then flew into a rage and said :
他 然后 飞翔 进入 一个 愤怒 和 说 :

遂大怒道：

" ['lɪt(ə)l] [bɪtʃ] ,
" Little bitch ,
" 小的 婊子 ,

“小贱人，

[ðeɪ] [hæv; həv] ['nevər] [ʃerd] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['hɑːrtfelt] [wɜːrd] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
They have never shared a single heartfelt word with me .
他们 有 绝不 共享 一个 单身的 衷心 单词 和 我 .

从未曾同我有句知心话儿。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][tuː; tə] [heɪt] ['peti] ['piːp(ə)l] .
It is not a gentleman to hate petty people .
它 是 不是 一个 绅士 到 恨 小气 人们 .

恨小非君子，

[ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz][nɑːt] ['ruːθləs] [ɪz][noʊ] [truː] ['hɪroʊ] .
A man who is not ruthless is no true hero .
一个 男人 WHO 是 不是 无情 是 不 真的 英雄 .

无毒不丈夫。

[waɪ] [nɑːt][dʒʌst] [kɪl] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [slʌt] [ænd; ənd] [ðɪs] [dɔːg] - ['hedɪd] [mæn] ?
Why not just kill this little slut and this dog - headed man ?
为什么 不是 只是 杀 这 小的 荡妇 和 这 狗 - 标题 男人 ?

不如把这小贱人和这狗头杀了，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [get] [maɪ] [rɪ'vendʒ] .
Only then did I get my revenge .
仅有的 然后 做过 我 得到 我的 复仇 .

才出这口气，

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [wəʊnt] [hæv; həv][tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]['leɪtər] .
So that I won't have to worry about it later .
所以 那 我 惯于 有 到 担心 关于 它 之后 .

免得日后记挂在心。”

[ə; eɪ] ['mɜːrdərəs] [θɔːt] [ə'roʊz] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm] .
A murderous thought arose within him .
一个 杀人犯 想法 出现 之内 他 .

起了一个凶念，

[hiː; hi] [stroʊd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
He strode into the room .
他 大步走 进入 这 房间 .

便大踏步推进房门，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [stɪl] ['flɪkərɪŋ] [laɪts] .
There were still flickering lights .
那里 是 仍然 闪烁 灯 .

又有残灯未灭，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['bedsaɪd] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [bed] ['kɜːtənz] .
They rushed to the bedside and lifted the bed curtains .
他们 匆忙 到 这 床头 和 抬起 这 床 窗帘 .

抢到床前掀起帐子，

[ðə; ði] [tuː] [men] [wɜːr; wər] [kəm'pliːtli] ['neɪkɪd] .
The two men were completely naked .
这 二 男人 是 完全地 裸 .

只见二人精光光的，

[ʃiː; ʃi] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] [diːp] [sliːp] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [aɪz] [kloʊzd] .
She fell into a deep sleep with her eyes closed .
她 跌倒 进入 一个 深的 睡觉 和 她 眼睛 关闭 .

闭着眼睛沉沉睡了，

[ðeɪ] ['wʊdnt] ['iːv(ə)n] ['noʊtɪs] [wen] ['sʌmwʌn] [keɪm] .
They wouldn't even notice when someone came .
他们 不会 甚至 注意 什么时候 某人 来了 .

见了人来也不知。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ðiːz] [tuː] [ɑːr; ər] ['destɪnd] [tuː; tə][daɪ] [tə'deɪ] .
It is also that these two are destined to die today .
它 是 还 那 这些 二 是 注定 到 死 今天 .

也是他二人今当命绝，

[wuː][dʒiː] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] .
Wu Zhi drew his sword .
吴 智 画 他的 剑 .

武志掣剑在手，

[lɪft] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ,
Lift it up ,
举起 它 向上 ,

举起来，

[wʌn] [sɔːrd] , [wʌn] [kɪl] .
One sword , one kill .
一 剑 , 一 杀 .

一剑一个。

[ðɪs] [ɪz][mɑː][dʒʌnz] ['treʒərd] [sɔːrd] .
This is Ma Jun's treasured sword .
这 是 马 俊的 珍藏 剑 .

此乃马俊的宝剑，

['kɪlɪŋ] ['piːp(ə)l] [ɪz] ['efərtləs] .
Killing people is effortless .
杀戮 人们 是 毫不费力 .

杀人全不费力，

[ðeɪ] [tʃɑːpt] [ɔːf] [tuː] ['hedz] .
They chopped off two heads .
他们 切碎 离开 二 头部 .

砍了两个头来。

[wuː][dʒiː][fɜːrst] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['wʊmənz] [hed] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Wu Zhi first lifted the woman's head to take a look .
吴 智 第一的 抬起 这 女性的 头 到 拿 一个 看 .

武志先提起女头来一看，

[bʌt; bət] [wʌt] [aɪ] [sɔː] [wʌz; wəz] [dɑːrk] [ænd; ənd] [ˌʌn'klɪr] .
But what I saw was dark and unclear .
但 什么 我 锯 曾是 黑暗的 和 不清楚 .

却望见暗暗的不甚明白，

[ðə; ði] [mæn] ['dɪdnt] ['rekəgnaɪz] [hɪm; ɪm] ['iːðər] .
The man didn't recognize him either .
这 男人 没有 认出 他 任何一个 .

那男人亦不认得，

[tə'keʃi] [ʃiːðd] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] :
Takeshi sheathed his sword :
武 鞘 他的 剑 :

武志收剑道：

" [ðæt] [wʌz; wəz] ['sætɪsfaɪɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] ! "
" That was satisfying to kill ! "
" 那 曾是 令人满意 到 杀 ! "

“杀得爽快，

['redɪli] ,
readily ,
容易 ,

爽快，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [aɪ] [vent] [ðə; ði] ['æŋgər] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['bɪldɪŋ] [ʌp] [ˌɪn'saɪd] [ˌem 'iː] .
Only then did I vent the anger that had been building up inside me .
仅有的 然后 做过 我 发泄 这 愤怒 那 有 到过 建筑 向上 里面 我 .

才出俺胸中之气。

[fiərɪŋ] ['piːp(ə)l] [wɪl] ['noʊtɪs] .
Fearing people will notice .
恐惧 人们 将要 注意 .

恐人知觉，

" [lets] [goʊ] [ðen] . "
" Let's go then . "
" 我们来吧 去 然后 . "

不如走了罢。”

[aɪ] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['brʌðərz] , [tʃiː]['mɑːziː][ænd; ənd][tʃiː]['mɑːziː] , [huː] [bɔːt]
I suddenly remembered that the two brothers , Qi Mazi and Qi Mazi , who bought
我 突然 记得 那 这 二 兄弟 , 齐 玛兹 和 齐 玛兹 , WHO 买
[ˌem 'iː] ['pænkeɪks] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] , [biːt] [ˌem 'iː] [ʌp] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] ['gæmblɪŋ] .
me pancakes the other day , beat me up because of gambling .
我 煎饼 这 其他 天 , 打 我 向上 因为 的 赌博 .

猛想起前日被买饼的七麻子兄弟两个为赌钱打了我一顿，

[ðɪs] ['heɪtrɪd] [hæz; həz] [nɑːt] [səb'saidid] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .
This hatred has not subsided to this day .
这 仇恨 有 不是 平静下来 到 这 天 .

此恨至今未消，

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [faɪt] , [bʌt; bət] [aɪ] [kɑːnt] [wɪn] .
I want to fight , but I can't win .
我 想 到 斗争 , 但 我 不能 赢 .

我想打又打不过，

[suː] [hɪm; ɪm] ,
Sue him ,
起诉 他 ,

告他，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
He was also familiar with people in the government office .
他 曾是 还 熟悉的 和 人们 在 这 政府 办公室 .

他又衙门人熟，

[aɪ] [kɑːnt] [help] [bʌt; bət] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ðiːz] [tuː] [gʊd] [θɪŋz] [naʊ] .
I can't help but give him these two good things now .
我 不能 帮助 但 给 他 这些 二 好的 事物 现在 .

我如今不免把这两个好东西送他，

[let] [hɪm; ɪm] [feɪs] [ə; eɪ] ['lɔːsuːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɜːrdər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hedləs] [mæn] .
Let him face a lawsuit for the murder of a headless man .
让 他 脸 一个 诉讼 为了 这 谋杀 的 一个 无头 男人 .

叫他吃个无头人命的官司，

[ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm] ['sʌfər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .
It wouldn't be too much to let him suffer a little .
它 不会 是 也 很多 到 让 他 遭受 一个 小的 .

与他些苦吃也不为过。

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] .
The decision has been made .
这 决定 有 到过 制成 .

主意已定，

[ðeɪ] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [tuː] ['hedz] [ænd; ənd] [taɪd] [ðem; ðəm] [tə'geðər] .
They lifted the two heads and tied them together .
他们 抬起 这 二 头部 和 系 他们 一起 .

把两个人头提起来结在一处，

[aɪl] [dʒʌst][græb][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ][bæg] .
I'll just grab a piece of clothing and put it in my bag .
患病的 只是 抓住 一个 片 的 衣服 和 放 它 在 我的 包 .

拿件衣裳包了，

['kæri] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][jʊr; jər][hænd]
Carry it in your hand
携带 它 在 你的 手

提在手中，

[bloʊ] [aʊt] [ðə; ði] [laɪts] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
Blow out the lights at the same time .
吹 出去 这 灯 在 这 相同的 时间 .

一并把灯吹灭了，

['lʌkɪli] , [aɪ] [nuː] [ðə; ði] [wei] [wel] .
Luckily , I knew the way well .
幸运的是 , 我 知道 这 方式 出色地 .

亏得路熟，

[hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
He reached out of the room .
他 达到 出去 的 这 房间 .

摸出房门，

[klaɪm] [ðə; ði] ['lædər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌbæk'jɑːrd] [ænd; ənd]['ɑːntə][ðə; ði] [wɔːl] .
Climb the ladder to the backyard and onto the wall .
爬 这 梯子 到 这 后院 和 到 这 墙 .

往后院中爬梯上墙。

[ðə; ði] ['leðər] [stræp] [ɑːn] [ðə; ði] [sɔːrd] [wʌz; wəz] ['broʊkən] .
The leather strap on the sword was broken .
这 皮革 带子 在 这 剑 曾是 破碎的 .

那剑上皮条括断坏了，

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] " [θʌd] " .
It fell to the ground with a " thud " .
它 跌倒 到 这 地面 和 一个 " 砰的一声 " .

“拍通”一声掉在地下，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['stɑːrtld] [maɪ] ['mʌðər] [ə'weɪk] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] ['kɔːfɪŋ] .
But it startled my mother awake , and she started coughing .
但 它 惊慌 我的 母亲 醒 , 和 她 开始 咳嗽 .

却惊醒了老妈咳嗽起来。

[wuː] [dʒiː] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Wu Zhi thought to himself :
吴 智 想法 到 他自己 :

武志想道：

" [stɑːp] ,
" stop ,
" 停止 ,

“罢，

[lets] [nɑːt] [teɪk] [ðɪs] ['preʃəs] [sɔːrd] .
Let's not take this precious sword .
我们来吧 不是 拿 这 宝贵的 剑 .

不要这把宝剑罢，

[lets] [get] [daʊn] [tuː; tə] ['bɪznəs] [fɜːrst] .
Let's get down to business first .
我们来吧 得到 向下 到 商业 第一的 .

且先干正事要紧。

['æftər] ['getɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] [wɔːl] ,
After getting off the wall ,
后 获得 离开 这 墙 ,

下了墙，

[ə'raɪv] [æt; ət] [jʊr; jər] [oʊn] [hoʊm]
Arrive at your own home
到达 在 你的 自己的 家

到自己家里，

[aɪ] [riː'əʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [went] [aʊt] .
I reopened the door and went out .
我 重新开放 这 门 和 去 出去 .

重开了门出去，

[gʊd] [nuːz] [ɪz] [nɑːt] [fɑːr] [ɔːf] .
Good news is not far off .
好的 消息 是 不是 远的 离开 .

幸喜不远，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] [tʃiː] - [haʊs] ,
Arriving at the entrance of Qi Mazi's house ,
抵达 在 这 入口 的 齐 - 房子 ,

走到七麻子门首，

[bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] ['noʊwer] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
But there's nowhere to put it .
但 有 无处 到 放 它 .

却无处放，

[ə'pɑːn] [rɪ'flekʃ(ə)n] ,
Upon reflection ,
之上 反射 ,

一想，

[lets] [pʊt] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['pænkeɪk] [pɑːt] .
Let's put him in the pancake pot .
我们来吧 放 他 在 这 饼子 锅 .

放了他饼锅堂里罢。

[soʊ] [hiː; hi] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] .
So he threw it in .
所以 他 扔 它 在 .

遂往里一掷，

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] ['kwaɪətli] [goʊ] [hoʊm] ,
Even if you quietly go home ,
甚至 如果 你 悄悄 去 家 ,

即便悄悄回家，

[aɪ] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .
I closed the door and went to sleep .
我 关闭 这 门 和 去 到 睡觉 .

关门睡了，

[gɑːd] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] .
God does not know .
上帝 做 不是 知道 .

神不知，

[ˌʌnbɪ'noʊnst] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
Unbeknownst to them .
不知不觉 到 他们 .

鬼不觉。

[dæŋksiːæŋ] [θɔːt] :
Danxiang thought :
丹香 想法 :

单想道：

[huː] [ɪz] [ðɪs] [ə'dʌltərər] ?
Who is this adulterer ?
WHO 是 这 奸夫 ?

这奸夫不知是谁？

[ʌn'fɔːrtʃənətli]
Unfortunately
很遗憾

只可惜

[hiː; hi] ['nevər] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [sɔːrd] .
He never picked up the sword .
他 绝不 挑选 向上 这 剑 .

一口剑不曾拾起来，

[ɪf] [mɑː] [dʒʌn] [kʌmz] [tuː; tə] [æsk] [ˌem 'iː] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] ,
If Ma Jun comes to ask me for it ,
如果 马 俊 来 到 问 我 为了 它 ,

倘马俊来问我要，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [rɪ'plaɪ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ?
How should I reply to him ?
如何 应该 我 回复 到 他 ?

如何回他？

[faɪn] ,
Fine ,
美好的 ,

也罢，

[dəunt] [biː; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
Don't be afraid of him .
不 是 害怕的 的 他 .

不怕他，

[ɪf] ['hiːz] ['iːzi] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] ,
If he's easy to talk to ,
如果 他是 简单的 到 讲话 到 ,

他若好说，

[bai] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [faɪn] [sɔːrd] ;
Buy him a fine sword ;
买 他 一个 美好的 剑 ;

买口宝剑还他；

[ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [wɑːnt] [ˌaɪ 'tiː] ,
If you really want it ,
如果 你 真的 想 它 ,

若是狠要，

[aɪ] [ðen] [kən'fest] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['heɪnəs] [kraɪmz] [ʌv; əv] ['məːdəriŋ] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] ['ɪntuː] ['prɪzn] .
I then confessed to his heinous crimes of murdering an official and breaking into prison .
我 然后 坦白 到 他的 令人发指的 犯罪 的 谋杀 一个 官方的 和 打破 进入 监狱 .

我便出首他杀官劫狱的大罪，

[aɪm][nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ['biːɪŋ] ['ruːθləs] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'striːm] .
I'm not afraid of him being ruthless to the extreme .
我是 不是 害怕的 的 他 存在 无情 到 这 极端 .

不怕他狠上天去。

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['æftər] ['steɪɪŋ] [hoʊm] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] .
I wonder how it will be after staying home for the second day .
我 想知道 如何 它 将要 是 后 入住 家 为了 这 第二 天 .

未知第二日居家起来如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] ['θɜːrti] - [θriː] : ['ruːθləs] ['kɪlɪŋ] [tuː; tə] [sə'pres] ['witnisiz]
Chapter Thirty - Three : Ruthless Killing to Suppress Witnesses
章 三十 - 三 : 无情 杀戮 到 压制 证人

第三十三回 狠上狠杀头灭口

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['fæməli] ['lɪvɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [nɔːrθ] [geɪt] [ʌv; əv] [kaɪ'fʌŋ] ['priːfektʃər] .
There was a family living outside the north gate of Kaifeng Prefecture .
那里 曾是 一个 家庭 活的 外部 这 北 门 的 开封 州 .

话说开封府北门外有一人家，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz]['ʒaʊ, 'dʒaʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] ['jɒŋ'dʒɛŋ] .
His surname is Zhao and his given name is Yongzheng .
他的 姓 是 赵 和 他的 给定 姓名 是 永正 .

姓赵名永正，

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [sʌn] [neɪmd] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ˌdiː 'eɪ] .
She had a son named Zhao Da .
她 有 一个 儿子 命名 赵 达 .

生了一子名赵大，

[hiː; hi] ['mærid] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['sɜːrneɪmd] [hiː; hi] .
He married a woman surnamed He .
他 已婚 一个 女士 姓氏 他 .

娶媳何氏，

['friːkwənt] ['ɑːrgjuːmənts]
Frequent arguments
频繁 论点

时常口角，

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['jɒŋ'dʒɛŋ] [ɪz] [æn; ən] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd] [kaɪnd] [mæn] .
Zhao Yongzheng is an honest and kind man .
赵 永正 是 一个 诚实的 和 种类 男人 .

赵永正乃忠厚之人，

[ə'freɪd] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] ,
Afraid of trouble ,
害怕的 的 麻烦 ,

怕事，

[ðeɪ] [ðen] ['sepəreɪtɪd] .
They then separated .
他们 然后 分开 .

便分居了。

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ˌdiː 'eɪ] ['ɔːf(ə)n] [sent] ['faɪərwʊd] [ænd; ənd] [raɪs] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [hɪm; ɪm] .
Zhao Da often sent firewood and rice to support him .
赵 达 经常 发送 柴 和 米 到 支持 他 .

赵大时常送些柴米供养。

[ðæt] [deɪ] , ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ˌdiː 'eɪ] [went] ['ɪntuː] [taʊn] [tuː; tə] [kə'lekt] [mə'nʊr] .
That day , Zhao Da went into town to collect manure .
那 天 , 赵 达 去 进入 镇 到 收集 肥料 .

这日赵大因进城挑灰粪，

[soʊ] [hiː; hi] [gɑːt] [ʌp] ['ɜːrli] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] ['bæskɪt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kæriɪŋ] [poʊl] .
So he got up early and picked up a basket and a carrying pole .
所以 他 得到 向上 早期的 和 挑选 向上 一个 篮子 和 一个 携带 极 .

遂起早挑了箩担扒子，

[ə'raɪv] [æt; ət] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['oʊpən] .
Arrive at the city gate and wait for it to open .
到达 在 这 城市 门 和 等待 为了 它 到 打开 .

到城门口等开城门，

['æftər] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] ,
After entering the city ,
后 进入 这 城市 ,

进了城，

[juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [pɪk] [ðə; ði] ['æʃɪz] .
You need to know how to pick the ashes .
你 需要 到 知道 如何 到 挑选 这 灰烬 .

要晓挑灰，

[bʌt; bət] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [wɪl] ['fɑːloʊ] .
But misfortune will follow .
但 不幸 将要 跟随 .

却有祸事。

[ðə; ði]['sev(ə)n] ['fæməliz] [ʌv; əv] - [ɑːr; ər][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] .
The seven families of Dandanlang are not far from the city gate .
这 七 家庭 的 - 是 不是 远的 从 这 城市 门 .

单单郎七家离城门不远，

['ʒaʊ, 'dʒaʊ][ˌdiː 'eɪ] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] ,
Zhao Da walked to the city gate ,
赵 达 步行 到 这 城市 门 ,

赵大走到城门口，

[ðə; ði] ['pænkeɪk] ['meɪkər][ʌv; əv] - ['fæməli][wʌz; wəz] [bɪlt] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] .
The pancake maker of Nalangqi's family was built inside the doorway .
这 饼子 制造商 的 - 家庭 曾是 建造 里面 这 门口 .

那郎七家饼锅砌在门里，

[ðə; ði] [stoʊv] [dɔːr] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .
The stove door is on the outside .
这 火炉 门 是 在 这 外部 .

灶门却在外面，

['ʒaʊ, 'dʒaʊ][ˌdiː 'eɪ][ɪz] [juːst] [tuː; tə] ['iːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [fuːd] ['evri] [deɪ] .
Zhao Da is used to eating his food every day .
赵 达 是 用过的 到 吃 他的 食物 每一个 天 .

每日赵大扒惯了，

[ðæt] [deɪ] , [ðeɪ] ['kudnt] ['iːv(ə)n] [bʌdʒ] [ˌaɪ 'tiː] .
That day , they couldn't even budge it .
那 天 , 他们 不能 甚至 预算 它 .

那一日扒竟扒不动，

[ðə; ði]['spætʃələ] [poʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːt] .
The spatula poked at the bottom of the pot .
这 抹刀 戳 在 这 底部 的 这 锅 .

扒子捣着锅底，

[ðɪs] ['stɑːrtld] [læŋ] [tʃiː] , [huː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kɜːrs] :
This startled Lang Qi , who began to curse :
这 惊慌 朗 齐 , WHO 开始 到 诅咒 :

惊动了郎七骂将起来道：

[juː; jʊ] [broʊk] [maɪ][pɑːt] .
You broke my pot .
你 打破 我的 锅 .

“你把我的锅打破了，

[wiː; wi] [kɑːnt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [jet] .
We can't afford to pay for it yet .
我们 不能 买得起 到 支付 为了 它 然而 .

还陪不起呢，

[juː; jʊ]['lɪt(ə)l] ['ræskl] ,
You little rascal ,
你 小的 恶棍 ,

你这小碎乌龟，

[ə'raɪvd] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,
Arrived early in the morning ,
到达的 早期的 在 这 早晨 ,

清早就来，

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ?
What are you thinking about ?
什么 是 你 思维 关于 ?

想什么东西呀？”

['ʒaʊ, 'dʒaʊ][ˌdiː 'eɪ] [sed] :
Zhao Da said :
赵 达 说 :

赵大说：

" [ɪn] [ðə; ði] [pæst] , [ðɪs] [dʌst] [wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [swiːp] [ə'weɪ] . "
" In the past , this dust was easy to sweep away . "
" 在 这 过去的 , 这 灰尘 曾是 简单的 到 扫 离开 . "

“往日这灰好打，

[wɒts] ['blɑːkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tə'deɪ] ?
What's blocking it today ?
是什么 阻塞 它 今天 ?

今日有什么塞住了，

" [its] [hɑːrd] [fɔːr; fər] [æn; ən] [oʊld] [mæn] [laɪk] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [piːl] [ˌaɪ 'tiː] . "
" It's hard for an old man like me to peel it . "
" 它是 难的 为了 一个 老的 男人 喜欢 我 到 果皮 它 . "

我老人家难扒。”

[læŋ] [tʃiː] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Lang Qi heard this ,
朗 齐 听到 这 ,

郎七听见，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [get] [ʌp] ,
Even if they get up ,
甚至 如果 他们 得到 向上 ,

即便起来，

[hiː; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [hɪt] [hɪm; ɪm] .
He opened the door and was about to hit him .
他 打开 这 门 和 曾是 关于 到 打 他 .

开了门要打他，

[hɪr] , ['dʒen(ə)rəl] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [geɪv] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [wæk] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['pæd(ə)l] .
Here , General Zhao gave a powerful whack with his paddle .
这里 , 一般的 赵 给予 一个 强大的 猛击 和 他的 桨 .

这里赵大将扒子用力一下，

['sʌmθɪŋ] [roʊld] ['aʊtwərdz] ,
Something rolled outwards ,
某物 滚动 向外 ,

不知什么东西往外一滚，

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [deɪ'i] ,
Zhao Dayi ,
赵 大宜 ,

赵大一看，

['terəfaɪd] , [ʃiː; ʃi] [skriːmd] :
Terrified , she screamed :
恐惧 , 她 尖叫 :

吓得乱叫道：

" ['sʌmθɪŋz] [rɔːŋ] ! "
" Something's wrong ! "
" 某样东西 错误的 ! "

“不好了，

[tuː] ['hedz] [wɜːr; wər] ['teɪkən] .
Two heads were taken .
二 头部 是 已采取 .

杀了两个人头。”

[læŋ] [tʃiː] [keɪm] [tuː; tə] [siː] ,
Lang Qi came to see ,
朗 齐 来了 到 看 ，

郎七来看，

[aɪ][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['stɑːrtld] .
I was also startled .
我 曾是 还 惊慌 .

也吓了一跳，

['lʊkɪŋ] [daʊn] [ə'gen] , [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['tæŋg(ə)ld] [pætʃ] [ʌv; əv] [her] .
Looking down again , I saw a tangled patch of hair .
寻找 向下 再次 ， 我 锯 一个 纠缠不清 修补 的 头发 .

再低头看见头发结连一处，

[greɪ] [ɪz] [kən'fjuːzd] .
Gray is confused .
灰色的 是 使困惑 .

灰迷了，

[its] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [tel] [ɪf] [its] [ə; eɪ][mæn][ɔːr][ə; eɪ] ['wʊmən] .
It's impossible to tell if it's a man or a woman .
它是 不可能的 到 告诉 如果 它是 一个 男人 或者 一个 女士 .

看不出男女。

['ʒaʊ, 'dʒaʊ][ˌdiː 'eɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒər] .
Zhao Da was a villager .
赵 达 曾是 一个 村民 .

赵大是乡里人，

['terəfaɪd] [ænd; ənd] [stʌnd] .
Terrified and stunned .
恐惧 和 目瞪口呆 .

吓得呆了，

[læŋ] [tʃiː][ɪz][ə; eɪ] ['bætʃələr] .
Lang Qi is a bachelor .
朗 齐 是 一个 学士 .

郎七是个光棍，

[ðen] [ə; eɪ][plæn] [keɪm] [tuː; tə][maɪnd] .
Then a plan came to mind .
然后 一个 计划 来了 到 头脑 .

便心生一计，

[ðeɪ] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [hed] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [stoʊv] .
They ordered the head to be returned to the stove .
他们 订购 这 头 到 是 返回 到 这 火炉 .

叫将人头还放在锅堂内，

['ʒaʊ, 'dʒaʊ][ˌdiː 'eɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [stɔːr] .
Zhao Da was about to be brought into the store .
赵 达 曾是 关于 到 是 带来 进入 这 店铺 .

即将赵大拉进店来，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

['brʌðər] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ,
Brother Zhao ,
兄弟 赵 ，

“赵大哥，

[maɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [kloʊz] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] .
My brother and you have a close relationship .
我的 兄弟 和 你 有 一个 关闭 关系 .

我兄弟与你相交不薄，

[bɪ'saɪdz] , [aɪ] [dəunt] [noʊ] [huː] [juːst] [ðoʊz] [tuː] ['hedz] [tuː; tə] [freɪm] [ˌem 'iː] .
Besides , I don't know who used those two heads to frame me .
除了 , 我 不 知道 WHO 用过的 那些 二 头部 到 框架 我 .

况这两个人头不知什么人拿来移害我的，

[naʊ] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] ['brʌðər] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ][ɪz] [ˌʌndər'stændɪŋ] . . .
Now , as long as Brother Zhao is understanding . . .
现在 , 作为 长的 作为 兄弟 赵 是 理解 . . .

如今只要赵大哥包涵，

[aɪ] [wɪl] [θæŋk] [juː; jʊ] ['hænsəmli] .
I will thank you handsomely .
我 将要 感谢 你 英俊地 .

我自重重谢你。”

['ʒaʊ, 'dʒaʊ][ˌdiː 'eɪ][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
Zhao Da was so frightened that he didn't know what to do .
赵 达 曾是 所以 害怕 那 他 没有 知道 什么 到 做 .

赵大此时吓得无主意了，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['kaɪndnəs] .
I am deeply grateful for your kindness .
我 是 深 感激的 为了 你的 仁慈 .

“我屡次承你厚情的，

[bʌt; bət] [naʊ] , [laɪvz; lɪvz][ɑːr; ər][æt; ət] [steɪk] .
But now , lives are at stake .
但 现在 , 生活 是 在 赌注 .

但是如今人命关天，

[haʊ] [ˌeɪ 'em][aɪ][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ?
How am I supposed to deal with this ?
如何 是 我 据称 到 交易 和 这 ?

叫我如何处治？”

[læŋ] [tʃiː] [sed] :
Lang Qi said :
朗 齐 说 :

郎七道：

['brʌðər] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ,
Brother Zhao ,
兄弟 赵 ,

“赵大哥，

[juː; jʊ][dʒʌst] [wɑːnt] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ] [mɔːr] .
You just want us to thank you more .
你 只是 想 我们 到 感谢 你 更多的 .

你心里不过要我们谢你多些，

[haʊ] [ə'baʊt] [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ] [tuː] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [æz; əz][ə; eɪ]['toʊkən][ʌv; əv][maɪ] ['grætɪtuːd] ?
How about I give you two taels of silver as a token of my gratitude ?
如何 关于 我 给 你 二 两 的 银 作为 一个 令牌 的 我的 感激 ?

我如今谢你二两银子如何？

" [ɔːl] [juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [duː] [ɪz] [teɪk] [ðɪs] [hed] [aʊt] [ænd; ənd] ['beri] [ˌaɪ 'tiː] . "
" All you need to do is take this head out and bury it . "
" 全部 你 需要 到 做 是 拿 这 头 出去 和 埋葬 它 . "

你只与我把这人头带出去掩埋了就是。”

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ˌdiː 'eɪ] [hɜːrd] [ðæt]
Zhao Da heard that
赵 达 听到 那

赵大听说，

- [sed] :
Huanxi said :
- 说 :

欢喜道：

" [faɪn] . "
" Fine . "
" 美好的 . "

“也罢，

" [ðen] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [triːt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ten] [keɪks] ['evri] [deɪ] . "
" Then you shall treat me to ten cakes every day . "
" 然后 你 将 对待 我 到 十 蛋糕 每一个 天 . "

你再每日请我吃十个饼罢。”

[læŋ] [tʃiː] [ə'griːd] .
Lang Qi agreed .
朗 齐 同意 .

郎七依允。

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ˌdiː 'eɪ] [sed] :
Zhao Da said :
赵 达 说 :

赵大说：

" ['iːv(ə)n] [soʊ] ,
" Even so ,
" 甚至 所以 ,

“虽如此，

[bʌt; bət] [haʊ] [dɪd] [ðoʊz] [tuː] ['hedz] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] ?
But how did those two heads get out of the city ?
但 如何 做过 那些 二 头部 得到 出去 的 这 城市 ?

只是这两个人头怎出得城去？”

[læŋ] [tʃiː] [sed] :
Lang Qi said :
朗 齐 说 :

郎七道：

" [ðɪs] [ɪz] [nɑːt] ['dɪfɪkəlt] . "
" This is not difficult . "
" 这 是 不是 难的 . "

“这个不难，

[let] [jʊr; jər] [her] [daʊn] .
Let your hair down .
让 你的 头发 向下 .

将头发放开，

[wʌn] [ɪz] [pleɪst] [ɪn] [ə; eɪ] [mə'nʊr] ['bæskɪt] .
One is placed in a manure basket .
一 是 放置 在 一个 肥料 篮子 .

一头粪箕内放一个，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [æʃ] .
It was covered with ash .
它 曾是 涵盖 和 灰 .

用灰盖好了，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə][biː; bi] [pɪkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
That is , to be picked out of the city .
那 是 , 到 是 挑选 出去 的 这 城市 .

即挑出城去，

[dɪg] [ə; eɪ] [hoʊl] [ænd; ənd] ['beri] [ˌaɪ 'tiː] .
Dig a hole and bury it .
挖 一个 洞 和 埋葬 它 .

挖个坑埋了，

[aɪl] [triːt] [juː; jʊ][tuː; tə] [drɪŋks] [wen] [aɪ] [get] [bæk] .
I'll treat you to drinks when I get back .
患病的 对待 你 到 饮料 什么时候 我 得到 后退 .

回来还请你吃酒呢。”

['ʒaʊ, 'dʒaʊ][ˌdiː 'eɪ] [sed] :
Zhao Da said :
赵 达 说 :

赵大说：

" [ðɪs] [plæn][ɪz] ['brɪliənt] . "
" This plan is brilliant . "
" 这 计划 是 杰出的 . "

“此计甚妙，

[bʌt; bət][aɪm] [faɪn] [wen] [aɪm] [ə'loʊn] .
But I'm fine when I'm alone .
但 我是 美好的 什么时候 我是 独自的 .

但我一人还好，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
You must come with me .
你 必须 来 和 我 .

须要你同我去，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [brɔːt] [ə; eɪ] [hoʊ] [tuː; tə][dɪg] [hoʊlz] .
They even brought a hoe to dig holes .
他们 甚至 带来 一个 锄 到 挖 孔 .

还带把锄头好挖坑的。”

[læŋ] [tʃiː] [sed] :
Lang Qi said :
朗 齐 说 :

郎七道：

" [ɔːl'raɪt] . "
" Alright . "
" 好吧 . "

“也好。”

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [aʊt] [tuː] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
He then took out two taels of silver .
他 然后 采取 出去 二 两 的 银 .

即取出二两银子，

[ðə; ði] ['mʌni] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə]['ʒaʊ, 'dʒaʊ][ˌdiː 'eɪ][tuː; tə] [rɪ'siːv] .
The money was given to Zhao Da to receive .
这 钱 曾是 给定 到 赵 达 到 收到 .

付与赵大接了，

[pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [jʊr; jər] [ˈpɑːkɪt] .
Put it in your pocket .
放 它 在 你的 口袋 .

收在兜内。

[læŋ] [tʃiː] [pleɪst] [ðə; ði] [hed] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɪnəʊɪŋ] [ˈbæskɪt] .
Lang Qi placed the head in the winnowing basket .
朗 齐 放置 这 头 在 这 扬场 篮子 .

郎七将人头放在箕子内，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

争春园

['kʌvər] [wɪð; wɪθ] [æʃ] ,
Cover with ash ,
覆盖 和 灰 ,

盖上灰，

['sprɪŋk(ə)l] [sʌm; səm] [mɔːr] ['wɔːtər] ,
Sprinkle some more water ,
撒 一些 更多的 水 ,

又洒些水，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðə; ði] [wɪnd] [wɪl] [bloʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
I'm afraid the wind will blow it away .
我是 害怕的 这 风 将要 吹 它 离开 .

恐怕风吹开。

[læŋ] [tʃiː] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [hoʊ] .
Lang Qi picked up the hoe .
朗 齐 挑选 向上 这 锄 .

郎七拿了锄头，

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ˌdiː 'eɪ] [tʊk] [ðə; ði] [loʊd] .
Zhao Da took the load .
赵 达 采取 这 加载 .

赵大担子挑了，

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [went] [streɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .
The two of them went straight out of the city .
这 二 的 他们 去 直的 出去 的 这 城市 .

二人一径出了城。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['seməteri] ,
When they arrived at the cemetery ,
什么时候 他们 到达的 在 这 公墓 ,

到了义坟地上，

[pʊt] [daʊn] [jʊr; jər] [loʊd] .
Put down your load .
放 向下 你的 加载 .

歇下担子，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[wer] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] ['beri] [hɪm; ɪm] ?
Where should we bury him ?
在哪里 应该 我们 埋葬 他 ?

“埋在那里好？”

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['redi] - [meɪd] [pɪt] [ˌnɪr'baɪ] .
There was a ready - made pit nearby .
那里 曾是 一个 准备好 - 制成 坑 附近 .

只见旁边有一个现成的坑，

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] - :
Zhao Dadao :
赵 - :

赵大道：

" [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] [dɪgɪŋ] , "
" To save the trouble of digging , "
" 到 节省 这 麻烦 的 挖掘 , "

“省得挖，

[lets] ['beri] [hɪm; ɪm] [hɪr] .
Let's bury him here .
我们来吧 埋葬 他 这里 .

就埋在这里罢。”

[læŋ] [tʃiː] [sed] :
Lang Qi said :
朗 齐 说 :

郎七道：

" [faɪn] . "
" Fine . "
" 美好的 . "

“也罢，

[its] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʃæloʊ] .
It's just a little shallow .
它是 只是 一个 小的 浅的 .

只是浅些，

[dəunt] [let] ['eniwʌn] [siː] [juː; jʊ] .
Don't let anyone see you .
不 让 任何人 看 你 .

不要被人看见，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][dɪg][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [mɔːr] [taɪmz] .
We need to dig a couple more times .
我们 需要 到 挖 一个 夫妻 更多的 时代 .

还要挖两下。”

[soʊ] [læŋ] [tʃiː] [dʌg] [twaɪs] .
So Lang Qi dug twice .
所以 朗 齐 挖 两次 .

于是郎七挖了两下，

['ʒaʊ, 'dʒaʊ][ˌdiː 'eɪ] [dʌg] [ʌp] [ðə; ði] [sɔɪl] .
Zhao Da dug up the soil .
赵 达 挖 向上 这 土壤 .

赵大扒土。

[ðen] [læŋ] [tʃiː] ['sʌd(ə)nli] ['riːəlaɪzd] :
Then Lang Qi suddenly realized :
然后 朗 齐 突然 已实现 :

那郎七猛然想道：

[maɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] ['nevər] ['bulid] [ɪn] [kaɪ'fʌŋ] ['priːfektʃər] .
My brother and I were never bullied in Kaifeng Prefecture .
我的 兄弟 和 我 是 绝不 被欺凌 在 开封 州 .

我郎七兄弟两个在开封府从无人敢欺负，

[naʊ] , ['ʒaʊ, 'dʒaʊ][ˌdiː 'eɪ][hæz; həz][ə; eɪ] [naɪf] ['hænd(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
Now , Zhao Da has a knife handle in his hand .
现在 , 赵 达 有 一个 刀 处理 在 他的 手 .

这如今现有个刀把在赵大手里，

[ðeɪ] [niːd] [tuː; tə] [iːt] [ten] [ʌv; əv] [maɪ] [keɪks] ['evri] [deɪ] .
They need to eat ten of my cakes every day .
他们 需要 到 吃 十 的 我的 蛋糕 每一个 天 .

每日要吃我十个饼，

[ɪf] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wɜːrd] [ɔːr] [tuː] ,
If even a single word or two ,
如果 甚至 一个 单身的 单词 或者 二 ,

倘有一言半语，

[ðɪs] [wɪl] ['ʌltɪmətli] [liːd] [tuː; tə] ['fjuːtʃər] ['prɔːbləms] .
This will ultimately lead to future problems .
这 将要 最终 带领 到 未来 问题 .

终为后患。

[aɪ] [mʌst; məst] [naʊ] [get] [rɪd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .
I must now get rid of him .
我 必须 现在 得到 摆脱 的 他 .

我如今不免除去了他，

[ðɪs] [ə'vɔɪdɪd] ['fjuːtʃər] ['trʌblz] .
This avoided future troubles .
这 避免 未来 麻烦 .

免了后患。

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] .
The decision has been made .
这 决定 有 到过 制成 .

主意已定，

[ə; eɪ] ['mɜːrdərəs] [ɪn'tent] [ə'roʊz] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm] .
A murderous intent arose within him .
一个 杀人犯 意图 出现 之内 他 .

凶心顿起，

[waɪl] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ˌdiː 'eɪ] [wʌz; wəz] [dɪgɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [dɜːrt] ,
While Zhao Da was digging in the dirt ,
尽管 赵 达 曾是 挖掘 在 这 污垢 ,

趁赵大低头扒土，

[hiː; hi] [ðen] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [hoʊ] [ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] .
He then picked up a hoe and struck the head with it .
他 然后 挑选 向上 一个 锄 和 击 这 头 和 它 .

便提锄来照头一下，

[breɪn] ['mætər] ['splætəd] [aʊt] .
Brain matter splattered out .
脑 事情 溅射 出去 .

脑浆迸出，

[ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [splɪt] [ɪn] [tuː] .
The top of his head was already split in two .
这 顶部 的 他的 头 曾是 已经 分裂 在 二 .

头顶已两半，

[hiː; hi] [fel] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pɪt] .
He fell into the pit .
他 跌倒 进入 这 坑 .

倒在坑中，

[wɪð; wɪθ] [legz] [spred] [ə'pɑːrt] ,
With legs spread apart ,
和 腿 传播 除 ,

两脚一叉，

[ə'læs] , [hiː; hi] [daɪd] .
Alas , he died .
唉 , 他 死亡 .

呜呼一命。

[læŋ] [tʃiː] [ðen] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [pɪt] .
Lang Qi then jumped into the pit .
朗 齐 然后 跳了起来 进入 这 坑 .

郎七此时跳下坑，

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [tuː] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] .
Take out the two taels of silver from his body .
拿 出去 这 二 两 的 银 从 他的 身体 .

把他身上这二两银子摸出来，

[ðeɪ] [θruː] [ɔːl] [ðə; ði] ['aɪtəmz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pɪt] .
They threw all the items into the pit .
他们 扔 全部 这 项目 进入 这 坑 .

将家伙一齐丢在坑内，

[bəuθ] ['hedz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɔːpsiz] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [sɔɪl] .
Both heads and the corpses were covered with soil .
两个都 头部 和 这 尸体 是 涵盖 和 土壤 .

两个头及尸都用土盖好了，

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [noʊ] [wʌn] [wʊd] [noʊ] .
At this point , no one would know .
在 这 观点 , 不 一 会 知道 .

此时神不知鬼不觉，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [ə'loʊn] .
He returned to the city alone .
他 返回 到 这 城市 独自的 .

独自一人回进城来，

[lets] [nɑːt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .
Let's not mention it .
我们来吧 不是 提到 它 .

不提。

[naʊ] , [lets] [seɪ] [oʊld] [mæn] ['dʒuː] [gɑːt] [ʌp] ['ɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,
Now , let's say Old Man Ju got up early in the morning ,
现在 , 我们来吧 说 老的 男人 朱 得到 向上 早期的 在 这 早晨 ,

且说居老儿清早起来，

[ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd] .
The door opened .
这 门 打开 .

开了门，

[ðen] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] ['kɔːrtjɑːrd] .
Then we went to the back courtyard .
然后 我们 去 到 这 后退 庭院 .

又到后边天井来，

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [fjuː] [drɑːps] [ʌv; əv] [blʌd] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .
There were a few drops of blood on the ground .
那里 是 一个 很少 滴 的 血 在 这 地面 .

见地下有几点血，

[hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sər'praɪz] :
He exclaimed in surprise :
他 惊呼 在 惊喜 :

便惊道：

" [ɑː] ! "
" ah ! "
" 啊 ! "

"呀！"

[ðen] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [sɔːrd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['lædər] .
Then I saw a sword under the ladder .
然后 我 锯 一个 剑 在下面 这 梯子 .

又见梯子下有把剑，

[oʊld]['dʒuː] ['hɜːrɪdli] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sekənd] [ænt] :
Old Ju hurriedly called to his second aunt :
老的 朱 匆匆 称为 到 他的 第二 阿姨 :

居老儿忙叫二姑：

" [get] [ʌp] ['kwɪkli] ! "
" Get up quickly ! "
" 得到 向上 迅速地 ! "

"快起来，

[pər'hæps] [ðə; ði] [dɔːr] ['wʌznt] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] ['jestərdeɪ] .
Perhaps the door wasn't illuminated yesterday .
也许 这 门 不是 照明 昨天 .

想是昨日不曾照得门户，

[ə; eɪ] [θiːf] [hæz; həz] [kʌm] [ænd; ənd] ['teɪkən] ['refjuːdʒ] [ˌɪn'saɪd] .
A thief has come and taken refuge inside .
一个 贼 有 来 和 已采取 避难所 里面 .

躲进贼来了。"

['siːɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [rɪ'spɑːns] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ruːm] ,
Seeing that there was no response from inside the room ,
看到 那 那里 曾是 不 回复 从 里面 这 房间 ,

见房内不答应，

[aɪm] ['getɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['pænɪkt] .
I'm getting more and more panicked .
我是 获得 更多的 和 更多的 惊慌失措 .

越发慌了，

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːld] [aʊt] ['sevrəl] [taɪmz] .
It called out several times .
它 称为 出去 一些 时代 .

连叫几声，

[ə; eɪ] [rɪ'plaɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
A reply came from behind the kitchen .
一个 回复 来了 从 在后面 这 厨房 .

只听得厨房后答应出来，

[oʊld]['dʒuː][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] :
Old Ju was anxious :
老的 朱 曾是 焦虑的 :

居老儿着急：

[waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [sliːp] [ɪn][jʊr; jər] [ruːm] ?
Why don't you sleep in your room ?
为什么 不 你 睡觉 在 你的 房间 ?

"你何不在房里睡，

[bʌt; bət] [its] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ?
But it's in the kitchen ?
但 它是 在 这 厨房 ?

却在厨下？"

['sekənd] [ænt] [sed] :

Second Aunt said :

第二 阿姨 说 :

二姑道：

“ [maɪ] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] ['sɪstər] [ɑːr; ər] ['sliːpɪŋ] [ðer; ðər] . ”

“ My brother - in - law and sister are sleeping there . ”

“ 我的 兄弟 - 在 - 法律 和 姐姐 是 睡眠 那里 . ”

“我姐夫姐姐睡的。”

[oʊld]['dʒuː] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ə'gen] [ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ænt] .

Old Ju went to the front of the house again and called to his aunt .

老的 朱 去 到 这 正面 的 这 房子 再次 和 称为 到 他的 阿姨 .

居老儿又到房前叫了大姑，

[ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [juːl] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] .

If you don't see it , you'll hear it .

如果 你 不 看 它 , 你会 听到 它 .

不见则声，

[oʊld]['dʒuː] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] .

Old Ju picked up his sword .

老的 朱 挑选 向上 他的 剑 .

居老儿拾起剑来，

[wen] [aɪ] [pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [ɪn] [blʌd] .

When I pulled it out , it was covered in blood .

什么时候 我 拉 它 出去 , 它 曾是 涵盖 在 血 .

拔出看见有血淋淋的，

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] ['wʊdnt] [ə'griː] .

The person wouldn't agree .

这 人 不会 同意 .

人又不答应，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [pʊʃt] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] .

He hurriedly pushed open the door .

他 匆匆 推动 打开 这 门 .

忙推房门，

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz][nɑːt] [kloʊzd] .

The door was not closed .

这 门 曾是 不是 关闭 .

房门未曾关。

[aɪ] ['pænɪkt] .

I panicked .

我 惊慌失措 .

一发慌了，

[wen] [aɪ][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [bed] ,

When I got to the bed ,

什么时候 我 得到 到 这 床 ,

来到床上一看，

[tuː] ['neɪkɪd] , [snoʊ] - [waɪt] ['fɪgjərz] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [bed] .

Two naked , snow - white figures stood before the bed .

二 裸 , 雪 - 白色的 数据 站立 前 这 床 .

只见赤条条雪白两人挺在床前，

[laɪk] [ə; eɪ] ['hedləs] ['wɔːtər] ['tʃɪkɪn] ,

Like a headless water chicken ,

喜欢 一个 无头 水 鸡 ,

就像没头水鸡一般，

[ðə; ði] [bed] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [ɪn] [blʌd] .
The bed was covered in blood .
这 床 曾是 涵盖 在 血 .

满床鲜血，

[ðə; ði] [oʊld] [mæn] [wʌz; wəz] [soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
The old man was so frightened that he remained silent for a long time .
这 老的 男人 曾是 所以 害怕 那 他 剩余 沉默的 为了 一个 长的 时间 .

把居老儿吓的半晌不出声，

['æftər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] , [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
After a long while , he shouted :
后 一个 长的 尽管 , 他 喊叫 :

好一会方喊道：

" ['sʌmθɪŋz] [rɔːŋ] ! "
" Something's wrong ! "
" 某样东西 错误的 ! "

“不好了，

[hiː; hi] [kɪld] ['sʌmwʌn] .
He killed someone .
他 被杀 某人 .

杀死了人。”

[ænt] ['dʒuː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] [rʌʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Aunt Ju and the old woman rushed into the room to take a look .
阿姨 朱 和 这 老的 女士 匆忙 进入 这 房间 到 拿 一个 看 .

居二姑与老妇人忙来进房一看，

[aɪm] [nɑːt] [skerd] [æt; ət] [ɔːl] .
I'm not scared at all .
我是 不是 害怕的 在 全部 .

好不害怕。

[ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] [hɜːrd] ,
The old woman heard ,
这 老的 女士 听到 ,

老妈妈听见，

[hiː; hi] ['stʌmbld] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
He stumbled into the room and took a look .
他 踉跄 进入 这 房间 和 采取 一个 看 .

跌跌跄跄跑进房来一看，

[ʃiː; ʃi] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] .
She burst into tears .
她 爆裂 进入 眼泪 .

大哭起来。

[ðə; ði] ['fæməli] [kraɪd] [ɪn'ses(ə)ntli] .
The family cried incessantly .
这 家庭 哭 不已 .

一家哭个不止，

['oʊnli] [ðə; ði] ['sekənd] [ænt] [kraɪd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] :
Only the second aunt cried as she thought :
仅有的 这 第二 阿姨 哭 作为 她 想法 :

惟有二姑哭着想道：

[haʊ] [kʌm] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɑːr; ər] ['sliːpɪŋ] [ɪn] [maɪ] [ruːm] ?
How come the two of them are sleeping in my room ?
如何 来 这 二 的 他们 是 睡眠 在 我的 房间 ?

怎的好好他二人睡在我房中，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪld] ?
He was killed ?
他 曾是 被杀 ?

就被人杀了?

[nɑːt]['iːv(ə)n][ðer; ðər] ['hedz] [ɑːr; ər]['vɪzəb(ə)l] ?
Not even their heads are visible ?
不是 甚至 他们的 头部 是 可见的 ?

连头也不见?

[haʊ] [streɪndʒ] !
How strange !
如何 奇怪的 !

好不蹊跷,

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [θɔːt] :
He suddenly thought :
他 突然 想法 :

顿想道:

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [li] ['dʒuː] [keɪm] ['jestərdeɪ] ?
Could it be that Li Ju came yesterday ?
可以 它 是 那 李 朱 来了 昨天 ?

难道昨日李举来的?

['siːɪŋ] [maɪ] ['sɪstər] [ænd; ənd] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] ['sliːpɪŋ] [tə'geðər] ,
Seeing my sister and brother - in - law sleeping together ,
看到 我的 姐姐 和 兄弟 - 在 - 法律 睡眠 一起 ,

看姐姐姐夫睡在一处,

[hiː; hi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [aɪ] [slept] [wɪð; wɪθ] ['sʌmwʌn] [els] .
He admitted that I slept with someone else .
他 承认 那 我 睡着了 和 某人 别的 .

他认我与别人睡了,

[soʊ][juː; jʊ] [kɪld] [hɪm; ɪm] ?
So you killed him ?
所以 你 被杀 他 ?

所以杀了?

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz][soʊ] ['vɪʃəs] .
Unexpectedly , this person was so vicious .
不料 , 这 人 曾是 所以 恶毒 .

不料此人这般凶恶,

[æt; ət][fɜːrst] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [sker] [ˌem 'iː] .
At first they came to scare me .
在 第一的 他们 来了 到 吓 我 .

起初时来吓我,

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ðɪs] [sɔːrd] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
He was holding this sword in his hand .
他 曾是 保持 这 剑 在 他的 手 .

手中就拿着这剑,

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [daʊt] .
This must be him without a doubt .
这 必须 是 他 没有 一个 怀疑 .

这必是他无疑了,

[aɪm] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɪmplɪkeɪt] [ˌem 'iː] .
I'm afraid it will implicate me .
我是 害怕的 它 将要 牵连 我 .

只怕要连累我呢。

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] ,
Thinking of this place ,
思维 的 这 地方 ,

想到此间，

[aɪ] [bɪ'keɪm] [ɪn'kriːsɪŋli] [sæd] .
I became increasingly sad .
我 成为 日益 伤心 .

越发伤心起来了。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][mæn] ['hɜːrɪdli] [roʊt] [ə; eɪ] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [θiːf] [hæd; həd] [kə'mɪtɪd] ['mɜːrdər] .
And the old man hurriedly wrote a accusation that the thief had committed murder .
和 这 老的 男人 匆匆 写道 一个 指控 那 这 贼 有 坚定的 谋杀 .

且表那居老儿急忙写了贼子杀人命状子，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['rezɪdənts] .
He also informed the neighborhood and the surrounding residents .
他 还 知情的 这 邻里 和 这 周围 居民 .

又知会了坊中与四邻，

[ðen] ['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði][dʒɪn]['fæməli][tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] .
Then someone was sent to the Jin family to deliver a message .
然后 某人 曾是 发送 到 这 斤 家庭 到 递送 一个 信息 .

又着人到金家送信。

[ðə; ði] [nuː] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] ['kaʊnti] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [ə'raɪvd] .
The new official in Xiangfu County had not yet arrived .
这 新的 官方的 在 相府 县 有 不是 然而 到达的 .

那祥符县新官未到，

[its] [stɪl] ['grænpɑː] [leɪ] ['æktɪŋ] [æz; əz][ðə; ði]['eɪdʒənt] .
It's still Grandpa Lei acting as the agent .
它是 仍然 爷爷 雷 表演 作为 这 代理人 .

还是雷太爷代理。

['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [hɔːl] ,
Sitting in the morning hall ,
坐着 在 这 早晨 大厅 ,

正坐早堂，

[ə'pɑːn] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['pɜːrpətreɪtər] [hæd; həd] [kə'mɪtɪd] ['mɜːrdər] .
Upon receiving the report , it was found that the perpetrator had committed murder .
之上 接收 这 报告 , 它 曾是 成立 那 这 犯罪者 有 坚定的 谋杀 .

见投呈有盗杀人命，

[ðə; ði][oʊld][mæn] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] ,
The old man took a look ,
这 老的 男人 采取 一个 看 ,

太爷一看，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃɑːkt] [ænd; ənd] [sed] :
He was shocked and said :
他 曾是 震惊 和 说 :

大惊道：

" [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][mɑː][dʒʌn] ['mə:dəriŋ] [miː] - [ɪn][ðə; ði] [ded] [ʌv; əv] [naɪt] [ɪz] [stɪl] [ˌʌn'sɑːlvd] . "
" The case of Ma Jun murdering Mi Binyi in the dead of night is still unsolved . "
" 这 案件 的 马 俊 谋杀 米 - 在 这 死的 的 夜晚 是 仍然 未解之谜 . "

“前有马俊黑夜杀了米斌仪尚未结案，

[ə'nʌðər] [naɪt] [ʌv; əv] ['mɜːrdər] .
Another night of murder .
其他 夜晚 的 谋杀 .

今日又是黑夜杀人，

[ðə; ði] [hed] [ɪz] ['mɪsɪŋ] [ə'gen] .
The head is missing again .
这 头 是 丢失的 再次 .

首级又不见，

[ðɪs] [ɪz] ['ʌtərli] [əb'sɜːrd] .
This is utterly absurd .
这 是 完全地 荒诞 .

真是无头事情。”

[ðen] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][dʒɪn]['fæməliːz, 'fæmliːz] ['lɔːsuːt] [ə'genst] [ðer; ðər] ['hoʊmoʊnər] [fɔːr; fər] ['mə:dəriŋ]
Then look at the Jin family's lawsuit against their homeowner for murdering
然后 看 在 这 斤 家庭的 诉讼 反对 他们的 房主 为了 谋杀
[ðer; ðər] [sʌn] [ænd; ənd] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] .
their son and daughter - in - law .
他们的 儿子 和 女儿 - 在 - 法律 .

又看看金家告居家谋杀子媳人命状子，

[ðə; ði][oʊld][mæn][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['sʌmən] [ðə; ði] ['kɔːrənər] .
The old man had no choice but to summon the coroner .
这 老的 男人 有 不 选择 但 到 召唤 这 验尸官 .

太爷只得传唤仵作行人，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [hoʊm] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['medɪk(ə)l][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][baɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] .
They arrived at the home for a medical examination by sedan chair .
他们 到达的 在 这 家 为了 一个 医疗的 考试 经过 轿车 椅子 .

打轿来到居家相验。

[ðə; ði] ['kɔːrənər] [kən'fɜːrmd] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [men] [wɜːr; wər] ['sliːpɪŋ] [tə'geðər] .
The coroner confirmed that the two men were sleeping together .
这 验尸官 确认的 那 这 二 男人 是 睡眠 一起 .

仵作验明二人睡在一处，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['ɪndʒəriz] [ɑːn][hɪz; ɪz]['bɑːdi] .
There were no injuries on his body .
那里 是 不 受伤 在 他的 身体 .

身上并无伤痕，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [ə; eɪ] ['hedləs] [kɪl] .
It was actually a headless kill .
它 曾是 实际上 一个 无头 杀 .

实系杀伤无头。

[oʊld]['dʒuː] [ðen] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [sɔːrd] .
Old Ju then presented the sword .
老的 朱 然后 呈现 这 剑 .

居老儿又将那剑呈上，

[hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] :
He reported :
他 据报道 :

禀道：

" [maɪ] ['benɪfæktər] , [maɪ] [ɪ'stiːmd] [sɜːr] , "
" My benefactor , my esteemed sir , "
" 我的 恩人 , 我的 尊敬的 先生 , "

“恩主太老爷，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'noʊn] [huː] [kɪld] [ðə; ði] ['jʌŋgər] ['dɔːtər] [ænd; ənd] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
It is unknown who killed the younger daughter and son - in - law .
它 是 未知 WHO 被杀 这 年轻 女儿 和 儿子 - 在 - 法律 .

不知何人杀死小的女儿女婿，

[stiːl] [ðə; ði] [hed] .
Steal the head .
偷 这 头 .

将头偷去，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [θruː] [ðə; ði] ['mɜːrdər] ['wepən] [daʊn] .
But they threw the murder weapon down .
但 他们 扔 这 谋杀 武器 向下 .

却把这凶器丢下来，

" [pliːz] , [sɜːr] , [grænt] [ˌem 'iː] [ðɪs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] . "
" Please , sir , grant me this decision . "
" 请 , 先生 , 授予 我 这 决定 . "

求太爷作主。”

[ðə; ði][oʊld][mæn][dʒɪn] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :
The old man Jin knelt down and reported :
这 老的 男人 斤 跪下 向下 和 据报道 :

那金老儿跪下禀道：

" ['mæstər] , "
" Master , "
" 掌握 , "

“太老爷，

[dəunt] ['lɪs(ə)n][tuː; tə]['oʊnli][hɪz; ɪz] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] .
Don't listen to only his side of the story .
不 听 到 仅有的 他的 边 的 这 故事 .

不可听他一面之词，

['dʒuː] [fɛŋjuː] [hæd; həd] [lɔːŋ] [dis'laikt] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] [sʌn] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] ['ʌgli] .
Ju Fengyu had long disliked his younger son for being ugly .
朱 风雨 有 长的 不喜欢 他的 年轻 儿子 为了 存在 丑陋的 .

这居奉玉久已嫌小的儿子丑陋，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪld] .
Therefore , he was killed .
所以 , 他 曾是 被杀 .

故此杀死，

[maɪ][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][hæv; həv] [bɪn] [waɪpt] [aʊt] .
My descendants have been wiped out .
我的 后代 有 到过 擦拭 出去 .

绝了我的后代，

[wiː; wi] [beg] [jʊr; jər] ['ɑːnər] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðɪs] [tuː; tə] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] [ˌpəːpi'treitə] [tuː; tə]
We beg Your Honor to bring this to justice and punish the perpetrators to
我们 求 你的 荣誉 到 带来 这 到 正义 和 惩治 这 犯罪者 到
[ðer; ðər] ['dɛθs] .
their deaths .
他们的 死亡人数 .

求太老爷取究抵命正法。”

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

太爷道：

[noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] ['fɜːrðər] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] .
No need for further explanation .
不 需要 为了 更远 解释 .

“不必多言。”

[hiː; hi] [ðen] [gɑːt] [ʌp] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['bɑːdi] [ænd; ənd] [ɪts] [kən'dɪʃ(ə)n] .
He then got up to examine the body and its condition .
他 然后 得到 向上 到 检查 这 身体 和 它是 状况 .

便起身来看验尸首形踪，

['æftər] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['kloʊsli] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [aʊt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] ,
After examining it closely inside and out for a while ,
后 检查 它 密切 里面 和 出去 为了 一个 尽管 ,

又内外细看了一会，

['niːðər] [ðə; ði] [frʌnt] [nɔːr] [ðə; ði] [bæk] [dɔːz] [wɜːr; wər] ['oʊpənd] .
Neither the front nor the back doors were opened .
两者都不 这 正面 也不 这 后退 门 是 打开 .

前后门又不曾开，

[tuː] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [kɪld] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [fər'bɪdn] ['sɪti] .
Two people were killed inside the Forbidden City .
二 人们 是 被杀 里面 这 禁止 城市 .

这禁城内杀死两个人，

[ðə; ði] [hed] [ɪz] [gɔːn] [ə'gen] .
The head is gone again .
这 头 是 已消失 再次 .

头又不见，

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [θɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] .
This is a difficult thing to understand .
这 是 一个 难的 事物 到 理解 .

这是件难明之事。

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] ['ɔːrdər] [ðə; ði] ['jɑːmən] [rʌnəːz] [tuː; tə] ['eskɔːrt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] .
They had no choice but to order the yamen runners to escort him to his residence .
他们 有 不 选择 但 到 命令 这 衙门 跑步者 到 护送 他 到 他的 住宅 .

只得叫衙役押带居、

[dʒɪn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['rezɪdənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːr] ['neɪbərɪŋ] ['neɪbɔːhʊdz] , [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['jɑːmən] [fɔːr; fər] ['traɪəl] .
Jin and his companion , along with the residents of the four neighboring neighborhoods , returned to the yamen for trial .
斤 和 他的 伴侣 , 沿着 和 这 居民 的 这 四 邻接 社区 , 返回 到 这 衙门 为了 审判 .

金二人并四邻坊甲人等回衙听审，

[ðeɪ] [bɔːt] [ə; eɪ] ['kɔːfɪn] [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
They bought a coffin and put the remains in it .
他们 买 一个 棺材 和 放 这 遗迹 在 它 .

将尸骨俱买棺木装了，

[ðə; ði] [klɑːks] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] [ænd; ənd] [went] [ˌɪn'saɪd] .
The clerks and servants followed the magistrate back to the yamen and went inside .
这 职员 和 仆人 随后 这 地方法官 后退 到 这 衙门 和 去 里面 .

一众书役人等跟随太爷回衙进内。

[ðɪs] ['dʒent(ə)lmən][wʌz; wəz][æn; ən] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] ['ɑːnɪst] [ə'fɪʃ(ə)l] .
This gentleman was an upright and honest official .
这 绅士 曾是 一个 直立 和 诚实的 官方的 .

这位太爷即是个清正官府，

['æftər] ['hævɪŋ] ['brekfəst] , [wʌn] [kæn; kən] ['entər] [ðə; ði] [hɔːl] .
After having breakfast , one can enter the hall .
后 拥有 早餐 , 一 能 进入 这 大厅 .

吃了早膳即便登堂，

[ðə; ði] [skraibz] [stʊd] [baɪ][ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] .
The scribes stood by on both sides .
这 抄写员 站立 经过 在 两个都 侧面 .

书役两旁伺候，

[ðə; ði]['prɪz(ə)nər][wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [niːl] [æt; ət][ðə; ði] [ˌserɪ'moʊniəl] [geɪt] .
The prisoner was made to kneel at the ceremonial gate .
这 囚犯 曾是 制成 到 下跪 在 这 仪式 门 .

将人犯跪在仪门。

['grænpɑː] [kɔːld] [roʊl] .
Grandpa called roll .
爷爷 称为 卷 .

太爷点名，

[fɜːrst] , [kɔːl] [dʒɪn] [dʒɪnzæŋ] [ʌp] .
First , call Jin Jinzhang up .
第一的 , 称呼 斤 金章 向上 .

先叫金进章上来，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [dʌz] [jʊr; jər] [sʌn] [wɑːnt] [ðɪs] ['dʒuː] ['wʊmən] , [ɔːr] [ɪz] [ʃiː; ʃi] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['dɔːtər] ? "
" Does your son want this Ju woman , or is she his own daughter ? "
" 做 你的 儿子 想 这 朱 女士 , 或者 是 她 他的 自己的 女儿 ? "

“你家儿子要这居氏还是他亲生的女儿，

[ɔːr] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['kætərpɪlər] ?
Or is it a caterpillar ?
或者 是 它 一个 毛虫 ?

还是螟蛉的？

[æt; ət] [wʌt] [eɪdʒ] [dɪd] [ʃiː; ʃi] ['mæri] ['ɪntuː][jʊr; jər]['fæməli] ?
At what age did she marry into your family ?
在 什么 年龄 做过 她 结婚 进入 你的 家庭 ?

几岁上娶到你家来的？

[haʊ] ['meni] ['jɪrz] [hæv; həv][aɪ] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?
How many years have I been living with you ?
如何 许多 年 有 我 到过 活的 和 你 ?

到你家几年了？”

[dʒɪn] [dʒɪnzæŋ] [sed] :
Jin Jinzhang said :
斤 金章 说 :

金进章道：

" [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [ɪz]['sɪksti] - [faɪv] ['jɪrz] [oʊld] , "
" The youngest is sixty - five years old , "
" 这 最小的 是 六十 - 五 年 老的 , "

“小的年六十五岁，

[stɑːp] ['gɪvɪŋ] [bɜːrθ] [tuː; tə] [wʌn] [tʃaɪld] ,
Stop giving birth to one child ,
停止 给予 出生 到 一 孩子 ,

止生一子，

[maɪ] [waɪf] [geɪv] [bɜːrθ] [æt; ət] [hoʊm] .
My wife gave birth at home .
我的 妻子 给予 出生 在 家 .

媳妇是居家生的，

['mærɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] ['bɜːrθdeɪ] [ˌselə'breɪʃ(ə)n]
Marriage at the first birthday celebration
婚姻 在 这 第一的 生日 庆典

周岁结亲，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['mærid] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌsɪks'tiːn] .
He was married when he was sixteen .
他 曾是 已婚 什么时候 他 曾是 十六 .

十六岁娶来的，

[its] [bɪn] [faɪv] ['jɪrz] [ɔːl'redi] .
It's been five years already .
它是 到过 五 年 已经 .

已经是五年了。”

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

太爷道：

" [hæv; həv][juː; jʊ]['gɪv(ə)n] [bɜːrθ] [tuː; tə][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɔːr][ə; eɪ][gɜːrl] [jet] ? "
" Have you given birth to a boy or a girl yet ? "
" 有 你 给定 出生 到 一个 男生 或者 一个 女孩 然而 ? "

“今可曾生下男女？”

[oʊld][mæn][dʒɪn] [sed] :
Old Man Jin said :
老的 男人 斤 说 :

金老儿道：

" [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [bɔːrn] [ɪz] [ɪ'reləvənt] . "
" The number of children born is irrelevant . "
" 这 数字 的 孩子们 出生 是 无关紧要 . "

“生了几胎都不存在。

['jestərdeɪ] [wʌz; wəz]['dʒuː] - ['bɜːrθdeɪ] .
Yesterday was Ju Fengyu's birthday .
昨天 曾是 朱 - 生日 .

昨日因是居奉玉生日，

[aɪ] [prɪ'perd] [gɪfts] [ænd; ənd] [sent] [maɪ] [tuː] ['dɔtɚz] - [ɪn] - [lɔː] [tuː; tə] ['ɔːfər] ['bɜːrθdeɪ] [wɪʃɪz] .
I prepared gifts and sent my two daughters - in - law to offer birthday wishes .
我 准备 礼物 和 发送 我的 二 女儿们 - 在 - 法律 到 提供 生日 愿望 .

办了礼物打发儿媳两个去拜寿，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [waɪ] [maɪ] [sʌn] [wʌz; wəz] [kɪld] .
I don't know why my son was killed .
我 不 知道 为什么 我的 儿子 曾是 被杀 .

不知因何把我儿子杀死，

[maɪ] [dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] [wɪl] [biː; bi] [kʌt] [ɔːf] .
My descendants will be cut off .
我的 后代 将要 是 切 离开 .

绝了我后代，

[wiː; wi] [beg] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
We beg Your Excellency to make the decision .
我们 求 你的 阁下 到 制作 这 决定 .

求太老爷作主，

" [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [ʌp'hoʊld] [ðə; ði] ['dɑːrmə] . "
" Come out and uphold the Dharma . "
" 来 出去 和 坚持 这 法 . "

追出头来正法。”

['grænpɑː] [sed] :
Grandpa said :
爷爷 说 :

太爷说：

" [goʊ] [daʊn] [fɔːr; fər] [naʊ] . "
" Go down for now . "
" 去 向下 为了 现在 . "

“暂且下去。”

[kɔːl] ['dʒuː] [fɛŋjuː] [ʌp] .
Call Ju Fengyu up .
称呼 朱 风雨 向上 .

叫居奉玉上来，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [sɪns] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['krɪmɪn(ə)l] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [dɪ'pɑːrtmənt] . . . "
" Since you are in charge of the criminal investigation department . . . "
" 自从 你 是 在 收费 的 这 刑事 调查 部门 . . . "

“你既作刑房掌案，

[duː] [juː; jʊ] [nɑːt] [noʊ] [ə'baʊt] ['mætərz] [ʌv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] ?
Do you not know about matters of life and death ?
做 你 不是 知道 关于 事情 的 生活 和 死亡 ?

岂不知人命事情?

[tuː; tə] [biː; bi] ['ɑːnɪst] . . .
To be honest . . .
到 是 诚实的 . . .

可从实讲来。”

[oʊld] ['dʒuː] [sed] :
Old Ju said :
老的 朱 说 :

居老儿道：

" [aɪ] [ˌʌndər'stænd] , "
" I understand , "
" 我 理解 , "

“小的知道，

[dʒɪn] [wʌz; wəz] [bɪ'troʊðd] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn][frʌm; frəm] ['tʃaɪldhʊd] .

Jin Hui'an was betrothed to a man from childhood .

斤 惠安 曾是 未婚妻 到 一个 男人 从 童年 .

这金辉庵自幼结亲，

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['lʌvəz] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] .

They had been lovers for many years .

他们 有 到过 恋人 为了 许多 年 .

多年相好，

[ænd; ənd] ['mærɪdʒ] ,

And marriage ,

和 婚姻 ,

以及嫁娶过门，

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [ɪz] ['diːpli] [ɪn] [lʌv] .

The couple is deeply in love .

这 夫妻 是 深 在 爱 .

夫妻恩爱。

['jestərdeɪ] [wʌz; wəz][maɪ] ['tʃaɪldz] ['bɜːrθdeɪ] .

Yesterday was my child's birthday .

昨天 曾是 我的 孩子的 生日 .

昨日因小人生日，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] ['ɔːfər] ['bɜːrθdeɪ] [g'riːtɪŋz] .

He came to offer birthday greetings .

他 来了 到 提供 生日 问候 .

他来拜寿，

[hiː; hi][gɑːt] [drʌŋk] [waɪl] ['drɪŋkɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] .

He got drunk while drinking with relatives and friends .

他 得到 醉 尽管 喝 和 亲属 和 朋友们 .

与亲友们饮酒吃醉了，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][goʊ] [hoʊm]

Unable to go home

无法 到 去 家

不能回家，

[soʊ][aɪ] [slept] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] .

So I slept with him and his wife .

所以 我 睡着了 和 他 和 他的 妻子 .

所以就与他两口儿睡了。

[wen] [aɪ] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ,

When I looked at it this morning ,

什么时候 我 看起来 在 它 这 早晨 ,

到了今日早上看时，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wɪtʃ] [θiːf] [ɔːr] ['rɑːbər] [kɪld] [ðem; ðəm] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['dɔːtər] .

I don't know which thief or robber killed them , along with my daughter .

我 不 知道 哪个 贼 或者 强盗 被杀 他们 , 沿着 和 我的 女儿 .

不知被那个贼强盗连我女儿一齐杀了，

['iːv(ə)n][ðə; ði] [hed] [ɪz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

Even the head is nowhere to be found .

甚至 这 头 是 无处 到 是 成立 .

连头都不知去向，

[aɪ] [beg] [juː; jʊ] , [sɜːr] , [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [ˌʌndər'stændɪŋ] .

I beg you , sir , for your wisdom and understanding .

我 求 你 , 先生 , 为了 你的 智慧 和 理解 .

求太爷高台明镜，

[ðeɪ] [kɔːt] [ðə; ði] ['kʌlprɪt] .
They caught the culprit .
他们 捕捉 这 罪魁祸首 .

拿了凶人，

[tuː; tə] [rɪ'dres] [ðə; ði]['griːvənsəz, 'griːvənsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['peti] ['pɜːrs(ə)n] .
To redress the grievances of the petty person .
到 纠正 这 不满 的 这 小气 人 .

伸理小人的冤枉。”

[ðə; ði][oʊld][mæn] ['lisnd] [ænd; ənd] [sed] :
The old man listened and said :
这 老的 男人 听着 和 说 :

太爷听了道：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['mærid] ['dɔːtər] , "
" You are a married daughter , "
" 你 是 一个 已婚 女儿 , "

“你已出嫁之女，

[waɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ə'laʊd] [tuː; tə] [steɪ] [tə'geðər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] ?
Why were the two of them allowed to stay together for the night ?
为什么 是 这 二 的 他们 允许 到 停留 一起 为了 这 夜晚 ?

因何留他二人一处同宿呢？”

[oʊld]['dʒuː] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Old Ju reported :
老的 朱 据报道 :

居老儿禀道：

" ['mæstər] , "
" Master , "
" 掌握 , "

“太老爷，

[aɪ][ˌeɪ 'em]['sɪksti] ['jɪrz] [oʊld] .
I am sixty years old .
我 是 六十 年 老的 .

小人年已六十，

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [bɜːrθ] [tuː; tə] [tuː] ['dɔtɝz] .
She gave birth to two daughters .
她 给予 出生 到 二 女儿们 .

止生二女，

[hiː; hi][hæz; həz][noʊ] [sʌnz] [ɔːr] ['nefjuːz] .
He has no sons or nephews .
他 有 不 儿子们 或者 侄子们 .

并无子侄，

[ðə; ði] ['eldɪst] ['dɔːtər] ['mærid] ['ɪntuː][ðə; ði][dʒɪn]['fæməli] .
The eldest daughter married into the Jin family .
这 长子 女儿 已婚 进入 这 斤 家庭 .

大女出嫁金家，

[ðə; ði] [tuː] ['gɝːlz][wɜːr; wər][nɑːt] [jet] [bɪ'troʊðd] .
The two girls were not yet betrothed .
这 二 女孩们 是 不是 然而 未婚妻 .

二女未许人家，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [triːt] [ðer; ðər] [sʌnz] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] ['dɔtɝz] [laɪk] [ðer; ðər] [oʊn] ['tʃɪldrən] .
Therefore , they treat their sons - in - law and daughters like their own children .
所以 , 他们 对待 他们的 儿子们 - 在 - 法律 和 女儿们 喜欢 他们的 自己的 孩子们 .

所以将女婿女儿如儿一样，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [tə'buːz] ,
To avoid taboos ,
到 避免 禁忌 ,

不遂忌讳,

[ɔːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ['dɔːtər] .
All because of his beloved daughter .
全部 因为 的 他的 心爱 女儿 .

皆因爱女之故。"

[lɔːrd] [leɪ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Lord Lei thought to himself :
主 雷 想法 到 他自己 :

雷公爷想道:

[hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tʃeɪndʒd] .
His words remained unchanged .
他的 字 剩余 未更改 .

他两下的话全无更变,

[hiː; hi] [ðen] [æskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

又问道:

[haʊ] [oʊld][ɪz][jʊr; jər] ['sekənd] ['dɔːtər] ?
How old is your second daughter ?
如何 老的 是 你的 第二 女儿 ?

"你二女儿多大了?"

[oʊld]['dʒuː] [sed] :
Old Ju said :
老的 朱 说 :

居老儿道:

" [aɪm] [ˌeɪ'tiːn] . "
" I'm eighteen . "
" 我是 十八 . "

"十八岁了。"

['grænpɑː] [leɪ] [sed] :
Grandpa Lei said :
爷爷 雷 说 :

雷太爷道:

" [juː; jʊ] [wəʊnt] ['oʊpən][ðə; ði] [frʌnt] [ɔːr] [bæk] [dɔːz] . "
" You won't open the front or back doors . "
" 你 惯于 打开 这 正面 或者 后退 门 . "

"你前后门不开,

[hiː; hi] ['sɪmpli] [went] [tuː; tə][jʊr; jər] ['sekənd] ['dɒtɚz] [ruːm] [ænd; ənd] [kɪld] [æn; ən][ˌaʊt'saɪdər] .
He simply went to your second daughter's room and killed an outsider .
他 简单地 去 到 你的 第二 女儿的 房间 和 被杀 一个 局外人 .

单单到你二女儿房中杀了外人,

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] .
There must be a reason for this .
那里 必须 是 一个 原因 为了 这 .

其中必有原故,

[ænd; ənd] [brɪŋ] [jʊr; jər] ['sekənd] ['dɔːtər] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lʊk] .
And bring your second daughter here for a look .
和 带来 你的 第二 女儿 这里 为了 一个 看 .

且将你次女拘来一看,

[ðɪs] ['priːfektʃər] [ɪz] [ə'wer] [ʌv; əv] [ðɪs] .
This prefecture is aware of this .
这 州 是 意识到的 的 这 .

本府便知。”

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [druː] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər][ænd; ənd] [roʊt] [ɪn] [red] [ɪŋk] :
He immediately drew a piece of paper and wrote in red ink :
他 立即地 画 一个 片 的 纸 和 写道 在 红色的 墨水 :

即掣笺朱笔批道：

" ['kwɪkli] [brɪŋ] ['dʒuː] - ['sekənd] ['dɔːtər] [ænd; ənd] ['sekənd] [ænt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] [tuː; tə]
" Quickly bring Ju Fengyu's second daughter and second aunt to the court to
" 迅速地 带来 朱 - 第二 女儿 和 第二 阿姨 到 这 法庭 到
['ænsər] ['kwestʃənz] . "
answer questions . "
回答 问题 . "

“速拿居奉玉次女二姑当堂回话。”

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] , ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz]['ɔːrdərz] , [rʌʃt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['sekənd] [ænt] [tuː; tə]
The messenger , having received his orders , rushed to bring the second aunt to
这 信使 , 拥有 已收到 他的 订单 , 匆忙 到 带来 这 第二 阿姨 到
[ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
the front of the mansion .
这 正面 的 这 大厦 .

原差领命飞将居二姑拿到府前，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'noʊn] [haʊ] ['mæstər] [leɪ] [ɪn'terəˌgeɪtid] [ðem; ðəm] .
It is unknown how Master Lei interrogated them .
它 是 未知 如何 掌握 雷 审问 他们 .

未知雷太爷如何审问，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] ['θɜːrti] - [fɔːr] : [mɪ'steɪkɪŋ] [ðə; ði] [fɔːls] [fɔːr; fər][ðə; ði] [truː]
Chapter Thirty - Four : Mistaking the False for the True
章 三十 - 四 : 误会 这 错误的 为了 这 真的

第三十四回 误中误认假为真

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['mæstər] [leɪ] ['ɔːrdərd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] ['hɜːri] [ænd; ənd] [fetʃ] [ænt] ['dʒuː] .
It is said that Master Lei ordered someone to hurry and fetch Aunt Ju .
它 是 说 那 掌握 雷 订购 某人 到 匆忙 和 拿来 阿姨 朱 .

话说雷太爷差皂快去拿居二姑，

[aɪ] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] ['ʃɔːrtli] ['æftər] [ə'raɪvɪŋ] .
I received it shortly after arriving .
我 已收到 它 不久 后 抵达 .

去不多时已拿到，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ɪn] [kɔːrt] .
He knelt down in court .
他 跪下 向下 在 法庭 .

当堂跪下，

[rɪ'pɔːrtɪŋ] [tuː; tə] :
Reporting to :
报道 到 :

禀明：

“ ['dʒuː] - ['sekənd] ['dɔːtər] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] . ”
“ Ju Fengyu's second daughter got it . ”
“ 朱 - 第二 女儿 得到 它 . ”

“居奉玉次女拿到。”

[ðə; ði][oʊld]['mæstər] [sed] :
The old master said :
这 老的 掌握 说 :

太老爷道：

" [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] . "
" Bring it up . "
" 带来 它 向上 . "

“带上来。”

[ə; eɪ] [ʃaʊt] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .
A shout was heard .
一个 喊 曾是 听到 .

只听一声吆喝，

[ænt] ['dʒuː][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hɜːr; hər] [soʊl] ['ɔːlmoʊst] [left] [hɜːr; hər]['bɑːdi] .
Aunt Ju was so frightened that her soul almost left her body .
阿姨 朱 曾是 所以 害怕 那 她 灵魂 几乎 左边 她 身体 .

居二姑吓得魂胆皆酥，

[hiː; hi] [boʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [nelt] [daʊn] .
He bowed his head and knelt down .
他 鞠躬 他的 头 和 跪下 向下 .

低头跪下。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

太爷道：

[ɑːr; ər][juː; jʊ]['dʒuː] - [ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['sekənd] ['dɔːtər] ?
Are you Ju Fengyu's biological second daughter ?
是 你 朱 - 生物 第二 女儿 ?

“你是居奉玉亲生次女么？”

['sekənd] [ænt] [rɪ'plaɪd] :
Second Aunt replied :
第二 阿姨 回复 :

二姑答道：

" [ɪg'zæktli] . "
" Exactly . "
" 确切地 . "

“正是。”

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

太爷道：

“ [lɪft] [jʊr; jər] [hed] [ʌp] . ”
“ Lift your head up . ”
“ 举起 你的 头 向上 . ”

“你抬起头来。”

[maɪ] ['sekənd] [ænt] [wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hɜːr; hər] [feɪs] [tɜːrnd] [kəm'pliːtli] [red] .
My second aunt was so frightened that her face turned completely red .
我的 第二 阿姨 曾是 所以 害怕 那 她 脸 转向 完全地 红色的 .

二姑吓得满面通红，

['kʌvərd] [ɪn] [swet] ,
Covered in sweat ,
涵盖 在 汗 ,

浑身是汗，

[ðə; ði][oʊld][mæn] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] ,
The old man took a look ,
这 老的 男人 采取 一个 看 ,

太爷一看，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [get] [ʌp] [ænd; ənd] [wɔːk] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [soʊ][aɪ][kæn; kən] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][juː; jʊ] . "
" Get up and walk a few steps so I can take a look at you . "
" 得到 向上 和 走 一个 很少 步骤 所以 我 能 拿 一个 看 在 你 . "

“你且起来走几步与本府看看。”

[ðə; ði] ['sekənd] [ænt] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .
The second aunt had no choice .
这 第二 阿姨 有 不 选择 .

二姑无奈，

[hiː; hi] ['sɪmpli] [gɑːt] [ʌp] , ['loʊɚd] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] .
He simply got up , lowered his head , and took a few steps .
他 简单地 得到 向上 , 降低 他的 头 , 和 采取 一个 很少 步骤 .

只起来低了头走了几步，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ə'gen] .
He knelt down again .
他 跪下 向下 再次 .

复又跪下。

['grænpɑː] [leɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] ['sekənd] ['ænts, 'ɔnts] [feɪs] [ænd; ənd] ['muːvmənts] .
Grandpa Lei took a look at Second Aunt's face and movements .
爷爷 雷 采取 一个 看 在 第二 姑姑的 脸 和 移动 .

那雷太爷把二姑面容行动一看，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

" [ɪz][jʊr; jər] ['nɪkneɪm] - ['sekənd] [ænt] - ? "
" Is your nickname ' Second Aunt ' ? "
" 是 你的 昵称 - 第二 阿姨 - ? "

“你的小名叫做二姑么？”

['sekənd] [ænt] [sed] :
Second Aunt said :
第二 阿姨 说 :

二姑说道：

" [ɪg'zæktli] . "
" Exactly . "
" 确切地 . "

“正是。”

[leɪ] [gɔːŋ] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] :
Lei Gong said in a low voice :
雷 锣 说 在 一个 低的 嗓音 :

雷公低低说道：

[aɪ] [kɔːld] [juː; jʊ][nɑːt][fɔːr; fər] ['eni] ['ʌðər] ['riːz(ə)n] .
I called you not for any other reason .
我 称为 你 不是 为了 任何 其他 原因 .

“唤你非为别事，

[jʊə(r)] ['oʊnli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [rɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜːrdərər] [soʊ][aɪ][kæn; kən] [get] [juː; jʊ][tuː; tə][hænd] [hɪm; ɪm]['oʊvər] .
You're only trying to get rid of the murderer so I can get you to hand him over .
你是 仅有的 尝试 到 得到 摆脱 的 这 凶手 所以 我 能 得到 你 到 手 他 超过 .

只为失凶手要你交出，

[juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ðə; ði] [truːθ] .
You can tell the truth .
你 能 告诉 这 真相 .

你可从实招来。”

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [slæmd] [ðə; ði]['gæv(ə)l] .
He immediately slammed the gavel .
他 立即地 猛烈抨击 这 法槌 .

即把惊堂一拍，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪg'zempt] [frʌm; frəm]['krɪmɪn(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] .
You are exempt from criminal punishment .
你 是 豁免 从 刑事 惩罚 .

“你免受刑法。”

[mɪs] ['dʒuː][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hɜːr; hər] [soʊl] ['ɔːlmoʊst] [left] [hɜːr; hər]['bɑːdi] .
Miss Ju was so frightened that her soul almost left her body .
错过 朱 曾是 所以 害怕 那 她 灵魂 几乎 左边 她 身体 .

居姑娘吓得魂飞天外，

[ðə; ði] [soʊl] ['skætəz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [naɪn] ['hevəns] .
The soul scatters across the nine heavens .
这 灵魂 散布 穿过 这 九 天 .

魄散九霄，

[hæf] [ə; eɪ] [deɪ] ['leɪtər] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Half a day later , he said to himself :
一半 一个 天 之后 , 他 说 到 他自己 :

半日自言说道：

['grænpɑː] ,
Grandpa ,
爷爷 ,

“爷爷呀，

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [dwelz] [ɪn][hɜːr; hər] ['tʃembər] . . .
A young woman dwells in her chambers . . .
一个 年轻的 女士 居住地 在 她 房间 . . .

小女子身居闺中，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [noʊ] [huː] [ðə; ði] ['mɜːrdərər] [ɪz] ?
How can we know who the murderer is ?
如何 能 我们 知道 WHO 这 凶手 是 ?

怎知杀人凶手？

" [aɪ] [beg] [jʊr; jər] ['ɑːnər] [tuː; tə] [ʃoʊ] ['mɜːrsi] . "
" I beg Your Honor to show mercy . "
" 我 求 你的 荣誉 到 展示 怜悯 . "

求青天太老爷开恩。”

['grænpɑː] [leɪ] [sed] :
Grandpa Lei said :
爷爷 雷 说 :

雷太爷道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ðæt] [ðɪs] ['gʌvərnmənt] [hæz; həz] [rɔːŋd] [juː; jʊ] . "
" It is not that this government has wronged you . "
" 它 是 不是 那 这 政府 有 冤枉 你 . "

“非是本府冤枉你，

[aɪ] [siː] [juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] ['lɪstləs] [ænd; ənd] ['leɪzi] .
I see you looking listless and lazy .
我 看 你 寻找 蔫 和 懒惰的 .

我看你神疏步懒，

[spɑːrs] ['aɪˌbraʊz] [ænd; ənd] [haɪ] [brests]
Sparse eyebrows and high breasts
疏 眉毛 和 高的 乳房

眉散乳高，

[ʃiː; ʃi] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [truː] ['vɜːrdʒɪn] .
She is not a true virgin .
她 是 不是 一个 真的 处女 .

非是真处女。

[huː] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [ɑːn] [gʊd] [tɜːrmz] [wɪð; wɪθ] ['leɪtli] ?
Who have you been on good terms with lately ?
WHO 有 你 到过 在 好的 条款 和 最近 ?

近日与谁有好，

[tel] [ðə; ði] [truːθ] .
Tell the truth .
告诉 这 真相 .

从实招来。”

[kɔːl] [left] [ænd; ənd] [raɪt] :
Call left and right :
称呼 左边 和 正确的 :

叫左右：

" [sɜːrv] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɪŋgər] [klæmps] . "
" Serve me with the finger clamps . "
" 服务 我 和 这 手指 夹具 . "

“看拶子伺候。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['sekənd] [ænt] . . .
Upon hearing this , the second aunt . . .
之上 听力 这 , 这 第二 阿姨 . . .

二姑一听，

['spiːtʃləs] [wɪð; wɪθ] [fraɪt]
Speechless with fright
无言 和 惊吓

吓得哑口无言，

[ʃiː; ʃi] [blʌʃt] ['diːpli] [wɪð; wɪθ] [ɪm'bærəsmənt] .
She blushed deeply with embarrassment .
她 脸红了 深 和 尴尬 .

羞得满脸通红，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中道：

[ðɪs] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪz][ə; eɪ]['deɪəti; 'diːəti] .
This official is a deity .
这 官方的 是 一个 神 .

这官是个神仙，

['helpləsli] , [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [aʊt] :
Helplessly , she cried out :
无助地 , 她 哭 出去 :

无奈哭道：

['grænpɑː] ,
Grandpa ,
爷爷 ,

“爷爷呀，

[its] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [pruːv] [ə; eɪ] [fɔːls] [,ækju'zeɪʃ(ə)n] .
It's difficult to prove a false accusation .
它是 难的 到 证明 一个 错误的 指控 .

冤枉难招。”

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

太爷道：

" [aɪ] [siː] [jʊə(r)] [soʊ] [jʌŋ] . "
" I see you're so young . "
" 我 看 你是 所以 年轻的 . "

“我看你小小年纪，

[ðeɪ] [stɪl] [niːd] [tuː; tə] [fɔːrs] [ðer; ðər] [wei] [ɪn] .
They still need to force their way in .
他们 仍然 需要 到 力量 他们的 方式 在 .

还要强口，

" [gɪv] [,em 'iː][ə; eɪ] ['hændkʌf] . "
" Give me a handcuff . "
" 给 我 一个 手铐 . "

与我拶起来。”

[ðə; ði] ['beɪlɪf] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] [lʊkt] [laɪk] [wʊlvz] [ænd; ənd]['taɪgɚz] .
The bailiffs on both sides looked like wolves and tigers .
这 法警 在 两个都 侧面 看起来 喜欢 狼 和 老虎 .

只见两旁皂役如狼似虎，

[ðen] [ðeɪ] [pʊt] [ðə; ði] ['sekənd] ['ænts, 'ɔnts] ['fɪŋgər] - ['krʌʃɪŋ] [dɪ'vaɪs] [ɑːn][hɜːr; hər] .
Then they put the second aunt's finger - crushing device on her .
然后 他们 放 这 第二 姑姑的 手指 - 压碎 设备 在 她 .

便将二姑套上拶子，

[wʌn] [roʊp] [ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['gæðər] [ðə; ði] [weɪt] .
One rope is enough to gather the weight .
一 绳索 是 足够的 到 收集 这 重量 .

一绳收足，

[ðeɪ] ['tɔːrtʃərd] [maɪ] ['sekənd] [ænt] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ded] [ænd; ənd] [ðen] [brɔːt] [bæk] [tuː; tə] [laɪf] .
They tortured my second aunt until she was dead and then brought back to life .
他们 受折磨 我的 第二 阿姨 直到 她 曾是 死的 和 然后 带来 后退 到 生活 .

拶得二姑死去还魂。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['dʒuː] - [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['sekənd] [ænt] [hæd; həd] [bɪn] [spɔɪld] [sɪns]
At that time , Ju Lao'er saw that his second aunt had been spoiled since
在 那 时间 , 朱 - 锯 那 他的 第二 阿姨 有 到过 被宠坏了 自从
['tʃaɪldhʊd] .
childhood .
童年 .

那时居老儿看见二姑自幼娇生惯养,

[ˌaɪ 'tiː] [hɜːrts] [tuː; tə] [kʌt] [maɪ] [fleʃ] .
It hurts to cut my flesh .
它 疼痛 到 切 我的 肉 .

割肉心疼,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [səb'dʒɛktɪd] [tuː; tə] [ɪk'striːm] ['tɔːrtʃər] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
He was subjected to extreme torture at this time .
他 曾是 受 到 极端 酷刑 在 这 时间 .

此时受了极刑,

[hiː; hi] [ðen] ['bɛgd] [ðə; ði][lɔːrd][tuː; tə] [sper] [hɪm; ɪm] .
He then begged the lord to spare him .
他 然后 乞求 这 主 到 空闲的 他 .

便求太爷饶了他罢,

[ðə; ði][oʊld][mæn] ['æŋgrəli] [sed] :
The old man angrily said :
这 老的 男人 愤怒地 说 :

太爷怒道:

" [faɪt] [ˌem 'iː] . "
" Fight me . "
" 斗争 我 . "

“与我打下去。”

[ðen] [hiː; hi] [æskt] [hɪz; ɪz] ['sekənd] [ænt] :
Then he asked his second aunt :
然后 他 问 他的 第二 阿姨 :

又问二姑道:

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kən'fes] [ɔːr][nɑːt] ? "
" Are you going to confess or not ? "
" 是 你 去 到 承认 或者 不是 ? "

“你招也不招?”

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [maɪ] ['sekənd] [ænt] [wʌz; wəz][ɪn][soʊ] [mʌtʃ] [peɪn] [ðæt] [hɜːr; hər] [ten] ['fɪŋgərz] [felt] [laɪk]
At that time , my second aunt was in so much pain that her ten fingers felt like
在 那 时间 , 我的 第二 阿姨 曾是 在 所以 很多 疼痛 那 她 十 手指 毛毡 喜欢
[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [pʊld] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [hɑːrt] .
they were being pulled out of her heart .
他们 是 存在 拉 出去 的 她 心 .

那时二姑疼得十指连心,

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ɪn'ses(ə)ntli] .
She cried incessantly .
她 哭 不已 .

哭个不止。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

太爷道:

" [juːd] ['betər] [kən'fes] [tuː; tə][jʊr; jər] ['lʌvər] . "
" You'd better confess to your lover . "
" 你会 更好的 承认 到 你的 情人 . "

"你好好招出奸夫，

[aɪ] [wɪl] [sper] [juː; jʊ] ;
I will spare you ;
我 将要 空闲的 你 ;

我便饶你；

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['mɜːrmər] ,
If there is even a murmur ,
如果 那里 是 甚至 一个 低语 ,

如有半字吱唔，

" [ðen] [let] [ˌem 'iː] ['tɔːrtʃər] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [deθ] . "
" Then let me torture him to death . "
" 然后 让 我 酷刑 他 到 死亡 . "

就与我拶死他。"

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [maɪ] ['sekənd] [ænt] [wʌz; wəz][ɪn] [ʌn'berəb(ə)l] [peɪn] .
At that time , my second aunt was in unbearable pain .
在 那 时间 , 我的 第二 阿姨 曾是 在 难以忍受 疼痛 .

那时二姑疼痛难忍，

[hiː; hi] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [sed] :
He thought for a moment and said :
他 想法 为了 一个 片刻 和 说 :

一想便道：

" [dæm] [ˌaɪ 'tiː] ! "
" Damn it ! "
" 该死 它 ! "

"天杀的，

[juːv] [kɔːzd] [ˌem 'iː][soʊ] [mʌtʃ] ['sʌfərɪŋ] .
You've caused me so much suffering .
你已经 导致 我 所以 很多 痛苦 .

你害得我好苦呀。"

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
Then he called out :
然后 他 称为 出去 :

便叫道：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['wʊmən] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] ['ɔːfər] . "
" This humble woman is willing to accept the offer . "
" 这 谦逊的 女士 是 愿意的 到 接受 这 提供 . "

"小女子愿招。"

[ðə; ði][oʊld]['mæstər] [geɪv] [ðə; ði]['ɔːrdər] :
The old master gave the order :
这 老的 掌握 给予 这 命令 :

太爷一声吩咐：

" [rɪ'liːs] [ðə; ði] ['preʃər] [pɔɪnts] , "
" Release the pressure points , "
" 发布 这 压力 积分 , "

"松了拶，

" ['kwɪkli] [kən'fes] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ə'fer] . "
" Quickly confess the whole story of your affair . "
" 迅速地 承认 这 所有的 故事 的 你的 事务 . "

你快把始末奸情一一招上来。"

[maɪ] ['sekənd] [ænt] [wʌz; wəz] ['helpləs] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
My second aunt was helpless at that time .
我的 第二 阿姨 曾是 无助 在 那 时间 .

二姑那时无奈，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kən'fes] , ['swɔləuiŋ] [hɪz; ɪz] [ʃeɪm] [ænd; ənd] [hjuː,mɪli'eɪʃn] :
He had no choice but to confess , swallowing his shame and humiliation :
他 有 不 选择 但 到 承认 , 吞咽 他的 耻辱 和 屈辱 :

只得含羞忍耻招道：

" ['evər] [sɪns] [læst] [mʌnθ] [wen] [aɪ] ['kæʒuəli] [lʊkt] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] . . . "
" Ever since last month when I casually looked out from the doorway . . . "
" 曾经 自从 最后的 月 什么时候 我 随意地 看起来 出去 从 这 门口 . . . "

"自从前月小女子偶在门前闲望，

[ə; eɪ] ['hænsəm] [jʌŋ] [mæn][ɑːn] ['hɔːrsbæk] [ɪz][ə'dɔːrəb(ə)l] .
A handsome young man on horseback is adorable .
一个 英俊的 年轻的 男人 在 马背 是 可爱的 .

一个骑马郎君少年可爱，

[hiː; hi] [trɪpt] ['slaɪtli] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] .
He tripped slightly on the spot .
他 绊倒了 轻微地 在 这 点 .

见他马上偶然绊了一下，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [bɜːrst] ['ɪntuː] ['læftər] .
The young woman burst into laughter .
这 年轻的 女士 爆裂 进入 笑声 .

小女子便失声一笑，

[,ʌnɪk'spektɪdli] , [æt; ət][ðə; ði] [θɜːrd] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
Unexpectedly , at the third watch of the night ,
不料 , 在 这 第三 手表 的 这 夜晚 ,

不想那晚三更时分，

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ɑːn] ['hɔːrsbæk] ['dʒʌmpɪŋ] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
It was a person on horseback jumping in through the window .
它 曾是 一个 人 在 马背 跳 在 通过 这 窗户 .

就是骑马的人从窗外跳进，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [sɔːrd] , [hiː; hi] [sed] :
Holding a sharp sword , he said :
保持 一个 锋利的 剑 , 他 说 :

手提利剑道：

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [smaɪld] [æt; ət][,em 'iː] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ,
" The young lady smiled at me during the day ,
" 这 年轻的 女士 微笑 在 我 期间 这 天 ,

"小女子日间对我一笑，

[ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd][,em 'iː] [hɪr] .
They invited me here .
他们 受邀 我 这里 .

是约我来的。"

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ʃaʊt]
The young woman was about to shout
这 年轻的 女士 曾是 关于 到 喊

小女子正欲叫喊，

[hiː; hi] [ðen] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [tuː; tə] [kɪl] .
He then raised his sword to kill .
他 然后 提高 他的 剑 到 杀 .

他便举剑要杀，

[aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wiːk] [gɜːrl] [bæk] [ðen] .
I was a weak girl back then .
我 曾是 一个 虚弱的 女孩 后退 然后 .

那时我是个弱女，

[hiː; hi] ['kudnt] [biːt] [ðə; ði][mæn] .
He couldn't beat the man .
他 不能 打 这 男人 .

对不过他男子，

[fɔːrst] ['ɪntuː][ə; eɪ]['kɔːrnər][baɪ][hɪm; ɪm]
Forced into a corner by him
强制 进入 一个 角落 经过 他

被他逼吓无奈，

[hiː; hi] [reɪpt] [ˌem 'iː] .
He raped me .
他 强奸 我 .

被他奸了。”

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

太爷道：

[wɒts] [hɪz; ɪz] [neɪm] ?
What's his name ?
是什么 他的 姓名 ?

“他叫甚名字？”

['sekənd] [ænt] [sed] :
Second Aunt said :
第二 阿姨 说 :

二姑道：

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [li] , [ə; eɪ] ['welθi] [mæn][frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [saʊθ]
He said he was the son of Li , a wealthy man from outside the South
他 说 他 曾是 这 儿子 的 李 , 一个 富裕 男人 从 外部 这 南
[geɪt] .
Gate .
门 .

“他说是南门外李员外之子，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] [li] - , ['ɔːlsoʊ] [noʊn] [æz; əz] - .
His name was Li Sanguan , also known as Huama .
他的 姓名 曾是 李 - , 还 已知 作为 - .

名叫花马李三官李举。”

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

太爷道：

" [haʊ] ['meni] [taɪmz] [hæz; həz][hiː; hi] [kʌm] [hɪr] ? "
" How many times has he come here ? "
" 如何 许多 时代 有 他 来 这里 ? "

“他来过几次了？”

['sekənd] [ænt] [sed] :
Second Aunt said :
第二 阿姨 说 :

二姑道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [fɪfθ] [taɪm] . "
" This is the fifth time . "
" 这 是 这 第五 时间 . "

"五次了。"

['grænpɑː] [leɪ] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
Grandpa Lei thought for a moment ,
爷爷 雷 想法 为了 一个 片刻 ,

雷太爷一想,

['sʌd(ə)nli] [aɪ] [ˌʌndər'stʊd] .
Suddenly I understood .
突然 我 理解 .

心中顿然明白,

[li] ['dʒuː][mʌst; məst][hæv; həv] [reɪpt] [hɪm; ɪm] [ə'gen] ['jestərdeɪ] .
Li Ju must have raped him again yesterday .
李 朱 必须 有 强奸 他 再次 昨天 .

必定李举昨日又来奸他,

[hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['eldɪst] ['dɔːtər] , ['hʌzbənd] , [ænd; ənd] [sʌn] ['sliːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [bed] ['æftər] ['drɪŋkɪŋ] .
He saw his eldest daughter , husband , and son sleeping in the same bed after drinking .
他 锯 他的 长子 女儿 , 丈夫 , 和 儿子 睡眠 在 这 相同的 床 后 喝 .

见他大女夫妻少年酒后睡在一床,

[ðeɪ] ['oʊnli] [sə'spektɪd] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'nʌðər] ['lʌvər] .
They only suspected he had another lover .
他们 仅有的 怀疑 他 有 其他 情人 .

只道疑他另有奸夫,

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [tə'buː] ,
Because of the taboo ,
因为 的 这 忌讳 ,

因作好忌,

[hiː; hi] [kə'mɪtɪd] ['mɜːrdər] .
He committed murder .
他 坚定的 谋杀 .

行凶杀了,

[teɪk] [ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
Take the head with you .
拿 这 头 和 你 .

将头带去,

[ðɪs] [wɪl] [ʌn'daʊtɪdli] [hɑːrm] ['ʌðər] [æz; əz] [wel] .
This will undoubtedly harm others as well .
这 将要 无疑 伤害 其他的 作为 出色地 .

又移害别人无疑矣。

[lets] [brɪŋ] [li] ['dʒuː][tuː; tə] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] ['hæpənz] .
Let's bring Li Ju to justice and see what happens .
我们来吧 带来 李 朱 到 正义 和 看 什么 发生 .

且将李举拿来自有分晓。

[ɪ'miːdiətli] [drɔː] [ðə; ði] [siːt] ['tɪkɪt] :
Immediately draw the seat ticket :
立即地 画 这 座位 票 :

即掣坐票道:

" [ə'rest] [li] ['dʒuː] [ɪ'miːdiətli] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [kɔːrt] [fɔːr; fər] ['kwestʃənɪŋ] . "
" Arrest Li Ju immediately and bring him to court for questioning . "
" 逮捕 李 朱 立即地 和 带来 他 到 法庭 为了 提问 . "

“速拿李举当堂回话。”

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] , [stɪl] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] , [rʌʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] .
The messenger , still in charge , rushed to the south gate .
这 信使 , 仍然 在 收费 , 匆忙 到 这 南 门 .

仍差经手原差火速飞奔南门外去。

['grænfɑːðər] [ðen] [æskt] ['sekənd] [ænt] :
Grandfather then asked Second Aunt :
祖父 然后 问 第二 阿姨 :

太爷又问二姑道:

[wen] [dɪd] [li] ['dʒuː] [kʌm] [tuː; tə] [jʊr; jər] [haʊs] ?
When did Li Ju come to your house ?
什么时候 做过 李 朱 来 到 你的 房子 ?

“李举到你家来是甚么时来的? ”

['sekənd] [ænt] [sed] :
Second Aunt said :
第二 阿姨 说 :

二姑道:

" [ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ded] [ʌv; əv] [naɪt] . "
" They all came from the dead of night . "
" 他们 全部 来了 从 这 死的 的 夜晚 . "

“俱是夜深黑地里来的。”

[ə'nʌðər] ['kwestʃən] :
Another question :
其他 问题 :

又问:

[wen] [ɑːr; ər] [wiː; wi] ['goʊɪŋ] ?
When are we going ?
什么时候 是 我们 去 ?

“甚么时去呢? ”

['sekənd] [ænt] [sed] :
Second Aunt said :
第二 阿姨 说 :

二姑道:

[hiː; hi] [left] [æt; ət] [dɑːn] .
He left at dawn .
他 左边 在 黎明 .

“五更便去。”

[ðə; ði] [oʊld] ['mæstər] [ðen] [æskt] ['dʒuː] [fɛŋjuː] :
The old master then asked Ju Fengyu :
这 老的 掌握 然后 问 朱 风雨 :

太爷又叫居奉玉问道:

" [sɪns] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [klɜːrk] . . . "
" Since you are a clerk . . . "
" 自从 你 是 一个 职员 . . . "

“你既为个书吏,

[dəʊnt] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ['dɔtɝz] [rɪ'zemb(ə)l] [ðer; ðər] ['mʌðərz] [æz; əz] [ðeɪ] [groʊ] [ʌp] ?
Don't you know that daughters resemble their mothers as they grow up ?
不 你 知道 那 女儿们 类似 他们的 母亲们 作为 他们 生长 向上 ?

竟不知女大随娘么? ”

[oʊld]['dʒuː] [sed] :
Old Ju said :
老的 朱 说 :

居老儿道：

" [ðə; ði] [smɔːl] ['fæməli] [hæz; həz] [noʊ] [wʌn] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] . "
" The small family has no one to take care of them . "
" 这 小的 家庭 有 不 一 到 拿 关心 的 他们 . "

“只小的家无人照应，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['neglɪdʒənt] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [pri'kɔːʃənz] .
Therefore , they were negligent in taking precautions .
所以 , 他们 是 疏忽 在 采取 防范措施 .

所以疏于防范，

[huː] [nuː] [ðɪs] ['bæstərd] [wʊd] [fɔːl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [skaɪ] [ænd; ənd] [kɪl] ['sʌmwʌn] ?
Who knew this bastard would fall from the sky and kill someone ?
WHO 知道 这 混蛋 会 落下 从 这 天空 和 杀 某人 ?

那晓得天上掉下这狗养的来杀了人去。”

[ðoʊz] ['wɑtʃɪŋ] [frʌm; frəm] [bəʊθ] [saɪdz] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [læf] .
Those watching from both sides couldn't help but laugh .
那些 观看 从 两个都 侧面 不能 帮助 但 笑 .

两边看的人无不发笑。

[naʊ] , [zaʊ] ['kwɪkli] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [red] [slɪp] .
Now , Zao quickly received the red slip .
现在 , 早 迅速地 已收到 这 红色的 滑 .

且说皂快领了朱签，

[tɒŋ] [fɑːŋdʒiːə] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [li] ['fæməliːz, 'fæmliːz] [geɪt] .
Tong Fangjia arrived at the Li family's gate .
童 方家 到达的 在 这 李 家庭的 门 .

同坊甲来到李家门首，

[kɔːl] [ðə; ði] ['weɪtər] :
Call the waiter :
称呼 这 服务员 :

叫伙计：

" [jʊə(r)] [ˌaʊt'saɪd] , "
" You're outside , "
" 你是 外部 , "

“你们在外面，

[aɪ] [went] [ɪn] [maɪ'self] .
I went in myself .
我 去 在 我 .

我自进去。”

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['lɑːbi] ,
Upon arriving in the lobby ,
之上 抵达 在 这 大厅 ,

到了大厅上，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

[ɪz] [jʊr; jər] ['hʌzbənd] [æt; ət] [hoʊm] ?
Is your husband at home ?
是 你的 丈夫 在 家 ?

“你家员外在家么？”

['fæməli] ['membər] [sed] :
Family members said :
家庭 成员 说 :

家人道：

" [æt; ət] [hoʊm] ,
" at home ,
" 在 家 ,

“在家，

[pliːz] [sɪt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] .
Please sit for a while .
请 坐 为了 一个 尽管 .

你请少坐，

[aɪl] [goʊ] [ænd; ənd] [kɔːl] [hɪm; ɪm] [aʊt] .
I'll go and call him out .
患病的 去 和 称呼 他 出去 .

我去叫他出来。”

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] ,
Before long ,
前 长的 ,

不一时，

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [keɪm] [aʊt] ,
The wealthy man came out ,
这 富裕 男人 来了 出去 ,

员外出来，

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
The officer explained the reason .
这 官 解释 这 原因 .

差人说明原故，

[ðə; ði] [oʊld] ['mæstər] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] .
The old master is waiting in the hall .
这 老的 掌握 是 等待 在 这 大厅 .

太爷在堂上等着呢，

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] ['hɜːrɪdli] ['hændɪd] ['oʊvər] ['sevrəl] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
The wealthy man hurriedly handed over several taels of silver .
这 富裕 男人 匆匆 递交 超过 一些 两 的 银 .

员外忙送了银子几两，

[pə'liːs] ['ɑːfəsərz] [dəunt] [wɑːnt] [ðem; ðəm] .
Police officers don't want them .
警察 警官 不 想 他们 .

差人不要，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ðæts] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] [goʊld] , "
" That's a thousand taels of gold , "
" 那就是 一个 千 两 的 金子 , "

“就是千两黄金，

[aɪ] ['wʊdnt] [der] [teɪk] [jɔːrz] .
I wouldn't dare take yours .
我 不会 敢 拿 你的 .

也不敢要你的。”

[soʊ][hiː; hi] [græbd] [li] ['dʒuː][ænd; ənd] [left] .
So he grabbed Li Ju and left .
所以 他 抓住 李 朱 和 左边 .

遂扯了李举就走，

['sevrəl] ['kɔnstəbəlz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['entərd] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] .
Several constables had already entered from outside the door .
一些 警员 有 已经 进入 从 外部 这 门 .

门外早进来几个差役，

[bəuθ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [lɔkt] .
Both need to be locked .
两个都 需要 到 是 已锁定 .

一同要上锁，

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [sed] :
The wealthy man said :
这 富裕 男人 说 :

员外道：

" [noʊ] [niːd] , "
" No need , "
" 不 需要 , "

“不消，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪz][ə; eɪ][mæn] [huː] ['kɛrz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
The official is a man who cares about his reputation .
这 官方的 是 一个 男人 WHO 关心 关于 他的 名声 .

大官人是个要脸面的人，

[pliːz] [biː; bi] [mɔːr] [ˌʌndər'stændɪŋ] .
Please be more understanding .
请 是 更多的 理解 .

大家容情些。

" [let] [ðem; ðəm] [pʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['tɔːrtʃər] ['ɪnstrʊmənts] [wen] [ðeɪ] [riːtʃ] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] . "
" Let them put on the torture instruments when they reach the gate of the mansion . "
" 让 他们 放 在 这 酷刑 仪器 什么时候 他们 抵达 这 门 的 这 大厦 . "

到府门口再上刑具罢。”

[ðə; ði] [gruːp] ['kwɪkli] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
The group quickly arrived at the front of the mansion .
这 团体 迅速地 到达的 在 这 正面 的 这 大厦 .

众人飞速来至府前，

['mæstər] [li] ['pænɪkt] .
Master Li panicked .
掌握 李 惊慌失措 .

后面李员外着慌，

[send] ['fæməli] ['membər] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['relətɪvz] - ['hoʊmz] .
Send family members to deliver messages to each of the relatives ' homes .
发送 家庭 成员 到 递送 消息 到 每个 的 这 亲属 - 房屋 .

叫家人到各亲家送信＃，

[hiː; hi] [brɔːt] [sʌm; səm] ['sɪlvər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] .
He brought some silver with him and his family .
他 带来 一些 银 和 他 和 他的 家庭 .

自己带了些银子与家人，

[lets] [goʊ] [tə'geðər] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [geɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
Let's go together to the main gate in front of the mansion .
我们来吧 去 一起 到 这 主要的 门 在 正面 的 这 大厦 .

一起到府前大头门，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [pʊt] [ɑːn][ðə; ði]['aɪərn] [roʊp] .
They were put on the iron rope .
他们 是 放 在 这 铁 绳索 .

上了铁绳，

[hiː; hi][fɜːrst] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] ['hændɪd] ['oʊvər][ðə; ði] [red] [slɪp] .
He first went to the hall and handed over the red slip .
他 第一的 去 到 这 大厅 和 递交 超过 这 红色的 滑 .

自先上堂缴了朱签，

[hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] :
He reported :
他 据报道 :

禀道：

" [rɪ'pɔːrtɪŋ] [tuː; tə] ['mæstər] , "
" Reporting to Master , "
" 报道 到 掌握 , "

“回太爷，

[li] ['dʒuː] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Li Ju brought it with him .
李 朱 带来 它 和 他 .

李举带到。”

[ðə; ði] ['mæstər] [ɪn'strʌktɪd] :
The master instructed :
这 掌握 指示 :

太爷吩咐：

" [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] . "
" Bring it up . "
" 带来 它 向上 . "

“带上来。”

[li] ['dʒuː] [ɪ'miːdiətli] [nelt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] :
Li Ju immediately knelt down in the court :
李 朱 立即地 跪下 向下 在 这 法庭 :

那李举当堂跪下：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [li] ['dʒuː] , [ə; eɪ] ['loʊli] [mæn] . "
" I am Li Ju , a lowly man . "
" 我 是 李 朱 , 一个 卑微的 男人 . "

“小人李举，

" [g'riːtɪŋz] , [jʊr; jər] ['eksələnsi] . "
" Greetings , Your Excellency . "
" 问候 , 你的 阁下 . "

叩见太老爷。”

[ðə; ði] ['θʌndər] [gɑːd][sæt][ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] .
The Thunder God sat on it and looked down .
这 雷 上帝 卫星 在 它 和 看起来 向下 .

那雷公坐在上面望下一看，

[li] ['dʒʊruː] [wɔːr] [ə; eɪ] ['splendɪd] [hæt][ænd; ənd] [roʊbz] .
Li Juru wore a splendid hat and robes .
李 朱鲁 穿着 一个 灿烂 帽子 和 长袍 .

那李举儒巾华服，

['lɪtəreri] ['tælənt] [ænd; ənd] ['elɪgəns]
Literary talent and elegance
文学 天赋 和 优雅

文彩风流，

['delɪkət] [fitʃər]
Delicate features
精美的 特征

眉清目秀，

['dɪgnɪfaɪd] [ə'pɪrəns]
dignified appearance
凝重 外貌

相貌端庄，

[ðɪs] [jʌŋ] [mæn] [ɪz] ['prɑːbəbli] ['oʊnli] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['twentiz] .
This young man is probably only in his twenties .
这 年轻的 男人 是 大概 仅有的 在 他的 二十多岁 .

想此子不过二十多岁，

[sʌtʃ] [ə'pɪrəns] ,
Such appearance ,
这样的 外貌 ,

如此仪容，

[hiː; hi] ['dʌznt] [siːm] [laɪk] [ə; eɪ] ['mɜːrdərər] .
He doesn't seem like a murderer .
他 不 似乎 喜欢 一个 凶手 .

不像个杀人的凶徒，

[ðer; ðər] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə'nʌðər] ['riːz(ə)n] .
There must be another reason .
那里 必须 是 其他 原因 .

必定另有别情。

[hiː; hi] [æskt] :
He asked :
他 问 :

因问道：

[duː] [juː; jʊ] [noʊ] [jʊr; jər] [kraɪm] ?
Do you know your crime ?
做 你 知道 你的 犯罪 ?

“你可知罪么？”

[li] [dʒuːdaʊ] :
Li Judao :
李 巨刀 :

李举道：

" [ə; eɪ] ['peti] ['pɜːrs(ə)n] [ɪz] [lɔː] - [ə'baɪdɪŋ] [ænd; ənd] ['duːtɪf(ə)l] . "
" A petty person is law - abiding and dutiful . "
" 一个 小气 人 是 法律 - 遵守 和 尽职尽责的 . "

“小人奉公守法，

[wɒts] [ðə; ði] [kraɪm] [ʌv; əv] [nɑːt] ['noʊɪŋ] [wʌt] [juː; jʊ] [get] ? "
What's the crime of not knowing what you get ? "
是什么 这 犯罪 的 不是 会心 什么 你 得到 ? "

不知所得何罪？”

[ðə; ði] [oʊld] [mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

太爷道：

" [juː; jʊ] [spend] [jʊr; jər] [naɪts] ['ləːkiŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] , ['reɪpɪŋ] [jʌŋ] ['gɜːlz][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [sɔːrd] .
" You spend your nights lurking in the shadows , raping young girls with your sword .
" 你 花费 你的 夜晚 潜伏 在 这 阴影 , 强奸 年轻的 女孩们 和 你的 剑 .
"
"
"

“你每日黑夜伏剑强奸人家幼女，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [kə'mɪt] [ə'dʌltəri] [ə'gen] ['jestərdeɪ] .
He went to commit adultery again yesterday .
他 去 到 犯罪 通奸 再次 昨天 .

昨日又去奸，

[hiː; hi] [kɪld] [hɪz; ɪz] ['eldɪst] ['dɔːtər] [ænd; ənd] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
He killed his eldest daughter and son - in - law .
他 被杀 他的 长子 女儿 和 儿子 - 在 - 法律 .

杀死他大女儿女婿，

[ðə; ði] ['mɜːrdər] ['wepən] [ɪz] ['prez(ə)nt] .
The murder weapon is present .
这 谋杀 武器 是 展示 .

现有凶器，

" [dəunt] [juː; jʊ] [noʊ] [jʊr; jər] [kraɪm] ? "
" Don't you know your crime ? "
" 不 你 知道 你的 犯罪 ? "

你还不知罪么？”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [li] ['dʒuː] . . .
Upon hearing this , Li Ju . . .
之上 听力 这 , 李 朱 . . .

李举一听此言，

[laɪk] [ə; eɪ] ['θʌndərboʊlt] [ɪn] [mɪd] - [er]
Like a thunderbolt in mid - air
喜欢 一个 霹雳 在 中 - 空气

如半空中一个霹雳，

['terəfaɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [wɪts]
Terrified out of their wits
恐惧 出去 的 他们的 智慧

吓得魂飞魄散，

[hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] , " [aɪm] ['ɪnəs(ə)nt] ! "
He cried out , " I'm innocent ! "
他 哭 出去 , " 我是 清白的 ! "

连叫“冤枉，

[ɪn'dʒʌstɪs] ,
Injustice ,
不公正 ,

冤枉，

['tʃɪldrən] [wɪl] [ɪ'ventʃuəli] ['fɑːloʊ] [ɪn] [ðer; ðər] ['perənts] - ['futsteps] .
Children will eventually follow in their parents ' footsteps .
孩子们 将要 最终 跟随 在 他们的 父母 - 脚步声 .

小人早晚身随父母，

[hiː; hi] [sɪ'kluːdɪd] [hɪm'self] [tuː; tə] ['stʌdi] .
He secluded himself to study .
他 僻 他自己 到 学习 .

闭户攻书，

[ðer; ðər][hæz; həz] ['nevər] [bɪn] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] ['reɪpɪŋ] [ə; eɪ] ['wʊmən] .
There has never been a case of raping a woman .
那里 有 绝不 到过 一个 案件 的 强奸 一个 女士 .

何曾有强奸妇人之事，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˌræʃə'næl] [bɪ'haɪnd] ['juːzɪŋ] [ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] [sɔːrd] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['mɜːrdər] ?
What is the rationale behind using a hidden sword to commit murder ?
什么 是 这 理由 在后面 使用 一个 隐 剑 到 犯罪 谋杀 ?

伏剑行凶之理?

[wʌt] [ɪz][ðə; ði]['beɪsɪs][fɔːr; fər] [ðɪs] [kleɪm] ?
What is the basis for this claim ?
什么 是 这 基础 为了 这 宣称 ?

此言从何说起? ”

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

太爷道:

[juː; jʊ] [dəʊnt] [niːd] [tuː; tə]['ɑːrgjuː] .
You don't need to argue .
你 不 需要 到 争论 .

“你也不须强辩，

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [wʌn] [piːs] [ʌv; əv] ['evɪdəns] .
I'll give you one piece of evidence .
患病的 给 你 一 片 的 证据 .

我与你一个对证就是。”

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :
Instructions :
指示 :

吩咐:

“ [brɪŋ] [ænt] ['dʒuː] [ʌp] [tuː; tə]['verɪfaɪ][ðə; ði] ['testɪmoʊni] . ”
“ Bring Aunt Ju up to verify the testimony . ”
“ 带来 阿姨 朱 向上 到 核实 这 见证 . ”

“居二姑带上来对证。”

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

太爷道:

[li] ['dʒuː]['ɔːlsoʊ][gɑːt][ˌaɪ 'tiː][də'rektli; daɪ'rektli] .
Li Ju also got it directly .
李 朱 还 得到 它 直接地 .

“李举也径拿到，

[juː; jʊ][mʌst; məst] ['rekəgnaɪz] [ðæt]
You must recognize that
你 必须 认出 那

你须认明，

" [wʌn] [mʌst; məst][nɑːt] ['rɔːŋfəli] [hɑːrm] ['ɪnəs(ə)nt] ['piːp(ə)l] . "
" One must not wrongfully harm innocent people . "
" 一 必须 不是 错误地 伤害 清白的 人们 . "

不许冤害良人。”

[ænt] ['dʒuː] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] [li] ['dʒuː] ,
Aunt Ju walked up to Li Ju ,
阿姨 朱 步行 向上 到 李 朱 ,

居二姑走到李举跟前，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

叫道：

" [li] [ˈdʒuː] , [li] [ˈdʒuː] "
" Li Ju , Li Ju "
" 李 朱 , 李 朱 "

“李举呀李举，

[juː; jʊ] [ˈhɑːrtləs] [ˈrɑːbər] !
You heartless robber !
你 狠心 强盗 !

你这样丧心的强盗，

[its] [meɪd] [ˌem ˈiː] [ˈsʌfər] [soʊ] [mʌtʃ] .
It's made me suffer so much .
它是 制成 我 遭受 所以 很多 .

害得我好苦呀。”

[li] [ˈdʒuː] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪd] :
Li Ju looked up and shouted :
李 朱 看起来 向上 和 喊叫 :

李举抬头喝道：

" [juː; jʊ] [ˈʃeɪmləs] [ˈwʊmən] ! "
" You shameless woman ! "
" 你 不要脸 女士 ! "

“你这无耻的女子，

[its] [soʊ] [ˌɪnɪkˈsplɪkəb(ə)l] .
It's so inexplicable .
它是 所以 无法解释的 .

好没来由，

[haʊ] [kʊd; kəd] [aɪ] [hæv; həv] [noʊn] [juː; jʊ] ?
How could I have known you ?
如何 可以 我 有 已知 你 ?

我何曾认得你?

[wʌt] [grʌdʒ] [kʊd; kəd] [ˈpɑːsəbli] [liːd] [juː; jʊ] [tuː; tə] [freɪm] [ˌem ˈiː] [fɔːr; fər] [noʊ] [ˈriːz(ə)n] ?
What grudge could possibly lead you to frame me for no reason ?
什么 怨恨 可以 可能 带领 你 到 框架 我 为了 不 原因 ?

有甚么冤仇平空扳害我来? ”

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ænt] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈkloʊzər] [lʊk] [æt; ət] [li] [ˈdʒuː] .
The second aunt then took a closer look at Li Ju .
这 第二 阿姨 然后 采取 一个 更近 看 在 李 朱 .

那二姑把李举便细细一看，

[ˈstɑːrtld] , [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [step] [bæk] .
Startled , he took a step back .
惊慌 , 他 采取 一个 步 后退 .

吓得往后一退，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

暗想道：

[haʊ] [streɪndʒ] .
How strange .
如何 奇怪的 .

好奇怪，

[li] ['dʒuː] , [haʊ'evər] , [hæd; həd][ə; eɪ] [bɪrd] .
Li Ju , however , had a beard .
李 朱 , 然而 , 有 一个 胡须 .

那李举却有须，

[oʊ'biːs]
Obese
肥胖

身长肥胖，

[ðer; ðər] [ə'pɪrənsəz] [ænd; ənd] ['vɔɪsɪz] [ɑːr; ər] ['veri] ['dɪfrənt] .
Their appearances and voices are very different .
他们的 外貌 和 声音 是 非常 不同的 .

面貌声音大不相同，

[haʊ] [kʊd; kəd] ['eniwʌn] [hæv; həv] [sʌtʃ] ['delɪkət] [fitʃər] ?
How could anyone have such delicate features ?
如何 可以 任何人 有 这样的 精美的 特征 ?

何曾有这般眉清目秀？

[aɪ] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [daɪ] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] .
I would be willing to die for it .
我 会 是 愿意的 到 死 为了 它 .

便是死也甘心。

[bʌt; bət] [aɪ] [kʊd; kəd] [noʊ] [lɔːŋgər] [ber] [ðə; ði] ['tɔːrtʃər] .
But I could no longer bear the torture .
但 我 可以 不 更长 熊 这 酷刑 .

我此时却又受刑不起，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wəːnt, weənt] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm]
If it weren't for him
如果 它 不是 为了 他

若是不是他，

[ðeɪ] [wɪl] ['defɪnətli] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [ænd; ənd] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ə'gen] .
They will definitely be punished and investigated again .
他们 将要 确实 是 受到惩罚 和 调查 再次 .

一定又要受刑了追究。

[aɪ] [kɑːnt] [ker] [ə'baʊt] ['luːzɪŋ] [maɪ] [maɪnd] .
I can't care about losing my mind .
我 不能 关心 关于 输 我的 头脑 .

我也顾不得丧心，

[aɪm] [nɑːt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [hɑːrm] [juː; jʊ] .
I'm not trying to harm you .
我是 不是 尝试 到 伤害 你 .

非是害你，

[aɪ] ['riːəli] [hæv; həv] [noʊ] ['ʌðər] [tʃɔɪs] .
I really have no other choice .
我 真的 有 不 其他 选择 .

我实无法了。

[hiː; hi] [ðen] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] :
He then knelt down and said :
他 然后 跪下 向下 和 说 :

便跪下道：

" ['mæstər] , "
" Master , "
" 掌握 , "

“太老爷，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɪm; ɪm] .
It was him .
它 曾是 他 .

正是他。”

[ðeɪ] [ɪnˈsɪstɪd] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [ˈwʊdnt] [let] [ˌaɪ ˈtiː][ɡoʊ] .
They insisted on it and wouldn't let it go .
他们 坚持 在 它 和 不会 让 它 去 .

一口咬定不放。

[ˈɡrænpɑː] [leɪ] [sæt] [ʌp] [ðer; ðər] .
Grandpa Lei sat up there .
爷爷 雷 卫星 向上 那里 .

那雷太爷坐在上面，

[ˈsiːɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈsekənd] [ænt] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,
Seeing his second aunt look at him ,
看到 他的 第二 阿姨 看 在 他 ,

看见二姑将他一看，

[hiː; hi][dʒʌst] [fraund] .
He just frowned .
他 只是 皱眉 .

就眉头一皱，

[ˈæftər] [ˈhɛzəˌteɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [hiː; hi] [ˈfaɪnəli] [sed] " [jes] " .
After hesitating for a long time , he finally said " yes " .
后 犹豫不决 为了 一个 长的 时间 , 他 最后 说 " 是的 " .

沉吟半晌方才说“是”，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈhiːz] [ˈhaɪdɪŋ] .
There must be something he's hiding .
那里 必须 是 某物 他是 隐藏 .

他其中必有隐情。

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [its] [hɪm; ɪm] , [nɑːt][hɪm; ɪm] "
" It's him , not him "
" 它是 他 , 不是 他 "

“是他不是他，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [ˌɪmˈpɝːsəˌneɪtɪd] .
It cannot be impersonated .
它 不能 是 冒充 .

不可冒认了。”

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ænt] [ˈkʊdnt] [tʃeɪndʒ] [hɜːr; hər] [əˈdres] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .
The second aunt couldn't change her address at this point .
这 第二 阿姨 不能 改变 她 地址 在 这 观点 .

那二姑此时不能改口，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ɪn][hɪz; ɪz] [heɪst] , [hiː; hi] [sed] :
In his haste , he said :
在 他的 匆忙 , 他 说 :

急了便道:

" [li] ['dʒuː] , [li] ['dʒuː] , "
" Li Ju , Li Ju , "
" 李 朱 , 李 朱 , "

“李举李举,

" [stɑːp] [dɪ'naɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Stop denying it . "
" 停止 否认 它 . "

你不要赖了。”

[li] [dʒuːdaʊ] :
Li Judao :
李 巨刀 :

李举道:

" [juː; jʊ] ['wʊmən] , "
" You woman , "
" 你 女士 , "

“你这女子,

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ] ['grʌdʒɪz] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn]['aʊər; ɑːr][pæst][laɪvz; lɪvz] .
We had no grudges against each other in our past lives .
我们 有 不 怨恨 反对 每个 其他 在 我们的 过去的 生活 .

我和你前世无冤,

[noʊ] ['enməti] [ɪn] [ðɪs] [laɪf]
No enmity in this life
不 敌意 在 这 生活

今世无仇,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dəunt] ['rekəgnaɪz] [jʊr; jər] [neɪm] .
And they don't recognize your name .
和 他们 不 认出 你的 姓名 .

并认不得你姓甚名谁,

[wer] [tuː; tə][lɪv; laɪv]
Where to live
在哪里 到 居住

住居何处,

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [reɪpt] [baɪ][sʌm; səm] [dæmd] ['skaʊndrəl] .
She was raped by some damned scoundrel .
她 曾是 强奸 经过 一些 该死的 恶棍 .

不知被那一个天杀的贼子奸了去,

[bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] [keɪm] [ænd; ənd][spæt] [blʌd] [æt; ət] ['piːp(ə)l] .
But then they came and spat blood at people .
但 然后 他们 来了 和 争吵 血 在 人们 .

却来衔血喷人,

[ðeɪ] [hɑːmd] ['ɪnəs(ə)nt] ['piːp(ə)l] .
They harmed innocent people .
他们 受到伤害 清白的 人们 .

坑陷良民。”

[ðə; ði] ['sekənd] [ænt] ['sɪmpli] [ɪg'nɔːrd] [hɜːr; hər] .
The second aunt simply ignored her .
这 第二 阿姨 简单地 忽略 她 .

那二姑只作不听，

[wɪð; wɪθ] [hed] [daʊn] ,
With head down ,
和 头 向下 ,

低着头，

['laɪɪŋ] [proʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
Lying prone on the ground .
说谎 易于 在 这 地面 .

伏在地下。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

太爷道：

" [wʌt] [ə; eɪ] ['neɪmləs] ['feloʊ] ! "
" What a nameless fellow ! "
" 什么 一个 无名 同伴 ! "

“好个不知姓名，

[ʃʌt] [ʌp] !
Shut up !
关闭 向上 !

住嘴，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['dʒuː] - ['sekənd] ['dɔːtər] .
He was Ju Fengyu's second daughter .
他 曾是 朱 - 第二 女儿 .

他就是居奉玉次女，

[aɪ][lɪv; laɪv][ɑːn] - [striːt] .
I live on Beimenhou Street .
我 居住 在 - 街道 .

住在北门后街。”

[li] [dʒuːdaʊ] :
Li Judao :
李 巨刀 :

李举道：

" [wʌn] [ʃɑːt] ['iznt] [ɪ'nʌf] , "
" One shot isn't enough , "
" 一 射击 不是 足够的 , "

“一发不是，

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz] [nɪr] [ðə; ði] [nɔːrθ] [geɪt] .
He lives near the North Gate .
他 生活 靠近 这 北 门 .

他住北门，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn][ɪz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] .
The little man is outside the South Gate .
这 小的 男人 是 外部 这 南 门 .

小人在南门外，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi]['træv(ə)l][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ?
How can we travel in the dark ?
如何 能 我们 旅行 在 这 黑暗的 ?

怎能黑夜来往?

[mɔːr'oʊvər] , [maɪ]['fæməli][ɪz] [kwaɪt] [wel] - [ɔːf] .
Moreover , my family is quite well - off .
而且 , 我的 家庭 是 相当 出色地 - 离开 .

况且小人家资颇可,

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [lʌv] [hɪm; ɪm] .
She was willing to love him .
她 曾是 愿意的 到 爱 他 .

就有意爱他,

['ʃʊdənt] [ðə; ði] ['sentrəl] ['miːdiə] [ˌɪntər'viːn] ?
Shouldn't the central media intervene ?
不应该 这 中央 媒体 干预 ?

难道不令央媒说合?

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [stɪl] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [nɑːt] ['biːɪŋ] [ə'laʊd] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] ?
Are you still worried about not being allowed to stay at home ?
是 你 仍然 担心 关于 不是 存在 允许 到 停留 在 家 ?

还怕居家不允?

['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['perənts] .
Children are always with their parents .
孩子们 是 总是 和 他们的 父母 .

小人时刻相随父母,

['nevər] [ə'pɑːrt] ,
Never apart ,
绝不 除 ,

从不相离,

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] [goʊ] [aʊt] [æt; ət] [naɪt] ?
How can one go out at night ?
如何 能 一 去 出去 在 夜晚 ?

怎言黑夜出门,

[hiː; hi] [reɪpt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɔːrd] .
He raped a woman with a sword .
他 强奸 一个 女士 和 一个 剑 .

持剑强奸人家女子,

['mɜːrdər] ?
Murder ?
谋杀 ?

行凶杀人?

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðɪs] [wiːk] ['skɑːlər] ['pɑːsəbli] [duː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ?
How could this weak scholar possibly do such a thing ?
如何 可以 这 虚弱的 学者 可能 做 这样的 一个 事物 ?

岂是这柔弱书生做得来的事?

[aɪ] ['hʌmbli] [beg] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [tuː; tə] [grænt] [ˌem 'iː] , [fɔːr; fər] [ˌdʒenɜ'eɪʃənz] [tuː; tə] [kʌm] , [ðə; ði]
I humbly beg Your Excellency to grant me , for generations to come , the
我 谦卑地 求 你的 阁下 到 授予 我 , 为了 几代人 到 来 , 这
['blesɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nəʊblz] [ænd; ənd] ['dɪgnɪˌteriːz] .
blessing of the nobles and dignitaries .
祝福 的 这 贵族 和 达官显贵 .

伏乞太老爷公侯万代笔〔下〕超生。”

['grænfɑːðər] [ðen] [æskt] ['sekənd] [ænt] :
Grandfather then asked Second Aunt :
祖父 然后 问 第二 阿姨 :

太爷又问二姑道:

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [wʌz; wəz][hɪm; ɪm] , [ɔːr][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [hɪm; ɪm] ? "
" So it really was him , or it wasn't him ? "
" 所以 它 真的 曾是 他 , 或者 它 不是 他 ? "

“果然是他不是他？”

['sekənd] [ænt] [sed] :
Second Aunt said :
第二 阿姨 说 :

二姑道:

" [its] [hɪm; ɪm] . "
" It's him . "
" 它是 他 . "

“是他。”

[li] [dʒuːdaʊ] :
Li Judao :
李 巨刀 :

李举道:

[juː; jʊ] [kɑːnt] ['iːv(ə)n] ['rekəgnaɪz] ['piːp(ə)l] ['prɑːpərli] .
You can't even recognize people properly .
你 不能 甚至 认出 人们 适当地 .

“你连人都认不清白，

[huː] [ɪz] [ˌɪm'pɝːsəˌneɪtɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] [tʃiːt] [juː; jʊ] ?
Who is impersonating you to cheat you ?
WHO 是 冒充 你 到 欺骗 你 ?

何人冒名来奸骗你，

[duː] [ðeɪ] [nɑːt] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd] [vɔɪs] ?
Do they not distinguish between appearance and voice ?
做 他们 不是 区分 之间 外貌 和 嗓音 ?

难道面貌声音都不分别?

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] ,
You are a young woman ,
你 是 一个 年轻的 女士 ,

你一个少年女子，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][biː; bi][soʊ] ['hɑːrtləs] [ænd; ənd][ˌʌn'dʒʌst] ?
How can you be so heartless and unjust ?
如何 能 你 是 所以 狠心 和 不公正 ?

怎无良心天理，

" [juːv] [rɔːŋd] [ˌem 'iː] . "
" You've wronged me . "
" 你已经 冤枉 我 . "

冤害我。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言罢，

[terz] ['striːmd] [daʊn] [hɜːr; hər] [feɪs] .
Tears streamed down her face .
眼泪 流媒体 向下 她 脸 .

泪如雨下。

[ðə; ði] ['sekənd] [ænt] [nuː] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [hɪm; ɪm] .
The second aunt knew at this point that it wasn't him .
这 第二 阿姨 知道 在 这 观点 那 它 不是 他 .

二姑此时明知不是他，

[hiː; hi] [wʊd] ['ræðər] [daɪ] [ðæn; ðən] [æd'mɪt] [hɪz; ɪz] [mis'teik] .
He would rather die than admit his mistake .
他 会 相当 死 比 承认 他的 错误 .

死也不肯认错，

[ðeɪ] [ɪn'sɪstɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [truː] .
They insisted it was true .
他们 坚持 它 曾是 真的 .

一口咬定正是。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [li] ['dʒuː] , [lɔrd] [leɪ] [dɪd] [nɑːt] [ˌɪntər'fɪr] [æt; ət] [ɔːl] .
According to Li Ju , Lord Lei did not interfere at all .
根据 到 李 朱 , 主 雷 做过 不是 干扰 在 全部 .

雷公爷见据李举说来毫无干涉，

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ber] ['fɜːrðər] ['pʌnɪʃmənt] ,
Unable to bear further punishment ,
无法 到 熊 更远 惩罚 ,

到不忍加刑，

['ænti] [naɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɜːr; hər] [ə'dres] .
Auntie Nai refused to change her address .
阿姨 奈 拒绝 到 改变 她 地址 .

奈二姑不肯改口，

[ðə; ði] ['mæstər] [ɪn'strʌktɪd] :
The master instructed :
这 掌握 指示 :

太爷吩咐：

" [teɪk] [ðə; ði] [tuː] [men] [tuː; tə] ['prɪzn] . "
" Take the two men to prison . "
" 拿 这 二 男人 到 监狱 . "

“且把二人带去下监，

[mɔːr] [sɪ'vɪr] [nuːz] [tə'mɑːroʊ] .
More severe news tomorrow .
更多的 严重 消息 明天 .

明日再加＃严讯。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['prizənəz] [wɪl] [biː; bi] [sent] [hoʊm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .
The remaining prisoners will be sent home for the time being .
这 其余的 囚犯 将要 是 发送 家 为了 这 时间 存在 .

其余人犯暂且回家。”

[kloʊz] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [ruːm] .
Close the door and leave the room .
关闭 这 门 和 离开 这 房间 .

掩门退堂，

[ænd; ənd] [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
And wait a minute .
和 等待 一个 分钟 .

且慢表。

[ðen] , [wuː][dʒiː] [hɜːrd] [ðæt] [li] ['dʒuː][hæd; həd] [bɪn] [ə'restɪd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʃiːp] [hæd; həd] [bɪn]
Then , Wu Zhi heard that Li Ju had been arrested and his sheep had been
然后 , 吴 智 听到 那 李 朱 有 到过 被捕 和 他的 羊 有 到过
[juːst] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði]['kæt(ə)l][ɪn][ðə; ði] [dɪ'zæstər] .
used to replace the cattle in the disaster .
用过的 到 代替 这 牛 在 这 灾难 .

再提那武志听了拿住李举羊代牛灾，

[ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Then he was overjoyed .
然后 他 曾是 欣喜若狂 .

便满心欢喜，

[its] [dʒʌst][ə; eɪ] [ʃeɪm] [ðæt] [læŋ] [kɪz] [dɔːg] [hed] [ɪz][soʊ] [ɪn'kredəbli] ['bjuːtɪf(ə)l] .
It's just a shame that Lang Qi's dog head is so incredibly beautiful .
它是 只是 一个 耻辱 那 朗 气的 狗 头 是 所以 难以置信 美丽的 .

只恨郎七这狗头不知美到那里去了，

[soʊ] [kliːn] .
So clean .
所以 干净的 .

这样干净。

[naʊ] , [wen] ['græni] ['dʒuː] [sɔː] [ðæt] [hɜːr; hər] ['sekənd] [ænt] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] [ə'weɪ] , ['tɔːrtʃərd]
Now , when Granny Ju saw that her second aunt had been taken away , tortured
现在 , 什么时候 奶奶 朱 锯 那 她 第二 阿姨 有 到过 已采取 离开 , 受折磨
, [ænd; ənd] [ɪm'prɪznd] , [ʃiː; ʃi] [wept] ['bɪtərli] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['hɑːrtbroʊkən] .
, and imprisoned , she wept bitterly and was heartbroken .
, 和 被监禁 , 她 哭泣 苦涩地 和 曾是 肠断 .

且说居妈妈见把二姑拿去拶打收监好不痛哭伤心，

[wen] [oʊld][mæn][dʒɪn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər] [sʌn] [ænd; ənd] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː]
When Old Man Jin and his wife saw that their son and daughter - in - law
什么时候 老的 男人 斤 和 他的 妻子 锯 那 他们的 儿子 和 女儿 - 在 - 法律
[hæd; həd] [bəʊθ] [bɪn] ['mɜːdəd] ,
had both been murdered ,
有 两个都 到过 被谋杀 ,

金老儿夫妻见儿子媳妇俱被人杀死，

[aɪ] [felt] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['hɑːrtbroʊkən] .
I felt even more heartbroken .
我 毛毡 甚至 更多的 肠断 .

更觉伤心，

[hiː; hi] [wept] ['bɪtərli] , ['paʊndɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃest] [ænd; ənd] ['stæmpɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
He wept bitterly , pounding his chest and stamping his feet .
他 哭泣 苦涩地 , 猛击 他的 胸部 和 冲压 他的 脚 .

痛哭得捶胸跌脚，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
He remained silent .
他 剩余 沉默的 .

按下不言。

[let] [ˌjuː 'es] [rɪ'kaʊnt] [ðə; ði] ['stɔːriz] [ʌv; əv] [haʊ] [luən] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['hɪroʊz] [ʌv; əv] - ['maʊnt(ə)n] .
Let us recount the stories of Hao Luan and other heroes of Tieqiu Mountain .
让 我们 叙事 这 故事 的 郝 栾 和 其他 英雄 的 - 山 .

再表铁球山郝鸾等众英雄，

[ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] , [ðeɪ] ['præktɪst] ['mɪləteri] [drɪlz] .
All day long , they practiced military drills .
全部 天 长的 , 他们 练习 军队 演习 .

终日操兵演武，

['drɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər] ['pleʒər] .
Drinking for pleasure .
喝 为了 乐趣 .

饮酒取乐。

[ðæt] [deɪ] , [ɪn][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [hɔːl] . . .
That day , in the meeting hall . . .
那 天 , 在 这 会议 大厅 . . .

那一日正在聚议厅上，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['hentʃmən] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] :
Suddenly , a henchman came to report :
突然 , 一个 喽啰 来了 到 报告 :

忽有喽罗来报道：

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['bɪznəs] [diːl] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][jʊr; jər]['mædʒəsti] . "
" There is a business deal I am about to report to Your Majesty . "
" 那里 是 一个 商业 交易 我 是 关于 到 报告 到 你的 威严 . "

“有个买卖正要来禀大王，

[wen] [ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] [tʃiːf] ['huː] [dɪ'mændɪŋ] [ə; eɪ] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] [spɔɪlz] ,
When they encountered Chief Hu demanding a share of the spoils ,
什么时候 他们 遭遇 首席 胡 要求 一个 分享 的 这 战利品 ,

遇着胡头目私自要分，

[ðə; ði] ['tʃiːftən] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
The chieftain at the foot of the mountain refused .
这 头目 在 这 脚 的 这 山 拒绝 .

山下头目不肯，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ] [tʃiːf] ['huː] .
He was killed by Chief Hu .
他 曾是 被杀 经过 首席 胡 .

被胡头目杀了，

[ðə; ði] ['peti] ['piːp(ə)l] [derd] [nɑːt] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
The petty people dared not hide it .
这 小气 人们 敢于 不是 隐藏 它 .

小人们不敢隐瞒，

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [dɪ'saɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['mætər] .
The King will decide on the matter .
这 国王 将要 决定 在 这 事情 .

特报大王发落。”

[dʒaʊ] [baʊ] [sed] :
Jiao Bao said :
角 包 说 :

焦豹道：

" [rɪ'triːv] [ðə; ði]['stoʊlən] [gʊdz] [fɜːrst] . "
" Retrieve the stolen goods first . "
" 取回 这 被盗 商品 第一的 . "

“先把赃物取来，

['huː][lə'wəu; 'luːəu][wʌz; wəz] [taɪd] [ʌp] [ænd; ənd] [bi'hedid] .
Hu Luo was tied up and beheaded .
胡 罗 曾是 系 向上 和 斩首 .

胡罗绑去砍了。”

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , [ðə; ði] ['hentʃmən] ['hændɪd] ['oʊvər][ðə; ði]['stoʊlən] [gʊdz] .
Before long , the henchmen handed over the stolen goods .
前 长的 , 这 喽啰 递交 超过 这 被盗 商品 .

不一时喽罗献上赃物，

['oʊpən][ðə; ði] ['tʃekpɔɪnt] .
Open the checkpoint .
打开 这 检查点 .

打开查点，

['sʌd(ə)nli] , ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] ['ʃeɪkən] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kloʊðz] [ænd; ənd] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
Suddenly , something was shaken out of the clothes and fell to the ground .
突然 , 某物 曾是 摇晃 出去 的 这 衣服 和 跌倒 到 这 地面 .

忽见衣服内抖出一物掉下地来，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] " [klæŋ] " ,
With a " clang " ,
和 一个 " 铛 " ,

“当”的一响，

[noʊ] [wʌn] [nuː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .
No one knew what it was .
不 一 知道 什么 它 曾是 .

众人不知甚么东西，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] ['θɜːrti] - [faɪv] : [ðə; ði] [θɜːrd] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [kaɪ'fʌŋ] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] ['preʃəs] [sɔːrd]
Chapter Thirty - Five : The Third Visit to Kaifeng to Obtain the Precious Sword
章 三十 - 五 : 这 第三 访问 到 开封 到 获得 这 宝贵的 剑

第三十五回 三进开封索宝剑

[ðen] , [ðə; ði]['aɪtəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['gɑːrmənt] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θʌd] .
Then , the item inside the garment fell to the ground with a thud .
然后 , 这 物品 里面 这 服装 跌倒 到 这 地面 和 一个 砰的一声 .

话说那衣内之物掉在地下响了一声，

[baʊ] [gæŋ] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [eɪt] - ['treʒər]
Bao Gang picked it up and it appeared to be a pair of eight - treasure
包 帮派 挑选 它 向上 和 它 出现 到 是 一个 一对 的 八 - 宝藏
[goʊld] ['breɪsləts] .
gold bracelets .
金子 手镯 .

鲍刚取起看来是一付八宝金镯。

[sʌn] ['peɪ] [sɔː] [ðɪs] [ænd; ənd] [sed] :
Sun Pei saw this and said :
太阳 裴 锯 这 和 说 :

孙佩看见道：

" ['brʌðər] [baʊ] , [let] [ˌem 'iː] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] . "
" Brother Bao , let me take a look . "
" 兄弟 包 , 让 我 拿 一个 看 . "

“鲍兄与我看看。”

[baʊ] [gæŋ] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [sʌn] ['peɪ] .
Bao Gang handed it to Sun Pei .
包 帮派 递交 它 到 太阳 裴 .

鲍刚递与孙佩，

[wen] [sʌn] ['peɪ] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
When Sun Pei looked at it ,
什么时候 太阳 裴 看起来 在 它 ,

孙佩看时，

[terz] [wel] [ʌp] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] ['noʊtɪsɪŋ] .
Tears welled up without my noticing .
眼泪 井 向上 没有 我的 注意到 .

不觉泪下。

[ðə; ði] [kraʊd] [æskt] :
The crowd asked :
这 人群 问 :

众人问道:

" [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['sædnd] [baɪ][ðə; ði] ['breɪslət] , [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] ? "
" Why are you saddened by the bracelet , my dear brother ? "
" 为什么 是 你 悲伤 经过 这 手镯 , 我的 亲爱的 兄弟 ? "

"贤弟因何见镯伤心起来。"

[sʌn] ['peɪ] [rɪ'plaɪd] :
Sun Pei replied :
太阳 裴 回复 :

孙佩回道:

" [ðɪs] ['breɪslət] [bɪ'lɔŋz] [tuː; tə] [mɪs] ['fɛŋ] . "
" This bracelet belongs to Miss Feng . "
" 这 手镯 属于 到 错过 冯 . "

"此镯是凤小姐之物,

[aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] [tə'deɪ] .
I saw you today .
我 锯 你 今天 .

今日见了,

[haʊ] ['hɑːrtbreɪkɪŋ] !
How heartbreaking !
如何 令人心碎 !

岂不伤心。"

['fɛŋ] [gɔːŋ] ['ɔːlsoʊ] [keɪm] ['oʊvər] .
Feng Gong also came over .
冯 锣 还 来了 超过 .

凤公也走来,

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] ['breɪslət] ,
Upon seeing this bracelet ,
之上 看到 这 手镯 ,

看见了此镯,

[ðen] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə][kraɪ][ænd; ənd] [sed] :
Then he began to cry and said :
然后 他 开始 到 哭 和 说 :

便哭起了道:

" [ðɪs] ['breɪslət] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [maɪ] ['dɔːtər] ['ɔːf(ə)n] [werz] . "
" This bracelet is something my daughter often wears . "
" 这 手镯 是 某物 我的 女儿 经常 穿着 . "

"此镯是我女儿常戴之物,

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['breɪslət] [tə'deɪ] ,
With this bracelet today ,
和 这 手镯 今天 ,

今日有了此镯,

[maɪ] ['dɔːtər] [ɪz] ['mɪsɪŋ] .
My daughter is missing .
我的 女儿 是 丢失的 .

不见我女儿,

[hiː; hi][ɪz] [pri'zjʊmd] [ded] .
He is presumed dead .
他 是 假定 死的 .

料是死矣。”

['mædəm] ['fɛŋ] [kraɪd] [ɪn'ses(ə)ntli] .
Madam Feng cried incessantly .
女士 冯 哭 不已 .

凤夫人哭个不止。

[sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz] , ['siːɪŋ] [ə; eɪ] ['breɪslət] [hæz; həz] [ri'maindid] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðer; ðər] [lʌvd] [wʌnz] .
Since ancient times , seeing a bracelet has reminded people of their loved ones .
自从 古老的 时代 , 看到 一个 手镯 有 提醒 人们 的 他们的 喜爱 一个 .

自古见镯思人，

['evriwʌn] [said] .
Everyone sighed .
每个人 叹了口气 .

众人嗟叹，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [pliːd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tuː; tə][stɑːp] .
I had no choice but to plead with them to stop .
我 有 不 选择 但 到 恳求 和 他们 到 停止 .

只得苦苦劝住，

[pliːz] [æsk][ðə; ði] [mʌŋks] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] ['sɜːrvɪs] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
Please ask the monks to perform a memorial service in the future .
请 问 这 僧侣 到 履行 一个 纪念馆 服务 在 这 未来 .

来日请僧追荐，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
He remained silent .
他 剩余 沉默的 .

不言。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[spaɪ] [rɪ'pɔːrt] :
Spy report :
间谍 报告 :

探子报道：

['soʊldʒərz] [wɪl] [ə'raɪv] [suːn] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðem; ðəm] .
Soldiers will arrive soon to capture them .
士兵 将要 到达 很快 到 捕获 他们 .

不日有官兵来捕捉。

[haʊ] [luən] [sed] :
Hao Luan said :
郝 栾 说 :

郝鸾道：

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['gʌvərnmənt] ['soʊldʒərz] , [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
Even if there are government soldiers , we are not afraid of them .
甚至 如果 那里 是 政府 士兵 , 我们 是 不是 害怕的 的 他们 .

“纵有官兵我们也不怕他，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['oʊpən] [speɪs] [fɔːr; fər] [drɪlz] .
Unfortunately , there was no open space for drills .
很遗憾 , 那里 曾是 不 打开 空间 为了 演习 .

奈无空地操演。”

[soʊ] [ðeɪ] [went] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] .
So they went down the mountain with the others .
所以 他们 去 向下 这 山 和 这 其他的 .

遂与众人下山，

[faɪnd][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .
Find the foundation .
寻找 这 基础 .

找寻地基，

[tuː; tə] ['præktɪs] ['mɑːrʃ(ə)l][aːts] .
To practice martial arts .
到 实践 武术 艺术 .

操演武艺。

[haʊ] [luən] [sɔː] [ðə; ði] [ˌintə:'waind] [triːz] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
Hao Luan saw the intertwined trees on the mountain ,
郝 栾 锯 这 交织在一起 树木 在 这 山 ,

郝鸾见山树交加，

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][ɪz]['oʊpən] [speɪs] ,
Although there is open space ,
虽然 那里 是 打开 空间 ,

虽有空地，

[noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] ['eikəs][ʌv; əv][lænd]
No more than ten acres of land
不 更多的 比 十 英亩 的 土地

不过十亩之地，

[haʊ] [luən] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][tuː; tə] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [triː] .
Hao Luan ordered his soldiers to cut down the tree .
郝 栾 订购 他的 士兵 到 切 向下 这 树 .

郝鸾叫众喽兵伐树。

[sʌm; səm]['soʊldʒərz][kʊd; kəd]['oʊnli] [kʌt] [daʊn] [wʌn] [triː] [ɪn] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] .
Some soldiers could only cut down one tree in half a day .
一些 士兵 可以 仅有的 切 向下 一 树 在 一半 一个 天 .

有些喽兵半日伐得一棵，

[haʊ] [luən] [ɪz] [bɜːrnt] [ænd; ənd][draɪ] ,
Hao Luan is burnt and dry ,
郝 栾 是 烧焦的 和 干燥 ,

郝鸾焦燥，

[hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :
He cursed :
他 被诅咒的 :

骂道：

" [ðiːz] ['juːsləs] [dɔːg] ['hedz] "
" These useless dog heads "
" 这些 无用 狗 头部 "

“这些无用的狗头，

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə] [kʌt] [daʊn] [wʌn] [triː] .
It took half a day to cut down one tree .
它 采取 一半 一个 天 到 切 向下 一 树 .

半日才伐得一棵。”

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [weɪst] .
He drew his sword from his waist .
他 画 他的 剑 从 他的 腰部 .

在腰间取出剑来，

[ðə; ði] [sɔːrd] [laɪt] [ʃoʊn] ['braɪtli] ,
The sword light shone brightly ,
这 剑 光 闪耀 明亮地 ,

只见那剑光华曜日，

[aɪ] [aɪ'dentɪfaɪd] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [tʃɑːpt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [sɔːrd] .
I identified the tree and chopped it with my sword .
我 已识别 这 树 和 切碎 它 和 我的 剑 .

认树砍了一剑，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [laʊd] [θʌd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [triː] [fel] .
There was a loud thud , and the tree fell .
那里 曾是 一个 大声 砰的一声 , 和 这 树 跌倒 .

响了一声见树倒了，

['sevrəl] [triːz] [wɜːr; wər] [feld] .
Several trees were felled .
一些 树木 是 倒下 .

连伐数棵。

[wen] ['evriwʌn] [sɔː] [ðɪs] ,
When everyone saw this ,
什么时候 每个人 锯 这 ,

众人见了，

['evriwʌn] [preɪzd] [ˌaɪ 'tiː] .
Everyone praised it .
每个人 赞扬 它 .

无不称好，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" ['truːli] [ə; eɪ] [faɪn] [sɔːrd] . "
" Truly a fine sword . "
" 真的 一个 美好的 剑 . "

“真乃宝剑也。”

[dʒəu] [lɔːŋ] [sed] :
Zhou Long said :
周 长的 说 :

周龙道：

" [let] [ˌem 'iː] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] . "
" Let me take a look . "
" 让 我 拿 一个 看 . "

“借与我一看。”

[haʊ] [luən] [ðen] ['hændɪd] [ðə; ði] [sɔːrd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
Hao Luan then handed the sword to him .
郝 栾 然后 递交 这 剑 到 他 .

郝鸾便将剑递与他。

[dʒəu] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .
Zhou Long and the others looked at it .
周 长的 和 这 其他的 看起来 在 它 .

周龙同众人看了，

[aɪ] ['bɔːroʊd] [baʊ] ['gæŋz] [sɔːrd] [ə'gen] [tuː; tə] [teɪk] [ə'nʌðər] [lʊk] .
I borrowed Bao Gang's sword again to take another look .
我 借来的 包 帮派的 剑 再次 到 拿 其他 看 .

又借鲍刚的剑看了一回，

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

众人道：

" [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrd] . "
" I do not know the name of this sword . "
" 我 做 不是 知道 这 姓名 的 这 剑 . "

“不识此剑是何名？

[aɪ] [beg] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['gaɪd(ə)ns] , ['brʌðər] .
I beg for your guidance , brother .
我 求 为了 你的 指导 , 兄弟 .

求兄指示。”

[haʊ] [luən] [ðen] [rɪ'kaʊntid] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [met] ['saɪmə][,e 'o][æt; ət][ðə; ði] [ə'senʃn] [brɪdʒ]
Hao Luan then recounted how he had met Sima Ao at the Ascension Bridge
郝 栾 然后 叙述 如何 他 有 遇见 西玛 奥 在 这 升天 桥
[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [sɔːrd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] :
and received the sword from him :
和 已收到 这 剑 从 他 :

那郝鸾便将升仙桥遇过司马傲赠剑的话说了一遍：

" [ðɪs] ['preʃəs] [sɔːrd] [ʌv; əv] [maɪn] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['drægən] [sprɪŋ] [sɔːrd] . "
" This precious sword of mine is called the Dragon Spring Sword . "
" 这 宝贵的 剑 的 矿 是 称为 这 龙 春天 剑 . "

“愚兄这口宝剑名为龙泉剑，

['brʌðər] [baʊ] , [ðɪs] [sɔːrd] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [dɪr] - ['gæðərɪŋ] [sɔːrd] .
Brother Bao , this sword is called the Deer - Gathering Sword .
兄弟 包 , 这 剑 是 称为 这 鹿 - 采集 剑 .

鲍兄这剑名为攒鹿剑。”

['tɜːrnɪŋ] [bæk] [tuː; tə][mɑː][dʒʌn] , [hiː; hi] [sed] :
Turning back to Ma Jun , he said :
转弯 后退 到 马 俊 , 他 说 :

回头向马俊道：

" [maɪ] ['brʌðɝz] [sɔːrd] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði]['taɪgər] - ['sleɪɪŋ] [sɔːrd] . "
" My brother's sword is called the Tiger - Slaying Sword . "
" 我的 兄弟 剑 是 称为 这 老虎 - 杀戮 剑 . "

“贤弟那口剑名为诛虎剑。

[waɪ] [nɑːt] [wer] [,aɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [jʊr; jər] [weɪst] ?
Why not wear it around your waist ?
为什么 不是 穿 它 大约 你的 腰部 ?

如何不佩带在腰间？”

[wen] [mɑː][dʒʌn] [sɔː] [haʊ] [luən] ['æskɪŋ] [hɪm; ɪm] . . .
When Ma Jun saw Hao Luan asking him . . .
什么时候 马 俊 锯 郝 栾 问 他 . . .

那马俊见郝鸾问他，

[ðen] , " [tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnɪst] , [maɪ] ['brʌðər] , "
Then , " to be honest , my brother , "
然后 , " 到 是 诚实的 , 我的 兄弟 , "

便“不瞒仁兄说，

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [went] [tuː; tə] [kaɪ'fʌŋ] ['priːfektʃər] [tuː; tə] [kɪl] [miː] - ,
Just because he went to Kaifeng Prefecture to kill Mi Binyi ,
只是 因为 他 去 到 开封 州 到 杀 米 - ,

只因到开封府去杀了米斌仪、

['mædʒɪstreɪt] [sʌn]
Magistrate Sun
地方法官 太阳

孙知县、

[baʊ] - ,
Bao Chengren ,
包 - ,

鲍成仁,

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌɪnkən'viːniənt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ] [sɔːrd] .
It was inconvenient for him to carry a sword .
它 曾是 不方便 为了 他 到 携带 一个 剑 .

自己不便佩剑,

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kept] [æt; ət][ðə; ði] [tə'kɛʃi] [hoʊ'tel] .
So it was kept at the Takeshi Hotel .
所以 它 曾是 保留 在 这 武 酒店 .

所以寄在武志饭店内,

[ˌaɪ 'tiː] ['hæznt] [bɪn] [riː'triːvd] [jet] .
It hasn't been retrieved yet .
它 还没有 到过 已检索 然而 .

尚未取来,

[aɪl] [goʊ] [get] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
I'll go get it in a few days .
患病的 去 得到 它 在 一个 很少 天 .

小弟过几日就去拿来。”

[haʊ] [luən] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Hao Luan heard this ,
郝 栾 听到 这 ,

郝鸾听了此言,

[hiː; hi] [fraund] [ænd; ənd] [sed] :
He frowned and said :
他 皱眉 和 说 :

把脸一沉道:

[baɪ] ['æksɪdənt] ,
By accident ,
经过 事故 ,

好不小心,

[wʌt] [wɜːr; wər][maɪ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə][juː; jʊ] [wen] [aɪ] [geɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [sɔːrd] ?
What were my instructions to you when I gave you the sword ?
什么 是 我的 指示 到 你 什么时候 我 给予 你 这 剑 ?

我当初赠剑之时何等吩咐你的?

[ðə; ði] [sɔːrd] [wʌz; wəz] [lɔːst] ?
The sword was lost ?
这 剑 曾是 丢失的 ?

就把剑失落了?

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [gʊd] [frʌm; frəm][bæd] ?
How can you tell good from bad ?
如何 能 你 告诉 好的 从 坏的 ?

你那里认得好歹?

['hiːz] [dʒʌst][ə; eɪ] ['rekləs] [fuːl] [wɪð; wɪθ][noʊ] ['strætədʒi] .
He's just a reckless fool with no strategy .
他是 只是 一个 鲁莽 傻子 和 不 战略 .

也是有勇无谋的匹夫。”

[ðiːz] [wɜːrdz] [ig'naitid] [mɑː][dʒʌnz]['æŋgər] .
These words ignited Ma Jun's anger .
这些 字 点燃 马 俊的 愤怒 .

说得马俊心头火起，

[bʌt; bət][hiː; hi] [derd] [nɑːt] [rɪ'plaɪ] .
But he dared not reply .
但 他 敢于 不是 回复 .

却不敢回言，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" ['brʌðər] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] . "
" Brother , there's no need to be impatient . "
" 兄弟 , 有 不 需要 到 是 不耐烦 . "

“仁兄不必性急，

[aɪl] [goʊ][tuː; tə] [kaɪ'fʌŋ] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] .
I'll go to Kaifeng to get it .
患病的 去 到 开封 到 得到 它 .

俺就到开封取来。”

[haʊ] [luən] ['ɔːlsoʊ][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
Hao Luan also refused .
郝 栾 还 拒绝 .

郝鸾也不答应，

[mɑː][dʒʌn] [went] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'triːv] [hɪz; ɪz] ['lʌgɪdʒ] .
Ma Jun went up the mountain to retrieve his luggage .
马 俊 去 向上 这 山 到 取回 他的 行李 .

马俊自上山去取了行李，

[hiː; hi] ['kwaɪətli] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['lʌgɪdʒ] [ænd; ənd] [went] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ˌgʊd'baɪ] [tuː; tə] ['evriwʌn] .
He quietly took his luggage and went down the mountain without saying goodbye to everyone .
他 悄悄 采取 他的 行李 和 去 向下 这 山 没有 说 再见 到 每个人 .

不辞众人悄悄带了行李下山去了。

[haʊ] [luən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [dɪd][nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌn'tɪl] ['naɪtfɔːl] .
Hao Luan and the others did not return to the village until nightfall .
郝 栾 和 这 其他的 做过 不是 返回 到 这 村庄 直到 黄昏 .

郝鸾等至天晚方才回寨，

[sʌn] - :
Sun Peidao :
太阳 - :

孙佩道：

" [maɪ] [frend] , [jʊr; jər] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] [tuː] [hɑːrʃ] . "
" My friend , your words are too harsh . "
" 我的 朋友 , 你的 字 是 也 残酷的 . "

“仁兄言语太重了，

[bʌt; bət] ['brʌðər] [mɑː] ['dʌznt] [laɪk] [tuː; tə]['ɑːrgjuː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
But Brother Ma doesn't like to argue with his brother .
但 兄弟 马 不 喜欢 到 争论 和 他的 兄弟 .

但马兄不好与兄争论，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪs'pliːzd] .
He was displeased .
他 曾是 不高兴 .

其心不悦。”

[haʊ] [luən] [sed] :
Hao Luan said :
郝 栾 说 :

郝鸾道：

" [aɪ] [ə'fendɪd] ['brʌðər] [mɑː][ɑːn][ə; eɪ] [wɪm] . "
" I offended Brother Ma on a whim . "
" 我 被冒犯了 兄弟 马 在 一个 一时兴起 . "

“我是一时得罪马兄，

[ðeɪ] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm] [aʊt] .
They sent someone to invite him out .
他们 发送 某人 到 邀请 他 出去 .

着人来请他出来，

[aɪl] [ə'pɑːlədʒaɪz][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
I'll apologize to him .
患病的 道歉 到 他 .

我赔他个礼罢。”

[ðə; ði] ['hentʃmən] [sed] :
The henchman said :
这 喽啰 说 :

喽罗道：

" ['mæstər][mɑː] [brɔːt] [hɪz; ɪz] ['lʌgɪdʒ] . "
" Master Ma brought his luggage . "
" 掌握 马 带来 他的 行李 . "

“马爷携了行李，

[ðeɪv] [bɪn] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [fɔːr; fər] [kwaɪt] [sʌm; səm] [taɪm] [naʊ] .
They've been down the mountain for quite some time now .
他们有 到过 向下 这 山 为了 相当 一些 时间 现在 .

下山去了多时了。”

[haʊ] [luən] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] :
Hao Luan was greatly surprised :
郝 栾 曾是 非常 惊讶 :

郝鸾大惊道：

" ['brʌðər] [mɑː][ɪz] ['veri] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] . "
" Brother Ma is very impatient . "
" 兄弟 马 是 非常 不耐烦 . "

“马贤弟好生性急，

[aɪ] [bʌmpt] ['ɪntuː][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv]['æŋgər] .
I bumped into him in a moment of anger .
我 撞 进入 他 在 一个 片刻 的 愤怒 .

我一时冲撞了他，

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [went] [tuː; tə] [kaɪ'fʌŋ] .
He actually went to Kaifeng .
他 实际上 去 到 开封 .

他竟到开封去了，

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [ˌʌnfɔːr'siːn] ['sɜːrkəmstænsɪz] .
There may be unforeseen circumstances .
那里 可能 是 意外 情况 .

恐有不测，

[haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?
How about it ?
如何 关于 它 ?

怎样呢?

[wʊd] [juː; jʊ] ['brʌðərz] [laɪk] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [kaɪ'fʌŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['vɪzɪt] ?
Would you brothers like to come to Kaifeng for a visit ?
会 你 兄弟 喜欢 到 来 到 开封 为了 一个 访问 ?

敢烦兄弟们到开封去走走,

[tuː; tə] [sper] [ðem; ðəm] ['fjuːtʃər] ['wʌrɪs] .
To spare them future worries .
到 空闲的 他们 未来 担忧 .

免其后虑。"

['evriwʌn] [sed] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
Everyone said in unison :
每个人 说 在 齐声 :

众人齐道:

" [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] [meɪks] [sens] , ['brʌðər] . "
" What you say makes sense , brother . "
" 什么 你 说 制作 感觉 , 兄弟 . "

"仁兄说得有理,

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][goʊ] .
I am willing to go .
我 是 愿意的 到 去 .

小弟愿往。"

['oʊnli] [dʒaʊ] [baʊ] [rɪ'meɪnd] .
Only Jiao Bao remained .
仅有的 角 包 剩余 .

只留焦豹、

['tʃɛn] [leɪ] [gɑːrdz] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
Chen Lei guards the village .
陈 雷 守卫 这 村庄 .

陈雷守寨,

[ðə; ði] [rest] [wɜːr; wər] [ɔːl] [gɔːn] .
The rest were all gone .
这 休息 是 全部 已消失 .

余者尽去。"

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [mɑː][dʒʌn] ['trævlɪŋ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] ['restɪŋ] [æt; ət] [naɪt] .
Now , let's talk about Ma Jun traveling during the day and resting at night .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 马 俊 旅行 期间 这 天 和 休息 在 夜晚 .

且说马俊晓行夜宿。

[ðæt] [deɪ] ,
That day ,
那 天 ,

那一日,

[wen] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [taʊn] ,
When we arrived at a town ,
什么时候 我们 到达的 在 一个 镇 ,

到了个镇市,

[its] [kɔːld] - [taʊn] .
It's called Linxuan Town .
它是 称为 - 镇 .

叫作临轩镇。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] .
At this time , the weather was about to change .
在 这 时间 , 这 天气 曾是 关于 到 改变 .

此时有一更天气，

[noʊ] [ʃɑːp] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd]
No shop to be found
不 店铺 到 是 成立

无处觅店，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] ['kɔːrtjɑːrd] .
There was only one courtyard .
那里 曾是 仅有的 一 庭院 .

只见一个院落，

[ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l][ɪz]['oʊpən] .
The hospital is open .
这 医院 是 打开 .

院开着。

['θɪŋkɪŋ] :
Thinking :
思维 :

想道：

[lets] [steɪ] [hɪr] [tə'naɪt] .
Let's stay here tonight .
我们来吧 停留 这里 今晚 .

“今夜就在此处宿了罢。

[hiː; hi] [ðen] [wɔːkt] [ɪn] .
He then walked in .
他 然后 步行 在 .

便走进门来，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [stɪl] [laɪts] [ˌɪn'saɪd] .
There were still lights inside .
那里 是 仍然 灯 里面 .

屋内还有灯光，

[mɑː][dʒʌn] [pʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['lʌɡɪdʒ] [ænd; ənd] [sed] :
Ma Jun put down his luggage and said :
马 俊 放 向下 他的 行李 和 说 :

马俊放下行李道：

[ɪz] ['eniwʌn] [ðer; ðər] ?
Is anyone there ?
是 任何人 那里 ?

“有人么？”

[æn; ən][oʊld][mæn] [wɔːkt] [aʊt] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd] .
An old man walked out from inside .
一个 老的 男人 步行 出去 从 里面 .

只见里面走出一个老者，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

[huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
Who is it ?
WHO 是 它 ?

“是什么人？”

[mɑː] - :
Ma Jundao :
马 - :

马俊道：

" [ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst] ['pæsɪŋ] [θruː] . "
" They were just passing through . "
" 他们 是 只是 通过 通过 . "

“是过路的，

[ɪf] [juː; jʊ] [mɪs] [ðə; ði][hoʊ'tel] ,
If you miss the hotel ,
如果 你 错过 这 酒店 ,

赶不上宿店，

[aɪl] [steɪ] [ˌoʊvər'naɪt] [æt; ət][jʊr; jər] ['rezɪdəns] .
I'll stay overnight at your residence .
患病的 停留 过夜 在 你的 住宅 .

借尊府暂宿一宵，

[aɪ] [wɪl] [rɪ'peɪ] [juː; jʊ] ['hænsəmli] [tə'mɑːroʊ] .
I will repay you handsomely tomorrow .
我 将要 偿还 你 英俊地 明天 .

明日自当重谢。”

[ðə; ði][oʊld][mæn] [glɑːnst] [æt; ət][mɑː][dʒʌn][ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] .
The old man glanced at Ma Jun a few times .
这 老的 男人 瞥了一眼 在 马 俊 一个 很少 时代 .

老者看了马俊几眼，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

[its] [nɑːt] [ðæt] [aɪm] ['hɑːrtləs] ,
It's not that I'm heartless ,
它是 不是 那 我是 狠心 ,

“非我薄情，

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] ['noʊtɪs] [tuː; tə] [iːtʃ] ['haʊshoʊld] ,
However , the government issued a notice to each household ,
然而 , 这 政府 发布 一个 注意 到 每个 家庭 ,

怎奈官府告示知照各家，

[fɔːr; fər] ['eni] ['pɜːrs(ə)n] [huːz] [feɪs] [ɪz] [ˌʌnfə'mɪliər] ,
For any person whose face is unfamiliar ,
为了 任何 人 谁 脸 是 陌生 ,

凡有面生之人，

[noʊ] [wʌn] [ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [steɪ] .
No one is allowed to stay .
不 一 是 允许 到 停留 .

不许容留；

[ɪf] ['eni] [ˌʌnfɔːr'siːn] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ə'raɪz] , [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [wɪl] [biː; bi] [sɪ'vɪr] .
If any unforeseen circumstances arise , the punishment will be severe .
如果 任何 意外 情况 出现 , 这 惩罚 将要 是 严重 .

倘有不测罪罚不恕。

[pliːz] , [sɜːr] , [faɪnd] ['sʌmwer] [els] [tuː; tə] [steɪ] . "
Please , sir , find somewhere else to stay . "
请 , 先生 , 寻找 某处 别的 到 停留 . "

请爷可往别处宿罢。”

[mɑː] - :
Ma Jundao :
马 - :

马俊道:

" [its] [stɪl] [tuː] ['ɜːrli] [tuː; tə] [tel] . "
" It's still too early to tell . "
" 它是 仍然 也 早期的 到 告诉 . "

“好没分晓,

[aɪm][nɑːt][ə; eɪ] [θiːf] .
I'm not a thief .
我是 不是 一个 贼 .

俺又不是贼盗,

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ][ə; eɪ] ['streɪndʒɚz] [feɪs] ['biːɪŋ] [sə'spɪʃəs] ?
What do you mean by a stranger's face being suspicious ?
什么 做 你 意思是 经过 一个 陌生人的 脸 存在 可疑的 ?

说什么面生可疑?

[aɪ] [ɪn'sɪst] [ɑːn] ['steɪɪŋ] [æt; ət][jʊr; jər] [haʊs] .
I insist on staying at your house .
我 坚持 在 入住 在 你的 房子 .

俺偏要在你家宿。”

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sɔː] [ðæt] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['æŋkʃəs]
The old man saw that others were anxious
这 老的 男人 锯 那 其他的 是 焦虑的

老者见他人发急,

[hiː; hi] ['kwɪkli] [sed] :
He quickly said :
他 迅速地 说 :

连忙说道:

" [aɪm][nɑːt] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv]['pɜːrs(ə)n] . "
" I'm not that kind of person . "
" 我是 不是 那 种类 的 人 . "

“爷也不是那样人,

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sɪmpli] [noʊ] [bed] [ə'veɪləb(ə)l] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .
There was simply no bed available for us .
那里 曾是 简单地 不 床 可用的 为了 我们 .

只是舍下没床铺款待,

[fiərɪŋ] [hiː; hi] [maɪt] [ə'fend] [ðem; ðəm] .
Fearing he might offend them .
恐惧 他 可能 得罪 他们 .

恐其得罪。”

[mɑː] - :
Ma Jundao :
马 - :

马俊道:

[wʌt] ['læŋgwɪdʒ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['spiːkɪŋ] ?
What language are you speaking ?
什么 语言 是 你 请讲 ?

“说那里话来?

[ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['dɪnər] [wɪl] [sə'faɪs] .
A simple dinner will suffice .
一个 简单的 晚餐 将要 足够了 .

随便晚饭足矣。”

[ðə; ði][oʊld][mæn][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .
The old man had no choice .
这 老的 男人 有 不 选择 .

老者没奈何,

[hiː; hi]['oʊnli][toʊld][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] ['leɪtər] .
He only told it to a young woman later .
他 仅有的 讲述 它 到 一个 年轻的 女士 之后 .

只得到后边对一个少年媳妇说了,

[hiː; hi] [brɔːt] [aʊt] [ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [raɪs] .
He brought out a bowl of rice .
他 带来 出去 一个 碗 的 米 .

捧出一钵大米饭来,

[tuː] [smɔːl] [saɪd] ['dɪʃɪz] ,
Two small side dishes ,
二 小的 边 菜肴 ,

两梗小菜,

[pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .
Place it on the table .
地方 它 在 这 桌子 .

放在桌上。

[mɑː][dʒʌn] [eɪt] [hɪz; ɪz] [miːl] .
Ma Jun ate his meal .
马 俊 吃 他的 一顿饭 .

马俊吃了饭,

[ðen] [sʌm; səm] [saɪd] ['dɪʃɪz] [wɜːr; wər] [sɜːrvd] .
Then some side dishes were served .
然后 一些 边 菜肴 是 服务 .

后面又送出些小菜,

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][pɑːt][ʌv; əv] [waɪn] .
He took a pot of wine .
他 采取 一个 锅 的 葡萄酒 .

拿了一壶酒,

[pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] ,
Placed on the table ,
放置 在 这 桌子 ,

摆在桌上,

[tuː; tə][mɑː] - :
To Ma Jundao :
到 马 - :

对马俊道:

" [ðə; ði] [graʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zɜːrtɪd] ['vɪlɪdʒ] "
" The ground of the deserted village "
" 这 地面 的 这 荒凉的 村庄 "

"荒村地面,

['nʌθɪŋ] [ɪz] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [rɪ'spekt] .
Nothing is worthy of respect .
没有什么 是 值得 的 尊重 .

无物可敬,

[pliːz] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] .
Please forgive me .
请 原谅 我 .

望乞宽恕。"

[mɑː] - :
Ma Jundao :
马 - :

马俊道：

[aɪ] [fiːl] [ɪk'striːmli] ['gɪlti] .
I feel extremely guilty .
我 感觉 极其 有罪的 .

“我心甚不过意，

[ðɪs] [hæz; həz] ['trʌbld] [ðə; ði][oʊld][mæn]['iːv(ə)n] [mɔːr] .
This has troubled the old man even more .
这 有 麻烦 这 老的 男人 甚至 更多的 .

又费老翁之心。”

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

老者道：

" [ðɪs] [ɪz] ['hɑːrdli] [ðə; ði]['prɑːpər] [wei] [tuː; tə] [triːt] [ə; eɪ] [gest] . "
" This is hardly the proper way to treat a guest . "
" 这 是 几乎 这 恰当的 方式 到 对待 一个 客人 . "

“真非待客之礼。”

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [drɪŋk] .
The two then sat down to drink .
这 二 然后 卫星 向下 到 喝 .

当时二人坐下饮酒。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

老者道：

" [meɪ] [aɪ][æsk][jʊr; jər] ['ɑːnərəb(ə)l] [neɪm] , [sɜːr] ? "
" May I ask your honorable name , sir ? "
" 可能 我 问 你的 光荣的 姓名 , 先生 ? "

“请问客长尊姓大名？

[wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [hɪr] ?
What brings you here ?
什么 带来 你 这里 ?

作何贵干？

[wɪtʃ] [wei] [dɪd] [ðeɪ] [goʊ] ?
Which way did they go ?
哪个 方式 做过 他们 去 ?

往那方去的？”

[mɑː] - :
Ma Jundao :
马 - :

马俊道：

[maɪ] ['sɜːrneɪm] [ɪz][mɑː] .
My surname is Ma .
我的 姓 是 马 .

“俺姓马，

[aɪ] [niːd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [kaɪ'fʌŋ] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] .
I need to go to Kaifeng to pick up something .
我 需要 到 去 到 开封 到 挑选 向上 某物 .

要到开封取一件东西。

[meɪ] [aɪ][æsk][jʊr; jər] ['ɑːnərəb(ə)l] ['sɜːrneɪm] , [sɜːr] ?
May I ask your honorable surname , sir ?
可能 我 问 你的 光荣的 姓 , 先生 ?

不知老翁尊姓？”

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

那老者道：

[ðə; ði][oʊld]['mænz] ['sɜːrneɪm] [wʌz; wəz][moʊ] .
The old man's surname was Mo .
这 老的 男人的 姓 曾是 莫 .

“老汉姓莫，

['aʊər; ɑːr] [æn'sestrəl] [hoʊm] [ɪz] [hɪr] .
Our ancestral home is here .
我们的 祖先的 家 是 这里 .

祖居此间。”

[mɑː] - :
Ma Jundao :
马 - :

马俊道：

" [soʊ] [its] [oʊld][mæn][moʊ] . "
" So it's Old Man Mo . "
" 所以 它是 老的 男人 莫 . "

“原来是莫老丈，

[haʊ] [fɑːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [hɪr] [tuː; tə] ['fɛŋ] ?
How far is it from here to Feng ?
如何 远的 是 它 从 这里 到 冯 ?

此地离开封还有多少路？”

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

老者道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɪfti] [li] [lɔːŋ] . "
" It is fifty li long . "
" 它 是 五十 李 长的 . "

“有五十里。”

[mɑː] - :
Ma Jundao :
马 - :

马俊道：

" [aɪ] [niːd] [tuː; tə]['træv(ə)l] [tə'mɑːroʊ] . "
" I need to travel tomorrow . "
" 我 需要 到 旅行 明天 . "

“俺明日要赶路，

[aɪ] [wəʊnt] [drɪŋk] [ˌeni'mɔːr] .
I won't drink anymore .
我 惯于 喝 不再 .

酒不吃了。

[bʌt; bət] [aɪl] [kʌm] [bæk] [tə'mɑːroʊ] ['æftər][aɪ] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] [θɪŋz] .
But I'll come back tomorrow after I pick up the things .
但 患病的 来 后退 明天 后 我 挑选 向上 这 事物 .

但明日取了东西回来，

[wiː; wi][mʌst; məst]['ɔːlsoʊ] [ɪk'spres] ['aʊər; ɑːr] ['ɡrætɪtuːd] .
We must also express our gratitude .
我们 必须 还 表达 我们的 感激 .

还要拜谢。”

[oʊld][moʊ] [pækt] [hɪz; ɪz] [bɪ'lɔːŋɪŋz] .
Old Mo packed his belongings .
老的 莫 包装 他的 财物 .

莫老儿收拾了物件，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] .
They went to the back .
他们 去 到 这 后退 .

往后面去了。

[mɑː][dʒʌn] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['lʌɡɪdʒ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [lɔːŋ] ['teɪbl] .
Ma Jun put his luggage down on the long table .
马 俊 放 他的 行李 向下 在 这 长的 桌子 .

马俊就在长桌放开行李，

[hiː; hi] [ðen] [pleɪst] [ðə; ði] [tuː] [swɔːdz] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [hed] .
He then placed the two swords under his head .
他 然后 放置 这 二 剑 在下面 他的 头 .

又将双刀枕在头下，

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [fel] [ə'sliːp] .
He actually fell asleep .
他 实际上 跌倒 睡着了 .

竟自睡了。

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [haʊ] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] [sɔːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði][wuː]['fæməli] [tə'mɑːroʊ] ,
Thinking about how to obtain the sword from the Wu family tomorrow ,
思维 关于 如何 到 获得 这 剑 从 这 吴 家庭 明天 ,

想道明日怎生向武家取刀之法，

[wʌt] [kæn; kən][aɪ] [seɪ] ?
What can I say ?
什么 能 我 说 ?

作何话说。

[aɪ]['ɔːlsoʊ][wɑːnt][tuː; tə] [hɪr] [ðoʊz] [wɜːrdz][frʌm; frəm] ['brʌðər] [haʊ] [luən] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
I also want to hear those words from Brother Hao Luan on the mountain .
我 还 想 到 听到 那些 字 从 兄弟 郝 栾 在 这 山 .

又想在山上被郝鸾大哥说那样言语，

[haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?
How about it ?
如何 关于 它 ?

怎么样好?

['lɪs(ə)n] ['kloʊsli] [ænd; ənd] [juːl] [faɪnd] [its] [ə'raʊnd] ['mɪdnaɪt] .
Listen closely and you'll find it's around midnight .
听 密切 和 你会 寻找 它是 大约 午夜 .

细听方有三更时分，

['sʌd(ə)nli] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sɔːft] [nɑːk] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .
Suddenly , there was a soft knock on the door .
突然 , 那里 曾是 一个 柔软的 敲 在 这 门 .

忽听得外边有人轻轻敲门，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [oʊld][moʊ] ['hædnt] ['fɔːlən] [ə'sliːp] [æt; ət] [ɔːl] .
It turns out that Old Mo hadn't fallen asleep at all .
它 转弯 出去 那 老的 莫 之前没有 倒下 睡着了 在 全部 .

原来莫老儿未曾睡着，

[aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [nɑːk] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .
I heard a knock on the door .
我 听到 一个 敲 在 这 门 .

听得外边敲门，

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] .
He came out from the back and opened the door .
他 来了 出去 从 这 后退 和 打开 这 门 .

从后面走出来开了门，

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] ['sɔːftli] :
Then she said softly :
然后 她 说 轻轻 :

又轻轻的说道：

" ['sʌmwʌn] [ɪz] ['steɪɪŋ] [hɪr] . "
" Someone is staying here . "
" 某人 是 入住 这里 . "

“里面有人借宿。”

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] [sed] :
The person outside the door said :
这 人 外部 这 门 说 :

门外人道：

" ['noʊɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː] [tə'deɪ] ,
" Knowing there was something to do today ,
" 会心 那里 曾是 某物 到 做 今天 ,

“晓得今日有事，

[wiː; wi] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [let] [hɪm; ɪm] [steɪ] [ˌoʊvər'naɪt] ['iːðər] .
We shouldn't have let him stay overnight either .
我们 不应该 有 让 他 停留 过夜 任何一个 .

也不该留他宿。”

[aɪ] ['siːkrətli] [tʊk] ['sʌmθɪŋ] .
I secretly took something .
我 偷偷 采取 某物 .

悄悄的拿了个东西，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] .
They went to the back .
他们 去 到 这 后退 .

往后面去了。

[mɑː][dʒʌn][wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .
Ma Jun was taken aback .
马 俊 曾是 已采取 背 .

马俊吃了一惊，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðə; ði][oʊld][mæn] ['rekəgnaɪzd] [ˌem 'iː] .
It turns out the old man recognized me .
它 转弯 出去 这 老的 男人 认可 我 .

原来这老者认得我，

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['sendɪŋ] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ə'rest] [ˌem 'iː] ?
Are you sending someone to arrest me ?
是 你 发送 某人 到 逮捕 我 ?

莫不是叫人来拿我？

[hiː; hi] [ðen] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [roʊld] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['lʌgɪdʒ] .
He then got up and rolled up his luggage .
他 然后 得到 向上 和 滚动 向上 他的 行李 .

便起身将行李卷好，

[hiː; hi] [held] [ðə; ði] [tuː] [swɔːdz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] .
He held the two swords in his hands .
他 握住 这 二 剑 在 他的 双手 .

把双刀拿在手内。

[ɪf] [hiː; hi] [kʌmz] ,
If he comes ,
如果 他 来 ,

他若来，

[aɪ] [hæv; həv] [maɪ] [oʊn] ['meθədz] [fɔːr; fər] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['enəmi] .
I have my own methods for dealing with the enemy .
我 有 我的 自己的 方法 为了 处理 和 这 敌人 .

我自有对敌之法。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] ,
Before long ,
前 长的 ,

不一时，

[ðæt] ['pɜːrs(ə)n] [stɪl] [left] .
That person still left .
那 人 仍然 左边 .

那人依然去了。

[mɑː] [dʒʌn] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Ma Jun thought to himself :
马 俊 想法 到 他自己 :

马俊又想道：

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [ɪz] [nɑːt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [hɑːrm] [ˌem 'iː] .
This person is not trying to harm me .
这 人 是 不是 尝试 到 伤害 我 .

此人不是害我，

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] ['stoʊlən] .
It must have been stolen .
它 必须 有 到过 被盗 .

必是偷盗来的，

[juːl] [noʊ] ['weðər] [its] [gʊd] [ɔːr] [bæd] [wʌns] [its] [bɪn] [sent] [hɪr] .
You'll know whether it's good or bad once it's been sent here .
你会 知道 无论 它是 好的 或者 坏的 一次 它是 到过 发送 这里 .

寄在此处便知好歹。

[aɪ] ['hævnt] [kloʊzd] [maɪ] [aɪz] [sɪns] .
I haven't closed my eyes since .
我 还没有 关闭 我的 眼睛 自从 .

一直未曾合眼，

[ʌn'tɪl] [dɑːn] ,
Until dawn ,
直到 黎明 ,

直到五更天明，

[aɪ] [gɑːt] [ʌp] , ['streɪtnd] [maɪ] [kloʊðz] , [ænd; ənd] [græbd] [maɪ] ['lʌgɪdʒ] .
I got up , straightened my clothes , and grabbed my luggage .
我 得到 向上 , 拉直 我的 衣服 , 和 抓住 我的 行李 .

起身整整衣服拿了行李，

[hiː; hi] [brɔːt] [tuː] [swɔːdz] .
He brought two swords .
他 带来 二 剑 .

带了双刀，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

叫道：

" [oʊld] ['mæstər] [moʊ] , "
" Old Master Mo , "
" 老的 掌握 莫 , "

“莫老丈，

[aɪ] [went] .
I went .
我 去 .

俺去了，

[aɪl] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ] [tə'mɑːroʊ] .
I'll come back to thank you tomorrow .
患病的 来 后退 到 感谢 你 明天 .

明日再来谢你。”

['æftər] [ɔːl] , [hiː; hi] [left] .
After all , he left .
后 全部 , 他 左边 .

说毕竟自去了。

[oʊld][moʊ] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [ɔːf] .
Old Mo came out to see them off .
老的 莫 来了 出去 到 看 他们 离开 .

莫老出来相送，

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [kloʊzd] .
The door was closed .
这 门 曾是 关闭 .

关了门，

[aɪ] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] .
I went to sleep again .
我 去 到 睡觉 再次 .

又去睡了。

[ðen] , [mɑː][dʒʌn] [wɔːkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zɜːrtɪd] ['vɪlɪdʒ] .
Then , Ma Jun walked out of the deserted village .
然后 , 马 俊 步行 出去 的 这 荒凉的 村庄 .

再言马俊走出荒村，

[aɪ] [bɔːt] [sʌm; səm] [stiːmd] [bʌnz] [ɪn] [taʊn] [ænd; ənd] [eɪt] [ðem; ðəm] .
I bought some steamed buns in town and ate them .
我 买 一些 蒸 面包 在 镇 和 吃 他们 .

镇市上买了些馒头吃了，

[juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər] [kloʊðz] .
You need to change your clothes .
你 需要 到 改变 你的 衣服 .

换衣服才行。

[ðeɪ] ['dɪdnt] ['entər] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌn'tɪl] [nuːn] .
They didn't enter the city until noon .
他们 没有 进入 这 城市 直到 中午 .

到午时方才进城，

[hiː; hi] ['kwaɪətli] [wɔːkt] [tuː; tə] [sʌn] ['peɪz] [dɔːr] .
He quietly walked to Sun Pei's door .
他 悄悄 步行 到 太阳 裴氏 门 .

自己悄悄走到孙佩门首。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['goʊsts] ['hɔːntɪŋ] [ðə; ði] ['æli] .
There are ghosts haunting the alley .
那里 是 鬼魂 令人难忘 这 胡同 .

巷内有鬼作祟，

[fjuː] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['liːvɪŋ] .
Few people were leaving .
很少 人们 是 离开 .

人走得稀少。

[mɑː] [dʒʌn] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wuː] ['fæməli] [tuː; tə] [rɪ'triːv] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] .
Ma Jun was going to the Wu family to retrieve his sword .
马 俊 曾是 去 到 这 吴 家庭 到 取回 他的 剑 .

马俊要到武家去取剑，

[ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] [æn; ən] ['ɑːrgjumənt] .
There might be an argument .
那里 可能 是 一个 争论 .

恐有口角，

[ɪf] [its] [ˌɪnkən'viːniənt] , [ðen] [goʊ] .
If it's inconvenient , then go .
如果 它是 不方便 , 然后 去 .

不便就去，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [wɪl] [fɜːrst] ['vɪzɪt] [sʌn] ['peɪz] [haʊs] .
Therefore , I will first visit Sun Pei's house .
所以 , 我 将要 第一的 访问 太阳 裴氏 房子 .

故此先去孙佩家坐坐。

['θɪŋkɪŋ] ,
Thinking ,
思维 ,

想着，

[hiː; hi] [liːpt] [ɪn] .
He leaped in .
他 跳跃 在 .

将身一纵进来，

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['kɔːfɪnz] [dɪ'spleɪd] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] .
There were more than a dozen coffins displayed in the hall .
那里 是 更多的 比 一个 打 棺材 显示 在 这 大厅 .

只见厅上摆着十数只棺材，

[haʊ] [diːp] [ɪz] [ðə; ði] [græs] [ɪn] [ðə; ði] [jɑːrd] ?
How deep is the grass in the yard ?
如何 深的 是 这 草 在 这 院子 ?

院内草长多深，

[hiː; hi] [wɔːkt] ['fɔːrwərd] [wʌns] ,
He walked forward once ,
他 步行 向前 一次 ,

他往前面走了一回，

[hiː; hi] [said] :
He sighed :
他 叹了口气 :

叹道：

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fæməli] [wʌz; wəz] ['ruːɪnd] [baɪ] [ə; eɪ] ['vɪlən] . "
" Such a family was ruined by a villain . "
" 这样的 一个 家庭 曾是 毁坏 经过 一个 恶棍 . "

"这样一个人家被奸人弄坏了。

[aɪ] ['wʌndər] [wen] ['brʌðər] [sʌn] [wɪl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'vaɪv] [hɪz; ɪz] ['fæməli] ['bɪznəs] .
I wonder when Brother Sun will be able to revive his family business .
我 想知道 什么时候 兄弟 太阳 将要 是 有能力的 到 复活 他的 家庭 商业 .

不知孙兄弟几时方能复兴家业。"

['æftər] ['pʊtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] ,
After putting down the luggage ,
后 推杆 向下 这 行李 ,

放了行李，

[slept] [ʌp] [ðer; ðər] .
slept up there .
睡着了 向上 那里 .

就在上面睡了。

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [set] [ɪn] [ðə; ði] [west] .
The sun had already set in the west .
这 太阳 有 已经 放 在 这 西方 .

日已沉西，

[get] [ʌp] .
Get up .
得到 向上 .

起身来，

[roʊl] [ʌp] [jʊr; jər] ['lʌgɪdʒ] .
Roll up your luggage .
卷 向上 你的 行李 .

将行李卷好，

[dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [sɔːrd] ,
Just as they were about to take the sword ,
只是 作为 他们 是 关于 到 拿 这 剑 ,

就待取了剑，

[goʊ] [bæk] [tuː; tə] [sliːp] .
Go back to sleep .
去 后退 到 睡觉 .

再来睡罢。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [aʊt] .
He jumped out .
他 跳了起来 出去 .

纵了出来，

[aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['restrɑːnt] .
I found a restaurant .
我 成立 一个 餐厅 .

寻了一个饭店，

[aɪ] [eɪt] [maɪ] [fɪl] .
I ate my fill .
我 吃 我的 充满 .

吃了一饱，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə] [wuː] - [haʊs] .
They rushed to Wu Zhi's house .
他们 匆忙 到 吴 - 房子 .

就赶武志家来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'raʊnd] [ðə; ði][fɜːrst] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
It was around the first watch of the night .
它 曾是 大约 这 第一的 手表 的 这 夜晚 .

此时约有一更时，

[goʊ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,
Go up to the house ,
去 向上 到 这 房子 ,

纵上屋，

[ˌaɪ 'tiː] ['lændɪd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ðer; ðər] .
It landed on the ground there .
它 登陆 在 这 地面 那里 .

到那里落下地面来。

[faɪnd][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi] ['restɪd] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] .
Find the place where he rested in the sun .
寻找 这 地方 在哪里 他 休息 在 这 太阳 .

找到他向日歇宿的所在，

[wuː][dʒiː][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['θreʃhoʊld] .
Wu Zhi was sitting on the threshold .
吴 智 曾是 坐着 在 这 临界点 .

只见武志坐在门槛上，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['klæpɪŋ] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] [ðer; ðər] , ['læfɪŋ] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] .
They were clapping and laughing there , laughing about something .
他们 是 鼓掌 和 笑 那里 , 笑 关于 某物 .

在那里扑手打掌的笑什么东西。

[mɑː][dʒʌn] [græbd] [wuː][dʒiː][baɪ][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kɑːlər] [ænd; ənd] [slæmd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
Ma Jun grabbed Wu Zhi by the back of his collar and slammed him to the ground .
马 俊 抓住 吴 智 经过 这 后退 的 他的 衣领 和 猛烈抨击 他 到 这 地面 .

马俊用手抓住武志的后领掼在地下，

[hiː; hi] [reɪzd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ə'gen] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :
He raised it up again and shouted :
他 提高 它 向上 再次 和 喊叫 :

又举起来叫道：

" [wuː][dʒiː] ,
" Wu Zhi ,
" 吴 智 ,

“武志，

[duː][juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [ˌem 'iː] ?
Do you recognize me ?
做 你 认出 我 ?

你可认得我么？”

[wuː][dʒiː] [sɔː] ['sʌmwʌn] [græbiŋ] [hɪm; ɪm] ,
Wu Zhi saw someone grabbing him ,
吴 智 锯 某人 抓取 他 ,

武志见有人抓着他，

[aɪ][wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .
I was taken aback .
我 曾是 已采取 背 .

吃了一惊，

[aɪ] ['oʊpənd] [maɪ] [aɪz] [ænd; ənd] [sɔː] . . .
I opened my eyes and saw . . .
我 打开 我的 眼睛 和 锯 . . .

睁眼一看，

['siːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][mɑː][dʒʌn] ,
Seeing that it was Ma Jun ,
看到 那 它 曾是 马 俊 ,

见是马俊，

[aɪm] ['getɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['terəfaɪd] .
I'm getting more and more terrified .
我是 获得 更多的 和 更多的 恐惧 .

越发吓慌了，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [aɪ] ['rekəgnaɪz] [mɑː][dʒʌn] . "
" I recognize Ma Jun . "
" 我 认出 马 俊 . "

"小人认得马俊。"

[mɑː] - :
Ma Jundao :
马 - :

马俊道：

[aɪ][toʊld][juː; jʊ] .
I told you .
我 讲述 你 .

"俺吩咐过你的，

[aɪ][toʊld][juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə] [tʌtʃ] [ðɪs] [ruːm] .
I told you not to touch this room .
我 讲述 你 不是 到 触碰 这 房间 .

叫你莫动这间房，

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [fər'get] ?
How could you forget ?
如何 可以 你 忘记 ?

怎么就忘了?

[wer] [ɪz][maɪ] ['preʃəs] [sɔːrd] ?
Where is my precious sword ?
在哪里 是 我的 宝贵的 剑 ?

俺的宝剑在那里?

" [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] ['kwɪkli] . "
" Bring it here quickly . "
" 带来 它 这里 迅速地 . "

快快取来。"

[wuː] [ʒɪdaʊ] :
Wu Zhidao :
吴 直岛 :

武志道：

" [ðə; ði] [sɔːrd] [ɪz] [hɪr] . "
" The sword is here . "
" 这 剑 是 这里 . "

"宝剑在呢。"

[mɑː][dʒʌn] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər] .
Ma Jun saw that he was there .
马 俊 锯 那 他 曾是 那里 .

马俊见他说在，

[let] [get] [ʌp] .
Let Wuzhi get up .
让 武陟 得到 向上 .

就放武志起来，

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd][sɪt] [daʊn] .
Go to the room and sit down .
去 到 这 房间 和 坐 向下 .

到房坐下。

[mɑː] - :
Ma Jundao :
马 - :

马俊道：

" [aɪ][dɪd] ['sʌmθɪŋ] [bæk] [ðen] . "
" I did something back then . "
" 我 做过 某物 后退 然后 . "

“俺当初做了事，

[aɪm] [ə'freɪd] [ʌv; əv]['taɪərɪŋ][jʊr; jər]['fæməli] [aʊt] .
I'm afraid of tiring your family out .
我是 害怕的 的 令人疲惫 你的 家庭 出去 .

怕累你家，

[wen] [aɪ][gɑːt][tuː; tə][jʊr; jər] [haʊs] , [aɪ][toʊld][juː; jʊ][tuː; tə] [lɑːk] [ðə; ði] [dɔːr] .
When I got to your house , I told you to lock the door .
什么时候 我 得到 到 你的 房子 , 我 讲述 你 到 锁 这 门 .

到你家叫你把这间房子锁着，

[aɪl] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] [sɔːrd] ['evri] [jɪr] [ɔːr] [tuː] .
I'll come back to collect the sword every year or two .
患病的 来 后退 到 收集 这 剑 每一个 年 或者 二 .

就是一年二年俺来取剑，

['nætʃ(ə)rəli] , [ðeɪ] [wɪl] [ək'sept] [jʊr; jər] [rent] .
Naturally , they will accept your rent .
自然 , 他们 将要 接受 你的 租 .

自然认你的房钱。

[waɪ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː]['oʊpən][ɑːn][ɪts] [oʊn] ?
Why did it open on its own ?
为什么 做过 它 打开 在 它是自己的 ?

因什么竟自开了？”

[wuː] [ʒɪdaʊ] :
Wu Zhidao :
吴 直岛 :

武志道：

[tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnɪst] , ['mɪstər] . [mɑː] ,
To be honest , Mr . Ma ,
到 是 诚实的 , 先生 . 马 ,

“不瞒马爷说，

[sɪns] [juː; jʊ] [left]
Since you left
自从 你 左边

自你去后，

[maɪ] ['fɑːðər] [daɪd] [ʌv; əv] ['ɪlnəs] .
My father died of illness .
我的 父亲 死亡 的 疾病 .

我父亲染病身亡。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] [ə'kʌrənsɪz] [ɪn] [ðɪs] ['æli] . . .
And because of the strange occurrences in this alley . . .
和 因为 的 这 奇怪的 发生 在 这 胡同 . . .

又因此处巷内作怪，

[noʊ][wʌn] [kʌmz] [tuː; tə] [steɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .
No one comes to stay for the night .
不 一 来 到 停留 为了 这 夜晚 .

人都不来下宿，

[ðə; ði]['fæməli][wʌz; wəz] [pʊr] .
The family was poor .
这 家庭 曾是 贫穷的 .

家计贫了，

[soʊ][aɪ] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] .
So I opened the door .
所以 我 打开 这 门 .

所以开了房门，

[ðeɪ] [pɔːnd] [maɪ] ['lʌgɪdʒ] .
They pawned my luggage .
他们 典当 我的 行李 .

借了爷的行李典当了。”

[mɑː] - :
Ma Jundao :
马 - :

马俊道：

" [kloʊðz] [ɑːr; ər][ə; eɪ]['maɪnər] ['mætər] . "
" Clothes are a minor matter . "
" 衣服 是 一个 次要的 事情 . "

“衣服是小事了，

[brɪŋ] [ˌem 'iː][maɪ] ['preʃəs] [sɔːrd] ['kwɪkli] !
Bring me my precious sword quickly !
带来 我 我的 宝贵的 剑 迅速地 !

俺的宝剑快快拿来，

[aɪ] [wɪl] [rɪ'wɔːrd] [juː; jʊ] ['hænsəmli] .
I will reward you handsomely .
我 将要 报酬 你 英俊地 .

重重赏你。”

[wuː] [ʒɪdaʊ] :
Wu Zhidao :
吴 直岛 :

武志道：

" ['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði] [sɔːrd] ? "
" Where's the sword ? "
" 在哪里? 这 剑 ? "

“宝剑呢？”

[mɑː][dʒʌn] [sed] :
Ma Jun said :
马 俊 说 :

马俊说：

" [sɪns] [ˌaɪ ˈtiː][ɪɡˈzɪsts] ,
" Since it exists ,
" 自从 它 存在 ,

“既在，

" [brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [hɪr] [ˈkwɪkli] . "
" Bring it here quickly . "
" 带来 它 这里 迅速地 . "

快些拿来。”

[wuː] [ʒɪdaʊ] :
Wu Zhidao :
吴 直岛 :

武志道：

" [ðə; ði] [sɔːrd] [ɪz] [hɪr] . "
" The sword is here . "
" 这 剑 是 这里 . "

“剑在呢，

[aɪm] [hɪr] .
I'm here .
我是 这里 .

在呢。”

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .
He said it two or three times in a row .
他 说 它 二 或者 三 时代 在 一个 排 .

连说了两三声，

[hiː; hi] [sed] " [aɪm] [hɪr] " [ˈsev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [mɔːr] [taɪmz] .
He said " I'm here " seven or eight more times .
他 说 " 我是 这里 " 七 或者 八 更多的 时代 .

又说了七八个“在呢”。

[mɑː][dʒʌn][hæz; həz][ə; eɪ][ˈfaɪəri] [ˈtempər] .
Ma Jun has a fiery temper .
马 俊 有 一个 火热 脾气 .

马俊性烈如火，

[hiː; hi] [ˈæŋɡrəli] [sed] :
He angrily said :
他 愤怒地 说 :

怒道：

" [juː; jʊ][dɔːɡ] [hed] , "
" You dog head , "
" 你 狗 头 , "

“你这狗头，

[ˈnɑːnsens] ,
nonsense ,
废话 ,

胡言乱语，

[sɪns] [ˌaɪ ˈtiː][ɪɡˈzɪsts] ,
Since it exists ,
自从 它 存在 ,

既在，

[pliːz] [brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊvər] [ˈkwɪkli] .
Please bring it over quickly .
请 带来 它 超过 迅速地 .

快些拿来就是，

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['fiːlɪŋ] [daʊn] ?
Are you feeling down ?
是 你 感觉 向下 ?

敢是你失落了么？”

[hiː; hi] [θruː] [wuː][dʒiː][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
He threw Wu Zhi to the ground .
他 扔 吴 智 到 这 地面 .

就把武志掼在地下，

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd] [æskt] :
He raised his knife and asked :
他 提高 他的 刀 和 问 :

举起刀来问道：

" ['weðər] [ðə; ði] [sɔːrd] [ɪz] [hɪr] [ɔːr][nɑːt] "
" Whether the sword is here or not "
" 无论 这 剑 是 这里 或者 不是 "

“剑在与不在，

[spiːk] [ʌp] ['kwɪkli] !
Speak up quickly !
说话 向上 迅速地 !

快快说出，

[aɪl] [sper] [jʊr; jər] [laɪf] ;
I'll spare your life ;
患病的 空闲的 你的 生活 ;

免你一死；

[ɪf] [juː; jʊ] [stɪl] [dəunt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː]
If you still don't say it
如果 你 仍然 不 说 它

若还不说出，

[aɪl] [tʃɑːp] [juː; jʊ]['ɪntuː] ['mɪnsmiːt] .
I'll chop you into mincemeat .
患病的 劈 你 进入 肉馅 .

我砍你为肉酱。”

[wuː][dʒiː][wʌz; wəz][ɪn]['daɪər] [streɪts] .
Wu Zhi was in dire straits .
吴 智 曾是 在 可怕的 海峡 .

武志一时要命，

[mɔːr'oʊvər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['aʊtreɪdʒ] [ə'genst] [ɔːl] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd] [lɔː] .
Moreover , it is an outrage against all reason and law .
而且 , 它 是 一个 暴行 反对 全部 原因 和 法律 .

况也是天理难容，

[wen] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [ə'kɜːrd] ,
When the incident occurred ,
什么时候 这 事件 发生 ,

该当事发，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][də'rektli; daɪ'rektli] :
He had no choice but to say it directly :
他 有 不 选择 但 到 说 它 直接地 :

只得直说道：

[tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnɪst] , ['mɪstər] . [mɑː] ,
To be honest , Mr . Ma ,
到 是 诚实的 , 先生 . 马 ,

“不瞒马爷说，

[ðə; ði] [sɔːrd] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [kaɪ'fʌŋ] ['treʒəri] .
The sword is in the Kaifeng treasury .
这 剑 是 在 这 开封 财政部 .

剑在开封府库内。”

[mɑː] - :
Ma Jundao :
马 - :

马俊道：

" [waɪ] [ɪz][ðə; ði] [sɔːrd] [ɪn][ðə; ði] ['treʒəri] ? "
" Why is the sword in the treasury ? "
" 为什么 是 这 剑 在 这 财政部 ? "

“因何剑在府库内？”

[wuː][dʒiː] [ðen] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] [ɪn] ['diːteɪl] .
Wu Zhi then recounted the whole story in detail .
吴 智 然后 叙述 这 所有的 故事 在 细节 .

武志就把前后事情细说了一遍，

" [ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] . "
" The old man was reported to the official . "
" 这 老的 男人 曾是 据报道 到 这 官方的 . "

“被居老儿禀官，

[ðə; ði] [sɔːrd] [wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['mɜːrdər] ['wepən] .
The sword was presented as the murder weapon .
这 剑 曾是 呈现 作为 这 谋杀 武器 .

将剑作了凶器呈出，

[ðə; ði][oʊld][mæn] ['verɪfaɪd] [ðə; ði] ['kɑːntents] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːrɪdʒ] ['werhaʊs] .
The old man verified the contents of the storage warehouse .
这 老的 男人 已验证 这 内容 的 这 贮存 仓库 .

太爷验明贮库。

[ðɪs] [ɪz] [ɔːl] [ðə; ði] [truːθ] .
This is all the truth .
这 是 全部 这 真相 .

这都是真话，

" [sper] [ðɪs] ['skaʊndrəl] . "
" Spare this scoundrel . "
" 空闲的 这 恶棍 . "

饶了小人罢。”

[mɑː] - :
Ma Jundao :
马 - :

马俊道：

" [juː; jʊ][dɔːg] [hed] , "
" You dog head , "
" 你 狗 头 , "

“你这个狗头，

[gʊd] [diːdz] .
Good deeds .
好的 契约 .

做的好事。

[juː; jʊ] [kɪld] [hɪm; ɪm] [naʊ]
You killed him now
你 被杀 他 现在

你今杀了他，

[ðɪs] [kɔːzd] ['sʌmwʌn] [els] [tuː; tə] [stɔːr] [ðə; ði] ['preʃəs] [sɔːrd] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːrməri] [ə'gen] .
This caused someone else to store the precious sword in the armory again .
这 导致 某人 别的 到 店铺 这 宝贵的 剑 在 这 军械库 再次 .

害别人把宝剑又贮在库内，

[haʊ] [kæn; kən] [aɪ] [get] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ?
How can I get it out ?
如何 能 我 得到 它 出去 ?

如何拿得出来？”

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心内想一想道：

[aɪ] , [mɑː] [dʒʌn] , [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] ['prɪnsəp(ə)l] .
I , Ma Jun , am a man of principle .
我 , 马 俊 , 是 一个 男人 的 原则 .

俺马俊乃是个作汉子之人，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [pʊt] [ə'saɪd] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] .
We must put aside the question of life and death .
我们 必须 放 旁边 这 问题 的 生活 和 死亡 .

必须把性命二字丢开，

[ɪf] [wʌn] ['dʌznt] [der] [tuː; tə] [goʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['peɪtriɑːrk] [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [wuː] - ['mætər] . . .
If one doesn't dare to go into the mansion to see the patriarch and tell him about Wu Zhi's matter . . .
如果 一 不 敢 到 去 进入 这 大厦 到 看 这 族长 和 告诉 他 关于 吴 - 事情 . . .

若不大着胆进府见太爷把武志这件事情诉说一番，

[tuː; tə] ['reskjuː] [li] ['dʒuː] ,
To rescue Li Ju ,
到 救援 李 朱 ,

要救出李举，

[ðɪs] [wʊd] ['ɔːlsoʊ] [seɪv] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] [ðɪs] ['hedləs] [keɪs] .
This would also save the magistrate from having to handle this headless case .
这 会 还 节省 这 地方法官 从 拥有 到 处理 这 无头 案件 .

也免得太爷审这无头的官司。

[dʒʌst] [tel] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] [sɔːrd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
Just tell him to return the sword to me .
只是 告诉 他 到 返回 这 剑 到 我 .

只教他把剑还我便了。

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] .
The decision has been made .
这 决定 有 到过 制成 .

主意已定，

[ʃiːðd] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd] [sed] :
Sheathed his sword and said :
鞘 他的 剑 和 说 :

收了刀道：

" [sɪns] [juː; jʊ] [lɔːst] [jʊr; jər] ['preʃəs] [sɔːrd] . . . "
" Since you lost your precious sword . . . "
" 自从 你 丢失的 你的 宝贵的 剑 . . . "

“既是你失了宝剑，

[waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [seɪ] [soʊ] ['ɜːrliər] ?
Why didn't you say so earlier ?
为什么 没有 你 说 所以 早些时候 ?

何不早说，

[aɪ] [wəʊnt] [æsk][juː; jʊ][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [ˌeni'mɔːr] .
I won't ask you for it anymore .
我 惯于 问 你 为了 它 不再 .

我也不与你要了。”

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] ['fɪnɪʃt] ,
Before the words were finished ,
前 这 字 是 完成的 ,

话说未了，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] ['ɑːntə][ðə; ði] [ruːf] .
He jumped onto the roof .
他 跳了起来 到 这 屋顶 .

纵上屋去了。

['æftər] [wuː][dʒiː] [sɔː] [mɑː][dʒʌn] [liːv] ,
After Wu Zhi saw Ma Jun leave ,
后 吴 智 锯 马 俊 离开 ,

武志见马俊去后，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stʌnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
He was stunned for a while .
他 曾是 目瞪口呆 为了 一个 尽管 .

痴了半会，

[hiː; hi][dʒʌst] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [sed] :
He just opened his mouth and said :
他 只是 打开 他的 嘴 和 说 :

方才开口说：

" [ðæt] [skerd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [deθ] ! "
" That scared me to death ! "
" 那 害怕的 我 到 死亡 ! "

“吓死我也，

[hiː; hi]['ɔːlmoʊst] [daɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [naɪf] .
He almost died from the knife .
他 几乎 死亡 从 这 刀 .

几乎死于刀下。

[aɪ] ['riːəli] [lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] ['hɔːntɪd] [haʊs] [tuː] [mʌtʃ] .
I really live in a haunted house too much .
我 真的 居住 在 一个 闹鬼的 房子 也 很多 .

我真是凶屋过度，

[pər'hæps] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ˌvedʒə'teriənɪzəm] .
Perhaps I should return to vegetarianism .
也许 我 应该 返回 到 素食主义 .

不免回头吃斋罢，

[ðæt] [seɪvd] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm][ə; eɪ] [fraɪt] .
That saved us from a fright .
那 已保存 我们 从 一个 惊吓 .

免了这宗惊吓。”

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [mɑː][dʒʌn] ['pæsɪŋ] [θruː] ['haʊzɪz] [ænd; ənd][ruːmz; rʊmz] .
Now , let's talk about Ma Jun passing through houses and rooms .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 马 俊 通过 通过 房屋 和 房间 .

且说马俊穿房过屋，

[ðeɪ] [sɜːtʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mæstɚz] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['veriəs] [hɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɡʌvərnmənt] ['ɑːfɪs]
They searched for the master's house in the various halls of the government office
他们 搜索 为了 这 硕士学位 房子 在 这 各种各样的 大厅 的 这 政府 办公室
.
:
:

来到府衙内四处厅上找寻太爷的房屋，

[ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] .
They found it to the east .
他们 成立 它 到 这 东方 .

寻到东边，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [laɪt] .
I saw a light .
我 锯 一个 光 .

看见有灯。

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n][ˌɪn'saɪd] [said] .
One person inside sighed .
一 人 里面 叹了口气 .

有一人在内叹气，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] [kɔːrt] [ə'dʒuːdɪkeɪt] [ðɪs] ['mætər] ? "
" How should this court adjudicate this matter ? "
" 如何 应该 这 法庭 裁定 这 事情 ? "

“这件事叫本府怎样断法？”

[mɑː][dʒʌn][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][tuː; tə] [hɪr] [ðɪs] .
Ma Jun was overjoyed to hear this .
马 俊 曾是 欣喜若狂 到 听到 这 .

马俊听见大喜，

[soʊ][ðə; ði][oʊld]['mæstər][wʌz; wəz] [hɪr] .
So the old master was here .
所以 这 老的 掌握 曾是 这里 .

原来太爷就在此处，

[ɪf] [aɪ] [dəunt] [siː] [ðə; ði][oʊld]['mæstər]
If I don't see the old master
如果 我 不 看 这 老的 掌握

我如若不见太爷，

['hiːz] [nɑːt][ə; eɪ] ['riːəl] [mæn] .
He's not a real man .
他是 不是 一个 真实的 男人 .

就不是个大丈夫。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [mɑː][dʒʌnz] [ə'pɪnjən] [ɪz] .
I wonder what Ma Jun's opinion is .
我 想知道 什么 马 俊的 观点 是 .

不知马俊怎样见法，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] ['θɜːrti] - [sɪks] : [tuː] ['keɪsɪz] [ʌv; əv] ['mɜːrdər] – [truːθ] [rɪ'viːld]
Chapter Thirty - Six : Two Cases of Murder – Truth Revealed
章 三十 - 六 : 二 案例 的 谋杀 – 真相 揭晓

第三十六回 两案人命审真情

[naʊ] , [mɑː][dʒʌn] ['mʌstəd] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .
Now , Ma Jun mustered up his courage and walked to the door .
现在 , 马 俊 集结 向上 他的 勇气 和 步行 到 这 门 .

话说马俊大着胆走到门口，

[hiː; hi] [paɪld] [ðə; ði] [dɔːr] [ʃʌt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hændz] .
He piled the door shut with his hands .
他 堆积 这 门 关闭 和 他的 双手 .

用手把门一堆，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [haʊs] ['kɪlɪŋz] [æt; ət] [hoʊm] "
" House killings at home "
" 房子 杀戮 在 家 "

“居家杀人事，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

争春园

[juːl] [hæv; həv][tuː; tə][æsk][ˌem ˈiː] , [dʒeɪd] [ˈbʌtərflaɪ] [mɑː][dʒʌn] , [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] .
You'll have to ask me , Jade Butterfly Ma Jun , to find out .
你会 有 到 问 我 , 玉 蝴蝶 马 俊 , 到 寻找 出去 .

必须问俺玉蛱蝶马俊便知。”

[wen] [ðə; ði][oʊld][mæn] [hɜːrd] [ðə; ði] [neɪm] " [mɑː][dʒʌn] " ,
When the old man heard the name " Ma Jun " ,
什么时候 这 老的 男人 听到 这 姓名 " 马 俊 " ,

太爷听得“马俊”二字，

[ˈterəfaɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [wɪts]
Terrified out of their wits
恐惧 出去 的 他们的 智慧

吓得魂不附体，

[ˈlʊkɪŋ] [bæk] ,
Looking back ,
寻找 后退 ,

回首一看，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈriːəli] [wʌz; wəz][mɑː][dʒʌn] .
It really was Ma Jun .
它 真的 曾是 马 俊 .

果然是马俊，

[hiː; hi] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] , [ɡræbd] [ə; eɪ] [tʃer] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] .
He went into the room , grabbed a chair , and sat down in front of the door .
他 去 进入 这 房间 , 抓住 一个 椅子 , 和 卫星 向下 在 正面 的 这 门 .

他进房拿张椅子拦门坐下，

[ðə; ði][oʊld][mæn] [ˈpɔɪntɪd] [ænd; ənd] [sed] :
The old man pointed and said :
这 老的 男人 尖 和 说 :

太爷指着道：

[mɑː][dʒʌn] ,
Ma Jun ,
马 俊 ,

“马俊，

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [əˈsæsɪneɪt] [ˌem ˈiː] ? "
" Are you trying to assassinate me ? "
" 是 你 尝试 到 暗杀 我 ? "

你可是行刺本府么？”

[mɑː][dʒʌn] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [sed] :
Ma Jun waved his hand and said :
马 俊 挥手 他的 手 和 说 :

马俊摇手道：

[noʊ] .
No .
不 .

“非也。”

[hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
He said with a smile :
他 说 和 一个 微笑 :

带笑说道：

[pliːz] [sɪt] [daʊn] .
Please sit down .
请 坐 向下 .

“请坐，

" [aɪ] , [mɑː][dʒʌn] , [hæv; həv][ə; eɪ] [ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l] ['mætər] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][juː; jʊ] , [sɜːr] . "
" I , Ma Jun , have a confidential matter to report to you , sir . "
" 我 , 马 俊 , 有 一个 机密的 事情 到 报告 到 你 , 先生 . "

俺马俊有机密事禀太爷。”

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

[wʌt] ['bɪznəs] [duː][juː; jʊ][hæv; həv][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ?
What business do you have with me ?
什么 商业 做 你 有 和 我 ?

“你有甚事情来禀本府呢？”

[mɑː][dʒʌn] [ðen] [hæd; həd][wuː][dʒiː] [ɪm'pɜːrsəneɪt] [li] ['dʒuː] .
Ma Jun then had Wu Zhi impersonate Li Ju .
马 俊 然后 有 吴 智 模仿 李 朱 .

马俊便把武志冒名李举，

[hiː; hi] [reɪpt] [hɪz; ɪz] ['sekənd] [ænt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɔːrd] .
He raped his second aunt with a sword .
他 强奸 他的 第二 阿姨 和 一个 剑 .

携剑强奸居二姑，

[hiː; hi] [kɪld] [ðə; ði][dʒɪn]['fæməli] ['kʌp(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv] ['dʒeləsi] [ænd; ənd] [lʌst] .
He killed the Jin family couple out of jealousy and lust .
他 被杀 这 斤 家庭 夫妻 出去 的 妒忌 和 欲望 .

只因妒奸杀了金家夫妻二人之事，

[aɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
I said it once .
我 说 它 一次 .

说了一遍。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] [tuː; tə][mɑː][dʒʌn] :
The old man said to Ma Jun :
这 老的 男人 说 到 马 俊 :

太爷对马俊道：

[haʊ] [dɪd][ðə; ði]['hɪroʊ][faɪnd] [aʊt] ?
How did the hero find out ?
如何 做过 这 英雄 寻找 出去 ?

“侠士如何得知？”

[mɑː] - :
Ma Jundao :
马 - :

马俊道：

" [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['ruːmər] , "
" This is not a rumor , "
" 这 是 不是 一个 谣言 , "

“非是讹言，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] ,
There is a reason ,
那里 是 一个 原因 ,

有个缘故，

[ðə; ði] [sɔːrd] [ðæt] [wuː][dʒiː] [juːst] [tuː; tə] [kɪl] ['sʌmwʌn] [ə'rɪdʒənəli] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
The sword that Wu Zhi used to kill someone originally belonged to me .
这 剑 那 吴 智 用过的 到 杀 某人 起初 属于 到 我 .

那武志杀人的那口剑原是俺的，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [miː][ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [kɪld] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ,
Because the young master Mi and others were killed the day before ,
因为 这 年轻的 掌握 米 和 其他的 是 被杀 这 天 前 ,

因上日杀了米公子等，

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [ə'kɔːrd] .
I came here of my own accord .
我 来了 这里 的 我的 自己的 符合 .

俺自来投到，

[its] [nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə] ['kæri] [ə'raʊnd] .
It's not easy to carry around .
它是 不是 简单的 到 携带 大约 .

不好带在身边，

[soʊ][aɪ] [sent] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] .
So I sent it to his house .
所以 我 发送 它 到 他的 房子 .

所以寄在他家。

[tə'deɪ] [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə] [dɪ'mænd] [ə; eɪ] [sɔːrd] [frʌm; frəm][wuː][dʒiː] .
Today I have come here to demand a sword from Wu Zhi .
今天 我 有 来 这里 到 要求 一个 剑 从 吴 智 .

今日到此与武志讨剑，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [maɪ] [sɔːrd] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
He returned my sword without it .
他 返回 我的 剑 没有 它 .

他无剑还我，

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] .
I'm going to kill him .
我是 去 到 杀 他 .

我就要杀他，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'freɪd] ,
Because he was afraid ,
因为 他 曾是 害怕的 ,

因他害怕，

['oʊnli] [ðen] [wʌz; wəz] [ðɪs] ['mætər] [ɪk'spleɪnd] .
Only then was this matter explained .
仅有的 然后 曾是 这 事情 解释 .

才将此事说明，

[hiː; hi] ['bɛgd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [sper] [hɪm; ɪm] .
He begged me to spare him .
他 乞求 我 到 空闲的 他 .

求我饶他。

[aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] [ðen] .
I wanted to kill him then .
我 通缉 到 杀 他 然后 .

俺想彼时杀了他，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [fɪr] [ðæt] [ðə; ði][oʊld][mæn][hæz; həz][noʊ] ['witnisiz] [tuː; tə] [kə'rɑːbəreɪt] [ðɪs] .
I also fear that the old man has no witnesses to corroborate this .
我 还 害怕 那 这 老的 男人 有 不 证人 到 证实 这 .

又恐太爷这里无对证，

[ðə; ði]['keɪsɪz][ɑːr; ər] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪ'vjuː] .
The cases are difficult to review .
这 案例 是 难的 到 审查 .

案件难阅，

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [hɪr] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðɪs] .
I have come here specifically to report this .
我 有 来 这里 具体来说 到 报告 这 .

特来奉禀。

['grænfɑːðər] , ['kwɪkli] ['eksɪkjuːt] [wuː] - !
Grandfather , quickly execute Wu Zhizheng !
祖父 , 迅速地 执行 吴 - !

太爷速拿武志正法，

[rɪ'liːs] [li] ['dʒuː] .
Release Li Ju .
发布 李 朱 .

开释李举，

[gɪv] [ˌem 'iː] [bæk] [ðɪs] ['preʃəs] [sɔːrd] .
Give me back this precious sword .
给 我 后退 这 宝贵的 剑 .

把这口宝剑还我，

[mɑː][dʒʌn] [wɪl] ['nevər] [fər'get] [ðɪs] ['kaɪndnəs] .
Ma Jun will never forget this kindness .
马 俊 将要 绝不 忘记 这 仁慈 .

马俊决不忘恩。”

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

太爷道：

" [ə; eɪ] ['ʃɪvəlrəs] [ækt] "
" A chivalrous act "
" 一个 骑士精神 行为 "

“侠士美意，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'tɜːrnd] [raɪt] [naʊ] .
It should be returned right now .
它 应该 是 返回 正确的 现在 .

本当此刻交还，

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] ['oʊpən] [ðə; ði] ['treʒəri] [mɔːr] ['iːzəli] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [riːd] [ðɪs] ?
How can one open the treasury more easily than to read this ?
如何 能 一 打开 这 财政部 更多的 容易地 比 到 读 这 ?

怎念更深开库不便，

[aɪ] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['ʃɪvəlrəs] ['hɪroʊ] [tə'mɑːroʊ] .
I will return it to the chivalrous hero tomorrow .
我 将要 返回 它 到 这 骑士精神 英雄 明天 .

明日奉还侠士，

[ðə; ði]['hɪroʊ][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] [rɪ'triːv] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [tə'mɑːroʊ] .
The hero shall come to retrieve it at this time tomorrow .
这 英雄 将 来 到 取回 它 在 这 时间 明天 .

侠士还在明日此刻此处来取，

['aʊər; ɑːr] ['gʌvərnmənt] [hæz; həz] [prɪ'perd] [waɪn] [tuː; tə] [ɪk'spres] ['aʊər; ɑːr] ['grætɪtuːd] .
Our government has prepared wine to express our gratitude .
我们的 政府 有 准备 葡萄酒 到 表达 我们的 感激 .

本府备酒相谢，

[ɪf] [ðɪs] ['priːfɛktʃərz] - ['hɑːbəz] ['eni] [ɪl] [ɪn'tenʃən] [tɔːrdz] ['ʃɪvəlrəs] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,
If this prefecture's Zhaodan harbors any ill intentions towards chivalrous individuals ,
如果 这 县的 - 港口 任何 患病的 意图 向 骑士精神 个人 ,

若是本府照丹有害侠士之心，

[ðɪs] ['priːfektʃər] [prə'hibits] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] ['hoʊmtaʊn] .
This prefecture prohibits people from returning to their hometowns .
这 州 禁止 人们 从 返回 到 他们的 家乡 .

本府不得回乡，

[hiː; hi] [daɪd] [ə; eɪ] ['vaɪələnt] [deθ] .
He died a violent death .
他 死亡 一个 暴力 死亡 .

死于非命。”

[mɑː][dʒʌn] [læft] :
Ma Jun laughed :
马 俊 笑了 :

马俊笑道：

" ['grænpɑː] , [juː; jʊ] ['kæptʃərd] [maɪ][mɑː][dʒʌn] ! "
" Grandpa , you captured my Ma Jun ! "
" 爷爷 , 你 捕获 我的 马 俊 ! "

“太爷擒我马俊，

[aɪm][nɑːt] [ə'freɪd] .
I'm not afraid .
我是 不是 害怕的 .

我到也不怕。

[əu'beiŋ] [ðə; ði] ['mæstɚz] ['ɔːrdərz] ,
Obeying the master's orders ,
服从 这 硕士学位 订单 ,

领太爷的命，

[kʌm] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tə'mɑːroʊ] .
Come pick it up tomorrow .
来 挑选 它 向上 明天 .

就到明日来取便了。”

['æftər] ['spiːkɪŋ] , [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [ruːm] .
After speaking , he left the room .
后 请讲 , 他 左边 这 房间 .

言毕出房，

[hiː; hi] [liːpt] [ə'weɪ] .
He leaped away .
他 跳跃 离开 .

一纵去了。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
The old man thought to himself :
这 老的 男人 想法 到 他自己 :

太爷想道：

" [wʌt] [ə; eɪ][boʊld] [θiːf] ! "
" What a bold thief ! "
" 什么 一个 大胆的 贼 ! "

“好个有胆气的贼子么？

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][æsk] [ðɪs] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [sɔːrd] .
He came to ask this government office for a sword .
他 来了 到 问 这 政府 办公室 为了 一个 剑 .

他来意与本府讨剑，

[ðɪs] [mæn][ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] ['ʃɪvəlrəs] ['hɪroʊ] .
This man is truly a chivalrous hero .
这 男人 是 真的 一个 骑士精神 英雄 .

此人真是个侠士，

[ðæts] ['riːəli] [breɪv] [ʌv; əv][juː; jʊ] .
That's really brave of you .
那就是 真的 勇敢的 的 你 .

真好胆量，

[ɪf] [aɪ] [dəunt] [duː][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['feɪvər] , [aɪl] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] [sɔːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
If I don't do him a favor , I'll return the sword to him .
如果 我 不 做 他 一个 偏爱 , 患病的 返回 这 剑 到 他 .

我若不做个人情将剑还他，

[maɪ] ['lɔɪəl] [hɑːrt] [hæz; həz] [bɪn] ['weɪstɪd] .
My loyal heart has been wasted .
我的 忠诚 心 有 到过 浪费 .

枉我一片丹心。”

[ðen] , [mɑː][dʒʌn] [stoʊl] [sʌm; səm] [miːt] [bʌnz] [ænd; ənd] [eɪt] [ðem; ðəm] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
Then , Ma Jun stole some meat buns and ate them along the way .
然后 , 马 俊 偷窃 一些 肉 面包 和 吃 他们 沿着 这 方式 .

再言马俊顺路偷些肉馒头吃了，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [sʌn] ['rezɪdəns] [ə'gen] .
We arrived at the Sun residence again .
我们 到达的 在 这 太阳 住宅 再次 .

依然到孙府了。

['grænpɑː] [wʌz; wəz] [ʌp] [ʌn'tɪl] [dɑːn] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
Grandpa was up until dawn the next day .
爷爷 曾是 向上 直到 黎明 这 下一个 天 .

太爷到次日天明，

[teɪk] [jʊr; jər] [siːt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [hɔːl] .
Take your seat in the morning hall .
拿 你的 座位 在 这 早晨 大厅 .

坐上早堂，

[ðə; ði] ['jɑːmən] [rʌnəːz] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] [g'riːtɪŋz] .
The yamen runners have finished their greetings .
这 衙门 跑步者 有 完成的 他们的 问候 .

衙役参见已毕，

[ðæt] [ɪz] , ['piːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [soʊp] [ænd; ənd] [fæst] [dɪ'lɪvəri] ,
That is , people who are short of soap and fast delivery ,
那 是 , 人们 WHO 是 短的 的 肥皂 和 快速地 送货 ,

即差皂快人等，

[aɪ] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [stɪk] .
I picked up a stick .
我 挑选 向上 一个 戳 .

拈了一根签子，

[ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ['dɑːkjumənt] [steɪts] , " [ɪ'miːdiətli] [ə'rest] [wuː][dʒiː] . "
The investigation document states , " Immediately arrest Wu Zhi . "
这 调查 文档 各州 , " 立即地 逮捕 吴 智 . "

检写“即拿武志，

[ə'weɪtɪŋ] [rɪ'plaɪ] .
Awaiting reply .
等待中 回复 .

立等回话，

" ['kwɪkli] , ['kwɪkli] ! "
" Quickly , quickly ! "
" 迅速地 , 迅速地 ! "

火速火速。”

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [ɪz] [stɪl] ['mɪsɪŋ] .
The messenger is still missing .
这 信使 是 仍然 丢失的 .

仍差皂快人等去了。

[ðə; ði][oʊld]['mæstər]['ɔːlsoʊ] ['ɔːrdərd] [ðə; ði]['traɪəl][ʌv; əv]['dʒuː] - [keɪs] , [wɪtʃ] [ɪn'vɑːlvd] [ə; eɪ]
The old master also ordered the trial of Ju Fengyu's case , which involved a
这 老的 掌握 还 订购 这 审判 的 朱 - 案件 , 哪个 涉及 一个
[deθ] ['sentəns] .
death sentence .
死亡 句子 .

太爷又叫提居奉玉一案人命听审。

[ðen] [ðeɪ] [hɜːrd] [æn; ən][oʊld][mæn] [ˌaʊt'saɪd] ['helpɪŋ] [tuː] ['tʃɪldrən] .
Then they heard an old man outside helping two children .
然后 他们 听到 一个 老的 男人 外部 帮助 二 孩子们 .

又听得外面一个老儿搀了两个小孩儿，

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] ,
Holding the young woman ,
保持 这 年轻的 女士 ,

拉着少年妇人，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

大叫道：

" [jʊr; jər] ['ɑːnər] , [ðə; ði] ['ʌpraɪt] [ə'fɪʃ(ə)l] "
" Your Honor , the Upright Official "
" 你的 荣誉 , 这 直立 官方的 "

“青天太爷，

['hjuːmən] [laɪf] [ɪz][æt; ət] [steɪk] .
Human life is at stake .
人类 生活 是 在 赌注 .

人命关天。”

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

太爷道：

" [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [ʌp] [fɔːr; fər] ['kwestʃənɪŋ] . "
" Bring him up for questioning . "
" 带来 他 向上 为了 提问 . "

“带他上来审问。”

[ðə; ði][oʊld][mæn] [kraɪd] [aʊt] :
The old man cried out :
这 老的 男人 哭 出去 :

老儿哭道：

" [ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn] [laɪvz; lɪvz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] . "
" The younger one lives outside the city . "
" 这 年轻 一 生活 外部 这 城市 . "

"小的住居城外，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] ['zɛŋ] .
His surname is Zhao and his given name is Zheng .
他的 姓 是 赵 和 他的 给定 姓名 是 郑 .

姓赵名正，

[stɑːp] ['gɪvɪŋ] [bɜːrθ] [tuː; tə] [wʌn] [tʃaɪld] ,
Stop giving birth to one child ,
停止 给予 出生 到 一 孩子 ,

止生一子，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ˌdiː 'eɪ] .
His name is Zhao Da .
他的 姓名 是 赵 达 .

名叫赵大。

['evər] [sɪns] [aɪ] ['mærid] [ðɪs] [ʌn'wɜːrði] [waɪf] ,
Ever since I married this unworthy wife ,
曾经 自从 我 已婚 这 不配 妻子 ,

自从娶了这不贤的媳妇，

[draɪv] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [aʊt] .
Drive the old man out .
驾驶 这 老的 男人 出去 .

把老汉赶出来，

[ðeɪ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðer; ðər] ['eldərli] ['fɑːðəz] .
They refuse to support their elderly fathers .
他们 拒绝 到 支持 他们的 老年 父亲们 .

不肯养老汉。

[ðæts] [faɪn] .
That's fine .
那就是 美好的 .

这也罢了，

[ðɪs] [ə'dʌltərəs] ['wʊmən] [tʊk] [ə; eɪ] ['lʌvər] .
This adulterous woman took a lover .
这 通奸 女士 采取 一个 情人 .

这个淫妇结上奸夫，

[hiː; hi] [kɪld] [maɪ] [sʌn] .
He killed my son .
他 被杀 我的 儿子 .

把我的儿子杀了，

[ðə; ði] ['bɑːdɪz] [hæv; həv] [ɔːl] ['dɪsə'pɪrd] .
The bodies have all disappeared .
这 身体 有 全部 消失 .

尸首都不知去向，

" [aɪ] [beg] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] . "
" I beg Your Excellency to make the decision . "
" 我 求 你的 阁下 到 制作 这 决定 . "

求太老爷作主。"

[ðə; ði] [oʊld] [mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

太爷道：

" [brɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [pə'tɪʃ(ə)n] . "
" Bring up the petition . "
" 带来 向上 这 请愿 . "

“把状子接上来。”

[ðə; ði] ['beɪlɪf] [tʊk] [ðə; ði] [oʊld] ['mænz] [pə'tɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] .
The bailiffs took the old man's petition and handed it over .
这 法警 采取 这 老的 男人的 请愿 和 递交 它 超过 .

衙役们接了老儿的状子递上，

[ðə; ði] [oʊld] [mæn] [ən'foʊldəd] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
The old man unfolded it and took a look .
这 老的 男人 展开 它 和 采取 一个 看 .

太爷展开了一看，

[ˌaɪ 'tiː] [riːdz] :
It reads :
它 阅读 :

上面写道：

[ðə; ði] ['pleɪntɪf] , ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['zɛŋ] , [nelt] [daʊn] .
The plaintiff , Zhao Zheng , knelt down .
这 原告 , 赵 郑 , 跪下 向下 .

具状人赵正跪，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] - ['jɪrz] [oʊld] .
He was 63 years old .
他 曾是 - 年 老的 .

年六十三岁，

[ðeɪ] [lɪvd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [nɔːrθ] [geɪt] .
They lived outside the North Gate .
他们 居住地 外部 这 北 门 .

住北门外。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] ['wʊmən] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['lʌvər]
It was presented as a case of a wicked woman and her lover
它 曾是 呈现 作为 一个 案件 的 一个 邪恶 女士 和 她 情人
['mə:dəriŋ] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .
murdering her husband .
谋杀 她 丈夫 .

呈为毒妇奸夫杀死亲夫事。

['pɜːrsənəli] , [aɪ] ['oʊnli] [hæd; həd] [wʌn] [tʃaɪld] .
Personally , I only had one child .
亲自 , 我 仅有的 有 一 孩子 .

切身止生一子，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ˌdiː 'eɪ] .
His name was Zhao Da .
他的 姓名 曾是 赵 达 .

名唤赵大，

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['pɪkɪŋ] ['æʃɪz] .
He made a living by picking ashes .
他 制成 一个 活的 经过 挑选 灰烬 .

挑灰营生。

[hiː; hi] ['mærid] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['sɜːrneɪmd] [hiː; hi] [faɪv] ['jɪrz] [ə'goʊ] .
He married a woman surnamed He five years ago .
他 已婚 一个 女士 姓氏 他 五 年 前 .

因五年前娶何氏为媳，

['hɜːrɪdli] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] ,
Hurriedly away from home ,
匆匆 离开 从 家 ,

赶身在外，

[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər][bæd] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði][hiː; hi]['fæməli] .
All of them are bad people from the He family .
全部 的 他们 是 坏的 人们 从 这 他 家庭 .

俱是何氏不良，

['ʌtərli] ['vɪʃəs]
Utterly vicious
完全地 恶毒

百般恶毒，

['ʒaʊ, 'dʒaʊ][ˌdiː 'eɪ][wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ][hiː; hi] [ʃɪz] ['lʌvər] [ɑːn][ðə; ði] 23rd [ʌv; əv] [ðɪs] [mʌnθ] .
Zhao Da was killed by He Shi's lover on the 23rd of this month .
赵 达 曾是 被杀 经过 他 石的 情人 在 这 23rd 的 这 月 .

将是儿赵大于本月二十三日被何氏结上奸夫杀死，

[hɪz; ɪz]['bɑːdi][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [dɪ'strɔɪd] .
His body was completely destroyed .
他的 身体 曾是 完全地 损毁 .

身子尸首无存。

[tuː; tə] [kə'mɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lɔːləs] [ækt] ,
To commit such a lawless act ,
到 犯罪 这样的 一个 无法无天 行为 ,

做此无法无天之事，

[aɪ] ['hʌmbli] [beg] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [tuː; tə] [ˌæprɪ'hend] [ðə; ði] [kɔːrps]
I humbly beg Your Excellency to send a telegram to apprehend the corpse
我 谦卑地 求 你的 阁下 到 发送 一个 电报 到 逮捕 这 尸体
[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] ['pɜːrpətreɪtər] [tuː; tə] ['dʒʌstɪs]
and bring the perpetrator to justice
和 带来 这 犯罪者 到 正义

伏乞太老爷电赏追尸抵命正法，

[tuː; tə][ʌp'hoʊld]['hjuːmən] ['eθɪks] .
To uphold human ethics .
到 坚持 人类 伦理 .

以正人伦。

[ðə; ði] ['ɪnsens] [wʌz; wəz] [bɜːnd] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .
The incense was burned and presented to the emperor .
这 香 曾是 烧伤 和 呈现 到 这 皇帝 .

焚[redacted]上呈。

['mæstər] [leɪ] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] ['æftər] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
Master Lei was furious after reading it .
掌握 雷 曾是 狂怒 后 阅读 它 .

雷太爷看毕大怒，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [juː; jʊ][oʊld] ['sɜːrvənt] , "
" You old servant , "
" 你 老的 仆人 , "

“你这老奴才，

[tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɔːls] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] ,
To make such a false accusation ,
到 制作 这样的 一个 错误的 指控 ,

告这样谎状,

[ðə; ði] [skraɪb] ['ɔːlweɪz] ['dʌznt] [noʊ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
The scribe always doesn't know the reason .
这 隶 总是 不 知道 这 原因 .

总是代书不知道理,

['æftər] [ɔːl] , [huː] [ɪz][ðə; ði] [ə'dʌltərər] ?
After all , who is the adulterer ?
后 全部 , WHO 是 这 奸夫 ?

毕竟奸夫是谁?

[wer] [ɪz][ðə; ði]['bɑːdi] [naʊ] ?
Where is the body now ?
在哪里 是 这 身体 现在 ?

尸首现在何处?

[ɪz] [ðɪs] ['evɪdəns] [ə'genst] ['sʌmwʌn] ?
Is this evidence against someone ?
是 这 证据 反对 某人 ?

干证某人?

[ðɪs] [pə'tɪʃ(ə)n] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ˌʌn'klɪr] [ænd; ənd] [æm'bɪgjuəs] ['mænər] .
This petition is written in a very unclear and ambiguous manner .
这 请愿 是 书面 在 一个 非常 不清楚 和 模糊的 方式 .

这写得不明不白的状子。

[its] [nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [jʊə(r)] [oʊld] ,
It's not because you're old ,
它是 不是 因为 你是 老的 ,

不是念你年老,

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [fjuː] [slæps] .
I'll give you a few slaps .
患病的 给 你 一个 很少 掌掴 .

打你几个板子。”

[kɔːl] [ðə; ði] ['jɑːmən] [rʌnəːz] :
Call the yamen runners :
称呼 这 衙门 跑步者 :

叫衙役:

" [get] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] . "
" Get him out of here . "
" 得到 他 出去 的 这里 . "

“赶他下去。”

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['zeŋ] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Zhao Zheng knelt down and reported :
赵 郑 跪下 向下 和 据报道 :

那赵正跪下禀道:

" [ðə; ði] ['lʌvəz] [ʌv; əv][ðə; ði][hiː; hi]['fæməli][ɑːr; ər] [ɔːl] ['vɪʃəs] . "
" The lovers of the He family are all vicious . "
" 这 恋人 的 这 他 家庭 是 全部 恶毒 . "

“何氏的奸夫都是狠毒的,

" [pliːz] , [sɜːr] , [teɪk] [hɪm; ɪm] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] ['fɪŋgər] - ['krʌʃɪŋ] [dɪ'vaɪs] ; [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [ðə; ði] ['ə'dʌltərərz] [neɪm] . "
" Please , sir , take him up by the finger - crushing device ; then you will know the adulterer's name . "
" 请 , 先生 , 拿 他 向上 经过 这 手指 - 压碎 设备 ; 然后 你 将要 知道 这 通奸者的 姓名 . "

求太爷拶起他来便知奸夫名姓。”

[ðə; ði] [oʊld] [mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

太爷道：

" [juː; jʊ] [oʊld] ['sɜːrvənt] , "
" You old servant , "
" 你 老的 仆人 , "

“你这老奴才，

[ðeə(r)] ['tɔːkɪŋ] ['nɑːnsens] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] .
They're talking nonsense more and more .
它们是 说 废话 更多的 和 更多的 .

越发胡说。

[ðɪs] [ə'fɪʃ(ə)l] [æsks] [juː; jʊ] :
This official asks you :
这 官方的 问 你 :

本府且问你：

" [hæv; həv] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [jʊr; jər] [sʌn] ['evər] [hæd; həd] [æn; ən] [ə'fer] ? "
" Have you and your son ever had an affair ? "
" 有 你 和 你的 儿子 曾经 有 一个 事务 ? "

你同儿子曾拿个奸夫么？”

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] - :
Zhao Zhengdao :
赵 - :

赵正道：

" [aɪ] ['riːəli] ['nevər] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] . "
" I really never took it . "
" 我 真的 绝不 采取 它 . "

“实在不曾拿过。”

[ðə; ði] [oʊld] [mæn] [kɔːld] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ə'tendənts] :
The old man called to his attendants :
这 老的 男人 称为 到 他的 服务员 :

太爷叫左右：

[slæp] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] .
Slap him in the face .
拍击 他 在 这 脸 .

“掌嘴。”

[dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [muːv] ,
Just as they were about to make their move ,
只是 作为 他们 是 关于 到 制作 他们的 移动 ,

正欲动手，

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [rɪ'pɔːrtɪd] :
The servant reported :
这 仆人 据报道 :

只皂役禀道：

" [wuː][dʒiː][hæz; həz] [ə'raɪvd] . "
" Wu Zhi has arrived . "
" 吴 智 有 到达的 . "

"武志带到。"

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

太爷道:

" [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] . "
" Bring it up . "
" 带来 它 向上 . "

"带上来。"

['ɔːlsoʊ] [noʊn] [æz; əz]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['zɛŋ] :
Also known as Zhao Zheng :
还 已知 作为 赵 郑 :

又叫赵正:

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [niːl] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] . "
" You shall kneel to one side . "
" 你 将 下跪 到 一 边 . "

"你且跪过一边,

" [wiːl] ['pʌnɪʃ] [juː; jʊ] , [juː; jʊ][oʊld] ['læki] , ['æftər] [ðɪs] [keɪs] [ɪz]['oʊvər] . "
" We'll punish you , you old lackey , after this case is over . "
" 出色地 惩治 你 , 你 老的 走狗 , 后 这 案件 是 超过 . "

等审过这案再来责罚你这老奴才。"

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

太爷道:

" [brɪŋ] [ænt] ['dʒuː] [ʌp] [hɪr] . "
" Bring Aunt Ju up here . "
" 带来 阿姨 朱 向上 这里 . "

"把居二姑带上来。"

[ænt] ['dʒuː] [nelt] [daʊn] .
Aunt Ju knelt down .
阿姨 朱 跪下 向下 .

居二姑跪下,

[ðə; ði][oʊld][mæn] [æskt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
The old man asked with a smile :
这 老的 男人 问 和 一个 微笑 :

太爷笑问道:

" [soʊ] [li] ['dʒuː] ['riːəli] [dɪd] [reɪp] [juː; jʊ] ? "
" So Li Ju really did rape you ? "
" 所以 李 朱 真的 做过 强奸 你 ? "

"那李举果然奸你的?"

['sekənd] [ænt] [θɔːt] [tuː; tə] [hɜːr'self] :
Second Aunt thought to herself :
第二 阿姨 想法 到 她自己 :

二姑想道:

[ðə; ði] ['kwestʃən] [æskt] [tə'deɪ] [ɪz] [streɪndʒ] .
The question asked today is strange .
这 问题 问 今天 是 奇怪的 .

今日问得蹊跷,

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [li] ['dʒuː][ɪz][æn; ən] [ɪm'pɑːstər] ?
Do you know that Li Ju is an imposter ?
做 你 知道 那 李 朱 是 一个 冒名顶替者 ?

难道晓得李举是假的不成?

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :
He replied :
他 回复 :

回道:

" [ðæts] [ˌæbsə'luːtli] [truː] . "
" That's absolutely true . "
" 那就是 绝对地 真的 . "

“真正是的。”

[ðə; ði][oʊld][mæn] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
The old man laughed and said :
这 老的 男人 笑了 和 说 :

太爷笑道:

" [juː; jʊ] [meɪ] [liːv] [naʊ] . "
" You may leave now . "
" 你 可能 离开 现在 . "

“你且下去,

" [ðɪs] ['gʌvərnmənt] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] ['riːəl] [θɪŋ] . "
" This government will give you the real thing . "
" 这 政府 将要 给 你 这 真实的 事物 . "

本府还你个真的。”

[ðə; ði] ['sekənd] [ænt] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][goʊ] [ˌdaʊn'sterz] .
The second aunt had no choice but to go downstairs .
这 第二 阿姨 有 不 选择 但 到 去 楼下 .

二姑只得下去。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

太爷道:

" [brɪŋ] [ə'lɔːŋ] . "
" Bring Wuzhi along . "
" 带来 武陟 沿着 . "

“带上武志来。”

[ðə; ði] ['beɪlɪf] ['ʃaʊtɪd] [ɪn] [kɔːrt] .
The bailiffs shouted in court .
这 法警 喊叫 在 法庭 .

众衙役喝堂,

['terəfaɪd] , [wuː][dʒiː] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [steps] [ænd; ənd] [nelt] [daʊn] .
Terrified , Wu Zhi walked to the steps and knelt down .
恐惧 , 吴 智 步行 到 这 步骤 和 跪下 向下 .

武志心惊胆战走到丹墀跪下,

[ðə; ði][oʊld][mæn] [glɑːnst] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] .
The old man glanced at it a few times .
这 老的 男人 瞥了一眼 在 它 一个 很少 时代 .

太爷看了几眼,

[ˌʌn'laɪk] [li] ['dʒuː] ,
Unlike Li Ju ,
与此不同 李 朱 ,

与李举不同,

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sniːki] [ænd; ənd] ['mɪstʃɪvəs] .
But they were sneaky and mischievous .
但 他们 是 狡猾的 和 恶作剧 .

却是鬼头鬼脑，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɪrs] [lʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
With a fierce look on his face ,
和 一个 凶猛的 看 在 他的 脸 ,

一脸凶气，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] .
It must be this person .
它 必须 是 这 人 .

必是此人，

[mɑː][dʒʌnz] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] [kə'rekt] .
Ma Jun's words are correct .
马 俊的 字 是 正确的 .

马俊之言不谬。

[hiː; hi] [ðen] [æskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

便问道：

" [wuː][dʒiː] ,
" Wu Zhi ,
" 吴 智 ,

“武志，

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [jʊr; jər] [kraɪm] ?
Do you know your crime ?
做 你 知道 你的 犯罪 ?

你可知罪么？”

[wuː] [ʒɪdaʊ] :
Wu Zhidao :
吴 直岛 :

武志道：

" [smɔːl] ['oʊpənɪŋ] [loʊ'keɪʃ(ə)n] "
" Small opening location "
" 小的 开幕 地点 "

“小的开张下处，

['nevər] [breɪks] [ðə; ði] [lɔː] ,
Never breaks the law ,
绝不 休息 这 法律 ,

从不犯法，

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][maɪ] [gɪlt] . "
" I am unaware of my guilt . "
" 我 是 不知情 的 我的 有罪 . "

小的不知罪。”

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

太爷道：

" [ðɪs] ['gʌvərnmənt] ['oʊnli][æsks][juː; jʊ] [haʊ] [juː; jʊ] [juːst] [li] [dʒuz] [neɪm] [tuː; tə] [reɪp] ['dʒuː] - . "
" This government only asks you how you used Li Ju's name to rape Ju Ergu . "
" 这 政府 仅有的 问 你 如何 你 用过的 李 ju's 姓名 到 强奸 朱 - . "

“本府只问你怎么样充李举的名字强奸居二姑，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [kɪld] [dʒɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] .
They also killed Jin Hui'an and his wife .
他们 还 被杀 斤 惠安 和 他的 妻子 .

又杀了金辉庵夫妇，

[tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [truːθ] .
Tell me the truth .
告诉 我 这 真相 .

你从实招来，

" [ɪ'mjuːnəti] [frʌm; frəm]['krɪmɪn(ə)l] [lɔː] . "
" Immunity from criminal law . "
" 免疫 从 刑事 法律 . "

免受刑法。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [wuː][dʒiː]
Upon hearing this , Wu Zhi
之上 听力 这 , 吴 智

武志听了此言，

[laɪk] ['biːɪŋ] [strʌk] [baɪ] ['laɪtnɪŋ] ,
Like being struck by lightning ,
喜欢 存在 击 经过 闪电 ,

犹如雷打的一般，

[soʊ][hiː; hi] [steɪd] [ðer; ðər][fɔːr; fər][hæf][ə; eɪ] [deɪ] .
So he stayed there for half a day .
所以 他 入住 那里 为了 一半 一个 天 .

便呆了半天，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :
He replied :
他 回复 :

回道：

['nevər] . . .
Never . . .
绝不 . . .

“不曾...

[noʊ] .
No .
不 .

不曾。”

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

太爷道：

" [ɪf] [ðeɪ] [doʊnt] [kən'fes] , [waɪ] [wʊd] [ðeɪ] [æd'mɪt][ˌaɪ 'tiː] ? "
" If they don't confess , why would they admit it ? "
" 如果 他们 不 承认 , 为什么 会 他们 承认 它 ? "

“不夹那里肯招？

[ə'baʊt] ,
about ,
关于 ,

左右，

[ðeɪ] [juːst] [klæmps] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [wuː][dʒiː] .
They used clamps to pick up Wu Zhi .
他们 用过的 夹具 到 挑选 向上 吴 智 .

取夹棍夹起武志来。”

[ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃənəz] [ɑːn] [bəʊθ] [saɪdz] [θruː] [wuː] [dʒiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
The executioners on both sides threw Wu Zhi to the ground .
这 刽子手 在 两个都 侧面 扔 吴 智 到 这 地面 .

两边执刑衙役把武志掼在地下，

[teɪk] [ɔːf] [jʊr; jər] [ʃuːz] [ænd; ənd] [sɑːks] .
Take off your shoes and socks .
拿 离开 你的 鞋 和 袜子 .

脱去鞋袜，

[pʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [klæmps] ,
Put on the clamps ,
放 在 这 夹具 ,

套上夹棍，

[ðeɪ] [kə'lektɪd] [ə; eɪ] [roʊp] .
They collected a rope .
他们 集 一个 绳索 .

收了一绳。

[wuː] [dʒiː] ['ʃaʊtɪd] ,
Wu Zhi shouted ,
吴 智 喊叫 ,

武志喊了一声，

[daɪd]
Died
死亡

死过去，

[hiː; hi] [woʊk] [ʌp] ['æftər] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] .
He woke up after half a day .
他 觉醒 向上 后 一半 一个 天 .

半天苏醒，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['rændəmli] :
He shouted randomly :
他 喊叫 随机 :

乱喊说道：

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [mɪs] ['dʒuː] [huː] [tʊk] [ə; eɪ] ['laɪkɪŋ] [tuː; tə] [li] [dʒuz] [smaɪl] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ruːm] . "
" It was Miss Ju who took a liking to Li Ju's smile across the room . "
" 它 曾是 错过 朱 WHO 采取 一个 喜欢 到 李 ju's 微笑 穿过 这 房间 . "

“是居姑娘看上李举对面笑的，

[ɪts] ['ɔːlsoʊ] ['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] ['vɪlən] [brɔːt] [ə; eɪ] [sɔːrd] [ænd; ənd] [kə'mɪtɪd] [reɪp] [ðæt] [naɪt] .
It's also possible that a villain brought a sword and committed rape that night .
它是 还 可能的 那 一个 恶棍 带来 一个 剑 和 坚定的 强奸 那 夜晚 .

小人当晚带剑强奸也是有的。”

[ðə; ði] [oʊld] [mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

太爷道：

[waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] [kɪl] [ðə; ði] [dʒɪn] ['kʌp(ə)l] ?
Why did you kill the Jin couple ?
为什么 做过 你 杀 这 斤 夫妻 ?

“你为何杀那金家夫妇？”

[wuː] [ʒɪdaʊ] :
Wu Zhidao :
吴 直岛 :

武志道：

" [aɪ] [went] [ðer; ðər] [ə'gen] [ðæt] [deɪ] . "
" I went there again that day . "
" 我 去 那里 再次 那 天 . "

“小人那日又过去，

['hɪrɪŋ] ['sʌmwʌn] [kə'mitiŋ] [ə'dʌltəri] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [ruːm] ,
Hearing someone committing adultery inside the room ,
听力 某人 提交 通奸 里面 这 房间 ,

听见房内有人行奸，

[ðə; ði] ['vɪlən] [bɪ'liːvz] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] ['teɪkən] [ə; eɪ] [nuː] ['lʌvər] .
The villain believes that he has taken a new lover .
这 恶棍 相信 那 他 有 已采取 一个 新的 情人 .

小人认是他又结上新奸夫，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['vɪlən] [wʌz; wəz] [kɪld] .
Therefore , the villain was killed .
所以 , 这 恶棍 曾是 被杀 .

小人故此杀了。”

[ðə; ði] [oʊld] [mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

太爷道：

" ['wɛrz, 'hwɛrz] [ðə; ði] [hed] ? "
" Where's the head ? "
" 在哪里? 这 头 ? "

“头在那里？”

[wuː] [dʒiː] [sed] :
Wu Zhi said :
吴 智 说 :

武志说：

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [læŋ] [tʃiː] [kən'spaɪər] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [ə'kɔmplisiz] . "
" Because Lang Qi conspired with my accomplices . "
" 因为 朗 齐 密谋 和 我的 同谋 . "

“因郎七与小的同党同谋，

[ðə; ði] [hed] [ɪz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [haʊs] .
The head is at his house .
这 头 是 在 他的 房子 .

头在他家。”

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['beɪlɪf] [tuː; tə] ['kwɪkli] [ə'rest] [læŋ] [tʃiː] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm]
The magistrate then ordered his bailiffs to quickly arrest Lang Qi and bring him
这 地方法官 然后 订购 他的 法警 到 迅速地 逮捕 朗 齐 和 带来 他
[tuː; tə] [kɔːrt] [fɔːr; fər] ['kwestʃənɪŋ] .
to court for questioning .
到 法庭 为了 提问 .

太爷又差皂役急拿郎七当堂回话。

[ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [wʌz; wəz] [sent] .
A messenger was sent .
一个 信使 曾是 发送 .

差人去了。

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv] ['tɔːrtʃər] [tuː; tə] [biː; bi] ['luːsnd] .
He ordered the instruments of torture to be loosened .
他 订购 这 仪器 的 酷刑 到 是 松动 .

吩咐松了刑具，

[hiː; hi] [ɡeɪv] [ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] ['steɪtmənt] .
He gave a written statement .
他 给予 一个 书面 陈述 .

画了口供，

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [ænt] ['dʒuː][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] .
Then he called Aunt Ju to come up .
然后 他 称为 阿姨 朱 到 来 向上 .

又叫居二姑上来，

[li] ['dʒuː]['ɔːlsoʊ] [keɪm] [ʌp] .
Li Ju also came up .
李 朱 还 来了 向上 .

李举也上来。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] [tuː; tə] [li] ['dʒuː] :
The old man said to Li Ju :
这 老的 男人 说 到 李 朱 :

太爷对李举道：

" [æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "
" As expected , it has nothing to do with you . "
" 作为 预期的 , 它 有 没有什么 到 做 和 你 . "

“果然与你无干。”

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] [ænt] ['dʒuː] :
He then said to Aunt Ju :
他 然后 说 到 阿姨 朱 :

又对居二姑道：

" [jʊə(r)] [soʊ] [jʌŋ] . . . "
" You're so young . . . "
" 你是 所以 年轻的 . . . "

“你这小小年纪，

['speʃəlaiziz] [ɪn] ['fɔːrsfl] [spiːtʃ] .
Specializes in forceful speech .
专业 在 有力 演讲 .

专会强口。

" [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [li] ['dʒuː] . "
" Take a look at that Li Ju . "
" 拿 一个 看 在 那 李 朱 . "

你且看看那个李举。”

[ænt] ['dʒuː] [ɡlɑːnst] [æt; ət][wuː][dʒiː] .
Aunt Ju glanced at Wu Zhi .
阿姨 朱 瞥了一眼 在 吴 智 .

居二姑看了武志一眼，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] ['riːəl] . "
" This person is real . "
" 这 人 是 真实的 . "

“此人是真的，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [li] ['dʒuː][wʌz; wəz] ['rɔːŋli] [ə'kjuːzd] .
As expected , Li Ju was wrongly accused .
作为 预期的 , 李 朱 曾是 错 被告 .

果然冤枉了李举。

[hiː; hi] ['sɪmpli] [ˌɪm'pɜːsəˌneɪtɪd] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ænd; ənd] [reɪpt] [hɜːr; hər] .
He simply impersonated a woman and raped her .
他 简单地 冒充 一个 女士 和 强奸 她 .

只是他冒名强奸小女子，

" [dæm] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Damn it . "
" 该死 它 . "

该死了。”

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

太爷道：

" [lets] [weɪt] [fɔːr; fər] [læŋ] [tʃiː][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Let's wait for Lang Qi to bring it . "
" 我们来吧 等待 为了 朗 齐 到 带来 它 . "

“且等郎七拿来，

[wɪð; wɪθ] ['hedz] ,
With heads ,
和 头部 ,

有了人头，

[ðɪs] ['gʌvərnmənt] [hæz; həz][ɪts] [oʊn] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .
This government has its own explanation .
这 政府 有 它是自己的 解释 .

本府自有话说。”

[ðə; ði] ['kɔnstəbəlz] [brɔːt] [læŋ] [tʃiː]['oʊvər] .
The constables brought Lang Qi over .
这 警员 带来 朗 齐 超过 .

只见差人把个郎七拿到，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [steps] .
He knelt down on the steps .
他 跪下 向下 在 这 步骤 .

丹墀跪下。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [æskt] :
The old man asked :
这 老的 男人 问 :

太爷问道：

" [jʊr; jər] [neɪm] [ɪz] [læŋ] [tʃiː] ? "
" Your name is Lang Qi ? "
" 你的 姓名 是 朗 齐 ? "

“你叫郎七？”

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] [læŋ] [tʃiː] . "
" My name is Lang Qi . "
" 我的 姓名 是 朗 齐 . "

“小的叫郎七，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [fɔːlt] .
There is no fault .
那里 是 不 过错 .

并无罪过，

" [wʌt] [ɑːr; ər][jʊr; jər]['ɔːrdərz] , [sɜːr] ? "
" What are your orders , sir ? "
" 什么 是 你的 订单 , 先生 ? "

太爷唤小的有何吩咐?"

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

太爷道:

" [ðæt] [wuː][dʒiː] [kɪld] [dʒɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] . "
" That Wu Zhi killed Jin Hui'an and his wife . "
" 那 吴 智 被杀 斤 惠安 和 他的 妻子 . "

"那武志杀了金辉庵夫妇,

[træns'fɜːrɪŋ] [ðə; ði] [bleɪm] [tuː; tə][juː; jʊ] ?
Transferring the blame to you ?
转移 这 责备 到 你 ?

移害你的?

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['beriɪŋ] [ðoʊz] [tuː] ['hedz] [naʊ] ?
Where are you burying those two heads now ?
在哪里 是 你 埋葬 那些 二 头部 现在 ?

你如今将两个人头埋在那里?

[ðɪs] ['priːfektʃər] [sent] [men] [tuː; tə][dɪg][ˌaɪ 'tiː][ʌp] .
This prefecture sent men to dig it up .
这 州 发送 男人 到 挖 它 向上 .

本府差人挖来,

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ɪnəs(ə)nt] .
You are innocent .
你 是 清白的 .

与你无罪,

[aɪ] ['hævnt] ['ɪmplɪkeɪtɪd] [juː; jʊ][æt; ət] [ɔːl] .
I haven't implicated you at all .
我 还没有 牵涉其中 你 在 全部 .

并无连累你。"

[læŋ] [tʃiː] [sed] :
Lang Qi said :
朗 齐 说 :

郎七道:

" [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , "
" It really has nothing to do with me , "
" 它 真的 有 没有什么 到 做 和 我 , "

"实在与小的无干,

[ðæt] ['mɔːrnɪŋ] , [aɪ][gɑːt] [ʌp] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [ʃɑːp] .
That morning , I got up to open the shop .
那 早晨 , 我 得到 向上 到 打开 这 店铺 .

那日早上起来开店,

[tuː] ['hedz] [wɜːr; wər] [siːn] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [stoʊv] .
Two heads were seen inside the stove .
二 头部 是 已见 里面 这 火炉 .

见锅堂内两个人头,

[ðə; ði] ['smɔːlər] [wʌn] [wʌz; wəz] ['berid] .
The smaller one was buried .
这 较小的 一 曾是 埋葬 .

是小的埋了,

[weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [smɔːl]
Wait for the small
等待 为了 这 小的

待小

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [dʌg] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['peɪtriɑːrk] .
One of them dug it up and presented it to the patriarch .
一 的 他们 挖 它 向上 和 呈现 它 到 这 族长 .

的一人挖来献上太老爷。"

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

太爷道:

[juː; jʊ] [kɑːnt] [goʊ] [ə'loʊn] .
You can't go alone .
你 不能 去 独自的 .

"你一人去不得,

" [aɪm] [ə'freɪd] ['sʌmwʌn] [maɪt] [biː; bi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][ɪk'stɔːrt] ['mʌni] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] . "
" I'm afraid someone might be trying to extort money from me . "
" 我是 害怕的 某人 可能 是 尝试 到 勒索 钱 从 我 . "

恐有人讹诈。"

[ɪ'miːdiətli] , [ðə; ði] [soʊp] - ['hedɪd] [mæn][ænd; ənd] [fɔːr] ['kɔnstəbəlz] . . .
Immediately , the soap - headed man and four constables . . .
立即地 , 这 肥皂 - 标题 男人 和 四 警员 . . .

随即着皂头协同捕快四名,

[hiː; hi][ænd; ənd] [læŋ] [tʃiː] [went] [tuː; tə][dɪg] [ʌp] ['piːpəlz] ['hedz] .
He and Lang Qi went to dig up people's heads .
他 和 朗 齐 去 到 挖 向上 人们的 头部 .

同郎七去挖人头。

- [ri'kɔːld] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ]['diː'eɪz] ['mætər] .
Nalangqi recalled Zhao Da's matter .
- 召回 赵 达的 事情 .

那郎七想起赵大之事,

[ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][goʊ] [dɪgɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] .
They refused to go digging with others .
他们 拒绝 到 去 挖掘 和 其他的 .

不肯同人去挖,

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] ['kɔnstəbəlz] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][dɪg] [ə'loʊn] ?
How could the constables allow him to dig alone ?
如何 可以 这 警员 允许 他 到 挖 独自的 ?

捕快人等那里能让他一人独自挖去?

[lets] [liːv] [ðæt] [ə'saɪd] [fɔːr; fər] [naʊ] .
Let's leave that aside for now .
我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .

暂且不提。

[leɪ] [gɔːŋ] [rɪ'viːld] [ðə; ði] [truːθ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] .
Lei Gong revealed the truth during the interrogation .
雷 锣 揭晓 这 真相 期间 这 审讯 .

雷公见审出真情,

['fiːlɪŋ] ['hæpi] [ænd; ənd] ['kɑːntent] .
Feeling happy and content .
感觉 快乐的 和 内容 .

心中畅快,

[tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [brɪŋ] [hiː; hi] ['ʃiː] [ænd; ənd]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['zɛŋ] [ʌp] .
Tell them to bring He Shi and Zhao Zheng up .
告诉 他们 到 带来 他 史 和 赵 郑 向上 .

叫把何氏与赵正带上来，

[fɜːrst] , [æsk]['mɪstər] . [hiː; hi] :
First , ask Mr . He :
第一的 , 问 先生 . 他 :

先问何氏：

" [jʊr; jər] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [kən'fest] [tuː; tə] ['kɪlɪŋ] [jʊr; jər] ['hʌzbənd] . "
" Your father - in - law confessed to killing your husband . "
" 你的 父亲 - 在 - 法律 坦白 到 杀 你的 丈夫 . "

"你公公告你杀了亲夫，

[bʌt; bət] ['riːəli] ?
But really ?
但 真的 ?

可是真的？"

[hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] :
He cried out :
他 哭 出去 :

何氏哭道：

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] ['nevər] [spiːks] [wɪð; wɪθ] [men] . "
" The young woman never speaks with men . "
" 这 年轻的 女士 绝不 说话 和 男人 . "

"小妇人从不与男人交言，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmənz] ['hʌzbənd] [hæd; həd][nɑːt] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [sɪns] [ðə; ði] 22nd .
The young woman's husband had not returned home since the 22nd .
这 年轻的 女性的 丈夫 有 不是 返回 家 自从 这 22nd .

小妇人的丈夫自二十二日不回家，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [wʌz; wəz][æt; ət] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [tʃaɪld] .
The young woman was at home with her child .
这 年轻的 女士 曾是 在 家 和 她 孩子 .

小妇人带着孩儿在家，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['faɪərwʊd] [ɔːr] [raɪs] [left] .
There was no firewood or rice left .
那里 曾是 不 柴 或者 米 左边 .

柴米全无。

[aɪ] [keɪm] [tuː; tə][æsk][maɪ] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .
I came to ask my father - in - law this morning .
我 来了 到 问 我的 父亲 - 在 - 法律 这 早晨 .

今早来问公公，

[ʃiː; ʃi] [sed] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ['hædnt] [kʌm] [hoʊm] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] .
She said her husband hadn't come home for two days .
她 说 她 丈夫 之前没有 来 家 为了 二 天 .

说丈夫两日不曾回家，

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][wɪð; wɪθ][maɪ] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] ?
Could it be with my father - in - law ?
可以 它 是 和 我的 父亲 - 在 - 法律 ?

可在公公这里？

[ðə; ði] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [ðen] [pʊld] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['grænfɑːðər] .
The father - in - law then pulled the young woman over to the grandfather .
这 父亲 - 在 - 法律 然后 拉 这 年轻的 女士 超过 到 这 祖父 .

公公就把小妇人拉到太爷这里来，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [hæd; həd][æn; ən] [ə'fer] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['lʌvər] .
It is said that the young woman had an affair with a lover .
它 是 说 那 这 年轻的 女士 有 一个 事务 和 一个 情人 .

说小妇人结交奸夫，

[ʃiː; ʃi] ['məːdəd] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .
She murdered her husband .
她 被谋杀 她 丈夫 .

谋死丈夫。

[wiː; wi]['oʊnli][æsk] [ðæt] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
We only ask that Your Excellency make the decision .
我们 仅有的 问 那 你的 阁下 制作 这 决定 .

只求太老爷作主。"

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

太爷道：

[dʌz] [jʊr; jər] ['hʌzbənd] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [steɪ] [ˌoʊvər'naɪt] ['elsˌwer] ?
Does your husband usually stay overnight elsewhere ?
做 你的 丈夫 通常 停留 过夜 别处 ?

"你丈夫平日可到别处去过宿么？"

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

何氏道：

[noʊ] .
No .
不 .

"不曾。"

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

太爷道：

[duː][juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] ['relətɪvz] , [nɪr] [ɔːr][fɑːr] ?
Do you have any relatives , near or far ?
做 你 有 任何 亲属 , 靠近 或者 远的 ?

"你家远近可有亲眷么？"

['mɪsɪz] . [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :
Mrs . He replied :
太太 . 他 回复 :

何氏回道：

" [noʊ] . "
" No . "
" 不 . "

"没有。"

[wen] [ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] ,
When the old man was undecided ,
什么时候 这 老的 男人 曾是 未决定 ,

太爷正在不决之时，

['ɔːrdər] [ðə; ði] ['beɪlɪf] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .
Order the bailiffs to take him away .
命令 这 法警 到 拿 他 离开 .

叫衙役且押下去。

[ðə; ði] ['beɪlɪf] [ðen] [lɔkt] [ʌp] [læŋ] [tʃiː] .
The bailiffs then locked up Lang Qi .
这 法警 然后 已锁定 向上 朗 齐 .

又见皂役锁了郎七，

['niːlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [steps] ,
Kneeling on the steps ,
跪着 在 这 步骤 ,

跪在丹墀，

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [rɪ'pɔːrtɪd] :
The messenger reported :
这 信使 据报道 :

差人禀道：

" [ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn] [ænd; ənd] [læŋ] [tʃiː] [dʌg] [ʌp] ['hjuːmən] ['hedz] . "
" The younger one and Lang Qi dug up human heads . "
" 这 年轻 一 和 朗 齐 挖 向上 人类 头部 . "

“小的同郎七挖取人头，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['hjuːmən] [kɔːrps] [ɪn][ðə; ði][pɪt] .
There was a human corpse in the pit .
那里 曾是 一个 人类 尸体 在 这 坑 .

只见坑内有一人尸，

[ðə; ði] ['bæləns] [skeɪlz] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['broʊkən] .
The balance scales were all broken .
这 平衡 秤 是 全部 破碎的 .

天平盖都打破，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [waɪ] .
I don't know why .
我 不 知道 为什么 .

不知为何。

[aɪ] [der] [nɑːt] [kən'siːl] [ˌaɪ 'tiː] .
I dare not conceal it .
我 敢 不是 隐藏 它 .

小的不敢隐瞒，

" [aɪ][ɪn'fɔːrm][ðə; ði][sɜːr] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] . "
" I inform the sir that he may make the decision . "
" 我 通知 这 先生 那 他 可能 制作 这 决定 . "

禀明太爷作主。”

[ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][dʒɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [fɔːr; fər] [ɪn'spekʃ(ə)n] .
The constable presented the heads of Jin Hui'an and his wife for inspection .
这 警官 呈现 这 头部 的 斤 惠安 和 他的 妻子 为了 检查 .

那捕皂将金辉庵夫妇首级呈验，

[ðə; ði][oʊld][mæn][toʊld][oʊld][mæn][dʒɪn][tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ][hɪm; ɪm] .
The old man told Old Man Jin to identify him .
这 老的 男人 讲述 老的 男人 斤 到 确认 他 .

太爷叫金老儿认明，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['teɪkən] [bæk] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːfɪn] .
They were taken back and placed in the coffin .
他们 是 已采取 后退 和 放置 在 这 棺材 .

领回入棺。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

太爷道：

" [kɔːl] [læŋ] [tʃiː] [ʌp] [hɪr] . "
" Call Lang Qi up here . "
" 称呼 朗 齐 向上 这里 . "

“叫郎七上来。”

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [wer] [dɪd] [ðə; ði] [kɔːpsiz] [ɪn] [ðɪs] [pɪt] [kʌm] [frʌm; frəm] ? "
" Where did the corpses in this pit come from ? "
" 在哪里 做过 这 尸体 在 这 坑 来 从 ? "

“这坑中尸头从何而来？”

[læŋ] [tʃiː] [rɪ'plaɪd] :
Lang Qi replied :
朗 齐 回复 :

郎七回道：

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] . "
" I don't know . "
" 我 不 知道 . "

“小的不知。”

[ðə; ði] ['mæstər] [ðen] [æskt] [ðə; ði] ['kɑːnstəbl] :
The master then asked the constable :
这 掌握 然后 问 这 警官 :

太爷又问差人道：

" [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['bɑːdi] ['berid] ? "
" Was the body buried ? "
" 曾是 这 身体 埋葬 ? "

“那尸首可有什么掩埋？”

[ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [sed] :
The constable said :
这 警官 说 :

差人道：

" [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [bɔːrd] [æt; ət] [ɔːl] . "
" There is no board at all . "
" 那里 是 不 木板 在 全部 . "

“并无寸板，

[ɔːl] [aɪ] [hæv; həv] [ɪz] [ə; eɪ] [hoʊ] .
All I have is a hoe .
全部 我 有 是 一个 锄 .

只有个锄头，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [blʌd] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .
There was blood on it .
那里 曾是 血 在 它 .

上有血迹，

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['ɔːlsoʊ] [tuː] ['aɪtəmz] : [ə; eɪ] ['kæriɪŋ] [poʊl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [mə'nʊr] ['bæskɪt] .
There were also two items : a carrying pole and a manure basket .
那里 是 还 二 项目 : 一个 携带 极 和 一个 肥料 篮子 .

还有扁担粪箕两宗。”

['grænfɑːðər] , [pliːz] ['lɪs(ə)n] .
Grandfather , please listen .
祖父 , 请 听 .

太爷听得，

[ðæts] [ɪɡ'zæktli] [wʌt] [aɪ] [ˌʌndər'stænd] .
That's exactly what I understand .
那就是 确切地 什么 我 理解 .

正是明白。

[ðen] [hiː; hi] [æskt] [læŋ] [tʃiː] :
Then he asked Lang Qi :
然后 他 问 朗 齐 :

便问郎七：

" [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [truːθ] , "
" Tell me the truth , "
" 告诉 我 这 真相 , "

“你把真情说出，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [niːd] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['priːfektʃər] [tuː; tə] [rɪ'zɔːrt] [tuː; tə] ['tɔːrtʃər] .
To avoid the need for this prefecture to resort to torture .
到 避免 这 需要 为了 这 州 到 采取 到 酷刑 .

免得本府动刑。”

[læŋ] [tʃiː] [sed] :
Lang Qi said :
朗 齐 说 :

郎七道：

" [aɪ] ['truːli] [duː][nɑːt] [noʊ] . "
" I truly do not know . "
" 我 真的 做 不是 知道 . "

“小的实在不知。”

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

太爷道：

" [juː; jʊ] [dʌɡ] [ˌaɪ 'tiː] . "
" You dug it . "
" 你 挖 它 . "

“挖是你挖的，

[juː; jʊ] ['berid] [hɪm; ɪm] .
You buried him .
你 埋葬 他 .

埋是你埋的，

[haʊ] [kʊd; kəd] ['eniwʌn] [nɑːt] [noʊ] ?
How could anyone not know ?
如何 可以 任何人 不是 知道 ?

岂有不知之理？”

[kɔːl] [left] [ænd; ənd] [raɪt] :
Call left and right :
称呼 左边 和 正确的 :

叫左右：

" [pɪk] [læŋ] [tʃiː] [ʌp] . "
" Pick Lang Qi up . "
" 挑选 朗 齐 向上 . "

“把郎七夹起来。”

[læŋ] [tʃiː] [wɪl] [biː; bi] [pɪkt] [ʌp] [nekst] .
Lang Qi will be picked up next .
朗 齐 将要 是 挑选 向上 下一个 .

下面即将郎七夹起，

[læŋ] [tʃiː][kʊd; kəd][nɑːt] [ɪn'dʊr] [ðə; ði] ['tɔːrtʃər] .
Lang Qi could not endure the torture .
朗 齐 可以 不是 忍受 这 酷刑 .

郎七熬刑不住，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [seɪ] :
He could only say :
他 可以 仅有的 说 :

只得说道：

" ['ʒaʊ, 'dʒaʊ][ˌdiː 'eɪ] , [ðə; ði] [fɪ'lændərər] , [pɪkt] [ðə; ði] ['hedz] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] . "
" Zhao Da , the philanderer , picked the heads for me . "
" 赵 达 , 这 花花公子 , 挑选 这 头部 为了 我 . "

“扒灰的赵大替我挑人头，

[juː; jʊ] [wɑːnt] [maɪ] ['mʌni] ,
You want my money ,
你 想 我的 钱 ,

要我的银子，

[ðɪs] [ɪz][dʒʌst][maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] .
This is just my humble opinion .
这 是 只是 我的 谦逊的 观点 .

小的一时愚见，

[its] [truː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [bloʊ] .
It's true that he was killed with a single blow .
它是 真的 那 他 曾是 被杀 和 一个 单身的 吹 .

一锄打死了是实。”

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

太爷道：

" ['ʒaʊ, 'dʒaʊ][ˌdiː 'eɪ][ɪz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['zɛŋ] . "
" Zhao Da is the son of Zhao Zheng . "
" 赵 达 是 这 儿子 的 赵 郑 . "

“赵大乃是赵正之子。”

[lets] [kɔːl] [hɪm; ɪm][wuː][dʒiː] .
Let's call him Wu Zhi .
我们来吧 称呼 他 吴 智 .

且叫武志、

[li] ['dʒuː] [stʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] .
Li Ju stood to the side .
李 朱 站立 到 这 边 .

李举站在一旁，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [dʒɛŋz] [waɪf] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['aʊtskɜːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
He then asked Zhao Zheng's wife to go to the outskirts of the city .
他 然后 问 赵 郑的 妻子 到 去 到 这 郊区 的 这 城市 .

又叫赵正公媳同到郊外，

[aɪ] [went] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['grænfɑːðər] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [kɔːrps] .
I went with my grandfather to examine the corpse .
我 去 和 我的 祖父 到 检查 这 尸体 .

随太爷去检验死尸，

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['rekəgnaɪzd] .
So that it can be recognized .
所以 那 它 能 是 认可 .

以便识认。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [gets] ['ɪntuː][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
The old man gets into the sedan chair .
这 老的 男人 获得 进入 这 轿车 椅子 .

太爷上轿，

[wiː; wi] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['aʊtskɜːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] .
We continued until we reached the outskirts of the countryside .
我们 持续 直到 我们 达到 这 郊区 的 这 农村 .

一直来到郊外野地。

[fɜːrst] , [ˌem 'es] . [hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] [feɪs] .
First , Ms . He recognized her husband's face .
第一的 , 多发性硬化症 . 他 认可 她 丈夫的 脸 .

先是何氏认丈夫面目，

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['zɛŋ] [ək'nɑːlɪdʒd] [hɪz; ɪz] [sʌn] .
Zhao Zheng acknowledged his son .
赵 郑 已确认 他的 儿子 .

赵正认了儿子，

[ðə; ði] [tuː] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] [ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] .
The two burst into tears upon seeing each other .
这 二 爆裂 进入 眼泪 之上 看到 每个 其他 .

二人一见大哭。

[ðə; ði][oʊld][mæn][toʊld] [læŋ] [tʃiː][tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] ['kɔːfɪn] .
The old man told Lang Qi to buy a coffin .
这 老的 男人 讲述 朗 齐 到 买 一个 棺材 .

太爷叫郎七买棺木，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [siːld] [ə'gen] .
It was sealed again .
它 曾是 密封 再次 .

又用封条封了，

[ðə; ði][oʊld][mæn] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] .
The old man returned to the yamen .
这 老的 男人 返回 到 这 衙门 .

太爷回衙。

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['zɛŋ] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['mɜːrdər] [keɪs] .
Zhao Zheng changed the murder case .
赵 郑 已更改 这 谋杀 案件 .

赵正换了人命状子，

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [waɪf] [hoʊm] .
He took his wife home .
他 采取 他的 妻子 家 .

领媳妇回去。

[læŋ] [kɪz] ['peɪntɪŋ]
Lang Qi's painting
朗 气的 绘画

郎七画供，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] ['prɪzn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mɪləteri] [æm'bɪʃənz] ,
He was sent to prison with his military ambitions ,
他 曾是 发送 到 监狱 和 他的 军队 抱负 ,

同武志下监，

['dʒuː] [fɛŋjuː]
Ju Fengyu
朱 风雨

居奉玉、

['mæstər] [li] [roʊt] [ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv] [ək'septəns] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] .
Master Li wrote a letter of acceptance with his relatives and friends .
掌握 李 写道 一个 信 的 验收 和 他的 亲属 和 朋友们 .

李员外同亲友写了领字，

[hiː; hi] [beɪld] [aʊt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ɪn] [kɔːrt] .
He bailed out his son in court .
他 保释 出去 他的 儿子 在 法庭 .

当堂保领儿子、

[ðə; ði] ['dɔːtər] [went] [bæk] .
The daughter went back .
这 女儿 去 后退 .

女儿回去。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] [ə'gen] :
The old man said again :
这 老的 男人 说 再次 :

太爷又道：

" [ðə; ði] ['mɜːrdərər] [hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] . "
" The murderer has been found . "
" 这 凶手 有 到过 成立 . "

"有了凶手，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wuː][dʒiː] [huː] [ˌɪm'pɝːsəˌneɪtɪd] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [reɪpt] [ðɪs] ['wʊmən] .
It was Wu Zhi who impersonated her and raped this woman .
它 曾是 吴 智 WHO 冒充 她 和 强奸 这 女士 .

是武志冒名强奸此女，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] ['gʌvɝnmənts] ['greɪʃəs] ['feɪvər] .
It is this government's gracious favor .
它 是 这 政府的 亲切 偏爱 .

是本府开恩，

[bʌt; bət] ['evriwʌn] [noʊz] [ðɪs] ['wʊmən] ,
But everyone knows this woman ,
但 每个人 知道 这 女士 ,

但这女子人人知道，

[huː] [wʊd] ['mæri] [hɪm; ɪm] ?
Who would marry him ?
WHO 会 结婚 他 ?

谁肯娶他？

[ðɪs] ['gʌvərnmənt] [noʊz] [ðæt] [jʊr; jər] [sʌn] [ɪz] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wʊmən] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['welθi] ['fæməli][bʌt; bət][hæz; həz][nɑːt] [jet] ['mærid] .
This government knows that your son is engaged to a woman from a wealthy family but has not yet married .
这 政府 知道 那 你的 儿子 是 已订婚的 到 一个 女士 从 一个 富裕 家庭 但 有 不是 然而 已婚 .

本府知道你的儿子已聘朱门之女未娶，

[ðɪs] ['priːfektʃər] [wɪl] [ækt][æz; əz] ['mætʃmeɪkər] .
This prefecture will act as matchmaker .
这 州 将要 行为 作为 媒人 .

本府作媒，

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['sekənd] [ænt] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] .
He took his second aunt as a concubine .
他 采取 他的 第二 阿姨 作为 一个 妾 .

将居二姑与他作妾，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] ['priːtens] .
It was also because of this pretense .
它 曾是 还 因为 的 这 虚伪 .

也是托名之故，

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
What do you think ?
什么 做 你 思考 ?

不知你意下如何？”

['mæstər] [li] [sed] :
Master Li said :
掌握 李 说 :

李员外道：

" [jʊr; jər] ['eksələnsi] [ɪz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] . "
" Your Excellency is in charge . "
" 你的 阁下 是 在 收费 . "

“太爷作主，

[haʊ] [der] [aɪ] [ˌdɪsə'beɪ] ?
How dare I disobey ?
如何 敢 我 违 ?

小的怎敢违迕？”

[ðə; ði][oʊld][mæn] [ðen] [æskt] [li] ['dʒuː] ,
The old man then asked Li Ju ,
这 老的 男人 然后 问 李 朱 ,

太爷又问李举、

['dʒuː] [fɛŋjuː] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [tuː] [ænt]
Ju Fengyu and her two aunts
朱 风雨 和 她 二 姑姑们

居奉玉同二姑，

[ðeɪ] [ɔːl] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ɪn] [ə'griːmənt] .
They all nodded in agreement .
他们 全部 点头 在 协议 .

都点头依从。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

太爷道：

“ [goʊ] [bæk] . ”
“ Go back . ”
“ 去 后退 . ”

“你们回去，

[tʃuːz] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wedɪŋ] .
Choose an auspicious day for the wedding .
选择 一个 吉祥 天 为了 这 婚礼 .

择日过门，

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [dɪ'leɪ] .
There can be no delay .
那里 能 是 不 延迟 .

不可迟缓。”

[ðə; ði][oʊld][mæn] [rɪ'taɪərd] [frʌm; frəm] [kɔːrt] .
The old man retired from court .
这 老的 男人 退休 从 法庭 .

太爷退了堂，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][mɑː][dʒʌnz]['vɜːrtʃuː] .
I am deeply grateful for Ma Jun's virtue .
我 是 深 感激的 为了 马 俊的 美德 .

深感马俊之德，

[ɪf] [hiː; hi] ['hædnt] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː] . . .
If he hadn't explained it . . .
如果 他 之前没有 解释 它 . . .

若不是他说明，

[ðiːz] [tuː] ['keɪsɪz] [ɑːr; ər] ['truːli] [ˌʌn'sɑːlvd] ['mistəriz] [ˌɪn'vɑːlvɪŋ] ['hjuːmən][laɪvz; lɪvz] .
These two cases are truly unsolved mysteries involving human lives .
这些 二 案例 是 真的 未解之谜 谜团 涉及 人类 生活 .

这两案人命真是无头之案。

[ðɪs] ['gʌvərnmənt] [hæz; həz] [naʊ] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ænd; ənd] ['klærifaid] [ðɪs] [keɪs] .
This government has now investigated and clarified this case .
这 政府 有 现在 调查 和 澄清 这 案件 .

本府今已审明此案，

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi][nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] ?
How could we not return his sword ?
如何 可以 我们 不是 返回 他的 剑 ?

岂有不还他剑之理?

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [fetʃ] [ə; eɪ] [sɔːrd] .
He then ordered a servant to fetch a sword .
他 然后 订购 一个 仆人 到 拿来 一个 剑 .

便叫家丁取了一口剑，

[ðə; ði] ['werhaʊs] [dɔːr] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] [dɪ'skriːtli] .
The warehouse door was opened discreetly .
这 仓库 门 曾是 打开 谨慎地 .

暗暗的开了库门，

[hiː; hi] [iks'tʃeindʒd] [mɑː][dʒʌnz] [sɔːrd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
He exchanged Ma Jun's sword for it .
他 交换 马 俊的 剑 为了 它 .

换出马俊的宝剑，

[aɪ] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][mɑː][dʒʌn][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .
I will return it to Ma Jun in the evening .
我 将要 返回 它 到 马 俊 在 这 晚上 .

晚间好交还马俊。

[ðə; ði] ['sekənd] [rɪ'vjuː] [wʌz; wəz] [kən'dʌktɪd] [ɪn] ['diːteɪl] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [suː'pɪriər] .
The second review was conducted in detail and reported to the superior .
这 第二 审查 曾是 实施 在 细节 和 据报道 到 这 优越的 .

二回做审语详文报详上司。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] , [ðə; ði][oʊld]['mæstər] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][mɑː][dʒʌn][ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdi] .
That evening , the old master waited for Ma Jun in his study .
那 晚上 , 这 老的 掌握 等待 为了 马 俊 在 他的 学习 .

太爷是日晚上在书房等候马俊，

[rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] [sɔːrd] .
Return the sword .
返回 这 剑 .

交还原剑。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['dɑːrmə] .
I don't know how to see the Dharma .
我 不 知道 如何 到 看 这 法 .

不知怎样见法，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] ['θɜːrti] - ['sev(ə)n] : [ə; eɪ] ['treɪtər] [daɪz] ['vaɪələntli] [duː] [tuː; tə] [griːd]
Chapter Thirty - Seven : A Traitor Dies Violently Due to Greed
章 三十 - 七 : 一个 叛徒 死亡 暴力 到期的 到 贪婪

第三十七回 因贪财横死奸党

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['mæstər] [leɪ] , ['æftər] [ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['mɜːrdər] ['keɪsɪz] ,
It is said that Master Lei , after investigating the two murder cases ,
它 是 说 那 掌握 雷 , 后 调查 这 二 谋杀 案例 ,

话说雷太爷审明两案人命，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] ['ɑːrməri] [ænd; ənd] [rɪ'triːv] [ðə; ði] ['preʃəs] [sɔːrd] .
He ordered his men to open the armory and retrieve the precious sword .
他 订购 他的 男人 到 打开 这 军械库 和 取回 这 宝贵的 剑 .

叫人开库换出宝剑，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['stʌdi] .
He returned to his study .
他 返回 到 他的 学习 .

仍回书房。

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
At the beginning of the night ,
在 这 开始 的 这 夜晚 ,

初更时分，

[mɑː][dʒʌn] [ə'raɪvd] .
Ma Jun arrived .
马 俊 到达的 .

马俊前来，

[ðə; ði][oʊld][mæn] ['griːtɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [æskt] :
The old man greeted him and asked :
这 老的 男人 问候 他 和 问 :

太爷迎问道：

" [ðə; ði] [breɪv] [mæn][ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ɪn'tegrəti] . "
" The brave man is indeed a man of integrity . "
" 这 勇敢的 男人 是 的确 一个 男人 的 正直 . "

“壮士果是信人。”

[mɑː] - :
Ma Jundao :
马 - :

马俊道：

" [haʊ] [der] [ə; eɪ] ['loʊli] ['pɜːrs(ə)n] [breɪk] [ðer; ðər] ['prɑːmɪs] ? "
" How dare a lowly person break their promise ? "
" 如何 敢 一个 卑微的 人 休息 他们的 承诺 ? "

“小人怎敢失信？”

[ðə; ði] [tuː] [gruːps] [ʌv; əv] [gests] [sæt] [daʊn] ['seprətli] .
The two groups of guests sat down separately .
这 二 团体 的 客人 卫星 向下 分别地 .

两下分宾而坐。

[mɑː] - :
Ma Jundao :
马 - :

马俊道：

" [dɪd][juː; jʊ] [brɪŋ] [wuː][dʒiː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [sɜːr] ? "
" Did you bring Wu Zhi with you , sir ? "
" 做过 你 带来 吴 智 和 你 , 先生 ? "
“太爷可曾拿着武志？”

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :
太爷道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['gaɪd(ə)ns] , ['ʃɪvəlrəs] [sɜːr] . "
" I am deeply grateful for your guidance , chivalrous sir . "
" 我 是 深 感激的 为了 你的 指导 , 骑士精神 先生 . "
“深感侠士指教，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən][ðə; ði] [truːθ] [biː; bi] [ʌn'kʌvərd] .
Only then can the truth be uncovered .
仅有的 然后 能 这 真相 是 裸露 .
方能审出真情。

[wuː][dʒiː][hæz; həz] [bɪn] ['sentənst] [tuː; tə] [deθ] .
Wu Zhi has been sentenced to death .
吴 智 有 到过 判刑 到 死亡 .
已把武志问成死罪。”

[mɑː] - :
Ma Jundao :
马 - :
马俊道：

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðə; ði] ['preʃəs] [sɔːrd] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'pleɪst] ? "
" I wonder if the precious sword has been replaced ? "
" 我 想知道 如果 这 宝贵的 剑 有 到过 替换 ? "
“不知宝剑可曾换出？”

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :
太爷道：

" [ə; eɪ] ['ʃɪvəlrəs] ['pɜːrs(ə)n][ʌp'həʊldz] ['dʒʌstɪs] "
" A chivalrous person upholds justice "
" 一个 骑士精神 人 维护 正义 "
“侠士仗义，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðɪs] ['gʌvərnmənt] ['pɑːsəbli] [breɪk] [ɪts] ['prɑːmɪs] ?
How could this government possibly break its promise ?
如何 可以 这 政府 可能 休息 它是 承诺 ?
本府岂有失信之理？”

[hiː; hi] [ðen] ['hændɪd] [ðə; ði] [sɔːrd] [tuː; tə][mɑː][dʒʌn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bʊkʃelf] [wɪð; wɪθ][bəuθ] [hændz] .
He then handed the sword to Ma Jun from the bookshelf with both hands .
他 然后 递交 这 剑 到 马 俊 从 这 书架 和 两个都 双手 .
便在书架上将剑双手递与马俊。

[mɑː][dʒʌn] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] .
Ma Jun took it .
马 俊 采取 它 .
马俊接来，

[pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Pull it out and take a look .
拉 它 出去 和 拿 一个 看 .
掣出一看，

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [mɪ'steɪks] ,
Without any mistakes ,
没有 任何 错误 ,

毫无差错，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wɔːrn] [æt; ət][ðə; ði] [weɪst] .
It was worn at the waist .
它 曾是 磨损 在 这 腰部 .

就佩在腰间。

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [aɪ][hæv; həv] [ðɪs] [sɔːrd] . "
" I have this sword . "
" 我 有 这 剑 . "

“小人有了此剑，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [seɪ] [ˌɡʊd'baɪ] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] .
It was time to say goodbye and return home .
它 曾是 时间 到 说 再见 和 返回 家 .

就要告别而回，

[aɪl] [θæŋk] [juː; jʊ] [ə'ɡen] [ə'nʌðər] [deɪ] .
I'll thank you again another day .
患病的 感谢 你 再次 其他 天 .

另日再谢。”

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

太爷道：

" [pliːz] , [sɜːr] , [hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] . "
" Please , sir , have a seat . "
" 请 , 先生 , 有 一个 座位 . "

“侠士少坐，

[ðer; ðər] [wɪl] ['ɔːlsoʊ][biː; bi][ə; eɪ] [smɔːl] [drɪŋk] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ]['toʊkən][ʌv; əv] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] .
There will also be a small drink served as a token of appreciation .
那里 将要 还 是 一个 小的 喝 服务 作为 一个 令牌 的 欣赏 .

还有小酌奉酬。”

[mɑː][dʒʌn] [meɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] .
Ma Jun may intend to capture him .
马 俊 可能 打算 到 捕获 他 .

马俊恐有擒拿之意，

[ðen] [hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
Then he stood up and said :
然后 他 站立 向上 和 说 :

便起道：

" [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [sɔːrd] . "
" I have already received the sword . "
" 我 有 已经 已收到 这 剑 . "

“已承赐剑，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['ɡreɪtf(ə)l] .
I am deeply grateful .
我 是 深 感激的 .

感之不尽，

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] [biː; bi] [soʊ] ['griːdi] [fɔːr; fər] ['ælkəhɔːl] ?
How can one be so greedy for alcohol ?
如何 能 一 是 所以 贪婪的 为了 酒精 ?

岂有贪杯之理?

['oʊnli] [wʌn] [left] .
Only one left .
仅有的 一 左边 .

只还有一件,

[ə; eɪ] ['peti] ['pɜːrs(ə)n] [maɪt] [traɪ] [tuː; tə] [seɪv] [feɪs] .
A petty person might try to save face .
一个 小气 人 可能 尝试 到 节省 脸 .

小人讨个情面,

[lə'wəu; 'luːəu] [ɪn] [ðæt] ['prɪzn] [wʌz; wəz] ['truːli] ['ɪnəs(ə)nt] .
Luo Hui'an in that prison was truly innocent .
罗 惠安 在 那 监狱 曾是 真的 清白的 .

那牢内罗辉庵实是无辜,

[pliːz] , [sɜːr] , [rɪ'liːs] [hɪm; ɪm] .
Please , sir , release him .
请 , 先生 , 发布 他 .

求太爷释放了他,

[mɑː] [dʒʌn] [wɪl] [rɪ'peɪ] [ðɪs] [det] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
Ma Jun will repay this debt in the future .
马 俊 将要 偿还 这 债务 在 这 未来 .

马俊日后自当重报。”

['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
Having finished speaking ,
拥有 完成的 请讲 ,

言毕,

[ðeɪ] [went] [ˌʌp'sterz] .
They went upstairs .
他们 去 楼上 .

上屋去了。

[ðə; ði] [oʊld] [mæn] [θɔːt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] ,
The old man thought for a while ,
这 老的 男人 想法 为了 一个 尽管 ,

太爷想了半念,

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [rɪ'liːs] [lə'wəu; 'luːəu] .
He wanted to release Luo Hui'an .
他 通缉 到 发布 罗 惠安 .

他要放了罗辉庵,

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [maɪ] ['riːz(ə)nz] [tə'mɑːroʊ] .
I will have my reasons tomorrow .
我 将要 有 我的 原因 明天 .

我明日自有道理。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [rɪ'ɡɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [moʊ] ['fæməli] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] ,
Furthermore , regarding the Mo family father and son ,
此外 , 关于 这 莫 家庭 父亲 和 儿子 ,

再说莫上天父子,

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪn] ['jɑːŋ'dʒəu] [wɪð; wɪθ] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [sæn] ,
Because in Yangzhou with Zhang San ,
因为 在 扬州 和 张 圣 ,

因在扬州同张三、

[li] [ˌes ˈaɪ]
Li Si
李 硅

李四、

[mɑːm] ,
Mom ,
妈妈 ,

妈儿,

[ðeɪ] [pɪkt] [ʌp] [mɪs] [ˈfɛŋ] [ˌhæfˈweɪ] [ðer; ðər] .
They picked up Miss Feng halfway there .
他们 挑选 向上 错过 冯 半 那里 .

复接凤小姐来至半路,

[soʊ][hiː; hi][soʊld] [mɪs] [ˈfɛŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈloʊk(ə)l] [əˈfɪʃəlz] [ˈfæməli] .
So he sold Miss Feng to a local official's family .
所以 他 卖 错过 冯 到 一个 当地的 官员的 家庭 .

便将凤小姐卖与个乡宦人家去了。

[ˈoʊpən] ,
open ,
打开 ,

张、

[plʌm] ,
plum ,
李子 ,

李、

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [dɪˈskʌst] [ˌaɪ ˈtiː] [təˈgeðər] :
The three of them discussed it together :
这 三 的 他们 讨论 它 一起 :

莫三人同商议道:

" [ɔːlˈðoʊ] [wiː; wi][soʊld] [mɪs] [ˈfɛŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [smɔːl] [praɪs] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [mʌtʃ] . "
" Although we sold Miss Feng for a small price , it wasn't much . "
" 虽然 我们 卖 错过 冯 为了 一个 小的 价格 , 它 不是 很多 . "

"我们虽是将凤小姐拐卖价银不多,

[wɪð; wɪθ][mɑːm][ænd; ənd] [tʃaɪld] [ɪnˈkluːdɪd] ,
With Mom and child included ,
和 妈妈 和 孩子 包括 ,

有妈儿一份,

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [fjuːər] [ænd; ənd] [fjuːər] .
There are fewer and fewer .
那里 是 更少 和 更少 .

越发少了。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetər] [tuː; tə] [θroʊ] [ðə; ði] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈrɪvər] .
It would be better to throw the mother and child into the river .
它 会 是 更好的 到 扔 这 母亲 和 孩子 进入 这 河 .

不若将妈儿丢下河去,

[hiː; hi] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
He lost his life .
他 丢失的 他的 生活 .

丧了性命,

[nɑːt] [ˈoʊnli][ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [les] [ðæn; ðən] [wʌn] [ˈpɔːrʃ(ə)n] ,
Not only is it less than one portion ,
不是 仅有的 是 它 较少的 比 一 部分 ,

不但于少分一份,

[hiː; hi][ˈɔːlsoʊ] [niːdz] [sʌm; səm] [ˈmʌni] [ænd; ənd] [kloʊðz] .
He also needs some money and clothes .
他 还 需求 一些 钱 和 衣服 .

还得他些银钱衣服。”

[soʊ] [ðeɪ] [draʊnd] [ðə; ði] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [ˌhæfˈweɪ] [θruː] [ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] .
So they drowned the mother and child halfway through the journey .
所以 他们 溺水 这 母亲 和 孩子 半 通过 这 旅行 .

所以半途将妈儿淹死，

[ðə; ði] [kloʊðz] [ænd; ənd][ˈaɪtəmz] [brɔːt] [baɪ][ðə; ði] [ˈmʌðər] [wɜːr; wər][soʊld][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [fɔːr; fər] [ˈmʌni] .
The clothes and items brought by the mother were sold to the young lady for money .
这 衣服 和 项目 带来 经过 这 母亲 是 卖 到 这 年轻的 女士 为了 钱 .

妈儿带来的衣服物件卖小姐的银子等。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] , [moʊ] - [juːst] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪlvər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
The other day , Mo Shangtian used some of the silver for his clothes .
这 其他 天 , 莫 - 用过的 一些 的 这 银 为了 他的 衣服 .

前日莫上天将衣银用了些，

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈwɪdoʊ] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈfɔːtiːz] .
He found a widow in her forties .
他 成立 一个 寡妇 在 她 四十年代 .

寻了一个四十多岁的寡妇，

[ðɪs] [pleɪs] [wʌz; wəz] [ˈriːs(ə)ntli] [riˈkruːtid] .
This place was recently recruited .
这 地方 曾是 最近 招募 .

新近招了此处。

[ðæt] [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ][sæn] ,
That Zhang San ,
那 张 圣 ,

那张三、

[li] [ˌes ˈaɪ] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [tuː; tə] [steɪ] .
Li Si would come to his house to stay .
李 硅 会 来 到 他的 房子 到 停留 .

李四都要到他家来往住下，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [dɪˈvaɪd] [ðə; ði] [luːt] — [ˈsɪlvər] [ænd; ənd] [ˈkloʊðɪŋ] .
They were to divide the loot — silver and clothing .
他们 是 到 划分 这 抢劫 — 银 和 衣服 .

要分赃银衣服，

[moʊ] - [ænd; ənd][ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ][sæn][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [ruːm] .
Mo Shangtian and Zhang San were in the room .
莫 - 和 张 圣 是 在 这 房间 .

莫上天同张三在房内，

[li] [ˌes ˈaɪ] [ˈstroʊld] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈkɔːrtjɑːrd] , [ˈpɔndəriŋ] [hɪz; ɪz][aɪˈdiːəz] .
Li Si strolled around the courtyard , pondering his ideas .
李 硅 漫步 大约 这 庭院 , 沉思 他的 想法 .

李四在天井里闲走想主意。

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ][sæn] [spoʊk] [ʌp] :
Zhang San spoke up :
张 圣 辐 向上 :

张三开口说道：

" [ðə; ði] ['mætər] [ɪz] [naʊ] [kəm'pliːt] . "
" The matter is now complete . "
" 这 事情 是 现在 完全的 . "

“今日事已完全，

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [vaʊ] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] , [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [fʊl'fɪl] [ˌaɪ 'tiː] .
I made a vow the other day , and I must fulfill it .
我 制成 一个 发誓 这 其他 天 , 和 我 必须 实现 它 .

前日曾许下愿来该还，

[tə'deɪ] [wiː; wi] [bai] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['ænɪmlz] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] ['aʊər; ɑːr] [vaʊz] .
Today we buy sacrificial animals to fulfill our vows .
今天 我们 买 献祭 动物 到 实现 我们的 誓言 .

今日我们买牲礼还愿，

[nekst] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] [spɔɪlz] .
Next , let's talk about drinking and dividing the spoils .
下一个 , 我们来吧 讲话 关于 喝 和 分割 这 战利品 .

再讲吃酒分赃。”

['evriwʌn] [went] [bæk] .
Everyone went back .
每个人 去 后退 .

各人回去，

[li] - :
Li Sidao :
李 - :

李四道：

" [ðæt] [ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [truː] . "
" That is absolutely true . "
" 那 是 绝对地 真的 . "

“这个甚是。”

[moʊ] - [ðen] ['drægd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][sæn][tuː; tə][ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [pleɪs] .
Mo Shangtian then dragged Zhang San to a secluded place .
莫 - 然后 拖拽 张 圣 到 一个 僻 地方 .

莫上天就扯张三到僻静处，

[hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] :
He said in a low voice :
他 说 在 一个 低的 嗓音 :

低低说道：

" [haʊ] [mʌtʃ] ['efərt] [dɪd][juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [pʊt] ['ɪntuː] [ðɪs] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" How much effort did you and I put into this to get it ? "
" 如何 很多 努力 做过 你 和 我 放 进入 这 到 得到 它 ? "

“我与你为这件事情费了多少的心机方能到得手，

[li] [ˌes 'aɪ][sæt][ðer; ðər] , ['siːmɪŋli] [ə'blɪviəs] .
Li Si sat there , seemingly oblivious .
李 硅 卫星 那里 , 似乎 浑然不觉 .

那李四坐着一些不管，

[tə'deɪ] [wɪə(r)] [dis'tribjuːtiŋ] [ðə; ði] ['sɪlvər] .
Today we're distributing the silver .
今天 是 分发 这 银 .

今日要分银子。

[aɪ] [θɪŋk] [ɪf] [ðɪs] [sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] [wɜːr; wər][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [θriː] [pɑːrts] ,
I think if this sum of money were divided into three parts ,
我 思考 如果 这 和 的 钱 是 分割 进入 三 部分 ,

我想这宗银子若三份子分，

[juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] ['mɪsɪŋ] .
You and I are missing .
你 和 我 是 丢失的 .

你我就少了。

[juː; jʊ] [bɔːt] [ðə; ði] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] .
You bought the sacrificial animals and came back .
你 买 这 献祭 动物 和 来了 后退 .

你买牲礼回来，

[tel] [li] [ˌes 'aɪ][tuː; tə][fɜːrst] [peɪ] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]['hoʊli]['deɪəti; 'diːəti] .
Tell Li Si to first pay homage to the holy deity .
告诉 李 硅 到 第一的 支付 尊敬 到 这 圣 神 .

叫李四先拜神圣，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

争春园

[let] [ˌem 'iː][græb][ə; eɪ] [rɑːk] [ænd; ənd] [smæʃ] [ðæt] ['dɔgz] [hed] [tuː; tə] [deθ] .
Let me grab a rock and smash that dog's head to death .
让 我 抓住 一个 岩石 和 粉碎 那 狗的 头 到 死亡 .

待我取块石头把他这狗头打死，

['wʊdnt] [ðæt] [miːn] [wiːd] [splɪt] [ˌaɪ 'tiː] ['iːkwəli] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] ?
Wouldn't that mean we'd split it equally between us ?
不会 那 意思是 我们会 分裂 它 同样地 之间 我们 ?

岂不是你我两个人均分了？

[its] ['ɔːlsoʊ] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən] [ə'fɔːrd] .
It's also something you can afford .
它是 还 某物 你 能 买得起 .

也作得着本钱。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Sandao :
张 - :

张三道：

" [ə; eɪ] [gʊd] [plæn] . "
" A good plan . "
" 一个 好的 计划 . "

“好计策。”

[li] [ˌes 'aɪ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Li Si thought to himself :
李 硅 想法 到 他自己 :

李四又想道：

" [wʌt] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [tuː] [dɔːg] - ['hedɪd] ['diːmənz] ['seɪɪŋ] ? "
" What are those two dog - headed demons saying ? "
" 什么 是 那些 二 狗 - 标题 恶魔 说 ? "

“这两个狗头神鬼不知是些甚么话，

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['fɔːrən] [lænd] .
I want to be in a foreign land .
我 想 到 是 在 一个 外国的 土地 .

我想身在异乡，

[ænd; ənd]['noʊbɑːdi] [noʊz] ,
And nobody knows ,
和 无人 知道 ,

又无人知道，

[wen] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][sæn] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [striːt] ,
When Zhang San went to the street ,
什么时候 张 圣 去 到 这 街道 ,

待张三上街，

[aɪ] ['siːkrətli] [bɔːt] [sʌm; səm] ['ɑːrsnɪk] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][pɑːt] .
I secretly bought some arsenic and put it in the pot .
我 偷偷 买 一些 砷 和 放 它 在 这 锅 .

我暗自买些砒霜放在锅内，

['iːv(ə)n][oʊld] [goʊst] - [wʌz; wəz] ['pɔɪznd] [tuː; tə] [deθ] .
Even Old Ghost Lianmo was poisoned to death .
甚至 老的 鬼 - 曾是 中毒 到 死亡 .

连莫老鬼一齐毒死，

[aɪ]['oʊnli] [mə'sɑːʒ] [maɪ] ['stʌmək] [ænd; ənd][dəunt] [iːt] .
I only massage my stomach and don't eat .
我 仅有的 按摩 我的 胃 和 不 吃 .

我只推腹内疼不吃。

[weɪt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][ɪz] ['pɔɪznd] [tuː; tə] [deθ] .
Wait until he is poisoned to death .
等待 直到 他 是 中毒 到 死亡 .

等他毒死，

[aɪ] [rɪ'siːvd] ['sɪlvər] [ænd; ənd] [kloʊðz] .
I received silver and clothes .
我 已收到 银 和 衣服 .

我得了银子衣服，

[ðeɪ] [went] [ðer; ðər] [ˌoʊvər'naɪt] .
They went there overnight .
他们 去 那里 过夜 .

连夜走去，

['iznt] [ðæt] ['wʌndərf(ə)l] ?
Isn't that wonderful ?
不是 那 精彩的 ?

岂不是妙？

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] .
The decision has been made .
这 决定 有 到过 制成 .

主意已定。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][sæn] [æskt] [moʊ] - [tuː; tə] [teɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['sɪlvər] .
Zhang San asked Mo Shangtian to take out the silver .
张 圣 问 莫 - 到 拿 出去 这 银 .

张三叫莫上天拿出银子来，

[hiː; hi] [æskt] [li] [ˌes 'aɪ][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [striːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
He asked Li Si to go to the street with him .
他 问 李 硅 到 去 到 这 街道 和 他 .

叫李四一同上街。

[ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['bʌslɪŋ] [pɑːrt][ʌv; əv] [taʊn] . . .
Upon reaching the bustling part of town . . .
之上 到达 这 繁华 部分 的 镇 . . .

到了镇市热闹处，

[waɪl] ['wɔːkɪŋ] ,
While walking ,
尽管 步行 ,

正走之间，

[li] [ˌes 'aɪ] ['sʌd(ə)nli] ['ʃaʊtɪd] :
Li Si suddenly shouted :
李 硅 突然 喊叫 :

李四忽然叫：

" [aʊtʃ] ,
" Ouch ,
" 哎哟 ,

“哎哟，

[maɪ] ['stʌmək] [hɜːrts] [soʊ] [mʌtʃ] .
My stomach hurts so much .
我的 胃 疼痛 所以 很多 .

肚内好疼，

[juː; jʊ] [tuː] [goʊ] [ænd; ənd] [bai] [ˌaɪ 'tiː] [fɜːrst] .
You two go and buy it first .
你 二 去 和 买 它 第一的 .

你二人先去买罢，

[aɪ] [niːd] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] ['restruːm] .
I need to use the restroom .
我 需要 到 使用 这 卫生间 .

我要去出恭。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Sandao :
张 - :

张三道：

" [juːd] ['betər] [kʌm] [bæk] . "
" You'd better come back . "
" 你会 更好的 来 后退 . "

“你可就回来。”

[li] [ˌes 'aɪ] [slɪpt] [ə'weɪ] .
Li Si slipped away .
李 硅 滑倒了 离开 .

李四溜了下来，

[moʊ] - [ænd; ənd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [sæn] [bɔːt] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] .
Mo Shangtian and Zhang San bought sacrificial animals and returned .
莫 - 和 张 圣 买 献祭 动物 和 返回 .

莫上天同张三买了牲礼回来。

[naʊ] , [li] [ˌes 'aɪ] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [wɜːrθ] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['tʃɪ'æn] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [weɪst] .
Now , Li Si took out a piece of silver worth three or four qian from his waist .
现在 , 李 硅 采取 出去 一个 片 的 银 值得 三 或者 四 钱 从 他的 腰部 .

且说李四一人腰内取出三四钱的一块银子来，

[ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɑːrməsi] ,
Upon reaching the entrance of the pharmacy ,
之上 到达 这 入口 的 这 药店 ,

走到药店门首，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] [ə'dʌlts] [æt; ət] [ðə; ði] ['kaʊntər] ,
Seeing that there were no adults at the counter ,
看到 那 那里 是 不 成年人 在 这 柜台 ,

见柜台上没有大人，

[ðə; ði] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ˌθɜːr'tiːn] [ɔːr] [ˌfɔːr'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] .
The child was only thirteen or fourteen years old .
这 孩子 曾是 仅有的 十三 或者 十四 年 老的 .

只有十三四岁孩子。

[li] [ˌes 'aɪ] [ðen] ['hændɪd] [ðə; ði] ['sɪlvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃaɪld] .
Li Si then handed the silver to the child .
李 硅 然后 递交 这 银 到 这 孩子 .

李四就把银子递与小孩子，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] ['riːəli] ['næsti] [ræts][ɪn][maɪ] [haʊs] . "
" I have some really nasty rats in my house . "
" 我 有 一些 真的 可恶的 老鼠 在 我的 房子 . "

“我家里有些老鼠儿恶得很，

[ˌaɪ 'tiː] [tʃuːd] [ʌp] [ɔːl] [maɪ] [kloʊðz] .
It chewed up all my clothes .
它 咀嚼 向上 全部 我的 衣服 .

把我衣服都咬碎了。

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɔːr] [tə'deɪ] [tuː; tə] [bai] [sʌm; səm] ['ɑːrsnɪk] .
I'm going to the store today to buy some arsenic .
我是 去 到 这 店铺 今天 到 买 一些 砷 .

今到宝店买些砒霜，

[tuː; tə] [kɪl] ['pɔɪznd] [ræts] .
To kill poisoned rats .
到 杀 中毒 老鼠 .

去毒老鼠。”

[ðə; ði] [tʃaɪld] [sɔː] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ,
The child saw a piece of silver ,
这 孩子 锯 一个 片 的 银 ,

孩子见了一块银子，

[huː] ['kɛrz] [ə'baʊt] [gʊd] [ɔːr] [bæd] ,
Who cares about good or bad ,
WHO 关心 关于 好的 或者 坏的 ,

管他甚么好歹，

[hiː; hi] [ðen] [ræpt] [ə; eɪ] ['pækɪt] [ʌv; əv] ['ɑːrsnɪk] [ænd; ənd] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [li] [ˌes 'aɪ] .
He then wrapped a packet of arsenic and handed it to Li Si .
他 然后 包装 一个 包 的 砷 和 递交 它 到 李 硅 .

到后面包了一包砒霜递与李四。

[li] [ˌes 'aɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [hoʊm] .
Li Si took it home .
李 硅 采取 它 家 .

李四拿到家中，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [sæn] [kəm'pleɪnd] :
Zhang San complained :
张 圣 抱怨 :

张三埋怨道：

" [jʊə(r)] [nɑːt] ['kʌmɪŋ] [bæk] [wʌns] [juː; jʊ] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tɔɪlət] . "
" You're not coming back once you go to the toilet . "
" 你是 不是 未来 后退 一次 你 去 到 这 洗手间 . "

“你去出恭就不来了，

[ðə; ði] [θriː] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] [naʊ] [kʊkt] .
The three sacrificial animals were now cooked .
这 三 献祭 动物 是 现在 煮熟 .

此时三牲煮好了，

" [juːv] [dʒʌst] [ə'raɪvd] [hoʊm] . "
" You've just arrived home . "
" 你已经 只是 到达的 家 . "

你才来家。”

[li] - :
Li Sidao :
李 - :

李四道：

[maɪ] ['stʌmək] [hɜːrts] ['terəbli] .
My stomach hurts terribly .
我的 胃 疼痛 可怕 .

“肚疼得紧，

[ðæts] [waɪ] [aɪm] [leɪt] .
That's why I'm late .
那就是 为什么 我是 晚的 .

所以来迟。”

[moʊ] - [wʌz; wəz] ['taɪdiɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [meɪn] [ruːm] .
Mo Shangtian was tidying up in the main room .
莫 - 曾是 整理 向上 在 这 主要的 房间 .

莫上天在堂屋内收拾，

[li] [ˌes 'aɪ] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
Li Si pretended to go to the kitchen .
李 硅 假装 到 去 到 这 厨房 .

李四假意走到厨房，

[ðə; ði] [pɑːt] [wʌz; wəz] ['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ] [ænd; ənd] ['bɔɪlɪŋ] [ˌɪn'saɪd] .
The pot was bubbling and boiling inside .
这 锅 曾是 冒泡 和 沸腾 里面 .

只见锅内骨碌碌的开着，

[moʊ] - [braɪd] [wʌz; wəz] ['tendɪŋ] [ðə; ði] ['faɪər] ['ʌndər] [ðə; ði] [stoʊv] .
Mo Shangtian's bride was tending the fire under the stove .
莫 - 新娘 曾是 倾向于 这 火 在下面 这 火炉 .

莫上天的新妇在灶下烧火，

[li] [ˌes 'aɪ] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [lɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɑːt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Li Si lifted the lid of the pot to take a look .
李 硅 抬起 这 盖 的 这 锅 到 拿 一个 看 .

李四就掀开锅来看看，

[θɪŋz] [fɔːr; fər] ['wɜːʃəpɪŋ] [gɔdz] ,
Things for worshipping gods ,
事物 为了 崇拜 神 ,

敬神之物，

[ˌaɪ 'tiː] ['ʃʊdənt] [biː; bi] [tuː] ['rɑːt(ə)n] .
It shouldn't be too rotten .
它 不应该 是 也 烂 .

不可过烂。

[ðə; ði] [braɪd] [wʌz; wəz] [ʃaɪ] .
The bride was shy .
这 新娘 曾是 害羞的 .

那新妇怕羞，

[hiː; hi] ['sɪmpli] ['loʊɚd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
He simply lowered his head and remained silent .
他 简单地 降低 他的 头 和 剩余 沉默的 .

只是低头不语。

[li] [ˌes 'aɪ] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [pɑːt] [lɪd] .
Li Si lifted the pot lid .
李 硅 抬起 这 锅 盖 .

李四掀开锅盖，

[pɔːr] [ðə; ði] ['ɑːrsnɪk] [daʊn] .
Pour the arsenic down .
倒 这 砷 向下 .

将砒霜到下去，

['kʌvər] [ðə; ði][pɑːt] [ə'gen] .
Cover the pot again .
覆盖 这 锅 再次 .

将锅依旧盖好。

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] , [juː; jʊ] [dəunt] [niːd] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː]['fjuːəl][tuː; tə][ðə; ði]['faɪər] . "
" Sister - in - law , you don't need to add fuel to the fire . "
" 姐姐 - 在 - 法律 , 你 不 需要 到 添加 燃料 到 这 火 . "

“嫂嫂不用添火。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言罢，

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [tuː; tə] [prɪ'per] [ðə; ði] [fuːd] .
Go to the front to prepare the food .
去 到 这 正面 到 准备 这 食物 .

到前面料理打点。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] ,
Before long ,
前 长的 ,

不一时，

['ɔːfərɪŋ] [θriː] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['ænɪmlz] ,
Offering three sacrificial animals ,
提供 三 献祭 动物 ,

捧上三牲，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][sæn] [feɪnd] ['ɪgnərəns] :
Zhang San feigned ignorance :
张 圣 假装 无知 :

张三假意道：

" ['brʌðər] [moʊ] , [pliːz] [peɪ] [jʊr; jər][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][fɜːrst] . "
" Brother Mo , please pay your respects first . "
" 兄弟 莫 , 请 支付 你的 尊重 第一的 . "

“莫兄先拜。”

[moʊ] - :
Mo Laodao :
莫 - :

莫老道：

" ['brʌðər] , [pliːz] [peɪ] [jʊr; jər][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][fɜːrst] . "
" Brother , please pay your respects first . "
" 兄弟 , 请 支付 你的 尊重 第一的 . "

“年兄先拜。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Sandao :
张 - :

张三道：

" [soʊ][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] . . . "
" So it is said that . . . "
" 所以 它 是 说 那 . . . "

“如此说，

[ˈbrʌðər] [li] [ˌes ˈaɪ][ˈbaʊz, ˈboʊz][fɜːrst] .
Brother Li Si bows first .
兄弟 李 硅 弓 第一的 .

李四兄先拜。”

[li] [ˌes ˈaɪ] [ɪnˈdiːd] [boʊd] [fɜːrst] .
Li Si indeed bowed first .
李 硅 的确 鞠躬 第一的 .

李四果然先拜，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [preɪd] [ˈsaɪləntli] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd]
He knelt down and prayed silently about the reason why he had
他 跪下 向下 和 祈祷 默默 关于 这 原因 为什么 他 有
[æbˈdʌktɪd, əbˈdʌktɪd] [mɪs] [ˈfɛŋ] .
abducted Miss Feng .
被绑架 错过 冯 .

跪下暗暗祷告前因拐了凤小姐，

[ˈhɑːrmf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [əˈfɪʃəlz] [ˈmʌðər] .
Harmful to the official's mother .
有害 到 这 官员的 母亲 .

害官妈，

[təˈdeɪ] [aɪ] [fʊlˈfɪl] [maɪ] [vaʊ] ;
Today I fulfill my vow ;
今天 我 实现 我的 发誓 ;

今日还愿；

[naʊ] [aɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [nuː] [wɪʃ] :
Now I make a new wish :
现在 我 制作 一个 新的 希望 :

今又许下新〔愿〕：

" [ðə; ði][dɪˈsaɪp(ə)l] [bɔːt] [ˈpɔɪzn] . "
" The disciple bought poison . "
" 这 弟子 买 毒 . "

“弟子买毒药在内，

[aɪ] [hoʊp] [ðeɪ] [get] [ˈpɔɪznd] .
I hope they get poisoned .
我 希望 他们 得到 中毒 .

但愿毒死他们，

[ɑːn] [əˈnʌðər] [deɪ] , [wiː; wi] [wɪl] [prɪˈper] [θriː] [ˌsækrɪˈfɪʃ(ə)l] [ˈænɪmlz] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈgrætɪtuːd]
On another day , we will prepare three sacrificial animals to express our gratitude
在 其他 天 , 我们 将要 准备 三 献祭 动物 到 表达 我们的 感激
[ænd; ənd] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði][ˈhoʊli] [ˈbiːɪŋs] .
and thanks to the holy beings .
和 谢谢 到 这 圣 生物 .

另日备三牲还愿谢神圣。”

[ˈhævɪŋ] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] ,
Having finished speaking ,
拥有 完成的 请讲 ,

言毕，

[hiː; hi] [boʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['wɑːʃip] .
He bowed his head and worshipped .
他 鞠躬 他的 头 和 崇拜 .

低头便拜，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][sæn] ['tɪltɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][oʊld][mæn][moʊ] .
Zhang San tilted his head and said something to Old Man Mo .
张 圣 斜 他的 头 和 说 某物 到 老的 男人 莫 .

张三向莫老头儿把嘴一歪，

[moʊ] - [ðen] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] [stoʊn] .
Mo Shangtian then picked up the large stone .
莫 - 然后 挑选 向上 这 大的 石头 .

莫上天便捧起大石头，

[aɪ'dentɪfaɪ] [li] [sɪz] ['fɔːrhed] .
Identify Li Si's forehead .
确认 李 si 的 前额 .

认定李四脑门，

[traɪ][jʊr; jər] [best] .
Try your best .
尝试 你的 最好的 .

尽力一下，

[li] [ˌes 'aɪ][wʌz; wəz] ['biːtn] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [ɪn] [blʌd] [ænd; ənd] ['bruːzɪz] .
Li Si was beaten until his head was covered in blood and bruises .
李 硅 曾是 被打败 直到 他的 头 曾是 涵盖 在 血 和 瘀伤 .

打得李四遍地花红脑子，

[ðɪs] [ɪz] [ʌn'berəb(ə)l] .
This is unbearable .
这 是 难以忍受 .

真个不得活了。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Sandao :
张 - :

张三道：

" [wel] [dʌn] , "
" Well done , "
" 出色地 完毕 , "

“做得好计，

[ðæt] [felt] [soʊ] [gʊd] [ænd; ənd] ['sætɪsfaɪɪŋ] .
That felt so good and satisfying .
那 毛毡 所以 好的 和 令人满意 .

真爽快受用。”

[ðə; ði] [tuː] ['ɔːlsoʊ] [nelt] [daʊn] , [kaʊ'taʊd] , [ænd; ənd] [bəːnd] ['ɪnsens] .
The two also knelt down , kowtowed , and burned incense .
这 二 还 跪下 向下 , 叩头 , 和 烧伤 香 .

二人也跪下叩头烧香，

[ðeɪ] [ðen] [kə'lektɪd] [ðə; ði]['bɑːdi] .
They then collected the body .
他们 然后 集 这 身体 .

便将尸首收拾，

[tel] [jʊr; jər] [waɪf] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['ɔfɚɪŋz, 'ɔfrɪŋz][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
Tell your wife to take the sacrificial offerings to the kitchen .
告诉 你的 妻子 到 拿 这 献祭 供品 到 这 厨房 .

叫老婆把牲礼捧到厨下，

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][pɑːt][ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː] [bɔɪl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Put it in the pot and let it boil for a while .
放 它 在 这 锅 和 让 它 熬 为了 一个 尽管 .

放在锅里滚一滚。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][sæn]
Zhang San
张 圣

张三、

[moʊ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [sʌnz] ['kærid] [li] [sɪz] ['bɑːdi][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] .
Mo Shangtian and his two sons carried Li Si's body to the back .
莫 - 和 他的 二 儿子们 携带 李 si 的 身体 到 这 后退 .

莫上天父子三人把李四尸首抬到后面，

[dɪg] [ə; eɪ] [hoʊl] ,
Dig a hole ,
挖 一个 洞 ,

挖个坑，

[ðeɪ] [tʊk] [tɜːrnz] [dɪgɪŋ] , [wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] .
They took turns digging , one after another .
他们 采取 转弯 挖掘 , 一 后 其他 .

一递一气换着挖，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][sæn] ['berid] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][pɪt] .
Zhang San buried him in the pit .
张 圣 埋葬 他 在 这 坑 .

张三下坑埋，

[moʊ] - [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] :
Mo Shangtian thought to himself from above :
莫 - 想法 到 他自己 从 多于 :

莫上天在上面想道：

[li] [ˌes 'aɪ][ɪz] [ded] .
Li Si is dead .
李 硅 是 死的 .

“李四已死，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][sæn]['ɔːlsoʊ] ['wɒnts] [ə; eɪ] [ʃer] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪlvər] .
Zhang San also wants a share of this silver .
张 圣 还 想要 一个 分享 的 这 银 .

还有张三要分这宗银子。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['streɪndʒər][ɪn] [ðɪs] [lænd] .
He was also a stranger in this land .
他 曾是 还 一个 陌生人 在 这 土地 .

想他也是个异乡人，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə][biː; bi] ['ruːθləs] [ænd; ənd] [biːt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][sæn][tuː; tə] [deθ] .
It would be better to be ruthless and beat Zhang San to death .
它 会 是 更好的 到 是 无情 和 打 张 圣 到 死亡 .

不若狠狠心肠把张三打死，

['berid] [ɪn][wʌn] [pleɪs] ,
Buried in one place ,
埋葬 在 一 地方 ,

埋在一处，

[aɪ] [led] [maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [waɪf] [tuː; tə] [muːv] [bæk] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['vɪlɪdʒ] .
I led my father and wife to move back to our village .
我 引领 我的 父亲 和 妻子 到 移动 后退 到 我们的 村庄 .

我领父亲妻子搬回本庄住，

[haʊ] ['wʌndərf(ə)l] !
How wonderful !
如何 精彩的 !

岂不妙哉。

[ðɪs] ['mʌni] [ɪz] [maɪn] [naʊ] .
This money is mine now .
这 钱 是 矿 现在 .

这些银子总是我的了。

[meɪk] [ʌp] [jʊr; jər] [maɪnd]
Make up your mind
制作 向上 你的 头脑

拿定主意，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [sæn] [wʌz; wəz] [dɪgɪŋ] [ə; eɪ] [hoʊl] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] .
Zhang San was digging a hole with his head down .
张 圣 曾是 挖掘 一个 洞 和 他的 头 向下 .

张三正在下低头挖坑土，

['nɑːmoʊ] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hoʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [skaɪ] .
Namo raised his hoe to the sky .
纳莫 提高 他的 锄 到 这 天空 .

那莫上天举起锄头，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [sæn] [wʌz; wəz] [aɪ'dentɪfaɪd] .
Zhang San was identified .
张 圣 曾是 已识别 .

认定张三，

[wʌn] [taɪm] ,
one time ,
一 时间 ,

一下，

[hiː; hi] [fel] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pɪt] .
He fell into the pit .
他 跌倒 进入 这 坑 .

倒在坑内，

['sevrəl] [roʊlz] [ænd; ənd] [ə'læs] !
Several rolls and alas !
一些 卷 和 唉 !

几滚呜呼哀哉。

[oʊld] [moʊ] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ˌnɪr'baɪ] .
Old Mo was standing nearby .
老的 莫 曾是 常设 附近 .

那莫老儿在旁，

[skerd] [tuː; tə] [deθ]
Scared to death
害怕的 到 死亡

吓杀了，

[hiː; hi] [ræn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
He ran into the house as soon as he saw it .
他 跑 进入 这 房子 作为 很快 作为 他 锯 它 .

望屋里便跑。

[ðen] ['hev(ə)n] ['dɪdnt] [kɔːl] [hɪm; ɪm] [bæk] .
Then Heaven didn't call him back .
然后 天堂 没有 称呼 他 后退 .

那莫上天也不叫他回来，

[ðeɪ] ['kærid] [li] [sɪz] ['bɑːdi] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][pɪt] .
They carried Li Si's body down into the pit .
他们 携带 李 si 的 身体 向下 进入 这 坑 .

就把李四尸首抱下坑去，

[juːz] [ə; eɪ] [hoʊ] [tuː; tə] ['sloʊli] ['kʌvər] [ðə; ði] [sɔɪl] .
Use a hoe to slowly cover the soil .
使用 一个 锄 到 缓慢地 覆盖 这 土壤 .

拿锄头慢慢的将土掩上。

[naʊ] , [oʊld][moʊ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd][toʊld][hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][sæn][hæd; həd] [sed] .
Now , Old Mo went into the kitchen and told his wife what Zhang San had said .
现在 , 老的 莫 去 进入 这 厨房 和 讲述 他的 妻子 什么 张 圣 有 说 .

且说莫老儿进到厨房把张三的话告诉媳妇，

" [ɔːl] [ðɪs] ['sɪlvər] [ɪz]['aʊərz] [naʊ] . "
" All this silver is ours now . "
" 全部 这 银 是 我们的 现在 . "

“这些银子俱是我们的了。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

妇人道：

" [wʌt] ['kɜːrɪdʒ] ! "
" What courage ! "
" 什么 勇气 ! "

“好胆气，

[ðɪs] ['mʌni] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi]['aʊərz] .
This money will always be ours .
这 钱 将要 总是 是 我们的 .

这些钱财总是我们的了。”

[oʊld][moʊ] [smeld] [ðə; ði][ə'roʊmə][ʌv; əv][ðə; ði] [miːt] [ɪn][ðə; ði][pɑːt] .
Old Mo smelled the aroma of the meat in the pot .
老的 莫 闻起来 这 香气 的 这 肉 在 这 锅 .

那莫老儿闻得锅内肉香，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [græbd] [ə; eɪ] [bruːm] .
He hurriedly went to the front and grabbed a broom .
他 匆匆 去 到 这 正面 和 抓住 一个 扫帚 .

急忙忙去到前面拿了条扫帚，

[koʊld] ['wɔːtər] ,
cold water ,
寒冷的 水 ,

冷水，

[wɑːʃ] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['blʌdsteɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .
Wash away the bloodstains from the ground .
洗 离开 这 血迹 从 这 地面 .

将地下血迹洗刷干净，

[hiː; hi] [rʌʃt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [sed] :
He rushed back to the kitchen and said :
他 匆忙 后退 到 这 厨房 和 说 :

复奔厨下道：

" [maɪ] [waɪf] , "
" My wife , "
" 我的 妻子 , "

“娘子，

[aɪm] ['ɡetɪŋ] [oʊld] .
I'm getting old .
我是 获得 老的 .

我年纪大了，

['æftər] ['biːɪŋ] ['bɪzi] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] ,
After being busy for a while ,
后 存在 忙碌的 为了 一个 尽管 ,

忙了一会，

[aɪm] ['fiːlɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['hʌŋɡri] .
I'm feeling a little hungry .
我是 感觉 一个 小的 饥饿的 .

心中有些饿了，

" [ænd; ənd] [sɜːrv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [raɪs] . "
" And serve me a bowl of rice . "
" 和 服务 我 一个 碗 的 米 . "

且盛碗饭我吃。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [tʊk] [ə; eɪ] [boʊl] .
The woman took a bowl .
这 女士 采取 一个 碗 .

那妇人拿了一个碗，

[hiː; hi] ['leɪdld] [aʊt] [ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [raɪs] .
He ladled out a bowl of rice .
他 舀 出去 一个 碗 的 米 .

盛了一碗饭，

[hænd] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] .
Hand it over to the old man .
手 它 超过 到 这 老的 男人 .

递上老儿。

[oʊld] [moʊ] [smeld] [ðə; ði] [ə'roʊmə] [ʌv; əv] [miːt] .
Old Mo smelled the aroma of meat .
老的 莫 闻起来 这 香气 的 肉 .

这莫老儿闻见肉香，

[lɪft] [ðə; ði] [pɑːt] [lɪd] [jɔːr'self] .
Lift the pot lid yourself .
举起 这 锅 盖 你自己 .

自己掀开锅盖，

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] ['leɪdl] .
I took a wooden ladle .
我 采取 一个 木制的 勺子 .

拿了一个木瓢，

[aɪ] ['leɪdld] [aʊt] [ə; eɪ] ['leɪdl] [ʌv; əv] [raɪs] [suːp] .
I ladled out a ladle of rice soup .
我 舀 出去 一个 勺子 的 米 汤 .

盛了一瓢汤泡饭，

[teɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [miːt] [ænd; ənd] [ter; tɪ(ə)r] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɑːrt] .
Take a piece of meat and tear it apart .
拿 一个 片 的 肉 和 撕 它 除 .

拿块肉来动手撕撕，

[ˌeɪ diː ˈdiː][sʌm; səm] [ˈsiːzniŋz] ,
Add some seasonings ,
添加 一些 调味料 ,

放些作料，

[laɪk] [ə; eɪ] [ˈhʌŋgri] [goʊst] [ˈgetɪŋ] [fuːd] ,
Like a hungry ghost getting food ,
喜欢 一个 饥饿的 鬼 获得 食物 ,

好似饿鬼得食，

[aɪ] [eɪt] [hæf] [ə; eɪ] [boʊl] .
I ate half a bowl .
我 吃 一半 一个 碗 .

吃了半碗，

[ə; eɪ] [ˈnʌmɪŋ] [senˈseɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [ænd; ənd] [tʌŋ] .
A numbing sensation in the mouth and tongue .
一个 麻木 感觉 在 这 嘴 和 舌头 .

口中觉得麻口降舌，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

便问：

" [maɪ][ˈleɪdi] , [juː; jʊ] [pʊt] [ɪn] [tuː] [mʌtʃ] [ˈpepər] . "
" My lady , you put in too much pepper . "
" 我的 女士 , 你 放 在 也 很多 胡椒 . "

“娘子你把作料放多了些胡椒。”

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

妇人道：

[noʊ] [ˈpepər] [wʌz; wəz] [ˈædɪd] .
No pepper was added .
不 胡椒 曾是 额外 .

“不曾放胡椒。”

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

老儿道：

[tuː] [mʌtʃ] [ˈdʒɪndʒər][dʒuːs] ?
Too much ginger juice ?
也 很多 姜 汁 ?

“姜汁多了？

[haʊ] [kʌm] [maɪ] [maʊθ] [ɪz] [nʌm] ?
How come my mouth is numb ?
如何 来 我的 嘴 是 麻木的 ?

怎正麻口？”

[waɪl] [ˈtɔːkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈiːtɪŋ] ,
While talking and eating ,
尽管 说 和 吃 ,

说着吃着，

[aɪ][dʒʌst] [ˈfɪnɪʃt] [ˈiːtɪŋ] .
I just finished eating .
我 只是 完成的 吃 .

方才吃完，

[aɪ] [fiːl] [sʌm; səm] [peɪn] [ɪn][maɪ] ['stʌmək] .
I feel some pain in my stomach .
我 感觉 一些 疼痛 在 我的 胃 .

觉得肚内有些疼，

[ðə; ði] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [sed] :
The daughter - in - law said :
这 女儿 - 在 - 法律 说 :

媳妇道：

" [aɪ] [sə'poʊz] [its] [nɑːt] ['veri] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [iːt] [raɪs] [soʊkt] [ɪn] [suːp] [waɪl] [its] [stɪl] [hɑːt] . "
" I suppose it's not very pleasant to eat rice soaked in soup while it's still hot . "
" 我 认为 它是 不是 非常 令人愉快的 到 吃 米 浸泡过 在 汤 尽管 它是 仍然 热的 . "

“想是饭泡汤热吃下去有些不受用。”

[oʊld][moʊ] [pʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [boʊl] .
Old Mo put down his bowl .
老的 莫 放 向下 他的 碗 .

那莫老儿放下碗来，

['tʌtʃɪŋ] [hɜːr; hər] ['beli] ,
Touching her belly ,
接触 她 腹部 ,

摸着肚子，

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ruːm] .
He went into his room .
他 去 进入 他的 房间 .

走到自己房内，

[hiː; hi] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] [sər'praɪz] .
He let out a sound of surprise .
他 让 出去 一个 声音 的 惊喜 .

啊了声，

['fɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
Falling to the ground ,
坠落 到 这 地面 ,

跌倒在地，

[ˌaɪ 'tiː] [roʊld] ['oʊvər][ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] ['bliːdɪŋ] [frʌm; frəm] [ɔːl] ['sev(ə)n] ['ɔːrəfɪsiz] .
It rolled over and started bleeding from all seven orifices .
它 滚动 超过 和 开始 出血 从 全部 七 孔口 .

滚了一滚就七窍流血，

[ðə; ði] [soʊl] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [dʒɔɪnd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ,
The soul has already joined Zhang ,
这 灵魂 有 已经 加入 张 ,

魂灵已同张、

[li] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [left] .
Li and his companion left .
李 和 他的 伴侣 左边 .

李二人去了。

[ðə; ði] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [sɔː] [ðæt] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [hæd; həd]['oʊnli] ['iːtn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [miːt] .
The daughter - in - law saw that her father - in - law had only eaten a little meat .
这 女儿 - 在 - 法律 锯 那 她 父亲 - 在 - 法律 有 仅有的 吃 一个 小的 肉 .

那媳妇见公公才吃了一点荤腥，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː]
Unable to enjoy it
无法 到 享受 它

没福受用，

[hiː; hi] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
He ate it .
他 吃 它 .

吃了下去，

[maɪ] ['stʌmək] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [hɜːrt] .
My stomach started to hurt .
我的 胃 开始 到 伤害 .

肚里就疼起来了。

['truːli] , [ə; eɪ] [pʊr] [mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['trædʒɪk] [feɪt] .
Truly , a poor man with a tragic fate .
真的 , 一个 贫穷的 男人 和 一个 悲惨 命运 .

真乃穷鬼薄命，

[hiː; hi][hæd; həd]['oʊnli] ['iːtn] [ə; eɪ] [smɔːl] [boʊl] [ʌv; əv] [suːp] .
He had only eaten a small bowl of soup .
他 有 仅有的 吃 一个 小的 碗 的 汤 .

才吃得碗把汤，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [hɪm'self] .
He then went to the room to relieve himself .
他 然后 去 到 这 房间 到 缓解 他自己 .

就到房中出恭去了。

[haʊ] [rɪ'dɪkjələs] !
How ridiculous !
如何 荒谬的 !

可笑可笑。

[hiː; hi] ['sɪmpli] ['lɪftɪd] [ðə; ði][lɪd] [hɪm'self] .
He simply lifted the lid himself .
他 简单地 抬起 这 盖 他自己 .

就自己掀开盖，

[pɪk] [ʌp] [sʌm; səm] [gʊd] [wʌnz] ,
Pick up some good ones ,
挑选 向上 一些 好的 一个 ,

拈起些好的，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hoʊl] [boʊl] [ʌv; əv] [miːt] .
There was a whole bowl of meat .
那里 曾是 一个 所有的 碗 的 肉 .

足足有一碗肉，

[aɪ] ['ædɪd] [sʌm; səm] [mɔːr] ['siːzniŋz] .
I added some more seasonings .
我 额外 一些 更多的 调味料 .

又放了些作料，

[hiː; hi] [pɔːd] [ə'nʌðər] [lɑːrdʒ] [boʊl] [ʌv; əv] [waɪn] .
He poured another large bowl of wine .
他 倾倒 其他 大的 碗 的 葡萄酒 .

又斟了一大碗酒，

[ðeɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðer; ðər] [ruːm] [tuː; tə] [drɪŋk] [ænd; ənd] [iːt] [miːt] .
They took it to their room to drink and eat meat .
他们 采取 它 到 他们的 房间 到 喝 和 吃 肉 .

捧到自己房里饮酒吃肉，

[its] [nɑːt] ['veri] ['plez(ə)nt] .
It's not very pleasant .
它是 不是 非常 令人愉快的 .

好不受用。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , ['iːv(ə)n][maɪ] [tʌŋ] [felt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wiːk] .
For a moment , even my tongue felt a little weak .
为了 一个 片刻 , 甚至 我的 舌头 毛毡 一个 小的 虚弱的 .

一时自己的舌头也有些降，

[aɪv] [bɪ'kʌm] ['sʌmwʌt] [nʌm] .
I've become somewhat numb .
我已经 变得 有些 麻木的 .

也有些麻木了，

[aɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [iːt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] .
I managed to eat a little more .
我 管理 到 吃 一个 小的 更多的 .

勉强又吃了些，

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['tɔɪlət] .
Go to the toilet .
去 到 这 洗手间 .

就上马桶，

[hiː; hi] [wʊd] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][drɑːp][ðə; ði] [waɪn] [boʊl] [ænd; ənd][græb][ðə; ði] ['tɔɪlət] [siːt] .
He would usually drop the wine bowl and grab the toilet seat .
他 会 通常 降低 这 葡萄酒 碗 和 抓住 这 洗手间 座位 .

一般便丢了酒碗抓起马桶盖，

[ter; tɪ(ə)r] [ɔːf] [ðə; ði] ['ʌndərgɑːrmənt] ,
Tear off the undergarment ,
撕 离开 这 内衣 ,

扯下小衣，

['sɪtɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,
Sitting on it ,
坐着 在 它 ,

坐在上面，

[ə; eɪ] [pæŋ] [ʌv; əv] [peɪn] [ə'roʊz] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] .
A pang of pain arose in my heart .
一个 疼痛 的 疼痛 出现 在 我的 心 .

心中也便疼痛起，

['roʊlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
Rolling on the ground ,
滚动 在 这 地面 ,

滚在地下，

[ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ðer; ðər] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] .
They followed their father - in - law as he walked .
他们 随后 他们的 父亲 - 在 - 法律 作为 他 步行 .

一同追着公公走路去了。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [west] [fɔːr; fər]['nɑːmoʊ][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] .
It took until the sun was in the west for Namo to finish .
它 采取 直到 这 太阳 曾是 在 这 西方 为了 纳莫 到 结束 .

那莫上天足足弄到日西方才完了，

['wɔːkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,
Walking into the kitchen ,
步行 进入 这 厨房 ,

走到厨房，

[noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] [siːn] .
No one was seen .
不 一 曾是 已见 .

一人不见,

['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [waɪf]
Looking for father and wife
寻找 为了 父亲 和 妻子

寻父亲妻子,

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [li] [ˌes 'aɪ] ,
Unexpectedly , Li Si ,
不料 , 李 硅 ,

又不料李四、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [stɑːpt] [ðem; ðəm] .
Zhang Sanhun stopped them .
张 - 停止 他们 .

张三魂多拦住,

[ðeɪ] ['wʊdnt] [let] [hɪm; ɪm] [ɪn] .
They wouldn't let him in .
他们 不会 让 他 在 .

不肯让他进去,

[hiː; hi] ['sɪmpli] [wɑːftid] [ðə; ði] [ə'roʊmə] [ʌv; əv] [miːt] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [noʊz] .
He simply wafted the aroma of meat into his nose .
他 简单地 飘散 这 香气 的 肉 进入 他的 鼻子 .

单将肉味之香浇他鼻内。

[moʊ] - [wʌz; wəz] ['hʌŋgri] .
Mo Shangtian was hungry .
莫 - 曾是 饥饿的 .

莫上天一是肚里饿了,

[ɪg'zɔːstɪd] [ə'gen] ,
Exhausted again ,
筋疲力尽的 再次 ,

力又用尽,

[ðə; ði] [ə'roʊmə] [ʌv; əv] [miːt] . . .
The aroma of meat . . .
这 香气 的 肉 . . .

闻得肉香,

['swɑːloʊ] [jʊr; jər] [sə'laɪvə] .
Swallow your saliva .
吞 你的 唾液 .

咽口吐沫,

['θɪŋkɪŋ] :
Thinking :
思维 :

想道:

" [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðoʊz] [tuː] [wʊd] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ænd; ənd] [ðen] [goʊ] [tuː; tə] [sliːp] [ænd; ənd]
" Do you think those two would eat and drink and then go to sleep and
" 做 你 思考 那些 二 会 吃 和 喝 和 然后 去 到 睡觉 和
[hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ? "
have a good time ? "
有 一个 好的 时间 ? "

"敢他二人吃了酒饭去睡了饱不成?

[let] [ˌem ˈiː][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] [tuː] .
Let me have some fun too .
让 我 有 一些 乐趣 也 .

待我也吃些快活快活。

[hiː; hi] [ðen] [sæt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [stoʊv] .
He then sat down by the stove .
他 然后 卫星 向下 经过 这 火炉 .

便坐在灶边，

[sɜːrv] [ðə; ði] [dʌk] [wɪð; wɪθ] [tʃɪld] [waɪn] .
Serve the duck with chilled wine .
服务 这 鸭子 和 冷藏 葡萄酒 .

拿冷酒就肉鸭子，

[ðeɪ] [wʊlft] [daʊn] [ðer; ðər] [fuːd] [raɪt] [ðer; ðər][baɪ][ðə; ði][pɑːt][ænd; ənd] [eɪt] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fʊl] .
They wolfed down their food right there by the pot and ate until they were full .
他们 狼吞虎咽 向下 他们的 食物 正确的 那里 经过 这 锅 和 吃 直到 他们 是 满的 .

就在锅边狼吞虎食吃了一饱，

[hiː; hi] [ɪnˈdʒɔɪd] [ˈiːtɪŋ] [əˈloʊn] .
He enjoyed eating alone .
他 享受 吃 独自的 .

自己吃得快活，

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdiːmən] :
The Way of the Demon :
这 方式 的 这 恶魔 :

捣鬼道：

" [its] [soʊ] [ˈnʌmɪŋ] . "
" It's so numbing . "
" 它是 所以 麻木 . "

“好麻嘴。”

[hiː; hi][kɜːrst; ˈkɜːrsɪd] :
He cursed :
他 被诅咒的 :

骂道：

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ded] [mæn] .
It was made by a dead man .
它 曾是 制成 经过 一个 死的 男人 .

“死人手里弄的，

[tuː] [mʌtʃ] [ˈpepər] .
Too much pepper .
也 很多 胡椒 .

胡椒放多了，

[ðɪs] [wɪl] [meɪk] [maɪ] [maʊθ] [nʌm] .
This will make my mouth numb .
这 将要 制作 我的 嘴 麻木的 .

这样麻嘴。”

[aɪ] [eɪt] [sʌm; səm] [mɔːr] [miːt] .
I ate some more meat .
我 吃 一些 更多的 肉 .

又吃了些肉。

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɑːrsnɪk] [hæd; həd] [bɪn] [ˈsɪmərɪŋ] [ɪn][ðə; ði][pɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
It turns out that the arsenic had been simmering in the pot for a while .
它 转弯 出去 那 这 砷 有 到过 煨煮 在 这 锅 为了 一个 尽管 .

原来这砒霜在锅内滚了几滚，

[ðə; ði] ['medɪs(ə)n] [ɪz] [sloʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ɪ'fekt] .
The medicine is slow to take effect .
这 药品 是 慢的 到 拿 影响 .

药性慢了，

['ðerfɔːr] , [juː; jʊ] [kɑːnt] [dʒʌmp] [ə'raʊnd] ['waɪldli] ['æftər] ['iːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
Therefore , you can't jump around wildly after eating it .
所以 , 你 不能 跳 大约 疯狂地 后 吃 它 .

故此吃下去不能暴跳了。

[ðə; ði] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [eɪt] ['ɜːrliər] .
The daughter - in - law and father - in - law ate earlier .
这 女儿 - 在 - 法律 和 父亲 - 在 - 法律 吃 早些时候 .

先媳妇公公吃得早些，

[dəʊnt] [iːt] [tuː] [mʌtʃ] [ɪn] ['hev(ə)n] .
Don't eat too much in heaven .
不 吃 也 很多 在 天堂 .

莫上天吃得多，

[hiː; hi] [ðen] ['ʃaʊtɪd] :
He then shouted :
他 然后 喊叫 :

便大叫道：

[maɪ] ['stʌmək] [hɜːrts] [soʊ] [mʌtʃ] .
My stomach hurts so much .
我的 胃 疼痛 所以 很多 .

“肚内好疼。”

[θroʊ] [ðə; ði] [boʊl] [ʌv; əv] [miːt] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .
Throw the bowl of meat on the ground .
扔 这 碗 的 肉 在 这 地面 .

把肉碗掷于地下，

['dʒʌmpɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] [mɪd] - [er]
Jumping around in mid - air
跳 大约 在 中 - 空气

半空乱跳，

[fɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd]
Fall to the ground
落下 到 这 地面

跌于地下，

['æftər] ['roʊlɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] ,
After rolling a few times ,
后 滚动 一个 很少 时代 ,

滚了几滚，

[hiː; hi] [ðen] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
He then got up and said :
他 然后 得到 向上 和 说 :

便爬起来说：

" ['nevər] [maɪnd] , ['nevər] [maɪnd] . "
" Never mind , never mind . "
" 绝不 头脑 , 绝不 头脑 . "

“罢了罢了。”

[stænd] [ʌp] .
Stand up .
站立 向上 .

站起身来，

['oʊpən][ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd][dʒʌmp]['ɪntuː][ðə; ði] ['rɪvər] .
Open the gate and jump into the river .
打开 这 门 和 跳 进入 这 河 .

开大门跳河，

[hiː; hi][dʒʌst] [dʒʌmpt] [daʊn] .
He just jumped down .
他 只是 跳了起来 向下 .

只是朝下一跳，

[laɪ] [proʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
Lie prone on the ground ,
说谎 易于 在 这 地面 ,

伏于地下，

['seprət] [jʊr; jər] [hændz] ,
Separate your hands ,
分离 你的 双手 ,

两手分开，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['bliːdɪŋ] [frʌm; frəm] [ɔːl] ['sev(ə)n] ['ɔːrəfɪsiz] .
It was also bleeding from all seven orifices .
它 曾是 还 出血 从 全部 七 孔口 .

也是七孔流血，

[ðiːz] [faɪv] ['goʊsts] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld] [fɔːr; fər]['dʒʌdʒmənt] .
These five ghosts went to the underworld for judgment .
这些 五 鬼魂 去 到 这 地狱 为了 判断 .

这五个鬼同到阴司断判，

[lets] [nɑːt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .
Let's not mention it .
我们来吧 不是 提到 它 .

不提。

[naʊ] , [mɑː][dʒʌn] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['preʃəs] [sɔːrd] ,
Now , Ma Jun obtained the precious sword ,
现在 , 马 俊 获得 这 宝贵的 剑 ,

且说马俊得了宝剑，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə] - [taʊn] .
They rushed to Linxuan Town .
他们 匆忙 到 - 镇 .

飞奔临轩镇来。

[dʒʌst] [naʊ] [æt; ət] [nuːn] ,
Just now at noon ,
只是 现在 在 中午 ,

方才午牌时候，

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [miːl] [ænd; ənd] [drɪŋks] [æt; ət][ðə; ði] [waɪn] ['mɑːrkɪt] .
We had a meal and drinks at the wine market .
我们 有 一个 一顿饭 和 饮料 在 这 葡萄酒 市场 .

在酒市内吃了一顿酒饭，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ə'gen] .
He went to sleep in the woods again .
他 去 到 睡觉 在 这 树林 再次 .

又到林内睡去。

[ðeɪ] ['oʊnli] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [diːpər] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .
They only emerged from the forest deeper into the woods .
他们 仅有的 出现 从 这 森林 更深 进入 这 树林 .

只到更深方出林内，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði][moʊ]['fæməli][tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nuːz] .
They went to the Mo family to inquire about the news .
他们 去 到 这 莫 家庭 到 查询 关于 这 消息 .

来到莫家问信。

[hiː; hi] [nɑːkt] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] ['dʌzənz] [ʌv; əv] [taɪmz] .
He knocked on the door dozens of times .
他 敲门 在 这 门 几十个 的 时代 .

敲门敲了数十下，

[noʊ][wʌn] [ə'griːd] .
No one agreed .
不 一 同意 .

无人答应，

[hiː; hi] [ðen] [liːpt] ['ɑːntə][ðə; ði] [ruːf] .
He then leaped onto the roof .
他 然后 跳跃 到 这 屋顶 .

他便纵上屋去，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['kændlz] ['bɜːrnɪŋ] ['braɪtli] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][gɑːd] .
I saw a pair of candles burning brightly before the god .
我 锯 一个 一对 的 蜡烛 燃烧 明亮地 前 这 上帝 .

望见神前一对烛亮的紧，

['sʌd(ə)nli] , [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .
Suddenly , I saw a person lying in the middle of the room in front of me .
突然 , 我 锯 一个 人 说谎 在 这 中间 的 这 房间 在 正面 的 我 .

猛然见前面房内正中倒了一个人，

['bliːdɪŋ] [frʌm; frəm] [ɔːl] ['sev(ə)n] ['ɔːrəfɪsiz]
Bleeding from all seven orifices
出血 从 全部 七 孔口

七孔流血，

[mɑː][dʒʌn][wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .
Ma Jun was taken aback .
马 俊 曾是 已采取 背 .

马俊吃了一惊，

[hiː; hi] [ðen] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] .
He then turned around and drew his sword .
他 然后 转向 大约 和 画 他的 剑 .

便回身抽出了宝剑，

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːld] [aʊt] [twaɪs] .
It called out twice .
它 称为 出去 两次 .

叫了两声，

[noʊ][wʌn] [ə'griːd] .
No one agreed .
不 一 同意 .

又无人答应。

[kʌm] [ɪn] .
Come in .
来 在 .

走进来，

[ðen] [moʊ] - ['ɔːlsoʊ] [daɪd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
Then Mo Laogui also died on the ground .
然后 莫 - 还 死亡 在 这 地面 .

又见莫老鬼亦死于地。

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] , [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['tɔɪlət] .
Upon entering the room , I saw a woman sitting on the toilet .
之上 进入 这 房间 , 我 锯 一个 女士 坐着 在 这 洗手间 .

到房内又见一妇人坐在马桶上，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [daɪd] [baɪ] ['pɔɪzənɪŋ] .
He also died by poisoning .
他 还 死亡 经过 中毒 .

也是服毒而死，

['wɔːkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [saɪd] [ruːm] ,
Walking into the side room ,
步行 进入 这 边 房间 ,

走到厢房，

[ðə; ði] ['ɔːfərɪŋ] [ʌv; əv] ['sækrɪfaɪs] [kən'sistid] [ʌv; əv][ə; eɪ][pɑːt] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [fɪʃ] [ænd; ənd] [miːt] .
The offering of sacrifice consisted of a pot filled with fish and meat .
这 提供 的 牺牲 由……组成 的 一个 锅 已填 和 鱼 和 肉 .

见牲礼在锅内许多鱼肉，

[hiː; hi] [ðen] [pleɪst] [ðə; ði] [sɔːrd] [ɪn][ðə; ði][pɑːt] .
He then placed the sword in the pot .
他 然后 放置 这 剑 在 这 锅 .

便把宝剑放在锅内，

[ðə; ði] [sɔːrd] [wʌz; wəz] ['pɔɪznd] .
The sword was poisoned .
这 剑 曾是 中毒 .

那宝剑见毒，

[ðə; ði]['faɪər] [ɪ'miːdiətli] [bɜːrst] ['ɪntuː] [fleɪmz] .
The fire immediately burst into flames .
这 火 立即地 爆裂 进入 火焰 .

登时火起腾腾，

[ðə; ði] [sɔːrd] [wʌz; wəz] [hæf] ['blækənd] .
The sword was half blackened .
这 剑 曾是 一半 变黑 .

剑黑了半节。

[mɑː][dʒʌn] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Ma Jun thought to himself :
马 俊 想法 到 他自己 :

马俊想道：

[haʊ] [dɪd][hɪz; ɪz][ɪn'taɪər] ['fæməli][ʌv; əv] [θriː] [daɪ][frʌm; frəm] ['pɔɪzənɪŋ] ?
How did his entire family of three die from poisoning ?
如何 做过 他的 全部的 家庭 的 三 死 从 中毒 ?

他一家三口如何俱毒死?

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz] .
There were also sacrificial offerings .
那里 是 还 献祭 供品 .

又有牲礼，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv] ['revərəns] [fɔːr; fər][ðə; ði][gɔdz] .
It must be out of reverence for the gods .
它 必须 是 出去 的 尊敬 为了 这 神 .

必是敬神，

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['fɪʃi] [ə'baʊt] [ðɪs] .
There's something fishy about this .
有 某物 腥 关于 这 .

其中蹊跷。

[let] [ˌem 'iː] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] .
Let me return to the woods .
让 我 返回 到 这 树林 .

待我且回林内，

[lets] [siː] [waɪ] [tə'mɑːroʊ] .
Let's see why tomorrow .
我们来吧 看 为什么 明天 .

明日再来看是何故。

[mɑː][dʒʌn] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['lɪn] [tə'deɪ] .
Ma Jun returned to Lin today .
马 俊 返回 到 林 今天 .

今日马俊回林，

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['hæpənd] [nekst] .
I wonder what happened next .
我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] ['θɜːrti] - [eɪt] : ['ʃiː] [ɪn] [rɪ'liːsɪz] [ðə; ði] ['sɜːrvənt]
Chapter Thirty - Eight : Shi En Releases the Servants
章 三十 - 八 : 史 恩 发布 这 仆人

第三十八回 为施恩放走家丁

[mɑː][dʒʌn] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [dɑːn] [tuː; tə] [siː] ['klɪrli] .
Ma Jun waited until dawn to see clearly .
马 俊 等待 直到 黎明 到 看 清楚地 .

话说马俊等到天明看个明白，

[lets] [nɑːt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .
Let's not mention it .
我们来吧 不是 提到 它 .

不提。

[naʊ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bætʃələr] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] ,
Now , there was a bachelor in the town ,
现在 , 那里 曾是 一个 学士 在 这 镇 ,

且说镇上有一光棍，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['wæŋ] ['laʊˌhuː] .
His name is Wang Laohu .
他的 姓名 是 王 老虎 .

叫做王老虎，

[sɪks] ['piːp(ə)l] , ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌnz]
Six people , father and sons
六 人们 , 父亲 和 儿子们

父子六人，

['vaɪələns] [ænd; ənd] ['tæntrəmz]
violence and tantrums
暴力 和 发脾气

行凶撒泼，

[noʊ][wʌn] [ɪn] [taʊn] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
No one in town was afraid of him .
不 一 在 镇 曾是 害怕的 的 他 .

在镇上的人无不怕他。

['oʊnli] [wen] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] [ɪz] [braɪt] ,
Only when the moonlight is bright ,
仅有的 什么时候 这 月光 是 明亮的 ,

只到月色正明，

[ðɪs] ['taɪgər] [kɪŋ] ['oʊnli] [lɔːst] [ə; eɪ] [dɔːg] ['jestərdeɪ] .
This tiger king only lost a dog yesterday .
这 老虎 国王 仅有的 丢失的 一个 狗 昨天 .

这王老虎只因昨日不见了一只狗，

[soʊ] [aɪ] [gɑːt] [ʌp] ['ɜːrli] [tə'deɪ] [ænd; ənd] [went] [ə'raʊnd] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [maɪ] [dɔːg] .
So I got up early today and went around looking for my dog .
所以 我 得到 向上 早期的 今天 和 去 大约 寻找 为了 我的 狗 .

所以今日起早到四处寻狗。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊ] ['fæməliːz, 'fæmliːz] [haʊs] ,
Arriving at the entrance of the Mo family's house ,
抵达 在 这 入口 的 这 莫 家庭的 房子 ,

走到莫家门首，

[ə; eɪ] ['jeloʊ] [dɔːg] [wʌz; wəz] [siːn] ['laɪɪŋ] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [keɪv] .
A yellow dog was seen lying inside the cave .
一个 黄色的 狗 曾是 已见 说谎 里面 这 洞穴 .

见洞内伏着一只黄狗，

['wæŋ] ['laʊˌhuː] ['rekəgnaɪzd] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [dɔːg] .
Wang Laohu recognized it as his own dog .
王 老虎 认可 它 作为 他的 自己的 狗 .

王老虎认得是自家的狗，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] ['sevrəl] [taɪmz] [bʌt; bət] [rɪ'siːvd] [noʊ] [rɪ'spɑːns] .
He called out several times but received no response .
他 称为 出去 一些 时代 但 已收到 不 回复 .

便唤了几声不应，

[hiː; hi] [riːtʃt] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
He reached inside and pulled it out .
他 达到 里面 和 拉 它 出去 .

他伸手在内拖出，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ded] .
But he was dead .
但 他 曾是 死的 .

却是死的了。

[wen] ['wæŋ] ['laʊˌhuː] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [dɔːg] [wʌz; wəz] [ded] . . .
When Wang Laohu saw that the dog was dead . . .
什么时候 王 老虎 锯 那 这 狗 曾是 死的 . . .

王老虎见狗死了，

[hiː; hi] [ðen] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :
He then cursed :
他 然后 被诅咒的 :

便骂道：

" [aɪ] [fʌkt] [jʊr; jər] [moʊ] ['fæməliːz, 'fæmliːz] ['grænmʌðər] [tuː; tə] [deθ] . "
" I fucked your Mo family's grandmother to death . "
" 我 操 你的 莫 家庭的 祖母 到 死亡 . "

“我把你莫家奶奶肏死了，

[waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] ['pɔɪzn] ['grænˌpɑːz] [dɔːg] ?
Why did you poison Grandpa's dog ?
为什么 做过 你 毒 爷爷的 狗 ?

因何把爷爷的狗毒死了。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [nɑːk] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][hænd] ,
Even if you knock on the door with your hand ,
甚至 如果 你 敲 在 这 门 和 你的 手 ,

即便用手打门，

[its] [nɑːt]['oʊpən] [ə'gen] .
It's not open again .
它是 不是 打开 再次 .

又不开，

[soʊ][hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [went] [hoʊm] .
So he turned around and went home .
所以 他 转向 大约 和 去 家 .

遂转身回家，

[kɔːl] [hɪz; ɪz] [sʌn] [aʊt] [ænd; ənd] [seɪ] :
Call his son out and say :
称呼 他的 儿子 出去 和 说 :

叫儿子出来说道：

" [dəunt] [goʊ][tuː; tə] ['hev(ə)n] , [juː; jʊ][waɪld]['prɪz(ə)nər] . "
" Don't go to heaven , you wild prisoner . "
" 不 去 到 天堂 , 你 荒野 囚犯 . "

“莫上天这野囚，

[ðeɪ] ['pɔɪznd] [maɪ] ['jeloʊ] [dɔːg] [tuː; tə] [deθ] .
They poisoned my yellow dog to death .
他们 中毒 我的 黄色的 狗 到 死亡 .

把我家黄狗毒死了，

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [dɔːg] - ['prɪz(ə)nər] .
I'm going to find that dog - prisoner .
我是 去 到 寻找 那 狗 - 囚犯 .

我去寻这狗囚。”

[ðə; ði] [faɪv] [sʌnz] [wɜːr; wər] [drest] ['niːtli] [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [stɪks] .
The five sons were dressed neatly and carrying sticks .
这 五 儿子们 是 穿着 整齐地 和 携带 棍子 .

这五个儿子整衣携棍，

[iːtʃ] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wepən] ,
Each armed with a weapon ,
每个 武装 和 一个 武器 ,

各执兵器，

[ðeɪ] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd][ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][moʊ]['fæməliːz, 'fæmliːz] [geɪt] .
They cursed all the way to the Mo family's gate .
他们 被诅咒的 全部 这 方式 到 这 莫 家庭的 门 .

一路骂到莫家门首。

[ðoʊz] ['piːp(ə)l] ['ɔːfərd] [əd'vaɪs] ,
Those people offered advice ,
那些 人们 提供 建议 ,

那些人劝的劝，

[ðoʊz] [huː] [blɑːk] ,
Those who block ,
那些 WHO 堵塞 ,

拦的拦，

[ðiːz] [faɪv] [sʌnz] [wɜːr; wər] [laɪk] [fə'roʊʃəs] ['diːmənz] .
These five sons were like ferocious demons .
这些 五 儿子们 是 喜欢 凶猛 恶魔 .

这五个儿子如凶神一般，

[smæʃ] [daʊn] [moʊ] - [geɪt] .
Smash down Mo Shangtian's gate .
粉碎 向下 莫 - 门 .

将莫上天大门打下，

[ðeɪ] [ræn] [ə'raʊnd] [ˌɪn'saɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [keɪ'ɑːtɪk] ['mænər] .
They ran around inside in a chaotic manner .
他们 跑 大约 里面 在 一个 混乱 方式 .

往里一顿乱跑，

['siːɪŋ] [ðæt] [moʊ] - [hæd; həd] [daɪd] [ˌʌndər'graʊnd] ,
Seeing that Mo Shangtian had died underground ,
看到 那 莫 - 有 死亡 地下 ,

见莫上天死于地下，

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [liːv] .
Then he turned to leave .
然后 他 转向 到 离开 .

便往外要走，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɑːpt] [ænd; ənd] [sed] :
He was stopped and said :
他 曾是 停止 和 说 :

被人拦住道：

[wɪtʃ] [wei] [tuː; tə][goʊ] ?
Which way to go ?
哪个 方式 到 去 ?

“那里走?

[juː; jʊ][kæn; kən] [biːt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [deθ] [bʌt; bət][aɪ] ['mʌsnt] [goʊ][tuː; tə] ['hev(ə)n] .
You can beat me to death but I mustn't go to heaven .
你 能 打 我 到 死亡 但 我 不得 去 到 天堂 .

你们打死莫上天，

[wer] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][nekst] ?
Where do you want to go next ?
在哪里 做 你 想 到 去 下一个 ?

还想往那里走? ”

['wæŋ] ['laʊˌhuː][ɪz][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['bætʃələr] .
Wang Laohu is a complete bachelor .
王 老虎 是 一个 完全的 学士 .

王老虎是个停当光棍，

[hiː; hi] [ðen] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [græbd] [ðə; ði] [kraʊd] .
He then stepped forward and grabbed the crowd .
他 然后 步 向前 和 抓住 这 人群 .

便上前扯住了众人，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['loʊk(ə)l] [ɜːrθ] [gɑːd] [ʃraɪn] [nekst] [dɔːr] . "
" Go to the local earth god shrine next door . "
" 去 到 这 当地的 地球 上帝 神社 下一个 门 . "

“你们且到隔壁土地祠去，

[aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
I have something to say .
我 有 某物 到 说 .

我有话说，

[jʊə(r)] [dʒʌst] ['seɪɪŋ] [aɪm] [ˌɪnkən'viːniənt] .
You're just saying I'm inconvenient .
你是 只是 说 我是 不方便 .

你们讲我只是不赖便了。”

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

众人说道：

" [aɪ] [sə'spekt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] [kɔːpsiz] [ˌɪn'saɪd] . "
" I suspect there are still corpses inside . "
" 我 怀疑 那里 是 仍然 尸体 里面 . "

“料想里面还有死尸。”

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [sed] :
One of them said :
一 的 他们 说 :

内中有人说道：

" ['meni] [mɔːr] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [smæʃt] [ˌʌndər'graʊnd] . "
" Many more things were smashed underground . "
" 许多 更多的 事物 是 粉碎 地下 . "

“地下还打碎许多家伙。”

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,
Upon entering the kitchen ,
之上 进入 这 厨房 ,

到得厨房中，

['siːɪŋ] [ðæt] [oʊld][moʊ][wʌz; wəz] ['sɪriəsli] ['ɪndʒərd] ,
Seeing that Old Mo was seriously injured ,
看到 那 老的 莫 曾是 严重地 受伤 ,

见莫老儿身带重伤，

['fɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
Falling to the ground ,
坠落 到 这 地面 ,

跌倒在地，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn] [ðæt] [ruːm] .
There was a woman in that room .
那里 曾是 一个 女士 在 那 房间 .

那边房内有一妇人，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [daɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['wuːndz] .
He also died with his wounds .
他 还 死亡 和 他的 伤口 .

亦带伤而死。

[ðə; ði]['loʊkəlz] [sed] :
The locals said :
这 当地人 说 :

地方人说道：

" [lets] [kloʊz] [ðə; ði] [saɪd] [geɪt] . "
" Let's close the side gate . "
" 我们来吧 关闭 这 边 门 . "

“我们且将边门带上，

[wiː; wi][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['temp(ə)l] .
We have something to say inside the temple .
我们 有 某物 到 说 里面 这 寺庙 .

我们到庙内有话说。”

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ['eskɔːtid] [ðə; ði] ['wæŋ] ['fæməli] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] ['ɪntuː][ðə; ði]['temp(ə)l] .
A group of people escorted the Wang family father and son into the temple .
一个 团体 的 人们 护送 这 王 家庭 父亲 和 儿子 进入 这 寺庙 .

一众人等俱拥着王家父子齐到庙内，

['wæŋ] ['laʊˌhuː] [ə'drest] [ðə; ði] [kraʊd] :
Wang Laohu addressed the crowd :
王 老虎 已解决 这 人群 :

王老虎对众人说道：

" [ɔːl'ðoʊ] [maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər][bəʊθ] [fæst] ['tɔːkəz] [huː] ['ɔːf(ə)n] [ə'nɔɪ] ['piːp(ə)l] . "
" Although my father and I are both fast talkers who often annoy people . "
" 虽然 我的 父亲 和 我 是 两个都 快速地 谈话者 WHO 经常 烦人 人们 . "

“虽是我父子快嘴屡屡恼人，

[its] [nɑːt] [ðæt] [aɪ] , [kɪŋ] ['taɪgər] , [ˌeɪ 'em][æt; ət] [ɑːdz] [wɪð; wɪθ] ['piːp(ə)l] .
It's not that I , King Tiger , am at odds with people .
它是 不是 那 我 , 国王 老虎 , 是 在 赔率 和 人们 .

非我王老虎与人不和，

[its] [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪm] [ˌstreɪt'fɔːrwərd] [ænd; ənd] [blʌnt] .
It's just because I'm straightforward and blunt .
它是 只是 因为 我是 直截了当 和 钝 .

只因我性直情粗，

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [stænd] [ʌp] [fɔːr; fər] [wɒts] [raɪt] .
I want to stand up for what's right .
我 想 到 站立 向上 为了 是什么 正确的 .

好抱个不平，

[ðæts] [ə'nɔɪɪŋ] .
That's annoying .
那就是 恼人的 .

所以恼人。

[bʌt; bət] [wʌt] ['hæpənd] [tə'deɪ] ,
But what happened today ,
但 什么 发生 今天 ,

但今日之事，

[maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [biːt] [ʌp] [ðə; ði][moʊ]['fæməli] .
My father and I didn't beat up the Mo family .
我的 父亲 和 我 没有 打 向上 这 莫 家庭 .

这莫家真不是我父子打的，

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [ə'nʌðər] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] .
There may be another reason for this .
那里 可能 是 其他 原因 为了 这 .

其中恐有别故，

[aɪ] [hoʊp] ['evriwʌn] [wɪl] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðɪs] .
I hope everyone will think about this .
我 希望 每个人 将要 思考 关于 这 .

望众位想想看。”

[ðə; ði] [pleɪs] [sed] :
The place said :
这 地方 说 :

那地方说道：

" [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər][sɪks] [sʌnz] [hæv; həv] [in'sʌltid] [ˌem 'iː] ['sevrəl] [taɪmz] [naʊ] . "
" You and your six sons have insulted me several times now . "
" 你 和 你的 六 儿子们 有 受辱 我 一些 时代 现在 . "

“今是你父子六人骂过几次，

[aɪ] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] .
I advise you not to give up .
我 建议 你 不是 到 给 向上 .

劝你不肯罢休，

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [brɔːt] ['wɛpənz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .
Each person brought weapons with them when they returned home .
每个 人 带来 武器 和 他们 什么时候 他们 返回 家 .

回家各人带了兵器，

[ðeɪ] ['stɔrmd] ['ɪntuː][ðə; ði][moʊ]['fæməliːz, 'fæmliːz] [haʊs] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [gʊd] ['biːtɪŋ] .
They stormed into the Mo family's house and gave them a good beating .
他们 暴风雨 进入 这 莫 家庭的 房子 和 给予 他们 一个 好的 殴打 .

打进莫家门去乱打一顿，

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] ?
But there are some ?
但 那里 是 一些 ?

可是有的？”

['wæŋ] ['laʊˌhuː] [sed] :
Wang Laohu said :
王 老虎 说 :

王老虎道：

" [aɪ][hæd; həd][dʒʌst] ['entərd] [hɪz; ɪz] [dɔːr] [wen] . . . "
" I had just entered his door when . . . "
" 我 有 只是 进入 他的 门 什么时候 . . . "

“才进他的门，

[ðen] [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ded] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
Then I saw him dead on the ground .
然后 我 锯 他 死的 在 这 地面 .

就看见他死在地下。”

[fɑːŋdʒiːə] [roʊd] :
Fangjia Road :
方家 路 :

坊甲道：

" [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] [huː] [daɪz] [fɜːrst][ɔːr] [læst] , "
" Regardless of who dies first or last , "
" 不管 的 WHO 死亡 第一的或者最后的 , "

“无论先死后死，

[bʌt; bət][juː; jʊ] [ə'tækt] [hɪz; ɪz] [hoʊm] .
But you attacked his home .
但 你 遭到攻击 他的 家 .

你却是打到他家，

[jʊə(r)] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [kɪld] [hɪm; ɪm] .
You're the one who killed him .
你是 这 一 WHO 被杀 他 .

就是你打死的了。

" [lɑːk] [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [sʌn] [ʌp] [fɜːrst] , [ðen] [wiːl] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['mætər] ['fɜːrðər] . "
" Lock you and your son up first , then we'll discuss the matter further . "
" 锁 你 和 你的 儿子 向上 第一的 , 然后 出色地 讨论 这 事情 更远 . "

把你父子先锁来再作道理。”

[ðə; ði] [kraʊd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [lɑːk] [ʌp] ['wæŋ] ['laʊˌhuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] .
The crowd wanted to lock up Wang Laohu and his son .
这 人群 通缉 到 锁 向上 王 老虎 和 他的 儿子 .

众人要锁王老虎父子，

[lets] [nɑːt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .
Let's not mention it .
我们来吧 不是 提到 它 .

不提。

[naʊ] , [mɪs] ['fɛŋ] [hæz; həz] [bɪn] [bɔːt] [æz; əz][ə; eɪ]['kɑːŋkjubaɪn][baɪ][ə; eɪ][mæn] [neɪmd] [mɑː][frʌm; frəm]
Now , Miss Feng has been bought as a concubine by a man named Ma from
现在 , 错过 冯 有 到过 买 作为 一个 妾 经过 一个 男人 命名 马 从
[ðə; ði] ['sɛnsəˌreɪt] .
the Censorate .
这 审查 .

且说那个凤小姐已被一个都察院的麻太爷买了去做妾，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [sɔː] [ðə; ði][oʊld]['leɪdi] ,
Because I saw the old lady ,
因为 我 锯 这 老的 女士 ,

因见了老夫人，

[hiː; hi] [spoʊk] [ɪn] ['diːteɪl] :
He spoke in detail :
他 辐 在 细节 :

细细的说道：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['wʊmən] [ɪz][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] - [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [ɪm'pɪriəl]
" This humble woman is the daughter of Fengzhu from the Court of Imperial
" 这 谦逊的 女士 是 这 女儿 的 - 从 这 法庭 的 帝国
['sækrɪfaɪsɪz] . "
Sacrifices . "
牺牲 . "

“小女子本是太常寺凤竹之女，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [hɑːmd] [baɪ][ə; eɪ] ['vɪlən] ,
Because he was harmed by a villain ,
因为 他 曾是 受到伤害 经过 一个 恶棍 ,

因被奸人所害，

[ɪf] [aɪ] [ɪn'kaʊntər] [ə'nʌðər] ['kɪdnæpər] , [pliːz] [dəunt] [let] [ðem; ðəm] [teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['hev(ə)n]
If I encounter another kidnapper , please don't let them take me to heaven
如果 我 遇到 其他 绑匪 , 请 不 让 他们 拿 我 到 天堂
[ænd; ənd] [sel] [ˌem 'iː] .
and sell me .
和 卖 我 .

又遇拐子莫上天将我拐卖，

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['hʌzbəndz] ['fæməli] .
I have a husband's family .
我 有 一个 丈夫的 家庭 .

我是有婆家的。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði][oʊld]['leɪdi]
Upon hearing this , the old lady
之上 听力 这 , 这 老的 女士

老夫人听了此言，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][gɜːrl][tuː; tə][ðə; ði][moʊ]['fæməli] .
He hurriedly ordered his servants to take the girl to the Mo family .
他 匆匆 订购 他的 仆人 到 拿 这 女孩 到 这 莫 家庭 .

忙叫家丁快将此女送到莫家，

[dəunt] ['bɑːðər] ['peɪɪŋ] [bæk] [ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv][jʊr; jər] ['prɑːpərti] [ɔːr][ðə; ði] ['sɪlvər] .
Don't bother paying back the value of your property or the silver .
不 打扰 付费 后退 这 价值 的 你的 财产 或者 这 银 .

身价银子也不要还了，

[æsk] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['wʊmən] [hoʊm] .
Ask him to take the woman home .
问 他 到 拿 这 女士 家 .

叫他送此女回家，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˌriːju'naɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['perənts] .
He was reunited with his parents .
他 曾是 重聚 和 他的 父母 .

与他父母团圆。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [əu'beid] .
The servants obeyed .
这 仆人 服从 .

家丁领命，

[ðeɪ] [haɪrd] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [moʊ] ['fæməli] .
They hired a sedan chair and took him to the Mo family .
他们 雇用 一个 轿车 椅子 和 采取 他 到 这 莫 家庭 .

雇轿子送到莫家去了。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [taʊn] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [moʊ] ['fæməliːz, 'fæmliːz] ['rezɪdəns] .
One of the servants went to the town to inquire about the Mo family's residence .
一 的 这 仆人 去 到 这 镇 到 查询 关于 这 莫 家庭的 住宅 .

有一个家丁先到镇市上找问莫家住处。

[ðiːz] ['piːp(ə)l] ['ɑːrgjuːd] [wɪð; wɪθ] ['wæŋ] ['laʊˌhuː] .
These people argued with Wang Laohu .
这些 人们 争论 和 王 老虎 .

这些众人与王老虎理论，

[twelv] ['sɜːrvənt] [ə'raɪvd] .
Twelve servants arrived .
十二 仆人 到达的 .

见来了十二个家丁，

[ə'nʌðər] [sɪ'dæn] [tʃer] [ə'raɪvd] .
Another sedan chair arrived .
其他 轿车 椅子 到达的 .

又来了一乘轿子，

['wæŋ] ['laʊˌhuː] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] :
Wang Laohu said in a low voice :
王 老虎 说 在 一个 低的 嗓音 :

王老虎低说道：

" ['dʒent(ə)lmən] ,
" Gentlemen ,
" 先生们 ,

“列位，

[lʊk] , [ðɪs] [sɪ'dæn] [tʃer] [ɪz] ['fɑːloʊd] [baɪ] ['meni] ['sɜːrvənt] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [moʊ] ['fæməli] .
Look , this sedan chair is followed by many servants who came to inquire about the Mo family .
看 , 这 轿车 椅子 是 随后 经过 许多 仆人 WHO 来了 到 查询 关于 这 莫 家庭 .

看这轿子跟着了许多家丁来问莫家，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] .
There must be a reason for this .
那里 必须 是 一个 原因 为了 这 .

其中必有缘故来。

[pliːz] , ['dʒent(ə)lmən] , [rɪ'liːs] [maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd][ˌem 'iː] .
Please , gentlemen , release my father and me .
请 , 先生们 , 发布 我的 父亲 和 我 .

列位放我父子罢，

['kæptʃər] [ðem; ðəm] .
Capture them .
捕获 他们 .

把他们拿住，

[ðeəz; ðəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] - ['meɪkɪŋ] [ˌɑːpər'tuːnəti] ;
There's also a fortune - making opportunity ;
有 还 一个 财富 - 制作 机会 ;

还有个财发；

[ɪf] [nɑːt] ,
If not ,
如果 不是 ,

倘若不能，

" [maɪ] [sʌn] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['set(ə)l] [ðə; ði] [det] . "
" My son and I will settle the debt . "
" 我的 儿子 和 我 将要 定居 这 债务 . "

还是我们父子抵偿。”

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

众人道：

[haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi] [dʌn] ?
How can this be done ?
如何 能 这 是 完毕 ?

“这个如何使得？”

['wæŋ] ['laʊˌhuː] [sed] :
Wang Laohu said :
王 老虎 说 :

王老虎道：

" [aɪ] [ˌɡærən'tiː] [aɪ] [wɪl] [pər'fɔːrm] [ðə; ði]['rɪtʃuəl] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . "
" I guarantee I will perform the ritual for you . "
" 我 保证 我 将要 履行 这 仪式 为了 你 . "

“包管代你们作法。”

['evriwʌn] ['fɑːloʊd] ['wæŋ] - [əd'vaɪs] .
Everyone followed Wang Laohu's advice .
每个人 随后 王 - 建议 .

众人依了王老虎之言，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] ['piːp(ə)l] [kɪl] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊ] ['fæməli] ? "
" How could you people kill a member of the Mo family ? "
" 如何 可以 你 人们 杀 一个 成员 的 这 莫 家庭 ? "

“你们这些人怎把莫家人打死？”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['spiːkɪŋ] ,
As they were speaking ,
作为 他们 是 请讲 ,

正说之间，

[haʊ] ['meni] [mɔːr] ['vɪlɪdʒɚz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ə'raɪvd] ['æftər] [ðæt] ?
How many more villagers and others arrived after that ?
如何 许多 更多的 村民们 和 其他的 到达的 后 那 ?

后面又来了多少乡民人等，

[ə; eɪ] [kə'kɑːfəni] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz]
A cacophony of voices
一个 嘈杂声 的 声音

七嘴八舌，

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv][ðə; ði][mɑː]['fæməli] ['pɑːsəbli] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
How could the servants of the Ma family possibly withstand the sight of the
如何 可以 这 仆人 的 这 马 家庭 可能 经受 这 视线 的 这
[sɪ'dæn] [tʃer] ?
sedan chair ?
轿车 椅子 ?

麻府家丁那里招架得来获看轿子？

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [sed] :
One of the servants said :
一 的 这 仆人 说 :

内中有一个家丁说道：

" [pliːz] [dəunt] [mis'teik] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['sʌmwʌn] [els] . "
" Please don't mistake me for someone else . "
" 请 不 错误 我 为了 某人 别的 . "

“列位不要认错了人，

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv][ðə; ði][mɑː]['fæməli][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɛnsəˌreɪt] .
We are servants of the Ma family of the Censorate .
我们 是 仆人 的 这 马 家庭 的 这 审查 .

我等是都察院麻府家丁，

[noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] ['ɪndʒərd] .
No one was injured .
不 一 曾是 受伤 .

并不曾打伤人。”

['wæŋ] ['laʊˌhuː] [sed] :
Wang Laohu said :
王 老虎 说 :

王老虎道：

" [juː; jʊ] [kɪld] ['sʌmwʌn] , "
" You killed someone , "
" 你 被杀 某人 , "

“你们打死人，

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'tɪmɪdeɪt] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɛnsəˌreɪt] ? "
" Are you trying to intimidate us with the Censorate ? "
" 是 你 尝试 到 威吓 我们 和 这 审查 ? "

就拿都察院压势我们不成？”

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['rʌkəs] .
The servants were making a ruckus .
这 仆人 是 制作 一个 骚动 .

那些家丁正在喧闹，

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [meɪn] [roʊd] .
A person came from the main road .
一个 人 来了 从 这 主要的 路 .

只见大路上来了一人，

[naɪn] [fiːt] [tɔːl]
Nine feet tall
九 脚 高的

身长九尺，

[her] [taɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['flɔːrəl] ['hæŋkərtʃɪf] ,
Hair tied with a floral handkerchief ,
头发 系 和 一个 花的 手帕 ,

头扎花手巾，

['werɪŋ] [ə; eɪ] [laɪt] - ['kʌlərd] ['æroʊ] - ['pætərnd] [roʊb] ,
Wearing a light - colored arrow - patterned robe ,
穿着 一个 光 - 有色 箭 - 图案 长袍 ,

身穿元色箭衣，

['werɪŋ] ['leðər] [buːts] [ɑːn][ðer; ðər] [fiːt] ,
Wearing leather boots on their feet ,
穿着 皮革 靴子 在 他们的 脚 ,

足下登皮靴，

[ə; eɪ] [belt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sɔːrd] .
A belt and a sword .
一个 腰带 和 一个 剑 .

腰带宝剑。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][mɑː][dʒʌn] .
It was Ma Jun .
它 曾是 马 俊 .

乃是马俊。

[hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
He fell asleep in the woods .
他 跌倒 睡着了 在 这 树林 .

因在林内睡着，

['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪts] [hɑːrd] [wɜːrk] ,
Simply because it's hard work ,
简单地 因为 它是 难的 工作 ,

只因辛苦，

[aɪ][dʒʌst] [woʊk] [ʌp] .
I just woke up .
我 只是 觉醒 向上 .

方才睡醒，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] .
All that could be heard was a commotion .
全部 那 可以 是 听到 曾是 一个 骚动 .

只听得喧闹之声，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ?
What is the matter ?
什么 是 这 事情 ?

不知何事？

[hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
He walked up to them .
他 步行 向上 到 他们 .

便走到跟前，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

叫道：

[wɒts] [ɔːl] [ðə; ði] [nɔɪz] [əˈbaʊt] ?
What's all the noise about ?
是什么 全部 这 噪音 关于 ?

“何事吵闹？”

[ˈpiːp(ə)l] [sɔː] [ðæt] [mɑː][dʒʌn][hæd; həd][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [fɪrs] [əˈpɪrəns] .
People saw that Ma Jun had a strange and fierce appearance .
人们 锯 那 马 俊 有 一个 奇怪的 和 凶猛的 外貌 .

人见马俊异相凶暴，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道：

" [aɪ][hæv; həv] [ˈsʌmwʌn] [hɪr] [ˈsɜːrneɪmd] [moʊ] . "
" I have someone here surnamed Mo . "
" 我 有 某人 这里 姓氏 莫 . "

“我这里有个姓莫的，

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˌʌnˈnoʊn] [ˈriːz(ə)n] , [ðiːz] [ˈpiːp(ə)l] [biːt] [hɪz; ɪz][ɪnˈtaɪər] [ˈfæməli][ʌv; əv] [θriː] [tuː; tə] [deθ] .
For some unknown reason , these people beat his entire family of three to death .
为了 一些 未知 原因 , 这些 人们 打 他的 全部的 家庭 的 三 到 死亡 .

被这般人不知为何事把他一家三个人都打死了。”

[mɑː] - :
Ma Jundao :
马 - :

马俊道：

" [aɪm] [əˈfreɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [kɪld] . "
" I'm afraid it wasn't killed . "
" 我是 害怕的 它 不是 被杀 . "

“只恐不是打死了的，

" [aɪm] [əˈfreɪd] [hiː; hi] [daɪd] [frʌm; frəm] [ˈpɔɪzənɪŋ] . "
" I'm afraid he died from poisoning . "
" 我是 害怕的 他 死亡 从 中毒 . "

只怕是服药毒死了的。”

[hiː; hi] [ðen] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] [ænd; ənd] [æskt] :
He then walked to the sedan chair and asked :
他 然后 步行 到 这 轿车 椅子 和 问 :

便走到轿边问道：

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ][frʌm; frəm] ?
Where are you from ?
在哪里 是 你 从 ?

“你们是那里来的？

[waɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði][moʊ][ˈfæməli] [ˈmembər] [kɪld] ?
Why were the Mo family members killed ?
为什么 是 这 莫 家庭 成员 被杀 ?

因何打死莫家呢？”

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [sed] :
The servants said :
这 仆人 说 :

众家丁道：

" [wiː; wi][ɑːr; ər] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv]['mæstər][mɑː][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɛnsəˌreɪt] . "
" We are servants of Master Ma of the Censorate . "
" 我们 是 仆人 的 掌握 马 的 这 审查 . "

“我们是都察院麻太爷家丁，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['mæstər] [bɔːt] [ə; eɪ]['kɑːŋkjubaɪn] ,
It was only because the master bought a concubine ,
它 曾是 仅有的 因为 这 掌握 买 一个 妾 ,

只因老爷买妾，

[ðer; ðər][ɪz]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][sæn] ,
There is Zhang San ,
那里 是 张 圣 ,

有张三、

[li] [ˌes 'aɪ][æb'dʌktɪd, əb'dʌktɪd][ə; eɪ] ['wʊmən] [ænd; ənd][soʊld][hɜːr; hər][tuː; tə][maɪ] ['mæstər] [æz; əz][ə; eɪ]
Li Si abducted a woman and sold her to my master as a
李 硅 被绑架 一个 女士 和 卖 她 到 我的 掌握 作为 一个
['kɑːŋkjubaɪn] .
concubine .
妾 .

李四拐了一个女子卖与我老爷为妾，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði]['mænʃ(ə)n][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] .
They were carried to the mansion the day before yesterday .
他们 是 携带 到 这 大厦 这 天 前 昨天 .

前日抬到府中，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði]['leɪdi] ,
Upon seeing the lady ,
之上 看到 这 女士 ,

见了夫人，

[æsk][hɪm; ɪm] [wʌt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] .
Ask him what his name is .
问 他 什么 他的 姓名 是 .

就问他姓甚名谁？

[hiː; hi] [sed] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] [tʃiːf] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt]
He said she was the daughter of Fengzhu , the Chief Minister of the Court
他 说 她 曾是 这 女儿 的 - , 这 首席 部长 的 这 法庭
[ʌv; əv] [ɪm'pɪriəl] ['sækrɪfaɪsɪz] .
of Imperial Sacrifices .
的 帝国 牺牲 .

他说是太常寺正卿凤竹之女。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði]['leɪdi]
Upon hearing this , the lady
之上 听力 这 , 这 女士

夫人听了此言，

[ðeɪ] [toʊld][ˌjuː 'es][tuː; tə]['haɪər][ə; eɪ][sɪ'dæn] [tʃer] [tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] .
They told us to hire a sedan chair to carry it here .
他们 讲述 我们 到 聘请 一个 轿车 椅子 到 携带 它 这里 .

叫我们雇轿抬来，

[rɪ'tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][moʊ]['fæməli] .
Return it to the Mo family .
返回 它 到 这 莫 家庭 .

送还莫家。

[naʊ] [aɪ] [siː] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊ]['fæməli] [left] .
Now I see that there is not a single member of the Mo family left .
现在 我 看 那 那里 是 不是 一个 单身的 成员 的 这 莫 家庭 左边 .

今见莫家一人俱无。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] ['sɜːrneɪmd] ['wæŋ] .
There was a man surnamed Wang .
那里 曾是 一个 男人 姓氏 王 .

有个姓王的，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [əb'strʌktid] [baɪ]['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['ʌðər] .
They were obstructed by local officials and others .
他们 是 受阻 经过 当地的 官员 和 其他的 .

同了地保人等拦阻，

[ðeɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [huː] [kɪld] [hɪm; ɪm] .
They said it was all of us who killed him .
他们 说 它 曾是 全部 的 我们 WHO 被杀 他 .

说道是我们大家打死了的。”

[mɑː][dʒʌn] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [mɪs] ['fɛŋ] .
Ma Jun heard that the sedan chair was carrying Miss Feng .
马 俊 听到 那 这 轿车 椅子 曾是 携带 错过 冯 .

马俊听说这轿中乃是抬的凤小姐，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [sed] :
He hurriedly said :
他 匆匆 说 :

忙说道：

" [θæŋk] [gɑːd] , "
" Thank God , "
" 感谢 上帝 , "

“谢天谢地，

[aɪ]['oʊnli] [met] [maɪ] ['brʌðɚz] [waɪf] [tə'deɪ] .
I only met my brother's wife today .
我 仅有的 遇见 我的 兄弟 妻子 今天 .

今日才见了弟妇。”

['hɜːrɪdli] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] , [hiː; hi] [æskt] :
Hurriedly approaching the sedan chair , he asked :
匆匆 接近 这 轿车 椅子 , 他 问 :

忙到轿边问道：

[ɪz][ðə; ði] ['wʊmən] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] ['fɛŋ] - ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] ?
Is the woman inside the sedan chair Feng Qixia's sister - in - law ?
是 这 女士 里面 这 轿车 椅子 冯 - 姐姐 - 在 - 法律 ?

“轿内可是凤栖霞弟妇么？”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [hɜːrd] ['sʌmwʌn] [kɔːl] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
The young lady heard someone call his name .
这 年轻的 女士 听到 某人 称呼 他的 姓名 .

小姐听得有人叫他名字，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

“ [ðæt] [ɪz][aɪ] . ”
“ That is I . ”
“ 那 是 我 . ”

“小女子正是。

[huː] [ɪz] [ˌaʊt'saɪd] ?
Who is outside ?
WHO 是 外部 ?

不知外面是谁？”

[mɑː] - :
Ma Jundao :
马 - :

马俊道：

“ [aɪ][hæv; həv] [peɪd] [maɪ][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə] [bəuθ] ['brʌðər] [sʌn] - [ænd; ənd]
“ I have paid my respects to both Brother Sun Peixian and
“ 我 有 有薪酬的 我的 尊重 到 两个都 兄弟 太阳 - 和
['brʌðər] [haʊ] . ”
Brother Hao . ”
兄弟 郝 . ”

“孙佩贤弟与郝大哥俺都拜过的。”

[hiː; hi] [ðen] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] :
He then said in a low voice :
他 然后 说 在 一个 低的 嗓音 :

又低低说道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][mɑː][dʒʌn] , "
" I am Ma Jun , "
" 我 是 马 俊 , "

“我是马俊，

[hiː; hi] [wʌns] [kɪld] [jʌŋ] ['mæstər] [miː] .
He once killed Young Master Mi .
他 一次 被杀 年轻的 掌握 米 .

曾杀米公子。

[aɪv] [kʌm] [tə'deɪ] [tuː; tə] [rɪ'triːv] [ðə; ði] ['preʃəs] [sɔːrd] .
I've come today to retrieve the precious sword .
我已经 来 今天 到 取回 这 宝贵的 剑 .

今日来取宝剑，

['fɔːrtʃənətli] , [aɪ] [ræn] ['ɪntuː] [maɪ] ['brʌðɚz] [waɪf] .
Fortunately , I ran into my brother's wife .
幸运的是 , 我 跑 进入 我的 兄弟 妻子 .

幸喜遇着弟妇。”

[mɪs] ['fɛŋ] [sed] :
Miss Feng said :
错过 冯 说 :

凤小姐道：

" [pliːz] , ['ʌŋk(ə)l] , [seɪv] [ˌem 'iː] . "
" Please , uncle , save me . "
" 请 , 叔叔 , 节省 我 . "

“求伯伯救我。”

[mɑː] - :
Ma Jundao :
马 - :

马俊道：

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [send] ['evriwʌn] [ə'weɪ] , "
" Wait until I send everyone away , "
" 等待 直到 我 发送 每个人 离开 , "

“等我打发众人，

" [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] . "
" I'll take you back to the mountain . "
" 患病的 拿 你 后退 到 这 山 . "

领你回山。”

[mɑː][dʒʌn] [ə'drest] [ðə; ði] [kraʊd] :
Ma Jun addressed the crowd :
马 俊 已解决 这 人群 :

马俊对众人说道：

" [ðə; ði][moʊ]['fæməli] ['kɜːrəntli] [hæz; həz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['sɪlvər] , "
" The Mo family currently has a lot of silver , "
" 这 莫 家庭 现在 有 一个 很多 的 银 , "

“莫家现有许多银子，

[ðə; ði][moʊ]['fæməli] ['membər] [daɪd] [baɪ] ['pɔɪzənɪŋ] [hɪm'self] .
The Mo family member died by poisoning himself .
这 莫 家庭 成员 死亡 经过 中毒 他自己 .

莫家是他自己吃了毒药死的，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
It has nothing to do with them .
它 有 没有什么 到 做 和 他们 .

与他们无干，

[juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [ænd; ənd] [bai] [ə; eɪ] [fjuː] ['kɔːfɪnz] [tuː; tə] ['beri] [hɪm; ɪm] .
You can take his money and buy a few coffins to bury him .
你 能 拿 他的 钱 和 买 一个 很少 棺材 到 埋葬 他 .

你等可拿他银子买几口棺材掩埋罢，

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['sɪlvər] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] .
The remaining silver is to be divided among you .
这 其余的 银 是 到 是 分割 之中 你 .

余的银子你们分用。”

[ðæt] ['taɪgər] ['wæŋ] [sed] :
That Tiger Wang said :
那 老虎 王 说 :

那个王老虎道：

" [wer] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] , ['neɪmləs] [ænd; ənd] ['feɪsləs] ['sævɪdʒ] ? "
" Where did you come from , nameless and faceless savage ? "
" 在哪里 做过 你 来 从 , 无名 和 无面人 野蛮的 ? "

“你是那里来的无名无姓的野人？

" [wʌt] [ə; eɪ][bɪg] [feɪs] ! "
" What a big face ! "
" 什么 一个 大的 脸 ! "

好大脸面。”

[mɑː] - :
Ma Jundao :
马 - :

马俊道：

" [æsk][ˌem 'iː][jʊr; jər] [neɪm] , "
" Ask me your name , "
" 问 我 你的 姓名 , "

“问俺姓名，

[stænd] [fɜːrm] .
Stand firm .
站立 公司 .

你且站稳脚步，

[let] [ˌem ˈiː] [tel] [juː; jʊ] :
Let me tell you :
让 我 告诉 你 :

听俺说来：

[aɪ][ˌeɪ ˈem][frʌm; frəm] [ˈtʃænˈtæŋ] [ˈkaʊnti] , [ˈhɑːŋˈdʒəu] .
I am from Qiantang County , Hangzhou .
我 是 从 钱塘 县 , 杭州 .

俺是杭州钱塘县人，

[hɪz; ɪz] [ˈsɜːrneɪm] [ɪz][mɑː][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈɡɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz][dʒʌn] .
His surname is Ma and his given name is Jun .
他的 姓 是 马 和 他的 给定 姓名 是 俊 .

姓马名俊，

[haʊ]
Hao Zichang
郝 子长

号子昌，

[ˈɔːlsoʊ] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði][dʒeɪd] [ˈbʌtərflaɪ]
Also known as the Jade Butterfly
还 已知 作为 这 玉 蝴蝶

另号玉蛱蝶，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsoʊ] [kɔːld] [ɪˈlektroʊ] - [ˈɑːptɪk] [aɪ] .
It is also called electro - optic eye .
它 是 还 称为 电 - 光学 眼睛 .

又叫做电光目是也。

[hiː; hi] [wʌns] [bəːnd] [daʊn] [ðə; ði] [ˈprɪzn] [ɪn] [kaɪˈfʌŋ] [ˈpriːfektʃər] .
He once burned down the prison in Kaifeng Prefecture .
他 一次 烧伤 向下 这 监狱 在 开封 州 .

曾在开封府烧监牢，

[kɪld] [jʌŋ] [ˈmæstər] [miː]
Killed Young Master Mi
被杀 年轻的 掌握 米

杀了米公子、

[baʊ] - ,
Bao Chengren ,
包 - ,

鲍成仁、

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['mædʒɪstreɪt] [sʌn]
Magistrate Sun
地方法官 太阳

孙知县，

[ðeɪ] ['kærid] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['hedz] .
They carried away the heads .
他们 携带 离开 这 头部 .

携了人头，

['ænti] - ['prɪzn] ['breɪkaʊt]
Anti - prison breakout
反对 - 监狱 突破

反监劫狱，

[ðeɪ] [seɪvd] [sʌn] ['peɪ] .
They saved Sun Pei .
他们 已保存 太阳 裴 .

救了孙佩。

[tə'deɪ] [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [kaɪ'fʌŋ] ['priːfektʃər] [ə'gen] .
Today I have come to Kaifeng Prefecture again .
今天 我 有 来 到 开封 州 再次 .

今日又到开封府来。

[ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
This situation ,
这 情况 ,

这段情由，

[dɪd][juː; jʊ] [noʊ] . "
did you know . "
做过 你 知道 . "

你可知道。"

['æftər] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][mɑː][dʒʌnz] [wɜːrdz] , ['wæŋ] ['laʊˌhuː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] . . .
After listening to Ma Jun's words , Wang Laohu and the others . . .
后 聆听 到 马 俊的 字 , 王 老虎 和 这 其他的 . . .

王老虎与众人听了马俊之言，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [bæk] .
They were so frightened that they took a few steps back .
他们 是 所以 害怕 那 他们 采取 一个 很少 步骤 后退 .

都吓得往后退了几步，

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv][ðə; ði][mɑː]['fæməli] ['ʃʌdəd] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðiːz] [wɜːrdz] .
Even the servants of the Ma family shuddered upon hearing these words .
甚至 这 仆人 的 这 马 家庭 颤抖 之上 听力 这些 字 .

连麻府家丁听得此言也打寒噤。

[mɑː] - :
Ma Jundao :
马 - :

马俊道：

" [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] ['berərz] , "
" The sedan chair bearers , "
" 这 轿车 椅子 持有者 , "

“抬轿的，

[ðeɪ] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
They carried it away for me .
他们 携带 它 离开 为了 我 .

代俺抬了走，

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [faɪv] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
I'll give you five taels of silver .
患病的 给 你 五 两 的 银 .

与你五两银子。”

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrvənt] :
He then said to the servants :
他 然后 说 到 这 仆人 :

又对家丁说道：

" [pliːz] [rɪ'tɜːrn] , ['evriwʌn] . "
" Please return , everyone . "
" 请 返回 , 每个人 . "

“列位请回，

[mɪs] ['fɛŋ] [ɪz][maɪ] ['brʌðɚz] [waɪf] .
Miss Feng is my brother's wife .
错过 冯 是 我的 兄弟 妻子 .

凤小姐是俺的弟妇，

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] ['perənts] .
I want to invite him up the mountain to meet his husband and parents .
我 想 到 邀请 他 向上 这 山 到 见面 他的 丈夫 和 父母 .

俺要请他上山与他丈夫父母相会，

[aɪ] [wɪl] [rɪ'peɪ] [juː; jʊ] ['hænsəmli] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
I will repay you handsomely in the future .
我 将要 偿还 你 英俊地 在 这 未来 .

日后自当重谢。”

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [sed] :
The servant said :
这 仆人 说 :

家丁道：

" [mɪs] ['fɛŋ] [ɪz] [faɪn] . "
" Miss Feng is fine . "
" 错过 冯 是 美好的 . "

“凤小姐到也罢了，

[bʌt; bət] [ðoʊz] ['piːp(ə)l] ['wʊdnt] [let] [ˌjuː 'es][goʊ] .
But those people wouldn't let us go .
但 那些 人们 不会 让 我们 去 .

但是那帮人不肯放我们。”

[mɑː][dʒʌn] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [weɪst] :
Ma Jun drew his sword from his waist :
马 俊 画 他的 剑 从 他的 腰部 :

马俊在腰间掣出宝剑：

" [huː] [dɛəz] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [ænd; ənd][stɑːp][ˌem 'iː] ? "
" Who dares to come up and stop me ? "
" WHO 敢于 到 来 向上 和 停止 我 ? "

“谁敢上来阻拦，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l] [sɔːrd] [straɪk] ,
With a single sword strike ,
和 一个 单身的 剑 罢工 ,

着我一剑，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] [pɑːrts] .
It is divided into two parts .
它 是 分割 进入 二 部分 .

分为两段。”

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [stept] ['fɔːrwərd] .
The servants stepped forward .
这 仆人 步 向前 .

那几个家丁上前去了，

[noʊ] [wʌn] [derd] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [ænd; ənd] [stɑːp] [ðem; ðəm] .
No one dared to come up and stop them .
不 一 敢于 到 来 向上 和 停止 他们 .

无人敢上来阻挡。

[mɑː][dʒʌn] [stɑːpt] [hɪm; ɪm] .
Ma Jun stopped him .
马 俊 停止 他 .

马俊拦着，

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv][ðə; ði][mɑː]['fæməli] [boʊd] [ænd; ənd] [left] .
The servants of the Ma family bowed and left .
这 仆人 的 这 马 家庭 鞠躬 和 左边 .

麻府家丁叩别而去了。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hed] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] .
Now , let's talk about the village head and the others .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 村庄 头 和 这 其他的 .

且说那坊甲与众人等，

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [sed] :
One of them said :
一 的 他们 说 :

内中有的说：

" [naʊ] [mɑː][dʒʌn][ɪz] ['biːɪŋ] ['kæptʃərd] ['evriwer] . "
" Now Ma Jun is being captured everywhere . "
" 现在 马 俊 是 存在 捕获 到处 . "

“如今到处捕获马俊，

[waɪ] [dəunt] [wiː; wi] ['kæptʃər] [mɑː][dʒʌn][ænd; ənd] [teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [tuː; tə] [kleɪm] [ðə; ði]
Why don't we capture Ma Jun and take him to the authorities to claim the
为什么 不 我们 捕获 马 俊 和 拿 他 到 这 当局 到 宣称 这
[rɪ'wɔːrd] ?
reward ?
报酬 ?

我们何不擒马俊到官去领赏银子？”

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [sed] :
One of them said :
一 的 他们 说 :

内中有人说道：

" [ðə; ði][dʒeɪd] ['bʌtərflaɪ] [ɪz] [skɪld] [ɪn][ðə; ði] [faɪv] [pæðz] [ænd; ənd] [θriː] [ɪˌlɪmɪ'neɪʃnz] ['meθəd] . "
" The Jade Butterfly is skilled in the Five Paths and Three Eliminations method . "
" 这 玉 蝴蝶 是 熟练 在 这 五 路径 和 三 淘汰赛 方法 . "

“玉蛱蝶乃会五道三除之法，

[hiː; hi] [wɪl] [kɪl] [ə'gen] .
He will kill again .
他 将要 杀 再次 .

又会杀人，

[ðeɪl] [set] [fairz] [ə'gen] .
They'll set fires again .
他们会 放 火灾 再次 .

又会放火，

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [kiːp] [hɪm; ɪm] ['ʌndər] [kən'troʊl] , [ðæts] [gʊd] .
If you can keep him under control , that's good .
如果 你 能 保持 他 在下面 控制 , 那就是 好的 .

拿的住他便好，

[aɪ] [kɑːnt] [get] [hɪm; ɪm] .
I can't get him .
我 不能 得到 他 .

拿不住他，

[hiː; hi] [keɪm] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] [set] [ˌjuː 'es][ɑːn]['faɪər] .
He came at night and set us on fire .
他 来了 在 夜晚 和 放 我们 在 火 .

他到夜里来放火烧我们，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][duː] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

如何是好？”

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [æt; ət] [wʌns] .
Everyone was talking at once .
每个人 曾是 说 在 一次 .

众人七言八舌，

[ˌɪndɪ'saɪsɪv] .
Indecisive .
优柔寡断 .

主意不定。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [mɪs] ['fɛŋ] , [huː] [wʌz; wəz][æb'dʌktɪd, əb'dʌktɪd][ænd; ənd] [met] ['sʌmwʌn] [ɪn]
Now , let's talk about Miss Feng , who was abducted and met someone in
现在 , 我们来吧 讲话 关于 错过 冯 , WHO 曾是 被绑架 和 遇见 某人 在
['jɑːŋ'dʒəu] [waɪl] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
Yangzhou while inside the sedan chair .
扬州 尽管 里面 这 轿车 椅子 .

且说凤小姐在轿内把被拐到扬州遇见

[tʃæŋ] [ræŋ] [rɪ'piːtɪd] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] .
Chang Rang repeated what he had said .
张 响铃 重复 什么 他 有 说 .

常让的话〔说〕了一遍。

[goʊ][wʌn] [wei] ,
Go one way ,
去 一 方式 ,

一头走，

[wʌn] [θɔːt] .
One thought .
一 想法 .

一头想。

[mɑː][dʒʌn] [ˈfɑːloʊd] [bɪˈhaɪnd] , [sɔːrd] [ɪn] [hænd] , [æz; əz] [ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] [ˈtrævld] [təˈgeðər] .
Ma Jun followed behind , sword in hand , as the sedan chair traveled together .
马 俊 随后 在后面 , 剑 在 手 , 作为 这 轿车 椅子 旅行 一起 .

马俊在后仗剑相随轿子同走，

[lets] [nɑːt] [ˈmenʃ(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː] .
Let's not mention it .
我们来吧 不是 提到 它 .

不提。

[ðen] [ˈwæŋ] [ˈlaʊˌhuː] [sed] [tuː; tə] [ˈevriwʌn] :
Then Wang Laohu said to everyone :
然后 王 老虎 说 到 每个人 :

再言王老虎与众人说道：

" [wɪə(r)] [ˈɔːlweɪz] [ðə; ði] [wʌnz] [huː] [get] [ˈɪntuː] [ˈtrʌb(ə)l] . "
" We're always the ones who get into trouble . "
" 是 总是 这 一个 WHO 得到 进入 麻烦 . "

"有事总在我们身上，

[ˈevriwʌn] [rʌʃt] [ˈfɔːrwərd] [tuː; tə] [ˈkæptʃər] [mɑː][dʒʌn] .
Everyone rushed forward to capture Ma Jun .
每个人 匆忙 向前 到 捕获 马 俊 .

大家齐上前追拿马俊。"

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] [ˈɔːlweɪz] [muːv] [ˈfɔːrwərd] .
The people in the town always move forward .
这 人们 在 这 镇 总是 移动 向前 .

镇上人总向前行，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [ˈdʌz(ə)n] [ɔːr] [soʊ] [ˈkɔnstəbəlz] [əˈpɪrd] [frʌm; frəm] [əˈfɑːr] .
Suddenly , a dozen or so constables appeared from afar .
突然 , 一个 打 或者 所以 警员 出现 从 远方 .

一时远远又来了十数个捕人，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈɔːlsoʊ] [pərˈsʊ] [mɑː][dʒʌn] .
They were also pursuing Ma Jun .
他们 是 还 追求 马 俊 .

亦是追拿马俊的。

[mɑː][dʒʌn] [sɔː] [sʌm; səm] [ˈpiːp(ə)l] [ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm] [bɪˈhaɪnd] .
Ma Jun saw some people catching up from behind .
马 俊 锯 一些 人们 捕捉 向上 从 在后面 .

马俊见后面有些人赶来，

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [ker] .
He didn't care .
他 没有 关心 .

他也不在心上，

[dʒʌst] [laɪk] [græs] ,
Just like grass ,
只是 喜欢 草 ,

就犹如草芥一般，

[ðeɪ] [ˈɜːdʒd] [ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] [ˈfɔːrwərd] .
They urged the sedan chair forward .
他们 敦促 这 轿车 椅子 向前 .

只催轿子前走。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['ruːmər] ['sɜːrkjəˌletɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ðæt] ['sʌmwʌn] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] .
There was a rumor circulating in the town that someone had gone to the city .
那里 曾是 一个 谣言 循环 在 这 镇 那 某人 有 已消失 到 这 城市 .

且说镇上有人进城传说，

[haʊ'evər] , [ðə; ði][miː]['fæməli] [faʊnd] [aʊt] .
However , the Mi family found out .
然而 , 这 米 家庭 成立 出去 .

却被米府中知道，

[hiː; hi] ['sʌmənd] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔːr][soʊ]['keɪpəb(ə)l] ['sɜːrvənt] .
He summoned a dozen or so capable servants .
他 被召唤 一个 打 或者 所以 有能力的 仆人 .

叫了十数名能干家丁，

['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] [fæst] [hɔːrs] ,
Riding a fast horse ,
骑术 一个 快速地 马 ,

骑了快马，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] , [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] ['wɛpənz] .
They arrived , armed with weapons .
他们 到达的 , 武装 和 武器 .

各执兵器追赶来了。

[wen] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] [sɔː] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔːr][soʊ]['bɜːrli] [men] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [meɪn] [roʊd] . . .
When the villagers saw a dozen or so burly men coming down the main road . . .
什么时候 这 村民们 锯 一个 打 或者 所以 魁梧的 男人 未来 向下 这 主要的 路 . . .

这些乡民见大路上来了十几个大汉，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" ['kwɪkli] , [get] [mɑː][dʒʌn] . "
" Quickly , get Ma Jun . "
" 迅速地 , 得到 马 俊 . "

“快拿马俊。”

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [huː] [ðiːz] [ten] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ?
Do you know who these ten people are ?
做 你 知道 WHO 这些 十 人们 是 ?

你道十人是谁？

[ten] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv][ðə; ði][miː]['fæməli] :
Ten servants of the Mi family :
十 仆人 的 这 米 家庭 :

米府家丁十名：

[ə; eɪ][mæn] [neɪmd] [l'juː][dʒaʊ] , [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ɜːrθ]
A man named Liu Jiao , the Living Earth
一个 男人 命名 刘 角 , 这 活的 地球

一名叫活土地刘交，

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] [neɪmd] ['aɪərn] - ['hedɪd] [mʌŋk] ['wæŋ] .
The two were named Iron - Headed Monk Wang .
这 二 是 命名 铁 - 标题 僧 王 .

二名叫生铁头王僧，

[ðə; ði] [θriː] [wɜːr; wər] [neɪmd] ['sentɪpiːd] ['wɪskərz] .
The three were named Centipede Whiskers .
这 三 是 命名 蜈 胡须 .

三名叫蜈蚣须方盛，

[ðə; ði] [fɔːr] [ɑːr; ər] [neɪmd] ['kɑːpər] ['spaɪn(ə)l] [ˌperiɑː'θraitis] .
The four are named Copper Spinal Periarthritis .
这 四 是 命名 铜 脊 关节周围炎 .

四名叫铜脊背周炎，

[ðə; ði] [faɪv] [men] [wɜːr; wər] [neɪmd] [wuː] [taɪ] , [ðə; ði] ['taɪgər] - ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] ['mæstər] .
The five men were named Wu Tai , the Tiger - Catching Master .
这 五 男人 是 命名 吴 泰 , 这 老虎 - 捕捉 掌握 .

五名叫擒虎手伍泰，

[ðə; ði] [sɪks] [men] [wɜːr; wər] [neɪmd] ['mɛŋ] [z'jɑːn] , [ðə; ði] ['taɪgər] ['kætʃər; 'ketʃər] .
The six men were named Meng Xian , the Tiger Catcher .
这 六 男人 是 命名 孟 西安 , 这 老虎 捕手 .

六名叫捉虎将孟先，

[ðə; ði] ['sev(ə)n] [wɜːr; wər] [neɪmd] [wuː] [nɛŋ] , [huː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [deθ] .
The seven were named Wu Neng , who was not afraid of death .
这 七 是 命名 吴 能 , WHO 曾是 不是 害怕的 的 死亡 .

七名叫不怕死吴能，

[ðə; ði] [eɪt] [wɜːr; wər] [neɪmd] ['ʃiː] [tʃiː] , [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] - ['klaɪmɪŋ] ['taɪgər] .
The eight were named Shi Qi , the Mountain - Climbing Tiger .
这 八 是 命名 史 齐 , 这 山 - 攀登 老虎 .

八名叫扒山虎施戚，

[naɪn] [neɪmd] [ɜːrθ] - ['entərɪŋ] [sneɪk] ['flaʊər] ['drægən]
Nine named Earth - Entering Snake Flower Dragon
九 命名 地球 - 进入 蛇 花 龙

九名叫入地蛇花龙，

[ðə; ði] [tenθ] [wʌn] [ɪz] [neɪmd] [kɑːŋ] [baɪ] , [ðə; ði] [tuː] - ['hedɪd] [wʊlf] .
The tenth one is named Kong Bai , the two - headed wolf .
这 第十 一 是 命名 孔 白 , 这 二 - 标题 狼 .

十名叫双头狼孔白。

[ðiːz] [ten] [men] [roʊd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [æt; ət] ['breɪknek] [spiːd] .
These ten men rode their horses at breakneck speed .
这些 十 男人 骑 他们的 马匹 在 断颈 速度 .

这十个人打马如飞，

[ðeɪ] [rʌʃt] [streɪt] [tɔːrdz] [ðæt] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] .
They rushed straight towards that group of people .
他们 匆忙 直的 向 那 团体 的 人们 .

直奔那一丛人赶将来。

[ðə; ði] ['taɪgər] ['ʃaʊtɪd] :
The tiger shouted :
这 老虎 喊叫 :

那王老虎喊道：

" [ðə; ði] [wʌn] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [ɪz] [mɑː] [dʒʌn] . "
" The one following in the sedan chair is Ma Jun . "
" 这 一 下列的 在 这 轿车 椅子 是 马 俊 . "

“前头跟轿的是马俊，

['dʒenrəlz] ,
Generals ,
将军们 ,

列位将军，

" [juː; jʊ][kæn; kən] ['kwɪkli] [muːv] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] . "
" You can quickly move forward and capture him . "
" 你 能 迅速地 移动 向前 和 捕获 他 . "

可快上前擒拿。”

[ten] ['piːp(ə)l] [æskt] :
Ten people asked :
十 人们 问 :

十人问道：

[huː] [ɪz] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] ?
Who is inside the sedan chair ?
WHO 是 里面 这 轿车 椅子 ?

“轿内是谁？”

['wæŋ] ['laʊˌhuː] [sed] :
Wang Laohu said :
王 老虎 说 :

王老虎道：

" [wʌt] , [mɪs] ['fɛŋ] ? "
" What , Miss Feng ? "
" 什么 , 错过 冯 ? "

“甚么凤小姐，

[hɜːr; hər] [neɪm] [ɪz] ['fɛŋ] .
Her name is Feng Qixia .
她 姓名 是 冯 栖霞 .

名叫凤栖霞。”

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ten] ['bɜːrli] [men] [sed] :
One of the ten burly men said :
一 的 这 十 魁梧的 男人 说 :

这十个大汉内中有个人说道：

" [ðɪs] [ɔːl] ['stɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ] ['fɛŋ] . "
" This all started with Feng Qixia . "
" 这 全部 开始 和 冯 栖霞 . "

“这总是凤栖霞身上起的祸，

" [waɪ] [dəunt] [wiː; wi] ['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [teɪk] [hɪm; ɪm] ? "
" Why don't we hurry up and take him ? "
" 为什么 不 我们 匆忙 向上 和 拿 他 ? "

我们还不快快拿他？”

[ðə; ði] ['pegəsəs] ['sɝːdʒd] ['fɔːrwərd] .
The Pegasus surged forward .
这 飞马座 激增 向前 .

这些飞马往前一拥，

[sə'raʊnd] [mɑː][dʒʌn] .
Surround Ma Jun .
环绕 马 俊 .

围住马俊。

[l'juː][dʒaʊ] [sed] :
Liu Jiao said :
刘 角 说 :

那刘交说道：

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˌhɪr'baɪ] ['ɔːrdərd] [baɪ][jʊr; jər]['mædʒəsti] . "
" We are hereby ordered by Your Majesty . "
" 我们 是 特此 订购 经过 你的 威严 . "

“我们今奉钧旨，

[siːzd] [ɪn] ['veriəs] [loʊ'keɪʃənz]
Seized in various locations
查获 在 各种各样的 地点

各处缉获，

[huː] [nuː] [wiːd] [miːt] [hɪr] ?
Who knew we'd meet here ?
WHO 知道 我们会 见面 这里 ?

谁知此处相逢？”

[ten] [men] , [iːtʃ] [ɑːrmd] , [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['kæptʃər] [mɑː][dʒʌn] .
Ten men , each armed , were about to capture Ma Jun .
十 男人 , 每个 武装 , 是 关于 到 捕获 马 俊 .

十人各执兵器要拿马俊，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] ['hæpənd] ['leɪtər] .
I don't know what happened later .
我 不 知道 什么 发生 之后 .

不知后来如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] ['θɜːrti] - [naɪn] : ['faɪərwɜːrks] [laɪt] [ʌp] ['dʒɔɪfəli] [æt; ət]['aɪərn] [bɔːl] ['maʊnt(ə)n]
Chapter Thirty - Nine : Fireworks Light Up Joyfully at Iron Ball Mountain
章 三十 - 九 : 烟花 光 向上 欣喜地 在 铁 球 山

第三十九回 铁球山喜燃花烛

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [mɑː][dʒʌn] [ɪn'kaʊntər] ['fɛŋ] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] .
It is said that Ma Jun encountered Feng Qixia on the road .
它 是 说 那 马 俊 遭遇 冯 栖霞 在 这 路 .

话说马俊路遇凤栖霞，

[aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['hæpi] !
I am so happy !
我 是 所以 快乐的 !

好不欢喜，

['meni] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [siːn] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
Many people were seen coming from all directions .
许多 人们 是 已见 未来 从 全部 方向 .

只见四面来了许多人。

[mɑː][dʒʌn] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Ma Jun thought to himself :
马 俊 想法 到 他自己 :

马俊想道：

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [wʌnz] [huː] [keɪm] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ˌem 'iː] .
They must be the ones who came to capture me .
他们 必须 是 这 一个 WHO 来了 到 捕获 我 .

必是来擒我之人。

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
Then he called out :
然后 他 称为 出去 :

便叫：

" ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] , [dəunt]['pænɪk] , "
" Sister - in - law , don't panic , "
" 姐姐 - 在 - 法律 , 不 恐慌 , "

“弟妇不要慌乱，”

['ɔːlsoʊ] [noʊn] [æz; əz] [tuː] [sɪ'dæn] [tʃer] ['kæriərz] :
Also known as two sedan chair carriers :
还 已知 作为 二 轿车 椅子 承运人 :

又叫二名轿夫:

" [duː][nɑːt][biː; bi] [ə'freɪd] ,
" do not be afraid ,
" 做 不是 是 害怕的 ,

“不要害怕,

[wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [hɪr] ,
With me here ,
和 我 这里 ,

有俺在此,

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] ['kæri] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [nɪr] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] . "
" You shall carry the sedan chair to the hollow near the mountain . "
" 你 将 携带 这 轿车 椅子 到 这 空洞的 靠近 这 山 . "

你且将轿抬到靠山窝之处。”

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [fæst] ['hɔːrsmən] [huː] [hæd; həd] [ə'raɪvd] ['ɜːrliər] ; [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [feɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [bɪrd] .
Then he saw a fast horseman who had arrived earlier ; he had a short face and a long beard .
然后 他 锯 一个 快速地 骑手 WHO 有 到达的 早些时候 ; 他 有 一个 短的 脸 和 一个 长的 胡须 .

又看见先来的一名马快生得面短须长,

[brɔːd] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [bæk]
Broad shoulders and back
广阔 肩膀 和 后退

肩揸背阔,

[hiː; hi] ['kæriz] [tuː] [swɔːdz] .
He carries two swords .
他 携带 二 剑 .

手提双刀。

[ðə; ði] [fjuː] ['piːp(ə)l] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [iːst] [end] [wɜːr; wər] [staʊt] [ænd; ənd] [wiːk] .
The few people standing at the east end were stout and weak .
这 很少 人们 常设 在 这 东方 结尾 是 肥硕 和 虚弱的 .

站在东首那几人身胖力单,

['evriwʌn] [held] [ə; eɪ] ['wepən] [ɪn][ðer; ðər][hændz] .
Everyone held a weapon in their hands .
每个人 握住 一个 武器 在 他们的 双手 .

人人手内各执器械。

[mɑː] - [sɔː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒɝz] [æz; əz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] .
Ma Junxian saw the villagers as nothing to worry about .
马 - 锯 这 村民们 作为 没有什么 到 担心 关于 .

马俊先见一班乡民不足为意,

['leɪtər] , [ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ,
Later , upon seeing these people ,
之后 , 之上 看到 这些 人们 ,

后见这几个人,

[aɪ][wʌz; wəz] ['slaɪtli] ['pænɪkt] .
I was slightly panicked .
我 曾是 轻微地 惊慌失措 .

略略有些惊慌。

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :
Secret passage :
秘密 通道 :

暗道：

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [mʌst; məst][biː; bi] [hɪr] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ˌem 'iː] .
These people must be here to capture me .
这些 人们 必须 是 这里 到 捕获 我 .

这些人一定是来擒俺的了，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [maɪ] ['brʌðɝz] [waɪf] [wʌz; wəz][ðer; ðər] .
Unfortunately , my brother's wife was there .
很遗憾 , 我的 兄弟 妻子 曾是 那里 .

怎奈弟妇在此，

[aɪm]['ɔːlsoʊ] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [mis'teik] .
I'm also afraid of making a mistake .
我是 还 害怕的 的 制作 一个 错误 .

又怕失错。

['θɪŋkɪŋ] :
Thinking :
思维 :

想道：

[ɪ'nʌf] , [ɪ'nʌf] .
Enough , enough .
足够的 , 足够的 .

罢罢罢，

[aɪ'd] [rɪsk] [maɪ] [laɪf] .
I'd risk my life .
ID 风险 我的 生活 .

拼得这条性命，

[wʌt] ['ʌðər] [kən'sɜːrnz] [duː][juː; jʊ][hæv; həv] ?
What other concerns do you have ?
什么 其他 担忧 做 你 有 ?

有何他虑?

[ʃiː; ʃi] [ðen] [taɪd] [hɜːr; hər] [hed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hæŋkərtʃɪf] .
She then tied her head with a handkerchief .
她 然后 系 她 头 和 一个 手帕 .

便把手帕扎了头，

[ðə; ði] [belt] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] [wʌz; wəz] ['taɪtnd] .
The belt around his waist was tightened .
这 腰带 大约 他的 腰部 曾是 收紧 .

腰间系带紧了一紧，

['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːrd] ,
Carrying a sword ,
携带 一个 剑 ,

手提宝剑，

['pɔɪntɪŋ] [iːst] [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [west] ,
Pointing east and drawing west ,
指向 东方 和 绘画 西方 ,

指东画西，

[lets] [tʃæt] .
Let's chat .
我们来吧 聊天 .

说些闲话，

['wɑtʃɪŋ] ['helpləsli] [æz; əz] ['evriwʌn] [stʊd] [gɑːrd] ,
Watching helplessly as everyone stood guard ,
观看 无助地 作为 每个人 站立 警卫 ,

眼睁睁守着众人，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [prə'tektɪŋ] [hɪm'self] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['ʃiːldɪd] .
He was only concerned with protecting himself from being shielded .
他 曾是 仅有的 担心的 和 保护 他自己 从 存在 屏蔽 .

一心只防着身子遮架。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [mɑː][dʒʌn][ɪz] [træpt] [hɪr] .
It is not mentioned that Ma Jun is trapped here .
它 是 不是 提及 那 马 俊 是 被困 这里 .

不言马俊在此受困，

[naʊ] , ['æftər] [haʊ] [luən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [frʌm; frəm][mɑː][dʒʌn] ,
Now , after Hao Luan and the others descended the mountain from Ma Jun ,
现在 , 后 郝 栾 和 这 其他的 下降 这 山 从 马 俊 ,

且说郝鸾等自马俊下山之后，

[hiː; hi] [ðen] [led] [ðə; ði] ['hɪroʊz] [tuː; tə] [kaɪ'fʌŋ] ['priːfektʃər] .
He then led the heroes to Kaifeng Prefecture .
他 然后 引领 这 英雄 到 开封 州 .

便领了众英雄奔赶开封府而来。

[bʌt; bət] [tə'deɪ] [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] .
But today I have come to this place .
但 今天 我 有 来 到 这 地方 .

却今日来到此地。

[haʊ] [luən]
Hao Luan
郝 栾

郝鸾、

[baʊ] [gæŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [ɑːn] [ðæt] [haɪ] [hɪl] .
Bao Gang and his men were walking on that high hill .
包 帮派 和 他的 男人 是 步行 在 那 高的 爬坡道 .

鲍刚人等正走在那高岗之上，

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
A group of people could be seen in the distance .
一个 团体 的 人们 可以 是 已见 在 这 距离 .

远远望见一丛人，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['rækɪt] [ðer; ðər][fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˌʌn'noʊn] ['riːz(ə)n] .
They were making a racket there for some unknown reason .
他们 是 制作 一个 球拍 那里 为了 一些 未知 原因 .

在那里不知做何事喧嚷。

[hiː; hi] [ðen] [sent] [hɪz; ɪz]['keɪpəb(ə)l] ['hentʃmən] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .
He then sent his capable henchmen to investigate .
他 然后 发送 他的 有能力的 喽啰 到 调查 .

便叫能干喽罗前去打探。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多时，

[hiː; hi] [rʌʃt] ['oʊvər][ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :
He rushed over and reported :
他 匆忙 超过 和 据报道 :

急急忙忙跑来禀道：

" ['sʌmθɪŋz] [rɔːŋ] ! "
" Something's wrong ! "
" 某样东西 错误的 ! "

“不好了，

[oʊ] [noʊ] !
Oh no !
哦 不 !

不好了，

[goʊ][ænd; ənd] ['gæðər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .
Go and gather information .
去 和 收集 信息 .

前去打探信息，

[ðæt] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər][nɑːt][ðer; ðər][fɔːr; fər] ['eni] ['ʌðər] ['riːz(ə)n] .
That group of people were not there for any other reason .
那 团体 的 人们 是 不是 那里 为了 任何 其他 原因 .

那一众人不为别事，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sə'raʊndɪŋ] ['mæstər] [mɑː] .
But they were surrounding Master Ma .
但 他们 是 周围 掌握 马 .

却是围着马爷，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] .
They were leaning against a sedan chair .
他们 是 倾斜 反对 一个 轿车 椅子 .

又靠着一乘轿子。

[maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [went] [tuː; tə][æsk][ðə; ði] ['vɪlɪdʒɝz] .
My younger brother went to ask the villagers .
我的 年轻 兄弟 去 到 问 这 村民们 .

小弟走去问那些乡民，

[ðeɪ] [sed] [ðæt] [mɪs] ['fɛŋ] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
They said that Miss Feng was sitting in the sedan chair .
他们 说 那 错过 冯 曾是 坐着 在 这 轿车 椅子 .

说那轿内坐的是凤小姐，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [sed] [ðæt] [ðə; ði][miː]['fæməli] ['dʒenrəlz] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ə'rest] ['mæstər] [mɑː] .
They also said that the Mi family generals were going to arrest Master Ma .
他们 还 说 那 这 米 家庭 将军们 是 去 到 逮捕 掌握 马 .

又说米府家将要拿马爷呢。”

[haʊ] [luən]
Hao Luan
郝 栾

郝鸾、

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [baʊ] [gæŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər]
Upon hearing this , Bao Gang and the others
之上 听力 这 , 包 帮派 和 这 其他的

鲍刚人等听得此言，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] .
He was taken aback .
他 曾是 已采取 背 .

便吃了一惊，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [maɪ] [ɪ'stiːmd] ['brʌðərz] , "
" My esteemed brothers , "
" 我的 尊敬的 兄弟 , "

“列位贤弟，

[ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][noʊ] [dɪ'leɪ] .
There should be no delay .
那里 应该 是 不 延迟 .

事不宜迟，

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [maɪ] ['brʌðər] [mɑː] [wɪl] ['sʌfər] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hændz] .
I fear that my brother Ma will suffer at his hands .
我 害怕 那 我的 兄弟 马 将要 遭受 在 他的 双手 .

恐马贤弟遭其毒手。”

[baʊ] [gæŋ] ,
Bao Gang ,
包 帮派 ,

鲍刚、

['tʃɛn] [leɪ] [wʌz; wəz] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [baɪ] ['neɪtʃər] .
Chen Lei was impatient by nature .
陈 雷 曾是 不耐烦 经过 自然 .

陈雷生平性急，

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd][goʊ] .
Hurry up and go .
匆忙 向上 和 去 .

拍马前去，

[haʊ] [luən] [sed] :
Hao Luan said :
郝 栾 说 :

郝鸾道：

" [dəunt] [ækt] ['rekləsli] , "
" Don't act recklessly , "
" 不 行为 鲁莽地 , "

“不要乱为，

[wiː; wi] [fɪr] ['biːɪŋ] ['rɪdɪ,kjuːld] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv] ['mɪləteri] ['strætədʒi] .
We fear being ridiculed for our ignorance of military strategy .
我们 害怕 存在 嘲笑 为了 我们的 无知 的 军队 战略 .

恐惹人耻笑我们不知兵法。”

[dʒəu] [lɔːŋ] [sed] :
Zhou Long said :
周 长的 说 :

周龙道：

" ['hɜːri] [ænd; ənd] [rʌʃ] [tuː; tə][ðer; ðər][eɪd] ! "
" Hurry and rush to their aid ! "
" 匆忙 和 匆忙 到 他们的 援助 ! "

“急急往救，

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [dɪ'leɪ] .
There can be no delay .
那里 能 是 不 延迟 .

不可迟缓。”

[haʊ] [luən] [sed] :
Hao Luan said :
郝 栾 说 :

郝鸾道：

['brʌðərz] ,
Brothers ,
兄弟 ,

“众位兄弟，

['raɪdɪŋ] [ə'lɔːŋ] ,
Riding along ,
骑术 沿着 ,

打马走着，

" ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][maɪ] [kə'mænd] . "
" Listen to my command . "
" 听 到 我的 命令 . "

听我号令。”

[fɜːrst] , [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [baʊ] [gæŋ] [tuː; tə] [liːd] [faɪv] ['hentʃmən] [tuː; tə] [stænd] ['feɪsɪŋ] [duː] [saʊθ] .
First , he ordered Bao Gang to lead five henchmen to stand facing due south .
第一的 , 他 订购 包 帮派 到 带领 五 喽啰 到 站立 面向 到期的 南 .

先叫鲍刚领五名喽罗向正南方按定，

[ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv]['ækʃ(ə)n][kæn; kən] [dɪ'fiːt] [ðə; ði] [θiːvz] ;
This kind of action can defeat the thieves ;
这 种类 的 行动 能 击败 这 窃贼 ;

这等动手可敌贼子；

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] ['tʃɛn] [leɪ] [tuː; tə] [liːd] [faɪv] ['hentʃmən] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] ['set(ə)l] [ðem; ðəm] [ðer; ðər] .
He then ordered Chen Lei to lead five henchmen to the east and settle them there .
他 然后 订购 陈 雷 到 带领 五 喽啰 到 这 东方 和 定居 他们 那里 .

又叫陈雷领五名喽罗正东方按定，

[dʒəu] [lɔːŋ] [prest] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][ðə; ði] [duː] [west] .
Zhou Long pressed his hand to the due west .
周 长的 按下 他的 手 到 这 到期的 西方 .

周龙正西方按定，

['kaʊ] [ʃwɑːŋ] [wʌz; wəz] [pə'ziʃənd] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] .
Cao Shuang was positioned directly to the north .
曹 双 曾是 定位 直接地 到 这 北 .

曹双正北方按定。

['ɔːlsoʊ] [noʊn] [æz; əz][dʒəu] [ʃʌn]
Also known as Zhou Shun
还 已知 作为 周 回避

又叫周顺、

['wæŋ] [lɔːŋ] ,
Wang Long ,
王 长的 ,

王龙、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][fɑː] ,
Zhang Fa ,
张 法 ,

张发、

[fæn] ['tʃɔŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θriː] [kəm'pænjənz]
Fan Chong and his three companions
扇子 钟 和 他的 三 同伴

樊冲四人，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [səˈraʊndɪd] [ɑːn] [ɔːl] [fɔːr] [saɪdz] .
It is surrounded on all four sides .
它 是 包围 在 全部 四 侧面 .

往来四面围定。

[iːtʃ] [ˈpɜːrs(ə)n] [əuˈbeid] [ðə; ði] [ˈɔːrdər] .
Each person obeyed the order .
每个 人 服从 这 命令 .

各人奉令，

[ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [ˈskætərd] .
The horses scattered .
这 马匹 疏散 .

打马四散，

[ðeɪ] [səˈraʊndɪd] [ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm] [ɔːl] [saɪdz] .
They surrounded it from all sides .
他们 包围 它 从 全部 侧面 .

各方围住。

[ðə; ði] [ten] [ˈbɜːrli] [men] [sɔː] [haʊ] [luən] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ðə; ði] [wei] .
The ten burly men saw Hao Luan leading the way .
这 十 魁梧的 男人 锯 郝 栾 领导 这 方式 .

那十个大汉见郝鸾一马当先而来，

[waɪl] [mɑː][dʒʌn][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][ˈpænɪk]
While Ma Jun was in a panic
尽管 马 俊 曾是 在 一个 恐慌

马俊正在惊慌之际，

[ˈsʌd(ə)nli] [əˈnʌðər] [gruːp] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [əˈpɪrd] .
Suddenly another group of people appeared .
突然 其他 团体 的 人们 出现 .

猛然又见一伙人马，

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [haʊ] [luən] ,
Who would have thought it was Hao Luan ,
WHO 会 有 想法 它 曾是 郝 栾 ,

谁想却是郝鸾、

[baʊ] [gæŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] , [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [ˈwɛpənz] , [tʃɑːrdʒd] [ˈfɔːrwərd] .
Bao Gang and his men , armed with weapons , charged forward .
包 帮派 和 他的 男人 , 武装 和 武器 , 带电 向前 .

鲍刚人等手执兵器杀奔而来。

[mɑː][dʒʌn][wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .
Ma Jun was overjoyed .
马 俊 曾是 欣喜若狂 .

马俊大喜，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

叫道：

" [ɔːlˈraɪt] ,
" alright ,
" 好吧 ,

“好了，

[naʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə][rɪˈlaɪ][ɑːn] .
Now we have someone to rely on .
现在 我们 有 某人 到 依靠 在 .

有了靠手了。”

[ʌn'kɑːnʃəsli] , [ə; eɪ] [hə'roʊɪk] ['spɪrɪt] ['sʌd(ə)nli] [ə'roʊz] .
Unconsciously , a heroic spirit suddenly arose .
不知不觉 , 一个 英勇 精神 突然 出现 .

不觉英风陡发，

[ɔː] - [ɪn'spaɪərɪŋ] ,
Awe - inspiring ,
敬畏 - 鼓舞人心 ,

气高千丈，

[hiː; hi] [ðen] ['ʃaʊtɪd] :
He then shouted :
他 然后 喊叫 :

便大叫道：

" [maɪ] [ɪ'stiːmd] ['brʌðərz] , "
" My esteemed brothers , "
" 我的 尊敬的 兄弟 , "

“列位贤弟，

[aɪ] , [mɑː] [dʒʌn] , [sɔː] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] ,
I , Ma Jun , saw injustice on the road ,
我 , 马 俊 , 锯 不公正 在 这 路 ,

俺马俊路见不平，

[tuː; tə] [seɪv] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['sʌfərɪŋ] ,
To save those who are suffering ,
到 节省 那些 WHO 是 痛苦 ,

要救受难之人，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [maɪ] [pæθ] [wʌz; wəz] [blɑːkt] [baɪ] ['tretʃərəs] ['pɑːrti] ['membər] [ænd; ənd] ['skaʊndrəlz] .
Unexpectedly , my path was blocked by treacherous party members and scoundrels .
不料 , 我的 小路 曾是 已屏蔽 经过 奸诈 派对 成员 和 无赖 .

不觉竟被奸党光棍拦阻俺的去路，

[pliːz] [ʃer] [jʊr; jər] [θɔːts] .
Please share your thoughts .
请 分享 你的 想法 .

请列位公言一二。”

[baʊ] [gæŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saʊθ] [ðen] [keɪm] [tuː; tə] [griːt] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [sed] :
Bao Gang from the south then came to greet him and said :
包 帮派 从 这 南 然后 来了 到 迎接 他 和 说 :

正南上鲍刚便来接上说：

" [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə] [help] ['ɔːrfən] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ɪn] [dɪ'stres] . "
" It's a good thing to help orphans and those in distress . "
" 它是 一个 好的 事物 到 帮助 孤儿 和 那些 在 痛苦 . "

“这扶孤救难是好事，

[huː] [deəz] [tuː; tə] [blɑːk] ['aʊər; ɑːr] [wei] ?
Who dares to block our way ?
WHO 敢于 到 堵塞 我们的 方式 ?

那个敢阻去路？

[ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [wʌn] [mɔːr] [wɜːrd] ,
If you say one more word ,
如果 你 说 一 更多的 单词 ,

若是多一嘴，

[hiː; hi] [tʃɑːpt] [ɔːf] [ðə; ði] ['dɑːŋkiz] [hed] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [sɔːrd] [stroʊk] .
He chopped off the donkey's head with a single sword stroke .
他 切碎 离开 这 驴的 头 和 一个 单身的 剑 中风 .

一剑砍下他的驴头来。”

['tʃɛn] [leɪ] ['ɔːlsoʊ] [sed] :
Chen Lei also said :
陈 雷 还 说 :

陈雷亦说道：

" [ɪf] [its] [æn; ən] [əb'strʌkʃ(ə)n] . . . "
" If it's an obstruction . . . "
" 如果 它是 一个 梗阻 . . . "

“若是阻拦，

[kɪl] [ðæt] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɪtʃ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [naɪf] .
Kill that son of a bitch with this knife .
杀 那 儿子 的 一个 婊子 和 这 刀 .

将刀杀这狗娘养的。”

[haʊ] [luən] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [sed] :
Hao Luan stepped forward and said :
郝 栾 步 向前 和 说 :

郝鸾向前说道：

" [ɪf] [ə; eɪ] [frend] ['wɒnts] [tuː; tə] [liːv] , [ðen] [liːv] . "
" If a friend wants to leave , then leave . "
" 如果 一个 朋友 想要 到 离开 , 然后 离开 . "

“朋友要走就走，

" [dəunt] [traɪ][tuː; tə][stɑːp][ˌem 'iː] . "
" Don't try to stop me . "
" 不 尝试 到 停止 我 . "

休来阻挡。”

[haʊ] [luən] ['ɔːlsoʊ] [kɔːld] [dʒəu] [lɔːŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Hao Luan also called Zhou Long , etc .
郝 栾 还 称为 周 长的 , ETC .

郝鸾又叫周龙等：

" ['brʌðərz] , [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə]['eskɔːrt][ðə; ði][sɪ'dæn] [tʃer] . "
" Brothers , the most important thing is to escort the sedan chair . "
" 兄弟 , 这 最多 重要的 事物 是 到 护送 这 轿车 椅子 . "

“贤弟们且护送轿子要紧，

[huː] [dɛəz] [tuː; tə][stɑːp][juː; jʊ][frʌm; frəm] ['duːɪŋ] [ðɪs] ?
Who dares to stop you from doing this ?
WHO 敢于 到 停止 你 从 正在做 这 ?

那个敢阻拦你那边？”

[l'juː][dʒaʊ] ['ʃaʊtɪd] :
Liu Jiao shouted :
刘 角 喊叫 :

刘交叫道：

" ['evriwʌn] ,
" Everyone ,
" 每个人 ,

“众位，

[ɪf] [ðeɪ] [dəunt] [siːz] [mɑː][dʒʌn] [naʊ] . . .
If they don't seize Ma Jun now . . .
如果 他们 不 抢占 马 俊 现在 . . .

此时还不下手拿马俊，

[wen] [wɪl] [wiː; wi] [weɪt] ?
When will we wait ?
什么时候 将要 我们 等待 ?

等待何时？

['hiːz] ['prɑːbəbli] [ɪ'skeɪpt] [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] ['noʊwer] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] .
He's probably escaped and there's nowhere to find him .
他是 大概 逃脱 和 有 无处 到 寻找 他 .

恐怕溜了无处找他。”

[l'juː][dʒaʊ] ['kærid] [tuː] [swɔːdz] .
Liu Jiao carried two swords .
刘 角 携带 二 剑 .

这刘交提了双刀，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

大叫道：

[mɑː][dʒʌn] ,
Ma Jun ,
马 俊 ,

“马俊，

[dəunt] [goʊ] .
Don't go .
不 去 .

不要走，

" [aɪ] , [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ɜːrθ] ['spɪrɪt] , [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [juː; jʊ] . "
" I , the living earth spirit , will come and take you . "
" 我 , 这 活的 地球 精神 , 将要 来 和 拿 你 . "

有俺活土地来拿你。”

[hiː; hi] [ðen] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [tuː] [swɔːdz] [tuː; tə] [slæʃ] [æt; ət][mɑː][dʒʌn] .
He then raised his two swords to slash at Ma Jun .
他 然后 提高 他的 二 剑 到 削减 在 马 俊 .

便举双刀来劈马俊。

[mɑː][dʒʌn] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .
Ma Jun drew his sword to meet him .
马 俊 画 他的 剑 到 见面 他 .

马俊提剑相迎。

[l'juː][dʒaʊ] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði]['vɜːrtɪk(ə)l][dʒʌmp] ['meθəd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] .
Liu Jiao learned the vertical jump method from a young age .
刘 角 学习 这 垂直的 跳 方法 从 一个 年轻的 年龄 .

刘交自幼学的纵跳法，

[mɑː][dʒʌn][hæd; həd] [ðɪs] ['meθəd] .
Ma Jun had this method .
马 俊 有 这 方法 .

马俊因有此法，

[dʒʌst] [naʊ] ,
Just now ,
只是 现在 ,

方才敌住，

[ðə; ði] [mætʃ] [wʌz; wəz] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] .
The match was undecided .
这 匹配 曾是 未决定 .

不分胜败。

[nɑː] [fæŋʃɛŋ] ,
Na Fangsheng ,
娜 方胜 ,

那方盛、

['wæŋ] ['sɛŋ] [ænd; ənd][mɑː][dʒʌn] [rʌʃt] [tə'geðər] .
Wang Seng and Ma Jun rushed together .
王 生 和 马 俊 匆忙 一起 .

王僧一齐来奔马俊,

[baʊ] [gæŋ] [sɔː] ,
Bao Gang saw ,
包 帮派 锯 ,

鲍刚看见,

[hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :
He cursed :
他 被诅咒的 :

骂道:

" [juː; jʊ][dɔːg] [hed] , [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [smæʃ] [ðə; ði] [pleɪt] . "
" You dog head , you're going to smash the plate . "
" 你 狗 头 , 你是 去 到 粉碎 这 盘子 . "

"你这狗头要打攒盘。"

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
Then he called out :
然后 他 称为 出去 :

便叫道:

" ['evriwʌn] [kʌm] [ʌp] [ænd; ənd] [help] [ˌem 'iː] [pʊt] [tə'geðər] [ə; eɪ] [pleɪt] . "
" Everyone come up and help me put together a plate . "
" 每个人 来 向上 和 帮助 我 放 一起 一个 盘子 . "

"大家上来打攒盘。"

['tʃɛn] [leɪ] ,
Chen Lei ,
陈 雷 ,

陈雷、

['kaʊ] [ʃwɑːŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [muːvd] ['fɔːrwərd] [tə'geðər] .
Cao Shuang and his companions moved forward together .
曹 双 和 他的 同伴 已搬 向前 一起 .

曹双一齐向前,

[ə; eɪ] [greɪt] ['slɔːtər] [in'sjuːd] .
A great slaughter ensued .
一个 伟大的 屠宰 随后 .

大杀一场。

[haʊ] [luən] [wʌz; wəz] [kwɪk] .
Hao Luan was quick .
郝 栾 曾是 快的 .

那郝鸾手快,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [sɔːrd] [stroʊk] , [hiː; hi] [kliːvd] [ðə; ði] [mʌŋk] ['wæŋ] [ɪn] [tuː] .
With a single sword stroke , he cleaved the monk Wang in two .
和 一个 单身的 剑 中风 , 他 劈裂 这 僧 王 在 二 .

一剑把王僧挥为两段。

[mɑː][dʒʌn] [held] [ðə; ði] [sɔːrd] ['fɜːrmli] .
Ma Jun held the sword firmly .
马 俊 握住 这 剑 牢牢 .

马俊将剑执定,

['liːpɪŋ] [ɪn] [mɪd] - [er]
Leaping in mid - air
跳跃 在 中 - 空气

半空跳纵,

[l'juː][dʒaʊ]['ɔːlsoʊ] [dʒʌmpt] [ʌp] .
Liu Jiao also jumped up .
刘 角 还 跳了起来 向上 .

刘交也纵跳起来,

[mɑː][dʒʌn] ['sʌd(ə)nli] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] .
Ma Jun suddenly swung his sword .
马 俊 突然 摇摆 他的 剑 .

马俊猛然一剑,

[l'juː][dʒaʊ] ['kudnt] [hoʊld][ɑːn] .
Liu Jiao couldn't hold on .
刘 角 不能 抓住 在 .

刘交招架不住,

[ðə; ði] [kraʊd] ['skætərd] [ænd; ənd] [fled] .
The crowd scattered and fled .
这 人群 疏散 和 逃亡 .

众人四散逃奔,

[haʊ] [luən] ['ɔːlsoʊ] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [stept] ['fɔːrwərd] .
Hao Luan also jumped up and stepped forward .
郝 栾 还 跳了起来 向上 和 步 向前 .

郝鸾也跳起上前,

[fæŋ] [ʃeŋ] [wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'fiːt] [ðə; ði] ['enəmi] .
Fang Sheng was unable to defeat the enemy .
方 盛 曾是 无法 到 击败 这 敌人 .

方盛对敌不住,

[soʊ] [ðeɪ] [ræn] [ə'weɪ] .
So they ran away .
所以 他们 跑 离开 .

也就逃了。

[ðə; ði] ['kɔnstəbəlz] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][miː]['fæməliːz, 'fæmliːz] [rɪ'teɪnəz] [hæd; həd][ɔːl] [bɪn] [kɪld] [ɔːr] ['wuːndɪd] .
The constables saw that the Mi family's retainers had all been killed or wounded .
这 警员 锯 那 这 米 家庭的 预付金 有 全部 到过 被杀 或者 受伤 .

众捕役见米府家将都被杀伤,

[haʊ] [der] [wiː; wi] [rɪ'zɪst] ?
How dare we resist ?
如何 敢 我们 抵抗 ?

焉敢抵敌?

[ðeɪ] ['skætərd] [ænd; ənd] [fled] .
They scattered and fled .
他们 疏散 和 逃亡 .

亦四散逃去了。

[haʊ] [luən] [sed] :
Hao Luan said :
郝 栾 说 :

郝鸾道:

" ['brʌðərz] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [tʃeɪs] ['æftər][ðem; ðəm] . "
" Brothers , there's no need to chase after them . "
" 兄弟 , 有 不 需要 到 追赶 后 他们 . "

"贤弟等不必追赶,

[ænd; ənd] [prə'tekt] [jʊr; jər] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
And protect your sister - in - law as she returns to the mountain .
和 保护 你的 姐姐 - 在 - 法律 作为 她 返回 到 这 山 .

且保弟妇回山。”

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

众人道：

" [tə'deɪ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['fɔːrtʃənət] [tuː; tə][hæv; həv] [met] ['brʌðər] [mɑː][ˌɑːr iː 'en] , [huː] ['reskjuːd] [maɪ] ['brʌðər]
" Today , I am fortunate to have met Brother Ma Ren , who rescued my brother
" 今天 , 我 是 幸运 到 有 遇见 兄弟 马 任 , WHO 获救 我的 兄弟
[sʌn] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['daɪər] [streɪts] . "
Sun Peixian and his wife from their dire straits . "
太阳 - 和 他的 妻子 从 他们的 可怕的 海峡 . "

“今日幸遇马仁兄救得孙佩贤弟并弟妇凶难，

[wʌt] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] . "
What a blessing . "
什么 一个 祝福 . "

真天幸也。”

[mɑː] - :
Ma Jundao :
马 - :

马俊道：

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wəːnt, weənt][fɔːr; fər][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][juː; jʊ]['dʒent(ə)lmən] ,
" If it weren't for the help of you gentlemen ,
" 如果 它 不是 为了 这 帮助 的 你 先生们 ,

“若不是列位仁兄相助，

[ðeɪ] [wɪl] ['ʃʊrli] ['sʌfər] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [feɪt] .
They will surely suffer a terrible fate .
他们 将要 一定 遭受 一个 糟糕的 命运 .

必遭毒手。”

[haʊ] [luən] [sed] :
Hao Luan said :
郝 栾 说 :

郝鸾道：

" [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [aɪ] , [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] ['eldər] ['brʌðər] , [ə'fendɪd] [maɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['jʌŋgər] ['brʌðər] . "
" At that time , I , the foolish elder brother , offended my virtuous younger brother . "
" 在 那 时间 , 我 , 这 愚蠢 长老 兄弟 , 被冒犯了 我的 有德行的 年轻 兄弟 . "

“那时愚兄冲撞贤弟，

[maɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['brʌðər] [left] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ˌgʊd'baɪ] .
My virtuous brother left without saying goodbye .
我的 有德行的 兄弟 左边 没有 说 再见 .

贤弟不辞而去，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] [ə'freɪd] [ðæt] [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] [meɪ] ['sʌfər] [ə; eɪ] [lɔːs] .
I am deeply afraid that my dear brother may suffer a loss .
我 是 深 害怕的 那 我的 亲爱的 兄弟 可能 遭受 一个 损失 .

我深恐贤弟有失，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [keɪm] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [maɪ] ['brʌðərz] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] .
Therefore , I came with all my brothers to meet you .
所以 , 我 来了 和 全部 我的 兄弟 到 见面 你 .

故此同众位兄弟前来接应，

[aɪ] ['nevər] [ɪ'mædʒɪnd] [θɪŋz] [wʊd] [tɜːrn] [aʊt] [ðɪs] [wei] .
I never imagined things would turn out this way .
我 绝不 想象 事物 会 转动 出去 这 方式 .

不想果有今日之事。

[ðə; ði] [miː] ['fæməliːz, 'fæmliːz] ['sɜːrvənt] [wɜːr; wər] ['ɔːlsoʊ] ['ʌtərli] [ə'naɪəleɪtɪd] [baɪ] [ˌjuː 'es] .
The Mi family's servants were also utterly annihilated by us .
这 米 家庭的 仆人 是 还 完全地 彻底消灭 经过 我们 .

米府家丁也被俺们杀得魂飞魄散，

[tə'deɪ] [aɪ] [met] ['sʌnz] ['brʌðɚz] [waɪf] [ə'gen] .
Today I met Sun's brother's wife again .
今天 我 遇见 太阳的 兄弟 妻子 再次 .

今又遇见孙家弟妇，

[wʌt] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] . "
What a blessing . "
什么 一个 祝福 . "

真真万幸。”

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['hentʃmən] [tuː; tə] [lɪft] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
He ordered his henchmen to lift the sedan chair .
他 订购 他的 喽啰 到 举起 这 轿车 椅子 .

叫喽罗抬起轿子，

[mɑː] [dʒʌn] [tʊk] [aʊt] [tuː] ['sɪlvər] ['ɪŋgəts] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] ['berərz]
Ma Jun took out two silver ingots as a reward for the sedan chair bearers
马 俊 采取 出去 二 银 锭 作为 一个 报酬 为了 这 轿车 椅子 持有者
[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [peɪ] [ðem; ðəm] .
and went to pay them .
和 去 到 支付 他们 .

马俊取出两锭银子赏那轿夫去了。

[ðə; ði] [gruːp] [ðen] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [taʊn] .
The group then got up and left the town .
这 团体 然后 得到 向上 和 左边 这 镇 .

众人方起身离了此镇，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [went] [tuː; tə] ['aɪərn] [bɔːl] ['maʊnt(ə)n] .
They actually went to Iron Ball Mountain .
他们 实际上 去 到 铁 球 山 .

竟奔铁球山去了，

[lets] [nɑːt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .
Let's not mention it .
我们来吧 不是 提到 它 .

不提。

[naʊ] , [l'juː] [dʒaʊ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] [wɜːr; wər] [ə'tækt] [baɪ] [ðə; ði] ['enəmi] [tə'deɪ] .
Now , Liu Jiao and his men were attacked by the enemy today .
现在 , 刘 角 和 他的 男人 是 遭到攻击 经过 这 敌人 今天 .

且说刘交众人等今日被敌，

[iːtʃ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] ['wuːndɪd] [ænd; ənd] [ɪn] [peɪn] .
Each of them was wounded and in pain .
每个 的 他们 曾是 受伤 和 在 疼痛 .

各人带伤受疼，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [kɪld] ['wæŋ] ['sɛŋ] .
They also killed Wang Seng .
他们 还 被杀 王 生 .

又杀了王僧，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['æŋgri] [ænd; ənd] [rɪ'zentf(ə)l] .
They were all angry and resentful .
他们 是 全部 生气的 和 不满 .

俱气忿不平，

[ðeɪ] [rʌʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] .
They rushed into the city .
他们 匆忙 进入 这 城市 .

奔进城来，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] ['grænpɑː] [leɪ] [soʊld] [aʊt] [ðə; ði] ['mɜːrdərər] .
It is said that Grandpa Lei sold out the murderer .
它 是 说 那 爷爷 雷 卖 出去 这 凶手 .

说雷太爷卖放凶手，

[ðeɪ] ['oʊnli] [stɑːpt] ['æftər] ['swɪndlɪŋ] ['mæstər] [liːz] ['dɔːtər] .
They only stopped after swindling Master Lei's daughter .
他们 仅有的 停止 后 诈骗 掌握 雷的 女儿 .

诈了雷太爷千金方才罢休。

[ðɪs] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [ə; eɪ] ['testəmənt] [tuː; tə] ['mæstər] [liːz] [greɪt] ['vɜːrtʃuː] .
This is also a testament to Master Lei's great virtue .
这 是 还 一个 遗嘱 到 掌握 雷的 伟大的 美德 .

这也是雷太爷的盛德处，

[nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'skʌst] .
Not to be discussed .
不是 到 是 讨论 .

不表。

[ðen] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] ['grænpɑː] [leɪ] ['pɜːrsənəli] [went] [tuː; tə] - [taʊn] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði]
Then , it is said that Grandpa Lei personally went to Linxuan Town to examine the
然后 , 它 是 说 那 爷爷 雷 亲自 去 到 - 镇 到 检查 这
[feɪt] [ʌv; əv] [moʊ] - ['fæməli] .
fate of Mo Shangtian's family .
命运 的 莫 - 家庭 .

再表雷太爷亲到临轩镇去检验莫上天家人命，

[haʊ] [mʌtʃ] ['sɪlvər] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ə'gen] ?
How much silver was found again ?
如何 很多 银 曾是 成立 再次 ?

又被搜出多少银子，

[fæŋ] [baʊ] [bɔːt] [ə; eɪ] ['kɔːfɪn] [ænd; ənd] [pleɪst] [ðə; ði] ['bɑːdi] [ˌɪn'saɪd] .
Fang Bao bought a coffin and placed the body inside .
方 包 买 一个 棺材 和 放置 这 身体 里面 .

叫坊保买了棺木盛好，

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['sɪlvər] [wʌz; wəz] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wuːndɪd] .
The remaining silver was distributed to the wounded .
这 其余的 银 曾是 分布式 到 这 受伤 .

余下的银子派散带伤之人，

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['jɑːmən] .
The magistrate returned to the yamen .
这 地方法官 返回 到 这 衙门 .

太爷回衙，

[prɪ'per] [ə; eɪ] ['diːteɪld; dɪ'teɪld] [rɪ'pɔːrt] [ænd; ənd] [kən'sʌlt] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [sju'piəriəz] .
Prepare a detailed report and consult with your superiors .
准备 一个 详细的 报告 和 咨询 和 你的 上级 .

做详文通详上司咨部。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [l'juː][dʒaʊ] ,
Now , let's talk about Liu Jiao ,
现在 , 我们来吧 讲话 关于 刘 角 ,

且说刘交、

[fæŋ] [ʃeŋ] ['swɪndld] [ðə; ði][oʊld]['mæstər] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔtɝz] ['mʌni] .
Fang Sheng swindled the old master out of his daughter's money .
方 盛 被骗 这 老的 掌握 出去 的 他的 女儿的 钱 .

方胜诈了太爷千金银子，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [juːst] [fɔːr; fər]['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] .
It was used for travel expenses .
它 曾是 用过的 为了 旅行 开支 .

竟作路费，

[ðeɪ] [set] [ɔːf] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
They set off for the capital .
他们 放 离开 为了 这 首都 .

起身进京，

[wiː; wi] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv] ['mɪnɪstər] [miː] .
We went up to the residence of Minister Mi .
我们 去 向上 到 这 住宅 的 部长 米 .

走到米相公府上去。

[ðæt] [praɪm] ['mɪnɪstər] [miː][hæz; həz] ['riːs(ə)ntli] [haɪrd] [ə; eɪ]['strætədʒɪst][ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
That Prime Minister Mi has recently hired a strategist in the capital .
那 主要的 部长 米 有 最近 雇用 一个 战略家 在 这 首都 .

那米相爷在京新请了一个军师，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][ðə; ði] ['hʌndrəd] ['viktəriz] ['ænsestər] .
His name is the Hundred Victories Ancestor .
他的 姓名 是 这 百 胜利 祖先 .

名为百胜祖师，

['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['sʌmən] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] ,
Able to summon wind and rain ,
有能力的 到 召唤 风 和 雨 ,

能呼风唤雨，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [noʊ] [ðə; ði] [tek'niːk] [ʌv; əv] ['friːzɪŋ] [ðə; ði]['bɑːdi][ænd; ənd] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [aɪz] .
They also know the technique of freezing the body and covering the eyes .
他们 还 知道 这 技术 的 冷冻 这 身体 和 覆盖 这 眼睛 .

又会定身裹眼法。

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The Prime Minister was overjoyed .
这 主要的 部长 曾是 欣喜若狂 .

这米相爷好生欢喜。

['sʌd(ə)nli] [l'juː][dʒaʊ] [ə'pɪrd] ,
Suddenly Liu Jiao appeared ,
突然 刘 角 出现 ,

忽有刘交、

[fæŋ] [ʃeŋ] [nelt] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] ,
Fang Sheng knelt and reported ,
方 盛 跪下 和 据报道 ,

方胜跪禀道，

[aɪ] [met] [mɑː][dʒʌn][ɑːn][ðə; ði] [wei] .
I met Ma Jun on the way .
我 遇见 马 俊 在 这 方式 .

路上遇着马俊、

[ðə; ði]['bæt(ə)l] [bɪ'twiːn] [haʊ] [luən] [ænd; ənd] ['ʌðər] ,
The battle between Hao Luan and others ,
这 战斗 之间 郝 栾 和 其他的 ，

郝鸾等交战之事，

[aɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
I said it once .
我 说 它 一次 .

说了一遍。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [praɪm] ['mɪnɪstər] [miː]
Upon hearing this , Prime Minister Mi
之上 听力 这 ， 主要的 部长 米

米相爷听得此言，

['hezɪtənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,
Hesitant in his heart ,
犹豫不决 在 他的 心 ，

心下踌躇，

[wɪð; wɪθ][l'juː][dʒaʊ] ,
With Liu Jiao ,
和 刘 角 ，

就着刘交、

[fæŋ] [ʃeŋ] [səːtʃt] [fɑːr][ænd; ənd] [waɪd] [fɔːr; fər] ['hɪroʊz] .
Fang Sheng searched far and wide for heroes .
方 盛 搜索 远的 和 宽的 为了 英雄 .

方胜四处访寻好汉，

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] [mʌŋks] , ['daʊəsts] , [ɔːr]['bændits] ,
Regardless of monks , Taoists , or bandits ,
不管 的 僧侣 ， 道教徒 ，或者 强盗 ，

不论僧道响马，

['eniwʌn] [wɪð; wɪθ] [skɪl] [ænd; ənd]['mɑːrʃ(ə)l][a:ts] [ə'bɪləti] .
Anyone with skill and martial arts ability .
任何人 和 技能 和 武术 艺术 能力 .

只要有本事有武艺的。

[l'juː][dʒaʊ] [ək'septɪd] [ðə; ði]['ɔːrdər][ænd; ənd] [left] .
Liu Jiao accepted the order and left .
刘 角 公认 这 命令 和 左边 .

刘交领命去了。

['miːnwaɪl] , [haʊ] [luən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
Meanwhile , Hao Luan and the others were protecting the sedan chair .
同时 ， 郝 栾 和 这 其他的 是 保护 这 轿车 椅子 .

且说郝鸾等护着轿子，

[ðeɪ] [brɔːt] [mɪs] ['fɛŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
They brought Miss Feng up the mountain .
他们 带来 错过 冯 向上 这 山 .

保了凤小姐上山而来。

[dʒaʊ] [baʊ] ,
Jiao Bao ,
角 包 ，

焦豹、

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðæt] ['evriwʌn] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] , ['fɛŋ] [gɔːŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌɑːntu'rɑːʒ] . . .
Upon hearing that everyone had returned , Feng Gong and his entourage . . .
之上 听力 那 每个人 有 返回 ， 冯 锣 和 他的 随行人员 . . .

凤公一众人等听得各位回来，

['hɜːrɪdli] ['welkəmɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
Hurriedly welcoming them down the mountain ,
匆匆 欢迎 他们 向下 这 山 ,

忙迎下山，

['siːɪŋ] [haʊ] [luən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['eskɔːtɪŋ] [mɪs] [fɛŋz] [sɪ'dæn] [tʃer] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
Seeing Hao Luan and the others escorting Miss Feng's sedan chair up the mountain ,
看到 郝 栾 和 这 其他的 护送 错过 冯的 轿车 椅子 向上 这 山 ,

见郝鸾等保着凤小姐的轿子一齐上山，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] [ʌv; əv] ['gæðərɪŋ] ['raɪtʃəsnəs] .
They all went to the Hall of Gathering Righteousness .
他们 全部 去 到 这 大厅 的 采集 义 .

都到得聚义厅上。

[mɪs] ['fɛŋ] [gets] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
Miss Feng gets out of the sedan chair .
错过 冯 获得 出去 的 这 轿车 椅子 .

凤小姐出轿，

[θæŋk] [juː; jʊ] [haʊ] [luən]
Thank you Hao Luan
感谢 你 郝 栾

拜谢郝鸾、

[mɑː][dʒʌn][ænd; ənd] ['ʌðər]
Ma Jun and others
马 俊 和 其他的

马俊诸人等，

[ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [tuː; tə] [peɪ] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][ðer; ðər] ['perənts]
Then they went to the back to pay respects to their parents
然后 他们 去 到 这 后退 到 支付 尊重 到 他们的 父母
[ænd; ənd] ['ʌðər] .
and others .
和 其他的 .

然后到后面拜了父母等人，

['evriwʌn] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] .
Everyone burst into tears .
每个人 爆裂 进入 眼泪 .

大家痛哭一场。

['æftər] [tiː] ,
After tea ,
后 茶 ,

茶罢之后，

['evriwʌn] [ʃerd] [ðer; ðər] ['sɔrəuz] [ʌv; əv] ['pɑːrtɪŋ] .
Everyone shared their sorrows of parting .
每个人 共享 他们的 悲伤 的 离别 .

大家各诉离情之苦。

[ə; eɪ] [grænd] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [held] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
A grand banquet was held on the mountain .
一个 盛大 宴会 曾是 握住 在 这 山 .

山上大排筵宴，

['fɜːrstli] , [tuː; tə] ['welkəm] [mɑː][dʒʌn] [bæk] .
Firstly , to welcome Ma Jun back .
首先 , 到 欢迎 马 俊 后退 .

一来代马俊接风，

['sekəndli] , [kənˌɡrætʃə'leɪʃ(ə)nz] [tuː; tə] [sʌn] ['peɪ][ænd; ənd] ['evriwʌn] [els] .
Secondly , congratulations to Sun Pei and everyone else .
第二 , 恭喜! 到 太阳 裴 和 每个人 别的 .

二来恭喜孙佩众人。

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [mɑː][dʒʌn] [ə'baʊt] [riː'triːvɪŋ] [ðə; ði] [sɔːrd] .
He then asked Ma Jun about retrieving the sword .
他 然后 问 马 俊 关于 检索 这 剑 .

又问马俊取剑之事，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] [wʌns] .
It was said once .
它 曾是 说 一次 .

说了一遍，

['leɪtər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði][moʊ]['fæməliːz, 'fæmliːz] [haʊs] ,
Later , because they stayed at the Mo family's house ,
之后 , 因为 他们 入住 在 这 莫 家庭的 房子 ,

后因借宿莫家，

[ɪf] [soʊ] ,
If so ,
如果 所以 ,

如此如此之话，

[hiː; hi] [ðen] [toʊld] ['evriwʌn] ,
He then told everyone ,
他 然后 讲述 每个人 ,

又说与众人听了，

['evriwʌn] [preɪzd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['wʌndərf(ə)l] .
Everyone praised it as wonderful .
每个人 赞扬 它 作为 精彩的 .

无不称妙。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði][kaɪnd] [ɪn'tenʃən] [ʌv; əv][ðə; ði][mɑː] ['sɛnsərz] [waɪf] .
He also mentioned the kind intentions of the Ma Censor's wife .
他 还 提及 这 种类 意图 的 这 马 审查员的 妻子 .

又把那麻都察院的夫人好意说了，

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wəːnt, weənt][fɔːr; fər]['mædəm] ['ɔːrdərɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [tuː; tə]['eskɔːrt] [mɪs] ['fɛŋ] [hoʊm] . . .
" If it weren't for Madam ordering the servants to escort Miss Feng home . . .
" 如果 它 不是 为了 女士 订购 这 仆人 到 护送 错过 冯 家 . . .
"
"
"

“若非夫人叫众家丁押着凤小姐送与回家，

[haʊ] [dɪd][aɪ] [end] [ʌp] ['miːtɪŋ] [maɪ] ['brʌðɚz] [waɪf] ?
How did I end up meeting my brother's wife ?
如何 做过 我 结尾 向上 会议 我的 兄弟 妻子 ?

我怎得就遇见了弟妇?

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ɪ'mens] ['kaɪndnəs] [frʌm; frəm] ['leɪdi] [mɑː] .
This is an immense kindness from Lady Ma .
这 是 一个 巨大 仁慈 从 女士 马 .

此乃麻夫人莫大之恩也。”

['æftər] ['sevrəl] [kʌps] [ʌv; əv] [waɪn] ,
After several cups of wine ,
后 一些 杯子 的 葡萄酒 ,

酒至数杯，

['æftər] [haʊ] [luən] [sɜːrvd] [waɪn] [tuː; tə][mɑː][dʒʌn][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ,
After Hao Luan served wine to Ma Jun and the others ,
后 郝 栾 服务 葡萄酒 到 马 俊 和 这 其他的 ,

郝鸾奉了马俊等酒之后，

[hiː; hi] [ðen] [boʊd] [rɪ'spektfəli] [tuː; tə] [lɔːrd] ['fɛŋ] .
He then bowed respectfully to Lord Feng .
他 然后 鞠躬 尊敬 到 主 冯 .

便出席对凤公打了一恭，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][juː; jʊ] . "
" I have something to report to you . "
" 我 有 某物 到 报告 到 你 . "

"小侄有一言奉禀。"

['fɛŋ] [gɔːŋ] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
Feng Gong stood up and said :
冯 锣 站立 向上 和 说 :

凤公站起身来道：

" ['nefjuː] , [pliːz] [hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] . "
" Nephew , please have a seat . "
" 侄子 , 请 有 一个 座位 . "

"贤侄请坐，

[pliːz] [spiːk] [jʊr; jər][maɪnd] .
Please speak your mind .
请 说话 你的 头脑 .

有话请说。"

[haʊ] [luən] [sed] :
Hao Luan said :
郝 栾 说 :

郝鸾道：

" ['æftər][maɪ] ['nefjuː] [met] [æt; ət][ðə; ði] - ['gɑːrdn] . . . "
" After my nephew met at the Zhengchun Garden . . . "
" 后 我的 侄子 遇见 在 这 - 花园 . . . "

"小侄昔在争春园一会之后，

['endləs] ['sʌfərɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] ,
Endless suffering to this day ,
无尽的 痛苦 到 这 天 ,

至今无限苦楚，

[sʌn] - ['brʌðər] [wʌz; wəz] ['reskjuːd] [ɪn'taɪərli] [θæŋks] [tuː; tə][mɑː][dʒʌn] .
Sun Peixian's brother was rescued entirely thanks to Ma Jun .
太阳 - 兄弟 曾是 获救 完全 谢谢 到 马 俊 .

孙佩贤弟全亏了马俊救出，

[tə'deɪ] , [ðə; ði][gɜːrl][frʌm; frəm] [wʌz; wəz] ['fɔːrtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] ['reskjuːd] [baɪ] ['brʌðər] [mɑː]
Today , the girl from Qixia was fortunate enough to be rescued by Brother Ma
今天 , 这 女孩 从 栖霞 曾是 幸运 足够的 到 是 获救 经过 兄弟 马
[ænd; ənd] [brɔːt] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
and brought up the mountain .
和 带来 向上 这 山 .

今日栖霞妹子又幸遇马贤弟救了带上山来，

['perənts] [ˌriːju'naɪt]
Parents reunite
父母 团聚

父母相会，

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [ˌriːju'naɪtɪd] .
The couple reunited .
这 夫妻 重聚 .

夫妻完聚，

[wʌt] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] .
What a blessing .
什么 一个 祝福 .

真大幸也。

[wiː; wi] [ɜːrdʒ] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [tuː; tə] [tʃuːz] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [taɪm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] .
We urge the old man to choose an auspicious time as soon as possible .
我们 敦促 这 老的 男人 到 选择 一个 吉祥 时间 作为 很快 作为 可能的 .

欲请老伯早早选择良辰，

[tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ði] ['dʒɔɪəs] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['wedɪŋ] [naɪt] .
To celebrate the joyous occasion of their wedding night .
到 庆祝 这 欢乐 场合 的 他们的 婚礼 夜晚 .

以成洞房花烛之喜。”

['evriwʌn] ['ænsər] [ɪn] ['juːnɪs(ə)n] :
Everyone answered in unison :
每个人 回答 在 齐声 :

众人一齐答道：

" [ðɪs] [ɪz] [æn; ən] ['eksələnt] [ænd; ənd] ['ækjərət] ['steɪtmənt] . "
" This is an excellent and accurate statement . "
" 这 是 一个 出色的 和 准确的 陈述 . "

“此言极妙极是。”

['fɛŋ] - :
Feng Gongdao :
冯 - :

凤公道：

" [maɪ] ['fæməli] [ɪz] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə] ['brʌðər] [mɑː] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [laɪf] - ['seɪvɪŋ] [greɪs] . "
" My family is deeply grateful to Brother Ma for his life - saving grace . "
" 我的 家庭 是 深 感激的 到 兄弟 马 为了 他的 生活 - 保存 优雅 . "

“我一家深感马兄再造之恩，

[ɪts] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['stɔːri] .
It's a long story .
它是 一个 长的 故事 .

一言难尽，

[aɪ] ['hævnt] ['iːv(ə)n] [rɪ'peɪd] [ə; eɪ] ['frækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['kaɪndnəs] .
I haven't even repaid a fraction of their kindness .
我 还没有 甚至 已偿还 一个 分数 的 他们的 仁慈 .

尚且未曾报答万一。”

[mɑː] - :
Ma Jundao :
马 - :

马俊道：

" [waɪ] ['bɑːðər] [riː'peiŋ] ? "
" Why bother repaying ? "
" 为什么 打扰 偿还 ? "

“何劳报答，

" [aɪ] , [ə; eɪ]['dʒuːniər] , [ʃʊd; ʃəd] ['glædli] [ək'sept] [jʊr; jər] [help] . "
" I , a junior , should gladly accept your help . "
" 我 , 一个 初级 , 应该 乐意 接受 你的 帮助 . "

晚生礼当奉救。”

[ðə; ði] [kraʊd] [ðen] [æskt] [lɔːrd] ['fɛŋ] :
The crowd then asked Lord Feng :
这 人群 然后 问 主 冯 :

众人又问凤公：

" [ɪz] [ðɪs] [pər'mɪsəb(ə)l] ? "
" Is this permissible ? "
" 是 这 允许的 ? "

“可允此事？”

['fɛŋ] - :
Feng Gongdao :
冯 - :

凤公道：

" [aɪ][hæv; həv][hæd; həd] [ðɪs] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] . "
" I have had this thought for a long time . "
" 我 有 有 这 想法 为了 一个 长的 时间 . "

“我已有此念久矣。”

['evriwʌn] [ə'griːd] .
Everyone agreed .
每个人 同意 .

众人听得允了，

[soʊ][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['kælɪndər] .
So he took the calendar .
所以 他 采取 这 日历 .

遂取了日历，

['evriwʌn] [tʃoʊz] [ðə; ði] [eɪtθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ['luːnər] [mʌnθ] , [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt][æn; ən]
Everyone chose the eighth day of the seventh lunar month , which is not an
每个人 选择 这 第八 天 的 这 第七 月球 月 , 哪个 是 不是 一个
[ɔː'spɪʃəs] [deɪ] .
auspicious day .
吉祥 天 .

大家选定七月初八日不将良辰，

['evriwʌn] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Everyone was overjoyed .
每个人 曾是 欣喜若狂 .

众人无不欢喜，

[ðeɪ] [dræŋk] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [drʌŋk] [bɪ'fɔːr] [di'spəːsiŋ] .
They drank until they were quite drunk before dispersing .
他们 喝 直到 他们 是 相当 醉 前 分散 .

饮至更深方散。

['fɛŋ] [gɔːŋ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] .
Feng Gong returned to the back .
冯 锣 返回 到 这 后退 .

凤公回到后面，

[hiː; hi][toʊld][hɪz; ɪz][waɪf] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ʌpkʌmɪŋ] ['wedɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['dɔːtər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] .
He told his wife about the upcoming wedding of their daughter during the banquet .
他 讲述 他的 妻子 关于 这 即将到来的 婚礼 的 他们的 女儿 期间 这 宴会 .

将席间择期女儿成婚之事说与夫人知道。

[ðə; ði] ['leɪdi] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [dɪ'laɪtɪd] .
The lady was also delighted .
这 女士 曾是 还 高兴极了 .

夫人亦皆欢喜。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ðeɪ] ['sʌmənd] [ə; eɪ] ['teɪlər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tuː; tə] [prɪ'per] [ænd; ənd] [meɪk] [nuː] [kloʊðz] .
They summoned a tailor to the mountain to prepare and make new clothes .
他们 被召唤 一个 裁缝 到 这 山 到 准备 和 制作 新的 衣服 .

唤了成衣匠上山料理裁做新衣。

[nɑːt] [ə; eɪ] [deɪ] ['leɪtər] ,
Not a day later ,
不是 一个 天 之后 ,

不一日，

[ɑːn] [ðə; ði] [eɪtθ] [deɪ] ,
On the eighth day ,
在 这 第八 天 ,

到了初八日，

['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['læntərnz] [ænd; ənd] ['kʌlərf(ə)l] [dekə'reiʃəns]
Decorated with lanterns and colorful decorations
装饰 和 灯笼 和 丰富多彩的 装饰

张灯结彩，

[drʌmz] [ænd; ənd] ['mjuːzɪk] [rɪ'zaʊndid] .
Drums and music resounded .
鼓 和 音乐 回荡着 .

鼓乐齐鸣，

['slɔːtəriŋ] ['kæt(ə)l] [ænd; ənd] [pɪgz] ,
Slaughtering cattle and pigs ,
屠宰 牛 和 猪 ,

杀牛宰猪，

[rɪ'wɔːrd] [ðə; ði] ['ʌndɚlɪŋz] .
Reward the underlings .
报酬 这 下属 .

犒赏喽罗。

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

众人道：

" [pliːz] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] ['nuːliːˌwɛdz] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːl] . "
" Please invite the newlyweds to the hall . "
" 请 邀请 这 新婚夫妇 到 这 大厅 . "

"请新人上堂，

[peɪ] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə] ['hev(ə)n] , [ɜːrθ] , [ænd; ənd] [wʌnz] ['perənts] .
Pay homage to Heaven , Earth , and one's parents .
支付 尊敬 到 天堂 , 地球 , 和 一个人的 父母 .

参拜天地父母。”

[aɪ][baʊ; boʊ] [ə'gen] [tuː; tə] [ɔːl] [maɪ] [ɪ'stiːmd] ['brʌðərz] .
I bow again to all my esteemed brothers .
我 弓 再次 到 全部 我的 尊敬的 兄弟 .

又拜众位仁兄。

[lʊk] [æt; ət] [mɪs] ['fɛŋ] , [drest] [ɪn] ['kʌlərf(ə)l] [kloʊðz] .
Look at Miss Feng , dressed in colorful clothes .
看 在 错过 冯 , 穿着 在 丰富多彩的 衣服 .

看那凤小姐身穿彩服，

[laɪk] [ə; eɪ] ['feri] [dɪ'sendɪŋ] [tuː; tə] [ɜːrθ]
Like a fairy descending to earth
喜欢 一个 仙女 下降 到 地球

如仙女临凡，

[ʃiː; ʃi] [stɪl] [wɔːr] [ðə; ði] [eɪt] ['treʒərz] ['pɜːrp(ə)l][goʊld] ['breɪslət] .
She still wore the Eight Treasures Purple Gold Bracelet .
她 仍然 穿着 这 八 宝藏 紫色的 金子 手镯 .

仍将八宝紫金镯戴着。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðɪs] [goʊld] ['breɪslət] .
Now , let's talk about this gold bracelet .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 金子 手镯 .

且说这金镯，

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] , [mɪs] ['fɛŋ] [hɪd] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['teɪbl] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['temp(ə)l]['æftər] ['biːɪŋ] [rɔbd] .
On that day , Miss Feng hid under a table inside the temple after being robbed .
在 那 天 , 错过 冯 隐藏 在下面 一个 桌子 里面 这 寺庙 后 存在 被抢劫 .

当日凤小姐劫散躲在庙内桌下，

[hiː; hi] [met] [moʊ] - [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm; ɪm] [hoʊm] .
He met Mo Shangtian and took him home .
他 遇见 莫 - 和 采取 他 家 .

遇见莫上天领他家去，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɪk'spleɪnd] [wer] [tuː; tə][sɪt] .
The young lady explained where to sit .
这 年轻的 女士 解释 在哪里 到 坐 .

小姐说明座落之处，

[duː][nɑːt]['hɑːrbər] [ɪl] [ɪn'tenʃən] [ə'pɑːn] [ə'sendɪŋ] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .
Do not harbor ill intentions upon ascending to heaven .
做 不是 港口 患病的 意图 之上 上升 到 天堂 .

莫上天就起不良之心，

['kɪdnæp][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sel] [hɪm; ɪm] .
Kidnap him and sell him .
绑架 他 和 卖 他 .

拐他去卖，

[hiː; hi]['oʊnli] [sed] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['mʌni] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [hoʊm] .
He only said he had no money to take him home .
他 仅有的 说 他 有 不 钱 到 拿 他 家 .

只说送他回家没有盘缠，

[mɪs] ['fɛŋ] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [pɑːn] [ðə; ði] ['breɪslət] .
Miss Feng asked him to pawn the bracelet .
错过 冯 问 他 到 典当 这 手镯 .

凤小姐将此镯叫他去当，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [hiː; hi] [soʊld] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['welθi] ['fæməli] .
Unexpectedly , he sold it to a wealthy family .
不料 , 他 卖 它 到 一个 富裕 家庭 .

不料他卖与富户人家。

[ðæt] ['fæməli] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [huː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] [gʊd] ['pɜːrs(ə)n] .
That family had a servant who was not a good person .
那 家庭 有 一个 仆人 WHO 曾是 不是 一个 好的 人 .

那个人家有一个雇工小厮不成人，

[ðeɪ] [stoʊl] [ðiːz] [kloʊðz] [ænd; ənd] ['dʒuːəlri] .
They stole these clothes and jewelry .
他们 偷窃 这些 衣服 和 珠宝 .

就偷了此衣服首饰，

[ðə; ði] [goʊld] ['breɪslət] [wʌz; wəz] [ˌɪn'saɪd] .
The gold bracelet was inside .
这 金子 手镯 曾是 里面 .

这金镯恰就在内，

[hiː; hi] [ðen] [fled] .
He then fled .
他 然后 逃亡 .

他便拐而逃之，

[wɔːk] [daʊn] [ðɪs] ['aɪərn] [bɔːl] ['maʊnt(ə)n] ,
Walk down this Iron Ball Mountain ,
走 向下 这 铁 球 山 ,

走这铁球山下过，

[ɪf] [juː; jʊ] [ɪn'kaʊntər] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['liːdɚz] ['hentʃmən] , [stɑːp] ['briːfli] [ænd; ənd] [kɪl] [ðem; ðəm] .
If you encounter the mountain leader's henchmen , stop briefly and kill them .
如果 你 遇到 这 山 领导人的 喽啰 , 停止 简要地 和 杀 他们 .

遇见山上头目喽罗短住打死，

[teɪk] [ðə; ði] [kloʊðz] [ænd; ənd] ['breɪsləts] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
Take the clothes and bracelets up the mountain .
拿 这 衣服 和 手镯 向上 这 山 .

将衣服镯与拿上山来，

[aɪ] [hæv; həv] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] .
I have reported this to the King .
我 有 据报道 这 到 这 国王 .

报了大王。

['fɛŋ] [gɔːŋ]
Feng Gong
冯 锣

凤公、

[sʌn] ['peɪ] ['rekəgnaɪzd] [hɜːr; hər] .
Sun Pei recognized her .
太阳 裴 认可 她 .

孙佩认得，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪg'zɪsts] [ɪn] ['fɛŋ] [gɔːŋz] [pleɪs] .
It exists in Feng Gong's place .
它 存在 在 冯 锣的 地方 .

存在凤公处。

['ðerfɔːr] , [mɪs] ['fɛŋ] [ænd; ənd] [sʌn] ['peɪ] [ɑːr; ər] ['getɪŋ] ['mærid] [tə'deɪ] .
Therefore , Miss Feng and Sun Pei are getting married today .
所以 , 错过 冯 和 太阳 裴 是 获得 已婚 今天 .

所以今日凤小姐与孙佩成婚，

[ʃiː; ʃi] [ðen] [pʊt] [ðə; ði] ['breɪslət] [ɑːn][hɜːr; hər] [rɪst] .
She then put the bracelet on her wrist .
她 然后 放 这 手镯 在 她 手腕 .

又将这镯戴在手上。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] , [ðə; ði] [iːst] [pə'vɪliən] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] [ʌv; əv] ['gæðərɪŋ] ['raɪtʃəsnəs] [wʌz; wəz]
On this day , the East Pavilion of the Hall of Gathering Righteousness was
在 这 天 , 这 东方 亭 的 这 大厅 的 采集 义 曾是
['oʊpənd] [waɪd] .
opened wide .
打开 宽的 .

这日聚义厅大开东阁，

[drɪŋk] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [kəm'pliːtli] [drʌŋk] .
Drink until you are completely drunk .
喝 直到 你 是 完全地 醉 .

饮至更深，

['sendɪŋ] [sʌn] ['peɪ][ænd; ənd] [mɪs] ['fɛŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] ['nʌpʃl] [kʌps] .
Sending Sun Pei and Miss Feng to their nuptial cups .
发送 太阳 裴 和 错过 冯 到 他们的 婚礼 杯子 .

送孙佩与凤小姐合卺交杯，

[ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ['hæpɪli] [left] [ðə; ði] [ruːm] .
The group of people happily left the room .
这 团体 的 人们 快乐地 左边 这 房间 .

一众人等欢欢喜喜出房去了。

[sʌn] ['peɪ][ænd; ənd] [mɪs] ['fɛŋ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] ['kɔnsəˌmeɪtid] [ðer; ðər] ['mærɪdʒ] .
Sun Pei and Miss Feng have already consummated their marriage .
太阳 裴 和 错过 冯 有 已经 完成 他们的 婚姻 .

这孙佩与凤小姐已完了周公之礼，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ,

到了次日，

[sʌn] ['peɪ] [boʊd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] , ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] , [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] ['feloʊ]
Sun Pei bowed to his father - in - law , mother - in - law , and all his fellow
太阳 裴 鞠躬 到 他的 父亲 - 在 - 法律 , 母亲 - 在 - 法律 , 和 全部 他的 同伴
['dʒent(ə)lmən] .
gentlemen .
先生们 .

孙佩拜了岳父岳母与众位仁兄。

['sevrəl] [deɪz] ['leɪtər] ,
Several days later ,
一些 天 之后 ,

过了数日，

[haʊ] [luən] [ə'drest] [ðə; ði] [kraʊd] :
Hao Luan addressed the crowd :
郝 栾 已解决 这 人群 :

郝鸾对众人说道：

" [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [driːm] [læst] [naɪt] . "
" I had a dream last night . "
" 我 有 一个 梦 最后的 夜晚 . "

“愚兄昨夜得了一梦，

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [wɪl] [biː; bi] ?
I wonder what the outcome will be ?
我 想知道 什么 这 结果 将要 是 ?

不知凶吉如何？”

[sʌn] - :
Sun Peidao :
太阳 - :

孙佩道：

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][jʊr; jər] [driːm] , [sɜːr] ? "
" What is the meaning of your dream , sir ? "
" 什么 是 这 意义 的 你的 梦 , 先生 ? "

“仁兄所梦何来？”

[haʊ] [luən] [sed] :
Hao Luan said :
郝 栾 说 :

郝鸾道：

" [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɔːlɪŋ] [ə'sliːp] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] ,
" Just as he was falling asleep at midnight ,
" 只是 作为 他 曾是 坠落 睡着了 在 午夜 ,

“正交三更睡去，

['siːɪŋ] [l'juː][suː] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [red] ['flɔːrəl] [dres] ,
Seeing Liu Xu wearing a red floral dress ,
看到 刘 徐 穿着 一个 红色的 花的 裙子 ,

见柳绪身披花红，

[laɪk] [ðə; ði][tɑːp] ['skɑːlər] ,
Like the top scholar ,
喜欢 这 顶部 学者 ,

如同状元一般，

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː][ænd; ənd] [læft] [ˌnɑːn'stɑːp] .
He looked at me and laughed nonstop .
他 看起来 在 我 和 笑了 马不停蹄 .

望着我笑之不止，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['læfɪŋ] ,
Just as he was laughing ,
只是 作为 他 曾是 笑 ,

正然笑时，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [sɔː] [tʃæŋ] [ræŋ] [drest] [ɪn] ['tætərd] [kloʊðz] .
I also saw Chang Rang dressed in tattered clothes .
我 还 锯 张 响铃 穿着 在 破烂 衣服 .

又见常让身穿破衣，

['dɜːrti] [feɪs] [ænd; ənd] [dɪ'ʃevld] [her]
Dirty face and disheveled hair
肮脏的 脸 和 蓬头垢面 头发

垢面蓬头，

[aɪ] [stʊd] ['berfʊt] [bɪ'fɔːr] [maɪ] ['fuːlɪʃ] ['brʌðər] .
I stood barefoot before my foolish brother .
我 站立 赤脚 前 我的 愚蠢 兄弟 .

赤足站在愚兄面前，

[ðeɪ] [kraɪd] [ænd; ənd] ['bɛgd] [fɔːr; fər] [help] .
They cried and begged for help .
他们 哭 和 乞求 为了 帮助 .

哭而求救。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] ,
Just as I was about to ask him what it was about ,
只是 作为 我 曾是 关于 到 问 他 什么 它 曾是 关于 ,

正要问他为着何事，

[ðen] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [lɑːrdʒ] [ˈtaɪɡɚz] [əˈpɪrd] .
Then a pair of large tigers appeared .
然后 一个 一对 的 大的 老虎 出现 .

只见来了一双大虎，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈæktʃuəli] [tʊk] [tʃæŋ] - [maʊθ] [ɪn] [wʌn] [ɡʌlp] .
It actually took Chang Rang's mouth in one gulp .
它 实际上 采取 张 - 嘴 在 一 咕噜 .

竟把常让一口衔去。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm]
Just as I was about to save him
只是 作为 我 曾是 关于 到 节省 他

我正欲救他之时，

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][ˈɡoʊldən] [ˈlepədz] [keɪm] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] .
A pair of golden leopards came up from the south .
一个 一对 的 金的 豹子 来了 向上 从 这 南 .

正南上来了一双金师大豹，

[ɡræb] [ðæt] [bɪɡ] [wɜːrm] ,
Grab that big worm ,
抓住 那 大的 蠕虫 ,

把那大虫一抓，

[seɪv] [tʃæŋ] [ræŋ] ,
Save Chang Rang ,
节省 张 响铃 ,

救下常让，

[ðə; ði] [ˈlepərd] [rɔːrd] .
The leopard roared .
这 豹 咆哮 .

那大豹一声吼叫，

[ðɪs] [ˈstɑːrtld] [maɪ] [ˈfuːlɪʃ] [ˈbrʌðər] [əˈweɪk] .
This startled my foolish brother awake .
这 惊慌 我的 愚蠢 兄弟 醒 .

就把愚兄惊醒，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl][dʒʌst][ə; eɪ] [driːm] .
It was all just a dream .
它 曾是 全部 只是 一个 梦 .

原来是一场大梦。

[aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [ðɪs] [driːm] [ɪz] [ɔːˈspɪʃəs] [ɔːr] [ˌɪnɔːˈspɪʃəs] ?
I wonder if this dream is auspicious or inauspicious ?
我 想知道 如果 这 梦 是 吉祥 或者 不祥 ?

不知此梦凶吉如何？”

[sʌn] [ˈpeɪ] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
Sun Pei thought for a moment ,
太阳 裴 想法 为了 一个 片刻 ,

孙佩想了一想，

[hiː; hi] [rɪˈplaɪd] :
He replied :
他 回复 :

回道：

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][maɪ]['diːteɪld; dɪ'teɪld] [ə'kaʊnt]
According to my detailed account
根据 到 我的 详细的 帐户

“据小弟详来，

[l'juː][suː] , [dreɪpt] [ɪn] ['flaʊərz] , [læft] ['hɑːrtɪli] [æt; ət][hɜːr; hər] ['brʌðər] .
Liu Xu , draped in flowers , laughed heartily at her brother .
刘 徐 , 垂坠的 在 花朵 , 笑了 衷心地 在 她 兄弟 .

柳绪披着花对着仁兄大笑，

[its] [ə; eɪ] ['bʌndəld] ['elɪfənt] .
It's a bundled elephant .
它是 一个 捆绑式 大象 .

是个捆象，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] [red] ['flaʊərz] ;
Therefore , they turned out to be red flowers ;
所以 , 他们 转向 出去 到 是 红色的 花朵 ;

所以反作花红；

[ðæt] ['ɔːf(ə)n] [meɪd] [dɪ'ʃevld] , ['fɪlθi] - [feɪst] ['piːp(ə)l] [lʊk] [æt; ət][hɜːr; hər] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['bɛgɪŋ] [fɔːr; fər] [help] .
That often made disheveled , filthy - faced people look at her crying and begging for help .
那 经常 制成 蓬头垢面 , 污秽 - 面对 人们 看 在 她 哭泣 和 乞讨 为了 帮助 .

那常让蓬头垢面望着哭而求救，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'treriən] ['θiːəri] ,
According to the contrarian theory ,
根据 到 这 逆向思维 理论 ,

依反理说，

[jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['hæpi] .
Yes , I am happy .
是的 , 我 是 快乐的 .

是欢喜了。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ðə; ði] ['iːstərn] ['dʒiːə][ænd; ənd][ji:] [wʊd] ['elɪmənts; 'eləmənts][ɑːr; ər]['prez(ə)nt] .
Furthermore , the Eastern Jia and Yi Wood elements are present .
此外 , 这 东 贾 和 易 木头 元素 是 展示 .

且东方甲乙木，

['wɔːtər] [kæn; kən] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] ['faɪər] .
Water can extinguish fire .
水 能 熄灭 火 .

水能克火，

[ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɑːrt] ['kraɪɪŋ] .
The appearance of a heart crying .
这 外貌 的 一个 心 哭泣 .

心哭之相，

[ðæt] [bɪg] [wɜːrm] [ɪz] ['sekʃuəl] .
That big worm is sexual .
那 大的 蠕虫 是 性 .

那只大虫是性，

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [hɑːmd] [l'juː][suː][wʌz; wəz] ['fɔːrtʃənətli] [seɪvd] [baɪ][ðə; ði] [tuː] [lɑːrdʒ] ['lepədz] .
The person who harmed Liu Xu was fortunately saved by the two large leopards .
这 人 WHO 受到伤害 刘 徐 曾是 幸运的是 已保存 经过 这 二 大的 豹子 .

那害柳绪之人幸得那双大豹相救，

[ðə; ði] ['lɛpərdz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['iːðər] [ˌeitʃ,juː'ei][ɔːr][mɑː] .
The leopard's surname is either Hua or Ma .
这 豹子的 姓 是 任何一个 华 或者 马 .

大豹不姓花就姓马。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] ,
According to my younger brother ,
根据 到 我的 年轻 兄弟 ,

依小弟说来，

[l'juː][suː] [wɪl] ['ʃʊrli] ['sʌfər] .
Liu Xu will surely suffer .
刘 徐 将要 一定 遭受 .

那柳绪定然受害，

" [hiː; hi] [wɪl] ['ʃʊrli] [ə'tʃiːv] [hɪz; ɪz] [greɪt] [æm'bɪʃənz] . "
" He will surely achieve his great ambitions . "
" 他 将要 一定 达到 他的 伟大的 抱负 . "

常让定然得其大志。”

[haʊ] [luən] [sed] :
Hao Luan said :
郝 栾 说 :

郝鸾道：

" [maɪ] ['brʌðɝz] [dɪ'skrɪpʃn] [ɪz] [kwaɪt] ['ækjərət] . "
" My brother's description is quite accurate . "
" 我的 兄弟 描述 是 相当 准确的 . "

“贤弟详的不差，

[aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [wen] [wiː; wi] [swɔːr] ['brʌðərhʊd] [ɪn] ['hɑːŋ'dʒəu] .
I was thinking back to when we swore brotherhood in Hangzhou .
我 曾是 思维 后退 到 什么时候 我们 发誓 兄弟情 在 杭州 .

我想着当初在杭州结义之时，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ʃer] [laɪf][ænd; ənd] [deθ] , [welθ] [ænd; ənd] ['ɑːnər] .
I wish to share life and death , wealth and honor .
我 希望 到 分享 生活 和 死亡 , 财富 和 荣誉 .

愿同生死富贵，

['pɑːvərti] [ɪz] [ʃerd] .
Poverty is shared .
贫困 是 共享 .

贫穷共之。

[tə'deɪ] [wiː; wi] [ʃer] [ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] .
Today we share the joy of this mountain .
今天 我们 分享 这 喜悦 的 这 山 .

今日我们共乐此山，

['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [tʃæŋ]
Only a few Chang
仅有的 一个 很少 张

单单只少常、

[l'juː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,
Liu and his companion ,
刘 和 他的 伴侣 ,

柳二人，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [ɑːn][maɪ][maɪnd] .
This is a matter that has been on my mind .
这 是 一个 事情 那 有 到过 在 我的 头脑 .

这是愚兄一件心事。

[ðæt] [ɪz] , [nɑːt] ['driːmiŋ] .
That is , not dreaming .
那 是 , 不是 做梦 .

即不作梦，

[aɪv] [lɔːŋ] [hæd; həd] [ðɪs] [θɔːt] [tuː] .
I've long had this thought too .
我已经 长的 有 这 想法 也 .

我也久有此心了，

[haʊ] [kʊd; kəd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'strɔːrdəneri] ['pɜːrs(ə)n] [ə'raɪv] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [ˌoʊvər'naɪt] ?
How could such an extraordinary person arrive in the capital overnight ?
如何 可以 这样的 一个 非凡的 人 到达 在 这 首都 过夜 ?

怎能有个奇人连夜进京，

[aɪm] ['tʃekɪŋ] [fɔːr; fər] [nuːz] .
I'm checking for news .
我是 检查 为了 消息 .

访个消息，

[wiː; wi][kæn; kən] [rest] [ə'ʃʊrd] .
We can rest assured .
我们 能 休息 保证 .

我方能放心。”

[baʊ] [gæŋ] [sed] :
Bao Gang said :
包 帮派 说 :

鲍刚道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][goʊ] . "
" I am willing to go . "
" 我 是 愿意的 到 去 . "

“小弟愿去。”

[haʊ] [luən] [sed] :
Hao Luan said :
郝 栾 说 :

郝鸾道：

" [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] , [juː; jʊ] ['mʌsnt] [goʊ] . "
" My dear brother , you mustn't go . "
" 我的 亲爱的 兄弟 , 你 不得 去 . "

“贤弟去不得。”

[baʊ] [gæŋ] [sed] :
Bao Gang said :
包 帮派 说 :

鲍刚道：

" [waɪ] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [kɑːnt] [goʊ] , [maɪ] ['brʌðər] ? "
" Why do you think I can't go , my brother ? "
" 为什么 做 你 思考 我 不能 去 , 我的 兄弟 ? "

“仁兄何以就量小弟去不得？”

[haʊ] [luən] [sed] :
Hao Luan said :
郝 栾 说 :

郝鸾道：

" [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] , [juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [rʌf] [ænd; ənd] ['rekləs] . "
" My dear brother , you used to be rough and reckless . "
" 我的 亲爱的 兄弟 , 你 用过的 到 是 粗糙的 和 鲁莽 . "

“贤弟昔日性粗莽，

" [kɑːnt] ['hænd(ə)l] ['trɪviəl] ['mætərz] . "

" Can't handle trivial matters . "

" 不能 处理 琐碎的 事情 . "

做不得细事。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[baʊ] [gæŋ] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [dɪs'pliːzd] .
Bao Gang was somewhat displeased .
包 帮派 曾是 有些 不高兴 .

鲍刚有些不悦。

['sʌd(ə)nli] ['sʌmwʌn] ['ʃaʊtɪd] :
Suddenly someone shouted :
突然 某人 喊叫 :

只听得有人高叫道:

" [bɪ'saɪdz] [ðə; ði][dʒeɪd] ['bʌtərflaɪ] ,
" Besides the Jade Butterfly ,
" 除了 这 玉 蝴蝶 ,

“除了玉蛱蝶,

[huː] [dɛəz] [tuː; tə][goʊ] ?
Who dares to go ?
WHO 敢于 到 去 ?

谁人敢去? ”

[haʊ] [luən] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [sed] :
Hao Luan waved his hand and said :
郝 栾 挥手 他的 手 和 说 :

郝鸾摇手道:

" [juː; jʊ] [ˌæbsə'luːtli] ['kænɑːt] [goʊ][ðer; ðər] . "
" You absolutely cannot go there . "
" 你 绝对地 不能 去 那里 . "

“更去不得,

[juː; jʊ][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
You go to the capital .
你 去 到 这 首都 .

你去进京,

[tuː; tə] [get] [θruː] ['kʌstəmz]
To get through customs
到 得到 通过 海关

要进关,

[juː; jʊ][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ] ['sɪriəs] [kraɪm] .
You have committed a serious crime .
你 有 坚定的 一个 严肃的 犯罪 .

你有大罪在身,

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [get] [ðer; ðər] ?
How can we get there ?
如何 能 我们 得到 那里 ?

如何去得? ”

[mɑː] - :
Ma Jundao :
马 - :

马俊道:

" ['brʌðər] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['eniθɪŋ] [els] . . . "
" Brother , if it were anything else . . . "
" 兄弟 , 如果 它 是 任何事物 别的 . . . "

“仁兄若是别的，

[aɪ][kæn; kən] [stɪl] [duː][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] ;
I can still do as you say ;
我 能 仍然 做 作为 你 说 ;

小弟还可依你；

[ɪf] [wiː; wi] [tɔːk] [ə'baʊt] [raɪs] [θiːvz] ,
If we talk about rice thieves ,
如果 我们 讲话 关于 米 窃贼 ,

若论米贼，

[maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [in'sists] [ɑːn]['goʊɪŋ] .
My younger brother insists on going .
我的 年轻 兄弟 坚持 在 去 .

小弟偏要去。

[kwɑːŋ] - [driːm] ['diːteɪlz]
Kuang Sunxian's dream details
匡 - 梦 细节

况孙贤弟详梦，

[aɪ] [niːd] ['sʌmwʌn] ['sɜːrneɪmd] [mɑː] .
I need someone surnamed Ma .
我 需要 某人 姓氏 马 .

要一个姓马的，

[maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðɝz] ['sɜːrneɪm] [ɪz][mɑː] .
My younger brother's surname is Ma .
我的 年轻 兄弟 姓 是 马 .

小弟又姓马，

[wʌt] [ɪz][ðer; ðər][tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] ?
What is there to worry about ?
什么 是 那里 到 担心 关于 ?

有何虑哉？

[aɪ] [wɪl] ['defɪnətli] [get] [ʌp] [tə'mɑːroʊ] .
I will definitely get up tomorrow .
我 将要 确实 得到 向上 明天 .

我一定明日起身。”

[haʊ'evər] , [haʊ] [luən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [traɪd] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][tuː; tə][noʊ] [ə'veɪl] .
However , Hao Luan and the others tried to persuade him , but to no avail .
然而 , 郝 栾 和 这 其他的 尝试 到 说服 他 , 但 到 不 可用 .

却说郝鸾等苦劝不从，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ] [ˌfer'wel] [fiːst] .
They had no choice but to prepare a farewell feast .
他们 有 不 选择 但 到 准备 一个 告别 盛宴 .

只得备酒饯行。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

['evriwʌn] [sɔː] [mɑː][dʒʌn] [ɔːf] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [ə'loʊn] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [tʃæŋ] . . .
Everyone saw Ma Jun off down the mountain , and he went to the capital alone to inquire about Chang . . .
每个人 锯 马 俊 离开 向下 这 山 , 和 他 去 到 这 首都 独自的 到 查询 关于 张 . . .

众人送马俊下山独自一人进京探听常、

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [l'juː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
Information about Liu and his companion .
信息 关于 刘 和 他的 伴侣 .

柳二人信息。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'noʊn] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [brɪŋ] [gʊd] [ɔːr][bæd] ['fɔːrtʃən] .
It is unknown whether it will bring good or bad fortune .
它 是 未知 无论 它 将要 带来 好的 或者 坏的 财富 .

不知吉凶如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] ['fɔːrtiəθ] : [ðə; ði] ['sɪlvər] ['pæləs] [smaɪlz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ðə; ði] ['kʌlərf(ə)l] [bɔːl]
Chapter Fortieth : The Silver Palace Smiles as It Receives the Colorful Ball
章 第四十 : 这 银 宫殿 微笑 作为 它 接收 这 丰富多彩的 球

第四十回 银安殿笑接彩球

['miːnwaɪl] , [mɑː][dʒʌn][wʌz; wəz] ['hʌriŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] ,
Meanwhile , Ma Jun was hurrying along the road ,
同时 , 马 俊 曾是 匆忙 沿着 这 路 ,

却说那马俊在路赶行，

[lets] [nɑːt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .
Let's not mention it .
我们来吧 不是 提到 它 .

不提。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['teɪbl] [ɪz]['nɔːrm(ə)l] ,
And the table is normal ,
和 这 桌子 是 普通的 ,

且表常、

[l'juː] - [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [roʊd] .
Liu Ersheng was on the road .
刘 - 曾是 在 这 路 .

柳二生在路，

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ə'raɪvd] [ɪn] [tʃɑːŋ'ɑːn] .
The two of them arrived in Chang'an .
这 二 的 他们 到达的 在 长安 .

前后二起到了长安。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [tʃæŋ] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] .
Unexpectedly , Chang Gong was promoted to the Ministry of Personnel .
不料 , 张 锣 曾是 推广 到 这 部 的 人员 .

不意常公升了吏部，

[praɪm] ['mɪnɪstər] [miː] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] .
Prime Minister Mi presented a memorial .
主要的 部长 米 呈现 一个 纪念馆 .

米相爷奏了一本，

[tʃæŋ] - [went] [tuː; tə] [help] [wuː] [gɔːŋ] [rɪ'zɪst] [ðə; ði]['bændits] .
Chang Hongliu went to help Wu Gong resist the bandits .
张 - 去 到 帮助 吴 锣 抵抗 这 强盗 .

保举常洪柳滂助吴公阻寇去了。

[ðə; ði] [tuː] ['stjʊdnts] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [ə'kædəmi] .
The two students had no choice but to live in the academy .
这 二 学生 有 不 选择 但 到 居住 在 这 学院 .

二生只得住在书院内，

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [traɪ'ʌmfənt] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːps] .
Waiting for the triumphant return of the troops .
等待 为了 这 凯 返回 的 这 军队 .

等候班师回朝。

['ɔːf(ə)n] ,
often ,
经常 ,

常、

[l'juː] - ['ɔːf(ə)n] ['trævlz] [ˌaʊt'saɪd] .
Liu Ersheng often travels outside .
刘 - 经常 旅行 外部 .

柳二生时常在外游玩。

[wʌn] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ,
One day in the neighborhood ,
一 天 在 这 邻里 ,

一日在街坊，

['oʊnli] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] ['spredɪŋ] [ðə; ði][wɜːrd] :
Only two or three people could be heard spreading the word :
仅有的 二 或者 三 人们 可以 是 听到 传播 这 单词 :

只听得三三两两人传说道：

" [ðɪs] [greɪt] ['fɔːrtʃən] ,
" This great fortune ,
" 这 伟大的 财富 ,

“这场大富贵，

[aɪ] ['wʌndər] [wɪtʃ] ['fɔːrtʃənət] ['pɜːrs(ə)n] [wɪl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] .
I wonder which fortunate person will be able to enjoy it .
我 想知道 哪个 幸运 人 将要 是 有能力的 到 享受 它 .

不知那个有福之人来受用呢。”

['ɔːf(ə)n] ,
often ,
经常 ,

常、

[l'juː] - [æskt] [ðə; ði][oʊld][mæn] :
Liu Ersheng asked the old man :
刘 - 问 这 老的 男人 :

柳二生问个老者道：

" [wer] [ɑːr; ər][ɔːl] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ['goʊɪŋ][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪ'ɑːtɪk] ['mænər] ? "
" Where are all these people going in such a chaotic manner ? "
" 在哪里 是 全部 这些 人们 去 在 这样的 一个 混乱 方式 ? "

“这些人乱哄哄的往那里去？”

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

老者道：

" [ðə; ði] ['empərər] [hæz; həz][ə; eɪ] ['prɪnses] . "
" The Emperor has a princess . "
" 这 皇帝 有 一个 公主 . "

“皇上有个公主，

[ˌeɪ'tiːn] ['jɪrz] [oʊld]
Eighteen years old
十八 年 老的

年方十八，

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [tʃoʊz] [tə'deɪ] [tuː; tə] [θroʊ] [ðə; ði] ['kʌlərd] [bɔːl] .
The Empress Dowager chose today to throw the colored ball .
这 皇后 老妇 选择 今天 到 扔 这 有色 球 .

太后择定今日抛打彩球，

[ðə; ði] [wʌn] [huː] [əb'teinz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [prɪns] ['kɑːnsɔːrt] .
The one who obtains it will become the prince consort .
这 一 WHO 获得 它 将要 变得 这 王子 配偶 .

得者便是驸马。

[waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [tuː] [goʊ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [wɔːk] ?
Why don't you two go for a walk ?
为什么 不 你 二 去 为了 一个 走 ?

二位何不去走走。

[ɪf] [feɪt] [ə'laʊz] ,
If fate allows ,
如果 命运 允许 ,

倘有天缘，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .
It remains to be seen .
它 遗迹 到 是 已见 .

亦未可知。”

[tʃæŋ] [ræŋ] [sed] [tuː; tə] [l'juː] [suː] :
Chang Rang said to Liu Xu :
张 响铃 说 到 刘 徐 :

常让对柳绪道：

" [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] [wʌns] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] [eks] - [waɪf] [hæz; həz] [pæst] [ə'weɪ] . "
" My dear brother once said that his ex - wife has passed away . "
" 我的 亲爱的 兄弟 一次 说 那 他的 前任 - 妻子 有 通过了 离开 . "

“贤弟曾言前妻已故，

[waɪ] [nɑːt] [goʊ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [wɔːk] ?
Why not go for a walk ?
为什么 不是 去 为了 一个 走 ?

何不去走走？

[aɪ] [gɑːt] [ðə; ði] ['kʌlərd] [bɔːl] .
I got the colored ball .
我 得到 这 有色 球 .

得了彩球，

['iznt] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] ?
Isn't that a good thing ?
不是 那 一个 好的 事物 ?

岂非好事？”

[l'juː] - :
Liu Xudao :
刘 - :

柳绪道：

" [dəunt] ['iːv(ə)n] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Don't even think about it . "
" 不 甚至 思考 关于 它 . "

“不可妄想，

" [lets] [dʒʌst][goʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] . "
" Let's just go and take a look . "
" 我们来吧 只是 去 和 拿 一个 看 . "

我二人只去看看罢。”

[ðə; ði] [tuː] [men] , [ə'kʌmpənid] [baɪ][ðer; ðər][peɪdʒ] , [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['dekəreɪtɪd] [pə'vɪliən] .
The two men , accompanied by their page , arrived at the decorated pavilion .
这 二 男人 , 伴随 经过 他们的 页 , 到达的 在 这 装饰 亭 .

二人带书童找到彩楼前，

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] ['laɪtɪŋ] [wʌz; wəz] ['brɪliənt] .
Indeed , the lighting was brilliant .
的确 , 这 灯光 曾是 杰出的 .

果然是光灿烂照明，

['pɜːrfɪktli] [ə'laɪnd] .
Perfectly aligned .
完美 对齐 .

十分齐正。

[eɪt] ['juːnəks] [ɪn] [broʊ'keɪd] [roʊbz] [ænd; ənd] ['flaʊər] - ['pætərnd] [hæts] [wɜːr; wər] [siːn] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] ['taʊər] .
Eight eunuchs in brocade robes and flower - patterned hats were seen guarding the tower .
八 太监 在 锦缎 长袍 和 花 - 图案 帽子 是 已见 守护 这 塔 .

只见守楼八个太监花帽锦衣，

[iːtʃ] [held] [ə; eɪ] ['jeloʊ] [stɪk] .
Each held a yellow stick .
每个 握住 一个 黄色的 戳 .

各执黄棍，

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['dʌzənz] [ʌv; əv] [pə'troʊlɪŋ] ['juːnəks] .
There were also dozens of patrolling eunuchs .
那里 是 还 几十个 的 巡逻 太监 .

还有几十个巡拦的太监，

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['steɪdiəm] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [gɑːrdz] .
Outside the stadium were the Imperial Guards .
外部 这 体育场 是 这 帝国 卫兵 .

场外是御林军。

[ðoʊz] [djuːks] , ['mɑːkwɪsiz] , ['ɜːlz] , ['vaɪkaʊnt] , ['prɪnsəz] , ['kɑːmənər] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪn'herɪtɪd] [ðer; ðər] [pə'ziʃənz] .
Those dukes , marquises , earls , viscounts , princes , commoners , and others inherited their positions .
那些 公爵们 , 侯爵夫人 , 伯爵 , 子爵 , 王子们 , 平民 , 和 其他的 遗传 他们的 职位 .

那公侯伯子荫袭公子士民人等，

['kaʊntləs] ,
countless ,
无数 ,

不计其数，

[huː] [dɛəz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] ?
Who dares to make a sound ?
WHO 敢于 到 制作 一个 声音 ?

谁敢喧哗?

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [nuːn] ,
Waiting for noon ,
等待 为了 中午 ,

只等午时,

[ðə; ði] ['prɪnses] [hæd; həd][dʒʌst] [left] [ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] [θroʊ] [ə; eɪ] ['kʌlərf(ə)l] [bɔːl] .
The princess had just left the palace to throw a colorful ball .
这 公主 有 只是 左边 这 宫殿 到 扔 一个 丰富多彩的 球 .

公主方才出宫抛掷彩球。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['juːnək] [ə'pɪrd] , ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['jeloʊ] [flæg] , [ænd; ənd] [ə'naʊnst] :
Suddenly , a eunuch appeared , holding a yellow flag , and announced :
突然 , 一个 宦官 出现 , 保持 一个 黄色的 旗帜 , 和 宣布 :

忽见一内监手执黄旗传谕道:

[ðə; ði] ['empərər] [hæz; həz] [dɪ'kriːd] :
The Emperor has decreed :
这 皇帝 有 颁布 :

"皇上有旨:

[dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [s'kɒləz] , [ænd; ənd] ['kɑːmənər] ,
Descendants of civil and military officials , scholars , and commoners ,
后代 的 民用 和 军队 官员 , 学者们 , 和 平民 ,
[ə'mʌŋ] ['ʌðər] , [ə'pɪrd] [ɑːn][ðə; ði] [siːn] .
among others , appeared on the scene .
之中 其他的 , 出现 在 这 场景 .

出场文武官员后裔士民人等,

[ðoʊz] [wɪð; wɪθ] ['fæməliz] ,
Those with families ,
那些 和 家庭 ,

凡有家眷者,

[noʊ] ['entri] [ə'laʊd] .
No entry allowed .
不 入口 允许 .

不许进场,

[ɪf] ['vaiəleitid] ,
If violated ,
如果 违反 ,

如违,

[ðə; ði][ɪn'taɪər] [klæn][wʌz; wəz] [ɪk'stɜːməˌneɪtid] .
The entire clan was exterminated .
这 全部的 氏族 曾是 灭绝 .

族诛。"

[hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] [ænd; ənd] [left] .
He finished speaking and left .
他 完成的 请讲 和 左边 .

言完去了。

[ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [waɪvz] [bʌt; bət] [lækt] [gʊd] [lʊks] [ɔːl] [meɪd] [ðer; ðər] [ə'pɪrənsəz] .
Those who had wives but lacked good looks all made their appearances .
那些 WHO 有 妻子们 但 缺乏 好的 看起来 全部 制成 他们的 外貌 .

那些有妻室无貌者皆纷纷出场。

[tʃæŋ] [ræŋ] :
Chang Rang :
张 响铃 :

常让道:

" [aɪ] , [jʊr; jər] ['fuːlɪʃ] ['brʌðər] , [bɪd] [juː; jʊ] [ˌfer'wel] . "
" I , your foolish brother , bid you farewell . "
" 我 , 你的 愚蠢 兄弟 , 出价 你 告别 . "

“愚兄别你了,

" [aɪ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [prɪns] [kənsɔrts] ['rezɪdəns] [tə'mɑːroʊ] [tuː; tə] ['ɔːfər] [maɪ] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] . "
" I will come to the Prince Consort's residence tomorrow to offer my congratulations . "
" 我 将要 来 到 这 王子 配偶的 住宅 明天 到 提供 我的 恭喜! . "

明日到驸马府来贺喜。”

[l'juː] - :
Liu Xudao :
刘 - :

柳绪道:

" [haʊ] [əb'sɜːrd] ! "
" How absurd ! "
" 如何 荒诞 ! "

“岂有此理?

[waɪ] [mʌst; məst] [juː; jʊ] , ['brʌðər] , [tɔɪ] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] ['jʌŋgər] ['brʌðər] ?
Why must you , brother , toy with your younger brother ?
为什么 必须 你 , 兄弟 , 玩具 和 你的 年轻 兄弟 ?

兄何必将弟戏耍?”

[tʃæŋ] [ræŋ] :
Chang Rang :
张 响铃 :

常让道:

" [its] [nɑːt] ['wɜːrkɪŋ] [aʊt] . "
" It's not working out . "
" 它是 不是 在职的 出去 . "

“作个不着,

['brʌðər] , [waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [traɪ] [jʊr; jər] [lʌk] ?
Brother , why don't you try your luck ?
兄弟 , 为什么 不 你 尝试 你的 运气 ?

兄不妨去碰碰机会。”

[l'juː] - :
Liu Xudao :
刘 - :

柳绪道:

" [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ,
" Although it is the right thing to say ,
" 虽然 它 是 这 正确的 事物 到 说 ,

“虽是正说,

[haʊ] [kæn; kən] [aɪ] [biː; bi] [hɪr] [ɔːl] [ə'loʊn] ?
How can I be here all alone ?
如何 能 我 是 这里 全部 独自的 ?

我一人怎好在此?”

[tʃæŋ] [ræŋ] :
Chang Rang :
张 响铃 :

常让道:

" [aɪ] [derd] [nɑːt] [ˌdɪsə'beɪ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] . "
" I dared not disobey the imperial decree . "
" 我 敢于 不是 违 这 帝国 法令 . "

“本是不敢违旨。”

[l'juː] - :
Liu Xudao :
刘 - :

柳绪道:

" [aɪ] , [jʊr; jər] ['jʌŋgər] ['brʌðər] , [ˌeɪ 'em]['ɔːlsoʊ][nɑːt] ['fɔːrtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] . "
" I , your younger brother , am also not fortunate enough to have such a blessing . "
" 我 , 你的 年轻 兄弟 , 是 还 不是 幸运 足够的 到 有 这样的 一个 祝福 . "

“小弟量也无福,

" [waɪ] [dəunt] [wiː; wi][goʊ] [bæk] [tə'geðər] ? "
" Why don't we go back together ? "
" 为什么 不 我们 去 后退 一起 ? "

不若一同回去罢。”

[tʃæŋ] [ræŋ] :
Chang Rang :
张 响铃 :

常让道:

" [haʊ] [kʊd; kəd] ['eniθɪŋ] [biː; bi] [ˌʌnfɔːr'siːn] ? "
" How could anything be unforeseen ? "
" 如何 可以 任何事物 是 意外 ? "

“岂有料得不中的,

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] , [bʌt; bət] [its] [nɑːt][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .
There may be an opportunity , but it's not impossible .
那里 可能 是 一个 机会 , 但 它是 不是 不可能的 .

恐有机缘亦未可知。

[maɪ] [dɪr] ['brʌðər] [ɪz] [hɪr] .
My dear brother is here .
我的 亲爱的 兄弟 是 这里 .

贤弟在此,

[aɪm]['goʊɪŋ] [aʊt] .
I'm going out .
我是 去 出去 .

我出去了。”

[l'juː][suː] [ðen] [stʊd] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][peɪdʒ] .
Liu Xu then stood at a distance with his page .
刘 徐 然后 站立 在 一个 距离 和 他的 页 .

柳绪遂带了书童远远站着。

[ʌn'tɪl] [nuːn] ,
Until noon ,
直到 中午 ,

直至午时,

[eɪt] ['kɔŋkjə,baɪnz] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['dekəreɪtɪd] ['taʊər] .
Eight concubines emerged from the decorated tower .
八 妾室 出现 从 这 装饰 塔 .

彩楼上走出八名妃子，

[æn; ən] ['ɪnsens] ['teɪbl] [wʌz; wəz] [set] [ʌp] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['biːdɪd] ['kɜːrt(ə)n] [wʌz; wəz] [roʊld] [ʌp] .
An incense table was set up and the beaded curtain was rolled up .
一个 香 桌子 曾是 放 向上 和 这 串珠 窗帘 曾是 滚动 向上 .

摆了香案卷起珠帘，

['oʊnli] [wʌn] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['mjuːzɪk] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .
Only one kind of music was heard .
仅有的 一 种类 的 音乐 曾是 听到 .

只听一派音乐，

[ðə; ði] ['prɪnses] [hæz; həz] [ə'raɪvd] ;
The princess has arrived ;
这 公主 有 到达的 ;

公主驾临；

[ðen] [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kɔŋkjə,baɪnz] [ænd; ənd] ['pæləs] [meɪdz] ,
Then the Empress Dowager , along with the imperial concubines and palace maids ,
然后 这 皇后 老妇 , 沿着 和 这 帝国 妾室 和 宫殿 女佣 ,
[ə'sendɪd] [ðə; ði] ['dekəreɪtɪd] ['taʊər] .
ascended the decorated tower .
上升 这 装饰 塔 .

又见太后与娘娘宫娥俱上彩楼。

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['prɪnses] [tuː; tə] ['ɔːfər] ['ɪnsens] [ænd; ənd] [peɪ] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə]
The Empress Dowager ordered the princess to offer incense and pay homage to
这 皇后 老妇 订购 这 公主 到 提供 香 和 支付 尊敬 到
['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] .
Heaven and Earth .
天堂 和 地球 .

皇太后命公主拈香礼拜天地，

['æftər] [ðə; ði] ['serəmoʊni] ,
After the ceremony ,
后 这 仪式 ,

礼毕，

[bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] , [ə; eɪ] ['meɪdsɜːrvənt] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [goʊld] - ['pleɪtɪd] [treɪ] .
Beside her , a maidservant presented a gold - plated tray .
旁 她 , 一个 女仆 呈现 一个 金子 - 镀 托盘 .

旁是侍女捧上一个金系盘儿，

[ˌɪn'saɪd] [wɜːr; wər] [faɪv] - ['kʌlərd] [bɔːlz] .
Inside were five - colored balls .
里面 是 五 - 有色 球 .

内放着五色彩球，

[ɪk'skwɪzɪt] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ,
Exquisite and beautiful ,
精美的 和 美丽的 ,

玲珑好看，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [eɪt] [ɪm'brɔɪdəd] ['rɪbənz] .
There are eight embroidered ribbons .
那里 是 八 绣花 丝带 .

有八条绣带，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [fɔːr] ['ɡoʊldən] ['belz] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
It had four golden bells on it .
它 有 四 金的 铃铛 在 它 .

那带上有金铃四个。

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] ['hændɪd] [ðə; ði] [bɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪnses] .
The Empress Dowager handed the ball to the princess .
这 皇后 老妇 递交 这 球 到 这 公主 .

皇太后将球递与公主，

[ðə; ði] ['prɪnses] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɜːr; hər] [hændz] .
The princess took it in her hands .
这 公主 采取 它 在 她 双手 .

公主接在手内，

[ðə; ði] ['prɪnses] [muːvd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['freɪɡrənt] [sent] .
The princess moved with a fragrant scent .
这 公主 已搬 和 一个 香 香味 .

公主移步香飘，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][dʒeɪd] ['pendənts] ['dʒɪŋɡld] ['slaɪtli] .
The sound of jade pendants jingled slightly .
这 声音 的 玉 吊坠 叮当作响 轻微地 .

佩声微动，

[wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði]['kɜːrt(ə)n] ,
Walk to the curtain ,
走 到 这 窗帘 ,

走至帘边，

[rɪ'viːlɪŋ] [hɜːr; hər] ['delɪkət] [feɪs] ,
Revealing her delicate face ,
揭示 她 精美的 脸 ,

露出娇面，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [sə'lestʃ(ə)l] ['biːɪŋ] .
She was like a celestial being .
她 曾是 喜欢 一个 天体 存在 .

犹如天仙一般。

[ðoʊz] ['wɑtʃɪŋ] [bɪ'loʊ] [θɔːt] [tuː; tə] [ðəm'selvz] :
Those watching below thought to themselves :
那些 观看 以下 想法 到 他们自己 :

那下面看的人暗道：

" [wʌt] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['prɪnses] ! "
" What a wonderful princess ! "
" 什么 一个 精彩的 公主 ! "

“好个公主，

[huːz] [ɡʊd] ['fɔːrtʃən] [ɪz] [ðɪs] ?
Whose good fortune is this ?
谁 好的 财富 是 这 ?

不知是谁的福？”

[ðə; ði] [kraʊd] ['pɒndəd] [ænd; ənd] [dɪ'skʌst] .
The crowd pondered and discussed .
这 人群 沉思 和 讨论 .

众人思议纷纷，

[ðə; ði] ['prɪnses] [tɔːst] [ðə; ði] [bɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] .
The princess tossed the ball into the air .
这 公主 抛掷 这 球 进入 这 空气 .

只见那公主把球向空中一抛，

[ðə; ði] ['pæləs] [meɪdz] [ðen] [helpt] [ðə; ði] ['prɪnses] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [ænd; ənd]
The palace maids then helped the princess , along with the Empress Dowager and
这 宫殿 女佣 然后 帮助 这 公主 , 沿着 和 这 皇后 老妇 和
[ðə; ði] ['emprəs] ['kɑːnsɔːrt] , [daʊn] [ðə; ði] [sterz] [ænd; ənd]['ɑːntə][ðə; ði] [pæ'lənkiːn] .
the Empress Consort , down the stairs and onto the palanquin .
这 皇后 配偶 , 向下 这 楼梯 和 到 这 轿子 .

众宫女即扶公主同太后与正宫娘娘下楼升辇，

[mə'loʊdiəs] ['mjuːzɪk] [fɪld] [ðə; ði] [er] .
Melodious music filled the air .
悦耳动听 音乐 已填 这 空气 .

仙乐悠扬，

[ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
They went back to the palace .
他们 去 后退 到 这 宫殿 .

回宫去了。

[ðə; ði] [bɔːl] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [held] [ə'lɔːft] [baɪ][ə; eɪ]['deɪəti; 'diːəti] .
The ball seemed to be held aloft by a deity .
这 球 似乎 到 是 握住 高空 经过 一个 神 .

那球在半空中如神人捧着，

['flʌtərɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪftɪŋ] ,
Fluttering and drifting ,
飘动 和 漂流 ,

飘飘扬扬，

[iːst] [ɔːr] [west] ,
East or west ,
东方 或者 西方 ,

或东或西，

[ðɪs] [kɔːzd] [ɔːl] [ðoʊz] [jʌŋ] ['mæstərz] [ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] ['kɑːmənər] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [riːtʃ]
This caused all those young masters and foolish commoners to look up and reach
这 导致 全部 那些 年轻的 大师 和 愚蠢 平民 到 看 向上 和 抵达
[aʊt] .
out .
出去 .

引得那些公子蠢士民个个仰头伸手，

['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd]
Running around
跑步 大约

东奔西跑，

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['kʌlərd] [bɔːl] .
I want to catch the colored ball .
我 想 到 抓住 这 有色 球 .

想接彩球。

['oʊnli] ['jɑːgjuː] [stʊd] [stɪl] .
Only Yagyu stood still .
仅有的 柳牛 站立 仍然 .

惟有柳生站住不动，

['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm]['skræmb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['kʌlərf(ə)l] [bɔːl] .
Watching them scramble to catch the colorful ball .
观看 他们 争夺 到 抓住 这 丰富多彩的 球 .

看着他们抢接那彩球。

['sʌd(ə)nli] ['drɪftɪŋ] ['iːstwərd] ,
Suddenly drifting eastward ,
突然 漂流 向东 ,

忽然向东飘，

[ðə; ði] [kraʊd] ['stʌmbld] [ænd; ənd] [krɔːld] ['iːstwərd] ;
The crowd stumbled and crawled eastward ;
这 人群 踉跄 和 爬行 向东 ;

众人跌跌爬爬往东去；

['sʌd(ə)nli] ['drɪftɪŋ] ['westwərd] ,
Suddenly drifting westward ,
突然 漂流 向西 ,

猛然往西一飘，

[lɪŋ] [dæŋ] [hæd; həd][dʒʌst][hɪt][l'juː][suː][ɑːn][ðə; ði] [hed] .
Ling Dang had just hit Liu Xu on the head .
凌 当 有 只是 打 刘 徐 在 这 头 .

铃珰刚刚打着柳绪的头，

[ðə; ði] ['θɜːrti] - [tuː] ['goʊldən] ['belz] ['dʒɪŋgld] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [bɪ'fɔːr] ['stɑːpɪŋ] .
The thirty - two golden bells jingled for a while before stopping .
这 三十 - 二 金的 铃铛 叮当作响 为了 一个 尽管 前 停止 .

那三十二个金铃叮叮当当晌了一阵才住，

[soʊ][hiː; hi] [klʌŋ] [tuː; tə][l'juː][suː] .
So he clung to Liu Xu .
所以 他 紧紧抓住 到 刘 徐 .

遂缠住柳绪身上，

[its] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [sɑːlv] ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] .
It's difficult to solve even if you want to .
它是 难的 到 解决 甚至 如果 你 想 到 .

要解也难解下来了。

['dʌzənz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [rʌʃt] ['oʊvər][tuː; tə][græb][ðə; ði] ['kʌlərf(ə)l] [bɔːl] .
Dozens of people rushed over to grab the colorful ball .
几十个 的 人们 匆忙 超过 到 抓住 这 丰富多彩的 球 .

只见有几十个人飞奔来要抢彩球，

['fɔːrtʃənətli] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['juːnəks] [pə'troʊlɪŋ] [ðə; ði] ['eriə] .
Fortunately , there were eunuchs patrolling the area .
幸运的是 , 那里 是 太监 巡逻 这 区域 .

幸有巡场的太监，

[haʊ] [kæn; kən] [sʌtʃ] ['piːp(ə)l] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] ?
How can such people be allowed to cause trouble ?
如何 能 这样的 人们 是 允许 到 原因 麻烦 ?

那里容得这般人胡闹?

[hiː; hi] [ðen] [græbd] [ə; eɪ] ['jeloʊ] [stɪk] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] ['biːtɪŋ] ['piːp(ə)l] ['waɪldli] .
He then grabbed a yellow stick and started beating people wildly .
他 然后 抓住 一个 黄色的 戳 和 开始 殴打 人们 疯狂地 .

遂手执黄棍乱打，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[huː] [stoʊl] [ðə; ði] [bɔːl] ?
Who stole the ball ?
WHO 偷窃 这 球 ?

“抢球的是谁?

" [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . "
" Take it with me . "
" 拿 它 和 我 . "

与我拿着。”

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv][ðə; ði][miː]['fæməli] .
Little did they know they were servants of the Mi family .
小的 做过 他们 知道 他们 是 仆人 的 这 米 家庭 .

那知是米府家丁，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'fiːt] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'triːt] .
Unable to defeat them , they had no choice but to retreat .
无法 到 击败 他们 , 他们 有 不 选择 但 到 撤退 .

被打不过只得退下。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [miː] ['ʃiːˌɑːŋz] [sʌn] [hæz; həz] [daɪd] .
It turns out that Mi Xiang's son has died .
它 转弯 出去 那 米 翔的 儿子 有 死亡 .

原来米相的儿子死了，

[hiː; hi] [ə'dɑːptɪd] ['ʃiː] [tɒŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [sʌn] .
He adopted Shi Tong as his son .
他 已采用 史 童 作为 他的 儿子 .

把史通承继为子。

[miː] ['ʃiːɑːŋ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][juː'zɜːrp][ðə; ði] [θroʊn] .
Mi Xiang wanted to usurp the throne .
米 向 通缉 到 篡 这 王座 .

米相心想篡位，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ɔːl] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [dres] [ʌp] [æz; əz] [jʌŋ] ['mæstərz] .
Therefore , he ordered all the servants to dress up as young masters .
所以 , 他 订购 全部 这 仆人 到 裙子 向上 作为 年轻的 大师 .

故叫众家将扮做公子，

[ðə; ði] [wʌn] [huː] [gɑːt][ðə; ði] ['kʌlərd] [bɔːl] [wʌz; wəz] [stoʊn] .
The one who got the colored ball was Stone .
这 一 WHO 得到 这 有色 球 曾是 石头 .

那个得了彩球都是让史通的，

['ʃiː] [tɒŋ] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
Shi Tong became the emperor's son - in - law .
史 童 成为 这 皇帝的 儿子 - 在 - 法律 .

史通作了驸马，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [ðen] [juːz] [ðə; ði] ['prɪnsɛsɪz] ['paʊər] [tuː; tə] [rʌn] ['ræmpənt] .
They could then use the princess's power to run rampant .
他们 可以 然后 使用 这 公主的 力量 到 跑步 猖獗 .

就好借公主之势横行的了。

[wɪð; wɪθ] ['ʃiː] [tɒŋ] [ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] ,
With Shi Tong in the picture ,
和 史 童 在 这 图片 ,

有了史通在内，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['iziə] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][stɑːrt] [ə; eɪ] ['bɪznəs] .
Then it will be easier for me to start a business .
然后 它 将要 是 更轻松 为了 我 到 开始 一个 商业 .

自己便好举事的了。

[huː] [nuː] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [ə'genst] [ɔːl] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd] ['dʒʌstɪs] ?
Who knew that this would be against all reason and justice ?
WHO 知道 那 这 会 是 反对 全部 原因 和 正义 ?

谁知天理不容，

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['kʌlərd] [bɔːl] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['ʌndər] [ðə; ði] [ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['juːnək] .
The person who received the colored ball was also under the supervision of the eunuch .
这 人 WHO 已收到 这 有色 球 曾是 还 在下面 这 监督 的 这 宦官 .

又被太监护着这得彩球的人。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['ʃiː] [tɒŋ] ,
According to Shi Tong ,
根据 到 史 童 ,

史通看，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][l'juː][suː] .
It turned out to be Liu Xu .
它 转向 出去 到 是 刘 徐 .

原来就是柳绪，

[aɪ] [felt] [ɪn'kriːsɪŋli] ['frʌstreɪtɪd] .
I felt increasingly frustrated .
我 毛毡 日益 沮丧的 .

心中越发气闷。

[l'juː] [dɑːŋ] ['wɪspəd] [ɪn] ['ʃiː] [tɔːŋz] [ɪr] :
Liu Dong whispered in Shi Tong's ear :
刘 董 低声说道 在 史 钳 耳朵 :

刘栋在史通耳边说道：

" [its] [ɔːl'raɪt] , [sɜːr] . "
" It's alright , sir . "
" 它是 好吧 , 先生 . "

“大爷总不要紧，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ɑːn][ðə; ði] [dɪ'saɪplz] .
They are all on the disciples .
他们 是 全部 在 这 门徒 .

都在门下身上，

" [aɪ] [ˌgærən'tiː] [juːl] [stɪl] [biː; bi][ðə; ði] [prɪns] ['kɑːnsɔːrt] . "
" I guarantee you'll still be the prince consort . "
" 我 保证 你会 仍然 是 这 王子 配偶 . "

包管驸马还是大爷做。”

['ʃiː] [tɒŋ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [liːd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [bæk] .
Shi Tong had no choice but to lead his servants back .
史 童 有 不 选择 但 到 带领 他的 仆人 后退 .

史通只得领了家丁回去。

[ðə; ði] ['juːnəks] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['kærid] [l'juː][suː] [ə'weɪ] .
The eunuchs had already carried Liu Xu away .
这 太监 有 已经 携带 刘 徐 离开 .

那些太监早把柳绪抬了，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] .
They rushed to the Meridian Gate .
他们 匆忙 到 这 子午线 门 .

飞奔午门。

[ðæt] [peɪdʒ] ['dʌznt] [noʊ] [wɒts] [gʊd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
That page doesn't know what's good for him .
那 页 不 知道 是什么 好的 为了 他 .

这书童不知好歹，

[skerd] , [ðeɪ] [ræn] [ə'weɪ] .
Scared , they ran away .
害怕的 , 他们 跑 离开 .

吓得溜了去了，

[lets] [nɑːt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .
Let's not mention it .
我们来吧 不是 提到 它 .

不提。

[naʊ] , [wen] [ðə; ði] ['juːnək] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] ,
Now , when the eunuch arrived at the Meridian Gate ,
现在 , 什么时候 这 宦官 到达的 在 这 子午线 门 ,

且说太监到了午门，

[pʊt] [daʊn] [l'juː][suː] ,
Put down Liu Xu ,
放 向下 刘 徐 ,

放下柳绪，

[ðə; ði][oʊld] ['juːnək] ['entərd] [ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .
The old eunuch entered the palace to report to the emperor .
这 老的 宦官 进入 这 宫殿 到 报告 到 这 皇帝 .

老太监进宫启奏天子，

[ðə; ði] ['empərər] [ðen] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] [ænd; ənd] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] [ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n] .
The Emperor then ascended the throne and issued a proclamation .
这 皇帝 然后 上升 这 王座 和 发布 一个 公告 .

皇上随即登殿传宣，

[ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [stʊd] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] .
The civil and military officials stood on both sides .
这 民用 和 军队 官员 站立 在 两个都 侧面 .

文武公卿侍立两旁。

[miː] [ˌdʒɒŋ'liː] [ænd; ənd] ['ʃiː] [mɪŋd] [wɜːr; wər][ɪn] ['paʊər] .
Mi Zhongli and Shi Mingde were in power .
米 中坜 和 史 明德 是 在 力量 .

米中立与史明德在朝，

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃʊr] [θɪŋ] [ðæt] [stoʊn] [wʊd] [get] [ðə; ði] ['lɑːtəri] [bɔːl] ,
Thinking it was a sure thing that Stone would get the lottery ball ,
思维 它 曾是 一个 当然 事物 那 石头 会 得到 这 彩票 球 ,

心想十拿九稳彩球是史通得了，

[ə'pɑːn] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
Upon inspection ,
之上 检查 ,

及至一看，

[aɪ][wʌz; wəz] ['greɪtli] [ʃɑːkt] .
I was greatly shocked .
我 曾是 非常 震惊 .

不胜大惊，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [wʌz; wəz] ['sʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði]['goʊldən] ['pæləs] .
The imperial son - in - law was summoned to the Golden Palace .
这 帝国 儿子 - 在 - 法律 曾是 被召唤 到 这 金的 宫殿 .

只见驸马传到金銮殿，

['ʃaʊtɪŋ] " [lɔːŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] ['empərər] ! "
Shouting " Long live the Emperor ! "
喊叫 " 长的 居住 这 皇帝 ! "

山呼万岁，

[ðə; ði] ['empərər] [sɔː] [ðæt] [l'juː] [ʃuːz] [feɪs] [wʌz; wəz][æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [ɪf] ['paʊdərd] .
The emperor saw that Liu Xu's face was as white as if powdered .
这 皇帝 锯 那 刘 徐的 脸 曾是 作为 白色的 作为 如果 粉末状 .

天子见柳绪面如傅粉，

[lɪps] [laɪk] ['peɪntɪd] [vər'mɪliən] ,
Lips like painted vermilion ,
嘴唇 喜欢 绘 朱红 ,

唇似涂朱，

['hænsəm] [ænd; ənd] ['elɪgənt]
Handsome and elegant
英俊的 和 优雅的

俊雅风流，

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [pliːzd] .
The emperor was greatly pleased .
这 皇帝 曾是 非常 高兴 .

天子大悦。

[l'juː][suː]['oʊnli] [sed] :
Liu Xu only said :
刘 徐 仅有的 说 :

柳绪只称：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] ['hɑːŋ'dʒəu] ['priːfektʃər] , ['dʒe'dʒjɑːŋ] ['prɑːvɪns] . "
" I am a native of Hangzhou Prefecture , Zhejiang Province . "
" 我 是 一个 本国的 的 杭州 州 , 浙江省 省 . "

“臣系浙江杭州府人氏，

[jʊr; jər] ['fɑːðər] , [l'juː] [pæŋ] ,
Your father , Liu Pang ,
你的 父亲 , 刘 庞 ,

臣父柳滂，

[hiː; hi] [held] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [raɪts] .
He held the official position of Minister of Rites .
他 握住 这 官方的 位置 的 部长 的 仪式 .

官居礼部，

[hiː; hi] [went] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
He went with the expedition .
他 去 和 这 远征 .

随征去了。

[maɪ] [neɪm] [ɪz][l'juː][suː] .
My name is Liu Xu .
我的 姓名 是 刘 徐 .

臣叫柳绪。”

[ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [wei] :
The Emperor's Way :
这 皇帝的 方式 :

天子道：

" [soʊ][hiː; hi][ɪz][l'juː] [pæŋz] [sʌn] . "
" So he is Liu Pang's son . "
" 所以 他 是 刘 庞氏 儿子 . "

“原来是柳滂之子。”

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] ,
Overjoyed ,
欣喜若狂 ,

心中大悦，

['θɪŋkɪŋ] :
Thinking :
思维 :

想道:

" [ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] ,
" Although she is good - looking ,
" 虽然 她 是 好的 - 寻找 ,

“外貌虽好,

[aɪ] ['wʌndər] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['ɪnər] ['kwɑːlətiz] .
I wonder about his inner qualities .
我 想知道 关于 他的 内 品质 .

不知内才如何。

[ðə; ði] ['empərər] [ðen] [æskt] :
The emperor then asked :
这 皇帝 然后 问 :

天子便问:

" [haʊ] [oʊld][ɑːr; ər][juː; jʊ] ? "
" How old are you ? "
" 如何 老的 是 你 ? "

“卿年十几岁?

[wʌt] [duː][juː; jʊ][duː][ɑːn][ə; eɪ] ['regjələr] ['beɪsɪs] ?
What do you do on a regular basis ?
什么 做 你 做 在 一个 常规的 基础 ?

平日作何事业? ”

[l'juː][suː] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Liu Xu reported :
刘 徐 据报道 :

柳绪奏道:

" [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [jʌŋ] , [maɪ] ['fɑːðər] [ɪn'strʌktɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['stʌdi] ['dɪlɪdʒəntli] . "
" When I was young , my father instructed me to study diligently . "
" 什么时候 我 曾是 年轻的 , 我的 父亲 指示 我 到 学习 勤勉地 . "

“臣少年时父训攻书,

[ɔːl'redi] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] -
Already joined the Hongmen
已经 加入 这 -

已入洪门,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌeɪ'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] .
He was eighteen years old .
他 曾是 十八 年 老的 .

年十八岁。”

[ðə; ði] ['empərər] [hɜːrd] [ðæt] [l'juː][suː][wʌz; wəz] [ˌeɪ'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] .
The emperor heard that Liu Xu was eighteen years old .
这 皇帝 听到 那 刘 徐 曾是 十八 年 老的 .

天子听得柳绪十八岁,

[tuː] ['jɪrz] ['oʊldər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['prɪnses]
Two years older than the princess
二 年 老 比 这 公主

比公主长两岁,

[hiː; hi][wʌz; wəz]['iːv(ə)n] ['hæpiːɝ] .
He was even happier .
他 曾是 甚至 更快乐 .

心中更喜。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :

又说道:

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['kwestʃən] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ] . "
" I have a question to ask you . "
" 我 有 一个 问题 到 问 你 . "

"寡人今有一题,

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] ,
If you can do it ,
如果 你 能 做 它 ,

卿若能作,

[raɪt] [æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l] .
Write an article .
写 一个 文章 .

即作文章一篇,

[prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː][fɔːr; fər] [rɪ'vjuː] .
Presented to me for review .
呈现 到 我 为了 审查 .

呈朕考阅。"

[l'juː][suː] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Liu Xu reported :
刘 徐 据报道 :

柳绪奏道:

" [jʊr; jər]['mædʒəstiːz] [dɪ'kriː] , "
" Your Majesty's decree , "
" 你的 陛下的 法令 , "

"万岁旨意,

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [der] [tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] ?
How could I dare to disobey ?
如何 可以 我 敢 到 违 ?

焉敢有违?

" [aɪ] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][tuː; tə] [bɪ'stoʊ] [ə'pɑːn][ˌem 'iː][ə; eɪ]['taɪt(ə)l] . "
" I humbly request His Majesty to bestow upon me a title . "
" 我 谦卑地 要求 他的 威严 到 赐给 之上 我 一个 标题 . "

求万岁赐题。"

[ðə; ði] ['empərər] [bi'stəu] [ə'pɑːn][l'juː] - [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv]['prɪnsəp(ə)l] .
The Emperor bestowed upon Liu Xuping the title of Principal .
这 皇帝 授予 之上 刘 - 这 标题 的 主要的 .

天子赐柳绪平身,

[ðə; ði] ['juːnəks] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [desk] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] .
The eunuchs set up a desk in front of the hall .
这 太监 放 向上 一个 桌子 在 正面 的 这 大厅 .

太监摆了书案在于殿前,

[l'juː][suː] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [desk] .
Liu Xu stood before the desk .
刘 徐 站立 前 这 桌子 .

柳绪立于案前,

[ðə; ði] ['empərər] [bi'stəu] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['tɑːpɪk] :
The emperor bestowed the following topic :
这 皇帝 授予 这 下列的 话题 :

天子赐题是:

[ðə; ði] [freɪz] " [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [best] ['tælənts] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [ænd; ənd][tuː; tə] ['edʒukeɪt] [ðem; ðəm] "
The phrase " to have the best talents in the world and to educate them "
这 短语 " 到 有 这 最好的 天赋 在 这 世界 和 到 教育 他们 "
[ɪz] [juːst] .
is used .
是 用过的 .

“得天下英才而教育之”一句。

[l'juː][suː] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['kwestʃən] ,
Liu Xu took a look at the question ,
刘 徐 采取 一个 看 在 这 问题 ,

柳绪领题一看，

[pɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [pen] [ænd; ənd] [raɪt] [ə; eɪ] ['letər] .
Pick up a pen and write a letter .
挑选 向上 一个 笔 和 写 一个 信 .

举笔书笺，

[nɑːt] ['θɪŋkɪŋ] ,
Not thinking ,
不是 思维 ,

并不思想，

[ðə; ði] ['tʃæptər] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ɪn][ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv][æn; ən] ['aʊər] .
The chapter was finished in a quarter of an hour .
这 章 曾是 完成的 在 一个 四分之一 的 一个 小时 .

一刻工夫已写完篇，

[ðeɪ] ['prɑːstreɪt] [ðəm'selvz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['empərər] .
They prostrate themselves before the Emperor .
他们 前列腺 他们自己 前 这 皇帝 .

俯伏呈缴皇上。

[ðə; ði] ['empərər] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['juːnək] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][skroʊl][tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [desk] .
The emperor ordered the eunuch to bring the scroll to the imperial desk .
这 皇帝 订购 这 宦官 到 带来 这 滚动 到 这 帝国 桌子 .

皇上命太监将卷子捧到龙案上，

[ðə; ði] ['empərər] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
The emperor read it once .
这 皇帝 读 它 一次 .

天子看了一遍，

['evri] [wɜːrd] [ɪz][ə; eɪ][dʒem] .
Every word is a gem .
每一个 单词 是 一个 宝石 .

真是字字珠玉，

[hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] ['eləkwənt] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] .
His words were eloquent and beautiful .
他的 字 是 雄辩 和 美丽的 .

出言锦绣。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['juːnək] [keɪm] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Suddenly , a eunuch came and reported :
突然 , 一个 宦官 来了 和 据报道 :

忽见太监走来奏道：

" [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [hæz; həz] [dɪ'kriːd] . . . "
" The Empress Dowager has decreed . . . "
" 这 皇后 老妇 有 颁布 . . . "

“皇太后有旨，

" [ðæt] [ɪz] , ['sʌmən] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnər] ['pæləs] . "
" That is , summon the imperial son - in - law to the inner palace . "
" 那 是 , 召唤 这 帝国 儿子 - 在 - 法律 到 这 内 宫殿 . "

即宣驸马爷进内宫。”

[ðə; ði] ['juːnək] [ə'kʌmpənid] [l'juː][suː]['ɪntuː][ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] [peɪ] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] .
The eunuch accompanied Liu Xu into the palace to pay homage to the Empress Dowager .
这 宦官 伴随 刘 徐 进入 这 宫殿 到 支付 尊敬 到 这 皇后 老妇 .

太监随领柳绪进宫朝见太后，

['æftər] ['bəuiŋ] ,
After bowing ,
后 鞠躬 ,

拜毕，

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [sɔː] [ðæt] [l'juː][suː][hæd; həd] ['delɪkət] [fitʃər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'faɪnd] [ə'pɪrəns] .
The Empress Dowager saw that Liu Xu had delicate features and a refined appearance .
这 皇后 老妇 锯 那 刘 徐 有 精美的 特征 和 一个 精制 外貌 .

太后见柳绪眉清目秀，

[red] [lɪps] [ænd; ənd] [waɪt] [tiːθ]
Red lips and white teeth
红色的 嘴唇 和 白色的 牙齿

唇红齿白，

[aɪ][wʌz; wəz] ['veri] ['hæpi] .
I was very happy .
我 曾是 非常 快乐的 .

心中甚喜，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

便问道：

" [kæn; kən][juː; jʊ] [kəm'poʊz] [ə; eɪ]['poʊəm] ? "
" Can you compose a poem ? "
" 能 你 撰写 一个 诗 ? "

“卿能咏诗否？”

[l'juː][suː] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Liu Xu reported :
刘 徐 据报道 :

柳绪奏道：

" [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt] . "
" I know a little bit . "
" 我 知道 一个 小的 少量 . "

“少知一二。”

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['juːnək] [tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] .
He ordered the eunuch to fetch the writing implements .
他 订购 这 宦官 到 拿来 这 写作 实施 .

命太监取过文房四宝，

[hiː; hi] ['ɡræntɪd] [l'juː][suː][ə; eɪ] [siːt] .
He granted Liu Xu a seat .
他 的确 刘 徐 一个 座位 .

赐柳绪坐下。

[l'juː][suː] [θæŋkt] [ðə; ði] ['empərər] .
Liu Xu thanked the emperor .
刘 徐 谢谢 这 皇帝 .

那柳绪谢恩，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːfərd] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] ['freɪɡrənt] [tiː] .
He then offered a cup of fragrant tea .
他 然后 提供 一个 杯子 的 香 茶 .

又赐香茶一盏，

['æftər] ['drɪŋkɪŋ] ,
After drinking ,
后 喝 ,

饮毕，

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [sed] :
The Empress Dowager said :
这 皇后 老妇 说 :

太后道：

" [naʊ] , [ɑːn][ðə; ði][mɪd] - ['ɔːtəm] ['festɪvl; 'festəvəl] . . . "
" Now , on the Mid - Autumn Festival . . . "
" 现在 , 在 这 中 - 秋天 节日 . . . "

“今当中秋佳节之时，

[wɪð; wɪθ] ['ɔːtəm] ['siːnəri] [æz; əz][ðə; ði] [θiːm] ,
With autumn scenery as the theme ,
和 秋天 风景 作为 这 主题 ,

以秋景为题，

[aɪ] [kəm'poʊzd] [ə; eɪ]['sev(ə)n] - ['kærəktər] ['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd] [vɜːrs] .
I composed a seven - character regulated verse .
我 由 一个 七 - 特点 受监管 诗 .

赋七言律一首。”

[l'juː][suː] [ək'septɪd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
Liu Xu accepted the imperial decree .
刘 徐 公认 这 帝国 法令 .

柳绪领旨，

[waɪp] [ðə; ði]['peɪpər][ænd; ənd] [wet] [ðə; ði] [brʌʃ] .
Wipe the paper and wet the brush .
擦拭 这 纸 和 湿的 这 刷子 .

拂纸濡笔，

[kəm'pliːtɪd] [ɪn] [wʌn] [stroʊk]
Completed in one stroke
完全的 在 一 中风

一挥而就，

[wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] .
Without thinking .
没有 思维 .

并不思索。

[ðə; ði] ['pæləs] [meɪd] [prɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
The palace maid presented it .
这 宫殿 女佣 呈现 它 .

宫女呈上，

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [tʊk] [wʌn] [lʊk] ,
The Empress Dowager and the Empress Dowager took one look ,
这 皇后 老妇 和 这 皇后 老妇 采取 一 看 ,

太后与正宫娘娘一看，

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

['ruːi][ruːiːhjuːə] [bluːmz] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['ɔːtəm] ,
Rui Ruihua blooms in a different kind of autumn ,
瑞 瑞华 花朵 在 一个 不同的 种类 的 秋天 ,

蕊瑞花开别样秋，

[ðə; ði] ['fiːnɪks] [stɪl] [kʌmz] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [spɑːrs] [pɔː'loʊniə] [triːz] .
The phoenix still comes to visit the sparse paulownia trees .
这 凤凰 仍然 来 到 访问 这 疏 泡桐 树木 .

疏桐依旧凤来投。

[ə; eɪ] [raʊnd] , ['aɪsi] ['mɪrər] [hæŋz] ['oʊvər][ðə; ði]['goʊldən] ['pæləs] .
A round , icy mirror hangs over the golden palace .
一个 圆形的 , 冰冷的 镜子 悬挂 超过 这 金的 宫殿 .

一轮冰鉴临金阙，

[ten] ['θaʊz(ə)nd] [triːz] , ['freɪgrənt] [wɪð; wɪθ] ['hev(ə)nli] [sents] , [prə'tekt] [ðə; ði][dʒeɪd] ['taʊər] .
Ten thousand trees , fragrant with heavenly scents , protect the jade tower .
十 千 树木 , 香 和 天上 气味 , 保护 这 玉 塔 .

万树天香护玉楼。

[ðə; ði]['meɪd(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ruːstər] ['stɑːps][hɜːr; hər] ['kærɪdʒ] , [ænd; ənd] [sə'lestʃ(ə)l] ['mjuːzɪk] [pleɪz] .
The Maiden of the Rooster stops her carriage , and celestial music plays .
这 少女 的 这 公鸡 停止 她 运输 , 和 天体 音乐 演出 .

酉女停车仙乐奏，

['flaɪɪŋ] [dʒeɪd]['dænsəz, 'dænsɪz] ['sloʊli] [ə'mɪdst] ['floʊtɪŋ] ['kʌlərf(ə)l] [klaʊdz] .
Flying jade dances slowly amidst floating colorful clouds .
飞行 玉 舞蹈 缓慢地 在......之中 漂浮的 丰富多彩的 云 .

飞琼慢舞彩云浮。

['ʒaʊ] [læŋ] [naʊ] [noʊz] [ðə; ði] ['siːnəri] [ʌv; əv] - .
Xiao Lang now knows the scenery of Qingdu .
肖 朗 现在 知道 这 风景 的 - .

肖郎今识清都景，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt]['vɪzɪt] [pɛŋ'laɪ] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [aɪ][hæv; həv] [pleɪd] [ðer; ðər] .
I will not visit Penglai again until I have played there .
我 将要 不是 访问 蓬莱 再次 直到 我 有 玩 那里 .

不戏蓬瀛不复游。

[jʊr; jər]['sʌbdʒekt] , [l'juː][suː] , [rɪ'spektfəli] ['prez(ə)nts] [ðɪs] [fɔːr; fər][jʊr; jər]['mædʒəstiːz][pə'ruːz(ə)l] .
Your subject , Liu Xu , respectfully presents this for Your Majesty's perusal .
你的 主题 , 刘 徐 , 尊敬 礼物 这 为了 你的 陛下的 仔细阅读 .

臣柳绪恭呈御览

['æftər][ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['emprəs] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,
After the Empress Dowager and the Empress finished reading ,
后 这 皇后 老妇 和 这 皇后 完成的 阅读 ,

太后与娘娘看毕，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .
They were full of admiration .
他们 是 满的 的 钦佩 .

称羡不已。

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['juːnək] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [prɪns] ['kɑːnsɔːrt][tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs]
The Empress Dowager ordered the eunuch to lead the prince consort to the palace
这 皇后 老妇 订购 这 宦官 到 带领 这 王子 配偶 到 这 宫殿
['taʊər] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɜːr; hər] [dɪ'kriː] .
tower to receive her decree .
塔 到 收到 她 法令 .

太后命太监领驸马到宫楼听旨。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] [ðeɪ] [left] ,
Not long after they left ,
不是 长的 后 他们 左边 ,

去不多时，

[æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪnər] ['pæləs] :
An imperial edict was issued from the inner palace :
一个 帝国 法令 曾是 发布 从 这 内 宫殿 :

内宫传旨道：

" [ðə; ði] ['empərər] [hæz; həz] [dɪ'kriːd] . . . "
" The Emperor has decreed . . . "
" 这 皇帝 有 颁布 . . . "

“皇上有旨，

[fɜːrst] , ['sʌmən] [ðə; ði] [prɪns] ['kɑːnsɔːrt][tuː; tə][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
First , summon the prince consort to the mansion .
第一的 , 召唤 这 王子 配偶 到 这 大厦 .

先宣驸马进府，

[ðə; ði] ['mærɪdʒ] [wɪl] [biː; bi] [kəm'pliːtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [deɪ] .
The marriage will be completed on the fifteenth day .
这 婚姻 将要 是 完全的 在 这 第十五 天 .

候十五日完姻。

[ðə; ði] ['juːnək] [dɪ'lɪvərd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [ænd; ənd] [sent] [l'juː][suː] [ə'weɪ] .
The eunuch delivered the imperial decree and sent Liu Xu away .
这 宦官 发表 这 帝国 法令 和 发送 刘 徐 离开 .

太监缴旨送柳绪去了。

[ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [kloʊz] [tuː; tə][l'juː][suː] ,
Those who were close to Liu Xu ,
那些 WHO 是 关闭 到 刘 徐 ,

那同柳绪相好之人，

['evriwʌn] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Everyone was overjoyed .
每个人 曾是 欣喜若狂 .

无不欢喜。

[bʌt; bət][miː] [ˌdʒɒŋ'liː] [ænd; ənd] ['ʌðər] [felt] ['frʌstreɪtɪd] .
But Mi Zhongli and others felt frustrated .
但 米 中坜 和 其他的 毛毡 沮丧的 .

但米中立等心中气闷，

[hiː; hi][sæt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['stjʊdnts] [ɪn][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstɚz] ['rezɪdəns] .
He sat with his students in the Prime Minister's residence .
他 卫星 和 他的 学生 在 这 主要的 部长 住宅 .

同众门生在相府坐着，

[ðeɪ] [kəm'pleɪnd] [ðæt] ['ʃiː] [tʊŋ] [wʌz; wəz] ['juːsləs] .
They complained that Shi Tong was useless .
他们 抱怨 那 史 童 曾是 无用 .

埋怨史通无用。

[wɪð; wɪθ][l'juː] [dɑːŋ] ['stændɪŋ] [baɪ] , [hiː; hi] [sed] :
With Liu Dong standing by , he said :
和 刘 董 常设 经过 , 他 说 :

有刘栋在旁道：

" [praɪm] ['mɪnɪstər] , [pliːz] [dəunt] [bleɪm] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] . "
" Prime Minister , please don't blame the young master . "
" 主要的 部长 , 请 不 责备 这 年轻的 掌握 . "

“相爷休怪公子，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪrs] [əb'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] ['juːnək] .
It was because of the fierce obstruction of that eunuch .
它 曾是 因为 的 这 凶猛的 梗阻 的 那 宦官 .

实因那内监阻拦的凶。

[naʊ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][plæn] ,
Now there is a plan ,
现在 那里 是 一个 计划 ,

如今有一计，

[its] [rer] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [jʌŋ] ['mæstər] [huːz] [feɪs] [ɪz] [ɪg'zæktli] [laɪk] [l'juː] [ʃuːz] .
It's rare to find a young master whose face is exactly like Liu Xu's .
它是 稀有的 到 寻找 一个 年轻的 掌握 谁 脸 是 确切地 喜欢 刘 徐的 .

难得公子面目与柳绪无二，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz]
According to his disciples
根据 到 他的 门徒

据门下看来，

[tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ,
To find a son - in - law ,
到 寻找 一个 儿子 - 在 - 法律 ,

要谋驸马，

" [æz; əz] ['iːzi] [æz; əz] ['tɜːrnɪŋ] [wʌnz] [hænd] . "
" As easy as turning one's hand . "
" 作为 简单的 作为 转弯 一个人的 手 . "

反掌之易。”

[miː] - :
Mi Xiangdao :
米 - :

米相道：

" [ðæt] [l'juː] [pæŋ] [ɪz] [ə'poʊzɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'gen] . "
" That Liu Pang is opposing me again . "
" 那 刘 庞 是 反对 我 再次 . "

“那柳滂又与老夫作对，

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] ['empərər] [fər'bæd,fər'beɪd][ˌaɪ 'tiː] .
Fortunately , the Emperor forbade it .
幸运的是 , 这 皇帝 禁止 它 .

幸得皇上不准。

[naʊ] [hɪz; ɪz] [sʌn] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [prɪns] ['kɑːnsɔːrt] .
Now his son has become a prince consort .
现在 他的 儿子 有 变得 一个 王子 配偶 .

如今他儿子做了驸马，

[l'juː] [pæŋ] [rɪ'tɜːrnd] .
Liu Pang returned .
刘 庞 返回 .

柳滂回来，

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [held] [ə; eɪ] [bʊk] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] .
His father held a book in the palace .
他的 父亲 握住 一个 书 在 这 宫殿 .

他父在殿上一本，

[ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz][ə; eɪ] [bʊk] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] .
The son has a book in the palace .
这 儿子 有 一个 书 在 这 宫殿 .

子在宫内一本，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] , [æn; ən][oʊld][mæn] , [nɑːt] ['sʌfər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ?
How could I , an old man , not suffer because of him ?
如何 可以 我 , 一个 老的 男人 , 不是 遭受 因为 的 他 ?

老夫焉得不受他的累?

" [wʌt] ['strætədʒi] [duː][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [ə'tʃiːv] ['sʌmθɪŋ] [greɪt] ? "
" What strategy do you have to achieve something great ? "
" 什么 战略 做 你 有 到 达到 某物 伟大的 ? "

不知你有何计策可得大事?”

[l'juː] [dɑːŋ] ['wɪspəd] [ɪn] [praɪm] ['mɪnɪstər] [maɪz] [ɪr] :
Liu Dong whispered in Prime Minister Mi's ear :
刘 董 低声说道 在 主要的 部长 米的 耳朵 :

刘栋在米相爷耳边道:

" [ðə; ði] [best] [kɔːrs] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] [naʊ] [ɪz] . . . "
" The best course of action now is . . . "
" 这 最好的 课程 的 行动 现在 是 . . . "

“为今之计，

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [mʌst; məst][goʊ][ɪn]['pɜːrs(ə)n] .
The Prime Minister must go in person .
这 主要的 部长 必须 去 在 人 .

要相爷亲去，

[brɪŋ] [wʌn] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
Bring one hundred taels of silver .
带来 一 百 两 的 银 .

带银百两，

[ə; eɪ] [fæst] [hɔːrs] ,
A fast horse ,
一个 快速地 马 ,

快马一匹，

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn] ,
And so on ,
和 所以 在 ,

如此如此，

[hiː; hi] [meɪd] ['mʌni] [ɔːf] [hɪm; ɪm] .
He made money off him .
他 制成 钱 离开 他 .

赚了他，

['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [pleɪs] [ə; eɪ] ['lædər] [ɪn][ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [spɑːt] [ˌaʊt'saɪd] .
Someone was instructed to place a ladder in a secluded spot outside .
某人 曾是 指示 到 地方 一个 梯子 在 一个 僻 点 外部 .

着人在外面僻静处放下一张梯子，

[trɪk] [hɪm; ɪm]['ɪntuː] ['kʌmɪŋ] [aʊt] .
Trick him into coming out .
诡计 他 进入 未来 出去 .

将他骗出来，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rʌn] [saʊθ] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] .
Tell him to run south and escape .
告诉 他 到 跑步 南 和 逃脱 .

叫他奔南门逃去，

[ðen] ['ɔːrdər][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [rʌʃ] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [kɪl] [hɪm; ɪm] .
Then order the servants to rush forward and kill him .
然后 命令 这 仆人 到 匆忙 向前 和 杀 他 .

再着家丁赶上前去杀了他，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] ['haʊshoʊld] .
We are about to bring the young master into our household .
我们 是 关于 到 带来 这 年轻的 掌握 进入 我们的 家庭 .

即将公子撮进府去，

[haʊ] [wʊd] [ðə; ði] ['geɪtkiːpər] ['juːnək] [noʊ] ?
How would the gatekeeper eunuch know ?
如何 会 这 守门人 宦官 知道 ?

守门太监那里知道？

[pliːz] , [jʊr; jər] ['eksələnsi] , [meɪk] [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] .
Please , Your Excellency , make the judgment .
请 , 你的 阁下 , 制作 这 判断 .

请相爷上裁。”

[praɪm] ['mɪnɪstər] [miː][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] :
Prime Minister Mi was overjoyed upon hearing this :
主要的 部长 米 曾是 欣喜若狂 之上 听力 这 :

米相爷听了大喜：

" ['brɪliənt] [plæn] ! "
" Brilliant plan ! "
" 杰出的 计划 ! "

“妙计，

['brɪliənt] [plæn] .
Brilliant plan .
杰出的 计划 .

妙计。”

[waɪl] [feɪnɪŋ] ['ɪlnəs] , [ðeɪ] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðə; ði][bæd] [nuːz] .
While feigning illness , they simultaneously reported the bad news .
尽管 假装 疾病 , 他们 同时地 据报道 这 坏的 消息 .

一面假做起边报凶信，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['lædər] [tuː; tə] [weɪt] [ɪn][ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [spɑːt] .
He then ordered his servants to bring a horse and a ladder to wait in a secluded spot .
他 然后 订购 他的 仆人 到 带来 一个 马 和 一个 梯子 到 等待 在 一个 僻 点 .

一面命家丁牵马取梯子在僻处伺候，

[praɪm] ['mɪnɪstər] [miː] [brɔːt] ['sɪlvər] .
Prime Minister Mi brought silver .
主要的 部长 米 带来 银 .

米相爷带了银子，

[feɪnɪŋ] ['pænɪk] ,
Feigning panic ,
假装 恐慌 ,

故作慌张之状，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [prɪns] [kənsɔrts] ['rezɪdəns] .
They arrived at the Prince Consort's residence .
他们 到达的 在 这 王子 配偶的 住宅 .

来到驸马府前。

[ðə; ði] ['geɪtkiːpər] ['juːnək] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mɪnɪstər] [miː] .
The gatekeeper eunuch saw that it was Minister Mi .
这 守门人 宦官 锯 那 它 曾是 部长 米 .

守门太监见是米相，

[wiː; wi] [wəʊnt] [stɑːp][ðem; ðəm] .
We won't stop them .
我们 惯于 停止 他们 .

就不阻挡，

[ðeɪ] [ðen] ['entərd] [ðə; ði] [bæk] [hɔːl] .
They then entered the back hall .
他们 然后 进入 这 后退 大厅 .

就接入了后堂，

[hiː; hi] ['griːtɪd] [l'juː][suː][ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
He greeted Liu Xu and sat down .
他 问候 刘 徐 和 卫星 向下 .

与柳绪见礼坐下，

['æftər][ðə; ði] ['juːnək] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['kɜːrtiəs] ['sɜːrvɪs] ,
After the eunuch finished his courteous service ,
后 这 宦官 完成的 他的 有礼貌 服务 ,

内监殷勤毕，

[l'juː] - :
Liu Xudao :
刘 - :

柳绪道：

" [wʌt] ['vɜːrtʃuː][ɔːr] [ə'bɪləti] [duː][aɪ] , [ə; eɪ]['dʒuːniər] , [pə'zes] ? "
" What virtue or ability do I , a junior , possess ? "
" 什么 美德 或者 能力 做 我 , 一个 初级 , 具有 ? "

“晚生有何德能，

" [haʊ] [der] [ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [greɪs] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [soʊ] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] ? "
" How dare the Grand Tutor grace us with his presence so late at night ? "
" 如何 敢 这 盛大 导师 优雅 我们 和 他的 在场 所以 晚的 在 夜晚 ? "

敢劳老太师深夜降临？”

[praɪm] ['mɪnɪstər] [miː] [fraund] [ɪn] ['wɜːri] .
Prime Minister Mi frowned in worry .
主要的 部长 米 皱眉 在 担心 .

米相爷把眉一愁，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [jet] [kʌm] [tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] [ðə; ði] [prɪns] ['kɑːnsɔːrt] . "
" I have not yet come to congratulate the Prince Consort . "
" 我 有 不是 然而 来 到 祝贺 这 王子 配偶 . "

“老夫尚未曾来贺驸马，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['sʌmwʌn] [rɪ'pɔːrtɪd] [fɔːr; fər] ['duːti] ,
Because someone reported for duty ,
因为 某人 据报道 为了 责任 ,

因有边报到了，

[ðæts] [waɪ] [aɪm] [leɪt] .
That's why I'm late .
那就是 为什么 我是 晚的 .

故此来迟。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l] ['mætər] [wʌz; wəz] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] ['kɑːnsɔːrt] .
And a confidential matter was reported to the prince consort .
和 一个 机密的 事情 曾是 据报道 到 这 王子 配偶 .

且有一件机密大事来报驸马，

[ðə; ði] [prɪns] ['kɑːnsɔːrt] [meɪ] ['ɔːrdər][ðə; ði] ['juːnək] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] .
The prince consort may order the eunuch to go to the front .
这 王子 配偶 可能 命令 这 宦官 到 去 到 这 正面 .

驸马可命内监到前面去，

" [aɪm] ['iːzi] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] . "
" I'm easy to talk to . "
" 我是 简单的 到 讲话 到 . "

老夫好说的。”

[l'juː][suː] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['juːnəks] [tuː; tə] [ˌtempə'rerəli] [wɪð'drɔː] .
Liu Xu then instructed the eunuchs to temporarily withdraw .
刘 徐 然后 指示 这 太监 到 暂时地 提取 .

柳绪便吩咐内监暂退。

[praɪm] ['mɪnɪstər] [miː] [left] [hɪz; ɪz] [siːt] .
Prime Minister Mi left his seat .
主要的 部长 米 左边 他的 座位 .

米相爷离坐，

[kloʊz] [ðə; ði] [dɔːr] .
Close the door .
关闭 这 门 .

把门掩住，

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [feɪk] - [edʒd] [rɪ'pɔːrt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sliːv] [ænd; ənd] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][l'juː]
He took out a fake - edged report from his sleeve and handed it to Liu
他 采取 出去 一个 伪造的 - 边缘 报告 从 他的 袖子 和 递交 它 到 刘
- :
Xudao :
- :

在袖中取出假边报递与柳绪道：

" [ðə; ði] [prɪns] ['kɑːnsɔːrt] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] [wʌns] [hiː; hi] [siːz] [ðɪs] . "
" The prince consort will understand once he sees this . "
" 这 王子 配偶 将要 理解 一次 他 看到 这 . "

“驸马看此便知。”

[l'juː][suː][ən'foʊldəd][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Liu Xu unfolded it and took a look .
刘 徐 展开 它 和 采取 一个 看 .

柳绪展开一看，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [tʃæŋ] [hɑːŋ] ,
It is reported that Chang Hong ,
它 是 据报道 那 张 洪 ,

是报开常洪、

[l'juː] [pæŋ] ['saɪdɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['paiərits] .
Liu Pang sided with the pirates .
刘 庞 侧面 和 这 海盗 .

柳滂顺了海寇，

[l'juː][suː][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hɜːr; hər] [soʊl] ['ɔːlmoʊst] [left] [hɜːr; hər] ['bɑːdi] .
Liu Xu was so frightened that her soul almost left her body .
刘 徐 曾是 所以 害怕 那 她 灵魂 几乎 左边 她 身体 .

吓得柳绪魂飞魄散，

[niːl] [daʊn] [ɑːn] [bəuθ] [niːz] .
Kneel down on both knees .
下跪 向下 在 两个都 膝盖 .

双膝跪下，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [pliːz] , [grænd] ['tuːtər] , [ʃoʊ] [sʌm; səm] ['liːniənsi] . "
" Please , Grand Tutor , show some leniency . "
" 请 , 盛大 导师 , 展示 一些 宽大 . "

“求太师爷开一线之恩，

" [juː; jʊ] [seɪvd] [maɪ] [laɪf] . "
" You saved my life . "
" 你 已保存 我的 生活 . "

救晚生一命。”

[miː] ['ʃiːɑːŋ] [helpt] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
Mi Xiang helped him up .
米 向 帮助 他 向上 .

米相扶起，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [juː; jʊ][hæv; həv] ['nevər] ['triːtɪd] [ˌem 'iː] ['bædli] . "
" You have never treated me badly . "
" 你 有 绝不 治疗 我 糟糕 . "

“你只与老夫不薄，

[aɪ] [fɪr] [ðə; ði] ['empərər] [wɪl] [biː; bi] ['fjʊriəs] [tə'mɑːroʊ] .
I fear the Emperor will be furious tomorrow .
我 害怕 这 皇帝 将要 是 狂怒 明天 .

我恐明日圣上震怒，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə] [help] .
It is inconvenient to help .
它 是 不方便 到 帮助 .

不便相救。

['ðerfɔːr] , ['dɑːrknəs] [kʌmz] .
Therefore , darkness comes .
所以 , 黑暗 来 .

故此黑夜前来。

[fɔːr; fər] [naʊ] ,
For now ,
为了 现在 ,

为今之计，

[aɪl] [seɪv] [juː; jʊ][soʊ][juː; jʊ][kæn; kən] [ɪ'skeɪp] [tuː; tə][jʊr; jər] [laɪf] .
I'll save you so you can escape to your life .
患病的 节省 你 所以 你 能 逃脱 到 你的 生活 .

救你逃之入生，

[its] [dʒʌst][ə; eɪ] ['pɪti] [ə'baʊt] [ðə; ði] [neɪm] " ['kʌlərf(ə)l] [bɔːl] " .
It's just a pity about the name " Colorful Ball " .
它是 只是 一个 遗憾 关于 这 姓名 " 丰富多彩的 球 " .

但只是可惜彩球之名。”

[l'juː] - :
Liu Xudao :
刘 - :

柳绪道：

" [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ɪz] [rɪ'beljəs] , "
" Now that the father is rebellious , "
" 现在 那 这 父亲 是 叛逆的 , "

“如今父为反逆，

[wɒts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tɔːk] [ʌv; əv] ['kʌlərd] [bɔːlz] ?
What's with the talk of colored balls ?
是什么 和 这 讲话 的 有色 球 ?

还说甚么彩球?

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [wei] [aɪ][kæn; kən] [ɪ'skeɪp] ? "
" I wonder what way I can escape ? "
" 我 想知道 什么 方式 我 能 逃脱 ? "

不知何计可逃？”

['mæstər] [miː] [sed] :
Master Mi said :
掌握 米 说 :

米相爷道：

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [juːz] [ðə; ði] [frʌnt] [ɔːr] [bæk] [dɔːz] . "
" You can't use the front or back doors . "
" 你 不能 使用 这 正面 或者 后退 门 . "

“那前后门是走不得的，

[fiərɪŋ] [ðə; ði] ['juːnəks] [wʊd] [əb'strʌkt] [ðem; ðəm] ,
Fearing the eunuchs would obstruct them ,
恐惧 这 太监 会 阻碍 他们 ,

恐太监们阻拦，

[wiː; wi][mʌst; məst] [ɪ'skeɪp] [baɪ] ['klaɪmɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [wɔːl] .
We must escape by climbing over the wall .
我们 必须 逃脱 经过 攀登 超过 这 墙 .

必须要越墙而逃，

['lædərz] [hæv; həv] [bɪn] [set] [ʌp] [ˌaʊt'saɪd] .
Ladders have been set up outside .
梯子 有 到过 放 向上 外部 .

外面已安排了梯子，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [swɪft] [hɔːrs] [ə'weits] [juː; jʊ] .
And a swift horse awaits you .
和 一个 迅速 马 等待 你 .

并快马一匹等候你，

[juː; jʊ][kæn; kən]['eksɪt] [θruː] [ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] .
You can exit through the south gate .
你 能 出口 通过 这 南 门 .

你可出南门，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [əb'strʌkʃ(ə)n] .
There was no obstruction .
那里 曾是 不 梗阻 .

并无阻拦。

[ðɪs] [ɪz] [wʌn] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
This is one hundred taels of silver .
这 是 一 百 两 的 银 .

这是白银一百两，

[ðɪs] [ɪz] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] ['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] .
This is for your travel expenses .
这 是 为了 你的 旅行 开支 .

与你带为路费。”

[l'juː] [suː] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] .
Liu Xu took it .
刘 徐 采取 它 .

柳绪接过，

[θæŋk] [juː; jʊ] [soʊ] [mʌtʃ] .
Thank you so much .
感谢 你 所以 很多 .

感谢不尽。

['mæstər] [miː] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] [wɔːl] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
Master Mi went to the back wall with him .
掌握 米 去 到 这 后退 墙 和 他 .

米相爷同到后墙下面，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
There was nothing to catch his feet .
那里 曾是 没有什么 到 抓住 他的 脚 .

并无接脚之物，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [hɪl] ,
Arriving at the top of the artificial hill ,
抵达 在 这 顶部 的 这 人造的 爬坡道 ,

来到假山上面，

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['wiːpɪŋ] ['wɪləuz] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔːl] ,
Seeing the weeping willows covering the top of the wall ,
看到 这 哭泣 柳树 覆盖 这 顶部 的 这 墙 ,

见垂杨柳覆墙头，

[l'juː] [suː] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] ,
Liu Xu took a look ,
刘 徐 采取 一个 看 ,

柳绪一看，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lædər] .
Sure enough , there was a ladder .
当然 足够的 , 那里 曾是 一个 梯子 .

果然有张梯子，

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [klaɪmd] [daʊn] .
He actually climbed down .
他 实际上 攀登 向下 .

竟爬下去。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] ['wɪspəd] :
The servant whispered :
这 仆人 低声说道 :

那家丁低说道：

" [hæz; həz] [maɪ] ['hʌzbənd] [ə'raɪvd] ? "
" Has my husband arrived ? "
" 有 我的 丈夫 到达的 ? "

“相公来了么？

[ðə; ði] [hɔːrs] [ɪz] [hɪr] .
The horse is here .
这 马 是 这里 .

马在此。”

[l'juː][suː] ['hɜːrɪdli] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
Liu Xu hurriedly mounted his horse .
刘 徐 匆匆 安装 他的 马 .

柳绪忙跨上马，

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ðen] ['pɔɪntɪd] [hɪm; ɪm] [tɔːrd] [ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] .
The servant then pointed him toward the south gate .
这 仆人 然后 尖 他 朝向 这 南 门 .

家丁又指他向南门去路，

[ðeɪ] [fled] [ɪn] [heɪst] .
They fled in haste .
他们 逃亡 在 匆忙 .

急急而逃。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [sɔː] [hɪm; ɪm] [liːv] .
The servants saw him leave .
这 仆人 锯 他 离开 .

家丁见他去了，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [get] ['ʃiː] [tʊŋ] [tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] ['lædər] [ænd; ənd] ['entər] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
Only then did they get Shi Tong to climb the ladder and enter the mansion .
仅有的 然后 做过 他们 得到 史 童 到 爬 这 梯子 和 进入 这 大厦 .

才把史通从梯上游进府去，

[hiː; hi] ['kærid] [ðə; ði] ['lædər] [bæk] [hɪm'self] .
He carried the ladder back himself .
他 携带 这 梯子 后退 他自己 .

自搬梯子回去了。

[wen] [praɪm] ['mɪnɪstər] [miː] [sɔː] ['ʃiː] [tʊŋ] [ə'raɪv] ,
When Prime Minister Mi saw Shi Tong arrive ,
什么时候 主要的 部长 米 锯 史 童 到达 ,

米相爷见史通来，

[fæŋ] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [dɔːr] .
Fang opened the middle door .
方 打开 这 中间 门 .

方开了中门，

[priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [gests] [ænd; ənd][həusts] ,
Pretending to be guests and hosts ,
假装 到 是 客人 和 主持人 ,

假作宾主之状，

[ðə; ði] [feɪk] [prɪns] ['kɑːnsɔːrt][wʌz; wəz] [sent] [aʊt] .
The fake prince consort was sent out .
这 伪造的 王子 配偶 曾是 发送 出去 .

假驸马送出，

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [hæz; həz] [pæst] [ə'weɪ] .
The Prime Minister has passed away .
这 主要的 部长 有 通过了 离开 .

相爷去了。

[ðə; ði] ['juːnəks] ['kudnt] [tel] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['riːəl] [ænd; ənd] [feɪk] [æt; ət] [ðæt]
The eunuchs couldn't tell the difference between the real and fake at that
这 太监 不能 告诉 这 不同之处 之间 这 真实的 和 伪造的 在 那
['moʊmənt] .
moment .
片刻 .

太监们一时那里辨得出真假来?

[l'juː] [dɑːŋ] ['hɜːrɪdli] ['ɜːdʒd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [rʌʃ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [kɪl] [l'juː][suː] .
Liu Dong hurriedly urged his servants to rush out of the city to kill Liu Xu .
刘 董 匆匆 敦促 他的 仆人 到 匆忙 出去 的 这 城市 到 杀 刘 徐 .

刘栋又忙催家丁赶出城去杀那柳绪。

[wʌt] [wɪl] ['hæpən] [nekst][ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
What will happen next is unknown .
什么 将要 发生 下一个 是 未知 .

未知后来吉凶如何,

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] ['hæpənz] [nekst] , [pliːz] [riːd] [ðə; ði][nekst] ['tʃæptər] .
To find out what happens next , please read the next chapter .
到 寻找 出去 什么 发生 下一个 , 请 读 这 下一个 章 .

且看下回即知分解。

['tʃæptər] - [tʃæŋ] [ræŋ] ['æŋgrəli] [bleimz] [ðə; ði] [feɪk] [l'juː][suː]
Chapter 41 Chang Rang angrily blames the fake Liu Xu
章 - 张 响铃 愤怒地 责备 这 伪造的 刘 徐

第四十一回 常让怒怪假柳绪

['miːnwaɪl] , [l'juː] [ʃuːz] ['peɪdʒbɔɪ] , [huː] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dekəreɪtɪd] [pə'vɪliən] ,
Meanwhile , Liu Xu's pageboy , who was standing in front of the decorated pavilion ,
同时 , 刘 徐的 侍童 , WHO 曾是 常设 在 正面 的 这 装饰 亭 ,
[wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi][ræn] [bæk] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
was so frightened that he ran back as fast as he could .
曾是 所以 害怕 那 他 跑 后退 作为 快速地 作为 他 可以 .

且说彩楼跟前柳绪的书童当时吓得飞奔回来,

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [ə'kædəmi] , [aɪ] [met] [tʃæŋ] [ræŋ] .
Upon entering the academy , I met Chang Rang .
之上 进入 这 学院 , 我 遇见 张 响铃 .

进书院见了常让,

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

叫道:

" ['mæstər] [tʃæŋ] , "
" Master Chang , "
" 掌握 张 , "

“常相公,

[maɪ] ['hʌzbənd] [hæz; həz] ['gɑːtn] [hɪm'self] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] .
My husband has gotten himself into trouble .
我的 丈夫 有 获得 他自己 进入 麻烦 .

我家相公惹下祸来了。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːf(ə)n] [hɜːrd] [ðæt]
It is often heard that
它 是 经常 听到 那

常让听说,

[aɪ][wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] .
I was taken aback .
我 曾是 已采取 背 .

吃了一惊，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [wʌt] [greɪt] [kə'læməti] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ə'kɜːrd] ? "
" What great calamity could have occurred ? "
" 什么 伟大的 灾害 可以 有 发生 ? "

“有何大祸？

[tel] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] .
Tell me quickly .
告诉 我 迅速地 .

你快说来。”

[ðə; ði] ['peɪdʒbɔɪ] [sed] :
The pageboy said :
这 侍童 说 :

书童道：

" [maɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ə'riːnə] . "
" My husband and I were standing in the arena . "
" 我的 丈夫 和 我 是 常设 在 这 竞技场 . "

“我家相公同小人站在场内，

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['prɪnses] ['θroʊɪŋ] [ðə; ði] ['kʌlərf(ə)l] [bɔːl] !
Look at the princess throwing the colorful ball !
看 在 这 公主 投掷 这 丰富多彩的 球 !

看那公主抛彩球，

[ðə; ði] ['kʌlərf(ə)l] [bɔːl] ['drɪftɪd] [iːst] [ænd; ənd] [west] .
The colorful ball drifted east and west .
这 丰富多彩的 球 漂移 东方 和 西方 .

只见那彩球东荡西飘，

[ˌaɪ 'tiː] [fel] ['sʌd(ə)nli] .
It fell suddenly .
它 跌倒 突然 .

猛然落下，

['hɪtɪŋ] [maɪ] ['hʌzbənd] ,
Hitting my husband ,
击中 我的 丈夫 ,

打着我家相公，

[ræpt] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['bɑːdi]
Wrapped around the body
包装 大约 这 身体

缠在身上，

['ʌðər] [rʌʃt] ['oʊvər][tuː; tə][græb][ðə; ði] [bɔːl] .
Others rushed over to grab the ball .
其他的 匆忙 超过 到 抓住 这 球 .

又有些人奔来抢球，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['skætərd] [baɪ][ðə; ði] ['juːnəks] [wɪð; wɪθ] ['jeloʊ] [stɪks] .
They were scattered by the eunuchs with yellow sticks .
他们 是 疏散 经过 这 太监 和 黄色的 棍子 .

被太监们拿黄棍打散了，

[ðen] [ðeɪ] ['lɪftɪd] [maɪ] ['hʌzbənd] [ʌp] .
Then they lifted my husband up .
然后 他们 抬起 我的 丈夫 向上 .

便把我家相公抬起来，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wer] [ðeɪ] [went] .
I don't know where they went .
我 不 知道 在哪里 他们 去 .

不知往那里去了。

['ðerfɔːr] , [aɪ] ['hɜːrɪdli] [ræn] [bæk] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrm] [juː; jʊ] , [sɜːr] .
Therefore , I hurriedly ran back to inform you , sir .
所以 , 我 匆匆 跑 后退 到 通知 你 , 先生 .

故此小人急急跑回来报知相公，

" [pliːz] , [sɜːr] , [seɪv] [maɪ] ['hʌzbənd] ! "
" Please , sir , save my husband ! "
" 请 , 先生 , 节省 我的 丈夫 ! "

望相公相救我家相公。”

[hiː; hi] ['ɔːf(ə)n] [hɜːrd] [ðɪs] .
He often heard this .
他 经常 听到 这 .

常让听得此言，

[hiː; hi] [ðen] [boʊd] [θriː] [taɪmz] [tuː; tə] [ðə; ði] [skaɪ] .
He then bowed three times to the sky .
他 然后 鞠躬 三 时代 到 这 天空 .

便朝天作了三个揖，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [θæŋk] [gɑːd] , "
" Thank God , "
" 感谢 上帝 , "

“谢天谢地，

[maɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['brʌðər] [l'juː] [hæz; həz] [ə'sendɪd] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [tə'deɪ] .
My virtuous brother Liu has ascended to heaven today .
我的 有德行的 兄弟 刘 有 上升 到 天堂 今天 .

今日柳贤弟登仙了。”

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['peɪdʒbɔɪ] :
He then said to the pageboy :
他 然后 说 到 这 侍童 :

又对书童道：

" [jʊr; jər] ['hʌzbənd] [ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] ['noʊblmən] [ɪn] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['haʊshoʊld] . "
" Your husband is now a nobleman in the imperial household . "
" 你的 丈夫 是 现在 一个 贵族 在 这 帝国 家庭 . "

“你家相公如今是椒房贵戚，

[hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] ['ɛmpɚɚz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
He is the emperor's son - in - law .
他 是 这 皇帝的 儿子 - 在 - 法律 .

乃皇上的女婿，

[juː; jʊ] [dəunt] [niːd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'lɑːrmd] .
You don't need to be alarmed .
你 不 需要 到 是 惊慌 .

你不必着惊。”

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] [ə'gen] [tuː; tə] [səb'mɪt] [ə; eɪ] ['letər] .
He then instructed his family to visit the Meridian Gate again to submit a letter .
他 然后 指示 他的 家庭 到 访问 这 子午线 门 再次 到 提交 一个 信 .

又叫家人再到午门访信。

['fæməli] ['membər] ['vɪzɪtɪd] .
Family members visited .
家庭 成员 到访 .

家人去访，

[aɪl] [biː; bi] [bæk] ['leɪtər] .
I'll be back later .
患病的 是 后退 之后 .

将晚回来，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , ['mæstər] [l'juː] [wʌn] [ðə; ði] ['kʌlərd] [bɔːl] .
As expected , Master Liu won the colored ball .
作为 预期的 , 掌握 刘 韩元 这 有色 球 .

"果然柳相公得了彩球，

[tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] [kɔːrt] [ænd; ənd] [miːt] [ðə; ði] ['empərər]
To enter the court and meet the emperor
到 进入 这 法庭 和 见面 这 皇帝

进朝见驾，

[ðə; ði] ['empərər] [ɪg'zæmɪnd] [hɪz; ɪz] ['tælənt] .
The emperor examined his talent .
这 皇帝 检查 他的 天赋 .

御考其才，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪnər] ['pæləs] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['emprəs] .
He then went to the inner palace to see the Empress Dowager and the Empress .
他 然后 去 到 这 内 宫殿 到 看 这 皇后 老妇 和 这 皇后 .

又到后宫见太后与娘娘，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dʒʌst] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [prɪns] [kənsɔrts] ['rezɪdəns] .
They were just sent to the Prince Consort's residence .
他们 是 只是 发送 到 这 王子 配偶的 住宅 .

才送进驸马府去了。"

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːf(ə)n] [meɪks] ['piːp(ə)l] ['veri] ['hæpi] [tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] .
It often makes people very happy to hear it .
它 经常 制作 人们 非常 快乐的 到 听到 它 .

常让听了十分欢喜，

[wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [drɪŋk] [ðæt] [naɪt] .
We had a good drink that night .
我们 有 一个 好的 喝 那 夜晚 .

当晚畅饮一回，

[kənˌɡrætʃəˈleɪʃ(ə)nz] [ɑːn][ðə; ði][nekst] [ˈdeɪz] [ˈkʊkɪŋ] .
Congratulations on the next day's cooking .
恭喜! 在 这 下一个 天 烹饪 .

料理次日恭喜。

[ˈmiːnwaɪl] , [lˈjuː][suː] [roʊd] [ə; eɪ] [fæst] [hɔːrs] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ɡeɪt] .
Meanwhile , Liu Xu rode a fast horse out of the south gate .
同时 , 刘 徐 骑 一个 快速地 马 出去 的 这 南 门 .

再说柳绪骑了快马跑出南门，

[ðeɪ] [ˈtrævld] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈtwenti] [li] .
They traveled for more than twenty li .
他们 旅行 为了 更多的 比 二十 李 .

行有二十余里。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈsekənd] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
It was around the second watch of the night .
它 曾是 大约 这 第二 手表 的 这 夜晚 .

此时约有二更天气，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n][ræn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .
Suddenly , a person ran out of the woods .
突然 , 一个 人 跑 出去 的 这 树林 .

忽见树林内跑出一个人来，

[ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [stiːl] [naɪf] ,
Holding a steel knife ,
保持 一个 钢 刀 ,

手执刚刀，

[ˈhedɪŋ] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] ,
Heading straight to the future ,
标题 直的 到 这 未来 ,

直奔将来，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

大喝道：

" [liːv] [sʌm; səm] [ˈmʌni] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] . "
" Leave some money for the journey . "
" 离开 一些 钱 为了 这 旅行 . "

“留下买路钱来。”

[lˈjuː][suː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈtɪmɪd] [ˈskɑːlər] .
Liu Xu was a timid scholar .
刘 徐 曾是 一个 胆小 学者 .

柳绪乃懦弱书生，

[nɑːt] [juːst] [tuː; tə] [ˈraɪdɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːrs]
Not used to riding a horse
不是 用过的 到 骑术 一个 马

不会骑得惯马，

[ˈhɪrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈrɔbəz] [wɜːr; wər] [ˈkʌmɪŋ] ,
Hearing that the robbers were coming ,
听力 那 这 强盗 是 未来 ,

听得强盗赶来，

[hiː; hi] [ˈpænɪkt] [ænd; ənd][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezəteɪtɪd] .
He panicked and hesitated .
他 惊慌失措 和 犹豫了一下 .

他心慌手软，

[hiː; hi] [fel] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
He fell off his horse .
他 跌倒 离开 他的 马 .

跌于马下。

[ðə; ði] [mæn] [rʌʃt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [saɪd] .
The man rushed to his side .
这 男人 匆忙 到 他的 边 .

那人赶到身边，

[ðeɪ] [sɜːtʃt] [hɪz; ɪz] [weɪst] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['sɪlvər] .
They searched his waist and took the silver .
他们 搜索 他的 腰部 和 采取 这 银 .

将他腰内银子搜去，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [rɒbd] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd] [hɔːrs] .
They also robbed him of his clothes and horse .
他们 还 被抢劫 他 的 他的 衣服 和 马 .

又把他衣服马匹劫去，

['fɔːrtʃənətli] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [kɪld] .
Fortunately , he was not killed .
幸运的是 , 他 曾是 不是 被杀 .

幸喜不曾伤他性命，

['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːrs] ,
Riding a horse ,
骑术 一个 马 ,

骑了马，

[ðeɪ] [sped] [ɔːf] ['ɑːntə] [ðə; ði] [meɪn] [roʊd] .
They sped off onto the main road .
他们 加速 离开 到 这 主要的 路 .

飞奔大路去了。

[l'juː] [suː] [wʌz; wəz] ['terəfaɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
Liu Xu was terrified for a long time .
刘 徐 曾是 恐惧 为了 一个 长的 时间 .

柳绪吓死半晌，

[hiː; hi] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] .
He got up and looked around .
他 得到 向上 和 看起来 大约 .

爬起四处一看，

['oʊnli] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ɑːr; ər] ['ʃraʊdɪd] [ɪn] [mɪst] [ænd; ənd] ['muːnlaɪt] .
Only the mountains are shrouded in mist and moonlight .
仅有的 这 山脉 是 被遮蔽的 在 薄雾 和 月光 .

惟有满山烟月，

[ðə; ði] ['ɔːtəm] [wɪnd] [pæts] [ðə; ði] [feɪs] .
The autumn wind pats the face .
这 秋天 风 轻拍 这 脸 .

拍面秋风，

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] ['wɑːndər] ['sædli] [daʊn] [ə; eɪ] [saɪd] [pæθ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [dɪ'zæstər] .
They had no choice but to wander sadly down a side path to escape the disaster .
他们 有 不 选择 但 到 漫步 令人遗憾的是 向下 一个 边 小路 到 逃脱 这 灾难 .

只得凄凄惨惨信步往小路逃灾。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv] [praɪm] ['mɪnɪstər] [miː] [keɪm] ['tʃeɪsɪŋ] ['æftər][ðem; ðəm] .
Meanwhile , the servants of Prime Minister Mi came chasing after them .
同时 ， 这 仆人 的 主要的 部长 米 来了 追逐 后 他们 .

且说米相家丁追来，

[ðə; ði] [sɜːrtʃ] [ə'lɔːŋ] ['dɪfrənt] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts] ['kʌvərd] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] [maɪlz] .
The search along different routes covered more than twenty miles .
这 搜索 沿着 不同的 路线 涵盖 更多的 比 二十 英里 .

分路找寻有二十多里，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ɑːn] ['hɔːrsbæk] [sped] [ə'weɪ] [ɑːn][ðə; ði] [meɪn] [roʊd] .
Suddenly , a person on horseback sped away on the main road .
突然 ， 一个 人 在 马背 加速 离开 在 这 主要的 路 .

忽见那大路上一人飞马而去。

[l'juː] [dɑːŋ] ['hɜːrɪdli] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [raɪd] [ʌp] [ænd; ənd] [kætʃ] [ʌp] .
Liu Dong hurriedly ordered his servants to ride up and catch up .
刘 董 匆匆 订购 他的 仆人 到 骑 向上 和 抓住 向上 .

刘栋忙叫家丁打马赶上，

[ðeɪ] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði][mæn] .
They surrounded the man .
他们 包围 这 男人 .

团团围住那人，

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] ['paʊndɪd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [legz] [went] [wiːk] .
The man was so frightened that his heart pounded and his legs went weak .
这 男人 曾是 所以 害怕 那 他的 心 猛击 和 他的 腿 去 虚弱的 .

那人吓得心慌脚软，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kærid] [ə'weɪ] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] [baɪ][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv][ðə; ði][miː]['fæməli] .
He was carried away on horseback by the servants of the Mi family .
他 曾是 携带 离开 在 马背 经过 这 仆人 的 这 米 家庭 .

被米府家丁提过马来，

[hiː; hi] [tʃɑːpt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [stroʊk] .
He chopped it off with one stroke .
他 切碎 它 离开 和 一 中风 .

一刀砍了。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ] [naɪf] [æt; ət][hɪz; ɪz] [weɪst] .
But he carried a knife at his waist .
但 他 携带 一个 刀 在 他的 腰部 .

却是腰间带刀，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [sə'spɪʃəs] .
Everyone was suspicious .
每个人 曾是 可疑的 .

众人心疑，

[ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ，

仔细一看，

[its] [nɑːt][l'juː][suː] .
It's not Liu Xu .
它是 不是 刘 徐 .

不是柳绪。

[l'juː] [dɑːŋ] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Liu Dong stepped forward and took a look .
刘 董 步 向前 和 采取 一个 看 .

刘栋上前看了一看，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中想道：

[l'juː][suː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [kɪld] [baɪ] [ðɪs] [mæn][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] - [tɜːrm] ['rɑːbəri] .
Liu Xu must have been killed by this man in a short - term robbery .
刘 徐 必须 有 到过 被杀 经过 这 男人 在 一个 短的 - 学期 抢劫 .

柳绪必是被这人短劫杀了他的性命，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [hɔːrs] , [kloʊðz] , [ænd; ənd] ['sɪlvər] [wɜːr; wər] [əb'teɪnd] [baɪ] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] .
Therefore , the horse , clothes , and silver were obtained by this person .
所以 , 这 马 , 衣服 , 和 银 是 获得 经过 这 人 .

故此马匹衣服银子被这人所得。

[wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] ['teɪkən] [ðə; ði] [hɔːrs] [kloʊðz] [bæk] [tuː; tə] [kleɪm] ['kredɪt] .
We have now taken the horse clothes back to claim credit .
我们 有 现在 已采取 这 马 衣服 后退 到 宣称 信用 .

我们如今将马匹衣服带了回去请功，

[ðeɪ] ['oʊnli] [sed] [ðæt] [wiː; wi] [kɪld] [l'juː][suː] .
They only said that we killed Liu Xu .
他们 仅有的 说 那 我们 被杀 刘 徐 .

只说柳绪是我们杀了。

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

众人道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" ['wʌndərf(ə)l] ! "
" Wonderful ! "
" 精彩的 ! "

“妙极，

['wʌndərf(ə)l] !
Wonderful !
精彩的 !

妙极，

[let] [ˌjuː 'es] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] .
Let us spend the night outside the city .
让 我们 花费 这 夜晚 外部 这 城市 .

我们且将就在城外过一宿，

[aɪ] [wɪl] [goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [tə'mɑːroʊ] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] .
I will go into the city tomorrow to report back to the Prime Minister .
我 将要 去 进入 这 城市 明天 到 报告 后退 到 这 主要的 部长 .

明日进城回覆相爷。”

['evriwʌn] [went] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [ʃɑːp] [tuː; tə] [rest] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
Everyone went to find a shop to rest along the way .
每个人 去 到 寻找 一个 店铺 到 休息 沿着 这 方式 .

大家沿路寻店安歇去了，

[lets] [nɑːt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .
Let's not mention it .
我们来吧 不是 提到 它 .

不提。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [get] [ʌp] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
And it is said that he would get up the next day ,
和 它 是 说 那 他 会 得到 向上 这 下一个 天 ,

且说常让次日起来，

['æftər] ['wɑːʃɪŋ] [ʌp] ,
After washing up ,
后 洗涤 向上 ,

梳洗完毕，

[ʃiː; ʃi] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['gɔːrdʒəs] [dres] .
She changed into a gorgeous dress .
她 已更改 进入 一个 华丽的 裙子 .

换了一身华服，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [brɔːt] [hɪz; ɪz]['fæməli] .
He also brought his family .
他 还 带来 他的 家庭 .

又带了家人，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [prɪns] [kənsɔrts] ['rezɪdəns] .
They arrived at the Prince Consort's residence .
他们 到达的 在 这 王子 配偶的 住宅 .

到了驸马府来。

[ðə; ði] ['kʌlərf(ə)l] ['kænəpiːz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [wɜːr; wər] ['niːtli] [ə'reɪndʒd] .
The colorful canopies beside the mansion were neatly arranged .
这 丰富多彩的 树冠 旁 这 大厦 是 整齐地 安排 .

见那府旁彩蓬齐整，

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔːr][soʊ] ['juːnəks] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .
A dozen or so eunuchs were waiting at the gate .
一个 打 或者 所以 太监 是 等待 在 这 门 .

守门太监十数个在门首伺候。

[tʃæŋ] [ræŋ] :
Chang Rang :
张 响铃 :

常让道：

" [laɪf] [ɪz] [ʃɔːrt] ,
" Life is short ,
" 生活 是 短的 ,

“人生在世，

[welθ] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] [ɑːr; ər] [ˌʌnprɪ'dɪktəb(ə)l] .
Wealth and fortune are unpredictable .
财富 和 财富 是 不可预测的 .

富贵难料。

[maɪ] ['brʌðər] [l'juː] [steɪd] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði] [ə'kædəmi] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] .
My brother Liu stayed with me at the academy the other day .
我的 兄弟 刘 入住 和 我 在 这 学院 这 其他 天 .

前日柳贤弟同我住在书院，

[tə'deɪ] [aɪ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [prɪns] ['kɑːnsɔːrt] .
Today I became a prince consort .
今天 我 成为 一个 王子 配偶 .

今日做了驸马，

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [ʃaɪnz] .
And so it shines .
和 所以 它 闪耀 .

便如此光华。”

[tel] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['geɪtkiːpər] :
Tell the servant to tell the gatekeeper :
告诉 这 仆人 到 告诉 这 守门人 :

叫家丁对管门说：

" [pliːz] [goʊ][ɪn][ænd; ənd][ɪn'fɔːrm][ðə; ði] [prɪns] ['kɑːnsɔːrt] . "
" Please go in and inform the Prince Consort . "
" 请 去 在 和 通知 这 王子 配偶 . "

“烦爷进去禀驸马爷一声，

[ʃiː; ʃi]['ɔːf(ə)n] [sent] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [tuː; tə] ['ɔːfər] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] .
She often sent her husband to offer congratulations .
她 经常 发送 她 丈夫 到 提供 恭喜！ .

常让相公特来贺喜。”

[ðə; ði] ['geɪtkiːpər] [æskt] :
The gatekeeper asked :
这 守门人 问 :

守门人问道：

[duː][juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] [poʊsts] ?
Do you have any posts ?
做 你 有 任何 帖子 ?

“可有帖子？”

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [sed] :
The servant said :
这 仆人 说 :

家丁道：

" [tuː; tə] [ɪk'spɪriəns] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['pɜːrs(ə)n] ,
" To experience it in person ,
" 到 经验 它 在 人 ,

“亲身而会，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['letər] .
He did not bring a letter .
他 做过 不是 带来 一个 信 .

不曾带帖。”

[ðə; ði] ['geitˌkiːpəz] [derd] [nɑːt][biː; bi] ['neglɪdʒənt] .
The gatekeepers dared not be negligent .
这 守门人 敢于 不是 是 疏忽 .

守门的不敢怠慢，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][ðə; ði] [prɪns] ['kɑːnsɔːrt] :
He then went to inform the prince consort :
他 然后 去 到 通知 这 王子 配偶 :

便去禀知驸马：

“ [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [huː] ['ɔːf(ə)n] [sendz] [hɪz; ɪz] ['hʌzbənd] [tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] [ðə; ði] [prɪns] ['kɑːnsɔːrt] . ”
“ There is one who often sends his husband to congratulate the prince consort . ”
“ 那里 是 一 WHO 经常 发送 他的 丈夫 到 祝贺 这 王子 配偶 . ”

“有一位常让相公来恭喜驸马爷的。”

[ðæt] ['ʃiː] [wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n] [ə'laʊd] .
That Shi was often allowed .
那 史 曾是 经常 允许 .

那史通知是常让，

[aɪ][wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] .
I was taken aback .
我 曾是 已采取 背 .

吃了一惊，

['θɪŋkɪŋ] :
Thinking :
思维 :

想道：

" [wer] [dɪd] [ðɪs] ['dɔgz] [hed] [kʌm] [frʌm; frəm] ? "
" Where did this dog's head come from ? "
" 在哪里 做过 这 狗的 头 来 从 ? "

“这狗头从那里来的?

[ɪf] [juː; jʊ] [miːt] [hɪm; ɪm] ,
If you meet him ,
如果 你 见面 他 ,

若是会他，

['wʊdnt] [hiː; hi] [siː] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ?
Wouldn't he see through it ?
不会 他 看 通过 它 ?

岂不被他识破?

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [juː; jʊ] [tel] [ðæt] [mæn] ['sɜːrneɪmd] [tʃæŋ] , "
" You tell that man surnamed Chang , "
" 你 告诉 那 男人 姓氏 张 , "

"你对那姓常的说，

[ðə; ði] [prɪns] ['kɑːnsɔːrt] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] .
The Prince Consort has something to attend to .
这 王子 配偶 有 某物 到 出席 到 .

驸马爷有事，

[noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [sper] .
No time to spare .
不 时间 到 空闲的 .

不得工夫。

[jʊə(r)] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['læki] .
You're nothing but a lackey .
你是 没有什么 但 一个 走狗 .

你不过是门下走狗，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə] [miːt] .
It is inconvenient to meet .
它 是 不方便 到 见面 .

不便相见，

[ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [wɪl] [biː; bi] ['ɡɪv(ə)n] [ə'nʌðər] [deɪ] .
A reward will be given another day .
一个 报酬 将要 是 给定 其他 天 .

另日自有赏赐。"

[ðə; ði] ['juːnək] [keɪm] [aʊt] .
The eunuch came out .
这 宦官 来了 出去 .

太监出来，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [sed] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ['jiːldɪŋ] .
According to what has been said , and always yielding .
根据 到 什么 有 到过 说 , 和 总是 屈服 .

照着所言说与常让。

[tʃæŋ] [ræŋ] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Chang Rang heard this ,
张 响铃 听到 这 ,

常让听了此言，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] ['æŋɡri] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [stʌnd] .
He was so angry he was stunned .
他 曾是 所以 生气的 他 曾是 目瞪口呆 .

就气呆了，

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [jel] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .
I want to yell at him .
我 想 到 叫喊 在 他 .

想骂他一顿，

[its] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] .
It's unreasonable .
它是 不合理 .

又不在理，

[hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] ['swɑːloʊ] [hɪz; ɪz] ['æŋɡər] .
He had no choice but to swallow his anger .
他 有 不 选择 但 到 吞 他的 愤怒 .

只得忍着气，

[hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz]['æŋgər][tuː; tə] [hɪm'self] .
He kept his anger to himself .
他 保留 他的 愤怒 到 他自己 .

骂在肚内。

[bæk] [ɪn][ðə; ði] [ə'pɑːrtmənt] ,
Back in the apartment ,
后退 在 这 公寓 ,

回到寓中，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['æŋgrəli] :
He shouted angrily :
他 喊叫 愤怒地 :

气冲冲的叫道：

" [ðə; ði][l'juː]['fæməli] ['membər] ,
" The Liu family members ,
" 这 刘 家庭 成员 ,

“柳家家人，

[goʊ] ['kwɪkli] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] [kənsɔrts] ['rezɪdəns] [ænd; ənd] [tel] [jʊr; jər] ['hʌzbənd] . . .
Go quickly to the Prince Consort's residence and tell your husband . . .
去 迅速地 到 这 王子 配偶的 住宅 和 告诉 你的 丈夫 . . .

快去往驸马府中对你相公说，

[aɪ] [kɔːld] [hɪm; ɪm][æn; ən] [ʌn'greɪtfl] , [dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl] , [ænd; ənd] ['hɑːrtləs] [mæn] .
I called him an ungrateful , despicable , and heartless man .
我 称为 他 一个 忘恩负义 , 卑鄙 , 和 狠心 男人 .

我骂他负义小人无情。”

[l'juː] [ʃuːz] ['fæməli] [ə'griːd] .
Liu Xu's family agreed .
刘 徐的 家庭 同意 .

柳绪家人答应，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] ['hedɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] [kənsɔrts] ['rezɪdəns] .
They immediately headed to the prince consort's residence .
他们 立即地 标题 到 这 王子 配偶的 住宅 .

即奔往驸马府中去了。

[naʊ] , ['ʃiː] [tʊŋ] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] ['sʌmwʌn] [wʊd] [dɪ'skʌvər] [hɪz; ɪz] [flɔːz] .
Now , Shi Tong was afraid that someone would discover his flaws .
现在 , 史 童 曾是 害怕的 那 某人 会 发现 他的 缺陷 .

且说史通生怕人来看出破绽，

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ðen] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['juːnək] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] :
The servant then said to the eunuch in charge of the gate :
这 仆人 然后 说 到 这 宦官 在 收费 的 这 门 :

即着家丁对管门的太监说：

" [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] ['weðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - ['lɔz] ['relətɪvz] [ɔːr] ['ʌðər] , "
" Regardless of whether they are the son - in - law's relatives or others , "
" 不管 的 无论 他们 是 这 儿子 - 在 - 法律的 亲属 或者 其他的 , "

“无论驸马亲戚人等，

[noʊ] [wʌn] [ɪz] [ə'laʊd] [ˌɪn'saɪd] .
No one is allowed inside .
不 一 是 允许 里面 .

都不许入内。”

[ðə; ði][l'juː]['fæməli] ['membər] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [ænd; ənd] [sed] :
The Liu family member arrived at the front of the mansion and said :
这 刘 家庭 成员 到达的 在 这 正面 的 这 大厦 和 说 :

那柳家家人来到府前道：

" [ðə; ði] ['loʊli] [mæn] ['wɒnts] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['mæstər] . "
" The lowly man wants to see his master . "
" 这 卑微的 男人 想要 到 看 他的 掌握 . "

"小人要见主人。"

[ðə; ði] ['geɪtkiːpər] [rɪ'plaɪd] :
The gatekeeper replied :
这 守门人 回复 :

守门的回道:

" [baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] . . . "
" By imperial decree . . . "
" 经过 帝国 法令 . . . "

"今奉旨,

[noʊ] [wʌn] [ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
No one is allowed to enter the mansion .
不 一 是 允许 到 进入 这 大厦 .

一切人等不许入府。

['æftər] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ɪz] [kəm'pliːtɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ,
After the marriage is completed on the fifteenth ,
后 这 婚姻 是 完全的 在 这 第十五 ,

待十五日完姻之后,

['oʊnli] [ðen] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [biː; bi] ['græntɪd] [æn; ən] ['ɔːdiəns] .
Only then could he be granted an audience .
仅有的 然后 可以 他 是 的确 一个 观众 .

方得进见。"

[ðə; ði] ['fæməli] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] .
The family had no choice .
这 家庭 有 不 选择 .

家人没法,

[aɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [goʊ] [hoʊm] .
I had no choice but to go home .
我 有 不 选择 但 到 去 家 .

只得回家了。

[ðæt] [deɪ] , [mɑː] [dʒʌn] [hæd; həd] [dʒʌst] [faʊnd] [ðə; ði] [ə'kædəmi] .
That day , Ma Jun had just found the academy .
那 天 , 马 俊 有 只是 成立 这 学院 .

这日马俊刚刚寻到书院,

[ðə; ði] ['neɪbər] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [hɔːl] [sed] :
The neighbor across the hall said :
这 邻居 穿过 这 大厅 说 :

对门主人说道:

[goʊ] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːrm] ['mæstər] [tʃæŋ] .
Go and inform Master Chang .
去 和 通知 掌握 张 .

"你去报知常爷,

" [tel] [ðem; ðəm] [aɪ] , [mɑː] [dʒʌn] , [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] . "
" Tell them I , Ma Jun , have come to see you . "
" 告诉 他们 我 , 马 俊 , 有 来 到 看 你 . "

说我马俊来看。"

[ðə; ði] ['geɪtkiːpər] [went] [ɪn] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrm] [tʃæŋ] [ræŋ] .
The gatekeeper went in to inform Chang Rang .
这 守门人 去 在 到 通知 张 响铃 .

门上人进去禀知常让,

[tʃæŋ] [ræŋ] [wʌz; wəz] ['heɪtɪŋ] [l'juː][suː][æt; ət][ðə; ði] [taɪm]
Chang Rang was hating Liu Xu at the time
张 响铃 曾是 憎恨 刘 徐 在 这 时间

常让正在恨柳绪之时，

[ə'nʌðər] [swɔːrn] ['brʌðər] [ə'raɪvd] .
Another sworn brother arrived .
其他 宣誓 兄弟 到达的 .

又见来了个盟兄，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [dɪs'hɑːrt(ə)nd] [ænd; ənd] ['lɪstləs] .
He became disheartened and listless .
他 成为 沮丧 和 蔫 .

便心灰意懒，

[laɪk] [æn; ən] ['ɪdiət] .
Like an idiot .
喜欢 一个 笨蛋 .

就像呆子。

[mɑː][dʒʌn] [wɔːkt] [ɪn] .
Ma Jun walked in .
马 俊 步行 在 .

马俊走进，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

叫道：

" ['brʌðər] ,
" Brother ,
" 兄弟 ,

“贤弟，

[aɪv] [ə'raɪvd] .
I've arrived .
我已经 到达的 .

俺来了。”

['ɔːf(ə)n] , [ʃiː; ʃi] [waɪpt] [ə'weɪ] [hɜːr; hər] [terz] .
Often , she wiped away her tears .
经常 , 她 擦拭 离开 她 眼泪 .

常让揩着眼泪，

[hiː; hi] ['sloʊli] [ə'griːd] :
He slowly agreed :
他 缓慢地 同意 :

慢慢答应道：

" [soʊ] [its] ['brʌðər] [mɑː] . "
" So it's Brother Ma . "
" 所以 它是 兄弟 马 . "

“原来是马兄，

[aɪm] ['sɑːri] [aɪ] ['dɪdnt] [griːt] [juː; jʊ] ['prɑːpərli] .
I'm sorry I didn't greet you properly .
我是 对不起 我 没有 迎接 你 适当地 .

小弟失迎了。”

[mɑː] - ['ɔːf(ə)n][hæd; həd] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
Ma Junjian often had tears in his eyes .
马 - 经常 有 眼泪 在 他的 眼睛 .

马俊见常让眼流泪，

[hɪz; ɪz] [braʊz] [wɜːr; wər] ['fɜːroʊd] [ɪn] ['wɜːri] .
His brows were furrowed in worry .
他的 眉毛 是 沟壑 在 担心 .

愁眉不展的模样，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

便问道：

" ['brʌðər] , [ɪz][ðer; ðər] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ] [kɑːnt] [get] ['oʊvər] ? "
" Brother , is there something you can't get over ? "
" 兄弟 , 是 那里 某物 你 不能 得到 超过 ? "

“贤弟有甚过不去的事情，

" [ɪz] [ðɪs] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ? "
" Is this how it looks ? "
" 是 这 如何 它 看起来 ? "

这般模样？”

[tʃæŋ] [ræŋ] :
Chang Rang :
张 响铃 :

常让道：

[ɪts] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['stɔːri] .
It's a long story .
它是 一个 长的 故事 .

“一言难尽。”

[hiː; hi] [ðen] [roʊz] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
He then rose to greet them .
他 然后 玫瑰 到 迎接 他们 .

才起身来见礼，

[sɪt] [daʊn] ,
sit down ,
坐 向下 ,

坐下，

['waɪpɪŋ] [ə'weɪ] [hɜːr; hər] [terz] , [ʃiː; ʃi] [sed] :
Wiping away her tears , she said :
擦拭 离开 她 眼泪 , 她 说 :

复拭泪说道：

" [aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] . "
" I have nothing to be ashamed of . "
" 我 有 没有什么 到 是 羞愧 的 . "

“小弟并无过不去之事，

[ɔːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'greɪtfl] [l'juː][suː] .
All because of the ungrateful Liu Xu .
全部 因为 的 这 忘恩负义 刘 徐 .

只因负义忘恩的柳绪。”

[soʊ] [ðeɪ] [meɪd] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
So they made him their son - in - law .
所以 他们 制成 他 他们的 儿子 - 在 - 法律 .

便把他做了驸马，

[dɪs'əʊnɪŋ] ['brʌðərz]
Disowning brothers
否认 兄弟

不认兄弟，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [kɔːld] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['læki] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] .
They even called him a lackey of his .
他们 甚至 称为 他 一个 走狗 的 他的 .

还说是他门下走狗，

[ðeɪ] [toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [kə'lekt] [ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] [ə'nʌðər] [deɪ] .
They told me to come and collect the reward another day .
他们 讲述 我 到 来 和 收集 这 报酬 其他 天 .

叫我另日去领赏，

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['æŋgri] [ɔːr][nɑːt] ? "
" Are you angry or not ? "
" 是 你 生气的 或者 不是 ? "

“你道气也不气，

[haʊ] ['heɪtfl] !
How hateful !
如何 可恶 !

可恨不可恨？”

[mɑː] - :
Ma Jundao :
马 - :

马俊道：

" ['brʌðər] , [pliːz] [dəunt] [bleɪm] [hɪm; ɪm] . "
" Brother , please don't blame him . "
" 兄弟 , 请 不 责备 他 . "

“贤弟且勿怪他，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] ['mætər] .
This is a small matter .
这 是 一个 小的 事情 .

这也是小事，

[its] ['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] ['sʌmwʌn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sekt] [mɪsˌreprɪ'zentid] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
It's possible that someone from his sect misrepresented his name .
它是 可能的 那 某人 从 他的 教派 歪曲事实 他的 姓名 .

恐是他门上人传错了名姓。”

[tʃæŋ] [ræŋ] :
Chang Rang :
张 响铃 :

常让道：

" [haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [biː; bi] [mɪsˌreprɪ'zentid] ? "
" How could the message be misrepresented ? "
" 如何 可以 这 信息 是 歪曲事实 ? "

“岂有传错之理？

[ðɪs] [ʃoʊz] [ðæt] [l'juː] [ʃuːz] [hɑːrt] [tʃeɪndʒd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] ['tempəreri] [welθ] [ænd; ənd] ['steɪtəs; 'stætəs] .
This shows that Liu Xu's heart changed because of temporary wealth and status .
这 演出 那 刘 徐的 心 已更改 因为 的 暂时的 财富 和 地位 .

这是柳绪一时富贵变了心肠。

[wʌt] [ə; eɪ][dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl]['pɜːrs(ə)n] !
What a despicable person !
什么 一个 卑鄙 人 !

真乃小人之辈。”

[mɑː] - :
Ma Jundao :
马 - :

马俊道：

[dəunt] ['wɜːri] [tə'deɪ] .
Don't worry today .
不 担心 今天 .

“你今不要烦恼，

[aɪ] , [mɑː][dʒʌn] , [wɪl] [goʊ][ænd; ənd] [siː] [hɪm; ɪm] .
I , Ma Jun , will go and see him .
我 , 马 俊 , 将要 去 和 看 他 .

待我马俊前去见他。

[ɪf] [hiː; hi] [miːts]
If he meets
如果 他 满足

若他相会，

[aɪm] ['spiːkɪŋ] [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][maɪ] ['brʌðər] .
I'm speaking on behalf of my brother .
我是 请讲 在 代表 的 我的 兄弟 .

俺替贤弟道及此情，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə'pɑːlədʒaɪz] .
Tell him to apologize .
告诉 他 到 道歉 .

叫他陪罪。”

[tʃæŋ] [ræŋ] :
Chang Rang :
张 响铃 :

常让道：

" [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] [wen] [juː; jʊ][goʊ] ['elsˌwer] , ['brʌðər] . . . "
" If you don't know how to do it when you go elsewhere , brother . . . "
" 如果 你 不 知道 如何 到 做 它 什么时候 你 去 别处 , 兄弟 . . . "

“兄到他处倘若不会，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [hju'milieitid] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] .
They were humiliated in return .
他们 是 受辱 在 返回 .

反受其辱。

[its] [nɑːt] [ðæt] [aɪm] ['biːɪŋ] [prɪ'zʌmptʃuəs] ,
It's not that I'm being presumptuous ,
它是 不是 那 我是 存在 放肆 ,

非是小弟放肆，

[kwɑːŋ] [ʒaoʊdiː][ænd; ənd][hiː; hi][hæv; həv] [bɪn] [frendz] [sɪns] ['tʃaɪldhʊd] .
Kuang Xiaodi and he have been friends since childhood .
匡 小迪 和 他 有 到过 朋友们 自从 童年 .

况小弟与他自幼相交，

['nevər] [ə'pɑːrt] ,
Never apart ,
绝不 除 ,

时刻不离，

['iːv(ə)n][soʊ] ,
Even so ,
甚至 所以 ,

尚且如此，

[ɔːlˈðoʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈælaɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
Although you have allied with him ,
虽然 你 有 盟军 和 他 ,

仁兄虽然与他结盟,

[haʊˈevər] , [ˈæftər] [ˈmiːtɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz]
However , after meeting a few times
然而 , 后 会议 一个 很少 时代

不过相会几次,

[ˈæftər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˌsepəˈreɪʃn] ,
After a long separation ,
后 一个 长的 分离 ,

一别许久,

[aɪm] [əˈfreɪd] [aɪv] [fərˈgɑːtn] [juː; jʊ] , [maɪ] [lɔːrd] .
I'm afraid I've forgotten you , my lord .
我是 害怕的 我已经 被遗忘的 你 , 我的 主 .

只怕竟忘了仁兄。

[ɪn] [maɪ] [əˈpɪnjən] ,
In my opinion ,
在 我的 观点 ,

依小弟之意,

[its] [ˈbetər] [nɑːt] [tuː; tə] [goʊ] .
It's better not to go .
它是 更好的 不是 到 去 .

不若不去。

[juː; jʊ] [ænd; ənd] [aɪ] , [æz; əz] [ˈhʌzbəndz]
You and I , as husbands
你 和 我 , 作为 丈夫们

你我做丈夫的,

[waɪ] [fɔːn] [ˈoʊvər] [hɪm; ɪm] ?
Why fawn over him ?
为什么 讨好 超过 他 ?

何必趋奉他?”

[mɑː] [dʒʌn] [ˌʌndərˈstʊd] .
Ma Jun understood .
马 俊 理解 .

马俊会意,

[ˈθɪŋkɪŋ] :
Thinking :
思维 :

想道:

" [maɪ] [dɪr] [ˈbrʌðər] [ɪz] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪstri] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsəˈnel] [əˈfɪʃ(ə)l] . "
" My dear brother is the son of a Ministry of Personnel official . "
" 我的 亲爱的 兄弟 是 这 儿子 的 一个 部 的 人员 官方的 . "

“贤弟是个吏部公子,

[aɪ] [ˌeɪ ˈem] [dʒʌst] [æn; ən] [ˈɔːrd(ə)neri] [ˈsɪtɪzn] .
I am just an ordinary citizen .
我 是 只是 一个 普通的 公民 .

俺乃平民百姓之人,

[bʌt; bət] [aɪ] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] .
But I refused .
但 我 拒绝 .

俺却不依,

[aɪ] [ɪn'sɪst] [ɑːn] ['goʊɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [wɔːk] .
I insist on going for a walk .
我 坚持 在 去 为了 一个 走 .

偏要去走走。”

['æftər] ['spiːkɪŋ] , [hiː; hi] [stʊd] [ʌp] .
After speaking , he stood up .
后 请讲 , 他 站立 向上 .

言毕起身，

[hiː; hi] [rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd] [left] .
He removed his sword and left .
他 已移除 他的 剑 和 左边 .

除下宝剑便走。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːf(ə)n] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [fər'evər] .
It is often impossible to keep a relationship forever .
它 是 经常 不可能的 到 保持 一个 关系 永远 .

常让相留不住，

[aɪ] [dʒʌst] [went] [ðer; ðər] .
I just went there .
我 只是 去 那里 .

方才去了。

[ðen] [ðə; ði] [l'juː] ['fæməli] ['membər] [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd] [sed] :
Then the Liu family member returned and said :
然后 这 刘 家庭 成员 返回 和 说 :

那柳家家人就回来说道：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [maɪ] ['hʌzbəndz] ['rezɪdəns] . "
" This humble servant is going to my husband's residence . "
" 这 谦逊的 仆人 是 去 到 我的 丈夫的 住宅 . "

“小人往我相公府中，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [goʊ] [ɪn] .
But they could not go in .
但 他们 可以 不是 去 在 .

却不得进去，

[ə; eɪ] ['juːnək] [blɑːkt] [ðə; ði] [wei] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
A eunuch blocked the way at the gate of the mansion .
一个 宦官 已屏蔽 这 方式 在 这 门 的 这 大厦 .

府门前有太监阻住。”

[tʃæŋ] [ræŋ] :
Chang Rang :
张 响铃 :

常让道：

" [aɪ] [əd'vaɪz] ['brʌðər] [mɑː] [nɑːt] [tuː; tə] [goʊ] . "
" I advise Brother Ma not to go . "
" 我 建议 兄弟 马 不是 到 去 . "

“我叫马兄莫去的好，

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [fɔːr; fər] [nɔːt] .
Now it seems it was all for naught .
现在 它 似乎 它 曾是 全部 为了 零 .

如今看来真是无益。”

[naʊ] , [mɑː] [dʒʌn] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [prɪns] [kənsɔrts] ['rezɪdəns] .
Now , Ma Jun arrived at the Prince Consort's residence .
现在 , 马 俊 到达的 在 这 王子 配偶的 住宅 .

且说马俊找到驸马府前，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

叫道：

" [ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [æsks][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ][ɪn][ænd; ənd][ɪnˈfɔːrm][ðə; ði] [prɪns] [ˈkɑːnsɔːrt] . "
" The person at the gate asks you to go in and inform the prince consort . "
" 这 人 在 这 门 问 你 到 去 在 和 通知 这 王子 配偶 . "

“门上的人烦你进去通报驸马，

[ðeɪ] [sed] [aɪ] , [mɑː][dʒʌn] , [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .
They said I , Ma Jun , wanted to see them .
他们 说 我 , 马 俊 , 通缉 到 看 他们 .

说俺马俊要见。”

[ðə; ði] [ˈgeɪtkiːpər] [glɑːnst] [æt; ət][mɑː][dʒʌn] .
The gatekeeper glanced at Ma Jun .
这 守门人 瞥了一眼 在 马 俊 .

那门上人看了马俊一眼，

[hiː; hi] [ˈdʌznt] [siːm] [laɪk] [ˈsʌmwʌn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [ˈbækgraʊnd] .
He doesn't seem like someone with a distinguished background .
他 不 似乎 喜欢 某人 和 一个 杰出的 背景 .

不像个有来历的人，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [wʌt] [ˈbɪznəs] [duː][juː; jʊ][hæv; həv] [ˈsiːɪŋ] [maɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ? "
" What business do you have seeing my son - in - law ? "
" 什么 商业 做 你 有 看到 我的 儿子 - 在 - 法律 ? "

“要见我驸马作何事呢？”

[mɑː] - :
Ma Jundao :
马 - :

马俊道：

" [aɪ][ˌeɪ ˈem][frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [ˈhoʊmtaʊn] [æz; əz][jʊr; jər] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] . "
" I am from the same hometown as your son - in - law . "
" 我 是 从 这 相同的 家乡 作为 你的 儿子 - 在 - 法律 . "

“俺与你驸马同乡，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [swɔːrn] [ˈbrʌðərz] [əˈgen] .
They were sworn brothers again .
他们 是 宣誓 兄弟 再次 .

又是结义过的，

[aɪv] [kʌm] [spəˈsɪfɪkli] [tuː; tə] [ˈɔːfər] [maɪ] [kənˌgrætʃəˈleɪʃ(ə)nz] .
I've come specifically to offer my congratulations .
我已经 来 具体来说 到 提供 我的 恭喜！ .

特来奉贺。”

[ðoʊz] [huː] [gɑːrd] [ðə; ði] [geɪt] :
Those who guard the gate :
那些 WHO 警卫 这 门 :

那些守门的道：

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈmɪstər] . [tʃæŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] . "
" There was a Mr . Chang in the morning . "
" 那里 曾是 一个 先生 . 张 在 这 早晨 . "

“早间有个常相公，

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['hoʊmtaʊn] .
They were also from the same hometown .
他们 是 还 从 这 相同的 家乡 .

也是同乡之人，

[wiː; wi] [went] [ɪn][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] .
We went in to report .
我们 去 在 到 报告 .

我们进去禀报，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [skəuldid] [ænd; ənd] [bɪ'reɪtid] [baɪ][ðə; ði] [prɪns] ['kɑːnsɔːrt] .
He was scolded and berated by the prince consort .
他 曾是 责骂 和 责骂 经过 这 王子 配偶 .

被驸马爷大呼叱了一顿，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ˌjuː 'es] [ðæt] [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] , [ɪf] ['eni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['fɔːrmər] ['læki] [ɔːr] ['krəʊniːz]
He instructed us that from now on , if any of our former lackeys or cronies
他 指示 我们 那 从 现在 在 , 如果 任何 的 我们的 以前的 喽啰 或者 亲信
[kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] . . .
come to see us . . .
来 到 看 我们 . . .

吩咐我们以后但有往日门下走狗来见，

[hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [kə'lekt] [hɪz; ɪz] [rɪ'wɔːrd] [ə'nʌðər] [deɪ] .
He was told to come and collect his reward another day .
他 曾是 讲述 到 来 和 收集 他的 报酬 其他 天 .

俱回他另日来领赏。”

[mɑː][dʒʌn][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [ænd; ənd] [sed] :
Ma Jun was furious upon hearing this and said :
马 俊 曾是 狂怒 之上 听力 这 和 说 :

马俊听了大怒道：

" [goʊ][ɪn][ænd; ənd][ɪn'fɔːrm][ðem; ðəm] . "
" Go in and inform them . "
" 去 在 和 通知 他们 . "

“你且进去禀声，

[aɪ] [wɪl] ['defɪnətli] [lɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] .
I will definitely learn it .
我 将要 确实 学习 它 .

俺定要会。”

[ðə; ði] ['geɪtkiːpər] [sɔː] [ðæt] [mɑː][dʒʌn][wʌz; wəz] [fɪrs] .
The gatekeeper saw that Ma Jun was fierce .
这 守门人 锯 那 马 俊 曾是 凶猛的 .

门上人见马俊凶恶，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][goʊ][ɪn][ænd; ənd][ɪn'fɔːrm][ðem; ðəm] .
He had no choice but to go in and inform them .
他 有 不 选择 但 到 去 在 和 通知 他们 .

只得进去禀了一声，

[hiː; hi] [ðen] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] :
He then came out and replied :
他 然后 来了 出去 和 回复 :

便出来回道：

[ðə; ði] [prɪns] ['kɑːnsɔːrt] [sed] :
The Prince Consort said :
这 王子 配偶 说 :

“驸马爷道：

[æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [hæz; həz][dʒʌst] [bɪn] ['ɪʃuːd] .
An imperial edict has just been issued .
一个 帝国 法令 有 只是 到过 发布 .

方才有旨意下来，

[ɔːl] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] ,
All relatives and friends ,
全部 亲属 和 朋友们 ,

凡一切亲交，

[noʊ] [ʌn'ɔːθəraɪzd] ['entri] .
No unauthorized entry .
不 未经授权 入口 .

毋许擅入，

['æftər] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] ,
After the marriage ,
后 这 婚姻 ,

候完姻之后，

[aɪ] [θæŋkt] [juː; jʊ] .
I thanked you .
我 谢谢 你 .

谢过了恩，

" [wiː; wi][dʒʌst][hæd; həd] [gests] . "
" We just had guests . "
" 我们 只是 有 客人 . "

方才会客。”

['æftər] [ðeɪ] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] , [ðeɪ] [ɔːl] [sæt][ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] ['stuːlz] [tuː; tə] [tɔːk] .
After they finished speaking , they all sat on the door stools to talk .
后 他们 完成的 请讲 , 他们 全部 卫星 在 这 门 凳子 到 讲话 .

说完都坐在门凳上说话，

[ɪg'nɔːr] [ˌaɪ 'tiː] .
Ignore it .
忽略 它 .

不瞅不睬。

[mɑː][dʒʌn] [ðen] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [tʃæŋ] - [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [truː] .
Ma Jun then realized that Chang Rangzhi's words were true .
马 俊 然后 已实现 那 张 - 字 是 真的 .

马俊方知常让之话不差，

[ɪn] [hɪz; ɪz] [ˌdespə'reɪʃn] , [ə; eɪ] ['mɜːrdərəs] [ɪn'tent] [ə'roʊz] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm] .
In his desperation , a murderous intent arose within him .
在 他的 绝望 , 一个 杀人犯 意图 出现 之内 他 .

急得凶心顿起，

[hɪz; ɪz] [streɪndʒ] [aɪz] [wɜːr; wər] [waɪd] ['oʊpən] .
His strange eyes were wide open .
他的 奇怪的 眼睛 是 宽的 打开 .

怪眼圆睁，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [aɪl] [siː] [haʊ] [lɔːŋ] [juː; jʊ][kæn; kən][hoʊld] [daʊn] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [prɪns] ['kɑːnsɔːrt] . "
" I'll see how long you can hold down the position of prince consort . "
" 患病的 看 如何 长的 你 能 抓住 向下 这 位置 的 王子 配偶 . "

“俺看你驸马做得长久做不长久。”

[ðə; ði] ['geɪtkiːpər] [rɔːrd] [ɪn] ['æŋgər] :
The gatekeeper roared in anger :
这 守门人 咆哮 在 愤怒 :

那守门人大怒道:

" [wer] [dɪd] [juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] , [juː; jʊ] ['skaʊndrəl] ? "
" Where did you come from , you scoundrel ? "
" 在哪里 做过 你 来 从 , 你 恶棍 ? "

"你是那里来的野棍?

[haʊ] [der] [juː; jʊ] [biː; bi] [soʊ] [ruːd] [hɪr] ?
How dare you be so rude here ?
如何 敢 你 是 所以 粗鲁的 这里 ?

敢在此无礼?

[dʒʌst] [liːv] ['kwɪkli] .
Just leave quickly .
只是 离开 迅速地 .

快些走了便罢,

[ɪf] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [leɪt]
If you are late
如果 你 是 晚的

若走迟了,

[aɪl] [biːt] [jʊr; jər] [legz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [stɪk] .
I'll beat your legs with a stick .
患病的 打 你的 腿 和 一个 戳 .

拿棍子打你狗腿。"

[mɑː] [dʒʌn] [sɔː] [ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] ['kəːsiŋ] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .
Ma Jun saw the person at the door cursing at him .
马 俊 锯 这 人 在 这 门 咒骂 在 他 .

马俊见门上人骂他,

[ðə; ði] ['æŋgriːɝ] [hiː; hi] [gets] ,
The angrier he gets ,
这 更愤怒 他 获得 ,

越发动怒,

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ˌɪnkən'viːniənt] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['vaɪələns] .
However , it was inconvenient for him to commit violence .
然而 , 它 曾是 不方便 为了 他 到 犯罪 暴力 .

却不便行凶,

[hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm'self] .
He had no choice but to keep it to himself .
他 有 不 选择 但 到 保持 它 到 他自己 .

只得忍在心中,

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [tʃæŋ] - ['rezɪdəns] [ɪn] [ə; eɪ] [hʌf] .
He returned to Chang Rang's residence in a huff .
他 返回 到 张 - 住宅 在 一个 哼 .

气忿忿回到常让的寓处。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːf(ə)n] [siːn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [feɪs] [fʊl] [ʌv; əv] ['æŋgər] .
He was often seen with a face full of anger .
他 曾是 经常 已见 和 一个 脸 满的 的 愤怒 .

常让见他满面怒气,

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道:

" [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [maɪ] [frend] ? "
" How are you , my friend ? "
" 如何 是 你 , 我的 朋友 ? "

“仁兄如何?

[hiː; hi] ['dɪdnt] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] ['brʌðɚz] [əd'vaɪs] .
He didn't listen to his younger brother's advice .
他 没有 听 到 他的 年轻 兄弟 建议 .

不听小弟之言,

['ðerfɔːr] , [ðɪs] ['enərdʒi] [ɪg'zɪsts] .
Therefore , this energy exists .
所以 , 这 活力 存在 .

故有此气。”

[mɑː] - :
Ma Jundao :
马 - :

马俊道:

" [ðæts] [ɪ'nʌf] , [ðæts] [ɪ'nʌf] . "
" That's enough , that's enough . "
" 那就是 足够的 , 那就是 足够的 . "

“罢了罢了,

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['destɪnd] ['nevər] [tuː; tə] [miːt] [l'juː] - [ɪn] [ðɪs] [laɪf] .
I am destined never to meet Liu Xukai in this life .
我 是 注定 绝不 到 见面 刘 - 在 这 生活 .

今生不得与柳绪开

[peɪ] . "
pay . "
支付 . "

交。”

[tʃæŋ] [ræŋ] :
Chang Rang :
张 响铃 :

常让道:

" ['æftər][hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] . . . "
" After his marriage . . . "
" 后 他的 婚姻 . . . "

“等他完姻之后,

[lets] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] ['fɜːrðər] .
Let's discuss the reasons further .
我们来吧 讨论 这 原因 更远 .

再作道理。”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ] [fiːst] .
He then ordered his servants to prepare a feast .
他 然后 订购 他的 仆人 到 准备 一个 盛宴 .

便叫家丁摆上酒席过来,

[aɪ] [dræŋk] [ə; eɪ] [fjuː] [kʌps] .
I drank a few cups .
我 喝 一个 很少 杯子 .

饮了几杯。

[tʃæŋ] [ræŋ] [æskt] :
Chang Rang asked :
张 响铃 问 :

常让问道:

" [ɑːr; ər][maɪ] ['eldər] ['brʌðərz] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [wel] ? "
" Are my elder brothers on the mountain well ? "
" 是 我的 长老 兄弟 在 这 山 出色地 ? "

“山上诸位长兄安否？”

[mɑː][dʒʌn] [wɪl] [meɪk] [θriː] [trɪps] [tuː; tə] [kaɪ'fʌŋ] [tuː; tə] [rɪ'triːv] [ðə; ði] ['preʃəs] [sɔːrd] .
Ma Jun will make three trips to Kaifeng to retrieve the precious sword .
马 俊 将要 制作 三 旅行 到 开封 到 取回 这 宝贵的 剑 .

马俊将三进开封取宝剑，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [əb'dʌkt] [mɪs] ['fɛŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
And the matter of abducting Miss Feng to the mountain ,
和 这 事情 的 绑架 错过 冯 到 这 山 ,

并劫凤小姐上山之事，

[aɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
I said it once .
我 说 它 一次 .

说了一遍。

[tʃæŋ] [ræŋ] :
Chang Rang :
张 响铃 :

常让道：

" [maɪ] ['brʌðər] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [baɪ]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][sæn] ,
" My brother was taken by Zhang San ,
" 我的 兄弟 曾是 已采取 经过 张 圣 ,

“小弟被张三、

[li] [ˌes 'aɪ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [trikt] [ðer; ðər] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .
Li Si and his companion tricked their way into the courtyard .
李 硅 和 他的 伴侣 被骗了 他们的 方式 进入 这 庭院 .

李四二人骗进院内，

[mɪs] ['fɛŋ] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [ə'sæsɪneɪt] [hɪm; ɪm] .
Miss Feng attempted to assassinate him .
错过 冯 尝试过 到 暗杀 他 .

遇凤小姐行刺，

['fɔːrtʃənətli] , [aɪ] [woʊk] [ʌp] .
Fortunately , I woke up .
幸运的是 , 我 觉醒 向上 .

幸我醒来，

[wen] [æskt] [ə'baʊt] [ɪts] ['ɔːrɪdʒɪn] ,
When asked about its origin ,
什么时候 问 关于 它是 起源 ,

问其来历，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [sʌn] ['peɪz] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] .
Only then did I realize that she was Sun Pei's sister - in - law .
仅有的 然后 做过 我 意识到 那 她 曾是 太阳 裴氏 姐姐 - 在 - 法律 .

方知是孙佩弟妇。

[hiː; hi] [went] [bæk] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːrmd] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] .
He went back and informed his uncle .
他 去 后退 和 知情的 他的 叔叔 .

回去禀了舅舅，

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] ['kɪdˌnæpɚz]
Catching kidnappers
捕捉 绑架者

捉拿拐子，

[ˌʌnbɪ'noʊnst] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['kɪdnæpt] [ə'gen] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] [wɪð; wɪθ]
Unbeknownst to them , they had been kidnapped again and escaped with
不知不觉 到 他们 , 他们 有 到过 被绑架 再次 和 逃脱 和
[ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .
the mother and children in the courtyard .
这 母亲 和 孩子们 在 这 庭院 .

不知又被拐子同院内妈儿一同逃走，

[ðer; ðər] ['werəbaʊts] [ɑːr; ər] [ˌʌn'noʊn] .
Their whereabouts are unknown .
他们的 下落 是 未知 .

不知去向。

[tə'deɪ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər] ['duːɪŋ] [ə'nʌðər] [gʊd] [diːd] , [maɪ] [ɪ'stiːmd] ['brʌðər]
Today , I am grateful to you for doing another good deed , my esteemed brother
今天 , 我 是 感激的 到 你 为了 正在做 其他 好的 契据 , 我的 尊敬的 兄弟
.
:
.

今得仁兄又做一番好事，

['æftər] [ðeɪ] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['bɪznəs] ,
After they finished their important business ,
后 他们 完成的 他们的 重要的 商业 ,

完了他二人大事，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['truːli] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ɪ'mens] ['kaɪndnəs] .
I am truly grateful for your immense kindness .
我 是 真的 感激的 为了 你的 巨大 仁慈 .

真感仁兄恩德莫大。”

[mɑː][dʒʌn][hæd; həd][noʊ] ['ɪntrəst] [ɪn]['aɪd(ə)l] ['tʃætər] .
Ma Jun had no interest in idle chatter .
马 俊 有 不 兴趣 在 闲置的 喋喋不休 .

马俊无心闲话，

[hiː; hi]['oʊnli] [heitid] [l'juː][suː] .
He only hated Liu Xu .
他 仅有的 憎恨 刘 徐 .

心中只恨柳绪，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

便问道：

[tə'deɪ] [ɪz][ðə; ði][mɪd] - ['ɔːtəm] ['festɪvl; 'festəvəl] .
Today is the Mid - Autumn Festival .
今天 是 这 中 - 秋天 节日 .

“今乃中秋佳节，

" [wen] [dɪd][ðə; ði] ['prɪnses] [liːv] [ðə; ði] ['pæləs] ? "
" When did the princess leave the palace ? "
" 什么时候 做过 这 公主 离开 这 宫殿 ? "

不知公主是甚么时候出宫？”

[tʃæŋ] [ræŋ] :
Chang Rang :
张 响铃 :

常让道：

" [aɪ] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['aʊər] [ʌv; əv][suː] (['sɛvən] - [naɪn][ˌpiː 'em]) . "
" I heard it was the hour of Xu (7 - 9 PM) . "
" 我 听到 它 曾是 这 小时 的 徐 (7 - 9 下午) . "

"闻说戌时。"

[mɑː] - :
Ma Jundao :
马 - :

马俊道：

" [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [ɪn'kaʊntər] [ðɪs] [ʌn'greɪtfl] ['pɜːrs(ə)n] ,
" If we were to encounter this ungrateful person ,
" 如果 我们 是 到 遇到 这 忘恩负义 人 ,

"若是撞见这无义之人，

[let] [hɪm; ɪm] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [prɪns] ['kɑːnsɔːrt] .
Let him become a prince consort .
让 他 变得 一个 王子 配偶 .

让他招得成驸马，

" [aɪ] ['dɪdnt] ['riːəli] [juːz] ['eni] [trɪks] . "
" I didn't really use any tricks . "
" 我 没有 真的 使用 任何 技巧 . "

俺也算不得手段。"

[tʃæŋ] [ræŋ] :
Chang Rang :
张 响铃 :

常让道：

" ['brʌðər] , [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi]['peɪʃ(ə)nt] [ɪn] [ɔːl] [θɪŋz] . "
" Brother , you must be patient in all things . "
" 兄弟 , 你 必须 是 病人 在 全部 事物 . "

"仁兄凡事要忍耐。"

[aɪ] [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm] [rɪ'piːtɪdli] .
I advised him repeatedly .
我 建议 他 反复 .

再三相劝，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] [wɪnd] [bluː] ,
Suddenly a divine wind blew ,
突然 一个 神圣的 风 吹 ,

忽然一阵神风，

[ə; eɪ][koʊld] [fɑːg] [fɪld] [ðə; ði][skaɪ] .
A cold fog filled the sky .
一个 寒冷的 多雾路段 已填 这 天空 .

寒雾满天，

['hevi] [reɪn] [fel] [ɪn'ses(ə)ntli] .
Heavy rain fell incessantly .
重的 雨 跌倒 不已 .

纷纷大雨，

[ðeɪ] [steɪd] [aʊt] [ʌn'tɪl] ['naɪtfɔːl] .
They stayed out until nightfall .
他们 入住 出去 直到 黄昏 .

下到天晚方住，

['grædʒuəli] , [ðə; ði][stɑːrz] [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [ʃoʊn] ['braɪtli] .
Gradually , the stars and the moon shone brightly .
逐步地 , 这 明星 和 这 月亮 闪耀 明亮地 .

渐渐明星亮月。

[hiː; hi]['ɔːf(ə)n][sæt] ['saɪləntli] , ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [kʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [muːn] .
He often sat silently , raising his cup to the moon .
他 经常 卫星 默默 , 提高 他的 杯子 到 这 月亮 .

常让举杯对月闷坐，

[mɑː][dʒʌn] [stʊd] [ʌp] .
Ma Jun stood up .
马 俊 站立 向上 .

马俊起身，

[aɪ] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ʃɔːrt] - [sliːvd] [ʃɜːrt] .
I changed into a short - sleeved shirt .
我 已更改 进入 一个 短的 - 袖子 衬衫 .

换了一套短衣，

[hiː; hi] [brɔːt] [ə; eɪ] [sɔːrd] .
He brought a sword .
他 带来 一个 剑 .

带了宝剑，

[gɪv] [wei] [tuː; tə] [tʃæŋ] :
Give way to Chang :
给 方式 到 张 :

对常让道：

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kɪl] [l'juː][suː] . "
" I'm going to kill Liu Xu . "
" 我是 去 到 杀 刘 徐 . "

“俺要去杀柳绪呢。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [tʃæŋ] [ræŋ] . . .
Upon hearing this , Chang Rang . . .
之上 听力 这 , 张 响铃 . . .

那常让一听此言，

['terəfaɪd] [ænd; ənd] ['tremblɪŋ] ,
Terrified and trembling ,
恐惧 和 发抖 ,

吓得战战兢兢的，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[θɪŋk] [twaɪs] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][ækt] .
Think twice before you act .
思考 两次 前 你 行为 .

“三思而行，

[noʊ] [rɪ'grets]
No regrets
不 遗憾

不可后悔，

" [juː; jʊ] [stɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]['peɪʃ(ə)nt] . "
" You still have to be patient . "
" 你 仍然 有 到 是 病人 . "

还要忍些气。”

[ʃiː; ʃi] [græbd] [mɑː][dʒʌnz] [kloʊðz] [ænd; ənd] ['wʊdnt] [let] [hɪm; ɪm][goʊ] .
She grabbed Ma Jun's clothes and wouldn't let him go .
她 抓住 马 俊的 衣服 和 不会 让 他 去 .

扯住马俊衣角不放他走。

[mɑː][dʒʌn] ['wʊdnt] ['lɪs(ə)n] .
Ma Jun wouldn't listen .
马 俊 不会 听 .

马俊那里肯听?

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

" [ðɪs] ['æŋgər][ɪz][hɑːrd][tuː; tə] [ʃeɪk] [ɔːf] . "
" This anger is hard to shake off . "
" 这 愤怒 是 难的 到 摇 离开 . "

“这气恼难消。”

[tʃæŋ] [ræŋ] [wʌz; wəz] [pʊʃt] [ə'saɪd] .
Chang Rang was pushed aside .
张 响铃 曾是 推动 旁边 .

把常让推了一交,

[liːp] ['ɑːntə][ðə; ði] [ruːf] ,
Leap onto the roof ,
飞跃 到 这 屋顶 ,

纵身上屋,

[ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [kɪl] [l'juː][suː] .
They want to kill Liu Xu .
他们 想 到 杀 刘 徐 .

要杀柳绪。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [ɪf] [ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [wɪl] [sək'siːd] [ɔːr][nɑːt] .
I don't know if the killing will succeed or not .
我 不 知道 如果 这 杀 将要 成功 或者 不是 .

不知杀得成与不成,

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - [mɑː]['dʒʌn,jiː] ['prez(ə)nts] [ðə; ði] [truː] ['hɪstri; 'hɪstəri]
Chapter 42 Ma Junyi Presents the True History
章 - 马 俊义 礼物 这 真的 历史

第四十二回 马俊义奏真史通

[haʊ'evər] , [tʃæŋ] [ræŋ] [wʌz; wəz] [pʊʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [baɪ][mɑː][dʒʌn] .
However , Chang Rang was pushed to the ground by Ma Jun .
然而 , 张 响铃 曾是 推动 到 这 地面 经过 马 俊 .

却说常让被马俊推倒在地,

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After a while ,
后 一个 尽管 ,

半晌起来,

[hiː; hi] [said] [ænd; ənd] [sed] :
He sighed and said :
他 叹了口气 和 说 :

叹口气道:

" [wɒts] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][l'juː][suː] ? "
" What's wrong with Liu Xu ? "
" 是什么 错误的 和 刘 徐 ? "

“柳绪怎的了?

[tə'deɪ] [aɪ][hæv; həv] [geɪnd] [welθ] [ænd; ənd] ['ɑːnər] .
Today I have gained wealth and honor .
今天 我 有 获得 财富 和 荣誉 .

今日得了富贵，

[hæv; həv][juː; jʊ] [fər'gɑːtn] [ðə; ði][bɑːnd][ʌv; əv] ['frendʃɪp] ?
Have you forgotten the bond of friendship ?
有 你 被遗忘的 这 纽带 的 友谊 ?

就忘朋友之情?

[bʌt; bət][juː; jʊ] [brɔːt] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] [ə'pɑːn] [jɔːr'self] .
But you brought this trouble upon yourself .
但 你 带来 这 麻烦 之上 你自己 .

却是你自讨其祸，

[its] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðə; ði][l'juː] ['fæməli] [laɪn] ['endɪd] .
It's a pity the Liu family line ended .
它是 一个 遗憾 这 刘 家庭 线 结束 .

可惜绝了柳门之后。”

['æftər] [mʌtʃ] [dɪ,lɪbə'reɪʃ(ə)n] ,
After much deliberation ,
后 很多 审议 ,

左思右想，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː] .
There was nothing they could do .
那里 曾是 没有什么 他们 可以 做 .

无计可施，

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'nɔɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æt; ət][fɜːrst] ,
Although I was annoyed with him at first ,
虽然 我 曾是 恼怒 和 他 在 第一的 ,

先虽恼他，

[naʊ] [aɪ] [siː] [mɑː][dʒʌn]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] .
Now I see Ma Jun going to kill him .
现在 我 看 马 俊 去 到 杀 他 .

今见马俊去杀他，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] [ber] [tuː; tə][duː][,aɪ 'tiː] .
But he couldn't bear to do it .
但 他 不能 熊 到 做 它 .

其心又不忍。

[aɪ] [θɔːt] [ə'baʊt] [,aɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [wiː] ['aʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
I thought about it until the wee hours of the morning .
我 想法 关于 它 直到 这 哇 小时 的 这 早晨 .

足足想到三更，

[aɪ][dʒʌst] [fel] [ə'sliːp] .
I just fell asleep .
我 只是 跌倒 睡着了 .

方才睡着，

[lets] [nɑːt] ['menʃ(ə)n] [,aɪ 'tiː] .
Let's not mention it .
我们来吧 不是 提到 它 .

不提。

[,fɜːrðər'mɔːr] , [mɑː][dʒʌn] [left] [ðə; ði] [ə'kædəmi] .
Furthermore , Ma Jun left the academy .
此外 , 马 俊 左边 这 学院 .

再说马俊离了书院，

['juːzɪŋ] [ɜːrθ] ['mædʒɪk] , [hiː; hi] ['lændɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [kənsɔrts] ['mænʃ(ə)n] .
Using earth magic , he landed on the roof of the prince consort's mansion .
使用 地球 魔法 , 他 登陆 在 这 屋顶 的 这 王子 配偶的 大厦 .

借土遁落在驸马府屋上,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [aɪz] ,
With a pair of strange eyes ,
和 一个 一对 的 奇怪的 眼睛 ,

睁着一双怪眼,

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ruːftɑːp] , [wʌn] [kʊd; kəd] [siː] [l'juː][suː] [ə'loʊn] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
From the rooftop , one could see Liu Xu alone in the main hall .
从 这 屋顶 , 一 可以 看 刘 徐 独自的 在 这 主要的 大厅 .

在屋上望见中堂内那柳绪独自一人,

['werɪŋ] [ðə; ði] [prɪns] [kənsɔrts] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [roʊbz] ,
Wearing the prince consort's magnificent robes ,
穿着 这 王子 配偶的 壮丽 长袍 ,

穿着驸马的华服,

[hiː; hi][sæt] ['ærəgəntli] [æt; ət][ðə; ði] [desk] .
He sat arrogantly at the desk .
他 卫星 傲慢地 在 这 桌子 .

气昂昂的坐在案桌之上,

[ðə; ði] [red] ['kændlz] [ʃaɪn] ['braɪtli] .
The red candles shine brightly .
这 红色的 蜡烛 闪耀 明亮地 .

红烛双辉,

[ðə; ði] [hɔːl] [wʌz; wəz] [wʌns] [ə'gen] ['braɪtli] [lɪt] [wɪð; wɪθ] [red] ['læntərnz] .
The hall was once again brightly lit with red lanterns .
这 大厅 曾是 一次 再次 明亮地 点燃 和 红色的 灯笼 .

又是满堂红灯高照。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] ['ʃiː] [tʊŋ] [wʌz; wəz] [ˌɪm'pɝːsəˌneɪtɪŋ] [l'juː][suː] .
It turns out that Shi Tong was impersonating Liu Xu .
它 转弯 出去 那 史 童 曾是 冒充 刘 徐 .

原来史通假冒柳绪,

['ðerfɔːr] , [duː][nɑːt][hæv; həv] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [weɪt] [ɑːn][juː; jʊ] .
Therefore , do not have servants to wait on you .
所以 , 做 不是 有 仆人 到 等待 在 你 .

所以不要家丁伺候,

['sɪtɪŋ] [ə'loʊn] .
Sitting alone .
坐着 独自的 .

独自一人坐着。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , [mɑː][dʒʌn]
Upon seeing this , Ma Jun
之上 看到 这 , 马 俊

马俊一见,

[laɪk] [æn; ən] ['enəmi] .
Like an enemy .
喜欢 一个 敌人 .

犹如仇寇。

[hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :
He cursed :
他 被诅咒的 :

骂道:

" [aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [dæmd] [dɔːg] ! "
" I'll teach you a damned dog ! "
" 患病的 教 你 一个 该死的 狗 ! "

"我把你这狗贼，

[haʊ] [lɔːŋ] [kæn; kən] [ðɪs] [dʒɔɪ] [læst] ?
How long can this joy last ?
如何 长的 能 这 喜悦 最后的 ?

快活得几时。"

[hiː; hi][sæt][ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] ['kloʊsli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
He sat on the roof and examined it more closely for a while .
他 卫星 在 这 屋顶 和 检查 它 更多的 密切 为了 一个 尽管 .

他坐在屋上又细看了一会，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] .
He was taken aback .
他 曾是 已采取 背 .

便吃一惊，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [ðɪs] [ɪz][nɑːt] [wʌt] [l'juː][suː] [lʊks] [laɪk] . "
" This is not what Liu Xu looks like . "
" 这 是 不是 什么 刘 徐 看起来 喜欢 . "

"这不是柳绪的模样，

[haʊ] [dɪd][hiː; hi][end] [ʌp] ['sɪtɪŋ] [hɪr] ?
How did he end up sitting here ?
如何 做过 他 结尾 向上 坐着 这里 ?

他如何坐在此处？"

[hiː; hi] [ðen] [lʊkt] ['kloʊsli] .
He then looked closely .
他 然后 看起来 密切 .

便定睛细看，

[ðə; ði] [mɔːr] [aɪ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [mɔːr] [sə'spɪʃəs] [aɪ] [bɪ'kʌm] .
The more I think about it , the more suspicious I become .
这 更多的 我 思考 关于 它 , 这 更多的 可疑的 我 变得 .

越想越疑。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [mɑː][dʒʌn][hæz; həz][ðə; ði] [best] ['aɪsaɪt] .
It turns out Ma Jun has the best eyesight .
它 转弯 出去 马 俊 有 这 最好的 视力 .

原来马俊眼力最高，

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [ɪ'lektroʊ] - ['ɑːptɪk(ə)l] [aɪ] .
Therefore , it is called the Electro - Optical Eye .
所以 , 它 是 称为 这 电 - 光学的 眼睛 .

故尔称为电光目。

[ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ə'pɑːrt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
Although we have been apart for a long time ,
虽然 我们 有 到过 除 为了 一个 长的 时间 ,

虽离了许久，

[hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪrli] .
He recognized it clearly .
他 认可 它 清楚地 .

他却认得真切。

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

何也?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['bæŋkwɪt] ,
Because of the same banquets ,
因为 的 这 相同的 宴会 ,

因同几次酒席,

[wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] [hɑːrt] - [tuː; tə] - [hɑːrt] [tɔːks] ,
We'll have a few heart - to - heart talks ,
出色地 有 一个 很少 心 - 到 - 心 会谈 ,

会过几回谈心,

['ðerfɔːr] , [wʌn] ['rekəgnaɪzɪz] [ðə; ði] [truːθ] .
Therefore , one recognizes the truth .
所以 , 一 认可 这 真相 .

故此认得真实。

[mɑː][dʒʌn] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Ma Jun thought to himself :
马 俊 想法 到 他自己 :

马俊又想道:

[ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː] ,
If you don't recognize it ,
如果 你 不 认出 它 ,

若是认不得,

[aɪ] , [mɑː][dʒʌn] , [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə'weɪ] [fɔːr; fər] [tuː] [lɔːŋ] .
I , Ma Jun , am afraid of being away for too long .
我 , 马 俊 , 是 害怕的 的 存在 离开 为了 也 长的 .

我马俊恐离久了,

['ðerfɔːr] , [juː; jʊ] [fər'gɑːt] .
Therefore , you forgot .
所以 , 你 忘了 .

故尔忘记,

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
It remains to be seen .
它 遗迹 到 是 已见 .

亦未可知。

[naʊ] [hiː; hi]['ɔːf(ə)n][laɪvz; lɪvz][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
Now he often lives with her .
现在 他 经常 生活 和 她 .

今常让与他同寓一处,

[nɑːt][æn; ən] [ɪntʃ] [ə'pɑːrt] ,
Not an inch apart ,
不是 一个 英寸 除 ,

寸尺不离,

[hæz; həz][hiː; hi] [fər'gɑːtn] [æz; əz] [wel] ?
Has he forgotten as well ?
有 他 被遗忘的 作为 出色地 ?

难道他也忘记了不成?

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] ['wɔznt] [l'juː][suː] .
Now it seems that it really wasn't Liu Xu .
现在 它 似乎 那 它 真的 不是 刘 徐 .

如今看来真正不是柳绪。

['liːvɪŋ] [ə'saɪd] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [mɑː] [dʒʌn] [wʌz; wəz] [sə'spɪʃəs] [ɑːn] [ðə; ði] [ruːf] ,
Leaving aside the fact that Ma Jun was suspicious on the roof ,
离开 旁边 这 事实 那 马 俊 曾是 可疑的 在 这 屋顶 ,

不说马俊在屋上犯疑，

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [l'juː] [dɑːŋ] [wʌz; wəz] ['æktɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɔːrdərz] [ʌv; əv] ['mɪnɪstər] [miː] .
Furthermore , Liu Dong was acting on the orders of Minister Mi .
此外 , 刘 董 曾是 表演 在 这 订单 的 部长 米 .

再言那刘栋奉米相之命，

[aɪm] [ə'freɪd] ['ʃiː] [tɒŋ] [wʌz; wəz] [ˌʌnfə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [steɪt] ['etɪkət] .
I'm afraid Shi Tong was unfamiliar with state etiquette .
我是 害怕的 史 童 曾是 陌生 和 状态 礼仪 .

恐怕史通不谙国礼，

[ə; eɪ] [dʒɔɪnt] ['meʒərmənt] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] .
A joint measurement was written .
一个 联合的 测量 曾是 书面 .

写了一张仪注关节，

[l'juː] [dɑːŋ] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] [fɔːr; fər] ['ʃiː] [tɒŋ] [tuː; tə] [siː] .
Liu Dong brought it over for Shi Tong to see .
刘 董 带来 它 超过 为了 史 童 到 看 .

着刘栋送来与史通看了，

[wen] [ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] [ə'raivz] , ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
When the appointed time arrives , follow the instructions .
什么时候 这 任命 时间 到达 , 跟随 这 指示 .

到临期之时照帖而行，

[soʊ] [æz; əz] [nɑːt] [tuː; tə] [luːz] ['etɪkət] .
So as not to lose etiquette .
所以 作为 不是 到 失去 礼仪 .

方免失仪。

[l'juː] [dɑːŋ] ['entərd] [θruː] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [geɪt] .
Liu Dong entered through the middle gate .
刘 董 进入 通过 这 中间 门 .

刘栋进了中门，

[ɔːr] [pər'hæps] [its] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['juːʒuəl] [keɪ'ɑːtɪk] [ænd; ənd] [dɪs'ɔːrdərli] [bɪ'heɪvjər] [wen] [ðeɪ] [miːt] .
Or perhaps it's because of their usual chaotic and disorderly behavior when they meet .
或者 也许 它是 因为 的 他们的 通常 混乱 和 乱 行为 什么时候 他们 见面 .

还是照平日相见的混闹作乱之故，

[ðɪs] ['ɔːlsoʊ] ['demənstreits] [hɪz; ɪz] [ˌɪndʒə'nuːəti] .
This also demonstrates his ingenuity .
这 还 证明 他的 独创性 .

也显他的妙计，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

叫道：

" ['ʌŋk(ə)l] ,
" uncle ,
" 叔叔 ,

“大爷，

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈkʌmɪŋ] . "
I am coming . "
我 是 未来 . "

我来了。”

[ˈʃiː] [tɒŋ] [ðen] [sed] :
Shi Tong then said :
史 童 然后 说 :

史通便道：

" [oʊld][lˈjuː] , "
" Old Liu , "
" 老的 刘 , "

“老刘，

[wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [hɪr] ?
What brings you here ?
什么 带来 你 这里 ?

你来做甚么呢？”

[lˈjuː] [dɑːŋ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Liu Dong laughed and said :
刘 董 笑了 和 说 :

刘栋笑道：

" [aɪv] [kʌm] [spəˈsɪfɪkli] [tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [siː] . "
" I've come specifically to bring you something to see . "
" 我已经 来 具体来说 到 带来 你 某物 到 看 . "

“特来送一物与你看看。”

[teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sliːv] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpleinˈkləjðz] [ˈɑːfɪsər] .
Take it out of the sleeve of a plainclothes officer .
拿 它 出去 的 这 袖子 的 一个 便衣 官 .

便衣袖中取出，

[hiː; hi] [pæst] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][tuː; tə] [ˈʃiː] [tɒŋ] .
He passed it on to Shi Tong .
他 通过了 它 在 到 史 童 .

递与史通。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [dʒʌst][duː][æz; əz] [ðɪs] [poʊst] [sez] . "
" Just do as this post says . "
" 只是 做 作为 这 邮政 说道 . "

“你照此帖行事便了。”

[hiː; hi] [ðen] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He then laughed and said :
他 然后 笑了 和 说 :

又笑道：

" [ˈʌŋk(ə)l] ,
" uncle ,
" 叔叔 ,

“大爷，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] [ˈglɔːriəs] [ænd; ənd] [ˈhæpi] [təˈdeɪ] .
You are so glorious and happy today .
你 是 所以 辉煌 和 快乐的 今天 .

你今日这等荣耀快活，

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [mʌtʃ] ['sʌfərɪŋ] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n] [in'djuəz] .
I wonder how much suffering that person endures .
我 想知道 如何 很多 痛苦 那 人 持续 .

不知那人儿怎样苦呢。”

[hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['tʃæn(ə)l] :
Historical Channel :
历史 渠道 :

史通道：

" [ðɪs] [ɪz][maɪ] ['ʌŋkəlz] [gʊd] ['fɔːrtʃən] . "
" This is my uncle's good fortune . "
" 这 是 我的 叔叔的 好的 财富 . "

“这是我大爷洪福，

[ðæts] [waɪ] [aɪ][hæv; həv][jʊr; jər] ['brɪliənt] [plæn] .
That's why I have your brilliant plan .
那就是 为什么 我 有 你的 杰出的 计划 .

所以得你的妙计。”

[ðə; ði] [tuː] [læft] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
The two laughed for a while .
这 二 笑了 为了 一个 尽管 .

两人笑了一会，

[l'juː] [dɑːŋ] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [ˌaʊt'saɪd] .
Liu Dong got up and went outside .
刘 董 得到 向上 和 去 外部 .

刘栋起身往外去了。

['ʃiː] [tɒŋ] [held] [ðə; ði] [dɪ'lɪvərd] [ˌserɪ'moʊniəl] ['dɑːkjuments] [ɪn][hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd]
Shi Tong held the delivered ceremonial documents in his hands and examined
史 童 握住 这 发表 仪式 文件 在 他的 双手 和 检查
[ðem; ðəm] ['kloʊsli] .
them closely .
他们 密切 .

史通手内捧着送来的仪注细看，

[lets] [nɑːt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .
Let's not mention it .
我们来吧 不是 提到 它 .

不提。

[tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['sɪmpli] , [mɑː][dʒʌn] [hɜːrd] [ðiːz] [wɜːrdz] [frʌm; frəm] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] .
To put it simply , Ma Jun heard these words from up on the roof .
到 放 它 简单地 , 马 俊 听到 这些 字 从 向上 在 这 屋顶 .

单讲马俊在那屋上听得这番言语，

[its] [ˌæbsə'luːtli] [truː] , [bʌt; bət] [its] [ə; eɪ] [laɪ] .
It's absolutely true , but it's a lie .
它是 绝对地 真的 , 但 它是 一个 说谎 .

真真十二分是假的。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɪ'heɪvjər] [wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz] [rɪ'faɪnd] [æz; əz][l'juː] [ʃuːz] ['juːʒuəl] [dɪ'miːnər] .
And his behavior was not as refined as Liu Xu's usual demeanor .
和 他的 行为 曾是 不是 作为 精制 作为 刘 徐的 通常 风度 .

又见行事不是柳绪平日的文雅，

[ðə; ði] [mɔːr] [aɪ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [les] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [raɪt] .
The more I look at it , the less it seems right .
这 更多的 我 看 在 它 , 这 较少的 它 似乎 正确的 .

越看越不是。

[mɑː][dʒʌn] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Ma Jun thought to himself :
马 俊 想法 到 他自己 :

马俊心中想道：

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [l'juː][suː][wʌz; wəz] ['rɔːŋli] [ə'kjuːzd] .
Unfortunately , Liu Xu was wrongly accused .
很遗憾 , 刘 徐 曾是 错 被告 .

惜乎错怪了柳绪。

['sʌd(ə)nli] [aɪ] [rɪ'membər] :
Suddenly I remembered :
突然 我 记得 :

猛然想起：

[sɪns] [its] [feɪk] ,
Since it's fake ,
自从 它是 伪造的 ,

既是假的，

[dɪd] [ðeɪ] ['riːəli] [goʊ][ðer; ðər] ?
Did they really go there ?
做过 他们 真的 去 那里 ?

真的往那里去了？

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] :
Then he thought :
然后 他 想法 :

又想道：

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ðeɪ] [kɪld] [hɪm; ɪm] ?
Could it be that they killed him ?
可以 它 是 那 他们 被杀 他 ?

莫不是被他们害了性命不成？

[bɪ'twiːn] [θɔːts] ,
Between thoughts ,
之间 想法 ,

正思想之间，

['oʊnli][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [gɔːŋz] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] .
Only the sound of gongs could be heard .
仅有的 这 声音 的 锣 可以 是 听到 .

只听得梆锣之声，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [pæst] ['mɪdnaɪt] .
It was already past midnight .
它 曾是 已经 过去的 午夜 .

已是一更天气，

['slaɪtli] [dɪ'leɪd]
Slightly delayed
轻微地 延迟

略迟了一刻，

[ðə; ði] ['prɪnses] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['pæləs] .
The princess is about to leave the palace .
这 公主 是 关于 到 离开 这 宫殿 .

公主就要出宫了，

[wʌn] ,
One ,
一 ,

一者，

[dis'rʌptɪŋ] ['hjuːmən] [rɪ'leɪʃnz] ;
Disrupting human relations ;
扰乱 人类 关系 ;

乱其人伦；

[bəuθ] ,
both ,
两个都 ,

二者，

[aɪ] ['wʌndər] [wer] [l'juː][suː][ɪz] .
I wonder where Liu Xu is .
我 想知道 在哪里 刘 徐 是 .

不知柳绪在于何方。

[ɪf] [aɪ] [kɪl] [ðɪs] [θiːf] [naʊ] ,
If I kill this thief now ,
如果 我 杀 这 贼 现在 ,

我如今若杀了这贼子，

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [l'juː][suː][ɪz] [ə'laɪv] [ɔːr] [ded] ;
I wonder if Liu Xu is alive or dead ;
我 想知道 如果 刘 徐 是 活 或者 死的 ;

不知柳绪生死何在；

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] .
They wanted to capture him .
他们 通缉 到 捕获 他 .

欲待拿他，

[fiərɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] [ɑːr; ər] ['nuːmərəs] ,
Fearing that his followers are numerous ,
恐惧 那 他的 追随者 是 很多的 ,

恐他羽党人多，

[ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ɪz][nɑːt] ['bjuːtɪf(ə)l] .
The opposite is not beautiful .
这 对面的 是 不是 美丽的 .

反为不美。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['prɪnses] [left] [ðə; ði] ['pæləs] .
But the princess left the palace .
但 这 公主 左边 这 宫殿 .

但公主出了宫，

['æftər][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ə'laɪəns] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] ,
After the marriage alliance was completed ,
后 这 婚姻 联盟 曾是 完全的 ,

完了姻亲，

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['empərər] [wʊd] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['riːəl] [ænd; ənd]
Even the emperor would find it difficult to distinguish between the real and
甚至 这 皇帝 会 寻找 它 难的 到 区分 之间 这 真实的 和
[ðə; ði] [feɪk] .
the fake .
这 伪造的 .

那皇上也难辨真假。

['æftər] [mʌtʃ] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] ,
After much deliberation ,
后 很多 审议 ,

左思右想，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] .
There was nothing that could be done .
那里 曾是 没有什么 那 可以 是 完毕 .

无法可施，

[aɪ] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['æŋkʃəsli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
I thought about it anxiously for a while ,
我 想法 关于 它 焦虑地 为了 一个 尽管 ,

着急想了半会，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [ɪ'nʌf] , [ɪ'nʌf] , [ɪ'nʌf] . "
" Enough , enough , enough . "
" 足够的 , 足够的 , 足够的 . "

"罢罢罢罢，

[aɪ] [θɪŋk] [ə; eɪ] ['riːəl] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə; eɪ] [frend] .
I think a real man should be a friend .
我 思考 一个 真实的 男人 应该 是 一个 朋友 .

我想做汉子的要为朋友，

[dʒʌst] [liːv] [ðɪs] [laɪf] [ˌaʊt'saɪd] [jʊr; jər] ['beli] .
Just leave this life outside your belly .
只是 离开 这 生活 外部 你的 腹部 .

就把这条性命放在肚皮外，

[aɪ][hæv; həv] [naʊ] ['entərd] [ðə; ði] ['pæləs] .
I have now entered the palace .
我 有 现在 进入 这 宫殿 .

我今进了皇宫，

[ðə; ði] ['empərər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn'fɔːrmd] [fɜːrst][tuː; tə] [ə'rest] [ðɪs] [feɪk] [ɪm'pɪriəl] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ;
The emperor should be informed first to arrest this fake imperial son - in - law ;
这 皇帝 应该 是 知情的 第一的 到 逮捕 这 伪造的 帝国 儿子 - 在 - 法律 ;

先奏天子拿这假驸马；

[ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ə; eɪ] [truː] [prɪns] ['kɑːnsɔːrt] ,
If he were a true prince consort ,
如果 他 是 一个 真的 王子 配偶 ,

若是真驸马，

[wʊd] ['ræðər] [biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] [baɪ] [dɪs'membərmənt] .
would rather be executed by dismemberment .
会 相当 是 执行 经过 肢解 .

我情愿受斩剐之罪。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [θiːf] [ɪz][æn; ən] [ɪm'pɑːstər] ,
If it turns out that the thief is an imposter ,
如果 它 转弯 出去 那 这 贼 是 一个 冒名顶替者 ,

若是审出这个贼子是假的，

[nɑːt] ['oʊnli][ˌeɪ 'em][aɪ] ['ɪnəs(ə)nt] ,
Not only am I innocent ,
不是 仅有的 是 我 清白的 ,

不但我无罪，

[mɔːr'oʊvər] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ðə; ði] ['merɪt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ˌkaʊntərprə'dʌktɪv] .
Moreover , it has the merit of being counterproductive .
而且 , 它 有 这 优点 的 存在 适得其反 .

而且反有功。

[ə; eɪ] [truː] ['hɪroʊ][mʌst; məst] [straɪk] [ðɪs] ['goʊldən] [bel] .
A true hero must strike this golden bell .
一个 真的 英雄 必须 罢工 这 金的 钟 .

做好汉的要撞这个金钟，

" [aɪ'd] [gɪv] [ʌp] [maɪ] [laɪf] . "
" I'd give up my life . "
" ID 给 向上 我的 生活 . "

舍着这条性命。”

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] .
The decision has been made .
这 决定 有 到过 制成 .

主意已定，

[ðeɪ] [left] [ðɪs] [pleɪs] .
They left this place .
他们 左边 这 地方 .

就离了此处，

['juːzɪŋ] [ɜːrθ] ['mædʒɪk] , [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [saʊnd] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] .
Using earth magic , he made a sound like the wind .
使用 地球 魔法 , 他 制成 一个 声音 喜欢 这 风 .

借土遁如风响一声，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] ['ɜːrli] .
They arrived at the palace early .
他们 到达的 在 这 宫殿 早期的 .

早到了皇宫。

['θɪŋkɪŋ] :
Thinking :
思维 :

想道：

[wer] [ɪz][ðə; ði] [sɔːrd] ['hɪd(ə)n] [æt; ət][hɪz; ɪz] [weɪst] ?
Where is the sword hidden at his waist ?
在哪里 是 这 剑 隐 在 他的 腰部 ?

腰间宝剑藏在那里?

[gɑːt][ˌaɪ 'tiː] .
Got it .
得到 它 .

有了，

[aɪ] [pleɪst] [ðə; ði] ['preʃəs] [sɔːrd] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] - [raɪz] ['bɪldɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] .
I placed the precious sword in the courtyard of a high - rise building in the palace .
我 放置 这 宝贵的 剑 在 这 庭院 的 一个 高的 - 上升 建筑 在 这 宫殿 .

我把宝剑放在皇宫高屋天井之内，

[dʒʌst] [naʊ] , ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
Just now , standing on the ground ,
只是 现在 , 常设 在 这 地面 ,

方才立于地下，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['pæləs] [ænd; ənd] ['bɪldɪŋz] [ðer; ðər] .
There are many palaces and buildings there .
那里 是 许多 宫殿 和 建筑物 那里 .

看那殿宇房屋甚多，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [wer] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kærɪdʒ] [wʌz; wəz] .
But they did not know where the imperial carriage was .
但 他们 做过 不是 知道 在哪里 这 帝国 运输 曾是 .

却不知圣驾在于何处，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] [wɪtʃ] ['pæləs] [ðeɪ] [steɪd] [ɪn] .
And it is unknown which palace they stayed in .
和 它 是 未知 哪个 宫殿 他们 入住 在 .

又不知宿于何宫，

[its] [ɔːl] [ɪn] [veɪn] .
It's all in vain .
它是 全部 在 徒劳 .

到此也是枉然。

[waɪ] [dəunt] [wiː; wi] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [kɪl] [ðæt] [θiːf] [fɜːrst] ?
Why don't we go back and kill that thief first ?
为什么 不 我们 去 后退 和 杀 那 贼 第一的 ?

不若回去先杀了那贼，

[tuː; tə] [ə'vendʒ] [l'juː] [suː] .
To avenge Liu Xu .
到 报仇 刘 徐 .

替柳绪报仇。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [goʊ] [bæk] ,
Just as they were about to go back ,
只是 作为 他们 是 关于 到 去 后退 ,

正欲回去，

[ðen] ['sʌmwʌn] ['ʃaʊtɪd] :
Then someone shouted :
然后 某人 喊叫 :

只见得有人叫道：

[wer] [ɪz] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ?
Where is Zhang Wenzheng ?
在哪里 是 张 - ?

张文正那里？”

[ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [wɔːkt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pæləs] .
A person walked out of the palace .
一个 人 步行 出去 的 这 宫殿 .

只见皇宫内走出一人，

['pɔːrtəb(ə)l]
portable
便携的

手提

[ðə; ði] ['pæləs] ['læntərn] [kɔːld] [aʊt] :
The palace lantern called out :
这 宫殿 灯笼 称为 出去 :

宫灯叫道：

" ['juːnək] [dʒəu] , "
" Eunuch Zhou , "
" 宦官 周 , "

“周公公，

[wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] ?
What are you doing ?
什么 是 你 正在做 ?

做甚么？”

['juːnək] [dʒəu] [sed] :
Eunuch Zhou said :
宦官 周 说 :

周太监道：

" [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][hæz; həz] [dɪ'kriːd] . . . "
" His Majesty has decreed . . . "
" 他的 威严 有 颁布 . . . "

“皇爷有旨，

[ðeɪ] [sed] [ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] .
They said the time was approaching .
他们 说 这 时间 曾是 接近 .

说时辰将近，

['prɪnses] , [pliːz] [liːv] [ðə; ði] ['pæləs] !
Princess , please leave the palace !
公主 , 请 离开 这 宫殿 !

公主快出后宫，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [ɪn'ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] [ɔːl] ['nesəseri] [ɪ'kwɪpmənt] [ɑːr; ər][ɪn] [pleɪs] .
You must ensure that the imperial carriage and all necessary equipment are in place .
你 必须 确保 那 这 帝国 运输 和 全部 必要的 设备 是 在 地方 .

你们把銮驾俱要齐备，

" [lets] [goʊ] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] . "
" Let's go report to the imperial decree . "
" 我们来吧 去 报告 到 这 帝国 法令 . "

咱家去缴旨去。”

[wen] ['juːnək] [dʒəu] ['fɪnɪʃt] ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] . . .
When Eunuch Zhou finished giving his instructions . . .
什么时候 宦官 周 完成的 给予 他的 指示 . . .

那周太监吩咐完时，

[muːv] ['fɔːrwərd] .
Move forward .
移动 向前 .

往前而去。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrdz] " [səb'mɪt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] , " [mɑː][dʒʌn] . . .
Upon hearing the words " submit the imperial decree , " Ma Jun . . .
之上 听力 这 字 " 提交 这 帝国 法令 , " 马 俊 . . .

马俊听得“缴旨”二字，

[nɑːt][ðə; ði] ['empərər] ,
Not the emperor ,
不是 这 皇帝 ,

不是皇上，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['emprəs] .
It must be the Empress .
它 必须 是 这 皇后 .

定是娘娘，

[aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [let] [hɪm; ɪm] [liːd] [ˌem 'iː][ˌɪn'saɪd] .
I might as well let him lead me inside .
我 可能 作为 出色地 让 他 带领 我 里面 .

我不如随他引了进去，

[ðæt] [wiːk] , [ðə; ði] ['juːnək] [dʒəu] ['entərd] [ðə; ði] ['pæləs] [geɪt] .
That week , the eunuch Zhou entered the palace gate .
那 星期 , 这 宦官 周 进入 这 宫殿 门 .

那周太监进了宫门,

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [jaːŋgi] [hɔːl] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
They arrived at Yonghe Hall to report the imperial decree .
他们 到达的 在 永和 大厅 到 报告 这 帝国 法令 .

来至永和殿缴旨,

[mɑː][dʒʌn]['ɔːlsoʊ] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] ['pæləs] .
Ma Jun also followed them into the palace .
马 俊 还 随后 他们 进入 这 宫殿 .

那马俊也跟进宫内,

['flæʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] ,
Flashing through the darkness ,
闪烁 通过 这 黑暗 ,

闪过黑处,

['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] ,
Looking into the hall ,
寻找 进入 这 大厅 ,

往殿内一看,

[ðə; ði] ['empərər] [sæt] ['ʌpraɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
The emperor sat upright in the middle .
这 皇帝 卫星 直立 在 这 中间 .

只见天子端坐中间,

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ə'baʊt] ['θɜːrti] ['juːnəks] [prə'tektɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] .
There were about thirty eunuchs protecting him on both sides .
那里 是 关于 三十 太监 保护 他 在 两个都 侧面 .

背后两旁约有三十多名内臣保驾,

[ðə; ði] [laɪts] [ænd; ənd] ['kændlz] [ʃoʊn] ['braɪtli] .
The lights and candles shone brightly .
这 灯 和 蜡烛 闪耀 明亮地 .

灯烛辉煌。

[mɑː][dʒʌn] , [haʊ'evər] , [felt] [ə; eɪ] [tʃɪl] .
Ma Jun , however , felt a chill .
马 俊 , 然而 , 毛毡 一个 寒意 .

马俊却有些胆寒。

['θɪŋkɪŋ] :
Thinking :
思维 :

想道:

[ðeəz; ðəz][noʊ] [pɔɪnt] [ɪn] ['biːɪŋ] [ə'freɪd] [ʌv; əv][soʊ] ['meni] [θɪŋz] .
There's no point in being afraid of so many things .
有 不 观点 在 存在 害怕的 的 所以 许多 事物 .

怕也怕不得这许多。

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] :
Then he thought :
然后 他 想法 :

又想道:

['stɑːrtlɪŋ] [ðə; ði] ['empərər] [ɪz][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] [ə'fens] .
Startling the emperor is a capital offense .
令人震惊 这 皇帝 是 一个 首都 罪行 .

惊了驾是个斩罪,

['entərɪŋ] [ðə; ði] ['pæləs] [wɪ'ðaʊt] [pər'mɪʃ(ə)n] [ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] [ə'fens] .
Entering the palace without permission is also a capital offense .
进入 这 宫殿 没有 允许 是 还 一个 首都 罪行 .

私入皇宫也是斩罪，

[its] [dʒʌst] [deθ] .
It's just death .
它是 只是 死亡 .

不过是一死而已，

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [kɪld] .
But I was killed .
但 我 曾是 被杀 .

但我被杀，

[ðə; ði] ['empərər] ['ɔːlsoʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ɪf] [ðə; ði] [prɪns] ['kɑːnsɔːrt][wʌz; wəz] ['dʒenjuɪn] .
The emperor also wanted to know if the prince consort was genuine .
这 皇帝 还 通缉 到 知道 如果 这 王子 配偶 曾是 真的 .

皇上也要问问驸马的真假。

[stɑːp][ˌaɪ 'tiː] ,
Stop it ,
停止 它 ,

罢罢，

[hiː; hi] [kɪld] [hɪm; ɪm] .
He killed him .
他 被杀 他 .

就被他杀了，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [deθ] .
It is also a peaceful death .
它 是 还 一个 和平 死亡 .

也是瞑目的。

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [ʌp] .
He then took a few steps up .
他 然后 采取 一个 很少 步骤 向上 .

便往上走了几步，

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [liːpt] ['ʌpwərdz] .
He suddenly leaped upwards .
他 突然 跳跃 向上 .

猛然往上一纵，

[laɪ] [feɪs] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
Lie face down on the ground ,
说谎 脸 向下 在 这 地面 ,

俯伏在地，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [sɔː] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [ə'naʊnsɪŋ] [ə; eɪ] [ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l] ['mætər] . "
" The people saw the imperial edict announcing a confidential matter . "
" 这 人们 锯 这 帝国 法令 宣布 一个 机密的 事情 . "

“民人见驾报机密大事，

[rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] .
Regarding the form of government .
关于 这 形式 的 政府 .

有关国体。”

[ðə; ði] ['pæləs] [gɑːrdz] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði] ['empərər] [juːst] ['goʊldən] [gɔːdz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['aɪtəmz][tuː; tə]
The palace guards protecting the emperor used golden gourds and other items to
这 宫殿 守卫 保护 这 皇帝 用过的 金的 葫芦 和 其他 项目 到
[rɪ'streɪn] [mɑː][dʒʌn] .
restrain Ma Jun .
抑制 马 俊 .

那保驾的内臣拿着金瓜等物把马俊压住，

[noʊ] ['tɜːrnɪŋ] [ə'raʊnd] [ə'laʊd]
No turning around allowed
不 转弯 大约 允许

不容转身，

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .
The emperor was taken aback .
这 皇帝 曾是 已采取 背 .

皇上吃了一惊，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [ə; eɪ][spaɪ] ? "
" Who are you , a spy ? "
" WHO 是 你 , 一个 间谍 ? "

“你是何方奸细?

" [duː][juː; jʊ] [der] [tuː; tə] [ə'sæsɪneɪt] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [ded] [ʌv; əv] [naɪt] ? "
" Do you dare to assassinate me in the dead of night ? "
" 做 你 敢 到 暗杀 我 在 这 死的 的 夜晚 ? "

敢黑夜来行刺寡人么？”

[mɑː] - :
Ma Jundao :
马 - :

马俊道：

" [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [rɪ'pɔːrt] [ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l] ['mætərz] . "
" The people report confidential matters . "
" 这 人们 报告 机密的 事情 . "

“民人报机密大事，

[rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] ,
Regarding the form of government ,
关于 这 形式 的 政府 ,

有关国体，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ə'tempt] .
It was not an assassination attempt .
它 曾是 不是 一个 暗杀 试图 .

并非行刺。”

[ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [wei] :
The Emperor's Way :
这 皇帝的 方式 :

天子道：

[wʌt] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [nuːz] [duː][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] ?
What important news do you have to report ?
什么 重要的 消息 做 你 有 到 报告 ?

“你报什么大事？”

[mɑː] - :
Ma Jundao :
马 - :

马俊道：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] , [pliːz] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [spiːk] [ɪn] ['diːteɪl] . "
" Your Majesty , please allow the people to speak in detail . "
" 你的 威严 , 请 允许 这 人们 到 说话 在 细节 . "

“万岁爷放起民人细奏。”

[ðə; ði] ['empərər] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['kɔːtiːəz] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [hɪm; ɪm][fɜːrst] .
The emperor ordered his courtiers to search him first .
这 皇帝 订购 他的 朝臣 到 搜索 他 第一的 .

天子叫内臣先在他身上搜检搜检，

[ðə; ði] ['juːnəks] [sɜːtʃt] [mɑː][dʒʌnz]['bɑːdi] .
The eunuchs searched Ma Jun's body .
这 太监 搜索 马 俊的 身体 .

那些内臣在马俊身上搜检，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kəm'pliːtli] [ˌʌn'ɑːrmd] .
They were completely unarmed .
他们 是 完全地 徒手 .

并无寸铁。

[ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [wei] :
The Emperor's Way :
这 皇帝的 方式 :

天子道：

" [pʊt] [hɪm; ɪm] [ʌp] . "
" Put him up . "
" 放 他 向上 . "

“放他起来。”

[ðə; ði] ['juːnək] [ðen] [pʊt] [ə'weɪ] [ðə; ði]['goʊldən] [gʊrd] .
The eunuch then put away the golden gourd .
这 宦官 然后 放 离开 这 金的 葫芦 .

那内臣才把金瓜收起，

[let] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
Let him up .
让 他 向上 .

放他起来，

[mɑː][dʒʌn] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [nelt] [daʊn] .
Ma Jun turned around and knelt down .
马 俊 转向 大约 和 跪下 向下 .

马俊转身跪下，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [duː][nɑːt] [rɪ'pɔːrt] [ɑːn] ['ʌðər] ['mætərz] . "
" The people do not report on other matters . "
" 这 人们 做 不是 报告 在 其他 事情 . "

“民人非奏别事，

[naʊ] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [l'juː][suː] ,
Now there is the imperial son - in - law Liu Xu ,
现在 那里 是 这 帝国 儿子 - 在 - 法律 刘 徐 ,

今有驸马柳绪，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [hɑːmd] [baɪ][ə; eɪ] ['vɪlən] .
He was harmed by a villain .
他 曾是 受到伤害 经过 一个 恶棍 .

被奸人害了，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
It was nowhere to be seen .
它 曾是 无处 到 是 已见 .

不见影形。

[ðə; ði] [prɪns] ['kɑːnsɔːrt] ['kɜːrəntli] [ri'zaidɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [ɪz][nɑːt][l'juː][suː] .
The prince consort currently residing in the mansion is not Liu Xu .
这 王子 配偶 现在 居住 在 这 大厦 是 不是 刘 徐 .

今在府内的驸马不是柳绪，

['hiːz] [ə; eɪ] [feɪk] [prɪns] ['kɑːnsɔːrt] .
He's a fake prince consort .
他是 一个 伪造的 王子 配偶 .

是假驸马，

[aɪ] [beg] [jʊr; jər]['mædʒəstiːz] [greɪs] .
I beg Your Majesty's grace .
我 求 你的 陛下的 优雅 .

求万岁爷龙恩，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['kwɪkli] ['kæptʃər] [ðə; ði] [feɪk] [prɪns] ['kɑːnsɔːrt] .
Quickly capture the fake prince consort .
迅速地 捕获 这 伪造的 王子 配偶 .

速将假驸马拿下，

[ɪn'kwaɪərɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['werəbaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [truː] [ɪm'pɪriəl] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] , [l'juː][suː] ,
Inquiring about the whereabouts of the true imperial son - in - law , Liu Xu ,
查询 关于 这 下落 的 这 真的 帝国 儿子 - 在 - 法律 , 刘 徐 ,

追问真驸马柳绪的踪迹，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][laɪf] [ænd; ənd] [deθ] ?
What is the meaning of life and death ?
什么 是 这 意义 的 生活 和 死亡 ?

生死何存？

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wʊd] ['ræðər] [biː; bi][tɔːrn][tuː; tə] ['piːsɪz] .
The people would rather be torn to pieces .
这 人们 会 相当 是 撕裂 到 件 .

民人宁可碎剐，

['ɪnsest] [ænd; ənd] ['næʃ(ə)nəl] ['keɪɑːs] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] ['tɒləreitid] .
Incest and national chaos must not be tolerated .
乱伦 和 国家的 混乱 必须 不是 是 容忍 .

不可乱伦乱国。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] [ænd; ənd] [sed] :
Upon hearing this , the Emperor was greatly alarmed and said :
之上 听力 这 , 这 皇帝 曾是 非常 惊慌 和 说 :

天子闻奏大惊道：

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ɪf] [its] [truː] [ɔːr] [fɔːls] ?
How can you tell if it's true or false ?
如何 能 你 告诉 如果 它是 真的 或者 错误的 ?

“你怎见得真假呢？”

[mɑː] - :
Ma Jundao :
马 - :

马俊道：

" [ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [bɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['vɪlɪdʒ] [æz; əz] [prɪns] ['kɑːnsɔːrt] [l'juː]
" The common people have been from the same village as Prince Consort Liu
" 这 常见的 人们 有 到过 从 这 相同的 村庄 作为 王子 配偶 刘
[sɪns] ['tʃaɪldhʊd] . "
since childhood . "
自从 童年 . "

“柳驸马民人自幼与他同乡，

[soʊ][aɪ] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː] .
So I recognize it .
所以 我 认出 它 .

所以认得。”

[ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] [wei] :
The Emperor's Way :
这 皇帝的 方式 :

天子道：

" [wɒts] [jʊr; jər] [neɪm] ? "
" What's your name ? "
" 是什么 你的 姓名 ? "

“你叫甚么名字？”

[mɑː][dʒʌn] [ðen] [sed] :
Ma Jun then said :
马 俊 然后 说 :

马俊又道：

" [wiː; wi] [beg] [jʊr; jər] ['mædʒəsti] [tuː; tə] ['pɑːrd(ə)n] [ðə; ði] ['piːpəlz] [kraɪmz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['pʌnɪʃəb(ə)l] [baɪ]
" We beg Your Majesty to pardon the people's crimes , which are punishable by
" 我们 求 你的 威严 到 赦免 这 人们的 犯罪 , 哪个 是 可处罚的 经过
[deθ] . "
death . "
死亡 . "

“求圣上赦了民人万剐之罪，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [der] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [ðer; ðər] [neɪmz] .
Only then did the people dare to reveal their names .
仅有的 然后 做过 这 人们 敢 到 揭示 他们的 姓名 .

民人乃敢说名姓。”

[ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [wei] :
The Emperor's Way :
这 皇帝的 方式 :

天子道：

" [aɪ] [ˌhɪr'baɪ] ['pɑːrd(ə)n] [juː; jʊ] . "
" I hereby pardon you . "
" 我 特此 赦免 你 . "

“朕赦你无罪。”

[mɑː][dʒʌn] [θæŋkt] [ðə; ði] ['empərər] .
Ma Jun thanked the emperor .
马 俊 谢谢 这 皇帝 .

马俊谢恩，

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] ['steɪtɪd] :
The report stated :
这 报告 声明 :

奏道：

“ [ðə; ði] ['kɑːmənərz] [neɪm] [ɪz] [mɑː][dʒʌn] . ”
“ The commoner's name is Ma Jun . ”
“ 这 平民的 姓名 是 马 俊 . ”

“民人叫做马俊。”

[ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [wei] :
The Emperor's Way :
这 皇帝的 方式 :

天子道：

" [juː; jʊ] [kɔːzd] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'stɜːrbəns] [ɪn] [kaɪ'fʌŋ] ['priːfektʃər] . "
" You caused a great disturbance in Kaifeng Prefecture . "
" 你 导致 一个 伟大的 干扰 在 开封 州 . "

“你可是大闹开封府，

[ðə; ði] ['naɪtˌtaɪm] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][miː] [bɪn] , [ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] , [ænd; ənd] ['mædʒɪstreɪt] [sʌn] .
The nighttime assassination of Mi Bin , a high - ranking official , and Magistrate Sun .
这 夜间 暗杀 的 米 垃圾桶 , 一个 高的 - 排行 官方的 , 和 地方法官 太阳 .

夜杀米斌仪同孙知县，

[ɑːr; ər] [ðeɪ] [ðə; ði][dʒeɪd] ['bʌtərflaɪz] ['gæðərɪŋ] [ɪn] [gruːps] [ɑːn]['aɪərn] [bɔːl] ['maʊnt(ə)n] ?
Are they the jade butterflies gathering in groups on Iron Ball Mountain ?
是 他们 这 玉 蝴蝶 采集 在 团体 在 铁 球 山 ?

在铁球山聚众的玉蛱蝶么？”

[mɑː] - :
Ma Jundao :
马 - :

马俊道：

“ [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [raɪt] . ”
“ The people are right . ”
“ 这 人们 是 正确的 . ”

“民人正是。”

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] [ænd; ənd] [sed] :
The emperor was greatly alarmed and said :
这 皇帝 曾是 非常 惊慌 和 说 :

天子大惊道：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [bəuθ] [ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] [huː] [hæz; həz] [kə'mɪtɪd] ['iːv(ə)l] , "
" You are both a criminal who has committed evil , "
" 你 是 两个都 一个 刑事 WHO 有 坚定的 邪恶的 , "

“你既是做恶的罪犯，

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['kæpɪt(ə)l] ?
What are you doing in this capital ?
什么 是 你 正在做 在 这 首都 ?

来此都中所做何事？

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [ˌæsər'teɪn] ['weðər] [ðə; ði] [prɪns] ['kɑːnsɔːrt][ɪz] ['dʒenjuɪn] [ɔːr][nɑːt] ?
How can we ascertain whether the prince consort is genuine or not ?
如何 能 我们 探明 无论 这 王子 配偶 是 真的 或者 不是 ?

如何又得知驸马真假？”

[mɑː] - :
Ma Jundao :
马 - :

马俊道：

" [ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [frendz] [wɪð; wɪθ] [prɪns] ['kɑːnsɔːrt] [l'juː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['hoʊmtaʊn] . "
" The common people were friends with Prince Consort Liu because they were from the same hometown . "
" 这 常见的 人们 是 朋友们 和 王子 配偶 刘 因为 他们 是 从 这 相同的 家乡 . "

“民人因同柳驸马同乡相好，

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,
Now that we have arrived in the capital ,
现在 那 我们 有 到达的 在 这 首都 ,

今到都中，

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [faʊnd] [ə; eɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
I heard that he has found a son - in - law .
我 听到 那 他 有 成立 一个 儿子 - 在 - 法律 .

听得他招了驸马，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [went] [tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] [hɪm; ɪm] .
The people went to congratulate him .
这 人们 去 到 祝贺 他 .

民人前去贺他，

[ɪn'sted] , [hiː; hi] [hju'milieitid] [ˌem 'iː] ['greɪtli] .
Instead , he humiliated me greatly .
反而 , 他 受辱 我 非常 .

反被他大辱一场，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [rɪ'zentmənt] [ænd; ənd]['æŋgər] .
The people were filled with resentment and anger .
这 人们 是 已填 和 怨恨 和 愤怒 .

民人气恨不过，

[goʊ] [kɪl] [hɪm; ɪm] .
Go kill him .
去 杀 他 .

要去杀他，

[wen] [aɪ] [lʊkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːf] [dʒʌst] [naʊ] ,
When I looked from the roof just now ,
什么时候 我 看起来 从 这 屋顶 只是 现在 ,

方才在屋上看时，

[ðeɪ] [lʊk] [ə'laɪk] .
They look alike .
他们 看 同样 .

面貌仿佛，

[ðə; ði] [ɪrz] [ɑːr; ər][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [smɔːl] ;
The ears are just a little small ;
这 耳朵 是 只是 一个 小的 小的 ;

只是耳朵小些；

[ðen] [ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n] [wɔːkt] [ɪn][frʌm; frəm][ˌaʊt'saɪd] .
Then another person walked in from outside .
然后 其他 人 步行 在 从 外部 .

又见外面走进一个人来，

[ðə; ði] [feɪk] [prɪns] ['kɑːnsɔːrt] [kɔːld] [hɪm; ɪm][oʊld][l'juː] .
The fake prince consort called him Old Liu .
这 伪造的 王子 配偶 称为 他 老的 刘 .

假驸马叫他老刘的，

[ðə; ði][mæn] ['sɜːrneɪmd] [l'juː] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər] .
The man surnamed Liu took out a piece of paper .
这 男人 姓氏 刘 采取 出去 一个 片 的 纸 .

那姓刘的取出一张纸来，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][baʊ; boʊ] ,
If it is a bow ,
如果 它 是 一个 弓 ,

若是行礼，

[ðɪs] [poʊst][mʌst; məst][biː; bi] ['fɑːloʊd] .
This post must be followed .
这 邮政 必须 是 随后 .

必须照此帖行事。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [sed] ['meni] [ˌʌn'rɪtn] [θɪŋz] .
They also said many unwritten things .
他们 还 说 许多 不成文 事物 .

还说了许多不成文的话，

[ə'nʌðər] ['sentəns] [stændz] [aʊt] .
Another sentence stands out .
其他 句子 站立 出去 .

又突出一句话，

[kɔːl] [aʊt] " ['grænpɑː] , "
Call out " Grandpa , "
称呼 出去 " 爷爷 , "

叫声‘大爷，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] ['glɔːriəs] [ænd; ənd] ['hæpi] [tə'naɪt] .
You are so glorious and happy tonight .
你 是 所以 辉煌 和 快乐的 今晚 .

你今晚如此荣耀快活，

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [mʌtʃ] ['sʌfərɪŋ] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n] [in'djuəz] .
I wonder how much suffering that person endures .
我 想知道 如何 很多 痛苦 那 人 持续 .

不知那人怎样苦呢。’

[ðə; ði] [feɪk] [prɪns] ['kɑːnsɔːrt] [sed] :
The fake prince consort said :
这 伪造的 王子 配偶 说 :

假驸马说：

[jʊr; jər][plæn][ɪz] ['brɪliənt] .
Your plan is brilliant .
你的 计划 是 杰出的 .

‘你的妙计不差，

[aɪv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [swei] [baɪ] [i'məuʃənz] .
I've always been swayed by emotions .
我已经 总是 到过 摇摆 经过 情绪 .

我一总见情罢了。’

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [sɔː] [ðiːz] [flɔːz] .
Therefore , the people saw these flaws .
所以 , 这 人们 锯 这些 缺陷 .

所以民人见了这些破绽，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] ['riːəlaɪz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [feɪk] .
Only then did I realize it was fake .
仅有的 然后 做过 我 意识到 它 曾是 伪造的 .

方知是假的。

[ɪf] [jʊr; jər]['mædʒəsti] [dʌz] [nɑːt] [bɪ'liːv] . . .
If Your Majesty does not believe . . .
如果 你的 威严 做 不是 相信 . . .

万岁若不信，

[fɜːrst] , [hæv; həv][ðə; ði] ['juːnəks] [taɪ] [ˌem 'iː] [ʌp] .
First , have the eunuchs tie me up .
第一的 , 有 这 太监 领带 我 向上 .

先叫内臣把我绑起，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [wʌz; wəz] [ðen] ['ɪʃuːd] [tuː; tə] [ə'rest] [ðə; ði] [feɪk] [ɪm'pɪriəl] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
The imperial decree was then issued to arrest the fake imperial son - in - law .
这 帝国 法令 曾是 然后 发布 到 逮捕 这 伪造的 帝国 儿子 - 在 - 法律 .

后传旨意即拿假驸马，

[wiː; wi] [beg] [jʊr; jər] ['mædʒəsti] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mætər] .
We beg Your Majesty to investigate the truth of this matter .
我们 求 你的 威严 到 调查 这 真相 的 这 事情 .

求万岁爷究其真假，

[tuː; tə] [ə'toʊn] [fɔːr; fər] [wʌnz] [sɪnz] [wɪð; wɪθ] ['merɪts]
To atone for one's sins with merits
到 赎罪 为了 一个人的 罪孽 和 优点

将功折罪，

[haʊ] [wʌz; wəz] [ig'zemptid] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kraɪmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
Hao was exempted from the crimes of the people .
郝 曾是 豁免 从 这 犯罪 的 这 人们 .

郝免民人的罪。”

[ðə; ði] ['empərər] [hɜːrd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] .
The emperor heard the report .
这 皇帝 听到 这 报告 .

天子闻奏，

[aɪ] [bi'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] [kəm'pliːtli] [dʒʌst] [naʊ] .
I believed it completely just now .
我 相信 它 完全地 只是 现在 .

方才全信，

[ɪ'miːdiətli] , ['juːnək] [dʒəu] [kən'veid] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] :
Immediately , Eunuch Zhou conveyed an imperial edict :
立即地 , 宦官 周 传递 一个 帝国 法令 :

即着周太监传出一道旨意：

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [keɪm] ['fɔːrwərd] ,
According to the people who came forward ,
根据 到 这 人们 WHO 来了 向前 ,

“据民人出首，

[ðə; ði] [mæn] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [feɪk] [prɪns] ['kɑːnsɔːrt] .
The man inside the mansion was a fake prince consort .
这 男人 里面 这 大厦 曾是 一个 伪造的 王子 配偶 .

在府内的是个假驸马，

[ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['mɜːrdər] [ʌv; əv] [prɪns] ['kɑːnsɔːrt] [l'juː] [suː]
The reasons for the murder of Prince Consort Liu Xu
这 原因 为了 这 谋杀 的 王子 配偶 刘 徐

将柳绪驸马所害情由，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['hezɪtənt] [ænd; ənd] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] .
I am hesitant and undecided .
我 是 犹豫不决 和 未决定 .

朕疑不决。

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] [rɪ'le] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɛnsəˌreɪt] [fɔːr; fər] [rɪ'siːt] .
The imperial edict was relayed to the Censorate for receipt .
这 帝国 法令 曾是 转播 到 这 审查 为了 收据 .

传旨仰都察院领旨，

[ə'rest] [ðə; ði] [prɪns] ['kɑːnsɔːrt] [ɪ'miːdiətli] !
Arrest the prince consort immediately !
逮捕 这 王子 配偶 立即地 !

速将驸马拿问，

[aɪ] [wɪl] [rɪ'pɔːrt] [bæk] [tuː; tə][juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [kɔːrt] [tə'mɑːroʊ] .
I will report back to you at the morning court tomorrow .
我 将要 报告 后退 到 你 在 这 早晨 法庭 明天 .

明早早朝见朕回奏，

[lets] ['fɜːrðər] [ɪɡ'zæmɪn] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] .
Let's further examine the truth of the case and determine the outcome .
我们来吧 更远 检查 这 真相 的 这 案件 和 决定 这 结果 .

再辨真假定夺。”

['juːnək] [dʒəu] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [ænd; ənd] [left] .
Eunuch Zhou received the imperial decree and left .
宦官 周 已收到 这 帝国 法令 和 左边 .

周太监领了旨出去，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['pæləs] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] [taɪ] [ʌp] [mɑː][dʒʌn] .
He then ordered the palace officials to tie up Ma Jun .
他 然后 订购 这 宫殿 官员 到 领带 向上 马 俊 .

又叫内臣将马俊绑起，

[lets] [nɑːt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .
Let's not mention it .
我们来吧 不是 提到 它 .

不提。

['miːnwaɪl] , [lɔːrd] [mɑː][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɛnsəˌreɪt] [wʌz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['serəmoʊni] [æt; ət]
Meanwhile , Lord Ma of the Censorate was preparing for the ceremony at
同时 , 主 马 的 这 审查 曾是 准备 为了 这 仪式 在
[ðə; ði] [prɪns] [kənsɔrts] ['rezɪdəns] .
the Prince Consort's residence .
这 王子 配偶的 住宅 .

再说都察院麻太爷正在驸马府内料理，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] ,
Upon seeing this imperial edict ,
之上 看到 这 帝国 法令 ,

猛见此旨意下来，

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ðen] ['entərd] [ðə; ði] [prɪns] [kənsɔrts] ['rezɪdəns] .
The servants then entered the prince consort's residence .
这 仆人 然后 进入 这 王子 配偶的 住宅 .

即着家丁进了驸马府内，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [hæz; həz] [bɪn] ['ɪʃuːd] . "
" The imperial edict has been issued . "
" 这 帝国 法令 有 到过 发布 . "

“圣旨已下。”

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ʃiː] [tʊŋ] [nelt] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
At this moment , Shi Tong knelt to receive the imperial edict .
在 这 片刻 , 史 童 跪下 到 收到 这 帝国 法令 .

此时史通跪接圣旨，

['grænpɑː] [mɑː] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .
Grandpa Ma stepped forward and read it .
爷爷 马 步 向前 和 读 它 .

麻太爷上前读完，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [gɑːrdz] [əd'vænst] , [ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðə; ði] [prɪns] [kənsɔrts] [ə'taɪər] .
The Imperial Guards advanced , except for the prince consort's attire .
这 帝国 卫兵 先进的 , 除了 为了 这 王子 配偶的 服装 .

御林军向前除了驸马服色，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [pʊt] [ɪn] ['ʃæklz] .
They were put in shackles .
他们 是 放 在 镣铐 .

带上了刑具。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [praɪm] ['mɪnɪstər] [miː] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɑːmɪnəs] [nuːz] .
At this time , Prime Minister Mi learned of this ominous news .
在 这 时间 , 主要的 部长 米 学习 的 这 不祥的 消息 .

此时米相闻知这个凶信，

[stʌnd] [ænd; ənd] ['spiːtʃləs] ,
Stunned and speechless ,
目瞪口呆 和 无言 ,

吓得目定口呆，

[ðen] [hiː; hi] [rʌʃt] ['oʊvər][ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] ['grænpɑː] [mɑː] :
Then he rushed over and continued to say to Grandpa Ma :
然后 他 匆忙 超过 和 持续 到 说 到 爷爷 马 :

便赶来接着麻太爷说：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [truː] [prɪns] ['kɑːnsɔːrt] . "
" This is the true prince consort . "
" 这 是 这 真的 王子 配偶 . "

“此是真驸马，

[waɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ?
Why take it down ?
为什么 拿 它 向下 ?

何故拿下？”

['grænpɑː] [mɑː] [sed] :
Grandpa Ma said :
爷爷 马 说 :

麻太爷道：

" [oʊld] - [ɪz] [mɪ'steɪkən] . "
" Old Xiangtai is mistaken . "
" 老的 - 是 错误 . "

“老相台差矣，

[ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] [dɪ'kriː] [hæz; həz] [bɪn] ['ɪʃuːd] .
The Emperor's decree has been issued .
这 皇帝的 法令 有 到过 发布 .

圣上旨意下来，

[kɔːl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [prɪns] ['kɑːnsɔːrt] .
Call for the prince consort .
称呼 为了 这 王子 配偶 .

叫拿驸马，

[haʊ] [der] [aɪ][dɪ'faɪ][hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz] [dɪ'kriː] ?
How dare I defy His Majesty's decree ?
如何 敢 我 违抗 他的 陛下的 法令 ?

我怎敢逆圣上旨意？

[lets] [weɪt] [ʌn'tɪl] [tə'mɑːroʊ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['empərər] .
Let's wait until tomorrow to see the Emperor .
我们来吧 等待 直到 明天 到 看 这 皇帝 .

且等明日见驾，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] .
There is a distinction .
那里 是 一个 区别 .

自有分别。”

['juːnək] [dʒəu] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
Eunuch Zhou returned to the palace to report the imperial decree .
宦官 周 返回 到 这 宫殿 到 报告 这 帝国 法令 .

周太监回宫缴旨，

['mæstər] [mɑː][æb'dʌktɪd, əb'dʌktɪd][ðə; ði] [prɪns] ['kɑːnsɔːrt][ænd; ənd] [left] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [ðæt] .
Master Ma abducted the prince consort and left it at that .
掌握 马 被绑架 这 王子 配偶 和 左边 它 在 那 .

麻太爷押了驸马不提。

[ðə; ði] ['empərər] [ðen] [æskt] [mɑː][dʒʌn] :
The emperor then asked Ma Jun :
这 皇帝 然后 问 马 俊 :

且说天子又问马俊：

[wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['kʌstəmz] [laɪk] [ɪn] ['ʌðər] ['priːfektʃər] [ænd; ənd] ['kauntiz] ?
What are the customs like in other prefectures and counties ?
什么 是 这 海关 喜欢 在 其他 县 和 县 ?

“外州外县风俗如何？”

[mɑː][dʒʌn] [rɪ'kaʊntid] [haʊ] [praɪm] ['mɪnɪstər] [miː] [kə'mɪtɪd] ['nuːmərəs] ['iːv(ə)l] [diːdz] .
Ma Jun recounted how Prime Minister Mi committed numerous evil deeds .
马 俊 叙述 如何 主要的 部长 米 坚定的 很多的 邪恶的 契约 .

马俊把那米丞相怎样作恶，

[haʊ] [tuː; tə][hɑːrm][hɪm; ɪm]
How to harm him
如何 到 伤害 他

怎样害他，

[haʊ] ['meni] [d'rɔːbæks] ?
How many drawbacks ?
如何 许多 缺点 ?

多少不良之处，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [heɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
The people hate it .
这 人们 恨 它 .

万民痛恨，

[pleɪ] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
Play one by one .
玩 一 经过 一 .

一一奏上。

['oʊnli] ['æftər][ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] [deθ] [wɪl] ['piːp(ə)l] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] [ɪk'stent] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'rʌpʃ(ə)n] [wɪ'ðɪn]
Only after the emperor's death will people realize the extent of the corruption within
仅有的 后 这 皇帝的 死亡 将要 人们 意识到 这 程度 的 这 腐败 之内
[ðə; ði] [raɪs] [stɔːks] .
the rice stalks .
这 米 茎 .

万岁方知米相奸处。

[hiː; hi] ['ɜːrdʒəntli] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['juːnəks] [tuː; tə] [teɪk] [mɑː][dʒʌn][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpər] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənderi] ['pæləs] .

He urgently ordered his eunuchs to take Ma Jun to the upper floor of the secondary palace .

他 紧急 订购 他的 太监 到 拿 马 俊 到 这 上 地面 的 这 次要 宫殿 .

急叫内臣将马俊押到分宫楼上，

[lɔkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɪlər] ,

Locked to the pillar ,

已锁定 到 这 支柱 ，

锁在柱上，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] ['ɔːrdərd] ['dʌzənz] [ʌv; əv] ['juːnəks] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðem; ðəm] .

They also ordered dozens of eunuchs to guard them .

他们 还 订购 几十个 的 太监 到 警卫 他们 .

又叫几十个太监看守。

[ðə; ði] ['empərər] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] [rest] .

The emperor returned to the palace to rest .

这 皇帝 返回 到 这 宫殿 到 休息 .

天子回宫安寝，

[lets] [nɑːt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .

Let's not mention it .

我们来吧 不是 提到 它 .

不提。

[ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv] [ɔːl] [ræŋks] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][wɜːr; wər] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] ['ɔːfər] [ðer; ðər] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] .

Officials of all ranks in the capital were preparing to offer their congratulations .

官员 的 全部 排名 在 这 首都 是 准备 到 提供 他们的 恭喜！ .

只见皇城大小官员预备贺喜，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kleɪm] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [prɪns] ['kɑːnsɔːrt][wʌz; wəz] [feɪk] ,

Seeing that the claim of being a prince consort was fake ,

看到 那 这 宣称 的 存在 一个 王子 配偶 曾是 伪造的 ，

见拿了驸马是假的，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] .

Everyone was astonished .

每个人 曾是 惊讶 .

无不吃惊。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] ['loʊk(ə)l] ['dʒentri] [ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn][ðə; ði] [ə'kædəmi] .

It is said that there were several local gentry and officials in the academy .

它 是 说 那 那里 是 一些 当地的 绅 和 官员 在 这 学院 .

且说书院内有几名乡绅官员，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,

Upon hearing this ,

之上 听力 这 ，

听得此言，

[bʌt; bət] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [toʊld] [ten] ['piːp(ə)l] ,

But one person told ten people ,

但 一 人 讲述 十 人们 ，

却一人传十人，

[ten] ['piːp(ə)l] [tel] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] .

Ten people tell a hundred .

十 人们 告诉 一个 百 .

十人传百人，

['evriwʌn] [noʊz] [ðɪs] .
Everyone knows this .
每个人 知道 这 .

人人皆知。

[its] [ju'niːk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf(ə)n] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [fɔːl] [ə'sliːp] .
It's unique that it often makes it impossible for me to fall asleep .
它是 独特的 那 它 经常 制作 它 不可能的 为了 我 到 落下 睡着了 .

独有常让睡也睡不着，

[dʒʌst] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] ,
Just when I was anxious ,
只是 什么时候 我 曾是 焦虑的 ,

正在心焦之时，

['ruːməz] ['sɝːkjəˌleɪtəd, 'sɝːkjəˌleɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [hæd; həd] [bɪn] ['ɪʃuːd] [tuː; tə] [ə'pɔɪnt] [ə; eɪ]
Rumors circulated that the imperial decree had been issued to appoint a
谣言 流通 那 这 帝国 法令 有 到过 发布 到 委 一个
[feɪk] [ɪm'pɪriəl] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
fake imperial son - in - law .
伪造的 帝国 儿子 - 在 - 法律 .

听得传说圣旨拿了假驸马，

[ə'nʌðər] [mæn] ['sɜːrneɪmd] [mɑː] [tɜːrnd] [hɪm'self] [ɪn][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['pæləs] .
Another man surnamed Ma turned himself in inside the palace .
其他 男人 姓氏 马 转向 他自己 在 里面 这 宫殿 .

又有个姓马的在皇宫内出首，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [lɜːrn] [ðæt] [l'juː][suː][hæd; həd] [bɪn] ['məːdəd] .
Only then did they learn that Liu Xu had been murdered .
仅有的 然后 做过 他们 学习 那 刘 徐 有 到过 被谋杀 .

此时方知柳绪被害，

[ðə; ði] [prɪns] ['kɑːnsɔːrt][wʌz; wəz] [ˌɪm'pɝːsəˌneɪtɪd] .
The prince consort was impersonated .
这 王子 配偶 曾是 冒充 .

驸马被人冒名，

[hiː; hi] [nuː] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [rɔːŋd] [l'juː][suː] .
He knew in his heart that he had wronged Liu Xu .
他 知道 在 他的 心 那 他 有 冤枉 刘 徐 .

心内晓得错怪了柳绪。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][mɑː][dʒʌn] [huː] ['entərd] [ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .
It was Ma Jun who entered the palace and reported to the Emperor .
它 曾是 马 俊 WHO 进入 这 宫殿 和 据报道 到 这 皇帝 .

知是马俊入宫奏了皇上，

[bəuθ] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd]
Both surprised and delighted
两个都 惊讶 和 高兴极了

又惊又喜，

[wʌt] [ʃɑːkt] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][nɑːt] ['noʊɪŋ] ['weðər] [l'juː][suː][wʌz; wəz][ə'laɪv] [ɔːr] [ded] .
What shocked them was not knowing whether Liu Xu was alive or dead .
什么 震惊 他们 曾是 不是 会心 无论 刘 徐 曾是 活 或者 死的 .

惊的是不知柳绪生死，

[ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [feɪk] [prɪns] ['kɑːnsɔːrt][wʌz; wəz] [ə'restɪd] [baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
The good news is that the fake prince consort was arrested by imperial decree .
这 好的 消息 是 那 这 伪造的 王子 配偶 曾是 被捕 经过 帝国 法令 .

喜的是假驸马奉圣旨拿下。

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fæməli] :
He then said to his family :
他 然后 说 到 他的 家庭 :

便与家人说道:

" [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nuːz] . "
" Go to the Meridian Gate tomorrow morning to inquire about the news . "
" 去 到 这 子午线 门 明天 早晨 到 查询 关于 这 消息 . "

“明早到午门探信。”

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [ðə; ði] [feɪk] [prɪns] ['kɑːnsɔːrt] ['fɛrd] [wen] [hiː; hi] [met] [ðə; ði] ['empərər] [tə'mɑːroʊ] .
I wonder how the fake prince consort fared when he met the emperor tomorrow .
我 想知道 如何 这 伪造的 王子 配偶 表现 什么时候 他 遇见 这 皇帝 明天 .

不知假驸马明日见驾如何,

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - [ðə; ði] [θriː] [dʒuː'dɪʃəl] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌp'hoʊld][ðer; ðər] [dɪ'sent]
Chapter 43 The Three Judicial Officials Uphold Their Dissent
章 - 这 三 司法 官员 坚持 他们的 异议

第四十三回 三法司坚持异见

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [æt; ət] [kɔːrt] ,
The next morning at court ,
这 下一个 早晨 在 法庭 ,

话说次日早朝,

[ɔːl] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ə'weitid] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] .
All the officials awaited the arrival of the emperor .
全部 这 官员 等待中 这 到达 的 这 皇帝 .

百官齐候驾临轩。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] ,
Before long ,
前 长的 ,

不一时,

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['goʊldən] [bel] [ræŋ] ,
As soon as the golden bell rang ,
作为 很快 作为 这 金的 钟 响铃 ,

金钟一响,

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] ['hɑːmɪdʒ] .
They all came to pay homage .
他们 全部 来了 到 支付 尊敬 .

齐来朝贺,

[wen] [dʒɪn] ['dɔŋ,hwɑː]
Wen Jin Donghua
温 斤 动画

文进东华,

[wuːdʒɪn]
Wujin Xihua
武进 西华

武进西华,

['lɪs(ə)n] ['kwaɪətli] [æz; əz][ðə; ði]['goʊldən] [bel] [təulz] [θriː] [taɪmz] .
Listen quietly as the golden bell tolls three times .
听 悄悄 作为 这 金的 钟 收费 三 时代 .

静听金钟三下响,

['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ə'laɪk] [nɑːkt] [ɑːn][ðə; ði]['goʊldən] [steps] .
Civil and military officials alike knocked on the golden steps .
民用 和 军队 官员 同样 敲门 在 这 金的 步骤 .

层层文武叩金阶。

[ðə; ði] ['empərər] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] .
The emperor ascended the throne .
这 皇帝 上升 这 王座 .

天子登殿，

[mɑː][dʒʌn][wʌz; wəz] [held] ['kæptɪv] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] .
Ma Jun was held captive to one side .
马 俊 曾是 握住 俘虏 到 一 边 .

马俊押在一边。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] - ['hɑːmɪdʒ] [hæz; həz] [kən'kluːdid] .
The officials ' homage has concluded .
这 官员 - 尊敬 有 结束 .

百官朝拜已毕，

[mɑː] ['kɪŋ] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɛnsəˌreɪt] , [stept] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
Ma Qing , from the Censorate , stepped forward to report the imperial decree .
马 青 , 从 这 审查 , 步 向前 到 报告 这 帝国 法令 .

都察院麻青出班缴旨，

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] ['steɪtɪd] :
The report stated :
这 报告 声明 :

奏道：

" [læst] [naɪt] , [aɪ] [rɪ'siːvd] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [tuː; tə] [ə'rest] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] . "
" Last night , I received an imperial decree to arrest the imperial son - in - law . "
" 最后的 夜晚 , 我 已收到 一个 帝国 法令 到 逮捕 这 帝国 儿子 - 在 - 法律 . "

“昨日晚上臣领旨将驸马拿下，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [æt; ət][ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] .
We are already at the Meridian Gate .
我们 是 已经 在 这 子午线 门 .

已在午门，

[wiː; wi] [rɪ'kwest] [jʊr; jər]['mædʒəstiːz] [ə'pruːv(ə)l] .
We request Your Majesty's approval .
我们 要求 你的 陛下的 赞同 .

请旨定夺。”

[ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [wei] :
The Emperor's Way :
这 皇帝的 方式 :

天子道：

" [juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][jʊr; jər][poʊst] . "
" You may return to your post . "
" 你 可能 返回 到 你的 邮政 . "

“卿且归班。”

[mɑː] ['kɪŋ] [θæŋkt] [ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][poʊst] .
Ma Qing thanked the emperor and returned to his post .
马 青 谢谢 这 皇帝 和 返回 到 他的 邮政 .

麻青谢恩归班。

[ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] :
Imperial decree :
帝国 法令 :

圣上传旨：

['sʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [geɪt]
Summoned to the Imperial Gate
被召唤 到 这 帝国 门

召进皇门官，

[ðə; ði] [prɪns] ['kɑːnsɔːrt][wʌz; wəz] ['eskɔːtid] ['ɪntuː][ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] .
The prince consort was escorted into the Meridian Gate .
这 王子 配偶 曾是 护送 进入 这 子午线 门 .

将驸马解进午门，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] [tuː; tə] [peɪ] ['hɑːmɪdʒ] .
They went to the front of the hall to pay homage .
他们 去 到 这 正面 的 这 大厅 到 支付 尊敬 .

至殿前朝拜，

['prɑːstreɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [seɪ] :
Prostrate down and say :
前列腺 向下 和 说 :

俯伏道：

" [jʊr; jər]['sʌbdʒekt]['ljuː][suː] [peɪz] [hɪz; ɪz][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][jʊr; jər]['mædʒəsti] . "
" Your subject Liu Xu pays his respects to Your Majesty . "
" 你的 主题 刘 徐 支付 他的 尊重 到 你的 威严 . "

"臣柳绪见驾。"

[ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [wei] :
The Emperor's Way :
这 皇帝的 方式 :

天子道：

" [reɪz] [jʊr; jər] [hed] . "
" Raise your head . "
" 增加 你的 头 . "

"你且抬起头来。"

[hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['tʃæn(ə)l] :
Historical Channel :
历史 渠道 :

史通道：

" [jʊr; jər]['sʌbdʒekt] [dɛəz] [nɑːt] [lʊk] [ʌp] [æt; ət][jʊr; jər]['mædʒəstiːz] [feɪs] . "
" Your subject dares not look up at Your Majesty's face . "
" 你的 主题 敢于 不是 看 向上 在 你的 陛下的 脸 . "

"臣不敢仰视君面。"

[ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [wei] :
The Emperor's Way :
这 皇帝的 方式 :

天子道：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['pɑːrd(ə)n] . "
" You are pardoned . "
" 你 是 赦免 . "

"赦你无罪。"

['ʃiː] [tɒŋ] [ðen] [derd] [tuː; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz] [hed] .
Shi Tong then dared to raise his head .
史 童 然后 敢于 到 增加 他的 头 .

史通才敢抬头，

[ðə; ði] ['empərər] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
The emperor looked at it .
这 皇帝 看起来 在 它 .

天子龙目一看，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :
Secret passage :
秘密 通道 :

暗道:

[nɑːt][bæd] ['lʊkɪŋ] ,
Not bad looking ,
不是 坏的 寻找 ,

面貌不差,

[haʊ] [kæn; kən][mɑː][dʒʌn] [seɪ] [its] [feɪk] ?
How can Ma Jun say it's fake ?
如何 能 马 俊 说 它是 伪造的 ?

马俊怎说是假的?

['sʌmθɪŋ] [siːmz] [ə'mɪs] .
Something seems amiss .
某物 似乎 错误 .

事有蹊跷,

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] :
He then asked the civil and military officials :
他 然后 问 这 民用 和 军队 官员 :

便问文武官员:

" [aɪ] [fɪr] [maɪ] ['aɪsaɪt] [ɪz] ['feɪlɪŋ] . "
" I fear my eyesight is failing . "
" 我 害怕 我的 视力 是 失败 . "

"恐朕眼花,

" [kæn; kən][juː; jʊ]['dʒent(ə)lmən] [tel] ['weðər] [its] [truː] [ɔːr] [fɔːls] ? "
" Can you gentlemen tell whether it's true or false ? "
" 能 你 先生们 告诉 无论 它是 真的 或者 错误的 ? "

诸卿可看是真是假?"

[miː] [ˌdʒɒŋ'liː] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [klæs] ,
Mi Zhongli came out of the class ,
米 中埚 来了 出去 的 这 班级 ,

班部内走出米中立、

['ʃiː] ['dɛmɪŋ] ,
Shi Deming ,
史 戴明 ,

史德明,

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] ['steɪtɪd] :
The report stated :
这 报告 声明 :

奏道:

" [wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] [prɪns] ['kɑːnsɔːrt] [l'juː] [ɪz] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [raɪt] ['pɜːrs(ə)n] . "
" We believe that Prince Consort Liu is indeed the right person . "
" 我们 相信 那 王子 配偶 刘 是 的确 这 正确的 人 . "

"臣等看柳驸马是真的,

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [jʊr; jər]['mædʒəsti][biː; bi] [sə'spɪʃəs] ?
Why should Your Majesty be suspicious ?
为什么 应该 你的 威严 是 可疑的 ?

皇上何必见疑?

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'sted] [di'siːvd] [baɪ][ðə; ði] ['krɪmənəlz] .
They were instead deceived by the criminals .
他们 是 反而 受骗 经过 这 罪犯 .

反被罪犯所惑。"

[miː] [ˌdʒɒŋ'liː] [ðen] [kraɪd] [ænd; ənd]['pliːdəd, 'pliːdɪd] :
Mi Zhongli then cried and pleaded :
米 中坜 然后 哭 和 恳求 :

米中立又哭奏道：

" [maɪ] [sʌn] , [miː] - , [wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ][mɑː][dʒʌn] . "
" My son , Mi Binyi , was killed by Ma Jun . "
" 我的 儿子 , 米 - , 曾是 被杀 经过 马 俊 . "

“臣的儿子米斌仪被马俊杀死，

[hiː; hi] [kɔːzd] [ə'nʌðər] [dɪ'stɜːrbəns] [æt; ət] [kaɪ'fʌŋ] ['priːfektʃər] .
He caused another disturbance at Kaifeng Prefecture .
他 导致 其他 干扰 在 开封 州 .

又大闹开封府，

[kɪl] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ænd; ənd] [breɪk] [aʊt] [ʌv; əv] ['prɪzn] .
Kill the official and break out of prison .
杀 这 官方的 和 休息 出去 的 监狱 .

杀官劫狱，

['veriəs] [ɪ'liːg(ə)l] [ækts] ,
Various illegal acts ,
各种各样的 非法的 行为 ,

种种不法，

[ðə; ði] [kraɪm] [ɪz] ['heɪnəs] .
The crime is heinous .
这 犯罪 是 令人发指的 .

罪大恶极。

[læst] [naɪt] , [mɑː][dʒʌn][wʌz; wəz] [braibd] [baɪ][ə; eɪ] ['tretʃərəs] ['pɜːrs(ə)n] .
Last night , Ma Jun was bribed by a treacherous person .
最后的 夜晚 , 马 俊 曾是 受贿 经过 一个 奸诈 人 .

昨晚马俊是受奸人贿赂，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə'sæsɪneɪt] [hɪm; ɪm] .
They came to assassinate him .
他们 来了 到 暗杀 他 .

前来行刺，

['fɔːrtʃənətli] , [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ɪz]['blesɪd; blest][wɪð; wɪθ] ['baʊndləs] [gʊd] ['fɔːrtʃən] .
Fortunately , His Majesty is blessed with boundless good fortune .
幸运的是 , 他的 威严 是 蒙福 和 无边无际 好的 财富 .

幸喜圣上洪福齐天，

[ðeɪ] ['kaʊntər] - ['kæptʃərd] [ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] .
They counter - captured the criminal .
他们 柜台 - 捕获 这 刑事 .

反擒拿了罪犯。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['ænsər] .
He did not answer .
他 做过 不是 回答 .

他无言回答，

[ðə; ði] [kleɪm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [prɪns] ['kɑːnsɔːrt][ɪz] [fɔːls] .
The claim that he was a prince consort is false .
这 宣称 那 他 曾是 一个 王子 配偶 是 错误的 .

捏称驸马是假的，

[ðæt] [wei] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp] .
That way , he could escape .
那 方式 , 他 可以 逃脱 .

方好脱身。

[jʊr; jər]['mædʒəsti] , [pliːz] ['eksɪkjuːt] [mɑː][dʒʌn] [ɪ'miːdiətli] .
Your Majesty , please execute Ma Jun immediately .
你的 威严 , 请 执行 马 俊 立即地 .

请圣上速斩马俊,

['fɜːrstli] , [ðɪs] ['wɪkɪd] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] .
Firstly , this wicked man should be executed .
首先 , 这 邪恶 男人 应该 是 执行 .

一则诛此凶恶之徒,

[tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] ['fjuːtʃər] ['trʌblz] ;
To eliminate future troubles ;
到 排除 未来 麻烦 ;

以除后患;

['sekəndli] , [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [lɔːz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['rektɪfaɪd] ['kwɪkli] .
Secondly , the national laws should be rectified quickly .
第二 , 这 国家的 法律 应该 是 已纠正 迅速地 .

二则速正国法,

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ɪz] [kəm'pliːtɪd] ,
Even if the marriage is completed ,
甚至 如果 这 婚姻 是 完全的 ,

即便完姻,

[ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər] [rest] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .
The time for rest was wrong .
这 时间 为了 休息 曾是 错误的 .

休错了时辰。

[pliːz] [grænt] [ɪ'miːdiət] [ə'pruːv(ə)l] .
Please grant immediate approval .
请 授予 即时 赞同 .

请旨速速施行。"

['æftər] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][miː] - [rɪ'pɔːrt] , [ðə; ði] ['empərər] . . .
After listening to Mi Zhongli's report , the emperor . . .
后 聆听 到 米 - 报告 , 这 皇帝 . . .

天子听了米中立之奏,

[its] [ə'baʊt] - - - % ['ækjərət] .
It's about 80 - 90 % accurate .
它是 关于 - - - % 准确的 .

有八九分准意。

[mɑː][dʒʌn][wʌz; wəz] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
Ma Jun was beside him .
马 俊 曾是 旁 他 .

马俊在旁,

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [spiːk] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['empərər] .
He did not speak when he saw the emperor .
他 做过 不是 说话 什么时候 他 锯 这 皇帝 .

见天子不言,

[aɪ] [fɪr] [hiː; hi][hæz; həz] [ə'pruːvd] [ðə; ði] [raɪs] ['mɪnɪstɚz] [prə'poʊz(ə)l] .
I fear he has approved the rice minister's proposal .
我 害怕 他 有 得到正式认可的 这 米 部长 提议 .

恐其准了米相之本,

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'pɔːrtɪd] :
He then reported :
他 然后 据报道 :

便奏道:

" [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] ['riːəl] [prɪns] ['kɑːnsɔːrt] . "
" This is not the real prince consort . "
" 这 是 不是 这 真实的 王子 配偶 . "

“这不是真驸马，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [feɪk] .
It must be fake .
它 必须 是 伪造的 .

一定是假的，

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [lʊk] [ə'laɪk] ,
Although they look alike ,
虽然 他们 看 同样 ,

虽然相貌仿佛，

[haʊ] [bɪg][ɑːr; ər][ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [truː] [prɪns] ['kɑːnsɔːrt] ?
How big are the ears of a true prince consort ?
如何 大的 是 这 耳朵 的 一个 真的 王子 配偶 ?

真驸马的耳朵多大，

[ðiːz] [feɪk] [ɪrz] [ɑːr; ər][soʊ] [smɔːl] .
These fake ears are so small .
这些 伪造的 耳朵 是 所以 小的 .

这假的耳朵又小。

[wiː; wi] [beg] [jʊr; jər]['mædʒəsti][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
We beg Your Majesty to take a look .
我们 求 你的 威严 到 拿 一个 看 .

求万岁爷龙目观看。”

[ðə; ði] ['empərər] [ɪg'zæmɪnd] ['ʃiː] [tɔːŋz] [ɪrz] ['kloʊsli] .
The emperor examined Shi Tong's ears closely .
这 皇帝 检查 史 铒 耳朵 密切 .

天子细看史通的耳朵，

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [smɔːl] .
Indeed , it was very small .
的确 , 它 曾是 非常 小的 .

果然甚小，

[ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] , [l'juː][suː] [ɪn'diːd] [hæd; həd][lɑːrdʒ] [ɪrz] .
The other day , Liu Xu indeed had large ears .
这 其他 天 , 刘 徐 的确 有 大的 耳朵 .

前日柳绪果然耳大。

['æftər][ðə; ði] ['empərər] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,
After the emperor finished reading ,
后 这 皇帝 完成的 阅读 ,

天子看毕，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [juː; jʊ] ['skaʊndrəl] ? "
" Who are you , you scoundrel ? "
" WHO 是 你 , 你 恶棍 ? "

“你是何方混徒？

[haʊ] [der] [juː; jʊ] [ɪm'pɜːrsəneɪt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [hɪr] ?
How dare you impersonate the imperial son - in - law here ?
如何 敢 你 模仿 这 帝国 儿子 - 在 - 法律 这里 ?

胆敢到此冒名驸马？”

[hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['tʃæn(ə)l] :
Historical Channel :
历史 渠道 :

史通道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'diːd] [prɪns] ['kɑːnsɔːrt] [l'juː] , "
" I am indeed Prince Consort Liu , "
" 我 是 的确 王子 配偶 刘 , "

“臣果是柳驸马，

[[mɑː]] [dʒʌn][hæd; həd][ə; eɪ] [grʌdʒ] [ə'genst] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði][pæst] .
[Ma] Jun had a grudge against me in the past .
[马] 俊 有 一个 怨恨 反对 我 在 这 过去的 .

〔马〕俊昔日与臣有仇，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [juːst] [fɔːls] [wɜːrdz] [tuː; tə][hɑːrm][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] .
Therefore , he used false words to harm his minister .
所以 , 他 用过的 错误的 字 到 伤害 他的 部长 .

故此假言害臣。”

[mɑː] - :
Ma Jundao :
马 - :

马俊道：

" [prɪns] ['kɑːnsɔːrt] [l'juː][hæz; həz] [bɪn] [ɑːn] [gʊd] [tɜːrmz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] [sɪns] ['tʃaɪldhʊd] . "
" Prince Consort Liu has been on good terms with the common people since childhood . "
" 王子 配偶 刘 有 到过 在 好的 条款 和 这 常见的 人们 自从 童年 . "

“柳驸马自幼与民人相好，

[haʊ] [kʊd; kəd] ['sʌmwʌn] [nɑːt] ['rekəgnaɪz] [ə; eɪ] [feɪs] ?
How could someone not recognize a face ?
如何 可以 某人 不是 认出 一个 脸 ?

岂有不识面貌之理？”

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [daʊt] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'sɪʒn] .
The emperor was caught in a state of doubt and indecision .
这 皇帝 曾是 捕捉 在 一个 状态 的 怀疑 和 优柔寡断 .

天子正在猜疑不决之间，

[ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] , [lɔːrd] ['fuː] . . .
In the main hall of the Ministry of Personnel , Lord Fu . . .
在 这 主要的 大厅 的 这 部 的 人员 , 主 傅 . . .

只见吏部大堂傅老爷，

[ə'nʌðər] [ɪm'pɪriəl] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] ,
Another imperial brother - in - law ,
其他 帝国 兄弟 - 在 - 法律 ,

又是国舅，

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] ['steɪtɪd] :
The report stated :
这 报告 声明 :

奏道：

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][mɑː][dʒʌn] , [ðə; ði] [prɪns] ['kɑːnsɔːrt][ɪz][ə; eɪ] [feɪk] .
According to Ma Jun , the prince consort is a fake .
根据 到 马 俊 , 这 王子 配偶 是 一个 伪造的 .

“据马俊说驸马是假的，

[hiː; hi] [hɪm'self] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [truː] .
He himself said it was true .
他 他自己 说 它 曾是 真的 .

据他自己说是真的。

[jʊr; jər]['mædʒəsti] ,
Your Majesty ,
你的 威严 ,

奏圣上，

[bʌt; bət][hiː; hi] [ri'saitid] [ðə; ði]['poʊəmz][ænd; ənd] ['eseiz] [hiː; hi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr]
But he recited the poems and essays he had written the day before
但 他 背诵 这 诗歌 和 散文 他 有 书面 这 天 前
['jestərdeɪ] [ɪn] ['diːteɪl] .
yesterday in detail .
昨天 在 细节 .

可着他将前日所做诗文今日细默一遍，

[ɪg'zæktli] [ðə; ði] [seɪm]
Exactly the same
确切地 这 相同的

一字不差，

[ðə; ði] ['hændraɪtɪŋ] [ɪz][aɪ'dentɪk(ə)l] .
The handwriting is identical .
这 手写 是 完全相同的 .

笔迹无二，

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [truː] [prɪns] ['kɑːnsɔːrt] .
He is the true prince consort .
他 是 这 真的 王子 配偶 .

就是真驸马，

[mɑː][dʒʌn][wʌz; wəz] [bi'hedid] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [dɪ'spleɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] .
Ma Jun was beheaded and his head displayed to the public .
马 俊 曾是 斩首 和 他的 头 显示 到 这 民众 .

将马俊斩首示众；

[ɪf] [ðə; ði] ['hændraɪtɪŋ] [ɪz] [ˌɪnkə'rekt]
If the handwriting is incorrect
如果 这 手写 是 错误

若字迹不对，

[ðə; ði]['poʊəm][ɪz] [ˌɪnkə'rekt] .
The poem is incorrect .
这 诗 是 错误 .

诗句差讹，

[tuː] ['dɪfrənt] [stroʊks]
Two different strokes
二 不同的 笔画

笔画两样，

[ðɪs] [ɪz] ['defɪnətli] [feɪk] .
This is definitely fake .
这 是 确实 伪造的 .

这定是假的无疑。

[jʊr; jər]['mædʒəsti] [meɪ] [ɪ'miːdiətli] [send] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] [tuː; tə] [ɪn'terəgeɪt] [hɪm; ɪm] .
Your Majesty may immediately send the Ministry of Justice to interrogate him .
你的 威严 可能 立即地 发送 这 部 的 正义 到 审问 他 .

圣上可即发刑部审问，

[tuː; tə] [ʌn'kʌvər] [ðə; ði] [truːθ]
To uncover the truth
到 揭露 这 真相

究出真情，

[wen] [æskt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [truː] [prɪns] ['kɑːnsɔːrt] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] . . .
When asked about the fate of the true prince consort , he replied . . .
什么时候 问 关于 这 命运 的 这 真的 王子 配偶 , 他 回复 . . .

问其真驸马生死何存?

[ðen] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] [ju] ['pɑːrti] .
Then investigate the Yu Party .
然后 调查 这 于 派对 .

然后再究羽党，

[wiː; wi] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [jʊr; jər] ['mædʒəsti] [tuː; tə] [grænt] [ðɪs] [rɪ'kwest] .
We humbly request Your Majesty to grant this request .
我们 谦卑地 要求 你的 威严 到 授予 这 要求 .

伏乞圣上施行。”

[ðə; ði] ['empərər] ['græntɪd] [ðə; ði] [rɪ'kwest] .
The Emperor granted the request .
这 皇帝 的确 这 要求 .

天子准奏，

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The emperor was overjoyed .
这 皇帝 曾是 欣喜若狂 .

龙心大悦，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [jʊr; jər] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] ['riːz(ə)nəb(ə)l] . "
" Your words are reasonable . "
" 你的 字 是 合理的 . "

“卿奏之言有理。”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['juːnək] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] ['drægən] [ænd; ənd] ['fiːnɪks] [goʊld] ['letər] .
He then ordered his eunuch to bring him the dragon and phoenix gold letter .
他 然后 订购 他的 宦官 到 带来 他 这 龙 和 凤凰 金子 信 .

便叫内臣拿了龙凤金笺，

[ðə; ði] [fɔːr] ['treʒərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stʌdi]
The Four Treasures of the Study
这 四 宝藏 的 这 学习

文房四宝，

[wʌt] [leɪ] [bɪ'fɔːr] ['ʃiː] [tɒŋ] ,
What lay before Shi Tong ,
什么 躺 前 史 童 ,

摆在史通面前，

[ə'bʌv] [ðə; ði] [iːvz] ,
Above the eaves ,
多于 这 檐 ,

阶檐之上，

[ðə; ði]['tɑːpɪk] [rɪ'meɪnz] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .
The topic remains the same as before .
这 话题 遗迹 这 相同的 作为 前 .

题目仍是前题。

['ʃiː] [tɒŋ] [wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [stɛərd] [ɪn] [ˌdɪsbɪ'liːf] .
Shi Tong was so frightened that he stared in disbelief .
史 童 曾是 所以 害怕 那 他 凝视 在 怀疑 .

只吓得史通目瞪口呆，

['saɪləns] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm]
Silence for a long time
沉默 为了 一个 长的 时间

半晌无言，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] [pleɪ] [ðə; ði] [ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n] [ə'gen] .
They dared not play the proclamation again .
他们 敢于 不是 玩 这 公告 再次 .

又不敢再奏。

[ænd; ənd] [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [miː] [ˌdʒɒŋ'liː] ,
And let's talk about Mi Zhongli ,
和 我们来吧 讲话 关于 米 中坜 ,

且说米中立、

['ʃiː] [mɪŋd] [wʌz; wəz] ['terəfaɪd] .
Shi Mingde was terrified .
史 明德 曾是 恐惧 .

史明德心中好胆怯，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] ?
What should we do ?
什么 应该 我们 做 ?

“如何是好？”

[ðə; ði] ['juːnək] [keɪm] [ə'gen] [tuː; tə] [ɜːrdʒ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [raɪt] ['kwɪkli] .
The eunuch came again to urge me to write quickly .
这 宦官 来了 再次 到 敦促 我 到 写 迅速地 .

内臣又来催促快写，

['ʃiː] [tɒŋ] [dɪ'lɪbərətli] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['kwestʃən] .
Shi Tong deliberately looked at the question .
史 童 故意地 看起来 在 这 问题 .

史通故意看了题目，

[pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [pen] ,
Pick up the pen ,
挑选 向上 这 笔 ,

拿起笔来，

['æftər] [mʌtʃ] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] ,
After much deliberation ,
后 很多 审议 ,

左思右想，

[aɪ][hæv; həv] ['noʊwer] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] ['raɪtɪŋ] .
I have nowhere to begin writing .
我 有 无处 到 开始 写作 .

无处下笔，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [raɪt] .
I don't know what to write .
我 不 知道 什么 到 写 .

不知写些甚么才好。

[aɪ] [roʊt] [fɔːr; fər] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] ,
I wrote for half a day ,
我 写道 为了 一半 一个 天 ,

写了半日，

[θriː] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] .
Three words were written .
三 字 是 书面 .

写了三个字，

[aɪl] ['nevər] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [raɪt] [laɪk] [ðæt] [ə'gen] .
I'll never be able to write like that again .
患病的 绝不 是 有能力的 到 写 喜欢 那 再次 .

以后再也写不出来了。

[ə'baʊt] [θriː] [tuː; tə] [faɪv] ['aʊərz] ,
About three to five hours ,
关于 三 到 五 小时 ,

约有三五个时辰，

[ðə; ði] ['juːnək] ['ɝːdʒd] [ðem; ðəm] [ɑːn] ['veri] ['ɜːrdʒəntli] .
The eunuch urged them on very urgently .
这 宦官 敦促 他们 在 非常 紧急 .

内臣又催促甚急。

[ðə; ði] ['empərər] [æskt] :
The emperor asked :
这 皇帝 问 :

天子问道：

" [hæz; həz] [ðə; ði] ['ɑːrtɪk(ə)l] [bɪn] ['fɪnɪʃt] ? "
" Has the article been finished ? "
" 有 这 文章 到过 完成的 ? "

“文章可曾写完？”

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [sed] :
The minister said :
这 部长 说 :

内臣奏道：

" ['oʊnli] [θriː] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] . "
" Only three words were written . "
" 仅有的 三 字 是 书面 . "

“才写了三个字。”

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ænd; ənd] [sed] :
The emperor was furious and said :
这 皇帝 曾是 狂怒 和 说 :

天子大怒道：

" [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] [l'juː] [suː]
" The day before yesterday Liu Xu
" 这 天 前 昨天 刘 徐

“前日柳绪

[wen] [aɪ] [siː] [juː; jʊ] ,
When I see you ,
什么时候 我 看 你 ,

见朕时节，

['æftər] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['kwestʃən] ,
After reading the question ,
后 阅读 这 问题 ,

看了题目，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] ,
In less than half an hour ,
在 较少的 比 一半 一个 小时 ,

不上半个时辰，

[its] ['fɪnɪʃt] .
It's finished .
它是 完成的 .

已完篇了，

[waɪ] [kɑːnt] [aɪ] ['iːv(ə)n] [rɪ'meɪn] ['saɪlənt] [tə'deɪ] ?
Why can't I even remain silent today ?
为什么 不能 我 甚至 保持 沉默的 今天 ?

今日为何连默也默不出来？”

['ʃiː] [tɒŋ] [sed] :
Shi Tong said :
史 童 说 :

史通奏道：

" [aɪ] [wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [tə'deɪ] . "
" I was startled today . "
" 我 曾是 惊慌 今天 . "

“臣今日着了惊，

[aɪ] [fər'gɑːt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] .
I forgot for a moment .
我 忘了 为了 一个 片刻 .

一时间忘记了，

[aɪ] [beg] [jʊr; jər] ['mædʒəsti] [tuː; tə] ['lɪmɪt] [maɪ] [maɪnd] [tuː; tə] [θriː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [æt; ət] [piːs] .
I beg Your Majesty to limit my mind to three days before my heart is at peace .
我 求 你的 威严 到 限制 我的 头脑 到 三 天 前 我的 心 是 在 和平 .

求圣上限臣三日臣心方定，

['iːzi] [tuː; tə] [raɪt] .
Easy to write .
简单的 到 写 .

好写。”

[ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [wei] :
The Emperor's Way :
这 皇帝的 方式 :

天子道：

" [brɪŋ] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [wɜːrdz] [hiː; hi] [roʊt] [soʊ] [aɪ] [kæn; kən] [siː] [ðem; ðəm] . "
" Bring me the words he wrote so I can see them . "
" 带来 我 这 字 他 写道 所以 我 能 看 他们 . "

“把他写的字拿来与朕看。”

[ðə; ði] ['juːnək] [prɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
The eunuch presented it .
这 宦官 呈现 它 .

内臣捧上，

[pleɪst] [ɑːn] [ðə; ði] ['drægən] ['teɪbl] ,
Placed on the dragon table ,
放置 在 这 龙 桌子 ,

放在龙案之上，

[ðə; ði] ['empərər] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋ] [wʌz; wəz] ['krʊkɪd] [ænd; ənd] ['mesi] .
The emperor saw that his writing was crooked and messy .
这 皇帝 锯 那 他的 写作 曾是 歪 和 凌乱的 .

天子见他写的七歪八扭，

[hiː; hi] [rɔːrd] [ɪn] ['æŋgər] :
He roared in anger :
他 咆哮 在 愤怒 :

大怒道：

" [haʊ] [der] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] [ɔː'deɪʃəs] [θiːf] ! "
" How dare you , you audacious thief ! "
" 如何 敢 你 , 你 大胆的 贼 ! "

“好大胆贼子，

[haʊ] [der] [aɪ] [dɪ'siːv] [ðə; ði] ['empərər] ?
How dare I deceive the emperor ?
如何 敢 我 欺骗 这 皇帝 ?

焉敢欺君，

[wʌt] [kraɪm] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [fɔːr; fər] ?
What crime should he be punished for ?
什么 犯罪 应该 他 是 受到惩罚 为了 ?

当得何罪？”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] [kəm'per] [l'juː] [ʃuːz] ['raɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [θriː] ['kærəktərz] [juːst] [tə'deɪ] .
He then ordered the officials to compare Liu Xu's writing with the three characters used today .
他 然后 订购 这 官员 到 比较 刘 徐的 写作 和 这 三 人物 用过的 今天 .

又将柳绪文字同今日的三个字命诸臣比看，

['evriwʌn] , [bəʊθ] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] .
Everyone , both civil and military officials , was watching .
每个人 , 两个都 民用 和 军队 官员 , 曾是 观看 .

那些文武官员大家同看，

[ðeɪ] [ɔːl] [sed] [ɪn] ['juːnɪs(ə)n] :
They all said in unison :
他们 全部 说 在 齐声 :

一齐奏道：

" [ðə; ði] [kə'lɪgrəfi] [ðæt] [prɪns] ['kɑːnsɔːrt] [l'juː] [roʊt] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [wʌz; wəz] [laɪk] ['sɪlvər] [hʊks] [ænd; ənd] ['aɪərn] [skrɪpt] . "
" The calligraphy that Prince Consort Liu wrote the other day was like silver hooks and iron script . "
" 这 书法 那 王子 配偶 刘 写道 这 其他 天 曾是 喜欢 银 钩子 和 铁 脚本 . "

“前日柳驸马写的字是银钩铁书，

[nɑːt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wɜːrd] ['rɪt(ə)n] [tə'deɪ] [ɪz] [wɜːrθ] ['riːdɪŋ] .
Not a single word written today is worth reading .
不是 一个 单身的 单词 书面 今天 是 值得 阅读 .

今日写的并无一笔看得，

[ðɪs] [ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [sə'spɪʃəs] .
This is certainly suspicious .
这 是 当然 可疑的 .

其中着实可疑。

[pliːz] , [jʊr; jər]['mædʒəsti] , [əb'zɜːrv] [ðɪs] ['kloʊsli] .
Please , Your Majesty , observe this closely .
请 , 你的 威严 , 观察 这 密切 .

请圣上龙目观看察之。”

[ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [wei] :
The Emperor's Way :
这 皇帝的 方式 :

天子道：

" [ɪf] [mɑː][dʒʌn] ['hædnt] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] ,
" If Ma Jun hadn't gone to the palace to report ,
" 如果 马 俊 之前没有 已消失 到 这 宫殿 到 报告 ,

“若不是马俊进宫奏闻，

[ðeɪ] [wɪl] ['ʃʊrli] [fɔːl] ['vɪktɪm] [tuː; tə] [ðɪs] ['θiːfs] [skiːm] .
They will surely fall victim to this thief's scheme .
他们 将要 一定 落下 受害者 到 这 小偷的 方案 .

必遭此贼之计。”

[ɪ'miːdiətli] [dɪ'spætʃ] [ðə; ði] [θriː] [dʒuː'dɪʃəl]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] .
Immediately dispatch the three judicial offices .
立即地 派遣 这 三 司法 办公室 .

即发三法司，

[ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][mɑː][dʒʌn][ænd; ənd] [ðɪs] [θiːf] [hæv; həv] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .
The investigation and interrogation of Ma Jun and this thief have been completed .
这 调查 和 审讯 的 马 俊 和 这 贼 有 到过 完全的 .

将马俊同此贼勘审问明，

[ðə; ði] ['werəbaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [truː] [prɪns] ['kɑːnsɔːrt][mʌst; məst][biː; bi] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] .
The whereabouts of the true prince consort must be investigated .
这 下落 的 这 真的 王子 配偶 必须 是 调查 .

究真驸马下落。

[mɑː] ['kɪŋ] , [ðə; ði] ['sensər] - [ɪn] - [tʃiːf]
Ma Qing , the Censor - in - Chief
马 青 , 这 审查 - 在 - 首席

都察院麻青，

['ʃiː] ['dɛmɪŋ] , [də'rektər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs]
Shi Deming , Director of the Ministry of Justice
史 戴明 , 导演 的 这 部 的 正义

刑部大堂史德明，

[ðə; ði] [θriː] [ə'fɪʃ(ə)lz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv][dʒuː'dɪʃəl] [rɪ'vjuː] , ['huː] ['tʃɪŋ'tʃɛŋ] . . . [ænd; ənd] ['huː] ['tʃɪŋ'tʃɛŋ] , [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [ænd; ənd] [left] [θruː] [ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] .
The three officials from the Court of Judicial Review , Hu Qingcheng . . . and Hu Qingcheng , received the imperial decree and left through the Meridian Gate .
这 三 官员 从 这 法庭 的 司法 审查 , 胡 青城 . . . 和 胡 青城 , 已收到 这 帝国 法令 和 左边 通过 这 子午线 门 .

大理寺胡清澄三位公同领旨出了午门，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [dɪ'spɜːrst] [frʌm; frəm] [kɔːrt] .
The officials dispersed from court .
这 官员 分散的 从 法庭 .

百官朝散，

[ðə; ði] ['empərər] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] [spoʊk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] .
The emperor went to the palace and spoke with the Empress Dowager .
这 皇帝 去 到 这 宫殿 和 辐 和 这 皇后 老妇 .

天子进宫与太后娘娘言明，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][hiː; hi] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] ['kɑːnsɔːrt][wʌz; wəz][ə; eɪ] [feɪk] .
Only then did he realize that the prince consort was a fake .
仅有的 然后 做过 他 意识到 那 这 王子 配偶 曾是 一个 伪造的 .

方知是个假驸马。

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['fjʊriəs] .
The Empress Dowager and others were all furious .
这 皇后 老妇 和 其他的 是 全部 狂怒 .

太后等无不动气。

[ðə; ði] ['emprəs] [ðen] [rɪ'pɔːrtɪd] :
The Empress then reported :
这 皇后 然后 据报道 :

娘娘又奏道：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] , [wiː; wi] [bɪ'siːtʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [hɪz; ɪz][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] . "
" Your Majesty , we beseech you to investigate his associates . "
" 你的 威严 , 我们 恳求 你 到 调查 他的 同事 . "

“请圣上究他羽党才是，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv]['ʌtmoʊst] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [ðə; ði] ['werəbaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [truː] [prɪns] ['kɑːnsɔːrt] .
It is of utmost importance to ascertain the whereabouts of the true prince consort .
它 是 的 极致 重要性 到 探明 这 下落 的 这 真的 王子 配偶 .

并查明真驸马下落要紧。”

['miːnwaɪl] , [miː] [ˌdʒɒŋ'liː] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [θriː] [dʒuː'dɪʃəl] [ə'fɪʃ(ə)lz] :
Meanwhile , Mi Zhongli said to the three judicial officials :
同时 , 米 中坜 说 到 这 三 司法 官员 :

却说米中立向三法司说道：

" [ðɪs] [mɑː][dʒʌn][ɪz][maɪ] ['sʌnz] ['enəmi] . "
" This Ma Jun is my son's enemy . "
" 这 马 俊 是 我的 儿子的 敌人 . "

“这马俊是老夫的儿子仇人，

[ðɪs] [prɪns] ['kɑːnsɔːrt][ɪz] ['riːəl] .
This prince consort is real .
这 王子 配偶 是 真实的 .

这驸马是真的，

[hiː; hi]['kaʊntɚd, 'kaʊnɚd][baɪ] ['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fæbrɪkeɪtɪd] [ænd; ənd] [fɔːls] .
He countered by saying it was fabricated and false .
他 反驳 经过 说 它 曾是 制造 和 错误的 .

他反捏言生事说是假的，

['ʌtərli] [dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl] .
Utterly despicable .
完全地 卑鄙 .

可恶之至。

" ['brʌðər] , [juː; jʊ][mʌst; məst]['sʌbdʒekt][mɑː][dʒʌn][tuː; tə] ['fɜːrðər] ['tɔːrtʃər] [ænd; ənd] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] . "
" Brother , you must subject Ma Jun to further torture and interrogation . "
" 兄弟 , 你 必须 主题 马 俊 到 更远 酷刑 和 审讯 . "

年兄须要加刑审问马俊才是。”

['oʊnli] ['ʃiː] [mɪŋd] [ə'griːd] .
Only Shi Mingde agreed .
仅有的 史 明德 同意 .

只有史明德答应，

[nʌm] ,
numb ,
麻木的 ,

麻、

['huː] [ɝːgɔŋ] [dɪd] [nɑːt] ['ænsər] .
Hu Ergong did not answer .
胡 尔贡 做过 不是 回答 .

胡二公不答，

[ðə; ði] [θriː] [men] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['ɔːrdər] [ænd; ənd] [left] .
The three men received the order and left .
这 三 男人 已收到 这 命令 和 左边 .

三人领旨去了。

[naʊ] , [lets] [seɪ] [ðæt] ['mæstər] [mɑːz] ['fæməli] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['feɪvər] [frʌm; frəm] [mɑː] [dʒʌn] [ðə; ði] [mʌnθ] [bɪ'fɔːr] [læst] .
Now , let's say that Master Ma's family received a favor from Ma Jun the month before last .
现在 , 我们来吧 说 那 掌握 妈的 家庭 已收到 一个 偏爱 从 马 俊 这 月 前 最后的 .

且说麻老爷家人前月受过马俊的恩情，

['siːɪŋ] [ðæt] [mɑː] [dʒʌn] [hæz; həz] [kə'mɪtɪd] [ðɪs] [ɪm'pɪriəl] [kraɪm] [tə'deɪ] ,
Seeing that Ma Jun has committed this imperial crime today ,
看到 那 马 俊 有 坚定的 这 帝国 犯罪 今天 ,

见马俊今日犯这钦案，

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [hɪz; ɪz] [pæst] ['kaɪndnəs] .
They all came to repay his past kindness .
他们 全部 来了 到 偿还 他的 过去的 仁慈 .

俱来报他前恩，

[ðeɪ] [ɔːl] [stept] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [stɑːp] [ðem; ðəm] .
They all stepped forward to stop them .
他们 全部 步 向前 到 停止 他们 .

齐齐上前拦阻，

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] ['beɪlɪf] [wɜːr; wər] [fər'bɪdn] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] .
The Ministry of Justice bailiffs were forbidden to make a move .
这 部 的 正义 法警 是 禁止 到 制作 一个 移动 .

不许那刑部衙役动手，

[send] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [dʒeɪl] ['prɑːpərli] .
Send him to jail properly .
发送 他 到 监狱 适当地 .

好好送他进狱，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['prɪzn] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] [kəm'plaɪ] [wɪ'ðaʊt] [feɪl] .
He then instructed the prison officials to comply without fail .
他 然后 指示 这 监狱 官员 到 遵守 没有 失败 .

又吩咐狱官无不依允。

['miːnwaɪl] , ['ʃiː] [tɒŋ] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [sent] [tuː; tə] ['prɪzn] .
Meanwhile , Shi Tong was also sent to prison .
同时 , 史 童 曾是 还 发送 到 监狱 .

且说史通亦送下监去了。

['ʃiː] ['dɛmɪŋ] [ðen] [went] [tuː; tə] [praɪm] ['mɪnɪstər] [miː][tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['mætər] .
Shi Deming then went to Prime Minister Mi to discuss the matter .
史 戴明 然后 去 到 主要的 部长 米 到 讨论 这 事情 .

那史德明即到米相爷处商量，

[praɪm] ['mɪnɪstər] [miː] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [sed] :
Prime Minister Mi waved his hand and said :
主要的 部长 米 挥手 他的 手 和 说 :

米相摇手道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn] [ðɪs] ['mætər] [æz; əz] [wel] . "
" I am involved in this matter as well . "
" 我 是 涉及 在 这 事情 作为 出色地 . "

“此事连老夫都在内了，

[fɔːr; fər] [naʊ] ,
For now ,
为了 现在 ，

为今之计，

[send] ['sʌmwʌn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['prɪzn] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər] ['ʃiː] [tɒŋ] .
Send someone into the prison to look after Shi Tong .
发送 某人 进入 这 监狱 到 看 后 史 童 .

着人进监照应史通，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][dʒʌst] [ɪn'dʊr] [ðɪs] ['biːtɪŋ] [tə'deɪ] .
Tell him to just endure this beating today .
告诉 他 到 只是 忍受 这 殴打 今天 .

叫他且挨过今日这一夹棍，

[aɪ][hæv; həv][maɪ] [oʊn] [plæn][fɔːr; fər] [tə'mɑːroʊ] .
I have my own plan for tomorrow .
我 有 我的 自己的 计划 为了 明天 .

明日老夫自有主意。”

[praɪm] ['mɪnɪstər] [miː] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['prɪzn] .
Prime Minister Mi immediately ordered his servants to go to prison .
主要的 部长 米 立即地 订购 他的 仆人 到 去 到 监狱 .

米相爷即着家丁进监，

[hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['meθəd] [tuː; tə] ['ʃiː] [tɒŋ] .
He explained the method to Shi Tong .
他 解释 这 方法 到 史 童 .

与史通说明法子。

['ʃiː] ['dɛmɪŋ] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] .
Shi Deming then returned to the yamen .
史 戴明 然后 返回 到 这 衙门 .

那史德明就回衙门，

[ðen] , ['mæstər] [mɑː] [sent] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm] .
Then , Master Ma sent his family to invite them .
然后 ， 掌握 马 发送 他的 家庭 到 邀请 他们 .

只见麻太爷着家人来请，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['mæstər] ['huː][ænd; ənd][maɪ] ['mæstər] [hæv; həv] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['jɑːmən]
It is said that Master Hu and my master have been waiting at the yamen
它 是 说 那 掌握 胡 和 我的 掌握 有 到过 等待 在 这 衙门
[fɔːr; fər] [kwaɪt] [sʌm; səm] [taɪm] .
for quite some time .
为了 相当 一些 时间 .

说胡老爷与小的主人已到衙等候多时，

[wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ] , [sɜːr] , [tuː; tə]['dʒɔɪntli] [dʒʌdʒ] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði]
We have come to invite you , sir , to jointly judge the matter of the
我们 有 来 到 邀请 你 , 先生 , 到 共同 法官 这 事情 的 这
[ɪm'pɪriəl] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
imperial son - in - law .
帝国 儿子 - 在 - 法律 .

来请老爷同审驸马之事。

['ʃiː] ['dɛmɪŋ] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [keɪm] .
Shi Deming then went to the yamen with the person who came .
史 戴明 然后 去 到 这 衙门 和 这 人 WHO 来了 .

史德明就随来人同到衙内。

['mæstər] [mɑː] [diːlz] [ðə; ði] [kɑːrdz] [ænd; ənd] [ðen] [ɪm'prɪzənz] [hɪm; ɪm] .
Master Ma deals the cards and then imprisons him .
掌握 马 交易 这 牌 和 然后 监狱 他 .

麻老爷发牌下监，

[prə'poʊz] [ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ,
Propose the son - in - law ,
提出 这 儿子 - 在 - 法律 ,

提出驸马、

[mɑː][dʒʌn][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sel] .
Ma Jun was waiting in the cell .
马 俊 曾是 等待 在 这 细胞 .

马俊在班房同候。

[θriː] ['piːp(ə)l] [sæt][ɪn] [kɔːrt] [tuː; tə] [ɪn'terəgeɪt] [ðə; ði] [kən'feʃnz] .
Three people sat in court to interrogate the confessions .
三 人们 卫星 在 法庭 到 审问 这 忏悔 .

三人坐堂审问口供，

[æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [plæk] [ɪz] [en'ʃraɪnd] [ə'bʌv] .
An imperial edict plaque is enshrined above .
一个 帝国 法令 牌匾 是 奉为圭臬 多于 .

上面供着圣旨牌，

['ɔːrdər] [ðə; ði] ['jɑːmən] [rʌnəːz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [prɪns] ['kɑːnsɔːrt] .
Order the yamen runners to bring in the prince consort .
命令 这 衙门 跑步者 到 带来 在 这 王子 配偶 .

叫衙役带进驸马、

[mɑː][dʒʌn]
Ma Jun
马 俊

马俊，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ɪn] [kɔːrt] .
He knelt down in court .
他 跪下 向下 在 法庭 .

当堂跪下。

['ʃiː] ['dɛmɪŋ] [kɔːld] [mɑː][dʒʌn] [ʌp] .
Shi Deming called Ma Jun up .
史 戴明 称为 马 俊 向上 .

史德明叫马俊上来，

[ðə; ði] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] ['kwestʃənd] :
The interrogation questioned :
这 审讯 被质问 :

审问道：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] , "
" You are a criminal , "
" 你 是 一个 刑事 , "

“你既是罪犯，

[ðə; ði] [ten] ['iːvəlz] [kɪl] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] [breɪk] ['ɪntuː] ['prɪzn]
The Ten Evils Kill Officials and Break into Prison
这 十 罪恶 杀 官员 和 休息 进入 监狱

十恶杀官劫狱，

['gæðərɪŋ] [ə; eɪ] [kraʊd] [tuː; tə]['reb(ə)l; rɪ'bel] ,
gathering a crowd to rebel ,
采集 一个 人群 到 反叛 ,

聚众谋反，

[juː; jʊ][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði] [kraɪm] [ʌv; əv] [ɪk'stɜːməˌneɪtɪŋ] [jʊr; jər][ɪn'taɪər][klæn] .
You have committed the crime of exterminating your entire clan .
你 有 坚定的 这 犯罪 的 灭绝 你的 全部的 氏族 .

你有灭族之罪。”

[mɑː] [gɔːŋ] [sed] [ɪn][ðə; ði][ˌɪntər'dʒekʃ(ə)n] :
Ma Gong said in the interjection :
马 锣 说 在 这 欷 :

麻公接口道：

" [ðiːz] [ɑːr; ər][ɔːl] [pæst] [sɪnz] , "
" These are all past sins , "
" 这些 是 全部 过去的 罪孽 , "

“这些罪俱是前罪，

[ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt] ['dʌznt] [niːd] [tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm] .
The adult doesn't need to ask him .
这 成人 不 需要 到 问 他 .

大人不必问他，

[ðeɪ] ['oʊnli] [æskt] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [fɔːls] [kleɪm] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [prɪns] ['kɑːnsɔːrt] .
They only asked him the reason for his false claim of being a prince consort .
他们 仅有的 问 他 这 原因 为了 他的 错误的 宣称 的 存在 一个 王子 配偶 .

只问他假驸马情由。”

['ʃiː] ['dɛmɪŋ] [sed] :
Shi Deming said :
史 戴明 说 :

史德明道：

" [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] [wɪl] [nɑːt] [pər'suː] [jʊr; jər] [kraɪmz] [fɔːr; fər] [naʊ] . "
" The Ministry of Justice will not pursue your crimes for now . "
" 这 部 的 正义 将要 不是 追求 你的 犯罪 为了 现在 . "

“这罪恶本部院此刻且不究你，

[haʊ'evər] , [ðə; ði]['taɪt(ə)l] " [ɪm'pɪriəl] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [l'juː] " [wʌz; wəz] [bi'stəu] [baɪ][ðə; ði] ['empərər]
However , the title " Imperial Son - in - Law Liu " was bestowed by the Emperor
然而 , 这 标题 " 帝国 儿子 - 在 - 法律 刘 " 曾是 授予 经过 这 皇帝
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

但柳驸马乃皇上钦赐御题，

[aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði]['goʊldən] ['pæləs] .
I saw it at the Golden Palace .
我 锯 它 在 这 金的 宫殿 .

金殿上看见过的，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [seɪ] [its] [feɪk] ?
How can you say it's fake ?
如何 能 你 说 它是 伪造的 ?

你怎么说是假的?”

[mɑː][dʒʌn] [rɪ'plaɪd] :
Ma Jun replied :
马 俊 回复 :

马俊回道:

" [aɪ][hæv; həv] [noʊn] [l'juː][suː] [sɪns] ['tʃaɪldhʊd] . "
" I have known Liu Xu since childhood . "
" 我 有 已知 刘 徐 自从 童年 . "

“小的自幼与柳绪相交,

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][nɑːt] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [truːθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔːlshʊd] ?
How could you not recognize the truth from the falsehood ?
如何 可以 你 不是 认出 这 真相 从 这 谬误 ?

岂不认得真假?

[ðə; ði] [truː] [prɪns] ['kɑːnsɔːrt][wʌz; wəz] [skwer] - [feɪst] [ænd; ənd][hæd; həd][lɑːrdʒ] [ɪrz] .
The true prince consort was square - faced and had large ears .
这 真的 王子 配偶 曾是 正方形 - 面对 和 有 大的 耳朵 .

真驸马乃方面大耳,

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['tæləntɪd] [mæn][ɪn] ['hɑːŋ'dʒəu] ;
He was the most talented man in Hangzhou ;
他 曾是 这 最多 才华横溢 男人 在 杭州 ;

乃杭州第一才子;

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [feɪk] [prɪns] ['kɑːnsɔːrt] [lʊkt] [ðə; ði] [seɪm] ,
Although the fake prince consort looked the same ,
虽然 这 伪造的 王子 配偶 看起来 这 相同的 ,

这假驸马面貌虽同,

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪrz] [ɑːr; ər] [smɔːl] .
But the ears are small .
但 这 耳朵 是 小的 .

只是耳朵又小,

[pʊr] [ˌækə'demɪk] [pər'fɔːrməns]
Poor academic performance
贫穷的 学术的 表现

才学不好,

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [feɪk] .
It must be fake .
它 必须 是 伪造的 .

一定是假的。

[mɔːr'oʊvər] , [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [hɪm'self] ['witnist] [ˌaɪ 'tiː] .
Moreover , His Majesty himself witnessed it .
而且 , 他的 威严 他自己 目击者 它 .

而且圣上亲自见过的。”

['ʃiː] ['dɛmɪŋ] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ænd; ənd] [sed] :
Shi Deming was furious and said :
史 戴明 曾是 狂怒 和 说 :

史德明大怒道:

" [juː; jʊ] [dæmd] [dɔːg] [hed] , "
" You damned dog head , "
" 你 该死的 狗 头 , "

“你这该死的狗头,

[jʊə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [fuːl] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ˌnɑːn'sensɪk(ə)l] [wɜːrdz] .
You're trying to fool me with these nonsensical words .
你是 尝试 到 傻子 我 和 这些 荒谬的 字 .

你将这些胡乱之言前来蒙混。”

['saɪmə]['tʃɪ'æn] ['ʃaʊtɪd] :
Sima Qian shouted :
西玛 钱 喊叫 :

史公喝道：

" [ə'baʊt] ,
" about ,
" 关于 ,

“左右，

[pɪk] [ʌp] [mɑː][dʒʌn] .
Pick up Ma Jun .
挑选 向上 马 俊 .

将马俊夹起。”

[ðə; ði] ['kɔnstəbəlz] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] ['ækʃ(ə)n] ,
The constables were about to take action ,
这 警员 是 关于 到 拿 行动 ,

衙役正欲动手，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɑːpt] [baɪ][mɑː] [gɔːŋ] .
He was stopped by Ma Gong .
他 曾是 停止 经过 马 锣 .

被麻公止住，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [dəunt] [pɪntʃ] [hɪm; ɪm] . "
" Don't pinch him . "
" 不 捏 他 . "

“不可夹他，

[mɑː][dʒʌn][ɪz][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [huː] [hæz; həz] ['rendərd] [ˌmerɪ'tɔːriəs] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .
Ma Jun is a person who has rendered meritorious service to the Emperor .
马 俊 是 一个 人 WHO 有 渲染 有功绩的 服务 到 这 皇帝 .

马俊是圣上有功之人，

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [pɪntʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
You must not pinch it .
你 必须 不是 捏 它 .

是夹不得的。

[wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['æskɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'fendənt] ,
Without even asking the defendant ,
没有 甚至 问 这 被告 ,

先不问被告之人，

[fɜːrst] , [æsk][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [keɪm] ['fɔːrwərd] .
First , ask the person who came forward .
第一的 , 问 这 人 WHO 来了 向前 .

到先问出首之人，

[teɪk] [mɑː][dʒʌn] [ə'weɪ] [ɪ'miːdiətli] .
Take Ma Jun away immediately .
拿 马 俊 离开 立即地 .

快把马俊带下去，

[brɪŋ] [ðə; ði] [feɪk] [prɪns] ['kɑːnsɔːrt] [ʌp] .

Bring the fake prince consort up .

带来 这 伪造的 王子 配偶 向上 .

把假驸马带上来。”

['niːlɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] ,

Kneeling before the imperial edict ,

跪着 前 这 帝国 法令 ,

跪在圣旨案前，

" [ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] [æsks] [juː; jʊ] : "

" The headquarters asks you : "

" 这 总部 问 你 : "

“本部院问你：

[wʌt] [grʌdʒ] [duː] [juː; jʊ] [hoʊld] [ə'genst] [prɪns] ['kɑːnsɔːrt] [l'juː] ?

What grudge do you hold against Prince Consort Liu ?

什么 怨恨 做 你 抓住 反对 王子 配偶 刘 ?

那柳驸马与你有何仇隙?

[haʊ] [kʊd; kəd] [juː; jʊ] ['pɑːsəbli] [hɑːrm] [hɪm; ɪm] ?

How could you possibly harm him ?

如何 可以 你 可能 伤害 他 ?

怎么你就害他?

[sɪns] [ðɪs] [plæn] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'vaɪzd] ,

Since this plan has been devised ,

自从 这 计划 有 到过 设计 ,

既然设此计，

[ðer; ðər] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə'kɔmplisiz] [ænd; ənd] ['kroʊniːz] [ɪn'vɑːlvd] .

There must be accomplices and cronies involved .

那里 必须 是 同谋 和 亲信 涉及 .

必有同谋羽党之人，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [kən'fes] ,

You can confess ,

你 能 承认 ,

你可招出，

[wʌt] [ɪz] [jʊr; jər] [neɪm] ?

What is your name ?

什么 是 你的 姓名 ?

你的名姓是谁?

[huː] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ju] ['pɑːrti] ?

Who are the members of the Yu Party ?

WHO 是 这 成员 的 这 于 派对 ?

羽党何人?

[wer] [ɪz] [l'juː] [suː] [naʊ] ?

Where is Liu Xu now ?

在哪里 是 刘 徐 现在 ?

如今柳绪在于何处?

['sʌmən] [ðem; ðəm] [wʌn] [baɪ] [wʌn] ,

Summon them one by one ,

召唤 他们 一 经过 一 ,

一一招来，

[ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [ɪg'zɑːnəreɪt] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] ['sɪriəs] [kraɪmz] ;

This department will naturally exonerate you for your serious crimes ;

这 部门 将要 自然 开脱 你 为了 你的 严肃的 犯罪 ;

本部院自然开活你的重罪；

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [veɪg] [ænd; ənd][dɪ'naɪəl] ,
If it is vague and denial ,
如果 它 是 模糊的 和 拒绝 ,

若是含糊抵赖，

[ðæt] [wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [səb'dʒɛktɪd] [tuː; tə] ['tɔːrtʃər] .
That was due to being subjected to torture .
那 曾是 到期的 到 存在 受 到 酷刑 .

那是受了刑法，

[kən'feʃ(ə)n]
confession
忏悔

招出口供，

[dəunt] ['iːv(ə)n] [θɪŋk] [ə'baʊt] [sər'vaɪvɪŋ] .
Don't even think about surviving .
不 甚至 思考 关于 幸存 .

莫想有命。”

[hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['tʃæn(ə)l] :
Historical Channel :
历史 渠道 :

史通道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [prɪns] ['kɑːnsɔːrt] [l'juː][suː] , "
" I am indeed the Prince Consort Liu Xu , "
" 我 是 的确 这 王子 配偶 刘 徐 , "

“小人是真柳绪驸马，

[mɑː][dʒʌn][hæz; həz][ə; eɪ] [grʌdʒ] [ə'genst] [ˌem 'iː] .
Ma Jun has a grudge against me .
马 俊 有 一个 怨恨 反对 我 .

马俊向日与我有仇，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [juːst] ['fɔːlsˌhʊdz] [tuː; tə] [freɪm] [hɪm; ɪm] .
Therefore , they used falsehoods to frame him .
所以 , 他们 用过的 谎言 到 框架 他 .

故而假言陷害，

[wiː; wi] [bɪ'siːtʃ] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['dʒʌdʒmənt] .
We beseech Your Excellency to make a judgment .
我们 恳求 你的 阁下 到 制作 一个 判断 .

求大人上裁。”

[mɑː] - :
Ma Gongdao :
马 - :

麻公道：

" [sɪns] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [truː] [prɪns] ['kɑːnsɔːrt] , "
" Since you are the true prince consort , "
" 自从 你 是 这 真的 王子 配偶 , "

“你既是真驸马，

[haʊ] [kʌm] [aɪv] [fər'gɑːtn] [ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l][aɪ] [roʊt] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] ?
How come I've forgotten the article I wrote the other day ?
如何 来 我已经 被遗忘的 这 文章 我 写道 这 其他 天 ?

怎么前日做的文章都忘记了呢？

[mɔː'roʊvər] , [ðə; ði] ['hændraɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['kærəktərz] [ɑːr; ər] [kwaɪt] ['dɪfrənt] .
Moreover , the handwriting and characters are quite different .
而且 , 这 手写 和 人物 是 相当 不同的 .

况且笔迹字样大不相同，

[its] [fər'gɪvəbl] [ɪf] [juː; jʊ] [fər'get] [hæf] [ʌv; əv] [wʌt] [juːv] ['rɪt(ə)n] .
It's forgivable if you forget half of what you've written .
它是 可原谅的 如果 你 忘记 一半 的 什么 你已经 书面 .

若写出一半忘记了一半也还可恕，

[juː; jʊ] [kɑːnt] [raɪt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wɜːrd] .
You can't write a single word .
你 不能 写 一个 单身的 单词 .

你全然一句也写不出来，

[hiː; hi] [stɪl] [kleɪmz] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['riːəl] [prɪns] ['kɑːnsɔːrt] ?
He still claims to be the real prince consort ?
他 仍然 索赔 到 是 这 真实的 王子 配偶 ?

还说是真驸马?

[ɪf] [nɑːt] [sɪ'vɪrli] ['tɔːrtʃərd] [ænd; ənd] [klæmpt] [tə'geðər]
If not severely tortured and clamped together
如果 不是 严重 受折磨 和 夹紧 一起

若不严刑夹起，

[waɪ] [wʊd] [juː; jʊ] [kən'fes] ?
Why would you confess ?
为什么 会 你 承认 ?

你焉肯招来? ”

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫:

" [ə'baʊt] ,
" about ,
" 关于 ,

“左右，

['kwɪkli] [græb] [ðɪs] [θiːf] !
Quickly grab this thief !
迅速地 抓住 这 贼 !

快快将这贼子夹起，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [hiː; hi] [kən'fes] .
Only then did he confess .
仅有的 然后 做过 他 承认 .

方肯招出。”

[ðə; ði] ['kɔnstəbəlz] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] .
The constables rushed forward .
这 警员 匆忙 向前 .

众衙役往上一拥，

[hiː; hi] [θruː] [ʃiː] [tɒŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
He threw Shi Tong to the ground .
他 扔 史 童 到 这 地面 .

把个史通掼倒在地下，

[ðen] [ʃiː] ['dɛmɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] [sed] [tuː; tə] [mɑː] [gɔːŋ] :
Then Shi Deming of the Ministry of Justice said to Ma Gong :
然后 史 戴明 的 这 部 的 正义 说 到 马 锣 :

那刑部史德明对麻公说道:

" [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['relətɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['fæməli] . "
" This is a relative of the imperial family . "
" 这 是 一个 相对的 的 这 帝国 家庭 . "

“此系内宫国戚，

[ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [gest]
The Emperor's distinguished guest
这 皇帝的 杰出的 客人

皇上的贵客，

[ə'dʌlts] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [θraɪs] [bɪ'fɔːr] ['æktɪŋ] .
Adults should think thrice before acting .
成年人 应该 思考 三次 前 表演 .

大人须要三思而行才是。”

[mɑː] - :
Ma Gongdao :
马 - :

麻公道：

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['relətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['fæməli] . "
" He is a relative of the imperial family . "
" 他 是 一个 相对的 的 这 帝国 家庭 . "

“他就是内宫国戚，

[wiː; wi] [niːd] [hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] [naʊ] .
We need his statement now .
我们 需要 他的 陈述 现在 .

此刻要他口供，

[aɪ] [kɑːnt] [ker] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [ˌeni'mɔːr] .
I can't care about him anymore .
我 不能 关心 关于 他 不再 .

也顾不得他了。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] / ['ɪnstɪˌtuːts]
This is the headquarters / institutes
这 是 这 总部 / 机构

这是本部院所

[fɔːr; fər] ,
for ,
为了 ,

为，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ə'dʌlts] .
It has nothing to do with adults .
它 有 没有什么 到 做 和 成年人 .

与大人无干。”

['ʃiː] ['dɛmɪŋ] [wʌz; wəz] [left] ['fiːlɪŋ] ['ɔːkwərd] .
Shi Deming was left feeling awkward .
史 戴明 曾是 左边 感觉 尴尬的 .

史德明讨了个没趣，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔːr] .
It was inconvenient to say anything more .
它 曾是 不方便 到 说 任何事物 更多的 .

也不便再多话，

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['oʊnli] [ɪn'dʊr] [ðə; ði] [peɪn] [ɪn][ðer; ðər] ['hɑːrts] .
They could only endure the pain in their hearts .
他们 可以 仅有的 忍受 这 疼痛 在 他们的 心 .

只得忍着心头之苦。

[ðə; ði] ['beɪlɪf] [spred] ['ʃiː] [tɔːŋz] [legz] [ə'pɑːrt] .
The bailiffs spread Shi Tong's legs apart .
这 法警 传播 史 钳 腿 除 .

那些衙役把个史通两腿分开，

[wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] [ə'duː] ,
Without further ado ,
没有 更远 阿多 ,

不由分说,

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] ['gæðərd] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [roʊp] .
It was all gathered up with one rope .
它 曾是 全部 聚集 向上 和 一 绳索 .

竟是一绳收足,

['ʃiː] [tɒŋ] ['feɪntɪd] .
Shi Tong fainted .
史 童 昏厥 .

史通昏死,

[hiː; hi] [woʊk] [ʌp] ['æftər] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] .
He woke up after half an hour .
他 觉醒 向上 后 一半 一个 小时 .

半个时辰方醒,

[klentʃ] [jʊr; jər] [tiːθ] ,
Clench your teeth ,
紧握 你的 牙齿 ,

咬定牙齿,

[hiː; hi] ['dʌznt] ['rekəgnaɪz] [ə; eɪ] ['sɪŋ(ə)l] [wɜːrd] .
He doesn't recognize a single word .
他 不 认出 一个 单身的 单词 .

一字不认。

[mɑː] [gɔːŋ] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [noʊn] [æz; əz] " ['hɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['levər] " .
Ma Gong is also known as " hitting with a lever " .
马 锣 是 还 已知 作为 " 击中 和 一个 杠杆 " .

麻公又叫拿杠子打,

[hiː; hi] [hɪt] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [taɪmz] [ɪn] [ə; eɪ] [roʊ] .
He hit it more than ten times in a row .
他 打 它 更多的 比 十 时代 在 一个 排 .

一连打了十数下,

['ʃiː] [tɒŋ] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['delɪkət] [ænd; ənd] ['tendər] ['pɜːrs(ə)n] .
Shi Tong was originally a delicate and tender person .
史 童 曾是 起初 一个 精美的 和 投标 人 .

那史通本是个娇皮嫩肉,

[wer] [kæn; kən] [wʌn] [ɪn'dʊr] [sʌtʃ] ['tɔːrtʃər] ?
Where can one endure such torture ?
在哪里 能 一 忍受 这样的 酷刑 ?

那里受得这样刑法?

[hiː; hi] [ðen] ['ʃaʊtɪd] :
He then shouted :
他 然后 喊叫 :

便大喊道:

" [noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] [ə'dʌlts] [tuː; tə] ['wɜːri] . "
" No need for adults to worry . "
" 不 需要 为了 成年人 到 担心 . "

“不用大人费心,

[naʊ] [ðə; ði] ['vɪlən] [hæz; həz] [kən'fest] .
Now the villain has confessed .
现在 这 恶棍 有 坦白 .

如今小人招了。”

['ʃiː] ['dɛmɪŋ] [hɜːrd] [ðə; ði] [wɜːrd] " [rɪ'kruːt] " .
Shi Deming heard the word " recruit " .
史 戴明 听到 这 单词 " 招募 " .

史德明听见一个"招"字，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [truː] [prɪns] ['kɑːnsɔːrt] , "
" You are the true prince consort , "
" 你 是 这 真的 王子 配偶 , "

"你乃真驸马，

" [dəunt] [meɪk] ['beɪsləs] [ˌækjuː'zeɪʃənz] . "
" Don't make baseless accusations . "
" 不 制作 无根据的 指控 . "

不可胡言乱招。"

['ʃiː] [tɒŋ] [ɪ'miːdiətli] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [tuːn] :
Shi Tong immediately changed his tune :
史 童 立即地 已更改 他的 调 :

史通即刻转口道：

" [ɪn'dʒʌstɪs] ! [ɪn'dʒʌstɪs] ! "
" Injustice ! Injustice ! "
" 不公正 ! 不公正 ! "

"冤枉冤枉。"

[wen] [mɑː] [gɔːŋ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [feɪk] [prɪns] ['kɑːnsɔːrt] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [ðə; ði] [truːθ] ,
When Ma Gong saw that the fake prince consort was about to reveal the truth ,
什么时候 马 锣 锯 那 这 伪造的 王子 配偶 曾是 关于 到 揭示 这 真相 ,

麻公见假驸马正待要招出真情，

['ʃiː] ['dɛmɪŋ] [stɑːpt] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .
Shi Deming stopped him again .
史 戴明 停止 他 再次 .

又被史德明止住，

[hiː; hi] [ðen] [fluː] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [reɪdʒ] [ænd; ənd] [sed] :
He then flew into a rage and said :
他 然后 飞翔 进入 一个 愤怒 和 说 :

便大怒道：

" ['mæstər] ['ʃiː] ,
" Master Shi ,
" 掌握 史 ,

"史大人，

[duː] [juː; jʊ] [pər'hæps] ['rekəgnaɪz] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] ?
Do you perhaps recognize this person ?
做 你 也许 认出 这 人 ?

你莫非认得这人么？

[ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [wei] . . .
If you look at it this way . . .
如果 你 看 在 它 这 方式 . . .

若是这样看，

[juː; jʊ] [wɜːr; wər] [hɪz; ɪz] [ə'kɑːmplɪs] .
You were his accomplice .
你 是 他的 同案犯 .

就是你与他同谋。"

['ʃiː] ['dɛmɪŋ] [sed] :
Shi Deming said :
史 戴明 说 :

史德明道：

[jʊr; jər] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] [ˌɪnkə'rekt] , [sɜːr] .
Your words are incorrect , sir .
你的 字 是 错误 , 先生 .

“大人之言差矣，

[haʊ] [kʊd; kəd] [aɪ] , [ə; eɪ] ['loʊli] [ə'fɪʃ(ə)l] , ['pɑːsəbli] [biː; bi] [æn; ən] [ə'kɑːmplɪs] ?
How could I , a lowly official , possibly be an accomplice ?
如何 可以 我 , 一个 卑微的 官方的 , 可能 是 一个 同案犯 ?

卑职焉有同谋之理？”

[mɑː] - :
Ma Gongdao :
马 - :

麻公道：

" ['hiːz] [ðə; ði] [wʌn] [huːz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kən'fes] . "
" He's the one who's about to confess . "
" 他是 这 一 谁是 关于 到 承认 . "

“他才要招，

[waɪ] [kɑːnt] [juː; jʊ] [stɑːp] [hɪm; ɪm] ?
Why can't you stop him ?
为什么 不能 你 停止 他 ?

你为何止他不可？

['wʊdnt] [ðæt] [biː; bi] [kən'spaiərɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ?
Wouldn't that be conspiring with him ?
不会 那 是 阴谋 和 他 ?

岂不是与他同谋？”

['ʃiː] ['dɛmɪŋ] [sed] :
Shi Deming said :
史 戴明 说 :

史德明道：

" [mɑː] [dʒʌn] [ɪz] [æn; ən] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv] [ə'dʌlts] . "
" Ma Jun is an acquaintance of adults . "
" 马 俊 是 一个 熟人 的 成年人 . "

“马俊是大人相知，

[waɪ] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [hɪr] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ?
Why are you here for him ?
为什么 是 你 这里 为了 他 ?

你因何为他？”

[mɑː] [gɔːŋ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Ma Gong thought to himself :
马 锣 想法 到 他自己 :

麻公自想：

[aɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] [best] [ˌpɜːrsə'næləti] [ɪn] [maɪ] [laɪf] .
I have the best personality in my life .
我 有 这 最好的 性格 在 我的 生活 .

我生平性格最高，

[haʊ] [kʊd; kəd] [sʌtʃ] ['tretʃərəs] [wɜːrdz] [frʌm; frəm] ['ʃiː] ['dɛmɪŋ] [biː; bi] ['tɔləreitid] ?
How could such treacherous words from Shi Deming be tolerated ?
如何 可以 这样的 奸诈 字 从 史 戴明 是 容忍 ?

那里容得史德明这般奸诈言语？

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [æt; ət] ['ʃiː] ['dɛmɪŋ] [ænd; ənd] [sed] :
He pointed at Shi Deming and said :
他 尖 在 史 戴明 和 说 :

就指着史德明道:

" [juː; jʊ][dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl] ['treɪtər] ! "
" You despicable traitor ! "
" 你 卑鄙 叛徒 ! "

“你这奸贼可恶,

[ðə; ði] ['empərər] [hæz; həz] [ə'pɔɪntɪd] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [tuː; tə] ['θɜːrəli] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðɪs] [keɪs] .
The Emperor has appointed an imperial envoy to thoroughly investigate this case .
这 皇帝 有 任命 一个 帝国 使者 到 彻底 调查 这 案件 .

皇上钦差此案要审问明白,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [rɪ'spɑːnd] ,
In order to respond ,
在 命令 到 回应 ,

以便回奏，

[haʊ] [kʊd; kəd] [juː; jʊ] [stɑːp] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] ['meɪkɪŋ] ['rekləs] [muːvz] ?
How could you stop him from making reckless moves ?
如何 可以 你 停止 他 从 制作 鲁莽 移动 ?

你怎么便止住他不可乱招呢?

[ðer; ðər] [ə'pɪrz] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'sɪdərəb(ə)l] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ɪn'vɑːlvd] .
There appears to be considerable corruption involved .
那里 出现 到 是 大量 腐败 涉及 .

其中看来大有情弊，

[tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] ,
Tomorrow morning ,
明天 早晨 ,

明日早朝，

[rɪ'pɔːrt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] ,
Report to His Majesty ,
报告 到 他的 威严 ,

奏明圣上，

" [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [kæn; kən] [steɪ] [ɪn] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] ?
" Do you think you can stay in this position in the Ministry of Justice for long ?
" 做 你 思考 你 能 停留 在 这 位置 在 这 部 的 正义 为了 长的 ?
"
"
"

看你这刑部大堂可能长久做么? ”

['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
Having finished speaking ,
拥有 完成的 请讲 ,

言毕，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] ['æŋgri] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːrnd] [red] .
He was so angry that his face turned red .
他 曾是 所以 生气的 那 他的 脸 转向 红色的 .

气得满面通红，

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] ['vɑːmɪtɪd] [tuː] ['maʊθˌfʊlz] [ʌv; əv] [blʌd] .
Suddenly he vomited two mouthfuls of blood .
突然 他 呕吐 二 一口一口 的 血 .

忽然就吐出两口血来，

[hiː; hi] [ðen] [fel] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
He then fell to the ground .
他 然后 跌倒 到 这 地面 .

便倒在地下，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [riː'traid] .
It cannot be retried .
它 不能 是 重试 .

不能再审。

[ðə; ði]['fæməli] ['membər] [helpt] [hɪm; ɪm][ʌp] .
The family members helped him up .
这 家庭 成员 帮助 他 向上 .

众家人扶将起来，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm] [bæk] [ɪn][ə; eɪ][sɪ'dæn] [tʃer] .
They had no choice but to carry them back in a sedan chair .
他们 有 不 选择 但 到 携带 他们 后退 在 一个 轿车 椅子 .

只得打轿抬回去了。

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [sed] .
This is not to be said .
这 是 不是 到 是 说 .

此话不言。

[ðen] [ðeəz; ðəz] [lɔːrd] ['huː][ʌv; əv][ðə; ði]['dali]['temp(ə)l] ,
Then there's Lord Hu of the Dali Temple ,
然后 有 主 胡 的 这 达利 寺庙 ,

再说那大理寺胡公，

['ʃiː] ['dɛmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] [stɪl] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] ['ʃiː] [tɒŋ] ,
Shi Deming of the Ministry of Justice still investigated Shi Tong ,
史 戴明 的 这 部 的 正义 仍然 调查 史 童 ,

刑部史德明仍将史通、

[mɑː][dʒʌn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wɜːr; wər] [ɪm'prɪznd] .
Ma Jun and his companion were imprisoned .
马 俊 和 他的 伴侣 是 被监禁 .

马俊二人收监，

[ðeɪ] ['bɔːrdɪd] [sɪ'dæn] [tʃerz] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['gʌvərnmənt] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz]
They boarded sedan chairs and returned to their respective government offices
他们 登机 轿车 椅子 和 返回 到 他们的 各自 政府 办公室
.
.
.

打轿各回衙门。

['miːnwaɪl] , ['ʃiː] ['dɛmɪŋ] [went] [streɪt] [tuː; tə] [praɪm] ['mɪnɪstər] [maɪz] ['rezɪdəns] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði]
Meanwhile , Shi Deming went straight to Prime Minister Mi's residence to discuss the
同时 , 史 戴明 去 直的 到 主要的 部长 米的 住宅 到 讨论 这
['mætər] .
matter .
事情 .

且说史德明就奔米相府中来商议，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [praɪm] ['mɪnɪstər] [miː] :
He said to Prime Minister Mi :
他 说 到 主要的 部长 米 :

对米相爷说：

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] . "
" So it is , so it is . "
" 所以 它 是 , 所以 它 是 . "

“如此如此，

[hiː; hi] ['sʌfərd] [ə; eɪ] [greɪt] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][mɑː] ['kɪŋ] .
He suffered a great humiliation at the hands of Ma Qing .
他 遭受 一个 伟大的 屈辱 在 这 双手 的 马 青 .

受了麻青大辱，

['ʃiː] [tɒŋ] [kʊd; kəd][nɑːt] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [sɪ'vɪr] ['tɔːrtʃər] .
Shi Tong could not withstand the severe torture .
史 童 可以 不是 经受 这 严重 酷刑 .

史通挨不住大刑，

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'perətɪv] [ðæt] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ] [saʊnd] [plæn][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
" It is imperative that Your Excellency devise a sound plan as soon as possible .
" 它 是 至关重要的 那 你的 阁下 设计 一个 声音 计划 作为 很快 作为 可能的 .
"
"
"

求恩相早做良谋要紧。"

['mæstər] [miː] [sed] :
Master Mi said :
掌握 米 说 :

米相爷说道：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] . "
" This is a matter of great importance . "
" 这 是 一个 事情 的 伟大的 重要性 . "

"事关重大，

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [dʒʌst] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɔːrdər] .
The report just came from the border .
这 报告 只是 来了 从 这 边界 .

方才边报传来，

[wuː] [læn] [wʌn] .
Wu Lan won .
吴 兰 韩元 .

吴兰得胜，

[ðeɪ] [wɪl] [suːn] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɪn] ['traɪʌmf] .
They will soon return to the capital in triumph .
他们 将要 很快 返回 到 这 首都 在 胜利 .

不日班师就要回朝，

[ɪf] [l'juː] [pæŋ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ] ,
If Liu Pang returns to Beijing ,
如果 刘 庞 返回 到 北京 ,

若柳滂回京，

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] ['riːəl] [ænd; ənd] [feɪk] ,
If you can tell the difference between real and fake ,
如果 你 能 告诉 这 不同之处 之间 真实的 和 伪造的 ,

倘若认出真假，

['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz][ɑːr; ər]['oʊvər] .
Our lives are over .
我们的 生活 是 超过 .

你我性命休矣。"

[l'juː] [dɑːŋ] , ['stændɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] , [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Liu Dong , standing to the side , laughed and said :
刘 董 , 常设 到 这 边 , 笑了 和 说 :

那刘栋在旁笑道：

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][plæn] , "
" I have a plan , "
" 我 有 一个 计划 , "

"小人到有一计，

[juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] [ə'ʃʊrd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wɪl] ['hæpən] .
You can be assured that nothing will happen .
你 能 是 保证 那 没有什么 将要 发生 .

可保无事，

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [stɪl] ['wɒnts] [tuː; tə] [ə'send] [ðə; ði] [θroʊn] [suːn] .
The Prime Minister still wants to ascend the throne soon .
这 主要的 部长 仍然 想要 到 上升 这 王座 很快 .

相爷还要早登大宝，

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [wʊd] [ə'griː] ? "
" I wonder if Your Excellency would agree ? "
" 我 想知道 如果 你的 阁下 会 同意 ? "

不知相爷可能依允？”

['mæstər] [miː] [sed] :
Master Mi said :
掌握 米 说 :

米相爷道：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [rɪ'sɔːrsf(ə)l] . "
" You are resourceful . "
" 你 是 足智多谋 . "

“你足智多谋，

[wʌt] ['brɪliənt] [plæn][duː][juː; jʊ][hæv; həv] ?
What brilliant plan do you have ?
什么 杰出的 计划 做 你 有 ?

有何妙计？”

[l'juː] [dɑːŋ] [rɪ'meɪnd] [kɑːm] [ænd; ənd] [kəm'poʊzd] .
Liu Dong remained calm and composed .
刘 董 剩余 冷静的 和 由 .

刘栋不慌不忙，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [plæn] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] .
I don't know what plan he came up with .
我 不 知道 什么 计划 他 来了 向上 和 .

不知说出甚么计来，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

再看下回分解。

['tʃæptər] - : [ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] [greɪs] [bi'stəuz] ['ɔnəz] [ɑːn] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [ə'fɪʃ(ə)lz]
Chapter 44 : The Emperor's Grace Bestows Honors on Meritorious Officials
章 - : 这 皇帝的 优雅 授予 荣誉 在 有功绩的 官员

第四十四回 九重主恩封功臣

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [praɪm] ['mɪnɪstər] [miː] [æskt] [l'juː] [dɑːŋ] :
It is said that Prime Minister Mi asked Liu Dong :
它 是 说 那 主要的 部长 米 问 刘 董 :

话说米相爷问刘栋：

" [wʌt] ['brɪliənt] [plæn][kæn; kən] [ˌgærən'tiː] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] ? "
" What brilliant plan can guarantee that we will be safe ? "
" 什么 杰出的 计划 能 保证 那 我们 将要 是 安全的 ? "

“有何妙计可保无事？”

[l'juː] [dɑːŋ] [sed] :
Liu Dong said :
刘 董 说 :

刘栋道：

" [ðə; ði] [best] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['ækʃ(ə)n] [naʊ] [ɪz] . . . "
" The best course of action now is . . . "
" 这 最好的 课程 的 行动 现在 是 . . . "

“为今之计，

[ðer; ðər] [ɪz] [wʌn] [best] ['strætədʒi] :
There is one best strategy :
那里 是 一 最好的 战略 :

有一计为上策：

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [hæz; həz] [lɔːŋ] ['hɑːbəd] [æm'bɪʃənz] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [θroʊn] .
The Prime Minister has long harbored ambitions to seize the throne .
这 主要的 部长 有 长的 藏匿 抱负 到 抢占 这 王座 .

相爷久有夺位之心，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [rɪ'kruːt] ['hɪroʊz] [frʌm; frəm] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] [wɜːrld] .
We need to recruit heroes from all over the world .
我们 需要 到 招募 英雄 从 全部 超过 这 世界 .

外面要招募天下英雄，

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɑːt] [stɑːrt] ,
Although it did not start ,
虽然 它 做过 不是 开始 ,

虽不日起手，

[ðer; ðər] [ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] [sloʊ] [geɪm] [ə'hed] .
There is still a slow game ahead .
那里 是 仍然 一个 慢的 游戏 前方 .

尚有慢局。

[naʊ] , [jʌŋ] ['mæstər] , [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ɪn] [ə; eɪ] ['krɪtɪk(ə)l] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ə'gen] .
Now , young master , you are in a critical situation again .
现在 , 年轻的 掌握 , 你 是 在 一个 批判的 情况 再次 .

如今公子又在紧急之时，

[haʊ'evər] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [səb'dʒektɪd] [tuː; tə] [θriː] [ɪnˌterə'geɪʃənz] [ænd; ənd] [sɪks] ['kwestʃənz] .
However , he was subjected to three interrogations and six questions .
然而 , 他 曾是 受 到 三 审讯 和 六 问题 .

却挨三拷六问。

[ɪf] [kən'fest] ,
If confessed ,
如果 坦白 ,

倘若招出，

[ðeɪ] [wɪl] ['ʃʊrli] [biː; bi] ['kæptʃərd] .
They will surely be captured .
他们 将要 一定 是 捕获 .

必遭擒拿。

[kwɑːŋ] [ˌwuː'lɑːn] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [suːn] .
Kuang Wulan will return to the capital soon .
匡 乌兰 将要 返回 到 这 首都 很快 .

况吴兰不日回朝，

[ðɪs] [nuː] [fɔːrs] [hæz; həz] [bɪn] ['ædɪd] .
This new force has been added .
这 新的 力量 有 到过 额外 .

又添这支人马，

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlsoʊ] [gets] [ɪn] [ðə; ði] [wei] .
It also gets in the way .
它 还 获得 在 这 方式 .

又碍着手脚。

[ɪn] [maɪ] ['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən]
In my humble opinion
在 我的 谦逊的 观点

据小人愚见，

[waɪ] [nɑːt] [teɪk] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] ?
Why not take this opportunity ?
为什么 不是 拿 这 机会 ?

莫若乘此机会，

[ðɪs] ['keɪpəb(ə)l] ['fæməli] ['membər] ,
This capable family member ,
这 有能力的 家庭 成员 ,

着一能干家人，

[ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] [kɪld] [ðə; ði] ['empərər] .
They entered the palace and killed the emperor .
他们 进入 这 宫殿 和 被杀 这 皇帝 .

进宫杀了皇上。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] .
At that time , the Prime Minister ascended the throne .
在 那 时间 , 这 主要的 部长 上升 这 王座 .

那时相爷登了大宝，

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [best] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['ækʃ(ə)n] .
This is the best course of action .
这 是 这 最好的 课程 的 行动 .

此为上策。

[wʌt] [ɪz] [jʊr; jər] ['ɛksələnsiz] [ə'pɪnjən] ?
What is Your Excellency's opinion ?
什么 是 你的 卓越的 观点 ?

不知相爷尊意以为如何？”

[miː] - :
Mi Xiangdao :
米 - :

米相道：

" [ðɪs] [plæn] [ɪz] ['brɪliənt] . "
" This plan is brilliant . "
" 这 计划 是 杰出的 . "

“此计甚妙。

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kən'faɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪnər] ['pæləs] .
However , they were confined to the inner palace .
然而 , 他们 是 受限 到 这 内 宫殿 .

只是内禁深宫，

[haʊ] [kʊd; kəd] [æn; ən] ['ɔːrd(ə)neri] ['pɜːrs(ə)n] ['entər] ?
How could an ordinary person enter ?
如何 可以 一个 普通的 人 进入 ?

平人焉能进去？”

[l'juː] [dɑːŋ] [sed] :
Liu Dong said :
刘 董 说 :

刘栋道：

" [ðɪs] [wʌn] ['iznt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['eksɪkjuːt] . "
" This one isn't difficult to execute . "
" 这 一 不是 难的 到 执行 . "

“这件一发不难，

[ðæt] ['juːnək] [dʒəu][ænd; ənd][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [wɜːr; wər] ['lʌvəz] .
That eunuch Zhou and the prime minister were lovers .
那 宦官 周 和 这 主要的 部长 是 恋人 .

那周公公与相爷相好，

[waɪ] [nɑːt][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] ?
Why not ask him to come out ?
为什么 不是 问 他 到 来 出去 ?

不若请他出来，

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [dɪ'skʌst] [ðɪs] ['mætər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn]['pɜːrs(ə)n] .
The Prime Minister discussed this matter with him in person .
这 主要的 部长 讨论 这 事情 和 他 在 人 .

相爷当面与他计议此事，

[taɪd] [tuː; tə][dʒəu] - ['bɑːdi] ,
Tied to Zhou Gonggong's body ,
系 到 周 - 身体 ,

绑在周公公身上，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['hæpən] ['nætʃ(ə)rəli] .
It will happen naturally .
它 将要 发生 自然 .

自然得成。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [praɪm] ['mɪnɪstər] [miː] . . .
Upon hearing this , Prime Minister Mi . . .
之上 听力 这 , 主要的 部长 米 . . .

米相爷听了此话，

[aɪ][wʌz; wəz] ['veri] ['hæpi] .
I was very happy .
我 曾是 非常 快乐的 .

心中甚喜，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [sent] [ə; eɪ] ['trʌstɪd] ['kɑːnfɪdænt][tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] [geɪt] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][ðə; ði] ['juːnək] .
He immediately sent a trusted confidant to the rear gate to inform the eunuch .
他 立即地 发送 一个 可信 知己 到 这 后部 门 到 通知 这 宦官 .

即着心腹之人到后宰门知照内监，

[pliːz] [ɪn'vaɪt] ['juːnək] [dʒəu][tuː; tə][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstɚz] ['rezɪdəns] [tə'naɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] .
Please invite Eunuch Zhou to the Prime Minister's residence tonight for a meeting .
请 邀请 宦官 周 到 这 主要的 部长 住宅 今晚 为了 一个 会议 .

请周公公今晚到米相府议事，

[praɪm] ['mɪnɪstər] [miː] [ðen] [kept] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Prime Minister Mi then kept a group of his disciples with him .
主要的 部长 米 然后 保留 一个 团体 的 他的 门徒 和 他 .

米相又留住一班门下相陪，

['juːnək] [dʒəu][dɪd][nɑːt] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstɚz] ['rezɪdəns] [ʌn'tɪl] [dʌsk] .
Eunuch Zhou did not arrive at the Prime Minister's residence until dusk .
宦官 周 做过 不是 到达 在 这 主要的 部长 住宅 直到 黄昏 .

周公公直至黄昏时候方才来到相府。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstɜ·z] ['rezɪdəns] ['griːtɪd] [hɪm; ɪm][ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [hɔːl]
The officials of the Prime Minister's residence greeted him upon entering the hall
这 官员 的 这 主要的 部长 住宅 问候 他 之上 进入 这 大厅

[ænd; ənd] ['peɪɪŋ] [ðer; ðər][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
and paying their respects .
和 付费 他们的 尊重 .

相府一众人等迎接了入厅见礼，

[ðə; ði] [gests] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] ['seprətli] .
The guests were seated separately .
这 客人 是 坐着 分别地 .

分宾坐下。

['æftər] [tiː] ,
After tea ,
后 茶 ,

茶罢之后，

[dʒəu] ['gɔŋ(')gɔŋ] [sed] :
Zhou Gonggong said :
周 共工 说 :

周公公道：

" ['aʊər; ɑːr]['fæməli][hæz; həz][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɔːfərɪŋ] [ðɪs] . "
" Our family has no intention of offering this . "
" 我们的 家庭 有 不 意图 的 提供 这 . "

“咱家无情奉进，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [rɪ'piːtɪdli] [rɪ'siːv] [ðə; ði][oʊld]['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz]['feɪvər] ?
How can I repeatedly receive the old gentleman's favor ?
如何 能 我 反复 收到 这 老的 绅士的 偏爱 ?

如何屡承老先生见爱？

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [ˌoʊvər'kʌm] [ðɪs] ?
How can we overcome this ?
如何 能 我们 克服 这 ?

何以克当？”

[miː] - :
Mi Xiangdao :
米 - :

米相道：

" [dʒʌst][ə; eɪ] [laɪt] [drɪŋk] , "
" Just a light drink , "
" 只是 一个 光 喝 , "

“不过薄酌，

" [ðə; ði] [ɪ'stiːmd] ['juːnək] [kw] [hæz; həz] ['greɪst] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] . "
" The esteemed Eunuch Qu has graced us with his presence . "
" 这 尊敬的 宦官 曲 有 恩赐 我们 和 他的 在场 . "

有屈公公驾临光降。”

['juːnək] [dʒəu] [sed] :
Eunuch Zhou said :
宦官 周 说 :

周太监道：

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['spiːkɪŋ] ?
What are you speaking ?
什么 是 你 请讲 ?

“说那里话来？”

['æftər] ['tʃætɪŋ] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After chatting and laughing for a while ,
后 聊天 和 笑 为了 一个 尽管 ，

谈笑了一会，

[set] [aʊt] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] ,
Set out a banquet ,
放 出去 一个 宴会 ，

摆上酒席，

[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] ['delɪkəsɪz] [ænd; ənd] [rer] ['fleɪvərz] .
All of them are delicacies and rare flavors .
全部 的 他们 是 美味佳肴 和 稀有的 口味 .

俱是珍羞百味。

['æftər] ['sevrəl] [kʌps] [ʌv; əv] [waɪn] ,
After several cups of wine ,
后 一些 杯子 的 葡萄酒 ，

酒过数杯，

[tuː] [suːps] [wɜːr; wər] [sɜːrvd] .
Two soups were served .
二 汤 是 服务 .

汤上两道，

[miː] - :
Mi Xiangdao :
米 - :

米相道：

" [dʌz] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [noʊ] [waɪ] [wiː; wi] [ɪn'vaɪtɪd] [juː; jʊ] [tə'naɪt] ? "
" Does Father - in - law know why we invited you tonight ? "
" 做 父亲 - 在 - 法律 知道 为什么 我们 受邀 你 今晚 ? "

“公公可知今晚请公公之意否？”

['juːnək] [dʒəu] [sed] :
Eunuch Zhou said :
宦官 周 说 :

周太监道：

" [wiː; wi] [dəunt] [noʊ] . "
" We don't know . "
" 我们 不 知道 . "

“咱家不知。”

[miː] - :
Mi Xiangdao :
米 - :

米相道：

" [ðoʊz] ['prez(ə)nt] [ɑːr; ər] [ɔːl] [dɪ'saɪplz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stuːd(ə)nt] . "
" Those present are all disciples of the student . "
" 那些 展示 是 全部 门徒 的 这 学生 . "

“在席的都是学生的门人，

['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['kɑːnfɪdænt] .
Always a confidant .
总是 一个 知己 .

总是心腹。

[fɜːrst] [kɪl] [l'juː] [suː] ,
First kill Liu Xu ,
第一的 杀 刘 徐 ，

先将杀柳绪，

[hiː; hi] [ˌɪm'pɝːsəˌneɪtɪd] ['ʃiː] [tɒŋ] [ænd; ənd] [ri'kruːtid] [hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
He impersonated Shi Tong and recruited him as the emperor's son - in - law .
他 冒充 史 童 和 招募 他 作为 这 皇帝的 儿子 - 在 - 法律 .

将史通冒名招为驸马，

[ðə; ði] [truːθ] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'viːld] [tə'deɪ] .
The truth has been revealed today .
这 真相 有 到过 揭晓 今天 .

今日事已败露。

[aɪ][hæd; həd] ['priːviəsli] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [klɪr] [tuː; tə][maɪ] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [ðæt] . . .
I had previously made it clear to my father - in - law that . . .
我 有 之前 制成 它 清除 到 我的 父亲 - 在 - 法律 那 . . .

向日曾与公公言明，

[ðeɪ] ['dʒenərəsli] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [ʃer] [ðə; ði] [wɜːrld] ['iːkwəli] .
They generously promised to share the world equally .
他们 慷慨地 承诺 到 分享 这 世界 同样地 .

厚许平分天下。

[naʊ] [ðeɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [ə'sæsɪneɪt] [ðə; ði] ['empərər] .
Now they want to assassinate the emperor .
现在 他们 想 到 暗杀 这 皇帝 .

如今要行刺皇上，

[ðə; ði] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [mʌst; məst] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [plæn] .
The father - in - law must devise a brilliant plan .
这 父亲 - 在 - 法律 必须 设计 一个 杰出的 计划 .

必须公公设一妙计，

[brɪŋ] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði] ['pæləs] .
Bring one person into the palace .
带来 一 人 进入 这 宫殿 .

带一人进宫，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən] [θɪŋz] [biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] .
Only then can things be accomplished .
仅有的 然后 能 事物 是 完成 .

方好成事。”

[ðə; ði] ['juːnək] [hɜːrd] [ðɪs] .
The eunuch heard this .
这 宦官 听到 这 .

太监听了此言，

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After thinking for a while ,
后 思维 为了 一个 尽管 ,

想了半会，

[dʒʌst] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] :
Just now it was said :
只是 现在 它 曾是 说 :

方才说道：

" [haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi] [ə'laʊd] ? "
" How can this be allowed ? "
" 如何 能 这 是 允许 ? "

“这事怎么使得？”

[miː] - :
Mi Xiangdao :
米 - :

米相道：

" [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [maɪ] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] ['prɑːmɪst] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [ðæt] [deɪ] . "
" This is what my father - in - law promised the students that day . "
" 这 是 什么 我的 父亲 - 在 - 法律 承诺 这 学生 那 天 . "

"这是公公当日许过学生的，

[waɪ] [meɪk] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] [tə'deɪ] ?
Why make things difficult for us today ?
为什么 制作 事物 难的 为了 我们 今天 ?

今日又何必作难?

['weðər] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ə'griːz] [ɔːr][nɑːt] ,
Whether the public agrees or not ,
无论 这 民众 同意 或者 不是 ,

公公允与不允，

[its] ['ɔːlweɪz] [ɑːn][maɪ] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] .
It's always on my father - in - law .
它是 总是 在 我的 父亲 - 在 - 法律 .

总放在公公身上，

[ʃer] [ðə; ði] [gʊd] ['fɔːrtʃən]
Share the good fortune
分享 这 好的 财富

有福共享，

[wiː; wi] [wɪl] [ʃer] [ðə; ði] [bleɪm] .
We will share the blame .
我们 将要 分享 这 责备 .

有祸同当。"

[ðə; ði] ['juːnək] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] [rɪ'fjuːz] .
The eunuch saw that he couldn't refuse .
这 宦官 锯 那 他 不能 拒绝 .

太监见推托不掉，

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [hiː; hi] [sed] :
After thinking for a moment , he said :
后 思维 为了 一个 片刻 , 他 说 :

又想了一想道：

" [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [sʌtʃ] [pɔɪnt] [hɪr] . "
" There is one such point here . "
" 那里 是 一 这样的 观点 这里 . "

"计有一条在此，

['oʊnli][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['kɜːrɪdʒ] [kæn; kən][goʊ] .
Only a person with great courage can go .
仅有的 一个 人 和 伟大的 勇气 能 去 .

却要一个胆量大的人方才去得。"

[miː] - :
Mi Xiangdao :
米 - :

米相道：

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] [gɪv] ['eni] ['ɔːrdərz] . "
" But you need not give any orders . "
" 但 你 需要 不是 给 任何 订单 . "

"这却不要吩咐，

['meni] ['stjʊdnts] [kʌm] [frʌm; frəm] ['fæməliz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['derɪŋ] ['membər] .
Many students come from families with a lot of daring members .
许多 学生 来 从 家庭 和 一个 很多 的 大胆 成员 .

学生家内有胆大的甚多，

[wʌt] [plæn] [dʌz] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [hæv; həv] ?
What plan does Father - in - law have ?
什么 计划 做 父亲 - 在 - 法律 有 ?

不知公公有何计策？”

[ðə; ði] ['juːnək] [sed] :
The eunuch said :
这 宦官 说 :

太监道：

[tə'naɪt] [ɪz][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] .
Tonight is the sixteenth .
今晚 是 这 第十六 .

“今晚乃十六日，

[ðə; ði] 21st [ɪz][ðə; ði][ˌænə'vɜːrsəri; ˌænɪ'vɜːrsəri][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['ɛmpɝɝz] [deθ] .
The 21st is the anniversary of the late emperor's death .
这 21st 是 这 周年纪念日 的 这 晚的 皇帝的 死亡 .

二十一日是先皇的忌辰，

[hiː; hi] [nɪ'glektɪd] [steɪt] [ə'ferz] [bəuθ] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd]['æftər][hɪz; ɪz] [deθ] .
He neglected state affairs both before and after his death .
他 被忽视的 状态 事务 两个都 前 和 后 他的 死亡 .

前后不理朝政。

[tə'mɑːroʊ] [naɪt] ,
Tomorrow night ,
明天 夜晚 ,

明日晚上，

[ðə; ði] ['empərər] [beiðz] [ʌn'tɪl] ['mɪdnaɪt] .
The emperor bathes until midnight .
这 皇帝 沐浴 直到 午夜 .

皇上沐浴要到三更时分，

[ðə; ði] ['empərər] [went] [tuː; tə]['sɪdi] ['taʊər] [tuː; tə] [peɪ] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['stætʃuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['empərər] .
The Emperor went to Cidi Tower to pay homage to the statue of the late Emperor .
这 皇帝 去 到 西迪 塔 到 支付 尊敬 到 这 雕像 的 这 晚的 皇帝 .

皇上到慈迪楼拜先皇圣像，

[wɪð; wɪθ]['oʊnli]['aʊər; ɑːr]['fæməli][baɪ][maɪ][saɪd] ,
With only our family by my side ,
和 仅有的 我们的 家庭 经过 我的 边 ,

止有咱家相随，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn] [els] .
There was no one else .
那里 曾是 不 一 别的 .

其余并无一人。

[ðə; ði][oʊld] ['fɔːrtʃən] ['telər] [hæz; həz][ə; eɪ]['keɪpəb(ə)l][mæn] [ə'kʌmpəniɪŋ] ['aʊər; ɑːr]['fæməli] .
The old fortune teller has a capable man accompanying our family .
这 老的 财富 出纳员 有 一个 有能力的 男人 随同 我们的 家庭 .

老相台可着一能士相随咱家，

[hiː; hi] [dɪs'gaɪzd] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ] [kɔːrt] [ə'fɪʃ(ə)l] [ænd; ənd] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] .
He disguised himself as a court official and took charge of the matter .
他 伪装 他自己 作为 一个 法庭 官方的 和 采取 收费 的 这 事情 .

下扮作内臣打办，

[kən'siːld] [ʃɑːrp] [bleɪd]
Concealed sharp blade
暗 锋利的 刀刃

暗藏利刃，

[kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
Come with us to the palace .
来 和 我们 到 这 宫殿 .

随咱家一同进宫，

[fɜːrst] , [haɪd] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] - [pə'vɪliən] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
First , hide next to the Chuixun Pavilion in front of the building .
第一的 , 隐藏 下一个 到 这 - 亭 在 正面 的 这 建筑 .

先藏匿在楼前垂训亭旁边，

['lɪs(ə)n] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['fæməliːz, 'fæmliːz] [kɔːf] [æz; əz][ə; eɪ] [saɪn] .
Listen for our family's cough as a sign .
听 为了 我们的 家庭的 咳嗽 作为 一个 符号 .

听咱家咳嗽为号，

[hiː; hi] [slɪpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'vɪliən] [ðen] .
He slipped out of the pavilion then .
他 滑倒了 出去 的 这 亭 然后 .

那时溜出亭来，

[kɪl] [ðə; ði] ['empərər] ,
Kill the emperor ,
杀 这 皇帝 ,

杀了圣上，

[ðə; ði][oʊld] ['fɔːrtʃən] ['telər] [in'kwaiəd] [æt; ət] - .
The old fortune teller inquired at Houzaimen .
这 老的 财富 出纳员 询问 在 - .

老相台在后宰门打听，

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [nuːz] [frʌm; frəm] [hoʊm] .
Waiting for news from home .
等待 为了 消息 从 家 .

等咱家的消息，

[fɜːrst] , [hiː; hi] [sent] [hɪz; ɪz]['fæməli] [rɪ'teɪnəz] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [siːl] .
First , he sent his family retainers to the palace to obtain the imperial seal .
第一的 , 他 发送 他的 家庭 预付金 到 这 宫殿 到 获得 这 帝国 海豹 .

先着家将进宫得了玉玺，

[ðen] [hiː; hi] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] .
Then he ascended the throne .
然后 他 上升 这 王座 .

然后登位，

[aɪm][nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['kɔːzɪŋ] ['trʌb(ə)l] .
I'm not afraid of those civil and military officials causing trouble .
我是 不是 害怕的 的 那些 民用 和 军队 官员 导致 麻烦 .

不怕那班文武官儿不顺。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [praɪm] ['mɪnɪstər] [miː][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Upon hearing this , Prime Minister Mi was overjoyed .
之上 听力 这 , 主要的 部长 米 曾是 欣喜若狂 .

米相闻言喜畅之极，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ɪf] [ə; eɪ]['stuːd(ə)nt][wɜːr; wər][tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] [θroʊn] . . . "
" If a student were to obtain the throne . . . "
" 如果 一个 学生 是 到 获得 这 王座 . . . "

“若是学生得了帝位，

[aɪ'd] ['ræðər] [dɪ'vaɪd] [ðə; ði] [wɜːrld] ['iːkwəli] .
I'd rather divide the world equally .
ID 相当 划分 这 世界 同样地 .

情愿平分天下，

[wiː; wi] [wɪl] ['nevər] [breɪk] ['aʊər; ɑːr] ['prɑːmɪs] .
We will never break our promise .
我们 将要 绝不 休息 我们的 承诺 .

决不食言。”

[ðə; ði] ['juːnək] [sed] :
The eunuch said :
这 宦官 说 :

太监道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['θiːəri] [ʌv; əv] [ə'teinɪŋ] [ðə; ði] ['raɪtf(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] ; "
" This is the theory of attaining the rightful position ; "
" 这 是 这 理论 的 达到 这 正当的 位置 ; "

“这是得位之说；

[ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] ['kænɑːt] [biː; bi] [kɪld] ,
If the king cannot be killed ,
如果 这 国王 不能 是 被杀 ,

倘若不能杀君，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr] ['sɜːrvənt] [huː] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] .
It was our servant who went out of the palace to deliver the message .
它 曾是 我们的 仆人 WHO 去 出去 的 这 宫殿 到 递送 这 信息 .

是咱家出宫送信，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] ['set(ə)l] [daʊn] .
We need to find a place to settle down .
我们 需要 到 寻找 一个 地方 到 定居 向下 .

必须要想个安身去处，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [kə'læməti] [ʌv; əv] ['ɛksəˌkjuːtɪŋ] [naɪn] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv] [wʌnz] ['fæməli] .
To avoid the calamity of executing nine generations of one's family .
到 避免 这 灾害 的 执行 九 几代人 的 一个人的 家庭 .

免诛九族之患。”

[miː] - :
Mi Xiangdao :
米 - :

米相道：

[ɪf] [θɪŋz] [dəunt] [wɜːrk] [aʊt]
If things don't work out
如果 事物 不 工作 出去

“若是事不成，

[ðə; ði] ['stjʊdnts] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] .
The students will have a place to stay .
这 学生 将要 有 一个 地方 到 停留 .

学生到有个安身去处，

[aɪ] [wɪl] ['nevər] [feɪl] [maɪ] ['fɑːðər] - [ɪn] - ['lɔz] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] .
I will never fail my father - in - law's expectations .
我 将要 绝不 失败 我的 父亲 - 在 - 法律的 期望 .

决不负公公之意。”

[ðə; ði] ['juːnək] [sed] :
The eunuch said :
这 宦官 说 :

太监道：

[ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
If that's the case ,
如果 那就是 这 案件 ,

“若是如此，

['aʊər; ɑːr]['fæməli][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
Our family is going to the palace .
我们的 家庭 是 去 到 这 宫殿 .

咱家要进宫去了。”

['evriwʌn] ['ɜːdʒd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [drɪŋk] .
Everyone urged him to drink .
每个人 敦促 他 到 喝 .

众人劝酒，

[hiː; hi] [dræŋk] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [kʌps] .
He drank a few more cups .
他 喝 一个 很少 更多的 杯子 .

又饮了几杯，

[ðə; ði] ['juːnək] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
The eunuch returned to the palace .
这 宦官 返回 到 这 宫殿 .

太监回宫，

[lets] [nɑːt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .
Let's not mention it .
我们来吧 不是 提到 它 .

不提。

[ðen] , [praɪm] ['mɪnɪstər] [miː] [sed] [tuː; tə] ['evriwʌn] :
Then , Prime Minister Mi said to everyone :
然后 , 主要的 部长 米 说 到 每个人 :

再说米相与众人说道：

" [juː; jʊ] [ɔːl] [mʌst; məst][biː; bi] ['kerf(ə)l] . "
" You all must be careful . "
" 你 全部 必须 是 小心 . "

“尔等俱要小心，

[ðen] [ðeɪ] ['gæðərd] [ðə; ði] ['fæməliz] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['haʊshoʊld] ,
Then they gathered the families of each household ,
然后 他们 聚集 这 家庭 的 每个 家庭 ,

就把各家家眷，

[ðeɪ] ['oʊnli] [sed] [ðeɪ] [went] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tuː; tə] [bɜːrn] ['ɪnsens] .
They only said they went up the mountain to burn incense .
他们 仅有的 说 他们 去 向上 这 山 到 烧伤 香 .

只说上山烧香，

[ðeɪ] [ɔːl] ['kwaɪətli] [muːvd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
They all quietly moved out of the city .
他们 全部 悄悄 已搬 出去 的 这 城市 .

悄悄的都搬出城去，

[pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]['kwaɪət] [pleɪs] .
Place it in a quiet place .
地方 它 在 一个 安静的 地方 .

安放静处，

" [dʒʌst] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [nuːz] . "
" Just listen to the news . "
" 只是 听 到 这 消息 . "

只听消息。”

[praɪm] ['mɪnɪstər] [miː] ['sʌmənd] ['dʒiː] ['fɛŋ] .
Prime Minister Mi summoned Jie Feng .
主要的 部长 米 被召唤 杰 冯 .

米相叫出解凤来，

['æftər] ['gɪvɪŋ] [sʌm; səm] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ,
After giving some instructions ,
后 给予 一些 指示 ,

吩咐了一会，

['dʒiː] ['fɛŋ] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['ɔːrdər] .
Jie Feng accepted the order .
杰 冯 公认 这 命令 .

那解凤领命，

['tempəreri] ['ɑːfɪsər] .
Temporary officer .
暂时的 官 .

临时干事。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ðə; ði] ['empərər] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] .
The emperor ascended the throne .
这 皇帝 上升 这 王座 .

天子登殿，

[mɑː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] [ɪl] [ɪn] [bed] .
Ma Gong was ill in bed .
马 锣 曾是 患病的 在 床 .

麻公病在床上，

[hɪz; ɪz] ['eldɪst] [sʌn] [keɪm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :
His eldest son came before the emperor and reported :
他的 长子 儿子 来了 前 这 皇帝 和 据报道 :

他有长子见驾奏道：

" [maɪ] ['fɑːðər] [ɪz] [ɪl] [ænd; ənd] ['bedrɪdn] . "
" My father is ill and bedridden . "
" 我的 父亲 是 患病的 和 卧床不起 . "

“臣父有病在床，

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði] ['empərər]
Unable to serve the emperor
无法 到 服务 这 皇帝

不能侍驾，

" [aɪ] [hoʊp] [maɪ] [kɪŋ] [wɪl] [grænt] [maɪ] [rɪ'kwest] . "
" I hope my king will grant my request . "
" 我 希望 我的 国王 将要 授予 我的 要求 . "

望我王准奏。”

[ðen] ['ʃiː] ['dɛmɪŋ] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Then Shi Deming reported :
然后 史 戴明 据报道 :

那史德明奏道：

" ['jestərdeɪ] , [aɪ][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪk] [ɪm'pɪriəl] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] . "
" Yesterday , I was ordered to investigate the case of the fake imperial son - in - law . "
" 昨天 , 我 曾是 订购 到 调查 这 案件 的 这 伪造的 帝国 儿子 - 在 - 法律 . "

"昨日臣奉旨审假驸马一案,

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][mɑː] [hɔːŋ'jiː] [ɪz] [ɪl] ,
Because Ma Hongyi is ill ,
因为 马 鸿义 是 患病的 ,

因麻宏义有病,

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] .
It has not been investigated .
它 有 不是 到过 调查 .

未曾审明,

[wiː; wi] , [jʊr; jər]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] , [der] [nɑːt][ækt][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ɪ'nɪʃətɪv] .
We , your humble servants , dare not act on our own initiative .
我们 , 你的 谦逊的 仆人 , 敢 不是 行为 在 我们的 自己的 倡议 .

臣等不敢自为,

['huː] [mɑː] [hɔːŋ'jiː] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] [fɔːr; fər] ['fɜːrðər] [rɪ'vjuː] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪŋ] .
Hou Ma Hongyi recovered from his illness and returned to the court for further review and reporting .
侯 马 鸿义 恢复 从 他的 疾病 和 返回 到 这 法庭 为了 更远 审查 和 报道 .

候麻宏义病痊复审再奏。"

[ðə; ði] ['empərər] ['græntɪd] [ðə; ði] [rɪ'kwest] .
The Emperor granted the request .
这 皇帝 的确 这 要求 .

天子准奏,

[rɪ'tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['menʃənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
Return it without mentioning it .
返回 它 没有 提及 它 .

退回不提。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [tʃæŋ] [ræŋ] [hæd; həd] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [feɪk] [prɪns] ['kɑːnsɔːrt] .
Furthermore , Chang Rang had heard about the fake prince consort .
此外 , 张 响铃 有 听到 关于 这 伪造的 王子 配偶 .

再说常让听了假驸马之事,

[aɪ][wʌz; wəz] ['veri] [pliːzd] .
I was very pleased .
我 曾是 非常 高兴 .

心中甚悦。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 20th ,
Until the evening of the 20th ,
直到 这 晚上 的 这 20th ,

直至二十日晚上,

['juːnək] [dʒəu] [left] [ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [praɪm] ['mɪnɪstər] [maɪz] ['rezɪdəns] , [dis'gaizɪŋ] ['ziː] ['fɛŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [kɔːrt] [ə'fɪʃ(ə)l] .
Eunuch Zhou left the palace and went to Prime Minister Mi's residence , disguising Xie Feng as a court official .
宦官 周 左边 这 宫殿 和 去 到 主要的 部长 米的 住宅 , 伪装 谢 冯 作为 一个 法庭 官方的 .

周太监出宫到米相府把解凤扮做内臣模样,

['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [bleɪd] ,
Carrying a sharp blade ,
携带 一个 锋利的 刀刃 ,

身佩利刃,

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['juːnək] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pæləs] ,
Following the eunuch into the palace ,
下列的 这 宦官 进入 这 宫殿 ,

随太监越进皇宫,

[hiː; hi][toʊld]['dʒiː] ['fɛŋ] [tuː; tə] [haɪd] [ɪn][ðə; ði] - [pə'vɪliən] .
He told Jie Feng to hide in the Chuixun Pavilion .
他 讲述 杰 冯 到 隐藏 在 这 - 亭 .

叫解凤躲在垂训亭。

[ðə; ði] ['empərər] [tʊk] [ə; eɪ] [bæθ] [ðæt] [deɪ] .
The emperor took a bath that day .
这 皇帝 采取 一个 洗澡 那 天 .

当日天子沐浴,

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [pleɪn] [kloʊðz] .
He changed into plain clothes .
他 已更改 进入 清楚的 衣服 .

更了素服,

['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [saɪd] [hɔːl] ,
Sitting in the side hall ,
坐着 在 这 边 大厅 ,

坐在偏殿,

['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] ['mɪdnaɪt] ,
Waiting until midnight ,
等待 直到 午夜 ,

等至三更,

[aɪ][dʒʌst] [went] [ðer; ðər] .
I just went there .
我 只是 去 那里 .

方才前去。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [sɪns] [mɑː][dʒʌn] ['entərd] ['prɪzn] ,
Furthermore , since Ma Jun entered prison ,
此外 , 自从 马 俊 进入 监狱 ,

再说马俊自在监内以来,

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði][mɑː]['fæməli] ['sɜːrvənt] [pə'troʊlɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
Thanks to the Ma family servants patrolling day and night ,
谢谢 到 这 马 家庭 仆人 巡逻 天 和 夜晚 ,

全亏麻府家丁日夜巡查,

[aɪ] [fɪr] [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [hɑːmd] [baɪ] ['tretʃərəs] ['piːp(ə)l] .
I fear I will be harmed by treacherous people .
我 害怕 我 将要 是 受到伤害 经过 奸诈 人们 .

恐被奸人所害,

[hiː; hi][sæt][ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
He sat and lay down with him .
他 卫星 和 躺 向下 和 他 .

又陪他坐卧,

[tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [hiː; hi] ['dʌznt] [end] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['tɔːrtʃər] ['tʃeɪmbər] ,
To ensure he doesn't end up in the torture chamber ,
到 确保 他 不 结尾 向上 在 这 酷刑 房间 ,

保他不上刑具,

[ðeɪ] [tʊk] [tɜːrnz] ['brɪŋɪŋ] [hɪm; ɪm] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋks] .
They took turns bringing him food and drinks .
他们 采取 转弯 带来 他 食物 和 饮料 .

又轮流送酒饭他吃。

[mɑː][dʒʌn] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [wɜːr; wər] [ə'sliːp] [tə'naɪt] .
Ma Jun saw that the servants were asleep tonight .
马 俊 锯 那 这 仆人 是 睡着了 今晚 .

今晚马俊见家丁睡了，

[baɪ][ðə; ði] ['sekənd] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
By the second watch of the night ,
经过 这 第二 手表 的 这 夜晚 ,

到得二更时分，

[mɑː][dʒʌn] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪzn] .
Ma Jun stood at the entrance of the prison .
马 俊 站立 在 这 入口 的 这 监狱 .

马俊站在狱所门首，

[l'juː][suː] , [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [ə'laɪv] [ɔːr] [ded] , [ɔːr] [wer] [hiː; hi][ɪz] [naʊ] .
Liu Xu , I wonder if he is alive or dead , or where he is now .
刘 徐 , 我 想知道 如果 他 是 活 或者 死的 , 或者 在哪里 他 是 现在 .

想柳绪不知生死何往。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [red] ['peɪpər] [slɪp] [fluː] [daʊn] [frʌm; frəm] [mɪd] - [er] .
Suddenly , a large red paper slip flew down from mid - air .
突然 , 一个 大的 红色的 纸 滑 飞翔 向下 从 中 - 空气 .

见那半空中忽然飞下一张大红纸帖儿，

[mɑː][dʒʌn] [stept] ['fɔːrwərd] .
Ma Jun stepped forward .
马 俊 步 向前 .

马俊上前一步，

[pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['kloʊsli] .
Pick it up and examine it closely .
挑选 它 向上 和 检查 它 密切 .

拾起来细细的看，

[ˌaɪ 'tiː] [sez] :
It says :
它 说道 :

上写着道：

['saɪmə] - [mɑː][dʒʌn] :
Sima Zishi Ma Jun :
西玛 - 马 俊 :

司马字示马俊：

[aɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] ,
I said it before ,
我 说 它 前 ,

昔日说过，

[ðə; ði] ['empərər] [ɪz][ɪn] ['trʌb(ə)l] .
The Emperor is in trouble .
这 皇帝 是 在 麻烦 .

圣上有难。

[ə'raʊnd] ['mɪdnaɪt] [tə'naɪt] ,
Around midnight tonight ,
大约 午夜 今晚 ,

今夜三更时分，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['məːdəd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] - [pə'vɪliən] .
He was murdered in front of the Chuixun Pavilion .
他 曾是 被谋杀 在 正面 的 这 - 亭 .

在垂训亭前被人所害，

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ə'sæsn] .
There is an assassin .
那里 是 一个 刺客 .

有刺客。

[juː; jʊ][kæn; kən] ['kwɪkli] [teɪk] [ðə; ði] [sɔːrd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['empərər] .
You can quickly take the sword to the palace to save the emperor .
你 能 迅速地 拿 这 剑 到 这 宫殿 到 节省 这 皇帝 .

你可速速带宝剑进宫救驾，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɪmpɜːr'mɪsəb(ə)l] .
It is impermissible .
它 是 不可接受的 .

不可有违，

[goʊ] ['kwɪkli] , [goʊ] ['kwɪkli] .
Go quickly , go quickly .
去 迅速地 , 去 迅速地 .

速去速去。

['æftər] [mɑː][dʒʌn] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,
After Ma Jun finished reading ,
后 马 俊 完成的 阅读 ,

马俊看毕，

['θɪŋkɪŋ] :
Thinking :
思维 :

想道：

[aɪ] ['menʃ(ə)nd] [ðɪs] ['mætər] [læst] [jɪr] .
I mentioned this matter last year .
我 提及 这 事情 最后的 年 .

上年曾言此事，

[tə'deɪ] , [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [hæv; həv] [kʌm] [truː] .
Today , his words have come true .
今天 , 他的 字 有 来 真的 .

今日果应其言。

[kiːp] [ðə; ði] [noʊt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
Keep the note with you .
保持 这 笔记 和 你 .

把帖儿收在身上，

[rɪ'muːv] [ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv] ['tɔːrtʃər] .
Remove the instruments of torture .
消除 这 仪器 的 酷刑 .

除下刑具，

[aɪ] [taɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
I tied it up for a while .
我 系 它 向上 为了 一个 尽管 .

我扎了一会，

[ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] ,
Upon reaching the courtyard ,
之上 到达 这 庭院 ,

到得天井，

[hiː; hi] [liːpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [juːst] [ɜːrθ] - - ([ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] [tek'niːk]) .
He leaped into the earth and used earth - 遁 (a type of escape technique) .
他 跳跃 进入 这 地球 和 用过的 地球 - - (一个 类型 的 逃脱 技术) .

纵起土遁，

[dɪ'sendɪŋ] [æz; əz] [ɪf] ['flaɪɪŋ]
Descending as if flying
下降 作为 如果 飞行

如飞而下，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['pæləs] .
They arrived inside the palace .
他们 到达的 里面 这 宫殿 .

到得宫内。

[fɜːrst] , [faɪnd][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [hɔːl] .
First , find the courtyard on the roof of the high hall .
第一的 , 寻找 这 庭院 在 这 屋顶 的 这 高的 大厅 .

先寻到高殿屋上天井内，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [sɔːrd] [ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
He took the sword and carried it with him .
他 采取 这 剑 和 携带 它 和 他 .

取了宝剑带在身上，

[ðen] [aɪ] [sɔːt] [aʊt] [ðə; ði] - [pə'vɪliən] .
Then I sought out the Chuixun Pavilion .
然后 我 寻求 出去 这 - 亭 .

又寻垂训亭。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ə'rɪdʒənəli] ['meni] ['pæləs] [ænd; ənd] [pə'vɪljənz] .
There were originally many palaces and pavilions .
那里 是 起初 许多 宫殿 和 亭子 .

原来宫殿楼阁甚多，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli] [tuː] [pə'vɪljənz] .
There are only two pavilions .
那里 是 仅有的 二 亭子 .

亭子止有两座，

[soʊ] [its] ['iːzi] [tuː; tə][faɪnd] .
So it's easy to find .
所以 它是 简单的 到 寻找 .

所以好找。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [pə'vɪliən] ,
Upon arriving at the pavilion ,
之上 抵达 在 这 亭 ,

到得亭前，

['oʊpən][jʊr; jər] [aɪz]
Open your eyes
打开 你的 眼睛

把眼一睁，

[rɪ'liːs] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [laɪt] ,
Release the divine light ,
发布 这 神圣的 光 ,

放开神光，

[siː] [ə; eɪ] [plæk] [ə'bʌv] [ðə; ði] [pə'vɪliən] .
See a plaque above the pavilion .
看 一个 牌匾 多于 这 亭 .

见亭子上面一个匾，

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θriː] [lɑːrdʒ] ['kærəktərz] " - " (['kuːɪ] [ʃuːn]
However , it was written with the three large characters " 垂训亭 " (Chui Xun
然而 , 它 曾是 书面 和 这 三 大的 人物 " - " (楚 迅
[tɪŋ]) .
Ting) .
婷) .

却是写的“垂训亭”三个大字，

[hiː; hi] [hɪd] [ɪn] [ðə; ði] [pə'vɪliən] .
He hid in the pavilion .
他 隐藏 在 这 亭 .

他就闪在亭中。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] ,
Before long ,
前 长的 ,

不一时，

['siːɪŋ] ['juːnək] [dʒəu] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['drægən] - [ænd; ənd] - ['fiːnɪks] ['læntərn] ,
Seeing Eunuch Zhou carrying a dragon - and - phoenix lantern ,
看到 宦官 周 携带 一个 龙 - 和 - 凤凰 灯笼 ,

见周太监手提龙纱凤灯，

['leɪtər] , [ə'kʌmpənid] [baɪ] [tuː] ['dʒuːniər] ['juːnəks] ,
Later , accompanied by two junior eunuchs ,
之后 , 伴随 经过 二 初级 太监 ,

后随着两个小内臣，

['lɪftɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnsens] ['bɜːrnər] ,
Lifting the incense burner ,
举重 这 香 刻录机 ,

提看香炉，

[wɔːk] ['sloʊli] .
Walk slowly .
走 缓慢地 .

缓缓而行，

['hedɪŋ] [tɔːrdz] [saɪd] ['taʊər] .
Heading towards Cide Tower .
标题 向 杀手 塔 .

往慈德楼来。

['wɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'vɪliən] ,
Walking to the pavilion ,
步行 到 这 亭 ,

走到亭边，

['juːnək] [dʒəu] [kɔft] [wʌns] .
Eunuch Zhou coughed once .
宦官 周 咳嗽 一次 .

周太监咳嗽一声，

[ðen] [lɪft] [ðə; ði] [læmp] [ʌp] [ə'gen] .
Then lift the lamp up again .
然后 举起 这 灯 向上 再次 .

又把灯往上一提，

[teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz] [feɪs] .
Take care of His Majesty's face .
拿 关心 的 他的 陛下的 脸 .

照看圣上的面。

[ðen] ['dʒiː] ['fɛŋ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [kɔːf] .
Then Jie Feng heard a cough .
然后 杰 冯 听到 一个 咳嗽 .

那解凤听见咳嗽，

[ðen] [hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [bɪ'haɪnd] .
Then he drew his sword and followed behind .
然后 他 画 他的 剑 和 随后 在后面 .

便仗剑在后，

[ðeɪ] [ræn] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .
They ran straight to the emperor .
他们 跑 直的 到 这 皇帝 .

跑来直奔天子。

[mɑː][dʒʌn][fɜːrst] [met] [ðə; ði] ['empərər] [ɪn][ðə; ði] [pə'vɪliən] .
Ma Jun first met the Emperor in the pavilion .
马 俊 第一的 遇见 这 皇帝 在 这 亭 .

那马俊在亭中先见圣驾，

[æn; ən] [ə'sæsn] [ðen] [ræn] [aʊt] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [pə'vɪliən] [ænd; ənd] [rʌʃt] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['empərər] .
An assassin then ran out from behind the pavilion and rushed towards the emperor .
一个 刺客 然后 跑 出去 从 在后面 这 亭 和 匆忙 向 这 皇帝 .

后见亭后跑出一个刺客飞奔天子，

[mɑː][dʒʌn] [ðen] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] .
Ma Jun then drew his sword and followed him .
马 俊 然后 画 他的 剑 和 随后 他 .

马俊就掣宝剑相从，

[ə'raɪv] ['ɜːrli] [ænd; ənd] [stænd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] .
Arrive early and stand in front of the emperor .
到达 早期的 和 站立 在 正面 的 这 皇帝 .

早到圣驾前边站定。

['dʒiː] ['fɛŋ] [wʌz; wəz][nɑːt][ɑːn] [gɑːrd] .
Jie Feng was not on guard .
杰 冯 曾是 不是 在 警卫 .

解凤并不提防，

['oʊnli] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] ['empərər] ,
Only recognize the emperor ,
仅有的 认出 这 皇帝 ,

只认定天子，

[ə; eɪ] [sɔːrd] [slæʃt] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [feɪs] .
A sword slashed down at his face .
一个 剑 削减 向下 在 他的 脸 .

劈面一剑砍来。

[ðə; ði] ['empərər] ['ʃaʊtɪd] :
The emperor shouted :
这 皇帝 喊叫 :

天子大叫一声：

" ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l] [hæz; həz] ['hæpənd] . "
" Something terrible has happened . "
" 某物 糟糕的 有 发生 . "

“不好了。”

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] .
He fell to the ground in the dust .
他 跌倒 到 这 地面 在 这 灰尘 .

就跌倒在地埃尘，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [mɑː][dʒʌn][wʌz; wəz] [kwɪk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] .
Unexpectedly , Ma Jun was quick on his feet .
不料 , 马 俊 曾是 快的 在 他的 脚 .

不期马俊手快，

[wen] ['dʒiː] ['fɛŋ] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [tuː; tə] [straɪk] . . .
When Jie Feng raised his sword to strike . . .
什么时候 杰 冯 提高 他的 剑 到 罢工 . . .

那解凤举剑来砍之时，

[ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] ['sʌmwʌn] [ɑːn][jʊr; jər] [raɪt] .
There might be someone on your right .
那里 可能 是 某人 在 你的 正确的 .

不防右手有人，

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [strʌk] [baɪ][mɑː] - [sɔːrd] .
He had already been struck by Ma Junsou's sword .
他 有 已经 到过 击 经过 马 - 剑 .

早被马俊飕的一剑，

[kʌt] [ɔːf] [ðə; ði] [raɪt] [hænd] .
Cut off the right hand .
切 离开 这 正确的 手 .

砍断右手，

[ðə; ði] [sɔːrd] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
The sword fell to the ground .
这 剑 跌倒 到 这 地面 .

连剑落在地下，

[ə'nʌðər] [sɔːrd] [straɪk] ,
Another sword strike ,
其他 剑 罢工 ,

再复一剑，

['ziː] ['fɛŋ] [hæz; həz] [lɔːŋ] [sɪns] [pæst] [ə'weɪ] .
Xie Feng has long since passed away .
谢 冯 有 长的 自从 通过了 离开 .

解凤早已呜呼。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , ['juːnək] [dʒəu][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] ['feɪntɪd] .
At this moment , Eunuch Zhou was so frightened that he fainted .
在 这 片刻 , 宦官 周 曾是 所以 害怕 那 他 昏厥 .

此时周太监吓了个昏，

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] ['sʌmwʌn] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] ?
Who would have thought someone would come to the rescue ?
WHO 会 有 想法 某人 会 来 到 这 救援 ?

那里想到有人救驾，

[wen] [θɪŋz] [dəunt] [goʊ] [tə'geðər] ,
When things don't go together ,
什么时候 事物 不 去 一起 ,

见事不偕，

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [prə'seʃ(ə)n] ,
Regardless of the imperial procession ,
不管 的 这 帝国 游行 ,

也不管圣驾，

[hiː; hi] [ðen] [fled] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] - [geɪt] .
He then fled out of the Houzai Gate .
他 然后 逃亡 出去 的 这 - 门 .

就飞奔逃出后宰门来。

[ɪn'fɔːrm] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] :
Inform the Prime Minister at his residence :
通知 这 主要的 部长 在 他的 住宅 :

到米相府内说知：

" [ðə; ði] ['mætər] [wɪl] [nɑːt] [sək'siːd] . "
" The matter will not succeed . "
" 这 事情 将要 不是 成功 . "

“其事不成，

" ['getɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ['kwɪkli] [ɪz][ðə; ði][praɪ'ɔːrəti] . "
" Getting out of the city quickly is the priority . "
" 获得 出去 的 这 城市 迅速地 是 这 优先事项 . "

快些出城要紧。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

众人听了，

[maʊnt] [jʊr; jər] [hɔːrs] [ænd; ənd][spɜːr][ˌaɪ 'tiː][ɑːn] .
Mount your horse and spur it on .
山 你的 马 和 刺 它 在 .

上马加鞭，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] .
We arrived at the city gate .
我们 到达的 在 这 城市 门 .

来到城门口。

['goʊlkiːpər] - ,
Goalkeeper Naimatong ,
守门员 - ,

守门官员乃马通、

['zɛŋ] [tɒŋ] ,
Zheng Tong ,
郑 童 ,

郑通、

['kaʊ] [kuːiː] ,
Cao Kui ,
曹 奎 ,

曹奎，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [raɪs] [θiːf] ,
Upon seeing the rice thief ,
之上 看到 这 米 贼 ,

见了米贼，

[ðə; ði] ['sɪti] [geɪts] [wɜːr; wər] ['oʊpənd] .
The city gates were opened .
这 城市 大门 是 打开 .

开了城门，

['evriwʌn] [fled] .
Everyone fled .
每个人 逃亡 .

大家逃去。

[naʊ] , [ðə; ði] ['empərər] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
Now , the emperor fell to the ground ,
现在 , 这 皇帝 跌倒 到 这 地面 ,

且说天子倒在地下，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['juːnək] [wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi][ræn][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] .
The young eunuch was so frightened that he ran to see the Empress Dowager .
这 年轻的 宦官 曾是 所以 害怕 那 他 跑 到 看 这 皇后 老妇 .

那小内臣吓得飞跑来见太后。

[mɑː][dʒʌn] [helpt] [ðə; ði] ['empərər] [ʌp] .
Ma Jun helped the emperor up .
马 俊 帮助 这 皇帝 向上 .

那马俊扶起圣驾，

[hiː; hi] [said] [ænd; ənd] [sed] :
He sighed and said :
他 叹了口气 和 说 :

叹口气说：

" [juːv] [skerd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [deθ] ! "
" You've scared me to death ! "
" 你已经 害怕的 我 到 死亡 ! "

“吓杀朕了，

" [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] ['kɪŋ] [huː] [seɪvd] [ðə; ði] ['empərər] ? "
" Was it He Qing who saved the emperor ? "
" 曾是 它 他 青 WHO 已保存 这 皇帝 ? "

是何卿救驾？”

[mɑː] - :
Ma Jundao :
马 - :

马俊道：

" [ðə; ði] ['kɑːmənər] [mɑː][dʒʌn] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] . "
" The commoner Ma Jun came to the rescue . "
" 这 平民 马 俊 来了 到 这 救援 . "

“民人马俊救驾，

" [hiː; hi][hæz; həz] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði] [kraɪm] [ʌv; əv] [dɪ'stɜːrbɪŋ] [ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] [helθ] . "
" He has committed the crime of disturbing the emperor's health . "
" 他 有 坚定的 这 犯罪 的 令人不安 这 皇帝的 健康 . "

有惊龙体之罪。”

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] .
The emperor was surprised .
这 皇帝 曾是 惊讶 .

天子惊讶，

[stænd] [ʌp] :
Stand up :
站立 向上 :

立起身来：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn] ['prɪzn] ,
" You are in prison ,
" 你 是 在 监狱 ,

“你在大狱之中，

[haʊ] [duː][aɪ] [noʊ] ?
How do I know ?
如何 做 我 知道 ?

如何知道？”

[mɑː][dʒʌn] [wɪl] [suːn] ['prez(ə)nt]['mɪstər] . [-] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .
Ma Jun will soon present Mr . Sima's invitation .
马 俊 将要 很快 展示 先生 . 西玛的 邀请 .
马俊即将司马先生柬帖呈上，

['æftər] [ðə; ði] ['empərər] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,
After the emperor finished reading ,
后 这 皇帝 完成的 阅读 ,
天子龙目看毕，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :
说道：

" [ðɪs] ['saɪmə][ˌe 'o][ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] ['biːɪŋ] . "
" This Sima Ao is truly a divine being . "
" 这 西玛 奥 是 真的 一个 神圣的 存在 . "
“这司马傲真神人也。”

[mɑː][dʒʌn] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Ma Jun reported :
马 俊 据报道 :
马俊奏道：

" [ðə; ði] [ə'sæsn] [hæz; həz] [bɪn] [kɪld] [baɪ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] . "
" The assassin has been killed by the people . "
" 这 刺客 有 到过 被杀 经过 这 人们 . "
“刺客已被民人砍死，

[ðə; ði]['bɑːdi][ɪz] [naʊ] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .
The body is now lying in the ground .
这 身体 是 现在 说谎 在 这 地面 .
尸首现在此地下。”

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['emprəs] [wɜːr; wər] ['greɪtli] [ʃɑːkt] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
The Empress Dowager and the Empress were greatly shocked upon hearing this .
这 皇后 老妇 和 这 皇后 是 非常 震惊 之上 听力 这 .
且说太后与娘娘听了大惊，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] ['ɪnər] [kɔːrt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [gɑːrdz] .
That is , to lead the inner court officials to the Imperial Guards .
那 是 , 到 带领 这 内 法庭 官员 到 这 帝国 卫兵 .
即领内臣传御林军，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] [wɪð; wɪθ] ['læntərnz] .
They came to the rescue with lanterns .
他们 来了 到 这 救援 和 灯笼 .
提灯前来救驾。

[ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [wei] :
The Emperor's Way :
这 皇帝的 方式 :
天子道：

" [dəunt] ['pænɪk] . "
" Don't panic . "
" 不 恐慌 . "
“不必惊慌，

['fɔːrtʃənətli] , [noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] ['ɪndʒərd] .
Fortunately , no one was injured .
幸运的是 , 不 一 曾是 受伤 .
幸未伤体。”

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] ['læntərn] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ə'sæsənz] [kɔːrps] .
I took a lantern to look at the assassin's corpse .
我 采取 一个 灯笼 到 看 在 这 刺客的 尸体 .

提灯来看刺客尸首。

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [sed] :
The Empress Dowager said :
这 皇后 老妇 说 :

太后道：

[wer] [ɪz][dʒəu] [mɪŋ] ?
Where is Zhou Ming ?
在哪里 是 周 明 ?

“周明何在？”

[ðə; ði] ['juːnək] [sed] :
The eunuch said :
这 宦官 说 :

内监奏道：

" [dʒəu] [mɪŋ] [hæz; həz] [left] [ðə; ði] ['pæləs] . "
" Zhou Ming has left the palace . "
" 周 明 有 左边 这 宫殿 . "

“周明出宫去了。”

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [sed] :
The Empress Dowager said :
这 皇后 老妇 说 :

太后道：

" [ðɪs] [ə'sæsn] [mʌst; məst][biː; bi][dʒəu] [mɪŋ] [huː] [keɪm] [ɪn] [dɪs'gaɪz] . "
" This assassin must be Zhou Ming who came in disguise . "
" 这 刺客 必须 是 周 明 WHO 来了 在 伪装 . "

“这刺客必是周明隐匿来的。”

[ðə; ði] ['empərər] [ðen] ['ɔːrdərd] [mɑː][dʒʌn][tuː; tə] ['eskɔːrt] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
The emperor then ordered Ma Jun to escort him back to the palace .
这 皇帝 然后 订购 马 俊 到 护送 他 后退 到 这 宫殿 .

天子就命马俊保驾回宫，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['ɪʃuːd] .
The imperial edict was immediately issued .
这 帝国 法令 曾是 立即地 发布 .

即传下旨意，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['sensərz] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [pə'troʊlɪŋ] [ðə; ði] [naɪn] [geɪts] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [nɑːt][tuː; tə]
The imperial censors in charge of patrolling the nine gates were ordered not to
这 帝国 审查员 在 收费 的 巡逻 这 九 大门 是 订购 不是 到
['oʊpən][ðə; ði] ['sɪti] [geɪts] [wɪ'ðaʊt] [ˌɔːθərə'zeɪʃ(ə)n] .
open the city gates without authorization .
打开 这 城市 大门 没有 授权 .

命九门巡城御史不许擅开城门。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ɔːl] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [nuː] [ðæt]
At this moment , all the officials knew that
在 这 片刻 , 全部 这 官员 知道 那

此刻各官皆知，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] ,
Arriving at the Meridian Gate ,
抵达 在 这 子午线 门 ,

来至午门，

[ðə; ði] ['empərər] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] .
The emperor ascended the throne .
这 皇帝 上升 这 王座 .

天子登殿，

[ɔːl] [ə'fɪʃ(ə)lz] [peɪd] ['hɑːmɪdʒ] .
All officials paid homage .
全部 官员 有薪酬的 尊敬 .

百官朝拜，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['sensər] [ɑːn][pə'troʊl] [rɪ'pɔːrtɪd] :
The imperial censor on patrol reported :
这 帝国 审查 在 巡逻 据报道 :

只见巡城御史奏道：

[bɪ'fɔːr] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] ,
Before receiving the imperial decree ,
前 接收 这 帝国 法令 ,

"未领旨之先，

['nɑːmi] [ˌdʒɒŋ'liː] [ænd; ənd] ['ʃiː] ['dɛmɪŋ] ,
Nami Zhongli and Shi Deming ,
娜美 中坜 和 史 戴明 ,

那米中立同史德明、

['juːnək] [dʒəu]
Eunuch Zhou
宦官 周

周太监、

['kaʊ] [kuːiː][ænd; ənd] ['ʌðər] ,
Cao Kui and others ,
曹 奎 和 其他的 ,

曹奎人等，

[ðeɪ] ['siːkrətli] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪts] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] .
They secretly opened the city gates and escaped .
他们 偷偷 打开 这 城市 大门 和 逃脱 .

私开城门逃走去了。"

[ðə; ði] ['empərər] [hɜːrd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] .
The emperor heard the report .
这 皇帝 听到 这 报告 .

天子闻奏，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][maɪ] [wɜːrdz] , [maɪ][lɔːds] . "
" Listen to my words , my lords . "
" 听 到 我的 字 , 我的 领主们 . "

"众卿听朕之言。"

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [get] [θɔːrnz] ,
It will get thorns ,
它 将要 得到 荆棘 ,

就将得刺，

['fɔːrtʃənətli] , [mɑː][dʒʌn] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] .
Fortunately , Ma Jun came to the rescue .
幸运的是 , 马 俊 来了 到 这 救援 .

幸遇马俊救驾之事，

[hiː; hi][toʊld][ɔːl][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

He told all the officials about it .

他 讲述 全部 这 官员 关于 它 .

说与众官员知之。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [boʊd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :

The officials bowed and reported :

这 官员 鞠躬 和 据报道 :

各官俯伏奏道:

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] , [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˌʌnə'wer] [ðæt] [jʊr; jər]['mædʒəsti][hæd; həd] [bɪn] ['fraɪt(ə)nd] . "

" Your Majesty , we were unaware that Your Majesty had been frightened . "

" 你的 威严 , 我们 是 不知情 那 你的 威严 有 到过 害怕 . "

“臣等不知圣驾受惊,

[pliːz] [fər'gɪv] ['aʊər; ɑːr] [kraɪmz] .

Please forgive our crimes .

请 原谅 我们的 犯罪 .

恕臣等之罪。”

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'pɔːrtɪd] :

He then reported :

他 然后 据报道 :

又奏道:

" [hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz] ['blesɪŋz] [ɑːr; ər] ['baʊndləs] . "

" His Majesty's blessings are boundless . "

" 他的 陛下的 祝福 是 无边无际 . "

“圣上洪福齐天,

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [prə'tektɪd] [baɪ] [dɪ'vaɪn] ['biːɪŋs] .

Therefore , they are protected by divine beings .

所以 , 他们 是 受保护 经过 神圣的 生物 .

故有神人护佑。”

[ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [wei] :

The Emperor's Way :

这 皇帝的 方式 :

天子道:

" [aɪ] [ˌhɪr'baɪ] [ə'pɔɪnt] [mɑː][dʒʌn][æz; əz] [ɪm'pɪriəl] ['bɑːdigɑːrd] . "

" I hereby appoint Ma Jun as Imperial Bodyguard . "

" 我 特此 委 马 俊 作为 帝国 保镖 . "

“朕封马俊为御前侍卫。”

[mɑː][dʒʌn] [θæŋkt] [ðə; ði] ['empərər] .

Ma Jun thanked the emperor .

马 俊 谢谢 这 皇帝 .

马俊谢恩,

[raɪt] ['tʃænslər] [ʒei] - [wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə] [left] ['tʃænslər] .

Right Chancellor Ge Zongxian was promoted to Left Chancellor .

正确的 校长 葛 - 曾是 推广 到 左边 校长 .

将右相葛宗显封升左相。

[ə'nʌðər] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] .

Another imperial edict was issued .

其他 帝国 法令 曾是 发布 .

又传旨,

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] ['wæŋ] ['ʃiːuːɑːn] , [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [gɑːrd] , [tuː; tə] [liːd] [truːps] [tuː; tə]

He ordered Wang Shiyuan , a member of the Imperial Guard , to lead troops to

他 订购 王 世园 ， 一个 成员 的 这 帝国 警卫 ， 到 带领 军队 到

['kæptʃər] [ðə; ði] ['fæməliz] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['haʊshoʊld] .

capture the families of each household .

捕获 这 家庭 的 每个 家庭 .

命御林军王世元领兵拿获各家家眷，

['wæŋ] ['ʃiːuːɑːn] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [kɔːrt] .

Wang Shiyuan received the imperial decree and left the court .

王 世园 已收到 这 帝国 法令 和 左边 这 法庭 .

王世元领旨出朝。

[ðə; ði] ['empərər] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['ɪnər] [kɔːrt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə][dræg][ðə; ði] [ə'sæsənz] ['bɑːdi] [aʊt]

The emperor then ordered his inner court officials to drag the assassin's body out

这 皇帝 然后 订购 他的 内 法庭 官员 到 拖 这 刺客的 身体 出去

[ʌv; əv][ðə; ði] - [geɪt] .

of the Houzai Gate .

的 这 - 门 .

天子又命内臣把刺客尸首拖出后宰门，

[ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [ə'naʊnst] [tuː; tə] [ɔːl] .

The matter was announced to all .

这 事情 曾是 宣布 到 全部 .

晓谕众人知之。

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] ['tʃɛn] ['jʌn] , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [wɔːr] , [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] ['sɪti] .

He then ordered Chen Yun , the Minister of War , to defend the city .

他 然后 订购 陈 云 ， 这 部长 的 战争 ， 到 保卫 这 城市 .

又命兵部陈云坚守城池。

[ðə; ði] ['ministəz] [rɪ'pɔːrtɪd] :

The ministers reported :

这 部长们 据报道 :

众臣奏道：

" [ðɪs] [feɪk] [prɪns] ['kɑːnsɔːrt][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][miː] - ['fækʃ(ə)n] . "

" This fake prince consort must be a member of Mi Xiangtong's faction . "

" 这 伪造的 王子 配偶 必须 是 一个 成员 的 米 - 派 . "

“此假驸马定是米相同谋羽党，

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [l'juː] [pæŋ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [kɔːrt] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃ]

" Wait until Liu Pang returns to court to determine the truth and punish

" 等待 直到 刘 庞 返回 到 法庭 到 决定 这 真相 和 惩治

[ə'kɔːrdɪŋli] . "

accordingly . "

因此 . "

俟柳滂回朝认识真假治罪。”

['wæŋ] ['ʃiːuːɑːn] [ðen] [rɪ'pɔːrtɪd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] :

Wang Shiyuan then reported back to the emperor :

王 世园 然后 据报道 后退 到 这 皇帝 :

那王世元来回旨道：

" [miː] ['ʃiːɑːŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][ɑːr; ər][ɔːl] [gɔːn] . "

" Mi Xiang and his family are all gone . "

" 米 向 和 他的 家庭 是 全部 已消失 . "

“米相等家眷全无，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli] ['empti] [ruːmz; rʊmz] .

There are only empty rooms .

那里 是 仅有的 空的 房间 .

只有空房。”

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
The emperor was furious upon hearing this .
这 皇帝 曾是 狂怒 之上 听力 这 .

天子闻奏大怒，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] [ænd; ənd] ['prɔməl,geɪtid] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [lænd] .
The imperial edict was issued and promulgated throughout the land .
这 帝国 法令 曾是 发布 和 颁布 自始至终 这 土地 .

传旨颁行天下，

[kə'mænd] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv] ['veriəs] ['prɑːvənsəz] [tuː; tə] ['kæptʃər] [miː] [ˌdʒɒŋ'liː] ,
Command the civil and military officials of various provinces to capture Mi Zhongli ,
命令 这 民用 和 军队 官员 的 各种各样的 省份 到 捕获 米 中坜 ,

着各省文武捕获米中立、

[dʒəu] [mɪŋ] ,
Zhou Ming ,
周 明 ,

周明、

['ʃiː] [mɪŋd] [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['eskɔːtid] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
Shi Mingde and others were escorted to the capital .
史 明德 和 其他的 是 护送 到 这 首都 .

史明德等解京，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] ['hɪd(ə)n] .
It cannot be hidden .
它 不能 是 隐 .

不可隐匿。

[ɔːl] [dɪ'saɪplz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [raɪs] ['mæstər]
All disciples of the Rice Master
全部 门徒 的 这 米 掌握

凡是米相门生，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['prɪzn] .
They were all taken to the imperial prison .
他们 是 全部 已采取 到 这 帝国 监狱 .

俱拿下天牢，

[ðeɪ] [wɪl] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [miː] [ˌdʒɒŋ'liː] [tuː; tə] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [tə'geðər] .
They will wait until they have Mi Zhongli to be punished together .
他们 将要 等待 直到 他们 有 米 中坜 到 是 受到惩罚 一起 .

俟拿着米中立一起治罪。

[ðə; ði] ['empərər] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] ['æftər] [kɔːrt] .
The emperor returned to the palace after court .
这 皇帝 返回 到 这 宫殿 后 法庭 .

天子退朝回宫，

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['emprəs] [bəuθ] [preɪzd] [mɑː] [dʒʌn] [fɔːr; fər] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði] ['empərər] .
The Empress Dowager and the Empress both praised Ma Jun for saving the Emperor .
这 皇后 老妇 和 这 皇后 两个都 赞扬 马 俊 为了 保存 这 皇帝 .

太后与娘娘无不赞马俊救驾之功。

[naʊ] , [mɑː][dʒʌn] [left] [ðə; ði] [kɔːrt] [geɪt] ,
Now , Ma Jun left the court gate ,
现在 , 马 俊 左边 这 法庭 门 ,

且说马俊出了朝门，

[aɪ] [met] [tʃæŋ] [ræŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ə'kædəmi] .
I met Chang Rang at the academy .
我 遇见 张 响铃 在 这 学院 .

来到书院同常让相会。

[tʃæŋ] [ræŋ] [ə'pɔɪntɪd] [mɑː][dʒʌn][æz; əz][ə; eɪ] ['bɑːdigɑːrd] .
Chang Rang appointed Ma Jun as a bodyguard .
张 响铃 任命 马 俊 作为 一个 保镖 .

常让见马俊为侍卫之职，

[aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['hæpi] !
I am so happy !
我 是 所以 快乐的 !

好不欢喜，

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [mɑː][dʒʌn][ænd; ənd] [led] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [sɪt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnər] [hɔːl] .
They came out to greet Ma Jun and led him to sit down in the inner hall .
他们 来了 出去 到 迎接 马 俊 和 引领 他 到 坐 向下 在 这 内 大厅 .

出来迎接马俊到内厅坐下，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [aɪ][fər'bæd,fər'beɪd][maɪ] ['fuːlɪʃ] ['brʌðər] [frʌm; frəm] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði] [prɪns] ['kɑːnsɔːrt] , "
" The other day I forbade my foolish brother from killing the prince consort , "
" 这 其他 天 我 禁止 我的 愚蠢 兄弟 从 杀 这 王子 配偶 , "

"前日不让愚兄去杀驸马，

[haʊ] [kʊd; kəd] [θɪŋz] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] ?
How could things have come to this ?
如何 可以 事物 有 来 到 这 ?

焉有今日么？"

[ðə; ði] [tuː] [said] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
The two sighed for a while .
这 二 叹了口气 为了 一个 尽管 .

二人叹了一会，

[haʊ] [wɪl] [mɑː][dʒʌn] [ri'ækt] [ɪn][ðə; ði] ['prɪzn] ['kɔːrtjɑːrd] ?
How will Ma Jun react in the prison courtyard ?
如何 将要 马 俊 反应 在 这 监狱 庭院 ?

马俊又将怎么在狱内天井，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] ['mɪstər] . [-] ['letər] ,
Upon seeing Mr . Sima's letter ,
之上 看到 先生 . 西玛的 信 ,

见落下司马先生柬帖，

[ˌaɪ 'tiː] [sez] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ðæt] ['sʌmwʌn] [ɪz] ['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər][maɪ] [help] .
It says in the middle that someone is calling for my help .
它 说道 在 这 中间 那 某人 是 呼叫 为了 我的 帮助 .

中写着叫俺救驾，

['sleɪɪŋ] [ə'sæsɪnz]
Slaying assassins
杀戮 刺客

砍杀刺客，

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The emperor was overjoyed .
这 皇帝 曾是 欣喜若狂 .

天子大喜，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ˌhɪr'baɪ] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['bɑːdigɑːrd] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .
I am hereby appointed as a bodyguard to the emperor .
我 是 特此 任命 作为 一个 保镖 到 这 皇帝 .

封我御前侍卫之职，

[ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] .
explained it from beginning to end .
解释 它 从 开始 到 结尾 .

前后说了一遍。

[tʃæŋ] [ræŋ] :
Chang Rang :
张 响铃 :

常让道：

" [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['truːli] [ə; eɪ][mæn] .
" My dear brother , you are truly a man .
" 我的 亲爱的 兄弟 , 你 是 真的 一个 男人 .

“仁兄真乃大丈夫，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [bə'nevələnt] , ['raɪtʃəs] , [ænd; ənd] ['lɔɪəl] .
He was entirely benevolent , righteous , and loyal .
他 曾是 完全 仁慈 , 正义 , 和 忠诚 .

全仁全义又全其忠。”

[mɑː] - :
Ma Jundao :
马 - :

马俊道：

" [maɪ] [ɪ'stiːmd] ['brʌðər] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [raɪt] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['letər] [tə'mɑːroʊ] . "
" My esteemed brother , you must write me a letter tomorrow . "
" 我的 尊敬的 兄弟 , 你 必须 写 我 一个 信 明天 . "

“明日须贤弟修书一封，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə]['aɪərn] [bɔːl] ['maʊnt(ə)n] [soʊ] [ðæt] ['brʌðər] [haʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər]
It was delivered to Iron Ball Mountain so that Brother Hao and the other
它 曾是 发表 到 铁 球 山 所以 那 兄弟 郝 和 这 其他
['brʌðərz] [kʊd; kəd] [noʊ] .
brothers could know .
兄弟 可以 知道 .

送到铁球山与郝大哥同众位兄弟知之，

[tel] [ðem; ðəm][nɑːt][tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] ['rekləs] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
Tell them not to do anything reckless on the mountain .
告诉 他们 不是 到 做 任何事物 鲁莽 在 这 山 .

叫他们在山上不可乱为。

[hiː; hi] [sent] ['piːp(ə)l] ['evriwer] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['vɜːrtʃuəs] ['brʌðər] , [l'juː] .
He sent people everywhere to search for his virtuous brother , Liu .
他 发送 人们 到处 到 搜索 为了 他的 有德行的 兄弟 , 刘 .

着人各处寻访柳贤弟。”

[baɪ] ['iːvnɪŋ] ,
By evening ,
经过 晚上 ,

至晚，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːf(ə)n] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [mɑː][dʒʌn] [wʊd] [hoʊld][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] .
It is often mentioned that Ma Jun would hold a banquet to celebrate .
它 是 经常 提及 那 马 俊 会 抓住 一个 宴会 到 庆祝 .

常让摆酒庆贺马俊不提。

[mɔːr'oʊvər] , [l'juː][suː][wʌz; wəz] [ˌʌn'ɑːrmd] .
Moreover , Liu Xu was unarmed .
而且 , 刘 徐 曾是 徒手 .

且表柳绪赤手空拳，

[wɪð; wɪθ] ['noʊwer] [tuː; tə] [tɜːrn] ,
With nowhere to turn ,
和 无处 到 转动 ,

无处投奔，

[hiː; hi] [fled] ['evri] [deɪ] ['bɛɡɪŋ] [fɔːr; fər] [ɑːmz] .
He fled every day begging for alms .
他 逃亡 每一个 天 乞讨 为了 施舍 .

每日求乞而逃。

[ðæt] [deɪ] ,
That day ,
那 天 ,

那日，

[l'juː][suː] [steɪd] [ˌoʊvər'naɪt] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] ['temp(ə)l] .
Liu Xu stayed overnight in a dilapidated temple .
刘 徐 入住 过夜 在 一个 破旧的 寺庙 .

柳绪宿于破庙之中，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['hevi] [reɪn] [bɪ'ɡæn] [tuː; tə] [fɔːl] .
Suddenly , a heavy rain began to fall .
突然 , 一个 重的 雨 开始 到 落下 .

忽然天降大雨，

['hʌŋɡri] [ænd; ənd] ['stɑːrvɪŋ] ,
Hungry and starving ,
饥饿的 和 饥饿 ,

又饥又饿，

[aɪm][soʊ] [dɪ'strest] .
I'm so distressed .
我是 所以 苦恼 .

好不苦恼。

['æftər] [mʌtʃ] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] ,
After much deliberation ,
后 很多 审议 ,

左思右想，

[wɑːnt] [tuː; tə] [θroʊ] ['aɪərn] [bɔːl] [æt; ət][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n]
Want to throw iron ball at the mountain
想 到 扔 铁 球 在 这 山

欲投铁球山，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒɜːrni] [ɪz] [lɔːŋ] .
And the journey is long .
和 这 旅行 是 长的 .

又路途遥远。

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['hɑːŋ'dʒəu] ,
Although I heard about it in Hangzhou ,
虽然 我 听到 关于 它 在 杭州 ,

虽在杭州听说，

['brʌðər] [haʊ] ['ɜːdʒd] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [seɪvd] ['fɛŋ] ['lɪn] ,
Brother Hao urged his brothers that if they saved Feng Lin ,
兄弟 郝 敦促 他的 兄弟 那 如果 他们 已保存 冯 林 ,

郝大哥叫众位兄弟若是救了凤林、

[sʌn] ['peɪ] ,
Sun Pei ,
太阳 裴 ,

孙佩,

[bʌt; bət] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] - ['maʊnt(ə)n] [ɪz] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] .
But coming to Ironball Mountain is more important .
但 未来 到 - 山 是 更多的 重要的 .

可到铁球山来要紧,

['gæðərɪŋ] [hɪr]
Gathering here
采集 这里

在此齐聚,

[ðer; ðər] [mʌst; məst] [biː; bi] [noʊ] [mɪ'steɪks] .
There must be no mistakes .
那里 必须 是 不 错误 .

不可有误。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['brʌðər] [haʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːr; ər] [stɪl] [æt; ət] ['aɪərn] [bɔːl] ['maʊnt(ə)n] .
I wonder if Brother Hao and the others are still at Iron Ball Mountain .
我 想知道 如果 兄弟 郝 和 这 其他的 是 仍然 在 铁 球 山 .

不知郝大哥与众人如今可在铁球山,

[fiərɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ðer; ðər] ,
Fearing that he was not there ,
恐惧 那 他 曾是 不是 那里 ,

恐其不在,

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [duː] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

如何是好?

['θɪŋkɪŋ] ,
Thinking ,
思维 ,

正在思想,

[ʌn'kɑːnʃəsli] , ['sʌfərɪŋ] [bɪ'gæn] .
Unconsciously , suffering began .
不知不觉 , 痛苦 开始 .

不觉苦楚起来,

[hiː; hi] ['despərətli] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd] .
He desperately wanted to commit suicide .
他 绝望地 通缉 到 犯罪 自杀 .

急欲寻个自尽。

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [ɪf] ['hiːz] [ə'laɪv] [ɔːr] [ded] .
I don't know if he's alive or dead .
我 不 知道 如果 他是 活 或者 死的 .

不知他生死如何,

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - [ɪn'kaʊntərɪŋ] [ðə; ði]['goʊldən] ['eldər] : [ə; eɪ][bɑːnd] [bɪ'twiːn] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn]
Chapter 45 Encountering the Golden Elder : A Bond Between Father and Son
章 - 遭遇 这 金的 长老 : 一个 纽带 之间 父亲 和 儿子

第四十五回 遇金翁情结父子

[naʊ] , [l'juː][suː] ['sʌfərd] ['meni] ['hɑːdʃɪps] .
Now , Liu Xu suffered many hardships .
现在 , 刘 徐 遭受 许多 艰辛 .

且说柳绪受了许多磨难，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ber] [ðə; ði] ['hʌŋgər] ,
Unable to bear the hunger ,
无法 到 熊 这 饥饿 ,

饥饿难忍，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd] .
He wanted to commit suicide .
他 通缉 到 犯罪 自杀 .

欲寻自尽。

[waɪl] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] , [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['mɪzəri] ,
While in the temple , in a state of misery ,
尽管 在 这 寺庙 , 在 一个 状态 的 苦难 ,

正在庙内凄惨之间，

[æn; ən][oʊld][mæn] [ə'pɪrd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['temp(ə)l] [geɪt] .
An old man appeared outside the temple gate .
一个 老的 男人 出现 外部 这 寺庙 门 .

只见庙门外来了一位老者，

['hoʊldɪŋ] ['ɪnsens] [ænd; ənd] ['kændlz] ,
Holding incense and candles ,
保持 香 和 蜡烛 ,

拿着香烛，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði][gɔdz][tuː; tə][bɜːrn] ['ɪnsens] [ænd; ənd] [ˌkaʊ'taʊ] .
They went to the gods to burn incense and kowtow .
他们 去 到 这 神 到 烧伤 香 和 磕头 .

到神前烧香叩头。

[aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [saɪ] .
I heard a sigh .
我 听到 一个 叹 .

听得叹气之声，

[ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] .
The old man was taken aback .
这 老的 男人 曾是 已采取 背 .

那老者吃了一惊，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

便问道：

[huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
Who is it ?
WHO 是 它 ?

“是谁？”

[l'juː] - :
Liu Xudao :
刘 - :

柳绪道：

[its] [ˌem 'iː] .
It's me .
它是 我 .

“是我，

['piːp(ə)l] [ɪn] [dɪ'stres] ,
People in distress ,
人们 在 痛苦 ,

落难之人，

['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ʌn'berəb(ə)l] ['hʌŋgər] ,
Simply because of unbearable hunger ,
简单地 因为 的 难以忍受 饥饿 ,

只因饥饿难忍，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd] .
He wanted to commit suicide .
他 通缉 到 犯罪 自杀 .

欲寻个自尽。”

[ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌvedʒə'teriən] [ænd; ənd] ['tʃærətəbl] ['pɜːrs(ə)n] .
The old man was a vegetarian and charitable person .
这 老的 男人 曾是 一个 素食 和 慈善 人 .

那老者是个吃斋行善的人，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

听得此言，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [ðɪs] [ʃɔːrt] - ['saɪtɪd] [ə'proʊtʃ] [ɪz] [ˌʌnək'septəbl] . "
" This short - sighted approach is unacceptable . "
" 这 短的 - 目击者 方法 是 不可接受 . "

“不可行此短见。

[aɪ][faɪnd][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] ['hænsəm] .
I find you to be quite handsome .
我 寻找 你 到 是 相当 英俊的 .

俺看你相貌堂堂，

[ðer; ðər] [wɪl] ['ʃʊrli] [biː; bi] ['benɪfɪts] ['leɪtər] .
There will surely be benefits later .
那里 将要 一定 是 好处 之后 .

后来必有好处。”

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] ['sɪlvər] ['ɪŋgət] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [weɪst] .
He then took out a silver ingot from his waist .
他 然后 采取 出去 一个 银 锭 从 他的 腰部 .

便在腰间取出一锭银子，

['hændɪd] ['oʊvər][tuː; tə][l'juː][suː] ,
Handed over to Liu Xu ,
递交 超过 到 刘 徐 ,

递与柳绪，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [juːz] [ðɪs] ['sɪlvər] [jɔːr'self] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] . "
" Use this silver yourself for a few days . "
" 使用 这 银 你自己 为了 一个 很少 天 . "

“你自己将这银子用几天，

" [goʊ] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [siːk] ['refjuːdʒ][wɪð; wɪθ] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] . "
" Go quickly and seek refuge with relatives and friends . "
" 去 迅速地 和 寻找 避难所 和 亲属 和 朋友们 . "

速速投奔亲友去罢。”

[l'juː][suː] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['sɪlvər] .
Liu Xu accepted the silver .
刘 徐 公认 这 银 .

柳绪接了银子，

[maɪ] ['grætɪtuːd] [ɪz] [bɪ'jɑːnd] [wɜːrdz] .
My gratitude is beyond words .
我的 感激 是 超过 字 .

致谢不尽，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] - [ɪn] - ['lɔz] [neɪm] .
Then he asked his father - in - law's name .
然后 他 问 他的 父亲 - 在 - 法律的 姓名 .

又问公公姓名，

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

老者道：

[juː; jʊ] [æskt] [ˌem 'iː][maɪ] [neɪm] ?
You asked me my name ?
你 问 我 我的 姓名 ?

“你问我姓名？

[maɪ] ['sɜːrneɪm] [ɪz]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] .
My surname is Zhao .
我的 姓 是 赵 .

我姓赵。”

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :

又说道：

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['kwɪkli] [goʊ][ænd; ənd] [siːk] ['refjuːdʒ][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] . "
" You should quickly go and seek refuge with your relatives and friends . "
" 你 应该 迅速地 去 和 寻找 避难所 和 你的 亲属 和 朋友们 . "

“你速速投奔亲友去罢。”

[l'juː][suː][bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld][mæn] .
Liu Xu bid farewell to the old man .
刘 徐 出价 告别 到 这 老的 男人 .

柳绪告别老者，

[ðə; ði][oʊld][mæn] [kloʊzd] [ðə; ði]['temp(ə)l] [dɔːr] .
The old man closed the temple door .
这 老的 男人 关闭 这 寺庙 门 .

那老者带上了庙门，

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [left] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] .
He actually left on his own .
他 实际上 左边 在 他的 自己的 .

竟自去了，

[lets] [nɑːt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .
Let's not mention it .
我们来吧 不是 提到 它 .

不提。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [rɪ'gɑːrdɪŋ] [wuː] [lænːz] [kæm'peɪn] [ə'genst] [ðə; ði] [siː] ['paiərits] ,
Furthermore , regarding Wu Lan's campaign against the sea pirates ,
此外 , 关于 吴 兰的 活动 反对 这 海 海盗 ,

再说那吴兰征剿海寇，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [wʌn] [twaɪs] .
They have already won twice .
他们 有 已经 韩元 两次 .

已经得胜两次，

[ðeɪ] ['kænɑːt] [biː; bi] [ɪk'stɪŋkt] .
They cannot be extinct .
他们 不能 是 灭绝 .

不能灭绝。

[wuː] [læn] ['ɔːrdərd] [wuː] ['ʃɪŋ] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
Wu Lan ordered Wu Xing to carry the memorial to the capital .
吴 兰 订购 吴 邢 到 携带 这 纪念馆 到 这 首都 .

吴兰命吴兴背本进京，

" [wiː; wi] [beg] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['væliənt] ['dʒen(ə)rəl] . "
" We beg for the assistance of our valiant general . "
" 我们 求 为了 这 协助 的 我们的 英勇 一般的 . "

求请虎将助战。”

[wuː] ['ʃɪŋ] [ək'septɪd] [ðə; ði]['ɔːrdər] .
Wu Xing accepted the order .
吴 邢 公认 这 命令 .

吴兴领命，

[ˌhæf'weɪ] [θruː] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] ,
Halfway through the journey ,
半 通过 这 旅行 ,

行至中途，

[hed] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bræntʃ] [roʊd] [æt; ət] - ['maʊnt(ə)n] .
Head straight for the branch road at Ironball Mountain .
头 直的 为了 这 分支 路 在 - 山 .

直奔铁球山分路。

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ə'pɪrd] [ɑːn][ðə; ði] ['hɪltɑːp] .
A group of people appeared on the hilltop .
一个 团体 的 人们 出现 在 这 山顶 .

只见山头来了一支人马，

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [æd'væns] [ænd; ənd] [kən'frʌnt] [ðə; ði] ['enəmi] ,
Intending to advance and confront the enemy ,
意图 到 进步 和 面对 这 敌人 ,

意欲向前对敌，

[ænd; ənd][wiː; wi] [dəunt] [noʊ] [wer] [ðə; ði] [truːps] [ɑːr; ər] .
And we don't know where the troops are .
和 我们 不 知道 在哪里 这 军队 是 .

又不知那里人马，

[wer] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
Where did it come from ?
在哪里 做过 它 来 从 ?

是由何处而来?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

争春园

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [tɜːrn] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'vɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
They had no choice but to turn their horses around and avoid it .
他们 有 不 选择 但 到 转动 他们的 马匹 大约 和 避免 它 .

只得兜转马头回避，

[wɔːk] [pæst] [wʌn] [saɪd] .
Walk past one side .
走 过去的 一 边 .

走过一边。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðæt] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
Unexpectedly , that group of people saw it .
不料 , 那 团体 的 人们 锯 它 .

不期那支人马看见，

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [kʌm] ['fɔːrwərd] .
Hurry up and come forward .
匆忙 向上 和 来 向前 .

赶上前来，

[hiː; hi] [ðen] [juːst] [ə; eɪ] [hʊk] [tuː; tə] [pʊl] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
He then used a hook to pull him off his horse .
他 然后 用过的 一个 钩 到 拉 他 离开 他的 马 .

便使挠勾勾下马来，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæmp] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [luən] .
They were taken to the camp to see Hao Luan .
他们 是 已采取 到 这 营 到 看 郝 栾 .

捆绑到营见郝鸾。

[haʊ] [luən] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] ['aɪdli] [ɑːn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
Hao Luan was sitting idly on the mountain .
郝 栾 曾是 坐着 闲散地 在 这 山 .

郝鸾正在山上闲坐，

[ðeɪ] [sent] [ðer; ðər] ['hentʃmən] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tuː; tə] [skaʊt] .
They sent their henchmen down the mountain to scout .
他们 发送 他们的 喽啰 向下 这 山 到 侦察 .

叫喽罗下山打探。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [wuː] [zɪŋdʒi] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæmp] .
At this time , Wu Xingjie was at the front of the camp .
在 这 时间 , 吴 星街 曾是 在 这 正面 的 这 营 .

此时吴兴解在营前，

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ,
Seeing the general in the middle ,
看到 这 一般的 在 这 中间 ,

看见中间那一位将军，

[wuː] ['ʃɪŋ] , [haʊ'evər] , ['rekəgnaɪzd] [haʊ] [luən] .
Wu Xing , however , recognized Hao Luan .
吴 邢 , 然而 , 认可 郝 栾 .

吴兴却认得郝鸾，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" ['ʌŋk(ə)l] ,
" uncle ,
" 叔叔 ,

“大爷，

[smɔːl] [wʌksɪŋ]
Small Wuxing
小的 五行

小的吴兴，

" [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɑːn][ðə; ði]['ɔːrdərz][ʌv; əv][maɪ]['mæstər] . "
" I came to the capital on the orders of my master . "
" 我 来了 到 这 首都 在 这 订单 的 我的 掌握 . "

奉老爷之命进京的。”

[haʊ] [luən] [sɔː] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜːr; wər] ['eskɔːtɪŋ] [hɪm; ɪm] ['kɔːlɪŋ] [hɪm; ɪm] .
Hao Luan saw the people who were escorting him calling him .
郝 栾 锯 这 人们 WHO 是 护送 他 呼叫 他 .

郝鸾见押来的人叫他，

[wen] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
When looking at it ,
什么时候 寻找 在 它 ,

看时，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [its] [wʌksɪŋ] .
It turns out it's Wuxing .
它 转弯 出去 它是 五行 .

原来是吴兴，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['hentʃmən] [tuː; tə] [ʌn'taɪ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [rɪ'liːs] [hɪm; ɪm] .
He then ordered his henchmen to untie him and release him .
他 然后 订购 他的 喽啰 到 解开 他 和 发布 他 .

便叫喽罗解了绑放了。

[wuː] ['ʃɪŋ] [kaʊ'taʊd] .
Wu Xing kowtowed .
吴 邢 叩头 .

吴兴叩头，

[haʊ] [luən] [sed] :
Hao Luan said :
郝 栾 说 :

郝鸾道：

" [get] [ʌp] [naʊ] , "
" Get up now , "
" 得到 向上 现在 , "

“你且起来，

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [jʊr; jər]['mæstər] .
I was just about to send someone to find out information about your master .
我 曾是 只是 关于 到 发送 某人 到 寻找 出去 信息 关于 你的 掌握 .

我正要着人探听你家老爷的信息。

[haʊ] [ɪz][ðə; ði] [kæm'peɪn] [ə'genst] [ðə; ði]['bændits]['goʊɪŋ] ?
How is the campaign against the bandits going ?
如何 是 这 活动 反对 这 强盗 去 ?

征寇的事如今怎样了？

[let] [ˌem 'iː] [ɪk'spleɪn] [ɪn] ['diːteɪl] .
Let me explain in detail .
让 我 解释 在 细节 .

——详细说来。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] ,
Furthermore ,
此外 ,

再者，

[ɪz] [jʊr; jər] [waɪf] ['duːɪŋ] [wel] [æt; ət] [hoʊm] ?
Is your wife doing well at home ?
是 你的 妻子 正在做 出色地 在 家 ?

你太太在家安否?

[hæz; həz] ['eniwʌn] [bɪn] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['ɡoʊɪŋ] ?
Has anyone been coming and going ?
有 任何人 到过 未来 和 去 ?

可曾有人来往? ”

[ðə; ði] ['ʌpkʌmɪŋ] [kæm'peɪn] [ə'ɡenst] [ðə; ði] ['bændits] [ɪn] [wʌksɪŋ]
The upcoming campaign against the bandits in Wuxing
这 即将到来的 活动 反对 这 强盗 在 五行

吴兴即将征寇的事，

[haʊ] [tuː; tə] [faɪt] ?
How to fight ?
如何 到 斗争 ?

怎样交兵，

['sevrəl] ['bætlz] ,
Several battles ,
一些 战斗 ,

大战几回，

['æftər] ['wɪnɪŋ] ['sevrəl] ['bætlz] ,
After winning several battles ,
后 获胜 一些 战斗 ,

得胜了几阵，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [wɪn] [kəm'pliːtli] .
But they could not win completely .
但 他们 可以 不是 赢 完全地 .

却不能全胜，

['ðerfɔːr] , [baɪ] ['ɔːrdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mæstər] ,
Therefore , by order of the master ,
所以 , 经过 命令 的 这 掌握 ,

所以奉老爷之命，

[naʊ] , [ðɪs] ['dɑːkjumənt] [ɪz] ['biːɪŋ] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['empərər] .
Now , this document is being sent to the capital to meet the emperor .
现在 , 这 文档 是 存在 发送 到 这 首都 到 见面 这 皇帝 .

如今送本进京见驾，

[ðɪs] [ɪz] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] .
This is reported to His Majesty .
这 是 据报道 到 他的 威严 .

呈闻圣上，

['siːkɪŋ] ['sevrəl] ['keɪpəb(ə)l] ['dʒenrəlz] .
Seeking several capable generals .
寻求 一些 有能力的 将军们 .

求发雄将数员，

[sə'presɪŋ] ['paiərits] ,
Suppressing pirates ,
抑制 海盗 ,

征剿海寇，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən][wiː; wi] [ə'tʃiːv] [kəm'pliːt] ['vɪktəri] .
Only then can we achieve complete victory .
仅有的 然后 能 我们 达到 完全的 胜利 .

方能全胜。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] ['pæsɪŋ] [θruː] [ðɪs] [pleɪs] ,
Unexpectedly passing through this place ,
不料 通过 通过 这 地方 ,

不意此地过，

[ðə; ði]['soʊldʒərz][ænd; ənd] ['dʒenrəlz] [huː] [met] [ðə; ði][oʊld][mæn]
The soldiers and generals who met the old man
这 士兵 和 将军们 WHO 遇见 这 老的 男人

见大爷的兵将，

[brɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] [hɪr] .
Bring the little man here .
带来 这 小的 男人 这里 .

把小人绑来。

[waɪ] [ɪz][ðə; ði][oʊld][mæn][nɑːt][æt; ət] [hoʊm] ?
Why is the old man not at home ?
为什么 是 这 老的 男人 不是 在 家 ?

不知大爷因何不在家中?

[waɪ] [dɪd][wiː; wi] [kʌm] [hɪr] ?
Why did we come here ?
为什么 做过 我们 来 这里 ?

因何到此?

[wɪtʃ] [truːps] [dɪd][hiː; hi] [liːd] ?
Which troops did he lead ?
哪个 军队 做过 他 带领 ?

领的何处兵马?

[wer] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][goʊ][tuː; tə] [faɪt] ?
Where should we go to fight ?
在哪里 应该 我们 去 到 斗争 ?

要往那里去战?

[haʊ] [luən] [toʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] [ɪn] ['diːteɪl] .
Hao Luan told him the whole story in detail .
郝 栾 讲述 他 这 所有的 故事 在 细节 .

郝鸾将前事细细告诉他一遍，

[naʊ] [aɪ] [kɑːnt] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][maɪ] ['hoʊmtaʊn] .
Now I can't go back to my hometown .
现在 我 不能 去 后退 到 我的 家乡 .

如今不得回乡了。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [wuː] [ʃɪŋ]
Upon hearing this , Wu Xing
之上 听力 这 , 吴 邢

吴兴听得此言，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

叫道:

" [wʌt] [ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] [ɪz] [ɪɡ'zæktli] [wʌt] [maɪ] ['mæstər] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] . "
" What the old man said is exactly what my master was thinking . "
" 什么 这 老的 男人 说 是 确切地 什么 我的 掌握 曾是 思维 . "

"大爷的话正合我家老爷之机，

[naʊ] [ðə; ði] ['mæstər] [hæz; həz] [led] [æn; ən] ['ɑːrmi] [ʌv; əv] - , - .
Now the master has led an army of 100 , 000 .
现在 这 掌握 有 引领 一个 军队 的 - , - .

如今老爷领了十万大兵，

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dʒenrəlz] ,
A thousand generals ,
一个 千 将军们 ,

千员战将，

[sə'presɪŋ] ['paiərits] ,
Suppressing pirates ,
抑制 海盗 ,

征剿海寇，

[nɑːt] [jet] [sək'sesf(ə)l] ;
Not yet successful ;
不是 然而 成功的 ;

尚未成功；

['fɔːrtʃənətli] , ['mæstər] [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ][ænd; ənd] ['mæstər] [l'juː] [wʌn] ['sevrəl] [raʊndz] .
Fortunately , Master Xi and Master Liu won several rounds .
幸运的是 , 掌握 习 和 掌握 刘 韩元 一些 回合 .

幸喜家老爷与柳老爷得胜了几阵。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['peti] ['pɜːrs(ə)n]
According to the petty person
根据 到 这 小气 人

据小人看来，

[ðiːz] [men] [ɑːr; ər] [laɪk] [gɔdz][ænd; ənd] ['dʒenrəlz] .
These men are like gods and generals .
这些 男人 是 喜欢 神 和 将军们 .

这里这些爷们犹如天神天将，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [pər'spektɪv] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['peti] ['pɜːrs(ə)n]
From the perspective of a petty person
从 这 看法 的 一个 小气 人

若依小人看来，

[ə'bændən] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] ,
Abandon this mountain ,
放弃 这 山 ,

弃了此山，

[aɪ] , [ə; eɪ] ['loʊli] ['pɜːrs(ə)n] , [wɪl] [nɑːt][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
I , a lowly person , will not go to the capital .
我 , 一个 卑微的 人 , 将要 不是 去 到 这 首都 .

小人也不进京，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [dʒɔɪnd] ['fɔːrsɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['eldəz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['dʒent(ə)lmən][tuː; tə] [liːd] [truːps]
They actually joined forces with the elders and other gentlemen to lead troops
他们 实际上 加入 力量 和 这 长者 和 其他 先生们 到 带领 军队
[ænd; ənd] [ə'sɪst] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] .
and assist in the battle .
和 协助 在 这 战斗 .

竟同大爷与列位爷们领兵一同助战，

[help] [maɪ] ['mæstər] [səb'duː] [ðə; ði] [siː] ['paiərits] .
Help my master subdue the sea pirates .
帮助 我的 掌握 征服 这 海 海盗 .

帮我家老爷收服海寇，

[sək'ses] [wʌz; wəz] [ə'tʃiːvd] [ɪn] [wʌn] [fel] [swuːp] .
Success was achieved in one fell swoop .
成功 曾是 已达成 在 一 跌倒 俯冲 .

一举成功。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [truːps] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['empərər] .
At that time , the troops returned to the capital to meet the emperor .
在 那 时间 , 这 军队 返回 到 这 首都 到 见面 这 皇帝 .

那时班师回朝见驾，

[ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər] [ə'pɔɪntɪd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] ['merɪts] .
Officials were appointed according to their merits .
官员 是 任命 根据 到 他们的 优点 .

照功封官，

['iznt] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] ?
Isn't that beautiful ?
不是 那 美丽的 ?

岂不为美？”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [haʊ] [luən] [ænd; ənd] ['ʌðər]
Upon hearing this , Hao Luan and others
之上 听力 这 , 郝 栾 和 其他的

郝鸾等闻言，

['evriwʌn] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Everyone was overjoyed .
每个人 曾是 欣喜若狂 .

无不欢悦。

['evriwʌn] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [haʊ] [luən] [ænd; ənd] [sed] :
Everyone came up to Hao Luan and said :
每个人 来了 向上 到 郝 栾 和 说 :

众人都到郝鸾面前说道：

" [ðæt] [meɪks] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [sens] . "
" That makes a lot of sense . "
" 那 制作 一个 很多 的 感觉 . "

“此言甚是有理。”

[haʊ] [luən] [sed] :
Hao Luan said :
郝 栾 说 :

郝鸾道：

" ['brʌðərz] , "
" Brothers , "
" 兄弟 , "

“众人兄弟，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðɪs] ?
What is the meaning behind this ?
什么 是 这 意义 在后面 这 ?

其意若何？

[maɪ] ['brʌðər] [hæz; həz] [lɔːŋ] [held] [ðɪs] [vjuː] [æz; əz] [wel] .
My brother has long held this view as well .
我的 兄弟 有 长的 握住 这 看法 作为 出色地 .

愚兄亦有此意久矣。”

[send] [ðə; ði]['ɔːrdər] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
Send the order back to the mountain .
发送 这 命令 后退 到 这 山 .

传令回山，

['hævɪŋ] [led] [ðə; ði] [truːps] ,
Having led the troops ,
拥有 引领 这 军队 ,

领了兵将，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ɪn] [wʌksɪŋ] .
They arrived at the mountain in Wuxing .
他们 到达的 在 这 山 在 五行 .

并吴兴到了山上，

[wiː; wi] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]['mæstər] ['fɛŋ] .
We discussed it with Master Feng .
我们 讨论 它 和 掌握 冯 .

与凤公大家商议。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['hentʃmən] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['wɔːkɪŋ] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Suddenly , a henchman who had been walking up in front of the hall knelt down and reported :
突然 , 一个 喽啰 WHO 有 到过 步行 向上 在 正面 的 这 大厅 跪下 向下 和 据报道 :

忽见厅前上走的喽罗跪下禀道：

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][hæz; həz] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
A person has arrived in the capital .
一个 人 有 到达的 在 这 首都 .

“京中来了一人，

[ðeɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sent] [baɪ]['mæstər][mɑː] .
They said it was sent by Master Ma .
他们 说 它 曾是 发送 经过 掌握 马 .

说是马爷差来的，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] ['entər] [wɪ'ðaʊt] [pər'mɪʃ(ə)n] .
They dared not enter without permission .
他们 敢于 不是 进入 没有 允许 .

不敢擅入。”

[haʊ] [luən] [hɜːrd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][mɑː][dʒʌn] [huː] [sent] [ðə; ði] ['letər] .
Hao Luan heard that it was Ma Jun who sent the letter .
郝 栾 听到 那 它 曾是 马 俊 WHO 发送 这 信 .

郝鸾听见是马俊有信，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn] . "
" Bring him in . "
" 带来 他 在 . "

“唤他进来。”

[ðə; ði] ['hentʃmən] [led] [ðə; ði] [men] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːl] [ʌv; əv] ['gæðərɪŋ] ['raɪtʃəsnəs] [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] [niːl] [daʊn] .
The henchmen led the men to the Hall of Gathering Righteousness and made them kneel down .
这 喽啰 引领 这 男人 到 这 大厅 的 采集 义 和 制成 他们 下跪 向下 .

喽罗将来人引至聚义厅前跪下，

[tuː] ['letərz] [ɑːr; ər] [prɪ'zentɪd] .
Two letters are presented .
二 信件 是 呈现 .

呈上两封信。

[haʊ] [luən] ['oʊpənd] [ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Hao Luan opened the book and took a look .
郝 栾 打开 这 书 和 采取 一个 看 .

郝鸾拆书一看，

[bəuθ] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd]
Both surprised and delighted
两个都 惊讶 和 高兴极了

又惊又喜，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['evriwʌn] .
That is , to watch it together with everyone .
那 是 , 到 手表 它 一起 和 每个人 .

即与大家同看，

[fæŋ] - [ɪz] ['nuːtrəl] .
Fang Zhimi is neutral .
方 - 是 中性的 .

方知米中立、

['ʃiː] ['dɛmɪŋ] ,
Shi Deming ,
史 戴明 ,

史德明、

['kaʊ] [kuːiː] [ænd; ənd] ['ʌðər] [fled] [tuː; tə] ['fɔːrən] [lændz] .
Cao Kui and others fled to foreign lands .
曹 奎 和 其他的 逃亡 到 外国的 土地 .

曹奎等逃走外邦去了。

['æftər] ['evriwʌn] [hæz; həz] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
After everyone has read it ,
后 每个人 有 读 它 ,

大家看完，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Everyone was overjoyed .
每个人 曾是 欣喜若狂 .

无不欢喜。

['fɛŋ] [gɔːŋ] [ˌʌndər'stʊd] .
Feng Gong understood .
冯 锣 理解 .

凤公听得明白，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə] [gɑːd] .
I am deeply grateful to God .
我 是 深 感激的 到 上帝 .

感谢神灵不已。

[haʊ] [luən] ['ɔːrdərd] ['keɪpəb(ə)l] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [l'juː] [suː] [ɪn] ['veriəs] ['pleɪsɪz] .
Hao Luan ordered capable people to search for Liu Xu in various places .
郝 栾 订购 有能力的 人们 到 搜索 为了 刘 徐 在 各种各样的 地方 .

郝鸾叫能干人到各处寻访柳绪，

[lets] [nɑːt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .
Let's not mention it .
我们来吧 不是 提到 它 .

不提。

['miːnwaɪl] , [lɔːrd] ['fɛŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər] ['bænərz] .
Meanwhile , Lord Feng and the others changed their banners .
同时 , 主 冯 和 这 其他的 已更改 他们的 横幅 .

且说凤公与众人一面改了旗号，

[ðə; ði] ['hentʃmən] [wɜːr; wər] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd] ['soʊldʒərz] .
The henchmen were changed to officers and soldiers .
这 喽啰 是 已更改 到 警官 和 士兵 .

喽罗改为官兵，

['fɛŋ] [gɔːŋ] [led] [ðə; ði] ['fæməliz] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['haʊshoʊld] .
Feng Gong led the families of each household .
冯 锣 引领 这 家庭 的 每个 家庭 .

凤公领了各家的眷属。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] [mɑː] [dʒʌn] ,
Because he received a letter from Ma Jun ,
因为 他 已收到 一个 信 从 马 俊 ,

因得了马俊之信，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [hiː; hi] [fiːl] [rɪ'liːvd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [kaɪ'fʌŋ] ['priːfektʃər] .
Only then did he feel relieved enough to return to Kaifeng Prefecture .
仅有的 然后 做过 他 感觉 松了口气 足够的 到 返回 到 开封 州 .

方才放心回开封府去。

[haʊ] [luən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [pækt] [ʌp] [ðer; ðər] ['ɑːrmər] .
Hao Luan and the others packed up their armor .
郝 栾 和 这 其他的 包装 向上 他们的 盔甲 .

郝鸾等收拾盔甲，

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [hæv; həv] ['æmp(ə)l] [heɪ] [ænd; ənd] ['fɑːdər] .
The horses have ample hay and fodder .
这 马匹 有 充足 干草 和 饲料 .

马匹草料完备，

['tʃɛn] [leɪ] ,
Chen Lei ,
陈 雷 ,

领了陈雷、

[baʊ] [gæŋ] ,
Bao Gang ,
包 帮派 ,

鲍刚、

[dʒəu] [lɔːŋ] ,
Zhou Long ,
周 长的 ,

周龙、

[dʒəu] [ʃʌn] ,
Zhou Shun ,
周 回避 ,

周顺、

['kaʊ] [ʃwɑːŋ] ,

Cao Shuang ,

曹 双 ,

曹双、

['wæŋ] [tʃæŋfɛŋ] [ænd; ənd] [sʌn] - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Wang Changfeng and Sun Peiren , etc .

王 长风 和 太阳 - , ETC .

王常凤并孙佩人等，

[dʒaʊ] [maʊ] [ðen] [bəːnd] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['strɔːŋhoʊld] .

Jiao Mao then burned down the mountain stronghold .

角 毛泽东 然后 烧伤 向下 这 山 据点 .

又令焦貌烧了山寨，

[wuː] ['ʃɪŋ] [led] [ðə; ði] [wei] .

Wu Xing led the way .

吴 邢 引领 这 方式 .

吴兴领路，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər] [dɛŋgzuː] .

They headed straight for Dengzhou .

他们 标题 直的 为了 登州 .

直奔登州而来。

[ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [dɪ'stɜːrb] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .

They did not disturb the people along the way .

他们 做过 不是 打扰 这 人们 沿着 这 方式 .

一路并不搔扰百姓。

[ðæt] [deɪ] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] [dɛŋgzuː] .

That day , they arrived in Dengzhou .

那 天 , 他们 到达的 在 登州 .

那一日到了登州地界。

[haʊ] [luən] [led] [ðə; ði] [θriː] ['ɑːmiz] , [lɑːrdʒ] [ænd; ənd] [smɔːl] .

Hao Luan led the three armies , large and small .

郝 栾 引领 这 三 军队 , 大的 和 小的 .

郝鸾领大小三军，

[set] [ʌp] [kæmp]

Set up camp

放 向上 营

安营扎寨，

[fɜːrst] , [send] [wuː] ['ʃɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrm] [lɔːrd] [wuː] .

First , send Wu Xing to inform Lord Wu .

第一的 , 发送 吴 邢 到 通知 主 吴 .

先叫吴兴去禀知吴公，

[wuː] [gɔːŋ] [ɪn'fɔːrmd] [tʃæŋ] ,

Wu Gong informed Chang ,

吴 锣 知情的 张 ,

吴公告知常、

[l'juː] [ɝːgɔŋ] ,

Liu Ergong ,

刘 尔贡 ,

柳二公，

[ɔːl] [wɜːr; wər] ['griːtɪd] [baɪ] ['ɑːfəsərz] .

All were greeted by officers .

全部 是 问候 经过 警官 .

皆着将官迎接。

[ðə; ði] ['dʒenrəlz] [hæv; həv] [ə'raɪvd] .
The generals have arrived .
这 将军们 有 到达的 .

诸位将军到了，

['evriwʌn] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [boʊd] [daʊn] .
Everyone stepped forward and bowed down .
每个人 步 向前 和 鞠躬 向下 .

大家上前倒身下拜，

[səb'mɪt] [jʊr; jər] [neɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['redʒɪstər] .
Submit your name to the register .
提交 你的 姓名 到 这 登记 .

投上姓名册簿，

[wuː] - [neɪm] [wʌz; wəz] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn][ðə; ði]['redʒɪstər] .
Wu Gongzhao's name was recorded in the register .
吴 - 姓名 曾是 记录 在 这 登记 .

吴公照册名点着，

['siːɪŋ] [ðæt] ['evriwʌn] [wʌz; wəz] [tɔːl] [ænd; ənd] [wel] - [prə'pɔːrʃənd] ,
Seeing that everyone was tall and well - proportioned ,
看到 那 每个人 曾是 高的 和 出色地 - 比例匀称 ,

见众人俱是身长胜调，

[laɪk] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] ['dʒen(ə)rəl]
Like a divine general
喜欢 一个 神圣的 一般的

好似神将一般，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Overjoyed .
欣喜若狂 .

喜不自胜。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [hiː; hi] [ˌentər'teɪnd] ['evriwʌn] .
At that time , he entertained everyone .
在 那 时间 , 他 娱乐 每个人 .

当时款待众人等。

[haʊ] [luən] [wʌn] [ðə; ði] ['kʌlərd] [bɔːl] [fɔːr; fər][l'juː][suː][æt; ət][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] .
Hao Luan won the colored ball for Liu Xu at the banquet .
郝 栾 韩元 这 有色 球 为了 刘 徐 在 这 宴会 .

郝鸾在席上将柳绪得了彩球，

[freɪmd] [baɪ] ['ʃiː] [kuːiː]
Framed by Shi Kui
框 经过 史 奎

被史魁陷害，

[mɑː][dʒʌn] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] .
Ma Jun came to the rescue .
马 俊 来了 到 这 救援 .

并马俊救驾，

[miː] [ˌdʒɒŋ'liː]
Mi Zhongli
米 中坜

米中立、

[ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['ʃiː] ['dɛmɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['fliːɪŋ] [tuː; tə] ['fɔːrən] [lændz] ,
The matter of Shi Deming and others fleeing to foreign lands ,
这 事情 的 史 戴明 和 其他的 逃离 到 外国的 土地 ,

史德明等逃走外邦之事，

[aɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
I said it once .
我 说 它 一次 .

说了一遍。

[l'juː] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] [ænd; ənd] [ə'nɔɪd] .
Liu Gong was greatly alarmed and annoyed .
刘 锣 曾是 非常 惊慌 和 恼怒 .

柳公大惊着恼，

[wuː] [gɔːŋ] ['ɔːfərd] [sʌm; səm] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [əd'vaɪs] .
Wu Gong offered some words of advice .
吴 锣 提供 一些 字 的 建议 .

吴公解劝了一遍。

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [haʊ] [luən] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] ['æftər] [ðə; ði] ['bændits] [wɜːr; wər] [səb'duːd] .
He then asked Hao Luan what would happen after the bandits were subdued .
他 然后 问 郝 栾 什么 会 发生 后 这 强盗 是 低沉的 .

又问郝鸾等候收伏贼兵之后，

[ðə; ði] ['merɪts] [wɜːr; wər] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərər] .
The merits were reported to the Emperor .
这 优点 是 据报道 到 这 皇帝 .

将功奏闻圣上，

[ɪg'zɑːnəreɪt] [haʊ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['priːviəs] [kraɪmz] .
Exonerate Hao from his previous crimes .
开脱 郝 从 他的 以前的 犯罪 .

免郝前罪，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['græntɪd] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ˌmerɪ'tɔːriəs] ['sɜːrvɪs] .
He was granted an official position for his meritorious service .
他 曾是 的确 一个 官方的 位置 为了 他的 有功绩的 服务 .

见功封官。

[wen] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] ['endɪd] [ðæt] ['iːvnɪŋ] ,
When the banquet ended that evening ,
什么时候 这 宴会 结束 那 晚上 ,

当晚席散，

[iːtʃ] ['vɪlɪdʒ] [ɪz] ['ʌndər] [ɪts] [oʊn] [ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n] .
Each village is under its own jurisdiction .
每个 村庄 是 在下面 它是自己的 管辖权 .

各归管寨，

[prɪ'per] [fɔːr; fər] ['bæt(ə)l] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .
Prepare for battle the next day .
准备 为了 战斗 这 下一个 天 .

准备次日交战。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , ['æftər] [l'juː] [suː] [rɪ'siːvd] [ðɪs] ['ɪŋgət] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ,
Furthermore , after Liu Xu received this ingot of silver ,
此外 , 后 刘 徐 已收到 这 锭 的 银 ,

再说柳绪得了这锭银子，

[tuː] [deɪz] ['leɪtər] ,
Two days later ,
二 天 之后 ,

过了两日，

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei]
Along the way
沿着 这 方式

一路行来，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər]['aɪərn] [bɔːl] ['maʊnt(ə)n] .
They headed straight for Iron Ball Mountain .
他们 标题 直的 为了 铁 球 山 .

直奔铁球山而来。

[ðæt] [deɪ] , [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
That day , we arrived at the foot of the mountain .
那 天 , 我们 到达的 在 这 脚 的 这 山 .

那一日到了山脚之下，

['lʊkɪŋ] [ʌp] ,
Looking up ,
寻找 向上 ,

朝上一望，

[nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] [siːn] .
Not a single person was seen .
不是 一个 单身的 人 曾是 已见 .

不见一人，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
They had no choice but to climb the mountain .
他们 有 不 选择 但 到 爬 这 山 .

只得走上山来。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['haʊzɪz] [ɪn] [saɪt] .
There were no houses in sight .
那里 是 不 房屋 在 视线 .

并不见屋宇，

['oʊnli] ['skætərd] [brɪks] [ænd; ənd] [taɪlz] ,
Only scattered bricks and tiles ,
仅有的 疏散 砖块 和 瓷砖 ,

只有乱砖乱瓦，

['fiːlɪŋz] [ʌv; əv] ['sædnəs] [ænd; ənd] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] .
Feelings of sadness and uncertainty .
情怀 的 悲伤 和 不确定 .

心内伤感不定。

[fɔːr] ['piːp(ə)l] [wɔːkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [geɪt] .
Four people walked out of the mountain gate .
四 人们 步行 出去 的 这 山 门 .

只山门里走出了四个人来，

['pɪkɪŋ] [ˌbæm'buː] ['bæskəts] ,
Picking bamboo baskets ,
挑选 竹子 篮子 ,

挑簸箩，

['hoʊldɪŋ] [æn; ən]['aɪərn]['hænd(ə)l]
Holding an iron handle
保持 一个 铁 处理

手拿铁把，

[wiː; wi] [wɔːkt] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
We walked up the mountain .
我们 步行 向上 这 山 .

走上山来。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [haʊ] [luən] [bəːnd] [daʊn] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] .
It turns out that Hao Luan burned down this mountain .
它 转弯 出去 那 郝 栾 烧伤 向下 这 山 .

原来郝鸾烧了此山，

[sʌm; səm][ɑːr; ər] ['skætərd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
Some are scattered among them .
一些 是 疏散 之中 他们 .

有些零星在内，

['piːp(ə)l] [kʌm] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['evri] [deɪ] [tuː; tə] [pæn] [fɔːr; fər] [sænd] .
People come up the mountain every day to pan for sand .
人们 来 向上 这 山 每一个 天 到 平底锅 为了 沙 .

每日淘沙的人上山来淘沙。

[l'juː] [suː] [kʌpt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [æskt] :
Liu Xu cupped his hands and asked :
刘 徐 杯状 他的 双手 和 问 :

柳绪拱手问道：

" ['eldər] ['brʌðərz] , "
" Elder brothers , "
" 长老 兄弟 , "

“列位长兄，

[dʒʌst] [æsk] . "
Just ask . "
只是 问 . "

借问一声。”

[ðə; ði] [sænd] ['dɪgər] [sed] :
The sand digger said :
这 沙 挖掘机 说 :

淘沙人说道：

" [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['æskɪŋ] ? "
" What are you asking ? "
" 什么 是 你 问 ? "

“你问什么？”

[l'juː] - :
Liu Xudao :
刘 - :

柳绪道：

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [ɪn] [dɪ'stres] , "
" I am a person in distress , "
" 我 是 一个 人 在 痛苦 , "

“我是落难之人，

[aɪv] [hɜːrd] [ðæt] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['brʌðər] [haʊ] ['lɪvɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] .
I've heard that there's a Brother Hao living on this mountain .
我已经 听到 那 有 一个 兄弟 郝 活的 在 这 山 .

闻得此山有位郝大哥在于此山，

[aɪ] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [siːk] ['refjuːdʒ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
I have come to seek refuge with him .
我 有 来 到 寻找 避难所 和 他 .

我来投奔他，

[ðeɪ] [keɪm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [siːk] ['refjuːdʒ] .
They came specifically to seek refuge .
他们 来了 具体来说 到 寻找 避难所 .

特来避难的。

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] :
Therefore , the question is :
所以 , 这 问题 是 :

所以动问：

[wer] [dɪd] [ðeɪ] [goʊ] ?
Where did they go ?
在哪里 做过 他们 去 ?

他们往那里去了？”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][sænd] [pɪt] .
There was a young man inside the sand pit .
那里 曾是 一个 年轻的 男人 里面 这 沙 坑 .

淘沙的内有一个少年人，

[hiː; hi] [græbd] [l'juː][suː][ænd; ənd] [sed] :
He grabbed Liu Xu and said :
他 抓住 刘 徐 和 说 :

一把抓住了柳绪说道：

" [hɪr] [juː; jʊ][goʊ] . "
" Here you go . "
" 这里 你 去 . "

“拿着了，

[aɪv] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] .
I've got it .
我已经 得到 它 .

拿着了，

['bændits] ['gæðərd] [ɑːn] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] .
Bandits gathered on this mountain .
强盗 聚集 在 这 山 .

强盗聚在此山，

['rɑːbəri] [ænd; ənd] ['plʌndər] ,
Robbery and plunder ,
抢劫 和 掠夺 ,

打家劫舍，

['ɑːrs(ə)n][ænd; ənd] ['mɜːrdər]
Arson and murder
纵火 和 谋杀

放火杀人，

['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] ,
Doing anything ,
正在做 任何事物 ,

无所不为，

[ðer; ðər] ['werəbaʊts] [ɑːr; ər] [naʊ] [ˌʌn'noʊn] .
Their whereabouts are now unknown .
他们的 下落 是 现在 未知 .

如今不知去向。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ] ['dɑːkjumənt] [frʌm; frəm][maɪ] [suː'pɪriər] .
I am now receiving a document from my superior .
我 是 现在 接收 一个 文档 从 我的 优越的 .

今奉上司行文，

[ə'restɪd] [ɪn] ['veriəs] [loʊ'keɪʃənz] .
Arrested in various locations .
被捕 在 各种各样的 地点 .

各处缉拿。

[juː; jʊ][æsk][hɪm; ɪm] .
You ask him .
你 问 他 .

你来问他，

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][hɪz; ɪz] [ə'kɔmplisiz] .
They must be his accomplices .
他们 必须 是 他的 同谋 .

一定是与他同伙的，

" [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] . "
" I'll take you to see the authorities . "
" 患病的 拿 你 到 看 这 当局 . "

把你拿去见官。”

[l'juː][suː][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] ['bɛgd] :
Liu Xu was so frightened that he knelt down and begged :
刘 徐 曾是 所以 害怕 那 他 跪下 向下 和 乞求 :

柳绪吓得跪下哀求道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ɪn] [dɪ'stres] , "
" I am a person in distress , "
" 我 是 一个 人 在 痛苦 , "

“我是落难之人，

[nɑːt]['ænti] - ['hjuːmən] ,
Not anti - human ,
不是 反对 - 人类 ,

并非反人，

[aɪ][beg][juː; jʊ] , ['grænpɑː] , [tuː; tə] [fər'gɪv] [ðɪs] ['loʊli] ['pɜːrs(ə)n] .
I beg you , Grandpa , to forgive this lowly person .
我 求 你 , 爷爷 , 到 原谅 这 卑微的 人 .

望爷爷饶了小人罢。”

['fɔːrtʃənətli] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən]['oʊldər][wʌn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
Fortunately , there was an older one among them .
幸运的是 , 那里 曾是 一个 老 一 之中 他们 .

幸喜内中有个年老的，

[hiː; hi] [ðen] [əd'vaɪzd] :
He then advised :
他 然后 建议 :

便劝道：

" ['brʌðər] [gɔːŋ] , "
" Brother Gong , "
" 兄弟 锣 , "

“龚大哥，

[aɪ] [daʊt] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz][ə; eɪ] ['vɪlən] .
I doubt this person is a villain .
我 怀疑 这 人 是 一个 恶棍 .

谅这人也不是个反人。

[bɪ'saɪdz] , [wiː; wi] [bəʊθ] [hæv; həv][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋz] [tuː; tə][duː] [raɪt] [naʊ] .
Besides , we both have important things to do right now .
除了 , 我们 两个都 有 重要的 事物 到 做 正确的 现在 .

况此刻你我还有正经事做，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][biː; bi][hɪz; ɪz] ['ædvərseri] ?
Why should we be his adversary ?
为什么 应该 我们 是 他的 对手 ?

与他作什么对头？

[fɔːr; fər][maɪ] [seɪk] ,
For my sake ,
为了 我的 清酒 ,

看我面上，

" [let] [hɪm; ɪm][goʊ] . "
" Let him go . "
" 让 他 去 . "

饶他去罢。”

[ðæt] [gai] ['sɜːrneɪmd] [gɔːŋ] [dʒʌst] [geɪv] [ʌp] .
That guy surnamed Gong just gave up .
那 盖伊 姓氏 锣 只是 给予 向上 .

那姓龚的才丢手，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wəːnt, weənt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['eldər] ['brʌðər] [ˌɪntər'viːnɪŋ] ,
" If it weren't for the elder brother intervening ,
" 如果 它 不是 为了 这 长老 兄弟 介入 ,

“若不是老大哥说情，

[aɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] .
I'll take you to the authorities .
患病的 拿 你 到 这 当局 .

我拿你见官，

" [aɪl] ['sentəns] [juː; jʊ][tuː; tə] [deθ] . "
" I'll sentence you to death . "
" 患病的 句子 你 到 死亡 . "

处你一个死。”

[ðen] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] ['bæskɪt] [ænd; ənd] [went] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
Then he picked up a basket and went down the mountain .
然后 他 挑选 向上 一个 篮子 和 去 向下 这 山 .

便挑箩下山去了。

[l'juː][suː][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [muːv] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
Liu Xu had no choice but to move down the mountain .
刘 徐 有 不 选择 但 到 移动 向下 这 山 .

那柳绪只得移步下山。

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] :
Then he thought :
然后 他 想法 :

便想道：

[aɪ] [kʌm] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['fæməli][ʌv; əv] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
I come from a family of officials .
我 来 从 一个 家庭 的 官员 .

我身出宦家，

[wen] [hæv; həv][aɪ] ['evər] ['sʌfərd] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] ['hʌŋgər] [ænd; ənd][koʊld] ?
When have I ever suffered from such hunger and cold ?
什么时候 有 我 曾经 遭受 从 这样的 饥饿 和 寒冷的 ?

何曾受此饥寒?

[naʊ] [wiː; wi] [stɪl] [dəunt] [noʊ] [wer] ['brʌðər] [haʊ] [hæz; həz] [gɔːn] .
Now we still don't know where Brother Hao has gone .
现在 我们 仍然 不 知道 在哪里 兄弟 郝 有 已消失 .

今又不知郝大哥去向，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][duː] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

叫我如何是好?

[haʊ] [tuː; tə] [get] [θruː] [ðə; ði] [deɪ] ?
How to get through the day ?
如何 到 得到 通过 这 天 ?

怎样度日?

['æftər] ['wɔːkɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [steps] ,
After walking a few more steps ,
后 步行 一个 很少 更多的 步骤 ,

又走了几步路,

['hʌŋgri]
Hungry
饥饿的

腹中饥饿,

[aɪm] ['θɜːrsti] [ə'gen] .
I'm thirsty again .
我是 渴 再次 .

口内又渴,

['bɑːbɑː] ['kudnt] [siː] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [haʊs] [ɪn] [saɪt] .
Baba couldn't see a single house in sight .
巴巴 不能 看 一个 单身的 房子 在 视线 .

巴巴又望不见一个人家,

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk] .
Unable to walk .
无法 到 走 .

又行走不动,

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['truːli] [ʌn'berəb(ə)l] .
It was truly unbearable .
它 曾是 真的 难以忍受 .

甚实难挨。

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

因想道:

" [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [rests] , [ten] ['θaʊz(ə)nd] [rests] , "
" A thousand rests , ten thousand rests , "
" 一个 千 休息 , 十 千 休息 , "

"千休万休,

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [daɪ] [ðæn; ðən][tuː; tə] [steɪ] [ə'laɪv] .
It would be better to die than to stay alive .
它 会 是 更好的 到 死 比 到 停留 活 .

不如死休。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [groʊv] [ʌv; əv] [triːz] [ə'hed] .
There is a grove of trees ahead .
那里 是 一个 树林 的 树木 前方 .

前面有所树林,

[lets] [goʊ][ðer; ðər][ænd; ənd] [rest] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Let's go there and rest for a while .
我们来吧 去 那里 和 休息 为了 一个 尽管 .

且到那里去歇歇。

['wɔːkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] ,
Walking into the woods ,
步行 进入 这 树林 ,

走到林内,

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪv] .
I saw a grave .
我 锯 一个 严重 .

见一座坟茔，

[ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [stoʊn] ['tæblət] .
Upon closer inspection , there was a stone tablet .
之上 更近 检查 , 那里 曾是 一个 石头 药片 .

上前看时有一石牌，

[ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [riːdz] " [dʒɪn] ['fæməli] [tuːm] " .
The inscription reads " Jin Family Tomb " .
这 题词 阅读 " 斤 家庭 墓 " .

上刻着“金氏坟茔”四字。

[hiː; hi] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [boʊd] .
He stepped forward and bowed .
他 步 向前 和 鞠躬 .

上前拜了一拜，

[sɪt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] .
Sit down on the spot .
坐 向下 在 这 点 .

就地坐下，

['æftər] [mʌtʃ] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] ,
After much deliberation ,
后 很多 审议 ,

前思后想，

['wɑːndərɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrld]
Wandering the world
漫游 这 世界

流落天涯，

[ɪn][ðə; ði] [end] , [ðeɪ] [wɪl] [ɔːl] [bɪ'kʌm] ['goʊsts] [ɪn][ðə; ði] [dɪtʃ] .
In the end , they will all become ghosts in the ditch .
在 这 结尾 , 他们 将要 全部 变得 鬼魂 在 这 沟 .

终不免为沟渠之鬼，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd] ['suːnər] ['ræðər] [ðæn; ðən]['leɪtər] .
It would be better to commit suicide sooner rather than later .
它 会 是 更好的 到 犯罪 自杀 很快 相当 比 之后 .

到不如早早寻个自尽罢，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fuːl] [ʌv; əv] [wʌn'self] ,
To avoid making a fool of oneself ,
到 避免 制作 一个 傻子 的 自己 ,

免得现丑，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [dɪs'greɪs] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['ænsestərz] .
This is a disgrace to our ancestors .
这 是 一个 耻辱 到 我们的 祖先 .

有辱祖宗。

[hiː; hi] [ðen] [ʌn'taɪd] [ðə; ði] [hæf] - [nuː] [sɪlk] [sæʃ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [weɪst] .
He then untied the half - new silk sash from his waist .
他 然后 解开 这 一半 - 新的 丝绸 窗扇 从 他的 腰部 .

就在腰间解下半新的丝绦，

[meɪk] [ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] ,
Make a button ,
制作 一个 按钮 ,

作个扣儿，

[wʌn] [end] [wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] .
One end was hanging from the tree .
一 结尾 曾是 绞刑 从 这 树 .

一头挂在树上，

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [taɪmz] .
She cried a few more times .
她 哭 一个 很少 更多的 时代 .

又哭了几声，

[klaɪm] [ʌp] [ðə; ði] [greɪv] [maʊnd] ,
Climb up the grave mound ,
爬 向上 这 严重 冢 ,

爬上坟堆，

[pʊl] [jʊr; jər] [nek] ['ɪnwərdz] .
Pull your neck inwards .
拉 你的 脖子 向内 .

将颈往扣内一伸，

[bəuθ] [fiːt] [ɑːr; ər] [ɔːf] [ðə; ði] [graʊnd] .
Both feet are off the ground .
两个都 脚 是 离开 这 地面 .

双足离地。

[naʊ] , [ə; eɪ] [mæn] [huː] [lʊkt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'baʊt] ['fɪfti] ['jɪrz] [oʊld] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪv] .
Now , a man who looked to be about fifty years old came to the outside of the grave .
现在 , 一个 男人 WHO 看起来 到 是 关于 五十 年 老的 来了 到 这 外部 的 这 严重 .

且说坟外来了一个有五十年纪的人来，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wer] [ðeɪ] [went] .
I don't know where they went .
我 不 知道 在哪里 他们 去 .

不知往那里去的，

[hiː; hi] [roʊd] [ə; eɪ] ['dɑːŋki] .
He rode a donkey .
他 骑 一个 驴 .

骑了一匹驴子。

[ðeɪ] [wɔːkt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [taɪd] [ðə; ði] ['dɑːŋki] [tuː; tə] [ə; eɪ] [triː] .
They walked into the woods and tied the donkey to a tree .
他们 步行 进入 这 树林 和 系 这 驴 到 一个 树 .

走至林内将驴子扣在树上，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [its] [bɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [sɪns] [aɪv] [kʌm] [tuː; tə] ['vɪzɪt] . "
" It's been a long time since I've come to visit . "
" 它是 到过 一个 长的 时间 自从 我已经 来 到 访问 . "

“许久未曾来看看。”

['entərɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːrɪst]
Entering the forest
进入 这 森林

进得林来，

['hɪrɪŋ] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] " [hɑː] ! " ,
Hearing a shout of " Ha ! " ,
听力 一个 喊 的 " 哈 ! " ,

听“哈”一声喊,

[aɪ][wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .
I was taken aback .
我 曾是 已采取 背 .

吃了一惊,

[ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

仔细一看,

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] [siːn] ['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [triː] .
A person was seen hanging from a tree .
一个 人 曾是 已见 绞刑 从 一个 树 .

见树上吊着一个人。

[ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [klaɪmd] ['ɑːntə][ðə; ði] [paɪl] .
The old man was so frightened that he hurriedly climbed onto the pile .
这 老的 男人 曾是 所以 害怕 那 他 匆匆 攀登 到 这 桩 .

只吓得那老儿急急忙忙爬上堆来,

[hiː; hi] [hʌgɪd] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] .
He hugged the person .
他 拥抱 这 人 .

抱住那人,

[ə; eɪ] [pɪntʃ] ['ʌpwərdz] ,
A pinch upwards ,
一个 捏 向上 ,

往上一撮,

[hiː; hi] [ʌn'taɪd] [ðə; ði] [belt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hændz] .
He untied the belt for him with his hands .
他 解开 这 腰带 为了 他 和 他的 双手 .

用手替他解下了带子,

[pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
Place it on the ground .
地方 它 在 这 地面 .

放在地下,

['æftər] ['restɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After resting for a while ,
后 休息 为了 一个 尽管 ,

歇了半会,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [slaɪt] ['oʊdər][dʒʌst] [naʊ] .
There was a slight odor just now .
那里 曾是 一个 轻微 气味 只是 现在 .

方才有些微气。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多时,

[aɪ][dʒʌst] [woʊk] [ʌp] .
I just woke up .
我 只是 觉醒 向上 .

方才醒过来,

[hiː; hi] [said] .
He sighed .
他 叹了口气 .

叹了口气，

['oʊpən][jʊr; jər] [aɪz] ,
Open your eyes ,
打开 你的 眼睛 ,

睁开眼睛，

[hiː; hi] [sɔː] ['sʌmwʌn] [hʌg] [hɪm; ɪm] .
He saw someone hug him .
他 锯 某人 拥抱 他 .

看见一人搂住他，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [its] [soʊ] ['bɪtər] . "
" It's so bitter . "
" 它是 所以 苦的 . "

"好苦呀。"

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

老者道：

" [juː; jʊ] [jʌŋ] [mæn] , "
" You young man , "
" 你 年轻的 男人 , "

"你这后生，

[wʌt] [kɑːnt] [juː; jʊ] [get] ['oʊvər] ?
What can't you get over ?
什么 不能 你 得到 超过 ?

有什么过不去的事情，

[wʊd] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][maɪ]['fæməliːz, 'fæmliːz] [greɪv] [tuː; tə] [hæŋ] [jɔːr'self] ?
Would you come to my family's grave to hang yourself ?
会 你 来 到 我的 家庭的 严重 到 悬挂 你自己 ?

走到俺家坟上来上吊？

['fɔːrtʃənətli] , [aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .
Fortunately , I happened to be in the forest .
幸运的是 , 我 发生 到 是 在 这 森林 .

幸喜遇着俺进林来，

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [kʌm] [tuː; tə] [siː]
If you don't come to see
如果 你 不 来 到 看

若不来看见，

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [hæŋ] [jɔːr'self] [hɪr] ?
Why don't you hang yourself here ?
为什么 不 你 悬挂 你自己 这里 ?

你岂不吊死在此？

[juːl] [dræg] [ðɪs] [oʊld][mæn] [daʊn] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ə'gen] .
You'll drag this old man down with you again .
你会 拖 这 老的 男人 向下 和 你 再次 .

又要连累老夫，

['niːlɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['gʌvərnmənt] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] .

Kneeling before officials and government offices .

跪着 前 官员 和 政府 办公室 .

跪官跪府。

[aɪ] [dəʊnt] [θɪŋk] [jʊə(r)] [ðə; ði] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [wʊd] [stuːp] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['loʊli] [pə'zɪʃ(ə)n] .

I don't think you're the kind of person who would stoop to a lowly position .

我 不 思考 你是 这 种类 的 人 WHO 会 哈腰 到 一个 卑微的 位置 .

我看你不是低三下四之人，

['sɑːləm] [ə'pɪrəns]

Solemn appearance

庄严 外貌

面貌庄严，

['delɪkət] [boʊn] ['strʌktʃər]

Delicate bone structure

精美的 骨 结构

骨骼清秀，

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['benɪfɪts] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] .

There will be benefits in the future .

那里 将要 是 好处 在 这 未来 .

日后自有好处。

[wer] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [frʌm; frəm] ?

Where are you from ?

在哪里 是 你 从 ?

你是那里人氏?

[wʌt] [ɪz] [jʊr; jər] [neɪm] ?

What is your name ?

什么 是 你的 姓名 ?

姓甚名谁? ”

[l'juː] [suː] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [saɪ] .

Liu Xu could only sigh .

刘 徐 可以 仅有的 叹 .

柳绪只是叹气，

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .

They remained silent .

他们 剩余 沉默的 .

不做声。

[ðə; ði] [oʊld] [mæn] [ðen] [sed] :

The old man then said :

这 老的 男人 然后 说 :

那老儿又说道:

[waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] ?

Why didn't you tell me ?

为什么 没有 你 告诉 我 ?

“你为何不说与俺知道? ”

[l'juː] [suː] [dɪd] [nɑːt] [rɪ'viːl] [hɪz; ɪz] ['riːəl] [neɪm] .

Liu Xu did not reveal his real name .

刘 徐 做过 不是 揭示 他的 真实的 姓名 .

柳绪不说真名，

[hiː; hi] [ðen] ['kæʒuəli] [sed] :

He then casually said :

他 然后 随意地 说 :

便随口道:

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] [ʒɛnli] [ɪn][ˌdʒiː'æŋ'nɑːn] . "
" I am a native of Zhenli in Jiangnan . "
" 我 是 一个 本国的 的 真力 在 江南 . "

"晚生是江南真隶人氏，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz][dʒɪn][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz][suː] .
His surname is Jin and his given name is Xu .
他的 姓 是 斤 和 他的 给定 姓名 是 徐 .

姓金名绪，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði]['fæməliːz, 'fæmliːz] ['miːgər] [welθ] ,
Because of the family's meager wealth ,
因为 的 这 家庭的 微薄 财富 ，

因家业寒薄，

[ðen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðer; ðər] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] .
Then they came to visit their relatives and friends .
然后 他们 来了 到 访问 他们的 亲属 和 朋友们 .

便来寻访亲友，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [wɜːr; wər]['stoʊlən][baɪ] ['rɔbəz] [ə'gen] .
Unexpectedly , his clothes were stolen by robbers again .
不料 ， 他的 衣服 是 被盗 经过 强盗 再次 .

不意又被强人盗去衣服，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][beg][frʌm; frəm] [dɔːr] [tuː; tə] [dɔːr] ['evri] [deɪ] .
He had no choice but to beg from door to door every day .
他 有 不 选择 但 到 求 从 门 到 门 每一个 天 .

只得每日沿门求乞。

['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [ðə; ði] ['hʌŋgər] [ænd; ənd][koʊld] ,
Simply because they could not bear the hunger and cold ,
简单地 因为 他们 可以 不是 熊 这 饥饿 和 寒冷的 ，

只因受不得饥饿寒冷，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [sɔːt] [ðɪs] [ʃɔːrt] - ['saɪtɪd] [vjuː] .
Therefore , I sought this short - sighted view .
所以 ， 我 寻求 这 短的 - 目击者 看法 .

所以寻此短见，

[aɪ][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][jʊr; jər] [ɪ'stiːmd] ['rezɪdəns] [ɔːr] [tuːm] .
I had no idea that this was your esteemed residence or tomb .
我 有 不 主意 那 这 曾是 你的 尊敬的 住宅 或者 墓 .

实在不知是尊府贵茔。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [greɪt] ['kaɪndnəs] , [sɜːr] .
I am deeply grateful for your great kindness , sir .
我 是 深 感激的 为了 你的 伟大的 仁慈 ，先生 .

今蒙老丈大恩，

[seɪvd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn]
Saved the young man
已保存 这 年轻的 男人

救下晚生，

[aɪl] ['oʊnli][lɪv; laɪv][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [deɪz] ['eniweɪ] .
I'll only live a few more days anyway .
患病的 仅有的 居住 一个 很少 更多的 天 反正 .

始终不过多活几天，

[aɪl] [goʊ] ['sʌmwer] [els] .
I'll go somewhere else .
患病的 去 某处 别的 .

我到别处去便了。"

[stænd] [ʌp] .
Stand up .
站立 向上 .

站起身来，

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][baʊ; boʊ] .
He made a bow .
他 制成 一个 弓 .

作了一个揖，

[θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜːr] .
Thank you , sir .
感谢 你 , 先生 .

谢谢老丈，

[hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [taɪ] .
He reached out and took the tie .
他 达到 出去 和 采取 这 领带 .

伸手拿了系带，

[ʃiː; ʃi] [left] ['kraɪɪŋ] .
She left crying .
她 左边 哭泣 .

哭着便走。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [græbd] [hɪm; ɪm] .
The old man grabbed him .
这 老的 男人 抓住 他 .

那老者一把扯住了，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] , [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] . "
" Take it easy , take it easy . "
" 拿 它 简单的 , 拿 它 简单的 . "

“慢走慢走，

[aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
I have something to say .
我 有 某物 到 说 .

俺有话说。”

[l'juː][suː][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][stɑːp] .
Liu Xu had no choice but to stop .
刘 徐 有 不 选择 但 到 停止 .

柳绪只得站住，

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

老儿道：

" [pliːz] [sɪt] [daʊn] . "
" Please sit down . "
" 请 坐 向下 . "

“你且坐下，

[ðə; ði][oʊld]['mænz] ['sɜːrneɪm] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][dʒɪn] .
The old man's surname was also Jin .
这 老的 男人的 姓 曾是 还 斤 .

老汉也是姓金，

[mɪŋ] ['waɪdi]
Ming Weide
明 魏德

名惟德，

['fɪfti] [li] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] ,
Fifty li from this mountain ,
五十 李 从 这 山 ，

离此山五十里，

[its] [ə; eɪ] [smɔːl] ['vɪlɪdʒ] .
It's a small village .
它是 一个 小的 村庄 .

是个小庄，

[maɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [aɪ] [ɑːr; ər] [bəuθ] ['oʊvər] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [oʊld] .
My husband and I are both over a hundred years old .
我的 丈夫 和 我 是 两个都 超过 一个 百 年 老的 .

我夫妇二人一百多岁，

[stɑːp] ['gɪvɪŋ] [bɜːrθ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['dɔːtər] ,
Stop giving birth to a daughter ,
停止 给予 出生 到 一个 女儿 ，

止生一女，

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [ɔːl'redi] ['mærid] .
She is already married .
她 是 已经 已婚 .

已出嫁了。

[aɪ] [θɪŋk] [jʊə(r)] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] ['jɪrz] [oʊld] .
I think you're no more than twenty years old .
我 思考 你是 不 更多的 比 二十 年 老的 .

我看你年纪不过二十余岁，

['strændɪd] [ə'brɔːd]
Stranded abroad
搁浅 国外

流落外方，

[its] [nɑːt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] .
It's not a long way .
它是 不是 一个 长的 方式 .

不是个长法。

[waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [kʌm] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] ?
Why don't you come home with me ?
为什么 不 你 来 家 和 我 ?

不若随我回家，

['duːɪŋ] ['bɪznəs]
Doing business
正在做 商业

做个买卖，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
It will be beneficial in the future .
它 将要 是 有利 在 这 未来 .

日后到有好处，

[ænd; ənd] [ðʌs] [sperd] [deθ] [tə'deɪ] .
And thus spared death today .
和 因此 幸存 死亡 今天 .

且免今日之死，

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
What do you think ?
什么 做 你 思考 ?

你意下何如？”

[l'juː][suː] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Liu Xu thought to himself :
刘 徐 想法 到 他自己 :

柳绪暗道：

[aɪ] [naʊ] [hæv; həv][noʊ]['fæməli] ['bɪznəs] .
I now have no family business .
我 现在 有 不 家庭 商业 .

我如今又无家业，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wʌn] [tuː; tə] [tɜːrn] [tuː; tə] .
There was no one to turn to .
那里 曾是 不 一 到 转动 到 .

又无投奔，

[waɪ] [nɑːt][dʒʌst] [ək'nɑːlɪdʒ] [hɪm; ɪm][æz; əz][jʊr; jər] ['fɑːðər] ?
Why not just acknowledge him as your father ?
为什么 不是 只是 承认 他 作为 你的 父亲 ?

不若就拜他为父，

[hɪr] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ]
Here with you
这里 和 你

随身在此处，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] [gʊd] [tuː; tə] ['ækses] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['brʌðər] [haʊ] .
It would also be good to access information about my father and Brother Hao .
它 会 还 是 好的 到 使用权 信息 关于 我的 父亲 和 兄弟 郝 .

也好访问父亲与郝大哥的信息，

[tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .
To find a place to live .
到 寻找 一个 地方 到 居住 .

借此安身。

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['kaɪndnəs] , [jʊr; jər] ['eksələnsi] . "
" I am deeply grateful for your kindness , Your Excellency . "
" 我 是 深 感激的 为了 你的 仁慈 , 你的 阁下 . "

“晚生既蒙台爱，

[ə; eɪ] [laɪf] - ['seɪvɪŋ] [greɪs]
A life - saving grace
一个 生活 - 保存 优雅

救命大恩，

[haʊ] [kʊd; kəd] [wʌn] ['pɑːsəbli] [rɪ'fjuːz] ?
How could one possibly refuse ?
如何 可以 一 可能 拒绝 ?

岂有不从之理？

[aɪ] , [ə; eɪ]['dʒuːniər] , ['hʌmbli] [baʊ; boʊ] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] .
I , a junior , humbly bow before you .
我 , 一个 初级 , 谦卑地 弓 前 你 .

晚生愿拜膝下。”

[wen] [oʊld][mæn][dʒɪn] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'ɡriːd] ,
When Old Man Jin saw that he had agreed ,
什么时候 老的 男人 斤 锯 那 他 有 同意 ,

金老儿见他依允，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ə'ɡen] .
He became his son again .
他 成为 他的 儿子 再次 .

又做了他的儿子，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

满心欢喜，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [wiː; wi][fɜːrst] [peɪd] ['aʊər; ɑːr][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['ænsestərz] [æt; ət][ðer; ðər] [ɡreɪvz; ɡrɑːvz] . "
" We first paid our respects to our ancestors at their graves . "
" 我们 第一的 有薪酬的 我们的 尊重 到 我们的 祖先 在 他们的 坟墓 . "

“先在坟上拜了祖先。”

[l'juː][suː] [boʊd] [fɔːr] [taɪmz] .
Liu Xu bowed four times .
刘 徐 鞠躬 四 时代 .

柳绪就拜了四拜。

[oʊld][mæn][dʒɪn] [sɔː] [hɪm; ɪm] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][æt; ət][ðə; ði] [ɡreɪv] .
Old Man Jin saw him pay his respects at the grave .
老的 男人 斤 锯 他 支付 他的 尊重 在 这 严重 .

金老儿见他拜了坟茔，

[hiː; hi] [ðen] [led] [ðə; ði] ['dɑːŋki] [ænd; ənd] [sed] :
He then led the donkey and said :
他 然后 引领 这 驴 和 说 :

就牵了驴子说道：

[maɪ] [sʌn] [ɪz] ['hʌŋɡri] .
My son is hungry .
我的 儿子 是 饥饿的 .

“我儿肚中饥饿，

[lets] [raɪd] [ðə; ði] ['dɑːŋki] .
Let's ride the donkey .
我们来吧 骑 这 驴 .

骑了驴罢。”

[l'juː][suː] ['maʊntɪd] [ðə; ði] ['laɪvstɑːk] .
Liu Xu mounted the livestock .
刘 徐 安装 这 家畜 .

柳绪上了牲口，

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
Along the way .
沿着 这 方式 .

一路行来。

[l'juː] - :
Liu Xudao :
刘 - :

柳绪道：

['hʌŋgər] ,
hunger ,
饥饿 ,

饥饿，

[lets] [raɪd] [ðə; ði] ['dɑːŋki] .
Let's ride the donkey .
我们来吧 骑 这 驴 .

骑了驴罢。”

[l'juː] [suː] ['maʊntɪd] [ðə; ði] ['laɪvstɑːk] .
Liu Xu mounted the livestock .
刘 徐 安装 这 家畜 .

柳绪上了牲口，

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
Along the way .
沿着 这 方式 .

一路行来。

[l'juː] - :
Liu Xudao :
刘 - :

柳绪道：

" [wer] [dɪd] ['fɑːðər] [goʊ] [tə'deɪ] ? "
" Where did Father go today ? "
" 在哪里 做过 父亲 去 今天 ? "

“父亲今日那里去的？”

[ðə; ði] [oʊld] [mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

老儿道：

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [maɪ] ['dɔtɝz] [haʊs] [tə'deɪ] . "
" I'm going to my daughter's house today . "
" 我是 去 到 我的 女儿的 房子 今天 . "

“我今到女儿家去的，

[aɪ] [gɑːt] [ʌp] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ,
I got up this morning ,
我 得到 向上 这 早晨 ,

今早起身，

[soʊ] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪv] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
So we went to the grave to take a look .
所以 我们 去 到 这 严重 到 拿 一个 看 .

所以拢坟上看看，

['dɪdnt] [wɑːnt] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] .
didn't want to meet you .
没有 想 到 见面 你 .

不想遇见了你，

[ðɪs] [ɪz] [feɪt] .
This is fate .
这 是 命运 .

这也是有缘的。”

['gɔsipiŋ]
Gossiping
八卦

说着闲话，

[bɪ'fɔːr] [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ][hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət][maɪ] [oʊn] ['dɔːrstep] .
Before I knew it , I had arrived at my own doorstep .
前 我 知道 它 , 我 有 到达的 在 我的 自己的 家门口 .

不觉已到了自家门首。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wʌz; wəz] ['veri] ['laɪvli] .
The village was very lively .
这 村庄 曾是 非常 热闹 .

此庄上甚是热闹，

[laɪk] [ə; eɪ] [taʊn] [ɔːr] ['sɪti] .
Like a town or city .
喜欢 一个 镇 或者 城市 .

如镇市一般。

[ðə; ði] [tuː] ['entərd] [ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] .
The two entered the circle .
这 二 进入 这 圆圈 .

二人进了圈门，

[ðə; ði] [fɪfθ] ['fæməli][ɪz][ðə; ði][dʒɪn]['fæməli] .
The fifth family is the Jin family .
这 第五 家庭 是 这 斤 家庭 .

第五家是金家。

[oʊld][dʒɪn] [ðen] [reind] [ɪn][ðə; ði] ['laɪvstɑːk] .
Old Jin then reined in the livestock .
老的 斤 然后 勒住 在 这 家畜 .

金老儿便挽住了牲口，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ðɪs] [ɪz][maɪ] [frʌnt] [dɔːr] . "
" This is my front door . "
" 这 是 我的 正面 门 . "

“这是我家门口。”

[oʊld][dʒɪn] [nɑːkt] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] :
Old Jin knocked on the door and called out :
老的 斤 敲门 在 这 门 和 称为 出去 :

金老儿敲门叫道：

" [mɑːm] , ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] . "
" Mom , open the door . "
" 妈妈 , 打开 这 门 . "

“妈儿开门。”

[mɑːm] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] .
Mom opened the door .
妈妈 打开 这 门 .

妈儿开了门，

[oʊld][dʒɪn] [led] [l'juː] [suː] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] .
Old Jin led Liu Xu through the door .
老的 斤 引领 刘 徐 通过 这 门 .

金老领了柳绪进得门来，

[ðə; ði] ['mʌðər] [æskt] :
The mother asked :
这 母亲 问 :

那妈儿问道：

[huː] [ɪz] [ðɪs] ?
Who is this ?
WHO 是 这 ?

“这是何人？”

[oʊld][mæn][dʒɪn] [sed] :
Old Man Jin said :
老的 男人 斤 说 :

金老儿道：

“ [its] [maɪ] [tʃaɪld] . ”
“ It's my child . ”
“ 它是 我的 孩子 . ”

“是俺的孩儿了。”

[l'juː][suː] [boʊd] [fɔːr] [taɪmz] .
Liu Xu bowed four times .
刘 徐 鞠躬 四 时代 .

柳绪朝上拜了四拜。

[oʊld][mæn][dʒɪn] [ðen] [rɪ'kaʊntid] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [bæk] [tuː; tə][laɪf][æt; ət] [ðə; ði] [greɪv] .
Old Man Jin then recounted how he had brought the patient back to life at the grave .
老的 男人 斤 然后 叙述 如何 他 有 带来 这 病人 后退 到 生活 在 这 严重 .

金老儿便将在坟上救活情由告诉一遍，

['ɔːlsoʊ] [kɔːld] " [mɑːm] " :
Also called " Mom " :
还 称为 " 妈妈 " :

又叫妈儿：

" [fraɪd] [raɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [iːt] , "
" Fried rice for the children to eat , "
" 油煎 米 为了 这 孩子们 到 吃 , "

“炒饭与孩儿吃，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] .
He was hungry .
他 曾是 饥饿的 .

他肚中饿了。”

['mɪsɪz] . [dʒɪn] [hɜːrd] [ðæt]
Mrs . Jin heard that
太太 . 斤 听到 那

金妈妈听说，

[aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['hæpi] !
I am so happy !
我 是 所以 快乐的 !

好不欢喜，

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə] [prɪ'per] [ðə; ði] [miːl] .
Then he went to the kitchen to prepare the meal .
然后 他 去 到 这 厨房 到 准备 这 一顿饭 .

便往厨下收拾了饭，

['evriwʌn] [eɪt] .
Everyone ate .
每个人 吃 .

大家吃了。

['mɪsɪz] . [dʒɪn] [muːvd] [ə; eɪ] ['suːtkeɪs] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .
Mrs . Jin moved a suitcase out in the evening .
太太 . 斤 已搬 一个 手提箱 出去 在 这 晚上 .

金妈妈晚间搬出一付行李，

[hiː; hi] [steɪd] [ˌoʊvər'naɪt] .
He stayed overnight .
他 入住 过夜 .

与他歇宿。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [l'juː][suː][wʌz; wəz] ['lɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dʒɪn]['fæməliːz, 'fæmliːz] [haʊs] .
At this time , Liu Xu was living at the Jin family's house .
在 这 时间 , 刘 徐 曾是 活的 在 这 斤 家庭的 房子 .

此时柳绪就住在金家，

[lets] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [ðæt] .
Let's leave it at that .
我们来吧 离开 它 在 那 .

且按下不提。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [rɪ'gɑːrdɪŋ] [wuː] [gɔːŋ] [ænd; ənd] [tʃæŋ] [ʌv; əv] [dɛŋgzuː] . . .
Furthermore , regarding Wu Gong and Chang of Dengzhou . . .
此外 , 关于 吴 锣 和 张 的 登州 . . .

再说登州吴公与常、

[l'juː] , [haʊ] [luən] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [dɪ'skʌst] [ɪn][ðə; ði][kæmp] :
Liu , Hao Luan , and others discussed in the camp :
刘 , 郝 栾 , 和 其他的 讨论 在 这 营 :

柳二人郝鸾等在营商议道：

" [ðiːz] ['bændits][ɑːr; ər] [ɪk'striːmli] ['ærəgənt] . "
" These bandits are extremely arrogant . "
" 这些 强盗 是 极其 傲慢的 . "

“这些贼寇狂妄之至，

[wiː; wi][mʌst; məst][juːz][ə; eɪ][plæn][tuː; tə] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] .
We must use a plan to capture him .
我们 必须 使用 一个 计划 到 捕获 他 .

必须要用计擒他。”

[haʊ] [luən] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Hao Luan stepped forward and reported :
郝 栾 步 向前 和 据报道 :

郝鸾上前禀说道：

“ [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][plæn] . ”
“ But I have a plan . ”
“ 但 我 有 一个 计划 . ”

“愚甥却有一计，

[lets] [siː] [huː] [wɪnz] [ænd; ənd] [huː] ['luːzɪz] [tə'mɑːroʊ] .
Let's see who wins and who loses tomorrow .
我们来吧 看 WHO 胜利 和 WHO 失败 明天 .

明日且看这一阵谁人胜败。”

[tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [faɪt] ,
To know how to fight ,
到 知道 如何 到 斗争 ,

欲知怎生交战，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ə; eɪ] [sə'lestʃ(ə)l] ['biːɪŋ] [dɪ'sendz] [tuː; tə] ['kɑːŋkər] [ðə; ði]['maɪkoʊ]
Chapter 46 : A Celestial Being Descends to Conquer the Miko
章 - : 一个 天体 存在 下降 到 征服 这 巫女

第四十六回 征米寇天降神仙

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [lɔːrd] [wuː] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] .
The next day , Lord Wu led his troops out of the camp .
这 下一个 天 , 主 吴 引领 他的 军队 出去 的 这 营 .

话说次日吴公领兵出营，

[ə; eɪ] [greɪt] ['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ]['bændits] ,
A great battle with bandits ,
一个 伟大的 战斗 和 强盗 ,

与贼寇大战，

[ðə; ði] [kraɪz] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] [fɪld] [ðə; ði] [er] .
The cries of killing filled the air .
这 哭泣 的 杀 已填 这 空气 .

叫杀连天。

[ðə; ði]['bændɪt] ['liːdər] , [haɪ] [tiːɑːnwɑːŋ] , [led] [hɪz; ɪz]['bændɪt] ['ɑːrmi] [ʌv; əv] [siː] ['paiərits] .
The bandit leader , Hai Tianwang , led his bandit army of sea pirates .
这 土匪 领导者 , 嗨 天王 , 引领 他的 土匪 军队 的 海 海盗 .

那贼首海天王领着贼兵海寇，

[ðeɪ] [swɔːmd] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər][kæmp][tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn]['bæt(ə)l] .
They swarmed out of their camp to engage in battle .
他们 蜂拥而至 出去 的 他们的 营 到 从事 在 战斗 .

拥出营盘交战。

[haʊ] [luən] ['brændɪʃt] [hɪz; ɪz] [spɪr] [ænd; ənd] [tʃɑːrdʒd] ['fɔːrwərd] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] .
Hao Luan brandished his spear and charged forward on horseback .
郝 栾 挥舞 他的 矛 和 带电 向前 在 马背 .

郝鸾挺枪骤马当先，

[ðə; ði] [θiːf] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
The thief saw it ,
这 贼 锯 它 ,

贼人见了，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm][ɑːn] ['hɔːrsbæk] .
They came to greet them on horseback .
他们 来了 到 迎接 他们 在 马背 .

拍马来迎。

[ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] ['berli] [iks'tʃeindʒd] [ten] [bloʊz] [wen]
The two had barely exchanged ten blows when
这 二 有 仅仅 交换 十 打击 什么时候

二人交不十合，

[haʊ] [luən] [feɪnd] [dɪ'fiːt] .
Hao Luan feigned defeat .
郝 栾 假装 击败 .

郝鸾诈败，

['hedɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [meɪn] [kæmp] .
Heading towards the main camp .
标题 向 这 主要的 营 .

往本阵而走。

[ðə; ði]['bændɪt] ['liːdər] , [haɪ] [tiːɑːnwɑːŋ] , [sɔː] [hɪz; ɪz]['soʊldʒərz] [vɪk'tɔːriəs] .
The bandit leader , Hai Tianwang , saw his soldiers victorious .
这 土匪 领导者 , 嗨 天王 , 锯 他的 士兵 胜利者 .

贼首海天王见兵丁得胜，

[hiː; hi] [spɜːrd] [ə; eɪ][bænd][ʌv; əv]['bændits][tuː; tə]['ækʃ(ə)n] .
He spurred a band of bandits to action .
他 受到刺激 一个 乐队 的 强盗 到 行动 .

催动了一班贼将，

[ðeɪ] [kræʃt] ['ɪntuː][ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n] .
They crashed into the formation .
他们 崩溃了 进入 这 形成 .

撞入阵来。

[wuː] [gɔːŋ] [ænd; ənd] [tʃæŋ] ,
Wu Gong and Chang ,
吴 锣 和 张 ,

吴公与常、

[l'juː] [ɝːgɔŋ] [kʊd; kəd] [siː] [ðɪs] ['klɪrli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sentrəl] [kə'mænd] ['plætfɔːrm] .
Liu Ergong could see this clearly from the central command platform .
刘 尔贡 可以 看 这 清楚地 从 这 中央 命令 平台 .

柳二公正在中军将台上看得明白，

[ðə; ði] ['enəmi] ['dʒen(ə)rəl] ['ɔːlweɪz] ['mænɪdʒɪz] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði][kæmp] .
The enemy general always manages to enter the camp .
这 敌人 一般的 总是 管理 到 进入 这 营 .

贼将总到阵内，

[ðə; ði] [red] [flæg][ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [weɪvd] .
The red flag is about to be waved .
这 红色的 旗帜 是 关于 到 是 挥手 .

即将红旗一招，

['soʊldʒərz] [spræŋ] [ʌp] [frʌm; frəm] [ɔːl] [fɔːr] [saɪdz] .
Soldiers sprang up from all four sides .
士兵 弹簧 向上 从 全部 四 侧面 .

四面伏兵齐起，

[ðə; ði] ['dʒenrəlz] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd] [spɜːrd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] .
The generals on this side spurred their horses .
这 将军们 在 这 边 受到刺激 他们的 马匹 .

只见这边众将纷纷骤马，

[ðə; ði]['bændɪt]['dʒen(ə)rəl]['oʊvər][ðer; ðər] [let] [hɪz; ɪz] [truːps] [liːd] [ðə; ði] [wei] .
The bandit general over there let his troops lead the way .
这 土匪 一般的 超过 那里 让 他的 军队 带领 这 方式 .

那边贼将让让挥兵，

[wʌt] [ə; eɪ] [greɪt] ['bæt(ə)l] !
What a great battle !
什么 一个 伟大的 战斗 !

好一场大战。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多时，

[haʊ] [luən] [wʌz; wəz] [siːn] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ɑːn][hɪz; ɪz] [spɪr] .
Hao Luan was seen carrying a general on his spear .
郝 栾 曾是 已见 携带 一个 一般的 在 他的 矛 .

只见郝鸾枪挑着一将，

[baʊ] [gæŋ] [kliːvd] [ðə; ði] [tuː] [men] [ɪn] [tuː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [naɪf] .
Bao Gang cleaved the two men in two with his knife .
包 帮派 劈裂 这 二 男人 在 二 和 他的 刀 .

鲍刚刀劈了二人。

[ðoʊz] [huː] [sə'rendərd]
Those who surrendered
那些 WHO 投降

投降的，

[dis'a:rmd] [ænd; ənd] [dɪ'fiːtɪd] ,
Disarmed and defeated ,
解除武装 和 战败 ,

丢盔卸甲，

[tuː; tə] [rɪ'pel] [ðə; ði] ['enəmi] ,
To repel the enemy ,
到 击退 这 敌人 ,

拒敌的，

[blʌd] [floʊd] [ɑːn][ðə; ði] ['bætlfiːld] .
Blood flowed on the battlefield .
血 流动 在 这 战场 .

血流沙场。

[ɔːl] [ʌv; əv] [haɪ] - ['bændɪt] ['dʒenrəlz] [wɜːr; wər] ['kæptʃərd] .
All of Hai Tianwang's bandit generals were captured .
全部 的 嗨 - 土匪 将军们 是 捕获 .

海天王众贼将俱都被擒，

[ðə; ði] [rest] [wɜːr; wər] [pər'suːd] [ænd; ənd] [fled] .
The rest were pursued and fled .
这 休息 是 追击 和 逃亡 .

余者追杀奔逃。

['kɪlɪŋ] [ɔːl] [naɪt] ,
Killing all night ,
杀戮 全部 夜晚 ,

杀了一夜，

[fæŋ] - [wɪð'druː] [hɪz; ɪz] [truːps] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][kæmp] .
Fang Mingjin withdrew his troops and returned to camp .
方 - 退出 他的 军队 和 返回 到 营 .

方鸣金收兵回营。

[ðə; ði] ['dʒenrəlz] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðer; ðər] [ə'tʃiːvmənts] [ɪn][ðə; ði]['redʒɪstər] .
The generals reported their achievements in the register .
这 将军们 据报道 他们的 成就 在 这 登记 .

众将报功记册，

[ðə; ði] ['kæptʃərd] [siː] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['bændits][wɜːr; wər] [θroʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['prɪzn] [kɑːrt] .
The captured Sea King and his bandits were thrown into a prison cart .
这 捕获 海 国王 和 他的 强盗 是 抛掷 进入 一个 监狱 大车 .

将擒住的海天王并贼将打入囚车，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɪn] ['traɪʌmf] .
They returned to the capital in triumph .
他们 返回 到 这 首都 在 胜利 .

班师回朝。

['æftər] ['entərɪŋ] ,
After entering Tongguan ,
后 进入 桐冠 ,

进了潼关，

[rɪ'wɔːrd] [ðə; ði] [truːps] .
Reward the troops .
报酬 这 军队 .

犒赏三军。

['æftər] ['trævlɪŋ] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] ,
After traveling for several days ,
后 旅行 为了 一些 天 ,

行不数日，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [mə'tuː] ['sɪti] ,
Upon arriving outside Matou City ,
之上 抵达 外部 马图 城市 ,

到了马头城外，

[ðeɪ] [set] [ʌp] [kæmp] .
They set up camp .
他们 放 向上 营 .

安扎了营寨。

[wuː] ,
Wu ,
吴 ,

吴、

['ɔːf(ə)n] ,
often ,
经常 ,

常、

[l'juː] [sænweɪ] [led] [haʊ] [luən] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɑːfəsərz] [tuː; tə] [ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] [tuː; tə] [ə'weɪt] [ðer; ðər] ['sʌmənz] .
Liu Sanwei led Hao Luan and other officers to the Meridian Gate to await their summons .
刘 三味 引领 郝 栾 和 其他 警官 到 这 子午线 门 到 等待 他们的 传票 .

柳三位领了郝鸾等将官来至午门候宣。

[wuː] ,
Wu ,
吴 ,

吴、

['ɔːf(ə)n] ,
often ,
经常 ,

常、

[l'juː] - [met] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['empərər] .
Liu Sangong met with the emperor .
刘 - 遇见 和 这 皇帝 .

柳三公见驾，

['æftər] [ðə; ði] [tʃɪrz] [ænd; ənd] [ʃaʊts] [hæd; həd] ['endɪd] ,
After the cheers and shouts had ended ,
后 这 干杯 和 喊叫 有 结束 ,

山呼已毕，

[ðə; ði] ['empərər] ['græntɪd] [ðə; ði] [θriː] ['ministəz] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['raɪzɪŋ] .
The Emperor granted the three ministers the privilege of rising .
这 皇帝 的确 这 三 部长们 这 特权 的 上升 .

天子赐三位卿家平身。

[ðə; ði] [mə'mɔːriəl] [wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] .
The memorial was presented .
这 纪念馆 曾是 呈现 .

呈上奏章，

[aɪ] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [jʊr; jər]['mædʒəsti][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
I humbly request Your Majesty to take a look .
我 谦卑地 要求 你的 威严 到 拿 一个 看 .

乞皇上龙目一览，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] ['merɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒenrəlz] .
Only then did I realize the merits of the generals .
仅有的 然后 做过 我 意识到 这 优点 的 这 将军们 .

方知众将之功。

[ðə; ði] ['empərər] [dɪ'spleɪd] [ðə; ði]['drægən] [θroʊn] .
The emperor displayed the dragon throne .
这 皇帝 显示 这 龙 王座 .

天子展于龙案之上，

['æftər] ['riːdɪŋ] ,
After reading ,
后 阅读 ,

看毕，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [sɪns] [haʊ] [luən] [ænd; ənd] ['ʌðər] [hæv; həv] [meɪd] [sʌtʃ] [greɪt] [ˌkɑːntrə'bjuːʃənz] . . . "
" Since Hao Luan and others have made such great contributions . . . "
" 自从 郝 栾 和 其他的 有 制成 这样的 伟大的 贡献 . . . "

“既是郝鸾等有此大功，

[aɪ] [ˌhɪr'baɪ] [grænt] [haʊ] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['pɑːrd(ə)n] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['priːviəs] [kraɪmz] .
I hereby grant Hao the privilege of being pardoned from his previous crimes .
我 特此 授予 郝 这 特权 的 存在 赦免 从 他的 以前的 犯罪 .

朕自赏郝免前罪，

[ə; eɪ][poʊst] [ə'weɪtɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'pɔɪntmənt] .
A post awaiting official appointment .
一个 邮政 等待中 官方的 预约 .

候封官职。”

[hiː; hi] [ðen] [toʊld][l'juː] [pæŋ] [ə'baʊt] [l'juː] [ʃuːz] [ə'fer] .
He then told Liu Pang about Liu Xu's affair .
他 然后 讲述 刘 庞 关于 刘 徐的 事务 .

又将柳绪之事说与柳滂知之，

" [ðə; ði] [truːθ] [ɪz] [stɪl] [ˌʌn'klɪr] . "
" The truth is still unclear . "
" 这 真相 是 仍然 不清楚 . "

“如今未明真假，

[aɪm] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [soʊ][aɪ][kæn; kən] [siː] [ɪf] [its] [truː] [ɔːr][nɑːt] .
I'm waiting for you to return so I can see if it's true or not .
我是 等待 为了 你 到 返回 所以 我 能 看 如果 它是 真的 或者 不是 .

专等卿回来看其真假。

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] .
The imperial edict was issued in the palace .
这 帝国 法令 曾是 发布 在 这 宫殿 .

殿上传旨，

[ðə; ði] [gɑːrdz] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [feɪk] [prɪns] ['kɑːnsɔːrt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪzn]
The guards were ordered to bring the fake prince consort out of the prison
这 守卫 是 订购 到 带来 这 伪造的 王子 配偶 出去 的 这 监狱
[fɔːr; fər] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] .
for interrogation .
为了 审讯 .

令役卒牢内提出那假驸马审他，

[aɪ] [in'kwaiəd] [ə'baʊt] [l'juː] [ʃuːz] ['werəbaʊts] .
I inquired about Liu Xu's whereabouts .
我 询问 关于 刘 徐的 下落 .

问柳绪下落。

[l'juː] [gɔːŋ] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Liu Gong stepped forward and took a look .
刘 锣 步 向前 和 采取 一个 看 .

柳公上前一看，

['prɑːstreɪt] [hɪm'self] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] :
Prostrate himself and report :
前列腺 他自己 和 报告 :

俯伏奏明：

" [its] [nɑːt][l'juː][suː] . "
" It's not Liu Xu . "
" 它是 不是 刘 徐 . "

“不是柳绪，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ʃiː] [tʊŋ] , [sʌn] [ʌv; əv] ['ʃiː] ['dɛmɪŋ] .
He was Shi Tong , son of Shi Deming .
他 曾是 史 童 , 儿子 的 史 戴明 .

是史德明之子史通。”

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] :
The emperor was furious :
这 皇帝 曾是 狂怒 :

天子大怒：

" [wʌt] [ə; eɪ][boʊld] [θiːf] ! "
" What a bold thief ! "
" 什么 一个 大胆的 贼 ! "

“好大胆的贼子，

[tuː; tə][duː] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [rɪ'beljəs] [ækt] .
To do this is a rebellious act .
到 做 这 是 一个 叛逆的 行为 .

作此为逆之事，

[freɪm] [ðə; ði] ['prɪnses]
Frame the princess
框架 这 公主

陷害公主，

" [hɪz; ɪz] [kraɪmz] [wɪl] [rɪ'zʌlt] [ɪn][ðə; ði] [ɪkˌstɜːrmɪ'neɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪn'taɪər]['fæməli] , [ɪn'kluːdɪŋ] [naɪn]
" His crimes will result in the extermination of his entire family , including nine
" 他的 犯罪 将要 结果 在 这 灭绝 的 他的 全部的 家庭 , 包括 九
[ˌdʒɛnɜ'eɪʃənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['relətɪvz] . "
generations of his relatives . "
几代人 的 他的 亲属 . "

罪诛九族。”

['ʃiː] [tɒŋ] [leɪ] [proʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
Shi Tong lay prone on the ground .
史 童 躺 易于 在 这 地面 .

史通伏在地下，

[hiː; hi] [kaʊ'taʊd] [ænd; ənd] [sed] :
He kowtowed and said :
他 叩头 和 说 :

磕头奏道：

" [aɪ][wʌz; wəz] [hɑːmd] [baɪ] ['mɪnɪstər] [miː] . "
" I was harmed by Minister Mi . "
" 我 曾是 受到伤害 经过 部长 米 . "

“臣被米相所害，

[ðæts] [nɑːt] [wʌt] [aɪ] ['truːli] [ment] .
That's not what I truly meant .
那就是 不是 什么 我 真的 意思是 .

并非本心。”

[ðə; ði] ['empərər] ['æŋgrəli] [sed] :
The emperor angrily said :
这 皇帝 愤怒地 说 :

天子怒道：

" [oʊld] [θiːf] , [miː] [θiːf] ! "
" Old thief , Mi thief ! "
" 老的 贼 , 米 贼 ! "

“老贼米贼，

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [rɔːŋd] [juː; jʊ] .
I have never wronged you .
我 有 绝不 冤枉 你 .

朕也不曾负你，

[waɪ] [hæz; həz][ðə; ði] ['kʌntri] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [sʌtʃ] ['keɪɑːs] ?
Why has the country fallen into such chaos ?
为什么 有 这 国家 倒下 进入 这样的 混乱 ?

为何乱国至此？”

[l'juː] [pæŋ] [ðen] ['tɪrfəli] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Liu Pang then tearfully reported :
刘 庞 然后 泪流满面 据报道 :

柳滂又哭奏道：

" [aɪ][hæv; həv]['oʊnli][wʌn] [sʌn] . "
" I have only one son . "
" 我 有 仅有的 一 儿子 . "

“臣止生一子，

[aɪ] ['hʌmbli] [beg] [jʊr; jər]['mædʒəstiːz] [greɪs] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] [feɪt] [ænd; ənd] ['werəbaʊts] [ʌv; əv]
I humbly beg Your Majesty's grace to investigate the fate and whereabouts of
我 谦卑地 求 你的 陛下的 优雅 到 调查 这 命运 和 下落 的
[maɪ] [sʌn] .
my son .
我的 儿子 .

伏乞圣恩究臣儿子的生死下落何存？”

['ʃiː] [tɒŋ] [sed] :
Shi Tong said :
史 童 说 :

史通奏道：

" [miː] ['ʃiːɑːŋ] [prɪ'perd] [fæst] ['hɔːrsɪz] [fɔːr; fər] [l'juː] [suː] [tuː; tə] [raɪd] ['swɪftli] . "
" Mi Xiang prepared fast horses for Liu Xu to ride swiftly . "
" 米 向 准备 快速地 马匹 为了 刘 徐 到 骑 迅速地 . "

“米相备了快马与柳绪骑骤，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [dɔːr] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [tuː; tə] .
There was a door to escape to .
那里 曾是 一个 门 到 逃脱 到 .

有门前逃，

['leɪtər] , [hiː; hi] [sent] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [tʃeɪs] ['æftər] [ænd; ənd] [kɪl] [hɪm; ɪm] .
Later , he sent his servants to chase after and kill him .
之后 , 他 发送 他的 仆人 到 追赶 后 和 杀 他 .

后来又着家丁追去杀他，

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [hæv; həv] [left] .
The servants have left .
这 仆人 有 左边 .

家丁去了，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['empti] [hɔːrs] [ænd; ənd] [ri'kwestid] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] .
He returned with the empty horse and requested a reward .
他 返回 和 这 空的 马 和 请求 一个 报酬 .

回来止将空马带回请赏，

[noʊ] [hed] [wʌz; wəz] [faʊnd] .
No head was found .
不 头 曾是 成立 .

并无首级，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

争春园

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] ['mætərz] [ʌv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] .
They were unaware of matters of life and death .
他们 是 不知情 的 事情 的 生活 和 死亡 .

不知生死之事。”

[ðə; ði] ['empərər] [hɜːrd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] .
The emperor heard the report .
这 皇帝 听到 这 报告 .

天子闻奏，

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlsoʊ] [ʃed] [terz] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ] [bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] .
She also shed tears of sorrow but said nothing .
她 还 棚 眼泪 的 悲哀 但 说 没有什么 .

亦含悲泪下不说。

[ə'pɑːn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] , [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Upon returning to the capital , the civil and military officials reported :
之上 返回 到 这 首都 , 这 民用 和 军队 官员 据报道 :

班师文武官员奏道：

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['ʃiː] [tɔːŋz] [mə'mɔːriəl] ,
According to Shi Tong's memorial ,
根据 到 史 钳 纪念馆 ,

“曾据史通所奏，

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [miː] ['fæməli] [rɪ'tɜːrnd] ['empti] - ['hændɪd] .
The servants of the Mi family returned empty - handed .
这 仆人 的 这 米 家庭 返回 空的 - 递交 .

米相家丁空马而回，

[ðə; ði] [prɪns] ['kɑːnsɔːrt] [ɪz] [ə; eɪ] ['lʌki] [mæn] , ['blesɪd; blest] [baɪ] ['hev(ə)n] .
The prince consort is a lucky man , blessed by Heaven .
这 王子 配偶 是 一个 幸运的 男人 , 蒙福 经过 天堂 .

想驸马吉人自有天相，

['nʌθɪŋ] [ˌʌnɪk'spektɪd] [wɪl] ['hæpən] .
Nothing unexpected will happen .
没有什么 意外 将要 发生 .

必无不测之事，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [fled] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [pleɪs] .
They must have fled to another place .
他们 必须 有 逃亡 到 其他 地方 .

定是奔逃他方，

[tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [wʌnz] [neɪm] [ænd; ənd] ['sɜːrneɪm]
To change one's name and surname
到 改变 一个人的 姓名 和 姓

埋名改姓，

[wiː; wi] ['hʌmbli] [bɪ'siːtʃ] [jʊr; jər] ['mædʒəsti] [tuː; tə] ['ɪʃuː] [æn; ən] ['iːdɪkt] .
We humbly beseech Your Majesty to issue an edict .
我们 谦卑地 恳求 你的 威严 到 问题 一个 法令 .

伏乞圣恩下诏，

['prɔməl,geɪtid] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːrld]
Promulgated throughout the world
颁布 自始至终 这 世界

颁行天下，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv] [ɔːl] [ræŋks] [ɪn] [iːtʃ] ['prɑːvɪns] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['pɝːsənz] .
He ordered officials of all ranks in each province to search for the missing persons .
他 订购 官员 的 全部 排名 在 每个 省 到 搜索 为了 这 丢失的 人 .

命各省大小官员沿处寻访，

[fɔːr; fər] [ɪɡ'zæmp(ə)l] , ['sendɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
For example , sending the imperial son - in - law back to the capital .
为了 例子 , 发送 这 帝国 儿子 - 在 - 法律 后退 到 这 首都 .

如送出驸马还朝，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [ænd; ənd] [ri'wɔːdid] .
He was promoted and rewarded .
他 曾是 推广 和 奖励 .

加封升赏。”

[ðə; ði] ['empərər] ['ɡræntɪd] [ðə; ði] [rɪ'kwest] .
The Emperor granted the request .
这 皇帝 的确 这 要求 .

天子准奏，

['prɔməl,geɪtid] [tuː; tə] [ɔːl] ['prɑːvənsəz] , ['priːfektʃər] , [ænd; ənd] ['kauntiz] .
Promulgated to all provinces , prefectures , and counties .
颁布 到 全部 省份 , 县 , 和 县 .

颁行各省各州府县，

['noʊtɪsɪz] [wɜːr; wər] ['poʊstɪd] [æt; ət] [ɔːl] [fɔːr] [ɡeɪts] .
Notices were posted at all four gates .
通知 是 发布 在 全部 四 大门 .

四门张挂榜文，

['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [prɪns] ['kɑːnsɔːrt] .
Searching for the prince consort .
搜索 为了 这 王子 配偶 .

寻访驸马。

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [wuː] ['fuː] , [ðə; ði] [left] [vaɪs] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] ,
He then ordered Wu Fu , the Left Vice Minister of the Ministry of Justice ,
他 然后 订购 吴 傅 , 这 左边 副 部长 的 这 部 的 正义 ,

又命刑部左堂伍福，

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['pæləs] [ɡeɪt] .
He received the imperial decree and left the palace gate .
他 已收到 这 帝国 法令 和 左边 这 宫殿 门 .

领旨出了朝门，

['sʌmən] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [ænd; ənd] ['dʒenrəlz] .
Summon the soldiers and generals .
召唤 这 士兵 和 将军们 .

传齐兵将，

[pə'troʊl] [ðə; ði] [,eksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ɡraʊnd]
Patrol the execution ground
巡逻 这 执行 地面

巡守法场，

[ʃiː] [tɒŋ] [wʌz; wəz] [tɔːrn] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] [dɪ'spleɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] .
Shi Tong was torn to pieces and his body displayed to the public .
史 童 曾是 撕裂 到 件 和 他的 身体 显示 到 这 民众 .

将史通碎剐斩乞示众。

['sʌd(ə)nli] , [l'juː] ['ruːi] , [ðə; ði] [left] [vaɪs] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [wɔːr] , [prɪ'zentɪd] [æn; ən]
Suddenly , Liu Rui , the Left Vice Minister of the Ministry of War , presented an
突然 , 刘 瑞 , 这 左边 副 部长 的 这 部 的 战争 , 呈现 一个
['ɜːrdʒənt] [mə'mɔːriəl] [frʌm; frəm] [ˌʃɑːn'haɪ'gwɑːn] .
urgent memorial from Shanhaiguan .
紧迫的 纪念馆 从 山海关 .

忽有兵部左侍郎刘锐将山海关告急表章呈上，

['æftər] [ðə; ði] ['empərər] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] . . .
After the emperor read it . . .
后 这 皇帝 读 它 . . .

天子看罢，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʃɑːkt] [ænd; ənd] [sed] :
He was shocked and said :
他 曾是 震惊 和 说 :

大惊道：

" [ðə; ði] [raɪs] [θiːvz] [rɪ'beld] [ɑːn] [ðə; ði] ['bɔːrdər] , "
" The rice thieves rebelled on the border , "
" 这 米 窃贼 叛乱 在 这 边界 , "

“米贼叛乱边界，

[ɪf] [nɑːt] [rɪ'muːvd] ['ɜːrli]
If not removed early
如果 不是 已移除 早期的

若不早除，

[ðɪs] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [kɔːz] ['fjuːtʃər] ['trʌb(ə)l] .
This will inevitably cause future trouble .
这 将要 不可避免地 原因 未来 麻烦 .

必为后患。

" [wɪtʃ] ['mɪnɪstər] [helpt] [ˌem 'iː] ['kæptʃər] [ðə; ði] [raɪs] [θiːf] [ə'laɪv] ? "
" Which minister helped me capture the rice thief alive ? "
" 哪个 部长 帮助 我 捕获 这 米 贼 活 ? "

那位卿家与寡人活擒米贼？”

[wuː] [læn] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [ə'naʊnst] :
Wu Lan stepped forward and announced :
吴 兰 步 向前 和 宣布 :

吴兰出班奏道：

" [jʊr; jər] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [goʊ] . "
" Your humble servant is willing to go . "
" 你的 谦逊的 仆人 是 愿意的 到 去 . "

“臣不才愿往，

[hiː; hi] [led] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [tuː; tə] [sə'pres] [ðə; ði] [raɪs] [θiːvz] .
He led the general to suppress the rice thieves .
他 引领 这 一般的 到 压制 这 米 窃贼 .

领将剿除米贼。”

[ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] [wei] :
The Emperor's Way :
这 皇帝的 方式 :

天子道：

" [maɪ] [dɪr] ['mɪnɪstər] , [juː; jʊ][hæv; həv] [ɪn'dʊrd] [tuː] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['ɑːrdʒuəs] ['wɔːrfer] , "
" My dear minister , you have endured two years of arduous warfare , "
" 我的 亲爱的 部长 , 你 有 忍受 二 年 的 艰巨 战争 , "

“爱卿受了两载辛苦征战的艰难，

[fæŋ] ['ʃiː] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [kɔːrt] .
Fang Shi returned to court .
方 史 返回 到 法庭 .

方始还朝，

[naʊ] [ə'nʌðər] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,
Now another expedition ,
现在 其他 远征 ,

今又远征，

[aɪ] [fiːl] [ʌn'iːzi] . "
I feel uneasy . "
我 感觉 不安 . "

朕心不安。”

[wuː] [læn] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Wu Lan reported :
吴 兰 据报道 :

吴兰奏道：

" [ə; eɪ]['sʌbdʒekt][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['sæləri] . "
" A subject receives the emperor's salary . "
" 一个 主题 接收 这 皇帝的 薪水 . "

“臣食君之禄，

[aɪ] [wɪl] [rɪ'peɪ] [jʊr; jər] ['kaɪndnəs] .
I will repay your kindness .
我 将要 偿还 你的 仁慈 .

自当报君之恩。

[wiː; wi] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [jʊr; jər]['mædʒəsti][tuː; tə] [bɪ'stoʊ] ['taɪtəlz][ə'pɑːn][ðə; ði] ['dʒenrəlz] .
We humbly request Your Majesty to bestow titles upon the generals .
我们 谦卑地 要求 你的 威严 到 赐给 标题 之上 这 将军们 .

伏乞圣上加封诸将。”

[ðə; ði] ['empərər] ['græntɪd] [ðə; ði] [rɪ'kwest] .
The Emperor granted the request .
这 皇帝 的确 这 要求 .

天子准奏，

[wuː] [læn] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [grænd] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] .
Wu Lan was appointed Grand Commander - in - Chief .
吴 兰 曾是 任命 盛大 指挥官 - 在 - 首席 .

封吴兰为大都督元帅，

[tʃæŋ] [hɑːŋ] ,
Chang Hong ,
张 洪 ,

常洪、

[l'juː] [pæŋ] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] [grænd] ['dʒen(ə)rəl] .
Liu Pang was appointed as the Left and Right Grand General .
刘 庞 曾是 任命 作为 这 左边 和 正确的 盛大 一般的 .

柳滂为左右都督大将军，

[haʊ] [luən] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['vængɑːrd] ['dʒen(ə)rəl] .
Hao Luan was the vanguard general .
郝 栾 曾是 这 先锋 一般的 .

郝鸾为前步将军，

Fenglin
枫林

凤林、

[sʌn] ['peɪ][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [stɑːf] ['dʒen(ə)rəl] .
Sun Pei was appointed as a staff general .
太阳 裴 曾是 任命 作为 一个 职员 一般的 .

孙佩封为参谋大将军，

[baʊ] [gæŋ] ,
Bao Gang ,
包 帮派 ,

鲍刚、

[fæn] ['tʃɔŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz] ['mɪləteri] [kə'mɑːndəz] .
Fan Chong and others were appointed as military commanders .
扇子 钟 和 其他的 是 任命 作为 军队 指挥官 .

樊冲等为护军。

['evriwʌn] [ɪk'sprest] [ðer; ðər] ['grætɪtuːd] .
Everyone expressed their gratitude .
每个人 表达 他们的 感激 .

众人谢恩，

[mɑː][dʒʌn] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [ə'naʊnst] :
Ma Jun stepped forward and announced :
马 俊 步 向前 和 宣布 :

马俊出班奏道：

" [aɪ] [ˌrekə'mend] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði]['bændits] . "
" I recommend one person to accompany the army to fight the bandits . "
" 我 推荐 一 人 到 陪伴 这 军队 到 斗争 这 强盗 . "

“臣保举一人随军征贼。”

[ðə; ði] ['empərər] [æskt] :
The emperor asked :
这 皇帝 问 :

天子问道：

" [huːm] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [ˌrekə'mend] ? "
" Whom should you recommend ? "
" 谁 应该 你 推荐 ? "

“保举何人？”

[mɑː][dʒʌn] [wɪl] [biː; bi] [dɪs'mɪst] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][poʊst] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɜːrdər] [ʌv; əv] ['tɛŋ] ['ruːi] .
Ma Jun will be dismissed from his post due to the murder of Teng Rui .
马 俊 将要 是 解雇 从 他的 邮政 到期的 到 这 谋杀 的 滕 瑞 .

马俊将革职滕瑞被害之事，

[pleɪ] [wʌn] [baɪ] [wʌn] ,
Play one by one ,
玩 一 经过 一 ,

一一奏上，

[ðə; ði] ['empərər] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ]['pɑːrd(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'liːst] ['tɛŋ] ['ruːi][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
The emperor immediately ordered a pardon and released Teng Rui from his
这 皇帝 立即地 订购 一个 赦免 和 发布 滕 瑞 从 他的
[poʊst] .
post .
邮政 .

天子即命赦出滕瑞见奏。

[ðə; ði] ['empərər] [ə'pɔɪntɪd] ['tɛŋ] ['ruːi][æz; əz] ['mɪlɪteri] [kə'mændər] .
The emperor appointed Teng Rui as military commander .
这 皇帝 任命 滕 瑞 作为 军队 指挥官 .

天子封滕瑞为行军司马，

[mɑː][dʒʌn][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz] [grænd] ['mɑːrʃ(ə)l] .
Ma Jun was appointed as Grand Marshal .
马 俊 曾是 任命 作为 盛大 元帅 .

封马俊为都督元帅，

[ðə; ði] [tuː] [ɪk'sprest] [ðer; ðər] ['grætɪtuːd] .
The two expressed their gratitude .
这 二 表达 他们的 感激 .

二人谢恩。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [ɪm'pɪriəl] ['sækrɪfaɪsɪz][tuː; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['empərər] .
He also ordered the Court of Imperial Sacrifices to prepare a banquet for the emperor .
他 还 订购 这 法庭 的 帝国 牺牲 到 准备 一个 宴会 为了 这 皇帝 .

又命光禄寺备办赐宴，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [rɪ'zaɪnd] [frʌm; frəm] [kɔːrt] .
The officials resigned from court .
这 官员 辞职 从 法庭 .

众臣辞朝，

[ðə; ði] ['empərər] [dɪ'pɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pæləs] .
The emperor departed for the palace .
这 皇帝 已离开 为了 这 宫殿 .

天子起驾回宫，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
The imperial edict was issued to find a son - in - law .
这 帝国 法令 曾是 发布 到 寻找 一个 儿子 - 在 - 法律 .

降诏找寻驸马之事，

[tel] [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] .
Tell the Empress Dowager and the Empress Dowager .
告诉 这 皇后 老妇 和 这 皇后 老妇 .

说与娘娘太后知道。

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The Empress Dowager was overjoyed .
这 皇后 老妇 曾是 欣喜若狂 .

娘娘太后大喜。

[ɔːl] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ə'tendid] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [tə'geðər] .
All the officials attended the banquet together .
全部 这 官员 参加 这 宴会 一起 .

众官一齐领宴，

[hiː; hi] [θæŋkt] [ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .
He thanked the emperor and returned home .
他 谢谢 这 皇帝 和 返回 家 .

谢恩归第，

['evriwʌn] ['taidid] [ʌp] .
Everyone tidied up .
每个人 整理好 向上 .

各各收拾。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ɔːl] [ðə; ði] ['dʒenrəlz] ['fɑːloʊd] [wuː] [læn] [tuː; tə][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [graʊnd] [tuː; tə] [drɪl] [ðə; ði] [θriː] ['ɑːmiz] .
All the generals followed Wu Lan to the training ground to drill the three armies .
全部 这 将军们 随后 吴 兰 到 这 训练 地面 到 钻头 这 三 军队 .

众将都随吴兰下教场操演三军，

[tʃek] [ðə; ði] [ˌpɜːrsə'nel] .
Check the personnel .
查看 这 人员 .

检点人马。

[wuː] [læn] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði]['soʊldʒərz] :
Wu Lan instructed the soldiers :
吴 兰 指示 这 士兵 :

吴兰吩咐众军士：

" [tə'deɪ] , [aɪ] , [ðə; ði] [kə'mændər] , [hæv; həv] [bɪn] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [liːd] [æn; ən] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ə'genst]
" Today , I , the commander , have been ordered to lead an expedition against
" 今天 , 我 , 这 指挥官 , 有 到过 订购 到 带领 一个 远征 反对
[ðə; ði] [raɪs] [θiːvz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ɪlk] . "
the rice thieves and their ilk . "
这 米 窃贼 和 他们的 牛奶 . "

“今本帅奉旨征讨米贼人等，

[ɔːl] ['dʒenrəlz] [mʌst; məst] [rɪ'spektfəli] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [wɪl] .
All generals must respectfully understand the Emperor's will .
全部 将军们 必须 尊敬 理解 这 皇帝的 将要 .

诸将俱要仰体圣心，

[straɪv] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði] ['kʌntri]
Strive to serve the country
努力 到 服务 这 国家

竭力报国，

[duː][nɑːt][biː; bi] ['neglɪdʒənt] .
Do not be negligent .
做 不是 是 疏忽 .

毋得怠慢。

[ɪf] [juː; jʊ] [der] [tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ]
If you dare to disobey
如果 你 敢 到 违

如敢抗违，

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [bi'hedid] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [dɪ'spleɪd] ['pʌblɪkli] , [ɪn] [ə'kɔːrdns]
He was to be beheaded and his head displayed publicly , in accordance
他 曾是 到 是 斩首 和 他的 头 显示 公开 , 在 根据
[wɪð; wɪθ] ['mɪləteri] [lɔː] .
with military law .
和 军队 法律 .

即照军法斩首示众。”

[ðə; ði] ['dʒenrəlz] [ri'spɒndid] [wɪð; wɪθ] [rɪ'piːtɪd] " [jes] , [sɜːr] ! "
The generals responded with repeated " Yes , sir ! "
这 将军们 回应 和 重复 " 是的 , 先生 ! "

众将喏喏连声。

[lɔːrd] [wuː] [ə'pɔɪntɪd] [haʊ] [luən] [æz; əz][ðə; ði] ['væŋɡɑːrd] .
Lord Wu appointed Hao Luan as the vanguard .
主 吴 任命 郝 栾 作为 这 先锋 .

吴公命郝鸾为先锋,

['fɛŋ] ['lɪn] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['strætədʒɪst] .
Feng Lin was a strategist .
冯 林 曾是 一个 战略家 .

凤林为谋士,

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['ɑːrmərd] ['soʊldʒərz] ,
Leading three thousand armored soldiers ,
领导 三 千 装甲 士兵 ,

领三千铁甲军,

['oʊpən] [ʌp] [roʊdz] [θruː] ['maʊntnz] ,
Open up roads through mountains ,
打开 向上 道路 通过 山脉 ,

逢山开路,

[bɪld] [ə; eɪ] [brɪdʒ] ['oʊvər] ['wɔːtər] .
Build a bridge over water .
建造 一个 桥 超过 水 .

遇水搭桥。

[mɑː][dʒʌn] ,
Ma Jun ,
马 俊 ,

又马俊、

[dʒəu] [lɔːŋ] ,
Zhou Long ,
周 长的 ,

周龙、

['tɛŋ] ['ruːi] ,
Teng Rui ,
滕 瑞 ,

滕瑞、

[ðə; ði] ['lepərd] [hæz; həz] [frʌnt] [ænd; ənd] [rɪr] [wɪŋz] .
The leopard has front and rear wings .
这 豹 有 正面 和 后部 翅膀 .

焦豹为前后翼,

[baʊ] [ɡæŋ] ,
Bao Gang ,
包 帮派 ,

鲍刚、

['tʃɛn] [leɪ] ,
Chen Lei ,
陈 雷 ,

陈雷、

['wæŋ] [tʃæŋ]
Wang Chang
王 张

王常、

['kaʊ] [ʃwɑːŋ] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] [wɪŋz] .
Cao Shuang is on the left and right wings .
曹 双 是 在 这 左边 和 正确的 翅膀 .

曹双为左右翼,

[hiː; hi][ænd; ənd][l'juː] [pæŋ]
He and Liu Pang
他 和 刘 庞

自己与柳滂、

[tʃæŋ] [hɑːŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑːrmi] .
Chang Hong was the commander of the central army .
张 洪 曾是 这 指挥官 的 这 中央 军队 .

常洪为中军。

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [dʒəu] [ʃʌn] ,
He then ordered Zhou Shun ,
他 然后 订购 周 回避 ,

又命周顺、

[sʌn] ['peɪ] ,
Sun Pei ,
太阳 裴 ,

孙佩、

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [dʒɒŋ]
Jiang Zhong
江 钟

蒋忠、

[ˌtɑː'keɪoʊ] ,
Takeo ,
武雄 ,

武雄、

['gaʊ] ['dʒiːən] ,
Gao Jian ,
高 建 ,

高鉴、

[dʒɒŋ] [æn; ən][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] [prə'tektər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːrmi] .
Zhong An was appointed as the Protector of the Army .
钟 一个 曾是 任命 作为 这 保护者 的 这 军队 .

仲安为护军，

[hiː; hi] [led] [ə; eɪ]['toʊt(ə)l] [ʌv; əv] - , - ['kæv(ə)lri] [ænd; ənd] ['ɪnfəntri] [truːps] .
He led a total of 100 , 000 cavalry and infantry troops .
他 引领 一个 全部的 的 - , - 骑兵 和 步兵 军队 .

领马步军兵共十万。

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [fæn] ['tʃɒŋ] ,
He then ordered Fan Chong ,
他 然后 订购 扇子 钟 ,

又命樊冲、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][kuːiː]
Zhang Kui
张 奎

张奎、

[ɪ'lɪmɪneɪtɪŋ] [ðə; ði][ɪ'lɪksər]
Eliminating the Elixir
消除 这 灵药

解丹，

[ɜːrdʒ] [ðə; ði] [dɪ'lɪvəri] [ʌv; əv] [greɪn] [ænd; ənd] ['fɑːdər] .
Urge the delivery of grain and fodder .
敦促 这 送货 的 粮食 和 饲料 .

催督粮草。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [æt; ət] [dɑːn] , [aɪ] [tʊk] [maɪ] [liːv] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] .
The next day at dawn , I took my leave of the court .
这 下一个 天 在 黎明 , 我 采取 我的 离开 的 这 法庭 .

次日五鼓辞朝，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['eskɔːtid] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [ten] - [maɪl] - [lɔːŋ] [pə'vɪliən] .
The officials escorted them to the ten - mile - long pavilion .
这 官员 护送 他们 到 这 十 - 英里 - 长的 亭 .

百官送至十里长亭，

['æftər] [ðə; ði] [ˌfer'wel] ['bæŋkwɪt] ,
After the farewell banquet ,
后 这 告别 宴会 ,

饯别之后，

[lɔːrd] [wuː] ['ɝːdʒd] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [tuː; tə] [æd'væns] .
Lord Wu urged the army to advance .
主 吴 敦促 这 军队 到 进步 .

吴公催促大军前进，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] .
The officials returned to their respective offices .
这 官员 返回 到 他们的 各自 办公室 .

百官各自回衙。

[hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'kædəmi] .
He often returned to the academy .
他 经常 返回 到 这 学院 .

常让回到书院，

[maɪ]['oʊnli] [kən'sɜːrn] [ɪz] [ðæt] [maɪ] ['fɑːðər] [ɪz] ['getɪŋ] [oʊld] .
My only concern is that my father is getting old .
我的 仅有的 忧虑 是 那 我的 父亲 是 获得 老的 .

只虑父亲年老，

[dɪ'plɔɪɪŋ] [truːps] [ænd; ənd] ['gæləpɪŋ] ,
Deploying troops and galloping ,
部署 军队 和 疾驰 ,

出兵奔驰，

[ðeɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [wɪl] ['hæpən] [ɪf] [ðeɪ] [goʊ] .
They don't know what will happen if they go .
他们 不 知道 什么 将要 发生 如果 他们 去 .

此去不知好歹，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] .
There was nothing that could be done .
那里 曾是 没有什么 那 可以 是 完毕 .

亦无可奈何，

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'voʊtɪd] [hɪm'self] [tuː; tə] ['stʌdiɪŋ] .
And he devoted himself to studying .
和 他 奉献 他自己 到 学习 .

且自专心攻书，

[ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz][nɑːt] ['menʃ(ə)nd] .
The matter of waiting for the spring examination is not mentioned .
这 事情 的 等待 为了 这 春天 考试 是 不是 提及 .

候来春应试不提。

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði] [raɪs] [θiːf] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] ['juːnək] [dʒəu] ,
Moreover , the rice thief was with Eunuch Zhou ,
而且 , 这 米 贼 曾是 和 宦官 周 ,

且表米贼同周太监、

['ʃiː] ['dɛmɪŋ] ,
Shi Deming ,
史 戴明 ,

史德明、

['kaʊ] [bɪn] ,
Cao Bin ,
曹 垃圾桶 ,

曹斌、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [kɛrən] [et] [ɑːl] .
Zhang Kairen et al .
张 凯伦 等 al .

张恺人等，

[hiː; hi][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] [hɪm'self] [kɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌʃɑːn'haɪ'gwɑːn] ['eriə] .
He proclaimed himself king in the Shanhaiguan area .
他 宣布 他自己 国王 在 这 山海关 区域 .

在山海关一带自称为王。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['strætədʒɪst] [kɔːld] [ðə; ði] ['hʌndrəd] - ['vɪktəri] ['ænsestər] .
There was also a strategist called the Hundred - Victory Ancestor .
那里 曾是 还 一个 战略家 称为 这 百 - 胜利 祖先 .

又有军师叫百胜祖师，

[ðeɪ] [sent] [truːps] [tuː; tə] [ɪn'veɪd] [ænd; ənd]['ɑːkjupaɪ][ðə; ði] ['sɪti] .
They sent troops to invade and occupy the city .
他们 发送 军队 到 入侵 和 占据 这 城市 .

发兵侵占城池，

['plʌndərɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
plundering the people ,
掠夺 这 人们 ,

掳掠人民，

['wɪmɪn] ['snætʃɪŋ]
Women snatching
女性 抢夺

抢夺妇女，

['tɔːrment] [ɪn] ['evri] [wei] ,
Torment in every way ,
折磨 在 每一个 方式 ,

百般残害，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['griːvɪŋ] .
The people were grieving .
这 人们 是 悲伤 .

百姓悲伤。

[ə'pɑːn] ['lɜːrnɪŋ] [ðæt] [lɔːrd] [wuː][hæd; həd] [bɪn] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [sə'pres] [ðə; ði] [raɪs] [θiːvz] ,
Upon learning that Lord Wu had been ordered to suppress the rice thieves ,
之上 学习 那 主 吴 有 到过 订购 到 压制 这 米 窃贼 ,

闻知吴公奉旨征剿米贼，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [prɪ'perd] [tuː; tə] ['welkəm] [ðem; ðəm] .
The people prepared to welcome them .
这 人们 准备 到 欢迎 他们 .

百姓准备迎接。

[lɔːrd] ['wuːz] ['ɑːrmi] ['fɑːloʊd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] .
Lord Wu's army followed along the road .
主 吴氏 军队 随后 沿着 这 路 .

吴爷大军随路而行，

[duː][nɑːt] [kə'mɪt] ['eni] [ə'fensiz] [ə'genst] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
Do not commit any offenses against the people .
做 不是 犯罪 任何 犯罪 反对 这 人们 .

秋毫无犯，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tʃɪrd] [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [hɪm; ɪm] .
The people cheered and received him .
这 人们 欢呼 和 已收到 他 .

百姓欢呼拜接。

[ðæt] [deɪ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [tɔːrdz] [iːtʃ] ['ʌðər] .
That day , they were walking towards each other .
那 天 , 他们 是 步行 向 每个 其他 .

那日正行前来，

[ðə; ði] ['priːviəs] [rɪ'pɔːrt] [hæz; həz] [riːtʃt] [ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l] [pɔɪnt] .
The previous report has reached a critical point .
这 以前的 报告 有 达到 一个 批判的 观点 .

前报已到境界。

[naʊ] , [ə'pɑːn][wuː] [gɔːŋz] [ə'raɪv(ə)l] ,
Now , upon Wu Gong's arrival ,
现在 , 之上 吴 锣的 到达 ,

且说吴公一到，

[ðoʊz] [steɪt] [ænd; ənd] ['kaʊnti] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['welkəmd] [ðem; ðəm] .
Those state and county officials welcomed them .
那些 状态 和 县 官员 欢迎 他们 .

那些州县官员迎接，

[siː] [ɔːl] .
See all .
看 全部 .

——参见已完。

[wuː] [gɔŋmɪŋ] :
Wu Gongming :
吴 公明 :

吴公命：

" ['evriwʌn] , [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [dɪ'fend] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Everyone , return to the city and defend it . "
" 每个人 , 返回 到 这 城市 和 保卫 它 . "

“各位回城保守城池，

[aɪ][hæv; həv][maɪ] ['riːz(ə)nz] .
I have my reasons .
我 有 我的 原因 .

我自有道理。”

[haʊ] [luən] [ænd; ənd] ['fɛŋ] ['lɪn] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [kæmp] .
Hao Luan and Feng Lin were at the front camp .
郝 栾 和 冯 林 是 在 这 正面 营 .

那前部郝鸾与凤林正在营，

['sʌd(ə)nli] , ['ʒaʊ] [dʒʌn] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Suddenly , Xiao Jun reported :
突然 , 肖 俊 据报道 :

忽有小军报道：

“ [ə; eɪ]['daʊɪst] [priːst] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] . ”
“ A Taoist priest has come to see me . ”
“ 一个 道教 牧师 有 来 到 看 我 . ”

“有一位道人求见。”

[haʊ] [luən] [sed] :
Hao Luan said :
郝 栾 说 :

郝鸾说：

" [pliːz] [kʌm] [ɪn] . "
" Please come in . "
" 请 来 在 . "

“请进来。”

['ʒaʊ] [dʒʌn] [ɪn'vaɪtɪd] [ðə; ði] ['daʊɪst] [priːst] [ɪn] .
Xiao Jun invited the Taoist priest in .
肖 俊 受邀 这 道教 牧师 在 .

小军将道人请进，

[haʊ] [luən] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [kæmp] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] ,
Hao Luan was about to leave the camp to meet him ,
郝 栾 曾是 关于 到 离开 这 营 到 见面 他 ,

郝鸾正欲出营相见，

[mɑː] - [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər] [haʊ] [luən] [tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ] [wuː] [gɔːŋ] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] ['mætərz] .
Ma Junlai arranged for Hao Luan to meet with Wu Gong to discuss matters .
马 - 安排 为了 郝 栾 到 见面 和 吴 锣 到 讨论 事情 .

马俊来相约郝鸾去见吴公议事，

[mɑː] [dʒʌn] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] ['daʊɪst] [priːst] [æz; əz] ['mɪstər] . ['saɪmə] .
Ma Jun recognized the Taoist priest as Mr . Sima .
马 俊 认可 这 道教 牧师 作为 先生 . 西玛 .

马俊认得道人就是司马先生，

[aɪ] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] [æt; ət] [fɜːrst] [saɪt] .
I was overjoyed at first sight .
我 曾是 欣喜若狂 在 第一的 视线 .

一见欢喜非常。

[pliːz] ['entər] [ðə; ði] [tent] .
Please enter the tent .
请 进入 这 帐篷 .

请入帐中，

['æftər] [eks'tʃeindʒiŋ] ['plezəntriːz] , [ðeɪ] [sæt] [daʊn] .
After exchanging pleasantries , they sat down .
后 交换 客套话 , 他们 卫星 向下 .

叙礼坐下。

['saɪmə] [ˌe 'o] [læft] :
Sima Ao laughed :
西玛 奥 笑了 :

司马傲笑道：

" [tə'deɪ] , ['hɪroʊz] [hæv; həv] [ə'tʃiːvd] [ðer; ðər] [goʊlz] . "
" Today , heroes have achieved their goals . "
" 今天 , 英雄 有 已达成 他们的 目标 . "

“今日英雄得志，

[ðæt] [wʊd] [fʊl'fɪl] [maɪ] [wɪʃ] .
That would fulfill my wish .
那 会 实现 我的 希望 .

方遂我心。”

[mɑː] - :
Ma Jundao :
马 - :

马俊道：

" [ɔːl] [θæŋks] [tuː; tə][juː; jʊ] , [sɜːr] . "
" All thanks to you , sir . "
" 全部 谢谢 到 你 , 先生 . "

“皆赖先生所赐。

['mɪstər] . [dʒɪn] ['ʃɪŋ] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
Mr . Jin Xing has arrived .
先生 . 斤 邢 有 到达的 .

今幸先生降临，

[aɪ] [stɪl] [siːk] [jʊr; jər] ['gaɪd(ə)ns] [ɑːn] [ɔːl] ['mætərz] .
I still seek your guidance on all matters .
我 仍然 寻找 你的 指导 在 全部 事情 .

诸事还求指示。”

['saɪmə][,e 'o] [læft] :
Sima Ao laughed :
西玛 奥 笑了 :

司马傲笑道：

" [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [spə'sɪfɪkli] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['mætər] . "
" I have come specifically for this matter . "
" 我 有 来 具体来说 为了 这 事情 . "

“贫道专为此事而来，

[pliːz] [ˌɪntrə'duːs] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [grænd] [kə'mændər] .
Please introduce me to the Grand Commander .
请 介绍 我 到 这 盛大 指挥官 .

烦引见大都督，

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] ['mɪləteri] [ə'ferz] [tə'geðər] .
They discussed military affairs together .
他们 讨论 军队 事务 一起 .

共议军务。”

[haʊ] [luən]
Hao Luan
郝 栾

郝鸾、

[mɑː][dʒʌn] [led] [hɪz; ɪz] ['mæstər] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [kæmp] .
Ma Jun led his master to the main camp .
马 俊 引领 他的 掌握 到 这 主要的 营 .

马俊引师父到大营，

[fɜːrst] , [hæv; həv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] - ['ræŋkɪŋ] ['ɑːfɪsər] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə] ['mæstər] [wuː] .
First , have the middle - ranking officer report to Master Wu .
第一的 , 有 这 中间 - 排行 官 报告 到 掌握 吴 .

先着中军官禀上吴爷，

['mæstər] [wuː] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] [fiːst] [tuː; tə][biː; bi] [sɜːrvd] [tuː; tə] ['welkəm] [ðem; ðəm] .
Master Wu ordered a feast to be served to welcome them .
掌握 吴 订购 一个 盛宴 到 是 服务 到 欢迎 他们 .

吴爷命摆酒出来迎接，

[ðə; ði] [θriː] ['entərd] [ðə; ði] [tent] .
The three entered the tent .
这 三 进入 这 帐篷 .

三人入帐。

['saɪmə][,e 'o] [boʊd] [tuː; tə] ['mæstər] [wuː][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] .
Sima Ao bowed to Master Wu and the others .
西玛 奥 鞠躬 到 掌握 吴 和 这 其他的 .

司马傲对吴爷等稽首，

['mæstər] [wuː]
Master Wu
掌握 吴

吴爷、

['wɪloʊ] ,
willow ,
柳 ,

柳、

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['griːtɪŋ] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
The three of them returned the greeting and sat down .
这 三 的 他们 返回 这 问候 和 卫星 向下 .

常三人还礼叙坐。

['mæstər] [wuː] [əb'zɜːrvd] [ðæt] ['saɪmə][ˌe 'o] [pə'zest] [æn; ən] [er] [ʌv; əv] [ˌʌðər'wɜːrldli] ['elɪgəns] .
Master Wu observed that Sima Ao possessed an air of otherworldly elegance .
掌握 吴 观察到 那 西玛 奥 拥有 一个 空气 的 超凡脱俗的 优雅 .

吴爷看司马傲仙风道骨，

['delɪkət] [ænd; ənd] [ɪk'sentrɪk]
Delicate and eccentric
精美的 和 偏心

清秀古怪，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [aɪ] , [wuː] [læn] , [hæv; həv] [bɪn] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [sə'pres] [ðə; ði] [raɪs] [θiːvz] . "
" I , Wu Lan , have been ordered to suppress the rice thieves . "
" 我 , 吴 兰 , 有 到过 订购 到 压制 这 米 窃贼 . "

“老夫吴兰奉旨征剿米贼，

[tə'deɪ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɑːnərd] [baɪ][jʊr; jər] ['prez(ə)ns] .
Today , I am honored by your presence .
今天 , 我 是 荣幸 经过 你的 在场 .

今蒙鹤驾光临，

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['gaɪd(ə)ns] .
I would like to ask for your guidance .
我 会 喜欢 到 问 为了 你的 指导 .

愿求指示。”

['saɪmə][ˌe 'o] [sed] :
Sima Ao said :
西玛 奥 说 :

司马傲道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [fiːldz] . "
" I am a man of the mountains and fields . "
" 我 是 一个 男人 的 这 山脉 和 字段 . "

“贫道乃山野之人，

[ɪn'kɑːmpɪtənt]
Incompetent
不称职的

一无所能，

[fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['trævlɪŋ] [ə'raʊnd] .
For several years I have been traveling around .
为了 一些 年 我 有 到过 旅行 大约 .

数年来闲游四方，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['mɜːrdərəs] [ɪn'tent] .
Therefore , the place was filled with murderous intent .
所以 , 这 地方 曾是 已填 和 杀人犯 意图 .

因此地杀气冲天，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] [tə'deɪ] ,
Knowing that it should be done today ,
会心 那 它 应该 是 完毕 今天 ,

知道应在今日，

['ðerfɔːr] , [wiː; wi] [ɪk'stend] ['aʊər; ɑːr] [æd'væns] [g'riːtɪŋz] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ['hɪroʊz] .
Therefore , we extend our advance greetings to all the heroes .
所以 , 我们 延长 我们的 进步 问候 到 全部 这 英雄 .

故此预访众位英雄到来，

" [jʊr; jər] ['eksələnsi] [hæz; həz] [sək'sesfəli] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪz; ɪz] [kə'rɪr] . "
" Your Excellency has successfully established his career . "
" 你的 阁下 有 成功地 已确立的 他的 职业 . "

特助大人成功立业。”

['mæstər] [wuː] [sed] :
Master Wu said :
掌握 吴 说 :

吴爷道：

" ['fɜːrðər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] , "
" Further instructions , "
" 更远 指示 , "

“多承指示，

[bʌt; bət] [wiː; wi] [dəunt] [noʊ] [wʌt] ['strætədʒi] [tuː; tə] [juːz] .
But we don't know what strategy to use .
但 我们 不 知道 什么 战略 到 使用 .

但不知用何计策，

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [kæn; kən] ['ɔːfər] [jʊr; jər] ['gaɪd(ə)ns] , ['tiːtʃər] .
I hope you can offer your guidance , teacher .
我 希望 你 能 提供 你的 指导 , 老师 .

望老师赐教。”

['saɪmə] [ˌe 'o] [sed] :
Sima Ao said :
西玛 奥 说 :

司马傲道：

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [laɪvz; lɪvz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [wɜːrld] . "
" I am a person who lives outside the world . "
" 我 是 一个 人 WHO 生活 外部 这 世界 . "

“贫道乃世外之人，

['lækɪŋ] [ɪn] ['tælənt] [ænd; ənd] ['nɑːlɪdʒ] ,
Lacking in talent and knowledge ,
缺乏 在 天赋 和 知识 ,

才疏学浅，

[ˌʌnfə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] ['mɪləteri] [ə'ferz] .
Unfamiliar with military affairs .
陌生 和 军队 事务 .

不谙军机。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['strætədʒɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ['ɑːrmi] [ðæt] . . .
It was only because there was a strategist in the rebel army that . . .
它 曾是 仅有的 因为 那里 曾是 一个 战略家 在 这 反叛 军队 那 . . .

只因米叛营中有一军师，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] ['heri] ['ænsestər] .
He was called the Hairy Ancestor .
他 曾是 称为 这 毛茸茸 祖先 .

叫做毛头祖师，

['hiːz] [ə; eɪ] ['diːmən] .
He's a demon .
他是 一个 恶魔 .

是个妖人，

[hiː; hi] [pə'zesiz] ['meni] ['iːv(ə)l][aːts] .
He possesses many evil arts .
他 拥有 许多 邪恶的 艺术 .

多会邪术。

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['daʊɪst] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [səb'duː] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðɪs] ['mɑːnstər] .
This humble Taoist has come to subdue and destroy this monster .
这 谦逊的 道教 有 来 到 征服 和 破坏 这 怪物 .

贫道此来降灭此怪，

[ðen] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [wɪl] [biː; bi] ['paʊərləs] [tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] .
Then the rebels will be powerless to do anything .
然后 这 叛军 将要 是 无力 到 做 任何事物 .

则米叛无能为矣。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['dʒenrəlz] [ænd; ənd]['soʊldʒərz]
Although he had generals and soldiers
虽然 他 有 将军们 和 士兵

他虽有诸将兵丁，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] .
There's nothing to worry about .
有 没有什么 到 担心 关于 .

不足为虑。”

['mæstər] [wuː] ['lisnd] ,
Master Wu listened ,
掌握 吴 听着 ,

吴爷听了，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['hæpi] .
Everyone was happy .
每个人 曾是 快乐的 .

大家欢喜，

[tʃiː] [sed] :
Qi said :
齐 说 :

齐说：

" [its] [ɔːl] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] ['tiːtʃɝz] ['mædʒɪk] . "
" It's all thanks to the teacher's magic . "
" 它是 全部 谢谢 到 这 老师的 魔法 . "

“全仗老师法力。”

[soʊ] [ðeɪ] [set] [aʊt] [ə; eɪ] [ˌvedʒə'teriən] [fiːst] [ænd; ənd] [tɔːkt] .
So they set out a vegetarian feast and talked .
所以 他们 放 出去 一个 素食 盛宴 和 谈话 .

遂摆素席相叙，

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['ʌpkʌmɪŋ] ['bæt(ə)l] .
They discussed the upcoming battle .
他们 讨论 这 即将到来的 战斗 .

共论明日交兵之事。

[aɪ] [dəunt] [noʊ] ['weðər] [wiː; wi] [wɪl] [wɪn] [ɔːr] [luːz] .
I don't know whether we will win or lose .
我 不 知道 无论 我们 将要 赢 或者 失去 .

不知胜败何如，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - [ðə; ði] [truː] [prɪns] ['kɑːnsɔːrt] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] ['feɪvər] [ænd; ənd] [ɪz] ['teɪkən] [ɪn] [æz; əz] [ə; eɪ]
Chapter 47 The True Prince Consort Receives Favor and is Taken in as a
章 - 这 真的 王子 配偶 接收 恩惠 和 是 已采取 在 作为 一个
[sʌn] - [ɪn] - [lɔː]
Son - in - Law
儿子 - 在 - 法律

第四十七回 真驸马承恩招赘

['miːnwaɪl] , [miː] [ˌdʒɒŋ'liː] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [truːps] [led] [ðer; ðər] [truːps] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .
Meanwhile , Mi Zhongli and his troops led their troops out of the city .
同时 , 米 中坜 和 他的 军队 引领 他们的 军队 出去 的 这 城市 .

且说米中立等带了兵马出城，

[ə'reɪndʒ] [ðə; ði] [truːps] [ɪn] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] .
Arrange the troops in formation .
安排 这 军队 在 形成 .

排列阵势。

[lɔːrd] [wuː] ['mʌstəd] [hɪz; ɪz] [truːps] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæmp] .
Lord Wu mustered his troops and marched out of the camp .
主 吴 集结 他的 军队 和 行军 出去 的 这 营 .

吴爷点兵出营，

[ə'reɪndʒd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] ,
Arranged into a battle formation ,
安排 进入 一个 战斗 形成 ,

摆成阵图，

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['juːʒuəl] ,
With the usual ,
和 这 通常 ,

与常、

[l'juː] [ɜːgɒŋ] [ænd; ənd] ['saɪmə] [ʃjɑːnʃɛŋ] [stʊd] ['ʌndər] [ðə; ði] [flæg] [geɪt] .
Liu Ergong and Sima Xiansheng stood under the flag gate .
刘 尔贡 和 西玛 先生 站立 在下面 这 旗帜 门 .

柳二公并司马先生立于旗门之下。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['kænənz] ['faɪərɪŋ] [ænd; ənd] [flægz] [ʌn'fəːlɪŋ]
All that could be heard was the sound of cannons firing and flags unfurling
全部 那 可以 是 听到 曾是 这 声音 的 大炮 射击 和 旗帜 展开
[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['enəmi] [ræŋks] .
from the enemy ranks .
从 这 敌人 排名 .

只听得米贼阵中炮响旗开，

['dʒen(ə)rəl] [tʃɑːrdʒd] [aʊt] .
general charged out .
一般的 带电 出去 .

冲出一将，

[l'juː][dʒaʊ] , [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['lændmən] ,
Liu Jiao , the living landman ,
刘 角 , 这 活的 土地经纪人 ,

乃活土地刘交，

[wiːldɪŋ] [swɔːdz] [ænd; ənd] ['liːpɪŋ] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] , [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [liːd] .
Wielding swords and leaping on horseback , they took the lead .
挥舞 剑 和 跳跃 在 马背 , 他们 采取 这 带领 .

舞刀跃马当先，

[ʃaʊts] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] [fɪld] [ðə; ði] [er] .
Shouts of killing filled the air .
喊叫 的 杀 已填 这 空气 .

喊杀连天。

[mɑː][dʒʌn] [nuː] [ðæt] [l'juː] - ['dʒʌmpɪŋ] [tek'niːk] [wʌz; wəz] ['veri] [əd'vænst] .
Ma Jun knew that Liu Jiao's jumping technique was very advanced .
马 俊 知道 那 刘 - 跳 技术 曾是 非常 先进的 .

马俊知道刘交的跳法非常，

[hiː; hi] [ðen] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] , [ænd; ənd] [tʃɑːrdʒd] ['fɔːrwərd] .
He then mounted his horse , drew his sword , and charged forward .
他 然后 安装 他的 马 , 画 他的 剑 , 和 带电 向前 .

便上马提剑杀来。

[ðə; ði] [tuː] ['klæʃt] [swɔːdz] .
The two clashed swords .
这 二 冲突 剑 .

二人刀剑交加，

['sɜːrklɪŋ] [left] [ænd; ənd] [raɪt] ,
Circling left and right ,
盘旋 左边 和 正确的 ,

盘旋左右，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːn] [bəʊθ] [saɪdz] [tʃɪrd] [ɪn] ['siːkrət] .
The people on both sides cheered in secret .
这 人们 在 两个都 侧面 欢呼 在 秘密 .

两阵之人暗暗喝采。

[ðə; ði]['bæt(ə)l] ['læstɪd] [fɔːr; fər] ['θɜːrti] [ɔːr] ['fɔːrti] [raʊndz] .
The battle lasted for thirty or forty rounds .
这 战斗 持续 为了 三十 或者 四十 回合 .

战有三四十合，

[mɑː][dʒʌn] [dɪ'lɪbərətli] [kri'eɪtɪd] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] .
Ma Jun deliberately created an opening .
马 俊 故意地 创建 一个 开幕 .

马俊卖个破绽，

[let] [l'juː] - ['dʌb(ə)l] [swɔːdz] [pæs] [baɪ][ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən] [kɪl] ['piːp(ə)l] .
Let Liu Jiao's double swords pass by and he can kill people .
让 刘 - 双倍的 剑 经过 经过 和 他 能 杀 人们 .

让过刘交双刀砍人，

[hiː; hi] [ðen] [meɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] [tɜːrn] .
He then made a small turn .
他 然后 制成 一个 小的 转动 .

便使了个小转身，

[siː] ['klɪrli] ,
See clearly ,
看 清楚地 ,

看得清楚，

[ə; eɪ] [sɔːrd] [kʌt] [θruː] [ðə; ði] [weɪst] .
A sword cut through the waist .
一个 剑 切 通过 这 腰部 .

拦腰一剑，

[lˈjuː][dʒaʊ] ['kudnt] [dɑːdʒ] [ɪn] [taɪm] .
Liu Jiao couldn't dodge in time .
刘 角 不能 躲闪 在 时间 .

刘交跳躲不及，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [lɔːŋ] [bɪn] [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] [pɑːrts] .
It has long been divided into two parts .
它 有 长的 到过 分割 进入 二 部分 .

早已挥为两段。

[ðə; ði] [raɪs] [θiːf] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] .
The rice thief was greatly alarmed .
这 米 贼 曾是 非常 惊慌 .

米贼大惊。

[wuː] [nɛŋ] , [huː] [wʌz; wəz][nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [deθ] , [wʌz; wəz] ['æŋgərd] [baɪ] [ðɪs] .
Wu Neng , who was not afraid of death , was angered by this .
吴 能 , WHO 曾是 不是 害怕的 的 死亡 , 曾是 愤怒 经过 这 .

旁边恼了不怕死的吴能，

[wiːldɪŋ] [swɔːdz] [ænd; ənd] ['flætərɪŋ] ['hɔːrsɪz] ,
Wielding swords and flattering horses ,
挥舞 剑 和 奉承 马匹 ,

舞刀拍马，

[hiː; hi] [tʃɑːrdʒd] [streɪt] [æt; ət][mɑː][dʒʌn] .
He charged straight at Ma Jun .
他 带电 直的 在 马 俊 .

直冲马俊。

[baʊ] [gæŋ] [sɔː] ,
Bao Gang saw ,
包 帮派 锯 ,

鲍刚看见，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] ,
With a loud shout ,
和 一个 大声 喊 ,

大喝一声，

[hiː; hi] [tʃɑːrdʒd] ['fɔːrwərd] , [spɪr] [ɪn] [hænd] .
He charged forward , spear in hand .
他 带电 向前 , 矛 在 手 .

骤马提枪迎着，

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [θriː] - [wei] [mætʃ] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] ,
Before the three - way match was completed ,
前 这 三 - 方式 匹配 曾是 完全的 ,

未及三合，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [spɪr] [θrʌst] , [hiː; hi] [pɪrst] [wuː] - [hɔːrs] [ænd; ənd] [nɑːkt] [hɪm; ɪm] [ɔːf] .
With a single spear thrust , he pierced Wu Neng's horse and knocked him off .
和 一个 单身的 矛 推力 , 他 穿孔 吴 - 马 和 敲门 他 离开 .

一枪刺吴能于马下。

[ðə; ði] [hæf] - ['sentɪpiːd] [dɪ'spleɪd] [ɪts] ['paʊər] .
The half - centipede displayed its power .
这 一半 - 蜈 显示 它是 力量 .

那半截蜈蚣施威、

[tuː] - ['hedɪd] ['lepərd] [kɑːŋ] [baɪ]
Two - headed leopard Kong Bai
二 - 标题 豹 孔 白

双头豹孔白、

['lɪt(ə)l] ['taɪrənt] [baɪ'ɑːn] [gwɑːŋ] ,
Little Tyrant Bian Guang ,
小的 暴君 卞 光 ,

小霸王卞光、

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [fæŋksɪŋ] [dʒəu] [ʃʌn] ,
Huang Fanxing Zhou Shun ,
黄 繁星 周 回避 ,

黄幡星周顺、

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [wen] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [lɔːŋ] , ['ʃeɪpli] [legz]
Huang Wen with her long , shapely legs
黄 温 和 她 长的 , 优美 腿

双秀腿黄文、

[blæk] [kɪŋ] [ˌɑːr iː 'en][tʃiː][ænd; ənd][hɪz; ɪz][bænd][ʌv; əv]['bændɪt] ['dʒenrəlz] [met] [hɪm; ɪm] .
Black King Ren Qi and his band of bandit generals met him .
黑色的 国王 任 齐 和 他的 乐队 的 土匪 将军们 遇见 他 .

黑天王任戚一干贼将见了，

[hiː; hi] [roʊd] [ɔːf] [ɪn][ə; eɪ] [hʌf] .
He rode off in a huff .
他 骑 离开 在 一个 哼 .

气冲冲走马，

[hiː; hi] [ʃʊk] [ðə; ði] [gʌn] ['menəsɪŋli] .
He shook the gun menacingly .
他 摇晃 这 枪 威胁地 .

恶狠狠摇枪，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [dɪ'fiːtɪd] .
They were all defeated .
他们 是 全部 战败 .

个个敌住。

[haʊ] [luən]
Hao Luan
郝 栾

郝鸾、

[dʒaʊ] [baʊ] ,
Jiao Bao ,
角 包 ,

焦豹、

['wæŋ] ['kaʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['hɪroʊz] ['ʃaʊtɪd] :
Wang Cao and the other heroes shouted :
王 曹 和 这 其他 英雄 喊叫 :

王曹等众英雄大叫道：

" [teɪk] [jʊr; jər] [taɪm] . "
" Take your time . "
" 拿 你的 时间 . "

“慢来。”

[ðeɪ] [tʃɑːrdʒd] ['fɔːrwərd] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['enəmi] .
They charged forward on horseback to meet the enemy .
他们 带电 向前 在 马背 到 见面 这 敌人 .

骤马迎敌。

[ðə; ði]['bæt(ə)l] [reɪdʒd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][skaɪ] ['dɑːkənd] .
The battle raged until the sky darkened .
这 战斗 愤怒 直到 这 天空 变暗 .

只杀得天昏地暗，

[ðə; ði] [fɑːg] [wʌz; wəz] ['gluːmi] [ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊdz] [wɜːr; wər] ['sɑːroʊfl] .
The fog was gloomy and the clouds were sorrowful .
这 多雾路段 曾是 阴沉 和 这 云 是 悲伤 .

雾惨云愁，

[ðə; ði] [faɪv] - ['flaʊərd] [wɔːr] [drʌmz] [wɜːr; wər] ['ʃætərd] .
The five - flowered war drums were shattered .
这 五 - 开花的 战争 鼓 是 破碎 .

擂破了五花战鼓，

[ðə; ði] [ʃaʊts] [wɜːr; wər] ['defnɪŋ] .
The shouts were deafening .
这 喊叫 是 震耳欲聋 .

叫喊连天。

['æftər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['bæt(ə)l] ,
After a long battle ,
后 一个 长的 战斗 ,

交战多时，

[ðə; ði] [mætʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [drɔː] .
The match was a draw .
这 匹配 曾是 一个 画 .

不分胜负。

[haʊ] [luən] ['ʃaʊtɪd] ,
Hao Luan shouted ,
郝 栾 喊叫 ,

郝鸾大叫一声，

[ðə; ði] [gʌn] [pɪrst] [kɑːŋ] [baɪ] .
The gun pierced Kong Bai .
这 枪 穿孔 孔 白 .

枪挑了孔白，

[ðə; ði] ['hɪroʊz] [siːzd] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ænd; ənd] [ə'tækt] .
The heroes seized the opportunity and attacked .
这 英雄 查获 这 机会 和 遭到攻击 .

众英雄趁势杀来，

[ðə; ði] [naɪf] [kliːvd] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [wen] [ɪn] [tuː] .
The knife cleaved Huang Wen in two .
这 刀 劈裂 黄 温 在 二 .

刀劈了黄文，

[ðə; ði] [meɪs] [strʌk] [baɪ'ɑːn] [ju'ɑːn] .
The mace struck Bian Yuan .
这 锤 击 卞 元 .

锏打了卞元，

[ðə; ði] [æks] [broʊk] ['ʃiːɑːŋ] [ʃɑːŋz] ['bɑːdi] .
The axe broke Xiang Shang's body .
这 斧头 打破 向 商的 身体 .

斧破了项尚，

[ðə; ði] ['æroʊ] ['wuːndɪd] ['kaʊ] ['tʃɛŋ] .
The arrow wounded Cao Cheng .
这 箭 受伤 曹 程 .

箭伤了曹成，

[ðə; ði] [sɔːrd] [kʌt] [daʊn] [kɪŋ] ['tʃɛn] .
The sword cut down King Chen .
这 剑 切 向下 国王 陈 .

剑削了陈王。

[ðæt] ['dʒen(ə)rəl][dʒɪn] ['beɪli] ,
That General Jin Baili ,
那 一般的 斤 百里 ,

那大将军金白礼、

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][nɑːt] [gʊd] , [li] [ʃəu] [ænd; ənd] ['ʌðər]
Seeing that the situation was not good , Li Shou and others
看到 那 这 情况 曾是 不是 好的 , 李 守 和 其他的

李寿等见势头不好，

[hiː; hi] [keɪm] [bæk] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] ,
He came back on horseback ,
他 来了 后退 在 马背 ,

兜马便回，

[ðə; ði] [raɪs] - ['iːtɪŋ] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [θroʊn] ['ɪntuː] ['keɪɑːs] .
The rice - eating formation was thrown into chaos .
这 米 - 吃 形成 曾是 抛掷 进入 混乱 .

米阵大乱。

['mæstər] - [sɔː] [ðɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɑːtʃtaʊər] .
Master Maotou saw this from the watchtower .
掌握 - 锯 这 从 这 岗楼 .

毛头祖师在敌楼上望见，

[ðə; ði] [rɪ'triːt] [wʌz; wəz] ['hɔːltɪd] .
The retreat was halted .
这 撤退 曾是 停止 .

鸣金收军。

[haʊ] [luən] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɔːlsoʊ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
Hao Luan and others also arrived at the edge of the city .
郝 栾 和 其他的 还 到达的 在 这 边缘 的 这 城市 .

郝鸾等也至城边，

[ðə; ði] ['kænən] ['faɪər][wʌz; wəz] [ʃʌt] [daʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bulits] [reɪnd] [daʊn] .
The cannon fire was shut down , and the bullets rained down .
这 大炮 火 曾是 关闭 向下 , 和 这 子弹 下雨了 向下 .

关上炮石如雨点，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðer; ðər] [beɪs] .
They had no choice but to return to their base .
他们 有 不 选择 但 到 返回 到 他们的 根据 .

只得回了本阵。

[lɔːrd] [wuː]['ɔːlsoʊ] [wɪð'druː] [hɪz; ɪz] [truːps] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][kæmp] .
Lord Wu also withdrew his troops and returned to camp .
主 吴 还 退出 他的 军队 和 返回 到 营 .

吴爷亦收兵回营，

[tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ðə; ði] ['merɪts] [ʌv; əv] [ɔːl] ['ɑːfəsərz] ,
To record the merits of all officers ,
到 记录 这 优点 的 全部 警官 ,

与各位将官记功，

[ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [held] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] .
A banquet was held to celebrate .
一个 宴会 曾是 握住 到 庆祝 .

摆宴作贺。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [raɪs] [kæmp] [hæd; həd] ['sʌfərd] ['hevi] [lɔːsɪz] [ɪn] [ɪts] [fɜːrst] ['bæt(ə)l] .
Meanwhile , the rice camp had suffered heavy losses in its first battle .
同时 , 这 米 营 有 遭受 重的 损失 在 它是第一的 战斗 .

且说米营见头阵损兵折将，

[ðə; ði] [raɪs] [θiːf] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] .
The rice thief was anxious .
这 米 贼 曾是 焦虑的 .

米贼着急，

[dɪ'skʌs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['strætədʒɪst] .
Discuss with the strategist .
讨论 和 这 战略家 .

与军师计议。

['mæstər] [maoʊmi] [sed] :
Master Maomi said :
掌握 毛米 说 :

毛米祖师道：

" [maɪ] [lɔːrd] , [duː] [nɑːt] ['wɜːri] . "
" My lord , do not worry . "
" 我的 主 , 做 不是 担心 . "

“主公勿忧，

[ðə; ði] [hæn] [kæmp] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [breɪv] [men] .
The Han camp consists of nothing but brave men .
这 韩 营 由 的 没有什么 但 勇敢的 男人 .

汉营中不过是勇夫耳。

[naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [faɪt] [hɪm; ɪm] [baɪ] [fɔːrs] .
Now we will not fight him by force .
现在 我们 将要 不是 斗争 他 经过 力量 .

如今不与他斗力，

[aɪl] [dʒʌst] [ˌaʊt'wɪt] [hɪm; ɪm] .
I'll just outwit him .
患病的 只是 智胜 他 .

只与他斗智。

[prɪ'per] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ə'ferz] [tə'mɑːroʊ] [tə'naɪt] .
Prepare for his affairs tomorrow tonight .
准备 为了 他的 事务 明天 今晚 .

今晚预备他明日之事，

[let] [ˌem 'iː] [juːz] [maɪ] ['lɪt(ə)l] [trɪk] . . .
Let me use my little trick . . .
让 我 使用 我的 小的 诡计 . . .

待俺略施小术，

[ə'reɪndʒ] [ðem; ðəm] [ɪn] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] .
Arrange them in formation .
安排 他们 在 形成 .

排一阵势，

[lʊr] [hɪm; ɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['enəmi] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] .
Lure him into the enemy formation .
饵 他 进入 这 敌人 形成 .

引他杀入阵来，

[ðoʊz] [huː] [traɪd] [tuː; tə] ['dɪsəplɪn] [hɪm; ɪm] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ə'restɪd] .
Those who tried to discipline him were all arrested .
那些 WHO 尝试 到 纪律 他 是 全部 被捕 .

那时管教他个个遭擒。”

[miː]['zeɪ][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [sed] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
Mi Ze and the others said in unison :
米 泽 和 这 其他的 说 在 齐声 :

米贼等齐说道：

" [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [dɪ'pendz] [ɑːn][ðə; ði] [-] ['mædʒɪk(ə)l] ['paʊɚz] . "
" It all depends on the strategist's magical powers . "
" 它 全部 取决于 在 这 战略家的 神奇 权力 . "

“全仗军师法力。”

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] , ['mæstər] - [ə'sendɪd] [ðə; ði] [tent] .
On that day , Master Maotou ascended the tent .
在 那 天 , 掌握 - 上升 这 帐篷 .

当日毛头祖师升帐，

[pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jɪrz] ['ruːlɪŋ] [taɪ]['suːi; 'suːaɪ][fæn] [zuː'oʊ] ,
Point of the year's ruling Tai Sui Fan Zuo ,
观点 的 这 年 裁决 泰 隋 扇子 左 ,

点值年太岁樊左、

['lɪt(ə)l] [kɪŋ] [kɑːŋ] [ju'ɑːn] [ʃeŋ] [led] - ['soʊldʒərz]
Little King Kong Yuan Sheng led 500 soldiers
小的 国王 孔 元 盛 引领 - 士兵

小金刚袁升领兵五百，

[ðeɪ] [ɔːl] [wɔːr] [red] ['meɪˌkʌp] [ænd; ənd][hæd; həd] [red] [her] .
They all wore red makeup and had red hair .
他们 全部 穿着 红色的 化妆品 和 有 红色的 头发 .

俱扮妆赤发，

[wɪð; wɪθ] [her] [daʊn] ,
With hair down ,
和 头发 向下 ,

披着头，

['krɪmz(ə)n] [feɪs] ['peɪntɪd] ,
Crimson face painted ,
赤红 脸 绘 ,

朱红涂面，

['werɪŋ] [red] ['ɑːrmər] ,
Wearing red armor ,
穿着 红色的 盔甲 ,

身穿红甲，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [red] ['bænər] ;
Holding a red banner ;
保持 一个 红色的 横幅 ;

手执红幡；

[ðen] , ['wæŋ] ['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] , [ðə; ði] [griːn] ['jækʃə] ,
Then , Wang Gui , the Green Yaksha ,
然后 , 王 图形用户界面 , 这 绿色的 夜叉 ,

又点青夜叉王贵、

['tʃɪ'æn] - [wuː] [ʃeŋ] [led] - ['soʊldʒərz] .
Qian Xiaobao Wu Sheng led 500 soldiers .
钱 - 吴 盛 引领 - 士兵 .

潜小豹伍盛领兵五百，

[ɔːl] [mʌst; məst] [wer] [bluː] ['ɑːrmər] .
All must wear blue armor .
全部 必须 穿 蓝色的 盔甲 .

俱要青甲，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [bluː] [flæg] ,
Holding a blue flag ,
保持 一个 蓝色的 旗帜 ,

手执青旗，

[griːn] [feɪs] ;
green face ;
绿色的 脸 ;

青面；

[zuː] ['tʃɛŋ] , [ðə; ði] [blæk] ['hʌndrəd] - [step] [stɑːr]
Zou Cheng , the Black Hundred - Step Star
邹 程 , 这 黑色的 百 - 步 星星

又黑百步星邹成、

[ðə; ði] [sneɪks] , ['flaʊərz] , [ænd; ənd] ['drægənz] [ðæt] ['entər] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɔːl] [rɪ'kwaɪər] ['paʊdərd] ['feɪsɪz] .
The snakes , flowers , and dragons that enter the earth all require powdered faces .
这 蛇 , 花朵 , 和 龙 那 进入 这 地球 全部 要求 粉末状 面孔 .

入地蛇花龙俱要粉面，

[waɪt] ['ɑːrmər] [ænd; ənd] [waɪt] [flæg] ;
white armor and white flag ;
白色的 盔甲 和 白色的 旗帜 ;

白甲白旗；

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [wuː] ['tʃɛŋ] , [ðə; ði] [blæk] [kɪŋ] .
He also pointed out Wu Cheng , the Black King .
他 还 尖 出去 吴 程 , 这 黑色的 国王 .

又点黑天王吴成、

['aɪərn] - ['hedɪd] [mʌŋk] [jaʊ] [tʃiː] [led] - ['soʊldʒərz] .
Iron - Headed Monk Yao Qi led 500 soldiers .
铁 - 标题 僧 姚 齐 引领 - 士兵 .

铁头和尚姚奇领兵五百，

[wiː; wi] [niːd] [blæk] - [feɪst] , [blæk] - ['ɑːrmərd] , [ænd; ənd] [blæk] - - ['bænərz] ;
We need black - faced , black - armored , and black - flaged banners ;
我们 需要 黑色的 - 面对 , 黑色的 - 装甲 , 和 黑色的 - - 横幅 ;

要黑面黑甲皂旗；

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðə; ði] [faɪv] ['goʊsts] [stɑːr] , [li] [ju'ɑːn] .
He also pointed out the Five Ghosts Star , Li Yuan .
他 还 尖 出去 这 五 鬼魂 星星 , 李 元 .

又点五鬼星李元、

['zuː] ['jɔŋ] , [ðə; ði] [waɪt] - [deɪ] [ræt]
Xue Yong , the White - Day Rat
薛 永 , 这 白色的 - 天 鼠

白日鼠薛永、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [suː] , [ðə; ði] [dʒɪŋks]
Zhang Xu , the jinx
张 徐 , 这 厄运

丧门星张虚、

- - [dʒɪn] ,
Diaoke Xingmao Jin ,
- - 斤 ,

吊客星毛进、

['flaʊər] ['heddres] , [hɔːrs] [klɔːθ]
Flower headdress , horse cloth
花 头饰 , 马 布

花头马布、

[dʒɪn] [maʊjən] [suː] [mɪŋ] ,
Jin Maoyan Xu Ming ,
斤 毛彦 徐 明 ,

金猫眼徐明、

[wʊlvz] [ɑːr; ər] [laɪk] ['taɪgɝz] , [suː] [ljɑːŋ]
Wolves are like tigers , Xu Liang
狼 是 喜欢 老虎 , 徐 梁

狼如虎徐亮、

[pæn] [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] , [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [eɪt] ['dʒenrəlz] , [kɪld] [ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] .
Pan Xi , one of the eight generals , killed a chicken .
平底锅 习 , 一 的 这 八 将军们 , 被杀 一个 鸡 .

斗杀鸡潘锡八员将官，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [truːps] ,
Leading three thousand troops ,
领导 三 千 军队 ,

领兵三千，

[ðeɪ] [ɔːl] [niːd] ['goʊldən] ['helmits] [ænd; ənd] ['goʊldən] ['ɑːrmər] .
They all need golden helmets and golden armor .
他们 全部 需要 金的 头盔 和 金的 盔甲 .

俱要金盔金甲，

['jeloʊ] [feɪs] [ænd; ənd] ['jeloʊ] ['bænər] .
Yellow face and yellow banner .
黄色的 脸 和 黄色的 横幅 .

黄面黄幡。

[ɔːl] [,prepə'reɪʃnz] [ɑːr; ər] [kəm'pliːt] .
All preparations are complete .
全部 准备工作 是 完全的 .

备办齐正，

['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tuːn] [æt; ət] [dɑːn] .
Listening to the tune at dawn .
聆听 到 这 调 在 黎明 .

明五更时听调。

[ðə; ði] [kraʊd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['ɔːrdər] .
The crowd received the order .
这 人群 已收到 这 命令 .

众人得令，

['evriwʌn] [prɪ'per] .
Everyone prepare .
每个人 准备 .

各各准备。

[æt; ət] [dɑːn] , [ðə; ði] ['kænənz] [rɔːrd] .
At dawn , the cannons roared .
在 黎明 , 这 大炮 咆哮 .

只听五更炮响，

['mæstər] - [ænd; ənd] ['hɪstri; 'hɪstəri]
Master Maotou and History
掌握 - 和 历史

毛头祖师与史、

['kaʊ] ,
Cao ,
曹 ,

曹、

[θriː] [men] [led] [ðer; ðər] [truːps] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæs] [ɑːn] ['wenzdeɪ] .
Three men led their troops out of the pass on Wednesday .
三 男人 引领 他们的 军队 出去 的 这 经过 在 周三 .

周三人领兵出关，

[mɪŋ] ['kɪŋ]
Ming Qing
明 青

命青、

['jeloʊ] ,
yellow ,
黄色的 ,

黄、

[red] ,
red ,
红色的 ,

赤、

[waɪt] ,
white ,
白色的 ,

白、

[ðə; ði] [faɪv] [goʊst] ['soʊldʒərz] [iːtʃ] [held] [ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [pə'ziʃənz] .
The five ghost soldiers each held their respective positions .
这 五 鬼 士兵 每个 握住 他们的 各自 职位 .

皂五支鬼兵各执方位，

[ə'reɪndʒd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] ['daɪəgræm] ,
Arranged into a formation diagram ,
安排 进入 一个 形成 图表 ,

列成一阵图，

[ə; eɪ] ['dʒɛnɝəlz, 'dʒɛnrəlz] ['plætfɔːrm] [wʌz; wəz] [set] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
A general's platform was set up in the middle .
一个 将军的 平台 曾是 放 向上 在 这 中间 .

当中设一将台。

[ðɪs] ['mɑːnstər] [hæd; həd] [dɪ'ʃevld] [her] [ænd; ənd] ['kærid] [ə; eɪ] [sɔːrd] .
This monster had disheveled hair and carried a sword .
这 怪物 有 蓬头垢面 头发 和 携带 一个 剑 .

这怪物披发仗剑，

[ðə; ði] ['rɪtʃuəl] [ɪz] [kəm'pliːt] .
The ritual is complete .
这 仪式 是 完全的 .

作法已毕，

[ðə; ði] ['ekspɜːrt] , ['dʒiːə] [ˌdiː 'eɪ] , ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] .
The expert , Jia Da , issued a challenge .
这 专家 , 贾 达 , 发布 一个 挑战 .

命花拳贾大下战书。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['biːtn] [wɪð; wɪθ] [stɪks] .
They were beaten with sticks .
他们 是 被打败 和 棍子 .

乱棍打出去，

[gɪv] [ðə; ði] ['ɔːrdər] [tuː; tə] ['faɪər] [ðə; ði] ['kænənz] .
Give the order to fire the cannons .
给 这 命令 到 火 这 大炮 .

传令放炮，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['dʒenrəlz] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [kæmp] .
He ordered the generals to leave the camp .
他 订购 这 将军们 到 离开 这 营 .
命令诸将出营，

[set] [ʌp] ['bæt(ə)l] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] .
Set up battle formation .
放 向上 战斗 形成 .
摆开阵势。

[wuː] ,
Wu ,
吴 ,
吴、

['ɔːf(ə)n] ,
often ,
经常 ,
常、

['wɪloʊ] ,
willow ,
柳 ,
柳、

['mɪstər] . ['saɪmə] [went] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒɛnɚəlz, 'dʒɛnrəlz] ['plætfɔːrm] [tuː; tə] [wɑːtʃ] .
Mr . Sima went up to the general's platform to watch .
先生 . 西玛 去 向上 到 这 将军的 平台 到 手表 .
司马先生上将台观看，

[ə; eɪ] [blæk] ['ɔːrə] ['setld] [ɪn] .
A black aura settled in .
一个 黑色的 灵气 定居 在 .
只见一派黑气罩定，

[ə; eɪ] ['mɔːrnf(ə)l] [kraɪ] ,
A mournful cry ,
一个 悲哀 哭 ,
悲声惨惨，

[ə; eɪ] [koʊld] [mɪst] [hæŋz] [ɪn] [ðə; ði] [er] .
A cold mist hangs in the air .
一个 寒冷的 薄雾 悬挂 在 这 空气 .
冷雾漫漫，

['sʌd(ə)nli] , ['kaʊntləs] [dɪ'vaɪn] [ænd; ənd] ['goʊstli] ['feɪsɪz] [ə'pɪrd] .
Suddenly , countless divine and ghostly faces appeared .
突然 , 无数 神圣的 和 幽灵般的 面孔 出现 .
忽现无数神头鬼脸，

[wiːldɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːrd] [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['bænər] .
Wielding a sword and carrying a banner .
挥舞 一个 剑 和 携带 一个 横幅 .
仗剑执幡。

['saɪmə][ˌe 'o] [æskt] :
Sima Ao asked :
西玛 奥 问 :
司马傲问道：

" [duː][juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [ðɪs] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] , [sɜːr] ? "
" Do you recognize this formation , sir ? "
" 做 你 认出 这 形成 , 先生 ? "
“大人识此阵否？”

['mæstər] [wuː] [sed] :
Master Wu said :
掌握 吴 说 :

吴爷道:

" [aɪ] ['lɜːrnɪd] ['bæt(ə)l] [fɔr'meɪʃənz] [ɪn][maɪ] [juːθ] . "
" I learned battle formations in my youth . "
" 我 学习 战斗 阵型 在 我的 青年 . "

“老夫幼习阵图,

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [siːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] .
I have never seen such a strange formation before .
我 有 绝不 已见 这样的 一个 奇怪的 形成 前 .

从未见此怪阵,

[pliːz] [prə'vaɪd] ['fɜːrðər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] , [sɜːr] .
Please provide further instructions , sir .
请 提供 更远 指示 , 先生 .

望先生指示。”

['saɪmə][,e 'o] [sed] :
Sima Ao said :
西玛 奥 说 :

司马傲道:

" [ðɪs] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [faɪv] ['goʊsts] [bɪ'wɪtʃɪŋ] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] . "
" This formation is called the Five Ghosts Bewitching Formation . "
" 这 形成 是 称为 这 五 鬼魂 迷人的 形成 . "

“此阵名为五鬼迷魂阵,

[,aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['sɔːrsəri] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['diːmən] .
It is a sorcery of a demon .
它 是 一个 巫术 的 一个 恶魔 .

乃妖人邪术。”

['mæstər] [wuː] [sed] :
Master Wu said :
掌握 吴 说 :

吴爷道:

" [aɪ] , [æn; ən][oʊld][mæn] , [hæv; həv] [fɔːt] ['meni] ['bætlz] . . . "
" I , an old man , have fought many battles . . . "
" 我 , 一个 老的 男人 , 有 战斗 许多 战斗 . . . "

“老夫累经征战,

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [siːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['diːmən] [dɪ'send] ['ɪntuː][ðə; ði] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] .
I have never seen such a demon descend into the formation .
我 有 绝不 已见 这样的 一个 恶魔 下降 进入 这 形成 .

从未见此妖邪降阵。

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] ?
What should we do ?
什么 应该 我们 做 ?

这便如何是好?”

['saɪmə][,e 'o] [sed] :
Sima Ao said :
西玛 奥 说 :

司马傲道:

" [its] [nɑːt] ['dɪfɪkəlt] . "
" It's not difficult . "
" 它是 不是 难的 . "

“不难。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] [sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz] :
As the saying goes since ancient times :
作为 这 说 去 自从 古老的 时代 :

自古道：

[gʊd] [wɪl] ['nevər] [prɪ'veɪl] ['oʊvər]['iːv(ə)l] .
Good will never prevail over evil .
好的 将要 绝不 占上风 超过 邪恶的 .

邪不胜正。

" [let] [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['daʊɪst] [priːst] [dɪ'fiːt] [hɪm; ɪm] . "
" Let this humble Taoist priest defeat him . "
" 让 这 谦逊的 道教 牧师 击败 他 . "

待贫道去破他。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði]['ɔːrdər][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [baʊ] [gæŋ] ,
Even if the order was sent to Bao Gang ,
甚至 如果 这 命令 曾是 发送 到 包 帮派 ,

即便传令鲍刚、

['wæŋ] [tʃæŋ] ,
Wang Chang ,
王 张 ,

王常，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [men] ,
Leading three thousand men ,
领导 三 千 男人 ,

带领三千人马，

['æftər] ['siːkrətli] [reɪd] [ðə; ði]['bændɪt][kæmp]
After secretly raiding the bandit camp
后 偷偷 突袭 这 土匪 营

悄悄抄过贼营之后，

[siːz] [hɪz; ɪz] ['strɔːŋhoʊld] .
Seize his stronghold .
抢占 他的 据点 .

抢他关寨，

[blɑːk] [ðə; ði] [θiːvz] - [ɪ'skeɪp] [ruːt] .
Block the thieves ' escape route .
堵塞 这 窃贼 - 逃脱 路线 .

阻住贼人去处，

['eniwʌn] [huː] [liːks] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]
Anyone who leaks information
任何人 WHO 泄漏 信息

如有走漏消息者，

[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
Execution .
执行 .

处斩。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['ɔːrdərd] [dʒəu] [lɔːŋ] ,
He also ordered Zhou Long ,
他 还 订购 周 长的 ,

又令周龙、

[dʒəu] [ʃʌn] ,
Zhou Shun ,
周 回避 ,

周顺、

['kaʊ] [ʃwɑːŋ] ,
Cao Shuang ,
曹 双 ,

曹双、

['tʃɛn] [leɪ] ,
Chen Lei ,
陈 雷 ,

陈雷、

[dʒaʊ] [baʊ] [led] [ə; eɪ] ['toʊt(ə)l] [ʌv; əv] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [men] .
Jiao Bao led a total of five thousand men .
角 包 引领 一个 全部的 的 五 千 男人 .

焦豹共领五千人马，

[ə'reɪndʒd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['æʒər] ['drægən] [ɑːn] [ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪt] ['taɪgər] [ɑːn] [ðə; ði] [raɪt] .
Arranged with the Azure Dragon on the left and the White Tiger on the right .
安排 和 这 Azure 龙 在 这 左边 和 这 白色的 老虎 在 这 正确的 .

排列左青龙而右白虎，

[vər'mɪliən] [bɜːrd] [ɪn] [frʌnt] , [blæk] ['tɔːrtəs] [bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd] - [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] (-)
Vermilion Bird in front , Black Tortoise behind , and Gouchen in the center (戊己勾陈)
朱红 鸟 在 正面 , 黑色的 龟 在后面 , 和 - 在 这 中心 (-)

前朱雀后玄武中央戊己勾陈，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [beɪst] [ɑːn] [ðə; ði] ['dʒenəˌreitiŋ] [ænd; ənd] [rɪ'streɪnɪŋ] [rɪ'leɪʃnʃɪps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [faɪv] ['elɪmənts; 'eləmənts] .
It is also based on the generating and restraining relationships of the Five Elements .
它 是 还 基于 在 这 生成 和 限制 关系 的 这 五 元素 .

亦按五行生克。

[hɪr] [ðə; ði] [blæst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɔːrn] .
Hear the blast of the horn .
听到 这 爆炸 的 这 喇叭 .

听号炮一声，

[ðeɪ] [tʃɑːrdʒd] [ɪn] [frʌm; frəm] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] .
They charged in from all directions simultaneously .
他们 带电 在 从 全部 方向 同时地 .

一齐各列方位杀入，

['eniwʌn] [huː] [ˌdɪsə'beɪz] [ðɪs] ['ɔːrdər] [wɪl] [biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] .
Anyone who disobeys this order will be executed .
任何人 WHO 违抗 这 命令 将要 是 执行 .

违令者即斩。

[frʌm; frəm] [haʊ] [luən] ,
From Hao Luan ,
从 郝 栾 ,

自同郝鸾、

[mɑː] [dʒʌn] [led] [faɪv] ['hʌndrəd] ['ɑːrmərd] ['soʊldʒərz] [tuː; tə] [breɪk] [θruː] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] .
Ma Jun led five hundred armored soldiers to break through the enemy's formation .
马 俊 引领 五 百 装甲 士兵 到 休息 通过 这 敌人的 形成 .

马俊带领五百名甲士前去破阵。

[lɔːrd] [wuː] [gɑːrdz] [ðə; ði] [kæmp] .
Lord Wu guards the camp .
主 吴 守卫 这 营 .

吴大人守营，

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [broʊk] [θruː] [ðə; ði] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] . . .
But as soon as I broke through the formation . . .
但 作为 很快 作为 我 打破 通过 这 形成 . . .

但见我将阵一破，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['faɪər][ðə; ði] [hɔːrn] ['kænənz] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] .
It can fire the horn cannons in succession .
它 能 火 这 喇叭 大炮 在 演替 .

可连放号炮，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][noʊ] [mɪ'steɪks] .
There must be no mistakes .
那里 必须 是 不 错误 .

不可有误。

[wuː] - :
Wu Gongdao :
吴 - :

吴公道：

" ['strɪktli] [ə'baɪd] [baɪ][ðə; ði] [lɔː] . "
" Strictly abide by the law . "
" 严格来说 遵守 经过 这 法律 . "

“谨依法令。”

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [drʌmz] [tuː; tə][biː; bi] ['saʊndɪd] .
He ordered the drums to be sounded .
他 订购 这 鼓 到 是 听起来 .

吩咐起鼓，

['saɪmə][ˌe 'o] [held] [ðə; ði][flæg] [ɪn][hɪz; ɪz] [left] [hænd] .
Sima Ao held the flag in his left hand .
西玛 奥 握住 这 旗帜 在 他的 左边 手 .

司马傲左手执旗，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːrd] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .
Holding a sword in his right hand .
保持 一个 剑 在 他的 正确的 手 .

右手仗剑。

[θriː] ['drʌmbiːts] [wɜːr; wər] [hɜːrd] .
Three drumbeats were heard .
三 鼓点 是 听到 .

只听得三咚鼓响，

[ðeɪ] [stept] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] .
They stepped out to the front of the battle .
他们 步 出去 到 这 正面 的 这 战斗 .

步出阵前。

[ðen] [ə; eɪ]['daʊɪst] [priːst] [ə'pɪrd] .
Then a Taoist priest appeared .
然后 一个 道教 牧师 出现 .

只见来了一个道人，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz][æz; əz] [blæk] [æz; əz]['aɪərn] .
His face was as black as iron .
他的 脸 曾是 作为 黑色的 作为 铁 .

面如黑铁，

[ʃɑːrp] [biːk] [ænd; ənd] [fæŋz] ,
Sharp beak and fangs ,
锋利的 喙 和 獠牙 ,

尖嘴獠牙，

['werɪŋ] [ə; eɪ] [blæk] [kraʊn] ,
Wearing a black crown ,
穿着 一个 黑色的 王冠 ,

头戴玄冠，

['werɪŋ] [ə; eɪ] [kreɪn] [kloʊk] ,
Wearing a crane cloak ,
穿着 一个 起重机 披风 ,

身披鹤氅，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːrd]
Holding a sword
保持 一个 剑

手中仗剑，

[ə; eɪ] ['mɜːrdərəs] ['ɔːrə] [fɪld] [ðə; ði][skaɪ] .
A murderous aura filled the sky .
一个 杀人犯 灵气 已填 这 天空 .

杀气冲天，

[ə; eɪ] ['lepərd] [ɪn][ə; eɪ] ['flaʊər] - ['pætərnd] ['lepərd] [keɪm] ['gæləpɪŋ] ['oʊvər] .
A leopard in a flower - patterned leopard came galloping over .
一个 豹 在 一个 花 - 图案 豹 来了 疾驰 超过 .

坐花班豹飞奔而来。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] ['saɪmə][,e 'o] ,
Upon seeing Sima Ao ,
之上 看到 西玛 奥 ,

司马傲一见，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道：

" [g'riːtɪŋz] , ['feloʊ] ['daʊɪst] . "
" Greetings , fellow Daoist . "
" 问候 , 同伴 道家 . "

“道友请了，

[wiː; wi][ɑːr; ər][bəuθ] ['piːp(ə)l] [,aʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sekjələr] [wɜːrld] .
We are both people outside the secular world .
我们 是 两个都 人们 外部 这 世俗 世界 .

你我俱是方外之人，

[waɪ] ['bɑːðər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['bætlfiːld] [ænd; ənd] [kri'eɪtɪŋ] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] ?
Why bother coming to this battlefield and creating trouble for yourself ?
为什么 打扰 未来 到 这 战场 和 创建 麻烦 为了 你自己 ?

何必来在这战场中自寻烦恼?

[aɪ] [ɜːrdʒ] ['feloʊ] ['daʊəsts][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntnz] ['kwɪkli] .
I urge fellow Taoists to return to the mountains quickly .
我 敦促 同伴 道教徒 到 返回 到 这 山脉 迅速地 .

劝道友速回山中，

['kʌltɪveɪtɪŋ] [wʌnz] [truː] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] ['kærəktər]
Cultivating one's true nature and character
耕作 一个人的 真的 自然 和 特点

修真养性，

[tuː; tə] [ə'tʃiːv] [ɪts] [fʊl] [pə'tenʃ(ə)l] .
To achieve its full potential .
到 达到 它是 满的 潜在的 .

成其正果。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['daʊɪst] [priːst] . . .
Upon hearing this , the Taoist priest . . .
之上 听力 这 , 这 道教 牧师 . . .
那道人一听，

[ðə; ði] [streɪndʒ] [aɪz] ['oʊpənd] ,
The strange eyes opened ,
这 奇怪的 眼睛 打开 ,
怪眼一睁，

[hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [sed] :
He opened his mouth and said :
他 打开 他的 嘴 和 说 :
开口道：

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ðæt] [smɔːl] [pæθ] .
You are that small path .
你 是 那 小的 小路 .
“你是那方小道，

[der] [tuː; tə] [spiːk] [ɑːn] [ðɪs] ?
Dare to speak on this ?
敢 到 说话 在 这 ?
敢来说道?

[der] [tuː; tə] [spiːk] [ə'genst] [ˌem 'iː] ,
Dare to speak against me ,
敢 到 说话 反对 我 ,
敢来说吾，

" [teɪk] [ðɪs] [sɔːrd] ! "
" Take this sword ! "
" 拿 这 剑 ! "
吃吾一剑。”

['mɪstər] . ['saɪmə] [blɑːkt] [ðə; ði] [ə'tæk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔːrd] .
Mr . Sima blocked the attack with his sword .
先生 . 西玛 已屏蔽 这 攻击 和 他的 剑 .
司马先生把剑架住，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :
笑道：

" [its] [nɑːt] [ðæt] [aɪm] ['biːɪŋ] ['noʊzi] , "
" It's not that I'm being nosy , "
" 它是 不是 那 我是 存在 爱管闲事的人 , "
“非是贫道多事，

[its] [ə; eɪ] ['pɪti] [juːv] ['kʌltɪveɪtɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] .
It's a pity you've cultivated for a thousand years .
它是 一个 遗憾 你已经 栽培 为了 一个 千 年 .
只可惜你千年修炼，

[ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [hiːd] [maɪ] [wɜːrdz]
If you do not heed my words
如果 你 做 不是 注意 我的 字
若不听吾言，

[aɪ] [fɪr] [ðeɪ] [maɪt] [luːz] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ɪn] [veɪn] .
I fear they might lose their lives in vain .
我 害怕 他们 可能 失去 他们的 生活 在 徒劳 .
只怕枉送性命。”

[ðə; ði] ['sɔːrsərər] [hɜːrd] [ðɪs] .
The sorcerer heard this .
这 巫师 听到 这 .

那妖道听了，

[wɪ'ðaʊt] ['riːəlaɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [get] ['æŋgri] .
Without realizing it , I started to get angry .
没有 意识到 它 , 我 开始 到 得到 生气的 .

不觉动起气来，

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [rɪ'plaɪ] .
He did not reply .
他 做过 不是 回复 .

也不回言，

[hiː; hi] [slæʃt] ['sevrəl] [taɪmz] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] .
He slashed several times with his sword .
他 削减 一些 时代 和 他的 剑 .

连砍数剑。

['saɪmə] [ˌe 'o] [sed] :
Sima Ao said :
西玛 奥 说 :

司马傲道：

" [juː; jʊ] [biːst] ! "
" You beast ! "
" 你 兽 ! "

“孽畜，

[haʊ] [ruːd] !
How rude !
如何 粗鲁的 !

好生无礼，

[aɪ] [wɪl] ['ɔːfər] [kaɪnd] [əd'vaɪs] .
I will offer kind advice .
我 将要 提供 种类 建议 .

我将好言相劝，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ə'vɔɪdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] . . .
Instead of avoiding it , you . . .
反而 的 避免 它 , 你 . . .

你反不知回避，

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['daʊɪst] [priːst] [hæz; həz] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [rɪ'zɔːrt] [tuː; tə] ['kɪlɪŋ] .
This humble Taoist priest has no choice but to resort to killing .
这 谦逊的 道教 牧师 有 不 选择 但 到 采取 到 杀 .

贫道只得开杀戒了。”

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [sɔːrd] .
They returned the sword .
他们 返回 这 剑 .

执剑相还。

['æftər] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [raʊndz] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] ,
After only a few rounds of fighting ,
后 仅有的 一个 很少 回合 的 斗争 ,

战不数合，

[ðə; ði] [di'mɑːnɪk] ['daʊɪst] [reind] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [sed] :
The demonic Taoist reined in his horse and said :
这 恶魔般的 道教 勒住 在 他的 马 和 说 :

妖道勒着坐骑道：

[wʌt] [skɪlz] [duː][juː; jʊ][hæv; həv] ?
What skills do you have ?
什么 技能 做 你 有 ?

“你有何本事，

" [der] [tuː; tə] ['entər] [maɪ] [ræŋks] ? "
" Dare to enter my ranks ? "
" 敢 到 进入 我的 排名 ? "

敢进吾阵来？”

['saɪmə][,e 'o] [sed] :
Sima Ao said :
西玛 奥 说 :

司马傲道：

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [hɪr]
Now that we have arrived here
现在 那 我们 有 到达的 这里

“今既到此，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] ['oʊnli]['æftər] ['nætʃ(ə)rəli] ['breɪkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] .
They returned only after naturally breaking through the formation .
他们 返回 仅有的 后 自然 打破 通过 这 形成 .

自然破阵方回。”

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [tʃeɪs] ['æftər][ðem; ðəm][æt; ət] ['laɪtnɪŋ] [spiːd] .
That is , to chase after them at lightning speed .
那 是 , 到 追赶 后 他们 在 闪电 速度 .

即飞步追赶，

[ðə; ði] ['sɔːrsərər] ['hɜːrɪdli] [dɪs'maʊntid] .
The sorcerer hurriedly dismounted .
这 巫师 匆匆 下马 .

那妖道急急下骑，

[wʌns] [ɑːn][ðə; ði]['dʒɛnɚəlz, 'dʒɛnrəlz]['plætfɔːrm] ,
Once on the general's platform ,
一次 在 这 将军的 平台 ,

上了将台，

[ðə; ði]['toʊkən][wʌz; wəz] [strʌk] .
The token was struck .
这 令牌 曾是 击 .

令牌一拍，

[smoʊk] [ænd; ənd] [klaʊdz] [wɜːr; wər] [θɪk] [ɔːl] [ə'raʊnd] .
Smoke and clouds were thick all around .
抽烟 和 云 是 厚的 全部 大约 .

四下烟云密布，

[sænd][ænd; ənd] [stoʊnz] [fluː] .
Sand and stones flew .
沙 和 石头 飞翔 .

飞沙走石，

[laɪk] [ðə; ði] ['haʊlɪŋ] [ʌv; əv][gɒdz][ænd; ənd][ðə; ði] ['weɪlɪŋ] [ʌv; əv] ['goʊsts]
Like the howling of gods and the wailing of ghosts
喜欢 这 嚎叫 的 神 和 这 哀嚎 的 鬼魂

如神嚎鬼哭，

[fleɪmz] [wɜːr; wər] ['flaɪɪŋ] [ˌɪn'saɪd] .
Flames were flying inside .
火焰 是 飞行 里面 .

内中还有火焰飞腾，

['dʒækəlz] , [wʊlvz] , ['taɪgɚz] , [ænd; ənd] ['lepədz]
Jackals , wolves , tigers , and leopards
豺狼 , 狼 , 老虎 , 和 豹子

豺狼虎豹，

['paɪθɑːn] ['mɑːnstər]
Python monster
Python 怪物

蟒蛇怪兽，

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [tuː; tə] [ə'rest] [hɪm; ɪm] .
They all came to arrest him .
他们 全部 来了 到 逮捕 他 .

齐来捉人。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ðə; ði][skaɪ] ['daːkənd] .
At this moment , the sky darkened .
在 这 片刻 , 这 天空 变暗 .

此时天昏地暗，

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [dɪm] .
The sun was dim .
这 太阳 曾是 暗淡 .

日色无光。

['saɪmə][,e 'o] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
Sima Ao opened his mouth ,
西玛 奥 打开 他的 嘴 ,

司马傲把口一张，

[,aɪ 'tiː][spæt] [aʊt] [ə; eɪ]['goʊldən]['loʊtəs] .
It spat out a golden lotus .
它 争吵 出去 一个 金的 莲花 .

吐出一朵金莲，

[jet] [,aɪ 'tiː] [pə'zest] [ə; eɪ] ['reɪdiəns] [θriː] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [haɪ] .
Yet it possessed a radiance three zhang high .
然而 它 拥有 一个 辐射 三 张 高的 .

却有三丈光华，

[teɪk] [noʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
Take note of the soldiers behind them .
拿 笔记 的 这 士兵 在后面 他们 .

照定后面军士，

[ðen] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
Then he shouted :
然后 他 喊叫 :

遂喝道：

" ['mɑːnstər] , [dəunt] [rʌn] [ə'weɪ] . "
" Monster , don't run away . "
" 怪物 , 不 跑步 离开 . "

“怪物休走。”

[ə; eɪ] ['θʌndərəs] [kɔːf] ,
A thunderous cough ,
一个 雷鸣 咳嗽 ,

“咳嗽”一声霹雳，

['leɪtər] [ðə; ði] [smoʊk] [klɪrd] [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪər] [daɪd] [daʊn] .
Later the smoke cleared and the fire died down .
之后 这 抽烟 已清除 和 这 火 死亡 向下 .

后来烟消火灭，

[ðə; ði] [fɑːg] ['dɪsɪpeɪtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊdz] [dɪ'spɜːrst] .
The fog dissipated and the clouds dispersed .
这 多雾路段 消散 和 这 云 分散的 .

雾散云收。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [blæk] [mɪst] ['dɪsɪpeɪtɪd] , ['mæstər] [wuː] . . .
As soon as the black mist dissipated , Master Wu . . .
作为 很快 作为 这 黑色的 薄雾 消散 , 掌握 吴 . . .

吴爷见黑气一散，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" ['faɪər][ðə; ði] ['kænənz] . "
" Fire the cannons . "
" 火 这 大炮 . "

“放炮。”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] " [θʌd] , "
With a loud " thud , "
和 一个 大声 " 砰的一声 , "

“扑通”一声炮响，

['saɪmə][ˌe 'o] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] , [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] . . .
Sima Ao , in the midst of the formation , drew his sword . . .
西玛 奥 , 在 这 中间 的 这 形成 , 画 他的 剑 . . .

阵中司马傲把手中剑一招，

[ðə; ði] [faɪv] ['ɑːmiz] [əd'vænst] ['ɪntuː][ðə; ði] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] [æt; ət] [wʌns] .
The five armies advanced into the formation at once .
这 五 军队 先进的 进入 这 形成 在 一次 .

那五路兵一齐进阵，

[ɪts] [dʒʌst] [laɪk] ['slaɪsɪŋ] ['vedʒtəb(ə)lz] [ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [fruːts] .
It's just like slicing vegetables and cutting fruits .
它是 只是 喜欢 切片 蔬菜 和 切割 水果 .

真是犹如削菜切瓜果，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪf] [wʌz; wəz] ['roʊlɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['melən] .
It was as if the head of the knife was rolling like a melon .
它 曾是 作为 如果 这 头 的 这 刀 曾是 滚动 喜欢 一个 瓜 .

是逢刀的头如瓜滚，

[ðə; ði] [blʌd] ['drɪpɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sɔːrd] [floʊd] [laɪk] [ə; eɪ] ['sɜːrdʒɪŋ] ['rɪvər] .
The blood dripping from the sword flowed like a surging river .
这 血 滴落 从 这 剑 流动 喜欢 一个 滔滔 河 .

着剑的血似江潮，

[ðə; ði] [spɪr] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [legz] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] .
The spear lifted his legs up into the air .
这 矛 抬起 他的 腿 向上 进入 这 空气 .

枪挑的两脚朝天，

[ə; eɪ] ['hʌŋgri] [dɔːg] , [wɪpt] , [paʊnsiz] [ɑːn] [ɪts] [preɪ] .
A hungry dog , whipped , pounces on its prey .
一个 饥饿的 狗 , 鞭打 , 猛扑 在 它是 猎物 .

鞭打的饿狗扑食，

[hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] [bəːnd] [ænd; ənd] [tʃɑːrd] .
His head was burned and charred .
他的 头 曾是 烧伤 和 烧焦的 .

火烧的焦头烂额，

[ðə; ði] [hɔːrs] [kɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz] ['paʊdər] [ænd; ənd] [mʌd] .
The horse kicked it until it was as white as powder and mud .
这 马 踢 它 直到 它 曾是 作为 白色的 作为 粉末 和 泥 .

马踹的似粉如泥。

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] ['diːmən] [ɔːr] ['mɑːnstər] .
This is called a demon or monster .
这 是 称为 一个 恶魔 或者 怪物 .

这叫做魑魅魍魉，

[haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [gɔdz] [ænd; ənd] ['dʒenrəlz] ?
How can we see the gods and generals ?
如何 能 我们 看 这 神 和 将军们 ?

怎见得天神天将。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ðoʊz] [θiːvz] [wɜːr; wər] [ˌʌn'dɪsəplɪnd] [ænd; ənd] [dɪs'ɔːrgənaɪzd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ræbl] .
It turns out that those thieves were undisciplined and disorganized among the rabble .
它 转弯 出去 那 那些 窃贼 是 散漫 和 混乱 之中 这 乌合之众 .

原来那些贼将在乌合之中无所纪律，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

争春园

[ðeɪ] [fled] [tuː; tə] ['veriəs] ['pleɪsɪz] .
They fled to various places .
他们 逃亡 到 各种各样的 地方 .

各处逃生。

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pæs] ,
Returning to the pass ,
返回 到 这 经过 ,

回至关前，

[ðeɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [geɪt] [hæd; həd] [bɪn] [kloʊzd] [ænd; ənd][ðə; ði][flæg][hæd; həd] [bɪn] [tʃeɪndʒd] .
They noticed that the gate had been closed and the flag had been changed .
他们 注意到 那 这 门 有 到过 关闭 和 这 旗帜 有 到过 已更改 .

只见关上换了旗号，

['pænɪkt] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['noʊwer] [tuː; tə] [tɜːrn] ,
Panicked and with nowhere to turn ,
惊慌失措 和 和 无处 到 转动 ,

慌得走投无路，

[ðeɪ] ['skætərd] [ænd; ənd] [fled] .
They scattered and fled .
他们 疏散 和 逃亡 .

四散奔逃。

[ðen] [ə'nʌðər] ['kænən] [ʃɑːt] [ræŋ] [aʊt] .
Then another cannon shot rang out .
然后 其他 大炮 射击 响铃 出去 .

又听得一声炮响，

[tuː; tə][ðə; ði] [left] [ɪz] [baʊ] [gæŋ] ,
To the left is Bao Gang ,
到 这 左边 是 包 帮派 ,

左有鲍刚，

[ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [ɪz] ['wæŋ] [tʃæŋ] ,
On the right is Wang Chang ,
在 这 正确的 是 王 张 ,

右有王常，

[ə'reɪndʒ] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['soʊldʒərz] ,
Arrange three thousand soldiers ,
安排 三 千 士兵 ,

安排三千兵马，

[sə'raʊndɪd] [frʌm; frəm] [bəuθ] ['ɛndz] ,
Surrounded from both ends ,
包围 从 两个都 结束 ,

两头围住，

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kæn; kən] [ɪ'skeɪp] .
None of them can escape .
没有任何 的 他们 能 逃脱 .

一个也走不掉，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['kæptʃərd] .
They are always captured .
他们 是 总是 捕获 .

总被擒拿。

['oʊnli] [ðæt] [jʌŋ] ['peɪtriɑːrk]
Only that young patriarch
仅有的 那 年轻的 族长

只有那毛头祖师，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] ['broʊkən] ,
Seeing that the formation had been broken ,
看到 那 这 形成 有 到过 破碎的 ，

见破了阵，

[aɪ] [felt] ['pænɪkt] .
I felt panicked .
我 毛毡 惊慌失措 .

心中着慌，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ɪ'skeɪp] .
Even if they escape .
甚至 如果 他们 逃脱 .

即便逃走。

[huː] [nuː] [ðæt] ['saɪmə][,e 'o] [wʊd] [ə'raɪv] ?
Who knew that Sima Ao would arrive ?
WHO 知道 那 西玛 奥 会 到达 ?

谁知司马傲赶来，

[wen] ['tʃæntɪŋ] [ðə; ði] [,ɪnkæn'teɪʃn] ,
When chanting the incantation ,
什么时候 吟唱 这 咒语 ，

念起咒来，

['mæstər] - [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [juːz] [ɜːrθ] ['mædʒɪk] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
Master Maotou was about to use earth magic to escape .
掌握 - 曾是 关于 到 使用 地球 魔法 到 逃脱 .

毛头祖师才要土遁逃去，

[bʌt; bət] ['saɪmə][,e 'o] [let] [goʊ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hænd] .
But Sima Ao let go of his hand .
但 西玛 奥 让 去 的 他的 手 .

却被司马傲把手一撒，

[ə; eɪ] ['θʌndərklæp] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːm] [ʌv; əv] [wʌnz] [hænd] ,
A thunderclap in the palm of one's hand ,
一个 霹雳 在 这 棕榈 的 一个人的 手 ，

一个掌心雷响，

[laɪk] [ðə; ði] [skaɪ] [kə'læpsiŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɜːrθ] ['splɪtɪŋ] ['oʊpən] .
Like the sky collapsing and the earth splitting open .
喜欢 这 天空 崩溃 和 这 地球 分裂 打开 .

如天崩地裂，

[,aɪ 'tiː] ['terəfaɪd] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['ɑːrmi] , ['kɔːzɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [luːz] [ðer; ðər] [maɪndz] [ænd; ənd] ['spɪrɪts] .
It terrified the entire army , causing them to lose their minds and spirits .
它 恐惧 这 全部的 军队 ， 导致 他们 到 失去 他们的 思想 和 烈酒 .

吓得千军万马魄散魂消。

['oʊnli] ['kaʊntləs] ['reɪz] [ʌv; əv] ['faɪər] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] .
Only countless rays of fire could be seen .
仅有的 无数 射线 的 火 可以 是 已见 .

只见火光万道，

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['faɪər] .
There is something in the fire .
那里 是 某物 在 这 火 .

火中有一个东西，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [blæk] ['dɑːŋki] ['dʒʌmpɪŋ] [ə'raʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
It looked like a black donkey jumping around on the ground .
它 看起来 喜欢 一个 黑色的 驴 跳 大约 在 这 地面 .

像个黑驴子在地下乱跳，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]['saɪmə][ˌe 'o] .
He jumped in front of Sima Ao .
他 跳了起来 在 正面 的 西玛 奥 .

跳到司马傲面前，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [pliː] .
It was like a plea .
它 曾是 喜欢 一个 恳求 .

就如哀求一般的。

['saɪmə][ˌe 'o] [sed] :
Sima Ao said :
西玛 奥 说 :

司马傲道：

" [juː; jʊ] [biːst] ! "
" You beast ! "
" 你 兽 ! "

“你这畜生，

[ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv] [ɪnˌfætʃu'eɪʃn] ,
A moment of infatuation ,
一个 片刻 的 痴情 ,

一念之痴，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [hɑːmd] ['mɪljənz] [ʌv; əv][laɪvz; lɪvz] .
It has harmed millions of lives .
它 有 受到伤害 百万 的 生活 .

害了百万生灵，

[aɪ] [wəʊnt] [let] [juː; jʊ] [ɔːf] [ðə; ði] [hʊk] .
I won't let you off the hook .
我 惯于 让 你 离开 这 钩 .

饶你不得。”

[hiː; hi] [swʌŋ] [ðə; ði] [sɔːrd] [ɪn] [tuː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [stroʊk] .
He swung the sword in two with a single stroke .
他 摇摆 这 剑 在 二 和 一个 单身的 中风 .

就一剑挥了两段。

[wen] ['evriwʌn] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
When everyone saw it ,
什么时候 每个人 锯 它 ,

大家一看，

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [naɪn] - [teɪld] [blæk] [fɑːks] .
But she was a nine - tailed black fox .
但 她 曾是 一个 九 - 有尾巴的 黑色的 狐狸 .

却是个九尾黑狐狸。

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði]['soʊldʒərz][tuː; tə] [dɪ'leɪ] .
He ordered the soldiers to delay .
他 订购 这 士兵 到 延迟 .

吩咐军士拖了。

['mæstər] [wuː]
Master Wu
掌握 吴

吴爷、

[haʊ] [luən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [truːps] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] .
Hao Luan and his troops entered the city .
郝 栾 和 他的 军队 进入 这 城市 .

郝鸾等会兵入城，

[sə'raʊnd] [ðə; ði]['bændɪt]['dʒɛnɝəlz, 'dʒɛnrəlz]['fæməli] .
Surround the bandit general's family .
环绕 这 土匪 将军的 家庭 .

围住贼将家眷，

[ðeɪ] ['kæptʃərd] ['evriwʌn] , [jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld] .
They captured everyone , young and old .
他们 捕获 每个人 , 年轻的 和 老的 .

老幼尽皆拿住。

['mæstər] [wuː][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['rezɪdəns] .
Master Wu sat down in the Prince's residence .
掌握 吴 卫星 向下 在 这 王子的 住宅 .

吴爷就在王府坐下，

[ðə; ði] ['dʒenrəlz] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['diːmən] ['soʊldʒərz] .
The generals presented the heads of the demon soldiers .
这 将军们 呈现 这 头部 的 这 恶魔 士兵 .

众将献上妖兵首级，

['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv] ['merɪts] [ænd; ənd] [ə'tʃiːvmənts] .
Record of merits and achievements .
记录 的 优点 和 成就 .

报功记簿。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ][aɪ'dentɪfaɪd][ænd; ənd] ['redʒɪstərd] [ðə; ði] ['kæptʃərd] [θiːvz] - ['relətɪvz] .
They also identified and registered the captured thieves ' relatives .
他们 还 已识别 和 挂号的 这 捕获 窃贼 - 亲属 .

又将生擒的贼眷查明注册。

['wæŋ] [tʃæŋ] [ðen] [brɔːt] [ɪn] [θriː] [mɔːr] ['prizənəz] :
Wang Chang then brought in three more prisoners :
王 张 然后 带来 在 三 更多的 囚犯 :

王常又押到三犯：

['kaʊ] [ruːoʊdʒiːən]
Cao Ruojian
曹 若健

曹若建、

[nuː'jɛn] ,
Nguyen ,
阮 ,

阮氏、

['kaʊ] [daɪ] .
Cao Dai .
曹 戴 .

曹代。

[sɪns] [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['stɔrmd] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [graʊnd] . . .
Since the three of them stormed the execution ground . . .
自从 这 三 的 他们 暴风雨 这 执行 地面 . . .

他三人自从劫了法场，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['tʃɛŋ] .
He then went to his cousin Zhang Cheng .
他 然后 去 到 他的 表哥 张 程 .

便投表兄张澄，

[ðen] [ðə; ði] [raɪs] [θiːf] ,
Then the rice thief ,
然后 这 米 贼 ,

接着米贼，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ˌʃɑːn'haɪ'gwɑːn] .
Instead , they went to Shanhaiguan .
反而 , 他们 去 到 山海关 .

反至山海关，

[ðeɪ] [dʒɔɪnd] ['fɔːrsɪz] [wɪð; wɪθ]['bændits] .
They joined forces with bandits .
他们 加入 力量 和 强盗 .

结连贼寇。

[aɪ] [ə'rɪdʒənəli] [hoʊpt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['hæpinəs] .
I originally hoped for a hundred years of happiness .
我 起初 希望 为了 一个 百 年 的 幸福 .

原想百年快乐，

[huː] [nuː] [wiː; wi] [wʊd] [feɪs] [sʌtʃ] ['dɪfəkəltɪz] [tə'deɪ] ?
Who knew we would face such difficulties today ?
WHO 知道 我们 会 脸 这样的 困难 今天 ?

谁知今日之难。

['fɛŋ] ['lɪn] , [huː] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ˌnɪr'baɪ] , [rɪ'pɔːrtɪd] :
Feng Lin , who was standing nearby , reported :
冯 林 , WHO 曾是 常设 附近 , 据报道 :

时有凤林在旁边禀道：

" [aɪ] [hoʊp] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [wɪl] [grænt] [ˌem 'iː][ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] [ðiːz] [θriː] [ə'fendəz] . "
" I hope Your Excellency will grant me the authority to decide the fate of these three offenders . "
" 我 希望 你的 阁下 将要 授予 我 这 权威 到 决定 这 命运 的 这些 三 罪犯 . "

“这三犯望大人赐与卑职发落罢。”

['mæstər] [wuː] [ə'griːd] .
Master Wu agreed .
掌握 吴 同意 .

吴爷依允，

['mæstər] ['fɛŋ] [led] [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [aʊt] .
Master Feng led the three of them out .
掌握 冯 引领 这 三 的 他们 出去 .

凤老爷将三人带出，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['tretʃərəs] [skiːm] .
It was determined that this was his treacherous scheme .
它 曾是 决定 那 这 曾是 他的 奸诈 方案 .

审明是他奸计，

['kaʊ] [ruːoʊdʒiːən][ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [ə'ʃeɪmd] [ænd; ənd][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'fend] [ðəm'selvz] .
Cao Ruojian and others were ashamed and unable to defend themselves .
曹 若健 和 其他的 是 羞愧 和 无法 到 保卫 他们自己 .

曹若建等羞惭无辨，

[ðeɪ] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃənəz] [tuː; tə][baɪnd][hɪz; ɪz]['bɑːdi][ænd; ənd] [dɪs'membər] [ˌaɪ 'tiː] .
They ordered the executioners to bind his body and dismember it .
他们 订购 这 刽子手 到 绑定 他的 身体 和 肢解 它 .
命刀斧手绑出碎剐其尸，

[ðɪs] [ɪz] [ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'dʌltərəs] ['wʊmən] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['lʌvər] .
This is retribution for the adulterous woman and her lover .
这 是 报应 为了 这 通奸 女士 和 她 情人 .
此淫妇奸夫之报。

['mæstər] [wuː] [aɪ'dentɪfaɪd] [ðə; ði] [θiːf] .
Master Wu identified the thief .
掌握 吴 已识别 这 贼 .
吴爷查明贼犯，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪm'prɪznd] .
He ordered them to be imprisoned .
他 订购 他们 到 是 被监禁 .
吩咐收禁，

[ðeɪ] [bɪlt] ['prɪzn] [vænz] [fɔːr; fər] ['trænspɔːrt] .
They built prison vans for transport .
他们 建造 监狱 货车 为了 运输 .
打造囚车起解。

['saɪmə][ˌe 'o] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['sɔːrsərər] [tuː; tə][biː; bi] [bəːnd] [ə'laɪv] .
Sima Ao ordered the sorcerer to be burned alive .
西玛 奥 订购 这 巫师 到 是 烧伤 活 .
司马傲吩咐将妖人架火烧了，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][tuː; tə] ['beri] [ðoʊz] [kɪld] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [pæs] .
He ordered his soldiers to bury those killed inside the pass .
他 订购 他的 士兵 到 埋葬 那些 被杀 里面 这 经过 .
命军士将关内被杀之人埋掉，

[ɪn'spekt] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['treʒəri] .
Inspect the government treasury .
检查 这 政府 财政部 .
清查府库，

[ʃoʊ] [piːs] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
Show peace to the people ,
展示 和平 到 这 人们 ,
出示安民，

[rɪ'wɔːrd] [ðə; ði] [truːps] .
Reward the troops .
报酬 这 军队 .
犒赏三军，

[liːv] [wʌn] ['dʒen(ə)rəl] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðɪs] [pæs] .
Leave one general to guard this pass .
离开 一 一般的 到 警卫 这 经过 .
留一将官守此关。

[kʊk] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] ,
Cook for several days ,
厨师 为了 一些 天 ,
料理数日，

[ðə; ði]['ɔːrdər][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
The order was given to return to the capital .
这 命令 曾是 给定 到 返回 到 这 首都 .
传令班师回朝。

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

曰诗：

[ðə; ði] [wɪp] [krækt] [ə'genst] [ðə; ði]['goʊldən] [s'tɪrəps] .
The whip cracked against the golden stirrups .
这 鞭 裂纹 反对 这 金的 马镫 .

鞭敲金镫响，

[ðeɪ] [sæŋ] [traɪ'ʌmfənt] ['sɔŋz] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] .
They sang triumphant songs in unison .
他们 唱 凯 歌曲 在 齐声 .

齐唱凯歌声。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [l'juː][suː] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sʌn] [ɪn][ðə; ði][dʒɪn]['fæməli] .
Now , let's talk about Liu Xu , who was a son in the Jin family .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 刘 徐 , WHO 曾是 一个 儿子 在 这 斤 家庭 .

且说柳绪在金家为子，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [wel] - [fed] [ænd; ənd] [kloʊðd] .
They are well - fed and clothed .
他们 是 出色地 - 美联储 和 穿着衣服 .

倒是丰衣足食的，

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] [koʊ'ɪnsɪdəns] .
This is called a coincidence .
这 是 称为 一个 巧合 .

这叫做无巧不成书。

[wʌn] [deɪ] , [waɪl] ['strəuliŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænər] ,
One day , while strolling in front of the manor ,
一 天 , 尽管 漫步 在 正面 的 这 庄园 ,

一日在庄前闲步，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [hɜːrd] ['seɪɪŋ] :
Suddenly , a few people were heard saying :
突然 , 一个 很少 人们 是 听到 说 :

忽听得三三两两的人说道：

[nuːz] [rɪ'pɔːrts] [ə'pɪr] ['evri] [jɪr] .
News reports appear every year .
消息 报告 出现 每一个 年 .

“新闻年年都有，

[nɑːt][æz; əz] ['meni] [æz; əz] [ðɪs] [jɪr] .
Not as many as this year .
不是 作为 许多 作为 这 年 .

不似今年太多。

[wiː; wi] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] ['jestərdeɪ] .
We entered the city yesterday .
我们 进入 这 城市 昨天 .

昨日进城，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] ['noʊtɪs] ['poʊstɪd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] ,
Upon seeing a notice posted in front of the mansion ,
之上 看到 一个 注意 发布 在 正面 的 这 大厦 ,

看见府前一张榜文，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['prɪnses] [huː] [θruː] [ə; eɪ] ['kʌlərf(ə)l] [bɔːl] [tuː; tə] [tʃuːz] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] .
But it was the emperor's princess who threw a colorful ball to choose a husband .
但 它 曾是 这 皇帝的 公主 WHO 扔 一个 丰富多彩的 球 到 选择 一个 丈夫 .

却是皇帝的公主抛打彩球招个驸马，

['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] ['dɪsə'pɪrd] .
Suddenly they disappeared .
突然 他们 消失 .

忽然不见了。

['leɪtər] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [feɪk] [ɪm'pɪriəl] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [neɪmd] ['ʃiː] [huː] [ˌɪm'pɝːsəˌneɪtɪd] [hɪm; ɪm] .
Later , there was a fake imperial son - in - law named Shi who impersonated him .
之后 , 那里 曾是 一个 伪造的 帝国 儿子 - 在 - 法律 命名 史 WHO 冒充 他 .

后来有一个冒名的假驸马姓史，

[ðə; ði] [θriː] [dʒuː'dɪʃəl] [dɪ'pɑːtmənts] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðə; ði] [fækts] .
The three judicial departments have already determined the facts .
这 三 司法 部门 有 已经 决定 这 事实 .

已经三法司审明，

[ðə; ði] ['empərər] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] .
The Emperor issued an edict .
这 皇帝 发布 一个 法令 .

皇上传了旨意，

[tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [truː] [ɪm'pɪriəl] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [kɔːrt] .
To find the true imperial son - in - law returning to court .
到 寻找 这 真的 帝国 儿子 - 在 - 法律 返回 到 法庭 .

寻访真驸马还朝。”

[ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n] [sed] :
Another person said :
其他 人 说 :

又有一个人说：

" [praɪm] ['mɪnɪstər] [miː] [sent] [æn; ən] [ə'sæsn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] [ə'sæsɪneɪt] [ðə; ði] ['empərər] . "
" Prime Minister Mi sent an assassin into the palace to assassinate the Emperor . "
" 主要的 部长 米 发送 一个 刺客 进入 这 宫殿 到 暗杀 这 皇帝 . "

“米丞相弄了个刺客进宫行刺皇上，

['fɔːrtʃənətli] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['bændɪt] [huː] [kɔːzd] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'stɜːrbəns] [ɪn] ['toʊkioʊ] [neɪmd] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [dʒeɪd] ['bʌtərflaɪ] [mɑː] [dʒʌn] .
Fortunately , there was a bandit who caused a great disturbance in Tokyo named something like Jade Butterfly Ma Jun .
幸运的是 , 那里 曾是 一个 土匪 WHO 导致 一个 伟大的 干扰 在 东京 命名 某物 喜欢 玉 蝴蝶 马 俊 .

亏得有个大闹东京的强盗叫做甚么玉蛱蝶马俊，

['flaɪɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pæləs] ,
Flying into the palace ,
飞行 进入 这 宫殿 ,

飞进宫中，

[ðeɪ] [seɪvd] [ðə; ði] ['empərər] .
They saved the emperor .
他们 已保存 这 皇帝 .

救了圣驾，

[ðə; ði] [ə'sæsn] [wʌz; wəz] [kɪld] .
The assassin was killed .
这 刺客 曾是 被杀 .

把刺客杀了。

[naʊ] [ðæt] ['bændɪt] [hæz; həz] [bɪn] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] ['veri] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .
Now that bandit has been given a very high - ranking official position .
现在 那 土匪 有 到过 给定 一个 非常 高的 - 排行 官方的 位置 .

如今那强盗封了大大的官儿，

[praɪm] ['mɪnɪstər] ['nɑːmi] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [dɪ'fektɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bɔːrdər] .
Prime Minister Nami has already defected from the border .
主要的 部长 娜美 有 已经 有缺陷的 从 这 边界 .

那米丞相已经叛出边关。

[ɪf] [ðeɪ] [kɪl] [ðer; ðər] [wei] [hɪr] . . .
If they kill their way here . . .
如果 他们 杀 他们的 方式 这里 . . .

若杀到这里来，

['iːv(ə)n] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [rʌn] .
Even we have to run .
甚至 我们 有 到 跑步 .

连我们还要跑哩。”

[l'juː] [suː] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] ['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] :
Liu Xu thought to himself after hearing this :
刘 徐 想法 到 他自己 后 听力 这 :

柳绪听了想道：

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [raɪs] [θiːf] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [hɑːmd] [ˌem 'iː] .
It turns out that the rice thief was the one who harmed me .
它 转弯 出去 那 这 米 贼 曾是 这 一 WHO 受到伤害 我 .

原来是米贼害我的。

['ðerfɔːr] ,
Therefore ,
所以 ,

据此说来，

[its] [truː] .
It's true .
它是 真的 .

是真事了。

[hiː; hi] [ðen] [went] [hoʊm] [ænd; ənd] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [ðer; ðər] .
He then went home and spent the night there .
他 然后 去 家 和 花费 这 夜晚 那里 .

便回家过了一宿，

[ðə; ði] [nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

['hævɪŋ] [ɪn'fɔːrmd] ['mɪstər] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [dʒɪn] ,
Having informed Mr . and Mrs . Jin ,
拥有 知情的 先生 . 和 太太 . 斤 ,

禀过金老夫妇，

[aɪ] [tʃeɪndʒd] [maɪ] [kloʊðz] [ænd; ənd] ['taʊəl] .
I changed my clothes and towel .
我 已更改 我的 衣服 和 毛巾 .

换了衣巾，

[hiː; hi] [roʊd] [ə; eɪ] ['dɑːŋki] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .
He rode a donkey into the city .
他 骑 一个 驴 进入 这 城市 .

骑了驴子进了城。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] ,
Arriving at the front of the mansion ,
抵达 在 这 正面 的 这 大厦 ,

来到府前，

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] [ri'saitɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] ,
If there are a few people reciting it there ,
如果 那里 是 一个 很少 人们 背诵 它 那里 ,

果有多多少少的人在那里念的念，

[lʊk] .
Look .
看 .

看的看。

[l'juː][suː] [skwiːzd] ['ɪntuː][ðə; ði] [kraʊd] .
Liu Xu squeezed into the crowd .
刘 徐 挤压 进入 这 人群 .

柳绪挤入人丛中，

[pliːz] ['kerfəli] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd]['æftər] .
Please carefully examine the announcement before and after .
请 小心 检查 这 公告 前 和 后 .

即将榜文前后细细看明，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] ,
Overjoyed ,
欣喜若狂 ,

心中大喜，

[aɪ] [rʌʃt] [hoʊm] .
I rushed home .
我 匆忙 家 .

急急回到家。

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][dʒɪn] ['kʌp(ə)l] :
He then said to the Jin couple :
他 然后 说 到 这 斤 夫妻 :

就对金老夫妇说道：

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][jʊr; jər] ['perənts] .
I am deeply indebted to your parents .
我 是 深 负债累累 到 你的 父母 .

“我受你老父母大恩，

[aɪ] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'tɜːrnəli] ['greɪtf(ə)l] .
I will be eternally grateful .
我 将要 是 永恒 感激的 .

终身感激不尽。

[aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ['ɑːnɪstli] .
I have something to tell you honestly .
我 有 某物 到 告诉 你 诚实地 .

我有一句话实实对你说，

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜːrənt] ['empərər] .
I am the son - in - law of the current emperor .
我 是 这 儿子 - 在 - 法律 的 这 当前的 皇帝 .

我是当今皇上的驸马，

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [raɪts]
The son of the Minister of Rites
这 儿子 的 这 部长 的 仪式

礼部尚书的公子，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz][l'juː][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz][suː] .
His surname is Liu and his given name is Xu .
他的 姓 是 刘 和 他的 给定 姓名 是 徐 .

姓柳名绪。

[ðeɪ] ['endɪd] [ʌp] [hɪr] [æz; əz] ['refjʊdʒiːz] .
They ended up here as refugees .
他们 结束 向上 这里 作为 难民 .

因逃难流落在此，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['teɪkən] [ɪn][baɪ][ðə; ði] [tuː] ['perənts] .
They were taken in by the two parents .
他们 是 已采取 在 经过 这 二 父母 .

蒙二位父母收留，

[ðə; ði] [det] [ʌv; əv] ['grætɪtuːd] [ɪz][æz; əz] ['hevi] [æz; əz][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] .
The debt of gratitude is as heavy as a mountain .
这 债务 的 感激 是 作为 重的 作为 一个 山 .

恩重如山。

[tə'deɪ] [ðə; ði] [tʃaɪld] [goʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] .
Today the child goes to the city .
今天 这 孩子 去 到 这 城市 .

今日孩儿进城，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] [ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n] ,
Upon seeing the Emperor's proclamation ,
之上 看到 这 皇帝的 公告 ,

看见皇上榜文，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['treɪtəz] [hæd; həd] [rɪ'beld] .
Only then did they realize that the traitors had rebelled .
仅有的 然后 做过 他们 意识到 那 这 叛徒 有 叛乱 .

方知奸贼已反，

[aɪ] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
I will return to the capital .
我 将要 返回 到 这 首都 .

寻我还朝。

[aɪ][dʒʌst] [kɑːnt] [ber] [tuː; tə] [liːv] [maɪ] [tuː] [greɪt] ['benɪfæktəz] [bɪ'haɪnd] .
I just can't bear to leave my two great benefactors behind .
我 只是 不能 熊 到 离开 我的 二 伟大的 恩人 在后面 .

只是不忍舍下二位大恩人，

[its] ['betər] [tuː; tə] [kliːn] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
It's better to clean it up .
它是 更好的 到 干净的 它 向上 .

不若收拾，

[kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
Come with me to the capital .
来 和 我 到 这 首都 .

同我进京，

[let] [ˌjuː 'es] [ʃer] [ðə; ði] [welθ] .
Let us share the wealth .
让 我们 分享 这 财富 .

共享富贵罢。”

[ðə; ði][dʒɪn] ['kʌp(ə)l] [hɜːrd] [ðɪs] ,
The Jin couple heard this ,
这 斤 夫妻 听到 这 ,

金老夫妻听得,

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [nelt] [daʊn] .
He immediately knelt down .
他 立即地 跪下 向下 .

连忙跪下,

[l'juː][suː] ['kwɪkli] [helpt] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
Liu Xu quickly helped him up .
刘 徐 迅速地 帮助 他 向上 .

柳绪即忙扶起,

[ðə; ði] [θriː] [wɜːr; wər] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The three were overjoyed .
这 三 是 欣喜若狂 .

三人欢喜之至。

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə]['taɪdi] [ʌp] [sʌm; səm] [sɔːft] [ænd; ənd] ['delɪkət] ['aɪtəmz] .
That is , to tidy up some soft and delicate items .
那 是 , 到 整齐的向上 一些 柔软的 和 精美的 项目 .

即收拾些软细物件,

['evriθɪŋ] [ɪz] [dʌn] .
Everything is done .
一切 是 完毕 .

诸事已毕,

[goʊ][ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hed] .
Go and report to the village head .
去 和 报告 到 这 村庄 头 .

去报知里长,

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [tə'geðər] .
They arrived at the front of the mansion together .
他们 到达的 在 这 正面 的 这 大厦 一起 .

同到府前,

[ɪn'fɔːrm] [ðə; ði] ['mæstər] .
Inform the master .
通知 这 掌握 .

禀知太爷。

[ðə; ði] ['priːfekt] ['welkəmd] [l'juː][suː][tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] .
The prefect welcomed Liu Xu to the hall .
这 长官 欢迎 刘 徐 到 这 大厅 .

知府迎接柳绪上堂,

[ðə; ði][oʊld] ['mæstər] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][l'juː][suː][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [ɔː'spɪʃəs] [kloʊðz] .
The old master waited for Liu Xu to change into her auspicious clothes .
这 老的 掌握 等待 为了 刘 徐 到 改变 进入 她 吉祥 衣服 .

太爷待柳绪换了吉服,

[ɑːn] [wʌn] [hænd] , [prɪ'per] ['kærɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] .
On one hand , prepare carriages and horses .
在 一 手 , 准备 马车 和 马匹 .

一面准备车马,

[ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd]['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [ðen] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə] ['eskɔːrt] [l'juː][suː][ænd; ənd][ðə; ði][dʒɪn]
Officials and soldiers were then dispatched to escort Liu Xu and the Jin
官员 和 士兵 是 然后 已派出 到 护送 刘 徐 和 这 斤
['kʌp(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
couple to the capital .
夫妻 到 这 首都 .

又差官员兵卒护送柳绪与金老夫妇进京。

[wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
One day they arrived in the capital .
一 天 他们 到达的 在 这 首都 .

一日到了都中，

[ðə; ði] ['empərər] [nuː] ,
The emperor knew ,
这 皇帝 知道 ,

天子知道，

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [raɪts] [dɪ'spætʃt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] ['welkəm] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kɔːrt] .
The Ministry of Rites dispatched officials to welcome him to court .
这 部 的 仪式 已派出 官员 到 欢迎 他 到 法庭 .

着礼部排执事迎接入朝。

[ðə; ði] ['ɔːdiəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['empərər] [hæz; həz] [kən'kluːdid] .
The audience with the emperor has concluded .
这 观众 和 这 皇帝 有 结束 .

面圣已毕，

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The emperor was overjoyed .
这 皇帝 曾是 欣喜若狂 .

天子大喜，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɪgnərənt] , "
" Because I am ignorant , "
" 因为 我 是 无知 , "

“因朕不明，

" [ðɪs] [hæz; həz] [kɔːzd] [juː; jʊ] ['sʌfərɪŋ] . "
" This has caused you suffering . "
" 这 有 导致 你 痛苦 . "

致卿受苦。”

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ɔːl] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] ['eskɔːrt] [ðə; ði] [prɪns] ['kɑːnsɔːrt] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] .
He ordered all the officials to escort the prince consort back to his residence .
他 订购 全部 这 官员 到 护送 这 王子 配偶 后退 到 他的 住宅 .

着众卿家送驸马回府。

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɪk'sprest] [ðer; ðər] ['grætɪtuːd] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [kɔːrt] .
Each of them expressed their gratitude and left the court .
每个 的 他们 表达 他们的 感激 和 左边 这 法庭 .

各各谢恩出朝。

[ðə; ði] ['empərər] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] ['æftər] [kɔːrt] .
The emperor returned to the palace after court .
这 皇帝 返回 到 这 宫殿 后 法庭 .

天子退朝回宫，

[tel] [ðə; ði] ['emprəs]
Tell the Empress
告诉 这 皇后

说与娘娘、

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [nuː] .
The Empress Dowager knew .
这 皇后 老妇 知道 .

太后知道。

['emprəs] ['daʊədʒər]
Empress Dowager
皇后 老妇

太后、

[ðə; ði] ['emprəs] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The Empress was overjoyed .
这 皇后 曾是 欣喜若狂 .

娘娘大喜，

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [wɜːrks]
That is , the Ministry of Works
那 是 , 这 部 的 作品

即传工部、

[tuː] [ə'fɪʃ(ə)lz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [raɪts]
Two officials from the Ministry of Rites
二 官员 从 这 部 的 仪式

礼部二位官员，

['kwɪkli] [prɪ'per] [ðə; ði] ['nesəseri] ['aɪtəmz] .
Quickly prepare the necessary items .
迅速地 准备 这 必要的 项目 .

速速准备应用物件，

[nɑːt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['diːteɪl] [kæn; kən][biː; bi] ['mɪsɪŋ] .
Not a single detail can be missing .
不是 一个 单身的 细节 能 是 丢失的 .

不得缺少丝毫，

[ðeɪ] [wɪl] [tʃuːz] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] [tuː; tə] [get] ['mærid] .
They will choose an auspicious day to get married .
他们 将要 选择 一个 吉祥 天 到 得到 已婚 .

并择日完姻。

[wɪtʃ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['dɪdnt] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] [kənsɔrts] ['rezɪdəns] [tuː; tə] ['ɔːfər]
Which of those officials didn't come to the Prince Consort's residence to offer
哪个 的 那些 官员 没有 来 到 这 王子 配偶的 住宅 到 提供
[ðer; ðər] [kən,grætʃə'leɪʃ(ə)nz] ?
their congratulations ?
他们的 恭喜！ ?

那些官员谁不到驸马府来贺喜?

[ðɪs] ['letər] [wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n] [hɜːrd] [æt; ət][ðə; ði] [ə'kædəmi] .
This letter was often heard at the academy .
这 信 曾是 经常 听到 在 这 学院 .

常让在书院闻知此信，

[hiː; hi] [rʌʃt] ['oʊvər][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] .
He rushed over to see her .
他 匆忙 超过 到 看 她 .

即忙前来相见，

[ðə; ði] [tuː] [dʒɔɪnd] [hændz] ,
The two joined hands ,
这 二 加入 双手 ,

二人携手，

[ə; eɪ] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['sɑːroʊ] ,
A mixture of joy and sorrow ,
一个 混合物 的 喜悦 和 悲哀 ,

悲喜交集，

['æftər][wiː; wi] ['fɪnɪʃt] ['aʊər; ɑːr] [tiː] ,
After we finished our tea ,
后 我们 完成的 我们的 茶 ,

相坐茶罢，

[iːtʃ] [ɪk'sprest] [ðer; ðər] ['sɑːroʊ] [æt; ət] ['pɑːrtɪŋ] .
Each expressed their sorrow at parting .
每个 表达 他们的 悲哀 在 离别 .

各诉离情，

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] ['diːpli] [muːvd] .
The two were deeply moved .
这 二 是 深 已搬 .

二人深感不已。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] , [wiː; wi] [prɪ'perd] [waɪn] [ænd; ənd] [dræŋk] [tə'geðər] .
That evening , we prepared wine and drank together .
那 晚上 , 我们 准备 葡萄酒 和 喝 一起 .

当晚备酒对饮，

[ʌn'tɪl] [diːpər] ,
Until deeper ,
直到 更深 ,

直至更深，

[hiː; hi] [slept] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fiːt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
He slept with his feet on the ground .
他 睡着了 和 他的 脚 在 这 地面 .

底足而寝。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [æskt] [tuː; tə] [rɪ'zaɪn] .
The next day , he was asked to resign .
这 下一个 天 , 他 曾是 问 到 辞职 .

次日常让辞回。

[wen] [ðə; ði] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] [ə'raivz] ,
When the auspicious day arrives ,
什么时候 这 吉祥 天 到达 ,

到了吉期，

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] ['ɔːrdərd] [hɜːr; hər] ['juːnəks] [tuː; tə] [bɪ'stoʊ] [goʊld] , [dʒeɪd] , [ænd; ənd] ['ʌðər]
The Empress Dowager ordered her eunuchs to bestow gold , jade , and other
这 皇后 老妇 订购 她 太监 到 赐给 金子 , 玉 , 和 其他
['væljuəblz] [ə'pɑːn] - ([ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv] -) .
valuables upon the驸马府 (the residence of the驸马) .
贵重物品 之上 - (这 住宅 的 -) .

太后命内臣将金玉资妆赐送驸马府，

[sə'raʊndɪd] [baɪ] ['klʌstərz] [ʌv; əv] ['flaʊərz] ,
Surrounded by clusters of flowers ,
包围 经过 集群 的 花朵 ,

拥列得花团锦簇，

[dʒeɪd] [rɪ'flekts] ['krɪmz(ə)n] [laɪt] .
Jade reflects crimson light .
玉 反映 赤红 光 .

玉映朱辉。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈɔːlsoʊ][oʊld] ['juːnəks] , ['dʒuːniər] ['juːnəks] , ['pæləs] [meɪdz] , [ænd; ənd] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] .
There were also old eunuchs , junior eunuchs , palace maids , and concubines .
那里 是 还 老的 太监 , 初级 太监 , 宫殿 女佣 , 和 妾室 .

又有老太监小内官宫娥采女，

['kaʊntləs]
Countless
无数

也不计其数，

[ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ænd; ənd] ['ɔnəz] [ɑːr; ər] [bɪ'jɑːnd] [dɪ'skrɪpʃn] .
The riches and honors are beyond description .
这 财富 和 荣誉 是 超过 描述 .

说不尽千般富贵，

[ə; eɪ] ['mɪriəd] [ʌv; əv] ['splɛndərz] .
A myriad of splendors .
一个 无数 的 辉煌 .

万种繁华。

[baɪ] ['iːvnɪŋ] ,
By evening ,
经过 晚上 ,

至晚，

[ðə; ði] ['prɪnses] [wʌz; wəz] [drest] [ɪn][goʊld][ænd; ənd][dʒeɪd] ['ɔrnəmənts] .
The princess was dressed in gold and jade ornaments .
这 公主 曾是 穿着 在 金子 和 玉 装饰品 .

公主打扮得金妆玉佩，

[hiː; hi] [ðen] [roʊd] [ɪn][ə; eɪ] [naɪn] - ['fiːnɪks] ['tʃæriət] .
He then rode in a nine - phoenix chariot .
他 然后 骑 在 一个 九 - 凤凰 战车 .

乃即驾了九凤彩舆，

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['emprəs] ['pɜːrsənəli] ['eskɔːtid] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]
The Empress Dowager and the Empress personally escorted them back to the
这 皇后 老妇 和 这 皇后 亲自 护送 他们 后退 到 这
[frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bræntʃ] ['pæləs] ['taʊər] .
front of the branch palace tower .
正面 的 这 分支 宫殿 塔 .

太后与娘娘亲自送到分宫楼前方回。

[wʌns] [ə'gen] , [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kærɪdʒɪz] [wɜːr; wər][ɪn] [fʊl] [fɔːrs] .
Once again , the imperial carriages were in full force .
一次 再次 , 这 帝国 马车 是 在 满的 力量 .

只见又是满朝鸾驾，

['pæləs] [meɪdz] [ænd; ənd] ['juːnəks]
Palace maids and eunuchs
宫殿 女佣 和 太监

内监宫娥，

['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [raɪts] (['sɪv(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz])
Ministry of Rites (civil officials)
部 的 仪式 (民用 官员)

文官礼部，

['mɪləteri] [ə'kædəmi] [im'brɔidəd] ['juːnɪfɔːrm] [gɑːrd]
Military Academy Embroidered Uniform Guard
军队 学院 绣花 制服 警卫

武衙锦衣，

['defnɪŋ] [drʌmz] [ænd; ənd] ['mjuːzɪk]
Deafening drums and music
震耳欲聋 鼓 和 音乐

喧天鼓乐，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ʃeŋ] [ænd; ənd] ['ʒaʊ] [rɪ'vɜːbəˌreɪtid] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .
The sound of sheng and xiao reverberated on the ground .
这 声音 的 盛 和 小 回响 在 这 地面 .

笙箫振地，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [prɪns] [kənsɔrts] ['rezɪdəns] [tuː; tə] [get] ['mærid] .
She was sent to the prince consort's residence to get married .
她 曾是 发送 到 这 王子 配偶的 住宅 到 得到 已婚 .

送入驸马府成亲。

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] ['laɪvli] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .
I don't know how lively it is .
我 不 知道 如何 热闹 它 是 .

不知怎样热闹，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ðə; ði] [djuːks] [ænd; ənd] ['nəublz] [ˌriːju'naɪt] [baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː]
Chapter 48 : The Dukes and Nobles Reunite by Imperial Decree
章 - : 这 公爵 和 贵族 团聚 经过 帝国 法令

第四十八回 众公侯奉旨团圆

['hævɪŋ] [dʒʌst] ['fɪnɪʃt] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] , [prɪns] ['kɑːnsɔːrt] ['ljuː] . . .
Having just finished receiving the imperial edict , Prince Consort Liu . . .
拥有 只是 完成的 接收 这 帝国 法令 , 王子 配偶 刘 . . .

话说柳驸马迎接圣旨才毕，

[ðen] [ðə; ði] ['preʃəs] ['kærɪdʒ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] .
Then the precious carriage arrived at the gate .
然后 这 宝贵的 运输 到达的 在 这 门 .

只见那宝辇采舆到门，

['welkəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɔːl] .
Welcome into the hall .
欢迎 进入 这 大厅 .

迎接入厅，

[pər'fɔːrm] [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['ruːlər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sʌbdʒekts] .
Perform the rites of a ruler and his subjects .
履行 这 仪式 的 一个 统治者 和 他的 主题 .

行君臣礼。

['twenti] - [fɔːr] [perz] [ʌv; əv] ['pæləs] [meɪdz] [held] [ʌp] ['flaʊər] ['kændlz] .
Twenty - four pairs of palace maids held up flower candles .
二十 - 四 对 的 宫殿 女佣 握住 向上 花 蜡烛 .

二十四对宫娥高擎花烛，

[sent] [tuː; tə] [ðə; ði] ['braɪdl] ['tʃeɪmbər]
Sent to the bridal chamber
发送 到 这 新娘 房间

送入洞房，

[ðeɪ] [ðen] [pər'fɔːrmd] [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] .
They then performed the rites of husband and wife .
他们 然后 执行 这 仪式 的 丈夫 和 妻子 .

方行夫妇之礼，

[ðə; ði] ['nʌpʃl] [kʌp] [ɪz] [iks'tʃeindʒd] .
The nuptial cup is exchanged .
这 婚礼 杯子 是 交换 .

合卺交杯，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [pʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [goʊld] - ['selɪŋ] [ə'kaʊnt] .
They were all put into the gold - selling account .
他们 是 全部 放 进入 这 金子 - 销售 帐户 .

共入销金帐内。

[ðɪs] [naɪt] [ʌv; əv] ['revlri]
This night of revelry
这 夜晚 的 狂欢

这一夜欢娱，

['truːli] [pə'zesɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [tʃɑːrm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] ,
Truly possessing all the charm of the world ,
真的 拥有 全部 这 魅力 的 这 世界 ,

真是占尽天下风流，

['pærədaɪs] [ɑːn] [ɜːrθ]
Paradise on Earth
天堂 在 地球

人间极乐，

[aɪ] [kɑːnt] [seɪ] ['evriθɪŋ] .
I can't say everything .
我 不能 说 一切 .

不能尽说。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ðə; ði] ['ministəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [raɪts] [led] [l'juː] [suː] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːrt] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðer; ðər] ['grætɪtuːd] .
The ministers of the Ministry of Rites led Liu Xu to the court to express their gratitude .
这 部长们 的 这 部 的 仪式 引领 刘 徐 到 这 法庭 到 表达 他们的 感激 .

礼部众大臣引柳绪入朝谢恩。

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [pliːzd] .
The emperor was greatly pleased .
这 皇帝 曾是 非常 高兴 .

天子大悦，

[l'juː] [suː] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] [peɪ] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['emprəs] .
Liu Xu was ordered to enter the palace to pay homage to the Empress Dowager and the Empress .
刘 徐 曾是 订购 到 进入 这 宫殿 到 支付 尊敬 到 这 皇后 老妇 和 这 皇后 .

命柳绪入宫朝见太后与娘娘，

[ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] ['ɔːfərd] [ə'pɑːn] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [gɪft] .
A banquet was offered upon receiving the gift .
一个 宴会 曾是 提供 之上 接收 这 礼物 .
见礼赐宴，

[hiː; hi] [bɪd] [ˌfer'wel] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['pæləs] .
He bid farewell and left the palace .
他 出价 告别 和 左边 这 宫殿 .
辞别出宫。

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [met] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kɪŋz] .
He also met with the kings .
他 还 遇见 和 这 国王 .
又谒见诸王、

[kraʊn] [prɪns] ,
Crown Prince ,
王冠 王子 ,
太子，

[ænd; ənd] [ɪm'pɪriəl] ['relətɪvz] ,
and imperial relatives ,
和 帝国 亲属 ,
并皇亲国戚，

[fɔːr] [praɪm] ['ministəz] [ænd; ənd] [naɪn] [haɪ] [ə'fɪʃ(ə)lz]
Four prime ministers and nine high officials
四 主要的 部长们 和 九 高的 官员
四相九卿，

[ðə; ði] [sɪks] ['ministriz] [ænd; ənd] [kɔːrt] [ə'fɪʃ(ə)lz]
The six ministries and court officials
这 六 部委 和 法庭 官员
六部众朝臣，

[kəm'pliːtɪd] .
Completed .
完全的 .
已毕，

['evriwʌn] [keɪm] [tuː; tə] ['ɔːfər] [ðer; ðər] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] .
Everyone came to offer their congratulations .
每个人 来了 到 提供 他们的 恭喜！ .
个个俱来贺拜，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] [goʊ] ['ɪntuː] ['diːteɪlz] .
No need to go into details .
不 需要 到 去 进入 细节 .
不必细说。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [wen] [lɔːrd] [wuː] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [ɪn] ['traɪʌmf] ,
Furthermore , when Lord Wu returned to the capital in triumph ,
此外 , 什么时候 主 吴 返回 到 这 首都 在 胜利 ,
再说吴爷班师回朝，

[ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] ,
Approaching the capital ,
接近 这 首都 ,
将到都城，

[gɪv] [ðə; ði] ['ɔːrdər] [tuː; tə] ['faɪər] [ðə; ði] ['kænənz] .
Give the order to fire the cannons .
给 这 命令 到 火 这 大炮 .
传令放炮，

[ðə; ði] [θriː] ['ɑːmiz] , [lɑːrdʒ] [ænd; ənd] [smɔːl] , [set] [ʌp] [kæmp] .
The three armies , large and small , set up camp .
这 三 军队 , 大的 和 小的 , 放 向上 营 .

大小三军安营下寨。

[ðə; ði] ['empərər] [went] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
The emperor went out of the city to greet them .
这 皇帝 去 出去 的 这 城市 到 迎接 他们 .

天子出城迎接，

[wuː] ,
Wu ,
吴 ,

吴、

['ɔːf(ə)n] ,
often ,
经常 ,

常、

['dʒen(ə)rəl] [l'juː] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tuː] ['kɒmreɪdz] [dɪs'maʊntid] .
General Liu and his two comrades dismounted .
一般的 刘 和 他的 二 同志们 下马 .

柳三位将军滚鞍下马，

['prɑːstreɪt] [baɪ] [ðə; ði] ['roʊdsaɪd]
Prostrate by the roadside
前列腺 经过 这 路边

俯伏道旁，

['wɪʃɪŋ] [juː; jʊ] [gʊd] [helθ] .
Wishing you good health .
祝 你 好的 健康 .

恭请圣安。

[ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ministəz] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] .
The emperor and his ministers entered the city .
这 皇帝 和 他的 部长们 进入 这 城市 .

君臣入城，

[ə; eɪ] ['diːteɪld; dɪ'teɪld] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['treɪtərz] ['ækʃnz] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] .
A detailed account of the traitor's actions was given .
一个 详细的 帐户 的 这 叛徒的 行动 曾是 给定 .

细奏叛贼情由，

[θæŋks] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mædʒəstiːz] [greɪt] ['blesɪŋz] ,
Thanks to His Majesty's great blessings ,
谢谢 到 他的 陛下的 伟大的 祝福 ,

托赖圣上洪福，

[ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] [æt; ət] [piːs] .
The world is at peace .
这 世界 是 在 和平 .

天下太平。

[ðə; ði] ['empərər] [dɪ'kriːd] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ði] ['vɪktəri] .
The emperor decreed a banquet to celebrate the victory .
这 皇帝 颁布 一个 宴会 到 庆祝 这 胜利 .

天子传旨赐宴庆功，

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz] ['oʊvər] .
The morning was over .
这 早晨 曾是 超过 .

朝散。

[bʌt; bət] [tʃæŋ] [ræŋ] ,
But Chang Rang ,
但 张 响铃 ,

却说常让、

[l'juː] - [met] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
Liu Xudu met his father .
刘 - 遇见 他的 父亲 .

柳绪都见父亲，

['æftər] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['dʒenrəlz] ,
After meeting with the generals ,
后 会议 和 这 将军们 ,

会过诸将，

[kəm'pliːtɪd] .
Completed .
完全的 .

已毕，

[iːtʃ] [ɪk'sprest] [ðer; ðər] ['sɑːroʊ] [æt; ət] ['pɑːrtɪŋ] .
Each expressed their sorrow at parting .
每个 表达 他们的 悲哀 在 离别 .

各诉离情，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['hæpi] , [bʌt; bət] [ðæts] [ə'nʌðər] ['stɔːri] .
Everyone was happy , but that's another story .
每个人 曾是 快乐的 , 但 那就是 其他 故事 .

大家欢喜不提。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [lɔːrd] [wuː] [səb'mɪtɪd] [ðə; ði] ['merɪt] [bʊks] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒenrəlz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɪst]
The next day , Lord Wu submitted the merit books of the generals and the list
这 下一个 天 , 主 吴 提交 这 优点 图书 的 这 将军们 和 这 列表
[ʌv; əv] ['treɪtəz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərər] [fɔːr; fər] [ə'pruːv(ə)l] .
of traitors to the emperor for approval .
的 叛徒 到 这 皇帝 为了 赞同 .

再表吴爷次日把诸将功劳簿并叛贼花名册请旨定夺。

['æftər] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,
After His Majesty finished reading ,
后 他的 威严 完成的 阅读 ,

圣上观毕，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [bɪ'stoʊ] [ə'fɪʃ(ə)l] ['taɪtəlz] [ænd; ənd] [ræŋks] .
That is , to bestow official titles and ranks .
那 是 , 到 赐给 官方的 标题 和 排名 .

即封官加职，

[wʌns] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] ,
Once the imperial edict was issued ,
一次 这 帝国 法令 曾是 发布 ,

圣旨一下，

[wen] [ðə; ði] ['draɪvər] [teɪks] [ˌaɪ 'tiː] ,
When the driver takes it ,
什么时候 这 司机 需要 它 ,

当驾官开开，

[ðə; ði] ['iːdɪkt] [sed] :
The edict said :
这 法令 说 :

诏曰：

[wuː] [læn] [wʌz; wəz] [in'feft] [æz; əz] [duːk] [ʌv; əv][dʒɪn] .
Wu Lan was enfeoffed as Duke of Jin .
吴 兰 曾是 封地 作为 公爵 的 斤 .

吴兰封为晋国公，

['ɑːnərd] [fɔːr; fər] [θriː] [ˌdʒɛnɜ'eɪʃənz] ,
Honored for three generations ,
荣幸 为了 三 几代人 ,

荣封三代，

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz] ['græntɪd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] ['leɪdi] [ʌv; əv][dʒɪn] .
His wife was granted the title of Lady of Jin .
他的 妻子 曾是 的确 这 标题 的 女士 的 斤 .

妻封晋国夫人，

[ten] ['θaʊz(ə)nd] ['haʊshəʊldz] [rɪ'siːvd] ['staɪˌpendz] ;
Ten thousand households received stipends ;
十 千 家庭 已收到 津贴 ;

食禄万户；

[tʃæŋ] [hɑːŋ] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [grænd] ['mɑːrʃ(ə)l] .
Chang Hong was appointed Grand Marshal .
张 洪 曾是 任命 盛大 元帅 .

常洪封为大司马，

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz] ['græntɪd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][fɜːrst] - [ræŋk] ['leɪdi] ;
His wife was granted the title of First - Rank Lady ;
他的 妻子 曾是 的确 这 标题 的 第一的 - 秩 女士 ;

妻封一品夫人；

[l'juː] [pæŋ] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [grænd] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [wɜːrks] .
Liu Pang was appointed Grand Minister of Works .
刘 庞 曾是 任命 盛大 部长 的 作品 .

柳滂封为大司空，

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz] ['græntɪd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][fɜːrst] - [ræŋk] ['leɪdi] ;
His wife was granted the title of First - Rank Lady ;
他的 妻子 曾是 的确 这 标题 的 第一的 - 秩 女士 ;

妻封一品夫人；

['saɪmə][ˌe 'o][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] [prə'tektər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪʃənz] ['mɪləteri] [əd'vaɪzər] ;
Sima Ao was appointed as the Protector of the Nation's Military Advisor ;
西玛 奥 曾是 任命 作为 这 保护者 的 这 国家的 军队 顾问 ;

司马傲封为护国军师；

[mɑː][dʒʌn][wʌz; wəz] [in'feft] [æz; əz][ðə; ði]['mɑːrkwɪs][ʌv; əv] ['ænɪŋ] ;
Ma Jun was enfeoffed as the Marquis of Anning ;
马 俊 曾是 封地 作为 这 侯爵 的 安宁 ;

马俊封为安宁侯；

[haʊ] [luən] [wʌz; wəz] [in'feft] [æz; əz]['mɑːrkwɪs] [ˌjiː'tʃɪŋ] ;
Hao Luan was enfeoffed as Marquis Yiqing ;
郝 栾 曾是 封地 作为 侯爵 宜青 ;

郝鸾封为宜卿侯；

[baʊ] [gæŋ] [wʌz; wəz] [in'feft] [æz; əz][ðə; ði]['mɑːrkwɪs][ʌv; əv] - ;
Bao Gang was enfeoffed as the Marquis of Xuting ;
包 帮派 曾是 封地 作为 这 侯爵 的 - ;

鲍刚封为徐亭侯；

[sʌn] ['peɪ][wʌz; wəz] [in'feft] [æz; əz][ðə; ði]['mɑːrkwɪs][ʌv; əv] - ;
Sun Pei was enfeoffed as the Marquis of Xinting ;
太阳 裴 曾是 封地 作为 这 侯爵 的 - ;

孙佩封为新亭侯；

['fɛŋ] ['lɪn] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] [tʃiːf] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [ɪm'pɪriəl] ['sækrɪfaɪsɪz] ;
Feng Lin was appointed as the Chief Minister of the Court of Imperial Sacrifices ;
冯 林 曾是 任命 作为 这 首席 部长 的 这 法庭 的 帝国 牺牲 ;

凤林封为光禄寺正卿;

['kaʊ] [ʃwɑːŋ] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz]['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv] [maɪt] [ænd; ənd]['vælər] ;
Cao Shuang was appointed as General of Might and Valor ;
曹 双 曾是 任命 作为 一般的 的 可能 和 勇气 ;

曹双封为威武将军;

['tʃɛn] [leɪ] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['dʒen(ə)rəl] [ʒɛnjuːən] ;
Chen Lei was appointed General Zhenyuan ;
陈 雷 曾是 任命 一般的 振元 ;

陈雷封为镇远将军;

['wæŋ] [tʃæŋfɛŋ] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['dʒen(ə)rəl] [huː] [dis'trɔiz] [ðə; ði] ['enəmi] ;
Wang Changfeng was appointed General Who Destroys the Enemy ;
王 长风 曾是 任命 一般的 WHO 摧毁 这 敌人 ;

王常封为破虏将军;

[dʒaʊ] [baʊ] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['dʒen(ə)rəl] [huː] [səb'djuːz] [ðə; ði][baː'bɛəriənz] ;
Jiao Bao was appointed General Who Subdues the Barbarians ;
角 包 曾是 任命 一般的 WHO 压制 这 野蛮人 ;

焦豹封为伏虏将军;

[dʒəu] [lɔːŋ] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['dʒen(ə)rəl] [huː] ['pæsɪfaɪ] [ðə; ði][baː'bɛəriənz] ;
Zhou Long was appointed General Who Pacifies the Barbarians ;
周 长的 曾是 任命 一般的 WHO 安抚 这 野蛮人 ;

周龙封为平虏将军;

[dʒəu] [ʃʌn] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['dʒen(ə)rəl] [huː] ['pæsɪfaɪ] [ðə; ði][baː'bɛəriənz] ;
Zhou Shun was appointed General Who Pacifies the Barbarians ;
周 回避 曾是 任命 一般的 WHO 安抚 这 野蛮人 ;

周顺封为定虏将军;

['tɛŋ] ['ruːi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] [left] [vaɪs] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['revənuː] .
Teng Rui was appointed as the Left Vice Minister of the Ministry of Revenue .
滕 瑞 曾是 任命 作为 这 左边 副 部长 的 这 部 的 收入 .

滕瑞封为户部左侍郎。

[ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['dʒenrəlz] [wɜːr; wər] [ri'wɔːdid] .
All the other generals were rewarded .
全部 这 其他 将军们 是 奖励 .

其余诸将俱封赏,

[noʊ] [niːd] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː] ['diːteɪlz] .
No need to go into details .
不 需要 到 去 进入 细节 .

不必细说。

['mæstər] [wuː][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [hæv; həv] [ɔːl] [ɪk'sprest] [ðer; ðər] ['grætɪtuːd] .
Master Wu and the others have all expressed their gratitude .
掌握 吴 和 这 其他的 有 全部 表达 他们的 感激 .

吴爷等俱已谢恩,

['saɪmə][,e 'o][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [ək'sept] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .
Sima Ao refused to accept an official position .
西玛 奥 拒绝 到 接受 一个 官方的 位置 .

司马傲不受官职,

[hiː; hi] ['bɛgd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [waɪt] [kreɪn] ['temp(ə)l] .
He begged to return to live in the White Crane Temple .
他 乞求 到 返回 到 居住 在 这 白色的 起重机 寺庙 .

乞归白鹤观中居住。

[ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] :
Imperial decree :
帝国 法令 :

圣上传旨:

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['græntɪd] [θriː] , - [mjuː][ʌv; əv] ['ɪnsens] - ['bɜːrnɪŋ] [fiːldz] .
He was granted 3 , 000 mu of incense - burning fields .
他 曾是 的确 3 , - 亩 的 香 - 燃烧 字段 .

赐香火田三千亩。

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [gwæŋluː] ['pæləs] [tuː; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] .
He then ordered the Guanglu Palace to prepare a banquet .
他 然后 订购 这 广路 宫殿 到 准备 一个 宴会 .

又命光禄排宴,

[ðə; ði] ['revlri] ['endɪd] [wen] ['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['θɜːrəli] [ˌentər'teɪnd] .
The revelry ended when everyone was thoroughly entertained .
这 狂欢 结束 什么时候 每个人 曾是 彻底 娱乐 .

尽欢方散。

[baɪ][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
By the next day ,
经过 这 下一个 天 ,

至次日,

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪk'sprest] [ðer; ðər] ['grætɪtuːd] .
The officials expressed their gratitude .
这 官员 表达 他们的 感激 .

诸臣谢恩。

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['treɪtəz] [hæd; həd] [bɪn] ['kæptʃərd] [ə'laɪv] .
He then reported that the traitors had been captured alive .
他 然后 据报道 那 这 叛徒 有 到过 捕获 活 .

又奏叛贼已被生擒,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['truːli] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ðæt] . . .
It is truly thanks to the protection of Heaven that . . .
它 是 真的 谢谢 到 这 保护 的 天堂 那 . . .

实赖皇天庇祚,

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['ænsestər] [ɪz]['blesɪd; blest] ,
The royal ancestor is blessed ,
这 皇家 祖先 是 蒙福 ,

皇祖厚福,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːpər][tuː; tə] [ə'naʊns] [ðɪs] [tuː; tə] ['hev(ə)n] , [ɜːrθ] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['ænsestərz] .
It is proper to announce this to Heaven , Earth , and our ancestors .
它 是 恰当的 到 宣布 这 到 天堂 , 地球 , 和 我们的 祖先 .

礼宜昭告天地祖宗。

[baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] , [ðə; ði][prə'poʊz(ə)l][wʌz; wəz] [ə'pruːvd] .
By imperial decree , the proposal was approved .
经过 帝国 法令 , 这 提议 曾是 得到正式认可的 .

奉旨依议,

[ðə; ði] ['kæptɪn] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['prizənəz] [tuː; tə][biː; bi] [baʊnd] .
The captain ordered the prisoners to be bound .
这 队长 订购 这 囚犯 到 是 边界 .

着校尉将各犯捆绑,

[pʊʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [æn'sestrəl] ['temp(ə)l]
Pushed to the Imperial Ancestral Temple
推动 到 这 帝国 祖先的 寺庙

推至太庙，

[ðə; ði] ['ɔːfərɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .
The offering has been completed .
这 提供 有 到过 完全的 .

生献已毕，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['eskɔːtid] [baɪ][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːrkɪtpleɪs] .
He was escorted by the Ministry of Justice to the marketplace .
他 曾是 护送 经过 这 部 的 正义 到 这 市场 .

着刑部押赴市曹，

[ðə; ði] ['rɪŋliːdər] , [miː] [ˌdʒɒŋ'liː] , [wʌz; wəz] [slaɪst] [ænd; ənd] [kʊkt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [sɔːs] .
The ringleader , Mi Zhongli , was sliced and cooked into a sauce .
这 头目 , 米 中坜 , 曾是 切片 和 煮熟 进入 一个 酱 .

首犯米中立寸剐烹醢，

[dʒəu] [mɪŋ] ,
Zhou Ming ,
周 明 ,

周明、

['kaʊ] [bɪŋ]
Cao Bing
曹 必应

曹兵、

['ʃiː] ['dɛmɪŋ] ,
Shi Deming ,
史 戴明 ,

史德明、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['dɛŋ]
Zhang Deng
张 邓

张登、

[l'juː] [dɑːŋ] [et] [ɑːl] .
Liu Dong et al .
刘 董 等 al .

刘栋等，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['eksɪkjuːtɪd] [baɪ] [sloʊ] ['slaɪsɪŋ] .
They were all executed by slow slicing .
他们 是 全部 执行 经过 慢的 切片 .

俱皆凌迟处死，

[ðə; ði] [rest] [wɜːr; wər] [bi'hedid] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['hedz] [dɪ'spleɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] .
The rest were beheaded and their heads displayed to the public .
这 休息 是 斩首 和 他们的 头部 显示 到 这 民众 .

余者斩首示众。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [kɔːrt] [tuː; tə]['prez(ə)nt][ðer; ðər] [dɪ'kriː] .
They went to court to present their decree .
他们 去 到 法庭 到 展示 他们的 法令 .

入朝缴旨。

[mɑː][dʒʌn] [nelt] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Ma Jun knelt and reported :
马 俊 跪下 和 据报道 :

马俊跪奏道：

" [aɪ] [ˌrekə'mend] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n] . "
" I recommend one person . "
" 我 推荐 一 人 . "

“臣保举一人，

[leɪ] - , ['priːfekt] [ʌv; əv] [kaɪ'fʌŋ]
Lei Zhaodan , Prefect of Kaifeng
雷 - , 长官 的 开封

开封府知府雷照丹，

['tæləntɪd] [ænd; ənd] ['tæləntɪd] ,
Talented and talented ,
才华横溢 和 才华横溢 ，

才高车异，

['sɪmp(ə)l] [ænd; ənd] [klɪr] [ˌlɪtɪ'geɪʃn]
Simple and clear litigation
简单的 和 清除 诉讼

讼简讼清，

[wiː; wi] [ɪm'plɔːr] [jʊr; jər] ['mædʒəsti] [tuː; tə] [ə'pɔɪnt] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [tuː; tə] [ə; eɪ] [haɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] .
We implore Your Majesty to appoint this person to a high position .
我们 恳求 你的 威严 到 委 这 人 到 一个 高的 位置 .

乞圣上擢用此人。”

[ðə; ði] ['empərər] ['græntɪd] [ðə; ði] [rɪ'kwest] .
The Emperor granted the request .
这 皇帝 的确 这 要求 .

天子准奏，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['sʌmənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['ɔːdiəns] .
He was summoned to the Ministry of Personnel for an audience .
他 曾是 被召唤 到 这 部 的 人员 为了 一个 观众 .

着吏部行选引见。

[ə; eɪ] [klɜːrk] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði] ['ɔːrdər] .
A clerk was appointed to carry out the order .
一个 职员 曾是 任命 到 携带 出去 这 命令 .

有行人司领命，

[dɪ'pɑːrt] [ɪ'miːdiətli] .
Depart immediately .
离开 立即地 .

即刻起程。

[mɑː] [dʒʌn] [ðen] [geɪv] [ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [ɪm'pɪriəl] ['sækrɪfaɪsɪz] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
Ma Jun then gave the Court of Imperial Sacrifices a few more instructions .
马 俊 然后 给予 这 法庭 的 帝国 牺牲 一个 很少 更多的 指示 .

马俊又吩咐行人司几句，

[g'riːtɪŋz] [tuː; tə] ['priːfekt] [leɪ] :
Greetings to Prefect Lei :
问候 到 长官 雷 :

对雷知府致意：

" [aɪ] [ɪk'stend] [maɪ] [rɪ'gɑːrdz] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [huːm] [aɪ] [hæd; həd] ['priːviəsli] [æskt] [tuː; tə] [rɪ'liːs]
" I extend my regards to him , whom I had previously asked to release
" 我 延长 我的 问候 到 他 , 谁 我 有 之前 问 到 发布
[lə'wəu; 'luːəu] . "
Luo Hui'an . "
罗 惠安 . "

“致意我向日曾托过他释放罗辉庵，

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['stɑːrtɪd] ['ɑpəretɪŋ] [jet] ?
I wonder if it has started operating yet ?
我 想知道 如果 它 有 开始 操作 然而 ?

不知可曾开活否?

[aɪ] [naʊ] [hæv; həv] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv][goʊld] .
I now have one thousand taels of gold .
我 现在 有 一 千 两 的 金子 .

我今有黄金一千两,

[pliːz] [teɪk] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
Please take this with you .
请 拿 这 和 你 .

相烦带去,

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] ['priːfekt] [leɪ] [tuː; tə] ['fɔːrwərd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['mɪstər] . [lə'wəu; 'luːəu][fɔːr; fər] [seɪf'kiːpɪŋ] .
He instructed Prefect Lei to forward it to Mr . Luo for safekeeping .
他 指示 长官 雷 到 向前 它 到 先生 . 罗 为了 保管 .

叫雷知府转交罗先生收纳。"

[ðə; ði] [pə'destriən] ['ɑːfɪsər] [ək'nɔlidʒz] .
The pedestrian officer acknowledges .
这 行人 官 承认 .

行人司领喏,

[hiː; hi] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [roʊd] [ɔːf] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] .
He mounted his horse and rode off like the wind .
他 安装 他的 马 和 骑 离开 喜欢 这 风 .

上马如飞去了。

['mæstər] [wuː] [sent] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [bæk] [tuː; tə] ['hɑːŋ'dʒəu] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['dɔːtər]
Master Wu sent his servants back to Hangzhou to invite his wife and daughter
掌握 吴 发送 他的 仆人 后退 到 杭州 到 邀请 他的 妻子 和 女儿
[tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
to the capital .
到 这 首都 .

吴爷差家将回杭州请夫人小姐进京,

[ʃer] [ðə; ði] ['glɔːri] [ænd; ənd] [prɑː'sperəti] .
Share the glory and prosperity .
分享 这 荣耀 和 繁荣 .

同享荣华。

['mæstər] [l'juː]['ɔːlsoʊ] [went] [tuː; tə] [griːt] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
Master Liu also went to greet his wife .
掌握 刘 还 去 到 迎接 他的 妻子 .

柳老爷也去接夫人到来,

['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] , ['mʌðər] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [ˌriːju'naɪt]
Husband and wife , mother and child reunite
丈夫 和 妻子 , 母亲 和 孩子 团聚

夫妻母子相会,

[aɪ][ˌeɪ 'em][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
I am overjoyed .
我 是 欣喜若狂 .

欢喜非常。

['welkəmɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [prɪns] [kənsɔrts] ['rezɪdəns] ,
Welcoming them into the Prince Consort's residence ,
欢迎 他们 进入 这 王子 配偶的 住宅 ,

迎进驸马府,

[hiː; hi] [peɪd] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪnses] .
He paid homage to the princess .
他 有薪酬的 尊敬 到 这 公主 .

朝见公主。

[ðə; ði] ['prɪnses] [peɪz] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][hɜːr; hər] ['perənts] - [ɪn] - [lɔː] .
The princess pays respects to her parents - in - law .
这 公主 支付 尊重 到 她 父母 - 在 - 法律 .

公主拜见公姑婆，

[ə; eɪ] ['seləbrətɔːri] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [held] .
A celebratory banquet was held .
一个 庆祝 宴会 曾是 握住 .

开筵庆贺，

[meɪ] [jʊr; jər]['fæməli][biː; bi] ['hæpi] [ænd; ənd] ['dʒɔɪfl] .
May your family be happy and joyful .
可能 你的 家庭 是 快乐的 和 快乐 .

合家欢乐。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [ðə; ði] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] ['entərd] [ðə; ði] ['pæləs] .
The next morning , the mother - in - law and daughter - in - law entered the palace .
这 下一个 早晨 , 这 母亲 - 在 - 法律 和 女儿 - 在 - 法律 进入 这 宫殿 .

次早婆媳入宫，

['peɪɪŋ] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['emprəs] .
Paying homage to the Empress Dowager and the Empress .
付费 尊敬 到 这 皇后 老妇 和 这 皇后 .

朝见太后与娘娘，

[ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [held] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnər] ['pæləs] .
A banquet was held in the inner palace .
一个 宴会 曾是 握住 在 这 内 宫殿 .

内宫赐宴，

['æftər][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] ,
After the banquet ,
后 这 宴会 ,

宴罢，

[hiː; hi] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .
He expressed his gratitude and returned home .
他 表达 他的 感激 和 返回 家 .

谢恩归府。

[ðeɪ] ['truːli] [ɪn'dʒɔɪd] [ɔːl] [ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ænd; ənd] ['lʌkʃəriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] .
They truly enjoyed all the riches and luxuries of the world .
他们 真的 享受 全部 这 财富 和 奢侈品 的 这 世界 .

真乃是享尽人间富贵。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[ðə; ði] [prɪns] ['kɑːnsɔːrt] [driːmd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fiːnɪks] ['flaɪɪŋ] [ɪn] .
The prince consort dreamed of a phoenix flying in .
这 王子 配偶 梦见 的 一个 凤凰 飞行 在 .

驸马梦一凤凰飞来，

[ðə; ði] ['prɪnses] [ɪz] ['pregnənt] .
The princess is pregnant .
这 公主 是 孕 .

公主怀孕，

[ðə; ði] [bɜːrθ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sʌn] ,
The birth of a son ,
这 出生 的 一个 儿子 ,

生下公子，

['delɪkət] [fitʃər]
Delicate features
精美的 特征

眉清目秀，

['groʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [twelv] ['jɪrz] [oʊld] ,
Growing up to twelve years old ,
生长 向上 到 十二 年 老的 ,

长成十二岁，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'wɔrdɪd] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ʌv; əv] " [kən'tɪnjuəsli] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ig,zæmi'neiʃənz] " .
He was awarded the title of " continuously successful in the imperial examinations " .
他 曾是 获奖 这 标题 的 " 持续 成功的 在 这 帝国 考试 " .

连登科第，

['leɪtər] [,dʒɛnɝ'eɪʃənz] [held] [haɪ] ['ɑːfɪs] .
Later generations held high office .
之后 几代人 握住 高的 办公室 .

后来世代簪缨，

[lets] [nɑːt] ['menʃ(ə)n] [,aɪ 'tiː] .
Let's not mention it .
我们来吧 不是 提到 它 .

不提。

[æz; əz] [fɔːr; fər] [tʃæŋ] [hɑːŋ] ,
As for Chang Hong ,
作为 为了 张 洪 ,

再说常洪，

[ðə; ði] ['fæməli] ['membər] [wɜːr; wər] ['ɔːlsoʊ] [sent] [tuː; tə] [griːt] [ðə; ði] ['leɪdiːz] [ə'raɪv(ə)l] .
The family members were also sent to greet the lady's arrival .
这 家庭 成员 是 还 发送 到 迎接 这 女士的 到达 .

也差家人迎接夫人到来，

[ðə; ði] ['hʌzbənd] , [waɪf] , [ænd; ənd] [sʌn] [miːt] .
The husband , wife , and son meet .
这 丈夫 , 妻子 , 和 儿子 见面 .

夫妻公子相会。

[sʌn] ['peɪ] ['ɔːlsoʊ] [sent] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [bæk] [tuː; tə] [kaɪ'fʌŋ] ['priːfektʃər] [tuː; tə] ['taɪdi] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] .
Sun Pei also sent his servants back to Kaifeng Prefecture to tidy up his residence .
太阳 裴 还 发送 他的 仆人 后退 到 开封 州 到 整齐的 向上 他的 住宅 .

孙佩也着家丁回开封府收拾住宅，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [ɪn'vaɪtɪd] ['mæstər] ['fɛŋ] , [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['dɔːtər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
They also invited Master Feng , his wife , and their daughter to the capital .
他们 还 受邀 掌握 冯 ， 他的 妻子 ， 和 他们的 女儿 到 这 首都 .

并请凤老爷夫人小姐进京。

[haʊ] [luən] [ðen] [sent] ['sʌmwʌn] [bæk] [tuː; tə] ['luə'jɑːŋ] .
Hao Luan then sent someone back to Luoyang .
郝 栾 然后 发送 某人 后退 到 洛阳 .

那郝鸾差人回洛阳，

[teɪk] [sʌm; səm] ['sɪlvər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [oʊld] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [rɪ'per] [ðə; ði] [æn'sestrəl] [hɔːl] .
Take some silver with the old servant to repair the ancestral hall .
拿 一些 银 和 这 老的 仆人 到 维修 这 祖先的 大厅 .

带些银子与老苍头修理祠堂，

[rɪ'diːm] [ðə; ði] ['rezɪdəns] .
Redeem the residence .
赎回 这 住宅 .

赎回住宅。

['saɪmə] [,e 'o] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] ['æftər] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['empərər] [wʌn] [deɪ] .
Sima Ao took his leave after seeing the emperor one day .
西玛 奥 采取 他的 离开 后 看到 这 皇帝 一 天 .

这司马傲一日见驾辞回，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['maʊntnz] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] ['daʊɪzəm] .
He returned to the mountains to cultivate Taoism .
他 返回 到 这 山脉 到 培育 道教 .

归山修道。

[ðə; ði] ['empərər] [kʊd; kəd] [nɑːt] [kiːp] [hɪm; ɪm] .
The emperor could not keep him .
这 皇帝 可以 不是 保持 他 .

天子留他不住，

['saɪmə] [,e 'o] [θæŋkt] [ðə; ði] ['empərər] .
Sima Ao thanked the emperor .
西玛 奥 谢谢 这 皇帝 .

司马傲谢恩，

[hiː; hi] [roʊd] [ə'weɪ] [ɑːn] [ə; eɪ] [waɪt] [kreɪn] ['sɔːrɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [klaʊdz] .
He rode away on a white crane soaring through the clouds .
他 骑 离开 在 一个 白色的 起重机 翱翔 通过 这 云 .

驾白鹤腾云去了。

[ðə; ði] ['ministəz] [sɔː] [ðɪs] ,
The ministers saw this ,
这 部长们 锯 这 ，

众臣见了，

['evriwʌn] [said] [ɪn] [dɪ'sper] .
Everyone sighed in despair .
每个人 叹了口气 在 绝望 .

无不嗟叹。

[ðə; ði] ['empərər] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] .
The Emperor issued an edict .
这 皇帝 发布 一个 法令 .

圣上传旨，

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [wɜːrks] [ɪz] [ɪn'stɔːlɪŋ] ['skʌlptɪd] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['stætʃuːz] [æt; ət] - .
The Ministry of Works is installing sculpted immortal statues at Heguan .
这 部 的 作品 是 安装 雕刻的 不朽 雕像 在 - .

着工部在鹤观装塑仙像，

[ðə; ði] ['empərər] [bi'stəu] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] " [truː] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [ʌv; əv] ['spɪrɪtʃuəl] ['wɪzdəm]
The Emperor bestowed upon him the title of " True Immortal of Spiritual Wisdom
这 皇帝 授予 之上 他 这 标题 的 " 真的 不朽 的 精神 智慧
[ænd; ənd][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [sæl'veɪʃ(ə)n] " .
and Universal Salvation " .
和 普遍的 救恩 " .

圣上封他为灵机妙道普济真仙。

[ðen] [baʊ] [gæŋ] ,
Then Bao Gang ,
然后 包 帮派 ,

又着鲍刚、

[mɑː][dʒʌn]
Ma Jun
马 俊

马俊、

[haʊ] [luən] [ænd; ənd] [tuː] ['ʌðər] ['ɔːfərd] [ðer; ðər] [kən'dəʊlənsiz] .
Hao Luan and two others offered their condolences .
郝 栾 和 二 其他的 提供 他们的 慰问 .

郝鸾三人致祭。

[ðə; ði] [θriː] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] ['ɔːfər] ['sækrɪfaɪsɪz] .
The three were ordered to offer sacrifices .
这 三 是 订购 到 提供 牺牲 .

三人奉旨致祭，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['mæstər] ['saɪmə] , ['raɪdɪŋ] [ə; eɪ]
All that could be heard was the voice of the Immortal Master Sima , riding a
全部 那 可以 是 听到 曾是 这 嗓音 的 这 不朽 掌握 西玛 , 骑术 一个
[waɪt] [kreɪn] [ɪn][ðə; ði] [er] :
white crane in the air :
白色的 起重机 在 这 空气 :

只听得空中司马仙师身骑白鹤说道：

" [θriː] [waɪz] [frendz] ,
" Three wise friends ,
" 三 明智的 朋友们 ,

“三位贤契，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][maɪ] [kə'mænd] :
Listen to my command :
听 到 我的 命令 :

听吾吩咐：

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] [sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz] :
As the saying goes since ancient times :
作为 这 说 去 自从 古老的 时代 :

自古道：

['baʊndləs] [welθ] [ænd; ənd] [prɑː'sperəti]
Boundless wealth and prosperity
无边无际 财富 和 繁荣

富贵无穷，

[taɪm] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] .
Time is limited .
时间 是 有限的 .

光阴有限，

['ðerfɔːr] , [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['daʊɪst] [priːst] [laɪvz; lɪvz] [ə; eɪ] ['kerfriː] [laɪf] [dɪ'tætʃt] [frʌm; frəm] ['wɜːrldli] [ə'ferz] .
Therefore , this humble Taoist priest lives a carefree life detached from worldly affairs .
所以 , 这 谦逊的 道教 牧师 生活 一个 畅快 生活 分离的 从 世俗 事务 .

所以贫道逍遥物外，

[ə; eɪ] [klɪr] [vjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] ['wɔːtər] .
A clear view of the clouds and water .
一个 清除 看法 的 这 云 和 水 .

净观云水。

[ðə; ði] ['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

['mɔːrnɪŋ] [kruːz] [ɑːn] [ðə; ði] [bluː] [siː] , ['iːvnɪŋ] [kruːz] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʃiːɑːŋ] ['rɪvər]
Morning cruise on the blue sea , evening cruise on the Xiang River
早晨 巡航 在 这 蓝色的 海 , 晚上 巡航 在 这 向 河

朝游碧海暮湘江，

[ðə; ði] ['juːnɪvɜːrs] [wɪ'ðɪn] [wʌnz] [sliːv] [ɪz] [æz; əz] [væst] [æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] .
The universe within one's sleeve is as vast as the sun and moon .
这 宇宙 之内 一个人的 袖子 是 作为 广阔的 作为 这 太阳 和 月亮 .

袖里乾坤日月长。

[ðə; ði] [ɪ'lɪksər] [ɪz] [kəm'pliːtɪd] , [ðə; ði] [naɪn] ['kɔːldrən] [ɑːr; ər] [set] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːtʃɪz] [ʌv; əv] [ˌɪmɔːr'tæləti] ['raɪpən] .
The elixir is completed , the nine cauldrons are set , and the peaches of immortality ripen .
这 灵药 是 完全的 , 这 九 坩埚 是 放 , 和 这 桃子 的 不朽 熟 .

丹成九鼎蟠桃熟，

" [ðə; ði] [klaʊdz] [ɑːr; ər] [nɪr] [pɛŋ'laɪ] , [maɪ] ['hoʊmtaʊn] . "
" The clouds are near Penglai , my hometown . "
" 这 云 是 靠近 蓬莱 , 我的 家乡 . "

云近蓬莱是故乡。”

['evriwʌn] ['lisnd] .
Everyone listened .
每个人 听着 .

众皆听了，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [soʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪ'mɔːtlz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʌpər] [relm] . "
" So they are immortals from the upper realm . "
" 所以 他们 是 不朽者 从 这 上 领域 . "

“原来是上界神仙。”

[ðeɪ] [ɔːl] [boʊd] [ɪn] ['grætɪtuːd] .
They all bowed in gratitude .
他们 全部 鞠躬 在 感激 .

各各拜谢。

[ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['mæstər] [ðen] [sed] :
The immortal master then said :
这 不朽 掌握 然后 说 :

仙师又道:

" [juː; jʊ] [θriː] ['hɪroʊz] , "
" You three heroes , "
" 你 三 英雄 , "

“你三位英雄,

[sək'ses] [ænd; ənd] [feɪm]
Success and fame
成功 和 名声

功成名就,

[ðeəz; ðəz] [noʊ] [juːz] ['kiːpɪŋ] [ðɪs] ['preʃəs] [sɔːrd] ;
There's no use keeping this precious sword ;
有 不 使用 保持 这 宝贵的 剑 ;

留此宝剑无用;

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ðɪs] [θɪŋ] ['kænɑːt] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrt(ə)l] [relm] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] .
Furthermore , this thing cannot remain in the mortal realm for long .
此外 , 这 事物 不能 保持 在 这 凡人 领域 为了 长的 .

且此物不可久留凡间,

" [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [mʌŋk] [ɪ'miːdiətli] . "
" Return to this humble monk immediately . "
" 返回 到 这 谦逊的 僧 立即地 . "

速还贫道罢。”

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [tʊk] [ðə; ði] [sɔːrd] .
The three of them took the sword .
这 三 的 他们 采取 这 剑 .

三人取了宝剑,

['ɔːfər] [wɪð; wɪθ] [boʊθ] [hændz] .
Offer with both hands .
提供 和 两个都 双手 .

双手捧献。

[ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['mæstər] ['dʒestʃəd] ,
The immortal master gestured ,
这 不朽 掌握 做手势 ,

仙师把手一招,

[ðə; ði] [θriː] [swɔːdz] [ræŋ] [aʊt] [ɪn] ['juːnɪs(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [laʊd] " ['tʃɪlə] ! "
The three swords rang out in unison with a loud " Chila ! "
这 三 剑 响铃 出去 在 齐声 和 一个 大声 " 奇拉 ! "

三剑齐声“叱喇”一响,

[træns'fɔːmd] ['ɪntuː] [θriː] ['goʊldən] ['drægənz]
Transformed into three golden dragons
转变 进入 三 金的 龙

化成三条金龙,

[ˌaɪ 'tiː] [fluː] [ʌp] [ænd; ənd] ['səːkld] [ə'raʊnd] .
It flew up and circled around .
它 飞翔 向上 和 圈起来 大约 .

飞绕而上去了。

[ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['mæstər] [hæz; həz] ['fɪnɪʃt] ['ʃiːðɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] .
The immortal master has finished sheathing his sword .
这 不朽 掌握 有 完成的 护套 他的 剑 .

仙师收剑已毕,

[hiː; hi] [kʌpt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [sed] :
He cupped his hands and said :
他 杯状 他的 双手 和 说 :

拱手说道:

" [ðə; ði] [θriː] [waɪz] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] ['brʌðərz] [ɪn'dʒɔɪ] [welθ] [ænd; ənd] ['ɑːnər] . "
" The three wise and virtuous brothers enjoy wealth and honor . "
" 这 三 明智的 和 有德行的 兄弟 享受 财富 和 荣誉 . "

“三位贤契安享荣华,

[teɪk] [ker] ,
Take care ,
拿 关心 ,

各宜保重,

[ʌn'tɪl] [wiː; wi] [miːt] [ə'gen] .
Until we meet again .
直到 我们 见面 再次 .

后会有期。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言讫,

[ðeɪ] ['drɪftɪd] [ə'weɪ] .
They drifted away .
他们 漂移 离开 .

飘然而去。

[ðə; ði] [kraʊd] [dɪ'spɜːrst] .
The crowd dispersed .
这 人群 分散的 .

众人散讫。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [leɪ] - [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['empərər] .
Furthermore , Lei Zhaodan was ordered to come to the capital to meet the emperor .
此外 , 雷 - 曾是 订购 到 来 到 这 首都 到 见面 这 皇帝 .

再说雷照丹奉旨来京见驾。

[ðə; ði] ['empərər] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] ['ɑːnɪst] [ə'fɪʃ(ə)l] .
The emperor saw that he was an upright and honest official .
这 皇帝 锯 那 他 曾是 一个 直立 和 诚实的 官方的 .

圣上见他为官清正,

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [grænd] ['mæstər] [ʌv; əv] [rɪ'mɑːnstrəns] .
He was appointed as a Grand Master of Remonstrance .
他 曾是 任命 作为 一个 盛大 掌握 的 抗议 .

封为谏议大夫。

[hiː; hi] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [kɔːrt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] .
He expressed his gratitude and left the court to return to his residence .
他 表达 他的 感激 和 左边 这 法庭 到 返回 到 他的 住宅 .

谢恩出朝回署。

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,
The next morning ,
这 下一个 早晨 ,

次早,

[mɑː][dʒʌn] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
Ma Jun came to pay his respects .
马 俊 来了 到 支付 他的 尊重 .

马俊来拜。

[leɪ] [jiː; ji] ['hɜːrɪdli] ['griːtɪd] [ðem; ðəm] .
Lei Ye hurriedly greeted them .
雷 叶 匆匆 问候 他们 .

雷爷忙迎接，

[g'riːtɪŋz] .
Greetings .
问候 .

见礼。

[leɪ] [sed] :
Lei said :
雷 说 :

雷爷说道：

" [sɪns] ['pɑːrtɪŋ] [frʌm; frəm][jʊr; jər] ['ɑːnərəb(ə)l] ['kaʊntənəns] ,
" Since parting from your honorable countenance ,
" 自从 离别 从 你的 光荣的 面容 ,

“自别尊颜，

['sevrəl] ['jɪrz] [hæv; həv] [pæst] [ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] .
Several years have passed in the blink of an eye .
一些 年 有 通过了 在 这 眨 的 一个 眼睛 .

不觉数载，

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [dɪ'laɪtɪd] [ðæt] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [hæz; həz] ['rɪzn] [tuː; tə][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ræŋk] .
And I am delighted that Your Excellency has risen to the highest rank .
和 我 是 高兴极了 那 你的 阁下 有 升起 到 这 最高 秩 .

且喜大人位登极品，

[kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] [nɑːt] [jet] .
Congratulations not yet .
恭喜！ 不是 然而 .

尚未恭贺。

[ðæt] [deɪ] , [aɪ] [ɪn'strʌktɪd] [lə'wəu; 'luːəu] [tuː; tə] [rɪ'liːs] [hɪm; ɪm] , ['hævɪŋ] [ɔːl'redi] ['lɜːrnɪd]
That day , I instructed Luo Hui'an to release him , having already learned
那 天 , 我 指示 罗 惠安 到 发布 他 , 拥有 已经 学习
[hɪz; ɪz] ['les(ə)n] .
his lesson .
他的 课 .

那日吩咐罗辉庵已领教放了，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['piːsɪz] [ʌv; əv][goʊld] .
He was given a thousand pieces of gold .
他 曾是 给定 一个 千 件 的 金子 .

赐他千金，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['greɪtf(ə)l] .
He was very grateful .
他 曾是 非常 感激的 .

彼甚感谢。”

[mɑː] - :
Ma Jundao :
马 - :

马俊道：

" [triːt] [lɔːrd] ['mɛŋ] [wel] . "
" Treat Lord Meng well . "
" 对待 主 孟 出色地 . "

"向蒙大人相待，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌrekə'mendɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['empərər] .
Therefore , he was recommended before the Emperor .
所以 , 他 曾是 受到推崇的 前 这 皇帝 .

故在圣前保举，

[tuː; tə] [ɪk'spres] [maɪ] ['ɡrætɪtuːd] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['peɪtrənɪdʒ] .
To express my gratitude for your patronage .
到 表达 我的 感激 为了 你的 赞助 .

特报知遇之恩。"

[leɪ] [ɡɔːŋ] [ðen] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv][mɑː][dʒʌnz] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] .
Lei Gong then learned of Ma Jun's recommendation .
雷 锣 然后 学习 的 马 俊的 推荐 .

雷公方知马俊保举，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [kaʊ'taʊd] [ɪn] ['ɡrætɪtuːd] .
He immediately kowtowed in gratitude .
他 立即地 叩头 在 感激 .

当即叩谢。

[lets] [drɪŋk] [tə'ɡeðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Let's drink together for a while .
我们来吧 喝 一起 为了 一个 尽管 .

一时共饮，

[ðeɪ] ['pɑːrtɪd] ['æftər][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [taɪm] .
They parted after a pleasant time .
他们 分手了 后 一个 令人愉快的 时间 .

尽欢而散。

[rɪ'tɜːrn] [ðə; ði]['vɪzɪt][ðə; ði][nekst] [deɪ]
Return the visit the next day
返回 这 访问 这 下一个 天

次日回拜，

[lets] [nɑːt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .
Let's not mention it .
我们来吧 不是 提到 它 .

不提。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡrænd] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] .
This is the year of the grand competition .
这 是 这 年 的 这 盛大 竞赛 .

当今正是大比之年，

[ðə; ði] ['empərər] [ə'pɔɪntɪd] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɪɡ'zæmɪnər] .
The emperor appointed the chief examiner .
这 皇帝 任命 这 首席 考官 .

天子点了主考，

[ɡoʊ][dræft][ðə; ði] ['wɪzədz] .
Go draft the Wizards .
去 草稿 这 巫师 .

去选奇才。

[ðə; ði] [θriː] [ɪɡ'zæmz][ɑːr; ər]['oʊvər] .
The three exams are over .
这 三 考试 是 超过 .

三场考试已完，

['hweɪ,juː'ɑːn] , [haʊ'evər] , ['ɔːf(ə)n] ['jiːldɪd] .
Huiyuan , however , often yielded .
汇源 , 然而 , 经常 产生 .

会元却是常让，

[hiː; hi] [pæst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪɡ,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][tɑːp] ['ɔnəz] [ə'ɡen] .
He passed the imperial examination with top honors again .
他 通过了 这 帝国 考试 和 顶部 荣誉 再次 .

殿试又中了状元。

[ðə; ði] ['empərər] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hænsəm] [jʌŋ] [mæn] .
The emperor saw that he was a handsome young man .
这 皇帝 锯 那 他 曾是 一个 英俊的 年轻的 男人 .

天子见他青年美貌，

[hiː; hi][ɪz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɔɪəl] ['mɪnɪstər] .
He is also the son of a loyal minister .
他 是 还 这 儿子 的 一个 忠诚 部长 .

又是忠臣之子，

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz][,oʊvər'dʒɔɪd] .
The emperor was overjoyed .
这 皇帝 曾是 欣喜若狂 .

龙心大悦，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['speʃəli] [bi'stəu] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][broʊ'keɪd] [roʊb] [ænd; ənd][dʒeɪd] [belt] .
He was specially bestowed with a brocade robe and jade belt .
他 曾是 特别 授予 和 一个 锦缎 长袍 和 玉 腰带 .

特赐锦袍玉带，

['ɡoʊldən] ['flaʊər] [ɪm'pɪriəl] ['bæŋkwɪt]
Golden Flower Imperial Banquet
金的 花 帝国 宴会

金花御宴，

[pə'reidid] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] .
Paraded through the streets for three days .
游行 通过 这 街道 为了 三 天 .

游街三日。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ɔːl][ðə; ði] ['fæməliz] [ænd; ənd] ['relətɪvz] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
At this time , all the families and relatives had been brought to the capital .
在 这 时间 , 全部 这 家庭 和 亲属 有 到过 带来 到 这 首都 .

此时各家府眷俱已接到京中，

['mɪstər] . ['wuːz] ['dɔːtər] [ɪz] [ɔːl'redi] [bɪ'troʊðd] [tuː; tə] [tʃæŋ] [ræŋ] .
Mr . Wu's daughter is already betrothed to Chang Rang .
先生 . 吴氏 女儿 是 已经 未婚妻 到 张 响铃 .

吴公的小姐已许配常让，

[tʃæŋ] [ræŋ] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][wuː] [ɡɔːŋz] ['nefjuː] .
Chang Rang was also Wu Gong's nephew .
张 响铃 曾是 还 吴 锣的 侄子 .

常让又是吴公的外甥，

[ə'nʌðər] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ,
Another son - in - law ,
其他 儿子 - 在 - 法律 ,

又是女婿，

[ðə; ði][tɑːp] ['skɑːlər] [ɪn][ðə; ði] [nuː] ['mɪd(ə)l] [skuːl] ,
The top scholar in the new middle school ,
这 顶部 学者 在 这 新的 中间 学校 ,

新中状元，

[bəuθ] ['fæməliz] [wɜːr; wər][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Both families were overjoyed .
两个都 家庭 是 欣喜若狂 .

两家好不欢喜。

[tʃæŋ] [gɔːŋ] [tʃoʊz] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mærɪdʒ] .
Chang Gong chose an auspicious day for the marriage .
张 锣 选择 一个 吉祥 天 为了 这 婚姻 .

常公择吉完姻。

[lɔːrd] [wuː] [prɪ'perd] [ðə; ði] ['daʊri] .
Lord Wu prepared the dowry .
主 吴 准备 这 嫁妆 .

吴公备办妆奁，

[ðə; ði] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
The auspicious day has arrived .
这 吉祥 天 有 到达的 .

已到吉期，

['biːˌɛm'dʌbəljuː] ['lʌkʃəri] [kɑːrz] ,
BMW luxury cars ,
宝马 奢华 汽车 ,

宝马香车，

['læntərnz] [ænd; ənd] [drʌmz] ,
Lanterns and drums ,
灯笼 和 鼓 ,

花灯鼓乐，

[ðə; ði] ['empərər] ['pɜːrsənəli] [bi'stəu] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kærɪdʒ] .
The emperor personally bestowed upon the imperial carriage .
这 皇帝 亲自 授予 之上 这 帝国 运输 .

天子钦赐銮驾。

[ðen] [fɔːr] [praɪm] ['ministəz] [ænd; ənd] [naɪn] [haɪ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər] [ə'pɔɪntɪd] .
Then four prime ministers and nine high officials were appointed .
然后 四 主要的 部长们 和 九 高的 官员 是 任命 .

又差四相九卿，

[ə'nʌðər] [θriː] ['hʌndrəd] [s'kɒləz] [pæst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [igˌzæmi'neiʃənz] .
Another three hundred scholars passed the imperial examinations .
其他 三 百 学者们 通过了 这 帝国 考试 .

又有三百进士，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [drest] [ɪn] [braɪt] [red] [ɔː'spɪʃəs] [roʊbz] .
They were all dressed in bright red auspicious robes .
他们 是 全部 穿着 在 明亮的 红色的 吉祥 长袍 .

俱是大红吉服，

['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['ɔːfər] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] .
Coming to offer congratulations .
未来 到 提供 恭喜！ .

前来贺喜，

[ə; eɪ] [grænd] ['bæŋkwɪt] ,
A grand banquet ,
一个 盛大 宴会 ,

大排筵宴，

['selibreitɪŋ] [ðə; ði] ['wedɪŋ] ['kændlz] ,
Celebrating the wedding candles ,
庆祝 这 婚礼 蜡烛 ,

庆贺花烛，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [led] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['braɪdl] ['tʃeɪmbər] .
They were led into the bridal chamber .
他们 是 引领 进入 这 新娘 房间 .

送入洞房。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [ə; eɪ] [kloʊz] [frend] , [haʊ] [luən] ,
There was also a close friend , Hao Luan ,
那里 曾是 还 一个 关闭 朋友 , 郝 栾 ,

又有交好郝鸾、

[baʊ] [gæŋ] ,
Bao Gang ,
包 帮派 ,

鲍刚、

[hɔːrs] ,
horse ,
马 ,

马、

['θʌndər] ,
thunder ,
雷 ,

雷、

['fiːnɪks] ,
phoenix ,
凤凰 ,

凤、

['wɪloʊ] ,
willow ,
柳 ,

柳、

['kaʊ] ,
Cao ,
曹 ,

曹、

[kɪŋ] ,
king ,
国王 ,

王、

[sʌn] ,
Sun ,
太阳 ,

孙、

[wiːk] ,
week ,
星期 ,

周、

['mɪstər] . ['tʃɛn] ,
Mr . Chen ,
先生 . 陈 ,

陈各位，

[tuː; tə] [ˌentər'teɪn] [gests] [ɑːn] [jʊr; jər] [bɪ'hæf] ,
To entertain guests on your behalf ,
到 招待 客人 在 你的 代表 ,

代劳款客，

[end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [fʌn] [ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ] ,
Enjoying the fun all night long ,
享受 这 乐趣 全部 夜晚 长的 ,

欢乐通宵，

[ðə; ði] [gests] [left] , [soʊ][wiː; wi] [wəʊnt] [goʊ]['ɪntuː] ['diːteɪlz] .
The guests left , so we won't go into details .
这 客人 左边 , 所以 我们 惯于 去 进入 细节 .

客散不提。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,
The next morning ,
这 下一个 早晨 ,

次早，

[ðə; ði] [braɪd] ['getɪŋ] ['redi]
The bride getting ready
这 新娘 获得 准备好

新人梳妆，

[wen] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] ['perənts] - [ɪn] - [lɔː] ,
When visiting the parents - in - law ,
什么时候 访问 这 父母 - 在 - 法律 ,

拜见公婆，

[ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli] [griːts] [iːtʃ] ['ʌðər] .
The whole family greets each other .
这 所有的 家庭 问候 每个 其他 .

合家见礼。

[wuː] ,
Wu ,
吴 ,

吴、

[tʃæŋ] [ɜːgɔŋ] , [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði][tɑːp] ['skɑːlər] , [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] .
Chang Ergong , on behalf of the top scholar , expressed his gratitude .
张 尔贡 , 在 代表 的 这 顶部 学者 , 表达 他的 感激 .

常二公代状元谢恩，

[hiː; hi] [tʊk] [liːv] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hoʊmtaʊn] [tuː; tə] [peɪ] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks]
He took leave to return to his hometown to pay respects
他 采取 离开 到 返回 到 他的 家乡 到 支付 尊重
[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ænsestərz] .
to his ancestors .
到 他的 祖先 .

即告假还乡祭祖。

[ðə; ði] ['empərər] ['græntɪd] [ðə; ði] [rɪ'kwest] .
The Emperor granted the request .
这 皇帝 的确 这 要求 .

天子准奏，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['græntɪd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] [ˌəkædə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['hænlɪn] [ə'kædəmi] [baɪ] [ɪm'pɪriəl]
He was granted the title of Academician of the Hanlin Academy by imperial
他 曾是 的确 这 标题 的 院士 的 这 韩林 学院 经过 帝国
[dɪ'kriː] .
decree .
法令 .

钦赐常让为翰林院学士，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hoʊmtaʊn] [tuː; tə] [peɪ]
He was ordered to return to his hometown to pay
他 曾是 订购 到 返回 到 他的 家乡 到 支付
[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ænsestərz] .
respects to his ancestors .
尊重 到 他的 祖先 .

奉旨还乡祭祖，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [wɪ'ðɪn] [θriː] [mʌnθs] .
He was ordered to return to the capital within three months .
他 曾是 订购 到 返回 到 这 首都 之内 三 几个月 .

钦限三个月回朝。

[ʃeɪn] [wɪð'druː] .
Shane withdrew .
肖恩 退出 .

谢恩退出，

[wiː; wi] [wɪl] [dɪ'pɑːrt] [frʌm; frəm][ˌbeɪ'dʒɪŋ][ɑːn][ə; eɪ] ['tʃoʊzn] [deɪt] .
We will depart from Beijing on a chosen date .
我们 将要 离开 从 北京 在 一个 选定 日期 .

择日起马出京。

[ðer; ðər] [ɪm'presɪv] ['dʒɜːrni] [niːdz] [noʊ] ['fɜːrðər] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .
Their impressive journey needs no further explanation .
他们的 感人的 旅行 需求 不 更远 解释 .

一路威风不必细说。

[wen] [aɪ][gɑːt] [hoʊm]
When I got home
什么时候 我 得到 家

将到家时，

['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['welkəmd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðer; ðər] [hoʊm] .
Local officials welcomed them to their home .
当地的 官员 欢迎 他们 到 他们的 家 .

地方官员迎接到家，

['tʃuːzɪŋ] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] [fɔːr; fər] ['ænsestər] ['wɜːrʃɪp]
Choosing an auspicious day for ancestor worship
选择 一个 吉祥 天 为了 祖先 崇拜

择吉祭祖，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

争春园

[ðeɪ] ['renəveɪtɪd] [ðer; ðər] [hoʊm] .
They renovated their home .
他们 翻新 他们的 家 .

又重整门庭。

[kəm'pliːtɪd] .
Completed .
完全的 .

已毕，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [bæk] .
He went to the capital to report back .
他 去 到 这 首都 到 报告 后退 .

进京覆命。

['leɪtər] , [tʃæŋ] [roʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [raɪts] .
Later , Chang Zhuangyuan rose to the position of Minister of Rites .
之后 , 张 状元 玫瑰 到 这 位置 的 部长 的 仪式 .

后来常状元做到礼部尚书，

[hiː; hi] [lɪvd] [tuː; tə][biː; bi] ['eɪti] - [sɪks] ['jɪrz] [oʊld] .
He lived to be eighty - six years old .
他 居住地 到 是 八十 - 六 年 老的 .

寿元八十六岁，

[fɔːr] [sʌnz] [wɜːr; wər][bɔːrn] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] ,
Four sons were born in a row ,
四 儿子们 是 出生 在 一个 排 ,

连生四子，

[ðeɪ] [ɔːl] [pæst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ig,zæmi'neiʃənz] .
They all passed the imperial examinations .
他们 全部 通过了 这 帝国 考试 .

皆登科甲。

[haʊ] [luən] ,
Hao Luan ,
郝 栾 ,

那郝鸾、

[baʊ] [gæŋ] ,
Bao Gang ,
包 帮派 ,

鲍刚、

[mɑː][dʒʌn]
Ma Jun
马 俊

马俊，

[hiː; hi] [lɪvd] [tuː; tə][biː; bi]['oʊvər] ['naɪnti] ['jɪrz] [oʊld] .
He lived to be over ninety years old .
他 居住地 到 是 超过 九十 年 老的 .

寿至九十余岁。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[ðə; ði] [θriː] [tʃæt] ['aɪdli] .
The three chatted idly .
这 三 聊天 闲散地 .

三人同叙闲话，

['saɪmə] [ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['mæstər] [wʌz; wəz] [siːn] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [wɪsk] .
Sima the Immortal Master was seen holding a whisk .
西玛 这 不朽 掌握 曾是 已见 保持 一个 拂 .

只见司马仙师手执拂尘，

['hoʊpfəli] , [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɪl] [meɪk] [wʌn] [muːv] .
Hopefully , the three of them will make one move .
希望 , 这 三 的 他们 将要 制作 一 移动 .

望他三人一招，

['oʊnli] [θriː] [waɪt] [kreinz] [fluː] [daʊn] .
Only three white cranes flew down .
仅有的 三 白色的 起重机 飞翔 向下 .

只飞下白鹤三只，

[ðə; ði] [θriː] [roʊd] [waɪt] [kreinz] .
The three rode white cranes .
这 三 骑 白色的 起重机 .

三人骑了白鹤，

[ə'sendɪŋ] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [ɪn] [brɔːd] ['deɪlaɪt]
Ascending to heaven in broad daylight
上升 到 天堂 在 广阔 日光

白日飞升，

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ɔːf] [ænd; ənd] [fluː] [ə'weɪ] .
It took off and flew away .
它 采取 离开 和 飞翔 离开 .

腾空而去矣。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] ,
From then on ,
从 然后 在 ,

自此之后，

[piːs] [ænd; ənd] [træŋ'kwɪləti] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [lænd]
Peace and tranquility throughout the land
和平 和 宁静 自始至终 这 土地

四海清宁，

[ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] [æt; ət] [piːs] .
The world is at peace .
这 世界 是 在 和平 .

天下太平。

[ðə; ði] ['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

[ɪn] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['jɪrz] [ʌv; əv] [piːs] [ænd; ənd] ['ɔːrdər] , [ə'mɪdst] [ˌwaɪd'spred] ['keɪɑːs] [ænd; ənd] [dɪs'ɔːrdər] ,
In the early years of peace and order , amidst widespread chaos and disorder ,
在 这 早期的 年 的 和平 和 命令 , 在……之中 广泛 混乱 和 紊乱 ,

纷纷离乱治平初，

[wʌns] [ðə; ði] [klaʊdz] [pɑːrt][ænd; ənd][ðə; ði] [er] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['kʌlər] [ænd; ənd] [wɔːrmθ] .
Once the clouds part and the air is filled with color and warmth .
一次 这 云 部分 和 这 空气 是 已填 和 颜色 和 温暖 .

一旦云开色气和。

[ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] [triːz] [ɑːr; ər] [rɪ'freʃt] [baɪ] [reɪn] [ænd; ənd] [duː] ['æftər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] .
The grass and trees are refreshed by rain and dew after a hundred years .
这 草 和 树木 是 焕然一新 经过 雨 和 露 后 一个 百 年 .

草木百年新雨露，

[ten] ['θaʊz(ə)nd] ['vɑːljəmz] [ʌv; əv]['poʊətri][ænd; ənd] [bʊks] [rɪ'meɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['maʊntnz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] .
Ten thousand volumes of poetry and books remain of the old mountains and rivers .
十 千 卷 的 诗 和 图书 保持 的 这 老的 山脉 和 河流 .

诗书万卷旧山河。

['flaɪɪŋ] ['fiːnɪks] [ænd; ənd] ['kʌlərf(ə)l] ['drægənz] ['ʌʃər] [ɪn][ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [ænd; ənd] ['prɑːspərəs] [wɜːrld] .
Flying phoenixes and colorful dragons usher in a peaceful and prosperous world .
飞行 凤凰 和 丰富多彩的 龙 引座员 在 一个 和平 和 繁荣 世界 .

飞鸾彩凤升平世，

[ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv] ['swɔləuz] [ænd; ənd] ['ɔːriəulz] [fɪl] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ] ['bjuːti] .
The sounds of swallows and orioles fill the air with beauty .
这 声音 的 燕子 和 金莺队 充满 这 空气 和 美丽 .

燕语莺声锦绣多。

[ɑːn][ə; eɪ] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz][æt; ət] [piːs] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['trʌb(ə)l] ,
On a day when the world is at peace and there is no trouble ,
在 一个 天 什么时候 这 世界 是 在 和平 和 那里 是 不 麻烦 ,

四海清宁无事日，

[ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] [sɪŋz] ['sɔŋz] [ʌv; əv] [piːs] .
The whole world sings songs of peace .
这 所有的 世界 唱歌 歌曲 的 和平 .

普天齐唱太平歌。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷



开口如有神